LIBRARY OF THE
Massachusetts
Bible Society

Catalog No. A 632.5/B 1899
Family INDO - EUROPEAN
Sub-Family ITALIC
Branch LATINIAN
Group ROMANCE
Language FRENCH
Dialect
Locality
Contents BIBLE
Version First edition 1873
Translator LOUIS SEGOND
Published by Delessert
Place Paris
Date 1899
Accession No. 53
Accession Date JULY 19 1929
Price $2.50

REGISTRE DE FAMILLE.

'L'Éternel est avec vous quand vous êtes avec lui ; si vous le cherchez, vous le trouverez ; mais si vous l'abandonnez, il vous abandonnera.'—2 CHRON. XV. 2.

Nom, date et lieu de naissance de l'époux.

....

....

....

....

Nom, date et lieu de naissance de l'épouse.

....

....

....

....

Unis

le *19*

par ....

à ....

Père et mère, frères et sœurs de l'époux.

'Proverbes de Salomon.
Un fils sage fait la joie d'un père,
Et un fils insensé le chagrin de sa mère.'
PROV. X. I.

REGISTRE DE FAMILLE.

Père et mère, frères et sœurs de l'épouse.

'Honore ton père et ta mère (c'est le premier commandement avec une promesse).'—ÉPHÉS. vi. 2.

REGISTRE DE FAMILLE.

Enfants.

'Jésus, voyant cela, fut indigné, et leur dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.'—Marc x. 14.

Enfants.

'Comme un père a compassion de ses enfants,
L'Éternel a compassion de ceux qui le craignent.'

PSAUME ciii. 13.

REGISTRE DE FAMILLE.

Mariages.

'Si l'Éternel ne bâtit la maison,
Ceux qui la bâtissent travaillent en vain ;
Si l'Éternel ne garde la ville,
Celui qui la garde veille en vain.'

Psaume cxxvii. 1.

Décès.

'Jésus lui dit : Je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort.'—JEAN xi. 25.

Autres évènements de la famille.

'Tous les sentiers de l'Éternel sont miséricorde et fidélité,
Pour ceux qui gardent son alliance et ses commandements.'
PSAUME XXV. 10.

LA

SAINTE BIBLE

LA

SAINTE BIBLE

QUI COMPREND

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU TESTAMENT

TRADUITS SUR LES TEXTES ORIGINAUX
HÉBREU ET GREC

PAR

LOUIS SEGOND
DOCTEUR EN THÉOLOGIE

PARIS
DELESSERT, 4 RUE ROQUÉPINE
1899

a 2

LA

SAINTE BIBLE

ANCIEN TESTAMENT

TRADUCTION NOUVELLE D'APRÈS LE TEXTE HÉBREU

PAR

LOUIS SEGOND

DOCTEUR EN THÉOLOGIE

PARIS

DELESSERT, 4 RUE ROQUÉPINE

1899

TABLE

DES

LIVRES DE L'ANCIEN TESTAMENT

LE PENTATEUQUE

	CHAP.	PAGES		CHAP.	PAGES
Genèse	50	1	Nombres	36	147
Exode	40	61	Deutéronome	34	198
Lévitique	27	111			

LES LIVRES HISTORIQUES

	CHAP.	PAGES		CHAP.	PAGES
Josué	24	245	2 Rois	25	419
Juges	21	274	1 Chroniques	29	456
Ruth	4	304	2 Chroniques	36	490
1 Samuel	31	308	Esdras	10	532
2 Samuel	24	347	Néhémie	13	544
1 Rois	22	381	Esther	10	561

LES LIVRES POÉTIQUES

	CHAP.	PAGES		CHAP.	PAGES
Job	42	571	Ecclésiaste	12	812
Psaumes	150	623	Cantique des cantiques	8	821
Proverbes	31	760			

LES PROPHÈTES

	CHAP.	PAGES		CHAP.	PAGES
Ésaïe	66	831	Abdias	1	1168
Jérémie	52	932	Jonas	4	1170
Lamentations de Jérémie	5	1029	Michée	7	1173
Ézéchiel	48	1041	Nahum	3	1181
Daniel	12	1118	Habakuk	3	1185
Osée	14	1137	Sophonie	3	1190
Joël	3	1150	Aggée	2	1195
Amos	9	1157	Zacharie	14	1198
			Malachie	4	1211

AVANT-PROPOS DU TRADUCTEUR

PLACÉ EN TÊTE DE LA PREMIÈRE ÉDITION

I

L'Ancien Testament est écrit en hébreu, langue que parlait jadis le peuple d'Israël. Les livres qu'il renferme, au nombre de trente-neuf, appartiennent à divers auteurs et à différents âges : les uns ont été composés pendant les siècles qui précédèrent la captivité de Babylone, les autres sont postérieurs. Rien n'est plus varié que le contenu : histoire, législation, doctrine religieuse, morale, poésie, révélations prophétiques. Les Juifs attribuaient à la plupart de ces livres une autorité divine, et leurs docteurs en faisaient le point de départ des enseignements qu'ils donnaient au peuple. Aussi quand la langue hébraïque eut cessé d'être une langue parlée, furent-ils les premiers à éprouver le besoin d'avoir, pour leur usage, des traductions dans les idiomes des peuples au milieu desquels ils vivaient dispersés.

Ainsi prit naissance la version dite *des Septante* ou *d'Alexandrie*, la plus célèbre de toutes et en même temps la plus ancienne, composée en grec par des savants Juifs établis en Égypte, et très-probablement achevée cent cinquante ans environ avant Jésus-Christ. Faite à une époque où, par suite des conquêtes d'Alexandre le Grand, la langue grecque était généralement répandue, elle a rendu des services incontestables et a été longtemps entourée d'une grande considération. Ce n'est pas ici le lieu d'en discuter les origines plus ou moins douteuses, ni d'émettre une appréciation critique sur sa valeur réelle. Rappelons seulement quelques faits propres à constater l'influence qu'elle exerça. Les Septante ont servi de base à un grand nombre de versions écrites dans plusieurs des dialectes de l'Orient ; c'est d'après les Septante, et non d'après l'hébreu, que sont habituellement faites les citations de l'Ancien Testament dans le Nouveau ; les Chrétiens des premiers siècles, ne sachant pas l'hébreu, furent conduits à se servir

de la version des Septante, et allèrent même jusqu'à croire à son inspiration ; enfin, toutes les versions latines usitées dans l'Église d'Occident jusqu'à l'époque d'Augustin étaient des reproductions, généralement assez imparfaites, de celle des Septante.

Tel était l'état des choses lorsque parut Jérôme, l'un des plus remarquables parmi les Pères de l'Église. A l'inverse d'Augustin et autres docteurs de ce temps qui ignoraient l'hébreu, Jérôme se livra, dès sa jeunesse, à l'étude de cette langue sacrée. Puis, séjournant en Palestine, il prit à Jérusalem des leçons d'un rabbin nommé Barhanina, qui lui donnait instruction pendant la nuit, par crainte de ses compatriotes ; il eut encore pour maîtres deux savants rabbins, dont l'un lui enseigna le chaldéen, et dont l'autre le fortifia dans l'hébreu. Ainsi muni de ces connaissances philologiques, Jérôme se mit à comparer le texte original de l'Ancien Testament avec la version grecque des Septante et avec la meilleure des versions latines (la *vetus Itala*) exécutées sur les Septante. Il fut bientôt convaincu des fautes évidentes et des nombreuses imperfections de l'une comme de l'autre ; et, encouragé par quelques amis, il prit la résolution de traduire à nouveau la Bible en latin immédiatement d'après l'hébreu. Cette œuvre, qui a coûté à son auteur vingt années de travaux assidus, fut commencée vers l'an 385 et achevée l'an 405. Si nous l'avons mentionnée avec quelques détails, c'est à cause du rôle immense qu'elle a joué dans l'histoire de toutes les versions qui suivirent, et notamment des versions protestantes en langue française, comme on va le voir.

Deux mots auparavant sur les destinées du travail de Jérôme, et sur la forme finale qui lui fut donnée par l'Église romaine. Ce travail, bien accueilli par quelques-uns, surtout par les Juifs, qui rendirent hommage à sa fidélité, rencontra dès l'abord de nombreux adversaires, entre autres Augustin ; et des accusations d'hérésie circulèrent même contre la personne de Jérôme. Toutefois, ce n'étaient ni la science de cet homme d'élite ni l'exactitude du résultat de ses recherches qui étaient mises en suspicion ; mais on censurait par-dessus tout la hardiesse de celui qui avait osé traduire autrement que ne l'avaient fait les Septante. Depuis la mort de Jérôme, les ennemis de sa version allèrent de plus en plus en diminuant ; au bout de deux siècles, elle était à Rome sur le même pied que l'ancienne version latine, et l'on finit par l'employer de préférence pour le service divin. De là le nom de *Vulgate*, qui plus tard lui fut donné. Malheureusement, plus elle acquérait de faveur et se répandait par des copies multipliées, plus elle s'altérait sous la plume de ceux qui la transcrivaient de manuscrits en manuscrits. Elle devint alors l'objet de corrections successives, à dater de Charlemagne qui s'était adressé dans ce

but au célèbre Alcuin. Et, quand arriva l'invention de l'imprimerie, on eut bientôt des éditions offrant entre elles les plus grandes diversités, selon les manuscrits dont on s'était servi. Néanmoins, le concile de Trente déclara la Vulgate seule version officielle de l'Église (1546), et le pouvoir pontifical se chargea, moyennant de nouvelles corrections, de publier une édition authentique, qui parut vers la fin du seizième siècle. Qui dira jusqu'à quel point elle reproduit l'œuvre primitive de Jérôme?

Nous touchons au mouvement religieux qui donna naissance au protestantisme, tirant presque toute sa force du contenu de la Parole Sainte, et assurant par là ses meilleurs succès. Un fait regrettable, mais à signaler, c'est qu'aucun de nos grands Réformateurs de langue française n'associa son nom, comme Luther en Allemagne, à une traduction de la Bible en langue vulgaire et nationale. Calvin ne nous a laissé que des préfaces et des commentaires, indépendamment de tout ce qui du reste servit de point d'application à son génie.

La version qu'on a l'habitude de considérer comme la plus ancienne dans le sein des Églises réformées est celle de Pierre-Robert Olivetan, de Noyon en Picardie, parent de Calvin. Elle parut en 1535. Mais, si l'on veut avoir un point de départ plus exact de nos versions protestantes, il faut remonter à la Bible de Lefèvre d'Étaples, dont la première édition complète fut publiée à Anvers en 1530. Il faut même remonter plus haut, et bien antérieurement à la Réformation, quand on veut se rendre compte du travail de Lefèvre, et avoir une juste idée des remaniements postérieurs. A dater du douzième siècle, dans les pays de langue romane, on eut une série de Bibles historiées et glosées, les premières dans lesquelles le fond scripturaire se trouvait noyé au milieu d'additions souvent bizarres et étrangères aux faits bibliques, les secondes dans lesquelles le texte était mélangé de notes et commentaires de diverse nature. Tous ces recueils, greffés les uns sur les autres, partaient d'une souche toujours la même, la Vulgate, plus ou moins comprise, défigurée, ou enveloppée d'additions. Lefèvre, tout en reproduisant, avec quelques modifications, l'œuvre de ses devanciers, fit disparaître du texte les gloses pour les reléguer dans des notes distinctes, ne voulant “rien ajouter ni retrancher aux paroles du Livre.” C'est là le service éminent qu'il rendit à la cause biblique, et qui a pu le faire envisager comme le premier auteur des versions protestantes, malgré ces mots qu'il inscrivit sur le titre de sa Bible: “Translatée en françois selon la pure et entière traduction de sainct Hierome.”

La Bible d'Olivetan, qui ne consacra guère plus d'une année

à son travail, a pour base celle de Lefèvre d'Étaples. Calvin la recommanda, sans en dissimuler les fautes, et invitant à l'indulgence. Il entreprit lui-même des corrections, mais il ne se fit aucune illusion sur la portée de semblables retouches; car, dans un avis placé en tête de l'édition de 1561, la dernière avant sa mort, Calvin exprime le vœu " que quelque savant homme, garni de tout ce qui est requis dans une telle œuvre, se consacre tout entier pendant une demi-douzaine d'ans à la traduction de la Bible."

La Compagnie des Pasteurs de Genève, sollicitée en outre par plusieurs pasteurs des Églises réformées de langue française, s'employa d'une manière active à réaliser le vœu de Calvin. A défaut d'un homme unique, elle remit la tâche à quelques-uns de ses membres, parmi lesquels Théodore de Bèze. Enfin, en l'année 1588, parut cette version officielle et impatiemment attendue, la première que publièrent collectivement les pasteurs et professeurs de l'Église de Genève.

C'était, en réalité, une simple révision de la Bible d'Olivetan, diversement amendée dans les éditions qui s'étaient succédé depuis 1535; elle adopta les variantes tantôt de l'une, tantôt de l'autre de ces éditions, et, comme élément nouveau, elle était enrichie d'un grand nombre de notes marginales. Dans une épître, placée en tête du volume, les auteurs, sans prétendre qu'on ne puisse faire mieux, émettent le désir qu'on s'en tienne à leur œuvre. Somme toute, répondant à des instances réitérées et partant d'un Corps vénéré, la version genevoise de 1588 se présenta avec une telle autorité et fut si bien accueillie des Églises réformées qu'elle ferma jusqu'à nos jours, pour ainsi dire, l'accès à toute tentative de traduction indépendante, d'après les textes originaux et en conformité avec les progrès dans les études historiques, philologiques et exégétiques. Les éditions se multiplièrent soit à Genève, soit à l'étranger, à peu près sans autres changements que ceux nécessités par les règles et les usages de la langue française: et encore resta-t-on sous ce rapport toujours en arrière.

On se tromperait si l'on pensait que les Bibles de *Martin* et d'*Ostervald* renferment des traductions nouvelles, ou même diffèrent notablement de la version genevoise. Elles ne firent, à l'origine, que reproduire Genève 1588. Leurs auteurs ne s'en cachèrent pas, comme on peut le lire sur les titres de la première édition de Martin (Amsterdam 1707) et de la première édition d'Ostervald (Amsterdam 1724), et comme il est facile de s'en convaincre par la comparaison du contenu. C'est, du reste, grâce à cette circonstance qu'elles obtinrent le transeat dans les Églises, et ceci atteste une fois de plus l'autorité dont a si longtemps joui la version de Genève. Ce qui constituait le mérite réel des publi-

cations de Martin et d'Ostervald, c'étaient les notes et préfaces du premier, les arguments et réflexions du second. Si les éditions actuelles s'écartent d'une manière plus ou moins sensible de 1588, c'est l'ouvrage des reviseurs de reviseurs, et affaire de forme plus que de fond. Les différences qu'on observe entre Martin et Ostervald proviennent en partie de modifications assez nombreuses que le pasteur neuchâtelois introduisit dans l'édition (1744) qui précéda sa mort, avec le but d'adoucir certaines expressions, de rendre plus clair et de faire mieux aimer le Livre sacré.

Malgré l'immense succès de la version de 1588, succès qui se prolonge encore, nous venons de le dire, sous les noms de Martin et d'Ostervald, on éprouva de bonne heure à Genève le désir de l'améliorer. Mais la chose devenait impossible en face d'une opposition énergiquement dessinée parmi les fidèles : tout ce qui dépassait les limites d'une légère retouche ou d'un simple redressement de la langue était frappé de réprobation. Les ministres genevois n'étaient plus les maîtres de leur œuvre, bien qu'ils en sentissent les imperfections. Ainsi se passa quelque chose d'analogue à ce qui s'était passé pour la version des Septante. En 1721 seulement, sous l'influence de J.-A. Turretin, on prit courage, on travailla presque tout un siècle, et l'on mit au jour la version de 1805, la seconde et la dernière que publièrent collectivement les pasteurs et professeurs de l'Église de Genève.

Nous n'avons pas à entrer ici dans l'appréciation des qualités ou des défauts qui distinguent cette version : peut-être n'a-t-elle pas encore été impartialement jugée. C'est plus qu'une simple révision ; mais ce n'est pas, dans son ensemble, une traduction émanant en ligne directe du texte hébreu. Elle n'a pas eu le sort prospère de sa sœur aînée ; on l'a repoussée plutôt qu'accueillie ; les sociétés bibliques lui ont été défavorables ; et, quoique dès longtemps épuisée, elle n'a pas été réimprimée. La Compagnie des Pasteurs donna à une commission permanente le mandat de la revoir ; mais, après plusieurs années d'un travail dont les difficultés allaient croissant, la commission s'est dissoute, et la Compagnie ne l'a pas renouvelée.

Résumons. Toutes nos versions, unies entre elles par une étroite filiation, découlent de la Vulgate latine, reproduction en quelque mesure incertaine du travail primitif de Jérôme. Ainsi, les Églises réformées de langue française n'ont jamais possédé une *traduction* de la Bible, faite en entier sur les textes originaux. Les circonstances diverses qui ont pesé sur ces Églises, bien plus que le manque d'hommes capables, suffisent amplement pour donner l'explication de ce phénomène.

Il était réservé à notre époque de s'affranchir de cette crainte pusillanime, tendant à faire considérer une version, œuvre tout humaine, comme une espèce d'arche sainte à laquelle il n'est pas permis de toucher sans être accusé de profanation. Aujourd'hui, grâce à un courant plus libéral et à des appréciations plus judicieuses, il n'y a pas à risquer la censure ou le bûcher pour qui, s'écartant de ses devanciers, essaie de donner à ses frères une interprétation plus fidèle des choses qui nous ont à tous été révélées.

Loin de là. Dans les divers rangs de la société religieuse protestante, on a senti l'insuffisance des versions actuellement en usage, et qui sont au milieu de nous comme un précieux héritage de la piété de nos pères. De toutes parts aussi, on a compris qu'il y avait des inconvénients majeurs à procéder indéfiniment par la voie des révisions ; de toutes parts, on a réclamé une version *nouvelle*, qui, travaillée d'après les textes sacrés, fût un reflet plus direct de leur véritable contenu. Et en même temps, par une étonnante dispensation de la Providence, des ouvriers étaient suscités par elle pour répondre largement à ce besoin. Quatre versions, au lieu d'une, seront désormais à la disposition de chacun. Trois d'entre elles ont été déjà publiées, à Neuchâtel, à Lausanne, à Paris [1], toutes les trois remarquables, élaborées par des hommes de foi et de science. Celle-ci est la quatrième. Ces quatre versions, assez divergentes d'aspect et de style, conçues à part et mises à exécution presque simultanément par leurs auteurs, concordent néanmoins pour les résultats essentiels. Nos Églises et les membres de nos Églises pourront ainsi faire leur choix en pleine liberté.

II

Les personnes qui liront attentivement notre traduction de l'Ancien Testament, surtout si elles ont quelque notion de la langue hébraïque, reconnaîtront par elles-mêmes les principes qui nous ont servi de guide. Il est bon néanmoins de les rappeler sommairement, pour qu'il ne reste à cet égard aucune équivoque.

Une condition préliminaire indispensable, c'est une indépendance d'esprit et de situation, qui place le traducteur en dehors de toute influence propre à le détourner du soin exclusif de rechercher et d'exprimer le vrai sens du Livre sacré. Qu'il se dégage des préoccupations dogmatiques, sans avoir souci de ce qui peut plaire ou déplaire aux partis théologiques qui divisent les chrétiens. La Bible a été écrite pour tous les hommes : c'est

[1] La version de Paris n'est pas encore achevée : huit livraisons ont paru.

pour tous, et en conscience, que le traducteur doit accomplir sa tâche. Il est sous le regard du Dieu de vérité : c'est la vérité seule qui sera la suprême ambition de ses efforts. S'il échoue, qu'il se résigne par avance ; s'il réussit, qu'il en rapporte la gloire à Dieu seul.

Cette condition préalable, nécessaire à nos yeux, étant réalisée, de quelle manière le traducteur poursuivra-t-il son œuvre ?

Exactitude, clarté, correction: telles sont les trois qualités auxquelles il est essentiel de viser, si l'on veut à la fois être fidèle et s'exprimer en français. C'est presque une lutte de géant. Mais il faut la soutenir, dans les limites du possible. Faire bon marché de la correction comme chose secondaire ou superflue, c'est oublier que toute langue a ses droits, c'est fournir aux personnes cultivées un genre de distraction nuisible à l'édification. Prétendre que la clarté n'est pas rigoureusement requise parce qu'on rencontre dans l'original des passages obscurs, c'est un accommodement de conscience à rejeter. Altérer sciemment l'exactitude du sens, ne fût-ce que d'une nuance, afin de flatter le lecteur par une forme littéraire plus élégante, c'est manquer de respect à ce même lecteur et encore plus à la Parole sainte.—Pour revêtir dans leur ensemble ces trois qualités, une version ne doit être ni littérale ni libre. Précisons les termes. Elle ne doit pas être littérale, c'est-à-dire " faite mot à mot," selon la définition du dictionnaire[1] ; ce serait énerver le sens même, et risquer de le rendre inintelligible, sans parler des lois de la grammaire et de la syntaxe qu'on a toujours tort de braver volontairement. Elle ne doit pas non plus être libre, c'est-à-dire, offrir des additions ou des suppressions qui ne sont pas strictement motivées, affaiblir ou renforcer la valeur d'une phrase ou d'un mot quand les expressions qui correspondent à l'original ne font pas défaut, substituer au langage biblique des explications qui appartiennent à la conception particulière de l'interprète. Qu'il y ait place hors du texte pour les commentaires, extraits, résumés, paraphrases, imitations, etc., c'est bien ; mais que la source reste pure, et ne se transforme pas elle-même en imitation, paraphrase, ou commentaire.—Si une bonne version de la Bible ne doit être ni littérale ni libre, aux divers points de vue qui viennent d'être mentionnés, que doit-elle être ? Comme réponse, et en l'absence d'un qualificatif unique, qu'il soit permis de répéter : *exacte, claire, correcte.*

Ce n'est pas tout. Il faudrait encore, sans la moindre atteinte portée à aucune de ces qualités, qu'elle se distinguât sous le rapport *littéraire* par des mérites de style, qui, n'étant pas une

[1] Dans une acception plus généralement admise, notre traduction sera certainement, et à juste titre, classée parmi les versions littérales.

conséquence logique de l'exactitude, de la clarté, de la correction, réclament un écrivain d'un talent supérieur. Il faudrait, enfin et par-dessus tout, un homme qui, à la fois savant philologue, poète et littérateur éminent, possédât le *sens religieux* suffisant pour donner à son œuvre une véritable empreinte biblique, et placer les lecteurs comme en la présence directe des révélations divines, dont il ose se rendre l'interprète.

Voilà les principes. Reste l'exécution. Voilà l'idéal, idéal dont la vue sourit et électrise, mais impossible à réaliser. Est-il besoin, en effet, de proclamer à nouveau qu'une version à tous égards parfaite est chose qui dépasse les forces humaines, individuelles ou collectives? Qu'on veuille bien y réfléchir. Les ressources d'interprétation dont peut disposer un traducteur, si remarquablement qualifié soit-il, connaissances linguistiques, ethnographiques, archéologiques, étude et comparaison des travaux antérieurs, etc., ces ressources sont purement humaines, sujettes par conséquent à des chances d'erreur, malgré les progrès, disons mieux, en vertu même des progrès dont elles sont susceptibles. Sans doute, celui qui croit, celui pour qui la Bible n'est pas un livre ordinaire, n'entreprendra pas et ne poursuivra pas une œuvre d'aussi longue haleine et d'une nature aussi grave que la version des saintes Ecritures, dépôt des révélations du Tout-Puissant, en négligeant de s'appuyer sur le secours de Dieu et de l'invoquer itérativement au milieu de ses incertitudes et de ses défaillances. Mais qui dira dans quelles limites et sous quelles formes le secours divin se manifeste en pareille circonstance? Peut-on s'attendre à une force surnaturelle qui préserve de toute inexactitude, à une sorte d'inspiration infaillible qui n'a pas même été le privilège des copistes auxquels nous sommes redevables du texte original dont il s'agit de reproduire le sens dans nos langues modernes? Aux prises avec les difficultés (et pourquoi ne pas l'avouer?), on se sent vaincu dans plus d'un cas, incapable de rendre d'une manière satisfaisante dans sa propre langue ce dont on a, ou croit avoir, la perception nette dans la langue sacrée. Et là même où on pense le mieux réussir en serrant de très-près le texte scripturaire, pour en conserver avec scrupule les tours, les images, la couleur, ne va-t-on jamais trop loin, ne fait-on jamais fausse route? Puis, que de choses inaperçues, glissées peut-être sous la plume contre toute intention et malgré les principes!

En dehors de ces imperfections, dont aura son inévitable part la traduction nouvelle que nous offrons au public religieux, ce qui frappera plus rapidement le lecteur, ce sont les passages interprétés autrement qu'ils ne le sont dans les versions usuelles.

Mais ceux qui sont au courant du mouvement de la science et des progrès de la philologie sacrée n'éprouveront à cet égard aucun étonnement pénible. Il y avait dans les versions antérieures des inexactitudes à faire disparaître, signalées par les hommes les plus compétents de toutes les nuances théologiques: aussi n'est-ce en aucune façon le désir d'innover qui a poussé le traducteur à sortir de la voie traditionnelle, il s'y est vu contraint par un sentiment de fidélité. Observons, en outre, que les changements adoptés ne sont pas tous des rectifications d'erreurs incontestables. Il en est qui doivent être attribués à une simple préférence entre deux ou plusieurs interprétations possibles, dont l'une a paru réunir en sa faveur la plus grande somme de probabilités. On comprend qu'il s'agit ici de ces difficultés tenant à l'état matériel du texte, ou à d'autres circonstances propres à exercer la sagacité des linguistes et à les conduire à des résultats différents.

A tout ce qui précède nous avons hâte maintenant d'ajouter une réflexion. Si la vérité nous a imposé le devoir de parler en toute franchise, nous ne voudrions point par là ébranler outre mesure la confiance que bien des personnes pieuses ont conservée jusqu'à ce jour pour nos anciennes versions, qui ont nourri la foi et le sentiment religieux de plusieurs générations. Les divergences, si nombreuses qu'elles soient pour le style et même pour le fond des choses, portent la plupart sur des points secondaires; et, dans les cas où elles ont une réelle importance, elles ne sont pas de nature à effrayer les consciences et à faire chanceler la foi. Tout lecteur bien disposé trouve et trouvera toujours dans la Parole sainte, plus ou moins correctement exprimée, l'aliment spirituel qui lui suffit, et n'aura pas de peine à reconnaître les vues miséricordieuses de l'Éternel, se manifestant à travers les âges pour le salut de l'humanité pécheresse.

Que Dieu, le souverain Pasteur des âmes, qui dirige tous les événements, accorde à notre œuvre, si telle est sa volonté, une part d'influence pour l'avancement de son règne!

Genève, 31 octobre 1873.

LOUIS SEGOND

REMARQUES

Le *texte massorétique*, transmis à nous par les Juifs, a servi de base à cette traduction. On s'en est écarté seulement dans des cas exceptionnels et indispensables, et d'après les autorités les plus accréditées ; mais on a rejeté toute variante ne reposant que sur une opinion particulière.

La *ponctuation*, si importante pour la détermination du sens, a été l'objet d'un soin tout spécial. L'instrument le plus utile à cet effet, bien qu'il ne soit pas infaillible, ce sont les accents hébreux, dont l'une des fonctions consiste à marquer les rapports de chaque mot avec la phrase entière sous le point de vue des liens et des pauses.

La division du texte en *versets*, telle que nous l'avons aujourd'hui, n'est pas antérieure au septième siècle ; mais diverses séparations ont une origine plus antique. La division en *chapitres*, comme elle existe dans nos Bibles, date du milieu du treizième siècle : elle est loin d'être irréprochable et à tous égards rationnelle. Tout en conservant à la marge cette double indication des versets et des chapitres, le traducteur a divisé le texte en fragments plus conformes au contenu, et les a fait précéder de sommaires courts et précis.

Les *noms propres* ont été rectifiés dans leur orthographe, reproduite exactement la même dans tous les passages où ils se rencontrent. Mais les plus connus, comme *Moïse*, *Salomon*, *Ésaïe*, *Jérusalem*, etc., ont été maintenus tels que l'usage les a consacrés, quoiqu'ils soient écrits d'une tout autre manière en hébreu.

Les *notes*, au nombre d'environ six cents, qui figurent au bas des pages, ne doivent nullement être considérées comme donnant à notre œuvre le caractère d'une version avec des notes. Elles constituent un timide essai, qui témoigne de nos vœux en faveur d'éditions de l'Ancien Testament, présentant des notes en quantité suffisante et composées avec assez de discernement pour faciliter l'intelligence du texte, sans entrer dans la voie des commentaires ni donner lieu à des discussions théologiques.

Enfin, pour ce qui concerne le mode de transcription des *fragments poétiques*, nous renvoyons à l'Avertissement qui va suivre.

AVERTISSEMENT

CONCERNANT LES FRAGMENTS POÉTIQUES

Un grand nombre de fragments de l'Ancien Testament, et même des livres entiers, ont un caractère poétique impossible à méconnaître. Dans le but de les distinguer nettement de la prose, et de faciliter en même temps l'intelligence du contexte, on a recouru à un artifice typographique, au sujet duquel certaines explications paraissent nécessaires.

La poésie hébraïque offre-t-elle des vers proprement dits, avec un système métrique déterminé? Cette question, débattue depuis des siècles, n'a pas encore reçu de solution péremptoire. Toutefois, dans l'état actuel de la science, le manque de faits et d'arguments décisifs porte plutôt à conclure d'une manière négative.

Le trait le plus incontestable de cette poésie, et le seul qu'on a tenté de reproduire aux yeux du lecteur, dans cette nouvelle traduction, c'est ce qu'on appelle le *parallélisme des membres*, qui se manifeste soit par un contraste, soit par une répétition ou par un développement de la pensée.

En vertu de ce phénomène, tout verset se présente ordinairement comme formé de deux parties; et chacune de ces parties renferme un ou plusieurs membres, constituant le parallélisme. Dans l'exécution typographique, on a réservé une ligne pour chaque membre. Le commencement du verset est indiqué par une ligne sans renfoncement, le début de la seconde partie par un renfoncement, et les autres membres par un double renfoncement.

Éclaircissons par quelques exemples.

Le cas le plus simple est celui de deux membres, dont un pour chaque partie du verset.

> La justice élève une nation,
>   Mais le péché est la honte des peuples.
>
> Prov. XIV, 34.

Lorsqu'il y a trois membres, c'est tantôt la première partie qui en renferme deux, tantôt la seconde.

Les liens de la mort m'avaient environné,
Et les angoisses du sépulcre m'avaient saisi ;
J'étais en proie à la détresse et à la douleur.
Ps. CXVI, 3.

Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi ?
Espère en Dieu, car je le louerai encore ;
Il est mon salut et mon Dieu.
Ps. XLII, 12.

Enfin, la période est susceptible de proportions encore plus grandes. Dans l'exemple qui suit, il y a cinq membres, trois pour la première partie du verset, et deux pour la seconde.

Les ennemis de l'Éternel trembleront ;
Du haut des cieux il lancera sur eux son tonnerre,
L'Éternel jugera les extrémités de la terre ;
Il donnera la puissance à son roi,
Et il relèvera la force de son oint.
1 Sam. II, 10.

Le parallélisme chez les prophètes est loin d'être aussi caractérisé que chez les poètes lyriques ou didactiques, comme les auteurs des Psaumes, des Proverbes, de Job, du Cantique des Cantiques. Parfois, il est vrai, le prophète prend un élan qui le rapproche de ces derniers ; et il est facile alors de découper la période de la manière que nous avons indiquée. Mais, bien souvent, le langage prend des formes oratoires, qui ont toute l'animation rythmique, sans laisser subsister le parallélisme des membres. Il se trouve aussi, dans les écrits des prophètes, des portions historiques ou narratives, pour lesquelles un arrangement métrique ne saurait convenir, et que le lecteur pourra distinguer des autres sans aucun effort. L'Ecclésiaste, enfin, bien que classé parmi les livres poétiques, est composé dans un style qui ne diffère pas sensiblement de celui de la prose.

LE PENTATEUQUE

GENÈSE, EXODE,
LÉVITIQUE,
NOMBRES, DEUTÉRONOME

ANCIEN TESTAMENT

LA GENÈSE

LES TEMPS ANCIENS DEPUIS LA CRÉATION JUSQU'A ABRAHAM

(*Chap. I-II, 9.*)

Création du monde.

Chap. I. 1 Au commencement, Dieu
créa les cieux et la terre.
2 La terre était informe et vide ; il y
avait des ténèbres à la surface de l'a-
bime, et l'esprit de Dieu se mouvait
au-dessus des eaux.
3 Dieu dit : Que la lumière soit ! Et
la lumière fut. 4 Dieu vit que la lumière
était bonne ; et Dieu sépara la lumière
d'avec les ténèbres. 5 Dieu appela la
lumière jour, et il appela les ténè-
bres nuit. Ainsi, il y eut un soir, et il y
eut un matin : ce fut le premier jour.
6 Dieu dit : Qu'il y ait une étendue
entre les eaux, et qu'elle sépare les
eaux d'avec les eaux. 7 Et Dieu fit l'é-
tendue, et il sépara les eaux qui sont
au-dessous de l'étendue d'avec les
eaux qui sont au-dessus de l'étendue.
Et cela fut ainsi. 8 Dieu appela l'éten-
due ciel. Ainsi, il y eut un soir, et il y
eut un matin : ce fut le second jour.
9 Dieu dit : Que les eaux qui sont au-
dessous du ciel se rassemblent en un
seul lieu, et que le sec paraisse. Et cela
fut ainsi. 10 Dieu appela le sec terre, et
il appela l'amas des eaux mers. Dieu
vit que cela était bon. 11 Puis Dieu dit :
Que la terre produise de la verdure,
de l'herbe portant de la semence, des
arbres fruitiers donnant du fruit selon
leur espèce et ayant en eux leur se-
mence sur la terre. Et cela fut ainsi.
12 La terre produisit de la verdure, de
l'herbe portant de la semence selon
son espèce, et des arbres donnant du
fruit et ayant en eux leur semence se-
lon leur espèce. Dieu vit que cela était
bon. 13 Ainsi, il y eut un soir, et il y
eut un matin : ce fut le troisième jour.
14 Dieu dit : Qu'il y ait des luminai-
res dans l'étendue du ciel, pour sépa-
rer le jour d'avec la nuit ; que ce soient
des signes, pour marquer les époques,
les jours et les années ; 15 et qu'ils ser-
vent de luminaires dans l'étendue du
ciel, pour éclairer la terre. Et cela fut
ainsi. 16 Dieu fit les deux grands lumi-
naires, le plus grand luminaire pour
présider au jour, et le plus petit lumi-
naire pour présider à la nuit ; il fit aussi
les étoiles. 17 Dieu les plaça dans l'é-

tendue du ciel, pour éclairer la terre,
16 pour présider au jour et à la nuit, et
pour séparer la lumière d'avec les té-
nèbres. Dieu vit que cela était bon.
19 Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un
matin : ce fut le quatrième jour.

20 Dieu dit : Que les eaux produisent
en abondance des animaux vivants, et
que des oiseaux volent sur la terre vers
l'étendue du ciel. 21 Dieu créa les grands
poissons et tous les animaux vivants
qui se meuvent, et que les eaux pro-
duisirent en abondance selon leur es-
pèce; il créa aussi tout oiseau ailé se-
lon son espèce. Dieu vit que cela était
bon. 22 Dieu les bénit, en disant : Soyez
féconds, multipliez, et remplissez les
eaux des mers ; et que les oiseaux mul-
tiplient sur la terre. 23 Ainsi, il y eut un
soir, et il y eut un matin : ce fut le
cinquième jour.

24 Dieu dit : Que la terre produise
des animaux vivants selon leur espèce,
du bétail, des reptiles et des animaux
terrestres selon leur espèce. Et cela
fut ainsi. 25 Dieu fit les animaux de la
terre selon leur espèce, le bétail se-
lon son espèce, et tous les reptiles de
la terre selon leur espèce. Dieu vit que
cela était bon. 26 Puis Dieu dit : Fai-
sons l'homme à notre image, selon
notre ressemblance, et qu'il domine
sur les poissons de la mer, sur les oi-
seaux du ciel et sur tous les reptiles
qui rampent sur la terre. 27 Dieu créa
l'homme à son image, il le créa à l'i-
mage de Dieu, il créa l'homme et la
femme[a]. 28 Dieu les bénit, et Dieu leur
dit : Soyez féconds, multipliez, rem-
plissez la terre, et l'assujettissez; et
dominez sur les poissons de la mer,
sur les oiseaux du ciel, et sur tout ani-
mal qui se meut sur la terre. 29 Et Dieu
dit : Voici, je vous donne toute herbe
portant de la semence et qui est à la
surface de toute la terre, et tout arbre
ayant en lui du fruit d'arbre et portant
de la semence : ce sera votre nourri-
ture. 30 Et à tout animal de la terre, à
tout oiseau du ciel, et à tout ce qui
se meut sur la terre, ayant en soi un
souffle de vie, je donne toute herbe
verte pour nourriture. Et cela fut ainsi.
31 Dieu vit tout ce qu'il avait fait; et
voici, cela était très bon. Ainsi, il y
eut un soir, et il y eut un matin : ce
fut le sixième jour.

Chap. II. 1 Ainsi furent achevés les
cieux et la terre, et toute leur armée.
2 Dieu acheva au septième jour son œu-
vre, qu'il avait faite ; et il se reposa au
septième jour de toute son œuvre,
qu'il avait faite. 3 Dieu bénit le sep-
tième jour, et il le sanctifia, parce qu'en
ce jour il se reposa de toute son œuvre
qu'il avait créée en la faisant.

Formation de l'homme et de la femme.

4 Voici les origines des cieux et de
la terre, quand ils furent créés.

5 Lorsque l'Éternel Dieu fit une terre
et des cieux, aucun arbuste des champs
n'était encore sur la terre, et aucune
herbe des champs ne germait encore :
car l'Éternel Dieu n'avait pas fait pleu-
voir sur la terre, et il n'y avait point
d'homme pour cultiver le sol. 6 Et une
vapeur s'élevait de la terre, et arrosait
toute la surface du sol.

7 L'Éternel Dieu forma l'homme de
la poussière de la terre, il souffla dans
ses narines un souffle de vie, et l'hom-
me devint un être vivant.

8 Puis l'Éternel Dieu planta un jar-
din en Éden, du côté de l'orient, et il
y mit l'homme qu'il avait formé. 9 L'É-
ternel Dieu fit pousser du sol des ar-
bres de toute espèce, agréables à voir
et bons à manger, et l'arbre de la vie
au milieu du jardin, et l'arbre de la
connaissance du bien et du mal. 10 Un
fleuve sortait d'Eden pour arroser le
jardin, et de là, il se divisait en quatre

a. Littéralement : il les créa mâle et femelle.

bras. 11 Le nom du premier est Pischon;
c'est celui qui entoure tout le pays de
Havila, où se trouve l'or. 12 L'or de
ce pays est pur; on y trouve aussi le
bdellium et la pierre d'onyx. 13 Le nom
du second fleuve est Guihon; c'est ce-
lui qui entoure tout le pays de Cusch.
14 Le nom du troisième est Hiddékel[a];
c'est celui qui coule à l'orient de l'As-
syrie. Le quatrième fleuve, c'est l'Eu-
phrate.
15 L'Éternel Dieu prit l'homme, et le
plaça dans le jardin d'Éden pour le
cultiver et pour le garder. 16 L'Éternel
Dieu donna cet ordre à l'homme : Tu
pourras manger de tous les arbres du
jardin; 17 mais tu ne mangeras pas de
l'arbre de la connaissance du bien et
du mal, car le jour où tu en mangeras,
tu mourras.
18 L'Éternel Dieu dit : Il n'est pas bon
que l'homme soit seul; je lui ferai une
aide semblable à lui. 19 L'Éternel Dieu
forma de la terre tous les animaux des
champs et tous les oiseaux du ciel, et
il les fit venir vers l'homme, pour voir
comment il les appellerait, et afin que
tout être vivant portât le nom que lui
donnerait l'homme. 20 Et l'homme don-
na des noms à tout le bétail, aux oi-
seaux du ciel et à tous les animaux des
champs; mais, pour l'homme, il ne
trouva point d'être semblable à lui.
21 Alors l'Éternel Dieu fit tomber un
profond sommeil sur l'homme, qui
s'endormit; il prit une de ses côtes, et
referma la chair à sa place. 22 L'Éter-
nel Dieu forma une femme de la côte
qu'il avait prise de l'homme, et il l'a-
mena vers l'homme. 23 Et l'homme dit :
Voici cette fois celle qui est os de mes
os et chair de ma chair! on l'appellera
femme[b], parce qu'elle a été prise de
l'homme. 24 C'est pourquoi l'homme
quittera son père et sa mère, et s'atta-
chera à sa femme, et ils deviendront
une seule chair.

Le jardin d'Éden, et le péché d'Adam.

25 L'homme et sa femme étaient tous
deux nus, et ils n'en avaient point
honte.
Chap. III. 1 Le serpent était le plus
rusé de tous les animaux des champs,
que l'Éternel Dieu avait faits. Il dit à
la femme : Dieu a-t-il réellement dit :
Vous ne mangerez pas de tous les ar-
bres du jardin? 2 La femme répondit
au serpent : Nous mangeons du fruit
des arbres du jardin. 3 Mais quant au
fruit de l'arbre qui est au milieu du
jardin, Dieu a dit : Vous n'en mange-
rez point et vous n'y toucherez point,
de peur que vous ne mouriez. 4 Alors
le serpent dit à la femme : Vous ne
mourrez point; 5 mais Dieu sait que, le
jour où vous en mangerez, vos yeux
s'ouvriront, et que vous serez comme
des dieux, connaissant le bien et le mal.
6 La femme vit que l'arbre était bon
à manger et agréable à la vue, et qu'il
était précieux pour ouvrir l'intelli-
gence; elle prit de son fruit, et en man-
gea; elle en donna aussi à son mari,
qui était auprès d'elle, et il en mangea.
7 Les yeux de l'un et de l'autre s'ouvri-
rent, ils connurent qu'ils étaient nus,
et ayant cousu des feuilles de figuier,
ils s'en firent des ceintures. 8 Alors ils
entendirent la voix de l'Éternel Dieu,
qui parcourait le jardin vers le soir, et
l'homme et sa femme se cachèrent loin
de la face de l'Éternel Dieu, au milieu
des arbres du jardin.
9 Mais l'Éternel Dieu appela l'hom-
me, et lui dit : Où es-tu? 10 Il répondit :
J'ai entendu ta voix dans le jardin, et
j'ai eu peur, parce que je suis nu, et je
me suis caché. 11 Et l'Éternel Dieu dit :
Qui t'a appris que tu es nu? Est-ce que
tu as mangé de l'arbre dont je t'avais
défendu de manger? 12 L'homme ré-
pondit : La femme que tu as mise au-
près de moi m'a donné de l'arbre, et

a. Le Tigre. *b.* Le mot hébreu, traduit par *femme (ischa)*, dérive du mot qui signifie *homme (isch)*.

j'en ai mangé. 13 Et l'Éternel Dieu dit à
la femme : Pourquoi as-tu fait cela ?
La femme répondit : Le serpent m'a
séduite, et j'en ai mangé.
14 L'Eternel Dieu dit au serpent :
Puisque tu as fait cela, tu seras mau-
dit entre tout le bétail et entre tous les
animaux des champs, tu marcheras sur
ton ventre, et tu mangeras de la pous-
sière tous les jours de ta vie. 15 Je met-
trai inimitié entre toi et la femme,
entre ta postérité et sa postérité : celle-
ci t'écrasera la tête, et tu lui blesseras
le talon. 16 Il dit à la femme : J'augmen-
terai la souffrance de tes grossesses,
tu enfanteras avec douleur, et tes dé-
sirs se porteront vers ton mari, mais
il dominera sur toi. 17 Il dit à l'homme :
Puisque tu as écouté la voix de ta fem-
me, et que tu as mangé de l'arbre au
sujet duquel je t'avais donné cet or-
dre : Tu n'en mangeras point ! le sol
sera maudit à cause de toi. C'est à force
de peine que tu en tireras ta nourri-
ture tous les jours de ta vie ; 18 il te pro-
duira des épines et des ronces, et tu
mangeras de l'herbe des champs. 19 C'est
à la sueur de ton visage que tu mange-
ras du pain, jusqu'à ce que tu retour-
nes dans la terre, d'où tu as été pris ;
car tu es poussière, et tu retourneras
dans la poussière.
20 Adam donna à sa femme le nom
d'Ève[a] : car elle a été la mère de tous
les vivants.
21 L'Éternel Dieu fit à Adam et à sa
femme des habits de peau, et il les en
revêtit.
22 L'Éternel Dieu dit : Voici, l'homme
est devenu comme l'un de nous, pour
la connaissance du bien et du mal. Em-
pêchons-le maintenant d'avancer sa
main, de prendre de l'arbre de vie, d'en
manger, et de vivre éternellement.
23 Et l'Éternel Dieu le chassa du jardin
d'Éden, pour qu'il cultivât la terre,
d'où il avait été pris. 24 C'est ainsi qu'il
chassa Adam ; et il mit à l'orient du
jardin d'Éden les chérubins qui agitent
une épée flamboyante, pour garder le
chemin de l'arbre de vie.

Caïn et Abel. — Descendants de Caïn.

Chap. IV. 1 Adam connut Ève, sa
femme ; elle conçut, et enfanta Caïn,
et elle dit : J'ai formé un homme, avec
l'aide de l'Éternel. 2 Elle enfanta son
frère Abel. Abel fut berger, et Caïn fut
laboureur.
3 Au bout de quelque temps, Caïn fit
à l'Éternel une offrande des fruits de
la terre ; 4 et Abel, de son côté, en fit
une des premiers-nés de son troupeau
et de leur graisse. L'Éternel porta un
regard favorable sur Abel et sur son
offrande ; 5 mais il ne porta pas un re-
gard favorable sur Caïn et sur son
offrande. Caïn fut très irrité, et son
visage fut abattu. 6 Et l'Éternel dit à
Caïn : Pourquoi es-tu irrité, et pour-
quoi ton visage est-il abattu ? 7 Certai-
nement, si tu agis bien, tu relèveras
ton visage[b] ; et si tu agis mal, le péché
se couche à la porte, et ses désirs se
portent vers toi : mais toi, domine sur
lui.
8 Cependant, Caïn adressa la parole à
son frère Abel ; mais, comme ils étaient
dans les champs, Caïn se jeta sur son
frère Abel, et le tua.
9 L'Éternel dit à Caïn : Où est ton
frère Abel ? Il répondit : Je ne sais pas ;
suis-je le gardien de mon frère ? 10 Et
Dieu dit : Qu'as-tu fait ? La voix du sang
de ton frère crie de la terre jusqu'à moi.
11 Maintenant, tu seras maudit de la
terre qui a ouvert sa bouche pour re-
cevoir de ta main le sang de ton frère.
12 Quand tu cultiveras le sol, il ne te
donnera plus sa richesse. Tu seras er-
rant et vagabond sur la terre. 13 Caïn
dit à l'Éternel : Mon châtiment est trop
grand pour être supporté. 14 Voici, tu
me chasses aujourd'hui de cette terre ;

a. *Ève* signifie *vie.* *b.* Tu seras satisfait, content de toi-même.

je serai caché loin de ta face, je serai
errant et vagabond sur la terre, et qui-
conque me trouvera me tuera. [15] L'É-
ternel lui dit : Si quelqu'un tuait Caïn,
Caïn serait vengé sept fois. Et l'Éter-
nel fit connaître à Caïn que quiconque
le trouverait ne le tuerait point.

[16] Puis, Caïn s'éloigna de la face de
l'Éternel, et habita dans la terre de
Nod [a], à l'orient d'Éden.

[17] Caïn connut sa femme ; elle conçut,
et enfanta Hénoc. Il bâtit ensuite une
ville, et il donna à cette ville le nom
de son fils Hénoc.

[18] Hénoc engendra Irad, Irad engen-
dra Mehujaël, Mehujaël engendra Me-
tuschaël, et Metuschaël engendra Lé-
mec.

[19] Lémec prit deux femmes : le nom
de l'une était Ada, et le nom de l'autre
Tsilla. [20] Ada enfanta Jabal : il fut le
père de ceux qui habitent sous des ten-
tes et près des troupeaux. [21] Le nom de
son frère était Jubal : il fut le père de
tous ceux qui jouent de la harpe et du
chalumeau. [22] Tsilla, de son côté, en-
fanta Tubal-Caïn, qui forgeait tous les
instruments d'airain et de fer. La sœur
de Tubal-Caïn était Naama.

[23] Lémec dit à ses femmes :

Ada et Tsilla, écoutez ma voix !
Femmes de Lémec, écoutez ma parole !
J'ai tué un homme pour ma blessure,
Et un jeune homme pour ma meurtrissure.
[24] Caïn sera vengé sept fois,
Et Lémec soixante-dix-sept fois.

[25] Adam connut encore sa femme ;
elle enfanta un fils, et l'appela du nom
de Seth [b], car, dit-elle, Dieu m'a donné
un autre fils à la place d'Abel, que Caïn
a tué.

[26] Seth eut aussi un fils, et l'appela
du nom d'Enosch. C'est alors que l'on
commença à invoquer le nom de l'É-
ternel.

Postérité d'Adam, par Seth, jusqu'à Noé.

Chap. V. [1] Voici le livre de la pos-
térité d'Adam.

Lorsque Dieu créa l'homme, il le fit
à la ressemblance de Dieu. [2] Il créa
l'homme et la femme, il les bénit, et il
les appela du nom d'homme, lorsqu'ils
furent créés.

[3] Adam, âgé de cent trente ans, en-
gendra un fils à sa ressemblance, selon
son image, et il lui donna le nom de
Seth. [4] Les jours d'Adam, après la nais-
sance de Seth, furent de huit cents
ans ; et il engendra des fils et des filles.
[5] Tous les jours qu'Adam vécut furent
de neuf cent trente ans ; puis il mourut.

[6] Seth, âgé de cent cinq ans, engen-
dra Énosch. [7] Seth vécut, après la nais-
sance d'Énosch, huit cent sept ans ; et
il engendra des fils et des filles. [8] Tous
les jours de Seth furent de neuf cent
douze ans ; puis il mourut.

[9] Énosch, âgé de quatre-vingt-dix
ans, engendra Kénan. [10] Énosch vécut,
après la naissance de Kénan, huit cent
quinze ans ; et il engendra des fils et
des filles. [11] Tous les jours d'Énosch fu-
rent de neuf cent cinq ans ; puis il
mourut.

[12] Kénan, âgé de soixante-dix ans,
engendra Mahalaleel. [13] Kénan vécut,
après la naissance de Mahalaleel, huit
cent quarante ans ; et il engendra des
fils et des filles. [14] Tous les jours de
Kénan furent de neuf cent dix ans ; puis
il mourut.

[15] Mahalaleel, âgé de soixante-cinq
ans, engendra Jéred. [16] Mahalaleel vé-
cut, après la naissance de Jéred, huit

a. *Nod* signifie *fuite, exil.* b. *Seth* dérive d'un mot qui signifie *mettre, placer.*

cent trente ans; et il engendra des fils
et des filles. 17 Tous les jours de Maha-
laleel furent de huit cent quatre-vingt-
quinze ans; puis il mourut.

18 Jéred, âgé de cent soixante-deux
ans, engendra Hénoc. 19 Jéred vécut,
après la naissance d'Hénoc, huit cents
ans; et il engendra des fils et des fil-
les. 20 Tous les jours de Jéred furent de
neuf cent soixante-deux ans; puis il
mourut.

21 Hénoc, âgé de soixante-cinq ans,
engendra Metuschélah. 22 Hénoc, après
la naissance de Metuschélah, marcha
avec Dieu trois cents ans; et il engen-
dra des fils et des filles. 23 Tous les jours
d'Hénoc furent de trois cent soixante-
cinq ans. 24 Hénoc marcha avec Dieu;
puis il ne fut plus, parce que Dieu le
prit.

25 Metuschélah, âgé de cent quatre-
vingt-sept ans, engendra Lémec. 26 Me-
tuschélah vécut, après la naissance de
Lémec, sept cent quatre-vingt-deux
ans; et il engendra des fils et des filles.
27 Tous les jours de Métuschélah furent
de neuf cent soixante-neuf ans; puis il
mourut.

28 Lémec, âgé de cent quatre-vingt-
deux ans, engendra un fils. 29 Il lui
donna le nom de Noé, en disant: Celui-
ci nous consolera de nos fatigues et du
travail pénible de nos mains, prove-
nant de cette terre que l'Éternel a mau-
dite. 30 Lémec vécut, après la naissance
de Noé, cinq cent quatre-vingt-quinze
ans; et il engendra des fils et des filles.
31 Tous les jours de Lémec furent de
sept cent soixante-dix-sept ans; puis il
mourut.

32 Noé, âgé de cinq cents ans, engen-
dra Sem, Cham et Japhet.

Corruption du genre humain. — Le déluge.

Chap. VI. 1 Lorsque les hommes
eurent commencé à se multiplier sur
la face de la terre, et que des filles leur
furent nées, 2 les fils de Dieu virent
que les filles des hommes étaient bel-
les, et ils en prirent pour femmes parmi
toutes celles qu'ils choisirent. 3 Alors
l'Éternel dit: Mon esprit ne restera pas
à toujours dans l'homme, car l'homme
n'est que chair, et ses jours seront de
cent vingt ans.

4 Les géants étaient sur la terre en
ces temps-là, après que les fils de Dieu
furent venus vers les filles des hom-
mes, et qu'elles leur eurent donné des
enfants: ce sont ces héros, qui furent
fameux dans l'antiquité.

5 L'Éternel vit que la méchanceté des
hommes était grande sur la terre, et
que toutes les pensées de leur cœur se
portaient chaque jour uniquement vers
le mal. 6 L'Éternel se repentit d'avoir
fait l'homme sur la terre, et il fut af-
fligé en son cœur. 7 Et l'Éternel dit:
J'exterminerai de la face de la terre
l'homme que j'ai créé, depuis l'homme
jusqu'au bétail, aux reptiles et aux oi-
seaux du ciel; car je me repens de les
avoir faits.

8 Mais Noé trouva grâce aux yeux de
l'Éternel.

9 Voici la postérité de Noé.

Noé était un homme juste et intègre,
dans son temps; Noé marchait avec
Dieu.

10 Noé engendra trois fils: Sem, Cham
et Japhet.

11 La terre était corrompue devant
Dieu, la terre était pleine de violence.
12 Dieu regarda la terre, et voici, elle
était corrompue; car toute chair avait
corrompu sa voie sur la terre.

13 Alors Dieu dit à Noé: La fin de
toute chair est arrêtée par devers moi;
car ils ont rempli la terre de violence;
voici, je vais les détruire avec la terre.
14 Fais-toi une arche de bois de gopher;
tu disposeras cette arche en cellules,
et tu l'enduiras de poix en dedans et en
dehors. 15 Voici comment tu la feras:
l'arche aura trois cents coudées de lon-
gueur, cinquante coudées de largeur

et trente coudées de hauteur. 16 Tu fe-
ras à l'arche une fenêtre, que tu rédui-
ras à une coudée en haut ; tu établiras
une porte sur le côté de l'arche ; et tu
construiras un étage inférieur, un se-
cond et un troisième. 17 Et moi, je vais
faire venir le déluge d'eaux sur la terre,
pour détruire toute chair ayant souffle
de vie sous le ciel ; tout ce qui est sur
la terre périra. 18 Mais j'établis mon al-
liance avec toi ; tu entreras dans l'ar-
che, toi et tes fils, ta femme et les fem-
mes de tes fils avec toi. 19 De tout ce
qui vit, de toute chair, tu feras entrer
dans l'arche deux de chaque espèce,
pour les conserver en vie avec toi : il
y aura un mâle et une femelle. 20 Des
oiseaux selon leur espèce, du bétail se-
lon son espèce, et de tous les reptiles
de la terre selon leur espèce, deux de
chaque espèce viendront vers toi, pour
que tu leur conserves la vie. 21 Et toi,
prends de tous les aliments que l'on
mange, et fais-en une provision auprès
de toi, afin qu'ils te servent de nourri-
ture ainsi qu'à eux.

22 C'est ce que fit Noé : il exécuta tout
ce que Dieu lui avait ordonné.

Chap. VII. 1 L'Éternel dit à Noé :
Entre dans l'arche, toi et toute ta mai-
son ; car je t'ai vu juste devant moi
parmi cette génération. 2 Tu prendras
auprès de toi sept couples de tous les
animaux purs, le mâle et sa femelle ;
une paire des animaux qui ne sont pas
purs, le mâle et sa femelle ; 3 sept cou-
ples aussi des oiseaux du ciel, mâle et
femelle, afin de conserver leur race en
vie sur la face de toute la terre. 4 Car,
encore sept jours, et je ferai pleuvoir
sur la terre quarante jours et quarante
nuits, et j'exterminerai de la face de la
terre tous les êtres que j'ai faits.

5 Noé exécuta tout ce que l'Éternel
lui avait ordonné.

6 Noé avait six cents ans, lorsque
le déluge d'eaux fut sur la terre. 7 Et
Noé entra dans l'arche avec ses fils, sa
femme et les femmes de ses fils, pour
échapper aux eaux du déluge. 8 D'entre
les animaux purs et les animaux qui ne
sont pas purs, les oiseaux et tout ce
qui se meut sur la terre, 9 il entra dans
l'arche auprès de Noé, deux à deux,
un mâle et une femelle, comme Dieu
l'avait ordonné à Noé.

10 Sept jours après, les eaux du dé-
luge furent sur la terre. 11 L'an six cent
de la vie de Noé, le second mois, le
dix-septième jour du mois, en ce jour-
là toutes les sources du grand abîme
jaillirent, et les écluses des cieux
s'ouvrirent. 12 La pluie tomba sur la
terre quarante jours et quarante nuits.
13 Ce même jour, entrèrent dans l'arche
Noé, Sem, Cham et Japhet, fils de Noé,
la femme de Noé et les trois femmes
de ses fils avec eux : 14 eux, et tous les
animaux selon leur espèce, tout le bé-
tail selon son espèce, tous les reptiles
qui rampent sur la terre selon leur es-
pèce, tous les oiseaux selon leur es-
pèce, tous les petits oiseaux, tout ce
qui a des ailes. 15 Ils entrèrent dans
l'arche auprès de Noé, deux à deux, de
toute chair ayant souffle de vie. 16 Il en
entra, mâle et femelle, de toute chair,
comme Dieu l'avait ordonné à Noé.
Puis l'Éternel ferma la porte sur lui.

17 Le déluge fut quarante jours sur la
terre. Les eaux crûrent et soulevèrent
l'arche, et elle s'éleva au-dessus de la
terre. 18 Les eaux grossirent et s'accrû-
rent beaucoup sur la terre, et l'arche
flotta sur la surface des eaux. 19 Les
eaux grossirent de plus en plus, et tou-
tes les hautes montagnes qui sont sous
le ciel entier furent couvertes. 20 Les
eaux s'élevèrent de quinze coudées au-
dessus des montagnes qui furent cou-
vertes.

21 Tout ce qui se mouvait sur la terre
périt, tant les oiseaux que le bétail et
les animaux, tout ce qui rampait sur
la terre, et tous les hommes. 22 Tout ce
qui avait respiration, souffle de vie dans

ses narines, et qui était sur la terre
sèche, mourut. [23]Tous les êtres qui
étaient sur la face de la terre furent
exterminés, depuis l'homme jusqu'au
bétail, aux reptiles et aux oiseaux du
ciel : ils furent exterminés de la terre.
Il ne resta que Noé, et ce qui était avec
lui dans l'arche. [24]Les eaux furent gros-
ses sur la terre pendant cent cinquante
jours.

Chap. VIII. [1]Dieu se souvint de
Noé, de tous les animaux et de tout le
bétail, qui étaient avec lui dans l'arche;
et Dieu fit passer un vent sur la terre,
et les eaux s'apaisèrent. [2]Les sources de
l'abîme et les écluses des cieux furent
fermées, et la pluie ne tomba plus du
ciel. [3]Les eaux se retirèrent de dessus
la terre, s'en allant et s'éloignant, et
les eaux diminuèrent au bout de cent
cinquante jours. [4]Le septième mois, le
dix-septième jour du mois, l'arche s'ar-
rêta sur les montagnes d'Ararat. [5]Les
eaux allèrent en diminuant jusqu'au
dixième mois. Le dixième mois, le pre-
mier jour du mois, apparurent les som-
mets des montagnes.

[6]Au bout de quarante jours, Noé ou-
vrit la fenêtre qu'il avait faite à l'arche.
[7]Il lâcha le corbeau, qui sortit, partant
et revenant, jusqu'à ce que les eaux
eussent séché sur la terre. [8]Il lâcha
aussi la colombe, pour voir si les eaux
avaient diminué à la surface de la terre.
[9]Mais la colombe ne trouva aucun lieu
pour poser la plante de son pied, et
elle revint à lui dans l'arche, car il y
avait des eaux à la surface de toute la
terre. Il avança la main, la prit, et la
fit rentrer auprès de lui dans l'arche.
[10]Il attendit encore sept autres jours,
et il lâcha de nouveau la colombe hors
de l'arche. [11]La colombe revint à lui
sur le soir; et voici, une feuille d'oli-
vier arrachée était dans son bec. Noé
connut ainsi que les eaux avaient di-
minué sur la terre. [12]Il attendit encore
sept autres jours, et il lâcha la co-
lombe. Mais elle ne revint plus à lui.

[13]L'an six cent un[a], le premier mois,
le premier jour du mois, les eaux
avaient séché sur la terre. Noé ôta la
couverture de l'arche; il regarda, et
voici, la surface de la terre avait séché.
[14]Le second mois, le vingt-septième
jour du mois, la terre fut sèche.

[15]Alors Dieu parla à Noé, en disant:
[16]Sors de l'arche, toi et ta femme, tes
fils et les femmes de tes fils avec toi.
[17]Fais sortir avec toi tous les animaux
de toute chair qui sont avec toi, tant
les oiseaux que le bétail et tous les
reptiles qui rampent sur la terre: qu'ils
se répandent sur la terre, qu'ils soient
féconds et multiplient sur la terre. [18]Et
Noé sortit, avec ses fils, sa femme, et
les femmes de ses fils. [19]Tous les ani-
maux, tous les reptiles, tous les oi-
seaux, tout ce qui se meut sur la terre,
selon leurs espèces, sortirent de l'ar-
che.

[20]Noé bâtit un autel à l'Éternel; il
prit de toutes les bêtes pures et de
tous les oiseaux purs, et il offrit des ho-
locaustes sur l'autel. [21]L'Éternel sentit
une odeur agréable, et l'Éternel dit en
son cœur : Je ne maudirai plus la terre,
à cause de l'homme, car les pensées
du cœur de l'homme sont mauvaises
dès sa jeunesse; et je ne frapperai plus
tout ce qui est vivant, comme je l'ai
fait. [22]Tant que la terre subsistera, les
semailles et la moisson, le froid et la
chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la
nuit ne cesseront point.

Noé et ses fils.

Chap. IX. [1]Dieu bénit Noé et ses
fils, et leur dit: Soyez féconds, multi-
pliez, et remplissez la terre. [2]Vous se-
rez un sujet de crainte et d'effroi pour
tout animal de la terre, pour tout oi-
seau du ciel, pour tout ce qui se meut
sur la terre, et pour tous les poissons

a. Sous-entendu : de la vie de Noé.

de la mer : ils sont livrés entre vos
mains. 3 Tout ce qui se meut et qui a
vie vous servira de nourriture : je vous
donne tout cela, comme l'herbe verte.
4 Seulement, vous ne mangerez point
de chair avec son âme, avec son sang.
5 Sachez-le aussi, je redemanderai le
sang de vos âmes, je le redemanderai à
tout animal ; et je redemanderai l'âme
de l'homme à l'homme, à l'homme qui
est son frère. 6 Si quelqu'un verse le
sang de l'homme, par l'homme son
sang sera versé ; car Dieu a fait l'hom-
me à son image. 7 Et vous, soyez fé-
conds et multipliez, répandez-vous sur
la terre et multipliez sur elle.
8 Dieu parla encore à Noé et à ses fils
avec lui, en disant : 9 Voici, j'établis
mon alliance avec vous et avec votre
postérité après vous ; 10 avec tous les
êtres vivants qui sont avec vous, tant
les oiseaux que le bétail et tous les ani-
maux de la terre, soit avec tous ceux
qui sont sortis de l'arche, soit avec tous
les animaux de la terre. 11 J'établis mon
alliance avec vous : aucune chair ne
sera plus exterminée par les eaux du
déluge, et il n'y aura plus de déluge
pour détruire la terre. 12 Et Dieu dit :
C'est ici le signe de l'alliance que j'é-
tablis entre moi et vous, et tous les
êtres vivants qui sont avec vous, pour
les générations à toujours : 13 j'ai placé
mon arc dans la nue, et il servira de
signe d'alliance entre moi et la terre.
14 Quand j'aurai rassemblé des nuages
au-dessus de la terre, l'arc paraîtra
dans la nue ; 15 et je me souviendrai de
mon alliance entre moi et vous, et tous
les êtres vivants, de toute chair, et les
eaux ne deviendront plus un déluge
pour détruire toute chair. 16 L'arc sera
dans la nue ; et je le regarderai, pour
me souvenir de l'alliance perpétuelle
entre Dieu et tous les êtres vivants, de
toute chair qui est sur la terre. 17 Et
Dieu dit à Noé : Tel est le signe de l'al-
liance que j'établis entre moi et toute
chair qui est sur la terre.
18 Les fils de Noé, qui sortirent de
l'arche, étaient Sem, Cham et Japhet.
Cham fut le père de Canaan. 19 Ce sont
là les trois fils de Noé, et c'est leur
postérité qui peupla toute la terre.
20 Noé commença à cultiver la terre,
et planta de la vigne. 21 Il but du vin,
s'enivra, et se découvrit au milieu de
sa tente. 22 Cham, père de Canaan, vit
la nudité de son père, et il le rapporta
dehors à ses deux frères. 23 Alors Sem
et Japhet prirent le manteau[a], le mi-
rent sur leurs épaules, marchèrent à
reculons, et couvrirent la nudité de
leur père ; comme leur visage était
détourné, ils ne virent point la nudité
de leur père. 24 Lorsque Noé se réveilla
de son vin, il apprit ce que lui avait
fait son fils cadet. 25 Et il dit : Maudit
soit Canaan ! qu'il soit l'esclave des
esclaves de ses frères ! 26 Il dit encore :
Béni soit l'Éternel, Dieu de Sem, et
que Canaan soit leur esclave ! 27 Que
Dieu étende les possessions de Japhet,
qu'il habite dans les tentes de Sem, et
que Canaan soit leur esclave !
28 Noé vécut, après le déluge, trois
cent cinquante ans. 29 Tous les jours de
Noé furent de neuf cent cinquante ans ;
puis il mourut.

Postérité des trois fils de Noé.

Chap. X. 1 Voici la postérité des
fils de Noé, Sem, Cham et Japhet.
Il leur naquit des fils après le dé-
luge.
2 Les fils de Japhet furent : Gomer,
Magog, Madaï, Javan, Tubal, Méschec
et Tiras. — 3 Les fils de Gomer : Asch-
kenaz, Riphat et Togarma. — 4 Les fils
de Javan : Elischa, Tarsis, Kittim et
Dodanim. — 5 C'est par eux qu'ont été

a. *Le manteau* (sous-entendu : de Noé), grande pièce d'étoffe dont on s'enveloppait le corps, et qui servait aussi de couverture pendant la nuit.

peuplées les îles[a] des nations selon
leurs terres, selon la langue de cha-
cun, selon leurs familles, selon leurs
nations.
6 Les fils de Cham furent: Cusch,
Mitsraïm, Puth et Canaan. — 7 Les fils
de Cusch: Saba, Havila, Sabta, Raema
et Sabteca. Les fils de Raema: Séba et
Dedan. 8 Cusch engendra aussi Nim-
rod; c'est lui qui commença à être
puissant sur la terre. 9 Il fut un vaillant
chasseur devant l'Éternel; c'est pour-
quoi l'on dit: Comme Nimrod, vail-
lant chasseur devant l'Éternel. 10 Il ré-
gna d'abord sur Babel, Érec, Accad et
Calné, au pays de Schinear. 11 De ce
pays-là sortit Assur; il bâtit Ninive,
Rehoboth-Hir, Calach, 12 et Résen en-
tre Ninive et Calach: c'est la grande
ville. — 13 Mitsraïm engendra les Lu-
dim, les Anamim, les Lehabim, les
Naphtuhim, 14 les Patrusim, les Caslu-
him, d'où sont sortis les Philistins, et
les Caphtorim. — 15 Canaan engendra
Sidon, son premier-né, et Heth; 16 et
les Jébusiens, les Amoréens, les Guir-
gasiens, 17 les Héviens, les Arkiens, les
Siniens, 18 les Arvadiens, les Tsema-
riens, les Hamathiens. Ensuite, les
familles des Cananéens se dispersè-
rent. 19 Les limites des Cananéens al-
lèrent depuis Sidon, du côté de Gué-
rar, jusqu'à Gaza, et du côté de Sodome,
de Gomorrhe, d'Adma et de Tseboïm,
jusqu'à Léscha. — 20 Ce sont là les fils
de Cham, selon leurs familles, selon
leurs langues, selon leurs pays, selon
leurs nations.
21 Il naquit aussi des fils à Sem, père
de tous les fils d'Héber, et frère de
Japhet l'aîné. 22 Les fils de Sem furent:
Élam, Assur, Arpacschad, Lud et
Aram. — 23 Les fils d'Aram: Uts, Hul,
Guéter et Masch. — 24 Arpacschad en-
gendra Schélach; et Schélach engen-
dra Héber. 25 Il naquit à Héber deux
fils: le nom de l'un était Péleg[b], parce
que de son temps la terre fut partagée,
et le nom de son frère était Jockthan.
26 Jockthan engendra Almodad, Sché-
leph, Hatsarmaveth, Jérach, 27 Hado-
ram, Uzal, Dikla, 28 Obal, Abimaël,
Séba, 29 Ophir, Havila et Jobab. Tous
ceux-là furent fils de Jockthan. 30 Ils
habitèrent depuis Méscha, du côté
de Sephar, jusqu'à la montagne de
l'orient. — 31 Ce sont là les fils de
Sem, selon leurs familles, selon leurs
langues, selon leurs pays, selon leurs
nations.
32 Telles sont les familles des fils de
Noé, selon leurs générations, selon
leurs nations. Et c'est d'eux que sont
sorties les nations qui se sont répan-
dues sur la terre après le déluge.

La tour de Babel.

Chap. XI. 1 Toute la terre avait
une seule langue et les mêmes mots.
2 Comme ils étaient partis de l'o-
rient, ils trouvèrent une plaine au
pays de Schinear, et ils y habitèrent.
3 Ils se dirent l'un à l'autre: Allons!
faisons des briques, et cuisons-les au
feu. Et la brique leur servit de pierre,
et le bitume leur servit de ciment. 4 Ils
dirent encore: Allons! bâtissons-nous
une ville et une tour dont le sommet
touche au ciel, et faisons-nous un nom,
afin que nous ne soyons pas dispersés
sur la face de toute la terre. 5 L'Éter-
nel descendit pour voir la ville et la
tour, que bâtissaient les fils des hom-
mes. 6 Et l'Éternel dit: Voici, ils for-
ment un seul peuple et ont tous une
même langue, et c'est là ce qu'ils ont
entrepris; maintenant rien ne les em-
pêcherait de faire tout ce qu'ils au-
raient projeté. 7 Allons! descendons,
et là, confondons leur langage, afin
qu'ils n'entendent plus la langue les
uns des autres. 8 Et l'Éternel les dis-
persa loin de là sur la face de toute la

a. *Les îles*, les contrées maritimes. b. *Péleg* dérive d'un mot qui signifie *partager, diviser*.

terre; et ils cessèrent de bâtir la ville.
9 C'est pourquoi on l'appela du nom de
Babel[a], car c'est là que l'Éternel con-
fondit le langage de toute la terre, et
c'est là que l'Éternel les dispersa sur
la face de toute la terre.

LES ANCÊTRES DU PEUPLE D'ISRAEL DEPUIS ABRAHAM JUSQU'A JOSEPH.

(*Chap. 11, 10-50.*)

Postérité de Sem.

10 Voici la postérité de Sem.
Sem, âgé de cent ans, engendra
Arpacschad, deux ans après le déluge.
11 Sem vécut, après la naissance d'Ar-
pacschad, cinq cents ans; et il engen-
dra des fils et des filles.
12 Arpacschad, âgé de trente-cinq
ans, engendra Schélach. 13 Arpacschad
vécut, après la naissance de Schélach,
quatre cent trois ans; et il engendra
des fils et des filles.
14 Schélach, âgé de trente ans, en-
gendra Héber. 15 Schélach vécut, après
la naissance d'Héber, quatre cent trois
ans; et il engendra des fils et des fil-
les.
16 Héber, âgé de trente-quatre ans,
engendra Péleg. 17 Héber vécut, après
la naissance de Péleg, quatre cent
trente ans; et il engendra des fils et
des filles.
18 Péleg, âgé de trente ans, engendra
Rehu. 19 Péleg vécut, après la naissance
de Rehu, deux cent neuf ans; et il en-
gendra des fils et des filles.
20 Rehu, âgé de trente-deux ans, en-
gendra Serug. 21 Rehu vécut, après la
naissance de Serug, deux cent sept
ans; et il engendra des fils et des filles.
22 Serug, âgé de trente ans, engen-
dra Nachor. 23 Serug vécut, après la
naissance de Nachor, deux cents ans;
et il engendra des fils et des filles.
24 Nachor, âgé de vingt-neuf ans, en-
gendra Térach. 25 Nachor vécut, après
la naissance de Térach, cent dix-neuf
ans; et il engendra des fils et des filles.
26 Térach, âgé de soixante-dix ans,
engendra Abram, Nachor et Haran.
27 Voici la postérité de Térach.
Térach engendra Abram, Nachor et
Haran. — Haran engendra Lot. 28 Et
Haran mourut en présence de Térach,
son père, au pays de sa naissance, à
Ur en Chaldée. — 29 Abram et Nachor
prirent des femmes: le nom de la
femme d'Abram était Saraï, et le nom
de la femme de Nachor était Milca,
fille d'Haran, père de Milca et père de
Jisca. 30 Saraï était stérile: elle n'avait
point d'enfants.
31 Térach prit Abram, son fils, et
Lot, fils d'Haran, fils de son fils, et
Saraï, sa belle-fille, femme d'Abram,
son fils. Ils sortirent ensemble d'Ur
en Chaldée, pour aller au pays de Ca-
naan. Ils vinrent jusqu'à Charan, et ils
y habitèrent.
32 Les jours de Térach furent de deux
cent cinq ans; et Térach mourut à
Charan.

Abram. — Son arrivée au pays de Canaan.
Séjour en Égypte.

Chap. XII. 1 L'Éternel dit à Abram:
Va-t'en de ton pays, de ta patrie, et
de la maison de ton père, dans le pays
que je te montrerai. 2 Je ferai de toi

a. *Babel* (Babylone), dérive d'un mot qui signifie *mêler, confondre.*

une grande nation, et je te bénirai; je
rendrai ton nom grand, et tu seras
une source de bénédiction. 3Je bénirai
ceux qui te béniront, et je maudirai
ceux qui te maudiront; et toutes les
familles de la terre seront bénies en
toi.

4Abram partit, comme l'Éternel le
lui avait dit, et Lot partit avec lui.
Abram était âgé de soixante-quinze
ans, lorsqu'il sortit de Charan. 5Abram
prit Saraï, sa femme, et Lot, fils de
son frère, avec tous les biens qu'ils
possédaient et les serviteurs qu'ils
avaient acquis à Charan. Ils partirent
pour aller dans le pays de Canaan, et
ils arrivèrent au pays de Canaan.

6Abram parcourut le pays jusqu'au
lieu nommé Sichem, jusqu'aux chênes
de Moré. Les Cananéens étaient alors
dans le pays. 7L'Éternel apparut à
Abram, et dit: Je donnerai ce pays à
ta postérité. Et Abram bâtit là un au-
tel à l'Éternel, qui lui était apparu. 8Il
se transporta de là vers la montagne,
à l'orient de Béthel, et il dressa ses
tentes, ayant Béthel à l'occident et Aï
à l'orient. Il bâtit encore là un autel à
l'Éternel, et il invoqua le nom de l'É-
ternel. 9Abram continua ses marches,
en s'avançant vers le midi.

10Il y eut une famine dans le pays;
et Abram descendit en Égypte pour y
séjourner, car la famine était grande
dans le pays. 11Comme il était près
d'entrer en Égypte, il dit à Saraï, sa
femme: Voici, je sais que tu es une
femme belle de figure. 12Quand les
Égyptiens te verront, ils diront: C'est
sa femme! Et ils me tueront, et te
laisseront la vie. 13Dis, je te prie, que
tu es ma sœur, afin que je sois bien
traité à cause de toi, et que mon âme
vive grâce à toi. 14Lorsque Abram fut
arrivé en Égypte, les Égyptiens virent
que la femme était fort belle. 15Les
grands de Pharaon la virent aussi, et
la vantèrent à Pharaon; et la femme
fut emmenée dans la maison de Pha-
raon. 16Il traita bien Abram à cause
d'elle; et Abram reçut des brebis, des
bœufs, des ânes, des serviteurs et des
servantes, des ânesses et des cha-
meaux. 17Mais l'Éternel frappa de gran-
des plaies Pharaon et sa maison, au
sujet de Saraï, femme d'Abram. 18Alors
Pharaon appela Abram, et dit: Qu'est-
ce que tu m'as fait? pourquoi ne m'as-
tu pas déclaré que c'est ta femme?
19Pourquoi as-tu dit: C'est ma sœur?
Aussi l'ai-je prise pour ma femme.
Maintenant, voici ta femme, prends-
la, et va-t'en! 20Et Pharaon donna or-
dre à ses gens de le renvoyer lui et sa
femme, avec tout ce qui lui apparte-
nait.

Abram de retour en Canaan. — Séparation d'avec son neveu Lot. — Promesses de l'Éternel.

Chap. XIII. 1Abram remonta d'É-
gypte vers le midi, lui, sa femme, et
tout ce qui lui appartenait, et Lot avec
lui. 2Abram était très riche en trou-
peaux, en argent et en or. 3Il dirigea
ses marches du midi jusqu'à Béthel,
jusqu'au lieu où était sa tente au com-
mencement, entre Béthel et Aï, 4au
lieu où était l'autel qu'il avait fait pré-
cédemment. Et là, Abram invoqua le
nom de l'Éternel.

5Lot, qui voyageait avec Abram,
avait aussi des brebis, des bœufs et
des tentes. 6Et la contrée était insuffi-
sante pour qu'ils demeurassent en-
semble, car leurs biens étaient si con-
sidérables qu'ils ne pouvaient demeu-
rer ensemble. 7Il y eut querelle entre
les bergers des troupeaux d'Abram et
les bergers des troupeaux de Lot. Les
Cananéens et les Phérésiens habitaient
alors dans le pays. 8Abram dit à Lot:
Qu'il n'y ait point, je te prie, de dis-
pute entre moi et toi, ni entre mes
bergers et tes bergers; car nous som-
mes frères. 9Tout le pays n'est-il pas
devant toi? Sépare-toi donc de moi:

si tu vas à gauche, j'irai à droite; si tu
vas à droite, j'irai à gauche. 10 Lot leva
les yeux, et vit toute la plaine du Jour-
dain, qui était entièrement arrosée.
Avant que l'Éternel eût détruit So-
dome et Gomorrhe, c'était, jusqu'à
Tsoar, comme un jardin de l'Éternel,
comme le pays d'Égypte. 11 Lot choisit
pour lui toute la plaine du Jourdain,
et il s'avança vers l'orient. C'est ainsi
qu'ils se séparèrent l'un de l'autre.
12 Abram habita dans le pays de Ca-
naan; et Lot habita dans les villes de
la plaine, et dressa ses tentes jusqu'à
Sodome. 13 Les gens de Sodome étaient
méchants, et de grands pécheurs con-
tre l'Éternel.

14 L'Éternel dit à Abram, après que
Lot se fut séparé de lui : Lève les yeux,
et, du lieu où tu es, regarde vers le
nord et le midi, vers l'orient et l'occi-
dent; 15 car tout le pays que tu vois,
je le donnerai à toi et à ta postérité
pour toujours. 16 Je rendrai ta postérité
comme la poussière de la terre, en
sorte que, si quelqu'un peut compter
la poussière de la terre, ta postérité
aussi sera comptée. 17 Lève-toi, par-
cours le pays dans sa longueur et dans
sa largeur; car je te le donnerai.

18 Abram leva ses tentes, et vint ha-
biter parmi les chênes de Mamré, qui
sont près d'Hébron. Et il bâtit là un
autel à l'Éternel.

Abram vainqueur de plusieurs rois.
Melchisédek.

Chap. XIV. 1 Dans le temps d'Am-
raphel, roi de Schinear, d'Arjoc, roi
d'Ellasar, de Kedorlaomer, roi d'Élam,
et de Tideal, roi de Gojim, 2 il arriva
qu'ils firent la guerre à Béra, roi de
Sodome, à Birscha, roi de Gomorrhe,
à Schineab, roi d'Adma, à Schémeé-
ber, roi de Tseboïm, et au roi de Béla,
qui est Tsoar.

3 Ces derniers s'assemblèrent tous
dans la vallée de Siddim, qui est la
mer Salée. 4 Pendant douze ans, ils
avaient été soumis à Kedorlaomer;
et la treizième année, ils s'étaient ré-
voltés.

5 Mais, la quatorzième année, Ke-
dorlaomer et les rois qui étaient avec
lui se mirent en marche, et ils batti-
rent les Rephaïm à Aschteroth-Kar-
naïm, les Zuzim à Ham, les Émim à
Schavé-Kirjathaïm, 6 et les Horiens
dans leur montagne de Séir, jusqu'au
chêne de Paran, qui est près du dé-
sert. 7 Puis ils s'en retournèrent, vin-
rent à En-Mischpath, qui est Kadès,
et battirent les Amalécites sur tout
leur territoire, ainsi que les Amoréens
établis à Hatsatson-Thamar. 8 Alors
s'avancèrent le roi de Sodome, le roi
de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de
Tseboïm, et le roi de Béla, qui est
Tsoar; et ils se rangèrent en bataille
contre eux, dans la vallée de Siddim,
9 contre Kedorlaomer, roi d'Élam, Ti-
deal, roi de Gojim, Amraphel, roi de
Schinear, et Arjoc, roi d'Ellasar: qua-
tre rois contre cinq.

10 La vallée de Siddim était couverte
de puits de bitume; le roi de Sodome
et celui de Gomorrhe prirent la fuite,
et y tombèrent; le reste s'enfuit vers
la montagne. 11 Les vainqueurs enlevè-
rent toutes les richesses de Sodome et
de Gomorrhe, et toutes leurs provi-
sions; et ils s'en allèrent. 12 Ils enlevè-
rent aussi, avec ses biens, Lot, fils du
frère d'Abram, qui demeurait à Sodo-
me; et ils s'en allèrent.

13 Un fuyard vint l'annoncer à Abram,
l'Hébreu; celui-ci habitait parmi les
chênes de Mamré, l'Amoréen, frère
d'Eschcol et frère d'Aner, qui avaient
fait alliance avec Abram. 14 Dès qu'A-
bram eut appris que son frère avait été
fait prisonnier, il arma trois cent dix-
huit de ses plus braves serviteurs, nés
dans sa maison, et il poursuivit les rois
jusqu'à Dan. 15 Il divisa sa troupe, pour
les attaquer de nuit, lui et ses servi-

teurs ; il les battit, et les poursuivit jus-
qu'à Choba, qui est à la gauche de Da-
mas. 16 Il ramena toutes les richesses ;
il ramena aussi Lot, son frère, avec ses
biens, ainsi que les femmes et le peuple.

17 Après qu'Abram fut revenu vain-
queur de Kedorlaomer et des rois qui
étaient avec lui, le roi de Sodome sor-
tit à sa rencontre dans la vallée de
Schavé, qui est la vallée du roi.

18 Melchisédek, roi de Salem[a], fit ap-
porter du pain et du vin : il était prêtre
du Dieu Très-Haut. 19 Il bénit Abram,
et dit : Béni soit Abram par le Dieu
Très-Haut, maître du ciel et de la terre !
20 Béni soit le Dieu Très-Haut, qui a li-
vré tes ennemis entre tes mains ! Et
Abram lui donna la dîme de tout.

21 Le roi de Sodome dit à Abram :
Donne-moi les personnes, et prends
pour toi les richesses. 22 Abram répon-
dit au roi de Sodome : Je lève la main
vers l'Éternel, le Dieu Très-Haut, maî-
tre du ciel et de la terre : 23 je ne pren-
drai rien de tout ce qui est à toi, pas
même un fil, ni un cordon de soulier,
afin que tu ne dises pas : J'ai enrichi
Abram. Rien pour moi ! 24 Seulement,
ce qu'ont mangé les jeunes gens, et la
part des hommes qui ont marché avec
moi, Aner, Eschcol et Mamré : eux, ils
prendront leur part.

Le pays de Canaan promis à la postérité d'Abram.

Chap. XV. 1 Après ces événements,
la parole de l'Éternel fut adressée à
Abram dans une vision, et il dit :
Abram, ne crains point ; je suis ton
bouclier, et ta récompense sera très
grande. 2 Abram répondit : Seigneur
Eternel, que me donneras-tu ? Je m'en
vais sans enfants ; et l'héritier de ma
maison, c'est Eliézer de Damas. 3 Et
Abram dit : Voici, tu ne m'as pas donné
de postérité, et celui qui est né dans
ma maison sera mon héritier.

4 Alors la parole de l'Éternel lui
fut adressée ainsi : Ce n'est pas lui
qui sera ton héritier, mais c'est celui
qui sortira de tes entrailles qui sera
ton héritier. 5 Et, après l'avoir conduit
dehors, il dit : Regarde vers le ciel,
et compte les étoiles, si tu peux les
compter. Et il lui dit : Telle sera ta
postérité. 6 Abram eut confiance en
l'Éternel, qui le lui imputa à justice.

7 L'Éternel lui dit encore : Je suis l'É-
ternel, qui t'ai fait sortir d'Ur en Chal-
dée, pour te donner en possession ce
pays. 8 Abram répondit : Seigneur Éter-
nel, à quoi connaîtrai-je que je le pos-
séderai ? 9 Et l'Éternel lui dit : Prends
une génisse de trois ans, une chèvre
de trois ans, un bélier de trois ans,
une tourterelle et une jeune colombe.
10 Abram prit tous ces animaux, les cou-
pa par le milieu, et mit chaque mor-
ceau l'un vis-à-vis de l'autre ; mais il
ne partagea point les oiseaux. 11 Les oi-
seaux de proie s'abattirent sur les ca-
davres ; et Abram les chassa.

12 Au coucher du soleil, un profond
sommeil tomba sur Abram ; et voici,
une frayeur et une grande obscurité
vinrent l'assaillir. 13 Et l'Éternel dit à
Abram : Sache que tes descendants se-
ront étrangers dans un pays qui ne
sera point à eux ; ils y seront asservis,
et on les opprimera pendant quatre
cents ans. 14 Mais je jugerai la nation à
laquelle ils seront asservis, et ils sor-
tiront ensuite avec de grandes riches-
ses. 15 Toi, tu iras en paix vers tes pères,
tu seras enterré après une heureuse
vieillesse. 16 A la quatrième génération,
ils reviendront ici ; car l'iniquité des
Amoréens n'est pas encore à son com-
ble. 17 Quand le soleil fut couché, il y
eut une obscurité profonde ; et voici,
ce fut une fournaise fumante, et des
flammes passèrent entre les animaux
partagés.

18 En ce jour-là, l'Éternel fit alliance

a. Jerusalem.

avec Abram, et dit : Je donne ce pays
à ta postérité, depuis le fleuve d'É-
gypte jusqu'au grand fleuve, au fleuve
d'Euphrate, 19 le pays des Kéniens, des
Keniziens, des Kadmoniens, 20 des Hé-
thiens, des Phéréziens, des Rephaïm,
21 des Amoréens, des Cananéens, des
Guirgasiens et des Jébusiens.

Agar. — Naissance d'Ismaël.

Chap. XVI. 1 Saraï, femme d'Ab-
ram, ne lui avait pas donné d'enfants.
Elle avait une servante égyptienne,
nommée Agar. 2 Et Saraï dit à Abram :
Voici, l'Éternel m'a rendue stérile ;
viens, je te prie, vers ma servante ;
peut-être aurai-je par elle des enfants.
Abram écouta la voix de Saraï. 3 Alors
Saraï, femme d'Abram, prit Agar
l'Égyptienne, sa servante, et la donna
pour femme à Abram, son mari, après
qu'Abram eut habité dix années dans
le pays de Canaan.

4 Il alla vers Agar, et elle devint en-
ceinte. Quand elle se vit enceinte, elle
regarda sa maîtresse avec mépris. 5 Et
Saraï dit à Abram : L'outrage qui m'est
fait retombe sur toi. J'ai mis ma ser-
vante dans ton sein ; et, quand elle a
vu qu'elle était enceinte, elle m'a re-
gardée avec mépris. Que l'Éternel soit
juge entre moi et toi ! 6 Abram répondit
à Saraï : Voici, ta servante est en ton
pouvoir ; agis à son égard comme tu le
trouveras bon. Alors Saraï la maltraita ;
et Agar s'enfuit loin d'elle.

7 L'ange de l'Éternel la trouva près
d'une source d'eau dans le désert, près
de la source qui est sur le chemin de
Schur. 8 Il dit : Agar, servante de Sa-
raï, d'où viens-tu, et où vas-tu ? Elle
répondit : Je fuis loin de Saraï, ma
maîtresse. 9 L'ange de l'Éternel lui dit :
Retourne vers ta maîtresse, et humilie-
toi sous sa main. 10 L'ange de l'Éternel
lui dit : Je multiplierai ta postérité, et
elle sera si nombreuse qu'on ne pourra
la compter. 11 L'ange de l'Éternel lui
dit : Voici, tu es enceinte, et tu enfan-
teras un fils, à qui tu donneras le nom
d'Ismaël[a] ; car l'Éternel t'a entendue
dans ton affliction. 12 Il sera comme un
âne sauvage ; sa main sera contre tous,
et la main de tous sera contre lui ; et
il habitera en face de tous ses frères.
13 Elle appela Atta-El-roï [b] le nom de
l'Éternel qui lui avait parlé ; car elle
dit : Ai-je rien vu ici, après qu'il m'a
vue ? 14 C'est pourquoi l'on a appelé ce
puits le puits de Lachaï-roï [c] ; il est
entre Kadès et Bared.

15 Agar enfanta un fils à Abram ; et
Abram donna le nom d'Ismaël au fils
qu'Agar lui enfanta. 16 Abram était âgé
de quatre-vingt-six ans lorsque Agar
enfanta Ismaël à Abram.

Le nom d'Abram changé en celui d'Abraham.
La circoncision instituée.

Chap. XVII. 1 Lorsque Abram fut
âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans,
l'Éternel apparut à Abram, et lui dit :
Je suis le Dieu tout-puissant. Marche
devant ma face, et sois intègre. 2 J'éta-
blirai mon alliance entre moi et toi, et
je te multiplierai à l'infini.

3 Abram tomba sur sa face ; et Dieu
lui parla, en disant : 4 Voici mon al-
liance, que je fais avec toi. Tu devien-
dras père d'une multitude de nations.
5 On ne t'appellera plus Abram ; mais
ton nom sera Abraham [d] ; car je te
rends père d'une multitude de nations.
6 Je te rendrai fécond à l'infini, je ferai
de toi des nations ; et des rois sortiront
de toi. 7 J'établirai mon alliance entre
moi et toi, et tes descendants après
toi, selon leurs générations : ce sera
une alliance perpétuelle, en vertu de
laquelle je serai ton Dieu et celui de

a. Ismaël, de deux mots qui signifient *Dieu entend*. *b. Atta-El-roï* signifie *Tu es le Dieu qui me voit*. *c. Lachai-roï* signifie *du Vivant qui me voit*. Voy. encore 24, 62. *d. Abram* peut dériver de deux mots qui signifient *père élevé, patriarche* ; et *Abraham*, de deux mots qui signifient *père d'une multitude*.

ta postérité après toi. 8 Je te donnerai,
et à tes descendants après toi, le pays
que tu habites comme étranger, tout
le pays de Canaan, en possession per-
pétuelle, et je serai leur Dieu.
9 Dieu dit à Abraham : Toi, tu garde-
ras mon alliance, toi et tes descendants
après toi, selon leurs générations.
10 C'est ici mon alliance, que vous gar-
derez entre moi et vous, et ta posté-
rité après toi : tout mâle parmi vous
sera circoncis. 11 Vous vous circonci-
rez, et ce sera un signe d'alliance en-
tre moi et vous. 12 A l'âge de huit jours,
tout mâle parmi vous sera circoncis,
selon vos générations, qu'il soit né
dans la maison, ou qu'il soit acquis à
prix d'argent de tout fils d'étranger,
sans appartenir à ta race. 13 On devra
circoncire celui qui est né dans la mai-
son et celui qui est acquis à prix d'ar-
gent; et mon alliance sera dans votre
chair une alliance perpétuelle. 14 Un
mâle incirconcis, qui n'aura pas été
circoncis dans sa chair, sera exterminé
du milieu de son peuple : il aura violé
mon alliance.
15 Dieu dit à Abraham : Tu ne don-
neras plus à Saraï, ta femme, le nom
de Saraï; mais son nom sera Sara[a].
16 Je la bénirai, et je te donnerai d'elle
un fils; je la bénirai, et elle devien-
dra des nations; des rois de peuples
sortiront d'elle. 17 Abraham tomba sur
sa face; il rit, et dit en son cœur : Naî-
trait-il un fils à un homme de cent ans?
et Sara, âgée de quatre-vingt-dix ans,
enfanterait-elle ? 18 Et Abraham dit à
Dieu : Oh! qu'Ismaël vive devant ta
face! 19 Dieu dit : Certainement Sara,
ta femme, t'enfantera un fils; et tu
l'appelleras du nom d'Isaac[b]. J'établi-
rai mon alliance avec lui comme une
alliance perpétuelle pour sa postérité
après lui. 20 A l'égard d'Ismaël, je t'ai
exaucé. Voici, je le bénirai, je le ren-
drai fécond, et je le multiplierai à l'in-
fini; il engendrera douze princes, et je
ferai de lui une grande nation. 21 J'éta-
blirai mon alliance avec Isaac, que Sara
t'enfantera à cette époque-ci de l'an-
née prochaine.
22 Lorsqu'il eut achevé de lui parler,
Dieu s'éleva au-dessus d'Abraham.
23 Abraham prit Ismaël, son fils, tous
ceux qui étaient nés dans sa maison et
tous ceux qu'il avait acquis à prix d'ar-
gent, tous les mâles parmi les gens de
la maison d'Abraham; et il les circon-
cit ce même jour, selon l'ordre que
Dieu lui avait donné. 24 Abraham était
âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans, lors-
qu'il fut circoncis. 25 Ismaël, son fils,
était âgé de treize ans, lorsqu'il fut
circoncis. 26 Ce même jour, Abraham
fut circoncis, ainsi qu'Ismaël, son fils.
27 Et tous les gens de sa maison, nés
dans sa maison, ou acquis à prix d'ar-
gent des étrangers, furent circoncis
avec lui.

Intercession d'Abraham en faveur de Sodome.

Chap. XVIII. 1 L'Éternel lui appa-
rut parmi les chênes de Mamré, comme
il était assis à l'entrée de sa tente,
pendant la chaleur du jour. 2 Il leva les
yeux, et regarda : et voici, trois hom-
mes étaient debout près de lui. Quand
il les vit, il courut au-devant d'eux, de-
puis l'entrée de sa tente, et se pros-
terna en terre. 3 Et il dit : Seigneur, si
j'ai trouvé grâce à tes yeux, ne passe
point, je te prie, loin de ton servi-
teur. 4 Permettez qu'on apporte un peu
d'eau, pour vous laver les pieds; et re-
posez-vous sous cet arbre. 5 J'irai pren-
dre un morceau de pain, pour fortifier
votre cœur; après quoi, vous conti-
nuerez votre route; car c'est pour cela
que vous passez près de votre servi-
teur. Ils répondirent : Fais comme tu
l'as dit.

a. *Sara* signifie *princesse;* et *Saraï* peut avoir le sens de *noble, distingué.* b. *Isaac* dérive d'un mot qui signifie *rire.*

6 Abraham alla promptement dans sa
tente vers Sara, et il dit : Vite, trois
mesures de fleur de farine, pétris, et
fais des gâteaux. 7 Et Abraham courut
à son troupeau, prit un veau tendre et
bon, et le donna à un serviteur qui se
hâta de l'apprêter. 8 Il prit encore de
la crême et du lait, avec le veau qu'on
avait apprêté, et il les mit devant eux.
Il se tint lui-même à leurs côtés, sous
l'arbre. Et ils mangèrent.

9 Alors ils lui dirent : Où est Sara, ta
femme ? Il répondit : Elle est là, dans
la tente. 10 L'un d'entre eux dit : Je re-
viendrai vers toi à cette même épo-
que ; et voici, Sara, ta femme, aura un
fils. Sara écoutait à l'entrée de la tente,
qui était derrière lui.

11 Abraham et Sara étaient vieux,
avancés en âge ; et Sara ne pouvait plus
espérer d'avoir des enfants. 12 Elle rit
en elle-même, en disant : Maintenant
que je suis vieille, aurais-je encore des
désirs ? Mon seigneur aussi est vieux.
13 L'Éternel dit à Abraham : Pourquoi
donc Sara a-t-elle ri, en disant : Est-ce
que vraiment j'aurais un enfant, moi
qui suis vieille ? 14 Y a-t-il rien qui soit
étonnant de la part de l'Éternel ? Au
temps fixé je reviendrai vers toi, à
cette même époque ; et Sara aura un
fils. 15 Sara mentit, en disant : Je n'ai
pas ri. Car elle eut peur. Mais il dit :
Au contraire, tu as ri.

16 Ces hommes se levèrent pour par-
tir, et ils regardèrent du côté de So-
dome. Abraham alla avec eux, pour les
accompagner.

17 Alors l'Éternel dit : Cacherai-je à
Abraham ce que je vais faire ?... 18 Abra-
ham deviendra certainement une na-
tion grande et puissante, et en lui se-
ront bénies toutes les nations de la
terre. 19 Car je l'ai choisi, afin qu'il or-
donne à ses fils et à sa maison après
lui de garder la voie de l'Éternel, en
pratiquant la droiture et la justice, et
qu'ainsi l'Éternel accomplisse en fa-
veur d'Abraham les promesses qu'il
lui a faites... 20 Et l'Éternel dit : Le cri
contre Sodome et Gomorrhe s'est ac-
cru, et leur péché est énorme. 21 C'est
pourquoi je vais descendre, et je ver-
rai s'ils ont agi entièrement selon le
bruit venu jusqu'à moi ; et si cela n'est
pas, je le saurai.

22 Les hommes s'éloignèrent, et allè-
rent vers Sodome. Mais Abraham se
tint encore en présence de l'Éternel.
23 Abraham s'approcha, et dit : Feras-tu
aussi périr le juste avec le méchant ?
24 Peut-être y a-t-il cinquante justes au
milieu de la ville : les feras-tu périr
aussi, et ne pardonneras-tu pas à la
ville à cause des cinquante justes qui
sont au milieu d'elle ? 25 Faire mourir
le juste avec le méchant, en sorte qu'il
en soit du juste comme du méchant,
loin de toi cette manière d'agir ! loin
de toi ! Celui qui juge toute la terre
n'exercera-t-il pas la justice ? 26 Et l'É-
ternel dit : Si je trouve dans Sodome
cinquante justes au milieu de la ville,
je pardonnerai à toute la ville, à cause
d'eux.

27 Abraham reprit, et dit : Voici, j'ai
osé parler au Seigneur, moi qui ne
suis que poudre et cendre. 28 Peut-être
des cinquante justes en manquera-t-il
cinq : pour cinq, détruiras-tu toute la
ville ? Et l'Éternel dit : Je ne la détrui-
rai point, si j'y trouve quarante-cinq
justes.

29 Abraham continua de lui parler, et
dit : Peut-être s'y trouvera-t-il quarante
justes, et l'Éternel dit : Je ne ferai rien,
à cause de ces quarante.

30 Abraham dit : Que le Seigneur ne
s'irrite point, et je parlerai. Peut-être
s'y trouvera-t-il trente justes. Et l'É-
ternel dit : Je ne ferai rien, si j'y trouve
trente justes.

31 Abraham dit : Voici, j'ai osé parler
au Seigneur. Peut-être s'y trouvera-t-il
vingt justes. Et l'Éternel dit : Je ne la
détruirai point, à cause de ces vingt.

32 Abraham dit : Que le Seigneur ne
s'irrite point, et je ne parlerai plus que
cette fois. Peut-être s'y trouvera-t-il
dix justes. Et l'Éternel dit : Je ne la dé-
truirai point, à cause de ces dix justes.
33 L'Éternel s'en alla, lorsqu'il eut
achevé de parler à Abraham. Et Abra-
ham retourna dans sa demeure.

Sodome et Gomorrhe. — Origine des Moabites et des Ammonites.

Chap. XIX. 1 Les deux anges arri-
vèrent à Sodome sur le soir; et Lot était
assis à la porte de Sodome. Quand Lot
les vit, il se leva pour aller au-devant
d'eux, et se prosterna la face contre
terre. 2 Puis il dit : Voici, mes seigneurs,
entrez, je vous prie, dans la maison de
votre serviteur, et passez-y la nuit; la-
vez-vous les pieds; vous vous lèverez
de bon matin, et vous poursuivrez vo-
tre route. Non, répondirent-ils, nous
passerons la nuit dans la rue. 3 Mais Lot
les pressa tellement qu'ils vinrent chez
lui et entrèrent dans sa maison. Il leur
donna un festin, et fit cuire des pains
sans levain. Et ils mangèrent.
4 Ils n'étaient pas encore couchés que
les gens de la ville, les gens de Sodo-
me, entourèrent la maison, depuis les
enfants jusqu'aux vieillards; toute la
population était accourue. 5 Ils appelè-
rent Lot, et lui dirent : Où sont les
hommes qui sont entrés chez toi cette
nuit ? Fais-les sortir vers nous, pour
que nous les connaissions. 6 Lot sortit
vers eux à l'entrée de la maison, et
ferma la porte derrière lui. 7 Et il dit :
Mes frères, je vous prie, ne faites pas
le mal ! 8 Voici, j'ai deux filles qui n'ont
point connu d'homme; je vous les amè-
nerai dehors, et vous leur ferez ce qu'il
vous plaira. Seulement, ne faites rien
à ces hommes, puisqu'ils sont venus à
l'ombre de mon toit. 9 Ils dirent : Re-
tire-toi ! Ils dirent encore : Celui-ci est
venu comme étranger, et il veut faire le
juge ! Eh bien, nous te ferons pis qu'à
eux. Et, pressant Lot avec violence, ils
s'avancèrent pour briser la porte. 10 Les
hommes étendirent la main, firent ren-
trer Lot vers eux dans la maison, et
fermèrent la porte. 11 Et ils frappèrent
d'aveuglement les gens qui étaient à
l'entrée de la maison, depuis le plus
petit jusqu'au plus grand, de sorte
qu'ils se donnèrent une peine inutile
pour trouver la porte.
12 Les hommes dirent à Lot : Qui as-
tu encore ici ? Gendres, fils et filles, et
tout ce qui t'appartient dans la ville,
fais-les sortir de ce lieu. 13 Car nous al-
lons détruire ce lieu, parce que le cri
contre ses habitants est grand devant
l'Éternel. L'Éternel nous a envoyés
pour le détruire. 14 Lot sortit, et parla
à ses gendres qui avaient pris ses fil-
les : Levez-vous, dit-il, sortez de ce
lieu; car l'Éternel va détruire la ville.
Mais, aux yeux de ses gendres, il pa-
rut plaisanter.
15 Dès l'aube du jour, les anges insis-
tèrent auprès de Lot, en disant : Lève-
toi, prends ta femme et tes deux filles
qui se trouvent ici, de peur que tu ne
périsses dans la ruine de la ville. 16 Et
comme il tardait, les hommes le saisi-
rent par la main, lui, sa femme et ses
deux filles, car l'Éternel voulait l'épar-
gner; ils l'emmenèrent, et le laissèrent
hors de la ville.
17 Après les avoir fait sortir, l'un
d'eux dit : Sauve-toi, pour ta vie; ne
regarde pas derrière toi, et ne t'arrête
pas dans toute la plaine; sauve-toi
vers la montagne, de peur que tu ne
périsses. 18 Lot leur dit : Oh ! non, Sei-
gneur ! 19 Voici, j'ai trouvé grâce à tes
yeux, et tu as montré la grandeur de
ta miséricorde à mon égard, en me
conservant la vie; mais je ne puis me
sauver à la montagne, avant que le dé-
sastre m'atteigne, et je périrai. 20 Voici,
cette ville est assez proche pour que je
m'y réfugie, et elle est petite. Oh ! que
je puisse m'y sauver..., n'est-elle pas

petite?... et que mon âme vive ! 21 Et il
lui dit : Voici, je t'accorde encore cette
grâce, et je ne détruirai pas la ville
dont tu parles. 22 Hâte-toi de t'y réfu-
gier, car je ne puis rien faire jusqu'à
ce que tu y sois arrivé. C'est pour cela
que l'on a donné à cette ville le nom
de Tsoar [a].

23 Le soleil se levait sur la terre, lors-
que Lot entra dans Tsoar. 24 Alors l'É-
ternel fit pleuvoir du ciel sur Sodome
et sur Gomorrhe du soufre et du feu,
de par l'Éternel. 25 Il détruisit ces vil-
les, toute la plaine et tous les habitants
des villes, et les plantes de la terre.
26 La femme de Lot regarda en arrière,
et elle devint une statue de sel.

27 Abraham se leva de bon matin,
pour aller au lieu où il s'était tenu en
présence de l'Éternel. 28 Il porta ses
regards du côté de Sodome et de Go-
morrhe, et sur tout le territoire de la
plaine; et voici, il vit s'élever de la
terre une fumée, comme la fumée
d'une fournaise.

29 Lorsque Dieu détruisit les villes de
la plaine, il se souvint d'Abraham; et
il fit échapper Lot du milieu du désas-
tre, par lequel il bouleversa les villes
où Lot avait établi sa demeure.

30 Lot quitta Tsoar pour la hauteur,
et se fixa sur la montagne, avec ses
deux filles, car il craignait de rester à
Tsoar. Il habita dans une caverne, lui
et ses deux filles. 31 L'aînée dit à la plus
jeune : Notre père est vieux; et il n'y
a point d'homme dans la contrée, pour
venir vers nous, selon l'usage de tous
les pays. 32 Viens, faisons boire du vin
à notre père, et couchons avec lui, afin
que nous conservions la race de notre
père. 33 Elles firent donc boire du vin
à leur père cette nuit-là; et l'aînée alla
coucher avec son père : il ne s'aperçut
ni quand elle se coucha, ni quand elle
se leva. 34 Le lendemain, l'aînée dit à
la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit
dernière avec mon père; faisons-lui
boire du vin encore cette nuit, et va
coucher avec lui, afin que nous con-
servions la race de notre père. 35 Elles
firent boire du vin à leur père encore
cette nuit-là; et la cadette alla coucher
avec lui : il ne s'aperçut ni quand elle
se coucha, ni quand elle se leva. 36 Les
deux filles de Lot devinrent enceintes
de leur père. 37 L'aînée enfanta un fils,
qu'elle appela du nom de Moab [b] : c'est
le père des Moabites, jusqu'à ce jour.
38 La plus jeune enfanta aussi un fils,
qu'elle appela du nom de Ben-Ammi [c] :
c'est le père des Ammonites, jusqu'à
ce jour.

Séjour d'Abraham à Guérar.

Chap. XX. 1 Abraham partit de là
pour la contrée du midi; il s'établit
entre Kadès et Schur, et fit un séjour
à Guérar. 2 Abraham disait de Sara, sa
femme : C'est ma sœur. Abimélec, roi
de Guérar, fit enlever Sara. 3 Alors Dieu
apparut en songe à Abimélec pendant
la nuit, et lui dit : Voici, tu vas mourir
à cause de la femme que tu as enlevée,
car elle a un mari. 4 Abimélec, qui ne
s'était point approché d'elle, répondit :
Seigneur, ferais-tu périr même une na-
tion juste ? 5 Ne m'a-t-il pas dit : C'est
ma sœur ? et elle-même n'a-t-elle pas
dit : C'est mon frère ? J'ai agi avec un
cœur pur et avec des mains innocen-
tes. 6 Dieu lui dit en songe : Je sais que
tu as agi avec un cœur pur : aussi
t'ai-je empêché de pécher contre moi.
C'est pourquoi je n'ai pas permis que
tu la touchasses. 7 Maintenant, rends
la femme de cet homme; car il est pro-
phète, il priera pour toi, et tu vivras.
Mais, si tu ne la rends pas, sache que
tu mourras, toi et tout ce qui t'appar-
tient.

8 Abimélec se leva de bon matin, il

a. *Tsoar* dérive d'un mot qui signifie *être petit.* b. *Moab* signifie *issu du père.* c. *Ben-Ammi* signifie *fils de mon peuple.*

appela tous ses serviteurs, et leur rap-
porta toutes ces choses ; et ces gens
furent saisis d'une grande frayeur.
9 Abimélec appela aussi Abraham, et lui
dit : Qu'est-ce que tu nous as fait ? Et
en quoi t'ai-je offensé, que tu aies fait
venir sur moi et sur mon royaume un
si grand péché ? Tu as commis à mon
égard des actes qui ne doivent pas se
commettre. 10 Et Abimélec dit à Abra-
ham : Quelle intention avais-tu pour
agir de la sorte ? 11 Abraham répondit :
Je me disais qu'il n'y avait sans doute
aucune crainte de Dieu dans ce pays,
et que l'on me tuerait à cause de ma
femme. 12 De plus, il est vrai qu'elle est
ma sœur, fille de mon père; seulement,
elle n'est pas fille de ma mère ; et elle
est devenue ma femme. 13 Lorsque Dieu
me fit errer loin de la maison de mon
père, je dis à Sara : Voici la grâce que
tu me feras : dans tous les lieux où
nous irons, dis de moi : C'est mon frère.

14 Abimélec prit des brebis et des
bœufs, des serviteurs et des servantes,
et les donna à Abraham ; et il lui ren-
dit Sara, sa femme. 15 Abimélec dit :
Voici, mon pays est devant toi ; de-
meure où il te plaira. 16 Et il dit à Sa-
ra : Voici, je donne à ton frère mille
pièces d'argent ; cela te sera un voile
sur les yeux pour tous ceux qui sont
avec toi, et auprès de tous tu seras jus-
tifiée.

17 Abraham pria Dieu, et Dieu guérit
Abimélec, sa femme et ses servantes ;
et elles purent enfanter. 18 Car l'Éter-
nel avait frappé de stérilité toute la
maison d'Abimélec, à cause de Sara,
femme d'Abraham.

Naissance d'Isaac. — Agar dans le désert.
Alliance d'Abraham avec Abimélec.

Chap. XXI. 1 L'Éternel se souvint
de ce qu'il avait dit à Sara, et l'Éter-
nel accomplit pour Sara ce qu'il avait
promis. 2 Sara devint enceinte, et elle
enfanta un fils à Abraham dans sa vieil-
lesse, au temps fixé dont Dieu lui avait
parlé. 3 Abraham donna le nom d'Isaac
au fils qui lui était né, que Sara lui
avait enfanté. 4 Abraham circoncit son
fils Isaac, âgé de huit jours, comme
Dieu le lui avait ordonné. 5 Abraham
était âgé de cent ans, à la naissance
d'Isaac, son fils. 6 Et Sara dit : Dieu
m'a fait un sujet de rire ; quiconque
l'apprendra rira de moi. 7 Elle ajouta :
Qui aurait dit à Abraham : Sara allai-
tera des enfants ? Cependant je lui ai
enfanté un fils dans sa vieillesse.

8 L'enfant grandit, et fut sevré ; et
Abraham fit un grand festin le jour où
Isaac fut sevré. 9 Sara vit rire le fils
qu'Agar, l'Égyptienne, avait enfanté à
Abraham ; 10 et elle dit à Abraham :
Chasse cette servante et son fils, car le
fils de cette servante n'héritera pas
avec mon fils, avec Isaac. 11 Cette pa-
role déplut fort aux yeux d'Abraham,
à cause de son fils. 12 Mais Dieu dit à
Abraham : Que cela ne déplaise pas à
tes yeux, à cause de l'enfant et de ta
servante. Accorde à Sara tout ce qu'elle
te demandera ; car c'est d'Isaac que
sortira une postérité qui te sera pro-
pre. 13 Je ferai aussi une nation du fils
de ta servante ; car il est ta postérité.

14 Abraham se leva de bon matin ; il
prit du pain et une outre d'eau, qu'il
donna à Agar et plaça sur son épaule ;
il lui remit aussi l'enfant, et la renvoya.
Elle s'en alla, et s'égara dans le désert
de Beer-Schéba. 15 Quand l'eau de l'ou-
tre fut épuisée, elle laissa l'enfant sous
un des arbrisseaux, 16 et alla s'asseoir
vis-à-vis, à une portée d'arc ; car elle
disait : Que je ne voie pas mourir mon
enfant ! Elle s'assit donc vis-à-vis de
lui, éleva la voix et pleura. 17 Dieu en-
tendit la voix de l'enfant ; et l'ange de
Dieu appela du ciel Agar, et lui dit :
Qu'as-tu, Agar ? Ne crains point, car
Dieu a entendu la voix de l'enfant dans
le lieu où il est. 18 Lève-toi, prends l'en-

fant, saisis-le de ta main; car je ferai
de lui une grande nation. 19 Et Dieu lui
ouvrit les yeux, et elle vit un puits
d'eau; elle alla remplir d'eau l'outre,
et donna à boire à l'enfant. 20 Dieu fut
avec l'enfant, qui grandit, habita dans
le désert, et devint tireur d'arc. 21 Il
habita dans le désert de Paran, et sa
mère lui prit une femme du pays d'É-
gypte.

22 En ce temps-là, Abimélec, accom-
pagné de Picol, chef de son armée,
parla ainsi à Abraham : Dieu est avec
toi dans tout ce que tu fais. 23 Jure-moi
maintenant ici, par le nom de Dieu,
que tu ne tromperas ni moi, ni mes
enfants, ni mes petits-enfants, et que
tu auras pour moi et le pays où tu sé-
journes la même bienveillance que j'ai
eue pour toi. 24 Abraham dit : Je le ju-
rerai. 25 Mais Abraham fit des reproches
à Abimélec au sujet d'un puits d'eau,
dont s'étaient emparés de force les ser-
viteurs d'Abimélec. 26 Abimélec répon-
dit : J'ignore qui a fait cette chose-là;
tu ne m'en as point informé, et moi,
je ne l'apprends qu'aujourd'hui. 27 Et
Abraham prit des brebis et des bœufs,
qu'il donna à Abimélec; et ils firent
tous deux alliance. 28 Abraham mit à
part sept jeunes brebis. 29 Et Abimélec
dit à Abraham : Qu'est-ce que ces sept
jeunes brebis, que tu as mises à part?
30 Il répondit : Tu accepteras de ma
main ces sept brebis, afin que cela me
serve de témoignage que j'ai creusé ce
puits. 31 C'est pourquoi on appelle ce
lieu Beer-Schéba[a]; car c'est là qu'ils
jurèrent l'un et l'autre. 32 Ils firent donc
alliance à Beer-Schéba. Après quoi,
Abimélec se leva, avec Picol, chef de
son armée; et ils retournèrent au pays
des Philistins. 33 Abraham planta des
tamarisces à Beer-Schéba; et là il invo-
qua le nom de l'Éternel, Dieu de l'éter-
nité. 34 Abraham séjourna longtemps
dans le pays des Philistins.

a. *Beer-Schéba* signifie *puits du serment.*

Abraham mis à l'épreuve par l'Éternel, qui lui ordonne d'offrir en holocauste son fils Isaac.

Chap. XXII. 1 Après ces choses,
Dieu mit Abraham à l'épreuve, et lui
dit : Abraham ! Et il répondit : Me
voici ! 2 Dieu dit : Prends ton fils, ton
unique, celui que tu aimes, Isaac; va-
t'en au pays de Morija, et là offre-le en
holocauste sur l'une des montagnes
que je te dirai.

3 Abraham se leva de bon matin, sella
son âne, et prit avec lui ses deux ser-
viteurs et son fils Isaac. Il fendit du
bois pour l'holocauste, et partit pour
aller au lieu que Dieu lui avait dit.

4 Le troisième jour, Abraham, levant
les yeux, vit le lieu de loin. 5 Et Abra-
ham dit à ses serviteurs : Restez ici
avec l'âne; moi et le jeune homme,
nous irons jusque-là pour adorer, et
nous reviendrons auprès de vous.
6 Abraham prit le bois pour l'holo-
causte, le chargea sur son fils Isaac,
et porta dans sa main le feu et le cou-
teau. Et ils marchèrent tous deux en-
semble. 7 Alors Isaac, parlant à Abra-
ham, son père, dit : Mon père ! Et il
répondit : Me voici, mon fils ! Isaac
reprit : Voici le feu et le bois; mais où
est l'agneau pour l'holocauste? 8 Abra-
ham répondit : Mon fils, Dieu se pour-
voira lui-même de l'agneau pour l'ho-
locauste. Et ils marchèrent tous deux
ensemble.

9 Lorsqu'ils furent arrivés au lieu que
Dieu lui avait dit, Abraham y éleva un
autel, et rangea le bois. Il lia son fils
Isaac, et le mit sur l'autel, par-dessus
le bois. 10 Puis Abraham étendit la main,
et prit le couteau, pour égorger son
fils. 11 Alors un ange de l'Éternel l'ap-
pela des cieux, et dit : Abraham ! Abra-
ham ! Et il répondit : Me voici ! 12 L'ange
dit : N'avance pas ta main sur l'enfant,
et ne lui fais rien; car je sais mainte-
nant que tu crains Dieu, et que tu ne

m'as pas refusé ton fils, ton unique.
[13]Abraham leva les yeux, et vit derrière
lui un bélier retenu dans un buisson
par les cornes; et Abraham alla pren-
dre le bélier, et l'offrit en holocauste à
la place de son fils. [14]Abraham donna
à ce lieu le nom de Jehova-Jiré[a]. C'est
pourquoi l'on dit aujourd'hui : A la
montagne de l'Éternel il sera pourvu.
[15]L'ange de l'Éternel appela une se-
conde fois Abraham des cieux, [16]et
dit : Je le jure par moi-même, parole
de l'Éternel! parce que tu as fait cela,
et que tu n'as pas refusé ton fils, ton
unique, [17]je te bénirai et je multiplie-
rai ta postérité, comme les étoiles du
ciel et comme le sable qui est sur le
bord de la mer; et ta postérité possé-
dera la porte de ses ennemis[b]. [18]Tou-
tes les nations de la terre voudront
être bénies en ta postérité, parce que
tu as obéi à ma voix.
[19]Abraham étant retourné vers ses
serviteurs, ils se levèrent et s'en allè-
rent ensemble à Beer-Schéba; car
Abraham demeurait à Beer-Schéba.
[20]Après ces choses, on fit à Abra-
ham un rapport, en disant : Voici,
Milca a aussi enfanté des fils à Nachor,
ton frère : [21]Uts, son premier-né, Buz,
son frère, Kemuel, père d'Aram, [22]Ké-
sed, Hazo, Pildasch, Jidlaph et Be-
thuel. [23]Bethuel a engendré Rebecca.
Ce sont là les huit fils que Milca a en-
fantés à Nachor, frère d'Abraham. [24]Sa
concubine, nommée Réuma, a aussi
enfanté Thébach, Gaham, Tahasch et
Maaca.

Mort de Sara, et sa sépulture dans la caverne de Macpéla.

Chap. XXIII. [1]La vie de Sara fut
de cent vingt-sept ans : telles sont les
années de la vie de Sara.
[2]Sara mourut à Kirjath-Arba, qui est
Hébron, dans le pays de Canaan; et
Abraham vint pour mener deuil sur
Sara et pour la pleurer. [3]Abraham se
leva de devant son mort, et parla ainsi
aux fils de Heth : [4]Je suis étranger et
habitant parmi vous; donnez-moi la
possession d'un sépulcre chez vous,
pour enterrer mon mort et l'ôter de
devant moi. [5]Les fils de Heth ré-
pondirent à Abraham, en lui disant :
[6]Écoute-nous, mon seigneur! Tu es un
prince de Dieu au milieu de nous; en-
terre ton mort dans celui de nos sé-
pulcres que tu choisiras; aucun de
nous ne te refusera son sépulcre pour
enterrer ton mort. [7]Abraham se leva,
et se prosterna devant le peuple du
pays, devant les fils de Heth. [8]Et il
leur parla ainsi : Si vous permettez que
j'enterre mon mort et que je l'ôte de
devant mes yeux, écoutez-moi, et priez
pour moi Éphron, fils de Tsochar, [9]de
me céder la caverne de Macpéla, qui
lui appartient, à l'extrémité de son
champ, de me la céder contre sa va-
leur en argent, afin qu'elle me serve
de possession sépulcrale au milieu de
vous. [10]Éphron était assis parmi les
fils de Heth. Et Éphron, le Hétien, ré-
pondit à Abraham, en présence des
fils de Heth et de tous ceux qui en-
traient par la porte de sa ville : [11]Non,
mon seigneur, écoute-moi! Je te donne
le champ, et je te donne la caverne
qui y est. Je te les donne, aux yeux
des fils de mon peuple : enterre ton
mort. [12]Abraham se prosterna devant
le peuple du pays. [13]Et il parla ainsi à
Éphron, en présence du peuple du
pays : Écoute-moi, je te prie! Je donne
le prix du champ : accepte-le de moi;
et j'y enterrerai mon mort. [14]Et Éphron
répondit à Abraham, en lui disant :
[15]Mon seigneur, écoute-moi! Une ter-
re de quatre cents sicles d'argent,
qu'est-ce que cela entre moi et toi?
Enterre ton mort. [16]Abraham comprit
Éphron; et Abraham pesa à Éphron
l'argent qu'il avait dit, en présence

a. Jehova-Jiré signifie *l'Eternel pourvoira.* Comp. v. 8.

b. C'est-à-dire, le pays de ses ennemis.

des fils de Heth, quatre cents sicles
d'argent ayant cours chez le marchand.
17 Le champ d'Éphron à Macpéla,
vis-à-vis de Mamré, le champ et la ca-
verne qui y est, et tous les arbres qui
sont dans le champ et dans toutes ses
limites alentour, 18 devinrent ainsi la
propriété d'Abraham, aux yeux des
fils de Heth et de tous ceux qui en-
traient par la porte de sa ville. 19 Après
cela, Abraham enterra Sara, sa fem-
me, dans la caverne du champ de
Macpéla, vis-à-vis de Mamré, qui est
Hébron, dans le pays de Canaan. 20 Le
champ et la caverne qui y est demeu-
rèrent à Abraham comme possession
sépulcrale, acquise des fils de Heth.

Rebecca demandée en mariage pour Isaac.

Chap. XXIV. 1 Abraham était
vieux, avancé en âge; et l'Éternel
avait béni Abraham en toute chose.
2 Abraham dit à son serviteur, le plus
ancien de sa maison, l'intendant de
tous ses biens[a]: Mets, je te prie, ta
main sous ma cuisse; 3 et je te ferai
jurer par l'Éternel, le Dieu du ciel et
le Dieu de la terre, de ne pas prendre
pour mon fils une femme parmi les
filles des Cananéens au milieu des-
quels j'habite, 4 mais d'aller dans mon
pays et dans ma patrie prendre une
femme pour mon fils Isaac. 5 Le servi-
teur lui répondit: Peut-être la femme
ne voudra-t-elle pas me suivre dans
ce pays-ci; devrai-je mener ton fils
dans le pays d'où tu es sorti? 6 Abra-
ham lui dit: Garde-toi d'y mener mon
fils! 7 L'Éternel, le Dieu du ciel, qui
m'a fait sortir de la maison de mon
père et de ma patrie, qui m'a parlé et
qui m'a juré, en disant: Je donnerai
ce pays à ta postérité, lui-même en-
verra son ange devant toi; et c'est de
là que tu prendras une femme pour
mon fils. 8 Si la femme ne veut pas te
suivre, tu seras dégagé de ce serment
que je te fais faire. Seulement, tu n'y
mèneras pas mon fils. 9 Le serviteur
mit sa main sous la cuisse d'Abraham,
son seigneur, et lui jura d'observer
ces choses.

10 Le serviteur prit dix chameaux
parmi les chameaux de son seigneur,
et il partit, ayant à sa disposition tous
les biens de son seigneur. Il se leva,
et alla en Mésopotamie, à la ville de
Nachor[b]. 11 Il fit reposer les chameaux
sur leurs genoux hors de la ville, près
d'un puits, au temps du soir, au temps
où sortent celles qui vont puiser de
l'eau. 12 Et il dit: Éternel, Dieu de mon
seigneur Abraham, fais-moi, je te prie,
rencontrer aujourd'hui ce que je dé-
sire, et use de bonté envers mon sei-
gneur Abraham! 13 Voici, je me tiens
près de la source d'eau, et les filles
des gens de la ville vont sortir pour
puiser de l'eau. 14 Que la jeune fille, à
laquelle je dirai: Penche ta cruche, je
te prie, pour que je boive, et qui ré-
pondra: Bois, et je donnerai aussi à
boire à tes chameaux, soit celle que
tu as destinée à ton serviteur Isaac!
Et par là je connaîtrai que tu uses de
bonté envers mon seigneur.

15 Il n'avait pas encore fini de parler
que sortit, sa cruche sur l'épaule, Re-
becca, née de Bethuel, fils de Milca,
femme de Nachor, frère d'Abraham.
16 C'était une jeune fille très belle de
figure; elle était vierge, et aucun
homme ne l'avait connue. Elle des-
cendit à la source, remplit sa cruche,
et remonta. 17 Le serviteur courut au-
devant d'elle, et dit: Laisse-moi boire,
je te prie, un peu d'eau de ta cruche.
18 Elle répondit: Bois, mon seigneur.
Et elle s'empressa d'abaisser sa cruche
sur sa main, et de lui donner à boire.
19 Quand elle eut achevé de lui donner
à boire, elle dit: Je puiserai aussi pour
tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient

a. Probablement Éliézer, comp. 15, 2. b. Charan.

assez bu. 20 Et elle s'empressa de vider
sa cruche dans l'abreuvoir, et courut
encore au puits pour puiser; et elle
puisa pour tous les chameaux.

21 L'homme la regardait avec éton-
nement et sans rien dire, pour voir si
l'Éternel faisait réussir son voyage,
ou non. 22 Quand les chameaux eurent
fini de boire, l'homme prit un anneau
d'or, du poids d'un demi-sicle, et
deux bracelets, du poids de dix sicles
d'or. 23 Et il dit: De qui es-tu fille? Y
a-t-il dans la maison de ton père de la
place pour passer la nuit? 24 Elle ré-
pondit: Je suis fille de Bethuel, fils de
Milca et de Nachor. 25 Elle lui dit en-
core: Il y a chez nous de la paille et
du fourrage en abondance, et aussi de
la place pour passer la nuit. 26 Alors
l'homme s'inclina et se prosterna de-
vant l'Éternel, 27 en disant: Béni soit
l'Éternel, le Dieu de mon seigneur
Abraham, qui n'a pas renoncé à sa mi-
séricorde et à sa fidélité envers mon
seigneur! Moi-même, l'Éternel m'a
conduit à la maison des frères de mon
seigneur.

28 La jeune fille courut raconter ces
choses à la maison de sa mère.

29 Rebecca avait un frère, nommé
Laban. Et Laban courut dehors vers
l'homme, près de la source. 30 Il avait
vu l'anneau et les bracelets aux mains
de sa sœur, et il avait entendu les pa-
roles de Rebecca, sa sœur, disant:
Ainsi m'a parlé l'homme. Il vint donc
à cet homme, qui se tenait auprès des
chameaux, vers la source, 31 et il dit:
Viens, béni de l'Éternel! Pourquoi
resterais-tu dehors? J'ai préparé la
maison, et une place pour les cha-
meaux. 32 L'homme arriva à la maison.
Laban fit décharger les chameaux, et
il donna de la paille et du fourrage aux
chameaux, et de l'eau pour laver les
pieds de l'homme et les pieds des
gens qui étaient avec lui. 33 Puis, il lui
servit à manger. Mais il dit: Je ne
mangerai point, avant d'avoir dit ce
que j'ai à dire. Parle! dit Laban.

34 Alors il dit: Je suis serviteur d'A-
braham. 35 L'Éternel a comblé de bé-
nédictions mon seigneur, qui est
devenu puissant. Il lui a donné des
brebis et des bœufs, de l'argent et de
l'or, des serviteurs et des servantes,
des chameaux et des ânes. 36 Sara, la
femme de mon seigneur, a enfanté
dans sa vieillesse un fils à mon sei-
gneur; et il lui a donné tout ce qu'il
possède. 37 Mon seigneur m'a fait jurer,
en disant: Tu ne prendras pas pour
mon fils une femme parmi les filles
des Cananéens, dans le pays desquels
j'habite; 38 mais tu iras dans la maison
de mon père et de ma famille prendre
une femme pour mon fils. 39 J'ai dit à
mon seigneur: Peut-être la femme ne
voudra-t-elle pas me suivre. 40 Et il m'a
répondu: L'Éternel, devant qui j'ai
marché, enverra son ange avec toi, et
fera réussir ton voyage; et tu prendras
pour mon fils une femme de la famille
et de la maison de mon père. 41 Tu se-
ras dégagé du serment que tu me fais,
quand tu auras été vers ma famille; si
on ne te l'accorde pas, tu seras dégagé
du serment que tu me fais. 42 Je suis
arrivé aujourd'hui à la source, et j'ai
dit: Éternel, Dieu de mon seigneur
Abraham, si tu daignes faire réussir le
voyage que j'accomplis, 43 voici, je me
tiens près de la source d'eau, et que
la jeune fille qui sortira pour puiser, à
qui je dirai: Laisse-moi boire, je te
prie, un peu d'eau de ta cruche, 44 et
qui me répondra: Bois toi-même, et
je puiserai aussi pour tes chameaux,
que cette jeune fille soit la femme que
l'Éternel a destinée au fils de mon sei-
gneur! 45 Avant que j'eusse fini de par-
ler en mon cœur, voici, Rebecca est
sortie, sa cruche sur l'épaule; elle est
descendue à la source, et a puisé. Je
lui ait dit: Donne-moi à boire, je te
prie. 46 Elle s'est empressée d'abaisser

sa cruche de dessus son épaule, et elle
a dit : Bois, et je donnerai aussi à boire
à tes chameaux. J'ai bu, et elle a aussi
donné à boire à mes chameaux. 47 Je
l'ai interrogée, et j'ai dit : De qui es-tu
fille ? Elle a répondu : Je suis fille de
Bethuel, fils de Nachor et de Milca.
J'ai mis l'anneau à son nez, et les bra-
celets à ses mains. 48 Puis je me suis
incliné et prosterné devant l'Éternel,
et j'ai béni l'Éternel, le Dieu de mon
seigneur Abraham, qui m'a conduit
fidèlement, afin que je prisse la fille
du frère de mon seigneur pour son fils.
49 Maintenant, si vous voulez user de
bienveillance et de fidélité envers mon
seigneur, déclarez-le-moi ; sinon, dé-
clarez-le-moi, et je me tournerai à
droite ou à gauche.

50 Laban et Bethuel répondirent, et
dirent : C'est de l'Éternel que la chose
vient ; nous ne pouvons te parler ni
en mal ni en bien. 51 Voici Rebecca
devant toi ; prends et va, et qu'elle
soit la femme du fils de ton seigneur,
comme l'Éternel l'a dit. 52 Lorsque le
serviteur d'Abraham eut entendu leurs
paroles, il se prosterna en terre devant
l'Éternel. 53 Et le serviteur sortit des
objets d'argent, des objets d'or, et des
vêtements, qu'il donna à Rebecca ; il
fit aussi de riches présents à son père
et à sa mère. 54 Après quoi, ils man-
gèrent et burent, lui et les gens qui
étaient avec lui, et ils passèrent la
nuit. Le matin, quand ils furent levés,
le serviteur dit : Laissez-moi retour-
ner vers mon seigneur. 55 Le frère et la
mère dirent : Que la jeune fille reste
avec nous quelque temps encore, une
dizaine de jours ; ensuite, tu partiras.
56 Il leur répondit : Ne me retardez pas,
puisque l'Éternel a fait réussir mon
voyage ; laissez-moi partir, et que
j'aille vers mon seigneur. 57 Alors ils
répondirent : Appelons la jeune fille,
et consultons-la. 58 Ils appelèrent donc
Rebecca, et lui dirent : Veux-tu aller
avec cet homme ? Elle répondit : J'irai.
59 Et ils laissèrent partir Rebecca, leur
sœur, et sa nourrice, avec le serviteur
d'Abraham et ses gens. 60 Ils bénirent
Rebecca, et lui dirent : O notre sœur,
puisses-tu devenir des milliers de my-
riades, et que ta postérité possède la
porte de ses ennemis [a] ! 61 Rebecca se
leva, avec ses servantes ; elles mon-
tèrent sur les chameaux, et suivirent
l'homme. Et le serviteur emmena Re-
becca, et partit.

62 Cependant Isaac était revenu du
puits de Lachaï-roï [b], et il habitait dans
le pays du midi. 63 Un soir qu'Isaac
était sorti pour méditer dans les
champs, il leva les yeux, et regarda ;
et voici, des chameaux arrivaient.
64 Rebecca leva aussi les yeux, vit Isaac,
et descendit de son chameau. 65 Elle
dit au serviteur : Qui est cet homme,
qui vient dans les champs à notre ren-
contre ? Et le serviteur répondit : C'est
mon seigneur. Alors elle prit son voile,
et se couvrit. 66 Le serviteur raconta à
Isaac toutes les choses qu'il avait fai-
tes. 67 Isaac conduisit Rebecca dans la
tente de Sara, sa mère ; il prit Rebecca,
qui devint sa femme, et il l'aima. Ainsi
fut consolé Isaac, après avoir perdu
sa mère.

Mort d'Abraham.

Chap. XXV. 1 Abraham prit encore
une femme, nommée Ketura. 2 Elle
lui enfanta Zimran, Jokschan, Medan,
Madian, Jischbak et Schuach. — 3 Joks-
chan engendra Séba et Dedan. Les
fils de Dedan furent les Aschurim, les
Letuschim et les Leummim. — 4 Les
fils de Madian furent Épha, Épher,
Hénoc, Abida et Eldaa. — Ce sont là
tous les fils de Ketura.

5 Abraham donna tous ses biens à
Isaac. 6 Il fit des dons aux fils de ses
concubines ; et, tandis qu'il vivait en-

a. C'est-à-dire, le pays de ses ennemis. *b.* Voy. 16, 14.

core, il les envoya loin de son fils Isaac du côté de l'orient, dans le pays d'Orient.

7 Voici les jours des années de la vie d'Abraham : il vécut cent soixante-quinze ans. 8 Abraham expira et mourut, après une heureuse vieillesse, âgé et rassasié de jours, et il fut recueilli auprès de son peuple. 9 Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent dans la caverne de Macpéla, dans le champ d'Éphron, fils de Tsochar, le Héthien, vis-à-vis de Mamré. 10 C'est le champ qu'Abraham avait acquis des fils de Heth. Là furent enterrés Abraham et Sara, sa femme.

11 Après la mort d'Abraham, Dieu bénit Isaac, son fils. Il habitait près du puits de Lachaï-roï.

Postérité d'Ismaël.

12 Voici la postérité d'Ismaël, fils d'Abraham, qu'Agar, l'Égyptienne, servante de Sara, avait enfanté à Abraham.

13 Voici les noms des fils d'Ismaël, par leurs noms, selon leurs générations : Nebajoth, premier-né d'Ismaël, Kédar, Adbeel, Mibsam, 14 Mischma, Duma, Massa, 15 Hadad, Théma, Jethur, Naphisch et Kedma. 16 Ce sont là les fils d'Ismaël; ce sont là leurs noms, selon leurs parcs et leurs enclos. Ils furent les douze chefs de leurs peuples.

17 Et voici les années de la vie d'Ismaël : cent trente-sept ans. Il expira et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple. 18 Ses fils habitèrent depuis Havila jusqu'à Schur, qui est en face de l'Égypte, en allant vers l'Assyrie. Il s'établit en présence de tous ses frères.

Les deux fils d'Isaac : Ésaü et Jacob.

19 Voici la postérité d'Isaac, fils d'Abraham.

Abraham engendra Isaac. 20 Isaac était âgé de quarante ans, quand il prit pour femme Rebecca, fille de Bethuel, l'Araméen, de Paddan-Aram[a], et sœur de Laban, l'Araméen. 21 Isaac implora l'Éternel pour sa femme, car elle était stérile, et l'Éternel l'exauça : Rebecca, sa femme, devint enceinte. 22 Les enfants se heurtaient dans son sein; et elle dit : S'il en est ainsi, pourquoi suis-je enceinte? Elle alla consulter l'Éternel. 23 Et l'Éternel lui dit : Deux nations sont dans ton ventre, et deux peuples se sépareront au sortir de tes entrailles; un de ces peuples sera plus fort que l'autre, et le plus grand sera assujetti au plus petit. 24 Les jours où elle devait accoucher s'accomplirent; et voici, il y avait deux jumeaux dans son ventre. 25 Le premier sortit entièrement roux, comme un manteau de poil; et on lui donna le nom d'Ésaü[b]. 26 Ensuite sortit son frère, dont la main tenait le talon d'Ésaü; et on lui donna le nom de Jacob[c]. Isaac était âgé de soixante ans, lorsqu'ils naquirent.

27 Ces enfants grandirent. Ésaü devint un habile chasseur, un homme des champs; mais Jacob fut un homme tranquille, qui restait sous les tentes. 28 Isaac aimait Ésaü, parce qu'il mangeait du gibier; et Rebecca aimait Jacob.

29 Comme Jacob faisait cuire un potage, Ésaü revint des champs, accablé de fatigue. 30 Et Ésaü dit à Jacob : Laisse-moi, je te prie, manger de ce roux, de ce roux-là, car je suis fatigué. C'est pour cela qu'on a donné à Ésaü le nom d'Édom[d]. 31 Jacob dit : Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse. 32 Ésaü répondit : Voici, je m'en vais mourir; à quoi me sert ce droit d'aînesse? 33 Et Jacob dit : Jure-le-moi d'abord. Il le lui jura, et il vendit son droit d'aînesse à Jacob. 34 Alors Jacob

a. *Paddan-Aram*, la Mésopotamie. b. *Ésaü* signifie *velu*. c. *Jacob* dérive d'un mot qui signifie *saisir par le talon, supplanter, tromper*. d. *Édom* signifie *roux*.

donna à Ésaü du pain et du potage de lentilles. Il mangea et but, puis se leva et s'en alla. C'est ainsi qu'Ésaü méprisa le droit d'aînesse.

Isaac dans le pays des Philistins. — Alliance avec Abimélec.

Chap. XXVI. 1 Il y eut une famine dans le pays, outre la première famine qui eut lieu du temps d'Abraham; et Isaac alla vers Abimélec, roi des Philistins, à Guérar. 2 L'Éternel lui apparut, et dit: Ne descends pas en Égypte, demeure dans le pays que je te dirai. 3 Séjourne dans ce pays-ci; je serai avec toi, et je te bénirai, car je donnerai toutes ces contrées à toi et à ta postérité, et je tiendrai le serment que j'ai fait à Abraham, ton père. 4 Je multiplierai ta postérité comme les étoiles du ciel; je donnerai à ta postérité toutes ces contrées; et toutes les nations de la terre voudront être bénies en ta postérité, 5 parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a observé mes ordres, mes commandements, mes statuts et mes lois. 6 Et Isaac resta à Guérar.

7 Lorsque les gens du lieu faisaient des questions sur sa femme, il disait: C'est ma sœur; car il craignait, en disant ma femme, que les gens du lieu ne le tuassent, parce que Rebecca était belle de figure. 8 Comme son séjour se prolongeait, il arriva qu'Abimélec, roi des Philistins, regardant par la fenêtre, vit Isaac qui plaisantait avec Rebecca, sa femme. 9 Abimélec fit appeler Isaac, et dit: Certainement, c'est ta femme. Comment as-tu pu dire: C'est ma sœur? Isaac lui répondit: J'ai parlé ainsi, de peur de mourir à cause d'elle. 10 Et Abimélec dit: Qu'est-ce que tu nous as fait? Peu s'en est fallu que quelqu'un du peuple n'ait couché avec ta femme, et tu nous aurais rendus coupables. 11 Alors Abimélec fit cette ordonnance pour tout le peuple: Celui qui touchera à cet homme ou à sa femme sera mis à mort.

12 Isaac sema dans ce pays, et il recueillit cette année le centuple; car l'Éternel le bénit. 13 Cet homme devint riche, et il alla s'enrichissant de plus en plus, jusqu'à ce qu'il devînt fort riche. 14 Il avait des troupeaux de menu bétail et des troupeaux de gros bétail, et un grand nombre de serviteurs: aussi les Philistins lui portèrent envie. 15 Tous les puits qu'avaient creusés les serviteurs de son père, du temps d'Abraham, son père, les Philistins les comblèrent et les remplirent de poussière. 16 Et Abimélec dit à Isaac: Va-t'en de chez nous, car tu es beaucoup plus puissant que nous. 17 Isaac partit de là, et campa dans la vallée de Guérar, où il s'établit.

18 Isaac creusa de nouveau les puits d'eau, qu'on avait creusés du temps d'Abraham, son père, et qu'avaient comblés les Philistins après la mort d'Abraham; et il leur donna les mêmes noms que son père leur avait donnés. 19 Les serviteurs d'Isaac creusèrent encore dans la vallée, et y trouvèrent un puits d'eau vive. 20 Les bergers de Guérar querellèrent les bergers d'Isaac, en disant: L'eau est à nous. Et il donna au puits le nom d'Ések[a], parce qu'ils s'étaient disputés avec lui. 21 Ses serviteurs creusèrent un autre puits, au sujet duquel on chercha aussi une querelle; et il l'appela Sitna[b]. 22 Il se transporta de là, et creusa un autre puits, pour lequel on ne chercha pas querelle; et il l'appela Rehoboth[c], car, dit-il, l'Éternel nous a maintenant mis au large, et nous prospérerons dans le pays.

23 Il remonta de là à Beer-Schéba. 24 L'Éternel lui apparut dans la nuit, et dit: Je suis le Dieu d'Abraham, ton

a. *Ések* signifie *dispute*. b. *Sitna* dérive d'un mot qui signifie *ennemi, adversaire*. c. *Rehoboth* dérive d'un mot qui signifie *largeur*.

père ; ne crains point, car je suis avec
toi ; je te bénirai, et je multiplierai ta
postérité, à cause d'Abraham, mon
serviteur. 25 Il bâtit là un autel, invo-
qua le nom de l'Éternel, et y dressa sa
tente. Et les serviteurs d'Isaac y creu-
sèrent un puits.

26 Abimélec vint de Guérar auprès de
lui, avec Ahuzath, son ami, et Picol,
chef de son armée. 27 Isaac leur dit :
Pourquoi venez-vous vers moi, puis-
que vous me haïssez et que vous m'a-
vez renvoyé de chez vous ? 28 Ils répon-
dirent : Nous voyons que l'Éternel est
avec toi. C'est pourquoi nous disons :
Qu'il y ait un serment entre nous, en-
tre nous et toi, et que nous fassions
alliance avec toi ! 29 Jure que tu ne nous
feras aucun mal, de même que nous ne
t'avons point maltraité, que nous t'a-
vons fait seulement du bien, et que
nous t'avons laissé partir en paix. Tu
es maintenant béni de l'Éternel. 30 Isaac
leur fit un festin, et ils mangèrent et
burent. 31 Ils se levèrent de bon matin,
et se lièrent l'un à l'autre par un ser-
ment. Isaac les laissa partir, et ils le
quittèrent en paix.

32 Ce même jour, des serviteurs d'I-
saac vinrent lui parler du puits qu'ils
creusaient, et lui dirent : Nous avons
trouvé de l'eau. 33 Et il l'appela Schiba.
C'est pourquoi on a donné à la ville le
nom de Beer-Schéba[a], jusqu'à ce jour.

34 Ésaü, âgé de quarante ans, prit
pour femmes Judith, fille de Beéri, le
Héthien, et Basmath, fille d'Élon, le
Héthien. 35 Elles furent un sujet d'a-
mertume pour le cœur d'Isaac et de
Rebecca.

Jacob béni par son père Isaac.

Chap. XXVII. 1 Isaac devenait
vieux, et ses yeux s'étaient affaiblis au
point qu'il ne voyait plus. Alors il ap-
pela Ésaü, son fils aîné, et lui dit : Mon
fils ! Et il lui répondit : Me voici ! 2 Isaac
dit : Voici donc, je suis vieux, je ne con-
nais pas le jour de ma mort. 3 Mainte-
nant donc, je te prie, prends tes armes,
ton carquois et ton arc, va dans les
champs, et chasse-moi du gibier. 4 Fais-
moi un mets comme j'aime, et ap-
porte-le-moi à manger, afin que mon
âme te bénisse avant que je meure.
5 Rebecca écouta ce qu'Isaac disait à
Ésaü, son fils. Et Ésaü s'en alla dans
les champs, pour chasser du gibier et
pour le rapporter.

6 Puis Rebecca dit à Jacob, son fils :
Voici, j'ai entendu ton père qui parlait
ainsi à Ésaü, ton frère : 7 Apporte-moi
du gibier, et fais-moi un mets que je
mangerai ; et je te bénirai devant l'É-
ternel avant ma mort. 8 Maintenant,
mon fils, écoute ma voix à l'égard de
ce que je te commande. 9 Va me pren-
dre au troupeau deux bons chevreaux ;
j'en ferai pour ton père un mets comme
il aime ; 10 et tu le porteras à manger à
ton père, afin qu'il te bénisse avant
sa mort. 11 Jacob répondit à sa mère :
Voici, Ésaü, mon frère, est velu, et je
n'ai point de poil. 12 Peut-être mon père
me touchera-t-il, et je passerai à ses
yeux pour un menteur, et je ferai ve-
nir sur moi la malédiction, et non la
bénédiction. 13 Sa mère lui dit : Que
cette malédiction, mon fils, retombe
sur moi ! Écoute seulement ma voix,
et va me les prendre. 14 Jacob alla les
prendre, et les apporta à sa mère, qui
fit un mets comme son père aimait.
15 Ensuite, Rebecca prit les vêtements
d'Ésaü, son fils aîné, les plus beaux,
qui se trouvaient à la maison, et elle
les fit mettre à Jacob, son fils cadet.
16 Elle couvrit ses mains de la peau des
chevreaux, et son cou qui était sans
poil. 17 Et elle plaça dans la main de Ja-
cob, son fils, le mets et le pain qu'elle
avait préparés.

18 Il vint vers son père, et dit : Mon

a. *Beer-Scheba* signifie *puits du serment.* Voy. 21, 31.

père! Et Isaac dit : Me voici! qui es-tu,
mon fils? 19 Jacob répondit à son père :
Je suis Ésaü, ton fils aîné; j'ai fait ce
que tu m'as dit. Lève-toi, je te prie,
assieds-toi, et mange de mon gibier,
afin que ton âme me bénisse. 20 Isaac
dit à son fils : Eh quoi! tu en as déjà
trouvé, mon fils! Et Jacob répondit :
C'est que l'Éternel, ton Dieu, l'a fait
venir devant moi. 21 Isaac dit à Jacob :
Approche donc, et que je te touche,
mon fils, pour savoir si tu es mon fils
Ésaü, ou non. 22 Jacob s'approcha d'I-
saac, son père, qui le toucha, et dit :
La voix est la voix de Jacob, mais les
mains sont les mains d'Ésaü. 23 Il ne
le reconnut pas, parce que ses mains
étaient velues, comme les mains d'É-
saü, son frère; et il le bénit. 24 Il dit :
C'est toi qui es mon fils Ésaü. Et Jacob
répondit : C'est moi. 25 Isaac dit : Sers-
moi, et que je mange du gibier de mon
fils, afin que mon âme te bénisse. Ja-
cob le servit, et il mangea; il lui ap-
porta aussi du vin, et il but.

26 Alors Isaac, son père, lui dit : Ap-
proche donc, et baise-moi, mon fils.
27 Jacob s'approcha, et le baisa. Isaac
sentit l'odeur de ses vêtements; puis
il le bénit, et dit : Voici, l'odeur de
mon fils est comme l'odeur d'un champ
que l'Éternel a béni.

28 Que Dieu te donne de la rosée du ciel
Et de la graisse de la terre,
Du blé et du vin en abondance!
29 Que des peuples te soient soumis,
Et que des nations se prosternent devant toi!
Sois le maître de tes frères,
Et que les fils de ta mère se prosternent devant toi!
Maudit soit quiconque te maudira,
Et béni soit quiconque te bénira.

30 Isaac avait fini de bénir Jacob, et
Jacob avait à peine quitté son père
Isaac, qu'Ésaü, son frère, revint de la
chasse. 31 Il fit aussi un mets, qu'il porta
à son père; et il dit à son père : Que
mon père se lève et mange du gibier de
son fils, afin que ton âme me bénisse!
32 Isaac, son père, lui dit : Qui es-tu? Et
il répondit : Je suis ton fils aîné, Ésaü.
33 Isaac fut saisi d'une grande, d'une
violente émotion, et il dit : Qui est
donc celui qui a chassé du gibier, et
me l'a apporté? J'ai mangé de tout
avant que tu vinsses, et je l'ai béni.
Aussi sera-t-il béni. 34 Lorsque Ésaü en-
tendit les paroles de son père, il poussa
de forts cris, pleins d'amertume, et il
dit à son père : Bénis-moi aussi, mon
père! 35 Isaac dit : Ton frère est venu
avec ruse, et il a enlevé ta bénédic-
tion. 36 Ésaü dit : Est-ce parce qu'on
l'a appelé du nom de Jacob qu'il m'a
supplanté deux fois[a]? Il a enlevé mon
droit d'aînesse, et voici maintenant
qu'il vient d'enlever ma bénédiction.
Et il dit : N'as-tu point réservé de bé-
nédiction pour moi? 37 Isaac répondit,
et dit à Ésaü : Voici, je l'ai établi ton
maître, et je lui ai donné tous ses frè-
res pour serviteurs, je l'ai pourvu de
blé et de vin : que puis-je donc faire
pour toi, mon fils? 38 Ésaü dit à son père :
N'as-tu que cette seule bénédiction,
mon père? Bénis-moi aussi, mon père!
Et Ésaü éleva la voix, et pleura. 39 Isaac,
son père, répondit, et lui dit : Voici!

Ta demeure sera privée de la graisse de la terre
Et de la rosée du ciel, d'en haut.

a. Voy. 25, 26.

40 Tu vivras de ton épée,
Et tu seras asservi à ton frère;
Mais en errant librement çà et là,
Tu briseras son joug de dessus ton cou.

41 Ésaü conçut de la haine contre Ja-
cob, à cause de la bénédiction dont
son père l'avait béni; et Ésaü disait en
son cœur : Les jours du deuil de mon
père vont approcher, et je tuerai Ja-
cob, mon frère. 42 On rapporta à Re-
becca les paroles d'Ésaü, son fils aîné.
Elle fit alors appeler Jacob, son fils
cadet, et elle lui dit : Voici, Ésaü, ton
frère, veut tirer vengeance de toi, en
te tuant. 43 Maintenant, mon fils, écoute
ma voix! Lève-toi, fuis chez Laban,
mon frère, à Charan; 44 et reste auprès
de lui quelque temps, jusqu'à ce que
la fureur de ton frère s'apaise, 45 jus-
qu'à ce que la colère de ton frère se
détourne de toi, et qu'il oublie ce que
tu lui as fait. Alors je te ferai revenir.
Pourquoi serais-je privée de vous deux
en un même jour?

46 Rebecca dit à Isaac : Je suis dé-
goûtée de la vie, à cause des filles de
Heth. Si Jacob prend une femme, com-
me celles-ci[a], parmi les filles de Heth,
parmi les filles du pays, à quoi me sert
la vie?

Fuite de Jacob en Mésopotamie. — Vision de l'échelle.

Chap. XXVIII. 1 Isaac appela Ja-
cob, le bénit, et lui donna cet ordre :
Tu ne prendras pas une femme parmi
les filles de Canaan. 2 Lève-toi, va à
Paddan-Aram, à la maison de Bethuel,
père de ta mère, et prends-y une femme
d'entre les filles de Laban, frère de ta
mère. 3 Que le Dieu tout-puissant te
bénisse, te rende fécond et te multi-
plie, afin que tu deviennes une multi-
tude de peuples! 4 Qu'il te donne la
bénédiction d'Abraham, à toi et à ta
postérité avec toi, afin que tu possèdes
le pays où tu habites comme étranger,
et qu'il a donné à Abraham! 5 Et Isaac
fit partir Jacob, qui s'en alla à Paddan-
Aram, auprès de Laban, fils de Be-
thuel, l'Araméen, frère de Rebecca,
mère de Jacob et d'Ésaü.

6 Ésaü vit qu'Isaac avait béni Jacob,
et qu'il l'avait envoyé à Paddan-Aram
pour y prendre une femme, et qu'en
le bénissant il lui avait donné cet or-
dre : Tu ne prendras pas une femme
parmi les filles de Canaan. 7 Il vit que
Jacob avait obéi à son père et à sa
mère, et qu'il était parti pour Paddan-
Aram. 8 Ésaü comprit ainsi que les fil-
les de Canaan déplaisaient à Isaac, son
père. 9 Et Ésaü s'en alla vers Ismaël.
Il prit pour femme, outre les femmes
qu'il avait, Mahalath, fille d'Ismaël,
fils d'Abraham, et sœur de Nebajoth.

10 Jacob partit de Beer-Schéba, et
s'en alla à Charan. 11 Il arriva dans un
lieu, où il passa la nuit; car le soleil
était couché. Il y prit une pierre, dont
il fit son chevet, et il se coucha dans
ce lieu-là. 12 Il eut un songe. Et voici,
une échelle était appuyée sur la terre,
et son sommet touchait au ciel. Et voi-
ci, les anges de Dieu montaient et des-
cendaient par cette échelle. 13 Et voici,
l'Éternel se tenait au-dessus d'elle; et
il dit : Je suis l'Éternel, le Dieu d'Abra-
ham, ton père, et le Dieu d'Isaac. La
terre sur laquelle tu es couché, je la
donnerai à toi et à ta postérité. 14 Ta
postérité sera comme la poussière de
la terre; tu t'étendras à l'occident et à
l'orient, au septentrion et au midi; et
toutes les familles de la terre seront
bénies en toi et en ta postérité. 15 Voi-
ci, je suis avec toi, je te garderai par-
tout où tu iras, et je te ramènerai dans

a. Ses belles-filles, femmes d'Ésaü, 26, 34.

ce pays ; car je ne t'abandonnerai point,
que je n'aie exécuté ce que je te dis.
16 Jacob s'éveilla de son sommeil, et
il dit : Certainement, l'Éternel est en
ce lieu, et moi, je ne le savais pas ! 17 Il
eut peur, et dit : Que ce lieu est re-
doutable ! C'est ici la maison de Dieu,
c'est ici la porte des cieux ! 18 Et Jacob
se leva de bon matin ; il prit la pierre
dont il avait fait son chevet, il la dres-
sa pour monument, et il versa de l'huile
sur son sommet. 19 Il donna à ce lieu le
nom de Béthel[a] ; mais la ville s'appe-
lait auparavant Luz. 20 Jacob fit un vœu,
en disant : Si Dieu est avec moi et me
garde pendant ce voyage que je fais,
s'il me donne du pain à manger et des
habits pour me vêtir, 21 et si je retourne
en paix à la maison de mon père, alors
l'Éternel sera mon Dieu ; 22 cette pierre,
que j'ai dressée pour monument, sera
la maison de Dieu ; et je te donnerai la
dîme de tout ce que tu me donneras.

Jacob chez Laban. — Léa et Rachel.
Les enfants de Jacob.

Chap. XXIX. 1 Jacob se mit en
marche, et s'en alla au pays des fils de
l'Orient. 2 Il regarda. Et voici, il y avait
un puits dans les champs ; et voici, il
y avait à côté trois troupeaux de bre-
bis qui se reposaient, car c'était à ce
puits qu'on abreuvait les troupeaux.
Et la pierre sur l'ouverture du puits
était grande. 3 Tous les troupeaux se
rassemblaient là ; on roulait la pierre
de dessus l'ouverture du puits, on
abreuvait les troupeaux, et l'on remet-
tait la pierre à sa place sur l'ouverture
du puits.
4 Jacob dit aux bergers : Mes frères,
d'où êtes-vous ? Ils répondirent : Nous
sommes de Charan. 5 Il leur dit : Con-
naissez-vous Laban, fils de Nachor ?
Ils répondirent : Nous le connaissons.
6 Il leur dit : Est-il en bonne santé ? Ils
répondirent : Il est en bonne santé ; et
voici Rachel, sa fille, qui vient avec le
troupeau. 7 Il dit : Voici, il est encore
grand jour, et il n'est pas temps de
rassembler les troupeaux ; abreuvez
les brebis, puis allez, et faites-les paî-
tre. 8 Ils répondirent : Nous ne le pou-
vons pas, jusqu'à ce que tous les trou-
peaux soient rassemblés ; c'est alors
qu'on roule la pierre de dessus l'ou-
verture du puits, et qu'on abreuve les
brebis.
9 Comme il leur parlait encore, sur-
vint Rachel avec le troupeau de son
père ; car elle était bergère. 10 Lorsque
Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère
de sa mère, et le troupeau de Laban,
frère de sa mère, il s'approcha, roula la
pierre de dessus l'ouverture du puits,
et abreuva le troupeau de Laban, frère
de sa mère. 11 Et Jacob baisa Rachel, il
éleva la voix et pleura. 12 Jacob apprit
à Rachel qu'il était parent de son père,
qu'il était fils de Rebecca. Et elle cou-
rut l'annoncer à son père. 13 Dès que
Laban eut entendu parler de Jacob, fils
de sa sœur, il courut au-devant de lui,
il l'embrassa et le baisa, et il le fit ve-
nir dans sa maison. Jacob raconta à
Laban toutes ces choses. 14 Et Laban lui
dit : Certainement, tu es mon os et ma
chair.
Jacob demeura un mois chez Laban.
15 Puis Laban dit à Jacob : Parce que
tu es mon parent, me serviras-tu pour
rien ? Dis-moi quel sera ton salaire ?
16 Or, Laban avait deux filles : l'aînée
s'appelait Léa, et la cadette Rachel.
17 Léa avait les yeux délicats ; mais Ra-
chel était belle de taille et belle de
figure. 18 Jacob aimait Rachel, et il dit :
Je te servirai sept ans pour Rachel, ta
fille cadette. 19 Et Laban dit : J'aime
mieux te la donner que de la donner
à un autre homme. Reste chez moi !
20 Ainsi Jacob servit sept années pour
Rachel ; et elles furent à ses yeux
comme quelques jours, parce qu'il l'ai-

a. *Bethel* signifie *maison de Dieu.*

mait. 21 Ensuite Jacob dit à Laban :
Donne-moi ma femme, car mon temps
est accompli ; et j'irai vers elle. 22 La-
ban réunit tous les gens du lieu, et fit
un festin. 23 Le soir, il prit Léa, sa fille,
et l'amena vers Jacob, qui s'approcha
d'elle. 24 Et Laban donna pour servante
à Léa, sa fille, Zilpa, sa servante.

25 Le lendemain matin, voilà que c'é-
tait Léa. Alors Jacob dit à Laban :
Qu'est-ce que tu m'as fait ? N'est-ce
pas pour Rachel que j'ai servi chez toi ?
Pourquoi m'as-tu trompé ? 26 Laban dit :
Ce n'est point la coutume dans ce lieu
de donner la cadette avant l'aînée.
27 Achève la semaine avec celle-ci, et
nous te donnerons aussi l'autre pour
le service que tu feras encore chez moi
pendant sept nouvelles années. 28 Jacob
fit ainsi, et il acheva la semaine avec
Léa ; puis Laban lui donna pour femme
Rachel, sa fille. 29 Et Laban donna pour
servante à Rachel, sa fille, Bilha, sa
servante.

30 Jacob alla aussi vers Rachel, qu'il
aimait plus que Léa ; et il servit encore
chez Laban pendant sept nouvelles
années.

31 L'Éternel vit que Léa n'était pas
aimée ; et il la rendit féconde, tandis
que Rachel était stérile. 32 Léa devint
enceinte, et enfanta un fils, à qui elle
donna le nom de Ruben [a] ; car elle dit :
L'Éternel a vu mon humiliation, et
maintenant mon mari m'aimera. 33 Elle
devint encore enceinte, et enfanta un
fils, et elle dit : L'Éternel a entendu
que je n'étais pas aimée, et il m'a aussi
accordé celui-ci. Et elle lui donna le
nom de Siméon [b]. 34 Elle devint encore
enceinte, et enfanta un fils, et elle dit :
Pour cette fois, mon mari s'attachera
à moi ; car je lui ai enfanté trois fils.
C'est pourquoi on lui donna le nom de
Lévi [c]. 35 Elle devint encore enceinte,
et enfanta un fils, et elle dit : Cette
fois, je louerai l'Éternel. C'est pour-
quoi elle lui donna le nom de Juda [d].
Et elle cessa d'enfanter.

Chap. XXX. 1 Lorsque Rachel vit
qu'elle ne donnait point d'enfants à
Jacob, elle porta envie à sa sœur, et
elle dit à Jacob : Donne-moi des en-
fants, ou je meurs ! 2 La colère de Jacob
s'enflamma contre Rachel, et il dit :
Suis-je à la place de Dieu, qui t'em-
pêche d'être féconde ? 3 Elle dit : Voici
ma servante Bilha ; va vers elle ; qu'elle
enfante sur mes genoux, et que par
elle j'aie aussi des fils. 4 Et elle lui
donna pour femme Bilha, sa servante ;
et Jacob alla vers elle. 5 Bilha devint
enceinte, et enfanta un fils à Jacob.
6 Rachel dit : Dieu m'a rendu justice,
il a entendu ma voix, et il m'a donné
un fils. C'est pourquoi elle l'appela du
nom de Dan [e]. 7 Bilha, servante de Ra-
chel, devint encore enceinte, et en-
fanta un second fils à Jacob. 8 Rachel
dit : J'ai lutté divinement contre ma
sœur, et j'ai vaincu. Et elle l'appela du
nom de Nephthali [f].

9 Léa, voyant qu'elle avait cessé d'en-
fanter, prit Zilpa, sa servante, et la
donna pour femme à Jacob. 10 Zilpa,
servante de Léa, enfanta un fils à Ja-
cob. 11 Léa dit : Quel bonheur ! Et elle
l'appela du nom de Gad [g]. 12 Zilpa, ser-
vante de Léa, enfanta un second fils à
Jacob. 13 Léa dit : Que je suis heureuse !
car les filles me diront heureuse. Et
elle l'appela du nom d'Aser [h].

14 Ruben sortit au temps de la mois-
son des blés, et trouva des mandra-
gores [i] dans les champs. Il les apporta
à Léa, sa mère. Alors Rachel dit à Léa :
Donne-moi, je te prie, des mandra-
gores de ton fils. 15 Elle lui répondit :
Est-ce peu que tu aies pris mon mari,
pour que tu prennes aussi les man-

a. Ruben dérive de deux mots qui signifient *voyez un fils !* *b. Siméon*, d'un mot qui signifie *entendre, exaucer.* *c. Lévi*, d'un mot qui signifie *s'attacher.* *d. Juda*, de deux mots qui signifient *louange de l'Éternel.* *e. Dan*, d'un mot qui signifie *juger, rendre justice.* *f. Nephthali*, d'un mot qui signifie *lutter.* *g. Gad* signifie *bonheur.* *h. Aser* signifie *heureux.* *i. Mandragores*, nom d'une plante.

dragores de mon fils? Et Rachel dit:
Eh bien! il couchera avec toi cette
nuit pour les mandragores de ton fils.
16 Le soir, comme Jacob revenait des
champs, Léa sortit à sa rencontre, et
dit: C'est vers moi que tu viendras,
car je t'ai acheté pour les mandragores
de mon fils. Et il coucha avec elle cette
nuit. 17 Dieu exauça Léa, qui devint en-
ceinte, et enfanta un cinquième fils à
Jacob. 18 Léa dit: Dieu m'a donné mon
salaire, parce que j'ai donné ma ser-
vante à mon mari. Et elle l'appela du
nom d'Issacar[a]. 19 Léa devint encore
enceinte, et enfanta un sixième fils à
Jacob. 20 Léa dit: Dieu m'a fait un beau
don; cette fois mon mari habitera avec
moi, car je lui ai enfanté six fils. Et elle
l'appela du nom de Zabulon[b]. 21 En-
suite, elle enfanta une fille, qu'elle
appela du nom de Dina.

22 Dieu se souvint de Rachel, il l'exau-
ça, et il la rendit féconde. 23 Elle devint
enceinte, et enfanta un fils, et elle dit:
Dieu a enlevé mon opprobre. 24 Et elle
lui donna le nom de Joseph[c], en di-
sant: Que l'Éternel m'ajoute un autre
fils!

25 Lorsque Rachel eut enfanté Joseph,
Jacob dit à Laban: Laisse-moi partir,
pour que je m'en aille chez moi, dans
mon pays. 26 Donne-moi mes femmes
et mes enfants, pour lesquels je t'ai
servi, et je m'en irai; car tu sais quel
service j'ai fait pour toi. 27 Laban lui
dit: Puissé-je trouver grâce à tes yeux!
Je vois bien que l'Éternel m'a béni à
cause de toi; 28 fixe-moi ton salaire, et
je te le donnerai. 29 Jacob lui dit: Tu
sais comment je t'ai servi, et ce qu'est
devenu ton troupeau avec moi; 30 car
le peu que tu avais avant moi s'est
beaucoup accru, et l'Éternel t'a béni
sur mes pas. Maintenant, quand tra-
vaillerai-je aussi pour ma maison?
31 Laban dit: Que te donnerai-je? Et
Jacob répondit: Tu ne me donneras
rien. Si tu consens à ce que je vais te
dire, je ferai paître encore ton trou-
peau et je le garderai. 32 Je parcourrai
aujourd'hui tout ton troupeau; mets à
part parmi les brebis tout agneau ta-
cheté et marqueté et tout agneau noir,
et parmi les chèvres tout ce qui est
marqueté et tacheté. Ce sera mon sa-
laire. 33 Ma droiture répondra pour moi
demain, quand tu viendras voir mon
salaire; tout ce qui ne sera pas tacheté
et marqueté parmi les chèvres, et noir
parmi les agneaux, ce sera de ma part
un vol. 34 Laban dit: Eh bien! qu'il en
soit selon ta parole. 35 Ce même jour il
mit à part les boucs rayés et marque-
tés, toutes les chèvres tachetées et
marquetées, toutes celles où il y avait
du blanc, et tout ce qui était noir par-
mi les brebis. Il les remit entre les
mains de ses fils. 36 Puis il mit l'espace
de trois journées de chemin entre lui
et Jacob; et Jacob fit paître le reste du
troupeau de Laban.

37 Jacob prit des branches vertes de
peuplier, d'amandier et de platane; il
y pela des bandes blanches, mettant à
nu le blanc qui était sur les branches.
38 Puis il plaça les branches, qu'il avait
pelées, dans les auges, dans les abreu-
voirs, sous les yeux des brebis qui ve-
naient boire, pour qu'elles entrassent
en chaleur, en venant boire. 39 Les bre-
bis entraient en chaleur près des bran-
ches, et elles faisaient des petits rayés,
tachetés et marquetés. 40 Jacob séparait
les agneaux, et il mettait ensemble ce
qui était rayé et tout ce qui était noir
dans le troupeau de Laban. Il se fit
ainsi des troupeaux à part, qu'il ne
réunit point au troupeau de Laban.
41 Toutes les fois que les brebis vigou-
reuses entraient en chaleur, Jacob pla-
çait les branches dans les auges, sous
les yeux des brebis, pour qu'elles en-

a. *Issacar*, d'un mot qui signifie *salaire, récompense*. b. *Zabulon*, d'un mot qui signifie *habiter*. c. *Joseph* peut dériver d'un mot qui signifie *ajouter*, ou d'un mot qui signifie *enlever*.

trassent en chaleur près des branches. 42 Quand les brebis étaient chétives, il ne les plaçait point; de sorte que les chétives étaient pour Laban, et les vigoureuses pour Jacob.

43 Cet homme devint de plus en plus riche; il eut du menu bétail en abondance, des servantes et des serviteurs, des chameaux et des ânes.

Départ de Jacob pour Canaan. — Poursuite de Laban. — Message auprès d'Ésaü. — Lutte de Jacob. — Réconciliation avec Ésaü. — Arrivée en Canaan. — Dina et les Sichémites. — Retour de Jacob chez son père. — Mort d'Isaac.

Chap. XXXI. 1 Jacob entendit les propos des fils de Laban, qui disaient : Jacob a pris tout ce qui était à notre père, et c'est avec le bien de notre père qu'il s'est acquis toute cette richesse. 2 Jacob remarqua aussi le visage de Laban; et voici, il n'était plus envers lui comme auparavant.

3 Alors l'Éternel dit à Jacob : Retourne au pays de tes pères et dans ton lieu de naissance, et je serai avec toi. 4 Jacob fit appeler Rachel et Léa, qui étaient aux champs vers son troupeau. 5 Il leur dit : Je vois, au visage de votre père, qu'il n'est plus envers moi comme auparavant; mais le Dieu de mon père a été avec moi. 6 Vous savez vous-mêmes que j'ai servi votre père de tout mon pouvoir. 7 Et votre père s'est joué de moi, et a changé dix fois mon salaire; mais Dieu ne lui a pas permis de me faire du mal. 8 Quand il disait : Les tachetées seront ton salaire, toutes les brebis faisaient des petits tachetés. Et quand il disait : Les rayés seront ton salaire, toutes les brebis faisaient des petits rayés. 9 Dieu a pris à votre père son troupeau, et me l'a donné. 10 Au temps où les brebis entraient en chaleur, je levai les yeux, et je vis en songe que les boucs qui couvraient les brebis étaient rayés, tachetés et marquetés. 11 Et l'ange de Dieu me dit en songe : Jacob ! Je répondis : Me voici ! 12 Il dit : Lève les yeux, et regarde : tous les boucs qui couvrent les brebis sont rayés, tachetés et marquetés; car j'ai vu tout ce que te fait Laban. 13 Je suis le Dieu de Béthel, où tu as oint un monument, où tu m'as fait un vœu. Maintenant, lève-toi, sors de ce pays, et retourne au pays de ta naissance.

14 Rachel et Léa répondirent, et lui dirent : Avons-nous encore une part et un héritage dans la maison de notre père ? 15 Ne sommes-nous pas regardées par lui comme des étrangères, puisqu'il nous a vendues, et qu'il a mangé notre argent ? 16 Toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père appartient à nous et à nos enfants. Fais maintenant tout ce que t'a dit Dieu.

17 Jacob se leva, et il fit monter ses enfants et ses femmes sur les chameaux. 18 Il emmena tout son troupeau et tous les biens qu'il possédait, le troupeau qui lui appartenait, qu'il avait acquis à Paddan-Aram; et il s'en alla vers Isaac, son père, au pays de Canaan. 19 Tandis que Laban était allé tondre ses brebis, Rachel déroba les théraphim[a] de son père; 20 et Jacob trompa Laban, l'Araméen, en ne l'avertissant pas de sa fuite. 21 Il s'enfuit, avec tout ce qui lui appartenait; il se leva, traversa le fleuve, et se dirigea vers la montagne de Galaad.

22 Le troisième jour, on annonça à Laban que Jacob s'était enfui. 23 Il prit avec lui ses frères, le poursuivit sept journées de marche, et l'atteignit à la montagne de Galaad. 24 Mais Dieu apparut la nuit en songe à Laban, l'Araméen, et lui dit : Garde-toi de parler à Jacob ni en bien ni en mal ! 25 Laban atteignit donc Jacob. Jacob avait dressé sa tente sur la montagne; Laban dressa

a. Idoles domestiques, ayant la forme de statues.

aussi la sienne, avec ses frères, sur la
montagne de Galaad.
26 Alors Laban dit à Jacob : Qu'as tu
fait ? Pourquoi m'as-tu trompé, et em-
mènes-tu mes filles comme des cap-
tives par l'épée ? 27 Pourquoi as-tu pris
la fuite en cachette, m'as-tu trompé,
et ne m'as-tu point averti ? Je t'aurais
laissé partir au milieu des réjouissan-
ces et des chants, au son du tambou-
rin et de la harpe. 28 Tu ne m'as pas
permis d'embrasser mes fils et mes
filles ! C'est en insensé que tu as agi.
29 Ma main est assez forte pour vous
faire du mal ; mais le Dieu de votre
père m'a dit hier : Garde-toi de parler
à Jacob ni en bien ni en mal ! 30 Main-
tenant que tu es parti, parce que tu
languissais après la maison de ton
père, pourquoi as-tu dérobé mes dieux ?
31 Jacob répondit, et dit à Laban :
J'avais de la crainte à la pensée que
tu m'enlèverais peut-être tes filles.
32 Mais périsse celui auprès duquel tu
trouveras tes dieux ! En présence de
nos frères, examine ce qui t'appartient
chez moi, et prends-le. Jacob ne sa-
vait pas que Rachel les eût dérobés.
33 Laban entra dans la tente de Jacob,
dans la tente de Léa, dans la tente des
deux servantes, et il ne trouva rien. Il
sortit de la tente de Léa, et entra dans
la tente de Rachel. 34 Rachel avait pris
les théraphim, les avait mis sous le
bât du chameau, et s'était assise des-
sus. Laban fouilla toute la tente et ne
trouva rien. 35 Elle dit à son père : Que
mon seigneur ne se fâche point, si je
ne puis me lever devant toi, car j'ai ce
qui est ordinaire aux femmes. Il cher-
cha, et ne trouva point les théraphim.
36 Jacob s'irrita, et querella Laban. Il
reprit la parole, et lui dit : Quel est
mon crime, quel est mon péché, que
tu me poursuives avec tant d'ardeur ?
37 Quand tu as fouillé tous mes effets,
qu'as-tu trouvé des effets de ta mai-
son ? Produis-le ici devant mes frères
et tes frères, et qu'ils prononcent en-
tre nous deux. 38 Voilà vingt ans que
j'ai passés chez toi ; tes brebis et tes
chèvres n'ont point avorté, et je n'ai
point mangé les béliers de ton trou-
peau. 39 Je ne t'ai point rapporté de
bêtes déchirées, j'en ai payé le dom-
mage ; tu me redemandais ce qu'on
me volait de jour et ce qu'on me volait
de nuit. 40 La chaleur me dévorait pen-
dant le jour, et le froid pendant la
nuit, et le sommeil fuyait de mes yeux.
41 Voilà vingt ans que j'ai passés dans
ta maison ; je t'ai servi quatorze ans
pour tes deux filles, et six ans pour
ton troupeau, et tu as changé dix fois
mon salaire. 42 Si je n'eusse pas eu pour
moi le Dieu de mon père, le Dieu d'A-
braham, celui que craint Isaac, tu
m'aurais maintenant renvoyé à vide.
Dieu a vu ma souffrance et le travail
de mes mains, et hier il a prononcé
son jugement.
43 Laban répondit, et dit à Jacob :
Ces filles sont mes filles, ces enfants
sont mes enfants, ce troupeau est mon
troupeau, et tout ce que tu vois est à
moi. Et que puis-je faire aujourd'hui
pour mes filles, ou pour leurs enfants
qu'elles ont mis au monde ? 44 Viens,
faisons alliance, moi et toi, et que cela
serve de témoignage entre moi et toi !
45 Jacob prit une pierre, et il la dressa
pour monument. 46 Jacob dit à ses
frères : Ramassez des pierres. Ils pri-
rent des pierres, et firent un monceau ;
et ils mangèrent là sur le monceau.
47 Laban l'appela Jegar-Sahadutha [a], et
Jacob l'appela Galed [b]. 48 Laban dit :
Que ce monceau serve aujourd'hui de
témoignage entre moi et toi ! C'est
pourquoi on lui a donné le nom de
Galed. 49 On l'appelle aussi Mitspa [c],
parce que Laban dit : Que l'Éternel

a. *Jegar-Sahadutha* signifie en araméen *monceau du témoignage.* b. *Galed* signifie en hébreu *monceau du témoignage.* c. *Mitspa.* dérive d'un mot qui signifie *surveiller, veiller sur.*

veille sur toi et sur moi, quand nous
nous serons l'un et l'autre perdus de
vue. 50 Si tu maltraites mes filles, et si
tu prends encore d'autres femmes, ce
n'est pas un homme qui sera avec nous,
prends-y garde, c'est Dieu qui sera
témoin entre moi et toi. 51 Laban dit à
Jacob : Voici ce monceau, et voici ce
monument que j'ai élevé entre moi et
toi. 52 Que ce monceau soit témoin et
que ce monument soit témoin que je
n'irai point vers toi au delà de ce mon-
ceau, et que tu ne viendras point vers
moi au delà de ce monceau et de ce
monument, pour agir méchamment.
53 Que le Dieu d'Abraham et le Dieu de
Nachor (le Dieu de leur père) soient
juges entre nous. Jacob jura par celui
que craignait Isaac. 54 Jacob offrit un
sacrifice sur la montagne, et il invita
ses frères à manger; ils mangèrent
donc, et passèrent la nuit sur la mon-
tagne.

55 Laban se leva de bon matin, baisa
ses fils et ses filles, et les bénit. En-
suite il partit pour retourner dans sa
demeure.

Chap. XXXII. 1 Jacob poursuivit
son chemin; et des anges de Dieu le
rencontrèrent. 2 En les voyant, Jacob
dit : C'est le camp de Dieu ! Et il donna
à ce lieu le nom de Mahanaïm [a].

3 Jacob envoya devant lui des mes-
sagers à Ésaü, son frère, au pays de
Séir, dans le territoire d'Édom. 4 Il
leur donna cet ordre : Voici ce que
vous direz à mon seigneur Ésaü : Ainsi
parle ton serviteur Jacob : J'ai séjourné
chez Laban, et j'y suis resté jusqu'à
présent; 5 j'ai des bœufs, des ânes, des
brebis, des serviteurs et des servantes,
et j'envoie l'annoncer à mon seigneur,
pour trouver grâce à tes yeux.

6 Les messagers revinrent auprès de
Jacob, en disant : Nous sommes allés
vers ton frère Ésaü; et il marche à ta
rencontre, avec quatre cents hommes.
7 Jacob fut très effrayé, et saisi d'an-
goisse. Il partagea en deux camps les
gens qui étaient avec lui, les brebis,
les bœufs et les chameaux; et il dit :
8 Si Ésaü vient contre l'un des camps
et le bat, le camp qui restera pourra
se sauver.

9 Jacob dit : Dieu de mon père Abra-
ham, Dieu de mon père Isaac, Éternel,
qui m'as dit : Retourne dans ton pays
et dans ton lieu de naissance, et je te
ferai du bien ! 10 Je suis trop petit pour
toutes les grâces et pour toute la fidé-
lité dont tu as usé envers ton servi-
teur; car j'ai passé ce Jourdain avec
mon bâton, et maintenant je forme
deux camps. 11 Délivre-moi, je te prie,
de la main de mon frère, de la main
d'Ésaü ! car je crains qu'il ne vienne,
et qu'il ne me frappe, avec la mère et
les enfants. 12 Et toi, tu as dit : Je te
ferai du bien, et je rendrai ta postérité
comme le sable de la mer, si abon-
dant qu'on ne saurait le compter.

13 C'est dans ce lieu-là que Jacob
passa la nuit. Il prit de ce qu'il avait
sous la main, pour faire un présent à
Ésaü son frère : 14 deux cents chèvres
et vingt boucs, deux cents brebis et
vingt béliers, 15 trente femelles de cha-
meaux avec leurs petits qu'elles allai-
taient, quarante vaches et dix taureaux,
vingt ânesses et dix ânes. 16 Il les remit
à ses serviteurs troupeau par troupeau
séparément, et il dit à ses serviteurs :
Passez devant moi, et mettez un in-
tervalle entre chaque troupeau. 17 Il
donna cet ordre au premier : Quand
Ésaü, mon frère, te rencontrera, et te
demandera : A qui es-tu ? où vas-tu ?
et à qui appartient ce troupeau devant
toi ? 18 tu répondras : A ton serviteur
Jacob; C'est un présent envoyé à mon
seigneur Ésaü; et voici, il vient lui-
même derrière nous. 19 Il donna le
même ordre au second, au troisième,
et à tous ceux qui suivaient les trou-

a. *Mahanaïm* signifie *deux camps.*

peaux : c'est ainsi que vous parlerez à
mon seigneur Ésaü, quand vous le
rencontrerez. 20 Vous direz : Voici, ton
serviteur Jacob vient aussi derrière
nous. Car il se disait : Je l'apaiserai
par ce présent qui va devant moi ; en-
suite je le verrai en face, et peut-être
m'accueillera-t-il favorablement. 21 Le
présent passa devant lui ; et il resta
cette nuit-là dans le camp.

22 Il se leva la même nuit, prit ses
deux femmes, ses deux servantes, et
ses onze enfants, et passa le gué de
Jabbok. 23 Il les prit, leur fit passer le
torrent, et le fit passer à tout ce qui
lui appartenait.

24 Jacob demeura seul. Alors un
homme lutta avec lui jusqu'au lever
de l'aurore. 25 Voyant qu'il ne pouvait
le vaincre, cet homme le frappa à l'em-
boîture de la hanche ; et l'emboîture
de la hanche de Jacob se démit pen-
dant qu'il luttait avec lui. 26 Il dit :
Laisse-moi aller, car l'aurore se lève.
Et Jacob répondit : Je ne te laisserai
point aller, que tu ne m'aies béni. 27 Il
lui dit : Quel est ton nom ! Et il répon-
dit : Jacob. 28 Il dit encore : Ton nom
ne sera plus Jacob, mais tu seras appelé
Israël [a], car tu as lutté avec Dieu et
avec des hommes, et tu as été vain-
queur. 29 Jacob l'interrogea, en disant :
Fais-moi, je te prie, connaître ton
nom. Il répondit : Pourquoi demandes-
tu mon nom ? Et il le bénit là. 30 Jacob
appela ce lieu du nom de Peniel [b] ; car,
dit-il, j'ai vu Dieu face à face, et mon
âme a été sauvée. 31 Le soleil se levait,
lorsqu'il passa Peniel. Jacob boitait
de la hanche. 32 C'est pourquoi, jusqu'à
ce jour, les enfants d'Israel ne man-
gent point le tendon qui est à l'em-
boîture de la hanche ; car Dieu frappa
Jacob à l'emboîture de la hanche, au
tendon.

Chap. XXXIII. 1 Jacob leva les
yeux, et regarda ; et voici, Ésaü arri-
vait, avec quatre cents hommes. Il ré-
partit les enfants entre Léa, Rachel et
les deux servantes. 2 Il plaça en tête les
servantes avec leurs enfants, puis Léa
avec ses enfants, et enfin Rachel avec
Joseph. 3 Lui-même passa devant eux ;
et il se prosterna en terre sept fois,
jusqu'à ce qu'il fût près de son frère.
4 Ésaü courut à sa rencontre ; il l'em-
brassa, se jeta à son cou, et le baisa.
Et ils pleurèrent.

5 Ésaü, levant les yeux, vit les fem-
mes et les enfants, et il dit : Qui sont
ceux que tu as là ? Et Jacob répondit :
Ce sont les enfants que Dieu a accor-
dés à ton serviteur. 6 Les servantes
s'approchèrent, elles et leurs enfants,
et se prosternèrent ; 7 Léa et ses en-
fants s'approchèrent aussi, et se pros-
ternèrent ; ensuite Joseph et Rachel
s'approchèrent, et se prosternèrent.
8 Ésaü dit : A quoi destines-tu tout ce
camp que j'ai rencontré ? Et Jacob
répondit : A trouver grâce aux yeux
de mon seigneur. 9 Ésaü dit : Je suis
dans l'abondance, mon frère ; garde
ce qui est à toi. 10 Et Jacob répondit :
Non, je te prie, si j'ai trouvé grâce à
tes yeux, accepte de ma main mon
présent : car c'est pour cela que j'ai
regardé ta face comme on regarde la
face de Dieu, et tu m'as accueilli favo-
rablement. 11 Accepte donc mon pré-
sent qui t'a été offert, puisque Dieu
m'a comblé de grâces, et que je ne
manque de rien. Il insista auprès de
lui, et Ésaü accepta.

12 Ésaü dit : Partons, mettons-nous
en route ; j'irai devant toi. 13 Jacob lui
répondit : Mon seigneur sait que les
enfants sont délicats, et que j'ai des
brebis et des vaches qui allaitent ; si
l'on forçait leur marche un seul jour,
tout le troupeau périrait. 14 Que mon
seigneur prenne les devants sur son
serviteur ; et moi, je suivrai lentement,
au pas du troupeau qui me précédera,

a. *Israël* dérive des deux mots qui signifient *lutter avec Dieu*. b. *Peniel* signifie *face de Dieu*.

et au pas des enfants, jusqu'à ce que
j'arrive chez mon seigneur, à Séir.
[15]Ésaü dit: Je veux au moins laisser
avec toi une partie de mes gens. Et
Jacob répondit: Pourquoi cela? Que
je trouve seulement grâce aux yeux
de mon seigneur! [16]Le même jour,
Ésaü reprit le chemin de Séir. [17]Jacob
partit pour Succoth. Il bâtit une mai-
son pour lui, et il fit des cabanes pour
ses troupeaux. C'est pourquoi l'on a
appelé ce lieu du nom de Succoth[a].

[18]A son retour de Paddan-Aram, Ja-
cob arriva heureusement à la ville de
Sichem, dans le pays de Canaan, et il
campa devant la ville. [19]Il acheta la
portion du champ où il avait dressé
sa tente, des fils de Hamor, père de
Sichem, pour cent kesita[b]. Et là, il
éleva un autel, qu'il appela El-Élohé-
Israël[c].

Chap. XXXIV. [1]Dina, la fille que
Léa avait enfantée à Jacob, sortit pour
voir les filles du pays. [2]Elle fut aper-
çue de Sichem, fils de Hamor, prince
du pays. Il l'enleva, coucha avec elle,
et la déshonora. [3]Son cœur s'attacha
à Dina, fille de Jacob: il aima la jeune
fille, et sut parler à son cœur. [4]Et Si-
chem dit à Hamor, son père: Donne-
moi cette jeune fille pour femme. [5]Ja-
cob apprit qu'il avait déshonoré Dina,
sa fille; et, comme ses fils étaient aux
champs avec son troupeau, Jacob gar-
da le silence jusqu'à leur retour.

[6]Hamor, père de Sichem, se rendit
auprès de Jacob pour lui parler. [7]Et
les fils de Jacob revenaient des champs,
lorsqu'ils apprirent la chose; ces hom-
mes furent irrités et se mirent dans
une grande colère, parce que Sichem
avait commis une infamie en Israël,
en couchant avec la fille de Jacob, ce
qui n'aurait pas dû se faire. [8]Hamor
leur adressa ainsi la parole: Le cœur
de Sichem, mon fils, s'est attaché à
votre fille; donnez-la-lui pour femme,
je vous prie. [9]Alliez-vous avec nous;
vous nous donnerez vos filles, et vous
prendrez pour vous les nôtres. [10]Vous
habiterez avec nous, et le pays sera à
votre disposition; restez, pour y tra-
fiquer et y acquérir des propriétés.

[11]Sichem dit au père et aux frères
de Dina: Que je trouve grâce à vos
yeux, et je donnerai ce que vous me
direz. [12]Exigez de moi une forte dot et
beaucoup de présents, et je donnerai
ce que vous me direz; mais accordez-
moi pour femme la jeune fille. [13]Les
fils de Jacob répondirent et parlèrent
avec ruse à Sichem et à Hamor, son
père, parce que Sichem avait désho-
noré Dina, leur sœur. [14]Ils leur dirent:
C'est une chose que nous ne pouvons
pas faire, que de donner notre sœur à
un homme incirconcis; car ce serait
un opprobre pour nous. [15]Nous ne
consentirons à votre désir qu'à la con-
dition que vous deveniez comme nous,
et que tout mâle parmi vous soit cir-
concis. [16]Nous vous donnerons alors
nos filles, et nous prendrons pour nous
les vôtres; nous habiterons avec vous,
et nous formerons un seul peuple.
[17]Mais si vous ne voulez pas nous écou-
ter et vous faire circoncire, nous pren-
drons notre fille, et nous nous en
irons.

[18]Leurs paroles eurent l'assentiment
de Hamor et de Sichem, fils de Hamor.
[19]Le jeune homme ne tarda pas à faire
la chose, car il aimait la fille de Jacob.
Il était considéré de tous dans la mai-
son de son père.

[20]Hamor et Sichem, son fils, se ren-
dirent à la porte de leur ville, et ils
parlèrent ainsi aux gens de leur ville:
[21]Ces hommes sont paisibles à notre
égard; qu'ils restent dans le pays, et
qu'ils y trafiquent; le pays est assez

a. Succoth signifie *cabanes*. *b. Kesita*, poids d'or ou d'argent, dont la valeur est inconnue. c. C'est-à-dire, *Dieu est le Dieu d'Israël.*

vaste pour eux. Nous prendrons pour
femmes leurs filles, et nous leur don-
nerons nos filles. 22 Mais ces hommes
ne consentiront à habiter avec nous,
pour former un seul peuple, qu'à la
condition que tout mâle parmi nous
soit circoncis, comme ils sont eux-
mêmes circoncis. 23 Leurs troupeaux,
leurs biens et tout leur bétail ne se-
ront-ils pas à nous ? Acceptons seule-
ment leur condition, pour qu'ils res-
tent avec nous.

24 Tous ceux qui étaient venus à la
porte de la ville écoutèrent Hamor et
Sichem, son fils; et tous les mâles se
firent circoncire, tous ceux qui étaient
venus à la porte de la ville. 25 Le troi-
sième jour, pendant qu'ils étaient souf-
frants, les deux fils de Jacob, Siméon
et Lévi, frères de Dina, prirent chacun
leur épée, tombèrent sur la ville qui
se croyait en sécurité, et tuèrent tous
les mâles. 26 Ils passèrent aussi au fil
de l'épée Hamor et Sichem, son fils;
ils enlevèrent Dina de la maison de
Sichem, et sortirent. 27 Les fils de Ja-
cob se jetèrent sur les morts, et pil-
lèrent la ville, parce qu'on avait dés-
honoré leur sœur. 28 Ils prirent leurs
troupeaux, leurs bœufs et leurs ânes,
ce qui était dans la ville et ce qui était
dans les champs; 29 ils emmenèrent
comme butin toutes leurs richesses,
leurs enfants et leurs femmes, et tout
ce qui se trouvait dans les maisons.

30 Alors Jacob dit à Siméon et à Lévi :
Vous me troublez, en me rendant
odieux aux habitants du pays, aux Ca-
nanéens et aux Phérésiens. Je n'ai
qu'un petit nombre d'hommes; et ils
se rassembleront contre moi, ils me
frapperont, et je serai détruit, moi et
ma maison. 31 Ils répondirent : Trai-
tera-t-on notre sœur comme une pros-
tituée ?

Chap. XXXV. 1 Dieu dit à Jacob :
Lève-toi, monte à Béthel, et demeures-
y; là, tu dresseras un autel au Dieu
qui t'apparut, lorsque tu fuyais Ésaü
ton frère.

2 Jacob dit à sa maison et à tous
ceux qui étaient avec lui : Otez les
dieux étrangers qui sont au milieu de
vous, purifiez-vous, et changez de
vêtements. 3 Nous nous lèverons, et
nous monterons à Béthel; là, je dres-
serai un autel au Dieu qui m'a exaucé
dans le jour de ma détresse, et qui a
été avec moi pendant le voyage que
j'ai fait.

4 Ils donnèrent à Jacob tous les dieux
étrangers qui étaient entre leurs mains,
et les anneaux qui étaient à leurs oreil-
les. Jacob les enfouit sous le térébin-
the, qui est près de Sichem. 5 Ensuite
ils partirent. La terreur de Dieu se ré-
pandit sur les villes qui les entouraient,
et l'on ne poursuivit point les fils de
Jacob. 6 Jacob arriva, lui et tous ceux
qui étaient avec lui, à Luz, qui est
Béthel, dans le pays de Canaan. 7 Il bâ-
tit là un autel, et il appela ce lieu El-
Béthel[a]; car c'est là que Dieu s'était
révélé à lui lorsqu'il fuyait son frère.

8 Débora, nourrice de Rebecca, mou-
rut; et elle fut enterrée au-dessous de
Béthel, sous le chêne auquel on a don-
né le nom de chêne des pleurs.

9 Dieu apparut encore à Jacob, après
son retour de Paddan-Aram, et il le
bénit. 10 Dieu lui dit : Ton nom est Ja-
cob; tu ne seras plus appelé Jacob,
mais ton nom sera Israël. Et il lui don-
na le nom d'Israël. 11 Dieu lui dit : Je
suis le Dieu tout-puissant. Sois fécond
et multiplie; une nation et une multi-
tude de nations naîtront de toi, et des
rois sortiront de tes reins. 12 Je te don-
nerai le pays que j'ai donné à Abraham
et à Isaac, et je donnerai ce pays à ta
postérité après toi.

13 Dieu s'éleva au-dessus de lui, dans
le lieu où il lui avait parlé. 14 Et Jacob

a. C'est-à-dire, *Dieu de Bethel.* Comp. 28, 19, et 31, 13.

dressa un monument dans le lieu où
Dieu lui avait parlé, un monument de
pierres, sur lequel il fit une libation et
versa de l'huile. 15 Jacob donna le nom
de Béthel au lieu où Dieu lui avait
parlé.

16 Ils partirent de Béthel; et il y avait
encore une certaine distance jusqu'à
Éphrata, lorsque Rachel accoucha.
17 Elle eut un accouchement pénible;
et pendant les douleurs de l'enfante-
ment, la sage-femme lui dit : Ne crains
point, car tu as encore un fils! 18 Et
comme elle allait rendre l'âme, car elle
était mourante, elle lui donna le nom
de Ben-Oni[a]; mais le père l'appela Ben-
jamin[b]. 19 Rachel mourut, et elle fut
enterrée sur le chemin d'Éphrata, qui
est Bethléhem. 20 Jacob éleva un monu-
ment sur son sépulcre : c'est le monu-
ment du sépulcre de Rachel, qui existe
encore aujourd'hui.

21 Israël partit; et il dressa sa tente
au delà de Migdal-Éder. 22 Pendant
qu'Israël habitait cette contrée, Ruben
alla coucher avec Bilha, concubine de
son père. Et Israël l'apprit.

Les fils de Jacob étaient au nombre
de douze.

23 Fils de Léa : Ruben, premier-né
de Jacob, Siméon, Lévi, Juda, Issacar
et Zabulon. — 24 Fils de Rachel : Joseph
et Benjamin. — 25 Fils de Bilha, ser-
vante de Rachel : Dan et Nephthali. —
26 Fils de Zilpa, servante de Léa : Gad
et Azer.

Ce sont là les fils de Jacob, qui lui
naquirent à Paddan-Aram.

27 Jacob arriva auprès d'Isaac, son
père, à Mamré, à Kirjath-Arba, qui est
Hébron, où avaient séjourné Abraham
et Isaac.

28 Les jours d'Isaac furent de cent
quatre-vingts ans. 29 Il expira et mou-
rut, et il fut recueilli auprès de son
peuple, âgé et rassasié de jours. Ésaü
et Jacob, ses fils, l'enterrèrent.

Postérité d'Ésaü.

Chap. XXXVI. 1 Voici la postérité
d'Ésaü, qui est Édom.

2 Ésaü prit ses femmes parmi les filles
de Canaan : Ada, fille d'Élon, le Hé-
tien; Oholibama, fille d'Ana, fille de
Tsibeon, le Hévien; 3 et Basmath, fille
d'Ismaël, sœur de Nebajoth. — 4 Ada
enfanta à Ésaü Éliphaz; Basmath en-
fanta Réuel; 5 et Oholibama enfanta
Jéusch, Jaelam et Koré. Ce sont là les
fils d'Esaü, qui lui naquirent dans le
pays de Canaan. — 6 Ésaü prit ses fem-
mes, ses fils et ses filles, toutes les per-
sonnes de sa maison, ses troupeaux,
tout son bétail, et tout le bien qu'il
avait acquis au pays de Canaan, et il
s'en alla dans un autre pays, loin de
Jacob, son frère. 7 Car leurs richesses
étaient trop considérables pour qu'ils
demeurassent ensemble, et la contrée
où ils séjournaient ne pouvait plus leur
suffire à cause de leurs troupeaux.
8 Ésaü s'établit dans la montagne de
Séir. Ésaü, c'est Édom.

9 Voici la postérité d'Ésaü, père d'É-
dom[c], dans la montagne de Séir. 10 Voici
les noms des fils d'Esaü : Éliphaz, fils
d'Ada, femme d'Ésaü; Réuel, fils de
Basmath, femme d'Ésaü. — 11 Les fils
d'Éliphaz furent : Théman, Omar, Tse-
pho, Gaetham et Kenaz. 12 Et Timna
était la concubine d'Éliphaz, fils d'E-
saü; elle enfanta à Éliphaz Amalek. Ce
sont là les fils d'Ada, femme d'Ésaü. —
13 Voici les fils de Réuel : Nahath, Zé-
rach, Schamma et Mizza. Ce sont là
les fils de Basmath, femme d'Ésaü. —
14 Voici les fils d'Oholibama, fille d'A-
na, fille de Tsibeon, femme d'Ésaü : elle
enfanta à Ésaü Jéusch, Jaelam et Koré.

15 Voici les chefs de tribus issues des
fils d'Ésaü. — Voici les fils d'Éliphaz,

a. *Ben-Oni*. signifie *fils de douleur*. b. *Benjamin* signifie *fils de ma droite*. c. *Édom* représente ici le peuple, les Édomites ou Iduméens.

premier-né d'Ésaü : le chef Théman,
le chef Omar, le chef Tsepho, le chef
Kenaz, 16le chef Koré, le chef Gaetham,
le chef Amalek. Ce sont là les chefs
issus d'Éliphaz, dans le pays d'Édom.
Ce sont les fils d'Ada. — 17Voici les
fils de Réuel, fils d'Ésaü : le chef Na-
hath, le chef Zérach, le chef Schamma,
le chef Mizza. Ce sont là les chefs is-
sus de Réuel, dans le pays d'Édom. Ce
sont là les fils de Basmath, femme d'É-
saü. — 18Voici les fils d'Oholibama,
femme d'Ésaü : le chef Jéusch, le chef
Jaelam, le chef Koré. Ce sont là les
chefs issus d'Oholibama, fille d'Ana,
femme d'Ésaü. 19Ce sont là les fils d'É-
saü, et ce sont là leurs chefs de tribus.
Ésaü, c'est Édom.

20Voici les fils de Séir, le Horien, an-
ciens habitants du pays : Lothan, Scho-
bal, Tsibeon, Ana, 21Dischon, Etser et
Dischan. Ce sont là les chefs des Ho-
riens, fils de Séir, dans le pays d'Édom.
— 22Les fils de Lothan furent : Hori et
Hémam. La sœur de Lothan fut Thimna.
— 23Voici les fils de Schobal : Alvan,
Manahath, Ébal, Schepho et Onam. —
24Voici les fils de Tsibeon : Ajja et Ana.
C'est cet Ana qui trouva les sources
chaudes dans le désert, quand il faisait
paître les ânes de Tsibeon, son père.
— 25Voici les enfants d'Ana : Dischon,
et Oholibama, fille d'Ana. — 26Voici
les fils de Dischon : Hemdan, Eschban,
Jithran, et Keran. — 27Voici les fils
d'Etser : Bilhan, Zaavan, et Akan. —
28Voici les fils de Dischan : Uts et Aran.

29Voici les chefs des Horiens : le chef
Lothan, le chef Schobal, le chef Tsi-
beon, le chef Ana, 30le chef Dischon, le
chef Etser, le chef Dischan. Ce sont là
les chefs des Horiens, les chefs qu'ils
eurent dans le pays de Séir.

31Voici les rois qui ont régné dans le
pays d'Édom, avant qu'un roi régnât
sur les enfants d'Israël. — 32Béla, fils
de Beor, régna sur Édom, et le nom
de sa ville était Dinhaba. — 33Béla mou-
rut ; et Jobab, fils de Zérach, de Botsra,
régna à sa place. — 34Jobab mourut ; et
Huscham, du pays des Thémanites, ré-
gna à sa place. — 35Huscham mourut ;
et Hadad, fils de Bedad, régna à sa
place. C'est lui qui frappa Madian dans
les champs de Moab. Le nom de sa
ville était Avith. — 36Hadad mourut ; et
Samla, de Masréka, régna à sa place.
— 37Samla mourut ; et Saül, de Reho-
both sur le fleuve, régna à sa place.
— 38Saül mourut ; et Baal-Hanan, fils
d'Acbor, régna à sa place. — 39Baal-
Hanan, fils d'Acbor, mourut ; et Hadar
régna à sa place. Le nom de sa ville
était Pau ; et le nom de sa femme Mé-
hétabeel, fille de Mathred, fille de Mé-
zahab.

40Voici les noms des chefs issus d'É-
saü, selon leurs tribus, selon leurs ter-
ritoires, et d'après leurs noms : le chef
Thimna, le chef Alva, le chef Jetheth,
41le chef Oholibama, le chef Éla, le chef
Pinon, 42le chef Kenaz, le chef Théman,
le chef Mibtsar, 43le chef Magdiel, le
chef Iram. Ce sont là les chefs d'Édom,
selon leurs habitations dans le pays
qu'ils possédaient. C'est là Ésaü, père
d'Édom.

Joseph vendu par ses frères.

Chap. XXXVII. 1Jacob demeura
dans le pays de Canaan, où avait sé-
journé son père.

2Voici la postérité de Jacob.

Joseph, âgé de dix-sept ans, faisait
paître le troupeau avec ses frères ; cet
enfant était auprès des fils de Bilha et
des fils de Zilpa, femmes de son père.
Et Joseph rapportait à leur père leurs
mauvais propos. — 3Israël aimait Jo-
seph plus que tous ses autres fils, parce
qu'il l'avait eu dans sa vieillesse ; et il
lui fit une tunique de plusieurs cou-
leurs. 4Ses frères virent que leur père
l'aimait plus que tous, et ils le prirent
en haine. Ils ne pouvaient lui parler
avec amitié.

[5]Joseph eut un songe, et il le raconta à ses frères, qui le haïrent encore davantage. [6]Il leur dit : Écoutez donc ce songe que j'ai eu! [7]Nous étions à lier des gerbes au milieu des champs, et voici, ma gerbe se tint debout, et vos gerbes l'entourèrent et se prosternèrent devant elle. [8]Ses frères lui dirent : Est-ce que tu règneras sur nous? est-ce que tu nous gouverneras? Et ils le haïrent encore davantage, à cause de ses songes et à cause de ses paroles.

[9]Il eut encore un autre songe, et il le raconta à ses frères. Il dit : J'ai eu encore un songe! Et voici, le soleil, la lune et onze étoiles se prosternaient devant moi. [10]Il le raconta à son père et à ses frères. Son père le réprimanda, et lui dit : Que signifie ce songe que tu as eu? Faut-il que nous venions, moi, ta mère et tes frères, nous prosterner en terre devant toi? [11]Ses frères eurent de l'envie contre lui, mais son père garda le souvenir de ces choses.

[12]Les frères de Joseph étant allés à Sichem, pour faire paître le troupeau de leur père, [13]Israël dit à Joseph : Tes frères ne font-ils pas paître le troupeau à Sichem? Viens, je veux t'envoyer vers eux. Et il répondit : Me voici! [14]Israël lui dit : Va, je te prie, et vois si tes frères sont en bonne santé et si le troupeau est en bon état; et tu m'en apporteras des nouvelles. Il l'envoya ainsi de la vallée d'Hébron; et Joseph alla à Sichem. [15]Un homme le rencontra, comme il errait dans les champs. Il le questionna, en disant : Que cherches-tu? [16]Joseph répondit : Je cherche mes frères; dis-moi, je te prie, où ils font paître leur troupeau. [17]Et l'homme dit : Ils sont partis d'ici; car je les ai entendus dire : Allons à Dothan. Joseph alla après ses frères, et il les trouva à Dothan.

[18]Ils le virent de loin; et, avant qu'il fût près d'eux, ils complotèrent de le faire mourir. [19]Ils se dirent l'un à l'autre : Voici le faiseur de songes, qui arrive. [20]Venez maintenant, tuons-le, et jetons-le dans une des citernes; nous dirons qu'une bête féroce l'a dévoré, et nous verrons ce que deviendront ses songes. [21]Ruben entendit cela, et il le délivra de leurs mains. Il dit : Ne lui ôtons pas la vie. [22]Ruben leur dit : Ne répandez point de sang; jetez-le dans cette citerne qui est au désert, et ne mettez pas la main sur lui. Il avait dessein de le délivrer de leurs mains, pour le faire retourner vers son père.

[23]Lorsque Joseph fut arrivé auprès de ses frères, ils le dépouillèrent de sa tunique, de la tunique de plusieurs couleurs qu'il avait sur lui. [24]Ils le prirent et le jetèrent dans la citerne. Cette citerne était vide : il n'y avait point d'eau. [25]Ils s'assirent ensuite pour manger. Ayant levé les yeux, ils virent une caravane d'Ismaélites venant de Galaad; leurs chameaux étaient chargés d'aromates, de baume et de myrrhe, qu'ils transportaient en Égypte. [26]Alors Juda dit à ses frères : Que gagnerons-nous à tuer notre frère et à cacher son sang? [27]Venez, vendons-le aux Ismaélites, et ne mettons pas la main sur lui, car il est notre frère, notre chair. Et ses frères l'écoutèrent. [28]Au passage des marchands Madianites, ils tirèrent et firent remonter Joseph hors de la citerne; et ils le vendirent pour vingt sicles d'argent aux Ismaélites, qui l'emmenèrent en Égypte.

[29]Ruben revint à la citerne; et voici, Joseph n'était plus dans la citerne. Il déchira ses vêtements, [30]retourna vers ses frères, et dit : L'enfant n'y est plus! Et moi, où irai-je? [31]Ils prirent alors la tunique de Joseph; et ayant tué un bouc, ils plongèrent la tunique dans le sang. [32]Ils envoyèrent à leur père la tunique de plusieurs couleurs, en lui faisant dire : Voici ce que nous avons trouvé! reconnais si c'est la tunique de ton fils, ou non.

33 Jacob la reconnut, et dit : C'est la
tunique de mon fils! une bête féroce
l'a dévoré! Joseph a été mis en pièces!
34 Et il déchira ses vêtements, il mit un
sac sur ses reins, et il porta longtemps
le deuil de son fils. 35 Tous ses fils et
toutes ses filles vinrent pour le conso-
ler : mais il ne voulut recevoir aucune
consolation. Il disait : C'est en pleurant
que je descendrai vers mon fils au sé-
jour des morts! Et il pleurait son fils.
36 Les Madianites le vendirent en
Égypte à Potiphar, officier de Pha-
raon, chef des gardes.

Chap. XXXVIII. 1 En ce temps-là,
Juda s'éloigna de ses frères, et se re-
tira vers un homme d'Adullam, nommé
Hira. 2 Là, Juda vit la fille d'un Cana-
néen, nommé Schua; il la prit pour
femme, et alla vers elle. 3 Elle devint
enceinte, et enfanta un fils, qu'elle ap-
pela Er. 4 Elle devint encore enceinte,
et enfanta un fils, qu'elle appela Onan.
5 Elle enfanta de nouveau un fils, qu'elle
appela Schéla; Juda était à Czib, quand
elle l'enfanta.

6 Juda prit pour Er, son premier-né,
une femme nommée Tamar. 7 Er, pre-
mier-né de Juda, était méchant aux
yeux de l'Éternel; et l'Éternel le fit
mourir. 8 Alors Juda dit à Onan : Va
vers la femme de ton frère, prends-la,
comme beau-frère, et suscite une pos-
térité à ton frère. 9 Onan, sachant que
cette postérité ne serait pas à lui, se
souillait à terre lorsqu'il allait vers la
femme de son frère, afin de ne pas don-
ner de postérité à son frère. 10 Ce qu'il
faisait déplut à l'Éternel, qui le fit
aussi mourir. 11 Alors Juda dit à Ta-
mar, sa belle-fille : Demeure veuve
dans la maison de ton père, jusqu'à ce
que Schéla, mon fils, soit grand. Il
parlait ainsi dans la crainte que Schéla
ne mourût comme ses frères. Tamar
s'en alla, et elle habita dans la maison
de son père.

12 Les jours s'écoulèrent, et la fille de
Schua, femme de Juda, mourut. Lors-
que Juda fut consolé, il monta à Thim-
na, vers ceux qui tondaient ses brebis,
lui et son ami Hira, l'Adullamite. 13 On
en informa Tamar, et on lui dit : Voici
ton beau-père qui monte à Thimna pour
tondre ses brebis. 14 Alors elle ôta ses
habits de veuve, elle se couvrit d'un
voile et s'enveloppa, et elle s'assit à
l'entrée d'Énaïm, sur le chemin de
Thimna ; car elle voyait que Schéla était
devenu grand, et qu'elle ne lui était
point donnée pour femme.

15 Juda la vit, et la prit pour une pros-
tituée, parce qu'elle avait couvert son
visage. 16 Il l'aborda sur le chemin, et
dit : Laisse-moi aller vers toi. Car il
ne connut pas que c'était sa belle-fille.
Elle dit : Que me donneras-tu pour ve-
nir vers moi? 17 Il répondit : Je t'enver-
rai un chevreau de mon troupeau. Elle
dit : Me donneras-tu un gage, jusqu'à
ce que tu l'envoies? 18 Il répondit : Quel
gage te donnerai-je? Elle dit : Ton ca-
chet, ton cordon, et le bâton que tu as
à la main. Il les lui donna. Puis il alla
vers elle; et elle devint enceinte de lui.
19 Elle se leva, et s'en alla; elle ôta son
voile, et remit ses habits de veuve.

20 Juda envoya le chevreau par son
ami l'Adullamite, pour retirer le gage
des mains de la femme. Mais il ne la
trouva point. 21 Il interrogea les gens
du lieu, en disant : Où est cette pros-
tituée qui se tenait à Énaïm, sur le
chemin? Ils répondirent : Il n'y a point
eu ici de prostituée. 22 Il retourna au-
près de Juda, et dit : Je ne l'ai pas
trouvée, et même les gens du lieu ont
dit : Il n'y a point eu ici de prostituée.
23 Juda dit : Qu'elle garde ce qu'elle a!
Ne nous exposons pas au mépris. Voi-
ci, j'ai envoyé ce chevreau, et tu ne
l'as pas trouvée.

24 Environ trois mois après, on vint
dire à Juda : Tamar, ta belle-fille, s'est
prostituée, et même la voilà enceinte

à la suite de sa prostitution. Et Juda
dit : Faites-la sortir, et qu'elle soit
brûlée. 25 Comme on l'emmenait de-
hors, elle fit dire à son beau-père :
C'est de l'homme à qui ces choses ap-
partiennent que je suis enceinte ; re-
connais, je te prie, à qui sont ce cachet,
ces cordons et ce bâton. 26 Juda les re-
connut, et dit : Elle est moins coupa-
ble que moi, puisque je ne l'ai pas
donnée à Schéla, mon fils. Et il ne la
connut plus.

27 Quand elle fut au moment d'accou-
cher, voici, il y avait deux jumeaux
dans son ventre. 28 Et pendant l'accou-
chement il y en eut un qui présenta la
main ; la sage-femme la prit, et y atta-
cha un fil cramoisi en disant : Celui-ci
sort le premier. 29 Mais il retira la main,
et son frère sortit. Alors la sage-femme
dit : Quelle brèche tu as faite ! Et elle
lui donna le nom de Pérets[a]. 30 Ensuite
sortit son frère, qui avait à la main le
fil cramoisi ; et on lui donna le nom de
Zérach[b].

Joseph en Égypte.

Chap. XXXIX. 1 On fit descendre
Joseph en Égypte ; et Potiphar, officier
de Pharaon, chef des gardes, Égyp-
tien, l'acheta des Ismaélites qui l'y
avaient fait descendre. 2 L'Éternel fut
avec lui, et la prospérité l'accompa-
gna ; il habitait dans la maison de son
maître, l'Égyptien. 3 Son maître vit que
l'Éternel était avec lui, et que l'Éter-
nel faisait prospérer entre ses mains
tout ce qu'il entreprenait. 4 Joseph trou-
va grâce aux yeux de son maître, qui
l'employa à son service, l'établit sur
sa maison, et lui confia tout ce qu'il
possédait. 5 Dès que Potiphar l'eut éta-
bli sur sa maison et sur tout ce qu'il
possédait, l'Éternel bénit la maison de
l'Égyptien, à cause de Joseph ; et la
bénédiction de l'Éternel fut sur tout
ce qui lui appartenait, soit à la maison,
soit aux champs. 6 Il abandonna aux
mains de Joseph tout ce qui lui appar-
tenait, et il n'avait avec lui d'autre soin
que celui de prendre sa nourriture.
Or, Joseph était beau de taille et beau
de figure.

7 Après ces choses il arriva que la
femme de son maître porta les yeux
sur Joseph, et dit : Couche avec moi !
8 Il refusa, et dit à la femme de son
maître : Voici, mon maître ne prend
avec moi connaissance de rien dans
la maison, et il a remis entre mes mains
tout ce qui lui appartient. 9 Il n'est pas
plus grand que moi dans cette maison,
et il ne m'a rien interdit, excepté toi,
parce que tu es sa femme. Comment
ferais-je un aussi grand mal et péche-
rais-je contre Dieu ? 10 Quoiqu'elle par-
lât tous les jours à Joseph, il refusa de
coucher auprès d'elle, d'être avec elle.
11 Un jour qu'il était entré dans la mai-
son pour faire son ouvrage, et qu'il
n'y avait là aucun des gens de la mai-
son, 12 elle le saisit par son vêtement,
en disant : Couche avec moi ! Il lui
laissa son vêtement dans la main et
s'enfuit au dehors. 13 Lorsqu'elle vit
qu'il lui avait laissé son vêtement dans
la main, et qu'il s'était enfui dehors,
14 elle appela les gens de sa maison, et
leur dit : Voyez, il nous a amené un
Hébreu pour se jouer de nous. Cet
homme est venu vers moi pour cou-
cher avec moi ; mais j'ai crié à haute
voix. 15 Et quand il a entendu que j'é-
levais la voix et que je criais, il a laissé
son vêtement à côté de moi et s'est
enfui dehors. 16 Et elle posa le vêtement
de Joseph à côté d'elle, jusqu'à ce que
son maître rentrât à la maison. 17 Alors
elle lui parla ainsi : L'esclave hébreu
que tu nous a amené est venu vers moi
pour se jouer de moi. 18 Et comme j'ai
élevé la voix et que j'ai crié, il a laissé
son vêtement à côté de moi et s'est
enfui dehors. 19 Après avoir entendu les

a. *Perets* signifie *brèche, ouverture.* b. *Zerach* signifie *éclat, rayonnement.*

paroles de sa femme, qui lui disait :
Voilà ce que m'a fait ton esclave ! le
maître de Joseph fut enflammé de co-
lère. 20 Il prit Joseph et le mit dans la
prison, dans le lieu où les prisonniers
du roi étaient enfermés : il fut là en
prison.

21 L'Éternel fut avec Joseph, et il
étendit sur lui sa bonté. Il le mit en
faveur aux yeux du chef de la prison.
22 Et le chef de la prison plaça sous sa
surveillance tous les prisonniers qui
étaient dans la prison ; et rien ne s'y
faisait que par lui. 23 Le chef de la pri-
son ne prenait aucune connaissance
de ce que Joseph avait en main, parce
que l'Éternel était avec lui. Et l'Éter-
nel donnait de la réussite à ce qu'il
faisait.

Chap. XL. 1 Après ces choses, il
arriva que l'échanson et le panetier du
roi d'Égypte offensèrent leur maître,
le roi d'Égypte. 2 Pharaon fut irrité con-
tre ses deux officiers, le chef des échan-
sons et le chef des panetiers. 3 Et il les
fit mettre dans la maison du chef des
gardes, dans la prison dans le lieu
où Joseph était enfermé. 4 Le chef des
gardes les plaça sous la surveillance
de Joseph, qui faisait le service auprès
d'eux ; et ils passèrent un certain temps
en prison.

5 Pendant une même nuit, l'échanson
et le panetier du roi d'Égypte, qui
étaient enfermés dans la prison, eurent
tous les deux un songe, chacun le sien,
pouvant recevoir une explication dis-
tincte. 6 Joseph, étant venu le matin
vers eux, les regarda ; et voici, ils
étaient tristes. 7 Alors il questionna les
officiers de Pharaon, qui étaient avec
lui dans la prison de son maître, et il
leur dit : Pourquoi avez-vous mauvais
visage aujourd'hui ? 8 Ils lui répondi-
rent : Nous avons eu un songe, et il
n'y a personne pour l'expliquer. Joseph
leur dit : N'est-ce pas à Dieu qu'appar-
tiennent les explications ? Racontez-
moi donc votre songe.

9 Le chef des échansons raconta son
songe à Joseph, et lui dit : Dans mon
songe, voici, il y avait un cep devant
moi. 10 Ce cep avait trois sarments.
Quand il eut poussé, sa fleur se déve-
loppa, et ses grappes donnèrent des
raisins mûrs. 11 La coupe de Pharaon
était dans ma main. Je pris les raisins,
je les pressai dans la coupe de Pha-
raon, et je mis la coupe dans la main
de Pharaon. 12 Joseph lui dit : En voici
l'explication. Les trois sarments sont
trois jours. 13 Encore trois jours, et
Pharaon relèvera ta tête [a], et te réta-
blira dans ta charge ; tu mettras la
coupe dans la main de Pharaon, comme
tu en avais l'habitude lorsque tu étais
son échanson. 14 Mais souviens-toi de
moi, quand tu seras heureux ; et mon-
tre, je te prie, de la bonté à mon égard ;
parle en ma faveur à Pharaon, et fais-
moi sortir de cette maison. 15 Car j'ai
été enlevé du pays des Hébreux, et ici
même je n'ai rien fait pour être mis en
prison.

16 Le chef des panetiers, voyant que
Joseph avait donné une explication fa-
vorable, dit : Voici, il y avait aussi,
dans mon songe, trois corbeilles de
pain blanc sur ma tête. 17 Dans la cor-
beille la plus élevée il y avait pour
Pharaon des mets de toute espèce,
cuits au four ; et les oiseaux les man-
geaient dans la corbeille au-dessus de
ma tête. 18 Joseph répondit, et dit : En
voici l'explication. Les trois corbeilles
sont trois jours. 19 Encore trois jours,
et Pharaon enlèvera ta tête de dessus
toi, te fera pendre à un bois, et les oi-
seaux mangeront ta chair.

20 Le troisième jour, jour de la nais-
sance de Pharaon, il fit un festin à tous
ses serviteurs ; et il éleva la tête du
chef des échansons et la tête du chef
des panetiers, au milieu de ses servi-

a. Pharaon fera cesser ton état d'abattement.

teurs : [21] il rétablit le chef des échansons dans sa charge d'échanson, pour qu'il mît la coupe dans la main de Pharaon ; [22] mais il fit pendre le chef des panetiers, selon l'explication que Joseph leur avait donnée.

[23] Le chef des échansons ne pensa plus à Joseph. Il l'oublia.

Chap. XLI. [1] Au bout de deux ans, Pharaon eut un songe. Voici, il se tenait près du fleuve. [2] Et voici, sept vaches belles à voir et grasses de chair montèrent hors du fleuve, et se mirent à paître dans la prairie. [3] Sept autres vaches laides à voir et maigres de chair montèrent derrière elles hors du fleuve, et se tinrent à leurs côtés sur le bord du fleuve. [4] Les vaches laides à voir et maigres de chair mangèrent les sept vaches belles à voir et grasses de chair. Et Pharaon s'éveilla.

[5] Il se rendormit, et il eut un second songe. Voici, sept épis gras et beaux montèrent sur une même tige. [6] Et sept épis maigres et brûlés par le vent d'orient poussèrent après eux. [7] Les épis maigres engloutirent les sept épis gras et pleins. Et Pharaon s'éveilla. Voilà le songe.

[8] Le matin, Pharaon eut l'esprit agité, et il fit appeler tous les magiciens et tous les sages de l'Égypte. Il leur raconta ses songes. Mais personne ne put les expliquer à Pharaon.

[9] Alors le chef des échansons prit la parole, et dit à Pharaon : Je vais rappeler aujourd'hui le souvenir de ma faute. [10] Pharaon s'était irrité contre ses serviteurs ; et il m'avait fait mettre en prison dans la maison du chef des gardes, moi et le chef des panetiers. [11] Nous eûmes l'un et l'autre un songe dans une même nuit ; et chacun de nous reçut une explication en rapport avec le songe qu'il avait eu. [12] Il y avait là avec nous un jeune Hébreu, esclave du chef des gardes. Nous lui racontâmes nos songes, et il nous les expliqua. [13] Les choses sont arrivées selon l'explication qu'il nous avait donnée. Pharaon me rétablit dans ma charge, et il fit pendre le chef des panetiers.

[14] Pharaon fit appeler Joseph. On le fit sortir en hâte de prison. Il se rasa, changea de vêtements, et se rendit vers Pharaon. [15] Pharaon dit à Joseph : J'ai eu un songe. Personne ne peut l'expliquer; et j'ai appris que tu expliques un songe, après l'avoir entendu. [16] Joseph répondit à Pharaon, en disant : Ce n'est pas moi ! C'est Dieu qui donnera une réponse favorable à Pharaon.

[17] Pharaon dit alors à Joseph : Dans mon songe, voici, je me tenais sur le bord du fleuve. [18] Et voici, sept vaches grasses de chair et belles d'apparence montèrent hors du fleuve, et se mirent à paître dans la prairie. [19] Sept autres vaches montèrent derrière elles, maigres, fort laides d'apparence, et décharnées : je n'en ai point vu d'aussi laides dans tout le pays d'Égypte. [20] Les vaches décharnées et laides mangèrent les sept premières vaches qui étaient grasses. [21] Elles les engloutirent dans leur ventre, sans qu'on s'aperçût qu'elles y fussent entrées ; et leur apparence était laide comme auparavant. Et je m'éveillai. [22] Je vis encore en songe sept épis pleins et beaux, qui montèrent sur une même tige. [23] Et sept épis vides, maigres, brûlés par le vent d'orient, poussèrent après eux. [24] Les épis maigres engloutirent les sept beaux épis. Je l'ai dit aux magiciens, mais personne ne m'a donné l'explication.

[25] Joseph dit à Pharaon : Ce qu'a songé Pharaon est une seule chose ; Dieu a fait connaître à Pharaon ce qu'il va faire. [26] Les sept vaches belles sont sept années, et les sept épis beaux sont sept années : c'est un seul songe. [27] Les sept vaches décharnées et laides, qui montaient derrière les premières, sont sept années ; et les sept épis vides,

brûlés par le vent d'orient, seront sept
années de famine. 28 Ainsi, comme je
viens de le dire à Pharaon, Dieu a fait
connaître à Pharaon ce qu'il va faire.
29 Voici, il y aura sept années de grande
abondance dans tout le pays d'Égypte.
30 Sept années de famine viendront
après elles ; et l'on oubliera toute cette
abondance au pays d'Égypte, et la fa-
mine consumera le pays. 31 Cette fa-
mine qui suivra sera si forte qu'on ne
s'apercevra plus de l'abondance dans
le pays. 32 Si Pharaon a vu le songe se
répéter une seconde fois, c'est que la
chose est arrêtée de la part de Dieu,
et que Dieu se hâtera de l'exécuter.
33 Maintenant, que Pharaon choisisse
un homme intelligent et sage, et qu'il
le mette à la tête du pays d'Égypte.
34 Que Pharaon établisse des commis-
saires sur le pays, pour lever un cin-
quième des récoltes de l'Égypte pen-
dant les sept années d'abondance.
35 Qu'ils rassemblent tous les produits
de ces bonnes années qui vont venir ;
qu'ils fassent, sous l'autorité de Pha-
raon, des amas de blé, des approvi-
sionnements dans les villes, et qu'ils
en aient la garde. 36 Ces provisions se-
ront en réserve pour le pays, pour les
sept années de famine qui arriveront
dans le pays d'Égypte, afin que le pays
ne soit pas consumé par la famine.

37 Ces paroles plurent à Pharaon et à
tous ses serviteurs. 38 Et Pharaon dit à
ses serviteurs : Trouverions-nous un
homme comme celui-ci, ayant en lui
l'esprit de Dieu ? 39 Et Pharaon dit à
Joseph : Puisque Dieu t'a fait connaî-
tre toutes ces choses, il n'y a personne
qui soit aussi intelligent et aussi sage
que toi. 40 Je t'établis sur ma maison,
et tout mon peuple obéira à tes ordres.
Le trône seul m'élèvera au-dessus de
toi. 41 Pharaon dit à Joseph : Vois, je te
donne le commandement de tout le
pays d'Égypte. 42 Pharaon ôta son an-
neau de la main, et le mit à la main de
Joseph ; il le revêtit d'habits de fin lin,
et lui mit un collier d'or au cou. 43 Il le
fit monter sur le char qui suivait le
sien ; et l'on criait devant lui : A ge-
noux ! C'est ainsi que Pharaon lui don-
na le commandement de tout le pays
d'Égypte. 44 Il dit encore à Joseph : Je
suis Pharaon ! Et sans toi personne ne
lèvera la main ni le pied dans tout le
pays d'Égypte.

45 Pharaon appela Joseph du nom de
Tsaphnath-Paenéach [a] ; et il lui donna
pour femme Asnath, fille de Poti-Phé-
ra, prêtre d'On [b]. Et Joseph partit pour
visiter le pays d'Égypte. 46 Joseph était
âgé de trente ans lorsqu'il se présenta
devant Pharaon, roi d'Égypte ; et il
quitta Pharaon, et parcourut tout le
pays d'Égypte.

47 Pendant les sept années de ferti-
lité, la terre rapporta abondamment.
48 Joseph rassembla tous les produits de
ces sept années dans le pays d'Égypte ;
il fit des approvisionnements dans les
villes, mettant dans l'intérieur de cha-
que ville les productions des champs
d'alentour. 49 Joseph amassa du blé,
comme le sable de la mer, en quan-
tité si considérable que l'on cessa de
compter, parce qu'il n'y avait plus de
nombre.

50 Avant les années de famine, il na-
quit à Joseph deux fils, que lui enfanta
Asnath, fille de Poti-Phéra, prêtre
d'On. 51 Joseph donna au premier-né le
nom de Manassé [c], car, dit-il, Dieu m'a
fait oublier toutes mes peines et toute
la maison de mon père. 52 Et il donna
au second le nom d'Éphraïm [d], car,
dit-il, Dieu m'a rendu fécond dans le
pays de mon affliction.

53 Les sept années d'abondance qu'il
y eut au pays d'Égypte s'écoulèrent.
54 Et les sept années de famine com-

a. *Tsaphnath-Paeneach* signifie *celui qui decouvre des choses cachées.* b. Heliopolis. c. *Manasse* dérive d'un mot qui signifie *oublier.* d. *Ephraim* dérive d'un mot qui signifie *être fecond.*

mencèrent à venir, ainsi que Joseph l'avait annoncé. Il y eut famine dans tous les pays; mais dans tout le pays d'Égypte il y avait du pain. [55]Quand tout le pays d'Égypte fut aussi affamé, le peuple cria à Pharaon pour avoir du pain. Pharaon dit à tous les Égyptiens : Allez vers Joseph, et faites ce qu'il vous dira. [56]La famine régnait dans tout le pays. Joseph ouvrit tous les lieux d'approvisionnements, et vendit du blé aux Égyptiens. La famine augmentait dans le pays d'Égypte. [57]Et de tous les pays on arrivait en Égypte, pour acheter du blé auprès de Joseph; car la famine était forte dans tous les pays.

Les frères de Joseph.

Chap. XLII. [1]Jacob, voyant qu'il y avait du blé en Égypte, dit à ses fils : Pourquoi vous regardez-vous les uns les autres? [2]Il dit : Voici, j'apprends qu'il y a du blé en Égypte; descendez-y, pour nous en acheter là, afin que nous vivions et que nous ne mourions pas.

[3]Dix frères de Joseph descendirent en Égypte, pour acheter du blé. [4]Jacob n'envoya point avec eux Benjamin, frère de Joseph, dans la crainte qu'il ne lui arrivât quelque malheur. [5]Les fils d'Israël vinrent pour acheter du blé, au milieu de ceux qui venaient aussi; car la famine était dans le pays de Canaan.

[6]Joseph commandait dans le pays; c'est lui qui vendait du blé à tout le peuple du pays. Les frères de Joseph vinrent, et se prosternèrent devant lui la face contre terre. [7]Joseph vit ses frères et les reconnut; mais il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla durement, et leur dit : D'où venez-vous? Ils répondirent : Du pays de Canaan, pour acheter des vivres. [8]Joseph reconnut ses frères, mais eux ne le reconnurent pas.

[9]Joseph se souvint des songes qu'il avait eus à leur sujet, et il leur dit : Vous êtes des espions; c'est pour observer les lieux faibles du pays que vous êtes venus. [10]Ils lui répondirent : Non, mon seigneur, tes serviteurs sont venus pour acheter du blé. [11]Nous sommes tous fils d'un même homme : nous sommes sincères, tes serviteurs ne sont pas des espions. [12]Il leur dit : Nullement; c'est pour observer les lieux faibles du pays que vous êtes venus. [13]Ils répondirent : Nous, tes serviteurs, sommes douze frères, fils d'un même homme au pays de Canaan; et voici, le plus jeune est aujourd'hui avec notre père, et il y en a un qui n'est plus. [14]Joseph leur dit : Je viens de vous le dire, vous êtes des espions. [15]Voici comment vous serez éprouvés. Par la vie de Pharaon! vous ne sortirez point d'ici que votre jeune frère ne soit venu[a]. [16]Envoyez l'un de vous pour chercher votre frère; et vous, restez prisonniers. Vos paroles seront éprouvées, et je saurai si la vérité est chez vous; sinon, par la vie de Pharaon! vous êtes des espions. [17]Et il les mit ensemble trois jours en prison.

[18]Le troisième jour, Joseph leur dit : Faites ceci, et vous vivrez. Je crains Dieu! [19]Si vous êtes sincères, que l'un de vos frères reste enfermé dans votre prison; et vous, partez, emportez du blé pour nourrir vos familles, [20]et amenez-moi votre jeune frère, afin que vos paroles soient éprouvées et que vous ne mouriez point. Et ils firent ainsi.

[21]Ils se dirent alors l'un à l'autre : Oui, nous avons été coupables envers notre frère; car nous avons vu l'angoisse de son âme, quand il nous demandait grâce, et nous ne l'avons point écouté! C'est pour cela que cette affliction nous arrive. [22]Ruben, prenant la parole, leur dit : Ne vous disais-je pas : Ne commettez point un crime

a. Aussi vrai que Pharaon est vivant, vous ne sortirez point, etc.

envers cet enfant? Mais vous n'avez
point écouté. Et voici, son sang est
redemandé. 23 Ils ne savaient pas que
Joseph comprenait, car il se servait
avec eux d'un interprète. 24 Il s'éloigna
d'eux, pour pleurer. Il revint, et leur
parla; puis il prit parmi eux Siméon,
et le fit enchaîner sous leurs yeux.
25 Joseph ordonna qu'on remplît de blé
leurs sacs, qu'on remît l'argent de cha-
cun dans son sac, et qu'on leur donnât
des provisions pour la route. Et l'on fit
ainsi. 26 Ils chargèrent le blé sur leurs
ânes, et partirent.

27 L'un d'eux ouvrit son sac pour don-
ner du fourrage à son âne, dans le lieu
où ils passèrent la nuit, et il vit l'ar-
gent qui était à l'entrée du sac. 28 Il
dit à ses frères : Mon argent a été
rendu, et le voici dans mon sac. Alors
leur cœur fut en défaillance; et ils se
dirent l'un à l'autre, en tremblant :
Qu'est-ce que Dieu nous a fait?

29 Ils revinrent auprès de Jacob, leur
père, dans le pays de Canaan, et ils lui
racontèrent tout ce qui leur était ar-
rivé. Ils dirent : 30 L'homme, qui est le
seigneur du pays, nous a parlé dure-
ment, et il nous a pris pour des es-
pions. 31 Nous lui avons dit : Nous som-
mes sincères, nous ne sommes pas des
espions. 32 Nous sommes douze frères,
fils de notre père; l'un n'est plus, et le
plus jeune est aujourd'hui avec notre
père dans le pays de Canaan. 33 Et
l'homme, qui est le seigneur du pays,
nous a dit : Voici comment je saurai
si vous êtes sincères. Laissez auprès
de moi l'un de vos frères, prenez de
quoi nourrir vos familles, partez, 34 et
amenez-moi votre jeune frère. Je sau-
rai ainsi que vous n'êtes pas des es-
pions, que vous êtes sincères; je vous
rendrai votre frère, et vous pourrez li-
brement parcourir le pays.

35 Lorsqu'ils vidèrent leurs sacs, voi-
ci, le paquet d'argent de chacun était
dans son sac. Ils virent, eux et leur
père, leurs paquets d'argent, et ils eu-
rent peur.

36 Jacob, leur père, leur dit : Vous
me privez de mes enfants! Joseph n'est
plus, Siméon n'est plus, et vous pren-
driez Benjamin! C'est sur moi que tout
cela retombe. 37 Ruben dit à son père :
Tu feras mourir mes deux fils si je ne
te ramène pas Benjamin; remets-le
entre mes mains, et je te le ramène-
rai. 38 Jacob dit : Mon fils ne descen-
dra point avec vous; car son frère est
mort, et il reste seul[a]; s'il lui arrivait
malheur dans le voyage que vous allez
faire, vous feriez descendre mes che-
veux blancs avec douleur dans le sé-
jour des morts.

Chap. XLIII. 1 La famine s'appe-
santissait sur le pays. 2 Quand ils eurent
fini de manger le blé qu'ils avaient ap-
porté d'Égypte, Jacob dit à ses fils :
Retournez, achetez-nous un peu de vi-
vres. 3 Juda lui répondit : Cet homme
nous a fait cette déclaration formelle :
Vous ne verrez pas ma face, à moins
que votre frère ne soit avec vous. 4 Si
donc tu veux envoyer notre frère avec
nous, nous descendrons, et nous t'a-
chèterons des vivres. 5 Mais si tu ne
veux pas l'envoyer, nous ne descen-
drons point, car cet homme nous a dit :
Vous ne verrez pas ma face, à moins
que votre frère ne soit avec vous.
6 Israël dit alors : Pourquoi avez-vous
mal agi à mon égard, en disant à cet
homme que vous aviez encore un frère?
7 Ils répondirent : Cet homme nous a
interrogés sur nous et sur notre fa-
mille, en disant : Votre père vit-il en-
core? avez-vous un frère? Et nous avons
répondu à ces questions. Pouvions-
nous savoir qu'il dirait : Faites des-
cendre votre frère?

8 Juda dit à Israël, son père : Laisse
venir l'enfant avec moi, afin que nous
nous levions et que nous partions; et

a. *Il reste seul* de la même mère Rachel.

nous vivrons et ne mourrons pas, nous,
toi et nos enfants. 9 Je réponds de lui ;
tu le redemanderas de ma main. Si je
ne le ramène pas auprès de toi et si je
ne le remets pas devant ta face, je se-
rai pour toujours coupable envers toi.
10 Car si nous n'eussions pas tardé, nous
serions maintenant deux fois de retour.
11 Israël, leur père, leur dit : Puisqu'il
le faut, faites ceci. Prenez dans vos sacs
des meilleures productions du pays,
pour en porter un présent à cet homme,
un peu de baume et un peu de miel, des
aromates, de la myrrhe, des pistaches
et des amandes. 12 Prenez avec vous de
l'autre argent, et remportez l'argent
qu'on avait mis à l'entrée de vos sacs :
peut-être était-ce une erreur. 13 Prenez
votre frère, et levez-vous; retournez
vers cet homme. 14 Que le Dieu tout-
puissant vous fasse trouver grâce de-
vant cet homme, et qu'il laisse revenir
avec vous votre autre frère et Benja-
min! Et moi, si je dois être privé de
mes enfants, que j'en sois privé!

15 Ils prirent le présent; ils prirent
avec eux de l'autre argent, ainsi que
Benjamin; ils se levèrent, descendi-
rent en Égypte, et se présentèrent de-
vant Joseph.

16 Dès que Joseph vit avec eux Ben-
jamin, il dit à son intendant : Fais en-
trer ces gens dans la maison, tue et
apprête; car ces gens mangeront avec
moi à midi. 17 Cet homme fit ce que Jo-
seph avait ordonné, et il conduisit ces
gens dans la maison de Joseph. 18 Ils
eurent peur lorsqu'ils furent conduits
à la maison de Joseph, et ils dirent :
C'est à cause de l'argent remis l'autre
fois dans nos sacs qu'on nous emmène;
c'est pour se jeter sur nous, se préci-
piter sur nous; c'est pour nous pren-
dre comme esclaves, et s'emparer de
nos ânes. 19 Ils s'approchèrent de l'in-
tendant de la maison de Joseph, et lui
adressèrent la parole, à l'entrée de la
maison. 20 Ils lui dirent : Pardon! mon
seigneur, nous sommes déjà descen-
dus une fois pour acheter des vivres.
21 Puis, quand nous arrivâmes au lieu
où nous devions passer la nuit, nous
avons ouvert nos sacs; et voici, l'ar-
gent de chacun était à l'entrée de son
sac, notre argent selon son poids : nous
le rapportons avec nous. 22 Nous avons
aussi apporté de l'autre argent, pour
acheter des vivres. Nous ne savons pas
qui avait mis notre argent dans nos
sacs. 23 L'intendant répondit : Que la
paix soit avec vous! Ne craignez rien.
C'est votre Dieu, le Dieu de votre père,
qui vous a donné un trésor dans vos
sacs. Votre argent m'est parvenu. Et
il leur amena Siméon. 24 Cet homme les
fit entrer dans la maison de Joseph; il
leur donna de l'eau, et ils se lavèrent
les pieds; il donna aussi du fourrage à
leurs ânes. 25 Ils préparèrent leur pré-
sent, en attendant que Joseph vînt à
midi; car on les avait informés qu'ils
mangeraient chez lui.

26 Quand Joseph fut arrivé à la mai-
son, ils lui offrirent le présent qu'ils
avaient apporté, et ils se prosternèrent
en terre devant lui. 27 Il leur demanda
comment ils se portaient; et il dit :
Votre vieux père, dont vous avez parlé,
est-il en bonne santé? vit-il encore?
28 Ils répondirent : Ton serviteur, notre
père, est en bonne santé; il vit encore.
Et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.
29 Joseph leva les yeux; et, jetant un re-
gard sur Benjamin, son frère, fils de sa
mère, il dit : Est-ce là votre jeune frère,
dont vous m'avez parlé? Et il ajouta :
Dieu te fasse miséricorde, mon fils!
30 Ses entrailles étaient émues pour son
frère, et il avait besoin de pleurer; il
entra précipitamment dans une cham-
bre, et il y pleura. 31 Après s'être lavé
le visage, il en sortit; et, faisant des
efforts pour se contenir, il dit : Servez
à manger.

32 On servit Joseph à part, et ses frè-
res à part; les Égyptiens qui man-

geaient avec lui furent servis aussi à
part, car les Égyptiens ne pouvaient
pas manger avec les Hébreux, parce
que c'est à leurs yeux une abomina-
tion. 33 Les frères de Joseph s'assirent
en sa présence, le premier-né selon son
droit d'aînesse, et le plus jeune selon
son âge; et ils se regardaient les uns
les autres avec étonnement. 34 Joseph
leur fit porter des mets qui étaient de-
vant lui, et Benjamin en eut cinq fois
plus que les autres. Ils burent et s'eni-
vrèrent avec lui.

Chap. XLIV. 1 Joseph donna cet
ordre à l'intendant de sa maison :
Remplis de vivres les sacs de ces gens,
autant qu'ils en pourront porter, et
mets l'argent de chacun à l'entrée de
son sac. 2 Tu mettras aussi ma coupe,
la coupe d'argent, à l'entrée du sac
du plus jeune, avec l'argent de son
blé. L'intendant fit ce que Joseph lui
avait ordonné.

3 Le matin, dès qu'il fit jour, on ren-
voya ces gens avec leurs ânes. 4 Ils
étaient sortis de la ville, et ils n'en
étaient guère éloignés, lorsque Joseph
dit à son intendant : Lève-toi, poursuis
ces gens; et quand tu les auras atteints,
tu leur diras : Pourquoi avez-vous ren-
du le mal pour le bien? 5 N'avez-vous
pas la coupe dans laquelle boit mon
seigneur, et dont il se sert pour devi-
ner? Vous avez mal fait d'agir ainsi.
6 L'intendant les atteignit, et il leur dit
ces mêmes paroles. 7 Ils lui répondi-
rent : Pourquoi mon seigneur parle-t-il
de la sorte? Dieu préserve tes servi-
teurs d'avoir commis une telle action!
8 Voici, nous t'avons rapporté du pays
de Canaan l'argent que nous avons
trouvé à l'entrée de nos sacs; comment
aurions-nous dérobé de l'argent ou de
l'or dans la maison de ton seigneur!
9 Que celui de tes serviteurs sur qui se
trouvera la coupe meure, et que nous
soyons nous-mêmes esclaves de mon
seigneur! 10 Il dit : Qu'il en soit donc
selon vos paroles! Celui sur qui se
trouvera la coupe sera mon esclave; et
vous, vous serez innocents. 11 Aussitôt,
chacun descendit son sac à terre, et
chacun ouvrit son sac. 12 L'intendant
les fouilla, commençant par le plus
âgé et finissant par le plus jeune; et la
coupe fut trouvée dans le sac de Ben-
jamin.

13 Ils déchirèrent leurs vêtements,
chacun rechargea son âne, et ils re-
tournèrent à la ville. 14 Juda et ses frè-
res arrivèrent à la maison de Joseph,
où il était encore, et ils se prosternè-
rent en terre devant lui. 15 Joseph leur
dit : Quelle action avez-vous faite? Ne
savez-vous pas qu'un homme comme
moi a le pouvoir de deviner? 16 Juda ré-
pondit : Que dirons-nous à mon sei-
gneur? comment parlerons-nous? com-
ment nous justifierons-nous? Dieu a
trouvé l'iniquité de tes serviteurs. Nous
voici esclaves de mon seigneur, nous,
et celui sur qui s'est trouvée la coupe.
17 Et Joseph dit : Dieu me garde de faire
cela! L'homme sur qui la coupe a été
trouvée sera mon esclave; mais vous,
remontez en paix avec votre père.

18 Alors Juda s'approcha de Joseph,
et dit : De grâce, mon seigneur, que
ton serviteur puisse faire entendre une
parole à mon seigneur, et que sa co-
lère ne s'enflamme point contre ton
serviteur! car tu es comme Pharaon.
19 Mon seigneur a interrogé ses servi-
teurs, en disant : Avez-vous un père,
ou un frère? 20 Nous avons répondu :
Nous avons un vieux père, et un jeune
frère, enfant de sa vieillesse; cet en-
fant avait un frère qui est mort, et qui
était de la même mère; il reste seul, et
son père l'aime. 21 Tu as dit à tes ser-
viteurs : Faites-le descendre vers moi,
et que je le voie de mes propres yeux.
22 Nous avons répondu à mon seigneur :
L'enfant ne peut pas quitter son père;
s'il le quitte, son père mourra. 23 Tu as
dit à tes serviteurs : Si votre jeune

frère ne descend pas avec vous, vous ne reverrez ma face. 24 Lorsque nous sommes remontés auprès de ton serviteur, mon père, nous lui avons rapporté les paroles de mon seigneur. 25 Notre père a dit: Retournez, achetez-nous un peu de vivres. 26 Nous avons répondu : Nous ne pouvons pas descendre; mais, si notre jeune frère est avec nous, nous descendrons, car nous ne pouvons pas voir la face de cet homme, à moins que notre jeune frère ne soit avec nous. 27 Ton serviteur, notre père, nous a dit: Vous savez que ma femme m'a enfanté deux fils. 28 L'un étant sorti de chez moi, je pense qu'il a été sans doute déchiré, car je ne l'ai pas revu jusqu'à présent. 29 Si vous me prenez encore celui-ci, et qu'il lui arrive un malheur, vous ferez descendre mes cheveux blancs avec douleur dans le séjour des morts. 30 Maintenant, si je retourne auprès de ton serviteur, mon père, sans avoir avec nous l'enfant à l'âme duquel son âme est attachée, 31 il mourra, en voyant que l'enfant n'y est pas; et tes serviteurs feront descendre avec douleur dans le séjour des morts les cheveux blancs de ton serviteur, notre père. 32 Car ton serviteur a répondu pour l'enfant, en disant à mon père : Si je ne le ramène pas auprès de toi, je serai pour toujours coupable envers mon père. 33 Permets donc, je te prie, à ton serviteur de rester à la place de l'enfant, comme esclave de mon seigneur; et que l'enfant remonte avec ses frères. 34 Comment pourrai-je remonter vers mon père, si l'enfant n'est pas avec moi? Ah! que je ne voie point l'affliction de mon père!

Chap. XLV. 1 Joseph ne pouvait plus se contenir devant tous ceux qui l'entouraient. Il s'écria : Faites sortir tout le monde, et il ne resta personne avec Joseph, quand il se fit connaître à ses frères. 2 Il éleva la voix, en pleurant. Les Égyptiens l'entendirent, et la maison de Pharaon l'entendit.

3 Joseph dit à ses frères : Je suis Joseph! Mon père vit-il encore? Mais ses frères ne purent lui répondre, car ils étaient troublés en sa présence. 4 Joseph dit à ses frères: Approchez-vous de moi. Et ils s'approchèrent. Il dit: Je suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu pour être mené en Égypte. 5 Maintenant, ne vous affligez pas, et ne soyez pas fâchés de m'avoir vendu pour être conduit ici, car c'est pour vous sauver la vie que Dieu m'a envoyé devant vous. 6 Voilà deux ans que la famine est dans le pays; et pendant cinq années encore, il n'y aura ni labour, ni moisson. 7 Dieu m'a envoyé devant vous pour vous faire subsister dans le pays, et pour vous faire vivre par une grande délivrance. 8 Ce n'est donc pas vous qui m'avez envoyé ici, mais c'est Dieu; il m'a établi père[a] de Pharaon, maître de toute sa maison, et gouverneur de tout le pays d'Égypte. 9 Hâtez-vous de remonter auprès de mon père, et vous lui direz : Ainsi a parlé ton fils Joseph : Dieu m'a établi seigneur de toute l'Égypte; descends vers moi, ne tarde pas! 10 Tu habiteras dans le pays de Gosen[b], et tu seras près de moi, toi, tes fils, et les fils de tes fils, tes brebis et tes bœufs, et tout ce qui est à toi. 11 Là, je te nourrirai, car il y aura encore cinq années de famine; et ainsi tu ne périras point, toi, ta maison, et tout ce qui est à toi. 12 Vous voyez de vos yeux, et mon frère Benjamin voit de ses yeux que c'est moi-même qui vous parle. 13 Racontez à mon père toute ma gloire en Égypte, et tout ce que vous avez vu; et vous ferez descendre ici mon père au plus tôt.

14 Il se jeta au cou de Benjamin, son

a. Père, titre honorifique que l'on donnait en Orient aux ministres, aux princes et aux grands seigneurs.
b. Gosen, province de l'Égypte.

frère, et pleura; et Benjamin pleura
sur son cou. 15 Il embrassa aussi tous
ses frères, en pleurant. Après quoi,
ses frères s'entretinrent avec lui.

16 Le bruit se répandit dans la mai-
son de Pharaon que les frères de Jo-
seph étaient arrivés : ce qui fut agréa-
ble à Pharaon et à ses serviteurs.
17 Pharaon dit à Joseph : Dis à tes frè-
res : Faites ceci. Chargez vos bêtes,
et partez pour le pays de Canaan;
18 prenez votre père et vos familles, et
venez auprès de moi. Je vous donnerai
ce qu'il y a de meilleur au pays d'É-
gypte, et vous mangerez la graisse du
pays. 19 Tu as ordre de leur dire : Faites
ceci. Prenez dans le pays d'Égypte
des chars pour vos enfants et pour
vos femmes; amenez votre père, et
venez. 20 Ne regrettez point ce que
vous laisserez, car ce qu'il y a de meil-
leur dans tout le pays d'Égypte sera
pour vous.

21 Les fils d'Israël firent ainsi. Joseph
leur donna des chars, selon l'ordre de
Pharaon; il leur donna aussi des pro-
visions pour la route. 22 Il leur donna
à tous des vêtements de rechange, et
il donna à Benjamin trois cents sicles
d'argent et cinq vêtements de re-
change. 23 Il envoya à son père dix
ânes chargés de ce qu'il y avait de
meilleur en Égypte, et dix ânesses
chargées de blé, de pain et de vivres,
pour son père pendant le voyage. 24 Puis
il congédia ses frères, qui partirent;
et il leur dit : N'ayez pas peur en che-
min.

25 Ils remontèrent de l'Égypte, et ils
arrivèrent dans le pays de Canaan,
auprès de Jacob, leur père. 26 Ils lui
dirent : Joseph vit encore, et même
c'est lui qui gouverne tout le pays
d'Égypte. Mais le cœur de Jacob resta
froid, parce qu'il ne les croyait pas.
27 Ils lui rapportèrent toutes les paroles
que Joseph leur avait dites. Il vit les
chars que Joseph avait envoyés pour
le transporter. C'est alors que l'esprit
de Jacob, leur père, se ranima; 28 et
Israël dit : C'est assez! Joseph, mon
fils, vit encore! J'irai, et je le verrai
avant que je meure.

Arrivée et établissement de la famille de Jacob en Égypte.

Chap. XLVI. 1 Israël partit avec
tout ce qui lui appartenait. Il arriva à
Beer-Schéba, et il offrit des sacrifices
au Dieu de son père Isaac. 2 Dieu parla
à Israël dans une vision pendant la
nuit, et il dit : Jacob! Jacob! Israël ré-
pondit : Me voici! 3 Et Dieu dit : Je suis
le Dieu, le Dieu de ton père. Ne crains
point de descendre en Égypte, car là
je te ferai devenir une grande nation.
4 Moi-même je descendrai avec toi en
Égypte, et moi-même je t'en ferai re-
monter; et Joseph te fermera les yeux.

5 Jacob quitta Beer-Schéba; et les
fils d'Israël mirent Jacob, leur père,
avec leurs enfants et leurs femmes,
sur les chars que Pharaon avait en-
voyés pour les transporter. 6 Ils pri-
rent aussi leurs troupeaux et les biens
qu'ils avaient acquis dans le pays de
Canaan. 7 Et Jacob se rendit en Égypte,
avec toute sa famille. Il emmena avec
lui en Égypte ses fils et les fils de ses
fils, ses filles et les filles de ses fils,
et toute sa famille.

8 Voici les noms des fils d'Israël qui
vinrent en Égypte.

Jacob et ses fils.

Premier-né de Jacob : Ruben.

9 Fils de Ruben : Hénoc, Pallu, Hets-
ron et Carmi. — 10 Fils de Siméon :
Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin et Tso-
char; et Saul, fils de la Cananéenne.
— 11 Fils de Lévi : Guerschon, Kehath
et Merari. — 12 Fils de Juda : Er, Onan,
Schéla, Pérets et Zarach; mais Er et
Onan moururent au pays de Canaan.
Les fils de Pérets furent Hetsron et
Hamul. — 13 Fils d'Issacar : Thola,

Puva, Job et Schimron. — 14 Fils de
Zabulon : Séred, Élon et Jahleel.
15 Ce sont là les fils que Léa enfanta
à Jacob, à Paddan-Aram, avec sa fille
Dina. Ses fils et ses filles formaient en
tout trente-trois personnes.
16 Fils de Gad : Tsiphjon, Haggi,
Schuni, Etsbon, Éri, Arodi et Areéli.
— 17 Fils d'Aser : Jimna, Jischva, Jisch-
vi et Beria ; et Sérach, leur sœur. Et
les fils de Beria : Héber et Malkiel.
18 Ce sont là les fils de Zilpa, que
Laban avait donnée à Léa, sa fille ; et
elle les enfanta à Jacob. En tout seize
personnes.
19 Fils de Rachel, femme de Jacob :
Joseph et Benjamin. — 20 Il naquit à
Joseph, au pays d'Égypte, Manassé et
Éphraïm, que lui enfanta Asnath, fille
de Poti-Phéra, prêtre d'On. — 21 Fils
de Benjamin : Béla, Béker, Aschbel,
Guéra, Naaman, Éhi, Rosch, Muppim,
Huppim et Ard.
22 Ce sont là les fils de Rachel, qui
naquirent à Jacob. En tout quatorze
personnes.
23 Fils de Dan : Huschim. — 24 Fils de
Nephthali : Jathtseel, Guni, Jetser et
Schillem.
25 Ce sont là les fils de Bilha, que
Laban avait donnée à Rachel, sa fille ;
et elle les enfanta à Jacob. En tout
sept personnes.
26 Les personnes qui vinrent avec
Jacob en Égypte, et qui étaient issues
de lui, étaient au nombre de soixante-
six en tout, sans compter les femmes
des fils de Jacob. 27 Et Joseph avait
deux fils qui lui étaient nés en Égypte.
— Le total des personnes de la famille
de Jacob qui vinrent en Égypte était
de soixante-dix.
28 Jacob envoya Juda devant lui vers
Joseph, pour l'informer qu'il se ren-
dait en Gosen. 29 Joseph attela son char
et y monta, pour aller en Gosen, à la
rencontre d'Israël, son père. Dès qu'il
le vit, il se jeta à son cou, et pleura
longtemps sur son cou. 30 Israël dit à
Joseph : Que je meure maintenant,
puisque j'ai vu ton visage et que tu
vis encore !
31 Joseph dit à ses frères et à la fa-
mille de son père : Je vais avertir Pha-
raon, et je lui dirai : Mes frères et la
famille de mon père, qui étaient au
pays de Canaan, sont arrivés auprès
de moi. 32 Ces hommes sont bergers,
car ils élèvent des troupeaux ; ils ont
amené leurs brebis et leurs bœufs, et
tout ce qui leur appartient. 33 Et quand
Pharaon vous appellera, et dira : Quelle
est votre occupation ? 34 vous répon-
drez : Tes serviteurs ont élevé des
troupeaux, depuis notre jeunesse jus-
qu'à présent, nous et nos pères. De
cette manière, vous habiterez dans le
pays de Gosen, car tous les bergers
sont en abomination aux Égyptiens.
Chap. XLVII. 1 Joseph alla avertir
Pharaon, et lui dit : Mes frères et mon
père sont arrivés du pays de Canaan,
avec leurs brebis et leurs bœufs, et
tout ce qui leur appartient ; et les voici
dans le pays de Gosen. 2 Il prit cinq de
ses frères, et les présenta à Pharaon.
3 Pharaon leur dit : Quelle est votre
occupation ? Ils répondirent à Pharaon :
Tes serviteurs sont bergers, comme
l'étaient nos pères. 4 Ils dirent encore
à Pharaon : Nous sommes venus pour
séjourner dans le pays, parce qu'il
n'y a plus de pâturage pour les brebis
de tes serviteurs, car la famine s'appe-
santit sur le pays de Canaan ; permets
donc à tes serviteurs d'habiter au pays
de Gosen. 5 Pharaon dit à Joseph : Ton
père et tes frères sont venus auprès
de toi. 6 Le pays d'Égypte est devant
toi ; établis ton père et tes frères dans
la meilleure partie du pays. Qu'ils ha-
bitent dans le pays de Gosen ; et, si tu
trouves parmi eux des hommes capa-
bles, mets-les à la tête de mes trou-
peaux.
7 Joseph fit venir Jacob, son père, et

le présenta à Pharaon. Et Jacob bénit
Pharaon. 8 Pharaon dit à Jacob : Quel
est le nombre de jours des années de
ta vie ? 9 Jacob répondit à Pharaon :
Les jours des années de mon pèleri-
nage sont de cent trente ans. Les jours
des années de ma vie ont été peu nom-
breux et mauvais, et ils n'ont point
atteint les jours des années de la vie
de mes pères durant leur pèlerinage.
10 Jacob bénit encore Pharaon, et se
retira de devant Pharaon.

11 Joseph établit son père et ses frè-
res, et leur donna une propriété dans
le pays d'Égypte, dans la meilleure
partie du pays, dans la contrée de
Ramsès, comme Pharaon l'avait or-
donné. 12 Joseph fournit du pain à son
père et à ses frères, et à toute la fa-
mille de son père, selon le nombre des
enfants.

13 Il n'y avait plus de pain dans tout
le pays, car la famine était très grande ;
le pays d'Égypte et le pays de Canaan
languissaient, à cause de la famine.
14 Joseph recueillit tout l'argent qui se
trouvait dans le pays d'Égypte et dans
le pays de Canaan, contre le blé qu'on
achetait ; et il fit entrer cet argent dans
la maison de Pharaon. 15 Quand l'ar-
gent du pays d'Égypte et du pays de
Canaan fut épuisé, tous les Égyptiens
vinrent à Joseph, en disant : Donne-
nous du pain ! Pourquoi mourrions-
nous en ta présence ? car l'argent
manque. 16 Joseph dit : Donnez vos
troupeaux, et je vous donnerai du pain
contre vos troupeaux, si l'argent man-
que. 17 Ils amenèrent leurs troupeaux
à Joseph, et Joseph leur donna du pain
contre les chevaux, contre les trou-
peaux de brebis et de bœufs et contre
les ânes. Il leur fournit ainsi du pain
cette année-là contre tous leurs trou-
peaux.

18 Lorsque cette année fut écoulée,
ils vinrent à Joseph l'année suivante,
et lui dirent : Nous ne cacherons point
à mon seigneur que l'argent est épuisé,
et que les troupeaux de bétail ont été
amenés à mon seigneur ; il ne reste
devant mon seigneur que nos corps et
nos terres. 19 Pourquoi mourrions-nous
sous tes yeux, nous et nos terres ?
Achète-nous avec nos terres contre du
pain, et nous appartiendrons à mon
seigneur, nous et nos terres. Donne-
nous de quoi semer, afin que nous
vivions et que nous ne mourrions pas,
et que nos terres ne soient pas déso-
lées. 20 Joseph acheta toutes les terres
de l'Égypte pour Pharaon ; car les Égyp-
tiens vendirent chacun leur champ,
parce que la famine les pressait. Et le
pays devint la propriété de Pharaon.
21 Il fit passer le peuple dans les villes,
d'un bout à l'autre des frontières de
l'Égypte. 22 Seulement, il n'acheta
point les terres des prêtres, parce qu'il
y avait une loi de Pharaon en faveur
des prêtres, qui vivaient du revenu
que leur assurait Pharaon : c'est pour-
quoi ils ne vendirent point leurs terres.
23 Joseph dit au peuple : Je vous ai
achetés aujourd'hui avec vos terres,
pour Pharaon ; voici pour vous de la
semence, et vous pourrez ensemencer
le sol. 24 A la récolte, vous donnerez
un cinquième à Pharaon, et vous au-
rez les quatre autres parties, pour en-
semencer les champs, et pour vous
nourrir avec vos enfants et ceux qui
sont dans vos maisons. 25 Ils dirent :
Tu nous sauves la vie ! que nous trou-
vions grâce aux yeux de mon seigneur,
et nous serons esclaves de Pharaon.
26 Joseph fit de cela une loi, qui a sub-
sisté jusqu'à ce jour, et d'après laquelle
un cinquième du revenu des terres de
l'Égypte appartient à Pharaon ; il n'y
a que les terres des prêtres qui ne
soient point à Pharaon.

27 Israël habita dans le pays d'Égypte,
dans le pays de Gosen. Ils eurent des
possessions, ils furent féconds et mul-
tiplièrent beaucoup.

28 Jacob vécut dix-sept ans dans le
pays d'Égypte; et les jours des années
de la vie de Jacob furent de cent qua-
rante-sept ans. 29 Lorsque Israël appro-
cha du moment de sa mort, il appela
son fils Joseph, et lui dit : Si j'ai trouvé
grâce à tes yeux, mets, je te prie, ta
main sous ma cuisse, et use envers
moi de bonté et de fidélité : ne m'en-
terre pas en Égypte! 30 Quand je serai
couché avec mes pères, tu me trans-
porteras hors de l'Égypte, et tu m'en-
terreras dans leur sépulcre. Joseph
répondit : Je ferai selon ta parole.
31 Jacob dit : Jure-le-moi. Et Joseph le
lui jura. Et Israël se prosterna sur le
chevet de son lit.

Chap. XLVIII. 1 Après ces choses,
l'on vint dire à Joseph : Voici, ton
père est malade, et il prit avec lui ses
deux fils, Manassé et Éphraïm. 2 On
avertit Jacob, et on lui dit : Voici ton
fils Joseph qui vient vers toi, et Israël
rassembla ses forces, et s'assit sur son
lit.

3 Jacob dit à Joseph : Le Dieu tout-
puissant m'est apparu à Luz[a], dans le
pays de Canaan, et il m'a béni. 4 Il m'a
dit : Je te rendrai fécond, je te multi-
plierai, et je ferai de toi une multitude
de peuples; je donnerai ce pays à ta
postérité après toi, pour qu'elle le
possède à toujours. 5 Maintenant, les
deux fils qui te sont nés au pays d'É-
gypte, avant mon arrivée vers toi en
Égypte, seront à moi; Éphraïm et Ma-
nassé seront à moi, comme Ruben et
Siméon. 6 Mais les enfants que tu as
engendrés après eux seront à toi; ils
seront appelés du nom de leurs frères
dans leur héritage. 7 A mon retour de
Paddan, Rachel mourut en route au-
près de moi, dans le pays de Canaan,
à quelque distance d'Éphrata; et c'est
là que je l'ai enterrée, sur le chemin
d'Éphrata, qui est Bethléhem.

8 Israël regarda les fils de Joseph, et
dit : Qui sont ceux-ci? 9 Joseph répon-
dit à son père : Ce sont mes fils, que
Dieu m'a donnés ici. Israël dit : Fais-
les, je te prie, approcher de moi, pour
que je les bénisse. 10 Les yeux d'Israël
étaient appesantis par la vieillesse, il
ne pouvait plus voir. Joseph les fit
approcher de lui; et Israël leur donna
un baiser, et les embrassa. 11 Israël dit
à Joseph : Je ne pensais pas revoir ton
visage, et voici que Dieu me fait voir
même ta postérité. 12 Joseph les retira
des genoux de son père, et il se pros-
terna en terre devant lui. 13 Puis Joseph
les prit tous deux, Éphraïm de sa
main droite à la gauche d'Israël, et
Manassé de sa main gauche à la droite
d'Israël, et il les fit approcher de lui.
14 Israël étendit sa main droite et la
posa sur la tête d'Éphraïm qui était le
plus jeune, et il posa sa main gauche
sur la tête de Manassé : ce fut avec
intention qu'il posa ses mains ainsi,
car Manassé était le premier-né. 15 Il
bénit Joseph, et dit : Que le Dieu en
présence duquel ont marché mes pè-
res, Abraham et Isaac, que le Dieu
qui m'a conduit depuis que j'existe
jusqu'à ce jour, 16 que l'ange qui m'a
délivré de tout mal, bénisse ces en-
fants! Qu'ils soient appelés de mon
nom et du nom de mes pères, Abra-
ham et Isaac, et qu'ils multiplient en
abondance au milieu du pays! 17 Joseph
vit avec déplaisir que son père posait
sa main droite sur la tête d'Éphraïm;
il saisit la main de son père, pour la
détourner de dessus la tête d'Éphraïm,
et la diriger sur celle de Manassé. 18 Et
Joseph dit à son père : Pas ainsi, mon
père, car celui-ci est le premier-né;
pose ta main droite sur sa tête. 19 Son
père refusa, et dit : Je le sais, mon
fils, je le sais; lui aussi deviendra un
peuple, lui aussi sera grand; mais son
frère cadet sera plus grand que lui, et
sa postérité deviendra une multitude

a. *Luz*, ancien nom de *Bethel*; voy. 28, 19; 31, 13; et 35, 7.

de nations. 20 Il les bénit ce jour-là, et
dit : C'est par toi qu'Israël bénira, en
disant : Que Dieu te traite comme
Éphraïm et comme Manassé ! Et il mit
Éphraïm avant Manassé.
21 Israël dit à Joseph : Voici, je vais
mourir ! Mais Dieu sera avec vous, et
il vous fera retourner dans le pays de
vos pères. 22 Je te donne, de plus qu'à
tes frères, une part que j'ai prise de la
main des Amoréens, avec mon épée et
mon arc.

Bénédiction prophétique de Jacob à ses douze fils. — Mort de Jacob. — Ses funérailles dans le pays de Canaan. — Mort de Joseph.

Chap. XLIX. 1 Jacob appela ses
fils, et dit : Assemblez-vous, et je vous
annoncerai ce qui vous arrivera dans
la suite des temps.

2 Rassemblez-vous, et écoutez, fils de Jacob !
Écoutez Israël, votre père !

3 Ruben, toi, mon premier-né
La force et les prémices de ma vigueur,
Supérieur en dignité et supérieur en puissance,
4 Impétueux comme les eaux, tu n'auras pas la prééminence.
Car tu es monté sur la couche de ton père.
Tu as souillé ma couche en y montant.

5 Siméon et Lévi sont frères ;
Leurs glaives sont des instruments de violence.
6 Que mon âme n'entre point dans leur conciliabule,
Que mon esprit ne s'unisse point à leur assemblée !
Car, dans leur colère, ils ont tué des hommes,
Et, dans leur méchanceté, ils ont coupé les jarrets des taureaux.
7 Maudite soit leur colère, car elle est violente,
Et leur fureur, car elle est cruelle !
Je les séparerai dans Jacob,
Et je les disperserai dans Israël.

8 Juda, tu recevras les hommages de tes frères ;
Ta main sera sur la nuque de tes ennemis.
Les fils de ton père se prosterneront devant toi.
9 Juda est un jeune lion.
Tu reviens du carnage, mon fils !
Il ploie les genoux, il se couche comme un lion,
Comme une lionne : qui le fera lever ?
10 Le sceptre ne s'éloignera point de Juda,
Ni le bâton souverain d'entre ses pieds,
Jusqu'à ce que vienne le repos,
Et que les peuples lui obéissent.
11 Il attache à la vigne son âne,
Et au meilleur cep le petit de son ânesse ;
Il lave dans le vin son vêtement,
Et dans le sang des raisins son manteau.
12 Il a les yeux rouges de vin,
Et les dents blanches de lait.

13 Zabulon habitera sur la côte des mers,
Il sera sur la côte des navires,
Et sa limite s'étendra du côté de Sidon.

14 Issacar est un âne robuste,
Qui se couche dans les étables.
15 Il voit que le lieu où il repose est agréable,
Et que la contrée est magnifique;
Et il courbe son épaule sous le fardeau,
Il s'assujettit à un tribut.

16 Dan jugera son peuple,
Comme l'une des tribus d'Israël.
17 Dan sera un serpent sur le chemin,
Une vipère sur le sentier,
Mordant les talons du cheval,
Pour que le cavalier tombe à la renverse.

18 J'espère en ton secours, ô Éternel!

19 Gad sera assailli par des bandes armées,
Mais il les assaillira et les poursuivra.

20 Aser produit une nourriture excellente,
Il fournira les mets délicats des rois.

21 Nephthali est une biche en liberté;
Il profère de belles paroles.

22 Joseph est le rejeton d'un arbre fertile,
Le rejeton d'un arbre fertile près d'une source;
Les branches s'élèvent au-dessus de la muraille.
23 Ils l'ont provoqué, ils ont lancé des traits;
Les archers l'ont poursuivi de leur haine.
24 Mais son arc est demeuré ferme,
Et ses mains ont été fortifiées
Par les mains du puissant de Jacob :
Il est ainsi devenu le berger, le rocher d'Israël.
25 C'est l'œuvre du Dieu de ton père, qui t'aidera;
C'est l'œuvre du tout-puissant, qui te bénira.
Des bénédictions des cieux en haut,
Des bénédictions des eaux en bas,
Des bénédictions des mamelles et du sein maternel.
26 Les bénédictions de ton père s'élèvent
Au-dessus des bénédictions de mes pères
Jusqu'à la cime des collines éternelles :
Qu'elles soient sur la tête de Joseph,
Sur le sommet de la tête du prince de ses frères.

27 Benjamin est un loup qui déchire;
Le matin, il dévore la proie,
Et le soir, il partage le butin.

28 Ce sont là tous ceux qui forment
les douze tribus d'Israël. Et c'est là ce
que leur dit leur père en les bénissant.
Il les bénit chacun selon leur bénédic-
tion.
29 Puis il leur donna cet ordre : Je
vais être recueilli auprès de mon peu-
ple ; enterrez-moi avec mes pères, dans
la caverne qui est au champ d'Éphron,
le Héthien, 30 dans la caverne du champ
de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, dans
le pays de Canaan. C'est le champ
qu'Abraham a acheté d'Éphron, le
Héthien, comme propriété sépulcrale.
31 Là on a enterré Abraham et Sara, sa
femme ; là on a enterré Isaac et Re-
becca, sa femme ; et là j'ai enterré Léa.
32 Le champ et la caverne qui s'y trouve
ont été achetés des fils de Heth.
33 Lorsque Jacob eut achevé de don-
ner ses ordres à ses fils, il retira ses
pieds dans le lit, il expira, et fut re-
cueilli auprès de son peuple.
Chap. L. 1 Joseph se jeta sur le vi-
sage de son père, pleura sur lui, et le
baisa. 2 Il ordonna aux médecins à son
service d'embaumer son père, et les
médecins embaumèrent Israël. 3 Qua-
rante jours s'écoulèrent ainsi, et fu-
rent employés à l'embaumer. Et les
Égyptiens le pleurèrent soixante-dix
jours.
4 Quand les jours du deuil furent pas-
sés, Joseph s'adressa aux gens de la
maison de Pharaon, et leur dit : Si j'ai
trouvé grâce à vos yeux, rapportez, je
vous prie, à Pharaon ce que je vous
dis. 5 Mon père m'a fait jurer, en di-
sant : Voici, je vais mourir ! Tu m'en-
terreras dans le sépulcre que je me
suis acheté au pays de Canaan. Je vou-
drais donc y monter, pour enterrer
mon père ; et je reviendrai. 6 Pharaon
répondit : Monte, et enterre ton père,
comme il te l'a fait jurer.
7 Joseph monta, pour enterrer son
père. Avec lui montèrent tous les ser-
viteurs de Pharaon, anciens de sa mai-
son, tous les anciens du pays d'Égypte,
8 toute la maison de Joseph, ses frères,
et la maison de son père : on ne laissa
dans le pays de Gosen que les enfants,
les brebis et les bœufs. 9 Il y avait en-
core avec Joseph des chars et des ca-
valiers, en sorte que le cortège était
très nombreux. 10 Arrivés à l'aire d'A-
thad, qui est au delà du Jourdain, ils
firent entendre de grandes et profondes
lamentations ; et Joseph fit en l'hon-
neur de son père un deuil de sept jours.
11 Les habitants du pays, les Cananéens,
furent témoins de ce deuil dans l'aire
d'Athad, et ils dirent : Voilà un grand
deuil parmi les Égyptiens ! C'est pour-
quoi l'on a donné le nom d'Abel-Mits-
raïm [a] à cette aire qui est au delà du
Jourdain.
12 C'est ainsi que les fils de Jacob
exécutèrent les ordres de leur père.
13 Ils le transportèrent au pays de Ca-
naan, et l'enterrèrent dans la caverne
du champ de Macpéla, qu'Abraham
avait achetée d'Éphron, le Héthien,
comme propriété sépulcrale, et qui est
vis-à-vis de Mamré.
14 Joseph, après avoir enterré son
père, retourna en Égypte, avec ses
frères et tous ceux qui étaient montés
avec lui pour enterrer son père.
15 Quand les frères de Joseph virent
que leur père était mort, ils dirent : Si
Joseph nous prenait en haine, et nous
rendait tout le mal que nous lui avons
fait ! 16 Et ils firent dire à Joseph : Ton
père a donné cet ordre avant de mou-
rir : 17 Vous parlerez ainsi à Joseph :
Oh ! pardonne le crime de tes frères
et leur péché, car ils t'ont fait du mal !
Pardonne maintenant le péché des ser-
viteurs du Dieu de ton père ! Joseph
pleura, en entendant ces paroles. 18 Ses
frères vinrent eux-mêmes se proster-
ner devant lui, et ils dirent : Nous
sommes tes serviteurs. 19 Joseph leur

a. *Abel-Mitsraïm* signifie *deuil des Égyptiens.*

dit : Soyez sans crainte; car suis-je à
la place de Dieu ? 20 Vous aviez médité
de me faire du mal : Dieu l'a changé
en bien, pour accomplir ce qui arrive
aujourd'hui, pour sauver la vie à un
peuple nombreux. 21 Soyez donc sans
crainte; je vous entretiendrai, vous et
vos enfants. Et il les consola, en par-
lant à leur cœur.

22 Joseph demeura en Égypte, lui et
la maison de son père. Il vécut cent
dix ans. 23 Joseph vit les fils d'Éphraïm
jusqu'à la troisième génération; et les
fils de Makir, fils de Manassé, naqui-
rent sur ses genoux.

24 Joseph dit à ses frères : Je vais
mourir ! Mais Dieu vous visitera, et il
vous fera remonter de ce pays-ci dans
le pays qu'il a juré de donner à Abra-
ham, à Isaac et à Jacob. 25 Joseph fit
jurer les fils d'Israël, en disant : Dieu
vous visitera; et vous ferez remonter
mes os loin d'ici.

26 Joseph mourut, âgé de cent dix
ans. On l'embauma, et on le mit dans
un cercueil en Égypte.

L'EXODE

LE PEUPLE D'ISRAEL EN ÉGYPTE

(*Chap. I-15, 21.*)

Souffrances des Israélites en Égypte.

Chap. I. 1 Voici les noms des fils
d'Israël, venus en Égypte avec Jacob
et la famille de chacun d'eux : 2 Ruben,
Siméon, Lévi, Juda, 3 Issacar, Zabu-
lon, Benjamin, 4 Dan, Nephthali, Gad
et Aser. 5 Les personnes issues de Ja-
cob étaient au nombre de soixante-dix
en tout. Joseph était alors en Égypte.
6 Joseph mourut, ainsi que tous ses
frères et toute cette génération-là. 7 Les
enfants d'Israël furent féconds et mul-
tiplièrent, ils s'accrurent et devinrent
de plus en plus puissants. Et le pays
en fut rempli.

8 Il s'éleva sur l'Égypte un nouveau
roi, qui n'avait point connu Joseph.
9 Il dit à son peuple : Voilà les enfants
d'Israël qui forment un peuple plus
nombreux et plus puissant que nous.
10 Allons! montrons-nous habiles à son
égard ; empêchons qu'il ne s'accroisse,
et que, s'il survient une guerre, il ne
se joigne à nos ennemis, pour nous
combattre et sortir ensuite du pays.
11 Et l'on établit sur lui des chefs de
corvées, afin de l'accabler de travaux
pénibles. C'est ainsi qu'il bâtit les vil-
les de Pithom et de Ramsès, pour ser-
vir de magasins à Pharaon. 12 Mais plus
on l'accablait, plus il multipliait et
s'accroissait; et l'on prit en aversion
les enfants d'Israël. 13 Alors les Égyp-
tiens réduisirent les enfants d'Israël
en une dure servitude. 14 Ils leur ren-
dirent la vie amère par de rudes tra-
vaux en argile et en briques, et par
tous les ouvrages des champs : et c'é-
tait avec cruauté qu'ils leur imposaient
toutes ces charges.

15 Le roi d'Égypte parla aussi aux
sages-femmes des Hébreux, nommées
l'une Schiphra, et l'autre Pua. 16 Il leur
dit : Quand vous accoucherez les fem-
mes des Hébreux et que vous les ver-
rez sur les sièges, si c'est un garçon,
faites-le mourir; si c'est une fille, lais-
sez-la vivre. 17 Mais les sages-femmes
craignirent Dieu, et ne firent point ce
que leur avait dit le roi d'Égypte ; elles
laissèrent vivre les enfants. 18 Le roi
d'Égypte appela les sages-femmes, et
leur dit : Pourquoi avez-vous agi ainsi,
et avez-vous laissé vivre les enfants ?
19 Les sages-femmes répondirent à Pha-
raon : C'est que les femmes des Hé-
breux ne sont pas comme les Égyp-
tiennes ; elles sont vigoureuses et elles
accouchent avant l'arrivée de la sage-
femme. 20 Dieu fit du bien aux sages-
femmes ; et le peuple multiplia et de-
vint très nombreux. 21 Parce que les
sages-femmes avaient eu la crainte
de Dieu, Dieu fit prospérer leur mai-
son.

22 Alors Pharaon donna cet ordre à
tout son peuple : Vous jetterez dans le

fleuve tout garçon qui naîtra, et vous
laisserez vivre toutes les filles.

Naissance de Moïse. — Sa fuite au pays de Madian.

Chap. II. 1 Un homme de la maison
de Lévi avait pris pour femme une fille
de Lévi. 2 Cette femme devint enceinte
et enfanta un fils. Elle vit qu'il était
beau, et elle le cacha pendant trois
mois. 3 Ne pouvant plus le cacher, elle
prit une caisse de jonc, qu'elle endui-
sit de bitume et de poix; elle y mit
l'enfant, et le déposa parmi les roseaux,
sur le bord du fleuve. 4 La sœur de l'en-
fant se tint à quelque distance, pour
savoir ce qui lui arriverait.

5 La fille de Pharaon descendit au
fleuve pour se baigner, et ses compa-
gnes se promenèrent le long du fleuve.
Elle aperçut la caisse au milieu des
roseaux, et elle envoya sa servante
pour la prendre. 6 Elle l'ouvrit, et vit
l'enfant : c'était un petit garçon qui
pleurait. Elle en eut pitié, et elle dit :
C'est un enfant des Hébreux ! 7 Alors la
sœur de l'enfant dit à la fille de Pha-
raon : Veux-tu que j'aille te chercher
une nourrice parmi les femmes des
Hébreux, pour allaiter cet enfant ? 8 Va,
lui répondit la fille de Pharaon. Et la
jeune fille alla chercher la mère de
l'enfant. 9 La fille de Pharaon lui dit :
Emporte cet enfant, et allaite-le-moi ;
je te donnerai ton salaire. La femme
prit l'enfant, et l'allaita. 10 Quand il eut
grandi, elle l'amena à la fille de Pha-
raon, et il fut pour elle comme un fils.
Elle lui donna le nom de Moïse, car,
dit-elle, je l'ai retiré des eaux.

11 En ce temps-là, Moïse, devenu
grand, se rendit vers ses frères, et fut
témoin de leurs pénibles travaux. Il
vit un Égyptien qui frappait un Hé-
breu d'entre ses frères. 12 Il regarda de
côté et d'autre, et, voyant qu'il n'y avait
personne, il tua l'Égyptien, et le cacha
dans le sable. 13 Il sortit le jour suivant ;
et voici, deux Hébreux se querellaient.
Il dit à celui qui avait tort : Pourquoi
frappes-tu ton prochain ! 14 Et cet hom-
me répondit : Qui t'a établi chef et juge
sur nous ? Penses-tu me tuer, comme
tu as tué l'Égyptien ? Moïse eut peur,
et dit : Certainement la chose est con-
nue. 15 Pharaon apprit ce qui s'était
passé, et il cherchait à faire mourir
Moïse. Mais Moïse s'enfuit de devant
Pharaon, et il se retira dans le pays de
Madian, où il s'arrêta près d'un puits.

16 Le prêtre de Madian avait sept filles.
Elles vinrent puiser de l'eau, et elles
remplirent les auges pour abreuver le
troupeau de leur père. 17 Les bergers
arrivèrent, et les chassèrent. Alors
Moïse se leva, prit leur défense, et fit
boire leur troupeau. 18 Quand elles fu-
rent de retour auprès de Réuel[a], leur
père, il dit : Pourquoi revenez-vous si-
tôt aujourd'hui ? 19 Elles répondirent :
Un Égyptien nous a délivrées de la
main des bergers, et même il nous a
puisé de l'eau, et a fait boire le trou-
peau. 20 Et il dit à ses filles : Où est-il ?
Pourquoi avez-vous laissé cet homme ?
Appelez-le, pour qu'il prenne quelque
nourriture. 21 Moïse se décida à demeu-
rer chez cet homme, qui lui donna pour
femme Séphora, sa fille. 22 Elle enfanta
un fils, qu'il appela du nom de Guers-
chom[b], car, dit-il, j'habite un pays
étranger.

23 Longtemps après, le roi d'Égypte
mourut, et les enfants d'Israël gémis-
saient encore sous la servitude, et
poussaient des cris. Ces cris, que leur
arrachait la servitude, montèrent jus-
qu'à Dieu. 24 Dieu entendit leurs gé-
missements, et se souvint de son al-
liance avec Abraham, Isaac et Jacob.
25 Dieu regarda les enfants d'Israël, et
il en eut compassion.

a. Réuel, nommé plus loin *Jethro* (3. 1 ; 4. 18). Plusieurs regardent Réuel comme le père de Jéthro. *b. Guerschom* est formé de deux mots qui signifient *étranger là*.

Le buisson ardent.

Chap. III. 1 Moïse faisait paître le troupeau de Jéthro, son beau-père, prêtre de Madian ; et il mena le troupeau derrière le désert, et vint à la montagne de Dieu, à Horeb. 2 L'ange de l'Éternel lui apparut dans une flamme de feu, au milieu d'un buisson. Moïse regarda ; et voici, le buisson était tout en feu, et le buisson ne se consumait point.

3 Moïse dit : Je veux me détourner pour voir quelle est cette grande vision, et pourquoi le buisson ne se consume point. 4 L'Éternel vit qu'il se détournait pour voir ; et Dieu l'appela du milieu du buisson, et dit : Moïse ! Moïse ! Et il répondit : Me voici ! 5 Dieu dit : N'approche pas d'ici, ôte tes souliers de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte. 6 Et il ajouta : Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. Moïse se cacha le visage, car il craignait de regarder Dieu.

7 L'Éternel dit : J'ai vu la souffrance de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai entendu les cris que lui font pousser ses oppresseurs, car je connais ses douleurs. 8 Je suis descendu pour le délivrer de la main des Égyptiens, et pour le faire monter de ce pays dans un bon et vaste pays, dans un pays où coulent le lait et le miel, dans les lieux qu'habitent les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens. 9 Voici, les cris d'Israël sont venus jusqu'à moi, et j'ai vu l'oppression que leur font souffrir les Égyptiens. 10 Maintenant, va, je t'enverrai auprès de Pharaon, et tu feras sortir d'Égypte mon peuple, les enfants d'Israël.

11 Moïse dit à Dieu : Qui suis-je, pour aller vers Pharaon, et pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël ? 12 Dieu dit : Je serai avec toi ; et ceci sera pour toi le signe que c'est moi qui t'envoie : quand tu auras fait sortir d'Égypte le peuple, vous servirez Dieu sur cette montagne.

13 Moïse dit à Dieu : J'irai donc vers les enfants d'Israël, et je leur dirai : Le Dieu de vos pères m'envoie vers vous. Mais, s'ils me demandent quel est son nom, que leur répondrai-je ? 14 Dieu dit à Moïse : Je suis celui qui est. Et il ajouta : C'est ainsi que tu répondras aux enfants d'Israël : Celui qui est m'envoie vers vous. 15 Dieu dit encore à Moïse : Tu parleras ainsi aux enfants d'Israël : L'Éternel, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob, m'envoie vers vous. Voilà mon nom pour l'éternité, voilà mon nom de génération en génération. 16 Va, rassemble les anciens d'Israël, et dis-leur : L'Éternel, le Dieu de vos pères, m'est apparu, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Il a dit : Je vous ai vus, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Égypte, 17 et j'ai dit : Je vous ferai monter de l'Égypte, où vous souffrez, dans le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, dans un pays où coulent le lait et le miel. 18 Ils écouteront ta voix ; et tu iras, toi et les anciens d'Israël, auprès du roi d'Égypte, et vous lui direz : L'Éternel, le Dieu des Hébreux, nous est apparu. Permets-nous de faire trois journées de marche dans le désert, pour offrir des sacrifices à l'Éternel, notre Dieu. 19 Je sais que le roi d'Égypte ne vous laissera point aller, si ce n'est par une main puissante. 20 J'étendrai ma main, et je frapperai l'Égypte par toutes sortes de prodiges que je ferai au milieu d'elle. Après quoi, il vous laissera aller. 21 Je ferai même trouver grâce à ce peuple aux yeux des Égyptiens, et quand vous partirez, vous ne

partirez point à vide. 22 Chaque femme
demandera à sa voisine et à celle qui
demeure dans sa maison des vases d'ar-
gent, des vases d'or, et des vêtements
que vous mettrez sur vos fils et vos
filles. Et vous dépouillerez les Égyp-
tiens.

Chap. IV. 1 Moïse répondit, et dit :
Voici, ils ne me croiront point, et ils
n'écouteront point ma voix. Mais ils
diront : L'Éternel ne t'est point ap-
paru.

2 L'Éternel lui dit : Qu'y a-t-il dans
ta main? Il répondit : Une verge. 3 L'É-
ternel dit : Jette-là par terre. Il la jeta
par terre, et elle devint un serpent.
Moïse fuyait devant lui. 4 L'Éternel dit
à Moïse : Étends-ta main, et saisis-le
par la queue. Il étendit la main et le
saisit; et le serpent redevint une verge
dans sa main. 5 C'est là, dit l'Éternel,
ce que tu feras, afin qu'ils croient que
l'Eternel, le Dieu de leurs pères, t'est
apparu, le Dieu d'Abraham, le Dieu
d'Isaac et le Dieu de Jacob.

6 L'Éternel lui dit encore : Mets ta
main dans ton sein. Il mit sa main dans
son sein; puis il la retira, et voici, sa
main était couverte de lèpre, blanche
comme la neige. 7 L'Éternel dit : Re-
mets ta main dans ton sein. Il remit sa
main dans son sein; puis il la retira de
son sein, et voici, elle était redevenue
comme sa chair. 8 S'ils ne te croient
pas, dit l'Éternel, et n'écoutent pas la
voix du premier signe, ils croiront à la
voix du dernier signe. 9 S'ils ne croient
pas même à ces deux signes, et n'écou-
tent pas ta voix, tu prendras de l'eau
du fleuve, tu la répandras sur la terre,
et l'eau que tu auras prise du fleuve
deviendra du sang sur la terre.

10 Moïse dit à l'Éternel : Ah! Sei-
gneur, je ne suis pas un homme qui ait
la parole facile, et ce n'est ni d'hier,
ni d'avant-hier, ni même depuis que tu
parles à ton serviteur; car j'ai la bou-
che et la langue embarrassées. 11 L'É-
ternel lui dit : Qui a fait la bouche de
l'homme? et qui rend muet ou sourd,
voyant ou aveugle? N'est-ce pas moi,
l'Éternel? 12 Va donc, je serai avec ta
bouche, et je t'enseignerai ce que tu
auras à dire. 13 Moïse dit : Ah! Seigneur,
envoie qui tu voudras envoyer. 14 Alors
la colère de l'Éternel s'enflamma con-
tre Moïse, et il dit : N'y a-t-il pas ton
frère Aaron, le Lévite? Je sais qu'il
parlera facilement. Le voici lui-même,
qui vient au-devant de toi; et, quand
il te verra, il se réjouira dans son cœur.
15 Tu lui parleras, et tu mettras les pa-
roles dans sa bouche; et moi, je se-
rai avec ta bouche et avec sa bouche,
et je vous enseignerai ce que vous au-
rez à faire. 16 Il parlera pour toi au peu-
ple; il te servira de bouche, et tu tien-
dras pour lui la place de Dieu. 17 Prends
dans ta main cette verge, avec laquelle
tu feras des signes.

Retour de Moïse en Égypte.

18 Moïse s'en alla; et, de retour au-
près de Jéthro, son beau-père, il lui
dit : Laisse-moi, je te prie, aller re-
joindre mes frères qui sont en Égypte,
afin que je voie s'ils sont encore vi-
vants. Jéthro dit à Moïse : Va en paix.

19 L'Éternel dit à Moïse, en Madian :
Va, retourne en Égypte, car tous ceux
qui en voulaient à ta vie sont morts.
20 Moïse prit sa femme et ses fils, les fit
monter sur des ânes, et retourna dans
le pays d'Égypte. Il prit dans sa main la
verge de Dieu. 21 L'Éternel dit à Moïse :
En partant pour retourner en Égypte,
vois tous les prodiges que je mets en
ta main : tu les feras devant Pharaon.
Et moi, j'endurcirai son cœur, et il ne
laissera point aller le peuple. 22 Tu di-
ras à Pharaon : Ainsi parle l'Éternel :
Israël est mon fils, mon premier-né.
23 Je te dis : Laisse aller mon fils, pour
qu'il me serve; si tu refuses de le lais-
ser aller, voici, je ferai périr ton fils,
ton premier-né.

24 Pendant le voyage, en un lieu où
Moïse passa la nuit, l'Éternel l'attaqua
et voulut le faire mourir. 25 Séphora
prit une pierre aiguë, coupa le prépuce
de son fils, et toucha les pieds de Moïse,
en disant : Tu es pour moi un époux
de sang! 26 Et l'Éternel le laissa. C'est
alors qu'elle dit : Époux de sang! à
cause de la circoncision.

27 L'Éternel dit à Aaron : Va dans le
désert au-devant de Moïse. Aaron par-
tit; il rencontra Moïse à la montagne
de Dieu, et il le baisa. 28 Moïse fit con-
naître à Aaron toutes les paroles de
l'Éternel qui l'avait envoyé, et tous les
signes qu'il lui avait ordonné de faire.
29 Moïse et Aaron poursuivirent leur
chemin, et ils assemblèrent tous les
anciens des enfants d'Israël. 30 Aaron
rapporta toutes les paroles que l'Éter-
nel avait dites à Moïse, et il exécuta
les signes aux yeux du peuple. 31 Et le
peuple crut. Ils apprirent que l'Éter-
nel avait vu les enfants d'Israël, qu'il
avait vu leur souffrance; et ils s'incli-
nèrent et se prosternèrent.

Moïse et Aaron devant le roi d'Égypte. — Les charges du peuple d'Israël augmentées par ordre de Pharaon.

Chap. V. 1 Moïse et Aaron se ren-
dirent ensuite auprès de Pharaon, et lui
dirent : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu
d'Israël : Laisse aller mon peuple, pour
qu'il célèbre au désert une fête en mon
honneur. 2 Pharaon répondit : Qui est
l'Éternel, pour que j'obéisse à sa voix,
en laissant aller Israël? Je ne connais
point l'Éternel, et je ne laisserai point
aller Israël. 3 Ils dirent : Le Dieu des
Hébreux nous est apparu. Permets-
nous de faire trois journées de marche
dans le désert, pour offrir des sacrifi-
ces à l'Éternel, afin qu'il ne nous frappe
pas de la peste ou de l'épée. 4 Et le roi
d'Égypte leur dit : Moïse et Aaron,
pourquoi détournez-vous le peuple
de son ouvrage? Allez à vos travaux.
5 Pharaon dit : Voici, ce peuple est
maintenant nombreux dans le pays, et
vous lui feriez interrompre ses travaux!
6 Et ce jour même, Pharaon donna cet
ordre aux inspecteurs du peuple et aux
commissaires : 7 Vous ne donnerez plus
comme auparavant de la paille au peu-
ple pour faire des briques; qu'ils aillent
eux-mêmes se ramasser de la paille.
8 Vous leur imposerez néanmoins la
quantité de briques qu'ils faisaient au-
paravant, vous n'en retrancherez rien;
car ce sont des paresseux; voilà pour-
quoi ils crient, en disant : Allons of-
frir des sacrifices à notre Dieu! 9 Que
l'on charge de travail ces gens, qu'ils
s'en occupent, et ils ne prendront plus
garde à des paroles de mensonge.

10 Les inspecteurs du peuple et les
commissaires vinrent dire au peuple :
Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donne
plus de paille; 11 allez vous-mêmes vous
procurer de la paille où vous en trou-
verez, car l'on ne retranche rien de vo-
tre travail. 12 Le peuple se répandit dans
tout le pays d'Égypte, pour ramasser
du chaume au lieu de paille. 13 Les ins-
pecteurs les pressaient, en disant :
Achevez votre tâche, jour par jour,
comme quand il y avait de la paille.
14 On battit même les commissaires des
enfants d'Israël, établis sur eux par les
inspecteurs de Pharaon : Pourquoi, di-
sait-on, n'avez-vous pas achevé hier
et aujourd'hui, comme auparavant, la
quantité de briques qui vous avait été
fixée?

15 Les commissaires des enfants d'Is-
raël allèrent se plaindre à Pharaon, et
lui dirent : Pourquoi traites-tu ainsi tes
serviteurs? 16 On ne donne point de
paille à tes serviteurs, et l'on nous dit :
Faites des briques! Et voici, tes servi-
teurs sont battus, comme si ton peuple
était coupable. 17 Pharaon répondit :
Vous êtes des paresseux, des pares-
seux! Voilà pourquoi vous dites : Al-
lons offrir des sacrifices à l'Éternel!

18 Maintenant, allez travailler ; on ne
vous donnera point de paille, et vous
livrerez la même quantité de briques.
19 Les commissaires des enfants d'Is-
raël virent qu'on les rendait malheu-
reux, en disant : Vous ne retrancherez
rien de vos briques ; chaque jour la tâ-
che du jour. 20 En sortant de chez Pha-
raon, ils rencontrèrent Moïse et Aaron
qui les attendaient. 21 Ils leur dirent :
Que l'Éternel vous regarde, et qu'il
juge ! Vous nous avez rendus odieux à
Pharaon et à ses serviteurs, vous avez
mis une épée dans leurs mains pour
nous faire périr.
22 Moïse retourna vers l'Éternel, et
dit : Seigneur, pourquoi as-tu fait du
mal à ce peuple ? pourquoi m'as-tu en-
voyé ? 23 Depuis que je suis allé vers
Pharaon pour parler en ton nom, il fait
du mal à ce peuple, et tu n'as point dé-
livré ton peuple.

La délivrance promise par l'Éternel. — Généalogie de Moïse et d'Aaron.

Chap. VI. 1 L'Éternel dit à Moïse :
Tu verras maintenant ce que je ferai à
Pharaon ; une main puissante le for-
cera à les laisser aller, une main puis-
sante le forcera à les chasser de son
pays.
2 Dieu parla encore à Moïse, et lui
dit : Je suis l'Éternel. 3 Je suis apparu à
Abraham, à Isaac et à Jacob, comme
le Dieu tout-puissant ; mais je n'ai pas
été connu d'eux sous mon nom, l'Éter-
nel. 4 J'ai aussi établi mon alliance avec
eux, pour leur donner le pays de Ca-
naan, le pays de leurs pèlerinages, dans
lequel ils ont séjourné. 5 J'ai entendu
les gémissements des enfants d'Israël,
que les Égyptiens tiennent dans la ser-
vitude, et je me suis souvenu de mon
alliance. 6 C'est pourquoi dis aux en-
fants d'Israël : Je suis l'Éternel, je vous
affranchirai des travaux dont vous char-
gent les Égyptiens, je vous délivrerai
de leur servitude, et je vous sauverai à
bras étendu et par de grands juge-
ments. 7 Je vous prendrai pour mon
peuple, je serai votre Dieu, et vous
saurez que c'est moi, l'Éternel, votre
Dieu, qui vous affranchis des travaux
dont vous chargent les Égyptiens. 8 Je
vous ferai entrer dans le pays que j'ai
juré de donner à Abraham, à Isaac et
à Jacob ; je vous le donnerai en pos-
session, moi l'Éternel.
9 Ainsi parla Moïse aux enfants d'Is-
raël. Mais l'angoisse et la dure servi-
tude les empêchèrent d'écouter Moïse.
10 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
11 Va, parle à Pharaon, roi d'Égypte,
pour qu'il laisse aller les enfants d'Is-
raël hors de son pays. 12 Moïse répon-
dit en présence de l'Éternel : Voici,
les enfants d'Israël ne m'ont point
écouté ; comment Pharaon m'écoute-
rait-il, moi qui n'ai pas la parole fa-
cile ?
13 L'Éternel parla à Moïse et à Aaron,
et leur donna des ordres au sujet des
enfants d'Israël et au sujet de Pharaon,
roi d'Égypte, pour faire sortir du pays
d'Égypte les enfants d'Israël.
14 Voici les chefs de leurs familles.
Fils de Ruben, premier-né d'Israël :
Hénoc, Pallu, Hetsron et Carmi. Ce
sont là les familles de Ruben.
15 Fils de Siméon : Jemuel, Jamin,
Ohad, Jakin et Tsochar ; et Saul, fils
de la Cananéenne. Ce sont là les fa-
milles de Siméon.
16 Voici les noms des fils de Lévi,
avec leur postérité : Guerschon, Ke-
hath et Merari. Les années de la vie
de Lévi furent de cent trente-sept ans.
— 17 Fils de Guerschon : Libni et Schi-
meï, et leurs familles. — 18 Fils de
Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron et
Uziel. Les années de la vie de Kehath
furent de cent trente-trois ans. —
19 Fils de Merari : Machli et Muschi. —
Ce sont là les familles de Lévi, avec
leur postérité.
20 Amram prit pour femme Jokébed,

sa tante; et elle lui enfanta Aaron et
Moïse. Les années de la vie d'Amram
furent de cent trente-sept ans. —
21 Fils de Jitsehar: Koré, Népheg et
Zicri. — 22 Fils d'Uziel: Mischaël, Elt-
saphan et Sithri.
23 Aaron prit pour femme Élischéba,
fille d'Amminabad, sœur de Nach-
schon; et elle lui enfanta Nadab, Abi-
hu, Éléazar et Ithamar.
24 Fils de Koré: Assir, Elkana et
Abiasaph. Ce sont là les familles des
Korites.
25 Éléazar, fils d'Aaron, prit pour
femme une des filles de Puthiel; et
elle lui enfanta Phinées.
Tels sont les chefs de famille des
Lévites, avec leurs familles.
26 Ce sont là cet Aaron et ce Moïse,
à qui l'Éternel dit: Faites sortir du
pays d'Égypte les enfants d'Israël, se-
lon leurs armées. 27 Ce sont eux qui
parlèrent à Pharaon, roi d'Égypte,
pour faire sortir d'Egypte les enfants
d'Israël. Ce sont là ce Moïse et cet
Aaron.
28 Lorsque l'Éternel parla à Moïse
dans le pays d'Égypte, 29 l'Éternel dit
à Moïse: Je suis l'Éternel. Dis à Pha-
raon, roi d'Égypte, tout ce que je te
dis. 30 Et Moïse répondit en présence
de l'Eternel: Voici, je n'ai pas la pa-
role facile; comment Pharaon m'écou-
terait-il?

Les dix plaies.

Chap. VII. 1 L'Éternel dit à Moïse:
Vois, je te fais Dieu pour Pharaon; et
Aaron, ton frère, sera ton prophète.
2 Toi, tu diras tout ce que je t'ordon
nerai; et Aaron, ton frère, parlera à
Pharaon, pour qu'il laisse aller les en-
fants d'Israël hors de son pays. 3 Et
moi, j'endurcirai le cœur de Pharaon,
et je multiplierai mes signes et mes
miracles dans le pays d'Égypte. 4 Pha-
raon ne vous écoutera point. Je met-
trai ma main sur l'Égypte, et je ferai
sortir du pays d'Égypte mes armées,
mon peuple, les enfants d'Israël, par
de grands jugements. 5 Les Égyptiens
connaîtront que je suis l'Éternel, lors-
que j'étendrai ma main sur l'Égypte,
et que je ferai sortir du milieu d'eux
les enfants d'Israël.
6 Moïse et Aaron firent ce que l'Éter-
nel leur avait ordonné; ils firent ainsi.
7 Moïse était âgé de quatre-vingts ans,
et Aaron de quatre-vingt-trois ans,
lorsqu'ils parlèrent à Pharaon.
8 L'Éternel dit à Moïse et à Aaron:
9 Si Pharaon vous parle, et vous dit:
Faites un miracle! tu diras à Aaron:
Prends ta verge, et jette-la devant
Pharaon. Elle deviendra un serpent.
10 Moïse et Aaron allèrent auprès de
Pharaon, et ils firent ce que l'Éternel
avait ordonné. Aaron jeta sa verge
devant Pharaon et devant ses servi-
teurs; et elle devint un serpent. 11 Mais
Pharaon appela des sages et des en-
chanteurs; et les magiciens d'Égypte,
eux aussi, en firent autant par leurs
enchantements. 12 Ils jetèrent tous leurs
verges, et elles devinrent des ser-
pents. Et la verge d'Aaron engloutit
leurs verges. 13 Le cœur de Pharaon
s'endurcit, et il n'écouta point Moïse et
Aaron, selon ce que l'Éternel avait dit.
14 L'Éternel dit à Moïse: Pharaon a
le cœur endurci; il refuse de laisser
aller le peuple. 15 Va vers Pharaon dès
le matin; il sortira pour aller près de
l'eau, et tu te présenteras devant lui
au bord du fleuve. Tu prendras à ta
main la verge qui a été changée en
serpent, 16 et tu diras à Pharaon: L'É-
ternel, le Dieu des Hébreux, m'a en-
voyé auprès de toi, pour te dire: Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve
dans le désert. Et voici, jusqu'à pré-
sent tu n'as point écouté. 17 Ainsi parle
l'Éternel: A ceci tu connaîtras que je
suis l'Éternel. Je vais frapper les eaux
du fleuve avec la verge qui est dans
ma main; et elles seront changées en

sang. 18Les poissons qui sont dans le
fleuve périront, le fleuve se corrom-
pra, et les Égyptiens s'efforceront en
vain de boire l'eau du fleuve.
19L'Éternel dit à Moïse: Dis à Aaron:
Prends ta verge, et étends ta main sur
les eaux des Egyptiens, sur leurs ri-
vières, sur leurs ruisseaux, sur leurs
étangs, et sur tous leurs amas d'eaux.
Elles deviendront du sang; et il y aura
du sang dans tout le pays d'Égypte,
dans les vases de bois et dans les vases
de pierre. 20Moïse et Aaron firent ce
que l'Éternel avait ordonné. Aaron
leva la verge, et il frappa les eaux qui
étaient dans le fleuve, sous les yeux
de Pharaon et sous les yeux de ses
serviteurs; et toutes les eaux du fleuve
furent changées en sang. 21Les pois-
sons qui étaient dans le fleuve péri-
rent, le fleuve se corrompit, les Égyp-
tiens ne pouvaient plus boire l'eau du
fleuve, et il y eut du sang dans tout le
pays d'Égypte. 22Mais les magiciens
d'Egypte en firent autant par leurs
enchantements. Le cœur de Pharaon
s'endurcit, et il n'écouta point Moïse
et Aaron, selon ce que l'Éternel avait
dit. 23Pharaon s'en retourna, et alla
dans sa maison; et il ne prit pas même
à cœur ces choses. 24Tous les Egyp-
tiens creusèrent aux environs du fleu-
ve, pour trouver de l'eau à boire; car
ils ne pouvaient boire de l'eau du
fleuve. 25Il s'écoula sept jours, après
que l'Éternel eut frappé le fleuve.
26L'Éternel dit à Moïse: Va vers
Pharaon, et tu lui diras: Ainsi parle
l'Éternel: Laisse aller mon peuple,
afin qu'il me serve. 27Si tu refuses de
le laisser aller, je vais frapper par des
grenouilles toute l'étendue de ton
pays. 28Le fleuve fourmillera de gre-
nouilles; elles monteront, et elles en-
treront dans ta maison, dans ta cham-
bre à coucher et dans ton lit, dans la
maison de tes serviteurs et dans celles
de ton peuple, dans tes fours et dans
tes pétrins. 29Les grenouilles monte-
ront sur toi, sur ton peuple, et sur
tous tes serviteurs.
Chap. VIII. 1L'Éternel dit à Moïse:
Dis à Aaron: Étends ta main avec ta
verge sur les rivières, sur les ruisseaux
et sur les étangs, et fais monter les
grenouilles sur le pays d'Égypte. 2Aa-
ron étendit sa main sur les eaux de
l'Égypte; et les grenouilles montèrent
et couvrirent le pays d'Égypte. 3Mais
les magiciens en firent autant par leurs
enchantements. Ils firent monter les
grenouilles sur le pays d'Égypte.
4Pharaon appela Moïse et Aaron, et
dit: Priez l'Éternel, afin qu'il éloigne
les grenouilles de moi et de mon peu-
ple; et je laisserai aller le peuple, pour
qu'il offre des sacrifices à l'Éternel.
5Moïse dit à Pharaon: Glorifie-toi sur
moi! Pour quand prierai-je l'Éternel
en ta faveur, en faveur de tes servi-
teurs et de ton peuple, afin qu'il retire
les grenouilles loin de toi et de tes
maisons? Il n'en restera que dans le
fleuve. 6Il répondit: Pour demain. Et
Moïse dit: Il en sera ainsi, afin que tu
saches que nul n'est semblable à l'É-
ternel, notre Dieu. 7Les grenouilles
s'éloigneront de toi et de tes maisons,
de tes serviteurs et de ton peuple; il
n'en restera que dans le fleuve. 8Moïse
et Aaron sortirent de chez Pharaon.
Et Moïse cria à l'Éternel au sujet des
grenouilles dont il avait frappé Pha-
raon. 9L'Éternel fit ce que demandait
Moïse; et les grenouilles périrent dans
les maisons, dans les cours et dans les
champs. 10On les entassa par mon-
ceaux, et le pays fut infecté. 11Pharaon,
voyant qu'il y avait du relâche, endur-
cit son cœur, et il n'écouta point Moïse
et Aaron, selon ce que l'Éternel avait
dit.
12L'Éternel dit à Moïse: Dis à Aaron:
Étends ta verge, et frappe la poussière
de la terre. Elle se changera en poux,
dans tout le pays d'Égypte. 13Ils firent

ainsi. Aaron étendit sa main, avec sa
verge, et il frappa la poussière de la
terre; et elle fut changée en poux sur
les hommes et sur les animaux. Toute
la poussière de la terre fut changée
en poux, dans tout le pays d'Égypte.
14 Les magiciens employèrent leurs
enchantements, pour produire les
poux; mais ils ne purent pas. Les poux
étaient sur les hommes et sur les
animaux. 15 Et les magiciens dirent à
Pharaon : C'est le doigt de Dieu! Le
cœur de Pharaon s'endurcit, et il n'é-
couta point Moïse et Aaron, selon ce
que l'Éternel avait dit.
16 L'Éternel dit à Moïse : Lève-toi de
bon matin, et présente-toi devant Pha-
raon; il sortira pour aller près de l'eau.
Tu lui diras: Ainsi parle l'Éternel:
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me
serve. 17 Si tu ne laisses pas aller mon
peuple, je vais envoyer les mouches
venimeuses contre toi, contre tes ser-
viteurs, contre ton peuple et contre
tes maisons; les maisons des Égyp-
tiens seront remplies de mouches, et
le sol en sera couvert. 18 Mais, en ce
jour-là, je distinguerai le pays de Go-
sen où habite mon peuple, et là il n'y
aura point de mouches, afin que tu
saches que moi, l'Éternel, je suis au
milieu de ce pays. 19 J'établirai une
distinction entre mon peuple et ton
peuple. Ce signe sera pour demain.
20 L'Eternel fit ainsi. Il vint une quan-
tité de mouches venimeuses dans la
maison de Pharaon et de ses servi-
teurs, et tout le pays d'Égypte fut dé-
vasté par les mouches.
21 Pharaon appela Moïse et Aaron, et
dit : Allez, offrez des sacrifices à votre
Dieu dans le pays. 22 Moïse répondit : Il
n'est point convenable de faire ainsi;
car nous offririons à l'Éternel, notre
Dieu, des sacrifices qui sont en abo-
mination aux Égyptiens. Et si nous
offrons, sous leurs yeux, des sacrifices
qui sont en abomination aux Égyp-
tiens, ne nous lapideront-ils pas ?
23 Nous ferons trois journées de marche
dans le désert, et nous offrirons des
sacrifices à l'Éternel, notre Dieu, se-
lon ce qu'il nous dira. 24 Pharaon dit :
Je vous laisserai aller, pour offrir à
l'Éternel, votre Dieu, des sacrifices
dans le désert; seulement, vous ne
vous éloignerez pas, en y allant. Priez
pour moi. 25 Moïse répondit : Je vais
sortir de chez toi, et je prierai l'Éter-
nel. Demain, les mouches s'éloigne-
ront de Pharaon, de ses serviteurs et
de son peuple. Mais, que Pharaon ne
trompe plus, en refusant de laisser
aller le peuple, pour offrir des sacri-
fices à l'Éternel. 26 Moïse sortit de chez
Pharaon, et il pria l'Éternel. 27 L'Éter-
nel fit ce que demandait Moïse; et les
mouches s'éloignèrent de Pharaon, de
ses serviteurs et de son peuple. Il n'en
resta pas une. 28 Mais Pharaon, cette
fois encore, endurcit son cœur, et il
ne laissa point aller le peuple.
Chap. IX. 1 L'Éternel dit à Moïse :
Va vers Pharaon, et tu lui diras : Ainsi
parle l'Éternel, le Dieu des Hébreux:
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me
serve. 2 Si tu refuses de le laisser aller,
et si tu le retiens encore, 3 voici, la
main de l'Éternel sera sur tes trou-
peaux qui sont dans les champs, sur
les chevaux, sur les ânes, sur les cha-
meaux, sur les bœufs et sur les brebis;
il y aura une mortalité très grande.
4 L'Éternel distinguera entre les trou-
peaux d'Israël et les troupeaux des
Égyptiens, et il ne périra rien de tout
ce qui est aux enfants d'Israël. 5 L'É-
ternel fixa le temps, et dit : Demain,
l'Éternel fera cela dans le pays. 6 Et
l'Éternel fit ainsi, dès le lendemain.
Tous les troupeaux des Égyptiens pé-
rirent, et il ne périt pas une bête des
troupeaux des enfants d'Israël. 7 Pha-
raon s'informa de ce qui était arrivé;
et voici, pas une bête des troupeaux
d'Israël n'avait péri. Mais le cœur de

Pharaon s'endurcit, et il ne laissa
point aller le peuple.
8 L'Éternel dit à Moïse et à Aaron:
Remplissez vos mains de cendre de
fournaise, et que Moïse la jette vers le
ciel, sous les yeux de Pharaon. 9 Elle
deviendra une poussière qui couvrira
tout le pays d'Égypte; et elle produira,
dans tout le pays d'Égypte, sur les
hommes et sur les animaux, des ulcè-
res formés par une éruption de pus-
tules. 10 Ils prirent de la cendre de
fournaise, et se présentèrent devant
Pharaon; Moïse la jeta vers le ciel, et
elle produisit sur les hommes et sur
les animaux des ulcères formés par
une éruption de pustules. 11 Les magi-
ciens ne purent paraître devant Moïse,
à cause des ulcères; car les ulcères
étaient sur les magiciens, comme sur
tous les Égyptiens. 12 L'Éternel endur-
cit le cœur de Pharaon, et Pharaon
n'écouta point Moïse et Aaron, selon
ce que l'Éternel avait dit à Moïse.
13 L'Éternel dit à Moïse: Lève-toi de
bon matin, et présente-toi devant Pha-
raon. Tu lui diras: Ainsi parle l'Éter-
nel, le Dieu des Hébreux: Laisse aller
mon peuple, afin qu'il me serve. 14 Car,
cette fois je vais envoyer toutes mes
plaies contre ton cœur, contre tes ser-
viteurs et contre ton peuple, afin que
tu saches que nul n'est semblable à
moi sur toute la terre. 15 Si j'avais
étendu ma main, et que je t'eusse
frappé par la mortalité, toi et ton peu-
ple, tu aurais disparu de la terre.
16 Mais, je t'ai laissé subsister, afin que
tu voies ma puissance, et que l'on pu-
blie mon nom par toute la terre. 17 Si
tu t'élèves encore contre mon peuple,
et si tu ne le laisses point aller, 18 voici,
je ferai pleuvoir demain, à cette heure,
une grêle tellement forte, qu'il n'y en
a point eu de semblable en Égypte
depuis le jour où elle a été fondée
jusqu'à présent. 19 Fais donc mettre en
sûreté tes troupeaux et tout ce qui est
à toi dans les champs. La grêle tom-
bera sur tous les hommes et sur tous
les animaux qui se trouveront dans les
champs et qui n'auront pas été recueil-
lis dans les maisons, et ils périront.
20 Ceux des serviteurs de Pharaon qui
craignirent la parole de l'Éternel firent
retirer dans les maisons leurs servi-
teurs et leurs troupeaux. 21 Mais ceux
qui ne prirent point à cœur la parole
de l'Éternel laissèrent leurs serviteurs
et leurs troupeaux dans les champs.
22 L'Éternel dit à Moïse: Étends ta
main vers le ciel; et qu'il tombe de la
grêle dans tout le pays d'Égypte sur
les hommes, sur les animaux, et sur
toutes les herbes des champs, dans le
pays d'Égypte. 23 Moïse étendit sa verge
vers le ciel; et l'Éternel envoya des
tonnerres et de la grêle, et le feu se
promenait sur la terre. L'Éternel fit
pleuvoir de la grêle sur le pays d'É-
gypte. 24 Il tomba de la grêle, et le feu
se mêlait avec la grêle; elle était tel-
lement forte qu'il n'y en avait point eu
de semblable dans tout le pays d'É-
gypte depuis qu'il existe comme na-
tion. 25 La grêle frappa, dans tous le
pays d'Égypte, tout ce qui était dans
les champs, depuis les hommes jus-
qu'aux animaux; la grêle frappa aussi
toutes les herbes des champs, et brisa
tous les arbres des champs. 26 Ce fut
seulement dans le pays de Gosen, où
étaient les enfants d'Israël, qu'il n'y
eut point de grêle.
27 Pharaon fit appeler Moïse et Aaron,
et leur dit: Cette fois, j'ai péché; c'est
l'Éternel qui est le juste, et moi et mon
peuple nous sommes les coupables.
28 Priez l'Éternel, pour qu'il n'y ait plus
de tonnerres et de grêle; et je vous
laisserai aller, et l'on ne vous retien-
dra plus. 29 Moïse lui dit: Quand je sor-
tirai de la ville, je lèverai mes mains
vers l'Éternel, les tonnerres cesseront
et il n'y aura plus de grêle, afin que tu
saches que la terre est à l'Éternel.

30 Mais je sais que toi et tes serviteurs,
vous ne craindrez pas encore l'Éternel
Dieu. 31 Le lin et l'orge avaient été frap-
pés, parce que l'orge était en épis et
que c'était la floraison du lin; 32 le
froment et l'épeautre n'avaient point
été frappés, parce qu'ils sont tardifs.
33 Moïse sortit de chez Pharaon, pour
aller hors de la ville; il leva ses mains
vers l'Éternel, les tonnerres et la grêle
cessèrent, et la pluie ne tomba plus
sur la terre. 34 Pharaon, voyant que la
pluie, la grêle et les tonnerres avaient
cessé, continua de pécher, et il en-
durcit son cœur, lui et ses serviteurs.
35 Le cœur de Pharaon s'endurcit, et il
ne laissa point aller les enfants d'Is-
raël, selon ce que l'Éternel avait dit
par l'intermédiaire de Moïse.

Chap. X. 1 L'Éternel dit à Moïse :
Va vers Pharaon, car j'ai endurci son
cœur et le cœur de ses serviteurs, pour
faire éclater mes signes au milieu
d'eux. 2 C'est aussi pour que tu racontes
à ton fils et au fils de ton fils comment
j'ai traité les Égyptiens, et quels signes
j'ai fait éclater au milieu d'eux. Et vous
saurez que je suis l'Éternel. 3 Moïse et
Aaron allèrent vers Pharaon, et lui di-
rent : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu des
Hébreux : Jusques à quand refuseras-
tu de t'humilier devant moi? Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve.
4 Si tu refuses de laisser aller mon peu-
ple, voici, je ferai venir demain des
sauterelles dans toute l'étendue de ton
pays. 5 Elles couvriront la surface de
la terre, et l'on ne pourra plus voir la
terre; elles dévoreront le reste de ce
qui est échappé, ce que vous a laissé
la grêle, elles dévoreront tous les ar-
bres qui croissent dans vos champs;
6 elles rempliront tes maisons, les mai-
sons de tous tes serviteurs et les mai-
sons de tous les Égyptiens. Tes pères
et les pères de tes pères n'auront rien
vu de pareil depuis qu'ils existent sur
la terre jusqu'à ce jour. Moïse se reti-
ra, et sortit de chez Pharaon. 7 Les ser-
viteurs de Pharaon lui dirent : Jusques
à quand cet homme sera-t-il pour nous
un piège? Laisse aller ces gens, et
qu'ils servent l'Éternel, leur Dieu. Ne
vois-tu pas encore que l'Égypte périt?

8 On fit revenir vers Pharaon Moïse
et Aaron : Allez, leur dit-il, servez
l'Éternel, votre Dieu. Qui sont ceux
qui iront? 9 Moïse répondit : Nous irons
avec nos enfants et nos vieillards, avec
nos fils et nos filles, avec nos brebis et
nos bœufs; car c'est pour nous une
fête en l'honneur de l'Éternel. 10 Pha-
raon leur dit : Que l'Éternel soit avec
vous, tout comme je vais vous laisser
aller, vous et vos enfants! Prenez
garde, car le malheur est devant vous!
11 Non, non; allez, vous les hommes,
et servez l'Éternel, car c'est là ce que
vous avez demandé. Et on les chassa
de la présence de Pharaon.

12 L'Éternel dit à Moïse : Étends ta
main sur le pays d'Égypte, et que les
sauterelles montent sur le pays d'É-
gypte; qu'elles dévorent toute l'herbe
de la terre, tout ce que la grêle a laissé.
13 Moïse étendit sa verge sur le pays
d'Égypte; et l'Éternel fit souffler un
vent d'orient sur le pays toute cette
journée et toute la nuit. Quand ce fut
le matin, le vent d'orient avait apporté
les sauterelles. 14 Les sauterelles mon-
tèrent sur le pays d'Égypte, et se posè-
rent dans toute l'étendue de l'Égypte;
elles étaient en si grande quantité qu'il
n'y avait jamais eu et qu'il n'y aura ja-
mais rien de semblable. 15 Elles cou-
vrirent la surface de toute la terre, et
la terre fut dans l'obscurité; elles dé-
vorèrent toute l'herbe de la terre et
tout le fruit des arbres, tout ce que la
grêle avait laissé; et il ne resta aucune
verdure aux arbres ni à l'herbe des
champs, dans tout le pays d'Égypte.

16 Aussitôt Pharaon appela Moïse et
Aaron, et dit : J'ai péché contre l'É-
ternel, votre Dieu, et contre vous.

17 Mais pardonne mon péché pour cette
fois seulement; et priez l'Éternel, vo-
tre Dieu, afin qu'il éloigne de moi en-
core cette plaie mortelle. 18 Moïse sor-
tit de chez Pharaon, et il pria l'Éternel.
19 L'Éternel fit souffler un vent d'occi-
dent très fort, qui emporta les saute-
relles, et les précipita dans la mer
Rouge; il ne resta pas une seule sau-
terelle dans toute l'étendue de l'É-
gypte. 20 L'Éternel endurcit le cœur de
Pharaon, et Pharaon ne laissa point
aller les enfants d'Israël.

21 L'Éternel dit à Moïse : Étends ta
main vers le ciel, et qu'il y ait des té-
nèbres sur le pays d'Égypte, et que
l'on puisse les toucher. 22 Moïse éten-
dit sa main vers le ciel; et il y eut
d'épaisses ténèbres dans tout le pays
d'Égypte, pendant trois jours. 23 On ne
se voyait pas les uns les autres, et per-
sonne ne se leva de sa place pendant
trois jours. Mais il y avait de la lumière
dans les lieux où habitaient tous les
enfants d'Israël.

24 Pharaon appela Moïse, et dit : Al-
lez, servez l'Éternel. Il n'y aura que
vos brebis et vos bœufs qui resteront,
et vos enfants pourront aller avec vous.
25 Moïse répondit : Tu mettras toi-même
entre nos mains de quoi faire les sacri-
fices et les holocaustes, que nous of-
frirons à l'Éternel, notre Dieu. 26 Nos
troupeaux iront avec nous, et il ne res-
tera pas un ongle; car c'est là que nous
prendrons pour servir l'Éternel, notre
Dieu; et, jusqu'à ce que nous soyons
arrivés, nous ne savons pas ce que nous
choisirons pour offrir à l'Éternel. 27 L'É-
ternel endurcit le cœur de Pharaon, et
Pharaon ne voulut point les laisser al-
ler. 28 Pharaon dit à Moïse : Sors de
chez moi ! Garde-toi de paraître encore
en ma présence, car le jour où tu pa-
raîtras en ma présence, tu mourras.
29 Tu l'as dit ! répliqua Moïse, je ne pa-
raîtrai plus en ta présence.

Chap. XI. 1 L'Éternel dit à Moïse :
Je ferai venir encore une plaie sur Pha-
raon et sur l'Égypte. Après cela, il vous
laissera partir d'ici. Lorsqu'il vous lais-
sera tout à fait aller, il vous chassera
même d'ici. 2 Parle au peuple, pour que
chacun demande à son voisin et cha-
cune à sa voisine des vases d'argent et
des vases d'or. 3 L'Éternel fit trouver
grâce au peuple aux yeux des Égyp-
tiens; Moïse lui-même était très con-
sidéré dans le pays d'Égypte, aux yeux
des serviteurs de Pharaon et aux yeux
du peuple.

4 Moïse dit : Ainsi parle l'Éternel :
Vers le milieu de la nuit, je passerai
au travers de l'Égypte; 5 et tous les
premiers-nés mourront dans le pays
d'Égypte, depuis le premier-né de
Pharaon assis sur son trône, jusqu'au
premier-né de la servante qui est der-
rière la meule, et jusqu'à tous les pre-
miers-nés des animaux. 6 Il y aura dans
tout le pays d'Égypte de grands cris,
tels qu'il n'y en a point eu et qu'il n'y
en aura plus de semblables. 7 Mais par-
mi tous les enfants d'Israël, depuis les
hommes jusqu'aux animaux, pas même
un chien ne remuera sa langue, afin
que vous sachiez quelle différence l'É-
ternel fait entre l'Égypte et Israël.
8 Alors tous tes serviteurs que voici des-
cendront vers moi et se prosterneront
devant moi, en disant : Sors, toi et tout
le peuple qui s'attache à tes pas ! Après
cela, je sortirai. Moïse sortit de chez
Pharaon, dans une ardente colère.

9 L'Éternel dit à Moïse : Pharaon ne
vous écoutera point, afin que mes mi-
racles se multiplient dans le pays d'É-
gypte. 10 Moïse et Aaron firent tous ces
miracles devant Pharaon, et Pharaon
ne laissa point aller les enfants d'Israël
hors de son pays.

Institution de la Pâque. — Mort des premiers-nés. — Départ d'Égypte.

Chap. XII. 1 L'Éternel dit à Moïse
et à Aaron dans le pays d'Égypte : 2 Ce

mois-ci sera pour vous le premier
des mois; il sera pour vous le premier
des mois de l'année. [3]Parlez à toute
l'assemblée d'Israël, et dites: Le dixiè-
me jour de ce mois, on prendra un
agneau pour chaque famille, un agneau
pour chaque maison. [4]Si la maison est
trop peu nombreuse pour un agneau,
on le prendra avec son plus proche
voisin, selon le nombre des personnes;
vous compterez pour cet agneau d'a-
près ce que chacun peut manger. [5]Ce
sera un agneau sans défaut, mâle, âgé
d'un an; vous pourrez prendre un
agneau ou un chevreau. [6]Vous le gar-
derez jusqu'au quatorzième jour de
ce mois; et toute l'assemblée d'Israël
l'immolera entre les deux soirs[a]. [7]On
prendra de son sang, et on en mettra
sur les deux poteaux et sur le linteau
de la porte des maisons où l'on man-
gera. [8]Cette même nuit, on en mangera
la chair, rôtie au feu; on la mangera
avec des pains sans levain et des her-
bes amères. [9]Vous ne le mangerez
point à demi cuit et bouilli dans l'eau;
mais il sera rôti au feu, avec la tête,
les jambes et l'intérieur. [10]Vous n'en
laisserez rien jusqu'au matin; et, s'il
en reste quelque chose le matin, vous
le brûlerez au feu. [11]Quand vous le
mangerez, vous aurez vos reins ceints,
vos souliers aux pieds, et votre bâton
à la main; et vous le mangerez à la
hâte. C'est la Pâque[b] de l'Éternel.

[12]Cette nuit-là, je passerai dans le
pays d'Égypte, et je frapperai tous les
premiers-nés du pays d'Égypte, de-
puis les hommes jusqu'aux animaux, et
j'exercerai des jugements contre tous
les dieux de l'Égypte. Je suis l'Éter-
nel. [13]Le sang vous servira de signe
sur les maisons où vous serez; je ver-
rai le sang, et je passerai par-dessus
vous, et il n'y aura point de plaie qui
vous détruise, quand je frapperai le
pays d'Égypte. [14]Vous conserverez le
souvenir de ce jour, et vous le célébre-
rez par une fête en l'honneur de l'Éter-
nel; vous le célébrerez comme une
loi perpétuelle pour vos descendants.
[15]Pendant sept jours, vous mangerez
des pains sans levain. Dès le premier
jour, il n'y aura plus de levain dans
vos maisons; car toute personne qui
mangera du pain levé, du premier jour
au septième jour, sera retranchée d'Is-
raël. [16]Le premier jour, vous aurez une
sainte convocation; et le septième
jour, vous aurez une sainte convoca-
tion. On ne fera aucun travail ces jours-
là; vous pourrez seulement préparer la
nourriture de chaque personne. [17]Vous
observerez la fête des pains sans le-
vain, car c'est en ce jour même que
j'aurai fait sortir vos armées du pays
d'Égypte; vous observerez ce jour
comme une loi perpétuelle pour vos
descendants. [18]Le premier mois, le
quatorzième jour du mois, au soir, vous
mangerez des pains sans levain jus-
qu'au soir du vingt et unième jour.
[19]Pendant sept jours, il ne se trouvera
point de levain dans vos maisons; car
toute personne qui mangera du pain
levé sera retranchée de l'assemblée
d'Israël, que ce soit un étranger ou un
indigène. [20]Vous ne mangerez point de
pain levé; dans toutes vos demeures,
vous mangerez des pains sans levain.

[21]Moïse appela tous les anciens d'Is-
raël, et leur dit: Allez prendre du bé-
tail pour vos familles, et immolez la
Pâque. [22]Vous prendrez ensuite un
bouquet d'hysope, vous le tremperez
dans le sang qui sera dans le bassin,
et vous toucherez le linteau et les deux
poteaux de la porte avec le sang qui
sera dans le bassin. Nul de vous ne
sortira de sa maison jusqu'au matin.
[23]Quand l'Éternel passera pour frapper
l'Égypte, et verra le sang sur le lin-

a. Entre les deux soirs. On croit que c'était l'intervalle compris entre le coucher du soleil et la fin du cré-puscule du soir. *b. Pâque*, mot qui signifie littéralement *action de passer*.

teau et sur les deux poteaux, l'Éternel
passera par-dessus la porte, et il ne
permettra pas au destructeur d'entrer
dans vos maisons pour frapper. 24 Vous
observerez cela comme une loi pour
vous et pour vos enfants à perpétuité.
25 Quand vous serez entrés dans le pays
que l'Éternel vous donnera, selon sa
promesse, vous observerez cet usage
sacré. 26 Et lorsque vos enfants vous
diront : Que signifie pour vous cet
usage ? 27 vous répondrez : C'est le sa-
crifice de Pâque en l'honneur de l'É-
ternel, qui a passé par-dessus les mai-
sons des enfants d'Israël en Égypte,
lorsqu'il frappa l'Égypte et qu'il sauva
nos maisons. Le peuple s'inclina et se
prosterna. 28 Et les enfants d'Israël s'en
allèrent, et firent ce que l'Éternel avait
ordonné à Moïse et à Aaron ; ils firent
ainsi.

29 Au milieu de la nuit, l'Éternel frap-
pa tous les premiers-nés dans le pays
d'Égypte, depuis le premier-né de Pha-
raon assis sur son trône, jusqu'au pre-
mier-né du captif dans sa prison, et
jusqu'à tous les premiers-nés des ani-
maux. 30 Pharaon se leva de nuit, lui et
tous ses serviteurs, et tous les Égyp-
tiens ; et il y eut de grands cris en
Égypte, car il n'y avait point de mai-
son où il n'y eût un mort. 31 Dans la
nuit même, Pharaon appela Moïse et
Aaron, et leur dit : Levez-vous, sortez
du milieu de mon peuple, vous et les
enfants d'Israël. Allez, servez l'Éter-
nel, comme vous l'avez dit. 32 Prenez
vos brebis et vos bœufs, comme vous
l'avez dit ; allez, et bénissez-moi. 33 Les
Égyptiens pressaient le peuple, et
avaient hâte de le renvoyer du pays,
car ils disaient : Nous périrons tous.
34 Le peuple emporta sa pâte, avant
qu'elle fût levée. Ils enveloppèrent les
pétrins dans leurs vêtements, et les
mirent sur leurs épaules. 35 Les enfants
d'Israël firent ce que Moïse avait dit,
et ils demandèrent aux Égyptiens des
vases d'argent, des vases d'or et des
vêtements. 36 L'Éternel fit trouver grâce
au peuple aux yeux des Égyptiens, qui
se rendirent à leur demande. Et ils dé-
pouillèrent les Égyptiens.

37 Les enfants d'Israël partirent de
Ramsès pour Succoth au nombre d'en-
viron six cent mille hommes de pied,
sans les enfants. 38 Une multitude de
gens de toute espèce montèrent avec
eux ; ils avaient aussi des troupeaux
considérables de brebis et de bœufs.
39 Ils firent des gâteaux cuits sans le-
vain avec la pâte qu'ils avaient empor-
tée d'Égypte, et qui n'était pas levée ;
car ils avaient été chassés d'Égypte,
sans pouvoir tarder, et sans prendre
des provisions avec eux.

40 Le séjour des enfants d'Israël en
Égypte fut de quatre cent trente ans.
41 Et au bout de quatre cent trente ans,
le jour même, toutes les armées de
l'Éternel sortirent du pays d'Égypte.
42 Cette nuit sera célébrée en l'honneur
de l'Éternel, parce qu'il les fit sortir
du pays d'Égypte ; cette nuit sera cé-
lébrée en l'honneur de l'Éternel par
tous les enfants d'Israël et par leurs
descendants.

43 L'Éternel dit à Moïse et à Aaron :
Voici une ordonnance au sujet de la
Pâque : Aucun étranger n'en mangera.
44 Tu circonciras tout esclave acquis à
prix d'argent ; alors il en mangera.
45 L'habitant et le mercenaire n'en man-
geront point. 46 On ne la mangera que
dans la maison ; vous n'emporterez
point de chair hors de la maison, et
vous ne briserez aucun os. 47 Toute l'as-
semblée d'Israël fera la Pâque. 48 Si un
étranger en séjour chez toi veut faire
la Pâque de l'Éternel, tout mâle de sa
maison devra être circoncis ; alors il
s'approchera pour la faire, et il sera
comme l'indigène ; mais aucun incir-
concis n'en mangera. 49 La même loi
existera pour l'indigène comme pour
l'étranger en séjour au milieu de vous.

50 Tous les enfants d'Israël firent ce
que l'Éternel avait ordonné à Moïse et
à Aaron ; ils firent ainsi. 51 Et ce même
jour, l'Éternel fit sortir du pays d'É-
gypte les enfants d'Israël, selon leurs
armées.

Ordonnances sur la Pâque
et sur les premiers-nés.

Chap. XIII. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Consacre-moi tout pre-
mier-né, tout premier-né parmi les
enfants d'Israël, tant des hommes que
des animaux : il m'appartient.

3 Moïse dit au peuple : Souvenez-
vous de ce jour, où vous êtes sortis
d'Égypte, de la maison de servitude ;
car c'est par sa main puissante que
l'Éternel vous en a fait sortir. On ne
mangera point de pain levé. 4 Vous sor-
tez aujourd'hui, dans le mois des épis[a].
5 Quand l'Éternel t'aura fait entrer dans
le pays des Cananéens, des Héthiens,
des Amoréens, des Héviens et des Jé-
busiens, qu'il a juré à tes pères de te
donner, pays où coulent le lait et le
miel, tu rendras ce culte à l'Éternel
dans ce même mois. 6 Pendant sept
jours, tu mangeras des pains sans le-
vain ; et le septième jour, il y aura une
fête en l'honneur de l'Éternel. 7 On
mangera des pains sans levain pendant
les sept jours ; on ne verra point chez
toi de pain levé, et l'on ne verra point
chez toi de levain, dans toute l'étendue
de ton pays. 8 Tu diras alors à ton fils :
C'est en mémoire de ce que l'Éternel
a fait pour moi, lorsque je suis sorti
d'Égypte. 9 Ce sera pour toi comme un
signe sur ta main et comme un souve-
nir entre tes yeux, afin que la loi de
l'Éternel soit dans ta bouche ; car c'est
par sa main puissante que l'Éternel t'a
fait sortir d'Égypte. 10 Tu observeras
cette ordonnance au temps fixé, d'an-
née en année.

11 Quand l'Éternel t'aura fait entrer
dans le pays des Cananéens, comme il
l'a juré à toi et à tes pères, et qu'il te
l'aura donné, 12 tu consacreras à l'Éter-
nel tout premier-né, même tout pre-
mier-né des animaux que tu auras : les
mâles appartiennent à l'Éternel. 13 Tu
rachèteras avec un agneau tout pre-
mier-né de l'âne ; et, si tu ne le rachè-
tes pas, tu lui briseras la nuque. Tu
rachèteras aussi tout premier-né de
l'homme parmi tes fils. 14 Et lorsque
ton fils te demandera un jour : Que si-
gnifie cela? tu lui répondras : Par sa
main puissante, l'Éternel nous a fait
sortir d'Égypte, de la maison de servi-
tude ; 15 et, comme Pharaon s'obstinait
à ne point nous laisser aller, l'Éternel
fit mourir tous les premiers-nés dans
le pays d'Égypte, depuis les premiers-
nés des hommes jusqu'aux premiers-
nés des animaux. Voilà pourquoi j'offre
en sacrifice à l'Éternel tout premier-né
des mâles, et je rachète tout premier-
né de mes fils. 16 Ce sera comme un si-
gne sur ta main et comme des fron-
teaux entre tes yeux ; car c'est par sa
main puissante que l'Éternel nous a
fait sortir d'Égypte.

Marche vers le désert. — Passage de la mer
Rouge.

17 Lorsque Pharaon laissa aller le peu-
ple, Dieu ne le conduisit point par le
chemin du pays des Philistins, quoique
le plus proche ; car Dieu dit : Le peu-
ple pourrait se repentir en voyant la
guerre, et retourner en Égypte. 18 Mais
Dieu fit faire au peuple un détour par
le chemin du désert, vers la mer Rouge.
Les enfants d'Israël montèrent en ar-
mes hors du pays d'Égypte. 19 Moïse
prit avec lui les os de Joseph ; car Jo-
seph avait fait jurer les fils d'Israël, en
disant : Dieu vous visitera, et vous ferez
remonter avec vous mes os loin d'ici.

a. Le mois *des epis* (héb. *Abib*), appelé plus tard mois de *Nisan*, commençait avec la nouvelle lune qui suit l'équinoxe du printemps (Mars-Avril) : c'était le premier mois de l'année religieuse des Israélites. — L'année civile datait du mois de *Tisri*, commençant avec la nouvelle lune qui suit l'équinoxe d'automne (Sept.-Oct.).

20 Ils partirent de Succoth, et ils campèrent à Étham, à l'extrémité du désert. 21 L'Éternel allait devant eux, le jour dans une colonne de nuée pour les guider dans leur chemin, et la nuit dans une colonne de feu pour les éclairer, afin qu'ils marchassent jour et nuit. 22 La colonne de nuée ne se retirait point de devant le peuple pendant le jour, ni la colonne de feu pendant la nuit.

Chap. XIV. 1 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 2 Parle aux enfants d'Israël ; qu'ils se détournent, et qu'ils campent devant Pi-Hahiroth, entre Migdol et la mer, vis-à-vis de Baal-Tsephon ; c'est en face de ce lieu que vous camperez, près de la mer. 3 Pharaon dira des enfants d'Israël : Ils sont égarés dans le pays ; le désert les enferme. 4 J'endurcirai le cœur de Pharaon, et il les poursuivra ; mais Pharaon et toute son armée serviront à faire éclater ma gloire, et les Égyptiens sauront que je suis l'Éternel. Et les enfants d'Israël firent ainsi.

5 On annonça au roi d'Égypte que le peuple avait pris la fuite. Alors le cœur de Pharaon et celui de ses serviteurs furent changés à l'égard du peuple. Ils dirent : Qu'avons-nous fait, en laissant aller Israël, dont nous n'aurons plus les services ? 6 Et Pharaon attela son char, et il prit son peuple avec lui. 7 Il prit six cents chars d'élite, et tous les chars de l'Égypte ; il y avait sur tous des combattants. 8 L'Éternel endurcit le cœur de Pharaon, roi d'Égypte, et Pharaon poursuivit les enfants d'Israël. Les enfants d'Israël étaient sortis la main levée[a]. 9 Les Égyptiens les poursuivirent ; et tous les chevaux, les chars de Pharaon, ses cavaliers et son armée, les atteignirent campés près de la mer, vers Pi-Hahiroth, vis-à-vis de Baal-Tsephon.

10 Pharaon approchait. Les enfants d'Israël levèrent les yeux, et voici, les Égyptiens étaient en marche derrière eux. Et les enfants d'Israël eurent une grande frayeur, et crièrent à l'Éternel. 11 Ils dirent à Moïse : N'y avait-il pas des sépulcres en Égypte, sans qu'il fût besoin de nous mener mourir au désert ? Que nous as-tu fait en nous faisant sortir d'Égypte ? 12 N'est-ce pas là ce que nous te disions en Égypte : Laisse-nous servir les Égyptiens, car nous aimons mieux servir les Égyptiens que de mourir au désert ? 13 Moïse répondit au peuple : Ne craignez rien, restez en place, et regardez la délivrance que l'Éternel va vous accorder en ce jour ; car les Égyptiens que vous voyez aujourd'hui, vous ne les verrez plus jamais. 14 L'Éternel combattra pour vous ; et vous, gardez le silence.

15 L'Éternel dit à Moïse : Pourquoi ces cris ? Parle aux enfants d'Israël ; et qu'ils marchent. 16 Toi, lève ta verge, étends ta main sur la mer, et fends-la ; et les enfants d'Israël entreront au milieu de la mer à sec. 17 Et moi, je vais endurcir le cœur des Égyptiens, pour qu'ils y entrent après eux ; et Pharaon et toute son armée, ses chars et ses cavaliers, feront éclater ma gloire. 18 Et les Égyptiens sauront que je suis l'Éternel, quand Pharaon, ses chars et ses cavaliers, auront fait éclater ma gloire.

19 L'ange de Dieu, qui allait devant le camp d'Israël, partit et alla derrière eux ; et la colonne de nuée qui les précédait, partit et se tint derrière eux. 20 Elle se plaça entre le camp des Égyptiens et le camp d'Israël. Cette nuée était ténébreuse d'un côté, et de l'autre elle éclairait la nuit. Et les deux camps n'approchèrent point l'un de l'autre pendant toute la nuit.

21 Moïse étendit sa main sur la mer. Et l'Éternel refoula la mer par un vent d'orient, qui souffla avec impétuosité toute la nuit ; il mit la mer à sec, et les eaux se fendirent. 22 Les enfants d'Is-

a. C'est-à-dire, ouvertement.

raël entrèrent au milieu de la mer à
sec, et les eaux formaient comme une
muraille à leur droite et à leur gauche.
23 Les Égyptiens les poursuivirent; et
tous les chevaux de Pharaon, ses chars
et ses cavaliers entrèrent après eux au
milieu de la mer. 24 A la veille du ma-
tin[a], l'Éternel regarda le camp des
Égyptiens, depuis la colonne de feu et
de nuée, et il mit en désordre le camp
des Égyptiens. 25 Il ôta les roues de
leurs chars et en rendit la marche dif-
ficile. Les Égyptiens dirent alors :
Fuyons devant Israël, car l'Éternel
combat pour lui contre les Égyptiens.
26 L'Éternel dit à Moïse : Étends ta
main sur la mer; et les eaux revien-
dront sur les Égyptiens, sur leurs chars
et sur leurs cavaliers. 27 Moïse étendit
sa main sur la mer. Et vers le matin,
la mer reprit son impétuosité, et les
Égyptiens s'enfuirent à son approche;
mais l'Éternel précipita les Égyptiens
au milieu de la mer. 28 Les eaux revin-
rent, et couvrirent les chars, les cava-
liers et toute l'armée de Pharaon, qui
étaient entrés dans la mer après les
enfants d'Israël; et il n'en échappa pas
un seul. 29 Mais les enfants d'Israël mar-
chèrent à sec au milieu de la mer, et
les eaux formaient comme une muraille
à leur droite et à leur gauche.
30 En ce jour, l'Éternel délivra Israël
de la main des Égyptiens; et Israël vit
sur le rivage de la mer les Égyptiens
qui étaient morts. 31 Israël vit la main
puissante, que l'Éternel avait dirigée
contre les Égyptiens. Et le peuple crai-
gnit l'Éternel, et il crut en l'Éternel et
en Moïse, son serviteur.

Cantique.

Chap. XV. 1 Alors Moïse et les en-
fants d'Israël chantèrent ce cantique à
l'Éternel. Ils dirent :

Je chanterai à l'Éternel, car il a fait éclater sa gloire;
Il a précipité dans la mer le cheval et son cavalier.
2 L'Éternel est ma force et le sujet de mes louanges;
C'est lui qui m'a sauvé.
Il est mon Dieu : je le célébrerai;
Il est le Dieu de mon père : je l'exalterai.
3 L'Éternel est un vaillant guerrier;
L'Éternel est son nom.
4 Il a lancé dans la mer les chars de Pharaon et son armée;
Ses combattants d'élite ont été engloutis dans la mer Rouge.
5 Les flots les ont couverts :
Ils sont descendus au fond des eaux, comme une pierre.

6 Ta droite, ô Éternel! a signalé sa force;
Ta droite, ô Éternel! a écrasé l'ennemi.
7 Par la grandeur de ta majesté
Tu renverses tes adversaires;
Tu déchaînes ta colère :
Elle les consume comme du chaume.
8 Au souffle de tes narines, les eaux se sont amoncelées,
Les courants se sont dressés comme une muraille,
Les flots se sont durcis au milieu de la mer.
9 L'ennemi disait : je poursuivrai, j'atteindrai,

a. La nuit était partagée en trois veilles.

Je partagerai le butin;
Ma vengeance sera assouvie,
Je tirerai l'épée, ma main les détruira.
10 Tu as soufflé de ton haleine :
La mer les a couverts;
Ils se sont enfoncés comme du plomb,
Dans la profondeur des eaux.

11 Qui est comme toi parmi les dieux, ô Éternel?
Qui est comme toi magnifique en sainteté,
Digne de louanges,
Opérant des prodiges?
12 Tu as étendu ta droite :
La terre les a engloutis.
13 Par ta miséricorde tu as conduit,
Tu as délivré ce peuple;
Par ta puissance tu le diriges
Vers la demeure de ta sainteté.
14 Les peuples l'apprennent, et ils tremblent :
La terreur s'empare des Philistins;
15 Les chefs d'Édom s'épouvantent;
Un tremblement saisit les guerriers de Moab;
Tous les habitants de Canaan tombent en défaillance.
16 La crainte et la frayeur les surprendront;
Par la grandeur de ton bras
Ils deviendront muets comme une pierre.
Jusqu'à ce que ton peuple soit passé, ô Éternel!
Jusqu'à ce qu'il soit passé
Le peuple que tu as acquis.
17 Tu les amèneras et tu les établiras sur la montagne de ton héritage,
Au lieu que tu as préparé pour ta demeure, ô Éternel!
Au sanctuaire, Seigneur! que tes mains ont fondé.

18 L'Éternel régnera éternellement et à toujours.
19 Car les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers sont entrés [dans la mer,
Et l'Eternel a ramené sur eux les eaux de la mer;
Mais les enfants d'Israël ont marché à sec au milieu de la mer.

20 Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit à sa main un tambourin, et toutes
les femmes vinrent après elle, avec des tambourins et en dansant. 21 Marie ré-
pondait aux enfants d'Israël :

Chantez à l'Éternel, car il a fait éclater sa gloire;
Il a précipité dans la mer le cheval et son cavalier.

LE PEUPLE D'ISRAEL DANS LE DÉSERT

(*Chap. 15, 22-40.*)

Les eaux de Mara. — Murmures des Israélites dans le désert de Sin. — Les cailles et la manne. Le sabbat.

22 Moïse fit partir Israël de la mer
Rouge. Ils prirent la direction du dé-
sert de Schur; et, après trois journées
de marche dans le désert, ils ne trou-
vèrent point d'eau. 23 Ils arrivèrent à
Mara; mais ils ne purent pas boire l'eau
de Mara, parce qu'elle était amère.
C'est pourquoi ce lieu fut appelé Mara[a].
24 Le peuple murmura contre Moïse, en
disant: Que boirons-nous? 25 Moïse cria
à l'Éternel; et l'Éternel lui indiqua un
bois, qu'il jeta dans l'eau. Et l'eau de-
vint douce. Ce fut là que l'Éternel donna
au peuple des lois et des ordonnances,
et ce fut là qu'il le mit à l'épreuve. 26 Il
dit: Si tu écoutes attentivement la voix
de l'Éternel, ton Dieu, si tu fais ce qui
est droit à ses yeux, si tu prêtes l'oreille
à ses commandements, et si tu obser-
ves toutes ses lois, je ne te frapperai
d'aucune des maladies dont j'ai frappé
les Égyptiens: car je suis l'Éternel, qui
te guérit.
27 Ils arrivèrent à Élim, où il y avait
douze sources d'eau et soixante-dix pal-
miers. Ils campèrent là, près de l'eau.
Chap. XVI. 1 Toute l'assemblée
des enfants d'Israël partit d'Élim, et ils
arrivèrent au désert de Sin, qui est
entre Élim et Sinaï, le quinzième jour
du second mois après leur sortie du
pays d'Égypte. 2 Et toute l'assemblée
des enfants d'Israël murmura dans le
désert contre Moïse et Aaron. 3 Les
enfants d'Israël leur dirent: Que ne
sommes-nous morts par la main de
l'Éternel dans le pays d'Égypte, quand
nous étions assis près des pots de
viande, quand nous mangions du pain
à satiété? Car vous nous avez menés
dans ce désert, pour faire mourir de
faim toute cette multitude.
4 L'Éternel dit à Moïse: Voici, je fe-
rai pleuvoir pour vous du pain, du haut
des cieux. Le peuple sortira, et en ra-
massera, jour par jour, la quantité né-
cessaire, afin que je le mette à l'épreuve,
et que je voie s'il marchera, ou non, se-
lon ma loi. 5 Le sixième jour, lorsqu'ils
prépareront ce qu'ils auront apporté,
il s'en trouvera le double de ce qu'ils
ramasseront jour par jour.
6 Moïse et Aaron dirent à tous les
enfants d'Israël: Ce soir, vous com-
prendrez que c'est l'Éternel qui vous
a fait sortir du pays d'Égypte. 7 Et, au
matin, vous verrez la gloire de l'Éter-
nel, parce qu'il a entendu vos mur-
mures contre l'Éternel; car que som-
mes-nous, pour que vous murmuriez
contre nous? 8 Moïse dit: L'Éternel
vous donnera ce soir de la viande à
manger, et au matin du pain à satiété,
parce que l'Éternel a entendu les mur-
mures que vous avez proférés contre
lui; car que sommes-nous? Ce n'est
pas contre nous que sont vos murmu-
res, c'est contre l'Éternel.
9 Moïse dit à Aaron: Dis à toute l'as-
semblée des enfants d'Israël: Appro-
chez-vous devant l'Éternel, car il a
entendu vos murmures. 10 Et tandis
qu'Aaron parlait à toute l'assemblée
des enfants d'Israël, ils se tournèrent
du côté du désert, et voici, la gloire
de l'Éternel parut dans la nuée. 11 L'É-

a. Mara signifie *amertume*.

ternel, s'adressant à Moïse, dit : 12 J'ai
entendu les murmures des enfants
d'Israël. Dis-leur : Entre les deux soirs
vous mangerez de la viande, et au ma-
tin vous vous rassasierez de pain ; et
vous saurez que je suis l'Éternel, votre
Dieu.

13 Le soir, il survint des cailles qui
couvrirent le camp ; et, au matin, il y
eut une couche de rosée autour du
camp. 14 Quand cette rosée fut dissi-
pée, il y avait à la surface du désert
quelque chose de menu comme des
grains, quelque chose de menu comme
la gelée blanche sur la terre. 15 Les en-
fants d'Israël regardèrent et ils se di-
rent l'un à l'autre : Qu'est-ce que cela ?
car ils ne savaient pas ce que c'était.
Moïse leur dit : C'est le pain que l'É-
ternel vous donne pour nourriture.
16 Voici ce que l'Éternel a ordonné :
Que chacun de vous en ramasse ce
qu'il faut pour sa nourriture, un omer
par tête, suivant le nombre de vos per-
sonnes ; chacun en prendra pour ceux
qui sont dans sa tente.

17 Les Israélites firent ainsi ; et ils en
ramassèrent les uns plus, les autres
moins. 18 On mesurait ensuite avec l'o-
mer ; celui qui avait ramassé plus
n'avait rien de trop, et celui qui avait
ramassé moins n'en manquait pas.
Chacun ramassait ce qu'il fallait pour
sa nourriture. 19 Moïse leur dit : Que
personne n'en laisse jusqu'au matin.
20 Ils n'écoutèrent pas Moïse, et il y
eut des gens qui en laissèrent jusqu'au
matin ; mais il s'y mit des vers, et cela
devint infect. Moïse fut irrité contre
ces gens. 21 Tous les matins, chacun
ramassait ce qu'il fallait pour sa nour-
riture ; et quand venait la chaleur du
soleil, cela fondait.

22 Le sixième jour, ils ramassèrent
une quantité double de nourriture,
deux omers pour chacun. Tous les
principaux de l'assemblée vinrent le
rapporter à Moïse. 23 Et Moïse leur dit :
C'est ce que l'Éternel a ordonné. De-
main est le jour du repos, le sabbat
consacré à l'Éternel ; faites cuire ce
que vous avez à faire cuire, faites bouil-
lir ce que vous avez à faire bouillir, et
mettez en réserve jusqu'au matin tout
ce qui restera. 24 Ils le laissèrent jus-
qu'au matin, comme Moïse l'avait or-
donné ; et cela ne devint point infect,
et il ne s'y mit point de vers. 25 Moïse
dit : Mangez-le aujourd'hui, car c'est
le jour du sabbat ; aujourd'hui vous
n'en trouverez point dans la campa-
gne. 26 Pendant six jours vous en ra-
masserez ; mais le septième jour, qui
est le sabbat, il n'y en aura point.

27 Le septième jour, quelques-uns
du peuple sortirent pour en ramasser,
et ils n'en trouvèrent point. 28 Alors
l'Éternel dit à Moïse : Jusques à quand
refuserez-vous d'observer mes com-
mandements et mes lois ? 29 Considérez
que l'Éternel vous a donné le sabbat ;
c'est pourquoi il vous donne au sixième
jour de la nourriture pour deux jours.
Que chacun reste à sa place, et que
personne ne sorte du lieu où il est au
septième jour.

30 Et le peuple se reposa le septième
jour.

31 La maison d'Israël donna à cette
nourriture le nom de manne[a]. Elle
ressemblait à de la graine de corian-
dre[b] ; elle était blanche, et avait le
goût d'un gâteau au miel.

32 Moïse dit. Voici ce que l'Éternel a
ordonné : Qu'un omer rempli de manne
soit conservé pour vos descendants,
afin qu'ils voient le pain que je vous
ai fait manger dans le désert, après
vous avoir fait sortir du pays d'Égypte.
33 Et Moïse dit à Aaron : Prends un
vase, mets-y de la manne plein un
omer, et dépose-le devant l'Éternel,

a. Manne, hebreu *man*, nom tiré de l'exclamation que poussèrent les Israélites, en la voyant pour la première fois : *Man Hou* « Qu'est-ce ? » (verset 15). *b. Coriandre*, nom d'une plante.

afin qu'il soit conservé pour vos des-
cendants. 34 Suivant l'ordre donné par
l'Éternel à Moïse, Aaron le déposa de-
vant le témoignage[a], afin qu'il fût con-
servé.
35 Les enfants d'Israël mangèrent la
manne pendant quarante ans, jusqu'à
leur arrivée dans un pays habité; ils
mangèrent la manne jusqu'à leur arri-
vée aux frontières du pays de Canaan.
36 L'omer est la dixième partie de
l'épha.

Murmures à Rephidim. — Le rocher d'Horeb. Amalek vaincu.

Chap. XVII. 1 Toute l'assemblée
des enfants d'Israël partit du désert
de Sin, selon les marches que l'Éter-
nel leur avait ordonnées; et ils cam-
pèrent à Rephidim, où le peuple ne
trouva point d'eau à boire. 2 Alors le
peuple chercha querelle à Moïse. Ils
dirent : Donnez-nous de l'eau à boire.
Moïse leur répondit : Pourquoi me
cherchez-vous querelle? Pourquoi ten-
tez-vous l'Éternel? 3 Le peuple était là,
pressé par la soif, et murmurait contre
Moïse. Il disait : Pourquoi nous as-tu
fait monter hors d'Égypte, pour me
faire mourir de soif avec mes enfants
et mes troupeaux? 4 Moïse cria à l'É-
ternel, en disant : Que ferai-je à ce
peuple? Encore un peu, et ils me lapi-
deront. 5 L'Éternel dit à Moïse : Passe
devant le peuple, et prends avec toi
des anciens d'Israël; prends aussi dans
ta main ta verge avec laquelle tu as
frappé le fleuve, et marche! 6 Voici, je
me tiendrai devant toi sur le rocher
d'Horeb; tu frapperas le rocher, et il
en sortira de l'eau, et le peuple boira.
Et Moïse fit ainsi, aux yeux des an-
ciens d'Israël. 7 Il donna à ce lieu le
nom de Massa et Meriba[b], parce que
les enfants d'Israël avaient contesté,
et parce qu'ils avaient tenté l'Eternel,
en disant : L'Éternel est-il au milieu
de nous, ou n'y est-il pas?
8 Amalek vint combattre Israël à Re-
phidim. 9 Alors Moïse dit à Josué :
Choisis-nous des hommes, sors, et
combats Amalek; demain je me tien-
drai sur le sommet de la colline, la
verge de Dieu dans ma main. 10 Josué
fit ce que lui avait dit Moïse, pour
combattre Amalek. Et Moïse, Aaron
et Hur montèrent au sommet de la col-
line. 11 Lorsque Moïse élevait sa main,
Israël était le plus fort; et lorsqu'il
baissait sa main, Amalek était le plus
fort. 12 Les mains de Moïse étant fati-
guées, ils prirent une pierre qu'ils
placèrent sous lui, et il s'assit dessus.
Aaron et Hur soutenaient ses mains,
l'un d'un côté, l'autre de l'autre; et
ses mains restèrent fermes jusqu'au
coucher du soleil. 13 Et Josué vainquit
Amalek et son peuple, au tranchant
de l'épée.
14 L'Éternel dit à Moïse : Écris cela
dans le livre, pour que le souvenir
s'en conserve, et déclare à Josué que
j'effacerai la mémoire d'Amalek de
dessous les cieux.
15 Moïse bâtit un autel, et lui donna
pour nom l'Éternel ma bannière. 16 Il
dit : Parce que la main a été levée sur
le trône de l'Éternel, il y aura guerre
de l'Éternel contre Amalek, de géné-
ration en génération.

Visite de Jéthro à Moïse.

Chap. XVIII. 1 Jéthro, prêtre de
Madian, beau-père de Moïse, apprit
tout ce que Dieu avait fait en faveur
de Moïse et d'Israël, son peuple; il
apprit que l'Éternel avait fait sortir
Israël d'Égypte. 2 Jéthro, beau-père
de Moïse, prit Séphora, femme de
Moïse, qui avait été renvoyée. 3 Il prit
aussi les deux fils de Séphora; l'un se
nommait Guerschom[c], car Moïse avait

a. Le temoignage, c'est-à-dire les tables de la loi. C'est seulement plus tard que dut s'effectuer le dépôt de ce vase de manne. *b. Massa et Meriba* signifient *tentation et querelle*. *c. Guerschom*, voy. 2, 22.

dit : J'habite un pays étranger ; 4 l'autre
se nommait Éliézer[a], car il avait dit :
Le Dieu de mon père m'a secouru, et
il m'a délivré de l'épée de Pharaon.
5 Jéthro, beau-père de Moïse, avec les
fils et la femme de Moïse, vint au dé-
sert où il campait, à la montagne de
Dieu. 6 Il fit dire à Moïse : Moi, ton
beau-père Jéthro, je viens vers toi,
avec ta femme et ses deux fils.

7 Moïse sortit au-devant de son beau-
père, il se prosterna, et il le baisa. Ils
s'informèrent réciproquement de leur
santé, et ils entrèrent dans la tente de
Moïse. 8 Moïse raconta à son beau-père
tout ce que l'Éternel avait fait à Pha-
raon et à l'Égypte à cause d'Israël,
toutes les souffrances qui leur étaient
survenues en chemin, et comment l'É-
ternel les avait délivrés. 9 Jéthro se
réjouit de tout le bien que l'Éternel
avait fait à Israël, et de ce qu'il l'avait
délivré de la main des Égyptiens. 10 Et
Jéthro dit : Béni soit l'Éternel, qui
vous a délivrés de la main des Égyp-
tiens et de la main de Pharaon ; qui a
délivré le peuple de la main des Égyp-
tiens ! 11 Je reconnais maintenant que
l'Éternel est plus grand que tous les
dieux ; car la méchanceté des Égyp-
tiens est retombée sur eux. 12 Jéthro,
beau-père de Moïse, offrit à Dieu un
holocauste et des sacrifices. Aaron et
tous les anciens d'Israël vinrent parti-
ciper au repas avec le beau-père de
Moïse, en présence de Dieu.

13 Le lendemain, Moïse s'assit pour
juger le peuple, et le peuple se tint
devant lui depuis le matin jusqu'au
soir. 14 Le beau-père de Moïse vit tout
ce qu'il faisait pour le peuple, et il dit :
Que fais-tu là avec ce peuple ? Pour-
quoi sièges-tu seul, et tout le peuple
se tient-il devant toi, depuis le matin
jusqu'au soir ? 15 Moïse répondit à son
beau-père : C'est que le peuple vient à
moi pour consulter Dieu. 16 Quand ils
ont quelque affaire, ils viennent à moi ;
je prononce entre eux, et je fais con-
naître les ordonnances de Dieu et ses
lois. 17 Le beau-père de Moïse lui dit :
Ce que tu fais n'est pas bien. 18 Tu t'é-
puiseras toi-même, et tu épuiseras ce
peuple qui est avec toi ; car la chose
est au-dessus de tes forces, tu ne pour-
ras pas y suffire seul. 19 Maintenant
écoute ma voix ; je vais te donner un
conseil, et que Dieu soit avec toi ! Sois
l'interprète du peuple auprès de Dieu,
et porte les affaires devant Dieu. 20 En-
seigne-leur les ordonnances et les lois ;
et fais-leur connaître le chemin qu'ils
doivent suivre, et ce qu'ils doivent
faire. 21 Choisis parmi tout le peuple
des hommes capables, craignant Dieu,
des hommes intègres, ennemis de la
cupidité ; établis-les sur eux comme
chefs de mille, chefs de cent, chefs de
cinquante et chefs de dix. 22 Qu'ils ju-
gent le peuple en tout temps ; qu'ils
portent devant toi toutes les affaires
importantes, et qu'ils prononcent eux-
mêmes sur les petites causes. Allège
ta charge, et qu'ils la portent avec toi.
23 Si tu fais cela, et que Dieu te donne
des ordres, tu pourras y suffire, et tout
ce peuple parviendra heureusement à
sa destination.

24 Moïse écouta la voix de son beau-
père, et fit tout ce qu'il avait dit.
25 Moïse choisit des hommes capables
parmi tout Israël, et il les établit chefs
du peuple, chefs de mille, chefs de
cent, chefs de cinquante et chefs de dix.
26 Ils jugeaient le peuple en tout temps ;
ils portaient devant Moïse les affaires
difficiles, et ils prononçaient eux-mê-
mes sur toutes les petites causes.

27 Moïse laissa partir son beau-père,
et Jéthro s'en alla dans son pays.

Le désert et la montagne de Sinaï.

Chap. XIX. 1 Le troisième mois
après leur sortie du pays d'Égypte,

a. *Eliezer* est formé de deux mots qui signifient *Dieu, secours.*

les enfants d'Israël arrivèrent ce jour-là[a] au désert de Sinaï. 2 Étant partis de Rephidim, ils arrivèrent au désert de Sinaï, et ils campèrent dans le désert; Israël campa là, vis-à-vis de la montagne. 3 Moïse monta vers Dieu : et l'Éternel l'appela du haut de la montagne, en disant : Tu parleras ainsi à la maison de Jacob, et tu diras aux enfants d'Israël : 4 Vous avez vu ce que j'ai fait à l'Égypte, et comment je vous ai portés sur des ailes d'aigle et amenés vers moi. 5 Maintenant, si vous écoutez ma voix, et si vous gardez mon alliance, vous m'appartiendrez entre tous les peuples, car toute la terre est à moi ; 6 vous serez pour moi un royaume de prêtres et une nation sainte. Voilà les paroles que tu diras aux enfants d'Israël.

7 Moïse vint appeler les anciens du peuple, et il mit devant eux toutes ces paroles, comme l'Éternel le lui avait ordonné. 8 Le peuple tout entier répondit : Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit. Moïse rapporta les paroles du peuple à l'Éternel. 9 Et l'Éternel dit à Moïse : Voici, je viendrai vers toi dans une épaisse nuée, afin que le peuple entende quand je te parlerai, et qu'il ait toujours confiance en toi. Moïse rapporta les paroles du peuple à l'Éternel. 10 Et l'Éternel dit à Moïse : Va vers le peuple; sanctifie-les aujourd'hui et demain, qu'ils lavent leurs vêtements. 11 Qu'ils soient prêts pour le troisième jour; car le troisième jour l'Éternel descendra, aux yeux de tout le peuple, sur la montagne de Sinaï. 12 Tu fixeras au peuple des limites tout à l'entour, et tu diras : Gardez-vous de monter sur la montagne, ou d'en toucher le bord. Quiconque touchera la montagne sera puni de mort. 13 On ne mettra pas la main sur lui, mais on le lapidera, ou on le percera de flèches : animal ou homme, il ne vivra point. Quand la trompette sonnera, ils s'avanceront près de la montagne. 14 Moïse descendit de la montagne vers le peuple; il sanctifia le peuple, et ils lavèrent leurs vêtements. 15 Et il dit au peuple : Soyez prêts dans trois jours; ne vous approchez d'aucune femme.

16 Le troisième jour au matin, il y eut des tonnerres, des éclairs, et une épaisse nuée sur la montagne; le son de la trompette retentit fortement ; et tout le peuple qui était dans le camp fut saisi d'épouvante. 17 Moïse fit sortir le peuple du camp, à la rencontre de Dieu ; et ils se placèrent au bas de la montagne. 18 La montagne de Sinaï était toute en fumée, parce que l'Éternel y était descendu au milieu du feu; cette fumée s'élevait comme la fumée d'une fournaise, et toute la montagne tremblait avec violence.

19 Le son de la trompette retentissait de plus en plus fortement. Moïse parlait, et Dieu lui répondait à haute voix. 20 Ainsi l'Éternel descendit sur la montagne de Sinaï, sur le sommet de la montagne ; l'Éternel appela Moïse sur le sommet de la montagne. Et Moïse monta.

21 L'Éternel dit à Moïse : Descends, fais au peuple la défense expresse de se précipiter vers l'Éternel, pour regarder, de peur qu'un grand nombre d'entre eux ne périsse. 22 Que les prêtres, qui s'approchent de l'Éternel, se sanctifient aussi, de peur que l'Éternel ne les frappe de mort. 23 Moïse dit à l'Éternel : Le peuple ne pourra pas monter sur la montagne de Sinaï, car tu nous en as fait la défense expresse, en disant : Fixe des limites autour de la montagne, et sanctifie-la. 24 L'Éternel lui dit : Va, descends; tu monteras ensuite avec Aaron ; mais que les prêtres et le peuple ne se précipitent point pour monter vers l'Éternel, de peur qu'il ne les frappe de mort. 25 Moïse

a. Probablement le premier jour du mois.

descendit vers le peuple, et lui dit ces
choses.

Les dix commandements.

Chap. XX. 1 Alors Dieu prononça
toutes ces paroles, en disant :

2 Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai
fait sortir du pays d'Égypte, de la mai-
son de servitude.

3 Tu n'auras pas d'autres dieux de-
vant ma face.

4 Tu ne te feras point d'image taillée,
ni de représentation quelconque des
choses qui sont en haut dans les cieux,
qui sont en bas sur la terre, et qui sont
dans les eaux plus bas que la terre. 5 Tu
ne te prosterneras point devant elles,
et tu ne les serviras point; car moi,
l'Éternel, ton Dieu, je suis un Dieu ja-
loux, qui punis l'iniquité des pères sur
les enfants jusqu'à la troisième et à la
quatrième génération de ceux qui me
haïssent, 6 et qui fais miséricorde jus-
qu'à la millième génération à ceux qui
m'aiment et qui gardent mes comman-
dements.

7 Tu ne prendras point le nom de l'É-
ternel, ton Dieu, en vain; car l'Éternel
ne laissera point impuni celui qui pren-
dra son nom en vain.

8 Souviens-toi du jour du repos, pour
le sanctifier. 9 Tu travailleras six jours,
et tu feras tout ton ouvrage. 10 Mais le
septième jour est le jour du repos de
l'Éternel, ton Dieu : tu ne feras aucun
ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille,
ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton
bétail, ni l'étranger qui est dans tes
portes. 11 Car en six jours l'Éternel a
fait les cieux, la terre et la mer, et tout
ce qui y est contenu, et il s'est reposé le
septième jour : c'est pourquoi l'Éternel
a béni le jour du repos et l'a sanctifié.

12 Honore ton père et ta mère, afin
que tes jours se prolongent dans le
pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

13 Tu ne tueras point.

14 Tu ne commettras point d'adultère.

15 Tu ne déroberas point.

16 Tu ne porteras point de faux témoi-
gnage contre ton prochain.

17 Tu ne convoiteras point la maison
de ton prochain; tu ne convoiteras
point la femme de ton prochain, ni son
serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,
ni son âne, ni aucune chose qui appar-
tienne à ton prochain.

18 Tout le peuple entendait les ton-
nerres et le son de la trompette; il
voyait les flammes de la montagne fu-
mante. A ce spectacle, le peuple trem-
blait, et se tenait dans l'éloignement.
19 Ils dirent à Moïse : Parle-nous toi-
même, et nous écouterons; mais que
Dieu ne nous parle point, de peur que
nous ne mourions. 20 Moïse dit au peu-
ple : Ne vous effrayez pas; car c'est
pour vous mettre à l'épreuve que Dieu
est venu, et c'est pour que vous ayez
sa crainte devant les yeux, afin que
vous ne péchiez point. 21 Le peuple res-
tait dans l'éloignement; mais Moïse
s'approcha de la nuée où était Dieu.

22 L'Éternel dit à Moïse : Tu parleras
ainsi aux enfants d'Israël : Vous avez
vu que je vous ai parlé depuis les cieux.
23 Vous ne ferez point des dieux d'ar-
gent et des dieux d'or, pour me les as-
socier; vous ne vous en ferez point.
24 Tu m'élèveras un autel de terre, sur
lequel tu offriras tes holocaustes et tes
sacrifices d'actions de grâces, tes bre-
bis et tes bœufs. Partout où je rappel-
lerai mon nom, je viendrai à toi, et je
te bénirai. 25 Si tu m'élèves un autel de
pierre, tu ne le bâtiras point en pierres
taillées; car en passant ton ciseau sur
la pierre, tu la profanerais. 26 Tu ne
monteras point à mon autel par des
degrés, afin que ta nudité ne soit pas
découverte.

Lois relatives à la liberté et à la vie.

Chap. XXI. 1 Voici les lois que tu
leur présenteras.

2 Si tu achètes un esclave hébreu, il

servira six années; mais la septième,
il sortira libre, sans rien payer. 3 S'il
est entré seul, il sortira seul; s'il avait
une femme, sa femme sortira avec lui.
4 Si c'est son maître qui lui a donné une
femme, et qu'il en ait eu des fils ou des
filles, la femme et ses enfants seront à
son maître, et il sortira seul. 5 Si l'es-
clave dit : J'aime mon maître, ma fem-
me et mes enfants, je ne veux pas sortir
libre, — 6 alors son maître le conduira
devant Dieu, et le fera approcher de la
porte ou du poteau, et son maître lui
percera l'oreille avec un poinçon, et
l'esclave sera pour toujours à son ser-
vice.

7 Si un homme vend sa fille pour être
esclave, elle ne sortira point comme
sortent les esclaves. 8 Si elle déplait à
son maître, qui s'était proposé de la
prendre pour femme, il facilitera son
rachat; mais il n'aura pas le pouvoir
de la vendre à des étrangers, après lui
avoir été infidèle. 9 S'il la destine à son
fils, il agira envers elle selon le droit
des filles. 10 S'il prend une autre femme,
il ne retranchera rien pour la première
à la nourriture, au vêtement, et au droit
conjugal. 11 Et s'il ne fait pas pour elle
ces trois choses, elle pourra sortir sans
rien payer, sans donner de l'argent.

12 Celui qui frappera un homme mor-
tellement sera puni de mort. 13 S'il ne
lui a point dressé d'embûches, et que
Dieu l'ait fait tomber sous sa main, je
t'établirai un lieu où il pourra se
réfugier. 14 Mais si quelqu'un agit mé-
chamment contre son prochain, en
employant la ruse pour le tuer, tu l'ar-
racheras même de mon autel, pour le
faire mourir.

15 Celui qui frappera son père ou sa
mère sera puni de mort.

16 Celui qui dérobera un homme, et
qui l'aura vendu ou retenu entre ses
mains, sera puni de mort.

17 Celui qui maudira son père ou sa
mère sera puni de mort.

18 Si des hommes se querellent, et
que l'un d'eux frappe l'autre avec une
pierre ou avec le poing, sans causer sa
mort, mais en l'obligeant à garder le
lit, 19 celui qui aura frappé ne sera point
puni, dans le cas où l'autre viendrait
à se lever et à se promener dehors avec
son bâton. Seulement, il le dédomma-
gera de son interruption de travail,
et il le fera soigner jusqu'à sa guéri-
son.

20 Si un homme frappe du bâton son
esclave, homme ou femme, et que l'es-
clave meure sous sa main, le maître
sera puni. 21 Mais s'il survit un jour ou
deux, le maître ne sera point puni; car
c'est son argent.

22 Si des hommes se querellent, et
qu'ils heurtent une femme enceinte, et
la fassent accoucher, sans autre acci-
dent, ils seront punis d'une amende
imposée par le mari de la femme, et
qu'ils paieront devant des juges. 23 Mais
s'il y a un accident, tu donneras vie
pour vie, 24 œil pour œil, dent pour
dent, main pour main, pied pour pied,
25 brûlure pour brûlure, blessure pour
blessure, meurtrissure pour meurtris-
sure.

26 Si un homme frappe l'œil de son
esclave, homme ou femme, et qu'il lui
fasse perdre l'œil, il le mettra en li-
berté, pour prix de son œil. 27 Et s'il
fait tomber une dent à son esclave,
homme ou femme, il le mettra en li-
berté, pour prix de sa dent.

28 Si un bœuf frappe de ses cornes
un homme ou une femme, et que la
mort en soit la suite, le bœuf sera la-
pidé, sa chair ne sera point mangée, et
le maître du bœuf ne sera point puni.
29 Mais si le bœuf était auparavant sujet
à frapper, et qu'on en ait averti le maî-
tre, qui ne l'a point surveillé, le bœuf
sera lapidé, dans le cas où il tuerait un
homme ou une femme, et son maître
sera puni de mort. 30 Si on impose au
maître un prix pour le rachat de sa vie,

il paiera tout ce qui lui sera imposé.
31 Lorsque le bœuf frappera un fils ou
une fille, cette loi recevra son applica-
tion; 32 mais si le bœuf frappe un es-
clave, homme ou femme, on donnera
trente sicles d'argent au maître de l'es-
clave, et le bœuf sera lapidé.

33 Si un homme met à découvert une
citerne, ou si un homme en creuse une
et ne la couvre pas, et qu'il y tombe
un bœuf ou un âne, 34 le possesseur de
la citerne paiera au maître la valeur de
l'animal en argent, et aura pour lui
l'animal mort.

35 Si le bœuf d'un homme frappe de
ses cornes le bœuf d'un autre homme,
et que la mort en soit la suite, ils ven-
dront le bœuf vivant et en partageront
le prix; ils partageront aussi le bœuf
mort. 36 Mais s'il est connu que le bœuf
était auparavant sujet à frapper, et que
son maître ne l'ait point surveillé, ce
maître rendra bœuf pour bœuf, et aura
pour lui le bœuf mort.

Lois relatives à la propriété et aux mœurs.

Chap. XXII. 1 Si un homme dé-
robe un bœuf ou un agneau, et qu'il
l'égorge ou le vende, il restituera cinq
bœufs pour le bœuf et quatre agneaux
pour l'agneau. 2 Si le voleur est surpris
dérobant avec effraction, et qu'il soit
frappé et meure, on ne sera point cou-
pable de meurtre envers lui; 3 mais si
le soleil est levé, on sera coupable de
meurtre envers lui. Il fera restitution;
s'il n'a rien, il sera vendu pour son vol;
4 si ce qu'il a dérobé, bœuf, âne, ou
agneau, se trouve encore vivant entre
ses mains, il fera une restitution au
double.

5 Si un homme fait du dégât dans un
champ ou dans une vigne, et qu'il laisse
son bétail paître dans le champ d'au-
trui, il donnera en dédommagement le
meilleur produit de son champ et de
sa vigne.

6 Si un feu éclate et rencontre des
épines, et que du blé en gerbes ou sur
pied, ou bien le champ, soit consumé,
celui qui a causé l'incendie sera tenu
à un dédommagement.

7 Si un homme donne à un autre de
l'argent ou des objets à garder, et qu'on
les vole dans la maison de ce dernier,
le voleur fera une restitution au dou-
ble, dans le cas où il serait trouvé. 8 Si
le voleur ne se trouve pas, le maître de
la maison se présentera devant Dieu,
pour déclarer qu'il n'a pas mis la main
sur le bien de son prochain.

9 Dans toute affaire frauduleuse con-
cernant un bœuf, un âne, un agneau,
un vêtement, ou un objet perdu, au su-
jet duquel on dira : C'est cela! — la
cause des deux parties ira jusqu'à Dieu;
celui que Dieu condamnera fera à son
prochain une restitution au double.

10 Si un homme donne à un autre un
âne, un bœuf, un agneau, ou un animal
quelconque à garder, et que l'animal
meure, se casse un membre, ou soit
enlevé, sans que personne l'ait vu, 11 le
serment au nom de l'Éternel intervien-
dra entre les deux parties, et celui qui
a gardé l'animal déclarera qu'il n'a pas
mis la main sur le bien de son pro-
chain; le maître de l'animal acceptera
ce serment, et l'autre ne sera point
tenu à une restitution. 12 Mais si l'ani-
mal a été dérobé chez lui, il sera tenu
vis-à-vis de son maître à une restitu-
tion. 13 Si l'animal a été déchiré, il le
produira en témoignage, et il ne sera
point tenu à une restitution pour ce
qui a été déchiré.

14 Si un homme emprunte à un autre
un animal, et que l'animal se casse un
membre ou qu'il meure, en l'absence
de son maître, il y aura lieu à restitu-
tion. 15 Si le maître est présent, il n'y
aura pas lieu à restitution. Si l'animal
a été loué, le prix du louage suffira.

16 Si un homme séduit une vierge qui
n'est point fiancée, et qu'il couche avec

elle, il paiera sa dot et la prendra pour
femme. 17 Si le père refuse de la lui ac-
corder, il paiera en argent la valeur de
la dot des vierges.
18 Tu ne laisseras point vivre la ma-
gicienne.
19 Quiconque couche avec une bête
sera puni de mort.
20 Celui qui offre des sacrifices à d'au-
tres dieux qu'à l'Éternel seul sera voué
à l'extermination.
21 Tu ne maltraiteras point l'étran-
ger, et tu ne l'oppprimeras point; car
vous avez été étrangers dans le pays
d'Égypte.
22 Tu n'affligeras point la veuve, ni
l'orphelin. 23 Si tu les affliges, et qu'ils
viennent à moi, j'entendrai leurs cris;
24 ma colère s'enflammera, et je vous
détruirai par l'épée; vos femmes de-
viendront veuves, et vos enfants or-
phelins.
25 Si tu prêtes de l'argent à mon peu-
ple, au pauvre qui est avec toi, tu ne
seras point à son égard comme un
créancier, tu n'exigeras de lui point
d'intérêt.
26 Si tu prends en gage le vêtement
de ton prochain, tu le lui rendras avant
le coucher du soleil; 27 car c'est sa seule
couverture, c'est le vêtement dont il
s'enveloppe le corps : dans quoi cou-
cherait-il? S'il crie à moi, je l'enten-
drai, car je suis miséricordieux.
28 Tu ne maudiras point Dieu, et tu
ne maudiras point le prince de ton
peuple.
29 Tu ne différeras point de m'offrir
les prémices de ta moisson et de ta
vendange. Tu me donneras le premier-
né de tes fils. 30 Tu me donneras aussi
le premier-né de ta vache et de ta bre-
bis; il restera sept jours avec sa mère;
le huitième jour, tu me le donneras.
31 Vous serez pour moi des hommes
saints. Vous ne mangerez point de chair
déchirée dans les champs : vous la jet-
terez aux chiens.

Lois morales et cérémonielles.

Chap. XXIII. 1 Tu ne répandras
point de faux bruit. Tu ne te joindras
point au méchant pour faire un faux
témoignage.
2 Tu ne suivras point la multitude
pour faire le mal; et tu ne déposeras
point dans un procès en te mettant du
côté du grand nombre, pour violer la
justice.
3 Tu ne favoriseras point le pauvre
dans son procès.
4 Si tu rencontres le bœuf de ton en-
nemi ou son âne égaré, tu le lui ramè-
neras. 5 Si tu vois l'âne de ton ennemi
succombant sous sa charge, et que tu
hésites à le décharger, tu t'aideras à le
décharger.
6 Tu ne porteras point atteinte au
droit du pauvre dans son procès.
7 Tu ne prononceras point de sen-
tence inique, et tu ne feras point mou-
rir l'innocent et le juste; car je n'ab-
soudrai point le coupable. 8 Tu ne
recevras point de présent; car les pré-
sents aveuglent ceux qui ont les yeux
ouverts, et corrompent les paroles des
justes.
9 Tu n'oppprimeras point l'étranger;
vous savez ce qu'éprouve l'étranger,
car vous avez été étrangers dans le pays
d'Égypte.
10 Pendant six années, tu ensemen-
ceras la terre, et tu en recueilleras le
produit. 11 Mais la septième, tu lui don-
neras du relâche et tu la laisseras en
repos; les pauvres de ton peuple en
jouiront, et les bêtes des champs man-
geront ce qui restera. Tu feras de même
pour ta vigne et pour tes oliviers.
12 Pendant six jours, tu feras ton ou-
vrage. Mais le septième jour, tu te re-
poseras, afin que ton bœuf et ton âne
aient du repos, afin que le fils de ton
esclave et l'étranger aient du relâche.
13 Vous observerez tout ce que je vous
ai dit, et vous ne prononcerez point le

nom d'autres dieux : qu'on ne l'entende
point sortir de votre bouche.

14 Trois fois par année, tu célébreras
des fêtes en mon honneur. 15 Tu obser-
veras la fête des pains sans levain ;
pendant sept jours, au temps fixé dans
le mois des épis, tu mangeras des pains
sans levain, comme je t'en ai donné
l'ordre, car c'est dans ce mois que tu
es sorti d'Égypte ; et l'on ne se pré-
sentera point à vide devant ma face.
16 Tu observeras la fête de la moisson [a],
des prémices de ton travail, de ce que
tu auras semé dans les champs ; et la
fête de la récolte [b], à la fin de l'année,
quand tu recueilleras des champs le
fruit de ton travail. 17 Trois fois par
année, tous les mâles se présenteront
devant le Seigneur, l'Éternel.

18 Tu n'offriras point avec du pain
levé le sang de la victime sacrifiée en
mon honneur ; et sa graisse ne sera
point gardée pendant la nuit jusqu'au
matin.

19 Tu apporteras à la maison de l'É-
ternel, ton Dieu, les prémices des pre-
miers fruits de la terre.

Tu ne feras point cuire un chevreau
dans le lait de sa mère.

20 Voici, j'envoie un ange devant toi,
pour te protéger en chemin, et pour te
faire arriver au lieu que j'ai préparé.
21 Tiens-toi sur tes gardes en sa pré-
sence, et écoute sa voix ; ne lui résiste
point, parce qu'il ne pardonnera pas
vos péchés, car mon nom est en lui.
22 Mais si tu écoutes sa voix, et si tu
fais tout ce que je te dirai, je serai
l'ennemi de tes ennemis et l'adversaire
de tes adversaires. 23 Mon ange mar-
chera devant toi, et te conduira chez
les Amoréens, les Héthiens, les Phé-
réziens, les Cananéens, les Héviens et
les Jébusiens, et je les exterminerai.

24 Tu ne te prosterneras point devant
leurs dieux, et tu ne les serviras point ;
tu n'imiteras point ces peuples dans
leur conduite, mais tu les détruiras, et
tu briseras leurs statues. 25 Vous servi-
rez l'Éternel, votre Dieu, et il bénira
votre pain et vos eaux, et j'éloignerai
la maladie du milieu de toi. 26 Il n'y
aura dans ton pays ni femme qui avorte,
ni femme stérile. Je remplirai le nom-
bre de tes jours. 27 J'enverrai ma ter-
reur devant toi, je mettrai en déroute
tous les peuples chez lesquels tu arri-
veras, et je ferai tourner le dos devant
toi à tous tes ennemis. 28 J'enverrai les
frelons devant toi, et ils chasseront
loin de ta face les Héviens, les Cana-
néens et les Héthiens. 29 Je ne les chas-
serai pas en une seule année loin de ta
face, de peur que le pays ne devienne
un désert et que les bêtes des champs
ne se multiplient contre toi. 30 Je les
chasserai peu à peu loin de ta face,
jusqu'à ce que tu augmentes en nom-
bre et que tu puisses prendre posses-
sion du pays. 31 J'établirai tes limites
depuis la mer Rouge jusqu'à la mer
des Philistins, et depuis le désert jus-
qu'au fleuve ; car je livrerai entre vos
mains les habitants du pays, et tu les
chasseras devant toi. 32 Tu ne feras point
d'alliance avec eux, ni avec leurs dieux.
33 Ils n'habiteront point dans ton pays,
de peur qu'ils ne te fassent pécher con-
tre moi ; car tu servirais leurs dieux,
et ce serait un piège pour toi.

Moïse sur la montagne de Sinaï.

Chap. XXIV. 1 Dieu dit à Moïse :
Monte vers l'Éternel, toi et Aaron, Na-
dab et Abihu, et soixante-dix des an-
ciens d'Israël ; et vous vous prosterne-
rez de loin. 2 Moïse s'approchera seul
de l'Éternel ; les autres ne s'en appro-
cheront pas, et le peuple ne montera
point avec lui.

3 Moïse vint rapporter au peuple tou-
tes les paroles de l'Éternel et toutes
les lois. Le peuple entier répondit d'une

a. Ou *fête des semaines, fête de Pentecôte.* b. Ou *fête des tabernacles.*

même voix : Nous ferons tout ce que
l'Éternel a dit.
4 Moïse écrivit toutes les paroles de
l'Éternel. Puis il se leva de bon matin ;
il bâtit un autel au pied de la mon-
tagne, et dressa douze pierres pour les
douze tribus d'Israël. 5 Il envoya des
jeunes hommes, enfants d'Israël, pour
offrir à l'Éternel des holocaustes, et
immoler des taureaux en sacrifices
d'actions de grâces. 6 Moïse prit la moi-
tié du sang, qu'il mit dans des bassins,
et il répandit l'autre moitié sur l'autel.
7 Il prit le livre de l'alliance, et le lut
en présence du peuple ; ils dirent :
Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit,
et nous obéirons. 8 Moïse prit le sang,
et il le répandit sur le peuple, en di-
sant : Voici le sang de l'alliance que
l'Éternel a faite avec vous sur toutes
ces choses.
9 Moïse monta avec Aaron, Nadab et
Abihu, et soixante-dix anciens d'Is-
raël. 10 Ils virent le Dieu d'Israël ; sous
ses pieds, c'était comme un ouvrage
de saphir transparent, comme le ciel
lui-même dans sa pureté. 11 Il n'étendit
point sa main sur l'élite des enfants
d'Israël. Ils virent Dieu, et ils mangè-
rent et burent.
12 L'Éternel dit à Moïse : Monte vers
moi sur la montagne, et reste là ; je te
donnerai des tables de pierre, la loi et
les ordonnances que j'ai écrites pour
leur instruction. 13 Moïse se leva, avec
Josué qui le servait, et Moïse monta
sur la montagne de Dieu. 14 Il dit aux
anciens : Attendez-nous ici, jusqu'à ce
que nous revenions auprès de vous.
Voici, Aaron et Hur resteront avec
vous ; si quelqu'un a un différend, c'est
à eux qu'il s'adressera.
15 Moïse monta sur la montagne, et
la nuée couvrit la montagne. 16 La gloire
de l'Éternel reposa sur la montagne de
Sinaï, et la nuée la couvrit pendant six
jours. Le septième jour, l'Éternel ap-
pela Moïse du milieu de la nuée. 17 L'as-
pect de la gloire de l'Éternel était
comme un feu dévorant sur le sommet
de la montagne, aux yeux des enfants
d'Israël. 18 Moïse entra au milieu de la
nuée, et il monta sur la montagne.
Moïse demeura sur la montagne qua-
rante jours et quarante nuits.

Ordres pour la construction du tabernacle. — Description de l'arche, de la table et du chandelier.

Chap. XXV. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, et dit : 2 Parle aux enfants d'Israël.
Qu'ils m'apportent une offrande ; vous
la recevrez pour moi de tout homme
qui la fera de bon cœur. 3 Voici ce que
vous recevrez d'eux en offrande : de
l'or, de l'argent et de l'airain ; 4 des
étoffes teintes en bleu, en pourpre, en
cramoisi, du fin lin et du poil de chè-
vre ; 5 des peaux de béliers teintes en
rouge et des peaux teintes en bleu ; du
bois d'acacia ; 6 de l'huile pour le chan-
delier, des aromates pour l'huile d'onc-
tion et pour le parfum odoriférant ;
7 des pierres d'onyx et d'autres pierres
pour la garniture de l'éphod et du pec-
toral. 8 Ils me feront un sanctuaire, et
j'habiterai au milieu d'eux. 9 Vous fe-
rez le tabernacle et tous ses ustensiles
d'après le modèle que je vais te mon-
trer.
10 Ils feront une arche de bois d'aca-
cia ; sa longueur sera de deux coudées
et demie, sa largeur d'une coudée et
demie, et sa hauteur d'une coudée et
demie. 11 Tu la couvriras d'or pur, tu
la couvriras en dedans et en dehors,
et tu y feras une bordure d'or tout au-
tour. 12 Tu fondras pour elle quatre an-
neaux d'or, et tu les mettras à ses
quatre coins, deux anneaux d'un côté
et deux anneaux de l'autre côté. 13 Tu
feras des barres de bois d'acacia, et tu
les couvriras d'or. 14 Tu passeras les
barres dans les anneaux sur les côtés
de l'arche, pour qu'elles servent à por-
ter l'arche ; 15 les barres resteront dans

les anneaux de l'arche, et n'en seront
point retirées. 16 Tu mettras dans l'ar-
che le témoignage[a], que je te donne-
rai. 17 Tu feras un propitiatoire[b] d'or
pur; sa longueur sera de deux coudées
et demie, et sa largeur d'une coudée et
demie. 18 Tu feras deux chérubins d'or,
tu les feras d'or battu, aux deux extré-
mités du propitiatoire; 19 fais un ché-
rubin à l'une des extrémités et un ché-
rubin à l'autre extrémité; vous ferez
les chérubins sortant du propitiatoire
à ses deux extrémités. 20 Les chérubins
étendront les ailes par-dessus, cou-
vrant de leurs ailes le propitiatoire, et
se faisant face l'un à l'autre; les ché-
rubins auront la face tournée vers le
propitiatoire. 21 Tu mettras le propitia-
toire sur l'arche, et tu mettras dans
l'arche le témoignage, que je te don-
nerai. 22 C'est là que je me rencontrerai
avec toi; du haut du propitiatoire, en-
tre les deux chérubins placés sur l'ar-
che du témoignage, je te donnerai tous
mes ordres pour les enfants d'Israël.

23 Tu feras une table de bois d'acacia;
sa longueur sera de deux coudées, sa
largeur d'une coudée, et sa hauteur
d'une coudée et demie. 24 Tu la couvri-
ras d'or pur, et tu y feras une bordure
d'or tout autour. 25 Tu y feras à l'entour
un rebord de quatre doigts, sur lequel
tu mettras une bordure d'or tout au-
tour. 26 Tu feras pour la table quatre
anneaux d'or, et tu mettras les anneaux
aux quatre coins, qui seront à ses qua-
tre pieds. 27 Les anneaux seront près
du rebord, et recevront les barres pour
porter la table. 28 Tu feras les barres
de bois d'acacia, et tu les couvriras
d'or; et elles serviront à porter la ta-
ble. 29 Tu feras ses plats, ses coupes,
ses calices et ses tasses, pour servir
aux libations; tu les feras d'or pur. 30 Tu
mettras sur la table les pains de pro-
position continuellement devant ma
face.

31 Tu feras un chandelier d'or pur:
ce chandelier sera fait d'or battu; son
pied, sa tige, ses calices, ses pommes
et ses fleurs seront d'une même pièce.
32 Six branches sortiront de ses côtés,
trois branches du chandelier de l'un
des côtés, et trois branches du chan-
delier de l'autre côté. 33 Il y aura sur
une branche trois calices en forme d'a-
mande, avec pommes et fleurs, et sur
une autre branche trois calices en for-
me d'amande, avec pommes et fleurs;
il en sera de même pour les six bran-
ches sortant du chandelier. 34 A la tige
du chandelier, il y aura quatre calices
en forme d'amande, avec leurs pom-
mes et leurs fleurs. 35 Il y aura une
pomme sous deux des branches sor-
tant de la tige du chandelier, une
pomme sous deux autres branches, et
une pomme sous deux autres branches;
il en sera de même pour les six bran-
ches sortant du chandelier. 36 Les pom-
mes et les branches du chandelier se-
ront d'une même pièce; il sera tout
entier d'or battu, d'or pur. 37 Tu feras
ses sept lampes, qui seront placées
dessus, de manière à éclairer en face.
38 Ses mouchettes et ses vases à cendre
seront d'or pur. 39 On emploiera un ta-
lent d'or pur, pour faire le chandelier
avec tous ses ustensiles. 40 Regarde, et
fais d'après le modèle qui t'est montré
sur la montagne.

Description du tabernacle.

Chap. XXVI. 1 Tu feras le taberna-
cle avec dix tapis de fin lin retors, et
d'étoffes teintes en bleu, en pourpre
et en cramoisi; tu y représenteras des
chérubins artistement travaillés. 2 La
longueur d'un tapis sera de vingt-huit
coudées, et la largeur d'un tapis sera
de quatre coudées; la mesure sera la
même pour tous les tapis. 3 Cinq de
ces tapis seront joints ensemble; les
cinq autres seront aussi joints ensem-

a. Les tables de la loi. b. Le couvercle de l'arche.

ble. [4]Tu feras des lacets bleus au bord
du tapis terminant le premier assem-
blage; et tu feras de même au bord du
tapis terminant le second assemblage.
[5]Tu mettras cinquante lacets au pre-
mier tapis, et tu mettras cinquante la-
cets au bord du tapis terminant le
second assemblage; ces lacets se cor-
respondront les uns aux autres. [6]Tu
feras cinquante agrafes d'or, et tu join-
dras les tapis l'un à l'autre avec les
agrafes. Et le tabernacle formera un
tout.

[7]Tu feras des tapis de poil de chè-
vre, pour servir de tente sur le taber-
nacle; tu feras onze de ces tapis. [8]La
longueur d'un tapis sera de trente cou-
dées, et la largeur d'un tapis sera de
quatre coudées; la mesure sera la même
pour les onze tapis. [9]Tu joindras sépa-
rément cinq de ces tapis, et les six au-
tres séparément, et tu redoubleras le
sixième tapis sur le devant de la tente.
[10]Tu mettras cinquante lacets au bord
du tapis terminant le premier assem-
blage, et cinquante lacets au bord du
tapis du second assemblage. [11]Tu fe-
ras cinquante agrafes d'airain, et tu
feras entrer les agrafes dans les lacets.
Tu assembleras ainsi la tente, qui fera
un tout. [12]Comme il y aura du surplus
dans les tapis de la tente, la moitié du
tapis de reste retombera sur le der-
rière du tabernacle; [13]la coudée d'une
part, et la coudée d'autre part, qui se-
ront de reste sur la longueur des ta-
pis de la tente, retomberont sur les
deux côtés du tabernacle, pour le cou-
vrir.

[14]Tu feras pour la tente une couver-
ture de peaux de béliers teintes en
rouge, et une couverture de peaux
teintes en bleu par-dessus.

[15]Tu feras des planches pour le ta-
bernacle; elles seront de bois d'acacia,
placées debout. [16]La longueur d'une
planche sera de dix coudées, et la lar-
geur d'une planche sera d'une coudée
et demie. [17]Il y aura à chaque planche
deux tenons joints l'un à l'autre; tu
feras de même pour toutes les plan-
ches du tabernacle. [18]Tu feras vingt
planches pour le tabernacle, du côté
du midi. [19]Tu mettras quarante bases
d'argent sous les vingt planches, deux
bases sous chaque planche pour ses
deux tenons. [20]Tu feras vingt planches
pour le second côté du tabernacle, le
côté du nord, [21]et leurs quarante bases
d'argent, deux bases sous chaque plan-
che. [22]Tu feras six planches pour le
fond du tabernacle, du côté de l'occi-
dent. [23]Tu feras deux planches pour
les angles du tabernacle, dans le fond;
[24]elles seront doubles depuis le bas, et
bien liées à leur sommet par un an-
neau; il en sera de même pour toutes
les deux, placées aux deux angles. [25]Il
y aura ainsi huit planches, avec leurs
bases d'argent, soit seize bases, deux
bases sous chaque planche. [26]Tu feras
cinq barres de bois d'acacia pour les
planches de l'un des côtés du taberna-
cle, [27]cinq barres pour les planches du
second côté du tabernacle, et cinq bar-
res pour les planches du côté du ta-
bernacle formant le fond vers l'occi-
dent. [28]La barre du milieu traversera
les planches d'une extrémité à l'autre.
[29]Tu couvriras d'or les planches, et tu
feras d'or leurs anneaux qui recevront
les barres, et tu couvriras d'or les bar-
res. [30]Tu dresseras le tabernacle d'a-
près le modèle qui t'est montré sur la
montagne.

[31]Tu feras un voile bleu, pourpre et
cramoisi, et de fin lin retors; il sera
artistement travaillé, et l'on y repré-
sentera des chérubins. [32]Tu le mettras
sur quatre colonnes d'acacia, couvertes
d'or; ces colonnes auront des crochets
d'or, et poseront sur quatre bases d'ar-
gent. [33]Tu mettras le voile au-dessous
des agrafes, et c'est là, en dedans du
voile, que tu feras entrer l'arche du
témoignage; le voile vous servira de

séparation entre le lieu saint et le lieu très saint. 34 Tu mettras le propitiatoire sur l'arche du témoignage dans le lieu très saint. 35 Tu mettras la table en dehors du voile, et le chandelier en face de la table, au côté méridional du tabernacle; et tu mettras la table au côté septentrional.

36 Tu feras pour l'entrée de la tente un rideau bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors; ce sera un ouvrage de broderie. 37 Tu feras pour le rideau cinq colonnes d'acacia, et tu les couvriras d'or; elles auront des crochets d'or, et tu fondras pour elles cinq bases d'airain.

Description de l'autel des holocaustes et du parvis.

Chap. XXVII. 1 Tu feras l'autel de bois d'acacia; sa longueur sera de cinq coudées, et sa largeur de cinq coudées. L'autel sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées. 2 Tu feras, aux quatre coins, des cornes qui sortiront de l'autel; et tu le couvriras d'airain. 3 Tu feras pour l'autel des cendriers, des pelles, des bassins, des fourchettes et des brasiers; tu feras d'airain tous ses ustensiles. 4 Tu feras à l'autel une grille d'airain, en forme de treillis, et tu mettras quatre anneaux d'airain aux quatre coins du treillis. 5 Tu le placeras au-dessous du rebord de l'autel, à partir du bas, jusqu'à la moitié de la hauteur de l'autel. 6 Tu feras des barres pour l'autel, des barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'airain. 7 On passera les barres dans les anneaux; et les barres seront aux deux côtés de l'autel, quand on le portera. 8 Tu le feras creux, avec des planches; il sera fait tel qu'il t'est montré sur la montagne.

9 Tu feras le parvis du tabernacle. Du côté du midi, il y aura, pour former le parvis, des toiles de fin lin retors, sur une longueur de cent coudées pour ce premier côté, 10 avec vingt colonnes posant sur vingt bases d'airain; les crochets des colonnes et leurs tringles seront d'argent. 11 Du côté du nord, il y aura également des toiles sur une longueur de cent coudées, avec vingt colonnes et leurs vingt bases d'airain; les crochets des colonnes et leurs tringles seront d'argent. 12 Du côté de l'occident, il y aura pour la largeur du parvis cinquante coudées de toiles, avec dix colonnes et leurs dix bases. 13 Du côté de l'orient, sur les cinquante coudées de largeur du parvis, 14 il y aura quinze coudées de toiles pour une aile, avec trois colonnes et leurs trois bases, 15 et quinze coudées de toiles pour la seconde aile, avec trois colonnes et leurs trois bases. 16 Pour la porte du parvis il y aura un rideau de vingt coudées, bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors, en ouvrage de broderie, avec quatre colonnes et leurs quatre bases. 17 Toutes les colonnes formant l'enceinte du parvis auront des tringles d'argent, des crochets d'argent, et des bases d'airain. 18 La longueur du parvis sera de cent coudées, sa largeur de cinquante de chaque côté, et sa hauteur de cinq coudées; les toiles seront de fin lin retors, et les bases d'airain. 19 Tous les ustensiles destinés au service du tabernacle, tous ses pieux, et tous les pieux du parvis, seront d'airain.

20 Tu ordonneras aux enfants d'Israël de t'apporter pour le chandelier de l'huile pure d'olives concassées, afin d'entretenir les lampes continuellement. 21 C'est dans la tente d'assignation, en dehors du voile qui est devant le témoignage, qu'Aaron et ses fils la prépareront, pour que les lampes brûlent du soir au matin en présence de l'Éternel. C'est une loi perpétuelle pour leurs descendants, et que devront observer les enfants d'Israël.

Description des vêtements sacerdotaux.

Chap. XXVIII. 1 Fais approcher de toi Aaron, ton frère, et ses fils, et prends-les parmi les enfants d'Israël pour les consacrer à mon service dans le sacerdoce : Aaron et les fils d'Aaron, Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar.

2 Tu feras à Aaron, ton frère, des vêtements sacrés, pour marquer sa dignité et pour lui servir de parure. 3 Tu parleras à tous ceux qui sont habiles, à qui j'ai donné un esprit plein d'intelligence; et ils feront les vêtements d'Aaron, afin qu'il soit consacré et qu'il exerce mon sacerdoce. 4 Voici les vêtements qu'ils feront : un pectoral, un éphod, une robe, une tunique brodée, une tiare, et une ceinture. Ils feront des vêtements sacrés à Aaron, ton frère, et à ses fils, afin qu'ils exercent mon sacerdoce. 5 Ils emploieront de l'or, des étoffes teintes en bleu, en pourpre, en cramoisi, et de fin lin.

6 Ils feront l'éphod d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors; il sera artistement travaillé. 7 On y fera deux épaulettes, qui le joindront par ses deux extrémités; et c'est ainsi qu'il sera joint. 8 La ceinture sera du même travail que l'éphod et fixée sur lui; elle sera d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors. 9 Tu prendras deux pierres d'onyx, et tu y graveras les noms des fils d'Israël, 10 six de leurs noms sur une pierre, et les six autres sur la seconde pierre, d'après l'ordre des naissances. 11 Tu graveras sur les deux pierres les noms des fils d'Israël, comme on grave les pierres et les cachets; tu les entoureras de montures d'or. 12 Tu mettras les deux pierres sur les épaulettes de l'éphod, en souvenir des fils d'Israël; et c'est comme souvenir qu'Aaron portera leurs noms devant l'Éternel sur ses deux épaules. 13 Tu feras des montures d'or, 14 et deux chaînettes d'or pur, que tu tresseras en forme de cordons; et tu fixeras aux montures les chaînettes ainsi tressées.

15 Tu feras le pectoral du jugement, artistement travaillé; tu le feras du même travail que l'éphod, tu le feras d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors. 16 Il sera carré et double; sa longueur sera d'un empan, et sa largeur d'un empan. 17 Tu y enchâsseras une garniture de pierres, quatre rangées de pierres : première rangée, une sardoine, une topaze, une émeraude; 18 seconde rangée, une escarboucle, un saphir, un diamant; 19 troisième rangée, une opale, une agate, une améthyste; 20 quatrième rangée, une chrysolithe, un onyx, un jaspe. Ces pierres seront enchâssées dans leurs montures d'or. 21 Il y en aura douze, d'après les noms des fils d'Israël; elles seront gravées comme des cachets, chacune avec le nom de l'une des douze tribus. — 22 Tu feras sur le pectoral des chaînettes d'or pur, tressées en forme de cordons. 23 Tu feras sur le pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras ces deux anneaux aux deux extrémités du pectoral. 24 Tu passeras les deux cordons d'or dans les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral; 25 et tu arrêteras par devant les bouts des deux cordons aux deux montures placées sur les épaulettes de l'éphod. — 26 Tu feras encore deux anneaux d'or, que tu mettras aux deux extrémités du pectoral, sur le bord intérieur appliqué contre l'éphod. 27 Et tu feras deux autres anneaux d'or, que tu mettras au bas des deux épaulettes de l'éphod, sur le devant, près de la jointure, au-dessus de la ceinture de l'éphod. 28 On attachera le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod avec un cordon bleu, afin que le pectoral soit au-dessus de la cein-

ture de l'éphod et qu'il ne puisse pas
se séparer de l'éphod. 29 Lorsque Aaron
entrera dans le sanctuaire, il portera
sur son cœur les noms des fils d'Is-
raël, gravés sur le pectoral du juge-
ment, pour en conserver à toujours le
souvenir devant l'Éternel. — 30 Tu join-
dras au pectoral du jugement l'urim et
le thummim [a], et ils seront sur le cœur
d'Aaron, lorsqu'il se présentera de-
vant l'Éternel. Ainsi, Aaron portera
constamment sur son cœur le juge-
ment des enfants d'Israël, lorsqu'il se
présentera devant l'Éternel.

31 Tu feras la robe de l'éphod entiè-
rement d'étoffe bleue. 32 Il y aura, au
milieu, une ouverture pour la tête; et
cette ouverture aura tout autour un
bord tissé, comme l'ouverture d'une
cotte de mailles, afin que la robe ne
se déchire pas. 33 Tu mettras autour de
la bordure, en bas, des grenades de
couleur bleue, pourpre et cramoisi,
entremêlées de clochettes d'or : 34 une
clochette d'or et une grenade, une clo-
chette d'or et une grenade, sur tout le
tour de la bordure de la robe. 35 Aaron
s'en revêtira pour faire le service;
quand il entrera dans le sanctuaire
devant l'Éternel, et quand il en sortira,
on entendra le son des clochettes, et
il ne mourra point.

36 Tu feras une lame d'or pur, et tu y
graveras, comme on grave un cachet :
Sainteté à l'Éternel. 37 Tu l'attacheras
avec un cordon bleu sur la tiare, sur le
devant de la tiare. 38 Elle sera sur le
front d'Aaron; et Aaron sera chargé
des iniquités commises par les enfants
d'Israël en faisant toutes leurs saintes
offrandes; elle sera constamment sur
son front devant l'Éternel, pour qu'il
leur soit favorable.

39 Tu feras la tunique de fin lin; tu
feras une tiare de fin lin, et tu feras
une ceinture brodée.

40 Pour les fils d'Aaron tu feras des
tuniques, tu leur feras des ceintures,
et tu leur feras des bonnets, pour mar-
quer leur dignité et pour leur servir de
parure. 41 Tu en revêtiras Aaron, ton
frère, et ses fils avec lui. Tu les oin-
dras, tu les consacreras, tu les sancti-
fieras, et ils seront à mon service dans
le sacerdoce. 42 Fais-leur des caleçons
de lin, pour couvrir leur nudité; ils
iront depuis les reins jusqu'aux cuis-
ses. 43 Aaron et ses fils les porteront,
quand ils entreront dans la tente d'as-
signation, ou quand ils s'approcheront
de l'autel, pour faire le service dans
le sanctuaire; ainsi ils ne se rendront
point coupables, et ne mourront point.
C'est une loi perpétuelle pour Aaron
et pour ses descendants après lui.

La consécration des prêtres. — Le sacrifice perpétuel.

Chap. XXIX. 1 Voici ce que tu feras
pour les sanctifier, afin qu'ils soient à
mon service dans le sacerdoce.

Prends un jeune taureau et deux
béliers sans défaut. 2 Fais, avec de la
fleur de farine de froment, des pains
sans levain, des gâteaux sans levain
pétris à l'huile, et des galettes sans
levain arrosées d'huile. 3 Tu les mettras
dans une corbeille, en offrant le jeune
taureau et les deux béliers.

4 Tu feras avancer Aaron et ses fils
vers l'entrée de la tente d'assignation,
et tu les laveras avec de l'eau. 5 Tu
prendras les vêtements; tu revêtiras
Aaron de la tunique, de la robe de l'é-
phod, de l'éphod et du pectoral, et tu
mettras sur lui la ceinture de l'éphod.
6 Tu poseras la tiare sur sa tête, et tu
placeras le diadème de sainteté sur la
tiare. 7 Tu prendras l'huile d'onction,
tu en répandras sur sa tête, et tu l'oin-
dras. 8 Tu feras approcher ses fils, et
tu les revêtiras des tuniques. 9 Tu met-

a. *Urim et thummim (lumière et perfection),* objet d'une nature inconnue, placé sur ou dans le pectoral, et par le moyen duquel le grand prêtre rendait des jugements ou oracles, au nom de l'Éternel.

tras une ceinture à Aaron et à ses fils, et tu attacheras des bonnets aux fils d'Aaron. Le sacerdoce leur appartiendra par une loi perpétuelle. Tu consacreras donc Aaron et ses fils.

10 Tu amèneras le taureau devant la tente d'assignation, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du taureau. 11 Tu égorgeras le taureau devant l'Éternel, à l'entrée de la tente d'assignation. 12 Tu prendras du sang du taureau, tu en mettras avec ton doigt sur les cornes de l'autel, et tu répandras tout le sang au pied de l'autel. 13 Tu prendras toute la graisse qui couvre les entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons et la graisse qui les entoure, et tu brûleras cela sur l'autel. 14 Mais tu brûleras au feu hors du camp la chair du taureau, sa peau et ses excréments; c'est un sacrifice pour le péché.

15 Tu prendras l'un des béliers, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier. 16 Tu égorgeras le bélier; tu en prendras le sang, et tu le répandras sur l'autel tout autour. 17 Tu couperas le bélier par morceaux, et tu laveras les entrailles et les jambes, que tu mettras sur les morceaux et sur sa tête. 18 Tu brûleras tout le bélier sur l'autel; c'est un holocauste à l'Éternel, c'est un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel.

19 Tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier. 20 Tu égorgeras le bélier; tu prendras de son sang, tu en mettras sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron et sur le lobe de l'oreille droite de ses fils, sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit, et tu répandras le sang sur l'autel tout autour. 21 Tu prendras du sang qui sera sur l'autel et de l'huile d'onction, et tu en feras l'aspersion sur Aaron et sur ses vêtements, sur ses fils et sur leurs vêtements. Ainsi seront consacrés Aaron et ses vêtements, ses fils et leurs vêtements. 22 Tu prendras la graisse du bélier, la queue, la graisse qui couvre les entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons et la graisse qui les entoure, et l'épaule droite, car c'est un bélier de consécration; 23 tu prendras aussi dans la corbeille de pains sans levain, placée devant l'Éternel, un gâteau de pain, un gâteau à l'huile et une galette. 24 Tu mettras toutes ces choses sur les mains d'Aaron et sur les mains de ses fils, et tu les agiteras de côté et d'autre devant l'Éternel. 25 Tu les ôteras ensuite de leurs mains, et tu les brûleras sur l'autel, par dessus l'holocauste; c'est un sacrifice consumé par le feu devant l'Éternel, d'une agréable odeur à l'Éternel. 26 Tu prendras la poitrine du bélier qui aura servi à la consécration d'Aaron, et tu l'agiteras de côté et d'autre devant l'Éternel: ce sera ta portion. 27 Tu sanctifieras la poitrine et l'épaule du bélier qui aura servi à la consécration d'Aaron et de ses fils, la poitrine en l'agitant de côté et d'autre, l'épaule en la présentant par élévation. 28 Elles appartiendront à Aaron et à ses fils, par une loi perpétuelle qu'observeront les enfants d'Israël, car c'est une offrande par élévation; et, dans les sacrifices d'actions de grâces des enfants d'Israël, l'offrande par élévation sera pour l'Éternel.

29 Les vêtements sacrés d'Aaron seront après lui pour ses fils, qui les mettront lorsqu'on les oindra et qu'on les consacrera. 30 Ils seront portés pendant sept jours par celui de ses fils qui lui succédera dans le sacerdoce, et qui entrera dans la tente d'assignation, pour faire le service dans le sanctuaire.

31 Tu prendras le bélier de consécration, et tu en feras cuire la chair dans un lieu saint. 32 Aaron et ses fils mangeront, à l'entrée de la tente d'as-

signation, la chair du bélier et le pain
qui sera dans la corbeille. 33 Ils man-
geront ainsi ce qui aura servi d'expia-
tion, afin qu'ils fussent consacrés et
sanctifiés; nul étranger n'en mangera,
car ce sont des choses saintes. 34 S'il
reste de la chair de consécration et du
pain jusqu'au matin, tu brûleras dans
le feu ce qui restera; on ne le mangera
point, car c'est une chose sainte.

35 Tu suivras à l'égard d'Aaron et de
ses fils tous les ordres que je t'ai don-
nés. Tu emploieras sept jours à les
consacrer. 36 Tu offriras chaque jour
un taureau en sacrifice pour le péché,
pour l'expiation; tu purifieras l'autel
par cette expiation, et tu l'oindras
pour le sanctifier. 37 Pendant sept jours,
tu feras des expiations sur l'autel, et
tu le sanctifieras; et l'autel sera très
saint, et tout ce qui touchera l'autel
sera sanctifié.

38 Voici ce que tu offriras sur l'autel:
deux agneaux d'un an, chaque jour,
à perpétuité. 39 Tu offriras l'un des
agneaux le matin, et l'autre agneau
entre les deux soirs. 40 Tu offriras, avec
le premier agneau, un dixième d'épha
de fleur de farine pétrie dans un quart
de hin d'huile d'olives concassées, et
une libation d'un quart de hin de vin.
41 Tu offriras le second agneau entre
les deux soirs, avec une offrande et
une libation semblables à celles du
matin; c'est un sacrifice consumé par
le feu, d'une agréable odeur à l'Éter-
nel. 42 Voilà l'holocauste perpétuel qui
sera offert par vos descendants, à l'en-
trée de la tente d'assignation, devant
l'Éternel; c'est là que je me rencon-
trerai avec vous, et que je te parlerai.
43 Je me rencontrerai là avec les en-
fants d'Israël, et ce lieu sera sanctifié
par ma gloire. 44 Je sanctifierai la tente
d'assignation et l'autel; je sanctifierai
Aaron et ses fils, pour qu'ils soient à
mon service dans le sacerdoce. 45 J'ha-
biterai au milieu des enfants d'Israël,
et je serai leur Dieu. 46 Ils connaîtront
que je suis l'Éternel, leur Dieu, qui les
ai fait sortir du pays d'Égypte, pour
habiter au milieu d'eux. Je suis l'Éter-
nel, leur Dieu.

Description de l'autel des parfums et de la cuve d'airain. — Composition de l'huile sainte et du parfum.

Chap. XXX. 1 Tu feras un autel pour
brûler des parfums, tu le feras de bois
d'acacia; 2 sa longueur sera d'une cou-
dée, et sa largeur d'une coudée; il
sera carré, et sa hauteur sera de deux
coudées. Tu feras des cornes qui sor-
tiront de l'autel. 3 Tu le couvriras d'or
pur, le dessus, les côtés tout autour et
les cornes, et tu y feras une bordure
d'or tout autour. 4 Tu feras au-dessous
de la bordure deux anneaux d'or aux
deux côtés; tu en mettras aux deux cô-
tés, pour recevoir les barres qui servi-
ront à le porter. 5 Tu feras les barres
de bois d'acacia, et tu les couvriras
d'or. 6 Tu placeras l'autel en face du
voile qui est devant l'arche du témoi-
gnage, en face du propitiatoire qui est
sur le témoignage, et où je me rencon-
trerai avec toi. 7 Aaron y fera brûler du
parfum odoriférant; il en fera brûler
chaque matin, lorsqu'il préparera les
lampes; 8 il en fera brûler aussi entre
les deux soirs, lorsqu'il arrangera les
lampes. C'est ainsi que l'on brûlera à
perpétuité du parfum devant l'Éternel
parmi vos descendants. 9 Vous n'offri-
rez sur l'autel ni parfum étranger, ni
holocauste, ni offrande, et vous n'y ré-
pandrez aucune libation. 10 Une fois
chaque année, Aaron fera des expia-
tions sur les cornes de l'autel; avec le
sang de la victime expiatoire, il y sera
fait des expiations une fois chaque an-
née parmi vos descendants. Ce sera
une chose très sainte devant l'Éternel.

11 L'Éternel parla à Moïse, et dit:
12 Lorsque tu compteras les enfants
d'Israël pour en faire le dénombre-

ment, chacun d'eux paiera à l'Éternel
le rachat de sa personne, afin qu'ils ne
soient frappés d'aucune plaie lors de
ce dénombrement. 13 Voici ce que don-
neront tous ceux qui seront compris
dans le dénombrement : un demi-sicle,
selon le sicle du sanctuaire, qui est de
vingt guéras ; un demi-sicle sera le don
prélevé pour l'Éternel. 14 Tout homme
compris dans le dénombrement, de-
puis l'âge de vingt ans et au-dessus,
paiera le don prélevé pour l'Éternel.
15 Le riche ne paiera pas plus, et le pau-
vre ne paiera pas moins d'un demi-
sicle, comme don prélevé pour l'Éter-
nel, afin de racheter leurs personnes.
16 Tu recevras des enfants d'Israël l'ar-
gent du rachat, et tu l'appliqueras au
travail de la tente d'assignation ; ce
sera pour les enfants d'Israël un sou-
venir devant l'Éternel pour le rachat
de leurs personnes.

17 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 18 Tu
feras une cuve d'airain, avec sa base
d'airain, pour les ablutions ; tu la pla-
ceras entre la tente d'assignation et
l'autel, et tu y mettras de l'eau, 19 avec
laquelle Aaron et ses fils se laveront
les mains et les pieds. 20 Lorsqu'ils en-
treront dans la tente d'assignation, ils
se laveront avec cette eau, afin qu'ils
ne meurent point ; et aussi lorsqu'ils
s'approcheront de l'autel, pour faire le
service et pour offrir des sacrifices à
l'Éternel. 21 Ils se laveront les mains et
les pieds, afin qu'ils ne meurent point.
Ce sera une loi perpétuelle pour Aaron,
pour ses fils et pour leurs descendants.

22 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
23 Prends des meilleurs aromates, cinq
cents sicles de myrrhe, de celle qui
coule d'elle-même, la moitié soit deux
cent cinquante sicles de cinnamome
aromatique, deux cent cinquante sicles
de roseau aromatique, 24 cinq cents si-
cles de casse, selon le sicle du sanc-
tuaire, et un hin d'huile d'olive. 25 Tu
feras avec cela une huile pour l'onction
sainte, composition de parfums selon
l'art du parfumeur ; ce sera l'huile pour
l'onction sainte. 26 Tu en oindras la tente
d'assignation et l'arche du témoigna-
ge, 27 la table et tous ses ustensiles, le
chandelier et ses ustensiles, l'autel des
parfums, 28 l'autel des holocaustes et
tous ses ustensiles, la cuve avec sa
base. 29 Tu sanctifieras ces choses, et
elles seront très saintes ; tout ce qui
les touchera sera sanctifié. 30 Tu oin-
dras Aaron et ses fils, et tu les sancti-
fieras, pour qu'ils soient à mon service
dans le sacerdoce. 31 Tu parleras aux
enfants d'Israël, et tu diras : Ce sera
pour moi l'huile de l'onction sainte,
parmi vos descendants. 32 On n'en ré-
pandra point sur le corps d'un homme,
et vous n'en ferez point de semblable,
dans les mêmes proportions ; elle est
sainte, et vous la regarderez comme
sainte. 33 Quiconque en composera de
semblable, ou en mettra sur un étran-
ger, sera retranché de son peuple.

34 L'Éternel dit à Moïse : Prends des
aromates, du stacté, de l'ongle odo-
rant[a], du galbanum, et de l'encens pur,
en parties égales. 35 Tu feras avec cela
un parfum composé selon l'art du par-
fumeur ; il sera salé, pur et saint. 36 Tu
le réduiras en poudre, et tu le mettras
devant le témoignage, dans la tente
d'assignation, où je me rencontrerai
avec toi. Ce sera pour vous une chose
très sainte. 37 Vous ne ferez point pour
vous de parfum semblable, dans les
mêmes proportions ; vous le regarde-
rez comme saint, et réservé pour l'É-
ternel. 38 Quiconque en fera de sembla-
ble, pour le sentir, sera retranché de
son peuple.

Désignation des ouvriers. — Le sabbat rappelé. Les tables de la loi.

Chap. XXXI. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Sache que j'ai choisi

a. Espèce de coquillage.

Betsaleel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda. 3 Je l'ai rempli de l'esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, et de savoir pour toutes sortes d'ouvrages; 4 je l'ai rendu capable de faire des inventions, de travailler l'or, l'argent et l'airain, 5 de graver les pierres à enchâsser, de travailler le bois, et d'exécuter toutes sortes d'ouvrages. 6 Et voici, je lui ai donné pour aide Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan. J'ai mis de l'intelligence dans l'esprit de tous ceux qui sont habiles, pour qu'ils fassent tout ce que je t'ai ordonné : 7 la tente d'assignation, l'arche du témoignage, le propitiatoire qui sera dessus, et tous les ustensiles de la tente; 8 la table et ses ustensiles, le chandelier d'or pur et tous ses ustensiles, l'autel des parfums; 9 l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, la cuve avec sa base; 10 les vêtements d'office, les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron, les vêtements de ses fils pour les fonctions du sacerdoce; 11 l'huile d'onction, et le parfum odoriférant pour le sanctuaire. Ils se conformeront à tous les ordres que j'ai donnés.

12 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 13 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Vous ne manquerez pas d'observer mes sabbats, car ce sera entre moi et vous, et parmi vos descendants, un signe auquel on connaîtra que je suis l'Eternel qui sanctifie. 14 Vous observerez le sabbat, car il sera pour vous une chose sainte. Celui qui le profanera, sera puni de mort; celui qui fera quelque ouvrage ce jour-là, sera retranché du milieu de son peuple. 15 On travaillera six jours; mais le septième jour est le sabbat, le jour du repos, consacré à l'Éternel. Celui qui fera quelque ouvrage le jour du sabbat, sera puni de mort. 16 Les enfants d'Israël observeront le sabbat, en le célébrant, eux et leurs descendants, comme une alliance perpétuelle. 17 Ce sera entre moi et les enfants d'Israël un signe qui devra durer à perpétuité; car en six jours l'Éternel a fait les cieux et la terre, et le septième jour il a cessé son œuvre et il s'est reposé.

18 Lorsque l'Éternel eut achevé de parler à Moïse sur la montagne de Sinaï, il lui donna les deux tables du témoignage, tables de pierre, écrites du doigt de Dieu.

Le veau d'or.

Chap. XXXII. 1 Le peuple, voyant que Moïse tardait à descendre de la montagne, s'assembla autour d'Aaron, et lui dit : Allons! fais-nous un dieu qui marche devant nous; car ce Moïse, cet homme qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons ce qu'il est devenu. 2 Aaron leur dit : Otez les anneaux d'or, qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les moi. 3 Et tous ôtèrent les anneaux d'or, qui étaient à leurs oreilles, et ils les apportèrent à Aaron. 4 Il les reçut de leurs mains, jeta l'or dans un moule, et fit un veau en fonte. Et ils dirent : Israël! voici ton dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte. 5 Lorsque Aaron vit cela, il bâtit un autel devant lui, et il s'écria : Demain, il y aura fête en l'honneur de l'Éternel! 6 Le lendemain, ils se levèrent de bon matin, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Le peuple s'assit pour manger et pour boire; puis ils se levèrent pour se divertir.

7 L'Éternel dit à Moïse : Va, descends; car ton peuple, que tu as fait sortir du pays d'Égypte, s'est corrompu. 8 Ils se sont promptement écartés de la voie que je leur avais prescrite; ils se sont fait un veau en fonte, ils se sont prosternés devant lui, ils lui ont offert des sacrifices, et ils ont dit : Israël! voici ton dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte. 9 L'Éternel dit à Moïse : Je vois

que ce peuple est un peuple au cou
roide. 10 Maintenant laisse-moi; ma co-
lère va s'enflammer contre eux, et je
les consumerai; mais je ferai de toi
une grande nation.
11 Moïse implora l'Éternel, son Dieu,
et dit : Pourquoi, ô Éternel! ta colère
s'enflammerait-elle contre ton peuple,
que tu as fait sortir du pays d'Égypte
par une grande puissance et par une
main forte? 12 Pourquoi les Égyptiens
diraient-ils : C'est pour leur malheur
qu'il les a fait sortir, c'est pour les tuer
dans les montagnes, et pour les exter-
miner de dessus la terre? Reviens de
l'ardeur de ta colère, et repens-toi du
mal que tu veux faire à ton peuple.
13 Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et
d'Israël, tes serviteurs, auxquels tu as
dit, en jurant par toi-même : Je multi-
plierai votre postérité comme les étoi-
les du ciel, je donnerai à vos descen-
dants tout ce pays dont j'ai parlé, et
ils le posséderont à jamais.
14 Et l'Éternel se repentit du mal qu'il
avait déclaré vouloir faire à son peuple.
15 Moïse retourna et descendit de la
montagne, les deux tables du témoi-
gnage dans sa main : les tables étaient
écrites des deux côtés, elles étaient
écrites de l'un et de l'autre côté. 16 Les
tables étaient l'ouvrage de Dieu, et l'é-
criture était l'écriture de Dieu, gravée
sur les tables. 17 Josué entendit la voix
du peuple, qui poussait des cris, et il
dit à Moïse : Il y a un cri de guerre
dans le camp. 18 Moïse répondit : Ce
n'est ni un cri de vainqueurs, ni un cri
de vaincus; ce que j'entends, c'est la
voix de gens qui chantent. 19 Et, comme
il approchait du camp, il vit le veau et
les danses. La colère de Moïse s'en-
flamma; il jeta de ses mains les tables,
et les brisa au pied de la montagne.
20 Il prit le veau qu'ils avaient fait, et
le brûla au feu; il le réduisit en pou-
dre, répandit cette poudre à la surface
de l'eau, et fit boire les enfants d'Israël.
21 Moïse dit à Aaron : Que t'a fait ce
peuple, pour que tu l'aies laissé com-
mettre un si grand péché? 22 Aaron ré-
pondit : Que la colère de mon seigneur
ne s'enflamme point! Tu sais toi-même
que ce peuple est porté au mal. 23 Ils
m'ont dit : Fais-nous un dieu qui mar-
che devant nous; car ce Moïse, cet
homme qui nous a fait sortir du pays
d'Égypte, nous ne savons ce qu'il est
devenu. 24 Je leur ai dit : Que ceux qui
ont de l'or, s'en dépouillent! Et ils me
l'ont donné; je l'ai jeté au feu, et il en
est sorti ce veau.
25 Moïse vit que le peuple était livré
au désordre, et qu'Aaron l'avait laissé
dans ce désordre exposé à l'opprobre
parmi ses ennemis. 26 Moïse se plaça à
la porte du camp, et dit : A moi ceux
qui sont pour l'Éternel! Et tous les en-
fants de Lévi s'assemblèrent auprès de
lui. 27 Il leur dit : Ainsi parle l'Éternel,
le Dieu d'Israël : Que chacun de vous
mette son épée au côté; traversez et
parcourez le camp d'une porte à l'au-
tre, et que chacun tue son frère, son
parent. 28 Les enfants de Lévi firent ce
qu'ordonnait Moïse; et environ trois
mille hommes parmi le peuple péri-
rent en cette journée. 29 Moïse dit : Con-
sacrez-vous aujourd'hui à l'Éternel,
même en sacrifiant votre fils et votre
frère, afin qu'il vous accorde aujour-
d'hui une bénédiction.
30 Le lendemain, Moïse dit au peu-
ple : Vous avez commis un grand pé-
ché. Je vais maintenant monter vers
l'Éternel : j'obtiendrai peut-être le par-
don de votre péché. 31 Moïse retourna
vers l'Éternel et dit : Ah! ce peuple a
commis un grand péché. Ils se sont
fait un dieu d'or. 32 Pardonne mainte-
nant leur péché! Sinon, efface-moi de
ton livre que tu as écrit. 33 L'Éternel
dit à Moïse : C'est celui qui a péché
contre moi que j'effacerai de mon livre.
34 Va donc, conduis le peuple où je t'ai
dit. Voici, mon ange marchera devant

toi, mais au jour de ma vengeance, je
les punirai de leur péché.
35 L'Éternel frappa le peuple, parce
qu'il avait fait le veau, fabriqué par
Aaron.
Chap. XXXIII. 1 L'Éternel dit à
Moïse : Va, pars d'ici, toi et le peuple
que tu as fait sortir du pays d'Égypte;
monte vers le pays que j'ai juré de don-
ner à Abraham, à Isaac et à Jacob, en
disant : Je le donnerai à ta postérité.
2 J'enverrai devant toi un ange, et je
chasserai les Cananéens, les Amoréens,
les Héthiens, les Phéréziens, les Hé-
viens et les Jébusiens. 3 Monte vers ce
pays où coulent le lait et le miel. Mais
je ne monterai point au milieu de toi,
de peur que je ne te consume en che-
min, car tu es un peuple au cou roide.
4 Lorsque le peuple eut entendu ces
sinistres paroles, il fut dans la désola-
tion, et personne ne mit ses ornements.
5 Et l'Éternel dit à Moïse : Dis aux en-
fants d'Israël : Vous êtes un peuple au
cou roide; si je montais un seul instant
au milieu de toi, je te consumerais. Ote
maintenant tes ornements de dessus
toi, et je verrai ce que je te ferai. 6 Les
enfants d'Israël se dépouillèrent de
leurs ornements, en s'éloignant du
mont Horeb.
7 Moïse prit la tente et la dressa hors
du camp, à quelque distance; il l'ap-
pela tente d'assignation; et tous ceux
qui consultaient l'Éternel allaient vers
la tente d'assignation, qui était hors du
camp. 8 Lorsque Moïse se rendait à la
tente, tout le peuple se levait; chacun
se tenait à l'entrée de sa tente, et sui-
vait des yeux Moïse, jusqu'à ce qu'il
fût entré dans la tente. 9 Et lorsque
Moïse était entré dans la tente, la co-
lonne de nuée descendait et s'arrêtait
à l'entrée de la tente, et l'Éternel par-
lait avec Moïse. 10 Tout le peuple voyait
la colonne de nuée qui s'arrêtait à l'en-
trée de la tente, tout le peuple se le-
vait et se prosternait à l'entrée de sa
tente. 11 L'Éternel parlait avec Moïse
face à face, comme un homme parle à
son ami. Puis Moïse retournait au camp;
mais son jeune serviteur, Josué, fils de
Nun, ne sortait pas du milieu de la
tente.
12 Moïse dit à l'Éternel : Voici, tu me
dis : Fais monter ce peuple! Et tu ne
me fais pas connaître qui tu enverras
avec moi. Cependant, tu as dit : Je te
connais par ton nom, et tu as trouvé
grâce à mes yeux. 13 Maintenant, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, fais-moi con-
naître tes voies; alors je te connaîtrai,
et je trouverai encore grâce à tes yeux.
Considère que cette nation est ton peu-
ple. 14 L'Éternel répondit : Je marche-
rai moi-même avec toi, et je te donne-
rai du repos. 15 Moïse lui dit : Si tu ne
marches pas toi-même avec nous, ne
nous fais point partir d'ici. 16 Comment
sera-t-il donc certain que j'ai trouvé
grâce à tes yeux, moi et ton peuple?
Ne sera-ce pas quand tu marcheras
avec nous, et quand nous serons dis-
tingués, moi et ton peuple, de tous
les peuples qui sont sur la face de la
terre ?
17 L'Éternel dit à Moïse : Je ferai ce
que tu me demandes, car tu as trouvé
grâce à mes yeux, et je te connais par
ton nom. 18 Moïse dit : Fais-moi voir ta
gloire ! 19 L'Éternel répondit : Je ferai
passer devant toi toute ma bonté, et je
proclamerai devant toi le nom de l'É-
ternel; je fais grâce à qui je fais grâce,
et miséricorde à qui je fais miséricorde.
20 L'Éternel dit : Tu ne pourras pas
voir ma face, car l'homme ne peut me
voir et vivre. 21 L'Éternel dit : Voici
un lieu près de moi; tu te tiendras sur
le rocher. 22 Quand ma gloire passera,
je te mettrai dans un creux du rocher,
et je te couvrirai de ma main jusqu'à
ce que j'aie passé. 23 Et lorsque je re-
tournerai ma main, tu me verras par
derrière, mais ma face ne pourra pas
être vue.

Alliance de l'Éternel. — Les nouvelles tables.

Chap. XXXIV. [1]L'Éternel dit à
Moïse : Taille deux tables de pierre
comme les premières, et j'y écrirai les
paroles qui étaient sur les premières
tables que tu as brisées. [2]Sois prêt de
bonne heure, et tu monteras dès le
matin sur la montagne de Sinaï ; tu te
tiendras là devant moi, sur le sommet
de la montagne. [3]Que personne ne
monte avec toi, et que personne ne
paraisse sur toute la montagne; et
même que ni brebis ni bœufs ne pais-
sent près de cette montagne. [4]Moïse
tailla deux tables de pierre comme les
premières; il se leva de bon matin, et
monta sur la montagne de Sinaï, selon
l'ordre que l'Éternel lui avait donné,
et il prit dans sa main les deux tables
de pierre.

[5]L'Éternel descendit dans une nuée,
se tint là auprès de lui, et proclama le
nom de l'Éternel. [6]Et l'Éternel passa
devant lui, et s'écria : L'Éternel, l'É-
ternel, Dieu miséricordieux et compa-
tissant, lent à la colère, riche en bonté
et en fidélité, [7]qui conserve son amour
jusqu'à mille générations, qui par-
donne l'iniquité, la rebellion et le
péché, mais qui ne tient point le cou-
pable pour innocent, et qui punit l'ini-
quité des pères sur les enfants et sur
les enfants des enfants jusqu'à la troi-
sième et à la quatrième génération !

[8]Aussitôt Moïse s'inclina à terre et
se prosterna. [9]Il dit : Seigneur, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, que le Sei-
gneur marche au milieu de nous, car
c'est un peuple au cou roide; pardonne
nos iniquités et nos péchés, et prends-
nous pour ta possession.

[10]L'Éternel répondit : Voici, je traite
une alliance. Je ferai, en présence de
tout ton peuple, des prodiges qui n'ont
eu lieu dans aucun pays et chez aucune
nation ; tout le peuple qui t'environne
verra l'œuvre de l'Éternel, et c'est par
toi que j'accomplirai des choses ter-
ribles. [11]Prends garde à ce que je t'or-
donne aujourd'hui. Voici, je chasserai
devant toi les Amoréens, les Cana-
néens, les Héthiens, les Phéréziens,
les Héviens et les Jébusiens. [12]Garde-
toi de faire alliance avec les habitants
du pays où tu dois entrer, de peur
qu'ils ne soient un piège pour toi. [13]Au
contraire, vous renverserez leurs au-
tels, vous briserez leurs statues, et
vous abattrez leurs idoles. [14]Tu ne te
prosterneras point devant un autre
dieu ; car l'Éternel porte le nom de ja-
loux, il est un Dieu jaloux. [15]Garde-toi
de faire alliance avec les habitants du
pays, de peur que, se prostituant à
leurs dieux et leur offrant des sacri-
fices, ils ne t'invitent, et que tu ne man-
ges de leurs victimes ; [16]de peur que tu
ne prennes de leurs filles pour tes fils,
et que leurs filles se prostituant à leurs
dieux n'entraînent tes fils à se prosti-
tuer à leurs dieux.

[17]Tu ne te feras point de dieu en
fonte.

[18]Tu observeras la fête des pains
sans levain; pendant sept jours, au
temps fixé dans le mois des épis, tu
mangeras des pains sans levain, comme
je t'en ai donné l'ordre, car c'est dans
le mois des épis que tu es sorti d'É-
gypte.

[19]Tout premier-né m'appartient, mê-
me tout mâle premier-né dans les trou-
peaux de gros et de menu bétail. [20]Tu
rachèteras avec un agneau le premier-
né de l'âne ; et si tu ne le rachètes pas,
tu lui briseras la nuque. Tu rachèteras
tout premier-né de tes fils; et l'on ne
se présentera point à vide devant ma
face.

[21]Tu travailleras six jours, et tu te
reposeras le septième jour; tu te re-
poseras, même au temps du labourage
et de la moisson.

22 Tu célébreras la fête des semaines,
des prémices de la moisson du froment,
et la fête de la récolte, à la fin de l'an-
née.
23 Trois fois par an, tous les mâles se
présenteront devant le Seigneur, l'É-
ternel, Dieu d'Israël. 24 Car je chasse-
rai les nations devant toi, et j'étendrai
tes frontières; et personne ne convoi-
tera ton pays, pendant que tu monte-
ras pour te présenter devant l'Éternel,
ton Dieu, trois fois par an.
25 Tu n'offriras point avec du pain
levé le sang de la victime immolée en
mon honneur; et le sacrifice de la fête
de Pâque ne sera point gardé pendant
la nuit jusqu'au matin.
26 Tu apporteras à la maison de l'É-
ternel, ton Dieu, les prémices des pre-
miers fruits de la terre.
Tu ne feras point cuire un chevreau
dans le lait de sa mère.
27 L'Éternel dit à Moïse : Écris ces
paroles; car c'est conformément à ces
paroles que je traite alliance avec toi
et avec Israël.
28 Moïse fut là avec l'Éternel quarante
jours et quarante nuits. Il ne mangea
point de pain, et il ne but point d'eau.
Et l'Éternel écrivit sur les tables les
paroles de l'alliance, les dix paroles.
29 Moïse descendit de la montagne de
Sinaï, ayant les deux tables du témoi-
gnage dans sa main, en descendant de
la montagne; et il ne savait pas que la
peau de son visage rayonnait, parce
qu'il avait parlé avec l'Éternel. 30 Aaron
et tous les enfants d'Israël regardèrent
Moïse, et voici la peau de son visage
rayonnait; et ils craignaient de s'ap-
procher de lui. 31 Moïse les appela;
Aaron et tous les principaux de l'as-
semblée vinrent auprès de lui, et il leur
parla. 32 Après cela, tous les enfants
d'Israël s'approchèrent, et il leur don-
na tous les ordres qu'il avait reçus de
l'Éternel, sur la montagne de Sinaï.
33 Lorsque Moïse eut achevé de leur
parler, il mit un voile sur son visage.
34 Quand Moïse entrait devant l'Éter-
nel, pour lui parler, il ôtait le voile
jusqu'à ce qu'il sortît; et quand il sor-
tait, il disait aux enfants d'Israël ce
qui lui avait été ordonné. 35 Les enfants
d'Israël regardaient le visage de Moïse,
et voyaient que la peau de son visage
rayonnait; et Moïse remettait le voile
sur son visage jusqu'à ce qu'il entrât,
pour parler avec l'Éternel.

Offrandes pour la construction du tabernacle.

Chap. XXXV. 1 Moïse convoqua
toute l'assemblée des enfants d'Israël,
et leur dit : Voici les choses que l'Éter-
nel ordonne de faire. 2 On travaillera
six jours; mais le septième jour sera
pour vous une chose sainte; c'est le
sabbat, le jour du repos, consacré à
l'Éternel. Celui qui fera quelque ou-
vrage ce jour-là, sera puni de mort.
3 Vous n'allumerez point de feu, dans
aucune de vos demeures, le jour du
sabbat.
4 Moïse parla à toute l'assemblée des
enfants d'Israël, et dit : Voici ce que
l'Éternel a ordonné. 5 Prenez sur ce qui
vous appartient une offrande pour l'É-
ternel. Tout homme dont le cœur est
bien disposé apportera en offrande à
l'Éternel : de l'or, de l'argent et de
l'airain; 6 des étoffes teintes en bleu,
en pourpre, en cramoisi, du fin lin et
du poil de chèvre; 7 des peaux de bé-
liers teintes en rouge et des peaux
teintes en bleu; du bois d'acacia; 8 de
l'huile pour le chandelier, des aromates
pour l'huile d'onction et pour le parfum
odoriférant; 9 des pierres d'onyx et
d'autres pierres pour la garniture de
l'éphod et du pectoral. 10 Que tous ceux
d'entre vous qui ont de l'habileté vien-
nent et exécutent tout ce que l'Éternel
a ordonné : 11 le tabernacle, sa tente et
sa couverture, ses agrafes, ses plan-
ches, ses barres, ses colonnes et ses
bases; 12 l'arche et ses barres, le pro-

pitiatoire, et le voile pour couvrir l'ar-
che ; 13 la table et ses barres, et tous ses
ustensiles, et les pains de proposition ;
14 le chandelier et ses ustensiles, ses
lampes, et l'huile pour le chandelier ;
15 l'autel des parfums et ses barres,
l'huile d'onction et le parfum odorifé-
rant, et le rideau de la porte pour l'en-
trée du tabernacle ; 16 l'autel des holo-
caustes, sa grille d'airain, ses barres,
et tous ses ustensiles ; la cuve avec sa
base ; 17 les toiles du parvis, ses co-
lonnes, ses bases, et le rideau de la
porte du parvis ; 18 les pieux du taber-
nacle, les pieux du parvis, et leurs cor-
dages ; les vêtements d'office pour le
service dans le sanctuaire, 19 les vête-
ments sacrés pour le prêtre Aaron, et
les vêtements de ses fils pour les fonc-
tions du sacerdoce.

20 Toute l'assemblée des enfants d'Is-
raël sortit de la présence de Moïse.

21 Tous ceux qui furent entraînés par
le cœur et animés de bonne volonté
vinrent et apportèrent une offrande à
l'Éternel pour l'œuvre de la tente d'as-
signation, pour tout son service, et
pour les vêtements sacrés. 22 Les hom-
mes vinrent aussi bien que les femmes ;
tous ceux dont le cœur était bien dis-
posé apportèrent des boucles, des
anneaux, des bagues, des bracelets,
toutes sortes d'objets d'or ; chacun pré-
senta l'offrande d'or, qu'il avait consa-
crée à l'Éternel. 23 Tous ceux qui avaient
des étoffes teintes en bleu, en pourpre,
en cramoisi, du fin lin et du poil de
chèvre, des peaux de béliers teintes
en rouge et des peaux teintes en bleu,
les apportèrent. 24 Tous ceux qui pré-
sentèrent par élévation une offrande
d'argent et d'airain apportèrent l'of-
frande à l'Éternel. Tous ceux qui avaient
du bois d'acacia pour les ouvrages des-
tinés au service, l'apportèrent. 25 Tou-
tes les femmes qui avaient de l'habi-
leté filèrent de leurs mains, et elles
apportèrent leur ouvrage, des fils teints
en bleu, en pourpre, en cramoisi, et
du fin lin. 26 Toutes les femmes dont le
cœur était bien disposé, et qui avaient
de l'habileté, filèrent du poil de chèvre.
27 Les principaux du peuple apportè-
rent des pierres d'onyx et d'autres
pierres pour la garniture de l'éphod
et du pectoral ; 28 des aromates et de
l'huile, pour le chandelier, pour l'huile
d'onction et pour le parfum odorifé-
rant. 29 Tous les enfants d'Israël, hom-
mes et femmes, dont le cœur était dis-
posé à contribuer pour l'œuvre que
l'Éternel avait ordonnée par Moïse,
apportèrent des offrandes volontaires
à l'Éternel.

30 Moïse dit aux enfants d'Israël : Sa-
chez que l'Éternel a choisi Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de
Juda. 31 Il l'a rempli de l'esprit de Dieu,
de sagesse, d'intelligence, et de savoir
pour toutes sortes d'ouvrages. 32 Il l'a
rendu capable de faire des inventions,
de travailler l'or, l'argent et l'airain,
33 de graver les pierres à enchâsser, de
travailler le bois, et d'exécuter toutes
sortes d'ouvrages d'art. 34 Il lui a ac-
cordé aussi le don d'enseigner, de mê-
me qu'à Oholiab, fils d'Ahisamac, de
la tribu de Dan. 35 Il les a remplis d'in-
telligence, pour exécuter tous les ou-
vrages de sculpture et d'art, pour bro-
der et tisser les étoffes teintes en bleu,
en pourpre, en cramoisi, et le fin lin,
pour faire toute espèce de travaux et
d'inventions.

Construction du tabernacle.

Chap. XXXVI. 1 Betsaleel, Oho-
liab, et tous les hommes habiles, en
qui l'Éternel avait mis de la sagesse
et de l'intelligence pour savoir et pour
faire, exécutèrent les ouvrages destinés
au service du sanctuaire, selon tout ce
que l'Éternel avait ordonné. 2 Moïse
appela Betsaleel, Oholiab, et tous les
hommes habiles dans l'esprit desquels
l'Éternel avait mis de l'intelligence,

tous ceux dont le cœur était disposé à
s'appliquer à l'œuvre pour l'exécuter.
3 Ils prirent devant Moïse toutes les
offrandes qu'avaient apportées les en-
fants d'Israël pour faire les ouvrages
destinés au service du sanctuaire. Cha-
que matin, on apportait encore à Moïse
des offrandes volontaires. 4 Alors tous
les hommes habiles, occupés à tous
les travaux du sanctuaire, quittèrent
chacun l'ouvrage qu'ils faisaient, 5 et
vinrent dire à Moïse : Le peuple ap-
porte beaucoup plus qu'il ne faut pour
exécuter les ouvrages que l'Éternel a
ordonné de faire. 6 Moïse fit publier
dans le camp que personne, homme
ou femme, ne s'occupât plus d'offran-
des pour le sanctuaire. On empêcha
ainsi le peuple d'en apporter. 7 Les ob-
jets préparés suffisaient, et au delà,
pour tous les ouvrages à faire.

8 Tous les hommes habiles, qui tra-
vaillèrent à l'œuvre, firent le taberna-
cle avec dix tapis de fin lin retors et
de fil bleu, pourpre et cramoisi; on y
représenta des chérubins artistement
travaillés. 9 La longueur d'un tapis était
de vingt-huit coudées, et la largeur
d'un tapis était de quatre coudées; la
mesure était la même pour tous les
tapis. 10 Cinq de ces tapis furent joints
ensemble; les cinq autres furent aussi
joints ensemble. 11 On fit des lacets
bleus au bord du tapis terminant le
premier assemblage; on fit de même
au bord du tapis terminant le second
assemblage. 12 On mit cinquante lacets
au premier tapis, et l'on mit cinquante
lacets au bord du tapis terminant le
second assemblage; ces lacets se cor-
respondaient les uns aux autres. 13 On
fit cinquante agrafes d'or, et l'on joi-
gnit les tapis l'un à l'autre avec les
agrafes. Et le tabernacle forma un tout.

14 On fit des tapis de poil de chèvre,
pour servir de tente sur le tabernacle;
on fit onze de ces tapis. 15 La longueur
d'un tapis était de trente coudées, et
la largeur d'un tapis était de quatre
coudées; la mesure était la même pour
les onze tapis. 16 On joignit séparément
cinq de ces tapis, et les six autres sé-
parément. 17 On mit cinquante lacets
au bord du tapis terminant un assem-
blage, et l'on mit cinquante lacets au
bord du tapis du second assemblage.
18 On fit cinquante agrafes d'airain, pour
assembler la tente, afin qu'elle formât
un tout.

19 On fit pour la tente une couverture
de peaux de béliers teintes en rouge,
et une couverture de peaux teintes en
bleu, qui devait être mise par-dessus.

20 On fit les planches pour le taber-
nacle; elles étaient de bois d'acacia,
placées debout. 21 La longueur d'une
planche était de dix coudées, et la lar-
geur d'une planche était d'une coudée
et demie. 22 Il y avait pour chaque
planche deux tenons, joints l'un à l'au-
tre; l'on fit de même pour toutes les
planches du tabernacle. 23 On fit vingt
planches pour le tabernacle, du côté
du midi. 24 On mit quarante bases d'ar-
gent sous les vingt planches, deux ba-
ses sous chaque planche pour ses deux
tenons. 25 On fit vingt planches pour le
second côté du tabernacle, le côté du
nord, 26 et leurs quarante bases d'ar-
gent, deux bases sous chaque planche.
27 On fit six planches pour le fond du
tabernacle, du côté de l'occident. 28 On
fit deux planches pour les angles du
tabernacle dans le fond; 29 elles étaient
doubles depuis le bas et bien liées à
leur sommet par un anneau; on fit de
même pour toutes les deux aux deux
angles. 30 Il y avait ainsi huit planches,
avec leurs bases d'argent, soit seize
bases, deux bases sous chaque planche.
31 On fit cinq barres de bois d'acacia
pour les planches de l'un des côtés du
tabernacle, 32 cinq barres pour les plan-
ches du second côté du tabernacle, et
cinq barres pour les planches du côté
du tabernacle formant le fond vers

l'occident; 33 on fit la barre du milieu
pour traverser les planches d'une ex-
trémité à l'autre. 34 On couvrit d'or les
planches, et l'on fit d'or leurs anneaux
pour recevoir les barres, et l'on cou-
vrit d'or les barres.

35 On fit le voile de fil bleu, pourpre
et cramoisi, et de fin lin retors; on le
fit artistement travaillé, et l'on y re-
présenta des chérubins. 36 On fit pour
lui quatre colonnes d'acacia, et on les
couvrit d'or; elles avaient des crochets
d'or, et l'on fondit pour elles quatre
bases d'argent.

37 On fit pour l'entrée de la tente un
rideau de fil bleu, pourpre et cramoisi,
et de fin lin retors; c'était un ouvrage
de broderie. 38 On fit ses cinq colonnes
et leurs crochets, et l'on couvrit d'or
leurs chapiteaux et leurs tringles; leurs
cinq bases étaient d'airain.

Construction de l'arche, de la table, du chandelier, et de l'autel des parfums.

Chap. XXXVII. 1 Betsaleel fit l'ar-
che de bois d'acacia; sa longueur était
de deux coudées et demie, sa largeur
d'une coudée et demie, et sa hauteur
d'une coudée et demie. 2 Il la couvrit
d'or pur en dedans et en dehors, et il y
fit une bordure d'or tout autour. 3 Il fon-
dit pour elle quatre anneaux d'or, qu'il
mit à ses quatre coins, deux anneaux
d'un côté et deux anneaux de l'autre
côté. 4 Il fit des barres de bois d'acacia,
et les couvrit d'or. 5 Il passa les barres
dans les anneaux sur les côtés de l'ar-
che, pour porter l'arche. 6 Il fit un pro-
pitiatoire d'or pur; sa longueur était
de deux coudées et demie, et sa lar-
geur d'une coudée et demie. 7 Il fit deux
chérubins d'or, il les fit d'or battu,
aux deux extrémités du propitiatoire,
8 un chérubin à l'une des extrémités, et
un chérubin à l'autre extrémité; il fit
les chérubins sortant du propitiatoire
à ses deux extrémités. 9 Les chérubins
étendaient les ailes par-dessus, cou-
vrant de leurs ailes le propitiatoire, et
se regardant l'un l'autre; les chérubins
avaient la face tournée vers le propi-
tiatoire.

10 Il fit la table de bois d'acacia; sa
longueur était de deux coudées, sa lar-
geur d'une coudée, et sa hauteur d'une
coudée et demie. 11 Il la couvrit d'or pur,
et il y fit une bordure d'or tout autour.
12 Il fit à l'entour un rebord de quatre
doigts, sur lequel il mit une bordure
d'or tout autour. 13 Il fondit pour la
table quatre anneaux d'or, et mit les
anneaux aux quatre coins, qui étaient
à ses quatre pieds. 14 Les anneaux
étaient près du rebord, et recevaient
les barres pour porter la table. 15 Il fit
les barres de bois d'acacia, et les cou-
vrit d'or; et elles servaient à porter la
table. 16 Il fit les ustensiles qu'on devait
mettre sur la table, ses plats, ses cou-
pes, ses calices et ses tasses pour ser-
vir aux libations; il les fit d'or pur.

17 Il fit le chandelier d'or pur, il fit le
chandelier d'or battu; son pied, sa tige,
ses calices, ses pommes et ses fleurs,
étaient d'une même pièce. 18 Six bran-
ches sortaient de ses côtés, trois bran-
ches du chandelier de l'un des côtés,
et trois branches du chandelier de l'au-
tre côté. 19 Il y avait sur une branche
trois calices en forme d'amande, avec
pommes et fleurs, et sur une autre
branche trois calices en forme d'aman-
de, avec pommes et fleurs; il en était
de même pour les six branches sortant
du chandelier. 20 A la tige du chandelier
il y avait quatre calices en forme d'a-
mande, avec leurs pommes et leurs
fleurs. 21 Il y avait une pomme sous deux
des branches sortant du chandelier,
une pomme sous deux autres branches,
et une pomme sous deux autres bran-
ches; il en était de même pour les six
branches sortant du chandelier. 22 Les
pommes et les branches du chandelier
étaient d'une même pièce; il était tout
entier d'or battu, d'or pur. 23 Il fit ses

sept lampes, ses mouchettes et ses va-
ses à cendre, d'or pur. [24]Il employa un
talent d'or pur, pour faire le chande-
lier avec tous ses ustensiles.

[25]Il fit l'autel des parfums de bois
d'acacia; sa longueur était d'une cou-
dée, et sa largeur d'une coudée; il était
carré, et sa hauteur était de deux cou-
dées. Des cornes sortaient de l'autel.
[26]Il le couvrit d'or pur, le dessus, les
côtés tout autour et les cornes, et il y
fit une bordure d'or tout autour. [27]Il fit
au-dessous de la bordure deux anneaux
d'or aux deux côtés; il en mit aux deux
côtés, pour recevoir les barres qui ser-
vaient à le porter. [28]Il fit des barres de
bois d'acacia, et les couvrit d'or.

[29]Il fit l'huile pour l'onction sainte,
et le parfum odoriférant, pur, composé
selon l'art du parfumeur.

Construction de l'autel des holocaustes, de la cuve d'airain, et du parvis. — Comptes du tabernacle.

Chap. XXXVIII. [1]Il fit l'autel des
holocaustes de bois d'acacia; sa lon-
gueur était de cinq coudées, et sa lar-
geur de cinq coudées; il était carré, et
sa hauteur était de trois coudées. [2]Il
fit, aux quatre coins, des cornes qui
sortaient de l'autel, et il le couvrit d'ai-
rain. [3]Il fit tous les ustensiles de l'au-
tel, les cendriers, les pelles, les bas-
sins, les fourchettes et les brasiers; il
fit d'airain tous ces ustensiles. [4]Il fit
pour l'autel une grille d'airain, en forme
de treillis, qu'il plaça au-dessous du
rebord de l'autel, à partir du bas, jus-
qu'à la moitié de la hauteur de l'autel.
[5]Il fondit quatre anneaux, qu'il mit aux
quatre coins de la grille d'airain, pour
recevoir les barres. [6]Il fit les barres de
bois d'acacia, et les couvrit d'airain.
[7]Il passa dans les anneaux aux côtés
de l'autel les barres qui servaient à le
porter. Il le fit creux, avec des plan-
ches.

[8]Il fit la cuve d'airain, avec sa base
d'airain, en employant les miroirs des
femmes qui s'assemblaient à l'entrée
de la tente d'assignation.

[9]Il fit le parvis. Du côté du midi, il
y avait, pour former le parvis, des toi-
les de fin lin retors, sur une longueur
de cent coudées, [10]avec vingt colonnes
posant sur vingt bases d'airain; les cro-
chets des colonnes et leurs tringles
étaient d'argent. [11]Du côté du nord, il
y avait cent coudées de toiles, avec
vingt colonnes et leurs vingt bases
d'airain; les crochets des colonnes et
leurs tringles étaient d'argent. [12]Du
côté de l'occident, il y avait cinquante
coudées de toiles, avec dix colonnes et
leurs dix bases; les crochets des co-
lonnes et leurs tringles étaient d'ar-
gent. [13]Du côté de l'orient, sur les cin-
quante coudées de largeur, [14]il y avait,
pour une aile, quinze coudées de toi-
les, avec trois colonnes et leurs trois
bases, [15]et, pour la seconde aile, qui
lui correspondait de l'autre côté de la
porte du parvis, quinze coudées de
toiles, avec trois colonnes et leurs trois
bases. [16]Toutes les toiles formant l'en-
ceinte du parvis étaient de fin lin re-
tors. [17]Les bases pour les colonnes
étaient d'airain, les crochets des co-
lonnes et leurs tringles étaient d'ar-
gent, et leurs chapiteaux étaient cou-
verts d'argent. Toutes les colonnes du
parvis étaient jointes par des tringles
d'argent. [18]Le rideau de la porte du
parvis était un ouvrage de broderie en
fil bleu, pourpre et cramoisi, et en fin
lin retors; il avait une longueur de
vingt coudées, et sa hauteur était de
cinq coudées, comme la largeur des
toiles du parvis; [19]ses quatre colonnes
et leurs quatre bases étaient d'airain,
les crochets et leurs tringles étaient
d'argent, et leurs chapiteaux étaient
couverts d'argent. [20]Tous les pieux de
l'enceinte du tabernacle et du parvis
étaient d'airain.

[21]Voici les comptes du tabernacle,

du tabernacle d'assignation, revisés,
d'après l'ordre de Moïse, par les soins
des Lévites, sous la direction d'Itha-
mar, fils du prêtre Aaron. 22 Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de
Juda, fit tout ce que l'Éternel avait or-
donné à Moïse; 23 il eut pour aide Oho-
liab, fils d'Ahisamac, de la tribu de
Dan, habile à graver, à inventer, et à
broder sur les étoffes teintes en bleu,
en pourpre, en cramoisi, et sur le fin
lin. 24 Le total de l'or, employé à l'œu-
vre pour tous les travaux du sanctuaire,
or qui fut le produit des offrandes, mon-
tait à vingt-neuf talents et mille sept
cent soixante-quinze sicles, selon le
sicle du sanctuaire. 25 L'argent de ceux
de l'assemblée dont on fit le dénom-
brement montait à cent talents et mille
sept cent soixante-quinze sicles, se-
lon le sicle du sanctuaire. 26 C'était un
demi-sicle par tête, la moitié d'un si-
cle, selon le sicle du sanctuaire, pour
chaque homme compris dans le dé-
nombrement, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, soit pour six cent trois
mille cinq cent cinquante hommes.
27 Les cent talents d'argent servirent à
fondre les bases du sanctuaire et les
bases du voile, cent bases pour les
cent talents, un talent par base. 28 Et
avec les mille sept cent soixante-quinze
sicles on fit les crochets et les tringles
pour les colonnes, et on couvrit les
chapiteaux. 29 L'airain des offrandes
montait à soixante-dix talents et deux
mille quatre cents sicles. 30 On en fit
les bases de l'entrée de la tente d'assi-
gnation; l'autel d'airain avec sa grille,
et tous les ustensiles de l'autel; 31 les
bases du parvis, tout autour, et les ba-
ses de la porte du parvis; et tous les
pieux de l'enceinte du tabernacle et du
parvis.

Confection des vêtements sacerdotaux.

Chap. XXXIX. 1 Avec les étoffes
teintes en bleu, en pourpre et en cra-
moisi, on fit les vêtements d'office pour
le service dans le sanctuaire, et on fit
les vêtements sacrés pour Aaron, com-
me l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
2 On fit l'éphod d'or, de fil bleu, pour-
pre et cramoisi, et de fin lin retors.
3 On étendit des lames d'or, et on les
coupa en fils, que l'on entrelaça dans
les étoffes teintes en bleu, en pourpre
et en cramoisi, et dans le fin lin; il était
artistement travaillé. 4 On y fit des épau-
lettes qui le joignaient, et c'est ainsi
qu'il était joint par ses deux extrémi-
tés. 5 La ceinture était du même travail
que l'éphod et fixée sur lui; elle était
d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi,
et de fin lin retors, comme l'Éternel l'a-
vait ordonné à Moïse. 6 On entoura de
montures d'or des pierres d'onyx, sur
lesquelles on grava les noms des fils
d'Israël, comme on grave les cachets.
7 On les mit sur les épaulettes de l'é-
phod, en souvenir des fils d'Israël,
comme l'Éternel l'avait ordonné à
Moïse.

8 On fit le pectoral, artistement tra-
vaillé, du même travail que l'éphod,
d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi,
et de fin lin retors. 9 Il était carré; on
fit le pectoral double; sa longueur était
d'un empan, et sa largeur d'un empan;
il était double. 10 On le garnit de quatre
rangées de pierres: première rangée,
une sardoine, une topaze, une émerau-
de; 11 seconde rangée, une escarboucle,
un saphir, un diamant; 12 troisième ran-
gée, une opale, une agate, une amé-
thyste; 13 quatrième rangée, une chry-
solithe, un onyx, un jaspe. Ces pierres
étaient enchâssées dans leurs montu-
res d'or. 14 Il y en avait douze, d'après
les noms des fils d'Israël; elles étaient
gravées comme des cachets, chacune
avec le nom de l'une des douze tribus.
— 15 On fit sur le pectoral des chaînet-
tes d'or pur, tressées en forme de cor-
dons. 16 On fit deux montures d'or et
deux anneaux d'or, et on mit les deux

anneaux aux deux extrémités du pectoral. 17 On passa les deux cordons d'or dans les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral; 18 on arrêta par devant les bouts des deux cordons aux deux montures placées sur les épaulettes de l'éphod. — 19 On fit encore deux anneaux d'or, que l'on mit aux deux extrémités du pectoral, sur le bord intérieur appliqué contre l'éphod. 20 On fit deux autres anneaux d'or, que l'on mit au bas des deux épaulettes de l'éphod, sur le devant, près de la jointure, au-dessus de la ceinture de l'éphod. 21 On attacha le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod avec un cordon bleu, afin que le pectoral fût au-dessus de la ceinture de l'éphod et qu'il ne pût pas se séparer de l'éphod, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

22 On fit la robe de l'éphod, tissée entièrement d'étoffe bleue. 23 Il y avait, au milieu de la robe, une ouverture comme l'ouverture d'une cotte de mailles, et cette ouverture était bordée tout autour, afin que la robe ne se déchirât pas. 24 On mit sur la bordure de la robe des grenades de couleur bleue, pourpre et cramoisi, en fil retors; 25 on fit des clochettes d'or pur, et on mit les clochettes entre les grenades, sur tout le tour de la bordure de la robe, entre les grenades : 26 une clochette et une grenade, une clochette et une grenade, sur tout le tour de la bordure de la robe, pour le service, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

27 On fit les tuniques de fin lin, tissées, pour Aaron et pour ses fils; 28 la tiare de fin lin, et les bonnets de fin lin servant de parure; les caleçons de lin, de fin lin retors; 29 la ceinture de fin lin retors, brodée, et de couleur bleue, pourpre et cramoisi, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

30 On fit d'or pur la lame, diadème sacré, et l'on y écrivit, comme on grave un cachet : Sainteté à l'Éternel. 31 On l'attacha avec un cordon bleu à la tiare, en haut, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

Le tabernacle dressé. — La gloire de l'Éternel.

32 Ainsi furent achevés tous les ouvrages du tabernacle, de la tente d'assignation. Les enfants d'Israël firent tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse; ils firent ainsi.

33 On amena le tabernacle à Moïse : la tente et tout ce qui en dépendait, les agrafes, les planches, les barres, les colonnes et les bases; 34 la couverture de peaux de béliers teintes en rouge, la couverture de peaux teintes en bleu, et le voile de séparation; 35 l'arche du témoignage et ses barres, et le propitiatoire; 36 la table, tous ses ustensiles, et les pains de proposition; 37 le chandelier d'or pur, ses lampes, les lampes préparées, tous ses ustensiles, et l'huile pour le chandelier; 38 l'autel d'or, l'huile d'onction et le parfum odoriférant, et le rideau de l'entrée de la tente; 39 l'autel d'airain, sa grille d'airain, ses barres, et tous ses ustensiles; la cuve avec sa base; les toiles du parvis, ses colonnes, ses bases, 40 et le rideau de la porte du parvis, ses cordages, ses pieux, et tous les ustensiles pour le service du tabernacle, pour la tente d'assignation; 41 les vêtements d'office pour le sanctuaire, les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron, et les vêtements de ses fils pour les fonctions du sacerdoce.

42 Les enfants d'Israël firent tous ces ouvrages, en se conformant à tous les ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse. 43 Moïse examina tout le travail; et voici, ils l'avaient fait comme l'Éternel l'avait ordonné, ils l'avaient fait ainsi. Et Moïse les bénit.

Chap. XL. 1 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 2 Le premier jour du premier mois, tu dresseras le tabernacle, la

tente d'assignation. 3 Tu y placeras l'arche du témoignage, et tu couvriras l'arche avec le voile. Tu apporteras la table, et tu la disposeras en ordre. 4 Tu apporteras le chandelier, et tu en arrangeras les lampes. 5 Tu placeras l'autel d'or pour le parfum devant l'arche du témoignage, et tu mettras le rideau à l'entrée du tabernacle. 6 Tu placeras l'autel des holocaustes devant l'entrée du tabernacle, de la tente d'assignation. 7 Tu placeras la cuve entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras de l'eau. 8 Tu placeras le parvis à l'entour, et tu mettras le rideau à la porte du parvis. 9 Tu prendras l'huile d'onction, tu en oindras le tabernacle et tout ce qu'il renferme, et tu le sanctifieras, avec tous ses ustensiles ; et il sera saint. 10 Tu oindras l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, et tu sanctifieras l'autel ; et l'autel sera très saint. 11 Tu oindras la cuve avec sa base, et tu la sanctifieras. 12 Tu feras avancer Aaron et ses fils vers l'entrée de la tente d'assignation, et tu les laveras avec de l'eau. 13 Tu revêtiras Aaron des vêtements sacrés, tu l'oindras, et tu le sanctifieras, pour qu'il soit à mon service dans le sacerdoce. 14 Tu feras approcher ses fils, tu les revêtiras des tuniques, 15 et tu les oindras comme tu auras oint leur père, pour qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce. Cette onction leur assurera à perpétuité le sacerdoce parmi leurs descendants.

16 Moïse fit tout ce que l'Éternel lui avait ordonné ; il fit ainsi. 17 Le premier jour du premier mois de la seconde année[a], le tabernacle fut dressé. 18 Moïse dressa le tabernacle ; il en posa les bases, plaça les planches et les barres, et éleva les colonnes. 19 Il étendit la tente sur le tabernacle, et il mit la couverture de la tente par-dessus, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 20 Il prit le témoignage[b], et le plaça dans l'arche ; il mit les barres à l'arche, et il posa le propitiatoire au-dessus de l'arche. 21 Il apporta l'arche dans le tabernacle ; il mit le voile de séparation, et il en couvrit l'arche du témoignage, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 22 Il plaça la table dans la tente d'assignation, au côté septentrional du tabernacle, en dehors du voile ; 23 et il y déposa en ordre les pains, devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 24 Il plaça le chandelier dans la tente d'assignation, en face de la table, au côté méridional du tabernacle ; 25 et il en arrangea les lampes, devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 26 Il plaça l'autel d'or dans la tente d'assignation, devant le voile ; 27 et il y fit brûler le parfum odoriférant, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 28 Il plaça le rideau à l'entrée du tabernacle. 29 Il plaça l'autel des holocaustes à l'entrée du tabernacle, de la tente d'assignation ; et il y offrit l'holocauste et l'offrande, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 30 Il plaça la cuve entre la tente d'assignation et l'autel, et il y mit de l'eau pour les ablutions ; 31 Moïse, Aaron et ses fils, s'y lavèrent les mains et les pieds ; 32 lorsqu'ils entrèrent dans la tente d'assignation et qu'ils s'approchèrent de l'autel, ils se lavèrent, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. 33 Il dressa le parvis autour du tabernacle et de l'autel, et il mit le rideau à la porte du parvis. Ce fut ainsi que Moïse acheva l'ouvrage.

34 Alors la nuée couvrit la tente d'assignation, et la gloire de l'Éternel remplit le tabernacle. 35 Moïse ne pouvait pas entrer dans la tente d'assignation, parce que la nuée restait dessus, et que la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle.

36 Aussi longtemps que durèrent leurs marches, les enfants d'Israël partaient,

a. Après la sortie d'Égypte. *b*. Les deux tables de la loi.

quand la nuée s'élevait de dessus le
tabernacle. 37 Et quand la nuée ne s'é-
levait pas, ils ne partaient pas, jusqu'à
ce qu'elle s'élevât. 38 La nuée de l'Éter-
nel était de jour sur le tabernacle; et
de nuit, il y avait un feu, aux yeux de
toute la maison d'Israël, pendant tou-
tes leurs marches.

LE LÉVITIQUE

Les holocaustes.

Chap. I. [1]L'Éternel appela Moïse;
il lui parla depuis la tente d'assigna-
tion, et dit : [2]Parle aux enfants d'Is-
raël, et dis-leur :

Lorsque quelqu'un d'entre vous fera
une offrande à l'Éternel, il offrira du
bétail, du gros ou du menu bétail.

[3]Si son offrande est un holocauste
de gros bétail, il offrira un mâle sans
défaut; il l'offrira à l'entrée de la tente
d'assignation, devant l'Éternel, pour
obtenir sa faveur. [4]Il posera sa main
sur la tête de l'holocauste, qui sera
agréé de l'Éternel, pour lui servir d'ex-
piation. [5]Il égorgera le veau devant
l'Éternel; et les prêtres, fils d'Aaron,
offriront le sang, et le répandront tout
autour sur l'autel, qui est à l'entrée
de la tente d'assignation. [6]Il dépouil-
lera l'holocauste, et le coupera par
morceaux. [7]Les fils du prêtre Aaron
mettront du feu sur l'autel, et arran-
geront du bois sur le feu. [8]Les prêtres,
fils d'Aaron, poseront les morceaux,
la tête et la graisse, sur le bois mis au
feu sur l'autel. [9]Il lavera avec de l'eau
les entrailles et les jambes; et le prê-
tre brûlera le tout sur l'autel. C'est un
holocauste, un sacrifice consumé par
le feu, d'une agréable odeur à l'Éter-
nel.

[10]Si son offrande est un holocauste
de menu bétail, d'agneaux ou de chè-
vres, il offrira un mâle sans défaut.
[11]Il l'égorgera au côté septentrional
de l'autel, devant l'Éternel; et les
prêtres, fils d'Aaron, en répandront
le sang sur l'autel tout autour. [12]Il le
coupera par morceaux; et le prêtre les
posera, avec la tête et la graisse, sur
le bois mis au feu sur l'autel. [13]Il lavera
avec de l'eau les entrailles et les jam-
bes; et le prêtre sacrifiera le tout, et
le brûlera sur l'autel. C'est un holo-
causte, un sacrifice consumé par le feu,
d'une agréable odeur à l'Éternel.

[14]Si son offrande à l'Éternel est un
holocauste d'oiseaux, il offrira des
tourterelles ou des jeunes pigeons.
[15]Le prêtre sacrifiera l'oiseau sur l'au-
tel; il lui ouvrira la tête avec l'ongle,
et la brûlera sur l'autel, et il exprimera
le sang contre un côté de l'autel. [16]Il
ôtera le jabot avec ses plumes, et le
jettera près de l'autel, vers l'orient,
dans le lieu où l'on met les cendres.
[17]Il déchirera les ailes, sans les déta-
cher; et le prêtre brûlera l'oiseau sur
l'autel, sur le bois mis au feu. C'est un
holocauste, un sacrifice consumé par
le feu, d'une agréable odeur à l'Éter-
nel.

Les offrandes.

Chap. II. [1]Lorsque quelqu'un fera
à l'Éternel une offrande en don, son
offrande sera de fleur de farine; il ver-
sera de l'huile dessus, et il y ajoutera
de l'encens. [2]Il l'apportera aux prêtres,
fils d'Aaron; le prêtre prendra une
poignée de cette fleur de farine, arro-
sée d'huile, avec tout l'encens, et il
brûlera cela sur l'autel comme souve-
nir. C'est une offrande d'une agréable
odeur à l'Éternel. [3]Ce qui restera de
l'offrande sera pour Aaron et pour ses

fils ; c'est une chose très sainte parmi
les offrandes consumées par le feu de-
vant l'Éternel.
4 Si tu fais une offrande de ce qui est
cuit au four, qu'on se serve de fleur de
farine, et que ce soient des gâteaux
sans levain pétris à l'huile et des ga-
lettes sans levain arrosées d'huile.
5 Si ton offrande est un gâteau cuit
à la poêle, il sera de fleur de farine
pétrie à l'huile, sans levain. 6 Tu le
rompras en morceaux, et tu verseras
de l'huile dessus ; c'est une offrande.
7 Si ton offrande est un gâteau cuit
sur le gril, il sera fait de fleur de farine
pétrie à l'huile.
8 Tu apporteras l'offrande qui sera
faite à l'Éternel avec ces choses-là ;
elle sera remise au prêtre, qui la pré-
sentera sur l'autel. 9 Le prêtre en pré-
lèvera ce qui doit être offert comme
souvenir, et le brûlera sur l'autel.
C'est une offrande d'une agréable
odeur à l'Éternel. 10 Ce qui restera de
l'offrande sera pour Aaron et pour ses
fils ; c'est une chose très sainte parmi
les offrandes consumées par le feu
devant l'Éternel.
11 Aucune des offrandes que vous
présenterez à l'Éternel ne sera faite
avec du levain ; car vous ne brûlerez
rien qui contienne du levain ou du
miel parmi les offrandes consumées
par le feu devant l'Éternel. 12 Vous
pourrez en offrir à l'Éternel comme
offrande des prémices ; mais il n'en
sera point présenté sur l'autel comme
offrande d'une agréable odeur. 13 Tu
mettras du sel sur toutes ces offran-
des, tu ne laisseras point ton offrande
manquer du sel, signe de l'alliance de
ton Dieu ; sur toutes tes offrandes tu
mettras du sel.
14 Si tu fais à l'Éternel une offrande
des prémices, tu présenteras des épis
nouveaux, rôtis au feu et broyés,
comme offrande de tes prémices. 15 Tu
verseras de l'huile dessus, et tu y ajou-
teras de l'encens ; c'est une offrande.
16 Le prêtre brûlera comme souvenir
une portion des épis broyés et de
l'huile, avec tout l'encens. C'est une
offrande consumée par le feu devant
l'Éternel.

Les sacrifices d'actions de grâces.

Chap. III. 1 Lorsque quelqu'un of-
frira à l'Éternel un sacrifice d'actions
de grâces[a] :
S'il offre du gros bétail, mâle ou
femelle, il l'offrira sans défaut, devant
l'Éternel. 2 Il posera sa main sur la tête
de la victime, qu'il égorgera à l'entrée
de la tente d'assignation ; et les prê-
tres, fils d'Aaron, répandront le sang
sur l'autel tout autour. 3 De ce sacrifice
d'actions de grâces il offrira en sacri-
fice consumé par le feu devant l'Éter-
nel : la graisse qui couvre les entrail-
les et toute celle qui y est attachée ;
4 les deux rognons, et la graisse qui les
entoure, qui couvre les flancs, et le
grand lobe du foie, qu'il détachera
près des rognons. 5 Les fils d'Aaron
brûleront cela sur l'autel, par-dessus
l'holocauste qui sera sur le bois mis
au feu. C'est un sacrifice consumé par
le feu, d'une agréable odeur à l'Éter-
nel.
6 S'il offre du menu bétail, mâle ou
femelle, en sacrifice d'actions de grâ-
ces à l'Éternel, il l'offrira sans défaut.
7 S'il offre en sacrifice un agneau, il le
présentera devant l'Éternel. 8 Il posera
sa main sur la tête de la victime, qu'il
égorgera devant la tente d'assignation ;
et les fils d'Aaron en répandront le
sang sur l'autel tout autour. 9 De ce sa-
crifice d'actions de grâces il offrira en
sacrifice consumé par le feu devant
l'Éternel : la graisse, la queue entière,
qu'il séparera près de l'échine, la
graisse qui couvre les entrailles et
toute celle qui y est attachée, 10 les

a. On dit aussi *sacrifice de prospérité*, ou *sacrifice pacifique*.

deux rognons, et la graisse qui les en-
toure, qui couvre les flancs, et le grand
lobe du foie, qu'il détachera près des
rognons. 11 Le prêtre brûlera cela sur
l'autel. C'est l'aliment d'un sacrifice
consumé par le feu devant l'Éternel.

12 Si son offrande est une chèvre, il
la présentera devant l'Éternel. 13 Il po-
sera sa main sur la tête de sa victime,
qu'il égorgera devant la tente d'assi-
gnation; et les fils d'Aaron en répan-
dront le sang sur l'autel tout autour.
14 De la victime, il offrira en sacrifice
consumé par le feu devant l'Éternel:
la graisse qui couvre les entrailles et
toute celle qui y est attachée, 15 les
deux rognons, et la graisse qui les en-
toure, qui couvre les flancs, et le grand
lobe du foie, qu'il détachera près des
rognons. 16 Le prêtre brûlera cela sur
l'autel. Toute la graisse est l'aliment
d'un sacrifice consumé par le feu, d'une
agréable odeur à l'Éternel.

17 C'est ici une loi perpétuelle pour
vos descendants, dans tous les lieux
où vous habiterez: vous ne mangerez
ni graisse ni sang.

Les sacrifices d'expiation.

Chap. IV. 1 L'Éternel parla à Moïse,
et dit: 2 Parle aux enfants d'Israël, et
dis:

Lorsque quelqu'un péchera involon-
tairement contre l'un des comman-
dements de l'Éternel, en faisant des
choses qui ne doivent point se faire, —

3 Si c'est le prêtre ayant reçu l'onc-
tion qui a péché, et a rendu par là le
peuple coupable, il offrira à l'Éternel
pour le péché qu'il a commis un jeune
taureau sans défaut, en sacrifice d'ex-
piation. 4 Il amènera le taureau à l'en-
trée de la tente d'assignation, devant
l'Éternel; et il posera sa main sur la
tête du taureau, qu'il égorgera devant
l'Éternel. 5 Le prêtre ayant reçu l'onc-
tion prendra du sang du taureau, et
l'apportera dans la tente d'assignation;
6 il trempera son doigt dans le sang, et
il en fera sept fois l'aspersion devant
l'Éternel, en face du voile du sanc-
tuaire. 7 Le prêtre mettra du sang sur
les cornes de l'autel des parfums odo-
riférants, qui est devant l'Éternel dans
la tente d'assignation; et il répandra
tout le sang du taureau au pied de
l'autel des holocaustes, qui est à l'en-
trée de la tente d'assignation. 8 Il en-
lèvera toute la graisse du taureau
expiatoire, la graisse qui couvre les
entrailles et toute celle qui y est atta-
chée, 9 les deux rognons, et la graisse
qui les entoure, qui couvre les flancs,
et le grand lobe du foie, qu'il déta-
chera près des rognons. 10 Le prêtre
enlèvera ces parties comme on les en-
lève du taureau dans le sacrifice d'ac-
tions de grâces, et il les brûlera sur
l'autel des holocaustes. 11 Mais la peau
du taureau, toute sa chair, avec sa tête,
ses jambes, ses entrailles et ses excré-
ments, 12 le taureau entier, il l'empor-
tera hors du camp, dans un lieu pur,
où l'on jette les cendres, et il le brû-
lera au feu sur du bois; c'est sur le tas
de cendres qu'il sera brûlé.

13 Si c'est toute l'assemblée d'Israël
qui a péché involontairement et sans
s'en apercevoir, en faisant contre l'un
des commandements de l'Éternel des
choses qui ne doivent point se faire et
en se rendant ainsi coupable, 14 et que
le péché qu'on a commis vienne à être
découvert, l'assemblée offrira un jeune
taureau en sacrifice d'expiation, et on
l'amènera devant la tente d'assigna-
tion. 15 Les anciens d'Israël poseront
leurs mains sur la tête du taureau de-
vant l'Éternel, et on égorgera le tau-
reau devant l'Éternel. 16 Le prêtre ayant
reçu l'onction apportera du sang du
taureau dans la tente d'assignation;
17 il trempera son doigt dans le sang,
et il en fera sept fois l'aspersion de-
vant l'Éternel, en face du voile. 18 Il
mettra du sang sur les cornes de l'au-

tel, qui est devant l'Éternel dans la
tente d'assignation; et il répandra tout
le sang au pied de l'autel des holo-
caustes, qui est à l'entrée de la tente
d'assignation. 19 Il enlèvera toute la
graisse du taureau, et il la brûlera sur
l'autel. 20 Il fera de ce taureau comme
du taureau expiatoire; il fera de même.
C'est ainsi que le prêtre fera pour eux
l'expiation, et il leur sera pardonné.
21 Il emportera le taureau hors du camp,
et il le brûlera comme le premier tau-
reau. C'est un sacrifice d'expiation
pour l'assemblée.

22 Si c'est un chef qui a péché, en
faisant involontairement contre l'un
des commandements de l'Éternel, son
Dieu, des choses qui ne doivent point
se faire et en se rendant ainsi coupable,
23 et qu'il vienne à découvrir le péché
qu'il a commis, il offrira en sacrifice
un bouc mâle sans défaut. 24 Il posera
sa main sur la tête du bouc, qu'il égor-
gera dans le lieu où l'on égorge les
holocaustes devant l'Éternel. C'est un
sacrifice d'expiation. 25 Le prêtre pren-
dra avec son doigt du sang de la vic-
time expiatoire, il en mettra sur les
cornes de l'autel des holocaustes, et il
répandra le sang au pied de l'autel des
holocaustes. 26 Il brûlera toute la graisse
sur l'autel, comme la graisse du sacri-
fice d'actions de grâces. C'est ainsi
que le prêtre fera pour ce chef l'expia-
tion de son péché, et il lui sera par-
donné.

27 Si c'est quelqu'un du peuple qui
a péché involontairement, en faisant
contre l'un des commandements de
l'Éternel des choses qui ne doivent
point se faire et en se rendant ainsi
coupable, 28 et qu'il vienne à découvrir
le péché qu'il a commis, il offrira en
sacrifice une chèvre, une femelle sans
défaut, pour le péché qu'il a commis.
29 Il posera sa main sur la tête de la
victime expiatoire, qu'il égorgera dans
le lieu où l'on égorge les holocaustes.
30 Le prêtre prendra avec son doigt du
sang de la victime, il en mettra sur les
cornes de l'autel des holocaustes, et il
répandra tout le sang au pied de l'au-
tel. 31 Le prêtre ôtera toute la graisse,
comme on ôte la graisse du sacrifice
d'actions de grâces, et il la brûlera sur
l'autel, et elle sera d'une agréable
odeur à l'Éternel. C'est ainsi que le
prêtre fera pour cet homme l'expia-
tion, et il lui sera pardonné.

32 S'il offre un agneau en sacrifice
d'expiation, il offrira une femelle sans
défaut. 33 Il posera sa main sur la tête
de la victime, qu'il égorgera en sacri-
fice d'expiation dans le lieu où l'on
égorge les holocaustes. 34 Le prêtre
prendra avec son doigt du sang de la
victime, il en mettra sur les cornes de
l'autel des holocaustes, et il répandra
tout le sang au pied de l'autel. 35 Le
prêtre ôtera toute la graisse, comme
on ôte la graisse de l'agneau dans le
sacrifice d'actions de grâces, et il la
brûlera sur l'autel, comme un sacrifice
consumé par le feu devant l'Éternel.
C'est ainsi que le prêtre fera pour cet
homme l'expiation du péché qu'il a
commis, et il lui sera pardonné.

Les sacrifices de culpabilité.

Chap. V. 1 Lorsque quelqu'un, après
avoir été mis sous serment comme té-
moin, péchera en ne déclarant pas ce
qu'il a vu ou ce qu'il sait, il restera
chargé de sa faute. 2 Lorsque quelqu'un,
sans s'en apercevoir, touchera une
chose souillée, comme le cadavre d'un
animal impur, que ce soit d'une bête
sauvage ou domestique, ou bien d'un
reptile, il deviendra lui-même impur
et il se rendra coupable. 3 Lorsque, ne
le sachant pas ou le sachant, il tou-
chera une souillure humaine quel-
conque, il se rendra coupable. 4 Lors-
que quelqu'un, sans s'en apercevoir
ou en y prenant garde, s'exprimera
légèrement des lèvres et jurera de

faire du mal ou du bien, de quelque
manière que ce soit, il se rendra cou-
pable.
5 Celui donc qui se rendra coupable
de l'une de ces choses, fera l'aveu de
son péché. 6 Puis il offrira en sacrifice
de culpabilité à l'Éternel, pour le pé-
ché qu'il a commis, une femelle de
menu bétail, une brebis ou une chè-
vre, comme victime expiatoire. Et le
prêtre fera pour lui l'expiation de son
péché.
7 S'il n'a pas de quoi se procurer une
brebis ou une chèvre, il offrira en sa-
crifice de culpabilité à l'Eternel pour
son péché deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, l'un comme victime
expiatoire, l'autre comme holocauste.
8 Il les apportera au prêtre, qui sacri-
fiera d'abord celui qui doit servir de
victime expiatoire. Le prêtre lui ou-
vrira la tête avec l'ongle près de la
nuque, sans la séparer; 9 il fera sur un
côté de l'autel l'aspersion du sang de
la victime expiatoire, et le reste du
sang sera exprimé au pied de l'autel :
c'est un sacrifice d'expiation. 10 Il fera
de l'autre oiseau un holocauste, d'a-
près les règles établies. C'est ainsi que
le prêtre fera pour cet homme l'expia-
tion du péché qu'il a commis, et il lui
sera pardonné.
11 S'il n'a pas de quoi se procurer
deux tourterelles ou deux jeunes pi-
geons, il apportera en offrande pour
son péché un dixième d'épha de fleur
de farine, comme offrande d'expiation ;
il ne mettra point d'huile dessus, et il
n'y ajoutera point d'encens, car c'est
une offrande d'expiation. 12 Il l'appor-
tera au prêtre, et le prêtre en prendra
une poignée comme souvenir, et il la
brûlera sur l'autel, comme les offran-
des consumées par le feu devant l'É-
ternel : c'est une offrande d'expiation.
13 C'est ainsi que le prêtre fera pour cet
homme l'expiation du péché qu'il a
commis à l'égard de l'une de ces
choses, et il lui sera pardonné. Ce qui
restera de l'offrande sera pour le prê-
tre, comme dans l'offrande en don.
14 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
15 Lorsque quelqu'un commettra une
infidélité et péchera involontairement
à l'égard des choses consacrées à l'É-
ternel, il offrira en sacrifice de culpa-
bilité à l'Éternel pour son péché un
bélier sans défaut, pris du troupeau
d'après ton estimation en sicles d'ar-
gent, selon le sicle du sanctuaire. 16 Il
donnera, en y ajoutant un cinquième,
la valeur de la chose dont il a frustré
le sanctuaire, et il la remettra au prê-
tre. Et le prêtre fera pour lui l'expia-
tion avec le bélier offert en sacrifice de
culpabilité, et il lui sera pardonné.
17 Lorsque quelqu'un péchera en fai-
sant, sans le savoir, contre l'un des
commandements de l'Éternel, des cho-
ses qui ne doivent point se faire, il se
rendra coupable et sera chargé de sa
faute. 18 Il présentera au prêtre en sa-
crifice de culpabilité un bélier sans
défaut, pris du troupeau d'après ton
estimation. Et le prêtre fera pour lui
l'expiation de la faute qu'il a commise
sans le savoir, et il lui sera pardonné.
19 C'est un sacrifice de culpabilité. Cet
homme s'était rendu coupable envers
l'Éternel.
20 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
21 Lorsque quelqu'un péchera et com-
mettra une infidélité envers l'Éternel,
en mentant à son prochain au sujet
d'un dépôt, d'un objet confié à sa garde,
d'une chose volée ou soustraite par
fraude, 22 en niant d'avoir trouvé une
chose perdue, ou en faisant un faux
serment sur une chose quelconque de
nature à constituer un péché; 23 lors-
qu'il péchera ainsi et se rendra cou-
pable, il restituera la chose qu'il a vo-
lée ou soustraite par fraude, la chose
qui lui avait été confiée en dépôt, la
chose perdue qu'il a trouvée, 24 ou la
chose quelconque sur laquelle il a fait

un faux serment. Il la restituera en son
entier, y ajoutera un cinquième, et la
remettra à son propriétaire, le jour
même où il offrira son sacrifice de cul-
pabilité. 25 Il présentera au prêtre en
sacrifice de culpabilité à l'Éternel pour
son péché un bélier sans défaut, pris
du troupeau d'après ton estimation.
26 Et le prêtre fera pour lui l'expiation
devant l'Éternel, et il lui sera par-
donné, quelle que soit la faute dont il
se sera rendu coupable.

Règles sur les holocaustes, les offrandes et les diverses espèces de sacrifices.

Chap. VI. 1 L'Éternel parla à Moïse,
et dit : 2 Donne cet ordre à Aaron et à
ses fils, et dis :

Voici la loi de l'holocauste. L'holo-
causte restera sur le foyer de l'autel
toute la nuit jusqu'au matin, et le feu
brûlera sur l'autel. 3 Le prêtre revêtira
sa tunique de lin, et mettra des cale-
çons sur sa chair ; il enlèvera la cendre
faite par le feu qui aura consumé l'ho-
locauste sur l'autel, et il la déposera
près de l'autel. 4 Puis il quittera ses
vêtements et en mettra d'autres, pour
porter la cendre hors du camp, dans
un lieu pur. 5 Le feu brûlera sur l'autel,
il ne s'éteindra point ; chaque matin,
le prêtre y allumera du bois, arrangera
l'holocauste, et brûlera la graisse des
sacrifices d'actions de grâces. 6 Le feu
brûlera continuellement sur l'autel, il
ne s'éteindra point.

7 Voici la loi de l'offrande. Les fils
d'Aaron la présenteront devant l'Éter-
nel, devant l'autel. 8 Le prêtre prélè-
vera une poignée de la fleur de farine
et de l'huile, avec tout l'encens ajouté
à l'offrande, et il brûlera cela sur l'au-
tel comme souvenir d'une agréable
odeur à l'Éternel. 9 Aaron et ses fils
mangeront ce qui restera de l'offrande ;
ils le mangeront sans levain, dans un
lieu saint, dans le parvis de la tente
d'assignation. 10 On ne le cuira pas avec
du levain. C'est la part que je leur ai
donnée de mes offrandes consumées
par le feu. C'est une chose très-sainte,
comme le sacrifice d'expiation et com-
me le sacrifice de culpabilité. 11 Tout
mâle d'entre les enfants d'Aaron en
mangera. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants, au sujet des offrandes
consumées par le feu devant l'Éternel :
quiconque y touchera sera sanctifié.

12 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
13 Voici l'offrande qu'Aaron et ses fils
feront à l'Éternel, le jour où ils rece-
vront l'onction : un dixième d'épha de
fleur de farine, comme offrande per-
pétuelle, moitié le matin et moitié le
soir. 14 Elle sera préparée à la poêle
avec de l'huile, et tu l'apporteras frite ;
tu la présenteras aussi cuite et en mor-
ceaux comme une offrande d'une agréa-
ble odeur à l'Éternel. 15 Le prêtre qui,
parmi les fils d'Aaron, sera oint pour
lui succéder, fera aussi cette offrande.
C'est une loi perpétuelle devant l'Éter-
nel : elle sera brûlée en entier. 16 Toute
offrande d'un prêtre sera brûlée en en-
tier ; elle ne sera point mangée.

17 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
18 Parle à Aaron et à ses fils, et dis :

Voici la loi du sacrifice d'expiation.
C'est dans le lieu où l'on égorge l'holo-
causte que sera égorgée devant l'Éter-
nel la victime pour le sacrifice d'ex-
piation : c'est une chose très sainte.
19 Le prêtre qui offrira la victime expia-
toire la mangera ; elle sera mangée
dans un lieu saint, dans le parvis de la
tente d'assignation. 20 Quiconque en
touchera la chair sera sanctifié. S'il en
rejaillit du sang sur un vêtement, la
place sur laquelle il aura rejailli sera
lavée dans un lieu saint. 21 Le vase de
terre dans lequel elle aura cuit sera
brisé ; si c'est dans un vase d'airain
qu'elle a cuit, il sera nettoyé et lavé
dans l'eau. 22 Tout mâle parmi les prê-
tres en mangera : c'est une chose très

sainte. 23 Mais on ne mangera aucune victime expiatoire, dont on apportera du sang dans la tente d'assignation, pour faire l'expiation dans le sanctuaire : elle sera brûlée au feu.

Chap. VII. 1 Voici la loi du sacrifice de culpabilité : c'est une chose très sainte. 2 C'est dans le lieu où l'on égorge l'holocauste que sera égorgée la victime pour le sacrifice de culpabilité. On en répandra le sang sur l'autel tout autour. 3 On en offrira toute la graisse, la queue, la graisse qui couvre les entrailles, 4 les deux rognons, et la graisse qui les entoure, qui couvre les flancs, et le grand lobe du foie, qu'on détachera près des rognons. 5 Le prêtre brûlera cela sur l'autel en sacrifice consumé devant l'Éternel. C'est un sacrifice de culpabilité. 6 Tout mâle parmi les prêtres en mangera; il le mangera dans un lieu saint : c'est une chose très sainte. 7 Il en est du sacrifice de culpabilité comme du sacrifice d'expiation; la loi est la même pour ces deux sacrifices : la victime sera pour le prêtre qui fera l'expiation. 8 Le prêtre qui offrira l'holocauste de quelqu'un aura pour lui la peau de l'holocauste qu'il a offert. 9 Toute offrande cuite au four, préparée sur le gril ou à la poêle, sera pour le prêtre qui l'a offerte. 10 Toute offrande pétrie à l'huile et sèche sera pour tous les fils d'Aaron, pour l'un comme pour l'autre.

11 Voici la loi du sacrifice d'actions de grâces, qu'on offrira à l'Éternel. 12 Si quelqu'un l'offre par reconnaissance, il offrira, avec le sacrifice d'actions de grâces, des gâteaux sans levain pétris à l'huile, des galettes sans levain arrosées d'huile, et des gâteaux de fleur de farine frite et pétris à l'huile. 13 A ces gâteaux il ajoutera du pain levé pour son offrande, avec son sacrifice de reconnaissance et d'actions de grâces. 14 On présentera par élévation à l'Éternel une portion de chaque offrande; elle sera pour le prêtre qui a répandu le sang de la victime d'actions de grâces. 15 La chair du sacrifice de reconnaissance et d'actions de grâces sera mangée le jour où il est offert; on n'en laissera rien jusqu'au matin. 16 Si quelqu'un offre un sacrifice pour l'accomplissement d'un vœu ou comme offrande volontaire, la victime sera mangée le jour où il l'offrira, et ce qui en restera sera mangé le lendemain. 17 Ce qui restera de la chair de la victime sera brûlé au feu le troisième jour. 18 Dans le cas où l'on mangerait de la chair de son sacrifice d'actions de grâces le troisième jour, le sacrifice ne sera point agréé; il n'en sera pas tenu compte à celui qui l'a offert; ce sera une chose infecte, et quiconque en mangera restera chargé de sa faute. 19 La chair qui a touché quelque chose d'impur ne sera point mangée : elle sera brûlée au feu. 20 Tout homme pur peut manger de la chair; mais celui qui, se trouvant en état d'impureté, mangera de la chair du sacrifice d'actions de grâces qui appartient à l'Éternel, celui-là sera retranché de son peuple. 21 Et celui qui touchera quelque chose d'impur, une souillure humaine, un animal impur, ou quoi que ce soit d'impur, et qui mangera de la chair du sacrifice d'actions de grâces qui appartient à l'Éternel, celui-là sera retranché de son peuple.

22 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 23 Parle aux enfants d'Israël, et dis :

Vous ne mangerez point de graisse de bœuf, d'agneau ni de chèvre. 24 La graisse d'une bête morte ou déchirée pourra servir à un usage quelconque; mais vous ne la mangerez point. 25 Car celui qui mangera de la graisse des animaux dont on offre à l'Éternel des sacrifices consumés par le feu, celui-là sera retranché de son peuple. 26 Vous ne mangerez point de sang, ni d'oiseau, ni de bétail, dans tous les lieux

où vous habiterez. 27 Celui qui mangera
du sang d'une espèce quelconque, ce-
lui-là sera retranché de son peuple.
28 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
29 Parle aux enfants d'Israël, et dis :
Celui qui offrira à l'Éternel son sa-
crifice d'actions de grâces apportera
son offrande à l'Éternel, prise sur son
sacrifice d'actions de grâces. 30 Il ap-
portera de ses propres mains ce qui
doit être consumé par le feu devant
l'Éternel ; il apportera la graisse avec
la poitrine, la poitrine pour l'agiter de
côté et d'autre devant l'Éternel. 31 Le
prêtre brûlera la graisse sur l'autel, et
la poitrine sera pour Aaron et pour ses
fils. 32 Dans vos sacrifices d'actions de
grâces, vous donnerez au prêtre l'é-
paule droite, en la présentant par élé-
vation. 33 Celui des fils d'Aaron qui of-
frira le sang et la graisse du sacrifice
d'actions de grâces aura l'épaule droite
pour sa part. 34 Car je prends sur les
sacrifices d'actions de grâces offerts
par les enfants d'Israël la poitrine qu'on
agitera de côté et d'autre et l'épaule
qu'on présentera par élévation, et je
les donne au prêtre Aaron et à ses fils,
par une loi perpétuelle qu'observeront
les enfants d'Israël. 35 C'est là le droit
que l'onction d'Aaron et de ses fils leur
donnera sur les sacrifices consumés
par le feu devant l'Éternel, depuis le
jour où ils seront présentés pour être à
mon service dans le sacerdoce. 36 C'est
ce que l'Éternel ordonne aux enfants
d'Israël de leur donner depuis le jour
de leur onction ; ce sera une loi perpé-
tuelle parmi leurs descendants.
37 Telle est la loi de l'holocauste, de
l'offrande, du sacrifice d'expiation, du
sacrifice de culpabilité, de la consé-
cration, et du sacrifice d'actions de
grâces. 38 L'Éternel la prescrivit à Moïse
sur la montagne de Sinaï, le jour où il
ordonna aux enfants d'Israël de pré-
senter leurs offrandes à l'Éternel dans
le désert de Sinaï.

Consécration d'Aaron et de ses fils.

Chap. VIII. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Prends Aaron et ses fils
avec lui, les vêtements, l'huile d'onc-
tion, le taureau expiatoire, les deux
béliers et la corbeille de pains sans le-
vain ; 3 et convoque toute l'assemblée
à l'entrée de la tente d'assignation.
4 Moïse fit ce que l'Éternel lui avait
ordonné ; et l'assemblée se réunit à l'en-
trée de la tente d'assignation. 5 Moïse
dit à l'assemblée : Voici ce que l'Éter-
nel a ordonné de faire.
6 Moïse fit approcher Aaron et ses
fils, et il les lava avec de l'eau. 7 Il mit
à Aaron la tunique, il le ceignit de la
ceinture, il le revêtit de la robe, et il
plaça sur lui l'éphod, qu'il serra avec
la ceinture de l'éphod dont il le revê-
tit. 8 Il lui mit le pectoral, et il joignit
au pectoral l'urim et le thummim. 9 Il
posa la tiare sur sa tête, et il plaça sur
le devant de la tiare la lame d'or, dia-
dème sacré, comme l'Éternel l'avait
ordonné à Moïse.
10 Moïse prit l'huile d'onction, il oi-
gnit le sanctuaire et toutes les choses
qui y étaient, et le sanctifia. 11 Il en fit
sept fois l'aspersion sur l'autel, et il
oignit l'autel et tous ses ustensiles, et
la cuve avec sa base, afin de les sanc-
tifier. 12 Il répandit de l'huile d'onction
sur la tête d'Aaron, et l'oignit, afin de
le sanctifier. 13 Moïse fit aussi appro-
cher les fils d'Aaron ; il les revêtit de
tuniques, les ceignit de ceintures, et
leur attacha des bonnets, comme l'É-
ternel l'avait ordonné à Moïse.
14 Il fit approcher le taureau expia-
toire, et Aaron et ses fils posèrent leurs
mains sur la tête du taureau expiatoire.
15 Moïse l'égorgea, prit du sang, et en
mit avec son doigt sur les cornes de
l'autel tout autour, et purifia l'autel ;
il répandit le sang au pied de l'autel,
et le sanctifia pour y faire l'expiation.
16 Il prit toute la graisse qui couvre les

entrailles, le grand lobe du foie, et les
deux rognons avec leur graisse, et il
brûla cela sur l'autel. 17 Mais il brûla au
feu hors du camp le taureau, sa peau,
sa chair et ses excréments, comme
l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

18 Il fit approcher le bélier de l'holo-
causte, et Aaron et ses fils posèrent
leurs mains sur la tête du bélier. 19 Moïse
l'égorgea, et répandit le sang sur l'au-
tel tout autour. 20 Il coupa le bélier par
morceaux, et il brûla la tête, les mor-
ceaux et la graisse. 21 Il lava avec de
l'eau les entrailles et les jambes, et il
brûla tout le bélier sur l'autel : ce fut
l'holocauste, ce fut un sacrifice con-
sumé par le feu, d'une agréable odeur
à l'Éternel, comme l'Éternel l'avait or-
donné à Moïse.

22 Il fit approcher l'autre bélier, le
bélier de consécration, et Aaron et ses
fils posèrent leurs mains sur la tête du
bélier. 23 Moïse égorgea le bélier, prit
de son sang, et en mit sur le lobe de
l'oreille droite d'Aaron, sur le pouce
de sa main droite et sur le gros orteil
de son pied droit. 24 Il fit approcher les
fils d'Aaron, mit du sang sur le lobe
de leur oreille droite, sur le pouce de
leur main droite et sur le gros orteil
de leur pied droit, et il répandit le sang
sur l'autel tout autour. 25 Il prit la
graisse, la queue, toute la graisse qui
couvre les entrailles, le grand lobe du
foie, les deux rognons avec leur graisse,
et l'épaule droite ; 26 il prit aussi dans
la corbeille de pains sans levain, pla-
cée devant l'Éternel, un gâteau sans
levain, un gâteau de pain à l'huile et
une galette, et il les posa sur les grais-
ses et sur l'épaule droite. 27 Il mit tou-
tes ces choses sur les mains d'Aaron
et sur les mains de ses fils, et il les
agita de côté et d'autre devant l'Éter-
nel. 28 Puis Moïse les ôta de leurs mains,
et il les brûla sur l'autel, par-dessus
l'holocauste : ce fut le sacrifice de con-
sécration, ce fut un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à l'É-
ternel. 29 Moïse prit la poitrine du bé-
lier de consécration, et il l'agita de
côté et d'autre devant l'Éternel : ce fut
la portion de Moïse, comme l'Éternel
l'avait ordonné à Moïse.

30 Moïse prit de l'huile d'onction et
du sang qui était sur l'autel ; il en fit
l'aspersion sur Aaron et sur ses vête-
ments, sur les fils d'Aaron et sur leurs
vêtements ; et il sanctifia Aaron et ses
vêtements, les fils d'Aaron et leurs vê-
tements avec lui.

31 Moïse dit à Aaron et à ses fils :
Faites cuire la chair à l'entrée de la
tente d'assignation ; c'est là que vous
la mangerez, avec le pain qui est dans
la corbeille de consécration, comme je
l'ai ordonné, en disant : Aaron et ses
fils la mangeront. 32 Vous brûlerez dans
le feu ce qui restera de la chair et du
pain. 33 Pendant sept jours, vous ne sor-
tirez point de l'entrée de la tente d'as-
signation, jusqu'à ce que les jours de
votre consécration soient accomplis ;
car sept jours seront employés à vous
consacrer. 34 Ce qui s'est fait aujour-
d'hui, l'Éternel a ordonné de le faire
comme expiation pour vous. 35 Vous res-
terez donc sept jours à l'entrée de la
tente d'assignation, jour et nuit, et vous
observerez les commandements de l'É-
ternel, afin que vous ne mouriez pas ;
car c'est là ce qui m'a été ordonné.
36 Aaron et ses fils firent toutes les cho-
ses que l'Éternel avait ordonnées par
Moïse.

Premiers sacrifices offerts par Aaron et ses fils.

Chap. IX. 1 Le huitième jour, Moïse
appela Aaron et ses fils, et les anciens
d'Israël. 2 Il dit à Aaron : Prends un
jeune veau pour le sacrifice d'expia-
tion, et un bélier pour l'holocauste,
l'un et l'autre sans défaut, et sacrifie-
les devant l'Éternel. 3 Tu parleras aux
enfants d'Israël, et tu diras : Prenez un
bouc, pour le sacrifice d'expiation ; un

veau et un agneau, âgés d'un an et sans
défaut, pour l'holocauste ; 4 un bœuf et
un bélier, pour le sacrifice d'actions de
grâces, afin de les sacrifier devant l'É-
ternel ; et une offrande pétrie à l'huile.
Car aujourd'hui l'Eternel vous appa-
raîtra.

5 Ils amenèrent devant la tente d'as-
signation ce que Moïse avait ordonné ;
et toute l'assemblée s'approcha, et se
tint devant l'Eternel. 6 Moïse dit : Vous
ferez ce que l'Éternel a ordonné ; et la
gloire de l'Éternel vous apparaîtra.
7 Moïse dit à Aaron : Approche-toi de
l'autel ; offre ton sacrifice d'expiation
et ton holocauste, et fais l'expiation
pour toi et pour le peuple ; offre aussi
le sacrifice du peuple, et fais l'expia-
tion pour lui, comme l'Éternel l'a or-
donné.

8 Aaron s'approcha de l'autel, et il
égorgea le veau pour son sacrifice
d'expiation. 9 Les fils d'Aaron lui pré-
sentèrent le sang ; il trempa son doigt
dans le sang, en mit sur les cornes de
l'autel, et répandit le sang au pied de
l'autel. 10 Il brûla sur l'autel la graisse,
les rognons, et le grand lobe du foie
de la victime expiatoire, comme l'É-
ternel l'avait ordonné à Moïse. 11 Mais
il brûla au feu hors du camp la chair
et la peau.

12 Il égorgea l'holocauste. Les fils
d'Aaron lui présentèrent le sang, et il
le répandit sur l'autel tout autour. 13 Ils
lui présentèrent l'holocauste coupé par
morceaux, avec la tête, et il les brûla
sur l'autel. 14 Il lava les entrailles et les
jambes, et il les brûla sur l'autel, par-
dessus l'holocauste.

15 Ensuite, il offrit le sacrifice du peu-
ple. Il prit le bouc pour le sacrifice
expiatoire du peuple, il l'égorgea, et
l'offrit en expiation, comme la première
victime. 16 Il offrit l'holocauste, et le sa-
crifia, d'après les règles établies. 17 Il
présenta l'offrande, en prit une poi-
gnée, et la brûla sur l'autel, outre l'ho-
locauste du matin. 18 Il égorgea le bœuf
et le bélier, en sacrifice d'actions de
grâces pour le peuple. Les fils d'Aaron
lui présentèrent le sang, et il le répan-
dit sur l'autel tout autour. 19 Ils lui pré-
sentèrent la graisse du bœuf et du bé-
lier, la queue, la graisse qui couvre les
entrailles, les rognons, et le grand lobe
du foie ; 20 ils mirent les graisses sur les
poitrines, et il brûla les graisses sur
l'autel. 21 Aaron agita de côté et d'autre
devant l'Éternel les poitrines et l'é-
paule droite, comme Moïse l'avait or-
donné.

22 Aaron leva ses mains vers le peu-
ple, et il le bénit. Puis il descendit,
après avoir offert le sacrifice d'expia-
tion, l'holocauste et le sacrifice d'ac-
tions de grâces.

23 Moïse et Aaron entrèrent dans la
tente d'assignation. Lorsqu'ils en sor-
tirent, ils bénirent le peuple. Et la
gloire de l'Éternel apparut à tout le
peuple. 24 Le feu sortit de devant l'É-
ternel, et consuma sur l'autel l'holo-
causte et les graisses. Tout le peuple
le vit ; et ils poussèrent des cris de joie,
et se jetèrent sur leur face.

Deux fils d'Aaron consumés par le feu de l'Éternel.

Chap. X. 1 Les fils d'Aaron, Nadab
et Abihu, prirent chacun un brasier, y
mirent du feu, et posèrent du parfum
dessus ; ils apportèrent devant l'Éter-
nel du feu étranger, ce qu'il ne leur
avait point ordonné. 2 Alors le feu sor-
tit de devant l'Éternel, et les consuma :
ils moururent devant l'Éternel.

3 Moïse dit à Aaron : C'est ce que l'É-
ternel a déclaré, lorsqu'il a dit : Je se-
rai sanctifié par ceux qui s'approchent
de moi, et je serai glorifié en présence
de tout le peuple. Aaron garda le si-
lence. 4 Et Moïse appela Mischaël et
Eltsaphan, fils d'Uziel, oncle d'Aaron,
et il leur dit : Approchez-vous, empor-
tez vos frères loin du sanctuaire, hors

du camp. 5 Ils s'approchèrent, et ils les emportèrent dans leurs tuniques hors du camp, comme Moïse l'avait dit.

6 Moïse dit à Aaron, à Éléazar et à Ithamar, fils d'Aaron : Vous ne découvrirez point vos têtes, et vous ne déchirerez point vos vêtements, de peur que vous ne mouriez, et que l'Éternel ne s'irrite contre toute l'assemblée. Laissez vos frères, toute la maison d'Israël, pleurer sur l'embrasement que l'Éternel a allumé. 7 Vous ne sortirez point de l'entrée de la tente d'assignation, de peur que vous ne mouriez ; car l'huile de l'onction de l'Éternel est sur vous. Ils firent ce que Moïse avait dit.

Défense à Aaron et à ses fils de boire du vin, avant d'entrer dans le tabernacle. — Portions des offrandes et des victimes, qui leur sont réservées.

8 L'Éternel parla à Aaron, et dit : 9 Tu ne boiras ni vin, ni boisson enivrante, toi et tes fils avec toi, lorsque vous entrerez dans la tente d'assignation, de peur que vous ne mouriez : ce sera une loi perpétuelle parmi vos descendants, 10 afin que vous puissiez distinguer ce qui est saint de ce qui est profane, ce qui est impur de ce qui est pur, 11 et enseigner aux enfants d'Israël toutes les lois que l'Éternel leur a données par Moïse.

12 Moïse dit à Aaron, à Éléazar et à Ithamar, les deux fils qui restaient à Aaron : Prenez ce qui reste de l'offrande parmi les sacrifices consumés par le feu devant l'Éternel, et mangez-le sans levain près de l'autel : car c'est une chose très sainte. 13 Vous le mangerez dans un lieu saint, c'est ton droit et le droit de tes fils sur les offrandes consumées par le feu devant l'Éternel ; car c'est là ce qui m'a été ordonné. 14 Vous mangerez aussi dans un lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi, la poitrine qu'on a agitée de côté et d'autre et l'épaule qui a été présentée par élévation ; car elles vous sont données, comme ton droit et le droit de tes fils, dans les sacrifices d'actions de grâces des enfants d'Israël. 15 Ils apporteront, avec les graisses destinées à être consumées par le feu, l'épaule que l'on présente par élévation et la poitrine que l'on agite de côté et d'autre devant l'Éternel : elles seront pour toi et pour tes fils avec toi, par une loi perpétuelle, comme l'Éternel l'a ordonné.

16 Moïse chercha le bouc expiatoire ; et voici, il avait été brûlé. Alors il s'irrita contre Éléazar et Ithamar, les fils qui restaient à Aaron, et il dit : 17 Pourquoi n'avez-vous pas mangé la victime expiatoire dans le lieu saint ? C'est une chose très sainte ; et l'Éternel vous l'a donnée, afin que vous portiez l'iniquité de l'assemblée, afin que vous fassiez pour elle l'expiation devant l'Éternel. 18 Voici, le sang de la victime n'a point été porté dans l'intérieur du sanctuaire ; vous deviez la manger dans le sanctuaire, comme cela m'avait été ordonné. 19 Aaron dit à Moïse : Voici, ils ont offert aujourd'hui leur sacrifice d'expiation et leur holocauste devant l'Éternel ; et, après ce qui m'est arrivé, si j'eusse mangé aujourd'hui la victime expiatoire, cela aurait-il été bien aux yeux de l'Éternel ? 20 Moïse entendit et approuva ces paroles.

Loi sur les animaux purs et impurs.

Chap. XI. 1 L'Éternel parla à Moïse et à Aaron, et leur dit : 2 Parlez aux enfants d'Israël, et dites :

Voici les animaux dont vous mangerez parmi toutes les bêtes qui sont sur la terre. 3 Vous mangerez de tout animal qui a la corne fendue, le pied fourché, et qui rumine. 4 Mais vous ne mangerez pas de ceux qui ruminent seulement, ou qui ont la corne fendue seulement. Ainsi, vous ne mangerez pas le chameau, qui rumine, mais qui

n'a pas la corne fendue : vous le regar-
derez comme impur. 5 Vous ne man-
gerez pas le lapin, qui rumine, mais
qui n'a pas la corne fendue : vous le
regarderez comme impur. 6 Vous ne
mangerez pas le lièvre, qui rumine,
mais qui n'a pas la corne fendue : vous
le regarderez comme impur. 7 Vous ne
mangerez pas le porc, qui a la corne
fendue et le pied fourché, mais qui ne
rumine pas : vous le regarderez comme
impur. 8 Vous ne mangerez pas de leur
chair, et vous ne toucherez pas leurs
corps morts : vous les regarderez com-
me impurs.

9 Voici les animaux dont vous man-
gerez parmi tous ceux qui sont dans
les eaux. Vous mangerez de tous ceux
qui ont des nageoires et des écailles,
et qui sont dans les eaux, soit dans les
mers, soit dans les rivières. 10 Mais vous
aurez en abomination tous ceux qui
n'ont pas des nageoires et des écailles,
parmi tout ce qui se meut dans les eaux
et tout ce qui est vivant dans les eaux,
soit dans les mers, soit dans les riviè-
res. 11 Vous les aurez en abomination,
vous ne mangerez pas de leur chair, et
vous aurez en abomination leurs corps
morts. 12 Vous aurez en abomination
tous ceux qui, dans les eaux, n'ont pas
des nageoires et des écailles.

13 Voici, parmi les oiseaux, ceux que
vous aurez en abomination, et dont on
ne mangera pas : l'aigle, l'orfraie et
l'aigle de mer ; 14 le milan, l'autour et
ce qui est de son espèce ; 15 le corbeau
et toutes ses espèces ; 16 l'autruche, le
hibou, la mouette, l'épervier et ce qui
est de son espèce ; 17 le chat-huant, le
plongeon et la chouette ; 18 le cygne, le
pélican et le cormoran ; 19 la cigogne,
le héron et ce qui est de son espèce, la
huppe et la chauve-souris.

20 Vous aurez en abomination tout
reptile[a] qui vole et qui marche sur qua-
tre pieds. 21 Mais, parmi tous les repti-
les qui volent et qui marchent sur qua-
tre pieds, vous mangerez ceux qui ont
des jambes au-dessus de leurs pieds,
pour sauter sur la terre. 22 Voici ceux
que vous mangerez : la sauterelle[b], le
solam, le hargol et le hagab, selon leurs
espèces. 23 Vous aurez en abomination
tous les autres reptiles qui volent et
qui ont quatre pieds. 24 Ils vous ren-
dront impurs : quiconque touchera
leurs corps morts sera impur jusqu'au
soir, 25 et quiconque portera leurs corps
morts lavera ses vêtements et sera im-
pur jusqu'au soir.

26 Vous regarderez comme impur tout
animal qui a la corne fendue, mais qui
n'a pas le pied fourché et qui ne ru-
mine pas : quiconque le touchera sera
impur. 27 Vous regarderez comme im-
purs tous ceux des animaux à quatre
pieds qui marchent sur leurs pattes :
quiconque touchera leurs corps morts
sera impur jusqu'au soir, 28 et quicon-
que portera leurs corps lavera ses vê-
tements et sera impur jusqu'au soir.
Vous les regarderez comme impurs.

29 Voici, parmi les animaux qui ram-
pent sur la terre, ceux que vous regar-
derez comme impurs : la taupe, la sou-
ris et le lézard, selon leurs espèces ;
30 le hérisson, la grenouille, la tortue,
le limaçon et le caméléon. 31 Vous les
regarderez comme impurs parmi tous
les reptiles : quiconque les touchera
morts sera impur jusqu'au soir. 32 Tout
objet sur lequel tombera quelque chose
de leurs corps sera souillé, ustensile
de bois, vêtement, peau, sac, tout ob-
jet dont on fait usage ; il sera mis dans
l'eau, et restera souillé jusqu'au soir ;
après quoi, il sera pur. 33 Tout ce qui se
trouvera dans un vase de terre, où il
en tombera quelque chose, sera souillé,
et vous briserez le vase. 34 Tout aliment
qui sert à la nourriture, et sur lequel il

a. Le nom de *reptiles* est donné aux insectes ailés et à tous les petits animaux qui marchent ou rampent sur la terre. *b.* Héb. l'*arbé*. Les trois noms qui suivent indiquent des espèces différentes de sauterelles.

sera tombé de cette eau, sera souillé;
et toute boisson dont on fait usage,
quel que soit le vase qui la contienne,
sera souillée. 35 Tout objet sur lequel
tombera quelque chose de leurs corps
morts sera souillé; le four et le foyer
seront détruits : ils seront souillés, et
vous les regarderez comme souillés.
36 Il n'y aura que les sources et les ci-
ternes, formant des amas d'eaux, qui
resteront pures; mais celui qui y tou-
chera de leurs corps morts sera impur.
37 S'il tombe quelque chose de leurs
corps morts sur une semence qui doit
être semée, elle restera pure; 38 mais
si l'on a mis de l'eau sur la semence,
et qu'il y tombe quelque chose de leurs
corps morts, vous la regarderez comme
souillée. 39 S'il meurt un des animaux
qui vous servent de nourriture, celui
qui touchera son corps mort sera im-
pur jusqu'au soir; 40 celui qui mangera
de son corps mort lavera ses vêtements
et sera impur jusqu'au soir, et celui
qui portera son corps mort lavera ses
vêtements et sera impur jusqu'au soir.
41 Vous aurez en abomination tout
reptile qui rampe sur la terre : on n'en
mangera point. 42 Vous ne mangerez
point, parmi tous les reptiles qui ram-
pent sur la terre, de tous ceux qui se
traînent sur le ventre, ni de tous ceux
qui marchent sur quatre pieds ou sur
un grand nombre de pieds; car vous
les aurez en abomination. 43 Ne rendez
point vos personnes abominables par
tous ces reptiles qui rampent; ne vous
rendez point impurs par eux, ne vous
souillez point par eux. 44 Car je suis l'É-
ternel, votre Dieu; vous vous sancti-
fierez, et vous serez saints, car je suis
saint; et vous ne vous rendrez point
impurs par tous ces reptiles qui ram-
pent sur la terre. 45 Car je suis l'Éternel,
qui vous ai fait monter du pays d'É-
gypte, pour être votre Dieu.
46 Telle est la loi touchant les ani-
maux, les oiseaux, tous les êtres vi-
vants qui se meuvent dans les eaux, et
tous les êtres qui rampent sur la terre,
47 afin que vous distinguiez ce qui est
impur et ce qui est pur, l'animal qui se
mange et l'animal qui ne se mange pas.

Chap. XII. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, et dit : 2 Parle aux enfants d'Israël,
et dis :
Lorsqu'une femme deviendra en-
ceinte, et qu'elle enfantera un mâle,
elle sera impure pendant sept jours;
elle sera impure comme au temps de
son indisposition menstruelle. 3 Le hui-
tième jour, l'enfant sera circoncis.
4 Elle restera encore trente-trois jours
à se purifier de son sang; elle ne tou-
chera aucune chose sainte, et elle n'ira
point au sanctuaire, jusqu'à ce que les
jours de sa purification soient accom-
plis. 5 Si elle enfante une fille, elle sera
impure pendant deux semaines, com-
me au temps de son indisposition mens-
truelle; et elle restera soixante-six jours
à se purifier de son sang.
6 Lorsque les jours de sa purification
seront accomplis, pour un fils ou pour
une fille, elle apportera au prêtre, à
l'entrée de la tente d'assignation, un
agneau d'un an pour l'holocauste, et
un jeune pigeon ou une tourterelle
pour le sacrifice d'expiation. 7 Le prê-
tre les sacrifiera devant l'Éternel, et
fera pour elle l'expiation; et elle sera
purifiée du flux de son sang. Telle est
la loi pour la femme qui enfante un
fils ou une fille. 8 Si elle n'a pas de
quoi se procurer un agneau, elle pren-
dra deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, l'un pour l'holocauste, l'autre
pour le sacrifice d'expiation. Le prê-
tre fera pour elle l'expiation, et elle
sera pure.

Loi sur la lèpre.

Chap. XIII. 1 L'Éternel parla à
Moïse et à Aaron, et dit :
2 Lorsqu'un homme aura sur la peau

de son corps une tumeur, une dartre,
ou une tache blanche, qui ressemblera
à une plaie de lèpre sur la peau de son
corps, on l'amènera au prêtre Aaron,
ou à l'un de ses fils qui sont prêtres.
3Le prêtre examinera la plaie qui est
sur la peau du corps. Si le poil de la
plaie est devenu blanc, et que la plaie
paraisse plus profonde que la peau du
corps, c'est une plaie de lèpre : le
prêtre qui aura fait l'examen déclarera
cet homme impur. 4S'il y a sur la peau
du corps une tache blanche qui ne pa-
raisse pas plus profonde que la peau,
et que le poil ne soit pas devenu blanc,
le prêtre enfermera pendant sept jours
celui qui a la plaie. 5Le prêtre l'exa-
minera le septième jour. Si la plaie
lui paraît ne pas avoir fait de progrès
et ne pas s'être étendue sur la peau,
le prêtre l'enfermera une seconde fois
pendant sept jours. 6Le prêtre l'exa-
minera une seconde fois le septième
jour. Si la plaie est devenue pâle et ne
s'est pas étendue sur la peau, le prêtre
déclarera cet homme pur : c'est une
dartre; il lavera ses vêtements, et il
sera pur. 7Mais si la dartre s'est éten-
due sur la peau, après qu'il s'est mon-
tré au prêtre pour être déclaré pur, il
se fera examiner une seconde fois par
le prêtre. 8Le prêtre l'examinera. Si la
dartre s'est étendue sur la peau, le
prêtre le déclarera impur : c'est la
lèpre.

9Lorsqu'il y aura sur un homme une
plaie de lèpre, on l'amènera au prêtre.
10Le prêtre l'examinera. S'il y a sur la
peau une tumeur blanche, si cette tu-
meur a fait blanchir le poil, et qu'il y
ait une trace de chair vive dans la tu-
meur, 11c'est une lèpre invétérée dans
la peau du corps de cet homme : le
prêtre le déclarera impur; il ne l'en-
fermera pas, car il est impur. 12Si la
lèpre fait une éruption sur la peau et
couvre toute la peau de celui qui a la
plaie, depuis la tête jusqu'aux pieds,
partout où le prêtre portera ses re-
gards, 13le prêtre l'examinera; et
quand il aura vu que la lèpre couvre
tout le corps, il déclarera pur celui
qui a la plaie : comme il est entière-
ment devenu blanc, il est pur. 14Mais
le jour où l'on apercevra en lui de la
chair vive, il sera impur; 15quand le
prêtre aura vu la chair vive, il le dé-
clarera impur : la chair vive est im-
pure, c'est la lèpre. 16Si la chair vive
change et devient blanche, il ira vers
le prêtre; 17le prêtre l'examinera, et si
la plaie est devenue blanche, le prêtre
déclarera pur celui qui a la plaie : il
est pur.

18Lorsqu'un homme aura eu sur la
peau de son corps un ulcère qui a été
guéri, 19et qu'il se manifestera, à la
place où était l'ulcère, une tumeur
blanche ou une tache d'un blanc rou-
geâtre, cet homme se montrera au
prêtre. 20Le prêtre l'examinera. Si la
tache paraît plus enfoncée que la peau,
et que le poil soit devenu blanc, le
prêtre le déclarera impur : c'est une
plaie de lèpre, qui a fait éruption dans
l'ulcère. 21Si le prêtre voit qu'il n'y a
point de poil blanc dans la tache,
qu'elle n'est pas plus enfoncée que la
peau, et qu'elle est devenue pâle, il
enfermera cet homme pendant sept
jours. 22Si la tache s'est étendue sur
la peau, le prêtre le déclarera impur :
c'est une plaie de lèpre. 23Mais si la
tache est restée à la même place et ne
s'est pas étendue, c'est une cicatrice
de l'ulcère : le prêtre le déclarera pur.

24Lorsqu'un homme aura eu sur la
peau de son corps une brûlure par le
feu, et qu'il se manifestera sur la trace
de la brûlure une tache blanche ou
d'un blanc rougeâtre, 25le prêtre l'exa-
minera. Si le poil est devenu blanc
dans la tache, et qu'elle paraisse plus
profonde que la peau, c'est la lèpre,
qui a fait éruption dans la brûlure; le
prêtre déclarera cet homme impur :

c'est une plaie de lèpre. [26]Si le prêtre
voit qu'il n'y a point de poil blanc dans
la tache, qu'elle n'est pas plus enfon-
cée que la peau, et qu'elle est devenue
pâle, il enfermera cet homme pendant
sept jours. [27]Le prêtre l'examinera le
septième jour. Si la tache s'est éten-
due sur la peau, le prêtre le déclarera
impur : c'est une plaie de lèpre. [28]Mais
si la tache est restée à la même place,
ne s'est pas étendue sur la peau, et est
devenue pâle, c'est la tumeur de la
brûlure; le prêtre le déclarera pur, car
c'est la cicatrice de la brûlure.

[29]Lorsqu'un homme ou une femme
aura une plaie à la tête ou à la barbe,
[30]le prêtre examinera la plaie. Si elle
paraît plus profonde que la peau, et
qu'il y ait du poil jaunâtre et mince, le
prêtre déclarera cet homme impur :
c'est la teigne, c'est la lèpre de la tête
ou de la barbe. [31]Si le prêtre voit que
la plaie de la teigne ne paraît pas plus
profonde que la peau, et qu'il n'y a
point de poil noir, il enfermera pen-
dant sept jours celui qui a la plaie de
la teigne. [32]Le prêtre examinera la
plaie le septième jour. Si la teigne ne
s'est pas étendue, s'il n'y a point de
poil jaunâtre, et si elle ne paraît pas
plus profonde que la peau, [33]celui qui
a la teigne se rasera, mais il ne rasera
point la place où est la teigne; et le
prêtre l'enfermera une seconde fois
pendant sept jours. [34]Le prêtre exami-
nera la teigne le septième jour. Si la
teigne ne s'est pas étendue sur la peau,
et si elle ne paraît pas plus profonde
que la peau, le prêtre le déclarera pur;
il lavera ses vêtements, et il sera pur.
[35]Mais si la teigne s'est étendue sur la
peau, après qu'il a été déclaré pur, le
prêtre l'examinera. [36]Et si la teigne
s'est étendue sur la peau, le prêtre
n'aura pas à rechercher s'il y a du poil
jaunâtre : il est impur. [37]Si la teigne
lui paraît ne pas avoir fait de progrès,
et qu'il y ait crû du poil noir, la teigne
est guérie : il est pur, et le prêtre le
déclarera pur.

[38]Lorsqu'un homme ou une femme
aura sur la peau de son corps des ta-
ches, des taches blanches, [39]le prêtre
l'examinera. S'il y a sur la peau de son
corps des taches d'un blanc pâle, ce
ne sont que des taches qui ont fait
éruption sur la peau : il est pur.

[40]Lorsqu'un homme aura la tête dé-
pouillée de cheveux, c'est un chauve :
il est pur. [41]S'il a la tête dépouillée de
cheveux du côté de la face, c'est un
chauve par-devant : il est pur. [42]Mais
s'il y a dans la partie chauve de de-
vant ou de derrière une plaie d'un
blanc rougeâtre, c'est la lèpre qui a
fait éruption dans la partie chauve de
derrière ou de devant. [43]Le prêtre l'exa-
minera. S'il y a une tumeur de plaie
d'un blanc rougeâtre dans la partie
chauve de derrière ou de devant, sem-
blable à la lèpre sur la peau du corps,
[44]c'est un homme lépreux, il est im-
pur : le prêtre le déclarera impur;
c'est à la tête qu'est sa plaie.

[45]Le lépreux, atteint de la plaie,
portera ses vêtements déchirés, et
aura la tête nue; il se couvrira la barbe,
et criera : Impur! impur! [46]Aussi long-
temps qu'il aura la plaie, il sera impur :
il est impur. Il habitera seul; sa de-
meure sera hors du camp.

[47]Lorsqu'il y aura sur un vêtement
une plaie de lèpre, sur un vêtement de
laine ou sur un vêtement de lin, [48]à la
chaîne ou à la trame de lin ou de laine,
sur une peau ou sur quelque ouvrage
de peau, [49]et que la plaie sera verdâtre
ou rougeâtre sur le vêtement ou sur la
peau, à la chaîne ou à la trame, ou sur
un objet quelconque de peau, c'est
une plaie de lèpre, et elle sera mon-
trée au prêtre. [50]Le prêtre examinera
la plaie, et il enfermera pendant sept
jours ce qui en est attaqué. [51]Il exami-
nera la plaie le septième jour. Si la
plaie s'est étendue sur le vêtement, à

la chaîne ou à la trame, sur la peau ou
sur l'ouvrage quelconque fait de peau,
c'est une plaie de lèpre invétérée:
l'objet est impur. 52 Il brûlera le vête-
ment, la chaîne ou la trame de laine
ou de lin, l'objet quelconque de peau
sur lequel se trouve la plaie, car c'est
une lèpre invétérée : il sera brûlé au
feu. 53 Mais si le prêtre voit que la plaie
ne s'est pas étendue sur le vêtement,
sur la chaîne ou sur la trame, sur l'ob-
jet quelconque de peau, 54 il ordonnera
qu'on lave ce qui est attaqué de la
plaie, et il l'enfermera une seconde
fois pendant sept jours. 55 Le prêtre
examinera la plaie, après qu'elle aura
été lavée. Si la plaie n'a pas changé
d'aspect et ne s'est pas étendue, l'ob-
jet est impur : il sera brûlé au feu;
c'est une partie de l'endroit ou de l'en-
vers qui a été rongée. 56 Si le prêtre
voit que la plaie est devenue pâle,
après avoir été lavée, il l'arrachera du
vêtement ou de la peau, de la chaîne
ou de la trame. 57 Si elle paraît encore
sur le vêtement, à la chaîne ou à la
trame, ou sur l'objet quelconque de
peau, c'est une éruption de lèpre : ce
qui est attaqué de la plaie sera brûlé
au feu. 58 Le vêtement, la chaîne ou la
trame, l'objet quelconque de peau, qui
a été lavé, et d'où la plaie a disparu,
sera lavé une seconde fois, et il sera
pur.

59 Telle est la loi sur la plaie de la
lèpre, lorsqu'elle attaque les vête-
ments de laine ou de lin, la chaîne ou
la trame, ou un objet quelconque de
peau, et d'après laquelle ils seront dé-
clarés purs ou impurs.

Loi sur la purification de la lèpre.

Chap. XIV. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit :

2 Voici quelle sera la loi sur le lé-
preux, pour le jour de sa purification.
On l'amènera devant le prêtre. 3 Le
prêtre sortira du camp, et il exami-
nera le lépreux. Si le lépreux est guéri
de la plaie de la lèpre, 4 le prêtre or-
donnera que l'on prenne, pour celui
qui doit être purifié, deux oiseaux vi-
vants et purs, du bois de cèdre, du
cramoisi et de l'hysope. 5 Le prêtre
ordonnera qu'on égorge l'un des oi-
seaux sur un vase de terre, sur de
l'eau vive. 6 Il prendra l'oiseau vivant,
le bois de cèdre, le cramoisi et l'hy-
sope; et il les trempera, avec l'oiseau
vivant, dans le sang de l'oiseau égorgé
sur l'eau vive. 7 Il en fera sept fois l'as-
persion sur celui qui doit être purifié
de la lèpre. Puis il le déclarera pur, et
il lâchera dans les champs l'oiseau vi-
vant.

8 Celui qui se purifie lavera ses vête-
ments, rasera tout son poil, et se bai-
gnera dans l'eau ; et il sera pur. Ensuite
il pourra entrer dans le camp, mais il
restera sept jours hors de sa tente.
9 Le septième jour, il rasera tout son
poil, sa tête, sa barbe, ses sourcils, il
rasera tout son poil ; il lavera ses vê-
tements, et baignera son corps dans
l'eau, et il sera pur. 10 Le huitième jour,
il prendra deux agneaux sans défaut
et une brebis d'un an sans défaut, trois
dixièmes d'un épha de fleur de farine
en offrande pétrie à l'huile, et un log
d'huile. 11 Le prêtre qui fait la purifi-
cation présentera l'homme qui se pu-
rifie et toutes ces choses devant
l'Éternel, à l'entrée de la tente d'assi-
gnation.

12 Le prêtre prendra l'un des agneaux,
et il l'offrira en sacrifice de culpabi-
lité, avec le log d'huile ; il les agitera
de côté et d'autre devant l'Éternel.
13 Il égorgera l'agneau dans le lieu où
l'on égorge les victimes expiatoires et
les holocaustes, dans le lieu saint ; car,
dans le sacrifice de culpabilité, comme
dans le sacrifice d'expiation, la vic-
time est pour le prêtre : c'est une
chose très sainte. 14 Le prêtre prendra
du sang de la victime de culpabilité ;

il en mettra sur le lobe de l'oreille
droite de celui qui se purifie, sur le
pouce de sa main droite et sur le gros
orteil de son pied droit. 15 Le prêtre
prendra du log d'huile, et il la versera
dans le creux de sa main gauche. 16 Le
prêtre trempera le doigt de sa main
droite dans l'huile qui est dans le creux
de sa main gauche, et il fera avec le
doigt sept fois l'aspersion de l'huile
devant l'Éternel. 17 Le prêtre mettra de
l'huile qui lui reste dans la main sur
le lobe de l'oreille droite de celui qui
se purifie, sur le pouce de sa main
droite et sur le gros orteil de son pied
droit, par-dessus le sang de la victime
de culpabilité. 18 Le prêtre mettra ce
qui lui reste d'huile dans la main sur
la tête de celui qui se purifie; et le
prêtre fera pour lui l'expiation devant
l'Éternel. 19 Puis le prêtre offrira le sa-
crifice d'expiation; et il fera l'expia-
tion pour celui qui se purifie de sa
souillure. 20 Ensuite il égorgera l'holo-
causte. Le prêtre offrira sur l'autel
l'holocauste et l'offrande; et il fera
pour cet homme l'expiation, et il sera
pur.

21 S'il est pauvre et que ses ressour-
ces soient insuffisantes, il prendra un
seul agneau, qui sera offert en sacri-
fice de culpabilité, après avoir été
agité de côté et d'autre, et avec lequel
on fera pour lui l'expiation. Il prendra
un seul dixième de fleur de farine pé-
trie à l'huile pour l'offrande, et un log
d'huile. 22 Il prendra aussi deux tour-
terelles ou deux jeunes pigeons, selon
ses ressources, l'un pour le sacrifice
d'expiation, l'autre pour l'holocauste.
23 Le huitième jour, il apportera pour
sa purification toutes ces choses au
prêtre, à l'entrée de la tente d'assi-
gnation, devant l'Éternel.

24 Le prêtre prendra l'agneau pour
le sacrifice de culpabilité, et le log
d'huile; et il les agitera de côté et
d'autre devant l'Éternel. 25 Il égorgera
l'agneau du sacrifice de culpabilité.
Le prêtre prendra du sang de la vic-
time de culpabilité; il en mettra sur le
lobe de l'oreille droite de celui qui se
purifie, sur le pouce de sa main droite
et sur le gros orteil de son pied droit.
26 Le prêtre versera de l'huile dans le
creux de sa main gauche. 27 Le prêtre
fera avec le doigt de sa main droite
sept fois l'aspersion de l'huile qui est
dans sa main gauche, devant l'Éternel.
28 Le prêtre mettra de l'huile qui est
dans sa main sur le lobe de l'oreille
droite de celui qui se purifie, sur le
pouce de sa main droite et sur le gros
orteil de son pied droit, à la place où
il a mis du sang de la victime de cul-
pabilité. 29 Le prêtre mettra ce qui lui
reste d'huile dans la main sur la tête
de celui qui se purifie, afin de faire
pour lui l'expiation devant l'Éternel.
30 Puis il offrira l'une des tourterelles
ou l'un des jeunes pigeons, qu'il a pu
se procurer, 31 l'un en sacrifice d'expia-
tion, l'autre en holocauste, avec l'of-
frande; et le prêtre fera pour celui qui
se purifie l'expiation devant l'Éternel.

32 Telle est la loi pour la purification
de celui qui a une plaie de lèpre, et
dont les ressources sont insuffisantes.

33 L'Éternel parla à Moïse et à Aaron,
et dit :

34 Lorsque vous serez entrés dans le
pays de Canaan, dont je vous donne
la possession, si je mets une plaie de
lèpre sur une maison du pays que vous
posséderez, 35 celui à qui appartiendra
la maison ira la déclarer au prêtre, et
dira : J'aperçois comme une plaie dans
ma maison. 36 Le prêtre, avant d'y en-
trer pour examiner la plaie, ordonnera
qu'on vide la maison, afin que tout ce
qui y est ne devienne pas impur. Après
cela, le prêtre entrera pour examiner
la maison.

37 Le prêtre examinera la plaie. S'il
voit qu'elle offre sur les murs de la
maison des cavités verdâtres ou rou-

geâtres, paraissant plus enfoncées que
le mur, 38 il sortira de la maison, et,
quand il sera à la porte, il fera fermer
la maison pour sept jours. 39 Le prêtre
y retournera le septième jour. S'il voit
que la plaie s'est étendue sur les murs
de la maison, 40 il ordonnera qu'on ôte
les pierres attaquées de la plaie, et
qu'on les jette hors de la ville, dans
un lieu impur. 41 Il fera râcler tout l'in-
térieur de la maison; et l'on jettera
hors de la ville, dans un lieu impur,
la poussière qu'on aura râclée. 42 On
prendra d'autres pierres, que l'on
mettra à la place des premières; et
l'on prendra d'autre mortier, pour re-
crépir la maison.

43 Si la plaie revient et fait éruption
dans la maison, après qu'on a ôté les
pierres, râclé et recrépi la maison, 44 le
prêtre y retournera. S'il voit que la
plaie s'est étendue dans la maison,
c'est une lèpre invétérée dans la mai-
son : elle est impure. 45 On abattra la
maison, les pierres, le bois, et tout le
mortier de la maison; et l'on portera
ces choses hors de la ville, dans un
lieu impur. 46 Celui qui sera entré dans
la maison pendant tout le temps qu'elle
était fermée sera impur jusqu'au soir.
47 Celui qui aura couché dans la maison
lavera ses vêtements. Celui qui aura
mangé dans la maison lavera aussi ses
vêtements.

48 Si le prêtre, qui est retourné dans
la maison, voit que la plaie ne s'est
pas étendue, après que la maison a été
recrépie, il déclarera la maison pure,
car la plaie est guérie. 49 Il prendra,
pour purifier la maison, deux oiseaux,
du bois de cèdre, du cramoisi et de
l'hysope. 50 Il égorgera l'un des oiseaux
sur un vase de terre, sur de l'eau vive.
51 Il prendra le bois de cèdre, l'hysope,
le cramoisi et l'oiseau vivant; il les
trempera dans le sang de l'oiseau égor-
gé et dans l'eau vive, et il en fera sept
fois l'aspersion sur la maison. 52 Il pu-
rifiera la maison avec le sang de l'oi-
seau, avec de l'eau vive, avec l'oiseau
vivant, avec le bois de cèdre, l'hysope
et le cramoisi. 53 Il lâchera l'oiseau vi-
vant hors de la ville, dans les champs.
C'est ainsi qu'il fera pour la maison
l'expiation, et elle sera pure.

54 Telle est la loi pour toute plaie de
lèpre et pour la teigne, 55 pour la lèpre
des vêtements et des maisons, 56 pour
les tumeurs, les dartres et les taches :
57 elle enseigne quand une chose est
impure, et quand elle est pure. Telle
est la loi sur la lèpre.

Chap. XV. 1 L'Éternel parla à Moïse
et à Aaron, et dit : 2 Parlez aux enfants
d'Israël, et dites-leur :

3 Tout homme qui a une gonorrhée
est par là même impur. C'est à cause
de sa gonorrhée qu'il est impur : que
sa chair laisse couler son flux, ou
qu'elle le retienne, il est impur. 4 Tout
lit sur lequel il couchera sera impur,
et tout objet sur lequel il s'assiéra sera
impur. 5 Celui qui touchera son lit la-
vera ses vêtements, se lavera dans l'eau,
et sera impur jusqu'au soir. 6 Celui qui
s'assiéra sur l'objet sur lequel il s'est
assis lavera ses vêtements, se lavera
dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir.
7 Celui qui touchera sa chair lavera ses
vêtements, se lavera dans l'eau, et sera
impur jusqu'au soir. 8 S'il crache sur
un homme pur, cet homme lavera ses
vêtements, se lavera dans l'eau, et sera
impur jusqu'au soir. 9 Toute monture
sur laquelle il s'assiéra sera impure.
10 Celui qui touchera une chose quel-
conque qui a été sous lui sera impur
jusqu'au soir; et celui qui la portera
lavera ses vêtements, se lavera dans
l'eau, et sera impur jusqu'au soir. 11 Ce-
lui qui sera touché par lui, et qui ne se
sera pas lavé les mains dans l'eau, la-
vera ses vêtements, se lavera dans
l'eau, et sera impur jusqu'au soir. 12 Tout
vase de terre qui sera touché par lui

sera brisé, et tout vase de bois sera
lavé dans l'eau. 13 Lorsqu'il sera purifié
de son flux, il comptera sept jours pour
sa purification ; il lavera ses vêtements,
il lavera sa chair avec de l'eau vive, et
il sera pur. 14 Le huitième jour, il pren-
dra deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, il ira devant l'Éternel, à l'en-
trée de la tente d'assignation, et il les
donnera au prêtre. 15 Le prêtre les of-
frira, l'un en sacrifice d'expiation, et
l'autre en holocauste ; et le prêtre fera
pour lui l'expiation devant l'Éternel, à
cause de son flux.

16 L'homme qui aura une pollution
lavera tout son corps dans l'eau, et
sera impur jusqu'au soir. 17 Tout vête-
ment et toute peau, qui en seront at-
teints, seront lavés dans l'eau, et se-
ront impurs jusqu'au soir. 18 Si une
femme a couché avec un tel homme,
ils se laveront l'un et l'autre, et seront
impurs jusqu'au soir.

19 La femme qui aura un flux, un flux
de sang en sa chair, restera sept jours
dans son impureté. Quiconque la tou-
chera sera impur jusqu'au soir. 20 Tout
lit sur lequel elle couchera pendant
son impureté sera impur, et tout objet
sur lequel elle s'assiéra sera impur.
21 Quiconque touchera son lit lavera
ses vêtements, se lavera dans l'eau, et
sera impur jusqu'au soir. 22 Quiconque
touchera un objet sur lequel elle s'est
assise lavera ses vêtements, se lavera
dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir.
23 S'il y a quelque chose sur le lit ou
sur l'objet sur lequel elle s'est assise,
celui qui la touchera sera impur jus-
qu'au soir. 24 Si un homme couche avec
elle et que l'impureté de cette femme
vienne sur lui, il sera impur pendant
sept jours, et tout lit sur lequel il cou-
chera sera impur. 25 La femme qui aura
un flux de sang pendant plusieurs jours
hors de ses époques régulières, ou
dont le flux durera plus qu'à l'ordi-
naire, sera impure tout le temps de
son flux, comme au temps de son in-
disposition menstruelle. 26 Tout lit sur
lequel elle couchera pendant la durée
de ce flux sera comme le lit de son flux
menstruel, et tout objet sur lequel elle
s'assiéra sera impur comme lors de son
flux menstruel. 27 Quiconque les tou-
chera sera souillé ; il lavera ses vête-
ments, se lavera dans l'eau, et sera
impur jusqu'au soir. 28 Lorsqu'elle sera
purifiée de son flux, elle comptera sept
jours, après lesquels elle sera pure.
29 Le huitième jour, elle prendra deux
tourterelles ou deux jeunes pigeons,
et elle les apportera au prêtre, à l'en-
trée de la tente d'assignation. 30 Le prê-
tre offrira l'un en sacrifice d'expiation,
et l'autre en holocauste ; et le prêtre
fera pour elle l'expiation devant l'Éter-
nel, à cause du flux qui la rendait im-
pure.

31 Vous éloignerez les enfants d'Is-
raël de leurs impuretés, de peur qu'ils
ne meurent à cause de leurs impuretés,
s'ils souillent mon tabernacle qui est
au milieu d'eux.

32 Telle est la loi pour celui qui a une
gonorrhée ou qui est souillé par une
pollution, 33 pour celle qui a son flux
menstruel, pour l'homme ou la femme
qui a un flux, et pour l'homme qui
couche avec une femme impure.

Loi sur la fête annuelle des expiations.

Chap. XVI. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, après la mort des deux fils d'Aaron,
qui moururent en se présentant devant
l'Éternel. 2 L'Éternel dit à Moïse : Parle
à ton frère Aaron, afin qu'il n'entre
pas en tout temps dans le sanctuaire,
au dedans du voile, devant le propi-
tiatoire qui est sur l'arche, de peur
qu'il ne meure ; car j'apparaîtrai dans
la nuée sur le propitiatoire.

3 Voici de quelle manière Aaron en-
trera dans le sanctuaire. Il prendra un
jeune taureau pour le sacrifice d'expia-
tion et un bélier pour l'holocauste. 4 Il

se revêtira de la tunique sacrée de lin,
et portera sur son corps des caleçons
de lin ; il se ceindra d'une ceinture de
lin, et il se couvrira la tête d'une tiare
de lin : ce sont les vêtements sacrés,
dont il se revêtira, après avoir lavé
son corps dans l'eau. 5 Il recevra de
l'assemblée des enfants d'Israël deux
boucs pour le sacrifice d'expiation et
un bélier pour l'holocauste. 6 Aaron
offrira son taureau expiatoire, et il fera
l'expiation pour lui et pour sa maison.
7 Il prendra les deux boucs, et il les
placera devant l'Éternel, à l'entrée de
la tente d'assignation. 8 Aaron jettera
le sort sur les deux boucs, un sort pour
l'Éternel et un sort pour Azazel. 9 Aaron
fera approcher le bouc sur lequel est
tombé le sort pour l'Éternel, et il l'of-
frira en sacrifice d'expiation. 10 Et le
bouc sur lequel est tombé le sort pour
Azazel sera placé vivant devant l'Éter-
nel, afin qu'il serve à faire l'expiation
et qu'il soit lâché dans le désert pour
Azazel.

11 Aaron offrira son taureau expia-
toire, et il fera l'expiation pour lui et
pour sa maison. Il égorgera son tau-
reau expiatoire. 12 Il prendra un brasier
plein de charbons ardents ôtés de des-
sus l'autel devant l'Éternel, et de deux
poignées de parfum odoriférant en pou-
dre ; il portera ces choses au delà du
voile ; 13 il mettra le parfum sur le feu
devant l'Éternel, afin que la nuée du
parfum couvre le propitiatoire qui est
sur le témoignage, et il ne mourra
point. 14 Il prendra du sang du taureau,
et il fera l'aspersion avec son doigt sur
le devant du propitiatoire vers l'orient ;
il fera avec son doigt sept fois l'asper-
sion du sang devant le propitiatoire.

15 Il égorgera le bouc expiatoire pour
le peuple, et il en portera le sang au
delà du voile. Il fera avec ce sang
comme il a fait avec le sang du tau-
reau, il en fera l'aspersion sur le pro-
pitiatoire et devant le propitiatoire.

16 C'est ainsi qu'il fera l'expiation
pour le sanctuaire à cause des impu-
retés des enfants d'Israël et de toutes
les transgressions par lesquelles ils
ont péché. Il fera de même pour la
tente d'assignation, qui est avec eux
au milieu de leurs impuretés. 17 Il n'y
aura personne dans la tente d'assigna-
tion lorsqu'il entrera pour faire l'expia-
tion dans le sanctuaire, jusqu'à ce qu'il
en sorte. Il fera l'expiation pour lui et
pour sa maison, et pour toute l'assem-
blée d'Israël. 18 En sortant, il ira vers
l'autel qui est devant l'Éternel, et il
fera l'expiation pour l'autel ; il prendra
du sang du taureau et du bouc, et il en
mettra sur les cornes de l'autel tout
autour. 19 Il fera avec son doigt sept
fois l'aspersion du sang sur l'autel ; il
le purifiera et le sanctifiera, à cause
des impuretés des enfants d'Israël.

20 Lorsqu'il aura achevé de faire l'ex-
piation pour le sanctuaire, pour la
tente d'assignation et pour l'autel, il
fera approcher le bouc vivant. 21 Aaron
posera ses deux mains sur la tête du
bouc vivant, et il confessera sur lui
toutes les iniquités des enfants d'Is-
raël et toutes les transgressions par
lesquelles ils ont péché ; il les mettra
sur la tête du bouc, puis il le chassera
dans le désert, à l'aide d'un homme
qui aura cette charge. 22 Le bouc em-
portera sur lui toutes leurs iniquités
dans une terre désolée, il sera chassé
dans le désert.

23 Aaron entrera dans la tente d'assi-
gnation ; il quittera les vêtements de
lin qu'il avait mis en entrant dans le
sanctuaire, et il les déposera là. 24 Il
lavera son corps avec de l'eau dans un
lieu saint, et reprendra ses vêtements.
Puis il sortira, offrira son holocauste
et l'holocauste du peuple, et fera l'ex-
piation pour lui et pour le peuple. 25 Il
brûlera sur l'autel la graisse de la vic-
time expiatoire.

26 Celui qui aura chassé le bouc pour

Azazel lavera ses vêtements, et lavera
son corps dans l'eau; après cela, il ren-
trera dans le camp.
[27] On emportera hors du camp le tau-
reau expiatoire et le bouc expiatoire
dont on a porté le sang dans le sanc-
tuaire pour faire l'expiation, et l'on
brûlera au feu leurs peaux, leur chair
et leurs excréments. [28] Celui qui les brû-
lera lavera ses vêtements, et lavera son
corps dans l'eau; après cela, il ren-
trera dans le camp.
[29] C'est ici pour vous une loi perpé-
tuelle : au septième mois, le dixième
jour du mois, vous humilierez vos
âmes, vous ne ferez aucun ouvrage, ni
l'indigène, ni l'étranger qui séjourne
au milieu de vous. [30] Car en ce jour on
fera l'expiation pour vous, afin de vous
purifier : vous serez purifiés de tous
vos péchés devant l'Éternel. [31] Ce sera
pour vous un sabbat, un jour de repos,
et vous humilierez vos âmes. C'est une
loi perpétuelle.
[32] L'expiation sera faite par le prêtre
qui a reçu l'onction et qui a été consa-
cré pour succéder à son père dans le
sacerdoce; il se revêtira des vêtements
de lin, des vêtements sacrés. [33] Il fera
l'expiation pour le sanctuaire de sain-
teté, il fera l'expiation pour la tente
d'assignation et pour l'autel, et il fera
l'expiation pour les prêtres et pour
tout le peuple de l'assemblée. [34] Ce se-
ra pour vous une loi perpétuelle : il se
fera une fois chaque année l'expiation
pour les enfants d'Israël, à cause de
leurs péchés.
On fit ce que l'Éternel avait ordonné
à Moïse.

Lieu destiné aux sacrifices. — Défense de manger du sang.

Chap. XVII. [1] L'Éternel parla à
Moïse, et dit : [2] Parle à Aaron et à ses
fils, et à tous les enfants d'Israël, et
tu leur diras : Voici ce que l'Éternel
a ordonné.
[3] Si un homme de la maison d'Israël
égorge dans le camp ou hors du camp
un bœuf, un agneau ou une chèvre, [4] et
ne l'amène pas à l'entrée de la tente
d'assignation, pour en faire une of-
frande à l'Éternel devant le tabernacle
de l'Éternel, le sang sera imputé à cet
homme; il a répandu le sang, cet
homme-là sera retranché du milieu de
son peuple. [5] C'est afin que les enfants
d'Israël, au lieu de sacrifier leurs vic-
times dans les champs, les amènent
au prêtre, devant l'Éternel, à l'entrée
de la tente d'assignation, et qu'ils les
offrent à l'Éternel en sacrifices d'ac-
tions de grâces. [6] Le prêtre en répandra
le sang sur l'autel de l'Éternel, à l'en-
trée de la tente d'assignation; et il brû-
lera la graisse, qui sera d'une agréable
odeur à l'Éternel. [7] Ils n'offriront plus
leurs sacrifices aux boucs [a], avec les-
quels ils se prostituent. Ce sera une loi
perpétuelle pour eux et pour leurs des-
cendants. [8] Tu leur diras donc : Si un
homme de la maison d'Israël ou des
étrangers qui séjournent au milieu
d'eux offre un holocauste ou une vic-
time, [9] et ne l'amène pas à l'entrée de
la tente d'assignation, pour l'offrir en
sacrifice à l'Éternel, cet homme-là
sera retranché de son peuple.
[10] Si un homme de la maison d'Israël
ou des étrangers qui séjournent au mi-
lieu d'eux mange du sang d'une espèce
quelconque, je tournerai ma face con-
tre celui qui mange le sang, et je le
retrancherai du milieu de son peuple.
[11] Car l'âme de la chair est dans le sang.
Je vous l'ai donné sur l'autel, afin qu'il
servît d'expiation pour vos âmes, car
c'est par l'âme que le sang fait l'expia-
tion. [12] C'est pourquoi j'ai dit aux en-
fants d'Israël : Personne d'entre vous
ne mangera du sang, et l'étranger qui
séjourne au milieu de vous ne man-

a. Idoles ayant la forme de boucs.

gera pas du sang. [13] Si quelqu'un des
enfants d'Israël ou des étrangers qui
séjournent au milieu d'eux prend à la
chasse un animal ou un oiseau qui se
mange, il en versera le sang et le couvrira de poussière. [14] Car l'âme de toute
chair, c'est son sang qui est dans son
âme. C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël : Vous ne mangerez le
sang d'aucune chair; car l'âme de toute
chair, c'est son sang : quiconque en
mangera sera retranché.

[15] Toute personne, indigène ou étrangère, qui mangera d'une bête morte
ou déchirée, lavera ses vêtements, se
lavera dans l'eau, et sera impure jusqu'au soir; puis elle sera pure. [16] Si elle
ne lave pas ses vêtements, et ne lave
pas son corps, elle portera la peine de
sa faute.

Chap. XVIII. [1] L'Éternel parla à
Moïse, et dit : [2] Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras : Je suis l'Eternel,
votre Dieu. [3] Vous ne ferez point ce qui
se fait dans le pays d'Égypte où vous
avez habité, et vous ne ferez point ce
qui se fait dans le pays de Canaan où
je vous mène : vous ne suivrez point
leurs usages. [4] Vous pratiquerez mes
ordonnances, et vous observerez mes
lois : vous les suivrez. Je suis l'Éternel,
votre Dieu. [5] Vous observerez mes lois
et mes ordonnances : l'homme qui les
mettra en pratique vivra par elles. Je
suis l'Éternel.

[6] Nul de vous ne s'approchera de sa
parente, pour découvrir sa nudité. Je
suis l'Éternel.

[7] Tu ne découvriras point la nudité
de ton père, ni la nudité de ta mère.
C'est ta mère : tu ne découvriras point
sa nudité.

[8] Tu ne découvriras point la nudité
de la femme de ton père. C'est la nudité de ton père.

[9] Tu ne découvriras point la nudité
de ta sœur, fille de ton père ou fille de
ta mère, née dans la maison ou née hors
de la maison.

[10] Tu ne découvriras point la nudité
de la fille de ton fils ou de la fille de ta
fille. Car c'est ta nudité.

[11] Tu ne découvriras point la nudité
de la fille de la femme de ton père, née
de ton père. C'est ta sœur.

[12] Tu ne découvriras point la nudité
de la sœur de ton père. C'est la proche
parente de ton père.

[13] Tu ne découvriras point la nudité
de la sœur de ta mère. Car c'est la proche parente de ta mère.

[14] Tu ne découvriras point la nudité
du frère de ton père. Tu ne t'approcheras point de sa femme. C'est ta tante.

[15] Tu ne découvriras point la nudité
de ta belle-fille. C'est la femme de ton
fils : tu ne découvriras point sa nudité.

[16] Tu ne découvriras point la nudité
de la femme de ton frère. C'est la nudité de ton frère.

[17] Tu ne découvriras point la nudité
d'une femme et de sa fille. Tu ne prendras point la fille de ton fils, ni la fille
de sa fille, pour découvrir leur nudité.
Ce sont tes proches parentes : c'est un
crime.

[18] Tu ne prendras point la sœur de ta
femme, pour exciter une rivalité, en découvrant sa nudité à côté de ta femme
pendant sa vie.

[19] Tu ne t'approcheras point d'une
femme pendant son impureté menstruelle, pour découvrir sa nudité.

[20] Tu n'auras point commerce avec la
femme de ton prochain, pour te souiller avec elle.

[21] Tu ne livreras aucun de tes enfants
pour le faire passer à Moloc[a], et tu ne
profaneras point le nom de ton Dieu.
Je suis l'Éternel.

[22] Tu ne coucheras point avec un
homme comme on couche avec une
femme. C'est une abomination.

a. *Moloc*, divinité des Ammonites, en l'honneur de laquelle on sacrifiait de petits enfants.

23 Tu ne coucheras point avec une
bête, pour te souiller avec elle. La
femme ne s'approchera point d'une
bête, pour se prostituer à elle. C'est
une confusion.

24 Ne vous souillez par aucune de ces
choses, car c'est par toutes ces choses
que se sont souillées les nations que je
vais chasser devant vous. 25 Le pays en
a été souillé; je punirai son iniquité,
et le pays vomira ses habitants. 26 Vous
observerez donc mes lois et mes or-
donnances, et vous ne commettrez au-
cune de ces abominations, ni l'indi-
gène, ni l'étranger qui séjourne au
milieu de vous. 27 Car ce sont là toutes
les abominations qu'ont commises les
hommes du pays, qui y ont été avant
vous; et le pays en a été souillé. 28 Pre-
nez garde que le pays ne vous vomisse,
si vous le souillez, comme il aura vomi
les nations qui y étaient avant vous.
29 Car tous ceux qui commettront quel-
qu'une de ces abominations seront re-
tranchés du milieu de leur peuple.
30 Vous observerez mes commande-
ments, et vous ne pratiquerez aucun
des usages abominables qui se prati-
quaient avant vous, vous ne vous en
souillerez pas. Je suis l'Éternel, votre
Dieu.

Lois religieuses, cérémonielles et morales.

Chap. XIX. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, et dit : 2 Parle à toute l'assemblée
des enfants d'Israël, et tu leur diras :
Soyez saints, car je suis saint, moi,
l'Éternel, votre Dieu.

3 Chacun de vous respectera sa mère
et son père, et observera mes sabbats.
Je suis l'Éternel, votre Dieu.

4 Vous ne vous tournerez point vers
les idoles, et vous ne vous ferez point
des dieux de fonte.

5 Quand vous offrirez à l'Éternel un
sacrifice d'actions de grâces, vous l'of-
frirez de manière à ce qu'il soit agréé.
6 La victime sera mangée le jour où
vous la sacrifierez, ou le lendemain;
ce qui restera jusqu'au troisième jour
sera brûlé au feu. 7 Si l'on en mange le
troisième jour, ce sera une chose in-
fecte : le sacrifice ne sera point agréé.
8 Celui qui en mangera portera la peine
de son péché, car il profane ce qui est
consacré à l'Éternel : cette personne-
là sera retranchée de son peuple.

9 Quand vous ferez la moisson dans
votre pays, tu laisseras un coin de ton
champ sans le moissonner, et tu ne
ramasseras pas ce qui reste à glaner.
10 Tu ne cueilleras pas non plus les
grappes restées dans ta vigne, et tu ne
ramasseras pas les grains qui en seront
tombés. Tu abandonneras cela au pau-
vre et à l'étranger. Je suis l'Éternel,
votre Dieu.

11 Vous ne déroberez point, et vous
n'userez ni de mensonge ni de trompe-
perie les uns envers les autres.

12 Vous ne jurerez point faussement
par mon nom, car tu profanerais le
nom de ton Dieu. Je suis l'Éternel.

13 Tu n'opprimeras point ton pro-
chain, et tu ne raviras rien par vio-
lence.

Tu ne retiendras point jusqu'au len-
demain le salaire du mercenaire.

14 Tu ne maudiras point un sourd, et
tu ne mettras devant un aveugle rien
qui puisse le faire tomber; car tu au-
ras la crainte de ton Dieu. Je suis l'É-
ternel.

15 Tu ne commettras point d'iniquité
dans tes jugements : tu n'auras point
égard à la personne du pauvre, et tu
ne favoriseras point la personne du
grand, mais tu jugeras ton prochain
selon la justice.

16 Tu ne répandras point de calom-
nies parmi ton peuple. Tu ne t'élève-
ras point contre le sang de ton pro-
chain. Je suis l'Éternel.

17 Tu ne haïras point ton frère dans
ton cœur; tu pourras reprendre ton
prochain, mais tu ne te chargeras point

d'un péché à cause de lui. 18 Tu ne te
vengeras point, et tu ne garderas point
de rancune contre les enfants de ton
peuple. Tu aimeras ton prochain com-
me toi-même. Je suis l'Éternel.
19 Vous observerez mes lois.
Tu n'accoupleras point des bestiaux
de deux espèces différentes; tu n'en-
semenceras point ton champ de deux
espèces de semences; et tu ne porteras
pas un vêtement tissu de deux espèces
de fils.
20 Lorsqu'un homme couchera et aura
commerce avec une femme, si c'est une
esclave fiancée à un autre homme, et
qui n'a pas été rachetée ou affranchie,
ils seront châtiés, mais non punis de
mort, parce qu'elle n'a pas été affran-
chie. 21 L'homme amènera pour sa faute
à l'Éternel, à l'entrée de la tente d'assi-
gnation, un bélier en sacrifice de culpa-
bilité. 22 Le prêtre fera pour lui l'expia-
tion devant l'Éternel avec le bélier
offert comme victime pour le péché
qu'il a commis, et le péché qu'il a com-
mis lui sera pardonné.
23 Quand vous serez entrés dans le
pays, et que vous y aurez planté toutes
sortes d'arbres fruitiers, vous en re-
garderez les fruits comme incirconcis;
pendant trois ans, ils seront pour vous
incirconcis; on n'en mangera point.
24 La quatrième année, tous leurs fruits
seront consacrés à l'Éternel au milieu
des réjouissances. 25 La cinquième an-
née, vous en mangerez les fruits, et
vous continuerez à les récolter. Je suis
l'Éternel, votre Dieu.
26 Vous ne mangerez rien avec du
sang. Vous n'observerez ni les serpents
ni les nuages pour en tirer des pro-
nostics. 27 Vous ne couperez point en
rond les coins de votre chevelure, et tu
ne raseras point les coins de ta barbe.
28 Vous ne ferez point d'incisions dans
votre chair pour un mort, et vous n'im-
primerez point de figures sur vous. Je
suis l'Éternel.
29 Tu ne profaneras point ta fille en
la livrant à la prostitution, de peur que
le pays ne se prostitue et ne se rem-
plisse de crimes.
30 Vous observerez mes sabbats, et
vous révérerez mon sanctuaire. Je suis
l'Éternel.
31 Ne vous tournez point vers ceux
qui évoquent les esprits, ni vers les de-
vins; ne les recherchez point, de peur
de vous souiller avec eux. Je suis l'É-
ternel, votre Dieu.
32 Tu te lèveras devant les cheveux
blancs, et tu honoreras la personne du
vieillard. Tu craindras ton Dieu. Je
suis l'Éternel.
33 Si un étranger vient séjourner avec
vous dans votre pays, vous ne l'oppri-
merez point. 34 Vous traiterez l'étran-
ger en séjour parmi vous comme un
indigène du milieu de vous; vous l'ai-
merez comme vous-mêmes, car vous
avez été étrangers dans le pays d'É-
gypte. Je suis l'Éternel, votre Dieu.
35 Vous ne commettrez point d'ini-
quité ni dans les jugements, ni dans
les mesures de dimension, ni dans les
poids, ni dans les mesures de capacité.
36 Vous aurez des balances justes, des
poids justes, des épha justes et des hin
justes. Je suis l'Éternel, votre Dieu,
qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte.
37 Vous observerez toutes mes lois et
toutes mes ordonnances, et vous les
mettrez en pratique. Je suis l'Éternel.

Peines contre divers crimes.

Chap. XX. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, et dit : 2 Tu diras aux enfants d'Is-
raël :
Si un homme des enfants d'Israël ou
des étrangers qui séjournent en Israël
livre à Moloc l'un de ses enfants, il sera
puni de mort : le peuple du pays le la-
pidera. 3 Et moi, je tournerai ma face
contre cet homme, et je le retranche-
rai du milieu de son peuple, parce qu'il
a livré de ses enfants à Moloc, souillé

mon sanctuaire et profané mon saint
nom. [4] Si le peuple du pays détourne
ses regards de cet homme, qui livre de
ses enfants à Moloc, et s'il ne le fait
pas mourir, [5] je tournerai, moi, ma face
contre cet homme et contre sa famille,
et je le retrancherai du milieu de son
peuple, avec tous ceux qui se prostituent comme lui en se prostituant à
Moloc.

[6] Si quelqu'un s'adresse aux morts et
aux esprits, pour se prostituer après
eux, je tournerai ma face contre cet
homme, je le retrancherai du milieu de
son peuple. [7] Vous vous sanctifierez, et
vous serez saints, car je suis l'Éternel,
votre Dieu. [8] Vous observerez mes lois,
et vous les mettrez en pratique. Je suis
l'Éternel, qui vous sanctifie.

[9] Si un homme quelconque maudit son père ou sa mère, il sera puni de mort; il a maudit son père ou sa mère : son sang retombera sur lui.

[10] Si un homme commet adultère avec une femme mariée, s'il commet adultère avec la femme de son prochain, l'homme et la femme adultères seront punis de mort.

[11] Si un homme couche avec la femme de son père, et découvre ainsi la nudité de son père, cet homme et cette femme seront punis de mort; leur sang retombera sur eux.

[12] Si un homme couche avec sa belle-fille, ils seront tous deux punis de mort; ils ont fait une confusion : leur sang retombera sur eux.

[13] Si un homme couche avec un homme comme on couche avec une femme, ils ont fait tous deux une chose abominable; ils seront punis de mort : leur sang retombera sur eux.

[14] Si un homme prend pour femmes la fille et la mère, c'est un crime : on les brûlera au feu, lui et elles, afin que ce crime n'existe pas au milieu de vous.

[15] Si un homme couche avec une bête, il sera puni de mort; et vous tuerez la bête.

[16] Si une femme s'approche d'une bête, pour se prostituer à elle, tu tueras la femme et la bête; elles seront mises à mort : leur sang retombera sur elles.

[17] Si un homme prend sa sœur, fille de son père ou fille de sa mère, s'il voit sa nudité et qu'elle voie la sienne, c'est une infamie; ils seront retranchés sous les yeux des enfants de leur peuple : il a découvert la nudité de sa sœur, il portera la peine de son péché.

[18] Si un homme couche avec une femme qui a son indisposition, et découvre sa nudité, s'il découvre son flux et qu'elle découvre le flux de son sang, ils seront tous deux retranchés du milieu de leur peuple.

[19] Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ta mère, ni de la sœur de ton père, car c'est découvrir sa proche parente : ils porteront la peine de leur péché.

[20] Si un homme couche avec sa tante, il a découvert la nudité de son oncle; ils porteront la peine de leur péché, ils mourront sans enfants.

[21] Si un homme prend la femme de son frère, c'est une impureté; il a découvert la nudité de son frère : ils seront sans enfants.

[22] Vous observerez toutes mes lois et
toutes mes ordonnances, et vous les
mettrez en pratique, afin que le pays
où je vous mène pour vous y établir ne
vous vomisse point. [23] Vous ne suivrez
point les usages des nations que je vais
chasser devant vous; car elles ont fait
toutes ces choses, et je les ai en abomination. [24] Je vous ai dit : C'est vous
qui posséderez leur pays; je vous en
donnerai la possession : c'est un pays
où coulent le lait et le miel. Je suis
l'Éternel, votre Dieu, qui vous ai séparés des peuples.

[25] Vous observerez la distinction en-

tre les animaux purs et impurs, entre les oiseaux purs et impurs, afin de ne pas rendre vos personnes abominables par des animaux, par des oiseaux, par tous les reptiles de la terre, que je vous ai appris à distinguer comme impurs.
[26]Vous serez saints pour moi, car je suis saint, moi, l'Éternel; je vous ai séparés des peuples, afin que vous soyez à moi.

[27]Si un homme ou une femme ont en eux l'esprit d'un mort ou un esprit de divination, ils seront punis de mort; on les lapidera : leur sang retombera sur eux.

Ordonnances relatives aux prêtres.

Chap. XXI. [1]L'Éternel dit à Moïse :
Parle aux prêtres, fils d'Aaron, et tu leur diras :

Un prêtre ne se rendra point impur parmi son peuple pour un mort,
[2]excepté pour ses plus proches parents,
pour sa mère, pour son père, pour son
fils, pour son frère, [3]et aussi pour sa
sœur encore vierge, qui le touche de
près lorsqu'elle n'est pas mariée. [4]Chef
parmi son peuple, il ne se rendra point impur en se profanant.

[5]Les prêtres ne se feront point de place chauve sur la tête, ils ne raseront point les coins de leur barbe, et ils ne feront point d'incisions dans leur
chair. [6]Ils seront saints pour leur Dieu, et ils ne profaneront pas le nom de leur Dieu; car ils offrent à l'Éternel les sacrifices consumés par le feu, l'aliment de leur Dieu : ils seront saints.

[7]Ils ne prendront point une femme prostituée ou déshonorée, ils ne prendront point une femme répudiée par son mari, car ils sont saints pour leur
Dieu. [8]Tu regarderas un prêtre comme saint, car il offre l'aliment de ton Dieu; il sera saint pour toi, car je suis saint, moi, l'Éternel, qui vous sanctifie.

[9]Si la fille d'un prêtre se déshonore en se prostituant, elle déshonore son père : elle sera brûlée au feu.

[10]Le prêtre, qui a la supériorité sur ses frères, sur la tête duquel a été répandue l'huile d'onction, et qui a été consacré et revêtu des vêtements sacrés, ne découvrira point sa tête et ne
déchirera point ses vêtements. [11]Il
n'ira vers aucun mort; il ne se rendra point impur, ni pour son père, ni pour
sa mère. [12]Il ne sortira point du sanctuaire, et ne profanera point le sanctuaire de son Dieu; car l'huile d'onction de son Dieu est une couronne sur lui. Je suis l'Éternel.

[13]Il prendra pour femme une vierge.
[14]Il ne prendra ni une veuve, ni une femme répudiée, ni une femme déshonorée ou prostituée; mais il prendra pour femme une vierge parmi son peu-
ple. [15]Il ne déshonorera point sa postérité parmi son peuple; car je suis l'Éternel, qui le sanctifie.

[16]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[17]Parle à Aaron, et dis :

Tout homme de ta race et parmi tes descendants, qui aura un défaut corporel, ne s'approchera point pour offrir
l'aliment de son Dieu. [18]Tout homme qui aura un défaut corporel ne pourra s'approcher : un homme aveugle, boiteux, ayant le nez camus ou un mem-
bre allongé; [19]un homme ayant une
fracture au pied ou à la main; [20]un
homme bossu ou grêle, ayant une tache à l'œil, la gale, une dartre ou les tes-
ticules écrasés. [21]Tout homme de la race du prêtre Aaron, qui aura un défaut corporel, ne s'approchera point pour offrir à l'Éternel les sacrifices consumés par le feu; il a un défaut corporel : il ne s'approchera point pour
offrir l'aliment de son Dieu. [22]Il pourra manger l'aliment de son Dieu, des choses très saintes et des choses sain-
tes. [23]Mais il n'ira point vers le voile, et il ne s'approchera point de l'autel, car il a un défaut corporel; il ne pro-

fanera point mes sanctuaires, car je
suis l'Éternel, qui les sanctifie.
24 C'est ainsi que parla Moïse à Aaron
et à ses fils, et à tous les enfants d'Is-
raël.

Cas où il est défendu de manger des victimes consacrées. — Choix des victimes pour les sacrifices.

Chap. XXII. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Parle à Aaron et à ses
fils, afin qu'ils s'abstiennent des cho-
ses saintes qui me sont consacrées par
les enfants d'Israël, et qu'ils ne pro-
fanent point mon saint nom. Je suis
l'Éternel. 3 Dis-leur :
Tout homme parmi vos descendants
et de votre race, qui s'approchera des
choses saintes que consacrent à l'É-
ternel les enfants d'Israël, et qui aura
sur lui quelque impureté, cet homme-
là sera retranché de devant moi. Je
suis l'Éternel.
4 Tout homme de la race d'Aaron,
qui aura la lèpre ou une gonorrhée,
ne mangera point des choses saintes,
jusqu'à ce qu'il soit pur. Il en sera de
même pour celui qui touchera une
personne souillée par le contact d'un
cadavre, pour celui qui aura une pol-
lution, 5 pour celui qui touchera un
reptile et en aura été souillé, ou un
homme atteint d'une impureté quel-
conque et en aura été souillé. 6 Celui
qui touchera ces choses sera impur
jusqu'au soir; il ne mangera pas des
choses saintes, mais il lavera son corps
dans l'eau ; 7 après le coucher du soleil,
il sera pur, et il mangera ensuite des
choses saintes, car c'est sa nourriture.
8 Il ne mangera point d'une bête
morte ou déchirée, afin de ne pas se
souiller par elle. Je suis l'Éternel.
9 Ils observeront mes commande-
ments, de peur qu'ils ne portent la
peine de leur péché et qu'ils ne meu-
rent, pour avoir profané les choses sain-
tes. Je suis l'Éternel, qui les sanctifie.
10 Aucun étranger ne mangera des
choses saintes ; celui qui demeure chez
un prêtre et le mercenaire ne mange-
ront point des choses saintes. 11 Mais
un esclave acheté par le prêtre à prix
d'argent pourra en manger, de même
que celui qui est né dans sa maison ;
ils mangeront de sa nourriture.
12 La fille d'un prêtre, mariée à un
étranger, ne mangera point des choses
saintes offertes par élévation. 13 Mais
la fille d'un prêtre, qui sera veuve ou
répudiée, sans avoir d'enfants, et qui
retournera dans la maison de son père
comme dans sa jeunesse, pourra man-
ger de la nourriture de son père. Au-
cun étranger n'en mangera.
14 Si un homme mange involontaire-
ment d'une chose sainte, il donnera
au prêtre la valeur de la chose sainte,
en y ajoutant un cinquième. 15 Les
prêtres ne profaneront point les choses
saintes qui sont présentées par les en-
fants d'Israël, et qu'ils ont offertes par
élévation à l'Éternel ; 16 ils les charge-
raient ainsi du péché dont ils se ren-
draient coupables en mangeant les
choses saintes : car je suis l'Éternel,
qui les sanctifie.
17 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
18 Parle à Aaron et à ses fils, et à tous
les enfants d'Israël, et tu leur diras :
Tout homme de la maison d'Israël
ou des étrangers en Israël, qui offrira
un holocauste à l'Éternel, soit pour l'ac-
complissement d'un vœu, soit comme
offrande volontaire, 19 prendra un mâle
sans défaut parmi les bœufs, les
agneaux ou les chèvres, afin que sa
victime soit agréée. 20 Vous n'en offri-
rez aucune qui ait un défaut, car elle
ne serait pas agréée. 21 Si un homme
offre à l'Éternel du gros ou du menu
bétail en sacrifice d'actions de grâces,
soit pour l'accomplissement d'un vœu,
soit comme offrande volontaire, la
victime sera sans défaut, afin qu'elle
soit agréée ; il n'y aura en elle aucun

défaut. 22 Vous n'en offrirez point qui soit aveugle, estropiée ou mutilée, qui ait des ulcères, la gale ou une dartre; vous n'en ferez point sur l'autel un sacrifice consumé par le feu devant l'Éternel. 23 Tu pourras sacrifier comme offrande volontaire un bœuf ou un agneau ayant un membre trop long ou trop court, mais il ne sera point agréé pour l'accomplissement d'un vœu. 24 Vous n'offrirez point à l'Éternel un animal dont les testicules ont été froissés, écrasés, arrachés ou coupés; vous ne l'offrirez point en sacrifice dans votre pays. 25 Vous n'accepterez de l'étranger aucune de ces victimes, pour l'offrir comme aliment de votre Dieu; car elles sont mutilées, elles ont des défauts: elles ne seraient point agréées.

26 L'Éternel dit à Moïse: 27 Un bœuf, un agneau ou une chèvre, quand il naîtra, restera sept jours avec sa mère; dès le huitième jour et les suivants, il sera agréé pour être offert à l'Éternel en sacrifice consumé par le feu. 28 Bœuf ou agneau, vous n'égorgerez pas un animal et son petit le même jour.

29 Quand vous offrirez à l'Éternel un sacrifice d'actions de grâces, vous ferez en sorte qu'il soit agréé. 30 La victime sera mangée le jour même; vous n'en laisserez rien jusqu'au matin. Je suis l'Éternel.

31 Vous observerez mes commandements, et vous les mettrez en pratique. Je suis l'Éternel. 32 Vous ne profanerez point mon saint nom, afin que je sois sanctifié au milieu des enfants d'Israël. Je suis l'Éternel, qui vous sanctifie, 33 et qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte pour être votre Dieu. Je suis l'Éternel.

Les fêtes.

Chap. XXIII. 1 L'Éternel parla à Moïse, et dit: 2 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras:

Les fêtes de l'Éternel, que vous publierez, seront de saintes convocations. Voici quelles sont mes fêtes.

3 On travaillera six jours; mais le septième jour est le sabbat, le jour du repos: il y aura une sainte convocation. Vous ne ferez aucun ouvrage: c'est le sabbat de l'Éternel, dans toutes vos demeures.

4 Voici les fêtes de l'Éternel, les saintes convocations, que vous publierez à leurs temps fixés.

5 Le premier mois, le quatorzième jour du mois, entre les deux soirs, ce sera la Pâque de l'Éternel. 6 Et le quinzième jour de ce mois, ce sera la fête des pains sans levain en l'honneur de l'Éternel; vous mangerez pendant sept jours des pains sans levain. 7 Le premier jour, vous aurez une sainte convocation: vous ne ferez aucune œuvre servile. 8 Vous offrirez à l'Éternel, pendant sept jours, des sacrifices consumés par le feu. Le septième jour, il y aura une sainte convocation: vous ne ferez aucune œuvre servile.

9 L'Éternel parla à Moïse, et dit: 10 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras:

Quand vous serez entrés dans le pays que je vous donne, et que vous y ferez la moisson, vous apporterez au prêtre une gerbe, prémices de votre moisson. 11 Il agitera de côté et d'autre la gerbe devant l'Éternel, afin qu'elle soit agréée: le prêtre l'agitera de côté et d'autre, le lendemain du sabbat. 12 Le jour où vous agiterez la gerbe, vous offrirez en holocauste à l'Éternel un agneau d'un an sans défaut; 13 vous y joindrez une offrande de deux dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, comme offrande consumée par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel; et vous ferez une libation d'un quart de hin de vin. 14 Vous ne mangerez ni pain, ni épis rôtis ou broyés, jusqu'au jour même où vous apporterez l'offrande à votre Dieu. C'est une loi per-

pétuelle pour vos descendants, dans
tous les lieux où vous habiterez.
15 Depuis le lendemain du sabbat, du
jour où vous apporterez la gerbe pour
être agitée de côté et d'autre, vous
compterez sept semaines entières.
16 Vous compterez cinquante jours jus-
qu'au lendemain du septième sabbat;
et vous ferez à l'Éternel une offrande
nouvelle. 17 Vous apporterez de vos
demeures deux pains, pour qu'ils soient
agités de côté et d'autre; ils seront
faits avec deux dixièmes de fleur de
farine, et cuits avec du levain : ce sont
les prémices à l'Éternel. 18 Outre ces
pains, vous offrirez en holocauste à
l'Éternel sept agneaux d'un an sans
défaut, un jeune taureau et deux bé-
liers; vous y joindrez l'offrande et la
libation ordinaires, comme offrande
consumée par le feu, d'une agréable
odeur à l'Éternel. 19 Vous offrirez un
bouc en sacrifice d'expiation, et deux
agneaux d'un an en sacrifice d'actions
de grâces. 20 Le prêtre agitera ces vic-
times de côté et d'autre devant l'Éter-
nel, avec le pain des prémices et avec
les deux agneaux : elles seront consa-
crées à l'Éternel, et appartiendront au
prêtre. 21 Ce jour même, vous publierez
la fête, et vous aurez une sainte con-
vocation : vous ne ferez aucune œuvre
servile. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants, dans tous les lieux
où vous habiterez.

22 Quand vous ferez la moisson dans
votre pays, tu laisseras un coin de ton
champ sans le moissonner, et tu ne
ramasseras pas ce qui reste à glaner.
Tu abandonneras cela au pauvre et à
l'étranger. Je suis l'Éternel, votre
Dieu.

23 L'Éternel parla à Moïse, et dit:
24 Parle aux enfants d'Israël, et dis :

Le septième mois, le premier jour
du mois, vous aurez un jour de repos,
publié au son des trompettes, et une
sainte convocation. 25 Vous ne ferez
aucune œuvre servile, et vous offrirez
à l'Éternel des sacrifices consumés
par le feu.

26 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
27 Le dixième jour de ce septième
mois, ce sera le jour des expiations :
vous aurez une sainte convocation,
vous humilierez vos âmes, et vous
offrirez à l'Éternel des sacrifices con-
sumés par le feu. 28 Vous ne ferez au-
cun ouvrage ce jour-là, car c'est le
jour des expiations, où doit être faite
pour vous l'expiation devant l'Éternel,
votre Dieu. 29 Toute personne qui ne
s'humiliera pas ce jour-là sera retran-
chée de son peuple. 30 Toute personne
qui fera ce jour-là un ouvrage quel-
conque, je la détruirai du milieu de
son peuple. 31 Vous ne ferez aucun ou-
vrage. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants, dans tous les lieux
où vous habiterez. 32 Ce sera pour vous
un sabbat, un jour de repos, et vous
humilierez vos âmes; dès le soir du
neuvième jour jusqu'au soir suivant,
vous célébrerez votre sabbat.

33 L'Éternel parla à Moïse, et dit:
34 Parle aux enfants d'Israël, et dis :

Le quinzième jour de ce septième
mois, ce sera la fête des tabernacles
en l'honneur de l'Éternel, pendant
sept jours. 35 Le premier jour, il y aura
une sainte convocation : vous ne ferez
aucune œuvre servile. 36 Pendant sept
jours, vous offrirez à l'Éternel des
sacrifices consumés par le feu. Le
huitième jour, vous aurez une sainte
convocation, et vous offrirez à l'Éter-
nel des sacrifices consumés par le feu;
ce sera une assemblée solennelle :
vous ne ferez aucune œuvre servile.

37 Telles sont les fêtes de l'Éternel,
les saintes convocations, que vous pu-
blierez, afin que l'on offre à l'Éternel
des sacrifices consumés par le feu, des
holocaustes, des offrandes, des vic-
times et des libations, chaque chose
au jour fixé. 38 Vous observerez en

outre les sabbats de l'Éternel, et vous
continuerez à faire vos dons à l'Éter-
nel, tous vos sacrifices pour l'accom-
plissement d'un vœu et toutes vos
offrandes volontaires.

39 Le quinzième jour du septième
mois, quand vous récolterez les pro-
duits du pays, vous célébrerez donc
une fête à l'Éternel, pendant sept
jours : le premier jour sera un jour de
repos, et le huitième sera un jour de
repos. 40 Vous prendrez, le premier
jour, du fruit des beaux arbres, des
branches de palmiers, des rameaux
d'arbres touffus et des saules de ri-
vière ; et vous vous réjouirez devant
l'Éternel, votre Dieu, pendant sept
jours. 41 Vous célébrerez chaque année
cette fête à l'Éternel, pendant sept
jours. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants. Vous la célébrerez
le septième mois. 42 Vous demeurerez
pendant sept jours sous des tentes;
tous les indigènes en Israël demeure-
ront sous des tentes, 43 afin que vos
descendants sachent que j'ai fait habi-
ter sous des tentes les enfants d'Is-
raël, après les avoir fait sortir du
pays d'Egypte. Je suis l'Éternel, votre
Dieu.

44 C'est ainsi que Moïse dit aux en-
fants d'Israël quelles sont les fêtes de
l'Éternel.

Règles sur le chandelier et sur les pains de proposition.

Chap. XXIV. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit :

2 Ordonne aux enfants d'Israël de
t'apporter pour le chandelier de l'huile
pure d'olives concassées, afin d'en-
tretenir les lampes continuellement.
3 C'est en dehors du voile qui est de-
vant le témoignage, dans la tente
d'assignation, qu'Aaron la préparera,
pour que les lampes brûlent continuel-
lement du soir au matin en présence
de l'Éternel. C'est une loi perpétuelle
pour vos descendants. 4 Il arrangera
les lampes sur le chandelier d'or pur,
pour qu'elles brûlent continuellement
devant l'Éternel.

5 Tu prendras de la fleur de farine,
et tu en feras douze gâteaux; chaque
gâteau sera de deux dixièmes. 6 Tu les
placeras en deux piles, six par pile,
sur la table d'or pur devant l'Éternel.
7 Tu mettras de l'encens pur sur chaque
pile, et il sera sur le pain comme sou-
venir, comme une offrande consumée
par le feu devant l'Éternel. 8 Chaque
jour de sabbat, on rangera ces pains
devant l'Éternel, continuellement :
c'est une alliance perpétuelle, qu'ob-
serveront les enfants d'Israël. 9 Ils
appartiendront à Aaron et à ses fils,
et ils les mangeront dans un lieu saint;
car ce sera pour eux une chose très
sainte, une part des offrandes consu-
mées par le feu devant l'Éternel. C'est
une loi perpétuelle.

Peine contre les blasphémateurs et les meurtriers.

10 Le fils d'une femme israélite et d'un
homme égyptien, étant venu au milieu
des enfants d'Israël, se querella dans
le camp avec un homme israélite. 11 Le
fils de la femme israélite blasphéma et
maudit le nom de Dieu. On l'amena à
Moïse. Sa mère s'appelait Schelomith,
fille de Dibri, de la tribu de Dan. 12 On
le mit en prison, jusqu'à ce que Moïse
eût déclaré ce que l'Éternel ordonne-
rait. 13 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
14 Fais sortir du camp le blasphémateur;
tous ceux qui l'ont entendu poseront
leurs mains sur sa tête, et toute l'as-
semblée le lapidera. 15 Tu parleras aux
enfants d'Israël, et tu diras : Quicon-
que maudira son Dieu portera la peine
de son péché. 16 Celui qui blasphémera
le nom de l'Éternel sera puni de mort :
toute l'assemblée le lapidera. Qu'il soit
étranger ou indigène, il mourra, pour
avoir blasphémé le nom de Dieu.

[17]Celui qui frappera un homme mor-
tellement sera puni de mort.
[18]Celui qui frappera un animal mor-
tellement le remplacera : vie pour vie.
[19]Si quelqu'un blesse son prochain,
il lui sera fait comme il a fait : [20]frac-
ture pour fracture, œil pour œil, dent
pour dent; il lui sera fait la même
blessure qu'il a faite à son prochain.
[21]Celui qui tuera un animal le rem-
placera, mais celui qui tuera un homme
sera puni de mort.
[22]Vous aurez la même loi, l'étranger
comme l'indigène; car je suis l'Éter-
nel, votre Dieu.
[23]Moïse parla aux enfants d'Israël;
ils firent sortir du camp le blasphéma-
teur, et ils le lapidèrent. Les enfants
d'Israël se conformèrent à l'ordre que
l'Éternel avait donné à Moïse.

Les années sabbatiques et le jubilé. — Rachat des propriétés et des esclaves.

Chap. XXV. [1]L'Éternel parla à
Moïse sur la montagne de Sinaï, et dit :
[2]Parle aux enfants d'Israël, et tu leur
diras :
Quand vous serez entrés dans le
pays que je vous donne, la terre se re-
posera : ce sera un sabbat en l'hon-
neur de l'Éternel. [3]Pendant six années
tu ensemenceras ton champ, pendant
six années tu tailleras ta vigne; et tu
en recueilleras le produit. [4]Mais la
septième année sera un sabbat, un
temps de repos pour la terre, un sab-
bat en l'honneur de l'Éternel : tu n'en-
semenceras point ton champ, et tu ne
tailleras point ta vigne. [5]Tu ne mois-
sonneras point ce qui proviendra des
grains tombés de ta moisson, et tu ne
vendangeras point les raisins de ta vi-
gne non taillée : ce sera une année de
repos pour la terre. [6]Ce que produira
la terre pendant son sabbat vous ser-
vira de nourriture, à toi, à ton servi-
teur et à ta servante, à ton mercenaire
et à l'étranger qui demeurent avec toi,
[7]à ton bétail et aux animaux qui sont
dans ton pays; tout son produit servira
de nourriture.
[8]Tu compteras sept sabbats d'an-
nées, sept fois sept années, et les jours
de ces sept sabbats d'années feront
quarante-neuf ans. [9]Le dixième jour du
septième mois, tu feras retentir les
sons éclatants de la trompette; le jour
des expiations, vous sonnerez de la
trompette dans tout votre pays. [10]Et
vous sanctifierez la cinquantième an-
née, vous publierez la liberté dans le
pays pour tous ses habitants : ce sera
pour vous le jubilé; chacun de vous
retournera dans sa propriété, et cha-
cun de vous retournera dans sa famille.
[11]La cinquantième année sera pour
vous le jubilé : vous ne sèmerez point,
vous ne moissonnerez point ce que les
champs produiront d'eux-mêmes, et
vous ne vendangerez point la vigne
non taillée. [12]Car c'est le jubilé : vous
le regarderez comme une chose sainte.
Vous mangerez le produit de vos
champs. [13]Dans cette année de jubilé,
chacun de vous retournera dans sa pro-
priété. [14]Si vous vendez à votre pro-
chain, ou si vous achetez de votre
prochain, qu'aucun de vous ne trompe
son frère. [15]Tu achèteras de ton pro-
chain, en comptant les années depuis
le jubilé; et il te vendra, en comptant
les années de rapport. [16]Plus il y aura
d'années, plus tu élèveras le prix; et
moins il y aura d'années, plus tu le
réduiras; car c'est le nombre des ré-
coltes qu'il te vend. [17]Aucun de vous
ne trompera son prochain, et tu crain-
dras ton Dieu; car je suis l'Éternel,
votre Dieu.
[18]Mettez mes lois en pratique, ob-
servez mes ordonnances et mettez-les
en pratique; et vous habiterez en sé-
curité dans le pays. [19]Le pays donnera
ses fruits, vous mangerez à satiété, et
vous y habiterez en sécurité. [20]Si vous
dites : Que mangerons-nous la sep-

tième année, puisque nous ne sème-
rons point et ne ferons point nos
récoltes ? 21 je vous accorderai ma bé-
nédiction la sixième année, et elle don-
nera des produits pour trois ans. 22 Vous
sèmerez la huitième année, et vous
mangerez de l'ancienne récolte; jus-
qu'à la neuvième année, jusqu'à la nou-
velle récolte, vous mangerez de l'an-
cienne.

23 Les terres ne se vendront point à
perpétuité; car le pays est à moi, car
vous êtes chez moi comme étrangers
et comme habitants. 24 Dans tout le pays
dont vous aurez la possession, vous
établirez le droit de rachat pour les
terres.

25 Si ton frère devient pauvre et vend
une portion de sa propriété, celui qui
a le droit de rachat, son plus proche
parent, viendra et rachètera ce qu'a
vendu son frère. 26 Si un homme n'a
personne qui ait le droit de rachat, et
qu'il se procure lui-même de quoi faire
son rachat, 27 il comptera les années
depuis la vente, restituera le surplus
à l'acquéreur, et retournera dans sa
propriété. 28 S'il ne trouve pas de quoi
lui faire cette restitution, ce qu'il a
vendu restera entre les mains de l'ac-
quéreur jusqu'à l'année du jubilé; au
jubilé, il retournera dans sa propriété,
et l'acquéreur en sortira.

29 Si un homme vend une maison
d'habitation dans une ville entourée
de murs, il aura le droit de rachat jus-
qu'à l'accomplissement d'une année
depuis la vente; son droit de rachat
durera un an. 30 Mais si cette maison
située dans une ville entourée de murs
n'est pas rachetée avant l'accomplis-
sement d'une année entière, elle res-
tera à perpétuité à l'acquéreur et à ses
descendants; il n'en sortira point au
jubilé. 31 Les maisons des villages non
entourés de murs seront considérées
comme des fonds de terre; elles pour-
ront être rachetées, et l'acquéreur en
sortira au jubilé. 32 Quant aux villes
des Lévites et aux maisons qu'ils y
posséderont, les Lévites auront droit
perpétuel de rachat. 33 Celui qui achè-
tera des Lévites une maison, sortira
au jubilé de la maison vendue et de la
ville où il la possédait; car les maisons
des villes des Lévites sont leur pro-
priété au milieu des enfants d'Israël.
34 Les champs situés autour des villes
des Lévites ne pourront point se ven-
dre; car ils en ont à perpétuité la pos-
session.

35 Si ton frère devient pauvre, et que
sa main fléchisse près de toi, tu le sou-
tiendras; tu feras de même pour celui
qui est étranger et qui demeure dans
le pays, afin qu'il vive avec toi. 36 Tu
ne tireras de lui ni intérêt ni usure, tu
craindras ton Dieu, et ton frère vivra
avec toi. 37 Tu ne lui prêteras point ton
argent à intérêt, et tu ne lui prêteras
point tes vivres à usure. 38 Je suis l'É-
ternel, ton Dieu, qui vous ai fait sor-
tir du pays d'Égypte, pour vous don-
ner le pays de Canaan, pour être votre
Dieu.

39 Si ton frère devient pauvre près de
toi, et qu'il se vende à toi, tu ne lui
imposeras point le travail d'un esclave.
40 Il sera chez toi comme un merce-
naire, comme celui qui y demeure; il
sera à ton service jusqu'à l'année du
jubilé. 41 Il sortira alors de chez toi, lui
et ses enfants avec lui, et il retournera
dans sa famille, dans la propriété de
ses pères. 42 Car ce sont mes serviteurs,
que j'ai fait sortir du pays d'Égypte;
ils ne seront point vendus comme on
vend des esclaves. 43 Tu ne domineras
point sur lui avec dureté, et tu crain-
dras ton Dieu. 44 C'est des nations qui
vous entourent que tu prendras ton
esclave et ta servante qui t'appartien-
dront, c'est d'elles que vous achèterez
l'esclave et la servante. 45 Vous pourrez
aussi en acheter des enfants des étran-
gers qui demeureront chez toi, et de

leurs familles qu'ils engendreront dans
votre pays; et ils seront votre pro-
priété. 46 Vous les laisserez en héritage
à vos enfants après vous, comme une
propriété; vous les garderez comme
esclaves à perpétuité. Mais à l'égard
de vos frères, les enfants d'Israël, au-
cun de vous ne dominera avec dureté
sur son frère.

47 Si un étranger, si celui qui de-
meure chez toi devient riche, et que
ton frère devienne pauvre près de lui
et se vende à l'étranger qui demeure
chez toi ou à quelqu'un de la famille
de l'étranger, 48 il y aura pour lui le
droit de rachat, après qu'il se sera
vendu : un de ses frères pourra le ra-
cheter. 49 Son oncle, ou le fils de son
oncle, ou l'un de ses proches parents,
pourra le racheter; ou bien, s'il en a
les ressources, il se rachètera lui-
même. 50 Il comptera avec celui qui l'a
acheté depuis l'année où il s'est vendu
jusqu'à l'année du jubilé; et le prix à
payer dépendra du nombre d'années,
lesquelles seront évaluées comme cel-
les d'un mercenaire. 51 S'il y a encore
beaucoup d'années, il paiera son ra-
chat à raison du prix de ces années et
pour lequel il a été acheté; 52 s'il reste
peu d'années jusqu'à celle du jubilé,
il en fera le compte, et il paiera son
rachat à raison de ces années. 53 Il sera
comme un mercenaire à l'année, et
celui chez qui il sera ne le traitera point
avec dureté sous tes yeux. 54 S'il n'est
racheté d'aucune de ces manières, il
sortira l'année du jubilé, lui et ses en-
fants avec lui. 55 Car c'est de moi que
les enfants d'Israël sont esclaves; ce
sont mes esclaves, que j'ai fait sortir
du pays d'Égypte. Je suis l'Éternel,
votre Dieu.

Bénédictions et malédictions.

Chap. XXVI. 1 Vous ne vous ferez
point d'idoles, vous ne vous élèverez
ni image taillée ni statue, et vous ne
placerez dans votre pays aucune pierre
ornée de figures, pour vous prosterner
devant elle; car je suis l'Éternel, vo-
tre Dieu.

2 Vous observerez mes sabbats, et
vous révérerez mon sanctuaire. Je suis
l'Éternel.

3 Si vous suivez mes lois, si vous
gardez mes commandements et les
mettez en pratique, 4 je vous enverrai
des pluies en leur saison, la terre don-
nera ses produits, et les arbres des
champs donneront leurs fruits. 5 A peine
aurez-vous battu le blé que vous tou-
cherez à la vendange, et la vendange
atteindra les semailles; vous mange-
rez votre pain à satiété, et vous habi-
terez en sécurité dans votre pays. 6 Je
mettrai la paix dans le pays, et per-
sonne ne troublera votre sommeil; je
ferai disparaître du pays les bêtes fé-
roces, et l'épée ne passera point par
votre pays. 7 Vous poursuivrez vos en-
nemis, et ils tomberont devant vous
par l'épée. 8 Cinq d'entre vous en pour-
suivront cent, et cent d'entre vous en
poursuivront dix mille, et vos enne-
mis tomberont devant vous par l'épée.
9 Je me tournerai vers vous, je vous
rendrai féconds et je vous multiplierai,
et je maintiendrai mon alliance avec
vous. 10 Vous mangerez des anciennes
récoltes, et vous sortirez les vieilles
pour faire place aux nouvelles. 11 J'éta-
blirai ma demeure au milieu de vous,
et mon âme ne vous aura point en hor-
reur. 12 Je marcherai au milieu de vous,
je serai votre Dieu, et vous serez mon
peuple. 13 Je suis l'Éternel, votre Dieu,
qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte,
qui vous ai tirés de la servitude; j'ai
brisé les liens de votre joug, et je vous
ai fait marcher la tête levée.

14 Mais si vous ne m'écoutez point et
ne mettez point en pratique tous ces
commandements, 15 si vous méprisez
mes lois, et si votre âme a en horreur
mes ordonnances, en sorte que vous

ne pratiquiez point tous mes comman-
dements et que vous rompiez mon al-
liance, [16]voici alors ce que je vous ferai.
J'enverrai sur vous la terreur, la con-
somption et la fièvre, qui rendront vos
yeux languissants et votre âme souf-
frante; et vous sèmerez en vain vos
semences: vos ennemis les dévoreront.
[17]Je tournerai ma face contre vous, et
vous serez battus devant vos ennemis;
ceux qui vous haïssent domineront sur
vous, et vous fuirez sans que l'on vous
poursuive.

[18]Si, malgré cela, vous ne m'écoutez
point, je vous châtierai sept fois plus
pour vos péchés. [19]Je briserai l'orgueil
de votre force, je rendrai votre ciel
comme du fer, et votre terre comme
de l'airain. [20]Votre force s'épuisera
inutilement, votre terre ne donnera
pas ses produits, et les arbres de la
terre ne donneront pas leurs fruits.

[21]Si vous me résistez et ne voulez
point m'écouter, je vous frapperai sept
fois plus selon vos péchés. [22]J'enver-
rai contre vous les animaux des champs,
qui vous priveront de vos enfants, qui
détruiront votre bétail, et qui vous ré-
duiront à un petit nombre; et vos che-
mins seront déserts.

[23]Si ces châtiments ne vous corri-
gent point et si vous me résistez, [24]je
vous résisterai aussi et je vous frappe-
rai sept fois plus pour vos péchés. [25]Je
ferai venir contre vous l'épée, qui ven-
gera mon alliance; quand vous vous
rassemblerez dans vos villes, j'enver-
rai la peste au milieu de vous, et vous
serez livrés aux mains de l'ennemi.
[26]Lorsque je vous briserai le bâton du
pain[a], dix femmes cuiront votre pain
dans un seul four et rapporteront votre
pain au poids; vous mangerez, et vous
ne serez point rassasiés.

[27]Si, malgré cela, vous ne m'écoutez
point et si vous me résistez, [28]je vous
résisterai aussi avec fureur et je vous
châtierai sept fois plus pour vos pé-
chés. [29]Vous mangerez la chair de vos
fils, et vous mangerez la chair de vos
filles. [30]Je détruirai vos hauts lieux,
j'abattrai vos statues consacrées au
soleil, je mettrai vos cadavres sur les
cadavres de vos idoles, et mon âme
vous aura en horreur. [31]Je réduirai vos
villes en déserts, je ravagerai vos sanc-
tuaires, et je ne respirerai plus l'odeur
agréable de vos parfums. [32]Je dévas-
terai le pays, et vos ennemis qui l'ha-
biteront en seront stupéfaits. [33]Je vous
disperserai parmi les nations, et je ti-
rerai l'épée après vous. Votre pays
sera dévasté, et vos villes seront dé-
sertes.

[34]Alors le pays jouira de ses sabbats,
tout le temps qu'il sera dévasté et que
vous serez dans le pays de vos enne-
mis; alors le pays se reposera, et jouira
de ses sabbats. [35]Tout le temps qu'il
sera dévasté, il aura le repos qu'il n'a-
vait pas eu dans vos sabbats, tandis
que vous l'habitiez. [36]Je rendrai pusil-
lanime le cœur de ceux d'entre vous
qui survivront, dans les pays de leurs
ennemis; le bruit d'une feuille agitée
les poursuivra; ils fuiront comme on
fuit devant l'épée, et ils tomberont sans
qu'on les poursuive. [37]Ils se renverse-
ront les uns sur les autres comme de-
vant l'épée, sans qu'on les poursuive.
Vous ne subsisterez point en présence
de vos ennemis; [38]vous périrez parmi
les nations, et le pays de vos ennemis
vous dévorera. [39]Ceux d'entre vous qui
survivront seront frappés de langueur
pour leurs iniquités, dans le pays de
leurs ennemis; ils seront aussi frappés
de langueur pour les iniquités de leurs
pères.

[40]Ils confesseront leurs iniquités et
les iniquités de leurs pères, les trans-
gressions qu'ils ont commises envers
moi, et la résistance qu'ils m'ont op-
posée, [41]péchés à cause desquels moi

a. C'est-à-dire, lorsque je vous enverrai la famine.

aussi je leur résisterai et les mènerai
dans le pays de leurs ennemis. Et alors
leur cœur incirconcis s'humiliera, et
ils paieront la dette de leurs iniquités.
42Je me souviendrai de mon alliance
avec Jacob, je me souviendrai de mon
alliance avec Isaac et de mon alliance
avec Abraham, et je me souviendrai
du pays. 43Le pays sera abandonné par
eux, et il jouira de ses sabbats pendant
qu'il restera dévasté loin d'eux; et ils
paieront la dette de leurs iniquités,
parce qu'ils ont méprisé mes ordon-
nances et que leur âme a eu mes lois
en horreur. 44Mais, lorsqu'ils seront
dans le pays de leurs ennemis, je ne
les rejetterai pourtant point, et je ne
les aurai point en horreur jusqu'à les
exterminer, jusqu'à rompre mon al-
liance avec eux; car je suis l'Éternel,
leur Dieu. 45Je me souviendrai en leur
faveur de l'ancienne alliance, par la-
quelle je les ai fait sortir du pays d'É-
gypte, aux yeux des nations, pour être
leur Dieu. Je suis l'Éternel.

46Tels sont les statuts, les ordon-
nances et les lois, que l'Éternel établit
entre lui et les enfants d'Israël, sur la
montagne du Sinaï, par Moïse.

Les vœux et les dîmes.

Chap. XXVII. 1L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2Parle aux enfants d'Is-
raël, et tu leur diras :

Lorsqu'on fera des vœux, s'il s'agit
de personnes, elles seront à l'Éter-
nel d'après ton estimation. 3Si tu as à
faire l'estimation d'un mâle de vingt à
soixante ans, ton estimation sera de
cinquante sicles d'argent, selon le si-
cle du sanctuaire; 4si c'est une femme,
ton estimation sera de trente sicles.
5De cinq à vingt ans, ton estimation
sera de vingt sicles pour un mâle, et de
dix sicles pour une fille. 6D'un mois à
cinq ans, ton estimation sera de cinq
sicles d'argent pour un mâle, et de
trois sicles d'argent pour une fille. 7De
soixante ans et au-dessus, ton estima-
tion sera de quinze sicles pour un mâle,
et de dix sicles pour une femme. 8Si
celui qui a fait le vœu est trop pauvre
pour payer ton estimation, on le pré-
sentera au prêtre, qui le taxera, et le
prêtre fera une estimation en rapport
avec les ressources de cet homme.

9S'il s'agit d'animaux qui peuvent
être offerts en sacrifice à l'Éternel, tout
animal qu'on donnera à l'Éternel sera
chose sainte. 10On ne le changera point,
et l'on n'en mettra point un mauvais à
la place d'un bon, ni un bon à la place
d'un mauvais; si l'on remplace un ani-
mal par un autre, ils seront l'un et l'au-
tre chose sainte. 11S'il s'agit d'animaux
impurs qui ne peuvent être offerts en
sacrifice à l'Éternel, on présentera l'a-
nimal au prêtre, 12qui en fera l'estima-
tion selon qu'il sera bon ou mauvais,
et l'on s'en rapportera à l'estimation
du prêtre. 13Si on veut le racheter, on
ajoutera un cinquième à son estima-
tion.

14Si quelqu'un sanctifie sa maison en
la consacrant à l'Éternel, le prêtre en
fera l'estimation selon qu'elle sera
bonne ou mauvaise, et l'on s'en tien-
dra à l'estimation du prêtre. 15Si celui
qui a sanctifié sa maison veut la ra-
cheter, il ajoutera un cinquième au
prix de son estimation, et elle sera à
lui.

16Si quelqu'un sanctifie à l'Éternel
un champ de sa propriété, ton estima-
tion sera en rapport avec la quantité
de semence, cinquante sicles d'argent
pour un homer de semence d'orge. 17Si
c'est dès l'année du jubilé qu'il sanc-
tifie son champ, on s'en tiendra à ton
estimation; 18si c'est après le jubilé
qu'il sanctifie son champ, le prêtre en
évaluera le prix à raison du nombre
d'années qui restent jusqu'au jubilé,
et il sera fait une réduction sur ton es-
timation. 19Si celui qui a sanctifié son
champ veut le racheter, il ajoutera un

cinquième au prix de ton estimation,
et le champ lui restera. 20 S'il ne ra-
chète point le champ, et qu'on le vende
à un autre homme, il ne pourra plus
être racheté. 21 Et quand l'acquéreur
en sortira au jubilé, ce champ sera con-
sacré à l'Éternel, comme un champ qui
a été dévoué : il deviendra la propriété
du prêtre.

22 Si quelqu'un sanctifie à l'Éternel
un champ qu'il a acquis et qui ne fait
point partie de sa propriété, 23 le prêtre
en évaluera le prix d'après ton estima-
tion jusqu'à l'année du jubilé, et cet
homme paiera le jour même le prix
fixé, comme étant consacré à l'Éternel.
24 L'année du jubilé, le champ retour-
nera à celui de qui il avait été acheté
et de la propriété duquel il faisait
partie.

25 Toutes tes estimations se feront en
sicles du sanctuaire : le sicle est de
vingt guéras.

26 Nul ne pourra sanctifier le premier-
né de son bétail, lequel appartient déjà
à l'Éternel en sa qualité de premier-
né ; soit bœuf, soit agneau, il appartient
à l'Éternel. 27 S'il s'agit d'un animal
impur, on le rachètera au prix de ton
estimation, en y ajoutant un cinquième;
s'il n'est pas racheté, il sera vendu d'a-
près ton estimation.

28 Tout ce qu'un homme dévouera par
interdit[a] à l'Éternel, dans ce qui lui
appartient, ne pourra ni se vendre, ni
se racheter, que ce soit une personne,
un animal, ou un champ de sa pro-
priété ; tout ce qui sera dévoué par in-
terdit sera entièrement consacré à l'É-
ternel. 29 Aucune personne dévouée par
interdit ne pourra être rachetée, elle
sera mise à mort.

30 Toute dîme de la terre, soit des
récoltes de la terre, soit du fruit des
arbres, appartient à l'Éternel; c'est
une chose consacrée à l'Éternel. 31 Si
quelqu'un veut racheter quelque chose
de sa dîme, il y ajoutera un cinquième.
32 Toute dîme de gros et de menu bé-
tail, de tout ce qui passe sous la hou-
lette, sera une dîme consacrée à l'É-
ternel. 33 On n'examinera point si
l'animal est bon ou mauvais, et l'on ne
fera point d'échange; si l'on remplace
un animal par un autre, ils seront l'un
et l'autre chose sainte, et ne pourront
être rachetés.

34 Tels sont les commandements que
l'Éternel donna à Moïse pour les en-
fants d'Israël, sur la montagne de Sinaï.

a. Les vœux par interdit étaient irrévocables, et entrainaient la destruction de ce qui avait été dévoué de la sorte.

LES NOMBRES

Dénombrement des Israélites dans le désert de Sinaï.

Chap. I. 1 L'Éternel parla à Moïse
dans le désert de Sinaï, dans la tente
d'assignation, le premier jour du se-
cond mois, la seconde année après leur
sortie du pays d'Égypte. Il dit : 2 Faites
le dénombrement de toute l'assemblée
des enfants d'Israël, selon leurs fa-
milles, selon les maisons de leurs pè-
res, en comptant par tête les noms de
tous les mâles, 3 depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux d'Israël en
état de porter les armes ; vous en ferez
le dénombrement selon leurs divisions,
toi et Aaron. 4 Il y aura avec vous un
homme par tribu, chef de la maison de
ses pères.

5 Voici les noms des hommes qui se
tiendront avec vous.

Pour Ruben : Élitsur, fils de Sche-
déur ;

6 pour Siméon : Schelumiel, fils de
Tsurischaddaï ;

7 pour Juda : Nachschon, fils d'Am-
minadab ;

8 pour Issacar : Nethaneel, fils de
Tsuar ;

9 pour Zabulon : Éliab, fils de Hélon ;

10 pour les fils de Joseph, — pour
Éphraïm : Élischama, fils d'Ammihud ;
— pour Manassé : Gamliel, fils de Pe-
dahtsur ;

11 pour Benjamin : Abidan, fils de
Guideoni ;

12 pour Dan : Ahiézer, fils d'Ammis-
chaddaï ;

13 pour Aser : Paguiel, fils d'Ocran ;

14 pour Gad : Éliasaph, fils de Déuel ;

15 pour Nephthali : Ahira, fils d'E-
nan.

16 Tels sont ceux qui furent convo-
qués à l'assemblée, princes des tribus
de leurs pères, chefs des milliers d'Is-
raël.

17 Moïse et Aaron prirent ces hom-
mes, qui avaient été désignés par leurs
noms, 18 et ils convoquèrent toute l'as-
semblée, le premier jour du second
mois. On les enregistra selon leurs fa-
milles, selon les maisons de leurs pè-
res, en comptant par tête les noms de-
puis l'âge de vingt ans et au-dessus.
19 Moïse en fit le dénombrement dans
le désert de Sinaï, comme l'Éternel le
lui avait ordonné.

20 On enregistra les fils de Ruben,
premier-né d'Israël, selon leurs famil-
les, selon les maisons de leurs pères,
en comptant par tête les noms de tous
les mâles, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux en état de porter
les armes : 21 les hommes de la tribu de
Ruben dont on fit le dénombrement fu-
rent quarante-six mille cinq cents.

22 On enregistra les fils de Siméon,
selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères ; on en fit le dénombre-
ment, en comptant par tête les noms
de tous les mâles depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux en état de
porter les armes : 23 les hommes de la
tribu de Siméon dont on fit le dénom-
brement furent de cinquante-neuf mille
trois cents.

24 On enregistra les fils de Gad, selon
leurs familles, selon les maisons de
leurs pères, en comptant les noms de-
puis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :

25 les hommes de la tribu de Gad dont
on fit le dénombrement furent quarante-cinq mille six cent cinquante.

26 On enregistra les fils de Juda, selon
leurs familles, selon les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
27 les hommes de la tribu de Juda dont
on fit le dénombrement furent de
soixante-quatorze mille six cents.

28 On enregistra les fils d'Issacar, selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
29 les hommes de la tribu d'Issacar dont
on fit le dénombrement furent cinquante-quatre mille quatre cents.

30 On enregistra les fils de Zabulon,
selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
31 les hommes de la tribu de Zabulon
dont on fit le dénombrement furent
cinquante-sept mille quatre cents.

32 On enregistra, d'entre les fils de
Joseph, les fils d'Éphraïm, selon leurs
familles, selon les maisons de leurs
pères, en comptant les noms depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, tous
ceux en état de porter les armes :
33 les
hommes de la tribu d'Éphraïm dont on
fit le dénombrement furent quarante
mille cinq cents.

34 On enregistra les fils de Manassé,
selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
35 les hommes de la tribu de Manassé
dont on fit le dénombrement furent
trente-deux mille deux cents.

36 On enregistra les fils de Benjamin,
selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
37 les hommes de la tribu de Benjamin
dont on fit le dénombrement furent
trente-cinq mille quatre cents.

38 On enregistra les fils de Dan, selon
leurs familles, selon les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
39 les hommes de la tribu de Dan dont
on fit le dénombrement furent soixante-deux mille sept cents.

40 On enregistra les fils d'Aser, selon
leurs familles, selon les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
41 les hommes de la tribu d'Aser dont
on fit le dénombrement furent quarante-un mille cinq cents.

42 On enregistra les fils de Nephthali,
selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux en état de porter les armes :
43 les hommes de la tribu de Nephthali
dont on fit le dénombrement furent
cinquante-trois mille quatre cents.

44 Tels sont ceux dont le dénombrement fut fait par Moïse et Aaron, et
par les douze hommes, princes d'Israël ; il y avait un homme pour chacune des maisons de leurs pères.
45 Tous
ceux des enfants d'Israël dont on fit le
dénombrement, selon les maisons de
leurs pères, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, tous ceux d'Israël en état
de porter les armes,
46 tous ceux dont
on fit le dénombrement furent six cent
trois mille cinq cent cinquante.

47 Les Lévites, selon la tribu de leurs
pères, ne firent point partie de ce dénombrement.
48 L'Éternel parla à Moïse,
et dit :
49 Tu ne feras point le dénombrement de la tribu de Lévi, et tu n'en
compteras point les têtes au milieu des
enfants d'Israël.
50 Remets aux soins des
Lévites le tabernacle du témoignage,

tous ses ustensiles et tout ce qui lui appartient. Ils porteront le tabernacle et tous ses ustensiles, ils en feront le service, et ils camperont autour du tabernacle. 51 Quand le tabernacle partira, les Lévites le démonteront; quand le tabernacle campera, les Lévites le dresseront; et l'étranger qui en approchera sera puni de mort. 52 Les enfants d'Israël camperont chacun dans son camp, chacun près de sa bannière, selon leurs divisions. 53 Mais les Lévites camperont autour du tabernacle du témoignage, afin que ma colère n'éclate point sur l'assemblée des enfants d'Israël; et les Lévites auront la garde du tabernacle du témoignage. 54 Les enfants d'Israël se conformèrent à tous les ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse; ils firent ainsi.

Ordre pour les campements.

Chap. II. 1 L'Éternel parla à Moïse et à Aaron, et dit : 2 Les enfants d'Israël camperont chacun près de sa bannière, sous les enseignes de la maison de ses pères; ils camperont vis-à-vis et tout autour de la tente d'assignation.

3 A l'orient, le camp de Juda, avec sa bannière, et avec ses corps d'armée. Là camperont le prince des fils de Juda, Nachschon, fils d'Amminadab, 4 et son corps d'armée composé de soixante-quatorze mille six cents hommes, d'après le dénombrement. 5 A ses côtés camperont la tribu d'Issacar, le prince des fils d'Issacar, Nethaneel, fils de Tsuar, 6 et son corps d'armée composé de cinquante-quatre mille quatre cents hommes, d'après le dénombrement; 7 puis la tribu de Zabulon, le prince des fils de Zabulon, Éliab, fils de Hélon, 8 et son corps d'armée composé de cinquante-sept mille quatre cents hommes, d'après le dénombrement. 9 Total pour le camp de Juda, d'après le dénombrement : cent quatre-vingt-six mille quatre cents hommes, selon leurs corps d'armée. Ils seront les premiers dans la marche.

10 Au midi, le camp de Ruben, avec sa bannière, et avec ses corps d'armée. Là camperont le prince des fils de Ruben, Élitsur, fils de Schedéur, 11 et son corps d'armée composé de quarante-six mille cinq cents hommes, d'après le dénombrement. 12 A ses côtés camperont la tribu de Siméon, le prince des fils de Siméon, Schelumiel, fils de Tsurischaddaï, 13 et son corps d'armée composé de cinquante-neuf mille trois cents hommes, d'après le dénombrement; 14 puis la tribu de Gad, le prince des fils de Gad, Éliasaph, fils de Déuel, 15 et son corps d'armée composé de quarante-cinq mille six cent cinquante hommes, d'après le dénombrement. 16 Total pour le camp de Ruben, d'après le dénombrement : cent cinquante-un mille quatre cent cinquante hommes, selon leurs corps d'armée. Ils seront les seconds dans la marche.

17 Ensuite partira la tente d'assignation, avec le camp des Lévites placé au milieu des autres camps. Ils suivront dans la marche l'ordre dans lequel ils auront campé, chacun dans son rang, selon sa bannière.

18 A l'occident, le camp d'Éphraïm, avec sa bannière, et avec ses corps d'armée. Là camperont le prince des fils d'Éphraïm, Élischama, fils d'Ammihud, 19 et son corps d'armée composé de quarante mille cinq cents hommes, d'après le dénombrement. 20 A ses côtés camperont la tribu de Manassé, le prince des fils de Manassé, Gamliel, fils de Pedahtsur, 21 et son corps d'armée composé de trente-deux mille deux cents hommes, d'après le dénombrement; 22 puis la tribu de Benjamin, le prince des fils de Benjamin, Abidan, fils de Guideoni, 23 et son corps d'armée composé de trente-cinq mille quatre cents hommes, d'après le dénombrement. 24 Total pour le camp d'Éphraïm,

d'après le dénombrement : cent huit
mille et cent hommes, selon leurs
corps d'armée. Ils seront les troisiè-
mes dans la marche.

[25]Au nord, le camp de Dan, avec sa
bannière, et avec ses corps d'armée.
Là camperont le prince des fils de Dan,
Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, [26]et son
corps d'armée composé de soixante-
deux mille sept cents hommes, d'après
le dénombrement. [27]A ses côtés cam-
peront la tribu d'Aser, le prince des fils
d'Aser, Paguiel, fils d'Ocran, [28]et son
corps d'armée composé de quarante-
un mille cinq cents hommes, d'après
le dénombrement; [29]puis la tribu de
Nephthali, le prince des fils de Neph-
thali, Ahira, fils d'Énan, [30]et son corps
d'armée composé de cinquante-trois
mille quatre cents hommes, d'après le
dénombrement. [31]Total pour le camp
de Dan, d'après le dénombrement :
cent cinquante-sept mille six cents
hommes. Ils seront les derniers dans
la marche, selon leur bannière.

[32]Tels sont ceux des enfants d'Israël
dont on fit le dénombrement, selon les
maisons de leurs pères. Tous ceux dont
on fit le dénombrement, et qui formè
rent les camps, selon leurs corps d'ar
mée, furent six cent trois mille cinq
cent cinquante. [33]Les Lévites, suivant
l'ordre que l'Éternel avait donné à
Moïse, ne firent point partie du dénom-
brement au milieu des enfants d'Israël.
[34]Et les enfants d'Israël se conformè-
rent à tous les ordres que l'Éternel
avait donnés à Moïse. C'est ainsi qu'ils
campaient, selon leurs bannières; et
c'est ainsi qu'ils se mettaient en mar-
che, chacun selon sa famille, selon la
maison de ses pères.

Dénombrement des Lévites. — Rachat des premiers-nés.

Chap. III. [1]Voici la postérité d'Aa-
ron et de Moïse, au temps où l'Éter-
nel parla à Moïse, sur la montagne de
Sinaï.

[2]Voici les noms des fils d'Aaron :
Nadab, le premier-né, Abihu, Éléazar
et Ithamar. [3]Ce sont là les noms des
fils d'Aaron, qui reçurent l'onction
comme prêtres, et qui furent consacrés
pour l'exercice du sacerdoce. [4]Nadab
et Abihu moururent devant l'Éternel
du feu étranger, dans le désert de Si-
naï; ils n'avaient point de fils. Éléazar
et Ithamar exercèrent le sacerdoce, en
présence d'Aaron, leur père.

[5]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[6]Fais approcher la tribu de Lévi, et tu
la placeras devant le prêtre Aaron, pour
qu'elle soit à son service. [7]Ils auront
le soin de ce qui est remis à sa garde
et à la garde de toute l'assemblée, de-
vant la tente d'assignation : ils feront
le service du tabernacle. [8]Ils auront le
soin de tous les ustensiles de la tente
d'assignation, et de ce qui est remis à
la garde des enfants d'Israël : ils feront
le service du tabernacle. [9]Tu donneras
les Lévites à Aaron et à ses fils; ils lui
seront entièrement donnés, de la part
des enfants d'Israël. [10]Tu établiras Aa-
ron et ses fils pour qu'ils observent les
fonctions de leur sacerdoce : et l'étran-
ger qui approchera sera puni de mort.

[11]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[12]Voici, j'ai pris les Lévites du milieu
des enfants d'Israël, à la place de tous
les premiers-nés, des premiers-nés des
enfants d'Israël; et les Lévites m'ap-
partiendront. [13]Car tout premier-né
m'appartient; le jour où j'ai frappé tous
les premiers-nés dans le pays d'Égypte,
je me suis consacré tous les premiers-
nés en Israël, tant des hommes que des
animaux : ils m'appartiendront. Je suis
l'Éternel.

[14]L'Éternel parla à Moïse, dans le
désert de Sinaï, et dit : [15]Fais le dé-
dénombrement des enfants de Lévi, se-
lon les maisons de leurs pères, selon
leurs familles; tu feras le dénombre-

ment de tous les mâles, depuis l'âge
d'un mois et au-dessus. 16 Moïse en fit
le dénombrement sur l'ordre de l'Éter-
nel, en se conformant à l'ordre qui lui
fut donné.

17 Ce sont ici les fils de Lévi, d'après
leurs noms : Guerschon, Kehath et Me-
rari. — 18 Voici les noms des fils de
Guerschon, selon leurs familles : Libni
et Schimeï. 19 Voici les fils de Kehath,
selon leurs familles : Amram, Jitsehar,
Hébron et Uziel ; 20 et les fils de Merari,
selon leurs familles : Machli et Muschi.
Ce sont là les familles de Lévi, selon
les maisons de leurs pères.

21 De Guerschon descendent la famille
de Libni et la famille de Schimeï, for-
mant les familles des Guerschonites.
22 Ceux dont on fit le dénombrement,
en comptant tous les mâles depuis l'âge
d'un mois et au-dessus, furent sept
mille cinq cents. 23 Les familles des
Guerschonites campaient derrière le
tabernacle, à l'occident. 24 Le chef de
la maison paternelle des Guerschonites
était Éliasaph, fils de Laël. 25 Pour ce
qui concerne la tente d'assignation, on
remit aux soins des fils de Guerschon
le tabernacle et la tente, la couverture,
le rideau qui est à l'entrée de la tente
d'assignation ; 26 les toiles du parvis et
le rideau de l'entrée du parvis, tout au-
tour du tabernacle et de l'autel, et tous
les cordages pour le service du taber-
nacle.

27 De Kehath descendent la famille
des Amramites, la famille des Jitseha-
rites, la famille des Hébronites et la
famille des Uziélites, formant les fa-
milles de Kehathites. 28 En comptant
tous les mâles depuis l'âge d'un mois
et au-dessus, il y en eut huit mille six
cents, qui furent chargés des soins du
sanctuaire. 29 Les familles des fils de
Kehath campaient au côté méridional
du tabernacle. 30 Le chef de la maison
paternelle des familles des Kehathites
était Élitsaphan, fils d'Uziel. 31 On re-
mit à leurs soins l'arche, la table, le
chandelier, les autels, les ustensiles du
sanctuaire, avec lesquels on fait le ser-
vice, le voile et tout ce qui en dépend.
32 Le chef des chefs des Lévites était
Éléazar, fils du prêtre Aaron ; il avait la
surveillance de ceux qui étaient char-
gés des soins du sanctuaire.

33 De Merari descendent la famille de
Machli et la famille de Muschi, formant
les familles des Merarites. 34 Ceux dont
on fit le dénombrement, en comptant
tous les mâles depuis l'âge d'un mois
et au-dessus, furent six mille deux
cents. 35 Le chef de la maison pater-
nelle des familles de Merari était Tsu-
riel, fils d'Abihaïl. Ils campaient au
côté septentrional du tabernacle. 36 On
remit à la garde et aux soins des fils de
Merari les planches du tabernacle, ses
barres, ses colonnes et leurs bases,
tous ses ustensiles et tout ce qui en
dépend ; 37 les colonnes du parvis tout
autour, leurs bases, leurs pieux et leurs
cordages.

38 Moïse, Aaron et ses fils campaient
devant le tabernacle, à l'orient, devant
la tente d'assignation, au levant ; ils
avaient la garde et le soin du sanc-
tuaire, remis à la garde des enfants
d'Israël ; et l'étranger qui s'approchera
sera puni de mort.

39 Tous les Lévites dont Moïse et Aa-
ron firent le dénombrement sur l'ordre
de l'Éternel, selon leurs familles, tous
les mâles depuis l'âge d'un mois et au-
dessus furent vingt-deux mille.

40 L'Éternel dit à Moïse : Fais le dé-
nombrement de tous les premiers-nés
mâles parmi les enfants d'Israël, de-
puis l'âge d'un mois et au-dessus, et
compte-les d'après leurs noms. 41 Tu
prendras les Lévites pour moi, l'Éter-
nel, à la place de tous les premiers-nés
des enfants d'Israël, et le bétail des
Lévites à la place de tous les premiers-
nés du bétail des enfants d'Israël.
42 Moïse fit le dénombrement de tous

les premiers-nés parmi les enfants d'Is-
raël, selon l'ordre que l'Éternel lui avait
donné. 43 Tous les premiers-nés mâles,
dont on fit le dénombrement, en comp-
tant les noms, depuis l'âge d'un mois
et au-dessus, furent vingt-deux mille
deux cent soixante-treize.

44 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
45 Prends les Lévites à la place de tous
les premiers-nés des enfants d'Israël,
et le bétail des Lévites à la place de
leur bétail ; et les Lévites m'appartien-
dront. Je suis l'Éternel. 46 Pour le ra-
chat des deux cent soixante-treize qui
dépassent le nombre des Lévites, parmi
les premiers-nés des enfants d'Israël,
47 tu prendras cinq sicles par tête ; tu
les prendras selon le sicle du sanc-
tuaire, qui est de vingt guéras. 48 Tu
donneras l'argent à Aaron et à ses fils,
pour le rachat de ceux qui dépassent
le nombre des Lévites. 49 Moïse prit
l'argent pour le rachat de ceux qui dé-
passaient le nombre des rachetés par
les Lévites ; 50 il prit l'argent des pre-
miers des enfants d'Israël : mille trois
cent soixante-cinq sicles, selon le sicle
du sanctuaire. 51 Et Moïse donna l'ar-
gent du rachat à Aaron et à ses fils, sur
l'ordre de l'Éternel, en se conformant
à l'ordre que l'Éternel avait donné à
Moïse.

Fonctions des Lévites.

Chap. IV. 1 L'Éternel parla à Moïse
et à Aaron, et dit : 2 Compte les fils de
Kehath parmi les enfants de Lévi, se-
lon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, 3 depuis l'âge de trente
ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cin-
quante ans, tous ceux qui sont propres
à exercer quelque fonction dans la
tente d'assignation.

4 Voici les fonctions des fils de Ke-
hath, dans la tente d'assignation : elles
concernent le lieu très saint. 5 Au dé-
part du camp, Aaron et ses fils vien-
dront démonter le voile, et ils en cou-
vriront l'arche du témoignage ; 6 ils
mettront dessus une couverture de
peaux teintes en bleu, et ils étendront
par-dessus un drap entièrement d'é-
toffe bleue ; puis ils placeront les bar-
res de l'arche. 7 Ils étendront un drap
bleu sur la table des pains de proposi-
tion, et ils mettront dessus les plats,
les coupes, les tasses et les calices pour
les libations ; le pain y sera toujours ;
8 ils étendront sur ces choses un drap de
cramoisi, et ils l'envelopperont d'une
couverture de peaux teintes en bleu ;
puis ils placeront les barres de la ta-
ble. 9 Ils prendront un drap bleu, et ils
couvriront le chandelier, ses lampes,
ses mouchettes, ses vases à cendre et
tous ses vases à huile, destinés à son
service ; 10 ils le mettront, avec tous ses
ustensiles, dans une couverture de
peaux teintes en bleu ; puis ils le pla-
ceront sur le brancard. 11 Ils étendront
un drap bleu sur l'autel d'or, et ils l'en-
velopperont d'une couverture de peaux
teintes en bleu ; puis ils placeront les
barres de l'autel. 12 Ils prendront tous
les ustensiles dont on se sert pour le
service dans le sanctuaire, et ils les
mettront dans un drap bleu, et ils les
envelopperont d'une couverture de
peaux teintes en bleu ; puis ils les pla-
ceront sur le brancard. 13 Ils ôteront
les cendres de l'autel, et ils étendront
sur l'autel un drap de pourpre ; 14 ils
mettront dessus tous les ustensiles
destinés à son service, les brasiers, les
fourchettes, les pelles, les bassins, tous
les ustensiles de l'autel, et ils étendront
par-dessus une couverture de peaux
teintes en bleu ; puis ils placeront les
barres de l'autel. 15 Après qu'Aaron et
ses fils auront achevé de couvrir le
sanctuaire et tous les ustensiles du
sanctuaire, les fils de Kehath vien-
dront, au départ du camp, pour les
porter ; mais ils ne toucheront point
les choses saintes, de peur qu'ils ne

meurent. Telles sont les fonctions de
porteurs, imposées aux fils de Kehath
dans la tente d'assignation.
16 Éléazar, fils du prêtre Aaron, aura
sous sa surveillance l'huile du chandelier,
le parfum odoriférant, l'offrande
perpétuelle et l'huile d'onction; il aura
sous sa surveillance tout le tabernacle
et tout ce qu'il contient, le sanctuaire
et ses ustensiles.
17 L'Éternel parla à Moïse et à Aaron,
et dit : 18 N'exposez point la race des
familles des Kehathites à être retranchée
du milieu des Lévites. 19 Faites
ceci pour eux, afin qu'ils vivent et qu'ils
ne meurent point, quand ils s'approcheront
du lieu très saint : Aaron et
ses fils viendront, et ils placeront chacun
d'eux à son service et à sa charge.
20 Ils n'entreront point pour voir envelopper
les choses saintes, de peur qu'ils
ne meurent.
21 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
22 Compte aussi les fils de Guerschon,
selon les maisons de leurs pères, selon
leurs familles; 23 tu feras le dénombrement,
depuis l'âge de trente ans et au-dessus
jusqu'à l'âge de cinquante ans,
de tous ceux qui sont propres à exercer
quelque fonction dans la tente d'assignation.
24 Voici les fonctions des familles des
Guerschonites, le service qu'ils devront
faire et ce qu'ils devront porter.
25 Ils porteront les tapis du tabernacle
et la tente d'assignation, sa couverture
et la couverture de peaux teintes en
bleu qui se met par-dessus, le rideau
qui est à l'entrée de la tente d'assignation;
26 les toiles du parvis et le rideau
de l'entrée de la porte du parvis, tout
autour du tabernacle et de l'autel, leurs
cordages et tous les ustensiles qui en
dépendent. Et ils feront tout le service
qui s'y rapporte. 27 Dans leurs fonctions,
les fils des Guerschonites seront
sous les ordres d'Aaron et de ses fils,
pour tout ce qu'ils porteront et pour
tout le service qu'ils devront faire;
vous remettrez à leurs soins tout ce
qu'ils ont à porter. 28 Telles sont les
fonctions des familles des fils des Guerschonites
dans la tente d'assignation,
et ce qu'ils ont à garder sous la direction
d'Ithamar, fils du prêtre Aaron.
29 Tu feras le dénombrement des fils
de Merari, selon leurs familles, selon
les maisons de leurs pères; 30 tu feras le
dénombrement, depuis l'âge de trente
ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante
ans, de tous ceux qui sont propres
à exercer quelque fonction dans
la tente d'assignation.
31 Voici ce qui est remis à leurs soins
et ce qu'ils ont à porter, pour toutes
leurs fonctions dans la tente d'assignation
: les planches du tabernacle,
ses barres, ses colonnes, ses bases;
32 les colonnes du parvis formant l'enceinte,
leurs bases, leurs pieux, leurs
cordages, tous les ustensiles qui en
dépendent et tout ce qui est destiné à
leur service. Vous désignerez par leurs
noms les objets qui sont remis à leurs
soins et qu'ils ont à porter. 33 Telles
sont les fonctions des familles des fils
de Merari, toutes leurs fonctions dans
la tente d'assignation, sous la direction
d'Ithamar, fils du prêtre Aaron.
34 Moïse, Aaron et les princes de l'assemblée
firent le dénombrement des
fils des Kehathites, selon leurs familles
et selon les maisons de leurs pères,
35 de tous ceux qui, depuis l'âge de
trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge
de cinquante ans, étaient propres à
exercer quelque fonction dans la tente
d'assignation. 36 Ceux dont ils firent le
dénombrement, selon leurs familles,
furent deux mille sept cent cinquante.
37 Tels sont ceux des familles des Kehathites
dont on fit le dénombrement,
tous ceux qui exerçaient des fonctions
dans la tente d'assignation; Moïse et
Aaron en firent le dénombrement sur
l'ordre de l'Éternel par Moïse.

38 Les fils de Guerschon dont on fit
le dénombrement, selon leurs familles
et selon les maisons de leurs pères,
39 depuis l'âge de trente ans et au-des-
sus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui étaient propres à exercer
quelque fonction dans la tente d'assi-
gnation, 40 ceux dont on fit le dénom-
brement, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, furent deux
mille six cent trente. 41 Tels sont ceux
des familles des fils de Guerschon dont
on fit le dénombrement, tous ceux qui
exerçaient des fonctions dans la tente
d'assignation; Moïse et Aaron en firent
le dénombrement sur l'ordre de l'Éter-
nel.

42 Ceux des familles des fils de Merari
dont on fit le dénombrement, selon
leurs familles, selon les maisons de
leurs pères 43 depuis l'âge de trente ans
et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante
ans, tous ceux qui étaient propres à
exercer quelque fonction dans la tente
d'assignation, 44 ceux dont on fit le dé-
nombrement, selon leurs familles, fu-
rent trois mille deux cents. 45 Tels sont
ceux des familles des fils de Merari
dont on fit le dénombrement; Moïse et
Aaron en firent le dénombrement sur
l'ordre de l'Éternel par Moïse.

46 Tous ceux des Lévites dont Moïse,
Aaron et les princes d'Israël firent le
dénombrement, selon leurs familles et
selon les maisons de leurs pères, 47 de-
puis l'âge de trente ans et au-dessus
jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui étaient propres à exercer
quelque fonction et à servir de porteurs
dans la tente d'assignation, 48 tous ceux
dont on fit le dénombrement furent
huit mille cinq cent quatre-vingts. 49 On
en fit le dénombrement sur l'ordre de
l'Éternel par Moïse, en indiquant à
chacun le service qu'il devait faire et
ce qu'il devait porter; on en fit le dé-
nombrement selon l'ordre que l'Éter-
nel avait donné à Moïse.

Lois sur la pureté, le vol, la jalousie et le nazaréat.

Chap. V. 1 L'Éternel parla à Moïse,
et dit : 2 Ordonne aux enfants d'Israël
de renvoyer du camp tout lépreux, et
quiconque a une gonorrhée ou est
souillé par un mort. 3 Hommes ou fem-
mes, vous les renverrez, vous les ren-
verrez hors du camp, afin qu'ils ne
souillent pas le camp au milieu duquel
j'ai ma demeure. 4 Les enfants d'Israël
firent ainsi, et ils les renvoyèrent hors
du camp; comme l'Éternel l'avait or-
donné à Moïse, ainsi firent les enfants
d'Israël.

5 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
6 Parle aux enfants d'Israël : Lorsqu'un
homme ou une femme péchera contre
son prochain en commettant une infi-
délité à l'égard de l'Éternel, et qu'il se
rendra ainsi coupable, 7 il confessera
son péché, et il restituera dans son en-
tier l'objet mal acquis, en y ajoutant un
cinquième; il le remettra à celui envers
qui il s'est rendu coupable. 8 S'il n'y a
personne qui ait droit à la restitution de
l'objet mal acquis, cet objet revient à
l'Éternel, au prêtre, outre le bélier ex-
piatoire avec lequel on fera l'expiation
pour le coupable. 9 Toute offrande de
choses consacrées par les enfants d'Is-
raël appartiendra au prêtre à qui elles
seront présentées. 10 Les choses qu'on
aura consacrées lui appartiendront, ce
qu'on lui aura remis lui appartiendra.

11 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
12 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur
diras : Si une femme se détourne de
son mari, et lui devient infidèle; 13 si
un autre a commerce avec elle, et que
la chose soit cachée aux yeux de son
mari; si elle s'est souillée en secret,
sans qu'il y ait de témoin contre elle,
et sans qu'elle ait été prise sur le fait;
— 14 et si le mari est saisi d'un esprit
de jalousie et a des soupçons sur sa
femme, qui s'est souillée, ou bien s'il
est saisi d'un esprit de jalousie et a des

soupçons sur sa femme, qui ne s'est
point souillée ; — 15 cet homme amè-
nera sa femme au prêtre, et apportera
en offrande pour elle un dixième d'é-
pha de farine d'orge ; il n'y répandra
point d'huile, et n'y mettra point d'en-
cens, car c'est une offrande de jalousie,
une offrande de souvenir, qui rappelle
une iniquité.

16 Le prêtre la fera approcher, et la
fera tenir debout devant l'Éternel. 17 Le
prêtre prendra de l'eau sainte dans un
vase de terre ; il prendra de la pous-
sière sur le sol du tabernacle, et la
mettra dans l'eau. 18 Le prêtre fera te-
nir la femme debout devant l'Éternel ;
il découvrira la tête de la femme, et
lui posera sur les mains l'offrande de
souvenir, l'offrande de jalousie ; le prê-
tre aura dans sa main les eaux amères
qui apportent la malédiction.

19 Le prêtre fera jurer la femme, et
lui dira : Si aucun homme n'a couché
avec toi, et si, étant sous la puissance
de ton mari, tu ne t'en es point dé-
tournée pour te souiller, ces eaux amè-
res qui apportent la malédiction ne te
seront point funestes. 20 Mais si, étant
sous la puissance de ton mari, tu t'en
es détournée et que tu te sois souillée,
et si un autre homme que ton mari a
couché avec toi, — 21 et le prêtre fera
jurer la femme avec un serment d'im-
précation, et lui dira : — Que l'Éter-
nel te livre à la malédiction et à l'exé-
cration au milieu de ton peuple, en
faisant dessécher ta cuisse et enfler
ton ventre, 22 et que ces eaux qui ap-
portent la malédiction entrent dans tes
entrailles pour te faire enfler le ventre
et dessécher la cuisse ! Et la femme
dira : Amen ! amen !

23 Le prêtre écrira ces imprécations
dans un livre, puis les effacera avec
les eaux amères. 24 Et il fera boire à la
femme les eaux amères qui apportent
la malédiction, et les eaux qui appor-
tent la malédiction entreront en elle
pour produire l'amertume. 25 Le prêtre
prendra des mains de la femme l'of-
frande de jalousie, il agitera l'offrande
de côté et d'autre devant l'Éternel, et
il l'offrira sur l'autel ; 26 le prêtre pren-
dra une poignée de cette offrande
comme souvenir, et il la brûlera sur
l'autel. C'est après cela qu'il fera boire
les eaux à la femme. 27 Quand il aura
fait boire les eaux, il arrivera, si elle
s'est souillée et a été infidèle à son
mari, que les eaux qui apportent la
malédiction entreront en elle pour pro-
duire l'amertume ; son ventre s'enflera,
sa cuisse se desséchera, et cette femme
sera en malédiction au milieu de son
peuple. 28 Mais si la femme ne s'est
point souillée et qu'elle soit pure, elle
sera reconnue innocente et aura des
enfants.

29 Telle est la loi sur la jalousie, pour
le cas où une femme sous la puissance
de son mari se détourne et se souille,
30 et pour le cas où un mari saisi d'un
esprit de jalousie a des soupçons sur
sa femme : le prêtre la fera tenir de-
bout devant l'Éternel, et lui appliquera
cette loi dans son entier. 31 Le mari sera
exempt de faute, mais la femme por-
tera la peine de son iniquité.

Chap. VI. 1 L'Éternel parla à Moïse,
et dit : 2 Parle aux enfants d'Israël, et
tu leur diras : Lorsqu'un homme ou
une femme se séparera des autres en
faisant vœu de nazaréat[a], pour se con-
sacrer à l'Éternel, 3 il s'abstiendra de
vin et de boisson enivrante ; il ne boira
ni vinaigre fait avec du vin, ni vinai-
gre fait avec une boisson enivrante ; il
ne boira d'aucune liqueur tirée des
raisins, et il ne mangera point de rai-
sins frais ni de raisins secs. 4 Pendant
tout le temps de son nazaréat, il ne
mangera rien de ce qui provient de la
vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau
du raisin. 5 Pendant tout le temps de

a. *Nazaréat* dérive d'un mot qui signifie *se séparer des autres, s'imposer des abstinences, se consacrer*

son nazaréat, le rasoir ne passera point
sur sa tête; jusqu'à l'accomplissement
des jours pour lesquels il s'est consa-
cré à l'Éternel, il sera saint, il laissera
croître librement ses cheveux. 6 Pen-
dant tout le temps qu'il a voué à l'É-
ternel, il ne s'approchera point d'une
personne morte; 7 il ne se souillera
point à la mort de son père, de sa
mère, de son frère ou de sa sœur, car
il porte sur sa tête la consécration de
son Dieu. 8 Pendant tout le temps de
son nazaréat, il sera consacré à l'Éter-
nel. 9 Si quelqu'un meurt subitement
près de lui, et que sa tête consacrée
devienne ainsi souillée, il se rasera la
tête le jour de sa purification, il se la
rasera le septième jour. 10 Le huitième
jour, il apportera au prêtre deux tour-
terelles ou deux jeunes pigeons, à l'en-
trée de la tente d'assignation. 11 Le
prêtre sacrifiera l'un comme victime
expiatoire, et l'autre comme holo-
causte, et il fera pour lui l'expiation
de son péché à l'occasion du mort. Le
nazaréen sanctifiera ainsi sa tête ce
jour-là. 12 Il consacrera de nouveau à
l'Éternel les jours de son nazaréat, et
il offrira un agneau d'un an en sacri-
fice de culpabilité; les jours précé-
dents ne seront point comptés, parce
que son nazaréat a été souillé.

13 Voici la loi du nazaréen. Le jour où
il aura accompli le temps de son naza-
réat, on le fera venir à l'entrée de la
tente d'assignation. 14 Il présentera son
offrande à l'Éternel : un agneau d'un
an et sans défaut pour l'holocauste,
une brebis d'un an et sans défaut pour
le sacrifice d'expiation, et un bélier
sans défaut pour le sacrifice d'actions
de grâces; 15 une corbeille de pains sans
levain, de gâteaux de fleur de farine
pétris à l'huile, et de galettes sans le-
vain arrosées d'huile, avec l'offrande
et la libation ordinaires. 16 Le prêtre
présentera ces choses devant l'Éter-
nel, et il offrira sa victime expiatoire
et son holocauste; 17 il offrira le bélier
en sacrifice d'actions de grâces à l'É-
ternel, outre la corbeille de pains sans
levain, avec l'offrande et la libation.
18 Le nazaréen rasera, à l'entrée de la
tente d'assignation, sa tête consacrée;
il prendra les cheveux de sa tête con-
sacrée, et il les mettra sur le feu qui
est sous le sacrifice d'actions de grâ-
ces. 19 Le prêtre prendra l'épaule cuite
du bélier, un gâteau sans levain de la
corbeille, et une galette sans levain;
et il les posera sur les mains du naza-
réen, après qu'il aura rasé sa tête con-
sacrée. 20 Le prêtre les agitera de côté
et d'autre devant l'Éternel : c'est une
chose sainte, qui appartient au prêtre,
avec la poitrine agitée et l'épaule of-
ferte par élévation. Ensuite, le naza-
réen pourra boire du vin.

21 Telle est la loi pour celui qui fait
vœu de nazaréat; telle est son offrande
à l'Éternel pour son nazaréat, outre ce
que lui permettront ses ressources. Il
accomplira ce qui est ordonné pour le
vœu qu'il a fait, selon la loi de son na-
zaréat.

Formule de bénédiction.

22 L'Éternel parla à Moïse et dit :
23 Parle à Aaron et à ses fils, et dis :
Vous bénirez ainsi les enfants d'Israël,
vous leur direz :

24 Que l'Éternel te bénisse, et qu'il
te garde ! 25 Que l'Éternel fasse luire sa
face sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce !
26 Que l'Éternel tourne sa face vers toi,
et qu'il te donne la paix !

27 C'est ainsi qu'ils mettront mon nom
sur les enfants d'Israël, et je les bé-
nirai.

Offrandes des chefs des tribus pour la dédicace du tabernacle.

Chap. VII. 1 Lorsque Moïse eut
achevé de dresser le tabernacle, il l'oi-
gnit et le sanctifia avec tous ses usten-
siles, de même que l'autel avec tous

ses ustensiles; il les oignit et les sanc-
tifia. 2 Alors les princes d'Israël, chefs
des maisons de leurs pères, présentè-
rent leur offrande : c'étaient les princes
des tribus, ceux qui avaient présidé au
dénombrement. 3 Ils amenèrent leur of-
frande devant l'Éternel : six chars en
forme de litières et douze bœufs, soit
un char pour deux princes et un bœuf
pour chaque prince; et ils les offrirent
devant le tabernacle.

4 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
5 Prends d'eux ces choses, afin de les
employer pour le service de la tente
d'assignation; tu les donneras aux Lé-
vites, à chacun selon ses fonctions.
6 Moïse prit les chars et les bœufs, et il
les remit aux Lévites. 7 Il donna deux
chars et quatre bœufs aux fils de Guer-
schon, selon leurs fonctions; 8 il donna
quatre chars et huit bœufs aux fils de
Merari, selon leurs fonctions, sous la
conduite d'Ithamar, fils du prêtre Aa-
ron. 9 Mais il n'en donna point aux fils
de Kehath, parce que, selon leurs fonc-
tions, ils devaient porter les choses
saintes sur les épaules.

10 Les princes présentèrent leur of-
frande pour la dédicace de l'autel, le
jour où on l'oignit; les princes présen-
tèrent leur offrande devant l'autel.
11 L'Éternel dit à Moïse : Les princes
viendront un à un, et à des jours diffé-
rents, présenter leur offrande pour la
dédicace de l'autel.

12 Celui qui présenta son offrande le
premier jour fut Nachschon, fils d'Am-
minadab, de la tribu de Juda. 13 Il offrit :
un plat d'argent du poids de cent trente
sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire,
tous deux pleins de fleur de farine pé-
trie à l'huile, pour l'offrande; 14 une
coupe d'or de dix sicles, pleine de par-
fum; 15 un jeune taureau, un bélier, un
agneau d'un an, pour l'holocauste; 16 un
bouc, pour le sacrifice d'expiation; 17 et,
pour le sacrifice d'actions de grâces,
deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs,
cinq agneaux d'un an. Telle fut l'of-
frande de Nachschon, fils d'Ammi-
nadab.

18 Le second jour, Nethaneel, fils de
Tsuar, prince d'Issacar, présenta son
offrande. 19 Il offrit : un plat d'argent
du poids de cent trente sicles, un bas-
sin d'argent de soixante-dix sicles, se-
lon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fleur de farine pétrie à l'huile,
pour l'offrande; 20 une coupe d'or de
dix sicles, pleine de parfum; 21 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste; 22 un bouc, pour le
sacrifice d'expiation; 23 et, pour le sa-
crifice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande de Netha-
neel, fils de Tsuar.

24 Le troisième jour, le prince des fils
de Zabulon, Éliab, fils de Hélon, offrit :
25 un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bassin d'argent de
soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fleur
de farine pétrie à l'huile, pour l'of-
frande, 26 une coupe d'or de dix sicles,
pleine de parfum; 27 un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste; 28 un bouc, pour le sacri-
fice d'expiation; 29 et, pour le sacrifice
d'actions de grâces, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un
an. Telle fut l'offrande d'Éliab, fils de
Hélon.

30 Le quatrième jour, le prince des
fils de Ruben, Élitsur, fils de Schedéur,
offrit : 31 un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, un bassin d'argent
de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fleur
de farine pétrie à l'huile, pour l'of-
frande; 32 une coupe d'or de dix sicles
pleine de parfum; 33 un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste; 34 un bouc, pour le sacri-
fice d'expiation; 35 et, pour le sacrifice

d'actions de grâces, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un
an. Telle fut l'offrande d'Élitsur, fils
de Schedéur.

36 Le cinquième jour, le prince des
fils de Siméon, Schelumiel, fils de Tsu-
rischaddaï, offrit : 37 un plat d'argent
du poids de cent trente sicles, un bas-
sin d'argent de soixante-dix sicles, se-
lon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fleur de farine pétrie à l'huile,
pour l'offrande ; 38 une coupe d'or de
dix sicles, pleine de parfum ; 39 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 40 un bouc, pour le
sacrifice d'expiation ; 41 et, pour le sa-
crifice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande de Schelu-
miel, fils de Tsurischaddaï.

42 Le sixième jour, le prince des fils
de Gad, Éliasaph, fils de Déuel, offrit :
43 un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bassin d'argent de
soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fleur
de farine pétrie à l'huile, pour l'of-
frande ; 44 une coupe d'or de dix sicles,
pleine de parfum ; 45 un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste ; 46 un bouc, pour le sa-
crifice d'expiation ; 47 et, pour le sacri-
fice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Éliasaph,
fils de Déuel.

48 Le septième jour, le prince des
fils d'Éphraïm, Élischama, fils d'Am-
mihud, offrit : 49 un plat d'argent du
poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon
le sicle du sanctuaire, tous deux pleins
de fleur de farine pétrie à l'huile, pour
l'offrande ; 50 une coupe d'or de dix
sicles, pleine de parfum ; 51 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 52 un bouc, pour le
sacrifice d'expiation ; 53 et, pour le sa-
crifice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Éli-
schama, fils d'Ammihud.

54 Le huitième jour, le prince des fils
de Manassé, Gamliel, fils de Pedaht-
sur, offrit : 55 un plat d'argent du poids
de cent trente sicles, un bassin d'ar-
gent de soixante-dix sicles, selon le
sicle du sanctuaire, tous deux pleins
de fleur de farine pétrie à l'huile, pour
l'offrande ; 56 une coupe d'or de dix
sicles, pleine de parfum ; 57 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un
an, pour l'holocauste ; 58 un bouc, pour
le sacrifice d'expiation ; 59 et, pour le
sacrifice d'actions de grâces, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande
de Gamliel, fils de Pedahtsur.

60 Le neuvième jour, le prince des
fils de Benjamin, Abidan, fils de Gui-
deoni, offrit : 61 un plat d'argent du
poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon
le sicle du sanctuaire, tous deux pleins
de fleur de farine pétrie à l'huile, pour
l'offrande ; 62 une coupe d'or de dix
sicles, pleine de parfum ; 63 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 64 un bouc, pour le
sacrifice d'expiation ; 65 et, pour le sa-
crifice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Abidan,
fils de Guideoni.

66 Le dixième jour, le prince des fils
de Dan, Ahiézer, fils d'Ammischad-
daï, offrit : 67 un plat d'argent du poids
de cent trente sicles, un bassin d'ar-
gent de soixante-dix sicles, selon le
sicle du sanctuaire, tous deux pleins
de fleur de farine pétrie à l'huile, pour
l'offrande ; 68 une coupe d'or de dix
sicles, pleine de parfum ; 69 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un
an, pour l'holocauste ; 70 un bouc, pour
le sacrifice d'expiation ; 71 et, pour le

sacrifice d'actions de grâces, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande
d'Ahiézer, fils d'Ammischaddaï.
72 Le onzième jour, le prince des fils
d'Aser, Paguiel, fils d'Ocran, offrit:
73 un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bassin d'argent de
soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fleur
de farine pétrie à l'huile, pour l'of-
frande; 74 une coupe d'or de dix sicles,
pleine de parfum; 75 un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste; 76 un bouc, pour le sacri-
fice d'expiation; 77 et, pour le sacrifice
d'actions de grâces, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un
an. Telle fut l'offrande de Paguiel,
fils d'Ocran.
78 Le douzième jour, le prince des
fils de Nephthali, Ahira, fils d'Énan,
offrit: 79 un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, un bassin d'argent
de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de
fleur de farine pétrie à l'huile, pour
l'offrande; 80 une coupe d'or de dix si-
cles, pleine de parfum; 81 un jeune
taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste; 82 un bouc, pour le
sacrifice d'expiation; 83 et, pour le sa-
crifice d'actions de grâces, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahira,
fils d'Énan.
84 Tels furent les dons des princes
d'Israël pour la dédicace de l'autel, le
jour où on l'oignit. Douze plats d'ar-
gent, douze bassins d'argent, douze
coupes d'or; 85 chaque plat d'argent
pesait cent trente sicles, et chaque
bassin soixante-dix, ce qui fit pour
l'argent de ces ustensiles un total de
deux mille quatre cents sicles, selon
le sicle du sanctuaire; 86 les douze cou-
pes d'or pleines de parfum, à dix sicles
la coupe, selon le sicle du sanctuaire,
firent pour l'or des coupes un total de
cent vingt sicles. 87 Total des animaux
pour l'holocauste: douze taureaux,
douze béliers, douze agneaux d'un an,
avec les offrandes ordinaires. Douze
boucs, pour le sacrifice d'expiation.
88 Total des animaux pour le sacrifice
d'actions de grâces: vingt-quatre
bœufs, soixante béliers, soixante
boucs, soixante agneaux d'un an. Tels
furent les dons pour la dédicace de
l'autel, après qu'on l'eut oint.
89 Lorsque Moïse entrait dans la tente
d'assignation pour parler avec l'Éter-
nel, il entendait la voix qui lui parlait
du haut du propitiatoire placé sur l'ar-
che du témoignage, entre les deux
chérubins. Et il parlait avec l'Éternel.

Arrangement des lampes. — Consécration des Lévites.

Chap. VIII. 1 L'Éternel parla à Moï-
se, et dit: 2 Parle à Aaron, et tu lui diras:
Lorsque tu placeras les lampes sur le
chandelier, les sept lampes devront
éclairer en face. 3 Aaron fit ainsi; il
plaça les lampes sur le devant du
chandelier, comme l'Éternel l'avait
ordonné à Moïse. 4 Le chandelier était
d'or battu; jusqu'à son pied, jusqu'à
ses fleurs, il était d'or battu; Moïse
avait fait le chandelier d'après le mo-
dèle que l'Éternel lui avait montré.
5 L'Éternel parla à Moïse, et dit:
6 Prends les Lévites du milieu des en-
fants d'Israël, et purifie-les. 7 Voici
comment tu les purifieras. Fais sur
eux une aspersion d'eau expiatoire;
qu'ils fassent passer le rasoir sur tout
leur corps, qu'ils lavent leurs vête-
ments, et qu'ils se purifient. 8 Ils pren-
dront ensuite un jeune taureau[a], avec
l'offrande ordinaire de fleur de farine
pétrie à l'huile; et tu prendras un au-
tre jeune taureau pour le sacrifice
d'expiation. 9 Tu feras approcher les

a. Pour l'holocauste. Voy. v, 12.

Lévites devant la tente d'assignation, et tu convoqueras toute l'assemblée des enfants d'Israël. 10 Tu feras approcher les Lévites devant l'Éternel; et les enfants d'Israël poseront leurs mains sur les Lévites. 11 Aaron fera tourner de côté et d'autre les Lévites devant l'Éternel, comme une offrande de la part des enfants d'Israël; et ils seront consacrés au service de l'Éternel. 12 Les Lévites poseront leurs mains sur la tête des taureaux; et tu offriras l'un en sacrifice d'expiation, et l'autre en holocauste, afin de faire l'expiation pour les Lévites. 13 Tu feras tenir les Lévites debout devant Aaron et devant ses fils, et tu les feras tourner de côté et d'autre comme une offrande à l'Éternel. 14 Tu sépareras les Lévites du milieu des enfants d'Israël; et les Lévites m'appartiendront. 15 Après cela, les Lévites viendront faire le service dans la tente d'assignation. C'est ainsi que tu les purifieras, et que tu les feras tourner de côté et d'autre comme une offrande. 16 Car ils me sont entièrement donnés du milieu des enfants d'Israël: je les ai pris pour moi à la place des premiers-nés, de tous les premiers-nés des enfants d'Israël. 17 Car tout premier-né des enfants d'Israël m'appartient, tant des hommes que des animaux; le jour où j'ai frappé tous les premiers-nés dans le pays d'Égypte, je me les suis consacrés. 18 Et j'ai pris les Lévites à la place de tous les premiers-nés des enfants d'Israël. 19 J'ai donné les Lévites entièrement à Aaron et à ses fils, du milieu des enfants d'Israël, pour qu'ils fassent le service des enfants d'Israël dans la tente d'assignation, pour qu'ils fassent l'expiation pour les enfants d'Israël, et pour que les enfants d'Israël ne soient frappés d'aucune plaie, en s'approchant du sanctuaire.

20 Moïse, Aaron et toute l'assemblée des enfants d'Israël, firent à l'égard des Lévites tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse touchant les Lévites; ainsi firent à leur égard les enfants d'Israël. 21 Les Lévites se purifièrent, et lavèrent leurs vêtements; Aaron les fit tourner de côté et d'autre comme une offrande devant l'Éternel, et il fit l'expiation pour eux, afin de les purifier. 22 Après cela, les Lévites vinrent faire leur service dans la tente d'assignation, en présence d'Aaron et de ses fils, selon ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse touchant les Lévites; ainsi fut-il fait à leur égard.

23 L'Éternel parla à Moïse, et dit: 24 Voici ce qui concerne les Lévites. Depuis l'âge de vingt-cinq ans et au-dessus, tout Lévite entrera au service de la tente d'assignation pour y exercer une fonction. 25 Depuis l'âge de cinquante ans, il sortira de fonction, et ne servira plus. 26 Il aidera ses frères dans la tente d'assignation, pour garder ce qui est remis à leurs soins; mais il ne fera plus de service. Tu agiras ainsi à l'égard des Lévites pour ce qui concerne leurs fonctions.

La Pâque célébrée au désert de Sinaï.

Chap. IX. 1 L'Éternel parla à Moïse, dans le désert de Sinaï, le premier mois de la seconde année après leur sortie du pays d'Égypte. Il dit: 2 Que les enfants d'Israël célèbrent la Pâque au temps fixé. 3 Vous la célébrerez au temps fixé, le quatorzième jour de ce mois, entre les deux soirs; vous la célébrerez selon toutes les lois et toutes les ordonnances qui s'y rapportent.

4 Moïse parla aux enfants d'Israël, afin qu'ils célébrassent la Pâque. 5 Et ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du premier mois, entre les deux soirs, dans le désert de Sinaï; les enfants d'Israël se conformèrent à tous les ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse.

6 Il y eut des hommes qui, se trou-

vant impurs à cause d'un mort, ne
pouvaient pas célébrer la Pâque ce
jour-là. Ils se présentèrent le même
jour devant Moïse et Aaron ; 7 et ces
hommes dirent à Moïse : Nous sommes
impurs à cause d'un mort ; pourquoi
serions-nous privés de présenter au
temps fixé l'offrande de l'Éternel au
milieu des enfants d'Israël ? 8 Moïse
leur dit : Attendez que je sache ce que
l'Éternel vous ordonne.

9 Et l'Éternel parla à Moïse, et dit :
10 Parle aux enfants d'Israël, et dis-
leur : Si quelqu'un d'entre vous ou de
vos descendants est impur à cause d'un
mort, ou est en voyage dans le loin-
tain, il célébrera la Pâque en l'honneur
de l'Éternel. 11 C'est au second mois[a]
qu'ils la célébreront, le quatorzième
jour, entre les deux soirs ; ils la man-
geront avec des pains sans levain et
des herbes amères. 12 Ils n'en laisseront
rien jusqu'au matin, et ils n'en brise-
ront aucun os. Ils la célébreront selon
toutes les ordonnances de la Pâque.

13 Si celui qui est pur et qui n'est pas
en voyage s'abstient de célébrer la
Pâque, celui-là sera retranché de son
peuple ; parce qu'il n'a pas présenté
l'offrande de l'Éternel au temps fixé,
cet homme-là portera la peine de son
péché. 14 Si un étranger en séjour chez
vous célèbre la Pâque de l'Éternel, il
se conformera aux lois et aux ordon-
nances de la Pâque. Il y aura une même
loi parmi vous, pour l'étranger comme
pour l'indigène.

La nuée.

15 Le jour où le tabernacle fut dressé,
la nuée couvrit le tabernacle, la tente
d'assignation ; et, depuis le soir jus-
qu'au matin, elle eut sur le tabernacle
l'apparence d'un feu. 16 Il en fut conti-
nuellement ainsi : la nuée couvrait le
tabernacle, et elle avait de nuit l'appa-
rence d'un feu. 17 Quand la nuée s'éle-
vait de dessus la tente, les enfants
d'Israël partaient ; et les enfants d'Is-
raël campaient dans le lieu où s'arrê-
tait la nuée. 18 Les enfants d'Israël par-
taient sur l'ordre de l'Éternel, et ils
campaient sur l'ordre de l'Éternel ; ils
campaient aussi longtemps que la nuée
restait sur le tabernacle. 19 Quand la
nuée restait longtemps sur le taber-
nacle, les enfants d'Israël obéissaient
au commandement de l'Éternel, et ne
partaient point. 20 Quand la nuée res-
tait peu de jours sur le tabernacle, ils
campaient sur l'ordre de l'Éternel, et
ils partaient sur l'ordre de l'Éternel.
21 Si la nuée s'arrêtait du soir au matin,
et s'élevait le matin, ils partaient. Si
la nuée s'élevait après un jour et une
nuit, ils partaient. 22 Si la nuée s'arrê-
tait sur le tabernacle deux jours, ou un
mois, ou une année, les enfants d'Is-
raël restaient campés, et ne partaient
point ; et quand elle s'élevait, ils par-
taient. 23 Ils campaient sur l'ordre de
l'Éternel, et ils partaient sur l'ordre
de l'Éternel ; ils obéissaient au com-
mandement de l'Éternel, sur l'ordre
de l'Éternel par Moïse.

Les deux trompettes d'argent.

Chap. X. 1 L'Éternel parla à Moïse,
et dit : 2 Fais-toi deux trompettes d'ar-
gent ; tu les feras d'argent battu. Elles
te serviront pour la convocation de
l'assemblée et pour le départ des
camps. 3 Quand on en sonnera, toute
l'assemblée se réunira auprès de toi,
à l'entrée de la tente d'assignation.
4 Si l'on ne sonne que d'une trompette,
les princes, les chefs des milliers d'Is-
raël se réuniront auprès de toi. 5 Quand
vous sonnerez avec éclat, ceux qui
campent à l'orient partiront ; 6 quand
vous sonnerez avec éclat pour la se-
conde fois, ceux qui campent au midi
partiront : on sonnera avec éclat pour
leur départ. 7 Vous sonnerez aussi pour

a. Au lieu du premier mois.

convoquer l'assemblée, mais vous ne
sonnerez pas avec éclat. 8 Les fils
d'Aaron, les prêtres, sonneront des
trompettes. Ce sera une loi perpé-
tuelle pour vous et pour vos descen-
dants. 9 Lorsque, dans votre pays, vous
irez à la guerre contre l'ennemi qui
vous combattra, vous sonnerez des
trompettes avec éclat, et vous serez
présents au souvenir de l'Éternel,
votre Dieu, et vous serez délivrés de
vos ennemis. 10 Dans vos jours de joie,
dans vos fêtes, et à vos nouvelles lu-
nes, vous sonnerez des trompettes, en
offrant vos holocaustes et vos sacri-
fices d'actions de grâces, et elles vous
mettront en souvenir devant votre
Dieu. Je suis l'Éternel, votre Dieu.

Départ du Sinaï.

11 Le vingtième jour du second mois
de la seconde année, la nuée s'éleva
de dessus le tabernacle du témoignage.
12 Et les enfants d'Israël partirent du
désert de Sinaï, selon l'ordre fixé pour
leur marche. La nuée s'arrêta dans le
désert de Paran. 13 Ils firent ce premier
départ sur l'ordre de l'Éternel par
Moïse.

14 La bannière du camp des fils de
Juda partit la première, avec ses corps
d'armée. Le corps d'armée de Juda
était commandé par Nachschon, fils
d'Amminadab; 15 le corps d'armée de
la tribu des fils d'Issacar, par Netha-
neel, fils de Tsuar; 16 le corps d'armée
de la tribu des fils de Zabulon, par
Éliab, fils de Hélon.

17 Le tabernacle fut démonté; et les
fils de Guerschon et les fils de Merari
partirent, portant le tabernacle.

18 La bannière du camp de Ruben par-
tit, avec ses corps d'armée. Le corps
d'armée de Ruben était commandé par
Élitsur, fils de Schedéur; 19 le corps
d'armée de la tribu des fils de Siméon,
par Schelumiel, fils de Tsurischaddaï;
20 le corps d'armée de la tribu des fils
de Gad, par Éliasaph, fils de Déuel.

21 Les Kehathites partirent, portant
le sanctuaire; et l'on dressait le taber-
nacle en attendant leur arrivée.

22 La bannière du camp des fils d'É-
phraïm partit, avec ses corps d'armée.
Le corps d'armée d'Éphraïm était com-
mandé par Élischama, fils d'Ammihud;
23 le corps d'armée de la tribu des fils
de Manassé, par Gamliel, fils de Pe-
dahtsur; 24 le corps d'armée de la tribu
des fils de Benjamin, par Abidan, fils
de Guideoni.

25 La bannière du camp des fils de
Dan partit, avec ses corps d'armée :
elle formait l'arrière-garde de tous les
camps. Le corps d'armée de Dan était
commandé par Ahiézer, fils d'Ammi-
schaddaï; 26 le corps d'armée de la tribu
des fils d'Aser, par Paguiel, fils d'O-
cran; 27 le corps d'armée de la tribu des
fils de Nephthali, par Ahira, fils d'É-
nan.

28 Tel fut l'ordre d'après lequel les
enfants d'Israël se mirent en marche,
selon leurs corps d'armée; et c'est ainsi
qu'ils partirent.

29 Moïse dit à Hobab, fils de Réuel, le
Madianite, beau-père de Moïse : Nous
partons pour le lieu dont l'Éternel a
dit : Je vous le donnerai. Viens avec
nous, et nous te ferons du bien, car
l'Éternel a promis de faire du bien à
Israël. 30 Hobab lui répondit : Je n'irai
point; mais j'irai dans mon pays et
dans ma patrie. 31 Et Moïse dit : Ne nous
quitte pas, je te prie; puisque tu con-
nais les lieux où nous campons dans le
désert, tu nous serviras de guide. 32 Et
si tu viens avec nous, nous te ferons
jouir du bien que l'Éternel nous fera.

33 Ils partirent de la montagne de l'É-
ternel, et marchèrent trois jours; l'ar-
che de l'alliance de l'Éternel partit de-
vant eux, et fit une marche de trois
jours, pour leur chercher un lieu de
repos. 34 La nuée de l'Éternel était au-

dessus d'eux pendant le jour, lorsqu'ils
partaient du camp.
35 Quand l'arche partait, Moïse disait:
Lève-toi, Éternel! et que tes ennemis
soient dispersés! que ceux qui te haïs-
sent fuient devant ta face! 36 Et quand
on la posait, il disait : Reviens, Éter-
nel, aux myriades des milliers d'Israël!

Le feu de l'Éternel. — Les cailles.

Chap. XI. 1 Le peuple murmura, et
cela déplut aux oreilles de l'Éternel.
Lorsque l'Éternel l'entendit, sa colère
s'enflamma; le feu de l'Éternel s'al-
luma parmi eux, et dévora l'extrémité
du camp. 2 Le peuple cria à Moïse.
Moïse pria l'Éternel, et le feu s'arrêta.
3 On donna à ce lieu le nom de Tabeéra[a],
parce que le feu de l'Éternel s'était al-
lumé parmi eux.

4 Le ramassis de gens qui se trou-
vaient au milieu d'Israël fut saisi de
convoitise; et même les enfants d'Is-
raël recommencèrent à pleurer et di-
rent: Qui nous donnera de la viande à
manger? 5 Nous nous souvenons des
poissons que nous mangions en Égyp-
te, et qui ne nous coûtaient rien, des
concombres, des melons, des poireaux,
des oignons et des aulx. 6 Maintenant,
notre âme est desséchée : plus rien!
Nos yeux ne voient que de la manne.
7 La manne ressemblait à de la graine
de coriandre, et avait l'apparence du
bdellium. 8 Le peuple se dispersait,
pour la ramasser; il la broyait avec des
meules, ou la pilait dans un mortier;
il la cuisait au pot, et en faisait des gâ-
teaux. Elle avait le goût d'un gâteau à
l'huile. 9 Quand la rosée descendait la
nuit sur le camp, la manne y descen-
dait aussi.

10 Moïse entendit le peuple qui pleu-
rait, chacun dans sa famille et à l'en-
trée de sa tente. La colère de l'Éternel
s'enflamma fortement. 11 Moïse fut at-
tristé, et il dit à l'Éternel : Pourquoi
affliges-tu ton serviteur, et pourquoi
n'ai-je pas trouvé grâce à tes yeux, que
tu aies mis sur moi la charge de tout
ce peuple? 12 Est-ce moi qui ai conçu
ce peuple? est-ce moi qui l'ai enfanté,
pour que tu me dises : Porte-le sur ton
sein, comme le nourricier porte un en-
fant, jusqu'au pays que tu as juré à ses
pères de lui donner? 13 Où prendrai-je
de la viande pour donner à tout ce
peuple? Car ils pleurent auprès de moi,
en disant : Donne-nous de la viande à
manger! 14 Je ne puis pas, à moi seul,
porter tout ce peuple, car il est trop
pesant pour moi. 15 Plutôt que de me
traiter ainsi, tue-moi, je te prie, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, et que je ne
voie pas mon malheur.

16 L'Éternel dit à Moïse : Assemble
auprès de moi soixante-dix hommes
des anciens d'Israël, de ceux que tu
connais comme anciens du peuple et
ayant autorité sur lui; amène-les à la
tente d'assignation, et qu'ils s'y pré-
sentent avec toi. 17 Je descendrai, et là
je te parlerai; je prendrai de l'esprit
qui est sur toi, et je le mettrai sur eux,
afin qu'ils portent avec toi la charge
du peuple, et que tu ne la portes pas à
toi seul. 18 Tu diras au peuple : Sancti-
fiez-vous pour demain, et vous mange-
rez de la viande, puisque vous avez
pleuré aux oreilles de l'Éternel, en di-
sant : Qui nous fera manger de la
viande? car nous étions bien en Égypte.
L'Éternel vous donnera de la viande,
et vous en mangerez. 19 Vous en man-
gerez, non pas un jour, ni deux jours,
ni cinq jours, ni dix jours, ni vingt
jours, 20 mais un mois entier, jusqu'à ce
qu'elle vous sorte par les narines et
que vous en ayez du dégoût, parce que
vous avez rejeté l'Éternel qui est au
milieu de vous, et parce que vous avez
pleuré devant lui, en disant : Pourquoi
donc sommes-nous sortis d'Égypte?
21 Moïse dit : Six cent mille hommes

a. *Tabeera* dérive d'un mot qui signifie *brûler, s'allumer.*

de pied forment le peuple au milieu du-
quel je suis, et tu dis : Je leur donne-
rai de la viande, et ils en mangeront
un mois entier ! 22 Égorgera-t-on pour
eux des brebis et des bœufs, en sorte
qu'ils en aient assez ? ou rassemblera-
t-on pour eux tous les poissons de la
mer, en sorte qu'ils en aient assez ?
23 L'Éternel répondit à Moïse : La main
de l'Éternel serait-elle trop courte ? Tu
verras maintenant si ce que je t'ai dit
arrivera ou non.

24 Moïse sortit, et rapporta au peuple
les paroles de l'Éternel. Il assembla
soixante-dix hommes des anciens du
peuple, et les plaça autour de la tente.
25 L'Éternel descendit dans la nuée, et
parla à Moïse ; il prit de l'esprit qui
était sur lui, et le mit sur les soixante-
dix anciens. Et dès que l'esprit reposa
sur eux, ils prophétisèrent ; mais ils ne
continuèrent pas.

26 Il y eut deux hommes, l'un appelé
Eldad, et l'autre Médad, qui étaient
restés dans le camp, et sur lesquels l'es-
prit reposa ; car ils étaient parmi les
inscrits, quoiqu'ils ne fussent point al-
lés à la tente ; et ils prophétisèrent
dans le camp. 27 Un jeune garçon cou-
rut l'annoncer à Moïse, et dit : Eldad
et Médad prophétisent dans le camp.
28 Et Josué, fils de Nun, serviteur de
Moïse depuis sa jeunesse, prit la pa-
role et dit : Moïse, mon seigneur, em-
pêche-les ! 29 Moïse lui répondit : Es-tu
jaloux pour moi ? Puisse tout le peuple
de l'Éternel être composé de prophè-
tes, et veuille l'Éternel mettre son es-
prit sur eux ! 30 Et Moïse se retira au
camp, lui et les anciens d'Israël.

31 L'Éternel fit souffler de la mer un
vent, qui amena des cailles, et les ré-
pandit sur le camp, environ une jour-
née de chemin d'un côté et environ
une journée de chemin de l'autre côté,
autour du camp. Il y en avait près de
deux coudées au-dessus de la surface
de la terre. 32 Pendant tout ce jour et
toute la nuit, et pendant toute la jour-
née du lendemain, le peuple se leva et
ramassa les cailles ; celui qui en avait
ramassé le moins en avait dix homers.
Ils les étendirent pour eux autour du
camp. 33 Comme la chair était encore
entre leurs dents, sans être mâchée, la
colère de l'Éternel s'enflamma contre
le peuple, et l'Éternel frappa le peuple
d'une très grande plaie. 34 On donna à
ce lieu le nom de Kibroth-Hattaava[a],
parce qu'on y enterra le peuple que la
convoitise avait saisi.

35 De Kibroth-Hattaava le peuple par-
tit pour Hatséroth, et il s'arrêta à Hat-
séroth.

Murmures de Marie et d'Aaron à Hatséroth.
Marie frappée de la lèpre.

Chap. XII. 1 Marie et Aaron parlè-
rent contre Moïse au sujet de la femme
éthiopienne qu'il avait prise, car il avait
pris une femme éthiopienne. 2 Ils di-
rent : Est-ce seulement par Moïse que
l'Éternel parle ? n'est-ce pas aussi par
nous qu'il parle ? Et l'Éternel l'enten-
dit. 3 Or, Moïse était un homme fort pa-
tient, plus qu'aucun homme sur la face
de la terre.

4 Soudain l'Éternel dit à Moïse, à Aa-
ron et à Marie : Allez, vous trois, à la
tente d'assignation. Et ils y allèrent
tous les trois. 5 L'Éternel descendit dans
la colonne de nuée, et il se tint à l'en-
trée de la tente. Il appela Aaron et Ma-
rie, qui s'avancèrent tous les deux. 6 Et
il dit : Écoutez bien mes paroles ! Lors-
qu'il y aura parmi vous un prophète,
c'est dans une vision que moi, l'Éter-
nel, je me révélerai à lui, c'est dans
un songe que je lui parlerai. 7 Il n'en
est pas ainsi de mon serviteur Moïse.
Il est fidèle dans toute ma maison. 8 Je
lui parle bouche à bouche, je me ré-
vèle à lui sans énigmes, et il voit une

a. *Kibroth-Hattaava* signifie *sépulcre de la convoitise.*

représentation de l'Éternel. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de parler contre mon serviteur, contre Moïse?

9 La colère de l'Éternel s'enflamma contre eux. Et il s'en alla. 10 La nuée se retira de dessus la tente. Et voici, Marie était frappée d'une lèpre, blanche comme la neige. Aaron se tourna vers Marie; et voici, elle avait la lèpre. 11 Alors Aaron dit à Moïse : De grâce, mon seigneur, ne nous fais pas porter la peine du péché, que nous avons commis en insensés et dont nous nous sommes rendus coupables! 12 Oh! qu'elle ne soit pas comme l'enfant mort-né, dont la chair est à moitié consumée, quand il sort du sein de sa mère! 13 Moïse cria à l'Éternel, en disant : O Dieu, je te prie, guéris-la! 14 Et l'Éternel dit à Moïse : Si son père lui avait craché au visage, ne serait-elle pas pendant sept jours un objet de honte? Qu'elle soit enfermée sept jours hors du camp; après quoi, elle y sera reçue. 15 Marie fut enfermée sept jours hors du camp; et le peuple ne partit point, jusqu'à ce que Marie y fût rentrée.

16 Après cela, le peuple partit de Hatséroth, et il campa dans le désert de Paran.

Les douze espions envoyés en Canaan.

Chap. XIII. 1 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 2 Envoie des hommes pour explorer le pays de Canaan, que je donne aux enfants d'Israël. Tu enverras un homme de chacune des tribus de leurs pères; tous seront des principaux d'entre eux. 3 Moïse les envoya du désert de Paran, d'après l'ordre de l'Éternel; tous ces hommes étaient chefs des enfants d'Israël.

4 Voici leurs noms.

Pour la tribu de Ruben : Schammua, fils de Zaccur;

5 pour la tribu de Siméon : Schaphath, fils de Hori;

6 pour la tribu de Juda : Caleb, fils de Jephunné;

7 pour la tribu d'Issacar : Jigual, fils de Joseph;

8 pour la tribu d'Éphraïm : Hosée, fils de Nun;

9 pour la tribu de Benjamin : Palthi, fils de Raphu;

10 pour la tribu de Zabulon : Gaddiel, fils de Sodi;

11 pour la tribu de Joseph, la tribu de Manassé : Gaddi, fils de Susi;

12 pour la tribu de Dan : Ammiel, fils de Guemalli;

13 pour la tribu d'Aser : Sethur, fils de Micaël;

14 pour la tribu de Nephthali : Nachbi, fils de Vophsi;

15 pour la tribu de Gad : Gueuel, fils de Maki.

16 Tels sont les noms des hommes que Moïse envoya pour explorer le pays. Moïse donna à Hosée, fils de Nun, le nom de Josué.

17 Moïse les envoya pour explorer le pays de Canaan. Il leur dit : Montez ici par le midi, et vous monterez sur la montagne. 18 Vous verrez le pays, ce qu'il est, et le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible, s'il est en petit ou en grand nombre; 19 ce qu'est le pays où il habite, s'il est bon ou mauvais; ce que sont les villes où il habite, si elles sont ouvertes ou fortifiées; 20 ce qu'est le terrain, s'il est gras ou maigre, s'il y a des arbres ou s'il n'y en a point. Ayez bon courage, et prenez des fruits du pays. C'était le temps des premiers raisins.

21 Ils montèrent, et ils explorèrent le pays, depuis le désert de Tsin jusqu'à Rehob, sur le chemin de Hamath. 22 Ils montèrent par le midi, et ils allèrent jusqu'à Hébron, où étaient Ahiman, Schéschaï et Talmaï, enfants d'Anak. Hébron avait été bâtie sept ans avant Tsoan en Égypte. 23 Ils arrivèrent jusqu'à la vallée d'Eschcol, où ils coupè-

rent une branche de vigne avec une
grappe de raisin, qu'ils portèrent à deux
au moyen d'une perche; ils prirent
aussi des grenades et des figues. 24 On
donna à ce lieu le nom de vallée d'Esch-
col[a], à cause de la grappe que les en-
fants d'Israël y coupèrent.

25 Ils furent de retour de l'explora-
tion du pays au bout de quarante jours.
26 A leur arrivée, ils se rendirent auprès
de Moïse et d'Aaron, et de toute l'as-
semblée des enfants d'Israël, à Kadès
dans le désert de Paran. Ils leur firent
un rapport, ainsi qu'à toute l'assem-
blée, et ils leur montrèrent les fruits
du pays.

27 Voici ce qu'ils racontèrent à Moïse :
Nous sommes allés dans le pays où tu
nous as envoyés. A la vérité, c'est un
pays où coulent le lait et le miel, et en
voici les fruits. 28 Mais le peuple qui
habite ce pays est puissant, les villes
sont fortifiées, très grandes; nous y
avons vu des enfants d'Anak. 29 Les
Amalécites habitent la contrée du mi-
di; les Héthiens, les Jébusiens et les
Amoréens habitent la montagne; et les
Cananéens habitent près de la mer et
le long du Jourdain.

30 Caleb fit taire le peuple, qui mur-
murait contre Moïse. Il dit : Montons,
emparons-nous du pays, nous y serons
vainqueurs! 31 Mais les hommes qui y
étaient allés avec lui dirent : Nous ne
pouvons pas monter contre ce peuple,
car il est plus fort que nous. 32 Et ils
décrièrent devant les enfants d'Israël
le pays qu'ils avaient exploré. Ils di-
rent : Le pays que nous avons par-
couru, pour l'explorer, est un pays qui
dévore ses habitants; tous ceux que
nous y avons vus sont des hommes
d'une haute taille; 33 et nous y avons
vu les géants, enfants d'Anak, de la
race des géants : nous étions à nos
yeux et aux leurs comme des saute-
relles.

Murmures, après le rapport des espions.
Les quarante années au désert.

Chap. XIV. 1 Toute l'assemblée éle-
va la voix et poussa des cris, et le peu-
ple pleura pendant la nuit. 2 Tous les
enfants d'Israël murmurèrent contre
Moïse et Aaron, et toute l'assemblée
leur dit : Que ne sommes-nous morts
dans le pays d'Égypte, ou que ne som-
mes-nous morts dans ce désert? 3 Pour-
quoi l'Éternel nous fait-il aller dans ce
pays, où nous tomberons par l'épée,
où nos femmes et nos petits enfants
deviendront une proie? Ne vaut-il pas
mieux pour nous retourner en Égypte?
4 Et ils se dirent l'un à l'autre : Nom-
mons un chef, et retournons en Égypte.

5 Moïse et Aaron tombèrent sur leur
visage, en présence de toute l'assem-
blée réunie des enfants d'Israël. 6 Et,
parmi ceux qui avaient exploré le pays,
Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Je-
phunné, déchirèrent leurs vêtements,
7 et parlèrent ainsi à toute l'assemblée
des enfants d'Israël : Le pays que nous
avons parcouru, pour l'explorer, est
un pays très bon, excellent. 8 Si l'Éter-
nel nous est favorable, il nous mènera
dans ce pays, et nous le donnera : c'est
un pays où coulent le lait et le miel.
9 Seulement, ne soyez point rebelles
contre l'Éternel, et ne craignez point
les gens de ce pays, car ils nous servi-
ront de pâture; ils n'ont plus d'om-
brage pour les couvrir[b], l'Éternel est
avec nous, ne les craignez point!

10 Toute l'assemblée parlait de les
lapider, lorsque la gloire de l'Éternel
apparut sur la tente d'assignation, de-
vant tous les enfants d'Israël. 11 Et l'É-
ternel dit à Moïse : Jusques à quand
ce peuple me méprisera-t-il? jusques
à quand ne croira-t-il pas en moi, mal-
gré tous les prodiges que j'ai faits au
milieu de lui? 12 Je le frapperai par la
peste, et je le détruirai; mais je ferai

a. *Eschcol* signifie *grappe.* b. Ils n'ont plus d'appui qui les protège.

de toi une nation plus grande et plus
puissante que lui.
13Moïse dit à l'Éternel : Les Égyp-
tiens l'apprendront, eux du milieu des-
quels tu as fait monter ce peuple par
ta puissance; 14et ils le diront aux ha-
bitants de ce pays. Ils savaient que toi,
l'Éternel, tu es au milieu de ce peu-
ple; que tu apparais visiblement, toi,
l'Éternel; que ta nuée se tient sur lui;
que tu marches devant lui le jour dans
une colonne de nuée, et la nuit dans
une colonne de feu. 15Si tu fais mourir
ce peuple comme un seul homme, les
nations qui ont entendu parler de toi
diront : 16L'Éternel n'avait pas le pou-
voir de mener ce peuple dans le pays
qu'il avait juré de lui donner : c'est
pour cela qu'il l'a égorgé dans le dé-
sert. 17Maintenant, que la puissance du
Seigneur se montre dans sa grandeur,
comme tu l'as déclaré en disant :
18L'Éternel est lent à la colère et riche
en bonté, il pardonne l'iniquité et la
rébellion; mais il ne tient point le cou-
pable pour innocent, et il punit l'ini-
quité des pères sur les enfants jusqu'à
la troisième et la quatrième généra-
tion. 19Pardonne l'iniquité de ce peu-
ple, selon la grandeur de ta miséri-
corde, comme tu as pardonné à ce
peuple depuis l'Égypte jusqu'ici.

20Et l'Éternel dit : Je pardonne,
comme tu l'as demandé. 21Mais, je suis
vivant! et la gloire de l'Éternel rem-
plira toute la terre. 22Tous ceux qui ont
vu ma gloire, et les prodiges que j'ai
faits en Égypte et dans le désert, qui
m'ont tenté déjà dix fois, et qui n'ont
point écouté ma voix, 23tous ceux-là
ne verront point le pays que j'ai juré
à leurs pères de leur donner, tous ceux
qui m'ont méprisé ne le verront point.
24Et parce que mon serviteur Caleb a
été animé d'un autre esprit, et qu'il a
pleinement suivi ma voie, je le ferai
entrer dans le pays où il est allé, et
ses descendants le posséderont. 25Les
Amalécites et les Cananéens habitent
la vallée : demain, tournez-vous, et
partez pour le désert, dans la direction
de la mer Rouge.

26L'Éternel parla à Moïse et à Aaron,
et dit : 27Jusques à quand laisserai-je
cette méchante assemblée murmurer
contre moi? J'ai entendu les murmures
des enfants d'Israël qui murmuraient
contre moi. 28Dis-leur : Je suis vivant!
dit l'Éternel, je vous ferai ainsi que
vous avez parlé à mes oreilles. 29Vos
cadavres tomberont dans ce désert.
Vous tous, dont on a fait le dénombre-
ment, en vous comptant depuis l'âge
de vingt ans et au-dessus, et qui avez
murmuré contre moi, 30vous n'entre-
rez point dans le pays que j'avais juré
de vous faire habiter, excepté Caleb,
fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun.
31Et vos petits enfants, dont vous avez
dit : Ils deviendront une proie! je les
y ferai entrer, et ils connaîtront le pays
que vous avez dédaigné. 32Vos cada-
vres, à vous, tomberont dans le dé-
sert; 33et vos enfants paîtront quarante
années dans le désert, et porteront la
peine de vos infidélités, jusqu'à ce que
vos cadavres soient tous tombés dans
le désert. 34De même que vous avez
mis quarante jours à explorer le pays,
vous porterez la peine de vos iniquités
quarante années, une année pour cha-
que jour; et vous saurez ce que c'est
que d'être privé de ma présence. 35Moi,
l'Éternel, j'ai parlé! et c'est ainsi que
je traiterai cette méchante assemblée
qui s'est réunie contre moi : ils seront
consumés dans ce désert, ils y mour-
ront.

36Les hommes que Moïse avait en-
voyés pour explorer le pays, et qui, à
leur retour, avaient fait murmurer con-
tre lui toute l'assemblée, en décriant
le pays; 37ces hommes, qui avaient dé-
crié le pays, moururent frappés d'une
plaie devant l'Éternel. 38Josué, fils de
Nun, et Caleb, fils de Jephunné, res-

tèrent seuls vivants parmi ces hommes
qui étaient allés pour explorer le pays.
[39]Moïse rapporta ces choses à tous
les enfants d'Israël, et le peuple fut
dans une grande désolation. [40]Ils se
levèrent de bon matin, et montèrent
au sommet de la montagne, en disant :
Nous voici ! nous monterons au lieu
dont a parlé l'Éternel, car nous avons
péché. [41]Moïse dit : Pourquoi trans-
gressez-vous l'ordre de l'Éternel ? Cela
ne réussira point. [42]Ne montez pas !
car l'Éternel n'est pas au milieu de
vous. Ne vous faites pas battre par vos
ennemis. [43]Car les Amalécites et les
Cananéens sont là devant vous, et vous
tomberiez par l'épée ; parce que vous
vous êtes détournés de l'Éternel, l'É-
ternel ne sera point avec vous. [44]Ils
s'obstinèrent à monter au sommet de
la montagne ; mais l'arche de l'alliance
et Moïse ne sortirent point du milieu
du camp. [45]Alors descendirent les Ama-
lécites et les Cananéens qui habitaient
cette montagne ; ils les battirent, et
les taillèrent en pièces jusqu'à Horma.

Règles sur les sacrifices. — Punition d'un homme violant le sabbat.

Chap. XV. [1]L'Éternel parla à Moï-
se, et dit : [2]Parle aux enfants d'Israël,
et dis-leur :

Quand vous serez entrés dans le pays
que je vous donne pour y établir vos
demeures, [3]et que vous offrirez à l'É-
ternel un sacrifice consumé par le feu,
soit un holocauste, soit un sacrifice en
accomplissement d'un vœu ou en of-
frande volontaire, ou bien dans vos
fêtes, pour produire avec votre gros
ou votre menu bétail une agréable
odeur à l'Éternel, — [4]celui qui fera
son offrande à l'Éternel présentera en
offrande un dixième de fleur de farine
pétrie dans un quart de hin d'huile,
[5]et tu feras une libation d'un quart de
hin de vin, avec l'holocauste ou le sa-
crifice, pour chaque agneau. [6]Pour un
bélier, tu présenteras en offrande deux
dixièmes de fleur de farine pétrie dans
un tiers de hin d'huile, [7]et tu feras une
libation d'un tiers de hin de vin, comme
offrande d'une agréable odeur à l'Éter-
nel. [8]Si tu offres un veau soit comme
holocauste, soit comme sacrifice en
accomplissement d'un vœu ou comme
sacrifice d'actions de grâces à l'Éter-
nel, [9]on présentera en offrande, avec
le veau, trois dixièmes de fleur de fa-
rine pétrie dans un demi-hin d'huile,
[10]et tu feras une libation d'un demi-hin
de vin : c'est un sacrifice consumé par
le feu, d'une agréable odeur à l'Éter-
nel. [11]On fera ainsi pour chaque bœuf,
pour chaque bélier, pour chaque petit
des brebis ou des chèvres. [12]Suivant
le nombre des victimes, vous ferez ainsi
pour chacune, d'après leur nombre.
[13]Tout indigène fera ces choses ainsi,
lorsqu'il offrira un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à
l'Éternel. [14]Si un étranger séjournant
chez vous, ou se trouvant à l'avenir au
milieu de vous, offre un sacrifice con-
sumé par le feu, d'une agréable odeur
à l'Éternel, il l'offrira de la même ma-
nière que vous. [15]Il y aura une seule loi
pour toute l'assemblée, pour vous et
pour l'étranger en séjour au milieu de
vous ; ce sera une loi perpétuelle parmi
vos descendants : il en sera de l'étran-
ger comme de vous, devant l'Éternel.
[16]Il y aura une seule loi et une seule or-
donnance pour vous et pour l'étranger
en séjour parmi vous.

[17]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[18]Parle aux enfants d'Israël, et dis-
leur :

Quand vous serez arrivés dans le
pays où je vous ferai entrer, [19]et que
vous mangerez du pain de ce pays,
vous prélèverez une offrande pour l'É-
ternel. [20]Vous présenterez par éléva-
tion un gâteau, les prémices de votre
pâte ; vous le présenterez comme l'of-
frande qu'on prélève de l'aire. [21]Vous

prélèverez pour l'Éternel une offrande
des prémices de votre pâte, dans les
temps à venir.
22 Si vous péchez involontairement,
en n'observant pas tous ces comman-
dements que l'Éternel a fait connaître
à Moïse, 23 tout ce que l'Éternel vous a
ordonné par Moïse, depuis le jour où
l'Éternel a donné des commandements
et plus tard dans les temps à venir;
24 si l'on a péché involontairement, sans
que l'assemblée s'en soit aperçue, toute
l'assemblée offrira un jeune taureau en
holocauste d'une agréable odeur à l'É-
ternel, avec l'offrande et la libation,
d'après les règles établies; elle offrira
encore un bouc en sacrifice d'expia-
tion. 25 Le prêtre fera l'expiation pour
toute l'assemblée des enfants d'Israël,
et il leur sera pardonné; car ils ont
péché involontairement, et ils ont ap-
porté leur offrande, un sacrifice con-
sumé par le feu en l'honneur de l'Éter-
nel et une victime expiatoire devant
l'Éternel, à cause du péché qu'ils ont
involontairement commis. 26 Il sera par-
donné à toute l'assemblée des enfants
d'Israël et à l'étranger en séjour au
milieu d'eux, car c'est involontaire-
ment que tout le peuple a péché.
27 Si c'est une seule personne qui a
péché involontairement, elle offrira
une chèvre d'un an en sacrifice pour le
péché. 28 Le prêtre fera l'expiation pour
la personne qui a péché involontaire-
ment devant l'Éternel; quand il aura
fait l'expiation pour elle, il lui sera
pardonné. 29 Pour l'indigène parmi les
enfants d'Israël et pour l'étranger en
séjour au milieu d'eux, il y aura pour
vous une même loi, quand on péchera
involontairement. 30 Mais si quelqu'un,
indigène ou étranger, agit la main le-
vée[a], il outrage l'Éternel; celui-là sera
retranché du milieu de son peuple. 31 Il
a méprisé la parole de l'Éternel, et il
a violé son commandement : celui-là
sera retranché, il portera la peine de
son iniquité.
32 Comme les enfants d'Israël étaient
dans le désert, on trouva un homme
qui ramassait du bois le jour du sab-
bat. 33 Ceux qui l'avaient trouvé ramas-
sant du bois l'amenèrent à Moïse, à
Aaron, et à toute l'assemblée. 34 On le
mit en prison, car ce qu'on devait lui
faire n'avait pas été déclaré. 35 L'Éter-
nel dit à Moïse : Cet homme sera puni
de mort; toute l'assemblée le lapidera
hors du camp. 36 Toute l'assemblée le
fit sortir du camp et le lapida, et il
mourut, comme l'Éternel l'avait or-
donné à Moïse.
37 L'Éternel dit à Moïse : 38 Parle aux
enfants d'Israël, et dis-leur qu'ils se
fassent, de génération en génération,
une frange au bord de leurs vêtements,
et qu'ils mettent un cordon bleu sur
cette frange du bord de leurs vête-
ments. 39 Quand vous aurez cette frange,
vous la regarderez, et vous vous sou-
viendrez de tous les commandements
de l'Éternel pour les mettre en prati-
que, et vous ne suivrez pas les désirs
de vos cœurs et de vos yeux pour vous
laisser entraîner à l'infidélité. 40 Vous
vous souviendrez ainsi de mes com-
mandements, vous les mettrez en pra-
tique, et vous serez saints pour votre
Dieu. 41 Je suis l'Éternel, votre Dieu,
qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte,
pour être votre Dieu. Je suis l'Éternel,
votre Dieu.

Révolte de Koré, Dathan et Abiram.

Chap. XVI. 1 Koré, fils de Jitsehar,
fils de Kehath, fils de Lévi, se révolta
avec Dathan et Abiram, fils d'Éliab, et
On, fils de Péleth, tous trois fils de Ru-
ben. 2 Ils se soulevèrent contre Moïse,
avec deux cent cinquante hommes des
enfants d'Israël, des principaux de
l'assemblée, de ceux que l'on convo-
quait à l'assemblée, et qui étaient des

a. C'est-à-dire ouvertement, impudemment.

gens de renom. [3]Ils s'assemblèrent contre Moïse et Aaron, et leur dirent : C'en est assez ! car toute l'assemblée, tous sont saints, et l'Éternel est au milieu d'eux. Pourquoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel ?

[4]Quand Moïse eut entendu cela, il tomba sur son visage. [5]Il parla à Koré et à toute sa troupe, en disant : Demain, l'Éternel fera connaître qui est à lui et qui est saint, et il le fera approcher de lui ; il fera approcher de lui celui qu'il choisira. [6]Faites ceci. Prenez des brasiers, Koré et toute sa troupe. [7]Demain, mettez-y du feu, et posez-y du parfum devant l'Éternel ; celui que l'Éternel choisira, c'est celui-là qui sera saint. C'en est assez, enfants de Lévi !

[8]Moïse dit à Koré : Écoutez donc, enfants de Lévi ! [9]Est-ce trop peu pour vous que le Dieu d'Israël vous ait choisis dans l'assemblée d'Israël, en vous faisant approcher de lui, afin que vous soyez employés au service du tabernacle de l'Éternel, et que vous vous présentiez devant l'assemblée pour la servir ? [10]Il vous a fait approcher de lui, toi, et tous tes frères, les enfants de Lévi, et vous voulez encore le sacerdoce ! [11]C'est à cause de cela que toi et toute ta troupe, vous vous assemblez contre l'Éternel ! car qui est Aaron, pour que vous murmuriez contre lui ?

[12]Moïse envoya appeler Dathan et Abiram, fils d'Éliab. Mais ils dirent : Nous ne monterons pas. [13]N'est-ce pas assez que tu nous aies fait sortir d'un pays où coulent le lait et le miel pour nous faire mourir au désert, sans que tu continues à dominer sur nous ? [14]Et ce n'est pas dans un pays où coulent le lait et le miel que tu nous a menés, ce ne sont pas des champs et des vignes que tu nous a donnés en possession. Penses-tu crever les yeux de ces gens [a] ? Nous ne monterons pas.

[15]Moïse fut très irrité, et il dit à l'Éternel : N'aie point égard à leur offrande. Je ne leur ai pas même pris un âne, et je n'ai fait de mal à aucun d'eux.

[16]Moïse dit à Koré : Toi et toute ta troupe, trouvez-vous demain devant l'Éternel, toi et eux, avec Aaron. [17]Prenez chacun votre brasier, mettez-y du parfum, et présentez devant l'Éternel chacun votre brasier : il y aura deux cent cinquante brasiers ; toi et Aaron, vous prendrez aussi chacun votre brasier. [18]Ils prirent chacun leur brasier, y mirent du feu et y posèrent du parfum, et ils se tinrent à l'entrée de la tente d'assignation, avec Moïse et Aaron. [19]Et Koré convoqua toute l'assemblée contre Moïse et Aaron, à l'entrée de la tente d'assignation. Alors la gloire de l'Éternel apparut à toute l'assemblée. [20]Et l'Éternel parla à Moïse et à Aaron, et dit : [21]Séparez-vous du milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un seul instant. [22]Ils tombèrent sur leur visage, et dirent : O Dieu, Dieu des esprits de toute chair ! un seul homme a péché, et tu t'irriterais contre toute l'assemblée ! [23]L'Éternel parla à Moïse, et dit : [24]Parle à l'assemblée, et dis : Retirez-vous de toutes parts loin de la demeure de Koré, de Dathan et d'Abiram.

[25]Moïse se leva, et alla vers Dathan et Abiram ; et les anciens d'Israël le suivirent. [26]Il parla à l'assemblée, et dit : Éloignez-vous des tentes de ces méchants hommes, et ne touchez à rien de ce qui leur appartient, de peur que vous ne périssiez en même temps qu'ils seront punis pour tous leurs péchés. [27]Ils se retirèrent de toutes parts loin de la demeure de Koré, de Dathan et d'Abiram. Dathan et Abiram sortirent, et se tinrent à l'entrée de

a. Penses-tu rendre ces gens aveugles sur les résultats de tes promesses ?

leurs tentes, avec leurs femmes, leurs
fils et leurs petits-enfants.
28 Moïse dit : A ceci vous connaîtrez
que l'Éternel m'a envoyé pour faire
toutes ces choses, et que je n'agis pas
de moi-même. 29 Si ces gens meurent
comme tous les hommes meurent, s'ils
subissent le sort commun à tous les
hommes, ce n'est pas l'Éternel qui
m'a envoyé ; 30 mais si l'Éternel fait une
chose inouïe, si la terre ouvre sa bou-
che pour les engloutir avec tout ce qui
leur appartient, et qu'ils descendent
vivants dans le séjour des morts, vous
saurez alors que ces gens ont méprisé
l'Éternel. 31 Comme il achevait de pro-
noncer toutes ces paroles, la terre qui
était sous eux se fendit.
32 La terre ouvrit sa bouche, et les
engloutit, eux et leurs maisons, avec
tous les gens de Koré et tous leurs
biens. 33 Ils descendirent vivants dans
le séjour des morts, eux et tout ce qui
leur appartenait; la terre les recou-
vrit, et ils disparurent au milieu de
l'assemblée. 34 Tout Israël, qui était
autour d'eux, s'enfuit à leur cri; car
ils disaient : Fuyons, de peur que la
terre ne nous engloutisse ! 35 Un feu
sortit d'auprès de l'Éternel, et con-
suma les deux cent cinquante hommes
qui offraient le parfum.
36 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
37 Dis à Éléazar, fils du prêtre Aaron,
de retirer de l'incendie les brasiers et
d'en répandre au loin le feu, car ils
sont sanctifiés. 38 Avec les brasiers de
ces gens qui ont péché au péril de leur
vie, que l'on fasse des lames étendues
dont on couvrira l'autel. Puisqu'ils ont
été présentés devant l'Éternel et qu'ils
sont sanctifiés, ils serviront de souve-
nir aux enfants d'Israël. 39 Le prêtre
Éléazar prit les brasiers d'airain qu'a-
vaient présentés les victimes de l'in-
cendie, et il en fit des lames pour cou-
vrir l'autel. 40 C'est un souvenir pour
les enfants d'Israël, afin qu'aucun
étranger à la race d'Aaron ne s'appro-
che pour offrir du parfum devant l'É-
ternel et ne soit comme Koré et comme
sa troupe, selon ce que l'Éternel avait
déclaré par Moïse.
41 Dès le lendemain, toute l'assem-
blée des enfants d'Israël murmura
contre Moïse et Aaron, en disant : Vous
avez fait mourir le peuple de l'Éternel.
42 Comme l'assemblée se formait contre
Moïse et Aaron, et comme ils tour-
naient les regards vers la tente d'assi-
gnation, voici, la nuée la couvrit, et la
gloire de l'Éternel apparut. 43 Moïse et
Aaron arrivèrent devant la tente d'as-
signation. 44 Et l'Éternel parla à Moïse,
et dit : 45 Retirez-vous du milieu de
cette assemblée, et je les consumerai
en un instant. Ils tombèrent sur leur
visage ; 46 et Moïse dit à Aaron : Prends
le brasier, mets-y du feu de dessus
l'autel, poses-y du parfum, va promp-
tement vers l'assemblée, et fais pour
eux l'expiation ; car la colère de l'É-
ternel a éclaté, la plaie a commencé.
47 Aaron prit le brasier, comme Moïse
avait dit, et courut au milieu de l'as-
semblée ; et voici, la plaie avait com-
mencé parmi le peuple. Il offrit le par-
fum, et il fit l'expiation pour le peuple.
48 Il se plaça entre les morts et les
vivants, et la plaie fut arrêtée. 49 Il y
eut quatorze mille sept cents per-
sonnes qui moururent de cette plaie,
outre ceux qui étaient morts à cause
de Koré. 50 Aaron retourna auprès de
Moïse, à l'entrée de la tente d'assigna-
tion. La plaie était arrêtée.

La verge d'Aaron.

Chap. XVII. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Parle aux enfants d'Is-
raël, et prends d'eux une verge selon
les maisons de leurs pères, soit douze
verges de la part de tous leurs princes
selon les maisons de leurs pères. 3 Tu
écriras le nom de chacun sur sa verge,
et tu écriras le nom d'Aaron sur la

verge de Lévi; car il y aura une verge
pour chaque chef des maisons de leurs
pères. 4 Tu les déposeras dans la tente
d'assignation, devant le témoignage,
où je me rencontre avec vous. 5 L'hom-
me que je choisirai sera celui dont la
verge fleurira, et je ferai cesser devant
moi les murmures que profèrent con-
tre vous les enfants d'Israël.

6 Moïse parla aux enfants d'Israël; et
tous leurs princes lui donnèrent une
verge, chaque prince une verge, selon
les maisons de leurs pères, soit douze
verges; la verge d'Aaron était au mi-
lieu des leurs. 7 Moïse déposa les ver-
ges devant l'Éternel, dans la tente du
témoignage. 8 Le lendemain, lorsque
Moïse entra dans la tente du témoi-
gnage, voici, la verge d'Aaron, pour
la maison de Lévi, avait fleuri, elle
avait poussé des boutons, produit des
fleurs, et mûri des amandes. 9 Moïse
ôta de devant l'Éternel toutes les ver-
ges, et les porta à tous les enfants
d'Israël, afin qu'ils les vissent et qu'ils
prissent chacun leur verge.

10 L'Éternel dit à Moïse : Reporte la
verge d'Aaron devant le témoignage,
pour être conservée comme un signe
pour les enfants de rébellion, afin que
tu fasses cesser devant moi leurs mur-
mures et qu'ils ne meurent point.
11 Moïse fit ainsi; il se conforma à l'or-
dre que l'Éternel lui avait donné.

12 Les enfants d'Israël dirent à Moïse:
Voici, nous expirons, nous périssons,
nous périssons tous! 13 Quiconque s'ap-
proche du tabernacle de l'Éternel,
meurt. Nous faudra-t-il tous expirer?

Fonctions et revenus des prêtres et des Lévites.

Chap. XVIII. 1 L'Éternel dit à Aa-
ron : Toi et tes fils, et la maison de ton
père avec toi, vous porterez la peine
des iniquités commises dans le sanc-
tuaire; toi et tes fils avec toi, vous
porterez la peine des iniquités com-
mises dans l'exercice de votre sacer-
doce. 2 Fais aussi approcher de toi tes
frères, la tribu de Lévi, la tribu de ton
père, afin qu'ils te soient attachés et
qu'ils te servent, lorsque toi, et tes
fils avec toi, vous serez devant la tente
du témoignage. 3 Ils observeront ce
que tu leur ordonneras et ce qui con-
cerne toute la tente; mais ils ne s'ap-
procheront ni des ustensiles du sanc-
tuaire, ni de l'autel, de peur que vous
ne mouriez, eux et vous. 4 Ils te seront
attachés, et ils observeront ce qui con-
cerne la tente d'assignation pour tout
le service de la tente. Aucun étranger
n'approchera de vous. 5 Vous observe-
rez ce qui concerne le sanctuaire et
l'autel, afin qu'il n'y ait plus de colère
contre les enfants d'Israël. 6 Voici, j'ai
pris vos frères les Lévites du milieu
des enfants d'Israël: donnés à l'Éter-
nel, ils vous sont remis en don pour
faire le service de la tente d'assigna-
tion. 7 Toi, et tes fils avec toi, vous
observerez les fonctions de votre sa-
cerdoce pour tout ce qui concerne
l'autel et pour ce qui est en dedans du
voile: c'est le service que vous ferez.
Je vous accorde en pur don l'exercice
du sacerdoce. L'étranger qui appro-
chera sera mis à mort.

8 L'Éternel dit à Aaron: Voici, de
toutes les choses que consacrent les
enfants d'Israël je te donne celles qui
me sont offertes par élévation; je te
les donne, à toi et à tes fils, comme
droit d'onction, par une loi perpé-
tuelle. 9 Voici ce qui t'appartiendra
parmi les choses très saintes, qui ne
sont pas consumées par le feu : toutes
leurs offrandes, tous leurs dons, tous
leurs sacrifices d'expiation, et tous les
sacrifices de culpabilité qu'ils m'offri-
ront; ces choses très saintes seront
pour toi et pour tes fils. 10 Vous les
mangerez dans un lieu très saint; tout
mâle en mangera; vous les regarderez
comme saintes. 11 Voici encore ce qui
t'appartiendra: tous les dons que les

enfants d'Israël présenteront par élé-
vation et en les agitant de côté et d'au-
tre, je te les donne à toi, à tes fils et à
tes filles avec toi, par une loi perpé-
tuelle. Quiconque sera pur dans ta
maison en mangera. 12 Je te donne les
prémices qu'ils offriront à l'Éternel :
tout ce qu'il y aura de meilleur en
huile, tout ce qu'il y aura de meilleur
en moût et en blé. 13 Les premiers pro-
duits de leur terre, qu'ils apporteront
à l'Éternel, seront pour toi. Quiconque
sera pur dans ta maison en mangera.
14 Tout ce qui sera dévoué par interdit[a]
en Israël sera pour toi. 15 Tout premier-
né de toute chair, qu'ils offriront à
l'Éternel, tant des hommes que des
animaux, sera pour toi. Seulement, tu
feras racheter le premier-né de l'hom-
me, et tu feras racheter le premier-né
d'un animal impur. 16 Tu les feras ra-
cheter dès l'âge d'un mois, d'après
ton estimation, au prix de cinq sicles
d'argent, selon le sicle du sanctuaire,
qui est de vingt guéras. 17 Mais tu ne
feras point racheter le premier-né du
bœuf, ni le premier-né de la brebis, ni
le premier-né de la chèvre : ce sont
des choses saintes. Tu répandras leur
sang sur l'autel, et tu brûleras leur
graisse : ce sera un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à l'É-
ternel. 18 Leur chair sera pour toi,
comme la poitrine qu'on agite de côté
et d'autre et comme l'épaule droite.
19 Je te donne, à toi, à tes fils et à tes
filles avec toi, par une loi perpétuelle,
toutes les offrandes saintes que les en-
fants d'Israël présenteront à l'Éternel
par élévation. C'est une alliance invio-
lable et à perpétuité devant l'Éternel,
pour toi et pour ta postérité avec toi.
20 L'Éternel dit à Aaron : Tu ne pos-
séderas rien dans leur pays, et il n'y
aura point de part pour toi au milieu
d'eux; c'est moi qui suis ta part et ta
possession, au milieu des enfants d'Is-
raël. 21 Je donne comme possession aux
fils de Lévi toute dîme en Israël, pour
le service qu'ils font, le service de la
tente d'assignation. 22 Les enfants d'Is-
raël n'approcheront plus de la tente
d'assignation, de peur qu'ils ne se
chargent d'un péché et qu'ils ne meu-
rent. 23 Les Lévites feront le service de
la tente d'assignation, et ils resteront
chargés de leurs iniquités. Ils n'auront
point de possession au milieu des en-
fants d'Israël : ce sera une loi perpé-
tuelle parmi vos descendants. 24 Je
donne comme possession aux Lévites
les dîmes que les enfants d'Israël pré-
senteront à l'Éternel par élévation;
c'est pourquoi je dis à leur égard : Ils
n'auront point de possession au milieu
des enfants d'Israël.
25 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
26 Tu parleras aux Lévites, et tu leur
diras : Lorsque vous recevrez des en-
fants d'Israël la dîme que je vous
donne de leur part comme votre pos-
session, vous en prélèverez une of-
frande pour l'Éternel, une dîme de la
dîme; 27 et votre offrande vous sera
comptée comme le blé qu'on prélève
de l'aire et comme le moût qu'on pré-
lève de la cuve. 28 C'est ainsi que vous
prélèverez une offrande pour l'Éter-
nel sur toutes les dîmes que vous re-
cevrez des enfants d'Israël, et vous
donnerez au prêtre Aaron l'offrande
que vous en aurez prélevée pour l'É-
ternel. 29 Sur tous les dons qui vous
seront faits vous prélèverez toutes les
offrandes pour l'Éternel; sur tout ce
qu'il y aura de meilleur, vous prélève-
rez la portion consacrée. 30 Tu leur
diras : Quand vous en aurez prélevé
le meilleur, la dîme sera comptée aux
Lévites comme le revenu de l'aire et
comme le revenu de la cuve. 31 Vous la
mangerez en un lieu quelconque, vous
et votre maison; car c'est votre sa-
laire pour le service que vous faites

a. Voy. Lév. 27, 28.

dans la tente d'assignation. 32 Vous ne
serez chargés pour cela d'aucun pé-
ché, quand vous en aurez prélevé le
meilleur, vous ne profanerez point les
offrandes saintes des enfants d'Israël,
et vous ne mourrez point.

La vache rousse ; l'eau de purification.

Chap. XIX. 1 L'Éternel parla à
Moïse et à Aaron, et dit :
2 Voici ce qui est ordonné par la loi
que l'Éternel a prescrite, en disant :
Parle aux enfants d'Israël, et qu'ils
t'amènent une vache rousse, sans ta-
che, sans défaut corporel, et qui n'ait
point porté le joug. 3 Vous la remettrez
au prêtre Éléazar, qui la fera sortir du
camp, et on l'égorgera devant lui. 4 Le
prêtre Éléazar prendra du sang de la
vache avec le doigt, et il en fera sept
fois l'aspersion sur le devant de la
tente d'assignation. 5 On brûlera la va-
che sous ses yeux ; on brûlera sa peau,
sa chair et son sang, avec ses excré-
ments. 6 Le prêtre prendra du bois de
cèdre, de l'hysope et du cramoisi, et
il les jettera au milieu des flammes qui
consumeront la vache. 7 Le prêtre la-
vera ses vêtements, et lavera son corps
dans l'eau ; puis il rentrera dans le
camp, et sera impur jusqu'au soir.
8 Celui qui aura brûlé la vache lavera
ses vêtements dans l'eau, et lavera son
corps dans l'eau ; et il sera impur jus-
qu'au soir. 9 Un homme pur recueil-
lera la cendre de la vache, et la dépo-
sera hors du camp, dans un lieu pur ;
on la conservera pour l'assemblée des
enfants d'Israël, afin d'en faire l'eau
de purification. C'est une eau expia-
toire. 10 Celui qui aura recueilli la cen-
dre de la vache lavera ses vêtements,
et sera impur jusqu'au soir. Ce sera
une loi perpétuelle pour les enfants
d'Israël et pour l'étranger en séjour
au milieu d'eux.
11 Celui qui touchera un mort, un
corps humain quelconque, sera impur
pendant sept jours. 12 Il se purifiera
avec cette eau le troisième jour et le
septième jour, et il sera pur ; mais,
s'il ne se purifie pas le troisième jour
et le septième jour, il ne sera pas pur.
13 Celui qui touchera un mort, le corps
d'un homme qui sera mort, et qui ne
se purifiera pas, souille le tabernacle
de l'Éternel ; celui-là sera retranché
d'Israël. Comme l'eau de purification
n'a pas été répandue sur lui, il est im-
pur, et son impureté est encore sur lui.
14 Voici la loi. Lorsqu'un homme
mourra dans une tente, quiconque en-
trera dans la tente, et quiconque se
trouvera dans la tente, sera impur
pendant sept jours. 15 Tout vase décou-
vert, sur lequel il n'y aura point de
couvercle attaché, sera impur. 16 Qui-
conque touchera, dans les champs, un
homme tué par l'épée, ou un mort, ou
des ossements humains, ou un sépul-
cre, sera impur pendant sept jours.
17 On prendra, pour celui qui est im-
pur, de la cendre de la victime expia-
toire qui a été brûlée, et on mettra
dessus de l'eau vive dans un vase. 18 Un
homme pur prendra de l'hysope, et la
trempera dans l'eau ; puis il en fera
l'aspersion sur la tente, sur tous les
ustensiles, sur les personnes qui sont
là, sur celui qui a touché des osse-
ments, ou un homme tué, ou un mort,
ou un sépulcre. 19 Celui qui est pur fera
l'aspersion sur celui qui est impur, le
troisième jour et le septième jour, et
il le purifiera le septième jour. Il la-
vera ses vêtements, et se lavera dans
l'eau ; et le soir, il sera pur. 20 Un
homme qui sera impur, et qui ne se
purifiera pas, sera retranché du mi-
lieu de l'assemblée, car il a souillé le
sanctuaire de l'Éternel ; comme l'eau
de purification n'a pas été répandue
sur lui, il est impur. 21 Ce sera pour eux
une loi perpétuelle. Celui qui fera l'as-
persion de l'eau de purification lavera
ses vêtements, et celui qui touchera

l'eau de purification sera impur jus-
qu'au soir. [22]Tout ce que touchera ce-
lui qui est impur sera souillé, et la
personne qui le touchera sera impure
jusqu'au soir.

Mort de Marie. — Les eaux de Meriba.
Punition de Moïse. — Mort d'Aaron.

Chap. XX. [1]Toute l'assemblée des
enfants d'Israël arriva dans le désert
de Tsin le premier mois[a], et le peuple
s'arrêta à Kadès. C'est là que mourut
Marie, et qu'elle fut enterrée.

[2]Il n'y avait point d'eau pour l'as-
semblée; et l'on se souleva contre
Moïse et Aaron. [3]Le peuple chercha
querelle à Moïse. Ils dirent : Que n'a-
vons-nous expiré, quand nos frères ex-
pirèrent devant l'Éternel ? [4]Pourquoi
avez-vous fait venir l'assemblée de l'É-
ternel dans ce désert, pour que nous y
mourions, nous et notre bétail ? [5]Pour-
quoi nous avez-vous fait monter hors
d'Égypte, pour nous amener dans ce
méchant lieu ? Ce n'est pas un lieu où
l'on puisse semer, et il n'y a ni figuier,
ni vigne, ni grenadier, ni de l'eau à
boire.

[6]Moïse et Aaron s'éloignèrent de
l'assemblée pour aller à l'entrée de la
tente d'assignation. Ils tombèrent sur
leur visage; et la gloire de l'Éternel
leur apparut.

[7]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[8]Prends la verge, et convoque l'assem-
blée, toi et ton frère Aaron. Vous par-
lerez en leur présence au rocher, et il
donnera ses eaux ; tu feras sortir pour
eux de l'eau du rocher, et tu abreuve-
ras l'assemblée et leur bétail. [9]Moïse
prit la verge qui était devant l'Éternel,
comme l'Éternel le lui avait ordonné.
[10]Moïse et Aaron convoquèrent l'as-
semblée en face du rocher. Et Moïse
leur dit : Écoutez donc, rebelles ! Est-
ce de ce rocher que nous vous ferons
sortir de l'eau ? [11]Puis Moïse leva la
main et frappa deux fois le rocher avec
sa verge. Il sortit de l'eau en abon-
dance. L'assemblée but, et le bétail
aussi.

[12]Alors l'Éternel dit à Moïse : Parce
que vous n'avez pas cru en moi, pour
me sanctifier aux yeux des enfants
d'Israël, vous ne ferez point entrer
cette assemblée dans le pays que je lui
donne.

[13]Ce sont les eaux de Meriba[b], où les
enfants d'Israel contestèrent avec l'É-
ternel, qui fut sanctifié en eux.

[14]De Kadès, Moïse envoya des mes-
sagers au roi d'Édom, pour lui dire :
Ainsi parle ton frère Israël : Tu sais
toutes les souffrances que nous avons
éprouvées. [15]Nos pères descendirent
en Égypte, et nous y demeurâmes long-
temps. Mais les Égyptiens nous ont
maltraités, nous et nos pères. [16]Nous
avons crié à l'Éternel, et il a entendu
notre voix. Il a envoyé un ange, et nous
a fait sortir de l'Égypte. Et voici, nous
sommes à Kadès, ville à l'extrémité de
ton territoire. [17]Laisse-nous passer par
ton pays ; nous ne traverserons ni les
champs, ni les vignes, et nous ne boi-
rons pas l'eau des puits ; nous suivrons
la route royale, sans nous détourner à
droite ou à gauche, jusqu'à ce que nous
ayons franchi ton territoire. [18]Édom
lui dit : Tu ne passeras point chez moi,
sinon je sortirai à ta rencontre avec
l'épée. [19]Les enfants d'Israël lui di-
rent : Nous monterons par la grande
route ; et, si nous buvons de ton eau,
moi et mes troupeaux, j'en paierai le
prix ; je ne ferai que passer avec mes
pieds, pas autre chose. [20]Il répondit :
Tu ne passeras pas ! Et Édom sortit à
sa rencontre avec un peuple nombreux
et à main forte. [21]Ainsi Édom refusa de
donner passage à Israël par son terri-
toire. Et Israël se détourna de lui.

[22]Toute l'assemblée des enfants d'Is-
raël partit de Kadès, et arriva à la mon-

a. De la quarantième année après la sortie d'Égypte.

b. *Meriba* signifie *querelle, contestation.*

tagne de Hor. 23 L'Éternel dit à Moïse
et à Aaron, vers la montagne de Hor,
sur la frontière du pays d'Edom : 24 Aa-
ron va être recueilli auprès de son peu-
ple; car il n'entrera point dans le pays
que je donne aux enfants d'Israël, parce
que vous avez été rebelles à mon ordre,
aux eaux de Meriba. 25 Prends Aaron et
son fils Éléazar, et fais-les monter sur
la montagne de Hor. 26 Dépouille Aaron
de ses vêtements, et fais-les revêtir à
Éléazar, son fils. C'est là qu'Aaron sera
recueilli et qu'il mourra. 27 Moïse fit ce
que l'Éternel avait ordonné. Ils mon-
tèrent sur la montagne de Hor, aux
yeux de toute l'assemblée. 28 Moïse dé-
pouilla Aaron de ses vêtements, et les
fit revêtir à Éléazar, son fils. Aaron
mourut là, au sommet de la montagne.
Moïse et Éléazar descendirent de la
montagne. 29 Toute l'assemblée vit
qu'Aaron avait expiré, et toute la mai-
son d'Israël pleura Aaron pendant
trente jours.

Les serpents brûlants. — Les Amoréens vaincus.

Chap. XXI. 1 Le roi d'Arad, Cana-
néen, qui habitait le midi, apprit qu'Is-
raël venait par le chemin d'Atharim.
Il combattit Israël, et emmena des pri-
sonniers. 2 Alors Israël fit un vœu à l'É-
ternel, et dit : Si tu livres ce peuple
entre mes mains, je dévouerai ses villes
par interdit[a]. 3 L'Éternel entendit la
voix d'Israël, et livra les Cananéens.
On les dévoua par interdit, eux et
leurs villes; et l'on nomma ce lieu
Horma[b].

4 Ils partirent de la montagne de Hor
par le chemin de la mer Rouge, pour
tourner le pays d'Édom. 5 Le peuple
s'impatienta en route, et parla contre
Dieu et contre Moïse : Pourquoi nous
avez-vous fait monter hors d'Égypte,
pour que nous mourions dans le dé-
sert? car il n'y a point de pain, et il n'y
a point d'eau, et notre âme est dégoû-
tée de cette misérable nourriture[c].
6 Alors l'Éternel envoya contre le peu-
ple des serpents brûlants; ils mordi-
rent le peuple, et il mourut beaucoup
de gens en Israël. 7 Le peuple vint à
Moïse, et dit : Nous avons péché, car
nous avons parlé contre l'Éternel et
contre toi. Prie l'Éternel, afin qu'il
éloigne de nous ces serpents. Moïse
pria pour le peuple. 8 L'Éternel dit à
Moïse : Fais-toi un serpent brûlant, et
place-le sur une perche; quiconque
aura été mordu, et le regardera, con-
servera la vie. 9 Moïse fit un serpent
d'airain, et le plaça sur une perche; et
quiconque avait été mordu par un ser-
pent, et regardait le serpent d'airain,
conservait la vie.

10 Les enfants d'Israël partirent, et
ils campèrent à Oboth.

11 Ils partirent d'Oboth, et ils cam-
pèrent à Ijjé Abarim, dans le désert
qui est vis-à-vis de Moab, vers le soleil
levant.

12 De là ils partirent, et ils campèrent
dans la vallée de Zéred.

13 De là ils partirent, et ils campèrent
de l'autre côté de l'Arnon, qui coule
dans le désert en sortant du territoire
des Amoréens; car l'Arnon est la fron-
tière de Moab, entre Moab et les Amo-
réens. 14 C'est pourquoi il est dit dans
le livre des Guerres de l'Éternel :...
Vaheb en Supha, et les torrents de
l'Arnon, 15 et le cours des torrents, qui
s'étend du côté d'Ar et touche à la
frontière de Moab[d].

16 De là ils allèrent à Beer[e]. C'est ce
Beer, où l'Éternel dit à Moïse : Ras-
semble le peuple, et je leur donnerai
de l'eau. 17 Alors Israël chanta ce can-
tique :

a. Voy. Lév. 27, 28. *b. Horma* dérive d'un mot qui signifie *dévouer par interdit, détruire.* *c.* La manne. *d.* Cette citation du livre des *Guerres de l'Éternel* (ouvrage perdu) ne renfermant pas une phrase complète, il en résulte nécessairement quelque obscurité. On aurait un sens satisfaisant, si l'on suppléait à ce qui manque, en lisant : « *Les Amoréens possédaient* Vaheb en Supha, etc. » *e. Beer* signifie *puits.*

Monte, puits! Chantez en son honneur!
18 Puits, que des princes ont creusé,
Que les grands du peuple ont creusé,
Avec le sceptre, avec leurs bâtons!

19 Du désert ils allèrent à Matthana;
de Matthana, à Nahaliel; de Nahaliel,
à Bamoth; 20 de Bamoth, à la vallée qui
est dans le territoire de Moab, au sommet du Pisga, en regard du désert.
21 Israël envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens, pour lui dire:
22 Laisse-moi passer par ton pays; nous
n'entrerons ni dans les champs, ni
dans les vignes, et nous ne boirons
pas l'eau des puits; nous suivrons la
route royale, jusqu'à ce que nous
avons franchi ton territoire. 23 Sihon
n'accorda point à Israël le passage sur
son territoire; il rassembla tout son
peuple, et sortit à la rencontre d'Israël, dans le désert; il vint à Jahats,
et combattit Israël. 24 Israël le frappa
du tranchant de l'épée et s'empara de
son pays depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok, jusqu'à la frontière des enfants
d'Ammon; car la frontière des enfants
d'Ammon était fortifiée. 25 Israël prit
toutes les villes, et s'établit dans toutes les villes des Amoréens, à Hesbon
et dans toutes les villes de son ressort. 26 Car Hesbon était la ville de Sihon, roi des Amoréens; il avait fait la
guerre au précédent roi de Moab, et
lui avait enlevé tout son pays jusqu'à
l'Arnon. 27 C'est pourquoi les poètes
disent:

Venez à Hesbon!
Que la ville de Sihon soit rebâtie et fortifiée!
28 Car il est sorti un feu de Hesbon,
Une flamme de la ville de Sihon;
Elle a dévoré Ar-Moab,
Les habitants des hauteurs de l'Arnon.

29 Malheur à toi, Moab!
Tu es perdu, peuple de Kemosch[a]!
Il a fait de ses fils des fuyards,
Et il a livré ses filles captives
A Sihon, roi des Amoréens.

30 Nous avons lancé sur eux nos traits:
De Hesbon à Dibon tout est détruit;
Nous avons étendu nos ravages jusqu'à Nophach,
Jusqu'à Médeba.

31 Israël s'établit dans le pays des
Amoréens. 32 Moïse envoya reconnaître
Jaezer; et ils prirent les villes de son
ressort, et chassèrent les Amoréens
qui y étaient.
33 Ils changèrent ensuite de direction,
et montèrent par le chemin de Basan.
Og, roi de Basan, sortit à leur rencontre, avec tout son peuple, pour les combattre à Édréi. 34 L'Éternel dit à Moïse:
Ne le crains point; car je le livre entre
tes mains, lui et tout son peuple, et
son pays; tu le traiteras comme tu as
traité Sihon, roi des Amoréens, qui ha-

a. *Kemosch*, divinité des Moabites.

bitait à Hesbon. [35] Et ils le battirent, lui et ses fils, et tout son peuple, sans en laisser échapper un seul, et ils s'emparèrent de son pays.

Balaam.

Chap. XXII. [1] Les enfants d'Israël partirent, et ils campèrent dans les plaines de Moab, au delà du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho.

[2] Balak, fils de Tsippor, vit tout ce qu'Israël avait fait aux Amoréens. [3] Et Moab fut très effrayé en face d'un peuple aussi nombreux, il fut saisi de terreur en face des enfants d'Israël. [4] Moab dit aux anciens de Madian : Cette multitude va dévorer tout ce qui nous entoure, comme le bœuf broute la verdure des champs. Balak, fils de Tsippor, était alors roi de Moab. [5] Il envoya des messagers auprès de Balaam, fils de Beor, à Pethor sur le fleuve[a], dans le pays des fils de son peuple, afin de l'appeler et de lui dire : Voici, un peuple est sorti d'Égypte, il couvre la surface de la terre, et il habite vis-à-vis de moi. [6] Viens, je te prie, maudis-moi ce peuple, car il est plus puissant que moi ; peut-être ainsi pourrai-je le battre et le chasserai-je du pays, car je sais que celui que tu bénis est béni, et que celui que tu maudis est maudit.

[7] Les anciens de Moab et les anciens de Madian partirent, ayant avec eux des présents pour le devin. Ils arrivèrent auprès de Balaam, et lui rapportèrent les paroles de Balak. [8] Balaam leur dit : Passez ici la nuit, et je vous donnerai réponse, d'après ce que l'Éternel me dira. Et les chefs de Moab restèrent chez Balaam.

[9] Dieu vint à Balaam, et dit : Qui sont ces hommes que tu as chez toi ? [10] Balaam répondit à Dieu : Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, les a envoyés pour me dire : [11] Voici, un peuple est sorti d'Égypte, et il couvre la surface de la terre ; viens donc, maudis-le ; peut-être ainsi pourrai-je le combattre, et le chasserai-je. [12] Dieu dit à Balaam : Tu n'iras point avec eux ; tu ne maudiras point ce peuple, car il est béni. [13] Balaam se leva le matin, et il dit aux chefs de Balak : Allez dans votre pays, car l'Éternel refuse de me laisser aller avec vous. [14] Et les princes de Moab se levèrent, retournèrent auprès de Balak, et dirent : Balaam a refusé de venir avec nous.

[15] Balak envoya de nouveau des chefs en plus grand nombre et plus considérés que les précédents. [16] Ils arrivèrent auprès de Balaam, et lui dirent : Ainsi parle Balak, fils de Tsippor : Que l'on ne t'empêche donc pas de venir vers moi ; [17] car je te rendrai beaucoup d'honneurs, et je ferai tout ce que tu me diras ; viens, je te prie, maudis-moi ce peuple. [18] Balaam répondit, et dit aux serviteurs de Balak : Quand Balak me donnerait sa maison pleine d'argent et d'or, je ne pourrais faire aucune chose, ni petite ni grande, contre l'ordre de l'Éternel, mon Dieu. [19] Maintenant, je vous prie, restez ici cette nuit, et je saurai ce que l'Éternel me dira encore. [20] Dieu vint à Balaam pendant la nuit, et lui dit : Puisque ces hommes sont venus pour t'appeler, lève-toi, va avec eux ; mais tu feras ce que je te dirai. [21] Balaam se leva le matin, sella son ânesse, et partit avec les chefs de Moab.

[22] La colère de Dieu s'enflamma, parce qu'il était parti ; et un ange de l'Éternel se plaça sur le chemin, pour lui résister. Balaam était monté sur son ânesse, et ses deux serviteurs étaient avec lui. [23] L'ânesse vit l'ange de l'Éternel qui se tenait sur le chemin, son épée nue dans la main ; elle se détourna du chemin et alla dans les champs. Balaam frappa l'ânesse, pour la ramener dans le chemin. [24] L'ange de l'Éternel

a. L'Euphrate.

se plaça dans un sentier entre les vi-
gnes ; il y avait un mur de chaque côté.
25 L'ânesse vit l'ange de l'Éternel ; elle
se serra contre le mur, et pressa le pied
de Balaam contre le mur. Balaam la
frappa de nouveau. 26 L'ange de l'Éter-
nel passa plus loin, et se plaça dans un
lieu où il n'y avait point d'espace pour
se détourner à droite ou à gauche.
27 L'ânesse vit l'ange de l'Éternel, et
elle s'abattit sous Balaam. La colère
de Balaam s'enflamma, et il frappa l'â-
nesse avec un bâton.

28 L'Éternel ouvrit la bouche de l'â-
nesse, et elle dit à Balaam : Que t'ai-
je fait, pour que tu m'aies frappée déjà
trois fois ? 29 Balaam répondit à l'â-
nesse : C'est parce que tu t'es moquée
de moi ; si j'avais une épée dans la
main, je te tuerais à l'instant. 30 L'â-
nesse dit à Balaam : Ne suis-je pas ton
ânesse, que tu as de tout temps mon-
tée jusqu'à ce jour ? Ai-je l'habitude de
te faire ainsi ? Et il répondit : Non.

31 L'Éternel ouvrit les yeux de Ba-
laam, et Balaam vit l'ange de l'Éternel
qui se tenait sur le chemin, son épée
nue dans la main ; et il s'inclina, et se
prosterna sur son visage. 32 L'ange de
l'Éternel lui dit : Pourquoi as-tu frappé
ton ânesse déjà trois fois ? Voici, je
suis sorti pour te résister, car c'est un
chemin de perdition qui est devant
moi. 33 L'ânesse m'a vu, et elle s'est dé-
tournée devant moi déjà trois fois ; si
elle ne se fût pas détournée de moi, je
t'aurais même tué, et je lui aurais laissé
la vie. 34 Balaam dit à l'ange de l'Éternel :
J'ai péché, car je ne savais pas que tu
fusses placé au-devant de moi sur le
chemin ; et maintenant, si tu me désap-
prouves, je m'en retournerai. 35 L'ange
de l'Éternel dit à Balaam : Va avec ces
hommes ; mais tu ne feras que répéter
les paroles que je te dirai. Et Balaam
alla avec les chefs de Balak.

36 Balak apprit que Balaam arrivait,
et il sortit à sa rencontre jusqu'à la ville
de Moab qui est sur la limite de l'Ar-
non, à l'extrême frontière. 37 Balak dit à
Balaam : N'ai-je pas envoyé auprès de
toi pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu
pas venu vers moi ? Ne puis-je donc pas
te traiter avec honneur ? 38 Balaam dit
à Balak : Voici, je suis venu vers toi ;
maintenant, me sera-t-il permis de dire
quoi que ce soit ? Je dirai les paroles
que Dieu mettra dans ma bouche.

39 Balaam alla avec Balak, et ils ar-
rivèrent à Kirjath-Hutsoth. 40 Balak
sacrifia des bœufs et des brebis, et
il en envoya à Balaam et aux chefs qui
étaient avec lui.

41 Le matin, Balak prit Balaam, et le
fit monter à Bamoth Baal, d'où Balaam
vit une partie du peuple [a].

Chap. XXIII. 1 Balaam dit à Balak :
Bâtis-moi ici sept autels, et prépare-
moi ici sept taureaux et sept béliers.
2 Balak fit ce que Balaam avait dit ; et
Balak et Balaam offrirent un taureau
et un bélier sur chaque autel. 3 Balaam
dit à Balak : Tiens-toi près de ton ho-
locauste, et je m'éloignerai ; peut-être
que l'Éternel viendra à ma rencontre,
et je te dirai ce qu'il me révélera. Et il
alla sur un lieu élevé.

4 Dieu vint au-devant de Balaam, et
Balaam lui dit : J'ai dressé sept autels,
et j'ai offert un taureau et un bélier sur
chaque autel. 5 L'Éternel mit des pa-
roles dans la bouche de Balaam, et dit :
Retourne vers Balak, et tu parleras
ainsi.

6 Il retourna vers lui ; et voici, Balak
se tenait près de son holocauste, lui et
tous les chefs de Moab.

7 Balaam prononça son oracle, et dit :

Balak m'a fait descendre d'Aram [b],
Le roi de Moab m'a fait descendre des montagnes de l'Orient. —

a. Du peuple d'Israël. *b.* *Aram*, ici la Mésopotamie.

Viens, maudis-moi Jacob !
Viens, sois irrité contre Israël ! —
8 Comment maudirais-je celui que Dieu n'a point maudit ?
Comment serais-je irrité quand l'Éternel n'est point irrité ?
9 Je le vois du sommet des rochers,
Je le contemple du haut des collines :
C'est un peuple qui a sa demeure à part,
Et qui ne fait point partie des nations.
10 Qui peut compter la poussière de Jacob,
Et dire le nombre du quart d'Israël ?
Que je meure de la mort des justes.
Et que ma fin soit semblable à la leur !

11 Balak dit à Balaam : Que m'as-tu fait ? Je t'ai pris pour maudire mon ennemi, et voici, tu le bénis ! 12 Il répondit, et dit : N'aurai-je pas soin de dire ce que l'Éternel met dans ma bouche ? 13 Balak lui dit : Viens donc avec moi dans un autre lieu, d'où tu le verras ; tu n'en verras qu'une partie, tu n'en verras pas la totalité. Et de là maudis-le moi. 14 Il le mena au champ de Tsophim, sur le sommet du Pisga ; il bâtit sept autels, et offrit un taureau et un bélier sur chaque autel. 15 Balaam dit à Balak : Tiens-toi ici, près de ton holocauste, et j'irai à la rencontre de Dieu. 16 L'Éternel vint au-devant de Balaam ; il mit des paroles dans sa bouche, et dit : Retourne vers Balak, et tu parleras ainsi.

17 Il retourna vers lui ; et voici, Balak se tenait près de son holocauste, avec les chefs de Moab. Balak lui dit : Qu'est-ce que l'Éternel a dit ?

18 Balaam prononça son oracle, et dit :

Lève-toi, Balak, écoute !
Prête-moi l'oreille, fils de Tsippor !
19 Dieu n'est point un homme pour mentir !
Ni fils d'un homme pour se repentir.
Ce qu'il a dit, ne le fera-t-il pas ?
Ce qu'il a déclaré, ne l'exécutera-t-il pas ?
20 Voici, j'ai reçu l'ordre de bénir :
Il a béni, je ne le révoquerai point.
21 Il n'aperçoit point d'iniquité en Jacob,
Il ne voit point d'injustice en Israël ;
L'Éternel, son Dieu, est avec lui,
Il est son roi, l'objet de son allégresse.
22 Dieu les a fait sortir d'Égypte,
Il est pour eux comme la vigueur du buffle.
23 L'enchantement ne peut rien contre Jacob,
Ni la divination contre Israël ;
Au temps marqué, il sera dit à Jacob et à Israël
Quelle est l'œuvre de Dieu.
24 C'est un peuple qui se lève comme une lionne,
Et qui se dresse comme un lion ;
Il ne se couche point jusqu'à ce qu'il ait dévoré la proie,
Et qu'il ait bu le sang des blessés.

25 Balak dit à Balaam : Ne le maudis
pas, mais du moins ne le bénis pas.
26 Balaam répondit, et dit à Balak : Ne
t'ai-je pas parlé ainsi : Je ferai tout ce
que l'Éternel dira ? 27 Balak dit à Ba-
laam : Viens donc, je te mènerai dans
un autre lieu ; peut-être Dieu trouvera-
t-il bon que de là tu me maudisses ce
peuple. 28 Balak mena Balaam sur le
sommet du Peor, en regard du désert.
29 Balaam dit à Balak : Bâtis-moi ici
sept autels, et prépare-moi ici sept tau-
reaux et sept béliers. 30 Balak fit ce que
Balaam avait dit, et il offrit un taureau
et un bélier sur chaque autel.

Chap. XXIV. 1 Balaam vit que l'É-
ternel trouvait bon de bénir Israël, et
il n'alla point, comme les autres fois,
à la rencontre des enchantements ;
mais il tourna son visage du côté du
désert. 2 Balaam leva les yeux, et vit
Israël campé selon les tribus. Alors
l'esprit de Dieu fut sur lui.

3 Balaam prononça son oracle, et dit :

Parole de Balaam, fils de Beor,
Parole de l'homme qui a l'œil ouvert,
4 Parole de celui qui entend les paroles de Dieu,
De celui qui voit la vision du Tout-Puissant,
De celui qui se prosterne et dont les yeux s'ouvrent.

5 Qu'elles sont belles tes tentes, ô Jacob !
Tes demeures, ô Israël !
6 Elles s'étendent comme des vallées,
Comme des jardins près d'un fleuve,
Comme des aloès que l'Éternel a plantés,
Comme des cèdres le long des eaux.
7 L'eau coule de ses seaux,
Et sa demeure est fécondée par d'abondantes eaux.
Son roi s'élève au-dessus d'Agag,
Et son royaume devient puissant.
8 Dieu l'a fait sortir d'Égypte,
Il est pour lui comme la vigueur du buffle.
Il dévore les nations qui s'élèvent contre lui,
Il brise leurs os, et les abat de ses flèches.
9 Il ploie les genoux, il se couche comme un lion, comme une lionne :
Qui le fera lever ?
Béni soit quiconque te bénira,
Et maudit soit quiconque te maudira !

10 La colère de Balak s'enflamma con-
tre Balaam ; il frappa des mains, et dit
à Balaam : C'est pour maudire mes en-
nemis que je t'ai appelé, et voici, tu
les as bénis déjà trois fois. 11 Fuis main-
tenant, va-t'en chez toi ! J'avais dit
que je te rendrais des honneurs, mais
l'Éternel t'empêche de les recevoir.
12 Balaam répondit à Balak : Eh ! n'ai-je
pas dit aux messagers que tu m'as en-
voyés : 13 Quand Balak me donnerait sa
maison pleine d'argent et d'or, je ne
pourrais faire de moi-même ni bien ni
mal contre l'ordre de l'Éternel ; je ré-
péterai ce que dira l'Éternel ? 14 Et main-
tenant voici, je m'en vais vers mon
peuple. Viens, je t'annoncerai ce que
ce peuple fera à ton peuple dans la
suite des temps.

15 Balaam prononça son oracle, et dit :

Parole de Balaam, fils de Beor,
Parole de l'homme qui a l'œil ouvert,
16 Parole de celui qui entend les paroles de Dieu,
De celui qui connaît les desseins du Très-Haut,
De celui qui voit la vision du Tout-Puissant,
De celui qui se prosterne et dont les yeux s'ouvrent.

17 Je le vois, mais non maintenant,
Je le contemple, mais non de près.
Un astre sort de Jacob,
Un sceptre s'élève d'Israël.
Il perce les flancs de Moab,
Et il abat tous les enfants de Seth.
18 Il se rend maître d'Édom,
Il se rend maître de Séir, ses ennemis.
Israël manifeste sa force.
19 Celui qui sort de Jacob règne en souverain,
Il fait périr ceux qui s'échappent des villes.

20 Balaam vit Amalek. Il prononça son oracle, et dit :

Amalek est la première des nations,
Mais un jour il sera détruit.

21 Balaam vit les Kéniens. Il prononça son oracle, et dit :

Ta demeure est solide,
Et ton nid posé sur le roc.
22 Mais le Kénien sera chassé,
Quand l'Assyrien t'emmènera captif.

23 Balaam prononça son oracle, et dit :

Hélas ! qui vivra après que Dieu l'aura établi[a] ?
24 Mais des navires viendront de Kittim,
Ils humilieront l'Assyrien, ils humilieront l'Hébreu ;
Et lui aussi sera détruit.

25 Balaam se leva, partit, et retourna
chez lui. Balak s'en alla aussi de son
côté.

Idolâtrie dans les plaines de Moab.

Chap. XXV. 1 Israël demeurait à Sit-
tim ; et le peuple commença à se livrer
à la débauche avec les filles de Moab.
2 Elles invitèrent le peuple aux sacri-
fices de leurs dieux ; et le peuple man-
gea, et se prosterna devant leurs dieux.
3 Israël s'attacha à Baal-Peor, et la co-
lère de l'Éternel s'enflamma contre Is-
raël. 4 L'Éternel dit à Moïse : Assemble
tous les chefs du peuple, et fais pendre
les coupables devant l'Éternel en face
du soleil, afin que la colère ardente de
l'Éternel se détourne d'Israël. 5 Moïse

a. Qui pourra subsister devant l'Assyrien, quand Dieu aura fondé sa puissance ?

dit aux juges d'Israël : Que chacun de
vous tue ceux de ses gens qui se sont
attachés à Baal-Peor.
6 Et voici, un homme des enfants
d'Israël vint et amena vers ses frères
une Madianite, sous les yeux de Moïse
et sous les yeux de toute l'assemblée
des enfants d'Israël, tandis qu'ils pleu-
raient à l'entrée de la tente d'assigna-
tion. 7 A cette vue, Phinées, fils d'Eléa-
zar, fils du prêtre Aaron, se leva du
milieu de l'assemblée, et prit une lance
dans sa main. 8 Il suivit l'homme d'Is-
raël dans sa tente, et il les perça tous
les deux, l'homme d'Israël, puis la
femme par le bas-ventre. Et la plaie
s'arrêta parmi les enfants d'Israël. 9 Il
y en eut vingt-quatre mille qui mou-
rurent de la plaie.
10 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
11 Phinées, fils d'Éléazar, fils du prêtre
Aaron, a détourné ma fureur de des-
sus les enfants d'Israël, parce qu'il a
été animé de mon zèle au milieu d'eux ;
et je n'ai point, dans ma colère, con-
sumé les enfants d'Israël. 12 C'est pour-
quoi tu diras que je traite avec lui une
alliance de paix. 13 Ce sera pour lui et
pour sa postérité après lui l'alliance
d'un sacerdoce perpétuel, parce qu'il
a été zélé pour son Dieu, et qu'il a fait
l'expiation pour les enfants d'Israël.
14 L'homme d'Israël, qui fut tué avec
la Madianite, s'appelait Zimri, fils de
Salu ; il était chef d'une maison pater-
nelle des Siméonites. 15 La femme qui
fut tuée, la Madianite, s'appelait Cozbi,
fille de Tsur, chef des peuplades issues
d'une maison paternelle en Madian.
16 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
17 Traite les Madianites en ennemis, et
tuez-les ; 18 car ils se sont montrés vos
ennemis, en vous séduisant par leurs
ruses, dans l'affaire de Peor[a], et dans
l'affaire de Cozbi, fille d'un chef de
Madian, leur sœur, tuée le jour de la
plaie qui eut lieu à l'occasion de Peor.

Nouveau dénombrement à la sortie du désert.

Chap. XXVI. 1 A la suite de cette
plaie, l'Éternel dit à Moïse et à Éléa-
zar, fils du prêtre Aaron : 2 Faites le
dénombrement de toute l'assemblée
des enfants d'Israël, depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, selon les mai-
sons de leurs pères, de tous ceux d'Is-
raël en état de porter les armes. 3 Moïse
et le prêtre Éléazar leur parlèrent dans
les plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho. Ils dirent : 4 On
fera le dénombrement, depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, comme l'Éter-
nel l'avait ordonné à Moïse et aux en-
fants d'Israël, quand ils furent sortis
du pays d'Égypte.
5 Ruben, premier-né d'Israël.
Fils de Ruben : Hénoc, de qui des-
cend la famille des Hénokites ; Pallu,
de qui descend la famille des Palluites ;
6 Hetsron, de qui descend la famille des
Hetsronites ; Carmi, de qui descend la
famille des Carmites. 7 Ce sont là les
familles des Rubénites : ceux dont on
fit le dénombrement furent quarante-
trois mille sept cent trente. — 8 Fils de
Pallu : Éliab. 9 Fils d'Éliab : Nemuel,
Dathan et Abiram. C'est ce Dathan et
cet Abiram, qui étaient de ceux que
l'on convoquait à l'assemblée, et qui
se soulevèrent contre Moïse et Aaron,
dans l'assemblée de Koré, lors de leur
révolte contre l'Éternel. 10 La terre ou-
vrit sa bouche, et les engloutit avec
Koré, quand moururent ceux qui s'é-
taient assemblés, et que le feu consu-
ma les deux cent cinquante hommes :
ils servirent au peuple d'avertissement.
11 Les fils de Koré ne moururent pas.
12 Fils de Siméon, selon leurs fa-
milles : de Nemuel descend la famille
des Nemuélites ; de Jamin, la famille
des Jaminites ; de Jakin, la famille des
Jakinites ; 13 de Zérach, la famille des
Zérachites ; de Saul, la famille des Sau-

a. *Peor*, Baal-Peor, voy. v. 3.

lites. 14 Ce sont là les familles des Si-
méonites : vingt-deux mille deux cents.
15 Fils de Gad, selon leurs familles :
de Tsephon descend la famille des Tse-
phonites ; de Haggi, la famille des Hag-
gites ; de Schuni, la famille des Schu-
nites ; 16 d'Ozni, la famille des Oznites ;
d'Éri, la famille des Érites ; 17 d'Arod,
la famille des Arodites ; d'Areéli, la
famille des Areélites. 18 Ce sont là les
familles des fils de Gad, d'après leur
dénombrement : quarante mille cinq
cents.
19 Fils de Juda : Er et Onan ; mais Er
et Onan moururent au pays de Canaan.
20 Voici les fils de Juda, selon leurs fa-
milles : de Schéla descend la famille
des Schélanites ; de Pérets, la famille
des Péretsites ; de Zérach, la famille des
Zérachites. 21 Les fils de Pérets furent :
Hetsron, de qui descend la famille des
Hetsronites ; Hamul, de qui descend la
famille des Hamulites. 22 Ce sont là les
familles de Juda, d'après leur dénom-
brement : soixante-seize mille cinq
cents.
23 Fils d'Issacar, selon leurs familles :
de Thola descend la famille des Tho-
laïtes ; de Puva, la famille des Puvites ;
24 de Jaschub, la famille des Jaschubi-
tes ; de Schimron, la famille des Schim-
ronites. 25 Ce sont là les familles d'Is-
sacar, d'après leur dénombrement :
soixante-quatre mille trois cents.
26 Fils de Zabulon, selon leurs famil-
les : de Séred descend la famille des
Sardites ; d'Élon, la famille des Éloni-
tes ; de Jahleel, la famille des Jahleéli-
tes. 27 Ce sont là les familles des Zabu-
lonites, d'après leur dénombrement :
soixante mille cinq cents.
28 Fils de Joseph, selon leurs famil-
les : Manassé et Éphraïm.
29 Fils de Manassé : de Makir descend
la famille des Makirites. — Makir en-
gendra Galaad. De Galaad descend la
famille des Galaadites. 30 Voici les fils
de Galaad : Jézer, de qui descend la
famille des Jézerites ; Hélek, la famille
des Hélekites ; 31 Asriel, la famille des
Asriélites ; Sichem, la famille des Si-
chémites ; 32 Schemida, la famille des
Schemidaïtes ; Hépher, la famille des
Héphrites. 33 Tselophchad, fils de Hé-
pher, n'eut point de fils, mais il eut des
filles. Voici les noms des filles de Tse-
lophchad : Machla, Noa, Hogla, Milca
et Thirtsa. 34 Ce sont là les familles de
Manassé, d'après leur dénombrement :
cinquante-deux mille sept cents.
35 Voici les fils d'Éphraïm, selon leurs
familles : de Schutélach descend la fa-
mille des Schutalchites ; de Béker, la
famille des Bakrites ; de Thachan, la fa-
mille des Thachanites. — 36 Voici les
fils de Schutélach : d'Éran est descen-
due la famille des Éranites. 37 Ce sont
là les familles des fils d'Éphraïm, d'a-
près leur dénombrement : trente-deux
mille cinq cents.
Ce sont là les fils de Joseph, selon
leurs familles.
38 Fils de Benjamin, selon leurs fa-
milles : de Béla descend la famille des
Balites ; d'Aschbel, la famille des Asch-
bélites ; d'Achiram, la famille des Achi-
ramites ; 39 de Schupham, la famille
des Schuphamites ; de Hupham, la fa-
mille des Huphamites. — 40 Les fils de
Béla furent : Ard et Naaman. D'Ard
descend la famille des Ardites ; de Naa-
man, la famille des Naamanites. 41 Ce
sont là les fils de Benjamin, selon leurs
familles et d'après leur dénombre-
ment : quarante-cinq mille six cents.
42 Voici les fils de Dan, selon leurs
familles : de Schucham descend la fa-
mille des Schuchamites. Ce sont là les
familles de Dan, selon leurs familles.
43 Total pour les familles des Schucha-
mites, d'après leur dénombrement :
soixante-quatre mille quatre cents.
44 Fils d'Aser, selon leurs familles :
de Jimna descend la famille des Jim-
nites ; de Jischvi, la famille des Jisch-
vites ; de Beria, la famille des Beriites.

— 45 Des fils de Beria descendent : de
Héber, la famille des Hébrites ; de Mal-
kiel, la famille des Malkiélites. 46 Le
nom de la fille d'Aser était Sérach. 47 Ce
sont là les familles des fils d'Aser, d'a-
près leur dénombrement : cinquante-
trois mille quatre cents.

48 Fils de Nephthali, selon leurs fa-
milles : de Jahtseel descend la famille
des Jahtseélites ; de Guni, la famille des
Gunites ; 49 de Jetser, la famille des Jits-
rites ; de Schillem, la famille des Schil-
lémites. 50 Ce sont là les familles de
Nephthali, selon leurs familles et d'a-
près leur dénombrement : quarante-
cinq mille quatre cents.

51 Tels sont ceux des enfants d'Israël
dont on fit le dénombrement : six cent
un mille sept cent trente.

52 L'Éternel parla à Moïse, et dit : 53 Le
pays sera partagé entre eux, pour être
leur propriété, selon le nombre des
noms. 54 A ceux qui sont en plus grand
nombre tu donneras une portion plus
grande, et à ceux qui sont en plus pe-
tit nombre tu donneras une portion
plus petite ; on donnera à chacun sa por-
tion d'après le dénombrement. 55 Mais
le partage du pays aura lieu par le sort ;
ils le recevront en propriété selon les
noms des tribus de leurs pères. 56 C'est
par le sort que le pays sera partagé en-
tre ceux qui sont en grand nombre et
ceux qui sont en petit nombre.

57 Voici les Lévites dont on fit le dé-
nombrement, selon leurs familles : de
Guerschon descend la famille des Guer-
schonites ; de Kehath, la famille des
Kehathites ; de Merari, la famille des
Merarites. — 58 Voici les familles de
Lévi : la famille des Libnites, la famille
des Hébronites, la famille des Machli-
tes, la famille des Muschites, la famille
des Korites. Kehath engendra Amram.
59 Le nom de la femme d'Amram était
Jokébed, fille de Lévi, laquelle naquit
à Lévi, en Égypte ; elle enfanta à Am-
ram : Aaron, Moïse, et Marie, leur sœur.
60 Il naquit à Aaron : Nadab et Abihu,
Éléazar et Ithamar. 61 Nadab et Abihu
moururent, lorsqu'ils apportèrent de-
vant l'Éternel du feu étranger. 62 Ceux
dont on fit le dénombrement, tous les
mâles depuis l'âge d'un mois et au-
dessus, furent vingt-trois mille. Ils ne
furent pas compris dans le dénombre-
ment des enfants d'Israël, parce qu'il
ne leur fut point donné de possession
au milieu des enfants d'Israël.

63 Tels sont ceux des enfants d'Israël
dont Moïse et le prêtre Éléazar firent
le dénombrement dans les plaines de
Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho. 64 Parmi eux, il n'y avait aucun
des enfants d'Israël dont Moïse et le
prêtre Aaron avaient fait le dénombre-
ment dans le désert de Sinaï. 65 Car l'É-
ternel avait dit : Ils mourront dans le
désert, et il n'en restera pas un, excepté
Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils
de Nun.

Loi sur les héritages.

Chap. XXVII. 1 Les filles de Tse-
lophchad, fils de Hépher, fils de Galaad,
fils de Makir, fils de Manassé, des famil-
les de Manassé, fils de Joseph, et dont
les noms étaient Machla, Noa, Hogla,
Milca et Thirtsa, 2 s'approchèrent et se
présentèrent devant Moïse, devant le
prêtre Éléazar, et devant les princes
et toute l'assemblée, à l'entrée de la
tente d'assignation. Elles dirent : 3 No-
tre père est mort dans le désert ; il n'é-
tait pas au milieu de l'assemblée de
ceux qui se révoltèrent contre l'Éter-
nel, de l'assemblée de Koré, mais il
est mort pour son péché, et il n'avait
point de fils. 4 Pourquoi le nom de no-
tre père serait-il retranché du milieu
de sa famille, parce qu'il n'avait point
eu de fils ? Donne-nous une possession
parmi les frères de notre père.

5 Moïse porta la cause devant l'Éter-
nel. 6 Et l'Éternel dit à Moïse : 7 Les filles
de Tselophchad ont raison. Tu leur

donneras en héritage une possession
parmi les frères de leur père, et c'est
à elles que tu feras passer l'héritage de
leur père. 8 Tu parleras aux enfants
d'Israël, et tu diras : Lorsqu'un homme
mourra sans laisser de fils, vous ferez
passer son héritage à sa fille. 9 S'il n'a
point de fille, vous donnerez son héri-
tage à ses frères. 10 S'il n'a point de
frères, vous donnerez son héritage aux
frères de son père. 11 S'il n'y a point de
frères de son père, vous donnerez son
héritage au plus proche parent dans sa
famille, et c'est lui qui le possédera.
Ce sera pour les enfants d'Israël une
loi et un droit, comme l'Éternel l'a or-
donné à Moïse.

Josué désigné comme successeur de Moïse.

12 L'Éternel dit à Moïse : Monte sur
cette montagne d'Abarim, et regarde
le pays que je donne aux enfants d'Is-
raël. 13 Tu le regarderas ; mais toi aussi,
tu seras recueilli auprès de ton peuple,
comme Aaron, ton frère, a été recueilli,
14 parce que vous avez été rebelles à
mon ordre, dans le désert de Tsin, lors
de la contestation de l'assemblée, et
que vous ne m'avez point sanctifié à
leurs yeux à l'occasion des eaux. Ce
sont les eaux de contestation, à Kadès,
dans le désert de Tsin.
15 Moïse parla à l'Éternel, et dit : 16 Que
l'Éternel, le Dieu des esprits de toute
chair, établisse sur l'assemblée un
homme 17 qui sorte devant eux et qui
entre devant eux, qui les fasse sortir
et qui les fasse entrer, afin que l'assem-
blée de l'Éternel ne soit pas comme
des brebis qui n'ont point de berger.
18 L'Éternel dit à Moïse : Prends Jo-
sué, fils de Nun, homme en qui réside
l'esprit ; et tu poseras ta main sur lui.
19 Tu le placeras devant le prêtre Éléa-
zar et devant toute l'assemblé, et tu
lui donneras des ordres sous leurs yeux.
20 Tu le rendras participant de ta di-
gnité, afin que toute l'assemblée des
enfants d'Israël l'écoute. 21 Il se pré-
sentera devant le prêtre Éléazar, qui
consultera pour lui le jugement de l'u-
rim[a] devant l'Éternel ; et Josué, tous
les enfants d'Israël avec lui, et toute
l'assemblée, sortiront sur l'ordre d'É-
léazar, et entreront sur son ordre.
22 Moïse fit ce que l'Éternel lui avait
ordonné. Il prit Josué, et il le plaça
devant le prêtre Éléazar et devant toute
l'assemblée. 23 Il posa ses mains sur lui,
et lui donna des ordres, comme l'Éter-
nel l'avait dit par Moïse.

Temps fixés pour les sacrifices.

Chap. XXVIII. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Donne cet ordre aux
enfants d'Israël, et dis-leur : Vous au-
rez soin de me présenter, au temps
fixé, mon offrande, l'aliment de mes
sacrifices consumés par le feu, et qui
me sont d'une agréable odeur.
3 Tu leur diras : Voici le sacrifice con-
sumé par le feu, que vous offrirez à
l'Éternel : chaque jour, deux agneaux
d'un an sans défaut, comme holocauste
perpétuel. 4 Tu offriras l'un des agneaux
le matin, et l'autre agneau entre les
deux soirs, 5 et, pour l'offrande, un
dixième d'épha de fleur de farine pé-
trie dans un quart de hin d'huile d'oli-
ves concassées. 6 C'est l'holocauste per-
pétuel, qui a été offert à la montagne
de Sinaï ; c'est un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à l'É-
ternel. 7 La libation sera d'un quart de
hin pour chaque agneau : c'est dans le
lieu saint que tu feras la libation de
vin à l'Éternel. 8 Tu offriras le second
agneau entre les deux soirs, avec une
offrande et une libation, semblables à
celles du matin ; c'est un sacrifice con-
sumé par le feu, d'une agréable odeur
à l'Éternel.
9 Le jour du sabbat, vous offrirez
deux agneaux d'un an sans défaut, et,

a. *Urim*, voy. Ex. 28, 30.

pour l'offrande, deux dixièmes de fleur
de farine pétrie à l'huile, avec la liba-
tion. 10 C'est l'holocauste du sabbat,
pour chaque sabbat, outre l'holocauste
perpétuel et la libation.

11 Au commencement de vos mois,
vous offrirez en holocauste à l'Éternel
deux jeunes taureaux, un bélier, et sept
agneaux d'un an sans défaut ; 12 et,
comme offrande pour chaque taureau,
trois dixièmes de fleur de farine pétrie
à l'huile ; comme offrande pour le bé-
lier, deux dixièmes de fleur de farine
pétrie à l'huile ; 13 comme offrande pour
chaque agneau, un dixième de fleur de
farine pétrie à l'huile. C'est un holo-
causte, un sacrifice consumé par le feu,
d'une agréable odeur à l'Éternel. 14 Les
libations seront d'un demi-hin de vin
pour un taureau, d'un tiers de hin pour
un bélier, et d'un quart de hin pour un
agneau. C'est l'holocauste du commen-
cement du mois[a], pour chaque mois,
pour tous les mois de l'année. 15 On of-
frira à l'Éternel un bouc, en sacrifice
d'expiation, outre l'holocauste perpé-
tuel et la libation.

16 Le premier mois, le quatorzième
jour du mois, ce sera la Pâque de l'É-
ternel. 17 Le quinzième jour de ce mois
sera un jour de fête. On mangera pen-
dant sept jours des pains sans levain.
18 Le premier jour, il y aura une sainte
convocation : vous ne ferez aucune
œuvre servile. 19 Vous offrirez en holo-
causte à l'Éternel un sacrifice consumé
par le feu : deux jeunes taureaux, un
bélier, et sept agneaux d'un an sans
défaut. 20 Vous y joindrez l'offrande de
fleur de farine pétrie à l'huile, trois
dixièmes pour un taureau, deux dixiè-
mes pour un bélier, 21 et un dixième
pour chacun des sept agneaux. 22 Vous
offrirez un bouc en sacrifice d'expia-
tion, afin de faire pour vous l'expiation.
23 Vous offrirez ces sacrifices, outre l'ho-
locauste du matin, qui est un holo-
causte perpétuel. 24 Vous les offrirez
chaque jour, pendant sept jours, com-
me l'aliment d'un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à l'É-
ternel. On les offrira, outre l'holocauste
perpétuel et la libation. 25 Le septième
jour, vous aurez une sainte convoca-
tion : vous ne ferez aucune œuvre ser-
vile.

26 Le jour des prémices, où vous pré-
senterez à l'Éternel une offrande, à
votre fête des semaines[b], vous aurez
une sainte convocation : vous ne ferez
aucune œuvre servile. 27 Vous offrirez
en holocauste, d'une agréable odeur à
l'Éternel, deux jeunes taureaux, un bé-
lier, et sept agneaux d'un an. 28 Vous
y joindrez l'offrande de fleur de farine
pétrie à l'huile, trois dixièmes pour
chaque taureau, deux dixièmes pour le
bélier, 29 et un dixième pour chacun des
sept agneaux. 30 Vous offrirez un bouc,
afin de faire pour vous l'expiation.
31 Vous offrirez ces sacrifices, outre l'ho-
locauste perpétuel et l'offrande. Vous
aurez des agneaux sans défaut, et vous
joindrez les libations.

Chap. XXIX. 1 Le septième mois, le
premier jour du mois, vous aurez une
sainte convocation : vous ne ferez au-
cune œuvre servile. Ce jour sera publié
parmi vous au son des trompettes.
2 Vous offrirez en holocauste, d'une
agréable odeur à l'Éternel, un jeune
taureau, un bélier, et sept agneaux
d'un an sans défaut. 3 Vous y joindrez
l'offrande de fleur de farine pétrie à
l'huile, trois dixièmes pour le taureau,
deux dixièmes pour le bélier, 4 et un
dixième pour chacun des sept agneaux.
5 Vous offrirez un bouc en sacrifice d'ex-
piation, afin de faire pour vous l'expia-
tion. 6 Vous offrirez ces sacrifices, ou-
tre l'holocauste et l'offrande de chaque
mois, l'holocauste perpétuel et l'of-

a. Ou de la nouvelle lune : chaque mois commençait, chez les Israélites, avec la nouvelle lune. *b.* Ou de Pentecôte, après la moisson.

frande, et les libations qui s'y joignent,
d'après les règles établies. Ce sont des
sacrifices consumés par le feu, d'une
agréable odeur à l'Éternel.
7 Le dixième jour de ce septième
mois, vous aurez une sainte convoca-
tion, et vous humilierez vos âmes :
vous ne ferez aucun ouvrage. 8 Vous
offrirez en holocauste, d'une agréable
odeur à l'Éternel, un jeune taureau, un
bélier, et sept agneaux d'un an sans
défaut. 9 Vous y joindrez l'offrande de
fleur de farine pétrie à l'huile, trois
dixièmes pour le taureau, deux dixiè-
mes pour le bélier, 10 et un dixième
pour chacun des sept agneaux. 11 Vous
offrirez un bouc en sacrifice d'expia-
tion, outre le sacrifice des expiations,
l'holocauste perpétuel et l'offrande, et
les libations ordinaires.
12 Le quinzième jour du septième
mois, vous aurez une sainte convoca-
tion : vous ne ferez aucune œuvre ser-
vile. Vous célébrerez une fête en
l'honneur de l'Éternel, pendant sept
jours. 13 Vous offrirez en holocauste un
sacrifice consumé par le feu, d'une
agréable odeur à l'Éternel : treize jeu-
nes taureaux, deux béliers, et quatorze
agneaux d'un an sans défaut. 14 Vous y
joindrez l'offrande de fleur de farine
pétrie à l'huile, trois dixièmes pour
chacun des treize taureaux, deux di-
xièmes pour chacun des deux béliers,
15 et un dixième pour chacun des qua-
torze agneaux. 16 Vous offrirez un bouc
en sacrifice d'expiation, outre l'holo-
causte perpétuel, l'offrande et la liba-
tion. — 17 Le second jour, vous offrirez
douze jeunes taureaux, deux béliers,
et quatorze agneaux d'un an sans dé-
faut, 18 avec l'offrande et les libations
pour les taureaux, les béliers et les
agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. 19 Vous offrirez un
bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, l'offrande et
les libations. — 20 Le troisième jour,
vous offrirez onze taureaux, deux bé-
liers, et quatorze agneaux d'un an sans
défaut, 21 avec l'offrande et les liba-
tions pour les taureaux, les béliers et
les agneaux, selon leur nombre, d'a-
près les règles établies. 22 Vous offri-
rez un bouc en sacrifice d'expiation,
outre l'holocauste perpétuel, l'offrande
et la libation. — 23 Le quatrième jour,
vous offrirez dix taureaux, deux bé-
liers, et quatorze agneaux d'un an sans
défaut, 24 avec l'offrande et les libations
pour les taureaux, les béliers et les
agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. 25 Vous offrirez un
bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, l'offrande et la
libation. — 26 Le cinquième jour, vous
offrirez neuf taureaux, deux béliers,
et quatorze agneaux d'un an sans dé-
faut, 27 avec l'offrande et les libations
pour les taureaux, les béliers et les
agneaux selon leur nombre, d'après
les règles établies. 28 Vous offrirez un
bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, l'offrande et la
libation. — 29 Le sixième jour, vous
offrirez huit taureaux, deux béliers et
quatorze agneaux d'un an sans défaut,
30 avec l'offrande et les libations pour
les taureaux, les béliers et les agneaux,
selon leur nombre, d'après les règles
établies. 31 Vous offrirez un bouc en sa-
crifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, l'offrande et les libations.
— 32 Le septième jour, vous offrirez
sept taureaux, deux béliers, et qua-
torze agneaux d'un an sans défaut,
33 avec l'offrande et les libations pour
les taureaux, les béliers et les agneaux,
selon leur nombre, d'après les règles
établies. 34 Vous offrirez un bouc en
sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, l'offrande et la libation. —
35 Le huitième jour, vous aurez une
assemblée solennelle : vous ne ferez
aucune œuvre servile. 36 Vous offrirez
en holocauste un sacrifice consumé

par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel : un taureau, un bélier, et sept agneaux d'un an sans défaut, [37]avec l'offrande et les libations pour le taureau, le bélier et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies. [38]Vous offrirez un bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, l'offrande et la libation.

[39]Tels sont les sacrifices que vous offrirez à l'Éternel dans vos fêtes, outre vos holocaustes, vos offrandes et vos libations, et vos sacrifices de prospérité, en accomplissement d'un vœu ou en offrandes volontaires.

Chap. XXX. [1] Moïse dit aux enfants d'Israël tout ce que l'Éternel lui avait ordonné.

Loi sur les vœux.

[2]Moïse parla aux chefs des tribus des enfants d'Israël, et dit : Voici ce que l'Éternel ordonne.

[3]Lorsqu'un homme fera un vœu à l'Éternel, ou un serment pour se lier par un engagement, il ne violera point sa parole, il agira selon tout ce qui est sorti de sa bouche.

[4]Lorsqu'une femme, dans sa jeunesse et à la maison de son père, fera un vœu à l'Éternel et se liera par un engagement, [5]et que son père aura connaissance du vœu qu'elle a fait et de l'engagement par lequel elle s'est liée, — si son père garde le silence envers elle, tout vœu qu'elle aura fait sera valable, et tout engagement par lequel elle se sera liée sera valable ; [6]mais si son père la désapprouve le jour où il en a connaissance, tous ses vœux et tous les engagements par lesquels elle se sera liée n'auront aucune valeur ; et l'Éternel lui pardonnera, parce qu'elle a été désapprouvée de son père.

[7]Lorsqu'elle sera mariée, après avoir fait des vœux ou s'être liée par une parole échappée de ses lèvres, [8]et que son mari en aura connaissance, — s'il garde le silence envers elle le jour où il en a connaissance, ses vœux seront valables, et les engagements par lesquels elle se sera liée seront valables ; [9]mais si son mari la désapprouve le jour où il en a connaissance, il annulera le vœu qu'elle a fait et la parole échappée de ses lèvres, par laquelle elle s'est liée ; et l'Éternel lui pardonnera.

[10]Le vœu d'une femme veuve ou répudiée, l'engagement quelconque par lequel elle se sera liée, sera valable pour elle.

[11]Lorsqu'une femme, dans la maison de son mari, fera des vœux ou se liera par un serment, [12]et que son mari en aura connaissance, — s'il garde le silence envers elle et ne la désapprouve pas, tous ses vœux seront valables, et tous les engagements par lesquels elle se sera liée seront valables ; [13]mais si son mari les annule le jour où il en a connaissance, tout vœu et tout engagement sortis de ses lèvres n'auront aucune valeur, son mari les a annulés ; et l'Éternel lui pardonnera. [14]Son mari peut ratifier et son mari peut annuler tout vœu, tout serment par lequel elle s'engage à mortifier sa personne. [15]S'il garde de jour en jour le silence envers elle, il ratifie ainsi tous les vœux ou tous les engagements par lesquels elle s'est liée ; il les ratifie, parce qu'il a gardé le silence envers elle le jour où il en a eu connaissance. [16]Mais s'il les annule après le jour où il en a eu connaissance, il sera coupable du péché de sa femme.

[17]Telles sont les lois que l'Éternel prescrivit à Moïse, entre un mari et sa femme, entre un père et sa fille, lorsqu'elle est dans sa jeunesse et à la maison de son père.

Victoire sur les Madianites.

Chap. XXXI. [1] L'Éternel parla à

Moïse, et dit : 2 Venge les enfants d'Is-
raël sur les Madianites ; tu seras en-
suite recueilli auprès de ton peuple.
3 Moïse parla au peuple, et dit : Équi-
pez d'entre vous des hommes pour
l'armée, et qu'ils marchent contre Ma-
dian, afin d'exécuter la vengeance de
l'Éternel sur Madian. 4 Vous enverrez
à l'armée mille hommes par tribu, de
toutes les tribus d'Israël.
5 On leva d'entre les milliers d'Israël
mille hommes par tribu, soit douze
mille hommes équipés pour l'armée.
6 Moïse envoya à l'armée ces mille
hommes par tribu, et avec eux le fils
du prêtre Éléazar, Phinées, qui por-
tait les instruments sacrés et les trom-
pettes retentissantes. 7 Ils s'avancèrent
contre Madian, selon l'ordre que l'É-
ternel avait donné à Moïse ; et ils
tuèrent tous les mâles. 8 Ils tuèrent les
rois de Madian avec tous les autres,
Évi, Rékem, Tsur, Hur et Réba, cinq
rois de Madian ; ils tuèrent aussi par
l'épée Balaam, fils de Beor. 9 Les en-
fants d'Israël firent prisonnières les
femmes des Madianites avec leurs
petits enfants, et ils pillèrent tout leur
bétail, tous leurs troupeaux et toutes
leurs richesses. 10 Ils incendièrent tou-
tes les villes qu'ils habitaient et tous
leurs enclos. 11 Ils prirent toutes les
dépouilles et tout le butin, personnes
et bestiaux ; 12 et ils amenèrent les cap-
tifs, le butin et les dépouilles, à Moïse,
au prêtre Éléazar, et à l'assemblée des
enfants d'Israël, campés dans les plai-
nes de Moab, près du Jourdain, vis-à-
vis de Jéricho.
13 Moïse, le prêtre Éléazar, et tous
les princes de l'assemblée, sortirent
au-devant d'eux, hors du camp. 14 Et
Moïse s'irrita contre les commandants
de l'armée, les chefs de milliers et les
chefs de centaines, qui revenaient de
l'expédition. 15 Il leur dit : Avez-vous
laissé la vie à toutes les femmes ?
16 Voici, ce sont elles qui, sur la parole
de Balaam, ont entraîné les enfants
d'Israël à l'infidélité envers l'Éternel,
dans l'affaire de Peor[a] ; et alors éclata
la plaie dans l'assemblée de l'Éternel.
17 Maintenant, tuez tout mâle parmi les
petits enfants, et tuez toute femme qui
a connu un homme en couchant avec
lui ; 18 mais laissez en vie pour vous
toutes les filles qui n'ont point connu
la couche d'un homme. 19 Et vous, cam-
pez pendant sept jours hors du camp ;
tous ceux d'entre vous qui ont tué
quelqu'un, et tous ceux qui ont tou-
ché un mort, se purifieront le troisième
et le septième jour, eux et vos pri-
sonniers. 20 Vous purifierez aussi tout
vêtement, tout objet de peau, tout
ouvrage de poil de chèvre et tout us-
tensile de bois.
21 Le prêtre Éléazar dit aux soldats
qui étaient allés à la guerre : Voici ce
qui est ordonné par la loi que l'Éternel
a prescrite à Moïse. 22 L'or, l'argent,
l'airain, le fer, l'étain et le plomb,
23 tout objet qui peut aller au feu, vous
le ferez passer par le feu pour le ren-
dre pur, mais c'est par l'eau de puri-
fication qu'il sera purifié. Tout ce qui
ne peut aller au feu, vous le ferez pas-
ser dans l'eau. 24 Vous laverez vos vê-
tements le septième jour, et vous serez
purs ; ensuite, vous pourrez entrer
dans le camp.
25 L'Éternel dit à Moïse : 26 Fais, avec
le prêtre Éléazar et les chefs de mai-
sons de l'assemblée, le compte du
butin, de ce qui a été pris, personnes
et bestiaux. 27 Partage le butin entre
les combattants qui sont allés à l'ar-
mée et toute l'assemblée. 28 Tu prélè-
veras sur la portion des soldats qui
sont allés à l'armée un tribut pour
l'Éternel, savoir : un sur cinq cents,
tant des personnes que des bœufs, des
ânes et des brebis. 29 Vous le prendrez
sur leur moitié, et tu le donneras au

a. Baal-Peor.

prêtre Éléazar comme une offrande à
l'Éternel. 30 Et sur la moitié qui revient
aux enfants d'Israël tu prendras un
sur cinquante, tant des personnes que
des bœufs, des ânes et des brebis, de
tout animal; et tu le donneras aux Lé-
vites, qui ont la garde du tabernacle
de l'Éternel.

31 Moïse et le prêtre Éléazar firent
ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.

32 Le butin, reste du pillage de ceux
qui avaient fait partie de l'armée, était
de six cent soixante-quinze mille bre-
bis, 33 soixante-douze mille bœufs,
34 soixante-un mille ânes, 35 et trente-
deux mille personnes ou femmes qui
n'avaient point connu la couche d'un
homme. — 36 La moitié, formant la
part de ceux qui étaient allés à l'ar-
mée, fut de trois cent trente-sept mille
cinq cents brebis, 37 dont six cent
soixante-quinze pour le tribut à l'É-
ternel; 38 trente-six mille bœufs, dont
soixante-douze pour le tribut à l'Éter-
nel; 39 trente mille cinq cents ânes,
dont soixante-un pour le tribut à l'É-
ternel; 40 et seize mille personnes, dont
trente-deux pour le tribut à l'Éternel.
41 Moïse donna au prêtre Éléazar le
tribut réservé comme offrande à l'É-
ternel, selon ce que l'Éternel lui avait
ordonné. — 42 La moitié qui revenait
aux enfants d'Israël, séparée par Moïse
de celle des hommes de l'armée, 43 et
formant la part de l'assemblée, fut de
trois cent trente-sept mille cinq cents
brebis, 44 trente-six mille bœufs,
45 trente mille cinq cents ânes, 46 et
seize mille personnes. 47 Sur cette moi-
tié qui revenait aux enfants d'Israël,
Moïse prit un sur cinquante, tant des
personnes que des animaux; et il le
donna aux Lévites, qui ont la garde du
tabernacle de l'Éternel, selon ce que
l'Éternel lui avait ordonné.

48 Les commandants des milliers de
l'armée, les chefs de milliers et les
chefs de centaines, s'approchèrent de
Moïse, 49 et lui dirent: Tes serviteurs
ont fait le compte des soldats qui
étaient sous nos ordres, et il ne man-
que pas un homme d'entre nous. 50 Nous
apportons, comme offrande à l'Éter-
nel, chacun les objets d'or que nous
avons trouvés, chaînettes, bracelets,
anneaux, pendants d'oreilles et col-
liers, afin de faire pour nos personnes
l'expiation devant l'Éternel. 51 Moïse
et le prêtre Éléazar reçurent d'eux
tous ces objets travaillés en or. 52 Tout
l'or, que les chefs de milliers et les
chefs de centaines présentèrent à l'É-
ternel en offrande par élévation, pesait
seize mille sept cent cinquante sicles.
53 Les hommes de l'armée gardèrent
chacun le butin qu'ils avaient fait.
54 Moïse et le prêtre Éléazar prirent l'or
des chefs de milliers et des chefs de
centaines, et l'apportèrent à la tente
d'assignation, comme souvenir pour
les enfants d'Israël devant l'Éternel.

Le pays de Galaad accordé aux tribus de Gad et de Ruben.

Chap. XXXII. 1 Les fils de Ruben
et les fils de Gad avaient une quantité
considérable de troupeaux, et ils vi-
rent que le pays de Jaezer et le pays
de Galaad étaient un lieu propre pour
des troupeaux. 2 Alors les fils de Gad
et les fils de Ruben vinrent auprès de
Moïse, du prêtre Éléazar et des prin-
ces de l'assemblée, et ils leur dirent:
3 Atharoth, Dibon, Jaezer, Nimra, Hes-
bon, Éléalé, Sebam, Nebo et Beon,
4 ce pays que l'Éternel a frappé devant
l'assemblée d'Israël est un lieu propre
pour des troupeaux, et tes serviteurs
ont des troupeaux. 5 Ils ajoutèrent: Si
nous avons trouvé grâce à tes yeux,
que la possession de ce pays soit ac-
cordée à tes serviteurs, et ne nous
fais point passer le Jourdain.

6 Moïse répondit aux fils de Gad et
aux fils de Ruben: Vos frères iront-ils
à la guerre, et vous, resterez-vous ici?

7 Pourquoi voulez-vous décourager les
enfants d'Israël de passer dans le pays
que l'Éternel leur donne ? 8 Ainsi firent
vos pères, quand je les envoyai de
Kadès-Barnéa pour examiner le pays.
9 Ils montèrent jusqu'à la vallée d'Eschcol, et, après avoir examiné le pays,
ils découragèrent les enfants d'Israël
d'aller dans le pays que l'Éternel leur
donnait. 10 La colère de l'Éternel s'enflamma ce jour-là, et il jura en disant:
11 Ces hommes qui sont montés d'Égypte, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, ne verront point le pays que
j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac
et à Jacob, car ils n'ont pas suivi pleinement ma voie, 12 excepté Caleb, fils
de Jephunné, le Kenizien, et Josué,
fils de Nun, qui ont pleinement suivi
la voie de l'Éternel. 13 La colère de
l'Éternel s'enflamma contre Israël, et
il les fit errer dans le désert pendant
quarante années, jusqu'à l'anéantissement de toute la génération qui avait
fait le mal aux yeux de l'Éternel. 14 Et
voici, vous prenez la place de vos pères comme des rejetons d'hommes
pécheurs, pour rendre la colère de
l'Éternel encore plus ardente contre
Israël. 15 Car, si vous vous détournez
de lui, il continuera de laisser Israël
au désert, et vous causerez la perte de
tout ce peuple.

16 Ils s'approchèrent de Moïse, et ils
dirent: Nous construirons ici des parcs
pour nos troupeaux et des villes pour
nos petits enfants; 17 puis nous nous
équiperons en hâte pour marcher devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce
que nous les ayons introduits dans le
lieu qui leur est destiné; et nos petits
enfants demeureront dans les villes
fortes, à cause des habitants du pays.
18 Nous ne retournerons point dans nos
maisons, avant que les enfants d'Israël aient pris possession chacun de
son héritage; 19 et nous ne posséderons rien avec eux de l'autre côté du
Jourdain, ni plus loin, puisque nous
aurons notre héritage de ce côté-ci du
Jourdain, à l'orient.

20 Moïse leur dit : Si vous faites cela,
si vous vous armez pour combattre
devant l'Éternel, 21 si tous ceux de vous
qui s'armeront passent le Jourdain
devant l'Éternel jusqu'à ce qu'il ait
chassé ses ennemis loin de sa face,
22 et si vous revenez seulement après
que le pays aura été soumis devant
l'Éternel, — vous serez alors sans reproche vis-à-vis de l'Éternel et vis-à-vis d'Israël, et cette contrée-ci sera
votre propriété devant l'Éternel. 23 Mais
si vous ne faites pas ainsi, vous péchez
contre l'Éternel; sentez votre péché,
quand il vous atteindra. 24 Construisez
des villes pour vos petits enfants et
des parcs pour vos troupeaux, et faites
ce que votre bouche a déclaré.

25 Les fils de Gad et les fils de Ruben
dirent à Moïse : Tes serviteurs feront
ce que mon seigneur ordonne. 26 Nos
petits enfants, nos femmes, nos troupeaux et tout notre bétail, resteront
dans les villes de Galaad ; 27 et tes serviteurs, tous armés pour la guerre,
iront combattre devant l'Éternel, comme dit mon seigneur.

28 Moïse donna des ordres à leur sujet au prêtre Éléazar, à Josué, fils de
Nun, et aux chefs de famille dans les
tribus des enfants d'Israël. 29 Il leur dit :
Si les fils de Gad et les fils de Ruben
passent avec vous le Jourdain, tous
armés pour combattre devant l'Éternel, et que le pays soit soumis devant
vous, vous leur donnerez en propriété
la contrée de Galaad. 30 Mais s'ils ne
marchent point en armes avec vous,
qu'ils s'établissent au milieu de vous
dans le pays de Canaan.

31 Les fils de Gad et les fils de Ruben
répondirent : Nous ferons ce que l'Éternel a dit à tes serviteurs. 32 Nous
passerons en armes devant l'Éternel
au pays de Canaan ; mais que nous pos-

sédions notre héritage de ce côté-ci
du Jourdain.
33 Moïse donna aux fils de Gad et aux
fils de Ruben, et à la moitié de la tribu
de Manassé, fils de Joseph, le royaume
de Sihon, roi des Amoréens, et le
royaume d'Og, roi de Basan, le pays
avec ses villes, avec les territoires des
villes du pays tout alentour.
34 Les fils de Gad bâtirent Dibon,
Atharoth, Aroër, 35 Athroth-Schophan,
Jaezer, Jogbeha, 36 Beth-Nimra et Beth-
Haran, villes fortes, et ils firent des
parcs pour les troupeaux.
37 Les fils de Ruben bâtirent Hesbon,
Élealé et Kirjathaïm, 38 Nebo et Baal-
Meon, dont les noms furent changés,
et Sibma, et ils donnèrent des noms
aux villes qu'ils bâtirent.
39 Les fils de Makir, fils de Manassé,
marchèrent contre Galaad, et s'en em-
parèrent; ils chassèrent les Amoréens,
qui y étaient. 40 Moïse donna Galaad
à Makir, fils de Manassé, qui s'y éta-
blit. 41 Jaïr, fils de Manassé, se mit en
marche, prit les bourgs, et les appela
bourgs de Jaïr. 42 Nobach se mit en
marche, prit Kenath avec les villes de
son ressort, et l'appela Nobach, d'après
son nom.

Marches et stations des Israélites depuis leur sortie d'Égypte jusqu'à leur arrivée dans les plaines de Moab.

Chap. XXXIII. 1 Voici les stations
des enfants d'Israël, qui sortirent du
pays d'Égypte, selon leurs corps d'ar-
mée, sous la conduite de Moïse et
d'Aaron. 2 Moïse écrivit leurs marches
de station en station, d'après l'ordre
de l'Éternel. Et voici leurs stations,
selon leurs marches.
3 Ils partirent de Ramsès le premier
mois, le quinzième jour du premier
mois. Le lendemain de la Pâque, les
enfants d'Israël sortirent la main le-
vée[a], à la vue de tous les Égyptiens.
4 Et les Égyptiens enterraient ceux que
l'Éternel avait frappés parmi eux, tous
les premiers-nés; l'Éternel exerçait
aussi des jugements contre leurs dieux.
5 Les enfants d'Israël partirent de
Ramsès, et campèrent à Succoth. 6 Ils
partirent de Succoth, et campèrent à
Étham, qui est à l'extrémité du désert.
7 Ils partirent d'Étham, se détournè-
rent vers Pi-Hahiroth, vis-à-vis de Baal-
Tsephon, et campèrent devant Migdol.
8 Ils partirent de devant Pi-Hahiroth,
et passèrent au milieu de la mer dans
la direction du désert; ils firent trois
journées de marche dans le désert
d'Étham, et campèrent à Mara. 9 Ils
partirent de Mara, et arrivèrent à Élim;
il y avait à Élim douze sources d'eau
et soixante-dix palmiers : ce fut là
qu'ils campèrent. 10 Ils partirent d'Élim,
et campèrent près de la mer Rouge.
11 Ils partirent de la mer Rouge, et cam-
pèrent dans le désert de Sin. 12 Ils par-
tirent du désert de Sin, et campèrent
à Dophka. 13 Ils partirent de Dophka,
et campèrent à Alusch. 14 Ils partirent
d'Alusch, et campèrent à Rephidim,
où le peuple ne trouva point d'eau à
boire. 15 Ils partirent de Rephidim, et
campèrent dans le désert de Sinaï.
16 Ils partirent du désert de Sinaï, et
campèrent à Kibroth-Hattaava. 17 Ils
partirent de Kibroth-Hattaava, et cam-
pèrent à Hatséroth. 18 Ils partirent de
Hatséroth, et campèrent à Rithma. 19 Ils
partirent de Rithma, et campèrent à
Rimmon-Pérets. 20 Ils partirent de Rim-
mon-Pérets, et campèrent à Libna.
21 Ils partirent de Libna, et campèrent
à Rissa. 22 Ils partirent de Rissa, et
campèrent à Kehélatha. 23 Ils partirent
de Kehélatha, et campèrent à la mon-
tagne de Schapher. 24 Ils partirent de
la montagne de Schapher, et campè-
rent à Harada. 25 Ils partirent de Hara-
da, et campèrent à Makhéloth. 26 Ils

a. C'est-à-dire, ouvertement.

partirent de Makhéloth, et campèrent
à Tahath. 27 Ils partirent de Tahath, et
campèrent à Tarach. 28 Ils partirent de
Tarach, et campèrent à Mithka. 29 Ils
partirent de Mithka, et campèrent à
Haschmona. 30 Ils partirent de Hasch-
mona, et campèrent à Moséroth. 31 Ils
partirent de Moséroth, et campèrent à
Bené-Jaakan. 32 Ils partirent de Bené-
Jaakan, et campèrent à Hor-Guidgad.
33 Ils partirent de Hor-Guidgad, et cam-
pèrent à Jothbatha. 34 Ils partirent de
Jothbatha, et campèrent à Abrona. 35 Ils
partirent d'Abrona, et campèrent à
Etsjon-Guéber. 36 Ils partirent d'Etsjon-
Guéber, et campèrent dans le désert
de Tsin : c'est Kadès.

37 Ils partirent de Kadès, et campè-
rent à la montagne de Hor, à l'extré-
mité du pays d'Édom. 38 Le prêtre Aa-
ron monta sur la montagne de Hor,
suivant l'ordre de l'Éternel; et il y
mourut, la quarantième année après
la sortie des enfants d'Israël du pays
d'Égypte, le cinquième mois, le pre-
mier jour du mois. 39 Aaron était âgé de
cent vingt-trois ans, lorsqu'il mourut
sur la montagne de Hor. 40 Le roi d'A-
rad, Cananéen, qui habitait le midi du
pays de Canaan, apprit l'arrivée des
enfants d'Israël.

41 Ils partirent de la montagne de
Hor, et campèrent à Tsalmona. 42 Ils
partirent de Tsalmona, et campèrent
à Punon. 43 Ils partirent de Punon, et
campèrent à Oboth. 44 Ils partirent d'O-
both, et campèrent à Ijjé-Abarim, sur
la frontière de Moab. 45 Ils partirent
d'Ijjé-Abarim, et campèrent à Dibon-
Gad. 46 Ils partirent de Dibon-Gad, et
campèrent à Almon-Diblathaïm. 47 Ils
partirent d'Almon-Diblathaïm, et cam-
pèrent aux montagnes d'Abarim, de-
vant Nebo. 48 Ils partirent des monta-
gnes d'Abarim, et campèrent dans les
plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho. 49 Ils campèrent
près du Jourdain, depuis Beth-Jeschi-
moth jusqu'à Abel-Sittim, dans les
plaines de Moab.

50 L'Éternel parla à Moïse dans les
plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho. Il dit : 51 Parle aux
enfants d'Israël, et dis-leur : Lorsque
vous aurez passé le Jourdain et que
vous serez entrés dans le pays de Ca-
naan, 52 vous chasserez devant vous
tous les habitants du pays, vous dé-
truirez toutes leurs idoles de pierre,
vous détruirez toutes leurs images de
fonte, et vous détruirez tous leurs hauts
lieux. 53 Vous prendrez possession du
pays, et vous vous y établirez; car je
vous ai donné le pays, pour qu'il soit
votre propriété. 54 Vous partagerez le
pays par le sort, selon vos familles A
ceux qui sont en plus grand nombre
vous donnerez une portion plus grande,
et à ceux qui sont en plus petit nombre
vous donnerez une portion plus petite.
Chacun possédera ce qui lui sera échu
par le sort; vous le recevrez en pro-
priété, selon les tribus de vos pères.
55 Mais si vous ne chassez pas devant
vous les habitants du pays, ceux d'en-
tre eux que vous laisserez seront comme
des épines dans vos yeux et des aiguil-
lons dans vos côtés, ils seront vos en-
nemis dans le pays où vous allez vous
établir. 56 Et il arrivera que je vous
traiterai comme j'avais résolu de les
traiter.

Limites du pays de Canaan. — Ordre pour le partage.

Chap. XXXIV. 1 L'Éternel parla à
Moïse, et dit : 2 Donne cet ordre aux
enfants d'Israël, et dis-leur : Quand
vous serez entrés dans le pays de Ca-
naan, ce pays deviendra votre héri-
tage, le pays de Canaan, dont voici les
limites.

3 Le côté du midi commencera au
désert de Tsin, près d'Édom. Ainsi,
votre limite méridionale partira de

l'extrémité de la mer Salée[a], vers l'o-
rient; 4 elle tournera au sud de la mon-
tée d'Akrabbim, passera par Tsin, et
s'étendra jusqu'au midi de Kadès-Bar-
néa; elle continuera par Hatsar-Addar,
et passera vers Atsmon; 5 depuis Ats-
mon, elle tournera jusqu'au torrent
d'Égypte, pour aboutir à la mer.
6 Votre limite occidentale sera la
grande mer[b]: ce sera votre limite à
l'occident.
7 Voici quelle sera votre limite sep-
tentrionale: à partir de la grande mer,
vous la tracerez jusqu'à la montagne
de Hor; 8 depuis la montagne de Hor,
vous la ferez passer par Hamath, et
arriver à Tsedad; 9 elle continuera par
Ziphron, pour aboutir à Hatsar-Énan:
ce sera votre limite au septentrion.
10 Vous tracerez votre limite orien-
tale de Hatsar-Énan à Schepham; 11 elle
descendra de Schepham vers Ribla, à
l'orient d'Aïn; elle descendra, et s'é-
tendra le long de la mer de Kinné-
reth[c], à l'orient; 12 elle descendra en-
core vers le Jourdain, pour aboutir à
la mer Salée.
Tel sera votre pays, avec ses limites
tout autour.
13 Moïse transmit cet ordre aux en-
fants d'Israël, et dit: c'est là le pays
que vous partagerez par le sort, et que
l'Éternel a résolu de donner aux neuf
tribus et à la demi-tribu. 14 Car la tribu
des fils de Ruben et la tribu des fils de
Gad ont pris leur héritage, selon les
maisons de leurs pères; la demi-tribu
de Manassé a aussi pris son héritage.
15 Ces deux tribus et la demi-tribu ont
pris leur héritage en deçà du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho, du côté de l'orient.
16 L'Éternel parla à Moïse, et dit:
17 Voici les noms des hommes qui par-
tageront entre vous le pays: le prêtre
Éléazar, et Josué, fils de Nun. 18 Vous
prendrez encore un prince de chaque
tribu, pour faire le partage du pays.
19 Voici les noms de ces hommes.
Pour la tribu de Juda: Caleb, fils de
Jephunné;
20 pour la tribu des fils de Siméon:
Samuel, fils d'Ammihud;
21 pour la tribu de Benjamin: Élidad,
fils de Kislon;
22 pour la tribu des fils de Dan: le
prince Buki, fils de Jogli;
23 pour les fils de Joseph, — pour la
tribu des fils de Manassé: le prince
Hanniel, fils d'Éphod; — 24 et pour la
tribu des fils d'Éphraïm: le prince
Kemuel, fils de Schiphtan;
25 pour la tribu des fils de Zabulon:
le prince Élitsaphan, fils de Parnac;
26 pour la tribu des fils d'Issacar: le
prince Paltiel, fils d'Azzan;
27 pour la tribu des fils d'Aser: le
prince Ahihud, fils de Schelomi;
28 pour la tribu des fils de Nephthali:
le prince Pedahel, fils d'Ammihud.
29 Tels sont ceux à qui l'Éternel or-
donna de partager le pays de Canaan
entre les enfants d'Israël.

Villes lévitiques. — Villes de refuge. — Le vengeur du sang.

Chap. XXXV. 1 L'Éternel parla à
Moïse, dans les plaines de Moab, près
du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho. Il
dit: 2 Ordonne aux enfants d'Israël
d'accorder aux Lévites, sur l'héritage
qu'ils posséderont, des villes où ils
puissent habiter. Vous donnerez aussi
aux Lévites une banlieue autour de ces
villes. 3 Ils auront les villes pour y ha-
biter; et les banlieues seront pour leur
bétail, pour leurs biens et pour tous
leurs animaux. 4 Les banlieues des vil-
les que vous donnerez aux Lévites au-
ront, à partir du mur de la ville et au
dehors, mille coudées tout autour.
5 Vous mesurerez, en dehors de la ville,
deux mille coudées pour le côté orien-
tal, deux mille coudées pour le côté
méridional, deux mille coudées pour

a. La mer Morte. *b.* La mer Méditerranée. *c.* Le lac de Génésareth.

le côté occidental, et deux mille cou-
dées pour le côté septentrional. La
ville sera au milieu. Telles seront les
banlieues de leurs villes.

[6]Parmi les villes que vous donnerez
aux Lévites, il y aura six villes de re-
fuge où pourra s'enfuir le meurtrier,
et quarante-deux autres villes. [7]Total
des villes que vous donnerez aux Lé-
vites : quarante-huit villes, avec leurs
banlieues. [8]Les villes que vous don-
nerez sur les propriétés des enfants
d'Israël seront livrées en plus grand
nombre par ceux qui en ont le plus, et
en plus petit nombre par ceux qui en
ont moins ; chacun donnera de ses
villes aux Lévites à proportion de l'hé-
ritage qu'il possédera.

[9]L'Éternel parla à Moïse, et dit :
[10]Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur :
Lorsque vous aurez passé le Jourdain
et que vous serez entrés dans le pays
de Canaan, [11]vous vous établirez des
villes qui soient pour vous des villes
de refuge, où pourra s'enfuir le meur-
trier qui aura tué quelqu'un involon-
tairement. [12]Ces villes vous serviront
de refuge contre le vengeur du sang[a],
afin que le meurtrier ne soit point mis
à mort avant d'avoir comparu devant
l'assemblée pour être jugé. [13]Des villes
que vous donnerez, six seront pour
vous des villes de refuge. [14]Vous don-
nerez trois villes au delà du Jourdain,
et vous donnerez trois villes dans le
pays de Canaan : ce seront des villes
de refuge. [15]Ces six villes serviront de
refuge aux enfants d'Israël, à l'étran-
ger et à celui qui demeure au milieu
de vous : là pourra s'enfuir tout homme
qui aura tué quelqu'un involontaire-
ment.

[16]Si un homme frappe son prochain
avec un instrument de fer, et que la
mort en soit la suite, c'est un meur-
trier : le meurtrier sera puni de mort.
[17]S'il le frappe, tenant à la main une
pierre qui puisse causer la mort, et que
la mort en soit la suite, c'est un meur-
trier : le meurtrier sera puni de mort.
[18]S'il le frappe, tenant à la main un
instrument de bois qui puisse causer
la mort, et que la mort en soit la suite,
c'est un meurtrier : le meurtrier sera
puni de mort. [19]Le vengeur du sang
fera mourir le meurtrier; quand il le
rencontrera, il le tuera. [20]Si un homme
pousse son prochain par un mouve-
ment de haine, ou s'il jette quelque
chose sur lui avec préméditation, et
que la mort en soit la suite, [21]ou s'il le
frappe de sa main par inimitié, et que
la mort en soit la suite, celui qui a
frappé sera puni de mort, c'est un
meurtrier : le vengeur du sang tuera
le meurtrier, quand il le rencontrera.

[22]Mais si un homme pousse son pro-
chain subitement et non par inimitié,
ou s'il jette quelque chose sur lui sans
préméditation, [23]ou s'il fait tomber sur
lui par mégarde une pierre qui puisse
causer la mort, et que la mort en soit
la suite, sans qu'il ait de la haine con-
tre lui et qu'il lui cherche du mal,
[24]voici les lois d'après lesquelles l'as-
semblée jugera entre celui qui a frappé
et le vengeur du sang. [25]L'assemblée
délivrera le meurtrier de la main du
vengeur du sang, et le fera retourner
dans la ville de refuge où il s'était en-
fui. Il y demeurera jusqu'à la mort du
grand prêtre qu'on a oint de l'huile
sainte. [26]Si le meurtrier sort du terri-
toire de la ville de refuge où il s'est
enfui, [27]et si le vengeur du sang le ren-
contre hors du territoire de la ville de
refuge et qu'il tue le meurtrier, il ne
sera point coupable de meurtre. [28]Car
le meurtrier doit demeurer dans sa
ville de refuge jusqu'à la mort du grand

a. La *vengeance du sang* était une coutume générale dans l'antiquité. Quand un homme avait été tué, son plus proche parent était tenu de poursuivre le meurtrier et de le faire périr : on lui donnait, chez les Hébreux, le nom de *goël* ou *vengeur du sang*.

prêtre; et, après la mort du grand prê-
tre, il pourra retourner dans sa pro-
priété.
29 Voici des ordonnances de droit
pour vous et pour vos descendants,
dans tous les lieux où vous habiterez.
30 Si un homme tue quelqu'un, on
ôtera la vie au meurtrier, sur la dépo-
sition de témoins. Un seul témoin ne
suffira pas pour faire condamner une
personne à mort.
31 Vous n'accepterez point de rançon
pour la vie d'un meurtrier qui mérite
la mort, car il sera puni de mort. 32 Vous
n'accepterez point de rançon, qui lui
permette de s'enfuir dans sa ville de
refuge, et de retourner habiter dans le
pays après la mort du prêtre. 33 Vous
ne souillerez point le pays où vous se-
rez, car le sang souille le pays; et il ne
sera fait pour le pays aucune expiation
du sang qui y sera répandu que par le
sang de celui qui l'aura répandu. 34 Vous
ne souillerez point le pays où vous al-
lez demeurer, et au milieu duquel j'ha-
biterai; car je suis l'Éternel, qui habite
au milieu des enfants d'Israël.

Défense aux filles qui héritent de se marier hors de leurs tribus.

Chap. XXXVI. 1 Les chefs de la fa-
mille de Galaad, fils de Makir, fils de
Manassé, d'entre les familles des fils
de Joseph, s'approchèrent et parlèrent
devant Moïse et devant les princes,
chefs de famille des enfants d'Israël.
2 Ils dirent: L'Éternel a ordonné à mon
seigneur de donner le pays en héritage
par le sort aux enfants d'Israël. Mon
seigneur a aussi reçu de l'Éternel l'or-
dre de donner l'héritage de Tseloph-
chad, notre frère, à ses filles. 3 Si elles
se marient à l'un des fils d'une autre
tribu des enfants d'Israël, leur héritage
sera retranché de l'héritage de nos pè-
res et ajouté à celui de la tribu à la-
quelle elles appartiendront; ainsi sera
diminué l'héritage qui nous est échu
par le sort. 4 Et quand viendra le ju-
bilé pour les enfants d'Israël, leur hé-
ritage sera ajouté à celui de la tribu à
laquelle elles appartiendront, et il sera
retranché de celui de la tribu de nos
pères.
5 Moïse transmit aux enfants d'Israël
les ordres de l'Éternel. Il dit: La tribu
des fils de Joseph a raison. 6 Voici ce
que l'Éternel ordonne au sujet des filles
de Tselophchad: elles se marieront à
qui elles voudront, pourvu qu'elles se
marient dans une famille de la tribu de
leurs pères. 7 Aucun héritage parmi les
enfants d'Israël ne passera d'une tribu
à une autre tribu, mais les enfants d'Is-
raël s'attacheront chacun à l'héritage
de la tribu de ses pères. 8 Et toute fille,
possédant un héritage dans les tribus
des enfants d'Israël, se mariera à quel-
qu'un d'une famille de la tribu de son
père, afin que les enfants d'Israël pos-
sèdent chacun l'héritage de leurs pères.
9 Aucun héritage ne passera d'une tribu
à une autre tribu, mais les tribus des
enfants d'Israël s'attacheront chacune
à son héritage.
10 Les filles de Tselophchad se con-
formèrent à l'ordre que l'Éternel avait
donné à Moïse. 11 Machla, Thirtsa, Ho-
gla, Milca et Noa, filles de Tseloph-
chad, se marièrent aux fils de leurs
oncles; 12 elles se marièrent dans les
familles des fils de Manassé, fils de Jo-
seph, et leur héritage resta dans la
tribu de la famille de leur père.
13 Tels sont les commandements et
les lois que l'Éternel donna par Moïse
aux enfants d'Israël, dans les plaines
de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis
de Jéricho.

LE DEUTÉRONOME

SOUVENIRS ET EXHORTATIONS

(*Chap. I-II.*)

D'Horeb à Kadès-Barnéa. — Rentrée dans le désert. — Retour à la frontière. — Conquête du pays de Sihon, roi de Hesbon. — Conquête du pays d'Og, roi de Basan. — Le territoire conquis distribué aux Rubénites, aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé.

Chap. I. [1]Voici les paroles que Moï-
se adressa à tout Israël, de l'autre côté
du Jourdain, dans le désert, dans la
plaine, vis-à-vis de Suph, entre Paran,
Tophel, Laban, Hatséroth et Di-Zahab.
[2]Il y a onze journées depuis Horeb, par
le chemin de la montagne de Séir, jus-
qu'à Kadès-Barnéa. [3]Dans la quaran-
tième année, au onzième mois, le pre-
mier du mois, Moïse parla aux enfants
d'Israël selon tout ce que l'Éternel lui
avait ordonné de leur dire. [4]C'était
après qu'il eut battu Sihon, roi des
Amoréens, qui habitait à Hesbon, et
Og, roi de Basan, qui habitait à Asch-
taroth et à Édréi. [5]De l'autre côté du
Jourdain, dans le pays de Moab, Moïse
commença à expliquer cette loi, et dit :
[6]L'Éternel, notre Dieu, nous a parlé
à Horeb, en disant : Vous avez assez
demeuré dans cette montagne. [7]Tour-
nez-vous, et partez ; allez à la monta-
gne des Amoréens et dans tout le voi-
sinage, dans la plaine, sur la montagne,
dans la vallée, dans le midi, sur la côte
de la mer, au pays des Cananéens et au
Liban, jusqu'au grand fleuve, au fleuve
d'Euphrate. [8]Voyez, j'ai mis le pays
devant vous ; allez, et prenez posses-
sion du pays que l'Éternel a juré à vos
pères, Abraham, Isaac et Jacob, de
donner à eux et à leur postérité après
eux.
[9]Dans ce temps-là, je vous dis : Je
ne puis pas, à moi seul, vous porter.
[10]L'Éternel, votre Dieu, vous a multi-
pliés, et vous êtes aujourd'hui aussi
nombreux que les étoiles du ciel. [11]Que
l'Éternel, le Dieu de vos pères, vous
augmente mille fois autant, et qu'il
vous bénisse comme il vous l'a pro-
mis ! [12]Comment porterais-je, à moi
seul, votre charge, votre fardeau et vos
contestations ? [13]Prenez dans vos tribus
des hommes sages, intelligents et con-
nus, et je les mettrai à votre tête. [14]Vous
me répondîtes, en disant : Ce que tu
proposes de faire est une bonne chose.
[15]Je pris alors les chefs de vos tribus,
des hommes sages et connus, et je les
mis à votre tête comme chefs de mille,
chefs de cent, chefs de cinquante, et
chefs de dix, et comme ayant autorité
dans vos tribus. [16]Je donnai, dans le
même temps, cet ordre à vos juges :
Écoutez vos frères, et jugez selon la
justice les différends de chacun avec
son frère ou avec l'étranger. [17]Vous
n'aurez point égard à l'apparence des
personnes dans vos jugements ; vous
écouterez le petit comme le grand ;
vous ne craindrez aucun homme, car
c'est Dieu qui rend la justice. Et lors-
que vous trouverez une cause trop dif-
ficile, vous la porterez devant moi,
pour que je l'entende. [18]C'est ainsi que

je vous prescrivis, dans ce temps-là,
tout ce que vous aviez à faire.
[19] Nous partîmes d'Horeb, et nous par-
courûmes en entier ce grand et affreux
désert que vous avez vu; nous prîmes
le chemin de la montagne des Amo-
réens, comme l'Éternel, notre Dieu,
nous l'avait ordonné, et nous arrivâ-
mes à Kadès-Barnéa.
[20] Je vous dis : Vous êtes arrivés à la
montagne des Amoréens, que l'Éter-
nel, notre Dieu, nous donne. [21] Vois,
l'Éternel, ton Dieu, met le pays devant
toi ; monte, prends-en possession,
comme te l'a dit l'Éternel, le Dieu de
tes pères; ne crains point, et ne t'ef-
fraie point. [22] Vous vous approchâtes
tous de moi, et vous dites : Envoyons
des hommes devant nous, pour explo-
rer le pays, et pour nous faire un rap-
port sur le chemin par lequel nous y
monterons et sur les villes où nous ar-
riverons. [23] Cet avis me parut bon ; et
je pris douze hommes parmi vous, un
homme par tribu. [24] Ils partirent, tra-
versèrent la montagne, et arrivèrent
jusqu'à la vallée d'Eschcol, qu'ils ex-
plorèrent. [25] Ils prirent dans leurs mains
des fruits du pays, et nous les présen-
tèrent; ils nous firent un rapport, et di-
rent : C'est un bon pays, que l'Éternel,
notre Dieu, nous donne. [26] Mais vous ne
voulûtes point y monter, et vous fûtes
rebelles à l'ordre de l'Éternel, votre
Dieu. [27] Vous murmurâtes dans vos
tentes, et vous dîtes : C'est parce que
l'Éternel nous hait, qu'il nous a fait
sortir du pays d'Égypte, afin de nous
livrer entre les mains des Amoréens et
de nous détruire. [28] Où monterions-
nous? Nos frères nous ont fait perdre
courage, en disant : C'est un peuple
plus grand et de plus haute taille que
nous; ce sont des villes grandes et
fortifiées jusqu'au ciel; nous y avons
même vu des enfants d'Anak. [29] Je vous
dis : Ne vous épouvantez pas, et n'ayez
pas peur d'eux. [30] L'Éternel, votre Dieu,
qui marche devant vous, combattra lui-
même pour vous, selon tout ce qu'il a
fait pour vous sous vos yeux en Égypte,
[31] puis au désert, où tu as vu que l'É-
ternel, ton Dieu, t'a porté comme un
homme porte son fils, pendant toute la
route que vous avez faite jusqu'à votre
arrivée en ce lieu. [32] Malgré cela, vous
n'eûtes point confiance en l'Éternel,
votre Dieu, [33] qui allait devant vous sur
la route pour vous chercher un lieu de
campement, la nuit dans un feu afin de
vous montrer le chemin où vous deviez
marcher, et le jour dans une nuée.
[34] L'Éternel entendit le bruit de vos
paroles. Il s'irrita, et jura, en disant :
[35] Aucun des hommes de cette généra-
tion méchante ne verra le bon pays
que j'ai juré de donner à vos pères,
[36] excepté Caleb, fils de Jephunné; il le
verra, lui, et je donnerai à lui et à ses
enfants le pays sur lequel il a marché,
parce qu'il a pleinement suivi la voie
de l'Éternel. [37] L'Éternel s'irrita aussi
contre moi, à cause de vous, et il dit :
Toi non plus, tu n'y entreras point.
[38] Josué, fils de Nun, ton serviteur, y
entrera; fortifie-le, car c'est lui qui
mettra Israël en possession de ce pays.
[39] Et vos petits enfants, dont vous avez
dit : Ils deviendront une proie! et vos
fils, qui ne connaissent aujourd'hui ni
le bien ni le mal, ce sont eux qui y en-
treront, c'est à eux que je le donnerai,
et ce sont eux qui le posséderont.
[40] Mais vous, tournez-vous, et partez
pour le désert, dans la direction de la
mer Rouge.
[41] Vous répondîtes, en me disant :
Nous avons péché contre l'Éternel;
nous monterons et nous combattrons,
comme l'Éternel, notre Dieu, nous l'a
ordonné. Et vous ceignîtes chacun vos
armes, et vous fîtes le projet téméraire
de monter à la montagne. [42] L'Éternel
me dit : Dis-leur : Ne montez pas et ne
combattez pas, car je ne suis pas au
milieu de vous; ne vous faites pas bat-

tre par vos ennemis. 43 Je vous parlai,
mais vous n'écoutâtes point; vous fûtes
rebelles à l'ordre de l'Éternel, et vous
montâtes audacieusement à la monta-
gne. 44 Alors les Amoréens, qui habi-
tent cette montagne, sortirent à votre
rencontre, et vous poursuivirent com-
me font les abeilles; ils vous battirent
en Séir, jusqu'à Horma. 45 A votre re-
tour, vous pleurâtes devant l'Éternel;
mais l'Éternel n'écouta point votre
voix, et ne vous prêta point l'oreille.
46 Vous restâtes à Kadès, où le temps
que vous y avez passé fut de longue
durée.

Chap. II. 1 Nous nous tournâmes,
et nous partîmes pour le désert, par le
chemin de la mer Rouge, comme l'É-
ternel me l'avait ordonné; nous suivî-
mes longtemps les contours de la mon-
tagne de Séir.

2 L'Éternel me dit : 3 Vous avez assez
suivi les contours de cette montagne.
Tournez-vous vers le nord. 4 Donne cet
ordre au peuple : Vous allez passer à
la frontière de vos frères, les enfants
d'Ésaü, qui habitent en Séir. Ils vous
craindront; mais soyez bien sur vos
gardes. 5 Ne les attaquez pas; car je ne
vous donnerai dans leur pays pas même
de quoi poser la plante du pied : j'ai
donné la montagne de Séir en pro-
priété à Ésaü. 6 Vous achèterez d'eux
à prix d'argent la nourriture que vous
mangerez, et vous achèterez d'eux à
prix d'argent même l'eau que vous boi-
rez. 7 Car l'Éternel, ton Dieu, t'a béni
dans tout le travail de tes mains, il a
connu ta marche dans ce grand désert.
Voilà quarante années que l'Éternel,
ton Dieu, est avec toi : tu n'as manqué
de rien.

8 Nous passâmes à distance de nos
frères, les enfants d'Ésaü, qui habitent
en Séir, et à distance du chemin de la
plaine, d'Élath et d'Etsjon-Guéber,
puis nous nous tournâmes, et nous
prîmes la direction du désert de Moab.
9 L'Éternel me dit : N'attaque pas
Moab, et ne t'engage pas dans un com-
bat avec lui; car je ne te donnerai
rien à posséder dans son pays : c'est
aux enfants de Lot que j'ai donné Ar[a]
en propriété. 10 (Les Emim y habitaient
auparavant : c'était un peuple grand,
nombreux et de haute taille, comme
les Anakim. 11 Ils passaient aussi pour
être des Rephaïm[b], de même que les
Anakim; mais les Moabites les appe-
laient Émim. 12 Séir était habité autre-
fois par les Horiens; les enfants d'Ésaü
les chassèrent, les détruisirent devant
eux, et s'établirent à leur place, comme
l'a fait Israël dans le pays qu'il possède
et que l'Éternel lui a donné.) 13 Mainte-
nant levez-vous, et passez le torrent
de Zéred.

Nous passâmes le torrent de Zéred.
14 Le temps que durèrent nos mar-
ches de Kadès-Barnéa au passage du
torrent de Zéred fut de trente-huit
ans, jusqu'à ce que toute la génération
des hommes de guerre eût disparu du
milieu du camp, comme l'Éternel le
leur avait juré. 15 La main de l'Éternel
fut aussi sur eux pour les détruire du
milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eus-
sent disparu.

16 Lorsque tous les hommes de guerre
eurent disparu par la mort du milieu
du peuple, 17 l'Éternel me parla, et
dit : 18 Tu passeras aujourd'hui la fron-
tière de Moab, à Ar, 19 et tu approche-
ras des enfants d'Ammon. Ne les atta-
que pas, et ne t'engage pas dans un
combat avec eux; car je ne te donne-
rai rien à posséder dans le pays des
enfants d'Ammon : c'est aux enfants
de Lot que je l'ai donné en propriété.
20 (Ce pays passait aussi pour un pays
de Rephaïm; des Rephaïm y habi-
taient auparavant, et les Ammonites
les appelaient Zamzummim : 21 c'était
un peuple grand, nombreux et de haute

a. *Ar*, principale ville des Moabites, descendants de Lot. b. *Rephaïm*, race de géants.

taille, comme les Anakim. L'Éternel
les détruisit devant les Ammonites, qui
les chassèrent et s'établirent à leur
place. 22 C'est ainsi que fit l'Éternel pour
les enfants d'Ésaü qui habitent en Séir,
quand il détruisit les Horiens devant
eux; ils les chassèrent et s'établirent
à leur place, jusqu'à ce jour. 23 Les
Avviens, qui habitaient dans des villa-
ges jusqu'à Gaza, furent détruits par
les Caphtorim, sortis de Caphtor, qui
s'établirent à leur place.) 24 Levez-vous,
partez, et passez le torrent de l'Arnon.
Vois, je livre entre tes mains Sihon,
roi de Hesbon, l'Amoréen, et son pays.
Commence la conquête, fais-lui la
guerre! 25 Je vais répandre dès aujour-
d'hui la frayeur et la crainte de toi sur
tous les peuples qui sont sous le ciel;
et, au bruit de ta renommée, ils trem-
bleront et seront saisis d'angoisse à
cause de toi.

26 J'envoyai, du désert de Kedémoth,
des messagers à Sihon, roi de Hesbon,
avec des paroles de paix. Je lui fis dire :
27 Laisse-moi passer par ton pays; je
suivrai la grande route, sans m'écarter
ni à droite ni à gauche. 28 Tu me ven-
dras à prix d'argent la nourriture que
je mangerai, et tu me donneras à prix
d'argent l'eau que je boirai; je ne ferai
que passer avec mes pieds. 29 C'est ce
que m'ont accordé les enfants d'Ésaü
qui habitent en Séir, et les Moabites
qui demeurent à Ar. Accorde-le aussi,
jusqu'à ce que je passe le Jourdain pour
entrer au pays que l'Éternel, notre
Dieu, nous donne. 30 Mais Sihon, roi de
Hesbon, ne voulut point nous laisser
passer chez lui; car l'Éternel, ton Dieu,
rendit son esprit inflexible et endurcit
son cœur, afin de le livrer entre tes
mains, comme tu le vois aujourd'hui.
31 L'Éternel me dit : Vois, je te livre dès
maintenant Sihon et son pays. 32 Sihon
sortit à notre rencontre, avec tout son
peuple, pour nous combattre à Jahats.
33 L'Éternel, notre Dieu, nous le livra,
et nous le battîmes, lui et ses fils, et
tout son peuple. 34 Nous prîmes alors
toutes ses villes, et nous les dévouâmes
par interdit, hommes, femmes et petits
enfants, sans en laisser échapper un
seul. 35 Seulement, nous pillâmes pour
nous le bétail et le butin des villes que
nous avions prises. 36 Depuis Aroër sur
les bords du torrent de l'Arnon, et la
ville qui est dans la vallée, jusqu'à Ga-
laad, il n'y eut pas de ville trop forte
pour nous : l'Éternel, notre Dieu, nous
livra tout. 37 Mais tu n'approchas point
du pays des enfants d'Ammon, de tous
les bords du torrent de Jabbok, des
villes de la montagne, de tous les lieux
que l'Éternel, notre Dieu, t'avait dé-
fendu d'attaquer.

Chap. III. 1 Nous nous tournâmes,
et nous montâmes par le chemin de
Basan. Og, roi de Basan, sortit à notre
rencontre, avec tout son peuple, pour
nous combattre à Édréi. 2 L'Éternel
me dit : Ne le crains point; car je le
livre entre tes mains, lui et tout son
peuple, et son pays; tu le traiteras
comme tu as traité Sihon, roi des Amo-
réens, qui habitait à Hesbon. 3 Et l'É-
ternel, notre Dieu, livra encore entre
nos mains Og, roi de Basan, avec tout
son peuple; nous le battîmes, sans
laisser échapper aucun de ses gens.
4 Nous prîmes alors toutes ses villes,
et il n'y en eut pas une qui ne tombât
en notre pouvoir : soixante villes, toute
la contrée d'Argob, le royaume d'Og
en Basan. 5 Toutes ces villes étaient
fortifiées, avec de hautes murailles,
des portes et des barres; il y avait
aussi des villes sans murailles, en
très grand nombre. 6 Nous les dévouâ-
mes par interdit, comme nous l'avions
fait à Sihon, roi de Hesbon; nous dé-
vouâmes toutes les villes par interdit,
hommes, femmes et petits enfants.
7 Mais nous pillâmes pour nous tout le
bétail et le butin des villes.

8 C'est ainsi que, dans ce temps-là,

nous conquîmes sur les deux rois des
Amoréens le pays de l'autre côté du
Jourdain, depuis le torrent de l'Arnon
jusqu'à la montagne de l'Hermon 9(les
Sidoniens donnent à l'Hermon le nom
de Sirion, et les Amoréens celui de
Senir), 10toutes les villes de la plaine,
tout Galaad et tout Basan jusqu'à Salca
et Édréi, villes du royaume d'Og en
Basan. 11(Og, roi de Basan, était resté
seul de la race des Rephaïm. Voici,
son lit, un lit de fer, n'est-il pas à
Rabbath, ville des enfants d'Ammon?
Sa longueur est de neuf coudées, et
sa largeur de quatre coudées, en coudées d'homme.)

12Nous prîmes alors possession de
ce pays. Je donnai aux Rubénites et
aux Gadites le territoire à partir d'Aroër sur le torrent de l'Arnon et la
moitié de la montagne de Galaad avec
ses villes. 13Je donnai à la moitié de la
tribu de Manassé le reste de Galaad et
tout le royaume d'Og en Basan : toute
la contrée d'Argob, avec tout Basan,
c'est ce qu'on appelait le pays des
Rephaïm. 14Jaïr, fils de Manassé, prit
toute la contrée d'Argob jusqu'à la
frontière des Gueschuriens et des Maacathiens, et il donna son nom aux
bourgs de Basan, appelés encore aujourd'hui bourgs de Jaïr. 15Je donnai
Galaad à Makir. 16Aux Rubénites et
aux Gadites je donnai une partie de
Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon,
dont le milieu sert de limite, et jusqu'au torrent de Jabbok, frontière des
enfants d'Ammon; 17je leur donnai
encore la plaine, limitée par le Jourdain, depuis Kinnéreth jusqu'à la mer
de la plaine, la mer Salée, au pied du
Pisga vers l'orient.

18En ce temps-là, je vous donnai
cet ordre[a] : L'Éternel, votre Dieu,
vous livre ce pays, pour que vous le
possédiez. Vous tous, soldats, vous
marcherez en armes devant les enfants
d'Israël. 19Vos femmes seulement, vos
petits enfants et vos troupeaux — je
sais que vous avez de nombreux troupeaux — resteront dans les villes que
je vous ai données, 20jusqu'à ce que
l'Éternel ait accordé du repos à vos
frères comme à vous, et qu'ils possèdent, eux aussi, le pays que l'Éternel,
votre Dieu, leur donne de l'autre côté
du Jourdain. Et vous retournerez chacun dans l'héritage que je vous ai
donné.

21En ce temps-là, je donnai des ordres à Josué, et je dis : Tes yeux ont
vu tout ce que l'Éternel, votre Dieu, a
fait à ces deux rois : ainsi fera l'Éternel à tous les royaumes contre lesquels
tu vas marcher. 22Ne les craignez
point; car l'Éternel, votre Dieu, combattra lui-même pour vous.

23En ce temps-là, j'implorai la miséricorde de l'Éternel, en disant : 24Seigneur Éternel, tu as commencé à montrer à ton serviteur ta grandeur et ta
main puissante; car quel dieu y a-t-il,
au ciel et sur la terre, qui puisse imiter tes œuvres et tes hauts faits?
25Laisse-moi passer, je te prie, laisse-moi voir ce bon pays de l'autre côté
du Jourdain, ces belles montagnes et
le Liban. 26Mais l'Éternel s'irrita contre moi, à cause de vous, et il ne m'écouta point. L'Éternel me dit : C'est
assez, ne me parle plus de cette affaire.
27Monte au sommet du Pisga, porte
tes regards à l'occident, au nord, au
midi et à l'orient, et contemple de tes
yeux; car tu ne passeras pas ce Jourdain. 28Donne des ordres à Josué, fortifie-le et affermis-le; car c'est lui qui
marchera devant ce peuple, et qui le
mettra en possession du pays que tu
verras.

29Nous demeurâmes dans la vallée,
vis-à-vis de Beth-Peor.

a. Cet ordre s'adresse aux Rubénites et aux Gadites.

Exhortation.

Chap. IV. 1 Maintenant, Israël,
écoute les lois et les ordonnances,
que je vous enseigne. Mettez-les en
pratique, afin que vous viviez, et que
vous entriez en possession du pays
que vous donne l'Éternel, le Dieu de
vos pères. 2 Vous n'ajouterez rien à ce
que je vous prescris, et vous n'en re-
trancherez rien; mais vous observerez
les commandements de l'Éternel, vo-
tre Dieu, tels que je vous les prescris.
3 Vos yeux ont vu ce que l'Éternel a
fait à l'occasion de Baal-Peor : l'Éter-
nel, ton Dieu, a détruit du milieu de
toi tous ceux qui étaient allés après
Baal-Peor. 4 Et vous, qui vous êtes
attachés à l'Éternel, votre Dieu, vous
êtes aujourd'hui tous vivants.
5 Voici, je vous ai enseigné des lois
et des ordonnances, comme l'Éternel,
mon Dieu, me l'a commandé, afin que
vous les mettiez en pratique dans le
pays dont vous allez prendre posses-
sion. 6 Vous les observerez et vous les
mettrez en pratique; car ce sera là
votre sagesse et votre intelligence aux
yeux des peuples, qui entendront par-
ler de toutes ces lois et qui diront :
Cette grande nation est un peuple ab-
solument sage et intelligent !
7 Quelle est, en effet, la grande na-
tion qui ait des dieux aussi proches que
l'Éternel, notre Dieu, l'est de vous,
toutes les fois que nous l'invoquons ?
8 Et quelle est la grande nation qui ait
des lois et des ordonnances justes,
comme toute cette loi que je vous pré-
sente aujourd'hui ?
9 Seulement, prends garde à toi et
veille attentivement sur ton âme, tous
les jours de ta vie, de peur que tu n'ou-
blies les choses que tes yeux ont vues,
et qu'elles ne sortent de ton cœur; en-
seigne-les à tes enfants et aux enfants
de tes enfants. 10 Souviens-toi du jour
où tu te présentas devant l'Éternel,
ton Dieu, à Horeb, lorsque l'Éternel
me dit : Assemble auprès de moi le
peuple ! Je veux leur faire entendre
mes paroles, afin qu'ils apprennent à
me craindre tout le temps qu'ils vi-
vront sur la terre, et afin qu'ils les en-
seignent à leurs enfants. 11 Vous vous
approchâtes et vous vous tîntes au pied
de la montagne. La montagne était
embrasée, et les flammes s'élevaient
jusqu'au milieu du ciel. Il y avait des
ténèbres, des nuées, de l'obscurité.
12 Et l'Éternel vous parla du milieu du
feu; vous entendîtes le son des paro-
les, mais vous ne vîtes point de figure,
vous n'entendîtes qu'une voix. 13 Il pu-
blia son alliance, qu'il vous ordonna
d'observer, les dix commandements;
et il les écrivit sur deux tables de
pierre.
14 En ce temps-là, l'Éternel me com-
manda de vous enseigner des lois et
des ordonnances, afin que vous les
mettiez en pratique dans le pays dont
vous allez prendre possession.
15 Puisque vous n'avez vu aucune fi-
gure le jour où l'Éternel vous parla du
milieu du feu, à Horeb, veillez attenti-
vement sur vos âmes, 16 de peur que
vous ne vous corrompiez et que vous
ne vous fassiez une image taillée, une
représentation de quelque idole, la fi-
gure d'un homme ou d'une femme, 17 la
figure d'un animal qui soit sur la terre,
la figure d'un oiseau qui vole dans les
cieux, 18 la figure d'une bête qui rampe
sur le sol, la figure d'un poisson qui
vive dans les eaux au-dessous de la
terre. 19 Veille sur ton âme, de peur
que, levant tes yeux vers le ciel, et
voyant le soleil, la lune et les étoiles,
toute l'armée des cieux, tu ne sois en-
traîné à te prosterner en leur présence
et à leur rendre un culte : ce sont des
choses que l'Éternel, ton Dieu, a don-
nées en partage à tous les peuples,

sous le ciel tout entier. 20 Mais vous,
l'Éternel vous a pris, et vous a fait sor-
tir de la fournaise de fer[a], de l'Égypte,
afin que vous fussiez un peuple qui lui
appartînt en propre, comme vous l'êtes
aujourd'hui. 21 Et l'Éternel s'irrita con-
tre moi, à cause de vous ; et il jura que
je ne passerais point le Jourdain, et
que je n'entrerais point dans le bon
pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne
en héritage. 22 Je mourrai donc en ce
pays-ci, je ne passerai point le Jour-
dain ; mais vous le passerez, et vous
posséderez ce bon pays. 23 Veillez sur
vous, afin de ne point mettre en oubli
l'alliance que l'Éternel, votre Dieu, a
traitée avec vous, et de ne point vous
faire d'image taillée, de représentation
quelconque, que l'Éternel, ton Dieu,
t'ait défendue. 24 Car l'Éternel, ton Dieu,
est un feu dévorant, un Dieu jaloux.

25 Lorsque tu auras des enfants, et
des enfants de tes enfants, et que vous
serez depuis longtemps dans le pays,
si vous vous corrompez, si vous faites
des images taillées, des représenta-
tions de quoi que ce soit, si vous faites
ce qui est mal aux yeux de l'Éternel,
votre Dieu, pour l'irriter, — 26 j'en
prends aujourd'hui à témoin contre
vous le ciel et la terre, — vous dispa-
raîtrez par une mort rapide du pays
dont vous allez prendre possession au
delà du Jourdain, vous n'y prolongerez
pas vos jours, car vous serez entière-
ment détruits. 27 L'Éternel vous disper-
sera parmi les peuples, et vous ne res-
terez qu'un petit nombre au milieu des
nations où l'Éternel vous emmènera.
28 Et là, vous servirez des dieux, ou-
vrage de mains d'homme, du bois et
de la pierre, qui ne peuvent ni voir, ni
entendre, ni manger, ni sentir. 29 C'est
de là aussi que tu chercheras l'Éternel,
ton Dieu, et que tu le trouveras, si tu
le cherches de tout ton cœur et de
toute ton âme. 30 Au sein de ta détresse,
toutes ces choses t'arriveront. Alors,
dans la suite des temps, tu retourne-
ras à l'Éternel, ton Dieu, et tu écou-
teras sa voix ; 31 car l'Éternel, ton Dieu,
est un Dieu de miséricorde, qui ne t'a-
bandonnera point et ne te détruira
point : il n'oubliera pas l'alliance de
tes pères, qu'il leur a jurée.

32 Interroge les temps anciens qui
t'ont précédé, depuis le jour où Dieu
créa l'homme sur la terre, et d'une
extrémité du ciel à l'autre : y eut-il ja-
mais si grand événement, et a-t-on
jamais ouï chose semblable ? 33 Fut-il
jamais un peuple qui entendît la voix
de Dieu parlant du milieu du feu,
comme tu l'as entendue, et qui soit
demeuré vivant ? 34 Fut-il jamais un
dieu qui essayât de venir prendre à lui
une nation du milieu d'une nation, par
des épreuves, des signes, des miracles
et des combats, à main forte et à bras
étendu, et avec des prodiges de ter-
reur, comme l'a fait pour vous l'Éter-
nel, votre Dieu, en Égypte et sous vos
yeux ? 35 Tu as été rendu témoin de ces
choses, afin que tu reconnusses que
l'Éternel est Dieu, qu'il n'y en a point
d'autre. 36 Du ciel, il t'a fait entendre
sa voix pour t'instruire ; et, sur la terre,
il t'a fait voir son grand feu, et tu as
entendu ses paroles du milieu du feu.
37 Il a aimé tes pères, et il a choisi leur
postérité après eux ; il t'a fait lui-même
sortir d'Égypte par sa grande puis-
sance ; 38 il a chassé devant toi des na-
tions supérieures en nombre et en
force, pour te faire entrer dans leur
pays, pour t'en donner la possession,
comme tu le vois aujourd'hui. 39 Sache
donc en ce jour, et retiens dans ton
cœur que l'Éternel est Dieu, en haut
dans le ciel et en bas sur la terre, et
qu'il n'y en a point d'autre. 40 Et ob-
serve ses lois et ses commandements
que je te prescris aujourd'hui, afin que
tu sois heureux, toi et tes enfants après

a. Figure exprimant les souffrances et les mauvais traitements subis par les Israélites en Égypte.

toi, et que tu prolonges désormais tes
jours dans le pays que l'Éternel, ton
Dieu, te donne.

41 Alors Moïse choisit trois villes de
l'autre côté du Jourdain, à l'orient,
42 afin qu'elles servissent de refuge au
meurtrier qui aurait involontairement
tué son prochain, sans avoir été aupa-
ravant son ennemi, et afin qu'il pût
sauver sa vie en s'enfuyant dans l'une
de ces villes. 43 C'étaient : Betser, dans
le désert, dans la plaine, chez les Ru-
bénites ; Ramoth, en Galaad, chez les
Gadites, et Golan, en Basan, chez les
Manassites.

Le Décalogue [a].

44 C'est ici la loi que présenta Moïse
aux enfants d'Israël. 45 Voici les pré-
ceptes, les lois et les ordonnances, que
Moïse prescrivit aux enfants d'Israël,
après leur sortie d'Égypte. 46 C'était de
l'autre côté du Jourdain, dans la vallée,
vis-à-vis de Beth-Peor, au pays de Si-
hon, roi des Amoréens, qui habitait à
Hesbon, et qui fut battu par Moïse et
les enfants d'Israël, après leur sortie
d'Égypte. 47 Ils s'emparèrent de son
pays et de celui d'Og, roi de Basan.
Ces deux rois des Amoréens étaient de
l'autre côté du Jourdain, à l'orient.
48 Leur territoire s'étendait depuis A-
roër sur les bords du torrent de l'Ar-
non jusqu'à la montagne de Sion qui
est l'Hermon, 49 et il embrassait toute
la plaine de l'autre côté du Jourdain,
à l'orient, jusqu'à la mer de la plaine,
au pied du Pisga.

Chap. V. 1 Moïse convoqua tout
Israël, et leur dit :

Écoute, Israël, les lois et les ordon-
nances, que je vous fais entendre au-
jourd'hui. Apprenez-les, et mettez-les
soigneusement en pratique.

2 L'Éternel, notre Dieu, a traité avec
nous une alliance à Horeb. 3 Ce n'est
point avec nos pères que l'Éternel a
traité cette alliance ; c'est avec nous,
qui sommes ici aujourd'hui, tous vi-
vants. 4 L'Éternel vous parla face à face
sur la montagne, du milieu du feu. 5 Je
me tins alors entre l'Éternel et vous,
pour vous annoncer la parole de l'Éter-
nel ; car vous aviez peur du feu, et vous
ne montâtes point sur la montagne. Il
dit :

6 Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai
fait sortir du pays d'Égypte, de la mai-
son de servitude.

7 Tu n'auras point d'autres dieux de-
vant ma face.

8 Tu ne feras point d'image taillée,
de représentation quelconque des cho-
ses qui sont en haut dans les cieux,
qui sont en bas sur la terre, et qui sont
dans les eaux plus bas que la terre.

9 Tu ne te prosterneras point devant
elles, et tu ne les serviras point ; car
moi, l'Éternel, ton Dieu, je suis un
Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des
pères sur les enfants jusqu'à la troi-
sième et à la quatrième génération de
ceux qui me haïssent, 10 et qui fais mi-
séricorde jusqu'à la millième généra-
tion à ceux qui m'aiment et qui gardent
mes commandements.

11 Tu ne prendras point le nom de
l'Éternel, ton Dieu, en vain ; car l'É-
ternel ne laissera point impuni celui
qui prendra son nom en vain.

12 Observe le jour du repos, pour le
sanctifier, comme l'Éternel, ton Dieu,
te l'a ordonné. 13 Tu travailleras six
jours, et tu feras tout ton ouvrage.
14 Mais le septième jour est le jour du
repos de l'Éternel, ton Dieu : tu ne fe-
ras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils,
ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta ser-
vante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni au-
cune de tes bêtes, ni l'étranger qui est
dans tes portes, afin que ton serviteur
et ta servante se reposent comme toi.
15 Tu te souviendras que tu as été es-

a. Voy. Exode 20.

clave au pays d'Égypte, et que l'Éter-
nel, ton Dieu, t'en a fait sortir à main
forte et à bras étendu : c'est pourquoi
l'Éternel, ton Dieu, t'a ordonné d'ob-
server le jour du repos.

16 Honore ton père et ta mère, comme
l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné, afin
que tes jours se prolongent et que tu
sois heureux dans le pays que l'Éter-
nel, ton Dieu, te donne.

17 Tu ne tueras point.

18 Tu ne commettras point d'adultère.

19 Tu ne déroberas point.

20 Tu ne porteras point de faux té-
moignage contre ton prochain.

21 Tu ne convoiteras point la femme
de ton prochain ; tu ne désireras point
la maison de ton prochain, ni son
champ, ni son serviteur, ni sa servante,
ni son bœuf, ni son âne, ni aucune
chose qui appartienne à ton prochain.

22 Telles sont les paroles que pro-
nonça l'Éternel à haute voix sur la
montagne, du milieu du feu, des nuées
et de l'obscurité, et qu'il adressa à
toute votre assemblée, sans rien ajou-
ter. Il les écrivit sur deux tables de
pierre, qu'il me donna.

23 Lorsque vous eûtes entendu la voix
du milieu des ténèbres, et tandis que
la montagne était toute en feu, vos
chefs de tribus et vos anciens s'appro-
chèrent tous de moi, 24 et vous dîtes :
Voici, l'Éternel, notre Dieu, nous a
montré sa gloire et sa grandeur, et
nous avons entendu sa voix du milieu
du feu ; aujourd'hui, nous avons vu que
Dieu a parlé à des hommes, et qu'ils
sont demeurés vivants. 25 Et mainte-
nant pourquoi mourrions-nous ? car ce
grand feu nous dévorera ; si nous con-
tinuons à entendre la voix de l'Éter-
nel, notre Dieu, nous mourrons. 26 Quel
est l'homme, en effet, qui ait jamais
entendu, comme nous, la voix du Dieu
vivant parlant du milieu du feu, et qui
soit demeuré vivant ? 27 Approche, toi,
et écoute tout ce que dira l'Éternel,
notre Dieu ; tu nous rapporteras toi-
même tout ce que te dira l'Éternel,
notre Dieu ; nous l'écouterons, et nous
le ferons.

28 L'Éternel entendit les paroles que
vous m'adressâtes. Et l'Éternel me
dit : J'ai entendu les paroles que ce
peuple t'a adressées : tout ce qu'ils ont
dit est bien. 29 Oh ! s'ils avaient tou-
jours ce même cœur pour me craindre
et pour observer tous mes commande-
ments, afin qu'ils fussent heureux à
jamais, eux et leurs enfants ! 30 Va, dis-
leur : Retournez dans vos tentes. 31 Mais
toi, reste ici avec moi, et je te dirai
tous les commandements, les lois et
les ordonnances, que tu leur enseigne-
ras, afin qu'ils les mettent en pratique
dans le pays dont je leur donne la pos-
session. 32 Vous ferez avec soin ce que
l'Éternel, votre Dieu, vous a ordonné ;
vous ne vous en détournerez ni à droite,
ni à gauche. 33 Vous suivrez entière-
ment la voie que l'Éternel, votre Dieu,
vous a prescrite, afin que vous viviez
et que vous soyez heureux, afin que
vous prolongiez vos jours dans le pays
dont vous aurez la possession.

L'observation des commandements de l'Éternel.

Chap. VI. 1 Voici les commande-
ments, les lois et les ordonnances, que
l'Éternel, votre Dieu, a commandé de
vous enseigner, afin que vous les met-
tiez en pratique dans le pays dont vous
allez prendre possession ; 2 afin que tu
craignes l'Éternel, ton Dieu, en obser-
vant, tous les jours de ta vie, toi, ton
fils, et le fils de ton fils, toutes ses lois
et tous ses commandements que je te
prescris, et afin que tes jours soient
prolongés. 3 Tu les écouteras donc,
Israël, et tu auras soin de les mettre
en pratique, afin que tu sois heureux et
que vous multipliiez beaucoup, comme
te l'a dit l'Éternel, le Dieu de tes pères,
en te promettant un pays où coulent
le lait et le miel.

4 Écoute, Israël ! L'Éternel, notre
Dieu, est le seul Éternel.
5 Tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, de
tout ton cœur, de toute ton âme et de
toute ta force. 6 Et ces commande-
ments, que je te donne aujourd'hui,
seront dans ton cœur. 7 Tu les incul-
queras à tes enfants, et tu en parleras
quand tu seras dans ta maison, quand
tu iras en voyage, quand tu te couche-
ras et quand tu te lèveras. 8 Tu les lieras
comme un signe sur tes mains, et ils
seront comme des fronteaux entre tes
yeux. 9 Tu les écriras sur les poteaux
de ta maison et sur tes portes.
10 L'Éternel, ton Dieu, te fera entrer
dans le pays qu'il a juré à tes pères, à
Abraham, à Isaac et à Jacob, de te don-
ner. Tu posséderas de grandes et bon-
nes villes que tu n'as point bâties, 11 des
maisons qui sont pleines de toutes
sortes de biens et que tu n'as point
remplies, des citernes creusées que tu
n'as point creusées, des vignes et des
oliviers que tu n'as point plantés. Lors-
que tu mangeras et te rassasieras,
12 garde-toi d'oublier l'Éternel, qui t'a
fait sortir du pays d'Égypte, de la mai-
son de servitude. 13 Tu craindras l'É-
ternel, ton Dieu, tu le serviras, et tu
jureras par son nom. 14 Vous n'irez point
après d'autres dieux, d'entre les dieux
des peuples qui sont autour de vous;
15 car l'Éternel, ton Dieu, est un Dieu
jaloux au milieu de toi. La colère de
l'Éternel, ton Dieu, s'enflammerait
contre toi, et il t'exterminerait de des-
sus la terre. 16 Vous ne tenterez point
l'Éternel, votre Dieu, comme vous l'a-
vez tenté à Massa. 17 Mais vous obser-
verez les commandements de l'Éter-
nel, votre Dieu, ses ordonnances et ses
lois qu'il vous a prescrites. 18 Tu feras
ce qui est droit et ce qui est bien aux
yeux de l'Éternel, afin que tu sois heu-
reux, et que tu entres en possession
du bon pays que l'Éternel a juré à tes
pères de te donner, 19 après qu'il aura
chassé tous tes ennemis devant toi,
comme l'Éternel l'a dit.
20 Lorsque ton fils te demandera un
jour : Que signifient ces préceptes, ces
lois et ces ordonnances, que l'Éternel,
notre Dieu, vous a prescrits ? 21 tu di-
ras à ton fils : Nous étions esclaves de
Pharaon en Égypte, et l'Éternel nous
a fait sortir de l'Égypte par sa main
puissante. 22 L'Éternel a opéré, sous
nos yeux, des miracles et des prodiges,
grands et désastreux, contre l'Égypte,
contre Pharaon et contre toute sa mai-
son ; 23 et il nous a fait sortir de là, pour
nous amener dans le pays qu'il avait
juré à nos pères de nous donner. 24 L'É-
ternel nous a commandé de mettre en
pratique toutes ces lois et de craindre
l'Éternel, notre Dieu, afin que nous
fussions toujours heureux, et qu'il nous
conservât la vie comme il le fait au-
jourd'hui. 25 Nous aurons la justice en
partage, si nous mettons soigneuse-
ment en pratique tous ces commande-
ments devant l'Éternel, notre Dieu,
comme il nous l'a ordonné.

Ordre de détruire les Cananéens et leurs idoles.

Chap. VII. 1 Lorsque l'Éternel, ton
Dieu, t'aura fait entrer dans le pays
dont tu vas prendre possession, et qu'il
chassera devant toi beaucoup de na-
tions, les Héthiens, les Guirgasiens, les
Amoréens, les Cananéens, les Phéré-
ziens, les Héviens et les Jébusiens,
sept nations plus nombreuses et plus
puissantes que toi ; 2 lorsque l'Éternel,
ton Dieu, te les aura livrées et que tu
les auras battues, tu les dévoueras par
interdit, tu ne traiteras point d'alliance
avec elles, et tu ne leur feras point
grâce. 3 Tu ne contracteras point de
mariage avec ces peuples, tu ne don-
neras point tes filles à leurs fils, et tu
ne prendras point leurs filles pour tes
fils ; 4 car ils détourneraient de moi tes
fils, qui serviraient d'autres dieux, et
la colère de l'Éternel s'enflammerait

contre vous : il te détruirait promptement.
5 Voici, au contraire, comment
vous agirez à leur égard : vous renverserez
leurs autels, vous briserez leurs
statues, vous abattrez leurs idoles, et
vous brûlerez au feu leurs images taillées.
6 Car tu es un peuple saint pour
l'Éternel, ton Dieu ; l'Éternel, ton Dieu,
t'a choisi, pour que tu fusses un peuple
qui lui appartînt entre tous les
peuples qui sont sur la face de la terre.
7 Ce n'est point parce que vous surpassez
en nombre tous les peuples, que
l'Éternel s'est attaché à vous et qu'il
vous a choisis, car vous êtes le moindre
de tous les peuples. 8 Mais, parce
que l'Éternel vous aime, parce qu'il a
voulu tenir le serment qu'il avait fait
à vos pères, l'Éternel vous a fait sortir
par sa main puissante, vous a délivrés
de la maison de servitude, de la main
de Pharaon, roi d'Égypte. 9 Sache donc
que c'est l'Éternel, ton Dieu, qui est
Dieu. Ce Dieu fidèle garde son alliance
et sa miséricorde jusqu'à la millième
génération envers ceux qui l'aiment et
qui observent ses commandements.
10 Mais il use directement de représailles
envers ceux qui le haïssent, et
il les fait périr ; il ne diffère point envers
celui qui le hait, il use directement
de représailles. 11 Ainsi, observe
les commandements, les lois et les ordonnances,
que je te prescris aujourd'hui,
et mets-les en pratique.

12 Si vous écoutez ces ordonnances,
si vous les observez et les mettez en
pratique, l'Éternel, ton Dieu, gardera
envers toi l'alliance et la miséricorde
qu'il a jurées à tes pères. 13 Il t'aimera,
il te bénira et te multipliera ; il bénira
le fruit de tes entrailles et le fruit de
ton sol, ton blé, ton moût et ton huile,
les portées de ton gros et de ton menu
bétail, dans le pays qu'il a juré à tes
pères de te donner. 14 Tu seras béni
plus que tous les peuples ; il n'y aura
chez toi ni homme ni femme stérile,
ni bête stérile parmi tes troupeaux.
15 L'Éternel éloignera de toi toute maladie ;
il ne t'enverra aucune de ces
mauvaises maladies d'Égypte qui te
sont connues, mais il en frappera tous
ceux qui te haïssent.

16 Tu dévoreras tous les peuples que
l'Éternel, ton Dieu, va te livrer, tu ne
jetteras pas sur eux un regard de pitié,
et tu ne serviras point leurs dieux, car
ce serait un piège pour toi. 17 Peut-être
diras-tu dans ton cœur : Ces nations
sont plus nombreuses que moi ; comment
pourrai-je les chasser ? 18 Ne les
crains point. Rappelle à ton souvenir
ce que l'Éternel, ton Dieu, a fait à
Pharaon et à toute l'Égypte, 19 les grandes
épreuves que tes yeux ont vues,
les miracles et les prodiges, la main
forte et le bras étendu, quand l'Éternel,
ton Dieu, t'a fait sortir : ainsi fera
l'Éternel, ton Dieu, à tous les peuples
que tu redoutes. 20 L'Éternel, ton Dieu,
enverra même les frelons contre eux,
jusqu'à la destruction de ceux qui
échapperont et qui se cacheront devant
toi. 21 Ne sois point effrayé à cause
d'eux ; car l'Éternel, ton Dieu, est au
milieu de toi, le Dieu grand et terrible.
22 L'Éternel, ton Dieu, chassera peu à
peu ces nations loin de ta face ; tu ne
pourras pas les exterminer promptement,
de peur que les bêtes des champs
ne se multiplient contre toi. 23 L'Éternel,
ton Dieu, te les livrera ; et il les
mettra complètement en déroute, jusqu'à
ce qu'elles soient détruites. 24 Il
livrera leurs rois entre tes mains, et
tu feras disparaître leurs noms de dessous
les cieux ; aucun ne tiendra contre
toi, jusqu'à ce que tu les aies détruits.
25 Vous brûlerez au feu les images
taillées de leurs dieux. Tu ne convoiteras
point et tu ne prendras point
pour toi l'argent et l'or qui sont sur
elles, de peur que ces choses ne te deviennent
un piège ; car elles sont en
abomination à l'Éternel, ton Dieu. 26 Tu

n'introduiras point une chose abomi-
nable dans ta maison, afin que tu ne
sois pas, comme cette chose, dévoué
par interdit; tu l'auras en horreur, tu
l'auras en abomination, car c'est une
chose dévouée par interdit.

La terre promise et la reconnaissance envers Dieu.

Chap. VIII. 1 Vous observerez et
vous mettrez en pratique tous les com-
mandements que je vous prescris au-
jourd'hui, afin que vous viviez, que
vous multipliiez, et que vous entriez
en possession du pays que l'Éternel a
juré de donner à vos pères.
2 Souviens-toi de tout le chemin que
l'Eternel, ton Dieu, t'a fait faire pen-
dant ces quarante années dans le dé-
sert, afin de t'humilier et de t'éprou-
ver, pour savoir quelles étaient les
dispositions de ton cœur et si tu gar-
derais ou non ses commandements.
3 Il t'a humilié, il t'a fait souffrir de la
faim, et il t'a nourri de la manne, que
tu ne connaissais pas et que n'avaient
pas connue tes pères, afin de t'ap-
prendre que l'homme peut vivre non-
seulement de pain, mais de tout ce
qui sort de la bouche de l'Éternel. 4 Ton
vêtement ne s'est point usé sur toi, et
ton pied ne s'est point enflé, pendant
ces quarante années. 5 Reconnais en ton
cœur que l'Éternel, ton Dieu, te châtie
comme un homme châtie son enfant.
6 Tu observeras les commandements
de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher
dans ses voies et pour le craindre. 7 Car
l'Éternel, ton Dieu, va te faire entrer
dans un bon pays, pays de cours d'eaux,
de sources et de lacs, qui jaillissent
dans les vallées et dans les montagnes;
8 pays de froment, d'orge, de vignes,
de figuiers et de grenadiers; pays d'o-
liviers et de miel; 9 pays où tu mange-
ras du pain avec abondance, où tu ne
manqueras de rien; pays dont les pier-
res sont du fer, et des montagnes du-
quel tu tailleras l'airain. 10 Lorsque tu
mangeras et te rassasieras, tu béniras
l'Éternel, ton Dieu, pour le bon pays
qu'il t'a donné. 11 Garde-toi d'oublier
l'Éternel, ton Dieu, au point de ne pas
observer ses commandements, ses or-
donnances et ses lois, que je te pres-
cris aujourd'hui. 12 Lorsque tu mange-
ras et te rassasieras, lorsque tu bâtiras
et habiteras de belles maisons, 13 lors-
que tu verras multiplier ton gros et ton
menu bétail, s'augmenter ton argent
et ton or, et s'accroître tout ce qui est
à toi, 14 prends garde que ton cœur ne
s'enfle, et que tu n'oublies l'Éternel,
ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays
d'Égypte, de la maison de servitude,
15 qui t'a fait marcher dans ce grand et
affreux désert, où il y a des serpents
brûlants et des scorpions, dans des
lieux arides et sans eau, et qui a fait
jaillir pour toi de l'eau du rocher le
plus dur, 16 qui t'a fait manger dans le
désert la manne inconnue à tes pères,
afin de t'humilier et de t'éprouver,
pour te faire ensuite du bien. 17 Garde-
toi de dire en ton cœur: Ma force et
la puissance de ma main m'ont acquis
ces richesses. 18 Souviens-toi de l'Éter-
nel, ton Dieu, car c'est lui qui te don-
nera de la force pour les acquérir, afin
de confirmer, comme il le fait aujour-
d'hui, son alliance qu'il a jurée à tes
pères.
19 Si tu oublies l'Éternel, ton Dieu,
et que tu ailles après d'autres dieux,
si tu les sers et te prosternes devant
eux, je vous déclare formellement au-
jourd'hui que vous périrez. 20 Vous pé-
rirez comme les nations que l'Éternel
fait périr devant vous, parce que vous
n'aurez point écouté la voix de l'Éter-
nel, votre Dieu.

Souvenir des rébellions d'Israël.

Chap. IX. 1 Écoute, Israël! Tu vas
aujourd'hui passer le Jourdain, pour
te rendre maître de nations plus gran-

des et plus puissantes que toi, de villes
grandes et fortifiées jusqu'au ciel, 2 d'un
peuple grand et de haute taille, les
enfants d'Anak, que tu connais, et dont
tu as entendu dire : Qui pourra tenir
contre les enfants d'Anak ? 3 Sache au-
jourd'hui que l'Éternel, ton Dieu, mar-
chera lui-même devant toi comme un
feu dévorant ; c'est lui qui les détruira,
qui les humiliera devant toi ; et tu les
chasseras, tu les feras périr prompte-
ment, comme l'Éternel te l'a dit. 4 Lors-
que l'Éternel, ton Dieu, les chassera
devant toi, ne dis pas en ton cœur :
C'est à cause de ma justice que l'Éter-
nel me fait entrer en possession de
ce pays. Car c'est à cause de la mé-
chanceté de ces nations que l'Éternel
les chasse devant toi. 5 Non, ce n'est
point à cause de ta justice et de la
droiture de ton cœur que tu entres en
possession de leur pays ; mais c'est à
cause de la méchanceté de ces nations
que l'Éternel, ton Dieu, les chasse de-
vant toi, et c'est pour confirmer la pa-
role que l'Éternel a jurée à tes pères,
à Abraham, à Isaac et à Jacob. 6 Sache
donc que ce n'est point à cause de ta
justice que l'Éternel, ton Dieu, te
donne ce bon pays pour que tu le pos-
sèdes ; car tu es un peuple au cou
roide.

7 Souviens-toi, n'oublie pas de quelle
manière tu as excité la colère de l'Éter-
nel, ton Dieu, dans le désert. Depuis
le jour où tu es sorti du pays d'Égypte
jusqu'à votre arrivée dans ce lieu, vous
avez été rebelles contre l'Éternel.

8 A Horeb, vous excitâtes la colère
de l'Éternel ; et l'Éternel s'irrita contre
vous, et eut la pensée de vous détruire.
9 Lorsque je fus monté sur la montagne,
pour prendre les tables de pierre, les
tables de l'alliance que l'Éternel a
traitée avec vous, je demeurai sur la
montagne quarante jours et quarante
nuits, sans manger de pain et sans
boire d'eau ; 10 et l'Éternel me donna
les deux tables de pierre écrites du
doigt de Dieu, et contenant toutes les
paroles que l'Éternel vous avait dites
sur la montagne, du milieu du feu, le
jour de l'assemblée. 11 Ce fut au bout
des quarante jours et des quarante
nuits que l'Éternel me donna les deux
tables de pierre, les tables de l'al-
liance. 12 L'Éternel me dit alors : Lève-
toi, descends en hâte d'ici ; car ton
peuple, que tu as fait sortir d'Égypte,
s'est corrompu. Ils se sont prompte-
ment écartés de la voie que je leur
avais prescrite ; ils se sont fait une
image de fonte. 13 L'Éternel me dit : Je
vois que ce peuple est un peuple au
cou roide. 14 Laisse-moi les détruire et
effacer leur nom de dessous les cieux ;
et je ferai de toi une nation plus puis-
sante et plus nombreuse que ce peu-
ple. 15 Je retournai et je descendis de
la montagne toute en feu, les deux ta-
bles de l'alliance dans mes deux mains.
16 Je regardai, et voici, vous aviez pé-
ché contre l'Éternel, votre Dieu, vous
vous étiez fait un veau de fonte, vous
vous étiez promptement écartés de la
voie que vous avait prescrite l'Éternel.
17 Je saisis les deux tables, je les jetai
de mes mains, et je les brisai sous vos
yeux. 18 Je me prosternai devant l'Éter-
nel, comme auparavant, quarante jours
et quarante nuits, sans manger de pain
et sans boire d'eau, à cause de tous les
péchés que vous aviez commis en fai-
sant ce qui est mal aux yeux de l'Éter-
nel, pour l'irriter. 19 Car j'étais effrayé
à la vue de la colère et de la fureur
dont l'Éternel était animé contre vous
jusqu'à vouloir vous détruire. Mais
l'Éternel m'exauça encore cette fois.
20 L'Éternel était aussi très irrité contre
Aaron, qu'il voulait faire périr, et pour
qui j'intercédai encore dans ce temps-
là. 21 Je pris le veau que vous aviez fait,
ce produit de votre péché, je le brûlai
au feu, je le broyai jusqu'à ce qu'il fût
réduit en poudre, et je jetai cette pou-

dre dans le torrent qui descend de la
montagne.
22 A Tabeéra, à Massa, et à Kibroth-
Hattaava, vous excitâtes la colère de
l'Éternel.
23 Et lorsque l'Éternel vous envoya
à Kadès-Barnéa, en disant : Montez,
et prenez possession du pays que je
vous donne ! vous fûtes rebelles à
l'ordre de l'Éternel, votre Dieu, vous
n'eûtes point foi en lui, et vous n'o-
béîtes point à sa voix.
24 Vous avez été rebelles contre l'É-
ternel, depuis que je vous connais.
25 Je me prosternai devant l'Éternel,
je me prosternai quarante jours et
quarante nuits, parce que l'Éternel
avait dit qu'il voulait vous détruire.
26 Je priai l'Éternel, et je dis : Seigneur
Éternel, ne détruis pas ton peuple, ton
héritage, que tu as racheté dans ta
grandeur, que tu as fait sortir d'Égypte
par ta main puissante. 27 Souviens-toi
de tes serviteurs, Abraham, Isaac et
Jacob. Ne regarde point à l'opiniâtreté
de ce peuple, à sa méchanceté et à son
péché, 28 de peur que le pays d'où tu
nous as fait sortir ne dise : C'est parce
que l'Éternel n'avait pas le pouvoir de
les mener dans le pays qu'il leur avait
promis, et c'est parce qu'il les haïssait,
qu'il les a fait sortir pour les faire mou-
rir dans le désert. 29 Ils sont pourtant
ton peuple et ton héritage, que tu as
fait sortir d'Égypte par ta grande puis-
sance et par ton bras étendu.

La protection et l'amour de Dieu pour Israël,
source de crainte et d'obéissance.

Chap. X. 1 En ce temps-là, l'Éter-
nel me dit : Taille deux tables de pierre
comme les premières, et monte vers
moi sur la montagne ; tu feras aussi
une arche de bois. 2 J'écrirai sur ces
tables les paroles qui étaient sur les
premières tables que tu as brisées, et
tu les mettras dans l'arche. 3 Je fis une
arche de bois d'acacia, je taillai deux
tables de pierre comme les premières,
et je montai sur la montagne, les deux
tables dans ma main. 4 L'Éternel écri-
vit sur les tables ce qui avait été écrit
sur les premières, les dix paroles qu'il
vous avait dites sur la montagne, du
milieu du feu, le jour de l'assemblée ;
et l'Éternel me les donna. 5 Je retournai
et je descendis de la montagne, je mis
les tables dans l'arche que j'avais faite,
et elles restèrent là, comme l'Éternel
me l'avait ordonné.

6 Les enfants d'Israël partirent de
Beéroth-Bené-Jaakan pour Moséra.
C'est là que mourut Aaron, et qu'il fut
enterré ; Éléazar, son fils, lui succéda
dans le sacerdoce. 7 Ils partirent de là
pour Gudgoda, et de Gudgoda pour
Jothbatha, pays où il y a des cours
d'eaux. 8 En ce temps-là, l'Éternel sé-
para la tribu de Lévi, et lui ordonna
de porter l'arche de l'alliance de l'É-
ternel, de se tenir devant l'Éternel
pour le servir, et de bénir le peuple en
son nom : ce qu'elle a fait jusqu'à ce
jour. 9 C'est pourquoi Lévi n'a ni part
ni héritage avec ses frères : l'Éternel
est son héritage, comme l'Éternel, ton
Dieu, le lui a dit.

10 Je restai sur la montagne, comme
précédemment, quarante jours et qua-
rante nuits. L'Éternel m'exauça encore
cette fois ; l'Éternel ne voulut pas te
détruire. 11 L'Éternel me dit : Lève-toi,
va, marche à la tête du peuple. Qu'ils
aillent prendre possession du pays que
j'ai juré à leurs pères de leur donner
12 Maintenant, Israël, que demande
de toi l'Éternel, ton Dieu, si ce n'est
que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, afin
de marcher dans toutes ses voies, d'ai-
mer et de servir l'Éternel, ton Dieu,
de tout ton cœur et de toute ton âme ;
13 si ce n'est que tu observes les com-
mandements de l'Éternel et ses lois
que je te prescris aujourd'hui, afin que

tu sois heureux? 14 Voici, à l'Éternel,
ton Dieu, appartiennent les cieux et
les cieux des cieux, la terre et tout ce
qu'elle renferme. 15 Et c'est à tes pères
seulement que l'Éternel s'est attaché
pour les aimer; et, après eux, c'est
leur postérité, c'est vous qu'il a choisis
d'entre tous les peuples, comme vous
le voyez aujourd'hui. 16 Vous circonci-
rez donc votre cœur, et vous ne roi-
direz plus votre cou. 17 Car l'Éternel,
votre Dieu, est le Dieu des dieux, le
Seigneur des seigneurs, le Dieu grand,
fort et terrible, qui ne fait point ac-
ception des personnes et qui ne reçoit
point de présent, 18 qui fait droit à l'or-
phelin et à la veuve, qui aime l'étran-
ger et lui donne de la nourriture et des
vêtements. 19 Vous aimerez l'étranger,
car vous avez été étrangers dans le pays
d'Égypte. 20 Tu craindras l'Éternel, ton
Dieu, tu le serviras, tu t'attacheras à
lui, et tu jureras par son nom. 21 Il est
ta gloire, il est ton Dieu : c'est lui qui
a fait au milieu de toi ces choses gran-
des et terribles que tes yeux ont vues.
22 Tes pères descendirent en Égypte au
nombre de soixante-dix personnes; et
maintenant l'Éternel, ton Dieu, a fait
de toi une multitude pareille aux étoi-
les des cieux.

La bénédiction et la malédiction.

Chap. XI. 1 Tu aimeras l'Éternel,
ton Dieu, et tu observeras toujours ses
préceptes, ses lois, ses ordonnances
et ses commandements. 2 Reconnaissez
aujourd'hui — ce que n'ont pu connaî-
tre et voir vos enfants — les châtiments
de l'Éternel, votre Dieu, sa grandeur,
sa main forte et son bras étendu, 3 ses
signes et ses actes qu'il a accomplis au
milieu de l'Égypte contre Pharaon, roi
d'Égypte, et contre tout son pays. 4 Re-
connaissez ce qu'il a fait à l'armée d'É-
gypte, à ses chevaux et à ses chars,
comment il a fait couler sur eux les
eaux de la mer Rouge, lorsqu'ils vous
poursuivaient, et les a détruits pour
toujours; 5 ce qu'il vous a fait dans le
désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu;
6 ce qu'il a fait à Dathan et à Abiram,
fils d'Éliab, fils de Ruben, comment la
terre ouvrit sa bouche et les engloutit,
avec leurs maisons et leurs tentes et
tout ce qui était à leur suite, au milieu
de tout Israël. 7 Car vos yeux ont vu
toutes les grandes choses que l'Éter-
nel a faites. 8 Ainsi, vous observerez
tous les commandements que je vous
prescris aujourd'hui, afin que vous
ayez la force de vous emparer du pays
où vous allez passer pour en prendre
possession, 9 et afin que vous prolon-
giez vos jours dans le pays que l'Éter-
nel a juré à vos pères de leur donner,
à eux et à leur postérité, pays où cou-
lent le lait et le miel. 10 Car le pays dont
tu vas entrer en possession n'est pas
comme le pays d'Égypte, d'où vous êtes
sortis, où tu jetais dans les champs ta
semence et les arrosais avec ton pied[a]
comme un jardin potager. 11 Le pays
que vous allez posséder est un pays de
montagnes et de vallées, et qui boit
les eaux de la pluie du ciel; 12 c'est un
pays dont l'Éternel, ton Dieu, prend
soin, et sur lequel l'Éternel, ton Dieu,
a continuellement les yeux, du com-
mencement à la fin de l'année.

13 Si vous obéissez à mes commande-
ments que je vous prescris aujourd'hui,
si vous aimez l'Éternel, votre Dieu, et
si vous le servez de tout votre cœur et
de toute votre âme, 14 je donnerai à vo-
tre pays la pluie en son temps, la pluie
de la première et de l'arrière-saison,
et tu recueilleras ton blé, ton moût et
ton huile; 15 je mettrai aussi dans tes
champs de l'herbe pour ton bétail, et
tu mangeras et te rassasieras. 16 Gar-

a. L'eau du Nil, conduite dans des canaux et des réservoirs, servait à l'irrigation au moyen de roues que l'on mettait en mouvement avec les pieds.

dez-vous de laisser séduire votre cœur,
de vous détourner, de servir d'autres
dieux et de vous prosterner devant eux.
17 La colère de l'Éternel s'enflammerait
alors contre vous; il fermerait les cieux,
et il n'y aurait point de pluie; la terre
ne donnerait plus ses produits, et vous
péririez promptement dans le bon pays
que l'Éternel vous donne.

18 Mettez dans votre cœur et dans votre âme ces paroles que je vous dis.
Vous les lierez comme un signe sur vos
mains, et elles seront comme des fronteaux entre vos yeux.
19 Vous les enseignerez à vos enfants, et vous leur en
parlerez quand tu seras dans ta maison,
quand tu iras en voyage, quand tu te
coucheras et quand tu te lèveras.
20 Tu
les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes portes.
21 Et alors vos
jours et les jours de vos enfants, dans
le pays que l'Éternel a juré à vos pères
de leur donner, seront aussi nombreux
que les jours des cieux le seront audessus de la terre.
22 Car si vous observez tous ces commandements que je
vous prescris, et si vous les mettez en
pratique, pour aimer l'Éternel, votre
Dieu, pour marcher dans toutes ses
voies et pour vous attacher à lui,
23 l'Éternel chassera devant vous toutes ces
nations, et vous vous rendrez maîtres
de nations plus grandes et plus puissantes que vous.
24 Tout lieu que foulera la plante de votre pied sera à vous;
votre frontière s'étendra du désert au
Liban, et du fleuve de l'Euphrate jusqu'à la mer occidentale[a].
25 Nul ne tiendra contre vous. L'Éternel, votre Dieu,
répandra, comme il vous l'a dit, la
frayeur et la crainte de toi sur tout le
pays où vous marcherez.

26 Vois, je mets aujourd'hui devant
vous la bénédiction et la malédiction:
27 la bénédiction, si vous obéissez aux
commandements de l'Éternel, votre
Dieu, que je vous prescris en ce jour;
28 la malédiction, si vous n'obéissez pas
aux commandements de l'Éternel, votre Dieu, et si vous vous détournez de
la voie que je vous prescris en ce jour,
pour aller après d'autres dieux que
vous ne connaissez point.
29 Et lorsque
l'Éternel, ton Dieu, t'aura fait entrer
dans le pays dont tu vas prendre possession, tu prononceras la bénédiction
sur la montagne de Garizim, et la malédiction sur la montagne d'Ébal.
30 Ces
montagnes ne sont-elles pas de l'autre
côté du Jourdain, derrière le chemin
de l'occident, au pays des Cananéens
qui habitent dans la plaine vis-à-vis de
Guilgal, près des chênes de Moré?
31 Car
vous allez passer le Jourdain pour entrer en possession du pays que l'Éternel, votre Dieu, vous donne; vous le
posséderez, et vous y habiterez.
32 Vous
observerez et vous mettrez en pratique
toutes les lois et les ordonnances que
je vous prescris aujourd'hui.

RÉPÉTITION DES LOIS ET ORDONNANCES.

(*Chap. 12-26.*)

Ordre de servir l'Éternel dans le lieu qu'il choisira.

Chap. XII.
1 Voici les lois et les ordonnances que vous observerez et que
vous mettrez en pratique, aussi longtemps que vous y vivrez, dans le pays
dont l'Éternel, le Dieu de vos pères,
vous donne la possession.

a. La mer Méditerranée.

2 Vous détruirez tous les lieux où les
nations que vous allez chasser servent
leurs dieux, sur les hautes montagnes,
sur les collines, et sous tout arbre vert.
3 Vous renverserez leurs autels, vous
briserez leurs statues, vous brûlerez
au feu leurs idoles, vous abattrez les
images taillées de leurs dieux, et vous
ferez disparaître leurs noms de ces
lieux-là.

4 Vous n'agirez pas ainsi à l'égard de
l'Éternel, votre Dieu. 5 Mais vous le
chercherez à sa demeure, et vous irez
au lieu que l'Éternel, votre Dieu, choi-
sira parmi toutes vos tribus pour y pla-
cer son nom. 6 C'est là que vous présen-
terez vos holocaustes, vos sacrifices,
vos dîmes, vos prémices, vos offrandes
en accomplissement d'un vœu, vos of-
frandes volontaires, et les premiers-
nés de votre gros et de votre menu
bétail. 7 C'est là que vous mangerez de-
vant l'Éternel, votre Dieu, et que, vous
et vos familles, vous ferez servir à vo-
tre joie tous les biens par lesquels l'É-
ternel, votre Dieu, vous aura bénis.
8 Vous n'agirez donc pas comme nous
le faisons maintenant ici, où chacun
fait ce qui lui semble bon, 9 parce que
vous n'êtes point encore arrivés dans le
lieu de repos et dans l'héritage que l'É-
ternel, votre Dieu, vous donne. 10 Mais
vous passerez le Jourdain, et vous ha-
biterez dans le pays dont l'Éternel, vo-
tre Dieu, vous mettra en possession;
il vous donnera du repos, après vous
avoir délivrés de tous vos ennemis qui
vous entourent, et vous vous établirez
en sécurité. 11 Alors il y aura un lieu
que l'Éternel, votre Dieu, choisira pour
y faire résider son nom. C'est là que
vous présenterez tout ce que je vous
ordonne, vos holocaustes, vos sacrifi-
ces, vos dîmes, vos prémices, et les
offrandes choisies que vous ferez à l'É-
ternel pour accomplir vos vœux. 12 C'est
là que vous vous réjouirez devant l'É-
ternel, votre Dieu, vous, vos fils et vos
filles, vos serviteurs et vos servantes,
et le Lévite qui sera dans vos portes[a],
car il n'a ni part ni héritage avec vous.
13 Garde-toi d'offrir tes holocaustes
dans tous les lieux que tu verras;
14 mais tu offriras tes holocaustes au
lieu que l'Éternel choisira dans l'une
de tes tribus, et c'est là que tu feras
tout ce que je t'ordonne.

15 Néanmoins, quand tu en auras le
désir, tu pourras tuer du bétail et man-
ger de la viande dans toutes tes portes,
selon les bénédictions que t'accordera
l'Éternel, ton Dieu; celui qui sera im-
pur et celui qui sera pur pourront en
manger, comme on mange de la ga-
zelle et du cerf[b]. 16 Seulement, vous ne
mangerez pas le sang: tu le répandras
sur la terre comme de l'eau.

17 Tu ne pourras pas manger dans
tes portes la dîme de ton blé, de ton
moût et de ton huile, ni les premiers-
nés de ton gros et de ton menu bétail,
ni aucune de tes offrandes en accom-
plissement d'un vœu, ni tes offrandes
volontaires, ni tes prémices. 18 Mais
c'est devant l'Éternel, ton Dieu, que tu
les mangeras, dans le lieu que l'Éter-
nel, ton Dieu, choisira, toi, ton fils et
ta fille, ton serviteur et ta servante,
et le Lévite qui sera dans tes portes; et
c'est devant l'Éternel, ton Dieu, que
tu feras servir à ta joie tous les biens
que tu posséderas. 19 Aussi longtemps
que tu vivras dans ton pays, garde-toi
de délaisser le Lévite.

20 Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura
élargi tes frontières, comme il te l'a
promis, et que le désir de manger de la
viande te fera dire: Je voudrais manger
de la viande! tu pourras en manger,
selon ton désir. 21 Si le lieu que l'Éter-
nel, ton Dieu, aura choisi pour y placer
son nom est éloigné de toi, tu pour-

a. Dans tes portes, employé fréquemment pour *dans tes villes*. Les villes étaient entourées de murs et fermées par des portes. *b.* Animaux dont il était permis de manger, quoiqu'ils ne servissent pas aux sacrifices. Voy. 14, 5.

ras tuer du gros et du menu bétail,
comme je te l'ai prescrit, et tu pourras
en manger dans tes portes, selon ton
désir. 22 Tu en mangeras comme on
mange de la gazelle et du cerf; celui
qui sera impur et celui qui sera pur en
mangeront l'un et l'autre. 23 Seulement,
garde-toi de manger le sang, car le
sang, c'est l'âme; et tu ne mangeras
pas l'âme avec la chair. 24 Tu ne le man-
geras pas: tu le répandras sur la terre
comme de l'eau. 25 Tu ne le mangeras
pas, afin que tu sois heureux, toi et tes
enfants après toi, en faisant ce qui est
droit aux yeux de l'Éternel.

26 Mais les choses que tu voudras con-
sacrer et les offrandes que tu feras en
accomplissement d'un vœu, tu iras les
présenter au lieu qu'aura choisi l'Éter-
nel. 27 Tu offriras tes holocaustes, la
chair et le sang, sur l'autel de l'Éternel,
ton Dieu; dans tes autres sacrifices, le
sang sera répandu sur l'autel de l'Éter-
nel, ton Dieu, et tu mangeras la chair.
28 Garde et écoute toutes ces choses que
je t'ordonne, afin que tu sois heureux,
toi et tes enfants après toi, à perpé-
tuité, en faisant ce qui est bien et ce
qui est droit aux yeux de l'Éternel, ton
Dieu.

29 Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura
exterminé les nations que tu vas chas-
ser devant toi, lorsque tu les auras
chassées et que tu te seras établi dans
leur pays, 30 garde-toi de te laisser pren-
dre au piège en les imitant, après
qu'elles auront été détruites devant
toi. Garde-toi de t'informer de leurs
dieux et de dire: Comment ces nations
servaient-elles leurs dieux? Moi aussi,
je veux faire de même. 31 Tu n'agiras
pas ainsi à l'égard de l'Éternel, ton
Dieu; car elles servaient leurs dieux
en faisant toutes les abominations qui
sont odieuses à l'Éternel, et même elles
brûlaient au feu leurs fils et leurs filles
en l'honneur de leurs dieux.

32 Vous observerez et vous mettrez
en pratique toutes les choses que je
vous ordonne; vous n'y ajouterez rien,
et vous n'en retrancherez rien.

Punition de l'idolâtrie au milieu d'Israël.

Chap. XIII. 1 S'il s'élève au milieu
de toi un prophète ou un songeur, qui
t'annonce un signe ou un prodige, 2 et
qu'il y ait accomplissement du signe
ou du prodige dont il t'a parlé en di-
sant: Allons après d'autres dieux, —
des dieux que tu ne connais point — et
servons-les! 3 tu n'écouteras pas les pa-
roles de ce prophète ou de ce songeur,
car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui vous
met à l'épreuve pour savoir si vous ai-
mez l'Éternel, votre Dieu, de tout votre
cœur et de toute votre âme. 4 Vous irez
après l'Éternel, votre Dieu, et vous le
craindrez; vous observerez ses com-
mandements, vous obéirez à sa voix,
vous le servirez, et vous vous attache-
rez à lui. 5 Ce prophète ou ce songeur
sera puni de mort, car il a parlé de ré-
volte contre l'Éternel, votre Dieu, qui
vous a fait sortir du pays d'Égypte et
vous a délivrés de la maison de servi-
tude, et il a voulu te détourner de la
voie dans laquelle l'Éternel, ton Dieu,
t'a ordonné de marcher. Tu ôteras ainsi
le mal du milieu de toi.

6 Si ton frère, fils de ta mère, ou ton
fils, ou ta fille, ou la femme qui repose
sur ton sein, ou ton ami que tu aimes
comme toi-même, t'incite secrètement
en disant: Allons, et servons d'autres
dieux! — des dieux que ni toi ni tes pè-
res n'avez connus, 7 d'entre les dieux
des peuples qui vous entourent, près
de toi ou loin de toi, d'une extrémité
de la terre à l'autre — 8 tu n'y consen-
tiras pas, et tu ne l'écouteras pas; tu
ne jetteras pas sur lui un regard de pi-
tié, tu ne l'épargneras pas, et tu ne le
couvriras pas. 9 Mais tu le feras mou-
rir; ta main se lèvera la première sur
lui pour le mettre à mort, et la main
de tout le peuple ensuite; 10 tu le lapi-

deras, et il mourra, parce qu'il a cher-
ché à te détourner de l'Éternel, ton
Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'É-
gypte, de la maison de servitude. 11 Il
en sera ainsi afin que tout Israël en-
tende et craigne, et que l'on ne com-
mette plus un acte aussi criminel au
milieu de toi.

12 Si tu entends dire au sujet de l'une
des villes que t'a données pour de-
meure l'Éternel, ton Dieu : 13 Des gens
pervers sont sortis du milieu de toi, et
ont séduit les habitants de leur ville
en disant : Allons, et servons d'autres
dieux ! — des dieux que tu ne connais
point — 14 tu feras des recherches, tu
examineras, tu interrogeras avec soin.
La chose est-elle vraie, le fait est-il
établi, cette abomination a-t-elle été
commise au milieu de toi, 15 alors tu
frapperas du tranchant de l'épée les
habitants de cette ville, tu la dévoueras
par interdit avec tout ce qui s'y trou-
vera, et tu en passeras le bétail au fil de
l'épée. 16 Tu amasseras tout le butin au
milieu de la place, et tu brûleras en-
tièrement au feu la ville avec tout son
butin, devant l'Éternel, ton Dieu : elle
sera pour toujours un monceau de rui-
nes, elle ne sera jamais rebâtie. 17 Rien
de ce qui sera dévoué par interdit ne
s'attachera à ta main, afin que l'Éter-
nel revienne de l'ardeur de sa colère,
qu'il te fasse miséricorde et grâce, et
qu'il te multiplie, comme il l'a juré à
tes pères, 18 si tu obéis à la voix de l'É-
ternel, ton Dieu, en observant tous ses
commandements que je te prescris au-
jourd'hui, et en faisant ce qui est droit
aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

Les incisions. — Les animaux purs et impurs. Les dîmes.

Chap. XIV. 1 Vous êtes les enfants
de l'Éternel, votre Dieu. Vous ne vous
ferez point d'incision et vous ne vous
ferez point de place chauve entre les
yeux pour un mort. 2 Car tu es un peu-
ple saint pour l'Éternel, ton Dieu ; et
l'Éternel, ton Dieu, t'a choisi, pour que
tu fusses un peuple qui lui appartînt
entre tous les peuples qui sont sur la
face de la terre.

3 Tu ne mangeras aucune chose abo-
minable[a].

4 Voici les animaux que vous mange-
rez : le bœuf, la brebis et la chèvre ;
5 le cerf, la gazelle et le daim ; le bou-
quetin, le chevreuil, la chèvre sauvage
et la girafe. 6 Vous mangerez de tout
animal qui a la corne fendue, le pied
fourché, et qui rumine. 7 Mais vous ne
mangerez pas de ceux qui ruminent
seulement, ou qui ont la corne fendue
et le pied fourché seulement. Ainsi,
vous ne mangerez pas le chameau, le
lièvre et le lapin, qui ruminent, mais
qui n'ont pas la corne fendue : vous
les regarderez comme impurs. 8 Vous
ne mangerez pas le porc, qui a la corne
fendue, mais qui ne rumine pas : vous
le regarderez comme impur. Vous ne
mangerez pas de leur chair, et vous ne
toucherez pas leurs corps morts.

9 Voici les animaux dont vous man-
gerez parmi tous ceux qui sont dans
les eaux : vous mangerez de tous ceux
qui ont des nageoires et des écailles.
10 Mais vous ne mangerez d'aucun de
ceux qui n'ont pas des nageoires et des
écailles : vous les regarderez comme
impurs.

11 Vous mangerez tout oiseau pur.
12 Mais voici ceux dont vous ne man-
gerez pas : l'aigle, l'orfraie et l'aigle
de mer ; 13 le milan, l'autour, le vautour
et ce qui est de son espèce ; 14 le cor-
beau et toutes ses espèces ; 15 l'autru-
che, le hibou, la mouette, l'épervier
et ce qui est de son espèce ; 16 le chat-
huant, la chouette et le cygne ; 17 le
pélican, le cormoran et le plongeon ;
18 la cigogne, le héron et ce qui est de
son espèce, la huppe et la chauve-

a. Aucun aliment impur.

souris. [19]Vous regarderez comme im-
pur tout reptile qui vole : on n'en
mangera point. [20]Vous mangerez tout
oiseau pur.

[21]Vous ne mangerez d'aucune bête
morte ; tu la donneras à l'étranger qui
sera dans tes portes, afin qu'il la mange,
ou tu la vendras à un étranger ; car tu
es un peuple saint pour l'Éternel, ton
Dieu.

Tu ne feras point cuire un chevreau
dans le lait de sa mère.

[22]Tu lèveras la dîme de tout ce que
produira ta semence, de ce que rap-
portera ton champ chaque année. [23]Et
tu mangeras devant l'Éternel, ton
Dieu, dans le lieu qu'il choisira pour
y faire résider son nom, la dîme de ton
blé, de ton moût et de ton huile, et les
premiers-nés de ton gros et de ton
menu bétail, afin que tu apprennes à
craindre toujours l'Éternel, ton Dieu.
[24]Peut-être, lorsque l'Éternel, ton Dieu,
t'aura béni, le chemin sera-t-il trop
long pour que tu puisses transporter
ta dîme, à cause de ton éloignement
du lieu qu'aura choisi l'Éternel, ton
Dieu, pour y faire résider son nom.
[25]Alors, tu échangeras ta dîme contre
de l'argent, tu serreras cet argent dans
ta main, et tu iras au lieu que l'Éter-
nel, ton Dieu, aura choisi. [26]Là, tu
achèteras avec l'argent tout ce que tu
désireras, des bœufs, des brebis, du
vin et des liqueurs fortes, tout ce qui
te fera plaisir, tu mangeras devant
l'Éternel, ton Dieu, et tu te réjouiras,
toi et ta famille. [27]Tu ne délaisseras
point le Lévite qui sera dans tes por-
tes, car il n'a ni part ni héritage avec
toi.

[28]Au bout de trois ans, tu sortiras
toute la dîme de tes produits pendant
la troisième année, et tu la déposeras
dans tes portes[a]. [29]Alors viendront le
Lévite, qui n'a ni part ni héritage avec
toi, l'étranger, l'orphelin et la veuve,
qui seront dans tes portes, et ils man-
geront et se rassasieront, afin que l'É-
ternel, ton Dieu, te bénisse dans tous
les travaux que tu entreprendras de
tes mains.

L'année de relâche, les indigents, les esclaves.
Les premiers-nés des animaux.

Chap. XV. [1]Tous les sept ans, tu
feras relâche. [2]Et voici comment s'ob-
servera le relâche. Quand on aura pu-
blié le relâche en l'honneur de l'Éter-
nel, tout créancier qui aura fait un prêt
à son prochain se relâchera de son
droit, il ne pressera pas son prochain
et son frère pour le paiement de sa
dette. [3]Tu pourras presser l'étranger ;
mais tu te relâcheras de ton droit pour
ce qui t'appartiendra chez ton frère.
[4]Toutefois, il n'y aura point d'indigent
chez toi, car l'Éternel te bénira dans le
pays que l'Éternel, ton Dieu, te fera pos-
séder en héritage, [5]pourvu seulement
que tu obéisses à la voix de l'Éternel,
ton Dieu, en mettant soigneusement
en pratique tous ces commandements
que je te prescris aujourd'hui. [6]L'Éter-
nel, ton Dieu, te bénira comme il te l'a
dit ; tu prêteras à beaucoup de nations,
et tu n'emprunteras point ; tu domine-
ras sur beaucoup de nations, et elles
ne domineront point sur toi.

[7]S'il y a chez toi quelque indigent
d'entre tes frères, dans l'une de tes
portes, au pays que l'Éternel, ton Dieu,
te donne, tu n'endurciras point ton
cœur et tu ne fermeras point ta main
devant ton frère indigent. [8]Mais tu lui
ouvriras ta main, et tu lui prêteras de
quoi pourvoir à ses besoins. [9]Garde-
toi d'être assez méchant pour dire en
ton cœur : La septième année, l'année
du relâche, approche ! Garde-toi d'a-
voir un œil sans pitié pour ton frère
indigent et de lui faire un refus. Il
crierait à l'Éternel contre toi, et tu te
chargerais d'un péché. [10]Donne-lui, et

a. Dans la ville que tu habiteras.

que ton cœur ne lui donne point à re-
gret ; car, à cause de cela, l'Éternel,
ton Dieu, te bénira dans tous tes tra-
vaux et dans toutes tes entreprises. 11 Il
y aura toujours des indigents dans le
pays ; c'est pourquoi je te donne ce
commandement : Tu ouvriras ta main
à ton frère, au pauvre et à l'indigent
dans ton pays.

12 Si l'un de tes frères hébreux, hom-
me ou femme, se vend à toi, il te ser-
vira six années ; mais la septième an-
née, tu le renverras libre de chez toi.
13 Et lorsque tu le renverras libre de
chez toi, tu ne le renverras point à
vide ; 14 tu lui feras des présents de ton
menu bétail, de ton aire, de ton pres-
soir, de ce que tu auras par la béné-
diction de l'Éternel, ton Dieu. 15 Tu te
souviendras que tu as été esclave au
pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton
Dieu, t'a racheté ; c'est pourquoi je te
donne aujourd'hui ce commandement.
16 Si ton esclave te dit : Je ne veux pas
sortir de chez toi, — parce qu'il t'aime,
toi et ta maison, et qu'il se trouve bien
chez toi, — 17 alors tu prendras un
poinçon et tu lui perceras l'oreille
contre la porte et il sera pour toujours
ton esclave. Tu feras de même pour
ta servante. 18 Tu ne trouveras point
dur de le renvoyer libre de chez toi,
car il t'a servi six ans, ce qui vaut le
double du salaire d'un mercenaire ; et
l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tout
ce que tu feras.

19 Tu consacreras à l'Éternel, ton
Dieu, tout premier-né mâle qui naîtra
dans ton gros et dans ton menu bétail.
Tu ne travailleras point avec le pre-
mier-né de ton bœuf, et tu ne tondras
point le premier-né de tes brebis. 20 Tu
le mangeras chaque année, toi et ta
famille, devant l'Éternel, ton Dieu,
dans le lieu qu'il choisira. 21 S'il a quel-
que défaut, s'il est boiteux ou aveugle,
ou s'il a quelque autre difformité, tu
ne l'offriras point en sacrifice à l'Éter-
nel, ton Dieu. 22 Tu le mangeras dans
tes portes ; celui qui sera impur et ce-
lui qui sera pur en mangeront l'un et
l'autre, comme on mange de la gazelle
et du cerf. 23 Seulement, tu n'en man-
geras pas le sang : tu le répandras sur
la terre comme de l'eau.

La célébration des fêtes. — L'établissement des juges. — Les idoles et les statues.

Chap. XVI. 1 Observe le mois des
épis, et célèbre la Pâque en l'honneur
de l'Éternel, ton Dieu ; car c'est dans
le mois des épis que l'Éternel, ton
Dieu, t'a fait sortir d'Égypte, pendant
la nuit. 2 Tu sacrifieras la Pâque à l'É-
ternel, ton Dieu, tes victimes de menu
et de gros bétail, dans le lieu que l'É-
ternel choisira pour y faire résider son
nom. 3 Pendant la fête, tu ne mangeras
pas du pain levé, mais tu mangeras sept
jours des pains sans levain, du pain
d'affliction, car c'est avec précipitation
que tu es sorti du pays d'Égypte : il
en sera ainsi, afin que tu te souviennes
toute ta vie du jour où tu es sorti du
pays d'Égypte. 4 On ne verra point chez
toi de levain, dans toute l'étendue de
ton pays, pendant sept jours ; et aucune
partie des victimes que tu sacrifieras
le soir du premier jour ne sera gardée
pendant la nuit jusqu'au matin. 5 Tu
ne pourras point sacrifier la Pâque
dans l'un quelconque des lieux que
l'Éternel, ton Dieu, te donne pour de-
meure ; 6 mais c'est dans le lieu que
choisira l'Éternel, ton Dieu, pour y
faire résider son nom, que tu sacrifie-
ras la Pâque, le soir, au coucher du
soleil, à l'époque de ta sortie d'Égypte.
7 Tu feras cuire la victime, et tu la
mangeras dans le lieu que choisira
l'Éternel, ton Dieu. Et le matin, tu
pourras t'en retourner et t'en aller vers
tes tentes[a]. 8 Pendant six jours, tu man-
geras des pains sans levain ; et le sep-

a. Dans ta demeure.

tième jour, il y aura une assemblée
solennelle en l'honneur de l'Éternel,
ton Dieu : tu ne feras aucun ouvrage.
9 Tu compteras sept semaines; dès
que la faucille sera mise dans les blés,
tu commenceras à compter sept se-
maines. 10 Puis tu célébreras la fête des
semaines, et tu feras des offrandes vo-
lontaires, selon les bénédictions que
l'Éternel, ton Dieu, t'aura accordées.
11 Tu te réjouiras devant l'Éternel, ton
Dieu, dans le lieu que l'Éternel, ton
Dieu, choisira pour y faire résider son
nom, toi, ton fils et ta fille, ton servi-
teur et ta servante, le Lévite qui sera
dans tes portes, et l'étranger, l'orphe-
lin et la veuve, qui seront au milieu de
toi. 12 Tu te souviendras que tu as été
esclave en Égypte, et tu observeras et
mettras ces lois en pratique.

13 Tu célébreras la fête des taber-
nacles pendant sept jours, quand tu
recueilleras le produit de ton aire et
de ton pressoir. 14 Tu te réjouiras à
cette fête, toi, ton fils et ta fille, ton
serviteur et ta servante, et le Lévite,
l'étranger, l'orphelin et la veuve, qui
seront dans tes portes. 15 Tu célébreras
la fête pendant sept jours en l'honneur
de l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu que
choisira l'Éternel; car l'Éternel, ton
Dieu, te bénira dans toutes tes récoltes
et dans tout le travail de tes mains, et
tu te livreras entièrement à la joie.

16 Trois fois par année, tous les mâles
d'entre vous se présenteront devant
l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il
choisira : à la fête des pains sans le-
vain, à la fête des semaines, et à la fête
des tabernacles. On ne paraîtra point
devant l'Éternel les mains vides. 17 Cha-
cun donnera ce qu'il pourra, selon les
bénédictions que l'Éternel, ton Dieu,
lui aura accordées.

18 Tu établiras des juges et des ma-
gistrats dans toutes les villes que l'É-
ternel, ton Dieu, te donne, selon tes
tribus; et ils jugeront le peuple avec
justice. 19 Tu ne porteras atteinte à au-
cun droit, tu n'auras point égard à
l'apparence des personnes, et tu ne
recevras point de présent, car les pré-
sents aveuglent les yeux des sages et
corrompent les paroles des justes. 20 Tu
suivras ponctuellement la justice, afin
que tu vives et que tu possèdes le pays
que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

21 Tu ne fixeras aucune idole de bois
à côté de l'autel que tu élèveras à l'É-
ternel, ton Dieu. 22 Tu ne dresseras
point des statues, qui sont en aversion
à l'Éternel, ton Dieu.

Les actes d'idolâtrie. — Les jugements.
La royauté.

Chap. XVII. 1 Tu n'offriras en sa-
crifice à l'Éternel, ton Dieu, ni bœuf,
ni agneau qui ait quelque défaut ou
difformité; car ce serait en abomina-
tion à l'Éternel, ton Dieu.

2 Il se trouvera peut-être au milieu
de toi, dans l'une des villes que l'Éter-
nel, ton Dieu, te donne, un homme ou
une femme faisant ce qui est mal aux
yeux de l'Éternel, ton Dieu, et trans-
gressant son alliance; 3 allant après
d'autres dieux pour les servir et se
prosterner devant eux, après le soleil,
la lune, ou toute l'armée des cieux.
Ce n'est point là ce que j'ai commandé.
4 Dès que tu en auras connaissance, dès
que tu l'auras appris, tu feras avec soin
des recherches. La chose est-elle vraie,
le fait est-il établi, cette abomination
a-t-elle été commise en Israël, 5 alors
tu feras venir à tes portes l'homme ou
la femme qui sera coupable de cette
mauvaise action, et tu lapideras ou
puniras de mort cet homme ou cette
femme. 6 Celui qui mérite la mort sera
exécuté sur la déposition de deux ou
de trois témoins; il ne sera pas mis à
mort sur la déposition d'un seul té-
moin. 7 La main des témoins se lèvera
la première sur lui pour le faire mou-
rir, et la main de tout le peuple ensuite.

Tu ôteras ainsi le mal du milieu de
toi
8 Si une cause relative à un meurtre,
à un différend, à une blessure, te pa-
raît trop difficile à juger et fournit
matière à contestation dans tes portes,
tu te lèveras et tu monteras au lieu que
l'Éternel, ton Dieu, choisira. 9 Tu iras
vers les prêtres, les Lévites, et vers
celui qui remplira alors les fonctions
de juge; tu les consulteras, et ils te
feront connaître la sentence. 10 Tu te
conformeras à ce qu'ils te diront dans
le lieu que choisira l'Éternel, et tu au-
ras soin d'agir d'après tout ce qu'ils
t'enseigneront. 11 Tu te conformeras à
la loi qu'ils t'enseigneront et à la sen-
tence qu'ils auront prononcée; tu ne
te détourneras de ce qu'ils te diront
ni à droite ni à gauche. 12 L'homme qui,
par orgueil, n'écoutera pas le prêtre
placé là pour servir l'Éternel, ton
Dieu, ou qui n'écoutera pas le juge, cet
homme sera puni de mort. Tu ôteras
ainsi le mal du milieu d'Israël, 13 afin
que tout le peuple entende et craigne,
et qu'il ne se livre plus à l'orgueil.
14 Lorsque tu seras entré dans le pays
que l'Éternel, ton Dieu, te donne,
lorsque tu le posséderas, que tu y au-
ras établi ta demeure, et que tu diras:
Je veux mettre un roi sur moi, comme
toutes les nations qui m'entourent, —
15 tu mettras sur toi un roi que choisira
l'Éternel, ton Dieu, tu prendras un roi
du milieu de tes frères, tu ne pourras
pas te donner un étranger qui ne soit
pas ton frère. 16 Mais, qu'il n'ait pas un
grand nombre de chevaux, et qu'il ne
ramène pas le peuple en Égypte pour
avoir beaucoup de chevaux; car l'Éter-
nel vous a dit: Vous ne retournerez
plus par ce chemin-là. 17 Qu'il n'ait pas
un grand nombre de femmes, afin que
son cœur ne se détourne point; et qu'il
ne fasse pas de grands amas d'argent
et d'or. 18 Quand il s'assiéra sur le trône
de son royaume, il écrira pour lui, dans
un livre, une copie de cette loi, qu'il
prendra auprès des prêtres, les Lévites.
19 Il devra l'avoir avec lui et y lire tous
les jours de sa vie, afin qu'il apprenne
à craindre l'Éternel, son Dieu, à ob-
server et à mettre en pratique toutes
les paroles de cette loi et toutes ces
ordonnances; 20 afin que son cœur ne
s'élève point au-dessus de ses frères,
et qu'il ne se détourne de ces com-
mandements ni à droite ni à gauche;
afin qu'il prolonge ses jours dans son
royaume, lui et ses enfants, au milieu
d'Israël.

Les droits des prêtres et des Lévites.

Chap. XVIII. 1 Les prêtres, les Lé-
vites, la tribu entière de Lévi, n'auront
ni part ni héritage avec Israël; ils se
nourriront des sacrifices consumés
par le feu en l'honneur de l'Éternel et
de l'héritage de l'Éternel. 2 Ils n'au-
ront point d'héritage au milieu de
leurs frères: l'Éternel sera leur héri-
tage, comme il le leur a dit. 3 Voici quel
sera le droit des prêtres sur le peuple,
sur ceux qui offriront un sacrifice, un
bœuf ou un agneau: on donnera au
prêtre l'épaule, les mâchoires et l'es-
tomac. 4 Tu lui donneras les prémices
de ton blé, de ton moût et de ton
huile, et les prémices de la toison de
tes brebis; 5 car c'est lui que l'Éternel,
ton Dieu, a choisi entre toutes les tri-
bus, pour qu'il fasse le service au nom
de l'Éternel, lui et ses fils, à toujours.
6 Lorsque le Lévite quittera l'une de
tes portes, le lieu quelconque où il
demeure en Israël, pour se rendre,
selon la plénitude de son désir, au
lieu que choisira l'Éternel, 7 et qu'il
fera le service au nom de l'Éternel,
ton Dieu, comme tous ses frères les
Lévites qui se tiennent là devant l'É-
ternel, 8 il recevra pour sa nourriture
une portion égale à la leur, et jouira,
en outre, des revenus de la vente de
son patrimoine.

La divination et la magie. — Les prophètes.

[9]Lorsque tu seras entré dans le pays
que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu
n'apprendras point à imiter les abo-
minations de ces nations-là. [10]Qu'on
ne trouve chez toi personne qui fasse
passer son fils ou sa fille par le feu,
personne qui exerce le métier de de-
vin, d'astrologue, d'augure, de magi-
cien, [11]d'enchanteur, personne qui
consulte ceux qui évoquent les esprits
ou disent la bonne aventure, personne
qui interroge les morts. [12]Car quicon-
que fait ces choses est en abomination
à l'Éternel; et c'est à cause de ces
abominations que l'Éternel, ton Dieu,
va chasser ces nations devant toi. [13]Tu
seras entièrement à l'Éternel, ton
Dieu. [14]Car ces nations que tu chasse-
ras écoutent les astrologues et les de-
vins; mais à toi, l'Éternel, ton Dieu,
ne le permet pas.

[15]L'Éternel, ton Dieu, te suscitera
du milieu de toi, d'entre tes frères, un
prophète comme moi : vous l'écoute-
rez! [16]Il répondra ainsi à la demande
que tu fis à l'Éternel, ton Dieu, à Ho-
reb, le jour de l'assemblée, quand tu
disais : Que je n'entende plus la voix
de l'Éternel, mon Dieu, et que je ne
voie plus ce grand feu, afin de ne pas
mourir. [17]L'Éternel me dit : Ce qu'ils
ont dit est bien. [18]Je leur susciterai
du milieu de leurs frères un prophète
comme toi; je mettrai mes paroles
dans sa bouche, et il leur dira tout ce
que je lui commanderai. [19]Et si quel-
qu'un n'écoute pas mes paroles qu'il
dira en mon nom, c'est moi qui lui en
demanderai compte. [20]Mais le pro-
phète qui aura l'audace de dire en mon
nom une parole que je ne lui aurai
point commandé de dire, ou qui par-
lera au nom d'autres dieux, ce pro-
phète-là sera puni de mort. [21]Peut-
être diras-tu dans ton cœur : Comment
connaîtrons-nous la parole que l'Éter-
nel n'aura point dite? [22]Quand ce que
dira le prophète n'aura pas lieu et
n'arrivera pas, ce sera une parole que
l'Éternel n'aura point dite. C'est par
audace que le prophète l'aura dite :
n'aie pas peur de lui.

Les villes de refuge. — Le déplacement des bornes. — Les faux témoins.

Chap. XIX. [1]Lorsque l'Éternel,
ton Dieu, aura exterminé les nations
dont l'Éternel, ton Dieu, te donne le
pays, lorsque tu les auras chassées et
que tu habiteras dans leurs villes et
dans leurs maisons, [2]tu sépareras trois
villes au milieu du pays dont l'Éter-
nel, ton Dieu, te donne la possession.
[3]Tu établiras des routes, et tu divise-
ras en trois parties le territoire du
pays que l'Éternel, ton Dieu, va te
donner en héritage. Il en sera ainsi
afin que tout meurtrier puisse s'enfuir
dans ces villes. [4]Cette loi s'appliquera
au meurtrier qui s'enfuira là pour
sauver sa vie, lorsqu'il aura involon-
tairement tué son prochain, sans avoir
été auparavant son ennemi. [5]Un hom-
me, par exemple, va couper du bois
dans la forêt avec un autre homme; la
hache en main, il s'élance pour abat-
tre un arbre; le fer échappe du man-
che, atteint le compagnon de cet hom-
me, et lui donne la mort. Alors il
s'enfuira dans l'une de ces villes pour
sauver sa vie, [6]de peur que le vengeur
du sang, échauffé par la colère et
poursuivant le meurtrier, ne finisse
par l'atteindre s'il y avait à faire beau-
coup de chemin, et ne frappe mortel-
lement celui qui ne mérite pas la mort,
puisqu'il n'était point auparavant l'en-
nemi de son prochain. [7]C'est pourquoi
je te donne cet ordre : Tu sépareras

trois villes. 8 Lorsque l'Éternel, ton
Dieu, aura élargi tes frontières, comme
il l'a juré à tes pères, et qu'il t'aura
donné tout le pays qu'il a promis à
tes pères de te donner, — 9 pourvu que
tu observes et mettes en pratique tous
ces commandements que je te prescris
aujourd'hui, en sorte que tu aimes
l'Éternel, ton Dieu, et que tu marches
toujours dans ses voies, — tu ajoute-
ras encore trois villes à ces trois-là,
10 afin que le sang innocent ne soit pas
répandu au milieu du pays que l'Éter-
nel, ton Dieu, te donne pour héritage,
et que tu ne sois pas coupable de
meurtre.

11 Mais si un homme s'enfuit dans
une de ces villes, après avoir dressé
des embûches à son prochain par ini-
mitié contre lui, après l'avoir attaqué
et frappé de manière à causer sa mort,
12 les anciens de sa ville l'enverront
saisir et le livreront entre les mains
du vengeur du sang, afin qu'il meure.
13 Tu ne jetteras pas sur lui un regard
de pitié, tu feras disparaître d'Israël
le sang innocent, et tu seras heureux.

14 Tu ne reculeras point les bornes
de ton prochain, posées par tes an-
cêtres, dans l'héritage que tu auras
au pays dont l'Éternel, ton Dieu, te
donne la possession.

15 Un seul témoin ne suffira pas con-
tre un homme pour constater un crime
ou un péché, quel qu'il soit; un fait
ne pourra s'établir que sur la déposi-
tion de deux ou de trois témoins.

16 Lorsqu'un faux témoin s'élèvera
contre quelqu'un pour l'accuser d'un
crime, 17 les deux hommes en contes-
tation comparaîtront devant l'Éternel,
devant les prêtres et les juges alors
en fonctions. 18 Les juges feront avec
soin des recherches. Le témoin est-il
un faux témoin, a-t-il fait contre son
frère une fausse déposition, 19 alors
vous le traiterez comme il avait des-
sein de traiter son frère. Tu ôteras
ainsi le mal du milieu de toi. 20 Les au-
tres entendront et craindront, et l'on
ne commettra plus un acte aussi cri-
minel au milieu de toi. 21 Tu ne jetteras
aucun regard de pitié : œil pour œil,
dent pour dent, main pour main, pied
pour pied.

Les exemptions du service militaire.
Le siège des villes.

Chap. XX. 1 Lorsque tu iras à la
guerre contre tes ennemis, et que tu
verras des chevaux et des chars, et un
peuple plus nombreux que toi, tu ne
les craindras point; car l'Éternel, ton
Dieu, qui t'a fait monter du pays d'É-
gypte, est avec toi.

2 A l'approche du combat, le prêtre
s'avancera, et parlera au peuple. 3 Il
leur dira : Écoute, Israël ! Vous allez
aujourd'hui livrer bataille à vos enne-
mis. Que votre cœur ne se trouble
point; soyez sans crainte, ne vous
effrayez pas, ne vous épouvantez pas
devant eux. 4 Car l'Éternel, votre Dieu,
marche avec vous, pour combattre
vos ennemis, pour vous sauver.

5 Les officiers parleront ensuite au
peuple, et diront : Qui est-ce qui a
bâti une maison neuve, et ne s'y est
point encore établi ? Qu'il s'en aille et
retourne chez lui, de peur qu'il ne
meure dans la bataille et qu'un autre
ne s'y établisse. 6 Qui est-ce qui a
planté une vigne, et n'en a point en-
core joui ? Qu'il s'en aille et retourne
chez lui, de peur qu'il ne meure dans
la bataille et qu'un autre n'en
jouisse. 7 Qui est-ce qui a fiancé une
femme, et ne l'a point encore prise ?
Qu'il s'en aille et retourne chez lui,
de peur qu'il ne meure dans la bataille
et qu'un autre ne la prenne. 8 Les offi-
ciers continueront à parler au peuple,
et diront : Qui est-ce qui a peur et
manque de courage ? Qu'il s'en aille
et retourne chez lui, afin que ses frè-
res ne se découragent pas comme lui.

9 Quand les officiers auront achevé de parler au peuple, ils placeront les chefs des troupes à la tête du peuple.

10 Quand tu t'approcheras d'une ville pour l'attaquer, tu lui offriras la paix. 11 Si elle accepte la paix et t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire et asservi. 12 Si elle n'accepte pas la paix avec toi et qu'elle veuille te faire la guerre, alors tu l'assiégeras. 13 Et après que l'Éternel, ton Dieu, l'aura livrée entre tes mains, tu en feras passer tous les mâles au fil de l'épée. 14 Mais tu prendras pour toi les femmes, les enfants, le bétail, tout ce qui sera dans la ville, tout son butin, et tu mangeras les dépouilles de tes ennemis que l'Éternel, ton Dieu, t'aura livrés. 15 C'est ainsi que tu agiras à l'égard de toutes les villes qui sont très éloignées de toi, et qui ne font point partie des villes de ces nations-ci. 16 Mais dans les villes de ces peuples dont l'Éternel, ton Dieu, te donne le pays pour héritage, tu ne laisseras la vie à rien de ce qui respire. 17 Car tu dévoueras ces peuples par interdit, les Héthiens, les Amoréens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné, 18 afin qu'ils ne vous aprennent pas à imiter toutes les abominations qu'ils font pour leurs dieux, et que vous ne pèchiez point contre l'Éternel, votre Dieu.

19 Si tu fais un long siège pour t'emparer d'une ville avec laquelle tu es en guerre, tu ne détruiras point les arbres en y portant la hache, tu t'en nourriras et tu ne les abattras point; car l'arbre des champs est-il un homme pour être assiégé par toi? 20 Mais tu pourras détruire et abattre les arbres que tu sauras ne pas être des arbres servant à la nourriture, et en construire des retranchements contre la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle succombe.

Les meurtres dont les auteurs sont inconnus. — Les prisonnières de guerre. — Les droits des premiers-nés. — Les enfants rebelles. — Les cadavres des pendus.

Chap. XXI. 1 Si, dans le pays dont l'Éternel, ton Dieu, te donne la possession, l'on trouve étendu au milieu d'un champ un homme tué, sans que l'on sache qui l'a frappé, 2 tes anciens et tes juges iront mesurer les distances à partir du cadavre jusqu'aux villes des environs. 3 Quand on aura déterminé la ville la plus rapprochée du cadavre, les anciens de cette ville prendront une génisse qui n'ait point servi au travail et qui n'ait point tiré au joug. 4 Ils feront descendre cette génisse vers un torrent qui jamais ne tarisse et où il n'y ait ni culture ni semence; et là, ils briseront la nuque à la génisse, dans le torrent. 5 Alors s'approcheront les prêtres, fils de Lévi; car l'Éternel, ton Dieu, les a choisis pour qu'ils le servent et qu'ils bénissent au nom de l'Éternel, et ce sont eux qui doivent prononcer sur toute contestation et sur toute blessure. 6 Tous les anciens de cette ville la plus rapprochée du cadavre laveront leurs mains sur la génisse à laquelle on a brisé la nuque dans le torrent. 7 Et prenant la parole, ils diront: Nos mains n'ont point répandu ce sang, et nos yeux ne l'ont point vu répandre. 8 Pardonne, ô Éternel! à ton peuple d'Israël, que tu as racheté; n'impute pas le sang innocent à ton peuple d'Israël, et ce sang ne lui sera point imputé. 9 Ainsi, tu dois faire disparaître du milieu de toi le sang innocent, en faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel.

10 Lorsque tu iras à la guerre contre tes ennemis, si l'Éternel les livre entre tes mains et que tu leur fasses des prisonniers, 11 peut-être verras-tu parmi les captives une femme belle de figure, et auras-tu le désir de la pren-

dre pour femme. 12 Alors tu l'amèneras
dans l'intérieur de ta maison. Elle se
rasera la tête et se fera les ongles,
13 elle quittera les vêtements qu'elle portait quand elle a été prise, elle demeurera dans ta maison, et elle pleurera son père et sa mère pendant un mois. Après cela, tu iras vers elle, tu l'auras en ta possession, et elle sera ta femme.
14 Si elle cesse de te plaire, tu la laisseras aller où elle voudra, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent ni la traiter comme esclave, parce que tu l'auras humiliée.

15 Si un homme, qui a deux femmes, aime l'une et n'aime pas l'autre, et s'il en a des fils dont le premier-né soit de la femme qu'il n'aime pas,
16 il ne pourra point, quand il partagera son bien entre ses fils, reconnaître comme premier-né le fils de celle qu'il aime, à la place du fils de celle qu'il n'aime pas, et qui est le premier-né.
17 Mais il reconnaîtra pour premier-né le fils de celle qu'il n'aime pas, et lui donnera sur son bien une portion double; car ce fils est les prémices de sa vigueur, le droit d'aînesse lui appartient.

18 Si un homme a un fils indocile et rebelle, n'écoutant ni la voix de son père, ni la voix de sa mère, et ne leur obéissant pas même après qu'ils l'ont châtié,
19 le père et la mère le prendront, et le mèneront vers les anciens de sa ville et à la porte du lieu qu'il habite.
20 Ils diront aux anciens de sa ville : Voici notre fils qui est indocile et rebelle, qui n'écoute pas notre voix, et qui se livre à des excès et à l'ivrognerie.
21 Et tous les hommes de sa ville le lapideront, et il mourra. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi, afin que tout Israël entende et craigne.

22 Si l'on fait mourir un homme qui a commis un crime digne de mort, et que tu l'aies pendu à un bois,
23 son cadavre ne passera point la nuit sur le bois; mais tu l'enterreras le jour même, car celui qui est pendu est un objet de malédiction auprès de Dieu, et tu ne souilleras point le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage.

Les animaux et les objets égarés. — Les travestissements. — Les nids d'oiseau. — Les maisons neuves. — Le mélange dans les semences et dans les tissus.

Chap. XXII.
1 Si tu vois s'égarer le bœuf ou la brebis de ton frère, tu ne t'en détourneras point, tu les ramèneras à ton frère.
2 Si ton frère n'habite pas près de toi, et que tu ne le connaisses pas, tu recueilleras l'animal dans ta maison, et il restera chez toi jusqu'à ce que ton frère le réclame; et alors tu le lui rendras.
3 Tu feras de même pour son âne, tu feras de même pour son vêtement, tu feras de même pour tout objet qu'il aurait perdu et que tu trouverais; tu ne devras point t'en détourner.
4 Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf tombé dans le chemin, tu ne t'en détourneras point, tu l'aideras à le relever.

5 Une femme ne portera point un habillement d'homme, et un homme ne mettra point des vêtements de femme; car quiconque fait ces choses est en abomination à l'Éternel, ton Dieu.

6 Si tu rencontres dans ton chemin un nid d'oiseau, sur un arbre ou sur la terre, avec des petits ou des œufs et la mère couchée sur les petits ou sur les œufs,
7 tu ne prendras pas la mère et les petits, tu laisseras aller la mère et tu ne prendras que les petits, afin que tu sois heureux et que tu prolonges tes jours.

8 Si tu bâtis une maison neuve, tu feras une balustrade autour de ton toit, afin de ne pas mettre du sang sur ta maison, dans le cas où il en tomberait quelqu'un.

9 Tu ne sèmeras point dans ta vigne

diverses semences, de peur que tu ne
jouisses ni du produit de ce que tu au-
ras semé ni du produit de la vigne.
10 Tu ne laboureras point avec un
bœuf et un âne attelés ensemble.
11 Tu ne porteras point un vêtement
tissu de diverses espèces de fils, de
laine et de lin réunis ensemble.
12 Tu mettras des franges aux quatre
coins du vêtement dont tu te couvriras.

13 Si un homme, qui a pris une femme
et est allé vers elle, éprouve ensuite de
l'aversion pour sa personne, 14 s'il lui
impute des choses criminelles et porte
atteinte à sa réputation, en disant : J'ai
pris cette femme, je me suis approché
d'elle, et je ne l'ai pas trouvée vierge,
— 15 alors le père et la mère de la jeune
femme prendront les signes de sa vir-
ginité et les produiront devant les an-
ciens de la ville, à la porte. 16 Le père
de la jeune femme dira aux anciens :
J'ai donné ma fille pour femme à cet
homme, et il l'a prise en aversion ; 17 il
lui impute des choses criminelles, en
disant : Je n'ai pas trouvé ta fille vierge.
Or voici les signes de virginité de ma
fille. Et ils déploieront son vêtement
devant les anciens de la ville. 18 Les
anciens de la ville saisiront alors cet
homme et le châtieront ; 19 et, parce qu'il
a porté atteinte à la réputation d'une
vierge d'Israël, ils le condamneront à
une amende de cent sicles d'argent,
qu'ils donneront au père de la jeune
femme. Elle restera sa femme, et il ne
pourra pas la renvoyer, tant qu'il vivra.
20 Mais si le fait est vrai, si la jeune
femme ne s'est point trouvée vierge,
21 on fera sortir la jeune femme à l'en-
trée de la maison de son père ; elle sera
lapidée par les gens de la ville, et elle
mourra, parce qu'elle a commis une
infamie en Israël, en se prostituant
dans la maison de son père. Tu ôteras
ainsi le mal du milieu de toi.
22 Si l'on trouve un homme couché
avec une femme mariée, ils mourront
tous deux, l'homme qui a couché avec
la femme, et la femme aussi. Tu ôteras
ainsi le mal du milieu d'Israël.
23 Si une jeune fille vierge est fiancée,
et qu'un homme la rencontre dans la
ville et couche avec elle, 24 vous les
amènerez tous deux à la porte de la
ville, vous les lapiderez, et ils mour-
ront, la jeune fille pour n'avoir pas crié
dans la ville, et l'homme pour avoir
déshonoré la femme de son prochain.
Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi.
25 Mais si c'est dans les champs que cet
homme rencontre la jeune femme fian-
cée, lui fait violence et couche avec
elle, l'homme qui aura couché avec elle
sera seul puni de mort. 26 Tu ne feras
rien à la jeune fille ; elle n'est pas cou-
pable d'un crime digne de mort, car il
en est de ce cas comme de celui où un
homme se jette sur son prochain et
lui ôte la vie. 27 La jeune fille fiancée,
que cet homme a rencontrée dans les
champs, a pu crier sans qu'il y ait eu
personne pour la secourir.
28 Si un homme rencontre une jeune
fille vierge non fiancée, lui fait violence
et couche avec elle, et qu'on vienne à
les surprendre, 29 l'homme qui aura cou-
ché avec elle donnera au père de la
jeune fille cinquante sicles d'argent ;
et, parce qu'il l'a déshonorée, il la
prendra pour femme, et il ne pourra
pas la renvoyer, tant qu'il vivra.
30 Nul ne prendra la femme de son
père, et ne soulèvera la couverture de
son père.

Les personnes qui devaient être exclues de l'assemblée. — La pureté dans les camps. — Les esclaves fugitifs. — Les dons provenant de l'impureté. — Les prêts à intérêt. — Les vœux. — Les raisins et les épis.

Chap. XXIII. 1 Celui dont les testi-
cules ont été écrasés ou l'urètre coupé
n'entrera point dans l'assemblée de
l'Éternel. 2 Celui qui est issu d'une
union illicite n'entrera point dans l'as-

semblée de l'Éternel; même sa dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel. [3]L'Ammonite et le Moabite n'entreront point dans l'assemblée de l'Éternel, même à la dixième génération et à perpétuité, [4]parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous avec du pain et de l'eau, sur le chemin, lors de votre sortie d'Égypte, et parce qu'ils ont fait venir contre toi à prix d'argent Balaam, fils de Beor, de Pethor en Mésopotamie, pour qu'il te maudisse. [5]Mais l'Éternel, ton Dieu, n'a point voulu écouter Balaam; et l'Éternel, ton Dieu, a changé pour toi la malédiction en bénédiction, parce que tu es aimé de l'Éternel, ton Dieu. [6]Tu n'auras souci ni de leur prospérité ni de leur bien-être, tant que tu vivras, à perpétuité. [7]Tu n'auras point en abomination l'Édomite, car il est ton frère; tu n'auras point en abomination l'Égyptien, car tu as été étranger dans son pays: [8]les fils qui leur naîtront à la troisième génération entreront dans l'assemblée de l'Éternel.

[9]Lorsque tu camperas contre tes ennemis, garde-toi de toute chose mauvaise. [10]S'il y a chez toi un homme qui ne soit pas pur, par suite d'un accident nocturne, il sortira du camp, et n'entrera point dans le camp; [11]sur le soir il se lavera dans l'eau, et après le coucher du soleil il pourra rentrer au camp. [12]Tu auras un lieu hors du camp, et c'est là dehors que tu iras. [13]Tu auras parmi ton bagage un instrument, dont tu te serviras pour faire un creux et recouvrir tes excréments, quand tu voudras aller dehors. [14]Car l'Éternel, ton Dieu, marche au milieu de ton camp pour te protéger et pour livrer tes ennemis devant toi; ton camp devra donc être saint, afin que l'Éternel ne voie chez toi rien d'impur, et qu'il ne se détourne point de toi.

[15]Tu ne livreras point à son maître un esclave qui se réfugiera chez toi, après l'avoir quitté. [16]Il demeurera chez toi, au milieu de toi, dans le lieu qu'il choisira, dans l'une de tes villes, où bon lui semblera: tu ne l'opprimeras point.

[17]Il n'y aura aucune prostituée parmi les filles d'Israël, et il n'y aura aucun prostitué parmi les fils d'Israël.

[18]Tu n'apporteras point dans la maison de l'Éternel, ton Dieu, le salaire d'une prostituée ni le prix d'un chien, pour l'accomplissement d'un vœu quelconque; car l'un et l'autre sont en abomination à l'Éternel, ton Dieu.

[19]Tu n'exigeras de ton frère aucun intérêt ni pour argent, ni pour vivres, ni pour rien de ce qui se prête à intérêt. [20]Tu pourras tirer un intérêt de l'étranger, mais tu n'en tireras point de ton frère, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout ce que tu entreprendras au pays dont tu vas entrer en possession.

[21]Si tu fais un vœu à l'Éternel, ton Dieu, tu ne tarderas point à l'accomplir; car l'Éternel, ton Dieu, t'en demanderait compte, et tu te chargerais d'un péché. [22]Si tu t'abstiens de faire un vœu, tu ne commettras pas un péché. [23]Mais tu observeras et tu accompliras ce qui sortira de tes lèvres, par conséquent les vœux que tu feras volontairement à l'Éternel, ton Dieu, et que ta bouche aura prononcés.

[24]Si tu entres dans la vigne de ton prochain, tu pourras à ton gré manger des raisins et t'en rassasier; mais tu n'en mettras point dans ton vase. [25]Si tu entres dans les blés de ton prochain, tu pourras cueillir des épis avec la main; mais tu n'agiteras point la faucille sur les blés de ton prochain.

Le divorce. — Le nouveau marié exempté du service militaire. — Les prêts sur gage. — Le vol d'un homme. — Les lépreux. — Les mercenaires. — Les droits de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve.

Chap. XXIV. [1]Lorsqu'un homme

aura pris et épousé une femme qui
viendrait à ne pas trouver grâce à ses
yeux, parce qu'il a découvert en elle
quelque chose de honteux, il écrira
pour elle une lettre de divorce, et, après
la lui avoir remise en main, il la ren-
verra de sa maison. 2 Elle sortira de
chez lui, s'en ira, et pourra devenir la
femme d'un autre homme. 3 Si ce der-
nier homme la prend en aversion, écrit
pour elle une lettre de divorce, et, après
la lui avoir remise en main, la renvoie
de sa maison; ou bien, si ce dernier
homme qui l'a prise pour femme vient
à mourir, 4 alors le premier mari qui
l'avait renvoyée ne pourra pas la re-
prendre pour femme après qu'elle a été
souillée, car c'est une abomination de-
vant l'Éternel, et tu ne chargeras point
de péché le pays que l'Éternel, ton
Dieu, te donne pour héritage.

5 Lorsqu'un homme sera nouvelle-
ment marié, il n'ira point à l'armée, et
on ne lui imposera aucune charge; il
sera exempté par raison de famille pen-
dant un an, et il réjouira la femme qu'il
a prise.

6 On ne prendra point pour gage les
deux meules, ni la meule de dessus[a];
car ce serait prendre pour gage la vie
même.

7 Si l'on trouve un homme qui ait dé-
robé l'un de ses frères, l'un des enfants
d'Israël, qui en ait fait son esclave ou
qui l'ait vendu, ce voleur sera puni de
mort. Tu ôteras ainsi le mal du milieu
de toi.

8 Prends garde à la plaie de la lèpre,
afin de bien observer et de faire tout ce
que vous enseigneront les prêtres, les
Lévites; vous aurez soin d'agir d'après
les ordres que je leur ai donnés. 9 Sou-
viens-toi de ce que l'Éternel, ton Dieu,
fit à Marie pendant la route, lors de vo-
tre sortie d'Égypte.

10 Si tu fais à ton prochain un prêt
quelconque, tu n'entreras point dans
sa maison pour te saisir de son gage;
11 tu resteras dehors, et celui à qui tu
fais le prêt t'apportera le gage dehors.
12 Si cet homme est pauvre, tu ne te
coucheras point, en retenant son gage;
13 tu le lui rendras au coucher du soleil,
afin qu'il couche dans son vêtement et
qu'il te bénisse; et cela te sera imputé
à justice devant l'Éternel, ton Dieu.

14 Tu n'opprimeras point le merce-
naire, pauvre et indigent, qu'il soit l'un
de tes frères, ou l'un des étrangers de-
meurant dans ton pays, dans tes por-
tes. 15 Tu lui donneras le salaire de sa
journée avant le coucher du soleil; car
il est pauvre, et il lui tarde de le rece-
voir. Sans cela, il crierait à l'Éternel
contre toi, et tu te chargerais d'un pé-
ché.

16 On ne fera point mourir les pères
pour les enfants, et l'on ne fera point
mourir les enfants pour les pères; on
fera mourir chacun pour son péché.

17 Tu ne porteras point atteinte au
droit de l'étranger et de l'orphelin, et
tu ne prendras point en gage le vête-
ment de la veuve. 18 Tu te souviendras
que tu as été esclave en Égypte, et que
l'Éternel, ton Dieu, t'a racheté; c'est
pourquoi je te donne ces commande-
ments à mettre en pratique.

19 Quand tu moissonneras ton champ,
et que tu auras oublié une gerbe dans
le champ, tu ne retourneras point la
prendre: elle sera pour l'étranger, pour
l'orphelin et pour la veuve, afin que
l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout
le travail de tes mains. 20 Quand tu se-
coueras tes oliviers, tu ne cueilleras
point ensuite les fruits restés aux bran-
ches: ils seront pour l'étranger, pour
l'orphelin et pour la veuve. 21 Quand tu
vendangeras ta vigne, tu ne cueilleras
point ensuite les grappes qui y seront
restées: elles seront pour l'étranger,

[a] Les moulins à bras étaient formés de deux meules, celle de dessous fixe, celle de dessus mobile. On s'en servait journellement pour la préparation du pain.

pour l'orphelin et pour la veuve. 22 Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Égypte ; c'est pourquoi je te donne ces commandements à mettre en pratique.

Les querelles. — Le mariage entre beau-frère et belle-sœur. — Les poids et les mesures. — La destruction des Amalécites.

Chap. XXV. 1 Lorsque des hommes, ayant entre eux une querelle, se présenteront en justice pour être jugés, on absoudra l'innocent, et l'on condamnera le coupable. 2 Si le coupable mérite d'être battu, le juge le fera étendre par terre et frapper en sa présence d'un nombre de coups proportionné à la gravité de sa faute. 3 Il ne lui fera pas donner plus de quarante coups, de peur que, si l'on continuait à le frapper en allant beaucoup au delà, ton frère ne fût avili à tes yeux.

4 Tu n'emmuselleras point le bœuf, quand il foulera le grain.

5 Lorsque des frères demeureront ensemble, et que l'un d'eux mourra sans laisser de fils, la femme du défunt ne se mariera point au dehors avec un étranger, mais son beau-frère ira vers elle, la prendra pour femme, et l'épousera comme beau-frère[a]. 6 Le premier-né qu'elle enfantera succédera au frère mort et portera son nom, afin que ce nom ne soit pas effacé d'Israël. 7 Si cet homme ne veut pas prendre sa belle-sœur, elle montera à la porte vers les anciens, et dira : Mon beau-frère refuse de relever en Israël le nom de son frère, il ne veut pas m'épouser par droit de beau-frère. 8 Les anciens de la ville l'appelleront, et lui parleront. S'il persiste, et dit : Je ne veux pas la prendre, 9 alors sa belle-sœur s'approchera de lui en présence des anciens, lui ôtera son soulier du pied, et lui crachera au visage. Et prenant la parole, elle dira : Ainsi sera fait à l'homme qui ne relève pas la maison de son frère. 10 Et sa maison sera appelée en Israël la maison du déchaussé.

11 Lorsque des hommes se querelleront ensemble, l'un avec l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, si elle avance la main et saisit ce dernier par les parties honteuses, 12 tu lui couperas la main, tu ne jetteras sur elle aucun regard de pitié.

13 Tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids, un gros et un petit. 14 Tu n'auras point dans ta maison deux sortes d'épha, un grand et un petit. 15 Tu auras un poids exact et juste, tu auras un épha exact et juste, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. 16 Car quiconque fait ces choses, quiconque commet une iniquité, est en abomination à l'Éternel, ton Dieu.

17 Souviens-toi de ce que te fit Amalek pendant la route, lors de votre sortie d'Égypte, 18 comment il te rencontra dans le chemin, et, sans aucune crainte de Dieu, tomba sur toi par derrière, sur tous ceux qui se traînaient les derniers, pendant que tu étais las et épuisé toi-même. 19 Lorsque l'Éternel, ton Dieu, après t'avoir délivré de tous les ennemis qui t'entourent, t'accordera du repos dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage et en propriété, tu effaceras la mémoire d'Amalek de dessous les cieux : ne l'oublie point.

Les prémices. — Les dîmes de la troisième année.

Chap. XXVI. 1 Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage, lorsque tu le posséderas et y seras établi, 2 tu prendras des prémices de tous les

a. Voyez, Genèse 38, 8, une ancienne trace de cette coutume qui autorisait un Israélite à épouser la femme de son frère, mort sans laisser de fils. C'est ce qu'on a appelé le droit du lévirat.

fruits que tu retireras du sol dans le
pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne,
tu les mettras dans une corbeille, et
tu iras au lieu que choisira l'Éternel,
ton Dieu, pour y faire résider son nom.
3 Tu te présenteras au prêtre alors en
fonctions, et tu lui diras : Je déclare
aujourd'hui à l'Éternel, ton Dieu, que
je suis entré dans le pays que l'Éter-
nel a juré à nos pères de nous donner.
4 Le prêtre recevra la corbeille de ta
main, et la déposera devant l'autel de
l'Éternel, ton Dieu. 5 Tu prendras en-
core la parole, et tu diras devant l'É-
ternel, ton Dieu :

Mon père était un Araméen nomade;
il descendit en Égypte avec peu de
gens, et il y fixa son séjour; là, il de-
vint une nation grande, puissante et
nombreuse. 6 Les Égyptiens nous mal-
traitèrent et nous opprimèrent, et ils
nous soumirent à une dure servitude.
7 Nous criâmes à l'Éternel, le Dieu de
nos pères. L'Éternel entendit notre
voix, et il vit notre oppression, nos
peines et nos misères. 8 Et l'Éternel
nous fit sortir d'Égypte, à main forte
et à bras étendu, avec des prodiges de
terreur, avec des signes et des mira-
cles. 9 Il nous a conduits dans ce lieu,
et il nous a donné ce pays, pays où
coulent le lait et le miel. 10 Mainte-
nant voici, j'apporte les prémices des
fruits du sol que tu m'as donné, ô
Éternel !

Tu les déposeras devant l'Éternel,
ton Dieu, et tu te prosterneras devant
l'Éternel, ton Dieu. 11 Puis tu te réjoui-
ras, avec le Lévite et avec l'étranger
qui sera au milieu de toi, pour tous les
biens que l'Éternel, ton Dieu, t'a don-
nés, à toi et à ta maison.

12 Lorsque tu auras achevé de lever
toute la dîme de tes produits, la troi-
sième année, l'année de la dîme, tu la
donneras au Lévite, à l'étranger, à
l'orphelin et à la veuve; et ils mange-
ront et se rassasieront, dans tes portes.
13 Tu diras devant l'Éternel, ton Dieu :
J'ai ôté de ma maison ce qui est con-
sacré, et je l'ai donné au Lévite, à l'é-
tranger, à l'orphelin et à la veuve,
selon tous les ordres que tu m'as pres-
crits; je n'ai transgressé ni oublié au-
cun de tes commandements. 14 Je n'ai
rien mangé de ces choses pendant mon
deuil, je n'en ai rien fait disparaître
pour un usage impur, et je n'en ai rien
donné à l'occasion d'un mort; j'ai obéi
à la voix de l'Éternel, mon Dieu, j'ai
agi selon tous les ordres que tu m'as
prescrits. 15 Regarde de ta demeure
sainte, des cieux, et bénis ton peuple
d'Israël et le pays que tu nous as donné,
comme tu l'avais juré à nos pères, ce
pays où coulent le lait et le miel.

16 Aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu,
te commande de mettre en pratique
ces lois et ces ordonnances; tu les ob-
serveras et tu les mettras en pratique
de tout ton cœur et de toute ton âme.
17 Aujourd'hui, tu as fait promettre à
l'Éternel qu'il sera ton Dieu, afin que
tu marches dans ses voies, que tu ob-
serves ses lois, ses commandements
et ses ordonnances, et que tu obéisses
à sa voix. 18 Et aujourd'hui, l'Éternel
t'a fait promettre que tu seras un peu-
ple qui lui appartiendra, comme il te
l'a dit, et que tu observeras tous ses
commandements, 19 afin qu'il te donne
sur toutes les nations qu'il a créées la
supériorité en gloire, en renom et en
magnificence, et afin que tu sois un
peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu,
comme il te l'a dit.

BÉNÉDICTIONS ET MALÉDICTIONS

(Chap. 27-30.)

—

Ordre de dresser un monument de pierres après le passage du Jourdain, et d'y graver les paroles de la loi. — Bénédictions à prononcer sur le mont Garizim, et malédictions à prononcer sur le mont Ébal.

Chap. XXVII. 1 Moïse et les
anciens d'Israël donnèrent cet ordre
au peuple : Observez tous les com-
mandements que je vous prescris au-
jourd'hui.
2 Lorsque vous aurez passé le Jour-
dain, pour entrer dans le pays que
l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu dres-
seras de grandes pierres, et tu les en-
duiras de chaux.
3 Tu écriras sur ces
pierres toutes les paroles de cette loi,
lorsque tu auras passé le Jourdain,
pour entrer dans le pays que l'Éternel,
ton Dieu, te donne, pays où coulent le
lait et le miel, comme te l'a dit l'Éter-
nel, le Dieu de tes pères.
4 Lorsque vous
aurez passé le Jourdain, vous dresse-
rez sur le mont Ébal ces pierres que
je vous ordonne aujourd'hui de dres-
ser, et tu les enduiras de chaux.
5 Là,
tu bâtiras un autel à l'Éternel, ton Dieu,
un autel de pierres, sur lesquelles tu
ne porteras point le fer;
6 tu bâtiras en
pierres brutes l'autel de l'Éternel, ton
Dieu. Tu offriras sur cet autel des ho-
locaustes à l'Éternel, ton Dieu;
7 tu
offriras des sacrifices d'actions de
grâces, et tu mangeras là et te réjoui-
ras devant l'Éternel, ton Dieu.
8 Tu
écriras sur ces pierres toutes les pa-
roles de cette loi, en les gravant bien
nettement.
9 Moïse et les prêtres, les Lévites,
parlèrent à tout Israël, et dirent : Is-
raël, sois attentif et écoute ! Aujour-
d'hui, tu es devenu le peuple de l'Éter-
nel, ton Dieu.
10 Tu obéiras à la voix de
l'Éternel, ton Dieu, et tu mettras en
pratique ses commandements et ses
lois que je te prescris aujourd'hui.
11 Le même jour, Moïse donna cet
ordre au peuple :
12 Lorsque vous aurez
passé le Jourdain, Siméon, Lévi, Juda,
Issacar, Joseph et Benjamin, se tien-
dront sur le mont Garizim, pour bénir
le peuple;
13 et Ruben, Gad, Aser, Za-
bulon, Dan et Nephthali, se tiendront
sur le mont Ébal, pour prononcer la
malédiction.
14 Et les Lévites prendront
la parole, et diront d'une voix haute à
tout Israël :
15 Maudit soit l'homme qui fait une
image taillée ou une image en fonte,
abomination de l'Éternel, œuvre des
mains d'un artisan, et qui la place dans
un lieu secret ! — Et tout le peuple
répondra, et dira : Amen !
16 Maudit soit celui qui méprise son
père et sa mère ! — Et tout le peuple
dira : Amen !
17 Maudit soit celui qui déplace les
bornes de son prochain ! — Et tout le
peuple dira : Amen !
18 Maudit soit celui qui fait égarer un
aveugle dans le chemin ! — Et tout le
peuple dira : Amen !
19 Maudit soit celui qui porte atteinte
au droit de l'étranger, de l'orphelin et
de la veuve ! — Et tout le peuple dira :
Amen !
20 Maudit soit celui qui couche avec
la femme de son père, car il soulève
la couverture de son père ! — Et tout
le peuple dira : Amen !

21 Maudit soit celui qui couche avec
une bête quelconque ! — Et tout le
peuple dira : Amen !

22 Maudit soit celui qui couche avec
sa sœur, fille de son père ou fille de
sa mère ! — Et tout le peuple dira :
Amen !

23 Maudit soit celui qui couche avec
sa belle-mère ! — Et tout le peuple
dira : Amen !

24 Maudit soit celui qui frappe son
prochain en secret ! — Et tout le peu-
ple dira : Amen !

25 Maudit soit celui qui reçoit un
présent pour répandre le sang de l'in-
nocent ! — Et tout le peuple dira :
Amen !

26 Maudit soit celui qui n'accomplit
point les paroles de cette loi, et qui ne
les met point en pratique ! — Et tout
le peuple dira : Amen !

Les bénédictions. — Les malédictions.

Chap. XXVIII. 1 Si tu obéis à la
voix de l'Éternel, ton Dieu, en obser-
vant et en mettant en pratique tous ses
commandements que je te prescris au-
jourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te don-
nera la supériorité sur toutes les na-
tions de la terre. 2 Voici toutes les
bénédictions qui se répandront sur toi
et qui seront ton partage, lorsque tu
obéiras à la voix de l'Éternel, ton Dieu :

3 Tu seras béni dans la ville, et tu
seras béni dans les champs. 4 Le fruit
de tes entrailles, le fruit de ton sol, le
fruit de tes troupeaux, les portées de
ton gros et de ton menu bétail, toutes
ces choses seront bénies. 5 Ta corbeille
et ta huche seront bénies.

6 Tu seras béni à ton arrivée, et tu
seras béni à ton départ. 7 L'Éternel te
donnera la victoire sur tes ennemis
qui s'élèveront contre toi ; ils sortiront
contre toi par un seul chemin, et ils
s'enfuiront devant toi par sept che-
mins.

8 L'Éternel ordonnera à la bénédic-
tion d'être avec toi dans tes greniers
et dans toutes tes entreprises. Il te
bénira dans le pays que l'Éternel, ton
Dieu, te donne.

9 Tu seras pour l'Éternel un peuple
saint, comme il te l'a juré, lorsque tu
observeras les commandements de l'É-
ternel, ton Dieu, et que tu marcheras
dans ses voies. 10 Tous les peuples ver-
ront que tu es appelé du nom de l'Éter-
nel, et ils te craindront.

11 L'Éternel te comblera de biens,
en multipliant le fruit de tes entrailles,
le fruit de tes troupeaux et le fruit de
ton sol, dans le pays que l'Éternel a
juré à tes pères de te donner. 12 L'Éter-
nel t'ouvrira son bon trésor, le ciel,
pour envoyer à ton pays la pluie en son
temps et pour bénir tout le travail de
tes mains ; tu prêteras à beaucoup de
nations, et tu n'emprunteras point.
13 L'Éternel fera de toi la tête et non la
queue, tu seras toujours en haut et tu
ne seras jamais en bas, lorsque tu obéi-
ras aux commandements de l'Éternel,
ton Dieu, que je te prescris aujour-
d'hui, lorsque tu les observeras et les
mettras en pratique, 14 et que tu ne te
détourneras ni à droite ni à gauche de
tous les commandements que je vous
donne aujourd'hui, pour aller après
d'autres dieux et pour les servir.

15 Mais si tu n'obéis point à la voix
de l'Éternel, ton Dieu, si tu n'observes
pas et ne mets pas en pratique tous ses
commandements et toutes ses lois que
je te prescris aujourd'hui, voici toutes
les malédictions qui viendront sur toi
et qui seront ton partage :

16 Tu seras maudit dans la ville, et
tu seras maudit dans les champs. 17 Ta
corbeille et ta huche seront maudites.
18 Le fruit de tes entrailles, le fruit de
ton sol, les portées de ton gros et de
ton menu bétail, toutes ces choses se-
ront maudites.

19 Tu seras maudit à ton arrivée, et
tu seras maudit à ton départ.

20 L'Éternel enverra contre toi la ma-
lédiction, le trouble et la menace, au
milieu de toutes les entreprises que
tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit,
jusqu'à ce que tu périsses prompte-
ment, à cause de la méchanceté de tes
actions, qui t'aura porté à m'abandon-
ner. 21 L'Éternel attachera à toi la peste,
jusqu'à ce qu'elle te consume dans le
pays dont tu vas entrer en possession.
22 L'Éternel te frappera de consomp-
tion, de fièvre, d'inflammation, de cha-
leur brûlante, de desséchement, de
jaunisse et de gangrène, qui te pour-
suivront jusqu'à ce que tu périsses.
23 Le ciel sur ta tête sera d'airain, et la
terre sous toi sera de fer. 24 L'Éternel
enverra pour pluie à ton pays de la
poussière et de la poudre; il en des-
cendra du ciel sur toi jusqu'à ce que
tu sois détruit.

25 L'Éternel te fera battre par tes en-
nemis; tu sortiras contre eux par un
seul chemin, et tu t'enfuiras devant
eux par sept chemins; et tu seras un
objet d'effroi pour tous les royaumes
de la terre. 26 Ton cadavre sera la pâ-
ture de tous les oiseaux du ciel et des
bêtes de la terre; et il n'y aura per-
sonne pour les troubler. 27 L'Éternel te
frappera de l'ulcère d'Égypte, d'hé-
morrhoïdes, de gale et de teigne, dont
tu ne pourras guérir. 28 L'Éternel te
frappera de délire, d'aveuglement, d'é-
garement d'esprit, 29 et tu tâtonneras
en plein midi comme l'aveugle dans
l'obscurité; tu n'auras point de succès
dans tes entreprises, et tu seras tous
les jours opprimé, dépouillé, et il n'y
aura personne pour venir à ton se-
cours. 30 Tu auras une fiancée, et un
autre homme couchera avec elle; tu
bâtiras une maison, et tu ne l'habiteras
pas; tu planteras une vigne, et tu n'en
jouiras pas. 31 Ton bœuf sera égorgé
sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas;
ton âne sera enlevé devant toi, et on ne
te le rendra pas; tes brebis seront don-
nées à tes ennemis, et il n'y aura per-
sonne pour venir à ton secours. 32 Tes
fils et tes filles seront livrés à un autre
peuple; tes yeux le verront et langui-
ront tout le jour après eux, et ta main
sera sans force. 33 Un peuple que tu
n'auras point connu mangera le fruit
de ton sol et tout le produit de ton tra-
vail, et tu seras tous les jours opprimé
et écrasé. 34 Le spectacle que tu auras
sous les yeux te jettera dans le délire.
35 L'Éternel te frappera aux genoux et
aux cuisses d'un ulcère malin dont tu
ne pourras guérir, il te frappera depuis
la plante du pied jusqu'au sommet de
la tête. 36 L'Éternel te fera marcher, toi
et ton roi que tu auras établi sur toi,
vers une nation que tu n'auras point
connue, ni toi ni tes pères. 37 Et là, tu
serviras d'autres dieux, du bois et de
la pierre. Et tu seras un sujet d'éton-
nement, de sarcasme et de raillerie,
parmi tous les peuples chez qui l'Éter-
nel te mènera.

38 Tu transporteras sur ton champ
beaucoup de semence; et tu feras une
faible récolte, car les sauterelles la
dévoreront. 39 Tu planteras des vignes
et tu les cultiveras; et tu ne boiras pas
de vin et tu ne feras pas de récolte, car
les vers la mangeront. 40 Tu auras des
oliviers dans toute l'étendue de ton
pays; et tu ne t'oindras pas d'huile,
car tes olives tomberont. 41 Tu engen-
dreras des fils et des filles; et ils ne
seront pas à toi, car ils iront en capti-
vité. 42 Les insectes prendront posses-
sion de tous tes arbres et du fruit de
ton sol. 43 L'étranger qui sera au milieu
de toi s'élèvera toujours plus au-dessus
de toi, et toi, tu descendras toujours
plus bas; 44 il te prêtera, et tu ne lui
prêteras pas; il sera la tête, et tu seras
la queue.

45 Toutes ces malédictions viendront
sur toi, elles te poursuivront et seront
ton partage jusqu'à ce que tu sois dé-
truit, parce que tu n'auras pas obéi à

la voix de l'Éternel, ton Dieu, parce
que tu n'auras pas observé ses com-
mandements et ses lois qu'il te pres-
crit. 46 Elles seront à jamais pour toi et
pour tes descendants comme des si-
gnes et des prodiges.

47 Pour n'avoir pas, au milieu de l'a-
bondance de toutes choses, servi l'É-
ternel, ton Dieu, avec joie et de bon
cœur, 48 tu serviras, au milieu de la faim,
de la soif, de la nudité et de la disette
de toutes choses, tes ennemis que l'É-
ternel enverra contre toi. Il mettra un
joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il
t'ait détruit. 49 L'Éternel fera partir de
loin, des extrémités de la terre, une
nation qui fondra sur toi d'un vol d'ai-
gle, une nation dont tu n'entendras
point la langue, 50 une nation au visage
farouche, et qui n'aura ni respect pour
le vieillard ni pitié pour l'enfant. 51 Elle
mangera le fruit de tes troupeaux et le
fruit de ton sol, jusqu'à ce que tu sois
détruit; elle ne te laissera ni blé, ni
moût, ni huile, ni portées de ton gros
et de ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle
t'ait fait périr. 52 Elle t'assiégera dans
toutes tes portes, jusqu'à ce que tes
murailles tombent, ces hautes et fortes
murailles sur lesquelles tu auras placé
ta confiance dans toute l'étendue de ton
pays; elle t'assiégera dans toutes tes
portes, dans tout le pays que l'Éternel,
ton Dieu, te donne. 53 Au milieu de l'an-
goisse et de la détresse où te réduira
ton ennemi, tu mangeras le fruit de tes
entrailles, la chair de tes fils et de tes
filles que l'Éternel, ton Dieu, t'aura
donnés. 54 L'homme d'entre vous le plus
délicat et le plus habitué à la mollesse
aura un œil sans pitié pour son frère,
pour la femme qui repose sur son sein,
pour ceux de ses enfants qu'il a épar-
gnés; 55 il ne donnera à aucun d'eux de
la chair de ses enfants dont il fait sa
nourriture, parce qu'il ne lui reste plus
rien au milieu de l'angoisse et de la dé-
tresse où te réduira ton ennemi dans
toutes tes portes. 56 La femme d'entre
vous la plus délicate et la plus habituée
à la mollesse, qui par mollesse et par
délicatesse n'essayait pas de poser à
terre la plante de son pied, aura un œil
sans pitié pour le mari qui repose sur
son sein, pour son fils et pour sa fille;
57 elle ne leur donnera rien de l'arrière-
faix sorti d'entre ses pieds et des en-
fants qu'elle mettra au monde, car,
manquant de tout, elle en fera secrète-
ment sa nourriture au milieu de l'an-
goisse et de la détresse où te réduira
ton ennemi dans tes portes.

58 Si tu n'observes pas et ne mets pas
en pratique toutes les paroles de cette
loi, écrites dans ce livre, si tu ne crains
pas ce nom glorieux et redoutable de
l'Éternel, ton Dieu, 59 l'Éternel te frap-
pera miraculeusement, toi et ta posté-
rité, par des plaies grandes et de lon-
gue durée, par des maladies graves et
opiniâtres. 60 Il amènera sur toi toutes
les maladies d'Égypte, devant lesquel-
les tu tremblais; et elles s'attacheront
à toi. 61 Et même, l'Éternel fera venir
sur toi, jusqu'à ce que tu sois détruit,
toutes sortes de maladies et de plaies
qui ne sont point mentionnées dans le
livre de cette loi. 62 Après avoir été aussi
nombreux que les étoiles du ciel, vous
ne resterez qu'un petit nombre, parce
que tu n'auras point obéi à la voix de
l'Éternel, ton Dieu. 63 De même que l'É-
ternel prenait plaisir à vous faire du
bien et à vous multiplier, de même l'É-
ternel prendra plaisir à vous faire périr
et à vous détruire; et vous serez arra-
chés du pays dont tu vas entrer en pos-
session. 64 L'Éternel te dispersera par-
mi tous les peuples, d'une extrémité de
la terre à l'autre; et là, tu serviras d'au-
tres dieux que n'ont connus ni toi, ni tes
pères, du bois et de la pierre. 65 Parmi
ces nations, tu ne seras pas tranquille,
et tu n'auras pas un lieu de repos pour
la plante de tes pieds. L'Éternel rendra
ton cœur agité, tes yeux languissants,

ton âme souffrante. 66 Ta vie sera comme en suspens devant toi, tu trembleras la nuit et le jour, tu douteras de ton existence. 67 Dans l'effroi qui remplira ton cœur et en présence de ce que tes yeux verront, tu diras le matin : Puisse le soir être là! et tu diras le soir : Puisse le matin être là! 68 Et l'Éternel te ramènera sur des navires en Égypte, et tu feras ce chemin dont je t'avais dit : Tu ne le reverras plus! Là, vous vous offrirez en vente à vos ennemis, comme esclaves et comme servantes; et il n'y aura personne pour vous acheter.

Le renouvellement de l'alliance.

Chap. XXIX. 1 Voici les paroles de l'alliance que l'Éternel ordonna à Moïse de traiter avec les enfants d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée avec eux à Horeb.

2 Moïse convoqua tout Israël, et leur dit :

Vous avez vu tout ce que l'Éternel a fait sous vos yeux, dans le pays d'Égypte, à Pharaon, à tous ses serviteurs, et à tout son pays, 3 les grandes épreuves que tes yeux ont vues, ces miracles et ces grands prodiges. 4 Mais, jusqu'à ce jour, l'Éternel ne vous a pas donné un cœur pour comprendre, des yeux pour voir, des oreilles pour entendre. 5 Je t'ai conduit pendant quarante années dans le désert; tes vêtements ne se sont point usés sur toi, et ton soulier ne s'est point usé à ton pied; 6 vous n'avez point mangé de pain, et vous n'avez bu ni vin ni liqueur forte, afin que vous connussiez que je suis l'Éternel, votre Dieu. 7 Vous êtes arrivés dans ce lieu; Sihon, roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis à notre rencontre, pour nous combattre, et nous les avons battus. 8 Nous avons pris leur pays, et nous l'avons donné en propriété aux Rubénites, aux Gadites et à la moitié de la tribu des Manassites. 9 Vous observerez donc les paroles de cette alliance, et vous les mettrez en pratique, afin de réussir dans tout ce que vous ferez.

10 Vous vous présentez aujourd'hui devant l'Éternel, votre Dieu, vous tous, vos chefs de tribus, vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël, 11 vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton bois jusqu'à celui qui puise ton eau. 12 Tu te présentes pour entrer dans l'alliance de l'Éternel, ton Dieu, dans cette alliance contractée avec serment, 13 et que l'Éternel, ton Dieu, traite en ce jour avec toi, afin de t'établir aujourd'hui pour son peuple et d'être lui-même ton Dieu, comme il te l'a dit, et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob. 14 Ce n'est point avec vous seuls que je traite cette alliance, cette alliance contractée avec serment. 15 Mais c'est avec ceux qui sont ici parmi nous, présents en ce jour devant l'Éternel, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont point ici parmi nous en ce jour.

16 Vous savez de quelle manière nous avons habité dans le pays d'Égypte, et comment nous avons passé au milieu des nations que vous avez traversées. 17 Vous avez vu leurs abominations et leurs idoles, le bois et la pierre, l'argent et l'or, qui sont chez elles. 18 Qu'il n'y ait parmi vous ni homme, ni femme, ni famille, ni tribu, dont le cœur se détourne aujourd'hui de l'Éternel, notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations-là. Qu'il n'y ait point parmi vous de racine qui produise du poison et de l'absinthe. 19 Que personne, après avoir entendu les paroles de cette alliance contractée avec serment, ne se glorifie dans son cœur et ne dise : J'aurai la paix, quand même je suivrai les penchants de mon cœur, et que j'ajouterai l'ivresse à la soif. 20 L'Éternel ne voudra point lui pardonner. Mais alors la colère et la jalousie de l'Éternel s'en-

flammeront contre cet homme, toutes
les malédictions écrites dans ce livre
reposeront sur lui, et l'Éternel effacera
son nom de dessous les cieux. 21 L'É-
ternel le séparera, pour son malheur,
de toutes les tribus d'Israël, selon
toutes les malédictions de l'alliance
écrite dans ce livre de la loi. 22 Les
générations à venir, vos enfants qui
naîtront après vous et l'étranger qui
viendra d'une terre lointaine, — à la
vue des plaies et des maladies dont
l'Éternel aura frappé ce pays, 23 à la
vue du soufre, du sel, de l'embrase-
ment de toute la contrée, où il n'y aura
ni semence, ni produit, ni aucune herbe
qui croisse, comme au bouleversement
de Sodome, de Gomorrhe, d'Adma et
de Tseboïm, que l'Éternel détruisit
dans sa colère et dans sa fureur, —
24 toutes les nations diront : Pourquoi
l'Éternel a-t-il ainsi traité ce pays?
pourquoi cette ardente, cette grande
colère? 25 Et l'on répondra : C'est parce
qu'ils ont abandonné l'alliance con-
tractée avec eux par l'Éternel, le Dieu
de leurs pères, lorsqu'il les fit sortir
du pays d'Égypte; 26 c'est parce qu'ils
sont allés servir d'autres dieux et se
prosterner devant eux, des dieux qu'ils
ne connaissaient point et que l'Éter-
nel ne leur avait point donnés en par-
tage. 27 Alors la colère de l'Éternel s'est
enflammée contre ce pays, et il a fait
venir sur lui toutes les malédictions
écrites dans ce livre. 28 L'Éternel les a
arrachés de leur pays avec colère, avec
fureur, avec une grande indignation,
et il les a jetés sur un autre pays, com-
me on le voit aujourd'hui.

29 Les choses cachées sont à l'Éternel,
notre Dieu; les choses révélées sont à
nous et à nos enfants, à perpétuité, afin
que nous mettions en pratique toutes
les paroles de cette loi.

Les promesses et les menaces.

Chap. XXX. 1 Lorsque toutes ces
choses t'arriveront, la bénédiction et
la malédiction que je mets devant toi,
si tu les prends à cœur au milieu de
toutes les nations chez lesquelles l'É-
ternel, ton Dieu, t'aura chassé, 2 si tu
reviens à l'Éternel, ton Dieu, et si tu
obéis à sa voix de tout ton cœur et de
toute ton âme, toi et tes enfants, selon
tout ce que je te prescris aujourd'hui,
3 alors l'Éternel, ton Dieu, ramènera tes
captifs et aura compassion de toi, il te
rassemblera encore du milieu de tous
les peuples chez lesquels l'Éternel, ton
Dieu, t'aura dispersé. 4 Quand tu serais
exilé à l'autre extrémité du ciel, l'Éter-
nel, ton Dieu, te rassemblera de là, et
c'est là qu'il t'ira chercher. 5 L'Éternel,
ton Dieu, te ramènera dans le pays que
possédaient tes pères, et tu le possé-
deras; il te fera du bien, et te rendra
plus nombreux que tes pères. 6 L'Éter-
nel, ton Dieu, circoncira ton cœur et
le cœur de ta postérité, et tu aimeras
l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur
et de toute ton âme, afin que tu vives.
7 L'Éternel, ton Dieu, fera tomber tou-
tes ces malédictions sur tes ennemis,
sur ceux qui t'auront haï et persécuté.
8 Et toi, tu reviendras à l'Éternel, tu
obéiras à sa voix, et tu mettras en pra-
tique tous ces commandements que je
te prescris aujourd'hui. 9 L'Éternel, ton
Dieu, te comblera de biens en faisant
prospérer tout le travail de tes mains,
le fruit de tes entrailles, le fruit de tes
troupeaux et le fruit de ton sol; car l'É-
ternel prendra de nouveau plaisir à ton
bonheur, comme il prenait plaisir à ce-
lui de tes pères, 10 lorsque tu obéiras à
la voix de l'Éternel, ton Dieu, en ob-
servant ses commandements et ses or-
dres écrits dans ce livre de la loi, lors-
que tu reviendras à l'Éternel, ton Dieu,
de tout ton cœur et de toute ton âme.

11 Ce commandement que je te pres-
cris aujourd'hui n'est certainement
point au-dessus de tes forces et hors
de ta portée. 12 Il n'est pas dans le ciel,

pour que tu dises : Qui montera pour
nous au ciel et nous l'ira chercher, qui
nous le fera entendre, afin que nous le
mettions en pratique? 13 Il n'est pas de
l'autre côté de la mer, pour que tu di-
ses : Qui passera pour nous de l'autre
côté de la mer et nous l'ira chercher,
qui nous le fera entendre, afin que nous
le mettions en pratique? 14 C'est une
chose, au contraire, qui est tout près
de toi, dans ta bouche et dans ton cœur,
afin que tu la mettes en pratique.

15 Vois, je mets aujourd'hui devant
toi la vie et le bien, la mort et le mal.
16 Car je te prescris aujourd'hui d'aimer
l'Éternel, ton Dieu, de marcher dans
ses voies, et d'observer ses comman-
dements, ses lois et ses ordonnances,
afin que tu vives et que tu multiplies,
et que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse
dans le pays dont tu vas entrer en
possession. 17 Mais si ton cœur se dé-
tourne, si tu n'obéis point, et si tu
te laisses entraîner à te prosterner de-
vant d'autres dieux et à les servir,
18 je vous déclare aujourd'hui que vous
périrez, que vous ne prolongerez point
vos jours dans le pays dont vous allez
entrer en possession, après avoir passé
le Jourdain. 19 J'en prends aujourd'hui
à témoin contre vous le ciel et la
terre : j'ai mis devant toi la vie et la
mort, la bénédiction et la malédic-
tion. Choisis la vie, afin que tu vives,
toi et ta postérité, 20 pour aimer l'Éter-
nel, ton Dieu, pour obéir à sa voix,
et pour t'attacher à lui : car de cela
dépendent ta vie et la prolongation
de tes jours, et c'est ainsi que tu pour-
ras demeurer dans le pays que l'Éter-
nel a juré de donner à tes pères, Abra-
ham, Isaac et Jacob.

DERNIÈRES PAROLES DE MOÏSE

(*Chap. 31-34.*)

Josué successeur de Moïse — Ordre de lire la loi tous les sept ans. — Violation future de l'alliance.

Chap. XXXI. 1 Moïse adressa en-
core ces paroles à tout Israël : 2 Aujour-
d'hui, leur dit-il, je suis âgé de cent
vingt ans, je ne pourrai plus sortir et
entrer[a], et l'Éternel m'a dit : Tu ne pas-
seras pas ce Jourdain. 3 L'Éternel, ton
Dieu, marchera lui-même devant toi,
il détruira ces nations devant toi, et tu
t'en rendras maître. Josué marchera
aussi devant toi, comme l'Éternel l'a
dit. 4 L'Éternel traitera ces nations
comme il a traité Sihon et Og, rois
des Amoréens, qu'il a détruits avec
leur pays. 5 L'Éternel vous les livrera,
et vous agirez à leur égard selon tous
les ordres que je vous ai donnés. 6 For-
tifiez-vous et ayez du courage! Ne crai-
gnez point et ne soyez point effrayés
devant eux; car l'Éternel, ton Dieu,
marchera lui-même avec toi, il ne te
délaissera point, il ne t'abandonnera
point.

7 Moïse appela Josué, et lui dit en
présence de tout Israël : Fortifie-toi et
prends courage, car tu entreras avec
ce peuple dans le pays que l'Éternel a
juré à leurs pères de leur donner, et
c'est toi qui les en mettras en posses-
sion. 8 L'Éternel marchera lui-même
devant toi, il sera lui-même avec toi,

a. C'est-à-dire marcher à votre tête, être votre chef.

il ne te délaissera point, il ne t'aban-
donnera point; ne crains point, et ne
t'effraie point.
9 Moïse écrivit cette loi, et il la remit
aux prêtres, fils de Lévi, qui portaient
l'arche de l'alliance de l'Éternel, et à
tous les anciens d'Israël. 10 Moïse leur
donna cet ordre : Tous les sept ans, à
l'époque de l'année du relâche, à la fête
des tabernacles, 11 quand tout Israël
viendra se présenter devant l'Éternel,
ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira, tu
liras cette loi devant tout Israël, en leur
présence. 12 Tu rassembleras le peuple,
les hommes, les femmes, les enfants,
et l'étranger qui sera dans tes portes,
afin qu'ils t'entendent, et afin qu'ils
apprennent à craindre l'Éternel, votre
Dieu, à observer et à mettre en prati-
que toutes les paroles de cette loi. 13 Et
leurs enfants qui ne la connaîtront pas
l'entendront, et ils apprendront à crain-
dre l'Éternel, votre Dieu, tout le temps
que vous vivrez dans le pays dont vous
prendrez possession, après avoir passé
le Jourdain.
14 L'Éternel dit à Moïse : Voici, le
moment approche où tu vas mourir.
Appelle Josué, et présentez-vous dans
la tente d'assignation. Je lui donnerai
mes ordres. Moïse et Josué allèrent
se présenter dans la tente d'assigna-
tion. 15 Et l'Éternel apparut dans la
tente, dans une colonne de nuée; et
la colonne de nuée s'arrêta à l'entrée
de la tente.
16 L'Éternel dit à Moïse : Voici, tu
vas être couché avec tes pères. Et ce
peuple se lèvera, et se prostituera
après les dieux étrangers du pays au
milieu duquel il entre. Il m'abandon-
nera, et il violera mon alliance, que
j'ai traitée avec lui. 17 En ce jour-là,
ma colère s'enflammera contre lui. Je
les abandonnerai, et je leur cacherai
ma face. Il sera dévoré, il sera la proie
d'une multitude de maux et d'afflic-
tions, et alors il dira : N'est-ce point
parce que mon Dieu n'est pas au mi-
lieu de moi que ces maux m'ont at-
teint? 18 Et moi, je cacherai ma face en
ce jour-là, à cause de tout le mal qu'il
aura fait, en se tournant vers d'autres
dieux. 19 Maintenant, écrivez ce canti-
que. Enseigne-le aux enfants d'Israël,
mets-le dans leur bouche, et que ce
cantique me serve de témoin contre
les enfants d'Israël. 20 Car je mènerai
ce peuple dans le pays que j'ai juré à
ses pères de lui donner, pays où cou-
lent le lait et le miel; il mangera, se
rassasiera, s'engraissera; puis il se
tournera vers d'autres dieux et les ser-
vira, il me méprisera et violera mon
alliance; 21 quand alors il sera atteint
par une multitude de maux et d'afflic-
tions, ce cantique, qui ne sera point
oublié et que la postérité aura dans la
bouche, déposera comme témoin con-
tre ce peuple. Je connais, en effet, ses
dispositions, qui déjà se manifestent
aujourd'hui, avant même que je l'aie
fait entrer dans le pays que j'ai juré
de lui donner.
22 En ce jour-là, Moïse écrivit ce
cantique, et il l'enseigna aux enfants
d'Israël.
23 L'Éternel donna ses ordres à Jo-
sué, fils de Nun. Il dit : Fortifie-toi et
prends courage, car c'est toi qui feras
entrer les enfants d'Israël dans le pays
que j'ai juré de leur donner; et je se-
rai moi-même avec toi.
24 Lorsque Moïse eut complètement
achevé d'écrire dans un livre les pa-
roles de cette loi, 25 il donna cet ordre
aux Lévites qui portaient l'arche de
l'alliance de l'Éternel : 26 Prenez ce
livre de la loi, et mettez-le à côté de
l'arche de l'alliance de l'Éternel, votre
Dieu, et il sera là comme témoin con-
tre toi. 27 Car je connais ton esprit de
rébellion et la roideur de ton cou. Si
vous êtes rebelles contre l'Éternel
pendant que je suis encore vivant au
milieu de vous, combien plus le serez-

vous après ma mort ! [28]Assemblez de-
vant moi tous les anciens de vos tribus
et vos officiers ; je dirai ces paroles en
leur présence, et je prendrai à témoin
contre eux le ciel et la terre. [29]Car je
sais qu'après ma mort vous vous cor-
romprez, et que vous vous détourne-
rez de la voie que je vous ai prescrite ;
et le malheur finira par vous atteindre,
quand vous ferez ce qui est mal aux
yeux de l'Éternel, au point de l'irriter
par l'œuvre de vos mains
[30]Moïse prononça dans leur entier
les paroles de ce cantique, en pré-
sence de toute l'assemblée d'Israël :

Cantique de Moïse.

Chap. XXXII. [1]Cieux ! prêtez l'oreille, et je parlerai ;
Terre ! écoute les paroles de ma bouche.
[2]Que mes instructions se répandent comme la pluie,
Que ma parole tombe comme la rosée,
Comme des ondées sur la verdure,
Comme des gouttes d'eau sur l'herbe !
[3]Car je proclamerai le nom de l'Éternel.
Rendez gloire à notre Dieu !

[4]Il est le rocher ; ses œuvres sont parfaites,
Car toutes ses voies sont justes ;
C'est un Dieu fidèle et sans iniquité,
Il est juste et droit.
[5]S'ils se sont corrompus, à lui n'est point la faute ;
La honte est à ses enfants,
Race fausse et perverse.
[6]Est-ce l'Éternel que vous en rendrez responsable,
Peuple insensé et dépourvu de sagesse ?
N'est-il pas ton père, ton créateur ?
N'est-ce pas lui qui t'a formé, et qui t'a affermi ?
[7]Rappelle à ton souvenir les anciens jours,
Passe en revue les années, génération par génération,
Interroge ton père, et il te l'apprendra,
Tes vieillards, et ils te le diront.
[8]Quand le Très-Haut donna un héritage aux nations,
Quand il sépara les enfants des hommes,
Il fixa les limites des peuples
D'après le nombre des enfants d'Israël ;
[9]Car la portion de l'Éternel, c'est son peuple,
Jacob est la part de son héritage.
[10]Il l'a trouvé dans une contrée déserte,
Dans une solitude aux effroyables hurlements ;
Il l'a entouré, il en a pris soin,
Il l'a gardé comme la prunelle de son œil,
[11]Pareil à l'aigle qui éveille sa couvée
Voltige sur ses petits,
Déploie ses ailes, les prend,
Les porte sur ses plumes.

12 L'Éternel seul a conduit son peuple,
Et il n'y avait avec lui aucun dieu étranger.
13 Il l'a fait monter sur les hauteurs du pays,
Et Israël a mangé les fruits des champs;
Il lui a fait sucer le miel du rocher,
L'huile qui sort du rocher le plus dur,
14 La crème des vaches et le lait des brebis,
Avec la graisse des agneaux,
Des béliers de Basan et des boucs,
Avec la fleur du froment;
Et tu as bu le sang du raisin, le vin.

15 Israël est devenu gras, et il a regimbé; —
Tu es devenu gras, épais et replet! —
Et il a abandonné Dieu, son créateur,
Il a méprisé le rocher de son salut,
16 Ils ont excité sa jalousie par des dieux étrangers,
Ils l'ont irrité par des abominations;
17 Ils ont sacrifié à des idoles qui ne sont pas Dieu,
A des dieux qu'ils ne connaissaient point,
Nouveaux, venus depuis peu,
Et que vos pères n'avaient pas craints.
18 Tu as abandonné le rocher qui t'a fait naître,
Et tu as oublié le Dieu qui t'a engendré.

19 L'Éternel l'a vu, et il a été irrité,
Indigné contre ses fils et ses filles.
20 Il a dit : Je leur cacherai ma face,
Je verrai quelle sera leur fin;
Car c'est une race perverse,
Ce sont des enfants infidèles.
21 Ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est point Dieu,
Ils m'ont irrité par leurs vaines idoles;
Et moi, j'exciterai leur jalousie par ce qui n'est point un peuple,
Je les irriterai par une nation insensée.
22 Car le feu de ma colère s'est allumé,
Et il brûlera jusqu'au fond du séjour des morts;
Il dévorera la terre et ses produits,
Il embrasera les fondements des montagnes.
23 J'accumulerai sur eux les maux,
J'épuiserai mes traits contre eux.
24 Ils seront desséchés par la faim, consumés par la fièvre
Et par des maladies violentes;
J'enverrai parmi eux la dent des bêtes féroces
Et le venin des serpents.
25 Au dehors, on périra par l'épée,
Et au dedans, par d'effrayantes calamités :
Il en sera du jeune homme comme de la jeune fille,

De l'enfant à la mamelle comme du vieillard.
26 Je voudrais dire : Je les emporterai d'un souffle,
Je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes !
27 Mais je crains les insultes de l'ennemi,
Je crains que leurs adversaires ne se méprennent,
Et qu'ils ne disent : Notre main a été puissante,
Et ce n'est pas l'Éternel qui a fait toutes ces choses.

28 C'est une nation qui a perdu le bon sens,
Et il n'y a point en eux d'intelligence.
29 S'ils étaient sages, voici ce qu'ils comprendraient,
Et ils penseraient à ce qui leur arrivera.
30 Comment un seul en poursuivrait-il mille,
Et deux en mettraient-ils dix mille en fuite,
Si leur Rocher ne les avait vendus,
Si l'Éternel ne les avait livrés ?
31 Car leur rocher n'est pas comme notre Rocher,
Nos ennemis en sont juges.
32 Mais leur vigne est du plant de Sodome
Et du terroir de Gomorrhe ;
Leurs raisins sont des raisins empoisonnés,
Leurs grappes sont amères ;
33 Leur vin, c'est le venin des serpents,
C'est le poison cruel des aspics.

34 Cela n'est-il pas caché près de moi,
Scellé dans mes trésors ?
35 A moi la vengeance et la rétribution,
Quand leur pied chancellera !
Car le jour de leur malheur est proche,
Et ce qui les attend ne tardera pas.

36 L'Éternel jugera son peuple ;
Mais il aura pitié de ses serviteurs,
En voyant que leur force est épuisée,
Et qu'il n'y a plus ni esclave ni homme libre.
37 Il dira : Où sont leurs dieux,
Le rocher qui leur servait de refuge,
38 Ces dieux qui mangeaient la graisse de leurs victimes,
Qui buvaient le vin de leurs libations ?
Qu'ils se lèvent, qu'ils vous secourent,
Qu'ils vous couvrent de leur protection !
39 Sachez donc que c'est moi qui suis Dieu,
Et qu'il n'y a point de dieu près de moi ;
Je fais vivre et je fais mourir,
Je blesse et je guéris,
Et personne ne délivre de ma main.
40 Car je lève ma main vers le ciel,

Et je dis : Je vis éternellement !
41 Si j'aiguise l'éclair de mon épée
Et si ma main saisit la justice,
Je me vengerai de mes adversaires
Et je punirai ceux qui me haïssent ;
42 Mon épée dévorera leur chair,
Et j'enivrerai mes flèches de sang,
Du sang des blessés et des captifs,
De la tête des chefs de l'ennemi.

43 Nations, chantez les louanges de son peuple !
Car l'Éternel venge le sang de ses serviteurs,
Il se venge de ses adversaires,
Et il fait l'expiation pour son pays, pour son peuple.

44 Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce cantique en présence du peuple ; Josué, fils de Nun, était avec lui.

45 Lorsque Moïse eut achevé de prononcer toutes ces paroles devant tout Israël,
46 il leur dit : Prenez à cœur toutes les paroles que je vous conjure aujourd'hui de recommander à vos enfants, afin qu'ils observent et mettent en pratique toutes les paroles de cette loi.
47 Car ce n'est pas une chose sans importance pour vous ; c'est votre vie, et c'est par là que vous prolongerez vos jours dans le pays dont vous aurez la possession, après avoir passé le Jourdain.

48 Ce même jour, l'Éternel parla à Moïse, et dit :
49 Monte sur cette montagne d'Abarim, sur le mont Nebo, au pays de Moab, vis-à-vis de Jéricho ; et regarde le pays de Canaan que je donne en propriété aux enfants d'Israël.
50 Tu mourras sur la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est mort sur la montagne de Hor et a été recueilli auprès de son peuple,
51 parce que vous avez péché contre moi au milieu des enfants d'Israël, près des eaux de Meriba, à Kadès, dans le désert de Tsin, et que vous ne m'avez point sanctifié au milieu des enfants d'Israël.
52 Tu verras le pays devant toi ; mais tu n'entreras point dans le pays que je donne aux enfants d'Israël.

Bénédiction prophétique de Moïse.

Chap. XXXIII. 1 Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël, avant sa mort.
2 Il dit :

L'Éternel est venu de Sinaï,
Il s'est levé sur eux de Séir,
Il a resplendi de la montagne de Paran,
Et il est sorti du milieu des saintes myriades :
Il leur a de sa droite envoyé le feu de la loi.
3 Oui, il aime les peuples ;
Tous ses saints sont dans ta main.
Ils se sont tenus à tes pieds,
Ils ont reçu tes paroles.
4 Moïse nous a donné la loi,

Héritage de l'assemblée de Jacob.
5 Il était roi en Israël,
Quand s'assemblaient les chefs du peuple
Et les tribus d'Israël.

6 Que Ruben vive et qu'il ne meure point,
Et que ses hommes soient nombreux !

7 Voici sur Juda ce qu'il dit :

Écoute, ô Éternel ! la voix de Juda,
Et ramène-le vers son peuple.
Que ses mains soient puissantes,
Et que tu lui sois en aide contre ses ennemis !

8 Sur Lévi il dit :

Les thummim et les urim ont été confiés à l'homme saint[a],
Que tu as tenté à Massa,
Et avec qui tu as contesté aux eaux de Meriba.
9 Lévi dit de son père et de sa mère : Je ne les ai point vus !
Il ne distingue point ses frères,
Il ne connaît point ses enfants[b].
Car ils observent ta parole,
Et ils gardent ton alliance ;
10 Ils enseignent tes ordonnances à Jacob,
Et ta loi à Israël ;
Ils mettent l'encens sous tes narines,
Et l'holocauste sur ton autel.
11 Bénis sa force, ô Éternel !
Agrée l'œuvre de ses mains !
Brise les reins de ses adversaires,
Et que ses ennemis ne se relèvent plus !

12 Sur Benjamin il dit :

C'est le bien-aimé de l'Éternel,
Il habitera en sécurité auprès de lui ;
L'Éternel le couvrira toujours,
Et résidera entre ses épaules.

13 Sur Joseph il dit :

Son pays recevra de l'Éternel, en signe de bénédiction,
Le meilleur don du ciel, la rosée,
Les meilleures eaux qui sont en bas,
14 Les meilleurs fruits du soleil,

a. Au grand-prêtre Aaron. Sur *les thummim et les urim*, voy. la note Ex. 28, 30. *b.* Les Lévites sont entièrement consacrés à leur ministère.

Les meilleurs fruits de chaque mois,
15 Les meilleurs produits des antiques montagnes,
Les meilleurs produits des collines éternelles,
16 Les meilleurs produits de la terre et de ce qu'elle renferme.
Que la grâce de celui qui apparut dans le buisson
Vienne sur la tête de Joseph,
Sur le sommet de la tête du prince de ses frères !
17 De son taureau premier-né il a la majesté ;
Ses cornes sont les cornes du buffle ;
Avec elles il frappera tous les peuples,
Jusqu'aux extrémités de la terre :
Elles sont les myriades d'Éphraïm,
Elles sont les milliers de Manassé.

18 Sur Zabulon il dit :

Réjouis-toi, Zabulon, dans tes courses,
Et toi, Issacar, dans tes tentes !
19 Ils appelleront les peuples sur la montagne ;
Là, ils offriront des sacrifices de justice[a],
Car ils suceront l'abondance de la mer,
Et les trésors cachés dans le sable.

20 Sur Gad il dit :

Béni soit celui qui met Gad au large !
Gad repose comme une lionne,
Il déchire le bras et la tête.
21 Il a choisi les prémices du pays,
Car là est caché l'héritage du législateur ;
Il a marché en tête du peuple,
Il a exécuté la justice de l'Éternel,
Et ses ordonnances envers Israël.

22 Sur Dan il dit :

Dan est un jeune lion,
Qui s'élance de Basan.

23 Sur Nephthali il dit :

Nephthali, rassasié de faveurs
Et comblé des bénédictions de l'Éternel,
Prends possession de l'occident et du midi !

24 Sur Aser il dit :

Béni soit Aser entre les enfants d'Israël !

a. Selon les ordonnances de la loi.

Qu'il soit agréable à ses frères,
Et qu'il plonge son pied dans l'huile !
25 Que tes verrous soient de fer et d'airain,
Et que ta vigueur dure autant que tes jours !

26 Nul n'est semblable au Dieu d'Israël,
Il est porté sur les cieux pour venir à ton aide,
Il est avec majesté porté sur les nuées.
27 Le Dieu d'éternité est un refuge,
Et sous ses bras éternels est une retraite.
Devant toi il a chassé l'ennemi,
Et il a dit : Extermine.
28 Israël est en sécurité dans sa demeure,
La source de Jacob est à part
Dans un pays de blé et de moût,
Et son ciel distille la rosée.
29 Que tu es heureux, Israël ! Qui est comme toi,
Un peuple sauvé par l'Éternel,
Le bouclier de ton secours
Et l'épée de ta gloire ?
Tes ennemis feront défaut devant toi,
Et tu fouleras leurs lieux élevés.

Mort de Moïse.

Chap. XXXIV. 1 Moïse monta des
plaines de Moab sur le mont Nebo, au
sommet du Pisga, vis-à-vis de Jéricho.
Et l'Éternel lui fit voir tout le pays :
Galaad jusqu'à Dan, 2 tout Nephthali,
le pays d'Éphraïm et de Manassé, tout
le pays de Juda jusqu'à la mer occi-
dentale, 3 le midi, les environs du Jour-
dain, la vallée de Jéricho, la ville des
palmiers, jusqu'à Tsoar.
4 L'Éternel lui dit : C'est là le pays
que j'ai juré de donner à Abraham, à
Isaac et à Jacob, en disant : Je le don-
nerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir
de tes yeux ; mais tu n'y entreras
point.
5 Moïse, serviteur de l'Éternel, mou-
rut là, dans le pays de Moab, selon
l'ordre de l'Éternel. 6 Et l'Éternel l'en-
terra dans la vallée, au pays de Moab,
vis-à-vis de Beth-Peor. Personne n'a
connu son sépulcre jusqu'à ce jour.
7 Moïse était âgé de cent vingt ans,
lorsqu'il mourut ; sa vue n'était point
affaiblie, et sa vigueur n'était point
passée. 8 Les enfants d'Israël pleurèrent
Moïse pendant trente jours, dans les
plaines de Moab ; et ces jours de pleurs
et de deuil sur Moïse arrivèrent à leur
terme.
9 Josué, fils de Nun, était rempli de
l'esprit de sagesse, car Moïse avait
posé ses mains sur lui. Les enfants
d'Israël lui obéirent, et se conformè-
rent aux ordres que l'Éternel avait don-
nés à Moïse.
10 Il n'a plus paru en Israël de pro-
phète semblable à Moïse, que l'Éternel
connaissait face à face. 11 Nul ne peut lui
être comparé pour tous les signes et
les miracles que Dieu l'envoya faire au
pays d'Égypte contre Pharaon, contre
ses serviteurs et contre tout son pays,
12 et pour tous les prodiges de terreur
que Moïse accomplit à main forte sous
les yeux de tout Israël.

LES

LIVRES HISTORIQUES

JOSUÉ, JUGES, RUTH,

I ET II SAMUEL, I ET II ROIS, I ET II CHRONIQUES,

ESDRAS, NÉHÉMIE, ESTHER

JOSUÉ

CONQUÊTE DU PAYS DE CANAAN

(*Chap. 1-12.*)

Josué à la tête du peuple.

Chap. I. 1Après la mort de Moïse,
serviteur de l'Éternel, l'Éternel dit à
Josué, fils de Nun, serviteur de Moïse :
2Moïse, mon serviteur, est mort ; main-
tenant, lève-toi, passe ce Jourdain, toi
et tout ce peuple, pour entrer dans le
pays que je donne aux enfants d'Israël.
3Tout lieu que foulera la plante de vo-
tre pied, je vous le donne, comme je
l'ai dit à Moïse. 4Vous aurez pour ter-
ritoire depuis le désert et le Liban jus-
qu'au grand fleuve, le fleuve de l'Eu-
phrate, tout le pays des Héthiens, et
jusqu'à la grande mer vers le soleil
couchant. 5Nul ne tiendra devant toi,
tant que tu vivras. Je serai avec toi,
comme j'ai été avec Moïse ; je ne te
délaisserai point, je ne t'abandonnerai
point. 6Fortifie-toi et prends courage,
car c'est toi qui mettras ce peuple en
possession du pays que j'ai juré à leurs
pères de leur donner. 7Fortifie-toi seu-
lement et aie bon courage, en agissant
fidèlement selon toute la loi que Moïse,
mon serviteur, t'a prescrite ; ne t'en
détourne ni à droite ni à gauche, afin
de réussir dans tout ce que tu entre-
prendras. 8Que ce livre de la loi ne
s'éloigne point de ta bouche ; médite-
le jour et nuit, pour agir fidèlement
selon tout ce qui y est écrit ; car c'est
alors que tu auras du succès dans tes
entreprises, c'est alors que tu réussi-
ras. 9Ne t'ai-je pas donné cet ordre :
Fortifie-toi et prends courage ? Ne
t'effraie point et ne t'épouvante point,
car l'Éternel, ton Dieu, est avec toi
dans tout ce que tu entreprendras.

10Josué donna cet ordre aux officiers
du peuple : 11Parcourez le camp, et
voici ce que vous commanderez au
peuple : Préparez-vous des provisions,
car dans trois jours vous passerez ce
Jourdain pour aller conquérir le pays
dont l'Éternel, votre Dieu, vous donne
la possession.

12Josué dit aux Rubénites, aux Ga-
dites et à la demi-tribu de Manassé :
13Rappelez-vous ce que vous a prescrit
Moïse, serviteur de l'Éternel, quand il
a dit : L'Éternel, votre Dieu, vous a
accordé du repos, et vous a donné ce
pays. 14Vos femmes, vos petits enfants
et vos troupeaux, resteront dans le
pays que vous a donné Moïse de ce
côté-ci du Jourdain ; mais vous tous,
hommes vaillants, vous passerez en
armes devant vos frères, et vous les
aiderez, 15jusqu'à ce que l'Éternel ait
accordé du repos à vos frères comme
à vous, et qu'ils soient aussi en pos-
session du pays que l'Éternel, votre
Dieu, leur donne. Puis vous reviendrez
prendre possession du pays qui est
votre propriété, et que vous a donné
Moïse, serviteur de l'Éternel, de ce
côté-ci du Jourdain, vers le soleil le-
vant.

[16]Ils répondirent à Josué, en disant :
Nous ferons tout ce que tu nous as or-
donné, et nous irons partout où tu
nous enverras. [17]Nous t'obéirons en-
tièrement, comme nous avons obéi à
Moïse. Veuille seulement l'Éternel, ton
Dieu, être avec toi, comme il a été avec
Moïse ! [18]Tout homme qui sera rebelle
à ton ordre, et qui n'obéira pas à tout
ce que tu lui commanderas, sera puni
de mort. Fortifie-toi seulement, et
prends courage !

Les deux espions à Jéricho.

Chap. II. [1]Josué, fils de Nun, fit
partir secrètement de Sittim deux es-
pions, en leur disant : Allez, examinez
le pays, et en particulier Jéricho.
Ils partirent, et ils arrivèrent dans
la maison d'une prostituée, qui se nom-
mait Rahab, et ils y couchèrent. [2]On
dit au roi de Jéricho : Voici, des hom-
mes d'entre les enfants d'Israël sont
arrivés ici cette nuit, pour explorer le
pays. [3]Le roi de Jéricho envoya dire à
Rahab : Fais sortir les hommes qui
sont venus chez toi, qui sont entrés
dans ta maison ; car c'est pour explorer
tout le pays qu'ils sont venus. [4]La
femme prit les deux hommes, et les
cacha ; et elle dit : Il est vrai que ces
hommes sont arrivés chez moi, mais je
ne savais pas d'où ils étaient ; [5]et,
comme la porte a dû se fermer de nuit,
ces hommes sont sortis ; j'ignore où ils
sont allés : hâtez-vous de les pour-
suivre, et vous les atteindrez. [6]Elle les
avait fait monter sur le toit, et les avait
cachés sous des tiges de lin, qu'elle
avait arrangées sur le toit. [7]Ces gens
les poursuivirent par le chemin qui
mène au gué du Jourdain, et l'on ferma
la porte après qu'ils furent sortis.

[8]Avant que les espions se couchas-
sent, Rahab monta vers eux sur le toit
[9]et leur dit : L'Éternel, je le sais, vous
a donné ce pays, la terreur que vous
inspirez nous a saisis, et tous les ha-
bitants du pays tremblent devant vous.
[10]Car nous avons appris comment, à
votre sortie d'Égypte, l'Éternel a mis
à sec devant vous les eaux de la mer
Rouge, et comment vous avez traité
les deux rois des Amoréens au delà du
Jourdain, Sihon et Og, que vous avez
dévoués par interdit. [11]Nous l'avons
appris, et nous avons perdu courage,
et tous nos esprits sont abattus à votre
aspect ; car c'est l'Éternel, votre Dieu,
qui est Dieu en haut dans les cieux et
en bas sur la terre. [12]Et maintenant,
je vous prie, jurez-moi par l'Éternel
que vous aurez pour la maison de mon
père la même bonté que j'ai eue pour
vous. [13]Donnez-moi l'assurance que
vous laisserez vivre mon père, ma
mère, mes frères, mes sœurs, et tous
ceux qui leur appartiennent, et que
vous nous sauverez de la mort.

[14]Ces hommes lui répondirent : Nous
sommes prêts à mourir pour vous, si
vous ne divulguez pas ce qui nous con-
cerne ; et quand l'Éternel nous don-
nera le pays, nous agirons envers toi
avec bonté et fidélité.

[15]Elle les fit descendre avec une
corde par la fenêtre, car la maison
qu'elle habitait était sur la muraille de
la ville. [16]Elle leur dit : Allez du côté
de la montagne, de peur que ceux qui
vous poursuivent ne vous rencontrent ;
cachez-vous là pendant trois jours,
jusqu'à ce qu'ils soient de retour ; après
cela, vous suivrez votre chemin. [17]Ces
hommes lui dirent : Voici de quelle
manière nous serons quittes du ser-
ment que tu nous as fait faire. [18]A no-
tre entrée dans le pays, attache ce cor-
don de fil cramoisi à la fenêtre par
laquelle tu nous fais descendre, et re-
cueille auprès de toi dans la maison
ton père, ta mère, tes frères, et toute
la famille de ton père. [19]Si quelqu'un
d'eux sort de la porte de ta maison pour
aller dehors, son sang retombera sur
sa tête, et nous en serons innocents ;

mais si on met la main sur l'un quel-
conque de ceux qui seront avec toi
dans la maison, son sang retombera
sur notre tête. [20]Et si tu divulgues ce
qui nous concerne, nous serons quittes
du serment que tu nous as fait faire.
[21]Elle répondit : Qu'il en soit selon vos
paroles. Elle prit ainsi congé d'eux,
et ils s'en allèrent. Et elle attacha le
cordon de cramoisi à la fenêtre.

[22]Ils partirent, et arrivèrent à la
montagne, où ils restèrent trois jours,
jusqu'à ce que ceux qui les poursui-
vaient fussent de retour. Ceux qui les
poursuivaient les cherchèrent par tout
le chemin, mais ils ne les trouvèrent
pas. [23]Les deux hommes s'en retour-
nèrent, descendirent de la montagne,
et passèrent le Jourdain. Ils vinrent
auprès de Josué, fils de Nun, et lui ra-
contèrent tout ce qui leur était arrivé.
[24]Ils dirent à Josué : Certainement l'É-
ternel a livré tout le pays entre nos
mains, et même tous les habitants du
pays tremblent devant nous.

Passage du Jourdain. — Les douze pierres.

Chap. III. [1]Josué, s'étant levé de
bon matin, partit de Sittim avec tous
les enfants d'Israël. Ils arrivèrent au
Jourdain ; et là, ils passèrent la nuit,
avant de le traverser.

[2]Au bout de trois jours, les officiers
parcoururent le camp, [3]et donnèrent
cet ordre au peuple : Lorsque vous
verrez l'arche de l'alliance de l'Éter-
nel, votre Dieu, portée par les prêtres,
les Lévites, vous partirez du lieu où
vous êtes, et vous vous mettrez en
marche après elle. [4]Mais il y aura en-
tre vous et elle une distance d'environ
deux mille coudées : n'en approchez
pas. Elle vous montrera le chemin que
vous devez suivre, car vous n'avez
point encore passé par ce chemin.

[5]Josué dit au peuple : Sanctifiez-
vous, car demain l'Éternel fera des
prodiges au milieu de vous. [6]Et Josué
dit aux prêtres : Portez l'arche de l'al-
liance, et passez devant le peuple. Ils
portèrent l'arche de l'alliance, et ils
marchèrent devant le peuple.

[7]L'Éternel dit à Josué : Aujourd'hui,
je commencerai à t'élever aux yeux de
tout Israël, afin qu'ils sachent que je
serai avec toi comme j'ai été avec
Moïse. [8]Tu donneras cet ordre aux
prêtres qui portent l'arche de l'al-
liance : Lorsque vous arriverez au bord
des eaux du Jourdain, vous vous arrê-
terez dans le Jourdain.

[9]Josué dit aux enfants d'Israël : Ap-
prochez, et écoutez les paroles de
l'Éternel, votre Dieu. [10]Josué dit : A
ceci vous reconnaîtrez que le Dieu vi-
vant est au milieu de vous, et qu'il
chassera devant vous les Cananéens,
les Héthiens, les Héviens, les Phéré-
ziens, les Guirgasiens, les Amoréens
et les Jébusiens : [11]voici, l'arche de
l'alliance du Seigneur de toute la terre
va passer devant vous dans le Jourdain.
[12]Maintenant, prenez douze hommes
parmi les tribus d'Israël, un homme
de chaque tribu. [13]Et dès que les prê-
tres qui portent l'arche de l'Éternel,
le Seigneur de toute la terre, poseront
la plante des pieds dans les eaux du
Jourdain, les eaux du Jourdain seront
coupées, les eaux qui descendent d'en
haut, et elles s'arrêteront en un mon-
ceau.

[14]Le peuple sortit de ses tentes pour
passer le Jourdain, et les prêtres qui
portaient l'arche de l'alliance mar-
chèrent devant le peuple. [15]Quand les
prêtres qui portaient l'arche furent
arrivés au Jourdain, et que leurs pieds
se furent mouillés au bord de l'eau, —
le Jourdain regorge par-dessus toutes
ses rives tout le temps de la moisson,
— [16]les eaux qui descendent d'en haut
s'arrêtèrent, et s'élevèrent en un mon-
ceau, à une très grande distance, près
de la ville d'Adam, qui est à côté de
Tsarthan ; et celles qui descendaient

vers la mer de la plaine, la mer Salée, furent complètement coupées. Le peuple passa vis-à-vis de Jéricho. 17 Les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel s'arrêtèrent de pied ferme sur le sec, au milieu du Jourdain, pendant que tout Israël passait à sec, jusqu'à ce que toute la nation eût achevé de passer le Jourdain.

Chap. IV. 1 Lorsque toute la nation eut achevé de passer le Jourdain, l'Éternel dit à Josué : 2 Prenez douze hommes parmi le peuple, un homme de chaque tribu. 3 Donnez-leur cet ordre : Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, de la place où les prêtres se sont arrêtés de pied ferme, douze pierres, que vous emporterez avec vous, et que vous déposerez dans le lieu où vous passerez cette nuit. 4 Josué appela les douze hommes qu'il choisit parmi les enfants d'Israël, un homme de chaque tribu. 5 Il leur dit : Passez devant l'arche de l'Éternel, votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que chacun de vous charge une pierre sur son épaule, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël, 6 afin que cela soit un signe au milieu de vous. Lorsque vos enfants demanderont un jour : Que signifient pour vous ces pierres ? 7 vous leur direz : Les eaux du Jourdain ont été coupées devant l'arche de l'alliance de l'Éternel ; lorsqu'elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain ont été coupées, et ces pierres seront à jamais un souvenir pour les enfants d'Israël.

8 Les enfants d'Israël firent ce que Josué leur avait ordonné. Ils enlevèrent douze pierres du milieu du Jourdain, comme l'Éternel l'avait dit à Josué, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël, ils les emportèrent avec eux, et les déposèrent dans le lieu où ils devaient passer la nuit. 9 Josué dressa aussi douze pierres au milieu du Jourdain, à la place où s'étaient arrêtés les pieds des prêtres qui portaient l'arche de l'alliance ; et elles y sont restées jusqu'à ce jour. 10 Les prêtres qui portaient l'arche se tinrent au milieu du Jourdain jusqu'à l'entière exécution de ce que l'Éternel avait ordonné à Josué de dire au peuple, selon tout ce que Moïse avait prescrit à Josué. Et le peuple se hâta de passer. 11 Lorsque tout le peuple eut achevé de passer, l'arche de l'Éternel et les prêtres passèrent devant le peuple. 12 Les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé, passèrent en armes devant les enfants d'Israël, comme Moïse le leur avait dit. 13 Environ quarante mille hommes, équipés pour la guerre et prêts à combattre, passèrent devant l'Éternel dans les plaines de Jéricho.

14 En ce jour-là, l'Éternel éleva Josué aux yeux de tout Israël ; et ils le craignirent, comme ils avaient craint Moïse, tous les jours de sa vie.

15 L'Éternel dit à Josué : 16 Ordonne aux prêtres qui portent l'arche du témoignage de sortir du Jourdain. 17 Et Josué donna cet ordre aux prêtres : Sortez du Jourdain. 18 Lorsque les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel furent sortis du milieu du Jourdain, et que la plante de leurs pieds se posa sur le sec, les eaux du Jourdain retournèrent à leur place, et se répandirent comme auparavant sur tous ses bords.

19 Le peuple sortit du Jourdain le dixième jour du premier mois, et il campa à Guilgal, à l'extrémité orientale de Jéricho.

20 Josué dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avaient prises du Jourdain. 21 Il dit aux enfants d'Israël : Lorsque vos enfants demanderont un jour à leurs pères : Que signifient ces pierres ? 22 vous en instruirez vos enfants, et vous direz : Israël a passé ce Jourdain à sec. 23 Car l'Éternel, votre Dieu, a mis à sec devant vous les eaux

du Jourdain jusqu'à ce que vous eussiez
passé, comme l'Éternel, votre Dieu,
l'avait fait à la mer Rouge, qu'il mit à
sec devant nous jusqu'à ce que nous
eussions passé, 24 afin que tous les peu-
ples de la terre sachent que la main de
l'Éternel est puissante, et afin que vous
ayez toujours la crainte de l'Éternel,
votre Dieu.

La circoncision et la Pâque dans les plaines de Jéricho.

Chap. V. 1 Lorsque tous les rois
des Amoréens à l'occident du Jourdain
et tous les rois des Cananéens près de
la mer apprirent que l'Éternel avait
mis à sec les eaux du Jourdain devant
les enfants d'Israël jusqu'à ce que nous
eussions passé, ils perdirent courage
et furent consternés à l'aspect des en-
fants d'Israël.

2 En ce temps-là, l'Éternel dit à
Josué : Fais-toi des couteaux de pierre,
et circoncis de nouveau les enfants
d'Israël, une seconde fois. 3 Josué se
fit des couteaux de pierre, et il cir-
concit les enfants d'Israël sur la colline
d'Araloth. 4 Voici la raison pour la-
quelle Josué les circoncit. Tout le peu-
ple sorti d'Égypte, les mâles, tous les
hommes de guerre étaient morts dans
le désert, pendant la route, après leur
sortie d'Égypte. 5 Tout ce peuple sorti
d'Égypte était circoncis ; mais tout le
peuple né dans le désert, pendant la
route, après la sortie d'Égypte, n'avait
point été circoncis. 6 Car les enfants
d'Israël avaient marché quarante ans
par le désert jusqu'à la destruction de
toute la nation des hommes de guerre
qui étaient sortis d'Égypte et qui n'a-
vaient point écouté la voix de l'Éter-
nel ; l'Éternel leur jura de ne pas leur
faire voir le pays qu'il avait juré à leurs
pères de nous donner, pays où coulent
le lait et le miel. 7 Ce sont leurs enfants
qu'il établit à leur place ; et Josué les
circoncit, car ils étaient incirconcis,
parce qu'on ne les avait point circon-
cis pendant la route. 8 Lorsqu'on eut
achevé de circoncire toute la nation,
ils restèrent à leur place dans le camp
jusqu'à leur guérison.

9 L'Éternel dit à Josué : Aujourd'hui,
j'ai roulé de dessus vous l'opprobre de
l'Égypte. Et ce lieu fut appelé du nom
de Guilgal[a] jusqu'à ce jour. 10 Les en-
fants d'Israël campèrent à Guilgal ; et
ils célébrèrent la Pâque le quator-
zième jour du mois, sur le soir, dans
les plaines de Jéricho. 11 Ils mangèrent
du blé du pays le lendemain de la Pâ-
que, des pains sans levain et du grain
rôti ; ils en mangèrent ce même jour.
12 La manne cessa le lendemain de la
Pâque, quand ils mangèrent du blé du
pays ; les enfants d'Israël n'eurent plus
de manne, et ils mangèrent des pro-
duits du pays de Canaan cette année-là.

13 Comme Josué était près de Jéri-
cho, il leva les yeux, et regarda. Voici,
un homme se tenait debout devant lui,
son épée nue dans la main. Il alla vers
lui, et lui dit : Es-tu des nôtres ou de
nos ennemis ? 14 Il répondit : Non, mais
je suis le chef de l'armée de l'Éternel,
j'arrive maintenant. Josué tomba le
visage contre terre, se prosterna, et lui
dit : Qu'est-ce que mon seigneur dit à
son serviteur ? 15 Et le chef de l'armée
de l'Éternel dit à Josué : Ôte tes sou-
liers de tes pieds, car le lieu sur lequel
tu te tiens est saint. Et Josué fit ainsi.

Prise de Jéricho. — Crime et punition d'Acan.

Chap. VI. 1 Jéricho était fermée et
barricadée devant les enfants d'Israël.
Personne ne sortait, et personne n'en-
trait.

2 L'Éternel dit à Josué : Vois, je livre
entre tes mains Jéricho et son roi, ses
vaillants soldats. 3 Faites le tour de la
ville, vous tous les hommes de guerre,
faites une fois le tour de la ville. Tu

a. *Guilgal* signifie *action de rouler.*

feras ainsi pendant six jours. 4 Sept prêtres porteront devant l'arche sept trompettes retentissantes ; le septième jour, vous ferez sept fois le tour de la ville ; et les prêtres sonneront des trompettes. 5 Quand ils sonneront de la corne retentissante, quand vous entendrez le son de la trompette, tout le peuple poussera de grands cris. Alors la muraille de la ville s'écroulera, et le peuple montera, chacun devant soi.

6 Josué, fils de Nun, appela les prêtres, et leur dit : Portez l'arche de l'alliance, et que sept prêtres portent sept trompettes retentissantes devant l'arche de l'Éternel. 7 Et il dit au peuple : Marchez, faites le tour de la ville, et que les hommes armés passent devant l'arche de l'Éternel.

8 Lorsque Josué eut parlé au peuple, les sept prêtres qui portaient devant l'Éternel les sept trompettes retentissantes se mirent en marche et sonnèrent des trompettes. L'arche de l'alliance de l'Éternel allait derrière eux. 9 Les hommes armés marchaient devant les prêtres qui sonnaient des trompettes, et l'arrière-garde suivait l'arche ; pendant la marche, on sonnait des trompettes. 10 Josué avait donné cet ordre au peuple : Vous ne crierez point, vous ne ferez point entendre votre voix, et il ne sortira pas un mot de votre bouche, jusqu'au jour où je vous dirai : Poussez des cris ! Alors vous pousserez des cris. 11 L'arche de l'Éternel fit le tour de la ville, elle fit une fois le tour ; puis on rentra dans le camp, et l'on y passa la nuit.

12 Josué se leva de bon matin, et les prêtres portèrent l'arche de l'Eternel. 13 Les sept prêtres qui portaient les sept trompettes retentissantes devant l'arche de l'Éternel se mirent en marche et sonnèrent des trompettes. Les hommes armés marchaient devant eux, et l'arrière-garde suivait l'arche de l'Éternel ; pendant la marche, on sonnait des trompettes. 14 Ils firent une fois le tour de la ville, le second jour ; puis ils retournèrent dans le camp. Ils firent de même pendant six jours.

15 Le septième jour, ils se levèrent de bon matin, dès l'aurore, et ils firent de la même manière sept fois le tour de la ville ; ce fut le seul jour où ils firent sept fois le tour de la ville. 16 A la septième fois, comme les prêtres sonnaient des trompettes, Josué dit au peuple : Poussez des cris, car l'Éternel vous a livré la ville ! 17 La ville sera dévouée à l'Éternel par interdit, elle et tout ce qui s'y trouve ; mais on laissera la vie à Rahab la prostituée et à tous ceux qui seront avec elle dans la maison, parce qu'elle a caché les messagers que nous avions envoyés. 18 Gardez-vous seulement de ce qui sera dévoué par interdit ; car si vous preniez de ce que vous aurez dévoué par interdit, vous mettriez le camp d'Israël en interdit et vous y jetteriez le trouble. 19 Tout l'argent et tout l'or, tous les objets d'airain et de fer, seront consacrés à l'Éternel, et entreront dans le trésor de l'Éternel.

20 Le peuple poussa des cris, et les prêtres sonnèrent des trompettes. Lorsque le peuple entendit le son de la trompette, il poussa de grands cris, et la muraille s'écroula ; le peuple monta dans la ville, chacun devant soi. Ils s'emparèrent de la ville, 21 et ils dévouèrent par interdit, au fil de l'épée, tout ce qui était dans la ville, hommes et femmes, enfants et vieillards, jusqu'aux bœufs, aux brebis et aux ânes.

22 Josué dit aux deux hommes qui avaient exploré le pays : Entrez dans la maison de la femme prostituée, et faites-en sortir cette femme et tous ceux qui lui appartiennent, comme vous le lui avez juré. 23 Les jeunes gens, les espions, entrèrent et firent sortir Rahab, son père, sa mère, ses frères, et tous ceux qui lui appartenaient ; ils

firent sortir tous les gens de sa famille, et ils les déposèrent hors du camp d'Israël.
[24] Ils brûlèrent la ville et tout ce qui s'y trouvait; seulement ils mirent dans le trésor de la maison de l'Éternel l'argent, l'or, et tous les objets d'airain et de fer.
[25] Josué laissa la vie à Rahab la prostituée, à la maison de son père, et à tous ceux qui lui appartenaient; elle a habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour, parce qu'elle avait caché les messagers que Josué avait envoyés pour explorer Jéricho.
[26] Ce fut alors que Josué jura, en disant : Maudit soit devant l'Éternel l'homme qui se lèvera pour rebâtir cette ville de Jéricho! Il en jettera les fondements au prix de son premier-né, et il en posera les portes au prix de son plus jeune fils.
[27] L'Éternel fut avec Josué, dont la renommée se répandit dans tout le pays.
Chap. VII. [1] Les enfants d'Israël commirent une infidélité au sujet des choses dévouées par interdit. Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de la tribu de Juda, prit des choses dévouées. Et la colère de l'Éternel s'enflamma contre les enfants d'Israël.
[2] Josué envoya de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près de Beth-Aven, à l'orient de Béthel. Il leur dit : Montez, et explorez le pays. Et ces hommes montèrent, et explorèrent Aï.
[3] Ils revinrent auprès de Josué, et lui dirent : Il est inutile de faire marcher tout le peuple; deux ou trois mille hommes suffiront pour battre Aï; ne donne pas cette fatigue à tout le peuple, car ils sont en petit nombre.
[4] Trois mille hommes environ se mirent en marche, mais ils prirent la fuite devant les gens d'Aï.
[5] Les gens d'Aï leur tuèrent environ trente-six hommes; ils les poursuivirent depuis la porte jusqu'à Schebarim, et les battirent à la descente. Le peuple fut consterné et perdit courage.
[6] Josué déchira ses vêtements, et se prosterna jusqu'au soir le visage contre terre devant l'arche de l'Éternel, lui et les anciens d'Israël, et ils se couvrirent la tête de poussière.
[7] Josué dit : Ah! Seigneur Éternel, pourquoi as-tu fait passer le Jourdain à ce peuple, pour nous livrer entre les mains des Amoréens et nous faire périr? Oh! si nous eussions su rester de l'autre côté du Jourdain!
[8] De grâce, Seigneur, que dirai-je, après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis?
[9] Les Cananéens et tous les habitants du pays l'apprendront; ils nous envelopperont, et ils feront disparaître notre nom de la terre. Et que feras-tu pour ton grand nom?
[10] L'Éternel dit à Josué : Lève-toi! Pourquoi restes-tu ainsi couché sur ton visage?
[11] Israël a péché; ils ont transgressé mon alliance que je leur ai prescrite, ils ont pris des choses dévouées par interdit, ils les ont dérobées et ont dissimulé, et ils les ont cachées parmi leurs bagages.
[12] Aussi les enfants d'Israël ne peuvent-ils résister à leurs ennemis; ils tourneront le dos devant leurs ennemis, car ils sont sous l'interdit; je ne serai plus avec vous, si vous ne détruisez pas l'interdit du milieu de vous.
[13] Lève-toi, sanctifie le peuple. Tu diras : Sanctifiez-vous pour demain; car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël : Il y a de l'interdit au milieu de toi, Israël; tu ne pourras résister à tes ennemis, jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit du milieu de vous.
[14] Vous vous approcherez le matin selon vos tribus; et la tribu que désignera l'Éternel s'approchera par familles, et la famille que désignera l'Éternel s'approchera par maisons, et la maison que désignera l'Éternel s'approchera par hommes.

15 Celui qui sera désigné comme ayant
pris de ce qui était dévoué par inter-
dit sera brûlé au feu, lui et tout ce qui
lui appartient, pour avoir transgressé
l'alliance de l'Éternel et commis une
infamie en Israël.

16 Josué se leva de bon matin, et il
fit approcher Israël selon ses tribus,
et la tribu de Juda fut désignée. 17 Il
fit approcher les familles de Juda, et
la famille de Zérach fut désignée. Il fit
approcher la famille de Zérach par
maisons, et Zabdi fut désigné. 18 Il fit
approcher la maison de Zabdi par hom-
mes, et Acan, fils de Carmi, fils de
Zabdi, fils de Zérach, de la tribu de
Juda, fut désigné.

19 Josué dit à Acan : Mon fils, donne
gloire à l'Éternel, le Dieu d'Israël, et
rends-lui hommage. Dis-moi donc ce
que tu as fait, ne me le cache point.
20 Acan répondit à Josué, et dit : Il est
vrai que j'ai péché contre l'Éternel, le
Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait.
21 J'ai vu dans le butin un beau man-
teau de Schinear[a], deux cents sicles
d'argent, et un lingot d'or du poids de
cinquante sicles ; je les ai convoités,
et je les ai pris ; ils sont cachés dans
la terre au milieu de ma tente, et l'ar-
gent est dessous. 22 Josué envoya des
gens, qui coururent à la tente ; et
voici, les objets étaient cachés dans
la tente d'Acan, et l'argent était des-
sous. 23 Ils les prirent du milieu de la
tente, les apportèrent à Josué et à
tous les enfants d'Israël, et les dépo-
sèrent devant l'Éternel.

24 Josué et tout Israël avec lui pri-
rent Acan, fils de Zérach, l'argent, le
manteau, le lingot d'or, les fils et les
filles d'Acan, ses bœufs, ses ânes, ses
brebis, sa tente, et tout ce qui lui ap-
partenait ; et ils les firent monter dans
la vallée d'Acor. 25 Josué dit : Pour-
quoi nous as-tu troublés? L'Éternel te
troublera aujourd'hui. Et tout Israël
le lapida. On les brûla au feu, on les
lapida, 26 et l'on éleva sur Acan un
grand monceau de pierres, qui sub-
siste encore aujourd'hui. Et l'Éternel
revint de l'ardeur de sa colère. C'est à
cause de cet événement qu'on a donné
jusqu'à ce jour à ce lieu le nom de
vallée d'Acor[b].

Prise d'Aï. — Autel sur le mont Ébal.

Chap. VIII. 1 L'Éternel dit à Jo-
sué : Ne crains point, et ne t'effraie
point ! Prends avec toi tous les gens
de guerre, lève-toi, monte contre Aï.
Vois, je livre entre tes mains le roi
d'Aï et son peuple, sa ville et son
pays. 2 Tu traiteras Aï et son roi com-
me tu as traité Jéricho et son roi ; seu-
lement vous garderez pour vous le
butin et le bétail. Place une embus-
cade derrière la ville.

3 Josué se leva avec tous les gens de
guerre, pour monter contre Aï. Il choi-
sit trente mille vaillants hommes, qu'il
fit partir de nuit, 4 et auxquels il donna
cet ordre : Écoutez, vous vous mettrez
en embuscade derrière la ville ; ne
vous éloignez pas beaucoup de la ville,
et soyez tous prêts. 5 Mais moi et tout
le peuple qui est avec moi, nous nous
approcherons de la ville. Et quand ils
sortiront à notre rencontre, comme la
première fois, nous prendrons la fuite
devant eux. 6 Ils nous poursuivront jus-
qu'à ce que nous les ayons attirés loin
de la ville, car ils diront : Ils fuient
devant nous, comme la première fois !
Et nous fuirons devant eux. 7 Vous sor-
tirez alors de l'embuscade, et vous
vous emparerez de la ville, et l'Éter-
nel, votre Dieu, la livrera entre vos
mains. 8 Quand vous aurez pris la ville,
vous y mettrez le feu, vous agirez
comme l'Éternel l'a dit : c'est l'ordre
que je vous donne. 9 Josué les fit par-
tir, et ils allèrent se placer en embus-
cade entre Béthel et Aï, à l'occident

a. *Schinear,* plaine où était située Babylone. b. *Acor* dérive d'un mot qui signifie *troubler*

d'Aï. Mais Josué passa cette nuit-là au
milieu du peuple.
[10]Josué se leva de bon matin, passa
le peuple en revue, et marcha contre
Aï, à la tête du peuple, lui et les
anciens d'Israël. [11]Tous les gens de
guerre qui étaient avec lui montèrent
et s'approchèrent; lorsqu'ils furent ar-
rivés en face de la ville, ils campèrent
au nord d'Aï, dont ils étaient séparés
par la vallée. [12]Josué prit environ cinq
mille hommes, et les mit en embus-
cade entre Béthel et Aï, à l'occident
de la ville. [13]Après que tout le camp
eut pris position au nord de la ville,
et l'embuscade à l'occident de la ville,
Josué s'avança cette nuit-là au milieu
de la vallée.
[14]Lorsque le roi d'Aï vit cela, les
gens d'Aï se levèrent en hâte de bon
matin, et sortirent à la rencontre d'Is-
raël, pour le combattre. Le roi se di-
rigea, avec tout son peuple, vers un
lieu fixé, du côté de la plaine, et il ne
savait pas qu'il y avait derrière la ville
une embuscade contre lui. [15]Josué et
tout Israël feignirent d'être battus de-
vant eux, et ils s'enfuirent par le che-
min du désert. [16]Alors tout le peuple
qui était dans la ville s'assembla pour
se mettre à leur poursuite. Ils poursui-
virent Josué, et ils furent attirés loin
de la ville. [17]Il n'y eut dans Aï et dans
Béthel pas un homme qui ne sortît
contre Israël. Ils laissèrent la ville ou-
verte, et poursuivirent Israël.
[18]L'Éternel dit à Josué : Étends vers
Aï le javelot que tu as à la main, car
je vais la livrer en ton pouvoir. Et
Josué étendit vers la ville le javelot
qu'il avait à la main. [19]Aussitôt qu'il
eut étendu sa main, les hommes en
embuscade sortirent précipitamment
du lieu où ils étaient; ils pénétrèrent
dans la ville, la prirent, et se hâtèrent
d'y mettre le feu. [20]Les gens d'Aï,
ayant regardé derrière eux, virent la
fumée de la ville monter vers le ciel,
et ils ne purent se sauver d'aucun côté.
Le peuple qui fuyait vers le désert se
retourna contre ceux qui le poursui-
vaient; [21]car Josué et tout Israël, voyant
la ville prise par les hommes de l'em-
buscade, et la fumée de la ville qui
montait, se retournèrent et battirent
les gens d'Aï. [22]Les autres sortirent
de la ville à leur rencontre, et les gens
d'Aï furent enveloppés par Israël de
toutes parts. Israël les battit, sans leur
laisser un survivant ni un fuyard; [23]ils
prirent vivant le roi d'Aï, et l'amenè-
rent à Josué.
[24]Lorsque Israël eut achevé de tuer
tous les habitants d'Aï dans la campa-
gne, dans le désert, où ils l'avaient
poursuivi, et que tous furent entière-
ment passés au fil de l'épée, tout Israël
revint vers Aï et la frappa du tranchant
de l'épée. [25]Il y eut au total douze mille
personnes tuées ce jour-là, hommes et
femmes, tous gens d'Aï. [26]Josué ne re-
tira point sa main qu'il tenait étendue
avec le javelot, jusqu'à ce que tous les
habitants eussent été dévoués par in-
terdit. [27]Seulement Israël garda pour
lui le bétail et le butin de cette ville,
selon l'ordre que l'Éternel avait pres-
crit à Josué. [28]Josué brûla Aï, et en fit
à jamais un monceau de ruines, qui
subsiste encore aujourd'hui. [29]Il fit
pendre à un bois le roi d'Aï, et l'y laissa
jusqu'au soir. Au coucher du soleil,
Josué ordonna qu'on descendît son ca-
davre du bois; on le jeta à l'entrée de
la porte de la ville, et l'on éleva sur
lui un grand monceau de pierres, qui
subsiste encore aujourd'hui.

[30]Alors Josué bâtit un autel à l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël, sur le mont Ébal,
[31]comme Moïse, serviteur de l'Éternel,
l'avait ordonné aux enfants d'Israël,
et comme il est écrit dans le livre de
la loi de Moïse : c'était un autel de
pierres brutes, sur lesquelles on ne
porta point le fer. Ils offrirent sur cet

autel des holocaustes à l'Éternel, et
ils présentèrent des sacrifices d'ac-
tions de grâces. [32] Et là Josué écrivit
sur les pierres une copie de la loi que
Moïse avait écrite devant les enfants
d'Israël.

[33] Tout Israël, ses anciens, ses offi-
ciers et ses juges, se tenaient des deux
côtés de l'arche, devant les prêtres,
les Lévites, qui portaient l'arche de
l'alliance de l'Éternel; les étrangers
comme les enfants d'Israël étaient là,
moitié du côté du mont Garizim, moi-
tié du côté du mont Ébal, selon l'or-
dre qu'avait précédemment donné
Moïse, serviteur de l'Éternel, de bénir
le peuple d'Israël. [34] Josué lut ensuite
toutes les paroles de la loi, les béné-
dictions et les malédictions, suivant
ce qui est écrit dans le livre de la loi.
[35] Il n'y eut rien de tout ce que Moïse
avait prescrit, que Josué ne lût en pré-
sence de toute l'assemblée d'Israël,
des femmes et des enfants, et des
étrangers qui marchaient au milieu
d'eux.

Ruse des Gabaonites.

Chap. IX. [1] A la nouvelle de ces
choses, tous les rois qui étaient en
deçà du Jourdain, dans la montagne
et dans la vallée, et sur toute la côte
de la grande mer, jusque près du Li-
ban, les Héthiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens
et les Jébusiens, [2] s'unirent ensemble
d'un commun accord pour combattre
contre Josué et contre Israël.

[3] Les habitants de Gabaon, de leur
côté, lorsqu'ils apprirent de quelle
manière Josué avait traité Jéricho et
Aï, [4] eurent recours à la ruse, et se
mirent en route avec des provisions
de voyage. Ils prirent de vieux sacs
pour leurs ânes, et de vieilles outres
à vin déchirées et recousues, [5] ils por-
taient à leurs pieds de vieux souliers
raccommodés, et sur eux de vieux
vêtements; et tout le pain qu'ils avaient
pour nourriture était sec et en miettes.
[6] Ils allèrent auprès de Josué au camp
de Guilgal, et ils lui dirent, ainsi qu'à
tous ceux d'Israël : Nous venons d'un
pays éloigné, et maintenant faites
alliance avec nous. [7] Les hommes d'Is-
raël répondirent à ces Héviens : Peut-
être que vous habitez au milieu de
nous, et comment ferions-nous al-
liance avec vous ? [8] Ils dirent à Josué :
Nous sommes tes serviteurs. Et Josué
leur dit : Qui êtes-vous, et d'où venez-
vous ? [9] Ils lui répondirent : Tes servi-
teurs viennent d'un pays très éloigné,
sur le renom de l'Éternel, ton Dieu;
car nous avons entendu parler de lui,
de tout ce qu'il a fait en Égypte, [10] et
de la manière dont il a traité les deux
rois des Amoréens au delà du Jour-
dain, Sihon, roi de Hesbon, et Og, roi
de Basan, qui était à Aschtaroth. [11] Et
nos anciens et tous les habitants de
notre pays nous ont dit : Prenez avec
vous des provisions pour le voyage,
allez au-devant d'eux, et vous leur
direz : Nous sommes vos serviteurs,
et maintenant faites alliance avec nous.
[12] Voici notre pain : il était encore
chaud quand nous en avons fait provi-
sion dans nos maisons, le jour où nous
sommes partis pour venir vers vous,
et maintenant il est sec et en miettes.
[13] Ces outres à vin, que nous avons
remplies toutes neuves, les voilà dé-
chirées; nos vêtements et nos souliers
se sont usés par l'excessive longueur
de la marche. [14] Les hommes d'Israël
prirent de leurs provisions, et ils ne
consultèrent point l'Éternel. [15] Josué
fit la paix avec eux, et conclut une
alliance par laquelle il devait leur
laisser la vie; et les chefs de l'assem-
blée le leur jurèrent.

[16] Trois jours après la conclusion de
cette alliance, les enfants d'Israël
apprirent qu'ils étaient leurs voisins,
et qu'ils habitaient au milieu d'eux.

17 Car les enfants d'Israël partirent, et
arrivèrent à leurs villes le troisième
jour; leurs villes étaient Gabaon, Ke-
phira, Beéroth et Kirjath-Jearim. 18 Ils
ne les frappèrent point, parce que les
chefs de l'assemblée leur avaient juré
par l'Éternel, le Dieu d'Israël, de leur
laisser la vie. Mais toute l'assemblée
murmura contre les chefs. 19 Et tous
les chefs dirent à toute l'assemblée :
Nous leur avons juré par l'Éternel, le
Dieu d'Israël, et maintenant nous ne
pouvons les toucher. 20 Voici comment
nous les traiterons : nous leur laisse-
rons la vie, afin de ne pas attirer sur
nous la colère de l'Éternel, à cause du
serment que nous leur avons fait. 21 Ils
vivront, leur dirent les chefs. Mais ils
furent employés à couper le bois et à
puiser l'eau pour toute l'assemblée,
comme les chefs le leur avaient dit.

22 Josué les fit appeler, et leur parla
ainsi : Pourquoi nous avez-vous trom-
pés, en disant : Nous sommes très
éloignés de vous, tandis que vous ha-
bitez au milieu de nous ? 23 Maintenant
vous êtes maudits, et vous ne cesserez
point d'être dans la servitude, de cou-
per le bois et de puiser l'eau pour la
maison de mon Dieu. 24 Ils répondirent
à Josué, et dirent : On avait rapporté
à tes serviteurs les ordres de l'Éternel,
ton Dieu, à Moïse, son serviteur, pour
vous livrer tout le pays et pour en dé-
truire devant vous tous les habitants,
et votre présence nous a inspiré une
grande crainte pour notre vie : voilà
pourquoi nous avons agi de la sorte.
25 Et maintenant nous voici entre tes
mains; traite-nous comme tu trouve-
ras bon et juste de nous traiter. 26 Jo-
sué agit à leur égard comme il avait
été décidé; il les délivra de la main
des enfants d'Israël, qui ne les firent
pas mourir; 27 mais il les destina dès
ce jour à couper le bois et à puiser
l'eau pour l'assemblée, et pour l'autel
de l'Éternel dans le lieu que l'Éternel
choisirait : ce qu'ils font encore au-
jourd'hui.

Grande bataille près de Gabaon; conquêtes dans le midi.

Chap. X. 1 Adoni-Tsédek, roi de
Jérusalem, apprit que Josué s'était
emparé d'Aï et l'avait dévouée par
interdit, qu'il avait traité Aï et son
roi comme il avait traité Jéricho et son
roi, et que les habitants de Gabaon
avaient fait la paix avec Israël et étaient
au milieu d'eux. 2 Il eut alors une forte
crainte; car Gabaon était une grande
ville, comme une des villes royales,
plus grande même qu'Aï, et tous ses
hommes étaient vaillants. 3 Adoni-Tsé-
dek, roi de Jérusalem, fit dire à Ho-
ham, roi d'Hébron, à Piream, roi de
Jarmuth, à Japhia, roi de Lakis, et à
Debir, roi d'Églon : 4 Montez vers moi,
et aidez-moi, afin que nous frappions
Gabaon, car elle a fait la paix avec
Josué et avec les enfants d'Israël.
5 Cinq rois des Amoréens, le roi de
Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de
Jarmuth, le roi de Lakis, le roi d'Églon,
se réunirent ainsi et montèrent avec
toutes leurs armées; ils vinrent cam-
per près de Gabaon, et l'attaquèrent.

6 Les gens de Gabaon envoyèrent
dire à Josué, au camp de Guilgal :
N'abandonne pas tes serviteurs, monte
vers nous en hâte, délivre-nous, donne-
nous du secours; car tous les rois des
Amoréens, qui habitent la montagne,
se sont réunis contre nous

7 Josué monta de Guilgal, lui et tous
les gens de guerre avec lui, et tous les
vaillants hommes. 8 L'Éternel dit à
Josué : Ne les crains point, car je les
livre entre tes mains, et aucun d'eux
ne tiendra devant toi. 9 Josué arriva
subitement sur eux, après avoir mar-
ché toute la nuit depuis Guilgal.
10 L'Éternel les mit en déroute devant
Israël; et Israël leur fit éprouver une
grande défaite, les poursuivit sur le

chemin qui monte à Beth-Horon, et
les battit jusqu'à Azéka et à Mak-
kéda. 11 Comme ils fuyaient devant Is-
raël, et qu'ils étaient à la descente
de Beth-Horon, l'Éternel fit tomber
du ciel sur eux de grosses pierres jus-
qu'à Azéka, et ils périrent; ceux qui
moururent par les pierres de grêle
furent plus nombreux que ceux qui
furent tués avec l'épée par les enfants
d'Israël.

12 Alors Josué parla à l'Éternel, le
jour où l'Éternel livra les Amoréens
aux enfants d'Israël, et il dit en pré-
sence d'Israël :

Soleil, arrête-toi sur Gabaon,
Et toi, lune, sur la vallée d'Ajalon !
13 Et le soleil s'arrêta, et la lune suspendit sa course,
Jusqu'à ce que la nation eût tiré vengeance de ses ennemis.

Cela n'est-il pas écrit dans le livre du Juste ?

Le soleil s'arrêta au milieu du ciel,
Et ne se hâta point de se coucher, presque tout un jour.

14 Il n'y a point eu de jour comme
celui-là, ni avant ni après, où l'Éter-
nel ait écouté la voix d'un homme;
car l'Éternel combattait pour Israël.
15 Et Josué, et tout Israël avec lui, re-
tourna au camp à Guilgal.

16 Les cinq rois s'enfuirent, et se ca-
chèrent dans une caverne à Makkéda.
17 On le rapporta à Josué, en disant :
Les cinq rois se trouvent cachés dans
une caverne à Makkéda. 18 Josué dit :
Roulez de grosses pierres à l'entrée
de la caverne, et mettez-y des hom-
mes pour les garder. 19 Et vous, ne
vous arrêtez pas, poursuivez vos enne-
mis, et attaquez-les par derrière; ne
les laissez pas entrer dans leurs villes,
car l'Éternel, votre Dieu, les a livrés
entre vos mains.

20 Après que Josué et les enfants
d'Israël leur eurent fait éprouver une
très grande défaite, et les eurent com-
plètement battus, ceux qui purent
échapper se sauvèrent dans les villes
fortifiées, 21 et tout le peuple revint
tranquillement au camp vers Josué à
Makkéda, sans que personne remuât
sa langue contre les enfants d'Israël.

22 Josué dit alors : Ouvrez l'entrée
de la caverne, faites-en sortir ces cinq
rois, et amenez-les-moi. 23 Ils firent
ainsi, et lui amenèrent les cinq rois,
qu'ils avaient fait sortir de la caverne,
le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron,
le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, le
roi d'Églon. 24 Lorsqu'ils eurent amené
ces rois devant Josué, Josué appela
tous les hommes d'Israël, et dit aux
chefs des gens de guerre qui avaient
marché avec lui : Approchez-vous,
mettez vos pieds sur les cous de ces
rois. Ils s'approchèrent, et ils mirent
les pieds sur leurs cous. 25 Josué leur
dit : Ne craignez point et ne vous
effrayez point, fortifiez-vous et ayez
du courage, car c'est ainsi que l'Éter-
nel traitera tous vos ennemis contre
lesquels vous combattez. 26 Après cela,
Josué les frappa et les fit mourir; il
les pendit à cinq arbres, et ils restè-
rent pendus aux arbres jusqu'au soir.
27 Vers le coucher du soleil, Josué or-
donna qu'on les descendît des arbres;
on les jeta dans la caverne où ils
s'étaient cachés, et l'on mit à l'entrée
de la caverne de grosses pierres, qui
y sont demeurées jusqu'à ce jour.

28 Josué prit Makkéda le même jour,
et la frappa du tranchant de l'épée; il

dévoua par interdit le roi, la ville et
tous ceux qui s'y trouvaient; il n'en
laissa échapper aucun, et il traita le
roi de Makkéda comme il avait traité
le roi de Jéricho.
29 Josué, et tout Israël avec lui, passa
de Makkéda à Libna, et il attaqua
Libna 30 L'Éternel la livra aussi, avec
son roi, entre les mains d'Israël, et la
frappa du tranchant de l'épée, elle et
tous ceux qui s'y trouvaient; il n'en
laissa échapper aucun, et il traita son
roi comme il avait traité le roi de Jé-
richo.
31 Josué, et tout Israël avec lui, passa
de Libna à Lakis; il campa devant elle,
et il l'attaqua. 32 L'Éternel livra Lakis
entre les mains d'Israël, qui la prit le
second jour, et la frappa du tranchant
de l'épée, elle et tous ceux qui s'y
trouvaient, comme il avait traité Libna.
33 Alors Horam, roi de Guézer, monta
pour secourir Lakis. Josué le battit,
lui et son peuple, sans laisser échap-
per personne.
34 Josué, et tout Israël avec lui, passa
de Lakis à Églon; ils campèrent de-
vant elle, et ils l'attaquèrent. 35 Ils la
prirent le même jour, et la frappèrent
du tranchant de l'épée, elle et tous
ceux qui s'y trouvaient; Josué la dé-
voua par interdit le jour même, comme
il avait traité Lakis.
36 Josué, et tout Israël avec lui, monta
d'Églon à Hébron, et ils l'attaquèrent
37 Ils la prirent, et la frappèrent du
tranchant de l'épée, elle, son roi, tou-
tes les villes qui en dépendaient, et
tous ceux qui s'y trouvaient; Josué
n'en laissa échapper aucun, comme il
avait fait à Églon, et il la dévoua par
interdit avec tous ceux qui s'y trou-
vaient.
38 Josué, et tout Israël avec lui, se
dirigea sur Debir, et il l'attaqua. 39 Il
la prit, elle, son roi, et toutes les vil-
les qui en dépendaient; ils les frap-
pèrent du tranchant de l'épée, et ils
dévouèrent par interdit tous ceux qui
s'y trouvaient, sans en laisser échap-
per aucun; Josué traita Debir et son
roi comme il avait traité Hébron et
comme il avait traité Libna et son roi.
40 Josué battit tout le pays, la mon-
tagne, le midi, la plaine et les coteaux,
et il en battit tous les rois; il ne laissa
échapper personne, et il dévoua par
interdit tout ce qui respirait, comme
l'avait ordonné l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël. 41 Josué les battit de Kadès-Bar-
néa à Gaza, il battit tout le pays de
Gosen jusqu'à Gabaon. 42 Josué prit en
même temps tous ces rois et leur pays,
car l'Éternel, le Dieu d'Israël, com-
battait pour Israël. 43 Et Josué, et tout
Israël avec lui, retourna au camp à
Guilgal.

Grande bataille près des eaux de Mérom; conquêtes dans le nord et dans le reste du pays.

Chap. XI. 1 Jabin, roi de Hatsor,
ayant appris ces choses, envoya des
messagers à Jobab, roi de Madon, au
roi de Schimron, au roi d'Acschaph,
2 aux rois qui étaient au nord dans la
montagne, dans la plaine au midi de
Kinnéreth, dans la vallée, et sur les
hauteurs de Dor à l'occident, 3 aux
Cananéens de l'orient et de l'occident,
aux Amoréens, aux Héthiens, aux Phé-
réziens, aux Jébusiens dans la mon-
tagne, et aux Héviens au pied de l'Her-
mon dans le pays de Mitspa. 4 Ils
sortirent, eux et toutes leurs armées
avec eux, formant un peuple innom-
brable comme le sable qui est sur le
bord de la mer, et ayant des chevaux
et des chars en très grande quantité.
5 Tous ces rois fixèrent un lieu de réu-
nion, et vinrent camper ensemble
près des eaux de Mérom, pour com-
battre contre Israël.
6 L'Éternel dit à Josué: Ne les crains
point, car demain, à ce moment-ci, je
les livrerai tous frappés devant Israël.
Tu couperas les jarrets à leurs che-

vaux, et tu brûleras au feu leurs chars.
7 Josué, avec tous ses gens de guerre,
arriva subitement sur eux près des
eaux de Mérom, et ils se précipitèrent
au milieu d'eux. 8 L'Éternel les livra
entre les mains d'Israël; ils les batti-
rent et les poursuivirent jusqu'à Sidon
la grande, jusqu'à Misrephoth-Maïm,
et jusqu'à la vallée de Mitspa vers
l'orient; ils les battirent, sans en lais-
ser échapper aucun. 9 Josué les traita
comme l'Éternel lui avait dit; il coupa
les jarrets à leurs chevaux, et il brûla
leurs chars au feu.

10 A son retour, et dans le même
temps, Josué prit Hatsor, et frappa son
roi avec l'épée Hatsor était autrefois la
principale ville de tous ces royaumes.
11 On frappa du tranchant de l'épée et
l'on dévoua par interdit tous ceux qui
s'y trouvaient, il ne resta rien de ce qui
respirait, et l'on mit le feu à Hatsor.

12 Josué prit aussi toutes les villes de
ces rois et tous leurs rois, et il les
frappa du tranchant de l'épée, et il les
dévoua par interdit, comme l'avait or-
donné Moïse, serviteur de l'Éternel.
13 Mais Israël ne brûla aucune des villes
situées sur des collines, à l'exception
seulement de Hatsor qui fut brûlée par
Josué. 14 Les enfants d'Israël gardèrent
pour eux tout le butin de ces villes et
le bétail; mais ils frappèrent du tran-
chant de l'épée tous les hommes, jus-
qu'à ce qu'ils les eussent détruits, sans
rien laisser de ce qui respirait. 15 Josué
exécuta les ordres de l'Éternel à Moïse,
son serviteur, et de Moïse à Josué, il
ne négligea rien de tout ce que l'Éter-
nel avait ordonné à Moïse.

16 C'est ainsi que Josué s'empara de
tout ce pays, de la montagne, de tout
le midi, de tout le pays de Gosen, de
la vallée, de la plaine, 17 de la montagne
d'Israël et de ses vallées, depuis la
montagne nue qui s'élève vers Séir
jusqu'à Baal-Gad, dans la vallée du Li-
ban, au pied de la montagne d'Her-
mon. Il prit tous leurs rois, les frappa
et les fit mourir. 18 La guerre que sou-
tint Josué contre tous ces rois fut de
longue durée. 19 Il n'y eut aucune ville
qui fît la paix avec les enfants d'Israël,
excepté Gabaon habitée par les Hé-
viens; ils les prirent toutes en combat-
tant. 20 Car l'Éternel permit que ces
peuples s'obstinassent à faire la guerre
contre Israël, afin qu'Israël les dévouât
par interdit, sans qu'il y eût pour eux
de miséricorde, et qu'il les détrui-
sît, comme l'Éternel l'avait ordonné à
Moïse.

21 Dans le même temps, Josué se mit
en marche, et il extermina les Anakim
de la montagne d'Hébron, de Debir,
d'Anab, de toute la montagne de Juda
et de toute la montagne d'Israël; Josué
les dévoua par interdit, avec leurs vil-
les. 22 Il ne resta point d'Anakim dans
le pays des enfants d'Israël; il n'en
resta qu'à Gaza, à Gath et à Asdod.

23 Josué s'empara donc de tout le
pays, selon tout ce que l'Éternel avait
dit à Moïse. Et Josué le donna en hé-
ritage à Israël, à chacun sa portion,
d'après leurs tribus. Puis, le pays fut
en repos et sans guerre.

Rois vaincus.

Chap. XII. 1 Voici les rois que les
enfants d'Israël battirent, et dont ils
possédèrent le pays de l'autre côté du
Jourdain, vers le soleil levant, depuis
le torrent de l'Arnon jusqu'à la mon-
tagne d'Hermon, avec toute la plaine
à l'orient

2 Sihon, roi des Amoréens, qui habi-
tait à Hesbon. Sa domination s'éten-
dait depuis Aroër, qui est au bord du
torrent de l'Arnon, et, depuis le milieu
du torrent, sur la moitié de Galaad,
jusqu'au torrent de Jabbok, frontière
des enfants d'Ammon; 3 sur la plaine,
jusqu'à la mer de Kinnéreth à l'orient,
et jusqu'à la mer de la plaine, la mer
Salée, à l'orient vers Beth-Jeschimoth;

et du côté du midi, sur le pied du Pisga.
[4]Og, roi de Basan, seul reste des
Rephaïm, qui habitait à Aschtaroth et
à Édréï. [5]Sa domination s'étendait sur
la montagne d'Hermon, sur Salca, sur
tout Basan jusqu'à la frontière des
Gueschuriens et des Maacathiens, et
sur la moitié de Galaad, frontière de
Sihon, roi de Hesbon.
[6]Moïse, serviteur de l'Éternel, et
les enfants d'Israël, les battirent; et
Moïse, serviteur de l'Éternel, donna
leur pays en possession aux Rubénites,
aux Gadites, et à la moitié de la tribu
de Manassé.
[7]Voici les rois que Josué et les en-
fants d'Israël battirent de ce côté-ci du
Jourdain, à l'occident, depuis Baal-
Gad dans la vallée du Liban jusqu'à la
montagne nue qui s'élève vers Séir.
Josué donna leur pays en possession
aux tribus d'Israël, à chacune sa por-
tion, [8]dans la montagne, dans la vallée,
dans la plaine, sur les coteaux, dans le
désert, et dans le midi : pays des Hé-
thiens, des Amoréens, des Cananéens,
des Phéréziens, des Héviens et des
Jébusiens.
[9]Le roi de Jéricho, un; le roi d'Aï,
près de Béthel, un; [10]le roi de Jérusa-
lem, un; le roi d'Hébron, un; [11]le roi
de Jarmuth, un; le roi de Lakis, un;
[12]le roi d'Églon, un; le roi de Guézer,
un; [13]le roi de Debir, un; le roi de
Guéder, un; [14]le roi de Horma, un; le
roi d'Arad, un; [15]le roi de Libna, un;
le roi d'Adullam, un; [16]le roi de Mak-
kéda, un; le roi de Béthel, un; [17]le roi
de Tappuach, un; le roi de Hépher,
un; [18]le roi d'Aphek, un; le roi de Las-
charon, un; [19]le roi de Madon, un; le
roi de Hatsor, un; [20]le roi de Schimron-
Meron, un; le roi d'Acschaph, un; [21]le
roi de Taanac, un; le roi de Meguiddo,
un; [22]le roi de Kédesch, un; le roi de
Jokneam, au Carmel, un; [23]le roi de
Dor, sur les hauteurs de Dor, un; le
roi de Gojim, près de Guilgal, un; [24]le
roi de Thirtsa, un. Total des rois :
trente-un.

PARTAGE DU PAYS DE CANAAN.

(*Chap. 13-24.*)

Partage du pays à l'orient du Jourdain.

Chap. XIII. [1]Josué était vieux,
avancé en âge. L'Éternel lui dit alors :
Tu es devenu vieux, tu es avancé en
âge, et le pays qui te reste à soumettre
est très grand. [2]Voici le pays qui reste :
tous les districts des Philistins et tout
le territoire des Gueschuriens, [3]depuis
le Schichor qui coule devant l'Égypte
jusqu'à la frontière d'Ékron au nord,
contrée qui doit être tenue pour cana-
néenne, et qui est occupée par les cinq
princes des Philistins, celui de Gaza,
celui d'Asdod, celui d'Askalon, celui
de Gath et celui d'Ékron, et par les
Avviens; [4]à partir du midi, tout le pays
des Cananéens, et Meara qui est aux
Sidoniens, jusqu'à Aphek, jusqu'à la
frontière des Amoréens; [5]le pays des
Guibliens, et tout le Liban vers le so-
leil levant, depuis Baal-Gad au pied de
la montagne d'Hermon jusqu'à l'entrée
de Hamath; [6]tous les habitants de la
montagne depuis le Liban jusqu'à
Misrephoth-Maïm, tous les Sidoniens.
Je les chasserai devant les enfants
d'Israël. Donne seulement ce pays en
héritage par le sort à Israël, comme
je te l'ai prescrit; [7]et divise mainte-

nant ce pays par portions entre les neuf tribus et la demi-tribu de Manassé.

8 Les Rubénites et les Gadites, avec l'autre moitié de la tribu de Manassé, ont reçu leur héritage, que Moïse leur a donné de l'autre côté du Jourdain, à l'orient, comme le leur a donné Moïse, serviteur de l'Éternel : 9 depuis Aroër sur les bords du torrent de l'Arnon, et depuis la ville qui est au milieu de la vallée, toute la plaine de Médeba, jusqu'à Dibon ; 10 toutes les villes de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à Hesbon, jusqu'à la frontière des enfants d'Ammon ; 11 Galaad, le territoire des Gueschuriens et des Maacathiens, toute la montagne d'Hermon, et tout Basan, jusqu'à Salca ; 12 tout le royaume d'Og en Basan, qui régnait à Aschtaroth et à Édréï, et qui était le seul reste des Rephaïm. Moïse battit ces rois, et les chassa. 13 Mais les enfants d'Israël ne chassèrent point les Gueschuriens et les Maacathiens, qui ont habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour.

14 La tribu de Lévi fut la seule à laquelle Moïse ne donna point d'héritage ; les sacrifices consumés par le feu devant l'Éternel, le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le lui avait dit.

15 Moïse avait donné à la tribu des fils de Ruben une part selon leurs familles. 16 Ils eurent pour territoire, à partir d'Aroër sur les bords du torrent de l'Arnon, et de la ville qui est au milieu de la vallée, toute la plaine près de Médeba, 17 Hesbon et toutes ses villes dans la plaine, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon, 18 Jahats, Kedémoth, Méphaath, 19 Kirjathaïm, Sibma, Tséreth-Haschachar sur la montagne de la vallée, 20 Beth-Peor, les coteaux du Pisga, Beth-Jeschimoth, 21 toutes les villes de la plaine, et tout le royaume de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à Hesbon : Moïse l'avait battu, lui et les princes de Madian, Évi, Rékem, Tsur, Hur et Réba, princes qui relevaient de Sihon et qui habitaient dans le pays. 22 Parmi ceux que tuèrent les enfants d'Israël, ils avaient aussi fait périr avec l'épée le devin Balaam, fils de Beor. 23 Le Jourdain servait de limite au territoire des fils de Ruben. Voilà l'héritage des fils de Ruben selon leurs familles ; les villes et leurs villages.

24 Moïse avait donné à la tribu de Gad, aux fils de Gad, une part selon leurs familles. 25 Ils eurent pour territoire Jaezer, toutes les villes de Galaad, la moitié du pays des enfants d'Ammon jusqu'à Aroër vis-à-vis de Rabba, 26 depuis Hesbon jusqu'à Ramath-Mitspé et Bethonim, depuis Mahanaïm jusqu'à la frontière de Debir, 27 et, dans la vallée, Beth-Haram, Beth-Nimra, Succoth et Tsaphon, reste du royaume de Sihon, roi de Hesbon, ayant le Jourdain pour limite jusqu'à l'extrémité de la mer de Kinnéreth de l'autre côté du Jourdain, à l'orient. 28 Voilà l'héritage des fils de Gad selon leurs familles ; les villes et leurs villages.

29 Moïse avait donné à la demi-tribu de Manassé, aux fils de Manassé, une part selon leurs familles. 30 Ils eurent pour territoire, à partir de Mahanaïm, tout Basan, tout le royaume d'Og, roi de Basan, et tous les bourgs de Jaïr en Basan, soixante villes. 31 La moitié de Galaad, Aschtaroth et Édréï, villes du royaume d'Og en Basan, échurent aux fils de Makir, fils de Manassé, à la moitié des fils de Makir, selon leurs familles.

32 Telles sont les parts que fit Moïse, lorsqu'il était dans les plaines de Moab, de l'autre côté du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient.

33 Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi ; l'Éternel, le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le lui avait dit.

Partage du pays à l'occident du Jourdain. — Le territoire d'Hébron accordé à Caleb.

Chap. XIV. 1 Voici ce que les en-
fants d'Israël reçurent en héritage dans
le pays de Canaan, ce que partagèrent
entre eux le prêtre Éléazar, Josué,
fils de Nun, et les chefs de famille des
tribus des enfants d'Israël. 2 Le partage
eut lieu d'après le sort, comme l'Éter-
nel l'avait ordonné par Moïse, pour les
neuf tribus et pour la demi-tribu. 3 Car
Moïse avait donné un héritage aux deux
tribus et à la demi-tribu de l'autre côté
du Jourdain ; mais il n'avait point don-
né aux Lévites d'héritage parmi eux.
4 Les fils de Joseph formaient deux tri-
bus, Manassé et Éphraïm ; et l'on ne
donna point de part aux Lévites dans
le pays, si ce n'est des villes pour ha-
bitation, et les banlieues pour leurs
troupeaux et pour leurs biens. 5 Les
enfants d'Israël se conformèrent aux
ordres que l'Éternel avait donnés à
Moïse, et ils partagèrent le pays.

6 Les fils de Juda s'approchèrent de
Josué, à Guilgal ; et Caleb, fils de Je-
phunné, le Kenizien, lui dit : Tu sais
ce que l'Éternel a déclaré à Moïse,
homme de Dieu, au sujet de moi et au
sujet de toi, à Kadès-Barnéa. 7 J'étais
âgé de quarante ans lorsque Moïse,
serviteur de l'Éternel, m'envoya de
Kadès-Barnéa pour explorer le pays,
et je lui fis un rapport avec droiture
de cœur. 8 Mes frères qui étaient mon-
tés avec moi découragèrent le peuple,
mais moi je suivis pleinement la voie
de l'Éternel, mon Dieu. 9 Et ce jour-là
Moïse jura, en disant : Le pays que
ton pied a foulé sera ton héritage à
perpétuité, pour toi et pour tes en-
fants, parce que tu as pleinement suivi
la voie de l'Éternel, mon Dieu. 10 Main-
tenant voici, l'Éternel m'a fait vivre,
comme il l'a dit. Il y a quarante-cinq
ans que l'Éternel parlait ainsi à Moïse,
lorsque Israël marchait dans le désert ;
et maintenant voici, je suis âgé aujour-
d'hui de quatre-vingt-cinq ans. 11 Je
suis encore vigoureux comme au jour
où Moïse m'envoya ; j'ai autant de
force que j'en avais alors, soit pour
combattre, soit pour sortir et pour en-
trer. 12 Donne-moi donc cette montagne
dont l'Éternel a parlé dans ce temps-
là ; car tu as appris alors qu'il s'y trouve
des Anakim, et qu'il y a des villes
grandes et fortifiées. L'Éternel sera
peut-être avec moi, et je les chasserai,
comme l'Éternel a dit.

13 Josué bénit Caleb, fils de Jephun-
né, et il lui donna Hébron pour héri-
tage. 14 C'est ainsi que Caleb, fils de
Jephunné, le Kenizien, a eu jusqu'à ce
jour Hébron pour héritage, parce qu'il
avait pleinement suivi la voie de l'É-
ternel, le Dieu d'Israël. 15 Hébron s'ap-
pelait autrefois Kirjath-Arba : Arba
avait été l'homme le plus grand parmi
les Anakim.

Le pays fut dès lors en repos et sans
guerre.

Territoire échu à la tribu de Juda.

Chap. XV. 1 La part échue par le
sort à la tribu des fils de Juda, selon
leurs familles, s'étendait vers la fron-
tière d'Édom jusqu'au désert de Tsin,
au midi, à l'extrémité méridionale.

2 Ainsi, leur limite méridionale par-
tait de l'extrémité de la mer Salée, de
la langue qui fait face au sud. 3 Elle se
prolongeait au midi de la montée d'A-
krabbim, passait par Tsin, et montait
au midi de Kadès-Barnéa ; elle passait
de là par Hetsron, montait vers Addar,
et tournait à Karkaa ; 4 elle passait en-
suite par Atsmon, et continuait jus-
qu'au torrent d'Egypte, pour aboutir
à la mer. Ce sera votre limite au midi.

5 La limite orientale était la mer Sa-
lée jusqu'à l'embouchure du Jourdain.

6 La limite septentrionale partait de
la langue de mer qui est à l'embou-

chure du Jourdain. Elle montait vers Beth-Hogla, passait au nord de Beth-Araba, et s'élevait jusqu'à la pierre de Bohan, fils de Ruben ; 7 elle montait à Debir, à quelque distance de la vallée d'Acor, et se dirigeait vers le nord du côté de Guilgal, qui est vis-à-vis de la montée d'Adummim au sud du torrent. Elle passait près des eaux d'En-Schémesch, et se prolongeait jusqu'à En-Roguel. 8 Elle montait de là par la vallée de Ben-Hinnom au côté méridional de Jebus, qui est Jérusalem, puis s'élevait jusqu'au sommet de la montagne, qui est devant la vallée de Hinnom à l'occident, et à l'extrémité de la vallée des Rephaïm au nord. 9 Du sommet de la montagne elle s'étendait jusqu'à la source des eaux de Nephthoach, continuait vers les villes de la montagne d'Éphron, et se prolongeait par Baala, qui est Kirjath-Jearim. 10 De Baala elle tournait à l'occident vers la montagne de Séir, traversait le côté septentrional de la montagne de Jearim, à Kesalon, descendait à Beth-Schémesch, et passait par Thimna. 11 Elle continuait sur le côté septentrional d'Ékron, s'étendait vers Schicron, passait par la montagne de Baala, et se prolongeait jusqu'à Jabneel, pour aboutir à la mer.

12 La limite occidentale était la grande mer[a].

Telles furent de tous les côtés les limites des fils de Juda, selon leurs familles.

13 On donna à Caleb, fils de Jephunné, une part au milieu des fils de Juda, comme l'Éternel l'avait ordonné à Josué; on lui donna Kirjath-Arba, qui est Hébron : Arba était le père d'Anak. 14 Caleb en chassa les trois fils d'Anak : Schéschaï, Ahiman et Talmaï, enfants d'Anak. 15 De là il monta contre les habitants de Debir : Debir s'appelait autrefois Kirjath-Sépher. 16 Caleb dit : Je donnerai ma fille Acsa pour femme à celui qui battra Kirjath-Sépher et qui la prendra. 17 Othniel, fils de Kenaz, frère de Caleb, s'en empara ; et Caleb lui donna pour femme sa fille Acsa. 18 Lorsqu'elle fut entrée chez Othniel, elle le sollicita de demander à son père un champ. Elle descendit de dessus son âne, et Caleb lui dit : Qu'as-tu ? 19 Elle répondit : Fais-moi un présent, car tu m'as donné une terre du midi; donne-moi aussi des sources d'eau. Et il lui donna les sources supérieures et les sources inférieures.

20 Tel fut l'héritage des fils de Juda, selon leurs familles.

21 Les villes situées dans la contrée du midi, à l'extrémité de la tribu des fils de Juda, vers la frontière d'Édom, étaient : Kabtseel, Éder, Jagur, 22 Kina, Dimona, Adada, 23 Kédesch, Hatsor, Ithnan, 24 Ziph, Thélem, Bealoth, 25 Hatsor-Hadattha, Kerijoth-Hetsron, qui est Hatsor, 26 Amam, Schema, Molada, 27 Hatsar-Gadda, Heschmon, Beth-Paleth, 28 Hatsar-Schual, Beer-Schéba, Bizjothja, 29 Baala, Ijjim, Atsem, 30 Eltholad, Kesil, Horma, 31 Tsiklag, Madmanna, Sansanna, 32 Lebaoth, Schilhim, Aïn, et Rimmon. Total des villes : vingt-neuf, et leurs villages.

33 Dans la plaine : Eschthaol, Tsorea, Aschna, 34 Zanoach, En-Gannim, Tappuach, Énam, 35 Jarmuth, Adullam, Soco, Azéka, 36 Schaaraïm, Adithaïm, Guedéra, et Guedérothaïm ; quatorze villes, et leurs villages. 37 Tsenan, Hadascha, Migdal-Gad, 38 Dilean, Mitspé, Joktheel, 39 Lakis, Botskath, Églon, 40 Cabbon, Lachmas, Kithlisch, 41 Guedéroth, Beth-Dagon, Naama, et Makkéda ; seize villes, et leurs villages. 42 Libna, Éther, Aschan, 43 Jiphtach, Aschna, Netsib, 44 Keïla, Aczib, et Marécha ; neuf villes, et leurs villages. 45 Ékron, les villes de son ressort et ses villages ; 46 depuis Ékron et à l'occident, toutes les villes près d'As-

a. La mer Méditerranée.

dod, et leurs villages, 47 Asdod, les
villes de son ressort, et ses villages;
Gaza, les villes de son ressort, et ses
villages, jusqu'au torrent d'Égypte, et
à la grande mer qui sert de limite.
48 Dans la montagne : Schamir, Jat-
thir, Soco, 49 Danna, Kirjath-Sanna,
qui est Debir, 50 Anab, Eschthemo,
Anim, 51 Gosen, Holon, et Guilo; onze
villes, et leurs villages. 52 Arab, Duma,
Eschean, 53 Janum, Beth-Tappuach,
Aphéka, 54 Humta, Kirjath-Arba, qui
est Hébron, et Tsior; neuf villes, et
leurs villages. 55 Maon, Carmel, Ziph,
Juta, 56 Jizreel, Jokdeam, Zanoach,
57 Kaïn, Guibea, et Thimna; dix villes,
et leurs villages. 58 Halhul, Beth-Tsur,
Guedor, 59 Maarath, Beth-Anoth, et
Elthekon; six villes, et leurs villages.
60 Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim,
et Rabba; deux villes, et leurs villages.
61 Dans le désert . Beth-Araba, Mid-
din, Secaca, 62 Nibschan, Ir-Hammé-
lach[a], et En-Guédi; six villes, et leurs
villages.
63 Les fils de Juda ne purent pas
chasser les Jébusiens qui habitaient à
Jérusalem, et les Jébusiens ont habité
avec les fils de Juda à Jérusalem jus-
qu'à ce jour.

Territoire échu à la tribu d'Éphraïm.

Chap. XVI. 1 La part échue par le
sort aux fils de Joseph s'étendait de-
puis le Jourdain près de Jéricho, vers
les eaux de Jéricho, à l'orient. La
limite suivait le désert qui s'élève de
Jéricho à Béthel par la montagne.
2 Elle continuait de Béthel à Luz, et
passait vers la frontière des Arkiens
par Atharoth. 3 Puis elle descendait à
l'occident vers la frontière des Japhlé-
thiens jusqu'à celle de Beth-Horon la
basse et jusqu'à Guézer, pour aboutir
à la mer. 4 C'est là que reçurent leur
héritage les fils de Joseph, Manassé
et Éphraïm.

a. La ville du sel.

5 Voici les limites des fils d'Éphraïm,
selon leurs familles.
La limite de leur héritage était, à
l'orient, Atharoth-Addar jusqu'à Beth-
Horon la haute. 6 Elle continuait du
côté de l'occident vers Micmethath au
nord, tournait à l'orient vers Thaa-
nath-Silo, et passait dans la direction
de l'orient par Janoach. 7 De Janoach
elle descendait à Atharoth et à Naa-
ratha, touchait à Jéricho, et se pro-
longeait jusqu'au Jourdain. 8 De Tap-
puach elle allait vers l'occident au
torrent de Kana, pour aboutir à la mer.
Tel fut l'héritage de la tribu des
fils d'Éphraïm, selon leurs familles.
9 Les fils d'Éphraïm avaient aussi
des villes séparées au milieu de l'hé-
ritage des fils de Manassé, toutes avec
leurs villages.
10 Ils ne chassèrent point les Cana-
néens qui habitaient à Guézer, et les
Cananéens ont habité au milieu d'É-
phraïm jusqu'à ce jour, mais ils furent
assujettis à un tribut.

Territoire échu à la demi-tribu de Manassé.

Chap. XVII. 1 Une part échut aussi
par le sort à la tribu de Manassé, car
il était le premier-né de Joseph. Ma-
kir, premier-né de Manassé et père
de Galaad, avait eu Galaad et Basan,
parce qu'il était un homme de guerre.
2 On donna par le sort une part aux
autres fils de Manassé, selon leurs
familles, aux fils d'Abiézer, aux fils
de Hélek, aux fils d'Asriel, aux fils de
Sichem, aux fils de Hépher, aux fils
de Schemida : ce sont là les enfants
mâles de Manassé, fils de Joseph, se-
lon leurs familles. 3 Tselophchad, fils
de Hépher, fils de Galaad, fils de Ma-
kir, fils de Manassé, n'eut point de
fils, mais il eut des filles dont voici
les noms : Machla, Noa, Hogla, Milca
et Thirtsa. 4 Elles se présentèrent de-
vant le prêtre Éléazar, devant Josué,

fils de Nun, et devant les princes,
en disant : L'Éternel a commandé à
Moïse de nous donner un héritage
parmi nos frères. Et on leur donna,
selon l'ordre de l'Éternel, un héritage
parmi les frères de leur père. 5 Il échut
dix portions à Manassé, outre le pays
de Galaad et de Basan, qui est de l'au-
tre côté du Jourdain. 6 Car les filles de
Manassé eurent un héritage parmi ses
fils, et le pays de Galaad fut pour les
autres fils de Manassé.

7 La limite de Manassé s'étendait
d'Aser à Micmethath, qui est près de
Sichem, et allait à Jamin vers les ha-
bitants d'En-Tappuach. 8 Le pays de
Tappuach était aux fils de Manassé,
mais Tappuach sur la frontière de Ma-
nassé était aux fils d'Éphraïm. 9 La
limite descendait au torrent de Kana,
au midi du torrent. Ces villes étaient
à Éphraïm, au milieu des villes de
Manassé. La limite de Manassé au
nord du torrent aboutissait à la mer.
10 Le territoire du midi était à Éphraïm,
celui du nord à Manassé, et la mer
leur servait de limite; ils touchaient à
Aser vers le nord, et à Issacar vers
l'orient. 11 Manassé possédait dans Is-
sacar et dans Aser : Beth-Schean et
les villes de son ressort, Jibleam et les
villes de son ressort, les habitants de
Dor et les villes de son ressort, les
habitants d'En-Dor et les villes de son
ressort, les habitants de Thaanac et
les villes de son ressort, et les habi-
tants de Meguiddo et les villes de son
ressort, trois contrées.

12 Les fils de Manassé ne purent pas
prendre possession de ces villes, et
les Cananéens voulurent rester dans
ce pays. 13 Lorsque les enfants d'Israël
furent assez forts, ils assujettirent les
Cananéens à un tribut, mais ils ne les
chassèrent point.

14 Les fils de Joseph parlèrent à Jo-
sué, et dirent : Pourquoi nous as-tu
donné en héritage un seul lot, une
seule part, tandis que nous formons
un peuple nombreux et que l'Éternel
nous a bénis jusqu'à présent? 15 Josué
leur dit : Si vous êtes un peuple nom-
breux, montez à la forêt, et vous l'a-
battrez pour vous y faire de la place
dans le pays des Phéréziens et des
Rephaïm, puisque la montagne d'É-
phraïm est trop étroite pour vous.
16 Les fils de Joseph dirent : La mon-
tagne ne nous suffira pas, et il y a des
chars de fer chez tous les Cananéens
qui habitent la vallée, chez ceux qui
sont à Beth-Schean et dans les villes
de son ressort, et chez ceux qui sont
dans la vallée de Jizreel. 17 Josué dit à
la maison de Joseph, à Éphraïm et à
Manassé : Vous êtes un peuple nom-
breux, et votre force est grande, vous
n'aurez pas un simple lot. 18 Mais vous
aurez la montagne, car c'est une forêt
que vous abattrez et dont les issues
seront à vous, et vous chasserez les
Cananéens, malgré leurs chars de fer
et malgré leur force.

Territoires échus aux sept tribus de Benjamin, de Siméon, de Zabulon, d'Issacar, d'Aser, de Nephthali, et de Dan. — La ville de Thimnath-Sérach accordée à Josué.

Chap. XVIII. 1 Toute l'assemblée
des enfants d'Israël se réunit à Silo,
et ils y placèrent la tente d'assigna-
tion. Le pays était soumis devant eux.

2 Il restait sept tribus des enfants
d'Israël qui n'avaient pas encore reçu
leur héritage. 3 Josué dit aux enfants
d'Israël : Jusques à quand négligerez-
vous de prendre possession du pays
que l'Éternel, le Dieu de vos pères,
vous a donné? 4 Choisissez trois hom-
mes par tribu, et je les ferai partir.
Ils se lèveront, parcourront le pays,
traceront un plan en vue du partage,
et reviendront auprès de moi. 5 Ils le
diviseront en sept parts; Juda restera
dans ses limites au midi, et la maison
de Joseph restera dans ses limites au

nord. 6 Vous donc, vous tracerez un
plan du pays en sept parts, et vous
me l'apporterez ici. Je jetterai pour
vous le sort devant l'Éternel, notre
Dieu. 7 Mais il n'y aura point de part
pour les Lévites au milieu de vous,
car le sacerdoce de l'Éternel est leur
héritage; et Gad, Ruben et la demi-
tribu de Manassé, ont reçu leur héri-
tage, que Moïse, serviteur de l'Éter-
nel, leur a donné de l'autre côté du
Jourdain, à l'orient. 8 Lorsque ces
hommes se levèrent et partirent pour
tracer un plan du pays, Josué leur
donna cet ordre : Allez, parcourez le
pays, tracez-en un plan, et revenez
auprès de moi; puis je jetterai pour
vous le sort devant l'Éternel, à Silo.
9 Ces hommes partirent, parcoururent
le pays, et en tracèrent d'après les
villes un plan en sept parts, dans un
livre; et ils revinrent auprès de Josué
dans le camp à Silo. 10 Josué jeta pour
eux le sort à Silo devant l'Éternel, et
il fit le partage du pays entre les en-
fants d'Israël, en donnant à chacun sa
portion.

11 Le sort tomba sur la tribu des fils
de Benjamin, selon leurs familles, et
la part qui leur échut par le sort avait
ses limites entre les fils de Juda et les
fils de Joseph.

12 Du côté septentrional, leur limite
partait du Jourdain. Elle montait au
nord de Jéricho, s'élevait dans la mon-
tagne vers l'occident, et aboutissait
au désert de Beth-Aven. 13 Elle passait
de là par Luz, au midi de Luz, qui est
Béthel, et elle descendait à Atharoth-
Addar par-dessus la montagne qui est
au midi de Beth-Horon la basse.

14 Du côté occidental, la limite se
prolongeait et tournait au midi depuis
la montagne qui est vis-à-vis de Beth-
Horon; elle continuait vers le midi, et
aboutissait à Kirjath-Baal, qui est Kir-
jath-Jearim, ville des fils de Juda.
C'était le côté occidental.

15 Le côté méridional commençait
à l'extrémité de Kirjath-Jearim. La
limite se prolongeait vers l'occident
jusqu'à la source des eaux de Neph-
thoach. 16 Elle descendait à l'extrémité
de la montagne qui est vis-à-vis de la
vallée de Ben-Hinnom, dans la vallée
des Rephaïm au nord. Elle descendait
par la vallée de Hinnom, sur le côté
méridional des Jébusiens, jusqu'à En-
Roguel. 17 Elle se dirigeait vers le nord
à En-Schémesch, puis à Gueliloth,
qui est vis-à-vis de la montée d'Adum-
mim, et elle descendait à la pierre de
Bohan, fils de Ruben. 18 Elle passait
sur le côté septentrional en face d'A-
raba, descendait à Araba, 19 et conti-
nuait sur le côté septentrional de Beth-
Hogla, pour aboutir à la langue
septentrionale de la mer Salée, vers
l'embouchure du Jourdain au midi.
C'était la limite méridionale.

20 Du côté oriental, le Jourdain for-
mait la limite.

Tel fut l'héritage des fils de Benja-
min, selon leurs familles, avec ses
limites de tous les côtés.

21 Les villes de la tribu des fils de
Benjamin, selon leurs familles, étaient:
Jéricho, Beth-Hogla, Émek-Ketsits,
22 Beth-Araba, Tsemaraïm, Béthel,
23 Avvim, Para, Ophra, 24 Kephar-Am-
monaï, Ophni, et Guéba; douze villes,
et leurs villages. 25 Gabaon, Rama,
Beéroth, 26 Mitspé, Kephira, Motsa,
27 Rékem, Jirpeel, Thareala, 28 Tséla,
Eleph, Jebus, qui est Jérusalem, Gui-
beath, et Kirjath; quatorze villes, et
leurs villages.

Tel fut l'héritage des fils de Benja-
min, selon leurs familles.

Chap. XIX. 1 La seconde part échut
par le sort à Siméon, à la tribu des
fils de Siméon, selon leurs familles.
Leur héritage était au milieu de l'hé-
ritage des fils de Juda.

2 Ils eurent dans leur héritage : Beer-
Schéba, Schéba, Molada, 3 Hatsar-

Schual, Bala, Atsem, 4 Eltholad, Bethul,
Horma, 5 Tsiklag, Beth-Marcaboth,
Hatsar-Susa, 6 Beth-Lebaoth, et Scha-
ruchen, treize villes, et leurs villages;
7 Aïn, Rimmon, Éther, et Aschan,
quatre villes, et leurs villages; 8 et
tous les villages aux environs de ces
villes, jusqu'à Baalath-Beer, qui est
Ramath du midi.

Tel fut l'héritage de la tribu des fils
de Siméon, selon leurs familles. 9 L'hé-
ritage des fils de Siméon fut pris sur
la portion des fils de Juda; car la por-
tion des fils de Juda était trop grande
pour eux, et c'est au milieu de leur
héritage que les fils de Siméon reçu-
rent le leur.

10 La troisième part échut par le sort
aux fils de Zabulon, selon leurs fa-
milles.

11 La limite de leur héritage s'éten-
dait jusqu'à Sarid. Elle montait à
l'occident vers Mareala, et touchait à
Dabbéscheth, puis au torrent qui coule
devant Jokneam. 12 De Sarid elle tour-
nait à l'orient, vers le soleil levant,
jusqu'à la frontière de Kisloth-Thabor,
continuait à Dabrath, et montait à
Japhia. 13 De là elle passait à l'orient
par Guittha-Hépher, par Ittha-Katsin,
continuait à Rimmon, et se prolon-
geait jusqu'à Néa. 14 Elle tournait en-
suite du côté du nord vers Hannathon,
et aboutissait à la vallée de Jiphthach-
El. 15 De plus, Katthath, Nahalal,
Schimron, Jideala, Bethléhem. Douze
villes, et leurs villages.

16 Tel fut l'héritage des fils de Zabu-
lon, selon leurs familles, ces villes-là
et leurs villages.

17 La quatrième part échut par le sort
à Issacar, aux fils d'Issacar, selon leurs
familles.

18 Leur limite passait par Jizreel, Ke-
sulloth, Sunem, 19 Hapharaïm, Schion,
Anacharath, 20 Rabbith, Kischjon, A-
bets, 21 Rémeth, En-Gannim, En-Had-
da, et Beth-Patsets; 22 elle touchait à
Thabor, à Schachatsima, à Beth-Sché-
mesch, et aboutissait au Jourdain.
Seize villes, et leurs villages.

23 Tel fut l'héritage de la tribu des
fils d'Issacar, selon leurs familles, ces
villes-là et leurs villages.

24 La cinquième part échut par le
sort à la tribu des fils d'Aser, selon
leurs familles.

25 Leur limite passait par Helkath,
Hali, Béthen, Acschaph, 26 Allammé-
lec, Amead et Mischeal; elle touchait,
vers l'occident, au Carmel et au Schi-
chor-Libnath; 27 puis elle tournait du
côté de l'orient à Beth-Dagon, attei-
gnait Zabulon et la vallée de Jiph-
thach-El au nord de Beth-Émek et de
Neïel, et se prolongeait vers Cabul,
à gauche, 28 et vers Ébron, Rehob,
Hammon et Kana, jusqu'à Sidon la
grande. 29 Elle tournait ensuite vers
Rama jusqu'à la ville forte de Tyr, et
vers Hosa, pour aboutir à la mer, par
la contrée d'Aczib. 30 De plus, Umma,
Aphek et Rehob. Vingt-deux villes, et
leurs villages.

31 Tel fut l'héritage de la tribu des
fils d'Aser, selon leurs familles, ces
villes-là et leurs villages.

32 La sixième part échut par le sort
aux fils de Nephthali, selon leurs fa-
milles.

33 Leur limite s'étendait depuis Hé-
leph, depuis Allon, par Tsaanannim,
Adami-Nékeb et Jabneel, jusqu'à Lak-
kum, et elle aboutissait au Jourdain.
34 Elle tournait vers l'occident à Az-
noth-Thabor, et de là continuait à
Hukkok; elle touchait à Zabulon du
côté du midi, à Aser du côté de l'oc-
cident, et à Juda; le Jourdain était
du côté de l'orient. 35 Les villes fortes
étaient: Tsiddim, Tser, Hammath,
Rakkath, Kinnéreth, 36 Adama, Rama,
Hatsor, 37 Kédesch, Édréï, En-Hatsor,
38 Jireon, Migdal-El, Horem, Beth-
Anath et Beth-Schémesch. Dix-neuf
villes, et leurs villages.

39 Tel fut l'héritage de la tribu des
fils de Nephthali, selon leurs familles,
ces villes-là et leurs villages.

40 La septième part échut par le sort
à la tribu des fils de Dan, selon leurs
familles.

41 La limite de leur héritage compre-
nait Tsorea, Eschthaol, Ir-Schémesch,
42 Schaalabbin, Ajalon, Jithla, 43 Élon,
Thimnatha, Ékron, 44 Eltheké, Guibbe-
thon, Baalath, 45 Jehud, Bené-Berak,
Gath-Rimmon, 46 Mé-Jarkon et Rakkon,
avec le territoire vis-à-vis de Japho.
47 Le territoire des fils de Dan s'éten-
dait hors de chez eux. Les fils de Dan
montèrent et combattirent contre Lé-
schem; ils s'en emparèrent et la frap-
pèrent du tranchant de l'épée; ils en
prirent possession, s'y établirent, et
l'appelèrent Dan, du nom de Dan, leur
père.

48 Tel fut l'héritage de la tribu des
fils de Dan, selon leurs familles, ces
villes-là et leurs villages.

49 Lorsqu'ils eurent achevé de faire
le partage du pays, d'après ses limi-
tes, les enfants d'Israël donnèrent à
Josué, fils de Nun, une possession au
milieu d'eux. 50 Selon l'ordre de l'Éter-
nel, ils lui donnèrent la ville qu'il
demanda, Thimnath-Sérach, dans la
montagne d'Éphraïm. Il rebâtit la ville,
et y fit sa demeure.

51 Tels sont les héritages que le prê-
tre Éléazar, Josué, fils de Nun, et les
chefs de famille des tribus des enfants
d'Israël, distribuèrent par le sort de-
vant l'Éternel à Silo, à l'entrée de la
tente d'assignation. Ils achevèrent ainsi
le partage du pays.

Les six villes de refuge.

Chap. XX. 1 L'Éternel parla à Jo-
sué, et dit :

2 Parle aux enfants d'Israël, et dis :
Établissez-vous, comme je vous l'ai
ordonné par Moïse, des villes de re-
fuge, 3 où pourra s'enfuir le meurtrier
qui aura tué quelqu'un involontaire-
ment, sans intention; elles vous ser-
viront de refuge contre le vengeur du
sang. 4 Le meurtrier s'enfuira vers l'une
de ces villes, s'arrêtera à l'entrée de la
porte de la ville, et exposera son cas
aux anciens de cette ville; ils le re-
cueilleront auprès d'eux dans la ville,
et lui donneront une demeure, afin
qu'il habite avec eux. 5 Si le vengeur
du sang le poursuit, ils ne livreront
point le meurtrier entre ses mains; car
c'est sans le vouloir qu'il a tué son
prochain, et sans avoir été auparavant
son ennemi. 6 Il restera dans cette ville
jusqu'à ce qu'il ait comparu devant
l'assemblée pour être jugé, jusqu'à la
mort du grand prêtre alors en fonc-
tions. A cette époque, le meurtrier
s'en retournera et rentrera dans sa
ville et dans sa maison, dans la ville
d'où il s'était enfui.

7 Ils consacrèrent Kédesch, en Gali-
lée, dans la montagne de Nephthali;
Sichem, dans la montagne d'Éphraïm;
et Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans
la montagne de Juda. 8 Et de l'autre
côté du Jourdain, à l'orient de Jéricho,
ils choisirent Betser, dans le désert,
dans la plaine, dans la tribu de Ru-
ben; Ramoth, en Galaad, dans la tribu
de Gad; et Golan, en Basan, dans la
tribu de Manassé. 9 Telles furent les
villes désignées pour tous les enfants
d'Israël et pour l'étranger en séjour au
milieu d'eux, afin que celui qui aurait
tué quelqu'un involontairement pût
s'y réfugier, et qu'il ne mourût pas de
la main du vengeur du sang avant d'a-
voir comparu devant l'assemblée.

Les quarante-huit villes des Lévites.

Chap. XXI. 1 Les chefs de famille
des Lévites s'approchèrent du prêtre
Éléazar, de Josué, fils de Nun, et des
chefs de famille des tribus des enfants
d'Israël. 2 Ils leur parlèrent à Silo, dans
le pays de Canaan, et dirent : L'Éter-

nel a ordonné par Moïse qu'on nous
donnât des villes pour habitation, et
leurs banlieues pour notre bétail.
3 Les enfants d'Israël donnèrent alors
aux Lévites, sur leur héritage, les vil-
les suivantes et leurs banlieues, d'a-
près l'ordre de l'Éternel.
4 On tira le sort pour les familles des
Kehatites; et les Lévites, fils du prêtre
Aaron, eurent par le sort treize villes
de la tribu de Juda, de la tribu de Si-
méon et de la tribu de Benjamin; 5 les
autres fils de Kehath eurent par le sort
dix villes des familles de la tribu d'É-
phraïm, de la tribu de Dan et de la
demi-tribu de Manassé. 6 Les fils de
Guerschon eurent par le sort treize
villes des familles de la tribu d'Issa-
car, de la tribu d'Aser, de la tribu de
Nephthali et de la demi-tribu de Ma-
nassé en Basan. 7 Les fils de Merari,
selon leurs familles, eurent douze vil-
les de la tribu de Ruben, de la tribu
de Gad et de la tribu de Zabulon. 8 Les
enfants d'Israël donnèrent aux Lévi-
tes, par le sort, ces villes et leurs ban-
lieues, comme l'Éternel l'avait ordon-
né par Moïse.
9 Ils donnèrent de la tribu des fils de
Juda et de la tribu des fils de Siméon
les villes qui vont être nominativement
désignées, 10 et qui furent pour les fils
d'Aaron d'entre les familles des Keha-
thites et des fils de Lévi, car le sort
les avait indiqués les premiers. 11 Ils
leur donnèrent Kirjath-Arba, qui est
Hébron, dans la montagne de Juda, et
la banlieue qui l'entoure : Arba était
le père d'Anak. 12 Le territoire de la
ville et ses villages furent accordés à
Caleb, fils de Jephunné, pour sa pos-
session. 13 Ils donnèrent donc aux fils
du prêtre Aaron la ville de refuge pour
les meurtriers, Hébron et sa banlieue,
Libna et sa banlieue, 14 Jatthir et sa
banlieue, Eschthemoa et sa banlieue,
15 Holon et sa banlieue, Debir et sa
banlieue, 16 Aïn et sa banlieue, Jutta et
sa banlieue, et Beth-Schémesch et sa
banlieue, neuf villes de ces deux tri-
bus; 17 et de la tribu de Benjamin, Ga-
baon et sa banlieue, Guéba et sa ban-
lieue, 18 Anathoth et sa banlieue, et
Almon et sa banlieue, quatre villes.
19 Total des villes des prêtres, fils d'Aa-
ron : treize villes, et leurs banlieues.
20 Les Lévites appartenant aux famil-
les des autres fils de Kehath eurent par
le sort des villes de la tribu d'Éphraïm.
21 On leur donna la ville de refuge pour
les meurtriers, Sichem et sa banlieue,
dans la montagne d'Éphraïm, Guézer
et sa banlieue, 22 Kibtsaïm et sa ban-
lieue, et Beth-Horon et sa banlieue,
quatre villes; 23 de la tribu de Dan,
Eltheké et sa banlieue, Guibbethon et
sa banlieue, 24 Ajalon et sa banlieue,
et Gath-Rimmon et sa banlieue, quatre
villes; 25 et de la demi-tribu de Ma-
nassé, Thaanac et sa banlieue, et Gath-
Rimmon et sa banlieue, deux villes.
26 Total des villes : dix, et leurs ban-
lieues, pour les familles des autres fils
de Kehath.
27 On donna aux fils de Guerschon,
d'entre les familles des Lévites : de la
demi-tribu de Manassé, la ville de re-
fuge pour les meurtriers, Golan en Ba-
san et sa banlieue, et Beeschthra et sa
banlieue, deux villes; 28 de la tribu
d'Issacar, Kischjon et sa banlieue, Da-
brath et sa banlieue, 29 Jarmuth et sa
banlieue, et En-Gannim et sa banlieue,
quatre villes; 30 de la tribu d'Aser, Mis-
cheal et sa banlieue, Abdon et sa ban-
lieue, 31 Helkath et sa banlieue, et Re-
hob et sa banlieue, quatre villes; 32 et
de la tribu de Nephthali, la ville de
refuge pour les meurtriers, Kédesch
en Galilée et sa banlieue, Hammoth-
Dor et sa banlieue, et Karthan et sa
banlieue, trois villes. 33 Total des villes
des Guerschonites, selon leurs famil-
les : treize villes, et leurs banlieues.
34 On donna au reste des Lévites, qui
appartenaient aux familles des fils de

Merari : de la tribu de Zabulon, Jokneam
et sa banlieue, Kartha et sa banlieue,
35 Dimna et sa banlieue, et Nahalal et
sa banlieue, quatre villes ; 36 de la tribu
de Ruben, Betser et sa banlieue, Jahtsa
et sa banlieue, 37 Kedémoth et sa ban-
lieue, et Méphaath et sa banlieue, qua-
tre villes ; 38 et de la tribu de Gad, la
ville de refuge pour les meurtriers,
Ramoth en Galaad et sa banlieue, Ma-
hanaïm et sa banlieue, 39 Hesbon et sa
banlieue, et Jaezer et sa banlieue, en
tout quatre villes. 40 Total des villes
qui échurent par le sort aux fils de
Merari, selon leurs familles, formant
le reste des familles des Lévites : douze
villes.

41 Total des villes des Lévites au mi-
lieu des propriétés des enfants d'Is-
raël : quarante-huit villes, et leurs
banlieues. 42 Chacune de ces villes avait
sa banlieue qui l'entourait ; il en était
de même pour toutes ces villes.

43 C'est ainsi que l'Éternel donna à
Israël tout le pays qu'il avait juré de
donner à leurs pères ; ils en prirent
possession et s'y établirent. 44 L'Éter-
nel leur accorda du repos tout alen-
tour, comme il l'avait juré à leurs
pères ; aucun de leurs ennemis ne put
leur résister, et l'Éternel les livra tous
entre leurs mains. 45 De toutes les bon-
nes paroles que l'Éternel avait dites à
la maison d'Israël aucune ne resta sans
effet : toutes s'accomplirent.

Autel bâti sur le Jourdain par les tribus de Ruben et de Gad et par la demi-tribu de Manassé.

Chap. XXII. 1 Alors Josué appela
les Rubénites, les Gadites et la demi-
tribu de Manassé. 2 Il leur dit : Vous
avez observé tout ce que vous a pres-
crit Moïse, serviteur de l'Éternel, et
vous avez obéi à ma voix dans tout ce
que je vous ai ordonné. 3 Vous n'avez
point abandonné vos frères, depuis un
long espace de temps jusqu'à ce jour ;
et vous avez gardé les ordres, les com-
mandements de l'Éternel, votre Dieu.
4 Maintenant que l'Éternel, votre Dieu,
a accordé du repos à vos frères, comme
il le leur avait dit, retournez et allez
vers vos tentes, dans le pays qui vous
appartient, et que Moïse, serviteur de
l'Éternel, vous a donné de l'autre côté
du Jourdain. 5 Ayez soin seulement
d'observer et de mettre en pratique les
ordonnances et les lois que vous a
prescrites Moïse, serviteur de l'Éter-
nel : aimez l'Éternel, votre Dieu, mar-
chez dans toutes ses voies, gardez ses
commandements, attachez-vous à lui,
et servez-le de tout votre cœur et de
toute votre âme. 6 Et Josué les bénit
et les renvoya, et ils s'en allèrent vers
leurs tentes.

7 Moïse avait donné à une moitié de
la tribu de Manassé un héritage en Ba-
san, et Josué donna à l'autre moitié
un héritage auprès de ses frères en
deçà du Jourdain, à l'occident.

8 Lorsque Josué les renvoya vers
leurs tentes, il les bénit, et leur dit :
Vous retournez à vos tentes avec de
grandes richesses, avec des troupeaux
fort nombreux, et avec une quantité
considérable d'argent, d'or, d'airain,
de fer, et de vêtements. Partagez avec
vos frères le butin de vos ennemis.

9 Les fils de Ruben, les fils de Gad,
et la demi-tribu de Manassé, s'en re-
tournèrent, après avoir quitté les en-
fants d'Israël à Silo, dans le pays de
Canaan, pour aller dans le pays de Ga-
laad, qui était leur propriété et où ils
s'étaient établis, comme l'Éternel l'a-
vait ordonné par Moïse.

10 Quand ils furent arrivés aux dis-
tricts du Jourdain qui appartiennent
au pays de Canaan, les fils de Ruben,
les fils de Gad et la demi-tribu de Ma-
nassé, y bâtirent un autel sur le Jour-
dain, un autel dont la grandeur frap-
pait les regards. 11 Les enfants d'Israël
apprirent que l'on disait : Voici, les

fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-
tribu de Manassé, ont bâti un autel en
face du pays de Canaan, dans les dis-
tricts du Jourdain, du côté des enfants
d'Israël. 12 Lorsque les enfants d'Israël
eurent appris cela, toute l'assemblée
des enfants d'Israël se réunit à Silo,
pour monter contre eux et leur faire
la guerre.

13 Les enfants d'Israël envoyèrent au-
près des fils de Ruben, des fils de Gad
et de la demi-tribu de Manassé, au
pays de Galaad, Phinées, fils du prêtre
Eléazar, 14 et dix princes avec lui, un
prince par maison paternelle pour cha-
cune des tribus d'Israël : tous étaient
chefs de maison paternelle parmi les
milliers d'Israël. 15 Ils se rendirent au-
près des fils de Ruben, des fils de Gad
et de la demi-tribu de Manassé, au pays
de Galaad, et ils leur adressèrent la
parole, en disant : 16 Ainsi parle toute
l'assemblée de l'Éternel : Que signifie
cette infidélité que vous avez commise
envers le Dieu d'Israël, et pourquoi
vous détournez-vous maintenant de
l'Éternel, en vous bâtissant un autel
pour vous révolter aujourd'hui contre
l'Éternel? 17 Regardons-nous comme
peu de chose le crime de Peor, dont
nous n'avons pas jusqu'à présent en-
levé la tache de dessus nous, malgré
la plaie qu'il attira sur l'assemblée de
l'Éternel? 18 Et vous vous détournez
aujourd'hui de l'Éternel! Si vous vous
révoltez aujourd'hui contre l'Éternel,
demain il s'irritera contre toute l'as-
semblée d'Israël. 19 Si vous tenez pour
impur le pays qui est votre propriété,
passez dans le pays qui est la pro-
priété de l'Éternel, où est fixée la de-
meure de l'Eternel, et établissez-vous
au milieu de nous; mais ne vous ré-
voltez pas contre l'Éternel et ne vous
séparez pas de nous, en vous bâtissant
un autel, outre l'autel de l'Éternel, no-
tre Dieu. 20 Acan, fils de Zérach, ne
commit-il pas une infidélité au sujet
des choses dévouées par interdit, et
la colère de l'Éternel ne s'enflamma-
t-elle pas contre toute l'assemblée d'Is-
raël? Il ne fut pas le seul qui périt à
cause de son crime.

21 Les fils de Ruben, les fils de Gad
et la demi-tribu de Manassé, répondi-
rent ainsi aux chefs des milliers d'Is-
raël : 22 Dieu, Dieu, l'Éternel, Dieu,
Dieu, l'Éternel le sait, et Israël le sau-
ra! Si c'est par rébellion et par infidé-
lité envers l'Éternel, ne viens point à
notre aide en ce jour! 23 Si nous nous
sommes bâti un autel pour nous dé-
tourner de l'Éternel, si c'est pour y
présenter des holocaustes et des of-
frandes, et si c'est pour y faire des sa-
crifices d'actions de grâces, que l'Éter-
nel en demande compte! 24 C'est bien
plutôt par une sorte d'inquiétude que
nous avons fait cela, en pensant que
vos fils diraient un jour à nos fils : Qu'y
a-t-il de commun entre vous et l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël? 25 L'Éternel a mis
le Jourdain pour limite entre nous et
vous, fils de Ruben et fils de Gad; vous
n'avez point de part à l'Éternel! — Et
vos fils seraient ainsi cause que nos
fils cesseraient de craindre l'Eternel.
26 C'est pourquoi nous avons dit : Bâ-
tissons-nous donc un autel, non pour
des holocaustes et pour des sacrifices,
27 mais comme un témoin entre nous et
vous, entre nos descendants et les vô-
tres, que nous voulons servir l'Éternel
devant sa face par nos holocaustes et
par nos sacrifices d'expiation et d'ac-
tions de grâces, afin que vos fils ne di-
sent pas un jour à nos fils : Vous n'avez
point de part à l'Éternel! 28 Nous avons
dit : S'ils tiennent dans l'avenir ce lan-
gage à nous ou à nos descendants, nous
répondrons : Voyez la forme de l'autel
de l'Éternel, qu'ont fait nos pères, non
pour des holocaustes et pour des sa-
crifices, mais comme témoin entre
nous et vous. 29 Loin de nous la pensée
de nous révolter contre l'Éternel et de

nous détourner aujourd'hui de l'Éter-
nel, en bâtissant un autel pour des ho-
locaustes, pour des offrandes et pour
des sacrifices, outre l'autel de l'Éternel,
notre Dieu, qui est devant sa demeure!

30 Lorsque le prêtre Phinées, et les
princes de l'assemblée, les chefs des
milliers d'Israël, qui étaient avec lui,
eurent entendu les paroles que pro-
noncèrent les fils de Ruben, les fils de
Gad et les fils de Manassé, ils furent
satisfaits. 31 Et Phinées, fils du prêtre
Éléazar, dit aux fils de Ruben, aux fils
de Gad, et aux fils de Manassé : Nous
reconnaissons maintenant que l'Éter-
nel est au milieu de nous, puisque
vous n'avez point commis cette infidé-
lité contre l'Éternel ; vous avez ainsi
délivré les enfants d'Israël de la main
de l'Éternel.

32 Phinées, fils du prêtre Éléazar, et
les princes, quittèrent les fils de Ruben
et les fils de Gad, et revinrent du pays
de Galaad dans le pays de Canaan, au-
près des enfants d'Israël, auxquels ils
firent un rapport. 33 Les enfants d'Israël
furent satisfaits ; ils bénirent Dieu, et
ne parlèrent plus de monter en armes
pour ravager le pays qu'habitaient les
fils de Ruben et les fils de Gad.

34 Les fils de Ruben et les fils de Gad
appelèrent l'autel Ed [a], car, dirent-ils,
il est témoin entre nous que l'Éternel
est Dieu.

Assemblée d'Israël. Exhortations de Josué.

Chap. XXIII. 1 Depuis longtemps
l'Éternel avait donné du repos à Israël,
en le délivrant de tous les ennemis
qui l'entouraient. Josué était vieux,
avancé en âge. 2 Alors Josué convoqua
tout Israël, ses anciens, ses chefs, ses
juges et ses officiers. Il leur dit :

Je suis vieux, je suis avancé en âge.
3 Vous avez vu tout ce que l'Éternel,
votre Dieu, a fait à toutes ces nations
devant vous ; car c'est l'Éternel, vo-
tre Dieu, qui a combattu pour vous.
4 Voyez, je vous ai donné en héritage
par le sort, selon vos tribus, ces na-
tions qui sont restées, à partir du Jour-
dain, et toutes les nations que j'ai ex-
terminées, jusqu'à la grande mer vers
le soleil couchant. 5 L'Éternel, votre
Dieu, les repoussera devant vous et
les chassera devant vous ; et vous pos-
séderez leur pays, comme l'Éternel,
votre Dieu, vous l'a dit. 6 Appliquez-
vous avec force à observer et à mettre
en pratique tout ce qui est écrit dans
le livre de la loi de Moïse, sans vous
en détourner ni à droite ni à gauche.
7 Ne vous mêlez point avec ces nations
qui sont restées parmi vous ; ne pro-
noncez point le nom de leurs dieux, et
ne l'employez point en jurant ; ne les
servez point, et ne vous prosternez
point devant eux. 8 Mais attachez-vous
à l'Éternel, votre Dieu, comme vous
l'avez fait jusqu'à ce jour. 9 L'Éternel a
chassé devant vous des nations gran-
des et puissantes ; et personne, jus-
qu'à ce jour, n'a pu vous résister. 10 Un
seul d'entre vous en poursuivait mille ;
car l'Éternel, votre Dieu, combattait
pour vous, comme il vous l'a dit. 11 Veil-
lez donc attentivement sur vos âmes,
afin d'aimer l'Éternel, votre Dieu. 12 Si
vous vous détournez et que vous vous
attachiez au reste de ces nations qui
sont demeurées parmi vous, si vous
vous unissez avec elles par des ma-
riages, et si vous formez ensemble des
relations, 13 soyez certains que l'Éter-
nel, votre Dieu, ne continuera pas à
chasser ces nations devant vous ; mais
elles seront pour vous un filet et un
piège, un fouet dans vos côtés et des
épines dans vos yeux, jusqu'à ce que
vous ayez péri de dessus ce bon pays
que l'Éternel, votre Dieu, vous a donné.

14 Voici, je m'en vais maintenant par
le chemin de toute la terre. Recon-
naissez de tout votre cœur et de toute

a. *Ed* signifie *témoin.*

votre âme qu'aucune de toutes les bon-
nes paroles prononcées sur vous par
l'Éternel, votre Dieu, n'est restée sans
effet; toutes se sont accomplies pour
vous, aucune n'est restée sans effet.
15 Et comme toutes les bonnes paroles
que l'Éternel, votre Dieu, vous avait
dites se sont accomplies pour vous,
de même l'Éternel accomplira sur
vous toutes les paroles mauvaises,
jusqu'à ce qu'il vous ait détruits de
dessus ce bon pays que l'Éternel, votre
Dieu, vous a donné. 16 Si vous trans-
gressez l'alliance que l'Éternel, votre
Dieu, vous a prescrite, et si vous allez
servir d'autres dieux et vous proster-
ner devant eux, la colère de l'Éternel
s'enflammera contre vous, et vous pé-
rirez promptement dans le bon pays
qu'il vous a donné.

Dernière assemblée à Sichem. Souvenirs nationaux. Promesses du peuple. — Mort de Josué.

Chap. XXIV. 1 Josué assembla tou-
tes les tribus d'Israël à Sichem, et
il convoqua les anciens d'Israël, ses
chefs, ses juges et ses officiers. Et ils
se présentèrent devant Dieu. 2 Josué
dit à tout le peuple :

Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël : Vos pères, Térach, père d'Abra-
ham et père de Nachor, habitaient an-
ciennement de l'autre côté du fleuve[a],
et ils servaient d'autres dieux. 3 Je pris
votre père Abraham de l'autre côté du
fleuve, et je lui fis parcourir tout le
pays de Canaan; je multipliai sa pos-
térité, et je lui donnai Isaac. 4 Je don-
nai à Isaac Jacob et Ésaü, et je donnai
en propriété à Ésaü la montagne de
Séir, mais Jacob et ses fils descendi-
rent en Égypte.

5 J'envoyai Moïse et Aaron, et je frap-
pai l'Égypte par les prodiges que j'opé-
rai au milieu d'elle; puis je vous en
fis sortir. 6 Je fis sortir vos pères de
l'Égypte, et vous arrivâtes à la mer.
Les Égyptiens poursuivirent vos pères
jusqu'à la mer Rouge, avec des chars
et des cavaliers. 7 Vos pères crièrent à
l'Éternel. Et l'Éternel mit des ténèbres
entre vous et les Égyptiens, il ramena
sur eux la mer, et elle les couvrit. Vos
yeux ont vu ce que j'ai fait aux Égyp-
tiens. Et vous restâtes longtemps dans
le désert.

8 Je vous conduisis dans le pays des
Amoréens, qui habitaient de l'autre
côté du Jourdain, et ils combattirent
contre vous. Je les livrai entre vos
mains; vous prîtes possession de leur
pays, et je les détruisis devant vous.
9 Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, se
leva et combattit Israël. Il fit appeler
Balaam, fils de Beor, pour qu'il vous
maudît. 10 Mais je ne voulus point écou-
ter Balaam; il vous bénit, et je vous
délivrai de la main de Balak.

11 Vous passâtes le Jourdain, et vous
arrivâtes à Jéricho. Les habitants de
Jéricho combattirent contre vous, les
Amoréens, les Phéréziens, les Cana-
néens, les Héthiens, les Guirgasiens,
les Héviens et les Jébusiens. Je les
livrai entre vos mains, 12 et j'envoyai
devant vous les frelons, qui les chas-
sèrent loin de votre face, comme les
deux rois des Amoréens : ce ne fut ni
par ton épée, ni par ton arc. 13 Je vous
donnai un pays que vous n'aviez point
cultivé, des villes que vous n'aviez
point bâties et que vous habitez, des
vignes et des oliviers que vous n'aviez
point plantés et qui vous servent de
nourriture.

14 Maintenant, craignez l'Éternel, et
servez-le avec intégrité et fidélité.
Faites disparaître les dieux qu'ont ser-
vis vos pères de l'autre côté du fleuve
et en Égypte, et servez l'Éternel. 15 Et
si vous ne trouvez pas bon de servir
l'Éternel, choisissez aujourd'hui qui
vous voulez servir, ou les dieux que

a. De l'Euphrate.

servaient vos pères au delà du fleuve,
ou les dieux des Amoréens dans le pays
desquels vous habitez. Moi et ma mai-
son, nous servirons l'Éternel.
16 Le peuple répondit, et dit : Loin
de nous la pensée d'abandonner l'Éter-
nel, et de servir d'autres dieux ! 17 Car
l'Éternel est notre Dieu ; c'est lui qui
nous a fait sortir du pays d'Égypte, de
la maison de servitude, nous et nos
pères ; c'est lui qui a opéré sous nos
yeux ces grands prodiges, et qui nous
a gardés pendant toute la route que
nous avons suivie et parmi tous les
peuples au milieu desquels nous avons
passé. 18 Il a chassé devant nous tous
les peuples, et les Amoréens qui habi-
taient ce pays. Nous aussi, nous servi-
rons l'Éternel, car il est notre Dieu.
19 Josué dit au peuple : Vous n'aurez
pas la force de servir l'Eternel, car
c'est un Dieu saint, c'est un Dieu ja-
loux ; il ne pardonnera point vos trans-
gressions et vos péchés. 20 Lorsque
vous abandonnerez l'Eternel et que
vous servirez des dieux étrangers, il
reviendra vous faire du mal, et il vous
consumera après vous avoir fait du
bien.
21 Le peuple dit à Josué : Non ! car
nous servirons l'Éternel
22 Josué dit au peuple : Vous êtes té-
moins contre vous-mêmes que c'est
vous qui avez choisi l'Éternel pour le
servir.
Ils répondirent : Nous en sommes
témoins.
23 Otez donc les dieux étrangers qui
sont au milieu de vous, et tournez
votre cœur vers l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël.
24 Et le peuple dit à Josué : Nous
servirons l'Éternel, notre Dieu, et nous
obéirons à sa voix.
25 Josué fit en ce jour une alliance
avec le peuple, et lui donna des lois et
des ordonnances, à Sichem. 26 Josué
écrivit ces choses dans le livre de la
loi de Dieu. Il prit une grande pierre,
qu'il dressa là sous le chêne qui était
dans le lieu consacré à l'Éternel. 27 Et
Josué dit à tout le peuple : Voici, cette
pierre servira de témoin contre nous,
car elle a entendu toutes les paroles
que l'Éternel nous a dites ; elle servira
de témoin contre vous, afin que vous
ne soyez pas infidèles à votre Dieu.
28 Puis Josué renvoya le peuple, cha-
cun dans son héritage.
29 Après ces choses, Josué, fils de
Nun, serviteur de l'Éternel, mourut,
âgé de cent dix ans. 30 On l'ensevelit dans
le territoire qu'il avait eu en partage,
à Thimnath-Sérach, dans la montagne
d'Éphraïm, au nord de la montagne de
Gaasch. 31 Israël servit l'Éternel pen-
dant toute la vie de Josué, et pendant
toute la vie des anciens qui survécu-
rent à Josué et qui connaissaient tout
ce que l'Éternel avait fait en faveur
d'Israël.
32 Les os de Joseph, que les enfants
d'Israël avaient rapportés d'Égypte,
furent enterrés à Sichem, dans la por-
tion du champ que Jacob avait achetée
des fils de Hamor, père de Sichem,
pour cent kesita, et qui appartint à
l'héritage des fils de Joseph.
33 Éléazar, fils d'Aaron, mourut, et
on l'enterra à Guibeath-Phinées, qui
avait été donnée à son fils Phinées,
dans la montagne d'Éphraïm.

LES JUGES

Nouvelles conquêtes par les tribus. — Cananéens épargnés. — Le peuple infidèle.

Chap. I. [1]Après la mort de Josué,
les enfants d'Israël consultèrent l'Éter-
nel, en disant : Qui de nous montera
le premier contre les Cananéens, pour
les attaquer ? [2]L'Éternel répondit : Juda
montera ; voici, j'ai livré le pays entre
ses mains. [3]Et Juda dit à Siméon, son
frère : Monte avec moi dans le pays
qui m'est échu par le sort, et nous
combattrons les Cananéens ; j'irai aussi
avec toi dans celui qui t'est tombé en
partage. Et Siméon alla avec lui.

[4]Juda monta, et l'Éternel livra entre
leurs mains les Cananéens et les Phé-
réziens ; ils battirent dix mille hommes
à Bézek. [5]Ils trouvèrent Adoni-Bézek
à Bézek ; ils l'attaquèrent, et ils batti-
rent les Cananéens et les Phéréziens.
[6]Adoni-Bézek prit la fuite ; mais ils le
poursuivirent et le saisirent, et ils lui
coupèrent les pouces des mains et des
pieds. [7]Adoni-Bézek dit : Soixante-dix
rois, ayant les pouces des mains et des
pieds coupés, ramassaient sous ma
table ; Dieu me rend ce que j'ai fait. On
l'emmena à Jérusalem, et il y mourut.

[8]Les fils de Juda attaquèrent Jéru-
salem et la prirent, ils la frappèrent
du tranchant de l'épée et mirent le feu
à la ville. [9]Les fils de Juda descendirent
ensuite, pour combattre les Cananéens
qui habitaient la montagne, la contrée
du midi et la plaine. [10]Juda marcha
contre les Cananéens qui habitaient à
Hébron, appelée autrefois Kirjath-
Arba ; et il battit Schéschaï, Ahiman
et Talmaï. [11]De là il marcha contre les
habitants de Debir : Debir s'appelait
autrefois Kirjath-Sépher.

[12]Caleb dit : Je donnerai ma fille Acsa
pour femme à celui qui battra Kirjath-
Sépher et qui la prendra. [13]Othniel,
fils de Kenaz, frère cadet de Caleb,
s'en empara ; et Caleb lui donna pour
femme sa fille Acsa. [14]Lorsqu'elle fut
entrée chez Othniel, elle le sollicita de
demander à son père un champ. Elle
descendit de dessus son âne ; et Caleb
lui dit : Qu'as-tu ? [15]Elle lui répondit :
Fais-moi un présent, car tu m'as donné
une terre du midi ; donne-moi aussi
des sources d'eau. Et Caleb lui donna
les sources supérieures et les sources
inférieures.

[16]Les fils du Kénien, beau-père de
Moïse, montèrent de la ville des pal-
miers, avec les fils de Juda, dans le
désert de Juda au midi d'Arad, et ils
allèrent s'établir parmi le peuple [a].

[17]Juda se mit en marche avec Si-
méon, son frère, et ils battirent les
Cananéens qui habitaient à Tsephath ;
ils dévouèrent la ville par interdit, et
on l'appela Horma [b]. [18]Juda s'empara
encore de Gaza et de son territoire,
d'Askalon et de son territoire, et d'É-
kron et de son territoire. [19]L'Éternel
fut avec Juda ; et Juda se rendit maître
de la montagne, mais il ne put chas-
ser les habitants de la plaine, parce
qu'ils avaient des chars de fer. [20]On
donna Hébron à Caleb, comme l'avait
dit Moïse ; et il en chassa les trois fils
d'Anak.

[21]Les fils de Benjamin ne chassèrent
point les Jébusiens qui habitaient à
Jérusalem ; et les Jébusiens ont habité
jusqu'à ce jour dans Jérusalem avec
les fils de Benjamin.

[22]La maison de Joseph monta aussi

a. De Juda. *b. Horma* dérive d'un mot qui signifie *dévouer par interdit.*

contre Béthel, et l'Éternel fut avec
eux. 23La maison de Joseph fit explorer
Béthel, qui s'appelait autrefois Luz.
24Les gardes virent un homme qui sor-
tait de la ville, et ils lui dirent : Mon-
tre-nous par où nous pourrons entrer
dans la ville, et nous te ferons grâce.
25Il leur montra par où ils pourraient
entrer dans la ville. Et ils frappèrent
la ville du tranchant de l'épée ; mais
ils laissèrent aller cet homme et toute
sa famille. 26Cet homme se rendit dans
le pays des Héthiens ; il bâtit une ville,
et lui donna le nom de Luz, nom qu'elle
a porté jusqu'à ce jour.

27Manassé ne chassa point les habi-
tants de Beth-Schean et des villes de
son ressort, de Thaanac et des villes
de son ressort, de Dor et des villes de
son ressort, de Jibleam et des villes
de son ressort, de Meguiddo et des
villes de son ressort ; et les Cananéens
voulurent rester dans ce pays. 28Lors-
qu'Israël fut assez fort, il assujettit les
Cananéens à un tribut, mais il ne les
chassa point.

29Éphraïm ne chassa point les Cana-
néens qui habitaient à Guézer, et les
Cananéens habitèrent au milieu d'É-
phraïm à Guézer.

30Zabulon ne chassa point les habi-
tants de Kitron, ni les habitants de
Nahalol ; et les Cananéens habitèrent
au milieu de Zabulon, mais ils furent
assujettis à un tribut.

31Aser ne chassa point les habitants
d'Acco, ni les habitants de Sidon, ni
ceux d'Achlab, d'Aczib, de Helba,
d'Aphik et de Rehob ; 32et les Asérites
habitèrent au milieu des Cananéens,
habitants du pays, car ils ne les chas-
sèrent point.

33Nephthali ne chassa point les ha-
bitants de Beth-Schémesch, ni les
habitants de Beth-Anath, et il habita
au milieu des Cananéens, habitants du
pays, mais les habitants de Beth-Sché-
mesch et de Beth-Anath furent assu-
jettis à un tribut.

34Les Amoréens repoussèrent dans
la montagne les fils de Dan, et ne les
laissèrent pas descendre dans la plaine.
35Les Amoréens voulurent rester à
Har-Hérès, à Ajalon et à Schaalbim ;
mais la main de la maison de Joseph
s'appesantit sur eux, et ils furent assu-
jettis à un tribut. 36Le territoire des
Amoréens s'étendait depuis la montée
d'Akrabbim, depuis Séla, et en dessus.

Chap. II. 1Un envoyé de l'Éternel
monta de Guilgal à Bokim, et dit : Je
vous ai fait monter hors d'Égypte, et
je vous ai amenés dans le pays que
j'ai juré à vos pères de vous donner.
J'ai dit : Jamais je ne romprai mon
alliance avec vous ; 2et vous, vous ne
traiterez point alliance avec les habi-
tants de ce pays, vous renverserez
leurs autels. Mais vous n'avez point
obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous
fait cela ? 3J'ai dit alors : Je ne les
chasserai point devant vous ; mais ils
seront à vos côtés, et leurs dieux vous
seront un piège. 4Lorsque l'envoyé de
l'Éternel eut dit ces paroles à tous les
enfants d'Israël, le peuple éleva la
voix et pleura. 5Ils donnèrent à ce
lieu le nom de Bokim[a], et ils y offri-
rent des sacrifices à l'Éternel.

Les juges.

6Josué renvoya le peuple, et les en-
fants d'Israël allèrent chacun dans
son héritage pour prendre possession
du pays. 7Le peuple servit l'Éternel
pendant toute la vie de Josué, et pen-
dant toute la vie des anciens qui sur-
vécurent à Josué et qui avaient vu
toutes les grandes choses que l'Éter-
nel avait faites en faveur d'Israël.
8Josué, fils de Nun, serviteur de l'É-
ternel, mourut, âgé de cent dix ans.
9On l'ensevelit dans le territoire qu'il
avait eu en partage, à Thimnath-Hé-

a. *Bokim* signifie *ceux qui pleurent.*

rès, dans la montagne d'Éphraïm, au
nord de la montagne de Gaasch.
10 Toute cette génération fut recueil-
lie auprès de ses pères, et il s'éleva
après elle une autre génération, qui
ne connaissait point l'Éternel, ni ce
qu'il avait fait en faveur d'Israël. 11 Les
enfants d'Israël firent alors ce qui dé-
plaît à l'Éternel, et ils servirent les
Baals. 12 Ils abandonnèrent l'Éternel,
le Dieu de leurs pères, qui les avait
fait sortir du pays d'Égypte, et ils
allèrent après d'autres dieux d'entre
les dieux des peuples qui les entou-
raient; ils se prosternèrent devant
eux, et ils irritèrent l'Éternel. 13 Ils
abandonnèrent l'Éternel, et ils ser-
virent Baal et les Astartés.
14 La colère de l'Éternel s'enflamma
contre Israël. Il les livra entre les
mains de pillards qui les pillèrent, il
les vendit entre les mains de leurs
ennemis d'alentour, et ils ne purent
plus résister à leurs ennemis. 15 Partout
où ils allaient, la main de l'Éternel
était contre eux pour leur faire du mal,
comme l'Éternel l'avait dit, comme
l'Éternel le leur avait juré. Ils furent
ainsi dans une grande détresse. 16 L'É-
ternel suscita des juges, afin qu'ils les
délivrassent de la main de ceux qui les
pillaient. 17 Mais ils n'écoutèrent pas
même leurs juges, car ils se prosti-
tuèrent à d'autres dieux, se proster-
nèrent devant eux. Ils se détournèrent
promptement de la voie qu'avaient
suivie leurs pères, et ils n'obéirent
point comme eux aux commandements
de l'Éternel.
18 Lorsque l'Éternel leur suscitait
des juges, l'Éternel était avec le juge,
et il les délivrait de la main de leurs
ennemis pendant toute la vie du juge;
car l'Éternel avait pitié de leurs gé-
missements contre ceux qui les oppri-
maient et les tourmentaient. 19 Mais, à
la mort du juge, ils se corrompaient
de nouveau plus que leurs pères, en
allant après d'autres dieux pour les
servir et se prosterner devant eux, et
ils persévéraient dans la même con-
duite et le même endurcissement.
20 Alors la colère de l'Éternel s'en-
flamma contre Israël, et il dit : Puis-
que cette nation a transgressé mon
alliance que j'avais prescrite à ses
pères, et puisqu'ils n'ont point obéi à
ma voix, 21 je ne chasserai plus devant
eux aucune des nations que Josué laissa
quand il mourut. 22 C'est ainsi que je
mettrai par elles Israël à l'épreuve,
pour savoir s'ils prendront garde ou
non de suivre la voie de l'Éternel,
comme leurs pères y ont pris garde.
23 Et l'Éternel laissa en repos ces
nations qu'il n'avait pas livrées entre
les mains de Josué, et il ne se hâta
point de les chasser.
Chap. III. 1 Voici les nations que
l'Éternel laissa pour éprouver par elles
Israël, tous ceux qui n'avaient pas
connu toutes les guerres de Canaan.
2 Il voulait seulement que les généra-
tions des enfants d'Israël connussent
et apprissent la guerre, ceux qui ne
l'avaient pas connue auparavant. 3 Ces
nations étaient : les cinq princes des
Philistins, tous les Cananéens, les Si-
doniens, et les Héviens qui habitaient
la montagne du Liban, depuis la mon-
tagne de Baal-Hermon jusqu'à l'entrée
de Hamath. 4 Ces nations servirent à
mettre Israël à l'épreuve, afin que
l'Éternel sût s'ils obéiraient aux com-
mandements qu'il avait prescrits à
leurs pères par Moïse. 5 Et les enfants
d'Israël habitèrent au milieu des Cana-
néens, des Héthiens, des Amoréens,
des Phéréziens, des Héviens et des
Jébusiens; 6 ils prirent leurs filles pour
femmes, ils donnèrent à leurs fils leurs
propres filles, et ils servirent leurs
dieux.

Othniel, Ehud, Schamgar, juges en Israël.

7 Les enfants d'Israël firent ce qui

déplaît à l'Éternel, ils oublièrent l'É-
ternel, et ils servirent les Baals et les
idoles. 8 La colère de l'Éternel s'en-
flamma contre Israël, et il les vendit
entre les mains de Cuschan-Rischea-
thaïm, roi de Mésopotamie. Et les en-
fants d'Israël furent asservis huit ans
à Cuschan-Rischeathaïm.

9 Les enfants d'Israël crièrent à l'É-
ternel, et l'Éternel leur suscita un libé-
rateur qui les délivra, Othniel, fils de
Kenaz, frère cadet de Caleb. 10 L'esprit
de l'Éternel fut sur lui. Il devint juge
en Israël, et il partit pour la guerre.
L'Éternel livra entre ses mains Cus-
chan-Rischeathaïm, roi de Mésopota-
mie, et sa main fut puissante contre
Cuschan-Rischeathaïm. 11 Le pays fut
en repos pendant quarante ans. Et
Othniel, fils de Kenaz, mourut.

12 Les enfants d'Israël firent encore
ce qui déplaît à l'Éternel; et l'Éternel
fortifia Églon, roi de Moab, contre
Israël, parce qu'ils avaient fait ce qui
déplaît à l'Éternel. 13 Églon réunit à
lui les fils d'Ammon et les Amalécites,
et il se mit en marche. Il battit Israël,
et ils s'emparèrent de la ville des pal-
miers[a]. 14 Et les enfants d'Israël furent
asservis dix-huit ans à Églon, roi de
Moab.

15 Les enfants d'Israël crièrent à l'É-
ternel, et l'Éternel leur suscita un
libérateur, Éhud, fils de Guéra, Ben-
jamite, qui ne se servait pas de la main
droite. Les enfants d'Israël envoyèrent
par lui un présent à Églon, roi de
Moab. 16 Éhud se fit une épée à deux
tranchants, longue d'une coudée, et il
la ceignit sous ses vêtements, au côté
droit. 17 Il offrit le présent à Églon, roi
de Moab: or Églon était un homme
très gras. 18 Lorsqu'il eut achevé d'of-
frir le présent, il renvoya les gens qui
l'avaient apporté. 19 Il revint lui-même
depuis les carrières près de Guilgal,
et il dit: O roi! j'ai quelque chose de
secret à te dire. Le roi dit: Silence!
Et tous ceux qui étaient auprès de lui
sortirent. 20 Éhud l'aborda comme il
était assis seul dans sa chambre d'été,
et il dit: J'ai une parole de Dieu pour
toi. Églon se leva de son siège. 21 Alors
Éhud avança la main gauche, tira l'épée
de son côté droit, et la lui enfonça
dans le ventre. 22 La poignée même
entra après la lame, et la graisse se
referma autour de la lame; car il ne
retira pas du ventre l'épée, qui sortit
par derrière. 23 Éhud sortit par le por-
tique, ferma sur lui les portes de
la chambre haute, et tira le verrou.
24 Quand il fut sorti, les serviteurs du
roi vinrent et regardèrent; et voici,
les portes de la chambre haute étaient
fermées au verrou. Ils dirent: Sans
doute il se couvre les pieds dans la
chambre d'été. 25 Ils attendirent long-
temps; et comme il n'ouvrait pas les
portes de la chambre haute, ils prirent
la clé et ouvrirent, et voici, leur maître
était mort, étendu par terre. 26 Pendant
leurs délais, Éhud prit la fuite, dé-
passa les carrières, et se sauva à Seïra.
27 Dès qu'il fut arrivé, il sonna de
la trompette dans la montagne d'É-
phraïm. Les enfants d'Israël descen-
dirent avec lui de la montagne, et il se
mit à leur tête. 28 Il leur dit: Suivez-
moi, car l'Éternel a livré entre vos
mains les Moabites, vos ennemis. Ils
descendirent après lui, s'emparèrent
des gués du Jourdain vis-à-vis de Moab,
et ne laissèrent passer personne. 29 Ils
battirent dans ce temps-là environ dix
mille hommes de Moab, tous robustes,
tous vaillants, et pas un n'échappa.
30 En ce jour, Moab fut humilié sous la
main d'Israël. Et le pays fut en repos
pendant quatre-vingts ans.

31 Après lui, il y eut Schamgar, fils
d'Anath. Il battit six cents hommes

a. Jéricho.

des Philistins, avec un aiguillon à bœufs. Et lui aussi fut un libérateur d'Israël.

Débora la prophétesse, juge en Israël. Cantique de Débora.

Chap. IV. 1 Les enfants d'Israël firent encore ce qui déplaît à l'Éternel, après qu'Éhud fut mort. 2 Et l'Éternel les vendit entre les mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor. Le chef de son armée était Sisera, et habitait à Haroscheth-Goïm.

3 Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, car Jabin avait neuf cents chars de fer, et il opprimait avec violence les enfants d'Israël depuis vingt ans.

4 Dans ce temps-là, Débora, prophétesse, femme de Lappidoth, était juge en Israël. 5 Elle siégeait sous le palmier de Débora, entre Rama et Béthel, dans la montagne d'Éphraïm; et les enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés. 6 Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de Kédesch-Nephthali, et elle lui dit : N'est-ce pas l'ordre qu'a donné l'Éternel, le Dieu d'Israël ? Va, dirige-toi sur le mont Thabor, et prends avec toi dix mille hommes des enfants de Nephthali et des enfants de Zabulon ; 7 j'attirerai vers toi, au torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin, avec ses chars et ses troupes, et je le livrerai entre tes mains. 8 Barak lui dit : Si tu viens avec moi, j'irai; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. 9 Elle répondit : J'irai bien avec toi ; mais tu n'auras point de gloire sur la voie où tu marches, car l'Éternel livrera Sisera entre les mains d'une femme. Et Débora se leva, et elle se rendit avec Barak à Kédesch.

10 Barak convoqua Zabulon et Nephthali à Kédesch; dix mille hommes marchèrent à sa suite, et Débora partit avec lui.

11 Héber, le Kénien, s'était séparé des Kéniens, des fils de Hobab, beau-père de Moïse, et il avait dressé sa tente jusqu'au chêne de Tsaannaïm, près de Kédesch.

12 On informa Sisera que Barak, fils d'Abinoam, s'était dirigé sur le mont Thabor. 13 Et, depuis Haroscheth-Goïm, Sisera rassembla vers le torrent de Kison tous ses chars, neuf cents chars de fer, et tout le peuple qui était avec lui.

14 Alors Débora dit à Barak : Lève-toi, car voici le jour où l'Éternel livre Sisera entre tes mains. L'Éternel ne marche-t-il pas devant toi ? Et Barak descendit du mont Thabor, ayant dix mille hommes à sa suite. 15 L'Éternel mit en déroute devant Barak, par le tranchant de l'épée, Sisera, tous ses chars et tout le camp. Sisera descendit de son char, et s'enfuit à pied. 16 Barak poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroscheth-Goïm ; et toute l'armée de Sisera tomba sous le tranchant de l'épée, sans qu'il en restât un seul homme.

17 Sisera se réfugia à pied dans la tente de Jaël, femme de Héber, le Kénien; car il y avait paix entre Jabin, roi de Hatsor, et la maison de Héber, le Kénien. 18 Jaël sortit au-devant de Sisera, et lui dit : Entre, mon seigneur, entre chez moi, ne crains point. Il entra chez elle dans la tente, et elle le cacha sous une couverture. 19 Il lui dit : Donne-moi, je te prie, un peu d'eau à boire, car j'ai soif. Elle ouvrit l'outre du lait, lui donna à boire, et le couvrit. 20 Il lui dit encore : Tiens-toi à l'entrée de la tente, et si l'on vient t'interroger en disant : Y a-t-il ici quelqu'un ? tu répondras : Non. 21 Jaël, femme de Héber, saisit un pieu de la tente, prit en main le marteau, s'approcha de lui doucement, et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra en terre. Il était profondément endormi et accablé de fatigue; et il

mourut. [22]Comme Barak poursuivait
Sisera, Jaël sortit à sa rencontre et lui
dit : Viens, et je te montrerai l'homme
que tu cherches. Il entra chez elle, et
voici, Sisera était étendu mort, le
pieu dans la tempe.
[23]En ce jour, Dieu humilia Jabin,
roi de Canaan, devant les enfants d'Is-
raël. [24]Et la main des enfants d'Israël
s'appesantit de plus en plus sur Jabin,
roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils eus-
sent exterminé Jabin, roi de Canaan.

Chap. V. [1]En ce jour-là, Débora
chanta ce cantique, avec Barak, fils
d'Abinoam :

[2]Des chefs se sont mis à la tête du peuple en Israël.
Et le peuple s'est montré prêt à combattre :
Bénissez-en l'Éternel !

[3]Rois, écoutez ! Princes, prêtez l'oreille !
Je chanterai, oui je chanterai à l'Éternel,
Je chanterai à l'Éternel, le Dieu d'Israël.
[4]O Éternel ! quand tu sortis de Séir,
Quand tu t'avanças des champs d'Édom,
La terre trembla, et les cieux se fondirent,
Et les nuées se fondirent en eaux ;
[5]Les montagnes s'ébranlèrent devant l'Éternel,
Ce Sinaï devant l'Éternel, le Dieu d'Israël.

[6]Au temps de Schamgar, fils d'Anath,
Au temps de Jaël, les routes étaient abandonnées,
Et ceux qui voyageaient prenaient des chemins détournés.
[7]Les chefs étaient sans force en Israël, sans force,
Quand je me suis levée, moi Débora,
Quand je me suis levée comme une mère en Israël.
[8]Il avait choisi de nouveaux dieux :
Alors la guerre était aux portes ;
On ne voyait ni bouclier ni lance
Chez quarante milliers en Israël.

[9]Mon cœur est aux chefs d'Israël,
A ceux du peuple qui se sont montrés prêts à combattre.
Bénissez l'Éternel !
[10]Vous qui montez de blanches ânesses,
Qui avez pour sièges des tapis,
Et vous qui marchez sur la route, chantez !
[11]Que de leur voix les archers, du milieu des abreuvoirs,
Célèbrent les bienfaits de l'Éternel,
Les bienfaits de son conducteur en Israël !
Alors le peuple de l'Éternel descendit aux portes.

[12]Réveille-toi, réveille-toi, Débora !
Réveille-toi, réveille-toi, dis un cantique !
Lève-toi, Barak, et emmène tes captifs, fils d'Abinoam !

13 Alors un reste du peuple triompha des puissants,
L'Eternel me donna la victoire sur les héros.
14 D'Éphraïm arrivèrent les habitants d'Amalek[a].
A ta suite marcha Benjamin parmi ta troupe.
De Makir[b] vinrent des chefs,
Et de Zabulon des commandants.
15 Les princes d'Issacar furent avec Débora,
Et Issacar suivit Barak,
Il fut envoyé sur ses pas dans la vallée.
Près des ruisseaux de Ruben,
Grandes furent les résolutions du cœur!
16 Pourquoi es-tu resté au milieu des étables
A écouter le bêlement des troupeaux?
Aux ruisseaux de Ruben,
Grandes furent les délibérations du cœur!
17 Galaad au delà du Jourdain n'a pas quitté sa demeure.
Pourquoi Dan s'est-il tenu sur les navires?
Aser s'est assis au rivage de la mer,
Et s'est reposé dans ses ports.
18 Zabulon est un peuple qui affronta la mort,
Et Nephthali de même,
Sur les hauteurs des champs.

19 Les rois vinrent, ils combattirent,
Alors combattirent les rois de Canaan,
A Thaanac, aux eaux de Meguiddo;
Ils ne remportèrent nul butin, nul argent.
20 Des cieux on combattit,
De leurs sentiers les étoiles combattirent contre Sisera.
21 Le torrent de Kison les a entraînés,
Le torrent des anciens temps, le torrent de Kison.
Mon âme, foule aux pieds les héros!
22 Alors les talons des chevaux retentirent,
A la fuite, à la fuite précipitée de leurs guerriers.

23 Maudissez Méroz, dit l'ange de l'Éternel,
Maudissez, maudissez ses habitants,
Car ils ne vinrent pas au secours de l'Éternel,
Au secours de l'Éternel, parmi les hommes vaillants.

24 Bénie soit entre les femmes Jaël,
Femme de Héber, le Kénien!
Bénie soit-elle entre les femmes qui habitent sous les tentes!
25 Il demanda de l'eau, elle a donné du lait.
Dans la coupe d'honneur elle a présenté de la crème.
26 D'une main elle a saisi le pieu,

a. *Amalek* est ici le nom d'une montagne en Éphraïm, où les Amalécites avaient anciennement habité.
b. *Makir* désigne une portion de la tribu de Manassé; Makir était le fils aîné de Manassé.

Et de sa droite le marteau des travailleurs;
Elle a frappé Sisera, lui a fendu la tête,
Fracassé et transpercé la tempe.
27 Aux pieds de Jaël il s'est affaissé, il est tombé, il s'est couché;
A ses pieds il s'est affaissé, il est tombé;
Là où il s'est affaissé, là il est tombé sans vie.

28 Par la fenêtre, à travers le treillis,
La mère de Sisera regarde, et s'écrie:
Pourquoi son char tarde-t-il à venir?
Pourquoi ses chars vont-ils si lentement?
29 Les plus sages d'entre ses femmes lui répondent,
Et elle se répond à elle-même:
30 Ne trouvent-ils pas du butin? ne le partagent-ils pas?
Une jeune fille, deux jeunes filles par homme,
Du butin en vêtements de couleur pour Sisera,
Du butin en vêtements de couleur, brodés,
Un vêtement de couleur, deux vêtements brodés,
Pour le cou du vainqueur.

31 Périssent ainsi tous tes ennemis, ô Éternel!
Ceux qui l'aiment sont comme le soleil,
Quand il paraît dans sa force.

Le pays fut en repos pendant quarante ans.

Gédéon, juge en Israël. — Victoire sur les Madianites. — Poursuite des fuyards au delà du Jourdain. — Mort de Gédéon.

Chap. VI. 1 Les enfants d'Israël
firent ce qui déplaît à l'Éternel; et
l'Éternel les livra entre les mains de
Madian, pendant sept ans. 2 La main
de Madian fut puissante contre Israël.
Pour échapper à Madian, les enfants
d'Israël se retiraient dans les ravins
des montagnes, dans les cavernes et
sur les rochers fortifiés. 3 Quand Israël
avait semé, Madian montait avec Amalek
et les fils de l'Orient, et ils marchaient
contre lui. 4 Ils campaient en
face de lui, détruisaient les productions
du pays jusque vers Gaza, et ne
laissaient en Israël ni vivres, ni brebis,
ni bœufs, ni ânes. 5 Car ils montaient
avec leurs troupeaux et leurs
tentes, ils arrivaient comme une multitude
de sauterelles, ils étaient innombrables,
eux et leurs chameaux, et ils
venaient dans le pays pour le ravager.
6 Israël fut très malheureux à cause de
Madian, et les enfants d'Israël crièrent
à l'Éternel.

7 Lorsque les enfants d'Israël crièrent
à l'Éternel au sujet de Madian,
8 l'Éternel envoya un prophète aux enfants
d'Israël. Il leur dit: Ainsi parle
l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je vous ai
fait monter d'Égypte, et je vous ai fait
sortir de la maison de servitude. 9 Je
vous ai délivrés de la main des Égyptiens
et de la main de tous ceux qui
vous opprimaient; je les ai chassés devant
vous, et je vous ai donné leur
pays. 10 Je vous ai dit: Je suis l'Éternel,
votre Dieu; vous ne craindrez point
les dieux des Amoréens, dans le pays
desquels vous habitez. Mais vous n'avez
point écouté ma voix.

11 Puis vint l'ange de l'Éternel, et il
s'assit sous le térébinthe d'Ophra, qui
appartenait à Joas, de la famille d'A-
biézer. Gédéon, son fils, battait du fro-
ment au pressoir, pour le mettre à
l'abri de Madian. 12 L'ange de l'Éternel
lui apparut, et lui dit : L'Éternel est
avec toi, vaillant héros! 13 Gédéon lui
dit : Ah ! mon seigneur, si l'Éternel est
avec nous, pourquoi toutes ces choses
nous sont-elles arrivées? Et où sont
tous ces prodiges que nos pères nous
racontent, quand ils disent : L'Éternel
ne nous a-t-il pas fait monter hors
d'Égypte? Maintenant l'Éternel nous
abandonne, et il nous livre entre les
mains de Madian ! 14 L'Éternel se tour-
na vers lui, et dit : Va avec cette force
que tu as, et délivre Israël de la main
de Madian ; n'est-ce pas moi qui t'en-
voie? 15 Gédéon lui dit : Ah ! mon sei-
gneur, avec quoi délivrerai-je Israël?
Voici, ma famille est la plus pauvre
en Manassé, et je suis le plus petit
dans la maison de mon père. 16 L'Éter-
nel lui dit : Mais je serai avec toi, et tu
battras Madian comme un seul hom-
me. 17 Gédéon lui dit : Si j'ai trouvé
grâce à tes yeux, donne-moi un signe
pour montrer que c'est toi qui me par-
les. 18 Ne t'éloigne point d'ici jusqu'à
ce que je revienne auprès de toi, que
j'apporte mon offrande, et que je la
dépose devant toi. Et l'Éternel dit :
Je resterai jusqu'à ce que tu reviennes.

19 Gédéon entra, prépara un che-
vreau, et fit avec un épha de farine des
pains sans levain. Il mit la chair dans
un panier et le jus dans un pot, les lui
apporta sous le térébinthe, et les pré-
senta. 20 L'ange de Dieu lui dit : Prends
la chair et les pains sans levain, pose-
les sur ce rocher, et répands le jus. Et
il fit ainsi. 21 L'ange de l'Éternel avança
l'extrémité du bâton qu'il avait à la
main, et toucha la chair et les pains
sans levain. Alors il s'éleva du rocher
un feu qui consuma la chair et les
pains sans levain. Et l'ange de l'Éter-
nel disparut à ses yeux. 22 Gédéon,
voyant que c'était l'ange de l'Eternel,
dit : Malheur à moi ! Seigneur Éternel,
car j'ai vu l'ange de l'Eternel face à
face. 23 Et l'Éternel lui dit : Sois en
paix, ne crains point, tu ne mour-
ras pas. 24 Gédéon bâtit là un autel à
l'Éternel, et lui donna pour nom l'É-
ternel paix : il existe encore aujour-
d'hui à Ophra, qui appartenait à la fa-
mille d'Abiézer.

25 Dans la même nuit, l'Éternel dit à
Gédéon : Prends le jeune taureau de
ton père, et un second taureau de sept
ans. Renverse l'autel de Baal qui est
à ton père, et abats le pieu sacré qui
est dessus. 26 Tu bâtiras ensuite et tu
disposeras, sur le haut de ce rocher,
un autel à l'Éternel, ton Dieu. Tu
prendras le second taureau, et tu offri-
ras un holocauste, avec le bois de l'i-
dole que tu auras abattue. 27 Gédéon
prit dix hommes parmi ses serviteurs,
et fit ce que l'Éternel avait dit ; mais,
comme il craignait la maison de son
père et les gens de la ville, il l'exécuta
de nuit, et non de jour. 28 Lorsque les
gens de la ville se furent levés de bon
matin, voici, l'autel de Baal était ren-
versé, le pieu sacré placé dessus était
abattu, et le second taureau était of-
fert en holocauste sur l'autel qui avait
été bâti. 29 Ils se dirent l'un à l'autre :
Qui a fait cela? Et ils s'informèrent et
firent des recherches. On leur dit : C'est
Gédéon, fils de Joas, qui a fait cela.
30 Alors les gens de la ville dirent à
Joas : Fais sortir ton fils, et qu'il
meure, car il a renversé l'autel de Baal
et abattu le pieu sacré qui était dessus.
31 Joas répondit à tous ceux qui se pré-
sentèrent à lui : Est-ce à vous de pren-
dre parti pour Baal? est-ce à vous de
venir à son secours? Quiconque pren-
dra parti pour Baal mourra avant que
le matin vienne. Si Baal est un dieu,
qu'il plaide lui-même sa cause, puis-

qu'on a renversé son autel. 32 Et en ce
jour l'on donna à Gédéon le nom de
Jerubbaal[a], en disant : Que Baal plaide
contre lui, puisqu'il a renversé son
autel.
33 Tout Madian, Amalek, et les fils
de l'Orient, se rassemblèrent ; ils pas-
sèrent le Jourdain, et campèrent dans
la vallée de Jizréel. 34 Gédéon fut re-
vêtu de l'esprit de l'Éternel ; il sonna
de la trompette, et Abiézer fut convo-
qué pour marcher à sa suite. 35 Il en-
voya des messagers dans tout Manassé,
qui fut aussi convoqué pour marcher à
sa suite. Il envoya des messagers dans
Aser, dans Zabulon et dans Nephthali,
qui montèrent à leur rencontre.
36 Gédéon dit à Dieu : Si tu veux dé-
livrer Israël par ma main, comme tu
l'as dit, 37 voici, je vais mettre une toi-
son de laine dans l'aire ; si la toison
seule se couvre de rosée et que tout le
terrain reste sec, je connaîtrai que tu dé-
livreras Israël par ma main, comme tu
l'as dit. 38 Et il arriva ainsi. Le jour sui-
vant, il se leva de bon matin, pressa la
toison, et en fit sortir la rosée, qui
donna de l'eau plein une coupe. 39 Gé-
déon dit à Dieu : Que ta colère ne
s'enflamme point contre moi, et je ne
parlerai plus que cette fois. Je voudrais
seulement faire encore une épreuve
avec la toison : que la toison seule
reste sèche, et que tout le terrain se
couvre de rosée. 40 Et Dieu fit ainsi cette
nuit-là. La toison seule resta sèche, et
tout le terrain se couvrit de rosée.
Chap. VII. 1 Jerubbaal, qui est Gé-
déon, et tout le peuple qui était avec
lui, se levèrent de bon matin, et cam-
pèrent près de la source de Harod. Le
camp de Madian était au nord de Gé-
déon, vers la colline de Moré, dans la
vallée.
2 L'Éternel dit à Gédéon : Le peuple
que tu as avec toi est trop nombreux
pour que je livre Madian entre ses
mains ; il pourrait en tirer gloire con-
tre moi, et dire : C'est ma main qui
m'a délivré. 3 Publie donc ceci aux
oreilles du peuple : Que celui qui est
craintif et qui a peur s'en retourne et
s'éloigne de la montagne de Galaad.
Vingt-deux mille hommes parmi le
peuple s'en retournèrent, et il en resta
dix mille.
4 L'Éternel dit à Gédéon : Le peuple
est encore trop nombreux. Fais-les
descendre vers l'eau, et là je t'en ferai
le triage ; celui dont je te dirai : Que
celui-ci aille avec toi, ira avec toi ; et
celui dont je te dirai : Que celui-ci
n'aille pas avec toi, n'ira pas avec toi.
5 Gédéon fit descendre le peuple vers
l'eau, et l'Éternel dit à Gédéon : Tous
ceux qui laperont l'eau avec la langue
comme lape le chien, tu les sépareras
de tous ceux qui se mettront à genoux
pour boire. 6 Ceux qui lapèrent l'eau
en la portant à la bouche avec leur
main furent au nombre de trois cents
hommes, et tout le reste du peuple se
mit à genoux pour boire. 7 Et l'Éternel
dit à Gédéon : C'est par les trois cents
hommes qui ont lapé, que je vous sau-
verai et que je livrerai Madian entre
tes mains. Que tout le reste du peuple
s'en aille chacun chez soi. 8 On prit les
vivres du peuple et ses trompettes.
Puis Gédéon renvoya tous les hommes
d'Israël chacun dans sa tente, et il re-
tint les trois cents hommes. Le camp
de Madian était au-dessous de lui dans
la vallée.
9 L'Éternel dit à Gédéon pendant la
nuit : Lève-toi, descends au camp, car
je l'ai livré entre tes mains. 10 Si tu
crains de descendre, descends-y avec
Pura, ton serviteur. 11 Tu écouteras ce
qu'ils diront, et après cela tes mains
seront fortifiées : descends donc au
camp. Il descendit avec Pura, son
serviteur, jusqu'aux avant-postes du
camp. 12 Madian, Amalek, et tous les

a. *Jerubbaal* signifie *Que Baal plaide*, dispute, combatte.

fils de l'Orient, étaient répandus dans
la vallée comme une multitude de sau-
terelles, et leurs chameaux étaient in-
nombrables comme le sable qui est
sur le bord de la mer. 13 Gédéon arriva;
et voici, un homme racontait à son ca-
marade un songe. Il disait : J'ai eu un
songe; et voici, un gâteau de pain d'or-
ge roulait dans le camp de Madian; il
est venu heurter jusqu'à la tente, et
elle est tombée; il l'a retournée sens
dessus dessous, et elle a été renver-
sée. 14 Son camarade répondit, et dit :
Ce n'est pas autre chose que l'épée de
Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël;
Dieu a livré entre ses mains Madian et
tout le camp.

15 Lorsque Gédéon eut entendu le ré-
cit du songe et son explication, il se
prosterna, revint au camp d'Israël, et
dit : Levez-vous, car l'Éternel a livré
entre vos mains le camp de Madian.
16 Il divisa en trois corps les trois cents
hommes, et il leur remit à tous des
trompettes et des cruches vides, avec
des flambeaux dans les cruches. 17 Il
leur dit : Vous me regarderez et vous
ferez comme moi. Dès que j'aborde-
rai le camp, vous ferez ce que je fe-
rai; 18 et quand je sonnerai de la trom-
pette, moi et tous ceux qui seront avec
moi, vous sonnerez aussi de la trom-
pette tout autour du camp, et vous
direz : Pour l'Éternel et pour Gédéon!

19 Gédéon et les cent hommes qui
étaient avec lui arrivèrent aux abords
du camp au commencement de la veille
du milieu[a], comme on venait de placer
les gardes. Ils sonnèrent de la trom-
pette, et brisèrent les cruches qu'ils
avaient à la main. 20 Les trois corps
sonnèrent de la trompette, et brisè-
rent les cruches; ils saisirent de la
main gauche les flambeaux et de la
main droite les trompettes pour son-
ner, et ils s'écrièrent : Épée pour l'É-
ternel et pour Gédéon! 21 Ils restèrent
chacun à sa place autour du camp; et
tout le camp se mit à courir, à pousser
des cris, et à prendre la fuite. 22 Les
trois cents hommes sonnèrent encore
de la trompette; et, dans tout le camp,
l'Éternel leur fit tourner l'épée les uns
contre les autres. Le camp s'enfuit jus-
qu'à Beth-Schitta vers Tseréra, jus-
qu'au bord d'Abel-Mehola près de
Tabbath. 23 Les hommes d'Israël se ras-
semblèrent, ceux de Nephthali, d'Aser
et de tout Manassé, et ils poursuivirent
Madian.

24 Gédéon envoya des messagers dans
toute la montagne d'Éphraïm, pour
dire : Descendez à la rencontre de
Madian, et coupez-leur le passage des
eaux jusqu'à Beth-Bara et celui du
Jourdain. Tous les hommes d'Éphraïm
se rassemblèrent, et ils s'emparèrent
du passage des eaux jusqu'à Beth-
Bara et de celui du Jourdain. 25 Ils sai-
sirent deux chefs de Madian, Oreb et
Zeeb; ils tuèrent Oreb au rocher d'O-
reb, et ils tuèrent Zeeb au pressoir de
Zeeb. Ils poursuivirent Madian, et ils
apportèrent les têtes d'Oreb et de Zeeb
à Gédéon de l'autre côté du Jourdain.

Chap. VIII. 1 Les hommes d'É-
phraïm dirent à Gédéon : Que signifie
cette manière d'agir envers nous?
pourquoi ne pas nous avoir appelés,
quand tu es allé combattre Madian?
Et ils eurent avec lui une violente que-
relle. 2 Gédéon leur répondit : Qu'ai-je
fait en comparaison de vous? Le grap-
pillage d'Éphraïm ne vaut-il pas mieux
que la vendange d'Abiézer? 3 C'est en-
tre vos mains que Dieu a livré les chefs
de Madian, Oreb et Zeeb. Qu'ai-je donc
pu faire en comparaison de vous? Lors-
qu'il eut ainsi parlé, leur colère contre
lui s'apaisa.

4 Gédéon arriva au Jourdain, et il le
passa, lui et les trois cents hommes
qui étaient avec lui, fatigués, mais
poursuivant toujours. 5 Il dit aux gens

a. La seconde veille : la nuit était partagée en trois veilles.

de Succoth : Donnez, je vous prie,
quelques pains au peuple qui m'ac-
compagne, car ils sont fatigués, et je
suis à la poursuite de Zébach et de
Tsalmunna, rois de Madian. 6 Les chefs
de Succoth répondirent : La main de
Zébach et de Tsalmunna est-elle déjà
en ton pouvoir, pour que nous don-
nions du pain à ton armée ? 7 Et Gédéon
dit : Eh bien ! lorsque l'Éternel aura
livré entre mes mains Zébach et Tsal-
munna, je broierai votre chair avec
des épines du désert et avec des char-
dons. 8 De là il monta à Penuel, et il
fit aux gens de Penuel la même de-
mande. Ils lui répondirent comme
avaient répondu ceux de Succoth. 9 Et
il dit aussi aux gens de Penuel : Quand
je reviendrai en paix, je renverserai
cette tour.

10 Zébach et Tsalmunna étaient à
Karkor et leur armée avec eux, environ
quinze mille hommes, tous ceux qui
étaient restés de l'armée entière des
fils de l'Orient ; cent vingt mille hom-
mes tirant l'épée avaient été tués.
11 Gédéon monta par le chemin de ceux
qui habitent sous les tentes, à l'orient
de Nobach et de Jogbeha, et il battit
l'armée qui se croyait en sûreté. 12 Zé-
bach et Tsalmunna prirent la fuite ;
Gédéon les poursuivit, il s'empara des
deux rois de Madian, Zébach et Tsal-
munna, et il mit en déroute toute l'ar-
mée.

13 Gédéon, fils de Joas, revint de la
bataille par la montée de Hérès. 14 Il
saisit d'entre les gens de Succoth un
jeune homme qu'il interrogea, et qui
lui mit par écrit les noms des chefs et
des anciens de Succoth, soixante-dix-
sept hommes. 15 Puis il vint auprès des
gens de Succoth, et dit : Voici Zébach
et Tsalmunna, au sujet desquels vous
m'avez insulté, en disant : La main de
Zébach et de Tsalmunna est-elle déjà
en ton pouvoir, pour que nous don-
nions du pain à tes hommes fatigués ?
16 Et il prit les anciens de la ville, et
châtia les gens de Succoth avec des
épines du désert et avec des chardons.
17 Il renversa aussi la tour de Penuel,
et tua les gens de la ville.

18 Il dit à Zébach et à Tsalmunna :
Comment étaient les hommes que vous
avez tués au Thabor ? Ils répondirent :
Ils étaient comme toi, chacun avait
l'air d'un fils de roi. 19 Il dit : C'étaient
mes frères, fils de ma mère. L'Éternel
est vivant ! si vous les eussiez laissés
vivre, je ne vous tuerais pas. 20 Et il dit
à Jéther, son premier-né : Lève-toi,
tue-les ! Mais le jeune homme ne tira
point son épée, parce qu'il avait peur,
car il était encore un enfant. 21 Zébach
et Tsalmunna dirent : Lève-toi toi-
même, et tue-nous ! car tel est l'hom-
me, telle est sa force. Et Gédéon se
leva, et tua Zébach et Tsalmunna. Il
prit ensuite les croissants[a], qui étaient
aux cous de leurs chameaux.

22 Les hommes d'Israël dirent à Gé-
déon : Domine sur nous, et toi, et ton
fils, et le fils de ton fils, car tu nous as
délivrés de la main de Madian. 23 Gé-
déon leur dit : Je ne dominerai point
sur vous, et mes fils ne domineront
point sur vous ; c'est l'Éternel qui do-
minera sur vous.

24 Gédéon leur dit : J'ai une demande
à vous faire : donnez-moi chacun les
anneaux que vous avez eus pour butin.
— Les ennemis avaient des anneaux
d'or, car ils étaient Ismaélites. — 25 Ils
dirent : Nous les donnerons volontiers.
Et ils étendirent un manteau, sur le-
quel chacun jeta les anneaux de son
butin. 26 Le poids des anneaux d'or que
demanda Gédéon fut de mille sept cents
sicles d'or, sans les croissants, les
pendants d'oreilles, et les vêtements
de pourpre que portaient les rois de
Madian, et sans les colliers qui étaient
aux cous de leurs chameaux. 27 Gédéon

a. *Croissants,* ou petites lunes, ornement que portaient aussi les femmes, voy. Ésaïe, 3, 18.

en fit un éphod, et il le plaça dans sa
ville, à Ophra, où il devint l'objet des
prostitutions de tout Israël; et il fut
un piège pour Gédéon et pour sa mai-
son.
28 Madian fut humilié devant les en-
fants d'Israël, et il ne leva plus la tête.
Et le pays fut en repos pendant qua-
rante ans, durant la vie de Gédéon.
29 Jerubbaal, fils de Joas, s'en re-
tourna, et demeura dans sa maison.
30 Gédéon eut soixante-dix fils, issus
de lui, car il eut plusieurs femmes.
31 Sa concubine, qui était à Sichem, lui
enfanta aussi un fils, à qui on donna
le nom d'Abimélec. 32 Gédéon, fils de
Joas, mourut après une heureuse vieil-
lesse, et il fut enterré dans le sépulcre
de Joas, son père, à Ophra, qui appar-
tenait à la famille d'Abiézer.

Les fils de Gédéon tués par leur frère Abimélec. — Abimélec proclamé roi à Sichem. — Apologue de Jotham. — Fin misérable d'Abimélec.

33 Lorsque Gédéon fut mort, les en-
fants d'Israël recommencèrent à se
prostituer aux Baals, et ils prirent
Baal-Berith pour leur dieu. 34 Les en-
fants d'Israël ne se souvinrent point
de l'Éternel, leur Dieu, qui les avait
délivrés de la main de tous les enne-
mis qui les entouraient. 35 Et ils n'eu-
rent point d'attachement pour la mai-
son de Jerubbaal, de Gédéon, après
tout le bien qu'il avait fait à Israël.
Chap. IX. 1 Abimélec, fils de Je-
rubbaal, se rendit à Sichem vers les
frères de sa mère, et voici comment il
leur parla, ainsi qu'à toute la famille
de la maison du père de sa mère :
2 Dites, je vous prie, aux oreilles de
tous les habitants de Sichem : Vaut-il
mieux pour vous que soixante-dix
hommes, tous fils de Jerubbaal, domi-
nent sur vous, ou qu'un seul homme
domine sur vous? Et souvenez-vous
que je suis votre os et votre chair. 3 Les
frères de sa mère répétèrent pour lui
toutes ces paroles aux oreilles de tous
les habitants de Sichem, et leur cœur
inclina en faveur d'Abimélec, car ils
se disaient : C'est notre frère. 4 Ils lui
donnèrent soixante-dix sicles d'ar-
gent, qu'ils enlevèrent de la maison de
Baal-Berith. Abimélec s'en servit pour
acheter des misérables et des turbu-
lents, qui allèrent après lui. 5 Il vint
dans la maison de son père à Ophra,
et il tua ses frères, fils de Jerubbaal,
soixante-dix hommes, sur une même
pierre. Il n'échappa que Jotham, le
plus jeune fils de Jerubbaal, car il s'é-
tait caché. 6 Tous les habitants de Si-
chem et toute la maison de Millo [a] se
rassemblèrent; ils vinrent, et procla-
mèrent roi Abimélec, près du chêne
planté dans Sichem.
7 Jotham en fut informé. Il alla se
placer sur le sommet de la montagne
de Garizim, et voici ce qu'il leur cria à
haute voix :

Écoutez-moi, habitants de Sichem,
et que Dieu vous écoute!
8 Les arbres partirent pour aller oin-
dre un roi et le mettre à leur tête. Ils
dirent à l'olivier : Règne sur nous.
9 Mais l'olivier leur répondit : Renon-
cerais-je à mon huile, qui m'assure les
hommages de Dieu et des hommes,
pour aller planer sur les arbres? 10 Et
les arbres dirent au figuier : Viens, toi,
règne sur nous. 11 Mais le figuier leur
répondit : Renoncerais-je à ma dou-
ceur et à mon excellent fruit, pour al-
ler planer sur les arbres? 12 Et les ar-
bres dirent à la vigne : Viens, toi, règne
sur nous. 13 Mais la vigne leur répon-
dit : Renoncerais-je à mon vin, qui
réjouit Dieu et les hommes, pour aller
planer sur les arbres? 14 Alors tous les
arbres dirent au buisson d'épines :
Viens, toi, règne sur nous. 15 Et le
buisson d'épines répondit aux arbres :

a. Probablement, forteresse près de Sichem.

Si c'est de bonne foi que vous voulez
m'oindre pour votre roi, venez, réfu-
giez-vous sous mon ombrage ; sinon,
un feu sortira du buisson d'épines, et
dévorera les cèdres du Liban.
16 Maintenant, est-ce de bonne foi et
avec intégrité que vous avez agi en
proclamant roi Abimélec ? avez-vous
eu de la bienveillance pour Jerubbaal
et sa maison ? l'avez-vous traité selon
les services qu'il a rendus ? — 17 Car
mon père a combattu pour vous, il a
exposé sa vie, et il vous a délivrés de
la main de Madian ; 18 et vous, vous
vous êtes levés contre la maison de mon
père, vous avez tué ses fils, soixante-
dix hommes, sur une même pierre, et
vous avez proclamé roi sur les habi-
tants de Sichem Abimélec, fils de sa
servante, parce qu'il est votre frère.
— 19 Si c'est de bonne foi et avec inté-
grité qu'en ce jour vous avez agi en-
vers Jerubbaal et sa maison, eh bien !
qu'Abimélec fasse votre joie, et que
vous fassiez aussi la sienne ! 20 Sinon,
qu'un feu sorte d'Abimélec et dévore
les habitants de Sichem et la maison
de Millo, et qu'un feu sorte des habi-
tants de Sichem et de la maison de
Millo et dévore Abimélec !
21 Jotham se retira et prit la fuite ; il
s'en alla à Beer, où il demeura loin
d'Abimélec, son frère.
22 Abimélec avait dominé trois ans
sur Israël. 23 Alors Dieu envoya un
mauvais esprit entre Abimélec et les
habitants de Sichem, et les habitants
de Sichem furent infidèles à Abimélec,
24 afin que la violence commise sur les
soixante-dix fils de Jerubbaal reçût son
châtiment, et que leur sang retombât
sur Abimélec, leur frère, qui les avait
tués, et sur les habitants de Sichem,
qui l'avaient aidé à tuer ses frères.
25 Les habitants de Sichem placèrent
en embuscade contre lui, sur les som-
mets des montagnes, des gens qui dé-
pouillaient tous ceux qui passaient
près d'eux sur le chemin. Et cela fut
rapporté à Abimélec.
26 Gaal, fils d'Ébed, vint avec ses
frères, et ils passèrent à Sichem. Les
habitants de Sichem eurent confiance
en lui. 27 Ils sortirent dans la campagne
vendangèrent leurs vignes, foulèrent
les raisins, et se livrèrent à des réjouis-
sances ; ils entrèrent dans la maison
de leur dieu, ils mangèrent et burent,
et ils maudirent Abimélec. 28 Et Gaal,
fils d'Ébed, disait : Qui est Abimélec,
et qu'est Sichem, pour que nous ser-
vions Abimélec ? N'est-il pas fils de
Jerubbaal, et Zebul n'est-il pas son
commissaire ? Servez les hommes de
Hamor, père de Sichem ; mais nous,
pourquoi servirions-nous Abimélec ?
29 Oh ! si j'étais le maître de ce peuple,
je renverserais Abimélec. Et il disait
d'Abimélec : Renforce ton armée, mets-
toi en marche !
30 Zebul, gouverneur de la ville, ap-
prit ce que disait Gaal, fils d'Ébed, et
sa colère s'enflamma. 31 Il envoya se-
crètement des messagers à Abimélec,
pour lui dire : Voici, Gaal, fils d'Ébed,
et ses frères, sont venus à Sichem, et
ils soulèvent la ville contre toi. 32 Main-
tenant, pars de nuit, toi et le peuple
qui est avec toi, et mets-toi en embus-
cade dans la campagne. 33 Le matin, au
lever du soleil, tu fondras avec impé-
tuosité sur la ville. Et lorsque Gaal et
le peuple qui est avec lui sortiront
contre toi, tu lui feras ce que tes forces
permettront.
34 Abimélec et tout le peuple qui était
avec lui partirent de nuit, et ils se mi-
rent en embuscade près de Sichem,
divisés en quatre corps. 35 Gaal, fils
d'Ébed, sortit, et il se tint à l'entrée
de la porte de la ville. Abimélec et tout
le peuple qui était avec lui se levèrent
alors de l'embuscade. 36 Gaal aperçut
le peuple, et il dit à Zebul : Voici un
peuple qui descend du sommet des
montagnes. Zebul lui répondit : C'est

l'ombre des montagnes que tu prends
pour des hommes. 37 Gaal, reprenant la
parole, dit : C'est bien un peuple qui
descend des hauteurs du pays, et une
troupe arrive par le chemin du chêne
des devins. 38 Zebul lui répondit : Où
donc est ta bouche, toi qui disais : Qui
est Abimélec, pour que nous le ser-
vions ? N'est-ce point là le peuple que
tu méprisais ? Marche maintenant, li-
vre-lui bataille ! 39 Gaal s'avança à la
tête des habitants de Sichem, et livra
bataille à Abimélec. 40 Poursuivi par
Abimélec, il prit la fuite devant lui, et
beaucoup d'hommes tombèrent morts
jusqu'à l'entrée de la porte. 41 Abimélec
s'arrêta à Aruma. Et Zebul chassa Gaal
et ses frères, qui ne purent rester à
Sichem.

42 Le lendemain, le peuple sortit dans
la campagne. Abimélec, qui en fut in-
formé, 43 prit sa troupe, la partagea en
trois corps, et se mit en embuscade
dans la campagne. Ayant vu que le
peuple sortait de la ville, il se leva
contre eux, et les battit. 44 Abimélec et
les corps qui étaient avec lui se portè-
rent en avant, et se placèrent à l'entrée
de la porte de la ville ; deux de ces
corps se jetèrent sur tous ceux qui
étaient dans la campagne, et les batti-
rent. 45 Abimélec attaqua la ville pen-
dant toute la journée ; il s'en empara,
et tua le peuple qui s'y trouvait. Puis
il rasa la ville, et y sema du sel.

46 A cette nouvelle, tous les habitants
de la tour de Sichem se rendirent dans
la forteresse de la maison du dieu Be-
rith. 47 On avertit Abimélec que tous
les habitants de la tour de Sichem s'y
étaient rassemblés. 48 Alors Abimélec
monta sur la montagne de Tsalmon,
lui et tout le peuple qui était avec lui.
Il prit en main une hache, coupa une
branche d'arbre, l'enleva et la mit sur
son épaule. Ensuite il dit au peuple qui
était avec lui : Vous avez vu ce que j'ai
fait, hâtez-vous de faire comme moi.
49 Et ils coupèrent chacun une branche,
et suivirent Abimélec ; ils placèrent
les branches contre la forteresse, et
l'incendièrent avec ceux qui y étaient.
Ainsi périrent tous les gens de la tour
de Sichem, au nombre d'environ mille,
hommes et femmes.

50 Abimélec marcha contre Thébets.
Il assiégea Thébets, et s'en empara.
51 Il y avait au milieu de la ville une
forte tour, où se réfugièrent tous les
habitants de la ville, hommes et fem-
mes ; ils fermèrent sur eux, et montè-
rent sur le toit de la tour. 52 Abimélec
parvint jusqu'à la tour ; il l'attaqua, et
s'approcha de la porte pour y mettre
le feu. 53 Alors une femme lança sur la
tête d'Abimélec un morceau de meule
de moulin, et lui brisa le crâne. 54 Aus-
sitôt il appela le jeune homme qui
portait ses armes, et lui dit : Tire ton
épée, et donne-moi la mort, de peur
qu'on ne dise de moi : C'est une femme
qui l'a tué. Le jeune homme le perça,
et il mourut. 55 Quand les hommes d'Is-
raël virent qu'Abimélec était mort, ils
s'en allèrent chacun chez soi.

56 Ainsi Dieu fit retomber sur Abimé-
lec le mal qu'il avait fait à son père,
en tuant ses soixante-dix frères, 57 et
Dieu fit retomber sur la tête des gens
de Sichem tout le mal qu'ils avaient
fait. Ainsi s'accomplit sur eux la malé-
diction de Jotham, fils de Jerubbaal.

Thola et Jaïr, juges en Israël.

Chap. X. 1 Après Abimélec, Thola,
fils de Pua, fils de Dodo, homme d'Is-
sachar, se leva pour délivrer Israël ; il
habitait à Schamir, dans la montagne
d'Éphraïm. 2 Il fut juge en Israël pen-
dant vingt-trois ans ; puis il mourut,
et fut enterré à Schamir.

3 Après lui, se leva Jaïr, le Galaadite,
qui fut juge en Israël pendant vingt-
deux ans. 4 Il avait trente fils, qui mon
taient sur trente ânons, et qui possé-
daient trente villes, appelées encore

aujourd'hui bourgs de Jaïr, et situées
dans le pays de Galaad. 5 Et Jaïr mou-
rut, et fut enterré à Ramon.

Jephthé, juge en Israël. — Défaite des Ammonites. — La fille de Jephthé. — Guerre civile entre les Éphraïmites et les Galaadites.

6 Les enfants d'Israël firent encore
ce qui déplaît à l'Éternel ; ils servirent
les Baals et les Astartés, les dieux de
Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de
Moab, les dieux des fils d'Ammon, et
les dieux des Philistins, et ils aban-
donnèrent l'Éternel et ne le servirent
plus. 7 La colère de l'Éternel s'en-
flamma contre Israël, et il les vendit
entre les mains des Philistins et en-
tre les mains des fils d'Ammon. 8 Ils
opprimèrent et écrasèrent les enfants
d'Israël cette année-là, et pendant
dix-huit ans tous les enfants d'Israël
qui étaient de l'autre côté du Jour-
dain dans le pays des Amoréens en
Galaad. 9 Les fils d'Ammon passèrent
le Jourdain pour combattre aussi con-
tre Juda, contre Benjamin et contre la
maison d'Éphraïm. Et Israël fut dans
une grande détresse.
10 Les enfants d'Israël crièrent à l'É-
ternel, en disant : Nous avons péché
contre toi, car nous avons abandonné
notre Dieu et nous avons servi les
Baals. 11 L'Éternel dit aux enfants d'Is-
raël : Ne vous ai-je pas délivrés des
Égyptiens, des Amoréens, des fils
d'Ammon, des Philistins ? 12 Et lorsque
les Sidoniens, Amalek et Maon, vous
opprimèrent, et que vous criâtes à
moi, ne vous ai-je pas délivrés de leurs
mains ? 13 Mais vous, vous m'avez aban-
donné, et vous avez servi d'autres
dieux. C'est pourquoi je ne vous déli-
vrerai plus. 14 Allez, invoquez les dieux
que vous avez choisis ; qu'ils vous
délivrent au temps de votre détresse !
15 Les enfants d'Israël dirent à l'Éter-
nel : Nous avons péché ; traite-nous
comme il te plaira. Seulement, daigne
nous délivrer aujourd'hui ! 16 Et ils
ôtèrent les dieux étrangers du milieu
d'eux, et servirent l'Éternel, qui fut
touché des maux d'Israël.
17 Les fils d'Ammon se rassemblèrent
et campèrent en Galaad, et les enfants
d'Israël se rassemblèrent et campèrent
à Mitspa. 18 Le peuple, les chefs de
Galaad se dirent l'un à l'autre : Quel
est l'homme qui commencera l'attaque
contre les fils d'Ammon ? Il sera chef
de tous les habitants de Galaad.
Chap. XI. 1 Jephthé, le Galaadite,
était un vaillant héros. Il était fils
d'une femme prostituée ; et c'est Ga-
laad qui avait engendré Jephthé. 2 La
femme de Galaad lui enfanta des fils,
qui, devenus grands, chassèrent Jeph-
thé, et lui dirent : Tu n'hériteras pas
dans la maison de notre père, car tu
es fils d'une autre femme. 3 Et Jephthé
s'enfuit loin de ses frères, et il habita
dans le pays de Tob. Des gens de rien
se rassemblèrent auprès de Jephthé,
et ils faisaient avec lui des excursions.
4 Quelque temps après, les fils d'Am-
mon firent la guerre à Israël. 5 Et
comme les fils d'Ammon faisaient la
guerre à Israël, les anciens de Galaad
allèrent chercher Jephthé au pays de
Tob. 6 Ils dirent à Jephthé : Viens, tu
seras notre chef, et nous combattrons
les fils d'Ammon. 7 Jephthé répondit
aux anciens de Galaad : N'avez-vous
pas eu de la haine pour moi, et ne
m'avez-vous pas chassé de la maison
de mon père ? Pourquoi venez-vous à
moi maintenant que vous êtes dans la
détresse ? 8 Les anciens de Galaad di-
rent à Jephthé : Nous revenons à toi
maintenant, afin que tu marches avec
nous, que tu combattes les fils d'Am-
mon, et que tu sois notre chef, celui
de tous les habitants de Galaad. 9 Jeph-
thé répondit aux anciens de Galaad :
Si vous me ramenez pour combattre
les fils d'Ammon, et que l'Éternel les
livre devant moi, je serai votre chef.

10 Les anciens de Galaad dirent à Jeph-
thé : Que l'Éternel nous entende, et
qu'il juge si nous ne faisons pas ce que
tu dis. 11 Et Jephthé partit avec les an-
ciens de Galaad. Le peuple le mit à sa
tête et l'établit comme chef, et Jeph-
thé répéta devant l'Éternel, à Mitspa,
toutes les paroles qu'il avait prononcées.

12 Jephthé envoya des messagers au
roi des fils d'Ammon, pour lui dire :
Qu'y a-t-il entre moi et toi, que tu
viennes contre moi pour faire la guerre
à mon pays ? 13 Le roi des fils d'Ammon
répondit aux messagers de Jephthé :
C'est qu'Israël, quand il est monté
d'Égypte, s'est emparé de mon pays,
depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok et au
Jourdain. Rends-le maintenant de bon
gré.

14 Jephthé envoya de nouveau des
messagers au roi des fils d'Ammon,
15 pour lui dire : Ainsi parle Jephthé :
Israël ne s'est point emparé du pays
de Moab, ni du pays des fils d'Ammon.
16 Car lorsque Israël est monté d'Égypte,
il a marché dans le désert jusqu'à la
mer Rouge, et il est arrivé à Kadès.
17 Alors Israël envoya des messagers
au roi d'Édom, pour lui dire : Laisse-
moi passer par ton pays. Mais le roi
d'Édom n'y consentit pas. Il envoya
aussi au roi de Moab, qui refusa. Et
Israël resta à Kadès. 18 Puis il marcha
par le désert, tourna le pays d'Édom
et le pays de Moab, et vint à l'orient
du pays de Moab; ils campèrent au
delà de l'Arnon, sans entrer sur le
territoire de Moab, car l'Arnon est la
frontière de Moab. 19 Israël envoya des
messagers à Sihon, roi des Amoréens,
roi de Hesbon, et Israël lui dit : Laisse-
nous passer par ton pays jusqu'au lieu
où nous allons. 20 Mais Sihon n'eut pas
assez confiance en Israël pour le lais-
ser passer sur son territoire; il ras-
sembla tout son peuple, campa à Ja-
hats, et combattit Israël. 21 L'Éternel,
le Dieu d'Israël, livra Sihon et tout
son peuple entre les mains d'Israël,
qui les battit. Israël s'empara de tout
le pays des Amoréens établis dans
cette contrée. 22 Ils s'emparèrent de
tout le territoire des Amoréens, de-
puis l'Arnon jusqu'au Jabbok, et depuis
le désert jusqu'au Jourdain. 23 Et main-
tenant que l'Éternel, le Dieu d'Israël,
a chassé les Amoréens devant son
peuple d'Israël, est-ce toi qui aurais
la possession de leur pays ? 24 Ce que
ton dieu Kemosch te donne à possé-
der, ne le posséderais-tu pas ? Et tout
ce que l'Éternel, notre Dieu, a mis en
notre possession devant nous, nous ne
le posséderions pas ! 25 Vaux-tu donc
mieux que Balak, fils de Tsippor, roi
de Moab ? A-t-il contesté avec Israël,
ou lui a-t-il fait la guerre ? 26 Voilà trois
cents ans qu'Israël habite à Hesbon et
dans les villes de son ressort, à Aroër
et dans les villes de son ressort, et
dans toutes les villes qui sont sur les
bords de l'Arnon : pourquoi ne les lui
avez-vous pas enlevées pendant ce
temps-là ? 27 Je ne t'ai point offensé, et
tu agis mal avec moi en me faisant la
guerre. Que l'Éternel, le juge, soit
aujourd'hui juge entre les enfants
d'Israël et les fils d'Ammon !

28 Le roi des fils d'Ammon n'écouta
point les paroles que Jephthé lui fit
dire.

29 L'esprit de l'Éternel fut sur Jeph-
thé. Il traversa Galaad et Manassé; il
passa à Mitspé de Galaad; et de Mitspé
de Galaad, il marcha contre les fils
d'Ammon. 30 Jephthé fit un vœu à l'É-
ternel, et dit : Si tu livres entre mes
mains les fils d'Ammon, 31 quiconque
sortira des portes de ma maison au-
devant de moi, à mon heureux retour
de chez les fils d'Ammon, sera consa-
cré à l'Éternel, et je l'offrirai en holo-
causte.

32 Jephthé marcha contre les fils
d'Ammon, et l'Éternel les livra entre

ses mains. 33 Il leur fit éprouver une
très grande défaite, depuis Aroër jus-
que vers Minnith, espace qui renfer-
mait vingt villes, et jusqu'à Abel-Ke-
ramim. Et les fils d'Ammon furent
humiliés devant les enfants d'Israël.
34 Jephthé retourna dans sa maison
à Mitspa. Et voici, sa fille sortit au-
devant de lui avec des tambourins et
des danses. C'était son unique enfant;
il n'avait point de fils et point d'autre
fille. 35 Dès qu'il la vit, il déchira ses
vêtements, et dit : Ah ! ma fille ! tu me
jettes dans l'abattement, tu es au nom-
bre de ceux qui me troublent ! J'ai fait
un vœu à l'Éternel, et je ne puis le
révoquer. 36 Elle lui dit : Mon père, si
tu as fait un vœu à l'Éternel, traite-
moi selon ce qui est sorti de ta bou-
che, maintenant que l'Éternel t'a vengé
de tes ennemis, des fils d'Ammon. 37 Et
elle dit à son père : Que ceci me soit
accordé : laisse-moi libre pendant
deux mois ! Je m'en irai, je descendrai
dans les montagnes, et je pleurerai
ma virginité avec mes compagnes. 38 Il
répondit : Va ! Et il la laissa libre pour
deux mois. Elle s'en alla avec ses com-
pagnes, et elle pleura sa virginité sur
les montagnes. 39 Au bout des deux
mois, elle revint vers son père, et il
accomplit sur elle le vœu qu'il avait
fait. Elle n'avait point connu d'homme.
Dès lors s'établit en Israël la coutume
40 que tous les ans les filles d'Israël
s'en vont célébrer la fille de Jephthé,
le Galaadite, quatre jours par année.
Chap. XII. 1 Les hommes d'É-
phraïm se rassemblèrent, partirent
pour le nord, et dirent à Jephthé :
Pourquoi es-tu allé combattre les fils
d'Ammon, sans nous avoir appelés à
marcher avec toi ? Nous voulons in-
cendier ta maison et te brûler avec
elle. 2 Jephthé leur répondit : Nous
avons eu de grandes contestations,
moi et mon peuple, avec les fils d'Am-
mon ; et quand je vous ai appelés, vous
ne m'avez pas délivré de leurs mains.
3 Voyant que tu ne venais pas à mon
secours, j'ai exposé ma vie, et j'ai mar-
ché contre les fils d'Ammon. L'Éternel
les a livrés entre mes mains. Pourquoi
donc aujourd'hui montez-vous contre
moi pour me faire la guerre ?
4 Jephthé rassembla tous les hommes
de Galaad, et livra bataille à Éphraïm.
Les hommes de Galaad battirent
Éphraïm, parce que les Éphraïmites
disaient : Vous êtes des fugitifs d'É-
phraïm ! Galaad est au milieu d'É-
phraïm, au milieu de Manassé ! 5 Ga-
laad s'empara des gués du Jourdain
du côté d'Éphraïm. Et quand l'un des
fuyards d'Éphraïm disait : Laissez-
moi passer ! les hommes de Galaad lui
demandaient : Es-tu Éphraïmite ? Il
répondait : Non. 6 Ils lui disaient alors :
Hé bien, dis Schibboleth[a]. Et il disait
Sibboleth, car il ne pouvait pas bien
prononcer. Sur quoi les hommes de
Galaad le saisissaient, et l'égorgeaient
près des gués du Jourdain. Il périt en
ce temps-là quarante-deux mille hom-
mes d'Éphraïm.
7 Jephthé fut juge en Israël pendant
dix ans ; puis Jephthé, le Galaadite,
mourut, et fut enterré dans l'une des
villes de Galaad.

Ibtsan, Élon, Abdon, juges en Israël.

8 Après lui, Ibtsan de Bethléhem fut
juge en Israël. 9 Il eut trente fils, il
maria trente filles au dehors, et il fit
venir pour ses fils trente filles du de-
hors. Il fut juge en Israël pendant sept
ans ; 10 puis Ibtsan mourut, et fut en-
terré à Bethléhem.
11 Après lui, Élon de Zabulon fut
juge en Israël. Il fut juge en Israël
pendant dix ans ; 12 puis Élon de Zabu-
lon mourut, et fut enterré à Ajalon,
dans le pays de Zabulon.
13 Après lui, Abdon, fils d'Hillel, le

a. *Schibboleth* signifie *epi* et *torrent.*

Pirathonite, fut juge en Israël. 14 Il eut
quarante fils et trente petits-fils, qui
montaient sur soixante-dix ânons. Il
fut juge en Israël pendant huit ans;
15 puis Abdon, fils d'Hillel, le Piratho-
nite, mourut, et fut enterré à Pirathon,
dans le pays d'Éphraïm, sur la mon-
tagne des Amalécites.

Samson, juge en Israël. — Sa naissance. — Son mariage avec une fille des Philistins. — Exploits contre les Philistins. — Samson trahi par Delila, et prisonnier des Philistins. — Comment il se venge et meurt.

Chap. XIII. 1 Les enfants d'Israël
firent encore ce qui déplaît à l'Éter-
nel; et l'Éternel les livra entre les
mains des Philistins, pendant qua-
rante ans.

2 Il y avait un homme de Tsorea, de
la famille des Danites, et qui s'appe-
lait Manoach. Sa femme était stérile,
et n'enfantait pas. 3 Un ange de l'Éter-
nel apparut à la femme, et lui dit:
Voici, tu es stérile, et tu n'as point
d'enfants; tu deviendras enceinte, et
tu enfanteras un fils. 4 Maintenant
prends bien garde, ne bois ni vin ni
liqueur forte, et ne mange rien d'im-
pur. 5 Car tu vas devenir enceinte, et
tu enfanteras un fils. Le rasoir ne pas-
sera point sur sa tête, parce que cet
enfant sera consacré à Dieu dès le
ventre de sa mère; et ce sera lui qui
commencera à délivrer Israël de la
main des Philistins.

6 La femme alla dire à son mari: Un
homme de Dieu est venu vers moi, et
il avait l'aspect d'un ange de Dieu, un
aspect redoutable. Je ne lui ai pas de-
mandé d'où il était, et il ne m'a pas
fait connaître son nom. 7 Mais il m'a
dit: Tu vas devenir enceinte, et tu
enfanteras un fils; et maintenant ne
bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange
rien d'impur, parce que cet enfant
sera consacré à Dieu dès le ventre de
sa mère jusqu'au jour de sa mort.

8 Manoach fit cette prière à l'Éter-
nel: Ah! Seigneur, que l'homme de
Dieu que tu as envoyé vienne encore
vers nous, et qu'il nous enseigne ce
que nous devons faire pour l'enfant
qui naîtra! 9 Dieu exauça la prière de
Manoach, et l'ange de Dieu vint en-
core vers la femme. Elle était assise
dans un champ, et Manoach, son mari,
n'était pas avec elle. 10 Elle courut
promptement donner cette nouvelle à
son mari, et lui dit: Voici, l'homme
qui était venu l'autre jour vers moi
m'est apparu. 11 Manoach se leva, sui-
vit sa femme, alla vers l'homme, et
lui dit: Est-ce toi qui as parlé à cette
femme? Il répondit: C'est moi. 12 Ma
noach dit: Maintenant, si ta parole
s'accomplit, que faudra-t-il observer
à l'égard de l'enfant, et qu'y aura-t-il
à faire? 13 L'ange de l'Éternel répondit
à Manoach: La femme s'abstiendra de
tout ce que je lui ai dit. 14 Elle ne goû-
tera d'aucun produit de la vigne, elle
ne boira ni vin ni liqueur forte, et elle
ne mangera rien d'impur; elle obser-
vera tout ce que je lui ai prescrit.
15 Manoach dit à l'ange de l'Eternel:
Permets-nous de te retenir, et de t'ap-
prêter un chevreau. 16 L'ange de l'Éter-
nel répondit à Manoach: Quand tu
me retiendrais, je ne mangerais pas
de ton mets; mais si tu veux faire un
holocauste, tu l'offriras à l'Éternel.
Manoach ne savait point que ce fût un
ange de l'Éternel. 17 Et Manoach dit à
l'ange de l'Éternel: Quel est ton nom,
afin que nous te rendions gloire, quand
ta parole s'accomplira? 18 L'ange de
l'Éternel lui répondit: Pourquoi de-
mandes-tu mon nom? Il est merveil-
leux. 19 Manoach prit le chevreau et
l'offrande, et fit un sacrifice à l'Éter-
nel sur le rocher. Il s'opéra un pro-
dige, pendant que Manoach et sa
femme regardaient. 20 Comme la flam-
me montait de dessus l'autel vers le
ciel, l'ange de l'Éternel monta dans la

flamme de l'autel. A cette vue, Ma-
noach et sa femme tombèrent la face
contre terre. 21 L'ange de l'Éternel
n'apparut plus à Manoach et à sa fem-
me. Alors Manoach comprit que c'était
l'ange de l'Éternel, 22 et il dit à sa
femme : Nous allons mourir, car nous
avons vu Dieu. 23 Sa femme lui répon-
dit : Si l'Éternel eût voulu nous faire
mourir, il n'aurait pas pris de nos
mains l'holocauste et l'offrande, il ne
nous aurait pas fait voir tout cela, et
il ne nous aurait pas maintenant fait
entendre pareilles choses.

24 La femme enfanta un fils, et lui
donna le nom de Samson. L'enfant
grandit, et l'Éternel le bénit. 25 Et l'es-
prit de l'Éternel commença à l'agiter
à Machané-Dan, entre Tsorea et Esch-
thaol.

Chap. XIV. 1 Samson descendit à
Thimna, et il y vit une femme parmi
les filles des Philistins. 2 Lorsqu'il fut
remonté, il le déclara à son père et
à sa mère, et dit : J'ai vu à Thimna
une femme parmi les filles des Philis-
tins ; prenez-la maintenant pour ma
femme. 3 Son père et sa mère lui di-
rent : N'y a-t-il point de femme parmi
les filles de tes frères et dans tout
notre peuple, que tu ailles prendre
une femme chez les Philistins qui
sont incirconcis ? Et Samson dit à son
père : Prends-la pour moi, car elle
me plaît. 4 Son père et sa mère ne sa-
vaient pas que cela venait de l'Éter-
nel ; car Samson cherchait une occa-
sion de dispute de la part des Philistins.
En ce temps-là, les Philistins domi-
naient sur Israël.

5 Samson descendit avec son père et
sa mère à Thimna. Lorsqu'ils arrivè-
rent aux vignes de Thimna, voici, un
jeune lion rugissant vint à sa rencon-
tre. 6 L'esprit de l'Éternel saisit Sam-
son ; et, sans avoir rien à la main,
Samson déchira le lion comme on dé-
chire un chevreau. Il ne dit point à
son père et à sa mère ce qu'il avait
fait. 7 Il descendit et parla à la femme,
et elle lui plut.

8 Quelque temps après, il se rendit
de nouveau à Thimna pour la prendre,
et se détourna pour voir le cadavre du
lion. Et voici, il y avait un essaim d'a-
beilles et du miel dans le corps du
lion. 9 Il prit entre ses mains le miel,
dont il mangea pendant la route ; et
lorsqu'il fut arrivé près de son père et
de sa mère, il leur en donna, et ils en
mangèrent. Mais il ne leur dit pas qu'il
avait pris ce miel dans le corps du
lion.

10 Le père de Samson descendit chez
la femme. Et là, Samson fit un festin,
car c'était la coutume des jeunes gens.
11 Dès qu'on le vit, on invita trente com-
pagnons qui se tinrent avec lui. 12 Sam-
son leur dit : Je vais vous proposer une
énigme. Si vous me l'expliquez pen-
dant les sept jours du festin, et si vous
la découvrez, je vous donnerai trente
chemises et trente vêtements de re-
change. 13 Mais si vous ne pouvez pas
me l'expliquer, ce sera vous qui me
donnerez trente chemises et trente vê-
tements de rechange. Ils lui dirent :
Propose ton énigme, et nous l'écou-
terons. 14 Et il leur dit : De celui qui
mange est sorti ce qui se mange, et du
fort est sorti le doux.

Pendant trois jours, ils ne purent
expliquer l'énigme. 15 Le septième jour,
ils dirent à la femme de Samson : Per-
suade à ton mari de nous expliquer
l'énigme ; sinon, nous te brûlerons,
toi et la maison de ton père. C'est pour
nous dépouiller que vous nous avez
invités, n'est-ce pas ? 16 La femme de
Samson pleurait auprès de lui, et di-
sait : Tu n'as pour moi que de la haine,
et tu ne m'aimes pas ; tu as proposé
une énigme aux enfants de mon peu-
ple, et tu ne me l'as point expliquée !
Et il lui répondait : Je ne l'ai expliquée
ni à mon père ni à ma mère ; est-ce à

toi que je l'expliquerais? 17 Elle pleura
auprès de lui pendant les sept jours
que dura leur festin; et le septième
jour, il la lui expliqua, car elle le tour-
mentait. Et elle donna l'explication de
l'énigme aux enfants de son peuple.
18 Les gens de la ville dirent à Samson
le septième jour, avant le coucher du
soleil : Quoi de plus doux que le miel,
et quoi de plus fort que le lion? Et il
leur dit : Si vous n'aviez pas labouré
avec ma génisse, vous n'auriez pas dé-
couvert mon énigme.

19 L'esprit de l'Éternel le saisit, et il
descendit à Askalon. Il y tua trente
hommes, prit leurs dépouilles, et don-
na les vêtements de rechange à ceux
qui avaient expliqué l'énigme. Il était
enflammé de colère, et il monta à la
maison de son père. 20 Sa femme fut
donnée à l'un de ses compagnons, avec
lequel il était lié.

Chap. XV. 1 Quelque temps après,
à l'époque de la moisson des blés,
Samson alla voir sa femme, et lui porta
un chevreau. Il dit : Je veux entrer
vers ma femme dans sa chambre. Mais
le père de sa femme ne lui permit pas
d'entrer. 2 J'ai pensé, dit-il, que tu avais
pour elle de la haine, et je l'ai don-
née à ton compagnon. Est-ce que sa
jeune sœur n'est pas plus belle qu'elle?
Prends-la donc à sa place. 3 Samson
leur dit : Cette fois je ne serai pas cou-
pable envers les Philistins, si je leur
fais du mal.

4 Samson s'en alla. Il attrapa trois
cents renards, et prit des flambeaux;
puis il tourna queue contre queue, et
mit un flambeau entre deux queues,
au milieu. 5 Il alluma les flambeaux,
lâcha les renards dans les blés des Phi-
listins, et embrasa les tas de gerbes,
le blé sur pied, et jusqu'aux planta-
tions d'oliviers.

6 Les Philistins dirent : Qui a fait
cela? On répondit : Samson, le gendre
du Thimnien, parce que celui-ci lui a
pris sa femme et l'a donnée à son com-
pagnon. Et les Philistins montèrent,
et ils la brûlèrent, elle et son père.
7 Samson leur dit : Est-ce ainsi que
vous agissez? Je ne cesserai qu'après
m'être vengé de vous. 8 Il les battit ru-
dement, dos et ventre; puis il descen-
dit, et se retira dans la caverne du ro-
cher d'Étam.

9 Alors les Philistins se mirent en
marche, campèrent en Juda, et s'éten-
dirent jusqu'à Léchi. 10 Les hommes de
Juda dirent : Pourquoi êtes-vous mon-
tés contre nous? Ils répondirent : Nous
sommes montés pour lier Samson, afin
de le traiter comme il nous a traités.
11 Sur quoi trois mille hommes de Juda
descendirent à la caverne du rocher
d'Étam, et dirent à Samson : Ne sais-tu
pas que les Philistins dominent sur
nous? Que nous as-tu donc fait? Il leur
répondit : Je les ai traités comme ils
m'ont traité. 12 Ils lui dirent : Nous
sommes descendus pour te lier, afin
de te livrer entre les mains des Philis-
tins. Samson leur dit : Jurez-moi que
vous ne me tuerez pas. 13 Ils lui répon-
dirent : Non; nous voulons seulement
te lier et te livrer entre leurs mains,
mais nous ne te ferons pas mourir. Et
ils le lièrent avec deux cordes neuves,
et le firent sortir du rocher.

14 Lorsqu'il arriva à Léchi, les Phi-
listins poussèrent des cris à sa ren-
contre. Alors l'esprit de l'Éternel le
saisit. Les cordes qu'il avait aux bras
devinrent comme du lin brûlé par le
feu, et ses liens tombèrent de ses
mains. 15 Il trouva une mâchoire d'âne
fraîche, il étendit sa main pour la
prendre, et il en tua mille hommes.
16 Et Samson dit :

Avec une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux;
Avec une mâchoire d'âne, j'ai tué mille hommes.

17 Quand il eut achevé de parler, il
jeta de sa main la mâchoire. Et l'on
appela ce lieu Ramath-Léchi[a].
18 Pressé par la soif, il invoqua l'É-
ternel, et dit : C'est toi qui as permis
par la main de ton serviteur cette gran-
de délivrance ; et maintenant mour-
rais-je de soif, et tomberais-je entre
les mains des incirconcis ? 19 Dieu fen-
dit la cavité du rocher qui est à Léchi,
et il en sortit de l'eau. Samson but, son
esprit se ranima, et il reprit vie. C'est
de là qu'on a appelé cette source En-
Hakkoré[b] ; elle existe encore aujour-
d'hui à Léchi.
20 Samson fut juge en Israël, au temps
des Philistins, pendant vingt ans.
Chap. XVI. 1 Samson partit pour
Gaza ; il y vit une femme prostituée, et
il entra chez elle. 2 On dit aux gens de
Gaza : Samson est arrivé ici. Et ils
l'environnèrent, et se tinrent en em-
buscade toute la nuit à la porte de la
ville. Ils restèrent tranquilles toute la
nuit, disant : Au point du jour, nous
le tuerons. 3 Samson demeura couché
jusqu'à minuit. Vers minuit, il se leva ;
et il saisit les battants de la porte de
la ville et les deux poteaux, les arracha
avec la barre, les mit sur ses épaules,
et les porta sur le sommet de la mon-
tagne qui est en face d'Hébron.
4 Après cela, il aima une femme dans
la vallée de Sorek. Elle se nommait
Delila. 5 Les princes des Philistins mon-
tèrent vers elle, et lui dirent : Flatte-
le, pour savoir d'où lui vient sa grande
force et comment nous pourrions nous
rendre maîtres de lui ; nous le lierons
pour le dompter, et nous te donnerons
chacun mille et cent sicles d'argent.
6 Delila dit à Samson : Dis-moi, je te
prie, d'où vient ta grande force, et
avec quoi il faudrait te lier pour te
dompter. 7 Samson lui dit : Si on me
liait avec sept cordes fraîches, qui ne
fussent pas encore sèches, je devien-
drais faible et je serais comme un au-
tre homme. 8 Les princes des Philistins
apportèrent à Delila sept cordes fraî-
ches, qui n'étaient pas encore sèches.
Et elle le lia avec ces cordes. 9 Or des
gens se tenaient en embuscade chez
elle, dans une chambre. Elle lui dit :
Les Philistins sont sur toi, Samson !
Et il rompit les cordes, comme se
rompt un cordon d'étoupe quand il
sent le feu. Et l'on ne connut point
d'où venait sa force.
10 Delila dit à Samson : Voici, tu t'es
joué de moi, tu m'as dit des menson-
ges. Maintenant, je te prie, indique-
moi avec quoi il faut te lier. 11 Il lui dit :
Si on me liait avec des cordes neuves,
dont on ne se fût jamais servi, je de-
viendrais faible et je serais comme un
autre homme. 12 Delila prit des cordes
neuves, avec lesquelles elle le lia. Puis
elle lui dit : Les Philistins sont sur toi,
Samson ! Or des gens se tenaient en
embuscade dans une chambre. Et il
rompit comme un fil les cordes qu'il
avait aux bras.
13 Delila dit à Samson : Jusqu'à pré-
sent tu t'es joué de moi, tu m'as dit
des mensonges. Déclare-moi avec quoi
il faut te lier. Il lui dit : Tu n'as qu'à
tisser les sept tresses de ma tête avec
la chaîne du tissu. 14 Et elle les fixa par
la cheville. Puis elle lui dit : Les Phi-
listins sont sur toi, Samson ! Et il se
réveilla de son sommeil, et il arracha
la cheville du tissu et le tissu.
15 Elle lui dit : Comment peux-tu
dire : Je t'aime ! puisque ton cœur
n'est pas avec moi ? Voilà trois fois que
tu t'es joué de moi, et tu ne m'as pas
déclaré d'où vient ta grande force.
16 Comme elle était chaque jour à le
tourmenter et à l'importuner par ses
instances, son âme s'impatienta à la
mort, 17 il lui ouvrit tout son cœur, et

a. Ramath-Léchi signifie *jet de la mâchoire* ou *colline de la mâchoire*. b. En-Hakkoré signifie *la source de celui qui invoque*.

lui dit : Le rasoir n'a point passé sur
ma tête, parce que je suis consacré à
Dieu dès le ventre de ma mère. Si j'é-
tais rasé, ma force m'abandonnerait,
je deviendrais faible, et je serais com-
me tout autre homme. 18 Delila, voyant
qu'il lui avait ouvert tout son cœur,
envoya appeler les princes des Philis-
tins, et leur fit dire : Montez cette fois,
car il m'a ouvert tout son cœur. Et les
princes des Philistins montèrent vers
elle, et apportèrent l'argent dans leurs
mains. 19 Elle l'endormit sur ses ge-
noux. Et ayant appelé un homme, elle
rasa les sept tresses de la tête de Sam-
son, et commença ainsi à le dompter.
Il perdit sa force. 20 Elle dit alors : Les
Philistins sont sur toi, Samson! Et il
se réveilla de son sommeil, et dit : Je
m'en tirerai comme les autres fois, et
je me dégagerai. Il ne savait pas que
l'Éternel s'était retiré de lui. 21 Les Phi-
listins le saisirent, et lui crevèrent les
yeux ; ils le firent descendre à Gaza, et
le lièrent avec des chaînes d'airain. Il
tournait la meule dans la prison.

22 Cependant les cheveux de sa tête
recommençaient à croître, depuis qu'il
avait été rasé. 23 Or les princes des Phi-
listins s'assemblèrent pour offrir un
grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et
pour se réjouir. Ils disaient : Notre
dieu a livré entre nos mains Samson,
notre ennemi. 24 Et quand le peuple le
vit, ils célébrèrent leur dieu, en di-
sant : Notre dieu a livré entre nos
mains notre ennemi, celui qui rava-
geait notre pays, et qui multipliait nos
morts. 25 Dans la joie de leur cœur, ils
dirent : Qu'on appelle Samson, et qu'il
nous divertisse! Ils firent sortir Sam-
son de la prison, et il joua devant eux.
Ils le placèrent entre les colonnes. 26 Et
Samson dit au jeune homme qui le te-
nait par la main : Laisse-moi, afin que
je puisse toucher les colonnes sur les-
quelles repose la maison et m'appuyer
contre elles. 27 La maison était remplie
d'hommes et de femmes ; tous les prin-
ces des Philistins étaient là, et il y
avait sur le toit environ trois mille per-
sonnes, hommes et femmes, qui regar-
daient Samson jouer. 28 Alors Samson
invoqua l'Éternel, et dit : Seigneur
Éternel ! souviens-toi de moi, je te
prie ; ô Dieu ! donne-moi de la force
seulement cette fois, et que d'un seul
coup je tire vengeance des Philistins
pour mes deux yeux ! 29 Et Samson em-
brassa les deux colonnes du milieu sur
lesquelles reposait la maison, et il
s'appuya contre elles ; l'une était à sa
droite, et l'autre à sa gauche. 30 Sam-
son dit : Que je meure avec les Philis-
tins! Il se pencha fortement, et la
maison tomba sur les princes et sur
tout le peuple qui y était. Ceux qu'il
fit périr à sa mort furent plus nom-
breux que ceux qu'il avait tués pen-
dant sa vie. 31 Ses frères et toute la
maison de son père descendirent, et
l'emportèrent. Lorsqu'ils furent re-
montés, ils l'enterrèrent entre Tsorea
et Eschthaol dans le sépulcre de Ma-
noach, son père. Il avait été juge en
Israël pendant vingt ans.

Culte dans la maison de Mica en Éphraïm; le jeune Lévite au service de Mica. — Les objets de culte et le Lévite enlevés par les Danites. — Conquête de Laïs, et établissement dans cette ville d'un culte et d'un sacerdoce pour la tribu de Dan.

Chap. XVII. 1 Il y avait un homme
de la montagne d'Éphraïm, nommé
Mica. 2 Il dit à sa mère : Les mille et
cent sicles d'argent qu'on t'a pris, et
pour lesquels tu as fait des impréca-
tions même à mes oreilles, voici, cet
argent est entre mes mains, c'est moi
qui l'avais pris. Et sa mère dit : Béni
soit mon fils par l'Éternel ! 3 Il rendit
à sa mère les mille et cent sicles d'ar-
gent ; et sa mère dit : Je consacre de
ma main cet argent à l'Éternel, afin
d'en faire pour mon fils une image

taillée et une image en fonte ; et c'est ainsi que je te le rendrai. 4 Il rendit à sa mère l'argent. Sa mère prit deux cents sicles d'argent. Et elle donna l'argent au fondeur, qui en fit une image taillée et une image en fonte. On les plaça dans la maison de Mica. 5 Ce Mica avait une maison de Dieu ; il fit un éphod et des théraphim, et il consacra l'un de ses fils, qui lui servit de prêtre.

6 En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël. Chacun faisait ce qui lui semblait bon.

7 Il y avait un jeune homme de Bethléhem de Juda, de la famille de Juda ; il était Lévite, et il séjournait là. 8 Cet homme partit de la ville de Bethléhem de Juda, pour chercher une demeure qui lui convînt. En poursuivant son chemin, il arriva dans la montagne d'Éphraïm jusqu'à la maison de Mica. 9 Mica lui dit : D'où viens-tu ? Il lui répondit : Je suis Lévite, de Bethléhem de Juda, et je voyage pour chercher une demeure qui me convienne. 10 Mica lui dit : Reste avec moi ; tu me serviras de père et de prêtre, et je te donnerai dix sicles d'argent par année, les vêtements dont tu auras besoin, et ton entretien. Et le Lévite entra. 11 Il se décida ainsi à rester avec cet homme, qui regarda le jeune homme comme l'un de ses fils. 12 Mica consacra le Lévite, et ce jeune homme lui servit de prêtre et demeura dans sa maison. 13 Et Mica dit : Maintenant, je sais que l'Éternel me fera du bien, puisque j'ai ce Lévite pour prêtre.

Chap. XVIII. 1 En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël ; et la tribu des Danites se cherchait une possession pour s'établir, car jusqu'à ce jour il ne lui était point échu d'héritage au milieu des tribus d'Israël[a]. 2 Les fils de Dan prirent sur eux tous, parmi leurs familles, cinq hommes vaillants qu'ils envoyèrent de Tsorea et d'Eschthaol, pour explorer le pays et pour l'examiner. Ils leur dirent : Allez, examinez le pays. Ils arrivèrent dans la montagne d'Éphraïm jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit. 3 Comme ils étaient vers la maison de Mica, ils reconnurent la voix du jeune Lévite, s'approchèrent et lui dirent : Qui t'a amené ici ? que fais-tu dans ce lieu ? et qu'as-tu ici ? 4 Il leur répondit : Mica fait pour moi telle et telle chose, il me donne un salaire, et je lui sers de prêtre. 5 Ils lui dirent : Consulte Dieu, afin que nous sachions si notre voyage aura du succès. 6 Et le prêtre leur répondit : Allez en paix ; le voyage que vous faites est sous le regard de l'Éternel.

7 Les cinq hommes partirent, et ils arrivèrent à Laïs. Ils virent le peuple qui y était vivant en sécurité à la manière des Sidoniens, tranquille et sans inquiétude ; il n'y avait dans le pays personne qui leur fît le moindre outrage en dominant sur eux ; ils étaient éloignés des Sidoniens, et ils n'avaient pas de liaison avec d'autres hommes.

8 Ils revinrent auprès de leurs frères à Tsorea et Eschthaol, et leurs frères leur dirent : Quelle nouvelle apportez-vous ? 9 Allons ! répondirent-ils, montons contre eux ; car nous avons vu le pays, et voici, il est très bon. Quoi ! vous restez sans rien dire ! Ne soyez point paresseux à vous mettre en marche pour aller prendre possession de ce pays. 10 Quand vous y entrerez, vous arriverez vers un peuple en sécurité. Le pays est vaste, et Dieu l'a livré entre vos mains ; c'est un lieu où rien ne manque de tout ce qui est sur la terre.

11 Six cents hommes de la famille de Dan partirent de Tsorea et d'Eschthaol, munis de leurs armes de guerre. 12 Ils montèrent, et campèrent à Kirjath-Jearim en Juda ; c'est pourquoi ce lieu,

a. Parce qu'ils n'avaient pu conquérir le territoire qui leur avait été assigné, Josué 19, 40 et suiv.

qui est derrière Kirjath-Jearim, a été appelé jusqu'à ce jour Machané-Dan[a]. 13 Ils passèrent de là dans la montagne d'Éphraïm, et ils arrivèrent jusqu'à la maison de Mica.

14 Alors les cinq hommes qui étaient allés pour explorer le pays de Laïs prirent la parole et dirent à leurs frères : Savez-vous qu'il y a dans ces maisons-là un éphod, des théraphim, une image taillée et une image en fonte ? Voyez maintenant ce que vous avez à faire. 15 Ils s'approchèrent de là, entrèrent dans la maison du jeune Lévite, dans la maison de Mica, et lui demandèrent comment il se portait. 16 Les six cents hommes d'entre les fils de Dan, munis de leurs armes de guerre, se tenaient à l'entrée de la porte. 17 Et les cinq hommes qui étaient allés pour explorer le pays montèrent et entrèrent dans la maison ; ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim, et l'image en fonte, pendant que le prêtre était à l'entrée de la porte avec les six cents hommes munis de leurs armes de guerre. 18 Lorsqu'ils furent entrés dans la maison de Mica, et qu'ils eurent pris l'image taillée, l'éphod, les théraphim, et l'image en fonte, le prêtre leur dit : Que faites-vous ? 19 Ils lui répondirent : Tais-toi, mets ta main sur ta bouche, et viens avec nous ; tu nous serviras de père et de prêtre. Vaut-il mieux que tu serves de prêtre à la maison d'un seul homme, ou que tu serves de prêtre à une tribu et à une famille en Israël ? 20 Le prêtre éprouva de la joie dans son cœur ; il prit l'éphod, les théraphim, et l'image taillée, et se joignit à la troupe.

21 Ils se remirent en route et partirent, en plaçant devant eux les enfants, le bétail et les bagages. 22 Comme ils étaient déjà loin de la maison de Mica, les gens qui habitaient les maisons voisines de celle de Mica se rassemblèrent et poursuivirent les fils de Dan. 23 Ils appelèrent les fils de Dan, qui se retournèrent et dirent à Mica : Qu'as-tu, et que signifie ce rassemblement ? 24 Il répondit : Mes dieux que j'avais faits, vous les avez enlevés avec le prêtre, et vous êtes partis : que me reste-t-il ? Comment donc pouvez-vous me dire : Qu'as-tu ? 25 Les fils de Dan lui dirent : Ne fais pas entendre ta voix près de nous ; sinon des hommes irrités se jetteront sur vous, et tu causeras ta perte et celle de ta maison. 26 Et les fils de Dan continuèrent leur route. Mica, voyant qu'ils étaient plus forts que lui, s'en retourna et revint dans sa maison.

27 Ils enlevèrent ainsi ce qu'avait fait Mica et emmenèrent le prêtre qui était à son service, et ils tombèrent sur Laïs, sur un peuple tranquille et en sécurité ; ils le passèrent au fil de l'épée, et ils brûlèrent la ville. 28 Personne ne la délivra, car elle était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient pas de liaison avec d'autres hommes ; elle était dans la vallée qui s'étend vers Beth-Rehob. Les fils de Dan rebâtirent la ville, et y habitèrent ; 29 ils l'appelèrent Dan, d'après le nom de Dan, leur père, qui était né à Israël ; mais la ville s'appelait auparavant Laïs. 30 Ils dressèrent pour eux l'image taillée ; et Jonathan, fils de Guerschom, fils de Manassé, lui et ses fils, furent prêtres pour la tribu des Danites, jusqu'à l'époque de la captivité du pays. 31 Ils établirent pour eux l'image taillée qu'avait faite Mica, pendant tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

Outrage fait à la femme d'un Lévite dans Guibea, ville de Benjamin. — La tribu de Benjamin presque détruite par une guerre civile. — Rétablissement de la tribu de Benjamin.

Chap. XIX. 1 Dans ce temps où il n'y avait point de roi en Israël, un Lé-

a. *Machane-Dan* signifie *camp de Dan.*

vite, qui séjournait à l'extrémité de la
montagne d'Éphraïm, prit pour sa con-
cubine une femme de Bethléhem de
Juda. 2 Sa concubine lui fit infidélité,
et elle le quitta pour aller dans la mai-
son de son père à Bethléhem de Juda,
où elle resta l'espace de quatre mois.
3 Son mari se leva et alla vers elle, pour
parler à son cœur et la ramener. Il
avait avec lui son serviteur et deux
ânes. Elle le fit entrer dans la maison
de son père; et quand le père de la
jeune femme le vit, il le reçut avec
joie. 4 Son beau-père, le père de la
jeune femme, le retint trois jours chez
lui. Ils mangèrent et burent, et ils y
passèrent la nuit.

5 Le quatrième jour, ils se levèrent
de bon matin, et le Lévite se disposait
à partir. Mais le père de la jeune femme
dit à son gendre : Prends un morceau
de pain pour fortifier ton cœur; vous
partirez ensuite. 6 Et ils s'assirent, et
ils mangèrent et burent eux deux en-
semble. Puis le père de la jeune femme
dit au mari : Décide-toi donc à passer
la nuit, et que ton cœur se réjouisse.
7 Le mari se levait pour s'en aller; mais,
sur les instances de son beau-père, il
passa encore la nuit.

8 Le cinquième jour, il se leva de bon
matin pour partir. Alors le père de la
jeune femme dit : Fortifie ton cœur, je
te prie; et restez jusqu'au déclin du
jour. Et ils mangèrent eux deux. 9 Le
mari se levait pour s'en aller, avec sa
concubine et son serviteur; mais son
beau-père, le père de la jeune femme,
lui dit : Voici, le jour baisse, il se fait
tard, passez donc la nuit; voici, le jour
est sur son déclin, passe ici la nuit, et
que ton cœur se réjouisse; demain vous
vous lèverez de bon matin pour vous
mettre en route, et tu t'en iras à ta
tente. 10 Le mari ne voulut point passer
la nuit, il se leva et partit.

Il arriva jusque devant Jebus, qui
est Jérusalem, avec les deux ânes bâ-
tés et avec sa concubine. 11 Lorsqu'ils
furent près de Jebus, le jour avait
beaucoup baissé. Le serviteur dit alors
à son maître : Allons, dirigeons-nous
vers cette ville des Jébusiens, et nous
y passerons la nuit. 12 Son maître lui
répondit : Nous n'entrerons pas dans
une ville d'étrangers, où il n'y a point
d'enfants d'Israël, nous irons jusqu'à
Guibea. 13 Il dit encore à son serviteur :
Allons, approchons-nous de l'un de
ces lieux, Guibea ou Rama, et nous y
passerons la nuit. 14 Ils continuèrent à
marcher, et le soleil se coucha quand
ils furent près de Guibea, qui appar-
tient à Benjamin. 15 Ils se dirigèrent
de ce côté pour aller passer la nuit à
Guibea.

Le Lévite entra, et il s'arrêta sur la
place de la ville. Il n'y eut personne
qui les reçût dans sa maison pour qu'ils
y passassent la nuit. 16 Et voici, un
vieillard revenait le soir de travailler
aux champs, cet homme était de la
montagne d'Éphraïm, il séjournait à
Guibea, et les gens du lieu étaient
Benjamites. 17 Il leva les yeux, et vit le
voyageur sur la place de la ville. Et le
vieillard lui dit : Où vas-tu, et d'où
viens-tu ? 18 Il lui répondit : Nous allons
de Bethléhem de Juda jusqu'à l'extré-
mité de la montagne d'Éphraïm, d'où
je suis. J'étais allé à Bethléhem de Juda,
et je me rends à la maison de l'Éternel.
Mais il n'y a personne qui me reçoive
dans sa demeure. 19 Nous avons cepen-
dant de la paille et du fourrage pour
nos ânes; nous avons aussi du pain et
du vin pour moi, pour ta servante, et
pour le garçon qui est avec tes servi-
teurs. Il ne nous manque rien. 20 Le
vieillard dit : Que la paix soit avec toi!
Je me charge de tous tes besoins, tu
ne passeras pas la nuit sur la place. 21 Il
les fit entrer dans sa maison, et il
donna du fourrage aux ânes. Les voya-
geurs se lavèrent les pieds; puis ils
mangèrent et burent.

22 Pendant qu'ils étaient à se réjouir,
voici, les hommes de la ville, gens per-
vers, entourèrent la maison, frappè-
rent à la porte, et dirent au vieillard,
maître de la maison : Fais sortir l'hom-
me qui est entré chez toi, pour que
nous le connaissions. 23 Le maître de
la maison, se présentant à eux, leur
dit : Non, mes frères, ne faites pas le
mal, je vous prie ; puisque cet homme
est entré dans ma maison, ne commet-
tez pas cette infamie. 24 Voici, j'ai une
fille vierge, et cet homme a une concu-
bine ; je vous les amènerai dehors ;
vous les déshonorerez, et vous leur
ferez ce qu'il vous plaira. Mais ne com-
mettez pas sur cet homme une action
aussi infâme. 25 Ces gens ne voulurent
point l'écouter. Alors l'homme prit sa
concubine, et la leur amena dehors.
Ils la connurent, et ils abusèrent d'elle
toute la nuit jusqu'au matin ; puis ils
la renvoyèrent au lever de l'aurore.

26 Vers le matin, cette femme alla
tomber à l'entrée de la maison de
l'homme chez qui était son mari, et
elle resta là jusqu'au jour. 27 Et le ma-
tin, son mari se leva, ouvrit la porte
de la maison, et sortit pour continuer
son chemin. Mais voici, la femme, sa
concubine, était étendue à l'entrée de
la maison, les mains sur le seuil. 28 Il
lui dit : Lève-toi, et allons-nous-en.
Elle ne répondit pas. Alors le mari la
mit sur un âne, et partit pour aller dans
sa demeure.

29 Arrivé chez lui, il prit un couteau,
saisit sa concubine, et la coupa mem-
bre par membre en douze morceaux,
qu'il envoya dans tout le territoire
d'Israël. 30 Tous ceux qui virent cela
dirent : Jamais rien de pareil n'est ar-
rivé et ne s'est vu depuis que les en-
fants d'Israël sont montés du pays
d'Égypte jusqu'à ce jour ; prenez la
chose à cœur, consultez-vous, et par-
lez !

Chap. XX. 1 Tous les enfants d'Is-
raël sortirent, depuis Dan jusqu'à Beer-
Schéba et au pays de Galaad, et
l'assemblée se réunit comme un seul
homme devant l'Éternel, à Mitspa. 2 Les
chefs de tout le peuple, toutes les tri-
bus d'Israël, se présentèrent dans l'as-
semblée du peuple de Dieu : quatre
cent mille hommes de pied, tirant
l'épée. 3 Et les fils de Benjamin appri-
rent que les enfants d'Israël étaient
montés à Mitspa.

Les enfants d'Israël dirent : Parlez,
comment ce crime a-t-il été commis ?
4 Alors le Lévite, le mari de la femme
qui avait été tuée, prit la parole, et dit :
J'étais arrivé, avec ma concubine, à
Guibea de Benjamin, pour y passer la
nuit. 5 Les habitants de Guibea se sont
soulevés contre moi, et ont entouré
pendant la nuit la maison où j'étais.
Ils avaient l'intention de me tuer, et
ils ont fait violence à ma concubine,
et elle est morte. 6 J'ai saisi ma concu-
bine, et je l'ai coupée en morceaux,
que j'ai envoyés dans tout le territoire
de l'héritage d'Israël ; car ils ont com-
mis un crime et une infamie en Israël.
7 Vous voici tous, enfants d'Israël ; con-
sultez-vous, et prenez ici une décision !

8 Tout le peuple se leva comme un
seul homme, en disant : Nul de nous
n'ira dans sa tente, et personne ne re-
tournera dans sa maison. 9 Voici main-
tenant ce que nous ferons à Guibea :
Nous marcherons contre elle d'après le
sort. 10 Nous prendrons dans toutes les
tribus d'Israël dix hommes sur cent,
cent sur mille, et mille sur dix mille ;
ils iront chercher des vivres pour le
peuple, afin qu'à leur retour on traite
Guibea de Benjamin selon toute l'infa-
mie qu'elle a commise en Israël. 11 Ainsi
tous les hommes d'Israël s'assemblè-
rent contre la ville, unis comme un
seul homme.

12 Les tribus d'Israël envoyèrent des
hommes dans toutes les familles de
Benjamin, pour dire : Qu'est-ce que

ce crime qui s'est commis parmi vous ?
13 Livrez maintenant les gens pervers
qui sont à Guibea, afin que nous les
fassions mourir et que nous ôtions le
mal du milieu d'Israël. Mais les Benja-
mites ne voulurent point écouter la
voix de leurs frères, les enfants d'Is-
raël.
14 Les Benjamites sortirent de leurs
villes, et s'assemblèrent à Guibea, pour
combattre les enfants d'Israël. 15 Le
dénombrement que l'on fit en ce jour
des Benjamites sortis des villes fut de
vingt-six mille hommes, tirant l'épée,
sans compter les habitants de Guibea
formant sept cents hommes d'élite.
16 Parmi tout ce peuple, il y avait sept
cents hommes d'élite qui ne se ser-
vaient pas de la main droite; tous
ceux-là pouvaient lancer avec la fronde
une pierre à un cheveu, et ne le man-
quaient pas.
17 On fit aussi le dénombrement des
hommes d'Israël, non compris ceux
de Benjamin, et l'on en trouva quatre
cent mille tirant l'épée, tous gens de
guerre. 18 Et les enfants d'Israël se le-
vèrent, montèrent à Béthel, et consul-
tèrent Dieu, en disant : Qui de nous
montera le premier pour combattre
les fils de Benjamin ? L'Éternel répon-
dit : Juda montera le premier.
19 Dès le matin, les enfants d'Israël
se mirent en marche, et ils campèrent
près de Guibea. 20 Et les hommes d'Is-
raël s'avancèrent pour combattre ceux
de Benjamin, et ils se rangèrent en
bataille contre eux devant Guibea.
21 Les fils de Benjamin sortirent de Gui-
bea, et ils étendirent sur le sol ce
jour-là vingt-deux mille hommes d'Is-
raël.
22 Le peuple, les hommes d'Israël
reprirent courage, et ils se rangèrent
de nouveau en bataille dans le lieu où
ils s'étaient placés le premier jour.
23 Et les enfants d'Israël montèrent, et
ils pleurèrent devant l'Éternel jusqu'au
soir; ils consultèrent l'Éternel, en di-
sant : Dois-je m'avancer encore pour
combattre les fils de Benjamin, mon
frère ? L'Éternel répondit : Montez
contre lui. 24 Les enfants d'Israël s'avan-
cèrent contre les fils de Benjamin, le
second jour. 25 Et ce même jour, les
Benjamites sortirent de Guibea à leur
rencontre, et ils étendirent encore sur
le sol dix-huit mille hommes des en-
fants d'Israël, tous tirant l'épée.
26 Tous les enfants d'Israël et tout le
peuple montèrent et vinrent à Béthel ;
ils pleurèrent et restèrent là devant
l'Éternel, ils jeûnèrent en ce jour jus-
qu'au soir, et ils offrirent des holo-
caustes et des sacrifices d'actions de
grâces devant l'Éternel. 27 Et les en-
fants d'Israël consultèrent l'Éternel,
— c'était là que se trouvait alors l'ar-
che de l'alliance de Dieu, 28 et c'était
Phinées, fils d'Éléazar, fils d'Aaron,
qui se tenait à cette époque en pré-
sence de Dieu, — et ils dirent : Dois-
je marcher encore pour combattre les
fils de Benjamin, mon frère, ou dois-je
m'en abstenir ? L'Éternel répondit :
Montez, car demain je les livrerai en-
tre vos mains.
29 Alors Israël plaça une embuscade
autour de Guibea. 30 Les enfants d'Is-
raël montèrent contre les fils de Ben-
jamin, le troisième jour, et ils se
rangèrent en bataille devant Guibea,
comme les autres fois. 31 Et les fils de
Benjamin sortirent à la rencontre du
peuple, et ils se laissèrent attirer loin
de la ville. Ils commencèrent à frap-
per à mort parmi le peuple comme les
autres fois, sur les routes dont l'une
monte à Béthel et l'autre à Guibea par
la campagne, et ils tuèrent environ
trente hommes d'Israël. 32 Les fils de
Benjamin disaient : Les voilà battus
devant nous comme auparavant ! Mais
les enfants d'Israël disaient : Fuyons,
et attirons-les loin de la ville dans les
chemins. 33 Tous les hommes d'Israël

quittèrent leur position, et se rangè-
rent à Baal-Thamar ; et l'embuscade
d'Israël s'élança du lieu où elle était,
de Maaré-Guibea. 34 Dix mille hommes
choisis sur tout Israël arrivèrent de-
vant Guibea. Le combat fut rude, et les
Benjamites ne se doutaient pas du dé-
sastre qu'ils allaient éprouver. 35 L'É-
ternel battit Benjamin devant Israël,
et les enfants d'Israël tuèrent ce jour-
là vingt-cinq mille et cent hommes de
Benjamin, tous tirant l'épée.

36 Les fils de Benjamin regardaient
comme battus les hommes d'Israël,
qui cédaient du terrain à Benjamin et
se reposaient sur l'embuscade qu'ils
avaient placée contre Guibea. 37 Les
gens en embuscade se jetèrent promp-
tement sur Guibea, ils se portèrent en
avant et frappèrent toute la ville du
tranchant de l'épée. 38 Suivant un si-
gnal convenu avec les hommes d'Is-
raël, ceux de l'embuscade devaient
faire monter de la ville une épaisse fu-
mée. 39 Les hommes d'Israël firent alors
volte-face dans la bataille. Les Benja-
mites leur avaient tué déjà environ
trente hommes, et ils disaient : Cer-
tainement les voilà battus devant nous
comme dans le premier combat ! 40 Ce-
pendant une épaisse colonne de fumée
commençait à s'élever de la ville. Les
Benjamites regardèrent derrière eux ;
et voici, de la ville entière les flammes
montaient vers le ciel. 41 Les hommes
d'Israël avaient fait volte-face ; et ceux
de Benjamin furent épouvantés, en
voyant le désastre qui allait les at-
teindre. 42 Ils tournèrent le dos devant
les hommes d'Israël, et s'enfuirent par
le chemin du désert. Mais les assail-
lants s'attachèrent à leurs pas, et ils
détruisirent pendant le trajet ceux qui
étaient sortis des villes. 43 Ils envelop-
pèrent Benjamin, le poursuivirent, l'é-
crasèrent dès qu'il voulait se reposer,
jusqu'en face de Guibea du côté du so-
leil levant. 44 Il tomba dix-huit mille
hommes de Benjamin, tous vaillants.
45 Parmi ceux qui tournèrent le dos
pour s'enfuir vers le désert au rocher
de Rimmon, les hommes d'Israël en
firent périr cinq mille sur les routes ;
ils les poursuivirent jusqu'à Guideom,
et ils en tuèrent deux mille. 46 Le nom-
bre total des Benjamites qui périrent
ce jour-là fut de vingt-cinq mille hom-
mes tirant l'épée, tous vaillants.

47 Six cents hommes, qui avaient
tourné le dos et qui s'étaient enfuis
vers le désert au rocher de Rimmon,
demeurèrent là pendant quatre mois.
48 Les hommes d'Israël revinrent vers
les fils de Benjamin, et ils les frappè-
rent du tranchant de l'épée, depuis
les hommes des villes jusqu'au bétail,
et tout ce que l'on trouva. Ils mirent
aussi le feu à toutes les villes qui exis-
taient.

Chap. XXI. 1 Les hommes d'Israël
avaient juré à Mitspa, en disant : Au-
cun de nous ne donnera sa fille pour
femme à un Benjamite. 2 Le peuple vint
à Béthel, et il y resta devant Dieu jus-
qu'au soir. Ils élevèrent la voix, ils
versèrent d'abondantes larmes, 3 et ils
dirent : O Éternel, Dieu d'Israël, pour-
quoi est-il arrivé en Israël qu'il man-
que aujourd'hui une tribu d'Israël ? 4 Le
lendemain, le peuple se leva de bon
matin ; ils bâtirent là un autel, et ils
offrirent des holocaustes et des sacri-
fices d'actions de grâces. 5 Les enfants
d'Israël dirent : Quel est celui d'entre
toutes les tribus d'Israël qui n'est pas
monté à l'assemblée devant l'Éternel ?
Car on avait fait un serment solennel
contre quiconque ne monterait pas
vers l'Éternel à Mitspa, on avait dit :
Il sera puni de mort. 6 Les enfants d'Is-
raël éprouvaient du repentir au sujet
de Benjamin, leur frère, et ils disaient :
Aujourd'hui une tribu a été retranchée
d'Israël ! 7 Que ferons-nous pour pro-
curer des femmes à ceux qui ont sur-
vécu, puisque nous avons juré par

l'Éternel de ne pas leur donner de nos
filles pour femmes? 8 Ils dirent donc :
Y a-t-il quelqu'un d'entre les tribus
d'Israël qui ne soit pas monté vers
l'Éternel à Mitspa? Et voici, personne
de Jabès en Galaad n'était venu au
camp, à l'assemblée. 9 On fit le dénom-
brement du peuple, et il n'y avait là
aucun des habitants de Jabès en Ga-
laad. 10 Alors l'assemblée envoya con-
tre eux douze mille soldats, en leur
donnant cet ordre : Allez, et frappez
du tranchant de l'épée les habitants
de Jabès en Galaad, avec les femmes
et les enfants. 11 Voici ce que vous fe-
rez : vous dévouerez par interdit tout
mâle et toute femme qui a connu la
couche d'un homme. 12 Ils trouvèrent
parmi les habitants de Jabès en Galaad
quatre cents jeunes filles vierges qui
n'avaient point connu d'homme en
couchant avec lui, et ils les amenèrent
dans le camp à Silo, qui est au pays
de Canaan. 13 Toute l'assemblée envoya
des messagers pour parler aux fils de
Benjamin qui étaient au rocher de
Rimmon, et pour leur annoncer la
paix. 14 En ce temps-là, les Benjamites
revinrent, et on leur donna les fem-
mes à qui l'on avait laissé la vie parmi
les femmes de Jabès en Galaad. Mais
il n'y en avait pas assez pour eux.

15 Le peuple éprouvait du repentir
au sujet de Benjamin, car l'Éternel
avait fait une brèche dans les tribus
d'Israël. 16 Les anciens de l'assemblée
dirent : Que ferons-nous pour procu-
rer des femmes à ceux qui restent,
puisque les femmes de Benjamin ont
été détruites? 17 Et ils dirent : Que les
réchappés de Benjamin conservent
leur héritage, afin qu'une tribu ne soit
pas effacée d'Israël. 18 Mais nous ne
pouvons pas leur donner de nos filles
pour femmes, car les enfants d'Israël
ont juré, en disant : Maudit soit celui
qui donnera une femme à un Benja-
mite! 19 Et ils dirent : Voici, il y a cha-
que année une fête de l'Éternel à Silo,
qui est au nord de Béthel, à l'orient
de la route qui monte de Béthel à Si-
chem, et au midi de Lebona. 20 Puis ils
donnèrent cet ordre aux fils de Benja-
min : Allez, et placez-vous en embus-
cade dans les vignes. 21 Vous regarde-
rez, et voici, lorsque les filles de Silo
sortiront pour danser, vous sortirez
des vignes, vous enlèverez chacun une
des filles de Silo pour en faire votre
femme, et vous vous en irez dans le
pays de Benjamin. 22 Si leurs pères ou
leurs frères viennent se plaindre au-
près de nous, nous leur dirons : Ac-
cordez-nous-les, car nous n'avons pas
pris une femme pour chacun dans la
guerre. Ce n'est pas vous qui les leur
avez données; en ce cas, vous seriez
coupables. 23 Ainsi firent les fils de Ben-
jamin : ils prirent des femmes selon
leur nombre parmi les danseuses qu'ils
enlevèrent, puis ils partirent et re-
tournèrent dans leur héritage; ils re-
bâtirent les villes, et y habitèrent.
24 Et dans le même temps les enfants
d'Israël s'en allèrent de là chacun dans
sa tribu et dans sa famille, ils retour-
nèrent chacun dans son héritage.

25 En ce temps-là, il n'y avait point
de roi en Israël. Chacun faisait ce qui
lui semblait bon.

RUTH

Attachement de Ruth pour Naomi, sa belle-mère. — Elle va glaner dans le champs de Boaz. Son mariage avec Boaz. — Généalogie de David.

Chap. I. 1 Du temps des juges, il y
eut une famine dans le pays. Un hom-
me de Bethléhem de Juda partit, avec
sa femme et ses deux fils, pour faire
un séjour dans le pays de Moab. 2 Le
nom de cet homme était Élimélec, ce-
lui de sa femme Naomi, et ses deux
fils s'appelaient Machlon et Kiljon ; ils
étaient Éphratiens, de Bethléhem de
Juda. Arrivés au pays de Moab, ils y
fixèrent leur demeure.
3 Élimélec, mari de Naomi, mourut,
et elle resta avec ses deux fils. 4 Ils pri-
rent des femmes Moabites, dont l'une
se nommait Orpa, et l'autre Ruth, et ils
habitèrent là environ dix ans. 5 Mach-
lon et Kiljon moururent aussi tous les
deux, et Naomi resta privée de ses
deux fils et de son mari.
6 Puis elle se leva, elle et ses belles-
filles, afin de quitter le pays de Moab,
car elle apprit au pays de Moab que
l'Éternel avait visité son peuple et lui
avait donné du pain. 7 Elle sortit du lieu
qu'elle habitait, accompagnée de ses
deux belles-filles, et elle se mit en route
pour retourner dans le pays de Juda.
8 Naomi dit alors à ses deux belles-
filles : Allez, retournez chacune à la
maison de sa mère ! Que l'Éternel use
de bonté envers vous, comme vous
l'avez fait envers ceux qui sont morts
et envers moi ! 9 Que l'Éternel vous
fasse trouver à chacune du repos dans
la maison d'un mari ! Et elle les baisa.
Elles élevèrent la voix, et pleurèrent ;
10 et elles lui dirent : Non, nous irons
avec toi vers ton peuple. 11 Naomi dit :
Retournez, mes filles ! Pourquoi vien-
driez-vous avec moi ? Ai-je encore dans
mon sein des fils qui puissent devenir
vos maris ? 12 Retournez, mes filles, al-
lez ! Je suis trop vieille pour me rema-
rier. Et quand je dirais : J'ai de l'espé-
rance ; quand cette nuit même je serais
avec un mari, et que j'enfanterais des
fils, 13 attendriez-vous pour cela qu'ils
eussent grandi, refuseriez-vous pour
cela de vous marier ? Non, mes filles !
car à cause de vous je suis dans une
grande affliction de ce que la main de
l'Éternel s'est étendue contre moi. 14 Et
elles élevèrent la voix, et pleurèrent
encore. Orpa baisa sa belle-mère, mais
Ruth s'attacha à elle.
15 Naomi dit à Ruth : Voici, ta belle-
sœur est retournée vers son peuple
et vers ses dieux ; retourne, comme ta
belle-sœur. 16 Ruth répondit : Ne me
presse pas de te laisser, de retourner
loin de toi ! Où tu iras j'irai, où tu de-
meureras je demeurerai ; ton peuple
sera mon peuple, et ton Dieu sera mon
Dieu ; 17 où tu mourras je mourrai, et
j'y serai enterrée. Que l'Éternel me
traite dans toute sa rigueur, si autre
chose que la mort vient à me séparer
de toi ! 18 Naomi, la voyant décidée à
aller avec elle, cessa ses instances.
19 Elles firent ensemble le voyage jus-
qu'à leur arrivée à Bethléhem. Et lors-
qu'elles entrèrent dans Bethléhem,
toute la ville fut émue à cause d'elles,
et les femmes disaient : Est-ce là Nao-
mi ? 20 Elle leur dit : Ne m'appelez pas
Naomi[a] ; appelez-moi Mara[b], car le

a. *Naomi* dérive d'un mot qui signifie *beauté, douceur.* b. *Mara* dérive d'un mot qui signifie *amertume, tristesse.*

Tout-Puissant m'a remplie d'amertu-
me. 21 J'étais dans l'abondance à mon
départ, et l'Éternel me ramène les
mains vides. Pourquoi m'appelleriez-
vous Naomi, après que l'Éternel s'est
prononcé contre moi, et que le Tout-
Puissant m'a affligée?

22 Ainsi revinrent du pays de Moab
Naomi et sa belle-fille, Ruth la Moa-
bite. Elles arrivèrent à Bethléhem au
commencement de la moisson des
orges.

Chap. II. 1 Naomi avait un parent
de son mari. C'était un homme puis-
sant et riche, de la famille d'Élimélec,
et qui se nommait Boaz.

2 Ruth la Moabite dit à Naomi : Lais-
se-moi, je te prie, aller glaner des épis
dans le champ de celui aux yeux du-
quel je trouverai grâce. Elle lui répon-
dit : Va, ma fille.

3 Elle alla glaner dans un champ,
derrière les moissonneurs. Et il se
trouva par hasard que la pièce de terre
appartenait à Boaz, qui était de la fa-
mille d'Élimélec. 4 Et voici, Boaz vint
de Bethléhem, et il dit aux moisson-
neurs : Que l'Éternel soit avec vous!
Ils lui répondirent : Que l'Éternel te
bénisse! 5 Et Boaz dit à son serviteur
chargé de surveiller les moissonneurs :
A qui est cette jeune femme? 6 Le ser-
viteur chargé de surveiller les mois-
sonneurs répondit : C'est une jeune
femme Moabite, qui est revenue avec
Naomi du pays de Moab. 7 Elle a dit :
Permettez-moi de glaner et de ramas-
ser des épis entre les gerbes, derrière
les moissonneurs. Et depuis ce matin
qu'elle est venue, elle a été debout
jusqu'à présent, et ne s'est reposée
qu'un moment dans la maison.

8 Boaz dit à Ruth : Écoute, ma fille,
ne va pas glaner dans un autre champ;
ne t'éloigne pas d'ici, et reste avec mes
servantes. 9 Regarde où l'on moissonne
dans le champ, et va après elles. J'ai
défendu à mes serviteurs de te tou-
cher. Et quand tu auras soif, tu iras
aux vases, et tu boiras de ce que les
serviteurs auront puisé. 10 Alors elle
tomba sur sa face et se prosterna con-
tre terre, et elle lui dit : Comment ai-
je trouvé grâce à tes yeux, pour que
tu t'intéresses à moi, à moi qui suis
une étrangère? 11 Boaz lui répondit :
On m'a rapporté tout ce que tu as fait
pour ta belle-mère depuis la mort de
ton mari, et comment tu as quitté ton
père et ta mère et le pays de ta nais-
sance, pour aller vers un peuple que
tu ne connaissais point auparavant.
12 Que l'Éternel te rende ce que tu as
fait, et que ta récompense soit entière
de la part de l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, sous les ailes duquel tu es venue
te réfugier! 13 Et elle dit : Oh! que je
trouve grâce à tes yeux, mon seigneur!
Car tu m'as consolée, et tu as parlé au
cœur de ta servante. Et pourtant je ne
suis pas, moi, comme l'une de tes ser-
vantes.

14 Au moment du repas, Boaz dit à
Ruth : Approche, mange du pain, et
trempe ton morceau dans le vinaigre.
Elle s'assit à côté des moissonneurs.
On lui donna du grain rôti; elle man-
gea et se rassasia, et elle garda le
reste. 15 Puis elle se leva pour glaner.
Boaz donna cet ordre à ses serviteurs :
Qu'elle glane aussi entre les gerbes,
et ne l'inquiétez pas; 16 et même vous
ôterez pour elle des gerbes quelques
épis, que vous la laisserez glaner, sans
lui faire de reproches.

17 Elle glana dans le champ jusqu'au
soir, et elle battit ce qu'elle avait gla-
né. Il y eut environ un épha d'orge.
18 Elle l'emporta et rentra dans la ville,
et sa belle-mère vit ce qu'elle avait
glané. Elle sortit aussi les restes de
son repas, et les lui donna. 19 Sa belle-
mère lui dit : Où as-tu glané aujour-
d'hui, et où as-tu travaillé? Béni soit
celui qui s'est intéressé à toi! Et Ruth
fit connaître à sa belle-mère chez qui

elle avait travaillé : L'homme chez qui
j'ai travaillé aujourd'hui, dit-elle, s'ap-
pelle Boaz. [20]Naomi dit à sa belle-
fille : Qu'il soit béni de l'Éternel, qui
se montre miséricordieux pour les vi-
vants comme il le fut pour ceux qui
sont morts ! Cet homme est notre pa-
rent, lui dit encore Naomi, il est de
ceux qui ont sur nous droit de rachat.
[21]Ruth la Moabite ajouta : Il m'a dit
aussi : Reste avec mes serviteurs, jus-
qu'à ce qu'ils aient achevé toute ma
moisson. [22]Et Naomi dit à Ruth, sa
belle-fille : Il est bon, ma fille, que tu
sortes avec ses servantes, et qu'on ne
te rencontre pas dans un autre champ.

[23]Elle resta donc avec les servantes
de Boaz, pour glaner, jusqu'à la fin de
la moisson des orges et de la moisson
du froment. Et elle demeurait avec sa
belle-mère.

Chap. III. [1]Naomi, sa belle-mère,
lui dit : Ma fille, je voudrais assurer
ton repos, afin que tu fusses heureuse.
[2]Et maintenant Boaz, avec les servan-
tes duquel tu as été, n'est-il pas notre
parent ? Voici, il doit vanner cette nuit
les orges qui sont dans l'aire. [3]Lave-
toi et oins-toi, puis remets tes habits,
et descends à l'aire. Tu ne te feras pas
connaître à lui, jusqu'à ce qu'il ait
achevé de manger et de boire. [4]Et
quand il ira se coucher, observe le lieu
où il se couche. Ensuite va, découvre
ses pieds, et couche-toi. Il te dira lui-
même ce que tu as à faire. [5]Elle lui
répondit : Je ferai tout ce que tu as
dit.

[6]Elle descendit à l'aire, et fit tout ce
qu'avait ordonné sa belle-mère. [7]Boaz
mangea et but, et son cœur était
joyeux. Il alla se coucher à l'extrémité
d'un tas de gerbes. Ruth vint alors
tout doucement, découvrit ses pieds,
et se coucha. [8]Au milieu de la nuit,
cet homme eut une frayeur ; il se pen-
cha, et voici, une femme était couchée
à ses pieds. [9]Il dit : Qui es-tu ? Elle
répondit : Je suis Ruth, ta servante ;
étends ton aile sur ta servante, car tu
as droit de rachat. [10]Et il dit : Sois bé-
nie de l'Éternel, ma fille ! Ce dernier
trait témoigne encore plus en ta fa-
veur que le premier, car tu n'as pas
recherché des jeunes gens, pauvres
ou riches. [11]Maintenant, ma fille, ne
crains point ; je ferai pour toi tout ce
que tu diras, car toute la porte de mon
peuple[a] sait que tu es une femme ver-
tueuse. [12]Il est bien vrai que j'ai droit
de rachat, mais il en existe un autre
plus proche que moi. [13]Passe ici la
nuit. Et demain, s'il veut user envers
toi du droit de rachat, à la bonne
heure, qu'il le fasse ; mais s'il ne lui
plaît pas d'en user envers toi, j'en use-
rai, moi, l'Éternel est vivant[b] ! Reste
couchée jusqu'au matin.

[14]Elle resta couchée à ses pieds jus-
qu'au matin, et elle se leva avant qu'on
pût se reconnaître l'un l'autre. Boaz
dit : Qu'on ne sache pas qu'une femme
est entrée dans l'aire. [15]Et il ajouta :
Donne le manteau qui est sur toi, et
tiens-le. Elle le tint, et il mesura six
mesures d'orge, qu'il chargea sur elle.
Puis il rentra dans la ville.

[16]Ruth revint auprès de sa belle-
mère, et Naomi dit : Est-ce toi, ma
fille ? Ruth lui raconta tout ce que cet
homme avait fait pour elle. [17]Elle dit :
Il m'a donné ces six mesures d'orge,
en disant : Tu ne retourneras pas à
vide vers ta belle-mère. [18]Et Naomi
dit : Sois tranquille, ma fille, jusqu'à
ce que tu saches comment finira la
chose, car cet homme ne se donnera
point de repos qu'il n'ait terminé cette
affaire aujourd'hui.

Chap. IV. [1]Boaz monta à la porte[c],
et s'y arrêta. Or voici, celui qui avait
droit de rachat, et dont Boaz avait

a. *La porte de mon peuple*, les habitants de la ville.
b. C'est-à-dire, aussi vrai que l'Éternel est vivant.
c. *A la porte* de la ville, où se rendait la justice.

parlé, vint à passer. Boaz lui dit : Ap-
proche, reste ici, toi un tel. Et il s'ap-
procha, et s'arrêta. 2 Boaz prit alors
dix hommes parmi les anciens de la
ville, et il dit : Asseyez-vous ici. Et
ils s'assirent. 3 Puis il dit à celui qui
avait le droit de rachat : Naomi, reve-
nue du pays de Moab, a vendu la pièce
de terre qui appartenait à notre frère
Élimélec. 4 J'ai cru devoir t'en infor-
mer, et te dire : Acquiers-la, en pré-
sence des habitants et en présence des
anciens de mon peuple. Si tu veux ra-
cheter, rachète ; mais si tu ne veux
pas, déclare-le-moi, afin que je le sa-
che. Car il n'y a personne avant toi
qui ait le droit de rachat, et je l'ai
après toi. Et il répondit : Je rachèterai.
5 Boaz dit : Le jour où tu acquerras le
champ de la main de Naomi, tu l'ac-
querras en même temps de Ruth la
Moabite, femme du défunt, pour rele-
ver le nom du défunt dans son héri-
tage. 6 Et celui qui avait le droit de
rachat répondit : Je ne puis pas rache-
ter pour mon compte, crainte de dé-
truire mon héritage ; prends pour toi
mon droit de rachat, car je ne puis pas
racheter.

7 Autrefois en Israël, pour valider
une affaire quelconque relative à un
rachat ou à un échange, l'un ôtait son
soulier et le donnait à l'autre : cela
servait de témoignage en Israël. 8 Ce-
lui qui avait le droit de rachat dit donc
à Boaz : Acquiers pour ton compte !
Et il ôta son soulier.

9 Alors Boaz dit aux anciens et à tout
le peuple : Vous êtes témoins aujour-
d'hui que j'ai acquis de la main de
Naomi tout ce qui appartenait à Éli-
mélec, à Kiljon et à Machlon, 10 et
que je me suis également acquis pour
femme Ruth la Moabite, femme de
Machlon, pour relever le nom du dé-
funt dans son héritage, et afin que le
nom du défunt ne soit point retranché
d'entre ses frères et de la porte de son
lieu. Vous en êtes témoins aujour-
d'hui ! 11 Tout le peuple qui était à la
porte et les anciens dirent : Nous en
sommes témoins ! Que l'Éternel rende
la femme qui entre dans ta maison
semblable à Rachel et à Léa, qui tou-
tes les deux ont bâti la maison d'Is-
raël ! Manifeste ta force dans Éphrata,
et fais-toi un nom dans Bethléhem !
12 Puisse la postérité que l'Éternel te
donnera par cette jeune femme rendre
ta maison semblable à la maison de
Pérets[a], qui fut enfanté à Juda par
Tamar !

13 Boaz prit Ruth, qui devint sa fem-
me, et il alla vers elle. L'Éternel per-
mit à Ruth de concevoir, et elle en-
fanta un fils. 14 Les femmes dirent à
Naomi : Béni soit l'Éternel, qui ne t'a
point laissée manquer aujourd'hui d'un
homme ayant droit de rachat, et dont
le nom sera célébré en Israël ! 15 Cet
enfant restaurera ton âme, et sera le
soutien de ta vieillesse ; car ta belle-
fille, qui t'aime, l'a enfanté, elle qui
vaut mieux pour toi que sept fils.
16 Naomi prit l'enfant et le mit sur son
sein, et elle fut sa garde. 17 Les voisi-
nes lui donnèrent un nom, en disant :
Un fils est né à Naomi ! Et elles l'ap-
pelèrent Obed. Ce fut le père d'Isaï,
père de David.

18 Voici la postérité de Pérets.

Pérets engendra Hetsron ; 19 Hetsron
engendra Ram ; Ram engendra Ammi-
nadab ; 20 Amminadab engendra Nach-
schon ; Nachschon engendra Salmon ;
21 Salmon engendra Boaz ; Boaz engen-
dra Obed ; 22 Obed engendra Isaï ; et
Isaï engendra David.

a. *Perets*, dont les descendants jusqu'à Boaz sont mentionnés aux versets 18 et suiv.

LE PREMIER LIVRE

DE SAMUEL

ÉLI ET SAMUEL, LES DEUX DERNIERS JUGES EN ISRAËL

(Chap. 1-12.)

Éli grand prêtre et juge en Israël. — Naissance de Samuel. — Cantique d'Anne. — Samuel au service de l'Éternel. — Conduite coupable des fils d'Éli, et faiblesse de leur père. — Sentence de l'Éternel contre la maison d'Éli. — Israël battu par les Philistins; prise de l'arche. — Mort d'Éli et de ses fils.

Chap. I. 1 Il y avait un homme de
Ramathaïm-Tsophim, de la montagne
d'Éphraïm, nommé Elkana, fils de Je-
roham, fils d'Élihu, fils de Thohu, fils
de Tsuph, Éphratien. 2 Il avait deux
femmes, dont l'une s'appelait Anne,
et l'autre Peninna; Peninna avait des
enfants, mais Anne n'en avait point.
3 Chaque année, cet homme montait
de sa ville à Silo, pour se prosterner
devant l'Éternel des armées et pour
lui offrir des sacrifices. Là se trou-
vaient les deux fils d'Éli, Hophni et
Phinées, prêtres de l'Éternel.

4 Le jour où Elkana offrait son sacri-
fice, il donnait des portions[a] à Penin-
na, sa femme, et à tous les fils et à
toutes les filles qu'il avait d'elle. 5 Mais
il donnait à Anne une portion double;
car il aimait Anne, que l'Éternel avait
rendue stérile. 6 Sa rivale lui prodi-
guait les mortifications, pour la por-
ter à s'irriter de ce que l'Éternel l'avait
rendue stérile. 7 Et toutes les années
il en était ainsi. Chaque fois qu'Anne
montait à la maison de l'Éternel, Pe-
ninna la mortifiait de la même manière.
Alors elle pleurait et ne mangeait
point. 8 Elkana, son mari, lui disait :
Anne, pourquoi pleures-tu, et ne man-
ges-tu pas ? pourquoi ton cœur est-il
attristé ? Est-ce que je ne vaux pas
pour toi mieux que dix fils ?

9 Anne se leva, après que l'on eut
mangé et bu à Silo. Le prêtre Éli était
assis sur un siège, près de l'un des
poteaux du temple de l'Éternel. 10 Et,
l'amertume dans l'âme, elle pria l'É-
ternel et versa des pleurs. 11 Elle fit un
vœu, en disant : Éternel des armées !
si tu daignes regarder l'affliction de ta
servante, si tu te souviens de moi et
n'oublies point ta servante, et si tu
donnes à ta servante un enfant mâle,
je le consacrerai à l'Éternel pour tous
les jours de sa vie, et le rasoir ne pas-
sera point sur sa tête. 12 Comme elle
restait longtemps en prière devant
l'Éternel, Éli observa sa bouche.
13 Anne parlait dans son cœur et ne
faisait que remuer les lèvres, mais on
n'entendait point sa voix; Éli pensa
qu'elle était ivre, 14 et il lui dit : Jus-
ques à quand seras-tu dans l'ivresse ?
Fais passer ton vin. 15 Anne répondit :
Non, mon seigneur, je suis une femme

a. *Des portions* de la victime offerte en sacrifice.

qui souffre en son cœur, et je n'ai bu
ni vin ni boisson enivrante; mais je
répandais mon âme devant l'Éternel.
16 Ne prends pas ta servante pour une
femme pervertie, car c'est l'excès de
ma douleur et de mon chagrin qui m'a
fait parler jusqu'à présent. 17 Éli reprit
la parole, et dit : Va en paix, et que le
Dieu d'Israël exauce la prière que tu
lui as adressée ! 18 Elle dit : Que ta ser-
vante trouve grâce à tes yeux ! Et cette
femme s'en alla. Elle mangea, et son
visage ne fut plus le même. 19 Ils se
levèrent de bon matin, et après s'être
prosternés devant l'Éternel, ils s'en
retournèrent et revinrent dans leur
maison à Rama.

Elkana connut Anne, sa femme, et
l'Éternel se souvint d'elle. 20 Dans le
cours de l'année, Anne devint en-
ceinte, et elle enfanta un fils, qu'elle
nomma Samuel[a], car, dit-elle, je l'ai
demandé à l'Éternel.

21 Son mari Elkana monta ensuite
avec toute sa maison, pour offrir à
l'Éternel le sacrifice annuel, et pour
accomplir son vœu. 22 Mais Anne ne
monta point, et elle dit à son mari :
Lorsque l'enfant sera sevré, je le mè-
nerai, afin qu'il soit présenté devant
l'Éternel et qu'il reste là pour toujours.
23 Elkana, son mari, lui dit : Fais ce
qui te semblera bon, attends de l'avoir
sevré. Veuille seulement l'Éternel ac-
complir sa parole ! Et la femme resta
et allaita son fils, jusqu'à ce qu'elle le
sevrât.

24 Quand elle l'eut sevré, elle le fit
monter avec elle, et prit trois tau-
reaux, un épha de farine, et une outre
de vin. Elle le mena dans la maison
de l'Éternel à Silo : l'enfant était en-
core tout jeune. 25 Ils égorgèrent les
taureaux, et ils conduisirent l'enfant
à Éli. 26 Anne dit : Mon seigneur, par-
don ! aussi vrai que ton âme vit, mon
seigneur, je suis cette femme qui me
tenais ici près de toi pour prier l'Éter-
nel. 27 C'était pour cet enfant que je
priais, et l'Éternel a exaucé la prière
que je lui adressais. 28 Aussi je veux le
prêter à l'Éternel : il sera toute sa vie
prêté à l'Éternel. Et ils se proster-
nèrent là devant l'Éternel.

Chap. II. 1 Anne pria, et dit :

Mon cœur se réjouit en l'Éternel,
Ma force a été relevée par l'Éternel;
Ma bouche s'est ouverte contre mes ennemis,
Car je me réjouis de ton secours.

2 Nul n'est saint comme l'Éternel;
Il n'y a point d'autre Dieu que toi;
Il n'y a point de rocher comme notre Dieu.
3 Ne parlez plus avec tant de hauteur;
Que l'arrogance ne sorte plus de votre bouche;
Car l'Éternel est un Dieu qui sait tout,
Et par lui sont pesées toutes les actions.
4 L'arc des puissants est brisé,
Et les faibles ont la force pour ceinture.
5 Ceux qui étaient rassasiés se louent pour du pain,
Et ceux qui étaient affamés se reposent;
Même la stérile enfante sept fois,
Et celle qui avait beaucoup d'enfants est flétrie.

a. *Samuel* signifie *Dieu a exaucé.*

6 L'Éternel fait mourir et il fait vivre,
Il fait descendre au séjour des morts et il en fait remonter.
7 L'Éternel appauvrit et il enrichit,
Il abaisse et il élève.
8 De la poussière il retire le pauvre,
Du fumier il relève l'indigent,
Pour les faire asseoir avec les grands.
Et il leur donne en partage un trône de gloire;
Car à l'Éternel sont les colonnes de la terre,
Et c'est sur elles qu'il a posé le monde.

9 Il gardera les pas de ses bien-aimés.
Mais les méchants seront anéantis dans les ténèbres;
Car l'homme ne triomphera point par la force.
10 Les ennemis de l'Éternel trembleront;
Du haut des cieux il lancera sur eux son tonnerre;
L'Éternel jugera les extrémités de la terre.
Il donnera la puissance à son roi,
Et il relèvera la force de son oint.

11 Elkana s'en alla dans sa maison à
Rama, et l'enfant fut au service de
l'Éternel devant le prêtre Éli.
12 Les fils d'Éli étaient des hommes
pervers, ils ne connaissaient point
l'Éternel.
13 Et voici quelle était la ma-
nière d'agir de ces prêtres à l'égard
du peuple. Lorsque quelqu'un offrait
un sacrifice, le serviteur du prêtre ar-
rivait au moment où l'on faisait cuire
la chair. Tenant à la main une four-
chette à trois dents,
14 il piquait dans
la chaudière, dans le chaudron, dans
la marmite, ou dans le pot; et tout ce
que la fourchette amenait, le prêtre
le prenait pour lui. C'est ainsi qu'ils
agissaient à l'égard de tous ceux d'Is-
raël qui venaient là à Silo.
15 Même
avant qu'on fît brûler la graisse, le
serviteur du prêtre arrivait et disait à
celui qui offrait le sacrifice : Donne
pour le prêtre de la chair à rôtir; il ne
recevra de toi point de chair cuite,
c'est de la chair crue qu'il veut.
16 Et
si l'homme lui disait : Quand on aura
brûlé la graisse, tu prendras ce qui te
plaira, le serviteur répondait : Non!
tu donneras maintenant, sinon je
prends de force.
17 Ces jeunes gens se
rendaient coupables devant l'Eternel
d'un très grand péché, parce qu'ils
méprisaient les offrandes de l'Éternel.
18 Samuel faisait le service devant
l'Éternel, et cet enfant était revêtu
d'un éphod de lin.
19 Sa mère lui faisait
chaque année une petite robe, et la lui
apportait en montant avec son mari
pour offrir le sacrifice annuel.
20 Éli
bénit Elkana et sa femme, en disant :
Que l'Éternel te fasse avoir des en-
fants de cette femme, pour remplacer
celui qu'elle a prêté à l'Éternel! Et ils
s'en retournèrent chez eux.
21 Lorsque
l'Éternel eut visité Anne, elle devint
enceinte, et elle enfanta trois fils et
deux filles. Et le jeune Samuel gran-
dissait auprès de l'Éternel.
22 Éli était fort âgé, et il apprit com-
ment ses fils agissaient à l'égard de
tout Israël; il apprit aussi qu'ils cou-
chaient avec les femmes qui s'as-
semblaient à l'entrée de la tente
d'assignation.
23 Il leur dit : Pourquoi
faites-vous de telles choses? car j'ap-
prends de tout le peuple vos mauvai-
ses actions.
24 Non, mes enfants, ce

que j'entends dire n'est pas bon ; vous
faites pécher le peuple de l'Éternel.
25 Si un homme pèche contre un autre
homme, Dieu le jugera ; mais s'il pèche
contre l'Éternel, qui intercédera pour
lui ? Et ils n'écoutèrent point la voix
de leur père, car l'Éternel voulait les
faire mourir.

26 Le jeune Samuel continuait à grandir, et il était agréable à l'Éternel et
aux hommes.

27 Un homme de Dieu vint auprès
d'Éli, et lui dit : Ainsi parle l'Éternel :
Ne me suis-je pas révélé à la maison de
ton père, lorsqu'ils étaient en Égypte
dans la maison de Pharaon ? 28 Je l'ai
choisie parmi toutes les tribus d'Israël
pour être à mon service dans le sacerdoce, pour monter à mon autel, pour
brûler le parfum, pour porter l'éphod
devant moi ; et j'ai donné à la maison
de ton père tous les sacrifices consumés par le feu et offerts par les enfants
d'Israël. 29 Pourquoi foulez-vous aux
pieds mes sacrifices et mes offrandes,
que j'ai ordonné de faire dans ma demeure ? Et d'où vient que tu honores
tes fils plus que moi, afin de vous engraisser des prémices de toutes les
offrandes d'Israël, mon peuple ? 30 C'est
pourquoi voici ce que dit l'Éternel, le
Dieu d'Israël : J'avais déclaré que ta
maison et la maison de ton père marcheraient devant moi [a] à perpétuité.
Et maintenant, dit l'Éternel, loin de
moi ! Car j'honorerai celui qui m'honore, mais ceux qui me méprisent seront méprisés. 31 Voici, le temps arrive
où je retrancherai ton bras et le bras
de la maison de ton père, en sorte qu'il
n'y aura plus de vieillard dans ta maison. 32 Tu verras un adversaire dans
ma demeure, tandis qu'Israël sera comblé de biens par l'Éternel ; et il n'y
aura plus jamais de vieillard dans ta
maison. 33 Je laisserai subsister auprès
de mon autel l'un des tiens, afin de
consumer tes yeux et d'attrister ton
âme ; mais tous ceux de ta maison
mourront dans la force de l'âge. 34 Et
tu auras pour signe ce qui arrivera à
tes deux fils, Hophni et Phinées : ils
mourront tous les deux le même jour.
35 Je m'établirai un prêtre fidèle, qui
agira selon mon cœur et selon mon
âme ; je lui bâtirai une maison stable,
et il marchera toujours devant mon
oint. 36 Et quiconque restera de ta maison viendra se prosterner devant lui
pour avoir une pièce d'argent et un
morceau de pain, et dira : Attache-moi,
je te prie, à l'une des fonctions du sacerdoce, afin que j'aie un morceau de
pain à manger.

Chap. III. 1 Le jeune Samuel était
au service de l'Éternel devant Éli. La
parole de l'Éternel était rare en ce
temps-là, les visions n'étaient pas fréquentes. 2 En ce même temps, Éli, qui
commençait à avoir les yeux troubles
et ne pouvait plus voir, était couché
à sa place, 3 la lampe de Dieu n'était
pas encore éteinte, et Samuel était
couché dans le temple de l'Éternel, où
était l'arche de Dieu. 4 Alors l'Éternel
appela Samuel. Il répondit : Me voici !
5 Et il courut vers Éli, et dit : Me voici,
car tu m'as appelé. Éli répondit : Je
n'ai point appelé ; retourne te coucher.
Et il alla se coucher.

6 L'Éternel appela de nouveau Samuel. Et Samuel se leva, alla vers Éli,
et dit : Me voici, car tu m'as appelé.
Éli répondit : Je n'ai point appelé,
mon fils ; retourne te coucher. 7 Samuel
ne connaissait pas encore l'Éternel, et
la parole de l'Éternel ne lui avait pas
encore été révélée.

8 L'Éternel appela de nouveau Samuel, pour la troisième fois. Et Samuel
se leva, alla vers Éli, et dit : Me voici,
car tu m'as appelé. Éli comprit que
c'était l'Éternel qui appelait l'enfant,
9 et il dit à Samuel : Va, couche-toi ;

a. C'est-à-dire, seraient à mon service dans le sacerdoce.

et si l'on t'appelle, tu diras : Parle,
Éternel, car ton serviteur écoute. Et
Samuel alla se coucher à sa place.
10 L'Éternel vint et se présenta, et il
appela comme les autres fois : Samuel,
Samuel ! Et Samuel répondit : Parle,
car ton serviteur écoute. 11 Alors l'É-
ternel dit à Samuel : Voici, je vais faire
en Israël une chose qui étourdira les
oreilles de quiconque l'entendra. 12 En
ce jour j'accomplirai sur Éli tout ce
que j'ai prononcé contre sa maison ;
je commencerai et j'achèverai. 13 Je lui
ai déclaré que je veux punir sa maison
à perpétuité, à cause du crime dont il
a connaissance, et par lequel ses fils
se sont rendus méprisables, sans qu'il
les ait réprimés. 14 C'est pourquoi je jure
à la maison d'Éli que jamais le crime
de la maison d'Éli ne sera expié, ni par
des sacrifices ni par des offrandes.

15 Samuel resta couché jusqu'au ma-
tin, puis il ouvrit les portes de la mai-
son de l'Éternel. Samuel craignait de
raconter la vision à Éli. 16 Mais Éli ap-
pela Samuel, et dit : Samuel, mon fils !
Il répondit : Me voici ! 17 Et Éli dit :
Quelle est la parole que t'a adressée
l'Éternel ? Ne me cache rien. Que Dieu
te traite dans toute sa rigueur, si tu
me caches quelque chose de tout ce
qu'il t'a dit ! 18 Samuel lui raconta tout,
sans lui rien cacher. Et Éli dit : C'est
l'Éternel, qu'il fasse ce qui lui sem-
blera bon !

19 Samuel grandissait. L'Éternel était
avec lui, et il ne laissa tomber à terre
aucune de ses paroles. 20 Tout Israël,
depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, re-
connut que Samuel était établi pro-
phète de l'Éternel. 21 L'Éternel con-
tinuait à apparaître dans Silo ; car
l'Éternel se révélait à Samuel, dans
Silo, par la parole de l'Éternel.

Chap. IV. 1 La parole de Samuel
s'adressait à tout Israël.

Israël sortit à la rencontre des Phi-
listins, pour combattre. Ils campèrent
près d'Ében-Ézer, et les Philistins
étaient campés à Aphek. 2 Les Philis-
tins se rangèrent en bataille contre
Israël, et le combat s'engagea. Israël
fut battu par les Philistins, qui tuèrent
sur le champ de bataille environ qua-
tre mille hommes. 3 Le peuple rentra
au camp, et les anciens d'Israël dirent :
Pourquoi l'Éternel nous a-t-il laissé
battre aujourd'hui par les Philistins ?
Allons chercher à Silo l'arche de l'al-
liance de l'Éternel ; qu'elle vienne au
milieu de nous, et qu'elle nous délivre
de la main de nos ennemis. 4 Le peuple
envoya à Silo, d'où l'on apporta l'arche
de l'alliance de l'Éternel des armées
qui siège entre les chérubins. Les deux
fils d'Éli, Hophni et Phinées, étaient là,
avec l'arche de l'alliance de Dieu.

5 Lorsque l'arche de l'alliance de
l'Éternel entra dans le camp, tout Is-
raël poussa de grands cris de joie, et
la terre en fut ébranlée. 6 Le retentis-
sement de ces cris fut entendu des
Philistins, et ils dirent : Que signifient
ces grands cris qui retentissent dans
le camp des Hébreux ? Et ils apprirent
que l'arche de l'Éternel était arrivée
au camp. 7 Les Philistins eurent peur,
parce qu'ils crurent que Dieu était
venu dans le camp. Malheur à nous !
dirent-ils, car il n'en a pas été ainsi
jusqu'à présent. 8 Malheur à nous ! Qui
nous délivrera de la main de ces dieux
puissants ? Ce sont ces dieux qui ont
frappé les Égyptiens de toutes sortes
de plaies dans le désert. 9 Fortifiez-
vous et soyez des hommes, Philistins,
de peur que vous ne soyez asservis
aux Hébreux comme ils vous ont été
asservis ; soyez des hommes et com-
battez ! 10 Les Philistins livrèrent ba-
taille, et Israël fut battu. Chacun s'en-
fuit dans sa tente. La défaite fut très
grande, et il tomba d'Israël trente
mille hommes de pied. 11 L'arche de
Dieu fut prise, et les deux fils d'Éli,
Hophni et Phinées, moururent.

12 Un homme de Benjamin accourut
du champ de bataille et vint à Silo le
même jour, les vêtements déchirés et
la tête couverte de terre. 13 Lorsqu'il
arriva, Éli était dans l'attente, assis
sur un siège près du chemin, car son
cœur était inquiet pour l'arche de
Dieu. A son entrée dans la ville, cet
homme donna la nouvelle, et toute la
ville poussa des cris. 14 Éli, entendant
ces cris, dit : Que signifie ce tumulte ?
Et aussitôt l'homme vint apporter la
nouvelle à Éli. 15 Or Éli était âgé de
quatre-vingt-dix-huit ans, il avait les
yeux fixes et ne pouvait plus voir.
16 L'homme dit à Éli : J'arrive du champ
de bataille, et c'est du champ de ba-
taille que je me suis enfui aujourd'hui.
Éli dit : Que s'est-il passé, mon fils ?
17 Celui qui apportait la nouvelle dit en
réponse : Israël a fui devant les Phi-
listins, et le peuple a éprouvé une
grande défaite ; et même tes deux fils,
Hophni et Phinées, sont morts, et l'ar-
che de Dieu a été prise. 18 A peine eut-
il fait mention de l'arche de Dieu,
qu'Éli tomba de son siège à la ren-
verse, à côté de la porte ; il se rompit
la nuque et mourut, car c'était un
homme vieux et pesant. Il avait été
juge en Israël pendant quarante ans.

19 Sa belle-fille, femme de Phinées,
était enceinte et sur le point d'accou-
cher. Lorsqu'elle entendit la nouvelle
de la prise de l'arche de Dieu, de la
mort de son beau-père et de celle de
son mari, elle se courba et accoucha,
car les douleurs la surprirent. 20 Com-
me elle allait mourir, les femmes qui
étaient auprès d'elle lui dirent : Ne
crains point, car tu as enfanté un fils !
Mais elle ne répondit pas et n'y fit pas
attention. 21 Elle appela l'enfant I-Ka-
bod [a], en disant : La gloire est bannie
d'Israël ! C'était à cause de la prise de
l'arche de Dieu, et à cause de son
beau-père et de son mari. 22 Elle dit :
La gloire est bannie d'Israël, car l'ar-
che de Dieu est prise !

Samuel prophète et juge en Israël. — L'arche chez les Philistins. — L'arche renvoyée par les Philistins. — L'arche à Kirjath-Jearim. — Israël repentant, et les Philistins vaincus.

Chap. V. 1 Les Philistins prirent
l'arche de Dieu, et ils la transportèrent
d'Ében-Ézer à Asdod. 2 Après s'être
emparés de l'arche de Dieu, les Philis-
tins la firent entrer dans la maison de
Dagon et la placèrent à côté de Dagon.
3 Le lendemain, les Asdodiens, qui s'é-
taient levés de bon matin, trouvèrent
Dagon étendu la face contre terre, de-
vant l'arche de l'Éternel. Ils prirent
Dagon, et le remirent à sa place. 4 Le
lendemain encore, s'étant levés de bon
matin, ils trouvèrent Dagon étendu la
face contre terre, devant l'arche de
l'Éternel ; la tête de Dagon et ses deux
mains étaient abattues sur le seuil, et
il ne lui restait que le tronc. 5 C'est
pourquoi, jusqu'à ce jour, les prêtres
de Dagon et tous ceux qui entrent dans
la maison de Dagon à Asdod ne mar-
chent point sur le seuil.

6 La main de l'Éternel s'appesantit
sur les Asdodiens, et il mit la désola-
tion parmi eux ; il les frappa d'hémor-
rhoïdes à Asdod et dans son territoire.
7 Voyant qu'il en était ainsi, les gens
d'Asdod dirent : L'arche du Dieu d'Is-
raël ne restera pas chez nous, car il
appesantit sa main sur nous et sur Da-
gon, notre dieu. 8 Et ils firent chercher
et assemblèrent auprès d'eux tous les
princes des Philistins, et ils dirent :
Que ferons-nous de l'arche du Dieu
d'Israël ? Les princes répondirent :
Que l'on transporte à Gath l'arche
du Dieu d'Israël. Et l'on y transporta
l'arche du Dieu d'Israël. 9 Mais après
qu'elle eut été transportée, la main de
l'Éternel fut sur la ville, et il y eut une
très grande consternation ; il frappa

a. I-Kabod signifie *point de gloire.*

les gens de la ville depuis le petit
jusqu'au grand, et ils eurent une
éruption d'hémorrhoïdes. 10 Alors ils
envoyèrent l'arche de Dieu à Ékron.
Lorsque l'arche de Dieu entra dans
Ékron, les Ékroniens poussèrent des
cris, en disant : On a transporté chez
nous l'arche du Dieu d'Israël, pour
nous faire mourir, nous et notre peu-
ple ! 11 Et ils firent chercher et assem-
blèrent tous les princes des Philistins,
et ils dirent : Renvoyez l'arche du
Dieu d'Israël ; qu'elle retourne en son
lieu, et qu'elle ne nous fasse pas mou-
rir, nous et notre peuple. Car il y avait
dans toute la ville une terreur mor-
telle ; la main de Dieu s'y appesan-
tissait fortement. 12 Les gens qui ne
mouraient pas étaient frappés d'hé-
morrhoïdes, et les cris de la ville mon-
taient jusqu'au ciel.

Chap. VI. 1 L'arche de l'Éternel
fut sept mois dans le pays des Philis-
tins. 2 Et les Philistins appelèrent les
prêtres et les devins, et ils dirent :
Que ferons-nous de l'arche de l'Éter-
nel ? Faites-nous connaître de quelle
manière nous devons la renvoyer en
son lieu. 3 Ils répondirent : Si vous
renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne
la renvoyez point à vide, mais faites à
Dieu une offrande pour le péché ; alors
vous guérirez, et vous saurez pour-
quoi sa main ne s'est pas retirée de
dessus vous. 4 Les Philistins dirent :
Quelle offrande lui ferons-nous ? Ils
répondirent : Cinq tumeurs d'or et
cinq souris d'or, d'après le nombre
des princes des Philistins, car une
même plaie a été sur vous tous et sur
vos princes. 5 Faites des figures de vos
tumeurs et des figures de vos souris
qui ravagent le pays, et donnez gloire
au Dieu d'Israël : peut-être cessera-t-il
d'appesantir sa main sur vous, sur vos
dieux, et sur votre pays. 6 Pourquoi
endurciriez-vous votre cœur, comme
les Égyptiens et Pharaon ont endurci
leur cœur ? N'exerça-t-il pas ses châti-
ments sur eux, et ne laissèrent-ils pas
alors partir les enfants d'Israël ? 7 Main-
tenant, faites un char tout neuf, et
prenez deux vaches qui allaitent et
qui n'aient point porté le joug ; attelez
les vaches au char, et ramenez à la
maison leurs petits qui sont derrière
elles. 8 Vous prendrez l'arche de l'É-
ternel, et vous la mettrez sur le char ;
vous placerez à côté d'elle, dans un
coffre, les objets d'or que vous don-
nez à l'Éternel en offrande pour le pé-
ché ; puis vous la renverrez, et elle
partira. 9 Suivez-la du regard : si elle
monte par le chemin de sa frontière
vers Beth-Schémesch, c'est l'Éternel
qui nous a fait ce grand mal ; sinon,
nous saurons que ce n'est pas sa main
qui nous a frappés, mais que cela nous
est arrivé par hasard.

10 Ces gens firent ainsi. Ils prirent
deux vaches qui allaitaient et les atte-
lèrent au char, et ils enfermèrent les
petits dans la maison. 11 Ils mirent sur
le char l'arche de l'Éternel, et le coffre
avec les souris d'or et les figures de
leurs tumeurs. 12 Les vaches prirent
directement le chemin de Beth-Ché-
mesch ; elles suivirent toujours la mê-
me route en mugissant, et elles ne se
détournèrent ni à droite ni à gauche.
Les princes des Philistins allèrent der-
rière elles jusqu'à la frontière de Beth-
Schémesch.

13 Les habitants de Beth-Schémesch
moissonnaient les blés dans la vallée ;
ils levèrent les yeux, aperçurent l'ar-
che, et se réjouirent en la voyant. 14 Le
char arriva dans le champ de Josué de
Beth-Schémesch, et s'y arrêta. Il y
avait là une grande pierre. On fendit
le bois du char, et l'on offrit les vaches
en holocauste à l'Éternel. 15 Les Lé-
vites descendirent l'arche de l'Éter-
nel, et le coffre qui était à côté d'elle
et qui contenait les objets d'or ; et ils
posèrent le tout sur la grande pierre.

Les gens de Beth-Schémesch offrirent
en ce jour des holocaustes et des sa-
crifices à l'Éternel. 16 Les cinq princes
des Philistins, après avoir vu cela,
retournèrent à Ékron le même jour.

17 Voici les tumeurs d'or que les Phi-
listins donnèrent à l'Éternel en of-
frande pour le péché : une pour As-
dod, une pour Gaza, une pour Askalon,
une pour Gath, une pour Ékron. 18 Il y
avait aussi des souris d'or selon le
nombre de toutes les villes des Phi-
listins, appartenant aux cinq chefs,
tant des villes fortifiées que des vil-
lages sans murailles. C'est ce qu'at-
teste la grande pierre sur laquelle on
déposa l'arche de l'Éternel, et qui est
encore aujourd'hui dans le champ de
Josué de Beth-Schémesch.

19 L'Éternel frappa les gens de Beth-
Schémesch, lorsqu'ils regardèrent l'ar-
che de l'Éternel ; il frappa cinquante
mille soixante-dix hommes parmi le
peuple. Et le peuple fut dans la déso-
lation, parce que l'Éternel l'avait frap-
pé d'une grande plaie. 20 Les gens de
Beth-Schémesch dirent : Qui peut sub-
sister en présence de l'Éternel, de ce
Dieu saint ? Et vers qui l'arche doit-
elle monter, en s'éloignant de nous ?
21 Ils envoyèrent des messagers aux
habitants de Kirjath-Jearim, pour leur
dire : Les Philistins ont ramené l'ar-
che de l'Éternel ; descendez, et faites-
la monter vers vous.

Chap. VII. 1 Les gens de Kirjath-
Jearim vinrent, et firent monter l'arche
de l'Éternel ; ils la conduisirent dans
la maison d'Abinadab, sur la colline,
et ils consacrèrent son fils Éléazar
pour garder l'arche de l'Éternel.

2 Il s'était passé bien du temps de-
puis le jour où l'arche avait été dé-
posée à Kirjath-Jearim. Vingt années
s'étaient écoulées. Alors toute la mai-
son d'Israël poussa des gémissements
vers l'Éternel. 3 Samuel dit à toute la
maison d'Israël : Si c'est de tout votre
cœur que vous revenez à l'Éternel,
ôtez du milieu de vous les dieux étran-
gers et les Astartés, dirigez votre cœur
vers l'Éternel, et servez-le lui seul ; et
il vous délivrera de la main des Phi-
listins. 4 Et les enfants d'Israël ôtèrent
du milieu d'eux les Baals et les Astar-
tés, et ils servirent l'Éternel seul.

5 Samuel dit : Assemblez tout Israël
à Mitspa, et je prierai l'Éternel pour
vous. 6 Et ils s'assemblèrent à Mitspa.
Ils puisèrent de l'eau et la répandi-
rent devant l'Éternel, et ils jeûnèrent
ce jour-là, en disant : Nous avons pé-
ché contre l'Éternel ! Samuel jugea
les enfants d'Israël à Mitspa.

7 Les Philistins apprirent que les en-
fants d'Israël s'étaient assemblés à
Mitspa, et les princes des Philistins
montèrent contre Israël. A cette nou-
velle, les enfants d'Israël eurent peur
des Philistins, 8 et ils dirent à Samuel :
Ne cesse point de crier pour nous à
l'Éternel, notre Dieu, afin qu'il nous
sauve de la main des Philistins. 9 Sa-
muel prit un agneau de lait, et l'offrit
tout entier en holocauste à l'Éternel.
Il cria à l'Éternel pour Israël, et l'É-
ternel l'exauça. 10 Pendant que Samuel
offrait l'holocauste, les Philistins s'ap-
prochèrent pour attaquer Israël. L'É-
ternel fit retentir en ce jour son ton-
nerre sur les Philistins, et les mit en
déroute. Ils furent battus devant Is-
raël. 11 Les hommes d'Israël sortirent
de Mitspa, poursuivirent les Philis-
tins, et les battirent jusqu'au-des-
sous de Beth-Car.

12 Samuel prit une pierre, qu'il plaça
entre Mitspa et Schen, et il l'appela
du nom d'Ében-Ézer[a], en disant :
Jusqu'ici l'Éternel nous a secourus.
13 Ainsi les Philistins furent humiliés,
et ils ne vinrent plus sur le territoire
d'Israël. La main de l'Éternel fut con-
tre les Philistins pendant toute la vie

a. Eben-Ézer signifie *pierre du secours.*

de Samuel. 14 Les villes que les Philistins avaient prises sur Israël retournèrent à Israël, depuis Ékron jusqu'à Gath, avec leur territoire; Israël les arracha de la main des Philistins. Et il y eut paix entre Israël et les Amoréens.

15 Samuel fut juge en Israël pendant toute sa vie. 16 Il allait chaque année faire le tour de Béthel, de Guilgal et de Mitspa, et il jugeait Israël dans tous ces lieux. 17 Puis il revenait à Rama, où était sa maison; et là il jugeait Israël, et il y bâtit un autel à l'Éternel.

Les Israélites demandant un roi.

Chap. VIII. 1 Lorsque Samuel devint vieux, il établit ses fils juges sur Israël. 2 Son fils premier-né se nommait Joël, et le second Abija; ils étaient juges à Beer-Schéba. 3 Les fils de Samuel ne marchèrent point sur ses traces; ils se livraient à la cupidité, recevaient des présents, et violaient la justice. 4 Tous les anciens d'Israël s'assemblèrent, et vinrent auprès de Samuel à Rama. 5 Ils lui dirent : Voici, tu es vieux, et tes fils ne marchent point sur tes traces; maintenant, établis sur nous un roi pour nous juger, comme il y en a chez toutes les nations. 6 Samuel vit avec déplaisir qu'ils disaient : Donne-nous un roi pour nous juger. Et Samuel pria l'Éternel. 7 L'Éternel dit à Samuel : Écoute la voix du peuple dans tout ce qu'il te dira; car ce n'est pas toi qu'ils rejettent, c'est moi qu'ils rejettent, afin que je ne règne plus sur eux. 8 Ils agissent à ton égard comme ils ont toujours agi depuis que je les ai fait monter d'Égypte jusqu'à ce jour; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres dieux. 9 Écoute donc leur voix; mais donne-leur des avertissements, et fais-leur connaître le droit du roi qui régnera sur eux.

10 Samuel rapporta toutes les paroles de l'Éternel au peuple qui lui demandait un roi. 11 Il dit : Voici quel sera le droit du roi qui régnera sur vous. Il prendra vos fils, et il les mettra sur ses chars et parmi ses cavaliers, afin qu'ils courent devant son char; 12 il s'en fera des chefs de mille et des chefs de cinquante, et il les emploiera à labourer ses terres, à récolter ses moissons, à fabriquer ses armes de guerre et l'attirail de ses chars. 13 Il prendra vos filles, pour en faire des parfumeuses, des cuisinières et des boulangères. 14 Il prendra la meilleure partie de vos champs, de vos vignes et de vos oliviers, et la donnera à ses serviteurs. 15 Il prendra la dîme du produit de vos semences et de vos vignes, et la donnera à ses serviteurs. 16 Il prendra vos serviteurs et vos servantes, vos meilleurs bœufs et vos ânes, et s'en servira pour ses travaux. 17 Il prendra la dîme de vos troupeaux, et vous-mêmes serez ses esclaves. 18 Et alors vous crierez contre votre roi que vous vous serez choisi, mais l'Éternel ne vous exaucera point.

19 Le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel. Non! dirent-ils, mais il y aura un roi sur nous, 20 et nous aussi nous serons comme toutes les nations; notre roi nous jugera, il marchera à notre tête et conduira nos guerres. 21 Samuel, après avoir entendu toutes les paroles du peuple, les redit aux oreilles de l'Éternel. 22 Et l'Éternel dit à Samuel : Écoute leur voix, et établis un roi sur eux. Et Samuel dit aux hommes d'Israël : Allez-vous-en chacun dans sa ville.

Saül auprès de Samuel à Rama. — Saül oint et proclamé roi. — Saül vainqueur des Ammonites. — Samuel déposant les fonctions de juge en Israël.

Chap. IX. 1 Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis, fils d'Abiel, fils de Tseror, fils de Becorath, fils

d'Aphiach, fils d'un Benjamite. C'était
un homme fort et vaillant. 2 Il avait un
fils du nom de Saül, jeune et beau,
plus beau qu'aucun des enfants d'Is-
raël, et les dépassant tous de la tête.

3 Les ânesses de Kis, père de Saül,
s'égarèrent; et Kis dit à Saül, son fils :
Prends avec toi l'un des serviteurs,
lève-toi, va, et cherche les ânesses.
4 Il passa par la montagne d'Éphraïm
et traversa le pays de Schalischa, sans
les trouver; ils passèrent par le pays
de Schaalim, et elles n'y étaient pas;
ils parcoururent le pays de Benjamin,
et ils ne les trouvèrent pas. 5 Ils étaient
arrivés dans le pays de Tsuph, lors-
que Saül dit à son serviteur qui l'ac-
compagnait : Viens, retournons, de
peur que mon père, oubliant les ânes-
ses, ne soit en peine de nous. 6 Le ser-
viteur lui dit : Voici, il y a dans cette
ville un homme de Dieu, et c'est un
homme considéré; tout ce qu'il dit
ne manque pas d'arriver. Allons-y
donc; peut-être nous fera-t-il connaî-
tre le chemin que nous devons pren-
dre. 7 Saül dit à son serviteur : Mais si
nous y allons, que porterons-nous à
l'homme de Dieu? Car il n'y a plus de
provisions dans nos sacs, et nous n'a-
vons aucun présent à offrir à l'homme
de Dieu. Qu'est-ce que nous avons?
8 Le serviteur reprit la parole, et dit à
Saül : Voici, j'ai sur moi le quart d'un
sicle d'argent; je le donnerai à l'hom-
me de Dieu, et il nous indiquera no-
tre chemin. — 9 Autrefois en Israël,
quand on allait consulter Dieu, on di-
sait : Venez, et allons au voyant! Car
celui qu'on appelle aujourd'hui le pro-
phète s'appelait autrefois le voyant.
— 10 Saül dit à son serviteur : Tu as
raison; viens, allons! Et ils se rendi-
rent à la ville où était l'homme de
Dieu.

11 Comme ils montaient à la ville, ils
rencontrèrent des jeunes filles sorties
pour puiser de l'eau, et ils leur di-
rent : Le voyant est-il ici? 12 Elles leur
répondirent en disant : Oui, il est de-
vant toi; mais va promptement, car
aujourd'hui il est venu à la ville parce
qu'il y a un sacrifice pour le peuple
sur le haut lieu. 13 Quand vous serez
entrés dans la ville, vous le trouverez
avant qu'il monte au haut lieu pour
manger; car le peuple ne mangera
point qu'il ne soit arrivé, parce qu'il
doit bénir le sacrifice; après quoi, les
conviés mangeront. Montez donc, car
maintenant vous le trouverez. 14 Et ils
montèrent à la ville. Ils étaient arri-
vés au milieu de la ville, quand ils fu-
rent rencontrés par Samuel qui sor-
tait pour monter au haut lieu.

15 Or, un jour avant l'arrivée de Saül,
l'Éternel avait averti Samuel, en di-
sant : 16 Demain, à cette heure, je t'en-
verrai un homme du pays de Benja-
min, et tu l'oindras pour chef de mon
peuple d'Israël. Il sauvera mon peu-
ple de la main des Philistins; car j'ai
regardé mon peuple, parce que son
cri est venu jusqu'à moi. 17 Lorsque
Samuel eut aperçu Saül, l'Éternel lui
dit : Voici l'homme dont je t'ai parlé;
c'est lui qui régnera sur mon peuple.

18 Saül s'approcha de Samuel au mi-
lieu de la porte, et dit : Indique-moi,
je te prie, où est la maison du voyant.
19 Samuel répondit à Saül : C'est moi
qui suis le voyant. Monte devant moi
au haut lieu, et vous mangerez au-
jourd'hui avec moi. Je te laisserai par-
tir demain, et je te dirai tout ce qui se
passe dans ton cœur. 20 Ne t'inquiète
pas des ânesses que tu as perdues il y
a trois jours, car elles sont retrouvées.
Et pour qui est réservé tout ce qu'il y
a de précieux en Israël? N'est-ce pas
pour toi et pour toute la maison de
ton père? 21 Saül répondit : Ne suis-je
pas Benjamite, de l'une des plus pe-
tites tribus d'Israël? et ma famille
n'est-elle pas la moindre de toutes
les familles de la tribu de Benjamin?

Pourquoi donc me parles-tu de la
sorte ?
22 Samuel prit Saül et son serviteur,
les fit entrer dans la salle, et leur don-
na une place à la tête des conviés qui
étaient environ trente hommes. 23 Sa-
muel dit au cuisinier : Sers la portion
que je t'ai donnée, en te disant : Mets-
la à part. 24 Le cuisinier donna l'épaule
et ce qui l'entoure, et il la servit à
Saül. Et Samuel dit : Voici ce qui a
été réservé ; mets-le devant toi, et
mange, car on l'a gardé pour toi lors-
que j'ai convié le peuple. Ainsi Saül
mangea avec Samuel ce jour-là.
25 Ils descendirent du haut lieu à la
ville, et Samuel s'entretint avec Saül
sur le toit[a]. 26 Puis ils se levèrent de
bon matin ; et, dès l'aurore, Samuel ap-
pela Saül sur le toit, et dit : Viens, et
je te laisserai partir. Saül se leva, et
ils sortirent tous deux, lui et Samuel.
27 Quand ils furent descendus à l'ex-
trémité de la ville, Samuel dit à Saül :
Dis à ton serviteur de passer devant
nous. Et le serviteur passa devant.
Arrête-toi maintenant, reprit Samuel,
et je te ferai entendre la parole de
Dieu.
Chap. X. 1 Samuel prit une fiole
d'huile, qu'il répandit sur la tête de
Saül. Il le baisa, et dit : L'Éternel ne
t'a-t-il pas oint pour que tu sois le
chef de son héritage ? 2 Aujourd'hui,
après m'avoir quitté, tu trouveras deux
hommes près du sépulcre de Rachel,
sur la frontière de Benjamin, à Tsel-
tsach. Ils te diront : Les ânesses que
tu es allé chercher sont retrouvées ;
et voici, ton père ne pense plus aux
ânesses, mais il est en peine de vous,
et dit : Que dois-je faire au sujet de
mon fils ? 3 De là tu iras plus loin, et
tu arriveras au chêne de Thabor, où
tu seras rencontré par trois hommes
montant vers Dieu à Béthel, et por-
tant l'un trois chevreaux, l'autre trois
gâteaux de pain, et l'autre une outre
de vin. 4 Ils te demanderont comment
tu te portes, et ils te donneront deux
pains, que tu recevras de leur main.
5 Après cela, tu arriveras à Guibea-
Élohim, où se trouve une garnison de
Philistins. En entrant dans la ville, tu
rencontreras une troupe de prophè-
tes descendant du haut lieu, précédés
du luth, du tambourin, de la flûte et
de la harpe, et prophétisant eux-mê-
mes. 6 L'esprit de l'Éternel te saisira,
tu prophétiseras avec eux, et tu seras
changé en un autre homme. 7 Lorsque
ces signes auront eu pour toi leur ac-
complissement, fais ce que tu trouve-
ras à faire, car Dieu est avec toi. 8 Puis
tu descendras avant moi à Guilgal ; et
voici, je descendrai vers toi, pour of-
frir des holocaustes et des sacrifices
d'actions de grâces. Tu attendras sept
jours, jusqu'à ce que j'arrive auprès de
toi et que je te dise ce que tu dois faire.
9 Dès que Saül eut tourné le dos
pour se séparer de Samuel, Dieu lui
donna un autre cœur, et tous ces si-
gnes s'accomplirent le même jour.
10 Lorsqu'ils arrivèrent à Guibea, voici,
une troupe de prophètes vint à sa ren-
contre. L'esprit de Dieu le saisit, et
il prophétisa au milieu d'eux. 11 Tous
ceux qui l'avaient connu auparavant
virent qu'il prophétisait avec les pro-
phètes, et l'on se disait l'un à l'autre
dans le peuple : Qu'est-il arrivé au
fils de Kis ? Saül est-il aussi parmi les
prophètes ? 12 Quelqu'un de Guibea ré-
pondit : Et qui est leur père ? — De là
le proverbe : Saül est-il aussi parmi
les prophètes ? — 13 Lorsqu'il eut fini
de prophétiser, il se rendit au haut
lieu.
14 L'oncle de Saül dit à Saül et à son
serviteur : Où êtes-vous allés ? Saül
répondit : Chercher les ânesses ; mais
nous ne les avons pas aperçues, et nous
sommes allés vers Samuel. 15 L'oncle

a. Sur le toit, en forme de terrasse, où l'on se rendait pour causer et prendre le frais ; on y couchait aussi.

de Saül reprit : Raconte-moi donc ce
que vous a dit Samuel. 16 Et Saül ré-
pondit à son oncle : Il nous a assuré
que les ânesses étaient retrouvées. Et
il ne lui dit rien de la royauté dont
avait parlé Samuel.

17 Samuel convoqua le peuple de-
vant l'Éternel à Mitspa, 18 et il dit aux
enfants d'Israël : Ainsi parle l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël : J'ai fait mon-
ter d'Égypte Israël, et je vous ai déli-
vrés de la main des Égyptiens et de
la main de tous les royaumes qui vous
opprimaient. 19 Et aujourd'hui, vous
rejetez votre Dieu, qui vous a délivrés
de tous vos maux et de toutes vos
souffrances, et vous lui dites : Établis
un roi sur nous! Présentez-vous main-
tenant devant l'Éternel, selon vos tri-
bus et selon vos milliers.

20 Samuel fit approcher toutes les tri-
bus d'Israël, et la tribu de Benjamin
fut désignée. 21 Il fit approcher la tribu
de Benjamin par familles, et la famille
de Matri fut désignée. Puis Saül, fils
de Kis, fut désigné. On le chercha,
mais on ne le trouva point. 22 On con-
sulta de nouveau l'Éternel : Y a-t-il
encore un homme qui soit venu ici?
Et l'Éternel dit : Voici, il est caché
vers les bagages. 23 On courut le tirer
de là, et il se présenta au milieu du
peuple. Il les dépassait tous de la
tête. 24 Samuel dit à tout le peuple :
Voyez-vous celui que l'Éternel a choi-
si? Il n'y a personne dans tout le peu-
ple qui soit semblable à lui. Et tout
le peuple poussa les cris de : Vive le
roi!

25 Samuel fit alors connaître au peu-
ple le droit de la royauté, et il l'écri-
vit dans un livre, qu'il déposa devant
l'Éternel. Puis il renvoya tout le peu-
ple, chacun chez soi.

26 Saül aussi s'en alla dans sa mai-
son à Guibea. Il fut accompagné par
les honnêtes gens, dont Dieu avait
touché le cœur. 27 Il y eut toutefois
des hommes pervers, qui disaient :
Quoi! c'est celui-ci qui nous sauvera!
Et ils le méprisèrent, et ne lui appor-
tèrent aucun présent. Mais Saül n'y
prit point garde.

Chap. XI. 1 Nachasch, l'Ammo-
nite, vint assiéger Jabès en Galaad.
Tous les habitants de Jabès dirent à
Nachasch : Traite alliance avec nous,
et nous te servirons. 2 Mais Nachasch,
l'Ammonite, leur répondit : Je traite-
rai avec vous à la condition que je
vous crève à tous l'œil droit, et que
j'imprime ainsi un opprobre sur tout
Israël. 3 Les anciens de Jabès lui di-
rent : Accorde-nous une trêve de sept
jours, afin que nous envoyions des
messagers dans tout le territoire d'Is-
raël; et s'il n'y a personne qui nous
secoure, nous nous rendrons à toi.
4 Les messagers arrivèrent à Guibea de
Saül, et dirent ces choses aux oreilles
du peuple. Et tout le peuple éleva la
voix, et pleura.

5 Et voici, Saül revenait des champs,
derrière ses bœufs, et il dit : Qu'a
donc le peuple pour pleurer? On lui
raconta ce qu'avaient dit ceux de Ja-
bès. 6 Dès que Saül eut entendu ces
choses, il fut saisi par l'esprit de Dieu,
et sa colère s'enflamma fortement. 7 Il
prit une paire de bœufs, et les coupa
en morceaux, qu'il envoya par les
messagers dans tout le territoire d'Is-
raël, en disant : Quiconque ne mar-
chera pas à la suite de Saül et de Sa-
muel, aura ses bœufs traités de la
même manière. La terreur de l'Éter-
nel s'empara du peuple, qui se mit en
marche comme un seul homme. 8 Saül
en fit la revue à Bézek; les enfants
d'Israël étaient trois cent mille, et les
hommes de Juda trente mille. 9 Ils di-
rent aux messagers qui étaient venus :
Vous parlerez ainsi aux habitants de
Jabès en Galaad : Demain vous aurez
du secours, quand le soleil sera dans
sa chaleur. Les messagers portèrent

cette nouvelle à ceux de Jabès, qui fu-
rent remplis de joie, 10 et qui dirent
aux Ammonites : Demain nous nous
rendrons à vous, et vous nous traite-
rez comme bon vous semblera.

11 Le lendemain, Saül divisa le peu-
ple en trois corps. Ils pénétrèrent
dans le camp des Ammonites à la
veille du matin, et ils les battirent
jusqu'à la chaleur du jour. Ceux qui
échappèrent furent dispersés, et il
n'en resta pas deux ensemble.

12 Le peuple dit à Samuel : Qui est-
ce qui disait : Saül régnera-t-il sur
nous? Livrez ces gens, et nous les
ferons mourir. 13 Mais Saül dit : Per-
sonne ne sera mis à mort en ce jour,
car aujourd'hui l'Éternel a opéré une
délivrance en Israël. 14 Et Samuel dit
au peuple : Venez, et allons à Guilgal,
pour y confirmer la royauté. 15 Tout le
peuple se rendit à Guilgal, et ils éta-
blirent Saül pour roi, devant l'Éter-
nel, à Guilgal. Là, ils offrirent des sa-
crifices d'actions de grâces devant
l'Éternel; et là, Saül et tous les hom-
mes d'Israël se livrèrent à de grandes
réjouissances.

Chap. XII. 1 Samuel dit à tout Is-
raël : Voici, j'ai écouté votre voix dans
tout ce que vous m'avez dit, et j'ai
établi un roi sur vous. 2 Et maintenant,
voici le roi qui marchera devant vous.
Pour moi, je suis vieux, j'ai blanchi,
et mes fils sont avec vous; j'ai mar-
ché à votre tête, depuis ma jeunesse
jusqu'à ce jour. 3 Me voici! rendez té-
moignage contre moi, en présence de
l'Éternel et en présence de son oint.
De qui ai-je pris le bœuf et de qui
ai-je pris l'âne? Qui ai-je opprimé, et
qui ai-je traité durement? De qui ai-je
reçu un présent, pour fermer les yeux
sur lui? Je vous le rendrai.

4 Ils répondirent : Tu ne nous as
point opprimés, et tu ne nous as point
traités durement, et tu n'as rien reçu
de la main de personne.

5 Il leur dit encore : L'Éternel est
témoin contre vous, et son oint est
témoin, en ce jour, que vous n'avez
rien trouvé dans mes mains. Et ils ré-
pondirent : Ils en sont témoins.

6 Alors Samuel dit au peuple : C'est
l'Éternel qui a établi Moïse et Aaron,
et qui a fait monter vos pères du pays
d'Égypte. 7 Maintenant, présentez-
vous, et je vous jugerai devant l'Éter-
nel sur tous les bienfaits que l'Éternel
vous a accordés, à vous et à vos pères.
8 Après que Jacob fut venu en Égypte,
vos pères crièrent à l'Éternel, et l'É-
ternel envoya Moïse et Aaron, qui
firent sortir vos pères d'Égypte et les
firent habiter dans ce lieu. 9 Mais ils
oublièrent l'Éternel, leur Dieu; et il
les vendit entre les mains de Sisera,
chef de l'armée de Hatsor, entre les
mains des Philistins, et entre les mains
du roi de Moab, qui leur firent la
guerre. 10 Ils crièrent encore à l'Éter-
nel, et dirent : Nous avons péché, car
nous avons abandonné l'Éternel, et
nous avons servi les Baals et les As-
tartés; délivre-nous maintenant de la
main de nos ennemis, et nous te ser-
virons. 11 Et l'Éternel envoya Jerub-
baal, et Bedan, et Jephthé, et Samuel,
et il vous délivra de la main de vos
ennemis qui vous entouraient, et vous
demeurâtes en sécurité. 12 Puis, voyant
que Nachasch, roi des fils d'Ammon,
marchait contre vous, vous m'avez
dit : Non! mais un roi régnera sur
nous. Et cependant l'Éternel, votre
Dieu, était votre roi. 13 Voici donc le
roi que vous avez choisi, que vous
avez demandé; voici, l'Éternel a mis
sur vous un roi. 14 Si vous craignez
l'Éternel, si vous le servez, si vous
obéissez à sa voix, et si vous n'êtes
point rebelles à la parole de l'Éter-
nel, vous vous attacherez à l'Éternel,
votre Dieu, vous et le roi qui règne
sur vous. 15 Mais si vous n'obéissez pas
à la voix de l'Éternel, et si vous êtes

rebelles à la parole de l'Éternel, la
main de l'Éternel sera contre vous,
comme elle a été contre vos pères.
16 Attendez encore ici, et voyez le pro-
dige que l'Éternel va opérer sous vos
yeux. 17 Ne sommes-nous pas à la
moisson des blés ? J'invoquerai l'Éter-
nel, et il enverra des tonnerres et de
la pluie. Sachez alors et voyez com-
bien vous avez eu tort aux yeux de
l'Éternel de demander pour vous un
roi.

18 Samuel invoqua l'Éternel, et l'É-
ternel envoya ce même jour des ton-
nerres et de la pluie. Tout le peuple
eut une grande crainte de l'Éternel et
de Samuel. 19 Et tout le peuple dit à
Samuel : Prie l'Éternel, ton Dieu, pour
tes serviteurs, afin que nous ne mou-
rions pas; car nous avons ajouté à
tous nos péchés le tort de demander
pour nous un roi. 20 Samuel dit au peu-
ple : N'ayez point de crainte ! Vous
avez fait tout ce mal; mais ne vous
détournez pas de l'Éternel, et servez
l'Éternel de tout votre cœur. 21 Ne vous
en détournez pas; sinon, vous iriez
après des choses de néant, qui n'ap-
portent ni profit ni délivrance, parce
que ce sont des choses de néant.
22 L'Éternel n'abandonnera point son
peuple, à cause de son grand nom,
car l'Éternel a résolu de faire de vous
son peuple. 23 Loin de moi aussi de
pécher contre l'Éternel, de cesser de
prier pour vous ! Je vous enseignerai
le bon et le droit chemin. 24 Craignez
seulement l'Éternel, et servez-le fidè-
lement de tout votre cœur; car voyez
quelle puissance il déploie parmi vous.
25 Mais si vous faites le mal, vous péri-
rez, vous et votre roi.

RÈGNE DE SAÜL

(*Chap. 13-31.*)

Guerre avec les Philistins. — Holocauste de Saül. — Jonathan à l'attaque d'un poste des Philistins. — Les Philistins battus. — La vie de Jonathan en danger par suite d'un serment de Saül

Chap. XIII. 1 Saül était âgé de ....
ans, lorsqu'il devint roi, et il avait
déjà régné deux ans sur Israël.

2 Saül choisit trois mille hommes
d'Israël : deux mille étaient avec lui à
Micmasch et sur la montagne de Bé-
thel, et mille étaient avec Jonathan à
Guibea de Benjamin. Il renvoya le
reste du peuple, chacun à sa tente.
3 Jonathan battit le poste des Philis-
tins qui était à Guéba, et les Philistins
l'apprirent. Saül fit sonner de la trom-
pette dans tout le pays, en disant : Que
les Hébreux écoutent ! 4 Tout Israël
entendit que l'on disait : Saül a battu
le poste des Philistins, et Israël se
rend odieux aux Philistins. Et le peu-
ple fut convoqué auprès de Saül à
Guilgal.

5 Les Philistins s'assemblèrent pour
combattre Israël. Ils avaient mille
chars et six mille cavaliers, et ce peu-
ple était innombrable comme le sable
qui est sur le bord de la mer. Ils vin-
rent camper à Micmasch, à l'orient de
Beth-Aven. 6 Les hommes d'Israël se
virent à l'extrémité, car ils étaient ser-
rés de près, et ils se cachèrent dans
les cavernes, dans les buissons, dans
les rochers, dans les tours et dans les
citernes. 7 Il y eut aussi des Hébreux
qui passèrent le Jourdain, pour aller

au pays de Gad et de Galaad. Saül
était encore à Guilgal, et tout le peu-
ple qui se trouvait auprès de lui trem-
blait.

8 Il attendit sept jours, selon le ter-
me fixé par Samuel. Mais Samuel
n'arrivait pas à Guilgal, et le peuple
se dispersait loin de Saül. 9 Alors Saül
dit : Amenez-moi l'holocauste et les
sacrifices d'actions de grâces. Et il
offrit l'holocauste. 10 Comme il ache-
vait d'offrir l'holocauste, voici, Samuel
arriva, et Saül sortit au-devant de lui
pour le saluer. 11 Samuel dit : Qu'as-tu
fait? Saül répondit : Lorsque j'ai vu
que le peuple se dispersait loin de
moi, que tu n'arrivais pas au terme
fixé, et que les Philistins étaient as-
semblés à Micmasch, 12 je me suis dit :
Les Philistins vont descendre contre
moi à Guilgal, et je n'ai pas imploré
l'Éternel ! C'est alors que je me suis
fait violence et que j'ai offert l'holo-
causte. 13 Samuel dit à Saül : Tu as agi
en insensé, tu n'as pas observé le com-
mandement que l'Éternel, ton Dieu,
t'avait donné. L'Éternel aurait affermi
pour toujours ton règne sur Israël ;
14 et maintenant ton règne ne durera
point. L'Éternel s'est choisi un homme
selon son cœur, et l'Éternel l'a destiné
à être le chef de son peuple, parce
que tu n'as pas observé ce que l'Éter-
nel t'avait commandé.

15 Puis Samuel se leva, et monta de
Guilgal à Guibea de Benjamin. Saül
fit la revue du peuple qui se trouvait
avec lui : il y avait environ six cents
hommes.

16 Saül, son fils Jonathan, et le peu-
ple qui se trouvait avec eux, avaient
pris position à Guéba de Benjamin, et
les Philistins campaient à Micmasch.
17 Il sortit du camp des Philistins trois
corps pour ravager : l'un prit le che-
min d'Ophra, vers le pays de Schual ;
18 l'autre prit le chemin de Beth-Horon ;
et le troisième prit le chemin de la
frontière qui regarde la vallée de Tse-
boïm, du côté du désert.

19 On ne trouvait point de forgeron
dans tout le pays d'Israël ; car les Phi-
listins avaient dit : Empêchons les
Hébreux de fabriquer des épées ou des
lances. 20 Et chaque homme en Israël
descendait chez les Philistins pour
aiguiser son soc, son hoyau, sa hache
et sa bêche, 21 quand le tranchant des
bêches, des hoyaux, des tridents et
des haches, était émoussé, et pour re-
dresser les aiguillons. 22 Il arriva qu'au
jour du combat il ne se trouvait ni
épée ni lance entre les mains de tout
le peuple qui était avec Saül et Jona-
than ; il ne s'en trouvait qu'auprès de
Saül et de Jonathan, son fils.

23 Un poste de Philistins vint s'éta-
blir au passage de Micmasch.

Chap. XIV. 1 Un jour, Jonathan,
fils de Saül, dit au jeune homme qui
portait ses armes : Viens, et poussons
jusqu'au poste des Philistins, qui est
là de l'autre côté. Et il n'en dit rien à
son père.

2 Saül se tenait à l'extrémité de Gui-
bea, sous le grenadier de Migron, et
le peuple qui était avec lui formait
environ six cents hommes. 3 Achija,
fils d'Achithub, frère d'I-Kabod, fils
de Phinées, fils d'Éli, prêtre de l'Éter-
nel à Silo, portait l'éphod. Le peuple
ne savait pas que Jonathan s'en fût
allé. 4 Entre les passages par lesquels
Jonathan cherchait à arriver au poste
des Philistins, il y avait une dent de
rocher d'un côté et une dent de rocher
de l'autre côté, l'une portant le nom
de Botsets et l'autre celui de Séné.
5 L'une de ces dents est au nord vis-à-
vis de Micmasch, et l'autre au midi
vis-à-vis de Guéba.

6 Jonathan dit au jeune homme qui
portait ses armes : Viens, et poussons
jusqu'au poste de ces incirconcis.
Peut-être l'Éternel agira-t-il pour nous,
car rien n'empêche l'Éternel de sauver

au moyen d'un petit nombre comme
d'un grand nombre. 7 Celui qui portait
ses armes lui répondit : Fais tout ce
que tu as dans le cœur, n'écoute que
ton sentiment, me voici avec toi prêt
à te suivre. 8 Hé bien ! dit Jonathan,
allons à ces gens et montrons-nous à
eux. 9 S'ils nous disent : Arrêtez, jus-
qu'à ce que nous venions à vous ! nous
resterons en place, et nous ne monte-
rons point vers eux. 10 Mais s'ils disent :
Montez vers nous ! nous monterons,
car l'Éternel les livre entre nos mains.
C'est là ce qui nous servira de signe.

11 Ils se montrèrent tous deux au
poste des Philistins, et les Philistins
dirent : Voici les Hébreux qui sortent
des trous où ils se sont cachés. 12 Et
les hommes du poste s'adressèrent
ainsi à Jonathan et à celui qui portait
ses armes : Montez vers nous, et nous
vous ferons savoir quelque chose.
Jonathan dit à celui qui portait ses
armes : Monte après moi, car l'Éter-
nel les livre entre les mains d'Israël.
13 Et Jonathan monta en s'aidant des
mains et des pieds, et celui qui portait
ses armes le suivit. Les Philistins tom-
bèrent devant Jonathan, et celui qui
portait ses armes donnait la mort der-
rière lui. 14 Dans cette première dé-
faite, Jonathan et celui qui portait ses
armes tuèrent une vingtaine d'hom-
mes, sur l'espace d'environ la moitié
d'un arpent de terre. 15 L'effroi se ré-
pandit au camp, dans la contrée et
parmi tout le peuple ; le poste et ceux
qui ravageaient furent également sai-
sis de peur ; le pays fut dans l'épou-
vante. C'était comme une terreur de
Dieu.

16 Les sentinelles de Saül, qui étaient
à Guibea de Benjamin, virent que la
multitude se dispersait et allait de
côté et d'autre. 17 Alors Saül dit au peu-
ple qui était avec lui : Comptez, je
vous prie, et voyez qui s'en est allé
du milieu de nous. Ils comptèrent, et
voici, il manquait Jonathan et celui
qui portait ses armes. 18 Et Saül dit
à Achija : Fais approcher l'arche de
Dieu ! — Car en ce temps l'arche de
Dieu était avec les enfants d'Israël. —
19 Pendant que Saül parlait au prêtre,
le tumulte dans le camp des Philistins
allait toujours croissant ; et Saül dit
au prêtre : Retire ta main ! 20 Puis Saül
et tout le peuple qui était avec lui se
rassemblèrent, et ils s'avancèrent jus-
qu'au lieu du combat ; et voici, les
Philistins tournèrent l'épée les uns
contre les autres, et la confusion était
extrême. 21 Il y avait parmi les Philis-
tins, comme auparavant, des Hébreux
qui étaient montés avec eux dans le
camp, où ils se trouvaient disséminés,
et ils se joignirent à ceux d'Israël qui
étaient avec Saül et Jonathan. 22 Tous
les hommes d'Israël qui s'étaient ca-
chés dans la montagne d'Éphraïm,
apprenant que les Philistins fuyaient,
se mirent aussi à les poursuivre dans
la bataille. 23 L'Éternel délivra Israël
ce jour-là, et le combat se prolongea
jusqu'au delà de Beth-Aven.

24 La journée fut fatigante pour les
hommes d'Israël. Saül avait fait jurer
le peuple, en disant : Maudit soit l'hom-
me qui prendra de la nourriture avant
le soir, avant que je me sois vengé de
mes ennemis ! Et personne n'avait pris
de nourriture. 25 Tout le peuple était
arrivé dans une forêt, où il y avait du
miel à la surface du sol. 26 Lorsque le
peuple entra dans la forêt, il vit du
miel qui coulait ; mais nul ne porta la
main à la bouche, car le peuple res-
pectait le serment. 27 Jonathan igno-
rait le serment que son père avait fait
faire au peuple ; il avança le bout du
bâton qu'il avait à la main, le plongea
dans un rayon de miel, et ramena la
main à la bouche ; et ses yeux furent
éclaircis. 28 Alors quelqu'un du peuple,
lui adressant la parole, dit : Ton père
a fait jurer le peuple, en disant : Mau-

dit soit l'homme qui prendra de la
nourriture aujourd'hui! Or le peuple
était épuisé. 29 Et Jonathan dit : Mon
père trouble le peuple; voyez donc
comme mes yeux se sont éclaircis,
parce que j'ai goûté un peu de ce miel.
30 Certes, si le peuple avait aujourd'hui
mangé du butin qu'il a trouvé chez ses
ennemis, la défaite des Philistins n'au-
rait-elle pas été plus grande?

31 Ils battirent ce jour-là les Philis-
tins depuis Micmasch jusqu'à Ajalon.
Le peuple était très fatigué, 32 et il se
jeta sur le butin. Il prit des brebis,
des bœufs et des veaux, il les égorgea
sur la terre, et il en mangea avec le
sang. 33 On le rapporta à Saül, et l'on
dit : Voici, le peuple pèche contre
l'Éternel, en mangeant avec le sang.
Saül dit : Vous commettez une infidé-
lité; roulez à l'instant vers moi une
grande pierre. 34 Puis il ajouta : Répan-
dez-vous parmi le peuple, et dites à
chacun de m'amener son bœuf ou sa
brebis, et de l'égorger ici. Vous man-
gerez ensuite, et vous ne pécherez
point contre l'Éternel, en mangeant
avec le sang. Et pendant la nuit, cha-
cun parmi le peuple amena son bœuf
par la main, afin de l'égorger sur la
pierre. 35 Saül bâtit un autel à l'Éter-
nel : ce fut le premier autel qu'il bâtit
à l'Éternel.

36 Saül dit : Descendons cette nuit
après les Philistins, pillons-les jus-
qu'à la lumière du matin, et n'en lais-
sons pas un de reste. Ils dirent : Fais
tout ce qui te semblera bon. Alors le
prêtre dit : Approchons-nous ici de
Dieu. 37 Et Saül consulta Dieu : Des-
cendrai-je après les Philistins? Les
livreras-tu entre les mains d'Israël?
Mais en ce moment il ne lui donna
point de réponse. 38 Saül dit : Appro-
chez ici, vous tous chefs du peuple;
recherchez et voyez comment ce péché
a été commis aujourd'hui[a]. 39 Car l'É-
ternel, le libérateur d'Israël, est vi-
vant[b]! lors même que Jonathan, mon
fils, en serait l'auteur, il mourrait. Et
dans tout le peuple personne ne lui
répondit. 40 Il dit à tout Israël : Mettez-
vous d'un côté; et moi et Jonathan,
mon fils, nous serons de l'autre. Et le
peuple dit à Saül : Fais ce qui te sem-
blera bon. 41 Saül dit à l'Éternel : Dieu
d'Israël! fais connaître la vérité. Jo-
nathan et Saül furent désignés, et le
peuple fut libéré. 42 Saül dit : Jetez le
sort entre moi et Jonathan, mon fils.
Et Jonathan fut désigné. 43 Saül dit à
Jonathan : Déclare-moi ce que tu as
fait. Jonathan le lui déclara, et dit :
J'ai goûté un peu de miel, avec le bout
du bâton que j'avais à la main : me
voici, je mourrai. 44 Et Saül dit : Que
Dieu me traite dans toute sa rigueur,
si tu ne meurs pas, Jonathan! 45 Le
peuple dit à Saül : Quoi! Jonathan
mourrait, lui qui a opéré cette grande
délivrance en Israël! Loin de là! L'É-
ternel est vivant! il ne tombera pas à
terre un cheveu de sa tête, car c'est
avec Dieu qu'il a agi dans cette jour-
née. Ainsi le peuple sauva Jonathan,
et il ne mourut point. 46 Saül cessa de
poursuivre les Philistins, et les Philis-
tins s'en allèrent chez eux.

47 Après que Saül eut pris posses-
sion de la royauté sur Israël, il fit de
tous côtés la guerre à tous ses enne-
mis, à Moab, aux enfants d'Ammon, à
Édom, aux rois de Tsoba, et aux Phi-
listins; et partout où il se tournait, il
était vainqueur. 48 Il manifesta sa force,
battit Amalek, et délivra Israël de la
main de ceux qui le pillaient.

49 Les fils de Saül étaient Jonathan,
Jischvi et Malkischua. Ses deux filles
s'appelaient : l'aînée Mérab, et la plus
jeune Mical. 50 Le nom de la femme de
Saül était Achinoam, fille d'Achimaats

a. Le silence de l'Éternel fait comprendre à Saül qu'un péché a été commis parmi le peuple. *b.* C'est-à-dire, aussi vrai que l'Éternel est vivant.

Le nom du chef de son armée était
Abiner[a], fils de Ner, oncle de Saül.
51 Kis, père de Saül, et Ner, père d'Ab-
ner, étaient fils d'Abiel.
52 Pendant toute la vie de Saül, il y
eut une guerre acharnée contre les
Philistins; et dès que Saül apercevait
quelque homme fort et vaillant, il le
prenait à son service.

Guerre avec les Amalécites. — Désobéissance de Saül.

Chap. XV. 1 Samuel dit à Saül :
C'est moi que l'Éternel a envoyé pour
t'oindre roi sur son peuple, sur Is-
raël : écoute donc ce que dit l'Éternel.
2 Ainsi parle l'Éternel des armées : Je
me souviens de ce qu'Amalek fit à
Israël, lorsqu'il lui ferma le chemin
à sa sortie d'Égypte. 3 Va maintenant,
frappe Amalek, et dévouez par inter-
dit tout ce qui lui appartient; tu ne
l'épargneras point, et tu feras mourir
hommes et femmes, enfants et nour-
rissons, bœufs et brebis, chameaux et
ânes.
4 Saül convoqua le peuple, et en fit
la revue à Thelaïm : il y avait deux
cent mille hommes de pied, et dix
mille hommes de Juda.
5 Saül marcha jusqu'à la ville d'A-
malek, et mit une embuscade dans la
vallée. 6 Il dit aux Kéniens : Allez, re-
tirez-vous, sortez du milieu d'Amalek,
afin que je ne vous fasse pas périr avec
lui; car vous avez eu de la bonté pour
tous les enfants d'Israël, lorsqu'ils
montèrent d'Égypte. Et les Kéniens
se retirèrent du milieu d'Amalek.
7 Saül battit Amalek depuis Havila
jusqu'à Schur, qui est en face de l'É-
gypte. 8 Il prit vivant Agag, roi d'Ama-
lek, et il dévoua par interdit tout le
peuple en le passant au fil de l'épée.
9 Mais Saül et le peuple épargnèrent
Agag, et les meilleures brebis, les
meilleurs bœufs, les meilleures bêtes
de la seconde portée, les agneaux
gras, et tout ce qu'il y avait de bon;
ils ne voulurent pas le dévouer par
interdit, et ils dévouèrent seulement
tout ce qui était méprisable et chétif.
10 L'Éternel adressa la parole à Sa-
muel, et lui dit : 11 Je me repens d'a-
voir établi Saül pour roi, car il se dé-
tourne de moi et il n'observe point
mes paroles. Samuel fut irrité, et il
cria à l'Éternel toute la nuit. 12 Il se
leva de bon matin, pour aller au-de-
vant de Saül. Et on vint lui dire : Saül
est allé à Carmel, et voici, il s'est éri-
gé un monument; puis il s'en est re-
tourné, et, passant plus loin, il est
descendu à Guilgal. 13 Samuel se ren-
dit auprès de Saül, et Saül lui dit :
Sois béni de l'Éternel! J'ai observé
la parole de l'Éternel. 14 Samuel dit :
Qu'est-ce donc que ce bêlement de
brebis qui parvient à mes oreilles, et
ce mugissement de bœufs que j'en-
tends? 15 Saül répondit : Ils les ont
amenés de chez les Amalécites, parce
que le peuple a épargné les meilleu-
res brebis et les meilleurs bœufs, afin
de les sacrifier à l'Éternel, ton Dieu;
et le reste, nous l'avons dévoué par
interdit. 16 Samuel dit à Saül : Arrête,
et je te déclarerai ce que l'Éternel m'a
dit cette nuit. Et Saül lui dit : Parle!
17 Samuel dit : Lorsque tu étais petit
à tes yeux, n'es-tu pas devenu le chef
des tribus d'Israël, et l'Éternel ne t'a-
t-il pas oint pour que tu sois roi sur
Israël? 18 L'Éternel t'avait fait partir,
en disant : Va, et dévoue par interdit
ces pécheurs, les Amalécites; tu leur
feras la guerre jusqu'à ce que tu les
aies exterminés. 19 Pourquoi n'as-tu
pas écouté la voix de l'Éternel? pour-
quoi t'es-tu jeté sur le butin, et as-tu
fait ce qui est mal aux yeux de l'Éter-
nel? 20 Saül répondit à Samuel : J'ai
bien écouté la voix de l'Éternel, et
j'ai suivi le chemin par lequel m'en-

a. *Abiner*, ou Abner.

voyait l'Éternel. J'ai amené Agag, roi
d'Amalek, et j'ai dévoué par interdit
les Amalécites; 21 mais le peuple a
pris sur le butin des brebis et des
bœufs, comme prémices de ce qui de-
vait être dévoué, afin de les sacrifier
à l'Éternel, ton Dieu, à Guilgal. 22 Sa-
muel dit : L'Éternel trouve-t-il du
plaisir dans les holocaustes et les sa-
crifices, comme dans l'obéissance à la
voix de l'Éternel? Voici, l'obéissance
vaut mieux que les sacrifices, et l'ob-
servation de sa parole vaut mieux que
la graisse des béliers. 23 Car la dé-
sobéissance est aussi coupable que la
divination, et la résistance ne l'est
pas moins que l'idolâtrie et les théra-
phim[a]. Puisque tu as rejeté la parole
de l'Éternel, il te rejette aussi comme
roi.

24 Alors Saül dit à Samuel : J'ai pé-
ché, car j'ai transgressé l'ordre de
l'Éternel, et je n'ai pas obéi à tes pa-
roles; je craignais le peuple, et j'ai
écouté sa voix. 25 Maintenant, je te
prie, pardonne mon péché, reviens
avec moi, et je me prosternerai de-
vant l'Éternel. 26 Samuel dit à Saül :
Je ne retournerai point avec toi; car
tu as rejeté la parole de l'Éternel, et
l'Éternel te rejette, afin que tu ne sois
plus roi sur Israël. 27 Et comme Sa-
muel se tournait pour s'en aller, Saül
le saisit par le pan de son manteau,
qui se déchira. 28 Samuel lui dit : L'É-
ternel déchire aujourd'hui de dessus
toi la royauté d'Israël, et il la donne
à un autre qui est meilleur que toi.
29 Celui qui est la force d'Israël ne
ment point et ne se repent point, car
il n'est pas un homme pour se repen-
tir. 30 Saül dit encore : J'ai péché!
Maintenant, je te prie, honore-moi en
présence des anciens de mon peuple
et en présence d'Israël; reviens avec
moi, et je me prosternerai devant l'É-
ternel, ton Dieu.

31 Samuel retourna et suivit Saül, et
Saül se prosterna devant l'Éternel.
32 Puis Samuel dit : Amenez-moi Agag,
roi d'Amalek. Et Agag s'avança vers
lui d'un air joyeux; il disait : Certai-
nement, l'amertume de la mort est
passée. 33 Samuel dit : De même que
ton épée a privé des femmes de leurs
enfants, ainsi ta mère entre les fem-
mes sera privée d'un fils. Et Samuel
mit Agag en pièces devant l'Éternel,
à Guilgal.

34 Samuel partit pour Rama, et Saül
monta dans sa maison à Guibea de
Saül. 35 Samuel n'alla plus voir Saül
jusqu'au jour de sa mort; car Samuel
pleurait sur Saül, parce que l'Éternel
se repentait d'avoir établi Saül roi
d'Israël.

Saül rejeté. — David oint par Samuel. — Saül et le mauvais esprit. — David au service de Saül.

Chap. XVI. 1 L'Éternel dit à Sa-
muel : Quand cesseras-tu de pleurer
sur Saül? Je l'ai rejeté, afin qu'il ne
règne plus sur Israël. Remplis ta cor-
ne d'huile, et va; je t'enverrai chez
Isaï, Bethléhémite, car j'ai vu parmi
ses fils celui que je désire pour roi.
2 Samuel dit : Comment irai-je? Saül
l'apprendra, et il me tuera. Et l'Éter-
nel dit : Tu emmèneras avec toi une
génisse, et tu diras : Je viens pour
offrir un sacrifice à l'Éternel. 3 Tu in-
viteras Isaï au sacrifice; je te ferai
connaître ce que tu dois faire, et tu
oindras pour moi celui que je te dirai.

4 Samuel fit ce que l'Éternel avait
dit, et il alla à Bethléhem. Les an-
ciens de la ville accoururent effrayés
au-devant de lui et dirent : Ton arrivée
annonce-t-elle quelque chose d'heu-
reux? 5 Il répondit : Oui; je viens pour
offrir un sacrifice à l'Éternel. Sancti-
fiez-vous, et venez avec moi au sacri-

a. *Theraphim*, idoles domestiques. Voy. Gen. 31, 19, 34; Jug. 17, 5.

fice. Il fit aussi sanctifier Isaï et ses
fils, et il les invita au sacrifice.
6 Lorsqu'ils entrèrent, il se dit, en
voyant Éliab : Certainement, l'oint de
l'Éternel est ici devant lui. 7 Et l'Éter-
nel dit à Samuel : Ne prends point
garde à son apparence et à la hauteur
de sa taille, car je l'ai rejeté. L'Éter-
nel ne considère pas ce que l'homme
considère; l'homme regarde à ce qui
frappe les yeux, mais l'Éternel regarde
au cœur. 8 Isaï appela Abinadab, et le
fit passer devant Samuel; et Samuel
dit : L'Éternel n'a pas non plus choisi
celui-ci. 9 Isaï fit passer Schamma; et
Samuel dit : L'Éternel n'a pas non
plus choisi celui-ci. 10 Isaï fit passer
ses sept fils devant Samuel; et Samuel
dit à Isaï : L'Éternel n'a choisi aucun
d'eux. 11 Puis Samuel dit à Isaï : Sont-
ce là tous tes fils? Et il répondit : Il
reste encore le plus jeune, mais il fait
paître les brebis. Alors Samuel dit à
Isaï : Envoie-le chercher, car nous ne
nous placerons point qu'il ne soit ve-
nu ici. 12 Isaï l'envoya chercher. Or il
était blond, avec de beaux yeux et une
belle figure. L'Éternel dit à Samuel :
Lève-toi, oins-le, car c'est lui! 13 Sa-
muel prit la corne d'huile, et l'oignit
au milieu de ses frères. L'esprit de
l'Éternel saisit David, à partir de ce
jour et dans la suite.

Samuel se leva, et s'en alla à Rama.
14 L'esprit de l'Éternel se retira de
Saül, qui fut agité par un mauvais es-
prit venant de l'Éternel. 15 Les servi-
teurs de Saül lui dirent : Voici, un
mauvais esprit de Dieu t'agite. 16 Que
notre seigneur parle! Tes serviteurs
sont devant toi. Ils chercheront un
homme qui sache jouer de la harpe;
et, quand le mauvais esprit de Dieu
sera sur toi, il jouera de sa main, et
tu seras soulagé. 17 Saül répondit à
ses serviteurs : Trouvez-moi donc un
homme qui joue bien, et amenez-le-
moi. 18 L'un des serviteurs prit la pa-
role, et dit : Voici, j'ai vu un fils d'I-
saï, Bethléhémite, qui sait jouer; c'est
aussi un homme fort et vaillant, un
guerrier, parlant bien et d'une belle
figure, et l'Éternel est avec lui. 19 Saül
envoya des messagers à Isaï, pour lui
dire : Envoie-moi David, ton fils, qui
est avec les brebis. 20 Isaï prit un âne,
qu'il chargea de pain, d'une outre de
vin et d'un chevreau, et il envoya ces
choses à Saül par David, son fils. 21 Da-
vid arriva auprès de Saül, et se pré-
senta devant lui; il plut beaucoup à
Saül, et il fut désigné pour porter ses
armes. 22 Saül fit dire à Isaï : Je te prie
de laisser David à mon service, car il a
trouvé grâce à mes yeux. 23 Et lorsque
l'esprit de Dieu était sur Saül, David
prenait la harpe et jouait de sa main;
Saül respirait alors plus à l'aise et se
trouvait soulagé, et le mauvais esprit
se retirait de lui.

Guerre avec les Philistins. — Le géant Goliath tué par David. — Amitié de Jonathan pour David. — Chant de triomphe des femmes d'Israël. — Haine de Saül contre David. — David gendre du roi.

Chap. XVII. 1 Les Philistins réu-
nirent leurs armées pour faire la guer-
re, et ils se rassemblèrent à Soco, qui
appartient à Juda; ils campèrent en-
tre Soco et Azéka, à Éphès-Dammim.
2 Saül et les hommes d'Israël se ras-
semblèrent aussi; ils campèrent dans
la vallée des térébinthes, et ils se mi-
rent en ordre de bataille contre les
Philistins.

3 Les Philistins étaient vers la mon-
tagne d'un côté, et Israël était vers la
montagne de l'autre côté : la vallée les
séparait. 4 Un homme sortit alors du
camp des Philistins et s'avança entre
les deux armées. Il se nommait Go-
liath, il était de Gath, et il avait une
taille de six coudées et un empan.
5 Sur sa tête était un casque d'airain,
et il portait une cuirasse à écailles du

poids de cinq mille sicles d'airain. [6]Il avait aux jambes une armure d'airain, et un javelot d'airain entre les épaules. [7]Le bois de sa lance était comme une ensuble de tisserand, et la lance pesait six cents sicles de fer. Celui qui portait son bouclier marchait devant lui. [8]Le Philistin s'arrêta; et, s'adressant aux troupes d'Israël rangées en bataille, il leur cria : Pourquoi sortez-vous pour vous ranger en bataille? Ne suis-je pas le Philistin, et n'êtes-vous pas des esclaves de Saül? Choisissez un homme qui descende contre moi! [9]S'il peut me battre et qu'il me tue, nous vous serons assujettis; mais si je l'emporte sur lui et que je le tue, vous nous serez assujettis et vous nous servirez. [10]Le Philistin dit encore : Je jette en ce jour un défi à l'armée d'Israël! Donnez-moi un homme, et nous nous battrons ensemble. [11]Saül et tout Israël entendirent ces paroles du Philistin, et ils furent effrayés et saisis d'une grande crainte.

[12]Or David était fils de cet Éphratien de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui avait huit fils, et qui, du temps de Saül, était vieux, avancé en âge. [13]Les trois fils aînés d'Isaï avaient suivi Saül à la guerre; le premier-né de ses trois fils qui étaient partis pour la guerre s'appelait Éliab, le second Abinadab, et le troisième Schamma. [14]David était le plus jeune. Et lorsque les trois aînés eurent suivi Saül, [15]David s'en alla de chez Saül et revint à Bethléhem pour faire paître les brebis de son père.

[16]Le Philistin s'avançait matin et soir, et il se présenta pendant quarante jours.

[17]Isaï dit à David, son fils : Prends pour tes frères cet épha de grain rôti et ces dix pains, et cours au camp vers tes frères; [18]porte aussi ces dix fromages au chef de leur millier. Tu verras si tes frères se portent bien, et tu m'en donneras des nouvelles sûres. [19]Ils sont avec Saül et tous les hommes d'Israël dans la vallée des térébinthes, faisant la guerre aux Philistins.

[20]David se leva de bon matin. Il laissa les brebis à un gardien, prit sa charge, et partit, comme Isaï le lui avait ordonné. Lorsqu'il arriva au camp, l'armée était en marche pour se ranger en bataille et poussait des cris de guerre. [21]Israël et les Philistins se formèrent en bataille, armée contre armée. [22]David remit les objets qu'il portait entre les mains du gardien des bagages, et courut vers les rangs de l'armée. Aussitôt arrivé, il demanda à ses frères comment ils se portaient. [23]Tandis qu'il parlait avec eux, voici, le Philistin de Gath, nommé Goliath, s'avança entre les deux armées, hors des rangs des Philistins. Il tint les mêmes discours que précédemment, et David les entendit. [24]A la vue de cet homme, tous ceux d'Israël s'enfuirent devant lui et furent saisis d'une grande crainte. [25]Chacun disait : Avez-vous vu s'avancer cet homme? C'est pour jeter à Israël un défi qu'il s'est avancé! Si quelqu'un le tue, le roi le comblera de richesses, il lui donnera sa fille, et il affranchira la maison de son père en Israël. [26]David dit aux hommes qui se trouvaient près de lui : Que fera-t-on à celui qui tuera ce Philistin, et qui ôtera l'opprobre de dessus Israël? Qui est donc ce Philistin, cet incirconcis, pour insulter l'armée du Dieu vivant? [27]Le peuple, répétant les mêmes choses, lui dit : C'est ainsi que l'on fera à celui qui le tuera. [28]Éliab, son frère aîné, qui l'avait entendu parler à ces hommes, fut enflammé de colère contre David. Et il dit : Pourquoi es-tu descendu, et à qui as-tu laissé ce peu de brebis dans le désert? Je connais ton orgueil et la malice de ton cœur. C'est pour voir

la bataille que tu es descendu. 29 David
répondit : Qu'ai-je donc fait? ne puis-
je pas parler ainsi? 30 Et il se détourna
de lui pour s'adresser à un autre, et
fit les mêmes questions. Le peuple lui
répondit comme la première fois.

31 Lorsqu'on eut entendu les paroles
prononcées par David, on les répéta
devant Saül, qui le fit chercher. 32 Da-
vid dit à Saül : Que personne ne se
décourage à cause de ce Philistin! Ton
serviteur ira se battre avec lui. 33 Saül
dit à David : Tu ne peux pas aller te
battre avec ce Philistin, car tu es un
enfant, et il est un homme de guerre
dès sa jeunesse. 34 David dit à Saül :
Ton serviteur faisait paître les brebis
de son père. Et quand un lion ou un
ours venait en enlever une du trou-
peau, 35 je courais après lui, je le frap-
pais, et j'arrachais la brebis de sa
gueule. S'il se dressait contre moi, je
le saisissais par la gorge, je le frap-
pais, et je le tuais. 36 C'est ainsi que
ton serviteur a terrassé le lion et l'ours,
et il en sera du Philistin, de cet incir-
concis, comme de l'un d'eux, car il a
insulté l'armée du Dieu vivant. 37 Da-
vid dit encore : L'Éternel, qui m'a dé-
livré de la griffe du lion et de la patte
de l'ours, me délivrera aussi de la
main de ce Philistin. Et Saül dit à Da-
vid : Va, et que l'Éternel soit avec toi!

38 Saül fit mettre ses vêtements à
David, il plaça sur sa tête un casque
d'airain, et le revêtit d'une cuirasse.
39 David ceignit l'épée de Saül par-des-
sus ses habits, et voulut marcher, car
il n'avait pas encore essayé. Mais il
dit à Saül : Je ne puis pas marcher
avec cette armure, je n'y suis pas ac-
coutumé. Et il s'en débarrassa. 40 Il
prit en main son bâton, choisit dans
le torrent cinq pierres polies, et les
mit dans sa gibecière de berger et
dans sa poche. Puis, sa fronde à la
main, il s'avança contre le Philistin.

41 Le Philistin s'approcha peu à peu
de David, et l'homme qui portait son
bouclier marchait devant lui. 42 Le Phi-
listin regarda, et lorsqu'il aperçut Da-
vid, il le méprisa, ne voyant en lui
qu'un enfant, blond et d'une belle fi-
gure. 43 Le Philistin dit à David : Suis-
je un chien, pour que tu viennes à
moi avec des bâtons? Et, après l'a-
voir maudit par ses dieux, 44 il ajouta :
Viens vers moi, et je donnerai ta chair
aux oiseaux du ciel et aux bêtes des
champs. 45 David dit au Philistin : Tu
marches contre moi avec l'épée, la
lance et le javelot; et moi je marche
contre toi au nom de l'Éternel des ar-
mées, du Dieu de l'armée d'Israël, que
tu as insultée. 46 Aujourd'hui l'Eternel
te livrera entre mes mains, je t'abat-
trai et je te couperai la tête; aujour-
d'hui je donnerai les cadavres du camp
des Philistins aux oiseaux du ciel et
aux animaux de la terre. Et toute la
terre saura qu'Israël a un Dieu. 47 Et
toute cette multitude saura que ce
n'est ni par l'épée ni par la lance que
l'Éternel sauve. Car la victoire appar-
tient à l'Éternel. Et il vous livre entre
nos mains.

48 Aussitôt que le Philistin se mit en
mouvement pour marcher au-devant
de David, David courut sur le champ
de bataille à la rencontre du Philistin.
49 Il mit la main dans sa gibecière, y
prit une pierre, et la lança avec sa
fronde; il frappa le Philistin au front,
et la pierre s'enfonça dans le front du
Philistin, qui tomba le visage contre
terre. 50 Ainsi avec une fronde et une
pierre, David fut plus fort que le Phi-
listin; il le terrassa et lui ôta la vie,
sans avoir d'épée à la main. 51 Il cou-
rut, s'arrêta près du Philistin, se saisit
de son épée qu'il tira du fourreau, le
tua et lui coupa la tête.

Les Philistins voyant que leur héros
était mort, prirent la fuite. 52 Et les
hommes d'Israël et de Juda poussè-
rent des cris, et allèrent à la poursuite

des Philistins jusque dans la vallée et
jusqu'aux portes d'Ékron. Les Philis-
tins blessés à mort tombèrent dans le
chemin de Schaaraïm jusqu'à Gath et
jusqu'à Ékron. 53 Et les enfants d'Israël
revinrent de la poursuite des Philis-
tins, et pillèrent leur camp. 54 David
prit la tête du Philistin et la porta à
Jérusalem, et il mit dans sa tente les
armes du Philistin.

55 Lorsque Saül avait vu David mar-
cher à la rencontre du Philistin, il dit
à Abner, chef de l'armée : De qui ce
jeune homme est-il fils, Abner ? Abner
répondit : Aussi vrai que ton âme est
vivante, ô roi ! je l'ignore. 56 Informe-
toi donc de qui ce jeune homme est
fils, dit le roi. 57 Et quand David fut de
retour après avoir tué le Philistin, Ab-
ner le prit et le mena devant Saül.
David avait à la main la tête du Phi-
listin. 58 Saül lui dit : De qui es-tu fils,
jeune homme ? Et David répondit : Je
suis fils de ton serviteur Isaï, Bethlé-
hémite.

Chap. XVIII. 1 David avait achevé
de parler à Saül. Et dès lors l'âme de
Jonathan fut attachée à l'âme de Da-
vid, et Jonathan l'aima comme son
âme. 2 Ce même jour Saül retint David,
et ne le laissa pas retourner dans la
maison de son père. 3 Jonathan fit al-
liance avec David, parce qu'il l'aimait
comme son âme. 4 Il ôta le manteau
qu'il portait, pour le donner à David ;
et il lui donna ses vêtements, même
son épée, son arc et sa ceinture. 5 Da-
vid allait et réussissait partout où
l'envoyait Saül ; il fut mis par Saül à
la tête des gens de guerre, et il plai-
sait à tout le peuple, même aux servi-
teurs de Saül.

6 Comme ils revenaient, lors du re-
tour de David après qu'il eut tué le
Philistin, les femmes sortirent de tou-
tes les villes d'Israël au-devant du roi
Saül, en chantant et en dansant, au
son des tambourins et des triangles,
et en poussant des cris de joie. 7 Les
femmes qui chantaient se répondaient
les unes aux autres, et disaient :

Saül a frappé ses mille, —
Et David ses dix mille.

8 Saül fut très irrité, et cela lui dé-
plut. Il dit : On en donne dix mille à
David, et c'est à moi que l'on donne
les mille ! Il ne lui manque plus que
la royauté. 9 Et Saül regarda David
d'un mauvais œil, à partir de ce jour
et dans la suite.

10 Le lendemain, le mauvais esprit
de Dieu saisit Saül, qui eut des trans-
ports au milieu de la maison. David
jouait, comme les autres jours, et Saül
avait sa lance à la main. 11 Saül leva sa
lance, disant en lui-même : Je frappe-
rai David contre la paroi. Mais David
se détourna de lui deux fois. 12 Saül
craignait la présence de David, parce
que l'Éternel était avec David et s'était
retiré de lui. 13 Il l'éloigna de sa per-
sonne, et il l'établit chef de mille
hommes. David sortait et rentrait à la
tête du peuple ; 14 il réussissait dans
toutes ses entreprises, et l'Éternel
était avec lui. 15 Saül voyant qu'il réus-
sissait toujours, avait peur de lui ;
16 mais tout Israël et Juda aimaient Da-
vid, parce qu'il sortait et rentrait à
leur tête.

17 Saül dit à David : Voici, je te
donnerai pour femme ma fille aînée
Mérab ; sers-moi seulement avec vail-
lance, et soutiens les guerres de l'É-
ternel. Or Saül se disait : Je ne veux
pas mettre la main sur lui, mais que la
main des Philistins soit sur lui. 18 David
répondit à Saül : Qui suis-je, et qu'est-
ce que ma vie, qu'est-ce que la famille
de mon père en Israël, pour que je de-
vienne le gendre du roi ? 19 Lorsque ar-
riva le temps où Mérab, fille de Saül,
devait être donnée à David, elle fut
donnée pour femme à Adriel, de Me-
hola.

20 Mical, fille de Saül, aima David.
On en informa Saül, et la chose lui
convint. 21 Il se disait : Je la lui don-
nerai, afin qu'elle soit un piège pour
lui, et qu'il tombe sous la main des
Philistins. Et Saül dit à David pour la
seconde fois : Tu vas aujourd'hui de-
venir mon gendre.

22 Saül donna cet ordre à ses servi-
teurs : Parlez en confidence à David,
et dites-lui : Voici, le roi est bien dis-
posé pour toi, et tous ses serviteurs
t'aiment ; sois maintenant le gendre
du roi. 23 Les serviteurs de Saül répé-
tèrent ces paroles aux oreilles de Da-
vid. Et David répondit : Croyez-vous
qu'il soit facile de devenir le gendre
du roi ? Moi, je suis un homme pauvre
et de peu d'importance. 24 Les servi-
teurs de Saül lui rapportèrent ce qu'a-
vait répondu David. 25 Saül dit : Vous
parlerez ainsi à David : Le roi ne de-
mande point de dot[a] ; mais il désire
cent prépuces de Philistins, pour être
vengé de ses ennemis. Saül avait le
dessein de faire tomber David entre
les mains des Philistins. 26 Les servi-
teurs de Saül rapportèrent ces paroles
à David, et David agréa ce qui lui était
demandé pour qu'il devînt gendre du
roi. Avant le terme fixé, 27 David se
leva, partit avec ses gens, et tua deux
cents hommes parmi les Philistins ; il
apporta leurs prépuces, et en livra au
roi le nombre complet, afin de devenir
gendre du roi. Alors Saül lui donna
pour femme Mical, sa fille. 28 Saül vit
et comprit que l'Éternel était avec Da-
vid ; et Mical, sa fille, aimait David.
29 Saül craignit de plus en plus David,
et il fut toute sa vie son ennemi.

30 Les princes des Philistins faisaient
des excursions ; et chaque fois qu'ils
sortaient, David avait plus de succès
que tous les serviteurs de Saül, et son
nom devint très célèbre.

Attentat de Saül contre la vie de David. — David sauvé par Mical, sa femme ; fuite auprès de Samuel à Rama.

Chap. XIX. 1 Saül parla à Jona-
than, son fils, et à tous ses serviteurs,
de faire mourir David. Mais Jonathan,
fils de Saül, qui avait une grande affec-
tion pour David, 2 l'en informa et lui
dit : Saül, mon père, cherche à te faire
mourir. Sois donc sur tes gardes de-
main matin, reste dans un lieu retiré,
et cache-toi. 3 Je sortirai et je me tien-
drai à côté de mon père dans le champ
où tu seras ; je parlerai de toi à mon
père, je verrai ce qu'il dira, et je te le
rapporterai. 4 Jonathan parla favora-
blement de David à Saül, son père :
Que le roi, dit-il, ne commette pas un
péché à l'égard de son serviteur Da-
vid, car il n'en a point commis en-
vers toi. Au contraire, il a agi pour
ton bien ; 5 il a exposé sa vie, il a tué
le Philistin, et l'Éternel a opéré une
grande délivrance pour tout Israël. Tu
l'as vu, et tu t'en es réjoui. Pourquoi
pécherais-tu contre le sang innocent,
et ferais-tu sans raison mourir David ?
6 Saül écouta la voix de Jonathan, et
il jura, disant : L'Éternel est vivant !
David ne mourra pas. 7 Jonathan ap-
pela David, et lui rapporta toutes ces
paroles ; puis il l'amena auprès de
Saül, en présence de qui David fut
comme auparavant.

8 La guerre continuait. David mar-
cha contre les Philistins, et se battit
avec eux ; il leur fit éprouver une gran-
de défaite, et ils s'enfuirent devant lui.

9 Alors le mauvais esprit de l'Éternel
fut sur Saül, qui était assis dans sa
maison, sa lance à la main. David
jouait, 10 et Saül voulut le frapper avec
sa lance contre la paroi. Mais David
se détourna de lui, et Saül frappa de
sa lance la paroi. David prit la fuite et
s'échappa pendant la nuit. 11 Saül en-

a. C'était, selon la coutume, le fiancé qui payait une dot à celui dont il épousait la fille. Voy. Gen. 34. 12 ; Ex. 22, 16.

voya des gens vers la maison de Da-
vid, pour le garder et le faire mourir
au matin. Mais Mical, femme de Da-
vid, l'en informa et lui dit : Si tu ne te
sauves pas cette nuit, demain tu es
mort. [12]Elle le fit descendre par la fe-
nêtre, et David s'en alla et s'enfuit.
C'est ainsi qu'il échappa. [13]Ensuite
Mical prit le théraphim, qu'elle plaça
dans le lit; elle mit une peau de chè-
vre à son chevet, et elle l'enveloppa
d'une couverture. [14]Lorsque Saül en-
voya des gens pour prendre David,
elle dit : Il est malade. [15]Saül les ren-
voya pour qu'ils le vissent, et il dit :
Apportez-le-moi dans son lit, afin que
je le fasse mourir. [16]Ces gens revin-
rent, et voici, le théraphim était dans
le lit, et une peau de chèvre à son che-
vet. [17]Saül dit à Mical : Pourquoi m'as-
tu trompé de la sorte, et as-tu laissé
partir mon ennemi qui s'est échappé ?
Mical répondit à Saül : Il m'a dit :
Laisse-moi aller, ou je te tue !

[18]C'est ainsi que David prit la fuite
et qu'il échappa. Il se rendit auprès
de Samuel à Rama, et lui raconta tout
ce que Saül lui avait fait. Puis il alla
avec Samuel demeurer à Najoth. [19]On
le rapporta à Saül, en disant : Voici,
David est à Najoth, près de Rama.
[20]Saül envoya des gens pour prendre
David. Ils virent une assemblée de
prophètes qui prophétisaient, ayant
Samuel à leur tête. L'esprit de Dieu
saisit les envoyés de Saül, et ils se
mirent aussi à prophétiser eux-mêmes.
[21]On en fit rapport à Saül, qui envoya
d'autres gens, et eux aussi prophéti-
sèrent. Il en envoya encore pour la
troisième fois, et ils prophétisèrent
également. [22]Alors Saül alla lui-même
à Rama. Arrivé à la grande citerne qui
est à Sécou, il demanda : Où sont Sa-
muel et David ? On lui répondit : Ils
sont à Najoth, près de Rama. [23]Et il se
dirigea vers Najoth, près de Rama.
L'esprit de Dieu fut aussi sur lui ; et
Saül continua son chemin en prophé-
tisant, jusqu'à son arrivée à Najoth,
près de Rama. [24]Il ôta ses vêtements,
et il prophétisa aussi devant Samuel ;
et il se jeta nu par terre tout ce jour-là
et toute la nuit. C'est pourquoi l'on
dit : Saül est-il aussi parmi les pro-
phètes ?

David informé par Jonathan des dispositions hostiles de Saül. — Les deux amis prenant congé l'un de l'autre

Chap. XX. [1]David s'enfuit de Na-
joth, près de Rama. Il alla trouver Jo-
nathan, et dit : Qu'ai-je fait ? quel est
mon crime, quel est mon péché aux
yeux de ton père, pour qu'il en veuille
à ma vie ? [2]Jonathan lui répondit :
Loin de là ! tu ne mourras point. Mon
père ne fait aucune chose, grande ou
petite, sans m'en informer; pourquoi
donc mon père me cacherait-il celle-
là ? Il n'en est rien. [3]David dit encore,
en jurant : Ton père sait bien que j'ai
trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit :
Que Jonathan ne le sache pas ; cela lui
ferait de la peine. Mais l'Éternel est
vivant et ton âme est vivante ! il n'y a
qu'un pas entre moi et la mort.

[4]Jonathan dit à David : Je ferai pour
toi ce que tu voudras. [5]Et David lui
répondit : Voici, c'est demain la nou-
velle lune, et je devrais m'asseoir avec
le roi pour manger ; laisse-moi aller,
et je me cacherai dans les champs
jusqu'au soir du troisième jour. [6]Si
ton père remarque mon absence, tu
diras : David m'a prié de lui laisser
faire une course à Bethléhem, sa ville,
parce qu'il y a pour toute la famille
un sacrifice annuel. [7]Et s'il dit : C'est
bien ! ton serviteur alors n'a rien à
craindre ; mais si la colère s'empare
de lui, sache que le mal est résolu de
sa part. [8]Montre donc ton affection
pour ton serviteur, puisque tu as fait
avec ton serviteur une alliance devant
l'Éternel. Et, s'il y a quelque crime en

moi, ôte-moi la vie toi-même, car
pourquoi me mènerais-tu jusqu'à ton
père ? 9 Jonathan lui dit : Loin de toi
la pensée que je ne t'informerai pas,
si j'apprends que le mal est résolu de
la part de mon père et menace de t'at-
teindre ! 10 David dit à Jonathan : Qui
m'informera dans le cas où ton père te
répondrait durement ? 11 Et Jonathan
dit à David : Viens, sortons dans les
champs. Et ils sortirent tous deux dans
les champs.

12 Jonathan dit à David : Je prends à
témoin l'Éternel, le Dieu d'Israël ! Je
sonderai mon père demain ou après-
demain ; et, dans le cas où il serait
bien disposé pour David, si je n'envoie
vers toi personne pour t'en informer,
13 que l'Éternel traite Jonathan dans
toute sa rigueur ! Dans le cas où mon
père trouverait bon de te faire du mal,
je t'informerai aussi et je te laisserai
partir, afin que tu t'en ailles en paix ;
et que l'Éternel soit avec toi, comme
il a été avec mon père ! 14 Si je dois vi-
vre encore, veuille user envers moi de
la bonté de l'Éternel ; 15 et si je meurs,
ne retire jamais ta bonté envers ma
maison, pas même lorsque l'Éternel
retranchera chacun des ennemis de
David de dessus la face de la terre.
16 Car Jonathan a fait alliance avec la
maison de David. Que l'Éternel tire
vengeance des ennemis de David !

17 Jonathan protesta encore auprès
de David de son affection pour lui, car
il l'aimait comme son âme.

18 Jonathan lui dit : C'est demain la
nouvelle lune ; on remarquera ton ab-
sence, car ta place sera vide. 19 Tu des-
cendras le troisième jour jusqu'au fond
du lieu où tu t'étais caché le jour de
l'affaire[a], et tu resteras près de la
pierre d'Ézel. 20 Je tirerai trois flèches
du côté de la pierre, comme si je vi-
sais à un but. 21 Et voici, j'enverrai un
jeune homme, et je lui dirai : Va,
trouve les flèches. Si je lui dis : Voici,
les flèches sont en deçà de toi, prends-
les ! alors viens, car il y a paix pour
toi, et tu n'as rien à craindre, l'Éternel
est vivant ! 22 Mais si je dis au jeune
homme : Voici, les flèches sont au delà
de toi ! alors va-t'en, car l'Éternel te
renvoie. 23 L'Éternel est à jamais té-
moin de la parole que nous nous som-
mes donnée l'un à l'autre.

24 David se cacha dans les champs.
C'était la nouvelle lune, et le roi prit
place au festin pour manger. 25 Le roi
s'assit comme à l'ordinaire sur son
siège contre la paroi, Jonathan se leva,
et Abner s'assit à côté de Saül ; mais
la place de David resta vide. 26 Saül ne
dit rien ce jour-là ; car, pensa-t-il, c'est
par hasard, il n'est pas pur, certaine-
ment il n'est pas pur. 27 Le lendemain,
second jour de la nouvelle lune, la
place de David était encore vide. Et
Saül dit à Jonathan, son fils : Pourquoi
le fils d'Isaï n'a-t-il paru au repas ni
hier ni aujourd'hui ? 28 Jonathan répon-
dit à Saül : David m'a demandé la per-
mission d'aller à Bethléhem. 29 Il a dit :
Laisse-moi aller, je te prie, car nous
avons dans la ville un sacrifice de fa-
mille, et mon frère me l'a fait savoir ;
si donc j'ai trouvé grâce à tes yeux,
permets que j'aille en hâte voir mes
frères. C'est pour cela qu'il n'est point
venu à la table du roi. 30 Alors la colère
de Saül s'enflamma contre Jonathan,
et il lui dit : Fils pervers et rebelle, ne
sais-je pas que tu as pour ami le fils
d'Isaï, à ta honte et à la honte de ta
mère ? 31 Car aussi longtemps que le
fils d'Isaï sera vivant sur la terre, il
n'y aura point de sécurité ni pour toi
ni pour ta royauté. Et maintenant en-
voie-le chercher, et qu'on me l'amène,
car il est digne de mort. 32 Jonathan
répondit à Saül, son père, et lui dit :
Pourquoi le ferait-on mourir ? Qu'a-
t-il fait ? 33 Et Saül dirigea sa lance

a. Le jour où Saül voulut tuer David. Voy. 19, 2.

contre lui, pour le frapper. Jonathan
comprit que c'était chose résolue chez
son père que de faire mourir David.
34 Il se leva de table dans une ardente
colère, et ne participa point au repas
le second jour de la nouvelle lune;
car il était affligé à cause de David,
parce que son père l'avait outragé.

35 Le lendemain matin, Jonathan alla
dans les champs au lieu convenu avec
David, et il était accompagné d'un
petit garçon. 36 Il lui dit : Cours, trouve
les flèches que je vais tirer. Le garçon
courut, et Jonathan tira une flèche qui
le dépassa. 37 Lorsqu'il arriva au lieu
où était la flèche que Jonathan avait
tirée, Jonathan cria derrière lui : La
flèche n'est-elle pas plus loin que toi?
38 Il lui cria encore : Vite, hâte-toi, ne
t'arrête pas! Et le garçon de Jonathan
ramassa les flèches et revint vers son
maître. 39 Le garçon ne savait rien;
Jonathan et David seuls comprenaient
la chose. 40 Jonathan remit ses armes
à son garçon, et lui dit : Va, porte-les
à la ville. 41 Après le départ du garçon,
David se leva du côté du midi, puis se
jeta le visage contre terre et se pros-
terna trois fois. Les deux amis s'em-
brassèrent et pleurèrent ensemble,
David surtout fondit en larmes. 42 Et
Jonathan dit à David : Va en paix,
maintenant que nous avons juré l'un
et l'autre, au nom de l'Éternel, en di-
sant : Que l'Éternel soit à jamais entre
moi et toi, entre ma postérité et ta
postérité!

43 David se leva et s'en alla, et Jona-
than rentra dans la ville.

Fuite de David : — à Nob, vers le prêtre Achimélec; à Gath, chez le roi Akisch; — dans la caverne d'Adullam; — à Mitspé, chez le roi de Moab; — dans la forêt de Héreth. — Vengeance de Saül contre Achimélec; massacre de quatre-vingt-cinq prêtres et de tous les habitants de Nob.

Chap. XXI. 1 David se rendit à
Nob, vers le prêtre Achimélec, qui
accourut effrayé au-devant de lui et
lui dit : Pourquoi es-tu seul et n'y
a-t-il personne avec toi? 2 David ré-
pondit au prêtre Achimélec : Le roi
m'a donné un ordre et m'a dit : Que
personne ne sache rien de l'affaire
pour laquelle je t'envoie et de l'ordre
que je t'ai donné. J'ai fixé un rendez-
vous à mes gens. 3 Maintenant qu'as-tu
sous la main? Donne-moi cinq pains,
ou ce qui se trouvera. 4 Le prêtre ré-
pondit à David : Je n'ai pas de pain
ordinaire sous la main, mais il y a du
pain consacré; si du moins tes gens se
sont abstenus de femmes! 5 David ré-
pondit au prêtre : Nous nous sommes
abstenus de femmes depuis trois jours
que je suis parti, et tous mes gens
sont purs; d'ailleurs, si c'est là un acte
profane, il sera certainement aujour-
d'hui sanctifié par celui qui en sera
l'instrument. 6 Alors le prêtre lui donna
du pain consacré, car il n'y avait là
d'autre pain que du pain de proposi-
tion, qu'on avait ôté de devant l'Éter-
nel pour le remplacer par du pain
chaud au moment où on l'avait pris.

7 Là, ce même jour, un homme d'en-
tre les serviteurs de Saül se trouvait
enfermé devant l'Éternel; c'était un
Édomite, nommé Doëg, chef des ber-
gers de Saül.

8 David dit à Achimélec : N'as-tu pas
sous la main une lance ou une épée?
car je n'ai pris avec moi ni mon épée
ni mes armes, parce que l'ordre du roi
était pressant. 9 Le prêtre répondit :
Voici l'épée de Goliath, le Philistin,
que tu as tué, dans la vallée des téré-
binthes; elle est enveloppée dans un
drap, derrière l'éphod; si tu veux la
prendre, prends-la, car il n'y en a pas
d'autre ici. Et David dit : Il n'y en a
point de pareille; donne-la-moi.

10 David se leva et s'enfuit le même
jour loin de Saül. Il arriva chez Akisch,
roi de Gath. 11 Les serviteurs d'Akisch
lui dirent : N'est-ce pas là David, roi

du pays? n'est-ce pas celui pour qui
l'on chantait en dansant :

Saül a frappé ses mille, —
Et David ses dix mille.

12 David prit à cœur ces paroles, et
il eut une grande crainte d'Akisch,
roi de Gath. 13 Il se montra comme fou
à leurs yeux, et fit devant eux des ex-
travagances; il faisait des marques
sur les battants des portes, et il lais-
sait couler sa salive sur sa barbe.
14 Akisch dit à ses serviteurs : Vous
voyez bien que cet homme a perdu la
raison; pourquoi me l'amenez-vous?
15 Est-ce que je manque de fous, pour
que vous m'ameniez celui-ci et me
rendiez témoin de ses extravagances?
Faut-il qu'il entre dans ma maison?

Chap. XXII. 1 David partit de là,
et se sauva dans la caverne d'Adul-
lam. Ses frères et toute la maison de
son père l'apprirent, et ils descendi-
rent vers lui. 2 Tous ceux qui se trou-
vaient dans la détresse, qui avaient des
créanciers, ou qui étaient mécontents,
se rassemblèrent auprès de lui, et il
devint leur chef. Ainsi se joignirent à
lui environ quatre cents hommes.

3 De là David s'en alla à Mitspé dans
le pays de Moab. Il dit au roi de Moab :
Permets, je te prie, à mon père et à
ma mère de se retirer chez vous, jus-
qu'à ce que je sache ce que Dieu fera
de moi. 4 Et il les conduisit devant le
roi de Moab, et ils demeurèrent avec
lui tout le temps que David fut dans
la forteresse.

5 Le prophète Gad dit à David : Ne
reste pas dans la forteresse, va-t'en,
et entre dans le pays de Juda. Et David
s'en alla, et parvint à la forêt de Hé-
reth.

6 Saül apprit que l'on avait des ren-
seignements sur David et sur ses gens.
Saül était assis sous le tamarisc, à Gui-
bea, sur la hauteur; il avait sa lance à
la main, et tous ses serviteurs se te-
naient près de lui. 7 Et Saül dit à ses
serviteurs qui se tenaient près de lui :
Écoutez, Benjamites! Le fils d'Isaï
vous donnera-t-il à tous des champs
et des vignes? fera-t-il de vous tous
des chefs de mille et des chefs de cent?
8 Sinon, pourquoi avez-vous tous cons-
piré contre moi, et n'y a-t-il personne
qui m'informe de l'alliance de mon
fils avec le fils d'Isaï? pourquoi n'y
a-t-il personne de vous qui souffre à
mon sujet, et qui m'avertisse que mon
fils a soulevé mon serviteur contre
moi, afin qu'il me dressât des embû-
ches, comme il le fait aujourd'hui?

9 Doëg, l'Édomite, qui se trouvait
aussi parmi les serviteurs de Saül, ré-
pondit : J'ai vu le fils d'Isaï venir à
Nob, auprès d'Achimélec, fils d'Achi-
thub. 10 Achimélec a consulté pour lui
l'Éternel, il lui a donné des vivres et
lui a remis l'épée de Goliath, le Phi-
listin.

11 Le roi envoya chercher Achimélec,
fils d'Achithub, le prêtre, et toute la
maison de son père, les prêtres qui
étaient à Nob. Ils se rendirent tous
vers le roi. 12 Saül dit : Écoute, fils
d'Achithub! Il répondit : Me voici,
mon seigneur! 13 Saül lui dit : Pourquoi
avez-vous conspiré contre moi, toi et
le fils d'Isaï? pourquoi lui as-tu donné
du pain et une épée, et as-tu consulté
Dieu pour lui, afin qu'il s'élevât con-
tre moi et me dressât des embûches,
comme il le fait aujourd'hui? 14 Achi-
mélec répondit au roi : Lequel d'entre
tous tes serviteurs peut être comparé
au fidèle David, gendre du roi, dé-
voué à ses ordres, et honoré dans ta
maison? 15 Est-ce d'aujourd'hui que
j'ai commencé à consulter Dieu pour
lui? Loin de moi! Que le roi ne mette
rien à la charge de son serviteur ni de
personne de la maison de mon père,
car ton serviteur ne connaît de tout
ceci aucune chose, petite ou grande.

16 Le roi dit : Tu mourras, Achimé-

lec, toi et toute la maison de ton père.
17 Et le roi dit aux coureurs qui se te-
naient près de lui : Tournez-vous, et
mettez à mort les prêtres de l'Éter-
nel ; car ils sont d'accord avec David,
ils ont bien su qu'il s'enfuyait, et ils
ne m'ont point averti. Mais les servi-
teurs du roi ne voulurent pas avan-
cer la main pour frapper les prêtres
de l'Éternel. 18 Alors le roi dit à Doëg :
Tourne-toi, et frappe les prêtres. Et
Doëg, l'Édomite, se tourna, et ce fut
lui qui frappa les prêtres ; il fit mourir
en ce jour quatre-vingt-cinq hommes
portant l'éphod de lin. 19 Saül frappa
encore du tranchant de l'épée Nob,
ville sacerdotale ; hommes et femmes,
enfants et nourrissons, bœufs, ânes
et brebis, tombèrent sous le tranchant
de l'épée.

20 Un fils d'Achimélec, fils d'Achi-
thub, échappa. Son nom était Abia-
thar. Il s'enfuit auprès de David, 21 et
lui rapporta que Saül avait tué les
prêtres de l'Éternel. 22 David dit à
Abiathar : J'ai bien pensé ce jour même
que Doëg, l'Édomite, se trouvant là,
ne manquerait pas d'informer Saül.
C'est moi qui suis cause de la mort de
toutes les personnes de la maison de
ton père. 23 Reste avec moi, ne crains
rien, car celui qui cherche ma vie
cherche la tienne ; près de moi tu se-
ras bien gardé.

Les habitants de Keïla attaqués par les Philistins et délivrés par David. — David poursuivi par Saül. — David dans les déserts de Ziph et de Maon.

Chap. XXIII. 1 On vint dire à Da-
vid : Voici, les Philistins ont attaqué
Keïla, et ils pillent les aires. 2 David
consulta l'Éternel, en disant : Irai-je,
et battrai-je ces Philistins ? Et l'Éter-
nel lui répondit : Va, tu battras les
Philistins, et tu délivreras Keïla. 3 Mais
les gens de David lui dirent : Voici,
nous ne sommes pas sans crainte ici
même en Juda ; que sera-ce si nous
allons à Keïla contre les troupes des
Philistins ? 4 David consulta encore l'É-
ternel. Et l'Éternel lui répondit : Lève-
toi, descends à Keïla, car je livre les
Philistins entre tes mains. 5 David alla
donc avec ses gens à Keïla, et il se
battit contre les Philistins ; il emmena
leur bétail, et leur fit éprouver une
grande défaite. Ainsi David délivra les
habitants de Keïla.

6 Lorsque Abiathar, fils d'Achimélec,
s'enfuit vers David à Keïla, il descen-
dit ayant en main l'éphod.

7 Saül fut informé de l'arrivée de
David à Keïla, et il dit : Dieu le livre
entre mes mains, car il est venu s'en-
fermer dans une ville qui a des portes
et des barres. 8 Et Saül convoqua tout
le peuple à la guerre, afin de descen-
dre à Keïla et d'assiéger David et ses
gens. 9 David, ayant eu connaissance
du mauvais dessein que Saül projetait
contre lui, dit au prêtre Abiathar :
Apporte l'éphod ! 10 Et David dit : Éter-
nel, Dieu d'Israël, ton serviteur ap-
prend que Saül veut venir à Keïla pour
détruire la ville à cause de moi. 11 Les
habitants de Keïla me livreront-ils
entre ses mains ? Saül descendra-t-il,
comme ton serviteur l'a appris ? Éter-
nel, Dieu d'Israël, daigne le révéler
à ton serviteur ! Et l'Éternel répondit :
Il descendra. 12 David dit encore : Les
habitants de Keïla me livreront-ils,
moi et mes gens entre les mains de
Saül ? Et l'Éternel répondit : Ils te
livreront.

13 Alors David se leva avec ses gens
au nombre d'environ six cents hom-
mes ; ils sortirent de Keïla, et s'en
allèrent où ils purent. Saül, informé
que David s'était sauvé de Keïla, sus-
pendit sa marche. 14 David demeura au
désert, dans des lieux forts, et il resta
sur la montagne du désert de Ziph.
Saül le cherchait toujours, mais Dieu
ne le livra pas entre ses mains.

15 David, voyant Saül en marche pour
attenter à sa vie, se tint au désert de
Ziph, dans la forêt. 16 Ce fut alors que
Jonathan, fils de Saül, se leva et alla
vers David dans la forêt. Il fortifia sa
confiance en Dieu, 17 et lui dit : Ne
crains rien, car la main de Saül, mon
père, ne t'atteindra pas. Tu régneras
sur Israël, et moi je serai au second
rang près de toi; Saül, mon père, le
sait bien aussi. 18 Ils firent tous deux
alliance devant l'Éternel; et David
resta dans la forêt, et Jonathan s'en
alla chez lui.

19 Les Ziphiens montèrent auprès de
Saül à Guibea, et dirent : David n'est-
il pas caché parmi nous dans des lieux
forts, dans la forêt, sur la colline de
Hakila qui est au midi du désert?
20 Descends donc, ô roi, puisque c'est
là tout le désir de ton âme; et à nous
de le livrer entre les mains du roi.
21 Saül dit : Que l'Éternel vous bénisse
de ce que vous avez pitié de moi!
22 Allez, je vous prie, prenez encore
des informations pour savoir et dé-
couvrir dans quel lieu il a dirigé ses
pas et qui l'y a vu, car il est, m'a-t-on
dit, fort rusé. 23 Examinez et recon-
naissez tous les lieux où il se cache,
puis revenez vers moi avec quelque
chose de certain, et je partirai avec
vous. S'il est dans le pays, je le cher-
cherai parmi tous les milliers de Juda.
24 Ils se levèrent donc et allèrent à
Ziph avant Saül. David et ses gens
étaient au désert de Maon, dans la
plaine au midi du désert.

25 Saül partit avec ses gens à la re-
cherche de David. Et l'on en informa
David, qui descendit le rocher et resta
dans le désert de Maon. Saül, l'ayant
appris, poursuivit David au désert de
Maon. 26 Saül marchait d'un côté de la
montagne, et David avec ses gens de
l'autre côté de la montagne. David
fuyait précipitamment pour échapper
à Saül. Mais déjà Saül et ses gens en-
touraient David et les siens pour s'em-
parer d'eux, 27 lorsqu'un messager vint
dire à Saül : Hâte-toi de venir, car les
Philistins ont fait invasion dans le
pays. 28 Saül cessa de poursuivre David,
et il s'en retourna pour aller à la ren-
contre des Philistins. C'est pourquoi
l'on appela ce lieu Séla-Hammachle-
koth[a].

David dans la caverne d'En-Guédi.
Saül épargné par David.

Chap. XXIV. 1 De là David monta
vers les lieux forts d'En-Guédi, où il
demeura. 2 Lorsque Saül fut revenu de
la poursuite des Philistins, on vint lui
dire : Voici, David est dans le désert
d'En-Guédi. 3 Saül prit trois mille hom-
mes d'élite sur tout Israël, et il alla
chercher David et ses gens jusque sur
les rochers des boucs sauvages. 4 Il
arriva à des parcs de brebis, qui étaient
près du chemin; et là se trouvait une
caverne, où il entra pour se couvrir
les pieds. David et ses gens étaient au
fond de la caverne. 5 Les gens de Da-
vid lui dirent : Voici le jour où l'Éter-
nel te dit : Je livre ton ennemi entre
tes mains; traite-le comme bon te
semblera. David se leva, et coupa dou-
cement le pan du manteau de Saül.
6 Après cela le cœur lui battit, parce
qu'il avait coupé le pan du manteau
de Saül. 7 Et il dit à ses gens : Que
l'Éternel me garde de commettre con-
tre mon seigneur, l'oint de l'Éternel,
une action telle que de porter ma main
sur lui! car il est l'oint de l'Éternel.
8 Par ces paroles David arrêta ses gens,
et les empêcha de se jeter sur Saül.
Puis Saül se leva pour sortir de la ca-
verne, et continua son chemin.

9 Après cela, David se leva et sortit
de la caverne. Il se mit alors à crier
après Saül : O roi, mon seigneur!
Saül regarda derrière lui, et David

a. Sela-Hammachlekoth signifie *rocher des séparations.*

s'inclina le visage contre terre et se
prosterna. 10 David dit à Saül : Pour-
quoi écoutes-tu les propos des gens
qui disent : Voici, David cherche ton
malheur ? 11 Tu vois maintenant de tes
propres yeux que l'Éternel t'avait li-
vré aujourd'hui entre mes mains dans
la caverne. On m'excitait à te tuer;
mais je t'ai épargné, et j'ai dit : Je ne
porterai pas la main sur mon seigneur,
car il est l'oint de l'Éternel. 12 Vois,
mon père, vois donc le pan de ton
manteau dans ma main. Puisque j'ai
coupé le pan de ton manteau et que
je ne t'ai pas tué, sache et reconnais
qu'il n'y a dans ma conduite ni mé-
chanceté ni révolte, et que je n'ai
point péché contre toi. Et toi, tu me
dresses des embûches, pour m'ôter la
vie ! 13 L'Éternel sera juge entre moi
et toi, et l'Éternel me vengera de toi ;
mais je ne porterai point la main sur
toi. 14 Des méchants vient la méchan-
ceté, dit l'ancien proverbe. Aussi je
ne porterai point la main sur toi.
15 Contre qui le roi d'Israël s'est-il mis
en marche ? Qui poursuis-tu ? Un chien
mort, une puce. 16 L'Éternel jugera et
prononcera entre moi et toi ; il regar-
dera, il défendra ma cause, il me ren-
dra justice en me délivrant de ta main.
17 Lorsque David eut fini d'adresser
à Saül ces paroles, Saül dit : Est-ce
bien ta voix, mon fils David ? Et Saül
éleva la voix et pleura. 18 Et il dit à
David : Tu es plus juste que moi ; car
tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait
du mal. 19 Tu manifestes aujourd'hui
la bonté avec laquelle tu agis envers
moi, puisque l'Éternel m'avait livré
entre tes mains et que tu ne m'as pas
tué. 20 Si quelqu'un rencontre son en-
nemi, le laisse-t-il poursuivre tran-
quillement son chemin ? Que l'Éternel
te récompense pour ce que tu m'as
fait en ce jour ! 21 Maintenant voici, je
sais que tu régneras, et que la royauté
d'Israël restera entre tes mains. 22 Jure-
moi donc par l'Éternel que tu ne dé-
truiras pas ma postérité après moi, et
que tu ne retrancheras pas mon nom
de la maison de mon père. 23 David le
jura à Saül. Puis Saül s'en alla dans sa
maison, et David et ses gens mon-
tèrent au lieu fort.

Mort de Samuel. — Dureté de Nabal envers David, et prudence de sa femme Abigaïl.

Chap. XXV. 1 Samuel mourut. Tout
Israël s'étant assemblé le pleura, et on
l'enterra dans sa demeure à Rama. Ce
fut alors que David se leva et descen-
dit au désert de Paran.

2 Il y avait à Maon un homme fort
riche, possédant des biens à Carmel[a] ;
il avait trois mille brebis et mille chè-
vres, et il se trouvait à Carmel pour la
tonte de ses brebis. 3 Le nom de cet
homme était Nabal, et sa femme s'ap-
pelait Abigaïl ; c'était une femme de
bon sens et belle de figure, mais l'hom-
me était dur et méchant dans ses ac-
tions. Il descendait de Caleb.

4 David apprit au désert que Nabal
tondait ses brebis. 5 Il envoya vers lui
dix jeunes gens, auxquels il dit : Mon-
tez à Carmel, et allez auprès de Na-
bal. Vous le saluerez en mon nom, 6 et
vous lui parlerez ainsi : Pour la vie
sois en paix, et que la paix soit avec
ta maison et tout ce qui t'appartient !
7 Et maintenant, j'ai appris que tu as
les tondeurs. Or tes bergers ont été
avec nous ; nous ne leur avons fait au-
cun outrage, et rien ne leur a été en-
levé pendant tout le temps qu'ils ont
été à Carmel. 8 Demande-le à tes servi-
teurs, et ils te le diront. Que ces jeu-
nes gens trouvent donc grâce à tes
yeux, puisque nous venons dans un
jour de joie. Donne donc, je te prie, à

a. *Carmel*, ville de Juda, au sein d'un territoire montagneux. — Ne pas confondre avec le Carmel, au bord de la Méditerranée, dans la tribu d'Aser.

tes serviteurs et à ton fils David ce qui se trouvera sous ta main.

9 Lorsque les gens de David furent arrivés, ils répétèrent à Nabal toutes ces paroles, au nom de David. Puis ils se turent. 10 Nabal répondit aux serviteurs de David : Qui est David, et qui est le fils d'Isaï? Il y a aujourd'hui beaucoup de serviteurs qui s'échappent d'auprès de leurs maîtres. 11 Et je prendrais mon pain, mon eau, et mon bétail que j'ai tué pour mes tondeurs, et je les donnerais à des gens qui sont je ne sais d'où?

12 Les gens de David rebroussèrent chemin; ils s'en retournèrent, et redirent, à leur arrivée, toutes ces paroles à David. 13 Alors David dit à ses gens : Que chacun de vous ceigne son épée! Et ils ceignirent chacun leur épée. David aussi ceignit son épée, et environ quatre cents hommes montèrent à sa suite. Il en resta deux cents près des bagages.

14 Un des serviteurs de Nabal vint dire à Abigaïl, femme de Nabal : Voici, David a envoyé du désert des messagers pour saluer notre maître, qui les a rudoyés. 15 Et pourtant ces gens ont été très bons pour nous; ils ne nous ont fait aucun outrage, et rien ne nous a été enlevé, tout le temps que nous avons été avec eux lorsque nous étions dans les champs. 16 Ils nous ont nuit et jour servi de muraille, tout le temps que nous avons été avec eux, faisant paître les troupeaux. 17 Sache maintenant et vois ce que tu as à faire, car la perte de notre maître et de toute sa maison est résolue, et il est si méchant qu'on n'ose lui parler.

18 Abigaïl prit aussitôt deux cents pains, deux outres de vin, cinq pièces de bétail apprêtées, cinq mesures de grain rôti, cent masses de raisins secs, et deux cents de figues sèches. Elle les mit sur des ânes, 19 et elle dit à ses serviteurs : Passez devant moi, je vais vous suivre. Elle ne dit rien à Nabal, son mari. 20 Montée sur un âne, elle descendit la montagne par un chemin couvert; et voici, David et ses gens descendaient en face d'elle, en sorte qu'elle les rencontra. — 21 David avait dit : C'est bien en vain que j'ai gardé tout ce que cet homme a dans le désert, et que rien n'a été enlevé de tout ce qu'il possède; il m'a rendu le mal pour le bien. 22 Que Dieu traite son serviteur David dans toute sa rigueur, si je laisse subsister jusqu'à la lumière du matin qui que ce soit de tout ce qui appartient à Nabal! —

23 Lorsque Abigaïl aperçut David, elle descendit rapidement de l'âne, tomba sur sa face en présence de David, et se prosterna contre terre. 24 Puis, se jetant à ses pieds, elle dit : A moi la faute, mon seigneur! Permets à ta servante de parler à tes oreilles, et écoute les paroles de ta servante. 25 Que mon seigneur ne prenne pas garde à ce méchant homme, à Nabal, car il est comme son nom; Nabal est son nom, et il y a chez lui de la folie[a]. Et moi, ta servante, je n'ai pas vu les gens que mon seigneur a envoyés. 26 Maintenant, mon seigneur, aussi vrai que l'Éternel est vivant et que ton âme est vivante, c'est l'Éternel qui t'a empêché de répandre le sang et qui a retenu ta main. Que tes ennemis, que ceux qui veulent du mal à mon seigneur soient comme Nabal! 27 Accepte ce présent que ta servante apporte à mon seigneur, et qu'il soit distribué aux gens qui marchent à la suite de mon seigneur. 28 Pardonne, je te prie, la faute de ta servante, car l'Éternel fera à mon seigneur une maison stable; pardonne, car mon seigneur soutient les guerres de l'Éternel, et la méchanceté ne se trouvera jamais en

a. *Nabal* signifie *fou*.

toi. 29 S'il s'élève quelqu'un qui te pour-
suive et qui en veuille à ta vie, l'âme
de mon seigneur sera liée dans le
faisceau des vivants auprès de l'Éter-
nel, ton Dieu, et il lancera du creux
de la fronde l'âme de tes ennemis.
30 Lorsque l'Éternel aura fait à mon
seigneur tout le bien qu'il t'a annon-
cé, et qu'il t'aura établi chef sur Is-
raël, 31 mon seigneur n'aura ni remords
ni souffrance de cœur pour avoir répan-
du le sang inutilement et pour s'être
vengé lui-même. Et lorsque l'Éternel
aura fait du bien à mon seigneur, sou-
viens-toi de ta servante.

32 David dit à Abigaïl : Béni soit
l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui t'a en-
voyée aujourd'hui à ma rencontre!
33 Béni soit ton bon sens, et bénie sois-
tu, toi qui m'as empêché en ce jour de
répandre le sang, et qui as retenu ma
main! 34 Mais l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, qui m'a empêché de te faire du
mal, est vivant! si tu ne te fusses hâ-
tée de venir au-devant de moi, il ne
serait resté qui que ce fût à Nabal,
d'ici à la lumière du matin. 35 Et David
prit de la main d'Abigaïl ce qu'elle
lui avait apporté, et lui dit : Monte en
paix dans ta maison ; vois, j'ai écouté
ta voix, et je t'ai favorablement ac-
cueillie.

36 Abigaïl arriva auprès de Nabal. Et
voici, il faisait dans sa maison un fes-
tin comme un festin de roi; il avait le
cœur joyeux, et il était complètement
dans l'ivresse. Elle ne lui dit aucune
chose, petite ou grande, jusqu'à la lu-
mière du matin. 37 Mais le matin, l'i-
vresse de Nabal s'étant dissipée, sa
femme lui raconta ce qui s'était passé.
Le cœur de Nabal reçut un coup mor-
tel, et devint comme une pierre. 38 En-
viron dix jours après, l'Éternel frappa
Nabal, et il mourut.

39 David apprit que Nabal était mort,
et il dit : Béni soit l'Éternel qui a
défendu ma cause dans l'outrage que
m'a fait Nabal, et qui a empêché son
serviteur de faire le mal! L'Éternel a
fait retomber la méchanceté de Nabal
sur sa tète.

David envoya proposer à Abigaïl
de devenir sa femme. 40 Les serviteurs
de David arrivèrent chez Abigaïl à
Carmel, et lui parlèrent ainsi : David
nous a envoyés vers toi, afin de te
prendre pour sa femme. 41 Elle se le-
va, se prosterna le visage contre terre,
et dit : Voici, ta servante sera une es-
clave pour laver les pieds des servi-
teurs de mon seigneur. 42 Et aussitôt
Abigaïl partit, montée sur un âne, et
accompagnée de cinq jeunes filles;
elle suivit les messagers de David, et
elle devint sa femme.

43 David avait aussi pris Achinoam
de Jizreel, et toutes les deux furent
ses femmes. 44 Et Saül avait donné sa
fille Mical, femme de David, à Palthi
de Gallim, fils de Laïsch.

David dans le camp de Saül.
Saül encore épargné par David.

Chap. XXVI. 1 Les Ziphiens allè-
rent auprès de Saül à Guibea, et di-
rent : David n'est-il pas caché sur la
colline de Hakila, en face du désert?
2 Saül se leva et descendit au désert
de Ziph, avec trois mille hommes de
l'élite d'Israël, pour chercher David
dans le désert de Ziph. 3 Il campa sur
la colline de Hakila, en face du dé-
sert, près du chemin. David était dans
le désert; et s'étant aperçu que Saül
marchait à sa poursuite au désert, 4 il
envoya des espions, et apprit avec
certitude que Saül était arrivé. 5 Alors
David se leva et vint au lieu où Saül
était campé, et il vit la place où cou-
chait Saül, avec Abner, fils de Ner,
chef de son armée. Saül couchait au
milieu du camp, et le peuple était
campé autour de lui.

6 David prit la parole, et s'adressant

à Achimélec, Héthien, et à Abischaï,
fils de Tseruja et frère de Joab, il dit :
Qui veut descendre avec moi dans le
camp vers Saül? Et Abischaï répon-
dit : Moi, je descendrai avec toi. 7David
et Abischaï allèrent de nuit vers
le peuple. Et voici, Saül était couché
et dormait au milieu du camp, et sa
lance était fixée en terre à son chevet.
Abner et le peuple étaient couchés
autour de lui. 8Abischaï dit à David :
Dieu livre aujourd'hui ton ennemi en-
tre tes mains; laisse-moi, je te prie,
le frapper de ma lance et le clouer en
terre d'un seul coup, pour que je n'aie
pas à y revenir. 9Mais David dit à
Abischaï : Ne le détruis pas! car qui
pourrait impunément porter la main
sur l'oint de l'Éternel? 10Et David dit:
L'Éternel est vivant! c'est à l'Éternel
seul à le frapper, soit que son jour
vienne et qu'il meure, soit qu'il des-
cende sur un champ de bataille et
qu'il y périsse. 11Loin de moi, par
l'Éternel! de porter la main sur l'oint
de l'Éternel! Prends seulement la lan-
ce qui est à son chevet, avec la cruche
d'eau, et allons-nous-en. 12David prit
donc la lance et la cruche d'eau qui
étaient au chevet de Saül; et ils s'en
allèrent. Personne ne les vit ni ne
s'aperçut de rien, et personne ne se
réveilla, car ils dormaient tous d'un
profond sommeil dans lequel l'Éter-
nel les avait plongés.

13David passa de l'autre côté, et
s'arrêta au loin sur le sommet de la
montagne, à une grande distance du
camp. 14Et il cria au peuple et à Ab-
ner, fils de Ner : Ne répondras-tu pas,
Abner? Abner répondit : Qui es-tu,
toi qui pousses des cris vers le roi?
15Et David dit à Abner : N'es-tu pas
un homme? et qui est ton pareil en
Israël? Pourquoi donc n'as-tu pas gar-
dé le roi, ton maître? Car quelqu'un
du peuple est venu pour tuer le roi,
ton maître. 16Ce que tu as fait là n'est
pas bien. L'Éternel est vivant! vous
méritez la mort, pour n'avoir pas veil-
lé sur votre maître, sur l'oint de l'É-
ternel. Regarde maintenant où sont la
lance du roi et la cruche d'eau, qui
étaient à son chevet!

17Saül reconnut la voix de David, et
dit : Est-ce bien ta voix, mon fils Da-
vid? Et David répondit : C'est ma
voix, ô roi, mon seigneur! 18Et il dit :
Pourquoi mon seigneur poursuit-il son
serviteur? Qu'ai-je fait, et de quoi
suis-je coupable? 19Que le roi, mon
seigneur, daigne maintenant écouter
les paroles de son serviteur : si c'est
l'Éternel qui t'excite contre moi, qu'il
agrée le parfum d'une offrande; mais
si ce sont des hommes, qu'ils soient
maudits devant l'Éternel, puisqu'ils
me chassent aujourd'hui pour me dé-
tacher de l'héritage de l'Éternel, et
qu'ils me disent : Va servir des dieux
étrangers! 20Oh! que mon sang ne
tombe pas en terre loin de la face de
l'Éternel! Car le roi d'Israël s'est mis
en marche pour chercher une puce,
comme on chasserait une perdrix dans
les montagnes.

21Saül dit : J'ai péché; reviens, mon
fils David, car je ne te ferai plus de
mal, puisque en ce jour ma vie a été
précieuse à tes yeux. J'ai agi comme
un insensé, et j'ai fait une grande
faute. 22David répondit : Voici la lance
du roi; que l'un de tes gens vienne la
prendre. 23L'Éternel rendra à chacun
selon sa justice et sa fidélité; car l'É-
ternel t'avait livré aujourd'hui entre
mes mains, et je n'ai pas voulu porter
la main sur l'oint de l'Éternel. 24Et
comme aujourd'hui ta vie a été d'un
grand prix à mes yeux, ainsi ma vie
sera d'un grand prix aux yeux de l'É-
ternel et il me délivrera de toute an-
goisse. 25Saül dit à David : Sois béni,
mon fils David! tu réussiras dans tes
entreprises. David continua son che-
min, et Saül retourna chez lui.

David dans le pays des Philistins; séjour à Tsiklag, et excursions contre divers peuples.

Chap. XXVII. [1]David dit en lui-
même : Je périrai un jour par la main
de Saül; il n'y a rien de mieux pour
moi que de me réfugier au pays des
Philistins, afin que Saül renonce à me
chercher encore dans tout le terri-
toire d'Israël; ainsi j'échapperai à sa
main. [2]Et David se leva, lui et les six
cents hommes qui étaient avec lui, et
ils passèrent chez Akisch, fils de Maoc,
roi de Gath. [3]David et ses gens res-
tèrent à Gath auprès d'Akisch; ils
avaient chacun leur famille, et David
avait ses deux femmes, Achinoam de
Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme de
Nabal. [4]Saül, informé que David s'était
enfui à Gath, cessa de le chercher.

[5]David dit à Akisch : Si j'ai trouvé
grâce à tes yeux, qu'on me donne
dans l'une des villes du pays un lieu
où je puisse demeurer; car pourquoi
ton serviteur habiterait-il avec toi
dans la ville royale? [6]Et ce même jour
Akisch lui donna Tsiklag. C'est pour-
quoi Tsiklag a appartenu aux rois de
Juda jusqu'à ce jour. [7]Le temps que
David demeura dans le pays des Phi-
listins fut d'un an et quatre mois.

[8]David et ses gens montaient et fai-
saient des incursions chez les Gues-
churiens, les Guirziens et les Amalé-
cites; car ces nations habitaient dès
les temps anciens la contrée, du côté
de Schur et jusqu'au pays d'Égypte.
[9]David ravageait cette contrée; il ne
laissait en vie ni homme ni femme, et
il enlevait les brebis, les bœufs, les
ânes, les chameaux, les vêtements,
puis s'en retournait et allait chez
Akisch. [10]Akisch disait : Où avez-vous
fait aujourd'hui vos courses? Et Da-
vid répondait : Vers le midi de Juda,
vers le midi des Jerachmeélites et
vers le midi des Kéniens. [11]David ne
laissait en vie ni homme ni femme,
pour les amener à Gath; car, pen-
sait-il, ils pourraient parler contre
nous et dire : Ainsi a fait David. Et ce
fut là sa manière d'agir tout le temps
qu'il demeura dans le pays des Philis-
tins. [12]Akisch se fiait à David, et il di-
sait : Il se rend odieux à Israël, son
peuple, et il sera mon serviteur à ja-
mais.

Guerre avec les Philistins. — David dans l'armée des Philistins. — Saül consultant une magicienne à En-Dor.

Chap. XXVIII. [1]En ce temps-
là, les Philistins rassemblèrent leurs
troupes et formèrent une armée, pour
faire la guerre à Israël. Akisch dit à
David : Tu sais que tu viendras avec
moi à l'armée, toi et tes gens. [2]David
répondit à Akisch : Tu verras bien ce
que ton serviteur fera. Et Akisch dit
à David : Aussi je te donnerai pour
toujours la garde de ma personne.

[3]Samuel était mort; tout Israël l'a-
vait pleuré, et on l'avait enterré à
Rama, dans sa ville. Saül avait ôté du
pays ceux qui évoquaient les morts et
ceux qui prédisaient l'avenir.

[4]Les Philistins se rassemblèrent, et
vinrent camper à Sunem : Saül ras-
sembla tout Israël, et ils campèrent à
Guilboa. [5]A la vue du camp des Phi-
listins, Saül fut saisi de crainte, et un
violent tremblement s'empara de son
cœur. [6]Saül consulta l'Éternel; et l'É-
ternel ne lui répondit point, ni par des
songes, ni par l'urim [a], ni par les pro-
phètes. [7]Et Saül dit à ses serviteurs :
Cherchez-moi une femme qui évoque
les morts, et j'irai la consulter. Ses
serviteurs lui dirent : Voici, à En-Dor
il y a une femme qui évoque les morts.
[8]Alors Saül se déguisa et prit d'autres
vêtements, et il partit avec deux hom-
mes. Ils arrivèrent de nuit chez la

a. *Urim*, voy. Exode 28, 30.

femme. Saül lui dit : Prédis-moi l'a-
venir en évoquant un mort, et fais-moi
monter celui que je te dirai. 9 La femme
lui répondit : Voici, tu sais ce que
Saül a fait, comment il a retranché du
pays ceux qui évoquent les morts et
ceux qui prédisent l'avenir ; pourquoi
donc tends-tu un piège à ma vie pour
me faire mourir ? 10 Saül lui jura par
l'Éternel, en disant : L'Éternel est vi-
vant ! il ne t'arrivera point de mal pour
cela. 11 La femme dit : Qui veux-tu que
je te fasse monter ? Et il répondit :
Fais-moi monter Samuel.

12 Lorsque la femme vit Samuel, elle
poussa un grand cri, et elle dit à Saül :
Pourquoi m'as-tu trompée ? Tu es Saül !
13 Le roi lui dit : Ne crains rien ; mais
que vois-tu ? La femme dit à Saül : Je
vois un dieu qui monte de la terre.
14 Il lui dit : Quelle figure a-t-il ? Et elle
répondit : C'est un vieillard qui monte,
et il est enveloppé d'un manteau. Saül
comprit que c'était Samuel, et il s'in-
clina le visage contre terre et se pros-
terna.

15 Samuel dit à Saül : Pourquoi m'as-
tu troublé, en me faisant monter ? Saül
répondit : Je suis dans une grande
détresse : les Philistins me font la
guerre, et Dieu s'est retiré de moi ; il
ne m'a répondu ni par les prophètes
ni par des songes. Et je t'ai appelé
pour que tu me fasses connaître ce que
je dois faire. 16 Samuel dit : Pourquoi
donc me consultes-tu, puisque l'Éter-
nel s'est retiré de toi et qu'il est de-
venu ton ennemi ? 17 L'Éternel te traite
comme je te l'avais annoncé de sa
part ; l'Éternel a déchiré la royauté
d'entre tes mains, et l'a donnée à un
autre, à David. 18 Tu n'as point obéi à
la voix de l'Éternel, et tu n'as point
fait sentir à Amalek l'ardeur de sa co-
lère : voilà pourquoi l'Éternel te traite
aujourd'hui de cette manière. 19 Et mê-
me l'Éternel livrera Israël avec toi en-
tre les mains des Philistins. Demain,
toi et tes fils, vous serez avec moi, et
l'Éternel livrera le camp d'Israël en-
tre les mains des Philistins.

20 Aussitôt Saül tomba à terre de
toute sa hauteur, et les paroles de Sa-
muel le remplirent d'effroi ; de plus,
il manquait de force, car il n'avait pris
aucune nourriture de tout le jour et de
toute la nuit.

21 La femme vint auprès de Saül, et
le voyant très effrayé, elle lui dit :
Voici, ta servante a écouté ta voix ;
j'ai exposé ma vie, en obéissant aux
paroles que tu m'as dites. 22 Écoute
maintenant, toi aussi, la voix de ta
servante, et laisse-moi t'offrir un mor-
ceau de pain, afin que tu manges pour
avoir la force de te mettre en route.
23 Mais il refusa, et dit : Je ne mange-
rai point. Ses serviteurs et la femme
aussi le pressèrent, et il se rendit à
leurs instances. Il se leva de terre, et
s'assit sur le lit. 24 La femme avait chez
elle un veau gras, qu'elle se hâta de
tuer ; et elle prit de la farine, la pétrit,
et en cuisit des pains sans levain.
25 Elle les mit devant Saül et devant
ses serviteurs. Et ils mangèrent.

Puis, s'étant levés, ils partirent la
nuit même.

David renvoyé de l'armée des Philistins : retour à Tsiklag. — Tsiklag pillée et incendiée par les Amalécites. — Les Amalécites battus par David.

Chap. XXIX. 1 Les Philistins ras-
semblèrent toutes leurs troupes à
Aphek, et Israël campa près de la
source de Jizreel. 2 Les princes des
Philistins s'avancèrent avec leurs cen-
taines et leurs milliers, et David et
ses gens marchaient à l'arrière-garde
avec Akisch. 3 Les princes des Philis-
tins dirent : Que font ici ces Hébreux ?
Et Akisch répondit aux princes des
Philistins : N'est-ce pas David, servi-
teur de Saül, roi d'Israël ? Il y a long-
temps qu'il est avec moi, et je n'ai pas

trouvé la moindre chose à lui repro-
cher depuis son arrivée jusqu'à ce jour.
4 Mais les princes des Philistins s'irri-
tèrent contre Akisch, et lui dirent :
Renvoie cet homme, et qu'il retourne
dans le lieu où tu l'as établi ; qu'il ne
descende pas avec nous sur le champ
de bataille, afin qu'il ne soit pas pour
nous un ennemi pendant le combat.
Et comment cet homme rentrerait-il
en grâce auprès de son maître, si ce
n'est au moyen des têtes de nos gens ?
5 N'est-ce pas ce David pour qui l'on
chantait en dansant :

Saül a frappé ses mille, —
Et David ses dix mille.

6 Akisch appela David, et lui dit :
L'Éternel est vivant ! tu es un homme
droit, et j'aime à te voir aller et venir
avec moi dans le camp, car je n'ai rien
trouvé de mauvais en toi depuis ton
arrivée auprès de moi jusqu'à ce jour ;
mais tu ne plais pas aux princes. 7 Re-
tourne donc et va-t'en en paix, pour
ne rien faire de désagréable aux yeux
des princes des Philistins. 8 David dit
à Akisch : Mais qu'ai-je fait, et qu'as-
tu trouvé en ton serviteur depuis que
je suis auprès de toi jusqu'à ce jour,
pour que je n'aille pas combattre les
ennemis de mon seigneur le roi ?
9 Akisch répondit à David : Je le sais,
car tu es agréable à mes yeux comme
un ange de Dieu ; mais les princes des
Philistins disent : Il ne montera point
avec nous pour combattre. 10 Ainsi lè-
ve-toi de bon matin, toi et les servi-
teurs de ton maître qui sont venus
avec toi ; levez-vous de bon matin, et
partez dès que vous verrez la lumière.
11 David et ses gens se levèrent de
bonne heure, pour partir dès le matin,
et retourner dans le pays des Philis-
tins. Et les Philistins montèrent à Jiz-
reel.

Chap. XXX. 1 Lorsque David ar-
riva le troisième jour à Tsiklag avec
ses gens, les Amalécites avaient fait
une invasion dans le midi et à Tsiklag.
Ils avaient détruit et brûlé Tsiklag,
2 après avoir fait prisonniers les fem-
mes et tous ceux qui s'y trouvaient,
petits et grands. Ils n'avaient tué per-
sonne, mais ils avaient tout emmené
et s'étaient remis en route. 3 David et
ses gens arrivèrent à la ville, et voici,
elle était brûlée ; et leurs femmes,
leurs fils et leurs filles, étaient emme-
nés captifs. 4 Alors David et le peuple
qui était avec lui élevèrent la voix et
pleurèrent jusqu'à ce qu'ils n'eussent
plus la force de pleurer. 5 Les deux fem-
mes de David avaient été emmenées,
Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de
Carmel, femme de Nabal.

6 David fut dans une grande an-
goisse, car le peuple parlait de le la-
pider, parce que tous avaient de l'a-
mertume dans l'âme, chacun à cause
de ses fils et de ses filles. Mais David
reprit courage en s'appuyant sur l'É-
ternel, son Dieu. 7 Il dit au prêtre
Abiathar, fils d'Achimélec : Apporte-
moi donc l'éphod ! Abiathar apporta
l'éphod à David. 8 Et David consulta
l'Éternel, en disant : Poursuivrai-je
cette troupe ? l'atteindrai-je ? L'Éter-
nel lui répondit : Poursuis, car tu at-
teindras, et tu délivreras. 9 Et David
se mit en marche, lui et les six cents
hommes qui étaient avec lui. Ils arri-
vèrent au torrent de Besor, où s'arrê-
tèrent ceux qui restaient en arrière.
10 David continua la poursuite avec
quatre cents hommes ; deux cents hom-
mes s'arrêtèrent, trop fatigués pour
passer le torrent de Besor.

11 Ils trouvèrent dans les champs un
homme Égyptien, qu'ils conduisirent
auprès de David. Ils le firent manger
du pain et boire de l'eau, 12 et ils lui
donnèrent un morceau d'une masse de
figues sèches et deux masses de rai-
sins secs. Après qu'il eut mangé, les
forces lui revinrent, car il n'avait point

pris de nourriture et point bu d'eau depuis trois jours et trois nuits. 13 David lui dit : À qui es-tu, et d'où es-tu ? Il répondit : Je suis un garçon Égyptien, au service d'un homme Amalécite, et voilà trois jours que mon maître m'a abandonné parce que j'étais malade. 14 Nous avons fait une invasion dans le midi des Kéréthiens, sur le territoire de Juda et au midi de Caleb, et nous avons brûlé Tsiklag. 15 David lui dit : Veux-tu me faire descendre vers cette troupe ? Et il répondit : Jure-moi par le nom de Dieu que tu ne me tueras pas et que tu ne me livreras pas à mon maître, et je te ferai descendre vers cette troupe. 16 Il lui servit ainsi de guide. Et voici, les Amalécites étaient répandus sur toute la contrée, mangeant, buvant et dansant, à cause du grand butin qu'ils avaient enlevé du pays des Philistins et du pays de Juda. 17 David les battit depuis l'aube du jour jusqu'au soir du lendemain, et aucun d'eux n'échappa, excepté quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des chameaux et s'enfuirent. 18 David sauva tout ce que les Amalécites avaient pris, et il délivra aussi ses deux femmes. 19 Il ne leur manqua personne, ni petit ni grand, ni fils ni fille, ni aucune chose du butin, ni rien de ce qu'on leur avait enlevé : David ramena tout. 20 Et David prit tout le menu et le gros bétail ; et ceux qui conduisaient ce troupeau et marchaient à sa tête disaient : C'est ici le butin de David.

21 David arriva auprès des deux cents hommes qui avaient été trop fatigués pour le suivre, et qu'on avait laissés au torrent de Besor. Ils s'avancèrent à la rencontre de David et du peuple qui était avec lui. David s'approcha d'eux, et leur demanda comment ils se trouvaient. 22 Tous les hommes méchants et vils parmi les gens qui étaient allés avec David prirent la parole et dirent : Puisqu'ils ne sont pas venus avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons sauvé, sinon à chacun sa femme et ses enfants ; qu'ils les emmènent, et s'en aillent. 23 Mais David dit : N'agissez pas ainsi, mes frères, au sujet de ce que l'Éternel nous a donné ; car il nous a gardés, et il a livré entre nos mains la troupe qui était venue contre nous. 24 Et qui vous écouterait dans cette affaire ? La part doit être la même pour celui qui est descendu sur le champ de bataille et pour celui qui est resté près des bagages : ensemble ils partageront. — 25 Il en fut ainsi dès ce jour et dans la suite, et l'on a fait de cela jusqu'à ce jour une loi et une coutume en Israël.

26 De retour à Tsiklag, David envoya une partie du butin aux anciens de Juda, à ses amis, en leur adressant ces paroles : Voici pour vous un présent sur le butin des ennemis de l'Éternel ! 27 Il fit ainsi des envois à ceux de Béthel, à ceux de Ramoth du midi, à ceux de Jatthir, 28 à ceux d'Aroër, à ceux de Siphmoth, à ceux d'Eschthemoa, 29 à ceux de Racal, à ceux des villes des Jerachmeélites, à ceux des villes des Kéniens, 30 à ceux de Horma, à ceux de Cor-Aschan, à ceux d'Athac, 31 à ceux d'Hébron, et dans tous les lieux que David et ses gens avaient parcourus.

Les Israélites vaincus par les Philistins. — Saül et trois de ses fils tués dans la bataille.

Chap. XXXI. 1 Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les hommes d'Israël prirent la fuite devant les Philistins et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa. 2 Les Philistins poursuivirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malkischua, fils de Saül. 3 L'effort du combat porta sur Saül ; les archers l'atteignirent, et le blessèrent grièvement. 4 Saül dit alors à celui qui portait ses armes :

Tire ton épée, et perce-moi avec, de
peur que ces incirconcis ne viennent
me percer et me faire subir leurs ou-
trages. Celui qui portait ses armes ne
voulut pas, car il était saisi de crainte.
Et Saül prit son épée, et se jeta des-
sus. 5 Celui qui portait les armes de
Saül, le voyant mort, se jeta aussi sur
son épée, et mourut avec lui. 6 Ainsi
périrent en même temps, dans cette
journée, Saül et ses trois fils, celui qui
portait ses armes, et tous ses gens.
7 Ceux d'Israël qui étaient de ce côté
de la vallée et de ce côté du Jourdain,
ayant vu que les hommes d'Israël s'en-
fuyaient et que Saül et ses fils étaient
morts, abandonnèrent leurs villes pour
prendre aussi la fuite. Et les Philistins
allèrent s'y établir.

8 Le lendemain, les Philistins vin-
rent pour dépouiller les morts, et ils
trouvèrent Saül et ses trois fils tombés
sur la montagne de Guilboa. 9 Ils cou-
pèrent la tête de Saül, et enlevèrent
ses armes. Puis ils firent annoncer ces
bonnes nouvelles par tout le pays des
Philistins dans les maisons de leurs
idoles et parmi le peuple. 10 Ils mirent
les armes de Saül dans la maison des
Astartés, et ils attachèrent son cada-
vre sur les murs de Beth-Schan.

11 Lorsque les habitants de Jabès en
Galaad apprirent comment les Philis-
tins avaient traité Saül, 12 tous les vail-
lants hommes se levèrent, et, après
avoir marché toute la nuit, ils arra-
chèrent des murs de Beth-Schan le
cadavre de Saül et ceux de ses fils.
Puis ils revinrent à Jabès, où ils les
brûlèrent ; 13 ils prirent leurs os, et les
enterrèrent sous le tamarisc à Jabès.
Et ils jeûnèrent sept jours.

LE SECOND LIVRE

DE SAMUEL

RÈGNE DE DAVID

(*Chap. 1-24.*)

Cantique funèbre de David sur la mort de Saül et de Jonathan.

Chap. I. 1 Après la mort de Saül,
David, qui avait battu les Amalécites,
était depuis deux jours revenu à Tsik-
lag. 2 Le troisième jour, un homme ar-
riva du camp de Saül, les vêtements
déchirés et la tête couverte de terre.
Lorsqu'il fut en présence de David, il
se jeta par terre et se prosterna. 3 Da-
vid lui dit : D'où viens-tu ? Et il lui
répondit : Je me suis sauvé du camp
d'Israël. 4 David lui dit : Que s'est-il
passé ? dis-moi donc ! Et il répondit :
Le peuple s'est enfui du champ de ba-
taille, et un grand nombre d'hommes
sont tombés et ont péri ; Saül même
et Jonathan, son fils, sont morts. 5 Da-
vid dit au jeune homme qui lui appor-
tait ces nouvelles : Comment sais-tu
que Saül et Jonathan, son fils, sont
morts ? 6 Et le jeune homme qui lui
apportait ces nouvelles répondit : Je
me trouvais sur la montagne de Guil-
boa ; et voici, Saül s'appuyait sur sa
lance, et voici, les chars et les cava-
liers étaient près de l'atteindre. 7 S'é-
tant retourné, il m'aperçut et m'ap-
pela. Je dis : Me voici ! 8 Et il me dit :
Qui es-tu ? Je lui répondis : Je suis
Amalécite. 9 Et il dit : Approche donc,
et donne-moi la mort ; car je suis pris
de vertige, quoique encore plein de
vie. 10 Je m'approchai de lui, et je lui
donnai la mort, sachant bien qu'il ne
survivrait pas à sa défaite. J'ai enlevé
le diadème qui était sur sa tête et le
bracelet qu'il avait au bras, et je les
apporte ici à mon seigneur.

11 David saisit ses vêtements et les
déchira, et tous les hommes qui étaient
auprès de lui firent de même. 12 Ils fu-
rent dans le deuil, pleurèrent et jeû-
nèrent jusqu'au soir, à cause de Saül,
de Jonathan, son fils, du peuple de
l'Éternel, et de la maison d'Israël,
parce qu'ils étaient tombés par l'épée.
13 David dit au jeune homme qui lui
avait apporté ces nouvelles : D'où es-
tu ? Et il répondit : Je suis le fils d'un
étranger, d'un Amalécite. 14 David lui
dit : Comment n'as-tu pas craint de
porter la main sur l'oint de l'Éternel
et de lui donner la mort ? 15 Et David
appela l'un de ses gens, et dit : Ap-
proche, et tue-le ! Cet homme frappa
l'Amalécite, qui mourut. 16 Et David
lui dit : Que ton sang retombe sur ta
tête, car ta bouche a déposé contre
toi, puisque tu as dit : J'ai donné la
mort à l'oint de l'Éternel !

17 Voici le cantique funèbre que Da-
vid composa sur Saül et sur Jonathan,
son fils, 18 et qu'il ordonna d'enseigner
aux enfants de Juda. C'est le cantique
de l'arc[a] : il est écrit dans le livre du
Juste[b].

a. Ainsi nommé parce qu'il est fait mention de l'*arc* de Jonathan au verset 22. *b*. Livre perdu, déjà cité Josué 10, 13.

19 L'élite d'Israël a succombé sur tes collines !
Comment des héros sont-ils tombés ?
20 Ne l'annoncez point dans Gath,
N'en publiez point la nouvelle dans les rues d'Askalon,
De peur que les filles des Philistins ne se réjouissent,
De peur que les filles des incirconcis ne triomphent.

21 Montagnes de Guilboa !
Qu'il n'y ait sur vous ni rosée ni pluie,
Ni champs qui donnent des prémices pour les offrandes.
Car là ont été jetés les boucliers des héros,
Le bouclier de Saül ;
L'huile a cessé de les oindre.
22 Devant le sang des blessés, devant la graisse des plus vaillants,
L'arc de Jonathan n'a jamais reculé,
Et l'épée de Saül ne retournait point à vide.
23 Saül et Jonathan, aimables et chéris pendant leur vie,
N'ont point été séparés dans leur mort ;
Ils étaient plus légers que les aigles,
Ils étaient plus forts que les lions.

24 Filles d'Israël ! pleurez sur Saül,
Qui vous revêtait magnifiquement de cramoisi,
Qui mettait des ornements d'or sur vos habits.
25 Comment des héros sont-ils tombés au milieu du combat ?
Comment Jonathan a-t-il succombé sur tes collines ?

26 Je suis dans la douleur à cause de toi, Jonathan, mon frère !
Tu faisais tout mon plaisir ;
Ton amour pour moi était admirable,
Au-dessus de l'amour des femmes.
27 Comment des héros sont-ils tombés ?
Comment leurs armes se sont-elles perdues ?

David, roi de Juda à Hébron. — Isch-Boscheth, fils de Saül, roi d'Israël à Mahanaïm. — Guerre civile. — Abner, chef de l'armée d'Isch-Boscheth, tué par Joab, chef de l'armée de David. — Assassinat d'Isch-Boscheth.

Chap. II. 1 Après cela, David consulta l'Éternel, en disant : Monterai-je dans une des villes de Juda ? L'Éternel lui répondit : Monte. David dit : Où monterai-je ? Et l'Éternel répondit : A Hébron.
2 David y monta, avec ses deux femmes, Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme de Nabal.
3 David fit aussi monter les gens qui étaient auprès de lui, chacun avec sa maison ; et ils habitèrent dans les villes d'Hébron.
4 Les hommes de Juda vinrent, et là ils oignirent David pour roi sur la maison de Juda.

On informa David que c'étaient les gens de Jabès en Galaad qui avaient enterré Saül.
5 David envoya des messagers aux gens de Jabès en Galaad, pour leur dire : Soyez bénis de l'Éternel, puisque vous avez ainsi montré de la bienveillance envers Saül, votre maître, et que vous l'avez enterré.
6 Et maintenant, que l'Éternel use envers

vous de bonté et de fidélité! Moi aussi
je vous ferai du bien, parce que vous
avez agi de la sorte. 7 Que vos mains
se fortifient, et soyez de vaillants hom-
mes; car votre maître Saül est mort,
et c'est moi que la maison de Juda a
oint pour roi sur elle.

8 Cependant Abner, fils de Ner, chef
de l'armée de Saül, prit Isch-Boscheth,
fils de Saül, et le fit passer à Maha-
naïm. 9 Il l'établit roi sur Galaad, sur
les Gueschuriens, sur Jizreel, sur
Éphraïm, sur Benjamin, sur tout Is-
raël. 10 Isch-Boscheth, fils de Saül,
était âgé de quarante ans, lorsqu'il
devint roi d'Israël, et il régna deux
ans. Il n'y eut que la maison de Juda
qui resta attachée à David. 11 Le temps
pendant lequel David régna à Hébron
sur la maison de Juda fut de sept ans
et six mois.

12 Abner, fils de Ner, et les gens
d'Isch-Boscheth, fils de Saül, sortirent
de Mahanaïm pour marcher sur Ga-
baon. 13 Joab, fils de Tseruja, et les
gens de David, se mirent aussi en
marche. Ils se rencontrèrent près de
l'étang de Gabaon, et ils s'arrêtèrent
les uns en deçà de l'étang, et les au-
tres au delà.

14 Abner dit à Joab : Que ces jeunes
gens se lèvent, et qu'ils se battent
devant nous! Joab répondit : Qu'ils
se lèvent! 15 Ils se levèrent et s'avan-
cèrent en nombre égal, douze pour
Benjamin et pour Isch-Boscheth, fils
de Saül, et douze des gens de David.
16 Chacun saisissant son adversaire par
la tête lui enfonça son épée dans le
flanc, et ils tombèrent tous ensemble.
Et l'on donna à ce lieu, qui est près
de Gabaon, le nom de Helkath-Hatsu-
rim[a]. 17 Il y eut en ce jour un combat
très rude, dans lequel Abner et les
hommes d'Israël furent battus par les
gens de David.

18 Là se trouvaient les trois fils de
Tseruja : Joab, Abischaï et Asaël.
Asaël avait les pieds légers comme
une gazelle des champs : 19 il poursui-
vit Abner, sans se détourner de lui
pour aller à droite ou à gauche. 20 Ab-
ner regarda derrière lui, et dit : Est-ce
toi, Asaël? Et il répondit : C'est moi.
21 Abner lui dit : Tire à droite ou à
gauche; saisis-toi de l'un de ces jeu-
nes gens, et prends sa dépouille. Mais
Asaël ne voulut point se détourner de
lui. 22 Abner dit encore à Asaël : Dé-
tourne-toi de moi; pourquoi te frap-
perais-je et t'abattrais-je en terre?
comment ensuite lèverais-je le visage
devant ton frère Joab? 23 Et Asaël re-
fusa de se détourner. Sur quoi Abner
le frappa au ventre avec l'extrémité
inférieure de sa lance, et la lance sor-
tit par derrière. Il tomba et mourut
sur place. Tous ceux qui arrivaient au
lieu où Asaël était tombé mort, s'y
arrêtaient.

24 Joab et Abischaï poursuivirent
Abner, et le soleil se couchait quand
ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui
est en face de Guiach, sur le chemin
du désert de Gabaon.

25 Les fils de Benjamin se rallièrent
à la suite d'Abner et formèrent un
corps, et ils s'arrêtèrent au sommet
d'une colline. 26 Abner appela Joab, et
dit : L'épée dévorera-t-elle toujours?
Ne sais-tu pas qu'il y aura de l'amer-
tume à la fin? Jusques à quand tarde-
ras-tu à dire au peuple de ne plus
poursuivre ses frères? 27 Joab répon-
dit : Dieu est vivant! si tu n'eusses
parlé, le peuple n'aurait pas cessé
avant le matin de poursuivre ses frè-
res. 28 Et Joab sonna de la trompette,
et tout le peuple s'arrêta; ils ne pour-
suivirent plus Israël, et ils ne conti-
nuèrent pas à se battre.

29 Abner et ses gens marchèrent toute
la nuit dans la plaine; ils passèrent le
Jourdain, traversèrent en entier le

a. *Helkath-Hatsurim* signifie *le champ des épées.*

Bithron, et arrivèrent à Mahanaïm.
30 Joab revint de la poursuite d'Abner,
et rassembla tout le peuple; il man-
quait dix-neuf hommes des gens de
David, et Asaël. 31 Mais les gens de Da-
vid avaient frappé à mort trois cent
soixante hommes parmi ceux de Ben-
jamin et d'Abner. 32 Ils emportèrent
Asaël, et l'enterrèrent dans le sépul-
cre de son père à Bethléhem. Joab et
ses gens marchèrent toute la nuit, et
le jour paraissait quand ils furent à
Hébron.

Chap. III. 1 La guerre dura long-
temps entre la maison de Saül et la
maison de David. David devenait de
plus en plus fort, et la maison de Saül
allait en s'affaiblissant.

2 Il naquit à David des fils à Hébron.
Son premier-né fut Amnon, d'Achi-
noam de Jizreel; 3 le second, Kileab,
d'Abigaïl de Carmel, femme de Nabal;
le troisième, Absalom, fils de Maaca,
fille de Talmaï, roi de Gueschur; 4 le
quatrième, Adonija, fils de Haggith;
le cinquième, Schephathia, fils d'Abi-
thal; 5 et le sixième, Jithream, d'Égla,
femme de David. Ce sont là ceux qui
naquirent à David à Hébron.

6 Pendant la guerre entre la maison
de Saül et la maison de David, Abner
tint ferme pour la maison de Saül.
7 Or Saül avait eu une concubine, nom-
mée Ritspa, fille d'Ajja. Et Isch-Bos-
cheth dit à Abner : Pourquoi es-tu
venu vers la concubine de mon père?
8 Abner fut très irrité des paroles d'Isch-
Boscheth, et il répondit : Suis-je une
tête de chien, qui tienne pour Juda?
Je fais aujourd'hui preuve de bienveil-
lance envers la maison de Saül, ton
père, envers ses frères et ses amis, je
ne t'ai pas livré entre les mains de
David, et c'est aujourd'hui que tu me
reproches une faute avec cette femme?
9 Que Dieu traite Abner dans toute sa
rigueur, si je n'agis pas avec David
selon ce que l'Éternel a juré à David,
10 en disant qu'il ferait passer la royauté
de la maison de Saül dans la sienne,
et qu'il établirait le trône de David sur
Israël et sur Juda depuis Dan jusqu'à
Beer-Schéba. 11 Isch-Boscheth n'osa
pas répliquer un seul mot à Abner,
parce qu'il le craignait.

12 Abner envoya des messagers à
David, pour lui dire de sa part : A qui
est le pays? Fais alliance avec moi,
et voici, ma main t'aidera pour tour-
ner vers toi tout Israël. 13 Il répondit :
Bien! je ferai alliance avec toi; mais
je te demande une chose, c'est que tu
ne voies point ma face, à moins que
tu n'amènes d'abord Mical, fille de
Saül, en venant auprès de moi. 14 Et
David envoya des messagers à Isch-
Boscheth, fils de Saül, pour lui dire :
Donne-moi ma femme Mical, que j'ai
fiancée pour cent prépuces de Philis-
tins. 15 Isch-Boscheth la fit prendre
chez son mari Palthiel, fils de Laïsch.
16 Et son mari la suivit en pleurant jus-
qu'à Bachurim. Alors Abner lui dit :
Va, retourne-t'en! Et il s'en retourna.

17 Abner eut un entretien avec les
anciens d'Israël, et leur dit : Vous dé-
siriez autrefois d'avoir David pour
roi; 18 établissez-le maintenant, car
l'Éternel a dit de lui : C'est par David,
mon serviteur, que je délivrerai mon
peuple d'Israël de la main des Philis-
tins et de la main de tous ses enne-
mis. 19 Abner parla aussi à Benjamin,
et il alla rapporter aux oreilles de Da-
vid à Hébron ce qu'avaient résolu Is-
raël et toute la maison de Benjamin.
20 Il arriva auprès de David à Hébron,
accompagné de vingt hommes; et Da-
vid fit un festin à Abner et à ceux qui
étaient avec lui. 21 Abner dit à David :
Je me lèverai, et je partirai pour ras-
sembler tout Israël vers mon seigneur
le roi; ils feront alliance avec toi, et
tu régneras entièrement selon ton dé-
sir. David renvoya Abner, qui s'en
alla en paix.

22 Voici, Joab et les gens de David
revinrent d'une excursion, et amenè-
rent avec eux un grand butin. Abner
n'était plus auprès de David à Hébron,
car David l'avait renvoyé, et il s'en
était allé en paix. 23 Lorsque Joab et
toute sa troupe arrivèrent, on fit à
Joab ce rapport : Abner, fils de Ner,
est venu auprès du roi, qui l'a ren-
voyé, et il s'en est allé en paix. 24 Joab
se rendit chez le roi, et dit : Qu'as-tu
fait ? Voici, Abner est venu vers toi ;
pourquoi l'as-tu renvoyé et laissé par-
tir ? 25 Tu connais Abner, fils de Ner !
c'est pour te tromper qu'il est venu,
pour épier tes démarches, et pour
savoir tout ce que tu fais. 26 Et Joab,
après avoir quitté David, envoya sur
les traces d'Abner des messagers, qui
le ramenèrent depuis la citerne de
Sira : David n'en savait rien.

27 Lorsque Abner fut de retour à Hé-
bron, Joab le tira à l'écart au milieu
de la porte, comme pour lui parler en
secret, et là il le frappa au ventre et le
tua, pour venger la mort d'Asaël, son
frère. 28 David l'apprit ensuite, et il dit :
Je suis à jamais innocent, devant l'É-
ternel, du sang d'Abner, fils de Ner,
et mon royaume l'est aussi. 29 Que ce
sang retombe sur Joab et sur toute la
maison de son père ! Qu'il y ait tou-
jours quelqu'un dans la maison de
Joab, qui soit atteint d'un flux ou de
la lèpre, ou qui s'appuie sur un bâton,
ou qui tombe par l'épée, ou qui man-
que de pain !

30 Ainsi Joab et Abischaï, son frère,
tuèrent Abner, parce qu'il avait donné
la mort à Asaël, leur frère, à Gabaon,
dans la bataille.

31 David dit à Joab et à tout le peu-
ple qui était avec lui : Déchirez vos
vêtements, ceignez-vous de sacs, et
pleurez devant Abner ! Et le roi David
marcha derrière le cercueil. 32 On en-
terra Abner à Hébron. Le roi éleva la
voix et pleura sur le sépulcre d'Abner,
et tout le peuple pleura. 33 Le roi fit
une complainte sur Abner, et dit :

Abner devait-il mourir comme meurt un criminel ?
34 Tu n'avais ni les mains liées, ni les pieds dans les chaînes !
Tu es tombé comme on tombe devant des méchants.

35 Et tout le peuple pleura de nou-
veau sur Abner. Tout le peuple s'ap-
procha de David pour lui faire pren-
dre quelque nourriture, pendant qu'il
était encore jour ; mais David jura, en
disant : Que Dieu me traite dans toute
sa rigueur, si je goûte du pain ou quoi
que ce soit avant le coucher du soleil !
36 Cela fut connu et approuvé de tout
le peuple, qui trouva bon tout ce qu'a-
vait fait le roi. 37 Tout le peuple et tout
Israël comprirent en ce jour que ce
n'était pas par ordre du roi qu'Abner,
fils de Ner, avait été tué. 38 Le roi dit
à ses serviteurs : Ne savez-vous pas
qu'un chef, qu'un grand homme, est
tombé aujourd'hui en Israël ? 39 Je suis
encore faible, quoique j'aie reçu l'onc-
tion royale ; et ces gens, les fils de
Tseruja, sont trop puissants pour moi.
Que l'Éternel rende selon sa méchan-
ceté à celui qui fait le mal !

Chap. IV. 1 Lorsque le fils de Saül
apprit qu'Abner était mort à Hébron,
ses mains restèrent sans force, et tout
Israël fut dans l'épouvante. 2 Le fils de
Saül avait deux chefs de bandes, dont
l'un s'appelait Baana et l'autre Récab ;
ils étaient fils de Rimmon de Beéroth,
d'entre les fils de Benjamin. — Car
Beéroth était regardée comme faisant
partie de Benjamin, 3 et les Beéro-
thiens s'étaient enfuis à Guitthaïm, où
ils ont habité jusqu'à ce jour. — 4 Jo-
nathan, fils de Saül, avait un fils per-
clus des pieds, et âgé de cinq ans,

lorsque arriva de Jizreel la nouvelle
de la mort de Saül et de Jonathan; sa
nourrice le prit et s'enfuit, et, comme
elle précipitait sa fuite, il tomba et
resta boiteux; son nom était Mephi-
boscheth.
5 Or les fils de Rimmon de Beéroth,
Récab et Baana, se rendirent pendant
la chaleur du jour à la maison d'Isch-
Boscheth, qui était couché pour son
repos de midi. 6 Ils pénétrèrent jus-
qu'au milieu de la maison, comme
pour prendre du froment, et ils le
frappèrent au ventre; puis Récab et
Baana, son frère, se sauvèrent. 7 Ils
entrèrent donc dans la maison pen-
dant qu'il reposait sur son lit dans sa
chambre à coucher, ils le frappèrent
et le firent mourir, et ils lui coupèrent
la tête. Ils prirent sa tête, et ils mar-
chèrent toute la nuit au travers de la
plaine. 8 Ils apportèrent la tête d'Isch-
Boscheth à David dans Hébron, et ils
dirent au roi : Voici la tête d'Isch-
Boscheth, fils de Saül, ton ennemi,
qui en voulait à ta vie; l'Éternel venge
aujourd'hui le roi mon seigneur de
Saül et de sa race. 9 David répondit à
Récab et à Baana, son frère, fils de
Rimmon de Beéroth : L'Éternel qui
m'a délivré de tout péril est vivant!
10 celui qui est venu me dire : Voici,
Saül est mort, et qui croyait m'annon-
cer une bonne nouvelle, je l'ai fait
saisir et tuer à Tsiklag, pour lui don-
ner le salaire de son message; 11 et
quand des méchants ont assassiné un
homme juste dans sa maison et sur sa
couche, combien plus ne redeman-
derai-je pas son sang de vos mains et
ne vous exterminerai-je pas de la terre?
12 Et David ordonna à ses gens de les
tuer; ils leur coupèrent les mains et
les pieds, et les pendirent au bord de
l'étang d'Hébron. Ils prirent ensuite la
tête d'Isch-Boscheth, et l'enterrèrent
dans le sépulcre d'Abner à Hébron.

David, roi de Juda et de tout Israël. — Expulsion des Jébusiens et résidence de David à Jérusalem. — Victoires sur les Philistins.

Chap. V. 1 Toutes les tribus d'Is-
raël vinrent auprès de David, à Hé-
bron, et dirent : Voici, nous sommes
tes os et ta chair. 2 Autrefois déjà,
lorsque Saül était notre roi, c'était toi
qui conduisais et qui ramenais Israël.
L'Éternel t'a dit : Tu paîtras mon peu-
ple d'Israël, et tu seras le chef d'Is-
raël. 3 Ainsi tous les anciens d'Israël
vinrent auprès du roi à Hébron, et le
roi David fit alliance avec eux à Hé-
bron, devant l'Éternel. Ils oignirent
David pour roi sur Israël.
4 David était âgé de trente ans lors-
qu'il devint roi, et il régna quarante
ans. 5 A Hébron il régna sur Juda sept
ans et six mois, et à Jésuralem il ré-
gna trente-trois ans sur tout Israël et
Juda.
6 Le roi marcha avec ses gens sur
Jérusalem contre les Jébusiens, habi-
tants du pays. Ils dirent à David : Tu
n'entreras point ici, car les aveugles
mêmes et les boiteux te repousse-
ront! Ce qui voulait dire : David n'en-
trera point ici. 7 Mais David s'empara
de la forteresse de Sion : c'est la cité
de David. 8 David avait dit en ce jour :
Quiconque battra les Jébusiens et at-
teindra le canal, quiconque frappera
ces boiteux et ces aveugles qui sont
les ennemis de David[a]... — C'est pour-
quoi l'on dit : L'aveugle et le boiteux
n'entreront point dans la maison.
9 David s'établit dans la forteresse,
qu'il appela cité de David. Il fit de
tous côtés des constructions, en de-
hors et en dedans de Millo[b]. 10 David
devenait de plus en plus grand, et
l'Éternel, le Dieu des armées, était
avec lui.
11 Hiram, roi de Tyr, envoya des
messagers à David, et du bois de cè-
dre, et des charpentiers et des tail-

a. Phrase interrompue. Comp. I Chron. 11, 6.

b. Terme désignant la citadelle. Comp. Jug. 9, 6, 20.

leurs de pierres, qui bâtirent une mai-
son pour David. 12 David reconnut que
l'Éternel l'affermissait comme roi d'Is-
raël, et qu'il élevait son royaume à
cause de son peuple d'Israël.

13 David prit encore des concubines
et des femmes de Jérusalem, après
qu'il fut venu d'Hébron, et il lui na-
quit encore des fils et des filles. 14 Voici
les noms de ceux qui lui naquirent à
Jérusalem : Schammua, Schobab, Na-
than, Salomon, 15 Jibhar, Élischua, Né-
pheg, Japhia, 16 Élischama, Éliada, et
Éliphéleth.

17 Les Philistins apprirent qu'on avait
oint David pour roi sur Israël, et ils
montèrent tous à sa recherche. David,
qui en fut informé, descendit à la for-
teresse. 18 Les Philistins arrivèrent, et
se répandirent dans la vallée des Re-
phaïm. 19 David consulta l'Éternel, en
disant : Monterai-je contre les Philis-
tins? Les livreras-tu entre mes mains?
Et l'Éternel dit à David : Monte, car je
livrerai les Philistins entre tes mains.
20 David vint à Baal-Peratsim, où il les
battit. Puis il dit : L'Éternel a disper-
sé mes ennemis devant moi, comme
des eaux qui s'écoulent. C'est pour-
quoi l'on a donné à ce lieu le nom
de Baal-Peratsim[a]. 21 Ils laissèrent là
leurs idoles, et David et ses gens les
emportèrent.

22 Les Philistins montèrent de nou-
veau, et se répandirent dans la vallée
des Rephaïm. 23 David consulta l'Éter-
nel. Et l'Éternel dit : Tu ne monteras
pas; tourne-les par derrière, et tu ar-
riveras sur eux vis-à-vis des mûriers.
24 Quand tu entendras un bruit de pas
dans les cimes des mûriers, alors hâ-
te-toi, car c'est l'Éternel qui marche
devant toi pour battre l'armée des
Philistins. 25 David fit ce que l'Éternel
lui avait ordonné, et il battit les Phi-
listins depuis Guéba jusqu'à Guézer.

L'arche transportée par David de Kirjath-Jearim à Jérusalem.

Chap. VI. 1 David rassembla en-
core toute l'élite d'Israël, au nombre
de trente mille hommes. 2 Et David,
avec tout le peuple qui était auprès
de lui, se mit en marche depuis Baalé-
Juda[b], pour faire monter de là l'arche
de Dieu, devant laquelle est invoqué
le nom de l'Éternel des armées qui
réside entre les chérubins au-dessus
de l'arche. 3 Ils mirent sur un char
neuf l'arche de Dieu, et l'emportèrent
de la maison d'Abinadab sur la col-
line; Uzza et Achjo, fils d'Abinadab,
conduisaient le char neuf. 4 Ils l'empor-
tèrent donc de la maison d'Abinadab
sur la colline; Uzza marchait à côté
de l'arche de Dieu, et Achjo allait de-
vant l'arche. 5 David et toute la mai-
son d'Israël jouaient devant l'Éternel
de toutes sortes d'instruments de bois
de cyprès, des harpes, des luths, des
tambourins, des sistres et des cym-
bales.

6 Lorsqu'ils furent arrivés à l'aire de
Nacon, Uzza étendit la main vers l'ar-
che de Dieu et la saisit, parce que les
bœufs la faisaient pencher. 7 La colère
de l'Éternel s'enflamma contre Uzza,
et Dieu le frappa sur place à cause de
sa faute. Uzza mourut là, près de l'ar-
che de Dieu. 8 David fut irrité de ce
que l'Éternel avait frappé Uzza d'un
tel châtiment. Et ce lieu a été appelé
jusqu'à ce jour Pérets-Uzza[c]. 9 David
eut peur de l'Éternel en ce jour-là, et
il dit : Comment l'arche de l'Éternel
entrerait-elle chez moi? 10 Il ne voulut
pas retirer l'arche de l'Éternel chez
lui dans la cité de David, et il la fit
conduire dans la maison d'Obed-Édom
de Gath. 11 L'arche de l'Éternel resta
trois mois dans la maison d'Obed-
Édom de Gath, et l'Éternel bénit Obed-
Édom et toute sa maison.

a. *Baal-Peratsim* signifie *lieu des ruptures*. b. *Baalé-Juda* ou *Kirjath-Jearim*, ville dans laquelle l'arche se trouvait alors, voy. I Sam. 7, 1. c. *Perets-Uzza* signifie *brèche d'Uzza*.

12 On vint dire au roi David : L'Éter-
nel a béni la maison d'Obed-Édom et
tout ce qui est à lui, à cause de
l'arche de Dieu. Et David se mit en
route, et il fit monter l'arche de Dieu
depuis la maison d'Obed-Édom jus-
qu'à la cité de David, au milieu des
réjouissances. 13 Quand ceux qui por-
taient l'arche de l'Éternel eurent fait
six pas, on sacrifia un bœuf et un veau
gras. 14 David dansait de toute sa force
devant l'Éternel, et il était ceint d'un
éphod de lin. 15 David et toute la mai-
son d'Israël firent monter l'arche de
l'Éternel avec des cris de joie et au
son des trompettes.

16 Comme l'arche de l'Éternel en-
trait dans la cité de David, Mical, fille
de Saül, regardait par la fenêtre, et,
voyant le roi David sauter et danser
devant l'Éternel, elle le méprisa dans
son cœur.

17 Après qu'on eut amené l'arche de
l'Éternel, on la mit à sa place au mi-
lieu de la tente que David avait dres-
sée pour elle ; et David offrit devant
l'Éternel des holocaustes et des sacri-
fices d'actions de grâces. 18 Quand Da-
vid eut achevé d'offrir les holocaustes
et les sacrifices d'actions de grâces, il
bénit le peuple au nom de l'Éternel
des armées. 19 Puis il distribua à tout
le peuple, à toute la multitude d'Is-
raël, hommes et femmes, à chacun un
pain, une portion de viande et un gâ-
teau de raisins. Et tout le peuple s'en
alla, chacun dans sa maison.

20 David s'en retourna pour bénir sa
maison, et Mical, fille de Saül, sortit
à sa rencontre. Elle dit : Quel hon-
neur aujourd'hui pour le roi d'Israël
de s'être découvert aux yeux des ser-
vantes de ses serviteurs, comme se
découvrirait un homme de rien ! 21 Da-
vid répondit à Mical : C'est devant
l'Éternel, qui m'a choisi de préférence
à ton père et à toute sa maison pour
m'établir chef sur le peuple de l'Éter-
nel, sur Israël, c'est devant l'Éternel
que j'ai dansé. 22 Je veux paraître en-
core plus vil que cela, et m'abaisser
à mes propres yeux ; néanmoins je se-
rai en honneur auprès des servantes
dont tu parles. 23 Or Mical, fille de
Saül, n'eut point d'enfants jusqu'au
jour de sa mort.

David projetant de bâtir un temple ; opposition de l'Éternel. — Promesses à la maison de David.

Chap. VII. 1 Lorsque le roi habita
dans sa maison, et que l'Éternel lui
eut donné du repos, après l'avoir dé-
livré de tous les ennemis qui l'entou-
raient, 2 il dit à Nathan le prophète :
Vois donc ! j'habite dans une maison
de cèdre, et l'arche de Dieu habite au
milieu d'une tente. 3 Nathan répondit
au roi : Va, fais tout ce que tu as dans
le cœur, car l'Éternel est avec toi.

4 La nuit suivante, la parole de l'É-
ternel fut adressée à Nathan : 5 Va dire
à mon serviteur David : Ainsi parle
l'Éternel : Est-ce toi qui me bâtirais
une maison pour que j'en fasse ma
demeure ? 6 Mais je n'ai point habité
dans une maison depuis le jour où j'ai
fait monter les enfants d'Israël hors
d'Égypte jusqu'à ce jour ; j'ai voyagé
sous une tente et dans un tabernacle.
7 Partout où j'ai marché avec tous les
enfants d'Israël, ai-je dit un mot à quel-
qu'une des tribus d'Israël à qui j'avais
ordonné de paître mon peuple d'Is-
raël, ai-je dit : Pourquoi ne me bâtis-
sez-vous pas une maison de cèdre ?
8 Maintenant tu diras à mon serviteur
David : Ainsi parle l'Éternel des ar-
mées : Je t'ai pris au pâturage, der-
rière les brebis, pour que tu fusses
chef sur mon peuple, sur Israël ; 9 j'ai
été avec toi partout où tu as marché,
j'ai exterminé tous tes ennemis de-
vant toi, et j'ai rendu ton nom grand
comme le nom des grands qui sont
sur la terre ; 10 j'ai donné une demeure

à mon peuple, à Israël, et je l'ai plan-
té pour qu'il y soit fixé et ne soit plus
agité, pour que les méchants ne l'op-
priment plus comme auparavant 11et
comme à l'époque où j'avais établi
des juges sur mon peuple d'Israël. Je
t'ai accordé du repos en te délivrant
de tous tes ennemis. Et l'Éternel t'an-
nonce qu'il te créera une maison.
12Quand tes jours seront accomplis et
que tu seras couché avec tes pères,
j'élèverai ta postérité après toi, celui
qui sera sorti de tes entrailles, et j'af-
fermirai son règne. 13Ce sera lui qui
bâtira une maison à mon nom, et j'af-
fermirai pour toujours le trône de son
royaume. 14Je serai pour lui un père,
et il sera pour moi un fils. S'il fait le
mal, je le châtierai avec la verge des
hommes et avec les coups des enfants
des hommes; 15mais ma grâce ne se
retirera point de lui, comme je l'ai re-
tirée de Saül, que j'ai rejeté devant
toi. 16Ta maison et ton règne seront
pour toujours assurés, ton trône sera
pour toujours affermi.

17Nathan rapporta à David toutes
ces paroles et toute cette vision. 18Et
le roi David alla se présenter devant
l'Éternel, et dit : Qui suis-je, Sei-
gneur Éternel, et quelle est ma mai-
son, pour que tu m'aies fait parve-
nir où je suis? 19C'est encore peu de
chose à tes yeux, Seigneur Éternel; tu
parles aussi de la maison de ton ser-
viteur pour les temps à venir. Et tu
daignes instruire un homme de ces
choses, Seigneur Éternel! 20Que pour-
rait te dire de plus David? Tu connais
ton serviteur, Seigneur Éternel! 21A
cause de ta parole, et selon ton cœur,
tu as fait toutes ces grandes choses
pour les révéler à ton serviteur. 22Que
tu es donc grand, Éternel Dieu! car
nul n'est semblable à toi, et il n'y
a point d'autre Dieu que toi, d'après
tout ce que nous avons entendu de
nos oreilles. 23Est-il sur la terre une
seule nation qui soit comme ton peu-
ple, comme Israël, que Dieu est venu
racheter pour en former son peuple,
pour se faire un nom et pour accom-
plir en sa faveur, en faveur de ton
pays, des miracles et des prodiges, en
chassant devant ton peuple, que tu as
racheté d'Égypte, des nations et leurs
dieux? 24Tu as affermi ton peuple d'Is-
raël, pour qu'il fût ton peuple à tou-
jours; et toi, Éternel, tu es devenu
son Dieu. 25Maintenant, Éternel Dieu,
fais subsister jusque dans l'éternité
la parole que tu as prononcée sur ton
serviteur et sur sa maison, et agis se-
lon ta parole. 26Que ton nom soit à
jamais glorifié, et que l'on dise : L'É-
ternel des armées est le Dieu d'Israël!
Et que la maison de ton serviteur
David soit affermie devant toi! 27Car
toi-même, Éternel des armées, Dieu
d'Israël, tu t'es révélé à ton serviteur,
en disant : Je te fonderai une maison!
C'est pourquoi ton serviteur a pris
courage pour t'adresser cette prière.
28Maintenant, Seigneur Éternel, tu es
Dieu, et tes paroles sont vérité, et tu
as annoncé cette grâce à ton servi-
teur. 29Veuille donc bénir la maison
de ton serviteur, afin qu'elle subsiste
à toujours devant toi! Car c'est toi,
Seigneur Éternel, qui as parlé, et par
ta bénédiction la maison de ton servi-
teur sera bénie éternellement.

Victoires de David sur les Philistins, les Moabites, les Syriens, les Édomites. — Hauts fonctionnaires de David.

Chap. VIII. 1Après cela, David
battit les Philistins et les humilia, et
il enleva de la main des Philistins les
rênes de leur capitale.

2Il battit les Moabites, et il les me-
sura avec un cordeau, en les faisant
coucher par terre; il en mesura deux
cordeaux pour les livrer à la mort, et
un plein cordeau pour leur laisser la

vie. Et les Moabites furent assujettis à David, et lui payèrent un tribut.

[3]David battit Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba, lorsqu'il alla rétablir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. [4]David lui prit mille sept cents cavaliers et vingt mille hommes de pied; il coupa les jarrets à tous les chevaux de trait, et ne conserva que cent attelages.

[5]Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadadézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens. [6]David mit des garnisons dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent assujettis à David, et lui payèrent un tribut.

L'Éternel protégeait David partout où il allait. [7]Et David prit les boucliers d'or qu'avaient les serviteurs d'Hadadézer, et les apporta à Jérusalem. [8]Le roi David prit encore une grande quantité d'airain à Béthach et à Bérothaï, villes d'Hadadézer.

[9]Thoï, roi de Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée d'Hadadézer, [10]et il envoya Joram, son fils, vers le roi David, pour le saluer, et pour le féliciter d'avoir attaqué Hadadézer et de l'avoir battu. Car Thoï était en guerre avec Hadadézer. Joram apporta des vases d'argent, des vases d'or, et des vases d'airain. [11]Le roi David les consacra à l'Éternel, comme il avait déjà consacré l'argent et l'or pris sur toutes les nations qu'il avait vaincues, [12]sur la Syrie, sur Moab, sur les fils d'Ammon, sur les Philistins, sur Amalek, et sur le butin d'Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba.

[13]Au retour de sa victoire sur les Syriens, David se fit encore un nom, en battant dans la vallée du sel dix-huit mille Édomites. [14]Il mit des garnisons dans Édom, il mit des garnisons dans tout Édom. Et tout Édom fut assujetti à David. L'Éternel protégeait David partout où il allait.

[15]David régna sur Israël, et il faisait droit et justice à tout son peuple. [16]Joab, fils de Tseruja, commandait l'armée; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; [17]Tsadok, fils d'Achithub, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient prêtres; Seraja était secrétaire; [18]Benaja, fils de Jehojada, était chef des Kéréthiens et des Péléthiens[a]; et les fils de David étaient ministres d'état.

Bienveillance de David envers Mephiboscheth, fils de Jonathan.

Chap. IX. [1]David dit : Reste-t-il encore quelqu'un de la maison de Saül, pour que je lui fasse du bien à cause de Jonathan? [2]Il y avait un serviteur de la maison de Saül, nommé Tsiba, que l'on fit venir auprès de David. Le roi lui dit : Es-tu Tsiba? Et il répondit : Ton serviteur! [3]Le roi dit : N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül, pour que j'use envers lui de la bonté de Dieu? Et Tsiba répondit au roi : Il y a encore un fils de Jonathan, perclus des pieds. [4]Le roi lui dit : Où est-il? Et Tsiba répondit au roi : Il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar.

[5]Le roi David l'envoya chercher dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar. [6]Et Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de Saül, vint auprès de David, tomba sur sa face et se prosterna. David dit : Mephiboscheth! Et il répondit : Voici ton serviteur. [7]David lui dit : Ne crains point, car je veux te faire du bien à cause de Jonathan, ton père. Je te rendrai toutes les terres de Saül, ton père, et tu mangeras toujours à ma table. [8]Il se prosterna, et dit : Qu'est ton serviteur, pour que tu regardes un chien mort, tel que moi?

[9]Le roi appela Tsiba, serviteur de

a. Noms qui désignent probablement des gardes du corps.

Saül, et lui dit : Je donne au fils de ton
maître tout ce qui appartenait à Saül
et à toute sa maison. 10 Tu cultiveras
pour lui les terres, toi, tes fils, et tes
serviteurs, et tu feras les récoltes, afin
que le fils de ton maître ait du pain à
manger ; et Mephiboscheth, fils de ton
maître, mangera toujours à ma table.
Or Tsiba avait quinze fils et vingt ser-
viteurs. 11 Il dit au roi : Ton serviteur
fera tout ce que le roi mon seigneur
ordonne à son serviteur. Et Mephi-
boscheth mangea à la table de David,
comme l'un des fils du roi. 12 Mephi-
boscheth avait un jeune fils, nommé
Mica, et tous ceux qui demeuraient
dans la maison de Tsiba étaient servi-
teurs de Mephiboscheth. 13 Mephibos-
cheth habitait à Jérusalem, car il man-
geait toujours à la table du roi. Il était
boiteux des deux pieds.

Outrage fait par le roi des Ammonites aux serviteurs de David. — Guerre contre les Ammonites et leurs alliés.

Chap. X. 1 Après cela, le roi des
fils d'Ammon mourut, et Hanun, son
fils, régna à sa place. 2 David dit : Je
montrerai de la bienveillance à Ha-
nun, fils de Nachasch, comme son
père en a montré à mon égard. Et Da-
vid envoya ses serviteurs pour le con-
soler au sujet de son père. Lorsque
les serviteurs de David arrivèrent dans
le pays des fils d'Ammon, 3 les chefs
des fils d'Ammon dirent à Hanun, leur
maître : Penses-tu que ce soit pour
honorer ton père que David t'envoie
des consolateurs ? N'est-ce pas pour
reconnaître et explorer la ville, et pour
la détruire, qu'il envoie ses serviteurs
auprès de toi ? 4 Alors Hanun saisit les
serviteurs de David, leur fit raser la
moitié de la barbe, et fit couper leurs
habits par le milieu jusqu'au haut des
cuisses. Puis il les congédia. 5 David,
qui fut informé, envoya des gens à
leur rencontre, car ces hommes étaient
dans une grande confusion ; et le roi
leur fit dire : Restez à Jéricho jusqu'à
ce que votre barbe ait repoussé, et re-
venez ensuite.

6 Les fils d'Ammon, voyant qu'ils
s'étaient rendus odieux à David, firent
enrôler à leur solde vingt mille hom-
mes de pied chez les Syriens de Beth-
Rehob et chez les Syriens de Tsoba,
mille hommes chez le roi de Maaca, et
douze mille hommes chez les gens de
Tob. 7 A cette nouvelle, David envoya
contre eux Joab et toute l'armée, les
hommes vaillants. 8 Les fils d'Ammon
sortirent, et se rangèrent en bataille à
l'entrée de la porte ; les Syriens de
Tsoba et de Rehob, et les hommes de
Tob et de Maaca, étaient à part dans
la campagne.

9 Joab vit qu'il avait à combattre par
devant et par derrière. Il choisit alors
sur toute l'élite d'Israël un corps, qu'il
opposa aux Syriens ; 10 et il plaça sous
le commandement de son frère Abis-
chaï le reste du peuple, pour faire face
aux fils d'Ammon. 11 Il dit : Si les Sy-
riens sont plus forts que moi, tu vien-
dras à mon secours ; et si les fils d'Am-
mon sont plus forts que toi, j'irai te
secourir. 12 Sois ferme, et montrons du
courage pour notre peuple et pour les
villes de notre Dieu, et que l'Éternel
fasse ce qui lui semblera bon ! 13 Joab,
avec son peuple, s'avança pour atta-
quer les Syriens, et ils s'enfuirent de-
vant lui. 14 Et quand les fils d'Ammon
virent que les Syriens avaient pris la
fuite, ils s'enfuirent aussi devant Abis-
chaï et rentrèrent dans la ville. Joab
s'éloigna des fils d'Ammon et revint à
Jérusalem.

15 Les Syriens, voyant qu'ils avaient
été battus par Israël, réunirent leurs
forces. 16 Hadarézer envoya chercher
les Syriens qui étaient de l'autre côté
du fleuve ; et ils arrivèrent à Hélam,
ayant à leur tête Schobac, chef de l'ar-
mée d'Hadarézer. 17 On l'annonça à

David, qui assembla tout Israël, passa
le Jourdain, et vint à Hélam. Les Sy-
riens se préparèrent à la rencontre de
David, et lui livrèrent bataille. 18 Mais
les Syriens s'enfuirent devant Israël.
Et David leur tua les troupes de sept
cents chars et quarante mille cavaliers;
il frappa aussi le chef de leur armée,
Schobac, qui mourut sur place. 19 Tous
les rois soumis à Hadarézer, se voyant
battus par Israël, firent la paix avec
Israël et lui furent assujettis. Et les
Syriens n'osèrent plus secourir les fils
d'Ammon.

Siège de Rabba, capitale des Ammonites. — Conduite criminelle de David à l'égard de Bath-Schéba et d'Urie. — La brebis du pauvre et le repentir de David. — Prise de Rabba.

Chap. XI. 1 L'année suivante, au
temps où les rois se mettaient en cam-
pagne, David envoya Joab, avec ses
serviteurs et tout Israël, pour détruire
les fils d'Ammon et pour assiéger
Rabba. Mais David resta à Jérusalem.
2 Un soir, David se leva de sa couche;
et, comme il se promenait sur le toit[a]
de la maison royale, il aperçut de là
une femme qui se baignait, et qui était
très belle de figure. 3 David fit deman-
der qui était cette femme, et on lui
dit: N'est-ce pas Bath-Schéba, fille
d'Éliam, femme d'Urie, le Héthien?
4 Et David envoya des gens pour la
chercher. Elle vint vers lui, et il cou-
cha avec elle. Après s'être purifiée de
sa souillure, elle retourna dans sa
maison. 5 Cette femme devint enceinte,
et elle fit dire à David: Je suis en-
ceinte.
6 Alors David expédia cet ordre à
Joab: Envoie-moi Urie, le Héthien.
Et Joab envoya Urie à David. 7 Urie se
rendit auprès de David, qui l'interro-
gea sur l'état de Joab, sur l'état du
peuple, et sur l'état de la guerre. 8 Puis
David dit à Urie: Descends dans ta
maison, et lave tes pieds. Urie sortit
de la maison royale, et il fut suivi d'un
présent du roi. 9 Mais Urie se coucha à
la porte de la maison royale, avec tous
les serviteurs de son maître, et il ne
descendit point dans sa maison. 10 On
en informa David, et on lui dit: Urie
n'est pas descendu dans sa maison. Et
David dit à Urie: N'arrives-tu pas de
voyage? Pourquoi n'es-tu pas descen-
du dans ta maison? 11 Urie répondit à
David: L'arche et Israël et Juda habi-
tent sous des tentes, mon seigneur
Joab et les serviteurs de mon seigneur
campent en rase campagne, et moi
j'entrerais dans ma maison pour man-
ger et boire et pour coucher avec ma
femme! Aussi vrai que tu es vivant et
que ton âme est vivante, je ne ferai
point cela. 12 David dit à Urie: Reste
ici encore aujourd'hui, et demain je te
renverrai. Et Urie resta à Jérusalem
ce jour-là et le lendemain. 13 David
l'invita à manger et à boire en sa pré-
sence, et il l'enivra; et le soir, Urie
sortit pour se mettre sur sa couche,
avec les serviteurs de son maître, mais
il ne descendit point dans sa maison.
14 Le lendemain matin, David écrivit
une lettre à Joab, et l'envoya par la
main d'Urie. 15 Il écrivit dans cette let-
tre: Placez Urie au plus fort du com-
bat, et retirez-vous de lui, afin qu'il
soit frappé et qu'il meure. 16 Joab, en
assiégeant la ville, plaça Urie à l'en-
droit qu'il savait défendu par de vail-
lants soldats. 17 Les hommes de la ville
firent une sortie et se battirent contre
Joab; plusieurs tombèrent parmi le
peuple, parmi les serviteurs de Da-
vid, et Urie, le Héthien, fut aussi tué.
18 Joab envoya un messager pour faire
rapport à David de tout ce qui s'était
passé dans le combat. 19 Il donna cet
ordre au messager: Quand tu auras
achevé de raconter au roi tous les dé-

a. En forme de terrasse.

tails du combat, [20]peut-être se mettra-
t-il en fureur et te dira-t-il : Pourquoi
vous êtes-vous approchés de la ville
pour combattre ? Ne savez-vous pas
qu'on lance des traits du haut de la
muraille ? [21]Qui a tué Abimélec, fils
de Jerubbéscheth ? n'est-ce pas une
femme qui lança sur lui du haut de
la muraille un morceau de meule de
moulin, et n'en est-il pas mort à Thé-
bets ? Pourquoi vous êtes-vous appro-
chés de la muraille ? Alors tu diras :
Ton serviteur Urie, le Héthien, est
mort aussi.

[22]Le messager partit ; et, à son arri-
vée, il fit rapport à David de tout ce
que Joab lui avait ordonné. [23]Le mes-
sager dit à David : Ces gens ont eu sur
nous l'avantage ; ils avaient fait une
sortie contre nous dans les champs,
et nous les avons repoussés jusqu'à
l'entrée de la porte ; [24]les archers ont
tiré du haut de la muraille sur tes ser-
viteurs, et plusieurs des serviteurs du
roi ont été tués, et ton serviteur Urie,
le Héthien, est mort aussi. [25]David
dit au messager : Voici ce que tu diras
à Joab : Ne sois point peiné de cette
affaire, car l'épée dévore tantôt l'un,
tantôt l'autre ; attaque vigoureusement
la ville, et renverse-la. Et toi, encou-
rage-le !

[26]La femme d'Urie apprit que son
mari était mort, et elle pleura son ma-
ri. [27]Quand le deuil fut passé, David
l'envoya chercher et la recueillit dans
sa maison. Elle devint sa femme, et
lui enfanta un fils.

Ce que David avait fait déplut à l'É-
ternel.

Chap. XII. [1]L'Éternel envoya Na-
than vers David. Et Nathan vint à lui,
et lui dit :

Il y avait dans une ville deux hom-
mes, l'un riche et l'autre pauvre. [2]Le
riche avait des brebis et des bœufs en
très grand nombre. [3]Le pauvre n'avait
rien du tout qu'une petite brebis, qu'il
avait achetée ; il la nourrissait, et elle
grandissait chez lui avec ses enfants ;
elle mangeait de son pain, buvait dans
sa coupe, dormait sur son sein, et il la
regardait comme sa fille. [4]Un voya-
geur arriva chez l'homme riche. Et le
riche n'a pas voulu toucher à ses bre-
bis ou à ses bœufs, pour préparer un
repas au voyageur qui était venu chez
lui ; il a pris la brebis du pauvre, et l'a
apprêtée pour l'homme qui était venu
chez lui.

[5]La colère de David s'enflamma vio-
lemment contre cet homme, et il dit à
Nathan : L'Éternel est vivant ! l'hom-
me qui a fait cela mérite la mort. [6]Et
il rendra quatre brebis, pour avoir
commis cette action et pour avoir été
sans pitié.

[7]Et Nathan dit à David : Tu es cet
homme-là ! Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour roi sur
Israël, et je t'ai délivré de la main de
Saül ; [8]je t'ai mis en possession de la
maison de ton maître, j'ai placé dans
ton sein les femmes de ton maître, et
je t'ai donné la maison d'Israël et de
Juda. Et si cela eût été peu, j'y aurais
encore ajouté. [9]Pourquoi donc as-tu
méprisé la parole de l'Éternel, en fai-
sant ce qui est mal à ses yeux ? Tu as
frappé de l'épée Urie, le Héthien ; tu
as pris sa femme pour en faire ta fem-
me, et lui tu l'as tué par l'épée des fils
d'Ammon. [10]Maintenant, l'épée ne s'é-
loignera jamais de ta maison, parce
que tu m'as méprisé, et parce que tu
as pris la femme d'Urie, le Héthien,
pour en faire ta femme. [11]Ainsi parle
l'Éternel : Voici, je vais faire sortir de
ta maison le malheur contre toi, et je
vais prendre sous tes yeux tes propres
femmes pour les donner à un autre,
qui couchera avec elles à la vue de ce
soleil. [12]Car tu as agi en secret ; et moi,
je ferai cela en présence de tout Israël
et à la face du soleil.

[13]David dit à Nathan : J'ai péché

contre l'Éternel ! Et Nathan dit à David : L'Éternel pardonne ton péché,
tu ne mourras point. 14 Mais, parce que
tu as fait blasphémer les ennemis de
l'Éternel, en commettant cette action,
le fils qui t'est né mourra.

15 Et Nathan s'en alla dans sa maison.

L'Éternel frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et il
fut dangereusement malade. 16 David
pria Dieu pour l'enfant, et jeûna ; et
quand il rentra, il passa la nuit couché par terre. 17 Les anciens de sa maison insistèrent auprès de lui pour le
faire lever de terre ; mais il ne voulut
point, et il ne mangea rien avec eux.
18 Le septième jour, l'enfant mourut.
Les serviteurs de David craignaient de
lui annoncer que l'enfant était mort.
Car ils disaient : Voici, lorsque l'enfant vivait encore, nous lui avons
parlé, et il ne nous a pas écoutés ;
comment oserons-nous lui dire : L'enfant est mort ? Il s'affligera bien davantage. 19 David aperçut que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux,
et il comprit que l'enfant était mort.
Il dit à ses serviteurs : L'enfant est-il
mort ? Et ils répondirent : Il est mort.
20 Alors David se leva de terre. Il se
lava, s'oignit, et changea de vêtements ; puis il alla dans la maison de
l'Éternel, et se prosterna. De retour
chez lui, il demanda qu'on lui servît à
manger, et il mangea. 21 Ses serviteurs
lui dirent : Que signifie ce que tu fais ?
Tandis que l'enfant vivait, tu jeûnais
et tu pleurais ; et maintenant que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges !
22 Il répondit : Lorsque l'enfant vivait
encore, je jeûnais et je pleurais, car
je disais : Qui sait si l'Éternel n'aura
pas pitié de moi et si l'enfant ne vivra
pas ? 23 Maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je ? Puis-je le faire revenir ? J'irai vers lui, mais il ne reviendra pas vers moi.

24 David consola Bath-Schéba, sa
femme, et il alla auprès d'elle et coucha avec elle. Elle enfanta un fils qu'il
appela Salomon, et qui fut aimé de
l'Éternel. 25 Il le remit entre les mains
de Nathan le prophète, et Nathan lui
donna le nom de Jedidja[a], à cause de
l'Éternel.

26 Joab, qui assiégeait Rabba des fils
d'Ammon, s'empara de la ville royale,
27 et envoya des messagers à David
pour lui dire : J'ai attaqué Rabba, et
je me suis déjà emparé de la ville des
eaux ; 28 rassemble maintenant le reste
du peuple, campe contre la ville, et
prends-la, de peur que je ne la prenne
moi-même et que la gloire ne m'en
soit attribuée. 29 David rassembla tout
le peuple, et marcha sur Rabba ; il
l'attaqua, et s'en rendit maître. 30 Il
enleva la couronne de dessus la tête
de son roi : elle pesait un talent d'or
et était garnie de pierres précieuses.
On la mit sur la tête de David, qui
emporta de la ville un très grand butin. 31 Il fit sortir les habitants, et il les
plaça sous des scies, des herses de fer
et des haches de fer, et les fit passer
par des fours à briques ; il traita de
même toutes les villes des fils d'Ammon. David retourna à Jérusalem avec
tout le peuple.

Inceste d'Amnon, fils de David. — Amnon assassiné par les serviteurs de son frère Absalom. — Fuite d'Absalom. — Absalom rentré en grâce.

Chap. XIII. 1 Après cela, voici ce
qui arriva. Absalom, fils de David,
avait une sœur qui était belle et qui
s'appelait Tamar ; et Amnon, fils de
David, l'aima. 2 Amnon était tourmenté
jusqu'à se rendre malade à cause de
Tamar, sa sœur ; car elle était vierge,
et il paraissait difficile à Amnon de
faire sur elle la moindre tentative.
3 Amnon avait un ami, nommé Jona-

a. *Jedidja* signifie *bien-aimé de l'Éternel.*

dab, fils de Schimea, frère de David,
et Jonadab était un homme très habile.
4Il lui dit : Pourquoi deviens-tu ainsi
chaque matin plus maigre, toi, fils de
roi ? Ne veux-tu pas me le dire ? Am-
non lui répondit : J'aime Tamar, sœur
d'Absalom, mon frère. 5Jonadab lui
dit : Mets-toi au lit, et fais le malade.
Quand ton père viendra te voir, tu
lui diras : Permets à Tamar, ma sœur,
de venir pour me donner à manger ;
qu'elle prépare un mets sous mes yeux,
afin que je le voie et que je le prenne
de sa main. 6Amnon se coucha, et fit
le malade. Le roi vint le voir, et Am-
non dit au roi : Je te prie, que Tamar,
ma sœur, vienne faire deux gâteaux
sous mes yeux, et que je les mange de
sa main.

7David envoya dire à Tamar dans
l'intérieur des appartements : Va dans
la maison d'Amnon, ton frère, et pré-
pare-lui un mets. 8Tamar alla dans la
maison d'Amnon, son frère, qui était
couché. Elle prit de la pâte, la pétrit,
prépara devant lui des gâteaux, et les
fit cuire ; 9prenant ensuite la poêle,
elle les versa devant lui. Mais Amnon
refusa de manger. Il dit : Faites sortir
tout le monde. Et tout le monde sor-
tit de chez lui. 10Alors Amnon dit à
Tamar : Apporte le mets dans la cham-
bre, et que je le mange de ta main.
Tamar prit les gâteaux qu'elle avait
faits, et les porta à Amnon, son frère,
dans la chambre. 11Comme elle les lui
présentait à manger, il la saisit et lui
dit : Viens, couche avec moi, ma sœur.
12Elle lui répondit : Non, mon frère,
ne me déshonore pas, car on n'agit
point ainsi en Israël ; ne commets pas
cette infamie. 13Où irais-je, moi, avec
ma honte ? Et toi, tu serais comme
l'un des infâmes en Israël. Maintenant,
je te prie, parle au roi, et il ne s'oppo-
sera pas à ce que je sois à toi. 14Mais
il ne voulut pas l'écouter ; il lui fit
violence, la déshonora et coucha avec
elle. 15Puis Amnon eut pour elle une
forte aversion, plus forte que n'avait
été son amour. Et il lui dit : Lève-toi,
va-t'en ! 16Elle lui répondit : N'aug-
mente pas, en me chassant, le mal que
tu m'as déjà fait. Il ne voulut pas l'é-
couter, 17et appelant le garçon qui le
servait, il dit : Qu'on éloigne de moi
cette femme et qu'on la mette dehors.
Et ferme la porte après elle ! 18Elle
avait une tunique de plusieurs cou-
leurs ; car c'était le vêtement que por-
taient les filles du roi, aussi longtemps
qu'elles étaient vierges. Le serviteur
d'Amnon la mit dehors, et ferma la
porte après elle. 19Tamar répandit de
la cendre sur sa tête, et déchira sa
tunique bigarrée ; elle mit la main sur
sa tête, et s'en alla en poussant des
cris.

20Absalom, son frère, lui dit : Am-
non, ton frère, a-t-il été avec toi ?
Maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est
ton frère ; ne prends pas cette affaire
trop à cœur. Et Tamar, désolée, de-
meura dans la maison d'Absalom, son
frère. 21Le roi David apprit toutes ces
choses, et il fut très irrité. 22Absalom
ne parla ni en bien ni en mal avec
Amnon ; mais il le prit en haine, parce
qu'il avait déshonoré Tamar, sa sœur.

23Deux ans après, comme Absalom
avait les tondeurs à Baal-Hatsor, près
d'Éphraïm, il invita tous les fils du
roi. 24Absalom alla vers le roi, et dit :
Voici, ton serviteur a les tondeurs ;
que le roi et ses serviteurs viennent
chez ton serviteur. 25Et le roi dit à Ab-
salom : Non, mon fils, nous n'irons
pas tous, de peur que nous ne te
soyons à charge. Absalom le pressa ;
mais le roi ne voulut point aller, et il
le bénit. 26Absalom dit : Permets du
moins à Amnon, mon frère, de venir
avec nous. Le roi lui répondit : Pour-
quoi irait-il chez toi ? 27Sur les ins-
tances d'Absalom, le roi laissa aller
avec lui Amnon et tous ses fils.

28 Absalom donna cet ordre à ses
serviteurs : Faites attention quand le
cœur d'Amnon sera égayé par le vin
et que je vous dirai : Frappez Amnon !
Alors tuez-le ; ne craignez point, n'est-
ce pas moi qui vous l'ordonne ? Soyez
fermes, et montrez du courage ! 29 Les
serviteurs d'Absalom traitèrent Am-
non comme Absalom l'avait ordonné.
Et tous les fils du roi se levèrent, mon-
tèrent chacun sur son mulet, et s'en-
fuirent.

30 Comme ils étaient en chemin, le
bruit parvint à David qu'Absalom
avait tué tous les fils du roi, et qu'il
n'en était pas resté un seul. 31 Le roi
se leva, déchira ses vêtements, et se
coucha par terre ; et tous ses servi-
teurs étaient là, les vêtements déchi-
rés. 32 Jonadab, fils de Schimea, frère
de David, prit la parole et dit : Que
mon seigneur ne pense point que tous
les jeunes gens, fils du roi, ont été
tués, car Amnon seul est mort ; et
c'est l'effet d'une résolution d'Absa-
lom, depuis le jour où Amnon a dé-
shonoré Tamar, sa sœur. 33 Que le roi
mon seigneur ne se tourmente donc
point dans l'idée que tous les fils du
roi sont morts, car Amnon seul est
mort.

34 Absalom prit la fuite.

Or le jeune homme placé en sen-
tinelle leva les yeux et regarda. Et
voici, une grande troupe venait par le
chemin qui était derrière lui, du côté
de la montagne. 35 Jonadab dit au roi :
Voici les fils du roi qui arrivent ! Ainsi
se confirme ce que disait ton serviteur.
36 Comme il achevait de parler, voici,
les fils du roi arrivèrent. Ils élevèrent
la voix, et pleurèrent ; le roi aussi et
tous ses serviteurs versèrent d'abon-
dantes larmes. 37 Absalom s'était enfui,
et il alla chez Talmaï, fils d'Ammihur,
roi de Gueschur. Et David pleurait
tous les jours son fils.

38 Absalom resta trois ans à Gues-
chur, où il était allé, après avoir pris
la fuite. 39 Le roi David cessa de pour-
suivre Absalom, car il était consolé de
la mort d'Amnon.

Chap. XIV. 1 Joab, fils de Tseruja,
s'aperçut que le cœur du roi était porté
pour Absalom. 2 Il envoya chercher à
Tekoa une femme habile, et il lui dit :
Montre-toi désolée, et revêts des ha-
bits de deuil ; ne t'oins pas d'huile, et
sois comme une femme qui depuis
longtemps pleure un mort. 3 Tu iras
ainsi vers le roi, et tu lui parleras de
cette manière. Et Joab lui mit dans la
bouche ce qu'elle devait dire.

4 La femme de Tekoa alla parler au
roi. Elle tomba la face contre terre et
se prosterna, et elle dit : O roi, sauve-
moi ! 5 Le roi lui dit : Qu'as-tu ? Elle
répondit : Oui, je suis veuve, mon
mari est mort ! 6 Ta servante avait deux
fils ; ils se sont tous deux querellés
dans les champs, et il n'y avait per-
sonne pour les séparer ; l'un a frappé
l'autre, et l'a tué. 7 Et voici, toute la
famille s'est levée contre ta servante,
en disant : Livre le meurtrier de son
frère ! Nous voulons le faire mourir,
pour la vie de son frère qu'il a tué ;
nous voulons détruire même l'héri-
tier ! Ils éteindraient ainsi le tison qui
me reste, pour ne laisser à mon mari
ni nom ni survivant sur la face de la
terre.

8 Le roi dit à la femme : Va dans ta
maison. Je donnerai des ordres à ton
sujet.

9 La femme de Tekoa dit au roi :
C'est sur moi, ô roi mon seigneur, et
sur la maison de mon père, que le
châtiment va tomber ; le roi et son
trône n'auront pas à en souffrir. 10 Le
roi dit : Si quelqu'un parle contre toi,
amène-le-moi, et il ne lui arrivera
plus de te toucher. 11 Elle dit : Que le
roi se souvienne de l'Éternel, ton Dieu,
afin que le vengeur du sang n'aug-
mente pas la ruine, et qu'on ne dé-

truise pas mon fils! Et il dit : L'Éter-
nel est vivant! il ne tombera pas à
terre un cheveu de ton fils.
12 La femme dit : Permets que ta ser-
vante dise un mot à mon seigneur le
roi. Et il dit : Parle!
13 La femme dit : Pourquoi penses-tu
de la sorte à l'égard du peuple de
Dieu, puisqu'il résulte des paroles
mêmes du roi que le roi est comme
coupable en ne rappelant pas celui
qu'il a proscrit? 14 Il nous faut certai-
nement mourir, et nous serons comme
des eaux répandues à terre et qui ne
se rassemblent plus; Dieu n'ôte pas la
vie, mais il désire que le fugitif ne
reste pas banni de sa présence. 15 Main-
tenant, si je suis venue dire ces cho-
ses au roi mon seigneur, c'est que le
peuple m'a effrayée. Et ta servante a
dit : Je veux parler au roi; peut-être
le roi fera-t-il ce que dira sa servante.
16 Oui, le roi écoutera sa servante, pour
la délivrer de la main de ceux qui
cherchent à nous exterminer, moi et
mon fils, de l'héritage de Dieu. 17 Ta
servante a dit : Que la parole de mon
seigneur le roi me donne le repos!
Car mon seigneur le roi est comme un
ange de Dieu, prêt à entendre le bien
et le mal. Et que l'Éternel, ton Dieu,
soit avec toi!
18 Le roi répondit, et dit à la femme :
Ne me cache pas ce que je vais te de-
mander. Et la femme dit : Que mon
seigneur le roi parle! 19 Le roi dit alors :
La main de Joab n'est-elle pas avec
toi dans tout ceci? Et la femme répon-
dit : Aussi vrai que ton âme est vi-
vante, ô roi mon seigneur, il n'y a rien
à droite ni à gauche de tout ce que dit
mon seigneur le roi. C'est, en effet,
ton serviteur Joab qui m'a donné des
ordres, et qui a mis dans la bouche de
ta servante toutes ces paroles. 20 C'est
pour donner à la chose une autre tour-
nure que ton serviteur Joab a fait cela.
Mais mon seigneur est aussi sage qu'un
ange de Dieu, pour connaître tout ce
qui se passe sur la terre.
21 Le roi dit à Joab : Voici, je veux
bien faire cela; va donc, ramène le
jeune homme Absalom. 22 Joab tomba
la face contre terre et se prosterna, et
il bénit le roi. Puis il dit : Ton servi-
teur connaît aujourd'hui que j'ai trouvé
grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur,
puisque le roi agit selon la parole de
son serviteur. 23 Et Joab se leva et par-
tit pour Gueschur, et il ramena Ab-
salom à Jérusalem. 24 Mais le roi dit :
Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il
ne voie point ma face. Et Absalom se
retira dans sa maison, et il ne vit point
la face du roi.
25 Il n'y avait pas un homme dans
tout Israël aussi renommé qu'Absa-
lom pour sa beauté; depuis la plante
du pied jusqu'au sommet de la tête, il
n'y avait point en lui de défaut. 26 Lors-
qu'il se rasait la tête, — c'était chaque
année qu'il se la rasait, parce que sa
chevelure lui pesait, — le poids des
cheveux de sa tête était de deux cents
sicles, poids du roi. 27 Il naquit à Ab-
salom trois fils, et une fille nommée
Tamar, qui était une femme belle de
figure.
28 Absalom demeura deux ans à Jé-
rusalem, sans voir la face du roi. 29 Il
fit demander Joab, pour l'envoyer vers
le roi; mais Joab ne voulut point ve-
nir auprès de lui. Il le fit demander
une seconde fois; et Joab ne voulut
point venir. 30 Absalom dit alors à ses
serviteurs : Voyez, le champ de Joab
est à côté du mien; il y a de l'orge;
allez et mettez-y le feu. Et les ser-
viteurs d'Absalom mirent le feu au
champ. 31 Joab se leva et se rendit au-
près d'Absalom, dans sa maison. Il lui
dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils
mis le feu au champ qui m'appartient?
32 Absalom répondit à Joab : Voici, je
t'ai fait dire : Viens ici, et je t'enverrai
vers le roi, afin que tu lui dises : Pour-

quoi suis-je revenu de Gueschur? Il
vaudrait mieux pour moi que j'y fusse
encore. Je désire maintenant voir la
face du roi; et s'il y a quelque crime
en moi, qu'il me fasse mourir. 33 Joab
alla vers le roi, et lui rapporta cela.
Et le roi appela Absalom, qui vint au-
près de lui et se prosterna la face con-
tre terre en sa présence. Le roi baisa
Absalom.

Révolte d'Absalom. — Fuite de David. — Entrée d'Absalom dans Jérusalem. — Les amis et les ennemis de David. — David à Mahanaïm, au delà du Jourdain; Absalom à sa poursuite. — Bataille entre l'armée d'Absalom et celle de David. — Absalom tué par Joab dans la forêt d'Éphraïm.

Chap. XV. 1 Après cela, Absalom
se procura un char et des chevaux, et
cinquante hommes qui couraient de-
vant lui. 2 Il se levait de bon matin, et
se tenait au bord du chemin de la
porte. Et chaque fois qu'un homme
ayant une contestation se rendait vers
le roi pour obtenir un jugement, Ab-
salom l'appelait, et disait : De quelle
ville es-tu? Lorsqu'il avait répondu :
Je suis d'une telle tribu d'Israël, 3 Ab-
salom lui disait : Vois, ta cause est
bonne et juste; mais personne de chez
le roi ne t'écoutera. 4 Absalom disait :
Qui m'établira juge dans le pays? Tout
homme qui aurait une contestation et
un procès viendrait à moi, et je lui
ferais justice. 5 Et quand quelqu'un
s'approchait pour se prosterner devant
lui, il lui tendait la main, le saisissait
et l'embrassait. 6 Absalom agissait ainsi
à l'égard de tous ceux d'Israël qui se
rendaient vers le roi pour demander
justice. Et Absalom gagnait le cœur
des gens d'Israël.

7 Au bout de quarante ans[a], Absa-
lom dit au roi : Permets que j'aille à
Hébron, pour accomplir le vœu que
j'ai fait à l'Éternel. 8 Car ton serviteur
a fait un vœu, pendant que je demeu-
rais à Gueschur en Syrie; j'ai dit : Si
l'Éternel me ramène à Jérusalem, je
servirai l'Éternel. 9 Le roi lui dit : Va
en paix. Et Absalom se leva et partit
pour Hébron.

10 Absalom envoya des espions dans
toutes les tribus d'Israël, pour dire :
Quand vous entendrez le son de la
trompette, vous direz : Absalom règne
à Hébron. 11 Deux cents hommes de
Jérusalem, qui avaient été invités,
accompagnèrent Absalom; et ils le
firent en toute simplicité, sans rien
savoir. 12 Pendant qu'Absalom offrait
les sacrifices, il envoya chercher à la
ville de Guilo Achitophel, le Guilonite,
conseiller de David. La conjuration
devint puissante, et le peuple était de
plus en plus nombreux auprès d'Ab-
salom.

13 Quelqu'un vint informer David, et
lui dit : Le cœur des hommes d'Israël
s'est tourné vers Absalom. 14 Et David
dit à tous ses serviteurs qui étaient
avec lui à Jérusalem : Levez-vous,
fuyons, car il n'y aura point de salut
pour nous devant Absalom. Hâtez-
vous de partir; sinon, il ne tarderait
pas à nous atteindre, et il nous pré-
cipiterait dans le malheur et frappe-
rait la ville du tranchant de l'épée.
15 Les serviteurs du roi lui dirent : Tes
serviteurs feront tout ce que voudra
mon seigneur le roi. 16 Le roi sortit, et
toute sa maison le suivait, et il laissa
dix concubines pour garder la maison.
17 Le roi sortit, et tout le peuple le sui-
vait, et ils s'arrêtèrent à la dernière
maison. 18 Tous ses serviteurs, tous les
Kéréthiens et tous les Péléthiens, pas-
sèrent à ses côtés; et tous les Gathiens,
au nombre de six cents hommes, venus
de Gath à sa suite, passèrent devant
le roi.

a. *Quarante ans*, à dater de la première onction de David, environ dix ans avant qu'il devint roi. — Ou bien, en supposant une erreur de copiste, on lirait *quatre ans*, écoulés depuis la réconciliation d'Absalom avec David.

19 Le roi dit à Ittaï de Gath : Pour-
quoi viendrais-tu aussi avec nous ?
Retourne, et reste avec le roi[a], car tu
es étranger, et même tu as été em-
mené de ton pays. 20 Tu es arrivé d'hier,
et aujourd'hui je te ferais errer avec
nous çà et là, quand je ne sais moi-
même où je vais ! Retourne, et emmène
tes frères avec toi. Que l'Éternel use
envers toi de bonté et de fidélité ! 21 Ittaï
répondit au roi, et dit : L'Éternel est
vivant et mon seigneur le roi est vi-
vant ! au lieu où sera mon seigneur le
roi, soit pour mourir, soit pour vivre,
là aussi sera ton serviteur. 22 David dit
alors à Ittaï : Va, passe ! Et Ittaï de
Gath passa, avec tous ses gens et tous
les enfants qui étaient avec lui.

23 Toute la contrée était en larmes
et l'on poussait de grands cris, au
passage de tout le peuple. Le roi passa
le torrent de Cédron, et tout le peu-
ple passa vis-à-vis du chemin qui
mène au désert. 24 Tsadok était aussi
là, et avec lui tous les Lévites portant
l'arche de l'alliance de Dieu ; et ils
posèrent l'arche de Dieu, et Abiathar
montait, pendant que tout le peuple
achevait de sortir de la ville.

25 Le roi dit à Tsadok : Reporte l'ar-
che de Dieu dans la ville. Si je trouve
grâce aux yeux de l'Éternel, il me ra-
mènera, et il me fera voir l'arche et
sa demeure. 26 Mais s'il dit : Je ne
prends point plaisir en toi ! me voici,
qu'il me fasse ce qui lui semblera
bon. 27 Le roi dit encore au prêtre
Tsadok : Comprends-tu ? retourne en
paix dans la ville, avec Achimaats,
ton fils, et avec Jonathan, fils d'Abia-
thar, vos deux fils. 28 Voyez, j'atten-
drai dans les plaines du désert, jus-
qu'à ce qu'il m'arrive des nouvelles
de votre part. 29 Ainsi Tsadok et Abia-
thar reportèrent l'arche de Dieu à Jé-
rusalem, et ils y restèrent.

30 David monta la colline des oli-
viers. Il montait en pleurant et la tête
couverte, et il marchait nu-pieds ; et
tous ceux qui étaient avec lui se cou-
vrirent aussi la tête, et ils montaient
en pleurant.

31 On vint dire à David : Achitophel
est avec Absalom parmi les conjurés.
Et David dit : O Éternel, réduis à
néant les conseils d'Achitophel !

32 Lorsque David fut arrivé au som-
met, où il se prosterna devant Dieu,
voici, Huschaï, l'Arkien, vint au-de-
vant de lui, la tunique déchirée et la
tête couverte de terre. 33 David lui dit :
Si tu viens avec moi, tu me seras à
charge. 34 Et, au contraire, tu anéanti-
ras en ma faveur les conseils d'Achi-
tophel, si tu retournes à la ville, et
que tu dises à Absalom : O roi, je se-
rai ton serviteur ; je fus autrefois le
serviteur de ton père, mais je suis
maintenant ton serviteur. 35 Les prê-
tres Tsadok et Abiathar ne seront-ils
pas là avec toi ? Tout ce que tu ap-
prendras de la maison du roi, tu le
diras aux prêtres Tsadok et Abiathar.
36 Et comme ils ont là auprès d'eux
leurs deux fils, Achimaats, fils de Tsa-
dok, et Jonathan, fils d'Abiathar, c'est
par eux que vous me ferez savoir tout
ce que vous aurez appris. 37 Huschaï,
ami de David, retourna donc à la ville.
Et Absalom entra dans Jérusalem.

Chap. XVI. 1 Lorsque David eut
un peu dépassé le sommet, voici, Tsi-
ba, serviteur de Mephiboscheth, vint
au-devant de lui avec deux ânes bâ-
tés, sur lesquels il y avait deux cents
pains, cent masses de raisins secs,
cent de fruits d'été, et une outre de
vin. 2 Le roi dit à Tsiba : Que veux-tu
faire de cela ? Et Tsiba répondit : Les
ânes serviront de monture à la mai-
son du roi, le pain et les fruits d'été
sont pour nourrir les jeunes gens, et
le vin pour désaltérer ceux qui seront
fatigués dans le désert. 3 Le roi dit :

a. Absalom.

Où est le fils de ton maître? Et Tsiba
répondit au roi : Voici, il est resté à
Jérusalem, car il a dit : Aujourd'hui
la maison d'Israël me rendra le royau-
me de mon père. 4 Le roi dit à Tsiba :
Voici, tout ce qui appartient à Mephi-
boscheth est à toi. Et Tsiba dit : Je
me prosterne! Que je trouve grâce à
tes yeux, ô roi mon seigneur!

5 David était arrivé jusqu'à Bachu-
rim. Et voici, il sortit de là un hom-
me de la famille et de la maison de
Saül, nommé Schimeï, fils de Guéra.
Il s'avança en prononçant des malé-
dictions, 6 et il jeta des pierres à Da-
vid et à tous les serviteurs du roi
David, tandis que tout le peuple et
tous les hommes vaillants étaient à la
droite et à la gauche du roi. 7 Schimeï
parlait ainsi en le maudissant : Va-
t'en, va-t'en, homme de sang, méchant
homme! 8 L'Éternel fait retomber sur
toi tout le sang de la maison de Saül,
dont tu occupais le trône, et l'Éternel
a livré le royaume entre les mains
d'Absalom, ton fils; et te voilà mal-
heureux comme tu le mérites, car tu
es un homme de sang!

9 Alors Abischaï, fils de Tseruja, dit
au roi : Pourquoi ce chien mort mau-
dit-il le roi mon seigneur? Laisse-
moi, je te prie, lui aller couper la
tête. 10 Mais le roi dit : Qu'ai-je affaire
avec vous, fils de Tseruja? S'il mau-
dit, c'est que l'Éternel lui a dit : Mau-
dis David! Qui donc lui dira : Pour-
quoi agis-tu ainsi? 11 Et David dit à
Abischaï et à tous ses serviteurs :
Voici, mon fils, qui est sorti de mes
entrailles, en veut à ma vie; à plus
forte raison ce Benjamite! Laissez-le,
et qu'il maudisse, car l'Éternel le lui
a dit. 12 Peut-être l'Éternel regardera-
t-il mon affliction, et me fera-t-il du
bien en retour des malédictions d'au-
jourd'hui.

13 David et ses gens continuèrent
leur chemin. Et Schimeï marchait sur
le flanc de la montagne près de Da-
vid, et, en marchant, il maudissait, il
jetait des pierres contre lui, il faisait
voler la poussière. 14 Le roi et tout le
peuple qui était avec lui arrivèrent à
Ajephim, et là ils se reposèrent.

15 Absalom et tout le peuple, les hom-
mes d'Israël, étaient entrés dans Jéru-
salem; et Achitophel était avec Ab-
salom.

16 Lorsque Huschaï, l'Arkien, ami de
David, fut arrivé auprès d'Absalom, il
lui dit : Vive le roi! vive le roi! 17 Et
Absalom dit à Huschaï : Voilà donc
l'attachement que tu as pour ton ami!
Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton
ami? 18 Huschaï répondit à Absalom :
C'est que je veux être à celui qu'ont
choisi l'Éternel et tout ce peuple et
tous les hommes d'Israël, et c'est avec
lui que je veux rester. 19 D'ailleurs, qui
servirai-je? Ne sera-ce pas son fils?
Comme j'ai servi ton père, ainsi je te
servirai.

20 Absalom dit à Achitophel : Consul-
tez ensemble; qu'avons-nous à faire?
21 Et Achitophel dit à Absalom : Va
vers les concubines que ton père a
laissées pour garder la maison; ainsi
tout Israël saura que tu t'es rendu
odieux à ton père, et les mains de
tous ceux qui sont avec toi se fortifie-
ront. 22 On dressa pour Absalom une
tente sur le toit, et Absalom alla vers
les concubines de son père, aux yeux
de tout Israël. 23 Les conseils donnés
en ce temps-là par Achitophel avaient
autant d'autorité que si l'on eût con-
sulté Dieu lui-même. Il en était ainsi
de tous les conseils d'Achitophel, soit
pour David, soit pour Absalom.

Chap. XVII. 1 Achitophel dit à
Absalom : Laisse-moi choisir douze
mille hommes! Je me lèverai, et je
poursuivrai David cette nuit même. 2 Je
le surprendrai pendant qu'il est fatigué
et que ses mains sont affaiblies, je l'é-
pouvanterai, et tout le peuple qui est

avec lui s'enfuira. Je frapperai le roi
seul, [3]et je ramènerai à toi tout le
peuple; la mort de l'homme à qui tu
en veux assurera le retour de tous, et
tout le peuple sera en paix. [4]Cette pa-
role plut à Absalom et à tous les an-
ciens d'Israël.

[5]Cependant Absalom dit : Appelez
encore Huschaï, l'Arkien, et que nous
entendions aussi ce qu'il dira. [6]Hus-
chaï vint auprès d'Absalom, et Absa-
lom lui dit : Voici comment a parlé
Achitophel; devons-nous faire ce qu'il
a dit, ou non? Parle, toi! [7]Huschaï ré-
pondit à Absalom : Pour cette fois le
conseil qu'a donné Achitophel n'est
pas bon. [8]Et Huschaï dit : Tu connais
la bravoure de ton père et de ses
gens, ils sont furieux comme le serait
dans les champs une ourse à qui l'on
aurait enlevé ses petits. Ton père est
un homme de guerre, et il ne passera
pas la nuit avec le peuple; [9]voici
maintenant, il est caché dans quelque
fosse ou dans quelque autre lieu. Et
si, dès le commencement, il en est
qui tombent sous leurs coups, on ne
tardera pas à l'apprendre et l'on dira :
Il y a une défaite parmi le peuple qui
suit Absalom! [10]Alors le plus vaillant,
eût-il un cœur de lion, sera saisi d'é-
pouvante; car tout Israël sait que ton
père est un héros et qu'il a des braves
avec lui. [11]Je conseille donc que tout
Israël se rassemble auprès de toi, de-
puis Dan jusqu'à Beer-Schéba, multi-
tude pareille au sable qui est sur le
bord de la mer. Tu marcheras en per-
sonne au combat. [12]Nous arriverons à
lui en quelque lieu que nous le trou-
vions, et nous tomberons sur lui com-
me la rosée tombe sur le sol; et pas
un n'échappera, ni lui ni aucun des
hommes qui sont avec lui. [13]S'il se re-
tire dans une ville, tout Israël portera
des cordes vers cette ville, et nous la
traînerons au torrent, jusqu'à ce qu'on
n'en trouve plus une pierre. [14]Absalom
et tous les gens d'Israël dirent : Le
conseil de Huschaï, l'Arkien, vaut
mieux que le conseil d'Achitophel. Or
l'Éternel avait résolu d'anéantir le bon
conseil d'Achitophel, afin d'amener le
malheur sur Absalom.

[15]Huschaï dit aux prêtres Tsadok et
Abiathar : Achitophel a donné tel et
tel conseil à Absalom et aux anciens
d'Israël; et moi, j'ai conseillé telle et
telle chose. [16]Maintenant envoyez de
suite informer David et faites-lui dire :
Ne passe point la nuit dans les plaines
du désert, mais va plus loin, de peur
que le roi et tout le peuple qui est
avec lui ne soient exposés à périr.

[17]Jonathan et Achimaats se tenaient
à En-Roguel. Une servante vint leur
dire d'aller informer le roi David; car
ils n'osaient pas se montrer et entrer
dans la ville. [18]Un jeune homme les
aperçut, et le rapporta à Absalom.
Mais ils partirent tous deux en hâte,
et ils arrivèrent à Bachurim vers la
maison d'un homme qui avait un puits
dans sa cour, et ils y descendirent.
[19]La femme prit une couverture qu'elle
étendit sur l'ouverture du puits, et
elle y répandit du grain pilé pour
qu'on ne se doutât de rien. [20]Les ser-
viteurs d'Absalom entrèrent dans la
maison auprès de cette femme, et di-
rent : Où sont Achimaats et Jonathan?
La femme leur répondit : Ils ont passé
le ruisseau. Ils cherchèrent, et ne les
trouvant pas, ils retournèrent à Jéru-
salem. [21]Après leur départ, Achimaats
et Jonathan remontèrent du puits et
allèrent informer le roi David. Ils di-
rent à David : Levez-vous et hâtez-
vous de passer l'eau, car Achitophel
a conseillé contre vous telle chose.
[22]David et tout le peuple qui était
avec lui se levèrent et ils passèrent le
Jourdain; à la lumière du matin, il n'y
en avait pas un qui fût resté à l'écart,
pas un qui n'eût passé le Jourdain.

[23]Achitophel, voyant que son con-

seil n'était pas suivi, sella son âne et
partit pour s'en aller chez lui dans sa
ville. Il donna ses ordres à sa maison,
et il s'étrangla. C'est ainsi qu'il mou-
rut, et on l'enterra dans le sépulcre de
son père.
24 David arriva à Mahanaïm. Et Ab-
salom passa le Jourdain, lui et tous
les hommes d'Israël avec lui. 25 Absa-
lom mit Amasa à la tête de l'armée,
en remplacement de Joab; Amasa était
fils d'un homme appelé Jithra, l'Israé-
lite, qui était allé vers Abigal, fille de
Nachasch, sœur de Tseruja, mère de
Joab. 26 Israël et Absalom campèrent
dans le pays de Galaad.
27 Lorsque David fut arrivé à Maha-
naïm, Schobi, fils de Nachasch, de
Rabba des fils d'Ammon, Makir, fils
d'Ammiel, de Lodebar, et Barzillaï, le
Galaadite, de Roguelim, 28 apportèrent
des lits, des bassins, des vases de
terre, du froment, de l'orge, de la fa-
rine, du grain rôti, des fèves, des len-
tilles, du grain rôti[a], 29 du miel, de la
crème, des brebis, et des fromages de
vache. Ils apportèrent ces choses à
David et au peuple qui était avec lui,
afin qu'ils mangeassent; car ils di-
saient : Ce peuple a dû souffrir de la
faim, de la fatigue et de la soif, dans
le désert.
Chap. XVIII. 1 David passa en re-
vue le peuple qui était avec lui, et il
établit sur eux des chefs de milliers
et des chefs de centaines. 2 Il plaça le
tiers du peuple sous le commande-
ment de Joab, le tiers sous celui d'A-
bischaï, fils de Tseruja, frère de Joab,
et le tiers sous celui d'Ittaï, de Gath.
Et le roi dit au peuple : Moi aussi, je
veux sortir avec vous. 3 Mais le peuple
dit : Tu ne sortiras point! Car si nous
prenons la fuite, ce n'est pas sur nous
que l'attention se portera; et quand
la moitié d'entre nous succomberait,
on n'y ferait pas attention; mais toi,
tu es comme dix mille de nous, et
maintenant il vaut mieux que de la
ville tu puisses venir à notre secours.
4 Le roi leur répondit : Je ferai ce qui
vous paraît bon. Et le roi se tint à
côté de la porte, pendant que tout le
peuple sortait par centaines et par
milliers. 5 Le roi donna cet ordre à
Joab, à Abischaï et à Ittaï : Pour l'a-
mour de moi, doucement avec le jeu-
ne Absalom! Et tout le peuple enten-
dit l'ordre du roi à tous les chefs au
sujet d'Absalom.
6 Le peuple sortit dans les champs à
la rencontre d'Israël, et la bataille eut
lieu dans la forêt d'Éphraïm. 7 Là, le
peuple d'Israël fut battu par les servi-
teurs de David, et il y eut en ce jour
une grande défaite de vingt mille
hommes. 8 Le combat s'étendit sur
toute la contrée, et la forêt dévora
plus de peuple ce jour-là que l'épée
n'en dévora.
9 Absalom se trouva en présence des
gens de David. Il était monté sur un
mulet. Le mulet pénétra sous les bran-
ches entrelacées d'un grand térébin-
the, et la tête d'Absalom fut prise au
térébinthe; il demeura suspendu en-
tre le ciel et la terre, et le mulet qui
était sous lui passa outre. 10 Un hom-
me ayant vu cela vint dire à Joab :
Voici, j'ai vu Absalom suspendu à un
térébinthe. 11 Et Joab dit à l'homme
qui lui apporta cette nouvelle : Tu
l'as vu! pourquoi donc ne l'as-tu pas
abattu sur place? Je t'aurais donné
dix sicles d'argent et une ceinture.
12 Mais cet homme dit à Joab : Quand
je pèserais dans ma main mille sicles
d'argent, je ne mettrais pas la main
sur le fils du roi; car nous avons en-
tendu cet ordre que le roi t'a donné,
à toi, à Abischaï et à Ittaï : Prenez
garde chacun au jeune Absalom! 13 Et
si j'eusse attenté perfidement à sa vie,
rien n'aurait été caché au roi, et tu

a. Répétition d'un même mot, peut-être par erreur de copiste.

aurais été toi-même contre moi. 14 Joab
dit : Je ne m'arrêterai pas auprès de
toi! Et il prit en main trois javelots,
et les enfonça dans le cœur d'Absa-
lom encore plein de vie au milieu du
térébinthe. 15 Dix jeunes gens, qui por-
taient les armes de Joab, entourèrent
Absalom, le frappèrent et le firent
mourir.

16 Joab fit sonner de la trompette;
et le peuple revint, cessant ainsi de
poursuivre Israël, parce que Joab l'en
empêcha. 17 Ils prirent Absalom, le je-
tèrent dans une grande fosse au mi-
lieu de la forêt, et mirent sur lui un
très grand monceau de pierres. Tout
Israël s'enfuit, chacun dans sa tente.
18 De son vivant, Absalom s'était fait
ériger un monument dans la vallée
du roi; car il disait : Je n'ai point de
fils, par qui le souvenir de mon nom
puisse être conservé. Et il donna son
propre nom au monument, qu'on ap-
pelle encore aujourd'hui monument
d'Absalom.

19 Achimaats, fils de Tsadok, dit :
Laisse-moi courir, et porter au roi la
bonne nouvelle que l'Éternel lui a
rendu justice en le délivrant de la
main de ses ennemis. 20 Joab lui dit :
Ce n'est pas toi qui dois porter au-
jourd'hui les nouvelles; tu les porteras
un autre jour, mais non aujourd'hui,
puisque le fils du roi est mort. 21 Et
Joab dit à Cuschi : Va, et annonce au
roi ce que tu as vu. Cuschi se pros-
terna devant Joab, et courut. 22 Achi-
maats, fils de Tsadok, dit encore à Joab:
Quoi qu'il arrive, laisse-moi courir
après Cuschi. Et Joab dit : Pourquoi
veux-tu courir, mon fils? Ce n'est pas
un message qui te sera profitable.
23 Quoi qu'il arrive, je veux courir, re-
prit Achimaats. Et Joab lui dit : Cours!
Achimaats courut par le chemin de la
plaine, et il devança Cuschi.

24 David était assis entre les deux
portes. La sentinelle alla sur le toit
de la porte vers la muraille; elle leva
les yeux et regarda. Et voici, un hom-
me courait tout seul. 25 La sentinelle
cria, et avertit le roi. Le roi dit : S'il
est seul, il apporte des nouvelles. Et
cet homme arrivait toujours plus près.
26 La sentinelle vit un autre homme qui
courait; elle cria au portier : Voici un
homme qui court tout seul. Le roi dit :
Il apporte aussi des nouvelles. 27 La
sentinelle dit : La manière de courir
du premier me paraît celle d'Achi-
maats, fils de Tsadok. Et le roi dit :
C'est un homme de bien, et il apporte
de bonnes nouvelles.

28 Achimaats cria, et il dit au roi :
Tout va bien! Il se prosterna devant
le roi la face contre terre, et dit : Béni
soit l'Éternel, ton Dieu, qui a livré les
hommes qui levaient la main contre
le roi mon seigneur! 29 Le roi dit : Le
jeune Absalom est-il en bonne santé?
Achimaats répondit : J'ai aperçu un
grand tumulte au moment où Joab
envoya le serviteur du roi[a] et moi ton
serviteur; mais je ne sais ce que c'é-
tait. 30 Et le roi dit : Mets-toi là de
côté. Et Achimaats se tint de côté.

31 Aussitôt arriva Cuschi. Et il dit :
Que le roi mon seigneur apprenne la
bonne nouvelle! Aujourd'hui l'Éter-
nel t'a rendu justice en te délivrant de
la main de tous ceux qui s'élevaient
contre toi. 32 Le roi dit à Cuschi : Le
jeune homme Absalom est-il en bonne
santé? Cuschi répondit : Qu'ils soient
comme ce jeune homme les ennemis
du roi mon seigneur et tous ceux qui
s'élèvent contre toi pour te faire du
mal!

33 Alors le roi, saisi d'émotion, monta
dans la chambre au-dessus de la porte
et pleura. Il disait en marchant : Mon
fils Absalom! mon fils, mon fils Absa-
lom! Que ne suis-je mort à ta place!
Absalom, mon fils, mon fils!

a. Le serviteur du roi, c'est-à-dire Cuschi.

David retournant à Jérusalem. — Révolte de Schéba, Benjamite. — Rentrée de David dans Jérusalem. — Amasa, ancien chef de l'armée d'Absalom, tué par Joab. — Mort de Schéba.

Chap. XIX. 1 On vint dire à Joab :
Voici, le roi pleure et se lamente à
cause d'Absalom. 2 Et la victoire, ce
jour-là, fut changée en deuil pour tout
le peuple, car en ce jour le peuple en-
tendait dire : Le roi est affligé à cause
de son fils. 3 Ce même jour, le peuple
rentra dans la ville à la dérobée, com-
me l'auraient fait des gens honteux
d'avoir pris la fuite dans le combat.
4 Le roi s'était couvert le visage, et il
criait à haute voix : Mon fils Absalom !
Absalom, mon fils, mon fils ! 5 Joab
entra dans la chambre où était le roi,
et dit : Tu couvres aujourd'hui de con-
fusion la face de tous tes serviteurs,
qui ont aujourd'hui sauvé ta vie, celle
de tes fils et de tes filles, celle de tes
femmes et de tes concubines. 6 Tu ai-
mes ceux qui te haïssent et tu hais
ceux qui t'aiment, car tu montres au-
jourd'hui qu'il n'y a pour toi ni chefs
ni serviteurs ; et je vois maintenant
que, si Absalom vivait et que nous
fussions tous morts en ce jour, cela
serait agréable à tes yeux. 7 Lève-toi
donc, sors, et parle au cœur de tes
serviteurs ! Car je jure par l'Éternel
que, si tu ne sors pas, il ne restera pas
un homme avec toi cette nuit ; et ce
sera pour toi pire que tous les mal-
heurs qui te sont arrivés depuis ta jeu-
nesse jusqu'à présent. 8 Alors le roi se
leva, et il s'assit à la porte. On fit dire
à tout le peuple : Voici, le roi est assis
à la porte. Et tout le peuple vint devant
le roi.

9 Cependant Israël[a] s'était enfui, cha-
cun dans sa tente. Et dans toutes les
tribus d'Israël, tout le peuple était en
contestation, disant : Le roi nous a
délivrés de la main de nos ennemis,
c'est lui qui nous a sauvés de la main
des Philistins ; et maintenant il a dû
fuir du pays devant Absalom. 10 Or Ab-
salom, que nous avions oint pour qu'il
régnât sur nous, est mort dans la ba-
taille : pourquoi ne parlez-vous pas de
faire revenir le roi ?

11 De son côté, le roi David envoya
dire aux prêtres Tsadok et Abiathar :
Parlez aux anciens de Juda, et dites-
leur : Pourquoi seriez-vous les der-
niers à ramener le roi dans sa maison ?
— Car ce qui se disait dans tout Israël
était parvenu jusqu'au roi. — 12 Vous
êtes mes frères, vous êtes mes os et
ma chair ; pourquoi seriez-vous les
derniers à ramener le roi ? 13 Vous di-
rez aussi à Amasa : N'es-tu pas mon
os et ma chair ? Que Dieu me traite
dans toute sa rigueur, si tu ne deviens
pas devant moi pour toujours chef de
l'armée à la place de Joab ! 14 David
fléchit le cœur de tous ceux de Juda,
comme s'ils n'eussent été qu'un seul
homme ; et ils envoyèrent dire au roi :
Reviens, toi, et tous tes serviteurs.
15 Le roi revint et arriva jusqu'au Jour-
dain ; et Juda se rendit à Guilgal, afin
d'aller à la rencontre du roi et de lui
faire passer le Jourdain.

16 Schimeï, fils de Guéra, Benjamite,
qui était de Bachurim, se hâta de des-
cendre avec ceux de Juda à la rencon-
tre du roi David. 17 Il avait avec lui
mille hommes de Benjamin, et Tsiba,
serviteur de la maison de Saül, et les
quinze fils et les vingt serviteurs de
Tsiba. Ils passèrent le Jourdain à la
vue du roi. 18 Le bateau, mis à la dis-
position du roi, faisait la traversée
pour transporter sa maison ; et au mo-
ment où le roi allait passer le Jour-
dain, Schimeï, fils de Guéra, se pros-
terna devant lui. 19 Et il dit au roi : Que
mon seigneur ne tienne pas compte
de mon iniquité, qu'il oublie que ton

a. Les partisans d'Absalom, voy. 18, 17.

serviteur l'a offensé le jour où le roi
mon seigneur sortait de Jérusalem, et
que le roi n'y ait point égard ! 20 Car
ton serviteur reconnaît qu'il a péché.
Et voici, je viens aujourd'hui le pre-
mier de toute la maison de Joseph à
la rencontre du roi mon seigneur.
21 Alors Abischaï, fils de Tseruja, prit
la parole et dit : Schimeï ne doit-il
pas mourir pour avoir maudit l'oint
de l'Éternel ? 22 Mais David dit : Qu'ai-
je affaire avec vous, fils de Tseruja, et
pourquoi vous montrez-vous aujour-
d'hui mes adversaires ? Aujourd'hui
ferait-on mourir un homme en Israël ?
Ne sais-je donc pas que je règne au-
jourd'hui sur Israël ? 23 Et le roi dit à
Schimeï : Tu ne mourras point ! Et le
roi le lui jura.

24 Mephibosceth, fils[a] de Saül, des-
cendit aussi à la rencontre du roi. Il
n'avait point soigné ses pieds, ni fait
sa barbe, ni lavé ses vêtements, de-
puis le jour où le roi s'en était allé
jusqu'à celui où il revenait en paix.
25 Lorsqu'il se rendit au-devant du roi
à Jérusalem, le roi lui dit : Pourquoi
n'es-tu pas venu avec moi, Mephibos-
cheth ? 26 Et il répondit : O roi mon
seigneur, mon serviteur m'a trompé,
car ton serviteur, qui est boiteux,
avait dit : Je ferai seller mon âne, je
le monterai, et j'irai avec le roi. 27 Et
il a calomnié ton serviteur auprès de
mon seigneur le roi. Mais mon sei-
gneur le roi est comme un ange de
Dieu. Fais ce qui te semblera bon.
28 Car tous ceux de la maison de mon
père n'ont été que des gens dignes de
mort devant le roi mon seigneur ; et
cependant tu as mis ton serviteur au
nombre de ceux qui mangent à ta ta-
ble. Quel droit puis-je encore avoir,
et qu'ai-je à demander au roi ? 29 Le roi
lui dit : A quoi bon toutes tes paroles ?
Je l'ai déclaré : toi et Tsiba, vous par-
tagerez les terres. 30 Et Mephibosceth
dit au roi : Qu'il prenne même le tout,
puisque le roi mon seigneur rentre en
paix dans sa maison.

31 Barzillaï, le Galaadite, descendit
de Roguelim, et passa le Jourdain avec
le roi, pour l'accompagner jusqu'au
delà du Jourdain. 32 Barzillaï était très
vieux, âgé de quatre-vingts ans. Il
avait entretenu le roi pendant son sé-
jour à Mahanaïm, car c'était un hom-
me fort riche. 33 Le roi dit à Barzillaï :
Viens avec moi, je te nourrirai chez moi
à Jérusalem. 34 Mais Barzillaï répon-
dit au roi : Combien d'années vivrai-je
encore, pour que je monte avec le roi
à Jérusalem ? 35 Je suis aujourd'hui âgé
de quatre-vingts ans. Puis-je connaître
ce qui est bon et ce qui est mauvais ?
Ton serviteur peut-il savourer ce qu'il
mange et ce qu'il boit ? Puis-je encore
entendre la voix des chanteurs et des
chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur
serait-il encore à charge à mon sei-
gneur le roi ? 36 Ton serviteur ira un
peu au delà du Jourdain avec le roi.
Pourquoi, d'ailleurs, le roi m'accor-
derait-il ce bienfait ? 37 Que ton servi-
teur s'en retourne, et que je meure
dans ma ville, près du sépulcre de
mon père et de ma mère ! Mais voici
ton serviteur Kimham, qui passera
avec le roi mon seigneur ; fais pour lui
ce que tu trouveras bon. 38 Le roi dit :
Que Kimham passe avec moi, et je fe-
rai pour lui ce qui te plaira ; tout ce
que tu désireras de moi, je te l'accor-
derai. 39 Quand tout le peuple eut passé
le Jourdain et que le roi l'eut aussi
passé, le roi baisa Barzillaï et le bénit.
Et Barzillaï retourna dans sa demeure.
40 Le roi se dirigea vers Guilgal, et
Kimham l'accompagna.

Tout le peuple de Juda et la moitié
du peuple d'Israël avaient fait passer
le Jourdain au roi. 41 Mais voici, tous
les hommes d'Israël abordèrent le roi,
et lui dirent : Pourquoi nos frères, les

a. Petit-fils.

hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait passer le Jourdain au roi, à sa maison, et à tous les gens de David? [42]Tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : C'est que le roi nous tient de plus près ; et qu'y a-t-il là pour vous irriter? Avons-nous vécu aux dépens du roi? nous a-t-il fait des présents? [43]Et les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda : Le roi nous appartient dix fois autant, et David même plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous méprisés? N'avons-nous pas été les premiers à proposer de faire revenir notre roi? Et les hommes de Juda parlèrent avec plus de violence que les hommes d'Israël.

Chap. XX. [1]Il se trouvait là un méchant homme, nommé Schéba, fils de Bicri, Benjamite. Il sonna de la trompette, et dit : Point de part pour nous avec David, point d'héritage pour nous avec le fils d'Isaï! Chacun à sa tente, Israël! [2]Et tous les hommes d'Israël s'éloignèrent de David, et suivirent Schéba, fils de Bicri. Mais les hommes de Juda restèrent fidèles à leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.

[3]David rentra dans sa maison à Jérusalem. Le roi prit les dix concubines qu'il avait laissées pour garder la maison, et il les mit dans un lieu où elles étaient séquestrées ; il pourvut à leur entretien, mais il n'alla point vers elles. Et elles furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant dans un état de veuvage.

[4]Le roi dit à Amasa : Convoque-moi d'ici à trois jours les hommes de Juda ; et toi, sois ici présent. [5]Amasa partit pour convoquer Juda ; mais il tarda au delà du temps que le roi lui avait fixé. [6]David dit alors à Abischaï : Schéba, fils de Bicri, va maintenant nous faire plus de mal qu'Absalom. Prends toi-même les serviteurs de ton maître et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve des villes fortes et ne se dérobe à nos yeux. [7]Et Abischaï partit, suivi des gens de Joab, des Kéréthiens et des Péléthiens, et de tous les vaillants hommes ; ils sortirent de Jérusalem, afin de poursuivre Schéba, fils de Bicri.

[8]Lorsqu'ils furent près de la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa arriva devant eux. Joab était ceint d'une épée par-dessus les habits dont il était revêtu ; elle était attachée à ses reins dans le fourreau, d'où elle glissa, comme Joab s'avançait. [9]Joab dit à Amasa : Te portes-tu bien, mon frère? Et de la main droite il saisit la barbe d'Amasa pour le baiser. [10]Amasa ne prit point garde à l'épée qui était dans la main de Joab ; et Joab l'en frappa au ventre et répandit ses entrailles à terre, sans lui porter un second coup. Et Amasa mourut.

Joab et son frère Abischaï marchèrent à la poursuite de Schéba, fils de Bicri. [11]Un homme d'entre les gens de Joab resta près d'Amasa, et il disait : Qui veut de Joab et qui est pour David? Qu'il suive Joab! [12]Amasa se roulait dans le sang au milieu de la route ; et cet homme, ayant vu que tout le peuple s'arrêtait, poussa Amasa hors de la route dans un champ, et jeta sur lui un vêtement, lorsqu'il vit que tous ceux qui arrivaient près de lui s'arrêtaient. [13]Quand il fut ôté de la route, chacun suivit Joab, afin de poursuivre Schéba, fils de Bicri.

[14]Joab traversa toutes les tribus d'Israël dans la direction d'Abel-Beth-Maaca, et tous les hommes d'élite se rassemblèrent et le suivirent. [15]Ils vinrent assiéger Schéba dans Abel-Beth-Maaca, et ils élevèrent contre la ville une terrasse qui atteignait le rempart. Tout le peuple qui était avec Joab sapait la muraille pour la faire tomber. [16]Alors une femme habile se mit à

crier depuis la ville : Écoutez, écou-
tez ! Dites, je vous prie, à Joab : Ap-
proche jusqu'ici, je veux te parler !
17 Il s'approcha d'elle, et la femme dit :
Es-tu Joab ? Il répondit : Je le suis.
Et elle lui dit : Écoute les paroles
de ta servante. Il répondit : J'écoute.
18 Et elle dit : Autrefois on avait cou-
tume de dire : Que l'on consulte Abel !
Et tout se terminait ainsi. 19 Je suis
une des villes paisibles et fidèles en
Israël ; et tu cherches à faire périr une
ville qui est une mère en Israël ! Pour-
quoi détruirais-tu l'héritage de l'Éter-
nel ? 20 Joab répondit : Loin, loin de
moi la pensée de détruire et de rui-
ner ! 21 La chose n'est pas ainsi. Mais
un homme de la montagne d'Éphraïm,
nommé Schéba, fils de Bicri, a levé la
main contre le roi David ; livrez-le,
lui seul, et je m'éloignerai de la ville.
La femme dit à Joab : Voici, sa tête te
sera jetée par la muraille. 22 Et la fem-
me alla vers tout le peuple avec sa
sagesse ; et ils coupèrent la tête à
Schéba, fils de Bicri, et la jetèrent à
Joab. Joab sonna de la trompette ; on
se dispersa loin de la ville, et chacun
s'en alla dans sa tente. Et Joab re-
tourna à Jérusalem, vers le roi.

23 Joab commandait toute l'armée
d'Israël ; Benaja, fils de Jehojada, était
à la tête des Kéréthiens et des Pélé-
thiens ; 24 Adoram était préposé sur les
impôts ; Josaphat, fils d'Achilud, était
archiviste ; 25 Scheja était secrétaire ;
Tsadok et Abiathar étaient prêtres ;
26 et Ira de Jaïr était ministre d'état de
David.

Famine de trois ans.

Chap. XXI. 1 Du temps de David,
il y eut une famine qui dura trois ans.
David chercha la face de l'Éternel ; et
l'Éternel dit : C'est à cause de Saül et
de sa maison sanguinaire, c'est parce
qu'il a fait périr les Gabaonites. 2 Le
roi appela les Gabaonites pour leur
parler. — Les Gabaonites n'étaient
point d'entre les enfants d'Israël, mais
c'était un reste des Amoréens ; les en-
fants d'Israël s'étaient liés envers eux
par un serment, et néanmoins Saül
avait voulu les frapper, dans son zèle
pour les enfants d'Israël et de Juda.
— 3 David dit aux Gabaonites : Que
puis-je faire pour vous, et avec quoi
ferai-je expiation, afin que vous bénis-
siez l'héritage de l'Éternel ? 4 Les Ga-
baonites lui répondirent : Ce n'est pas
pour nous une question d'argent et
d'or avec Saül et avec sa maison, et
ce n'est pas à nous qu'il appartient de
faire mourir personne en Israël. Et le
roi dit : Que voulez-vous donc que je
fasse pour vous ? 5 Ils répondirent au
roi : Puisque cet homme nous a con-
sumés, et qu'il avait le projet de nous
détruire pour nous faire disparaître de
tout le territoire d'Israël, 6 qu'on nous
livre sept hommes d'entre ses fils, et
nous les pendrons devant l'Éternel à
Guibea de Saül, l'élu de l'Éternel. Et
le roi dit : Je les livrerai.

7 Le roi épargna Mephiboscheth, fils
de Jonathan, fils de Saül, à cause du
serment qu'avaient fait entre eux, de-
vant l'Éternel, David et Jonathan, fils
de Saül. 8 Mais le roi prit les deux fils
que Ritspa, fille d'Ajja, avait enfantés
à Saül, Armoni et Mephiboscheth, et
les cinq fils que Mérab, fille de Saül,
avait enfantés à Adriel de Mehola, fils
de Barzillaï ; 9 et il les livra entre les
mains des Gabaonites, qui les pendi-
rent sur la montagne, devant l'Éter-
nel. Tous les sept périrent ensemble ;
ils furent mis à mort dans les pre-
miers jours de la moisson, au com-
mencement de la moisson des orges.

10 Ritspa, fille d'Ajja, prit un sac[a] et
l'étendit sous elle contre le rocher,
depuis le commencement de la mois-
son jusqu'à ce que la pluie du ciel

a. Vêtement de deuil.

tombât sur eux; et elle empêcha les
oiseaux du ciel de s'approcher d'eux
pendant le jour, et les bêtes des champs
pendant la nuit.
11 On informa David
de ce qu'avait fait Ritspa, fille d'Ajja,
concubine de Saül.
12 Et David alla
prendre les os de Saül et les os de Jo-
nathan, son fils, chez les habitants de
Jabès en Galaad, qui les avaient enle-
vés de la place de Beth-Schan, où les
Philistins les avaient suspendus lors-
qu'ils battirent Saül à Guilboa.
13 Il
emporta de là les os de Saül et les os
de Jonathan, son fils; et l'on recueillit
aussi les os de ceux qui avaient été
pendus.
14 On enterra les os de Saül et
de Jonathan, son fils, au pays de Ben-
jamin, à Tséla, dans le sépulcre de
Kis, père de Saül. Et l'on fit tout ce
que le roi avait ordonné.

Après cela, Dieu fut apaisé envers
le pays.

Guerres contre les Philistins.

15 Les Philistins firent encore la guer-
re à Israël. David descendit avec ses
serviteurs, et ils combattirent les Phi-
listins. David était fatigué.
16 Et Jisch-
bi-Benob, l'un des enfants de Ra-
pha[a], eut la pensée de tuer David; il
avait une lance du poids de trois cents
sicles d'airain, et il était ceint d'une
épée neuve.
17 Abischaï, fils de Tse-
ruja, vint au secours de David, frappa
le Philistin et le tua. Alors les gens
de David jurèrent, en lui disant : Tu
ne sortiras plus avec nous pour com-
battre, et tu n'éteindras pas la lampe
d'Israël.

18 Il y eut encore, après cela, une
bataille à Gob avec les Philistins. Alors
Sibbecaï, le Huschatite, tua Saph, qui
était un des enfants de Rapha.

19 Il y eut encore une bataille à Gob
avec les Philistins. Et Elchanan, fils
de Jaaré-Oreguim, de Bethléhem, tua
Goliath de Gath, qui avait une lance
dont le bois était comme une ensuble
de tisserand.

20 Il y eut encore une bataille à Gath.
Il s'y trouva un homme de haute tail-
le, qui avait six doigts à chaque main
et à chaque pied, vingt-quatre en tout,
et qui était aussi issu de Rapha.
21 Il
jeta un défi à Israël; et Jonathan, fils
de Schimea, frère de David, le tua.

22 Ces quatre hommes étaient des
enfants de Rapha à Gath. Ils périrent
par la main de David et par la main
de ses serviteurs.

Cantique de David, délivré de ses ennemis.

Chap. XXII.
1 David adressa à l'É-
ternel les paroles de ce cantique, lors-
que l'Éternel l'eut délivré de la main
de tous ses ennemis et de la main de
Saül.
2 Il dit :

L'Éternel est mon rocher, ma forteresse, mon libérateur.
3 Dieu est mon rocher, où je trouve un abri,
Mon bouclier et la force qui me sauve,
Ma haute retraite et mon refuge.
O mon Sauveur! tu me garantis de la violence.
4 Je m'écrie : Loué soit l'Éternel!
Et je suis délivré de mes ennemis.

5 Car les flots de la mort m'avaient environné,
Les torrents de la destruction m'avaient épouvanté;
6 Les liens du sépulcre m'avaient entouré,
Les filets de la mort m'avaient surpris.

a. *Enfants de Rapha*, ou Rephaïm, race de géants.

7 Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel,
J'ai invoqué mon Dieu ;
De son palais, il a entendu ma voix,
Et mon cri est parvenu à ses oreilles.

8 La terre fut ébranlée et trembla,
Les fondements des cieux frémirent,
Et ils furent ébranlés, parce qu'il était irrité.
9 Il s'élevait de la fumée dans ses narines,
Et un feu dévorant sortait de sa bouche :
Il en jaillissait des charbons embrasés.
10 Il abaissa les cieux, et il descendit :
Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds.

11 Il était monté sur un chérubin, et il volait,
Il paraissait sur les ailes du vent.
12 Il faisait des ténèbres une tente autour de lui,
Il était enveloppé d'amas d'eaux et de sombres nuages.
13 De la splendeur qui le précédait
S'élançaient des charbons de feu.

14 L'Éternel tonna des cieux,
Le Très-Haut fit retentir sa voix ;
15 Il lança des flèches et dispersa mes ennemis,
La foudre, et les mit en déroute.
16 Le lit de la mer apparut,
Les fondements du monde furent découverts,
Par la menace de l'Éternel,
Par le bruit du souffle de ses narines.

17 Il étendit sa main d'en haut, il me saisit,
Il me retira des grandes eaux ;
18 Il me délivra de mon adversaire puissant,
De mes ennemis qui étaient plus forts que moi.
19 Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse ;
Mais l'Éternel fut mon appui.
20 Il m'a mis au large,
Il m'a sauvé, parce qu'il m'aime.

21 L'Éternel m'a traité selon ma droiture,
Il m'a rendu selon la pureté de mes mains ;
22 Car j'ai observé les voies de l'Eternel,
Et je n'ai point été coupable envers mon Dieu.
23 Toutes ses ordonnances ont été devant moi,
Et je ne me suis point écarté de ses lois.
24 J'ai été sans reproche envers lui,
Et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.
25 Aussi l'Éternel m'a rendu selon ma droiture,
Selon ma pureté devant ses yeux.

26 Avec celui qui est bon tu te montres bon,
Avec l'homme droit tu agis selon la droiture,
27 Avec celui qui est pur tu te montres pur,
Et avec le pervers tu agis selon sa perversité.
28 Tu sauves le peuple qui s'humilie,
Et de ton regard, tu abaisses les orgueilleux.

29 Oui, tu es ma lumière, ô Éternel!
L'Éternel éclaire mes ténèbres.
30 Avec toi je me précipite sur une troupe en armes,
Avec mon Dieu je franchis une muraille.
31 Les voies de Dieu sont parfaites,
La parole de l'Éternel est éprouvée;
Il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui.

32 Car qui est Dieu, si ce n'est l'Éternel?
Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu?
33 C'est Dieu qui est ma puissante forteresse,
Et qui me conduit dans la voie droite.
34 Il rend mes pieds semblables à ceux des biches,
Et il me place sur mes lieux élevés.

35 Il exerce mes mains au combat,
Et mes bras tendent l'arc d'airain.
36 Tu me donnes le bouclier de ton salut,
Et je deviens grand par ta bonté.
37 Tu élargis le chemin sous mes pas,
Et mes pieds ne chancellent point.

38 Je poursuis mes ennemis, et je les détruis;
Je ne reviens pas avant de les avoir anéantis.
39 Je les anéantis, je les brise, et ils ne se relèvent plus;
Ils tombent sous mes pieds.
40 Tu me ceins de force pour le combat,
Tu fais plier sous moi mes adversaires.

41 Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi,
Et j'extermine ceux qui me haïssent.
42 Ils regardent autour d'eux, et personne pour les sauver!
Ils crient à l'Éternel, et il ne leur répond pas!
43 Je les broie comme la poussière de la terre,
Je les écrase, je les foule, comme la boue des rues.

44 Tu me délivres des dissensions de mon peuple;
Tu me conserves pour chef des nations;
Un peuple que je ne connaissais pas m'est asservi.
45 Les fils de l'étranger me flattent,
Ils m'obéissent au premier ordre.

46 Les fils de l'étranger sont en défaillance,
Ils tremblent hors de leurs forteresses.

47 Vive l'Éternel, et béni soit mon rocher!
Que Dieu, le rocher de mon salut, soit exalté,
48 Le Dieu qui est mon vengeur,
Qui m'assujettit les peuples,
49 Et qui me fait échapper à mes ennemis!
Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires,
Tu me délivres de l'homme violent.
50 C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô Éternel!
Et je chanterai à la gloire de ton nom.
51 Il accorde de grandes délivrances à son roi,
Et il fait miséricorde à son oint,
A David, et à sa postérité, pour toujours.

Dernières paroles de David.

Chap. XXIII. 1 Voici les dernières paroles de David.

Parole de David, fils d'Isaï,
Parole de l'homme haut placé,
De l'oint du Dieu de Jacob,
Du chantre agréable d'Israël.

2 L'esprit de l'Éternel parle par moi,
Et sa parole est sur ma langue.
3 Le Dieu d'Israël a parlé,
Le rocher d'Israël m'a dit :
Celui qui règne parmi les hommes avec justice,
Celui qui règne dans la crainte de Dieu,
4 Est pareil à la lumière du matin, quand le soleil brille
Et que la matinée est sans nuages;
Ses rayons après la pluie font sortir de terre la verdure.
5 N'en est-il pas ainsi de ma maison devant Dieu,
Puisqu'il a fait avec moi une alliance éternelle,
En tous points bien réglée et offrant pleine sécurité?
Ne fera-t-il pas germer tout mon salut et tous mes désirs
6 Mais les méchants sont tous comme des épines que l'on rejette,
Et que l'on ne prend pas avec la main;
7 Celui qui les touche s'arme d'un fer ou du bois d'une lance,
Et on les brûle au feu sur place.

Vaillants hommes de David.

8 Voici les noms des vaillants hommes, qui étaient au service de David.
Joscheb-Basschébeth, le Tachkemonite, l'un des principaux officiers. Il brandit sa lance sur huit cents hommes, qu'il fit périr en une seule fois.
9 Après lui, Éléazar, fils de Dodo, fils d'Achochi. Il était l'un des trois guerriers qui affrontèrent avec David les Philistins rassemblés pour com-

battre, tandis que les hommes d'Israël
se retiraient sur les hauteurs. [10]Il se
leva, et frappa les Philistins jusqu'à
ce que sa main fût lasse et qu'elle res-
tât attachée à son épée. L'Éternel opé-
ra une grande délivrance ce jour-là.
Le peuple revint après Éléazar, seule-
ment pour prendre les dépouilles.

[11]Après lui, Schamma, fils d'Agué,
d'Harar. Les Philistins s'étaient ras-
semblés à Léchi. Il y avait là une pièce
de terre remplie de lentilles; et le
peuple fuyait devant les Philistins.
[12]Schamma se plaça au milieu du
champ, le protégea, et battit les Phi-
listins. Et l'Éternel opéra une grande
délivrance.

[13]Trois des trente chefs descendi-
rent au temps de la moisson et vin-
rent auprès de David, dans la caverne
d'Adullam, lorsqu'une troupe de Phi-
listins était campée dans la vallée des
Rephaïm. [14]David était alors dans la
forteresse, et il y avait un poste de
Philistins à Bethléhem. [15]David eut un
désir, et il dit : Qui me fera boire de
l'eau de la citerne qui est à la porte
de Bethléhem? [16]Alors les trois vail-
lants hommes passèrent au travers du
camp des Philistins, et puisèrent de
l'eau de la citerne qui est à la porte
de Bethléhem. Ils l'apportèrent et la
présentèrent à David; mais il ne vou-
lut pas la boire, et il la répandit de-
vant l'Éternel. [17]Il dit : Loin de moi,
ô Éternel, la pensée de faire cela!
Boirais-je le sang de ces hommes qui
sont allés au péril de leur vie? Et il
ne voulut pas la boire. Voilà ce que
firent ces trois vaillants hommes.

[18]Abischaï, frère de Joab, fils de
Tseruja, était le chef des trois. Il bran-
dit sa lance sur trois cents hommes,
et les tua; et il eut du renom parmi
les trois. [19]Il était le plus considéré
des trois, et il fut leur chef; mais il
n'égala pas les trois premiers.

[20]Benaja, fils de Jehojada, fils d'un
homme de Kabtseel, rempli de valeur
et célèbre par ses exploits. Il frappa
les deux lions[a] de Moab. Il descendit
au milieu d'une citerne, où il frappa
un lion, un jour de neige. [21]Il frappa
un Égyptien d'un aspect formidable
et ayant une lance à la main; il des-
cendit contre lui avec un bâton, arra-
cha la lance de la main de l'Égyptien,
et s'en servit pour le tuer. [22]Voilà ce
que fit Benaja, fils de Jehojada; et il
eut du renom parmi les trois vaillants
hommes. [23]Il était le plus considéré
des trente; mais il n'égala pas les
trois premiers. David l'admit dans son
conseil secret.

[24]Asaël, frère de Joab, du nombre
des trente.

Elchanan, fils de Dodo, de Beth-
léhem.

[25]Schamma, de Harod.

Élika, de Harod.

[26]Hélets, de Péleth.

Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa.

[27]Abiézer, d'Anathoth.

Mebunnaï, de Huscha.

[28]Tsalmon, d'Achoach.

Maharaï, de Nethopha.

[29]Héleb, fils de Baana, de Nethopha.

Ittaï, fils de Ribaï, de Guibea des
fils de Benjamin.

[30]Benaja, de Pirathon.

Hiddaï, de Nachalé-Gaasch.

[31]Abi-Albon, d'Araba.

Azmaveth, de Barchum.

[32]Éliachba, de Schaalbon.

Bené-Jaschen.

Jonathan.

[33]Schamma, d'Harar.

Achiam, fils de Scharar, d'Arar.

[34]Éliphéleth, fils d'Achasbaï, fils
d'un Maacathien.

Éliam, fils d'Achitophel, de Guilo.

[35]Hetsraï, de Carmel.

Paaraï, d'Arab.

[36]Jigueal, fils de Nathan, de Tsoba.

a. Lions, littéralement *lions de Dieu*.

Bani, de Gad.
[37]Tsélek, l'Ammonite.
Naharaï, de Beéroth, qui portait les
armes de Joab, fils de Tseruja.
[38]Ira, de Jéther.
Gareb, de Jéther.
[39]Urie, le Héthien.
En tout, trente-sept.

Dénombrement et peste.

Chap. XXIV. [1]La colère de l'Éter-
nel s'enflamma de nouveau contre
Israël, et il excita David contre eux,
en disant : Va, fais le dénombrement
d'Israël et de Juda.
[2]Et le roi dit à Joab, qui était chef
de l'armée et qui se trouvait près de
lui : Parcours toutes les tribus d'Israël,
depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba ; qu'on
fasse le dénombrement du peuple, et
que je sache à combien il s'élève. [3]Joab
dit au roi : Que l'Éternel, ton Dieu,
rende le peuple cent fois plus nom-
breux, et que les yeux du roi mon sei-
gneur le voient ! Mais pourquoi le roi
mon seigneur veut-il faire cela ? [4]Le
roi persista dans l'ordre qu'il donnait
à Joab et aux chefs de l'armée ; et Joab
et les chefs de l'armée quittèrent le
roi pour faire le dénombrement du
peuple d'Israël.
[5]Ils passèrent le Jourdain, et ils
campèrent à Aroër, à droite de la ville
qui est au milieu de la vallée de Gad,
et près de Jaezer. [6]Ils allèrent en Ga-
laad et dans le pays de Thachthim-
Hodschi. Ils allèrent à Dan-Jaan, et
aux environs de Sidon. [7]Ils allèrent à
la forteresse de Tyr, et dans toutes les
villes des Héviens et des Cananéens.
Ils terminèrent par le midi de Juda, à
Beer-Schéba. [8]Ils parcoururent ainsi
tout le pays, et ils arrivèrent à Jéru-
salem au bout de neuf mois et vingt
jours. [9]Joab remit au roi le rôle du
dénombrement du peuple : il y avait
en Israël huit cent mille hommes de
guerre tirant l'épée, et en Juda cinq
cent mille hommes.
[10]David sentit battre son cœur, après
qu'il eut ainsi fait le dénombrement
du peuple. Et il dit à l'Éternel : J'ai
commis un grand péché en faisant
cela ! Maintenant, ô Éternel, daigne
pardonner l'iniquité de ton serviteur,
car j'ai complètement agi en insensé !
[11]Le lendemain, quand David se
leva, la parole de l'Éternel fut ainsi
adressée à Gad le prophète, le voyant
de David : [12]Va dire à David : Ainsi
parle l'Éternel : Je te propose trois
fléaux ; choisis-en un, et je t'en frap-
perai. [13]Gad alla vers David, et lui fit
connaître la chose, en disant : Veux-tu
sept années[a] de famine dans ton pays,
ou bien trois mois de fuite devant tes
ennemis qui te poursuivront, ou bien
trois jours de peste dans ton pays ?
Maintenant choisis, et vois ce que je
dois répondre à celui qui m'envoie.
[14]David répondit à Gad : Je suis dans
une grande angoisse ! Oh ! tombons
entre les mains de l'Éternel, car ses
compassions sont immenses ; mais que
je ne tombe pas entre les mains des
hommes !
[15]L'Éternel envoya la peste en Is-
raël, depuis le matin jusqu'au temps
fixé ; et, de Dan à Beer-Schéba, il mou-
rut soixante-dix mille hommes parmi
le peuple. [16]Comme l'ange étendait la
main sur Jérusalem pour la détruire,
l'Éternel se repentit de ce mal, et il
dit à l'ange qui faisait périr le peuple :
Assez ! Retire maintenant ta main.
L'ange de l'Éternel était près de l'aire
d'Aravna, le Jébusien. [17]David, voyant
l'ange qui frappait parmi le peuple,
dit à l'Éternel : Voici, j'ai péché ! C'est
moi qui suis coupable ; mais ces bre-
bis, qu'ont-elles fait ? Que ta main soit
donc sur moi et sur la maison de mon
père !
[18]Ce jour-là, Gad vint auprès de Da-

a. *Sept années.* On lit. I Chron. 21, 12, *trois années.*

vid, et lui dit : Monte, élève un autel
à l'Éternel dans l'aire d'Aravna, le Jé-
busien. 19 David monta, selon la parole
de Gad, comme l'Éternel l'avait or-
donné. 20 Aravna regarda, et il vit le
roi et ses serviteurs qui se dirigeaient
vers lui; et Aravna sortit, et se pros-
terna devant le roi, le visage contre
terre. 21 Aravna dit : Pourquoi mon sei-
gneur le roi vient-il vers son serviteur?
Et David répondit : Pour acheter de
toi l'aire et pour y bâtir un autel à
l'Éternel, afin que la plaie se retire de
dessus le peuple. 22 Aravna dit à David :
Que mon seigneur le roi prenne l'aire,
et qu'il y offre les sacrifices qu'il lui
plaira; vois, les bœufs seront pour
l'holocauste, et les chars avec l'atte-
lage serviront de bois. 23 Aravna donna
le tout au roi. Et Aravna dit au roi :
Que l'Éternel, ton Dieu, te soit favo-
rable ! 24 Mais le roi dit à Aravna : Non !
Je veux l'acheter de toi à prix d'ar-
gent, et je n'offrirai point à l'Éternel,
mon Dieu, des holocaustes qui ne me
coûtent rien. Et David acheta l'aire et
les bœufs pour cinquante sicles d'ar-
gent. 25 David bâtit là un autel à l'Éter-
nel, et il offrit des holocaustes et des
sacrifices d'actions de grâces.

Alors l'Éternel fut apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

LE PREMIER LIVRE

DES ROIS

RÈGNE DE SALOMON

(Chap. I-II.)

Vieillesse du roi David. — Adonija, l'un de ses fils, aspirant à la royauté. — Salomon choisi par David pour lui succéder sur le trône.

Chap. I. 1 Le roi David était vieux,
avancé en âge; on le couvrait de vête-
ments, et il ne pouvait se réchauffer.
2 Ses serviteurs lui dirent : Que l'on
cherche pour mon seigneur le roi une
jeune fille vierge; qu'elle se tienne
devant le roi, qu'elle le soigne, et
qu'elle couche dans ton sein; et mon
seigneur le roi se réchauffera. 3 On
chercha dans tout le territoire d'Israël
une fille jeune et belle, et on trouva
Abischag, la Sunamite, que l'on con-
duisit auprès du roi. 4 Cette jeune fille
était fort belle. Elle soigna le roi, et
le servit; mais le roi ne la connut
point.

5 Adonija, fils de Haggith, se laissa
emporter par l'orgueil jusqu'à dire :
C'est moi qui serai roi! Et il se pro-
cura un char et des cavaliers, et cin-
quante hommes qui couraient devant
lui. 6 Son père ne lui avait de sa vie
fait un reproche, en lui disant : Pour-
quoi agis-tu ainsi? Adonija était, en
outre, très beau de figure, et il était
né après Absalom. 7 Il eut un entretien
avec Joab, fils de Tseruja, et avec le
prêtre Abiathar; et ils embrassèrent
son parti. 8 Mais le prêtre Tsadok, Be-
naja, fils de Jehojada, Nathan le pro-
phète, Schimeï, Réï, et les vaillants
hommes de David, ne furent point
avec Adonija. 9 Adonija tua des brebis,
des bœufs et des veaux gras, près de
la pierre de Zohéleth, qui est à côté
d'En-Roguel; et il invita tous ses frè-
res, fils du roi, et tous les hommes de
Juda au service du roi. 10 Mais il n'in-
vita point Nathan le prophète, ni Be-
naja, ni les vaillants hommes, ni Salo-
mon, son frère.

11 Alors Nathan dit à Bath-Schéba,
mère de Salomon : N'as-tu pas appris
qu'Adonija, fils de Haggith, est devenu
roi, sans que notre seigneur David le
sache? 12 Viens donc maintenant, je te
donnerai un conseil, afin que tu sau-
ves ta vie et la vie de ton fils Salomon.
13 Va, entre chez le roi David, et dis-
lui : O roi mon seigneur, n'as-tu pas
juré à ta servante, en disant : Salo-
mon, ton fils, régnera après moi, et il
s'assiéra sur mon trône? Pourquoi
donc Adonija règne-t-il? 14 Et voici,
pendant que tu parleras là avec le roi,
j'entrerai moi-même après toi, et je
compléterai tes paroles.

15 Bath-Schéba se rendit dans la
chambre du roi. Il était très vieux;
et Abischag, la Sunamite, le servait.
16 Bath-Schéba s'inclina et se prosterna
devant le roi. Et le roi dit : Qu'as-tu?
17 Elle lui répondit : Mon seigneur, tu
as juré à ta servante par l'Éternel,

ton Dieu, en disant : Salomon, ton
fils, régnera après moi, et il s'assiéra
sur mon trône. 18 Et maintenant voici,
Adonija règne ! Et tu ne le sais pas, ô
roi mon seigneur ! 19 Il a tué des bœufs,
des veaux gras et des brebis en quan-
tité ; et il a invité tous les fils du roi,
le prêtre Abiathar, et Joab, chef de
l'armée, mais il n'a point invité Salo-
mon, ton serviteur. 20 O roi mon sei-
gneur, tout Israël a les yeux sur toi,
pour que tu lui fasses connaître qui
s'assiéra sur le trône du roi mon sei-
gneur après lui. 21 Et lorsque le roi
mon seigneur sera couché avec ses
pères, il arrivera que moi et mon fils
Salomon nous serons traités comme
des coupables.

22 Tandis qu'elle parlait encore avec
le roi, voici, Nathan le prophète arriva.
23 On l'annonça au roi, en disant : Voici
Nathan le prophète ! Il entra en pré-
sence du roi, et se prosterna devant le
roi le visage contre terre. 24 Et Nathan
dit : O roi mon seigneur, c'est donc
toi qui as dit : Adonija régnera après
moi, et il s'assiéra sur mon trône !
25 Car il est descendu aujourd'hui, il a
tué des bœufs, des veaux gras et des
brebis, en quantité ; et il a invité tous
les fils du roi, les chefs de l'armée, et
le prêtre Abiathar. Et voici, ils man-
gent et boivent devant lui, et ils di-
sent : Vive le roi Adonija ! 26 Mais il
n'a invité ni moi qui suis ton serviteur,
ni le prêtre Tsadok, ni Benaja, fils de
Jehojada, ni Salomon, ton serviteur.
27 Est-ce bien par ordre de mon sei-
gneur le roi que cette chose a lieu, et
sans que tu aies fait connaître à ton
serviteur qui doit s'asseoir sur le trône
du roi mon seigneur après lui ?

28 Le roi David répondit : Appelez-
moi Bath-Schéba. Elle entra, et se
présenta devant le roi. 29 Et le roi jura,
et dit : L'Éternel qui m'a délivré de
toutes les détresses est vivant ! 30 ainsi
que je te l'ai juré par l'Éternel, le Dieu
d'Israël, en disant : Salomon, ton fils,
régnera après moi, et il s'assiéra sur
mon trône à ma place, — ainsi ferai-je
aujourd'hui. 31 Bath-Schéba s'inclina
le visage contre terre, et se prosterna
devant le roi. Et elle dit : Vive à ja-
mais mon seigneur le roi David !

32 Le roi David dit : Appelez-moi le
prêtre Tsadok, Nathan le prophète, et
Benaja, fils de Jehojada. Ils entrèrent
en présence du roi. 33 Et le roi leur dit :
Prenez avec vous les serviteurs de
votre maître, faites monter Salomon,
mon fils, sur ma mule, et faites-le des-
cendre à Guihon. 34 Là, le prêtre Tsa-
dok et Nathan le prophète l'oindront
pour roi sur Israël. Vous sonnerez de
la trompette, et vous direz : Vive le
roi Salomon ! 35 Vous monterez après
lui ; il viendra s'asseoir sur mon trône,
et il régnera à ma place. C'est lui qui,
par mon ordre, sera chef d'Israël et
de Juda. 36 Benaja, fils de Jehojada,
répondit au roi : Amen ! Ainsi dise
l'Éternel, le Dieu de mon seigneur le
roi ! 37 Que l'Éternel soit avec Salomon
comme il a été avec mon seigneur le
roi, et qu'il élève son trône au-des-
sus du trône de mon seigneur le roi
David !

38 Alors le prêtre Tsadok descendit
avec Nathan le prophète, Benaja, fils
de Jehojada, les Kéréthiens et les Pé-
léthiens ; ils firent monter Salomon
sur la mule du roi David, et ils le me-
nèrent à Guihon. 39 Le prêtre Tsadok
prit la corne d'huile dans la tente, et
il oignit Salomon. On sonna de la trom-
pette, et tout le peuple dit : Vive le
roi Salomon ! 40 Tout le peuple monta
après lui, et le peuple jouait de la flûte
et se livrait à une grande joie ; la terre
s'ébranlait par leurs cris.

41 Ce bruit fut entendu d'Adonija et
de tous les conviés qui étaient avec
lui, au moment où ils finissaient de
manger. Joab, entendant le son de la
trompette, dit : Pourquoi ce bruit de

la ville en tumulte ? 42 Il parlait encore
lorsque Jonathan, fils du prêtre Abia-
thar, arriva. Et Adonija dit : Appro-
che, car tu es un vaillant homme, et tu
apportes de bonnes nouvelles. 43 Oui !
répondit Jonathan à Adonija, notre
seigneur le roi David a fait Salomon
roi. 44 Il a envoyé avec lui le prêtre
Tsadok, Nathan le prophète, Benaja,
fils de Jehojada, les Kéréthiens et les
Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur
la mule du roi. 45 Le prêtre Tsadok et
Nathan le prophète l'ont oint pour roi
à Guihon. De là ils sont remontés en
se livrant à la joie, et la ville a été
émue : c'est là le bruit que vous avez
entendu. 46 Salomon s'est même assis
sur le trône royal. 47 Et les serviteurs
du roi sont venus pour bénir notre
seigneur le roi David, en disant : Que
ton Dieu rende le nom de Salomon
plus célèbre que ton nom, et qu'il
élève son trône au-dessus de ton trône !
Et le roi s'est prosterné sur son lit.
48 Voici encore ce qu'a dit le roi : Béni
soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui m'a
donné aujourd'hui un successeur sur
mon trône, et qui m'a permis de le
voir !

49 Tous les conviés d'Adonija furent
saisis d'épouvante ; ils se levèrent et
s'en allèrent chacun de son côté. 50 Ado-
nija eut peur de Salomon ; il se leva
aussi, s'en alla, et saisit les cornes de
l'autel. 51 On vint dire à Salomon :
Voici, Adonija a peur du roi Salomon,
et il a saisi les cornes de l'autel, en
disant : Que le roi Salomon me jure
aujourd'hui qu'il ne fera point mourir
son serviteur par l'épée ! 52 Salomon
dit : S'il se montre un honnête homme,
il ne tombera pas à terre un de ses
cheveux ; mais s'il se trouve en lui de
la méchanceté, il mourra. 53 Et le roi
Salomon envoya des gens, qui le firent
descendre de l'autel. Il vint se pros-
terner devant le roi Salomon, et Salo-
mon lui dit : Va dans ta maison.

Instructions de David mourant à Salomon, son fils. — Adonija, Joab et Schimeï mis à mort par Salomon ; le prêtre Abiathar destitué de ses fonctions et éloigné de Jérusalem.

Chap. II. 1 David approchait du
moment de sa mort, et il donna ses
ordres à Salomon, son fils, en disant :
2 Je m'en vais par le chemin de toute
la terre. Fortifie-toi, et sois un hom-
me ! 3 Observe les commandements de
l'Éternel, ton Dieu, en marchant dans
ses voies, et en gardant ses lois, ses
ordonnances, ses jugements et ses
préceptes, selon ce qui est écrit dans
la loi de Moïse, afin que tu réussisses
dans tout ce que tu feras et partout où
tu te tourneras, 4 et afin que l'Éternel
accomplisse cette parole qu'il a pro-
noncée sur moi : Si tes fils prennent
garde à leur voie, en marchant avec
fidélité devant moi, de tout leur cœur
et de toute leur âme, tu ne manqueras
jamais d'un successeur sur le trône
d'Israël.

5 Tu sais ce que m'a fait Joab, fils de
Tseruja, ce qu'il a fait à deux chefs de
l'armée d'Israël, à Abner, fils de Ner,
et à Amasa, fils de Jéther. Il les a tués ;
il a versé pendant la paix le sang de
la guerre, et il a mis le sang de la
guerre sur la ceinture qu'il avait aux
reins et sur la chaussure qu'il avait
aux pieds. 6 Tu agiras selon ta sages-
se, et tu ne laisseras pas ses cheveux
blancs descendre en paix dans le sé-
jour des morts.

7 Tu traiteras avec bienveillance les
fils de Barzillaï, le Galaadite, et ils se-
ront de ceux qui se nourrissent de ta
table ; car ils ont agi de la même ma-
nière à mon égard, en venant au-de-
vant de moi lorsque je fuyais Absa-
lom, ton frère.

8 Voici, tu as près de toi Schimeï,
fils de Guéra, Benjamite, de Bachurim.
Il a prononcé contre moi des malé-
dictions violentes le jour où j'allais à
Mahanaïm. Mais il descendit à ma ren-

contre vers le Jourdain, et je lui jurai
par l'Éternel, en disant : Je ne te ferai
point mourir par l'épée. 9 Maintenant,
tu ne le laisseras pas impuni ; car tu
es un homme sage, et tu sais comment
tu dois le traiter. Tu feras descendre
ensanglantés ses cheveux blancs dans
le séjour des morts.

10 David se coucha avec ses pères, et
il fut enterré dans la ville de David.
11 Le temps que David régna sur Israël
fut de quarante ans : à Hébron il régna
sept ans, et à Jérusalem il régna trente-
trois ans. 12 Salomon s'assit sur le trône
de David, son père, et son règne fut
très affermi.

13 Adonija, fils de Haggith, alla vers
Bath-Schéba, mère de Salomon. Elle
lui dit : Viens-tu dans des intentions
paisibles ? Il répondit : Oui. 14 Et il
ajouta : J'ai un mot à te dire. Elle dit :
Parle ! 15 Et il dit : Tu sais que la
royauté m'appartenait, et que tout Is-
raël portait ses regards sur moi pour
me faire régner. Mais la royauté a
tourné, et elle est échue à mon frère,
parce que l'Éternel la lui a donnée.
16 Maintenant, je te demande une cho-
se : ne me la refuse pas ! Elle lui ré-
pondit : Parle ! 17 Et il dit : Dis, je te
prie, au roi Salomon — car il ne te le
refusera pas — qu'il me donne pour
femme Abischag, la Sunamite. 18 Bath-
Schéba dit : Bien ! je parlerai pour toi
au roi.

19 Bath-Schéba se rendit auprès du
roi Salomon, pour lui parler en faveur
d'Adonija. Le roi se leva pour aller à
sa rencontre, il se prosterna devant
elle, et il s'assit sur son trône. On
plaça un siège pour la mère du roi, et
elle s'assit à sa droite. 20 Puis elle dit :
J'ai une petite demande à te faire : ne
me la refuse pas ! Et le roi lui dit :
Demande, ma mère, car je ne te refu-
serai pas. 21 Elle dit : Qu'Abischag, la
Sunamite, soit donnée pour femme à
Adonija, ton frère. 22 Le roi Salomon
répondit à sa mère : Pourquoi deman-
des-tu Abischag, la Sunamite, pour
Adonija ? Demande donc la royauté
pour lui, — car il est mon frère aîné,
— pour lui, pour le prêtre Abiathar,
et pour Joab, fils de Tseruja !

23 Alors le roi Salomon jura par l'É-
ternel, en disant : Que Dieu me traite
dans toute sa rigueur, si ce n'est pas
au prix de sa vie qu'Adonija a pro-
noncé cette parole ! 24 Maintenant, l'É-
ternel est vivant, lui qui m'a affermi
et m'a fait asseoir sur le trône de Da-
vid, mon père, et qui m'a fait une
maison selon sa promesse ! aujour-
d'hui Adonija mourra. 25 Et le roi Sa-
lomon envoya Benaja, fils de Jehojada,
qui le frappa ; et Adonija mourut.

26 Le roi dit ensuite au prêtre Abia-
thar : Va-t'en à Anathoth dans tes ter-
res, car tu mérites la mort ; mais je ne
te ferai pas mourir aujourd'hui, parce
que tu as porté l'arche du Seigneur
Éternel devant David, mon père, et
parce que tu as eu part à toutes les
souffrances de mon père. 27 Ainsi Salo-
mon dépouilla Abiathar de ses fonc-
tions de prêtre de l'Éternel, afin d'ac-
complir la parole que l'Éternel avait
prononcée sur la maison d'Éli à Silo.

28 Le bruit en parvint à Joab, qui
avait suivi le parti d'Adonija quoiqu'il
n'eût pas suivi le parti d'Absalom. Et
Joab se réfugia vers la tente de l'Éter-
nel, et saisit les cornes de l'autel. 29 On
annonça au roi Salomon que Joab s'é-
tait réfugié vers la tente de l'Éternel,
et qu'il était auprès de l'autel. Et Sa-
lomon envoya Benaja, fils de Jehojada,
en lui disant : Va, frappe-le. 30 Benaja
arriva à la tente de l'Éternel, et dit à
Joab : Sors ! c'est le roi qui l'ordonne.
Mais il répondit : Non ! je veux mourir
ici. Benaja rapporta la chose au roi,
en disant : C'est ainsi qu'a parlé Joab,
et c'est ainsi qu'il m'a répondu. 31 Le
roi dit à Benaja : Fais comme il a dit,
frappe-le, et enterre-le ; tu ôteras ainsi

de dessus moi et de dessus la maison
de mon père le sang que Joab a ré-
pandu sans cause. 32 L'Éternel fera re-
tomber son sang sur sa tête, parce
qu'il a frappé deux hommes plus jus-
tes et meilleurs que lui et les a tués
par l'épée, sans que mon père David
le sût : Abner, fils de Ner, chef de
l'armée d'Israël, et Amasa, fils de Jé-
ther, chef de l'armée de Juda. 33 Leur
sang retombera sur la tête de Joab et
sur la tête de ses descendants à per-
pétuité; mais il y aura paix à toujours,
de par l'Éternel, pour David, pour sa
postérité, pour sa maison et pour son
trône. 34 Benaja, fils de Jehojada, mon-
ta, frappa Joab, et le fit mourir. Il fut
enterré dans sa maison, au désert.
35 Le roi mit à la tête de l'armée Be-
naja, fils de Jehojada, en remplace-
ment de Joab; et il mit le prêtre Tsa-
dok à la place d'Abiathar.

36 Le roi fit appeler Schimeï, et lui
dit: Bâtis-toi une maison à Jérusalem;
tu y demeureras, et tu n'en sortiras
point pour aller de côté ou d'autre.
37 Sache bien que tu mourras le jour
où tu sortiras et passeras le torrent de
Cédron; ton sang sera sur ta tête.
38 Schimeï répondit au roi : C'est bien !
ton serviteur fera ce que dit mon sei-
gneur le roi. Et Schimeï demeura long-
temps à Jérusalem.

39 Au bout de trois ans, il arriva que
deux serviteurs de Schimeï s'enfui-
rent chez Akisch, fils de Maaca, roi de
Gath. On le rapporta à Schimeï, en di-
sant : Voici, tes serviteurs sont à Gath.
40 Schimeï se leva, sella son âne, et s'en
alla à Gath chez Akisch pour chercher
ses serviteurs. Schimeï donc s'en alla,
et il ramena de Gath ses serviteurs.
41 On informa Salomon que Schimeï
était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il
était de retour. 42 Le roi fit appeler
Schimeï, et lui dit : Ne t'avais-je pas
fait jurer par l'Éternel, et ne t'avais-je
pas fait cette déclaration formelle :
Sache bien que tu mourras le jour où
tu sortiras pour aller de côté ou d'au-
tre ? Et ne m'as-tu pas répondu : C'est
bien ! j'ai entendu ? 43 Pourquoi donc
n'as-tu pas observé le serment de l'É-
ternel et l'ordre que je t'avais donné ?
44 Et le roi dit à Schimeï : Tu sais au
dedans de ton cœur tout le mal que
tu as fait à David, mon père; l'Éter-
nel fait retomber ta méchanceté sur ta
tête. 45 Mais le roi Salomon sera béni,
et le trône de David sera pour toujours
affermi devant l'Éternel. 46 Et le roi
donna ses ordres à Benaja, fils de Je-
hojada, qui sortit et frappa Schimeï;
et Schimeï mourut.

La royauté fut ainsi affermie entre
les mains de Salomon.

Mariage de Salomon avec la fille du roi d'Égypte. — Le songe de Salomon. — Le jugement de Salomon.

Chap. III. 1 Salomon s'allia par
mariage avec Pharaon, roi d'Égypte.
Il prit pour femme la fille de Pharaon,
et il l'amena dans la ville de David,
jusqu'à ce qu'il eût achevé de bâtir sa
maison, la maison de l'Éternel, et le
mur d'enceinte de Jérusalem. 2 Le peu-
ple ne sacrifiait que sur les hauts lieux,
car jusqu'à cette époque il n'avait
point été bâti de maison au nom de
l'Éternel. 3 Salomon aimait l'Éternel,
et suivait les coutumes de David, son
père. C'était seulement sur les hauts
lieux qu'il offrait des sacrifices et des
parfums.

4 Le roi se rendit à Gabaon pour y
sacrifier, car c'était le principal des
hauts lieux. Salomon offrit mille holo-
caustes sur l'autel. 5 A Gabaon, l'Éter-
nel apparut en songe à Salomon pen-
dant la nuit, et Dieu lui dit : Demande
ce que tu veux que je te donne. 6 Salo-
mon répondit : Tu as traité avec une
grande bienveillance ton serviteur Da-
vid, mon père, parce qu'il marchait
en ta présence dans la fidélité, dans la

justice, et dans la droiture de cœur envers toi ; tu lui as conservé cette grande bienveillance, et tu lui as donné un fils qui est assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui. 7 Maintenant, Éternel mon Dieu, tu as fait régner ton serviteur à la place de David, mon père ; et moi je ne suis qu'un jeune homme, je n'ai point d'expérience. 8 Ton serviteur est au milieu du peuple que tu as choisi, peuple immense, qui ne peut être ni compté ni nombré, à cause de sa multitude. 9 Accorde donc à ton serviteur un cœur intelligent pour juger ton peuple, pour discerner le bien du mal ! Car qui pourrait juger ton peuple, ce peuple si nombreux ?

10 Cette demande de Salomon plut au Seigneur. 11 Et Dieu lui dit : Puisque c'est là ce que tu demandes, puisque tu ne demandes pour toi ni une longue vie, ni les richesses, ni la mort de tes ennemis, et que tu demandes de l'intelligence pour exercer la justice, 12 voici, j'agirai selon ta parole. Je te donnerai un cœur sage et intelligent, de telle sorte qu'il n'y aura eu personne avant toi et qu'on ne verra jamais personne de semblable à toi. 13 Je te donnerai, en outre, ce que tu n'as pas demandé, des richesses et de la gloire, de telle sorte qu'il n'y aura pendant toute ta vie aucun roi qui soit ton pareil. 14 Et si tu marches dans mes voies, en observant mes lois et mes commandements, comme l'a fait David, ton père, je prolongerai tes jours.

15 Salomon s'éveilla. Et voilà le songe. Salomon revint à Jérusalem, et se présenta devant l'arche de l'alliance de l'Éternel. Il offrit des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces, et il fit un festin à tous ses serviteurs.

16 Alors deux femmes prostituées vinrent chez le roi, et se présentèrent devant lui. 17 L'une des femmes dit : Pardon ! mon seigneur, moi et cette femme nous demeurions dans la même maison, et je suis accouchée près d'elle dans la maison. 18 Trois jours après, cette femme est aussi accouchée. Nous habitions ensemble, aucun étranger n'était avec nous dans la maison, il n'y avait que nous deux. 19 Le fils de cette femme est mort pendant la nuit, parce qu'elle s'était couchée sur lui. 20 Elle s'est levée au milieu de la nuit, elle a pris mon fils à mes côtés tandis que ta servante dormait, et elle l'a couché dans son sein ; et son fils qui était mort, elle l'a couché dans mon sein. 21 Le matin, je me suis levée pour allaiter mon fils ; et voici, il était mort. Je l'ai regardé attentivement le matin ; et voici, ce n'était pas mon fils que j'avais enfanté. 22 L'autre femme dit : Au contraire ! c'est mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort. Mais la première répliqua : Nullement ! c'est ton fils qui est mort, et c'est mon fils qui est vivant. C'est ainsi qu'elles parlèrent devant le roi.

23 Le roi dit : L'une dit : C'est mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort ; et l'autre dit : Nullement ! c'est ton fils qui est mort, et c'est mon fils qui est vivant. 24 Puis il ajouta : Apportez-moi une épée. On apporta une épée devant le roi. 25 Et le roi dit : Coupez en deux l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à l'une et la moitié à l'autre. 26 Alors la femme dont le fils était vivant sentit ses entrailles s'émouvoir pour son fils, et elle dit au roi : Ah ! mon seigneur, donnez-lui l'enfant qui vit, et ne le faites point mourir. Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni à toi ; coupez-le ! 27 Et le roi, prenant la parole, dit : Donnez à la première l'enfant qui vit, et ne le faites point mourir. C'est elle qui est sa mère.

28 Tout Israël apprit le jugement que

le roi avait prononcé. Et l'on craignit le roi, car on vit que la sagesse de Dieu était en lui pour le diriger dans ses jugements.

Hauts fonctionnaires de Salomon. — Sa grandeur, sa renommee et sa sagesse.

Chap. IV. [1]Le roi Salomon était
roi sur tout Israël.
[2]Voici les chefs qu'il avait à son service. Azaria, fils[a] du prêtre Tsadok,
[3]Élihoreph et Achija, fils de Schischa,
étaient secrétaires; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; [4]Benaja, fils de
Jehojada, commandait l'armée; Tsadok et Abiathar étaient prêtres; [5]Azaria, fils de Nathan, était chef des intendants; Zabud, fils de Nathan, était
ministre d'état, favori du roi; [6]Achischar était chef de la maison du roi; et
Adoniram, fils d'Abda, était préposé
sur les impôts.
[7]Salomon avait douze intendants sur
tout Israël. Ils pourvoyaient à l'entretien du roi et de sa maison, chacun
pendant un mois de l'année. [8]Voici
leurs noms.
Le fils de Hur, dans la montagne
d'Éphraïm.
[9]Le fils de Déker, à Makats, à Saalbim, à Beth-Schémesch, à Élon et à
Beth-Hanan.
[10]Le fils de Hésed, à Arubboth; il
avait Soco et tout le pays de Hépher.
[11]Le fils d'Abinadab avait toute la
contrée de Dor. Thaphath, fille de Salomon, était sa femme.
[12]Baana, fils d'Achilud, avait Thaanac et Meguiddo, et tout Beth-Schean
qui est près de Tsarthan au-dessous
de Jizreel, depuis Beth-Schean jusqu'à
Abel-Mehola, jusqu'au delà de Jokmeam.
[13]Le fils de Guéber, à Ramoth en
Galaad; il avait les bourgs de Jaïr, fils
de Manassé, en Galaad; il avait encore
la contrée d'Argob en Basan, soixante
grandes villes à murailles et à barres
d'airain.
[14]Achinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm.
[15]Achimaats, en Nephthali. Il avait
pris pour femme Basmath, fille de Salomon.
[16]Baana, fils de Huschaï, en Aser et
à Bealoth.
[17]Josaphat, fils de Paruach, en Issacar.
[18]Schimeï, fils d'Éla, en Benjamin.
[19]Guéber, fils d'Uri, dans le pays de
Galaad; il avait la contrée de Sihon,
roi des Amoréens, et d'Og, roi de Basan. Il y avait un seul intendant pour
ce pays.
[20]Juda et Israël étaient très nombreux, pareils au sable qui est sur le
bord de la mer. Ils mangeaient, buvaient et se réjouissaient.
[21]Salomon dominait encore sur tous
les royaumes depuis le fleuve[b] jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la
frontière d'Égypte; ils apportaient des
présents, et ils furent assujettis à Salomon tout le temps de sa vie.
[22]Chaque jour Salomon consommait
en vivres : trente cors de fleur de farine et soixante cors de farine, [23]dix
bœufs gras, vingt bœufs de pâturage,
et cent brebis, outre les cerfs, les gazelles, les daims, et les volailles engraissées.
[24]Il dominait sur tout le pays de
l'autre côté du fleuve, depuis Thiphsach jusqu'à Gaza, sur tous les rois de
l'autre côté du fleuve. Et il avait la
paix de tous les côtés alentour. [25]Juda
et Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, habitèrent en sécurité, chacun sous sa vigne et sous son figuier,
tout le temps de Salomon. [26]Salomon
avait quarante mille crèches pour les
chevaux destinés à ses chars, et douze
mille cavaliers.
[27]Les intendants pourvoyaient à l'en-

a. Petit-fils. *b.* L'Euphrate.

tretien du roi Salomon et de tous ceux
qui s'approchaient de sa table, chacun
pendant son mois; ils ne laissaient
manquer de rien. 28 Ils faisaient aussi
venir de l'orge et de la paille pour les
chevaux et les coursiers dans le lieu
où se trouvait le roi, chacun selon les
ordres qu'il avait reçus.

29 Dieu donna à Salomon de la sagesse, une très grande intelligence,
et des connaissances multipliées comme le sable qui est au bord de la mer.
30 La sagesse de Salomon surpassait la
sagesse de tous les fils de l'Orient et
toute la sagesse des Égyptiens. 31 Il
était plus sage qu'aucun homme, plus
qu'Éthan, l'Ezrachite, plus qu'Héman,
Calcol et Darda, les fils de Machol; et
sa renommée était répandue parmi
toutes les nations d'alentour. 32 Il a
prononcé trois mille sentences, et
composé mille et cinq cantiques. 33 Il
a parlé sur les arbres, depuis le cèdre
du Liban jusqu'à l'hysope qui sort de
la muraille; il a aussi parlé sur les
animaux, sur les oiseaux, sur les reptiles et sur les poissons. 34 Il venait des
gens de tous les peuples pour entendre la sagesse de Salomon, de la part
de tous les rois de la terre qui avaient
entendu parler de sa sagesse.

Alliance de Salomon avec Hiram, roi de Tyr. Préparatifs pour la construction du temple.

Chap. V. 1 Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers Salomon, car
il apprit qu'on l'avait oint pour roi à
la place de son père, et il avait toujours aimé David.

2 Salomon fit dire à Hiram : 3 Tu sais
que David, mon père, n'a pas pu bâtir
une maison à l'Eternel, son Dieu, à
cause des guerres dont ses ennemis
l'ont enveloppé jusqu'à ce que l'Éternel les eût mis sous la plante de
ses pieds. 4 Maintenant l'Éternel, mon
Dieu, m'a donné du repos de toutes
parts; plus d'adversaires, plus de calamités! 5 Voici, j'ai l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel,
mon Dieu, comme l'Éternel l'a déclaré à David, mon père, en disant :
Ton fils que je mettrai à ta place sur
ton trône, ce sera lui qui bâtira une
maison à mon nom. 6 Ordonne maintenant que l'on coupe pour moi des
cèdres du Liban. Mes serviteurs seront avec les tiens, et je te paierai le
salaire de tes serviteurs tel que tu
l'auras fixé; car tu sais qu'il n'y a
personne parmi nous qui s'entende à
couper les bois comme les Sidoniens.

7 Lorsqu'il entendit les paroles de
Salomon, Hiram eut une grande joie,
et il dit : Béni soit aujourd'hui l'Éternel, qui a donné à David un fils sage
pour chef de ce grand peuple! 8 Et Hiram fit répondre à Salomon : J'ai entendu ce que tu m'as envoyé dire. Je
ferai tout ce qui te plaira au sujet des
bois de cèdre et des bois de cyprès.
9 Mes serviteurs les descendront du
Liban à la mer, et je les expédierai
par mer en radeaux jusqu'au lieu que
tu m'indiqueras; là, je les ferai délier, et tu les prendras. Ce que je
désire en retour, c'est que tu fournisses des vivres à ma maison.

10 Hiram donna à Salomon des bois
de cèdre et des bois de cyprès autant
qu'il en voulut. 11 Et Salomon donna
à Hiram vingt mille cors de froment
pour l'entretien de sa maison et vingt
cors d'huile d'olives concassées; c'est
ce que Salomon donna chaque année
à Hiram.

12 L'Éternel donna de la sagesse à
Salomon, comme il le lui avait promis.
Et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent alliance ensemble.

13 Le roi Salomon leva sur tout Israël des hommes de corvée; ils étaient
au nombre de trente mille. 14 Il les
envoya au Liban, dix mille par mois
alternativement; ils étaient un mois
au Liban, et deux mois chez eux.

Adoniram était préposé sur les hom-
mes de corvée. 15 Salomon avait en-
core soixante-dix mille hommes qui
portaient les fardeaux et quatre-vingt
mille qui taillaient les pierres dans la
montagne, 16 sans compter les chefs,
au nombre de trois mille trois cents,
préposés par Salomon sur les travaux
et chargés de surveiller les ouvriers.
17 Le roi ordonna d'extraire de gran-
des et magnifiques pierres de taille
pour les fondements de la maison.
18 Les ouvriers de Salomon, ceux de
Hiram, et les Guibliens, les taillè-
rent, et ils préparèrent les bois et les
pierres pour bâtir la maison.

Construction du temple.

Chap. VI. 1 Ce fut la quatre cent
quatre-vingtième année après la sor-
tie des enfants d'Israël du pays d'É-
gypte que Salomon bâtit la maison à
l'Éternel, la quatrième année de son
règne sur Israël, au mois de Ziv, qui
est le second mois.

2 La maison que le roi Salomon bâ-
tit à l'Éternel avait soixante coudées
de longueur, vingt de largeur, et
trente de hauteur. 3 Le portique de-
vant le temple de la maison avait
vingt coudées de longueur répondant
à la largeur de la maison, et dix cou-
dées de profondeur sur la face de la
maison. 4 Le roi fit à la maison des
fenêtres solidement grillées. 5 Il bâtit
contre le mur de la maison des étages
circulaires, qui entouraient les murs
de la maison, le temple et le sanc-
tuaire; et il fit des chambres latérales
tout autour. 6 L'étage inférieur était
large de cinq coudées, celui du mi-
lieu de six coudées, et le troisième
de sept coudées; car il ménagea des
retraites à la maison tout autour en
dehors, afin que la charpente n'en-
trât pas dans les murs de la maison.
7 Lorsqu'on bâtit la maison, on se ser-
vit de pierres toutes taillées; et ni
marteau, ni hache, ni aucun instru-
ment de fer, ne furent entendus dans la
maison pendant qu'on la construisait.
8 L'entrée des chambres de l'étage in-
férieur était au côté droit de la mai-
son; on montait à l'étage du milieu
par un escalier tournant, et de l'étage
du milieu au troisième. 9 Après avoir
achevé de bâtir la maison, Salomon
la couvrit de planches et de poutres
de cèdre. 10 Il donna cinq coudées de
hauteur à chacun des étages qui en-
touraient toute la maison, et il les lia
à la maison par des bois de cèdre.

11 L'Éternel adressa la parole à Sa-
lomon, et lui dit : 12 Tu bâtis cette
maison! Si tu marches selon mes lois,
si tu pratiques mes ordonnances, si
tu observes et suis tous mes comman-
dements, j'accomplirai à ton égard la
promesse que j'ai faite à David, ton
père, 13 j'habiterai au milieu des en-
fants d'Israël, et je n'abandonnerai
point mon peuple d'Israël.

14 Après avoir achevé de bâtir la
maison, 15 Salomon en revêtit les murs
intérieurement de planches de cèdre,
depuis le sol jusqu'au plafond; il re-
vêtit ainsi de bois l'intérieur, et il
couvrit le sol de la maison de plan-
ches de cyprès. 16 Il revêtit de plan-
ches de cèdre les vingt coudées du
fond de la maison, depuis le sol jus-
qu'au haut des murs, et il réserva cet
espace pour en faire le sanctuaire, le
lieu très saint. 17 Les quarante cou-
dées sur le devant formaient la mai-
son, c'est-à-dire le temple. 18 Le bois
de cèdre à l'intérieur de la maison
offrait des sculptures de coloquintes[a]
et de fleurs épanouies; tout était de
cèdre, on ne voyait aucune pierre.

19 Salomon établit le sanctuaire in-
térieurement au milieu de la maison,
pour y placer l'arche de l'alliance de
l'Éternel. 20 Le sanctuaire avait vingt

a. Concombres sauvages.

coudées de longueur, vingt coudées
de largeur, et vingt coudées de hau-
teur. Salomon le couvrit d'or pur. Il
fit devant le sanctuaire un autel de
bois de cèdre et le couvrit d'or. 21 Il
couvrit d'or pur l'intérieur de la mai-
son, et il fit passer le voile dans des
chaînettes d'or devant le sanctuaire,
qu'il couvrit d'or. 22 Il couvrit d'or
toute la maison, la maison tout en-
tière, et il couvrit d'or tout l'autel qui
était devant le sanctuaire.

23 Il fit dans le sanctuaire deux ché-
rubins de bois d'olivier sauvage, ayant
dix coudées de hauteur. 24 Chacune
des deux ailes de l'un des chérubins
avait cinq coudées, ce qui faisait dix
coudées de l'extrémité d'une de ses
ailes à l'extrémité de l'autre. 25 Le se-
cond chérubin avait aussi dix cou-
dées. La mesure et la forme étaient
les mêmes pour les deux chérubins.
26 La hauteur de chacun des deux ché-
rubins était de dix coudées. 27 Salo-
mon plaça les chérubins au milieu de
la maison, dans l'intérieur. Leurs ai-
les étaient déployées : l'aile du pre-
mier touchait à l'un des murs, et l'aile
du second touchait à l'autre mur; et
leurs autres ailes se rencontraient par
l'extrémité au milieu de la maison.
28 Salomon couvrit d'or les chérubins.

29 Il fit sculpter sur tout le pourtour
des murs de la maison, à l'intérieur
et à l'extérieur, des chérubins, des
palmes et des fleurs épanouies. 30 Il
couvrit d'or le sol de la maison, à
l'intérieur et à l'extérieur.

31 Il fit à l'entrée du sanctuaire une
porte à deux battants, de bois d'oli-
vier sauvage; l'encadrement avec les
poteaux équivalait à un cinquième du
mur. 32 Les deux battants étaient de
bois d'olivier sauvage. Il y fit sculp-
ter des chérubins, des palmes et des
fleurs épanouies, et il les couvrit d'or;
il étendit aussi l'or sur les chérubins
et sur les palmes.

33 Il fit de même, pour la porte du
temple, des poteaux de bois d'olivier
sauvage, ayant le quart de la dimen-
sion du mur, 34 et deux battants de
bois de cyprès; chacun des battants
était formé de deux planches brisées.
35 Il y fit sculpter des chérubins, des
palmes et des fleurs épanouies, et il
les couvrit d'or, qu'il étendit sur la
sculpture.

36 Il bâtit le parvis intérieur de trois
rangées de pierres de taille et d'une
rangée de poutres de cèdre.

37 La quatrième année[a], au mois de
Ziv, les fondements de la maison de
l'Éternel furent posés; 38 et la onzième
année[a], au mois de Bul, qui est le
huitième mois, la maison fut achevée
dans toutes ses parties et telle qu'elle
devait être. Salomon la construisit
dans l'espace de sept ans.

Construction du palais de Salomon.

Chap. VII. 1 Salomon bâtit encore
sa maison[b], ce qui dura treize ans jus-
qu'à ce qu'il l'eût entièrement ache-
vée.

2 Il construisit d'abord la maison de
la forêt du Liban, longue de cent cou-
dées, large de cinquante coudées, et
haute de trente coudées. Elle repo-
sait sur quatre rangées de colonnes
de cèdre, et il y avait des poutres de
cèdre sur les colonnes. 3 On couvrit
de cèdre les chambres qui portaient
sur les colonnes et qui étaient au
nombre de quarante-cinq, quinze par
étage. 4 Il y avait trois étages, à chacun
desquels se trouvaient des fenêtres
les unes vis-à-vis des autres. 5 Toutes
les portes et tous les poteaux étaient
formés de poutres en carré; et, à cha-
cun des trois étages, les ouvertures
étaient les unes vis-à-vis des autres.

a. Du règne de Salomon. *b. Sa maison*, terme désignant ici l'ensemble des constructions royales détaillées dans les versets qui suivent.

6 Il fit le portique des colonnes,
long de cinquante coudées et large de
trente coudées, et un autre portique
en avant avec des colonnes et des de-
grés sur leur front.
7 Il fit le portique du trône, où il
rendait la justice, le portique du ju-
gement; et il le couvrit de cèdre, de-
puis le sol jusqu'au plafond.
8 Sa maison d'habitation fut cons-
truite de la même manière, dans une
autre cour, derrière le portique. Et il
fit une maison du même genre que
ce portique pour la fille de Pharaon,
qu'il avait prise pour femme.
9 Pour toutes ces constructions on
employa de magnifiques pierres, tail-
lées d'après des mesures, sciées avec
la scie, intérieurement et extérieure-
ment, et cela depuis les fondements
jusqu'aux corniches, et en dehors jus-
qu'à la grande cour.
10 Les fondements
étaient en pierres magnifiques et de
grande dimension, en pierres de dix
coudées et en pierres de huit cou-
dées.
11 Au-dessus il y avait encore de
magnifiques pierres, taillées d'après
des mesures, et du bois de cèdre.
12 La grande cour avait dans tout son
circuit trois rangées de pierres de
taille et une rangée de poutres de cè-
dre, comme le parvis intérieur de la
maison de l'Éternel, et comme le por-
tique de la maison.

Les deux colonnes d'airain, la mer d'airain, les bassins, et les divers ustensiles pour le temple.

13 Le roi Salomon fit venir de Tyr
Hiram,
14 fils d'une veuve de la tribu
de Nephthali, et d'un père Tyrien,
qui travaillait sur l'airain. Hiram était
rempli de sagesse, d'intelligence, et
de savoir pour faire toutes sortes d'ou-
vrages d'airain. Il arriva auprès du roi
Salomon, et il exécuta tous ses ou-
vrages.
15 Il fit les deux colonnes d'airain.
La première avait dix-huit coudées de
hauteur, et un fil de douze coudées
mesurait la circonférence de la se-
conde.
16 Il fondit deux chapiteaux
d'airain, pour mettre sur les sommets
des colonnes; le premier avait cinq
coudées de hauteur, et le second avait
cinq coudées de hauteur.
17 Il fit des
treillis en forme de réseaux, des fes-
tons façonnés en chaînettes, pour les
chapiteaux qui étaient sur le sommet
des colonnes, sept pour le premier
chapiteau, et sept pour le second cha-
piteau.
18 Il fit deux rangs de grenades
autour de l'un des treillis, pour cou-
vrir le chapiteau qui était sur le som-
met d'une des colonnes; il fit de mê-
me pour le second chapiteau.
19 Les
chapiteaux qui étaient sur le sommet
des colonnes, dans le portique, figu-
raient des lis et avaient quatre cou-
dées.
20 Les chapiteaux placés sur les
deux colonnes étaient entourés de
deux cents grenades, en haut, près
du renflement qui était au delà du
treillis; il y avait aussi deux cents
grenades rangées autour du second
chapiteau.
21 Il dressa les colonnes
dans le portique du temple; il dressa
la colonne de droite, et la nomma Ja-
kin[a]; puis il dressa la colonne de gau-
che, et la nomma Boaz[b].
22 Il y avait
sur le sommet des colonnes un tra-
vail figurant des lis. Ainsi fut achevé
l'ouvrage des colonnes.
23 Il fit la mer de fonte. Elle avait
dix coudées d'un bord à l'autre, une
forme entièrement ronde, cinq cou-
dées de hauteur, et une circonférence
que mesurait un cordon de trente cou-
dées.
24 Des coloquintes l'entouraient
au-dessous de son bord, dix par cou-
dée, faisant tout le tour de la mer;
les coloquintes, disposées sur deux
rangs, étaient fondues avec elle en
une seule pièce.
25 Elle était posée sur

a. *Jakin* signifie *il affermira.* b. *Boaz* signifie *en lui la force.*

douze bœufs, dont trois tournés vers
le nord, trois tournés vers l'occident,
trois tournés vers le midi, et trois
tournés vers l'orient; la mer était sur
eux, et toute la partie postérieure
de leur corps était en dedans. 26 Son
épaisseur était d'une palme; et son
bord, semblable au bord d'une cou-
pe, était façonné en fleur de lis. Elle
contenait deux mille baths.

27 Il fit les dix bases d'airain. Chacu-
ne avait quatre coudées de longueur,
quatre coudées de largeur, et trois
coudées de hauteur. 28 Voici en quoi
consistaient ces bases. Elles étaient
formées de panneaux, liés aux coins
par des montants. 29 Sur les panneaux
qui étaient entre les montants il y
avait des lions, des bœufs et des ché-
rubins; et sur les montants au-dessus
comme au-dessous des lions et des
bœufs, il y avait des ornements qui
pendaient en festons. 30 Chaque base
avait quatre roues d'airain avec des
essieux d'airain; et aux quatre angles
étaient des consoles de fonte, au-des-
sous du bassin, et au delà des fes-
tons. 31 Le couronnement de la base
offrait à son intérieur une ouverture
avec un prolongement d'une coudée
vers le haut; cette ouverture était
ronde, comme pour les ouvrages de
ce genre, et elle avait une coudée et
demie de largeur; il s'y trouvait aussi
des sculptures. Les panneaux étaient
carrés, et non arrondis. 32 Les quatre
roues étaient sous les panneaux, et
les essieux des roues fixés à la base;
chacune avait une coudée et demie
de hauteur. 33 Les roues étaient faites
comme celles d'un char. Leurs es-
sieux, leurs jantes, leurs rais et leurs
moyeux, tout était de fonte. 34 Il y avait
aux quatre angles de chaque base qua-
tre consoles d'une même pièce que
la base. 35 La partie supérieure de la
base se terminait par un cercle d'une
demi-coudée de hauteur, et elle avait
ses appuis et ses panneaux de la mê-
me pièce. 36 Il grava sur les plaques
des appuis, et sur les panneaux, des
chérubins, des lions et des palmes,
selon les espaces libres, et des guir-
landes tout autour. 37 C'est ainsi qu'il
fit les dix bases : la fonte, la mesure
et la forme étaient les mêmes pour
toutes.

38 Il fit dix bassins d'airain. Chaque
bassin contenait quarante baths, cha-
que bassin avait quatre coudées, cha-
que bassin était sur l'une des dix bases.
39 Il plaça cinq bases sur le côté droit
de la maison, et cinq bases sur le côté
gauche de la maison; et il plaça la mer
du côté droit de la maison, au sud-est.

40 Hiram fit les cendriers, les pelles
et les coupes.

Ainsi Hiram acheva tout l'ouvrage
que le roi Salomon lui fit faire pour la
maison de l'Éternel; 41 deux colonnes,
avec les deux chapiteaux et leurs bour-
relets sur le sommet des colonnes;
les deux treillis, pour couvrir les deux
bourrelets des chapiteaux sur le som-
met des colonnes; 42 les quatre cents
grenades pour les deux treillis, deux
rangées de grenades par treillis, pour
couvrir les deux bourrelets des cha-
piteaux sur le sommet des colonnes;
43 les dix bases, et les dix bassins sur
les bases; 44 la mer, et les douze bœufs
sous la mer; 45 les cendriers, les pelles
et les coupes. Tous ces ustensiles que
le roi Salomon fit faire à Hiram pour
la maison de l'Éternel étaient d'airain
poli. 46 Le roi les fit fondre dans la
plaine du Jourdain, dans un sol argi-
leux, entre Succoth et Tsarthan. 47 Sa-
lomon laissa tous ces ustensiles sans
vérifier le poids de l'airain, parce qu'ils
étaient en très grande quantité.

48 Salomon fit encore tous les autres
ustensiles pour la maison de l'Éternel:
l'autel d'or; la table d'or, sur laquelle
on mettait les pains de proposition;
49 les chandeliers d'or pur, cinq à droite

et cinq à gauche, devant le sanctuaire,
avec les fleurs, les lampes et les mou-
chettes d'or; 50les bassins, les cou-
teaux, les coupes, les tasses et les
brasiers d'or pur; et les gonds d'or
pour la porte de l'intérieur de la mai-
son à l'entrée du lieu très saint, et
pour la porte de la maison à l'entrée
du temple.
51Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que
le roi Salomon fit pour la maison de
l'Éternel. Puis il apporta l'argent, l'or
et les ustensiles, que David, son père,
avait consacrés, et il les mit dans les
trésors de la maison de l'Éternel.

Dédicace du temple. — Prière de Salomon.
Seconde apparition de Dieu à Salomon.

Chap. VIII. 1Alors le roi Salomon
assembla près de lui à Jérusalem les
anciens d'Israël et tous les chefs des
tribus, les chefs de familles des en-
fants d'Israël, pour transporter de la
cité de David, qui est Sion, l'arche de
l'alliance de l'Éternel.
2Tous les hommes d'Israël se réu-
nirent auprès du roi Salomon, au mois
d'Éthanim, qui est le septième mois,
pendant la fête[a].
3Lorsque tous les anciens d'Israël
furent arrivés, les prêtres portèrent
l'arche. 4Ils transportèrent l'arche de
l'Éternel, la tente d'assignation, et
tous les ustensiles sacrés qui étaient
dans la tente : ce furent les prêtres et
les Lévites qui les transportèrent. 5Le
roi Salomon et toute l'assemblée d'Is-
raël convoquée auprès de lui se tinrent
devant l'arche. Ils sacrifièrent des bre-
bis et des bœufs, qui ne purent être
ni comptés, ni nombrés, à cause de
leur multitude. 6Les prêtres portèrent
l'arche de l'alliance de l'Éternel à sa
place, dans le sanctuaire de la mai-
son, dans le lieu très saint, sous les ai-
les des chérubins. 7Car les chérubins
avaient les ailes étendues sur la place
de l'arche, et ils couvraient l'arche et
ses barres par-dessus. 8On avait donné
aux barres une longueur telle que leurs
extrémités se voyaient du lieu saint de-
vant le sanctuaire, mais ne se voyaient
point du dehors. Elles ont été là jus-
qu'à ce jour. 9Il n'y avait dans l'arche
que les deux tables de pierre, que
Moïse y déposa en Horeb, lorsque l'É-
ternel fit alliance avec les enfants d'Is-
raël, à leur sortie du pays d'Égypte.
10Au moment où les prêtres sortirent
du lieu saint, la nuée remplit la mai-
son de l'Éternel. 11Les prêtres ne pu-
rent pas y rester pour faire le service,
à cause de la nuée; car la gloire de
l'Éternel remplissait la maison de l'É-
ternel.
12Alors Salomon dit : L'Éternel veut
habiter dans l'obscurité ! 13J'ai bâti une
maison qui sera ta demeure, un lieu
où tu résideras éternellement !
14Le roi tourna son visage, et bénit
toute l'assemblée d'Israël ; et toute
l'assemblée d'Israël était debout. 15Et
il dit : Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, qui a parlé de sa bouche à David,
mon père, et qui accomplit par sa
puissance ce qu'il avait déclaré en di-
sant : 16Depuis le jour où j'ai fait sor-
tir d'Egypte mon peuple d'Israël, je
n'ai point choisi de ville parmi toutes
les tribus d'Israël pour qu'il y fût bâti
une maison où résidât mon nom, mais
j'ai choisi David pour qu'il régnât sur
mon peuple d'Israël ! 17David, mon
père, avait l'intention de bâtir une mai-
son au nom de l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël. 18Et l'Éternel dit à David, mon
père : Puisque tu as eu l'intention de
bâtir une maison à mon nom, tu as
bien fait d'avoir eu cette intention.
19Seulement, ce ne sera pas toi qui
bâtiras la maison ; mais ce sera ton
fils, sorti de tes entrailles, qui bâtira
la maison à mon nom. 20L'Éternel a
accompli la parole qu'il avait pronon-

a. *La fête* des tabernacles ou de la récolte.

cée. Je me suis élevé à la place de David, mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël, comme l'avait annoncé l'Éternel, et j'ai bâti la maison au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël.
21 J'y ai disposé un lieu pour l'arche où est l'alliance de l'Éternel, l'alliance qu'il a faite avec nos pères quand il les fit sortir du pays d'Égypte.

22 Salomon se plaça devant l'autel de l'Éternel, en face de toute l'assemblée d'Israël. Il étendit ses mains vers le ciel, et il dit :

23 O Éternel, Dieu d'Israël ! Il n'y a point de Dieu semblable à toi, ni en haut dans les cieux, ni en bas sur la terre : tu gardes l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent en ta présence de tout leur cœur !
24 Ainsi tu as tenu parole à ton serviteur David, mon père ; et ce que tu as déclaré de ta bouche, tu l'accomplis
en ce jour par ta puissance. 25 Maintenant, Éternel, Dieu d'Israël, observe la promesse que tu as faite à David, mon père, en disant : Tu ne manqueras jamais devant moi d'un successeur assis sur le trône d'Israël, pourvu que tes fils prennent garde à leur voie et qu'ils marchent en ma présence comme
tu as marché en ma présence. 26 Oh ! qu'elle s'accomplisse, Dieu d'Israël, la promesse que tu as faite à ton serviteur David, mon père !

27 Mais quoi ! Dieu habiterait-il véritablement sur la terre ? Voici, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir : combien moins cette mai-
son que je t'ai bâtie ! 28 Toutefois, Éternel mon Dieu, sois attentif à la prière de ton serviteur et à sa supplication ; écoute le cri et la prière que t'adresse
aujourd'hui ton serviteur. 29 Que tes yeux soient nuit et jour ouverts sur cette maison, sur le lieu dont tu as dit : Là sera mon nom ! Écoute la prière que ton serviteur fait en ce lieu.
30 Daigne exaucer la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, lorsqu'ils prieront en ce lieu ! Exauce du lieu de ta demeure, des cieux, exauce et pardonne !

31 Si quelqu'un pèche contre son prochain et qu'on lui impose un serment pour le faire jurer, et s'il vient jurer devant ton autel, dans cette maison,
— 32 écoute-le des cieux, agis, et juge tes serviteurs ; condamne le coupable, et fais retomber sa conduite sur sa tête ; rends justice à l'innocent, et traite-le selon son innocence !

33 Quand ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour avoir péché contre toi ; s'ils reviennent à toi et rendent gloire à ton nom, s'ils t'adressent des prières et des supplications
dans cette maison, — 34 exauce-les des cieux, pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans le pays que tu as donné à leurs pères !

35 Quand le ciel sera fermé et qu'il n'y aura point de pluie, à cause de leurs péchés contre toi ; s'ils prient dans ce lieu et rendent gloire à ton nom, et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras châtiés,
— 36 exauce-les des cieux, pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël, à qui tu enseigneras la bonne voie dans laquelle ils doivent marcher, et fais venir la pluie sur la terre que tu as donnée en héritage à ton peuple !

37 Quand la famine, la peste, la rouille, la nielle[a], les sauterelles d'une espèce ou d'une autre[b], seront dans le pays, quand l'ennemi assiégera ton peuple dans son pays, dans ses portes[c], quand il y aura des fléaux ou des
maladies quelconques ; 38 si un homme, si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières et des supplications,

a. *Nielle*, maladie des plantes, qui en fait faner la verdure. b. Littéralement : l'*arbe*, le *hasil*, deux espèces de sauterelles. c. *Ses portes*, ses villes.

et que chacun reconnaisse la plaie de
son cœur et étende les mains vers
cette maison, — 39 exauce-le des cieux,
du lieu de ta demeure, et pardonne;
agis, et rends à chacun selon ses voies,
toi qui connais le cœur de chacun, car
seul tu connais le cœur de tous les
enfants des hommes, 40 et ils te crain-
dront tout le temps qu'ils vivront dans
le pays que tu as donné à nos pères!

41 Quand l'étranger, qui n'est pas de
ton peuple d'Israël, viendra d'un pays
lointain, à cause de ton nom, 42 car
on saura que ton nom est grand, ta
main forte, et ton bras étendu, quand
il viendra prier dans cette maison, —
43 exauce-le des cieux, du lieu de ta
demeure, et accorde à cet étranger
tout ce qu'il te demandera, afin que
tous les peuples de la terre connais-
sent ton nom pour te craindre, comme
ton peuple d'Israël, et sachent que
ton nom est invoqué sur cette maison
que j'ai bâtie!

44 Quand ton peuple sortira pour
combattre son ennemi, en suivant la
voie que tu lui auras prescrite; s'ils
adressent à l'Éternel des prières, les
regards tournés vers la ville que tu as
choisie et vers la maison que j'ai bâtie
à ton nom, — 45 exauce des cieux leurs
prières et leurs supplications, et fais-
leur droit!

46 Quand ils pécheront contre toi,
car il n'y a point d'homme qui ne pè-
che, quand tu seras irrité contre eux
et que tu les livreras à l'ennemi, qui
les emmènera captifs dans un pays
ennemi, lointain ou rapproché; 47 s'ils
rentrent en eux-mêmes dans le pays
où ils seront captifs, s'ils reviennent
à toi et t'adressent des supplications
dans le pays de ceux qui les ont em-
menés, et qu'ils disent : Nous avons
péché, nous avons commis des iniqui-
tés, nous avons fait le mal! 48 s'ils re-
viennent à toi de tout leur cœur et de
toute leur âme, dans le pays de leurs
ennemis qui les ont emmenés captifs,
s'ils t'adressent des prières, les regards
tournés vers leur pays que tu as donné
à leurs pères, vers la ville que tu as
choisie et vers la maison que j'ai bâtie
à ton nom, — 49 exauce des cieux, du
lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur droit;
50 pardonne à ton peuple ses péchés et
toutes ses transgressions contre toi;
excite la compassion de ceux qui les
retiennent captifs, afin qu'ils aient pi-
tié d'eux, 51 car ils sont ton peuple et
ton héritage, et tu les as fait sortir
d'Égypte, du milieu d'une fournaise
de fer!

52 Que tes yeux soient ouverts sur la
supplication de ton serviteur et sur la
supplication de ton peuple d'Israël,
pour les exaucer en tout ce qu'ils te
demanderont! 53 Car tu les as séparés
de tous les autres peuples de la terre
pour en faire ton héritage, comme tu
l'as déclaré par Moïse, ton serviteur,
quand tu fis sortir d'Égypte nos pères,
Seigneur Éternel!

54 Lorsque Salomon eut achevé d'a-
dresser à l'Éternel toute cette prière
et cette supplication, il se leva de de-
vant l'autel de l'Éternel, où il était
agenouillé, les mains étendues vers le
ciel. 55 Debout, il bénit à haute voix
toute l'assemblée d'Israël, en disant :
56 Béni soit l'Éternel qui a donné du
repos à son peuple d'Israël, selon
toutes ses promesses! De toutes les
bonnes paroles qu'il avait prononcées
par Moïse, son serviteur, aucune n'est
restée sans effet. 57 Que l'Éternel, notre
Dieu, soit avec nous, comme il a été
avec nos pères; qu'il ne nous aban-
donne point et ne nous délaisse point,
58 mais qu'il incline nos cœurs vers lui,
afin que nous marchions dans toutes
ses voies, et que nous observions ses
commandements, ses lois et ses ordon-
nances, qu'il a prescrits à nos pères!
59 Que ces paroles, objet de mes sup-

plications devant l'Éternel, soient jour
et nuit présentes à l'Éternel, notre
Dieu, et qu'il fasse en tout temps droit
à son serviteur et à son peuple d'Is-
raël, 60 afin que tous les peuples de la
terre reconnaissent que l'Éternel est
Dieu, qu'il n'y en a point d'autre ! 61 Que
votre cœur soit tout à l'Éternel, notre
Dieu, comme il l'est aujourd'hui, pour
suivre ses lois et pour observer ses
commandements !

62 Le roi et tout Israël avec lui offri-
rent des sacrifices devant l'Éternel.
63 Salomon immola vingt-deux mille
bœufs et cent vingt mille brebis pour
le sacrifice d'actions de grâces, qu'il
offrit à l'Éternel. Ainsi le roi et tous
les enfants d'Israël firent la dédicace
de la maison de l'Éternel. 64 En ce jour,
le roi consacra le milieu du parvis,
qui est devant la maison de l'Éternel;
car il offrit là les holocaustes, les of-
frandes, et les graisses des sacrifices
d'actions de grâces, parce que l'autel
d'airain qui est devant l'Éternel était
trop petit pour contenir les holocaus-
tes, les offrandes, et les graisses des
sacrifices d'actions de grâces.

65 Salomon célébra la fête en ce
temps-là, et tout Israël avec lui. Une
grande multitude, venue depuis les
environs de Hamath jusqu'au torrent
d'Égypte, s'assembla devant l'Éternel,
notre Dieu, pendant sept jours, et sept
autres jours, soit quatorze jours. 66 Le
huitième jour, il renvoya le peuple.
Et ils bénirent le roi, et s'en allèrent
dans leurs tentes[a], joyeux et le cœur
content pour tout le bien que l'Éter-
nel avait fait à David, son serviteur,
et à Israël, son peuple.

Chap. IX. 1 Lorsque Salomon eut
achevé de bâtir la maison de l'Éternel,
la maison du roi, et tout ce qu'il lui plut
de faire, 2 l'Éternel apparut à Salomon
une seconde fois, comme il lui était
apparu à Gabaon. 3 Et l'Éternel lui dit :
J'exauce ta prière et ta supplication
que tu m'as adressées, je sanctifie
cette maison que tu as bâtie pour y
mettre à jamais mon nom, et j'aurai
toujours là mes yeux et mon cœur.
4 Et toi, si tu marches en ma présence
comme a marché David, ton père,
avec sincérité de cœur et avec droi-
ture, faisant tout ce que je t'ai com-
mandé, si tu observes mes lois et mes
ordonnances, 5 j'établirai pour toujours
le trône de ton royaume en Israël,
comme je l'ai déclaré à David, ton
père, en disant : Tu ne manqueras
jamais d'un successeur sur le trône
d'Israël. 6 Mais si vous vous détournez
de moi, vous et vos fils, si vous n'ob-
servez pas mes commandements, mes
lois que je vous ai prescrites, et si
vous allez servir d'autres dieux et vous
prosterner devant eux, 7 j'exterminerai
Israël du pays que je lui ai donné, je
rejetterai loin de moi la maison que
j'ai consacrée à mon nom, et Israël
sera un sujet de sarcasme et de rail-
lerie parmi tous les peuples. 8 Et si
haut placée qu'ait été cette maison,
quiconque passera près d'elle sera
dans l'étonnement et sifflera. On dira :
Pourquoi l'Éternel a-t-il ainsi traité
ce pays et cette maison ? 9 Et l'on ré-
pondra : Parce qu'ils ont abandonné
l'Éternel, leur Dieu, qui a fait sortir
leurs pères du pays d'Égypte, parce
qu'ils se sont attachés à d'autres dieux,
se sont prosternés devant eux et les
ont servis; voilà pourquoi l'Éternel a
fait venir sur eux tous ces maux.

Villes bâties par Salomon. — Navires envoyés à Ophir.

10 Au bout de vingt ans, Salomon
avait bâti les deux maisons, la maison
de l'Éternel et la maison du roi. 11 Alors,
comme Hiram, roi de Tyr, avait fourni
à Salomon des bois de cèdre et des

a. *Tentes,* demeures.

bois de cyprès, et de l'or, autant qu'il
en voulut, le roi Salomon donna à Hi-
ram vingt villes dans le pays de Gali-
lée. 12 Hiram sortit de Tyr, pour voir
les villes que lui donnait Salomon.
Mais elles ne lui plurent point, 13 et
il dit : Quelles villes m'as-tu données
là, mon frère ? Et il les appela pays de
Cabul[a], nom qu'elles ont conservé jus-
qu'à ce jour. 14 Hiram avait envoyé au
roi cent vingt talents d'or.
15 Voici ce qui concerne les hommes
de corvée que leva le roi Salomon
pour bâtir la maison de l'Éternel et sa
propre maison, Millo[b], et le mur de
Jérusalem, Hatsor, Meguiddo et Gué-
zer. 16 Pharaon, roi d'Égypte, était ve-
nu s'emparer de Guézer, l'avait incen-
diée, et avait tué les Cananéens qui
habitaient dans la ville. Puis il l'a-
vait donnée pour dot à sa fille, femme
de Salomon. 17 Et Salomon bâtit Gué-
zer, Beth-Horon la basse, 18 Baalath,
et Thadmor, au désert dans le pays;
19 toutes les villes servant de magasins
et lui appartenant, les villes pour les
chars, les villes pour la cavalerie, et
tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir à
Jérusalem, au Liban, et dans tout le
pays dont il était le souverain. 20 Tout
le peuple qui était resté des Amoréens,
des Héthiens, des Phéréziens, des
Héviens et des Jébusiens, ne faisait
point partie des enfants d'Israël, 21 leurs
descendants qui étaient restés après
eux dans le pays et que les enfants
d'Israël n'avaient pu dévouer par in-
terdit, Salomon les leva comme escla-
ves de corvée, ce qu'ils ont été jusqu'à
ce jour. 22 Mais Salomon n'employa
point comme esclaves les enfants d'Is-
raël; car ils étaient des hommes de
guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses
officiers, les commandants de ses chars
et de sa cavalerie. 23 Les chefs prépo-
sés par Salomon sur les travaux étaient
au nombre de cinq cent cinquante,
chargés de surveiller les ouvriers.
24 La fille de Pharaon monta de la
cité de David dans sa maison que Sa-
lomon lui avait construite. Ce fut alors
qu'il bâtit Millo.
25 Salomon offrit trois fois dans l'an-
née des holocaustes et des sacrifices
d'actions de grâces sur l'autel qu'il
avait bâti à l'Éternel, et il brûla des
parfums sur celui qui était devant l'É-
ternel. Et il acheva la maison.
26 Le roi Salomon construisit des
navires à Etsjon-Guéber, près d'É-
loth, sur les bords de la mer Rouge,
dans le pays d'Édom. 27 Et Hiram en-
voya sur ces navires, auprès des ser-
viteurs de Salomon, ses propres ser-
viteurs, des matelots, connaissant la
mer. 28 Ils allèrent à Ophir, et ils y
prirent de l'or, quatre cent vingt ta-
lents, qu'ils apportèrent au roi Salo-
mon.

La reine de Séba à Jérusalem. — Richesses de Salomon.

Chap. X. 1 La reine de Séba apprit
la renommée que possédait Salomon,
à la gloire de l'Éternel, et elle vint
pour l'éprouver par des énigmes. 2 Elle
arriva à Jérusalem avec une suite fort
nombreuse, et avec des chameaux por-
tant des aromates, de l'or en très
grande quantité, et des pierres pré-
cieuses. Elle se rendit auprès de Sa-
lomon, et elle lui dit tout ce qu'elle
avait dans le cœur. 3 Salomon répondit
à toutes ses questions, et il n'y eut
rien que le roi ne sût lui expliquer.
4 La reine de Séba vit toute la sagesse
de Salomon, et la maison qu'il avait
bâtie, 5 et les mets de sa table, et la
demeure de ses serviteurs, et les fonc-
tions et les vêtements de ceux qui le
servaient, et ses échansons, et ses ho-

[a] *Cabul.* Étymologie douteuse : « comme rien », ou « pays frontière ». [b] *Millo.* citadelle dans Sion. Voy. II Sam. 5, 9.

locaustes qu'il offrait dans la maison
de l'Éternel. Hors d'elle-même, 6elle
dit au roi : C'était donc vrai ce que
j'ai appris dans mon pays au sujet de
ta position et de ta sagesse ! 7Je ne le
croyais pas, avant d'être venue et d'a-
voir vu de mes yeux. Et voici, on ne
m'en a pas dit la moitié. Tu as plus
de sagesse et de prospérité que la re-
nommée ne me l'a fait connaître. 8Heu-
reux tes gens, heureux tes serviteurs
qui sont continuellement devant toi,
qui entendent ta sagesse ! 9Béni soit
l'Éternel, ton Dieu, qui t'a accordé la
faveur de te placer sur le trône d'Is-
raël ! C'est parce que l'Éternel aime à
toujours Israël, qu'il t'a établi roi pour
que tu fasses droit et justice.

10Elle donna au roi cent vingt ta-
lents d'or, une très grande quantité
d'aromates, et des pierres précieuses.
Il ne vint plus autant d'aromates, que
la reine de Séba en donna au roi Salo-
mon.

11Les navires de Hiram, qui appor-
tèrent de l'or d'Ophir, amenèrent
aussi d'Ophir une grande quantité de
bois de sandal et des pierres précieu-
ses. 12Le roi fit avec le bois de sandal des
balustrades pour la maison de l'Éter-
nel et pour la maison du roi, et des
harpes et des luths pour les chantres.
Il ne vint plus de ce bois de sandal, et
on n'en a plus vu jusqu'à ce jour.

13Le roi Salomon donna à la reine
de Séba tout ce qu'elle désira, ce
qu'elle demanda, et lui fit en outre des
présents dignes d'un roi tel que Salo-
mon. Puis elle s'en retourna et alla
dans son pays, elle et ses serviteurs.

14Le poids de l'or qui arrivait à Sa-
lomon chaque année était de six cent
soixante-six talents d'or, 15outre ce
qu'il retirait des négociants et du tra-
fic des marchands, de tous les rois
d'Arabie, et des gouverneurs du pays.

16Le roi Salomon fit deux cents
grands boucliers d'or battu, pour cha-
cun desquels il employa six cents si-
cles d'or, 17et trois cents autres bou-
cliers d'or battu, pour chacun desquels
il employa trois mines d'or ; et le roi
les mit dans la maison de la forêt du
Liban. 18Le roi fit un grand trône d'i-
voire, et le couvrit d'or pur. 19Ce trône
avait six degrés, et la partie supé-
rieure en était arrondie par derrière ;
il y avait des bras de chaque côté du
siège ; deux lions étaient près des bras,
20et douze lions sur les six degrés de
part et d'autre. Il ne s'est rien fait de
pareil pour aucun royaume. 21Toutes
les coupes du roi Salomon étaient d'or,
et toute la vaisselle de la maison de la
forêt du Liban était d'or pur. Rien
n'était d'argent : on n'en faisait aucun
cas du temps de Salomon. 22Car le roi
avait en mer des navires de Tarsis
avec ceux de Hiram ; et tous les trois
ans arrivaient les navires de Tarsis,
apportant de l'or et de l'argent, de
l'ivoire, des singes et des paons.

23Le roi Salomon fut plus grand que
tous les rois de la terre par les riches-
ses et par la sagesse. 24Tout le monde
cherchait à voir Salomon, pour enten-
dre la sagesse que Dieu avait mise
dans son cœur. 25Et chacun apportait
son présent, des objets d'argent et des
objets d'or, des vêtements, des armes,
des aromates, des chevaux et des mu-
lets ; et il en était ainsi chaque année.
26Salomon rassembla des chars et de
la cavalerie ; il avait quatorze cents
chars et douze mille cavaliers, qu'il
plaça dans les villes où il tenait ses
chars et à Jérusalem près du roi. 27Le
roi rendit l'argent aussi commun à
Jérusalem que les pierres, et les cè-
dres aussi nombreux que les sycomo-
res qui croissent dans la plaine. 28C'é-
tait de l'Égypte que Salomon tirait ses
chevaux ; une caravane de marchands
du roi les allait chercher par troupes
à un prix fixe : 29un char montait et
sortait d'Égypte pour six cents sicles

d'argent, et un cheval pour cent cin-
quante sicles. Ils en amenaient de
même avec eux pour tous les rois des
Héthiens et pour les rois de Syrie.

Les femmes étrangères, l'idolâtrie et les ennemis de Salomon. — Sa mort.

Chap. XI. 1Le roi Salomon aima
beaucoup de femmes étrangères, ou-
tre la fille de Pharaon : des Moabites,
des Ammonites, des Édomites, des
Sidoniennes, des Héthiennes, 2appar-
tenant aux nations dont l'Éternel avait
dit aux enfants d'Israël : Vous n'irez
point chez elles, et elles ne viendront
point chez vous ; elles tourneraient
certainement vos cœurs du côté de
leurs dieux. Ce fut à ces nations que
s'attacha Salomon, entraîné par l'a-
mour. 3Il eut sept cents princesses
pour femmes et trois cents concubi-
nes ; et ses femmes détournèrent son
cœur. 4A l'époque de la vieillesse de
Salomon, ses femmes inclinèrent son
cœur vers d'autres dieux ; et son cœur
ne fut point tout entier à l'Éternel,
son Dieu, comme l'avait été le cœur
de David, son père. 5Salomon alla
après Astarté, divinité des Sidoniens,
et après Milcom, l'abomination des
Ammonites. 6Et Salomon fit ce qui est
mal aux yeux de l'Éternel, et il ne sui-
vit point pleinement l'Éternel, comme
David, son père. 7Alors Salomon bâtit
sur la montagne qui est en face de Jé-
rusalem un haut lieu pour Kemosch,
l'abomination de Moab, et pour Mo-
loc, l'abomination des fils d'Ammon.
8Et il fit ainsi pour toutes ses femmes
étrangères, qui offraient des parfums
et des sacrifices à leurs dieux.

9L'Éternel fut irrité contre Salo-
mon, parce qu'il avait détourné son
cœur de l'Éternel, le Dieu d'Israël,
qui lui était apparu deux fois. 10Il lui
avait à cet égard défendu d'aller après
d'autres dieux ; mais Salomon n'ob-
serva point les ordres de l'Éternel.
11Et l'Éternel dit à Salomon : Puisque
tu as agi de la sorte, et que tu n'as
point observé mon alliance et mes lois
que je t'avais prescrites, je déchirerai
le royaume de dessus toi et je le don-
nerai à ton serviteur. 12Seulement, je
ne le ferai point pendant ta vie, à
cause de David, ton père. C'est de la
main de ton fils que je l'arracherai.
13Je n'arracherai cependant pas tout
le royaume ; je laisserai une tribu à
ton fils, à cause de David, mon servi-
teur, et à cause de Jérusalem, que j'ai
choisie.

14L'Éternel suscita un ennemi à Sa-
lomon : Hadad, l'Édomite, de la race
royale d'Édom. 15Dans le temps où
David battit Édom, Joab, chef de l'ar-
mée, étant monté pour enterrer les
morts, tua tous les mâles qui étaient
en Édom ; 16il y resta six mois avec
tout Israël, jusqu'à ce qu'il en eût ex-
terminé tous les mâles. 17Ce fut alors
qu'Hadad prit la fuite avec des Édo-
mites, serviteurs de son père, pour se
rendre en Égypte. Hadad était encore
un jeune garçon. 18Partis de Madian,
ils allèrent à Paran, prirent avec eux
des hommes de Paran, et arrivèrent
en Égypte auprès de Pharaon, roi d'É-
gypte. Pharaon donna une maison à
Hadad, pourvut à sa subsistance, et
lui accorda des terres. 19Hadad trouva
grâce aux yeux de Pharaon, à tel point
que Pharaon lui donna pour femme la
sœur de sa femme, la sœur de la reine
Thachpenès. 20La sœur de Thachpenès
lui enfanta son fils Guenubath. Thach-
penès le sevra dans la maison de Pha-
raon ; et Guenubath fut dans la maison
de Pharaon, au milieu des enfants de
Pharaon. 21Lorsque Hadad apprit en
Égypte que David était couché avec
ses pères, et que Joab, chef de l'ar-
mée, était mort, il dit à Pharaon :
Laisse-moi aller dans mon pays. 22Et
Pharaon lui dit : Que te manque-t-il

auprès de moi, pour que tu désires
aller dans ton pays ? Il répondit : Rien,
mais laisse-moi partir.

23 Dieu suscita un autre ennemi à
Salomon : Rezon, fils d'Éliada, qui
s'était enfui de chez son maître Hada-
dézer, roi de Tsoba. 24 Il avait rassem-
blé des gens auprès de lui, et il était
chef de bande, lorsque David massa-
cra les troupes de son maître. Ils allè-
rent à Damas, et s'y établirent, et ils
régnèrent à Damas. 25 Il fut un ennemi
d'Israël pendant toute la vie de Salo-
mon, en même temps qu'Hadad lui
faisait du mal, et il avait Israël en
aversion. Il régna sur la Syrie.

26 Jéroboam aussi, serviteur de Salo-
mon, leva la main contre le roi. Il
était fils de Nebath, Éphratien de Tse-
réda, et il avait pour mère une veuve
nommée Tserua. 27 Voici à quelle occa-
sion il leva la main contre le roi. Sa-
lomon bâtissait Millo, et fermait la
brèche de la cité de David, son père.
28 Jéroboam était fort et vaillant ; et
Salomon, ayant vu ce jeune homme à
l'œuvre, lui donna la surveillance de
tous les gens de corvée de la maison
de Joseph. 29 Dans ce temps-là, Jéro-
boam, étant sorti de Jérusalem, fut
rencontré en chemin par le prophète
Achija de Silo, revêtu d'un manteau
neuf. Ils étaient tous deux seuls dans
les champs. 30 Achija saisit le manteau
neuf qu'il avait sur lui, le déchira en
douze morceaux, 31 et dit à Jéroboam :
Prends pour toi dix morceaux ! Car
ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël :
Voici, je vais arracher le royaume de
la main de Salomon, et je te donnerai
dix tribus. 32 Mais il aura une tribu, à
cause de mon serviteur David, et à
cause de Jérusalem, la ville que j'ai
choisie sur toutes les tribus d'Israël.
33 Et cela, parce qu'ils m'ont aban-
donné, et se sont prosternés devant
Astarté, divinité des Sidoniens, de-
vant Kemosch, dieu de Moab, et de-
vant Milcom, dieu des fils d'Ammon,
et parce qu'ils n'ont point marché
dans mes voies pour faire ce qui est
droit à mes yeux et pour observer mes
lois et mes ordonnances, comme l'a
fait David, père de Salomon. 34 Je n'ô-
terai pas de sa main tout le royaume,
car je le maintiendrai prince tout le
temps de sa vie, à cause de David,
mon serviteur, que j'ai choisi, et qui a
observé mes commandements et mes
lois. 35 Mais j'ôterai le royaume de la
main de son fils, et je t'en donnerai
dix tribus ; 36 je laisserai une tribu à
son fils, afin que David, mon servi-
teur, ait toujours une lampe [a] devant
moi à Jérusalem, la ville que j'ai
choisie pour y mettre mon nom. 37 Je te
prendrai, et tu régneras sur tout ce
que ton âme désirera, tu seras roi
d'Israël. 38 Si tu obéis à tout ce que je
t'ordonnerai, si tu marches dans mes
voies et si tu fais ce qui est droit à
mes yeux, en observant mes lois et
mes commandements, comme l'a fait
David, mon serviteur, je serai avec
toi, je te bâtirai une maison stable,
comme j'en ai bâti une à David, et je
te donnerai Israël. 39 J'humilierai par
là la postérité de David, mais ce ne
sera pas pour toujours. 40 Salomon cher-
cha à faire mourir Jéroboam. Et Jéro-
boam se leva et s'enfuit en Égypte
auprès de Schischak, roi d'Égypte ; il
demeura en Égypte jusqu'à la mort de
Salomon.

41 Le reste des actions de Salomon,
tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des actes
de Salomon ?

42 Salomon régna quarante ans à Jé-
rusalem sur tout Israël. 43 Puis Salo-
mon se coucha avec ses pères, et il
fut enterré dans la ville de David, son
père. Roboam, son fils, régna à sa
place.

a. Un successeur revêtu du pouvoir royal.

I ROIS.

LES ROIS DE JUDA ET LES ROIS D'ISRAËL, DEPUIS LA DIVISION DU ROYAUME JUSQU'À JOSAPHAT, ROI DE JUDA, ET ACHAB, ROI D'ISRAËL

(*Chap. 12-22.*)

Division du royaume : Roboam roi de Juda, Jéroboam roi d'Israël.

Chap. XII. [1]Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était venu à Sichem pour le faire roi.

[2]Lorsque Jéroboam, fils de Nebath, eut des nouvelles, il était encore en Égypte, où il s'était enfui loin du roi Salomon, et c'était en Égypte qu'il demeurait. [3]On l'envoya appeler. Alors Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent à Roboam et lui parlèrent ainsi : [4]Ton père a rendu notre joug dur ; toi maintenant, allège cette rude servitude et le joug pesant que nous a imposé ton père. Et nous te servirons. [5]Il leur dit : Allez, et revenez vers moi dans trois jours. Et le peuple s'en alla.

[6]Le roi Roboam consulta les vieillards qui avaient été auprès de Salomon, son père, pendant sa vie, et il dit : Que conseillez-vous de répondre à ce peuple ? [7]Et voici ce qu'ils lui dirent : Si aujourd'hui tu rends service à ce peuple, si tu leur cèdes, et si tu leur réponds par des paroles bienveillantes, ils seront pour toujours tes serviteurs. [8]Mais Roboam laissa le conseil que lui donnaient les vieillards, et il consulta les jeunes gens qui avaient grandi avec lui et qui l'entouraient. [9]Il leur dit : Que conseillez-vous de répondre à ce peuple qui me tient ce langage : Allège le joug que nous a imposé ton père ? [10]Et voici ce que lui dirent les jeunes gens qui avaient grandi avec lui : Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'a tenu ce langage : Ton père a rendu notre joug pesant, et toi, allège-le-nous ! tu leur parleras ainsi : Mon petit doigt est plus gros que les reins de mon père. [11]Maintenant, mon père vous a chargés d'un joug pesant, et moi je vous le rendrai plus pesant ; mon père vous a châtiés avec des fouets, et moi je vous châtierai avec des scorpions[a].

[12]Jéroboam et tout le peuple vinrent à Roboam le troisième jour, suivant ce qu'avait dit le roi : Revenez vers moi dans trois jours. [13]Le roi répondit durement au peuple. Il laissa le conseil que lui avaient donné les vieillards, [14]et il leur parla ainsi d'après le conseil des jeunes gens : Mon père a rendu votre joug pesant, et moi je vous le rendrai plus pesant ; mon père vous a châtiés avec des fouets, et moi je vous châtierai avec des scorpions. [15]Ainsi le roi n'écouta point le peuple ; car cela fut dirigé par l'Éternel, en vue de l'accomplissement de la parole que l'Éternel avait dite par Achija de Silo à Jéroboam, fils de Nebath.

[16]Lorsque tout Israël vit que le roi ne l'écoutait pas, le peuple répondit au roi : Quelle part avons-nous avec David ? Nous n'avons point d'héritage avec le fils d'Isaï ! À tes tentes, Israël ! Maintenant, pourvois à ta maison,

a. Espèce de verge ou de fouet garni de pointes.

David ! Et Israël s'en alla dans ses
tentes. 17 Les enfants d'Israël qui ha-
bitaient les villes de Juda furent les
seuls sur qui régna Roboam. 18 Alors
le roi Roboam envoya Adoram, qui
était préposé sur les impôts. Mais
Adoram fut lapidé par tout Israël, et
il mourut. Et le roi Roboam se hâta
de monter sur un char, pour s'enfuir
à Jérusalem. 19 C'est ainsi qu'Israël
s'est détaché de la maison de David
jusqu'à ce jour.

20 Tout Israël ayant appris que Jéro-
boam était de retour, ils l'envoyèrent
appeler dans l'assemblée, et ils le
firent roi sur tout Israël. La tribu de
Juda fut la seule qui suivit la maison
de David.

21 Roboam, arrivé à Jérusalem, ras-
sembla toute la maison de Juda et la
tribu de Benjamin, cent quatre-vingt
mille hommes d'élite propres à la guer-
re, pour qu'ils combattissent contre
la maison d'Israël afin de la ramener
sous la domination de Roboam, fils de
Salomon. 22 Mais la parole de Dieu fut
ainsi adressée à Schemaeja, homme
de Dieu : 23 Parle à Roboam, fils de
Salomon, roi de Juda, et à toute la
maison de Juda et de Benjamin, et au
reste du peuple. Et dis-leur : 24 Ainsi
parle l'Éternel : Ne montez point, et
ne faites pas la guerre à vos frères,
les enfants d'Israël ! Que chacun de
vous retourne dans sa maison, car
c'est de par moi que cette chose est
arrivée. Ils obéirent à la parole de
l'Éternel, et ils s'en retournèrent, se-
lon la parole de l'Éternel.

Le royaume d'Israël sous Jéroboam. — Culte des veaux d'or. — L'autel de Béthel et la main de Jéroboam. — Prophète tué par un lion. — La femme de Jéroboam et le prophète Achija. — Mort de Jéroboam.

25 Jéroboam bâtit Sichem sur la mon-
tagne d'Éphraïm, et il y demeura ; puis
il en sortit, et bâtit Penuel.

26 Jéroboam dit en son cœur : Le
royaume pourrait bien maintenant re-
tourner à la maison de David. 27 Si ce
peuple monte à Jérusalem pour faire
des sacrifices dans la maison de l'É-
ternel, le cœur de ce peuple retour-
nera à son seigneur, à Roboam, roi
de Juda, et ils me tueront et retour-
neront à Roboam, roi de Juda. 28 Après
s'être consulté, le roi fit deux veaux
d'or, et il dit au peuple : Assez long-
temps vous êtes montés à Jérusalem ;
Israël ! voici ton Dieu, qui t'a fait sor-
tir du pays d'Égypte. 29 Il plaça l'un
de ces veaux à Béthel, et il mit l'autre
à Dan. 30 Ce fut là une occasion de pé-
ché. Le peuple alla devant l'un des
veaux jusqu'à Dan. 31 Jéroboam fit une
maison de hauts lieux, et il créa des
prêtres pris parmi tout le peuple et
n'appartenant point aux fils de Lévi.
32 Il établit une fête au huitième mois,
le quinzième jour du mois, comme la
fête qui se célébrait en Juda, et il of-
frit des sacrifices sur l'autel. Voici ce
qu'il fit à Béthel, afin que l'on sacri-
fiât aux veaux qu'il avait faits. Il plaça
à Béthel les prêtres des hauts lieux
qu'il avait élevés. 33 Et il monta sur
l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quin-
zième jour du huitième mois, mois
qu'il avait choisi de son gré. Il fit une
fête pour les enfants d'Israël, et il
monta sur l'autel pour brûler des par-
fums.

Chap. XIII. 1 Voici, un homme de
Dieu arriva de Juda à Béthel, par la
parole de l'Éternel, pendant que Jé-
roboam se tenait à l'autel pour brûler
des parfums. 2 Il cria contre l'autel,
par la parole de l'Éternel, et il dit :
Autel ! autel ! ainsi parle l'Éternel :
Voici, il naîtra un fils à la maison de
David ; son nom sera Josias ; il immo-
lera sur toi les prêtres des hauts lieux
qui brûlent sur toi des parfums, et
l'on brûlera sur toi des ossements
d'hommes ! 3 Et le même jour il donna

un signe, en disant : C'est ici le signe
que l'Éternel a parlé : Voici, l'autel
se fendra, et la cendre qui est dessus
sera répandue.
4 Lorsque le roi entendit la parole
que l'homme de Dieu avait criée con-
tre l'autel de Béthel, il avança la main
de dessus l'autel, en disant : Saisis-
sez-le ! Et la main que Jéroboam avait
étendue contre lui devint sèche, et il
ne put la ramener à soi. 5 L'autel se
fendit, et la cendre qui était dessus
fut répandue, selon le signe qu'avait
donné l'homme de Dieu, par la parole
de l'Éternel.
6 Alors le roi prit la parole, et dit à
l'homme de Dieu : Implore l'Éternel,
ton Dieu, et prie pour moi, afin que
je puisse retirer ma main. L'homme
de Dieu implora l'Éternel, et le roi
put retirer sa main, qui fut comme
auparavant. 7 Le roi dit à l'homme de
Dieu : Entre avec moi dans la mai-
son, tu prendras quelque nourriture,
et je te donnerai un présent. 8 L'hom-
me de Dieu dit au roi : Quand tu me
donnerais la moitié de ta maison, je
n'entrerais pas avec toi. Je ne mange-
rai point de pain, et je ne boirai point
d'eau dans ce lieu-ci ; 9 car cet ordre
m'a été donné, par la parole de l'É-
ternel : Tu ne mangeras point de pain
et tu ne boiras point d'eau, et tu ne
prendras pas à ton retour le chemin
par lequel tu seras allé. 10 Et il s'en
alla par un autre chemin, il ne prit
pas à son retour le chemin par lequel
il était venu à Béthel.
11 Or il y avait un vieux prophète
qui demeurait à Béthel. Ses fils vin-
rent lui raconter toutes les choses
que l'homme de Dieu avait faites à
Béthel ce jour-là, et les paroles qu'il
avait dites au roi. Lorsqu'ils en eu-
rent fait le récit à leur père, 12 il leur
dit : Par quel chemin s'en est-il allé !
Ses fils avaient vu par quel chemin
s'en était allé l'homme de Dieu qui
était venu de Juda. 13 Et il dit à ses
fils : Sellez-moi l'âne. Ils lui sellèrent
l'âne, et il monta dessus. 14 Il alla
après l'homme de Dieu, et il le trouva
assis sous un térébinthe. Il lui dit :
Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de
Juda ? Il répondit : Je le suis. 15 Alors
il lui dit : Viens avec moi à la mai-
son, et tu prendras quelque nourri-
ture. 16 Mais il répondit : Je ne puis
ni retourner avec toi, ni entrer chez
toi. Je ne mangerai point de pain, je
ne boirai point d'eau avec toi en ce
lieu-ci ; 17 car il m'a été dit, par la pa-
role de l'Éternel : Tu n'y mangeras
point de pain et tu n'y boiras point
d'eau, et tu ne prendras pas à ton
retour le chemin par lequel tu seras
allé. 18 Et il lui dit : Moi aussi je suis
prophète comme toi ; et un ange m'a
parlé de la part de l'Éternel, et m'a
dit : Ramène-le avec toi dans ta mai-
son, et qu'il mange du pain et boive
de l'eau. Il lui mentait.
19 L'homme de Dieu retourna avec
lui, et il mangea du pain et but de
l'eau dans sa maison. 20 Comme ils
étaient assis à table, la parole de l'É-
ternel fut adressée au prophète qui
l'avait ramené. 21 Et il cria à l'homme
de Dieu qui était venu de Juda : Ainsi
parle l'Éternel : Parce que tu as été
rebelle à l'ordre de l'Éternel, et que
tu n'as pas observé le commandement
que l'Éternel, ton Dieu, t'avait donné ;
22 parce que tu es retourné, et que tu
as mangé du pain et bu de l'eau dans
le lieu dont il t'avait dit : Tu n'y man-
geras point de pain et tu n'y boiras
point d'eau, — ton cadavre n'entrera
pas dans le sépulcre de tes pères.
23 Et quand le prophète qu'il avait ra-
mené eut mangé du pain et qu'il eut
bu de l'eau, il sella l'âne pour lui.
24 L'homme de Dieu s'en alla ; et il
fut rencontré dans le chemin par un
lion qui le tua. Son cadavre était
étendu dans le chemin ; l'âne resta

près de lui, et le lion se tint à côté du
cadavre. 25Et voici, des gens qui pas-
saient virent le cadavre étendu dans
le chemin et le lion se tenant à côté
du cadavre; et ils en parlèrent à leur
arrivée dans la ville où demeurait le
vieux prophète. 26Lorsque le prophète
qui avait ramené du chemin l'homme
de Dieu l'eut appris, il dit : C'est
l'homme de Dieu qui a été rebelle à
l'ordre de l'Éternel, et l'Éternel l'a
livré au lion qui l'a déchiré et l'a fait
mourir, selon la parole que l'Éternel
lui avait dite. 27Puis, s'adressant à ses
fils, il dit : Sellez-moi l'âne. Ils le sel-
lèrent, 28et il partit : Il trouva le ca-
davre étendu dans le chemin, et l'âne
et le lion qui se tenaient à côté du ca-
davre. Le lion n'avait pas dévoré le
cadavre et n'avait pas déchiré l'âne.
29Le prophète releva le cadavre de
l'homme de Dieu, le plaça sur l'âne,
et le ramena; et le vieux prophète
rentra dans la ville pour le pleurer et
pour l'enterrer. 30Il mit son cadavre
dans le sépulcre, et l'on pleura sur lui,
en disant : Hélas, mon frère! 31Après
l'avoir enterré, il dit à ses fils : Quand
je serai mort, vous m'enterrerez dans
le sépulcre où est enterré l'homme de
Dieu, vous déposerez mes os à côté
de ses os. 32Car elle s'accomplira la
parole qu'il a criée, de la part de l'É-
ternel, contre l'autel de Béthel et con-
tre toutes les maisons des hauts lieux
qui sont dans les villes de Samarie.

33Après cet événement, Jéroboam
ne se détourna point de sa mauvaise
voie. Il créa de nouveau des prêtres
des hauts lieux pris parmi tout le peu-
ple; quiconque en avait le désir, il le
consacrait prêtre des hauts lieux. 34Ce
fut là une occasion de péché pour la
maison de Jéroboam, et c'est pour
cela qu'elle a été exterminée et dé-
truite de dessus la face de la terre.

Chap. XIV. 1Dans ce temps-là,
Abija, fils de Jéroboam, devint ma-
lade. 2Et Jéroboam dit à sa femme :
Lève-toi, je te prie, et déguise-toi
pour qu'on ne sache pas que tu es
la femme de Jéroboam, et va à Silo.
Voici, là est Achija, le prophète; c'est
lui qui m'a dit que je serais roi de ce
peuple. 3Prends avec toi dix pains,
des gâteaux et un vase de miel, et en-
tre chez lui : il te dira ce qui arrivera
à l'enfant. 4La femme de Jéroboam fit
ainsi; elle se leva, alla à Silo, et entra
dans la maison d'Achija. Achija ne
pouvait plus voir, car il avait les yeux
fixes par suite de la vieillesse.

5L'Éternel avait dit à Achija : La
femme de Jéroboam va venir te con-
sulter au sujet de son fils, parce qu'il
est malade. Tu lui parleras de telle
et telle manière. Quand elle arrivera,
elle se donnera pour une autre.

6Lorsque Achija entendit le bruit de
ses pas, au moment où elle franchis-
sait la porte, il dit : Entre, femme de
Jéroboam; pourquoi veux-tu te don-
ner pour une autre? Je suis chargé de
t'annoncer des choses dures. 7Va, dis
à Jéroboam : Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu d'Israël : Je t'ai élevé du milieu
du peuple, je t'ai établi chef de mon
peuple d'Israël, 8j'ai arraché le royau-
me de la maison de David et je te
l'ai donné. Et tu n'as pas été comme
mon serviteur David, qui a observé
mes commandements et qui a marché
après moi de tout son cœur, ne fai-
sant que ce qui est droit à mes yeux.
9Tu as agi plus mal que tous ceux qui
ont été avant toi, tu es allé te faire
d'autres dieux et des images de fonte
pour m'irriter, et tu m'as rejeté der-
rière ton dos! 10Voilà pourquoi je vais
faire venir le malheur sur la maison
de Jéroboam; j'exterminerai quicon-
que appartient à Jéroboam, celui qui
est esclave et celui qui est libre en
Israël, et je balaierai la maison de Jé-
roboam comme on balaie les ordures,
jusqu'à ce qu'elle ait disparu. 11Celui

de la maison de Jéroboam qui mourra
dans la ville sera mangé par les chiens,
et celui qui mourra dans les champs
sera mangé par les oiseaux du ciel.
Car l'Éternel a parlé. 12 Et toi, lève-
toi, va dans ta maison. Dès que tes
pieds entreront dans la ville, l'enfant
mourra. 13 Tout Israël le pleurera, et
on l'enterrera; car il est le seul de
la maison de Jéroboam qui sera mis
dans un sépulcre, parce qu'il est le
seul de la maison de Jéroboam en
qui se soit trouvé quelque chose de
bon devant l'Éternel, le Dieu d'Israël.
14 L'Éternel établira sur Israël un roi
qui exterminera la maison de Jéro-
boam ce jour-là. Et n'est-ce pas déjà
ce qui arrive? 15 L'Éternel frappera Is-
raël, et il en sera de lui comme du ro-
seau qui est agité dans les eaux; il
arrachera Israël de ce bon pays qu'il
avait donné à leurs pères, et il les
dispersera de l'autre côté du fleuve,
parce qu'ils se sont fait des idoles,
irritant l'Éternel. 16 Il livrera Israël
à cause des péchés que Jéroboam a
commis et qu'il a fait commettre à Is-
raël.

17 La femme de Jéroboam se leva, et
partit. Elle arriva à Thirtsa; et, com-
me elle atteignait le seuil de la mai-
son, l'enfant mourut. 18 On l'enterra,
et tout Israël le pleura, selon la pa-
role que l'Éternel avait dite par son
serviteur Achija, le prophète.

19 Le reste des actions de Jéroboam,
comment il fit la guerre et comment
il régna, cela est écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël.

20 Jéroboam régna vingt-deux ans,
puis il se coucha avec ses pères. Et
Nadab, son fils, régna à sa place.

Le royaume de Juda sous Roboam. — Idolâtrie. — Invasion de Schischak, roi d'Égypte. — Mort de Roboam.

21 Roboam, fils de Salomon, régna
sur Juda. Il avait quarante et un ans
lorsqu'il devint roi, et il régna dix-
sept ans à Jérusalem, la ville que l'É-
ternel avait choisie sur toutes les tri-
bus d'Israël pour y mettre son nom.
Sa mère s'appelait Naama, l'Ammonite.

22 Juda fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel; et, par les péchés qu'ils
commirent, ils excitèrent sa jalousie
plus que ne l'avaient jamais fait leurs
pères. 23 Ils se bâtirent, eux aussi, des
hauts lieux avec des statues et des
idoles sur toute colline élevée et sous
tout arbre vert. 24 Il y eut même des
prostitués dans le pays. Ils imitèrent
toutes les abominations des nations
que l'Éternel avait chassées devant les
enfants d'Israël.

25 La cinquième année du règne de
Roboam, Schischak, roi d'Égypte,
monta contre Jérusalem. 26 Il prit les
trésors de la maison de l'Éternel et les
trésors de la maison du roi, il prit
tout. Il prit tous les boucliers d'or que
Salomon avait faits. 27 Le roi Roboam
fit à leur place des boucliers d'airain,
et il les remit aux soins des chefs des
coureurs, qui gardaient l'entrée de la
maison du roi. 28 Toutes les fois que le
roi allait à la maison de l'Éternel, les
coureurs les portaient; puis ils les
rapportaient dans la chambre des cou-
reurs.

29 Le reste des actions de Roboam,
et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda?

30 Il y eut toujours guerre entre Ro-
boam et Jéroboam.

31 Roboam se coucha avec ses pères,
et il fut enterré avec ses pères dans
la ville de David. Sa mère s'appelait
Naama, l'Ammonite. Et Abijam, son
fils, régna à sa place.

Abijam et Asa, rois de Juda. — Nadab, Baescha, Éla, Zimri, Omri, rois d'Israël.

Chap. XV. 1 La dix-huitième année
du règne de Jéroboam, fils de Nebath,

Abijam régna sur Juda. 2 Il régna trois
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Maaca, fille d'Abisalom.

3 Il se livra à tous les péchés que son
père avait commis avant lui; et son
cœur ne fut point tout entier à l'Éter-
nel, son Dieu, comme l'avait été le
cœur de David, son père. 4 Mais à cause
de David, l'Éternel, son Dieu, lui don-
na une lampe[a] à Jérusalem, en éta-
blissant son fils après lui et en lais-
sant subsister Jérusalem. 5 Car David
avait fait ce qui est droit aux yeux
de l'Éternel, et il ne s'était détourné
d'aucun de ses commandements pen-
dant toute sa vie, excepté dans l'affaire
d'Urie, le Héthien.

6 Il y eut guerre entre Roboam et
Jéroboam, tant que vécut Roboam.

7 Le reste des actions d'Abijam, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda?

Il y eut guerre entre Abijam et Jé-
roboam.

8 Abijam se coucha avec ses pères,
et on l'enterra dans la ville de David.
Et Asa, son fils, régna à sa place.

9 La vingtième année de Jéroboam,
roi d'Israël, Asa régna sur Juda. 10 Il
régna quarante et un ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Maaca, fille d'Abi-
salom.

11 Asa fit ce qui est droit aux yeux
de l'Éternel, comme David, son père.
12 Il ôta du pays les prostitués, et il fit
disparaître toutes les idoles que ses
pères avaient faites. 13 Et même il en-
leva la dignité de reine à Maaca, sa
mère, parce qu'elle avait fait une idole
pour Astarté. Asa abattit son idole, et
la brûla au torrent de Cédron. 14 Mais
les hauts lieux ne disparurent point,
quoique le cœur d'Asa fût en entier à
l'Éternel pendant toute sa vie. 15 Il mit
dans la maison de l'Éternel les choses
consacrées par son père et par lui-
même, de l'argent, de l'or et des vases.

16 Il y eut guerre entre Asa et Baes-
cha, roi d'Israël, pendant toute leur
vie. 17 Baescha, roi d'Israël, monta
contre Juda; et il bâtit Rama, pour
empêcher ceux d'Asa, roi de Juda, de
sortir et d'entrer. 18 Asa prit tout l'ar-
gent et tout l'or qui étaient restés dans
les trésors de la maison de l'Éternel
et les trésors de la maison du roi, et
il les mit entre les mains de ses servi-
teurs qu'il envoya vers Ben-Hadad,
fils de Thabrimmon, fils de Hezjon,
roi de Syrie, qui habitait à Damas. Le
roi Asa lui fit dire : 19 Qu'il y ait une
alliance entre moi et toi, comme il y
en eut une entre mon père et ton père.
Voici, je t'envoie un présent en argent
et en or. Va, romps ton alliance avec
Baescha, roi d'Israël, afin qu'il s'é-
loigne de moi. 20 Ben-Hadad écouta le
roi Asa; il envoya les chefs de son
armée contre les villes d'Israël, et il
battit Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maaca,
tout Kinneroth, et tout le pays de
Nephthali. 21 Lorsque Baescha l'apprit,
il cessa de bâtir Rama, et il resta à
Thirtsa. 22 Le roi Asa convoqua tout
Juda, sans exempter personne, et ils
emportèrent les pierres et le bois que
Baescha employait à la construction
de Rama; et le roi Asa s'en servit pour
bâtir Guéba de Benjamin et Mitspa.

23 Le reste de toutes les actions d'Asa,
tous ses exploits et tout ce qu'il a fait,
et les villes qu'il a bâties, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroni-
ques des rois de Juda? Toutefois, à
l'époque de sa vieillesse, il eut les
pieds malades.

24 Asa se coucha avec ses pères, et il
fut enterré avec ses pères dans la ville
de David, son père. Et Josaphat, son
fils, régna à sa place.

25 Nadab, fils de Jéroboam, régna

a. Un successeur sur le trône. Voy. 11, 36.

sur Israël, la seconde année d'Asa,
roi de Juda. Il régna deux ans sur Is-
raël.
26 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel ; et il marcha dans la voie de
son père, se livrant aux péchés que
son père avait fait commettre à Israël.
27 Baescha, fils d'Achija, de la maison
d'Issacar, conspira contre lui, et Baes-
cha le tua à Guibbethon, qui apparte-
nait aux Philistins, pendant que Nadab
et tout Israël assiégeaient Guibbethon.
28 Baescha le fit périr la troisième an-
née d'Asa, roi de Juda, et il régna à
sa place. 29 Lorsqu'il fut roi, il frappa
toute la maison de Jéroboam, il n'en
laissa échapper personne et il détrui-
sit tout ce qui respirait, selon la pa-
role que l'Éternel avait dite par son
serviteur Achija de Silo, 30 à cause des
péchés que Jéroboam avait commis
et qu'il avait fait commettre à Israël,
irritant ainsi l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël.
31 Le reste des actions de Nadab, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ?
32 Il y eut guerre entre Asa et Baes-
cha, roi d'Israël, pendant toute leur
vie.

33 La troisième année d'Asa, roi de
Juda, Baescha, fils d'Achija, régna sur
tout Israël à Thirtsa. Il régna vingt-
quatre ans.
34 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, et il marcha dans la voie de
Jéroboam, se livrant aux péchés que
Jéroboam avait fait commettre à Is-
raël.
Chap. XVI. 1 La parole de l'Éter-
nel fut ainsi adressée à Jéhu, fils de
Hanani, contre Baescha : 2 Je t'ai élevé
de la poussière, et je t'ai établi chef
de mon peuple d'Israël ; mais parce
que tu as marché dans la voie de Jé-
roboam, et que tu as fait pécher mon
peuple d'Israël, pour m'irriter par
leurs péchés, 3 voici, je vais balayer
Baescha et sa maison, et je rendrai ta
maison semblable à la maison de Jé-
roboam, fils de Nebath. 4 Celui de la
maison de Baescha qui mourra dans
la ville sera mangé par les chiens, et
celui des siens qui mourra dans les
champs sera mangé par les oiseaux
du ciel.
5 Le reste des actions de Baescha, ce
qu'il a fait, et ses exploits, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroni-
ques des rois d'Israël ?
6 Baescha se coucha avec ses pères,
et il fut enterré à Thirtsa. Et Éla, son
fils, régna à sa place.
7 La parole de l'Éternel s'était ma-
nifestée par le prophète Jéhu, fils de
Hanani, contre Baescha et contre sa
maison, soit à cause de tout le mal
qu'il avait fait sous les yeux de l'Éter-
nel, en l'irritant par l'œuvre de ses
mains et en devenant semblable à la
maison de Jéroboam, soit parce qu'il
avait frappé la maison de Jéroboam.

8 La vingt-sixième année d'Asa, roi
de Juda, Éla, fils de Baescha, régna
sur Israël à Thirtsa. Il régna deux
ans.
9 Son serviteur Zimri, chef de la
moitié des chars, conspira contre lui.
Éla était à Thirtsa, buvant et s'eni-
vrant dans la maison d'Artsa, chef de
la maison du roi à Thirtsa. 10 Zimri en-
tra, le frappa et le tua, la vingt-sep-
tième année d'Asa, roi de Juda, et il
régna à sa place. 11 Lorsqu'il fut roi et
qu'il fut assis sur son trône, il frappa
toute la maison de Baescha, il ne laissa
échapper personne qui lui appartînt,
ni parent ni ami. 12 Zimri détruisit toute
la maison de Baescha, selon la parole
que l'Éternel avait dite contre Baes-
cha par Jéhu, le prophète, 13 à cause
de tous les péchés que Baescha et
Éla, son fils, avaient commis et qu'ils

avaient fait commettre à Israël, irri-
tant par leurs idoles l'Éternel, le Dieu
d'Israël.

14 Le reste des actions d'Éla, et tout
ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël ?

15 La vingt-septième année d'Asa,
roi de Juda, Zimri régna sept jours à
Thirtsa.

Le peuple campait contre Guibbe-
thon, qui appartenait aux Philistins.
16 Et le peuple qui campait apprit cette
nouvelle : Zimri a conspiré, et même
il a tué le roi ! Et ce jour-là, tout Is-
raël établit dans le camp pour roi d'Is-
raël Omri, chef de l'armée. 17 Omri et
tout Israël avec lui partirent de Guib-
bethon, et ils assiégèrent Thirtsa.
18 Zimri, voyant que la ville était prise,
se retira dans le palais de la maison
du roi, et brûla sur lui la maison du
roi. C'est ainsi qu'il mourut, 19 à cause
des péchés qu'il avait commis en fai-
sant ce qui est mal aux yeux de l'Éter-
nel, en marchant dans la voie de Jéro-
boam, et en se livrant aux péchés que
Jéroboam avait commis pour faire pé-
cher Israël.

20 Le reste des actions de Zimri, et
la conspiration qu'il forma, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroni-
ques des rois d'Israël ?

21 Alors le peuple d'Israël se divisa
en deux partis : une moitié du peuple
voulait faire roi Thibni, fils de Gui-
nath, et l'autre moitié était pour Omri.
22 Ceux qui suivaient Omri l'emportè-
rent sur ceux qui suivaient Thibni,
fils de Guinath. Thibni mourut, et
Omri régna.

23 La trente-unième année d'Asa, roi
de Juda, Omri régna sur Israël. Il ré-
gna douze ans. Après avoir régné six
ans à Thirtsa, 24 il acheta de Schémer
la montagne de Samarie pour deux
talents d'argent ; il bâtit sur la mon-
tagne, et il donna à la ville qu'il bâtit
le nom de Samarie, d'après le nom de
Schémer, seigneur de la montagne.

25 Omri fit ce qui est mal aux yeux
de l'Éternel, et il agit plus mal que
tous ceux qui avaient été avant lui.
26 Il marcha dans toute la voie de Jéro-
boam, fils de Nebath, et se livra aux
péchés que Jéroboam avait fait com-
mettre à Israël, irritant par leurs ido-
les l'Éternel, le Dieu d'Israël.

27 Le reste des actions d'Omri, ce
qu'il a fait, et ses exploits, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroni-
ques des rois d'Israël ?

28 Omri se coucha avec ses pères, et
il fut enterré à Samarie. Et Achab,
son fils, régna à sa place.

*Achab, roi d'Israël. — Son mariage avec Jéza-
bel, fille du roi des Sidoniens.*

29 Achab, fils d'Omri, régna sur Is-
raël, la trente-huitième année d'Asa,
roi de Juda. Achab, fils d'Omri, régna
vingt-deux ans sur Israël à Samarie.

30 Achab, fils d'Omri, fit ce qui est
mal aux yeux de l'Éternel, plus que
tous ceux qui avaient été avant lui.
31 Et comme si c'eût été pour lui peu
de chose de se livrer aux péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, il prit pour
femme Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des
Sidoniens, et il alla servir Baal et se
prosterner devant lui. 32 Il éleva un
autel à Baal dans la maison de Baal
qu'il bâtit à Samarie, 33 et il fit une
idole d'Astarté. Achab fit plus encore
que tous les rois d'Israël qui avaient
été avant lui, pour irriter l'Éternel, le
Dieu d'Israël.

34 De son temps, Hiel de Béthel
bâtit Jéricho ; il en jeta les fonde-
ments au prix d'Abiram, son premier-
né, et il en posa les portes au prix de
Segub, son plus jeune fils, selon la
parole que l'Éternel avait dite par
Josué, fils de Nun.

Le prophète Élie. — Annonce d'une sécheresse. — Élie près du torrent de Kerith. — Élie chez la veuve de Sarepta. — Élie devant Achab. — Les prophètes de Baal. — La pluie. — Fuite d'Élie au désert. — Élisée appelé à lui succéder comme prophète.

Chap. XVII. 1 Élie, le Thischbite,
l'un des habitants de Galaad, dit à
Achab : L'Éternel est vivant, le Dieu
d'Israël, dont je suis le serviteur! il
n'y aura ces années-ci ni rosée ni pluie,
sinon à ma parole.

2 Et la parole de l'Éternel fut adres-
sée à Élie, en ces mots : 3 Pars d'ici,
dirige-toi vers l'orient, et cache-toi
près du torrent de Kerith, qui est en
face du Jourdain. 4 Tu boiras de l'eau
du torrent, et j'ai ordonné aux cor-
beaux de te nourrir là. 5 Il partit et fit
selon la parole de l'Éternel, et il alla
s'établir près du torrent de Kerith,
qui est en face du Jourdain. 6 Les cor-
beaux lui apportaient du pain et de la
viande le matin, et du pain et de la
viande le soir, et il buvait de l'eau du
torrent. 7 Mais au bout d'un certain
temps le torrent fut à sec, car il n'était
point tombé de pluie dans le pays.

8 Alors la parole de l'Éternel lui fut
adressée en ces mots : 9 Lève-toi, va à
Sarepta, qui appartient à Sidon, et de-
meure là. Voici, j'y ai ordonné à une
femme veuve de te nourrir. 10 Il se leva,
et il alla à Sarepta. Comme il arrivait
à l'entrée de la ville, voici, il y avait
là une femme veuve qui ramassait du
bois. Il l'appela, et dit : Va me cher-
cher, je te prie, un peu d'eau dans un
vase, afin que je boive. 11 Et elle alla
en chercher. Il l'appela de nouveau, et
dit : Apporte-moi, je te prie, un mor-
ceau de pain dans ta main. 12 Et elle
répondit : L'Éternel, ton Dieu, est vi-
vant ! je n'ai rien de cuit, je n'ai qu'une
poignée de farine dans un pot et un
peu d'huile dans une cruche, Et voici,
je ramasse deux morceaux de bois,
puis je rentrerai et je préparerai cela
pour moi et pour mon fils ; nous man-
gerons, après quoi nous mourrons.
13 Élie lui dit : Ne crains point, rentre,
fais comme tu as dit. Seulement, pré-
pare-moi d'abord avec cela un petit
gâteau, et tu me l'apporteras; tu en
feras ensuite pour toi et pour ton fils.
14 Car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël : La farine qui est dans le pot ne
manquera point et l'huile qui est dans
la cruche ne diminuera point, jusqu'au
jour où l'Éternel fera tomber de la pluie
sur la face du sol. 15 Elle alla, et elle
fit selon la parole d'Élie. Et pendant
longtemps elle eut de quoi manger,
elle et sa famille, aussi bien qu'Élie.
16 La farine qui était dans le pot ne
manqua point, et l'huile qui était dans
la cruche ne diminua point, selon la
parole que l'Éternel avait prononcée
par Élie.

17 Après ces choses, le fils de la fem-
me, maîtresse de la maison, devint
malade, et sa maladie fut si violente
qu'il ne resta plus en lui de respira-
tion. 18 Cette femme dit alors à Élie :
Qu'y a-t-il entre moi et toi, homme
de Dieu ? Es-tu venu chez moi pour
rappeler le souvenir de mon iniquité,
et pour faire mourir mon fils ? 19 Il lui
répondit : Donne-moi ton fils. Et il le
prit du sein de la femme, le monta
dans la chambre haute où il demeurait,
et le coucha sur son lit. 20 Puis il in-
voqua l'Éternel, et dit : Éternel, mon
Dieu, est-ce que tu affligerais, au point
de faire mourir son fils, même cette
veuve chez qui j'ai été reçu comme
un hôte ? 21 Et il s'étendit trois fois sur
l'enfant, invoqua l'Éternel, et dit :
Éternel, mon Dieu, je t'en prie, que
l'âme de cet enfant revienne au de-
dans de lui ! 22 L'Éternel écouta la voix
d'Élie, et l'âme de l'enfant revint au
dedans de lui, et il fut rendu à la vie.
23 Élie prit l'enfant, le descendit de la
chambre haute dans la maison, et le
donna à sa mère. Et Élie dit : Vois,

ton fils est vivant. [24]Et la femme dit à Élie : Je reconnais maintenant que tu es un homme de Dieu, et que la parole de l'Éternel dans ta bouche est vérité.

Chap. XVIII. [1]Bien des jours s'écoulèrent, et la parole de l'Éternel fut ainsi adressée à Élie, dans la troisième année[a] : Va, présente-toi devant Achab, et je ferai tomber de la pluie sur la face du sol. [2]Et Élie alla, pour se présenter devant Achab.

La famine était grande à Samarie. [3]Et Achab fit appeler Abdias, chef de sa maison. — Or Abdias craignait beaucoup l'Éternel ; [4]et lorsque Jézabel extermina les prophètes de l'Éternel, Abdias prit cent prophètes qu'il cacha cinquante par cinquante dans une caverne, et il les avait nourris de pain et d'eau. — [5]Achab dit à Abdias : Va par le pays vers toutes les sources d'eau et vers tous les torrents ; peut-être se trouvera-t-il de l'herbe, et nous conserverons la vie aux chevaux et aux mulets, et nous n'aurons pas besoin d'abattre du bétail. [6]Ils se partagèrent le pays pour le parcourir ; Achab alla seul par un chemin, et Abdias alla seul par un autre chemin.

[7]Comme Abdias était en route, voici, Élie le rencontra. Abdias, l'ayant reconnu, tomba sur son visage, et dit : Est-ce toi, mon seigneur Élie ? [8]Il lui répondit : C'est moi ; va, dis à ton maître : Voici Élie ! [9]Et Abdias dit : Quel péché ai-je commis, pour que tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab qui me fera mourir ? [10]L'Éternel est vivant ! il n'est ni nation ni royaume où mon maître n'ait envoyé pour te chercher ; et quand on disait que tu n'y étais pas, il faisait jurer le royaume et la nation que l'on ne t'avait pas trouvé. [11]Et maintenant tu dis : Va, dis à ton maître : Voici Élie ! [12]Puis, lorsque je t'aurai quitté, l'esprit de l'Éternel te transportera je ne sais où : et j'irai informer Achab, qui ne te trouvera pas, et qui me tuera. Cependant ton serviteur craint l'Éternel dès sa jeunesse. [13]N'a-t-on pas dit à mon seigneur ce que j'ai fait quand Jézabel tua les prophètes de l'Éternel ? J'ai caché cent prophètes de l'Éternel, cinquante par cinquante dans une caverne, et je les ai nourris de pain et d'eau, [14]Et maintenant tu dis : Va, dis à ton maître : Voici Élie ! Il me tuera. [15]Mais Élie dit : L'Éternel des armées, dont je suis le serviteur, est vivant ! aujourd'hui je me présenterai devant Achab.

[16]Abdias, étant allé à la rencontre d'Achab, l'informa de la chose. Et Achab se rendit au-devant d'Élie. [17]A peine Achab aperçut-il Élie qu'il lui dit : Est-ce toi, qui jettes le trouble en Israël ? [18]Élie répondit : Je ne trouble point Israël ; c'est toi, au contraire, et la maison de ton père, puisque vous avez abandonné les commandements de l'Éternel et que tu es allé après les Baals. [19]Fais maintenant rassembler tout Israël auprès de moi, à la montagne du Carmel, et aussi les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de Jézabel.

[20]Achab envoya des messagers vers tous les enfants d'Israël, et il rassembla les prophètes à la montagne du Carmel. [21]Alors Élie s'approcha de tout le peuple, et dit : Jusques à quand clocherez-vous des deux côtés ? Si l'Éternel est Dieu, allez après lui ; si c'est Baal, allez après lui ! Le peuple ne lui répondit rien. [22]Et Élie dit au peuple : Je suis resté seul des prophètes de l'Éternel, et il y a quatre cent cinquante prophètes de Baal. [23]Que l'on nous donne deux taureaux ; qu'ils choisissent pour eux l'un des taureaux, qu'ils le coupent par morceaux, et qu'ils le placent sur le bois,

a. Depuis le commencement de la sécheresse annoncée 17, 1.

sans y mettre le feu ; et moi, je prépa-
rerai l'autre taureau, et je le placerai
sur le bois, sans y mettre le feu. 24 Puis
invoquez le nom de votre dieu ; et moi,
j'invoquerai le nom de l'Éternel. Le
dieu qui répondra par le feu, c'est ce-
lui-là qui sera Dieu. Et tout le peuple
répondit, en disant : C'est bien !

25 Élie dit aux prophètes de Baal :
Choisissez pour vous l'un des tau-
reaux, préparez-le les premiers, car
vous êtes les plus nombreux, et invo-
quez le nom de votre Dieu ; mais ne
mettez pas le feu. 26 Ils prirent le tau-
reau qu'on leur donna, et le préparè-
rent ; et ils invoquèrent le nom de Baal,
depuis le matin jusqu'à midi, en disant :
Baal, réponds-nous ! Mais il n'y eut
ni voix ni réponse. Et ils sautaient de-
vant l'autel qu'ils avaient fait. 27 A mi-
di, Élie se moqua d'eux, et dit : Criez
à haute voix, puisqu'il est dieu ; il
pense à quelque chose, ou il est oc-
cupé, ou il est en voyage ; peut-être
qu'il dort, et il se réveillera. 28 Et ils
crièrent à haute voix, et ils se firent,
selon leur coutume, des incisions avec
des épées et avec des lances, jusqu'à
ce que le sang coulât sur eux. 29 Lors-
que midi fut passé, ils prophétisèrent
jusqu'au moment de la présentation
de l'offrande. Mais il n'y eut ni voix,
ni réponse, ni signe d'attention.

30 Élie dit alors à tout le peuple :
Approchez-vous de moi ! Tout le peu-
ple s'approcha de lui. Et Élie rétablit
l'autel de l'Éternel, qui avait été ren-
versé. 31 Il prit douze pierres, d'après
le nombre des tribus des fils de Jacob,
auquel l'Éternel avait dit : Israël sera
ton nom ; 32 et il bâtit avec ces pierres
un autel au nom de l'Éternel. Il fit au-
tour de l'autel un fossé de la capacité
de deux mesures de semence. 33 Il ar-
rangea le bois, coupa le taureau par
morceaux, et le plaça sur le bois.
34 Puis il dit : Remplissez d'eau quatre
cruches, et versez-les sur l'holocauste
et sur le bois. Il dit : Faites-le une se-
conde fois. Et ils le firent une seconde
fois. Il dit : Faites-le une troisième
fois. Et ils le firent une troisième fois.
35 L'eau coula autour de l'autel, et l'on
remplit aussi d'eau le fossé.

36 Au moment de la présentation de
l'offrande, Élie, le prophète, s'avança
et dit : Éternel, Dieu d'Abraham, d'I-
saac et d'Israël ! que l'on sache au-
jourd'hui que tu es Dieu en Israël, que
je suis ton serviteur, et que j'ai fait
toutes ces choses par ta parole ! 37 Ré-
ponds-moi, Éternel, réponds-moi, afin
que ce peuple reconnaisse que c'est
toi, Éternel, qui es Dieu, et que c'est
toi qui ramènes leur cœur !

38 Et le feu de l'Éternel tomba, et
il consuma l'holocauste, le bois, les
pierres et la terre, et il absorba l'eau
qui était dans le fossé. 39 Quand tout
le peuple vit cela, ils tombèrent sur
leur visage et dirent : C'est l'Éternel
qui est Dieu ! C'est l'Éternel qui est
Dieu !

40 Saisissez les prophètes de Baal,
leur dit Élie ; qu'aucun d'eux n'échap-
pe ! Et ils les saisirent. Élie les fit
descendre au torrent de Kison, où il
les égorgea.

41 Et Élie dit à Achab : Monte, mange
et bois ; car il se fait un bruit qui an-
nonce la pluie. 42 Achab monta pour
manger et pour boire. Mais Élie monta
au sommet du Carmel ; et, se penchant
contre terre, il mit son visage entre
ses genoux, 43 et dit à son serviteur :
Monte, regarde du côté de la mer. Le
serviteur monta, il regarda, et dit : Il
n'y a rien. Élie dit sept fois : Retourne.
44 A la septième fois, il dit : Voici un
petit nuage qui s'élève de la mer, et
qui est comme la paume de la main
d'un homme. Élie dit : Monte, et dis
à Achab : Attelle et descends, afin que
la pluie ne t'arrête pas. 45 En peu d'ins-
tants, le ciel s'obscurcit par les nua-
ges, le vent s'établit, et il y eut une

forte pluie. Achab monta sur son char,
et partit pour Jizreel. 46 Et la main de
l'Éternel fut sur Élie, qui se ceignit
les reins et courut devant Achab jus-
qu'à l'entrée de Jizreel.

Chap. XIX. 1 Achab rapporta à
Jézabel tout ce qu'avait fait Élie, et
comment il avait tué par l'épée tous
les prophètes. 2 Jézabel envoya un mes-
sager à Élie, pour lui dire : Que les
dieux me traitent dans toute leur ri-
gueur, si demain, à cette heure, je ne
fais de ta vie ce que tu as fait de la vie
de chacun d'eux !

3 Élie, voyant cela, se leva et s'en
alla, pour sauver sa vie. Il arriva à
Beer-Schéba, qui appartient à Juda,
et il y laissa son serviteur. 4 Pour lui,
il alla dans le désert où, après une
journée de marche, il s'assit sous un
genêt, et demanda la mort, en di-
sant : C'est assez ! Maintenant, Éter-
nel, prends mon âme, car je ne suis
pas meilleur que mes pères. 5 Il se
coucha et s'endormit sous un genêt.
Et voici, un ange le toucha, et lui dit :
Lève-toi, mange. 6 Il regarda, et il y
avait à son chevet un gâteau cuit sur
des pierres chauffées et une cruche
d'eau. Il mangea et but, puis se re-
coucha. 7 L'ange de l'Éternel vint une
seconde fois, le toucha, et dit : Lève-
toi, mange, car le chemin est trop
long pour toi. 8 Il se leva, mangea et
but ; et avec la force que lui donna
cette nourriture, il marcha quarante
jours et quarante nuits jusqu'à la mon-
tagne de Dieu, à Horeb.

9 Et là, il entra dans la caverne, et il
y passa la nuit. Et voici, la parole de
l'Éternel lui fut adressée, en ces mots :
Que fais-tu ici, Élie ? 10 Il répondit :
J'ai déployé mon zèle pour l'Éternel,
le Dieu des armées ; car les enfants
d'Israël ont abandonné ton alliance,
ils ont renversé tes autels, et ils ont
tué par l'épée tes prophètes ; je suis
resté, moi seul, et ils cherchent à
m'ôter la vie. 11 L'Éternel dit : Sors,
et tiens-toi dans la montagne devant
l'Éternel ! Et voici, l'Éternel passa.
Et devant l'Éternel, il y eut un vent
fort et violent qui déchirait les mon-
tagnes et brisait les rochers : l'Éter-
nel n'était pas dans le vent. Et après
le vent, ce fut un tremblement de
terre : l'Éternel n'était pas dans le
tremblement de terre. 12 Et après le
tremblement de terre, un feu : l'Éter-
nel n'était pas dans le feu. Et après
le feu, un murmure doux et léger.
13 Quand Élie l'entendit, il s'enveloppa
le visage de son manteau, il sortit et
se tint à l'entrée de la caverne.

Et voici, une voix lui fit entendre
ces paroles : Que fais-tu ici, Élie ? 14 Il
répondit : J'ai déployé mon zèle pour
l'Éternel, le Dieu des armées ; car les
enfants d'Israël ont abandonné ton al-
liance, ils ont renversé tes autels, et
ils ont tué par l'épée tes prophètes ;
je suis resté, moi seul, et ils cherchent
à m'ôter la vie. 15 L'Éternel lui dit : Va,
reprends ton chemin par le désert jus-
qu'à Damas ; et quand tu seras arrivé,
tu oindras Hazaël pour roi de Syrie.
16 Tu oindras aussi Jéhu, fils de Nim-
schi, pour roi d'Israël, et tu oindras
Élisée, fils de Schaphath, d'Abel-Me-
hola, pour prophète à ta place. 17 Et il
arrivera que celui qui échappera à
l'épée de Hazaël, Jéhu le fera mourir ;
et celui qui échappera à l'épée de
Jéhu, Élisée le fera mourir. 18 Mais je
laisserai en Israël sept mille hommes,
tous ceux qui n'ont point fléchi les
genoux devant Baal, et dont la bouche
ne l'a point baisé.

19 Élie partit de là, et il trouva Éli-
sée, fils de Schaphath, qui labourait.
Il y avait devant lui douze paires de
bœufs, et il était avec la douzième.
Élie s'approcha de lui, et il jeta sur
lui son manteau. 20 Élisée, quittant ses
bœufs, courut après Élie, et dit :
Laisse-moi embrasser mon père et ma

mère, et je te suivrai. Élie lui répon-
dit : Va, et reviens : car pense à ce
que je t'ai fait. 21 Après s'être éloigné
d'Élie, il revint prendre une paire de
bœufs, qu'il offrit en sacrifice ; avec
l'attelage des bœufs, il fit cuire leur
chair, et la donna à manger au peu-
ple. Puis il se leva, suivit Élie, et fut
à son service.

Victoire d'Achab sur Ben-Hadad, roi de Syrie.

Chap. XX. 1 Ben-Hadad, roi de
Syrie, rassembla toute son armée ; il
avait avec lui trente-deux rois, des
chevaux et des chars. Il monta, mit le
siège devant Samarie et l'attaqua. 2 Il
envoya dans la ville des messagers à
Achab, roi d'Israël, 3 et lui fit dire :
Ainsi parle Ben-Hadad : Ton argent et
ton or sont à moi, tes femmes et tes
plus beaux enfants sont à moi. 4 Le roi
d'Israël répondit : Roi mon seigneur,
comme tu le dis, je suis à toi avec tout
ce que j'ai. 5 Les messagers retournè-
rent, et dirent : Ainsi parle Ben-Ha-
dad : Je t'ai fait dire : Tu me livreras
ton argent et ton or, tes femmes et
tes enfants. 6 J'enverrai donc demain,
à cette heure, mes serviteurs chez toi ;
ils fouilleront ta maison et les maisons
de tes serviteurs, ils mettront la main
sur tout ce que tu as de précieux, et
ils l'emporteront.

7 Le roi d'Israël appela tous les an-
ciens du pays, et il dit : Sentez bien
et comprenez que cet homme nous
veut du mal ; car il m'a envoyé de-
mander mes femmes et mes enfants,
mon argent et mon or, et je ne lui
avais pas refusé ! 8 Tous les anciens
et tout le peuple dirent à Achab : Ne
l'écoute pas et ne consens pas. 9 Et il
dit aux messagers de Ben-Hadad :
Dites à mon seigneur le roi : Je ferai
tout ce que tu as envoyé demander à
ton serviteur la première fois ; mais
pour cette chose, je ne puis pas la
faire. Les messagers s'en allèrent, et
lui portèrent la réponse.

10 Ben-Hadad envoya dire à Achab :
Que les dieux me traitent dans toute
leur rigueur, si la poussière de Sama-
rie suffit pour remplir le creux de la
main de tout le peuple qui me suit !
11 Et le roi d'Israël répondit : Que ce-
lui qui revêt une armure ne se glo-
rifie pas comme celui qui la dépose !

12 Lorsque Ben-Hadad reçut cette
réponse, il était à boire avec les rois
sous les tentes, et il dit à ses ser-
viteurs : Faites vos préparatifs ! Et
ils firent leurs préparatifs contre la
ville.

13 Mais voici, un prophète s'appro-
cha d'Achab, roi d'Israël, et il dit :
Ainsi parle l'Éternel : Vois-tu toute
cette grande multitude ? Je vais la li-
vrer aujourd'hui entre tes mains, et
tu sauras que je suis l'Éternel. 14 Achab
dit : Par qui ? Et il répondit : Ainsi
parle l'Éternel : Par les serviteurs des
chefs des provinces. Achab dit : Qui
engagera le combat ? Et il répondit :
Toi. 15 Alors Achab passa en revue les
serviteurs des chefs des provinces, et
il s'en trouva deux cent trente-deux ;
et après eux, il passa en revue tout
le peuple, tous les enfants d'Israël,
et ils étaient sept mille.

16 Ils firent une sortie à midi. Ben-
Hadad buvait et s'enivrait sous les
tentes avec les trente-deux rois, ses
auxiliaires. 17 Les serviteurs des chefs
des provinces sortirent les premiers.
Ben-Hadad s'informa, et on lui fit ce
rapport : Des hommes sont sortis de
Samarie. 18 Il dit : S'ils sortent pour
la paix, saisissez-les vivants ; et s'ils
sortent pour le combat, saisissez-les
vivants. 19 Lorsque les serviteurs des
chefs des provinces et l'armée qui les
suivait furent sortis de la ville, 20 cha-
cun frappa son homme, et les Syriens
prirent la fuite. Israël les poursuivit.
Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur

un cheval, avec des cavaliers. 21 Le roi
d'Israël sortit, frappa les chevaux et
les chars, et fit éprouver aux Syriens
une grande défaite.
22 Alors le prophète s'approcha du
roi d'Israël, et lui dit : Va, fortifie-
toi, examine et vois ce que tu as à
faire ; car, au retour de l'année, le
roi de Syrie montera contre toi.
23 Les serviteurs du roi de Syrie lui
dirent : Leur dieu est un dieu de mon-
tagnes; c'est pourquoi ils ont été plus
forts que nous. Mais combattons-les
dans la plaine, et l'on verra si nous
ne serons pas plus forts qu'eux. 24 Fais
encore ceci : ôte chacun des rois de
son poste, et remplace-les par des
chefs; 25 et forme-toi une armée pa-
reille à celle que tu as perdue, avec
autant de chevaux et autant de chars.
Puis nous les combattrons dans la
plaine, et l'on verra si nous ne serons
pas plus forts qu'eux. Il les écouta,
et fit ainsi.
26 L'année suivante, Ben-Hadad pas-
sa les Syriens en revue, et monta vers
Aphek pour combattre Israël. 27 Les
enfants d'Israël furent aussi passés
en revue; ils reçurent des vivres, et
ils marchèrent à la rencontre des Sy-
riens. Ils campèrent vis-à-vis d'eux,
semblables à deux petits troupeaux
de chèvres, tandis que les Syriens
remplissaient le pays.
28 L'homme de Dieu s'approcha, et
dit au roi d'Israël : Ainsi parle l'Éter-
nel : Parce que les Syriens ont dit :
L'Éternel est un dieu des montagnes
et non un dieu des vallées, je livrerai
toute cette grande multitude entre tes
mains, et vous saurez que je suis l'É-
ternel.
29 Ils campèrent sept jours en face
les uns des autres. Le septième jour,
le combat s'engagea, et les enfants
d'Israël tuèrent aux Syriens cent mille
hommes de pied en un jour. 30 Le reste
s'enfuit à la ville d'Aphek, et la mu-
raille tomba sur vingt-sept mille hom-
mes qui restaient.
Ben-Hadad s'était réfugié dans la
ville, où il allait de chambre en cham-
bre. 31 Ses serviteurs lui dirent : Voici,
nous avons appris que les rois de la
maison d'Israël sont des rois miséri-
cordieux; nous allons mettre des sacs
sur nos reins et des cordes à nos têtes,
et nous sortirons vers le roi d'Israël :
peut-être qu'il te laissera la vie. 32 Ils
se mirent des sacs autour des reins et
des cordes autour de la tête, et ils
allèrent auprès du roi d'Israël. Ils di-
rent : Ton serviteur Ben-Hadad dit :
Laisse-moi la vie! Achab répondit :
Est-il encore vivant? Il est mon frère.
33 Ces hommes tirèrent de là un bon
augure, et ils se hâtèrent de le pren-
dre au mot et de dire : Ben-Hadad est
ton frère! Et il dit : Allez, amenez-le.
Ben-Hadad vint vers lui, et Achab le
fit monter sur son char. 34 Ben-Hadad
lui dit : Je te rendrai les villes que
mon père a prises à ton père; et tu
établiras pour toi des rues à Damas,
comme mon père en avait établi à Sa-
marie. Et moi, reprit Achab, je te
laisserai aller, en faisant une alliance.
Il fit alliance avec lui, et le laissa aller.
35 L'un des fils des prophètes dit à
son compagnon, d'après l'ordre de
l'Éternel : Frappe-moi, je te prie! Mais
cet homme refusa de le frapper. 36 Alors
il lui dit : Parce que tu n'as pas obéi à
la voix de l'Éternel, voici, quand tu
m'auras quitté, le lion te frappera. Et
quand il l'eut quitté, le lion le rencon-
tra et le frappa.
37 Il trouva un autre homme, et il
dit : Frappe-moi, je te prie! Cet hom-
me le frappa et le blessa.
38 Le prophète alla se placer sur le
chemin du roi, et il se déguisa avec un
bandeau sur les yeux. 39 Lorsque le roi
passa, il cria vers lui, et dit : Ton ser-
viteur était au milieu du combat; et
voici, un homme s'approche et m'a-

mène un homme, en disant : Garde
cet homme; s'il vient à manquer, ta
vie répondra de sa vie, ou tu paieras
un talent d'argent! 40 Et pendant que
ton serviteur agissait çà et là, l'homme
a disparu. Le roi d'Israël lui dit : C'est
là ton jugement ; tu l'as prononcé toi-
même. 41 Aussitôt le prophète ôta le
bandeau de dessus ses yeux, et le roi
d'Israël le reconnut pour l'un des pro-
phètes. 42 Il dit alors au roi : Ainsi parle
l'Éternel : Parce que tu as laissé échap-
per de tes mains l'homme que j'avais
dévoué par interdit, ta vie répondra
de sa vie, et ton peuple de son peu-
ple. 43 Le roi d'Israël s'en alla chez lui,
triste et irrité, et il arriva à Samarie.

La vigne de Naboth. — Conduite criminelle d'Achab et de sa femme Jézabel.

Chap. XXI. 1 Après ces choses,
voici ce qui arriva. Naboth, de Jizreel,
avait une vigne à Jizreel, à côté du
palais d'Achab, roi de Samarie. 2 Et
Achab parla ainsi à Naboth : Cède-
moi ta vigne, pour que j'en fasse un
jardin potager, car elle est tout près
de ma maison. Je te donnerai à la place
une vigne meilleure ; ou, si cela te con-
vient, je te paierai la valeur en argent.
3 Mais Naboth répondit à Achab : Que
l'Éternel me garde de te donner l'hé-
ritage de mes pères ! 4 Achab rentra
dans sa maison, triste et irrité, à cause
de cette parole que lui avait dite Na-
both de Jizreel : Je ne te donnerai pas
l'héritage de mes pères ! Et il se cou-
cha sur son lit, détourna le visage, et
ne mangea rien.

5 Jézabel, sa femme, vint auprès de
lui, et lui dit : Pourquoi as-tu l'esprit
triste et ne manges-tu point ? 6 Il lui
répondit : J'ai parlé à Naboth de Jiz-
reel, et je lui ai dit : Cède-moi ta vigne
pour de l'argent; ou, si tu veux, je te
donnerai une autre vigne à la place.
Mais il a dit : Je ne te donnerai pas
ma vigne ! 7 Alors Jézabel, sa femme,
lui dit : Est-ce bien toi maintenant qui
exerces la souveraineté sur Israël ?
Lève-toi, prends de la nourriture, et
que ton cœur se réjouisse ; moi, je te
donnerai la vigne de Naboth de Jiz-
reel. 8 Et elle écrivit au nom d'Achab
des lettres qu'elle scella du sceau d'A-
chab, et qu'elle envoya aux anciens
et aux magistrats qui habitaient avec
Naboth dans sa ville. 9 Voici ce qu'elle
écrivit dans ces lettres : Publiez un
jeûne ; placez Naboth à la tête du peu-
ple, 10 et mettez en face de lui deux
méchants hommes qui déposeront ain-
si contre lui : Tu as maudit Dieu et le
roi ! Puis menez-le dehors, lapidez-le,
et qu'il meure.

11 Les gens de la ville de Naboth, les
anciens et les magistrats qui habitaient
dans la ville, agirent comme Jézabel
le leur avait fait dire, d'après ce qui
était écrit dans les lettres qu'elle leur
avait envoyées. 12 Ils publièrent un
jeûne, et ils placèrent Naboth à la tête
du peuple ; 13 les deux méchants hom-
mes vinrent se mettre en face de lui,
et ces méchants hommes déposèrent
ainsi devant le peuple contre Naboth :
Naboth a maudit Dieu et le roi ! Puis
ils le menèrent hors de la ville, ils le
lapidèrent, et il mourut. 14 Et ils en-
voyèrent dire à Jézabel : Naboth a été
lapidé, et il est mort. 15 Lorsque Jéza-
bel apprit que Naboth avait été lapidé
et qu'il était mort, elle dit à Achab :
Lève-toi, prends possession de la vi-
gne de Naboth de Jizreel, qui a refusé
de te la céder pour de l'argent; car
Naboth n'est plus en vie, il est mort.
16 Achab, entendant que Naboth était
mort, se leva pour descendre à la vi-
gne de Naboth de Jizreel, afin d'en
prendre possession.

17 Alors la parole de l'Éternel fut
adressée à Élie, le Thischbite, en ces
mots : 18 Lève-toi, descends au-devant
d'Achab, roi d'Israël à Samarie ; le
voilà dans la vigne de Naboth, où il

est descendu pour en prendre pos-
session. 19 Tu lui diras : Ainsi parle
l'Éternel : N'es-tu pas un assassin et
un voleur? Et tu lui diras : Ainsi
parle l'Éternel : Au lieu même où les
chiens ont léché le sang de Naboth,
les chiens lécheront aussi ton propre
sang. 20 Achab dit à Élie : M'as-tu trou-
vé, mon ennemi ? Et il répondit : Je t'ai
trouvé, parce que tu t'es vendu pour
faire ce qui est mal aux yeux de l'É-
ternel. 21 Voici, je vais faire venir le
malheur sur toi ; je te balaierai, j'exter-
minerai quiconque appartient à Achab,
celui qui est esclave et celui qui est
libre en Israël, 22 et je rendrai ta mai-
son semblable à la maison de Jéro-
boam, fils de Nebath, et à la maison
de Baescha, fils d'Achija, parce que
tu m'as irrité et que tu as fait pécher
Israël. 23 L'Éternel parle aussi sur Jé-
zabel, et il dit : Les chiens mange-
ront Jézabel près du rempart de Jiz-
reel. 24 Celui de la maison d'Achab qui
mourra dans la ville sera mangé par
les chiens, et celui qui mourra dans
les champs sera mangé par les oiseaux
du ciel. —

25 Il n'y a eu personne qui se soit
vendu comme Achab pour faire ce qui
est mal aux yeux de l'Éternel ; et Jéza-
bel, sa femme, l'y excitait. 26 Il a agi
de la manière la plus abominable, en
allant après les idoles, comme le fai-
saient les Amoréens que l'Éternel
chassa devant les enfants d'Israël. —

27 Après avoir entendu les paroles
d'Élie, Achab déchira ses vêtements,
il mit un sac sur son corps, et il jeûna ;
il couchait avec ce sac, et il marchait
lentement. 28 Et la parole de l'Éternel
fut adressée à Élie, le Thischbite, en
ces mots : 29 As-tu vu comment Achab
s'est humilié devant moi ? Parce qu'il
s'est humilié devant moi, je ne ferai
pas venir le malheur pendant sa vie ;
ce sera pendant la vie de son fils que
je ferai venir le malheur sur sa maison.

Achab blessé à mort dans une expédition contre les Syriens.

Chap. XXII. 1 On resta trois ans
sans qu'il y eût guerre entre la Syrie
et Israël. 2 La troisième année, Josa-
phat, roi de Juda, descendit auprès
du roi d'Israël. 3 Le roi d'Israël dit à
ses serviteurs : Savez-vous que Ramoth
en Galaad est à nous ? Et nous ne nous
inquiétons pas de la reprendre des
mains du roi de Syrie ! 4 Et il dit à Jo-
saphat : Veux-tu venir avec moi atta-
quer Ramoth en Galaad ? Josaphat
répondit au roi d'Israël : Nous irons,
moi comme toi, mon peuple comme
ton peuple, mes chevaux comme tes
chevaux.

5 Puis Josaphat dit au roi d'Israël :
Consulte maintenant, je te prie, la pa-
role de l'Éternel. 6 Le roi d'Israël as-
sembla les prophètes, au nombre d'en-
viron quatre cents, et leur dit : Irai-je
attaquer Ramoth en Galaad, ou dois-je
y renoncer ? Et ils répondirent : Monte,
et le Seigneur la livrera entre les mains
du roi. 7 Mais Josaphat dit : N'y a-t-il
plus ici aucun prophète de l'Éternel,
par qui nous puissions le consulter ?
8 Le roi d'Israël répondit à Josaphat :
Il y a encore un homme par qui l'on
pourrait consulter l'Éternel ; mais je
le hais, car il ne me prophétise rien
de bon, il ne prophétise que du mal :
c'est Michée, fils de Jimla. Et Josa-
phat dit : Que le roi ne parle pas ainsi !
9 Alors le roi d'Israël appela un eunu-
que, et dit : Fais venir de suite Michée,
fils de Jimla.

10 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, étaient assis chacun sur son
trône, revêtus de leurs habits royaux,
dans la place à l'entrée de la porte de
Samarie. Et tous les prophètes pro-
phétisaient devant eux. 11 Sédécias,
fils de Kenaana, s'était fait des cornes
de fer, et il dit : Ainsi parle l'Éternel :
Avec ces cornes tu frapperas les Sy-
riens jusqu'à les détruire. 12 Et tous les

prophètes prophétisaient de même,
en disant : Monte à Ramoth en Galaad ! tu auras du succès, et l'Éternel
la livrera entre les mains du roi.

13 Le messager qui était allé appeler
Michée lui parla ainsi : Voici, les prophètes, d'un commun accord, prophétisent du bien au roi; que ta parole
soit donc comme la parole de chacun
d'eux ! annonce du bien ! 14 Michée répondit : L'Éternel est vivant ! j'annoncerai ce que l'Éternel me dira.

15 Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi,
le roi lui dit : Michée, irons-nous attaquer Ramoth en Galaad, ou devons-nous y renoncer ? Il lui répondit :
Monte ! tu auras du succès, et l'Éternel la livrera entre les mains du roi.
16 Et le roi lui dit : Combien de fois me
faudra-t-il te faire jurer de ne me dire
que la vérité au nom de l'Éternel ?
17 Michée répondit : Je vois tout Israël
dispersé sur les montagnes, comme
des brebis qui n'ont point de berger;
et l'Éternel dit : Ces gens n'ont point
de maître, que chacun retourne en
paix dans sa maison !

18 Le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne
te l'ai-je pas dit ? Il ne prophétise sur
moi rien de bon, il ne prophétise que
du mal.

19 Et Michée dit : Écoute donc la parole de l'Éternel ! J'ai vu l'Éternel
assis sur son trône, et toute l'armée
des cieux se tenant auprès de lui, à
sa droite et à sa gauche. 20 Et l'Éternel dit : Qui séduira Achab, pour qu'il
monte à Ramoth en Galaad et qu'il y
périsse ? Ils répondirent l'un d'une
manière, l'autre d'une autre. 21 Et un
esprit vint se présenter devant l'Éternel, et dit : Moi, je le séduirai. L'Éternel lui dit : Comment ? 22 Je sortirai,
répondit-il, et je serai un esprit de
mensonge dans la bouche de tous ses
prophètes. L'Éternel dit : Tu le séduiras, et tu en viendras à bout; sors, et
fais ainsi. 23 Et maintenant, voici, l'Éternel a mis un esprit de mensonge
dans la bouche de tous tes prophètes
qui sont là. Et l'Éternel a prononcé du
mal contre toi.

24 Alors Sédécias, fils de Kenaana,
s'étant approché, frappa Michée sur la
joue, et dit : Par où l'esprit de l'Éternel est-il sorti de moi pour te parler ?
25 Michée répondit : Tu le verras au jour
où tu iras de chambre en chambre
pour te cacher. 26 Le roi d'Israël dit[a] :
Prends Michée, et emmène-le vers
Amon, chef de la ville, et vers Joas,
fils du roi. 27 Tu diras : Ainsi parle le
roi : Mettez cet homme en prison, et
nourrissez-le du pain et de l'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne en
paix. 28 Et Michée dit : Si tu reviens en
paix, l'Éternel n'a point parlé par moi.
Il dit encore : Vous tous, peuples, entendez !

29 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, montèrent à Ramoth en Galaad.
30 Le roi d'Israël dit à Josaphat : Je veux
me déguiser pour aller au combat;
mais toi, revêts-toi de tes habits. Et
le roi d'Israël se déguisa, et alla au
combat.

31 Le roi de Syrie avait donné cet
ordre aux trente-deux chefs de ses
chars : Vous n'attaquerez ni petits ni
grands, mais vous attaquerez seulement le roi d'Israël. 32 Quand les chefs
des chars aperçurent Josaphat, ils dirent : Certainement, c'est le roi d'Israël. Et ils s'approchèrent de lui pour
l'attaquer. Josaphat poussa un cri.
33 Les chefs des chars, voyant que ce
n'était pas le roi d'Israël, s'éloignèrent
de lui. 34 Alors un homme tira de son
arc au hasard, et frappa le roi d'Israël
au défaut de la cuirasse. Le roi dit à
celui qui dirigeait son char : Tourne,
et fais-moi sortir du champ de bataille,
car je suis blessé. 35 Le combat devint
acharné ce jour-là. Le roi fut retenu

a. Sous-entendu : « à l'un de ses serviteurs ».

dans son char en face des Syriens, et
il mourut le soir. Le sang de la bles-
sure coula dans l'intérieur du char.
36 Au coucher du soleil, on cria par tout
le camp : Chacun à sa ville et chacun
dans son pays !

37 Ainsi mourut le roi, qui fut ramené
à Samarie ; et on enterra le roi à Sa-
marie. 38 Lorsqu'on lava le char à l'é-
tang de Samarie, les chiens léchèrent
le sang d'Achab, et les prostituées s'y
baignèrent, selon la parole que l'Éter-
nel avait prononcée.

39 Le reste des actions d'Achab, tout
ce qu'il a fait, la maison d'ivoire qu'il
construisit, et toutes les villes qu'il a
bâties, cela n'est-il pas écrit dans le
livre des Chroniques des rois d'Is-
raël ?

40 Achab se coucha avec ses pères.
Et Achazia, son fils, régna à sa place.

Josaphat, roi de Juda. — Achazia, roi d'Israël.

41 Josaphat, fils d'Asa, régna sur
Juda, la quatrième année d'Achab, roi
d'Israël. 42 Josaphat avait trente-cinq
ans lorsqu'il devint roi, et il régna
vingt-cinq ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Azuba, fille de Schilchi.

43 Il marcha dans toute la voie d'Asa,
son père, et ne s'en détourna point,
faisant ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel. 44 Seulement, les hauts lieux
ne disparurent point ; le peuple offrait
encore des sacrifices et des parfums
sur les hauts lieux. 45 Josaphat fut en
paix avec le roi d'Israël.

46 Le reste des actions de Josaphat,
ses exploits et ses guerres, cela n'est-il
pas écrit dans le livre des Chroniques
des rois de Juda ?

47 Il ôta du pays le reste des pros-
tituées, qui s'y trouvaient encore de-
puis le temps d'Asa, son père. 48 Il n'y
avait point de roi en Édom : c'était
un intendant qui gouvernait. 49 Josa-
phat construisit des navires de Tarsis
pour aller à Ophir chercher de l'or ;
mais il n'y alla point, parce que les
navires se brisèrent à Etsjon-Guéber.
50 Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Jo-
saphat : Veux-tu que mes serviteurs
aillent avec les tiens sur des navires ?
Et Josaphat ne voulut pas.

51 Josaphat se coucha avec ses pères,
et il fut enterré avec ses pères dans
la ville de David, son père. Et Joram,
son fils, régna à sa place.

52 Achazia, fils d'Achab, régna sur
Israël à Samarie, la dix-septième an-
née de Josaphat, roi de Juda. Il ré-
gna deux ans sur Israël.

53 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, et il marcha dans la voie de
son père et dans la voie de sa mère,
et dans la voie de Jéroboam, fils de
Nebath, qui avait fait pécher Israël.
54 Il servit Baal et se prosterna devant
lui, et il irrita l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, comme avait fait son père.

LE SECOND LIVRE

DES ROIS

SUITE DES ROIS DE JUDA ET DES ROIS D'ISRAËL, DEPUIS JOSAPHAT ET LA MORT D'ACHAB JUSQU'À LA DESTRUCTION DU ROYAUME D'ISRAËL

(*Chap. 1-17.*)

Maladie d'Achazia, roi d'Israël. — Intervention d'Élie. — Mort d'Achazia.

Chap. 1. 1 Moab se révolta contre
Israël, après la mort d'Achab.
2 Or Achazia tomba par le treillis
de sa chambre haute à Samarie, et il
en fut malade. Il fit partir des mes-
sagers, et leur dit : Allez, consultez
Baal-Zebub, dieu d'Ékron, pour sa-
voir si je guérirai de cette maladie.
3 Mais l'ange de l'Éternel dit à Élie,
le Thischbite : Lève-toi, monte à la
rencontre des messagers du roi de
Samarie, et dis-leur : Est-ce parce
qu'il n'y a point de Dieu en Israël que
vous allez consulter Baal-Zebub, dieu
d'Ékron? 4 C'est pourquoi ainsi parle
l'Éternel : Tu ne descendras pas du
lit sur lequel tu es monté, car tu
mourras. Et Élie s'en alla.
5 Les messagers retournèrent auprès
d'Achazia. Et il leur dit : Pourquoi re-
venez-vous? 6 Ils lui répondirent : Un
homme est monté à notre rencontre,
et nous a dit : Allez, retournez vers
le roi qui vous a envoyés, et dites-
lui : Ainsi parle l'Éternel : Est-ce
parce qu'il n'y a point de Dieu en Is-
raël que tu envoies consulter Baal-
Zebub, dieu d'Ékron? C'est pourquoi
tu ne descendras pas du lit sur lequel
tu es monté, car tu mourras. 7 Acha-
zia leur dit : Quel air avait l'homme
qui est monté à votre rencontre et
qui vous a dit ces paroles? 8 Ils lui
répondirent : C'était un homme vêtu
de poil et ayant une ceinture de cuir
autour des reins. Et Achazia dit :
C'est Élie, le Thischbite.
9 Il envoya vers lui un chef de cin-
quante avec ses cinquante hommes.
Ce chef monta auprès d'Élie, qui était
assis sur le sommet de la montagne,
et il lui dit : Homme de Dieu, le roi
a dit : Descends! 10 Élie répondit au
chef de cinquante : Si je suis un hom-
me de Dieu, que le feu descende du
ciel et te consume, toi et tes cin-
quante hommes! Et le feu descendit
du ciel et le consuma, lui et ses cin-
quante hommes.
11 Achazia envoya de nouveau vers
lui un autre chef de cinquante avec
ses cinquante hommes. Ce chef prit
la parole et dit à Élie : Homme de
Dieu, ainsi a dit le roi : Hâte-toi de
descendre! 12 Élie leur répondit : Si
je suis un homme de Dieu, que le feu
descende du ciel et te consume, toi
et tes cinquante hommes! Et le feu
de Dieu descendit du ciel et le con-
suma, lui et ses cinquante hommes.
13 Achazia envoya de nouveau un
troisième chef de cinquante avec ses

cinquante hommes. Ce troisième chef
de cinquante monta; et à son arrivée,
il fléchit les genoux devant Élie, et
lui dit en suppliant: Homme de Dieu,
que ma vie, je te prie, et que la vie de
ces cinquante hommes tes serviteurs
soit précieuse à tes yeux! 14 Voici, le
feu est descendu du ciel et a con-
sumé les deux premiers chefs de cin-
quante et leurs cinquante hommes:
mais maintenant, que ma vie soit pré-
cieuse à tes yeux!

15 L'ange de l'Éternel dit à Élie: Des-
cends avec lui, n'aie aucune crainte
de lui. Élie se leva et descendit avec
lui vers le roi. 16 Il lui dit: Ainsi parle
l'Éternel: Parce que tu as envoyé
des messagers pour consulter Baal-
Zebub, dieu d'Ékron, comme s'il n'y
avait en Israël point de Dieu dont on
puisse consulter la parole, tu ne des-
cendras pas du lit sur lequel tu es
monté, car tu mourras.

17 Achazia mourut, selon la parole
de l'Éternel prononcée par Élie. Et
Joram régna à sa place, la seconde
année de Joram, fils de Josaphat, roi
de Juda; car il n'avait point de fils.

18 Le reste des actions d'Achazia, et
ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël?

Élie enlevé au ciel. — Élisée. — Les eaux de Jéricho. — Les petits garçons de Béthel.

Chap. II. 1 Lorsque l'Éternel fit
monter Élie au ciel dans un tourbil-
lon, Élie partait de Guilgal avec Éli-
sée. 2 Élie dit à Élisée: Reste ici, je
te prie, car l'Éternel m'envoie jus-
qu'à Béthel. Élisée répondit: L'Éter-
nel est vivant et ton âme est vivante!
je ne te quitterai point. Et ils des-
cendirent à Béthel. 3 Les fils des pro-
phètes qui étaient à Béthel sortirent
vers Élisée, et lui dirent: Sais-tu que
l'Éternel enlève aujourd'hui ton maî-
tre au-dessus de ta tête? Et il répon-
dit: Je le sais aussi; taisez-vous.
4 Élie lui dit: Élisée, reste ici, je te
prie, car l'Éternel m'envoie à Jéricho.
Il répondit: L'Éternel est vivant et
ton âme est vivante! je ne te quitte-
rai point. Et ils arrivèrent à Jéricho.
5 Les fils des prophètes qui étaient à
Jéricho s'approchèrent d'Élisée, et lui
dirent: Sais-tu que l'Éternel enlève
aujourd'hui ton maître au-dessus de
ta tête? Et il répondit: Je le sais
aussi; taisez-vous. 6 Élie lui dit: Reste
ici, je te prie, car l'Éternel m'en-
voie au Jourdain. Il répondit: L'É-
ternel est vivant et ton âme est vi-
vante! je ne te quitterai point. Et ils
poursuivirent tous deux leur chemin.
7 Cinquante hommes d'entre les fils
des prophètes arrivèrent et s'arrêtè-
rent à distance vis-à-vis, et eux deux
s'arrêtèrent au bord du Jourdain.
8 Alors Élie prit son manteau, le rou-
la, et en frappa les eaux, qui se par-
tagèrent çà et là, et ils passèrent tous
deux à sec.

9 Lorsqu'ils eurent passé, Élie dit à
Élisée: Demande ce que tu veux que
je fasse pour toi, avant que je sois
enlevé d'avec toi. Élisée répondit:
Qu'il y ait sur moi, je te prie, une
double portion de ton esprit! 10 Élie
dit: Tu demandes une chose diffi-
cile. Mais si tu me vois pendant que
je serai enlevé d'avec toi, cela t'arri-
vera ainsi; sinon, cela n'arrivera pas.

11 Comme ils continuaient à mar-
cher en parlant, voici, un char de
feu et des chevaux de feu les sépa-
rèrent l'un de l'autre, et Élie monta
au ciel dans un tourbillon. 12 Élisée
regardait et criait: Mon père! mon
père! Char d'Israël et sa cavalerie!
Et il ne le vit plus. Saisissant alors
ses vêtements, il les déchira en deux
morceaux, 13 et il releva le manteau
qu'Élie avait laissé tomber. Puis il
retourna, et s'arrêta au bord du Jour-
dain; 14 il prit le manteau qu'Élie avait

laissé tomber, et il en frappa les eaux,
et dit : Où est l'Éternel, le Dieu d'É-
lie? Lui aussi, il frappa les eaux, qui
se partagèrent çà et là, et Élisée
passa.
15 Les fils des prophètes qui étaient
à Jéricho, vis-à-vis, l'ayant vu, di-
rent : L'esprit d'Élie repose sur Éli-
sée! Et ils allèrent à sa rencontre, et
se prosternèrent contre terre devant
lui. 16 Ils lui dirent : Voici, il y a par-
mi tes serviteurs cinquante hommes
vaillants; veux-tu qu'ils aillent cher-
cher ton maître? Peut-être que l'es-
prit de l'Éternel l'a emporté et l'a jeté
sur quelque montagne ou dans quel-
que vallée. Il répondit : Ne les en-
voyez pas. 17 Mais ils le pressèrent
longtemps; et il dit : Envoyez-les. Ils
envoyèrent les cinquante hommes,
qui cherchèrent Élie pendant trois
jours et ne le trouvèrent point. 18 Lors-
qu'ils furent de retour auprès d'Éli-
sée, qui était à Jéricho, il leur dit : Ne
vous avais-je pas dit : N'allez pas?
19 Les gens de la ville dirent à Éli-
sée : Voici, le séjour de la ville est
bon, comme le voit mon seigneur;
mais les eaux sont mauvaises, et le
pays est stérile. 20 Il dit : Apportez-
moi un plat neuf, et mettez-y du sel.
Et ils le lui apportèrent. 21 Il alla vers
la source des eaux, et il y jeta du sel,
et dit : Ainsi parle l'Éternel : J'assai-
nis ces eaux; il n'en proviendra plus
ni mort, ni stérilité. 22 Et les eaux fu-
rent assainies, jusqu'à ce jour, selon
la parole qu'Élisée avait prononcée.
23 Il monta de là à Béthel; et comme
il cheminait à la montée, des petits
garçons sortirent de la ville, et se
moquèrent de lui. Ils lui disaient :
Monte, chauve! monte, chauve! 24 Il
se retourna pour les regarder, et il
les maudit au nom de l'Éternel. Alors
deux ours sortirent de la forêt, et dé-
chirèrent quarante-deux de ces en-
fants.
25 De là il alla sur la montagne du
Carmel, d'où il retourna à Samarie.

Joram, roi d'Israël. — Guerre contre les Moabites.

Chap. III. 1 Joram, fils d'Achab,
régna sur Israël à Samarie, la dix-
huitième année de Josaphat, roi de
Juda. Il régna douze ans.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, non pas toutefois comme
son père et sa mère. Il renversa les
statues de Baal que son père avait
faites; 3 mais il se livra aux péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, qui avait
fait pécher Israël, et il ne s'en dé-
tourna point.
4 Méscha, roi de Moab, possédait
des troupeaux, et il payait au roi d'Is-
raël un tribut de cent mille agneaux
et de cent mille béliers avec leur
laine. 5 A la mort d'Achab, le roi de
Moab se révolta contre le roi d'Israël.
6 Le roi Joram sortit alors de Samarie,
et passa en revue tout Israël. 7 Il se
mit en marche, et il fit dire à Josa-
phat, roi de Juda : Le roi de Moab
s'est révolté contre moi; veux-tu ve-
nir avec moi attaquer Moab? Josaphat
répondit : J'irai, moi comme toi, mon
peuple comme ton peuple, mes che-
vaux comme tes chevaux. 8 Et il dit :
Par quel chemin monterons-nous? Jo-
ram dit : Par le chemin du désert
d'Édom.
9 Le roi d'Israël, le roi de Juda et le
roi d'Édom, partirent; et après une
marche de sept jours, ils manquèrent
d'eau pour l'armée et pour les bêtes
qui la suivaient. 10 Alors le roi d'Israël
dit : Hélas! l'Éternel a appelé ces trois
rois pour les livrer entre les mains de
Moab. 11 Mais Josaphat dit : N'y a-t-il
ici aucun prophète de l'Éternel, par
qui nous puissions consulter l'Éter-
nel? L'un des serviteurs du roi d'Is-
raël répondit : Il y a ici Élisée, fils de
Schaphath, qui versait l'eau sur les

mains d'Élie[a]. 12 Et Josaphat dit : La
parole de l'Éternel est avec lui. Le
roi d'Israël, Josaphat et le roi d'É-
dom, descendirent auprès de lui.

13 Élisée dit au roi d'Israël : Qu'y
a-t-il entre moi et toi? Va vers les
prophètes de ton père et vers les pro-
phètes de ta mère. Et le roi d'Israël
lui dit : Non! car l'Éternel a appelé
ces trois rois pour les livrer entre les
mains de Moab. 14 Élisée dit : L'Éter-
nel des armées, dont je suis le servi-
teur, est vivant! si je n'avais égard à
Josaphat, roi de Juda, je ne ferais au-
cune attention à toi et je ne te re-
garderais pas. 15 Maintenant, amenez-
moi un joueur de harpe. Et comme
le joueur de harpe jouait, la main de
l'Éternel fut sur Élisée. 16 Et il dit :
Ainsi parle l'Éternel : Faites dans
cette vallée des fosses, des fosses!
17 Car ainsi parle l'Éternel : Vous n'a-
percevrez point de vent et vous ne
verrez point de pluie, et cette vallée
se remplira d'eau, et vous boirez,
vous, vos troupeaux et votre bétail.
18 Mais cela est peu de chose aux yeux
de l'Éternel. Il livrera Moab entre vos
mains; 19 vous frapperez toutes les vil-
les fortes et toutes les villes d'élite,
vous abattrez tous les bons arbres,
vous boucherez toutes les sources
d'eau, et vous ruinerez avec des pier-
res tous les meilleurs champs.

20 Or le matin, au moment de la pré-
sentation de l'offrande, voici, l'eau
arriva du chemin d'Édom, et le pays
fut rempli d'eau.

21 Cependant, tous les Moabites ayant
appris que les rois montaient pour les
attaquer, on convoqua tous ceux en
âge de porter les armes et même au-
dessus, et ils se tinrent sur la fron-
tière. 22 Ils se levèrent de bon matin,
et quand le soleil brilla sur les eaux,
les Moabites virent en face d'eux les
eaux rouges comme du sang. 23 Ils di-
rent : C'est du sang! les rois ont tiré
l'épée entre eux, ils se sont frappés
les uns les autres; maintenant, Moa-
bites, au pillage! 24 Et ils marchèrent
contre le camp d'Israël. Mais Israël
se leva, et frappa Moab, qui prit la
fuite devant eux. Ils pénétrèrent dans
le pays, et frappèrent Moab. 25 Ils ren-
versèrent les villes, ils jetèrent cha-
cun des pierres dans tous les meil-
leurs champs et les en remplirent, ils
bouchèrent toutes les sources d'eau,
et ils abattirent tous les bons arbres;
et les frondeurs enveloppèrent et bat-
tirent Kir-Haréseth, dont on ne laissa
que les pierres. 26 Le roi de Moab,
voyant qu'il avait le dessous dans le
combat, prit avec lui sept cents hom-
mes tirant l'épée pour se frayer un
passage jusqu'au roi d'Édom; mais
ils ne purent pas. 27 Il prit alors son
fils premier-né, qui devait régner à
sa place, et il l'offrit en holocauste
sur la muraille. Et une grande indi-
gnation s'empara d'Israël, qui s'éloi-
gna du roi de Moab et retourna dans
son pays.

Miracles d'Élisée. — L'huile de la veuve. — Le fils de la Sunamite. — La mort dans le pot. — Les vingt pains d'orge. — Naaman, le Syrien, guéri de la lèpre. — Guéhazi, serviteur d'Élisée, frappé de la lèpre. — La cognée d'un fils des prophètes. — Les Syriens frappés d'aveuglement. — Siège et famine de Samarie. — Délivrance de Samarie, assiégée par les Syriens. — Famine de sept ans; départ et retour de la Sunamite. — Hazaël sur le trône de Syrie.

Chap. IV. 1 Une femme d'entre les
femmes des fils des prophètes cria à
Élisée, en disant : Ton serviteur mon
mari est mort, et tu sais que ton ser-
viteur craignait l'Éternel; or le créan-
cier est venu pour prendre mes deux
enfants et en faire ses esclaves. 2 Éli-
sée lui dit : Que puis-je faire pour
toi? Dis-moi, qu'as-tu à la maison?

a. Qui était au service d'Élie.

Elle répondit : Ta servante n'a rien du
tout à la maison qu'un vase d'huile.
3 Et il dit : Va demander au dehors
des vases chez tous tes voisins, des
vases vides, et n'en demande pas un
petit nombre. 4 Quand tu seras ren-
trée, tu fermeras la porte sur toi et
sur tes enfants ; tu verseras dans tous
ces vases, et tu mettras de côté ceux
qui seront pleins. 5 Alors elle le quitta.
Elle ferma la porte sur elle et sur ses
enfants ; ils lui présentaient les vases,
et elle versait. 6 Lorsque les vases fu-
rent pleins, elle dit à son fils : Pré-
sente-moi encore un vase. Mais il lui
répondit : Il n'y a plus de vase. Et
l'huile s'arrêta. 7 Elle alla le rapporter
à l'homme de Dieu, et il dit : Va ven-
dre l'huile, et paie ta dette ; et tu vi-
vras, toi et tes fils, de ce qui restera.

8 Un jour Élisée passait par Sunem.
Il y avait là une femme de distinc-
tion, qui le pressa d'accepter à man-
ger. Et toutes les fois qu'il passait,
il se rendait chez elle pour manger.
9 Elle dit à son mari : Voici, je sais
que cet homme qui passe toujours
chez nous est un saint homme de
Dieu. 10 Faisons une petite chambre
haute avec des murs, et mettons-y
pour lui un lit, une table, un siège
et un chandelier, afin qu'il s'y retire
quand il viendra chez nous. 11 Élisée,
étant revenu à Sunem, se retira dans
la chambre haute et y coucha. 12 Il
dit à Guéhazi, son serviteur : Appelle
cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et
elle se présenta devant lui. 13 Et Éli-
sée dit à Guéhazi : Dis-lui : Voici, tu
nous as montré tout cet empresse-
ment ; que peut-on faire pour toi ?
Faut-il parler pour toi au roi ou au
chef de l'armée ? Elle répondit : J'ha-
bite au milieu de mon peuple. 14 Et il
dit : Que faire pour elle ? Guéhazi ré-
pondit : Mais ! elle n'a point de fils,
et son mari est vieux. 15 Et il dit :
Appelle-la. Guéhazi l'appela, et elle
se présenta à la porte. 16 Élisée lui
dit : A cette même époque, l'année
prochaine, tu embrasseras un fils. Et
elle dit : Non ! mon seigneur, homme
de Dieu, ne trompe pas ta servante !

17 Cette femme devint enceinte, et
elle enfanta un fils à la même époque,
l'année suivante, comme Élisée lui
avait dit. 18 L'enfant grandit. Et un jour
qu'il était allé trouver son père vers
les moissonneurs, 19 il dit à son père :
Ma tête ! ma tête ! Le père dit à son
serviteur : Porte-le à sa mère. 20 Le
serviteur l'emporta et l'amena à sa
mère. Et l'enfant resta sur les genoux
de sa mère jusqu'à midi, puis il mou-
rut. 21 Elle monta, le coucha sur le lit
de l'homme de Dieu, ferma la porte
sur lui, et sortit. 22 Elle appela son
mari, et dit : Envoie-moi, je te prie,
un des serviteurs et une des ânesses ;
je veux aller en hâte vers l'homme
de Dieu, et je reviendrai. 23 Et il dit :
Pourquoi veux-tu aller aujourd'hui
vers lui ? Ce n'est ni nouvelle lune ni
sabbat. Elle répondit : Tout va bien.
24 Puis elle fit seller l'ânesse, et dit
à son serviteur : Mène et pars ; ne
m'arrête pas en route sans que je te
le dise. 25 Elle partit donc et se ren-
dit vers l'homme de Dieu sur la mon-
tagne du Carmel.

L'homme de Dieu, l'ayant aperçue
de loin, dit à Guéhazi, son serviteur :
Voici cette Sunamite ! 26 Maintenant,
cours donc à sa rencontre, et dis-lui :
Te portes-tu bien ? ton mari et ton en-
fant se portent-ils bien ? Elle répon-
dit : Bien. 27 Et dès qu'elle fut arrivée
auprès de l'homme de Dieu sur la
montagne, elle embrassa ses pieds.
Guéhazi s'approcha pour la repous-
ser. Mais l'homme de Dieu dit : Laisse-
la, car son âme est dans l'amertume,
et l'Éternel me l'a caché et ne me l'a
point fait connaître. 28 Alors elle dit :
Ai-je demandé un fils à mon sei-

gneur? N'ai-je pas dit : Ne me trompe pas? [29] Et Élisée dit à Guéhazi : Ceins tes reins, prends mon bâton dans ta main, et pars. Si tu rencontres quelqu'un, ne le salue pas; et si quelqu'un te salue, ne lui réponds pas. Tu mettras mon bâton sur le visage de l'enfant. [30] La mère de l'enfant dit : L'Éternel est vivant et ton âme est vivante! je ne te quitterai point. Et il se leva et la suivit. [31] Guéhazi les avait devancés, et il avait mis le bâton sur le visage de l'enfant; mais il n'y eut ni voix ni signe d'attention. Il s'en retourna à la rencontre d'Élisée, et lui rapporta la chose, en disant : L'enfant ne s'est pas réveillé. [32] Lorsque Élisée arriva dans la maison, voici, l'enfant était mort, couché sur son lit.

[33] Élisée entra et ferma la porte sur eux deux, et il pria l'Éternel. [34] Il monta, et se coucha sur l'enfant; il mit sa bouche sur sa bouche, ses yeux sur ses yeux, ses mains sur ses mains, et il s'étendit sur lui. Et la chair de l'enfant se réchauffa. [35] Élisée s'éloigna, alla çà et là par la maison, puis remonta et s'étendit sur l'enfant. Et l'enfant éternua sept fois, et il ouvrit les yeux. [36] Élisée appela Guéhazi, et dit : Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle vint vers Élisée, qui dit : Prends ton fils! [37] Elle alla se jeter à ses pieds, et se prosterna contre terre. Et elle prit son fils, et sortit.

[38] Élisée revint à Guilgal, et il y avait une famine dans le pays. Comme les fils des prophètes étaient assis devant lui, il dit à son serviteur : Mets le grand pot, et fais cuire un potage pour les fils des prophètes. [39] L'un d'eux sortit dans les champs pour cueillir des herbes; il trouva de la vigne sauvage et il y cueillit des coloquintes [a] sauvages, plein son vêtement. Quand il rentra, il les coupa en morceaux dans le pot où était le potage, car on ne les connaissait pas. [40] On servit à manger à ces hommes; mais dès qu'ils eurent mangé du potage, ils s'écrièrent : La mort est dans le pot, homme de Dieu! Et ils ne purent manger. [41] Élisée dit : Prenez de la farine. Il en jeta dans le pot, et dit : Sers à ces gens, et qu'ils mangent. Et il n'y avait plus rien de mauvais dans le pot.

[42] Un homme arriva de Baal-Schalischa. Il apporta du pain des prémices à l'homme de Dieu, vingt pains d'orge, et des épis nouveaux dans son sac. Élisée dit : Donne à ces gens, et qu'ils mangent. [43] Son serviteur répondit : Comment pourrais-je en donner à cent personnes? Mais Élisée dit : Donne à ces gens, et qu'ils mangent; car ainsi parle l'Éternel : On mangera, et on en aura de reste. [44] Il mit alors les pains devant eux; et ils mangèrent et en eurent de reste, selon la parole de l'Éternel.

Chap. V. [1] Naaman, chef de l'armée du roi de Syrie, jouissait de la faveur de son maître et d'une grande considération; car c'était par lui que l'Éternel avait délivré les Syriens. Mais cet homme fort et vaillant était lépreux. [2] Or les Syriens étaient sortis par troupes, et ils avaient emmené captive une petite fille du pays d'Israël, qui était au service de la femme de Naaman. [3] Et elle dit à sa maîtresse : Oh! si mon seigneur était auprès du prophète qui est à Samarie, le prophète le guérirait de sa lèpre! [4] Naaman alla dire à son maître : La jeune fille du pays d'Israël a parlé de telle et telle manière. [5] Et le roi de Syrie dit : Va, rends-toi à Samarie, et j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Il partit, prenant avec lui dix talents d'argent, six mille sicles d'or, et dix vêtements de rechange. [6] Il porta au roi d'Israël

a. Espèce de concombres.

la lettre, où il était dit : Maintenant
quand cette lettre te sera parvenue, tu
sauras que je t'envoie Naaman, mon
serviteur, afin que tu le guérisses de
sa lèpre. 7Après avoir lu la lettre, le
roi d'Israël déchira ses vêtements, et
dit : Suis-je un dieu, pour faire mou-
rir et pour faire vivre, qu'il s'adresse
à moi afin que je guérisse un homme
de sa lèpre ? Sachez donc et compre-
nez qu'il cherche une occasion de dis-
pute avec moi.

8Lorsque Élisée, homme de Dieu, ap-
prit que le roi d'Israël avait déchiré
ses vêtements, il envoya dire au roi :
Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ?
Laisse-le venir à moi, et il saura qu'il
y a un prophète en Israël. 9Naaman
vint avec ses chevaux et son char, et
il s'arrêta à la porte de la maison d'É-
lisée. 10Élisée lui fit dire par un mes-
sager : Va, et lave-toi sept fois dans le
Jourdain ; ta chair redeviendra saine,
et tu seras pur. 11Naaman fut irrité, et
il s'en alla, en disant : Voici, je me
disais : Il sortira vers moi, il se pré-
sentera lui-même, il invoquera le nom
de l'Éternel, son Dieu, il agitera sa
main sur la place et guérira le lépreux.
12Les fleuves de Damas, l'Abana et le
Parpar, ne valent-ils pas mieux que
toutes les eaux d'Israël ? Ne pourrais-
je pas m'y laver et devenir pur ? Et il
s'en retournait et parlait avec fureur.
13Mais ses serviteurs s'approchèrent
pour lui parler, et ils dirent : Mon
père, si le prophète t'eût demandé
quelque chose de difficile, ne l'aurais-
tu pas fait ? Combien plus dois-tu
faire ce qu'il t'a dit : Lave-toi, et tu
seras pur ! 14Il descendit alors et se
plongea sept fois dans le Jourdain,
selon la parole de l'homme de Dieu ;
et sa chair redevint comme la chair
d'un jeune enfant, et il fut pur.

15Naaman retourna vers l'homme de
Dieu, avec toute sa suite. Lorsqu'il fut
arrivé, il se présenta devant lui, et dit :
Voici, je reconnais qu'il n'y a point de
Dieu sur toute la terre, si ce n'est en
Israël. Et maintenant, accepte, je te
prie, un présent de la part de ton ser-
viteur. 16Élisée répondit : L'Éternel
dont je suis le serviteur est vivant ! je
n'accepterai pas. Naaman le pressa
d'accepter, mais il refusa. 17Alors Naa-
man dit : Puisque tu refuses, permets
que l'on donne de la terre à ton servi-
teur, une charge de deux mulets ; car
ton serviteur ne veut plus offrir à d'au-
tres dieux ni holocauste ni sacrifice,
il n'en offrira qu'à l'Éternel. 18Voici
toutefois ce que je prie l'Éternel
de pardonner à ton serviteur. Quand
mon maître entre dans la maison de
Rimmon pour s'y prosterner et qu'il
s'appuie sur ma main, je me prosterne
aussi dans la maison de Rimmon :
veuille l'Éternel pardonner à ton ser-
viteur, lorsque je me prosternerai dans
la maison de Rimmon ! 19Élisée lui
dit : Va en paix.

Lorsque Naaman eut quitté Élisée
et qu'il fut à une certaine distance,
20Guéhazi, serviteur d'Élisée, homme
de Dieu, dit en lui-même : Voici, mon
maître a ménagé Naaman, ce Syrien,
en n'acceptant pas de sa main ce qu'il
avait apporté ; l'Éternel est vivant ! je
vais courir après lui, et j'en obtiendrai
quelque chose. 21Et Guéhazi courut
après Naaman. Naaman, le voyant cou-
rir après lui, descendit de son char
pour aller à sa rencontre, et dit : Tout
va-t-il bien ? 22Il répondit : Tout va
bien. Mon maître m'envoie te dire :
Voici, il vient d'arriver chez moi deux
jeunes gens de la montagne d'É-
phraïm, d'entre les fils des prophètes ;
donne pour eux, je te prie, un talent
d'argent et deux vêtements de re-
change. 23Naaman dit : Consens à pren-
dre deux talents. Il le pressa, et il
serra deux talents d'argent dans deux
sacs, donna deux habits de rechange,
et les fit porter devant Guéhazi par

deux de ses serviteurs. 24 Arrivé à la colline, Guéhazi les prit de leurs mains et les déposa dans la maison, et il renvoya ces gens qui partirent. 25 Puis il alla se présenter à son maître. Élisée lui dit : D'où viens-tu, Guéhazi ? Il répondit : Ton serviteur n'est allé ni d'un côté ni d'un autre. 26 Mais Élisée lui dit : Mon esprit n'était pas absent, lorsque cet homme a quitté son char pour venir à ta rencontre. Est-ce le temps de prendre de l'argent et de prendre des vêtements, puis des oliviers, des vignes, des brebis, des bœufs, des serviteurs et des servantes? 27 La lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité pour toujours. Et Guéhazi sortit de la présence d'Élisée, avec une lèpre comme la neige.

Chap. VI. 1 Les fils des prophètes dirent à Élisée : Voici, le lieu où nous sommes assis devant toi est trop étroit pour nous. 2 Allons jusqu'au Jourdain ; nous prendrons là chacun une poutre, et nous nous y ferons un lieu d'habitation. Élisée répondit : Allez. 3 Et l'un d'eux dit : Consens à venir avec tes serviteurs. Il répondit : J'irai. 4 Il partit donc avec eux. Arrivés au Jourdain, ils coupèrent du bois. 5 Et comme l'un d'eux abattait une poutre, le fer tomba dans l'eau. Il s'écria : Ah ! mon seigneur, il était emprunté ! 6 L'homme de Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra la place. Alors Élisée coupa un morceau de bois, le jeta à la même place, et fit surnager le fer. 7 Puis il dit : Enlève-le ! Et il avança la main, et le prit.

8 Le roi de Syrie était en guerre avec Israël ; et, dans un conseil qu'il tint avec ses serviteurs, il dit : Mon camp sera dans un tel lieu. 9 Mais l'homme de Dieu fit dire au roi d'Israël : Garde-toi de passer dans ce lieu, car les Syriens y descendent. 10 Et le roi d'Israël envoya des gens, pour s'y tenir en observation, vers le lieu que lui avait mentionné et signalé l'homme de Dieu. Cela arriva non pas une fois ni deux fois. 11 Le roi de Syrie en eut le cœur agité ; il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne voulez-vous pas me déclarer lequel de nous est pour le roi d'Israël ? 12 L'un de ses serviteurs répondit : Personne ! ô roi mon seigneur ; mais Élisée, le prophète, qui est en Israël, rapporte au roi d'Israël les paroles que tu prononces dans ta chambre à coucher. 13 Et le roi dit : Allez et voyez où il est, et je le ferai prendre. On vint lui dire : Voici, il est à Dothan.

14 Il y envoya des chevaux, des chars et une forte troupe, qui arrivèrent de nuit et qui enveloppèrent la ville. 15 Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de bon matin et sortit ; et voici, une troupe entourait la ville, avec des chevaux et des chars. Et le serviteur dit à l'homme de Dieu : Ah ! mon seigneur, comment ferons-nous ? 16 Il répondit : Ne crains point, car ceux qui sont avec nous sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux. 17 Élisée pria, et dit : Éternel, ouvre ses yeux, pour qu'il voie ! Et l'Éternel ouvrit les yeux du serviteur, qui vit la montagne pleine de chevaux et de chars de feu autour d'Élisée.

18 Les Syriens descendirent vers Élisée. Il adressa alors cette prière à l'Éternel : Daigne frapper d'aveuglement cette nation ! Et l'Eternel les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Élisée. 19 Élisée leur dit : Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville ; suivez-moi, et je vous conduirai vers l'homme que vous cherchez. Et il les conduisit à Samarie. 20 Lorsqu'ils furent entrés dans Samarie, Élisée dit : Éternel, ouvre les yeux de ces gens, pour qu'ils voient ! Et l'Éternel ouvrit leurs yeux, et ils virent qu'ils étaient au milieu de Samarie. 21 Le roi d'Is-

raël, en les voyant, dit à Élisée : Frap-
perai-je, frapperai-je, mon père ? 22 Tu
ne frapperas point, répondit Élisée ;
est-ce que tu frappes ceux que tu fais
prisonniers avec ton épée et avec ton
arc ? Donne-leur du pain et de l'eau,
afin qu'ils mangent et boivent ; et
qu'ils s'en aillent ensuite vers leur
maître. 23 Le roi d'Israël leur fit servir
un grand repas, et ils mangèrent et
burent ; puis il les renvoya, et ils s'en
allèrent vers leur maître. Et les trou-
pes des Syriens ne revinrent plus sur
le territoire d'Israël.

24 Après cela, Ben-Hadad, roi de
Syrie, ayant rassemblé toute son ar-
mée, monta et assiégea Samarie. 25 Il
y eut une grande famine dans Sama-
rie ; et ils la serrèrent tellement qu'une
tête d'âne valait quatre-vingts sicles
d'argent, et le quart d'un kab de fiente
de pigeon cinq sicles d'argent. 26 Et
comme le roi passait sur la muraille,
une femme lui cria : Sauve-moi, ô roi
mon seigneur ! 27 Il répondit : Si l'Éter-
nel ne te sauve pas, avec quoi te sau-
verais-je ? avec le produit de l'aire ou
du pressoir ? 28 Et le roi lui dit : Qu'as-
tu ? Elle répondit : Cette femme-là
m'a dit : Donne ton fils ! nous le man-
gerons aujourd'hui, et demain nous
mangerons mon fils. 29 Nous avons fait
cuire mon fils, et nous l'avons mangé.
Et le jour suivant, je lui ai dit : Donne
ton fils, et nous le mangerons. Mais
elle a caché son fils. 30 Lorsque le roi
entendit les paroles de cette femme,
il déchira ses vêtements, en passant
sur la muraille ; et le peuple vit qu'il
avait en dedans un sac sur son corps.
31 Le roi dit : Que Dieu me punisse
dans toute sa rigueur, si la tête d'Éli-
sée, fils de Schaphath, reste aujour-
d'hui sur lui ! 32 Or Élisée était assis
dans sa maison, et les anciens étaient
assis auprès de lui. Le roi envoya quel-
qu'un devant lui. Mais avant que le
messager fût arrivé, Élisée dit aux an-
ciens : Voyez-vous que ce fils d'assas-
sin envoie quelqu'un pour m'ôter la
tête ? Écoutez ! quand le messager
viendra, fermez la porte, et repoussez-
le avec la porte : le bruit des pas de
son maître ne se fait-il pas entendre
derrière lui ? 33 Il leur parlait encore,
et déjà le messager était descendu
vers lui, et disait : Voici, ce mal vient
de l'Éternel ; qu'ai-je à espérer encore
de l'Éternel ?

Chap. VII. 1 Élisée dit : Écoutez
la parole de l'Éternel ! Ainsi parle l'É-
ternel : Demain, à cette heure, on
aura une mesure de fleur de farine
pour un sicle et deux mesures d'orge
pour un sicle, à la porte de Samarie.
2 L'officier sur la main duquel s'ap-
puyait le roi répondit à l'homme de
Dieu : Quand l'Éternel ferait des fe-
nêtres au ciel, pareille chose arrive-
rait-elle ? Et Élisée dit : Tu le verras
de tes yeux : mais tu n'en mangeras
point.

3 Il y avait à l'entrée de la porte
quatre lépreux, qui se dirent l'un à
l'autre : Quoi ! resterons-nous ici jus-
qu'à ce que nous mourions ? 4 Si nous
songeons à entrer dans la ville, la
famine est dans la ville, et nous y
mourrons ; et si nous restons ici, nous
mourrons également. Allons nous je-
ter dans le camp des Syriens ; s'ils
nous laissent vivre nous vivrons, et
s'ils nous font mourir nous mour-
rons. 5 Ils partirent donc au crépus-
cule, pour se rendre au camp des
Syriens ; et lorsqu'ils furent arrivés à
l'entrée du camp des Syriens, voici, il
n'y avait personne. 6 Le Seigneur avait
fait entendre dans le camp des Syriens
un bruit de chars et un bruit de che-
vaux, le bruit d'une grande armée, et
ils s'étaient dit l'un à l'autre : Voici,
le roi d'Israël a pris à sa solde contre
nous les rois des Héthiens et les rois des
Égyptiens pour venir nous attaquer.

7 Et ils se levèrent et prirent la fuite
au crépuscule, abandonnant leurs ten-
tes, leurs chevaux et leurs ânes, le
camp tel qu'il était, et ils s'enfuirent
pour sauver leur vie. 8 Les lépreux,
étant arrivés à l'entrée du camp, pé-
nétrèrent dans une tente, mangèrent
et burent, et en emportèrent de l'ar-
gent, de l'or, et des vêtements, qu'ils
allèrent cacher. Ils revinrent, péné-
trèrent dans une autre tente, et en
emportèrent des objets qu'ils allèrent
cacher. 9 Puis ils se dirent l'un à l'au-
tre : Nous n'agissons pas bien ! Cette
journée est une journée de bonne
nouvelle; si nous gardons le silence
et si nous attendons jusqu'à la lu-
mière du matin, le châtiment nous
atteindra. Venez maintenant, et al-
lons informer la maison du roi. 10 Ils
partirent, et ils appelèrent les gardes
de la porte de la ville, auxquels ils
firent ce rapport : Nous sommes entrés
dans le camp des Syriens, et voici, il
n'y a personne, on n'y entend aucune
voix d'homme ; il n'y a que des chevaux
attachés et des ânes attachés, et les
tentes comme elles étaient. 11 Les gar-
des de la porte crièrent, et ils trans-
mirent ce rapport à l'intérieur de la
maison du roi.

12 Le roi se leva de nuit, et il dit à
ses serviteurs : Je veux vous commu-
niquer ce que nous font les Syriens.
Comme ils savent que nous sommes
affamés, ils ont quitté le camp pour
se cacher dans les champs, et ils se
sont dit : Quand ils sortiront de la
ville, nous les saisirons vivants, et
nous entrerons dans la ville. 13 L'un des
serviteurs du roi répondit : Que l'on
prenne cinq des chevaux qui restent
encore dans la ville, — ils sont comme
toute la multitude d'Israël qui y est res-
tée, ils sont comme toute la multitude
d'Israël qui dépérit, — et envoyons
voir ce qui se passe. 14 On prit deux
chars avec les chevaux, et le roi en-
voya des messagers sur les traces de
l'armée des Syriens, en disant : Allez
et voyez. 15 Ils allèrent après eux jus-
qu'au Jourdain ; et voici, toute la route
était pleine de vêtements et d'objets
que les Syriens avaient jetés dans
leur précipitation. Les messagers re-
vinrent, et le rapportèrent au roi.

16 Le peuple sortit, et pilla le camp
des Syriens. Et l'on eut une mesure
de fleur de farine pour un sicle et
deux mesures d'orge pour un sicle,
selon la parole de l'Éternel. 17 Le roi
avait remis la garde de la porte à
l'officier sur la main duquel il s'ap-
puyait; mais cet officier fut écrasé à
la porte par le peuple et il mourut,
selon la parole qu'avait prononcée
l'homme de Dieu quand le roi était
descendu vers lui. 18 L'homme de Dieu
avait dit alors au roi : On aura deux
mesures d'orge pour un sicle et une
mesure de fleur de farine pour un si-
cle, demain, à cette heure, à la porte
de Samarie. 19 Et l'officier avait ré-
pondu à l'homme de Dieu : Quand l'É-
ternel ferait des fenêtres au ciel, pa-
reille chose arriverait-elle ? Et Élisée
avait dit : Tu le verras de tes yeux;
mais tu n'en mangeras point. 20 C'est
en effet ce qui lui arriva : il fut écrasé
à la porte par le peuple, et il mourut.

Chap. VIII. 1 Élisée dit à la femme
dont il avait fait revivre le fils : Lève-
toi, va-t'en, toi et ta maison, et sé-
journe où tu pourras; car l'Éternel
appelle la famine, et même elle vient
sur le pays pour sept années. 2 La
femme se leva, et elle fit selon la pa-
role de l'homme de Dieu : elle s'en
alla, elle et sa maison, et séjourna
sept ans au pays des Philistins. 3 Au
bout des sept ans, la femme revint du
pays des Philistins, et elle alla implo-
rer le roi au sujet de sa maison et de
son champ. 4 Le roi s'entretenait avec
Guéhazi, serviteur de l'homme de

Dieu, et il disait : Raconte-moi, je te
prie, toutes les grandes choses qu'Éli-
sée a faites. 5 Et pendant qu'il racon-
tait au roi comment Élisée avait rendu
la vie à un mort, la femme dont Élisée
avait fait revivre le fils vint implorer
le roi au sujet de sa maison et de son
champ. Guéhazi dit : O roi mon sei-
gneur, voici la femme, et voici son fils
qu'Élisée a fait revivre. 6 Le roi inter-
rogea la femme, et elle lui fit le récit.
Puis le roi lui donna un eunuque, au-
quel il dit : Fais restituer tout ce qui
appartient à cette femme, avec tous
les revenus du champ, depuis le jour
où elle a quitté le pays jusqu'à main-
tenant.

7 Élisée se rendit à Damas. Ben-Ha-
dad, roi de Syrie, était malade ; et on
l'avertit, en disant : L'homme de Dieu
est arrivé ici. 8 Le roi dit à Hazaël :
Prends avec toi un présent, et va au-
devant de l'homme de Dieu ; consulte
par lui l'Éternel, en disant : Guéri-
rai-je de cette maladie ? 9 Hazaël alla
au-devant d'Élisée, prenant avec lui
un présent, tout ce qu'il y avait de
meilleur à Damas, la charge de qua-
rante chameaux. Lorsqu'il fut arrivé,
il se présenta à lui, et dit : Ton fils
Ben-Hadad, roi de Syrie, m'envoie
vers toi pour dire : Guérirai-je de cette
maladie ? 10 Élisée lui répondit : Va,
dis-lui : Tu guériras ! Mais l'Éternel
m'a révélé qu'il mourra. 11 L'homme de
Dieu arrêta son regard sur Hazaël
et le fixa longtemps, puis il pleura.
12 Hazaël dit : Pourquoi mon seigneur
pleure-t-il ? Et Élisée répondit : Parce
que je sais le mal que tu feras aux en-
fants d'Israël ; tu mettras le feu à leurs
villes fortes, tu tueras avec l'épée leurs
jeunes gens, tu écraseras leurs petits
enfants, et tu fendras le ventre de leurs
femmes enceintes. 13 Hazaël dit : Mais
qu'est-ce que ton serviteur, ce chien,
pour faire de si grandes choses ? Et
Élisée dit : L'Éternel m'a révélé que
tu seras roi de Syrie. 14 Hazaël quitta
Élisée, et revint auprès de son maître,
qui lui dit : Que t'a dit Élisée ? Et il
répondit : Il m'a dit : Tu guériras !
15 Le lendemain, Hazaël prit une cou-
verture, qu'il plongea dans l'eau, et il
l'étendit sur le visage du roi, qui mou-
rut. Et Hazaël régna à sa place.

Joram et Achazia, rois de Juda.

16 La cinquième année de Joram, fils
d'Achab, roi d'Israël, Joram, fils de
Josaphat, roi de Juda, régna. 17 Il avait
trente-deux ans lorsqu'il devint roi,
et il régna huit ans à Jérusalem.

18 Il marcha dans la voie des rois
d'Israël, comme avait fait la maison
d'Achab, car il avait pour femme une
fille d'Achab, et il fit ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel. 19 Mais l'Éternel
ne voulut point détruire Juda, à cause
de David, son serviteur, selon la pro-
messe qu'il lui avait faite de lui don-
ner toujours une lampe[a] parmi ses
fils.

20 De son temps, Édom se révolta
contre l'autorité de Juda, et se donna
un roi. 21 Joram passa à Tsaïr, avec
tous ses chars ; s'étant levé de nuit, il
battit les Édomites qui l'entouraient
et les chefs des chars, et le peuple
s'enfuit dans ses tentes. 22 La rébellion
d'Édom contre l'autorité de Juda a
duré jusqu'à ce jour. Libna se révolta
aussi dans le même temps.

23 Le reste des actions de Joram, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?

24 Joram se coucha avec ses pères,
et il fut enterré avec ses pères dans la
ville de David. Et Achazia, son fils,
régna à sa place.

25 La douzième année de Joram, fils

a. Un successeur au trône.

d'Achab, roi d'Israël, Achazia, fils de
Joram, roi de Juda, régna. 26 Achazia
avait vingt-deux ans lorsqu'il devint
roi, et il régna un an à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Athalie, fille[a] d'Omri,
roi d'Israël.

27 Il marcha dans la voie de la mai-
son d'Achab, et il fit ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel, comme la mai-
son d'Achab, car il était allié par ma-
riage à la maison d'Achab.

28 Il alla avec Joram, fils d'Achab, à
la guerre contre Hazaël, roi de Syrie,
à Ramoth en Galaad. Et les Syriens
blessèrent Joram. 29 Le roi Joram s'en
retourna pour se faire guérir à Jizreel
des blessures que les Syriens lui
avaient faites à Rama, lorsqu'il se
battait contre Hazaël, roi de Syrie.
Achazia, fils de Joram, roi de Juda,
descendit pour voir Joram, fils d'A-
chab, à Jizreel, parce qu'il était ma-
lade.

Les rois d'Israël et de Juda tués par Jéhu. — Jézabel précipitée d'une fenêtre à Jizreel.

Chap. IX. 1 Élisée, le prophète,
appela l'un des fils des prophètes, et
lui dit : Ceins tes reins, prends avec
toi cette fiole d'huile, et va à Ramoth
en Galaad. 2 Quand tu y seras arrivé,
vois Jéhu, fils de Josaphat, fils de
Nimschi. Tu iras le faire lever du mi-
lieu de ses frères, et tu le conduiras
dans une chambre retirée. 3 Tu pren-
dras la fiole d'huile, que tu répandras
sur sa tête, et tu diras : Ainsi parle
l'Éternel : Je t'oins roi d'Israël ! Puis
tu ouvriras la porte, et tu t'enfuiras
sans t'arrêter.

4 Le jeune homme, serviteur du pro-
phète, partit pour Ramoth en Galaad.
5 Quand il arriva, voici, les chefs de
l'armée étaient assis. Il dit : Chef, j'ai
un mot à te dire. Et Jéhu dit : Auquel
de nous tous ? Il répondit : À toi, chef.
6 Jéhu se leva et entra dans la maison,
et le jeune homme répandit l'huile sur
sa tête, en lui disant : Ainsi parle l'É-
ternel, le Dieu d'Israël : Je t'oins roi
d'Israël, du peuple de l'Éternel. 7 Tu
frapperas la maison d'Achab, ton maî-
tre, et je vengerai sur Jézabel le sang
de mes serviteurs les prophètes et le
sang de tous les serviteurs de l'Éter-
nel. 8 Toute la maison d'Achab périra;
j'exterminerai quiconque appartient à
Achab, celui qui est esclave et celui
qui est libre en Israël, 9 et je rendrai
la maison d'Achab semblable à la mai-
son de Jéroboam, fils de Nebath, et à
la maison de Baescha, fils d'Achija.
10 Les chiens mangeront Jézabel dans
le champ de Jizreel, et il n'y aura per-
sonne pour l'enterrer. Puis le jeune
homme ouvrit la porte, et s'enfuit.

11 Lorsque Jéhu sortit pour rejoindre
les serviteurs de son maître, on lui
dit : Tout va-t-il bien ? Pourquoi ce
fou est-il venu vers toi ? Jéhu leur ré-
pondit : Vous connaissez bien l'homme
et ce qu'il peut dire. 12 Mais ils répli-
quèrent : Mensonge ! Réponds-nous
donc ? Et il dit : Il m'a parlé de telle
et telle manière, disant : Ainsi parle
l'Éternel : Je t'oins roi d'Israël. 13 Aus-
sitôt ils prirent chacun leurs vête-
ments, qu'ils mirent sous Jéhu au haut
des degrés ; ils sonnèrent de la trom-
pette, et dirent : Jéhu est roi ! 14 Ainsi
Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi,
forma une conspiration contre Joram.
— Or Joram et tout Israël défendaient
Ramoth en Galaad contre Hazaël, roi
de Syrie ; 15 mais le roi Joram s'en était
retourné pour se faire guérir à Jizreel
des blessures que les Syriens lui
avaient faites, lorsqu'il se battait con-
tre Hazaël, roi de Syrie. — Jéhu dit :
Si c'est votre volonté, personne ne
s'échappera de la ville pour aller por-
ter la nouvelle à Jizreel. 16 Et Jéhu
monta sur son char et partit pour Jiz-

a. Petite-fille.

reel, car Joram y était alité, et Acha-
zia, roi de Juda, était descendu pour
le visiter.

17 La sentinelle placée sur la tour de
Jizreel vit venir la troupe de Jéhu, et
dit : Je vois une troupe. Joram dit :
Prends un cavalier, et envoie-le au-
devant d'eux pour demander si c'est
la paix. 18 Le cavalier alla au-devant
de Jéhu, et dit : Ainsi parle le roi :
Est-ce la paix ? Et Jéhu répondit : Que
t'importe la paix ? Passe derrière moi.
La sentinelle en donna avis, et dit :
Le messager est allé jusqu'à eux, et il
ne revient pas. 19 Joram envoya un se-
cond cavalier, qui arriva vers eux et
dit : Ainsi parle le roi : Est-ce la paix ?
Et Jéhu répondit : Que t'importe la
paix ? Passe derrière moi. 20 La senti-
nelle en donna avis, et dit : Il est allé
jusqu'à eux, et il ne revient pas. Et le
train est comme celui de Jéhu, fils de
Nimschi, car il conduit d'une manière
insensée.

21 Alors Joram dit : Attelle ! Et on
attela son char. Joram, roi d'Israël, et
Achazia, roi de Juda, sortirent chacun
dans son char pour aller au-devant de
Jéhu, et ils le rencontrèrent dans le
champ de Naboth de Jizreel. 22 Dès que
Joram vit Jéhu, il dit : Est-ce la paix,
Jéhu ? Jéhu répondit : Quoi, la paix !
tant que durent les prostitutions de
Jézabel, ta mère, et la multitude de
ses sortilèges ! 23 Joram tourna bride et
s'enfuit, et il dit à Achazia : Trahison,
Achazia ! 24 Mais Jéhu saisit son arc, et
il frappa Joram entre les épaules : la
flèche sortit par le cœur, et Joram
s'affaissa dans son char.

25 Jéhu dit à son officier Bidkar :
Prends-le, et jette-le dans le champ
de Naboth de Jizreel ; car souviens-
t'en, lorsque moi et toi, nous étions
ensemble à cheval derrière Achab,
son père, l'Éternel prononça contre
lui cette sentence : 26 J'ai vu hier le
sang de Naboth et le sang de ses fils,
dit l'Éternel, et je te rendrai la pa-
reille dans ce champ même, dit l'Éter-
nel ! Prends-le donc, et jette-le dans
le champ, selon la parole de l'Éter-
nel.

27 Achazia, roi de Juda, ayant vu
cela, s'enfuit par le chemin de la mai-
son du jardin. Jéhu le poursuivit, et
dit : Lui aussi, frappez-le sur le char !
Et on le frappa à la montée de Gur,
près de Jibleam. Il se réfugia à Me-
guiddo, et il y mourut. 28 Ses servi-
teurs le transportèrent sur un char à
Jérusalem, et ils l'enterrèrent dans
son sépulcre avec ses pères, dans la
ville de David. 29 Achazia était devenu
roi de Juda la onzième année de Jo-
ram, fils d'Achab.

30 Jéhu entra dans Jizreel. Jézabel,
l'ayant appris, mit du fard à ses yeux,
se para la tête, et regarda par la fenê-
tre. 31 Comme Jéhu franchissait la porte,
elle dit : Est-ce la paix, nouveau Zimri,
assassin de son maître[a] ? 32 Il leva le
visage vers la fenêtre, et dit : Qui est
pour moi ? qui ? Et deux ou trois eu-
nuques le regardèrent en s'approchant
de la fenêtre. 33 Il dit : Jetez-la en bas !
Ils la jetèrent, et il rejaillit de son
sang sur la muraille et sur les che-
vaux. Jéhu la foula aux pieds ; 34 puis
il entra, mangea et but, et il dit : Allez
voir cette maudite, et enterrez-la, car
elle est fille de roi. 35 Ils allèrent pour
l'enterrer ; mais ils ne trouvèrent d'elle
que le crâne, les pieds et les paumes
des mains. 36 Ils retournèrent l'annon-
cer à Jéhu, qui dit : C'est ce qu'avait
déclaré l'Éternel par son serviteur
Élie, le Thischbite, en disant : Les
chiens mangeront la chair de Jézabel
dans le champ de Jizreel ; 37 et le cada-
vre de Jézabel sera comme du fumier
sur la face des champs, dans le champ
de Jizreel, de sorte qu'on ne pourra
dire : C'est Jézabel.

a. Zimri avait tué le roi Éla. Voy. I Rois 16, 10.

Jéhu, roi d'Israël. — La famille d'Achab et les prophètes de Baal exterminés.

Chap. X. 1 Il y avait dans Samarie soixante-dix fils d'Achab. Jéhu écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux chefs de Jizreel, aux anciens, et aux gouverneurs des enfants d'Achab. Il y était dit : 2 Maintenant, quand cette lettre vous sera parvenue, — puisque vous avez avec vous les fils de votre maître, avec vous les chars et les chevaux, une ville forte et les armes, — 3 voyez lequel des fils de votre maître est le meilleur et convient le mieux, mettez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre maître ! 4 Ils eurent une très grande peur, et ils dirent : Voici, deux rois n'ont pu lui résister ; comment résisterions-nous ? 5 Et le chef de la maison, le chef de la ville, les anciens, et les gouverneurs des enfants, envoyèrent dire à Jéhu : Nous sommes tes serviteurs, et nous ferons tout ce que tu nous diras ; nous n'établirons personne roi, fais ce qui te semblera bon.

6 Jéhu leur écrivit une seconde lettre, où il était dit : Si vous êtes à moi et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes de ces hommes, fils de votre maître, et venez auprès de moi demain à cette heure, à Jizreel. Or les soixante-dix fils du roi étaient chez les grands de la ville, qui les élevaient. 7 Quand la lettre leur fut parvenue, ils prirent les fils du roi, et ils égorgèrent ces soixante-dix hommes ; puis ils mirent leurs têtes dans des corbeilles, et les envoyèrent à Jéhu, à Jizreel. 8 Le messager vint l'en informer, en disant : Ils ont apporté les têtes des fils du roi. Et il dit : Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte, jusqu'au matin. 9 Le matin, il sortit ; et se présentant à tout le peuple, il dit : Vous êtes justes ! voici, moi, j'ai conspiré contre mon maître et je l'ai tué ; mais qui a frappé tous ceux-ci ? 10 Sachez donc qu'il ne tombera rien à terre de la parole de l'Éternel, de la parole que l'Éternel a prononcée contre la maison d'Achab ; l'Éternel accomplit ce qu'il a déclaré par son serviteur Élie. 11 Et Jéhu frappa tous ceux qui restaient de la maison d'Achab à Jizreel, tous ses grands, ses familiers et ses ministres, sans en laisser échapper un seul.

12 Puis il se leva, et partit pour aller à Samarie. Arrivé à une maison de réunion des bergers, sur le chemin, 13 Jéhu trouva les frères d'Achazia, roi de Juda, et il dit : Qui êtes-vous ? Ils répondirent : Nous sommes les frères d'Achazia, et nous descendons pour saluer les fils du roi et les fils de la reine. 14 Jéhu dit : Saisissez-les vivants. Et ils les saisirent vivants, et les égorgèrent au nombre de quarante-deux, à la citerne de la maison de réunion ; Jéhu n'en laissa échapper aucun. 15 Étant parti de là, il rencontra Jonadab, fils de Récab, qui venait au-devant de lui. Il le salua, et lui dit : Ton cœur est-il sincère, comme mon cœur l'est envers le tien ? Et Jonadab répondit : Il l'est. S'il l'est, répliqua Jéhu, donne-moi ta main. Jonadab lui donna la main. Et Jéhu le fit monter auprès de lui dans son char, 16 et dit : Viens avec moi, et tu verras mon zèle pour l'Éternel. Il l'emmena ainsi dans son char.

17 Lorsque Jéhu fut arrivé à Samarie, il frappa tous ceux qui restaient d'Achab à Samarie, et il les détruisit entièrement, selon la parole que l'Éternel avait dite à Élie. 18 Puis il assembla tout le peuple, et leur dit : Achab a peu servi Baal ; Jéhu le servira beaucoup. 19 Maintenant convoquez auprès de moi tous les prophètes de Baal, tous ses serviteurs et tous ses prêtres, sans qu'il en manque un seul, car je veux offrir un grand sacrifice à Baal :

quiconque manquera ne vivra pas.
Jéhu agissait avec ruse, pour faire
périr les serviteurs de Baal. 20Il dit :
Publiez une fête en l'honneur de Baal.
Et ils la publièrent. 21Il envoya des
messagers dans tout Israël ; et tous les
serviteurs de Baal arrivèrent, il n'y en
eut pas un qui ne vînt ; ils entrèrent
dans la maison de Baal, et la maison
de Baal fut remplie d'un bout à l'au-
tre. 22Jéhu dit à celui qui avait la garde
du vestiaire : Sors des vêtements pour
tous les serviteurs de Baal. Et cet
homme sortit des vêtements pour eux.
23Alors Jéhu vint à la maison de Baal
avec Jonadab, fils de Récab, et il dit
aux serviteurs de Baal : Cherchez et
regardez, afin qu'il n'y ait pas ici des
serviteurs de l'Éternel, mais qu'il y
ait seulement des serviteurs de Baal.
24Et ils entrèrent pour offrir des sacri-
fices et des holocaustes.

Jéhu avait placé dehors quatre-
vingts hommes, en leur disant : Celui
qui laissera échapper quelqu'un des
hommes que je remets entre vos mains,
sa vie répondra de la sienne. 25Lors-
qu'on eut achevé d'offrir les holocaus-
tes, Jéhu dit aux coureurs et aux offi-
ciers : Entrez, frappez-les, que pas un
ne sorte ! Et ils les frappèrent du tran-
chant de l'épée. Les coureurs et les
officiers les jetèrent là, et ils allèrent
jusqu'à la ville de la maison de Baal.
26Ils tirèrent dehors les statues de la
maison de Baal, et les brûlèrent. 27Ils
renversèrent la statue de Baal ; ils ren-
versèrent aussi la maison de Baal, et
ils en firent un cloaque, qui a subsisté
jusqu'à ce jour.

28Jéhu extermina Baal du milieu
d'Israël ; 29mais il ne se détourna point
des péchés de Jéroboam, fils de Ne-
bath, qui avait fait pécher Israël, il
n'abandonna point les veaux d'or qui
étaient à Béthel et à Dan. 30L'Éternel
dit à Jéhu : Parce que tu as bien exé-
cuté ce qui était droit à mes yeux, et
que tu as fait à la maison d'Achab tout
ce qui était conforme à ma volonté,
tes fils jusqu'à la quatrième génération
seront assis sur le trône d'Israël. 31Tou-
tefois Jéhu ne prit point garde à mar-
cher de tout son cœur dans la loi de
l'Éternel, le Dieu d'Israël ; il ne se dé-
tourna point des péchés que Jéroboam
avait fait commettre à Israël.

32Dans ce temps-là, l'Éternel com-
mença à entamer le territoire d'Israël ;
et Hazaël les battit sur toute la fron-
tière d'Israël. 33Depuis le Jourdain,
vers le soleil levant, il battit tout le
pays de Galaad, les Gadites, les Rubé-
nites et les Manassites, depuis Aroër
sur le torrent de l'Arnon jusqu'à Ga-
laad et à Basan.

34Le reste des actions de Jéhu, tout
ce qu'il a fait, et tous ses exploits,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ?

35Jéhu se coucha avec ses pères, et
on l'enterra à Samarie. Et Joachaz,
son fils, régna à sa place. 36Jéhu avait
régné vingt-huit ans sur Israël à Sa-
marie.

Athalie, reine de Juda.

Chap. XI. 1Athalie, mère d'Acha-
zia, voyant que son fils était mort, se
leva et fit périr toute la race royale.
2Mais Joschéba, fille du roi Joram,
sœur d'Achazia, prit Joas, fils d'Acha-
zia, et l'enleva du milieu des fils du
roi, quand on les fit mourir : elle le
mit avec sa nourrice dans la chambre
des lits. Il fut ainsi dérobé aux regards
d'Athalie, et ne fut point mis à mort.
3Il resta six ans caché avec Joschéba
dans la maison de l'Éternel. Et c'était
Athalie qui régnait dans le pays.

4La septième année, Jehojada en-
voya chercher les chefs de centaines
des Kéréthiens[a] et des coureurs, et il
les fit venir auprès de lui dans la mai-

a. Gardes du corps.

son de l'Éternel. Il traita alliance avec
eux et les fit jurer dans la maison de
l'Éternel, et il leur montra le fils du
roi. [5]Puis il leur donna ses ordres, en
disant : Voici ce que vous ferez. Parmi
ceux de vous qui entrent en service le
jour du sabbat, un tiers doit monter la
garde à la maison du roi, [6]un tiers à
la porte de Sur, et un tiers à la porte
derrière les coureurs : vous veillerez
à la garde de la maison, de manière à
en empêcher l'entrée. [7]Vos deux autres
divisions, tous ceux qui sortent de
service le jour du sabbat feront la
garde de la maison de l'Éternel auprès
du roi : [8]vous entourerez le roi de tou-
tes parts, chacun les armes à la main,
et l'on donnera la mort à quiconque
s'avancera dans les rangs ; vous serez
près du roi quand il sortira et quand
il entrera.

[9]Les chefs de centaines exécutèrent
tous les ordres qu'avait donnés le prê-
tre Jehojada. Ils prirent chacun leurs
gens, ceux qui entraient en service et
ceux qui sortaient de service le jour
du sabbat, et ils se rendirent vers le
prêtre Jehojada. [10]Le prêtre remit aux
chefs de centaines les lances et les
boucliers qui provenaient du roi Da-
vid, et qui se trouvaient dans la mai-
son de l'Éternel. [11]Les coureurs, cha-
cun les armes à la main, entourèrent
le roi, en se plaçant depuis le côté
droit jusqu'au côté gauche de la mai-
son, près de l'autel et près de la mai-
son. [12]Le prêtre fit avancer le fils du
roi, et il mit sur lui le diadème et le
témoignage[a]. Ils l'établirent roi et
l'oignirent, et frappant des mains, ils
dirent : Vive le roi !

[13]Athalie entendit le bruit des cou-
reurs et du peuple, et elle vint vers le
peuple à la maison de l'Éternel. [14]Elle
regarda. Et voici, le roi se tenait sur
l'estrade, selon l'usage ; les chefs et
les trompettes étaient près du roi : tout
le peuple du pays était dans la joie, et
l'on sonnait des trompettes. Athalie
déchira ses vêtements, et cria : Cons-
piration ! conspiration ! [15]Alors le prê-
tre Jehojada donna cet ordre aux chefs
de centaines, qui étaient à la tête de
l'armée : Faites-la sortir en dehors des
rangs, et tuez par l'épée quiconque la
suivra. Car le prêtre avait dit : Qu'elle
ne soit pas mise à mort dans la maison
de l'Éternel. [16]On lui fit place, et elle
se rendit à la maison du roi par le
chemin de l'entrée des chevaux : c'est
là qu'elle fut tuée.

[17]Jehojada traita entre l'Éternel, le
roi et le peuple, l'alliance par laquelle
ils devaient être le peuple de l'Éter-
nel ; il établit aussi l'alliance entre le
roi et le peuple. [18]Tout le peuple du
pays entra dans la maison de Baal, et
ils la démolirent ; ils brisèrent entiè-
rement ses autels et ses images, et ils
tuèrent devant les autels Matthan,
prêtre de Baal. Le prêtre Jehojada mit
des surveillants dans la maison de
l'Éternel. [19]Il prit les chefs de cen-
taines, les Kéréthiens et les coureurs,
et tout le peuple du pays ; et ils firent
descendre le roi de la maison de l'É-
ternel, et ils entrèrent dans la maison
du roi par le chemin de la porte des
coureurs. Et Joas s'assit sur le trône
des rois. [20]Tout le peuple du pays se
réjouissait, et la ville était tranquille.
On avait fait mourir Athalie par l'épée
dans la maison du roi.

[21]Joas avait sept ans lorsqu'il devint
roi.

Joas, roi de Juda. — Le temple réparé.

Chap. XII. [1]La septième année de
Jéhu, Joas devint roi, et il régna qua-
rante ans à Jérusalem. Sa mère s'ap-
pelait Tsibja, de Beer-Schéba.

[2]Joas fit ce qui est droit aux yeux
de l'Éternel tout le temps qu'il suivit
les directions du prêtre Jehojada. [3]Seu-

a. La loi.

lement, les hauts lieux ne disparurent
point ; le peuple offrait encore des sa-
crifices et des parfums sur les hauts
lieux.
4 Joas dit aux prêtres : Tout l'argent
consacré qu'on apporte dans la maison
de l'Éternel, l'argent ayant cours, sa-
voir l'argent pour le rachat des per-
sonnes d'après l'estimation qui en est
faite, et tout l'argent qu'il vient au
cœur de quelqu'un d'apporter à la
maison de l'Éternel, 5 que les prêtres
le prennent chacun de la part des gens
de sa connaissance, et qu'ils l'em-
ploient à réparer la maison partout où
il se trouvera quelque chose à réparer.
6 Mais il arriva que, la vingt-troisième
année du roi Joas, les prêtres n'avaient
point réparé ce qui était à réparer à la
maison. 7 Le roi Joas appela le prêtre
Jehojada et les autres prêtres, et leur
dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé
ce qui est à réparer à la maison ? Main-
tenant, vous ne prendrez plus l'argent
de vos connaissances, mais vous le
livrerez pour les réparations de la mai-
son. 8 Les prêtres convinrent de ne pas
prendre l'argent du peuple, et de
n'être pas chargés des réparations de
la maison.
9 Alors le prêtre Jehojada prit un
coffre, perça un trou dans son couver-
cle, et le plaça à côté de l'autel, à
droite, sur le passage par lequel on
entrait à la maison de l'Éternel. Les
prêtres qui avaient la garde du seuil y
mettaient tout l'argent qu'on apportait
dans la maison de l'Éternel. 10 Quand
ils voyaient qu'il y avait beaucoup
d'argent dans le coffre, le secrétaire
du roi montait avec le grand-prêtre,
et ils serraient et comptaient l'argent
qui se trouvait dans la maison de l'É-
ternel. 11 Ils remettaient l'argent pesé
entre les mains de ceux qui étaient
chargés de faire exécuter l'ouvrage
dans la maison de l'Éternel. Et l'on
employait cet argent pour les char-
pentiers et pour les ouvriers qui tra-
vaillaient à la maison de l'Éternel,
12 pour les maçons et les tailleurs de
pierres, pour les achats de bois et de
pierres de taille nécessaires aux répa-
rations de la maison de l'Éternel, et
pour toutes les dépenses concernant
les réparations de la maison. 13 Mais,
avec l'argent qu'on apportait dans la
maison de l'Éternel, on ne fit pour la
maison de l'Éternel ni bassins d'ar-
gent, ni couteaux, ni coupes, ni trom-
pettes, ni aucun ustensile d'or ou
d'argent : 14 on le donnait à ceux qui
faisaient l'ouvrage, afin qu'ils l'em-
ployassent à réparer la maison de l'É-
ternel. 15 On ne demandait pas de
compte aux hommes entre les mains
desquels on remettait l'argent pour
qu'ils le donnassent à ceux qui fai-
saient l'ouvrage, car ils agissaient avec
probité. 16 L'argent des sacrifices de
culpabilité et des sacrifices d'expiation
n'était point apporté dans la maison
de l'Éternel : il était pour les prêtres.
17 Alors Hazaël, roi de Syrie, monta
et se battit contre Gath, dont il s'em-
para. Hazaël avait l'intention de mon-
ter contre Jérusalem. 18 Joas, roi de
Juda, prit toutes les choses consacrées,
ce qui avait été consacré par Josaphat,
par Joram et par Achazia, ses pères,
rois de Juda, ce qu'il avait consacré
lui-même, et tout l'or qui se trouvait
dans les trésors de la maison de l'É-
ternel et de la maison du roi ; et il en-
voya le tout à Hazaël, roi de Syrie, qui
ne monta pas contre Jérusalem.
19 Le reste des actions de Joas, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?
20 Ses serviteurs se soulevèrent et
formèrent une conspiration ; ils frap-
pèrent Joas dans la maison de Millo[a],
qui est à la descente de Silla. 21 Joza-

a. Citadelle de Sion.

car, fils de Schimeath, et Jozabad, fils
de Schomer, ses serviteurs, le frap-
pèrent, et il mourut. On l'enterra avec
ses pères, dans la ville de David. Et
Amatsia, son fils, régna à sa place.

Joachaz et Joas, rois d'Israël. — Mort d'Élisée.

Chap. XIII. 1 La vingt-troisième
année de Joas, fils d'Achazia, roi de
Juda, Joachaz, fils de Jéhu, régna sur
Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel; il commit les mêmes pé-
chés que Jéroboam, fils de Nebath,
qui avait fait pécher Israël, et il ne
s'en détourna point. 3 La colère de
l'Éternel s'enflamma contre Israël, et
il les livra entre les mains de Hazaël,
roi de Syrie, et entre les mains de
Ben-Hadad, fils de Hazaël, tout le
temps que ces rois vécurent. 4 Joachaz
implora l'Éternel. L'Éternel l'exauça,
car il vit l'oppression sous laquelle le
roi de Syrie tenait Israël, 5 et l'Éternel
donna un libérateur à Israël. Les en-
fants d'Israël échappèrent aux mains
des Syriens, et ils habitèrent dans
leurs tentes comme auparavant. 6 Mais
ils ne se détournèrent point des pé-
chés de la maison de Jéroboam, qui
avait fait pécher Israël; ils s'y livrè-
rent aussi, et même l'idole d'Astarté
était debout à Samarie. 7 De tout le
peuple de Joachaz l'Éternel ne lui avait
laissé que cinquante cavaliers, dix
chars, et dix mille hommes de pied;
car le roi de Syrie les avait fait périr
et les avait rendus semblables à la
poussière qu'on foule aux pieds.

8 Le reste des actions de Joachaz,
tout ce qu'il a fait, et ses exploits, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël?

9 Joachaz se coucha avec ses pères,
et on l'enterra à Samarie. Et Joas, son
fils, régna à sa place.

10 La trente-septième année de Joas,
roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, ré-
gna sur Israël à Samarie. Il régna
seize ans.

11 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel; il ne se détourna d'aucun
des péchés de Jéroboam, fils de Ne-
bath, qui avait fait pécher Israël, et il
s'y livra comme lui.

12 Le reste des actions de Joas, tout
ce qu'il a fait, ses exploits, et la guerre
qu'il eut avec Amatsia, roi de Juda,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël?

13 Joas se coucha avec ses pères. Et
Jéroboam s'assit sur son trône. Joas
fut enterré à Samarie avec les rois
d'Israël.

14 Élisée était atteint de la maladie
dont il mourut; et Joas, roi d'Israël,
descendit vers lui, pleura sur son vi-
sage, et dit: Mon père! mon père!
Char d'Israël et sa cavalerie! 15 Élisée
lui dit: Prends un arc et des flèches.
Et il prit un arc et des flèches. 16 Puis
Élisée dit au roi d'Israël: Bande l'arc
avec ta main. Et quand il l'eut bandé
de sa main, Élisée mit ses mains sur
les mains du roi, 17 et dit: Ouvre la
fenêtre à l'orient. Et il l'ouvrit. Élisée
dit: Tire. Et il tira. Élisée dit: C'est
une flèche de délivrance de la part de
l'Éternel, une flèche de délivrance
contre les Syriens; tu battras les Sy-
riens à Aphek jusqu'à leur extermina-
tion. 18 Élisée dit encore: Prends les
flèches. Et il les prit. Élisée dit au roi
d'Israël: Frappe contre terre. Et il
frappa trois fois, et s'arrêta. 19 L'homme
de Dieu s'irrita contre lui, et dit: Il
fallait frapper cinq ou six fois; alors
tu aurais battu les Syriens jusqu'à leur
extermination; maintenant tu les bat-
tras trois fois.

20 Élisée mourut, et on l'enterra.
L'année suivante, des troupes de Moa-
bites pénétrèrent dans le pays. 21 Et
comme on enterrait un homme, voici,
on aperçut une de ces troupes, et l'on

jeta l'homme dans le sépulcre d'Éli-
sée. L'homme alla toucher les os d'É-
lisée, et il reprit vie et se leva sur ses
pieds.
22 Hazaël, roi de Syrie, avait opprimé
Israël pendant toute la vie de Joachaz.
23 Mais l'Éternel leur fit miséricorde et
eut compassion d'eux, il tourna sa
face vers eux à cause de son alliance
avec Abraham, Isaac et Jacob, il ne
voulut pas les détruire, et jusqu'à pré-
sent il ne les a pas rejetés de sa face.
24 Hazaël, roi de Syrie, mourut, et Ben-
Hadad, son fils, régna à sa place.
25 Joas, fils de Joachaz, reprit des mains
de Ben-Hadad, fils de Hazaël, les vil-
les enlevées par Hazaël à Joachaz, son
père, pendant la guerre. Joas le battit
trois fois, et il recouvra les villes d'Is-
raël.

Amatsia, roi de Juda. — Jéroboam II, roi d'Israël.

Chap. XIV. 1 La seconde année de
Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amat-
sia, fils de Joas, roi de Juda, régna. 2 Il
avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint
roi, et il régna vingt-neuf ans à Jéru-
salem. Sa mère s'appelait Joaddan,
de Jérusalem.
3 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, non pas toutefois comme
David, son père; il agit entièrement
comme avait agi Joas, son père. 4 Seu-
lement, les hauts lieux ne disparurent
point; le peuple offrait encore des sa-
crifices et des parfums sur les hauts
lieux. 5 Lorsque la royauté fut affermie
entre ses mains, il frappa ses servi-
teurs qui avaient tué le roi, son père.
6 Mais il ne fit pas mourir les fils des
meurtriers, selon ce qui est écrit dans
le livre de la loi de Moïse, où l'Éter-
nel donne ce commandement : On ne
fera point mourir les pères pour les
enfants, et l'on ne fera point mourir
les enfants pour les pères; mais on
fera mourir chacun pour son péché.
7 Il battit dix mille Édomites dans
la vallée du sel; et durant la guerre,
il prit Séla, et l'appela Joktheel, nom
qu'elle a conservé jusqu'à ce jour.
8 Alors Amatsia envoya des messa-
gers à Joas, fils de Joachaz, fils de
Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire : Viens,
voyons-nous en face ! 9 Et Joas, roi
d'Israël, fit dire à Amatsia, roi de Juda :
L'épine du Liban envoya dire au cèdre
du Liban : Donne ta fille pour femme
à mon fils ! Et les bêtes sauvages qui
sont au Liban passèrent et foulèrent
l'épine. 10 Tu as battu les Édomites, et
ton cœur s'élève. Jouis de ta gloire, et
reste chez toi. Pourquoi t'engager dans
une malheureuse entreprise, qui amè-
nerait ta ruine et celle de Juda ? 11 Mais
Amatsia ne l'écouta pas. Et Joas, roi
d'Israël, monta; et ils se virent en
face, lui et Amatsia, roi de Juda, à
Beth-Schémesch, qui est à Juda. 12 Juda
fut battu par Israël, et chacun s'enfuit
dans sa tente. 13 Joas, roi d'Israël, prit
à Beth-Schémesch Amatsia, roi de
Juda, fils de Joas, fils d'Achazia. Il
vint à Jérusalem, et fit une brèche de
quatre cents coudées dans la muraille
de Jérusalem, depuis la porte d'É-
phraïm jusqu'à la porte de l'angle. 14 Il
prit tout l'or et l'argent et tous les
vases qui se trouvaient dans la maison
de l'Éternel et dans les trésors de la
maison du roi; il prit aussi des otages,
et il retourna à Samarie.
15 Le reste des actions de Joas, ce
qu'il a fait, ses exploits, et la guerre
qu'il eut avec Amatsia, roi de Juda,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ?
16 Joas se coucha avec ses pères, et
il fut enterré à Samarie avec les rois
d'Israël. Et Jéroboam, son fils, régna
à sa place.
17 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda,
vécut quinze ans après la mort de Joas,
fils de Joachaz, roi d'Israël.
18 Le reste des actions d'Amatsia,

cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ?
19 On forma contre lui une conspira-
tion à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ;
mais on le poursuivit à Lakis, où on
le fit mourir. 20 On le transporta sur
des chevaux, et il fut enterré à Jéru-
salem avec ses pères, dans la ville de
David. 21 Et tout le peuple de Juda prit
Azaria, âgé de seize ans, et l'établit
roi à la place de son père Amatsia.
22 Azaria rebâtit Élath et la fit rentrer
sous la puissance de Juda, après que
le roi fut couché avec ses pères.

23 La quinzième année d'Amatsia,
fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël, régna à Sa-
marie. Il régna quarante et un ans.
24 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel ; il ne se détourna d'aucun
des péchés de Jéroboam, fils de Ne-
bath, qui avait fait pécher Israël. 25 Il
rétablit les limites d'Israël depuis l'en-
trée de Hamath jusqu'à la mer de la
plaine, selon la parole que l'Éternel,
le Dieu d'Israël, avait prononcée par
son serviteur Jonas, le prophète, fils
d'Amitthaï, de Gath-Hépher. 26 Car l'É-
ternel vit l'affliction d'Israël à son
comble et l'extrémité à laquelle se
trouvaient réduits esclaves et hommes
libres, sans qu'il y eût personne pour
venir au secours d'Israël. 27 Or l'Éter-
nel n'avait point résolu d'effacer le
nom d'Israël de dessous les cieux, et
il les délivra par Jéroboam, fils de
Joas.
28 Le reste des actions de Jéroboam,
tout ce qu'il a fait, ses exploits à la
guerre, et comment il fit rentrer sous
la puissance d'Israël Damas et Hamath
qui avaient appartenu à Juda, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chro-
niques des rois d'Israël ?
29 Jéroboam se coucha avec ses pères,
avec les rois d'Israël. Et Zacharie, son
fils, régna à sa place.

Azaria (Ozias), roi de Juda. — Zacharie, Schallum, Menahem, Pekachia, Pékach, rois d'Israël. — Jotham, roi de Juda.

Chap. XV. 1 La vingt-septième an-
née de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria[a],
fils d'Amatsia, roi de Juda, régna. 2 Il
avait seize ans lorsqu'il devint roi, et
il régna cinquante-deux ans à Jérusa-
lem. Sa mère s'appelait Jecolia, de
Jérusalem.
3 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait Amatsia, son père. 4 Seulement,
les hauts lieux ne disparurent point ;
le peuple offrait encore des sacrifices
et des parfums sur les hauts lieux.
5 L'Éternel frappa le roi, qui fut lé-
preux jusqu'au jour de sa mort et de-
meura dans une maison écartée. Et
Jotham, fils du roi, était à la tête de
la maison et jugeait le peuple du pays.
6 Le reste des actions d'Azaria, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?
7 Azaria se coucha avec ses pères, et
on l'enterra avec ses pères dans la
ville de David. Et Jotham, son fils, ré-
gna à sa place.

8 La trente-huitième année d'Azaria,
roi de Juda, Zacharie, fils de Jéro-
boam, régna sur Israël à Samarie. Il
régna six mois.
9 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, comme avaient fait ses pè-
res ; il ne se détourna point des péchés
de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait
fait pécher Israël. 10 Schallum, fils de
Jabesch, conspira contre lui, le frappa
devant le peuple, et le fit mourir ; et
il régna à sa place.
11 Le reste des actions de Zacharie,

a. *Azaria*, plus connu sous le nom d'*Ozias*, qui se trouve dans la suite du chapitre, dans les Chroniques et dans Ésaïe.

cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.
12 Ainsi s'accomplit ce que l'Éternel avait déclaré à Jéhu, en disant : Tes fils jusqu'à la quatrième génération seront assis sur le trône d'Israël.

13 Schallum, fils de Jabesch, régna la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda. Il régna pendant un mois à
Samarie. 14 Menahem, fils de Gadi, monta de Thirtsa et vint à Samarie, frappa dans Samarie Schallum, fils de Jabesch, et le fit mourir; et il régna à sa place.
15 Le reste des actions de Schallum, et la conspiration qu'il forma, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.
16 Alors Menahem frappa Thiphsach et tous ceux qui y étaient, avec son territoire depuis Thirtsa; il la frappa parce qu'elle n'avait pas ouvert ses portes, et il fendit le ventre de toutes les femmes enceintes.

17 La trente-neuvième année d'Azaria, roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, régna sur Israël. Il régna dix ans à Samarie.
18 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel: il ne se détourna point, tant qu'il vécut, des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher
Israël. 19 Pul, roi d'Assyrie, vint dans le pays; et Menahem donna à Pul mille talents d'argent, pour qu'il l'aidât à affermir la royauté entre ses mains.
20 Menahem leva cet argent sur tous ceux d'Israël qui avaient de la richesse, afin de le donner au roi d'Assyrie; il les taxa chacun à cinquante sicles d'argent. Le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne s'arrêta pas alors dans le pays.
21 Le reste des actions de Menahem, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël?
22 Menahem se coucha avec ses pères. Et Pekachia, son fils, régna à sa place.

23 La cinquantième année d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils de Menahem, régna sur Israël à Samarie. Il régna deux ans.
24 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath,
qui avait fait pécher Israël. 25 Pékach, fils de Remalia, son officier, conspira contre lui; il le frappa à Samarie, dans le palais de la maison du roi, de même qu'Argob et Arié; il avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils des Galaadites. Il fit ainsi mourir Pekachia, et il régna à sa place.
26 Le reste des actions de Pekachia, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

27 La cinquante-deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach, fils de Remalia, régna sur Israël à Samarie. Il régna vingt ans.
28 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath,
qui avait fait pécher Israël. 29 Du temps de Pékach, roi d'Israël, Tiglath-Pilé-ser, roi d'Assyrie, vint et prit Ijjon, Abel-Beth-Maaca, Janoach, Kédesch, Hatsor, Galaad et la Galilée, tout le pays de Nephthali, et il emmena cap-
tifs les habitants en Assyrie. 30 Osée, fils d'Éla, forma une conspiration contre Pékach, fils de Remalia, le frappa et le fit mourir; et il régna à sa place, la vingtième année de Jotham, fils d'Ozias.
31 Le reste des actions de Pékach, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

32 La seconde année de Pékach, fils

de Remalia, roi d'Israël, Jotham, fils
d'Ozias, roi de Juda, régna. 33 Il avait
vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et
il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Jeruscha, fille de Tsadok.

34 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel ; il agit entièrement comme
avait agi Ozias, son père. 35 Seulement,
les hauts lieux ne disparurent point ;
le peuple offrait encore des sacrifices
et des parfums sur les hauts lieux.
Jotham bâtit la porte supérieure de la
maison de l'Éternel.

36 Le reste des actions de Jotham, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?

37 Dans ce temps-là, l'Éternel commença
à envoyer contre Juda Retsin,
roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia.

38 Jotham se coucha avec ses pères,
et il fut enterré avec ses pères dans la
ville de David, son père. Et Achaz,
son fils, régna à sa place.

Achaz, roi de Juda.

Chap. XVI. 1 La dix-septième année
de Pékach, fils de Remalia, Achaz,
fils de Jotham, roi de Juda, régna.
2 Achaz avait vingt ans lorsqu'il devint
roi, et il régna seize ans à Jérusalem.
Il ne fit point ce qui est droit aux
yeux de l'Éternel, son Dieu, comme
avait fait David, son père. 3 Il marcha
dans la voie des rois d'Israël ; et
même il fit passer son fils par le feu,
suivant les abominations des nations
que l'Éternel avait chassées devant les
enfants d'Israël. 4 Il offrait des sacrifices
et des parfums sur les hauts
lieux, sur les collines et sous tout
arbre vert.

5 Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach,
fils de Remalia, roi d'Israël,
montèrent contre Jérusalem pour l'attaquer.
Ils assiégèrent Achaz ; mais
ils ne purent pas le vaincre. 6 Dans ce
même temps, Retsin, roi de Syrie, fit
rentrer Élath au pouvoir des Syriens ;
il expulsa d'Élath les Juifs, et les Syriens
vinrent à Élath, où ils ont habité
jusqu'à ce jour.

7 Achaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser,
roi d'Assyrie, pour lui
dire : Je suis ton serviteur et ton fils ;
monte, et délivre-moi de la main du
roi de Syrie et de la main du roi d'Israël,
qui s'élèvent contre moi. 8 Et
Achaz prit l'argent et l'or qui se trouvaient
dans la maison de l'Éternel et
dans les trésors de la maison du roi,
et il l'envoya en présent au roi d'Assyrie.
9 Le roi d'Assyrie l'écouta ; il
monta contre Damas, la prit, emmena
les habitants en captivité à Kir, et fit
mourir Retsin.

10 Le roi Achaz se rendit à Damas
au-devant de Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie.
Et ayant vu l'autel qui était à
Damas, le roi Achaz envoya au prêtre
Urie le modèle et la forme exacte de
cet autel. 11 Le prêtre Urie construisit
un autel entièrement d'après le modèle
envoyé de Damas par le roi Achaz,
et le prêtre Urie le fit avant que le roi
Achaz fût de retour de Damas. 12 A son
arrivée de Damas, le roi vit l'autel,
s'en approcha et y monta ; 13 il fit brûler
son holocauste et son offrande,
versa ses libations, et répandit sur
l'autel le sang de ses sacrifices d'actions
de grâces. 14 Il éloigna de la face
de la maison l'autel d'airain qui était
devant l'Éternel, afin qu'il ne fût pas
entre le nouvel autel et la maison de
l'Éternel ; et il le plaça à côté du nouvel
autel, vers le nord. 15 Et le roi
Achaz donna cet ordre au prêtre Urie :
Fais brûler sur le grand autel l'holocauste
du matin et l'offrande du soir,
l'holocauste du roi et son offrande, les
holocaustes de tout le peuple du pays
et leurs offrandes, verses-y leurs libations,
et répands-y tout le sang des
holocaustes et tout le sang des sacri-

fices; pour ce qui concerne l'autel
d'airain, je m'en occuperai. 16 Le prê-
tre Urie se conforma à tout ce que le
roi Achaz avait ordonné. 17 Et le roi
Achaz brisa les panneaux des bases, et
en ôta les bassins qui étaient dessus.
Il descendit la mer de dessus les bœufs
d'airain qui étaient sous elle, et il la
posa sur un pavé de pierres. 18 Il chan-
gea dans la maison de l'Éternel, à
cause du roi d'Assyrie, le portique du
sabbat qu'on y avait bâti et l'entrée
extérieure du roi.

19 Le reste des actions d'Achaz, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda?

20 Achaz se coucha avec ses pères, et
il fut enterré avec ses pères dans la
ville de David. Et Ézéchias, son fils,
régna à sa place.

Osée, dernier roi d'Israël. — Siège et prise de Samarie par Salmanasar, roi d'Assyrie. — Les habitants du royaume d'Israël emmenés en captivité. — Les Samaritains.

Chap. XVII. 1 La douzième année
d'Achaz, roi de Juda, Osée, fils d'Éla,
régna sur Israël à Samarie. Il régna
neuf ans.

2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, non pas toutefois comme les
rois d'Israël qui avaient été avant lui.
3 Salmanasar, roi d'Assyrie, monta
contre lui; et Osée lui fut assujetti, et
lui paya un tribut. 4 Mais le roi d'As-
syrie découvrit une conspiration chez
Osée, qui avait envoyé des messagers
à So, roi d'Égypte, et qui ne payait
plus annuellement le tribut au roi
d'Assyrie. Le roi d'Assyrie le fit en-
fermer et enchaîner dans une prison.
5 Et le roi d'Assyrie parcourut tout le
pays, et monta contre Samarie, qu'il
assiégea pendant trois ans. 6 La neu-
vième année d'Osée, le roi d'Assyrie
prit Samarie, et emmena Israël captif
en Assyrie. Il les fit habiter à Chalach,
et sur le Chabor, fleuve de Gozan, et
dans les villes des Mèdes.

7 Cela arriva parce que les enfants
d'Israël péchèrent contre l'Éternel,
leur Dieu, qui les avait fait monter du
pays d'Égypte, de dessous la main de
Pharaon, roi d'Égypte, et parce qu'ils
craignirent d'autres dieux. 8 Ils suivi-
rent les coutumes des nations que
l'Éternel avait chassées devant les en-
fants d'Israël, et celles que les rois
d'Israël avaient établies. 9 Les enfants
d'Israël firent en secret contre l'Éter-
nel, leur Dieu, des choses qui ne sont
pas bien. Ils se bâtirent des hauts
lieux dans toutes leurs villes, depuis
les tours des gardes jusqu'aux villes
fortes. 10 Ils se dressèrent des statues
et des idoles sur toute colline élevée
et sous tout arbre vert. 11 Et là ils brû-
lèrent des parfums sur tous les hauts
lieux, comme les nations que l'Éter-
nel avait chassées devant eux, et ils
firent des choses mauvaises, par les-
quelles ils irritèrent l'Éternel. 12 Ils
servirent les idoles dont l'Éternel leur
avait dit : Vous ne ferez pas cela.
13 L'Éternel fit avertir Israël et Juda
par tous ses prophètes, par tous les
voyants, et leur dit : Revenez de vos
mauvaises voies, et observez mes com-
mandements et mes ordonnances, en
suivant entièrement la loi que j'ai pres-
crite à vos pères et que je vous ai en-
voyée par mes serviteurs les prophè-
tes. 14 Mais ils n'écoutèrent point, et
ils roidirent leur cou, comme leurs
pères, qui n'avaient pas cru en l'Éter-
nel, leur Dieu. 15 Ils rejetèrent ses lois,
l'alliance qu'il avait faite avec leurs
pères, et les avertissements qu'il leur
avait adressés. Ils allèrent après des
choses de néant et ne furent eux-
mêmes que néant, et après les nations
qui les entouraient et que l'Éternel
leur avait défendu d'imiter. 16 Ils aban-
donnèrent tous les commandements
de l'Éternel, leur Dieu, ils se firent

deux veaux en fonte, ils fabriquèrent
des idoles d'Astarté, ils se prosternè-
rent devant toute l'armée des cieux,
et ils servirent Baal. 17 Ils firent passer
par le feu leurs fils et leurs filles, ils
se livrèrent à la divination et aux en-
chantements, et ils se vendirent pour
faire ce qui est mal aux yeux de l'Éter-
nel, afin de l'irriter. 18 Aussi l'Éternel
s'est-il fortement irrité contre Israël,
et les a-t-il éloignés de sa face. —
Il n'est resté que la seule tribu de
Juda : 19 Juda même n'avait pas gardé
les commandements de l'Éternel, son
Dieu, et ils avaient suivi les coutu-
mes établies par Israël. — 20 L'Éter-
nel a rejeté toute la race d'Israël ; il
les a humiliés, il les a livrés entre les
mains des pillards, et il a fini par les
chasser loin de sa face. 21 Car Israël
s'était détaché de la maison de David,
et ils avaient fait roi Jéroboam, fils de
Nebath, qui les avait détournés de
l'Éternel, et avait fait commettre à
Israël un grand péché. 22 Les enfants
d'Israël s'étaient livrés à tous les pé-
chés que Jéroboam avait commis; ils
ne s'en détournèrent point, 23 jusqu'à
ce que l'Éternel eût chassé Israël loin
de sa face, comme il l'avait annoncé
par tous ses serviteurs les prophètes.
Et Israël a été emmené captif loin de
son pays en Assyrie, où il est resté
jusqu'à ce jour.

24 Le roi d'Assyrie fit venir des gens
de Babylone, de Cutha, d'Avva, de
Hamath et de Sepharvaïm, et les éta-
blit dans les villes de Samarie à la
place des enfants d'Israël. Ils prirent
possession de Samarie, et ils habitè-
rent dans ses villes. 25 Lorsqu'ils com-
mencèrent à y habiter, ils ne crai-
gnaient pas l'Éternel, et l'Éternel
envoya contre eux des lions qui les
tuaient. 26 On dit au roi d'Assyrie : Les
nations que tu as transportées et éta-
blies dans les villes de Samarie ne
connaissent pas la manière de servir
le dieu du pays, et il a envoyé contre
elles des lions qui les font mourir,
parce qu'elles ne connaissent pas la
manière de servir le dieu du pays.
27 Le roi d'Assyrie donna cet ordre :
Faites-y aller l'un des prêtres que
vous avez emmenés de là en capti-
vité; qu'il parte pour s'y établir, et
qu'il leur enseigne la manière de ser-
vir le dieu du pays. 28 Un des prêtres
qui avaient été emmenés captifs de
Samarie vint s'établir à Béthel, et leur
enseigna comment ils devaient crain-
dre l'Éternel. 29 Mais les nations firent
chacune leurs dieux dans les villes
qu'elles habitaient, et les placèrent
dans les maisons des hauts lieux bâ-
ties par les Samaritains. 30 Les gens de
Babylone firent Succoth-Benoth, les
gens de Cuth firent Nergal, les gens
de Hamath firent Aschima, 31 ceux
d'Avva firent Nibchaz et Tharthak ;
ceux de Sepharvaïm brûlaient leurs
enfants par le feu en l'honneur d'A-
drammélec et d'Anammélec, dieux de
Sepharvaïm. 32 Ils craignaient aussi
l'Éternel, et ils se créèrent des prê-
tres des hauts lieux pris parmi tout
le peuple : ces prêtres offraient pour
eux des sacrifices dans les maisons
des hauts lieux. 33 Ainsi ils craignaient
l'Éternel, et ils servaient en même
temps leurs dieux d'après la coutume
des nations d'où on les avait trans-
portés.

34 Ils suivent encore aujourd'hui leurs
premiers usages : ils ne craignent point
l'Éternel, et ils ne se conforment ni à
leurs lois et à leurs ordonnances, ni à
la loi et aux commandements pres-
crits par l'Éternel aux enfants de Jacob
qu'il appela du nom d'Israël. 35 L'Éter-
nel avait fait alliance avec eux, et leur
avait donné cet ordre : Vous ne crain-
drez point d'autres dieux ; vous ne
vous prosternerez point devant eux,
vous ne les servirez point, et vous ne
leur offrirez point de sacrifices. 36 Mais

vous craindrez l'Éternel, qui vous a fait monter du pays d'Égypte avec une grande puissance et à bras étendu; c'est devant lui que vous vous prosternerez, et c'est à lui que vous offrirez des sacrifices. 37 Vous observerez et mettrez toujours en pratique les préceptes, les ordonnances, la loi et les commandements, qu'il a écrits pour vous, et vous ne craindrez point d'autres dieux. 38 Vous n'oublierez pas l'alliance que j'ai faite avec vous, et vous ne craindrez point d'autres dieux. 39 Mais vous craindrez l'Éternel, votre Dieu; et il vous délivrera de la main de tous vos ennemis. 40 Et ils n'ont point obéi, et ils ont suivi leurs premiers usages. 41 Ces nations craignaient l'Éternel et servaient leurs images; et leurs enfants et les enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour ce que leurs pères ont fait.

LES DERNIERS ROIS DE JUDA, DEPUIS ÉZÉCHIAS JUSQU'A LA DESTRUCTION DU ROYAUME DE JUDA

(*Chap. 18-25.*)

Ezéchias, roi de Juda. — Le royaume de Juda envahi par Sanchérib, roi d'Assyrie, et Jérusalem assiégée.

Chap. XVIII. 1 La troisième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Ézéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, régna. 2 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abi, fille de Zacharie.

3 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait David, son père. 4 Il fit disparaître les hauts lieux, brisa les statues, abattit les idoles, et mit en pièces le serpent d'airain que Moïse avait fait, car les enfants d'Israël avaient jusqu'alors brûlé des parfums devant lui : on l'appelait Nehuschtan[a]. 5 Il mit sa confiance en l'Éternel, le Dieu d'Israël; et parmi tous les rois de Juda qui vinrent après lui ou qui le précédèrent, il n'y en eut point de semblable à lui. 6 Il fut attaché à l'Éternel, il ne se détourna point de lui, et il observa les commandements que l'Éternel avait prescrits à Moïse. 7 Et l'Éternel fut avec Ézéchias, qui réussit dans toutes ses entreprises. Il se révolta contre le roi d'Assyrie, et ne lui fut plus assujetti. 8 Il battit les Philistins jusqu'à Gaza, et ravagea leur territoire depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

9 La quatrième année du roi Ézéchias, qui était la septième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Salmanasar, roi d'Assyrie, monta contre Samarie et l'assiégea. 10 Il la prit au bout de trois ans, la sixième année d'Ézéchias, qui était la neuvième année d'Osée, roi d'Israël : alors Samarie fut prise. 11 Le roi d'Assyrie emmena Israël captif en Assyrie, et il les établit à Chalach, et sur le Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes, 12 parce qu'ils n'avaient point écouté la voix de l'Éternel, leur Dieu, et qu'ils avaient transgressé son alliance, par-

a. *Nehuschtan*, d'un mot qui signifie *airain*.

ce qu'ils n'avaient ni écouté ni mis
en pratique tout ce qu'avait ordonné
Moïse, serviteur de l'Éternel.
13 La quatorzième année du roi Ézé-
chias, Sanchérib, roi d'Assyrie, monta
contre toutes les villes fortes de Juda,
et s'en empara. 14 Ézéchias, roi de Ju-
da, envoya dire au roi d'Assyrie à
Lakis : J'ai commis une faute ! Éloi-
gne-toi de moi. Ce que tu m'impose-
ras, je le supporterai. Et le roi d'As-
syrie imposa à Ézéchias, roi de Juda,
trois cents talents d'argent et trente
talents d'or. 15 Ézéchias donna tout
l'argent qui se trouvait dans la mai-
son de l'Éternel et dans les trésors de
la maison du roi. 16 Ce fut alors qu'Ézé-
chias, roi de Juda, enleva, pour les li-
vrer au roi d'Assyrie, les lames d'or
dont il avait couvert les portes et les
linteaux du temple de l'Éternel.
17 Le roi d'Assyrie envoya de Lakis
à Jérusalem, vers le roi Ézéchias,
Tharthan, Rab-Saris et Rabschaké avec
une puissante armée. Ils montèrent,
et ils arrivèrent à Jérusalem. Lors-
qu'ils furent montés et arrivés, ils
s'arrêtèrent à l'aqueduc de l'étang su-
périeur, sur le chemin du champ du
foulon. 18 Ils appelèrent le roi ; et Élia-
kim, fils de Hilkija, chef de la maison
du roi, se rendit auprès d'eux, avec
Schebna, le secrétaire, et Joach, fils
d'Asaph, l'archiviste.
19 Rabschaké leur dit : Dites à Ézé-
chias : Ainsi parle le grand roi, le roi
d'Assyrie : Quelle est cette confiance,
sur laquelle tu t'appuies ? 20 Tu as dit :
Il faut pour la guerre de la prudence
et de la force. Mais ce ne sont que
des paroles en l'air. En qui donc as-tu
placé ta confiance, pour t'être révolté
contre moi ? 21 Voici, tu l'as placée
dans l'Égypte, tu as pris pour soutien
ce roseau cassé, qui pénètre et perce
la main de quiconque s'appuie des-
sus : tel est Pharaon, roi d'Égypte,
pour tous ceux qui se confient en lui.
22 Peut-être me direz-vous : C'est en
l'Éternel, notre Dieu, que nous nous
confions. Mais n'est-ce pas lui dont
Ézéchias a fait disparaître les hauts
lieux et les autels, en disant à Juda et
à Jérusalem : Vous vous prosternerez
devant cet autel à Jérusalem ? 23 Main-
tenant, fais une convention avec mon
maître, le roi d'Assyrie, et je te don-
nerai deux mille chevaux, si tu peux
fournir des cavaliers pour les monter.
24 Comment repousserais-tu un seul
chef d'entre les moindres serviteurs
de mon maître ? Tu mets ta confiance
dans l'Égypte pour les chars et pour
les cavaliers. 25 D'ailleurs, est-ce sans
la volonté de l'Éternel que je suis
monté contre ce lieu, pour le dé-
truire ? L'Eternel m'a dit : Monte con-
tre ce pays, et détruis-le.
26 Éliakim, fils de Hilkija, Schebna
et Joach, dirent à Rabschaké : Parle à
tes serviteurs en araméen, car nous
le comprenons ; et ne nous parle pas
en langue judaïque, aux oreilles du
peuple qui est sur la muraille. 27 Rabs-
chaké leur répondit : Est-ce à ton
maître et à toi que mon maître m'a
envoyé dire ces paroles ? N'est-ce pas
à ces hommes assis sur la muraille
pour manger leurs excréments et pour
boire leur urine avec vous ?
28 Alors Rabschaké, s'étant avancé,
cria à haute voix en langue judaïque,
et dit : Écoutez la parole du grand roi,
du roi d'Assyrie ! 29 Ainsi parle le roi :
Qu'Ézéchias ne vous abuse point, car
il ne pourra vous délivrer de ma main.
30 Qu'Ézéchias ne vous amène point à
vous confier en l'Éternel, en disant :
L'Éternel nous délivrera, et cette ville
ne sera pas livrée entre les mains du
roi d'Assyrie. 31 N'écoutez point Ézé-
chias ; car ainsi parle le roi d'Assyrie :
Faites la paix avec moi, rendez-vous
à moi, et chacun de vous mangera de
sa vigne et de son figuier, et chacun
boira de l'eau de sa citerne, 32 jusqu'à

ce que je vienne, et que je vous em-
mène dans un pays comme le vôtre,
dans un pays de blé et de vin, un pays
de pain et de vignes, un pays d'oli-
viers à huile et de miel, et vous vivrez
et vous ne mourrez point. N'écoutez
donc point Ézéchias; car il pourrait
vous séduire en disant : L'Éternel nous
délivrera. 33 Les dieux des nations
ont-ils délivré chacun son pays de la
main du roi d'Assyrie? 34 Où sont les
dieux de Hamath et d'Arpad? Où sont
les dieux de Sepharvaïm, d'Héna et
d'Ivva? Ont-ils délivré Samarie de ma
main? 35 Parmi tous les dieux de ces
pays, quels sont ceux qui ont délivré
leur pays de ma main, pour que l'É-
ternel délivre Jérusalem de ma main?
36 Le peuple se tut, et ne lui répon-
dit pas un mot; car le roi avait donné
cet ordre : Vous ne lui répondrez pas.
37 Et Éliakim, fils de Hilkija, chef de la
maison du roi, Schebna, le secrétaire,
et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste,
vinrent auprès d'Ézéchias, les vête-
ments déchirés, et lui rapportèrent
les paroles de Rabschaké.

Jérusalem sauvée, et l'armée de Sanchérib détruite.

Chap. XIX. 1 Lorsque le roi Ézé-
chias eut entendu cela, il déchira ses
vêtements, se couvrit d'un sac, et alla
dans la maison de l'Éternel. 2 Il en-
voya Éliakim, chef de la maison du
roi, Schebna, le secrétaire, et les plus
anciens des prêtres, couverts de sacs,
vers Ésaïe, le prophète, fils d'Amots.
3 Et ils lui dirent : Ainsi parle Ézé-
chias : Ce jour est un jour d'angoisse,
de châtiment et d'opprobre; car les
enfants sont près de sortir du sein
maternel, et il n'y a point de force
pour l'enfantement. 4 Peut-être l'Éter-
nel, ton Dieu, a-t-il entendu toutes
les paroles de Rabschaké, que le roi
d'Assyrie, son maître, a envoyé pour
insulter au Dieu vivant, et peut-être
l'Éternel, ton Dieu, exercera-t-il ses
châtiments à cause des paroles qu'il
a entendues. Fais donc monter une
prière pour le reste qui subsiste en-
core.
5 Les serviteurs du roi Ézéchias al-
lèrent donc auprès d'Ésaïe. 6 Et Ésaïe
leur dit : Voici ce que vous direz à
votre maître : Ainsi parle l'Éternel :
Ne t'effraie point des paroles que tu
as entendues et par lesquelles m'ont
outragé les serviteurs du roi d'Assy-
rie. 7 Je vais mettre en lui un esprit tel
que, sur une nouvelle qu'il recevra, il
retournera dans son pays; et je le fe-
rai tomber par l'épée dans son pays.
8 Rabschaké, s'étant retiré, trouva
le roi d'Assyrie qui attaquait Libna,
car il avait appris son départ de La-
kis. 9 Alors le roi d'Assyrie reçut une
nouvelle au sujet de Tirhaka, roi d'É-
thiopie; on lui dit : Voici, il s'est mis
en marche pour te faire la guerre. Et
le roi d'Assyrie envoya de nouveau
des messagers à Ézéchias, en disant :
10 Vous parlerez ainsi à Ézéchias, roi
de Juda : Que ton Dieu, auquel tu te
confies, ne t'abuse point en disant :
Jérusalem ne sera pas livrée entre les
mains du roi d'Assyrie. 11 Voici, tu as
appris ce qu'ont fait les rois d'Assyrie
à tous les pays, et comment ils les ont
détruits; et toi, tu serais délivré! 12 Les
dieux des nations que mes pères ont
détruites les ont-ils délivrées, Gozan,
Charan, Retseph, et les fils d'Éden qui
sont à Telassar? 13 Où sont le roi de
Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la
ville de Sepharvaïm, d'Héna et d'Ivva?
14 Ézéchias prit la lettre de la main
des messagers, et la lut. Puis il
monta à la maison de l'Éternel, et la
déploya devant l'Éternel, 15 à qui il
adressa cette prière : Éternel, Dieu
d'Israël, assis sur les chérubins! C'est
toi qui es le seul Dieu de tous les
royaumes de la terre, c'est toi qui as
fait les cieux et la terre. 16 Éternel! in-

cline ton oreille, et écoute. Éternel!
ouvre tes yeux, et regarde. Entends
les paroles de Sanchérib, qui a en-
voyé Rabschaké pour insulter au Dieu
vivant. 17 Il est vrai, ô Éternel! que les
rois d'Assyrie ont détruit les nations
et ravagé leurs pays, 18 et qu'ils ont
jeté leurs dieux dans le feu; mais ce
n'étaient point des dieux, c'étaient
des ouvrages de mains d'homme, du
bois et de la pierre; et ils les ont
anéantis. 19 Maintenant, Éternel, no-
tre Dieu! délivre-nous de la main de
Sanchérib, et que tous les royaumes
de la terre sachent que toi seul es
Dieu, ô Éternel!

20 Alors Ésaïe, fils d'Amots, envoya
dire à Ézéchias: Ainsi parle l'Éternel,
le Dieu d'Israël: J'ai entendu la prière
que tu m'as adressée au sujet de San-
chérib, roi d'Assyrie. 21 Voici la parole
que l'Éternel a prononcée contre lui:

Elle te méprise, elle se moque de toi,
La vierge, fille de Sion;
Elle hoche la tête après toi,
La fille de Jérusalem.
22 Qui as-tu insulté et outragé?
Contre qui as-tu élevé la voix?
Tu as porté tes yeux en haut
Sur le Saint d'Israël!
23 Par tes messagers tu as insulté le Seigneur,
Et tu as dit:
Avec la multitude de mes chars,
J'ai gravi le sommet des montagnes,
Les extrémités du Liban;
Je couperai les plus élevés de ses cèdres,
Les plus beaux de ses cyprès,
Et j'atteindrai sa dernière cime,
Sa forêt semblable à un verger;
24 J'ai creusé, et j'ai bu des eaux étrangères,
Et je tarirai avec la plante de mes pieds
Tous les fleuves de l'Égypte.

25 N'as-tu pas appris que j'ai préparé ces choses de loin,
Et que je les ai résolues dès les temps anciens?
Maintenant j'ai permis qu'elles s'accomplissent,
Et que tu réduisisses des villes fortes en monceaux de ruines.
26 Leurs habitants sont impuissants,
Épouvantés et confus;
Ils sont comme l'herbe des champs et la tendre verdure,
Comme le gazon des toits
Et le blé qui sèche avant la formation de sa tige.
27 Mais je sais quand tu t'assieds, quand tu sors et quand tu entres,
Et quand tu es furieux contre moi.
28 Parce que tu es furieux contre moi,
Et que ton arrogance est montée à mes oreilles,
Je mettrai ma boucle à tes narines et mon mors entre tes lèvres,
Et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.

[29]Que ceci soit un signe pour toi[a] :
On a mangé une année le produit du
grain tombé, et une seconde année ce
qui croît de soi-même; mais la troi-
sième année, vous sèmerez, vous mois-
sonnerez, vous planterez des vignes,
et vous en mangerez le fruit. [30]Ce qui
aura été sauvé de la maison de Juda,
ce qui sera resté poussera encore des
racines par-dessous, et portera du fruit
par-dessus. [31]Car de Jérusalem il sor-
tira un reste, et de la montagne de
Sion des réchappés. Voilà ce que fera
le zèle de l'Éternel des armées.
[32]C'est pourquoi ainsi parle l'Éter-
nel sur le roi d'Assyrie :

Il n'entrera point dans cette ville,
Il n'y lancera point de traits,
Il ne lui présentera point de boucliers,
Et il n'élèvera point de retranchements contre elle.
[33]Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu,
Et il n'entrera point dans cette ville, dit l'Éternel.
[34]Je protégerai cette ville pour la sauver,
A cause de moi, et à cause de David, mon serviteur.

[35]Cette nuit-là, l'ange de l'Éternel
sortit, et frappa dans le camp des As-
syriens cent quatre-vingt-cinq mille
hommes. Et quand on se leva le ma-
tin, voici, c'étaient tous des corps
morts.
[36]Alors Sanchérib, roi d'Assyrie,
leva son camp, partit et s'en retourna;
et il resta à Ninive. [37]Or, comme il
était prosterné dans la maison de Nis-
roc, son dieu, Adrammélec et Scha-
retser, ses fils, le frappèrent avec
l'épée, et s'enfuirent au pays d'Ararat.
Et Ésar-Haddon, son fils, régna à sa
place.

Maladie d'Ézéchias; sa vie prolongée de quinze ans. — Ambassade babylonienne.

Chap. XX. [1]En ce temps-là, Ézé-
chias fut malade à la mort. Le pro-
phète Ésaïe, fils d'Amots, vint auprès
de lui, et lui dit : Ainsi parle l'Éternel :
Donne tes ordres à ta maison, car tu
vas mourir, et tu ne vivras plus.
[2]Ézéchias tourna son visage contre
le mur, et fit cette prière à l'Éternel :
[3]O Éternel ! souviens-toi que j'ai mar-
ché devant ta face avec fidélité et in-
tégrité de cœur, et que j'ai fait ce qui
est bien à tes yeux ! Et Ézéchias ré-
pandit d'abondantes larmes.
[4]Ésaïe, qui était sorti, n'était pas
encore dans la cour du milieu, lorsque
la parole de l'Éternel lui fut adressée
en ces termes : [5]Retourne, et dis à
Ézéchias, chef de mon peuple : Ainsi
parle l'Éternel, le Dieu de David, ton
père : J'ai entendu ta prière, j'ai vu
tes larmes. Voici, je te guérirai; le
troisième jour, tu monteras à la mai-
son de l'Éternel. [6]J'ajouterai à tes jours
quinze années. Je te délivrerai, toi et
cette ville, de la main du roi d'Assy-
rie; je protégerai cette ville, à cause
de moi, et à cause de David, mon ser-
viteur.
[7]Ésaïe dit : Prenez une masse de
figues. On la prit, et on l'appliqua sur
l'ulcère. Et Ézéchias guérit.
[8]Ézéchias avait dit à Ésaïe : A quel
signe connaîtrai-je que l'Éternel me
guérira, et que je monterai le troisième
jour à la maison de l'Éternel ? [9]Et Ésaïe
dit : Voici, de la part de l'Éternel, le
signe auquel tu connaîtras que l'Éter-
nel accomplira la parole qu'il a pro-
noncée : L'ombre avancera-t-elle de
dix degrés, ou reculera-t-elle de dix

a. Toi. Ézéchias, voy. v. 20.

degrés ? [10]Ézéchias répondit : C'est peu de chose que l'ombre avance de dix degrés; mais plutôt qu'elle recule de dix degrés. [11]Alors Ésaïe, le prophète, invoqua l'Éternel, qui fit reculer l'ombre de dix degrés sur les degrés d'Achaz, où elle était descendue.

[12]En ce même temps, Berodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre et un présent à Ézéchias, car il avait appris la maladie d'Ézéchias. [13]Ézéchias donna audience aux envoyés, et il leur montra le lieu où étaient ses choses de prix, l'argent et l'or, les aromates et l'huile précieuse, son arsenal, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors : il n'y eut rien qu'Ézéchias ne leur fit voir dans sa maison et dans tous ses domaines.

[14]Ésaïe, le prophète, vint ensuite auprès du roi Ézéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Ézéchias répondit : Ils sont venus d'un pays éloigné, de Babylone. [15]Ésaïe dit encore : Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Ézéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison : il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie fait voir. [16]Alors Ésaïe dit à Ézéchias : Écoute la parole de l'Éternel ! [17]Voici, les temps viendront où l'on emportera à Babylone tout ce qui est dans ta maison et ce que tes pères ont amassé jusqu'à ce jour; il n'en restera rien, dit l'Éternel. [18]Et l'on prendra de tes fils, qui seront sortis de toi, que tu auras engendrés, pour en faire des eunuques dans le palais du roi de Babylone. [19]Ézéchias répondit à Ésaïe : La parole de l'Éternel, que tu as prononcée, est bonne. Et il ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sécurité pendant ma vie ?

[20]Le reste des actions d'Ézéchias, tous ses exploits, et comment il fit l'étang et l'aqueduc, et amena les eaux dans la ville, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?

[21]Ézéchias se coucha avec ses pères. Et Manassé, son fils, régna à sa place.

Manassé et Amon, rois de Juda.

Chap. XXI. [1]Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hephtsiba.

[2]Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël. [3]Il rebâtit les hauts lieux qu'Ézéchias, son père, avait détruits, il éleva des autels à Baal, il fit une idole d'Astarté, comme avait fait Achab, roi d'Israël, et il se prosterna devant toute l'armée des cieux et la servit. [4]Il bâtit des autels dans la maison de l'Éternel, quoique l'Éternel eût dit : C'est dans Jérusalem que je placerai mon nom. [5]Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux dans les deux parvis de la maison de l'Éternel. [6]Il fit passer son fils par le feu ; il observait les nuages et les serpents pour en tirer des pronostics, et il établit des gens qui évoquaient les esprits et qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus en plus ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, afin de l'irriter. [7]Il mit l'idole d'Astarté, qu'il avait faite, dans la maison de laquelle l'Éternel avait dit à David et à Salomon, son fils : C'est dans cette maison, et c'est dans Jérusalem que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël, que je veux à toujours placer mon nom. [8]Je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors du pays que j'ai donné à ses pères, pourvu seulement qu'ils aient soin de mettre en pratique tout ce que je leur ai commandé et toute la loi que leur a prescrite mon serviteur Moïse. [9]Mais ils n'obéirent point; et Manassé fut cause qu'ils s'égarèrent et firent le mal plus

que les nations que l'Éternel avait dé-
truites devant les enfants d'Israël.
10 Alors l'Éternel parla en ces ter-
mes par ses serviteurs les prophètes :
11 Parce que Manassé, roi de Juda, a
commis ces abominations, parce qu'il
a fait pis que tout ce qu'avaient fait
avant lui les Amoréens, et parce qu'il
a aussi fait pécher Juda par ses idoles,
12 voici ce que dit l'Éternel, le Dieu
d'Israël : Je vais faire venir sur Jéru-
salem et sur Juda des malheurs qui
étourdiront les oreilles de quiconque
en entendra parler. 13 J'étendrai sur
Jérusalem le cordeau de Samarie et le
niveau de la maison d'Achab : et je
nettoierai Jérusalem comme un plat
qu'on nettoie, et qu'on renverse sens
dessus dessous après l'avoir nettoyé.
14 J'abandonnerai le reste de mon héri-
tage, et je les livrerai entre les mains
de leurs ennemis; et ils deviendront
le butin et la proie de tous leurs enne-
mis, 15 parce qu'ils ont fait ce qui est
mal à mes yeux et qu'ils m'ont irrité
depuis le jour où leurs pères sont sor-
tis d'Égypte jusqu'à ce jour.
16 Manassé répandit aussi beaucoup
de sang innocent jusqu'à en remplir
Jérusalem d'un bout à l'autre, outre
les péchés qu'il commit et qu'il fit
commettre à Juda en faisant ce qui est
mal aux yeux de l'Éternel.
17 Le reste des actions de Manassé,
tout ce qu'il a fait, et les péchés aux-
quels il se livra, cela n'est-il pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ?
18 Manassé se coucha avec ses pè-
res, et il fut enterré dans le jardin de
sa maison, dans le jardin d'Uzza. Et
Amon, son fils, régna à sa place.

19 Amon avait vingt-deux ans lors-
qu'il devint roi, et il régna deux ans
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Me-
schullémeth, fille de Haruts, de Jotba.
20 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, comme avait fait Manassé,
son père; 21 il marcha dans toute la
voie où avait marché son père, il servit
les idoles qu'avait servies son père, et
il se prosterna devant elles; 22 il aban-
donna l'Éternel, le Dieu de ses pères,
et il ne marcha point dans la voie
de l'Éternel. 23 Les serviteurs d'Amon
conspirèrent contre lui, et firent mou-
rir le roi dans sa maison. 24 Mais le
peuple du pays frappa tous ceux qui
avaient conspiré contre le roi Amon;
et le peuple du pays établit roi Josias,
son fils, à sa place.
25 Le reste des actions d'Amon, et ce
qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de
Juda ?
26 On l'enterra dans son sépulcre,
dans le jardin d'Uzza. Et Josias, son
fils, régna à sa place.

Josias, roi de Juda. — Le livre de la loi trouvé dans le temple. — Destruction de l'idolâtrie par Josias. — Célébration de la Pâque.

Chap. XXII. 1 Josias avait huit ans
lorsqu'il devint roi, et il régna trente
et un ans à Jérusalem. Sa mère s'appe-
lait Jedida, fille d'Adaja, de Botskath.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, et il marcha dans toute la
voie de David, son père; il ne s'en dé-
tourna ni à droite ni à gauche.
3 La dix-huitième année du roi Jo-
sias, le roi envoya dans la maison de
l'Éternel Schaphan, le secrétaire, fils
d'Atsalia, fils de Meschullam. Il lui
dit : 4 Monte vers Hilkija, le grand
prêtre, et qu'il amasse l'argent qui a
été apporté dans la maison de l'Éter-
nel et que ceux qui ont la garde du
seuil ont recueilli du peuple. 5 On re-
mettra cet argent entre les mains de
ceux qui sont chargés de faire exécu-
ter l'ouvrage dans la maison de l'Éter-
nel. Et ils l'emploieront pour ceux qui
travaillent aux réparations de la mai-
son de l'Éternel, 6 pour les charpen-

tiers, les manœuvres et les maçons,
pour les achats de bois et de pierres
de taille nécessaires aux réparations
de la maison. 7 Mais on ne leur deman-
dera pas de compte pour l'argent re-
mis entre leurs mains, car ils agissent
avec probité.

8 Alors Hilkija, le grand prêtre, dit
à Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé
le livre de la loi dans la maison de
l'Éternel. Et Hilkija donna le livre à
Schaphan, et Schaphan le lut. 9 Puis
Schaphan, le secrétaire, alla rendre
compte au roi, et dit : Tes serviteurs
ont amassé l'argent qui se trouvait
dans la maison, et l'ont remis entre
les mains de ceux qui sont chargés de
faire exécuter l'ouvrage dans la mai-
son de l'Éternel. 10 Schaphan, le secré-
taire, dit encore au roi : Le prêtre
Hilkija m'a donné un livre. Et Scha-
phan le lut devant le roi.

11 Lorsque le roi entendit les paroles
du livre de la loi, il déchira ses vête-
ments. 12 Et le roi donna cet ordre au
prêtre Hilkija, à Achikam, fils de Scha-
phan, à Acbor, fils de Michée, à Scha-
phan, le secrétaire, et à Asaja, servi-
teur du roi : 13 Allez, consultez l'Éternel
pour moi, pour le peuple, et pour tout
Juda, au sujet des paroles de ce livre
qu'on a trouvé ; car grande est la co-
lère de l'Éternel, qui s'est enflammée
contre nous, parce que nos pères n'ont
point obéi aux paroles de ce livre et
n'ont point mis en pratique tout ce
qui nous y est prescrit.

14 Le prêtre Hilkija, Achikam, Acbor,
Schaphan et Asaja, allèrent auprès de
la prophétesse Hulda, femme de Schal-
lum, fils de Thikva, fils de Harhas,
gardien des vêtements. Elle habitait à
Jérusalem, dans l'autre quartier de la
ville. Après qu'ils lui eurent parlé,
15 elle leur dit : Ainsi parle l'Éternel,
le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui
vous a envoyés vers moi : 16 Ainsi parle
l'Éternel : Voici, je vais faire venir des
malheurs sur ce lieu et sur ses habi-
tants, selon toutes les paroles du livre
qu'a lu le roi de Juda. 17 Parce qu'ils
m'ont abandonné et qu'ils ont offert
des parfums à d'autres dieux, afin de
m'irriter par tous les ouvrages de leurs
mains, ma colère s'est enflammée con-
tre ce lieu, et elle ne s'éteindra point.
18 Mais vous direz au roi de Juda, qui
vous a envoyés pour consulter l'Éter-
nel : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, au sujet des paroles que tu as
entendues : 19 Parce que ton cœur a
été touché, parce que tu t'es humilié
devant l'Éternel en entendant ce que
j'ai prononcé contre ce lieu et contre
ses habitants qui seront un objet d'é-
pouvante et de malédiction, et parce
que tu as déchiré tes vêtements et que
tu as pleuré devant moi, moi aussi,
j'ai entendu, dit l'Éternel. 20 C'est pour-
quoi, voici, je te recueillerai auprès
de tes pères, tu seras recueilli en paix
dans ton sépulcre, et tes yeux ne ver-
ront pas tous les malheurs que je ferai
venir sur ce lieu.

Ils rapportèrent au roi cette réponse.

Chap. XXIII. 1 Le roi Josias fit
assembler auprès de lui tous les an-
ciens de Juda et de Jérusalem. 2 Puis
il monta à la maison de l'Éternel, avec
tous les hommes de Juda et tous les
habitants de Jérusalem, les prêtres,
les prophètes, et tout le peuple, de-
puis le plus petit jusqu'au plus grand.
Il lut devant eux toutes les paroles du
livre de l'alliance, qu'on avait trouvé
dans la maison de l'Éternel. 3 Le roi
se tenait sur l'estrade, et il traita al-
liance devant l'Éternel, s'engageant à
suivre l'Éternel, et à observer ses or-
donnances, ses préceptes et ses lois,
de tout son cœur et de toute son âme,
afin de mettre en pratique les paroles
de cette alliance, écrites dans ce livre.
Et tout le peuple entra dans l'alliance.

4 Le roi ordonna à Hilkija, le grand
prêtre, aux prêtres du second ordre,

et à ceux qui gardaient le seuil, de
sortir du temple de l'Éternel tous les
ustensiles qui avaient été faits pour
Baal, pour Astarté, et pour toute l'ar-
mée des cieux ; et il les brûla hors de
Jérusalem, dans les champs du Cé-
dron, et en fit porter la poussière à
Béthel. 5 Il chassa les prêtres des ido-
les, établis par les rois de Juda pour
brûler des parfums sur les hauts lieux
dans les villes de Juda et aux environs
de Jérusalem, et ceux qui offraient des
parfums à Baal, au soleil, à la lune, au
zodiaque et à toute l'armée des cieux.
6 Il sortit de la maison de l'Éternel l'i-
dole d'Astarté, qu'il transporta hors
de Jérusalem vers le torrent de Cé-
dron ; il la brûla au torrent de Cédron
et la réduisit en poussière, et il en
jeta la poussière sur les sépulcres des
enfants du peuple. 7 Il abattit les mai-
sons des prostitués qui étaient dans
la maison de l'Éternel, et où les fem-
mes tissaient des tentes pour Astarté.
8 Il fit venir tous les prêtres des villes
de Juda ; il souilla les hauts lieux où
les prêtres brûlaient des parfums, de-
puis Guéba jusqu'à Beer-Schéba ; et il
renversa les hauts lieux des portes, ce-
lui qui était à l'entrée de la porte de
Josué, chef de la ville, et celui qui
était à gauche de la porte de la ville.
9 Toutefois les prêtres des hauts lieux
ne montaient pas à l'autel de l'Éternel
à Jérusalem, mais ils mangeaient des
pains sans levain au milieu de leurs
frères. 10 Le roi souilla Topheth[a] dans
la vallée des fils de Hinnom, afin que
personne ne fît plus passer son fils ou
sa fille par le feu en l'honneur de Mo-
loc. 11 Il fit disparaître de l'entrée de
la maison de l'Éternel les chevaux que
les rois de Juda avaient consacrés au
soleil, près de la chambre de l'eunu-
que Nethan-Mélec, qui demeurait dans
le faubourg ; et il brûla au feu les
chars du soleil. 12 Le roi démolit les
autels qui étaient sur le toit de la
chambre haute d'Achaz et que les rois
de Juda avaient faits, et les autels
qu'avait faits Manassé dans les deux
parvis de la maison de l'Éternel ; après
les avoir brisés et enlevés de là, il en
jeta la poussière dans le torrent de
Cédron. 13 Le roi souilla les hauts lieux
qui étaient en face de Jérusalem, sur
la droite de la montagne de perdition[b],
et que Salomon, roi d'Israël, avait bâ-
tis à Astarté, l'abomination des Sido-
niens, à Kemosch, l'abomination de
Moab, et à Milcom, l'abomination des
fils d'Ammon. 14 Il brisa les statues et
abattit les idoles, et il remplit d'osse-
ments d'hommes la place qu'elles oc-
cupaient. 15 Il renversa aussi l'autel qui
était à Béthel, et le haut lieu qu'avait
fait Jéroboam, fils de Nebath, qui avait
fait pécher Israël ; il brûla le haut lieu
et le réduisit en poussière, et il brûla
l'idole.

16 Josias, s'étant tourné et ayant vu
les sépulcres qui étaient là dans la
montagne, envoya prendre les osse-
ments des sépulcres, et il les brûla sur
l'autel et le souilla, selon la parole de
l'Éternel prononcée par l'homme de
Dieu, qui avait annoncé ces choses.
17 Il dit : Quel est ce monument que je
vois ? Les gens de la ville lui répondi-
rent : C'est le sépulcre de l'homme de
Dieu, qui est venu de Juda, et qui a
crié contre l'autel de Béthel ces cho-
ses que tu as accomplies. 18 Et il dit :
Laissez-le ; que personne ne remue
ses os ! On conserva ainsi ses os avec
les os du prophète qui était venu de
Samarie.

19 Josias fit encore disparaître toutes
les maisons des hauts lieux, qui étaient
dans les villes de Samarie, et qu'a-
vaient faites les rois d'Israël pour irri-
ter l'Éternel ; il fit à leur égard entiè-
rement comme il avait fait à Béthel.
20 Il immola sur les autels tous les

a. Topheth, lieu où l'on rendait un culte à Moloc. *b.* La montagne des oliviers.

prêtres des hauts lieux, qui étaient là,
et il y brûla des ossements d'hommes.
Puis il retourna à Jérusalem.
21 Le roi donna cet ordre à tout le
peuple : Célébrez la Pâque en l'hon-
neur de l'Éternel, votre Dieu, comme
il est écrit dans ce livre de l'alliance.
22 Aucune Pâque pareille à celle-ci n'a-
vait été célébrée depuis le temps où
les juges jugeaient Israël et pendant
tous les jours des rois d'Israël et des
rois de Juda. 23 Ce fut la dix-huitième
année du roi Josias qu'on célébra cette
Pâque en l'honneur de l'Éternel à Jé-
rusalem.
24 De plus, Josias fit disparaître ceux
qui évoquaient les esprits et ceux qui
prédisaient l'avenir, et les théraphim,
et les idoles, et toutes les abomina-
tions qui se voyaient dans le pays de
Juda et à Jérusalem, afin de mettre en
pratique les paroles de la loi, écrites
dans le livre que le prêtre Hilkija avait
trouvé dans la maison de l'Éternel.
25 Avant Josias, il n'y eut point de roi
qui, comme lui, revînt à l'Éternel de
tout son cœur, de toute son âme et de
toute sa force, selon toute la loi de
Moïse ; et après lui, il n'en a point pa-
ru de semblable. 26 Toutefois l'Éternel
ne se désista point de l'ardeur de sa
grande colère dont il était enflammé
contre Juda, à cause de tout ce qu'a-
vait fait Manassé pour l'irriter. 27 Et
l'Éternel dit : J'ôterai aussi Juda de
devant ma face comme j'ai ôté Israël,
et je rejetterai cette ville de Jérusalem
que j'avais choisie, et la maison de la-
quelle j'avais dit : Là sera mon nom.
28 Le reste des actions de Josias, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?
29 De son temps, Pharaon Néco, roi
d'Égypte, monta contre le roi d'Assy-
rie, vers le fleuve de l'Euphrate. Le
roi Josias marcha à sa rencontre ; et
Pharaon le tua à Meguiddo, dès qu'il
le vit. 30 Ses serviteurs l'emportèrent
mort sur un char ; ils l'amenèrent de
Meguiddo à Jérusalem, et ils l'enter-
rèrent dans son sépulcre. Et le peuple
du pays prit Joachaz, fils de Josias ; ils
l'oignirent, et le firent roi à la place
de son père.

Joachaz, Jojakim, Jojakin, rois de Juda.

31 Joachaz avait vingt-trois ans lors-
qu'il devint roi, et il régna trois mois
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Ha-
muthal, fille de Jérémie, de Libna.
32 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avaient
fait ses pères. 33 Pharaon Néco l'en-
chaîna à Ribla, dans le pays de Ha-
math, pour qu'il ne régnât plus à
Jérusalem ; et il mit sur le pays une
contribution de cent talents d'argent
et d'un talent d'or. 34 Et Pharaon Néco
établit roi Éliakim, fils de Josias, à la
place de Josias, son père, et il changea
son nom en celui de Jojakim. Il prit
Joachaz, qui alla en Égypte et y mou-
rut. 35 Jojakim donna à Pharaon l'ar-
gent et l'or ; mais il taxa le pays pour
fournir cet argent, d'après l'ordre de
Pharaon ; il détermina la part de cha-
cun et exigea du peuple du pays l'ar-
gent et l'or qu'il devait livrer à Pharaon
Néco.

36 Jojakim avait vingt-cinq ans lors-
qu'il devint roi, et il régna onze ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Zebud-
da, fille de Pedaja, de Ruma.
37 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avaient
fait ses pères.
Chap. XXIV. 1 De son temps, Ne-
bucadnetsar, roi de Babylone, se mit
en campagne. Jojakim lui fut assujetti
pendant trois ans ; mais il se révolta
de nouveau contre lui. 2 Alors l'Éter-
nel envoya contre Jojakim des trou-
pes de Chaldéens, des troupes de Sy-
riens, des troupes de Moabites et des

troupes d'Ammonites; il les envoya
contre Juda pour le détruire, selon
la parole que l'Éternel avait pronon-
cée par ses serviteurs les prophètes.
3 Cela arriva uniquement sur l'ordre
de l'Éternel, qui voulait ôter Juda de
devant sa face, à cause de tous les pé-
chés commis par Manassé, 4 et à cause
du sang innocent qu'avait répandu
Manassé et dont il avait rempli Jéru-
salem. Aussi l'Éternel ne voulut-il
point pardonner.

5 Le reste des actions de Jojakim, et
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des
rois de Juda ?

6 Jojakim se coucha avec ses pères.
Et Jojakin, son fils, régna à sa place.

7 Le roi d'Égypte ne sortit plus de
son pays, car le roi de Babylone avait
pris tout ce qui était au roi d'Égypte
depuis le torrent d'Égypte jusqu'au
fleuve de l'Euphrate.

8 Jojakin avait dix-huit ans lorsqu'il
devint roi, et il régna trois mois à Jé-
rusalem. Sa mère s'appelait Nehusch-
tha, fille d'Elnathan, de Jérusalem.

9 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait son père.

10 En ce temps-là, les serviteurs de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon-
tèrent contre Jérusalem, et la ville fut
assiégée. 11 Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, arriva devant la ville pen-
dant que ses serviteurs l'assiégeaient.
12 Alors Jojakin, roi de Juda, se rendit
auprès du roi de Babylone, avec sa
mère, ses serviteurs, ses chefs et ses
eunuques. Et le roi de Babylone le fit
prisonnier, la huitième année de son
règne. 13 Il tira de là tous les trésors
de la maison de l'Éternel et les trésors
de la maison du roi; et il brisa tous
les ustensiles d'or que Salomon, roi
d'Israël, avait faits dans le temple de
l'Éternel, comme l'Éternel l'avait pro-
noncé. 14 Il emmena en captivité tout
Jérusalem, tous les chefs et tous les
hommes vaillants, au nombre de dix
mille exilés, avec tous les charpen-
tiers et les serruriers : il ne resta que
le peuple pauvre du pays. 15 Il trans-
porta Jojakin à Babylone; et il em-
mena captifs de Jérusalem à Babylone
la mère du roi, les femmes du roi et
ses eunuques, et les grands du pays,
16 tous les guerriers au nombre de sept
mille, et les charpentiers et les serru-
riers au nombre de mille, tous hom-
mes vaillants et propres à la guerre.
Le roi de Babylone les emmena cap-
tifs à Babylone. 17 Et le roi de Baby-
lone établit roi, à la place de Jojakin,
Matthania, son oncle, dont il changea
le nom en celui de Sédécias.

Sédécias, dernier roi de Juda. — Siège et destruction de Jérusalem par Nebucadnetsar, roi de Babylone. — Les habitants du royaume de Juda emmenés en captivité.

18 Sédécias avait vingt et un ans lors-
qu'il devint roi, et il régna onze ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamu-
thal, fille de Jérémie, de Libna.

19 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait Jojakim. 20 Et cela arriva à cause
de la colère de l'Éternel contre Jéru-
salem et contre Juda, qu'il voulait re-
jeter de devant sa face. Et Sédécias se
révolta contre le roi de Babylone.

Chap. XXV. 1 La neuvième année
du règne de Sédécias, le dixième jour
du dixième mois, Nebucadnetsar, roi
de Babylone, vint avec toute son ar-
mée contre Jérusalem; il campa de-
vant elle, et éleva des retranchements
tout autour. 2 La ville fut assiégée jus-
qu'à la onzième année du roi Sédécias.

3 Le neuvième jour du mois[a], la fa-
mine était forte dans la ville, et il n'y

a. Plus complètement, d'après Jérémie 39, 2 : « Le neuvième jour du quatrième mois de la onzième année du règne de Sédécias. »

avait pas de pain pour le peuple du
pays. 4 Alors la brèche fut faite à la
ville ; et tous les gens de guerre s'en-
fuirent de nuit par le chemin de la
porte entre les deux murs près du jar-
din du roi, pendant que les Chaldéens
environnaient la ville. Les fuyards pri-
rent le chemin de la plaine. 5 Mais l'ar-
mée des Chaldéens poursuivit le roi
et l'atteignit dans les plaines de Jéri-
cho ; et toute son armée se dispersa
loin de lui. 6 Ils saisirent le roi, et le
firent monter vers le roi de Babylone
à Ribla ; et l'on prononça contre lui
une sentence. 7 Les fils de Sédécias fu-
rent égorgés en sa présence ; puis on
creva les yeux à Sédécias, on le lia
avec des chaînes d'airain, et on le me-
na à Babylone.

8 Le septième jour du cinquième
mois, — c'était la dix-neuvième année
du règne de Nebucadnetsar, roi de
Babylone, — Nebuzaradan, chef des
gardes, serviteur du roi de Babylone,
entra dans Jérusalem. 9 Il brûla la mai-
son de l'Éternel, la maison du roi,
et toutes les maisons de Jérusalem ;
il livra au feu toutes les maisons de
quelque importance. 10 Toute l'armée
des Chaldéens, qui était avec le chef
des gardes, démolit les murailles for-
mant l'enceinte de Jérusalem.

11 Nebuzaradan, chef des gardes, em-
mena captifs ceux du peuple qui étaient
demeurés dans la ville, ceux qui s'é-
taient rendus au roi de Babylone, et le
reste de la multitude. 12 Cependant le
chef des gardes laissa comme vigne-
rons et comme laboureurs quelques-
uns des plus pauvres du pays.

13 Les Chaldéens brisèrent les co-
lonnes d'airain qui étaient dans la mai-
son de l'Éternel, les bases, la mer
d'airain qui était dans la maison de
l'Éternel, et ils en emportèrent l'airain
à Babylone. 14 Ils prirent les cendriers,
les pelles, les couteaux, les tasses, et
tous les ustensiles d'airain avec les-
quels on faisait le service. 15 Le chef
des gardes prit encore les brasiers et
les coupes, ce qui était d'or et ce qui
était d'argent. 16 Les deux colonnes, la
mer, et les bases, que Salomon avait
faites pour la maison de l'Éternel,
tous ces ustensiles d'airain avaient un
poids inconnu. 17 La hauteur d'une co-
lonne était de dix-huit coudées, et il
y avait au-dessus un chapiteau d'airain
dont la hauteur était de trois coudées ;
autour du chapiteau il y avait un treil-
lis et des grenades, le tout d'airain ; il
en était de même pour la seconde co-
lonne avec le treillis.

18 Le chef des gardes prit Seraja, le
grand prêtre, Sophonie, le second
prêtre, et les trois gardiens du seuil.
19 Et dans la ville il prit un eunuque
qui avait sous son commandement les
gens de guerre, cinq hommes qui fai-
saient partie des conseillers du roi et
qui furent trouvés dans la ville, le se-
crétaire du chef de l'armée qui était
chargé d'enrôler le peuple du pays, et
soixante hommes du peuple du pays
qui se trouvèrent dans la ville. 20 Nebu-
zaradan, chef des gardes, les prit, et
les conduisit vers le roi de Babylone
à Ribla. 21 Le roi de Babylone les frap-
pa et les fit mourir à Ribla, dans le
pays de Hamath.

22 Ainsi Juda fut emmené captif loin
de son pays. Et Nebucadnetsar, roi de
Babylone, plaça le reste du peuple,
qu'il laissa dans le pays de Juda, sous
le commandement de Guedalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan.

23 Lorsque tous les chefs des troupes
eurent appris, eux et leurs hommes,
que le roi de Babylone avait établi
Guedalia pour gouverneur, ils se ren-
dirent auprès de Guedalia à Mitspa,
savoir Ismaël, fils de Nethania, Jocha-
nan, fils de Karéach, Seraja, fils de
Thanhumeth, de Nethopha, et Jaaza-
nia, fils du Maacathien, eux et leurs
hommes. 24 Guedalia leur jura, à eux et

à leurs hommes, et leur dit : Ne crai-
gnez rien de la part des serviteurs des
Chaldéens ; demeurez dans le pays,
servez le roi de Babylone, et vous
vous en trouverez bien. 25 Mais au sep-
tième mois, Ismaël, fils de Nethania,
fils d'Élischama, de la race royale,
vint accompagné de dix hommes, et
ils frappèrent mortellement Guedalia
ainsi que les Juifs et les Chaldéens
qui étaient avec lui à Mitspa. 26 Alors
tout le peuple, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand, et les chefs des
troupes, se levèrent et s'en allèrent en
Égypte, parce qu'ils avaient peur des
Chaldéens.

27 La trente-septième année de la
captivité de Jojakin, roi de Juda, le
vingt-septième jour du douzième mois,
Évil-Merodac, roi de Babylone, dans
la première année de son règne, releva
la tête [a] de Jojakin, roi de Juda, et le
tira de prison. 28 Il lui parla avec bon-
té, et il mit son trône au-dessus du
trône des rois qui étaient avec lui à
Babylone. 29 Il lui fit changer ses vête-
ments de prison, et Jojakin mangea
toujours à sa table tout le temps de sa
vie. 30 Le roi pourvut constamment à
son entretien journalier tout le temps
de sa vie.

a. Fit cesser son état d'humiliation.

LE PREMIER LIVRE

DES CHRONIQUES

TABLES GÉNÉALOGIQUES

(*Chap. 1-9.*)

Les dix patriarches d'Adam à Noé. — Les fils de Noé et leurs descendants.

Chap. I. 1 Adam, Seth, Énosch, 2 Kénan, Mahalaleel, Jéred, 3 Hénoc, Metuschélah, Lémec, 4 Noé.

Sem, Cham et Japhet.

5 Fils de Japhet : Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Méschec et Tiras. — 6 Fils de Gomer : Aschkenaz, Diphat et Togarma. — 7 Fils de Javan : Élischa, Tarsisa, Kittim et Rodanim.

8 Fils de Cham : Cusch, Mitsraïm, Puth et Canaan. — 9 Fils de Cusch : Saba, Havila, Sabta, Raema et Sabteca. — Fils de Raema : Séba et Dedan. 10 Cusch engendra Nimrod ; c'est lui qui commença à être puissant sur la terre. — 11 Mitsraïm engendra les Ludim, les Ananim, les Lehabim, les Naphtuhim, 12 les Patrusim, les Casluhim, d'où sont sortis les Philistins, et les Caphtorim. — 13 Canaan engendra Sidon, son premier-né, et Heth, 14 et les Jébusiens, les Amoréens, les Guirgasiens, 15 les Héviens, les Arkiens, les Siniens, 16 les Arvadiens, les Tsemariens, les Hamathiens.

17 Fils de Sem : Élam, Assur, Arpacschad, Lud et Aram ; Uts, Hul, Guéter et Méschec. — 18 Arpacschad engendra Schélach ; et Schélach engendra Héber. 19 Il naquit à Héber deux fils : le nom de l'un était Péleg[a], parce que de son temps la terre fut partagée, et le nom de son frère était Jokthan. 20 Jokthan engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach, 21 Hadoram, Uzal, Dikla, 22 Ébal, Abimaël, Séba, 23 Ophir, Havila et Jobab. Tous ceux-là furent fils de Jokthan.

Les dix patriarches de Sem à Abraham. — Les fils d'Abraham et leurs descendants.

24 Sem, Arpacschad, Schélach, 25 Héber, Péleg, Rehu, 26 Serug, Nachor, Térach, 27 Abram, qui est Abraham.

28 Fils d'Abraham : Isaac et Ismaël. 29 Voici leur postérité.

Nebajoth, premier-né d'Ismaël, Kédar, Adbeel, Mibsam, 30 Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma, 31 Jethur, Naphisch et Kedma. Ce sont là les fils d'Ismaël.

32 Fils de Ketura, concubine d'Abraham. Elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Madian, Jischbak et Schuach. — Fils de Jokschan : Séba et Dedan. — 33 Fils de Madian : Épha, Épher, Hénoc, Abida et Eldaa. — Ce sont là tous les fils de Ketura.

34 Abraham engendra Isaac.

Fils d'Isaac : Esaü et Israël.

35 Fils d'Ésaü : Eliphaz, Reuel, Jeusch, Jaelam et Koré. — 36 Fils d'Éliphaz :

a. *Peleg* dérive d'un mot qui signifie *partager, diviser.*

Théman, Omar, Tsephi, Gaetham, Ke-
naz, Thimna et Amalek. — 37 Fils de
Reuel : Nahath, Zérach, Schamma et
Mizza.

38 Fils de Séir : Lothan, Schobal, Tsi-
beon, Ana, Dischon, Etser et Dischan.
— 39 Fils de Lothan : Hori et Homam.
Sœur de Lothan : Thimna. — 40 Fils
de Schobal : Aljan, Manahath, Ébal,
Schephi et Onam. — Fils de Tsibeon :
Ajja et Ana. — 41 Fils d'Ana : Dischon.
Fils de Dischon : Hamran, Eschban,
Jithran et Keran. — 42 Fils d'Etser :
Bilhan, Zaavan et Jaakan. — Fils de
Dischan : Uts et Aran.
43 Voici les rois qui ont régné dans
le pays d'Édom, avant qu'un roi ré-
gnât sur les enfants d'Israël. — Béla,
fils de Beor; et le nom de sa ville était
Dinhaba. — 44 Béla mourut; et Jobab,
fils de Zérach, de Botsra, régna à sa
place. — 45 Jobab mourut; et Hus-
cham, du pays des Thémanites, régna
à sa place. — 46 Huscham mourut; et
Hadad, fils de Bedad, régna à sa place.
C'est lui qui frappa Madian dans les
champs de Moab. Le nom de sa ville
était Avith. — 47 Hadad mourut; et
Samla, de Masréka, régna à sa place.
— 48 Samla mourut; et Saül, de Reho-
both sur le fleuve, régna à sa place.
— 49 Saül mourut; et Baal-Hanan, fils
d'Acbor, régna à sa place. — 50 Baal-
Hanan mourut; et Hadad régna à sa
place. Le nom de sa ville était Pahi;
et le nom de sa femme Mehéthabeel,
fille de Mathred, fille de Mézahab. —
51 Hadad mourut.

Les chefs d'Édom furent : le chef
Thimna, le chef Alja, le chef Jetheth,
52 le chef Oholibama, le chef Ela, le
chef Pinon, 53 le chef Kenaz, le chef
Théman, le chef Mibtsar, 54 le chef
Magdiel, le chef Iram. Ce sont là les
chefs d'Edom.

Les douze fils de Jacob et les descendants de Juda.

Chap. II. 1 Voici les fils d'Israël.
Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issa-
car, Zabulon, 2 Dan, Joseph, Benjamin,
Nephthali, Gad et Aser.
3 Fils de Juda : Er, Onan, Schéla;
ces trois lui naquirent de la fille de
Schua, la Cananéenne. Er, premier-né
de Juda, était méchant aux yeux de
l'Éternel, qui le fit mourir. 4 Tamar,
belle-fille de Juda, lui enfanta Pé-
rets et Zérach. Total des fils de Juda :
cinq.
5 Fils de Pérets : Hetsron et Hamul.
6 Fils de Zérach : Zimri, Éthan, Hé-
man, Calcol et Dara. En tout : cinq.
— 7 Fils de Carmi : Acar, qui troubla
Israël lorsqu'il commit une infidélité
au sujet des choses dévouées par in-
terdit. — 8 Fils d'Éthan : Azaria.
9 Fils qui naquirent à Hetsron : Je-
rachmeel, Ram et Kelubaï[a].
10 Ram engendra Amminadab. Am-
minadab engendra Nachschon, prince
des fils de Juda. 11 Nachschon engen-
dra Salma. Salma engendra Boaz.
12 Boaz engendra Obed. Obed engen-
dra Isaï. 13 Isaï engendra Éliab, son
premier-né, Abinadab le second, Schi-
mea le troisième, 14 Nethaneel le qua-
trième, Raddaï le cinquième, 15 Otsem
le sixième, David le septième. 16 Leurs
sœurs étaient : Tseruja et Abigaïl. Fils
de Tseruja : Abischaï, Joab et Asaël,
trois. 17 Abigaïl enfanta Amasa; le père
d'Amasa fut Jéther, l'Ismaélite.
18 Caleb, fils de Hetsron, eut des en-
fants d'Azuba, sa femme, et de Je-
rioth. Voici les fils qu'il eut d'Azuba :
Jéscher, Schobab et Ardon. 19 Azuba
mourut; et Caleb prit Éphrath, qui lui
enfanta Hur. 20 Hur engendra Uri, et
Uri engendra Betsaleel. — 21 Ensuite,
Hetsron alla vers la fille de Makir,
père de Galaad, et il avait soixante

a. *Kelubaï* appelé *Caleb*, v. 18 et suiv.

ans lorsqu'il la prit; elle lui enfanta
Segub. 22 Segub engendra Jaïr, qui eut
vingt-trois villes dans le pays de Ga-
laad. 23 Les Gueschuriens et les Sy-
riens leur prirent les bourgs de Jaïr
avec Kenath et les villes de son ressort,
soixante villes. Tous ceux-là étaient fils
de Makir, père de Galaad. 24 Après la
mort de Hetsron à Caleb-Éphratha,
Abija, femme de Hetsron, lui enfanta
Aschchur, père de Tekoa.

25 Les fils de Jerachmeel, premier-né
de Hetsron, furent : Ram, le premier-
né, Buna, Oren et Otsem, nés d'A-
chija. 26 Jerachmeel eut une autre fem-
me nommée Athara, qui fut mère
d'Onam. — 27 Les fils de Ram, premier-
né de Jerachmeel, furent : Maats, Ja-
min et Éker. — 28 Les fils d'Onam
furent : Schammaï et Jada. Fils de
Schammaï : Nadab et Abischur. 29 Le
nom de la femme d'Abischur était
Abichaïl, et elle lui enfanta Achban et
Molid. 30 Fils de Nadab : Séled et Ap-
païm. Séled mourut sans fils. 31 Fils
d'Appaïm : Jischeï. Fils de Jischeï :
Schéschan. Fils de Schéschan : Achlaï.
— 32 Fils de Jada, frère de Schammaï :
Jéther et Jonathan. Jéther mourut sans
fils. 33 Fils de Jonathan : Péleth et
Zaza. — Ce sont là les fils de Jerach-
meel. — 34 Schéschan n'eut point de
fils, mais il eut des filles. Schéschan
avait un esclave égyptien nommé Jar-
cha. 35 Et Schéschan donna sa fille
pour femme à Jarcha, son esclave, à
qui elle enfanta Attaï. 36 Attaï engen-
dra Nathan ; Nathan engendra Zabad ;
37 Zabad engendra Ephlal ; Ephlal en-
gendra Obed ; 38 Obed engendra Jéhu ;
Jéhu engendra Azaria ; 39 Azaria engen-
dra Halets ; Halets engendra Élasa ;
40 Élasa engendra Sismaï ; Sismaï en-
gendra Schallum ; 41 Schallum engen-
dra Jekamja ; Jekamja engendra Élis-
chama.

42 Fils de Caleb[a], frère de Jerach-
meel : Mécha, son premier-né, qui
fut père de Ziph, et les fils de Maré-
scha, père d'Hébron. 43 Fils d'Hébron :
Koré, Thappuach, Rékem et Schéma.
44 Schéma engendra Racham, père de
Jorkeam. Rékem engendra Schammaï.
45 Fils de Schammaï : Maon ; et Maon,
père de Beth-Tsur. 46 Épha, concubine
de Caleb, enfanta Haran, Motsa et Ga-
zez. Haran engendra Gazez. 47 Fils de
Jahdaï : Réguem, Jotham, Guéschan,
Péleth, Épha et Schaaph. 48 Maaca,
concubine de Caleb, enfanta Schéber
et Tirchana. 49 Elle enfanta encore
Schaaph, père de Madmanna, et Sche-
va, père de Macbéna et père de Gui-
bea. La fille de Caleb était Acsa.

50 Ceux-ci furent fils de Caleb : Scho-
bal, fils de Hur, premier-né d'Éphrata,
et père de Kirjath-Jearim ; 51 Salma,
père de Bethléhem ; Hareph, père de
Beth-Gader. 52 Les fils de Schobal, père
de Kirjath-Jearim, furent : Haroé,
Hatsi-Hammenuhoth. 53 Les familles de
Kirjath-Jearim furent : les Jéthriens,
les Puthiens, les Schumathiens et les
Mischraïens ; de ces familles sont sor-
tis les Tsoreathiens et les Eschthao-
liens. 54 Fils de Salma : Bethléhem
et les Nethophatiens, Athroth-Beth-
Joab, Hatsi-Hammanachthi, les Tso-
reïens ; 55 et les familles des scribes
demeurant à Jaebets, les Thireathiens,
lés Schimeathiens et les Sucathiens.
Ce sont les Kéniens, issus de Hamath,
père de la maison de Récab.

Les descendants de David.

Chap. III. 1 Voici les fils de David,
qui lui naquirent à Hébron.

Le premier-né, Amnon, d'Achinoam
de Jizreel ; le second, Daniel, d'Abi-
gaïl de Carmel ; 2 le troisième, Absa-
lom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi

a. Les versets 42-49 et 50-55 présentent deux nouvelles lignées de descendants de Caleb ; voy. la première v. 18 et suiv.

de Gueschur; le quatrième, Adonija,
fils de Haggith; 3 le cinquième, Sche-
phatia, d'Abithal; le sixième, Jith-
ream, d'Égla, sa femme. 4 Ces six lui
naquirent à Hébron. Il régna là sept
ans et six mois, et il régna trente-trois
ans à Jérusalem.
5 Voici ceux qui lui naquirent à Jé-
rusalem.
Schimea, Schobab, Nathan et Salo-
mon, quatre de Bath-Schua, fille d'Am-
miel; 6 Jibhar, Élischama, Éliphéleth,
7 Noga, Népheg, Japhia, 8 Élischama,
Éliada et Éliphéleth, neuf.
9 Ce sont là tous les fils de David,
outre les fils des concubines. Et Ta-
mar était leur sœur.
10 Fils de Salomon : Roboam. Abija,
son fils; Asa, son fils; Josaphat, son
fils; 11 Joram, son fils; Achazia, son
fils; Joas, son fils; 12 Amatsia, son fils;
Azaria, son fils; Jotham, son fils;
13 Achaz, son fils; Ézéchias, son fils;
Manassé, son fils; 14 Amon, son fils;
Josias, son fils.
15 Fils de Josias, le premier-né, Jo-
chanan; le second, Jojakim; le troi-
sième, Sédécias; le quatrième, Schal-
lum. 16 Fils de Jojakim : Jéconias, son
fils; Sédécias, son fils. 17 Fils de Jéco-
nias : Assir, dont le fils fut Scheal-
thiel, 18 Malkiram, Pedaja, Schénatsar,
Jekamia, Hoschama et Nedabia. 19 Fils
de Pedaja : Zorobabel et Schimeï. Fils
de Zorobabel : Meschullam et Hana-
nia; Schelomith, leur sœur; 20 et Ha-
schuba, Ohel, Bérékia, Hasadia, Ju-
schab-Hésed, cinq. 21 Fils de Hanania :
Pelathia et Ésaïe; les fils de Rephaja,
les fils d'Arnan, les fils d'Abdias, les
fils de Schecania. 22 Fils de Schecania :
Schemaeja. Fils de Schemaeja : Hat-
tusch, Jigueal, Bariach, Nearia et
Schaphath, six. 23 Fils de Nearia : El-
joénaï, Ézéchias et Azrikam, trois.
24 Fils d'Eljoénaï : Hodavia, Éliaschib,
Pelaja, Akkub, Jochanan, Delaja et
Anani, sept.

Descendants de Juda et de Siméon.

Chap. IV. 1 Fils de Juda : Pérets,
Hetsron, Carmi, Hur et Schobal.
2 Reaja, fils de Schobal, engendra
Jachath; Jachath engendra Achumaï
et Lahad. Ce sont les familles des
Tsoreathiens.
3 Voici les descendants du père d'É-
tham : Jizreel, Jischma et Jidbasch;
le nom de leur sœur était Hatselel-
poni. 4 Penuel était père de Guedor,
et Ézer père de Huscha. Ce sont là
les fils de Hur, premier-né d'Éphrata,
père de Bethléhem.
5 Aschchur, père de Tekoa, eut deux
femmes, Héléa et Naara. 6 Naara lui
enfanta Achuzzam, Hépher, Thémeni
et Achaschthari : ce sont là les fils de
Naara. 7 Fils de Héléa : Tséreth, Tso-
char et Ethnan.
8 Kots engendra Anub et Hatsobéba,
et les familles d'Acharchel, fils d'Ha-
rum. 9 Jaebets était plus considéré que
ses frères; sa mère lui donna le nom
de Jaebets, en disant : C'est parce que
je l'ai enfanté avec douleur. 10 Jaebets
invoqua le Dieu d'Israël, en disant :
Si tu me bénis et que tu étendes mes
limites, si ta main est avec moi, et si
tu me préserves du malheur, en sorte
que je ne sois pas dans la souffran-
ce!... Et Dieu accorda ce qu'il avait
demandé.
11 Kelub, frère de Schucha, engen-
dra Mechir, qui fut père d'Eschthon.
12 Eschthon engendra la maison de
Rapha, Paséach, et Thechinna, père
de la ville de Nachasch. Ce sont là
les hommes de Réca.
13 Fils de Kenaz : Othniel et Seraja.
Fils d'Othniel : Hathath. 14 Meono-
thaï engendra Ophra. Seraja engen-
dra Joab, père de la vallée des ou-
vriers; car ils étaient ouvriers.
15 Fils de Caleb, fils de Jephunné :
Iru, Éla et Naam, et les fils d'Éla, et
Kenaz.

16 Fils de Jehalléleel : Ziph, Zipha,
Thirja et Asareel.
17 Fils d'Esdras : Jéther, Méred,
Épher et Jalon. La femme de Méred
enfanta Miriam, Schammaï, et Jisch-
bach, père d'Eschthemoa. 18 Sa fem-
me, la Juive, enfanta Jéred, père de
Guedor, Héber, père de Soco, et Jeku-
thiel, père de Zanoach. Ceux-là sont
les fils de Bithja, fille de Pharaon, que
Méred prit pour femme.
19 Fils de la femme d'Hodija, sœur
de Nacham : le père de Kehila, le Gar-
mien, et Eschthemoa, le Maacathien.
20 Fils de Simon : Amnon, Rinna,
Ben-Hanan et Thilon. Fils de Jischeï :
Zocheth et Ben-Zocheth.
21 Fils de Schéla, fils de Juda : Er,
père de Léca, Laeda, père de Maré-
scha, et les familles de la maison où
l'on travaille le byssus, de la maison
d'Aschbéa, 22 et Jokim, et les hommes
de Cozéba, et Joas et Saraph, qui
dominèrent sur Moab, et Jaschubi-
Léchem. Ces choses sont anciennes.
23 C'étaient les potiers et les habitants
des plantations et des parcs ; ils de-
meuraient là près du roi et travail-
laient pour lui.

24 Fils de Siméon : Nemuel, Jamin,
Jarib, Zérach, Saül. 25 Fils de Saül :
Schallum. Mibsam, son fils ; Mischma,
son fils. 26 Fils de Mischma : Ham-
muel, son fils. Zaccur, son fils ; Schi-
meï, son fils. 27 Schimeï eut seize fils
et six filles. Ses frères n'eurent pas
beaucoup de fils. Et toutes leurs fa-
milles ne se multiplièrent pas autant
que les fils de Juda. 28 Ils habitaient
à Beer-Schéba, à Molada, à Hatsar-
Schual, 29 à Bilha, à Etsem, à Tholad,
30 à Bethuel, à Horma, à Tsiklag, 31 à
Beth-Marcaboth, à Hatsar-Susim, à
Beth-Bireï et à Schaaraïm. Ce furent
là leurs villes jusqu'au règne de Da-
vid, et leurs villages. 32 Ils avaient en-
core Etham, Aïn, Rimmon, Thoken et
Aschan, cinq villes ; 33 et tous les vil-
lages aux environs de ces villes, jus-
qu'à Baal. Voilà leurs habitations et
leur généalogie.
34 Meschobab ; Jamlec ; Joscha, fils
d'Amatsia ; 35 Joël ; Jéhu, fils de Joschi-
bia, fils de Seraja, fils d'Asiel ; 36 El-
joénaï ; Jaakoba ; Jeschochaja ; Asaja ;
Adiel ; Jesimiel ; Benaja ; 37 Ziza, fils de
Schipheï, fils d'Allon, fils de Jedaja, fils
de Schimri, fils de Schemaeja. 38 Ceux-
là, désignés par leurs noms, étaient
princes dans leurs familles, et leurs
maisons paternelles prirent un grand
accroissement. 39 Ils allèrent du côté
de Guedor jusqu'à l'orient de la val-
lée, afin de chercher des pâturages
pour leurs troupeaux. 40 Ils trouvèrent
de gras et bons pâturages, et un pays
vaste, tranquille et paisible, car ceux
qui l'habitaient auparavant descen-
daient de Cham. 41 Ces hommes, ins-
crits par leurs noms, arrivèrent du
temps d'Ézéchias, roi de Juda ; ils at-
taquèrent leurs tentes et les Maonites
qui se trouvaient là, ils les dévouè-
rent par interdit jusqu'à ce jour, et
ils s'établirent à leur place, car il y
avait là des pâturages pour leurs trou-
peaux.
42 Il y eut aussi des fils de Siméon
qui allèrent à la montagne de Séir, au
nombre de cinq cents hommes. Ils
avaient à leur tête Pelathia, Nearia,
Rephaja et Uziel, fils de Jischeï. 43 Ils
battirent le reste des réchappés d'A-
malek, et ils s'établirent là jusqu'à ce
jour.

Descendants de Ruben, de Gad et de Manassé.

Chap. V. 1 Fils de Ruben, premier-
né d'Israël. — Car il était le premier-
né ; mais, parce qu'il souilla la couche
de son père, son droit d'aînesse fut
donné aux fils de Joseph, fils d'Israël ;
toutefois Joseph ne dut pas être en-
registré dans les généalogies comme
premier-né. 2 Juda fut, à la vérité,

puissant parmi ses frères, et de lui
est issu un prince; mais le droit d'aî-
nesse est à Joseph.
3 Fils de Ruben, premier-né d'Is-
raël : Hénoc, Pallu, Hetsron et Carmi.
— 4 Fils de Joël : Schemaeja, son fils;
Gog, son fils; Schimeï, son fils; 5 Mi-
chée, son fils; Reaja, son fils; Baal,
son fils; 6 Beéra, son fils, que Tilgath-
Pilnéser, roi d'Assyrie, emmena cap-
tif : il était prince des Rubénites.
— 7 Frères de Beéra, d'après leurs
familles, tels qu'ils sont enregistrés
dans les généalogies selon leurs gé-
nérations : le premier, Jeïel; Zacha-
rie; 8 Béla, fils d'Azaz, fils de Schéma,
fils de Joël. Béla habitait à Aroër, et
jusqu'à Nebo et à Baal-Meon; 9 à l'o-
rient, il habitait jusqu'à l'entrée du
désert depuis le fleuve de l'Euphrate,
car leurs troupeaux étaient nombreux
dans le pays de Galaad. 10 Du temps
de Saül, ils firent la guerre aux Hagaré-
niens, qui tombèrent entre leurs mains;
et ils habitèrent dans leurs tentes, sur
tout le côté oriental de Galaad.

11 Les fils de Gad habitaient vis-à-
vis d'eux, dans le pays de Basan, jus-
qu'à Salca. 12 Joël, le premier, Scha-
pham, le second, Jaenaï, et Schaphath,
en Basan. 13 Leurs frères, d'après les
maisons de leurs pères : Micaël, Mes-
chullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia et
Éber, sept. 14 Voici les fils d'Abichaïl,
fils de Huri, fils de Jaroach, fils de Ga-
laad, fils de Micaël, fils de Jeschischaï,
fils de Jachdo, fils de Buz; 15 Achi, fils
d'Abdiel, fils de Guni, était chef des
maisons de leurs pères. 16 Ils habitaient
en Galaad, en Basan, et dans les villes
de leur ressort, et dans toutes les ban-
lieues de Saron jusqu'à leurs extrémi-
tés. 17 Ils furent tous enregistrés dans
les généalogies, du temps de Jotham,
roi de Juda, et du temps de Jéroboam,
roi d'Israël.
18 Les fils de Ruben, les Gadites et
la demi-tribu de Manassé, avaient de
vaillants hommes, portant le bouclier
et l'épée, tirant de l'arc, et exercés à
la guerre, au nombre de quarante-
quatre mille sept cent soixante, en
état d'aller à l'armée. 19 Ils firent la
guerre aux Hagaréniens, à Jethur, à
Naphisch et à Nodab. 20 Ils reçurent
du secours contre eux, et les Hagaré-
niens et tous ceux qui étaient avec eux
furent livrés entre leurs mains. Car,
pendant le combat, ils avaient crié à
Dieu, qui les exauça, parce qu'ils s'é-
taient confiés en lui. 21 Ils prirent leurs
troupeaux, cinquante mille chameaux,
deux cent cinquante mille brebis, deux
mille ânes, et cent mille personnes;
22 car il y eut beaucoup de morts, parce
que le combat venait de Dieu. Et ils
s'établirent à leur place jusqu'au temps
où ils furent emmenés captifs.

23 Les fils de la demi-tribu de Ma-
nassé habitaient dans le pays, depuis
Basan jusqu'à Baal-Hermon et à Senir,
et à la montagne d'Hermon; ils étaient
nombreux. 24 Voici les chefs des mai-
sons de leurs pères : Épher, Jischeï,
Éliel, Azriel, Jérémie, Hodavia et
Jachdiel, vaillants hommes, gens de
renom, chefs des maisons de leurs
pères. 25 Mais ils péchèrent contre le
Dieu de leurs pères, et ils se prosti-
tuèrent après les dieux des peuples
du pays, que Dieu avait détruits de-
vant eux. 26 Le Dieu d'Israël excita
l'esprit de Pul, roi d'Assyrie, et l'es-
prit de Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie;
et Tilgath-Pilnéser emmena captifs
les Rubénites, les Gadites et la demi-
tribu de Manassé, et il les conduisit à
Chalach, à Chabor, à Hara, et au fleuve
de Gozan, où ils sont demeurés jus-
qu'à ce jour.

Descendants de Lévi.

Chap. VI. 1 Fils de Lévi : Guers-
chom, Kehath et Merari. 2 Fils de Ke-

hath : Amram, Jitsehar, Hébron et
Uziel. 3 Fils d'Amram : Aaron et Moïse ;
et Marie. Fils d'Aaron : Nadab, Abihu,
Éléazar et Ithamar. 4 Éléazar engendra
Phinées ; Phinées engendra Abischua ;
5 Abischua engendra Bukki ; Bukki en-
gendra Uzzi ; 6 Uzzi engendra Zerachja ;
Zerachja engendra Merajoth ; 7 Mera-
joth engendra Amaria ; Amaria engen-
dra Achithub ; 8 Achithub engendra
Tsadok ; Tsadok engendra Achimaats ;
9 Achimaats engendra Azaria ; Azaria
engendra Jochanan ; 10 Jochanan en-
gendra Azaria, qui exerça le sacer-
doce dans la maison que Salomon
bâtit à Jérusalem ; 11 Azaria engendra
Amaria ; Amaria engendra Achithub ;
12 Achithub engendra Tsadok ; Tsadok
engendra Schallum ; 13 Schallum en-
gendra Hilkija ; Hilkija engendra Aza-
ria ; 14 Azaria engendra Seraja ; Seraja
engendra Jehotsadak. 15 Jehotsadak
s'en alla quand l'Éternel emmena en
captivité Juda et Jérusalem par Nebu-
cadnetsar.

16 Fils de Lévi : Guerschom, Kehath
et Merari. — 17 Voici les noms des fils
de Guerschom : Libni et Schimeï. —
18 Fils de Kehath : Amram, Jitsehar,
Hébron et Uziel. — 19 Fils de Merari :
Machli et Muschi. — Ce sont là les
familles de Lévi, selon leurs pères.

20 De Guerschom : Libni, son fils ;
Jachath, son fils ; Zimma, son fils ;
21 Joach, son fils ; Iddo, son fils ; Zérach,
son fils ; Jeathraï, son fils. — 22 Fils de
Kehath : Amminadab, son fils ; Koré,
son fils ; Assir, son fils ; 23 Elkana, son
fils ; Ebjasaph, son fils ; Assir, son fils ;
24 Thachath, son fils ; Uriel, son fils ;
Ozias, son fils ; Saül, son fils. 25 Fils
d'Elkana : Amasaï et Achimoth ; El-
kana, son fils ; 26 Elkana-Tsophaï, son
fils ; Nachath, son fils ; 27 Éliab, son
fils ; Jerocham, son fils ; Elkana, son
fils ; 28 et les fils de Samuel, le premier-
né Vaschni et Abija. — 29 Fils de Me-
rari : Machli ; Libni, son fils ; Schimeï,
son fils ; Uzza, son fils ; 30 Schimea, son
fils ; Hagguija, son fils ; Asaja, son fils.

31 Voici ceux que David établit pour
la direction du chant dans la maison
de l'Éternel, depuis que l'arche eut
un lieu de repos : 32 ils remplirent les
fonctions de chantres devant le taber-
nacle, devant la tente d'assignation,
jusqu'à ce que Salomon eût bâti la
maison de l'Éternel à Jérusalem, et ils
faisaient leur service d'après la règle
qui leur était prescrite. 33 Voici ceux
qui officiaient avec leurs fils. — D'en-
tre les fils des Kehathites : Héman, le
chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
34 fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils
d'Éliel, fils de Thoach, 35 fils de Tsuph,
fils d'Elkana, fils de Machath, fils d'A-
masaï, 36 fils d'Elkana, fils de Joël, fils
d'Azaria, fils de Sophonie, 37 fils de Tha-
chath, fils d'Assir, fils d'Ebjasaph, fils
de Koré, 38 fils de Jitsehar, fils de Ke-
hath, fils de Lévi, fils d'Israël. — 39 Son
frère Asaph, qui se tenait à sa droite,
Asaph, fils de Bérékia, fils de Schi-
mea, 40 fils de Micaël, fils de Baaséja,
fils de Malkija, 41 fils d'Ethni, fils de
Zérach, fils d'Adaja, 42 fils d'Éthan,
fils de Zimma, fils de Schimeï, 43 fils
de Jachath, fils de Guerschom, fils de
Lévi. — 44 Fils de Merari, leurs frères,
à la gauche ; Éthan, fils de Kischi, fils
d'Abdi, fils de Mallue, 45 fils de Has-
chabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija,
46 fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de Sché-
mer, 47 fils de Machli, fils de Muschi,
fils de Merari, fils de Lévi.

48 Leurs frères, les Lévites, étaient
chargés de tout le service du taber-
nacle, de la maison de Dieu. 49 Aaron
et ses fils offraient les sacrifices sur
l'autel des holocaustes et l'encens sur
l'autel des parfums, ils remplissaient
toutes les fonctions dans le lieu très
saint, et faisaient l'expiation pour
Israël, selon tout ce qu'avait ordonné
Moïse, serviteur de Dieu.

50 Voici les fils d'Aaron : Éléazar,

son fils; Phinées, son fils; Abischua,
son fils; 51 Bukki, son fils; Uzzi, son
fils; Zerachja, son fils; 52 Merajoth, son
fils; Amaria, son fils; Achithub, son
fils; 53 Tsadok, son fils; Achimaats,
son fils.

54 Voici leurs habitations, selon leurs
enclos, dans les limites qui leur furent
assignées. Aux fils d'Aaron de la fa-
mille des Kehathites, indiqués les pre-
miers par le sort, 55 on donna Hébron,
dans le pays de Juda, et la banlieue
qui l'entoure; 56 mais le territoire de
la ville et ses villages furent accordés
à Caleb, fils de Jephunné. 57 Aux fils
d'Aaron on donna la ville de refuge
Hébron, Libna et sa banlieue, Jatthir,
Eschthemoa et sa banlieue, 58 Hilen et
sa banlieue, Debir et sa banlieue, 59 As-
chan et sa banlieue, Beth-Schémesch
et sa banlieue; 60 et de la tribu de Ben-
jamin, Guéba et sa banlieue, Allémeth
et sa banlieue, Anathoth et sa ban-
lieue. Total de leurs villes : treize
villes, d'après leurs familles. 61 Les
autres fils de Kehath eurent par le sort
dix villes des familles de la tribu d'É-
phraïm, de la tribu de Dan et de la
demi-tribu de Manassé. 62 Les fils de
Guerschom, d'après leurs familles,
eurent treize villes de la tribu d'Issa-
car, de la tribu d'Aser, de la tribu de
Nephthali et de la tribu de Manassé
en Basan. 63 Les fils de Merari, d'après
leurs familles, eurent par le sort douze
villes de la tribu de Ruben, de la tribu
de Gad et de la tribu de Zabulon.

64 Les enfants d'Israël donnèrent aux
Lévites les villes et leurs banlieues.
65 Ils donnèrent par le sort, de la tribu
des fils de Juda, de la tribu des fils de
Siméon et de la tribu des fils de Ben-
jamin, ces villes qu'ils désignèrent
nominativement. 66 Et pour les autres
familles des fils de Kehath les villes
de leur territoire furent de la tribu
d'Éphraïm. 67 Ils leur donnèrent la ville
de refuge Sichem et sa banlieue, dans
la montagne d'Éphraïm, Guézer et sa
banlieue, 68 Jokmeam et sa banlieue,
Beth-Horon et sa banlieue, 69 Ajalon et
sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa
banlieue; 70 et de la demi-tribu de Ma-
nassé, Aner et sa banlieue, et Bileam
et sa banlieue, pour la famille des
autres fils de Kehath.

71 On donna aux fils de Guerschom :
de la famille de la demi-tribu de Ma-
nassé, Golan en Basan et sa banlieue,
et Aschtaroth et sa banlieue; 72 de la
tribu d'Issacar, Kédesch et sa banlieue,
Dobrath et sa banlieue, 73 Ramoth et
sa banlieue, et Anem et sa banlieue;
74 de la tribu d'Aser, Maschal et sa ban-
lieue; Abdon et sa banlieue, 75 Hukok
et sa banlieue, et Rehob et sa banlieue;
76 et de la tribu de Nephthali, Kédesch
en Galilée et sa banlieue, Hammon et
sa banlieue, et Kirjathaïm et sa ban-
lieue.

77 On donna au reste des Lévites, aux
fils de Merari : de la tribu de Zabulon,
Rimmono et sa banlieue, et Thabor et
sa banlieue; 78 et de l'autre côté du
Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient
du Jourdain : de la tribu de Ruben,
Betser au désert et sa banlieue, Jahtsa
et sa banlieue, 79 Kedémoth et sa ban-
lieue, et Méphaath et sa banlieue; 80 et
de la tribu de Gad, Ramoth en Galaad
et sa banlieue, Mahanaïm et sa ban-
lieue, 81 Hesbon et sa banlieue, et Jae-
zer et sa banlieue.

*Descendants d'Issacar, de Benjamin, de Neph-
thali, de Manassé, d'Éphraïm et d'Aser.*

Chap. VII. 1 Fils d'Issacar : Thola,
Pua, Jaschub et Schimron, quatre.
2 Fils de Thola : Uzzi, Rephaja, Jeriel,
Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs des
maisons de leurs pères, de Thola,
vaillants hommes dans leurs généra-
tions; leur nombre, du temps de Da-
vid, était de vingt-deux mille six cents.
3 Fils d'Uzzi : Jizrachja. Fils de Jiz-
rachja : Micaël, Abdias, Joël, Jischija,

en tout cinq chefs ; [4]ils avaient avec eux, selon leurs générations, selon les maisons de leurs pères, trente-six mille hommes de troupes armées pour la guerre, car ils avaient beaucoup de femmes et de fils. [5]Leurs frères, d'après toutes les familles d'Issacar, hommes vaillants, formaient un total de quatre-vingt-sept mille, enregistrés dans les généalogies.

[6]Fils de Benjamin : Béla, Béker et Jediaël, trois. [7]Fils de Béla : Etsbon, Uzzi, Uziel, Jerimoth et Iri, cinq chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants, et enregistrés dans les généalogies au nombre de vingt-deux mille trente-quatre. — [8]Fils de Béker : Zemira, Joasch, Éliézer, Eljoénaï, Omri, Jerémoth, Abija, Anathoth et Alameth, tous ceux-là fils de Béker, [9]et enregistrés dans les généalogies, selon leurs générations, comme chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants au nombre de vingt mille deux cents. — [10]Fils de Jediaël : Bilhan. Fils de Bilhan : Jeusch, Benjamin, Éhud, Kenaana, Zéthan, Tarsis et Achischachar, [11]tous ceux-là fils de Jediaël, chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants au nombre de dix-sept mille deux cents, en état de porter les armes et d'aller à la guerre.

[12]Schuppim et Huppim, fils d'Ir; Huschim, fils d'Acher[a].

[13]Fils de Nephthali : Jahtsiel, Guni, Jetser et Schallum, fils de Bilha.

[14]Fils de Manassé : Asriel, qu'enfanta sa concubine syrienne; elle enfanta Makir, père de Galaad. [15]Makir prit une femme de Huppim et de Schuppim. Le nom de sa sœur était Maaca. Le nom du second fils était Tselophehad; et Tselophehad eut des filles. [16]Maaca, femme de Makir, enfanta un fils, et l'appela du nom de Péresch; le nom de son frère était Schéresch, et ses fils étaient Ulam et Rékem. [17]Fils d'Ulam : Bedan. Ce sont là les fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. [18]Sa sœur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer et Machla. [19]Les fils de Schemida étaient : Achjan, Sichem, Likchi et Aniam.

[20]Fils d'Éphraïm : Schutélach ; Béred, son fils; Thachath, son fils; Éleada, son fils; Thachath, son fils ; [21]Zabad, son fils; Schutélach, son fils; Ézer et Élead. Les hommes de Gath, nés dans le pays, les tuèrent, parce qu'ils étaient descendus pour prendre leurs troupeaux. [22]Éphraïm, leur père, fut longtemps dans le deuil, et ses frères vinrent pour le consoler. [23]Puis il alla vers sa femme, et elle conçut et enfanta un fils; il l'appela du nom de Beria[b], parce que le malheur était dans sa maison. [24]Il eut pour fille Schééra, qui bâtit Beth-Horon la basse et Beth-Horon la haute, et Uzzen-Schééra. [25]Réphach, son fils, et Rescheph ; Thélach, son fils; Thachan, son fils ; [26]Laedan, son fils; Ammihud, son fils; Élischama, son fils; [27]Nun, son fils; Josué, son fils. [28]Ils avaient en propriété et pour habitations Béthel et les villes de son ressort; à l'orient, Naaran; à l'occident, Guézer et les villes de son ressort, Sichem et les villes de son ressort, jusqu'à Gaza et aux villes de son ressort. [29]Les fils de Manassé possédaient Beth-Schean et les villes de son ressort, Thaanac et les villes de son ressort, Meguiddo et les villes de son ressort, Dor et les villes de son

a. Les familles indiquées dans ce verset appartiennent peut-être à la tribu de Dan, qui n'est pas nommée dans ces généalogies, non plus que celle de Zabulon. *b. Beria* dérive de deux mots qui signifient *dans le malheur.*

ressort. Ce fut dans ces villes qu'habi-
tèrent les fils de Joseph, fils d'Israël.

30 Fils d'Aser : Jimna, Jischva, Jisch-
vi et Beria; et Sérach, leur sœur.
31 Fils de Beria : Héber et Malkiel. Mal-
kiel fut père de Birzavith. 32 Et Héber
engendra Japhleth, Schomer et Ho-
tham, et Schua, leur sœur. — 33 Fils
de Japhleth : Pasac, Bimhal et Asch-
vath. Ce sont là les fils de Japhleth.
— 34 Fils de Schamer : Achi, Rohega,
Hubba et Aram. — 35 Fils d'Hélem, son
frère : Tsophach, Jimna, Schélesch et
Amal. 36 Fils de Tsophach : Suach,
Harnépher, Schual, Béri, Jimra, 37 Bet-
ser, Hod, Schamma, Schilscha, Jith-
ran et Beéra. 38 Fils de Jéther : Je-
phunné, Pispa et Ara. 39 Fils d'Ulla :
Arach, Hanniel et Ritsja. — 40 Tous
ceux-là étaient fils d'Aser, chefs des
maisons de leurs pères, hommes d'é-
lite et vaillants, chefs des princes, en-
registrés au nombre de vingt-six mille
hommes, en état de porter les armes
et d'aller à la guerre.

Descendants de Benjamin habitant à Jérusalem.

Chap. VIII. 1 Benjamin engendra
Béla, son premier-né, Aschbel le se-
cond, Achrach le troisième, 2 Nocha le
quatrième, et Rapha le cinquième.
3 Les fils de Béla furent : Addar, Guéra,
Abihud, 4 Abischua, Naaman, Achoach,
5 Guéra, Schephuphan et Huram.

6 Voici les fils d'Échud, qui étaient
chefs de famille parmi les habitants
de Guéba, et qui les transportèrent à
Manachath : 7 Naaman, Achija et Guéra.
Guéra, qui les transporta, engendra
Uzza et Achichud.

8 Schacharaïm eut des enfants au
pays de Moab, après qu'il eut renvoyé
Huschim et Baara, ses femmes. 9 Il eut
de Hodesch, sa femme : Jobab, Tsibja,
Méscha, Malcam, 10 Jeuts, Schocja et
Mirma. Ce sont là ses fils, chefs de
famille. 11 Il eut de Huschim : Abithub
et Elpaal. 12 Fils d'Elpaal : Éber, Mis-
cheam, et Schémer, qui bâtit Ono, Lod
et les villes de son ressort.

13 Beria et Schéma, qui étaient chefs
de famille parmi les habitants d'Aja-
lon, mirent en fuite les habitants de
Gath. 14 Achjo, Schaschak, Jerémoth,
15 Zebadja, Arad, Éder, 16 Micaël, Jisch-
pha et Jocha, étaient fils de Beria. —
17 Zebadja, Meschullam, Hizki, Héber,
18 Jischmeraï, Jizlia et Jobab, étaient
fils d'Elpaal. — 19 Jakim, Zicri, Zab-
di, 20 Éliénaï, Tsilthaï, Éliel, 21 Adaja,
Beraja et Schimrath, étaient fils de
Schimeï. — 22 Jischpan, Éber, Éliel,
23 Abdon, Zicri, Hanan, 24 Hanania,
Élam, Anthothija, 25 Jiphdeja et Pe-
nuel, étaient fils de Schaschak. —
— 26 Schamscheraï, Schecharia, Atha-
lia, 27 Jaaréschia, Élija et Zicri, étaient
fils de Jerocham. — 28 Ce sont là des
chefs de famille, chefs selon leurs gé-
nérations. Ils habitaient à Jérusalem.

29 Le père de Gabaon habitait à Ga-
baon, et le nom de sa femme était
Maaca. 30 Abdon, son fils premier-né,
puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, 31 Guedor,
Achjo, et Zéker. 32 Mikloth engendra
Schimea. Ils habitaient aussi à Jérusa-
lem près de leurs frères, avec leurs
frères. — 33 Ner engendra Kis; Kis en-
gendra Saül; Saül engendra Jonathan,
Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal.
34 Fils de Jonathan : Merib-Baal. Me-
rib-Baal engendra Michée. 35 Fils de
Michée : Pithon, Mélec, Thaeréa et
Achaz. 36 Achaz engendra Jehoadda;
Jehoadda engendra Alémeth, Azma-
veth et Zimri; Zimri engendra Motsa;
37 Motsa engendra Binea. Rapha, son
fils; Éleasa, son fils; Atsel, son fils;
38 Atsel eut six fils, dont voici les noms :
Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia,
Abdias et Hanan. Tous ceux-là étaient
fils d'Atsel. — 39 Fils d'Éschek, son
frère : Ulam, son premier-né, Jeusch
le second, et Éliphéleth le troisième.
40 Les fils d'Ulam furent de vaillants

hommes, tirant de l'arc ; et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, cent cinquante.

Tous ceux-là sont des fils de Benjamin.

Habitants de Jérusalem après le retour de la captivité.

Chap. IX. [1]Tout Israël est enregistré dans les généalogies et inscrit dans le livre des rois d'Israël. Et Juda fut emmené captif à Babylone, à cause de ses infidélités. [2]Les premiers habitants, qui demeuraient dans leurs possessions, dans leurs villes, étaient les Israélites, les prêtres, les Lévites, et les Néthiniens [a].

[3]A Jérusalem habitaient des fils de Juda, des fils de Benjamin, et des fils d'Éphraïm et de Manassé.—[4]Des fils de Pérets, fils de Juda : Uthaï, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri, fils de Bani. [5]Des Schilonites : Asaja, le premier-né, et ses fils. [6]Des fils de Zérach : Jeuel, et ses frères, six cent quatre-vingt-dix. — [7]Des fils de Benjamin : Sallu, fils de Meschullam, fils d'Hodavia, fils d'Assenua ; [8]Jibneja, fils de Jerocham ; Éla, fils d'Uzzi, fils de Micri ; Meschullam, fils de Schephathia, fils de Reuel, fils de Jibnija ; [9]et leurs frères, selon leurs générations, neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes étaient chefs de famille dans les maisons de leurs pères.

[10]Des prêtres : Jedaeja ; Jehojarib ; Jakin ; [11]Azaria, fils de Hilkija, fils de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth, fils d'Achithub, prince de la maison de Dieu ; [12]Adaja, fils de Jerocham, fils de Paschhur, fils de Malkija ; Maesaï, fils d'Adiel, fils de Jachzéra, fils de Meschullam, fils de Meschillémith, fils d'Immer ; [13]et leurs frères, chefs des maisons de leurs pères, mille sept cent soixante, hommes vaillants, occupés au service de la maison de Dieu.

[14]Des Lévites : Schemaeja, fils de Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils de Merari ; [15]Bakbakkar ; Héresch ; Galal ; Matthania, fils de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph ; [16]Abdias, fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun ; Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habitait dans les villages des Nethophathiens.

[17]Et les portiers : Schallum, Akkub, Thalmon, Achiman, et leurs frères ; Schallum était le chef, [18]et jusqu'à présent il est à la porte du roi, à l'orient. Ce sont là les portiers pour le camp des fils de Lévi. [19]Schallum, fils de Koré, fils d'Ébiasaph, fils de Koré, et ses frères de la maison de son père, les Koréites, remplissaient les fonctions de gardiens des seuils de la tente ; leurs pères avaient gardé l'entrée du camp de l'Éternel, [20]et Phinées, fils d'Éléazar, avait été autrefois leur chef, et l'Éternel était avec lui. [21]Zacharie, fils de Meschélémia, était portier à l'entrée de la tente d'assignation. [22]Ils étaient en tout deux cent douze, choisis pour portiers des seuils, et enregistrés dans les généalogies d'après leurs villages ; David et Samuel le voyant les avaient établis dans leurs fonctions. [23]Eux et leurs enfants gardaient les portes de la maison de l'Éternel, de la maison de la tente. [24]Il y avait des portiers aux quatre vents, à l'orient, à l'occident, au nord et au midi. [25]Leurs frères, qui demeuraient dans leurs villages, devaient de temps à autre venir auprès d'eux pendant sept jours. [26]Car ces quatre chefs des portiers, ces Lévites, étaient toujours en fonctions, et ils avaient encore la surveillance des chambres et des trésors de la maison de Dieu ; [27]ils passaient la nuit autour de la maison de Dieu, dont ils avaient la

a. Les Nethiniens, ceux qui étaient chargés des fonctions subalternes dans le service du sanctuaire.

garde, et qu'ils devaient ouvrir chaque matin.

28 Quelques-uns des Lévites prenaient soin des ustensiles du service, qu'ils rentraient en les comptant et sortaient en les comptant. 29 D'autres veillaient sur les ustensiles, sur tous les ustensiles du sanctuaire, et sur la fleur de farine, le vin, l'huile, l'encens et les aromates. 30 C'étaient des fils de prêtres qui composaient les parfums aromatiques. 31 Matthithia, l'un des Lévites, premier-né de Schallum le Koréite, s'occupait des gâteaux cuits sur la plaque. 32 Et quelques-uns de leurs frères, parmi les Kehathites, étaient chargés de préparer pour chaque sabbat les pains de proposition.

33 Ce sont là les chantres, chefs de famille des Lévites, demeurant dans les chambres, exempts des autres fonctions parce qu'ils étaient à l'œuvre jour et nuit. 34 Ce sont là les chefs de famille des Lévites, chefs selon leurs générations. Ils habitaient à Jérusalem.

35 Le père de Gabaon, Jeïel, habitait à Gabaon, et le nom de sa femme était Maaca. 36 Abdon, son fils premier-né, puis Tsur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 37 Guedor, Achjo, Zacharie et Mikloth. 38 Mikloth engendra Schimeam. Ils habitaient aussi à Jérusalem près de leurs frères, avec leurs frères. — 39 Ner engendra Kis; Kis engendra Saül; Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal. 40 Fils de Jonathan : Merib-Baal. Merib-Baal engendra Michée. 41 Fils de Michée : Pithon, Mélec, et Thachréa. 42 Achaz engendra Jaera; Jaera engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri; Zimri engendra Motsa; 43 Motsa engendra Binea. Rephaja, son fils; Éleasa, son fils; Atsel, son fils. 44 Atsel eut six fils, dont voici les noms : Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias et Hanan. Ce sont là les fils d'Atsel [a].

HISTOIRE DE DAVID

(*Chap. 10-29.*)

Mort de Saül.

Chap. X. 1 Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les hommes d'Israël prirent la fuite devant les Philistins et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa. 2 Les Philistins poursuivirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malki-Schua, fils de Saül. 3 L'effort du combat porta sur Saül; les archers l'atteignirent et le blessèrent. 4 Saül dit alors à celui qui portait ses armes : Tire ton épée, et perce-moi avec, de peur que ces incirconcis ne viennent me faire subir leurs outrages. Celui qui portait ses armes ne voulut pas, car il était saisi de crainte. Et Saül prit son épée, et se jeta dessus. 5 Celui qui portait les armes de Saül, le voyant mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut. 6 Ainsi périrent Saül et ses trois fils, et toute sa maison périt en même temps. 7 Tous ceux d'Israël qui étaient dans la vallée, ayant vu qu'on avait fui et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent leurs villes pour prendre aussi la fuite. Et les Philistins allèrent s'y établir.

8 Le lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils

a. Le fragment v. 35-44 est une reproduction de 8, 29-38, avec quelques variantes.

trouvèrent Saül et ses fils tombés sur
la montagne de Guilboa. 9Ils le dé-
pouillèrent, et emportèrent sa tête et
ses armes. Puis ils firent annoncer ces
bonnes nouvelles par tout le pays des
Philistins à leurs idoles et au peuple.
10Ils mirent les armes de Saül dans la
maison de leur dieu, et ils attachèrent
son crâne dans le temple de Dagon.
11Tout Jabès en Galaad ayant appris
tout ce que les Philistins avaient fait
à Saül, 12tous les hommes vaillants se
levèrent, prirent le corps de Saül et
ceux de ses fils, et les transportèrent
à Jabès. Ils enterrèrent leurs os sous
le térébinthe, à Jabès, et ils jeûnèrent
sept jours.

13Saül mourut, parce qu'il se rendit
coupable d'infidélité envers l'Éternel
dont il n'observa point la parole, et
parce qu'il interrogea et consulta ceux
qui évoquent les morts. 14Il ne con-
sulta point l'Éternel; aussi l'Éternel
le fit mourir, et transféra la royauté à
David, fils d'Isaï.

David roi.

Chap. XI. 1Tout Israël s'assembla
auprès de David à Hébron, en disant:
Voici, nous sommes tes os et ta chair.
2Autrefois déjà, même lorsque Saül
était roi, c'était toi qui conduisais et
qui ramenais Israël. L'Éternel, ton
Dieu, t'a dit : Tu paîtras mon peuple
d'Israël, et tu seras le chef de mon
peuple d'Israël. 3Ainsi tous les anciens
d'Israël vinrent auprès du roi à Hé-
bron, et David fit alliance avec eux à
Hébron, devant l'Éternel. Ils oignirent
David pour roi sur Israël, selon la pa-
role de l'Éternel, prononcée par Sa-
muel.

4David marcha avec tout Israël sur
Jérusalem, qui est Jebus. Là étaient
les Jébusiens, habitants du pays. 5Les
habitants de Jebus dirent à David : Tu
n'entreras point ici. Mais David s'em-
para de la forteresse de Sion : c'est la
cité de David. 6David avait dit : Qui-
conque battra le premier les Jébusiens
sera chef et prince. Joab, fils de Tse-
ruja, monta le premier, et il devint
chef. 7David s'établit dans la forte-
resse; c'est pourquoi on l'appela cité
de David. 8Il fit tout autour de la ville
des constructions, depuis Millo et aux
environs; et Joab répara le reste de la
ville. 9David devenait de plus en plus
grand, et l'Éternel des armées était
avec lui.

Vaillants hommes de David.

10Voici les chefs des vaillants hom-
mes qui étaient au service de David,
et qui l'aidèrent avec tout Israël à as-
surer sa domination, afin de l'établir
roi, selon la parole de l'Éternel au su-
jet d'Israël. 11Voici, d'après leur nom-
bre, les vaillants hommes qui étaient
au service de David.

Jaschobeam, fils de Hacmoni, l'un
des principaux officiers. Il brandit sa
lance sur trois cents hommes, qu'il fit
périr en une seule fois.

12Après lui, Éléazar, fils de Dodo,
l'Achochite, l'un des trois guerriers.
13Il était avec David à Pas-Dammim,
où les Philistins s'étaient rassemblés
pour combattre. Il y avait là une pièce
de terre remplie d'orge; et le peuple
fuyait devant les Philistins. 14Ils se
placèrent au milieu du champ, le pro-
tégèrent, et battirent les Philistins. Et
l'Éternel opéra une grande délivrance.

15Trois des trente chefs descendi-
rent auprès de David sur le rocher
dans la caverne d'Adullam, lorsque le
camp des Philistins était dressé dans
la vallée des Rephaïm. 16David était
alors dans la forteresse, et il y avait
un poste de Philistins à Bethléhem.
17David eut un désir, et il dit : Qui me
fera boire de l'eau de la citerne qui
est à la porte de Bethléhem? 18Alors
les trois hommes passèrent au travers
du camp des Philistins, et puisèrent

de l'eau de la citerne qui est à la porte
de Bethléhem. Ils l'apportèrent et la
présentèrent à David; mais David ne
voulut pas la boire, et il la répandit
devant l'Éternel. [19]Il dit : Que mon
Dieu me garde de faire cela! Boirais-
je le sang de ces hommes qui sont
allés au péril de leur vie? Car c'est
au péril de leur vie qu'ils l'ont ap-
portée. Et il ne voulut pas la boire.
Voilà ce que firent ces trois vaillants
hommes.

[20]Abischaï, frère de Joab, était le
chef des trois. Il brandit sa lance sur
trois cents hommes, et les tua; et il
eut du renom parmi les trois. [21]Il était
le plus considéré des trois de la se-
conde série, et il fut leur chef; mais il
n'égala pas les trois premiers.

[22]Benaja, fils de Jehojada, fils d'un
homme de Kabtseel, rempli de valeur
et célèbre par ses exploits. Il frappa
les deux lions[a] de Moab. Il descendit
au milieu d'une citerne, où il frappa
un lion, un jour de neige. [23]Il frappa
un Égyptien d'une stature de cinq cou-
dées et ayant à la main une lance com-
me une ensuble de tisserand; il des-
cendit contre lui avec un bâton, arracha
la lance de la main de l'Égyptien, et
s'en servit pour le tuer. [24]Voilà ce que
fit Benaja, fils de Jehojada; et il eut
du renom parmi les trois vaillants
hommes. [25]Il était le plus considéré
des trente; mais il n'égala pas les trois
premiers. David l'admit dans son con-
seil secret.

[26]Hommes vaillants de l'armée :

Asaël, frère de Joab.

Elchanan, fils de Dodo, de Bethléhem.

[27]Schammoth, d'Haror.

Hélets, de Palon.

[28]Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa.

Abiézer, d'Anathoth.

[29]Sibbecaï, le Huschatite.

Ilaï, d'Achoach.

[30]Maharaï, de Nethopha.

Héled, fils de Baana, de Nethopha.

[31]Ithaï, fils de Ribaï, de Guibea des fils de Benjamin.

Benaja, de Pirathon.

[32]Huraï, de Nachalé-Gaasch.

Abiel, d'Araba.

[33]Azmaveth, de Bacharum.

Éliachba, de Schaalbon.

[34]Bené-Haschem, de Guizon.

Jonathan, fils de Schagué, d'Harar.

[35]Achiam, fils de Sacar, d'Harar.

Éliphal, fils d'Ur.

[36]Hépher, de Mekéra.

Achija, de Palon.

[37]Hetsro, de Carmel.

Naaraï, fils d'Ezbaï.

[38]Joël, frère de Nathan.

Mibchar, fils d'Hagri.

[39]Tsélek, l'Ammonite.

Nachraï, de Béroth, qui portait les armes de Joab, fils de Tseruja.

[40]Ira, de Jéther.

Gareb, de Jéther.

[41]Urie, le Héthien.

Zabad, fils d'Achlaï.

[42]Adina, fils de Schiza, le Rubénite, chef des Rubénites, et trente avec lui.

[43]Hanan, fils de Maaca.

Josaphat, de Mithni.

[44]Ozias, d'Aschtharoth.

Schama et Jehiel, fils de Hotham, d'Aroër.

[45]Jediaël, fils de Schimri.

Jocha, son frère, le Thitsite.

[46]Éliel, de Machavim, Jeribaï et Joschavia, fils d'Elnaam.

Jithma, le Moabite.

[47]Éliel, Obed et Jaasiel-Metsobaja.

Guerriers qui s'attachèrent à David pendant la vie de Saül.

Chap. XII. [1]Voici ceux qui se ren-
dirent auprès de David à Tsiklag, lors-
qu'il était encore éloigné de la pré-
sence de Saül, fils de Kis. Ils faisaient
partie des vaillants hommes qui lui prê-

a. *Lions*, littéralement *lions de Dieu.*

tèrent leur secours pendant la guerre.
2 C'étaient des archers, lançant des
pierres de la main droite et de la
main gauche, et tirant des flèches
avec leur arc : ils étaient de Benja-
min, du nombre des frères de Saül.
3 Le chef Achiézer et Joas, fils de Sche-
maa, de Guibea ; Jeziel et Péleth, fils
d'Azmaveth ; Beraca ; Jéhu, d'Ana-
thoth ; 4 Jischmaeja, de Gabaon, vail-
lant parmi les trente et chef des trente ;
Jérémie ; Jachaziel ; Jochanan ; Joza-
bad, de Guedéra ; 5 Eluzaï ; Jerimoth ;
Bealia ; Schemaria ; Schephathia, de
Haroph ; 6 Elkana, Jischija, Azareel,
Joézer et Jaschobeam, Koréites ; 7 Joé-
la et Zebadia, fils de Jerocham, de
Guedor.

8 Parmi les Gadites, des hommes
vaillants partirent pour se rendre
auprès de David dans la forteresse
du désert, des soldats exercés à la
guerre, armés du bouclier et de la
lance, semblables à des lions, et aussi
prompts que des gazelles sur les mon-
tagnes. 9 Ézer, le chef ; Abdias, le se-
cond ; Éliab, le troisième ; 10 Misch-
manna, le quatrième ; Jérémie, le
cinquième ; 11 Attaï, le sixième ; Éliel,
le septième ; 12 Jochanan, le huitième ;
Elzabad, le neuvième ; 13 Jérémie, le
dixième ; Macbannaï, le onzième. 14 C'é-
taient des fils de Gad, chefs de l'ar-
mée ; un seul, le plus petit, pouvait
s'attaquer à cent hommes, et le plus
grand à mille. 15 Voilà ceux qui pas-
sèrent le Jourdain au premier mois,
lorsqu'il débordait sur toutes ses ri-
ves, et qui mirent en fuite tous les
habitants des vallées, à l'orient et à
l'occident.

16 Il y eut aussi des fils de Benjamin
et de Juda qui se rendirent auprès de
David dans la forteresse. 17 David sor-
tit au-devant d'eux, et leur adressa la
parole, en disant : Si vous venez à
moi dans de bonnes intentions pour
me secourir, mon cœur s'unira à vous ;
mais si c'est pour me tromper au pro-
fit de mes ennemis, quand je ne com-
mets aucune violence, que le Dieu de
nos pères le voie et qu'il fasse justice !
18 Amasaï, l'un des principaux officiers,
fut revêtu de l'esprit, et dit : Nous
sommes à toi, David, et avec toi, fils
d'Isaï ! Paix, paix à toi, et paix à ceux
qui te secourent, car ton Dieu t'a se-
couru ! Et David les accueillit, et les
plaça parmi les chefs de la troupe.

19 Des hommes de Manassé se joi-
gnirent à David, lorsqu'il alla faire la
guerre à Saül avec les Philistins. Mais
ils ne furent pas en aide aux Philis-
tins ; car, après s'être consultés, les
princes des Philistins renvoyèrent Da-
vid, en disant : Il passerait du côté
de son maître Saül, au péril de nos
têtes. 20 Quand il retourna à Tsiklag,
voici ceux de Manassé qui se joigni-
rent à lui : Adnach, Jozabad, Jediaël,
Micaël, Jozabad, Élihu et Tsilthaï,
chefs des milliers de Manassé. 21 Ils
prêtèrent leur secours à David pour
diriger la troupe, car ils étaient tous
de vaillants hommes, et ils furent
chefs dans l'armée. 22 Et de jour en
jour des gens arrivaient auprès de
David pour le secourir, jusqu'à ce
qu'il eût un grand camp, comme un
camp de Dieu.

Guerriers des douze tribus qui se rendirent à Hébron pour établir David roi.

23 Voici le nombre des hommes ar-
més pour la guerre qui se rendirent
auprès de David à Hébron, afin de lui
transférer la royauté de Saül, selon
l'ordre de l'Éternel.

24 Fils de Juda, portant le bouclier
et la lance, six mille huit cents, ar-
més pour la guerre.

25 Des fils de Siméon, hommes vail-
lants à la guerre, sept mille cent.

26 Des fils de Lévi, quatre mille six
cents ; 27 et Jehojada, prince d'Aaron,
et avec lui trois mille sept cents ; 28 et

Tsadok, vaillant jeune homme, et la
maison de son père, vingt-deux chefs.
29 Des fils de Benjamin, frères de
Saül, trois mille; car jusqu'alors la
plus grande partie d'entre eux étaient
restés fidèles à la maison de Saül.
30 Des fils d'Éphraïm, vingt mille
huit cents, hommes vaillants, gens de
renom, d'après les maisons de leurs
pères.
31 De la demi-tribu de Manassé, dix-
huit mille, qui furent nominativement
désignés pour aller établir roi David.
32 Des fils d'Issacar, ayant l'intelli-
gence des temps pour savoir ce que
devait faire Israël, deux cents chefs,
et tous leurs frères sous leurs ordres.
33 De Zabulon, cinquante mille, en
état d'aller à l'armée, munis pour le
combat de toutes les armes de guerre,
et prêts à livrer bataille d'un cœur ré-
solu.
34 De Nephthali, mille chefs, et avec
eux trente-sept mille, portant le bou-
clier et la lance.
35 Des Danites, armés pour la guerre,
vingt-huit mille six cents.
36 D'Aser, en état d'aller à l'armée et
prêts à combattre, quarante mille.
37 Et de l'autre côté du Jourdain, des
Rubénites, des Gadites, et de la demi-
tribu de Manassé, avec toutes les ar-
mes de guerre, cent vingt mille.
38 Tous ces hommes, gens de guerre,
prêts à combattre, arrivèrent à Hé-
bron en sincérité de cœur pour éta-
blir David roi sur tout Israël. Et tout
le reste d'Israël était également una-
nime pour faire régner David. 39 Ils
furent là trois jours avec David, man-
geant et buvant, car leurs frères leur
avaient préparé des vivres. 40 Et même
ceux qui habitaient près d'eux jusqu'à
Issacar, à Zabulon et à Nephthali, ap-
portaient des aliments sur des ânes,
sur des chameaux, sur des mulets et
sur des bœufs, des mets de farine, des
masses de figues sèches et de raisins
secs, du vin, de l'huile, des bœufs et
des brebis en abondance; car Israël
était dans la joie.

L'arche déposée par David dans la maison d'Obed-Édom.

Chap. XIII. 1 David tint conseil
avec les chefs de milliers et de cen-
taines, avec tous les princes. 2 Et Da-
vid dit à toute l'assemblée d'Israël : Si
vous le trouvez bon, et si cela vient
de l'Éternel, notre Dieu, envoyons de
tous côtés vers nos frères qui restent
dans toutes les contrées d'Israël, et
aussi vers les prêtres et les Lévites
dans les villes où sont leurs banlieues,
afin qu'ils se réunissent à nous, 3 et
ramenons auprès de nous l'arche de
notre Dieu, car nous ne nous en som-
mes pas occupés du temps de Saül.
4 Toute l'assemblée décida de faire
ainsi, car la chose parut convenable à
tout le peuple.
5 David assembla tout Israël, depuis
le Shichor d'Égypte jusqu'à l'entrée
de Hamath, pour faire venir de Kir-
jath-Jearim l'arche de Dieu. 6 Et Da-
vid, avec tout Israël, monta à Baala[a],
à Kirjath-Jearim, qui est à Juda, pour
faire monter de là l'arche de Dieu, de-
vant laquelle est invoqué le nom de
l'Éternel qui réside entre les chéru-
bins. 7 Ils mirent sur un char neuf
l'arche de Dieu, qu'ils emportèrent de
la maison d'Abinadab : Uzza et Achjo
conduisaient le char. 8 David et tout
Israël dansaient devant Dieu de toute
leur force, en chantant, et en jouant
des harpes, des luths, des tambou-
rins, des cymbales et des trompettes.
9 Lorsqu'ils furent arrivés à l'aire de
Kidon, Uzza étendit la main pour sai-
sir l'arche, parce que les bœufs la fai-
saient pencher. 10 La colère de l'Éternel
s'enflamma contre Uzza, et l'Éternel
le frappa parce qu'il avait étendu la

a. Même ville que *Kirjath-Jearim*.

main sur l'arche. Uzza mourut là, de-
vant Dieu. 11 David fut irrité de ce que
l'Éternel avait frappé Uzza d'un tel
châtiment. Et ce lieu a été appelé jus-
qu'à ce jour Pérets-Uzza[a]. 12 David eut
peur de Dieu en ce jour-là, et il dit :
Comment ferais-je entrer chez moi
l'arche de Dieu? 13 David ne retira pas
l'arche chez lui dans la cité de David,
et il la fit conduire dans la maison
d'Obed-Édom de Gath. 14 L'arche de
Dieu resta trois mois dans la maison
d'Obed-Édom, dans sa maison. Et l'É-
ternel bénit la maison d'Obed-Édom
et tout ce qui lui appartenait.

Victoires de David sur les Philistins.

Chap. XIV. 1 Hiram, roi de Tyr,
envoya des messagers à David, et du
bois de cèdre, et des tailleurs de pier-
res et des charpentiers, pour lui bâtir
une maison. 2 David reconnut que l'É-
ternel l'affermissait comme roi d'Is-
raël, et que son royaume était haut
élevé, à cause de son peuple d'Israël.

3 David prit encore des femmes à
Jérusalem, et il engendra encore des
fils et des filles. 4 Voici les noms de
ceux qui lui naquirent à Jérusalem :
Schammua, Schobab, Nathan, Salo-
mon, 5 Jibhar, Élischua, Elphéleth,
6 Noga, Népheg, Japhia, 7 Élischama,
Beéliadia et Eliphéleth.

8 Les Philistins apprirent que David
avait été oint pour roi sur tout Israël,
et ils montèrent tous à sa recherche.
David, qui en fut informé, sortit au-
devant d'eux. 9 Les Philistins arrivè-
rent, et se répandirent dans la vallée
des Rephaïm. 10 David consulta Dieu,
en disant : Monterai-je contre les Phi-
listins, et les livreras-tu entre mes
mains? Et l'Éternel lui dit : Monte, et
je les livrerai entre tes mains. 11 Ils
montèrent à Baal-Peratsim, où David
les battit. Puis il dit : Dieu a dispersé
mes ennemis par ma main, comme
des eaux qui s'écoulent. C'est pour-
quoi l'on a donné à ce lieu le nom de
Baal-Peratsim[b]. 12 Ils laissèrent là leurs
dieux qui furent brûlés au feu d'après
l'ordre de David.

13 Les Philistins se répandirent de
nouveau dans la vallée. 14 David con-
sulta encore Dieu. Et Dieu lui dit : Tu
ne monteras pas après eux; détourne-
toi d'eux, et tu arriveras sur eux vis-
à-vis des mûriers. 15 Quand tu enten-
dras un bruit de pas dans les cimes
des mûriers, alors tu sortiras pour
combattre, car c'est Dieu qui marche
devant toi pour battre l'armée des
Philistins. 16 David fit ce que Dieu lui
avait ordonné, et l'armée des Philis-
tins fut battue depuis Gabaon jusqu'à
Guézer.

17 La renommée de David se répan-
dit dans tous les pays, et l'Éternel
le rendit redoutable à toutes les na-
tions.

L'arche transportée à Jérusalem. — Organisation du service divin. — Cantique.

Chap. XV. 1 David se bâtit des
maisons dans la cité de David; il pré-
para une place à l'arche de Dieu, et
dressa pour elle une tente.

2 Alors David dit : L'arche de Dieu
ne doit être portée que par les Lévi-
tes, car l'Éternel les a choisis pour
porter l'arche de Dieu et pour en faire
le service à toujours. 3 Et David assem-
bla tout Israël à Jérusalem pour faire
monter l'arche de l'Éternel à la place
qu'il lui avait préparée. 4 David assem-
bla les fils d'Aaron et les Lévites : 5 des
fils de Kehath, Uriel le chef et ses frères,
cent vingt; 6 des fils de Merari, Asaja
le chef et ses frères, deux cent vingt;
7 des fils de Guerschom, Joël le chef et
ses frères, cent trente; 8 des fils d'É-
litsaphan, Schemaeja le chef et ses
frères, deux cents; 9 des fils d'Hébron,
Éliel le chef et ses frères, quatre-

a. *Perets-Uzza* signifie *brèche d'Uzza.* b. *Baal-Peratsim* signifie *lieu des ruptures.*

vingts ; 10 des fils d'Uziel, Amminadab
le chef et ses frères, cent douze.
11 David appela les prêtres Tsadok et
Abiathar, et les Lévites Uriel, Asaja,
Joël, Schemaeja, Éliel et Amminadab.
12 Il leur dit : Vous êtes les chefs de
famille des Lévites ; sanctifiez-vous,
vous et vos frères, et faites monter à
la place que je lui ai préparée l'arche
de l'Éternel, du Dieu d'Israël. 13 Parce
que vous n'y étiez pas la première
fois, l'Éternel, notre Dieu, nous a
frappés ; car nous ne l'avons pas cher-
ché selon la loi.
14 Les prêtres et les Lévites se sanc-
tifièrent pour faire monter l'arche de
l'Éternel, du Dieu d'Israël. 15 Les fils
des Lévites portèrent l'arche de Dieu
sur leurs épaules avec des barres,
comme Moïse l'avait ordonné d'après
la parole de l'Éternel. 16 Et David dit
aux chefs des Lévites de disposer leurs
frères les chantres avec des instru-
ments de musique, des luths, des har-
pes et des cymbales, qu'ils devaient
faire retentir de sons éclatants en si-
gne de réjouissance. 17 Les Lévites dis-
posèrent Héman, fils de Joël ; parmi
ses frères, Asaph, fils de Bérékia ; et
parmi les fils de Merari, leurs frères,
Ethan, fils de Kuschaja ; 18 puis avec
eux leurs frères du second ordre Za-
charie, Ben, Jaaziel, Schemiramoth,
Jehiel, Unni, Éliab, Benaja, Maaséja,
Matthithia, Éliphelé et Miknéja, et
Obed-Édom et Jeïel les portiers. 19 Les
chantres Héman, Asaph et Éthan,
avaient des cymbales d'airain, pour
les faire retentir. 20 Zacharie, Aziel,
Schemiramoth, Jehiel, Unni, Éliab,
Maaséja et Benaja avaient des luths
sur alamoth ; 21 et Matthithia, Éliphelé,
Miknéja, Obed-Édom, Jeïel et Azazia,
avaient des harpes à huit cordes, pour
conduire le chant. 22 Kenania, chef de
musique parmi les Lévites, dirigeait
la musique, car il était habile. 23 Béré-
kia et Elkana étaient portiers de l'ar-
che. 24 Schebania, Josaphat, Nethaneel,
Amasaï, Zacharie, Benaja et Éliézer,
les prêtres, sonnaient des trompettes
devant l'arche de Dieu. Obed-Édom et
Jechija étaient portiers de l'arche.
25 David, les anciens d'Israël, et les
chefs de milliers, se mirent en route
pour faire monter l'arche de l'alliance
de l'Éternel depuis la maison d'Obed-
Édom, au milieu des réjouissances.
26 Ce fut avec l'assistance de Dieu que
les Lévites portèrent l'arche de l'al-
liance de l'Éternel ; et l'on sacrifia
sept taureaux et sept béliers. 27 David
était revêtu d'un manteau de byssus ;
il en était de même de tous les Lévites
qui portaient l'arche, des chantres, et
de Kenania, chef de musique parmi
les chantres ; et David avait sur lui un
éphod de lin. 28 Tout Israël fit monter
l'arche de l'alliance de l'Éternel avec
des cris de joie, au son des clairons,
des trompettes et des cymbales, et en
faisant retentir les luths et les harpes.
29 Comme l'arche de l'alliance de l'É-
ternel entrait dans la cité de David,
Mical, fille de Saül, regardait par la
fenêtre, et voyant le roi David sauter et
danser, elle le méprisa dans son cœur.

Chap. XVI. 1 Après qu'on eut
amené l'arche de Dieu, on la plaça au
milieu de la tente que David avait
dressée pour elle, et l'on offrit devant
Dieu des holocaustes et des sacrifices
d'actions de grâces. 2 Quand David eut
achevé d'offrir les holocaustes et les
sacrifices d'actions de grâces, il bénit
le peuple au nom de l'Éternel. 3 Puis
il distribua à tous ceux d'Israël, hom-
mes et femmes, à chacun un pain, une
portion de viande et un gâteau de rai-
sins.
4 Il remit à des Lévites la charge de
faire le service devant l'arche de l'É-
ternel, d'invoquer, de louer et de cé-
lébrer l'Éternel, le Dieu d'Israël. 5 C'é-
taient : Asaph, le chef ; Zacharie, le
second après lui, Jeïel, Schemira-

moth, Jehiel, Matthithia, Éliab, Bena-
ja, Obed-Édom et Jeïel. Ils avaient
des instruments de musique, des luths
et des harpes; et Asaph faisait retentir
les cymbales. 6 Les prêtres Benaja et
Jachaziel sonnaient continuellement
des trompettes devant l'arche de l'alliance de Dieu.

7 Ce fut en ce jour que David chargea
pour la première fois Asaph et ses
frères de célébrer les louanges de l'Éternel.

8 Louez [a] l'Éternel, invoquez son nom!
Faites connaître parmi les peuples ses hauts faits!
9 Chantez, chantez en son honneur!
Parlez de toutes ses merveilles!
10 Glorifiez-vous de son saint nom!
Que le cœur de ceux qui cherchent l'Éternel se réjouisse!
11 Ayez recours à l'Éternel et à son appui,
Cherchez continuellement sa face!
12 Souvenez-vous des prodiges qu'il a faits,
De ses miracles et des jugements de sa bouche,
13 Race d'Israël, son serviteur,
Enfants de Jacob, ses élus!

14 L'Éternel est notre Dieu;
Ses jugements s'exercent sur toute la terre.
15 Rappelez-vous à toujours son alliance,
Ses promesses pour mille générations,
16 L'alliance qu'il a traitée avec Abraham,
Et le serment qu'il a fait à Isaac;
17 Il l'a érigée pour Jacob en loi,
Pour Israël en alliance éternelle,
18 Disant : Je te donnerai le pays de Canaan
Comme l'héritage qui vous est échu.
19 Ils étaient alors peu nombreux,
Très peu nombreux, et étrangers dans le pays,
20 Et ils allaient d'une nation à l'autre
Et d'un royaume vers un autre peuple;
21 Mais il ne permit à personne de les opprimer,
Et il châtia des rois à cause d'eux :
22 Ne touchez pas à mes oints,
Et ne faites pas de mal à mes prophètes!

23 Chantez à l'Éternel, vous tous habitants de la terre!
Annoncez de jour en jour son salut;
24 Racontez parmi les nations sa gloire,
Parmi tous les peuples ses merveilles!
25 Car l'Éternel est grand et très digne de louange,
Il est redoutable par-dessus tous les dieux;
26 Car tous les dieux des peuples sont des idoles,
Et l'Éternel a fait les cieux.

a. Les diverses parties de ce cantique se retrouvent Ps. 105, 1-15; 96, 13; 107, 1; 106. 47-48.

27 La majesté et la splendeur sont devant sa face,
La force et la joie sont dans sa demeure.

28 Familles des peuples, rendez à l'Éternel,
Rendez à l'Éternel gloire et honneur !
29 Rendez à l'Éternel gloire pour son nom !
Apportez des offrandes et venez en sa présence,
Prosternez-vous devant l'Éternel avec de saints ornements !
30 Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre !
Le monde est affermi, il ne chancelle point.

31 Que les cieux se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse !
Que l'on dise parmi les nations : L'Éternel règne !
32 Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient !
Que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme !
33 Que les arbres des forêts poussent des cris de joie
Devant l'Éternel ! Car il vient pour juger la terre.
34 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
35 Dites : Sauve-nous, Dieu de notre salut,
Rassemble-nous, et retire-nous du milieu des nations,
Afin que nous célébrions ton saint nom
Et que nous mettions notre gloire à te louer !
36 Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël,
D'éternité en éternité !
Et que tout le peuple dise : Amen !
Louez l'Éternel !

37 David laissa là, devant l'arche de
l'alliance de l'Éternel, Asaph et ses
frères, afin qu'ils fussent continuelle-
ment de service devant l'arche, rem-
plissant leur tâche jour par jour. 38 Il
laissa Obed-Édom et Hosa avec leurs
frères, au nombre de soixante-huit,
Obed-Édom, fils de Jeduthun, et Hosa,
comme portiers.
39 Il établit le prêtre Tsadok et les
prêtres, ses frères, devant le taberna-
cle de l'Éternel, sur le haut lieu qui
était à Gabaon, 40 pour qu'ils offrissent
continuellement à l'Éternel des holo-
caustes, matin et soir, sur l'autel des
holocaustes, et qu'ils accomplissent
tout ce qui est écrit dans la loi de l'É-
ternel, imposée par l'Éternel à Israël.
41 Auprès d'eux étaient Héman et Je-
duthun, et les autres qui avaient été
choisis et désignés par leurs noms
pour louer l'Éternel. Car sa miséri-
corde dure à toujours. 42 Auprès d'eux
étaient Héman et Jeduthun, avec des
trompettes et des cymbales pour ceux
qui les faisaient retentir, et avec des
instruments pour les cantiques en
l'honneur de Dieu. Les fils de Jedu-
thun étaient portiers.
43 Tout le peuple s'en alla chacun
dans sa maison, et David s'en retourna
pour bénir sa maison.

David projetant de bâtir un temple ; opposition de l'Éternel. — Promesses à la maison de David.

Chap. XVII. 1 Lorsque David fut
établi dans sa maison, il dit à Nathan
le prophète : Voici, j'habite dans une
maison de cèdre, et l'arche de l'alliance

de l'Éternel est sous une tente. 2 Na-
than répondit à David : Fais tout ce
que tu as dans le cœur, car Dieu est
avec toi.
3 La nuit suivante, la parole de Dieu
fut adressée à Nathan : 4 Va dire à mon
serviteur David : Ainsi parle l'Éter-
nel : Ce ne sera pas toi qui me bâtiras
une maison pour que j'en fasse ma
demeure. 5 Car je n'ai point habité dans
une maison depuis le jour où j'ai fait
monter Israël [a] jusqu'à ce jour; mais
j'ai été de tente en tente et de demeure
en demeure. 6 Partout où j'ai marché
avec tout Israël, ai-je dit un mot à
quelqu'un des juges d'Israël à qui j'a-
vais ordonné de paître mon peuple,
ai-je dit : Pourquoi ne me bâtissez-
vous pas une maison de cèdre ? 7 Main-
tenant tu diras à mon serviteur David :
Ainsi parle l'Éternel des armées : Je
t'ai pris au pâturage, derrière les bre-
bis, pour que tu fusses chef de mon
peuple d'Israël ; 8 j'ai été avec toi par-
tout où tu as marché, j'ai exterminé
tous tes ennemis devant toi, et j'ai
rendu ton nom semblable au nom des
grands qui sont sur la terre ; 9 j'ai don-
né une demeure à mon peuple d'Is-
raël, et je l'ai planté pour qu'il y soit
fixé et ne soit plus agité, pour que les
méchants ne le détruisent plus comme
auparavant 10 et comme à l'époque où
j'avais établi des juges sur mon peuple
d'Israël. J'ai humilié tous tes ennemis.
Et je t'annonce que l'Éternel te bâtira
une maison. 11 Quand tes jours seront
accomplis et que tu iras auprès de tes
pères, j'élèverai ta postérité après toi,
l'un de tes fils, et j'affermirai son rè-
gne. 12 Ce sera lui qui me bâtira une
maison, et j'affermirai pour toujours
son trône. 13 Je serai pour lui un père,
et il sera pour moi un fils ; et je ne lui
retirerai point ma grâce, comme je l'ai
retirée à celui qui t'a précédé. 14 Je l'é-
tablirai pour toujours dans ma maison
et dans mon royaume, et son trône
sera pour toujours affermi.
15 Nathan rapporta à David toutes
ces paroles et toute cette vision. 16 Et
le roi David alla se présenter devant
l'Éternel, et dit : Qui suis-je, Éternel
Dieu, et quelle est ma maison, pour
que tu m'aies fait parvenir où je suis ?
17 C'est peu de chose à tes yeux, ô Dieu !
Tu parles de la maison de ton servi-
teur pour les temps à venir. Et tu dai-
gnes porter les regards sur moi à la
manière des hommes, toi qui es élevé,
Eternel Dieu ! 18 Que pourrait te dire
encore David sur la gloire accordée à
ton serviteur ? Tu connais ton servi-
teur. 19 O Éternel ! c'est à cause de ton
serviteur, et selon ton cœur, que tu as
fait toutes ces grandes choses, pour
les lui révéler. 20 O Éternel ! nul n'est
semblable à toi, et il n'y a point d'au-
tre Dieu que toi, d'après tout ce que
nous avons entendu de nos oreilles.
21 Est-il sur la terre une seule nation
qui soit comme ton peuple d'Israël,
que Dieu est venu racheter pour en
former son peuple, pour te faire un
nom et pour accomplir des miracles
et des prodiges, en chassant des na-
tions devant ton peuple que tu as ra-
cheté d'Égypte ? 22 Tu as établi ton
peuple d'Israël, pour qu'il fût ton
peuple à toujours ; et toi, Éternel, tu
es devenu son Dieu. 23 Maintenant, ô
Éternel ! que la parole que tu as pro-
noncée sur ton serviteur et sur sa
maison subsiste éternellement, et agis
selon ta parole ! 24 Qu'elle subsiste,
afin que ton nom soit à jamais glorifié
et que l'on dise : L'Éternel des armées,
le Dieu d'Israël, est un Dieu pour Is-
raël ! Et que la maison de David, ton
serviteur, soit affermie devant toi !
25 Car toi-même, ô mon Dieu, tu as ré-
vélé à ton serviteur que tu lui bâtirais
une maison. C'est pourquoi ton servi-
teur a osé prier devant toi. 26 Mainte-

a. Sous-entendu « hors d'Égypte ».

nant, ô Éternel ! tu es Dieu, et tu as
annoncé cette grâce à ton serviteur.
27 Veuille donc bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle subsiste à tou-
jours devant toi ! Car ce que tu bénis,
ô Éternel ! est béni pour l'éternité.

Victoires de David sur les Philistins, les Moabites, les Syriens, les Édomites. — Hauts fonctionnaires de David.

Chap. XVIII. 1 Après cela, David
battit les Philistins et les humilia, et
il enleva de la main des Philistins Gath
et les villes de son ressort.
2 Il battit les Moabites, et les Moa-
bites furent assujettis à David et lui
payèrent un tribut.
3 David battit Hadarézer, roi de Tso-
ba, vers Hamath, lorsqu'il alla établir
sa domination sur le fleuve de l'Eu-
phrate. 4 David lui prit mille chars,
sept mille cavaliers, et vingt mille
hommes de pied ; il coupa les jarrets
à tous les chevaux de trait, et ne con-
serva que cent attelages.
5 Les Syriens de Damas vinrent au
secours d'Hadarézer, roi de Tsoba, et
David battit vingt-deux mille Syriens.
6 David mit des garnisons dans la Sy-
rie de Damas. Et les Syriens furent
assujettis à David, et lui payèrent un
tribut.
L'Éternel protégeait David partout
où il allait. 7 Et David prit les boucliers
d'or qu'avaient les serviteurs d'Hada-
rézer, et les apporta à Jérusalem. 8 Da-
vid prit encore une grande quantité
d'airain à Thibehath et à Cun, villes
d'Hadarézer. Salomon en fit la mer
d'airain, les colonnes et les ustensiles
d'airain.
9 Thohu, roi de Hamath, apprit que
David avait battu toute l'armée d'Ha-
darézer, roi de Tsoba, 10 et il envoya
Hadoram, son fils, vers le roi David,
pour le saluer, et pour le féliciter d'a-
voir attaqué Hadarézer et de l'avoir
battu. Car Thohu était en guerre avec
Hadarézer. Il envoya aussi toutes sor-
tes de vases d'or, d'argent et d'airain.
11 Le roi David les consacra à l'Éter-
nel, avec l'argent et l'or qu'il avait pris
sur toutes les nations, sur Édom, sur
Moab, sur les fils d'Ammon, sur les
Philistins et sur Amalek.
12 Abischaï, fils de Tseruja, battit
dans la vallée du sel dix-huit mille
Édomites. 13 Il mit des garnisons dans
Édom, et tout Édom fut assujetti à
David. L'Éternel protégeait David par-
tout où il allait.
14 David régna sur tout Israël, et il
faisait droit et justice à tout son peu-
ple. 15 Joab, fils de Tseruja, comman-
dait l'armée ; Josaphat, fils d'Achilud,
était archiviste ; 16 Tsadok, fils d'A-
chithub, et Abimélec, fils d'Abiathar,
étaient prêtres ; Schavscha était secré-
taire ; 17 Benaja, fils de Jehojada, était
chef des Kéréthiens et des Péléthiens[a] ;
et les fils de David étaient les pre-
miers auprès du roi.

Outrage fait par le roi des Ammonites aux serviteurs de David. — Guerre contre les Ammonites et leurs alliés. — Prise de Rabba.

Chap. XIX. 1 Après cela, Na-
chasch, roi des fils d'Ammon, mourut,
et son fils régna à sa place. 2 David dit :
Je montrerai de la bienveillance à Ha-
nun, fils de Nachasch, car son père en
a montré à mon égard. Et David en-
voya des messagers pour le consoler
au sujet de son père. Lorsque les ser-
viteurs de David arrivèrent dans le
pays des fils d'Ammon auprès de Ha-
nun, pour le consoler, 3 les chefs des
fils d'Ammon dirent à Hanun : Penses-
tu que ce soit pour honorer ton père
que David t'envoie des consolateurs ?
N'est-ce pas pour reconnaître la ville
et pour la détruire, et pour explorer
le pays, que ses serviteurs sont venus
auprès de toi ? 4 Alors Hanun saisit les

a. Noms qui désignent probablement des gardes du corps.

serviteurs de David, les fit raser, et fit
couper leurs habits par le milieu jus-
qu'au haut des cuisses. Puis il les con-
gédia. 5 David, que l'on vint informer
de ce qui était arrivé à ces hommes,
envoya des gens à leur rencontre, car
ils étaient dans une grande confusion;
et le roi leur fit dire : Restez à Jéricho
jusqu'à ce que votre barbe ait repous-
sé, et revenez ensuite.

6 Les fils d'Ammon virent qu'ils s'é-
taient rendus odieux à David, et Hanun
et les fils d'Ammon envoyèrent mille
talents d'argent pour prendre à leur
solde des chars et des cavaliers chez
les Syriens de Mésopotamie et chez
les Syriens de Maaca et de Tsoba. 7 Ils
prirent à leur solde trente-deux mille
chars et le roi de Maaca avec son peu-
ple, lesquels vinrent camper devant
Médeba. Les fils d'Ammon se rassem-
blèrent de leurs villes, et marchèrent
au combat. 8 A cette nouvelle, David
envoya contre eux Joab et toute l'ar-
mée, les hommes vaillants. 9 Les fils
d'Ammon sortirent, et se rangèrent
en bataille à l'entrée de la ville; les
rois qui étaient venus prirent position
séparément dans la campagne.

10 Joab vit qu'il avait à combattre
par devant et par derrière. Il choisit
alors sur toute l'élite d'Israël un corps,
qu'il opposa aux Syriens; 11 et il plaça
sous le commandement de son frère
Abischaï le reste du peuple, pour faire
face aux fils d'Ammon. 12 Il dit : Si les
Syriens sont plus forts que moi, tu
viendras à mon secours; et si les fils
d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai
à ton secours. 13 Sois ferme, et mon-
trons du courage pour notre peuple
et pour les villes de notre Dieu, et que
l'Éternel fasse ce qui lui semblera
bon ! 14 Joab, avec son peuple, s'a-
vança pour attaquer les Syriens, et ils
s'enfuirent devant lui. 15 Et quand les
fils d'Ammon virent que les Syriens
avaient pris la fuite, ils s'enfuirent
aussi devant Abischaï, frère de Joab,
et rentrèrent dans la ville. Et Joab
revint à Jérusalem.

16 Les Syriens, voyant qu'ils avaient
été battus par Israël, envoyèrent cher-
cher les Syriens qui étaient de l'autre
côté du fleuve; et Schophach, chef de
l'armée d'Hadarézer, était à leur tête.
17 On l'annonça à David, qui assembla
tout Israël, passa le Jourdain, marcha
contre eux, et se prépara à les atta-
quer. David se rangea en bataille con-
tre les Syriens. 18 Mais les Syriens,
après s'être battus avec lui, s'enfuirent
devant Israël. David leur tua les trou-
pes de sept mille chars et quarante
mille hommes de pied, et il fit mourir
Schophach, chef de l'armée. 19 Les ser-
viteurs d'Hadarézer, se voyant battus
par Israël, firent la paix avec David et
lui furent assujettis. Et les Syriens ne
voulurent plus secourir les fils d'Am-
mon.

Chap. XX. 1 L'année suivante, au
temps où les rois se mettaient en cam-
pagne, Joab, à la tête d'une forte ar-
mée, alla ravager le pays des fils
d'Ammon et assiéger Rabba. Mais Da-
vid resta à Jérusalem[a]. Joab battit
Rabba et la détruisit. 2 David enleva la
couronne de dessus la tête de son roi,
et la trouva du poids d'un talent d'or :
elle était garnie de pierres précieuses.
On la mit sur la tête de David, qui em-
porta de la ville un très grand butin.
3 Il fit sortir les habitants, et il les mit
en pièces avec des scies, des herses
de fer et des haches; il traita de même
toutes les villes des fils d'Ammon.
David retourna à Jérusalem avec tout
le peuple.

Victoires sur les Philistins.

4 Après cela, il y eut une bataille à
Guézer avec les Philistins. Alors Sib-
becaï, le Huschatite, tua Sippaï, l'un

a. Il se rendit à Rabba sur la fin du siège, II Sam. 12, 27-29.

des enfants de Rapha. Et les Philis-
tins furent humiliés.
5 Il y eut encore une bataille avec les
Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr,
tua le frère de Goliath, Lachmi de
Gath, qui avait une lance dont le bois
était comme une ensuble de tisse-
rand.
6 Il y eut encore une bataille à Gath.
Il s'y trouva un homme de haute taille,
qui avait six doigts à chaque main et
à chaque pied, vingt-quatre en tout,
et qui était aussi issu de Rapha. 7 Il
jeta un défi à Israël; et Jonathan, fils
de Schimea, frère de David, le tua.
8 Ces hommes étaient des enfants de
Rapha à Gath. Ils périrent par la main
de David et par la main de ses servi-
teurs.

Dénombrement et peste.

Chap. XXI. 1 Satan se leva contre
Israël, et il excita David à faire le dé-
nombrement d'Israël. 2 Et David dit à
Joab et aux chefs du peuple : Allez,
faites le dénombrement d'Israël, de-
puis Beer-Schéba jusqu'à Dan, et rap-
portez-le-moi, afin que je sache à com-
bien il s'élève. 3 Joab répondit : Que
l'Éternel rende son peuple cent fois
plus nombreux ! O roi mon seigneur,
ne sont-ils pas tous serviteurs de mon
seigneur? Mais pourquoi mon seigneur
demande-t-il cela ? Pourquoi faire ainsi
pécher Israël ? 4 Le roi persista dans
l'ordre qu'il donnait à Joab. Et Joab
partit, et parcourut tout Israël ; puis
il revint à Jérusalem. 5 Joab remit à
David le rôle du dénombrement du
peuple : il y avait dans tout Israël
onze cent mille hommes tirant l'épée,
et en Juda quatre cent soixante-dix
mille hommes tirant l'épée. 6 Il ne fit
point parmi eux le dénombrement de
Lévi et de Benjamin, car l'ordre du
roi lui paraissait une abomination.
7 Cet ordre déplut à Dieu, qui frappa
Israël. 8 Et David dit à Dieu : J'ai com-
mis un grand péché en faisant cela !
Maintenant, daigne pardonner l'ini-
quité de ton serviteur, car j'ai complè-
tement agi en insensé !
9 L'Éternel adressa ainsi la parole à
Gad, le voyant de David : 10 Va dire à
David : Ainsi parle l'Éternel : Je te
propose trois fléaux ; choisis-en un,
et je t'en frapperai. 11 Gad alla vers
David, et lui dit : Ainsi parle l'Éter-
nel : 12 Accepte, ou trois années de fa-
mine, ou trois mois pendant lesquels
tu seras détruit par tes adversaires et
atteint par l'épée de tes ennemis, ou
trois jours pendant lesquels l'épée de
l'Éternel et la peste seront dans le pays
et l'ange de l'Éternel portera la des-
truction dans tout le territoire d'Is-
raël. Vois maintenant ce que je dois
répondre à celui qui m'envoie. 13 David
répondit à Gad : Je suis dans une
grande angoisse ! Oh ! que je tombe
entre les mains de l'Éternel, car ses
compassions sont immenses ; mais que
je ne tombe pas entre les mains des
hommes !
14 L'Éternel envoya la peste en Is-
raël, et il tomba soixante-dix mille
hommes d'Israël. 15 Dieu envoya un
ange à Jérusalem pour la détruire ; et
comme il la détruisait, l'Éternel re-
garda et se repentit de ce mal, et il
dit à l'ange qui détruisait : Assez ! Re-
tire maintenant ta main. L'ange de
l'Éternel se tenait près de l'aire d'Or-
nan, le Jébusien. 16 David leva les yeux,
et vit l'ange de l'Éternel se tenant en-
tre la terre et le ciel et ayant à la main
son épée nue tournée contre Jérusa-
lem. Alors David et les anciens, cou-
verts de sacs, tombèrent sur leur vi-
sage. 17 Et David dit à Dieu : N'est-ce
pas moi qui ai ordonné le dénombre-
ment du peuple ? C'est moi qui ai pé-
ché et qui ai fait le mal ; mais ces bre-
bis, qu'ont-elles fait ? Éternel, mon
Dieu, que ta main soit donc sur moi
et sur la maison de mon père, et qu'elle

ne fasse point une plaie parmi ton
peuple !
18 L'ange de l'Éternel dit à Gad de
parler à David, afin qu'il montât pour
élever un autel à l'Éternel dans l'aire
d'Ornan, le Jébusien. 19 David monta,
selon la parole que Gad avait pronon-
cée au nom de l'Éternel. 20 Ornan se
retourna et vit l'ange, et ses quatre
fils se cachèrent avec lui : il foulait
alors du froment. 21 Lorsque David ar-
riva auprès d'Ornan, Ornan regarda,
et il aperçut David; puis il sortit de
l'aire, et se prosterna devant David,
le visage contre terre. 22 David dit à
Ornan : Cède-moi l'emplacement de
l'aire pour que j'y bâtisse un autel à
l'Éternel ; cède-le-moi contre sa valeur
en argent, afin que la plaie se retire
de dessus le peuple. 23 Ornan répondit
à David : Prends-le, et que mon sei-
gneur le roi fasse ce qui lui semblera
bon ; vois, je donne les bœufs pour
l'holocauste, les chars pour le bois, et
le froment pour l'offrande, je donne
tout cela. 24 Mais le roi David dit à Or-
nan : Non ! je veux l'acheter contre sa
valeur en argent, car je ne présenterai
point à l'Éternel ce qui est à toi, et je
n'offrirai point un holocauste qui ne
me coûte rien. 25 Et David donna à Or-
nan six cents sicles d'or pour l'empla-
cement. 26 David bâtit là un autel à
l'Éternel, et il offrit des holocaustes
et des sacrifices d'actions de grâces.
Il invoqua l'Éternel, et l'Éternel lui
répondit par le feu qui descendit du
ciel sur l'autel de l'holocauste.

27 Alors l'Éternel parla à l'ange, qui
remit son épée dans le fourreau.

28 A cette époque-là, David, voyant
que l'Éternel l'avait exaucé dans l'aire
d'Ornan, le Jébusien, y offrait des sa-
crifices. 29 Mais le tabernacle de l'Éter-
nel, construit par Moïse au désert, et
l'autel des holocaustes, étaient alors
sur le haut lieu de Gabaon. 30 David ne
pouvait pas aller devant cet autel pour
chercher Dieu, parce que l'épée de
l'ange de l'Éternel lui avait causé de
l'épouvante.

Chap. XXII. 1 Et David dit : Ici
sera la maison de l'Éternel Dieu, et ici
sera l'autel des holocaustes pour Is-
raël.

Préparatifs de David pour la construction du temple.

2 David fit rassembler les étrangers
qui étaient dans le pays d'Israël, et il
chargea des tailleurs de pierres de
préparer des pierres de taille pour la
construction de la maison de Dieu. 3 Il
prépara aussi du fer en abondance
pour les clous des battants des portes
et pour les crampons, de l'airain en
quantité telle qu'il n'était pas possible
de le peser, 4 et des bois de cèdre sans
nombre, car les Sidoniens et les Ty-
riens avaient amené à David des bois
de cèdre en abondance. 5 David disait :
Mon fils Salomon est jeune et d'un
âge faible, et la maison qui sera bâtie à
l'Eternel s'élèvera à un haut degré de
renommée et de gloire dans tous les
pays ; c'est pourquoi je veux faire pour
lui des préparatifs. Et David fit beau-
coup de préparatifs avant sa mort.

6 David appela Salomon, son fils, et
lui ordonna de bâtir une maison à l'É-
ternel, le Dieu d'Israël.

7 David dit à Salomon : Mon fils,
j'avais l'intention de bâtir une maison
au nom de l'Éternel, mon Dieu. 8 Mais
la parole de l'Éternel m'a été ainsi
adressée : Tu as versé beaucoup de
sang, et tu as fait de grandes guerres ;
tu ne bâtiras pas une maison à mon
nom, car tu as versé devant moi beau-
coup de sang sur la terre. 9 Voici, il te
naîtra un fils, qui sera un homme de
repos, et à qui je donnerai du repos
en le délivrant de tous ses ennemis
d'alentour ; car Salomon [a] sera son

a. *Salomon* dérive d'un mot qui signifie *paix*.

nom, et je ferai venir sur Israël la paix
et la tranquillité pendant sa vie. [10]Ce
sera lui qui bâtira une maison à mon
nom. Il sera pour moi un fils, et je se-
rai pour lui un père; et j'affermirai
pour toujours le trône de son royaume
en Israël.
[11]Maintenant, mon fils, que l'Éter-
nel soit avec toi, afin que tu prospères
et que tu bâtisses la maison de l'Éter-
nel, ton Dieu, comme il l'a déclaré à
ton égard! [12]Veuille seulement l'Éter-
nel t'accorder de la sagesse et de l'in-
telligence, et te faire régner sur Israël
dans l'observation de la loi de l'Éter-
nel, ton Dieu! [13]Alors tu prospéreras,
si tu as soin de mettre en pratique les
lois et les ordonnances que l'Éternel
a prescrites à Moïse pour Israël. For-
tifie-toi et prends courage, ne crains
point et ne t'effraie point. [14]Voici, par
mes efforts, j'ai préparé pour la mai-
son de l'Éternel cent mille talents
d'or, un million de talents d'argent,
et une quantité d'airain et de fer qu'il
n'est pas possible de peser, car il y
en a en abondance; j'ai aussi préparé
du bois et des pierres, et tu en ajoute-
ras encore. [15]Tu as auprès de toi un
grand nombre d'ouvriers, des tailleurs
de pierres, et des charpentiers, et des
hommes habiles dans toute espèce
d'ouvrages. [16]L'or, l'argent, l'airain et
le fer, sont sans nombre. Lève-toi et
agis, et que l'Éternel soit avec toi!
[17]David ordonna à tous les chefs
d'Israël de venir en aide à Salomon,
son fils. [18]L'Éternel, votre Dieu, n'est-
il pas avec vous, et ne vous a-t-il pas
donné du repos de tous côtés? Car il
a livré entre mes mains les habitants
du pays, et le pays est assujetti devant
l'Éternel et devant son peuple. [19]Appli-
quez maintenant votre cœur et votre
âme à chercher l'Éternel, votre Dieu;
levez-vous, et bâtissez le sanctuaire
de l'Éternel Dieu, afin d'amener l'ar-
che de l'alliance de l'Éternel et les
ustensiles consacrés à Dieu dans la
maison qui sera bâtie au nom de l'É-
ternel.

Les Lévites, leur dénombrement et leurs fonctions.

Chap. XXIII. [1]David, âgé et ras-
sasié de jours, établit Salomon, son
fils, roi sur Israël.
[2]Il assembla tous les chefs d'Israël,
les prêtres et les Lévites. [3]On fit le
dénombrement des Lévites, depuis
l'âge de trente ans et au-dessus; comp-
tés par tête et par homme, ils se trou-
vèrent au nombre de trente-huit mille.
[4]Et David dit: Qu'il y en ait vingt-
quatre mille pour veiller aux offices
de la maison de l'Éternel, six mille
comme magistrats et juges, [5]quatre
mille comme portiers, et quatre mille
chargés de louer l'Éternel avec les
instruments que j'ai faits pour le célé-
brer.
[6]David les divisa en classes d'après
les fils de Lévi, Guerschon, Kehath et
Merari.
[7]Des Guerschonites: Laedan et Schi-
meï. — [8]Fils de Laedan: le chef Jehiel,
Zétham et Joël, trois. [9]Fils de Schi-
meï: Schelomith, Haziel et Haran,
trois. Ce sont là les chefs des maisons
paternelles de la famille de Laedan.
— [10]Fils de Schimeï: Jachath, Zina,
Jeusch et Beria. Ce sont là les quatre
fils de Schimeï. [11]Jachath était le chef,
et Zina le second; Jeusch et Beria
n'eurent pas beaucoup de fils, et ils
formèrent une seule maison paternelle
dans le dénombrement.
[12]Fils de Kehath: Amram, Jitsehar,
Hébron et Uziel, quatre. — [13]Fils d'Am-
ram: Aaron et Moïse. Aaron fut mis à
part pour être sanctifié comme très
saint, lui et ses fils à perpétuité, pour
offrir les parfums devant l'Éternel,
pour faire son service, et pour bénir à
toujours en son nom. [14]Mais les fils de
Moïse, homme de Dieu, furent comptés

dans la tribu de Lévi. 15 Fils de Moïse :
Guerschom et Éliézer. 16 Fils de Guer-
schom : Schebuel, le chef. 17 Et les fils
d'Éliézer furent : Rechabia, le chef ;
Éliézer n'eut pas d'autre fils, mais les
fils de Rechabia furent très nombreux.
— 18 Fils de Jitsehar : Schelomith, le
chef. — 19 Fils d'Hébron : Jerija, le
chef ; Amaria, le second ; Jachaziel, le
troisième ; et Jekameam, le quatrième.
— 20 Fils d'Uziel : Michée, le chef ; et
Jischija, le second.

21 Fils de Merari : Machli et Muschi.
— Fils de Machli : Éléazar et Kis.
22 Éléazar mourut, sans avoir de fils ;
mais il eut des filles, que prirent pour
femmes les fils de Kis, leurs frères. —
23 Fils de Muschi : Machli, Éder et Je-
rémoth, trois.

24 Ce sont là les fils de Lévi, selon
leurs maisons paternelles, les chefs
des maisons paternelles, d'après le
dénombrement qu'on en fit en comp-
tant les noms par tête. Ils étaient em-
ployés au service de la maison de l'É-
ternel, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus. 25 Car David dit : L'Éternel,
le Dieu d'Israël, a donné du repos à
son peuple, et il habitera pour tou-
jours à Jérusalem ; 26 et les Lévites
n'auront plus à porter le tabernacle et
tous les ustensiles pour son service.
27 Ce fut d'après les derniers ordres de
David qu'eut lieu le dénombrement
des fils de Lévi depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus. 28 Placés auprès des
fils d'Aaron pour le service de la mai-
son de l'Éternel, ils avaient à prendre
soin des parvis et des chambres, de
la purification de toutes les choses
saintes, des ouvrages concernant le
service de la maison de Dieu, 29 des
pains de proposition, de la fleur de
farine pour les offrandes, des galettes
sans levain, des gâteaux cuits sur la
plaque et des gâteaux frits, de toutes
les mesures de capacité et de lon-
gueur ; 30 ils avaient à se présenter
chaque matin et chaque soir, afin de
louer et de célébrer l'Éternel, 31 et à
offrir continuellement devant l'Éter-
nel tous les holocaustes à l'Éternel,
aux sabbats, aux nouvelles lunes et
aux fêtes, selon le nombre et les usa-
ges prescrits. 32 Ils donnaient leurs
soins à la tente d'assignation, au sanc-
tuaire, et aux fils d'Aaron, leurs frè-
res, pour le service de la maison de
l'Éternel.

Les prêtres distribués en vingt-quatre classes.
Les chefs des classes des Lévites.

Chap. XXIV. 1 Voici les classes
des fils d'Aaron. Fils d'Aaron : Nadab,
Abihu, Éléazar et Ithamar. 2 Nadab et
Abihu moururent avant leur père, sans
avoir de fils ; et Éléazar et Ithamar
remplirent les fonctions du sacerdoce.

3 David divisa les fils d'Aaron en les
classant pour le service qu'ils avaient
à faire ; Tsadok appartenait aux des-
cendants d'Éléazar, et Achimélec aux
descendants d'Ithamar. 4 Il se trouva
parmi les fils d'Éléazar plus de chefs
que parmi les fils d'Ithamar, et on en
fit la division ; les fils d'Éléazar avaient
seize chefs de maisons paternelles, et
les fils d'Ithamar huit chefs de maisons
paternelles. 5 On les classa par le sort,
les uns avec les autres, car les chefs
du sanctuaire et les chefs de Dieu
étaient des fils d'Éléazar et des fils
d'Ithamar. 6 Schemaeja, fils de Netha-
neel, le secrétaire, de la tribu de Lé-
vi, les inscrivit devant le roi et les
princes, devant Tsadok, le prêtre, et
Achimélec, fils d'Abiathar, et devant
les chefs des maisons paternelles des
prêtres et des Lévites. On tira au sort
une maison paternelle pour Éléazar,
et on en tira une autre pour Ithamar.

7 Le premier sort échut à Jehojarib ;
le second, à Jedaeja ; 8 le troisième, à
Harim ; le quatrième, à Seorim ; 9 le
cinquième, à Malkija ; le sixième, à
Mijamin ; 10 le septième, à Hakkots ; le

huitième, à Abija ; 11 le neuvième, à Jo-
sué ; le dixième, à Schecania ; 12 le on-
zième, à Éliaschib ; le douzième, à
Jakim ; 13 le treizième, à Huppa ; le qua-
torzième, à Jeschébeab ; 14 le quinziè-
me, à Bilga ; le seizième, à Immer ; 15 le
dix-septième, à Hézir ; le dix-huitième,
à Happitsets ; 16 le dix-neuvième, à Pe-
thachja ; le vingtième, à Ézéchiel ; 17 le
vingt et unième, à Jakin ; le vingt-deu-
xième, à Gamul ; 18 le vingt-troisième,
à Delaja ; le vingt-quatrième, à Maa-
zia.

19 C'est ainsi qu'ils furent classés
pour leur service, afin qu'ils entrassent
dans la maison de l'Éternel en se con-
formant à la règle établie par Aaron,
leur père, d'après les ordres que lui
avait donnés l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël.

20 Voici les chefs du reste des Lévi-
tes. — Des fils d'Amram : Schubaël ;
des fils de Schubaël : Jechdia ; 21 de
Rechabia, des fils de Rechabia : le
chef Jischija. 22 Des Jitseharites : Sche-
lomoth ; des fils de Schelomoth : Ja-
chath. 23 Fils d'Hébron : Jerija, Amaria
le second, Jachaziel le troisième, Je-
kameam le quatrième. 24 Fils d'Uziel :
Michée ; des fils de Michée : Schamir ;
25 frère de Michée : Jischija ; des fils de
Jischija : Zacharie. — 26 Fils de Mera-
ri : Machli et Muschi, et les fils de
Jaazija, son fils. 27 Fils de Merari, de
Jaazia, son fils : Schoham, Zaccur et
Ibri. 28 De Machli : Éléazar, qui n'eut
point de fils ; 29 de Kis, les fils de Kis :
Jerachmeel. 30 Fils de Muschi : Machli,
Éder et Jerimoth.

Ce sont là les fils de Lévi, selon
leurs maisons paternelles. 31 Eux aussi,
comme leurs frères, les fils d'Aaron,
ils tirèrent au sort devant le roi Da-
vid, Tsadok et Achimélec, et les chefs
des maisons paternelles des prêtres
et des Lévites. Il en fut ainsi pour
chaque chef de maison comme pour le
moindre de ses frères.

Les chantres distribués en vingt-quatre classes.

Chap. XXV. 1 David et les chefs
de l'armée mirent à part pour le ser-
vice ceux des fils d'Asaph, d'Héman
et de Jeduthun, qui prophétisaient en
s'accompagnant de la harpe, du luth
et des cymbales. Et voici le nombre
de ceux qui avaient des fonctions à
remplir.

2 Des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph,
Nethania et Aschareéla, fils d'Asaph,
sous la direction d'Asaph, qui prophé-
tisait suivant les ordres du roi. 3 De
Jeduthun, les fils de Jeduthun : Gue-
dalia, Tseri, Ésaïe, Haschabia, Matthi-
thia et Schimeï, six, sous la direction
de leur père Jeduthun, qui prophéti-
sait avec la harpe pour louer et cé-
lébrer l'Éternel. 4 D'Héman, les fils
d'Héman : Bukkija, Matthania, Uziel,
Schebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani,
Éliatha, Guiddalthi, Romamthi-Ézer,
Joschbekascha, Mallothi, Hothir, Ma-
chazioth, 5 tous fils d'Héman, qui était
voyant du roi pour révéler les paroles
de Dieu et pour exalter sa puissance ;
Dieu avait donné à Héman quatorze
fils et trois filles.

6 Tous ceux-là étaient sous la direc-
tion de leurs pères pour le chant de la
maison de l'Éternel, et avaient des
cymbales, des luths et des harpes pour
le service de la maison de Dieu. Asaph,
Jeduthun et Héman, recevaient les
ordres du roi. 7 Ils étaient au nombre
de deux cent quatre-vingt-huit, y com-
pris leurs frères exercés au chant de
l'Éternel, tous ceux qui étaient habi-
les. 8 Ils tirèrent au sort pour leurs
fonctions, petits et grands, maîtres et
disciples.

9 Le premier sort échut pour Asaph,
à Joseph ; le second, à Guedalia, lui,
ses frères et ses fils, douze ; 10 le troi-
sième, à Zaccur, ses fils et ses frères,
douze ; 11 le quatrième, à Jitseri, ses
fils et ses frères, douze ; 12 le cinquiè-

me, à Nethania, ses fils et ses frères,
douze ; 13le sixième, à Bukkija, ses fils
et ses frères, douze ; 14le septième, à
Jesareéla, ses fils et ses frères, douze ;
15le huitième, à Ésaïe, ses fils et ses
frères, douze ; 16le neuvième, à Mat-
thania, ses fils et ses frères, douze ;
17le dixième, à Schimeï, ses fils et ses
frères, douze ; 18le onzième, à Azareel,
ses fils et ses frères, douze ; 19le dou-
zième, à Haschabia, ses fils et ses frè-
res, douze ; 20le treizième, à Schubaël,
ses fils et ses frères, douze ; 21le qua-
torzième, à Matthithia, ses fils et ses
frères, douze ; 22le quinzième, à Jeré-
moth, ses fils et ses frères, douze ; 23le
seizième, à Hanania, ses fils et ses
frères, douze ; 24le dix-septième, à
Joschbekascha, ses fils et ses frères,
douze ; 25le dix-huitième, à Hanani, ses
fils et ses frères, douze ; 26le dix-neu-
vième, à Mallothi, ses fils et ses frères,
douze ; 27le vingtième, à Élijatha, ses
fils et ses frères, douze ; 28le vingt et
unième, à Hothir, ses fils et ses frères,
douze ; 29le vingt-deuxième, à Guid-
dalthi, ses fils et ses frères, douze ;
30le vingt-troisième, à Machazioth, ses
fils et ses frères, douze ; 31le vingt-
quatrième, à Romamthi-Ézer, ses fils
et ses frères, douze.

Les portiers du temple. — Autres emplois des Lévites.

Chap. XXVI. 1Voici les classes
des portiers.
Des Koréites : Meschélémia, fils de
Koré, d'entre les fils d'Asaph. 2Fils de
Meschélémia : Zacharie, le premier-
né, Jediaël le second, Zebadia le troi-
sième, Jathniel le quatrième, 3Élam le
cinquième, Jochanan le sixième, El-
joénaï le septième. 4Fils d'Obed-Édom :
Schemaeja, le premier-né, Jozabad le
second, Joach le troisième, Sacar le
quatrième, Nethaneel le cinquième,
5Ammiel le sixième, Issacar le septiè-
me, Peulthaï le huitième ; car Dieu
l'avait béni. 6A Schemaeja, son fils,
naquirent des fils qui dominèrent dans
la maison de leur père, car ils étaient
de vaillants hommes ; 7fils de Sche-
maeja : Othni, Rephaël, Obed, Elza-
bad et ses frères, hommes vaillants,
Élihu et Semaeja. 8Tous ceux-là étaient
des fils d'Obed-Édom ; eux, leurs fils
et leurs frères, étaient des hommes
pleins de vigueur et de force pour le
service, soixante-deux d'Obed-Édom.
9Les fils et les frères de Meschélémia,
hommes vaillants, étaient au nombre
de dix-huit. — 10Des fils de Merari :
Hosa, qui avait pour fils : Schimri, le
chef, établi chef par son père, quoi-
qu'il ne fût pas le premier-né, 11Hilki-
ja le second, Thebalia le troisième,
Zacharie le quatrième. Tous les fils et
les frères de Hosa étaient au nombre
de treize.

12A ces classes de portiers, aux chefs
de ces hommes et à leurs frères, fut
remise la garde pour le service de la
maison de l'Éternel. 13Ils tirèrent au
sort pour chaque porte, petits et
grands, selon leurs maisons pater-
nelles.

14Le sort échut à Schélémia pour le
côté de l'orient. On tira au sort pour
Zacharie, son fils, qui était un sage
conseiller, et le côté du septentrion
lui échut par le sort. 15Le côté du midi
échut à Obed-Édom, et la maison des
magasins à ses fils. 16Le côté de l'oc-
cident échut à Schuppim et à Hosa,
avec la porte Schalléketh, sur le che-
min montant : une garde était vis-à-
vis de l'autre. 17Il y avait à l'orient six
Lévites, au nord quatre par jour, au
midi quatre par jour, et quatre aux
magasins en deux places différentes ;
18du côté du faubourg, à l'occident,
quatre vers le chemin, deux vers le
faubourg.

19Ce sont là les classes des portiers,
d'entre les fils des Koréites et d'entre
les fils de Merari.

20 L'un des Lévites, Achija, avait l'in-
tendance des trésors de la maison de
Dieu et des trésors des choses saintes.
21 Parmi les fils de Laedan, les fils des
Guerschonites issus de Laedan, chefs
des maisons paternelles de Laedan le
Guerschonite, c'étaient Jehiéli, 22 et les
fils de Jehiéli, Zétham et Joël, son
frère, qui gardaient les trésors de la
maison de l'Éternel. 23 Parmi les Am-
ramites, les Jitseharites, les Hébro-
nites et les Uziélites, 24 c'était Sche-
buel, fils de Guerschom, fils de Moïse,
qui était intendant des trésors. 25 Parmi
ses frères issus d'Éliézer, dont le fils
fut Rechabia, dont le fils fut Ésaïe,
dont le fils fut Joram, dont le fils fut
Zicri, dont le fils fut Schelomith, 26 c'é-
taient Schelomith et ses frères qui
gardaient tous les trésors des choses
saintes qu'avaient consacrées le roi
David, les chefs des maisons pater-
nelles, les chefs de milliers et de cen-
taines, et les chefs de l'armée : 27 c'é-
tait sur le butin pris à la guerre qu'ils
les avaient consacrées pour l'entretien
de la maison de l'Éternel. 28 Tout ce
qui avait été consacré par Samuel, le
voyant, par Saül, fils de Kis, par Ab-
ner, fils de Ner, par Joab, fils de Tse-
ruja, toutes les choses consacrées
étaient sous la garde de Schelomith et
de ses frères.

29 Parmi les Jitseharites, Kenania et
ses frères étaient employés pour les
affaires extérieures, comme magistrats
et juges en Israël. 30 Parmi les Hébro-
nites, Haschabia et ses frères, hommes
vaillants, au nombre de mille sept
cents, avaient la surveillance d'Israël,
de l'autre côté du Jourdain, à l'occi-
dent, pour toutes les affaires de l'É-
ternel et pour le service du roi. 31 En
ce qui concerne les Hébronites, dont
Jerija était le chef, on fit, la quaran-
tième année du règne de David, des
recherches à leur égard d'après leurs
généalogies et leurs maisons pater-
nelles, et l'on trouva parmi eux de
vaillants hommes à Jaezer en Galaad.
32 Les frères de Jerija, hommes vail-
lants, étaient au nombre de deux mille
sept cents chefs de maisons paternel-
les. Le roi David les établit sur les
Rubénites, sur les Gadites et sur la
demi-tribu de Manassé pour toutes les
affaires de Dieu et pour les affaires du
roi.

Les chefs de l'armée. — Autres fonctionnaires de David.

Chap. XXVII. 1 Enfants d'Israël
selon leur nombre, chefs de maisons
paternelles, chefs de milliers et de
centaines, et officiers au service du roi
pour tout ce qui concernait les divi-
sions, leur arrivée et leur départ, mois
par mois, pendant tous les mois de
l'année, chaque division étant de vingt-
quatre mille hommes.

2 A la tête de la première division,
pour le premier mois, était Jascho-
beam, fils de Zabdiel ; et il avait une
division de vingt-quatre mille hom-
mes. 3 Il était des fils de Pérets, et il
commandait tous les chefs des troupes
du premier mois.

4 A la tête de la division du second
mois était Dodaï, l'Achochite ; Mikloth
était l'un des chefs de sa division ; et
il avait une division de vingt-quatre
mille hommes.

5 Le chef de la troisième division,
pour le troisième mois, était Benaja,
fils du prêtre Jehojada, chef ; et il avait
une division de vingt-quatre mille
hommes. 6 Ce Benaja était un héros
parmi les trente et à la tête des trente ;
et Ammizadab, son fils, était l'un des
chefs de sa division.

7 Le quatrième, pour le quatrième
mois, était Asaël, frère de Joab, et,
après lui, Zebadia, son fils ; et il avait
une division de vingt-quatre mille
hommes.

8 Le cinquième, pour le cinquième

mois, était le chef Schamehuth, le Jiz-
rachite; et il avait une division de
vingt-quatre mille hommes.
9 Le sixième, pour le sixième mois,
était Ira, fils d'Ikkesch, le Tekoïte; et
il avait une division de vingt-quatre
mille hommes.
10 Le septième, pour le septième
mois, était Hélets, le Pelonite, des fils
d'Éphraïm; et il avait une division de
vingt-quatre mille hommes.
11 Le huitième, pour le huitième
mois, était Sibbecaï, le Huschatite, de
la famille des Zérachites; et il avait
une division de vingt-quatre mille
hommes.
12 Le neuvième, pour le neuvième
mois, était Abiézer, d'Anathoth, des
Benjamites; et il avait une division de
vingt-quatre mille hommes.
13 Le dixième, pour le dixième mois,
était Maharaï, de Nethopha, de la fa-
mille des Zérachites; et il avait une
division de vingt-quatre mille hom-
mes.
14 Le onzième, pour le onzième
mois, était Benaja, de Pirathon, des
fils d'Éphraïm; et il avait une divi-
sion de vingt-quatre mille hommes.
15 Le douzième, pour le douzième
mois, était Heldaï, de Nethopha, de la
famille d'Othniel; et il avait une divi-
sion de vingt-quatre mille hommes.
16 Voici les chefs des tribus d'Israël.
Chef des Rubénites : Éliézer, fils de
Zicri ; des Siméonites : Schephathia,
fils de Maaca; 17 des Lévites : Hascha-
bia, fils de Kemuel; de la famille
d'Aaron : Tsadok; 18 de Juda : Élihu,
des frères de David; d'Issacar : Omri,
fils de Micaël; 19 de Zabulon : Jische-
maeja, fils d'Abdias; de Nephthali :
Jerimoth, fils d'Azriel; 20 des fils d'É-
phraïm : Hosée, fils d'Azazia; de la
demi-tribu de Manassé : Joël, fils de
Pedaja; 21 de la demi-tribu de Manassé
en Galaad : Jiddo, fils de Zacharie; de
Benjamin : Jaasiel, fils d'Abner; 22 de
Dan : Azareel, fils de Jerocham. Ce
sont là les chefs des tribus d'Israël.
23 David ne fit point le dénombre-
ment de ceux d'Israël qui étaient âgés
de vingt ans et au-dessous, car l'Éter-
nel avait promis de multiplier Israël
comme les étoiles du ciel. 24 Joab, fils
de Tseruja, avait commencé le dénom-
brement, mais il ne l'acheva pas, l'É-
ternel s'étant irrité contre Israël, à
cause de ce dénombrement, qui ne fut
point porté parmi ceux des Chroni-
ques du roi David.
25 Azmaveth, fils d'Adiel, était pré-
posé sur les trésors du roi; Jonathan,
fils d'Ozias, sur les provisions dans les
champs, les villes, les villages et les
tours; 26 Ezri, fils de Kelub, sur les
ouvriers de la campagne, qui culti-
vaient la terre; 27 Schimeï, de Rama,
sur les vignes; Zabdi, de Schepham,
sur les provisions de vin dans les vi-
gnes; 28 Baal-Hanan, de Guéder, sur
les oliviers et les sycomores dans
la plaine; Joasch, sur les provisions
d'huile; 29 Schithraï, de Saron, sur les
bœufs qui paissaient en Saron; Scha-
phath, fils d'Adlaï, sur les bœufs dans
les vallées; 30 Obil, l'Ismaélite, sur les
chameaux; Jechdia, de Méronoth, sur
les ânesses; 31 Jaziz, l'Hagarénien, sur
les brebis. Tous ceux-là étaient inten-
dants des biens du roi David.
32 Jonathan, oncle de David, était
conseiller, homme de sens et de sa-
voir; Jehiel, fils de Hacmoni, était au-
près des fils du roi; 33 Achitophel était
conseiller du roi; Huschaï, l'Arkien,
était ami du roi; 34 après Achitophel,
Jehojada, fils de Benaja, et Abiathar,
furent conseillers; Joab était chef de
l'armée du roi.

Recommandations de David à Salomon
pour la construction du temple.

Chap. XXVIII. 1 David convoqua
à Jérusalem tous les chefs d'Israël, les
chefs des tribus, les chefs des divi-

sions au service du roi, les chefs de
milliers et les chefs de centaines, ceux
qui étaient en charge sur tous les
biens et les troupeaux du roi et au-
près de ses fils, les eunuques, les hé-
ros et tous les hommes vaillants. 2 Le
roi David se leva sur ses pieds, et dit :
Écoutez-moi, mes frères et mon peu-
ple ! J'avais l'intention de bâtir une
maison de repos pour l'arche de l'al-
liance de l'Éternel et pour le marche-
pied de notre Dieu, et je me préparais
à bâtir. 3 Mais Dieu m'a dit : Tu ne bâ-
tiras pas une maison à mon nom, car
tu es un homme de guerre et tu as
versé du sang. 4 L'Éternel, le Dieu
d'Israël, m'a choisi dans toute la mai-
son de mon père, pour que je fusse
roi d'Israël à toujours ; car il a choisi
Juda pour chef, il a choisi la maison
de mon père dans la maison de Juda,
et parmi les fils de mon père c'est moi
qu'il a voulu faire régner sur tout Is-
raël. 5 Entre tous mes fils — car l'Éter-
nel m'a donné beaucoup de fils — il a
choisi mon fils Salomon pour le faire
asseoir sur le trône du royaume de
l'Éternel, sur Israël. 6 Il m'a dit : Salo-
mon, ton fils, bâtira ma maison et mes
parvis ; car je l'ai choisi pour mon fils,
et je serai pour lui un père. 7 J'affer-
mirai pour toujours son royaume, s'il
reste attaché comme aujourd'hui à la
pratique de mes commandements et
de mes ordonnances. 8 Maintenant, aux
yeux de tout Israël, de l'assemblée de
l'Éternel, et en présence de notre Dieu
qui vous entend, observez et prenez à
cœur tous les commandements de l'É-
ternel, votre Dieu, afin que vous pos-
sédiez ce bon pays et que vous le lais-
siez en héritage à vos fils après vous à
perpétuité. 9 Et toi, Salomon, mon fils,
connais le Dieu de ton père, et sers-le
d'un cœur dévoué et d'une âme bien
disposée, car l'Éternel sonde tous les
cœurs et pénètre tous les desseins et
toutes les pensées. Si tu le cherches,
il se laissera trouver par toi ; mais si
tu l'abandonnes, il te rejettera pour
toujours. 10 Considère maintenant que
l'Éternel t'a choisi, afin que tu bâtisses
une maison qui serve de sanctuaire.
Fortifie-toi et agis.

11 David donna à Salomon, son fils,
le modèle du portique et des bâti-
ments, des chambres du trésor, des
chambres hautes, des chambres inté-
rieures, et de la chambre du propitia-
toire. 12 Il lui donna le plan de tout ce
qu'il avait dans l'esprit touchant les
parvis de la maison de l'Éternel, et
toutes les chambres à l'entour pour
les trésors de la maison de Dieu et les
trésors du sanctuaire ; 13 et touchant
les classes des prêtres et des Lévites,
tout ce qui concernait le service de la
maison de l'Éternel, et tous les usten-
siles pour le service de la maison de
l'Éternel. 14 Il lui donna le modèle des
ustensiles d'or, avec le poids de ce qui
devait être d'or, pour tous les usten-
siles de chaque service ; et le modèle
de tous les ustensiles d'argent, avec
le poids, pour tous les ustensiles de
chaque service. 15 Il donna le poids des
chandeliers d'or et de leurs lampes
d'or, avec le poids de chaque chande-
lier et de ses lampes ; et le poids des
chandeliers d'argent, avec le poids de
chaque chandelier et de ses lampes,
selon l'usage de chaque chandelier.
16 Il lui donna l'or au poids pour les ta-
bles des pains de proposition, pour
chaque table ; et de l'argent pour les
tables d'argent. 17 Il lui donna le mo-
dèles des fourchettes, des bassins et
des calices d'or pur ; le modèle des
coupes d'or, avec le poids de chaque
coupe, et des coupes d'argent, avec le
poids de chaque coupe ; 18 et le modèle
de l'autel des parfums en or épuré,
avec le poids. Il lui donna encore le
modèle du char, des chérubins d'or
qui étendent leurs ailes et couvrent
l'arche de l'alliance de l'Éternel. 19 C'est

par un écrit de sa main, dit David, que l'Eternel m'a donné l'intelligence de tout cela, de tous les ouvrages de ce modèle.

[20]David dit à Salomon, son fils : Fortifie-toi, prends courage et agis ; ne crains point, et ne t'effraie point. Car l'Éternel Dieu, mon Dieu, sera avec toi ; il ne te délaissera point, il ne t'abandonnera point, jusqu'à ce que tout l'ouvrage pour le service de la maison de l'Éternel soit achevé. [21]Voici les classes des prêtres et des Lévites pour tout le service de la maison de Dieu ; et voici près de toi, pour toute l'œuvre, tous les hommes bien disposés et habiles dans toute espèce d'ouvrages, et les chefs et tout le peuple dociles à tous tes ordres.

Offrandes volontaires pour le temple. — Prière de David. — Sa mort.

Chap. XXIX. [1]Le roi David dit à toute l'assemblée : Mon fils Salomon, le seul que Dieu ait choisi, est jeune et d'un âge faible, et l'ouvrage est considérable, car ce palais n'est pas pour un homme, mais il est pour l'Éternel Dieu. [2]J'ai mis toutes mes forces à préparer pour la maison de mon Dieu de l'or pour ce qui doit être d'or, de l'argent pour ce qui doit être d'argent, de l'airain pour ce qui doit être d'airain, du fer pour ce qui doit être de fer, et du bois pour ce qui doit être de bois, des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser, des pierres brillantes et de diverses couleurs, toutes sortes de pierres précieuses, et du marbre blanc en quantité. [3]De plus, dans mon attachement pour la maison de mon Dieu, je donne à la maison de mon Dieu l'or et l'argent que je possède en propre, outre tout ce que j'ai préparé pour la maison du sanctuaire : [4]trois mille talents d'or, d'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent épuré, pour en revêtir les parois des bâtiments, [5]l'or pour ce qui doit être d'or, et l'argent pour ce qui doit être d'argent, et pour tous les travaux qu'exécuteront les ouvriers. Qui veut encore présenter volontairement aujourd'hui ses offrandes à l'Éternel ?

[6]Les chefs des maisons paternelles, les chefs des tribus d'Israël, les chefs de milliers et de centaines, et les intendants du roi, firent volontairement des offrandes. [7]Ils donnèrent pour le service de la maison de Dieu cinq mille talents d'or, dix mille dariques, dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents d'airain, et cent mille talents de fer. [8]Ceux qui possédaient des pierres les livrèrent pour le trésor de la maison de l'Éternel entre les mains de Jehiel, le Guerschonite. [9]Le peuple se réjouit de leurs offrandes volontaires, car c'était avec un cœur bien disposé qu'ils les faisaient à l'Éternel ; et le roi David en eut aussi une grande joie.

[10]David bénit l'Éternel en présence de toute l'assemblée. Il dit : Béni sois-tu, d'éternité en éternité, Éternel, Dieu de notre père Israël ! [11]A toi, Eternel, la grandeur, la force et la magnificence, l'éternité et la gloire, car tout ce qui est au ciel et sur la terre t'appartient ; à toi, Éternel, le règne, car tu t'élèves souverainement au-dessus de tout ! [12]C'est de toi que viennent la richesse et la gloire, c'est toi qui domines sur tout, c'est dans ta main que sont la force et la puissance, et c'est ta main qui a le pouvoir d'agrandir et d'affermir toutes choses. [13]Maintenant, ô notre Dieu, nous te louons, et nous célébrons ton nom glorieux. [14]Car qui suis-je et qui est mon peuple, que nous puissions te faire volontairement ces offrandes ? Tout vient de toi, et nous recevons de ta main ce que nous t'offrons. [15]Nous sommes devant toi des étrangers et des habitants, comme tous nos pères ; nos jours sur la terre sont comme

l'ombre, et il n'y a point d'espérance.
16 Éternel, notre Dieu, c'est de ta main
que viennent toutes ces richesses que
nous avons préparées pour te bâtir
une maison, à toi, à ton saint nom, et
c'est à toi que tout appartient. 17 Je
sais, ô mon Dieu, que tu sondes le
cœur, et que tu aimes la droiture;
aussi je t'ai fait toutes ces offrandes
volontaires dans la droiture de mon
cœur, et j'ai vu maintenant avec joie
ton peuple qui se trouve ici t'offrir
volontairement ses dons. 18 Éternel,
Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël,
nos pères, maintiens à toujours dans
le cœur de ton peuple ces disposi-
tions et ces pensées, et affermis son
cœur en toi : 19 Donne à mon fils Salo-
mon un cœur dévoué à l'observation
de tes commandements, de tes pré-
ceptes et de tes lois, afin qu'il mette
en pratique toutes ces choses, et qu'il
bâtisse le palais pour lequel j'ai fait
des préparatifs.

20 David dit à toute l'assemblée : Bé-
nissez l'Éternel, votre Dieu! Et toute
l'assemblée bénit l'Éternel, le Dieu
de leurs pères. Ils s'inclinèrent et se
prosternèrent devant l'Éternel et de-
vant le roi. 21 Le lendemain de ce jour,
ils offrirent en sacrifice et en holo-
causte à l'Éternel mille taureaux, mille
béliers, et mille agneaux, avec les li-
bations ordinaires, et d'autres sacrifi-
ces en grand nombre pour tout Israël.
22 Ils mangèrent et burent ce jour-là
devant l'Éternel avec une grande joie,
ils proclamèrent roi pour la seconde
fois Salomon, fils de David, ils l'oi-
gnirent devant l'Éternel comme chef,
et ils oignirent Tsadok comme prêtre.
23 Salomon s'assit sur le trône de l'É-
ternel, comme roi à la place de David,
son père. Il prospéra, et tout Israël
lui obéit. 24 Tous les chefs et les héros,
et même tous les fils du roi David, se
soumirent au roi Salomon. 25 L'Éternel
éleva au plus haut degré Salomon sous
les yeux de tout Israël, et il rendit son
règne plus éclatant que ne fut celui
d'aucun roi d'Israël avant lui.

26 David, fils d'Isaï, régna sur tout
Israël. 27 Le temps qu'il régna sur Is-
raël fut de quarante ans : à Hébron il
régna sept ans, et à Jérusalem il ré-
gna trente-trois ans. 28 Il mourut dans
une heureuse vieillesse, rassasié de
jours, de richesse et de gloire. Et Sa-
lomon, son fils, régna à sa place.

29 Les actions du roi David, les pre-
mières et les dernières, sont écrites
dans le livre de Samuel le voyant,
dans le livre de Nathan le prophète,
et dans le livre de Gad le prophète,
30 avec tout son règne et tous ses ex-
ploits, et ce qui s'est passé de son
temps, soit en Israël, soit dans tous
les royaumes des autres pays.

LE SECOND LIVRE

DES CHRONIQUES

HISTOIRE DE SALOMON

(*Chap. 1-9.*)

Salomon roi. — Dieu lui accordant la sagesse et la gloire.

Chap. I. 1 Salomon, fils de David,
s'affermit dans son règne; l'Éternel,
son Dieu, fut avec lui, et l'éleva à un
haut degré.
2 Salomon donna des ordres à tout
Israël, aux chefs de milliers et de cen-
taines, aux juges, aux princes de tout
Israël, aux chefs des maisons pater-
nelles; 3 et Salomon se rendit avec
toute l'assemblée au haut lieu qui était
à Gabaon. Là se trouvait la tente d'as-
signation de Dieu, faite dans le désert
par Moïse, serviteur de l'Éternel; 4 mais
l'arche de Dieu avait été transportée
par David de Kirjath-Jearim à la place
qu'il lui avait préparée, car il avait
dressé pour elle une tente à Jérusa-
lem. 5 Là se trouvait aussi, devant le
tabernacle de l'Éternel, l'autel d'ai-
rain qu'avait fait Betsaleel, fils d'Uri,
fils de Hur. Salomon et l'assemblée
cherchèrent l'Éternel. 6 Et ce fut là,
sur l'autel d'airain qui était devant la
tente d'assignation, que Salomon of-
frit à l'Éternel mille holocaustes.
7 Pendant la nuit, Dieu apparut à
Salomon et lui dit : Demande ce que
tu veux que je te donne. 8 Salomon ré-
pondit à Dieu : Tu as traité David,
mon père, avec une grande bienveil-
lance, et tu m'as fait régner à sa place.
9 Maintenant, Éternel Dieu, que ta pro-
messe à David, mon père, s'accom-
plisse, puisque tu m'as fait régner sur
un peuple nombreux comme la pous-
sière de la terre! 10 Accorde-moi donc
de la sagesse et de l'intelligence, afin
que je sache me conduire à la tête de
ce peuple! Car qui pourrait juger ton
peuple, ce peuple si grand?
11 Dieu dit à Salomon : Puisque c'est
là ce qui est dans ton cœur, puisque
tu ne demandes ni des richesses, ni
des biens, ni de la gloire, ni la mort
de tes ennemis, ni même une longue
vie, et que tu demandes pour toi de la
sagesse et de l'intelligence afin de ju-
ger mon peuple sur lequel je t'ai fait
régner, 12 la sagesse et l'intelligence
te sont accordées. Je te donnerai, en
outre, des richesses, des biens et de
la gloire, comme n'en a jamais eu au-
cun roi avant toi et comme n'en aura
aucun après toi.
13 Salomon revint à Jérusalem, après
avoir quitté le haut lieu qui était à Ga-
baon et la tente d'assignation. Et il
régna sur Israël.
14 Salomon rassembla des chars et
de la cavalerie; il avait quatorze cents
chars et douze mille cavaliers, qu'il
plaça dans les villes où il tenait ses
chars et à Jérusalem près du roi. 15 Le
roi rendit l'argent et l'or aussi com-
muns à Jérusalem que les pierres, et
les cèdres aussi communs que les sy-

comores qui croissent dans la plaine.
16 C'était de l'Égypte que Salomon ti-
rait ses chevaux; une caravane de
marchands du roi les allait chercher
par troupes à un prix fixe; 17 on fai-
sait monter et sortir d'Égypte un char
pour six cents sicles d'argent, et un
cheval pour cent cinquante sicles. Ils
en amenaient de même avec eux pour
tous les rois des Héthiens et pour les
rois de Syrie.

Préparatifs de Salomon pour la construction du temple.

Chap. II. 1 Salomon ordonna que
l'on bâtît une maison au nom de l'É-
ternel et une maison royale pour lui.
2 Salomon compta soixante-dix mille
hommes pour porter les fardeaux, qua-
tre-vingt mille pour tailler les pierres
dans la montagne, et trois mille six
cents pour les surveiller.
3 Salomon envoya dire à Huram, roi
de Tyr : Fais pour moi comme tu as
fait pour David, mon père, à qui tu as
envoyé des cèdres afin qu'il se bâtît
une maison d'habitation. 4 Voici, j'é-
lève une maison au nom de l'Éternel,
mon Dieu, pour la lui consacrer, pour
brûler devant lui le parfum odorifé-
rant, pour présenter continuellement
les pains de proposition, et pour offrir
les holocaustes du matin et du soir,
des sabbats, des nouvelles lunes, et
des fêtes de l'Éternel, notre Dieu, sui-
vant une loi perpétuelle pour Israël.
5 La maison que je vais bâtir doit être
grande, car notre Dieu est plus grand
que tous les dieux. 6 Mais qui a le pou-
voir de lui bâtir une maison, puisque
les cieux et les cieux des cieux ne peu-
vent le contenir? Et qui suis-je pour
lui bâtir une maison, si ce n'est pour
faire brûler des parfums devant lui?
7 Envoie-moi donc un homme habile
pour les ouvrages en or, en argent, en
airain et en fer, en étoffes teintes en
pourpre, en cramoisi et en bleu, et
connaissant la sculpture, afin qu'il tra-
vaille avec les hommes habiles qui
sont auprès de moi en Juda et à Jéru-
salem et que David, mon père, a choi-
sis. 8 Envoie-moi aussi du Liban des
bois de cèdre, de cyprès et de sandal;
car je sais que tes serviteurs s'enten-
dent à couper les bois du Liban. Voici,
mes serviteurs seront avec les tiens.
9 Que l'on me prépare du bois en abon-
dance, car la maison que je vais bâtir
sera grande et magnifique. 10 Je don-
nerai à tes serviteurs qui couperont,
qui abattront les bois, vingt mille cors
de froment foulé, vingt mille cors d'or-
ge, vingt mille baths de vin, et vingt
mille baths d'huile.
11 Huram, roi de Tyr, répondit dans
une lettre qu'il envoya à Salomon :
C'est parce que l'Éternel aime son
peuple qu'il t'a établi roi sur eux. 12 Hu-
ram dit encore : Béni soit l'Éternel,
le Dieu d'Israël, qui a fait les cieux et
la terre, de ce qu'il a donné au roi
David un fils sage, prudent et intelli-
gent, qui va bâtir une maison à l'Éter-
nel et une maison royale pour lui! 13 Je
t'envoie donc un homme habile et in-
telligent, Huram-Abi, 14 fils d'une fem-
me d'entre les filles de Dan, et d'un
père Tyrien. Il est habile pour les ou-
vrages en or, en argent, en airain et
en fer, en pierre et en bois, en étoffes
teintes en pourpre et en bleu, en
étoffes de byssus et de carmin, et pour
toute espèce de sculptures et d'objets
d'art qu'on lui donne à exécuter. Il
travaillera avec tes hommes habiles et
avec les hommes habiles de mon sei-
gneur David, ton père. 15 Maintenant,
que mon seigneur envoie à ses servi-
teurs le froment, l'orge, l'huile et le
vin, dont il a parlé. 16 Et nous, nous
couperons des bois du Liban autant
que tu en auras besoin; nous te les
expédierons par mer en radeaux jus-
qu'à Japho, et tu les feras monter à
Jérusalem.

17 Salomon compta tous les étrangers
qui étaient dans le pays d'Israël, et
dont le dénombrement avait été fait
par David, son père. On en trouva
cent cinquante-trois mille six cents.
18 Et il en prit soixante-dix mille pour
porter les fardeaux, quatre-vingt mille
pour tailler les pierres dans la mon-
tagne, et trois mille six cents pour
surveiller et faire travailler le peuple.

Construction du temple.

Chap. III. 1 Salomon commença à
bâtir la maison de l'Éternel à Jérusa-
lem, sur la montagne de Morija qui
avait été indiquée à David, son père,
dans le lieu préparé par David sur
l'aire d'Ornan, le Jébusien. 2 Il com-
mença à bâtir le second jour du second
mois de la quatrième année de son
règne.

3 Voici sur quels fondements Salo-
mon bâtit la maison de Dieu. La lon-
gueur en coudées de l'ancienne me-
sure était de soixante coudées, et la
largeur de vingt coudées. 4 Le portique
sur le devant avait vingt coudées de
longueur répondant à la largeur de la
maison, et cent vingt de hauteur; Sa-
lomon le couvrit intérieurement d'or
pur.

5 Il revêtit de bois de cyprès la
grande maison, la couvrit d'or pur, et
y fit sculpter des palmes et des chaî-
nettes. 6 Il couvrit la maison de pierres
précieuses comme ornement; et l'or
était de l'or de Parvaïm. 7 Il couvrit
d'or la maison, les poutres, les seuils,
les parois et les battants des portes,
et il fit sculpter des chérubins sur les
parois.

8 Il fit la maison du lieu très saint;
elle avait vingt coudées de longueur
répondant à la largeur de la maison,
et vingt coudées de largeur. Il la cou-
vrit d'or pur, pour une valeur de six
cents talents; 9 et le poids de l'or pour
les clous montait à cinquante sicles.
Il couvrit aussi d'or les chambres hau-
tes.

10 Il fit dans la maison du lieu très
saint deux chérubins sculptés, et on
les couvrit d'or. 11 Les ailes des chéru-
bins avaient vingt coudées de lon-
gueur. L'aile du premier, longue de
cinq coudées, touchait au mur de la
maison; et l'autre aile, longue de cinq
coudées, touchait à l'aile du second
chérubin. 12 L'aile du second chérubin,
longue de cinq coudées, touchait au
mur de la maison; et l'autre aile, lon-
gue de cinq coudées, joignait l'aile du
premier chérubin. 13 Les ailes de ces
chérubins, déployées, avaient vingt
coudées. Ils étaient debout sur leurs
pieds, la face tournée vers la maison.

14 Il fit le voile bleu, pourpre et cra-
moisi, et de byssus, et il y représenta
des chérubins.

Les deux colonnes d'airain, l'autel d'airain, la mer d'airain, les bassins, et les divers ustensiles pour le temple.

15 Il fit devant la maison deux co-
lonnes de trente-cinq coudées de hau-
teur, avec un chapiteau de cinq cou-
dées sur leur sommet. 16 Il fit des
chaînettes comme celles qui étaient
dans le sanctuaire, et les plaça sur le
sommet des colonnes, et il fit cent
grenades qu'il mit dans les chaînettes.
17 Il dressa les colonnes sur le devant
du temple, l'une à droite et l'autre à
gauche; il nomma celle de droite Ja-
kin, et celle de gauche Boaz.

Chap. IV. 1 Il fit un autel d'airain,
long de vingt coudées, large de vingt
coudées, et haut de dix coudées.

2 Il fit la mer de fonte. Elle avait dix
coudées d'un bord à l'autre, une forme
entièrement ronde, cinq coudées de
hauteur, et une circonférence que me-
surait un cordon de trente coudées.
3 Des figures de bœufs l'entouraient
au-dessous de son bord, dix par cou-
dée, faisant tout le tour de la mer; les

bœufs, disposés sur deux rangs, étaient fondus avec elle en une seule pièce. 4 Elle était posée sur douze bœufs, dont trois tournés vers le nord, trois tournés vers l'occident, trois tournés vers le midi, et trois tournés vers l'orient; la mer était sur eux, et toute la partie postérieure de leur corps était en dedans. 5 Son épaisseur était d'un palme; et son bord, semblable au bord d'une coupe, était façonné en fleur de lis. Elle pouvait contenir trois mille baths.

6 Il fit dix bassins, et il en plaça cinq à droite et cinq à gauche, pour qu'ils servissent aux purifications : on y lavait les diverses parties des holocaustes. La mer était destinée aux ablutions des prêtres.

7 Il fit dix chandeliers d'or, selon l'ordonnance qui les concernait, et il les plaça dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche.

8 Il fit dix tables, et il les plaça dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche.

Il fit cent coupes d'or.

9 Il fit le parvis des prêtres, et le grand parvis avec ses portes dont il couvrit d'airain les battants.

10 Il plaça la mer du côté droit, au sud-est.

11 Huram fit les cendriers, les pelles et les coupes.

Ainsi Huram acheva l'ouvrage que le roi Salomon lui fit faire pour la maison de Dieu : 12 deux colonnes, avec les deux chapiteaux et leurs bourrelets sur le sommet des colonnes; les deux treillis, pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des colonnes; 13 les quatre cents grenades pour les deux treillis, deux rangées de grenades par treillis, pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des colonnes; 14 les dix bases, et les dix bassins sur les bases; 15 la mer, et les douze bœufs sous elle; 16 les cendriers, les pelles et les fourchettes. Tous ces ustensiles que le roi Salomon fit faire à Huram-Abi pour la maison de l'Éternel étaient d'airain poli. 17 Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans un sol argileux, entre Succoth et Tseréda. 18 Salomon fit tous ces ustensiles en si grande quantité que l'on ne vérifia pas le poids de l'airain.

19 Salomon fit encore tous les autres ustensiles pour la maison de Dieu : l'autel d'or; les tables sur lesquelles on mettait les pains de proposition; 20 les chandeliers et leurs lampes d'or pur, qu'on devait allumer selon l'ordonnance devant le sanctuaire, 21 les fleurs, les lampes et les mouchettes d'or, d'or très pur; 22 les couteaux, les coupes, les tasses et les brasiers d'or pur; et les battants d'or pour la porte de l'intérieur de la maison à l'entrée du lieu très saint, et pour la porte de la maison à l'entrée du temple.

Chap. V. 1 Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que Salomon fit pour la maison de l'Éternel. Puis il apporta l'argent, l'or et tous les ustensiles, que David, son père, avait consacrés, et il les mit dans les trésors de la maison de Dieu.

Dédicace du temple. — Prière de Salomon. Apparition de Dieu à Salomon.

2 Alors Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël et tous les chefs des tribus, les chefs de famille des enfants d'Israël, pour transporter de la cité de David, qui est Sion, l'arche de l'alliance de l'Éternel.

3 Tous les hommes d'Israël se réunirent auprès du roi pour la fête, qui se célébra le septième mois.

4 Lorsque tous les anciens d'Israël furent arrivés, les Lévites portèrent l'arche. 5 Ils transportèrent l'arche, la tente d'assignation, et tous les ustensiles sacrés qui étaient dans la tente: ce furent les prêtres et les Lévites qui

les transportèrent. 6 Le roi Salomon et
toute l'assemblée d'Israël convoquée
auprès de lui se tinrent devant l'arche.
Ils sacrifièrent des brebis et des bœufs,
qui ne purent être ni comptés, ni nom-
brés à cause de leur multitude. 7 Les
prêtres portèrent l'arche de l'alliance
de l'Éternel à sa place, dans le sanc-
tuaire de la maison, dans le lieu très
saint, sous les ailes des chérubins.
8 Les chérubins avaient les ailes éten-
dues sur la place de l'arche, et ils cou-
vraient l'arche et ses barres par-des-
sus. 9 On avait donné aux barres une
longueur telle que leurs extrémités se
voyaient à distance de l'arche devant
le sanctuaire, mais ne se voyaient
point du dehors. L'arche a été là jus-
qu'à ce jour. 10 Il n'y avait dans l'arche
que les deux tables que Moïse y plaça
en Horeb, lorsque l'Éternel fit alliance
avec les enfants d'Israël, à leur sortie
d'Égypte.

11 Au moment où les prêtres sorti-
rent du lieu saint, — car tous les prê-
tres présents s'étaient sanctifiés sans
observer l'ordre des classes, 12 et tous
les Lévites qui étaient chantres, Asaph,
Héman, Jeduthun, leurs fils et leurs
frères, revêtus de byssus, se tenaient
à l'orient de l'autel avec des cymbales,
des luths et des harpes, et avaient au-
près d'eux cent vingt prêtres sonnant
des trompettes, — 13 et lorsque ceux
qui sonnaient des trompettes et ceux
qui chantaient, s'unissant d'un même
accord pour célébrer et pour louer
l'Éternel, firent retentir les trompet-
tes, les cymbales et les autres instru-
ments, et célébrèrent l'Éternel par ces
paroles : Car il est bon, car sa miséri-
corde dure à toujours ! en ce moment,
la maison, la maison de l'Éternel fut
remplie d'une nuée. 14 Les prêtres ne
purent pas y rester pour faire le ser-
vice, à cause de la nuée ; car la gloire
de l'Éternel remplissait la maison de
Dieu.

Chap. VI. 1 Alors Salomon dit :
L'Éternel veut habiter dans l'obscu-
rité ! 2 Et moi, j'ai bâti une maison qui
sera ta demeure, un lieu où tu réside-
ras éternellement !

3 Le roi tourna son visage, et bénit
toute l'assemblée d'Israël ; et toute
l'assemblée d'Israël était debout. 4 Et
il dit : Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, qui a parlé de sa bouche à David,
mon père, et qui accomplit par sa
puissance ce qu'il avait déclaré en
disant : 5 Depuis le jour où j'ai fait sor-
tir mon peuple du pays d'Égypte, je
n'ai point choisi de ville parmi toutes
les tribus d'Israël pour qu'il y fût bâti
une maison où résidât mon nom, et je
n'ai point choisi d'homme pour qu'il
fût chef de mon peuple d'Israël ; 6 mais
j'ai choisi Jérusalem pour que mon
nom y résidât, et j'ai choisi David pour
qu'il régnât sur mon peuple d'Israël !
7 David, mon père, avait l'intention de
bâtir une maison au nom de l'Éternel,
le Dieu d'Israël. 8 Et l'Éternel dit à
David, mon père : Puisque tu as eu
l'intention de bâtir une maison à mon
nom, tu as bien fait d'avoir eu cette
intention. 9 Seulement, ce ne sera pas
toi qui bâtiras la maison ; mais ce sera
ton fils, sorti de tes entrailles, qui
bâtira la maison à mon nom. 10 L'Éter-
nel a accompli la parole qu'il avait
prononcée. Je me suis élevé à la place
de David, mon père, et je me suis assis
sur le trône d'Israël, comme l'avait
annoncé l'Éternel, et j'ai bâti la mai-
son au nom de l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël. 11 J'y ai placé l'arche où est l'al-
liance de l'Éternel, l'alliance qu'il a
faite avec les enfants d'Israël.

12 Salomon se plaça devant l'autel de
l'Éternel, en face de toute l'assemblée
d'Israël, et il étendit ses mains. 13 Car
Salomon avait fait une tribune d'ai-
rain, et l'avait mise au milieu du par-
vis ; elle était longue de cinq coudées,
large de cinq coudées, et haute de

trois coudées; il s'y plaça, se mit à
genoux en face de toute l'assemblée
d'Israël, et étendit ses mains vers le
ciel. Et il dit :

14 O Éternel, Dieu d'Israël! Il n'y a
point de Dieu semblable à toi, dans
les cieux et sur la terre : tu gardes
l'alliance et la miséricorde envers tes
serviteurs qui marchent en ta présence
de tout leur cœur! 15 Ainsi tu as tenu
parole à ton serviteur David, mon
père; et ce que tu as déclaré de ta
bouche, tu l'accomplis en ce jour par
ta puissance. 16 Maintenant, Éternel,
Dieu d'Israël, observe la promesse que
tu as faite à David, mon père, en di-
sant : Tu ne manqueras jamais devant
moi d'un successeur assis sur le trône
d'Israël, pourvu que tes fils prennent
garde à leur voie et qu'ils marchent
dans ma loi comme tu as marché en
ma présence. 17 Qu'elle s'accomplisse
donc, Éternel, Dieu d'Israël, la pro-
messe que tu as faite à ton serviteur
David!

18 Mais quoi! Dieu habiterait-il véri-
tablement avec l'homme sur la terre?
Voici, les cieux et les cieux des cieux
ne peuvent te contenir: combien moins
cette maison que j'ai bâtie! 19 Toute-
fois, Éternel mon Dieu, sois attentif à
la prière de ton serviteur et à sa sup-
plication; écoute le cri et la prière
que t'adresse ton serviteur. 20 Que tes
yeux soient jour et nuit ouverts sur
cette maison, sur le lieu dont tu as dit
que là serait ton nom! Écoute la prière
que ton serviteur fait en ce lieu.
21 Daigne exaucer les supplications de
ton serviteur et de ton peuple d'Israël,
lorsqu'ils prieront en ce lieu! Exauce
du lieu de ta demeure, des cieux,
exauce et pardonne!

22 Si quelqu'un pèche contre son pro-
chain et qu'on lui impose un serment
pour le faire jurer, et s'il vient jurer
devant ton autel, dans cette maison,
— 23 écoute-le des cieux, agis, et juge
tes serviteurs; condamne le coupable,
et fais retomber sa conduite sur sa
tête; rends justice à l'innocent, et
traite-le selon son innocence!

24 Quand ton peuple d'Israël sera
battu par l'ennemi, pour avoir péché
contre toi; s'ils reviennent à toi et
rendent gloire à ton nom, s'ils t'adres-
sent des prières et des supplications
dans cette maison, — 25 exauce-les des
cieux, pardonne le péché de ton peu-
ple d'Israël, et ramène-les dans le pays
que tu as donné à eux et à leurs pères!

26 Quand le ciel sera fermé et qu'il
n'y aura point de pluie, à cause de
leurs péchés contre toi; s'ils prient
dans ce lieu et rendent gloire à ton
nom, et s'ils se détournent de leurs
péchés, parce que tu les auras châtiés,
— 27 exauce-les des cieux, pardonne
le péché de tes serviteurs et de ton
peuple d'Israël, à qui tu enseigneras
la bonne voie dans laquelle ils doivent
marcher, et fais venir la pluie sur la
terre que tu as donnée pour héritage
à ton peuple!

28 Quand la famine, la peste, la rouille
et la nielle[a], les sauterelles d'une es-
pèce ou d'une autre[b], seront dans le
pays, quand l'ennemi assiégera ton
peuple dans son pays, dans ses portes[c],
quand il y aura des fléaux ou des ma-
ladies quelconques; 29 si un homme,
si tout ton peuple d'Israël fait enten-
dre des prières et des supplications,
et que chacun reconnaisse sa plaie et
sa douleur et étende les mains vers
cette maison, — 30 exauce-le des cieux,
du lieu de ta demeure, et pardonne;
rends à chacun selon ses voies, toi qui
connais le cœur de chacun, car seul
tu connais le cœur des enfants des
hommes, 31 et ils te craindront pour
marcher dans tes voies tout le temps

a. *Nielle*, maladie des plantes, qui en fait faner la verdure. b. Héb. *l'arbe et le hasil*, deux espèces de sauterelles. c. *Ses portes*, ses villes.

qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères !

32 Quand l'étranger, qui n'est pas de
ton peuple d'Israël, viendra d'un pays
lointain, à cause de ton grand nom,
de ta main forte et de ton bras étendu,
quand il viendra prier dans cette mai-
son, — 33 exauce-le des cieux, du lieu
de ta demeure, et accorde à cet étran-
ger tout ce qu'il te demandera, afin
que tous les peuples de la terre con-
naissent ton nom pour te craindre,
comme ton peuple d'Israël, et sachent
que ton nom est invoqué sur cette mai-
son que j'ai bâtie !

34 Quand ton peuple sortira pour
combattre ses ennemis, en suivant la
voie que tu lui auras prescrite ; s'ils
t'adressent des prières, les regards
tournés vers cette ville que tu as choi-
sie et vers la maison que j'ai bâtie en
ton nom, — 35 exauce des cieux leurs
prières et leurs supplications, et fais-
leur droit !

36 Quand ils pécheront contre toi,
car il n'y a point d'homme qui ne pè-
che, quand tu seras irrité contre eux
et que tu les livreras à l'ennemi, qui
les emmènera captifs dans un pays
lointain ou rapproché ; 37 s'ils rentrent
en eux-mêmes dans le pays où ils se-
ront captifs, s'ils reviennent à toi et
t'adressent des supplications dans le
pays de leur captivité, et qu'ils di-
sent : Nous avons péché, nous avons
commis des iniquités, nous avons fait
le mal ! 38 s'ils reviennent à toi de tout
leur cœur et de toute leur âme, dans
le pays de leur captivité où ils ont été
emmenés captifs, s'ils t'adressent des
prières, les regards tournés vers leur
pays que tu as donné à leurs pères,
vers la ville que tu as choisie et vers
la maison que j'ai bâtie à ton nom, —
39 exauce des cieux, du lieu de ta de-
meure, leurs prières et leurs suppli-
cations, et fais-leur droit ; pardonne à
ton peuple ses péchés contre toi !

40 Maintenant, ô mon Dieu, que tes
yeux soient ouverts, et que tes oreilles
soient attentives à la prière faite en ce
lieu ! 41 Maintenant, Éternel Dieu, lève-
toi, viens à ton lieu de repos, toi et
l'arche de ta majesté ! Que tes prêtres,
Éternel Dieu, soient revêtus de salut,
et que tes bien-aimés jouissent du
bonheur ! 42 Éternel Dieu, ne repousse
pas ton oint, souviens-toi des grâces
accordées à David, ton serviteur !

Chap. VII. 1 Lorsque Salomon eut
achevé de prier, le feu descendit du
ciel et consuma l'holocauste et les
sacrifices, et la gloire de l'Éternel
remplit la maison. 2 Les prêtres ne
pouvaient entrer dans la maison de
l'Éternel, car la gloire de l'Éternel
remplissait la maison de l'Éternel.
3 Tous les enfants d'Israël virent des-
cendre le feu et la gloire de l'Éternel
sur la maison ; ils s'inclinèrent le vi-
sage contre terre sur le pavé, se pros-
ternèrent, et louèrent l'Éternel, en di-
sant : Car il est bon, car sa miséricorde
dure à toujours !

4 Le roi et tout le peuple offrirent
des sacrifices devant l'Éternel. 5 Le
roi Salomon immola vingt-deux mille
bœufs et cent vingt mille brebis. Ainsi
le roi et tout le peuple firent la dédi-
cace de la maison de Dieu. 6 Les prê-
tres se tenaient à leur poste, et les
Lévites aussi avec les instruments
faits en l'honneur de l'Éternel par le
roi David pour le chant des louanges
de l'Éternel, lorsque David les char-
gea de célébrer l'Éternel en disant :
Car sa miséricorde dure à toujours !
Les prêtres sonnaient des trom-
pettes vis-à-vis d'eux. Et tout Israël
était là.

7 Salomon consacra le milieu du par-
vis, qui est devant la maison de l'Éter-
nel ; car il offrit là les holocaustes et
les graisses des sacrifices d'actions de
grâces, parce que l'autel d'airain qu'a-
vait fait Salomon ne pouvait contenir

les holocaustes, les offrandes et les
graisses.
8 Salomon célébra la fête en ce temps-
là pendant sept jours, et tout Israël
avec lui; une grande multitude était
venue depuis les environs de Hamath
jusqu'au torrent d'Égypte. 9 Le hui-
tième jour, ils eurent une assemblée
solennelle; car ils firent la dédicace
de l'autel pendant sept jours, et la
fête pendant sept jours. 10 Le vingt-
troisième jour du septième mois, Sa-
lomon renvoya dans ses tentes le peu-
ple joyeux et content pour le bien que
l'Éternel avait fait à David, à Salomon,
et à Israël, son peuple.
11 Lorsque Salomon eut achevé la
maison de l'Éternel et la maison du
roi, et qu'il eut réussi dans tout ce
qu'il s'était proposé de faire dans la
maison de l'Éternel et dans la maison
du roi, 12 l'Éternel apparut à Salomon
pendant la nuit, et lui dit : J'exauce ta
prière, et je choisis ce lieu comme la
maison où l'on devra m'offrir des sa-
crifices. 13 Quand je fermerai le ciel et
qu'il n'y aura point de pluie, quand
j'ordonnerai aux sauterelles de consu-
mer le pays, quand j'enverrai la peste
parmi mon peuple; 14 si mon peuple
sur qui est invoqué mon nom s'humi-
lie, prie, et cherche ma face, et s'il se
détourne de ses mauvaises voies, —
je l'exaucerai des cieux, je lui pardon-
nerai son péché, et je guérirai son
pays. 15 Mes yeux seront ouverts dé-
sormais, et mes oreilles seront atten-
tives à la prière faite en ce lieu. 16 Main-
tenant, je choisis et je sanctifie cette
maison pour que mon nom y réside à
jamais, et j'aurai toujours là mes yeux
et mon cœur. 17 Et toi, si tu marches
en ma présence comme a marché Da-
vid, ton père, faisant tout ce que je
t'ai commandé, et si tu observes mes
lois et mes ordonnances, 18 j'affermirai
le trône de ton royaume, comme je
l'ai promis à David, ton père, en di-
sant : Tu ne manqueras jamais d'un
successeur qui règne en Israël. 19 Mais
si vous vous détournez, si vous aban-
donnez mes lois et mes commande-
ments que je vous ai prescrits, et si
vous allez servir d'autres dieux et vous
prosterner devant eux, 20 je vous arra-
cherai de mon pays que je vous ai
donné, je rejetterai loin de moi cette
maison que j'ai consacrée à mon nom,
et j'en ferai un sujet de sarcasme et
de raillerie parmi tous les peuples.
21 Et si haut placée qu'ait été cette
maison, quiconque passera près d'elle
sera dans l'étonnement, et dira : Pour-
quoi l'Éternel a-t-il ainsi traité ce pays
et cette maison? 22 Et l'on répondra :
Parce qu'ils ont abandonné l'Éternel,
le Dieu de leurs pères, qui les a fait
sortir du pays d'Egypte, parce qu'ils
se sont attachés à d'autres dieux, se
sont prosternés devant eux et les ont
servis; voilà pourquoi il a fait venir
sur eux tous ces maux.

Villes bâties par Salomon. — Navires envoyés à Ophir.

Chap. VIII. 1 Au bout de vingt
ans, pendant lesquels Salomon bâtit
la maison de l'Éternel et sa propre
maison, 2 il reconstruisit les villes que
lui donna Huram et y établit des en-
fants d'Israël. 3 Salomon marcha con-
tre Hamath, vers Tsoba, et s'en em-
para. 4 Il bâtit Thadmor au désert, et
toutes les villes servant de magasins
en Hamath. 5 Il bâtit Beth-Horon la
haute et Beth-Horon la basse, villes
fortes, ayant des murs, des portes et
des barres; 6 Baalath, et toutes les
villes servant de magasins et lui ap-
partenant, toutes les villes pour les
chars, les villes pour la cavalerie, et
tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir
à Jérusalem, au Liban, et dans tout le
pays dont il était le souverain. 7 Tout
le peuple qui était resté des Héthiens,
des Amoréens, des Phéréziens, des

Héviens et des Jébusiens, ne faisant
point partie d'Israël, 8 leurs descen-
dants qui étaient restés après eux dans
le pays et que les enfants d'Israël n'a-
vaient pas détruits, Salomon les leva
comme gens de corvée, ce qu'ils ont
été jusqu'à ce jour. 9 Salomon n'em-
ploya comme esclave pour ses travaux
aucun des enfants d'Israël ; car ils
étaient des hommes de guerre, ses
chefs, ses officiers, les commandants
de ses chars et de sa cavalerie. 10 Les
chefs placés par le roi Salomon à la
tête du peuple, et chargés de le sur-
veiller, étaient au nombre de deux
cent cinquante.

11 Salomon fit monter la fille de Pha-
raon de la cité de David dans la mai-
son qu'il lui avait bâtie ; car il dit : Ma
femme n'habitera pas dans la maison
de David, roi d'Israël, parce que les
lieux où est entrée l'arche de l'Éternel
sont saints.

12 Alors Salomon offrit des holocaus-
tes à l'Éternel sur l'autel de l'Éternel,
qu'il avait construit devant le porti-
que. 13 Il offrait ce qui était prescrit
par Moïse pour chaque jour, pour les
sabbats, pour les nouvelles lunes, et
pour les fêtes, trois fois l'année, à la
fête des pains sans levain, à la fête
des semaines, et à la fête des taber-
nacles. 14 Il établit dans leurs fonc-
tions, telles que les avait réglées Da-
vid, son père, les classes des prêtres
selon leur office, les Lévites selon leur
charge consistant à célébrer l'Éternel
et à faire jour par jour le service en
présence des prêtres, et les portiers
distribués à chaque porte d'après leurs
classes ; car ainsi l'avait ordonné Da-
vid, homme de Dieu. 15 On ne s'écarta
point de l'ordre du roi pour les prê-
tres et les Lévites, ni pour aucune
chose, ni pour ce qui concernait les
trésors.

16 Ainsi fut dirigée toute l'œuvre de
Salomon, jusqu'au jour où la maison
de l'Éternel fut fondée et jusqu'à ce-
lui où elle fut terminée. La maison de
l'Éternel fut donc achevée.

17 Salomon partit alors pour Etsjon-
Guéber et pour Éloth, sur les bords
de la mer, dans le pays d'Édom. 18 Et
Huram lui envoya par ses serviteurs
des navires et des serviteurs connais-
sant la mer. Ils allèrent avec les ser-
viteurs de Salomon à Ophir, et ils y
prirent quatre cent cinquante talents
d'or, qu'ils apportèrent au roi Salo-
mon.

La reine de Séba à Jérusalem. — Richesses de Salomon. — Sa mort.

Chap. IX. 1 La reine de Séba ap-
prit la renommée de Salomon, et elle
vint à Jérusalem pour l'éprouver par
des énigmes. Elle avait une suite fort
nombreuse, et des chameaux portant
des aromates, de l'or en grande quan-
tité et des pierres précieuses. Elle se
rendit auprès de Salomon, et elle lui
dit tout ce qu'elle avait dans le cœur.
2 Salomon répondit à toutes ses ques-
tions, et il n'y eut rien que Salomon
ne sût lui expliquer.

3 La reine de Séba vit la sagesse de
Salomon, et la maison qu'il avait bâ-
tie, 4 et les mets de sa table, et la de-
meure de ses serviteurs, et les fonc-
tions et les vêtements de ceux qui le
servaient, et ses échansons et leurs
vêtements, et les degrés par lesquels
on montait à la maison de l'Éternel.
Hors d'elle-même, 5 elle dit au roi :
C'était donc vrai ce que j'ai appris
dans mon pays au sujet de ta position
et de ta sagesse ! 6 Je ne croyais pas
ce qu'on en disait, avant d'être venue
et d'avoir vu de mes yeux. Et voici,
on ne m'a pas raconté la moitié de la
grandeur de ta sagesse. Tu surpasses
ce que la renommée m'a fait connaî-
tre. 7 Heureux tes gens, heureux tes
serviteurs, qui sont continuellement
devant toi et qui entendent ta sagesse !

8 Béni soit l'Éternel, ton Dieu, qui t'a
accordé la faveur de te placer sur son
trône comme roi pour l'Éternel, ton
Dieu! C'est parce que ton Dieu aime
Israël et veut le faire subsister à tou-
jours, qu'il t'a établi roi sur lui pour
que tu fasses droit et justice.

9 Elle donna au roi cent vingt talents
d'or, une très grande quantité d'aroma-
tes, et des pierres précieuses. Il n'y eut
plus d'aromates tels que ceux donnés
au roi Salomon par la reine de Séba.

10 Les serviteurs de Huram et les
serviteurs de Salomon, qui apportè-
rent de l'or d'Ophir, amenèrent aussi
du bois de sandal et des pierres pré-
cieuses. 11 Le roi fit avec le bois de
sandal des escaliers pour la maison
de l'Éternel et pour la maison du roi,
et des harpes et des luths pour les
chantres. On n'en avait pas vu de
semblable auparavant dans le pays de
Juda.

12 Le roi Salomon donna à la reine
de Séba tout ce qu'elle désira, ce
qu'elle demanda, plus qu'elle n'avait
apporté au roi. Puis elle s'en retourna
et alla dans son pays, elle et ses ser-
viteurs.

13 Le poids de l'or qui arrivait cha-
que année à Salomon était de six cent
soixante-six talents d'or, 14 outre ce
qu'il retirait des négociants et des
marchands qui en apportaient, de tous
les rois d'Arabie et des gouverneurs
du pays qui apportaient de l'or et de
l'argent à Salomon.

15 Le roi Salomon fit deux cents
grands boucliers d'or battu, pour cha-
cun desquels il employa six cents si-
cles d'or battu, 16 et trois cents autres
boucliers d'or battu, pour chacun des-
quels il employa trois cents sicles
d'or; et le roi les mit dans la maison
de la forêt du Liban. 17 Le roi fit un
grand trône d'ivoire, et le couvrit d'or
pur. 18 Ce trône avait six degrés, et un
marchepied d'or attenant au trône; il y
avait des bras de chaque côté du siège;
deux lions étaient près des bras, 19 et
douze lions sur les six degrés de part
et d'autre. Il ne s'est rien fait de pa-
reil pour aucun royaume. 20 Toutes les
coupes du roi Salomon étaient d'or,
et toute la vaisselle de la maison de
la forêt du Liban était d'or pur. Rien
n'était d'argent: on n'en faisait aucun
cas du temps de Salomon. 21 Car le
roi avait des navires de Tarsis navi-
guant avec les serviteurs de Huram;
et tous les trois ans arrivaient les na-
vires de Tarsis, apportant de l'or et
de l'argent, de l'ivoire, des singes et
des paons.

22 Le roi Salomon fut plus grand que
tous les rois de la terre par les richesses
et par la sagesse. 23 Tous les rois de la
terre cherchaient à voir Salomon, pour
entendre la sagesse que Dieu avait
mise dans son cœur. 24 Et chacun d'eux
apportait son présent, des objets d'ar-
gent et des objets d'or, des vêtements,
des armes, des aromates, des chevaux
et des mulets; et il en était ainsi cha-
que année. 25 Salomon avait quatre
mille crèches pour les chevaux desti-
nés à ses chars, et douze mille cava-
liers qu'il plaça dans les villes où il
tenait ses chars et à Jérusalem près
du roi. 26 Il dominait sur tous les rois,
depuis le fleuve[a] jusqu'au pays des
Philistins et jusqu'à la frontière d'É-
gypte. 27 Le roi rendit l'argent aussi
commun à Jérusalem que les pierres,
et les cèdres aussi nombreux que les
sycomores qui croissent dans la plai-
ne. 28 C'était de l'Égypte et de tous les
pays que l'on tirait des chevaux pour
Salomon.

29 Le reste des actions de Salomon,
les premières et les dernières, cela
n'est-il pas écrit dans le livre de Na-
than le prophète, dans la prophétie
d'Achija de Silo, et dans les révéla-

a. L'Euphrate.

tions de Jéedo le prophète sur Jéro-
boam, fils de Nebath ?
30 Salomon régna quarante ans à
Jérusalem sur tout Israël. 31 Puis Salo-
mon se coucha avec ses pères, et on
l'enterra dans la ville de David, son
père. Et Roboam, son fils, régna à sa
place.

HISTOIRE DU ROYAUME DE JUDA, DEPUIS LE SCHISME JUSQU'À LA CAPTIVITÉ

(*Chap. 10–36.*)

Division du royaume : Roboam roi de Juda, Jéroboam roi d'Israël.

Chap. X. 1 Roboam se rendit à Si-
chem, car tout Israël était venu à Si-
chem pour le faire roi.
2 Lorsque Jéroboam, fils de Nebath,
eut des nouvelles, il était en Égypte,
où il s'était enfui loin du roi Salomon,
et il revint d'Égypte. 3 On l'envoya ap-
peler. Alors Jéroboam et tout Israël
vinrent à Roboam et lui parlèrent
ainsi : 4 Ton père a rendu notre joug
dur ; maintenant allège cette rude ser-
vitude et le joug pesant que nous a
imposé ton père. Et nous te servirons.
5 Il leur dit : Revenez vers moi dans
trois jours. Et le peuple s'en alla.
6 Le roi Roboam consulta les vieil-
lards qui avaient été auprès de Salo-
mon, son père, pendant sa vie, et il
dit : Que conseillez-vous de répondre
à ce peuple ? 7 Et voici ce qu'ils lui di-
rent : Si tu es bon envers ce peuple,
si tu les reçois favorablement, et si tu
leur parles avec bienveillance, ils se-
ront pour toujours tes serviteurs. 8 Mais
Roboam laissa le conseil que lui don-
naient les vieillards, et il consulta les
jeunes gens qui avaient grandi avec
lui et qui l'entouraient. 9 Il leur dit :
Que conseillez-vous de répondre à ce
peuple qui me tient ce langage : Allège
le joug que nous a imposé ton père ?
10 Et voici ce que lui dirent les jeunes
gens qui avaient grandi avec lui : Tu
parleras ainsi à ce peuple qui t'a tenu
ce langage : Ton père a rendu notre
joug pesant, et toi, allège-le-nous ! tu
leur parleras ainsi : Mon petit doigt
est plus gros que les reins de mon
père. 11 Maintenant, mon père vous a
chargés d'un joug pesant, et moi je
vous le rendrai plus pesant ; mon père
vous a châtiés avec des fouets, et moi
je vous châtierai avec des scorpions [a].
12 Jéroboam et tout le peuple vinrent
à Roboam le troisième jour, suivant ce
qu'avait dit le roi : Revenez vers moi
dans trois jours. Le roi leur répondit
durement. 13 Le roi Roboam laissa le
conseil des vieillards, 14 et leur parla
ainsi d'après le conseil des jeunes
gens : Mon père a rendu votre joug
pesant, et moi je le rendrai plus pe-
sant ; mon père vous a châtiés avec
des fouets, et moi je vous châtierai
avec des scorpions. 15 Ainsi le roi n'é-
couta point le peuple ; car cela fut di-
rigé par Dieu, en vue de l'accomplis-
sement de la parole que l'Éternel avait
dite par Achija de Silo à Jéroboam,
fils de Nebath.
16 Lorsque tout Israël vit que le roi
ne l'écoutait pas, le peuple répondit
au roi : Quelle part avons-nous avec
David ? Nous n'avons point d'héritage
avec le fils d'Isaï ! A tes tentes, Israël !
Maintenant, pourvois à ta maison, Da-
vid ! Et tout Israël s'en alla dans ses
tentes. 17 Les enfants d'Israël qui habi-

a. Espèce de verge ou de fouet garni de pointes.

taient les villes de Juda furent les
seuls sur qui régna Roboam. [18]Alors
le roi Roboam envoya Hadoram, qui
était préposé sur les impôts. Mais Ha-
doram fut lapidé par les enfants d'Is-
raël, et il mourut. Et le roi Roboam se
hâta de monter sur un char, pour s'en-
fuir à Jérusalem. [19]C'est ainsi qu'Is-
raël s'est détaché de la maison de
David jusqu'à ce jour.

Précautions de Roboam pour s'affermir dans son royaume. — Idolâtrie. — Invasion de Schischak, roi d'Égypte. — Mort de Roboam.

Chap. XI. [1]Roboam, arrivé à Jé-
rusalem, rassembla la maison de Juda
et de Benjamin, cent quatre-vingt mille
hommes d'élite propres à la guerre,
pour qu'ils combattissent contre Is-
raël afin de le ramener sous la domi-
nation de Roboam. [2]Mais la parole de
l'Éternel fut ainsi adressée à Sche-
maeja, homme de Dieu : [3]Parle à Ro-
boam, fils de Salomon, roi de Juda, et
à tout Israël en Juda et en Benjamin.
Et dis-leur : [4]Ainsi parle l'Éternel :
Ne montez point, et ne faites pas la
guerre à vos frères ! Que chacun de
vous retourne dans sa maison, car
c'est de par moi que cette chose est
arrivée. Ils obéirent aux paroles de
l'Éternel, et ils s'en retournèrent, re-
nonçant à marcher contre Jéroboam.

[5]Roboam demeura à Jérusalem, et il
bâtit des villes fortes en Juda. [6]Il bâtit
Bethléhem, Étham, Tekoa, [7]Beth-
Tsur, Soco, Adullam, [8]Gath, Maré-
scha, Ziph, [9]Adoraïm, Lakis, Azéka,
[10]Tsorea, Ajalon et Hébron, qui étaient
en Juda et en Benjamin, et il en fit des
villes fortes. [11]Il les fortifia, et y éta-
blit des commandants, et des magasins
de vivres, d'huile et de vin. [12]Il mit
dans chacune de ces villes des bou-
cliers et des lances, et il les rendit
très fortes. Juda et Benjamin étaient à
lui.

[13]Les prêtres et les Lévites qui se
trouvaient dans tout Israël quittèrent
leurs demeures pour se rendre auprès
de lui ; [14]car les Lévites abandonnèrent
leurs banlieues et leurs propriétés et
vinrent en Juda et à Jérusalem, parce
que Jéroboam et ses fils les empêchè-
rent de remplir leurs fonctions comme
prêtres de l'Éternel. [15]Jéroboam éta-
blit des prêtres pour les hauts lieux,
pour les boucs, et pour les veaux qu'il
avait faits. [16]Ceux de toutes les tribus
d'Israël qui avaient à cœur de cher-
cher l'Éternel, le Dieu d'Israël, sui-
virent les Lévites à Jérusalem pour
sacrifier à l'Éternel, le Dieu de leurs
pères. [17]Ils donnèrent ainsi de la force
au royaume de Juda, et affermirent
Roboam, fils de Salomon, pendant
trois ans ; car ils marchèrent pendant
trois ans dans la voie de David et de
Salomon.

[18]Roboam prit pour femme Maha-
lath, fille de Jerimoth, fils de David et
d'Abichaïl, fille d'Éliab, fils d'Isaï.
[19]Elle lui enfanta des fils : Jeusch,
Schemaria et Zaham. [20]Après elle, il
prit Maaca, fille d'Absalom. Elle lui
enfanta Abija, Attaï, Ziza et Schelo-
mith. [21]Roboam aimait Maaca, fille
d'Absalom, plus que toutes ses fem-
mes et ses concubines ; car il eut dix-
huit femmes et soixante concubines,
et il engendra vingt-huit fils et soixante
filles. [22]Roboam donna le premier rang
à Abija, fils de Maaca, et l'établit chef
parmi ses frères, car il voulait le faire
roi. [23]Il agit avec habileté en disper-
sant tous ses fils dans toutes les con-
trées de Juda et de Benjamin, dans
toutes les villes fortes ; il leur fournit
des vivres en abondance, et demanda
pour eux une multitude de femmes.

Chap. XII. [1]Lorsque Roboam se
fut affermi dans son royaume et qu'il
eut acquis de la force, il abandonna la
loi de l'Éternel, et tout Israël l'aban-
donna avec lui.

[2]La cinquième année du règne de

Roboam, Schischak, roi d'Égypte,
monta contre Jérusalem, parce qu'ils
avaient péché contre l'Éternel. [3] Il avait
mille deux cents chars et soixante
mille cavaliers ; et il vint d'Égypte
avec lui un peuple innombrable, des
Libyens, des Sukkiens et des Éthio-
piens. [4] Il prit les villes fortes qui ap-
partenaient à Juda, et arriva jusqu'à
Jérusalem.

[5] Alors Schemaeja, le prophète, se
rendit auprès de Roboam et des chefs
de Juda qui s'étaient retirés dans Jé-
rusalem à l'approche de Schischak, et
il leur dit : Ainsi parle l'Éternel : Vous
m'avez abandonné ; je vous abandonne
aussi, et je vous livre entre les mains
de Schischak. [6] Les chefs d'Israël et le
roi s'humilièrent et dirent : L'Éternel
est juste ! [7] Et quand l'Éternel vit qu'ils
s'humiliaient, la parole de l'Éternel
fut ainsi adressée à Schemaeja : Ils se
sont humiliés, je ne les détruirai pas,
je ne tarderai pas à les secourir, et ma
colère ne se répandra pas sur Jérusa-
lem par Schischak ; [8] mais ils lui seront
assujettis, et ils sauront ce que c'est
que me servir ou servir les royaumes
des autres pays.

[9] Schischak, roi d'Égypte, monta
contre Jérusalem. Il prit les trésors de
la maison de l'Éternel et les trésors
de la maison du roi, il prit tout. Il prit
les boucliers d'or que Salomon avait
faits. [10] Le roi Roboam fit à leur place
des boucliers d'airain, et il les remit
aux soins des chefs des coureurs, qui
gardaient l'entrée de la maison du roi.
[11] Toutes les fois que le roi allait à la
maison de l'Éternel, les coureurs ve-
naient et les portaient ; puis ils les
rapportaient dans la chambre des cou-
reurs.

[12] Comme Roboam s'était humilié,
l'Éternel détourna de lui sa colère et
ne le détruisit pas entièrement. Et il
y avait encore de bonnes choses en
Juda.

[13] Le roi Roboam s'affermit dans Jé-
rusalem et régna. Il avait quarante et
un ans lorsqu'il devint roi, et il ré-
gna dix-sept ans à Jérusalem, la ville
que l'Éternel avait choisie sur toutes
les tribus d'Israël pour y mettre son
nom. Sa mère s'appelait Naama, l'Am-
monite. [14] Il fit le mal, parce qu'il
n'appliqua pas son cœur à chercher
l'Éternel.

[15] Les actions de Roboam, les pre-
mières et les dernières, ne sont-elles
pas écrites dans les livres de Sche-
maeja le prophète et d'Iddo le pro-
phète, parmi les registres généalogi-
ques ?

Il y eut toujours guerre entre Ro-
boam et Jéroboam.

[16] Roboam se coucha avec ses pères,
et il fut enterré dans la ville de David.
Et Abija, son fils, régna à sa place.

Abija, roi de Juda. — Guerre contre Jéroboam, roi d'Israël.

Chap. XIII. [1] La dix-huitième an-
née du règne de Jéroboam, Abija ré-
gna sur Juda. [2] Il régna trois ans à Jé-
rusalem. Sa mère s'appelait Micaja,
fille d'Uriel, de Guibea.

Il y eut guerre entre Abija et Jéro-
boam. [3] Abija engagea les hostilités
avec une armée de vaillants guerriers,
quatre cent mille hommes d'élite ; et
Jéroboam se rangea en bataille contre
lui avec huit cent mille hommes d'é-
lite, vaillants guerriers.

[4] Du haut du mont Tsemaraïm, qui
fait partie de la montagne d'Éphraïm,
Abija se leva et dit : Écoutez-moi, Jé-
roboam, et tout Israël ! [5] Ne devez-
vous pas savoir que l'Éternel, le Dieu
d'Israël, a donné pour toujours à Da-
vid la royauté sur Israël, à lui et à ses
fils, par une alliance inviolable ? [6] Mais
Jéroboam, fils de Nebath, serviteur
de Salomon, fils de David, s'est levé
et s'est révolté contre son maître. [7] Des
gens de rien, des hommes pervers, se

sont rassemblés auprès de lui et l'ont
emporté sur Roboam, fils de Salomon.
Roboam était jeune et craintif, et il
manqua de force devant eux. [8]Et main-
tenant, vous pensez triompher du
royaume de l'Éternel, qui est entre
les mains des fils de David ; et vous
êtes une multitude nombreuse, et vous
avez avec vous les veaux d'or que Jé-
roboam vous a faits pour dieux. [9]N'a-
vez-vous pas repoussé les prêtres de
l'Éternel, les fils d'Aaron et les Lévi-
tes, et ne vous êtes-vous pas fait des
prêtres, comme les peuples des au-
tres pays ? Quiconque venait avec un
jeune taureau et sept béliers, afin d'ê-
tre consacré, devenait prêtre de ce
qui n'est point Dieu. [10]Mais pour nous,
l'Éternel est notre Dieu, et nous ne
l'avons point abandonné, les prêtres
au service de l'Éternel sont fils d'Aa-
ron, et les Lévites remplissent leurs
fonctions. [11]Nous offrons chaque ma-
tin et chaque soir des holocaustes à
l'Éternel, nous brûlons le parfum odo-
riférant, nous mettons les pains de
proposition sur la table pure, et nous
allumons chaque soir le chandelier
d'or et ses lampes ; car nous observons
les commandements de l'Éternel, no-
tre Dieu. Et vous, vous l'avez aban-
donné. [12]Voici, Dieu et ses prêtres
sont avec nous, à notre tête, et nous
avons les trompettes retentissantes
pour les faire résonner contre vous.
Enfants d'Israël ! ne faites pas la guerre
à l'Éternel, le Dieu de vos pères, car
vous n'auriez aucun succès.

[13]Jéroboam les prit par derrière au
moyen d'une embuscade, et ses trou-
pes étaient en face de Juda qui avait
l'embuscade par derrière. [14]Ceux de
Juda s'étant retournés eurent à com-
battre devant et derrière. Ils crièrent
à l'Éternel, et les prêtres sonnèrent
des trompettes. [15]Les hommes de Juda
poussèrent un cri de guerre ; et, au
cri de guerre des hommes de Juda,
l'Éternel frappa Jéroboam et tout Is-
raël devant Abija et Juda. [16]Les en-
fants d'Israël s'enfuirent devant Juda,
et Dieu les livra entre ses mains. [17]Abi-
ja et son peuple leur firent éprouver
une grande défaite, et cinq cent mille
hommes d'élite tombèrent morts par-
mi ceux d'Israël. [18]Les enfants d'Israël
furent humiliés en ce temps, et les en-
fants de Juda remportèrent la victoire,
parce qu'ils s'étaient appuyés sur l'É-
ternel, le Dieu de leurs pères. [19]Abija
poursuivit Jéroboam et lui prit des
villes, Béthel et les villes de son res-
sort, Jeschana et les villes de son res-
sort, et Éphron et les villes de son
ressort. [20]Jéroboam n'eut plus de force
du temps d'Abija ; et l'Éternel le frap-
pa, et il mourut. [21]Mais Abija devint
puissant ; il eut quatorze femmes, et
engendra vingt-deux fils et seize filles.

[22]Le reste des actions d'Abija, ce
qu'il a fait et ce qu'il a dit, cela est écrit
dans les mémoires du prophète Iddo.

[23]Abija se coucha avec ses pères, et
on l'enterra dans la ville de David. Et
Asa, son fils, régna à sa place. De son
temps, le pays fut en repos pendant
dix ans.

Asa, roi de Juda. — Victoire sur Zérach et les Éthiopiens.

Chap. XIV. [1]Asa fit ce qui est bien
et droit aux yeux de l'Éternel, son
Dieu. [2]Il fit disparaître les autels de
l'étranger et les hauts lieux, il brisa
les statues et abattit les idoles. [3]Il or-
donna à Juda de rechercher l'Éternel,
le Dieu de ses pères, et de pratiquer
la loi et les commandements. [4]Il fit
disparaître de toutes les villes de Juda
les hauts lieux et les statues consa-
crées au soleil. Et le royaume fut en
repos devant lui.

[5]Il bâtit des villes fortes en Juda ;
car le pays fut tranquille et il n'y eut
pas de guerre contre lui pendant ces
années-là, parce que l'Éternel lui don-

na du repos. 6 Il dit à Juda : Bâtissons
ces villes, et entourons-les de murs,
de tours, de portes et de barres ; le
pays est encore devant nous, car nous
avons recherché l'Éternel, notre Dieu,
nous l'avons recherché, et il nous a
donné du repos de tous côtés. Ils bâti-
rent donc, et réussirent.
7 Asa avait une armée de trois cent
mille hommes de Juda, portant le bou-
clier et la lance, et de deux cent qua-
tre-vingt mille de Benjamin, portant
le bouclier et tirant de l'arc, tous vail-
lants hommes.
8 Zérach, l'Éthiopien, sortit contre
eux avec une armée d'un million
d'hommes et trois cents chars, et il
s'avança jusqu'à Maréscha. 9 Asa mar-
cha au-devant de lui, et ils se rangè-
rent en bataille dans la vallée de Tse-
phata, près de Maréscha. 10 Asa invoqua
l'Éternel, son Dieu, et dit : Éternel,
toi seul peux venir en aide au faible
comme au fort : viens à notre aide,
Éternel, notre Dieu ! car c'est sur toi
que nous nous appuyons, et nous som-
mes venus en ton nom contre cette
multitude. Éternel, tu es notre Dieu :
que ce ne soit pas l'homme qui l'em-
porte sur toi ! 11 L'Éternel frappa les
Éthiopiens devant Asa et devant Juda,
et les Éthiopiens prirent la fuite. 12 Asa
et le peuple qui était avec lui les pour-
suivirent jusqu'à Guérar, et les Éthio-
piens tombèrent sans pouvoir sauver
leur vie, car ils furent détruits par l'É-
ternel et par son armée. Asa et son
peuple firent un très grand butin ; 13 ils
frappèrent toutes les villes des envi-
rons de Guérar, car la terreur de l'É-
ternel s'était emparée d'elles, et ils
pillèrent toutes les villes, dont les
dépouilles furent considérables. 14 Ils
frappèrent aussi les tentes des trou-
peaux, et ils emmenèrent une grande
quantité de brebis et de chameaux.
Puis ils retournèrent à Jérusalem.

Zèle du roi Asa pour la destruction de l'idolâtrie.

Chap. XV. 1 L'esprit de Dieu fut
sur Azaria, fils d'Oded, 2 et Azaria alla
au-devant d'Asa et lui dit : Écoutez-
moi, Asa, et tout Juda et Benjamin !
L'Éternel est avec vous quand vous
êtes avec lui ; si vous le cherchez, vous
le trouverez ; mais si vous l'abandon-
nez, il vous abandonnera. 3 Pendant
longtemps il n'y a eu pour Israël ni
vrai Dieu, ni prêtre qui enseignât, ni
loi. 4 Mais au sein de leur détresse ils
sont retournés à l'Éternel, le Dieu
d'Israël, ils l'ont cherché, et ils l'ont
trouvé. 5 Dans ces temps-là, point de
sécurité pour ceux qui allaient et ve-
naient, car il y avait de grands trou-
bles parmi tous les habitants du pays ;
6 on se heurtait peuple contre peuple,
ville contre ville, parce que Dieu les
agitait par toutes sortes d'angoisses.
7 Vous donc, fortifiez-vous, et ne lais-
sez pas vos mains s'affaiblir, car il y
aura un salaire pour vos œuvres.
8 Après avoir entendu ces paroles et
la prophétie d'Oded le prophète[a], Asa
se fortifia et fit disparaître les abomi-
nations de tout le pays de Juda et de
Benjamin et des villes qu'il avait pri-
ses dans la montagne d'Éphraïm, et
il restaura l'autel de l'Éternel qui était
devant le portique de l'Éternel. 9 Il
rassembla tout Juda et Benjamin, et
ceux d'Éphraïm, de Manassé et de Si-
méon, qui habitaient parmi eux, car
un grand nombre de gens d'Israël se
joignirent à lui lorsqu'ils virent que
l'Éternel, son Dieu, était avec lui. 10 Ils
s'assemblèrent à Jérusalem le troi-
sième mois de la quinzième année du
règne d'Asa. 11 Ce jour-là, ils sacrifiè-
rent à l'Éternel, sur le butin qu'ils
avaient amené, sept cents bœufs et
sept mille brebis. 12 Ils prirent l'enga-
gement de chercher l'Éternel, le Dieu
de leurs pères, de tout leur cœur et

a. Le père nommé à la place du fils, voy. v. 1.

de toute leur âme; 13 et quiconque ne
chercherait pas l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, devait être mis à mort, petit ou
grand, homme ou femme. 14 Ils jurè-
rent fidélité à l'Éternel à voix haute,
avec des cris de joie, et au son des
trompettes et des cors; 15 tout Juda se
réjouit de ce serment, car ils avaient
juré de tout leur cœur, ils avaient
cherché l'Éternel de plein gré, et ils
l'avaient trouvé, et l'Éternel leur
donna du repos de tous côtés.

16 Le roi Asa enleva même à Maaca,
sa mère, la dignité de reine, parce
qu'elle avait fait une idole pour As-
tarté. Asa abattit son idole, qu'il ré-
duisit en poussière, et la brûla au
torrent de Cédron. 17 Mais les hauts
lieux ne disparurent point d'Israël,
quoique le cœur d'Asa fût en entier à
l'Éternel pendant toute sa vie. 18 Il mit
dans la maison de Dieu les choses
consacrées par son père et par lui-
même, de l'argent, de l'or et des vases.

19 Il n'y eut point de guerre jusqu'à
la trente-cinquième année du règne
d'Asa.

Faute que commet Asa en s'alliant avec le roi de Syrie contre le roi d'Israël.

Chap. XVI. 1 La trente-sixième
année du règne d'Asa, Baescha, roi
d'Israël, monta contre Juda; et il bâtit
Rama, pour empêcher ceux d'Asa, roi
de Juda, de sortir et d'entrer. 2 Asa
sortit de l'argent et de l'or des trésors
de la maison de l'Éternel et de la mai-
son du roi, et il envoya des messa-
gers vers Ben-Hadad, roi de Syrie, qui
habitait à Damas. Il lui fit dire : 3 Qu'il
y ait une alliance entre moi et toi,
comme il y en eut une entre mon père
et ton père. Voici, je t'envoie de l'ar-
gent et de l'or. Va, romps ton alliance
avec Baescha, roi d'Israël, afin qu'il
s'éloigne de moi. 4 Ben-Hadad écouta
le roi Asa; il envoya les chefs de son
armée contre les villes d'Israël, et ils
frappèrent Ijjon, Dan, Abel-Maïm, et
tous les magasins des villes de Neph-
thali. 5 Lorsque Baescha l'apprit, il
cessa de bâtir Rama et interrompit
ses travaux. 6 Le roi Asa occupa tout
Juda à emporter les pierres et le bois
que Baescha employait à la construc-
tion de Rama, et il s'en servit pour
bâtir Guéba et Mitspa.

7 Dans ce temps-là, Hanani, le voyant,
alla auprès d'Asa, roi de Juda, et lui
dit : Parce que tu t'es appuyé sur le
roi de Syrie et que tu ne t'es pas ap-
puyé sur l'Éternel, ton Dieu, l'armée
du roi de Syrie s'est échappée de tes
mains. 8 Les Éthiopiens et les Libyens
ne formaient-ils pas une grande armée,
avec des chars et une multitude de
cavaliers? Et cependant l'Éternel les
a livrés entre tes mains, parce que tu
t'étais appuyé sur lui. 9 Car l'Éternel
étend ses regards sur toute la terre,
pour soutenir ceux dont le cœur est
tout entier à lui. Tu as agi en insensé
dans cette affaire, car dès à présent tu
auras des guerres.

10 Asa fut irrité contre le voyant, et
il le fit mettre en prison parce qu'il
était en colère contre lui. Et dans le
même temps Asa opprima aussi quel-
ques-uns du peuple.

11 Les actions d'Asa, les premières
et les dernières, sont écrites dans le
livre des rois de Juda et d'Israël. 12 La
trente-neuvième année de son règne,
Asa eut les pieds malades au point
d'éprouver de grandes souffrances;
même pendant sa maladie, il ne cher-
cha pas l'Éternel, mais il consulta les
médecins.

13 Asa se coucha avec ses pères, et
il mourut la quarante et unième an-
née de son règne; 14 on l'enterra dans
le sépulcre qu'il s'était creusé dans
la ville de David. On le coucha sur
un lit qu'on avait garni d'aromates et
de parfums préparés selon l'art du

parfumeur, et l'on en brûla en son
honneur une quantité très considé-
rable.

Josaphat, roi de Juda. — Piété et prospérité.

Chap. XVII. 1 Josaphat, son fils,
régna à sa place.
Il se fortifia contre Israël : 2 il mit
des troupes dans toutes les villes for-
tes de Juda, et des garnisons dans le
pays de Juda et dans les villes d'É-
phraïm dont Asa, son père, s'était
emparé.
3 L'Éternel fut avec Josaphat, parce
qu'il marcha dans les premières voies
de David, son père, et qu'il ne recher-
cha point les Baals; 4 car il eut recours
au Dieu de son père, et il suivit ses
commandements, sans imiter ce que
faisait Israël. 5 L'Éternel affermit la
royauté entre les mains de Josaphat,
à qui tout Juda apportait des pré-
sents, et qui eut en abondance des ri-
chesses et de la gloire. 6 Son cœur
grandit dans les voies de l'Éternel, et
il fit encore disparaître de Juda les
hauts lieux et les idoles.
7 La troisième année de son règne,
il chargea ses chefs Ben-Haïl, Abdias,
Zacharie, Nethaneel et Michée, d'aller
enseigner dans les villes de Juda. 8 Il
envoya avec eux les Lévites Schemaeja,
Nethania, Zebadia, Asaël, Schemira-
moth, Jonathan, Adonija, Tobija et
Tob-Adonija, Lévites, et les prêtres
Elischama et Joram. 9 Ils enseignèrent
dans Juda, ayant avec eux le livre de
la loi de l'Éternel. Ils parcoururent
toutes les villes de Juda, et ils ensei-
gnèrent parmi le peuple.
10 La terreur de l'Éternel s'empara
de tous les royaumes des pays qui en-
vironnaient Juda, et ils ne firent point
la guerre à Josaphat. 11 Des Philistins
apportèrent à Josaphat des présents
et un tribut en argent; et les Arabes
lui amenèrent aussi du bétail, sept
mille sept cents béliers et sept mille
sept cents boucs. 12 Josaphat s'élevait
au plus haut degré de grandeur. Il
bâtit en Juda des châteaux et des villes
pour servir de magasins. 13 Il fit exécu-
ter beaucoup de travaux dans les vil-
les de Juda, et il avait à Jérusalem de
vaillants hommes pour soldats.
14 Voici leur dénombrement, selon
les maisons de leurs pères.
De Juda, chefs de milliers : Adna,
le chef, avec trois cent mille vaillants
hommes; 15 et à ses côtés, Jochanan,
le chef, avec deux cent quatre-vingt
mille hommes; 16 et à ses côtés, Ama-
sia, fils de Zicri, qui s'était volontai-
rement consacré à l'Éternel, avec deux
cent mille vaillants hommes.
17 De Benjamin : Éliada, vaillant
homme, avec deux cent mille hommes
armés de l'arc et du bouclier; 18 et à
ses côtés, Zozabad, avec cent quatre-
vingt mille hommes armés pour la
guerre.
19 Tels sont ceux qui étaient au ser-
vice du roi, outre ceux que le roi avait
placés dans toutes les villes fortes de
Juda.

Expédition d'Achab et de Josaphat contre les Syriens; Achab blessé mortellement. — L'alliance de Josaphat avec Achab blâmée par le prophète Jéhu.

Chap. XVIII. 1 Josaphat eut en
abondance des richesses et de la gloi-
re, et il s'allia par mariage avec Achab[a].
2 Au bout de quelques années, il des-
cendit auprès d'Achab à Samarie; et
Achab tua pour lui et pour le peuple
qui était avec lui un grand nombre de
brebis et de bœufs, et il le sollicita de
monter à Ramoth en Galaad. 3 Achab,
roi d'Israël, dit à Josaphat, roi de
Juda : Veux-tu venir avec moi à Ra-
moth en Galaad? Josaphat lui répon-

a. Son fils Joram prit pour femme Athalie, fille d'Achab, voy. 21, 6.

dit : Moi comme toi, et mon peuple
comme ton peuple, nous irons l'atta-
quer avec toi.
[4]Puis Josaphat dit au roi d'Israël :
Consulte maintenant, je te prie, la pa-
role de l'Éternel. [5]Le roi d'Israël as-
sembla les prophètes, au nombre de
quatre cents, et leur dit : Irons-nous
attaquer Ramoth en Galaad, ou dois-
je y renoncer? Et ils répondirent :
Monte, et Dieu la livrera entre les
mains du roi. [6]Mais Josaphat dit : N'y
a-t-il plus ici aucun prophète de l'É-
ternel, par qui nous puissions le con-
sulter? [7]Le roi d'Israël répondit à Jo-
saphat : Il y a encore un homme par
qui l'on pourrait consulter l'Éternel ;
mais je le hais, car il ne me prophé-
tise rien de bon, il ne prophétise ja-
mais que du mal : c'est Michée, fils de
Jimla. Et Josaphat dit : Que le roi ne
parle pas ainsi ! [8]Alors le roi d'Israël
appela un eunuque, et dit : Fais venir
de suite Michée, fils de Jimla.
[9]Le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, étaient assis chacun sur son
trône, revêtus de leurs habits royaux;
ils étaient assis dans la place à l'en-
trée de la porte de Samarie. Et tous
les prophètes prophétisaient devant
eux. [10]Sédécias, fils de Kenaana, s'é-
tait fait des cornes de fer, et il dit :
Ainsi parle l'Éternel : Avec ces cor-
nes, tu frapperas les Syriens jusqu'à
les détruire. [11]Et tous les prophètes
prophétisèrent de même, en disant :
Monte à Ramoth en Galaad ! tu auras
du succès, et l'Éternel la livrera entre
les mains du roi.
[12]Le messager qui était allé appeler
Michée lui parla ainsi : Voici, les pro-
phètes d'un commun accord prophé-
tisent du bien au roi; que ta parole
soit donc comme la parole de chacun
d'eux ! annonce du bien ! [13]Michée ré-
pondit : L'Éternel est vivant ! j'annon-
cerai ce que dira mon Dieu.
[14]Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi,
le roi lui dit : Michée, irons-nous atta-
quer Ramoth en Galaad, ou dois-je y
renoncer? Il répondit : Montez ! vous
aurez du succès, et ils seront livrés
entre vos mains. [15]Et le roi lui dit :
Combien de fois me faudra-t-il te faire
jurer de ne me dire que la vérité au
nom de l'Eternel ? [16]Michée répondit :
Je vois tout Israël dispersé sur les
montagnes, comme des brebis qui
n'ont point de berger; et l'Éternel
dit : Ces gens n'ont point de maître,
que chacun retourne en paix dans sa
maison !
[17]Le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne
te l'ai-je pas dit? Il ne prophétise sur
moi rien de bon, il ne prophétise que
du mal.
[18]Et Michée dit : Écoutez donc la
parole de l'Éternel ! J'ai vu l'Éternel
assis sur son trône, et toute l'armée
des cieux se tenant à sa droite et à sa
gauche. [19]Et l'Éternel dit : Qui séduira
Achab, roi d'Israël, pour qu'il monte
à Ramoth en Galaad et qu'il y périsse?
Ils répondirent l'un d'une manière,
l'autre d'une autre. [20]Et un esprit vint
se présenter devant l'Éternel, et dit :
Moi, je le séduirai. L'Éternel lui dit :
Comment ? [21]Je sortirai, répondit-il,
et je serai un esprit de mensonge dans
la bouche de tous ses prophètes. L'É-
ternel dit : Tu le séduiras, et tu en
viendras à bout; sors, et fais ainsi.
[22]Et maintenant, voici, l'Éternel a mis
un esprit de mensonge dans la bouche
de tes prophètes qui sont là. Et l'Éter-
nel a prononcé du mal contre toi.
[23]Alors Sédécias, fils de Kenaana,
s'étant approché, frappa Michée sur
la joue, et dit : Par quel chemin l'es-
prit de l'Éternel est-il sorti de moi
pour te parler? [24]Michée répondit : Tu
le verras au jour où tu iras de chambre
en chambre pour te cacher. [25]Le roi
d'Israël dit : Prenez Michée, et emme-
nez-le vers Amon, chef de la ville, et
vers Joas, fils du roi. [26]Vous direz :

Ainsi parle le roi : Mettez cet homme
en prison, et nourrissez-le du pain et
de l'eau d'affliction, jusqu'à ce que je
revienne en paix. 27 Et Michée dit : Si
tu reviens en paix, l'Éternel n'a point
parlé par moi. Il dit encore : Vous
tous, peuples, entendez !

28 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, montèrent à Ramoth en Galaad.
29 Le roi d'Israël dit à Josaphat : Je
veux me déguiser pour aller au com-
bat ; mais toi, revêts-toi de tes habits.
Et le roi d'Israël se déguisa, et ils
allèrent au combat.

30 Le roi de Syrie avait donné cet
ordre aux chefs de ses chars : Vous
n'attaquerez ni petit ni grand, mais
vous attaquerez seulement le roi d'Is-
raël. 31 Quand les chefs des chars aper-
çurent Josaphat, ils dirent : C'est le
roi d'Israël. Et ils l'entourèrent pour
l'attaquer. Josaphat poussa un cri, et
l'Éternel le secourut, et Dieu les écarta
de lui. 32 Les chefs des chars, voyant
que ce n'était pas le roi d'Israël, s'é-
loignèrent de lui. 33 Alors un homme
tira de son arc au hasard, et frappa le
roi d'Israël au défaut de la cuirasse.
Le roi dit à celui qui dirigeait son
char : Tourne, et fais-moi sortir du
champ de bataille, car je suis blessé.
34 Le combat devint acharné ce jour-là.
Le roi d'Israël fut retenu dans son
char, en face des Syriens, jusqu'au
soir, et il mourut vers le coucher du
soleil.

Chap. XIX. 1 Josaphat, roi de Juda,
revint en paix dans sa maison à Jéru-
salem.

2 Jéhu, fils de Hanani, le prophète,
alla au-devant de lui. Et il dit au roi
Josaphat : Doit-on secourir le mé-
chant, et aimes-tu ceux qui haïssent
l'Éternel ? A cause de cela, l'Éternel
est irrité contre toi. 3 Mais il s'est trouvé
de bonnes choses en toi, car tu as fait
disparaître du pays les idoles, et tu as
appliqué ton cœur à chercher Dieu.

Réformes dans l'administration de la justice.

4 Josaphat resta à Jérusalem.

Puis il fit encore une tournée parmi
le peuple, depuis Beer-Schéba jusqu'à
la montagne d'Éphraïm, et il les ra-
mena à l'Éternel, le Dieu de leurs
pères. 5 Il établit des juges dans toutes
les villes fortes du pays de Juda, dans
chaque ville. 6 Et il dit aux juges : Pre-
nez garde à ce que vous ferez, car ce
n'est pas pour les hommes que vous
prononcerez des jugements ; c'est pour
l'Éternel, qui sera près de vous quand
vous les prononcerez. 7 Maintenant,
que la crainte de l'Éternel soit sur
vous ; veillez sur vos actes, car il n'y
a chez l'Éternel, notre Dieu, ni ini-
quité, ni égards pour l'apparence des
personnes, ni acceptation de présents.

8 Quand on fut de retour à Jérusa-
lem, Josaphat y établit aussi, pour les
jugements de l'Éternel et pour les
contestations, des Lévites, des prê-
tres, et des chefs de maisons pater-
nelles d'Israël. 9 Et voici les ordres
qu'il leur donna : Vous agirez de la
manière suivante dans la crainte de
l'Éternel, avec fidélité et avec inté-
grité de cœur. 10 Dans toute contesta-
tion qui vous sera soumise par vos
frères, établis dans leurs villes, rela-
tivement à un meurtre, à une loi, à un
commandement, à des préceptes et à
des ordonnances, vous les éclairerez,
afin qu'ils ne se rendent pas coupables
envers l'Éternel, et que sa colère n'é-
clate pas sur vous et sur vos frères.
C'est ainsi que vous agirez, et vous ne
serez point coupables. 11 Et voici, vous
avez à votre tête Amaria, le grand
prêtre, pour toutes les affaires de l'É-
ternel, et Zebadia, fils d'Ismaël, chef
de la maison de Juda, pour toutes les
affaires du roi ; et vous avez devant
vous des Lévites comme magistrats.
Fortifiez-vous et agissez, et que l'É-
ternel soit avec celui qui fera le bien !

Victoire de Josaphat sur les Moabites et les Ammonites. — Fin de son règne.

Chap. XX. 1 Après cela, les fils de
Moab et les fils d'Ammon, et avec eux
des Maonites, marchèrent contre Jo-
saphat pour lui faire la guerre. 2 On
vint en informer Josaphat, en disant :
Une multitude nombreuse s'avance
contre toi depuis l'autre côté de la
mer, depuis la Syrie, et ils sont à
Hatsatson-Thamar, qui est En-Guédi.
3 Dans sa frayeur, Josaphat se disposa
à chercher l'Éternel, et il publia un
jeûne pour tout Juda. 4 Juda s'assem-
bla pour invoquer l'Éternel, et l'on
vint de toutes les villes de Juda pour
chercher l'Éternel.

5 Josaphat se présenta au milieu de
l'assemblée de Juda et de Jérusalem,
dans la maison de l'Éternel, devant le
nouveau parvis. 6 Et il dit : Éternel,
Dieu de nos pères, n'es-tu pas Dieu
dans les cieux, et n'est-ce pas toi qui
domines sur tous les royaumes des
nations? N'est-ce pas toi qui as en
main la force et la puissance, et à qui
nul ne peut résister? 7 N'est-ce pas toi,
ô notre Dieu, qui as chassé les habi-
tants de ce pays devant ton peuple
d'Israël, et qui l'as donné pour tou-
jours à la postérité d'Abraham qui
t'aimait? 8 Ils l'ont habité, et ils t'y
ont bâti un sanctuaire pour ton nom,
en disant : 9 S'il nous survient quel-
que calamité, l'épée, le jugement, la
peste ou la famine, nous nous présen-
terons devant cette maison et devant
toi, car ton nom est dans cette mai-
son, nous crierons à toi du sein de
notre détresse, et tu exauceras et tu
sauveras! 10 Maintenant voici, les fils
d'Ammon et de Moab et ceux de la
montagne de Séir, chez lesquels tu
n'as pas permis à Israël d'entrer quand
il venait du pays d'Égypte, — car il
s'est détourné d'eux et ne les a pas
détruits, — 11 les voici qui nous ré-
compensent en venant nous chasser
de ton héritage dont tu nous a mis en
possession. 12 O notre Dieu, n'exerce-
ras-tu pas tes jugements sur eux? Car
nous sommes sans force devant cette
multitude nombreuse qui s'avance
contre nous, et nous ne savons que
faire, mais nos yeux sont sur toi.

13 Tout Juda se tenait debout devant
l'Éternel, avec leurs petits enfants,
leurs femmes et leurs fils. 14 Alors l'es-
prit de l'Éternel saisit au milieu de
l'assemblée Jachaziel, fils de Zacha-
rie, fils de Benaja, fils de Jeïel, fils de
Matthania, Lévite, d'entre les fils d'A-
saph. 15 Et Jachaziel dit : Soyez atten-
tifs, tout Juda et habitants de Jérusa-
lem, et toi, roi Josaphat! Ainsi vous
parle l'Éternel : Ne craignez point et
ne vous effrayez point devant cette
multitude nombreuse, car ce ne sera
pas vous qui combattrez, ce sera Dieu.
16 Demain, descendez contre eux; ils
vont monter par la colline de Tsits, et
vous les trouverez à l'extrémité de la
vallée, en face du désert de Jeruel.
17 Vous n'aurez point à combattre en
cette affaire : présentez-vous, tenez-
vous là, et vous verrez la délivrance
que l'Éternel vous accordera. Juda et
Jérusalem, ne craignez point et ne
vous effrayez point; demain, sortez à
leur rencontre, et l'Éternel sera avec
vous!

18 Josaphat s'inclina le visage contre
terre, et tout Juda et les habitants de
Jérusalem tombèrent devant l'Éternel
pour se prosterner en sa présence.
19 Les Lévites d'entre les fils des Ke-
hathites et d'entre les fils des Ko-
réites se levèrent pour célébrer d'une
voix forte et haute l'Éternel, le Dieu
d'Israël.

20 Le lendemain, ils se mirent en
marche de grand matin pour le dé-
sert de Tekoa. A leur départ, Josa-
phat se présenta et dit : Écoutez-moi,

Juda et habitants de Jérusalem! Con-
fiez-vous en l'Éternel, votre Dieu, et
vous serez affermis; confiez-vous en
ses prophètes, et vous réussirez. [21]Puis,
d'accord avec le peuple, il nomma des
chantres qui, revêtus d'ornements sa-
crés, et marchant devant l'armée, cé-
lébraient l'Éternel et disaient : Louez
l'Éternel, car sa miséricorde dure à
toujours!

[22]Au moment où l'on commençait
les chants et les louanges, l'Éternel
plaça une embuscade contre les fils
d'Ammon et de Moab et ceux de la
montagne de Séir, qui étaient venus
contre Juda. Et ils furent battus. [23]Les
fils d'Ammon et de Moab se jetèrent
sur les habitants de la montagne de
Séir pour les dévouer par interdit et
les exterminer; et quand ils en eu-
rent fini avec les habitant de Séir, ils
s'aidèrent les uns les autres à se dé-
truire.

[24]Lorsque Juda fut arrivé sur la hau-
teur d'où l'on aperçoit le désert, ils
regardèrent du côté de la multitude,
et voici, c'étaient des cadavres éten-
dus à terre, et personne n'avait échap-
pé. [25]Josaphat et son peuple allèrent
prendre leurs dépouilles; ils trouvè-
rent parmi les cadavres d'abondantes
richesses et des objets précieux, et ils
en enlevèrent tant qu'ils ne purent
tout emporter. Ils mirent trois jours
au pillage du butin, car il était consi-
dérable. [26]Le quatrième jour, ils s'as-
semblèrent dans la vallée de Beraca,
où ils bénirent l'Éternel; c'est pour-
quoi ils appelèrent ce lieu vallée de
Beraca[a], nom qui lui est resté jusqu'à
ce jour. [27]Tous les hommes de Juda et
de Jérusalem, ayant à leur tête Josa-
phat, partirent joyeux pour retourner
à Jérusalem, car l'Éternel les avait
remplis de joie en les délivrant de
leurs ennemis. [28]Ils entrèrent à Jéru-
salem et dans la maison de l'Éternel,
au son des luths, des harpes et des
trompettes.

[29]La terreur de l'Éternel s'empara
de tous les royaumes des autres pays,
lorsqu'ils apprirent que l'Éternel avait
combattu contre les ennemis d'Israël.
[30]Et le royaume de Josaphat fut tran-
quille, et son Dieu lui donna du repos
de tous côtés.

[31]Josaphat régna sur Juda. Il avait
trente-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il
régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Azuba, fille de Schilchi.

[32]Il marcha dans la voie de son père
Asa, et ne s'en détourna point, faisant
ce qui est droit aux yeux de l'Éternel.
[33]Seulement, les hauts lieux ne dispa-
rurent point, et le peuple n'avait point
encore le cœur fermement attaché au
Dieu de ses pères.

[34]Le reste des actions de Josaphat,
les premières et les dernières, cela est
écrit dans les mémoires de Jéhu, fils
de Hanani, lesquels sont insérés dans
le livre des rois d'Israël.

[35]Après cela, Josaphat, roi de Juda,
s'associa avec le roi d'Israël, Achazia,
dont la conduite était impie. [36]Il s'as-
socia avec lui pour construire des
navires destinés à aller à Tarsis, et
ils firent les navires à Etsjon-Guéber.
[37]Alors Éliézer, fils de Dodava, de
Maréscha, prophétisa contre Josaphat,
et dit : Parce que tu t'es associé avec
Achazia, l'Éternel détruit ton œuvre.
Et les navires furent brisés, et ne pu-
rent aller à Tarsis.

Chap. XXI. [1]Josaphat se coucha
avec ses pères, et il fut enterré avec
ses pères dans la ville de David. Et
Joram, son fils, régna à sa place.

Joram, roi de Juda. — Invasion des Philistins et des Arabes.

[2]Joram avait des frères, fils de Jo-
saphat : Azaria, Jehiel, Zacharie, Aza-
ria, Micaël et Schephathia, tous fils

a. *Beraca* signifie *bénédiction*.

de Josaphat, roi d'Israël. 3 Leur père
leur avait donné des présents consi-
dérables en argent, en or, et en objets
précieux, avec des villes fortes en
Juda; mais il laissa le royaume à Jo-
ram, parce qu'il était le premier-né.
4 Lorsque Joram eut pris possession
du royaume de son père et qu'il se
fut fortifié, il fit mourir par l'épée
tous ses frères et quelques-uns aussi
des chefs d'Israël.

5 Joram avait trente-deux ans lors-
qu'il devint roi, et il régna huit ans à
Jérusalem.

6 Il marcha dans la voie des rois
d'Israël, comme avait fait la maison
d'Achab, car il avait pour femme une
fille d'Achab, et il fit ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel. 7 Mais l'Éternel
ne voulut point détruire la maison de
David, à cause de l'alliance qu'il avait
traitée avec David et de la promesse
qu'il avait faite de lui donner toujours
une lampe[a], à lui et à ses fils.

8 De son temps, Édom se révolta con-
tre l'autorité de Juda, et se donna un
roi. 9 Joram partit avec ses chefs et
tous ses chars; s'étant levé de nuit, il
battit les Édomites qui l'entouraient
et les chefs des chars. 10 La rébellion
d'Édom contre l'autorité de Juda a
duré jusqu'à ce jour. Libna se révolta
dans le même temps contre son auto-
rité, parce qu'il avait abandonné l'É-
ternel, le Dieu de ses pères.

11 Joram fit même des hauts lieux
dans les montagnes de Juda; il poussa
les habitants de Jérusalem à la prosti-
tution, et il séduisit Juda. 12 Il lui vint
un écrit du prophète Élie, disant :
Ainsi parle l'Éternel, le Dieu de Da-
vid, ton père : Parce que tu n'as pas
marché dans les voies de Josaphat,
ton père, et dans les voies d'Asa, roi
de Juda, 13 mais que tu as marché dans
la voie des rois d'Israël; parce que tu
as entraîné à la prostitution Juda et
les habitants de Jérusalem, comme l'a
fait la maison d'Achab à l'égard d'Is-
raël; et parce que tu as fait mourir
tes frères, meilleurs que toi, la maison
même de ton père; — 14 voici, l'Éter-
nel frappera ton peuple d'une grande
plaie, tes fils, tes femmes, et tout ce
qui t'appartient; 15 et toi, il te frap-
pera d'une maladie violente, d'une
maladie d'entrailles, qui augmentera
de jour en jour jusqu'à ce que tes en-
trailles sortent par la force du mal.

16 Et l'Éternel excita contre Joram
l'esprit des Philistins et des Arabes
qui sont dans le voisinage des Éthio-
piens. 17 Ils montèrent contre Juda, y
firent une invasion, pillèrent toutes
les richesses qui se trouvaient dans la
maison du roi, et emmenèrent ses fils
et ses femmes, de sorte qu'il ne lui
resta d'autre fils que Joachaz[b], le plus
jeune de ses fils. 18 Après tout cela,
l'Éternel le frappa d'une maladie d'en-
trailles, qui était sans remède; 19 elle
augmenta de jour en jour, et sur la fin
de la seconde année les entrailles de
Joram sortirent par la force de son
mal. Il mourut dans de violentes souf-
frances; et son peuple ne brûla point
de parfums en son honneur, comme il
l'avait fait pour ses pères[c].

20 Il avait trente-deux ans lorsqu'il
devint roi, et il régna huit ans à Jéru-
salem. Il s'en alla sans être regretté,
et on l'enterra dans la ville de David,
mais non dans les sépulcres des rois.

Achazia, roi de Juda.

Chap. XXII. 1 Les habitants de Jé-
rusalem firent régner à sa place Acha-
zia, son plus jeune fils; car la troupe
venue au camp avec les Arabes avait
tué tous les plus âgés. Ainsi régna
Achazia, fils de Joram, roi de Juda.
2 Achazia avait quarante-deux ans[d]

a. Un successeur au trône. *b. Joachaz*, nommé *Achazia*, 22, 1. *c.* Voy. 16, 14. *d.* Dans le second livre des Rois, 8, 26, on lit « vingt-deux ans ».

lorsqu'il devint roi, et il régna un an
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Atha-
lie, fille[a] d'Omri.
3Il marcha dans les voies de la mai-
son d'Achab, car sa mère lui donnait
des conseils impies. 4Il fit ce qui est
mal aux yeux de l'Éternel, comme la
maison d'Achab, où il eut après la
mort de son père des conseillers pour
sa perte.
5Entraîné par leur conseil, il alla
avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël,
à la guerre contre Hazaël, roi de Sy-
rie, à Ramoth en Galaad. Et les Sy-
riens blessèrent Joram. 6Joram s'en
retourna pour se faire guérir à Jiz-
reel des blessures que les Syriens lui
avaient faites à Rama, lorsqu'il se bat-
tait contre Hazaël, roi de Syrie. Aza-
ria[b], fils de Joram, roi de Juda, des-
cendit pour voir Joram, fils d'Achab,
à Jizreel, parce qu'il était malade.
7Par la volonté de Dieu, ce fut pour
sa ruine qu'Achazia se rendit auprès
de Joram. Lorsqu'il fut arrivé, il sor-
tit avec Joram pour aller au-devant de
Jéhu, fils de Nimschi, que l'Éternel
avait oint pour exterminer la maison
d'Achab. 8Et comme Jéhu faisait jus-
tice de la maison d'Achab, il trouva
les chefs de Juda et les fils des frères
d'Achazia, qui étaient au service d'A-
chazia, et il les tua. 9Il chercha Acha-
zia, et on le saisit dans Samarie où il s'é-
tait caché. On l'amena auprès de Jéhu,
et on le fit mourir. Puis ils l'enterrè-
rent, car ils disaient : C'est le fils de
Josaphat, qui cherchait l'Éternel de
tout son cœur. Et il ne resta personne
de la maison d'Achazia qui fût en état
de régner.

Athalie, reine de Juda. — Détrônée et mise à mort.

10Athalie, mère d'Achazia, voyant
que son fils était mort, se leva et fit
périr toute la race royale de la maison
de Juda. 11Mais Joschabeath, fille du
roi, prit Joas, fils d'Achazia, et l'en-
leva du milieu des fils du roi, quand
on les fit mourir : elle le mit avec sa
nourrice dans la chambre des lits.
Ainsi Joschabeath, fille du roi Joram,
femme du prêtre Jehojada, et sœur
d'Achazia, le déroba aux regards d'A-
thalie, qui ne le fit point mourir. 12Il
resta six ans caché avec eux dans la
maison de Dieu. Et c'était Athalie qui
régnait dans le pays.
Chap. XXIII. 1La septième année,
Jehojada s'anima de courage, et traita
alliance avec les chefs de centaines
Azaria, fils de Jerocham, Ismaël, fils
de Jochanan, Azaria, fils d'Obed, Maa-
séja, fils d'Adaja, et Élischaphath, fils
de Zicri. 2Ils parcoururent Juda, et
ils rassemblèrent les Lévites de toutes
les villes de Juda et les chefs de fa-
mille d'Israël; et ils vinrent à Jérusa-
lem. 3Toute l'assemblée traita alliance
avec le roi dans la maison de Dieu. Et
Jehojada leur dit : Voici, le fils du roi
régnera, comme l'Éternel l'a déclaré
à l'égard des fils de David. 4Voici ce
que vous ferez. Le tiers qui parmi vous
entre en service le jour du sabbat,
prêtres et Lévites, fera la garde des
seuils, 5un autre tiers se tiendra dans
la maison du roi, et un tiers à la porte
de Jesod. Tout le peuple sera dans les
parvis de la maison de l'Éternel. 6Que
personne n'entre dans la maison de
l'Éternel, excepté les prêtres et les
Lévites de service : ils entreront, car
ils sont saints. Et tout le peuple fera
la garde de l'Éternel. 7Les Lévites en-
toureront le roi de toutes parts, cha-
cun les armes à la main, et l'on don-
nera la mort à quiconque entrera dans
la maison; vous serez près du roi
quand il entrera et quand il sortira.
8Les Lévites et tout Juda exécutè-
rent tous les ordres qu'avait don-
nés le prêtre Jehojada. Ils prirent

a. Petite-fille. b. Achazia.

chacun leurs gens, ceux qui entraient
en service et ceux qui sortaient de
service le jour du sabbat; car le prê-
tre Jehojada n'avait exempté aucune
des divisions. 9Le prêtre Jehojada re-
mit aux chefs de centaines les lances
et les boucliers, grands et petits, qui
provenaient du roi David, et qui se
trouvaient dans la maison de Dieu.
10Il fit entourer le roi en plaçant tout
le peuple, chacun les armes à la main,
depuis le côté droit jusqu'au côté gau-
che de la maison, près de l'autel et
près de la maison. 11On fit avancer le
fils du roi, on mit sur lui le diadème
et le témoignage[a], et on l'établit roi.
Et Jehojada et ses fils l'oignirent, et
ils dirent : Vive le roi !

12Athalie entendit le bruit du peuple
accourant et célébrant le roi, et elle
vint vers le peuple à la maison de l'É-
ternel. 13Elle regarda. Et voici, le roi
se tenait sur son estrade à l'entrée;
les chefs et les trompettes étaient près
du roi; tout le peuple du pays était
dans la joie, et l'on sonnait des trom-
pettes, et les chantres avec les ins-
truments de musique dirigeaient les
chants de louanges. Athalie déchira
ses vêtements, et dit : Conspiration !
conspiration ! 14Alors le prêtre Jeho-
jada, faisant approcher les chefs de
centaines, qui étaient à la tête de l'ar-
mée, leur dit : Faites-la sortir en de-
hors des rangs, et que l'on tue par
l'épée quiconque la suivra. Car le prê-
tre avait dit : Ne la mettez pas à mort
dans la maison de l'Éternel. 15On lui
fit place, et elle se rendit à la maison
du roi par l'entrée de la porte des che-
vaux : c'est là qu'ils lui donnèrent la
mort.

16Jehojada traita entre lui, tout le
peuple et le roi, une alliance par la-
quelle ils devaient être le peuple de
l'Éternel. 17Tout le peuple entra dans
la maison de Baal, et ils la démolirent;
ils brisèrent ses autels et ses images,
et ils tuèrent devant les autels Mat-
than, prêtre de Baal. 18Jehojada remit
les fonctions de la maison de l'Éter-
nel entre les mains des prêtres, des
Lévites, que David avait distribués
dans la maison de l'Éternel pour qu'ils
offrissent des holocaustes à l'Éternel,
comme il est écrit dans la loi de Moïse,
au milieu des réjouissances et des
chants, d'après les ordonnances de
David. 19Il plaça les portiers aux portes
de la maison de l'Éternel, afin qu'il
n'entrât aucune personne souillée de
quelque manière que ce fût. 20Il prit
les chefs de centaines, les hommes
considérés, ceux qui avaient autorité
parmi le peuple, et tout le peuple du
pays, et il fit descendre le roi de la
maison de l'Éternel. Ils entrèrent dans
la maison du roi par la porte supé-
rieure, et ils firent asseoir le roi sur le
trône royal. 21Tout le peuple du pays
se réjouissait, et la ville était tran-
quille. On avait fait mourir Athalie
par l'épée.

Joas, roi de Juda. — Le temple réparé. — Retour à l'idolâtrie; Zacharie, fils du grand prêtre, lapidé par ordre du roi. — Invasion des Syriens. — Joas assassiné.

Chap. XXIV. 1Joas avait sept ans
lorsqu'il devint roi, et il régna qua-
rante ans à Jérusalem. Sa mère s'ap-
pelait Tsibja, de Beer-Schéba.

2Joas fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel pendant toute la vie du prê-
tre Jehojada. 3Jehojada prit pour Joas
deux femmes, et Joas engendra des
fils et des filles.

4Après cela, Joas eut la pensée de
réparer la maison de l'Éternel. 5Il as-
sembla les prêtres et les Lévites, et
leur dit : Allez par les villes de Juda,
et vous recueillerez dans tout Israël
de l'argent, chaque année, pour répa-
rer la maison de votre Dieu ; et mettez

a. La loi.

à cette affaire de l'empressement. Mais
les Lévites ne se hâtèrent point. 6 Le
roi appela Jehojada, le grand prêtre,
et lui dit : Pourquoi n'as-tu pas veillé
à ce que les Lévites apportassent de
Juda et de Jérusalem l'impôt ordonné
par Moïse, serviteur de l'Éternel, et
mis sur l'assemblée d'Israël pour la
tente du témoignage ? 7 Car l'impie
Athalie et ses fils ont ravagé la maison
de Dieu et fait servir pour les Baals
toutes les choses consacrées à la mai-
son de l'Éternel.

8 Alors le roi ordonna qu'on fît un
coffre, et qu'on le plaçât à la porte de
la maison de l'Éternel, en dehors. 9 Et
l'on publia dans Juda et dans Jérusa-
lem qu'on apportât à l'Éternel l'impôt
mis par Moïse, serviteur de l'Éternel,
sur Israël dans le désert. 10 Tous les
chefs et tout le peuple s'en réjouirent,
et l'on apporta et jeta dans le coffre
tout ce qu'on avait à payer. 11 Quand
c'était le moment où les Lévites,
voyant qu'il y avait beaucoup d'argent
dans le coffre, devaient le livrer aux
inspecteurs royaux, le secrétaire du
roi et le commissaire du grand prêtre
venaient vider le coffre ; ils le pre-
naient et le remettaient à sa place ; ils
faisaient ainsi journellement, et ils re-
cueillirent de l'argent en abondance.
12 Le roi et Jehojada le donnaient à
ceux qui étaient chargés de faire exé-
cuter l'ouvrage dans la maison de l'É-
ternel, et qui prenaient à gage des
tailleurs de pierres et des charpentiers
pour réparer la maison de l'Eternel,
et aussi des ouvriers en fer et en ai-
rain pour réparer la maison de l'Éter-
nel. 13 Ceux qui étaient chargés de l'ou-
vrage travaillèrent, et les réparations
s'exécutèrent par leurs soins ; ils re-
mirent en état la maison de Dieu et
la consolidèrent. 14 Lorsqu'ils eurent
achevé, ils apportèrent devant le roi
et devant Jehojada le reste de l'argent ;
et l'on en fit des ustensiles pour la
maison de l'Éternel, des ustensiles
pour le service et pour les holocaustes,
des coupes, et d'autres ustensiles d'or
et d'argent. Et, pendant toute la vie
de Jehojada, on offrit continuellement
des holocaustes dans la maison de
l'Éternel.

15 Jehojada mourut, âgé et rassasié
de jours ; il avait à sa mort cent trente
ans. 16 On l'enterra dans la ville de
David avec les rois, parce qu'il avait
fait du bien en Israël, et à l'égard de
Dieu et de sa maison.

17 Après la mort de Jehojada, les
chefs de Juda vinrent se prosterner
devant le roi. Alors le roi les écouta.
18 Et ils abandonnèrent la maison de
l'Éternel, le Dieu de leurs pères, et ils
servirent les Astartés et les idoles. La
colère de l'Éternel fut sur Juda et sur
Jérusalem, parce qu'ils s'étaient ainsi
rendus coupables. 19 L'Éternel envoya
parmi eux des prophètes pour les ra-
mener à lui, mais ils n'écoutèrent point
les avertissements qu'ils en reçurent.
20 Zacharie, fils du prêtre Jehojada, fut
revêtu de l'esprit de Dieu ; il se pré-
senta devant le peuple, et lui dit :
Ainsi parle Dieu : Pourquoi transgres-
sez-vous les commandements de l'É-
ternel ? Vous ne prospérerez point ;
car vous avez abandonné l'Éternel, et
il vous abandonnera. 21 Et ils conspi-
rèrent contre lui, et le lapidèrent par
ordre du roi, dans le parvis de la mai-
son de l'Éternel. 22 Le roi Joas ne se
souvint pas de la bienveillance qu'a-
vait eue pour lui Jehojada, père de Za-
charie, et il fit périr son fils. Zacharie
dit en mourant : Que l'Éternel voie, et
qu'il fasse justice !

23 Quand l'année fut révolue, l'armée
des Syriens monta contre Joas, et vint
en Juda et à Jérusalem. Ils tuèrent
parmi le peuple tous les chefs du peu-
ple, et ils envoyèrent au roi de Damas
tout leur butin. 24 L'armée des Syriens
arriva avec un petit nombre d'hom-

mes ; et cependant l'Éternel livra en-
tre leurs mains une armée très considé-
rable, parce qu'ils avaient abandonné
l'Éternel, le Dieu de leurs pères. Et
les Syriens firent justice de Joas.
25 Lorsqu'ils se furent éloignés de lui,
après l'avoir laissé dans de grandes
souffrances, ses serviteurs conspirè-
rent contre lui à cause du sang des fils
du prêtre Jehojada ; ils le tuèrent sur
son lit, et il mourut. On l'enterra dans
la ville de David, mais on ne l'enterra
pas dans les sépulcres des rois. 26 Voici
ceux qui conspirèrent contre lui : Za-
bad, fils de Schimeath, femme Am-
monite, et Jozabad, fils de Schimrith,
femme Moabite.
27 Pour ce qui concerne ses fils, le
grand nombre de prophéties dont il
fut l'objet, et les réparations faites à
la maison de Dieu, cela est écrit dans
les mémoires sur le livre des rois.

Amatsia, son fils, régna à sa place.

Amatsia, roi de Juda. — Victoire sur les Édomites. — Guerre funeste avec Joas, roi d'Israël. — Conspiration contre Amatsia ; sa mort.

Chap. XXV. 1 Amatsia devint roi à
l'âge de vingt-cinq ans, et il régna
vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Joaddan, de Jérusalem.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, mais avec un cœur qui n'é-
tait pas entièrement dévoué. 3 Lorsque
la royauté fut affermie entre ses mains,
il fit périr ses serviteurs qui avaient
tué le roi son père. 4 Mais il ne fit pas
mourir leurs fils, car il agit selon ce
qui est écrit dans la loi, dans le livre
de Moïse, où l'Éternel donne ce com-
mandement : On ne fera point mourir
les pères pour les enfants, et l'on ne
fera point mourir les enfants pour les
pères ; mais on fera mourir chacun
pour son péché.
5 Amatsia rassembla les hommes de
Juda et les plaça d'après les maisons
paternelles, les chefs de milliers et les
chefs de centaines, pour tout Juda et
Benjamin ; il en fit le dénombrement
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
et il trouva trois cent mille hommes
d'élite, en état de porter les armes,
maniant la lance et le bouclier. 6 Il prit
encore à sa solde dans Israël cent
mille vaillants hommes pour cent ta-
lents d'argent.
7 Un homme de Dieu vint auprès de
lui, et dit : O roi, qu'une armée d'Is-
raël ne marche point avec toi, car l'É-
ternel n'est pas avec Israël, et avec
tous ces fils d'Éphraïm. 8 Si tu vas avec
eux, quand même tu ferais au combat
des actes de vaillance, Dieu te fera
tomber devant l'ennemi, car Dieu a le
pouvoir d'aider et de faire tomber.
9 Amatsia dit à l'homme de Dieu : Et
comment agir à l'égard des cent ta-
lents que j'ai donnés à la troupe d'Is-
raël ? L'homme de Dieu répondit :
L'Éternel peut te donner bien plus que
cela. 10 Alors Amatsia sépara la troupe
qui lui était venue d'Éphraïm, afin que
ces gens retournassent chez eux. Mais
ils furent très irrités contre Juda, et
ils s'en allèrent chez eux avec une ar-
dente colère.
11 Amatsia prit courage, et conduisit
son peuple. Il alla dans la vallée du
sel, et il battit dix mille hommes des
fils de Séir. 12 Et les fils de Juda en sai-
sirent dix mille vivants, qu'ils menè-
rent au sommet d'un rocher, d'où ils
les précipitèrent ; et tous furent écra-
sés.
13 Cependant, les gens de la troupe,
qu'Amatsia avait renvoyés pour qu'ils
n'allassent pas à la guerre avec lui,
firent une invasion dans les villes de
Juda depuis Samarie jusqu'à Beth-
Horon, y tuèrent trois mille person-
nes, et enlevèrent de nombreuses
dépouilles.
14 Lorsque Amatsia fut de retour après
la défaite des Édomites, il fit venir les

dieux des fils de Séir, et se les établit pour dieux ; il se prosterna devant eux, et leur offrit des parfums. 15 Alors la colère de l'Éternel s'enflamma contre Amatsia, et il envoya vers lui un prophète, qui lui dit : Pourquoi as-tu recherché les dieux de ce peuple, quand ils n'ont pu délivrer leur peuple de ta main ? 16 Comme il parlait, Amatsia lui dit : Est-ce que nous t'avons fait conseiller du roi ? Retire-toi ! Pourquoi veux-tu qu'on te frappe ? Le prophète se retira, en disant : Je sais que Dieu a résolu de te détruire, parce que tu as fait cela et que tu n'as pas écouté mon conseil.

17 Après s'être consulté, Amatsia, roi de Juda, envoya dire à Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël : Viens, voyons-nous en face ! 18 Et Joas, roi d'Israël, fit dire à Amatsia, roi de Juda : L'épine du Liban envoya dire au cèdre du Liban : Donne ta fille pour femme à mon fils ! Et les bêtes sauvages qui sont au Liban passèrent et foulèrent l'épine. 19 Tu as battu les Édomites, penses-tu, et ton cœur s'élève pour te glorifier. Reste maintenant chez toi. Pourquoi t'engager dans une malheureuse entreprise, qui amènerait ta ruine et celle de Juda ? 20 Mais Amatsia ne l'écouta pas, car Dieu avait résolu de les livrer entre les mains de l'ennemi, parce qu'ils avaient recherché les dieux d'Edom. 21 Et Joas, roi d'Israël, monta ; et ils se virent en face, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-Schémesch, qui est à Juda. 22 Juda fut battu par Israël, et chacun s'enfuit dans sa tente. 23 Joas, roi d'Israël, prit à Beth-Schémesch Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils de Joachaz. Il l'emmena à Jérusalem, et il fit une brèche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la porte d'Éphraïm jusqu'à la porte de l'angle. 24 Il prit tout l'or et l'argent et tous les vases qui se trouvaient dans la maison de Dieu, chez Obed-Edom, et les trésors de la maison du roi ; il prit aussi des otages, et il retourna à Samarie.

25 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.

26 Le reste des actions d'Amatsia, les premières et les dernières, cela n'est-il pas écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël ?

27 Depuis qu'Amatsia se fut détourné de l'Éternel, il se forma contre lui une conspiration à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on le poursuivit à Lakis, où on le fit mourir. 28 On le transporta sur des chevaux, et on l'enterra avec ses pères dans la ville de Juda.

Ozias, roi de Juda. — Prospérité et force. — Acte de profanation dans le temple. — Ozias frappé de la lèpre.

Chap. XXVI. 1 Tout le peuple de Juda prit Ozias, âgé de seize ans, et l'établit roi à la place de son père Amatsia. 2 Ozias rebâtit Éloth et la fit rentrer sous la puissance de Juda, après que le roi fut couché avec ses pères.

3 Ozias avait seize ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jecolia, de Jérusalem.

4 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait Amatsia, son père. 5 Il s'appliqua à rechercher Dieu pendant la vie de Zacharie, qui avait l'intelligence des visions de Dieu ; et dans le temps où il rechercha l'Éternel, Dieu le fit prospérer.

6 Il se mit en guerre contre les Philistins ; et il abattit les murs de Gath, les murs de Jabné, et les murs d'Asdod, et construisit des villes dans le territoire d'Asdod, et parmi les Philistins. 7 Dieu l'aida contre les Philistins, contre les Arabes qui habitaient à Gur-Baal, et contre les Maonites. 8 Les Am-

monites faisaient des présents à Ozias ;
et sa renommée s'étendit jusqu'aux
frontières de l'Égypte, car il devint
très puissant. 9 Ozias bâtit des tours à
Jérusalem sur la porte de l'angle, sur
la porte de la vallée, et sur l'angle, et
il les fortifia. 10 Il bâtit des tours dans
le désert, et il creusa beaucoup de ci-
ternes, parce qu'il avait de nombreux
troupeaux dans les vallées et dans la
plaine, et des laboureurs et des vigne-
rons dans les montagnes et au Carmel,
car il aimait l'agriculture. 11 Ozias avait
une armée de soldats qui allaient à la
guerre par bandes, comptées d'après
le dénombrement qu'en firent le se-
crétaire Jeïel et le commissaire Maa-
séja, et placées sous les ordres de
Hanania, l'un des chefs du roi. 12 Le
nombre total des chefs de maisons
paternelles, des vaillants guerriers,
était de deux mille six cents. 13 Ils com-
mandaient à une armée de trois cent
sept mille cinq cents soldats capables
de soutenir le roi contre l'ennemi.
14 Ozias leur procura pour toute l'ar-
mée des boucliers, des lances, des cas-
ques, des cuirasses, des arcs et des
frondes. 15 Il fit faire à Jérusalem des
machines inventées par un ingénieur,
et destinées à être placées sur les tours
et sur les angles, pour lancer des flè-
ches et de grosses pierres. Sa renom-
mée s'étendit au loin, car il fut mer-
veilleusement soutenu jusqu'à ce qu'il
devint puissant.

16 Mais lorsqu'il fut puissant, son
cœur s'éleva pour le perdre. Il pécha
contre l'Éternel, son Dieu : il entra
dans le temple de l'Éternel, pour brû-
ler des parfums sur l'autel des par-
fums. 17 Le prêtre Azaria entra après
lui, avec quatre-vingts prêtres de l'É-
ternel, hommes courageux, 18 qui s'op-
posèrent au roi Ozias et lui dirent : Tu
n'as pas le droit, Ozias, d'offrir des
parfums à l'Éternel ! Ce droit appar-
tient aux prêtres, fils d'Aaron, qui ont
été consacrés pour les offrir. Sors du
sanctuaire, car tu commets un péché !
Et cela ne tournera pas à ton honneur
devant l'Éternel Dieu. 19 La colère s'em-
para d'Ozias, qui tenait un encensoir
à la main. Et comme il s'irritait contre
les prêtres, la lèpre éclata sur son
front, en présence des prêtres, dans
la maison de l'Éternel, près de l'autel
des parfums. 20 Le grand prêtre Azaria
et tous les prêtres portèrent les regards
sur lui, et voici, il avait la lèpre au
front. Ils le mirent précipitamment
dehors, et lui-même se hâta de sortir,
parce que l'Éternel l'avait frappé. 21 Le
roi Ozias fut lépreux jusqu'au jour de
sa mort, et il demeura dans une mai-
son écartée comme lépreux, car il fut
exclu de la maison de l'Éternel. Et
Jotham, son fils, était à la tête de la
maison du roi et jugeait le peuple du
pays.

22 Le reste des actions d'Ozias, les
premières et les dernières, a été écrit
par Ésaïe, fils d'Amots, le prophète.

23 Ozias se coucha avec ses pères, et
on l'enterra avec ses pères dans le
champ de la sépulture des rois, car
on disait : Il est lépreux. Et Jotham,
son fils, régna à sa place.

Jotham, roi de Juda.

Chap. XXVII. 1 Jotham avait vingt-
cinq ans lorsqu'il devint roi, et il ré-
gna seize ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Jeruscha, fille de Tsadok.

2 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait Ozias, son père. Seulement, il
n'entra point dans le temple de l'É-
ternel. Toutefois, le peuple se cor-
rompait encore.

3 Jotham bâtit la porte supérieure de
la maison de l'Éternel, et il fit beau-
coup de constructions sur les murs de
la colline. 4 Il bâtit des villes dans la
montagne de Juda, et des châteaux et
des tours dans les bois.

5 Il fut en guerre avec le roi des fils d'Ammon, et il l'emporta sur eux. Les fils d'Ammon lui donnèrent cette année-là cent talents d'argent, dix mille cors de froment, et dix mille d'orge; et ils lui en payèrent autant la seconde année et la troisième. 6 Jotham devint puissant, parce qu'il affermit ses voies devant l'Éternel, son Dieu.

7 Le reste des actions de Jotham, toutes ses guerres, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des rois d'Israël et de Juda. 8 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem.

9 Jotham se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David. Et Achaz, son fils, régna à sa place.

Achaz, roi de Juda. — Idolâtrie et désastres.

Chap. XXVIII. 1 Achaz avait vingt ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem.

Il ne fit point ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, comme avait fait David, son père. 2 Il marcha dans les voies des rois d'Israël; et même il fit des images en fonte pour les Baals, 3 il brûla des parfums dans la vallée des fils de Hinnom, et il fit passer ses fils par le feu, suivant les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël. 4 Il offrait des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre vert.

5 L'Éternel, son Dieu, le livra entre les mains du roi de Syrie; et les Syriens le battirent, et lui firent un grand nombre de prisonniers qu'ils emmenèrent à Damas. Il fut aussi livré entre les mains du roi d'Israël, qui lui fit éprouver une grande défaite. 6 Pékach, fils de Remalia, tua dans un seul jour en Juda cent vingt mille hommes, tous vaillants, parce qu'ils avaient abandonné l'Éternel, le Dieu de leurs pères. 7 Zicri, guerrier d'Éphraïm, tua Maaséja, fils du roi, Azrikam, chef de la maison royale, et Elkana, le second après le roi. 8 Les enfants d'Israël firent parmi leurs frères deux cent mille prisonniers, femmes, fils et filles, et ils leur prirent beaucoup de butin qu'ils emmenèrent à Samarie.

9 Il y avait là un prophète de l'Éternel, nommé Oded. Il alla au-devant de l'armée qui revenait à Samarie, et il leur dit: C'est dans sa colère contre Juda que l'Éternel, le Dieu de vos pères, les a livrés entre vos mains, et vous les avez tués avec une fureur qui est montée jusqu'aux cieux. 10 Et vous pensez maintenant faire des enfants de Juda et de Jérusalem vos serviteurs et vos servantes! Mais vous, n'êtes-vous pas coupables envers l'Éternel, votre Dieu? 11 Écoutez-moi donc, et renvoyez ces captifs que vous avez faits parmi vos frères; car la colère ardente de l'Éternel est sur vous.

12 Quelques-uns d'entre les chefs des fils d'Éphraïm, Azaria, fils de Jochanan, Bérékia, fils de Meschillémoth, Ézéchias, fils de Schallum, et Amasa, fils de Hadlaï, s'élevèrent contre ceux qui revenaient de l'armée, 13 et leur dirent: Vous ne ferez point entrer ici ces captifs; car, pour nous rendre coupables envers l'Éternel, vous voulez ajouter à nos péchés et à nos fautes. Nous sommes déjà bien coupables, et la colère ardente de l'Éternel est sur Israël.

14 Les soldats abandonnèrent les captifs et le butin devant les chefs et devant toute l'assemblée. 15 Et les hommes dont les noms viennent d'être mentionnés se levèrent et prirent les captifs; ils employèrent le butin à vêtir tous ceux qui étaient nus, ils leur donnèrent des habits et des chaussures, ils les firent manger et boire, ils les oignirent, ils conduisirent sur des ânes tous ceux qui étaient fatigués, et ils les

menèrent à Jéricho, la ville des pal-
miers, auprès de leurs frères. Puis ils
retournèrent à Samarie.
16 En ce temps-là, le roi Achaz en-
voya demander du secours aux rois
d'Assyrie. 17 Les Édomites vinrent en-
core, battirent Juda, et emmenèrent
des captifs. 18 Les Philistins firent une
invasion dans les villes de la plaine et
du midi de Juda; ils prirent Beth-
Schémesch, Ajalon, Guedéroth, Soco
et les villes de son ressort, Thimna et
les villes de son ressort, Guimzo et les
villes de son ressort, et ils s'y établi-
rent. 19 Car l'Éternel humilia Juda, à
cause d'Achaz, roi d'Israël, qui avait
jeté le désordre dans Juda et commis
des péchés contre l'Éternel. 20 Tilgath-
Pilnéser, roi d'Assyrie, vint contre lui,
le traita en ennemi, et ne le soutint
pas. 21 Car Achaz dépouilla la maison
de l'Éternel, la maison du roi et celle
des chefs, pour faire des présents au
roi d'Assyrie : ce qui ne lui fut d'au-
cun secours.
22 Pendant qu'il était dans la dé-
tresse, il continuait à pécher contre
l'Éternel, lui, le roi Achaz. 23 Il sacrifia
aux dieux de Damas qui l'avaient frap-
pé, et il dit : Puisque les dieux des
rois de Syrie leur viennent en aide, je
leur sacrifierai pour qu'ils me secou-
rent. Mais ils furent l'occasion de sa
chute et de celle de tout Israël. 24 Achaz
rassembla les ustensiles de la maison
de Dieu, et il mit en pièces les usten-
siles de la maison de Dieu. Il ferma
les portes de la maison de l'Éternel,
il se fit des autels à tous les coins de
Jérusalem, 25 et il établit des hauts
lieux dans chacune des villes de Juda
pour offrir des parfums à d'autres
dieux. Il irrita ainsi l'Éternel, le Dieu
de ses pères.
26 Le reste de ses actions et toutes
ses voies, les premières et les der-
nières, cela est écrit dans le livre des
rois de Juda et d'Israël.
27 Achaz se coucha avec ses pères,
et on l'enterra dans la ville de Jérusa-
lem, car on ne le mit point dans les
sépulcres des rois d'Israël. Et Ézé-
chias, son fils, régna à sa place.

Ézéchias, roi de Juda. — Le temple purifié et le culte rétabli.

Chap. XXIX. 1 Ézéchias devint roi
à l'âge de vingt-cinq ans, et il régna
vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Abija, fille de Zacharie.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait David, son père.
3 La première année de son règne,
au premier mois, il ouvrit les portes
de la maison de l'Éternel, et il les ré-
para. 4 Il fit venir les prêtres et les Lé-
vites, qu'il assembla dans la place
orientale, 5 et il leur dit : Écoutez-moi,
Lévites! Maintenant sanctifiez-vous,
sanctifiez la maison de l'Éternel, le
Dieu de vos pères, et mettez ce qui
est impur hors du sanctuaire. 6 Car
nos pères ont péché, ils ont fait ce
qui est mal aux yeux de l'Éternel, no-
tre Dieu, ils l'ont abandonné, ils ont
détourné leurs regards du tabernacle
de l'Éternel et lui ont tourné le dos.
7 Ils ont même fermé les portes du
portique et éteint les lampes, et ils
n'ont offert au Dieu d'Israël ni parfums
ni holocaustes dans le sanctuaire.
8 Aussi la colère de l'Éternel a été
sur Juda et sur Jérusalem, et il les a
livrés au trouble, à la désolation et à
la moquerie, comme vous le voyez de
vos yeux. 9 Et voici, à cause de cela
nos pères sont tombés par l'épée, et
nos fils, nos filles et nos femmes, sont
en captivité. 10 J'ai donc l'intention de
faire alliance avec l'Éternel, le Dieu
d'Israël, pour que son ardente colère
se détourne de nous. 11 Maintenant,
mes fils, cessez d'être négligents ; car
vous avez été choisis par l'Éternel
pour vous tenir à son service devant

lui, pour être ses serviteurs, et pour
lui offrir des parfums.

12 Et les Lévites se levèrent : Ma-
chath, fils d'Amasaï, Joël, fils d'Aza-
ria, des fils des Kehathites ; et des fils
des Merarites, Kis, fils d'Abdi, Aza-
ria, fils de Jehalléleel ; et des Guer-
schonites, Joach, fils de Zimma, Éden,
fils de Joach ; 13 et des fils d'Élitsaphan,
Schimri et Jeïel ; et des fils d'Asaph,
Zacharie et Matthania ; 14 et des fils
d'Héman, Jehiel et Schimeï ; et des
fils de Jeduthun, Schemaeja et Uzziel.
15 Ils réunirent leurs frères, et, après
s'être sanctifiés, ils vinrent pour pu-
rifier la maison de l'Éternel, selon
l'ordre du roi et d'après les paroles
de l'Éternel. 16 Les prêtres entrèrent
dans l'intérieur de la maison de l'É-
ternel, pour la purifier ; ils sortirent
toutes les impuretés qu'ils trouvèrent
dans le temple de l'Éternel et les mi-
rent dans le parvis de la maison de
l'Éternel, où les Lévites les reçurent
pour les emporter dehors au torrent
de Cédron. 17 Ils commencèrent ces
purifications le premier jour du pre-
mier mois ; le huitième jour du mois,
ils entrèrent dans le portique de l'É-
ternel, et ils mirent huit jours à puri-
fier la maison de l'Éternel ; le seizième
jour du premier mois, ils avaient
achevé.

18 Ils se rendirent ensuite chez le
roi Ézéchias, et dirent : Nous avons
purifié toute la maison de l'Éternel,
l'autel des holocaustes et tous ses
ustensiles, et la table des pains de
proposition et tous ses ustensiles.
19 Nous avons remis en état et purifié
tous les ustensiles que le roi Achaz
avait profanés pendant son règne, lors
de ses transgressions : ils sont devant
l'autel de l'Éternel.

20 Le roi Ézéchias se leva de bon
matin, assembla les chefs de la ville,
et monta à la maison de l'Éternel.
21 Ils offrirent sept taureaux, sept bé-
liers, sept agneaux et sept boucs, en
sacrifice d'expiation pour le royaume,
pour le sanctuaire, et pour Juda. Le
roi ordonna aux prêtres, fils d'Aaron,
de les offrir sur l'autel de l'Éternel.
22 Les prêtres égorgèrent les bœufs, et
reçurent le sang, qu'ils répandirent
sur l'autel ; ils égorgèrent les béliers,
et répandirent le sang sur l'autel ; ils
égorgèrent les agneaux et répandirent
le sang sur l'autel. 23 On amena ensuite
les boucs expiatoires devant le roi et
devant l'assemblée, qui posèrent leurs
mains sur eux. 24 Les prêtres les égor-
gèrent, et répandirent leur sang au
pied de l'autel en expiation pour les
péchés de tout Israël ; car c'était pour
tout Israël que le roi avait ordonné
l'holocauste et le sacrifice d'expiation.
25 Il fit placer les Lévites dans la mai-
son de l'Éternel avec des cymbales,
des luths et des harpes, selon l'ordre
de David, de Gad le voyant du roi, et
de Nathan le prophète ; car c'était un
ordre de l'Éternel, transmis par ses
prophètes. 26 Les Lévites prirent place
avec les instruments de David, et les
prêtres avec les trompettes. 27 Ézé-
chias ordonna d'offrir l'holocauste sur
l'autel ; et au moment où commença
l'holocauste, commença aussi le chant
de l'Éternel, au son des trompettes
et avec accompagnement des instru-
ments de David, roi d'Israël. 28 Toute
l'assemblée se prosterna, on chanta le
cantique, et l'on sonna des trompet-
tes, le tout jusqu'à ce que l'holocauste
fût achevé. 29 Et quand on eut achevé
d'offrir l'holocauste, le roi et tous ceux
qui étaient avec lui fléchirent le ge-
nou et se prosternèrent. 30 Puis le roi
Ézéchias et les chefs dirent aux Lévi-
tes de célébrer l'Éternel avec les pa-
roles de David et du prophète Asaph ;
et ils le célébrèrent avec des trans-
ports de joie, et ils s'inclinèrent et se
prosternèrent.

31 Ézéchias prit alors la parole, et

dit : Maintenant que vous vous êtes consacrés à l'Éternel, approchez-vous, amenez des victimes et offrez des sacrifices d'actions de grâces à la maison de l'Éternel. Et l'assemblée amena des victimes et offrit des sacrifices d'actions de grâces, et tous ceux dont le cœur était bien disposé offrirent des holocaustes. 32 Le nombre des holocaustes offerts par l'assemblée fut de soixante-dix bœufs, cent béliers, et deux cents agneaux ; toutes ces victimes furent immolées en holocauste à l'Éternel. 33 Et l'on consacra encore six cents bœufs et trois mille brebis. 34 Mais les prêtres étaient en petit nombre, et ils ne purent dépouiller tous les holocaustes ; leurs frères, les Lévites, les aidèrent jusqu'à ce que l'ouvrage fût fini, et jusqu'à ce que les autres prêtres se fussent sanctifiés, car les Lévites avaient eu plus à cœur de se sanctifier que les prêtres. 35 Il y avait d'ailleurs beaucoup d'holocaustes, avec les graisses des sacrifices d'actions de grâces, et avec les libations des holocaustes.

Ainsi fut rétabli le service de la maison de l'Éternel. 36 Ézéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu avait bien disposé le peuple, car la chose se fit subitement.

Célébration solennelle de la Pâque sous Ézéchias.

Chap. XXX. 1 Ézéchias envoya des messagers dans tout Israël et Juda, et il écrivit aussi des lettres à Éphraïm et à Manassé, pour qu'ils vinssent à la maison de l'Éternel à Jérusalem célébrer la Pâque en l'honneur de l'Éternel, le Dieu d'Israël. 2 Le roi, ses chefs, et toute l'assemblée, avaient tenu conseil à Jérusalem, afin que la Pâque fût célébrée au second mois ; 3 car on ne pouvait la faire en son temps, parce que les prêtres ne s'étaient pas sanctifiés en assez grand nombre et que le peuple n'était pas rassemblé à Jérusalem. 4 La chose ayant eu l'approbation du roi et de toute l'assemblée, 5 ils décidèrent de faire une publication dans tout Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à Dan, pour que l'on vînt à Jérusalem célébrer la Pâque en l'honneur de l'Éternel, le Dieu d'Israël. Car elle n'était plus célébrée par la multitude comme il est écrit.

6 Les coureurs allèrent avec les lettres du roi et de ses chefs dans tout Israël et Juda. Et d'après l'ordre du roi, ils dirent : Enfants d'Israël, revenez à l'Éternel, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, afin qu'il revienne à vous, reste échappé de la main des rois d'Assyrie. 7 Ne soyez pas comme vos pères et comme vos frères, qui ont péché contre l'Éternel, le Dieu de leurs pères, et qu'il a livrés à la désolation, comme vous le voyez. 8 Ne raidissez donc pas votre cou, comme vos pères ; donnez la main à l'Éternel, venez à son sanctuaire qu'il a sanctifié pour toujours, et servez l'Éternel, votre Dieu, pour que sa colère ardente se détourne de vous. 9 Si vous revenez à l'Éternel, vos frères et vos fils trouveront miséricorde auprès de ceux qui les ont emmenés captifs, et ils reviendront dans ce pays ; car l'Éternel, votre Dieu, est compatissant et miséricordieux, et il ne détournera pas sa face de vous, si vous revenez à lui. 10 Les coureurs allèrent ainsi de ville en ville dans le pays d'Éphraïm et de Manassé, et jusqu'à Zabulon. Mais on se riait et l'on se moquait d'eux. 11 Cependant quelques hommes d'Aser, de Manassé et de Zabulon, s'humilièrent et vinrent à Jérusalem. 12 Dans Juda aussi la main de Dieu se déploya pour leur donner un même cœur et leur faire exécuter l'ordre du roi et des chefs, selon la parole de l'Éternel.

13 Un peuple nombreux se réunit à Jérusalem pour célébrer la fête des

pains sans levain au second mois : ce
fut une immense assemblée. 14 Ils se
levèrent, et ils firent disparaître les
autels sur lesquels on sacrifiait dans
Jérusalem et tous ceux sur lesquels
on offrait des parfums, et ils les jetè-
rent dans le torrent de Cédron. 15 Ils
immolèrent ensuite la Pâque le qua-
torzième jour du second mois. Les
prêtres et les Lévites, saisis de confu-
sion, s'étaient sanctifiés, et ils offri-
rent des holocaustes dans la maison
de l'Éternel. 16 Ils occupaient leur place
ordinaire, conformément à la loi de
Moïse, homme de Dieu ; et les prêtres
répandaient le sang, qu'ils recevaient
de la main des Lévites. 17 Comme il y
avait dans l'assemblée beaucoup de
gens qui ne s'étaient pas sanctifiés,
les Lévites se chargèrent d'immoler
les victimes de la Pâque pour tous
ceux qui n'étaient pas purs, afin de
les consacrer à l'Éternel. 18 Car une
grande partie du peuple, beaucoup de
ceux d'Éphraïm, de Manassé, d'Issa-
car et de Zabulon, ne s'étaient pas
purifiés, et ils mangèrent la Pâque
sans se conformer à ce qui est écrit.
Mais Ézéchias pria pour eux, en disant :
Veuille l'Éternel, qui est bon, par-
donner 19 à tous ceux qui ont appliqué
leur cœur à chercher Dieu, l'Éternel,
le Dieu de leurs pères, quoiqu'ils
n'aient pas pratiqué la sainte purifi-
cation ! 20 L'Éternel exauça Ézéchias,
et il pardonna au peuple. 21 Ainsi les
enfants d'Israël qui se trouvèrent à
Jérusalem célébrèrent la fête des pains
sans levain, pendant sept jours, avec
une grande joie ; et chaque jour, les
Lévites et les prêtres louaient l'Éter-
nel avec les instruments qui retentis-
saient en son honneur. 22 Ézéchias parla
au cœur de tous les Lévites, qui mon-
traient une grande intelligence pour
le service de l'Éternel. Ils mangèrent
les victimes pendant sept jours, offrant
des sacrifices d'actions de grâces, et
louant l'Éternel, le Dieu de leurs pè-
res.

23 Toute l'assemblée fut d'avis de
célébrer sept autres jours. Et ils célé-
brèrent joyeusement ces sept jours ;
24 car Ézéchias, roi de Juda, avait donné
à l'assemblée mille taureaux et sept
mille brebis, et les chefs lui donnèrent
mille taureaux et dix mille brebis, et
des prêtres en grand nombre s'étaient
sanctifiés. 25 Toute l'assemblée de Ju-
da, et les prêtres et les Lévites, et
tout le peuple venu d'Israël, et les
étrangers venus du pays d'Israël ou
établis en Juda, se livrèrent à la joie.
26 Il y eut à Jérusalem de grandes ré-
jouissances ; et depuis le temps de
Salomon, fils de David, roi d'Israël,
rien de semblable n'avait eu lieu dans
Jérusalem. 27 Les prêtres et les Lévites
se levèrent et bénirent le peuple ; et
leur voix fut entendue, et leur prière
parvint jusqu'aux cieux, jusqu'à la
sainte demeure de l'Éternel.

*Dispositions prises par Ézéchias pour régulari-
ser les fonctions et les revenus des prêtres et
des Lévites.*

Chap. XXXI. 1 Lorsque tout cela
fut terminé, tous ceux d'Israël qui
étaient présents partirent pour les
villes de Juda, et ils brisèrent les sta-
tues, abattirent les idoles, et renver-
sèrent entièrement les hauts lieux et
les autels dans tout Juda et Benjamin
et dans Éphraïm et Manassé. Puis tous
les enfants d'Israël retournèrent dans
leurs villes, chacun dans sa propriété.

2 Ézéchias rétablit les classes des
prêtres et des Lévites d'après leurs
divisions, chacun selon ses fonctions,
prêtres et Lévites, pour les holocaus-
tes et les sacrifices d'actions de grâces,
pour le service, pour les chants et les
louanges, aux portes du camp de l'É-
ternel. 3 Le roi donna une portion de
ses biens pour les holocaustes, pour
les holocaustes du matin et du soir, et

pour les holocaustes des sabbats, des
nouvelles lunes et des fêtes, comme
il est écrit dans la loi de l'Éternel.
4 Et il dit au peuple, aux habitants de
Jérusalem, de donner la portion des
prêtres et des Lévites, afin qu'ils ob-
servassent fidèlement la loi de l'Éter-
nel. 5 Lorsque la chose fut répandue,
les enfants d'Israël donnèrent en abon-
dance les prémices du blé, du moût,
de l'huile, du miel, et de tous les pro-
duits des champs; ils apportèrent
aussi en abondance la dîme de tout.
6 De même, les enfants d'Israël et de
Juda qui demeuraient dans les villes
de Juda donnèrent la dîme du gros et
du menu bétail, et la dîme des choses
saintes qui étaient consacrées à l'Éter-
nel, leur Dieu, et dont on fit plusieurs
tas. 7 On commença à former les tas
au troisième mois, et l'on acheva au
septième mois. 8 Ézéchias et les chefs
vinrent voir les tas, et ils bénirent
l'Éternel et son peuple d'Israël. 9 Et
Ézéchias interrogea les prêtres et les
Lévites au sujet de ces tas. 10 Alors le
grand prêtre Azaria, de la maison de
Tsadok, lui répondit : Depuis qu'on a
commencé d'apporter les offrandes
dans la maison de l'Éternel, nous
avons mangé, nous nous sommes ras-
sasiés, et nous en avons beaucoup
laissé, car l'Éternel a béni son peuple;
et voici la grande quantité qu'il y a de
reste.

11 Ézéchias donna l'ordre de prépa-
rer des chambres dans la maison de
l'Éternel; et on les prépara. 12 On y
apporta fidèlement les offrandes, la
dîme, et les choses saintes. Le Lévite
Conania en eut l'intendance, et son
frère Schimeï était en second. 13 Je-
hiel, Azazia, Nachath, Asaël, Jeri-
moth, Jozabad, Éliel, Jismakia, Ma-
chath et Benaja, étaient employés
sous la direction de Conania et de son
frère Schimeï, d'après l'ordre du roi
Ézéchias, et d'Azaria, chef de la mai-
son de Dieu. 14 Le Lévite Koré, fils de
Jimna, portier de l'orient, avait l'in-
tendance des dons volontaires faits à
Dieu, pour distribuer ce qui était pré-
senté à l'Éternel par élévation et les
choses très saintes. 15 Dans les villes
sacerdotales, Éden, Minjamin, Josué,
Schemaeja, Amaria et Schecania,
étaient placés sous sa direction pour
faire fidèlement les distributions à
leurs frères, grands et petits, selon
leurs divisions : 16 aux mâles enregis-
trés depuis l'âge de trois ans et au-
dessus; à tous ceux qui entraient jour-
nellement dans la maison de l'Éternel
pour faire leur service selon leurs
fonctions et selon leurs divisions;
17 aux prêtres enregistrés d'après leurs
maisons paternelles, et aux Lévites
de vingt ans et au-dessus, selon leurs
fonctions et selon leurs divisions; 18 à
ceux de toute l'assemblée enregistrés
avec tous leurs petits enfants, leurs
femmes, leurs fils et leurs filles, car
ils se consacraient fidèlement au ser-
vice du sanctuaire. 19 Et pour les fils
d'Aaron, les prêtres, qui demeuraient
à la campagne dans les banlieues de
leurs villes, il y avait dans chaque
ville des hommes désignés par leurs
noms pour distribuer les portions à
tous les mâles des prêtres et à tous
les Lévites enregistrés.

20 Voilà ce que fit Ézéchias dans tout
Juda; il fit ce qui est bien, ce qui est
droit, ce qui est vrai, devant l'Éternel,
son Dieu. 21 Il agit de tout son cœur et
il réussit dans tout ce qu'il entreprit,
en recherchant son Dieu, pour le ser-
vice de la maison de Dieu, pour la loi
et pour les commandements.

Invasion de Sanchérib, roi d'Assyrie,
et destruction de son armée.

Chap. XXXII. 1 Après ces choses
et ces actes de fidélité, parut Sanché-
rib, roi d'Assyrie, qui pénétra en Juda,
et assiégea les villes fortes, dans l'in-

tention de s'en emparer. [2]Ézéchias,
voyant que Sanchérib était venu et
qu'il se proposait d'attaquer Jérusa-
lem, [3]tint conseil avec ses chefs et ses
hommes vaillants, afin de boucher les
sources d'eau qui étaient hors de la
ville; et ils furent de son avis. [4]Une
foule de gens se rassemblèrent, et ils
bouchèrent toutes les sources et le
ruisseau qui coule au milieu de la con-
trée. Pourquoi, disaient-ils, les rois
d'Assyrie trouveraient-ils à leur arri-
vée des eaux en abondance? [5]Ézéchias
prit courage; il reconstruisit la mu-
raille qui était en ruine et l'éleva jus-
qu'aux tours, bâtit un autre mur en
dehors, fortifia Millo dans la cité de
David, et prépara une quantité d'ar-
mes et de boucliers. [6]Il donna des
chefs militaires au peuple, et les réu-
nit auprès de lui sur la place de la
porte de la ville. S'adressant à leur
cœur, il dit: [7]Fortifiez-vous et ayez
du courage! Ne craignez point et ne
soyez point effrayés devant le roi d'As-
syrie et devant toute la multitude qui
est avec lui; car avec nous il y a plus
qu'avec lui. [8]Avec lui est un bras de
chair, et avec nous l'Éternel, notre
Dieu, qui nous aidera et qui combattra
pour nous. Le peuple eut confiance
dans les paroles d'Ézéchias, roi de
Juda.

[9]Après cela, Sanchérib, roi d'Assy-
rie, envoya ses serviteurs à Jérusalem,
pendant qu'il était devant Lakis avec
toutes ses forces; il les envoya vers
Ézéchias, roi de Juda, et vers tous
ceux de Juda qui étaient à Jérusalem,
pour leur dire: [10]Ainsi parle Sanché-
rib, roi d'Assyrie: Sur quoi repose
votre confiance, pour que vous restiez
à Jérusalem dans la détresse? [11]Ézé-
chias ne vous abuse-t-il pas pour vous
livrer à la mort par la famine et par la
soif, quand il dit: L'Éternel, notre
Dieu, nous sauvera de la main du roi
d'Assyrie? [12]N'est-ce pas lui, Ézé-
chias, qui a fait disparaître les hauts
lieux et les autels de l'Éternel, et qui
a donné cet ordre à Juda et à Jérusa-
lem: Vous vous prosternerez devant
un seul autel, et vous y offrirez les
parfums? [13]Ne savez-vous pas ce que
nous avons fait, moi et mes pères, à
tous les peuples des autres pays? Les
dieux des nations de ces pays ont-ils
pu délivrer leurs pays de ma main?
[14]Parmi tous les dieux de ces nations
que mes pères ont exterminées, quel
est celui qui a pu délivrer son peuple
de ma main, pour que votre Dieu
puisse vous délivrer de ma main?
[15]Qu'Ézéchias ne vous séduise donc
point et qu'il ne vous abuse point ainsi;
ne vous fiez pas à lui! Car aucun dieu
d'aucune nation ni d'aucun royaume
n'a pu délivrer son peuple de ma main
et de la main de mes pères: combien
moins votre Dieu vous délivrera-t-il
de ma main!

[16]Les serviteurs de Sanchérib par-
lèrent encore contre l'Éternel Dieu,
et contre Ézéchias, son serviteur. [17]Et
il envoya une lettre insultante pour
l'Éternel, le Dieu d'Israël, en s'expri-
mant ainsi contre lui: De même que
les dieux des nations des autres pays
n'ont pu délivrer leur peuple de ma
main, de même le Dieu d'Ézéchias ne
délivrera pas son peuple de ma main.
[18]Les serviteurs de Sanchérib crièrent
à haute voix en langue judaïque, afin
de jeter l'effroi et l'épouvante parmi
le peuple de Jérusalem qui était sur
la muraille, et de pouvoir ainsi s'em-
parer de la ville. [19]Ils parlèrent du
Dieu de Jérusalem comme des dieux
des peuples de la terre, ouvrages de
mains d'homme.

[20]Le roi Ézéchias et le prophète
Ésaïe, fils d'Amots, se mirent à prier
à ce sujet, et ils crièrent au ciel.

[21]Alors l'Éternel envoya un ange,
qui extermina dans le camp du roi
d'Assyrie tous les vaillants hommes,

les princes et les chefs. Et le roi con-
fus retourna dans son pays. Il entra
dans la maison de son dieu, et là ceux
qui étaient sortis de ses entrailles le
firent tomber par l'épée. 22 Ainsi l'É-
ternel sauva Ézéchias et les habitants
de Jérusalem de la main de Sanchérib,
roi d'Assyrie, et de la main de tous,
et il les protégea contre ceux qui les
entouraient. 23 Beaucoup de gens ap-
portèrent dans Jérusalem des offran-
des à l'Éternel, et de riches présents
à Ézéchias, roi de Juda, qui depuis
lors fut élevé aux yeux de toutes les
nations.

24 En ce temps-là, Ézéchias fut ma-
lade à la mort. Il fit une prière à l'É-
ternel; et l'Éternel lui adressa la pa-
role, et lui accorda un prodige. 25 Mais
Ézéchias ne répondit point au bienfait
qu'il avait reçu, car son cœur s'éleva;
et la colère de l'Éternel fut sur lui et
sur Juda et Jérusalem. 26 Alors Ézé-
chias, du sein de son orgueil, s'humi-
lia avec les habitants de Jérusalem, et
la colère de l'Éternel ne vint pas sur
eux pendant la vie d'Ézéchias.

27 Ezéchias eut beaucoup de riches-
ses et de gloire. Il se fit des trésors
d'argent, d'or, de pierres précieuses,
d'aromates, de boucliers, et de tous
les objets qu'on peut désirer; 28 des
magasins pour les produits en blé, en
moût et en huile, des crèches pour
toute espèce de bétail, et des étables
pour les troupeaux. 29 Il se bâtit des
villes, et il eut en abondance des trou-
peaux de menu et de gros bétail; car
Dieu lui avait donné des biens consi-
dérables. 30 Ce fut aussi lui, Ézéchias,
qui boucha l'issue supérieure des eaux
de Guihon, et les conduisit en bas vers
l'occident de la cité de David. Ézé-
chias réussit dans toutes ses entre-
prises. 31 Cependant, lorsque les chefs
de Babylone envoyèrent des messa-
gers auprès de lui pour s'informer du
prodige qui avait eu lieu dans le pays,
Dieu l'abandonna pour l'éprouver afin
de connaître tout ce qui était dans son
cœur.

32 Le reste des actions d'Ézéchias, et
ses œuvres de piété, cela est écrit dans
la vision du prophète Ésaïe, fils d'A-
mots, dans le livre des rois de Juda et
d'Israël.

33 Ézéchias se coucha avec ses pères,
et on l'enterra dans le lieu le plus
élevé des sépulcres des fils de David;
tout Juda et les habitants de Jérusa-
lem lui rendirent honneur à sa mort.
Et Manassé, son fils, régna à sa place.

Manassé et Amon, rois de Juda.

Chap. XXXIII. 1 Manassé avait
douze ans lorsqu'il devint roi, et il
régna cinquante-cinq ans à Jérusalem.

2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, selon les abominations des
nations que l'Éternel avait chassées
devant les enfants d'Israël. 3 Il rebâtit
les hauts lieux qu'Ézéchias, son père,
avait renversés, il éleva des autels aux
Baals, il fit des idoles d'Astarté, et il
se prosterna devant toute l'armée des
cieux et la servit. 4 Il bâtit des autels
dans la maison de l'Éternel, quoique
l'Éternel eût dit: C'est dans Jérusa-
lem que sera mon nom à perpétuité.
5 Il bâtit des autels à toute l'armée des
cieux dans les deux parvis de la mai-
son de l'Éternel. 6 Il fit passer ses fils
par le feu dans la vallée des fils de
Hinnom; il observait les nuages et les
serpents pour en tirer des pronostics,
il s'adonnait à la magie, et il établit
des gens qui évoquaient les esprits et
qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus
en plus ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, afin de l'irriter. 7 Il plaça
l'image taillée de l'idole qu'il avait
faite dans la maison de Dieu, de la-
quelle Dieu avait dit à David et à Sa-
lomon, son fils: C'est dans cette mai-
son, et c'est dans Jérusalem que j'ai
choisie parmi toutes les tribus d'Israël,

que je veux à toujours placer mon
nom. 8 Je ne ferai plus sortir Israël du
pays que j'ai destiné à vos pères,
pourvu seulement qu'ils aient soin de
mettre en pratique tout ce que je leur
ai commandé, selon toute la loi, les
préceptes et les ordonnances, pres-
crits par Moïse. 9 Mais Manassé fut
cause que Juda et les habitants de Jé-
rusalem s'égarèrent et firent le mal
plus que les nations que l'Éternel avait
détruites devant les enfants d'Israël.
10 L'Éternel parla à Manassé et à son
peuple, et ils n'y firent point attention.

11 Alors l'Éternel fit venir contre eux
les chefs de l'armée du roi d'Assyrie,
qui saisirent Manassé et le mirent dans
les fers: ils le lièrent avec des chaînes
d'airain, et le menèrent à Babylone.
12 Lorsqu'il fut dans la détresse, il im-
plora l'Éternel, son Dieu, et il s'hu-
milia profondément devant le Dieu de
ses pères. 13 Il lui adressa ses prières;
et l'Éternel, se laissant fléchir, exauça
ses supplications, et le ramena à Jéru-
salem dans son royaume. Et Manassé
reconnut que l'Éternel est Dieu.

14 Après cela, il bâtit en dehors de la
ville de David, à l'occident, vers Gui-
hon dans la vallée, un mur qui se pro-
longeait jusqu'à la porte des poissons
et dont il entoura la colline, et il l'éleva
à une grande hauteur; il mit aussi des
chefs militaires dans toutes les villes
fortes de Juda.

15 Il fit disparaître de la maison de
l'Éternel les dieux étrangers et l'idole,
et il renversa tous les autels qu'il avait
bâtis sur la montagne de la maison de
l'Éternel et à Jérusalem; et il les jeta
hors de la ville. 16 Il rétablit l'autel de
l'Éternel et y offrit des sacrifices d'ac-
tions de grâces et de reconnaissance,
et il ordonna à Juda de servir l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël. 17 Le peuple sa-
crifiait bien encore sur les hauts lieux,
mais seulement à l'Éternel, son Dieu.

18 Le reste des actions de Manassé,
sa prière à son Dieu, et les paroles des
prophètes qui lui parlèrent au nom de
l'Éternel, le Dieu d'Israël, cela est
écrit dans les actes des rois d'Israël.
19 Sa prière et la manière dont Dieu
l'exauça, ses péchés et ses infidélités,
les places où il bâtit les hauts lieux et
dressa des idoles et des images tail-
lées avant de s'être humilié, cela est
écrit dans le livre de Hozaï.

20 Manassé se coucha avec ses pères,
et on l'enterra dans sa maison. Et
Amon, son fils, régna à sa place.

21 Amon avait vingt-deux ans lors-
qu'il devint roi, et il régna deux ans à
Jérusalem.

22 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, comme avait fait Manassé,
son père; il sacrifia à toutes les images
taillées qu'avait faites Manassé, son
père, et il les servit; 23 et il ne s'humi-
lia pas devant l'Éternel, comme s'était
humilié Manassé, son père, car lui,
Amon, se rendit de plus en plus cou-
pable. 24 Ses serviteurs conspirèrent
contre lui, et le firent mourir dans sa
maison. 25 Mais le peuple du pays frappa
tous ceux qui avaient conspiré contre
le roi Amon; et le peuple du pays éta-
blit roi Josias, son fils, à sa place.

Josias, roi de Juda. — Son zèle contre l'idolâtrie. — Le livre de la loi trouvé dans le temple.

Chap. XXXIV. 1 Josias avait huit
ans lorsqu'il devint roi, et il régna
trente et un ans à Jérusalem.

2 Il fit ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel, et il marcha dans les voies
de David, son père; il ne s'en détourna
ni à droite ni à gauche.

3 La huitième année de son règne,
comme il était encore jeune, il com-
mença à rechercher le Dieu de David,
son père; et la douzième année, il
commença à purifier Juda et Jérusalem
des hauts lieux, des idoles, des images

taillées et des images en fonte. 4 On
renversa devant lui les autels des
Baals, et il abattit les statues consa-
crées au soleil qui étaient dessus ; il
brisa les idoles, les images taillées et
les images en fonte, et les réduisit en
poussière, et il répandit la poussière
sur les sépulcres de ceux qui leur
avaient sacrifié ; 5 et il brûla les osse-
ments des prêtres sur leurs autels.
C'est ainsi qu'il purifia Juda et Jéru-
salem. 6 Dans les villes de Manassé,
d'Éphraïm, de Siméon, et même de
Nephthali, partout au milieu de leurs
ruines, 7 il renversa les autels, il mit
en pièces les idoles et les images tail-
lées et les réduisit en poussière, et il
abattit toutes les statues consacrées
au soleil dans tout le pays d'Israël.
Puis il retourna à Jérusalem.

8 La dix-huitième année de son rè-
gne, après qu'il eut purifié le pays et
la maison, il envoya Schaphan, fils
d'Atsalia, Maaséja, chef de la ville, et
Joach, fils de Joachaz, l'archiviste,
pour réparer la maison de l'Éternel,
son Dieu. 9 Ils se rendirent auprès du
grand prêtre Hilkija, et on livra l'ar-
gent qui avait été apporté dans la
maison de Dieu, et que les Lévites
gardiens du seuil avaient recueilli de
Manassé et d'Éphraïm et de tout le
reste d'Israël, et de tout Juda et Ben-
jamin et des habitants de Jérusalem.
10 On le remit entre les mains de ceux
qui étaient chargés de faire exécuter
l'ouvrage dans la maison de l'Éternel.
Et ils l'employèrent pour ceux qui tra-
vaillaient aux réparations de la maison
de l'Éternel, 11 pour les charpentiers et
les maçons, pour les achats de pierres
de taille et de bois destiné aux poutres
et à la charpente des bâtiments qu'a-
vaient détruits les rois de Juda. 12 Ces
hommes agirent avec probité dans leur
travail. Ils étaient placés sous l'ins-
pection de Jachath et Abdias, Lévites
d'entre les fils de Merari, et de Zacha-
rie et Meschullam, d'entre les fils des
Kehathites ; tous ceux des Lévites qui
étaient habiles musiciens 13 surveil-
laient les manœuvres et dirigeaient
tous les ouvriers occupés aux divers
travaux ; il y avait encore d'autres Lé-
vites secrétaires, commissaires et por-
tiers.

14 Au moment où l'on sortit l'argent
qui avait été apporté dans la maison
de l'Éternel, le prêtre Hilkija trouva
le livre de la loi de l'Éternel, donnée
par Moïse. 15 Alors Hilkija prit la parole
et dit à Schaphan, le secrétaire : J'ai
trouvé le livre de la loi dans la maison
de l'Éternel. Et Hilkija donna le livre
à Schaphan. 16 Schaphan apporta le li-
vre au roi, et lui rendit aussi compte,
en disant : Tes serviteurs ont fait tout
ce qui leur a été commandé ; 17 ils ont
amassé l'argent qui se trouvait dans la
maison de l'Éternel, et l'ont remis en-
tre les mains des inspecteurs et des
ouvriers. 18 Schaphan, le secrétaire,
dit encore au roi : Le prêtre Hilkija
m'a donné un livre. Et Schaphan le lut
devant le roi.

19 Lorsque le roi entendit les paroles
de la loi, il déchira ses vêtements. 20 Et
le roi donna cet ordre à Hilkija, à Achi-
kam, fils de Schaphan, à Abdon, fils
de Michée, à Schaphan, le secrétaire,
et à Asaja, serviteur du roi : 21 Allez,
consultez l'Éternel pour moi et pour
ce qui reste en Israël et en Juda, au
sujet des paroles de ce livre qu'on a
trouvé ; car grande est la colère de
l'Éternel, qui s'est répandue sur nous,
parce que nos pères n'ont point ob-
servé la parole de l'Éternel et n'ont
point mis en pratique tout ce qui est
écrit dans ce livre.

22 Hilkija et ceux qu'avait désignés
le roi allèrent auprès de la prophétesse
Hulda, femme de Schallum, fils de
Thokehath, fils de Hasra, gardien des
vêtements. Elle habitait à Jérusalem,
dans l'autre quartier de la ville. Après

qu'ils eurent exprimé ce qu'ils avaient
à lui dire, [23]elle leur répondit : Ainsi
parle l'Éternel, le Dieu d'Israël : Dites
à l'homme qui vous a envoyés vers
moi : [24]Ainsi parle l'Éternel : Voici, je
vais faire venir des malheurs sur ce
lieu et sur ses habitants, toutes les
malédictions écrites dans le livre qu'on
a lu devant le roi de Juda. [25]Parce
qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont
offert des parfums à d'autres dieux,
afin de m'irriter par tous les ouvrages
de leurs mains, ma colère s'est répan-
due sur ce lieu, et elle ne s'éteindra
point. [26]Mais vous direz au roi de Juda
qui vous a envoyés pour consulter
l'Éternel : Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu d'Israël, au sujet des paroles que
tu as entendues : [27]Parce que ton cœur
a été touché, parce que tu t'es humilié
devant Dieu en entendant ses paroles
contre ce lieu et contre ses habitants,
parce que tu t'es humilié devant moi,
parce que tu as déchiré tes vêtements
et que tu as pleuré devant moi, moi
aussi, j'ai entendu, dit l'Éternel.
[28]Voici, je te recueillerai auprès de
tes pères, tu seras recueilli en paix
dans ton sépulcre, et tes yeux ne ver-
ront pas tous les malheurs que je ferai
venir sur ce lieu et sur ses habitants.
Ils rapportèrent au roi cette réponse.
[29]Le roi fit assembler tous les an-
ciens de Juda et de Jérusalem. [30]Puis
il monta à la maison de l'Éternel, avec
tous les hommes de Juda et les habi-
tants de Jérusalem, les prêtres et les
Lévites, et tout le peuple, depuis le
plus grand jusqu'au plus petit. Il lut
devant eux toutes les paroles du livre
de l'alliance, qu'on avait trouvé dans
la maison de l'Éternel. [31]Le roi se te-
nait sur son estrade, et il traita alliance
devant l'Éternel, s'engageant à suivre
l'Éternel, et à observer ses ordonnan-
ces, ses préceptes et ses lois, de tout
son cœur et de toute son âme, afin de
mettre en pratique les paroles de l'al-
liance, écrites dans ce livre. [32]Et il fit
entrer dans l'alliance tous ceux qui se
trouvaient à Jérusalem et en Benja-
min ; et les habitants de Jérusalem
agirent selon l'alliance de Dieu, du
Dieu de leurs pères.
[33]Josias fit disparaître toutes les
abominations de tous les pays appar-
tenant aux enfants d'Israël, et il obli-
gea tous ceux qui se trouvaient en
Israël à servir l'Éternel, leur Dieu.
Pendant toute sa vie, ils ne se détour-
nèrent point de l'Éternel, le Dieu de
leurs pères.

Célébration solennelle de la Pâque sous Josias. — Josias tué par les archers de Néco, roi d'Égypte.

Chap. XXXV. [1]Josias célébra la
Pâque en l'honneur de l'Éternel à Jé-
rusalem, et l'on immola la Pâque le
quatorzième jour du premier mois.
[2]Il établit les prêtres dans leurs fonc-
tions, et les encouragea au service de
la maison de l'Éternel. [3]Il dit aux Lé-
vites qui enseignaient tout Israël et
qui étaient consacrés à l'Éternel : Pla-
cez l'arche sainte dans la maison qu'a
bâtie Salomon, fils de David, roi d'Is-
raël ; vous n'avez plus à la porter sur
l'épaule. Servez maintenant l'Éternel,
votre Dieu, et son peuple d'Israël.
[4]Tenez-vous prêts, selon vos maisons
paternelles, selon vos divisions, com-
me l'ont réglé par écrit David, roi
d'Israël, et Salomon, son fils ; [5]occu-
pez vos places dans le sanctuaire, d'a-
près les différentes maisons paternel-
les de vos frères les fils du peuple, et
d'après la classification des maisons
paternelles des Lévites. [6]Immolez la
Pâque, sanctifiez-vous, et préparez-la
pour vos frères, en vous conformant
à la parole de l'Éternel prononcée par
Moïse.
[7]Josias donna aux gens du peuple,
à tous ceux qui se trouvaient là, des
agneaux et des chevreaux au nombre

de trente mille, le tout pour la Pâque,
et trois mille bœufs; cela fut pris sur
les biens du roi. 8 Ses chefs firent de
bon gré un présent au peuple, aux
prêtres et aux Lévites. Hilkija, Zacha-
rie et Jehiel, princes de la maison de
Dieu, donnèrent aux prêtres pour la
Pâque deux mille six cents agneaux et
trois cents bœufs. 9 Conania, Sche-
maeja et Nethaneel, ses frères, Has-
chabia, Jeïel et Jozabad, chefs des Lé-
vites, donnèrent aux Lévites pour la
Pâque cinq mille agneaux et cinq cents
bœufs.

10 Le service s'organisa, et les prê-
tres et les Lévites occupèrent leur
place, selon leurs divisions, d'après
l'ordre du roi. 11 Ils immolèrent la Pâ-
que; les prêtres répandirent le sang
qu'ils recevaient de la main des Lévi-
tes, et les Lévites dépouillèrent les
victimes. 12 Ils mirent à part les holo-
caustes pour les donner aux différentes
maisons paternelles des gens du peu-
ple, afin qu'ils les offrissent à l'Éter-
nel, comme il est écrit dans le livre de
Moïse; et de même pour les bœufs.
13 Ils firent cuire la Pâque au feu, selon
l'ordonnance, et ils firent cuire les
choses saintes dans des chaudières,
des chaudrons et des poêles; et ils
s'empressèrent de les distribuer à tout
le peuple. 14 Ensuite ils préparèrent ce
qui était pour eux et pour les prêtres,
car les prêtres, fils d'Aaron, furent
occupés jusqu'à la nuit à offrir les ho-
locaustes et les graisses; c'est pour-
quoi les Lévites préparèrent pour
eux et pour les prêtres, fils d'Aaron.
15 Les chantres, fils d'Asaph, étaient à
leur place, selon l'ordre de David,
d'Asaph, d'Héman, et de Jeduthun le
voyant du roi, et les portiers étaient à
chaque porte; ils n'eurent pas à se
détourner de leur office, car leurs frè-
res les Lévites préparèrent ce qui était
pour eux.

16 Ainsi fut organisé ce jour-là tout
le service de l'Éternel pour faire la
Pâque et pour offrir des holocaustes
sur l'autel de l'Éternel, d'après l'ordre
du roi Josias. 17 Les enfants d'Israël
qui se trouvaient là célébrèrent la Pâ-
que en ce temps et la fête des pains
sans levain pendant sept jours. 18 Au-
cune Pâque pareille à celle-là n'avait
été célébrée en Israël depuis les jours
de Samuel le prophète; et aucun des
rois d'Israël n'avait célébré une Pâque
pareille à celle que célébrèrent Josias,
les prêtres et les Lévites, tout Juda et
Israël qui s'y trouvaient, et les habi-
tants de Jérusalem. 19 Ce fut la dix-
huitième année du règne de Josias
que cette Pâque fut célébrée.

20 Après tout cela, après que Josias
eut réparé la maison de l'Éternel,
Néco, roi d'Égypte, monta pour com-
battre à Carkemisch sur l'Euphrate. Jo-
sias marcha à sa rencontre; 21 et Néco
lui envoya des messagers pour dire :
Qu'y a-t-il entre moi et toi, roi de Ju-
da? Ce n'est pas contre toi que je viens
aujourd'hui; c'est contre une maison
avec laquelle je suis en guerre. Et
Dieu m'a dit de me hâter. Ne t'oppose
pas à Dieu qui est avec moi, de peur
qu'il ne te détruise. 22 Mais Josias ne
se détourna point de lui, et il se dé-
guisa pour l'attaquer, sans écouter les
paroles de Néco, qui venaient de la
bouche de Dieu. Il s'avança pour com-
battre dans la vallée de Meguiddo.
23 Les archers tirèrent sur le roi Josias,
et le roi dit à ses serviteurs : Empor-
tez-moi, car je suis gravement blessé.
24 Ses serviteurs l'emportèrent du char,
le mirent dans un second char qui était
à lui, et l'amenèrent à Jérusalem. Il
mourut, et fut enterré dans le sépul-
cre de ses pères. Tout Juda et Jérusa-
lem pleurèrent Josias. 25 Jérémie fit
une complainte sur Josias; tous les
chanteurs et toutes les chanteuses ont
parlé de Josias dans leurs complaintes
jusqu'à ce jour, et en ont établi la cou-

tume en Israël. Ces chants sont écrits
dans les Complaintes.
26 Le reste des actions de Josias, et
ses œuvres de piété telles que les pres-
crit la loi de l'Eternel, 27 ses premières
et ses dernières actions, cela est écrit
dans le livre des rois d'Israël et de
Juda.

Joachaz, Jojakim, Jojakin, rois de Juda.

Chap. XXXVI. 1 Le peuple du pays
prit Joachaz, fils de Josias, et l'établit
roi à la place de son père à Jérusalem.
2 Joachaz avait vingt-trois ans lors-
qu'il devint roi, et il régna trois mois
à Jérusalem.
3 Le roi d'Égypte le destitua à Jéru-
salem, et frappa le pays d'une contri-
bution de cent talents d'argent et d'un
talent d'or. 4 Et le roi d'Égypte établit
roi sur Juda et sur Jérusalem Éliakim,
frère de Joachaz, et il changea son
nom en celui de Jojakim. Néco prit
son frère Joachaz, et l'emmena en
Égypte.

5 Jojakim avait vingt-cinq ans lors-
qu'il devint roi, et il régna onze ans
à Jérusalem.
Il fit ce qui est mal aux yeux de l'É-
ternel, son Dieu.
6 Nebucadnetsar, roi de Babylone,
monta contre lui, et le lia avec des
chaînes d'airain pour le conduire à
Babylone. 7 Nebucadnetsar emporta à
Babylone des ustensiles de la maison
de l'Éternel, et il les mit dans son pa-
lais à Babylone.
8 Le reste des actions de Jojakim, les
abominations qu'il commit, et ce qui
se trouvait en lui, cela est écrit dans
le livre des rois d'Israël et de Juda. Et
Jojakin, son fils, régna à sa place.

9 Jojakin avait huit ans[a] lorsqu'il de-
vint roi, et il régna trois mois et dix
jours à Jérusalem.
Il fit ce qui est mal aux yeux de l'É-
ternel.
10 L'année suivante, le roi Nebucad-
netsar le fit emmener à Babylone avec
les ustensiles précieux de la maison de
l'Éternel. Et il établit roi sur Juda et
sur Jérusalem Sédécias, frère de Jo-
jakin.

Sédécias, dernier roi de Juda. — Jérusalem détruite par Nebucadnetsar, roi de Babylone, et les habitants emmenés en captivité.

11 Sédécias avait vingt et un ans lors-
qu'il devint roi, et il régna onze ans à
Jérusalem.
12 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, son Dieu; et il ne s'humilia
point devant Jérémie, le prophète,
qui lui parlait de la part de l'Éternel.
13 Il se révolta même contre le roi
Nebucadnetsar, qui l'avait fait jurer
par le nom de Dieu; et il raidit son
cou et endurcit son cœur, au point de
ne pas retourner à l'Éternel, le Dieu
d'Israël. 14 Tous les chefs des prêtres
et le peuple multiplièrent aussi les
transgressions, selon toutes les abo-
minations des nations; et ils profanè-
rent la maison de l'Éternel, qu'il avait
sanctifiée à Jérusalem. 15 L'Éternel, le
Dieu de leurs pères, donna de bonne
heure à ses envoyés la mission de les
avertir, car il voulait épargner son
peuple et sa propre demeure. 16 Mais
ils se moquèrent des envoyés de Dieu,
ils méprisèrent ses paroles, et ils se
raillèrent de ses prophètes, jusqu'à
ce que la colère de l'Éternel contre
son peuple devînt sans remède.
17 Alors l'Éternel fit monter contre
eux le roi des Chaldéens, et tua par
l'épée leurs jeunes gens dans la mai-
son de leur sanctuaire; il n'épargna ni
le jeune homme, ni la jeune fille, ni
le vieillard, ni l'homme aux cheveux
blancs, il livra tout entre ses mains.
18 Nebucadnetsar emporta à Babylone

a. Dans le second livre des Rois, 24, 8, on lit : « dix-huit ans ».

tous les ustensiles de la maison de
Dieu, grands et petits, les trésors de
la maison de l'Éternel, et les trésors
du roi et de ses chefs. 19 Ils brûlèrent
la maison de Dieu, ils démolirent les
murailles de Jérusalem, ils livrèrent
au feu tous ses palais et détruisirent
tous les objets précieux. 20 Nebucad-
netsar emmena captifs à Babylone
ceux qui échappèrent à l'épée; et ils
lui furent assujettis, à lui et à ses fils,
jusqu'à la domination du royaume de
Perse, 21 afin que s'accomplît la parole
de l'Éternel prononcée par la bouche
de Jérémie; jusqu'à ce que le pays eût
joui de ses sabbats, il se reposa tout
le temps qu'il fut dévasté, jusqu'à
l'accomplissement de soixante et dix
ans.

22 La première année de Cyrus, roi
de Perse, afin que s'accomplît la pa-
role de l'Éternel prononcée par la bou-
che de Jérémie, l'Éternel réveilla l'es-
prit de Cyrus, roi de Perse, qui fit
faire de vive voix et par écrit cette
publication dans tout son royaume:
23 Ainsi parle Cyrus, roi de Perse:
L'Éternel, le Dieu des cieux, m'a
donné tous les royaumes de la terre,
et il m'a commandé de lui bâtir une
maison à Jérusalem en Juda. Qui d'en-
tre vous est de son peuple? Que l'É-
ternel, son Dieu, soit avec lui, et qu'il
monte!

ESDRAS

Édit de Cyrus. — Retour de la captivité de Babylone.

Chap. I. 1La première année de
Cyrus, roi de Perse, afin que s'accom-
plît la parole de l'Éternel prononcée
par la bouche de Jérémie, l'Éternel
réveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse,
qui fit faire de vive voix et par écrit
cette publication dans tout son royau-
me : 2Ainsi parle Cyrus, roi des Per-
ses : L'Éternel, le Dieu des cieux, m'a
donné tous les royaumes de la terre,
et il m'a commandé de lui bâtir une
maison à Jérusalem en Juda. 3Qui
d'entre vous est de son peuple ? Que
son Dieu soit avec lui, et qu'il monte
à Jérusalem en Juda et bâtisse la mai-
son de l'Éternel, le Dieu d'Israël !
C'est le Dieu qui est à Jérusalem.
4Dans tout lieu où séjournent des res-
tes du peuple de l'Éternel, les gens du
lieu leur donneront de l'argent, de
l'or, des effets, et du bétail, avec des
offrandes volontaires pour la maison
du Dieu qui est à Jérusalem.

5Les chefs de famille de Juda et de
Benjamin, les prêtres et les Lévites,
tous ceux dont Dieu réveilla l'esprit
se levèrent pour aller bâtir la maison
de l'Éternel à Jérusalem. 6Tous leurs
alentours leur donnèrent des objets
d'argent, de l'or, des effets, du bétail,
et des choses précieuses, outre toutes
les offrandes volontaires. 7Le roi Cy-
rus rendit les ustensiles de la maison
de l'Éternel, que Nebucadnetsar avait
emportés de Jérusalem et placés dans
la maison de son dieu. 8Cyrus, roi de
Perse, les fit sortir par Mithredath, le
trésorier, qui les remit à Scheschbat-
sar[a], prince de Juda. 9En voici le nom-
bre : trente bassins d'or, mille bassins
d'argent, vingt-neuf couteaux, 10trente
coupes d'or, quatre cent dix coupes
d'argent de second ordre, mille autres
ustensiles. 11Tous les objets d'or et
d'argent étaient au nombre de cinq
mille quatre cents. Scheschbatsar em-
porta le tout de Babylone à Jérusalem,
au retour de la captivité.

Dénombrement des Israélites qui revinrent au pays de Juda.

Chap. II. 1Voici ceux de la pro-
vince qui revinrent de l'exil, ceux que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait
emmenés captifs à Babylone, et qui
retournèrent à Jérusalem et en Juda,
chacun dans sa ville. 2Ils partirent
avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Se-
raja, Reélaja, Mardochée, Bilschan,
Mispar, Bigvaï, Rehum, Baana.

Nombre des hommes du peuple
d'Israël : 3les fils de Pareosch, deux
mille cent soixante-douze ; 4les fils
de Schephathia, trois cent soixante-
douze ; 5les fils d'Arach, sept cent
soixante-quinze ; 6les fils de Pachath-
Moab, des fils de Josué et de Joab,
deux mille huit cent douze ; 7les fils
d'Élam, mille deux cent cinquante-
quatre ; 8les fils de Zatthu, neuf cent
quarante-cinq ; 9les fils de Zaccaï, sept
cent soixante ; 10les fils de Bani, six
cent quarante-deux ; 11les fils de Bé-
baï, six cent vingt-trois ; 12les fils
d'Azgad, mille deux cent vingt-deux ;
13les fils d'Adonikam, six cent soixante-

a. Ou Zorobabel.

six; [14]les fils de Bigvaï, deux mille
cinquante-six; [15]les fils d'Adin, quatre
cent cinquante-quatre; [16]les fils d'A-
ther, de la famille d'Ézéchias, quatre-
vingt-dix-huit; [17]les fils de Betsaï,
trois cent vingt-trois; [18]les fils de Jora,
cent douze; [19]les fils de Haschum, deux
cent vingt-trois; [20]les fils de Guibbar,
quatre-vingt-quinze; [21]les fils de Beth-
léhem, cent vingt-trois; [22]les gens de
Nethopha, cinquante-six; [23]les gens
d'Anathoth, cent vingt-huit, [24]les fils
d'Azmaveth, quarante-deux; [25]les fils
de Kirjath-Arim, de Kephira et de
Beéroth, sept cent quarante-trois; [26]les
fils de Rama et de Guéba, six cent
vingt et un; [27]les gens de Micmas, cent
vingt-deux; [28]les gens de Béthel et
d'Aï, deux cent vingt-trois; [29]les fils
de Nebo, cinquante-deux; [30]les fils de
Magbisch, cent cinquante-six; [31]les
fils de l'autre Élam, mille deux cent
cinquante-quatre; [32]les fils de Harim,
trois cent vingt; [33]les fils de Lod, de
Hadid et d'Ono, sept cent vingt-cinq;
[34]les fils de Jéricho, trois cent qua-
rante-cinq; [35]les fils de Senaa, trois
mille six cent trente.

[36]Prêtres : les fils de Jedaeja, de la
maison de Josué, neuf cent soixante-
treize; [37]les fils d'Immer, mille cin-
quante-deux; [38]les fils de Paschhur,
mille deux cent quarante-sept; [39]les
fils de Harim, mille dix-sept.

[40]Lévites : les fils de Josué et de
Kadmiel, des fils d'Hodavia, soixante-
quatorze.

[41]Chantres : les fils d'Asaph, cent
vingt-huit.

[42]Fils des portiers : les fils de Schal-
lum, les fils d'Ather, les fils de Thal-
mon, les fils d'Akkub, les fils de Ha-
thitha, les fils de Schobaï, en tout
cent trente-neuf.

[43]Néthiniens : les fils de Tsicha, les
fils de Hasupha, les fils de Thabbaoth,
[44]les fils de Kéros, les fils de Siaha,
les fils de Padon, [45]les fils de Lebana,
les fils de Hagaba, les fils d'Akkub,
[46]les fils de Hagab, les fils de Scham-
laï, les fils de Hanan, [47]les fils de
Guiddel, les fils de Gachar, les fils de
Reaja, [48]les fils de Retsin, les fils de
Nekoda, les fils de Gazzam, [49]les fils
d'Uzza, les fils de Paséach, les fils de
Bésaï, [50]les fils d'Asna, les fils de Me-
hunim, les fils de Nephusim, [51]les fils
de Bakbuk, les fils de Hakupha, les
fils de Harhur, [52]les fils de Batsluth,
les fils de Mehida, les fils de Harscha,
[53]les fils de Barkos, les fils de Sisera,
les fils de Thamach, [54]les fils de Net-
siach, les fils de Hathipha.

[55]Fils des serviteurs de Salomon :
les fils de Sothaï, les fils de Sophé-
reth, les fils de Peruda, [56]les fils de
Jaala, les fils de Darkon, les fils de
Guiddel, [57]les fils de Schephathia, les
fils de Hatthil, les fils de Pokéreth-
Hatsebaïm, les fils d'Ami.

[58]Total des Néthiniens et des fils des
serviteurs de Salomon : trois cent
quatre-vingt-douze.

[59]Voici ceux qui partirent de Thel-
Mélach, de Thel-Harscha, de Kerub-
Addan, et qui ne purent pas faire
connaître leur maison paternelle et
leur race, pour prouver qu'ils étaient
d'Israël. [60]Les fils de Delaja, les fils de
Tobija, les fils de Nekoda, six cent
cinquante-deux. [61]Et parmi les fils des
prêtres : les fils de Habaja, les fils
d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui
avait pris pour femme une des filles
de Barzillaï, le Galaadite, et fut appelé
de leur nom. [62]Ils cherchèrent leurs
titres généalogiques, mais ils ne les
trouvèrent point. On les exclut du sa-
cerdoce, [63]et le gouverneur leur dit de
ne pas manger des choses très saintes
jusqu'à ce qu'un prêtre eût consulté
l'urim et le thummim.

[64]L'assemblée tout entière était de
quarante-deux mille trois cent soixante
personnes, [65]sans compter leurs ser-
viteurs et leurs servantes au nombre

de sept mille trois cent trente-sept.
Parmi eux se trouvaient deux cents
chantres et chanteuses. 66 Ils avaient
sept cent trente-six chevaux, deux
cent quarante-cinq mulets, 67 quatre
cent trente-cinq chameaux, et six mille
sept cent vingt ânes.

68 Plusieurs des chefs de famille, à
leur arrivée vers la maison de l'Éter-
nel à Jérusalem, firent des offrandes
volontaires pour la maison de Dieu,
afin qu'on la rétablit sur le lieu où elle
avait été. 69 Ils donnèrent au trésor de
l'œuvre, selon leurs moyens, soixante
et un mille dariques d'or, cinq mille
mines d'argent, et cent tuniques sa-
cerdotales.

70 Les prêtres et les Lévites, les gens
du peuple, les chantres, les portiers,
et les Néthiniens, s'établirent dans
leurs villes. Tout Israël habita dans
ses villes.

L'autel des holocaustes rétabli. — Les fondements du temple posés.

Chap. III. 1 Le septième mois ar-
riva, et les enfants d'Israël étaient
dans leurs villes. Alors le peuple s'as-
sembla comme un seul homme à Jé-
rusalem.

2 Josué, fils de Jotsadak, avec ses
frères les prêtres, et Zorobabel, fils
de Schealthiel, avec ses frères, se le-
vèrent et bâtirent l'autel du Dieu d'Is-
raël, pour y offrir des holocaustes,
selon ce qui est écrit dans la loi de
Moïse, homme de Dieu. 3 Ils rétabli-
rent l'autel sur ses fondements, quoi-
qu'ils eussent à craindre les peuples
du pays, et ils y offrirent des holo-
caustes à l'Éternel, les holocaustes du
matin et du soir. 4 Ils célébrèrent la
fête des tabernacles, comme il est
écrit, et ils offrirent jour par jour des
holocaustes, selon le nombre ordonné
pour chaque jour. 5 Après cela, ils offri-
rent l'holocauste perpétuel, les ho-
locaustes des nouvelles lunes et de
toutes les solennités consacrées à l'É-
ternel, et ceux de quiconque faisait
des offrandes volontaires à l'Éternel.
6 Dès le premier jour du septième
mois, ils commencèrent à offrir à l'É-
ternel des holocaustes. Cependant les
fondements du temple de l'Éternel
n'étaient pas encore posés. 7 On donna
de l'argent aux tailleurs de pierres et
aux charpentiers, et des vivres, des
boissons et de l'huile aux Sidoniens et
aux Tyriens, pour qu'ils amenassent
par mer jusqu'à Japho des bois de cè-
dre du Liban, suivant l'autorisation
qu'on avait eue de Cyrus, roi de Perse.

8 La seconde année depuis leur arri-
vée à la maison de Dieu à Jérusalem,
au second mois, Zorobabel, fils de
Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak,
avec le reste de leurs frères les prêtres
et les Lévites, et tous ceux qui étaient
revenus de la captivité à Jérusalem,
se mirent à l'œuvre et chargèrent les
Lévites de vingt ans et au-dessus de
surveiller les travaux de la maison de
l'Éternel. 9 Et Josué, avec ses fils et
ses frères, Kadmiel, avec ses fils, fils
de Juda, les fils de Hénadad, avec
leurs fils et leurs frères les Lévites,
se préparèrent tous ensemble à sur-
veiller ceux qui travaillaient à la mai-
son de Dieu.

10 Lorsque les ouvriers posèrent les
fondements du temple de l'Éternel,
on fit assister les prêtres en costume,
avec les trompettes, et les Lévites,
fils d'Asaph, avec les cymbales, afin
qu'ils célébrassent l'Éternel, d'après
les ordonnances de David, roi d'Is-
raël. 11 Ils chantaient, célébrant et
louant l'Éternel par ces paroles : Car
il est bon, car sa miséricorde pour
Israël dure à toujours ! Et tout le peu-
ple poussait de grands cris de joie en
célébrant l'Éternel, parce qu'on posait
les fondements de la maison de l'Éter-
nel. 12 Mais plusieurs des prêtres et
des Lévites, et des chefs de famille

âgés, qui avaient vu la première mai-
son, pleuraient à grand bruit pendant
qu'on posait sous leurs yeux les fon-
dements de cette maison. Beaucoup
d'autres faisaient éclater leur joie par
des cris, 13 en sorte qu'on ne pouvait
distinguer le bruit des cris de joie
d'avec le bruit des pleurs parmi le peu-
ple, car le peuple poussait de grands
cris dont le son s'entendait au loin.

La construction du temple interrompue.

Chap. IV. 1 Les ennemis de Juda
et de Benjamin apprirent que les fils
de la captivité bâtissaient un temple
à l'Éternel, le Dieu d'Israël. 2 Ils vin-
rent auprès de Zorobabel et des chefs
de famille, et leur dirent : Nous bâti-
rons avec vous ; car, comme vous,
nous invoquons votre Dieu, et nous lui
offrons des sacrifices depuis le temps
d'Ésar-Haddon, roi d'Assyrie, qui
nous a fait monter ici. 3 Mais Zoroba-
bel, Josué, et les autres chefs des fa-
milles d'Israël, leur répondirent : Ce
n'est pas à vous et à nous de bâtir la
maison de notre Dieu ; nous la bâti-
rons nous seuls à l'Éternel, le Dieu
d'Israël, comme nous l'a ordonné le
roi Cyrus, roi de Perse.

4 Alors les gens du pays découra-
gèrent le peuple de Juda ; ils l'intimi-
dèrent pour l'empêcher de bâtir, 5 et
ils gagnèrent à prix d'argent des con-
seillers pour faire échouer son entre-
prise. Il en fut ainsi pendant toute la
vie de Cyrus, roi de Perse, et jusqu'au
règne de Darius, roi de Perse.

6 Sous le règne d'Assuérus, au com-
mencement de son règne, ils écrivi-
rent une accusation contre les habi-
tants de Juda et de Jérusalem.

7 Et du temps d'Artaxerxès, Bisch-
lam, Mithredath, Thabeel, et le reste
de leurs collègues, écrivirent à Ar-
taxerxès, roi de Perse. La lettre fut
transcrite en caractères araméens et
traduite en araméen.

8 Rehum, gouverneur, et Schim-
schaï, secrétaire, écrivirent au roi Ar-
taxerxès la lettre suivante concernant
Jérusalem :

9 *Rehum, gouverneur, Schimschaï,*
secrétaire, et le reste de leurs collègues,
ceux de Din, d'Arpharsathac, de Thar-
pel, d'Apharas, d'Érec, de Babylone,
de Suse, de Déha, d'Élam, 10 *et les au-*
tres peuples que le grand et illustre
Osnappar a transportés et établis dans
la ville de Samarie et autres lieux de
ce côté du fleuve, etc.

11 C'est ici la copie de la lettre qu'ils
envoyèrent au roi Artaxerxès :

Tes serviteurs, les gens de ce côté du
fleuve, etc.

12 *Que le roi sache que les Juifs par-*
tis de chez toi et arrivés parmi nous à
Jérusalem rebâtissent la ville rebelle
et méchante, en relèvent les murs et en
restaurent les fondements. 13 *Que le roi*
sache donc que, si cette ville est rebâ-
tie et si ses murs sont relevés, ils ne
paieront ni tribut, ni impôt, ni droit
de passage, et que le trésor royal en
souffrira. 14 *Or, comme nous mangeons*
le sel du palais et qu'il ne nous paraît
pas convenable de voir mépriser le roi,
nous envoyons au roi ces informations.
15 *Qu'on fasse des recherches dans le*
livre des mémoires de tes pères ; et tu
trouveras et verras dans le livre des
mémoires que cette ville est une ville
rebelle, funeste aux rois et aux pro-
vinces, et qu'on s'y est livré à la révolte
dès les temps anciens. C'est pourquoi
cette ville a été détruite. 16 *Nous faisons*
savoir au roi que, si cette ville est re-
bâtie et si ses murs sont relevés, par
cela même tu n'auras plus de posses-
sions de ce côté du fleuve.

17 Réponse envoyée par le roi à Re-
hum, gouverneur, à Schimschaï, se-
crétaire, et au reste de leurs collègues,
demeurant à Samarie et autres lieux
de l'autre côté du fleuve :

Salut, etc.

[18] *La lettre que vous nous avez envoyée a été lue exactement devant moi.* [19] *J'ai donné ordre de faire des recherches; et l'on a trouvé que dès les temps anciens cette ville s'est soulevée contre les rois, et qu'on s'y est livré à la sédition et à la révolte.* [20] *Il y eut à Jérusalem des rois puissants, maîtres de tout le pays de l'autre côté du fleuve, et auxquels on payait tribut, impôt, et droit de passage.* [21] *En conséquence, ordonnez de faire cesser les travaux de ces gens, afin que cette ville ne se rebâtisse point avant une autorisation de ma part.* [22] *Gardez-vous de mettre en cela de la négligence, de peur que le mal n'augmente au préjudice des rois.*

[23] Aussitôt que la copie de la lettre du roi Artaxerxès eut été lue devant Rehum, Schimschaï, le secrétaire, et leurs collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem vers les Juifs, et firent cesser leurs travaux par violence et par force. [24] Alors s'arrêta l'ouvrage de la maison de Dieu à Jérusalem, et il fut interrompu jusqu'à la seconde année du règne de Darius, roi de Perse.

La construction du temple reprise.

Chap. V. [1] Aggée, le prophète, et Zacharie, fils d'Iddo, le prophète, prophétisèrent aux Juifs qui étaient en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël. [2] Alors Zorobabel, fils de Schealthiel, et Josué, fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à bâtir la maison de Dieu à Jérusalem. Et avec eux étaient les prophètes de Dieu, qui les assistaient.

[3] Dans ce même temps, Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues, vinrent auprès d'eux et leur parlèrent ainsi : Qui vous a donné l'autorisation de bâtir cette maison et de relever ces murs? [4] Ils leur dirent encore : Quels sont les noms des hommes qui construisent cet édifice? [5] Mais l'œil de Dieu veillait sur les anciens des Juifs. Et on laissa continuer les travaux pendant l'envoi d'un rapport à Darius et jusqu'à la réception d'une lettre sur cet objet.

[6] Copie de la lettre envoyée au roi Darius par Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues d'Apharsac, demeurant de ce côté du fleuve. [7] Ils lui adressèrent un rapport ainsi conçu :

Au roi Darius, salut!

[8] *Que le roi sache que nous sommes allés dans la province de Juda, à la maison du grand Dieu. Elle se construit en pierres de taille, et le bois se pose dans les murs; le travail marche rapidement et réussit entre leurs mains.* [9] *Nous avons interrogé les anciens, et nous leur avons ainsi parlé : Qui vous a donné l'autorisation de bâtir cette maison et de relever ces murs?* [10] *Nous leur avons aussi demandé leurs noms pour te les faire connaître, et nous avons mis par écrit les noms des hommes qui sont à leur tête.* [11] *Voici la réponse qu'ils nous ont faite : Nous sommes les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison qui avait été construite il y a bien des années; un grand roi d'Israël l'avait bâtie et achevée.* [12] *Mais après que nos pères eurent irrité le Dieu des cieux, il les livra entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, le Chaldéen, qui détruisit cette maison et emmena le peuple captif à Babylone.* [13] *Toutefois, la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus donna l'ordre de rebâtir cette maison de Dieu.* [14] *Et même le roi Cyrus ôta du temple de Babylone les ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucadnetsar avait enlevés du temple de Jérusalem et transportés dans le temple de Babylone; il les fit remettre au nommé Schesch-*

batsar, qu'il établit gouverneur, 15 et il
lui dit : Prends ces ustensiles, va les
déposer dans le temple de Jérusalem,
et que la maison de Dieu soit rebâtie
sur le lieu où elle était. 16 Ce Schesch-
batsar est donc venu, et il a posé les
fondements de la maison de Dieu à
Jérusalem ; depuis lors jusqu'à pré-
sent elle se construit, et elle n'est pas
achevée.

17 Maintenant, si le roi le trouve bon,
que l'on fasse des recherches dans la
maison des trésors du roi à Babylone,
pour voir s'il y a eu de la part du roi
Cyrus un ordre donné pour la cons-
truction de cette maison de Dieu à Jé-
rusalem. Puis, que le roi nous trans-
mette sa volonté sur cet objet.

Édit de Darius. — Dédicace du temple.

Chap. VI. 1 Alors le roi Darius
donna ordre de faire des recherches
dans la maison des archives où l'on
déposait les trésors à Babylone. 2 Et
l'on trouva à Achmetha, capitale de la
province de Médie, un rouleau sur le-
quel était écrit le mémoire suivant :

— 3 La première année du roi Cyrus,
le roi Cyrus a donné cet ordre au sujet
de la maison de Dieu à Jérusalem : Que
la maison soit rebâtie, pour être un
lieu où l'on offre des sacrifices, et
qu'elle ait de solides fondements. Elle
aura soixante coudées de hauteur,
soixante coudées de largeur, 4 trois
rangées de pierres de taille et une
rangée de bois neuf. Les frais seront
payés par la maison du roi. 5 De plus,
les ustensiles d'or et d'argent de la
maison de Dieu, que Nebucadnetsar
avait enlevés du temple de Jérusalem
et transportés à Babylone, seront ren-
dus, transportés au temple de Jérusa-
lem à la place où ils étaient, et dépo-
sés dans la maison de Dieu. —

6 Maintenant, Thathnaï, gouverneur
de l'autre côté du fleuve, Schethar-
Boznaï, et vos collègues d'Apharsac,
qui demeurez de l'autre côté du fleuve,
tenez-vous loin de ce lieu. 7 Laissez
continuer les travaux de cette maison
de Dieu ; que le gouverneur des Juifs
et les anciens des Juifs la rebâtissent
sur l'emplacement qu'elle occupait.
8 Voici l'ordre que je donne touchant
ce que vous aurez à faire à l'égard de
ces anciens des Juifs pour la construc-
tion de cette maison de Dieu : les frais,
pris sur les biens du roi provenant des
tributs de l'autre côté du fleuve, seront
exactement payés à ces hommes, afin
qu'il n'y ait pas d'interruption. 9 Les
choses nécessaires pour les holocaus-
tes du Dieu des cieux, jeunes tau-
reaux, béliers et agneaux, froment,
sel, vin et huile, seront livrées, sur leur
demande, aux prêtres de Jérusalem,
jour par jour et sans manquer, 10 afin
qu'ils offrent des sacrifices de bonne
odeur au Dieu des cieux et qu'ils prient
pour la vie du roi et de ses fils. 11 Et
voici l'ordre que je donne touchant
quiconque transgressera cette parole :
on arrachera de sa maison une pièce
de bois, on la dressera pour qu'il y
soit attaché, et l'on fera de sa maison
un tas d'immondices. 12 Que le Dieu
qui fait résider en ce lieu son nom ren-
verse tout roi et tout peuple qui éten-
draient la main pour transgresser ma
parole, pour détruire cette maison de
Dieu à Jérusalem ! Moi Darius, j'ai
donné cet ordre. Qu'il soit ponctuelle-
ment exécuté.

13 Thathnaï, gouverneur de ce côté
du fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs
collègues, se conformèrent ponctuel-
lement à cet ordre que leur envoya le
roi Darius. 14 Et les anciens des Juifs
bâtirent avec succès, selon les pro-
phéties d'Aggée, le prophète, et de
Zacharie, fils d'Iddo ; ils bâtirent et
achevèrent, d'après l'ordre du Dieu
d'Israël, et d'après l'ordre de Cyrus,
de Darius, et d'Artaxerxès, roi de
Perse. 15 La maison fut achevée le troi-

sième jour du mois d'Adar, dans la
sixième année du règne du roi Da-
rius.

16 Les enfants d'Israël, les prêtres et
les Lévites, et le reste des fils de la
captivité, firent avec joie la dédicace
de cette maison de Dieu. 17 Ils offri-
rent, pour la dédicace de cette maison
de Dieu, cent taureaux, deux cents bé-
liers, quatre cents agneaux, et, comme
victimes expiatoires pour tout Israël,
douze boucs, d'après le nombre des
tribus d'Israël. 18 Ils établirent les prê-
tres selon leurs classes et les Lévites
selon leurs divisions pour le service
de Dieu à Jérusalem, comme il est
écrit dans le livre de Moïse.

19 Les fils de la captivité célébrèrent
la Pâque le quatorzième jour du pre-
mier mois. 20 Les prêtres et les Lévi-
tes s'étaient purifiés de concert, tous
étaient purs; ils immolèrent la Pâque
pour tous les fils de la captivité, pour
leurs frères les prêtres, et pour eux-
mêmes. 21 Les enfants d'Israël revenus
de la captivité mangèrent la Pâque,
avec tous ceux qui s'étaient éloignés
de l'impureté des nations du pays et
qui se joignirent à eux pour chercher
l'Éternel, le Dieu d'Israël. 22 Ils célé-
brèrent avec joie pendant sept jours la
fête des pains sans levain, car l'Éternel
les avait réjouis en disposant le roi
d'Assyrie à les soutenir dans l'œuvre
de la maison de Dieu, du Dieu d'Is-
raël.

Arrivée d'Esdras à Jérusalem.

Chap. VII. 1 Après ces choses, sous
le règne d'Artaxerxès, roi de Perse,
vint Esdras, fils de Seraja, fils d'Aza-
ria, fils de Hilkija, 2 fils de Schallum,
fils de Tsadok, fils d'Achithub, 3 fils
d'Amaria, fils d'Azaria, fils de Mera-
joth, 4 fils de Zerachja, fils d'Uzzi, fils
de Bukki, 5 fils d'Abischua, fils de Phi-
nées, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, le
grand prêtre. 6 Cet Esdras vint de Ba-
bylone : c'était un scribe versé dans
la loi de Moïse, donnée par l'Éternel,
le Dieu d'Israël. Et comme la main de
l'Éternel, son Dieu, était sur lui, le
roi lui accorda tout ce qu'il avait de-
mandé. 7 Plusieurs des enfants d'Is-
raël, des prêtres et des Lévites, des
chantres, des portiers, et des Néthi-
niens, vinrent aussi à Jérusalem, la
septième année du roi Artaxerxès.
8 Esdras arriva à Jérusalem au cin-
quième mois de la septième année du
roi; 9 il était parti de Babylone le pre-
mier jour du premier mois, et il arriva
à Jérusalem le premier jour du cin-
quième mois, la bonne main de son
Dieu étant sur lui. 10 Car Esdras avait
appliqué son cœur à étudier et à met-
tre en pratique la loi de l'Éternel, et
à enseigner au milieu d'Israël les lois
et les ordonnances.

11 Voici la copie de la lettre donnée
par le roi Artaxerxès à Esdras, prêtre
et scribe, enseignant les commande-
ments et les lois de l'Éternel concer-
nant Israël :

12 *Artaxerxès, roi des rois, à Esdras,
prêtre et scribe, versé dans la loi du
Dieu des cieux, etc.*

13 *J'ai donné ordre de laisser aller
tous ceux du peuple d'Israël, de ses
prêtres et de ses Lévites, qui se trouvent
dans mon royaume, et qui sont dispo-
sés à partir avec toi pour Jérusalem.*
14 *Tu es envoyé par le roi et ses sept con-
seillers pour inspecter Juda et Jérusa-
lem, d'après la loi de ton Dieu, laquelle
est entre tes mains,* 15 *et pour porter
l'argent et l'or que le roi et ses conseil-
lers ont généreusement offerts au Dieu
d'Israël, dont la demeure est à Jéru-
salem,* 16 *tout l'argent et l'or que tu
trouveras dans toute la province de
Babylone, et les dons volontaires faits
par le peuple et les prêtres pour la mai-
son de leur Dieu à Jérusalem.* 17 *En
conséquence, tu auras soin d'acheter
avec cet argent des taureaux, des bé-*

*liers, des agneaux, et ce qui est néces-
saire pour les offrandes et les libations,
et tu les offriras sur l'autel de la mai-
son de votre Dieu à Jérusalem.* 18 *Vous
ferez avec le reste de l'argent et de l'or
ce que vous jugerez bon de faire, toi et
tes frères, en vous conformant à la vo-
lonté de votre Dieu.* 19 *Dépose devant le
Dieu de Jérusalem les ustensiles qui te
sont remis pour le service de la maison
de ton Dieu.* 20 *Tu tireras de la maison
des trésors du roi ce qu'il faudra pour
les autres dépenses que tu auras à faire
concernant la maison de ton Dieu.*

21 *Moi, le roi Artaxerxès, je donne
l'ordre à tous les trésoriers de l'autre
côté du fleuve de livrer exactement à
Esdras, prêtre et scribe, versé dans
la loi du Dieu des cieux, tout ce qu'il
vous demandera,* 22 *jusqu'à cent talents
d'argent, cent cors de froment, cent
baths de vin, cent baths d'huile, et du
sel à discrétion.* 23 *Que tout ce qui est
ordonné par le Dieu des cieux se fasse
ponctuellement pour la maison du Dieu
des cieux, afin que sa colère ne soit pas
sur le royaume, sur le roi et sur ses fils.*
24 *Nous vous faisons savoir qu'il ne peut
être levé ni tribut, ni impôt, ni droit de
passage, sur aucun des prêtres, des
Lévites, des chantres, des portiers, des
Néthiniens, et des serviteurs de cette
maison de Dieu.*

25 *Et toi, Esdras, selon la sagesse de
Dieu que tu possèdes, établis des juges
et des magistrats qui rendent la justice
à tout le peuple de l'autre côté du fleuve,
à tous ceux qui connaissent les lois de
ton Dieu; et fais-les connaître à ceux
qui ne les connaissent pas.*

26 *Quiconque n'observera pas ponc-
tuellement la loi de ton Dieu et la loi
du roi sera condamné à la mort, au
bannissement, à une amende, ou à la
prison.*

27 Béni soit l'Éternel, le Dieu de nos
pères, qui a disposé le cœur du roi à
glorifier ainsi la maison de l'Éternel à
Jérusalem, 28 et qui m'a rendu l'objet
de la bienveillance du roi, de ses con-
seillers, et de tous ses puissants chefs!
Fortifié par la main de l'Éternel, mon
Dieu, qui était sur moi, j'ai rassemblé
les chefs d'Israël, afin qu'ils partissent
avec moi.

Les compagnons d'Esdras.

Chap. VIII. 1 Voici les chefs de
famille et les généalogies de ceux qui
montèrent avec moi de Babylone, sous
le règne du roi Artaxerxès.

2 Des fils de Phinées, Guerschom;
des fils d'Ithamar, Daniel; des fils de
David, Hatthusch; 3 des fils de Sche-
cania, des fils de Pareosch, Zacharie,
et avec lui cent cinquante mâles enre-
gistrés; 4 des fils de Pachat-Moab, El-
joénaï, fils de Zerachja, et avec lui
deux cents mâles; 5 des fils de Scheca-
nia, le fils de Jachaziel, et avec lui
trois cents mâles; 6 des fils d'Adin,
Ébed, fils de Jonathan, et avec lui
cinquante mâles; 7 des fils d'Élam,
Ésaïe, fils d'Athalia, et avec lui soixan-
te-dix mâles; 8 des fils de Schephathia,
Zebadia, fils de Micaël, et avec lui
quatre-vingts mâles; 9 des fils de Joab,
Abdias, fils de Jehiel, et avec lui deux
cent dix-huit mâles; 10 des fils de Sche-
lomith, le fils de Josiphia, et avec lui
cent soixante mâles; 11 des fils de Bé-
baï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec
lui vingt-huit mâles; 12 des fils d'Azgad,
Jochanan, fils d'Hakkathan, et avec lui
cent dix mâles; 13 des fils d'Adonikam,
les derniers, dont voici les noms: Eli-
phéleth, Jeïel et Schemaeja, et avec
eux soixante mâles; 14 des fils de Big-
vaï, Uthaï et Zabbud, et avec eux
soixante-dix mâles.

15 Je les rassemblai près du fleuve
qui coule vers Ahava, et nous campâ-
mes là trois jours. Je dirigeai mon at-
tention sur le peuple et sur les prê-
tres, et je ne trouvai là aucun des fils
de Lévi. 16 Alors je fis appeler les chefs

Éliézer, Ariel, Schemaeja, Elnathan,
Jarib, Elnathan, Nathan, Zacharie et
Meschullam, et les docteurs Jojarib et
Elnathan. 17 Je les envoyai vers le chef
Iddo, demeurant à Casiphia, et je mis
dans leur bouche ce qu'ils devaient
dire à Iddo et à ses frères les Néthi-
niens qui étaient à Casiphia, afin qu'ils
nous amenassent des serviteurs pour
la maison de notre Dieu. 18 Et, comme
la bonne main de notre Dieu était sur
nous, ils nous amenèrent Schérébia,
homme de sens, d'entre les fils de
Machli, fils de Lévi, fils d'Israël, et
avec lui ses fils et ses frères, au nom-
bre de dix-huit; 19 Haschabia, et avec
lui Ésaïe, d'entre les fils de Merari,
ses frères et leurs fils, au nombre de
vingt; 20 et d'entre les Néthiniens, que
David et les chefs avaient mis au ser-
vice des Lévites, deux cent vingt
Néthiniens, tous désignés par leurs
noms.

21 Là, près du fleuve d'Ahava, je pu-
bliai un jeûne d'humiliation devant
notre Dieu, afin d'implorer de lui un
heureux voyage pour nous, pour nos
enfants, et pour tout ce qui nous
appartenait. 22 J'aurais eu honte de
demander au roi une escorte et des
cavaliers pour nous protéger contre
l'ennemi pendant la route, car nous
avions dit au roi : La main de notre
Dieu est pour leur bien sur tous ceux
qui le cherchent, mais sa force et sa
colère sont sur tous ceux qui l'aban-
donnent. 23 C'est à cause de cela que
nous jeûnâmes et que nous invoquâ-
mes notre Dieu. Et il nous exauça.

24 Je choisis douze chefs des prêtres,
Schérébia, Haschabia, et dix de leurs
frères. 25 Je pesai devant eux l'argent,
l'or, et les ustensiles, donnés en offran-
de pour la maison de notre Dieu par
le roi, ses conseillers et ses chefs, et
par tous ceux d'Israël qu'on avait trou-
vés. 26 Je remis entre leurs mains six
cent cinquante talents d'argent, des
ustensiles d'argent pour cent talents,
cent talents d'or, 27 vingt coupes d'or
valant mille dariques, et deux vases
d'un bel airain poli, aussi précieux
que l'or. 28 Puis je leur dis : Vous êtes
consacrés à l'Éternel; ces ustensiles
sont des choses saintes, et cet argent
et cet or sont une offrande volontaire
à l'Éternel, le Dieu de vos pères.
29 Soyez vigilants, et prenez cela sous
votre garde, jusqu'à ce que vous le
pesiez devant les chefs des prêtres et
les Lévites, et devant les chefs de fa-
mille d'Israël, à Jérusalem, dans les
chambres de la maison de l'Éternel.
30 Et les prêtres et les Lévites reçurent
au poids l'argent, l'or et les ustensi-
les, pour les porter à Jérusalem, dans
la maison de notre Dieu.

31 Nous partîmes du fleuve d'Ahava
pour nous rendre à Jérusalem, le dou-
zième jour du premier mois. La main
de notre Dieu fut sur nous et nous
préserva des attaques de l'ennemi et
de toute embûche pendant la route.
32 Nous arrivâmes à Jérusalem, et nous
nous y reposâmes trois jours. 33 Le
quatrième jour, nous pesâmes dans la
maison de notre Dieu l'argent, l'or, et
les ustensiles, que nous remîmes à
Merémoth, fils d'Urie, le prêtre; il y
avait avec lui Éléazar, fils de Phinées,
et avec eux les Lévites Jozabad, fils de
Josué, et Noadia, fils de Binnuï. 34 Le
tout ayant été vérifié, soit pour le nom-
bre, soit pour le poids, on mit alors
par écrit le poids du tout.

35 Les fils de la captivité, revenus de
l'exil, offrirent en holocauste au Dieu
d'Israël douze taureaux pour tout Is-
raël, quatre-vingt-seize béliers, soixan-
te-dix-sept agneaux, et douze boucs
comme victimes expiatoires, le tout
en holocauste à l'Éternel. 36 Ils trans-
mirent les ordres du roi aux satrapes
du roi et aux gouverneurs de ce côté
du fleuve, lesquels honorèrent le peu-
ple et la maison de Dieu.

Desolation et prière d'Esdras à l'occasion de mariages avec des femmes étrangères.

Chap. IX. [1]Après que cela fut ter-
miné, les chefs s'approchèrent de moi,
en disant : Le peuple d'Israël, les prê-
tres et les Lévites, ne se sont point sé-
parés des peuples de ces pays, et ils
imitent leurs abominations, celles des
Cananéens, des Héthiens, des Phéré-
ziens, des Jébusiens, des Ammonites,
des Moabites, des Égyptiens et des
Amoréens. [2]Car ils ont pris de leurs
filles pour eux et pour leurs fils, et ont
mêlé la race sainte avec les peuples
de ces pays ; et les chefs et les magis-
trats ont été les premiers à commettre
ce péché.

[3]Lorsque j'entendis cela, je déchirai
mes vêtements et mon manteau, je
m'arrachai les cheveux de la tête et
les poils de la barbe, et je m'assis dé-
solé. [4]Auprès de moi s'assemblèrent
tous ceux que faisaient trembler les
paroles du Dieu d'Israël, à cause du
péché des fils de la captivité ; et moi,
je restai assis et désolé, jusqu'à l'of-
frande du soir. [5]Puis au moment de
l'offrande du soir, je me levai du sein
de mon humiliation, avec mes vête-
ments et mon manteau déchirés, je
tombai à genoux, j'étendis les mains
vers l'Éternel, mon Dieu, [6]et je dis :

Mon Dieu, je suis dans la confusion,
et j'ai honte, ô mon Dieu, de lever ma
face vers toi ; car nos iniquités se sont
multipliées par-dessus nos têtes, et
nos fautes ont atteint jusqu'aux cieux.
[7]Depuis les jours de nos pères nous
avons été grandement coupables jus-
qu'à ce jour ; et c'est à cause de nos
iniquités que nous avons été livrés,
nous, nos rois et nos prêtres, aux
mains des rois étrangers, à l'épée, à
la captivité, au pillage, et à la honte
qui couvre aujourd'hui notre visage.
[8]Et cependant l'Éternel, notre Dieu,
vient de nous faire grâce en nous lais-
sant quelques réchappés et en nous
accordant un abri dans son saint lieu,
afin d'éclaircir nos yeux et de nous
donner un peu de vie au milieu de no-
tre servitude. [9]Car nous sommes es-
claves ; mais Dieu ne nous a pas aban-
donnés dans notre servitude. Il nous
a rendus les objets de la bienveillance
des rois de Perse, pour nous conserver
la vie afin que nous pussions bâtir la
maison de notre Dieu et en relever les
ruines, et pour nous donner une re-
traite en Juda et à Jérusalem. [10]Main-
tenant, que dirons-nous après cela,
ô notre Dieu ? Car nous avons aban-
donné tes commandements, [11]que tu
nous avais prescrits par tes serviteurs
les prophètes, en disant : Le pays dans
lequel vous entrez pour le posséder
est un pays souillé par les impuretés
des peuples de ces contrées, par les
abominations dont ils l'ont rempli d'un
bout à l'autre avec leurs impuretés ;
[12]ne donnez donc point vos filles à
leurs fils et ne prenez point leurs filles
pour vos fils, et n'ayez jamais souci ni
de leur prospérité ni de leur bien-être,
et ainsi vous deviendrez forts, vous
mangerez les meilleures productions
du pays, et vous le laisserez pour tou-
jours en héritage à vos fils. [13]Après
tout ce qui nous est arrivé à cause des
mauvaises actions et des grandes fau-
tes que nous avons commises, quoi-
que tu ne nous aies pas, ô notre Dieu,
punis en proportion de nos iniquités,
et maintenant que tu nous as conservé
ces réchappés, [14]recommencerions-
nous à violer tes commandements et
à nous allier avec ces peuples abomi-
nables ? Ta colère n'éclaterait-elle pas
encore contre nous jusqu'à nous dé-
truire, sans laisser ni reste ni réchap-
pés ? [15]Éternel, Dieu d'Israël, tu es
juste, car nous sommes aujourd'hui
un reste de réchappés. Nous voici de-
vant toi comme des coupables, et nous

ne saurions ainsi subsister devant ta
face.

Renvoi des femmes étrangères.

Chap. X. [1]Pendant qu'Esdras,
pleurant et prosterné devant la mai-
son de Dieu, faisait cette prière et
cette confession, il s'était rassemblé
auprès de lui une foule très nom-
breuse de gens d'Israël, hommes, fem-
mes et enfants, et le peuple répandait
d'abondantes larmes.

[2]Alors Schecania, fils de Jehiel, d'en-
tre les fils d'Élam, prit la parole et dit
à Esdras : Nous avons péché contre
notre Dieu, en nous alliant à des fem-
mes étrangères qui appartiennent aux
peuples du pays. Mais Israël ne reste
pas pour cela sans espérance. [3]Faisons
maintenant une alliance avec notre
Dieu pour le renvoi de toutes ces fem-
mes et de leurs enfants, selon l'avis
de mon seigneur et de ceux qui trem-
blent devant les commandements de
notre Dieu. Et que l'on agisse d'après
la loi. [4]Lève-toi, car cette affaire te re-
garde. Nous serons avec toi. Prends
courage et agis.

[5]Esdras se leva, et il fit jurer aux
chefs des prêtres, des Lévites, et de
tout Israël, de faire ce qui venait d'être
dit. Et ils le jurèrent. [6]Puis Esdras se
retira de devant la maison de Dieu, et
il alla dans la chambre de Jochanan,
fils d'Éliaschib; quand il y fut entré,
il ne mangea point de pain et il ne but
point d'eau, parce qu'il était dans la
désolation à cause du péché des fils
de la captivité.

[7]On publia dans Juda et à Jérusalem
que tous les fils de la captivité eussent
à se réunir à Jérusalem, [8]et que, d'a-
près l'avis des chefs et des anciens,
quiconque n'y serait pas rendu dans
trois jours aurait tous ses biens con-
fisqués et serait lui-même exclu de
l'assemblée des fils de la captivité.

[9]Tous les hommes de Juda et de
Benjamin se rassemblèrent à Jérusa-
lem dans les trois jours. C'était le
vingtième jour du neuvième mois.
Tout le peuple se tenait sur la place
de la maison de Dieu, tremblant à
cause de la circonstance et par suite
de la pluie. [10]Esdras, le prêtre, se leva
et leur dit : Vous avez péché en vous
alliant à des femmes étrangères, et
vous avez rendu Israël encore plus
coupable. [11]Confessez maintenant vo-
tre faute à l'Éternel, le Dieu de vos
pères, et faites sa volonté! Séparez-
vous des peuples du pays et des fem-
mes étrangères.

[12]Toute l'assemblée répondit d'une
voix haute : A nous de faire comme tu
l'as dit. [13]Mais le peuple est nombreux,
le temps est à la pluie, et il n'est pas
possible de rester dehors; d'ailleurs,
ce n'est pas l'œuvre d'un jour ou deux,
car il y en a beaucoup parmi nous qui
ont péché dans cette affaire. [14]Que nos
chefs restent donc pour toute l'assem-
blée; et tous ceux qui dans nos villes
se sont alliés à des femmes étrangères
viendront à des époques fixes, avec les
anciens et les juges de chaque ville,
jusqu'à ce que l'ardente colère de no-
tre Dieu se soit détournée de nous au
sujet de cette affaire.

[15]Jonathan, fils d'Asaël, et Jachzia,
fils de Thikva, appuyés par Meschul-
lam et par le Lévite Schabthaï, furent
les seuls à combattre cet avis, [16]au-
quel se conformèrent les fils de la cap-
tivité. On choisit Esdras, le prêtre, et
des chefs de famille selon leurs mai-
sons paternelles, tous désignés par
leurs noms; et ils siégèrent le premier
jour du dixième mois pour s'occuper
de la chose. [17]Le premier jour du pre-
mier mois, ils en finirent avec tous les
hommes qui s'étaient alliés à des fem-
mes étrangères.

[18]Parmi les fils de prêtres, il s'en
trouva qui s'étaient alliés à des fem-
mes étrangères : des fils de Josué, fils

de Jotsadak, et de ses frères, Maaséja,
Éliézer, Jarib et Guedalia, [19]qui s'en-
gagèrent, en donnant la main, à ren-
voyer leurs femmes et à offrir un bélier
en sacrifice de culpabilité; [20]des fils
d'Immer, Hanani et Zebadia; [21]des fils
de Harim, Maaséja, Élie, Schemaeja,
Jehiel et Ozias; [22]des fils de Paschhur,
Eljoénaï, Maaséja, Ismaël, Nethaneel,
Jozabad et Éleasa.
[23]Parmi les Lévites : Jozabad, Schi-
meï, Kélaja ou Kelitha, Pethachja, Juda
et Éliézer.
[24]Parmi les chantres : Éliaschib.

Parmi les portiers : Schallum, Thé-
lem et Uri.

[25]Parmi ceux d'Israël : des fils de
Pareosch, Ramia, Jizzija, Malkija, Mi-
jamin, Éléazar, Malkija et Benaja;
[26]des fils d'Élam, Matthania, Zacharie,
Jehiel, Abdi, Jerémoth et Élie; [27]des
fils de Zatthu, Eljoénaï, Éliaschib,
Matthania, Jerémoth, Zabad et Aziza;
[28]des fils de Bébaï, Jochanan, Hanania,
Zabbaï et Athlaï; [29]des fils de Bani,
Meschullam, Malluc, Adaja, Jaschub,
Scheal et Ramoth; [30]des fils de Pa-
chath-Moab, Adna, Kelal, Benaja,
Maaséja, Matthania, Betsaleel, Binnuï
et Manassé; [31]des fils de Harim, Élié-
zer, Jischija, Malkija, Schemaeja, Si-
méon, [32]Benjamin, Malluc et Schema-
ria; [33]des fils de Haschum, Matthnaï,
Matthattha, Zabad, Éliphéleth, Jeré-
maï, Manassé et Schimeï; [34]des fils de
Bani, Maadaï, Amram, Uel, [35]Benaja,
Bédia, Keluhu, [36]Vania, Merémoth,
Éliaschib, [37]Matthania, Matthnaï, Jaa-
saï, [38]Bani, Binnuï, Schimeï, [39]Ché-
lémia, Nathan, Adaja, [40]Macnadbaï,
Schaschaï, Scharaï, [41]Azareel, Schélé-
mia, Schemaria, [42]Schallum, Amaria
et Joseph; [43]des fils de Nebo, Jeïel,
Matthithia, Zabad, Zebina, Jaddaï,
Joël et Benaja.

[44]Tous ceux-là avaient pris des fem-
mes étrangères, et plusieurs en avaient
eu des enfants.

NÉHÉMIE

Prière de Néhémie pour les enfants d'Israël.

Chap. I. 1 Paroles de Néhémie, fils
de Hacalia.
Au mois de Kisleu, la vingtième an-
née[a], comme j'étais à Suse, dans la
capitale, 2 Hanani, l'un de mes frères,
et quelques hommes arrivèrent de
Juda. Je les questionnai au sujet des
Juifs réchappés, qui étaient restés de
la captivité, et au sujet de Jérusalem.
3 Ils me répondirent : Ceux qui sont
restés de la captivité sont là dans la
province, au comble du malheur et de
l'opprobre ; les murailles de Jérusalem
sont en ruines, et ses portes sont con-
sumées par le feu.
4 Lorsque j'entendis ces choses, je
m'assis, je pleurai, et je fus plusieurs
jours dans la désolation. Je jeûnai et
je priai devant le Dieu des cieux, 5 et
je dis :
O Éternel, Dieu des cieux, Dieu
grand et redoutable, toi qui gardes
ton alliance et qui fais miséricorde à
ceux qui t'aiment et qui observent tes
commandements ! 6 Que ton oreille soit
attentive et que tes yeux soient ou-
verts : écoute la prière que ton servi-
teur t'adresse en ce moment, jour et
nuit, pour tes serviteurs les enfants
d'Israël, en confessant les péchés des
enfants d'Israël, nos péchés contre
toi ; car moi et la maison de mon père,
nous avons péché. 7 Nous t'avons of-
fensé, et nous n'avons point observé
les commandements, les lois et les or-
donnances, que tu prescrivis à Moïse,
ton serviteur. 8 Souviens-toi de cette
parole que tu donnas ordre à Moïse,
ton serviteur, de prononcer : Lorsque
vous pècherez, je vous disperserai
parmi les peuples ; 9 mais si vous re-
venez à moi, et si vous observez mes
commandements et les mettez en pra-
tique, alors quand vous seriez exilés
à l'extrémité du ciel[b], de là je vous
rassemblerai et je vous ramènerai dans
le lieu que j'ai choisi pour y faire rési-
der mon nom. 10 Ils sont tes serviteurs
et ton peuple, que tu as rachetés par
ta grande puissance et par ta main
forte. 11 Ah ! Seigneur, que ton oreille
soit attentive à la prière de ton servi-
teur, et à la prière de tes serviteurs
qui veulent craindre ton nom ! Donne
aujourd'hui du succès à ton serviteur,
et fais-lui trouver grâce devant cet
homme !
J'étais alors échanson du roi.

Néhémie à Jérusalem.

Chap. II. 1 Au mois de Nisan, la
vingtième année du roi Artaxerxès,
comme le vin était devant lui, je pris
le vin et je l'offris au roi. Jamais je
n'avais paru triste en sa présence. 2 Le
roi me dit : Pourquoi as-tu mauvais
visage ? Tu n'es pourtant pas malade ;
ce ne peut être qu'un chagrin de cœur.
Je fus saisi d'une grande crainte, 3 et
je répondis au roi : Que le roi vive
éternellement ! Comment n'aurais-je
pas mauvais visage, lorsque la ville
où sont les sépulcres de mes pères est
détruite et que ses portes sont consu-

a. Du règne d'Artaxerxès, voy. 2, 1. *b*. C'est-à-dire, du monde.

mées par le feu? 4 Et le roi me dit :
Que demandes-tu? Je priai le Dieu des
cieux, 5 et je répondis au roi : Si le roi
le trouve bon, et si ton serviteur lui
est agréable, envoie-moi en Juda, vers
la ville des sépulcres de mes pères,
pour que je la rebâtisse. 6 Le roi, au-
près duquel la reine était assise, me
dit alors : Combien ton voyage dure-
ra-t-il, et quand seras-tu de retour? Il
plut au roi de me laisser partir, et je
lui fixai un temps. 7 Puis je dis au roi :
Si le roi le trouve bon, qu'on me don-
ne des lettres pour les gouverneurs de
l'autre côté du fleuve, afin qu'ils me
laissent passer et entrer en Juda, 8 et
une lettre pour Asaph, garde forestier
du roi, afin qu'il me fournisse du bois
de charpente pour les portes de la
citadelle près de la maison, pour la
muraille de la ville, et pour la maison
que j'occuperai. Le roi me donna ces
lettres, car la bonne main de mon Dieu
était sur moi.

9 Je me rendis auprès des gouver-
neurs de l'autre côté du fleuve, et je
leur remis les lettres du roi, qui m'a-
vait fait accompagner par des chefs
de l'armée et par des cavaliers. 10 San-
ballat, le Horonite, et Tobija, le ser-
viteur Ammonite, l'ayant appris, eu-
rent un grand déplaisir de ce qu'il
venait un homme pour chercher le
bien des enfants d'Israël.

11 J'arrivai à Jérusalem, et j'y passai
trois jours. 12 Après quoi, je me levai
pendant la nuit avec quelques hom-
mes, sans avoir dit à personne ce que
mon Dieu m'avait mis au cœur de faire
pour Jérusalem. Il n'y avait avec moi
d'autre bête de somme que ma propre
monture. 13 Je sortis de nuit par la
porte de la vallée, et je me dirigeai
contre la source du dragon et vers la
porte du fumier, considérant les mu-
railles en ruines de Jérusalem et réflé-
chissant à ses portes consumées par
le feu. 14 Je passai près de la porte de
la source et de l'étang du roi, et il n'y
avait point de place par où pût passer
la bête qui était sous moi. 15 Je montai
de nuit par le torrent, et je considérai
encore la muraille. Puis je rentrai par
la porte de la vallée, et je fus ainsi de
retour.

16 Les magistrats ignoraient où j'étais
allé, et ce que je faisais. Jusqu'à ce
moment, je n'avais rien dit aux Juifs,
ni aux prêtres, ni aux grands, ni aux
magistrats, ni à aucun de ceux qui
s'occupaient des affaires. 17 Je leur dis
alors : Vous voyez le malheureux état
où nous sommes! Jérusalem est dé-
truite, et ses portes sont consumées
par le feu! Venez, rebâtissons la mu-
raille de Jérusalem, et nous ne serons
plus dans l'opprobre. 18 Et je leur ra-
contai comment la bonne main de mon
Dieu avait été sur moi, et quelles pa-
roles le roi m'avait adressées. Ils di-
rent : Levons-nous, et bâtissons! Et
ils se fortifièrent dans cette bonne
résolution.

19 Sanballat, le Horonite, Tobija, le
serviteur Ammonite, et Guéschem,
l'Arabe, en ayant été informés, se mo-
quèrent de nous et nous méprisèrent.
Ils dirent : Que faites-vous là? Vous
révoltez-vous contre le roi? 20 Et je
leur fis cette réponse : Le Dieu des
cieux nous donnera le succès. Nous,
ses serviteurs, nous nous lèverons et
nous bâtirons; mais vous, vous n'avez
ni part, ni droit, ni souvenir dans Jé-
rusalem.

Réparation des murailles de Jérusalem.

Chap. III. 1 Éliaschib, le grand
prêtre, se leva avec ses frères les prê-
tres, et ils bâtirent la porte des bre-
bis. Ils la consacrèrent et en posèrent
les battants; ils la consacrèrent, de-
puis la tour de Méa jusqu'à la tour de
Hananeel. 2 A côté d'Éliaschib bâtirent
les hommes de Jéricho; à côté de lui
bâtit aussi Zaccur, fils d'Imri.

3 Les fils de Senaa bâtirent la porte
des poissons. Ils la couvrirent, et en
posèrent les battants, les verrous et
les barres. 4 A côté d'eux travailla aux
réparations Merémoth, fils d'Urie, fils
d'Hakkots; à côté d'eux travailla Me-
schullam, fils de Bérékia, fils de Me-
schézabeel; à côté d'eux travailla Tsa-
dok, fils de Baana; 5 à côté d'eux
travaillèrent les Tekoïtes, dont les
principaux ne se soumirent pas au
service de leur seigneur.

6 Jojada, fils de Paséach, et Me-
schullam, fils de Besodia, réparèrent
la vieille porte. Ils la couvrirent, et
en posèrent les battants, les verrous
et les barres. 7 A côté d'eux travail-
lèrent Melatia, le Gabaonite, Jadon,
le Méronothite, et les hommes de Ga-
baon et de Mitspa, ressortissant au
siège du gouverneur de ce côté du
fleuve; 8 à côté d'eux travailla Uzziel,
fils de Harhaja, d'entre les orfèvres,
et à côté de lui travailla Hanania,
d'entre les parfumeurs.

Ils laissèrent Jérusalem jusqu'à la
muraille large.

9 A côté d'eux travailla aux répara-
tions Rephaja, fils de Hur, chef de la
moitié du district de Jérusalem. 10 A
côté d'eux travailla vis-à-vis de sa
maison Jedaja, fils de Harumaph, et à
côté de lui travailla Hattusch, fils de
Haschabnia. 11 Une autre portion de la
muraille et la tour des fours furent
réparées par Malkija, fils de Harim, et
par Haschub, fils de Pachath-Moab.
12 A côté d'eux travailla, avec ses filles,
Schallum, fils d'Hallochesch, chef de
la moitié du district de Jérusalem.

13 Hanun et les habitants de Zanoach
réparèrent la porte de la vallée. Ils la
bâtirent, et en posèrent les battants,
les verrous et les barres. Ils firent de
plus mille coudées de mur jusqu'à la
porte du fumier.

14 Malkija, fils de Récab, chef du
district de Beth-Hakkérem, répara la
porte du fumier. Il la bâtit, et en posa
les battants, les verrous et les barres.

15 Schallun, fils de Col-Hozé, chef
du district de Mitspa, répara la porte
de la source. Il la bâtit, la couvrit, et
en posa les battants, les verrous et les
barres. Il fit de plus le mur de l'étang
de Siloé, près du jardin du roi, jus-
qu'aux degrés qui descendent de la
cité de David.

16 Après lui Néhémie, fils d'Azbuk,
chef de la moitié du district de Beth-
Tsur, travailla aux réparations jusque
vis-à-vis des sépulcres de David, jus-
qu'à l'étang qui avait été construit, et
jusqu'à la maison des héros. 17 Après
lui travaillèrent les Lévites, Rehum,
fils de Bani, et à côté de lui travailla
pour son district Haschabia, chef de
la moitié du district de Keïla. 18 Après
lui travaillèrent leurs frères, Bavvaï,
fils de Hénadad, chef de la moitié du
district de Keïla; 19 et à côté de lui
Ézer, fils de Josué, chef de Mitspa,
répara une autre portion de la mu-
raille vis-à-vis de la montée de l'arse-
nal, à l'angle.

20 Après lui Baruc, fils de Zabbaï,
répara avec ardeur une autre portion
depuis l'angle jusqu'à la porte de la
maison d'Éliaschib, le grand prêtre.
21 Après lui Merémoth, fils d'Urie, fils
d'Hakkots, répara une autre portion
depuis la porte de la maison d'Élia-
schib jusqu'à l'extrémité de la maison
d'Éliaschib. 22 Après lui travaillèrent
les prêtres des environs de Jérusalem.
23 Après eux Benjamin et Haschub tra-
vaillèrent vis-à-vis de leur maison.
Après eux Azaria, fils de Maaséja, fils
d'Anania, travailla à côté de sa mai-
son. 24 Après lui Binnuï, fils de Héna-
dad, répara une autre portion depuis
la maison d'Azaria jusqu'à l'angle et
jusqu'au coin.

25 Palal, fils d'Uzaï, travailla vis-à-
vis de l'angle et de la tour supérieure
qui fait saillie en avant de la maison

du roi près de la cour de la prison. Après lui travailla Pedaja, fils de Pareosch. 26 Les Néthiniens demeurant sur la colline travaillèrent jusque vis-à-vis de la porte des eaux, à l'orient, et de la tour en saillie. 27 Après eux les Tekoïtes réparèrent une autre portion vis-à-vis de la grande tour en saillie jusqu'au mur de la colline.

28 Au-dessus de la porte des chevaux, les prêtres travaillèrent chacun devant sa maison. 29 Après eux Tsadok, fils d'Immer, travailla devant sa maison. Après lui travailla Schemaeja, fils de Schecania, gardien de la porte de l'orient. 30 Après eux Hanania, fils de Schélémia, et Hanun, le sixième fils de Tsalaph, réparèrent une autre portion de la muraille. Après eux Meschullam, fils de Bérékia, travailla vis-à-vis de sa chambre.

31 Après lui Malkija, d'entre les orfèvres, travailla jusqu'aux maisons des Néthiniens et des marchands, vis-à-vis de la porte de Miphkad, et jusqu'à la chambre haute du coin. 32 Les orfèvres et les marchands travaillèrent entre la chambre haute du coin et la porte des brebis.

Les travaux poursuivis, malgré les obstacles que suscitent les ennemis des Juifs.

Chap. IV. 1 Lorsque Sanballat apprit que nous rebâtissions la muraille, il fut en colère et très irrité. Il se moqua des Juifs, 2 et dit devant ses frères et devant les soldats de Samarie : A quoi travaillent ces Juifs impuissants? Les laissera-t-on faire? Sacrifieront-ils? Vont-ils achever? Redonneront-ils vie à des pierres ensevelies sous des monceaux de poussière et consumées par le feu? 3 Tobija, l'Ammonite, était à côté de lui, et il dit : Qu'ils bâtissent seulement! Si un renard s'élance, il renversera leur muraille de pierres.

4 Écoute, ô notre Dieu, comme nous sommes méprisés! Fais retomber leurs insultes sur leur tête, et livre-les au pillage sur une terre où ils soient captifs. 5 Ne pardonne pas leur iniquité, et que leur péché ne soit pas effacé de devant toi; car ils ont offensé ceux qui bâtissent.

6 Nous rebâtîmes la muraille, qui fut partout achevée jusqu'à la moitié de sa hauteur. Et le peuple prit à cœur ce travail.

7 Mais Sanballat, Tobija, les Arabes, les Ammonites et les Asdodiens, furent très irrités en apprenant que la réparation des murs avançait et que les brèches commençaient à se fermer. 8 Ils se liguèrent tous ensemble pour venir attaquer Jérusalem et lui causer du dommage.

9 Nous priâmes notre Dieu, et nous établîmes une garde jour et nuit pour nous défendre contre leurs attaques. 10 Cependant Juda disait : Les forces manquent à ceux qui portent les fardeaux, et les décombres sont considérables; nous ne pourrons pas bâtir la muraille. 11 Et nos ennemis disaient : Ils ne sauront et ne verront rien jusqu'à ce que nous arrivions au milieu d'eux; nous les tuerons, et nous ferons ainsi cesser l'ouvrage. 12 Or les Juifs qui habitaient près d'eux vinrent dix fois nous avertir, de tous les lieux d'où ils se rendaient vers nous. 13 C'est pourquoi je plaçai, dans les enfoncements derrière la muraille et sur des terrains secs, le peuple par familles, tous avec leurs épées, leurs lances et leurs arcs. 14 Je regardai, et m'étant levé, je dis aux grands, aux magistrats, et au reste du peuple : Ne les craignez pas! Souvenez-vous du Seigneur, grand et redoutable, et combattez pour vos frères, pour vos fils et vos filles, pour vos femmes et pour vos maisons!

15 Lorsque nos ennemis apprirent que nous étions avertis, Dieu anéantit

leur projet, et nous retournâmes tous
à la muraille, chacun à son ouvrage.
16 Depuis ce jour, la moitié de mes
serviteurs travaillait, et l'autre moitié
était armée de lances, de boucliers,
d'arcs et de cuirasses. Les chefs étaient
derrière toute la maison de Juda.
17 Ceux qui bâtissaient la muraille, et
ceux qui portaient ou chargeaient les
fardeaux, travaillaient d'une main et
tenaient une arme de l'autre; 18 chacun
d'eux, en travaillant, avait son épée
ceinte autour des reins. Celui qui son-
nait de la trompette se tenait près de
moi. 19 Je dis aux grands, aux magis-
trats, et au reste du peuple: L'ouvrage
est considérable et étendu, et nous
sommes dispersés sur la muraille,
éloignés les uns des autres. 20 Au son
de la trompette, rassemblez-vous au-
près de nous, vers le lieu d'où vous
l'entendrez; notre Dieu combattra
pour nous. 21 C'est ainsi que nous pour-
suivions l'ouvrage, la moitié d'entre
nous la lance à la main depuis le lever
de l'aurore jusqu'à l'apparition des
étoiles. 22 Dans ce même temps, je dis
encore au peuple: Que chacun passe
la nuit dans Jérusalem avec son servi-
teur: faisons la garde pendant la nuit,
et travaillons pendant le jour. 23 Et
nous ne quittions point nos vêtements,
ni moi, ni mes frères, ni mes servi-
teurs, ni les hommes de garde qui me
suivaient; chacun n'avait que ses ar-
mes et de l'eau.

Plaintes du peuple contre la cupidité des grands; intervention et désintéressement de Néhémie.

Chap. V. 1 Il s'éleva de la part des
gens du peuple et de leurs femmes de
grandes plaintes contre leurs frères
les Juifs. 2 Les uns disaient: Nous, nos
fils et nos filles, nous sommes nom-
breux; qu'on nous donne du blé, afin
que nous mangions et que nous vi-
vions. 3 D'autres disaient: Nous enga-
geons nos champs, nos vignes, et nos
maisons, pour avoir du blé pendant
la famine. 4 D'autres disaient: Nous
avons emprunté de l'argent sur nos
champs et nos vignes pour le tribut
du roi. 5 Et pourtant notre chair est
comme la chair de nos frères, nos en-
fants sont comme leurs enfants; et
voici, nous soumettons à la servitude
nos fils et nos filles, et plusieurs de
nos filles y sont déjà réduites; nous
sommes sans force, et nos champs et
nos vignes sont à d'autres.
6 Je fus très irrité lorsque j'entendis
leurs plaintes et ces paroles-là. 7 Je
résolus de faire des réprimandes aux
grands et aux magistrats, et je leur
dis: Quoi! vous prêtez à intérêt à vos
frères! Et je rassemblai autour d'eux
une grande foule, 8 et je leur dis: Nous
avons racheté selon notre pouvoir nos
frères les Juifs vendus aux nations; et
vous vendriez vous-mêmes vos frères,
et c'est à nous qu'ils seraient vendus!
Ils se turent, ne trouvant rien à répon-
dre. 9 Puis je dis: Ce que vous faites
n'est pas bien. Ne devriez-vous pas
marcher dans la crainte de notre Dieu,
pour n'être pas insultés par les nations
nos ennemies? 10 Moi aussi, et mes
frères et mes serviteurs, nous leur
avons prêté de l'argent et du blé.
Abandonnons ce qu'ils nous doivent!
11 Rendez-leur donc aujourd'hui leurs
champs, leurs vignes, leurs oliviers et
leurs maisons, et le centième de l'ar-
gent, du blé, du moût et de l'huile,
que vous avez exigé d'eux comme in-
térêt. 12 Ils répondirent: Nous les ren-
drons, et nous ne leur demanderons
rien, nous ferons ce que tu dis. Alors
j'appelai les prêtres, devant lesquels
je les fis jurer de tenir parole. 13 Et je
secouai mon manteau, en disant: Que
Dieu secoue de la même manière hors
de sa maison et de ses biens tout
homme qui n'aura point tenu parole,
et qu'ainsi cet homme soit secoué et
laissé à vide! Toute l'assemblée dit:

Amen ! On célébra l'Éternel. Et le
peuple tint parole.
[14]Dès le jour où le roi m'établit leur
gouverneur dans le pays de Juda,
depuis la vingtième année jusqu'à la
trente-deuxième année du roi Arta-
xerxès, pendant douze ans, ni moi ni
mes frères n'avons vécu des revenus
du gouverneur. [15]Avant moi, les pre-
miers gouverneurs accablaient le peu-
ple, et recevaient de lui du pain et du
vin, outre quarante sicles d'argent ;
leurs serviteurs mêmes opprimaient
le peuple. Je n'ai point agi de la sorte,
par crainte de Dieu. [16]Bien plus, j'ai
travaillé à la réparation de cette mu-
raille, et nous n'avons acheté aucun
champ, et mes serviteurs tous ensem-
ble étaient à l'ouvrage. [17]J'avais à ma
table cent cinquante hommes, Juifs et
magistrats, outre ceux qui venaient
à nous des nations d'alentour. [18]On
m'apprêtait chaque jour un bœuf, six
moutons choisis, et des oiseaux; et
tous les dix jours on préparait en
abondance tout le vin nécessaire. Mal-
gré cela, je n'ai point réclamé les re-
venus du gouverneur, parce que les
travaux étaient à la charge de ce peu-
ple.
[19]Souviens-toi favorablement de
moi, ô mon Dieu, à cause de tout ce
que j'ai fait pour ce peuple !

Nouveaux obstacles surmontés par Néhémie.

Chap. VI. [1]Je n'avais pas encore
posé les battants des portes, lorsque
Sanballat, Tobija, Guéschem, l'Arabe,
et nos autres ennemis, apprirent que
j'avais rebâti la muraille et qu'il n'y
restait plus de brèche. [2]Alors Sanbal-
lat et Guéschem m'envoyèrent dire :
Viens, et ayons ensemble une entre-
vue dans les villages de la vallée d'O-
no. Ils avaient médité de me faire du
mal. [3]Je leur envoyai des messagers,
avec cette réponse : J'ai un grand ou-
vrage à exécuter, et je ne puis descen-
dre ; le travail serait interrompu pen-
dant que je le quitterais pour aller vers
vous. [4]Ils m'adressèrent quatre fois la
même demande, et je leur fis la même
réponse. [5]Sanballat m'envoya ce mes-
sage une cinquième fois par son ser-
viteur, qui tenait à la main une lettre
ouverte. [6]Il y était écrit : Le bruit se
répand parmi les nations et Gaschmu
affirme que toi et les Juifs vous pensez
à vous révolter, et que c'est dans ce
but que tu rebâtis la muraille. Tu vas,
dit-on, devenir leur roi, [7]tu as même
établi des prophètes pour te procla-
mer à Jérusalem roi de Juda. Et main-
tenant, ces choses arriveront à la
connaissance du roi. Viens donc, et
consultons-nous ensemble. [8]Je fis ré-
pondre à Sanballat : Ce que tu dis là
n'est pas ; c'est toi qui l'inventes !
[9]Tous ces gens voulaient nous effrayer,
et ils se disaient : Ils perdront cou-
rage, et l'œuvre ne se fera pas.
Maintenant, ô Dieu, fortifie-moi !
[10]Je me rendis chez Schemaeja, fils
de Delaja, fils de Mehétabeel. Il s'était
enfermé, et il dit : Allons ensemble
dans la maison de Dieu, au milieu du
temple, et fermons les portes du tem-
ple ; car ils viennent pour te tuer, et
c'est pendant la nuit qu'ils viendront
pour te tuer. [11]Je répondis : Un homme
comme moi prendre la fuite ! Et quel
homme tel que moi pourrait entrer
dans le temple et vivre ? Je n'entrerai
point. [12]Et je reconnus que ce n'était
pas Dieu qui l'envoyait. Mais il pro-
phétisa ainsi sur moi, parce que San-
ballat et Tobija lui avaient donné de
l'argent. [13]En le gagnant ainsi, ils es-
péraient que j'aurais peur, et que je
suivrais ses avis et commettrais un
péché ; et ils auraient profité de cette
atteinte à ma réputation pour me cou-
vrir d'opprobre.
[14]Souviens-toi, ô mon Dieu, de To-
bija et de Sanballat, et de leurs œu-
vres ! Souviens-toi aussi de Noadia, la

prophétesse, et des autres prophètes qui cherchaient à m'effrayer !

15 La muraille fut achevée le vingt-cinquième jour du mois d'Élul, en cinquante-deux jours. 16 Lorsque tous nos ennemis l'apprirent, toutes les nations qui étaient autour de nous furent dans la crainte ; elles éprouvèrent une grande humiliation, et reconnurent que l'œuvre s'était accomplie par la volonté de notre Dieu.

17 Dans ce temps-là, il y avait aussi des grands de Juda qui adressaient fréquemment des lettres à Tobija et qui en recevaient de lui. 18 Car plusieurs en Juda étaient liés à lui par serment, parce qu'il était gendre de Schecania, fils d'Arach, et que son fils Jochanan avait pris la fille de Meschullam, fils de Bérékia. 19 Ils disaient même du bien de lui en ma présence, et ils lui rapportaient mes paroles. Tobija envoyait des lettres pour m'effrayer.

Dénombrement des Israélites qui revinrent au pays de Juda sous la conduite de Zorobabel.

Chap. VII. 1 Lorsque la muraille fut rebâtie et que j'eus posé les battants des portes, on établit dans leurs fonctions les portiers, les chantres et les Lévites. 2 Je donnai mes ordres à Hanani, mon frère, et à Hanania, chef de la citadelle de Jérusalem, homme supérieur au grand nombre par sa fidélité et par sa crainte de Dieu. 3 Je leur dis : Les portes de Jérusalem ne s'ouvriront pas avant que la chaleur du soleil soit venue, et l'on fermera les battants aux verrous en votre présence ; les habitants de Jérusalem feront la garde, chacun à son poste devant sa maison. 4 La ville était spacieuse et grande, mais peu peuplée, et les maisons n'étaient pas bâties.

5 Mon Dieu me mit au cœur d'assembler les grands, les magistrats, et le peuple, pour en faire le dénombrement. Je trouvai un registre généalogique de ceux qui étaient montés les premiers, et j'y vis écrit ce qui suit.

6 Voici ceux de la province qui revinrent de l'exil, ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait emmenés captifs, et qui retournèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville. 7 Ils partirent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Azaria, Raamia, Nachamani, Mardochée, Bilschan, Mispéreth, Bigvaï, Nehum, Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël : 8 les fils de Pareosch, deux mille cent soixante-douze ; 9 les fils de Schephathia, trois cent soixante-douze ; 10 les fils d'Arach, six cent cinquante-deux ; 11 les fils de Pachath-Moab, des fils de Josué et de Joab, deux mille huit cent dix-huit ; 12 les fils d'Élam, mille deux cent cinquante-quatre ; 13 les fils de Zatthu, huit cent quarante-cinq ; 14 les fils de Zaccaï, sept cent soixante ; 15 les fils de Binnuï, six cent quarante-huit ; 16 les fils de Bébaï, six cent vingt-huit ; 17 les fils d'Azgad, deux mille trois cent vingt-deux ; 18 les fils d'Adonikam, six cent soixante-sept ; 19 les fils de Bigvaï, deux mille soixante-sept ; 20 les fils d'Adin, six cent cinquante-cinq ; 21 les fils d'Ather, de la famille d'Ézéchias, quatre-vingt-dix-huit ; 22 les fils de Haschum, trois cent vingt-huit ; 23 les fils de Betsaï, trois cent vingt-quatre ; 24 les fils de Hariph, cent douze ; 25 les fils de Gabaon, quatre-vingt-quinze ; 26 les gens de Bethléhem et de Netopha, cent quatre-vingt-huit ; 27 les gens d'Anathoth, cent vingt-huit ; 28 les gens de Beth-Azmaveth, quarante-deux ; 29 les gens de Kirjath-Jearim, de Kephira et de Beéroth, sept cent quarante-trois ; 30 les gens de Rama et de Guéba, six cent vingt et un ; 31 les gens de Micmas, cent vingt-deux ; 32 les gens de Béthel et d'Aï, cent vingt-trois ; 33 les gens de l'autre Nebo, cinquante-deux ; 34 les fils de l'autre Élam, mille deux cent cinquante-quatre ; 35 les fils

de Harim, trois cent vingt; 36 les fils
de Jéricho, trois cent quarante-cinq;
37 les fils de Lod, de Hadid et d'Ono,
sept cent vingt et un; 38 les fils de Se-
naa, trois mille neuf cent trente.

39 Prêtres : les fils de Jedaeja, de la
maison de Josué, neuf cent soixante-
treize; 40 les fils d'Immer, mille cin-
quante-deux; 41 les fils de Paschhur,
mille deux cent quarante-sept; 42 les fils
de Harim, mille dix-sept.

43 Lévites : les fils de Josué et de
Kadmiel, des fils d'Hodva, soixante-
quatorze.

44 Chantres : les fils d'Asaph, cent
quarante-huit.

45 Portiers : les fils de Schallum, les
fils d'Ather, les fils de Thalmon, les
fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les
fils de Schobaï, cent trente-huit.

46 Néthiniens : les fils de Tsicha, les
fils de Hasupha, les fils de Thabbaoth,
47 les fils de Kéros, les fils de Sia, les
fils de Padon, 48 les fils de Lebana, les
fils de Hagaba, les fils de Salmaï, 49 les
fils de Hanan, les fils de Guiddel, les
fils de Gachar, 50 les fils de Reaja, les
fils de Retsin, les fils de Nekoda, 51 les
fils de Gazzam, les fils d'Uzza, les fils
de Paséach, 52 les fils de Bésaï, les fils
de Mehunim, les fils de Nephischsim,
53 les fils de Bakbuk, les fils de Haku-
pha, les fils de Harhur, 54 les fils de
Batslith, les fils de Mehida, les fils de
Harscha, 55 les fils de Barkos, les fils
de Sisera, les fils de Thamach, 56 les
fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

57 Fils des serviteurs de Salomon :
les fils de Sothaï, les fils de Sophéreth,
les fils de Perida, 58 les fils de Jaala, les
fils de Darkon, les fils de Guiddel, 59 les
fils de Schephathia, les fils de Hatthil,
les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils
d'Amon.

60 Total des Néthiniens et des fils des
serviteurs de Salomon : trois cent qua-
tre-vingt-douze.

61 Voici ceux qui partirent de Thel-
Mélach, de Thel-Harscha, de Kerub-
Addon, et d'Immer, et qui ne purent
pas faire connaître leur maison pater-
nelle et leur race, pour prouver qu'ils
étaient d'Israël. 62 Les fils de Delaja,
les fils de Tobija, les fils de Nekoda,
six cent quarante-deux. 63 Et parmi les
prêtres : les fils de Hobaja, les fils
d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui
avait pris pour femme une des filles de
Barzillaï, le Galaadite, et fut appelé de
leur nom. 64 Ils cherchèrent leurs titres
généalogiques, mais ils ne les trouvè-
rent point. On les exclut du sacerdoce,
65 et le gouverneur leur dit de ne pas
manger des choses très saintes jus-
qu'à ce qu'un prêtre eût consulté l'u-
rim et le thummim.

66 L'assemblée tout entière était de
quarante-deux mille trois cent soixante
personnes, 67 sans compter leurs servi-
teurs et leurs servantes au nombre de
sept mille trois cent trente-sept. Par-
mi eux se trouvaient deux cent qua-
rante-cinq chantres et chanteuses. 68 Ils
avaient sept cent trente-six chevaux,
deux cent quarante-cinq mulets, 69 qua-
tre cent trente-cinq chameaux, et six
mille sept cent vingt ânes.

70 Plusieurs des chefs de famille firent
des dons pour l'œuvre. Le gouverneur
donna au trésor mille dariques d'or,
cinquante coupes, cinq cent trente tu-
niques sacerdotales. 71 Les chefs de fa-
mille donnèrent au trésor de l'œuvre
vingt mille dariques d'or et deux mille
deux cents mines d'argent. 72 Le reste
du peuple donna vingt mille dariques
d'or, deux mille mines d'argent, et
soixante-sept tuniques sacerdotales.

73 Les prêtres et les Lévites, les por-
tiers, les chantres, les gens du peu-
ple, les Néthiniens, et tout Israël, s'é-
tablirent dans leurs villes.

Lecture solennelle de la loi. — Célébration de la fête des tabernacles.

Le septième mois arriva, et les

enfants d'Israël étaient dans leurs
villes.

Chap. VIII. 1 Alors tout le peuple
s'assembla comme un seul homme sur
la place qui est devant la porte des
eaux. Ils dirent à Esdras, le scribe,
d'apporter le livre de la loi de Moïse,
prescrite par l'Éternel à Israël. 2 Et le
prêtre Esdras apporta la loi devant
l'assemblée composée d'hommes et de
femmes et de tous ceux qui étaient ca-
pables de l'entendre. C'était le pre-
mier jour du septième mois.

3 Esdras lut dans le livre depuis le
matin jusqu'au milieu du jour, sur la
place qui est devant la porte des eaux,
en présence des hommes et des fem-
mes et de ceux qui étaient capables de
l'entendre. Tout le peuple fut attentif
à la lecture du livre de la loi. 4 Esdras,
le scribe, était placé sur une estrade
de bois, dressée à cette occasion. Au-
près de lui, à sa droite, se tenaient
Matthithia, Schéma, Anaja, Urie, Hil-
kija et Maaséja, et à sa gauche, Pedaja,
Mischaël, Malkija, Haschum, Hasch-
baddana, Zacharie et Meschullam. 5 Es-
dras ouvrit le livre à la vue de tout le
peuple, car il était élevé au-dessus de
tout le peuple; et lorsqu'il l'eut ou-
vert, tout le peuple se tint en place.
6 Esdras bénit l'Éternel, le grand Dieu,
et tout le peuple répondit, en levant
les mains : Amen ! amen ! Et ils s'in-
clinèrent et se prosternèrent devant
l'Éternel, le visage contre terre. 7 Jo-
sué, Bani, Schérébia, Jamin, Akkub,
Schabbethaï, Hodija, Maaséja, Kelitha,
Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaja, et les
Lévites, expliquaient la loi au peuple,
et chacun restait à sa place. 8 Ils li-
saient distinctement dans le livre de
la loi de Dieu, et ils en donnaient le
sens pour faire comprendre ce qu'ils
avaient lu.

9 Néhémie, le gouverneur, Esdras,
le prêtre et le scribe, et les Lévites
qui enseignaient le peuple, dirent à
tout le peuple : Ce jour est consacré à
l'Éternel, votre Dieu; ne soyez pas
dans la désolation et dans les larmes !
Car tout le peuple pleurait en enten-
dant les paroles de la loi. 10 Ils leur di-
rent : Allez, mangez des viandes gras-
ses et buvez des liqueurs douces, et
envoyez des portions à ceux qui n'ont
rien de préparé, car ce jour est consa-
cré à notre Seigneur; ne vous affligez
pas, car la joie de l'Éternel sera votre
force. 11 Les Lévites calmaient tout le
peuple, en disant : Taisez-vous, car
ce jour est saint; ne vous affligez pas !
12 Et tout le peuple s'en alla pour man-
ger et boire, pour envoyer des por-
tions, et pour se livrer à de grandes
réjouissances. Car ils avaient compris
les paroles qu'on leur avait expli-
quées.

13 Le second jour, les chefs de fa-
mille de tout le peuple, les prêtres
et les Lévites, s'assemblèrent auprès
d'Esdras, le scribe, pour entendre
l'explication des paroles de la loi. 14 Et
ils trouvèrent écrit dans la loi que
l'Éternel avait prescrite par Moïse,
que les enfants d'Israël devaient ha-
biter sous des tentes pendant la fête
du septième mois, 15 et proclamer cette
publication dans toutes leurs villes et
à Jérusalem : Allez chercher à la mon-
tagne des rameaux d'olivier, des ra-
meaux d'olivier sauvage, des rameaux
de myrte, des rameaux de palmier, et
des rameaux d'arbres touffus, pour
faire des tentes, comme il est écrit.
16 Alors le peuple alla chercher des ra-
meaux, et ils se firent des tentes sur
le toit de leurs maisons, dans leurs
cours, dans les parvis de la maison de
Dieu, sur la place de la porte des eaux
et sur la place de la porte d'Éphraïm.
17 Toute l'assemblée de ceux qui étaient
revenus de la captivité fit des tentes,
et ils habitèrent sous ces tentes. De-
puis le temps de Josué, fils de Nun,
jusqu'à ce jour, les enfants d'Israël

n'avaient rien fait de pareil. Et il y eut
de très grandes réjouissances.
18 On lut dans le livre de la loi de
Dieu chaque jour, depuis le premier
jour jusqu'au dernier. On célébra la
fête pendant sept jours, et il y eut une
assemblée solennelle le huitième jour,
comme cela est ordonné.

Jeûne et confession des péchés du peuple.

Chap. IX. 1 Le vingt-quatrième
jour du même mois, les enfants d'Is-
raël s'assemblèrent, revêtus de sacs et
couverts de poussière, pour la célé-
bration d'un jeûne. 2 Ceux qui étaient
de la race d'Israël, s'étant séparés de
tous les étrangers, se présentèrent et
confessèrent leurs péchés et les ini-
quités de leurs pères. 3 Lorsqu'ils fu-
rent placés, on lut dans le livre de la
loi de l'Éternel, leur Dieu, pendant un
quart de la journée ; et pendant un au-
tre quart, ils confessèrent leurs pé-
chés et se prosternèrent devant l'Éter-
nel, leur Dieu.
4 Josué, Bani, Kadmiel, Schebania,
Bunni, Schérébia, Bani et Kenani,
montèrent sur l'estrade des Lévites et
crièrent à haute voix vers l'Éternel,
leur Dieu. 5 Et les Lévites Josué, Kad-
miel, Bani, Haschabnia, Schérébia,
Hodija, Schebania et Pethachja, di-
rent :

Levez-vous, bénissez l'Éternel, vo-
tre Dieu, d'éternité en éternité !

Que l'on bénisse ton nom glorieux,
qui est au-dessus de toute bénédiction
et de toute louange !

6 C'est toi, Éternel, toi seul, qui as
fait les cieux, les cieux des cieux et
toute leur armée, la terre et tout ce
qui est sur elle, les mers et tout ce
qu'elles renferment. Tu donnes la vie
à toutes ces choses, et l'armée des
cieux se prosterne devant toi. 7 C'est
toi, Éternel Dieu, qui as choisi Abram,
qui l'as fait sortir d'Ur en Chaldée, et
qui lui as donné le nom d'Abraham.
8 Tu trouvas son cœur fidèle devant toi,
tu fis alliance avec lui, et tu promis de
donner à sa postérité le pays des Ca-
nanéens, des Héthiens, des Amoréens,
des Phéréziens, des Jébusiens et des
Guirgasiens. Et tu as tenu ta parole,
car tu es juste.

9 Tu vis l'affliction de nos pères en
Égypte, et tu entendis leurs cris vers
la mer Rouge. 10 Tu opéras des mira-
cles et des prodiges contre Pharaon,
contre tous ses serviteurs et contre
tout le peuple de son pays, parce que
tu savais avec quelle méchanceté ils
avaient traité nos pères, et tu fis pa-
raître ta gloire comme elle paraît au-
jourd'hui. 11 Tu fendis la mer devant
eux, et ils passèrent à sec au milieu
de la mer ; mais tu précipitas dans
l'abîme, comme une pierre au fond
des eaux, ceux qui marchaient à leur
poursuite. 12 Tu les guidas le jour par
une colonne de nuée, et la nuit par
une colonne de feu qui les éclairait
dans le chemin qu'ils avaient à suivre.
13 Tu descendis sur la montagne de Si-
naï, tu leur parlas du haut des cieux,
et tu leur donnas des ordonnances
justes, des lois de vérité, des précep-
tes et des commandements excellents.
14 Tu leur fis connaître ton saint sab-
bat, et tu leur prescrivis par Moïse,
ton serviteur, des commandements,
des préceptes et une loi. 15 Tu leur
donnas, du haut des cieux, du pain
quand ils avaient faim, et tu fis sortir
de l'eau du rocher quand ils avaient
soif. Et tu leur dis d'entrer en posses-
sion du pays que tu avais juré de leur
donner.

16 Mais nos pères se livrèrent à l'or-
gueil et raidirent leur cou. Ils n'écou-
tèrent point tes commandements, 17 ils
refusèrent d'obéir, et ils mirent en
oubli les merveilles que tu avais faites
en leur faveur. Ils raidirent leur cou ;
et, dans leur rébellion, ils se donnè-
rent un chef pour retourner à leur ser-

vitude. Mais toi, tu es un Dieu prêt à
pardonner, compatissant et miséri-
cordieux, lent à la colère et riche en
bonté, et tu ne les abandonnas pas,
18 même quand ils se firent un veau en
fonte et dirent : Voici ton Dieu qui t'a
fait sortir d'Égypte, et qu'ils se livrè-
rent envers toi à de grands outrages.
19 Dans ton immense miséricorde, tu
ne les abandonnas pas au désert, et la
colonne de nuée ne cessa point de les
guider le jour dans leur chemin, ni la
colonne de feu de les éclairer la nuit
dans le chemin qu'ils avaient à suivre.
20 Tu leur donnas ton bon esprit pour
les rendre sages, tu ne refusas point
ta manne à leur bouche, et tu leur
fournis de l'eau pour leur soif. 21 Pen-
dant quarante ans, tu pourvus à leur
entretien dans le désert, et ils ne man-
quèrent de rien ; leurs vêtements ne
s'usèrent point, et leurs pieds ne
s'enflèrent point. 22 Tu leur livras des
royaumes et des peuples, dont tu par-
tageas entre eux les contrées, et ils
possédèrent le pays de Sihon, roi de
Hesbon, et le pays d'Og, roi de Basan.
23 Tu multiplias leurs fils comme les
étoiles des cieux, et tu les fis entrer
dans le pays dont tu avais dit à leurs
pères qu'ils prendraient possession.
24 Et leurs fils entrèrent et prirent pos-
session du pays ; tu humilias devant
eux les habitants du pays, les Cana-
néens, et tu les livras entre leurs
mains, avec leurs rois et les peuples
du pays, pour qu'ils les traitassent à
leur gré. 25 Ils devinrent maîtres de
villes fortifiées et de terres fertiles ;
ils possédèrent des maisons remplies
de toutes sortes de biens, des citernes
creusées, des vignes, des oliviers, et
des arbres fruitiers en abondance ; ils
mangèrent, ils se rassasièrent, ils s'en-
graissèrent, et ils vécurent dans les
délices par ta grande bonté.

26 Néanmoins, ils se soulevèrent et
se révoltèrent contre toi. Ils jetèrent
ta loi derrière leur dos, ils tuèrent tes
prophètes qui les conjuraient de reve-
nir à toi, et ils se livrèrent envers toi
à de grands outrages. 27 Alors tu les
abandonnas entre les mains de leurs
ennemis, qui les opprimèrent. Mais,
au temps de leur détresse, ils crièrent
à toi ; et toi, tu les entendis du haut
des cieux, et, dans ta grande miséri-
corde, tu leur donnas des libérateurs
qui les sauvèrent de la main de leurs
ennemis. 28 Quand ils eurent du repos,
ils recommencèrent à faire le mal de-
vant toi. Alors tu les abandonnas entre
les mains de leurs ennemis, qui les
dominèrent. Mais, de nouveau, ils
crièrent à toi ; et toi, tu les entendis
du haut des cieux, et, dans ta grande
miséricorde, tu les délivras maintes
fois. 29 Tu les conjuras de revenir à ta
loi ; et ils persévérèrent dans l'orgueil,
ils n'écoutèrent point tes commande-
ments, ils péchèrent contre tes or-
donnances qui font vivre celui qui les
met en pratique, ils eurent une épaule
rebelle [a], ils raidirent leur cou, et ils
n'obéirent point. 30 Tu les supportas de
nombreuses années, tu leur donnas
des avertissements par ton esprit, par
tes prophètes ; et ils ne prêtèrent point
l'oreille. Alors tu les livras entre les
mains des peuples étrangers. 31 Mais,
dans ta grande miséricorde, tu ne les
anéantis pas, et tu ne les abandonnas
pas, car tu es un Dieu compatissant et
miséricordieux.

32 Et maintenant, ô notre Dieu, Dieu
grand, puissant et redoutable, toi qui
gardes ton alliance et qui exerces la
miséricorde, ne regarde pas comme
peu de chose toutes les souffrances
que nous avons éprouvées, nous, nos
rois, nos chefs, nos prêtres, nos pro-
phètes, nos pères et tout ton peuple,
depuis le temps des rois d'Assyrie
jusqu'à ce jour. 33 Tu as été juste dans

a. Ils ne voulurent pas se soumettre à ton joug.

tout ce qui nous est arrivé, car tu t'es
montré fidèle, et nous avons fait le
mal. 34 Nos rois, nos chefs, nos prêtres
et nos pères, n'ont point observé ta
loi, et ils n'ont été attentifs ni à
tes commandements ni aux avertisse-
ments que tu leur adressais. 35 Pendant
qu'ils étaient les maîtres, au milieu
des bienfaits nombreux que tu leur
accordais, dans le pays vaste et fertile
que tu leur avais livré, ils ne t'ont
point servi et ils ne se sont point dé-
tournés de leurs œuvres mauvaises.
Et aujourd'hui, nous voici esclaves !
36 Nous voici esclaves sur la terre que
tu as donnée à nos pères, pour qu'ils
jouissent de ses fruits et de ses biens !
37 Elle multiplie ses produits pour les
rois auxquels tu nous as assujettis, à
cause de nos péchés ; ils dominent à
leur gré sur nos corps et sur notre
bétail, et nous sommes dans une
grande angoisse !

Renouvellement de l'alliance. — Résolutions pour l'entretien du culte.

38 Pour tout cela, nous contractâmes
une alliance, que nous mîmes par
écrit ; et nos chefs, nos Lévites et nos
prêtres, y apposèrent leur sceau.

Chap. X. 1 Voici ceux qui apposè-
rent leur sceau.

Néhémie, le gouverneur, fils de Ha-
calia.

Sédécias, 2 Seraja, Azaria, Jérémie,
3 Paschhur, Amaria, Malkija, 4 Hattusch,
Schebania, Malluc, 5 Harim, Merémoth,
Abdias, 6 Daniel, Guinnethon, Baruc,
7 Meschullam, Abija, Mijamin, 8 Maazia,
Bilgaï, Schemaeja, prêtres.

9 Lévites : Josué, fils d'Azania, Bin-
nuï, des fils de Hénadad, Kadmiel, 10 et
leurs frères, Schebania, Hodija, Keli-
tha, Pelaja, Hanan, 11 Michée, Rehob,
Haschabia, 12 Zaccur, Schérébia, Sche-
bania, 13 Hodija, Bani, Beninu.

14 Chefs du peuple : Pareosch, Pa-
chath-Moab, Élam, Zatthu, Bani, 15 Bun-
ni, Azgad, Bébaï, 16 Adonija, Bigvaï,
Adin, 17 Ather, Ézéchias, Azzur, 18 Ho-
dija, Haschum, Betsaï, 19 Hariph, Ana-
thoth, Nébaï, 20 Magpiasch, Meschul-
lam, Hézir, 21 Meschézabeel, Tsadok,
Jaddua, 22 Pelathia, Hanan, Anaja, 23 Ho-
sée, Hanania, Haschub, 24 Hallochesch,
Pilcha, Schobek, 25 Rehum, Haschabna,
Maaséja, 26 Achija, Hanan, Anan, 27 Mal-
luc, Harim, Baana.

28 Le reste du peuple, les prêtres,
les Lévites, les portiers, les chantres,
les Néthiniens, et tous ceux qui s'é-
taient séparés des peuples étrangers
pour suivre la loi de Dieu, leurs fem-
mes, leurs fils et leurs filles, tous ceux
qui étaient capables de connaissance
et d'intelligence, 29 se joignirent à leurs
frères les plus considérables d'entre
eux. Ils promirent avec serment et ju-
rèrent de marcher dans la loi de Dieu
donnée par Moïse, serviteur de Dieu,
d'observer et de mettre en pratique
tous les commandements de l'Éternel,
notre Seigneur, ses ordonnances et
ses lois. 30 Nous promîmes de ne pas
donner nos filles aux peuples du pays
et de ne pas prendre leurs filles pour
nos fils ; 31 de ne rien acheter, le jour
du sabbat et les jours de fête, des
peuples du pays qui apporteraient à
vendre, le jour du sabbat, des mar-
chandises ou denrées quelconques ;
et de faire relâche la septième année,
en n'exigeant le paiement d'aucune
dette.

32 Nous nous imposâmes aussi des
ordonnances qui nous obligeaient à
donner un tiers de sicle par année
pour le service de la maison de notre
Dieu, 33 pour les pains de proposition,
pour l'offrande perpétuelle, pour l'ho-
locauste perpétuel des sabbats, des
nouvelles lunes et des fêtes, pour les
choses consacrées, pour les sacrifices
d'expiation en faveur d'Israël, et pour
tout ce qui se fait dans la maison de
notre Dieu. 34 Nous tirâmes au sort,

prêtres, Lévites et peuple, au sujet
du bois qu'on devait chaque année
apporter en offrande à la maison de
notre Dieu, selon nos maisons pater-
nelles, à des époques fixes, pour qu'il
fût brûlé sur l'autel de l'Éternel, notre
Dieu, comme il est écrit dans la loi.
35 Nous résolûmes d'apporter chaque
année à la maison de l'Éternel les pré-
mices de notre sol et les prémices de
tous les fruits de tous les arbres; 36 d'a-
mener à la maison de notre Dieu, aux
prêtres qui font le service dans la mai-
son de notre Dieu, les premiers-nés de
nos fils et de notre bétail, comme il
est écrit dans la loi, les premiers-nés
de nos bœufs et de nos brebis; 37 d'ap-
porter aux prêtres, dans les chambres
de la maison de notre Dieu, les pré-
mices de notre pâte et nos offrandes,
des fruits de tous les arbres, du moût
et de l'huile; et de livrer la dîme de
notre sol aux Lévites qui doivent la
prendre eux-mêmes dans toutes les
villes situées sur les terres que nous
cultivons. 38 Le prêtre, fils d'Aaron,
sera avec les Lévites quand ils lève-
ront la dîme; et les Lévites apporte-
ront la dîme de la dîme à la maison de
notre Dieu, dans les chambres de la
maison du trésor. 39 Car les enfants
d'Israël et les fils de Lévi apporteront
dans ces chambres les offrandes de
blé, de moût et d'huile; là sont les
ustensiles du sanctuaire, et se tiennent
les prêtres qui font le service, les por-
tiers et les chantres. C'est ainsi que
nous résolûmes de ne pas abandonner
la maison de notre Dieu.

Répartition des nouveaux habitants entre Jérusalem et le reste du territoire.

Chap. XI. 1 Les chefs du peuple
s'établirent à Jérusalem. Le reste du
peuple tira au sort, pour qu'un sur dix
vînt habiter Jérusalem, la ville sainte,
et que les autres demeurassent dans
les villes. 2 Le peuple bénit tous ceux
qui consentirent volontairement à ré-
sider à Jérusalem.

3 Voici les chefs de la province qui
s'établirent à Jérusalem. Dans les vil-
les de Juda, chacun s'établit dans sa
propriété, dans sa ville, Israël, les
prêtres et les Lévites, les Néthiniens,
et les fils des serviteurs de Salomon.

4 A Jérusalem s'établirent des fils de
Juda et des fils de Benjamin. — Des
fils de Juda: Athaja, fils d'Ozias, fils
de Zacharie, fils d'Amaria, fils de Sche-
phathia, fils de Mahalaleel, des fils de
Pérets, 5 et Maaséja, fils de Baruc, fils
de Col-Hozé, fils de Hazaja, fils d'Ada-
ja, fils de Jojarib, fils de Zacharie, fils
de Schiloni. 6 Total des fils de Pérets
qui s'établirent à Jérusalem: quatre
cent soixante-huit hommes vaillants.
— 7 Voici les fils de Benjamin: Sallu,
fils de Meschullam, fils de Joëd, fils de
Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja,
fils d'Ithiel, fils d'Ésaïe, 8 et après lui,
Gabbaï et Sallaï, neuf cent vingt-huit.
9 Joël, fils de Zicri, était leur chef; et
Juda, fils de Senua, était le second
chef de la ville.

10 Des prêtres: Jadaeja, fils de Joja-
rib, Jakin, 11 Seraja, fils de Hilkija, fils
de Meschullam, fils de Tsadok, fils de
Merajoth, fils d'Achithub, prince de la
maison de Dieu, 12 et leurs frères occu-
pés au service de la maison, huit cent
vingt-deux; Adaja, fils de Jerocham,
fils de Pelalia, fils d'Amtsi, fils de Za-
charie, fils de Paschhur, fils de Malki-
ja, 13 et ses frères, chefs des maisons
paternelles, deux cent quarante-deux;
et Amaschsaï, fils d'Azareel, fils d'Ach-
zaï, fils de Meschillémoth, fils d'Im-
mer, 14 et leurs frères, vaillants hom-
mes, cent vingt-huit. Zabdiel, fils de
Guedolim, était leur chef.

15 Des Lévites: Schemaeja, fils de
Haschub, fils d'Azrikam, fils de Has-
chabia, fils de Bunni, 16 Schabbethaï et
Jozabad, chargés des affaires exté-
rieures de la maison de Dieu, et fai-

sant partie des chefs des Lévites;
17 Matthania, fils de Michée, fils de
Zabdi, fils d'Asaph, le chef qui entonnait la louange à la prière, et Bakbukia, le second parmi ses frères, et Abda, fils de Schammua, fils de Galal,
fils de Jeduthun. 18 Total des Lévites
dans la ville sainte : deux cent quatre-vingt-quatre.

19 Et les portiers : Akkub, Thalmon,
et leurs frères, gardiens des portes,
cent soixante-douze.

20 Le reste d'Israël, les prêtres, les
Lévites, s'établirent dans toutes les
villes de Juda, chacun dans sa propriété.

21 Les Néthiniens s'établirent sur la
colline, et ils avaient pour chefs Tsicha et Guischpa. 22 Le chef des Lévites
à Jérusalem était Uzzi, fils de Bani,
fils de Haschabia, fils de Matthania,
fils de Michée, d'entre les fils d'Asaph,
les chantres chargés des offices de la
maison de Dieu ; 23 car il y avait un ordre du roi concernant les chantres, et
un salaire fixe leur était accordé pour
chaque jour. 24 Pethachja, fils de Meschézabeel, des fils de Zérach, fils de
Juda, était commissaire du roi pour
toutes les affaires du peuple.

25 Dans les villages et leurs territoires, des fils de Juda s'établirent à Kirjath-Arba et dans les lieux de son ressort, à Dibon et dans les lieux de son
ressort, à Jekabtseel et dans les villages de son ressort, 26 à Jéschua, à Molada, à Beth-Paleth, 27 à Hatsar-Schual,
à Beer-Schéba et dans les lieux de son
ressort, 28 à Tsiklag, à Mecona et dans
les lieux de son ressort, 29 à En-Rimmon, à Tsorea, à Jarmuth, 30 à Zanoach,
à Adullam, et dans les villages de leur
ressort, à Lakis et dans son territoire,
à Azéka et dans les lieux de son ressort. Ils s'établirent depuis Beer-Schéba jusqu'à la vallée de Hinnom. 31 Les
fils de Benjamin s'établirent, depuis
Guéba, à Micmasch, à Ajja, à Béthel et
dans les lieux de son ressort, 32 à Anathoth, à Nob, à Hanania, 33 à Hatsor,
à Rama, à Guitthaïm, 34 à Hadid, à Tseboïm, à Neballath, 35 à Lod et à Ono,
la vallée des ouvriers. 36 Il y eut des
Lévites qui se joignirent à Benjamin,
quoique appartenant aux divisions de
Juda.

Dénombrement des prêtres et des Lévites.

Chap. XII. 1 Voici les prêtres et
les Lévites qui revinrent avec Zorobabel, fils de Schealthiel, et avec Josué :
Seraja, Jérémie, Esdras, 2 Amaria, Malluc, Hattusch, 3 Schecania, Rehum,
Merémoth, 4 Iddo, Guinnethoï, Abija,
5 Mijamin, Maadia, Bilga, 6 Schemaeja,
Jojarib, Jedaeja, 7 Sallu, Amok, Hilkija,
Jedaeja. Ce furent là les chefs des prêtres et de leurs frères, au temps de
Josué. — 8 Lévites : Josué, Binnuï,
Kadmiel, Schérébia, Juda, Matthania,
qui dirigeait avec ses frères le chant
des louanges ; 9 Bakbukia et Unni, qui
remplissaient leurs fonctions auprès
de leurs frères.

10 Josué engendra Jojakim, Jojakim
engendra Éliaschib, Éliaschib engendra Jojada, 11 Jojada engendra Jonathan, et Jonathan engendra Jaddua.

12 Voici, au temps de Jojakim, quels
étaient les prêtres, chefs de famille :
pour Seraja, Meraja ; pour Jérémie,
Hanania ; 13 pour Esdras, Meschullam ;
pour Amaria, Jochanan ; 14 pour Meluki, Jonathan ; pour Schebania, Joseph ; 15 pour Harim, Adna ; pour Merajoth, Helkaï ; 16 pour Iddo, Zacharie ;
pour Guinnethon, Meschullam ; 17 pour
Abija, Zicri ; pour Minjamin et Moadia,
Pilthaï ; 18 pour Bilga, Schammua ; pour
Schemaeja, Jonathan ; 19 pour Jojarib,
Matthnaï ; pour Jedaeja, Uzzi ; 20 pour
Sallaï, Kallaï ; pour Amok, Éber ; 21 pour
Hilkija, Haschabia ; pour Jedaeja, Nethaneel.

22 Au temps d'Éliaschib, de Jojada,
de Jochanan et de Jaddua, les Lévites,

chefs de famille, et les prêtres, furent
inscrits sous le règne de Darius, le
Perse. 23 Les fils de Lévi, chefs de fa-
mille, furent inscrits dans le livre des
Chroniques jusqu'au temps de Jocha-
nan, fils d'Éliaschib. 24 Les chefs des
Lévites, Haschabia, Schérébia, et Jo-
sué, fils de Kadmiel, et leurs frères
avec eux, les uns vis-à-vis des autres,
étaient chargés de célébrer et de louer
l'Éternel, selon l'ordre de David, hom-
me de Dieu. 25 Matthania, Bakbukia,
Abdias, Meschullam, Thalmon et Ak-
kub, portiers, faisaient la garde aux
seuils des portes. 26 Ils vivaient au
temps de Jojakim, fils de Josué, fils de
Jotsadak, et au temps de Néhémie, le
gouverneur, et d'Esdras, le prêtre et
le scribe.

*Dédicace des murailles de Jérusalem. — Réta-
blissement des revenus des prêtres et des Lé-
vites.*

27 Lors de la dédicace des murailles
de Jérusalem, on appela les Lévites
de tous les lieux qu'ils habitaient et
on les fit venir à Jérusalem, afin de cé-
lébrer la dédicace et la fête par des
louanges et par des chants, au son
des cymbales, des luths et des harpes.
28 Les fils des chantres se rassemblè-
rent des environs de Jérusalem, des
villages des Nethophatiens, 29 de Beth-
Guilgal, et du territoire de Guéba et
d'Azmaveth; car les chantres s'étaient
bâti des villages aux alentours de Jé-
rusalem. 30 Les prêtres et les Lévites
se purifièrent, et ils purifièrent le peu-
ple, les portes et la muraille.

31 Je fis monter sur la muraille les
chefs de Juda, et je formai deux grands
chœurs. Le premier se mit en mar-
che du côté droit sur la muraille,
vers la porte du fumier. 32 Derrière ce
chœur, marchaient Hosée et la moitié
des chefs de Juda, 33 Azaria, Esdras,
Meschullam, 34 Juda, Benjamin, Sche-
maeja et Jérémie; 35 des fils de prêtres
avec des trompettes, Zacharie, fils de
Jonathan, fils de Schemaeja, fils de
Matthania, fils de Michée, fils de Zac-
cur, fils d'Asaph, 36 et ses frères, Sche-
maeja, Azareel, Milalaï, Guilalaï, Maaï,
Nethaneel, Juda et Hanani, avec les
instruments de musique de David,
homme de Dieu. Esdras, le scribe,
était à leur tête. 37 A la porte de la
source, ils montèrent vis-à-vis d'eux
les degrés de la cité de David par la
montée de la muraille, au-dessus de
la maison de David, jusqu'à la porte
des eaux, vers l'orient. 38 Le second
chœur se mit en marche à l'opposite.
J'étais derrière lui avec l'autre moitié
du peuple, sur la muraille. Passant
au-dessus de la tour des fours, on alla
jusqu'à la muraille large; 39 puis au-
dessus de la porte d'Éphraïm, de la
vieille porte, de la porte des poissons,
de la tour de Hananeel et de la tour de
Méa, jusqu'à la porte des brebis. Et
l'on s'arrêta à la porte de la prison.
40 Les deux chœurs s'arrêtèrent dans
la maison de Dieu; et nous fîmes de
même, moi et les magistrats qui étaient
avec moi, 41 et les prêtres Éliakim,
Maaséja, Minjamin, Michée, Eljoénaï,
Zacharie, Hanania, avec des trompet-
tes, 42 et Maaséja, Schemaeja, Éléazar,
Uzzi, Jochanan, Malkija, Élam et Ézer.
Les chantres se firent entendre, diri-
gés par Jizrachja.

43 On offrit ce jour-là de nombreux
sacrifices, et on se livra aux réjouis-
sances, car Dieu avait donné au peu-
ple un grand sujet de joie. Les femmes
et les enfants se réjouirent aussi, et
les cris de joie de Jérusalem furent en-
tendus au loin.

44 En ce jour, on établit des hommes
ayant la surveillance des chambres qui
servaient de magasins pour les offran-
des, les prémices et les dîmes, et on
les chargea d'y recueillir du territoire
des villes les portions assignées par
la loi aux prêtres et aux Lévites. Car

Juda se réjouissait de ce que les prê-
tres et les Lévites étaient à leur poste,
[45]observant tout ce qui concernait le
service de Dieu et des purifications.
Les chantres et les portiers remplis-
saient aussi leurs fonctions, selon l'or-
dre de David et de Salomon, son fils;
[46]car autrefois, du temps de David et
d'Asaph, il y avait des chefs de chan-
tres et des chants de louanges et d'ac-
tions de grâces en l'honneur de Dieu.
[47]Tout Israël, au temps de Zorobabel
et de Néhémie, donna les portions des
chantres et des portiers, jour par jour;
on donna aux Lévites les choses con-
sacrées, et les Lévites donnèrent aux
fils d'Aaron les choses consacrées.

Zèle de Néhémie contre les transgresseurs de la loi.

Chap. XIII. [1]Dans ce temps, on
lut en présence du peuple dans le li-
vre de Moïse, et l'on y trouva écrit
que l'Ammonite et le Moabite ne de-
vraient jamais entrer dans l'assemblée
de Dieu, [2]parce qu'ils n'étaient pas
venus au-devant des enfants d'Israël
avec du pain et de l'eau, et parce qu'ils
avaient appelé contre eux à prix d'ar-
gent Balaam pour qu'il les maudît;
mais notre Dieu changea la malédic-
tion en bénédiction. [3]Lorsqu'on eut
entendu la loi, on sépara d'Israël tous
les étrangers.

[4]Avant cela, le prêtre Éliaschib, éta-
bli dans les chambres de la maison de
notre Dieu, et parent de Tobija, [5]avait
disposé pour lui une grande chambre
où l'on mettait auparavant les offran-
des, l'encens, les ustensiles, la dîme du
blé, du moût et de l'huile, ce qui était
ordonné pour les Lévites, les chantres
et les portiers, et ce qui était prélevé
pour les prêtres. [6]Je n'étais point à
Jérusalem quand tout cela eut lieu,
car j'étais retourné auprès du roi la
trente-deuxième année d'Artaxerxès,
roi de Babylone. A la fin de l'année,
[7]j'obtins du roi la permission de reve-
nir à Jérusalem, et je m'aperçus du
mal qu'avait fait Éliaschib, en dispo-
sant une chambre pour Tobija dans
les parvis de la maison de Dieu. [8]J'en
éprouvai un vif déplaisir, et je jetai
hors de la chambre tous les objets qui
appartenaient à Tobija; [9]j'ordonnai
qu'on purifiât les chambres, et j'y re-
plaçai les ustensiles de la maison de
Dieu, les offrandes et l'encens.

[10]J'appris aussi que les portions des
Lévites n'avaient point été livrées, et
que les Lévites et les chantres chargés
du service s'étaient enfuis chacun dans
son territoire. [11]Je fis des réprimandes
aux magistrats, et je dis: Pourquoi la
maison de Dieu a-t-elle été abandon-
née? Et je rassemblai les Lévites et
les chantres, et je les remis à leur
poste. [12]Alors tout Juda apporta dans
les magasins la dîme du blé, du moût
et de l'huile. [13]Je confiai la surveillance
des magasins à Schélémia, le prêtre,
à Tsadok, le scribe, et à Pedaja, l'un
des Lévites, et je leur adjoignis Hanan,
fils de Zaccur, fils de Matthania, car
ils avaient la réputation d'être fidèles.
Ils furent chargés de faire les distri-
butions à leurs frères.

[14]Souviens-toi de moi, ô mon Dieu,
à cause de cela, et n'oublie pas mes
actes de piété à l'égard de la maison
de mon Dieu et des choses qui doivent
être observées!

[15]A cette époque, je vis en Juda des
hommes fouler au pressoir pendant le
sabbat, rentrer des gerbes, charger
sur des ânes même du vin, des raisins
et des figues, et toutes sortes de cho-
ses, et les amener à Jérusalem le jour
du sabbat; et je leur donnai des aver-
tissements le jour où ils vendaient
leurs denrées. [16]Il y avait aussi des
Tyriens établis à Jérusalem, qui ap-
portaient du poisson et toutes sortes
de marchandises, et qui les vendaient
aux fils de Juda le jour du sabbat et

dans Jérusalem. 17 Je fis des répriman-
des aux grands de Juda, et je leur dis :
Que signifie cette mauvaise action que
vous faites, en profanant le jour du
sabbat ? 18 N'est-ce pas ainsi qu'ont agi
vos pères, et n'est-ce pas à cause de
cela que notre Dieu a fait venir tous
ces malheurs sur nous et sur cette
ville ? Et vous, vous attirez de nouveau
sa colère contre Israël, en profanant
le sabbat ! 19 Puis j'ordonnai qu'on fer-
mât les portes de Jérusalem avant le
sabbat, dès qu'elles seraient dans l'om-
bre, et qu'on ne les ouvrît qu'après le
sabbat. Et je plaçai quelques-uns de
mes serviteurs aux portes, pour em-
pêcher l'entrée des fardeaux le jour
du sabbat. 20 Alors les marchands et
les vendeurs de toutes sortes de cho-
ses passèrent une ou deux fois la nuit
hors de Jérusalem. 21 Je les avertis, en
leur disant : Pourquoi passez-vous la
nuit devant la muraille ? Si vous le
faites encore, je mettrai la main sur
vous. Dès ce moment, ils ne vinrent
plus pendant le sabbat. 22 J'ordonnai
aussi aux Lévites de se purifier et de
venir garder les portes pour sanctifier
le jour du sabbat.

Souviens-toi de moi, ô mon Dieu, à cause de cela, et protège-moi selon ta grande miséricorde !

23 A cette même époque, je vis des
Juifs qui avaient pris des femmes As-
dodiennes, Ammonites, Moabites. 24 La
moitié de leurs fils parlaient l'asdo-
dien, et ne savaient pas parler le juif;
ils ne connaissaient que la langue de
tel ou tel peuple. 25 Je leur fis des ré-
primandes, et je les maudis ; j'en frap-
pai quelques-uns, je leur arrachai les
cheveux, et je les fis jurer au nom de
Dieu, en disant : Vous ne donnerez
pas vos filles à leurs fils, et vous ne
prendrez leurs filles ni pour vos fils
ni pour vous. 26 N'est-ce pas en cela
qu'a péché Salomon, roi d'Israël ? Il
n'y avait point de roi semblable à
lui parmi la multitude des nations, il
était aimé de son Dieu, et Dieu l'avait
établi roi sur tout Israël ; néanmoins,
les femmes étrangères l'entraînèrent
aussi dans le péché. 27 Faut-il donc ap-
prendre à votre sujet que vous com-
mettez un aussi grand crime et que
vous péchez contre notre Dieu en pre-
nant des femmes étrangères ?

28 Un des fils de Jojada, fils d'Élia-
schib, le grand prêtre, était gendre de
Sanballat, le Horonite. Je le chassai
loin de moi.

29 Souviens-toi d'eux, ô mon Dieu,
car ils ont souillé le sacerdoce et l'al-
liance contractée par les prêtres et les
Lévites.

30 Je les purifiai de tout étranger, et
je remis en vigueur ce que devaient
observer les prêtres et les Lévites,
chacun dans sa fonction, 31 et ce qui
concernait l'offrande du bois aux épo-
ques fixées de même que les prémi-
ces.

Souviens-toi favorablement de moi, ô mon Dieu !

ESTHER

Festin d'Assuérus. — Désobéissance et disgrâce de la reine Vasthi.

Chap. I. 1 C'était du temps d'As-
suérus, de cet Assuérus qui régnait
depuis l'Inde jusqu'en Éthiopie sur
cent vingt-sept provinces; 2 et le roi
Assuérus était alors assis sur son trône
royal à Suse, dans la capitale. 3 La troi-
sième année de son règne, il fit un
festin à tous ses princes et à ses ser-
viteurs; les commandants de l'armée
des Perses et des Mèdes, les grands et
les chefs des provinces furent réunis
en sa présence. 4 Il montra la splen-
dide richesse de son royaume et l'é-
clatante magnificence de sa grandeur
pendant nombre de jours, pendant cent
quatre-vingts jours,

5 Lorsque ces jours furent écoulés,
le roi fit pour tout le peuple qui se
trouvait à Suse, la capitale, depuis le
plus grand jusqu'au plus petit, un fes-
tin qui dura sept jours, dans la cour
du jardin de la maison royale. 6 Des
tentures blanches, vertes et bleues,
étaient attachées par des cordons de
byssus et de pourpre à des anneaux
d'argent et à des colonnes de marbre.
Des lits d'or et d'argent reposaient sur
un pavé de porphyre, de marbre, de
nacre et de pierres noires. 7 On servait
à boire dans des vases d'or, de diffé-
rentes espèces, et il y avait abondance
de vin royal, grâce à la libéralité du
roi. 8 Mais on ne forçait personne à
boire, car le roi avait ordonné à tous
les gens de sa maison de se conformer
à la volonté de chacun.

9 La reine Vasthi fit aussi un festin
pour les femmes dans la maison royale
du roi Assuérus.

10 Le septième jour, comme le cœur
du roi était réjoui par le vin, il ordon-
na à Mehuman, Biztha, Harbona, Big-
tha, Abagtha, Zéthar et Carcas, les
sept eunuques qui servaient devant le
roi Assuérus, 11 d'amener en sa pré-
sence la reine Vasthi, avec la couron-
ne royale, pour montrer sa beauté aux
peuples et aux grands, car elle était
belle de figure. 12 Mais la reine Vasthi
refusa de venir, quand elle reçut par
les eunuques l'ordre du roi. Et le roi
fut très irrité, il fut enflammé de co-
lère.

13 Alors le roi s'adressa aux sages qui
avaient la connaissance des temps. Car
ainsi se traitaient les affaires du roi, de-
vant tous ceux qui connaissaient les lois
et le droit. 14 Il avait auprès de lui Car-
schena, Schéthar, Admatha, Tarsis,
Mérès, Marsena, Memucan, sept prin-
ces de Perse et de Médie, qui voyaient
la face du roi et qui occupaient le pre-
mier rang dans le royaume. 15 Quelle
loi, dit-il, faut-il appliquer à la reine
Vasthi, pour n'avoir point exécuté ce
que le roi Assuérus lui a ordonné par
les eunuques? 16 Memucan répondit
devant le roi et les princes : Ce n'est
pas seulement à l'égard du roi que la
reine Vasthi a mal agi; c'est aussi en-
vers tous les princes et tous les peu-
ples qui sont dans toutes les provinces
du roi Assuérus. 17 Car l'action de la
reine parviendra à la connaissance de
toutes les femmes, et les portera à mé-
priser leurs maris; elles diront : Le
roi Assuérus avait ordonné qu'on ame-
nât en sa présence la reine Vasthi, et

elle n'y est pas allée. 18 Et dès ce jour,
les princesses de Perse et de Médie
qui auront appris l'action de la reine
la rapporteront à tous les chefs du
roi ; de là beaucoup de mépris et de
colère. 19 Si le roi le trouve bon, qu'on
publie de sa part et qu'on inscrive
parmi les lois des Perses et des Mè-
des, avec défense de la transgresser,
une ordonnance royale d'après la-
quelle Vasthi ne paraîtra plus devant
le roi Assuérus et le roi donnera la
dignité de reine à une autre qui soit
meilleure qu'elle. 20 L'édit du roi sera
connu dans tout son royaume, quel-
que grand qu'il soit, et toutes les fem-
mes rendront honneur à leurs maris,
depuis le plus grand jusqu'au plus
petit.

21 Cet avis fut approuvé du roi et des
princes, et le roi agit d'après la parole
de Memucan. 22 Il envoya des lettres à
toutes les provinces du royaume, à
chaque province selon son écriture et
à chaque peuple selon sa langue ; elles
portaient que tout homme devait être
le maître dans sa maison, et qu'il par-
lerait la langue de son peuple.

Esther choisie pour reine. — Conspiration contre le roi, découverte par Mardochée.

Chap. II. 1 Après ces choses, lors-
que la colère du roi Assuérus se fut
calmée, il pensa à Vasthi, à ce qu'elle
avait fait, et à la décision qui avait été
prise à son sujet. 2 Alors ceux qui
servaient le roi dirent : Qu'on cher-
che pour le roi des jeunes filles, vier-
ges et belles de figure ; 3 que le roi
établisse dans toutes les provinces de
son royaume des commissaires char-
gés de rassembler toutes les jeunes
filles, vierges et belles de figure, à
Suse, la capitale, dans la maison des
femmes, sous la surveillance d'Hé-
gué[a], eunuque du roi et gardien des
femmes, qui leur donnera les choses
nécessaires pour leur toilette ; 4 et que
la jeune fille qui plaira au roi devienne
reine à la place de Vasthi. Cet avis eut
l'approbation du roi, et il fit ainsi.

5 Il y avait dans Suse, la capitale, un
Juif nommé Mardochée, fils de Jaïr,
fils de Schimeï, fils de Kis, homme de
Benjamin, 6 qui avait été emmené de
Jérusalem parmi les captifs déportés
avec Jeconia[b], roi de Juda, par Nebu-
cadnetsar, roi de Babylone. 7 Il élevait
Hadassa, qui est Esther, fille de son
oncle ; car elle n'avait ni père ni mère.
La jeune fille était belle de taille et
belle de figure. A la mort de son père
et de sa mère, Mardochée l'avait adop-
tée pour fille.

8 Lorsqu'on eut publié l'ordre du
roi et son édit, et qu'un grand nombre
de jeunes filles furent rassemblées à
Suse, la capitale, sous la surveillance
d'Hégaï, Esther fut aussi prise et con-
duite dans la maison du roi, sous la
surveillance d'Hégaï, gardien des fem-
mes. 9 La jeune fille lui plut, et trouva
grâce devant lui ; il s'empressa de lui
fournir les choses nécessaires pour sa
toilette et pour sa subsistance, lui
donna sept jeunes filles choisies dans
la maison du roi, et la plaça avec ses
jeunes filles dans le meilleur apparte-
ment de la maison des femmes. 10 Es-
ther ne fit connaître ni son peuple ni
sa naissance, car Mardochée lui avait
défendu d'en parler. 11 Et chaque jour
Mardochée allait et venait devant la
cour de la maison des femmes, pour
savoir comment se portait Esther et
comment on la traitait.

12 Chaque jeune fille allait à son tour
vers le roi Assuérus, après avoir em-
ployé douze mois à s'acquitter de ce
qui était prescrit aux femmes ; pendant
ce temps, elles prenaient soin de leur
toilette, six mois avec de l'huile de
myrrhe, et six mois avec des aromates
et des parfums en usage parmi les

a. Hegué, ou Hegaï. v. 8. *b. Jeconia, ou Jojakin.* II Rois 24, 8.

femmes. 13 C'est ainsi que chaque jeune
fille allait vers le roi; et, quand elle
passait de la maison des femmes dans
la maison du roi, on lui laissait pren-
dre avec elle tout ce qu'elle voulait.
14 Elle y allait le soir; et le lendemain
matin, elle passait dans la seconde
maison des femmes, sous la surveil-
lance de Schaaschgaz, eunuque du roi
et gardien des concubines. Elle ne
retournait plus vers le roi, à moins
que le roi n'en eût le désir et qu'elle
ne fût appelée par son nom.
15 Lorsque son tour d'aller vers le
roi fut arrivé, Esther, fille d'Abichaïl,
oncle de Mardochée qui l'avait adop-
tée pour fille, ne demanda que ce qui
fut désigné par Hégaï, eunuque du roi
et gardien des femmes. Esther trou-
vait grâce aux yeux de tous ceux qui
la voyaient. 16 Esther fut conduite au-
près du roi Assuérus, dans sa maison
royale, le dixième mois, qui est le
mois de Tébeth, la septième année de
son règne. 17 Le roi aima Esther plus
que toutes les autres femmes, et elle
obtint grâce et faveur devant lui plus
que toutes les autres jeunes filles. Il
mit la couronne royale sur sa tête, et
la fit reine à la place de Vasthi. 18 Le
roi donna un grand festin à tous ses
princes et à ses serviteurs, un festin
en l'honneur d'Esther; il accorda du
repos aux provinces, et fit des pré-
sents avec une libéralité royale.
19 La seconde fois qu'on assembla
les jeunes filles, Mardochée était assis
à la porte du roi. 20 Esther n'avait fait
connaître ni sa naissance ni son peu-
ple, car Mardochée le lui avait défen-
du, et elle suivait les ordres de Mar-
dochée aussi fidèlement qu'à l'époque
où elle était sous sa tutelle. 21 Dans ce
même temps, comme Mardochée était
assis à la porte du roi, Bigthan et Thé-
resch, deux eunuques du roi, gardes
du seuil, cédèrent à un mouvement
d'irritation et voulurent porter la main
sur le roi Assuérus. 22 Mardochée eut
connaissance de la chose et en informa
la reine Esther, qui la redit au roi de
la part de Mardochée. 23 Le fait ayant
été vérifié et trouvé exact, les deux
eunuques furent pendus à un bois. Et
cela fut écrit dans le livre des Chro-
niques en présence du roi.

Haman, favori du roi. — Edit de mort contre les Juifs.

Chap. III. 1 Après ces choses, le
roi Assuérus fit monter au pouvoir
Haman, fils d'Hammedatha, l'Aga-
guite; il l'éleva en dignité et plaça
son siège au-dessus de ceux de tous
les chefs qui étaient auprès de lui.
2 Tous les serviteurs du roi, qui se te-
naient à la porte du roi, fléchissaient
le genou et se prosternaient devant
Haman, car tel était l'ordre du roi à
son égard. Mais Mardochée ne fléchis-
sait point le genou et ne se proster-
nait point. 3 Et les serviteurs du roi,
qui se tenaient à la porte du roi, dirent
à Mardochée : Pourquoi transgresses-
tu l'ordre du roi? 4 Comme ils le lui
répétaient chaque jour et qu'il ne les
écoutait pas, ils en firent rapport à
Haman, pour voir si Mardochée per-
sisterait dans sa résolution; car il leur
avait dit qu'il était Juif. 5 Et Haman
vit que Mardochée ne fléchissait point
le genou et ne se prosternait point de-
vant lui. Il fut rempli de fureur; 6 mais
il dédaigna de porter la main sur Mar-
dochée seul, car on lui avait dit de
quel peuple était Mardochée, et il
voulut détruire le peuple de Mardo-
chée, tous les Juifs qui se trouvaient
dans tout le royaume d'Assuérus.
7 Au premier mois, qui est le mois de
Nisan, la douzième année du roi As-
suérus, on jeta le pur, c'est-à-dire le
sort, devant Haman, pour chaque jour
et pour chaque mois, jusqu'au dou-
zième mois, qui est le mois d'Adar.

8 Alors Haman dit au roi Assuérus :
Il y a dans toutes les provinces de ton
royaume un peuple dispersé et à part
parmi les peuples, ayant des lois diffé-
rentes de celles de tous les peuples et
n'observant point les lois du roi. Il
n'est pas dans l'intérêt du roi de le
laisser en repos. 9 Si le roi le trouve
bon, qu'on écrive l'ordre de les faire
périr; et je pèserai dix mille talents
d'argent entre les mains des fonction-
naires, pour qu'on les porte dans le
trésor du roi.

10 Le roi ôta son anneau de la main,
et le remit à Haman, fils d'Hamme-
datha, l'Agaguite, ennemi des Juifs.
11 Et le roi dit à Haman : L'argent t'est
donné, et ce peuple aussi; fais-en ce
que tu voudras.

12 Les secrétaires du roi furent appe-
lés le treizième jour du premier mois,
et l'on écrivit, suivant tout ce qui fut
ordonné par Haman, aux satrapes du
roi, aux gouverneurs de chaque pro-
vince et aux chefs de chaque peuple,
à chaque province selon son écriture
et à chaque peuple selon sa langue.
Ce fut au nom du roi Assuérus que
l'on écrivit, et on scella avec l'anneau
du roi. 13 Les lettres furent envoyées par
les courriers dans toutes les provinces
du roi, pour qu'on détruisît, qu'on
tuât et qu'on fît périr tous les Juifs,
jeunes et vieux, petits enfants et fem-
mes, en un seul jour, le treizième du
douzième mois, qui est le mois d'Adar,
et pour que leurs biens fussent livrés
au pillage. 14 Ces lettres renfermaient
une copie de l'édit qui devait être pu-
blié dans chaque province, et invi-
taient tous les peuples à se tenir prêts
pour ce jour-là. 15 Les courriers parti-
rent en toute hâte, d'après l'ordre du
roi.

L'édit fut aussi publié dans Suse,
la capitale; et tandis que le roi et Ha-
man étaient à boire, la ville de Suse
était dans la consternation.

Consternation et jeûne parmi les Juifs.

Chap. IV. 1 Mardochée, ayant ap-
pris tout ce qui se passait, déchira ses
vêtements, s'enveloppa d'un sac et se
couvrit de cendre. Puis il alla au mi-
lieu de la ville en poussant avec force
des cris amers, 2 et se rendit jusqu'à
la porte du roi, dont l'entrée était in-
terdite à toute personne revêtue d'un
sac. 3 Dans chaque province, partout
où arrivaient l'ordre du roi et son édit,
il y eut une grande désolation parmi
les Juifs; ils jeûnaient, pleuraient et
se lamentaient, et beaucoup se cou-
chaient sur le sac et la cendre.

4 Les servantes d'Esther et ses eunu-
ques vinrent lui annoncer cela, et la
reine fut très effrayée. Elle envoya des
vêtements à Mardochée pour le cou-
vrir et lui faire ôter son sac, mais il ne
les accepta pas. 5 Alors Esther appela
Hathac, l'un des eunuques que le roi
avait placés auprès d'elle, et elle le
chargea d'aller demander à Mardo-
chée ce que c'était et d'où cela venait.
6 Hathac se rendit vers Mardochée sur
la place de la ville, devant la porte du
roi. 7 Et Mardochée lui raconta tout ce
qui lui était arrivé, et lui indiqua la
somme d'argent qu'Haman avait pro-
mis de livrer au trésor du roi en retour
du massacre des Juifs. 8 Il lui donna
aussi une copie de l'édit publié dans
Suse en vue de leur destruction, afin
qu'il le montrât à Esther et lui fît tout
connaître; et il ordonna qu'Esther se
rendît chez le roi pour lui demander
grâce et l'implorer en faveur de son
peuple. 9 Hathac vint rapporter à Es-
ther les paroles de Mardochée.

10 Esther chargea Hathac d'aller dire
à Mardochée : 11 Tous les serviteurs du
roi et le peuple des provinces du roi
savent qu'il existe une loi portant
peine de mort contre quiconque, hom-
me ou femme, entre chez le roi, dans
la cour intérieure, sans avoir été ap-

pelé ; celui-là seul a la vie sauve, à qui
le roi tend le sceptre d'or. Et moi, je
n'ai point été appelée auprès du roi
depuis trente jours.

12 Lorsque les paroles d'Esther eu-
rent été rapportées à Mardochée,
13 Mardochée fit répondre à Esther : Ne
t'imagine pas que tu échapperas seule
d'entre tous les Juifs, parce que tu es
dans la maison du roi ; 14 car, si tu te
tais maintenant, le secours et la déli-
vrance surgiront d'autre part pour les
Juifs, et toi et la maison de ton père
vous périrez. Et qui sait si ce n'est pas
pour un temps comme celui-ci que tu
es parvenue à la royauté ?

15 Esther envoya dire à Mardochée :
16 Va, rassemble tous les Juifs qui se
trouvent à Suse, et jeûnez pour moi,
sans manger ni boire pendant trois
jours, ni la nuit ni le jour. Moi aussi, je
jeûnerai de même avec mes servantes,
puis j'entrerai chez le roi, malgré la
loi ; et si je dois périr, je périrai.

17 Mardochée s'en alla, et fit tout ce
qu'Esther lui avait ordonné.

Démarche d'Esther auprès du roi. — Haman cherchant à faire périr Mardochée.

Chap. V. 1 Le troisième jour, Es-
ther mit ses vêtements royaux et se
présenta dans la cour intérieure de la
maison du roi, devant la maison du
roi. Le roi était assis sur son trône
royal dans la maison royale, en face
de l'entrée de la maison. 2 Lorsque le
roi vit la reine Esther debout dans la
cour, elle trouva grâce à ses yeux ; et
le roi tendit à Esther le sceptre d'or
qu'il tenait à la main. Esther s'appro-
cha, et toucha le bout du sceptre. 3 Le
roi lui dit : Qu'as-tu, reine Esther, et
que demandes-tu ? Quand ce serait la
moitié du royaume, elle te serait don-
née. 4 Esther répondit : Si le roi le
trouve bon, que le roi vienne aujour-
d'hui avec Haman au festin que je lui
ai préparé. 5 Et le roi dit : Allez de
suite chercher Haman, comme le dé-
sire Esther.

Le roi se rendit avec Haman au fes-
tin qu'avait préparé Esther. 6 Et pen-
dant qu'on buvait le vin, le roi dit à
Esther : Quelle est ta demande ? Elle te
sera accordée. Que désires-tu ? Quand
ce serait la moitié du royaume, tu l'ob-
tiendras. 7 Esther répondit : Voici ce
que je demande et ce que je désire. 8 Si
j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, et
s'il plaît au roi d'accorder ma demande
et de satisfaire mon désir, que le roi
vienne avec Haman au festin que je
leur préparerai, et demain je donne-
rai réponse au roi selon son ordre.

9 Haman sortit ce jour-là, joyeux et
le cœur content. Mais lorsqu'il vit, à
la porte du roi, Mardochée qui ne se
levait ni ne se remuait devant lui, il
fut rempli de colère contre Mardo-
chée. 10 Il sut néanmoins se contenir,
et il alla chez lui. Puis il envoya cher-
cher ses amis et Zéresch, sa femme.
11 Haman leur parla de la magnificence
de ses richesses, du nombre de ses
fils, de tout ce qu'avait fait le roi pour
l'élever en dignité, et du rang qu'il
lui avait donné au-dessus des chefs et
des serviteurs du roi. 12 Et il ajouta :
Je suis même le seul que la reine Es-
ther ait admis avec le roi au festin
qu'elle a fait, et je suis encore invité
pour demain chez elle avec le roi.
13 Mais tout cela n'est d'aucun prix
pour moi aussi longtemps que je ver-
rai Mardochée, le Juif, assis à la porte
du roi. 14 Zéresch, sa femme, et tous
ses amis lui dirent : Qu'on prépare un
bois haut de cinquante coudées, et
demain matin demande au roi qu'on y
pende Mardochée ; puis tu iras joyeux
au festin avec le roi. Cet avis plut à
Haman, et il fit préparer le bois.

Honneurs accordés à Mardochée, et humiliation d'Haman.

Chap. VI. 1 Cette nuit-là, le roi

ne put pas dormir, et il se fit apporter
le livre des annales, les Chroniques.
On les lut devant le roi, 2 et l'on trouva
écrit ce que Mardochée avait révélé
au sujet de Bigthan et de Théresch,
les deux eunuques du roi, gardes du
seuil, qui avaient voulu porter la main
sur le roi Assuérus. 3 Le roi dit : Quelle
marque de distinction et d'honneur
Mardochée a-t-il reçue pour cela ? Il
n'a rien reçu, répondirent ceux qui
servaient le roi. 4 Alors le roi dit : Qui
est dans la cour ? — Haman était venu
dans la cour extérieure de la maison
du roi, pour demander au roi de faire
pendre Mardochée au bois qu'il avait
préparé pour lui. — 5 Les serviteurs
du roi lui répondirent : C'est Haman
qui se tient dans la cour. Et le roi dit :
Qu'il entre.

6 Haman entra, et le roi lui dit : Que
faut-il faire pour un homme que le roi
veut honorer ? Haman se dit en lui-
même : Quel autre que moi le roi
voudrait-il honorer ? 7 Et Haman ré-
pondit au roi : Pour un homme que le
roi veut honorer, 8 il faut prendre le
vêtement royal dont le roi se couvre
et le cheval que le roi monte et sur la
tête duquel se pose une couronne roya-
le, 9 remettre le vêtement et le cheval à
l'un des principaux chefs du roi, puis
revêtir l'homme que le roi veut hono-
rer, le promener à cheval à travers la
place de la ville, et crier devant lui :
C'est ainsi que l'on fait à l'homme que
le roi veut honorer ! 10 Le roi dit à Ha-
man : Prends de suite le vêtement et
le cheval, comme tu l'as dit, et fais
ainsi pour Mardochée, le Juif, qui est
assis à la porte du roi ; ne néglige rien
de tout ce que tu as mentionné. 11 Et
Haman prit le vêtement et le cheval,
il revêtit Mardochée, il le promena à
cheval à travers la place de la ville, et
il cria devant lui : C'est ainsi que l'on
fait à l'homme que le roi veut hono-
rer !

12 Mardochée retourna à la porte du
roi, et Haman se rendit en hâte chez
lui, désolé et la tête voilée. 13 Haman
raconta à Zéresch, sa femme, et à tous
ses amis, tout ce qui lui était arrivé.
Et ses sages, et Zéresch, sa femme,
lui dirent : Si Mardochée, devant le-
quel tu as commencé de tomber, est
de la race des Juifs, tu ne pourras rien
contre lui, mais tu tomberas devant
lui. 14 Comme ils lui parlaient encore,
les eunuques du roi arrivèrent et con-
duisirent aussitôt Haman au festin
qu'Esther avait préparé.

Haman dénoncé par Esther et mis à mort.

Chap. VII. 1 Le roi et Haman allè-
rent au festin chez la reine Esther.
2 Ce second jour, le roi dit encore à
Esther, pendant qu'on buvait le vin :
Quelle est ta demande, reine Esther ?
Elle te sera accordée. Que désires-tu ?
Quand ce serait la moitié du royaume,
tu l'obtiendras. 3 La reine Esther ré-
pondit : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
ô roi, et si le roi le trouve bon, ac-
corde-moi la vie, voilà ma demande,
et sauve mon peuple, voilà mon désir !
4 Car nous sommes vendus, moi et mon
peuple, pour être détruits, égorgés,
anéantis. Encore si nous étions ven-
dus pour devenir esclaves et servan-
tes, je me tairais, mais l'ennemi ne
saurait compenser le dommage fait
au roi.

5 Le roi Assuérus prit la parole et
dit à la reine Esther : Qui est-il et
où est-il celui qui se propose d'agir
ainsi ? 6 Esther répondit : L'oppres-
seur, l'ennemi, c'est Haman, ce mé-
chant-là ! Haman fut saisi de terreur
en présence du roi et de la reine. 7 Et
le roi, dans sa colère, se leva et quitta
le festin, pour aller dans le jardin du
palais. Haman resta pour demander
grâce de la vie à la reine Esther, car il
voyait bien que sa perte était arrêtée
dans l'esprit du roi.

8 Lorsque le roi revint du jardin du
palais dans la salle du festin, il vit
Haman qui s'était précipité vers le lit
sur lequel était Esther, et il dit : Se-
rait-ce encore pour faire violence à la
reine, chez moi, dans le palais?
Dès que cette parole fut sortie de
la bouche du roi, on voila le visage
d'Haman. 9 Et Harbona, l'un des eunu-
ques, dit en présence du roi : Voici,
le bois préparé par Haman pour Mar-
dochée, qui a parlé pour le bien du
roi, est dressé dans la maison d'Ha-
man, à une hauteur de cinquante cou-
dées. Le roi dit : Qu'on y pende Ha-
man! 10 Et l'on pendit Haman au bois
qu'il avait préparé pour Mardochée.
Et la colère du roi s'apaisa.

Édit en faveur des Juifs.

Chap. VIII. 1 En ce même jour,
le roi Assuérus donna à la reine Es-
ther la maison d'Haman, l'ennemi des
Juifs; et Mardochée parut devant le
roi, car Esther avait fait connaître la
parenté qui l'unissait à elle. 2 Le roi
ôta son anneau, qu'il avait repris à
Haman, et le donna à Mardochée; Es-
ther, de son côté, établit Mardochée
sur la maison d'Haman.
3 Puis Esther parla de nouveau en
présence du roi. Elle se jeta à ses
pieds, elle pleura, elle le supplia d'em-
pêcher les effets de la méchanceté
d'Haman, l'Agaguite, et la réussite de
ses projets contre les Juifs. 4 Le roi
tendit le sceptre d'or à Esther, qui se
releva et resta debout devant le roi.
5 Elle dit alors : Si le roi le trouve bon
et si j'ai trouvé grâce devant lui, si la
chose paraît convenable au roi et si je
suis agréable à ses yeux, qu'on écrive
pour révoquer les lettres conçues par
Haman, fils d'Hammedatha, l'Aga-
guite, et écrites par lui dans le but de
faire périr les Juifs qui sont dans tou-
tes les provinces du roi. 6 Car comment
pourrais-je voir le malheur qui attein-
drait mon peuple, et comment pour-
rais-je voir la destruction de ma race?
7 Le roi Assuérus dit à la reine Esther
et au Juif Mardochée : Voici, j'ai don-
né à Esther la maison d'Haman, et il
a été pendu au bois pour avoir étendu
la main contre les Juifs. 8 Écrivez donc
en faveur des Juifs comme il vous
plaira, au nom du roi, et scellez avec
l'anneau du roi; car une lettre écrite
au nom du roi et scellée avec l'an-
neau du roi ne peut être révoquée.
9 Les secrétaires du roi furent appe-
lés en ce temps, le vingt-troisième
jour du troisième mois, qui est le
mois de Sivan, et l'on écrivit, suivant
tout ce qui fut ordonné par Mardo-
chée, aux Juifs, aux satrapes, aux
gouverneurs et aux chefs des cent
vingt-sept provinces situées de l'Inde
à l'Éthiopie, à chaque province selon
son écriture, à chaque peuple selon sa
langue, et aux Juifs selon leur écriture
et selon leur langue. 10 On écrivit au
nom du roi Assuérus, et l'on scella
avec l'anneau du roi. On envoya les
lettres par des courriers, ayant pour
montures des chevaux et des mulets
nés de juments. 11 Par ces lettres, le
roi donnait aux Juifs, en quelque ville
qu'ils fussent, la permission de se ras-
sembler et de défendre leur vie, de
détruire, de tuer et de faire périr, avec
leurs petits enfants et leurs femmes,
tous ceux de chaque peuple et de cha-
que province qui prendraient les ar-
mes pour les attaquer, et de livrer
leurs biens au pillage, 12 et cela en un
seul jour, dans toutes les provinces
du roi Assuérus, le treizième du dou-
zième mois, qui est le mois d'Adar.
13 Ces lettres renfermaient une copie
de l'édit qui devait être publié dans
chaque province, et informaient tous
les peuples que les Juifs se tiendraient
prêts pour ce jour-là à se venger de
leurs ennemis. 14 Les courriers, mon-
tés sur des chevaux et des mulets,

partirent aussitôt et en toute hâte,
d'après l'ordre du roi.

L'édit fut aussi publié dans Suse, la
capitale.

15 Mardochée sortit de chez le roi,
avec un vêtement royal bleu et blanc,
une grande couronne d'or, et un man-
teau de byssus et de pourpre. La ville
de Suse poussait des cris et se réjouis-
sait. 16 Il n'y avait pour les Juifs que
bonheur et joie, allégresse et gloire.
17 Dans chaque province et dans cha-
que ville, partout où arrivaient l'ordre
du roi et son édit, il y eut parmi les
Juifs de la joie et de l'allégresse, des
festins et des fêtes. Et beaucoup de
gens d'entre les peuples du pays se
firent Juifs, car la crainte des Juifs les
avait saisis.

Vengeance des Juifs. — Fête des Purim.

Chap. IX. 1 Au douzième mois, qui
est le mois d'Adar, le treizième jour
du mois, jour où devaient s'exécuter
l'ordre et l'édit du roi, et où les enne-
mis des Juifs avaient espéré dominer
sur eux, ce fut le contraire qui arriva,
et les Juifs dominèrent sur leurs enne-
mis. 2 Les Juifs se rassemblèrent dans
leurs villes, dans toutes les provinces
du roi Assuérus, pour mettre la main
sur ceux qui cherchaient leur perte;
et personne ne put leur résister, car
la crainte qu'on avait d'eux s'était em-
parée de tous les peuples. 3 Et tous les
chefs des provinces, les satrapes, les
gouverneurs, les fonctionnaires du
roi, soutinrent les Juifs, à cause de
l'effroi que leur inspirait Mardochée.
4 Car Mardochée était puissant dans la
maison du roi, et sa renommée se ré-
pandait dans toutes les provinces,
parce qu'il devenait de plus en plus
puissant.

5 Les Juifs frappèrent à coups d'épée
tous leurs ennemis, ils les tuèrent et
les firent périr; ils traitèrent comme
il leur plut ceux qui leur étaient hos-
tiles. 6 Dans Suse, la capitale, les Juifs
tuèrent et firent périr cinq cents hom-
mes, 7 et ils égorgèrent Parschandatha,
Dalphon, Aspatha, 8 Poratha, Adalia,
Aridatha, 9 Parmaschtha, Arizaï, Ari-
daï et Vajezatha, 10 les dix fils d'Ha-
man, fils d'Hammedatha, l'ennemi des
Juifs. Mais ils ne mirent pas la main
au pillage.

11 Ce jour-là, le nombre de ceux qui
avaient été tués dans Suse, la capitale,
parvint à la connaissance du roi. 12 Et
le roi dit à la reine Esther: Les Juifs
ont tué et fait périr dans Suse, la ca-
pitale, cinq cents hommes et les dix
fils d'Haman; qu'auront-ils fait dans
le reste des provinces du roi?... Quelle
est ta demande? Elle te sera accordée.
Que désires-tu encore? Tu l'obtien-
dras. 13 Esther répondit: Si le roi le
trouve bon, qu'il soit permis aux Juifs
qui sont à Suse d'agir encore demain
selon le décret d'aujourd'hui, et que
l'on pende au bois les dix fils d'Haman.
14 Et le roi ordonna de faire ainsi. L'é-
dit fut publié dans Suse. On pendit
les dix fils d'Haman; 15 et les Juifs qui
se trouvaient à Suse se rassemblèrent
de nouveau le quatorzième jour du
mois d'Adar et tuèrent dans Suse trois
cents hommes. Mais ils ne mirent pas
la main au pillage.

16 Les autres Juifs qui étaient dans
les provinces du roi se rassemblèrent
et défendirent leur vie; ils se procu-
rèrent du repos en se délivrant de
leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-
quinze mille de ceux qui leur étaient
hostiles. Mais ils ne mirent pas la main
au pillage.

17 Ces choses arrivèrent le treizième
jour du mois d'Adar. Les Juifs se re-
posèrent le quatorzième, et ils en
firent un jour de festin et de joie.
18 Ceux qui se trouvaient à Suse, s'é-
tant rassemblés le treizième jour et
le quatorzième jour, se reposèrent le
quinzième, et ils en firent un jour de

festin et de joie. 19 C'est pourquoi les
Juifs de la campagne, qui habitent des
villes sans murailles, font du quator-
zième jour du mois d'Adar un jour de
joie, de festin et de fête, où l'on s'en-
voie des portions les uns aux autres.
20 Mardochée écrivit ces choses, et
il envoya des lettres à tous les Juifs
qui étaient dans toutes les provinces
du roi Assuérus, auprès et au loin.
21 Il leur prescrivait de célébrer chaque
année le quatorzième jour et le quin-
zième jour du mois d'Adar 22 comme
les jours où ils avaient obtenu du re-
pos en se délivrant de leurs ennemis,
de célébrer le mois où leur tristesse
avait été changée en joie et leur déso-
lation en jour de fête, et de faire de
ces jours des jours de festin et de joie
où l'on s'envoie des portions les uns
aux autres et où l'on distribue des
dons aux indigents. 23 Les Juifs s'en-
gagèrent à faire ce qu'ils avaient déjà
commencé et ce que Mardochée leur
écrivit. 24 Car Haman, fils d'Hamme-
datha, l'Agaguite, ennemi de tous les
Juifs, avait formé le projet de les faire
périr, et il avait jeté le pur, c'est-à-
dire le sort, afin de les tuer et de les
détruire; 25 mais Esther s'étant pré-
sentée devant le roi, le roi ordonna
par écrit de faire retomber sur la tête
d'Haman le méchant projet qu'il avait
formé contre les Juifs, et de le pendre
au bois, lui et ses fils. 26 C'est pour-
quoi on appela ces jours Purim, du
nom de pur.
D'après tout le contenu de cette
lettre, d'après ce qu'ils avaient eux-
mêmes vu et ce qui leur était arrivé,
27 les Juifs prirent pour eux, pour leur
postérité, et pour tous ceux qui s'at-
tacheraient à eux, la résolution et l'en-
gagement irrévocables de célébrer
chaque année ces deux jours, selon
le mode prescrit et au temps fixé.
28 Ces jours devaient être rappelés et
célébrés de génération en génération,
dans chaque famille, dans chaque pro-
vince et dans chaque ville; et ces jours
de Purim ne devaient jamais être abo-
lis au milieu des Juifs, ni le souvenir
s'en effacer parmi leurs descendants.
29 La reine Esther, fille d'Abichaïl,
et le Juif Mardochée écrivirent d'une
manière pressante une seconde fois
pour confirmer la lettre sur les Purim.
30 On envoya des lettres à tous les
Juifs, dans les cent vingt-sept pro-
vinces du roi Assuérus. Elles conte-
naient des paroles de paix et de fidélité,
31 pour prescrire ces jours de Purim
au temps fixé, comme le Juif Mardo-
chée et la reine Esther les avaient éta-
blis pour eux, et comme ils les avaient
établis pour eux-mêmes et pour leur
postérité, à l'occasion de leur jeûne
et de leurs cris. 32 Ainsi l'ordre d'Es-
ther confirma l'institution des Purim,
et cela fut écrit dans le livre.

Éloge de Mardochée.

Chap. X. 1 Le roi Assuérus imposa
un tribut au pays et aux îles de la mer.
2 Tous les faits concernant sa puis-
sance et ses exploits, et les détails
sur la grandeur à laquelle le roi éleva
Mardochée, ne sont-ils pas écrits dans
le livre des Chroniques des rois des
Mèdes et des Perses? 3 Car le Juif Mar-
dochée était le premier après le roi
Assuérus; considéré parmi les Juifs et
aimé de la multitude de ses frères, il
rechercha le bien de son peuple et
parla pour le bonheur de toute sa race.

LES

LIVRES POÉTIQUES

JOB, PSAUMES, PROVERBES,
ECCLÉSIASTE, CANTIQUE DES CANTIQUES

JOB

Job dans l'adversité. — Visite de trois amis.

Chap. I. 1 Il y avait dans le pays
d'Uts[a] un homme qui s'appelait Job.
Et cet homme était intègre et droit;
il craignait Dieu, et se détournait du
mal.
2 Il lui naquit sept fils et trois filles.
3 Il possédait sept mille brebis, trois
mille chameaux, cinq cents paires de
bœufs, cinq cents ânesses, et un très
grand nombre de serviteurs. Et cet
homme était le plus considérable de
tous les fils de l'Orient[b].
4 Ses fils allaient les uns chez les
autres et donnaient tour à tour un
festin, et ils invitaient leurs trois sœurs
à manger et à boire avec eux. 5 Et
quand les jours de festin étaient pas-
sés, Job appelait et sanctifiait ses fils,
puis il se levait de bon matin et offrait
pour chacun d'eux un holocauste; car
Job disait : Peut-être mes fils ont-ils
péché et ont-ils offensé Dieu dans leur
cœur. C'est ainsi que Job avait coutu-
me d'agir.
6 Or, les fils de Dieu[c] vinrent un jour
se présenter devant l'Éternel, et Sa-
tan vint aussi au milieu d'eux. 7 L'Éter-
nel dit à Satan : D'où viens-tu ? Et Sa-
tan répondit à l'Éternel : De parcourir
la terre et de m'y promener. 8 L'Éter-
nel dit à Satan : As-tu remarqué mon
serviteur Job ? Il n'y a personne com-
me lui sur la terre; c'est un homme
intègre et droit, craignant Dieu, et se
détournant du mal. 9 Et Satan répon-
dit à l'Éternel : Est-ce d'une manière
désintéressée que Job craint Dieu ?
10 Ne l'as-tu pas protégé, lui, sa mai-
son, et tout ce qui est à lui ? Tu as
béni l'œuvre de ses mains, et ses trou-
peaux couvrent le pays. 11 Mais étends
ta main, touche à tout ce qui lui ap-
partient, et je suis sûr qu'il te maudit
en face. 12 L'Éternel dit à Satan : Voici,
tout ce qui lui appartient, je te le
livre; seulement, ne porte pas la main
sur lui.

Et Satan se retira de devant la face
de l'Éternel.

13 Un jour que les fils et les filles de
Job mangeaient et buvaient du vin
dans la maison de leur frère aîné, 14 il
arriva auprès de Job un messager qui
dit : Les bœufs labouraient et les ânes-
ses paissaient à côté d'eux; 15 des Sa-
béens se sont jetés dessus, les ont
enlevés, et ont passé les serviteurs au
fil de l'épée. Et je me suis échappé
moi seul, pour t'en apporter la nou-
velle.
16 Il parlait encore, lorsqu'un autre
vint et dit : Le feu de Dieu est tombé
du ciel, a embrasé les brebis et les
serviteurs, et les a consumés. Et je me
suis échappé moi seul, pour t'en ap-
porter la nouvelle.
17 Il parlait encore, lorsqu'un autre
vint et dit : Des Chaldéens, formés en
trois bandes, se sont jetés sur les cha-
meaux, les ont enlevés, et ont passé
les serviteurs au fil de l'épée. Et je
me suis échappé moi seul, pour t'en
apporter la nouvelle.
18 Il parlait encore, lorsqu'un autre

a. *Le pays d'Uts*, au nord de l'Arabie Déserte. b. *Les fils de l'Orient*, habitants des tribus arabes à l'orient de la Palestine. c. *Les fils de Dieu*, les esprits célestes.

vint et dit : Tes fils et tes filles man-
geaient et buvaient du vin dans la
maison de leur frère aîné ; 19 et voici,
un grand vent est venu de l'autre côté
du désert, et a frappé contre les qua-
tre coins de la maison ; elle s'est écrou-
lée sur les jeunes gens, et ils sont
morts. Et je me suis échappé moi seul,
pour t'en apporter la nouvelle.

20 Alors Job se leva, déchira son man-
teau, et se rasa la tête ; puis, se jetant
par terre, il se prosterna, 21 et dit : Je
suis sorti nu du sein de ma mère, et
nu je retournerai dans le sein de la
terre. L'Éternel a donné, et l'Éternel
a ôté ; que le nom de l'Éternel soit
béni !

22 En tout cela, Job ne pécha point
et n'attribua rien d'injuste à Dieu.

Chap. II. 1 Or, les fils de Dieu vin-
rent un jour se présenter devant l'É-
ternel, et Satan vint aussi au milieu
d'eux se présenter devant l'Éternel.
2 L'Éternel dit à Satan : D'où viens-tu ?
Et Satan répondit à l'Éternel : De par-
courir la terre et de m'y promener.
3 L'Éternel dit à Satan : As-tu remar-
qué mon serviteur Job ? Il n'y a per-
sonne comme lui sur la terre ; c'est
un homme intègre et droit, craignant
Dieu, et se détournant du mal. Il de-
meure ferme dans son intégrité, et tu
m'excites à le perdre sans motif. 4 Et
Satan répondit à l'Éternel : Peau pour
peau ! tout ce que possède un homme,
il le donne pour sa vie. 5 Mais étends
ta main, touche à ses os et à sa chair,
et je suis sûr qu'il te maudit en face.
6 L'Éternel dit à Satan : Voici, je te le
livre : seulement, épargne sa vie.

7 Et Satan se retira de devant la face
de l'Éternel.

Puis il frappa Job d'un ulcère malin,
depuis la plante du pied jusqu'au som-
met de la tête. 8 Et Job prit un tesson
pour se gratter et s'assit sur la cendre.
9 Sa femme lui dit : Tu demeures ferme
dans ton intégrité ! Maudis Dieu, et
meurs ! 10 Mais Job lui répondit : Tu
parles comme une femme insensée.
Quoi ! nous recevons de Dieu le bien,
et nous ne recevrions pas aussi le mal !

En tout cela, Job ne pécha point
par ses lèvres.

11 Trois amis de Job, Éliphaz de
Théman, Bildad de Schuach, et Tso-
phar de Naama, apprirent tous les
malheurs qui lui étaient arrivés. Ils
se concertèrent et partirent de chez
eux, pour aller le plaindre et le con-
soler. 12 Ayant de loin porté les regards
sur lui, ils ne le reconnurent pas, et
ils élevèrent la voix et pleurèrent. Ils
déchirèrent leurs manteaux, et ils je-
tèrent de la poussière en l'air au-des-
sus de leur tête. 13 Et ils se tinrent
assis à terre auprès de lui sept jours
et sept nuits, sans lui dire une parole,
car ils voyaient combien sa douleur
était grande.

Plaintes de Job.

Chap. III. 1 Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour de sa nais-
sance. 2 Il prit la parole et dit :

3 Périsse le jour où je suis né,
Et la nuit qui dit : Un enfant mâle est conçu !
4 Ce jour ! qu'il se change en ténèbres,
Que Dieu n'en ait point souci dans le ciel,
Et que la lumière ne rayonne plus sur lui !
5 Que l'obscurité et l'ombre de la mort s'en emparent,
Que des nuées établissent leur demeure au-dessus de lui,
Et que de noirs phénomènes l'épouvantent !

6 Cette nuit! que les ténèbres en fassent leur proie,
Qu'elle disparaisse de l'année,
Qu'elle ne soit plus comptée parmi les mois!
7 Que cette nuit devienne stérile,
Que l'allégresse en soit bannie!
8 Qu'elle soit maudite par ceux qui maudissent les jours[a],
Par ceux qui savent exciter le léviathan[b]!
9 Que les étoiles de son crépuscule s'obscurcissent,
Qu'elle attende en vain la lumière,
Et qu'elle ne voie point les paupières de l'aurore!
10 Car elle n'a pas fermé le sein qui me conçut,
Ni dérobé la souffrance à mes regards.

11 Pourquoi ne suis-je pas mort dans le ventre de ma mère?
Pourquoi n'ai-je pas expiré au sortir de ses entrailles?
12 Pourquoi ai-je trouvé des genoux pour me recevoir,
Et des mamelles pour m'allaiter?
13 Je serais couché maintenant, je serais tranquille,
Je dormirais, je reposerais,
14 Avec les rois et les grands de la terre,
Qui se bâtirent des mausolées,
15 Avec les princes qui avaient de l'or,
Et qui remplirent d'argent leurs demeures.
16 Ou je n'existerais pas, je serais comme un avorton caché,
Comme des enfants qui n'ont pas vu la lumière.
17 Là[c] ne s'agitent plus les méchants,
Et là se reposent ceux qui sont fatigués et sans force;
18 Les captifs sont tous en paix,
Ils n'entendent pas la voix de l'oppresseur;
19 Le petit et le grand sont là,
Et l'esclave n'est plus soumis à son maître.

20 Pourquoi donne-t-il[d] la lumière à celui qui souffre,
Et la vie à ceux qui ont l'amertume dans l'âme,
21 Qui espèrent en vain la mort,
Et qui la convoitent plus qu'un trésor,
22 Qui seraient transportés de joie
Et saisis d'allégresse, s'ils trouvaient le tombeau?
23 A l'homme qui ne sait où aller,
Et que Dieu cerne de toutes parts?
24 Mes soupirs sont ma nourriture,
Et mes cris se répandent comme l'eau.
25 Ce que je crains, c'est ce qui m'arrive;
Ce que je redoute, c'est ce qui m'atteint.
26 Je n'ai ni tranquillité, ni paix, ni repos,
Et le trouble s'est emparé de moi.

a. Magiciens ou enchanteurs, qui attiraient sur certains jours des calamités et des désastres. *b. Le léviathan*, monstre marin, spécialement le crocodile, 40, 20, etc. Au figuré, ce mot désigne une puissance ennemie; voy. Ésaïe 27, 1. *c.* Dans le séjour des morts. *d.* Dieu.

Discours d'Éliphaz à Job.

Chap. IV. 1 Éliphaz de Théman prit la parole et dit :

2 Si nous osons ouvrir la bouche, en seras-tu peiné ?
Mais qui pourrait garder le silence ?
3 Voici, tu as souvent enseigné les autres,
Tu as fortifié les mains languissantes,
4 Tes paroles ont relevé ceux qui chancelaient,
Tu as affermi les genoux qui pliaient.
5 Et maintenant qu'il s'agit de toi, tu faiblis !
Maintenant que tu es atteint, tu te troubles !
6 Ta crainte de Dieu n'est-elle pas ton soutien ?
Ton espérance, n'est-ce pas ton intégrité ?
7 Cherche dans ton souvenir : quel est l'innocent qui a péri ?
Quels sont les justes qui ont été exterminés ?
8 Pour moi, je l'ai vu, ceux qui labourent l'iniquité
Et qui sèment l'injustice en moissonnent les fruits;
9 Ils périssent par le souffle de Dieu,
Ils sont consumés par le vent de sa colère.
10 Le rugissement des lions prend fin,
Les dents des lionceaux sont brisées;
11 Le lion périt faute de proie,
Et les petits de la lionne se dispersent.

12 Une parole est arrivée furtivement jusqu'à moi,
Et mon oreille en a recueilli les sons légers.
13 Au moment où les visions de la nuit agitent la pensée,
Quand les hommes sont livrés à un profond sommeil,
14 Je fus saisi de frayeur et d'épouvante,
Et tous mes os tremblèrent.
15 Un esprit passa près de moi.....
Tous mes cheveux se hérissèrent.....
16 Une figure d'un aspect inconnu était devant mes yeux.
Et j'entendis une voix qui murmurait doucement :

17 L'homme serait-il juste devant Dieu ?
Serait-il pur devant celui qui l'a fait ?
18 Si Dieu n'a pas confiance en ses serviteurs[a],
S'il trouve de la folie chez ses anges,
19 Combien plus chez ceux qui habitent des maisons d'argile,
Qui tirent leur origine de la poussière,
Et qui peuvent être écrasés comme un vermisseau !
20 Du matin au soir ils sont brisés,
Ils périssent pour toujours, et nul n'y prend garde;
21 Le fil de leur vie est coupé,
Ils meurent, et ils n'ont pas acquis la sagesse.

a. *Ses serviteurs,* les esprits célestes.

Chap. V. [1]Crie maintenant ! Qui te répondra ?
Auquel des saints[a] t'adresseras-tu ?
[2]L'insensé périt dans sa colère,
Le fou meurt dans ses emportements.
[3]J'ai vu l'insensé prendre racine ;
Puis soudain j'ai maudit sa demeure.
[4]Plus de prospérité pour ses fils,
Ils sont foulés à la porte[b], et personne qui les délivre.
[5]Sa moisson est dévorée par des affamés,
Qui viennent l'enlever jusque dans les épines,
Et ses biens sont engloutis par des hommes altérés.

[6]Le malheur ne sort pas de la poussière,
Et la souffrance ne germe pas du sol ;
[7]L'homme naît pour souffrir,
Comme l'étincelle[c] pour voler.

[8]Pour moi, j'aurais recours à Dieu,
Et c'est à Dieu que j'exposerais ma cause.
[9]Il fait des choses grandes et insondables,
Des merveilles sans nombre ;
[10]Il répand la pluie sur la terre,
Et envoie l'eau sur les campagnes ;
[11]Il relève les humbles,
Et délivre les affligés ;
[12]Il anéantit les projets des hommes rusés,
Et leurs mains ne peuvent les accomplir :
[13]Il prend les sages dans leur propre ruse,
Et les desseins des hommes artificieux sont renversés :
[14]Ils rencontrent les ténèbres au milieu du jour,
Ils tâtonnent en plein midi comme dans la nuit.
[15]Ainsi Dieu protège le faible contre leurs menaces,
Et le sauve de la main des puissants ;
[16]Et l'espérance soutient le malheureux,
Mais l'iniquité ferme la bouche.

[17]Heureux l'homme que Dieu châtie !
Ne méprise pas la correction du Tout-Puissant.
[18]Il fait la plaie, et il la bande ;
Il blesse, et sa main guérit.
[19]Six fois il te délivrera de l'angoisse,
Et sept fois le mal ne t'atteindra pas.
[20]Il te sauvera de la mort pendant la famine,
Et des coups du glaive pendant la guerre.
[21]Tu seras à l'abri du fléau de la langue,
Tu seras sans crainte quand viendra la dévastation.

a. Des saints, des anges. *b.* C'était à la porte des villes que se rendait la justice. *c. L'étincelle*, hébr. *les fils de la flamme.*

22 Tu te riras de la dévastation comme de la famine,
Et tu n'auras pas à redouter les bêtes de la terre;
23 Car tu feras alliance avec les pierres des champs,
Et les bêtes de la terre seront en paix avec toi.
24 Tu jouiras du bonheur sous ta tente,
Tu retrouveras tes troupeaux au complet,
25 Tu verras ta postérité s'accroître,
Et tes rejetons se multiplier comme l'herbe des champs.
26 Tu entreras au sépulcre dans la vieillesse,
Comme on emporte une gerbe en son temps.

27 Voilà ce que nous avons reconnu, voilà ce qui est;
A toi d'entendre et de mettre à profit.

Réponse de Job à Eliphaz.

Chap. VI. 1 Job prit la parole et dit :

2 Oh ! s'il était possible de peser ma douleur,
Et si toutes mes calamités étaient sur la balance,
3 Elles seraient plus pesantes que le sable de la mer :
Voilà pourquoi mes paroles vont jusqu'à la folie !
4 Car les flèches du Tout-Puissant m'ont percé,
Et mon âme en suce le venin ;
Les terreurs de Dieu se rangent en bataille contre moi.
5 L'âne sauvage crie-t-il auprès de l'herbe tendre ?
Le bœuf mugit-il auprès de son fourrage ?
6 Peut-on manger ce qui est fade et sans sel ?
Y a-t-il de la saveur dans le blanc d'un œuf ?
7 Ce que je voudrais ne pas toucher,
C'est là ma nourriture, si dégoûtante soit-elle !

8 Puisse mon vœu s'accomplir,
Et Dieu veuille réaliser mon espérance !
9 Qu'il plaise à Dieu de m'écraser,
Qu'il étende sa main et qu'il m'achève !
10 Il me restera du moins une consolation,
Une joie dans les maux dont il m'accable :
Jamais je n'ai transgressé les ordres du Saint.
11 Pourquoi espérer quand je n'ai plus de force ?
Pourquoi attendre quand ma fin est certaine ?
12 Ma force est-elle une force de pierre ?
Mon corps est-il d'airain ?
13 Ne suis-je pas sans ressource,
Et le salut n'est-il pas loin de moi ?

14 Celui qui souffre a droit à la compassion de son ami,
Même quand il abandonnerait la crainte du Tout-Puissant.
15 Mes frères sont perfides comme un torrent,

Comme le lit des torrents qui disparaissent.
16 Les glaçons en troublent le cours,
La neige s'y précipite;
17 Viennent les chaleurs, et ils tarissent,
Les feux du soleil, et leur lit demeure à sec.
18 Les caravanes se détournent de leur chemin,
S'enfoncent dans le désert, et périssent.
19 Les caravanes de Théma fixent le regard,
Les voyageurs de Séba sont pleins d'espoir;
20 Ils sont honteux d'avoir eu confiance,
Ils restent confondus quand ils arrivent.
21 Ainsi, vous êtes comme si vous n'existiez pas;
Vous voyez mon angoisse, et vous en avez horreur!
22 Vous ai-je dit: Donnez-moi quelque chose,
Faites en ma faveur des présents avec vos biens,
23 Délivrez-moi de la main de l'ennemi,
Rachetez-moi de la main des méchants?

24 Instruisez-moi, et je me tairai;
Faites-moi comprendre en quoi j'ai péché
25 Que les paroles vraies sont persuasives!
Mais que prouvent vos remontrances?
26 Voulez-vous donc blâmer ce que j'ai dit,
Et ne voir que du vent dans les discours d'un désespéré!
27 Vous accablez un orphelin,
Vous persécutez votre ami.
28 Regardez-moi, je vous prie!
Vous mentirais-je en face?
29 Revenez, ne soyez pas injustes;
Revenez, et reconnaissez mon innocence.
30 Y a-t-il de l'iniquité sur ma langue,
Et ma bouche ne discerne-t-elle pas le mal?

Chap. VII. 1 Le sort de l'homme sur la terre est celui d'un soldat,
Et ses jours sont ceux d'un mercenaire.
2 Comme l'esclave soupire après l'ombre,
Comme l'ouvrier attend son salaire,
3 Ainsi j'ai pour partage des mois de douleur,
J'ai pour mon lot des nuits de souffrance.
4 Je me couche, et je dis: Quand me lèverai-je? quand finira la
Et je suis rassasié d'agitations jusqu'au point du jour. [nuit?
5 Mon corps se couvre de vers et d'une croûte terreuse,
Ma peau se crevasse et se dissout.
6 Mes jours sont plus rapides que la navette du tisserand,
Ils s'évanouissent: plus d'espérance!

7 Souviens-toi[a] que ma vie est un souffle!

a. Sous-ent. « ô Dieu! »

Mes yeux ne reverront pas le bonheur.
8 L'œil qui me regarde ne me regardera plus;
Ton œil me cherchera, et je ne serai plus.
9 Comme la nuée se dissipe et s'en va,
Celui qui descend au séjour des morts ne remontera pas;
10 Il ne reviendra plus dans sa maison,
Et le lieu qu'il habitait ne le connaîtra plus.

11 C'est pourquoi je ne retiendrai point ma bouche,
Je parlerai dans l'angoisse de mon cœur,
Je me plaindrai dans l'amertume de mon âme.
12 Suis-je une mer, ou un monstre marin,
Pour que tu établisses des gardes autour de moi ?
13 Quand je dis : Mon lit me soulagera,
Ma couche calmera mes douleurs, —
14 C'est alors que tu m'effraies par des songes,
Que tu m'épouvantes par des visions.
15 Ah ! je voudrais être étranglé !
Je voudrais la mort plutôt que ces os !
16 Je les méprise !... je ne vivrai pas toujours...
Laisse-moi, car ma vie n'est qu'un souffle.
17 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu en fasses tant de cas,
Pour que tu daignes prendre garde à lui,
18 Pour que tu le visites tous les matins,
Pour que tu l'éprouves à tous les instants ?
19 Quand cesseras-tu d'avoir le regard sur moi ?
Quand me laisseras-tu le temps d'avaler ma salive ?
20 Si j'ai péché, qu'ai-je pu te faire, gardien des hommes ?
Pourquoi me mettre en butte à tes traits ?
Pourquoi me rendre à charge à moi-même ?
21 Que ne pardonnes-tu mon péché,
Et que n'oublies-tu mon iniquité ?
Car je vais me coucher dans la poussière ;
Tu me chercheras, et je ne serai plus.

Discours de Bildad à Job.

Chap. VIII. 1 Bildad de Schuach prit la parole et dit :

2 Jusques à quand veux-tu discourir de la sorte,
Et les paroles de ta bouche seront-elles un vent impétueux ?
3 Dieu renverserait-il le droit ?
Le Tout-Puissant renverserait-il la justice ?
4 Si tes fils ont péché contre lui,
Il les a livrés à leur péché.
5 Mais toi, si tu as recours à Dieu,
Si tu implores le Tout-Puissant ;
6 Si tu es juste et droit,
Certainement alors il veillera sur toi,

Et rendra le bonheur à ton innocente demeure;
7 Ton ancienne prospérité semblera peu de chose,
Celle qui t'est réservée sera bien plus grande.

8 Interroge ceux des générations passées,
Sois attentif à l'expérience de leurs pères. —
9 Car nous sommes d'hier, et nous ne savons rien,
Nos jours sur la terre ne sont qu'une ombre. —
10 Ils t'instruiront, ils te parleront,
Ils tireront de leur cœur ces sentences :

11 Le jonc croît-il sans marais ?
Le roseau croît-il sans humidité ?
12 Encore vert et sans qu'on le coupe,
Il sèche plus vite que toutes les herbes.
13 Ainsi arrive-t-il à tous ceux qui oublient Dieu,
Et l'espérance de l'impie périra.
14 Son assurance est brisée,
Son soutien est une toile d'araignée.
15 Il s'appuie sur sa maison, et elle n'est pas ferme;
Il s'y cramponne, et elle ne résiste pas.
16 Dans toute sa vigueur en plein soleil,
Il étend ses rameaux sur son jardin,
17 Il entrelace ses racines parmi les pierres,
Il pénètre jusque dans les murailles;
18 L'arrache-t-on du lieu qu'il occupe,
Ce lieu le renie : Je ne t'ai point connu !
19 Telles sont les délices que ses voies lui procurent.
Puis sur le même sol d'autres s'élèvent après lui. —

20 Non, Dieu ne rejette point l'homme intègre,
Et il ne protège point les méchants.
21 Il remplira ta bouche de cris de joie,
Et tes lèvres de chants d'allégresse.
22 Tes ennemis seront couverts de honte;
La tente des méchants disparaîtra.

Réponse de Job à Bildad.

Chap. IX. 1 Job prit la parole et dit :

2 Je sais bien qu'il en est ainsi !
Comment l'homme serait-il juste devant Dieu ?
3 S'il voulait contester avec lui,
Sur mille choses il ne pourrait répondre à une seule.
4 A lui la sagesse et la toute-puissance :
Qui lui résisterait impunément ?
5 Il transporte soudain les montagnes,
Il les renverse dans sa colère.

6 Il secoue la terre sur sa base,
Et ses colonnes sont ébranlées.
7 Il commande au soleil, et le soleil ne paraît pas;
Il met un sceau sur les étoiles.
8 Seul, il étend les cieux,
Il marche sur les hauteurs de la mer.
9 Il a créé la Grande Ourse, l'Orion et les Pléiades,
Et les étoiles des régions australes[a].
10 Il fait des choses grandes et insondables,
Des merveilles sans nombre.

11 Voici, il passe près de moi, et je ne le vois pas,
Il s'en va, et je ne l'aperçois pas.
12 S'il enlève, qui s'y opposera ?
Qui lui dira : Que fais-tu ?
13 Dieu ne retire point sa colère;
Sous lui s'inclinent les appuis de l'orgueil.
14 Et moi, comment lui répondre ?
Quelles paroles choisir ?
15 Quand je serais juste, je ne répondrais pas;
Je ne puis qu'implorer mon juge.
16 Et quand il m'exaucerait, si je l'invoque,
Je ne croirais pas qu'il eût écouté ma voix,
17 Lui qui m'assaille comme par une tempête,
Qui multiplie sans raison mes blessures,
18 Qui ne me laisse pas respirer,
Qui me rassasie d'amertume.
19 Recourir à la force ! Il est tout-puissant.
A la justice ! Qui me fera comparaître ?
20 Suis-je juste, ma bouche me condamnera;
Suis-je innocent, il me déclarera coupable.

21 Innocent ! Je le suis; mais je ne tiens pas à la vie,
Je méprise mon existence.
22 Qu'importe après tout ? Car, j'ose le dire,
Il détruit l'innocent comme le coupable.
23 Si du moins le fléau donnait soudain la mort !...
Mais il se rit des épreuves de l'innocent.
24 La terre est livrée aux mains de l'impie;
Il voile la face des juges.
Si ce n'est pas lui, qui est-ce donc ?

25 Mes jours sont plus rapides qu'un courrier;
Ils fuient sans avoir vu le bonheur;
26 Ils passent comme les navires de jonc,
Comme l'aigle qui fond sur sa proie.
27 Si je dis : Je veux oublier mes souffrances,

a. Hébreu : *et les chambres du midi.*

Laisser ma tristesse, reprendre courage,
28 Je suis effrayé de toutes mes douleurs,
Je sais que tu ne me tiendras pas pour innocent.
29 Je serai jugé coupable;
Pourquoi me fatiguer en vain ?
30 Quand je me laverais dans la neige,
Quand je purifierais mes mains avec du savon,
31 Tu me plongerais dans la fange,
Et mes vêtements m'auraient en horreur.
32 Il n'est pas un homme comme moi, pour que je lui réponde,
Pour que nous allions ensemble en justice.
33 Il n'y a pas entre nous d'arbitre,
Qui pose sa main sur nous deux.
34 Qu'il retire sa verge de dessus moi,
Que ses terreurs ne me troublent plus;
35 Alors je parlerai, et je ne le craindrai pas.
Autrement, je ne suis point à moi-même.

Chap. X. 1 Mon âme est dégoûtée de la vie !
Je donnerai cours à ma plainte,
Je parlerai dans l'amertume de mon âme.
2 Je dis à Dieu : Ne me condamne pas !
Fais-moi savoir pourquoi tu me prends à partie !
3 Te paraît-il bien de maltraiter,
De repousser l'ouvrage de tes mains,
Et de faire briller ta faveur sur le conseil des méchants ?
4 As-tu des yeux de chair,
Vois-tu comme voit un homme ?
5 Tes jours sont-ils comme les jours de l'homme,
Et tes années comme ses années,
6 Pour que tu recherches mon iniquité,
Pour que tu t'enquières de mon péché,
7 Sachant bien que je ne suis pas coupable,
Et que nul ne peut me délivrer de ta main ?

8 Tes mains m'ont formé, elles m'ont créé,
Elles m'ont fait tout entier.... Et tu me détruirais !
9 Souviens-toi que tu m'as façonné comme de l'argile;
Voudrais-tu de nouveau me réduire en poussière ?
10 Ne m'as-tu pas coulé comme du lait ?
Ne m'as-tu pas caillé comme du fromage ?
11 Tu m'as revêtu de peau et de chair,
Tu m'as tissé d'os et de nerfs;
12 Tu m'as accordé ta grâce avec la vie,
Tu m'as conservé par tes soins et sous ta garde.

13 Voici néanmoins ce que tu cachais dans ton cœur,
Voici, je le sais, ce que tu as résolu en toi-même.

14 Si je pèche, tu m'observes,
Tu ne pardonnes pas mon iniquité.
15 Suis-je coupable, malheur à moi !
Suis-je innocent, je n'ose lever la tète,
Rassasié de honte et absorbé dans ma misère.
16 Et si j'ose la lever, tu me poursuis comme un lion,
Tu me frappes encore par des prodiges,
17 Tu m'opposes de nouveaux témoins,
Tu multiplies tes fureurs contre moi,
Tu m'assailles d'une succession de calamités.

18 Pourquoi m'as-tu fait sortir du sein de ma mère ?
Je serais mort, et aucun œil ne m'aurait vu ;
19 Je serais comme si je n'eusse pas existé,
Et j'aurais passé du ventre de ma mère au sépulcre.
20 Mes jours ne sont-ils pas en petit nombre ? Qu'il me laisse,
Qu'il se retire de moi, et que je respire un peu,
21 Avant que je m'en aille, pour ne plus revenir,
Dans le pays des ténèbres et de l'ombre de la mort,
22 Pays d'une obscurité profonde,
Où règnent l'ombre de la mort et la confusion,
Et où la lumière est semblable aux ténèbres.

Discours de Tsophar à Job.

Chap. XI. 1 Tsophar de Naama prit la parole et dit :

2 Cette multitude de paroles ne trouvera-t-elle point de réponse,
Et suffira-t-il d'être un discoureur pour avoir raison ?
3 Tes vains propos feront-ils taire les gens ?
Te moqueras-tu, sans que personne te confonde ?

4 Tu dis : Ma manière de voir est juste,
Et je suis pur à tes yeux. —
5 Oh ! si Dieu voulait parler,
S'il ouvrait les lèvres pour te répondre,
6 Et s'il te révélait les secrets de sa sagesse,
De son immense sagesse,
Tu verrais alors qu'il ne te traite pas selon ton iniquité.
7 Prétends-tu sonder les pensées de Dieu,
Parvenir à la connaissance parfaite du Tout-Puissant ?
8 Elle est aussi haute que les cieux : que feras-tu ?
Plus profonde que le séjour des morts : que sauras-tu ?
9 La mesure en est plus longue que la terre,
Elle est plus large que la mer.
10 S'il passe, s'il saisit,
S'il traîne à son tribunal, qui s'y opposera ?
11 Car il connaît les vicieux,
Il voit facilement les coupables.

12 L'homme, au contraire, a l'intelligence d'un fou,
Il est né comme le petit d'un âne sauvage.

13 Pour toi, dirige ton cœur vers Dieu,
Étends vers lui tes mains,
14 Éloigne-toi de l'iniquité,
Et ne laisse pas habiter l'injustice sous ta tente.
15 Alors tu lèveras ton front sans tache,
Tu seras ferme et sans crainte;
16 Tu oublieras tes souffrances,
Tu t'en souviendras comme des eaux écoulées.
17 Tes jours auront plus d'éclat que le soleil à son midi,
Tes ténèbres seront comme la lumière du matin,
18 Tu seras plein de confiance, et ton attente ne sera pas vaine;
Tu regarderas autour de toi, et tu reposeras en sûreté.
19 Tu te coucheras sans que personne te trouble,
Et plusieurs caresseront ton visage.
20 Mais les yeux des méchants seront consumés;
Pour eux point de refuge;
La mort, voilà leur espérance!

Réponse de Job à Tsophar.

Chap. XII. 1 Job prit la parole et dit:

2 On dirait, en vérité, que le genre humain c'est vous,
Et qu'avec vous doit mourir la sagesse.
3 J'ai tout aussi bien que vous de l'intelligence, moi,
Je ne vous suis point inférieur;
Et qui ne sait les choses que vous dites?
4 Je suis pour mes amis un objet de raillerie,
Quand j'implore le secours de Dieu;
Le juste, l'innocent, un objet de raillerie!
5 Au malheur le mépris! c'est la devise des heureux;
A celui dont le pied chancelle est réservé le mépris.
6 Il y a paix sous la tente des pillards,
Sécurité pour ceux qui offensent Dieu,
Pour quiconque se fait un dieu de sa force.

7 Interroge les bêtes, elles t'instruiront,
Les oiseaux du ciel, ils te l'apprendront;
8 Parle à la terre, elle t'instruira;
Et les poissons de la mer te le raconteront.
9 Qui ne reconnaît chez eux la preuve
Que la main de l'Éternel a fait toutes choses?
10 Il tient dans sa main l'âme de tout ce qui vit,
Le souffle de toute chair d'homme.
11 L'oreille ne discerne-t-elle pas les paroles,
Comme le palais savoure les aliments?

12 Dans les vieillards se trouve la sagesse,
Et dans une longue vie l'intelligence.

13 En Dieu résident la sagesse et la puissance;
Le conseil et l'intelligence lui appartiennent.
14 Ce qu'il renverse ne sera point rebâti,
Celui qu'il enferme ne sera point délivré.
15 Il retient les eaux et tout se dessèche;
Il les lâche, et la terre en est dévastée.
16 Il possède la force et la prudence;
Il maîtrise celui qui s'égare ou fait égarer les autres.
17 Il emmène captifs les conseillers;
Il trouble la raison des juges.
18 Il délie la ceinture des rois,
Il met une corde autour de leurs reins.
19 Il emmène captifs les prêtres;
Il fait tomber les puissants.
20 Il ôte la parole à ceux qui ont de l'assurance,
Il prive de jugement les vieillards.
21 Il verse le mépris sur les grands;
Il relâche la ceinture des forts.
22 Il met à découvert ce qui est caché dans les ténèbres,
Il produit à la lumière l'ombre de la mort.
23 Il donne de l'accroissement aux nations, et il les anéantit,
Il les étend au loin, et il les ramène dans leurs limites.
24 Il enlève l'intelligence aux chefs des peuples,
Il les fait errer dans des déserts sans chemin;
25 Ils tâtonnent dans les ténèbres, et ne voient pas clair;
Il les fait errer comme des gens ivres.

Chap. XIII. 1 Voici, mon œil a vu tout cela,
Mon oreille l'a entendu et y a pris garde.
2 Ce que vous savez, je le sais aussi,
Je ne vous suis point inférieur.

3 Mais je veux parler au Tout-Puissant,
Je veux plaider ma cause devant Dieu;
4 Car vous, vous n'imaginez que des faussetés,
Vous êtes tous des médecins de néant.
5 Que n'avez-vous gardé le silence?
Vous auriez passé pour avoir de la sagesse.
6 Écoutez, je vous prie, ma défense,
Et soyez attentifs à la réplique de mes lèvres.
7 Direz-vous en faveur de Dieu ce qui est injuste,
Et pour le soutenir alléguerez-vous des faussetés?
8 Voulez-vous avoir égard à sa personne?
Voulez-vous plaider pour Dieu?
9 S'il vous sonde, vous approuvera-t-il?

Ou le tromperez-vous comme on trompe un homme ?
10 Certainement il vous condamnera,
Si vous n'agissez en secret que par égard pour sa personne.
11 Sa majesté ne vous épouvantera-t-elle pas ?
Sa terreur ne tombera-t-elle pas sur vous ?
12 Vos sentences sont des sentences de cendre,
Vos retranchements sont des retranchements de boue.

13 Taisez-vous, laissez-moi, je veux parler !
Il m'en arrivera ce qu'il pourra.
14 Pourquoi saisirais-je ma chair entre les dents[a] ?
J'exposerai plutôt ma vie.
15 Voici, il me tuera ; je n'ai rien à espérer[b] ;
Mais devant lui je défendrai ma conduite.
16 Cela même peut servir à mon salut,
Car un impie n'ose paraître en sa présence.
17 Écoutez, écoutez mes paroles,
Prêtez l'oreille à ce que je vais dire.
18 Me voici prêt à plaider ma cause ;
Je sais que j'ai raison.
19 Quelqu'un disputera-t-il contre moi ?
Alors je me tais, et je veux mourir.

20 Seulement, accorde-moi deux choses,
Et je ne me cacherai pas loin de ta face :
21 Retire ta main de dessus moi,
Et que tes terreurs ne me troublent plus.
22 Puis appelle, et je répondrai,
Ou si je parle, réponds-moi !

23 Quel est le nombre de mes iniquités et de mes péchés ?
Fais-moi connaître mes transgressions et mes péchés.
24 Pourquoi caches-tu ton visage,
Et me prends-tu pour ton ennemi ?
25 Veux-tu frapper une feuille agitée ?
Veux-tu poursuivre une paille desséchée ?
26 Pourquoi m'infliger d'amères souffrances,
Me punir pour des fautes de jeunesse ?
27 Pourquoi mettre mes pieds dans les ceps,
Surveiller tous mes mouvements,
Tracer une limite à mes pas,
28 Quand mon corps tombe en pourriture,
Comme un vêtement que dévore la teigne ?

Chap. XIV. 1 L'homme né de la femme !

a. Comme une proie à retenir, ainsi que fait un animal sauvage. En d'autres termes : Pourquoi aurais-je souci de mon existence ? J'aime mieux parler librement, quoi qu'il arrive, au risque d'exposer ma vie.
b. D'accord avec ce qui précède, et confirmé par ce qui suit jusqu'à la fin du chap. 14.

Sa vie est courte, sans cesse agitée.
2 Il naît, il est coupé, comme une fleur;
Il fuit et disparaît comme une ombre.
3 Et c'est sur lui que tu as l'œil ouvert !
Et tu me fais aller en justice avec toi !
4 Comment d'un être souillé sortira-t-il un homme pur ?
Il n'en peut sortir aucun.
5 Si ses jours sont fixés, si tu as compté ses mois,
Si tu en as marqué le terme qu'il ne saurait franchir,
6 Détourne de lui les regards, et donne-lui du relâche,
Pour qu'il ait au moins la joie du mercenaire à la fin de sa journée.

7 Un arbre a de l'espérance :
Quand on le coupe, il repousse,
Il produit encore des rejetons;
8 Quand sa racine a vieilli dans la terre,
Quand son tronc meurt dans la poussière,
9 Il reverdit à l'approche de l'eau,
Il pousse des branches comme une jeune plante.
10 Mais l'homme meurt, et il perd sa force;
L'homme expire, et où est-il ?
11 Les eaux des lacs s'évanouissent,
Les fleuves tarissent et se dessèchent;
12 Ainsi l'homme se couche et ne se relèvera plus,
Il ne se réveillera pas tant que les cieux subsisteront,
Il ne sortira pas de son sommeil.

13 Oh ! si tu voulais me cacher dans le séjour des morts,
M'y tenir à couvert jusqu'à ce que ta colère fût passée,
Et me fixer un terme auquel tu te souviendrais de moi !
14 Si l'homme une fois mort pouvait revivre,
J'aurais de l'espoir tout le temps de mes souffrances,
Jusqu'à ce que mon état vînt à changer.
15 Tu appellerais alors, et je te répondrais,
Tu languirais après l'ouvrage de tes mains.
16 Mais aujourd'hui tu comptes mes pas,
Tu as l'œil sur mes péchés;
17 Mes transgressions sont scellées en un faisceau,
Et tu imagines des iniquités à ma charge.

18 La montagne s'écroule et périt;
Le rocher disparaît de sa place.
19 La pierre est broyée par les eaux,
Et la terre emportée par leur courant;
Ainsi tu détruis l'espérance de l'homme.
20 Tu es sans cesse à l'assaillir, et il s'en va;
Tu le défigures, puis tu le renvoies.
21 Que ses fils soient honorés, il n'en sait rien;

Qu'ils soient dans l'abaissement, il l'ignore.
22 C'est pour lui seul qu'il éprouve de la douleur en son corps.
C'est pour lui seul qu'il ressent de la tristesse en son âme.

Second discours d'Éliphaz à Job.

Chap. XV. 1 Éliphaz de Théman prit la parole et dit :

2 Le sage répond-il par un vain savoir ?
Se gonfle-t-il la poitrine du vent d'orient ?
3 Est-ce par d'inutiles propos qu'il se défend ?
Est-ce par des discours qui ne servent à rien ?
4 Toi, tu détruis même la crainte de Dieu,
Tu anéantis tout mouvement de piété devant Dieu.
5 Ton iniquité dirige ta bouche,
Et tu prends le langage des hommes rusés.
6 Ce n'est pas moi, c'est ta bouche qui te condamne,
Ce sont tes lèvres qui déposent contre toi.

7 Es-tu né le premier des hommes ?
As-tu été enfanté avant les collines ?
8 As-tu reçu les confidences de Dieu ?
As-tu dérobé la sagesse à ton profit ?
9 Que sais-tu que nous ne sachions pas ?
Quelle connaissance as-tu que nous n'ayons pas ?
10 Il y a parmi nous des cheveux blancs, des vieillards,
Plus riches de jours que ton père.
11 Tiens-tu pour peu de chose les consolations de Dieu,
Et les paroles qui doucement se font entendre à toi ?...

12 Où ton cœur t'entraîne-t-il,
Et que signifie ce roulement de tes yeux ?
13 Quoi ! c'est contre Dieu que tu tournes ta colère
Et que ta bouche exhale de pareils discours !
14 Qu'est-ce que l'homme, pour qu'il soit pur ?
Celui qui est né de la femme peut-il être juste ?
15 Si Dieu n'a pas confiance en ses saints[a],
Si les cieux[a] ne sont pas purs devant lui,
16 Combien moins l'être abominable et pervers,
L'homme qui boit l'iniquité comme l'eau !

17 Je vais te parler, écoute-moi !
Je raconterai ce que j'ai vu,
18 Ce que les sages ont fait connaître,
Ce qu'ils ont révélé, l'ayant appris de leurs pères.
19 A eux seuls appartenait le pays,
Et parmi eux nul étranger n'était encore venu. —

a. *Ses saints*, ses anges ; *les cieux*, les esprits célestes. Voy. 4, 18 ; 5, 1.

[20] Le méchant passe dans l'angoisse tous les jours de sa vie,
Toutes les années qui sont le partage de l'impie.
[21] La voix de la terreur retentit à ses oreilles :
Au sein de la paix, le dévastateur va fondre sur lui,
[22] Il n'espère pas échapper aux ténèbres[a],
Il voit l'épée qui le menace ;
[23] Il court çà et là pour chercher du pain,
Il sait que le jour des ténèbres l'attend.
[24] La détresse et l'angoisse l'épouvantent,
Elles l'assaillent comme un roi prêt à combattre,
[25] Car il a levé la main contre Dieu,
Il a bravé le Tout-Puissant,
[26] Il a eu l'audace de courir à lui
Sous le dos épais de ses boucliers.
[27] Il avait le visage couvert de graisse,
Les flancs chargés d'embonpoint ;
[28] Et il habite des villes détruites,
Des maisons abandonnées,
Sur le point de tomber en ruines.
[29] Il ne s'enrichira plus, sa fortune ne se relèvera pas,
Sa prospérité ne s'étendra plus sur la terre.
[30] Il ne pourra se dérober aux ténèbres,
La flamme consumera ses rejetons,
Et Dieu le fera périr par le souffle de sa bouche.
[31] S'il a confiance dans le mal, il se trompe,
Car le mal sera sa récompense.
[32] Elle arrivera avant le terme de ses jours,
Et son rameau ne verdira plus.
[33] Il sera comme une vigne dépouillée de ses fruits encore verts,
Comme un olivier dont on a fait tomber les fleurs.
[34] La maison de l'impie deviendra stérile,
Et le feu dévorera la tente de l'homme corrompu.
[35] Il conçoit le mal et il enfante le mal,
Il mûrit dans son sein des fruits qui le trompent. —

Réponse de Job à Éliphaz.

Chap. XVI. [1] Job prit la parole et dit :

[2] J'ai souvent entendu pareilles choses ;
Vous êtes tous des consolateurs fâcheux.
[3] Quand finiront ces discours en l'air ?
Pourquoi cette irritation dans tes réponses ?
[4] Moi aussi, je pourrais parler comme vous,
Si vous étiez à ma place :
Je vous accablerais de paroles,
Je secouerais sur vous la tête,

a. *Aux ténèbres*, au danger.

5 Je vous fortifierais de la bouche,
Je remuerais les lèvres pour vous soulager.

6 Si je parle, mes souffrances ne seront point calmées,
Si je me tais, en quoi seront-elles moindres ?
7 Maintenant, hélas ! il m'a épuisé...
Tu as ravagé toute ma maison ;
8 Tu m'as saisi, pour témoigner contre moi ;
Ma maigreur se lève, et m'accuse en face.
9 Il me déchire et me poursuit dans sa fureur,
Il grince les dents contre moi,
Il m'attaque et me perce de son regard.
10 Ils ouvrent la bouche pour me dévorer,
Ils m'insultent et me frappent les joues,
Ils s'acharnent tous après moi.
11 Dieu me livre à la merci des impies,
Il me précipite entre les mains des méchants.

12 J'étais tranquille, et il m'a secoué,
Il m'a saisi par la nuque et m'a brisé,
Il a tiré sur moi comme à un but.
13 Ses traits m'environnent de toutes parts ;
Il me perce les reins sans pitié,
Il répand ma bile sur la terre.
14 Il me fait brèche sur brèche,
Il fond sur moi comme un guerrier.
15 J'ai cousu un sac sur ma peau ;
J'ai roulé ma tête dans la poussière.
16 Les pleurs ont altéré mon visage ;
L'ombre de la mort est sur mes paupières.
17 Je n'ai pourtant commis aucune violence,
Et ma prière fut toujours pure.

18 O terre, ne couvre point mon sang,
Et que mes cris prennent librement leur essor[a] !
19 Déjà maintenant, mon témoin est dans le ciel,
Mon témoin est dans les lieux élevés.
20 Mes amis se jouent de moi ;
C'est Dieu que j'implore avec larmes.
21 Puisse-t-il donner à l'homme[b] raison contre Dieu,
Et au fils de l'homme[b] contre ses amis !
22 Car le nombre de mes années touche à son terme,
Et je m'en irai par un sentier d'où je ne reviendrai pas.
Chap. XVII. 1 Mon souffle se perd,
Mes jours s'éteignent,
Le sépulcre m'attend.

a. Le sang que n'absorbait point la terre était considéré comme celui d'un innocent assassiné, et ce sang criait à Dieu pour en obtenir vengeance. *b. L'homme, le fils de l'homme*; c'est ainsi que Job se désigne lui-même.

2 Je suis environné de moqueurs,
Et mon œil doit contempler leurs insultes.
3 Sois auprès de toi-même ma caution;
Autrement, qui répondrait pour moi ?
4 Car tu as fermé leur cœur à l'intelligence;
Aussi ne les laisseras-tu pas triompher.
5 On invite ses amis au partage du butin,
Et l'on a des enfants dont les yeux se consument.
6 Il m'a rendu la fable des peuples,
Et ma personne est un objet de mépris.
7 Mon œil est obscurci par la douleur;
Tous mes membres sont comme une ombre.
8 Les hommes droits en sont stupéfaits,
Et l'innocent se soulève contre l'impie.
9 Le juste néanmoins demeure ferme dans sa voie,
Celui qui a les mains pures se fortifie de plus en plus.

10 Mais vous tous, revenez à vos mêmes discours,
Et je ne trouverai pas un sage parmi vous.
11 Quoi! mes jours sont passés, mes projets sont anéantis,
Les projets qui remplissaient mon cœur...
12 Et ils prétendent que la nuit c'est le jour,
Que la lumière est proche quand les ténèbres sont là !
13 C'est le séjour des morts que j'attends pour demeure,
C'est dans les ténèbres que je dresserai ma couche;
14 Je crie à la fosse : Tu es mon père !
Et aux vers : Vous êtes ma mère et ma sœur !
15 Mon espérance, où donc est-elle ?
Mon espérance, qui peut la voir ?
16 Elle descendra vers les portes du séjour des morts,
Quand nous irons ensemble[a] reposer dans la poussière.

Second discours de Bildad à Job.

Chap. XVIII. 1 Bildad de Schuach prit la parole et dit :

2 Quand mettrez-vous un terme à ces discours ?
Ayez de l'intelligence, puis nous parlerons.
3 Pourquoi sommes-nous regardés comme des bêtes ?
Pourquoi ne sommes-nous à vos yeux que des brutes ?
4 O toi qui te déchires dans ta fureur,
Faut-il, à cause de toi, que la terre devienne déserte ?
Faut-il que les rochers disparaissent de leur place ?

5 La lumière du méchant s'éteindra,
Et la flamme qui en jaillit cessera de briller.
6 La lumière s'obscurcira sous sa tente,

a. *Nous irons ensemble*, mon espérance et moi.

Et sa lampe au-dessus de lui s'éteindra.
7 Ses pas assurés seront à l'étroit;
Malgré ses efforts, il tombera.
8 Car il met les pieds sur un filet,
Il marche dans les mailles,
9 Il est saisi au piège par le talon,
Et le filet s'empare de lui;
10 Le cordeau est caché dans la terre,
Et la trappe est sur son sentier.
11 Des terreurs l'assiègent, l'entourent,
Le poursuivent par derrière.
12 La faim consume ses forces,
La misère est à ses côtés.
13 Les parties de sa peau sont l'une après l'autre dévorées,
Ses membres sont dévorés par le premier-né de la mort.
14 Il est arraché de sa tente où il se croyait en sûreté,
Il se traîne vers le roi des épouvantements.
15 Nul des siens n'habite sa tente,
Le soufre est répandu sur sa demeure.
16 En bas, ses racines se dessèchent;
En haut, ses branches sont coupées.
17 Sa mémoire disparaît de la terre,
Son nom n'est plus sur la face des champs.
18 Il est poussé de la lumière dans les ténèbres,
Il est chassé du monde.
19 Il ne laisse ni descendants ni postérité parmi son peuple,
Ni survivant dans les lieux qu'il habitait.
20 Les générations à venir seront étonnées de sa ruine,
Et la génération présente sera saisie d'effroi.
21 Point d'autre destinée pour le méchant,
Point d'autre sort pour qui ne connaît pas Dieu!

Réponse de Job à Bildad.

Chap. XIX. 1 Job prit la parole et dit:

2 Jusques à quand affligerez-vous mon âme,
Et m'écraserez-vous de vos discours?
3 Voilà dix fois que vous m'outragez;
N'avez-vous pas honte de m'étourdir ainsi?
4 Si réellement j'ai péché,
Seul j'en suis responsable.
5 Pensez-vous me traiter avec hauteur?
Pensez-vous démontrer que je suis coupable?
6 Sachez alors que c'est Dieu qui me poursuit,
Et qui m'enveloppe de son filet.

7 Voici, je crie à la violence, et nul ne répond;
J'implore justice, et point de justice!

8 Il m'a fermé toute issue, et je ne puis passer;
Il a répandu des ténèbres sur mes sentiers.
9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
Il a enlevé la couronne de ma tête.
10 Il m'a brisé de toutes parts, et je m'en vais;
Il a arraché mon espérance comme un arbre.
11 Il s'est enflammé de colère contre moi,
Il m'a traité comme l'un de ses ennemis.
12 Ses troupes se sont de concert mises en marche,
Elles se sont frayé leur chemin jusqu'à moi,
Elles se sont campées autour de ma tente.
13 Il a éloigné de moi mes frères,
Et mes amis se sont détournés de moi;
14 Je suis abandonné de mes proches,
Je suis oublié de mes intimes.
15 Je suis un étranger pour mes serviteurs et mes servantes,
Je ne suis plus à leurs yeux qu'un inconnu.
16 J'appelle mon serviteur, et il ne répond pas;
Je le supplie de ma bouche, et c'est en vain.
17 Mon humeur est à charge à ma femme,
Et ma plainte aux fils de mes entrailles.
18 Je suis méprisé même par des enfants;
Si je me lève, je reçois leurs insultes.
19 Ceux que j'avais pour confidents m'ont en horreur,
Ceux que j'aimais se sont tournés contre moi.
20 Mes os sont attachés à ma peau et à ma chair;
Il ne me reste que la peau des dents.

21 Ayez pitié, ayez pitié de moi, vous mes amis!
Car la main de Dieu m'a frappé.
22 Pourquoi me poursuivre comme Dieu me poursuit?
Pourquoi vous montrer insatiables de ma chair?

23 Oh! je voudrais que mes paroles fussent écrites,
Qu'elles fussent écrites dans un livre;
24 Je voudrais qu'avec un burin de fer et avec du plomb[a]
Elles fussent pour toujours gravées dans le roc...
25 Mais je sais que mon vengeur est vivant,
Et qu'il se lèvera le dernier sur la terre.
26 Quand ma peau sera détruite, il se lèvera;
Quand je n'aurai plus de chair, je verrai Dieu.
27 Je le verrai, et il me sera favorable;
Mes yeux le verront, et non ceux d'un autre;
Mon âme languit d'attente au dedans de moi.

28 Vous direz alors: Pourquoi le poursuivions-nous?
Car la justice de ma cause sera reconnue.

a. Le plomb, coulé dans les lettres sculptées, était destiné à les rendre plus visibles.

29 Craignez pour vous le glaive :
Les châtiments par le glaive sont terribles !
Et sachez qu'il y a un jugement.

Second discours de Tsophar à Job.

Chap. XX. 1 Tsophar de Naama prit la parole et dit :

2 Mes pensées me forcent à répondre,
Et mon agitation ne peut se contenir.
3 J'ai entendu des reproches qui m'outragent ;
Le souffle de mon intelligence donnera la réplique.

4 Ne sais-tu pas que, de tout temps,
Depuis que l'homme a été placé sur la terre,
5 Le triomphe des méchants a été court,
Et la joie de l'impie momentanée ?
6 Quand il s'élèverait jusqu'aux cieux,
Et que sa tête toucherait aux nues,
7 Il périra pour toujours comme son ordure,
Et ceux qui le voyaient diront : Où est-il ?
8 Il s'envolera comme un songe, et on ne le trouvera plus ;
Il disparaîtra comme une vision nocturne ;
9 L'œil qui le regardait ne le regardera plus,
Le lieu qu'il habitait ne l'apercevra plus.
10 Ses fils seront assaillis par les pauvres,
Et ses mains restitueront ce qu'il a pris par violence.
11 La vigueur de la jeunesse, qui remplissait ses membres,
Aura sa couche avec lui dans la poussière.
12 Le mal était doux à sa bouche,
Il le cachait sous sa langue,
13 Il le savourait sans l'abandonner,
Il le retenait au milieu de son palais ;
14 Mais sa nourriture se transformera dans ses entrailles,
Elle deviendra dans son corps un venin d'aspic.
15 Il a englouti des richesses, il les vomira ;
Dieu les chassera de son ventre.
16 Il a sucé du venin d'aspic,
La langue de la vipère le tuera.
17 Il ne reposera plus ses regards sur les ruisseaux,
Sur les torrents, sur les fleuves de miel et de lait.
18 Il rendra ce qu'il a gagné, et n'en profitera plus ;
Il restituera tout ce qu'il a pris, et n'en jouira plus.
19 Car il a opprimé, délaissé les pauvres,
Il a ruiné des maisons et ne les a pas rétablies.
20 Son avidité n'a point connu de bornes ;
Mais il ne sauvera pas ce qu'il avait de plus cher.
21 Rien n'échappait à sa voracité ;

Mais son bien-être ne durera pas.
22 Au milieu de l'abondance il sera dans la détresse;
La main de tous les misérables se lèvera sur lui.
23 Et voici, pour lui remplir le ventre,
Dieu enverra sur lui le feu de sa colère,
Et le rassasiera par une pluie de traits.
24 S'il échappe aux armes de fer,
L'arc d'airain le transpercera.
25 Il arrache de son corps le trait,
Qui étincelle au sortir de ses entrailles,
Et il est en proie aux terreurs de la mort.
26 Toutes les calamités sont réservées à ses trésors;
Il sera consumé par un feu que n'allumera point l'homme,
Et ce qui restera dans sa tente en deviendra la pâture.
27 Les cieux dévoileront son iniquité,
Et la terre s'élèvera contre lui.
28 Les revenus de sa maison seront emportés,
Ils disparaîtront au jour de la colère de Dieu.
29 Telle est la part que Dieu réserve au méchant,
Tel est l'héritage que Dieu lui destine.

Réponse de Job à Tsophar.

Chap. XXI. 1 Job prit la parole et dit:

2 Écoutez, écoutez mes paroles,
Donnez-moi seulement cette consolation.
3 Laissez-moi parler, je vous prie;
Et, quand j'aurai parlé, tu pourras te moquer.

4 Est-ce contre un homme que se dirige ma plainte?
Et pourquoi mon âme ne serait-elle pas impatiente?
5 Regardez-moi, soyez étonnés,
Et mettez la main sur la bouche.
6 Quand j'y pense, cela m'épouvante,
Et un tremblement saisit mon corps.
7 Pourquoi les méchants vivent-ils?
Pourquoi les voit-on vieillir et accroître leur force?
8 Leur postérité s'affermit avec eux et en leur présence,
Leurs rejetons prospèrent sous leurs yeux.
9 Dans leurs maisons règne la paix, sans mélange de crainte,
La verge de Dieu ne vient pas les frapper.
10 Leurs taureaux sont vigoureux et féconds,
Leurs génisses conçoivent et n'avortent point.
11 Ils laissent courir leurs enfants comme des brebis,
Et les enfants prennent leurs ébats.
12 Ils chantent au son du tambourin et de la harpe,
Ils se réjouissent au son du chalumeau.

13 Ils passent leurs jours dans le bonheur,
Et ils descendent en un instant au séjour des morts.
14 Ils disaient pourtant à Dieu : Retire-toi de nous ;
Nous ne voulons pas connaître tes voies.
15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant, pour que nous le servions ?
Que gagnerons-nous à lui adresser nos prières ?

16 Quoi donc ! ne sont-ils pas en possession du bonheur ? —
Loin de moi le conseil des méchants ! —
17 Mais arrive-t-il souvent que leur lampe s'éteigne,
Que la misère fonde sur eux,
Que Dieu leur distribue leur part dans sa colère,
18 Qu'ils soient comme la paille emportée par le vent,
Comme la balle enlevée par le tourbillon ?

19 Est-ce pour les fils que Dieu réserve le châtiment du père ?
Mais c'est lui que Dieu devrait punir, pour qu'il le sente ;
20 C'est lui qui devrait contempler sa propre ruine,
C'est lui qui devrait boire la colère du Tout-Puissant.
21 Car, que lui importe sa maison après lui,
Quand le nombre de ses mois est achevé ?

22 Est-ce à Dieu qu'on donnera de la science,
A lui qui gouverne les esprits célestes ?
23 L'un meurt au sein du bien-être,
De la paix et du bonheur,
24 Les flancs chargés de graisse
Et la moelle des os remplie de sève ;
25 L'autre meurt, l'amertume dans l'âme,
Sans avoir joui d'aucun bien.
26 Et tous deux se couchent dans la poussière,
Tous deux deviennent la pâture des vers.

27 Je sais bien quelles sont vos pensées,
Quels jugements iniques vous portez sur moi.
28 Vous dites : Où est la maison de l'homme puissant ?
Où est la tente qu'habitaient les impies ?
29 Mais quoi ! n'avez-vous point interrogé les voyageurs,
Et voulez-vous méconnaître ce qu'ils prouvent ?
30 Au jour du malheur, le méchant est épargné ;
Au jour de la colère, il échappe.
31 Qui lui reproche en face sa conduite ?
Qui lui rend ce qu'il a fait ?
32 Il est porté dans un sépulcre,
Et il veille encore sur sa tombe.
33 Les mottes de la vallée lui sont légères ;
Et tous après lui suivront la même voie,
Comme une multitude l'a déjà suivie.

34 Pourquoi donc m'offrir de vaines consolations ?
Ce qui reste de vos réponses n'est que perfidie.

Troisième discours d'Éliphaz à Job.

Chap. XXII. 1 Éliphaz de Théman prit la parole et dit :

2 Un homme peut-il être utile à Dieu ?
Non ; le sage n'est utile qu'à lui-même.
3 Si tu es juste, est-ce à l'avantage du Tout-Puissant ?
Si tu es intègre dans tes voies, qu'y gagne-t-il ?
4 Est-ce par crainte de toi qu'il te châtie,
Qu'il entre en jugement avec toi ?
5 Ta méchanceté n'est-elle pas grande ?
Tes iniquités ne sont-elles pas infinies ?
6 Tu enlevais sans motif des gages à tes frères,
Tu privais de leurs vêtements ceux qui étaient nus ;
7 Tu ne donnais point d'eau à l'homme altéré,
Tu refusais du pain à l'homme affamé.
8 Le pays était au plus fort,
Et le puissant s'y établissait.
9 Tu renvoyais les veuves à vide ;
Les bras des orphelins étaient brisés.
10 C'est pour cela que tu es entouré de pièges,
Et que la terreur t'a saisi tout à coup.
11 Ne vois-tu donc pas ces ténèbres,
Ces eaux débordées qui t'envahissent ?

12 Dieu n'est-il pas en haut dans les cieux ?
Regarde le sommet des étoiles, comme il est élevé !
13 Et tu dis : Qu'est-ce que Dieu sait ?
Peut-il juger à travers l'obscurité ?
14 Les nuées l'enveloppent, et il ne voit rien ;
Il ne parcourt que la voûte des cieux.
15 Eh quoi ! tu voudrais prendre l'ancienne route
Qu'ont suivie les hommes d'iniquité ?
16 Ils ont été emportés avant le temps,
Ils ont eu la durée d'un torrent qui s'écoule.
17 Ils disaient à Dieu : Retire-toi de nous ;
Que peut faire pour nous le Tout-Puissant ?
18 Dieu cependant avait rempli de biens leurs maisons. —
Loin de moi le conseil des méchants ! —
19 Les justes, témoins de leur chute, se réjouiront,
Et l'innocent se moquera d'eux :
20 Voilà nos adversaires anéantis !
Voilà leurs richesses dévorées par le feu !

21 Attache-toi donc à Dieu, et tu auras la paix ;

Tu jouiras ainsi du bonheur.
22 Reçois de sa bouche instruction,
Et mets dans ton cœur ses paroles.
23 Tu seras rétabli, si tu reviens au Tout-Puissant,
Si tu éloignes l'iniquité de ta tente.
24 Jette l'or dans la poussière,
L'or d'Ophir parmi les cailloux des torrents;
25 Et le Tout-Puissant sera ton or,
Ton argent, ta richesse.
26 Alors tu feras du Tout-Puissant tes délices,
Tu élèveras vers Dieu ta face;
27 Tu le prieras, et il t'exaucera,
Et tu accompliras tes vœux.
28 A tes résolutions répondra le succès;
Sur tes sentiers brillera la lumière.
29 Vienne l'humiliation, tu prieras pour ton relèvement;
Dieu secourt celui dont le regard est abattu.
30 Il délivrera même le coupable,
Qui devra son salut à la pureté de tes mains.

Réponse de Job à Éliphaz.

Chap. XXIII. 1 Job prit la parole et dit :

2 Maintenant encore ma plainte est une révolte,
Mais la souffrance étouffe mes soupirs.

3 Oh! si je savais où le trouver,
Si je pouvais arriver jusqu'à son trône,
4 Je plaiderais ma cause devant lui,
Je remplirais ma bouche d'arguments,
5 Je connaîtrais ce qu'il peut avoir à répondre,
Je verrais ce qu'il peut avoir à me dire.
6 Emploierait-il toute sa force à me combattre?
Ne daignerait-il pas au moins m'écouter?
7 Ce serait un homme droit qui plaiderait avec lui,
Et je serais pour toujours absous par mon juge.
8 Mais, si je vais à l'orient, il n'y est pas;
Si je vais à l'occident, je ne le trouve pas;
9 Est-il occupé au nord, je ne puis le voir;
Se cache-t-il au midi, je ne puis le découvrir.
10 Il sait néanmoins quelle voie j'ai suivie;
Et, s'il m'éprouvait, je sortirais pur comme l'or.
11 Mon pied s'est attaché à ses pas;
J'ai gardé sa voie, et je ne m'en suis point détourné.
12 Je n'ai pas abandonné les commandements de ses lèvres;
J'ai fait plier ma volonté aux paroles de sa bouche.
13 Mais sa résolution est arrêtée : qui s'y opposera?
Ce que son âme désire, il l'exécute.

[14] Il accomplira donc ses desseins à mon égard,
Et il en concevra bien d'autres encore.
[15] Voilà pourquoi sa présence m'épouvante;
Quand j'y pense, j'ai peur de lui.
[16] Dieu a brisé mon courage,
Le Tout-Puissant m'a rempli d'effroi.
[17] Car ce ne sont pas les ténèbres qui m'anéantissent,
Ce n'est pas l'obscurité dont je suis couvert.

Chap. XXIV. [1] Pourquoi le Tout-Puissant ne met-il pas des temps en réserve,
Et pourquoi ceux qui le connaissent ne voient-ils pas ses jours[a] ?
[2] On déplace les bornes,
On vole des troupeaux, et on les fait paître;
[3] On enlève l'âne de l'orphelin,
On prend pour gage le bœuf de la veuve;
[4] On repousse du chemin les indigents,
On force tous les malheureux du pays à se cacher.
[5] Et voici, comme les ânes sauvages du désert,
Ils sortent le matin pour chercher de la nourriture,
Ils n'ont que le désert pour trouver le pain de leurs enfants;
[6] Ils coupent le fourrage qui reste dans les champs,
Ils grappillent dans la vigne de l'impie;
[7] Ils passent la nuit dans la nudité, sans vêtement,
Sans couverture contre le froid;
[8] Ils sont percés par la pluie des montagnes,
Et ils embrassent les rochers comme unique refuge.
[9] On arrache l'orphelin à la mamelle,
On prend des gages sur le pauvre.
[10] Ils vont tout nus, sans vêtement,
Ils sont affamés, et ils portent les gerbes,
[11] Dans les enclos de l'impie ils font de l'huile,
Ils foulent le pressoir, et ils ont soif;
[12] Dans les villes s'exhalent les soupirs des mourants,
L'âme des blessés jette des cris...
Et Dieu ne prend pas garde à ces infamies!

[13] D'autres sont ennemis de la lumière,
Ils n'en connaissent pas les voies,
Ils n'en pratiquent pas les sentiers.
[14] L'assassin se lève au point du jour,
Tue le pauvre et l'indigent,
Et il dérobe pendant la nuit.
[15] L'œil de l'adultère épie le crépuscule;
Personne ne me verra, dit-il,
Et il met un voile sur sa figure.
[16] La nuit ils forcent les maisons,
Le jour ils se tiennent enfermés;

a. *Ses jours*, les jours où il exécute ses jugements.

Ils ne connaissent pas la lumière.
[17] Pour eux, le matin c'est l'ombre de la mort,
Ils en éprouvent toutes les terreurs.

[18] Eh quoi ! l'impie est d'un poids léger sur la face des eaux,
Il n'a sur la terre qu'une part maudite,
Il ne prend jamais le chemin des vignes !
[19] Comme la sécheresse et la chaleur absorbent les eaux de la neige,
Ainsi le séjour des morts engloutit ceux qui pèchent !
[20] Quoi ! le sein maternel l'oublie,
Les vers en font leurs délices,
On ne se souvient plus de lui !
L'impie est brisé comme un arbre,
[21] Lui qui dépouille la femme stérile et sans enfants,
Lui qui ne répand aucun bienfait sur la veuve !...

[22] Non ! Dieu par sa force prolonge les jours des violents,
Et les voilà debout quand ils désespéraient de la vie;
[23] Il leur donne de la sécurité et de la confiance,
Il a les regards sur leurs voies.
[24] Ils se sont élevés; et en un instant ils ne sont plus,
Ils tombent, ils meurent comme tous les hommes,
Ils sont coupés comme la tête des épis.
[25] S'il n'en est pas ainsi, qui me démentira,
Qui réduira mes paroles à néant ?

Troisième discours de Bildad à Job.

Chap. XXV. [1] Bildad de Schuach prit la parole et dit :

[2] La puissance et la terreur appartiennent à Dieu,
Il fait régner la paix dans ses hautes régions.
[3] Ses armées ne sont-elles pas innombrables ?
Sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas ?
[4] Comment l'homme serait-il juste devant Dieu ?
Comment celui qui est né de la femme serait-il pur ?
[5] Voici, la lune même n'est pas brillante,
Et les étoiles ne sont pas pures à ses yeux;
[6] Combien moins l'homme qui n'est qu'un ver,
Le fils de l'homme qui n'est qu'un vermisseau !

Réponse de Job à Bildad.

Chap. XXVI. [1] Job prit la parole et dit :

[2] Comme tu sais bien venir en aide à la faiblesse !
Comme tu prêtes secours au bras sans force !
[3] Quels bons conseils tu donnes à celui qui manque d'intelligence!

Quelle abondance de sagesse tu fais paraître !
4 A qui s'adressent tes paroles ?
Et qui est-ce qui t'inspire ?

5 Devant Dieu les ombres tremblent
Au-dessous des eaux et de leurs habitants ;
6 Devant lui le séjour des morts est nu,
L'abîme n'a point de voile.
7 Il étend le septentrion sur le vide,
Il suspend la terre sur le néant.
8 Il renferme les eaux dans ses nuages,
Et les nuages n'éclatent pas sous leur poids.
9 Il couvre la face de son trône,
Il répand sur lui sa nuée.
10 Il a tracé un cercle à la surface des eaux,
Comme limite entre la lumière et les ténèbres.
11 Les colonnes du ciel s'ébranlent,
Et s'étonnent à sa menace.
12 Par sa force il soulève la mer,
Par son intelligence il en brise l'orgueil.
13 Son souffle donne au ciel la sérénité,
Sa main transperce le serpent fuyard[a].
14 Ce sont là les bords de ses voies,
C'est le bruit léger qui nous en parvient ;
Mais qui entendra le tonnerre de sa puissance[b] ?

Dernière réponse de Job à ses trois amis.

Chap. XXVII. 1 Job prit de nouveau la parole sous forme sentencieuse et dit :

2 Dieu qui me refuse justice est vivant !
Le Tout-Puissant qui remplit mon âme d'amertume est vivant !
3 Aussi longtemps que j'aurai ma respiration,
Et que le souffle de Dieu sera dans mes narines,
4 Mes lèvres ne prononceront rien d'injuste,
Ma langue ne dira rien de faux.
5 Loin de moi la pensée de vous donner raison !
Jusqu'à mon dernier soupir je défendrai mon innocence ;
6 Je tiens à me justifier, et je ne faiblirai pas ;
Mon cœur ne me fait de reproche sur aucun de mes jours.

7 Que mon ennemi soit comme le méchant,
Et mon adversaire comme l'impie !
8 Quelle espérance reste-t-il à l'impie,
Quand Dieu coupe le fil de sa vie,
Quand il lui retire son âme ?

a. Constellation du dragon, à laquelle on attribuait le pouvoir d'obscurcir le ciel. *b.* Qui aura l'intelligence de ses voies profondes et mystérieuses ?

9 Est-ce que Dieu écoute ses cris,
Quand l'angoisse vient l'assaillir ?
10 Fait-il du Tout-Puissant ses délices ?
Adresse-t-il en tout temps ses prières à Dieu ?

11 Je vous enseignerai les voies de Dieu,
Je ne vous cacherai pas les desseins du Tout-Puissant.
12 Mais vous les connaissez, et vous êtes d'accord ;
Pourquoi donc vous laisser aller à de vaines pensées ?
13 Voici la part que Dieu réserve au méchant,
L'héritage que le Tout-Puissant destine à l'impie.
14 S'il a des fils en grand nombre, c'est pour le glaive,
Et ses rejetons manquent de pain ;
15 Ceux qui échappent sont enterrés par la peste,
Et leurs veuves ne les pleurent pas.
16 S'il amasse l'argent comme la poussière,
S'il entasse les vêtements comme la boue,
17 C'est lui qui entasse, mais c'est le juste qui se revêt,
C'est l'homme intègre qui a l'argent en partage.
18 Sa maison est comme celle que bâtit la teigne,
Comme la cabane que fait un gardien.
19 Il se couche riche, et il meurt dépouillé ;
Il ouvre les yeux, et tout a disparu.
20 Les terreurs le surprennent comme des eaux ;
Un tourbillon l'enlève au milieu de la nuit.
21 Le vent d'orient l'emporte, et il s'en va ;
Il l'arrache violemment de sa demeure.
22 Dieu lance sans pitié des traits contre lui,
Et le méchant voudrait fuir pour les éviter.
23 On bat des mains à sa chute,
Et on le siffle à son départ.

Chap. XXVIII. 1 Il y a pour l'argent une mine d'où on le fait sortir,
Et pour l'or un lieu d'où on l'extrait pour l'affiner ;
2 Le fer se tire de la poussière,
Et la pierre se fond pour produire l'airain.
3 L'homme fait cesser les ténèbres[a] ;
Il explore, jusque dans les endroits les plus profonds,
Les pierres cachées dans l'obscurité et dans l'ombre de la mort.
4 Il creuse un puits loin des lieux habités ;
Ses pieds ne lui sont plus en aide,
Et il est suspendu, balancé, loin des humains[b].
5 La terre, d'où sort le pain,
Est bouleversée dans ses entrailles comme par le feu.
6 Ses pierres contiennent du saphir,
Et l'on y trouve de la poudre d'or.

a. Au moyen de la lampe, dont se servent les mineurs. *b.* Description de la position des travailleurs, suspendus par des cordes.

7 L'oiseau de proie n'en connaît pas le sentier,
L'œil du vautour ne l'a point aperçu ;
8 Les plus fiers animaux ne l'ont point foulé,
Le lion n'y a jamais passé.
9 L'homme porte sa main sur le roc,
Il renverse les montagnes depuis la racine ;
10 Il ouvre des tranchées dans les rochers,
Et son œil contemple tout ce qu'il y a de précieux ;
11 Il arrête l'écoulement des eaux,
Et il produit à la lumière ce qui est caché.

12 Mais la sagesse, où se trouve-t-elle ?
Où est la demeure de l'intelligence ?
13 L'homme n'en connaît point le prix ;
Elle ne se trouve pas dans la terre des vivants.
14 L'abîme dit : Elle n'est point en moi ;
Et la mer dit : Elle n'est point avec moi.
15 Elle ne se donne pas contre de l'or pur,
Elle ne s'achète pas au poids de l'argent ;
16 Elle ne se pèse pas contre l'or d'Ophir,
Ni contre le précieux onyx, ni contre le saphir ;
17 Elle ne peut se comparer à l'or ni au verre,
Elle ne peut s'échanger pour un vase d'or fin.
18 Le corail et le cristal ne sont rien auprès d'elle :
La sagesse vaut plus que les perles.
19 La topaze d'Éthiopie n'est point son égale,
Et l'or pur n'entre pas en balance avec elle.

20 D'où vient donc la sagesse ?
Où est la demeure de l'intelligence ?
21 Elle est cachée aux yeux de tout vivant,
Elle est cachée aux oiseaux du ciel.
22 Le gouffre et la mort disent :
Nous en avons entendu parler.
23 C'est Dieu qui en sait le chemin,
C'est lui qui en connaît la demeure ;
24 Car il voit jusqu'aux extrémités de la terre,
Il aperçoit tout sous les cieux.
25 Quand il régla le poids du vent,
Et qu'il fixa la mesure des eaux,
26 Quand il donna des lois à la pluie,
Et qu'il traça la route de l'éclair et du tonnerre,
27 Alors il vit la sagesse et la manifesta,
Il en posa les fondements et la mit à l'épreuve.
28 Puis il dit à l'homme :
Voici, la crainte du Seigneur, c'est la sagesse ;
S'éloigner du mal, c'est l'intelligence.

Monologue de Job : son ancienne prospérité, ses souffrances actuelles, son innocence.

Chap. XXIX. 1 Job prit de nouveau la parole sous forme sentencieuse et dit :

2 Oh ! que ne puis-je être comme aux mois du passé,
Comme aux jours où Dieu me gardait,
3 Quand sa lampe brillait sur ma tête,
Et que sa lumière me guidait dans les ténèbres !
4 Que ne suis-je comme aux jours de ma vigueur,
Où Dieu veillait en ami sur ma tente,
5 Quand le Tout-Puissant était encore avec moi,
Et que mes enfants m'entouraient ;
6 Quand mes pieds se baignaient dans la crème,
Et que le rocher répandait près de moi des ruisseaux d'huile !

7 Si je sortais pour aller à la porte de la ville,
Et si je me faisais préparer un siège dans la place,
8 Les jeunes gens se retiraient à mon approche,
Les vieillards se levaient et se tenaient debout.
9 Les princes arrêtaient leurs discours,
Et mettaient la main sur leur bouche ;
10 La voix des chefs se taisait,
Et leur langue s'attachait à leur palais.
11 L'oreille qui m'entendait me disait heureux,
L'œil qui me voyait me rendait témoignage ;
12 Car je sauvais le pauvre qui implorait du secours,
Et l'orphelin qui manquait d'appui.
13 La bénédiction du malheureux venait sur moi ;
Je remplissais de joie le cœur de la veuve.
14 Je me revêtais de la justice et je lui servais de vêtement,
J'avais ma droiture pour manteau et pour turban.
15 J'étais l'œil de l'aveugle,
Et le pied du boiteux.
16 J'étais le père des misérables,
J'examinais la cause de l'inconnu ;
17 Je brisais la mâchoire de l'injuste,
Et j'arrachais de ses dents la proie.
18 Alors je disais : Je mourrai dans mon nid,
Mes jours seront abondants comme le sable ;
19 L'eau pénétrera dans mes racines,
La rosée passera la nuit sur mes branches ;
20 Ma gloire reverdira sans cesse,
Et mon arc rajeunira dans ma main.

21 On m'écoutait et l'on restait dans l'attente,
On gardait le silence devant mes conseils.
22 Après mes discours, nul ne répliquait,
Et ma parole était pour tous une bienfaisante rosée ;

23 Ils comptaient sur moi comme sur la pluie,
Ils ouvraient la bouche comme pour une pluie du printemps[a].
24 Je leur souriais quand ils perdaient courage,
Et l'on ne pouvait chasser la sérénité de mon front.
25 J'aimais à aller vers eux, et je m'asseyais à leur tête ;
J'étais comme un roi au milieu d'une troupe,
Comme un consolateur auprès des affligés.

Chap. XXX. 1 Et maintenant !... je suis la risée de plus jeunes que moi,
De ceux dont je dédaignais de mettre les pères
Parmi les chiens de mon troupeau.
2 Mais à quoi me servirait la force de leurs mains ?
Ils sont incapables d'atteindre la vieillesse.
3 Desséchés par la misère et la faim,
Ils fuient dans les lieux arides,
Depuis longtemps abandonnés et déserts ;
4 Ils arrachent près des arbrisseaux les herbes sauvages,
Et ils n'ont pour pain que la racine des genêts.
5 On les chasse du milieu des hommes,
On crie après eux comme après des voleurs.
6 Ils habitent dans d'affreuses vallées,
Dans les cavernes de la terre et dans les rochers ;
7 Ils hurlent parmi les buissons,
Ils se rassemblent sous les ronces.
8 Êtres vils et méprisés,
On les repousse du pays.

9 Et maintenant, je suis l'objet de leurs chansons,
Je suis en butte à leurs propos.
10 Ils ont horreur de moi, ils se détournent,
Ils me crachent au visage.
11 Ils n'ont plus de retenue et ils m'humilient,
Ils rejettent tout frein devant moi.
12 Ces misérables se lèvent à ma droite et me poussent les pieds,
Ils se fraient contre moi des sentiers pour ma ruine ;
13 Ils détruisent mon propre sentier et travaillent à ma perte,
Eux à qui personne ne viendrait en aide ;
14 Ils arrivent comme par une large brèche,
Ils se précipitent sous les craquements.
15 Les terreurs m'assiègent ;
Ma gloire est emportée comme par le vent,
Mon bonheur a passé comme un nuage.

16 Et maintenant, mon âme s'épanche en mon sein,
Les jours de la souffrance m'ont saisi.
17 La nuit me perce et m'arrache les os,
La douleur qui me ronge ne se donne aucun repos.

a. Ou de l'arrière-saison, en mars et avril.

18 Par la violence du mal mon vêtement perd sa forme[a].
Il se colle à mon corps comme ma tunique.
19 Dieu m'a jeté dans la boue,
Et je ressemble à la poussière et à la cendre.
20 Je crie vers toi, et tu ne me réponds pas;
Je me tiens debout, et tu me lances ton regard.
21 Tu deviens cruel contre moi,
Tu me combats avec la force de ta main.
22 Tu me soulèves, tu me fais voler au-dessus du vent,
Et tu m'anéantis au bruit de la tempête.
23 Car, je le sais, tu me mènes à la mort,
Au rendez-vous de tous les vivants.

24 Mais celui qui va périr n'étend-il pas les mains?
Celui qui est dans le malheur n'implore-t-il pas du secours?
25 N'avais-je pas des larmes pour l'infortuné?
Mon cœur n'avait-il pas pitié de l'indigent?
26 J'attendais le bonheur, et le malheur est arrivé;
J'espérais la lumière, et les ténèbres sont venues.
27 Mes entrailles bouillonnent sans relâche.
Les jours de la calamité m'ont surpris.
28 Je marche noirci, mais non par le soleil;
Je me lève en pleine assemblée, et je crie.
29 Je suis devenu le frère des chacals,
Le compagnon des autruches[b].
30 Ma peau noircit et tombe,
Mes os brûlent et se dessèchent.
31 Ma harpe n'est plus qu'un instrument de deuil,
Et mon chalumeau ne peut rendre que des sons plaintifs.

Chap. XXXI. 1 J'avais fait un pacte avec mes yeux,
Et je n'aurais pas arrêté mes regards sur une vierge.
2 Quelle part Dieu m'eût-il réservée d'en haut?
Quel héritage le Tout-Puissant m'eût-il envoyé des cieux?
3 La ruine n'est-elle pas pour le méchant,
Et le malheur pour ceux qui commettent l'iniquité?
4 Dieu n'a-t-il pas connu mes voies?
N'a-t-il pas compté tous mes pas?

5 Si j'ai marché dans le mensonge,
Si mon pied a couru vers la fraude,
6 Que Dieu me pèse dans des balances justes,
Et il reconnaîtra mon intégrité!
7 Si mon pas s'est détourné du droit chemin,
Si mon cœur a suivi mes yeux,

a. Le vêtement de dessus, ou manteau, formait par son ampleur des replis ondoyants sur des membres sains et vigoureux; la tunique, ou vêtement de dessous, était serrée autour du corps par une ceinture.
b. Les *chacals*, les *autruches*, animaux qui poussent des cris plaintifs.

Si quelque souillure s'est attachée à mes mains,
8 Que je sème et qu'un autre moissonne,
Et que mes rejetons soient déracinés !

9 Si mon cœur a été séduit par une femme,
Si j'ai fait le guet à la porte de mon prochain,
10 Que ma femme tourne la meule pour un autre[a],
Et que d'autres la déshonorent !
11 Car c'est un crime,
Un forfait que punissent les juges ;
12 C'est un feu qui dévore jusqu'à la ruine,
Et qui aurait détruit toute ma richesse.

13 Si j'ai méprisé le droit de mon serviteur ou de ma servante,
Lorsqu'ils étaient en contestation avec moi,
14 Qu'ai-je à faire, quand Dieu se lève ?
Qu'ai-je à répondre, quand il châtie ?
15 Celui qui m'a créé dans le ventre de ma mère ne l'a-t-il pas créé ?
Le même Dieu ne nous a-t-il pas formés dans le sein maternel ?

16 Si j'ai refusé aux pauvres ce qu'ils demandaient,
Si j'ai fait languir les yeux de la veuve,
17 Si j'ai mangé seul mon pain,
Sans que l'orphelin en ait eu sa part,
18 Moi qui l'ai dès ma jeunesse élevé comme un père,
Moi qui dès ma naissance ai soutenu la veuve ;
19 Si j'ai vu le malheureux manquer de vêtements,
L'indigent n'avoir point de couverture,
20 Sans que ses reins m'aient béni,
Sans qu'il ait été réchauffé par la toison de mes agneaux,
21 Si j'ai levé la main contre l'orphelin,
Parce que je me sentais un appui dans les juges ;
22 Que mon épaule se détache de sa jointure,
Que mon bras tombe et qu'il se brise !
23 Car les châtiments de Dieu m'épouvantent,
Et je ne puis rien devant sa majesté.

24 Si j'ai mis dans l'or ma confiance,
Si j'ai dit à l'or : Tu es mon espoir ;
25 Si je me suis réjoui de la grandeur de mes biens,
De la quantité des richesses que j'avais acquises,
26 Si j'ai regardé le soleil quand il brillait,
La lune quand elle s'avançait majestueuse,
27 Et si mon cœur s'est laissé séduire en secret,
Si ma main s'est portée sur ma bouche[b] ;
28 C'est encore un crime que doivent punir les juges,
Et j'aurais renié le Dieu d'en haut !

a. C'est-à-dire, devienne la servante d'un autre. *b*. Pour jeter un baiser en signe d'amour ou d'adoration.

29 Si j'ai été joyeux du malheur de mon ennemi,
Si j'ai sauté d'allégresse quand les revers l'ont atteint,
30 Moi qui n'ai pas permis à ma langue de pécher,
De demander sa mort avec imprécation;
31 Si les gens de ma tente ne disaient pas :
Où est celui qui n'a pas été rassasié de sa viande ?
32 Si l'étranger passait la nuit dehors,
Si je n'ouvrais pas ma porte au voyageur;
33 Si, comme les hommes, j'ai caché mes transgressions,
Et renfermé mes iniquités dans mon sein,
34 Parce que j'avais peur de la multitude,
Parce que je craignais le mépris des familles,
Me tenant à l'écart et n'osant franchir ma porte... —

35 Oh ! qui me fera trouver quelqu'un qui m'écoute ?
Voilà ma défense toute signée :
Que le Tout-Puissant me réponde !
Qui me donnera la plainte écrite par mon adversaire ?
36 Je porterai son écrit sur mon épaule,
Je l'attacherai sur mon front comme une couronne;
37 Je lui rendrai compte de tous mes pas,
Je m'approcherai de lui comme un prince. —

38 Si ma terre crie contre moi,
Et que ses sillons versent des larmes;
39 Si j'en ai mangé le produit sans l'avoir payée,
Et que j'aie attristé l'âme de ses anciens maîtres;
40 Qu'il y croisse des épines au lieu de froment,
Et de l'ivraie au lieu d'orge !

Fin des paroles de Job.

Discours d'Élihu.

Chap. XXXII. 1 Ces trois hommes cessèrent de répondre à Job, parce qu'il se regardait comme juste.

2 Alors s'enflamma de colère Élihu, fils de Barakeel de Buz[a], de la famille de Ram. Sa colère s'enflamma contre Job, parce qu'il se disait juste devant Dieu. 3 Et sa colère s'enflamma contre ses trois amis, parce qu'ils ne trouvaient rien à répondre et que néanmoins ils condamnaient Job. 4 Comme ils étaient plus âgés que lui, Élihu avait attendu jusqu'à ce moment pour parler à Job. 5 Mais, voyant qu'il n'y avait plus de réponse dans la bouche de ces trois hommes, Élihu s'enflamma de colère.

6 Et Élihu, fils de Barakeel de Buz, prit la parole et dit :

Je suis jeune, et vous êtes des vieillards;
C'est pourquoi j'ai craint, j'ai redouté
De vous faire connaître mon sentiment.

a. *Buz*, contrée de l'Arabie Déserte, voisine de celle d'Uts.

7 Je disais en moi-même : Les jours parleront,
Le grand nombre des années enseignera la sagesse.
8 Mais en réalité, dans l'homme, c'est l'esprit,
Le souffle du Tout-Puissant, qui donne l'intelligence;
9 Ce n'est pas l'âge qui procure la sagesse,
Ce n'est pas la vieillesse qui rend capable de juger.
10 Voilà pourquoi je dis : Écoute !
Moi aussi, j'exposerai ma pensée.

11 J'ai attendu la fin de vos discours,
J'ai suivi vos raisonnements,
Votre examen des paroles de Job.
12 Je vous ai donné toute mon attention;
Et voici, aucun de vous ne l'a convaincu,
Aucun n'a réfuté ses paroles.
13 Ne dites pas cependant : En lui nous avons trouvé la sagesse;
C'est Dieu qui peut le confondre, ce n'est pas un homme !
14 Il ne s'est pas adressé directement à moi :
Aussi lui répondrai-je tout autrement que vous.

15 Ils ont peur, ils ne répondent plus !
Ils ont la parole coupée !
16 J'ai attendu qu'ils eussent fini leurs discours,
Qu'ils s'arrêtassent et ne sussent que répliquer.
17 A mon tour, je veux répondre aussi,
Je veux dire aussi ce que je pense.
18 Car je suis plein de paroles,
L'esprit me presse au dedans de moi;
19 Mon intérieur est comme un vin qui n'a pas d'issue,
Comme des outres neuves qui vont éclater.
20 Je parlerai pour respirer à l'aise,
J'ouvrirai mes lèvres et je répondrai.
21 Je n'aurai point égard à l'apparence,
Et je ne flatterai personne;
22 Car je ne sais pas flatter :
Mon créateur m'enlèverait bien vite.

Chap. XXXIII. 1 Maintenant donc, Job, écoute mes discours,
Prête l'oreille à toutes mes paroles !
2 Voici, j'ouvre la bouche,
Ma langue se remue dans mon palais.
3 C'est avec droiture de cœur que je vais parler,
C'est la vérité pure qu'exprimeront mes lèvres :
4 L'esprit de Dieu m'a créé,
Et le souffle du Tout-Puissant m'anime.
5 Si tu le peux, réponds-moi,
Défends ta cause, tiens-toi prêt !
6 Devant Dieu je suis ton semblable,

J'ai été comme toi formé de la boue;
7 Ainsi mes terreurs ne te troubleront pas,
Et mon poids ne saurait t'accabler.

8 Mais tu as dit à mes oreilles,
Et j'ai entendu le son de tes paroles :
9 Je suis pur, je suis sans péché,
Je suis net, il n'y a point en moi d'iniquité.
10 Et Dieu trouve contre moi des motifs de haine,
Il me traite comme son ennemi;
11 Il met mes pieds dans les ceps,
Il surveille tous mes mouvements. —
12 Je te répondrai qu'en cela tu n'as pas raison,
Car Dieu est plus grand que l'homme.
13 Veux-tu donc disputer avec lui,
Parce qu'il ne rend aucun compte de ses actes?

14 Dieu parle cependant, tantôt d'une manière,
Tantôt d'une autre, et l'on n'y prend point garde.
15 Il parle par des songes, par des visions nocturnes,
Quand les hommes sont livrés à un profond sommeil,
Quand ils sont endormis sur leur couche.
16 Alors il leur donne des avertissements
Et met le sceau à ses instructions,
17 Afin de détourner l'homme du mal
Et de le préserver de l'orgueil,
18 Afin de garantir son âme de la fosse
Et sa vie des coups du glaive.
19 Par la douleur aussi l'homme est repris sur sa couche,
Quand une lutte continue vient agiter ses os.
20 Alors il prend en dégoût le pain,
Même les aliments les plus exquis;
21 Sa chair se consume et disparaît,
Ses os qu'on ne voyait pas sont mis à nu;
22 Son âme s'approche de la fosse,
Et sa vie des messagers de la mort.
23 Mais s'il se trouve pour lui un ange intercesseur,
Un d'entre les mille
Qui annoncent à l'homme la voie qu'il doit suivre,
24 Dieu a compassion de lui et dit à l'ange :
Délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la fosse;
J'ai trouvé une rançon!
25 Et sa chair a plus de fraîcheur qu'au premier âge,
Il revient aux jours de sa jeunesse.
26 Il adresse à Dieu sa prière; et Dieu lui est propice,
Lui laisse voir sa face avec joie,
Et lui rend son innocence.
27 Il chante devant les hommes et dit :

J'ai péché, j'ai violé la justice,
Et je n'ai pas été puni comme je le méritais;
28 Dieu a délivré mon âme pour qu'elle n'entrât pas dans la fosse,
Et ma vie s'épanouit à la lumière! —
29 Voilà tout ce que Dieu fait,
Deux fois, trois fois, avec l'homme,
30 Pour ramener son âme de la fosse,
Pour l'éclairer de la lumière des vivants.

31 Sois attentif, Job, écoute-moi!
Tais-toi, et je parlerai!
32 Si tu as quelque chose à dire, réponds-moi!
Parle, car je voudrais te donner raison.
33 Si tu n'as rien à dire, écoute-moi!
Tais-toi, et je t'enseignerai la sagesse.

Chap. XXXIV. 1 Élihu reprit et dit:

2 Sages, écoutez mes discours!
Vous qui êtes intelligents, prêtez-moi l'oreille!
3 Car l'oreille discerne les paroles,
Comme le palais savoure les aliments.
4 Choisissons ce qui est juste,
Voyons entre nous ce qui est bon.

5 Job dit: Je suis innocent,
Et Dieu me refuse justice;
6 J'ai raison, et je passe pour menteur;
Ma plaie est douloureuse, et je suis sans péché. —
7 Y a-t-il un homme semblable à Job,
Buvant la raillerie comme l'eau,
8 Marchant en société de ceux qui font le mal,
Cheminant de pair avec les impies?
9 Car il a dit: Il est inutile à l'homme
De mettre son plaisir en Dieu.

10 Écoutez-moi donc, hommes de sens!
Loin de Dieu l'injustice,
Loin du Tout-Puissant l'iniquité!
11 Il rend à l'homme selon ses œuvres,
Il rétribue chacun selon ses voies.
12 Non certes, Dieu ne commet pas l'iniquité;
Le Tout-Puissant ne viole pas la justice.
13 Qui l'a chargé de gouverner la terre?
Qui a confié l'univers à ses soins?
14 S'il ne pensait qu'à lui-même,
S'il retirait à lui son esprit et son souffle,
15 Toute chair périrait soudain,
Et l'homme rentrerait dans la poussière.

16 Si tu as de l'intelligence, écoute ceci,
Prête l'oreille au son de mes paroles !
17 Un ennemi de la justice régnerait-il ?
Et condamneras-tu le juste, le puissant,
18 Qui proclame la méchanceté des rois
Et l'iniquité des princes,
19 Qui n'a point égard à l'apparence des grands
Et ne distingue pas le riche du pauvre,
Parce que tous sont l'ouvrage de ses mains ?
20 En un instant, ils perdent la vie ;
Au milieu de la nuit, un peuple chancelle et périt ;
Le puissant disparaît, sans la main d'aucun homme.
21 Car Dieu voit la conduite de tous,
Il a les regards sur les pas de chacun.
22 Il n'y a ni ténèbres ni ombre de la mort,
Où puissent se cacher ceux qui commettent l'iniquité.
23 Dieu n'a pas besoin d'observer longtemps,
Pour qu'un homme entre en jugement avec lui ;
24 Il brise les grands sans information,
Et il en met d'autres à leur place ;
25 Car il connaît leurs œuvres.
Il les renverse de nuit, et ils sont écrasés ;
26 Il les frappe comme des impies,
A la face de tous les regards.
27 En se détournant de lui,
En abandonnant toutes ses voies,
28 Ils ont fait monter à Dieu le cri du pauvre,
Ils l'ont rendu attentif au cri des malheureux.
29 S'il donne le repos, qui répandra le trouble ?
S'il cache sa face, qui pourra le voir ?
Il traite à l'égal soit une nation, soit un homme,
30 Afin que l'impie ne domine plus,
Et qu'il ne soit plus un piège pour le peuple.
31 Car a-t-il jamais dit à Dieu :
J'ai été châtié, je ne pécherai plus ;
32 Montre-moi ce que je ne vois pas ;
Si j'ai commis des injustices, je n'en commettrai plus ?

33 Est-ce d'après toi que Dieu rendra la justice ?
C'est toi qui rejettes, qui choisis, mais non pas moi,
Ce que tu sais, dis-le donc !
34 Les hommes de sens seront de mon avis,
Le sage qui m'écoute pensera comme moi.
35 Job parle sans intelligence,
Et ses discours manquent de raison.
36 Qu'il continue donc à être éprouvé,
Puisqu'il répond comme font les méchants !
37 Car il ajoute à ses fautes de nouveaux péchés ;

Il bat des mains au milieu de nous,
Il multiplie ses paroles contre Dieu.

Chap. XXXV. [1]Élihu reprit et dit :

[2]Imagines-tu avoir raison,
Penses-tu te justifier devant Dieu,
[3]Quand tu dis : Que me sert-il,
Que me revient-il de ne pas pécher ?
[4]C'est à toi que je vais répondre,
Et à tes amis en même temps.

[5]Considère les cieux, et regarde !
Vois les nuées, comme elles sont au-dessus de toi !
[6]Si tu pèches, quel tort lui causes-tu ?
Et quand tes péchés se multiplient, que lui fais-tu ?
[7]Si tu es juste, que lui donnes-tu ?
Que reçoit-il de ta main ?
[8]Ta méchanceté ne peut nuire qu'à ton semblable,
Ta justice n'est utile qu'au fils de l'homme.

[9]On crie contre la multitude des oppresseurs,
On se plaint de la violence d'un grand nombre ;
[10]Mais nul ne dit : Où est Dieu, mon créateur,
Qui inspire des chants d'allégresse pendant la nuit[a],
[11]Qui nous instruit plus que les bêtes de la terre,
Et nous donne l'intelligence plus qu'aux oiseaux du ciel ?
[12]On a beau crier alors, Dieu ne répond pas,
A cause de l'orgueil des méchants.
[13]C'est en vain que l'on crie, Dieu n'écoute pas,
Le Tout-Puissant n'y a point égard.
[14]Bien que tu dises que tu ne le vois pas,
Ta cause est devant lui : attends-le !
[15]Mais, parce que sa colère ne sévit point encore,
Ce n'est pas à dire qu'il ait peu souci du crime.
[16]Ainsi Job ouvre vainement la bouche,
Il multiplie les paroles sans intelligence.

Chap. XXXVI. [1]Élihu continua et dit :

[2]Attends un peu, et je vais poursuivre,
Car j'ai des paroles encore pour la cause de Dieu.
[3]Je prendrai mes raisons de haut,
Et je prouverai la justice de mon créateur.
[4]Sois-en sûr, mes discours ne sont pas des mensonges,
Mes sentiments devant toi sont sincères.

a *Pendant la nuit*, c'est-à-dire : au milieu de l'adversité.

5 Dieu est puissant, mais il ne rejette personne;
Il est puissant par la force de son intelligence.
6 Il ne laisse pas vivre le méchant,
Et il fait droit aux malheureux.
7 Il ne détourne pas les yeux de dessus les justes,
Il les place sur le trône avec les rois,
Il les y fait asseoir pour toujours, afin qu'ils soient élevés.
8 Viennent-ils à tomber dans les chaînes[a],
Sont-ils pris dans les liens de l'adversité,
9 Il leur dénonce leurs œuvres,
Leurs transgressions, leur orgueil;
10 Il les avertit pour leur instruction,
Il les exhorte à se détourner de l'iniquité.
11 S'ils écoutent et se soumettent,
Ils achèvent leurs jours dans le bonheur,
Leurs années dans la joie.
12 S'ils n'écoutent pas, ils périssent par le glaive,
Ils expirent dans leur aveuglement.
13 Les impies se livrent à la colère,
Ils ne crient pas à Dieu quand il les enchaîne;
14 Ils perdent la vie dans leur jeunesse,
Ils meurent comme les débauchés.
15 Mais Dieu sauve le malheureux dans sa misère,
Et c'est par la souffrance qu'il l'avertit.

16 Il te retirera aussi de la détresse,
Pour te mettre au large, en pleine liberté,
Et ta table sera chargée de mets succulents.
17 Mais si tu défends ta cause comme un impie,
Le châtiment est inséparable de ta cause.
18 Que l'irritation ne t'entraîne pas à la moquerie,
Et que la grandeur de la rançon ne te fasse pas dévier.
19 Tes cris suffiraient-ils pour te sortir d'angoisse,
Et même toutes les forces que tu pourrais déployer?
20 Ne soupire pas après la nuit,
Qui enlève les peuples de leur place.
21 Garde-toi de te livrer au mal,
Car la souffrance t'y dispose.

22 Dieu est grand par sa puissance;
Qui saurait enseigner comme lui?
23 Qui lui prescrit ses voies?
Qui ose dire: Tu fais mal?
24 Souviens-toi d'exalter ses œuvres,
Que célèbrent tous les hommes.
25 Tout homme les contemple,
Chacun les voit de loin.

a. *Dans les chaînes*, dans le malheur.

26 Dieu est grand, mais sa grandeur nous échappe,
Le nombre de ses années est impénétrable.
27 Il attire à lui les gouttes d'eau,
Il les réduit en vapeur et forme la pluie;
28 Les nuages la laissent couler,
Ils la répandent sur la foule des hommes.
29 Et qui comprendra le déchirement de la nuée,
Le fracas de sa tente?
30 Voici, il étend autour de lui sa lumière,
Et il se cache jusque dans les profondeurs de la mer.
31 Par ces moyens il juge les peuples,
Et il donne la nourriture avec abondance.
32 Il prend la lumière dans sa main,
Il la dirige sur ses adversaires.
33 Il s'annonce par un grondement;
Les troupeaux pressentent son approche.
Chap. XXXVII. 1 Mon cœur est tout tremblant,
Il bondit hors de sa place.
2 Écoutez, écoutez le frémissement de sa voix,
Le grondement qui sort de sa bouche!
3 Il le fait rouler dans toute l'étendue des cieux,
Et son éclair brille jusqu'aux extrémités de la terre.
4 Puis éclate un rugissement : il tonne de sa voix majestueuse;
Il ne retient plus l'éclair, dès que sa voix retentit.
5 Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse;
Il fait de grandes choses que nous ne comprenons pas.
6 Il dit à la neige : Tombe sur la terre!
Il le dit à la pluie, même aux plus fortes pluies.
7 Il met un sceau sur la main de tous les hommes,
Afin que tous se reconnaissent comme ses créatures.
8 L'animal sauvage se retire dans une caverne.
Et se couche dans sa tanière.
9 L'ouragan vient du midi,
Et le froid, des vents du nord.
10 Par son souffle Dieu produit la glace,
Il réduit l'espace où se répandaient les eaux.
11 Il charge de vapeurs les nuages,
Il les disperse étincelants;
12 Leurs évolutions varient selon ses desseins,
Pour l'accomplissement de tout ce qu'il leur ordonne,
Sur la face de la terre habitée;
13 C'est comme une verge dont il frappe sa terre,
Ou comme un signe de son amour, qu'il les fait apparaître.

14 Job, sois attentif à ces choses!
Considère encore les merveilles de Dieu!
15 Sais-tu comment Dieu les dirige,
Et fait briller son nuage étincelant?

16 Comprends-tu le balancement des nuées,
Les merveilles de celui dont la science est parfaite?
17 Sais-tu pourquoi tes vêtements sont chauds,
Quand la terre se repose par le vent du midi?
18 Peux-tu comme lui étendre les cieux,
Aussi solides qu'un miroir de fonte?
19 Fais-nous connaître ce que nous devons lui dire;
Nous sommes trop ignorants pour nous adresser à lui.
20 Lui annoncera-t-on que je parlerai?
Mais quel est l'homme qui désire sa perte?
21 On ne peut fixer le soleil qui resplendit dans les cieux,
Lorsqu'un vent passe et en ramène la pureté;
22 Le septentrion le rend éclatant comme l'or.
Oh! que la majesté de Dieu est redoutable!
23 Nous ne saurions parvenir jusqu'au Tout-Puissant,
Grand par la force,
Par la justice, par le droit souverain:
Il ne répond pas!
24 C'est pourquoi les hommes doivent le craindre;
Il ne porte les regards sur aucun sage.

Réponse de l'Éternel à Job.

Chap. XXXVIII. 1 L'Éternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit:

2 Qui est celui qui obscurcit mes desseins
Par des discours sans intelligence?
3 Ceins tes reins comme un vaillant homme;
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras.

4 Où étais-tu quand je fondais la terre?
Dis-le, si tu as de l'intelligence.
5 Qui en a fixé les dimensions, le sais-tu?
Ou qui a étendu sur elle le cordeau?
6 Sur quoi ses bases sont-elles appuyées?
Ou qui en a posé la pierre angulaire,
7 Alors que les étoiles du matin éclataient en chants d'allégresse,
Et que tous les fils de Dieu poussaient des cris de joie?
8 Qui a fermé la mer avec des portes,
Quand elle s'élança du sein maternel;
9 Quand je fis de la nuée son vêtement,
Et de l'obscurité ses langes;
10 Quand je lui imposai ma loi,
Et que je lui mis des barrières et des portes;
11 Quand je dis: Tu viendras jusqu'ici, tu n'iras pas au delà;
Ici s'arrêtera l'orgueil de tes flots?

12 Depuis que tu existes, as-tu commandé au matin?
As-tu montré sa place à l'aurore,

13 Pour qu'elle saisisse les extrémités de la terre,
Et que les méchants en soient secoués[a] ;
14 Pour que la terre se transforme comme l'argile qui reçoit une empreinte,
Et qu'elle soit parée comme d'un vêtement[b] ;
15 Pour que les méchants soient privés de leur lumière[c],
Et que le bras qui se lève soit brisé ?

16 As-tu pénétré jusqu'aux sources de la mer ?
T'es-tu promené dans les profondeurs de l'abîme ?
17 Les portes de la mort t'ont-elles été ouvertes ?
As-tu vu les portes de l'ombre de la mort ?
18 As-tu embrassé du regard l'étendue de la terre ?
Parle, si tu sais toutes ces choses.

19 Où est le chemin qui conduit au séjour de la lumière ?
Et les ténèbres, où ont-elles leur demeure ?
20 Peux-tu les saisir à leur limite,
Et connaître les sentiers de leur habitation ?
21 Tu le sais, car alors[d] tu étais né,
Et le nombre de tes jours est grand !

22 Es-tu parvenu jusqu'aux amas de neige ?
As-tu vu les dépôts de grêle,
23 Que je tiens en réserve pour les temps de détresse,
Pour les jours de guerre et de bataille ?
24 Par quel chemin la lumière se divise-t-elle,
Et le vent d'orient se répand-il sur la terre ?
25 Qui a ouvert un passage à la pluie,
Et tracé la route de l'éclair et du tonnerre,
26 Pour que la pluie tombe sur une terre sans habitants,
Sur un désert où il n'y a point d'hommes ;
27 Pour qu'elle abreuve les lieux solitaires et arides,
Et qu'elle fasse germer et sortir l'herbe ?

28 La pluie a-t-elle un père ?
Qui fait naître les gouttes de la rosée ?
29 Du sein de qui sort la glace,
Et qui enfante le frimas du ciel,
30 Pour que les eaux se cachent comme une pierre,
Et que la surface de l'abîme soit enchaînée ?
31 Noues-tu les liens des Pléiades,
Ou détaches-tu les cordages de l'Orion[e] ?
32 Fais-tu paraître en leur temps les signes du zodiaque,
Et conduis-tu la Grande Ourse avec ses petits[f] ?

a. La terre est représentée comme un tapis, que secoue l'aurore pour mettre en fuite les méchants. *b.* Pendant l'obscurité de la nuit, la terre est sans forme ; mais la lumière du jour rend visibles les objets, qui en deviennent comme le vêtement. *c.* La *lumière des méchants*, les ténèbres, qui favorisent leur audace. *d. Alors*, quand une demeure fut assignée à la lumière et aux ténèbres. *e.* Est-ce toi qui maintiens à leur distance respective les étoiles qui forment la constellation des Pleiades et celle de l'Orion ? *f. Ses petits*, les étoiles qui forment la queue de la Grande Ourse.

33 Connais-tu les lois du ciel?
Règles-tu son pouvoir sur la terre?
34 Élèves-tu la voix jusqu'aux nuées,
Pour appeler à toi des torrents d'eaux?
35 Lances-tu les éclairs? partent-ils?
Te disent-ils : Nous voici?
36 Qui a mis la sagesse dans le cœur,
Ou qui a donné l'intelligence à l'esprit?
37 Qui peut avec sagesse compter les nuages,
Et verser les outres des cieux,
38 Pour que la poussière se mette à ruisseler,
Et que les mottes de terre se collent ensemble?

Chap. XXXIX. 1 Chasses-tu la proie pour la lionne,
Et apaises-tu la faim des lionceaux,
2 Quand ils sont couchés dans leur tanière,
Quand ils sont en embuscade dans leur repaire?
3 Qui prépare au corbeau sa pâture,
Quand ses petits crient vers Dieu,
Quand ils sont errants et affamés?

4 Sais-tu quand les chèvres sauvages font leurs petits?
Observes-tu les biches quand elles mettent bas?
5 Comptes-tu les mois pendant lesquels elles portent,
Et connais-tu l'époque où elles enfantent?
6 Elles se courbent, laissent échapper leur progéniture,
Et sont délivrées de leurs douleurs.
7 Leurs petits prennent de la vigueur et grandissent en plein air,
Ils s'éloignent et ne reviennent plus auprès d'elles.

8 Qui met en liberté l'âne sauvage,
Et l'affranchit de tout lien?
9 J'ai fait du désert son habitation,
De la terre salée sa demeure.
10 Il se rit du tumulte des villes,
Il n'entend pas les cris d'un maître.
11 Il parcourt les montagnes pour trouver sa pâture,
Il est à la recherche de tout ce qui est vert.

12 Le buffle veut-il être à ton service?
Passe-t-il la nuit vers ta crèche?
13 L'attaches-tu par une corde pour qu'il trace un sillon?
Va-t-il après toi briser les mottes des vallées?
14 Te reposes-tu sur lui, parce que sa force est grande?
Lui abandonnes-tu le soin de tes travaux?
15 Te fies-tu à lui pour la rentrée de ta récolte?
Est-ce lui qui doit l'amasser dans ton aire?

16 L'aile de l'autruche se déploie joyeuse ;
On dirait l'aile, le plumage de la cigogne [a].
17 Mais l'autruche abandonne ses œufs à la terre,
Et les fait chauffer sur la poussière ;
18 Elle oublie que le pied peut les écraser,
Qu'une bête des champs peut les fouler.
19 Elle est dure envers ses petits comme s'ils n'étaient point à elle ;
Elle ne s'inquiète pas de l'inutilité de son enfantement.
20 Car Dieu lui a refusé la sagesse,
Il ne lui a pas donné l'intelligence en partage.
21 Quand elle se lève et prend sa course,
Elle se rit du cheval et de son cavalier.

22 Est-ce toi qui donnes la vigueur au cheval,
Et qui revêts son cou d'une crinière flottante ?
23 Le fais-tu bondir comme la sauterelle ?
Son fier hennissement répand la terreur.
24 Il creuse le sol et se réjouit de sa force,
Il s'élance au-devant des armes ;
25 Il se rit de la crainte, il n'a pas peur,
Il ne recule pas en face de l'épée.
26 Sur lui retentit le carquois,
Brillent la lance et le javelot.
27 Bouillonnant d'ardeur, il dévore la terre.
Il ne peut se contenir au bruit de la trompette.
28 Quand la trompette sonne, il dit : En avant !
Et de loin il flaire la bataille,
La voix tonnante des chefs et les cris de guerre.

29 Est-ce par ton intelligence que l'épervier prend son vol,
Et qu'il étend ses ailes vers le midi ?
30 Est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève,
Et qu'il place son nid sur les hauteurs ?
31 C'est dans les rochers qu'il habite, qu'il a sa demeure,
Sur la cime des rochers, sur le sommet des monts.
32 De là il épie sa proie,
Il plonge au loin les regards.
33 Ses petits boivent le sang ;
Et là où sont des cadavres, l'aigle se trouve.

34 L'Éternel, s'adressant à Job, dit :

35 Celui qui dispute contre le Tout-Puissant est-il convaincu ?
Celui qui conteste avec Dieu a-t-il une réplique à faire ?

a. La cigogne, semblable à l'autruche par le plumage, en diffère spécialement sous le rapport de la tendresse pour ses petits.

36 Job répondit à l'Éternel et dit :

37 Voici, je suis trop peu de chose ; que te répliquerais-je ?
Je mets la main sur ma bouche.
38 J'ai parlé une fois, je ne répondrai plus ;
Deux fois, je n'ajouterai rien.

Chap. XL. 1 L'Éternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit :

2 Ceins tes reins comme un vaillant homme ;
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras.

3 Anéantiras-tu jusqu'à ma justice ?
Me condamneras-tu pour te donner droit ?
4 As-tu un bras comme celui de Dieu,
Une voix tonnante comme la sienne ?
5 Orne-toi de magnificence et de grandeur,
Revêts-toi de splendeur et de gloire !
6 Répands les flots de ta colère,
Et d'un regard abaisse les hautains !
7 D'un regard humilie les hautains,
Écrase sur place les méchants,
8 Cache-les tous ensemble dans la poussière,
Enferme leur front dans les ténèbres !
9 Alors je rends hommage
A la puissance de ta droite.

10 Voici l'hippopotame, à qui j'ai donné la vie comme à toi !
Il mange de l'herbe comme le bœuf.
11 Le voici ! Sa force est dans ses reins,
Et sa vigueur dans les muscles de son ventre ;
12 Il plie sa queue aussi ferme qu'un cèdre ;
Les nerfs de ses cuisses sont entrelacés ;
13 Ses os sont des tubes d'airain,
Ses membres sont comme des barres de fer.
14 Il est la première des œuvres de Dieu ;
Celui qui l'a fait l'a pourvu d'un glaive [a].
15 Il trouve sa pâture dans les montagnes,
Où se jouent toutes les bêtes des champs.
16 Il se couche sous les lotus,
Au milieu des roseaux et des marécages ;
17 Les lotus le couvrent de leur ombre,
Les saules du torrent l'environnent.
18 Que le fleuve vienne à déborder, il ne s'enfuit pas :
Que le Jourdain [b] se précipite dans sa gueule, il reste calme.
19 Est-ce à force ouverte qu'on pourra le saisir ?
Est-ce au moyen de filets qu'on lui percera le nez ?

a. *D'un glaive,* soit d'énormes dents ou défenses. b. *Le Jourdain,* expression qui doit s'entendre d'une rivière quelconque ; car il n'y a pas d'hippopotame dans le Jourdain.

20 Prendras-tu le crocodile à l'hameçon ?
Saisiras-tu sa langue avec une corde ?
21 Mettras-tu un jonc dans ses narines ?
Lui perceras-tu la mâchoire avec un crochet ?
22 Te pressera-t-il de supplications ?
Te parlera-t-il d'une voix douce ?
23 Fera-t-il une alliance avec toi,
Pour devenir à toujours ton esclave ?
24 Joueras-tu avec lui comme avec un oiseau ?
L'attacheras-tu pour amuser tes jeunes filles ?
25 Les pêcheurs [a] en trafiquent-ils ?
Le partagent-ils entre les marchands ?
26 Couvriras-tu sa peau de dards,
Et sa tête de harpons ?
27 Dresse ta main contre lui,
Et tu ne t'aviseras plus de l'attaquer.
28 Voici, on est trompé dans son attente ;
A son seul aspect n'est-on pas terrassé ?
Chap. XLI. 1 Nul n'est assez hardi pour l'exciter ;
Qui donc me résisterait en face ?
2 De qui suis-je le débiteur ? Je le paierai.
Sous le ciel tout m'appartient.

3 Je veux encore parler de ses membres,
Et de sa force, et de la beauté de sa structure.
4 Qui soulèvera son vêtement ?
Qui pénétrera entre ses mâchoires ?
5 Qui ouvrira les portes de sa gueule ?
Autour de ses dents habite la terreur.
6 Ses magnifiques et puissants boucliers [b]
Sont unis ensemble comme par un sceau ;
7 Ils se serrent l'un contre l'autre,
Et l'air ne passerait pas entre eux ;
8 Ce sont des frères qui s'embrassent,
Se saisissent, demeurent inséparables.
9 Ses éternuements font briller la lumière ;
Ses yeux sont comme les paupières de l'aurore.
10 Des flammes jaillissent de sa bouche,
Des étincelles de feu s'en échappent.
11 Une fumée sort de ses narines,
Comme d'un vase qui bout, d'une chaudière ardente.
12 Son souffle allume les charbons,
Sa gueule lance la flamme.
13 La force a son cou pour demeure,
Et l'effroi bondit au-devant de lui.
14 Ses parties charnues tiennent ensemble,
Fondues sur lui, inébranlables.

a. *Les pêcheurs*, héb. *les associés.* b. *Boucliers*, écailles.

15 Son cœur est dur comme la pierre,
Dur comme la meule inférieure.
16 Quand il se lève, les plus vaillants ont peur,
Et l'épouvante les fait enfuir.
17 C'est en vain qu'on l'attaque avec l'épée ;
La lance, le javelot, la cuirasse, ne servent à rien.
18 Il regarde le fer comme de la paille,
L'airain comme du bois pourri.
19 La flèche [a] ne le met pas en fuite,
Les pierres de la fronde sont pour lui du chaume.
20 Il ne voit dans la massue qu'un brin de paille,
Il rit au sifflement des dards.
21 Sous son ventre sont des pointes aiguës :
On dirait une herse qu'il étend sur le limon.
22 Il fait bouillir le fond de la mer comme une chaudière,
Il l'agite comme un vase rempli de parfums.
23 Il laisse après lui un sentier lumineux ;
L'abîme prend la chevelure d'un vieillard.
24 Sur la terre nul n'est son maître ;
Il a été créé pour ne rien craindre.
25 Il regarde avec dédain tout ce qui est élevé,
Il est le roi des plus fiers animaux.

Humiliation et repentir de Job.

Chap. XLII. 1 Job répondit à l'Éternel et dit :

2 Je reconnais que tu peux tout,
Et que rien ne s'oppose à tes pensées. —
3 Quel est celui qui a la folie d'obscurcir mes desseins [b] ? —
Oui, j'ai parlé, sans les comprendre,
De merveilles qui me dépassent et que je ne conçois pas. —
4 Écoute-moi, et je parlerai ;
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras [c]. —
5 Mon oreille avait entendu parler de toi ;
Mais maintenant mon œil t'a vu.
6 C'est pourquoi je me condamne et je me repens,
Sur la poussière et sur la cendre.

Retour de Job à la prospérité.

7 Après que l'Éternel eut adressé ces
paroles à Job, il dit à Éliphaz de Thé-
man : Ma colère est enflammée contre
toi et contre tes deux amis, parce que
vous n'avez pas parlé de moi avec
droiture, comme l'a fait mon serviteur
Job. 8 Prenez maintenant sept taureaux
et sept béliers, allez auprès de mon
serviteur Job, et offrez pour vous un
holocauste. Job, mon serviteur, priera
pour vous, et c'est par égard pour lui
seul que je ne vous traiterai pas selon

a. *La flèche*, héb. *le fils de l'arc*. b. Paroles de l'Éternel, répétées par Job, qui s'en fait l'application ; voy. chap. 38. c. Autres paroles de l'Éternel.

votre folie; car vous n'avez pas parlé
de moi avec droiture, comme l'a fait
mon serviteur Job.
9 Éliphaz de Théman, Bildad de
Schuach, et Tsophar de Naama, allè-
rent et firent comme l'Éternel leur
avait dit; et l'Éternel eut égard à la
prière de Job.
10 L'Éternel rétablit Job dans son
premier état, quand Job eut prié pour
ses amis; et l'Éternel lui accorda le
double de tout ce qu'il avait possédé.
11 Les frères, les sœurs, et les an-
ciens amis de Job, vinrent tous le visi-
ter, et ils mangèrent avec lui dans sa
maison. Ils le plaignirent et le conso-
lèrent de tous les malheurs que l'Éter-
nel avait fait venir sur lui, et chacun
lui donna un kesita [a] et un anneau d'or.
12 Pendant ses dernières années, Job
reçut de l'Éternel plus de bénédictions
qu'il n'en avait reçu dans les pre-
mières. Il posséda quatorze mille bre-
bis, six mille chameaux, mille paires
de bœufs, et mille ânesses. 13 Il eut
sept fils et trois filles : 14 il donna à la
première le nom de Jemima, à la se-
conde celui de Ketsia, et à la troisième
celui de Kéren-Happuc. 15 Il n'y avait
pas dans tout le pays d'aussi belles
femmes que les filles de Job. Leur
père leur accorda une part d'héritage
parmi leurs frères.
16 Job vécut après cela cent quarante
ans, et il vit ses fils et les fils de ses
fils jusqu'à la quatrième génération.
17 Et Job mourut âgé et rassasié de
jours.

a. *Kesita*, morceau d'or ou d'argent, servant de monnaie.

LES PSAUMES

LIVRE PREMIER

Psaume 1.

1 Heureux l'homme qui ne marche pas selon le conseil des méchants,
Qui ne s'arrête pas sur la voie des pécheurs,
Et qui ne s'assied pas en compagnie des moqueurs,
2 Mais qui trouve son plaisir dans la loi de l'Éternel,
Et qui la médite jour et nuit !
3 Il est comme un arbre planté près d'un courant d'eau,
Qui donne son fruit en sa saison,
Et dont le feuillage ne se flétrit point :
Tout ce qu'il fait lui réussit.

4 Il n'en est pas ainsi des méchants :
Ils sont comme la paille que le vent dissipe.
5 C'est pourquoi les méchants ne résistent pas au jour du jugement,
Ni les pécheurs dans l'assemblée des justes ;
6 Car l'Éternel connaît la voie des justes,
Et la voie des pécheurs mène à la ruine.

Psaume 2.

1 Pourquoi ce tumulte parmi les nations,
Ces vaines pensées parmi les peuples ?
2 Pourquoi les rois de la terre se soulèvent-ils
Et les princes se liguent-ils avec eux
Contre l'Éternel et contre son oint ? —
3 Brisons leurs liens,
Délivrons-nous de leurs chaînes ! —

4 Celui qui siège dans les cieux rit,
Le Seigneur se moque d'eux.
5 Puis il leur parle dans sa colère,
Il les épouvante dans sa fureur :
6 C'est moi qui ai oint mon roi
Sur Sion, ma montagne sainte !

7 Je publierai le décret ;
L'Éternel m'a dit : Tu es mon fils !
Je t'ai engendré aujourd'hui.

8 Demande-moi et je te donnerai les nations pour héritage,
Les extrémités de la terre pour possession;
9 Tu les briseras avec une verge de fer,
Tu les briseras comme le vase d'un potier.

10 Et maintenant, rois, conduisez-vous avec sagesse!
Juges de la terre, recevez instruction!
11 Servez l'Éternel avec crainte,
Et réjouissez-vous avec tremblement.
12 Baisez le fils, de peur qu'il ne s'irrite,
Et que vous ne périssiez dans votre voie,
Car sa colère est prompte à s'enflammer.
Heureux tous ceux qui se confient en lui!

Psaume 3.

1 Psaume de David. A l'occasion de sa fuite devant Absalom, son fils.

2 O Éternel, que mes ennemis sont nombreux!
Quelle multitude se lève contre moi!
3 Combien qui disent à mon sujet :
Plus de salut pour lui auprès de Dieu! — Pause.

4 Mais toi, ô Éternel! tu es mon bouclier,
Tu es ma gloire, et tu relèves ma tète.
5 De ma voix je crie à l'Éternel,
Et il me répond de sa montagne sainte. — Pause.

6 Je me couche, et je m'endors;
Je me réveille, car l'Éternel est mon soutien.
7 Je ne crains pas les myriades de peuples,
Qui m'assiègent de toutes parts.

8 Lève-toi Éternel! sauve-moi, mon Dieu!
Car tu frappes à la joue tous mes ennemis,
Tu brises les dents des méchants.
9 Le salut est auprès de l'Éternel :
Que ta bénédiction soit sur ton peuple! — Pause.

Psaume 4.

1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume de David.

2 Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice!
Quand je suis dans la détresse, sauve-moi!
Aie pitié de moi, écoute ma prière!

3 Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée :
Jusques à quand aimerez-vous la vanité,
Chercherez-vous le mensonge? — Pause.

4 Sachez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux;
L'Éternel entend, quand je crie à lui.
5 Tremblez, et ne péchez point;
Parlez en vos cœurs sur votre couche, puis taisez-vous. — Pause.
6 Offrez des sacrifices de justice[a],
Et confiez-vous à l'Éternel.

7 Plusieurs disent : Qui nous fera voir le bonheur?
Fais lever sur nous la lumière de ta face, ô Éternel!
8 Tu mets dans mon cœur plus de joie qu'ils n'en ont
Quand abondent leur froment et leur moût.
9 Je me couche et je m'endors en paix,
Car toi seul, ô Éternel! tu me donnes la sécurité dans ma demeure.

Psaume 5.

1 Au chef des chantres. Avec les flûtes. Psaume de David.

2 Prête l'oreille à mes paroles, ô Éternel!
Écoute mes gémissements!
3 Sois attentif à mes cris, mon roi et mon Dieu!
C'est à toi que j'adresse ma prière.

4 Éternel! le matin tu entends ma voix;
Le matin je me tourne vers toi, et je regarde.
5 Car tu n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal;
Le méchant n'a pas sa demeure auprès de toi.
6 Les insensés ne subsistent pas devant tes yeux;
Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité.
7 Tu fais périr les menteurs;
L'Éternel abhorre les hommes de sang et de fraude.
8 Mais moi, par ta grande miséricorde, je vais à ta maison,
Je me prosterne dans ton saint temple avec crainte.

9 Éternel! conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis,
Aplanis ta voie sous mes pas.
10 Car il n'y a point de sincérité dans leur bouche;
Leur cœur est rempli de malice,
Leur gosier est un sépulcre ouvert,
Et ils ont sur la langue des paroles flatteuses.
11 Frappe-les comme des coupables, ô Dieu!
Que leurs desseins amènent leur chute!
Précipite-les au milieu de leurs péchés sans nombre!
Car ils se révoltent contre toi.
12 Alors tous ceux qui se confient en toi se réjouiront,
Ils auront de l'allégresse à toujours, et tu les protégeras;
Tu seras un sujet de joie
Pour ceux qui aiment ton nom.

a. Selon les ordonnances de la loi.

13 Car tu bénis le juste, ô Éternel !
Tu l'entoures de ta grâce comme d'un bouclier.

Psaume 6.

1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Sur la harpe à huit cordes.
Psaume de David.

2 Éternel ! ne me punis pas dans ta colère,
Et ne me châtie pas dans ta fureur.
3 Aie pitié de moi, Éternel ! car je suis sans force ;
Guéris-moi, Éternel ! car mes os sont tremblants.
4 Mon âme est toute troublée ;
Et toi, Éternel ! jusques à quand ?...

5 Reviens, Éternel ! délivre mon âme ;
Sauve-moi, à cause de ta miséricorde.
6 Car celui qui meurt n'a plus ton souvenir ;
Qui te louera dans le séjour des morts ?
7 Je m'épuise à force de gémir ;
Chaque nuit ma couche est baignée de mes larmes,
Mon lit est arrosé de mes pleurs.
8 J'ai le visage usé par le chagrin ;
Tous ceux qui me persécutent le font vieillir.

9 Éloignez-vous de moi, vous tous qui faites le mal !
Car l'Éternel entend la voix de mes larmes ;
10 L'Éternel exauce mes supplications,
L'Éternel accueille ma prière.
11 Tous mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante ;
Ils reculent, soudain couverts de honte.

Psaume 7.

1 Complainte de David. Chantée à l'Éternel, au sujet de Cusch, Benjamite.

2 Éternel, mon Dieu ! je cherche en toi mon refuge ;
Sauve-moi de tous mes persécuteurs, et délivre-moi,
3 Afin qu'il ne me déchire pas, comme un lion
Qui dévore sans que personne vienne au secours.
4 Éternel, mon Dieu ! si j'ai fait cela,
S'il y a de l'iniquité dans mes mains,
5 Si j'ai rendu le mal à celui qui était paisible envers moi,
Si j'ai dépouillé celui qui m'opprimait sans cause,
6 Que l'ennemi me poursuive et m'atteigne,
Qu'il foule à terre ma vie,
Et qu'il couche ma gloire dans la poussière ! — Pause.

7 Lève-toi, ô Éternel ! dans ta colère,
Lève-toi contre la fureur de mes adversaires,

Réveille-toi pour me secourir, ordonne un jugement !
8 Que l'assemblée des peuples t'environne !
Monte au-dessus d'elle vers les lieux élevés !
9 L'Éternel juge les peuples :
Rends-moi justice, ô Éternel !
Selon mon droit et selon mon innocence !
10 Mets un terme à la malice des méchants,
Et affermis le juste,
Toi qui sondes les cœurs et les reins, Dieu juste !

11 Mon bouclier est en Dieu,
Qui sauve ceux dont le cœur est droit.
12 Dieu est un juste juge,
Dieu s'irrite en tout temps.
13 Si le méchant ne se convertit pas, il aiguise son glaive,
Il bande son arc, et il vise ;
14 Il dirige sur lui des traits meurtriers,
Il rend ses flèches brûlantes.

15 Voici, le méchant prépare le mal,
Il conçoit l'iniquité, et il enfante le néant.
16 Il ouvre une fosse, il la creuse,
Et il tombe dans la fosse qu'il a faite.
17 Son iniquité retombe sur sa tête,
Et sa violence redescend sur son front.

18 Je louerai l'Éternel à cause de sa justice,
Je chanterai le nom de l'Éternel, du Très-Haut.

Psaume 8.

1 Au chef des chantres. Sur la guitthith. Psaume de David.

2 Éternel, notre Seigneur !
Que ton nom est magnifique sur toute la terre !
Ta majesté s'élève au-dessus des cieux.
3 Par la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle
Tu as fondé ta gloire, pour confondre tes adversaires,
Pour imposer silence à l'ennemi et au vindicatif.

4 Quand je contemple les cieux, ouvrage de tes mains,
La lune et les étoiles que tu as créées :
5 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu te souviennes de lui ?
Et le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui ?
6 Tu l'as fait de peu inférieur à Dieu,
Et tu l'as couronné de gloire et de magnificence.
7 Tu lui as donné la domination sur les œuvres de tes mains,
Tu as tout mis sous ses pieds,
8 Les brebis comme les bœufs,

Et les animaux des champs,
9 Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer,
Tout ce qui parcourt les sentiers des mers.

10 Éternel, notre Seigneur !
Que ton nom est magnifique sur toute la terre !

Psaume 9.

1 Au chef des chantres. Sur « Meurs pour le fils. » Psaume de David.

2 Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
Je raconterai toutes tes merveilles.
3 Je ferai de toi le sujet de ma joie et de mon allégresse,
Je chanterai ton nom, Dieu Très-Haut !

4 Mes ennemis reculent,
Ils chancellent, ils périssent devant ta face.
5 Car tu soutiens mon droit et ma cause,
Tu sièges sur ton trône en juste juge.
6 Tu châties les nations, tu détruis le méchant,
Tu effaces leur nom pour toujours et à perpétuité.
7 Plus d'ennemis ! des ruines éternelles !
Des villes que tu as renversées !
Leur souvenir est anéanti.

8 L'Éternel règne à jamais,
Il a dressé son trône pour le jugement ;
9 Il juge le monde avec justice,
Il juge les peuples avec droiture.
10 L'Éternel est un refuge pour l'opprimé,
Un refuge au temps de la détresse.
11 Ceux qui connaissent ton nom se confient en toi.
Car tu n'abandonnes pas ceux qui te cherchent, ô Éternel !

12 Chantez à l'Éternel, qui réside en Sion,
Publiez parmi les peuples ses hauts faits !
13 Car il venge le sang et se souvient des malheureux,
Il n'oublie pas leurs cris.

14 Aie pitié de moi, Éternel !
Vois la misère où me réduisent mes ennemis,
Enlève-moi des portes de la mort,
15 Afin que je publie toutes tes louanges,
Dans les portes de la fille de Sion,
Et que je me réjouisse de ton salut.

16 Les nations tombent dans la fosse qu'elles ont faite,
Leur pied se prend au filet qu'elles ont caché.
17 L'Éternel se montre, il fait justice,

Il enlace le méchant dans l'œuvre de ses mains.
— Jeu d'instruments Pause.

18 Les méchants se tournent vers le séjour des morts,
Toutes les nations qui oublient Dieu.
19 Car le malheureux n'est point oublié à jamais,
L'espérance des misérables ne périt pas à toujours.

20 Lève-toi, ô Éternel ! Que l'homme ne triomphe pas !
Que les nations soient jugées devant ta face !
21 Frappe-les d'épouvante, ô Éternel !
Que les peuples sachent qu'ils sont des hommes ! — Pause.

Psaume 10.

1 Pourquoi, ô Éternel ! te tiens-tu éloigné ?
Pourquoi te caches-tu au temps de la détresse ?
2 Le méchant dans son orgueil poursuit les malheureux,
Ils sont victimes des trames qu'il a conçues.
3 Car le méchant se glorifie de sa convoitise,
Et le ravisseur outrage, méprise l'Éternel.
4 Le méchant dit avec arrogance : Il ne punit pas !
Il n'y a point de Dieu ! — Voilà toutes ses pensées.
5 Ses voies réussissent en tout temps ;
Tes jugements sont trop élevés pour l'atteindre,
Il souffle contre tous ses adversaires.
6 Il dit en son cœur : Je ne chancelle pas,
Je suis pour toujours à l'abri du malheur !
7 Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies et de fraudes ;
Il y a sous sa langue de la malice et de l'iniquité.
8 Il se tient en embuscade près des villages,
Il assassine l'innocent dans des lieux écartés ;
Ses yeux épient le malheureux.
9 Il est aux aguets dans sa retraite, comme le lion dans sa tanière,
Il est aux aguets pour surprendre le malheureux ;
Il le surprend et l'attire dans son filet.
10 Il se courbe, il se baisse,
Et les misérables tombent dans ses griffes.
11 Il dit en son cœur : Dieu oublie !
Il cache sa face, il ne regarde jamais !

12 Lève-toi, Éternel ! ô Dieu, lève ta main !
N'oublie pas les malheureux !
13 Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu ?
Pourquoi dit-il en son cœur : Tu ne punis pas ?
14 Tu regardes cependant, car tu vois la peine et la souffrance,
Pour prendre en main leur cause ;
C'est à toi que s'abandonne le malheureux,
C'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

15 Brise le bras du méchant,
Punis ses iniquités, et qu'il disparaisse à tes yeux !

16 L'Éternel est roi à toujours et à perpétuité ;
Les nations sont exterminées de son pays.
17 Tu entends les vœux de ceux qui souffrent, ô Éternel !
Tu affermis leur cœur ; tu prêtes l'oreille
18 Pour rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé,
Afin que l'homme tiré de la terre cesse d'inspirer l'effroi.

Psaume 11.

1 Au chef des chantres. De David.

C'est en l'Éternel que je cherche un refuge.
Comment pouvez-vous me dire :
Fuis dans vos montagnes, comme un oiseau ?
2 Car voici, les méchants bandent l'arc,
Ils ajustent leur flèche sur la corde,
Pour tirer dans l'ombre sur ceux dont le cœur est droit.
3 Quand les fondements sont renversés,
Le juste, que ferait-il ? —

4 L'Éternel est dans son saint temple,
L'Éternel a son trône dans les cieux ;
Ses yeux regardent,
Ses paupières sondent les fils de l'homme.
5 L'Éternel sonde le juste ;
Il hait le méchant et celui qui se plaît à la violence.
6 Il fait pleuvoir sur les méchants
Des charbons, du feu et du soufre ;
Un vent brûlant, c'est le calice qu'ils ont en partage.
7 Car l'Éternel est juste, il aime la justice ;
Les hommes droits contemplent sa face.

Psaume 12.

1 Au chef des chantres. Sur la harpe à huit cordes. Psaume de David.

2 Sauve, Éternel ! car les hommes pieux s'en vont,
Les fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.
3 On se dit des faussetés les uns aux autres,
On a sur les lèvres des choses flatteuses,
On parle avec un cœur double.
4 Que l'Éternel extermine toutes les lèvres flatteuses,
La langue qui discourt avec arrogance,
5 Ceux qui disent : Nous sommes puissants par notre langue,
Nous avons nos lèvres avec nous ;
Qui serait notre maître ? —

6 Parce que les malheureux sont opprimés et que les pauvres gémissent,
Maintenant, dit l'Éternel, je me lève,
J'apporte le salut à ceux contre qui l'on souffle. —
7 Les paroles de l'Éternel sont des paroles pures,
Un argent éprouvé sur terre au creuset,
Et sept fois épuré.
8 Toi, Éternel ! tu les garderas,
Tu les préserveras de cette race à jamais.
9 Les méchants se promènent de toutes parts,
Quand la bassesse règne parmi les fils de l'homme.

Psaume 13.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Jusques à quand, Éternel ! m'oublieras-tu sans cesse ?
Jusques à quand me cacheras-tu ta face ?
3 Jusques à quand aurai-je des soucis dans mon âme,
Et chaque jour des chagrins dans mon cœur ?
Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ?

4 Regarde, réponds-moi, Éternel, mon Dieu !
Donne à mes yeux la clarté,
Afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort,
5 Afin que mon ennemi ne dise pas : Je l'ai vaincu !
Et que mes adversaires ne se réjouissent pas, si je chancelle.

6 Moi, j'ai confiance en ta bonté,
J'ai de l'allégresse dans le cœur, à cause de ton salut ;
Je chante à l'Éternel, car il m'a fait du bien.

Psaume 14.

1 Au chef des chantres. De David.

L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions abominables ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien.
2 L'Éternel, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme,
Pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent,
Qui cherche Dieu.
3 Tous sont égarés, tous sont pervertis ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien,
Pas même un seul.

4 Tous ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ;
Ils n'invoquent point l'Éternel.
5 C'est alors qu'ils trembleront d'épouvante,
Quand Dieu paraîtra au milieu de la race juste.

6 Jetez l'opprobre sur l'espérance du malheureux...
L'Éternel est son refuge.

7 Oh ! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël ?
Quand l'Eternel ramènera les captifs de son peuple,
Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

Psaume 15.

1 Psaume de David.

O Éternel ! qui séjournera dans ta tente ?
Qui demeurera sur ta montagne sainte ? —

2 Celui qui marche dans l'intégrité, qui pratique la justice
Et qui dit la vérité selon son cœur.
3 Il ne calomnie point avec sa langue,
Il ne fait point de mal à son semblable,
Et il ne jette point l'opprobre sur son prochain.

4 Il regarde avec dédain celui qui est méprisable,
Mais il honore ceux qui craignent l'Éternel ;
Il ne se rétracte point, s'il fait un serment à son préjudice.
5 Il n'exige point d'intérêt de son argent,
Et il n'accepte point de don contre l'innocent.
Celui qui se conduit ainsi ne chancelle jamais.

Psaume 16.

1 Hymne de David.

Garde-moi, ô Dieu ! car je cherche en toi mon refuge.
2 Je dis à l'Éternel : Tu es mon Seigneur,
Tu es mon souverain bien !
3 Les saints qui sont dans le pays,
Les hommes pieux sont l'objet de toute mon affection.
4 On multiplie les idoles, on court après les dieux étrangers :
Je ne répands pas leurs libations de sang,
Je ne mets pas leurs noms sur mes lèvres.
5 L'Éternel est mon partage et mon calice ;
C'est toi qui m'assures mon lot ;
6 Un héritage délicieux m'est échu,
Une belle possession m'est accordée.

7 Je bénis l'Éternel, mon conseiller ;
La nuit même mon cœur m'exhorte.
8 J'ai constamment l'Éternel sous mes yeux ;
Quand il est à ma droite, je ne chancelle pas.
9 Aussi mon cœur est dans la joie, mon esprit dans l'allégresse,
Et mon corps repose en sécurité.

10 Car tu ne livreras pas mon âme au séjour des morts,
Tu ne permettras pas que celui qui t'aime voie la fosse.
11 Tu me feras connaître le sentier de la vie;
Il y a d'abondantes joies devant ta face,
Des délices éternelles à ta droite.

Psaume 17.

1 Prière de David.

Éternel ! écoute la droiture, sois attentif à mes cris,
Prête l'oreille à ma prière faite avec des lèvres sans tromperie !
2 Que ma justice paraisse devant ta face,
Que tes yeux contemplent mon intégrité !
3 Si tu sondes mon cœur, si tu le visites la nuit,
Si tu m'éprouves, tu ne trouveras rien :
Ma pensée n'est pas autre que ce qui sort de ma bouche.
4 A la vue des actions des hommes, fidèle à la parole de tes lèvres,
Je me tiens en garde contre la voie des violents;
5 Mes pas sont fermes dans tes sentiers,
Mes pieds ne chancellent point.

6 Je t'invoque, car tu m'exauces, ô Dieu !
Incline vers moi ton oreille, écoute ma parole !
7 Signale ta bonté, toi qui sauves ceux qui cherchent un refuge,
Et qui par ta droite les délivres de leurs adversaires !
8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil;
Protége-moi, à l'ombre de tes ailes,
9 Contre les méchants qui me persécutent,
Contre mes ennemis acharnés qui m'enveloppent.
10 Ils ferment leurs entrailles,
Ils ont à la bouche des paroles hautaines.
11 Ils sont sur nos pas, déjà ils nous entourent,
Ils nous épient pour nous terrasser.
12 On dirait un lion avide de déchirer,
Un lionceau aux aguets dans son repaire.

13 Lève-toi, Éternel, marche à sa rencontre, renverse-le !
Délivre-moi du méchant par ton glaive !
14 Délivre-moi des hommes par ta main, Éternel, des hommes de ce monde !
Leur part est dans la vie,
Et tu remplis leur ventre de tes biens;
Leurs enfants sont rassasiés,
Et ils laissent leur superflu à leurs petits-enfants.
15 Pour moi, dans mon innocence, je verrai ta face;
Dès le réveil, je me rassasierai de ton image.

Psaume 18.

1 Au chef des chantres. Du serviteur de l'Éternel, de David, qui adressa à

l'Éternel les paroles de ce cantique, lorsque l'Éternel l'eut délivré de la main
de tous ses ennemis et de la main de Saül. 2 Il dit :

Je t'aime, ô Éternel, ma force !
3 Éternel, mon rocher, ma forteresse, mon libérateur !
Mon Dieu, mon rocher, où je trouve un abri !
Mon bouclier, la force qui me sauve, ma haute retraite !
4 Je m'écrie : Loué soit l'Éternel !
Et je suis délivré de mes ennemis.

5 Les liens de la mort m'avaient environné,
Et les torrents de la destruction m'avaient épouvanté ;
6 Les liens du sépulcre m'avaient entouré,
Les filets de la mort m'avaient surpris.
7 Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel,
J'ai crié à mon Dieu ;
De son palais, il a entendu ma voix,
Et mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles.

8 La terre fut ébranlée et trembla,
Les fondements des montagnes frémirent,
Et ils furent ébranlés, parce qu'il était irrité.
9 Il s'élevait de la fumée dans ses narines,
Et un feu dévorant sortait de sa bouche :
Il en jaillissait des charbons embrasés.
10 Il abaissa les cieux, et il descendit :
Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds.

11 Il était monté sur un chérubin, et il volait,
Il planait sur les ailes du vent.
12 Il faisait des ténèbres sa retraite, sa tente autour de lui,
Il était enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.
13 De la splendeur qui le précédait s'échappaient les nuées,
Lançant de la grêle et des charbons de feu.

14 L'Éternel tonna dans les cieux,
Le Très-Haut fit retentir sa voix,
Avec la grêle et les charbons de feu.
15 Il lança ses flèches et dispersa mes ennemis[a],
Il multiplia les coups de la foudre et les mit en déroute.
16 Le lit des eaux apparut,
Les fondements du monde furent découverts,
Par ta menace, ô Éternel !
Par le bruit du souffle de tes narines.

17 Il étendit sa main d'en haut, il me saisit,
Il me retira des grandes eaux ;

a. *Dispersa mes ennemis.* héb. *les dispersa ;* comp. v. 4.

18 Il me délivra de mon adversaire puissant,
De mes ennemis qui étaient plus forts que moi.
19 Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse ;
Mais l'Éternel fut mon appui.
20 Il m'a mis au large,
Il m'a sauvé, parce qu'il m'aime.

21 L'Éternel m'a traité selon ma droiture,
Il m'a rendu selon la pureté de mes mains ;
22 Car j'ai observé les voies de l'Éternel,
Et je n'ai point été coupable envers mon Dieu.
23 Toutes ses ordonnances ont été devant moi,
Et je ne me suis point écarté de ses lois.
24 J'ai été sans reproche envers lui,
Et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.
25 Aussi l'Éternel m'a rendu selon ma droiture,
Selon la pureté de mes mains devant ses yeux.

26 Avec celui qui est bon tu te montres bon,
Avec l'homme droit tu agis selon la droiture,
27 Avec celui qui est pur tu te montres pur,
Et avec le pervers tu agis selon sa perversité.
28 Tu sauves le peuple qui s'humilie,
Et tu abaisses les regards hautains.

29 Oui, tu fais briller ma lumière ;
L'Éternel, mon Dieu, éclaire mes ténèbres.
30 Avec toi je me précipite sur une troupe en armes,
Avec mon Dieu je franchis une muraille.
31 Les voies de Dieu sont parfaites,
La parole de l'Éternel est éprouvée ;
Il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui.

32 Car qui est Dieu, si ce n'est l'Éternel ?
Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu ?
33 C'est Dieu qui me ceint de force,
Et qui me conduit dans la voie droite.
34 Il rend mes pieds semblables à ceux des biches,
Et il me place sur mes lieux élevés.

35 Il exerce mes mains au combat,
Et mes bras tendent l'arc d'airain.
36 Tu me donnes le bouclier de ton salut,
Ta droite me soutient,
Et je deviens grand par ta bonté.
37 Tu élargis le chemin sous mes pas,
Et mes pieds ne chancellent point.

38 Je poursuis mes ennemis, je les atteins,
Et je ne reviens pas avant de les avoir anéantis.
39 Je les brise, et ils ne peuvent se relever;
Ils tombent sous mes pieds.
40 Tu me ceins de force pour le combat,
Tu fais plier sous moi mes adversaires.

41 Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi,
Et j'extermine ceux qui me haïssent.
42 Ils crient, et personne pour les sauver!
Ils crient à l'Éternel, et il ne leur répond pas!
43 Je les broie comme la poussière qu'emporte le vent,
Je les foule comme la boue des rues.

44 Tu me délivres des dissensions du peuple;
Tu me mets à la tête des nations;
Un peuple que je ne connaissais pas m'est asservi.
45 Ils m'obéissent au premier ordre,
Les fils de l'étranger me flattent;
46 Les fils de l'étranger sont en défaillance,
Ils tremblent hors de leurs forteresses.

47 Vive l'Éternel, et béni soit mon rocher!
Que le Dieu de mon salut soit exalté,
48 Le Dieu qui est mon vengeur,
Qui m'assujettit les peuples,
49 Qui me délivre de mes ennemis!
Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires,
Tu me sauves de l'homme violent.
50 C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô Éternel!
Et je chanterai à la gloire de ton nom.
51 Il accorde de grandes délivrances à son roi,
Et il fait miséricorde à son oint,
A David, et à sa postérité, pour toujours.

Psaume 19.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Les cieux racontent la gloire de Dieu,
Et l'étendue manifeste l'œuvre de ses mains.
3 Le jour en instruit un autre jour,
La nuit en donne connaissance à une autre nuit.
4 Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles
Dont le son ne soit point entendu:
5 Leur retentissement parcourt toute la terre,
Leurs accents vont aux extrémités du monde,
Où il a dressé une tente pour le soleil.
6 Et le soleil, semblable à un époux qui sort de sa chambre,

S'élance dans la carrière avec la joie d'un héros;
7 Il se lève à une extrémité des cieux,
Et achève sa course à l'autre extrémité :
Rien ne se dérobe à sa chaleur.

8 La loi de l'Éternel est parfaite, elle restaure l'âme;
Le témoignage de l'Éternel est véritable, il rend sage l'ignorant.
9 Les ordonnances de l'Éternel sont droites, elles réjouissent le cœur;
Les commandements de l'Éternel sont purs, ils éclairent les yeux.
10 La crainte de l'Éternel est pure, elle subsiste à toujours;
Les jugements de l'Éternel sont vrais, ils sont tous justes.
11 Ils sont plus précieux que l'or, que beaucoup d'or fin;
Ils sont plus doux que le miel, que celui qui coule des rayons.
12 Ton serviteur aussi en reçoit instruction;
Pour qui les observe la récompense est grande.
13 Qui connaît ses égarements?
Pardonne-moi ceux que j'ignore.
14 Préserve aussi ton serviteur des orgueilleux;
Qu'ils ne dominent point sur moi!
Alors je serai intègre, innocent de grands péchés.
15 Reçois favorablement les paroles de ma bouche
Et les sentiments de mon cœur,
O Éternel, mon rocher et mon libérateur!

Psaume 20.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Que l'Éternel t'exauce au jour de la détresse,
Que le nom du Dieu de Jacob te protège!
3 Que du sanctuaire il t'envoie du secours,
Que de Sion il te soutienne!
4 Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes,
Et qu'il agrée tes holocaustes! — Pause.
5 Qu'il te donne ce que ton cœur désire,
Et qu'il accomplisse tous tes desseins!
6 Nous nous réjouirons de ton salut,
Nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu;
L'Éternel exaucera tous tes vœux.

7 Je sais déjà que l'Éternel sauve son oint;
Il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure,
Par le secours puissant de sa droite.
8 Ceux-ci s'appuient sur leurs chars, ceux-là sur leurs chevaux;
Nous, nous invoquons le nom de l'Éternel, notre Dieu.
9 Eux, ils plient, et ils tombent;
Nous, nous tenons ferme, et restons debout.
10 Éternel, sauve le roi!
Qu'il nous exauce, quand nous l'invoquons!

Psaume 21.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Éternel! le roi se réjouit de ta protection puissante.
Oh! comme ton secours le remplit d'allégresse!
3 Tu lui as donné ce que désirait son cœur,
Et tu n'as pas refusé ce que demandaient ses lèvres. — Pause.
4 Car tu l'as prévenu par les bénédictions de ta grâce,
Tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur.
5 Il te demandait la vie, tu la lui as donnée,
Une vie longue pour toujours et à perpétuité.
6 Sa gloire est grande à cause de ton secours;
Tu places sur lui l'éclat et la magnificence.
7 Tu le rends à jamais un objet de bénédictions,
Tu le combles de joie devant ta face.
8 Le roi se confie en l'Éternel;
Et, par la bonté du Très-Haut, il ne chancelle pas.

9 Ta main trouvera tous tes ennemis,
Ta droite trouvera ceux qui te haïssent.
10 Tu les rendras tels qu'une fournaise ardente,
Le jour où tu te montreras;
L'Éternel les anéantira dans sa colère,
Et le feu les dévorera.
11 Tu feras disparaître leur postérité de la terre,
Et leur race du milieu des fils de l'homme.
12 Ils ont projeté du mal contre toi,
Ils ont conçu de mauvais desseins, mais ils seront impuissants.
13 Car tu leur feras tourner le dos,
Et avec ton arc tu tireras sur eux.

14 Lève-toi, Éternel, avec ta force!
Nous voulons chanter, célébrer ta puissance.

Psaume 22.

1 Au chef des chantres. Sur « Biche de l'aurore ». Psaume de David.

2 Mon Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné,
Et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes plaintes?
3 Mon Dieu! je crie le jour, et tu ne réponds pas;
La nuit, et je n'ai point de repos.
4 Pourtant tu es le Saint,
Tu sièges au milieu des louanges d'Israël.
5 En toi se confiaient nos pères;
Ils se confiaient, et tu les délivrais.
6 Ils criaient à toi, et ils étaient sauvés;
Ils se confiaient en toi, et ils n'étaient point confus.

[7] Et moi, je suis un ver et non un homme,
L'opprobre des hommes et le méprisé du peuple.
[8] Tous ceux qui me voient se moquent de moi,
Ils ouvrent la bouche, secouent la tête :
[9] Recommande-toi à l'Éternel ! L'Éternel le sauvera,
Il le délivrera, puisqu'il l'aime ! —
[10] Oui, tu m'as fait sortir du sein maternel,
Tu m'as mis en sûreté sur les mamelles de ma mère ;
[11] Dès le sein maternel j'ai été sous ta garde,
Dès le ventre de ma mère tu as été mon Dieu.
[12] Ne t'éloigne pas de moi quand la détresse est proche,
Quand personne ne vient à mon secours !

[13] De nombreux taureaux sont autour de moi,
Des taureaux de Basan m'environnent.
[14] Ils ouvrent contre moi leur gueule,
Semblables au lion qui déchire et rugit.
[15] Je suis comme de l'eau qui s'écoule [a],
Et tous mes os se séparent ;
Mon cœur est comme de la cire,
Il se fond dans mes entrailles.
[16] Ma force se dessèche comme l'argile,
Et ma langue s'attache à mon palais ;
Tu me réduis à la poussière de la mort.
[17] Car des chiens m'environnent,
Une bande de scélérats rôdent autour de moi,
Comme un lion, pour saisir mes mains et mes pieds.
[18] Je pourrais compter tous mes os.
Eux, ils observent, ils me regardent ;
[19] Ils se partagent mes vêtements,
Ils tirent au sort ma tunique.
[20] Et toi, Éternel, ne t'éloigne pas !
Toi qui es ma force, viens en hâte à mon secours !
[21] Protège mon âme contre le glaive,
Ma vie contre le pouvoir des chiens !
[22] Sauve-moi de la gueule du lion,
Délivre-moi des cornes du buffle !

[23] Je publierai ton nom parmi mes frères,
Je te célébrerai au milieu de l'assemblée.
[24] Vous qui craignez l'Éternel, louez-le !
Vous tous, postérité de Jacob, glorifiez-le !
Tremblez devant lui, vous tous, postérité d'Israël !
[25] Car il n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable,
Et il ne lui cache point sa face ;
Mais il l'écoute quand il crie à lui.
[26] Tu seras dans la grande assemblée l'objet de mes louanges ;

a. Mes forces m'abandonnent.

J'accomplirai mes vœux en présence de ceux qui te craignent.
[27] Les malheureux mangeront et se rassasieront,
Ceux qui cherchent l'Éternel le célébreront.
Que votre cœur vive à toujours!
[28] Toutes les extrémités de la terre penseront à l'Éternel et se tourneront vers lui;
Toutes les familles des nations se prosterneront devant ta face.
[29] Car à l'Éternel appartient le règne:
Il domine sur les nations.
[30] Tous les puissants de la terre mangeront et se prosterneront aussi;
Devant lui s'inclineront tous ceux qui descendent dans la poussière,
Ceux qui ne peuvent conserver leur vie.
[31] La postérité le servira;
On parlera du Seigneur à la génération future.
[32] Quand elle viendra, elle annoncera sa justice,
Elle annoncera son œuvre au peuple nouveau-né.

Psaume 23.

[1] Cantique de David.

L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.
[2] Il me fait reposer dans de verts pâturages,
Il me dirige près des eaux paisibles.
[3] Il restaure mon âme,
Il me conduit dans les sentiers de la justice,
A cause de son nom.

[4] Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi:
Ta houlette et ton bâton me rassurent.
[5] Tu dresses devant moi une table,
En face de mes adversaires;
Tu oins d'huile ma tête,
Et ma coupe déborde.
[6] Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront
Tous les jours de ma vie,
Et j'habiterai dans la maison de l'Éternel
Jusqu'à la fin de mes jours.

Psaume 24.

[1] Psaume de David.

A l'Éternel la terre et ce qu'elle renferme,
Le monde et ceux qui l'habitent!
[2] Car il l'a fondée sur les mers,
Et affermie sur les fleuves.

[3] Qui pourra monter à la montagne de l'Éternel?
Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint? —

4 Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur ;
Celui qui ne livre pas son âme au mensonge,
Et qui ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra la bénédiction de l'Éternel,
La miséricorde du Dieu de son salut.
6 Voilà le partage de la génération qui l'invoque,
De ceux qui cherchent ta face, de Jacob ! — Pause.

7 Portes, élevez vos linteaux ;
Élevez-vous, portes éternelles !
Que le roi de gloire fasse son entrée ! —
8 Qui est ce roi de gloire ? —
L'Éternel fort et puissant,
L'Éternel puissant dans les combats.

9 Portes, élevez vos linteaux ;
Élevez-les, portes éternelles !
Que le roi de gloire fasse son entrée ! —
10 Qui donc est ce roi de gloire ? —
L'Éternel des armées :
Voilà le roi de gloire ! — Pause.

Psaume 25.

1 De David.

Éternel ! j'élève à toi mon âme.
2 Mon Dieu ! en toi je me confie : que je ne sois pas couvert de honte !
Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet !
3 Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point confondus ;
Ceux-là seront confondus qui sont infidèles sans cause.

4 Éternel ! fais-moi connaître tes voies,
Enseigne-moi tes sentiers.
5 Conduis-moi dans ta vérité, et instruis-moi ;
Car tu es le Dieu de mon salut,
Tu es toujours mon espérance.

6 Éternel ! souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté ;
Car elles sont éternelles.
7 Ne te souviens pas des fautes de ma jeunesse ni de mes transgressions ;
Souviens-toi de moi selon ta miséricorde,
A cause de ta bonté, ô Éternel !

8 L'Éternel est bon et droit :
C'est pourquoi il montre aux pécheurs la voie.
9 Il conduit les humbles dans la justice,
Il enseigne aux humbles sa voie.

10 Tous les sentiers de l'Éternel sont miséricorde et fidélité,
Pour ceux qui gardent son alliance et ses commandements.
11 C'est à cause de ton nom, ô Éternel !
Que tu pardonneras mon iniquité, car elle est grande.

12 Quel est l'homme qui craint l'Éternel ?
L'Éternel lui montre la voie qu'il doit choisir.
13 Son âme reposera dans le bonheur,
Et sa postérité possédera le pays.

14 L'amitié de l'Éternel est pour ceux qui le craignent,
Et son alliance leur donne instruction.
15 Je tourne constamment les yeux vers l'Éternel,
Car il fera sortir mes pieds du filet.

16 Regarde-moi et aie pitié de moi,
Car je suis abandonné et malheureux.
17 Les angoisses de mon cœur augmentent ;
Tire-moi de ma détresse.

18 Vois ma misère et ma peine,
Et pardonne tous mes péchés.
19 Vois combien mes ennemis sont nombreux,
Et de quelle haine violente ils me poursuivent.

20 Garde mon âme et sauve-moi !
Que je ne sois pas confus,
Quand je cherche auprès de toi mon refuge !
21 Que l'innocence et la droiture me protègent,
Quand je mets en toi mon espérance !

22 O Dieu ! délivre Israël
De toutes ses détresses !

Psaume 26.

1 De David.

Rends-moi justice, Éternel ! car je marche dans l'intégrité,
Je me confie en l'Éternel, je ne chancelle pas.
2 Sonde-moi, Éternel ! éprouve-moi,
Fais passer au creuset mes reins et mon cœur ;
3 Car ta grâce est devant mes yeux,
Et je marche dans ta vérité.
4 Je ne m'assieds pas avec les hommes faux,
Je ne vais pas avec les gens dissimulés ;
5 Je hais l'assemblée de ceux qui font le mal,
Je ne m'assieds pas avec les méchants.
6 Je lave mes mains dans l'innocence,
Et je vais autour de ton autel, ô Éternel !

7 Pour éclater en actions de grâces,
Et raconter toutes tes merveilles.
8 Éternel ! j'aime le séjour de ta maison,
Le lieu où ta gloire habite.

9 N'enlève pas mon âme avec les pécheurs,
Ma vie avec les hommes de sang,
10 Dont les mains sont criminelles
Et la droite pleine de présents !
11 Moi, je marche dans l'intégrité ;
Délivre-moi et aie pitié de moi !
12 Mon pied est ferme dans la droiture :
Je bénirai l'Éternel dans les assemblées.

Psaume 27.

1 De David.

L'Éternel est ma lumière et mon salut :
De qui aurais-je crainte ?
L'Éternel est le soutien de ma vie :
De qui aurais-je peur ?
2 Quand des méchants s'avancent contre moi,
Pour dévorer ma chair,
Ce sont mes persécuteurs et mes ennemis
Qui chancellent et tombent.
3 Si une armée se campait contre moi,
Mon cœur n'aurait aucune crainte ;
Si une guerre s'élevait contre moi,
Je serais malgré cela plein de confiance.

4 Je demande à l'Éternel une chose, que je désire ardemment :
Je voudrais habiter toute ma vie dans la maison de l'Éternel,
Pour contempler la magnificence de l'Éternel
Et pour admirer son temple.
5 Car il me protégera dans son tabernacle au jour du malheur,
Il me cachera sous l'abri de sa tente ;
Il m'élèvera sur un rocher.
6 Et déjà ma tête s'élève sur mes ennemis qui m'entourent ;
J'offrirai des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette ;
Je chanterai, je célébrerai l'Éternel.

7 Éternel ! écoute ma voix, je t'invoque :
Aie pitié de moi et exauce-moi !
8 Mon cœur dit de ta part : Cherchez ma face !
Je cherche ta face, ô Éternel !
9 Ne me cache point ta face,
Ne repousse pas avec colère ton serviteur !
Tu es mon secours, ne me laisse pas, ne m'abandonne pas,

Dieu de mon salut !
10 Car mon père et ma mère m'abandonnent,
Mais l'Éternel me recueillera.

11 Éternel ! enseigne-moi ta voie,
Conduis-moi dans le sentier de la droiture,
A cause de mes ennemis.
12 Ne me livre pas au bon plaisir de mes adversaires,
Car il s'élève contre moi de faux témoins
Et des gens qui ne respirent que la violence.
13 Oh ! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de l'Éternel
Sur la terre des vivants !...
14 Espère en l'Éternel !
Fortifie-toi et que ton cœur s'affermisse !
Espère en l'Éternel !

Psaume 28.

1 De David.

Éternel ! c'est à toi que je crie.
Mon rocher ! ne reste pas sourd à ma voix,
De peur que, si tu t'éloignes sans me répondre,
Je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
2 Écoute la voix de mes supplications, quand je crie à toi,
Quand j'élève mes mains vers ton sanctuaire.
3 Ne m'emporte pas avec les méchants et les hommes iniques,
Qui parlent de paix à leur prochain et qui ont la malice dans le cœur.
4 Rends-leur selon leurs œuvres et selon la malice de leurs actions,
Rends-leur selon l'ouvrage de leurs mains ;
Donne-leur le salaire qu'ils méritent.
5 Car ils ne sont pas attentifs aux œuvres de l'Éternel,
A l'ouvrage de ses mains.
Qu'il les renverse et ne les relève point !

6 Béni soit l'Éternel !
Car il exauce la voix de mes supplications.
7 L'Éternel est ma force et mon bouclier ;
En lui mon cœur se confie, et je suis secouru ;
J'ai de l'allégresse dans le cœur,
Et je le loue par mes chants.
8 L'Éternel est la force de son peuple,
Il est le rocher des délivrances de son oint.
9 Sauve ton peuple et bénis ton héritage !
Sois leur berger et leur soutien pour toujours !

Psaume 29.

1 Psaume de David.

Fils de Dieu, rendez à l'Éternel,

Rendez à l'Éternel gloire et honneur !
2 Rendez à l'Éternel gloire pour son nom !
Prosternez-vous devant l'Éternel avec des ornements sacrés !

3 La voix de l'Éternel retentit sur les eaux,
Le Dieu de gloire fait gronder le tonnerre ;
L'Éternel est sur les grandes eaux.
4 La voix de l'Éternel est puissante,
La voix de l'Éternel est majestueuse.
5 La voix de l'Éternel brise les cèdres ;
L'Éternel brise les cèdres du Liban,
6 Il les fait bondir comme des veaux,
Et le Liban et le Sirion[a] comme de jeunes buffles.
7 La voix de l'Éternel fait jaillir des flammes de feu.
8 La voix de l'Éternel fait trembler le désert ;
L'Éternel fait trembler le désert de Kadès.
9 La voix de l'Éternel fait enfanter les biches,
Elle dépouille les forêts.
Dans son palais tout s'écrie : Gloire !

10 L'Éternel était sur son trône lors du déluge ;
L'Éternel sur son trône règne éternellement.
11 L'Éternel donne la force à son peuple ;
L'Eternel bénit son peuple et le rend heureux.

Psaume 30.

1 Psaume. Cantique pour la dédicace de la maison. De David.

2 Je t'exalte, ô Éternel, car tu m'as relevé,
Tu n'as pas voulu que mes ennemis se réjouissent à mon sujet.
3 Éternel, mon Dieu !
J'ai crié à toi, et tu m'as guéri.
4 Éternel ! tu as fait remonter mon âme du séjour des morts,
Tu m'as fait revivre loin de ceux qui descendent dans la fosse.
5 Chantez à l'Éternel, vous qui l'aimez,
Célébrez par vos louanges sa sainteté !
6 Car sa colère dure un instant,
Mais sa grâce toute la vie ;
Le soir arrivent les pleurs,
Et le matin l'allégresse.

7 Je disais dans ma sécurité :
Je ne chancellerai jamais !
8 Éternel ! par ta grâce tu avais affermi ma montagne....
Tu cachas ta face, et je fus troublé.
9 Éternel ! j'ai crié à toi,
J'ai imploré l'Éternel :

a. *Le Sirion*, le mont Hermon.

[10]Que gagnes-tu à verser mon sang,
A me faire descendre dans la fosse?
La poussière a-t-elle pour toi des louanges?
Raconte-t-elle ta fidélité?
[11]Écoute, Éternel, aie pitié de moi!
Éternel, secours-moi! —
[12]Et tu as changé mes lamentations en allégresse,
Tu as délié mon sac[a], et tu m'as ceint de joie,
[13]Afin que mon cœur te chante et ne soit pas muet.
Éternel, mon Dieu! je te louerai toujours.

Psaume 31.

[1]Au chef des chantres. Psaume de David.

[2]Éternel! je cherche en toi mon refuge:
Que jamais je ne sois confondu!
Délivre-moi dans ta justice!
[3]Incline vers moi ton oreille, hâte-toi de me secourir!
Sois pour moi un rocher protecteur, une forteresse,
Où je trouve mon salut!
[4]Car tu es mon rocher, ma forteresse;
Et à cause de ton nom tu me conduiras, tu me dirigeras.
[5]Tu me feras sortir du filet qu'ils m'ont tendu;
Car tu es mon protecteur.

[6]Je remets mon esprit entre tes mains;
Tu me délivreras, Éternel, Dieu de vérité!
[7]Je hais ceux qui s'attachent à de vaines idoles,
Et je me confie en l'Éternel.
[8]Je serai par ta grâce dans l'allégresse et dans la joie;
Car tu vois ma misère, tu sais les angoisses de mon âme,
[9]Et tu ne me livreras pas aux mains de l'ennemi,
Tu mettras mes pieds au large.

[10]Aie pitié de moi, Éternel! car je suis dans la détresse;
J'ai le visage, l'âme et le corps usés par le chagrin.
[11]Ma vie se consume dans la douleur,
Et mes années dans les soupirs;
Ma force est épuisée à cause de mon iniquité,
Et mes os dépérissent.
[12]Tous mes adversaires m'ont rendu un objet d'opprobre,
De grand opprobre pour mes voisins, et de terreur pour mes amis;
Ceux qui me voient dehors s'enfuient loin de moi.
[13]Je suis oublié des cœurs comme un mort,
Je suis comme un vase brisé.
[14]J'apprends les mauvais propos de plusieurs,
L'épouvante qui règne à l'entour,

a. Sac, vêtement de deuil.

Quand ils se concertent ensemble contre moi :
Ils complotent de m'ôter la vie.

15 Mais en toi je me confie, ô Éternel!
Je dis : Tu es mon Dieu!
16 Mes destinées sont dans ta main;
Délivre-moi de mes ennemis et de mes persécuteurs!
17 Fais luire ta face sur ton serviteur,
Sauve-moi par ta grâce!
18 Éternel, que je ne sois pas confondu quand je t'invoque.
Que les méchants soient confondus,
Qu'ils descendent en silence au séjour des morts!
19 Qu'elles deviennent muettes les lèvres menteuses,
Qui parlent avec audace contre le juste,
Avec arrogance et dédain!

20 Oh! combien est grande ta bonté,
Que tu tiens en réserve pour ceux qui te craignent,
Que tu témoignes à ceux qui cherchent en toi leur refuge,
A la vue des fils de l'homme!
21 Tu les protèges sous l'abri de ta face contre ceux qui les persécutent,
Tu les protèges dans ta tente contre les langues qui les attaquent.
22 Béni soit l'Éternel!
Car il a signalé sa grâce envers moi,
Comme si j'eusse été dans une ville forte.
23 Je disais dans ma précipitation :
Je suis chassé loin de ton regard!
Mais tu as entendu la voix de mes supplications,
Quand j'ai crié vers toi.

24 Aimez l'Éternel, vous qui avez de la piété!
L'Éternel garde les fidèles,
Et il punit sévèrement les orgueilleux.
25 Fortifiez-vous et que votre cœur s'affermisse,
Vous tous qui espérez en l'Éternel!

Psaume 32.

1 De David. Cantique.

Heureux celui à qui la transgression est remise,
A qui le péché est pardonné!
2 Heureux l'homme à qui l'Éternel n'impute pas l'iniquité,
Et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude!

3 Tant que je me suis tu, mes os se consumaient,
Je gémissais toute la journée;
4 Car nuit et jour ta main s'appesantissait sur moi,
Ma vigueur n'était plus que sécheresse, comme celle de l'été. — Pause.

5 Je t'ai fait connaître mon péché, je n'ai pas caché mon iniquité;
J'ai dit : J'avouerai mes transgressions à l'Éternel !
Et tu as effacé la peine de mon péché. — Pause.

6 Qu'ainsi tout homme pieux te prie au temps convenable !
Si de grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront nullement.
7 Tu es un asile pour moi, tu me garantis de la détresse,
Tu m'entoures de chants de délivrance. — Pause.

8 Je t'instruirai et te montrerai la voie que tu dois suivre;
Je te conseillerai, j'aurai le regard sur toi.
9 Ne soyez pas comme un cheval ou un mulet sans intelligence;
On les bride avec un frein et un mors, dont on les pare,
Afin qu'ils ne s'approchent point de toi. —

10 Beaucoup de douleurs sont la part du méchant,
Mais celui qui se confie en l'Éternel est environné de sa grâce.
11 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel et soyez dans l'allégresse!
Poussez des cris de joie, vous tous qui êtes droits de cœur!

Psaume 33.

1 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel!
La louange sied aux hommes droits.
2 Célébrez l'Éternel avec la harpe,
Célébrez-le sur le luth à dix cordes.
3 Chantez-lui un cantique nouveau !
Faites retentir vos instruments et vos voix !

4 Car la parole de l'Éternel est droite,
Et toutes ses œuvres s'accomplissent avec fidélité;
5 Il aime la justice et la droiture;
La bonté de l'Éternel remplit la terre.
6 Les cieux ont été faits par la parole de l'Éternel,
Et toute leur armée par le souffle de sa bouche.
7 Il amoncelle en un tas les eaux de la mer,
Il met dans des réservoirs les abîmes.

8 Que toute la terre craigne l'Éternel !
Que tous les habitants du monde tremblent devant lui!
9 Car il dit, et la chose arrive;
Il ordonne, et elle existe.
10 L'Éternel renverse les desseins des nations,
Il anéantit les projets des peuples;
11 Les desseins de l'Éternel subsistent à toujours,
Et les projets de son cœur, de génération en génération.

12 Heureuse la nation dont l'Éternel est le Dieu !
Heureux le peuple qu'il choisit pour son héritage !

13 L'Éternel regarde du haut des cieux,
Il voit tous les fils de l'homme;
14 Du lieu de sa demeure il observe
Tous les habitants de la terre,
15 Lui qui forme leur cœur à tous,
Qui est attentif à toutes leurs actions.

16 Ce n'est pas une grande armée qui sauve le roi,
Ce n'est pas une grande force qui délivre le héros;
17 Le cheval est impuissant pour assurer le salut,
Et toute sa vigueur ne donne pas la délivrance.
18 Voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent,
Sur ceux qui espèrent en sa bonté,
19 Afin d'arracher leur âme à la mort
Et de les faire vivre au milieu de la famine.

20 Notre âme espère en l'Éternel;
Il est notre secours et notre bouclier.
21 Car notre cœur met en lui sa joie,
Car nous avons confiance en son saint nom.
22 Éternel! que ta grâce soit sur nous,
Comme nous espérons en toi!

Psaume 34.

1 De David. Lorsqu'il contrefit l'insensé en présence d'Abimélec, et qu'il s'en
alla chassé par lui.

2 Je bénirai l'Éternel en tout temps;
Sa louange sera toujours dans ma bouche.
3 Que mon âme se glorifie en l'Éternel!
Que les malheureux écoutent et se réjouissent!
4 Exaltez avec moi l'Éternel!
Célébrons tous son nom!

5 J'ai cherché l'Éternel, et il m'a répondu;
Il m'a délivré de toutes mes frayeurs.
6 Quand on tourne vers lui les regards, on est rayonnant de joie,
Et le visage ne se couvre pas de honte.
7 Quand un malheureux crie, l'Éternel entend,
Et il le sauve de toutes ses détresses.

8 L'ange de l'Éternel campe autour de ceux qui le craignent,
Et il les arrache au danger.
9 Sentez et voyez combien l'Éternel est bon!
Heureux l'homme qui cherche en lui son refuge!
10 Craignez l'Éternel, vous ses saints!
Car rien ne manque à ceux qui le craignent.
11 Les lionceaux éprouvent la disette et la faim,

Mais ceux qui cherchent l'Éternel ne sont privés d'aucun bien.

12 Venez, mes fils, écoutez-moi !
Je vous enseignerai la crainte de l'Éternel.
13 Quel est l'homme qui aime la vie,
Qui désire la prolonger pour jouir du bonheur ?
14 Préserve ta langue du mal,
Et tes lèvres des paroles trompeuses ;
15 Éloigne-toi du mal, et fais le bien ;
Recherche et poursuis la paix.

16 Les yeux de l'Éternel sont sur les justes,
Et ses oreilles sont attentives à leurs cris.
17 L'Éternel tourne sa face contre les méchants,
Pour retrancher de la terre leur souvenir.
18 Quand les justes crient, l'Éternel entend,
Et il les délivre de toutes leurs détresses ;
19 L'Éternel est près de ceux qui ont le cœur brisé,
Et il sauve ceux qui ont l'esprit dans l'abattement.

20 Le malheur atteint souvent le juste,
Mais l'Éternel l'en délivre toujours.
21 Il garde tous ses os,
Aucun d'eux n'est brisé.
22 Le malheur tue le méchant,
Et les ennemis du juste sont châtiés.
23 L'Éternel délivre l'âme de ses serviteurs,
Et tous ceux qui l'ont pour refuge échappent au châtiment.

Psaume 35.

1 De David.

Éternel ! défends-moi contre mes adversaires,
Combats ceux qui me combattent !
2 Saisis le petit et le grand bouclier,
Et lève-toi pour me secourir !
3 Brandis la lance et le javelot contre mes persécuteurs !
Dis à mon âme : Je suis ton salut !
4 Qu'ils soient honteux et confus ceux qui en veulent à ma vie !
Qu'ils reculent et rugissent ceux qui méditent ma perte !
5 Qu'ils soient comme la balle emportée par le vent,
Et que l'ange de l'Éternel les chasse !
6 Que leur route soit ténébreuse et glissante,
Et que l'ange de l'Éternel les poursuive !
7 Car sans cause ils m'ont tendu leur filet sur une fosse,
Sans cause ils l'ont creusée pour m'ôter la vie.
8 Que la ruine les atteigne à l'improviste,
Qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu,

Qu'ils y tombent et périssent !
9 Et mon âme aura de la joie en l'Éternel,
De l'allégresse en son salut.
10 Tous mes os diront : Éternel ! qui peut, comme toi,
Délivrer le malheureux d'un plus fort que lui,
Le malheureux et le pauvre de celui qui le dépouille ?

11 De faux témoins se lèvent :
Ils m'interrogent sur ce que j'ignore.
12 Ils me rendent le mal pour le bien :
Mon âme est dans l'abandon.
13 Et moi, quand ils étaient malades, je revêtais un sac,
J'humiliais mon âme par le jeûne,
Je priais la tête penchée sur mon sein.
14 Comme pour un ami, pour un frère, je me traînais lentement ;
Comme pour le deuil d'une mère, je me courbais avec tristesse.
15 Puis, quand je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent,
Ils s'assemblent à mon insu pour m'outrager,
Ils me déchirent sans relâche ;
16 Avec les impies, les parasites moqueurs,
Ils grincent les dents contre moi.
17 Seigneur ! jusques à quand le verras-tu ?
Protège mon âme contre leurs embûches,
Ma vie contre les lionceaux !
18 Je te louerai dans la grande assemblée,
Je te célébrerai au milieu d'un peuple nombreux.
19 Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet,
Que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent pas du regard !
20 Car ils tiennent un langage qui n'est point celui de la paix,
Ils méditent la tromperie contre les gens tranquilles du pays.
21 Ils ouvrent contre moi leur bouche,
Ils disent : Ah ! ah ! nos yeux regardent ! —
22 Éternel, tu le vois ! ne reste pas en silence !
Seigneur, ne t'éloigne pas de moi !
23 Réveille-toi, réveille-toi pour me faire justice !
Mon Dieu et mon Seigneur, défends ma cause !
24 Juge-moi selon ta justice, Éternel, mon Dieu !
Et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet !
25 Qu'ils ne disent pas dans leur cœur : Ah ! voilà ce que nous voulions !
Qu'ils ne disent pas : Nous l'avons englouti !
26 Que tous ensemble ils soient honteux et confus
Ceux qui se réjouissent de mon malheur !
Qu'ils revêtent l'ignominie et l'opprobre
Ceux qui s'élèvent contre moi !
27 Qu'ils aient de l'allégresse et de la joie
Ceux qui prennent plaisir à mon innocence,
Et que sans cesse ils disent : Exalté soit l'Éternel,

Qui veut la paix de son serviteur !
28 Et ma langue célébrera ta justice,
Elle dira tous les jours ta louange.

Psaume 36.

1 Au chef des chantres. Du serviteur de l'Éternel, de David.

2 La parole impie du méchant est au fond de mon cœur;
La crainte de Dieu n'est pas devant ses yeux.
3 Car il se flatte à ses propres yeux,
Pour consommer son iniquité, pour assouvir sa haine.
4 Les paroles de sa bouche sont fausses et trompeuses;
Il renonce à agir avec sagesse, à faire le bien.
5 Il médite l'injustice sur sa couche,
Il se tient sur une voie qui n'est pas bonne;
Il ne repousse pas le mal.

6 Éternel ! ta bonté atteint jusqu'aux cieux,
Ta fidélité jusqu'aux nues.
7 Ta justice est comme les montagnes de Dieu [a],
Tes jugements sont comme le grand abîme.
Éternel ! tu soutiens les hommes et les bêtes.
8 Combien est précieuse ta bonté, ô Dieu !
A l'ombre de tes ailes les fils de l'homme cherchent un refuge.
9 Ils se rassasient de l'abondance de ta maison,
Et tu les abreuves au torrent de tes délices.
10 Car auprès de toi est la source de la vie;
Par ta lumière nous voyons la lumière.
11 Étends ta bonté sur ceux qui te connaissent,
Et ta justice sur ceux dont le cœur est droit !
12 Que le pied de l'orgueil ne m'atteigne pas,
Et que la main des méchants ne me fasse pas fuir !

13 Déjà tombent ceux qui commettent l'iniquité;
Ils sont renversés, et ils ne peuvent se relever.

Psaume 37.

1 De David.

Ne t'irrite pas contre les méchants,
N'envie pas ceux qui font le mal.
2 Car ils sont fauchés aussi vite que l'herbe,
Et ils se flétrissent comme le gazon vert.

3 Confie-toi en l'Éternel, et pratique le bien;
Aie le pays pour demeure et la fidélité pour pâture.
4 Fais de l'Éternel tes délices,

a. Les plus hautes montagnes.

Et il te donnera ce que ton cœur désire.

5 Recommande ton sort à l'Éternel,
Mets en lui ta confiance, et il agira.
6 Il fera paraître ta justice comme la lumière,
Et ton droit comme le soleil à son midi.

7 Garde le silence devant l'Éternel, et espère en lui;
Ne t'irrite pas contre celui qui réussit dans ses voies,
Contre l'homme qui vient à bout de ses mauvais desseins.

8 Laisse la colère, abandonne la fureur;
Ne t'irrite pas, ce serait mal faire.
9 Car les méchants seront retranchés,
Et ceux qui espèrent en l'Éternel posséderont le pays.

10 Encore un peu de temps, et le méchant n'est plus;
Tu regardes le lieu où il était, et il a disparu.
11 Les misérables possèdent le pays,
Et ils jouissent abondamment de la paix.

12 Le méchant forme des projets contre le juste,
Et il grince les dents contre lui.
13 Le Seigneur se rit du méchant,
Car il voit que son jour arrive.

14 Les méchants tirent le glaive,
Ils bandent leur arc,
Pour faire tomber le malheureux et l'indigent,
Pour égorger ceux dont la voie est droite.
15 Leur glaive entre dans leur propre cœur,
Et leurs arcs se brisent.

16 Mieux vaut le peu du juste
Que l'abondance de beaucoup de méchants;
17 Car les bras des méchants seront brisés,
Mais l'Éternel soutient les justes.

18 L'Éternel connaît les jours des hommes intègres,
Et leur héritage dure à jamais.
19 Ils ne sont pas confondus au temps du malheur,
Et ils sont rassasiés aux jours de la famine.

20 Mais les méchants périssent,
Et les ennemis de l'Éternel, comme les plus beaux pâturages:
Ils s'évanouissent, ils s'évanouissent en fumée.

21 Le méchant emprunte, et il ne rend pas;

Le juste est compatissant, et il donne.
22 Car ceux que bénit l'Éternel possèdent le pays,
Et ceux qu'il maudit sont retranchés.

23 L'Éternel affermit les pas de l'homme [a],
Et il prend plaisir à sa voie ;
24 S'il tombe, il n'est pas terrassé,
Car l'Éternel lui prend la main.

25 J'ai été jeune, j'ai vieilli ;
Et je n'ai point vu le juste abandonné,
Ni sa postérité mendiant son pain.
26 Toujours il est compatissant, et il prête ;
Et sa postérité est bénie.

27 Détourne-toi du mal, fais le bien,
Et possède à jamais ta demeure.
28 Car l'Éternel aime la justice,
Et il n'abandonne pas ses fidèles ;
Ils sont toujours sous sa garde,
Mais la postérité des méchants est retranchée.

29 Les justes posséderont le pays,
Et ils y demeureront à jamais.

30 La bouche du juste annonce la sagesse,
Et sa langue proclame la justice.
31 La loi de son Dieu est dans son cœur ;
Ses pas ne chancellent point.

32 Le méchant épie le juste,
Et il cherche à le faire mourir.
33 L'Éternel ne le laisse pas entre ses mains,
Et il ne le condamne pas quand il est en jugement.

34 Espère en l'Éternel, garde sa voie,
Et il t'élèvera pour que tu possèdes le pays ;
Tu verras les méchants retranchés.

35 J'ai vu le méchant dans toute sa puissance ;
Il s'étendait comme un arbre verdoyant.
36 Il a passé, et voici, il n'est plus ;
Je le cherche, et il ne se trouve plus.

37 Observe celui qui est intègre, et regarde celui qui est droit ;
Car il y a une postérité pour l'homme de paix.

a. De l'homme de bien.

38 Mais les rebelles sont tous anéantis,
La postérité des méchants est retranchée.

39 Le salut des justes vient de l'Éternel ;
Il est leur protecteur au temps de la détresse.
40 L'Éternel les secourt et les délivre ;
Il les délivre des méchants et les sauve,
Parce qu'ils cherchent en lui leur refuge.

Psaume 38.

1 Psaume de David. Pour souvenir.

2 Éternel ! ne me punis pas dans ta colère,
Et ne me châtie pas dans ta fureur.
3 Car tes flèches m'ont atteint,
Et ta main s'est appesantie sur moi.
4 Il n'y a rien de sain dans ma chair à cause de ta colère,
Il n'y a plus de vigueur dans mes os à cause de mon péché.
5 Car mes iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête ;
Comme un lourd fardeau, elles sont trop pesantes pour moi.
6 Mes plaies sont infectes et purulentes,
Par l'effet de ma folie.
7 Je suis courbé, abattu au dernier point ;
Tout le jour je marche dans la tristesse,
8 Car un mal brûlant dévore mes entrailles,
Et il n'y a rien de sain dans ma chair.
9 Je suis sans force, entièrement brisé ;
Le trouble de mon cœur m'arrache des gémissements.

10 Seigneur ! tous mes désirs sont devant toi,
Et mes soupirs ne te sont point cachés.
11 Mon cœur est agité, ma force m'abandonne,
Et la lumière de mes yeux n'est plus même avec moi.
12 Mes amis et mes connaissances s'éloignent de ma plaie,
Et mes proches se tiennent à l'écart.
13 Ceux qui en veulent à ma vie tendent leurs pièges ;
Ceux qui cherchent mon malheur disent des méchancetés,
Et méditent tout le jour des tromperies.
14 Et moi, je suis comme un sourd, je n'entends pas ;
Je suis comme un muet, qui n'ouvre pas la bouche.
15 Je suis comme un homme qui n'entend pas,
Et dans la bouche duquel il n'y a point de réplique.

16 Éternel ! c'est en toi que j'espère ;
Tu répondras, Seigneur, mon Dieu !
17 Car je dis : Ne permets pas qu'ils se réjouissent à mon sujet,
Qu'ils s'élèvent contre moi, si mon pied chancelle !
18 Car je suis près de tomber,

Et ma douleur est toujours devant moi.
[19] Car je reconnais mon iniquité,
Je suis dans la crainte à cause de mon péché.
[20] Et mes ennemis sont pleins de vie, pleins de force;
Ceux qui me haïssent sans cause sont nombreux.
[21] Ils me rendent le mal pour le bien;
Ils sont mes adversaires, parce que je recherche le bien.

[22] Ne m'abandonne pas, Éternel!
Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi!
[23] Viens en hâte à mon secours,
Seigneur, mon salut!

Psaume 39.

[1] Au chef des chantres. A Jeduthun. Psaume de David.

[2] Je disais : Je veillerai sur mes voies,
De peur de pécher par ma langue;
Je mettrai un frein à ma bouche,
Tant que le méchant sera devant moi.
[3] Je suis resté muet, dans le silence;
Je me suis tu, quoique malheureux;
Et ma douleur n'était pas moins vive.
[4] Mon cœur brûlait au dedans de moi,
Un feu intérieur me consumait,
Et la parole est venue sur ma langue.
[5] Éternel! dis-moi quel est le terme de ma vie,
Quelle est la mesure de mes jours;
Que je sache combien je suis fragile.
[6] Voici, tu as donné à mes jours la largeur de la main,
Et ma vie est comme un rien devant toi.
Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle. — Pause.

[7] Oui, l'homme se promène comme une ombre,
Il s'agite vainement;
Il amasse, et il ne sait qui recueillera.
[8] Maintenant, Seigneur, que puis-je espérer?
En toi est mon espérance.
[9] Délivre-moi de toutes mes transgressions!
Ne me rends pas l'opprobre de l'insensé!
[10] Je reste muet, je n'ouvre pas la bouche,
Car c'est toi qui agis.
[11] Détourne de moi tes coups!
Je succombe sous les attaques de ta main.
[12] Tu châties l'homme en le punissant de son iniquité,
Tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher.
Oui, tout homme est un souffle. — Pause.

13 Écoute ma prière, Éternel, et prête l'oreille à mes cris !
Ne sois pas insensible à mes larmes !
Car je suis un étranger chez toi,
Un habitant, comme tous mes pères.
14 Détourne de moi le regard, et laisse-moi respirer,
Avant que je m'en aille et que je ne sois plus !

Psaume 40.

1 Au chef des chantres. De David. Psaume.

2 J'avais mis en l'Éternel mon espérance ;
Et il s'est incliné vers moi, il a écouté mes cris.
3 Il m'a retiré de la fosse de destruction,
Du fond de la boue ;
Et il a dressé mes pieds sur le roc,
Il a affermi mes pas.
4 Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau,
Une louange à notre Dieu ;
Beaucoup l'ont vu, et ont eu de la crainte.
Et ils se sont confiés en l'Éternel.

5 Heureux l'homme qui place en l'Éternel sa confiance,
Et qui ne se tourne pas vers les hautains et les menteurs !
6 Tu as multiplié, Éternel, mon Dieu !
Tes merveilles et tes desseins en notre faveur :
Nul n'est comparable à toi ;
Je voudrais les publier et les proclamer,
Mais leur nombre est trop grand pour que je les raconte.
7 Tu ne désires ni sacrifice ni offrande,
Tu m'as ouvert les oreilles ;
Tu ne demandes ni holocauste ni victime expiatoire.
8 Alors je dis : Voici, je viens
Avec le rouleau du livre écrit pour moi.
9 Je veux faire ta volonté, mon Dieu !
Et ta loi est au fond de mon cœur.
10 J'annonce la justice dans la grande assemblée !
Voici, je ne ferme pas mes lèvres,
Éternel, tu le sais !
11 Je ne retiens pas dans mon cœur ta justice,
Je publie ta vérité et ton salut ;
Je ne cache pas ta bonté et ta fidélité
Dans la grande assemblée.

12 Toi, Éternel ! tu ne me refuseras pas tes compassions ;
Ta bonté et ta fidélité me garderont toujours.
13 Car des maux sans nombre m'environnent ;
Les châtiments de mes iniquités m'atteignent,
Et je ne puis en supporter la vue ;

Ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête,
Et mon courage m'abandonne.
14 Veuille me délivrer, ô Éternel !
Éternel, viens en hâte à mon secours !
15 Que tous ensemble ils soient honteux et confus
Ceux qui en veulent à ma vie pour l'enlever !
Qu'ils reculent et rougissent
Ceux qui désirent ma perte !
16 Qu'ils soient dans la stupeur par l'effet de leur honte
Ceux qui me disent : Ah ! ah !
17 Que tous ceux qui te cherchent
Soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi !
Que ceux qui aiment ton salut
Disent sans cesse : Exalté soit l'Éternel !
18 Moi, je suis pauvre et indigent ;
Mais le Seigneur pense à moi.
Tu es mon aide et mon libérateur :
Mon Dieu, ne tarde pas !

Psaume 41.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Heureux celui qui s'intéresse au pauvre !
Au jour du malheur l'Éternel le délivre ;
3 L'Éternel le garde et lui conserve la vie.
Il est heureux sur la terre,
Et tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis,
4 L'Éternel le soutient sur son lit de douleur ;
Tu le soulages dans toutes ses maladies.

5 Je dis : Éternel, aie pitié de moi !
Guéris mon âme ! car j'ai péché contre toi.
6 Mes ennemis disent méchamment de moi :
Quand mourra-t-il ? quand périra son nom ?
7 Si quelqu'un vient me voir, il prend un langage faux,
Il recueille des sujets de médire ;
Il s'en va, et il parle au dehors.

8 Tous mes ennemis chuchotent entre eux contre moi ;
Ils pensent que mon malheur causera ma ruine :
9 Il est dangereusement atteint,
Le voilà couché, il ne se relèvera pas !
10 Celui-là même avec qui j'étais en paix,
Qui avait ma confiance et qui mangeait mon pain,
Lève le talon contre moi.

11 Toi, Éternel, aie pitié de moi et rétablis-moi !
Et je leur rendrai ce qui leur est dû.

12 Je connaîtrai que tu m'aimes,
Si mon ennemi ne triomphe pas de moi.
13 Tu m'as soutenu à cause de mon intégrité,
Et tu m'as placé pour toujours en ta présence.

14 BÉNI SOIT L'ÉTERNEL, LE DIEU D'ISRAËL, D'ÉTERNITÉ EN ÉTERNITÉ! AMEN! AMEN!

LIVRE DEUXIÈME

Psaume 42.

1 Au chef des chantres. Cantique des fils de Koré.

2 Comme une biche soupire après des courants d'eau,
Ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu!
3 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant:
Quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu?
4 Mes larmes sont ma nourriture jour et nuit,
Pendant qu'on me dit sans cesse: Où est ton Dieu?
5 Je me rappelle avec effusion de cœur
Quand je marchais entouré de la foule,
Et que je m'avançais à sa tête vers la maison de Dieu,
Au milieu des cris de joie et des actions de grâces
D'une multitude en fête.
6 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, car je le louerai encore;
Il est mon salut et mon Dieu.

7 Mon Dieu! mon âme est abattue au dedans de moi:
Aussi c'est à toi que je pense, depuis le pays du Jourdain,
Depuis l'Hermon, depuis la montagne de Mitsear.
8 Un flot appelle un autre flot au bruit de tes ondées[a];
Toutes tes vagues et tous tes flots passent sur moi.
9 Le jour, l'Éternel m'accordait sa grâce;
La nuit, je chantais ses louanges,
J'adressais une prière au Dieu de ma vie.
10 Je dis à Dieu, mon rocher: Pourquoi m'oublies-tu?
Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse,
Sous l'oppression de l'ennemi?
11 Mes os se brisent quand mes persécuteurs m'outragent,
En me disant sans cesse: Où est ton Dieu?
12 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, car je le louerai encore;
Il est mon salut et mon Dieu.

a. Image du malheur, auquel succède bientôt un autre malheur

Psaume 43.

1 Rends-moi justice, ô Dieu, défends ma cause contre une nation infidèle !
Délivre-moi des hommes de fraude et d'iniquité !
2 Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-tu ?
Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse,
Sous l'oppression de l'ennemi ?
3 Envoie ta lumière et ta fidélité ! Qu'elles me guident,
Qu'elles me conduisent à ta montagne sainte et à tes demeures !
4 J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse,
Et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu !
5 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi ?
Espère en Dieu, car je le louerai encore ;
Il est mon salut et mon Dieu.

Psaume 44.

1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Cantique.

2 O Dieu ! nous avons entendu de nos oreilles,
Nos pères nous ont raconté
Les œuvres que tu as accomplies de leur temps,
Aux jours d'autrefois.
3 De ta main tu as chassé des nations pour les établir,
Tu as frappé des peuples pour les étendre.
4 Car ce n'est point par leur épée qu'ils se sont emparés du pays,
Ce n'est point leur bras qui les a sauvés ;
Mais c'est ta droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face,
Parce que tu les aimais.
5 O Dieu ! tu es mon roi :
Ordonne la délivrance de Jacob !
6 Avec toi nous renversons nos ennemis,
Avec ton nom nous écrasons nos adversaires.
7 Car ce n'est pas en mon arc que je me confie,
Ce n'est pas mon épée qui me sauvera ;
8 Mais c'est toi qui nous délivres de nos ennemis,
Et qui confonds ceux qui nous haïssent.
9 Nous nous glorifions en Dieu chaque jour,
Et nous célébrerons à jamais ton nom. — Pause.

10 Cependant tu nous repousses, tu nous couvres de honte,
Tu ne sors plus avec nos armées ;
11 Tu nous fais reculer devant l'ennemi,
Et ceux qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles.
12 Tu nous livres comme des brebis à dévorer,
Tu nous disperses parmi les nations.
13 Tu vends ton peuple pour rien,
Tu ne l'estimes pas à une grande valeur.
14 Tu fais de nous un objet d'opprobre pour nos voisins,

De moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent;
[15]Tu fais de nous un objet de sarcasme parmi les nations,
Et de hochements de tête parmi les peuples.
[16]Ma honte est toujours devant moi,
Et la confusion couvre mon visage,
[17]A la voix de celui qui m'insulte et m'outrage,
A la vue de l'ennemi et du vindicatif.

[18]Tout cela nous arrive, sans que nous t'ayons oublié,
Sans que nous ayons violé ton alliance :
[19]Notre cœur ne s'est point détourné,
Nos pas ne se sont point éloignés de ton sentier,
[20]Pour que tu nous écrases dans la demeure des chacals,
Et que tu nous couvres de l'ombre de la mort.
[21]Si nous avions oublié le nom de notre Dieu,
Et étendu nos mains vers un dieu étranger,
[22]Dieu ne le saurait-il pas,
Lui qui connaît les secrets du cœur ?
[23]Mais c'est à cause de toi qu'on nous égorge tous les jours,
Qu'on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie.

[24]Réveille-toi ! Pourquoi dors-tu, Seigneur ?
Réveille-toi ! ne nous repousse pas à jamais !
[25]Pourquoi caches-tu ta face ?
Pourquoi oublies-tu notre misère et notre oppression ?
[26]Car notre âme est abattue dans la poussière,
Notre corps est attaché à la terre.
[27]Lève-toi, pour nous secourir !
Délivre-nous à cause de ta bonté !

Psaume 45.

[1]Au chef des chantres. Sur les lis. Des fils de Koré. Cantique. Chant d'amour.

[2]Des paroles pleines de charme bouillonnent dans mon cœur.
Je dis : Mon œuvre est pour le roi !
Que ma langue soit comme la plume d'un habile écrivain !

[3]Tu es le plus beau des fils de l'homme,
La grâce est répandue sur tes lèvres :
C'est pourquoi Dieu t'a béni pour toujours.
[4]Vaillant guerrier, ceins ton épée, —
Ta parure et ta gloire,
[5]Oui, ta gloire ! — Sois vainqueur, monte sur ton char,
Défends la vérité, la douceur et la justice,
Et que ta droite se signale par de merveilleux exploits !
[6]Tes flèches sont aiguës ;
Des peuples tomberont sous toi ;
Elles perceront le cœur des ennemis du roi.

7 Dieu a établi ton trône pour toujours;
Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.
8 Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté :
C'est pourquoi Dieu, ton Dieu t'a oint
D'une huile de joie, par privilège sur tes collègues [a].
9 La myrrhe, l'aloès et la casse parfument tous tes vêtements;
Dans les palais d'ivoire les instruments à cordes te réjouissent.
10 Des filles de roi sont parmi tes bien-aimées;
La reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

11 Écoute, ma fille, vois, et prête l'oreille;
Oublie ton peuple et la maison de ton père.
12 Le roi porte ses désirs sur ta beauté :
Puisqu'il est ton Seigneur, rends-lui tes hommages.
13 Et, avec des présents, la fille de Tyr,
Les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

14 Toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur du palais;
Elle porte un vêtement tissu d'or.
15 Elle est présentée au roi, vêtue de ses habits brodés,
Et suivie des jeunes filles ses compagnes, qui sont amenées auprès de toi;
16 On les introduit au milieu des réjouissances et de l'allégresse,
Elles entrent dans le palais du roi.

17 Tes enfants prendront la place de tes pères;
Tu les établiras princes dans tout le pays.
18 Je rappellerai ton nom dans tous les âges :
Aussi les peuples te loueront éternellement et à jamais.

Psaume 46.

1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Sur alamoth. Cantique.

2 Dieu est pour nous un refuge et un appui,
Un secours qui ne manque jamais dans la détresse.
3 C'est pourquoi nous sommes sans crainte quand la terre est boule-
Et que les montagnes chancellent au cœur des mers, [versée,
4 Quand les flots de la mer mugissent, écument,
Se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes. — Pause.

5 Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu,
Le sanctuaire des demeures du Très-Haut.
6 Dieu est au milieu d'elle : elle n'est point ébranlée;
Dieu la secourt dès l'aube du matin.
7 Des nations s'agitent, des royaumes s'ébranlent;
Il fait entendre sa voix : la terre se fond d'épouvante.
8 L'Éternel des armées est avec nous,
Le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. — Pause.

a. *Tes collègues*, les autres rois.

9 Venez, contemplez les œuvres de l'Éternel,
Les ravages qu'il a opérés sur la terre !
10 C'est lui qui a fait cesser les combats jusqu'au bout de la terre ;
Il a brisé l'arc, et il a rompu la lance,
Il a consumé par le feu les chars de guerre. —
11 Arrêtez, et sachez que je suis Dieu :
Je domine sur les nations, je domine sur la terre. —
12 L'Éternel des armées est avec nous,
Le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite. — Pause.

Psaume 47.

1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Psaume.

2 Vous tous, peuples, battez des mains !
Poussez vers Dieu des cris de joie !
3 Car l'Éternel, le Très-Haut, est redoutable,
Il est un grand roi sur toute la terre.
4 Il nous assujettit des peuples,
Il met des nations sous nos pieds ;
5 Il nous choisit notre héritage,
La gloire de Jacob qu'il aime. — Pause.

6 Dieu monte au milieu des cris de triomphe,
L'Éternel s'avance au son de la trompette.
7 Chantez à Dieu, chantez !
Chantez à notre roi, chantez !
8 Car Dieu est roi de toute la terre ;
Chantez un cantique !
9 Dieu règne sur les nations,
Dieu a pour siège son saint trône.
10 Les princes des peuples se réunissent
Au peuple du Dieu d'Abraham ;
Car à Dieu sont les boucliers [a] de la terre :
Il est souverainement élevé.

Psaume 48.

1 Cantique. Psaume des fils de Koré.

2 L'Éternel est grand, il est l'objet de toutes les louanges,
Dans la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
3 Belle est la colline, joie de toute la terre, la montagne de Sion ;
Le côté septentrional, c'est la ville du grand roi.
4 Dieu, dans ses palais, est connu pour une haute retraite.

5 Car voici, les rois s'étaient concertés :
Ils n'ont fait que passer ensemble.
6 Ils ont regardé, tout stupéfaits,

a. *Les boucliers,* les puissants, les princes.

Ils ont eu peur, et ont pris la fuite.
7 Là un tremblement les a saisis,
Comme la douleur d'une femme qui accouche.
8 Ils ont été chassés comme par le vent d'orient,
Qui brise les navires de Tarsis.
9 Ce que nous avions entendu dire, nous l'avons vu
Dans la ville de l'Éternel des armées,
Dans la ville de notre Dieu :
Dieu la fera subsister à toujours. — Pause.

10 O Dieu, nous pensons à ta bonté!
Au milieu de ton temple.
11 Comme ton nom, ô Dieu!
Ta louange retentit jusqu'aux extrémités de la terre;
Ta droite est pleine de justice :
12 La montagne de Sion se réjouit,
Les filles de Juda sont dans l'allégresse,
A cause de tes jugements.

13 Parcourez Sion, parcourez-en l'enceinte,
Comptez ses tours,
14 Observez son rempart,
Examinez ses palais,
Pour le raconter à la génération future.
15 Voilà le Dieu qui est notre Dieu éternellement et à jamais;
Il sera notre guide jusqu'à la mort.

Psaume 49.

1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Psaume.

2 Écoutez ceci, vous tous peuples,
Prêtez l'oreille, vous tous habitants du monde,
3 Petits et grands,
Riches et pauvres!
4 Ma bouche va faire entendre des paroles sages,
Et mon cœur a des pensées pleines de sens.
5 Je prête l'oreille aux sentences qui me sont inspirées,
J'ouvre mon chant au son de la harpe.

6 Pourquoi craindrais-je aux jours du malheur,
Lorsque l'iniquité de mes adversaires m'enveloppe?
7 Ils ont confiance en leurs biens,
Et se glorifient de leur grande richesse.
8 Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre,
Ni donner à Dieu le prix du rachat.
9 Le rachat de leur âme est cher,
Et n'aura jamais lieu;
10 Ils ne vivront pas toujours,

Ils n'éviteront pas la vue de la fosse.
11 Car ils la verront: les sages meurent,
L'insensé et le stupide périssent également,
Et ils laissent à d'autres leurs biens.
12 Ils s'imaginent que leurs maisons seront éternelles,
Que leurs demeures subsisteront d'âge en âge,
Eux dont les noms sont honorés sur la terre.
13 Mais l'homme qui est en honneur n'a point de durée,
Il est semblable aux bêtes que l'on égorge.

14 Telle est leur voie, leur folie,
Et ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours. — Pause.
15 Comme un troupeau, ils sont mis dans le séjour des morts,
La mort en fait sa pâture,
Et bientôt les hommes droits les foulent aux pieds,
Leur beauté s'évanouit, le séjour des morts est leur demeure.
16 Mais Dieu sauvera mon âme du séjour des morts,
Car il me prendra sous sa protection. — Pause.

17 Ne sois pas dans la crainte parce qu'un homme s'enrichit,
Parce que les trésors de sa maison se multiplient;
18 Car il n'emporte rien en mourant,
Ses trésors ne descendent point après lui,
19 Il aura beau s'estimer heureux pendant sa vie,
On aura beau te louer des jouissances que tu te donnes,
20 Tu iras néanmoins au séjour de tes pères,
Qui jamais ne reverront la lumière.
21 L'homme qui est en honneur, et qui n'a pas d'intelligence,
Est semblable aux bêtes que l'on égorge.

Psaume 50.

1 Psaume d'Asaph.

Dieu, Dieu, l'Éternel, parle, et convoque la terre,
Depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.
2 De Sion, beauté parfaite,
Dieu resplendit.
3 Il vient, notre Dieu, il ne reste pas en silence;
Devant lui est un feu dévorant,
Autour de lui une violente tempête.
4 Il crie vers les cieux en haut,
Et vers la terre, pour juger son peuple:
5 Rassemblez-moi mes fidèles,
Qui ont fait alliance avec moi par le sacrifice! —
6 Et les cieux publieront sa justice,
Car c'est Dieu qui est juge. — Pause.

7 Écoute, mon peuple! et je parlerai;

Israël ! et je t'avertirai.
Je suis Dieu, ton Dieu.
8 Ce n'est pas pour tes sacrifices que je te fais des reproches :
Tes holocaustes sont constamment devant moi.
9 Je ne prendrai pas un taureau dans ta maison,
Ni des boucs dans tes bergeries.
10 Car tous les animaux des forêts sont à moi,
Toutes les bêtes des montagnes par milliers ;
11 Je connais tous les oiseaux des montagnes,
Et tout ce qui se meut dans les champs m'appartient.
12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas,
Car le monde est à moi et tout ce qu'il renferme.
13 Est-ce que je mange la chair des taureaux ?
Est-ce que je bois le sang des boucs ?
14 Offre pour sacrifice à Dieu des actions de grâces,
Et accomplis tes vœux envers le Très-Haut.
15 Et invoque-moi au jour de la détresse ;
Je te délivrerai, et tu me glorifieras.

16 Et Dieu dit au méchant :
Quoi donc ! tu énumères mes lois,
Et tu as mon alliance à la bouche,
17 Toi qui hais les avis,
Et qui jettes mes paroles derrière toi !
18 Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui,
Et ta part est avec les adultères.
19 Tu livres ta bouche au mal,
Et ta langue est un tissu de tromperies.
20 Tu t'assieds, et tu parles contre ton frère,
Tu diffames le fils de ta mère.
21 Voilà ce que tu as fait, et je me suis tu.
Tu t'es imaginé que je te ressemblais ;
Mais je vais te reprendre, et tout mettre sous tes yeux.

22 Prenez-y donc garde, vous qui oubliez Dieu,
De peur que je ne déchire, sans que personne délivre.
23 Celui qui offre pour sacrifice des actions de grâces me glorifie,
Et à celui qui veille sur sa voie
Je ferai voir le salut de Dieu.

Psaume 51.

1 Au chef des chantres. Psaume de David. 2 Lorsque Nathan le prophète vint
à lui, après que David fut allé vers Bath-Schéba.

3 O Dieu ! aie pitié de moi dans ta bonté ;
Selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions ;
4 Lave-moi complètement de mon iniquité,
Et purifie-moi de mon péché.

[5] Car je reconnais mes transgressions,
Et mon péché est constamment devant moi.
[6] J'ai péché contre toi seul,
Et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux,
En sorte que tu seras juste dans ta sentence,
Sans reproche dans ton jugement.
[7] Voici, je suis né dans l'iniquité,
Et ma mère m'a conçu dans le péché.
[8] Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur :
Fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi !

[9] Purifie-moi avec l'hysope[a], et je serai pur ;
Lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
[10] Annonce-moi l'allégresse et la joie,
Et les os que tu as brisés se réjouiront.
[11] Détourne ton regard de mes péchés,
Efface toutes mes iniquités.
[12] O Dieu ! crée en moi un cœur pur,
Renouvelle en moi un esprit bien disposé.
[13] Ne me rejette pas loin de ta face,
Ne me retire pas ton esprit saint.
[14] Rends-moi la joie de ton salut,
Et qu'un esprit de bonne volonté me soutienne !

[15] J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent,
Et les pécheurs reviendront à toi.
[16] O Dieu, Dieu de mon salut ! délivre-moi du sang versé,
Et ma langue célébrera ta miséricorde.
[17] Seigneur ! ouvre mes lèvres,
Et ma bouche publiera ta louange.
[18] Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert ;
Mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.
[19] Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé.
O Dieu ! tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

[20] Répands par ta grâce tes bienfaits sur Sion,
Bâtis les murs de Jérusalem !
[21] Alors tu agréeras des sacrifices de justice[b],
Des holocaustes et des victimes tout entières ;
Alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Psaume 52.

[1] Au chef des chantres. Cantique de David. [2] A l'occasion du rapport que
Doëg, l'Édomite, vint faire à Saül, en lui disant : David s'est rendu dans la
maison d'Achimélec.

a. Allusion au mode de purification employé à l'égard des lépreux : on faisait sur eux des aspersions avec une branche d'hysope, trempée dans le sang d'un passereau. *b.* Selon les ordonnances de la loi.

3 Pourquoi te glorifies-tu de ta méchanceté, tyran ?
La bonté de Dieu subsiste toujours.
4 Ta langue n'invente que malice,
Comme un rasoir affilé, fourbe que tu es !
5 Tu aimes le mal plutôt que le bien,
Le mensonge plutôt que la droiture ; — Pause.
6 Tu aimes toutes les paroles de destruction,
Langue trompeuse !

7 Aussi Dieu t'abattra pour toujours,
Il te saisira et t'enlèvera de ta tente ;
Il te déracinera de la terre des vivants. — Pause.
8 Les justes le verront, et auront de la crainte,
Et ils feront de lui le sujet de leurs moqueries :
9 Voilà l'homme qui ne prenait point Dieu pour protecteur,
Mais qui se confiait en ses grandes richesses,
Et qui triomphait dans sa malice !

10 Et moi, je suis dans la maison de Dieu comme un olivier verdoyant,
Je me confie dans la bonté de Dieu, éternellement et à jamais.
11 Je te louerai toujours, parce que tu as agi ;
Et je veux espérer en ton nom, parce qu'il est favorable,
En présence de tes fidèles.

Psaume 53.

1 Au chef des chantres. Sur la flûte. Cantique de David.

2 L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des iniquités abominables ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien.
3 Dieu, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme,
Pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent,
Qui cherche Dieu.
4 Tous sont égarés, tous sont pervertis ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien,
Pas même un seul.
5 Ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ;
Ils n'invoquent point Dieu.
6 Alors ils trembleront d'épouvante,
Sans qu'il y ait sujet d'épouvante ;
Dieu dispersera les os de ceux qui campent contre toi ;
Tu les confondras, car Dieu les a rejetés.

7 Oh ! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël ?
Quand Dieu ramènera les captifs de son peuple,
Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

Psaume 54.

[1]Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Cantique de David.
[2]Lorsque les Ziphiens vinrent dire à Saül : David n'est-il pas caché parmi
nous ?

[3]O Dieu ! sauve-moi par ton nom,
Et rends-moi justice par ta puissance !
[4]O Dieu ! écoute ma prière,
Prête l'oreille aux paroles de ma bouche !
[5]Car des étrangers se sont levés contre moi,
Des hommes violents en veulent à ma vie ;
Ils ne portent pas leurs pensées sur Dieu. — Pause.

[6]Voici, Dieu est mon secours,
Le Seigneur est le soutien de mon âme.
[7]Le mal retombera sur mes adversaires ;
Anéantis-les, dans ta fidélité !
[8]Je t'offrirai de bon cœur des sacrifices ;
Je louerai ton nom, ô Éternel ! car il est favorable,
[9]Car il me délivre de toute détresse,
Et mes yeux se réjouissent à la vue de mes ennemis.

Psaume 55.

[1]Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Cantique de David.

[2]O Dieu ! prête l'oreille à ma prière,
Et ne te dérobe pas à mes supplications !
[3]Écoute-moi, et réponds-moi !
J'erre çà et là dans mon chagrin et je m'agite,
[4]A cause de la voix de l'ennemi et de l'oppression du méchant ;
Car ils font tomber sur moi le malheur,
Et me poursuivent avec colère.
[5]Mon cœur tremble au dedans de moi,
Et les terreurs de la mort me surprennent ;
[6]La crainte et l'épouvante m'assaillent,
Et le frisson m'enveloppe.
[7]Je dis : Oh ! si j'avais les ailes de la colombe,
Je m'envolerais, et je trouverais le repos ;
[8]Voici, je fuirais bien loin,
J'irais séjourner au désert ; — Pause.
[9]Je m'échapperais en toute hâte,
Plus rapide que le vent impétueux, que la tempête.

[10]Réduis à néant, Seigneur, divise leurs langues !
Car je vois dans la ville la violence et les querelles ;
[11]Elles en font jour et nuit le tour sur les murs ;
L'iniquité et la malice sont dans son sein ;

12 La méchanceté est au milieu d'elle,
Et la fraude et la tromperie ne quittent point ses places.
13 Ce n'est pas un ennemi qui m'outrage, je le supporterais;
Ce n'est pas mon adversaire qui s'élève contre moi,
Je me cacherais devant lui.
14 C'est toi, que j'estimais mon égal,
Toi, mon confident et mon ami !
15 Ensemble nous vivions dans une douce intimité,
Nous allions avec la foule à la maison de Dieu !
16 Que la mort les surprenne,
Qu'ils descendent vivants au séjour des morts !
Car la méchanceté est dans leur demeure, au milieu d'eux.

17 Et moi, je crie à Dieu,
Et l'Éternel me sauvera.
18 Le soir, le matin, et à midi, je soupire et je gémis,
Et il entendra ma voix.
19 Il me délivrera de leur approche et me rendra la paix,
Car ils sont nombreux contre moi.
20 Dieu entendra, et il les humiliera,
Lui qui de toute éternité est assis sur son trône ; — Pause.
Car il n'y a point en eux de changement,
Et ils ne craignent point Dieu.
21 Il [a] porte la main sur ceux qui étaient en paix avec lui,
Il viole son alliance ;
22 Sa bouche est plus douce que la crème,
Mais la guerre est dans son cœur ;
Ses paroles sont plus onctueuses que l'huile,
Mais ce sont des épées nues.
23 Remets ton sort à l'Éternel, et il te soutiendra,
Il ne laissera jamais chanceler le juste.
24 Et toi, ô Dieu ! tu les feras descendre au fond de la fosse ;
Les hommes de sang et de fraude
N'atteindront pas la moitié de leurs jours.
C'est en toi que je me confie.

Psaume 56.

1 Au chef des chantres. Sur « Colombe des térébinthes lointains ». Hymne de David. Lorsque les Philistins le saisirent à Gath.

2 Aie pitié de moi, ô Dieu ! car des hommes me harcèlent,
Tout le jour ils me font la guerre, ils me tourmentent.
3 Tout le jour mes adversaires me harcèlent ;
Ils sont nombreux, ils me font la guerre comme des hautains.
4 Quand je suis dans la crainte,
En toi je me confie.
5 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole ;

a. *Il*, celui dont il est parlé au verset 14.

Je me confie en Dieu, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?

6 Sans cesse ils portent atteinte à mes droits,
Ils n'ont à mon égard que de mauvaises pensées.
7 Ils complotent, ils épient, ils observent mes traces,
Parce qu'ils en veulent à ma vie.
8 C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper :
Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples !
9 Tu comptes les pas de ma vie errante ;
Recueille mes larmes dans ton outre :
Ne sont-elles pas inscrites dans ton livre ?

10 Mes ennemis reculent, au jour où je crie ;
Je sais que Dieu est pour moi.
11 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole ;
Je me glorifierai en l'Éternel, en sa parole ;
12 Je me confie en Dieu, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?

13 O Dieu ! je dois accomplir les vœux que je t'ai faits ;
Je t'offrirai des actions de grâces.
14 Car tu as délivré mon âme de la mort,
Tu as garanti mes pieds de la chute,
Afin que je marche devant Dieu, à la lumière des vivants.

Psaume 57.

1 Au chef des chantres. « Ne détruis pas. » Hymne de David. Lorsqu'il se réfugia dans la caverne, poursuivi par Saül.

2 Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi !
Car en toi mon âme cherche un refuge ;
Je cherche un refuge à l'ombre de tes ailes,
Jusqu'à ce que les calamités soient passées.
3 Je crie au Dieu Très-Haut,
Au Dieu qui agit en ma faveur.
4 Il m'enverra du ciel le salut,
Tandis que mon persécuteur se répand en outrages ; — Pause.
Dieu enverra sa bonté et sa fidélité.
5 Mon âme est parmi des lions ;
Je suis couché au milieu de gens qui vomissent la flamme,
Au milieu d'hommes qui ont pour dents la lance et les flèches,
Et dont la langue est un glaive tranchant.
6 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu !
Que ta gloire soit sur toute la terre !

7 Ils avaient tendu un filet sous mes pas :
Mon âme se courbait ;

Ils avaient creusé une fosse devant moi :
Ils y sont tombés. — Pause.
8 Mon cœur est affermi, ô Dieu ! mon cœur est affermi ;
Je chanterai, je ferai retentir mes instruments.
9 Réveille-toi, mon âme ! réveillez-vous, mon luth et ma harpe !
Je réveillerai l'aurore.
10 Je te louerai parmi les peuples, Seigneur !
Je te chanterai parmi les nations.
11 Car ta bonté atteint jusqu'aux cieux,
Et ta fidélité jusqu'aux nues.
12 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu !
Que ta gloire soit sur toute la terre !

Psaume 58.

1 Au chef des chantres. « Ne détruis pas. » Hymne de David.

2 Est-ce donc en vous taisant que vous rendez la justice ?
Est-ce ainsi que vous jugez avec droiture, fils de l'homme ?
3 Loin de là ! dans le cœur, vous consommez des iniquités ;
Dans le pays, c'est la violence de vos mains que vous placez sur la balance.
4 Les méchants sont pervertis dès le sein maternel,
Les menteurs s'égarent au sortir du ventre de leur mère.
5 Ils ont un venin pareil au venin d'un serpent,
D'un aspic sourd qui ferme son oreille,
6 Qui n'entend pas la voix des enchanteurs,
Du magicien le plus habile.

7 O Dieu, brise-leur les dents dans la bouche !
Éternel, arrache les mâchoires des lionceaux !
8 Qu'ils se dissipent comme des eaux qui s'écoulent !
Qu'ils ne lancent que des traits émoussés !
9 Qu'ils périssent en se fondant, comme un limaçon ;
Sans voir le soleil, comme l'avorton d'une femme !
10 Avant que vos chaudières sentent l'épine,
Verte ou enflammée, le tourbillon l'emportera.

11 Le juste sera dans la joie, à la vue de la vengeance ;
Il baignera ses pieds dans le sang des méchants.
12 Et les hommes diront : Oui, il est une récompense pour le juste ;
Oui, il est un Dieu qui juge sur la terre.

Psaume 59.

1 Au chef des chantres. « Ne détruis pas. » Hymne de David. Lorsque Saül envoya cerner la maison, pour le faire mourir.

2 Mon Dieu ! délivre-moi de mes ennemis,
Protège-moi contre mes adversaires !
3 Délivre-moi des malfaiteurs,

Et sauve-moi des hommes de sang !
4 Car voici, ils sont aux aguets pour m'ôter la vie ;
Des hommes violents complotent contre moi,
Sans que je sois coupable, sans que j'aie péché, ô Éternel !
5 Malgré mon innocence, ils courent, ils se préparent :
Réveille-toi, viens à ma rencontre, et regarde !
6 Toi, Éternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël,
Lève-toi, pour châtier toutes les nations !
N'aie pitié d'aucun de ces méchants infidèles ! — Pause.

7 Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des chiens,
Ils font le tour de la ville.
8 Voici, de leur bouche ils font jaillir le mal,
Des glaives sont sur leurs lèvres ;
Car, qui est-ce qui entend [a] ?
9 Et toi, Éternel, tu te ris d'eux,
Tu te moques de toutes les nations.
10 Quelle que soit leur force, c'est en toi que j'espère,
Car Dieu est ma haute retraite.

11 Mon Dieu vient au-devant de moi dans sa bonté,
Dieu me fait contempler avec joie ceux qui me persécutent.
12 Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie ;
Fais-les errer par ta puissance, et précipite-les,
Seigneur, notre bouclier !
13 Leur bouche pèche à chaque parole de leurs lèvres :
Qu'ils soient pris dans leur propre orgueil !
Ils ne profèrent que malédictions et mensonges.
14 Détruis-les, dans ta fureur, détruis-les, et qu'ils ne soient plus !
Qu'ils sachent que Dieu règne sur Jacob,
Jusqu'aux extrémités de la terre ! — Pause.

15 Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des chiens,
Ils font le tour de la ville.
16 Ils errent çà et là, cherchant leur nourriture,
Et ils passent la nuit sans être rassasiés.
17 Et moi, je chanterai ta force ;
Dès le matin, je célébrerai ta bonté.
Car tu es pour moi une haute retraite,
Un refuge au jour de ma détresse.
18 O ma force ! c'est toi que je célébrerai,
Car Dieu, mon Dieu tout bon, est ma haute retraite.

Psaume 60.

1 Au chef des chantres. Sur le lis lyrique. Hymne de David, pour enseigner.
2 Lorsqu'il fit la guerre aux Syriens de Mésopotamie et aux Syriens de Tsoba,
et que Joab revint et battit dans la vallée du sel douze mille Édomites.

a. *Qui est-ce qui entend ?* disent les méchants.

3 O Dieu! tu nous as repoussés, dispersés,
Tu t'es irrité : relève-nous!
4 Tu as ébranlé la terre, tu l'as déchirée :
Répare ses brèches, car elle chancelle!
5 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures,
Tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement.
6 Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière,
Pour qu'elle s'élève à cause de la vérité. — Pause.

7 Afin que tes bien-aimés soient délivrés,
Sauve par ta droite, et exauce-nous!
8 Dieu a dit dans sa sainteté : Je triompherai,
Je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth;
9 A moi Galaad, à moi Manassé;
Éphraïm est le rempart de ma tête,
Et Juda, mon sceptre;
10 Moab est le bassin où je me lave;
Je jette mon soulier sur Édom;
Pays des Philistins, pousse à mon sujet des cris de joie! —

11 Qui me mènera dans la ville forte?
Qui me conduit à Édom?
12 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés,
Et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées?
13 Donne-nous du secours contre la détresse!
Le secours de l'homme n'est que vanité.
14 Avec Dieu, nous ferons des exploits;
Il écrasera nos ennemis.

Psaume 61.

1 Au chef des chantres. Sur instruments à cordes. De David.

2 O Dieu! écoute mes cris,
Sois attentif à ma prière!
3 Du bout de la terre je crie à toi, le cœur abattu;
Conduis-moi sur le rocher que je ne puis atteindre!
4 Car tu es pour moi un refuge,
Une tour forte, en face de l'ennemi.
5 Je voudrais séjourner éternellement dans ta tente,
Me réfugier à l'abri de tes ailes. — Pause.
6 Car toi, ô Dieu! tu exauces mes vœux,
Tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent ton nom.

7 Ajoute des jours aux jours du roi;
Que ses années se prolongent à jamais!
8 Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu!
Fais que ta bonté et ta fidélité veillent sur lui!
9 Alors je chanterai sans cesse ton nom,
En accomplissant chaque jour mes vœux.

Psaume 62.

1 Au chef des chantres. D'après Jeduthun. Psaume de David.

2 Oui, c'est en Dieu que mon âme se confie ;
De lui vient mon salut.
3 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut ;
Ma haute retraite : je ne chancellerai guère.
4 Jusques à quand vous jetterez-vous sur un homme,
Chercherez-vous tous à l'abattre,
Comme une muraille qui penche,
Comme une clôture qu'on renverse ?
5 Ils conspirent pour le précipiter de son poste élevé ;
Ils prennent plaisir au mensonge ;
Ils bénissent de leur bouche,
Et ils maudissent dans leur cœur. — Pause.

6 Oui, mon âme, confie-toi en Dieu !
Car de lui vient mon espérance.
7 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut ;
Ma haute retraite : je ne chancellerai pas.
8 Sur Dieu reposent mon salut et ma gloire ;
Le rocher de ma force, mon refuge, est en Dieu.
9 En tout temps, peuples, confiez-vous en lui,
Répandez vos cœurs en sa présence !
Dieu est notre refuge. — Pause.

10 Oui, vanité les fils de l'homme,
Mensonge les fils de l'homme !
Dans une balance ils monteraient
Tous ensemble, plus légers qu'un souffle.
11 Ne vous confiez pas dans la violence,
Et ne mettez pas un vain espoir dans la rapine ;
Quand les richesses s'accroissent,
N'y attachez pas votre cœur.
12 Dieu a parlé une fois ;
Deux fois j'ai entendu ceci :
C'est que la force est à Dieu.
13 A toi aussi, Seigneur ! la bonté ;
Car tu rends à chacun selon ses œuvres

Psaume 63.

1 Psaume de David. Lorsqu'il était dans le désert de Juda.

2 O Dieu ! tu es mon Dieu, je te cherche ;
Mon âme a soif de toi, mon corps soupire après toi,
Dans une terre aride, desséchée, sans eau.
3 Ainsi je te contemple dans le sanctuaire,

Pour voir ta puissance et ta gloire.
4 Car ta bonté vaut mieux que la vie :
Mes lèvres célèbrent tes louanges.
5 Je te bénirai donc toute ma vie,
J'élèverai mes mains en ton nom.
6 Mon âme sera rassasiée comme de mets gras et succulents,
Et, avec des cris de joie sur les lèvres, ma bouche te célébrera.

7 Lorsque je pense à toi sur ma couche,
Je médite sur toi pendant les veilles de la nuit.
8 Car tu es mon secours,
Et je suis dans l'allégresse à l'ombre de tes ailes.
9 Mon âme est attachée à toi ;
Ta droite me soutient.
10 Mais ceux qui cherchent à m'ôter la vie
Iront dans les profondeurs de la terre ;
11 Ils seront livrés au glaive,
Ils seront la proie des chacals.
12 Et le roi se réjouira en Dieu ;
Quiconque jure par lui s'en glorifiera,
Car la bouche des menteurs sera fermée.

Psaume 64.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 O Dieu, écoute ma voix, quand je gémis !
Protège ma vie contre l'ennemi que je crains !
3 Garantis-moi des complots des méchants,
De la troupe bruyante des hommes iniques !
4 Ils aiguisent leur langue comme un glaive,
Ils lancent comme des traits leurs paroles amères,
5 Pour tirer en cachette sur l'innocent ;
Ils tirent sur lui à l'improviste, et n'ont aucune crainte.
6 Ils se fortifient dans leur méchanceté :
Ils se concertent pour tendre des pièges,
Ils disent : Qui les verra ?
7 Ils méditent des crimes : Nous voici prêts, le plan est conçu !
La pensée intime, le cœur de chacun est un abîme.

8 Dieu lance contre eux ses traits :
Soudain les voilà frappés.
9 Leur langue a causé leur chute ;
Tous ceux qui les voient secouent la tête.
10 Tous les hommes sont saisis de crainte,
Ils publient ce que Dieu fait,
Et prennent garde à son œuvre.
11 Le juste se réjouit en l'Éternel et cherche en lui son refuge,
Tous ceux qui ont le cœur droit se glorifient.

Psaume 65.

1 Au chef des chantres. Psaume de David. Cantique.

2 Avec confiance, ô Dieu ! on te louera dans Sion,
Et l'on accomplira les vœux qu'on t'a faits.
3 O toi, qui écoutes la prière !
Tous les hommes viendront à toi.
4 Les iniquités m'accablent :
Tu pardonneras nos transgressions.
5 Heureux celui que tu choisis et que tu admets en ta présence,
Pour qu'il habite dans tes parvis !
Nous nous rassasierons du bonheur de ta maison,
De la sainteté de ton temple.

6 Dans ta bonté, tu nous exauces par des prodiges, Dieu de notre salut,
Espoir de toutes les extrémités lointaines de la terre et de la mer !
7 Il affermit les montagnes par sa force,
Il est ceint de puissance ;
8 Il apaise le mugissement des mers, le mugissement de leurs flots,
Et le tumulte des peuples.
9 Ceux qui habitent aux extrémités du monde s'effraient de tes prodiges ;
Tu remplis d'allégresse l'orient et l'occident.

10 Tu visites la terre et tu lui donnes l'abondance,
Tu la combles de richesses ;
Le ruisseau de Dieu est plein d'eau ;
Tu prépares le blé, quand tu la fertilises ainsi.
11 En arrosant ses sillons, en aplanissant ses mottes,
Tu la détrempes par des pluies, tu bénis son germe.
12 Tu couronnes l'année de tes biens,
Et tes pas versent l'abondance ;
13 Les plaines du désert sont abreuvées,
Et les collines sont ceintes d'allégresse ;
14 Les pâturages se couvrent de brebis,
Et les vallées se revêtent de froment.
Les cris de joie et les chants retentissent.

Psaume 66.

1 Au chef des chantres. Cantique. Psaume.

Poussez vers Dieu des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
2 Chantez la gloire de son nom,
Célébrez sa gloire par vos louanges !
3 Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
A cause de la grandeur de ta force, tes ennemis te flattent.
4 Toute la terre se prosterne devant toi et chante en ton honneur ;

Elle chante ton nom. — Pause.

5 Venez et contemplez les œuvres de Dieu !
Il est redoutable quand il agit sur les fils de l'homme.
6 Il changea la mer en une terre sèche,
On traversa le fleuve à pied :
Alors nous nous réjouîmes en lui.
7 Il domine éternellement par sa puissance,
Ses yeux observent les nations :
Que les rebelles ne s'élèvent pas ! — Pause.

8 Peuples, bénissez notre Dieu,
Faites retentir sa louange !
9 Il a conservé la vie à notre âme,
Et il n'a pas permis que notre pied chancelât.
10 Car tu nous as éprouvés, ô Dieu !
Tu nous as fait passer au creuset comme l'argent.
11 Tu nous as amenés dans le filet,
Tu as mis sur nos reins un pesant fardeau,
12 Tu as fait monter des hommes sur nos têtes ;
Nous avons passé par le feu et par l'eau.
Mais tu nous en as tirés pour nous donner l'abondance.

13 J'irai dans ta maison avec des holocaustes,
J'accomplirai mes vœux envers toi :
14 Pour eux mes lèvres se sont ouvertes,
Et ma bouche les a prononcés dans ma détresse.
15 Je t'offrirai des brebis grasses en holocauste,
Avec la graisse des béliers ;
Je sacrifierai des brebis avec des boucs. — Pause.

16 Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai
Ce qu'il a fait à mon âme.
17 J'ai crié à lui de ma bouche,
Et la louange a été sur ma langue.
18 Si j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur,
Le Seigneur ne m'aurait pas exaucé.
19 Mais Dieu m'a exaucé,
Il a été attentif à la voix de ma prière.
20 Béni soit Dieu,
Qui n'a pas rejeté ma prière,
Et qui ne m'a pas retiré sa bonté !

Psaume 67.

1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume. Cantique.

2 Que Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse,
Qu'il fasse luire sur nous sa face, — Pause.

3 Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie,
Et parmi toutes les nations ton salut !

4 Les peuples te louent, ô Dieu !
Tous les peuples te louent.
5 Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse ;
Car tu juges les peuples avec droiture,
Et tu conduis les nations sur la terre. — Pause.

6 Les peuples te louent, ô Dieu !
Tous les peuples te louent.
7 La terre donne ses produits ;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
8 Dieu nous bénit,
Et toutes les extrémités de la terre le craignent.

Psaume 68.

1 Au chef des chantres. De David. Psaume. Cantique.

2 Dieu se lève, ses ennemis se dispersent,
Et ses adversaires fuient devant sa face.
3 Comme la fumée se dissipe, tu les dissipes ;
Comme la cire se fond au feu,
Les méchants disparaissent devant Dieu.
4 Mais les justes se réjouissent, ils triomphent devant Dieu,
Ils ont des transports d'allégresse.

5 Chantez à Dieu, célébrez son nom !
Frayez le chemin à celui qui s'avance à travers les plaines !
L'Éternel est son nom : réjouissez-vous devant lui !
6 Le père des orphelins, le défenseur des veuves,
C'est Dieu dans sa demeure sainte.
7 Dieu donne une famille à ceux qui étaient abandonnés,
Il délivre les captifs et les rend heureux ;
Les rebelles seuls habitent des lieux arides.

8 O Dieu ! quand tu sortis à la tête de ton peuple,
Quand tu marchais dans le désert, — Pause.
9 La terre trembla, les cieux se fondirent devant Dieu,
Le Sinaï s'ébranla devant Dieu, le Dieu d'Israël.
10 Tu fis tomber une pluie bienfaisante, ô Dieu !
Tu fortifias ton héritage épuisé.
11 Ton peuple établit sa demeure dans le pays,
Que par ta bonté, ô Dieu ! tu avais préparé pour les malheureux.

12 Le Seigneur dit une parole,
Et des femmes proclament en foule la victoire : —
13 Les rois des armées fuient, fuient,

Et celle qui reste à la maison partage le butin.
14 Tandis que vous reposez au milieu des étables,
Les ailes de la colombe sont couvertes d'argent,
Et son plumage est d'un jaune d'or. —
15 Lorsque le Tout-Puissant dispersa les rois dans le pays,
La terre devint blanche comme la neige du Tsalmon.

16 Montagnes de Dieu, montagnes de Basan,
Montagnes aux cimes nombreuses, montagnes de Basan,
17 Pourquoi, montagnes aux cimes nombreuses, avez-vous de l'envie
Contre la montagne que Dieu a voulue pour résidence ?
L'Éternel n'en fera pas moins sa demeure à perpétuité.
18 Les chars de l'Éternel se comptent par vingt mille,
Par milliers et par milliers ;
Le Seigneur est au milieu d'eux, le Sinaï est dans le sanctuaire.
19 Tu es monté sur la hauteur, tu as emmené des captifs,
Tu as pris en don des hommes ;
Les rebelles habiteront aussi près de l'Éternel Dieu.

20 Béni soit le Seigneur chaque jour !
Quand on nous accable, Dieu nous délivre. — Pause.
21 Dieu est pour nous le Dieu des délivrances,
Et l'Éternel, le Seigneur, peut nous garantir de la mort.
22 Oui, Dieu brisera la tête de ses ennemis,
Le sommet de la tête de ceux qui vivent dans le péché.
23 Le Seigneur dit : Je les ramènerai de Basan,
Je les ramènerai du fond de la mer,
24 Afin que tu plonges ton pied dans le sang,
Et que la langue de tes chiens ait sa part des ennemis.

25 Ils voient ta marche, ô Dieu !
La marche de mon Dieu, de mon roi, dans le sanctuaire.
26 En tête vont les chanteurs, puis ceux qui jouent des instruments,
Au milieu de jeunes filles battant du tambourin.
27 Bénissez Dieu dans les assemblées,
Bénissez le Seigneur, descendants d'Israël !
28 Là, sont Benjamin, le plus jeune, qui domine sur eux,
Les chefs de Juda et leur troupe,
Les chefs de Zabulon, les chefs de Nephthali.

29 Ton Dieu ordonne que tu sois puissant ;
Affermis, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous !
30 De ton temple tu règnes sur Jérusalem ;
Les rois t'apporteront des présents.
31 Épouvante l'animal des roseaux[a],
La troupe des taureaux[b] avec les veaux[c] des peuples,
Qui se prosternent avec des pièces d'argent[d] !

a. Le crocodile, symbole de l'Égypte. *b.* Des grands, des puissants. *c.* La multitude, qui suit les chefs. *d.* Pour payer des tributs.

Disperse les peuples qui prennent plaisir à combattre!
32 Des grands viennent de l'Égypte;
L'Éthiopie accourt, les mains tendues vers Dieu.

33 Royaumes de la terre, chantez à Dieu,
Célébrez le Seigneur! — Pause.
34 Chantez à celui qui s'avance dans les cieux, les cieux éternels!
Voici, il fait entendre sa voix, sa voix puissante.
35 Rendez gloire à Dieu!
Sa majesté est sur Israël, et sa force dans les cieux.
36 De ton sanctuaire, ô Dieu! tu es redoutable.
Le Dieu d'Israël donne à son peuple la force et la puissance.
Béni soit Dieu!

Psaume 69.

1 Au chef des chantres. Sur les lis. De David.

2 Sauve-moi, ô Dieu!
Car les eaux menacent ma vie.
3 J'enfonce dans la boue, sans pouvoir me tenir;
Je suis tombé dans un gouffre, et les eaux m'inondent.
4 Je m'épuise à crier, mon gosier se dessèche,
Mes yeux se consument, tandis que je regarde vers mon Dieu.
5 Ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête
Ceux qui me haïssent sans cause;
Ils sont puissants ceux qui veulent me perdre,
Qui sont à tort mes ennemis.
Ce que je n'ai pas dérobé, il faut que je le restitue.

6 O Dieu! tu connais ma folie,
Et mes fautes ne te sont point cachées.
7 Que ceux qui espèrent en toi ne soient pas confus à cause de moi,
Seigneur, Éternel des armées!
Que ceux qui te cherchent ne soient pas dans la honte à cause de moi,
Dieu d'Israël!
8 Car c'est pour toi que je porte l'opprobre,
Que la honte couvre mon visage;
9 Je suis devenu un étranger pour mes frères,
Un inconnu pour les fils de ma mère.
10 Car le zèle de ta maison me dévore,
Et les outrages de ceux qui t'insultent tombent sur moi.
11 Je verse des larmes et je jeûne,
Et c'est ce qui m'attire l'opprobre;
12 Je prends un sac pour vêtement,
Et je suis l'objet de leurs sarcasmes.
13 Ceux qui sont assis à la porte parlent de moi,
Et les buveurs de liqueurs fortes me mettent en chansons.

14 Mais je t'adresse ma prière, ô Éternel!
Que ce soit le temps favorable, ô Dieu, par ta grande bonté!
Réponds-moi, en m'assurant ton secours!
15 Retire-moi de la boue, et que je n'enfonce plus!
Que je sois délivré de mes ennemis et du gouffre!
16 Que les flots ne m'inondent plus,
Que l'abîme ne m'engloutisse pas,
Et que la fosse ne se ferme pas sur moi!
17 Exauce-moi, Éternel! car ta bonté est immense.
Dans tes grandes compassions, tourne vers moi les regards,
18 Et ne cache pas ta face à ton serviteur!
Puisque je suis dans la détresse, hâte-toi de m'exaucer!
19 Approche-toi de mon âme, délivre-la!
Sauve-moi, à cause de mes ennemis!
20 Tu connais mon opprobre, ma honte, mon ignominie;
Tous mes adversaires sont devant toi.
21 L'opprobre me brise le cœur, et je suis malade;
J'attends de la pitié, mais en vain,
Des consolateurs, et je n'en trouve aucun.
22 Ils mettent du fiel dans ma nourriture,
Et, pour apaiser ma soif, ils m'abreuvent de vinaigre.

23 Que leur table soit pour eux un piège,
Et un filet au sein de leur sécurité!
24 Que leurs yeux s'obscurcissent et ne voient plus,
Et fais continuellement chanceler leurs reins!
25 Répands sur eux ta colère,
Et que ton ardente fureur les atteigne!
26 Que leur demeure soit dévastée,
Qu'il n'y ait plus d'habitants dans leurs tentes!
27 Car ils persécutent celui que tu frappes,
Ils racontent les souffrances de ceux que tu blesses.
28 Ajoute des iniquités à leurs iniquités,
Et qu'ils n'aient point part à ta miséricorde!
29 Qu'ils soient effacés du livre de vie,
Et qu'ils ne soient point inscrits avec les justes!

30 Moi, je suis malheureux et souffrant:
O Dieu, que ton secours me relève!
31 Je célébrerai le nom de Dieu par des cantiques,
Je l'exalterai par des louanges.
32 Cela est agréable à l'Éternel, plus qu'un taureau
Avec des cornes et des sabots.
33 Les malheureux le voient et se réjouissent;
Vous qui cherchez Dieu, que votre cœur vive!
34 Car l'Éternel écoute les pauvres,
Et il ne méprise point ses captifs.

35 Que les cieux et la terre le célèbrent,
Les mers et tout ce qui s'y meut!
36 Car Dieu sauvera Sion, et bâtira les villes de Juda;
On s'y établira, et l'on en prendra possession;
37 La postérité de ses serviteurs en fera son héritage,
Et ceux qui aiment son nom y auront leur demeure.

Psaume 70.

1 Au chef des chantres. De David. Pour souvenir.

2 O Dieu, hâte-toi de me délivrer!
Éternel, hâte-toi de me secourir!
3 Qu'ils soient honteux et confus ceux qui en veulent à ma vie!
Qu'ils reculent et rougissent ceux qui désirent ma perte!
4 Qu'ils retournent en arrière par l'effet de leur honte
Ceux qui disent: Ah! ah!
5 Que tous ceux qui te cherchent
Soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi!
Que ceux qui aiment ton salut
Disent sans cesse: Exalté soit Dieu!
6 Moi, je suis pauvre et indigent:
O Dieu, hâte-toi en ma faveur!
Tu es mon aide et mon libérateur:
Éternel, ne tarde pas!

Psaume 71.

1 Éternel! je cherche en toi mon refuge:
Que jamais je ne sois confondu!
2 Dans ta justice, sauve-moi et délivre-moi!
Incline vers moi ton oreille, et secours-moi!
3 Sois pour moi un rocher qui me serve d'asile,
Où je puisse toujours me retirer!
Tu as résolu de me sauver,
Car tu es mon rocher et ma forteresse.
4 Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant,
De la main de l'homme inique et violent!
5 Car tu es mon espérance, Seigneur Éternel!
En toi je me confie dès ma jeunesse.
6 Dès le ventre de ma mère je m'appuie sur toi;
C'est toi qui m'as fait sortir du sein maternel;
Tu es sans cesse l'objet de mes louanges.
7 Je suis pour plusieurs comme un prodige,
Et toi, tu es mon puissant refuge.
8 Que ma bouche soit remplie de tes louanges,
Que chaque jour elle te glorifie!

9 Ne me rejette pas au temps de la vieillesse;
Quand mes forces s'en vont, ne m'abandonne pas!

10 Car mes ennemis parlent de moi,
Et ceux qui guettent ma vie se consultent entre eux,
11 Disant : Dieu l'abandonne ;
Poursuivez, saisissez-le ; il n'y a personne pour le délivrer.
12 O Dieu, ne t'éloigne pas de moi !
Mon Dieu, viens en hâte à mon secours !
13 Qu'ils soient confus, anéantis, ceux qui en veulent à ma vie !
Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre ceux qui cherchent ma perte !
14 Et moi, j'espérerai toujours,
Je te louerai de plus en plus.
15 Ma bouche publiera ta justice, ton salut, chaque jour,
Car j'ignore quelles en sont les bornes.
16 Je dirai tes œuvres puissantes, Seigneur Éternel !
Je rappellerai ta justice, la tienne seule.
17 O Dieu ! tu m'as instruit dès ma jeunesse,
Et jusqu'à présent j'annonce tes merveilles.
18 Ne m'abandonne pas, ô Dieu ! même dans la blanche vieillesse,
Afin que j'annonce ta force à la génération présente,
Ta puissance à la génération future !

19 Ta justice, ô Dieu ! atteint jusqu'au ciel ;
Tu as accompli de grandes choses : ô Dieu ! qui est semblable à toi ?
20 Tu nous as fait éprouver bien des détresses et des malheurs ;
Mais tu nous redonneras la vie,
Tu nous feras remonter des abîmes de la terre.
21 Relève ma grandeur,
Console-moi de nouveau !
22 Et je te louerai au son du luth, je chanterai ta fidélité, mon Dieu,
Je te célébrerai avec la harpe, Saint d'Israël !
23 En te célébrant, j'aurai la joie sur les lèvres,
La joie dans mon âme que tu as délivrée ;
24 Ma langue chaque jour publiera ta justice,
Car ceux qui cherchent ma perte sont honteux et confus.

Psaume 72.

1 De Salomon.

O Dieu, donne tes jugements au roi,
Et ta justice au fils du roi !
2 Il jugera ton peuple avec justice,
Et tes malheureux avec équité.
3 Les montagnes porteront la paix pour le peuple,
Et les collines aussi, par l'effet de ta justice.
4 Il fera droit aux malheureux du peuple,
Il sauvera les enfants du pauvre,
Et il écrasera l'oppresseur.
5 On te craindra, tant que subsistera le soleil,
Tant que paraîtra la lune, de génération en génération.

6 Il sera comme une pluie qui tombe sur un terrain fauché,
Comme des ondées qui arrosent la campagne.
7 En ses jours le juste fleurira,
Et la paix sera grande jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Il dominera d'une mer à l'autre,
Et du fleuve aux extrémités de la terre.
9 Devant lui, les habitants du désert fléchiront le genou,
Et ses ennemis lécheront la poussière.
10 Les rois de Tarsis et des îles paieront des tributs,
Les rois de Séba et de Saba offriront des présents.
11 Tous les rois se prosterneront devant lui,
Toutes les nations le serviront.
12 Car il délivrera le pauvre qui crie,
Et le malheureux qui n'a point d'aide.
13 Il aura pitié du misérable et de l'indigent,
Et il sauvera la vie des pauvres;
14 Il les affranchira de l'oppression et de la violence,
Et leur sang aura du prix à ses yeux.
15 Ils vivront, et lui donneront de l'or de Séba;
Ils prieront pour lui sans cesse, ils le béniront chaque jour.

16 Les blés abonderont dans le pays, au sommet des montagnes,
Et leurs épis s'agiteront comme les arbres du Liban;
Les hommes fleuriront dans les villes comme l'herbe de la terre.
17 Son nom subsistera toujours,
Aussi longtemps que le soleil son nom se perpétuera;
Par lui on se bénira mutuellement,
Et toutes les nations le diront heureux.

18 BÉNI SOIT L'ÉTERNEL DIEU, LE DIEU D'ISRAËL,
QUI SEUL FAIT DES PRODIGES!
19 BÉNI SOIT A JAMAIS SON NOM GLORIEUX!
QUE TOUTE LA TERRE SOIT REMPLIE DE SA GLOIRE!
AMEN! AMEN!

20 Fin des prières de David, fils d'Isaï.

LIVRE TROISIÈME.

Psaume 73.

1 Psaume d'Asaph.

Oui, Dieu est bon pour Israël,
Pour ceux qui ont le cœur pur.

2 Toutefois, mon pied allait fléchir,
Mes pas étaient sur le point de glisser;
3 Car je portais envie aux insensés,
En voyant le bonheur des méchants.
4 Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort.
Et leur corps est chargé d'embonpoint;
5 Ils n'ont aucune part aux souffrances humaines,
Ils ne sont point frappés comme le reste des hommes.
6 Aussi l'orgueil leur sert de collier,
La violence est le vêtement qui les enveloppe;
7 L'iniquité sort de leurs entrailles,
Les pensées de leur cœur se font jour.
8 Ils raillent, et parlent méchamment d'opprimer;
Ils profèrent des discours hautains,
9 Ils élèvent leur bouche jusqu'aux cieux,
Et leur langue se promène sur la terre.

10 Voilà pourquoi son peuple se tourne de leur côté,
Il avale l'eau abondamment,
11 Et il dit : Comment Dieu saurait-il,
Comment le Très-Haut connaîtrait-il? —
12 Ainsi sont les méchants :
Toujours heureux, ils accroissent leurs richesses.
13 C'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur,
Et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence :
14 Chaque jour je suis frappé,
Tous les matins mon châtiment est là.
15 Si je disais : Je veux parler comme eux,
Voici, je trahirais la race de tes enfants.

16 Quand j'ai réfléchi là-dessus pour m'éclairer,
La difficulté fut grande à mes yeux,
17 Jusqu'à ce que j'eusse pénétré dans les sanctuaires de Dieu,
Et que j'eusse pris garde au sort final des méchants.
18 Oui, tu les places sur des voies glissantes,
Tu les fais tomber et les mets en ruines.
19 Eh quoi! en un instant les voilà détruits!
Ils sont enlevés, anéantis par une fin soudaine!
20 Comme un songe au réveil,
Seigneur, à ton réveil, tu repousses leur image.

21 Lorsque mon cœur s'aigrissait,
Et que je me sentais percé dans les entrailles,
22 J'étais stupide et sans intelligence,
J'étais à ton égard comme les bêtes.
23 Cependant je suis toujours avec toi,
Tu m'as saisi la main droite;
24 Tu me conduiras par ton conseil,

Puis tu me recevras dans la gloire.
25 Quel autre ai-je au ciel que toi ?
Et sur la terre je ne prends plaisir qu'en toi.
26 Ma chair et mon cœur peuvent se consumer :
Dieu sera toujours le rocher de mon cœur et mon partage.
27 Car voici, ceux qui s'éloignent de toi périssent ;
Tu anéantis tous ceux qui te sont infidèles.
28 Pour moi, m'approcher de Dieu, c'est mon bien :
Je place mon refuge dans le Seigneur, l'Éternel,
Afin de raconter toutes tes œuvres.

Psaume 74.

1 Cantique d'Asaph.

Pourquoi, ô Dieu ! rejettes-tu pour toujours ?
Pourquoi t'irrites-tu contre le troupeau de ton pâturage ?
2 Souviens-toi de ton peuple que tu as acquis autrefois,
Que tu as racheté comme la tribu de ton héritage !
Souviens-toi de la montagne de Sion, où tu faisais ta résidence ;
3 Porte tes pas vers ces lieux constamment dévastés !
L'ennemi a tout ravagé dans le sanctuaire.
4 Tes adversaires ont rugi au milieu de ton temple ;
Ils ont établi pour signes leurs signes.
5 On les a vus, pareils à celui qui lève
La cognée dans une épaisse forêt ;
6 Et bientôt ils ont brisé toutes les sculptures,
A coups de haches et de marteaux.
7 Ils ont mis le feu à ton sanctuaire ;
Ils ont abattu, profané la demeure de ton nom.
8 Ils disaient en leur cœur : Traitons-les tous avec violence !
Ils ont brûlé dans le pays tous les lieux saints.
9 Nous ne voyons plus nos signes ;
Il n'y a plus de prophète,
Et personne parmi nous qui sache jusques à quand...

10 Jusques à quand, ô Dieu ! l'oppresseur outragera-t-il,
L'ennemi méprisera-t-il sans cesse ton nom ?
11 Pourquoi retires-tu ta main et ta droite ?
Sors-la de ton sein ! détruis !
12 Dieu est mon roi dès les temps anciens,
Lui qui opère des délivrances au milieu de la terre.
13 Tu as fendu la mer par ta puissance,
Tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux ;
14 Tu as écrasé la tête du crocodile,
Tu l'as donné pour nourriture au peuple du désert.
15 Tu as fait jaillir des sources et des torrents,
Tu as mis à sec des fleuves qui ne tarissent point.
16 A toi est le jour, à toi est la nuit ;

Tu as créé la lumière et le soleil.
[17] Tu as fixé toutes les limites de la terre,
Tu as établi l'été et l'hiver.

[18] Souviens-toi que l'ennemi outrage l'Éternel,
Et qu'un peuple insensé méprise ton nom !
[19] Ne livre pas aux bêtes l'âme de ta tourterelle,
N'oublie pas à toujours la vie de tes malheureux !
[20] Aie égard à l'alliance !
Car les lieux sombres du pays sont pleins de repaires de brigands.
[21] Que l'opprimé ne retourne pas confus !
Que le malheureux et le pauvre célèbrent ton nom !
[22] Lève-toi, ô Dieu ! défends ta cause !
Souviens-toi des outrages que te fait chaque jour l'insensé !
[23] N'oublie pas les clameurs de tes adversaires,
Le tumulte sans cesse croissant de ceux qui s'élèvent contre toi !

Psaume 75.

[1] Au chef des chantres. « Ne détruis pas. » Psaume d'Asaph. Cantique.

[2] Nous te louons, ô Dieu ! nous te louons ;
Ton nom est dans nos bouches ;
Nous publions tes merveilles. —

[3] Au temps que j'aurai fixé,
Je jugerai avec droiture.
[4] La terre tremble avec tous ceux qui l'habitent :
Moi, j'affermis ses colonnes. — Pause.

[5] Je dis à ceux qui se glorifient : Ne vous glorifiez pas !
Et aux méchants : N'élevez pas la tête[a] !
[6] N'élevez pas si haut votre tête,
Ne parlez pas avec tant d'arrogance !

[7] Car ce n'est ni de l'orient, ni de l'occident,
Ni du désert, que vient l'élévation.
[8] Mais Dieu est celui qui juge :
Il abaisse l'un, et il élève l'autre.
[9] Il y a dans la main de l'Éternel une coupe,
Où fermente un vin plein de mélange,
Et il en verse :
Tous les méchants de la terre sucent, boivent jusqu'à la lie.
[10] Je publierai ces choses à jamais ;
Je chanterai en l'honneur du Dieu de Jacob. —

[11] Et j'abattrai toutes les forces[b] des méchants ;
Les forces du juste seront élevées.

a. La tête, héb. *la corne.* *b. Les forces*, héb. *les cornes.*

Psaume 76.

1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume d'Asaph. Cantique.

2 Dieu est connu en Juda,
Son nom est grand en Israël.
3 Sa tente est à Salem[a],
Et sa demeure à Sion.
4 C'est là qu'il a brisé les flèches[b],
Le bouclier, l'épée, et les armes de guerre. — Pause.

5 Tu es plus majestueux, plus puissant
Que les montagnes des ravisseurs.
6 Ils ont été dépouillés ces héros pleins de courage,
Ils se sont endormis de leur dernier sommeil ;
Ils n'ont pas su se défendre tous ces vaillants hommes.
7 A ta menace, Dieu de Jacob !
Ils se sont endormis, cavaliers et chevaux.

8 Tu es redoutable, ô toi !
Qui peut te résister, quand ta colère éclate ?
9 Du haut des cieux tu as proclamé la sentence ;
La terre effrayée s'est tenue tranquille,
10 Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice,
Pour sauver tous les malheureux de la terre. — Pause.

11 L'homme te célèbre même dans sa fureur,
Quand tu te revêts de tout ton courroux.
12 Faites des vœux à l'Éternel, votre Dieu, et accomplissez-les !
Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !
13 Il abat l'orgueil des princes,
Il est redoutable aux rois de la terre.

Psaume 77.

1 Au chef des chantres. D'après Jeduthun. Psaume d'Asaph.

2 Ma voix s'élève à Dieu, et je crie ;
Ma voix s'élève à Dieu, et il m'écoutera.
3 Au jour de ma détresse, je cherche le Seigneur ;
La nuit, mes mains sont étendues sans se lasser ;
Mon âme refuse toute consolation.
4 Je me souviens de Dieu, et je gémis ;
Je médite, et mon esprit est abattu. — Pause.

5 Tu tiens mes paupières en éveil ;
Et, dans mon trouble, je ne puis parler.
6 Je pense aux jours anciens,

a. *Salem*, Jérusalem. b. *Les flèches*, héb. *les flammes de l'arc.*

Aux années d'autrefois.
7 Je pense à mes cantiques pendant la nuit,
Je fais des réflexions au dedans de mon cœur,
Et mon esprit médite.

8 Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours?
Ne sera-t-il plus favorable?
9 Sa bonté est-elle à jamais épuisée?
Sa parole est-elle anéantie pour l'éternité?
10 Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion?
A-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde? — Pause.

11 Je dis : Ce qui fait ma souffrance,
C'est que la droite du Très-Haut n'est plus la même...
12 Je rappellerai les œuvres de l'Éternel,
Car je me souviens de tes merveilles d'autrefois;
13 Je parlerai de toutes tes œuvres,
Je raconterai tes hauts faits.

14 O Dieu! tes voies sont saintes;
Quel dieu est grand comme Dieu?
15 Tu es le Dieu qui fait des prodiges;
Tu as manifesté parmi les peuples ta puissance.
16 Par ton bras tu as délivré ton peuple,
Les fils de Jacob et de Joseph. — Pause.

17 Les eaux t'ont vu, ô Dieu!
Les eaux t'ont vu, elles ont tremblé;
Les abîmes se sont émus.
18 Les nuages versèrent de l'eau par torrents,
Le tonnerre retentit dans les nues,
Et tes flèches volèrent de toutes parts.
19 Ton tonnerre éclata dans le tourbillon,
Les éclairs illuminèrent le monde;
La terre s'émut et trembla.
20 Tu te frayas un chemin par la mer,
Un sentier par les grandes eaux,
Et tes traces ne furent plus reconnues.
21 Tu as conduit ton peuple comme un troupeau,
Par la main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 78.

1 Cantique d'Asaph.

Mon peuple, écoute mes instructions!
Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche!
2 J'ouvre la bouche par des sentences,
Je publie la sagesse des temps anciens.

3 Ce que nous avons entendu, ce que nous savons,
Ce que nos pères nous ont raconté,
4 Nous ne le cacherons point à leurs enfants;
Nous dirons à la génération future les louanges de l'Éternel,
Et sa puissance, et les prodiges qu'il a opérés.

5 Il a établi un témoignage en Jacob,
Il a mis une loi en Israël,
Et il a ordonné à nos pères de l'enseigner à leurs enfants,
6 Pour qu'elle fût connue de la génération future,
Des enfants qui naîtraient,
Et que, devenus grands, ils en parlassent à leurs enfants,
7 Afin qu'ils missent en Dieu leur confiance,
Qu'ils n'oubliassent pas les œuvres de Dieu,
Et qu'ils observassent ses commandements,
8 Afin qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères,
Une race indocile et rebelle,
Une race dont le cœur n'était pas ferme,
Et dont l'esprit n'était pas fidèle à Dieu.

9 Les fils d'Éphraïm, armés et tirant de l'arc,
Tournèrent le dos le jour du combat.
10 Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu,
Et ils refusèrent de marcher selon sa loi.
11 Ils mirent en oubli ses œuvres,
Ses merveilles qu'il leur avait fait voir.

12 Devant leurs pères il avait fait des prodiges,
Au pays d'Égypte, dans les campagnes de Tsoan.
13 Il fendit la mer et leur ouvrit un passage,
Il fit dresser les eaux comme une muraille.
14 Il les conduisit le jour par la nuée,
Et toute la nuit par un feu éclatant.
15 Il fendit des rochers dans le désert,
Et il donna à boire comme des flots abondants;
16 Du rocher il fit jaillir des sources,
Et couler des eaux comme des fleuves.

17 Mais ils continuèrent à pécher contre lui,
A se révolter contre le Très-Haut dans le désert.
18 Ils tentèrent Dieu dans leur cœur,
En demandant de la nourriture selon leur désir.
19 Ils parlèrent contre Dieu,
Ils dirent : Dieu pourrait-il
Dresser une table dans le désert ?
20 Voici, il a frappé le rocher, et des eaux ont coulé,
Et des torrents se sont répandus ;
Pourra-t-il aussi donner du pain,

Ou fournir de la viande à son peuple ?

21 L'Éternel entendit, et il fut irrité ;
Un feu s'alluma contre Jacob,
Et la colère s'éleva contre Israël,
22 Parce qu'ils ne crurent pas en Dieu,
Parce qu'ils n'eurent pas confiance dans son secours.
23 Il commanda aux nuages d'en haut,
Et il ouvrit les portes des cieux ;
24 Il fit pleuvoir sur eux la manne pour nourriture,
Il leur donna le blé du ciel.
25 Ils mangèrent tous le pain des grands,
Il leur envoya de la nourriture à satiété.

26 Il fit souffler dans les cieux le vent d'orient,
Et il amena par sa puissance le vent du midi ;
27 Il fit pleuvoir sur eux la viande comme de la poussière,
Et comme le sable des mers les oiseaux ailés ;
28 Il les fit tomber au milieu de leur camp,
Tout autour de leurs demeures.
29 Ils mangèrent et se rassasièrent abondamment :
Dieu leur donna ce qu'ils avaient désiré.
30 Ils n'avaient pas satisfait leur désir,
Ils avaient encore leur nourriture dans la bouche,
31 Lorsque la colère de Dieu s'éleva contre eux ;
Il frappa de mort les plus vigoureux,
Il abattit les jeunes hommes d'Israël.

32 Malgré tout cela, ils continuèrent à pécher,
Et ne crurent point à ses prodiges.
33 Il consuma leurs jours par la vanité,
Et leurs années par une fin soudaine.
34 Quand il les frappait de mort, ils le cherchaient,
Ils revenaient et se tournaient vers Dieu ;
35 Ils se souvenaient que Dieu était leur rocher,
Que le Dieu Très-Haut était leur libérateur.

36 Mais ils le trompaient de la bouche,
Et ils lui mentaient de la langue ;
37 Leur cœur n'était pas ferme envers lui,
Et ils n'étaient pas fidèles à son alliance.
38 Toutefois, dans sa miséricorde, il pardonne l'iniquité et ne détruit pas ;
Il retient souvent sa colère et ne se livre pas à toute sa fureur.
39 Il se souvint qu'ils n'étaient que chair,
Un souffle qui s'en va et ne revient pas.

40 Que de fois ils se révoltèrent contre lui dans le désert !
Que de fois ils l'irritèrent dans la solitude !

41 Ils ne cessèrent de tenter Dieu,
Et de provoquer le Saint d'Israël.
42 Ils ne se souvinrent pas de sa puissance,
Du jour où il les délivra de l'ennemi,
43 Des miracles qu'il accomplit en Égypte,
Et de ses prodiges dans les campagnes de Tsoan.

44 Il changea leurs fleuves [a] en sang,
Et ils ne purent en boire les eaux.
45 Il envoya contre eux des mouches venimeuses qui les dévorèrent,
Et des grenouilles qui les détruisirent.
46 Il livra leurs récoltes aux sauterelles,
Le produit de leur travail aux sauterelles.
47 Il fit périr leurs vignes par la grêle,
Et leurs sycomores par la gelée.
48 Il abandonna leur bétail à la grêle,
Et leurs troupeaux au feu du ciel.
49 Il lança contre eux son ardente colère,
La fureur, la rage et la détresse,
Une troupe de messagers de malheurs.
50 Il donna libre cours à sa colère,
Il ne sauva pas leur âme de la mort,
Il livra leur vie à la mortalité;
51 Il frappa tous les premiers-nés en Égypte,
Les prémices de la force sous les tentes de Cham [b].

52 Il fit partir son peuple comme des brebis,
Il les conduisit comme un troupeau dans le désert.
53 Il les dirigea sûrement, pour qu'ils fussent sans crainte,
Et la mer couvrit leurs ennemis.
54 Il les amena vers sa frontière sainte,
Vers cette montagne que sa droite a acquise.
55 Il chassa devant eux les nations,
Leur distribua le pays en héritage,
Et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.

56 Mais ils tentèrent le Dieu Très-Haut et se révoltèrent contre lui,
Et ils n'observèrent point ses ordonnances.
57 Ils s'éloignèrent et furent infidèles, comme leurs pères,
Ils tournèrent, comme un arc trompeur.
58 Ils l'irritèrent par leurs hauts lieux,
Et ils excitèrent sa jalousie par leurs idoles.

59 Dieu entendit, et il fut irrité;
Il repoussa fortement Israël.
60 Il abandonna la demeure de Silo,
La tente où il habitait parmi les hommes;

a. *Leurs fleuves,* les fleuves des Égyptiens. b. *Cham,* nom donné à l'Égypte.

61 Il livra sa gloire[a] à la captivité,
Et sa majesté[a] entre les mains de l'ennemi.
62 Il mit son peuple à la merci du glaive,
Et il s'indigna contre son héritage.
63 Le feu dévora ses jeunes hommes,
Et ses vierges ne furent pas célébrées ;
64 Ses prêtres tombèrent par l'épée,
Et ses veuves ne pleurèrent pas.

65 Le Seigneur s'éveilla comme celui qui a dormi,
Comme un héros qu'a subjugué le vin.
66 Il frappa ses adversaires en fuite,
Il les couvrit d'un opprobre éternel.
67 Cependant il rejeta la tente de Joseph,
Et il ne choisit point la tribu d'Éphraïm ;
68 Il préféra la tribu de Juda,
La montagne de Sion qu'il aimait.
69 Et il bâtit son sanctuaire comme les lieux élevés,
Comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

70 Il choisit David, son serviteur,
Et il le tira des bergeries ;
71 Il le prit derrière les brebis qui allaitent,
Pour lui faire paître Jacob, son peuple,
Et Israël, son héritage.
72 Et David les dirigea avec un cœur intègre,
Et les conduisit avec des mains intelligentes.

Psaume 79.

1 Psaume d'Asaph.

O Dieu ! les nations ont envahi ton héritage,
Elles ont profané ton saint temple,
Elles ont fait de Jérusalem un monceau de pierres.
2 Elles ont livré les cadavres de tes serviteurs
En pâture aux oiseaux du ciel,
La chair de tes fidèles aux bêtes de la terre ;
3 Elles ont versé leur sang comme de l'eau
Tout autour de Jérusalem,
Et il n'y a eu personne pour les enterrer.
4 Nous sommes devenus un objet d'opprobre pour nos voisins,
De moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent.

5 Jusques à quand, Éternel ! t'irriteras-tu sans cesse,
Et ta colère s'embrasera-t-elle comme le feu ?
6 Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent pas,
Et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom !

a. *Sa gloire, sa majesté*, l'arche qui fut prise par les Philistins.

7 Car on a dévoré Jacob,
Et ravagé sa demeure.

8 Ne te souviens plus de nos iniquités passées !
Que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous !
Car nous sommes bien malheureux.
9 Secours-nous, Dieu de notre salut, pour la gloire de ton nom !
Délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de ton nom !
10 Pourquoi les nations diraient-elles : Où est leur Dieu ?
Qu'on sache, en notre présence, parmi les nations,
Que tu venges le sang de tes serviteurs, le sang répandu !

11 Que les gémissements des captifs parviennent jusqu'à toi !
Par ton bras puissant sauve ceux qui vont périr[a] !
12 Rends à nos voisins sept fois dans leur sein
Les outrages qu'ils t'ont faits, Seigneur !
13 Et nous, ton peuple, le troupeau de ton pâturage,
Nous te célébrerons éternellement ;
De génération en génération nous publierons tes louanges.

Psaume 80.

1 Au chef des chantres. Sur les lis lyriques. D'Asaph. Psaume.

2 Prête l'oreille, berger d'Israël,
Toi qui conduis Joseph comme un troupeau !
Parais dans ta splendeur,
Toi qui es assis sur les chérubins !
3 Devant Éphraïm, Benjamin et Manassé, réveille ta force,
Et viens à notre secours !
4 O Dieu, relève-nous !
Fais briller ta face, et nous serons sauvés !

5 Éternel, Dieu des armées !
Jusques à quand t'irriteras-tu contre la prière de ton peuple ?
6 Tu les nourris d'un pain de larmes,
Tu les abreuves de larmes à pleine mesure.
7 Tu fais de nous un objet de discorde pour nos voisins,
Et nos ennemis se raillent de nous.
8 Dieu des armées, relève-nous !
Fais briller ta face, et nous serons sauvés !

9 Tu avais arraché de l'Égypte une vigne ;
Tu as chassé des nations, et tu l'as plantée.
10 Tu as fait place devant elle :
Elle a jeté des racines et rempli la terre ;
11 Les montagnes étaient couvertes de son ombre,
Et ses rameaux étaient comme des cèdres de Dieu ;

a. *Ceux qui vont périr,* héb. *les fils de la mort.*

12 Elle étendait ses branches jusqu'à la mer,
Et ses rejetons jusqu'au fleuve.
13 Pourquoi as-tu rompu ses clôtures,
En sorte que tous les passants la dépouillent?
14 Le sanglier de la forêt la ronge,
Et les bêtes des champs en font leur pâture.
15 Dieu des armées, reviens donc!
Regarde du haut des cieux, et vois! considère cette vigne!

16 Protège ce que ta droite a planté,
Et le fils que tu t'es choisi!...
17 Elle est brûlée par le feu, elle est coupée!
Ils périssent devant ta face menaçante.
18 Que ta main soit sur l'homme de ta droite,
Sur le fils de l'homme que tu t'es choisi!
19 Et nous ne nous éloignerons plus de toi.
Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.
20 Éternel, Dieu des armées, relève-nous!
Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

Psaume 81.

1 Au chef des chantres. Sur la guitthith. D'Asaph.

2 Chantez avec allégresse à Dieu, notre force!
Poussez des cris de joie vers le Dieu de Jacob!
3 Entonnez des cantiques, faites résonner le tambourin,
La harpe mélodieuse et le luth!
4 Sonnez de la trompette à la nouvelle lune,
A la pleine lune, au jour de notre fête!
5 Car c'est une loi pour Israël,
Une ordonnance du Dieu de Jacob.
6 Il en fit un statut pour Joseph,
Quand il marcha contre le pays d'Égypte...
J'entends une voix qui m'est inconnue : —

7 J'ai déchargé son épaule du fardeau,
Et ses mains ont lâché la corbeille.
8 Tu as crié dans la détresse, et je t'ai délivré;
Je t'ai répondu dans la retraite du tonnerre;
Je t'ai éprouvé près des eaux de Meriba. — Pause.
9 Écoute, mon peuple! et je t'avertirai;
Israël, puisses-tu m'écouter!
10 Qu'il n'y ait au milieu de toi point de dieu étranger!
Ne te prosterne pas devant des dieux étrangers!
11 Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait monter du pays d'Égypte;
Ouvre ta bouche, et je la remplirai.
12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix,
Israël ne m'a point obéi.

13 Alors je les ai livrés aux penchants de leur cœur,
Et ils ont suivi leurs propres conseils.
14 Oh ! si mon peuple m'écoutait,
Si Israël marchait dans mes voies !
15 En un instant je confondrais leurs ennemis,
Je tournerais ma main contre leurs adversaires ;
16 Ceux qui haïssent l'Éternel le flatteraient,
Et le bonheur d'Israël durerait toujours ;
17 Je le nourrirais du meilleur froment,
Et je le rassasierais du miel du rocher.

Psaume 82.

1 Psaume d'Asaph.

Dieu se tient dans l'assemblée de Dieu ;
Il juge au milieu des dieux. —

2 Jusques à quand jugerez-vous avec iniquité,
Et aurez-vous égard à la personne des méchants ? — Pause.
3 Rendez justice au faible et à l'orphelin,
Faites droit au malheureux et au pauvre,
4 Sauvez le misérable et l'indigent,
Délivrez-les de la main des méchants.

5 Ils n'ont ni savoir ni intelligence,
Ils marchent dans les ténèbres ;
Tous les fondements de la terre sont ébranlés.
6 J'avais dit : Vous êtes des dieux,
Vous êtes tous des fils du Très-Haut.
7 Cependant vous mourrez comme des hommes,
Vous tomberez comme un prince quelconque. —

8 Lève-toi, ô Dieu, juge la terre !
Car toutes les nations t'appartiennent.

Psaume 83.

1 Cantique. Psaume d'Asaph.

2 O Dieu, ne reste pas dans le silence !
Ne te tais pas, et ne te repose pas, ô Dieu !
3 Car voici, tes ennemis s'agitent,
Ceux qui te haïssent lèvent la tête.
4 Ils forment contre ton peuple des projets pleins de ruse,
Et ils délibèrent contre ceux que tu protèges.
5 Venez, disent-ils, exterminons-les du milieu des nations,
Et qu'on ne se souvienne plus du nom d'Israël !

6 Ils se concertent tous d'un même cœur,

Ils font une alliance contre toi;
7 Les tentes d'Édom et les Ismaélites,
Moab et les Hagaréniens,
8 Guebal, Ammon, Amalek,
Les Philistins avec les habitants de Tyr;
9 L'Assyrie aussi se joint à eux,
Elle prête son bras aux enfants de Lot. — Pause.

10 Traite-les comme Madian,
Comme Sisera, comme Jabin au torrent de Kison!
11 Ils ont été détruits à En-Dor,
Ils sont devenus du fumier pour la terre.
12 Traite leurs chefs comme Oreb et Zeeb,
Et tous leurs princes comme Zébach et Tsalmunna!
13 Car ils disent: Emparons-nous
Des demeures de Dieu!

14 Mon Dieu! rends-les semblables au tourbillon,
Au chaume qu'emporte le vent,
15 Au feu qui brûle la forêt,
A la flamme qui embrase les montagnes!
16 Poursuis-les ainsi de ta tempête,
Et fais-les trembler par ton ouragan!
17 Couvre leur face d'ignominie,
Afin qu'ils cherchent ton nom, ô Éternel!
18 Qu'ils soient confus et épouvantés pour toujours,
Qu'ils soient honteux et qu'ils périssent!
19 Qu'ils sachent que toi seul, dont le nom est l'Éternel,
Tu es le Très-Haut sur toute la terre!

Psaume 84.

1 Au chef des chantres. Sur la guitthith. Des fils de Koré. Psaume.

2 Que tes demeures sont aimables,
Éternel des armées!
3 Mon âme soupire et languit après les parvis de l'Éternel,
Mon cœur et ma chair poussent des cris vers le Dieu vivant.
4 Le passereau même trouve une maison,
Et l'hirondelle un nid où elle dépose ses petits...
Tes autels[a], Éternel des armées!
Mon roi et mon Dieu!
5 Heureux ceux qui habitent ta maison!
Ils peuvent te célébrer encore. — Pause.

6 Heureux ceux qui placent en toi leur appui!
Ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés.
7 Lorsqu'ils traversent la vallée de Baca[b],

a. Fais-moi trouver tes autels. b. Ou *vallée des pleurs.*

Ils la transforment en un lieu plein de sources,
Et la pluie la couvre aussi de bénédictions.
8 Leur force augmente pendant la marche,
Et ils se présentent devant Dieu à Sion.
9 Éternel, Dieu des armées, écoute ma prière!
Prête l'oreille, Dieu de Jacob! — Pause.

10 Toi qui es notre bouclier, vois, ô Dieu!
Et regarde la face de ton oint!
11 Mieux vaut un jour dans tes parvis que mille ailleurs;
Je préfère me tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu,
Plutôt que d'habiter sous les tentes de la méchanceté.
12 Car l'Éternel Dieu est un soleil et un bouclier,
L'Éternel donne la grâce et la gloire,
Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.
13 Éternel des armées!
Heureux l'homme qui se confie en toi!

Psaume 85.

1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Psaume.

2 Tu as été favorable à ton pays, ô Éternel!
Tu as ramené les captifs de Jacob;
3 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple,
Tu as couvert tous ses péchés; — Pause.
4 Tu as retiré toute ta fureur,
Tu es revenu de l'ardeur de ta colère.

5 Rétablis-nous, Dieu de notre salut!
Cesse ton indignation contre nous!
6 T'irriteras-tu contre nous à jamais?
Prolongeras-tu ta colère éternellement?
7 Ne nous rendras-tu pas à la vie,
Afin que ton peuple se réjouisse en toi?
8 Éternel! fais-nous voir ta bonté,
Et accorde-nous ton salut!

9 J'écouterai ce que dit Dieu, l'Éternel;
Car il parle de paix à son peuple et à ses fidèles,
Pourvu qu'ils ne retombent pas dans la folie.
10 Oui, son salut est près de ceux qui le craignent,
Afin que la gloire habite dans notre pays.
11 La bonté et la fidélité se rencontrent,
La justice et la paix s'embrassent;
12 La fidélité germe de la terre,
Et la justice regarde du haut des cieux.
13 L'Éternel aussi accordera le bonheur,
Et notre terre donnera ses fruits.

14 La justice marchera devant lui,
Et imprimera ses pas sur le chemin.

Psaume 86.

1 Prière de David.

Éternel, prête l'oreille, exauce-moi!
Car je suis malheureux et indigent.
2 Garde mon âme, car je suis pieux!
Mon Dieu, sauve ton serviteur qui se confie en toi!
3 Aie pitié de moi, Seigneur!
Car je crie à toi tout le jour.
4 Réjouis l'âme de ton serviteur,
Car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.
5 Car tu es bon, Seigneur, tu pardonnes.
Tu es plein d'amour pour tous ceux qui t'invoquent.
6 Éternel, prête l'oreille à ma prière,
Sois attentif à la voix de mes supplications!
7 Je t'invoque au jour de ma détresse,
Car tu m'exauces.

8 Nul n'est comme toi parmi les dieux, Seigneur,
Et rien ne ressemble à tes œuvres.
9 Toutes les nations que tu as faites viendront
Se prosterner devant ta face, Seigneur,
Et rendre gloire à ton nom.
10 Car tu es grand, et tu opères des prodiges;
Toi seul, tu es Dieu.

11 Enseigne-moi tes voies, ô Éternel!
Je marcherai dans ta fidélité.
Dispose mon cœur à la crainte de ton nom.
12 Je te louerai de tout mon cœur, Seigneur, mon Dieu!
Et je glorifierai ton nom à perpétuité.
13 Car ta bonté est grande envers moi,
Et tu délivres mon âme du séjour profond des morts.

14 O Dieu! des orgueilleux se sont levés contre moi,
Une troupe d'hommes violents en veulent à ma vie;
Ils ne portent pas leurs pensées sur toi.
15 Mais toi, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère, riche en bonté et en fidélité;
16 Tourne vers moi les regards et aie pitié de moi,
Donne la force à ton serviteur,
Et sauve le fils de ta servante!
17 Opère un signe en ma faveur!
Que mes ennemis le voient et soient confus!
Car tu me secours et tu me consoles, ô Éternel!

Psaume 87.

1 Des fils de Koré. Psaume. Cantique.

Elle est fondée sur les montagnes saintes.
2 L'Éternel aime les portes de Sion
Plus que toutes les demeures de Jacob.
3 Des choses glorieuses ont été dites sur toi,
Ville de Dieu ! — Pause.

4 Je proclame l'Égypte et Babylone parmi ceux qui me connaissent ;
Voici, le pays des Philistins, Tyr, avec l'Éthiopie :
C'est dans Sion qu'ils sont nés. —
5 Et de Sion il est dit : Tous y sont nés,
Et c'est le Très-Haut qui l'affermit.
6 L'Éternel compte en inscrivant les peuples :
C'est là qu'ils sont nés. — Pause.
7 Et ceux qui chantent et ceux qui dansent s'écrient :
Toutes mes sources sont en toi.

Psaume 88.

1 Cantique. Psaume des fils de Koré. Au chef des chantres. Pour chanter sur la flûte. Cantique d'Héman, l'Ezrachite.

2 Éternel, Dieu de mon salut !
Je crie jour et nuit devant toi.
3 Que ma prière parvienne en ta présence !
Prête l'oreille à mes supplications !
4 Car mon âme est rassasiée de maux,
Et ma vie s'approche du séjour des morts.

5 Je suis mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse,
Je suis comme un homme qui n'a plus de force.
6 Je suis étendu parmi les morts,
Semblable à ceux qui sont tués et couchés dans le sépulcre,
A ceux dont tu n'as plus le souvenir,
Et qui sont séparés de ta main.
7 Tu m'as jeté dans une fosse profonde,
Dans les ténèbres, dans les abîmes.

8 Ta fureur s'appesantit sur moi,
Et tu m'accables de tous tes flots. — Pause.
9 Tu as éloigné de moi mes amis,
Tu m'as rendu pour eux un objet d'horreur ;
Je suis enfermé et je ne puis sortir.
10 Mes yeux se consument dans la souffrance ;
Je t'invoque tous les jours, ô Éternel !
J'étends vers toi les mains.

[11]Est-ce pour les morts que tu fais des miracles?
Les morts se lèvent-ils pour te louer? — Pause.
[12]Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre,
De ta fidélité dans l'abîme?
[13]Tes prodiges sont-ils connus dans les ténèbres,
Et ta justice dans la terre de l'oubli?

[14]O Éternel! j'implore ton secours,
Et le matin ma prière s'élève à toi.
[15]Pourquoi, Éternel, repousses-tu mon âme?
Pourquoi me caches-tu ta face?
[16]Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse,
Je suis chargé de tes terreurs, je suis troublé.

[17]Tes fureurs passent sur moi,
Tes terreurs m'anéantissent;
[18]Elles m'environnent tout le jour comme des eaux,
Elles m'enveloppent toutes à la fois.
[19]Tu as éloigné de moi amis et compagnons;
Mes intimes ont disparu.

Psaume 89.

[1]Cantique d'Éthan, l'Ezrachite.

[2]Je chanterai toujours les bontés de l'Éternel;
Ma bouche fera connaître à jamais ta fidélité.
[3]Car je dis: La bonté a des fondements éternels;
Tu établis ta fidélité dans les cieux. —
[4]J'ai fait alliance avec mon élu;
Voici ce que j'ai juré à David, mon serviteur:
[5]J'affermirai ta postérité pour toujours,
Et j'établirai ton trône à perpétuité. — Pause.

[6]Les cieux célèbrent tes merveilles, ô Éternel!
Et ta fidélité dans l'assemblée des saints[a].
[7]Car qui, dans le ciel, peut se comparer à l'Éternel?
Qui est semblable à toi parmi les fils de Dieu[a]?
[8]Dieu est terrible dans la grande assemblée des saints,
Il est redoutable pour tous ceux qui l'entourent.
[9]Éternel, Dieu des armées! qui est comme toi puissant, ô Éternel?
Ta fidélité t'environne.

[10]Tu domptes l'orgueil de la mer;
Quand ses flots se soulèvent, tu les apaises.
[11]Tu écrasas l'Égypte comme un cadavre,
Tu dispersas tes ennemis par la puissance de ton bras,
[12]C'est à toi qu'appartiennent les cieux et la terre,

a. Saints. fils de Dieu. les esprits célestes.

C'est toi qui as fondé le monde et ce qu'il renferme.
13 Tu as créé le nord et le midi ;
Le Thabor et l'Hermon se réjouissent à ton nom.
14 Ton bras est puissant,
Ta main forte, ta droite élevée.
15 La justice et l'équité sont la base de ton trône,
La bonté et la fidélité sont devant ta face.

16 Heureux le peuple qui connaît le son de la trompette ;
Il marche à la clarté de ta face, ô Éternel !
17 Il se réjouit sans cesse de ton nom,
Et il se glorifie de ta justice.
18 Car tu es la gloire de sa puissance ;
C'est ta faveur qui relève notre force[a].
19 Car l'Éternel est notre bouclier,
Le Saint d'Israël est notre roi.

20 Alors tu parlas dans une vision à ton bien-aimé,
Et tu dis : J'ai prêté mon secours à un héros,
J'ai élevé du milieu du peuple un jeune homme ;
21 J'ai trouvé David, mon serviteur,
Je l'ai oint de mon huile sainte.
22 Ma main le soutiendra,
Et mon bras le fortifiera.
23 L'ennemi ne le surprendra pas,
Et le méchant ne l'opprimera point ;
24 J'écraserai devant lui ses adversaires,
Et je frapperai ceux qui le haïssent.
25 Ma fidélité et ma bonté seront avec lui,
Et sa force s'élèvera par mon nom.
26 Je mettrai sa main sur la mer,
Et sa droite sur les fleuves.

27 Lui, il m'invoquera : Tu es mon père,
Mon Dieu et le rocher de mon salut !
28 Et moi, je ferai de lui le premier-né,
Le plus élevé des rois de la terre.
29 Je lui conserverai toujours ma bonté,
Et mon alliance lui sera fidèle ;
30 Je rendrai sa postérité éternelle,
Et son trône comme les jours des cieux.

31 Si ses fils abandonnent ma loi
Et ne marchent pas selon ses ordonnances,
32 S'ils violent mes préceptes
Et n'observent pas mes commandements,
33 Je punirai de la verge leurs transgressions,

a. *Notre force,* héb. *notre corne.*

Et par des coups leurs iniquités ;
34 Mais je ne lui retirerai point ma bonté
Et je ne trahirai pas ma fidélité,
35 Je ne violerai point mon alliance
Et je ne changerai pas ce qui est sorti de mes lèvres.
36 J'ai juré une fois par ma sainteté :
Mentirai-je à David ?
37 Sa postérité subsistera toujours ;
Son trône sera devant moi comme le soleil,
38 Comme la lune il aura une éternelle durée.
Le témoin qui est dans le ciel est fidèle. — Pause.

39 Et pourtant, tu as rejeté, tu as repoussé !
Tu t'es irrité contre ton oint !
40 Tu as dédaigné l'alliance avec ton serviteur ;
Tu as abattu, profané sa couronne.
41 Tu as détruit toutes ses murailles,
Tu as mis en ruines ses forteresses.
42 Tous les passants le dépouillent ;
Il est un objet d'opprobre pour ses voisins.
43 Tu as élevé la droite de ses adversaires,
Tu as réjoui tous ses ennemis ;
44 Tu as fait reculer le tranchant de son glaive,
Et tu ne l'as pas soutenu dans le combat.
45 Tu as mis un terme à sa splendeur,
Et tu as jeté son trône à terre ;
46 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse,
Tu l'as couvert de honte. — Pause.

47 Jusques à quand, Éternel ! te cacheras-tu sans cesse,
Et ta fureur s'embrasera-t-elle comme le feu ?
48 Rappelle-toi ce qu'est la durée de ma vie,
Et pour quel néant tu as créé tous les fils de l'homme.
49 Y a-t-il un homme qui puisse vivre et ne pas voir la mort,
Qui puisse sauver son âme du séjour des morts ? — Pause.
50 Où sont, Seigneur ! tes bontés premières,
Que tu juras à David dans ta fidélité ?
51 Souviens-toi, Seigneur ! de l'opprobre de tes serviteurs,
Souviens-toi que je porte en mon sein tous les peuples nombreux ;
52 Souviens-toi des outrages de tes ennemis, ô Éternel !
De leurs outrages contre les pas de ton oint.

53 BÉNI SOIT A JAMAIS L'ÉTERNEL !
AMEN ! AMEN !

LIVRE QUATRIÈME

Psaume 90.

1 Prière de Moïse, homme de Dieu.

Seigneur! tu as été pour nous un refuge,
De génération en génération.
2 Avant que les montagnes fussent nées,
Et que tu eusses créé la terre et le monde,
D'éternité en éternité tu es Dieu.
3 Tu fais rentrer les hommes dans la poussière,
Et tu dis : Fils de l'homme, retournez!
4 Car mille ans sont, à tes yeux,
Comme le jour d'hier, quand il n'est plus,
Et comme une veille de la nuit.
5 Tu les emportes, semblables à un songe,
Qui, le matin, passe comme l'herbe :
6 Elle fleurit le matin, et elle passe,
On la coupe le soir, et elle sèche.

7 Nous sommes consumés par ta colère,
Et ta fureur nous épouvante.
8 Tu mets devant toi nos iniquités,
Et à la lumière de ta face nos fautes cachées.
9 Tous nos jours disparaissent par ton courroux ;
Nous voyons nos années s'évanouir comme un son.
10 Les jours de nos années s'élèvent à soixante et dix ans,
Et, pour les plus robustes, à quatre-vingts ans ;
Et l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère,
Car il passe vite, et nous nous envolons.
11 Qui prend garde à la force de ta colère,
Et à ton courroux, selon la crainte qui t'est due?
12 Enseigne-nous à bien compter nos jours,
Afin que nous appliquions notre cœur à la sagesse.

13 Reviens, Éternel! Jusques à quand...?
Aie pitié de tes serviteurs!
14 Rassasie-nous chaque matin de ta bonté,
Et nous serons toute notre vie dans la joie et l'allégresse.
15 Réjouis-nous autant de jours que tu nous as humiliés,
Autant d'années que nous avons vu le malheur.
16 Que ton œuvre se manifeste à tes serviteurs,
Et ta gloire sur leurs enfants!
17 Que la grâce de l'Éternel, notre Dieu, soit sur nous!

Affermis l'ouvrage de nos mains,
Oui, affermis l'ouvrage de nos mains !

Psaume 91.

1 Celui qui demeure sous l'abri du Très-Haut
Repose à l'ombre du Tout-Puissant.
2 Je dis à l'Éternel : Mon refuge et ma forteresse,
Mon Dieu en qui je me confie !
3 Car c'est lui qui te délivre du filet de l'oiseleur,
De la peste et de ses ravages.
4 Il te couvrira de ses plumes,
Et tu trouveras un refuge sous ses ailes ;
Sa fidélité est un bouclier et une cuirasse.
5 Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
Ni la flèche qui vole de jour,
6 Ni la peste qui marche dans les ténèbres,
Ni la contagion qui frappe en plein midi.
7 Que mille tombent à ton côté,
Et dix mille à ta droite,
Tu ne seras pas atteint ;
8 De tes yeux seulement tu regarderas,
Et tu verras la rétribution des méchants.
9 Car tu es mon refuge, ô Éternel !
Tu fais du Très-Haut ta retraite.

10 Aucun malheur ne t'arrivera,
Aucun fléau n'approchera de ta tente.
11 Car il ordonnera à ses anges
De te garder dans toutes tes voies ;
12 Ils te porteront sur les mains,
De peur que ton pied ne heurte contre une pierre.
13 Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic,
Tu fouleras le lionceau et le dragon. —
14 Puisqu'il m'aime, je le délivrerai ;
Je le protégerai, puisqu'il connaît mon nom
15 Il m'invoquera, et je lui répondrai ;
Je serai avec lui dans la détresse,
Je le délivrerai et je le glorifierai.
16 Je le rassasierai de longs jours,
Et je lui ferai voir mon salut.

Psaume 92.

1 Psaume. Cantique pour le jour du sabbat.

2 Il est beau de louer l'Éternel,
Et de célébrer ton nom, ô Très-Haut !
3 D'annoncer le matin ta bonté,
Et ta fidélité pendant les nuits,

[4]Sur l'instrument à dix cordes et sur le luth,
Aux sons de la harpe.

[5]Tu me réjouis par tes œuvres, ô Éternel!
Et je chante avec allégresse l'ouvrage de tes mains.
[6]Que tes œuvres sont grandes, ô Éternel!
Que tes pensées sont profondes!
[7]L'homme stupide n'y connaît rien,
Et l'insensé n'y prend point garde.

[8]Si les méchants croissent comme l'herbe,
Si tous ceux qui font le mal fleurissent,
C'est pour être anéantis à jamais.
[9]Mais toi, tu es le Très-Haut,
À perpétuité, ô Éternel!
[10]Car voici, tes ennemis, ô Éternel!
Car voici, tes ennemis périssent;
Tous ceux qui font le mal sont dispersés.
[11]Et tu me donnes la force du buffle[a];
Je suis arrosé avec une huile fraîche.
[12]Mon œil se plaît à contempler mes ennemis,
Et mon oreille à entendre mes méchants adversaires.

[13]Les justes croissent comme le palmier,
Ils s'élèvent comme le cèdre du Liban.
[14]Plantés dans la maison de l'Éternel,
Ils prospèrent dans les parvis de notre Dieu;
[15]Ils portent encore des fruits dans la vieillesse,
Ils sont pleins de sève et verdoyants,
[16]Pour faire connaître que l'Éternel est juste.
Il est mon rocher, et il n'y a point en lui d'iniquité.

Psaume 93.

[1]L'Éternel règne, il est revêtu de majesté,
L'Éternel est revêtu, il est ceint de force.
Aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas.
[2]Ton trône est établi dès les temps anciens;
Tu existes de toute éternité.
[3]Les fleuves élèvent, ô Éternel!
Les fleuves élèvent leur voix,
Les fleuves élèvent leurs ondes retentissantes.
[4]Plus que la voix des grandes, des puissantes eaux,
Des flots impétueux de la mer,
L'Éternel est puissant dans les lieux célestes.
[5]Tes témoignages sont entièrement véritables;
La sainteté convient à ta maison,
Ô Éternel! pour toute la durée des temps.

a. Héb. *tu élèves ma corne comme celle du buffle.*

Psaume 94.

1 Dieu des vengeances, Éternel !
Dieu des vengeances, parais !
2 Lève-toi, juge de la terre !
Rends aux superbes selon leurs œuvres !
3 Jusques à quand les méchants, ô Éternel !
Jusques à quand les méchants triompheront-ils ?

4 Ils discourent, ils parlent avec arrogance ;
Tous ceux qui font le mal se glorifient.
5 Éternel ! ils écrasent ton peuple,
Ils oppriment ton héritage ;
6 Ils égorgent la veuve et l'étranger,
Ils assassinent les orphelins.
7 Et ils disent : L'Éternel ne regarde pas,
Le Dieu de Jacob ne fait pas attention !

8 Prenez-y garde, hommes stupides !
Insensés, quand serez-vous sages ?
9 Celui qui a planté l'oreille n'entendrait-il pas ?
Celui qui a formé l'œil ne verrait-il pas ?
10 Celui qui châtie les nations ne punirait-il point,
Lui qui donne à l'homme l'intelligence ?
11 L'Éternel connaît les pensées de l'homme,
Il sait qu'elles sont vaines.

12 Heureux l'homme que tu châties, ô Éternel !
Et que tu instruis par ta loi,
13 Pour le calmer aux jours du malheur,
Jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !
14 Car l'Éternel ne délaisse pas son peuple,
Il n'abandonne pas son héritage ;
15 Car le jugement sera conforme à la justice,
Et tous ceux dont le cœur est droit l'approuveront.

16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants ?
Qui me soutiendra contre ceux qui font le mal ?
17 Si l'Éternel n'était pas mon secours,
Mon âme serait bien vite dans la demeure du silence.
18 Quand je dis : Mon pied chancelle !
Ta bonté, ô Éternel ! me sert d'appui.
19 Quand les pensées s'agitent en foule au dedans de moi,
Tes consolations réjouissent mon âme.

20 Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône,
Eux qui forment des desseins iniques en dépit de la loi ?
21 Ils se rassemblent contre la vie du juste,

Et ils condamnent le sang innocent.
22 Mais l'Éternel est ma retraite,
Mon Dieu est le rocher de mon refuge.
23 Il fera retomber sur eux leur iniquité,
Il les anéantira par leur méchanceté ;
L'Éternel, notre Dieu, les anéantira.

Psaume 95.

1 Venez, chantons avec allégresse à l'Éternel !
Poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut.
2 Allons au-devant de lui avec des louanges,
Faisons retentir des cantiques en son honneur !
3 Car l'Éternel est un grand Dieu,
Il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.
4 Il tient dans sa main les profondeurs de la terre,
Et les sommets des montagnes sont à lui.
5 La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite ;
La terre aussi, ses mains l'ont formée.
6 Venez, prosternons-nous et humilions-nous,
Fléchissons le genou devant l'Éternel, notre créateur !
7 Car il est notre Dieu,
Et nous sommes le peuple de son pâturage,
Le troupeau que sa main conduit...
Oh ! si vous pouviez écouter aujourd'hui sa voix ! —

8 N'endurcissez pas votre cœur, comme à Meriba,
Comme à la journée de Massa, dans le désert,
9 Où vos pères me tentèrent,
M'éprouvèrent, quoiqu'ils vissent mes œuvres.
10 Pendant quarante ans j'eus cette race en dégoût,
Et je dis : C'est un peuple dont le cœur est égaré ;
Ils ne connaissent pas mes voies.
11 Aussi je jurai dans ma colère :
Ils n'entreront pas dans mon repos !

Psaume 96.

1 Chantez à l'Éternel un cantique nouveau !
Chantez à l'Éternel, vous tous habitants de la terre !
2 Chantez à l'Éternel, bénissez son nom,
Annoncez de jour en jour son salut !
3 Racontez parmi les nations sa gloire,
Parmi tous les peuples ses merveilles !
4 Car l'Éternel est grand et très digne de louange,
Il est redoutable par-dessus tous les dieux ;
5 Car tous les dieux des peuples sont des idoles,
Et l'Éternel a fait les cieux.
6 La splendeur et la magnificence sont devant sa face,
La gloire et la majesté sont dans son sanctuaire.

7 Familles des peuples, rendez à l'Éternel,
Rendez à l'Éternel gloire et honneur !
8 Rendez à l'Éternel gloire pour son nom !
Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis !
9 Prosternez-vous devant l'Éternel avec des ornements sacrés.
Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre !
10 Dites parmi les nations : L'Éternel règne ;
Aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas ;
L'Éternel juge les peuples avec droiture.

11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse.
Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
12 Que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme,
Que tous les arbres des forêts poussent des cris de joie,
13 Devant l'Éternel ! Car il vient,
Car il vient pour juger la terre ;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples selon sa fidélité.

Psaume 97.

1 L'Éternel règne : que la terre soit dans l'allégresse,
Que les îles nombreuses se réjouissent !
2 Les nuages et l'obscurité l'environnent,
La justice et l'équité sont la base de son trône.
3 Le feu marche devant lui,
Et embrase à l'entour ses adversaires.

4 Ses éclairs illuminent le monde,
La terre le voit et tremble ;
5 Les montagnes se fondent comme la cire devant l'Éternel,
Devant le Seigneur de toute la terre.
6 Les cieux publient sa justice,
Et tous les peuples voient sa gloire.

7 Ils sont confus tous ceux qui servent les images,
Qui se font gloire des idoles.
Tous les dieux se prosternent devant lui.
8 Sion l'entend et se réjouit,
Les filles de Juda sont dans l'allégresse,
A cause de tes jugements, ô Éternel !
9 Car toi, Éternel ! tu es le Très-Haut sur toute la terre,
Tu es souverainement élevé au-dessus de tous les dieux.

10 Vous qui aimez l'Éternel, haïssez le mal !
Il garde les âmes de ses fidèles,
Il les délivre de la main des méchants.
11 La lumière est semée pour le juste,
Et la joie pour ceux dont le cœur est droit.

12 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel,
Et célébrez par vos louanges sa sainteté !

Psaume 98.

Psaume.

1 Chantez à l'Éternel un cantique nouveau !
Car il a fait des prodiges.
Sa droite et son bras saint lui sont venus en aide.
2 L'Éternel a manifesté son salut,
Il a révélé sa justice aux yeux des nations.
3 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël ;
Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

4 Poussez vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
Faites éclater votre allégresse, et chantez !
5 Chantez à l'Éternel avec la harpe ;
Avec la harpe chantez des cantiques !
6 Avec les trompettes et au son du cor,
Poussez des cris de joie devant le roi, l'Éternel !

7 Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
Que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse,
8 Que les fleuves battent des mains,
Que toutes les montagnes poussent des cris de joie,
9 Devant l'Éternel ! Car il vient pour juger la terre ;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples avec équité.

Psaume 99.

1 L'Éternel règne : les peuples tremblent ;
Il est assis sur les chérubins : la terre chancelle.
2 L'Éternel est grand dans Sion,
Il est élevé au-dessus de tous les peuples.
3 Qu'on célèbre ton nom grand et redoutable !
Il est saint !
4 Qu'on célèbre la force du roi qui aime la justice !
Tu affermis la droiture,
Tu exerces en Jacob la justice et l'équité.
5 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
Et prosternez-vous devant son marchepied !
Il est saint !

6 Moïse et Aaron parmi ses prêtres,
Et Samuel parmi ceux qui invoquaient son nom,
Invoquèrent l'Éternel, et il les exauça.
7 Il leur parla dans la colonne de nuée ;

Ils observèrent ses commandements
Et la loi qu'il leur donna.
8 Éternel, notre Dieu, tu les exauças,
Tu fus pour eux un Dieu qui pardonne,
Mais tu les as punis de leurs fautes.
9 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
Et prosternez-vous sur sa montagne sainte !
Car il est saint, l'Éternel, notre Dieu !

Psaume 100.

1 Psaume de louange.

Poussez vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
2 Servez l'Éternel avec joie,
Venez avec allégresse en sa présence !
3 Sachez que l'Éternel est Dieu !
C'est lui qui nous a faits, et nous lui appartenons ;
Nous sommes son peuple, et le troupeau de son pâturage.
4 Entrez dans ses portes avec des louanges,
Dans ses parvis avec des cantiques !
Célébrez-le, bénissez son nom !
5 Car l'Éternel est bon ; sa bonté dure toujours,
Et sa fidélité de génération en génération.

Psaume 101.

1 De David. Psaume.

Je chanterai la bonté et la justice ;
C'est à toi, Éternel ! que je chanterai.
2 Je prendrai garde à la voie droite. —
Quand viendras-tu à moi ? —
Je marcherai dans l'intégrité de mon cœur,
Au milieu de ma maison.
3 Je ne mettrai rien de mauvais devant mes yeux ;
Je hais la conduite des pécheurs ;
Elle ne s'attachera point à moi.
4 Le cœur pervers s'éloignera de moi ;
Je ne veux pas connaître le méchant.
5 Celui qui calomnie en secret son prochain, je l'anéantirai ;
Celui qui a des regards hautains et un cœur enflé, je ne le supporterai pas.
6 J'aurai les yeux sur les fidèles du pays,
Pour qu'ils demeurent auprès de moi ;
Celui qui marche dans une voie intègre sera mon serviteur.
7 Celui qui se livre à la fraude n'habitera pas dans ma maison ;
Celui qui dit des mensonges ne subsistera pas en ma présence.
8 Chaque matin j'anéantirai tous les méchants du pays,
Afin d'exterminer de la ville de l'Éternel
Tous ceux qui commettent l'iniquité.

Psaume 102.

1 Prière d'un malheureux, lorsqu'il est abattu et qu'il répand sa plainte devant l'Eternel.

2 Éternel, écoute ma prière,
Et que mon cri parvienne jusqu'à toi!
3 Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse!
Incline vers moi ton oreille quand je crie!
Hâte-toi de m'exaucer!
4 Car mes jours s'évanouissent en fumée,
Et mes os sont enflammés comme un tison.
5 Mon cœur est frappé et se dessèche comme l'herbe;
J'oublie même de manger mon pain.
6 Mes gémissements sont tels
Que mes os s'attachent à ma chair.
7 Je ressemble au pélican du désert,
Je suis comme le chat-huant des ruines;
8 Je n'ai plus de sommeil, et je suis
Comme l'oiseau solitaire sur un toit.
9 Chaque jour mes ennemis m'outragent,
Et c'est par moi que jurent mes adversaires en fureur.
10 Je mange la poussière au lieu de pain,
Et je mêle des larmes à ma boisson,
11 A cause de ta colère et de ta fureur;
Car tu m'as soulevé et jeté au loin.
12 Mes jours sont comme l'ombre à son déclin,
Et je me dessèche comme l'herbe.

13 Mais toi, Éternel! tu règnes à perpétuité,
Et ta mémoire dure de génération en génération.
14 Tu te lèveras, tu auras pitié de Sion;
Car le temps d'avoir pitié d'elle,
Le temps fixé est à son terme;
15 Car tes serviteurs en aiment les pierres,
Ils en chérissent la poussière.
16 Alors les nations craindront le nom de l'Éternel,
Et tous les rois de la terre ta gloire.
17 Oui, l'Éternel rebâtira Sion,
Il se montrera dans sa gloire.
18 Il est attentif à la prière du misérable,
Il ne dédaigne pas sa prière.
19 Que cela soit écrit pour la génération future,
Et que le peuple qui sera créé célèbre l'Éternel!
20 Car il regarde du lieu élevé de sa sainteté;
Du haut des cieux l'Éternel regarde sur la terre,
21 Pour écouter les gémissements des captifs,

Pour délivrer ceux qui vont périr[a],
22 Afin qu'ils publient dans Sion le nom de l'Éternel,
Et ses louanges dans Jérusalem,
23 Quand tous les peuples s'assembleront,
Et tous les royaumes, pour servir l'Éternel.

24 Il a brisé ma force dans la route,
Il a abrégé mes jours.
25 Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève pas au milieu de mes jours,
Toi, dont les années durent éternellement !
26 Tu as anciennement fondé la terre,
Et les cieux sont l'ouvrage de tes mains.
27 Ils périront, mais tu subsisteras ;
Ils s'useront tous comme un vêtement ;
Tu les changeras comme un habit, et ils seront changés.
28 Mais toi, tu restes le même,
Et tes années ne finiront point.
29 Les fils de tes serviteurs habiteront leur pays,
Et leur postérité s'affermira devant toi.

Psaume 103.

1 De David.

Mon âme, bénis l'Éternel !
Que tout ce qui est en moi bénisse son saint nom !
2 Mon âme, bénis l'Éternel,
Et n'oublie aucun de ses bienfaits !
3 C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités,
Qui guérit toutes tes maladies ;
4 C'est lui qui délivre ta vie de la fosse,
Qui te couronne de bonté et de miséricorde ;
5 C'est lui qui rassasie de biens ta vieillesse,
Qui te fait rajeunir comme l'aigle.

6 L'Éternel fait justice,
Il fait droit à tous les opprimés.
7 Il a manifesté ses voies à Moïse,
Ses œuvres aux enfants d'Israël.
8 L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère et riche en bonté ;
9 Il ne conteste pas sans cesse,
Il ne garde pas sa colère à toujours ;
10 Il ne nous traite pas selon nos péchés,
Il ne nous punit pas selon nos iniquités.

11 Mais autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
Autant sa bonté est grande pour ceux qui le craignent ;

a. *Ceux qui vont périr*, héb. *les fils de la mort.*

12 Autant l'orient est éloigné de l'occident,
Autant il éloigne de nous nos transgressions.
13 Comme un père a compassion de ses enfants,
L'Eternel a compassion de ceux qui le craignent.
14 Car il sait de quoi nous sommes formés,
Il se souvient que nous sommes poussière.

15 L'homme ! ses jours sont comme l'herbe,
Il fleurit comme la fleur des champs.
16 Lorsqu'un vent passe sur elle, elle n'est plus,
Et le lieu qu'elle occupait ne la reconnaît plus.
17 Mais la bonté de l'Éternel dure à jamais pour ceux qui le craignent,
Et sa miséricorde pour les enfants de leurs enfants,
18 Pour ceux qui gardent son alliance,
Et se souviennent de ses commandements, afin de les accomplir.

19 L'Éternel a établi son trône dans les cieux,
Et son règne domine sur toutes choses.
20 Bénissez l'Éternel, vous ses anges,
Qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres,
En obéissant à la voix de sa parole !
21 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses armées,
Qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté !
22 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses œuvres,
Dans tous les lieux de sa domination !
Mon âme, bénis l'Éternel !

Psaume 104.

1 Mon âme, bénis l'Éternel !
Éternel, mon Dieu, tu es infiniment grand !
Tu es revêtu d'éclat et de magnificence !

2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un manteau ;
Il étend les cieux comme un pavillon.
3 Il forme avec les eaux le faîte de sa demeure,
Il prend les nuées pour son char,
Il s'avance sur les ailes du vent.
4 Il fait des vents ses messagers,
Des flammes de feu ses serviteurs.
5 Il a établi la terre sur ses fondements,
Elle ne sera jamais ébranlée.
6 Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement,
Les eaux s'arrêtaient sur les montagnes ;
7 Elles ont fui devant ta menace,
Elles se sont précipitées à la voix de ton tonnerre.
8 Des montagnes se sont élevées, des vallées se sont abaissées,
Au lieu que tu leur avais fixé.
9 Tu as posé une limite que les eaux ne doivent point franchir,

Afin qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre.

10 Il conduit les sources dans des torrents,
Qui coulent entre les montagnes.
11 Elles abreuvent tous les animaux des champs;
Les ânes sauvages y étanchent leur soif.
12 Les oiseaux du ciel habitent sur leurs bords,
Et font résonner leur voix parmi les rameaux.
13 De sa haute demeure, il arrose les montagnes;
La terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.
14 Il fait germer l'herbe pour le bétail,
Et les plantes pour les besoins de l'homme,
Afin que la terre produise de la nourriture,
15 Le vin qui réjouit le cœur de l'homme,
Et fait plus que l'huile resplendir son visage,
Et le pain qui soutient le cœur de l'homme.
16 Les arbres de l'Éternel se rassasient,
Les cèdres du Liban, qu'il a plantés.
17 C'est là que les oiseaux font leurs nids;
La cigogne a sa demeure dans les cyprès,
18 Les montagnes élevées sont pour les boucs sauvages,
Les rochers servent de retraite aux lapins.

19 Il a fait la lune pour marquer les temps;
Le soleil sait quand il doit se coucher.
20 Tu amènes les ténèbres, et il est nuit :
Alors tous les animaux des forêts sont en mouvement;
21 Les lionceaux rugissent après la proie,
Et demandent à Dieu leur nourriture.
22 Le soleil se lève : ils se retirent,
Et se couchent dans leurs tanières.
23 L'homme sort pour se rendre à son ouvrage,
Et à son travail, jusqu'au soir.
24 Que tes œuvres sont en grand nombre, ô Éternel!
Tu les as toutes faites avec sagesse.
La terre est remplie de tes biens.

25 Voici la grande et vaste mer.
Là se meuvent sans nombre
Des animaux petits et grands;
26 Là se promènent les navires,
Et ce léviathan[a] que tu as formé pour se jouer dans les flots.
27 Tous ces animaux espèrent en toi,
Pour que tu leur donnes la nourriture en son temps.
28 Tu la leur donnes, et ils la recueillent;
Tu ouvres ta main, et ils se rassasient de biens.
29 Tu caches ta face : ils sont tremblants;

a. *Léviathan*, monstre marin en général.

Tu leur retires le souffle : ils expirent,
Et retournent dans leur poussière.
30 Tu envoies ton souffle : ils sont créés,
Et tu renouvelles la face de la terre.

31 Que la gloire de l'Éternel subsiste à jamais !
Que l'Éternel se réjouisse de ses œuvres !
32 Il regarde la terre, et elle tremble,
Il touche les montagnes, et elles sont fumantes.
33 Je chanterai l'Éternel tant que je vivrai,
Je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.
34 Que mes paroles lui soient agréables !
Je veux me réjouir en l'Éternel.
35 Que les pécheurs disparaissent de la terre,
Et que les méchants ne soient plus !
Mon âme, bénis l'Éternel !

Louez l'Éternel !

Psaume 105.

1 Louez l'Éternel, invoquez son nom !
Faites connaître parmi les peuples ses hauts faits !
2 Chantez, chantez en son honneur !
Parlez de toutes ses merveilles !
3 Glorifiez-vous de son saint nom !
Que le cœur de ceux qui cherchent l'Éternel se réjouisse !
4 Ayez recours à l'Éternel et à son appui,
Cherchez continuellement sa face !
5 Souvenez-vous des prodiges qu'il a faits,
De ses miracles et des jugements de sa bouche,
6 Postérité d'Abraham, son serviteur,
Enfants de Jacob, ses élus !

7 L'Éternel est notre Dieu ;
Ses jugements s'exercent sur toute la terre.
8 Il se rappelle à toujours son alliance,
Ses promesses pour mille générations,
9 L'alliance qu'il a traitée avec Abraham,
Et le serment qu'il a fait à Isaac ;
10 Il l'a érigée pour Jacob en loi,
Pour Israël en alliance éternelle,
11 Disant : Je te donnerai le pays de Canaan
Comme héritage qui vous est échu.
12 Ils étaient alors peu nombreux,
Très peu nombreux, et étrangers dans le pays,
13 Et ils allaient d'une nation à l'autre
Et d'un royaume vers un autre peuple ;
14 Mais il ne permit à personne de les opprimer,

Et il châtia des rois à cause d'eux :
15 Ne touchez pas à mes oints,
Et ne faites pas de mal à mes prophètes !

16 Il appela sur le pays la famine,
Il coupa tout moyen de subsistance[a].
17 Il envoya devant eux un homme :
Joseph fut vendu comme esclave.
18 On serra ses pieds dans des liens,
On le mit aux fers,
19 Jusqu'au temps où arriva ce qu'il avait annoncé,
Et où la parole de l'Éternel l'éprouva.
20 Le roi fit ôter ses liens,
Le dominateur des peuples le délivra.
21 Il l'établit seigneur sur sa maison,
Et gouverneur de tous ses biens,
22 Afin qu'il pût à son gré enchaîner ses princes,
Et qu'il enseignât la sagesse à ses anciens.
23 Alors Israël vint en Égypte,
Et Jacob séjourna dans le pays de Cham[b].
24 Il rendit son peuple très fécond,
Et plus puissant que ses adversaires.
25 Il changea leur cœur, au point qu'ils haïrent son peuple
Et qu'ils traitèrent ses serviteurs avec perfidie.

26 Il envoya Moïse, son serviteur,
Et Aaron, qu'il avait choisi.
27 Ils accomplirent par son pouvoir des prodiges au milieu d'eux,
Ils firent des miracles dans le pays de Cham.
28 Il envoya des ténèbres et amena l'obscurité,
Et ils ne furent pas rebelles à sa parole.
29 Il changea leurs eaux en sang,
Et fit périr leurs poissons.
30 Le pays fourmilla de grenouilles,
Jusque dans les chambres de leurs rois.
31 Il dit, et parurent les mouches venimeuses,
Les poux sur tout leur territoire.
32 Il leur donna pour pluie de la grêle,
Des flammes de feu dans leur pays.
33 Il frappa leurs vignes et leurs figuiers,
Et brisa les arbres de leur contrée.
34 Il dit, et parurent les sauterelles,
Des sauterelles sans nombre,
35 Qui dévorèrent toute l'herbe du pays,
Qui dévorèrent les fruits de leurs champs.
36 Il frappa tous les premiers-nés dans leur pays,
Toutes les prémices de leur force.

a. Héb. *il brisa tout bâton de pain.* *b. Cham*, nom donné à l'Égypte.

37 Il fit sortir son peuple[a] avec de l'argent et de l'or,
Et nul ne chancela parmi ses tribus.
38 Les Égyptiens se réjouirent de leur départ,
Car la terreur qu'ils avaient d'eux les saisissait.
39 Il étendit la nuée pour les couvrir,
Et le feu pour éclairer la nuit.
40 A leur demande, il fit venir des cailles,
Et il les rassasia du pain du ciel.
41 Il ouvrit le rocher, et des eaux coulèrent;
Elles se répandirent comme un fleuve dans les lieux arides.
42 Car il se souvint de sa parole sainte,
Et d'Abraham, son serviteur.
43 Il fit sortir son peuple dans l'allégresse,
Ses élus au milieu des cris de joie.
44 Il leur donna les terres des nations,
Et ils possédèrent le fruit du travail des peuples,
45 Afin qu'ils gardassent ses ordonnances,
Et qu'ils observassent ses lois.

Louez l'Éternel!

Psaume 106.

1 Louez l'Éternel!

Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours!
2 Qui dira les hauts faits de l'Éternel?
Qui publiera toute sa louange?
3 Heureux ceux qui observent la loi,
Qui pratiquent la justice en tout temps!
4 Éternel, souviens-toi de moi dans ta bienveillance pour ton peuple!
Souviens-toi de moi en lui accordant ton secours,
5 Afin que je voie le bonheur de tes élus,
Que je me réjouisse de la joie de ton peuple,
Et que je me glorifie avec ton héritage!

6 Nous avons péché comme nos pères,
Nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le mal.
7 Nos pères en Égypte ne furent pas attentifs à tes miracles,
Ils ne se rappelèrent pas la multitude de tes grâces,
Ils furent rebelles près de la mer, près de la mer Rouge.
8 Mais il les sauva à cause de son nom,
Pour manifester sa puissance.
9 Il menaça la mer Rouge et elle se dessécha;
Et il les fit marcher à travers les abîmes comme dans un désert.
10 Il les sauva de la main de celui qui les haïssait,
Il les délivra de la main de l'ennemi.

a. Son peuple, héb. *les*

11 Les eaux couvrirent leurs adversaires :
Il n'en resta pas un seul.
12 Et ils crurent à ses paroles,
Ils chantèrent ses louanges,

13 Mais ils oublièrent bientôt ses œuvres,
Ils n'attendirent pas l'exécution de ses desseins.
14 Ils furent saisis de convoitise dans le désert,
Et ils tentèrent Dieu dans la solitude.
15 Il leur accorda ce qu'ils demandaient ;
Puis il envoya le dépérissement dans leur corps.
16 Ils se montrèrent, dans le camp, jaloux contre Moïse,
Contre Aaron, le saint de l'Éternel.
17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan,
Et elle se referma sur la troupe d'Abiram ;
18 Le feu embrasa leur troupe,
La flamme consuma les méchants.

19 Ils firent un veau en Horeb,
Ils se prosternèrent devant une image de fonte,
20 Ils échangèrent leur gloire
Contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.
21 Ils oublièrent Dieu, leur sauveur,
Qui avait fait de grandes choses en Égypte,
22 Des miracles dans le pays de Cham,
Des prodiges sur la mer Rouge.
23 Et il parla de les exterminer ;
Mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant lui,
Pour détourner sa fureur et l'empêcher de les détruire.

24 Ils méprisèrent le pays des délices ;
Ils ne crurent pas à la parole de l'Éternel,
25 Ils murmurèrent dans leurs tentes,
Ils n'obéirent point à sa voix,
26 Et il leva la main pour jurer
De les faire tomber dans le désert,
27 De faire tomber leur postérité parmi les nations,
Et de les disperser au milieu des pays.

28 Ils s'attachèrent à Baal-Peor,
Et mangèrent des victimes sacrifiées aux morts.
29 Ils irritèrent l'Éternel par leurs actions,
Et une plaie fit irruption parmi eux.
30 Phinées se leva pour intervenir,
Et la plaie s'arrêta ;
31 Cela lui fut imputé à justice,
De génération en génération pour toujours.

32 Ils irritèrent l'Éternel près des eaux de Meriba ;
Et Moïse fut puni à cause d'eux,
33 Car ils aigrirent son esprit,
Et il s'exprima légèrement des lèvres.

34 Ils ne détruisirent point les peuples
Que l'Éternel leur avait ordonné de détruire.
35 Ils se mêlèrent avec les nations,
Et ils apprirent leurs œuvres.
36 Ils servirent leurs idoles,
Qui furent pour eux un piège ;
37 Ils sacrifièrent leurs fils
Et leurs filles aux idoles,
38 Ils répandirent le sang innocent,
Le sang de leurs fils et de leurs filles,
Qu'ils sacrifièrent aux idoles de Canaan,
Et le pays fut profané par des meurtres.
39 Ils se souillèrent par leurs œuvres,
Ils se prostituèrent par leurs actions.

40 La colère de l'Éternel s'enflamma contre son peuple,
Et il prit en horreur son héritage.
41 Il les livra entre les mains des nations ;
Ceux qui les haïssaient dominèrent sur eux,
42 Leurs ennemis les opprimèrent.
Et ils furent humiliés sous leur puissance.
43 Plusieurs fois il les délivra ;
Mais ils se montrèrent rebelles dans leurs desseins,
Et ils devinrent malheureux par leur iniquité.
44 Il vit leur détresse,
Lorsqu'il entendit leurs supplications.
45 Il se souvint en leur faveur de son alliance ;
Il eut pitié selon sa grande bonté,
46 Et il excita pour eux la compassion
De tous ceux qui les retenaient captifs.

47 Sauve-nous, Éternel, notre Dieu !
Et rassemble-nous du milieu des nations,
Afin que nous célébrions ton saint nom,
Et que nous mettions notre gloire à te louer !

48 BÉNI SOIT L'ÉTERNEL, LE DIEU D'ISRAËL,
D'ÉTERNITÉ EN ÉTERNITÉ !
ET QUE TOUT LE PEUPLE DISE : AMEN !
LOUEZ L'ÉTERNEL !

LIVRE CINQUIÈME.

Psaume 107.

1 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
2 Qu'ainsi disent les rachetés de l'Éternel,
Ceux qu'il a délivrés de la main de l'ennemi,
3 Et qu'il a rassemblés de tous les pays,
De l'orient et de l'occident, du nord et de la mer !

4 Ils erraient dans le désert, ils marchaient dans la solitude,
Sans trouver une ville où ils pussent habiter.
5 Ils souffraient de la faim et de la soif ;
Leur âme était languissante.
6 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
7 Il les conduisit par le droit chemin,
Pour qu'ils arrivassent dans une ville habitable.
8 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
9 Car il a satisfait l'âme altérée,
Il a comblé de biens l'âme affamée.

10 Ceux qui avaient pour demeure les ténèbres et l'ombre de la mort
Vivaient captifs dans la misère et dans les chaînes,
11 Parce qu'ils s'étaient révoltés contre les paroles de Dieu,
Parce qu'ils avaient méprisé le conseil du Très-Haut.
12 Il humilia leur cœur par la souffrance ;
Ils succombèrent, et personne ne les secourut.
13 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
14 Il les fit sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort,
Et il rompit leurs liens.
15 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
16 Car il a brisé les portes d'airain,
Il a rompu les verrous de fer.

17 Les insensés, par leur conduite coupable
Et par leurs iniquités, s'étaient rendus malheureux.
18 Leur âme avait en horreur toute nourriture,
Et ils touchaient aux portes de la mort.
19 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
20 Il envoya sa parole et les guérit,
Il les fit échapper de la fosse.

21 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
22 Qu'ils offrent des sacrifices d'actions de grâces,
Et qu'ils publient ses œuvres avec des cris de joie !

23 Ceux qui étaient descendus sur la mer dans des navires,
Et qui travaillaient sur les grandes eaux,
24 Ceux-là virent les œuvres de l'Éternel
Et ses merveilles au milieu de l'abîme.
25 Il dit, et il fit souffler la tempête,
Qui souleva les flots de la mer.
26 Ils montaient vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ;
Leur âme était éperdue en face du danger ;
27 Saisis de vertige, ils chancelaient comme un homme ivre,
Et toute leur habileté était anéantie.
28 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
29 Il arrêta la tempête, ramena le calme,
Et les ondes se turent.
30 Ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient apaisées,
Et l'Éternel les conduisit au port désiré.
31 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
32 Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple,
Et qu'ils le célèbrent dans la réunion des anciens !

33 Il change les fleuves en désert,
Et les sources d'eaux en terre desséchée,
34 Le pays fertile en pays salé,
A cause de la méchanceté de ses habitants.
35 Il change le désert en étang,
Et la terre aride en sources d'eaux,
36 Et il y établit ceux qui sont affamés.
Ils fondent une ville pour l'habiter ;
37 Ils ensemencent des champs, plantent des vignes,
Et ils en recueillent les produits.
38 Il les bénit, et ils deviennent très nombreux,
Et il ne diminue point leur bétail.
39 Sont-ils amoindris et humiliés
Par l'oppression, le malheur et la souffrance ;
40 Verse-t-il le mépris sur les grands,
Les fait-il errer dans des déserts sans chemin,
41 Il relève l'indigent et le délivre de la misère,
Il multiplie les familles comme des troupeaux.
42 Les hommes droits le voient et se réjouissent,
Mais toute iniquité ferme la bouche.
43 Que celui qui est sage prenne garde à ces choses,
Et qu'il soit attentif aux bontés de l'Éternel.

Psaume 108.

1 Cantique. Psaume de David.

2 Mon cœur est affermi, ô Dieu !
Je chanterai, je ferai retentir mes instruments : c'est ma gloire !
3 Réveillez-vous, mon luth et ma harpe !
Je réveillerai l'aurore.
4 Je te louerai parmi les peuples, Éternel !
Je te chanterai parmi les nations.
5 Car ta bonté s'élève au-dessus des cieux,
Et ta fidélité jusqu'aux nues.
6 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu !
Et que ta gloire soit sur toute la terre !

7 Afin que tes bien-aimés soient délivrés,
Sauve par ta droite, et exauce-nous !
8 Dieu a dit dans sa sainteté : Je triompherai,
Je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth ;
9 A moi Galaad, à moi Manassé ;
Éphraïm est le rempart de ma tête,
Et Juda, mon sceptre ;
10 Moab est le bassin où je me lave ;
Je jette mon soulier sur Édom ;
Je pousse des cris de joie sur le pays des Philistins ! —

11 Qui me mènera dans la ville forte ?
Qui me conduit à Édom ?
12 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés,
Et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées ?
13 Donne-nous du secours contre la détresse !
Le secours de l'homme n'est que vanité.
14 Avec Dieu, nous ferons des exploits ;
Il écrasera nos ennemis.

Psaume 109.

1 Au chef des chantres. De David. Psaume.

Dieu de ma louange, ne te tais point !
2 Car ils ouvrent contre moi une bouche méchante et trompeuse.
Ils me parlent avec une langue mensongère,
3 Ils m'environnent de discours haineux,
Et ils me font la guerre sans cause.
4 Tandis que je les aime, ils sont mes adversaires ;
Mais moi je recours à la prière.
5 Ils me rendent le mal pour le bien,
Et de la haine pour mon amour.

6 Place-le sous l'autorité d'un méchant,
Et qu'un accusateur se tienne à sa droite !
7 Quand on le jugera, qu'il soit déclaré coupable,
Et que sa prière passe pour un péché !
8 Que ses jours soient peu nombreux,
Qu'un autre prenne sa charge !
9 Que ses enfants deviennent orphelins,
Et sa femme veuve !
10 Que ses enfants soient vagabonds et qu'ils mendient,
Qu'ils cherchent du pain loin de leur demeure en ruines !
11 Que le créancier s'empare de tout ce qui est à lui,
Et que les étrangers pillent le fruit de son travail !
12 Que nul ne conserve pour lui de l'affection !
Et que personne n'ait pitié de ses orphelins !
13 Que ses descendants soient exterminés,
Et que leur nom s'éteigne dans la génération suivante !
14 Que l'iniquité de ses pères reste en souvenir devant l'Éternel,
Et que le péché de sa mère ne soit point effacé !
15 Qu'ils soient toujours présents devant l'Éternel,
Et qu'il retranche de la terre leur mémoire,
16 Parce qu'il ne s'est pas souvenu d'exercer la miséricorde,
Parce qu'il a persécuté le malheureux et l'indigent,
Jusqu'à faire mourir l'homme au cœur brisé !
17 Il aimait la malédiction : qu'elle tombe sur lui !
Il ne se plaisait pas à la bénédiction : qu'elle s'éloigne de lui !
18 Qu'il revête la malédiction comme son vêtement,
Qu'elle pénètre comme de l'eau dans son intérieur,
Comme de l'huile dans ses os !
19 Qu'elle lui serve de vêtement pour se couvrir,
De ceinture dont il soit toujours ceint !
20 Tel soit, de la part de l'Éternel, le salaire de mes ennemis,
Et de ceux qui parlent méchamment de moi !

21 Et toi, Éternel, Seigneur ! agis en ma faveur à cause de ton nor
Car ta bonté est grande ; délivre-moi !
22 Je suis malheureux et indigent,
Et mon cœur est blessé au dedans de moi.
23 Je m'en vais comme l'ombre à son déclin,
Je suis chassé comme la sauterelle.
24 Mes genoux sont affaiblis par le jeûne,
Et mon corps est épuisé de maigreur.
25 Je suis pour eux un objet d'opprobre ;
Ils me regardent, et secouent la tête.
26 Secours-moi, Éternel, mon Dieu !
Sauve-moi par ta bonté !
27 Et qu'ils sachent que c'est ta main,
Que c'est toi Éternel, qui l'as fait !
28 S'ils maudissent, toi tu béniras ;

S'ils se lèvent, ils seront confus,
Et ton serviteur se réjouira.
29 Que mes adversaires revêtent l'ignominie,
Qu'ils se couvrent de leur honte comme d'un manteau !
30 Je louerai de ma bouche hautement l'Éternel,
Je le célébrerai au milieu de la multitude ;
31 Car il se tient à la droite du pauvre,
Pour le délivrer de ceux qui le condamnent.

Psaume 110.

1 De David. Psaume.

Parole de l'Éternel à mon Seigneur :
Assieds-toi à ma droite,
Jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied. —
2 L'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance :
Domine au milieu de tes ennemis !

3 Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu rassembles ton armée ;
Avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore
Ta jeunesse vient à toi comme une rosée.
4 L'Éternel l'a juré, et il ne s'en repentira point :
Tu es prêtre pour toujours,
A la manière de Melchisédek. —

5 Le Seigneur, à ta droite,
Brise des rois au jour de sa colère.
6 Il exerce la justice parmi les nations : tout est plein de cadavres ;
Il brise des têtes sur toute l'étendue du pays.
7 Il boit au torrent pendant la marche :
C'est pourquoi il relève la tête.

Psaume 111.

1 Louez l'Éternel !

Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
Dans la réunion des hommes droits et dans l'assemblée.
2 Les œuvres de l'Éternel sont grandes,
Recherchées par tous ceux qui les aiment.
3 Son œuvre n'est que splendeur et magnificence,
Et sa justice subsiste à jamais.
4 Il a laissé la mémoire de ses prodiges,
L'Éternel miséricordieux et compatissant.
5 Il a donné de la nourriture à ceux qui le craignent ;
Il se souvient toujours de son alliance.
6 Il a manifesté à son peuple la puissance de ses œuvres,
En lui livrant l'héritage des nations.

[7]Les œuvres de ses mains sont fidélité et justice;
Toutes ses ordonnances sont véritables,
[8]Affermies pour l'éternité,
Faites avec fidélité et droiture.
[9]Il a envoyé la délivrance à son peuple,
Il a établi pour toujours son alliance;
Son nom est saint et redoutable.
[10]La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse;
Tous ceux qui l'observent ont une raison saine.
Sa gloire subsiste à jamais.

Psaume 112.

[1]Louez l'Éternel!

Heureux l'homme qui craint l'Éternel,
Qui trouve un grand plaisir à ses commandements.
[2]Sa postérité sera puissante sur la terre,
La génération des hommes droits sera bénie.
[3]Il a dans sa maison bien-être et richesse,
Et sa justice subsiste à jamais.
[4]La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits,
Pour celui qui est miséricordieux, compatissant et juste.
[5]Heureux l'homme qui exerce la miséricorde et qui prête,
Qui règle ses actions d'après la justice!
[6]Car il ne chancelle jamais;
La mémoire du juste dure toujours.
[7]Il ne craint point les mauvaises nouvelles;
Son cœur est ferme, confiant en l'Éternel.
[8]Son cœur est affermi; il n'a point de crainte,
Jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires.
[9]Il fait des largesses, il donne aux indigents;
Sa justice subsiste à jamais;
Sa tête[a] s'élève avec gloire.
[10]Le méchant le voit et s'irrite,
Il grince les dents et se consume,
Les désirs des méchants périssent.

Psaume 113.

[1]Louez l'Éternel!

Serviteurs de l'Éternel, louez,
Louez le nom de l'Éternel!
[2]Que le nom de l'Éternel soit béni,
Dès maintenant et à jamais!
[3]Du lever du soleil jusqu'à son couchant,
Que le nom de l'Éternel soit célébré!
[4]L'Éternel est élevé au-dessus de toutes les nations,

a. Sa tête, héb. *sa corne.*

Sa gloire est au-dessus des cieux.

5 Qui est semblable à l'Éternel, notre Dieu?
Il a sa demeure en haut;
6 Il abaisse les regards
Sur les cieux et sur la terre.
7 De la poussière il retire le pauvre,
Du fumier il relève l'indigent,
8 Pour les faire asseoir avec les grands,
Avec les grands de son peuple.
9 Il donne une maison à celle qui était stérile,
Il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Louez l'Éternel!

Psaume 114.

1 Quand Israël sortit d'Égypte,
Quand la maison de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare,
2 Juda devint son sanctuaire,
Israël fut son domaine.

3 La mer le vit et s'enfuit,
Le Jourdain retourna en arrière;
4 Les montagnes sautèrent comme des béliers,
Les collines comme des agneaux.

5 Qu'as-tu, mer, pour t'enfuir,
Jourdain, pour retourner en arrière?
6 Qu'avez-vous, montagnes, pour sauter comme des béliers,
Et vous, collines, comme des agneaux?

7 Tremble devant le Seigneur, ô terre!
Devant le Dieu de Jacob,
8 Qui change le rocher en étang,
Le roc en source d'eaux.

Psaume 115.

1 Non pas à nous, Éternel, non pas à nous,
Mais à ton nom donne gloire,
A cause de ta bonté, à cause de ta fidélité!
2 Pourquoi les nations diraient-elles:
Où donc est leur Dieu?
3 Notre Dieu est au ciel,
Il fait tout ce qu'il veut.

4 Leurs idoles sont de l'argent et de l'or,
Elles sont l'ouvrage de la main des hommes.
5 Elles ont une bouche et ne parlent point,

Elles ont des yeux et ne voient point,
6 Elles ont des oreilles et n'entendent point,
Elles ont un nez et ne sentent point,
7 Elles ont des mains et ne touchent point,
Des pieds et ne marchent point,
Elles ne produisent aucun son dans leur gosier.
8 Ils leur ressemblent, ceux qui les fabriquent,
Tous ceux qui se confient en elles.

9 Israël, confie-toi en l'Éternel!
Il est leur secours et leur bouclier.
10 Maison d'Aaron, confie-toi en l'Éternel!
Il est leur secours et leur bouclier.
11 Vous qui craignez l'Éternel, confiez-vous en l'Éternel!
Il est leur secours et leur bouclier.

12 L'Éternel se souvient de nous : il bénira,
Il bénira la maison d'Israël,
Il bénira la maison d'Aaron,
13 Il bénira ceux qui craignent l'Éternel,
Les petits et les grands ;
14 L'Éternel vous multipliera ses faveurs,
A vous et à vos enfants.
15 Soyez bénis par l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre!

16 Les cieux sont les cieux de l'Éternel,
Mais il a donné la terre aux fils de l'homme.
17 Ce ne sont pas les morts qui célèbrent l'Éternel,
Ce n'est aucun de ceux qui descendent dans le lieu du silence;
18 Mais nous, nous bénirons l'Éternel,
Dès maintenant et à jamais.

Louez l'Éternel!

Psaume 116.

1 Je me réjouis de ce que l'Éternel entend
Ma voix, mes supplications.
2 Car il a penché son oreille vers moi ;
Et je l'invoquerai toute ma vie.
3 Les liens de la mort m'avaient environné,
Et les angoisses du sépulcre m'avaient saisi ;
J'étais en proie à la détresse et à la douleur.
4 Mais j'invoquai le nom de l'Éternel :
O Éternel, sauve mon âme!

5 L'Éternel est miséricordieux et juste,
Notre Dieu est plein de compassion ;

6 L'Éternel garde les simples ;
J'étais malheureux, et il m'a sauvé.
7 Mon âme, retourne à ton repos,
Car l'Éternel t'a fait du bien.
8 Oui, tu as délivré mon âme de la mort,
Mes yeux des larmes,
Mes pieds de la chute.
9 Je marcherai devant l'Éternel,
Sur la terre des vivants.

10 J'avais confiance, lorsque je disais :
Je suis bien malheureux !
11 Je disais dans mon angoisse :
Tout homme est trompeur.
12 Comment rendrai-je à l'Éternel
Tous ses bienfaits envers moi ?
13 J'élèverai la coupe des délivrances,
Et j'invoquerai le nom de l'Éternel ;
14 J'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
En présence de tout son peuple.

15 Elle a du prix aux yeux de l'Éternel
La mort de ceux qui l'aiment.
16 Écoute-moi, ô Éternel ! car je suis ton serviteur,
Ton serviteur, fils de ta servante.
Tu as détaché mes liens.
17 Je t'offrirai un sacrifice d'actions de grâces,
Et j'invoquerai le nom de l'Éternel ;
18 J'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
En présence de tout son peuple,
19 Dans les parvis de la maison de l'Éternel,
Au milieu de toi, Jérusalem !

Louez l'Éternel !

Psaume 117.

1 Louez l'Éternel, vous toutes les nations,
Célébrez-le, vous tous les peuples !
2 Car sa bonté pour nous est grande,
Et sa fidélité dure à toujours.

Louez l'Éternel !

Psaume 118.

1 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
2 Qu'Israël dise :
Car sa miséricorde dure à toujours !

3 Que la maison d'Aaron dise :
Car sa miséricorde dure à toujours!
4 Que ceux qui craignent l'Éternel disent :
Car sa miséricorde dure à toujours!

5 Du sein de la détresse j'ai invoqué l'Éternel :
L'Éternel m'a exaucé, m'a mis au large.
6 L'Éternel est pour moi, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?
7 L'Éternel est mon secours,
Et je me réjouis à la vue de mes ennemis.
8 Mieux vaut chercher un refuge en l'Éternel
Que de se confier à l'homme;
9 Mieux vaut chercher un refuge en l'Éternel
Que de se confier aux grands.

10 Toutes les nations m'environnaient :
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
11 Elles m'environnaient, m'enveloppaient :
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
12 Elles m'environnaient comme des abeilles :
Elles s'éteignent comme un feu d'épines;
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
13 Tu me poussais pour me faire tomber;
Mais l'Éternel m'a secouru.
14 L'Éternel est ma force et le sujet de mes louanges;
C'est lui qui m'a sauvé.

15 Des cris de triomphe et de salut s'élèvent dans les tentes des justes :
La droite de l'Éternel manifeste sa puissance!
16 La droite de l'Éternel est élevée!
La droite de l'Éternel manifeste sa puissance!

17 Je ne mourrai pas, je vivrai,
Et je raconterai les œuvres de l'Éternel.
18 L'Éternel m'a châtié,
Mais il ne m'a pas livré à la mort.
19 Ouvrez-moi les portes de la justice :
J'entrerai, je louerai l'Éternel.
20 Voici la porte de l'Éternel :
C'est par elle qu'entrent les justes.
21 Je te loue, parce que tu m'as exaucé,
Parce que tu m'as sauvé.

22 La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient
Est devenue la principale de l'angle.
23 C'est de l'Éternel que cela est venu :
C'est un prodige à nos yeux.

24 C'est ici la journée que l'Éternel a faite :
Qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie !

25 O Éternel, accorde le salut !
O Éternel, donne la prospérité !
26 Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel !
Nous vous bénissons de la maison de l'Éternel.
27 L'Éternel est Dieu, et il nous éclaire.
Attachez la victime avec des liens,
Amenez-la jusqu'aux cornes de l'autel !
28 Tu es mon Dieu, et je te louerai ;
Mon Dieu ! je t'exalterai.

29 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !

Psaume 119.

1 Heureux ceux qui sont intègres dans leur voie,
Qui marchent selon la loi de l'Éternel !
2 Heureux ceux qui gardent ses préceptes,
Qui le cherchent de tout leur cœur,
3 Qui ne commettent point d'iniquité,
Et qui marchent dans ses voies !
4 Tu as prescrit tes ordonnances,
Pour qu'on les observe avec soin.
5 Puissent mes actions être bien réglées,
Afin que je garde tes statuts !
6 Alors je ne rougirai point,
A la vue de tous tes commandements.
7 Je te louerai dans la droiture de mon cœur,
En apprenant les lois de ta justice.
8 Je veux garder tes statuts :
Ne m'abandonne pas entièrement !

9 Comment le jeune homme rendra-t-il pur son sentier ?
En se dirigeant d'après ta parole.
10 Je te cherche de tout mon cœur :
Ne me laisse pas égarer loin de tes commandements !
11 Je serre ta parole dans mon cœur,
Afin de ne pas pécher contre toi.
12 Béni sois-tu, ô Éternel !
Enseigne-moi tes statuts !
13 De mes lèvres j'énumère
Toutes les sentences de ta bouche.
14 Je me réjouis en suivant tes préceptes,
Comme si je possédais tous les trésors.
15 Je médite tes ordonnances,
J'ai tes sentiers sous les yeux.

16 Je fais mes délices de tes statuts,
Je n'oublie point ta parole.

17 Fais du bien à ton serviteur, pour que je vive
Et que j'observe ta parole !
18 Ouvre mes yeux, pour que je contemple
Les merveilles de ta loi !
19 Je suis un étranger sur la terre :
Ne me cache pas tes commandements !
20 Mon âme est brisée par le désir
Qui toujours la porte vers tes lois.
21 Tu menaces les orgueilleux, ces maudits,
Qui s'égarent loin de tes commandements.
22 Décharge-moi de l'opprobre et du mépris !
Car j'observe tes préceptes.
23 Des princes ont beau s'asseoir et parler contre moi,
Ton serviteur médite tes statuts.
24 Tes préceptes font mes délices,
Ce sont mes conseillers.

25 Mon âme est attachée à la poussière :
Rends-moi la vie selon ta parole !
26 Je raconte mes voies, et tu m'exauces :
Enseigne-moi tes statuts !
27 Fais-moi comprendre la voie de tes ordonnances,
Et je méditerai sur tes merveilles !
28 Mon âme pleure de chagrin :
Relève-moi selon ta parole !
29 Éloigne de moi la voie du mensonge,
Et accorde-moi la grâce de suivre ta loi !
30 Je choisis la voie de la vérité,
Je place tes lois sous mes yeux.
31 Je m'attache à tes préceptes :
Éternel, ne me rends point confus !
32 Je cours dans la voie de tes commandements,
Car tu élargis mon cœur.

33 Enseigne-moi, Éternel, la voie de tes statuts,
Pour que je la retienne jusqu'à la fin !
34 Donne-moi l'intelligence, pour que je garde ta loi
Et que je l'observe de tout mon cœur !
35 Conduis-moi dans le sentier de tes commandements !
Car je l'aime.
36 Incline mon cœur vers tes préceptes,
Et non vers le gain !
37 Détourne mes yeux de la vue des choses vaines,
Fais-moi vivre dans ta voie !
38 Accomplis envers ton serviteur ta promesse,

Qui est pour ceux qui te craignent !
[39] Éloigne de moi l'opprobre que je redoute !
Car tes jugements sont pleins de bonté.
[40] Voici, je désire pratiquer tes ordonnances :
Fais-moi vivre dans ta justice !

[41] Éternel, que ta miséricorde vienne sur moi,
Ton salut selon ta promesse !
[42] Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage,
Car je me confie en ta parole.
[43] N'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité !
Car j'espère en tes jugements.
[44] Je garderai ta loi constamment,
A toujours et à perpétuité.
[45] Je marcherai au large,
Car je recherche tes ordonnances.
[46] Je parlerai de tes préceptes devant les rois,
Et je ne rougirai point.
[47] Je fais mes délices de tes commandements,
Je les aime.
[48] Je lève mes mains vers tes commandements que j'aime,
Et je veux méditer tes statuts.

[49] Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur,
Puisque tu m'as donné l'espérance !
[50] C'est ma consolation dans ma misère,
Car ta promesse me rend la vie.
[51] Des orgueilleux me chargent de railleries ;
Je ne m'écarte point de ta loi.
[52] Je pense à tes jugements d'autrefois, ô Éternel !
Et je me console.
[53] Une colère ardente me saisit à la vue des méchants
Qui abandonnent ta loi.
[54] Tes statuts sont le sujet de mes cantiques,
Dans la maison où je suis étranger.
[55] La nuit je me rappelle ton nom, ô Éternel !
Et je garde ta loi.
[56] C'est là ce qui m'est propre,
Car j'observe tes ordonnances.

[57] Ma part, ô Éternel ! je le dis,
C'est de garder tes paroles.
[58] Je t'implore de tout mon cœur :
Aie pitié de moi, selon ta promesse !
[59] Je réfléchis à mes voies,
Et je dirige mes pieds vers tes préceptes.
[60] Je me hâte, je ne diffère point
D'observer tes commandements.

61 Les pièges des méchants m'environnent ;
Je n'oublie point ta loi.
62 Au milieu de la nuit je me lève pour te louer,
A cause des jugements de ta justice.
63 Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent,
Et de ceux qui gardent tes ordonnances.
64 La terre, ô Éternel ! est pleine de ta bonté ;
Enseigne-moi tes statuts !

65 Tu fais du bien à ton serviteur,
O Éternel ! selon ta promesse.
66 Enseigne-moi le bon sens et l'intelligence !
Car je crois à tes commandements.
67 Avant d'avoir été humilié, je m'égarais ;
Maintenant j'observe ta parole.
68 Tu es bon et bienfaisant ;
Enseigne-moi tes statuts !
69 Des orgueilleux imaginent contre moi des faussetés ;
Moi, je garde de tout mon cœur tes ordonnances.
70 Leur cœur est insensible comme la graisse ;
Moi, je fais mes délices de ta loi.
71 Il m'est bon d'être humilié,
Afin que j'apprenne tes statuts.
72 Mieux vaut pour moi la loi de ta bouche
Que mille objets d'or et d'argent.

73 Tes mains m'ont créé, elles m'ont formé ;
Donne-moi l'intelligence, pour que j'apprenne tes commandements !
74 Ceux qui te craignent me voient et se réjouissent,
Car j'espère en tes promesses.
75 Je sais, ô Éternel ! que tes jugements sont justes ;
C'est par fidélité que tu m'as humilié.
76 Que ta bonté soit ma consolation,
Comme tu l'as promis à ton serviteur !
77 Que tes compassions viennent sur moi, pour que je vive !
Car ta loi fait mes délices.
78 Qu'ils soient confondus les orgueilleux qui m'oppriment sans cause !
Moi, je médite sur tes ordonnances.
79 Qu'ils reviennent à moi ceux qui te craignent,
Et ceux qui connaissent tes préceptes !
80 Que mon cœur soit sincère dans tes statuts,
Afin que je ne sois pas couvert de honte !

81 Mon âme languit après ton salut ;
J'espère en ta promesse.
82 Mes yeux languissent après ta promesse ;
Je dis : Quand me consoleras-tu ?
83 Car je suis comme une outre dans la fumée ;

Je n'oublie point tes statuts.
84 Quel est le nombre des jours de ton serviteur ?
Quand feras-tu justice de ceux qui me persécutent ?
85 Des orgueilleux creusent des fosses devant moi ;
Ils n'agissent point selon ta loi.
86 Tous tes commandements ne sont que fidélité ;
Ils me persécutent sans cause : secours-moi !
87 Ils ont failli me terrasser et m'anéantir ;
Et moi, je n'abandonne point tes ordonnances.
88 Rends-moi la vie selon ta bonté,
Afin que j'observe les préceptes de ta bouche !

89 A toujours, ô Éternel !
Ta parole subsiste dans les cieux.
90 De génération en génération ta fidélité subsiste ;
Tu as fondé la terre, et elle demeure ferme.
91 C'est d'après tes lois que tout subsiste aujourd'hui,
Car toutes choses te sont assujetties.
92 Si ta loi n'eût fait mes délices,
J'eusse alors péri dans ma misère.
93 Je n'oublierai jamais tes ordonnances,
Car c'est par elles que tu me rends la vie.
94 Je suis à toi : sauve-moi !
Car je recherche tes ordonnances.
95 Des méchants m'attendent pour me faire périr ;
Je suis attentif à tes préceptes.
96 Je vois des bornes à tout ce qui est parfait :
Tes commandements n'ont point de limite.

97 Combien j'aime ta loi !
Elle est tout le jour l'objet de ma méditation.
98 Tes commandements me rendent plus sage que mes ennemis,
Car je les ai toujours avec moi.
99 Je suis plus instruit que tous mes maîtres,
Car tes préceptes sont l'objet de ma méditation.
100 J'ai plus d'intelligence que les vieillards,
Car j'observe tes ordonnances.
101 Je retiens mon pied loin de tout mauvais chemin,
Afin de garder ta parole.
102 Je ne m'écarte pas de tes lois,
Car c'est toi qui m'enseignes.
103 Que tes paroles sont douces à mon palais,
Plus que le miel à ma bouche !
104 Par tes ordonnances je deviens intelligent,
Aussi je hais toute voie de mensonge.

105 Ta parole est une lampe à mes pieds,
Et une lumière sur mon sentier.

106 Je jure, et je le tiendrai,
D'observer les lois de ta justice.
107 Je suis bien humilié :
Éternel, rends-moi la vie selon ta parole !
108 Agrée, ô Éternel ! les sentiments que ma bouche exprime,
Et enseigne-moi tes lois !
109 Ma vie est continuellement exposée,
Et je n'oublie point ta loi.
110 Des méchants me tendent des pièges,
Et je ne m'égare pas loin de tes ordonnances.
111 Tes préceptes sont pour toujours mon héritage,
Car ils sont la joie de mon cœur.
112 J'incline mon cœur à pratiquer tes statuts,
Toujours, jusqu'à la fin.

113 Je hais les hommes indécis,
Et j'aime ta loi.
114 Tu es mon asile et mon bouclier;
J'espère en ta promesse.
115 Éloignez-vous de moi, méchants,
Afin que j'observe les commandements de mon Dieu !
116 Soutiens-moi selon ta promesse, afin que je vive,
Et ne me rends point confus dans mon espérance !
117 Sois mon appui, pour que je sois sauvé,
Et que je m'occupe sans cesse de tes statuts !
118 Tu méprises tous ceux qui s'écartent de tes statuts,
Car leur tromperie est sans effet.
119 Tu enlèves comme de l'écume tous les méchants de la terre;
C'est pourquoi j'aime tes préceptes.
120 Ma chair frissonne de l'effroi que tu m'inspires,
Et je crains tes jugements.

121 J'observe la loi et la justice :
Ne m'abandonne pas à mes oppresseurs !
122 Prends sous ta garantie le bien de ton serviteur.
Ne me laisse pas opprimer par des orgueilleux !
123 Mes yeux languissent après ton salut,
Et après la promesse de ta justice.
124 Agis envers ton serviteur selon ta bonté,
Et enseigne-moi tes statuts !
125 Je suis ton serviteur : donne-moi l'intelligence,
Pour que je connaisse tes préceptes !
126 Il est temps que l'Éternel agisse :
Ils transgressent ta loi.
127 C'est pourquoi j'aime tes commandements,
Plus que l'or et que l'or fin;
128 C'est pourquoi je trouve justes toutes tes ordonnances,
Je hais toute voie de mensonge.

129 Tes préceptes sont admirables :
Aussi mon âme les observe.
130 La révélation de tes paroles éclaire,
Elle donne de l'intelligence aux simples.
131 J'ouvre la bouche et je soupire,
Car je suis avide de tes commandements.
132 Tourne vers moi ta face, et aie pitié de moi,
Selon ta coutume à l'égard de ceux qui aiment ton nom !
133 Affermis mes pas dans ta parole,
Et ne laisse aucune iniquité dominer sur moi !
134 Délivre-moi de l'oppression des hommes,
Afin que je garde tes ordonnances !
135 Fais luire ta face sur ton serviteur,
Et enseigne-moi tes statuts !
136 Mes yeux répandent des torrents d'eaux,
Parce qu'on n'observe point ta loi.

137 Tu es juste, ô Éternel !
Et tes jugements sont équitables ;
138 Tu fondes tes préceptes sur la justice
Et sur la plus grande fidélité.
139 Mon zèle me consume,
Parce que mes adversaires oublient tes paroles.
140 Ta parole est entièrement éprouvée,
Et ton serviteur l'aime.
141 Je suis petit et méprisé ;
Je n'oublie point tes ordonnances.
142 Ta justice est une justice éternelle,
Et ta loi est la vérité.
143 La détresse et l'angoisse m'atteignent ;
Tes commandements font mes délices.
144 Tes préceptes sont éternellement justes.
Donne-moi l'intelligence, pour que je vive !

145 Je t'invoque de tout mon cœur : exauce-moi, Éternel,
Afin que je garde tes statuts !
146 Je t'invoque : sauve-moi,
Afin que j'observe tes préceptes !
147 Je devance l'aurore et je crie ;
J'espère en tes promesses.
148 Je devance les veilles et j'ouvre les yeux,
Pour méditer ta parole.
149 Écoute ma voix selon ta bonté !
Rends-moi la vie selon ton jugement !
150 Ils s'approchent ceux qui poursuivent le crime,
Ils s'éloignent de ta loi.
151 Tu es proche, ô Éternel !
Et tous tes commandements sont la vérité.

152 Dès longtemps je sais par tes préceptes
Que tu les as établis pour toujours.

153 Vois ma misère, et délivre-moi!
Car je n'oublie point ta loi.
154 Défends ma cause, et rachète-moi;
Rends-moi la vie selon ta promesse!
155 Le salut est loin des méchants,
Car ils ne recherchent pas tes statuts.
156 Tes compassions sont grandes, ô Éternel!
Rends-moi la vie selon tes jugements!
157 Mes persécuteurs et mes adversaires sont nombreux;
Je ne m'écarte point de tes préceptes.
158 Je vois avec dégoût des traîtres,
Qui n'observent pas ta parole.
159 Considère que j'aime tes ordonnances:
Éternel, rends-moi la vie selon ta bonté!
160 Le fondement de ta parole est la vérité,
Et toutes les lois de ta justice sont éternelles.

161 Des princes me persécutent sans cause;
Mais mon cœur ne tremble qu'à tes paroles.
162 Je me réjouis de ta parole,
Comme celui qui trouve un grand butin.
163 Je hais, je déteste le mensonge;
J'aime ta loi.
164 Sept fois le jour je te célèbre,
A cause des lois de ta justice.
165 Il y a beaucoup de paix pour ceux qui aiment ta loi,
Et il ne leur arrive aucun malheur.
166 J'espère en ton salut, ô Éternel!
Et je pratique tes commandements.
167 Mon âme observe tes préceptes,
Et je les aime beaucoup.
168 Je garde tes ordonnances et tes préceptes,
Car toutes mes voies sont devant toi.

169 Que mon cri parvienne jusqu'à toi, ô Éternel!
Donne-moi l'intelligence, selon ta promesse!
170 Que ma supplication arrive jusqu'à toi!
Délivre-moi, selon ta promesse!
171 Que mes lèvres publient ta louange!
Car tu m'enseignes tes statuts.
172 Que ma langue chante ta parole!
Car tous tes commandements sont justes.
173 Que ta main me soit en aide!
Car j'ai choisi tes ordonnances.
174 Je soupire après ton salut, ô Éternel!

Et ta loi fait mes délices.
175 Que mon âme vive et qu'elle te loue!
Et que tes jugements me soutiennent!
176 Je suis errant comme une brebis perdue : cherche ton serviteur,
Car je n'oublie point tes commandements.

Psaume 120.

1 Cantique des degrés.

Dans ma détresse, c'est à l'Éternel
Que je crie, et il m'exauce.
2 Éternel, délivre mon âme de la lèvre mensongère,
De la langue trompeuse!
3 Que te donne, que te rapporte
Une langue trompeuse?
4 Les traits aigus du guerrier,
Avec les charbons ardents du genêt.

5 Malheureux que je suis de séjourner à Méschec,
D'habiter parmi les tentes de Kédar!
6 Assez longtemps mon âme a demeuré
Auprès de ceux qui haïssent la paix.
7 Je suis pour la paix; mais dès que je parle,
Ils sont pour la guerre.

Psaume 121.

1 Cantique des degrés.

Je lève mes yeux vers les montagnes.
D'où me viendra le secours?
2 Le secours me vient de l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

3 Il ne permettra point que ton pied chancelle;
Celui qui te garde ne sommeillera point.
4 Voici, il ne sommeille ni ne dort,
Celui qui garde Israël.

5 L'Éternel est celui qui te garde,
L'Éternel est ton ombre à ta main droite.
6 Pendant le jour le soleil ne te frappera point,
Ni la lune pendant la nuit.

7 L'Éternel te gardera de tout mal,
Il gardera ton âme;
8 L'Éternel gardera ton départ et ton arrivée,
Dès maintenant et à jamais.

Psaume 122.

1 Cantique des degrés. De David.

Je suis dans la joie quand on me dit :
Allons à la maison de l'Éternel !
2 Nos pieds s'arrêtent
Dans tes portes, Jérusalem !
3 Jérusalem, tu es bâtie
Comme une ville dont les parties sont liées ensemble.
4 C'est là que montent les tribus, les tribus de l'Éternel,
Selon la loi d'Israël,
Pour louer le nom de l'Éternel.
5 Car là sont les trônes pour la justice,
Les trônes de la maison de David.

6 Demandez la paix de Jérusalem.
Que ceux qui t'aiment jouissent du repos !
7 Que la paix soit dans tes murs,
Et la tranquillité dans tes palais !
8 A cause de mes frères et de mes amis,
Je désire la paix dans ton sein ;
9 A cause de la maison de l'Éternel, notre Dieu,
Je fais des vœux pour ton bonheur.

Psaume 123.

1 Cantique des degrés.

Je lève mes yeux vers toi,
Qui sièges dans les cieux.
2 Voici, comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres,
Et les yeux de la servante sur la main de sa maîtresse,
Ainsi nos yeux se tournent vers l'Éternel, notre Dieu,
Jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aie pitié de nous, Éternel, aie pitié de nous !
Car nous sommes assez rassasiés de mépris ;
4 Notre âme est assez rassasiée
Des moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains.

Psaume 124.

1 Cantique des degrés. De David.

Sans l'Éternel qui nous protégea, —
Qu'Israël le dise ! —
2 Sans l'Éternel qui nous protégea,
Quand les hommes s'élevèrent contre nous,
3 Ils nous auraient engloutis tout vivants,

Quand leur colère s'enflamma contre nous ;
[4]Alors les eaux nous auraient submergés,
Les torrents auraient passé sur notre âme ;
[5]Alors auraient passé sur notre âme
Les flots impétueux.

[6]Béni soit l'Éternel,
Qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents !
[7]Notre âme s'est échappée comme l'oiseau du filet des oiseleurs ;
Le filet s'est rompu, et nous nous sommes échappés.
[8]Notre secours est dans le nom de l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

Psaume 125.

[1]Cantique des degrés.

Ceux qui se confient en l'Éternel
Sont comme la montagne de Sion : elle ne chancelle point,
Elle est affermie pour toujours.
[2]Des montagnes entourent Jérusalem ;
Ainsi l'Éternel entoure son peuple,
Dès maintenant et à jamais.
[3]Car le sceptre de la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes,
Afin que les justes ne tendent pas les mains vers l'iniquité.

[4]Éternel, répands tes bienfaits sur les bons
Et sur ceux dont le cœur est droit !
[5]Mais ceux qui s'engagent dans des voies détournées,
Que l'Éternel les détruise avec ceux qui font le mal !
Que la paix soit sur Israël !

Psaume 126.

[1]Cantique des degrés.

Quand l'Éternel ramena les captifs de Sion,
Nous étions comme ceux qui font un rêve.
[2]Alors notre bouche était remplie de cris de joie,
Et notre langue de chants d'allégresse ;
Alors on disait parmi les nations :
L'Éternel a fait pour eux de grandes choses !
[3]L'Éternel a fait pour nous de grandes choses ;
Nous sommes dans la joie.

[4]Éternel, ramène nos captifs,
Comme des ruisseaux dans le midi !
[5]Ceux qui sèment avec larmes
Moissonneront avec chants d'allégresse.
[6]Celui qui marche en pleurant, quand il porte la semence,
Revient avec allégresse, quand il porte ses gerbes.

Psaume 127.

1 Cantique des degrés. De Salomon.

Si l'Éternel ne bâtit la maison,
Ceux qui la bâtissent travaillent en vain ;
Si l'Éternel ne garde la ville,
Celui qui la garde veille en vain.
2 En vain vous levez-vous matin, vous couchez-vous tard,
Et mangez-vous le pain de douleur ;
Il en donne autant à ses bien-aimés pendant leur sommeil.

3 Voici, des fils sont un héritage de l'Éternel,
Le fruit des entrailles est une récompense.
4 Comme les flèches dans la main d'un guerrier,
Ainsi sont les fils de la jeunesse.
5 Heureux l'homme qui en a rempli son carquois !
Ils ne seront pas confus,
Quand ils parleront avec des ennemis à la porte[a].

Psaume 128.

1 Cantique des degrés.

Heureux tout homme qui craint l'Éternel,
Qui marche dans ses voies !
2 Tu jouis alors du travail de tes mains,
Tu es heureux, tu prospères.
3 Ta femme est comme une vigne féconde
Dans l'intérieur de ta maison ;
Tes fils sont comme des plants d'olivier,
Autour de ta table.

4 C'est ainsi qu'est béni
L'homme qui craint l'Éternel.
5 L'Éternel te bénira de Sion,
Et tu verras le bonheur de Jérusalem
Tous les jours de ta vie ;
6 Tu verras les fils de tes fils.
Que la paix soit sur Israël !

Psaume 129.

1 Cantique des degrés.

Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, —
Qu'Israël le dise ! —
2 Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse,
Mais ils ne m'ont pas vaincu.

a. A la porte; la justice se rendait à la porte des villes.

3 Des laboureurs ont labouré mon dos,
Ils y ont tracé de longs sillons.
4 L'Éternel est juste :
Il a coupé les cordes des méchants.

5 Qu'ils soient confondus et qu'ils reculent
Tous ceux qui haïssent Sion !
6 Qu'ils soient comme l'herbe des toits,
Qui sèche avant qu'on l'arrache !
7 Le moissonneur n'en remplit point sa main,
Celui qui lie les gerbes n'en charge point son bras,
8 Et les passants ne disent point :
Que la bénédiction de l'Éternel soit sur vous !
Nous vous bénissons au nom de l'Éternel !

Psaume 130.

1 Cantique des degrés.

Du fond de l'abîme je t'invoque, ô Éternel !
2 Seigneur, écoute ma voix !
Que tes oreilles soient attentives
A la voix de mes supplications !

3 Si tu gardais le souvenir des iniquités, Éternel,
Seigneur, qui pourrait subsister ?
4 Mais le pardon se trouve auprès de toi,
Afin qu'on te craigne.

5 J'espère en l'Éternel, mon âme espère,
Et j'attends sa promesse.
6 Mon âme compte sur le Seigneur,
Plus que les gardes ne comptent sur le matin,
Que les gardes ne comptent sur le matin.

7 Israël, mets ton espoir en l'Éternel !
Car la miséricorde est auprès de l'Éternel,
Et il multiplie les délivrances.
8 C'est lui qui rachètera Israël
De toutes ses iniquités.

Psaume 131.

1 Cantique des degrés. De David.

Éternel ! je n'ai ni un cœur qui s'enfle, ni des regards hautains ;
Je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop relevées pour moi.
2 Loin de là, j'ai l'âme calme et tranquille,
Comme un enfant sevré qui est auprès de sa mère ;
J'ai l'âme comme un enfant sevré,

3 Israël, mets ton espoir en l'Éternel,
Dès maintenant et à jamais !

Psaume 132.

1 Cantique des degrés.

Éternel, souviens-toi de David,
De toutes ses peines !
2 Il jura à l'Éternel,
Il fit ce vœu au puissant de Jacob :
3 Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite,
Je ne monterai pas sur le lit où je repose,
4 Je ne donnerai ni sommeil à mes yeux,
Ni assoupissement à mes paupières,
5 Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'Éternel,
Une demeure pour le puissant de Jacob. —

6 Voici, nous en entendîmes parler à Éphrata,
Nous la[a] trouvâmes dans les champs de Jaar…
7 Allons à sa demeure,
Prosternons-nous devant son marchepied !…
8 Lève-toi, Eternel, viens à ton lieu de repos,
Toi et l'arche de ta majesté !
9 Que tes prêtres soient revêtus de justice,
Et que tes fidèles poussent des cris de joie !
10 A cause de David, ton serviteur,
Ne repousse pas ton oint ! —

11 L'Éternel a juré la vérité à David,
Il n'en reviendra pas :
Je mettrai sur ton trône un fruit de tes entrailles:
12 Si tes fils observent mon alliance
Et mes préceptes que je leur enseigne,
Leurs fils aussi pour toujours
Seront assis sur ton trône. —

13 Oui, l'Éternel a choisi Sion,
Il l'a désirée pour sa demeure :
14 C'est mon lieu de repos à toujours ;
J'y habiterai, car je l'ai désirée.
15 Je bénirai sa nourriture,
Je rassasierai de pain ses indigents ;
16 Je revêtirai de salut ses prêtres,
Et ses fidèles pousseront des cris de joie.
17 Là j'élèverai la puissance de David[b],
Je préparerai une lampe à mon oint,

a. La, l'arche qui fut transportée par David, de Kirjath-Jearim à Jérusalem. *b.* Héb. *je ferai pousser une corne à David.*

18 Je revêtirai de honte ses ennemis,
Et sur lui brillera sa couronne.

Psaume 133.

1 Cantique des degrés. De David.

Voici, oh ! qu'il est agréable, qu'il est doux
Pour des frères de demeurer ensemble !
2 C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête,
Descend sur la barbe, sur la barbe d'Aaron,
Qui descend sur le bord de ses vêtements.
3 C'est comme la rosée de l'Hermon,
Qui descend sur les montagnes de Sion ;
Car c'est là que l'Éternel envoie la bénédiction,
La vie, pour l'éternité.

Psaume 134.

1 Cantique des degrés.

Voici, bénissez l'Éternel, vous tous serviteurs de l'Éternel,
Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel pendant les nuits !
2 Élevez vos mains vers le sanctuaire,
Et bénissez l'Éternel !
3 Que l'Éternel te bénisse de Sion,
Lui qui a fait les cieux et la terre !

Psaume 135.

1 Louez l'Éternel !

Louez le nom de l'Éternel,
Louez-le, serviteurs de l'Éternel,
2 Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel,
Dans les parvis de la maison de notre Dieu !
3 Louez l'Éternel ! car l'Éternel est bon.
Chantez à son nom ! car il est favorable.
4 Car l'Éternel s'est choisi Jacob,
Israël, pour qu'il lui appartînt.

5 Je sais que l'Éternel est grand,
Et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
6 Tout ce que l'Éternel veut, il le fait,
Dans les cieux et sur la terre,
Dans les mers et dans tous les abîmes.
7 Il fait monter les nuages des extrémités de la terre,
Il produit les éclairs et la pluie,
Il tire le vent de ses trésors,
8 Il frappa les premiers-nés de l'Égypte,
Depuis les hommes jusqu'aux animaux.

9 Il envoya des signes et des miracles au milieu de toi, Égypte !
Contre Pharaon et contre tous ses serviteurs.
10 Il frappa des nations nombreuses,
Et tua des rois puissants,
11 Sihon, roi des Amoréens,
Og, roi de Basan,
Et tous les rois de Canaan ;
12 Et il donna leur pays en héritage,
En héritage à Israël, son peuple.

13 Éternel ! ton nom subsiste à toujours,
Éternel ! ta mémoire dure de génération en génération.
14 Car l'Éternel jugera son peuple,
Et il aura pitié de ses serviteurs.

15 Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or,
Elles sont l'ouvrage de la main des hommes.
16 Elles ont une bouche et ne parlent point,
Elles ont des yeux et ne voient point,
17 Elles ont des oreilles et n'entendent point,
Elles n'ont point de souffle dans leur bouche.
18 Ils leur ressemblent ceux qui les fabriquent,
Tous ceux qui se confient en elles.

19 Maison d'Israël, bénissez l'Éternel !
Maison d'Aaron, bénissez l'Éternel !
20 Maison de Lévi, bénissez l'Éternel !
Vous qui craignez l'Éternel, bénissez l'Éternel !
21 Que de Sion l'on bénisse l'Éternel,
Qui habite à Jérusalem !

Louez l'Éternel !

Psaume 136.

1 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
2 Louez le Dieu des dieux,
Car sa miséricorde dure à toujours !
3 Louez le Seigneur des seigneurs,
Car sa miséricorde dure à toujours !
4 Celui qui seul fait de grands prodiges,
Car sa miséricorde dure à toujours !
5 Celui qui a fait les cieux avec intelligence,
Car sa miséricorde dure à toujours !
6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux,
Car sa miséricorde dure à toujours !
7 Celui qui a fait les grands luminaires,
Car sa miséricorde dure à toujours !

8 Le soleil pour présider au jour,
Car sa miséricorde dure à toujours !
9 La lune et les étoiles pour présider à la nuit,
Car sa miséricorde dure à toujours !
10 Celui qui frappa les Égyptiens dans leurs premiers-nés,
Car sa miséricorde dure à toujours !
11 Et fit sortir Israël du milieu d'eux,
Car sa miséricorde dure à toujours !
12 A main forte et à bras étendu,
Car sa miséricorde dure à toujours !
13 Celui qui coupa en deux la mer Rouge,
Car sa miséricorde dure à toujours !
14 Qui fit passer Israël au milieu d'elle,
Car sa miséricorde dure à toujours !
15 Et précipita Pharaon et son armée dans la mer Rouge,
Car sa miséricorde dure à toujours !
16 Celui qui conduisit son peuple dans le désert,
Car sa miséricorde dure à toujours !
17 Celui qui frappa de grands rois,
Car sa miséricorde dure à toujours !
18 Qui tua des rois puissants,
Car sa miséricorde dure à toujours !
19 Sihon, roi des Amoréens,
Car sa miséricorde dure à toujours !
20 Et Og, roi de Basan,
Car sa miséricorde dure à toujours !
21 Et donna leur pays en héritage,
Car sa miséricorde dure à toujours !
22 En héritage à Israël, son serviteur,
Car sa miséricorde dure à toujours !
23 Celui qui se souvint de nous quand nous étions humiliés,
Car sa miséricorde dure à toujours !
24 Et nous délivra de nos oppresseurs,
Car sa miséricorde dure à toujours !
25 Celui qui donne la nourriture à toute chair,
Car sa miséricorde dure à toujours !
26 Louez le Dieu des cieux,
Car sa miséricorde dure à toujours !

Psaume 137.

1 Sur les bords des fleuves de Babylone,
Nous étions assis et nous pleurions,
En nous souvenant de Sion.
2 Aux saules de la contrée,
Nous avions suspendu nos harpes.

3 Là, nos vainqueurs nous demandaient des chants,
Et nos oppresseurs de la joie :

Chantez-nous quelques-uns des cantiques de Sion ! —
4 Comment chanterions-nous les cantiques de l'Éternel
Sur une terre étrangère ?

5 Si je t'oublie, Jérusalem,
Que ma droite m'oublie !
6 Que ma langue s'attache à mon palais,
Si je ne me souviens de toi,
Si je ne fais de Jérusalem
Le principal sujet de ma joie !

7 Éternel, souviens-toi des enfants d'Édom,
Qui, dans la journée de Jérusalem,
Disaient : Rasez, rasez
Jusqu'à ses fondements !
8 Fille de Babylone, la dévastée,
Heureux qui te rend la pareille,
Le mal que tu nous as fait !
9 Heureux qui saisit tes enfants,
Et les écrase sur le roc !

Psaume 138.

1 De David.

Je te célèbre de tout mon cœur,
Je chante tes louanges en la présence de Dieu.
2 Je me prosterne dans ton saint temple,
Et je célèbre ton nom, à cause de ta bonté et de ta fidélité,
Car ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de tes promesses.
3 Le jour où je t'ai invoqué, tu m'as exaucé,
Tu m'as rassuré, tu as fortifié mon âme.

4 Tous les rois de la terre te loueront, ô Éternel !
En entendant les paroles de ta bouche ;
5 Ils célébreront les voies de l'Éternel,
Car la gloire de l'Éternel est grande.
6 L'Éternel est élevé : il voit les humbles,
Et il reconnaît de loin les orgueilleux.

7 Quand je marche au milieu de la détresse, tu me rends la vie,
Tu étends ta main sur la colère de mes ennemis,
Et ta droite me sauve.
8 L'Éternel agira en ma faveur.
Éternel, ta bonté dure toujours,
N'abandonne pas les œuvres de tes mains !

Psaume 139.

1 Au chef des chantres. De David. Psaume.

Éternel! tu me sondes et tu me connais,
2 Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève,
Tu pénètres de loin ma pensée;
3 Tu sais quand je marche et quand je me couche,
Et tu pénètres toutes mes voies.
4 Car la parole n'est pas sur ma langue,
Que déjà, ô Éternel! tu la connais entièrement.
5 Tu m'entoures par derrière et par devant,
Et tu mets ta main sur moi.
6 Une science aussi merveilleuse est au-dessus de ma portée,
Elle est trop élevée pour que je puisse la saisir.

7 Où irais-je loin de ton esprit,
Et où fuirais-je loin de ta face?
8 Si je monte aux cieux, tu y es;
Si je me couche au séjour des morts, t'y voilà.
9 Si je prends les ailes de l'aurore,
Et que j'aille habiter à l'extrémité de la mer,
10 Là aussi ta main me conduira,
Et ta droite me saisira.
11 Si je dis : Au moins les ténèbres me couvriront, —
La nuit devient lumière autour de moi;
12 Même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi,
La nuit brille comme le jour,
Et les ténèbres comme la lumière.

13 C'est toi qui as formé mes reins,
Qui m'as tissé dans le sein de ma mère.
14 Je te loue de ce que je suis une créature si merveilleuse.
Tes œuvres sont admirables,
Et mon âme le reconnaît bien.
15 Mon corps n'était point caché devant toi,
Lorsque j'ai été fait dans un lieu secret,
Tissé dans les profondeurs de la terre.
16 Quand je n'étais qu'une masse informe, tes yeux me voyaient;
Et sur ton livre étaient tous inscrits
Les jours qui m'étaient destinés,
Avant qu'aucun d'eux existât.
17 Que tes pensées, ô Dieu, me semblent impénétrables!
Que le nombre en est grand!
18 Si je les compte, elles sont plus nombreuses que les grains de sable.
Je m'éveille, et je suis encore avec toi.

19 O Dieu, puisses-tu faire mourir le méchant!
Hommes de sang, éloignez-vous de moi!
20 Ils parlent de toi d'une manière criminelle,
Ils prennent ton nom pour mentir, eux tes ennemis!
21 Éternel, n'aurais-je pas de la haine pour ceux qui te haïssent,

Du dégoût pour ceux qui s'élèvent contre toi?
22 Je les hais d'une parfaite haine;
Ils sont pour moi des ennemis.
23 Sonde-moi, ô Dieu, et connais mon cœur!
Éprouve-moi, et connais mes pensées!
24 Regarde si je suis sur une mauvaise voie,
Et conduis-moi sur la voie de l'éternité!

Psaume 140.

1 Au chef des chantres. Psaume de David.

2 Éternel, délivre-moi des hommes méchants!
Préserve-moi des hommes violents,
3 Qui méditent de mauvais desseins dans leur cœur,
Et sont toujours prêts à faire la guerre!
4 Ils aiguisent leur langue comme un serpent,
Ils ont sous leurs lèvres un venin d'aspic. — Pause.

5 Éternel, garantis-moi des mains du méchant!
Préserve-moi des hommes violents,
Qui méditent de me faire tomber!
6 Des orgueilleux me tendent un piège et des filets,
Ils placent des rets le long du chemin,
Ils me dressent des embûches. — Pause.

7 Je dis à l'Éternel: Tu es mon Dieu!
Éternel, prête l'oreille à la voix de mes supplications!
8 Éternel, Seigneur, force de mon salut!
Tu couvres ma tête au jour du combat.
9 Éternel, n'accomplis pas les désirs du méchant,
Ne laisse pas réussir ses projets, de peur qu'il ne s'en glorifie! — Pause.

10 Que sur la tête de ceux qui m'environnent
Retombe l'iniquité de leurs lèvres!
11 Que des charbons ardents soient jetés sur eux!
Qu'il les précipite dans le feu,
Dans des abîmes, d'où ils ne se relèvent plus!
12 L'homme dont la langue est fausse ne s'affermit pas sur la terre;
Et l'homme violent, le malheur l'entraîne à sa perte.

13 Je sais que l'Éternel fait droit au misérable,
Justice aux indigents.
14 Oui, les justes célébreront ton nom,
Les hommes droits habiteront devant ta face.

Psaume 141.

1 Psaume de David.

Éternel, je t'invoque: viens en hâte auprès de moi!

Prête l'oreille à ma voix, quand je t'invoque!
2 Que ma prière soit devant ta face comme l'encens,
Et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir!
3 Éternel, mets une garde à ma bouche,
Veille sur la porte de mes lèvres!
4 N'entraîne pas mon cœur à des choses mauvaises,
A des actions coupables avec les hommes qui font le mal,
Et que je ne prenne aucune part à leurs festins!

5 Que le juste me frappe, c'est une faveur;
Qu'il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête:
Ma tête ne se détournera pas;
Mais de nouveau ma prière s'élèvera contre leur méchanceté.
6 Que leurs juges soient précipités le long des rochers,
Et l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables.
7 Comme quand on laboure et qu'on fend la terre,
Ainsi nos os sont dispersés à l'entrée du séjour des morts.

8 C'est vers toi, Éternel, Seigneur! que se tournent mes yeux,
C'est auprès de toi que je cherche un refuge:
N'abandonne pas mon âme!
9 Garantis-moi du piège qu'ils me tendent,
Et des embûches de ceux qui font le mal!
10 Que les méchants tombent dans leurs filets,
Et que j'échappe en même temps!

Psaume 142.

1 Cantique de David. Lorsqu'il était dans la caverne. Prière.

2 De ma voix je crie à l'Éternel,
De ma voix j'implore l'Éternel.
3 Je répands ma plainte devant lui,
Je lui raconte ma détresse.
4 Quand mon esprit est abattu au dedans de moi,
Toi, tu connais mon sentier.
Sur la route où je marche
Ils m'ont tendu un piège.
5 Jette les yeux à droite, et regarde!
Personne ne me reconnaît,
Tout refuge est perdu pour moi,
Nul ne prend souci de mon âme.

6 Éternel! c'est à toi que je crie.
Je dis: Tu es mon refuge,
Mon partage sur la terre des vivants.
7 Sois attentif à mes cris!
Car je suis bien malheureux.
Délivre-moi de ceux qui me poursuivent!

Car ils sont plus forts que moi.
8 Tire mon âme de sa prison,
Afin que je célèbre ton nom!
Les justes viendront m'entourer,
Quand tu m'auras fait du bien.

Psaume 143.

1 Psaume de David.

Éternel, écoute ma prière, prête l'oreille à mes supplications!
Exauce-moi dans ta fidélité, dans ta justice!
2 N'entre pas en jugement avec ton serviteur!
Car aucun vivant n'est juste devant toi.
3 L'ennemi poursuit mon âme,
Il foule à terre ma vie;
Il me fait habiter dans les ténèbres,
Comme ceux qui sont morts depuis longtemps.
4 Mon esprit est abattu au dedans de moi,
Mon cœur est troublé dans mon sein.
5 Je me souviens des jours d'autrefois,
Je médite sur toutes tes œuvres,
Je réfléchis sur l'ouvrage de tes mains.
6 J'étends mes mains vers toi;
Mon âme soupire après toi, comme une terre desséchée. — Pause.

7 Hâte-toi de m'exaucer, ô Éternel!
Mon esprit se consume.
Ne me cache pas ta face!
Je serais semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
8 Fais-moi dès le matin entendre ta bonté!
Car je me confie en toi.
Fais-moi connaître le chemin où je dois marcher!
Car j'élève à toi mon âme.
9 Délivre-moi de mes ennemis, ô Éternel!
Auprès de toi je cherche un refuge.
10 Enseigne-moi à faire ta volonté!
Car tu es mon Dieu.
Que ton bon esprit me conduise sur la voie droite!
11 A cause de ton nom, Éternel, rends-moi la vie!
Dans ta justice, retire mon âme de la détresse!
12 Dans ta bonté, anéantis mes ennemis,
Et fais périr tous les oppresseurs de mon âme!
Car je suis ton serviteur.

Psaume 144.

1 De David.

Béni soit l'Éternel, mon rocher,

Qui exerce mes mains au combat,
Mes doigts à la bataille,
2 Mon bienfaiteur et ma forteresse,
Ma haute retraite et mon libérateur,
Mon bouclier, celui qui est mon refuge,
Qui m'assujettit mon peuple!
3 Éternel, qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses?
Le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui?
4 L'homme est semblable à un souffle,
Ses jours sont comme l'ombre qui passe.

5 Éternel, abaisse tes cieux, et descends!
Touche les montagnes, et qu'elles soient fumantes!
6 Fais briller les éclairs, et disperse mes ennemis!
Lance tes flèches, et mets-les en déroute!
7 Étends tes mains d'en haut;
Délivre-moi et sauve-moi des grandes eaux,
De la main des fils de l'étranger,
8 Dont la bouche profère la fausseté,
Et dont la droite est une droite mensongère.

9 O Dieu! je te chanterai un cantique nouveau,
Je te célébrerai sur le luth à dix cordes.
10 Toi, qui donnes le salut aux rois,
Qui sauvas du glaive meurtrier David, ton serviteur,
11 Délivre-moi et sauve-moi de la main des fils de l'étranger,
Dont la bouche profère la fausseté,
Et dont la droite est une droite mensongère!...

12 Nos fils sont comme des plantes,
Qui croissent dans leur jeunesse;
Nos filles comme les colonnes sculptées,
Qui font l'ornement des palais.
13 Nos greniers sont pleins,
Regorgeant de toute espèce de provisions;
Nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers,
Dans nos campagnes;
14 Nos génisses sont fécondes;
Point de désastre, point de captivité,
Point de cris dans nos rues!
15 Heureux le peuple pour qui il en est ainsi!
Heureux le peuple dont l'Éternel est le Dieu!

Psaume 145.

1 Louange. De David.

Je t'exalterai, ô mon Dieu, mon roi!
Et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.

2 Chaque jour je te bénirai,
Et je célébrerai ton nom à toujours et à perpétuité.

3 L'Éternel est grand et très digne de louange,
Et sa grandeur est insondable.
4 Que chaque génération célèbre tes œuvres,
Et publie tes hauts faits!
5 Je dirai la splendeur glorieuse de ta majesté;
Je chanterai tes merveilles.
6 On parlera de ta puissance redoutable,
Et je raconterai ta grandeur.
7 Qu'on proclame le souvenir de ton immense bonté,
Et qu'on célèbre ta justice!

8 L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère et plein de bonté.
9 L'Éternel est bon envers tous,
Et ses compassions s'étendent sur toutes ses œuvres.
10 Toutes tes œuvres te loueront, ô Éternel!
Et tes fidèles te béniront.
11 Ils diront la gloire de ton règne,
Et ils proclameront ta puissance,
12 Pour faire connaître aux fils de l'homme ta puissance
Et la splendeur glorieuse de ton règne.
13 Ton règne est un règne de tous les siècles,
Et ta domination subsiste dans tous les âges.

14 L'Éternel soutient tous ceux qui tombent,
Et il redresse tous ceux qui sont courbés.
15 Les yeux de tous espèrent en toi,
Et tu leur donnes la nourriture en son temps.
16 Tu ouvres ta main,
Et tu rassasies à souhait tout ce qui a vie.
17 L'Éternel est juste dans toutes ses voies,
Et miséricordieux dans toutes ses œuvres.
18 L'Éternel est près de tous ceux qui l'invoquent,
De tous ceux qui l'invoquent avec sincérité;
19 Il accomplit les désirs de ceux qui le craignent,
Il entend leur cri et il les sauve.
20 L'Éternel garde tous ceux qui l'aiment,
Et il détruit tous les méchants.

21 Que ma bouche publie la louange de l'Éternel,
Et que toute chair bénisse son saint nom,
A toujours et à perpétuité!

Psaume 146.

1 Louez l'Éternel!

Mon âme, loue l'Éternel!
2 Je louerai l'Éternel tant que je vivrai,
Je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.
3 Ne vous confiez pas aux grands,
Aux fils de l'homme qui ne peuvent sauver.
4 Leur souffle s'en va, ils rentrent dans la terre,
Et ce même jour leurs desseins périssent.
5 Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob,
Qui met son espoir en l'Éternel, son Dieu!

6 Il a fait les cieux et la terre,
La mer et tout ce qui s'y trouve.
Il garde la fidélité à toujours.
7 Il fait droit aux opprimés;
Il donne du pain aux affamés;
L'Éternel délivre les captifs;
8 L'Éternel ouvre les yeux des aveugles;
L'Éternel redresse ceux qui sont courbés;
L'Éternel aime les justes.
9 L'Éternel protège les étrangers,
Il soutient l'orphelin et la veuve,
Mais il renverse la voie des méchants.

10 L'Éternel règne éternellement;
Ton Dieu, ô Sion! subsiste d'âge en âge!

Louez l'Éternel!

Psaume 147.

1 Louez l'Éternel!

Car il est beau de célébrer notre Dieu,
Car il est doux, il est bienséant de le louer.
2 L'Éternel rebâtit Jérusalem,
Il rassemble les exilés d'Israël;
3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé,
Et il panse leurs blessures.
4 Il compte le nombre des étoiles,
Il leur donne à toutes des noms.
5 Notre Seigneur est grand, puissant par sa force,
Son intelligence n'a point de limite.
6 L'Éternel soutient les malheureux,
Il abaisse les méchants jusqu'à terre.

7 Chantez à l'Éternel avec actions de grâces,
Célébrez notre Dieu avec la harpe!
8 Il couvre les cieux de nuages,
Il prépare la pluie pour la terre;

Il fait germer l'herbe sur les montagnes.
9 Il donne la nourriture au bétail,
Aux petits du corbeau quand ils crient.
10 Ce n'est pas dans la vigueur du cheval qu'il se complaît,
Ce n'est pas dans les jambes[a] de l'homme qu'il met son plaisir;
11 L'Éternel aime ceux qui le craignent,
Ceux qui espèrent en sa bonté.

12 Jérusalem, célèbre l'Éternel !
Sion, loue ton Dieu !
13 Car il affermit les barres de tes portes,
Il bénit tes fils au milieu de toi ;
14 Il rend la paix à ton territoire,
Il te rassasie du meilleur froment.
15 Il envoie ses ordres sur la terre :
Sa parole court avec vitesse.
16 Il donne la neige comme de la laine,
Il répand la gelée blanche comme de la cendre;
17 Il lance sa glace par morceaux;
Qui peut résister devant son froid ?
18 Il envoie sa parole, et il les fond ;
Il fait souffler son vent, et les eaux coulent.
19 Il révèle sa parole à Jacob,
Ses lois et ses ordonnances à Israël ;
20 Il n'a pas agi de même pour toutes les nations,
Et elles ne connaissent point ses ordonnances.

Louez l'Éternel !

Psaume 148.

1 Louez l'Éternel !

Louez l'Éternel du haut des cieux
Louez-le dans les lieux élevés !
2 Louez-le, vous tous ses anges !
Louez-le, vous toutes ses armées !
3 Louez-le, soleil et lune !
Louez-le, vous toutes, étoiles lumineuses !
4 Louez-le, cieux des cieux,
Et vous eaux, qui êtes au-dessus des cieux !
5 Qu'ils louent le nom de l'Éternel !
Car il a commandé, et ils ont été créés.
6 Il les a affermis pour toujours et à perpétuité ;
Il a donné des lois, et il ne les violera point.

7 Louez l'Éternel du bas de la terre,
Monstres marins, et vous tous abîmes,

a. *Les jambes*, considérées comme siège de la force et de la rapidité à la course.

8 Feu et grêle, neige et brouillards,
Vents impétueux, qui exécutez ses ordres,
9 Montagnes et toutes les collines,
Arbres fruitiers et tous les cèdres,
10 Animaux et tout le bétail,
Reptiles et oiseaux ailés,
11 Rois de la terre et tous les peuples,
Princes et tous les juges de la terre,
12 Jeunes hommes et jeunes filles,
Vieillards et enfants !
13 Qu'ils louent le nom de l'Éternel !
Car son nom seul est élevé ;
Sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux.
14 Il a relevé la force[a] de son peuple :
Sujet de louange pour tous ses fidèles,
Pour les enfants d'Israël, du peuple qui est près de lui.

Louez l'Éternel !

Psaume 149.

1 Louez l'Éternel !

Chantez à l'Éternel un cantique nouveau !
Chantez ses louanges dans l'assemblée des fidèles !
2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a créé !
Que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi !
3 Qu'ils louent son nom avec des danses,
Qu'ils le célèbrent avec le tambourin et la harpe !
4 Car l'Éternel prend plaisir à son peuple,
Il glorifie les malheureux en les sauvant.
5 Que les fidèles triomphent dans la gloire,
Qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche !
6 Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche,
Et le glaive à deux tranchants dans leur main,
7 Pour exercer la vengeance sur les nations,
Pour châtier les peuples,
8 Pour lier leurs rois avec des chaînes
Et leurs grands avec des ceps de fer,
9 Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit !
C'est une gloire pour tous ses fidèles.

Louez l'Éternel !

Psaume 150.

1 Louez l'Éternel !

Louez Dieu dans son sanctuaire !

a. *La force*, héb. *la corne*.

Louez-le dans l'étendue où éclate sa puissance !
2 Louez-le pour ses hauts faits !
Louez-le selon l'immensité de sa grandeur !
3 Louez-le au son de la trompette !
Louez-le avec le luth et la harpe !
4 Louez-le avec le tambourin et avec des danses !
Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau !
5 Louez-le avec les cymbales sonores !
Louez-le avec les cymbales retentissantes !
6 Que tout ce qui respire loue l'Éternel !

Louez l'Éternel !

LES PROVERBES

Chap. I. 1 Proverbes de Salomon, fils de David,
Roi d'Israël,
2 Pour connaître la sagesse et l'instruction,
Pour comprendre les paroles de l'intelligence;
3 Pour recevoir des leçons de bon sens,
De justice, d'équité et de droiture;
4 Pour donner aux simples du discernement,
Au jeune homme de la connaissance et de la réflexion.
5 Que le sage écoute, et il augmentera son savoir,
Et celui qui est intelligent acquerra de l'habileté,
6 Pour saisir le sens d'un proverbe ou d'une énigme,
Des paroles des sages et de leurs sentences.

7 La crainte de l'Éternel est le commencement de la science;
Les insensés méprisent la sagesse et l'instruction.

8 Écoute, mon fils, l'instruction de ton père,
Et ne rejette pas l'enseignement de ta mère;
9 Car c'est une couronne de grâce pour ta tête,
Et une parure pour ton cou.

10 Mon fils, si des pécheurs veulent te séduire,
Ne te laisse pas gagner.
11 S'ils disent : Viens avec nous! dressons des embûches, versons du sang,
Tendons des pièges à celui qui se repose en vain sur son innocence,
12 Engloutissons-les tout vifs, comme le séjour des morts,
Et tout entiers, comme ceux qui descendent dans la fosse;
13 Nous trouverons toute sorte de biens précieux,
Nous remplirons de butin nos maisons;
14 Tu auras ta part avec nous,
Il n'y aura qu'une bourse pour nous tous! —
15 Mon fils, ne te mets pas en chemin avec eux,
Détourne ton pied de leur sentier;
16 Car leurs pieds courent au mal,
Et ils ont hâte de répandre le sang.
17 Mais en vain jette-t-on le filet
Devant les yeux de tout ce qui a des ailes;
18 Et eux, c'est contre leur propre sang qu'ils dressent des embûches,
C'est à leur âme qu'ils tendent des pièges.
19 Ainsi arrive-t-il à tout homme avide de gain;

La cupidité cause la perte de ceux qui s'y livrent.
20 La sagesse crie dans les rues,
Elle élève sa voix dans les places ;
21 Elle crie à l'entrée des lieux bruyants ;
Aux portes, dans la ville, elle fait entendre ses paroles :
22 Jusques à quand, stupides, aimerez-vous la stupidité ?
Jusques à quand les moqueurs se plairont-ils à la moquerie,
Et les insensés haïront-ils la science ?
23 Tournez-vous pour écouter mes réprimandes !
Voici, je répandrai sur vous mon esprit,
Je vous ferai connaître mes paroles....
24 Puisque j'appelle et que vous résistez,
Puisque j'étends ma main et que personne n'y prend garde,
25 Puisque vous rejetez tous mes conseils,
Et que vous n'aimez pas mes réprimandes,
26 Moi aussi, je rirai quand vous serez dans le malheur,
Je me moquerai quand la terreur vous saisira,
27 Quand la terreur vous saisira comme une tempête,
Et que le malheur vous enveloppera comme un tourbillon,
Quand la détresse et l'angoisse fondront sur vous.
28 Alors ils m'appelleront, et je ne répondrai pas ;
Ils me chercheront, et ils ne me trouveront pas.
29 Parce qu'ils ont haï la science,
Et qu'ils n'ont pas choisi la crainte de l'Éternel,
30 Parce qu'ils n'ont point aimé mes conseils,
Et qu'ils ont dédaigné toutes mes réprimandes,
31 Ils se nourriront du fruit de leur voie,
Et ils se rassasieront de leurs propres conseils.
32 Car la résistance des stupides les tue,
Et la sécurité des insensés les perd ;
33 Mais celui qui m'écoute reposera avec assurance,
Il vivra tranquille et sans craindre aucun mal.

Chap. II. 1 Mon fils, si tu reçois mes paroles,
Et si tu gardes avec toi mes préceptes,
2 Si tu rends ton oreille attentive à la sagesse,
Et si tu inclines ton cœur à l'intelligence ;
3 Oui, si tu appelles la sagesse,
Et si tu élèves ta voix vers l'intelligence,
4 Si tu la cherches comme l'argent,
Si tu la poursuis comme un trésor,
5 Alors tu comprendras la crainte de l'Éternel,
Et tu trouveras la connaissance de Dieu.
6 Car l'Éternel donne la sagesse ;
De sa bouche sortent la connaissance et l'intelligence ;
7 Il tient en réserve le salut pour les hommes droits,
Un bouclier pour ceux qui marchent dans l'intégrité,
8 En protégeant les sentiers de la justice

Et en gardant la voie de ses fidèles.
9 Alors tu comprendras la justice, l'équité,
La droiture, toutes les routes qui mènent au bien.
10 Car la sagesse viendra dans ton cœur,
Et la connaissance fera les délices de ton âme ;
11 La réflexion veillera sur toi,
L'intelligence te gardera,
12 Pour te délivrer de la voie du mal,
De l'homme qui tient des discours pervers,
13 De ceux qui abandonnent les sentiers de la droiture
Afin de marcher dans des chemins ténébreux,
14 Qui trouvent de la jouissance à faire le mal,
Qui mettent leur plaisir dans la perversité,
15 Qui suivent des sentiers détournés,
Et qui prennent des routes tortueuses ;
16 Pour te délivrer de la femme étrangère,
De l'étrangère qui emploie des paroles doucereuses,
17 Qui abandonne l'ami de sa jeunesse,
Et qui oublie l'alliance de son Dieu ;
18 Car sa maison penche vers la mort,
Et sa route mène chez les morts :
19 Aucun de ceux qui vont à elle ne revient,
Et ne retrouve les sentiers de la vie.
20 Tu marcheras ainsi dans la voie des gens de bien,
Tu garderas les sentiers des justes.
21 Car les hommes droits habiteront le pays,
Les hommes intègres y resteront ;
22 Mais les méchants seront retranchés du pays,
Les infidèles en seront arrachés.

Chap. III. 1 Mon fils, n'oublie pas mes enseignements,
Et que ton cœur garde mes préceptes ;
2 Car ils prolongeront les jours et les années de ta vie,
Et ils augmenteront ta paix.
3 Que la bonté et la fidélité ne t'abandonnent pas ;
Lie-les à ton cou, écris-les sur la table de ton cœur.
4 Tu acquerras ainsi de la grâce et une raison saine,
Aux yeux de Dieu et des hommes.
5 Confie-toi en l'Éternel de tout ton cœur,
Et ne t'appuie pas sur ta sagesse ;
6 Reconnais-le dans toutes tes voies,
Et il aplanira tes sentiers.
7 Ne sois point sage à tes propres yeux,
Crains l'Éternel, et détourne-toi du mal :
8 Ce sera la santé pour tes muscles,
Et un rafraichissement pour tes os.
9 Honore l'Éternel avec tes biens,
Et avec les prémices de tout ton revenu :

10 Alors tes greniers seront remplis d'abondance,
Et tes cuves regorgeront de moût.

11 Mon fils, ne méprise pas la correction de l'Éternel,
Et ne t'effraie point de ses châtiments;
12 Car l'Éternel châtie celui qu'il aime,
Comme un père l'enfant qu'il chérit.
13 Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse,
Et l'homme qui possède l'intelligence!
14 Car le gain qu'elle procure est préférable à celui de l'argent,
Et le profit qu'on en tire vaut mieux que l'or;
15 Elle est plus précieuse que les perles,
Elle a plus de valeur que tous les objets de prix.
16 Dans sa droite est une longue vie;
Dans sa gauche, la richesse et la gloire.
17 Ses voies sont des voies agréables,
Et tous ses sentiers sont paisibles.
18 Elle est un arbre de vie pour ceux qui la saisissent,
Et ceux qui la possèdent sont heureux.
19 C'est par la sagesse que l'Éternel a fondé la terre,
C'est par l'intelligence qu'il a affermi les cieux;
20 C'est par sa science que les abîmes se sont ouverts,
Et que les nuages distillent la rosée.

21 Mon fils, que ces enseignements ne s'éloignent pas de tes yeux,
Garde la sagesse et la réflexion:
22 Elles seront la vie de ton âme,
Et l'ornement de ton cou.
23 Alors tu marcheras avec assurance dans ton chemin,
Et ton pied ne heurtera pas.
24 Si tu te couches, tu seras sans crainte;
Et quand tu seras couché, ton sommeil sera doux.
25 Ne redoute ni une terreur soudaine,
Ni une attaque de la part des méchants;
26 Car l'Éternel sera ton assurance,
Et il préservera ton pied de toute embûche.

27 Ne refuse pas un bienfait à celui qui y a droit,
Quand tu as le pouvoir de l'accorder.
28 Ne dis pas à ton prochain: Va et reviens,
Demain je donnerai! quand tu as de quoi donner.

29 Ne médite pas le mal contre ton prochain,
Lorsqu'il demeure tranquillement près de toi.

30 Ne conteste pas sans motif avec quelqu'un,
Lorsqu'il ne t'a point fait de mal.

31 Ne porte pas envie à l'homme violent,
Et ne choisis aucune de ses voies.
32 Car l'Éternel a en horreur les hommes pervers,
Mais il est un ami pour les hommes droits;
33 La malédiction de l'Éternel est dans la maison du méchant,
Mais il bénit la demeure des justes;
34 Il se moque des moqueurs,
Mais il fait grâce aux humbles;
35 Les sages hériteront la gloire,
Mais les insensés ont la honte en partage.

Chap. IV. 1 Écoutez, mes fils, l'instruction d'un père,
Et soyez attentifs, pour connaître la sagesse;
2 Car je vous donne de bons conseils :
Ne rejetez pas mon enseignement.
3 J'étais un fils pour mon père,
Un fils tendre et unique auprès de ma mère.
4 Il m'instruisait alors, et il me disait :
Que ton cœur retienne mes paroles;
Observe mes préceptes, et tu vivras.
5 Acquiers la sagesse, acquiers l'intelligence;
N'oublie pas les paroles de ma bouche, et ne t'en détourne pas.
6 Ne l'abandonne pas, et elle te gardera;
Aime-la, et elle te protégera.
7 Voici le commencement de la sagesse : Acquiers la sagesse,
Et avec tout ce que tu possèdes acquiers l'intelligence.
8 Exalte-la, et elle t'élèvera;
Elle fera ta gloire, si tu l'embrasses;
9 Elle mettra sur ta tête une couronne de grâce,
Elle t'ornera d'un magnifique diadème.

10 Écoute, mon fils, et reçois mes paroles;
Et les années de ta vie se multiplieront.
11 Je te montre la voie de la sagesse,
Je te conduis dans les sentiers de la droiture.
12 Si tu marches, ton pas ne sera point gêné;
Et si tu cours, tu ne chancelleras point.
13 Retiens l'instruction, ne t'en dessaisis pas;
Garde-la, car elle est ta vie.
14 N'entre pas dans le sentier des méchants,
Et ne marche pas dans la voie des hommes mauvais.
15 Évite-la, n'y passe point;
Détourne-t'en, et passe outre.
16 Car ils ne dormiraient pas s'ils n'avaient fait le mal,
Le sommeil leur serait ravi s'ils n'avaient fait tomber personne;
17 Car c'est le pain de la méchanceté qu'ils mangent,
C'est le vin de la violence qu'ils boivent.
18 Le sentier des justes est comme la lumière resplendissante,

Dont l'éclat va croissant jusqu'au milieu du jour.
19 La voie des méchants est comme les ténèbres;
Ils n'aperçoivent pas ce qui les fera tomber.

20 Mon fils, sois attentif à mes paroles,
Prête l'oreille à mes discours.
21 Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux;
Garde-les dans le fond de ton cœur;
22 Car c'est la vie pour ceux qui les trouvent,
C'est la santé pour tout leur corps.
23 Garde ton cœur plus que toute autre chose,
Car de lui viennent les sources de la vie.
24 Écarte de ta bouche la fausseté,
Éloigne de tes lèvres les détours.
25 Que tes yeux regardent en face,
Et que tes paupières se dirigent devant toi.
26 Considère le chemin par où tu passes,
Et que toutes tes voies soient bien réglées;
27 N'incline ni à droite ni à gauche,
Et détourne ton pied du mal.

Chap. V. 1 Mon fils, sois attentif à ma sagesse,
Prête l'oreille à mon intelligence,
2 Afin que tu conserves la réflexion,
Et que tes lèvres gardent la connaissance.
3 Car les lèvres de l'étrangère distillent le miel,
Et son palais est plus doux que l'huile;
4 Mais à la fin elle est amère comme l'absinthe,
Aiguë comme un glaive à deux tranchants.
5 Ses pieds descendent vers la mort,
Ses pas atteignent le séjour des morts.
6 Afin de ne pas considérer le chemin de la vie,
Elle est errante dans ses voies, elle ne sait où elle va.

7 Et maintenant, mes fils, écoutez-moi,
Et ne vous écartez pas des paroles de ma bouche.
8 Éloigne-toi du chemin qui conduit chez elle,
Et ne t'approche pas de la porte de sa maison,
9 De peur que tu ne livres ta vigueur à d'autres,
Et tes années à un homme cruel;
10 De peur que des étrangers ne se rassasient de ton bien,
Et du produit de ton travail dans la maison d'autrui;
11 De peur que tu ne gémisses, près de ta fin,
Quand ta chair et ton corps se consumeront,
12 Et que tu ne dises: Comment donc ai-je pu haïr la correction,
Et comment mon cœur a-t-il dédaigné la réprimande?
13 Comment ai-je pu ne pas écouter la voix de mes maîtres,
Ne pas prêter l'oreille à ceux qui m'instruisaient?

14 Peu s'en est fallu que je n'aie éprouvé tous les malheurs
Au milieu du peuple et de l'assemblée.

15 Bois les eaux de ta citerne,
Les eaux qui sortent de ton puits.
16 Tes sources doivent-elles se répandre au dehors?
Tes ruisseaux doivent-ils couler sur les places publiques?
17 Qu'ils soient pour toi seul,
Et non pour des étrangers avec toi.
18 Que ta source soit bénie,
Et fais ta joie de la femme de ta jeunesse,
19 Biche des amours, gazelle pleine de grâce:
Sois en tout temps enivré de ses charmes,
Sans cesse épris de son amour.
20 Et pourquoi, mon fils, serais-tu épris d'une étrangère,
Et embrasserais-tu le sein d'une inconnue?
21 Car les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel,
Qui observe tous ses sentiers.
22 Le méchant est pris dans ses propres iniquités,
Il est saisi par les liens de son péché.
23 Il mourra faute d'instruction,
Il chancellera par l'excès de sa folie.

Chap. VI. 1 Mon fils, si tu as cautionné ton prochain,
Si tu t'es engagé pour autrui,
2 Si tu es enlacé par les paroles de ta bouche,
Si tu es pris par les paroles de ta bouche,
3 Fais donc ceci, mon fils, dégage-toi,
Puisque tu es tombé au pouvoir de ton prochain;
Va, prosterne-toi, et fais des instances auprès de lui;
4 Ne donne ni sommeil à tes yeux,
Ni assoupissement à tes paupières;
5 Dégage-toi comme la gazelle de la main du chasseur,
Comme l'oiseau de la main de l'oiseleur.

6 Va vers la fourmi, paresseux;
Considère ses voies, et deviens sage.
7 Elle n'a ni chef,
Ni inspecteur, ni maître;
8 Elle prépare en été sa nourriture,
Elle amasse pendant la moisson de quoi manger.
9 Paresseux, jusques à quand seras-tu couché?
Quand te lèveras-tu de ton sommeil?
10 Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement,
Un peu croiser les mains pour dormir!...
11 Et la pauvreté te surprendra, comme un rôdeur,
Et la disette, comme un homme en armes.

12 L'homme pervers, l'homme inique,
Marche la fausseté dans la bouche ;
13 Il cligne les yeux, parle du pied,
Fait des signes avec les doigts ;
14 La perversité est dans son cœur,
Il médite le mal en tout temps,
Il excite des querelles.
15 Aussi sa ruine arrivera-t-elle subitement ;
Il sera brisé tout d'un coup, et sans remède.

16 Il y a six choses que hait l'Éternel,
Et même sept qu'il a en horreur :
17 Les yeux hautains, la langue menteuse,
Les mains qui répandent le sang innocent,
18 Le cœur qui médite des projets iniques,
Les pieds qui se hâtent de courir au mal,
19 Le faux témoin qui dit des mensonges,
Et celui qui excite des querelles entre frères.

20 Mon fils, garde les préceptes de ton père,
Et ne rejette pas l'enseignement de ta mère.
21 Lie-les constamment sur ton cœur,
Attache-les à ton cou.
22 Ils te dirigeront dans ta marche,
Ils te garderont sur ta couche,
Ils te parleront à ton réveil.
23 Car le précepte est une lampe, et l'enseignement une lumière,
Et les avertissements de la correction sont le chemin de la vie :
24 Ils te préserveront de la femme corrompue,
De la langue doucereuse de l'étrangère.
25 Ne la convoite pas dans ton cœur pour sa beauté,
Et ne te laisse pas séduire par ses paupières.
26 Car pour la femme prostituée on se réduit à un morceau de pain,
Et la femme mariée tend un piège à la vie précieuse.
27 Quelqu'un mettra-t-il du feu dans son sein,
Sans que ses vêtements s'enflamment ?
28 Quelqu'un marchera-t-il sur des charbons ardents,
Sans que ses pieds soient brûlés ?
29 Il en est de même pour celui qui va vers la femme de son prochain :
Quiconque la touche ne restera pas impuni.
30 On ne tient pas pour innocent le voleur qui dérobe
Pour satisfaire son appétit, quand il a faim ;
31 Si on le trouve, il fera une restitution au septuple,
Il donnera tout ce qu'il a dans sa maison.
32 Mais celui qui commet adultère avec une femme est dépourvu de sens,
Celui qui veut se perdre agit de la sorte ;
33 Il n'aura que plaie et ignominie,
Et son opprobre ne s'effacera point.

34 Car la jalousie met un homme en fureur,
Et il est sans pitié au jour de la vengeance ;
35 Il n'a égard à aucune rançon,
Et il est inflexible, quand même tu multiplierais les dons.

Chap. VII. 1 Mon fils, retiens mes paroles,
Et garde avec toi mes préceptes.
2 Observe mes préceptes, et tu vivras ;
Garde mes enseignements comme la prunelle de tes yeux.
3 Lie-les sur tes doigts,
Écris-les sur la table de ton cœur.
4 Dis à la sagesse : Tu es ma sœur !
Et appelle l'intelligence ton amie,
5 Pour qu'elles te préservent de la femme étrangère,
De l'étrangère qui emploie des paroles doucereuses.

6 J'étais à la fenêtre de ma maison,
Et je regardais à travers mon treillis.
7 J'aperçus parmi les stupides,
Je remarquai parmi les jeunes gens un garçon dépourvu de sens.
8 Il passait dans la rue, près de l'angle où se tenait une de ces étran-[gères,
Et il se dirigeait lentement du côté de sa demeure :
9 C'était au crépuscule, pendant la soirée,
Au milieu de la nuit et de l'obscurité.
10 Et voici, il fut abordé par une femme
Ayant la mise d'une prostituée et la ruse dans le cœur.
11 Elle était bruyante et rétive ;
Ses pieds ne restaient point dans sa maison ;
12 Tantôt dans la rue, tantôt sur les places,
Et près de tous les angles, elle était aux aguets.
13 Elle le saisit et l'embrassa,
Et d'un air effronté lui dit :
14 Je devais un sacrifice d'actions de grâces,
Aujourd'hui j'ai accompli mes vœux.
15 C'est pourquoi je suis sortie au-devant de toi
Pour te chercher, et je t'ai trouvé.
16 J'ai orné mon lit de couvertures,
De tapis de fil d'Égypte ;
17 J'ai parfumé ma couche
De myrrhe, d'aloès et de cinnamome.
18 Viens, enivrons-nous d'amour jusqu'au matin,
Livrons-nous joyeusement à la volupté.
19 Car mon mari n'est pas à la maison,
Il est parti pour un voyage lointain ;
20 Il a pris avec lui le sac de l'argent,
Il ne reviendra à la maison qu'à la nouvelle lune.
21 Elle le séduisit à force de paroles,
Elle l'entraîna par ses lèvres doucereuses.

22 Il se mit tout à coup à la suivre,
Comme le bœuf qui va à la boucherie,
Comme un fou qu'on lie pour le châtier,
23 Jusqu'à ce qu'une flèche lui perce le foie,
Comme l'oiseau qui se précipite dans le filet,
Sans savoir que c'est au prix de sa vie.

24 Et maintenant, mes fils, écoutez-moi,
Et soyez attentifs aux paroles de ma bouche.
25 Que ton cœur ne se détourne pas vers les voies d'une telle femme,
Ne t'égare pas dans ses sentiers.
26 Car elle a fait tomber beaucoup de victimes,
Et ils sont nombreux tous ceux qu'elle a tués.
27 Sa maison, c'est le chemin du séjour des morts ;
Il descend vers les demeures de la mort.

Chap. VIII. 1 La sagesse ne crie-t-elle pas ?
L'intelligence n'élève-t-elle pas sa voix ?
2 C'est au sommet des hauteurs près de la route,
C'est à la croisée des chemins qu'elle se place ;
3 A côté des portes, à l'entrée de la ville,
A l'intérieur des portes, elle fait entendre ses cris :
4 Hommes, c'est à vous que je crie,
Et ma voix s'adresse aux fils de l'homme.
5 Stupides, apprenez le discernement ;
Insensés, apprenez l'intelligence.
6 Écoutez, car j'ai de grandes choses à dire,
Et mes lèvres s'ouvrent pour enseigner ce qui est droit.
7 Car ma bouche proclame la vérité,
Et mes lèvres ont en horreur le mensonge ;
8 Toutes les paroles de ma bouche sont justes,
Elles n'ont rien de faux ni de détourné ;
9 Toutes sont claires pour celui qui est intelligent,
Et droites pour ceux qui ont trouvé la science.
10 Préférez mes instructions à l'argent,
Et la science à l'or le plus précieux ;
11 Car la sagesse vaut mieux que les perles,
Elle a plus de valeur que tous les objets de prix.

12 Moi, la sagesse, j'ai pour demeure le discernement,
Et je possède la science de la réflexion.
13 La crainte de l'Éternel, c'est la haine du mal ;
L'arrogance et l'orgueil, la voie du mal,
Et la bouche perverse, voilà ce que je hais.
14 Le conseil et le succès m'appartiennent ;
Je suis l'intelligence, la force est à moi.
15 Par moi les rois règnent,
Et les princes ordonnent ce qui est juste ;

16 Par moi gouvernent les chefs,
Les grands, tous les juges de la terre.
17 J'aime ceux qui m'aiment,
Et ceux qui me cherchent me trouvent.
18 Avec moi sont la richesse et la gloire,
Les biens durables et la justice.
19 Mon fruit est meilleur que l'or, que l'or pur,
Et mon produit est préférable à l'argent.
20 Je marche dans le chemin de la justice,
Au milieu des sentiers de la droiture,
21 Pour donner des biens à ceux qui m'aiment,
Et pour remplir leurs trésors.

22 L'Éternel m'a créée la première de ses œuvres,
Avant ses œuvres les plus anciennes.
23 J'ai été établie depuis l'éternité,
Dès le commencement, avant l'origine de la terre.
24 Je fus enfantée quand il n'y avait point d'abîmes,
Point de sources chargées d'eaux;
25 Avant que les montagnes fussent affermies,
Avant que les collines existassent, je fus enfantée;
26 Il n'avait encore fait ni la terre, ni les campagnes,
Ni le premier atome de la poussière du monde.
27 Lorsqu'il disposa les cieux, j'étais là;
Lorsqu'il traça un cercle à la surface de l'abîme,
28 Lorsqu'il fixa les nuages en haut,
Et que les sources de l'abîme jaillirent avec force,
29 Lorsqu'il donna une limite à la mer,
Pour que les eaux n'en franchissent pas les bords,
Lorsqu'il posa les fondements de la terre,
30 J'étais à l'œuvre auprès de lui,
Et je faisais tous les jours ses délices,
Jouant sans cesse en sa présence,
31 Jouant sur le globe de sa terre,
Et trouvant mon bonheur parmi les fils de l'homme.

32 Et maintenant, mes fils, écoutez-moi,
Et heureux ceux qui observent mes voies!
33 Écoutez l'instruction, pour devenir sages,
Ne la rejetez pas.
34 Heureux l'homme qui m'écoute,
Qui veille chaque jour à mes portes,
Et qui en garde les poteaux!
35 Car celui qui me trouve a trouvé la vie,
Et il obtient la faveur de l'Éternel.
36 Mais celui qui pèche contre moi nuit à son âme;
Tous ceux qui me haïssent aiment la mort.

Chap. IX. 1 La sagesse a bâti sa maison,
Elle a taillé ses sept colonnes.
2 Elle a égorgé ses victimes, mêlé son vin,
Et dressé sa table.
3 Elle a envoyé ses servantes, elle crie
Sur le sommet des hauteurs de la ville :
4 Que celui qui est stupide entre ici !
Elle dit à ceux qui sont dépourvus de sens :
5 Venez, mangez de mon pain,
Et buvez du vin que j'ai mêlé ;
6 Quittez la stupidité, et vous vivrez,
Et marchez dans la voie de l'intelligence !

7 Celui qui reprend le moqueur s'attire le dédain,
Et celui qui corrige le méchant reçoit un outrage.
8 Ne reprends pas le moqueur, de crainte qu'il ne te haïsse ;
Reprends le sage, et il t'aimera.
9 Donne au sage, et il deviendra plus sage ;
Instruis le juste, et il augmentera son savoir.
10 Le commencement de la sagesse, c'est la crainte de l'Éternel ;
Et la science des saints, c'est l'intelligence.
11 C'est par moi que tes jours se multiplieront,
Et que les années de ta vie s'augmenteront.
12 Si tu es sage, tu es sage pour toi ;
Si tu es moqueur, tu en porteras seul la peine.

13 La folie est une femme bruyante,
Stupide et ne sachant rien.
14 Elle s'assied à l'entrée de sa maison,
Sur un siège, dans les hauteurs de la ville,
15 Pour crier aux passants,
Qui vont droit leur chemin :
16 Que celui qui est stupide entre ici !
Elle dit à celui qui est dépourvu de sens :
17 Les eaux dérobées sont douces,
Et le pain du mystère est agréable !
18 Et il ne sait pas que là sont les morts,
Et que ses invités sont dans les vallées du séjour des morts.

Proverbes de Salomon [a].

Chap. X. 1 Un fils sage fait la joie d'un père,
Et un fils insensé le chagrin de sa mère.

2 Les trésors de la méchanceté ne profitent pas,
Mais la justice délivre de la mort.
3 L'Éternel ne laisse pas le juste souffrir de la faim,

a. Ce titre, imprimé en plus gros caractères, est dans le texte hébreu.

Mais il repousse l'avidité des méchants.

4 Celui qui agit d'une main lâche s'appauvrit,
Mais la main des diligents enrichit.
5 Celui qui amasse pendant l'été est un fils prudent,
Celui qui dort pendant la moisson est un fils qui fait honte.

6 Il y a des bénédictions sur la tête du juste,
Mais la violence couvre la bouche des méchants.
7 La mémoire du juste est en bénédiction,
Mais le nom des méchants tombe en pourriture.

8 Celui qui est sage de cœur reçoit les préceptes,
Mais celui qui est insensé des lèvres court à sa perte.

9 Celui qui marche dans l'intégrité marche avec assurance,
Mais celui qui prend des voies tortueuses sera découvert.

10 Celui qui cligne les yeux est une cause de chagrin,
Et celui qui est insensé des lèvres court à sa perte.

11 La bouche du juste est une source de vie,
Mais la violence couvre la bouche des méchants.

12 La haine excite des querelles,
Mais l'amour couvre toutes les fautes.

13 Sur les lèvres de l'homme intelligent se trouve la sagesse,
Mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu de sens.

14 Les sages tiennent la science en réserve,
Mais la bouche de l'insensé est une ruine prochaine.

15 La fortune est pour le riche une ville forte ;
La ruine des misérables, c'est leur pauvreté.

16 L'œuvre du juste est pour la vie,
Le gain du méchant est pour le péché.

17 Celui qui se souvient de la correction prend le chemin de la vie,
Mais celui qui oublie la réprimande s'égare.

18 Celui qui dissimule la haine a des lèvres menteuses,
Et celui qui répand la calomnie est un insensé.

19 Celui qui parle beaucoup ne manque pas de pécher,
Mais celui qui retient ses lèvres est un homme prudent.

20 La langue du juste est un argent de choix ;
Le cœur des méchants est peu de chose.

21 Les lèvres du juste dirigent beaucoup d'hommes,
Et les insensés meurent par défaut de raison.

22 C'est la bénédiction de l'Éternel qui enrichit,
Et il ne la fait suivre d'aucun chagrin.

23 Commettre le crime paraît un jeu à l'insensé,
Mais la sagesse appartient à l'homme intelligent.

24 Ce que redoute le méchant, c'est ce qui lui arrive ;
Et ce que désirent les justes leur est accordé.

25 Comme passe le tourbillon, ainsi disparaît le méchant ;
Mais le juste a des fondements éternels.

26 Ce que le vinaigre est aux dents et la fumée aux yeux,
Tel est le paresseux pour celui qui l'envoie.

27 La crainte de l'Éternel augmente les jours,
Mais les années des méchants sont abrégées.

28 L'attente des justes n'est que joie,
Mais l'espérance des méchants périra.

29 La voie de l'Éternel est un rempart pour l'intégrité,
Mais elle est une ruine pour ceux qui font le mal.

30 Le juste ne chancellera jamais,
Mais les méchants n'habiteront pas le pays.

31 La bouche du juste produit la sagesse,
Mais la langue perverse sera retranchée.

32 Les lèvres du juste connaissent la grâce,
Et la bouche des méchants la perversité.

Chap. XI. 1 La balance fausse est en horreur à l'Éternel,
Mais le poids juste lui est agréable.

2 Quand vient l'orgueil, vient aussi l'ignominie ;
Mais la sagesse est avec les humbles.

3 L'intégrité des hommes droits les dirige,
Mais les détours des perfides causent leur ruine.
4 Au jour de la colère, la richesse ne sert de rien ;

Mais la justice délivre de la mort.
5 La justice de l'homme intègre aplanit sa voie,
Mais le méchant tombe par sa méchanceté.
6 La justice des hommes droits les délivre,
Mais les méchants sont pris par leur malice.
7 A la mort du méchant, son espoir périt,
Et l'attente des hommes iniques est anéantie.
8 Le juste est délivré de la détresse,
Et le méchant prend sa place.

9 Par sa bouche l'impie perd son prochain,
Mais les justes sont délivrés par la science.
10 Quand les justes sont heureux, la ville est dans la joie;
Et quand les méchants périssent, on pousse des cris d'allégresse.
11 La ville s'élève par la bénédiction des hommes droits,
Mais elle est renversée par la bouche des méchants.

12 Celui qui méprise son prochain est dépourvu de sens,
Mais l'homme qui a de l'intelligence se tait.

13 Celui qui répand la calomnie dévoile les secrets,
Mais celui qui a l'esprit fidèle les garde.

14 Quand la prudence fait défaut, le peuple tombe;
Et le salut est dans le grand nombre des conseillers.

15 Celui qui cautionne autrui s'en trouve mal,
Mais celui qui craint de s'engager est en sécurité.

16 Une femme qui a de la grâce obtient la gloire,
Et ceux qui ont de la force obtiennent la richesse.

17 L'homme bon fait du bien à son âme,
Mais l'homme cruel trouble sa propre chair.
18 Le méchant fait un gain trompeur,
Mais celui qui sème la justice a un salaire véritable.
19 Ainsi la justice conduit à la vie,
Mais celui qui poursuit le mal trouve la mort.
20 Ceux qui ont le cœur pervers sont en abomination à l'Éternel,
Mais ceux dont la voie est intègre lui sont agréables.
21 Certes[a], le méchant ne restera pas impuni,
Mais la postérité des justes sera sauvée.

22 Un anneau d'or au nez d'un pourceau,
C'est une femme belle et dépourvue de sens.

23 Le désir des justes, c'est seulement le bien;

a. Certes. héb. *main sur main.*

L'attente des méchants, c'est la fureur.

24 Tel, qui donne libéralement, devient plus riche ;
Et tel, qui épargne à l'excès, ne fait que s'appauvrir.
25 L'âme bienfaisante sera rassasiée,
Et celui qui arrose sera lui-même arrosé.

26 Celui qui retient le blé est maudit du peuple,
Mais la bénédiction est sur la tête de celui qui le vend.

27 Celui qui recherche le bien s'attire de la faveur,
Mais celui qui poursuit le mal en est atteint.

28 Celui qui se confie dans ses richesses tombera,
Mais les justes verdiront comme le feuillage.

29 Celui qui trouble sa maison héritera du vent,
Et l'insensé sera l'esclave de l'homme sage.

30 Le fruit du juste est un arbre de vie,
Et le sage s'empare des âmes.

31 Voici, le juste reçoit sur la terre une rétribution ;
Combien plus le méchant et le pécheur !

Chap. XII. 1 Celui qui aime la correction aime la science ;
Celui qui hait la réprimande est stupide.

2 L'homme de bien obtient la faveur de l'Éternel,
Mais l'Éternel condamne celui qui est plein de malice.
3 L'homme ne s'affermit pas par la méchanceté,
Mais la racine des justes ne sera point ébranlée.

4 Une femme vertueuse est la couronne de son mari,
Mais celle qui fait honte est comme la carie dans ses os.

5 Les pensées des justes ne sont qu'équité ;
Les desseins des méchants ne sont que fraude.

6 Les paroles des méchants sont des embûches pour verser le sang,
Mais la bouche des hommes droits est une délivrance.

7 Renversés, les méchants ne sont plus ;
Et la maison des justes reste debout.

8 Un homme est estimé en raison de son intelligence,
Et celui qui a le cœur pervers est l'objet du mépris.

9 Mieux vaut être d'une condition humble et avoir un serviteur
Que de faire le glorieux et de manquer de pain.

10 Le juste prend soin de son bétail,
Mais les entrailles des méchants sont cruelles.

11 Celui qui cultive son champ est rassasié de pain,
Mais celui qui poursuit des choses vaines est dépourvu de sens.

12 Le méchant convoite ce que prennent les méchants,
Mais la racine des justes donne du fruit.

13 Il y a dans le péché des lèvres un piège pernicieux,
Mais le juste se tire de la détresse.
14 Par le fruit de la bouche on est rassasié de biens,
Et chacun reçoit selon l'œuvre de ses mains.

15 La voie de l'insensé est droite à ses yeux,
Mais celui qui écoute les conseils est sage.

16 L'insensé laisse voir à l'instant sa colère,
Mais celui qui cache un outrage est un homme prudent.

17 Celui qui dit la vérité proclame la justice,
Et le faux témoin la tromperie.

18 Tel, qui parle légèrement, blesse comme un glaive ;
Mais la langue des sages apporte la guérison.

19 La lèvre véridique est affermie pour toujours,
Mais la langue fausse ne subsiste qu'un instant.

20 La tromperie est dans le cœur de ceux qui méditent le mal,
Mais la joie est pour ceux qui conseillent la paix.

21 Aucun malheur n'arrive au juste,
Mais les méchants sont accablés de maux.

22 Les lèvres fausses sont en horreur à l'Éternel,
Mais ceux qui agissent avec vérité lui sont agréables.

23 L'homme prudent cache sa science,
Mais le cœur des insensés proclame la folie.

24 La main des diligents dominera,
Mais la main lâche sera tributaire.

25 L'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat,

Mais une bonne parole le réjouit.

26 Le juste montre à son ami la bonne voie,
Mais la voie des méchants les égare.

27 Le paresseux ne rôtit pas son gibier ;
Mais le précieux trésor d'un homme, c'est l'activité.

28 La vie est dans le sentier de la justice,
La mort n'est pas dans le chemin qu'elle trace.

Chap. XIII. 1 Un fils sage écoute l'instruction de son père,
Mais le moqueur n'écoute pas la réprimande.

2 Par le fruit de la bouche on jouit du bien ;
Mais ce que désirent les perfides, c'est la violence.

3 Celui qui veille sur sa bouche garde son âme ;
Celui qui ouvre de grandes lèvres court à sa perte.

4 L'âme du paresseux a des désirs, qu'il ne peut satisfaire ;
Mais l'âme des hommes diligents sera rassasiée.

5 Le juste hait les paroles mensongères ;
Le méchant se rend odieux et se couvre de honte.

6 La justice garde celui dont la voie est intègre,
Mais la méchanceté cause la ruine du pécheur.

7 Tel fait le riche et n'a rien du tout,
Tel fait le pauvre et a de grands biens.

8 La richesse d'un homme sert de rançon pour sa vie,
Mais le pauvre n'écoute pas la réprimande.

9 La lumière des justes est joyeuse,
Mais la lampe des méchants s'éteint.

10 C'est seulement par orgueil qu'on excite des querelles,
Mais la sagesse est avec ceux qui écoutent les conseils.

11 La richesse mal acquise diminue,
Mais celui qui amasse peu à peu l'augmente.

12 Un espoir différé rend le cœur malade,
Mais un désir accompli est un arbre de vie.

13 Celui qui méprise la parole se perd,

Mais celui qui craint le précepte est récompensé.

14 L'enseignement du sage est une source de vie,
Pour détourner des pièges de la mort.

15 Une raison saine a pour fruit la grâce,
Mais la voie des perfides est rude.

16 Tout homme prudent agit avec connaissance,
Mais l'insensé fait étalage de folie.

17 Un envoyé méchant tombe dans le malheur,
Mais un messager fidèle apporte la guérison.

18 La pauvreté et la honte sont le partage de celui qui rejette la correction,
Mais celui qui a égard à la réprimande est honoré.

19 Un désir accompli est doux à l'âme,
Mais s'éloigner du mal fait horreur aux insensés.

20 Celui qui fréquente les sages devient sage,
Mais celui qui se plaît avec les insensés s'en trouve mal.

21 Le malheur poursuit ceux qui pèchent,
Mais le bonheur récompense les justes.

22 L'homme de bien a pour héritiers les enfants de ses enfants,
Mais les richesses du pécheur sont réservées pour le juste.

23 Le champ que défriche le pauvre donne une nourriture abondante,
Mais tel périt par défaut de justice.

24 Celui qui ménage sa verge hait son fils,
Mais celui qui l'aime cherche à le corriger.

25 Le juste mange et satisfait son appétit,
Mais le ventre des méchants éprouve la disette.

Chap. XIV. 1 La femme sage bâtit sa maison,
Et la femme insensée la renverse de ses propres mains.

2 Celui qui marche dans la droiture craint l'Éternel,
Mais celui qui prend des voies tortueuses le méprise.

3 Dans la bouche de l'insensé est une verge pour son orgueil,
Mais les lèvres des sages les gardent.

4 S'il n'y a pas de bœufs, la crèche est vide;

C'est à la vigueur des bœufs qu'on doit l'abondance des revenus.

5 Un témoin fidèle ne ment pas,
Mais un faux témoin dit des mensonges.

6 Le moqueur cherche la sagesse et ne la trouve pas,
Mais pour l'homme intelligent la science est chose facile.

7 Éloigne-toi de l'insensé ;
Ce n'est pas sur ses lèvres que tu aperçois la science.

8 La sagesse de l'homme prudent, c'est l'intelligence de sa voie ;
La folie des insensés, c'est la tromperie.

9 Les insensés se font un jeu du péché,
Mais parmi les hommes droits se trouve la bienveillance.

10 Le cœur connaît ses propres chagrins,
Et un étranger ne saurait partager sa joie.

11 La maison des méchants sera détruite,
Mais la tente des hommes droits fleurira.

12 Telle voie paraît droite à un homme,
Mais son issue c'est la voie de la mort.

13 Au milieu même du rire le cœur peut être affligé,
Et la joie peut finir par la détresse.

14 Celui dont le cœur s'égare se rassasie de ses voies,
Et l'homme de bien se rassasie de ce qui est en lui.

15 L'homme simple croit tout ce qu'on dit,
Mais l'homme prudent est attentif à ses pas.

16 Le sage a de la retenue et se détourne du mal,
Mais l'insensé est arrogant et plein de sécurité.

17 Celui qui est prompt à la colère fait des sottises,
Et l'homme plein de malice s'attire la haine.

18 Les simples ont en partage la folie,
Et les hommes prudents se font de la science une couronne.

19 Les mauvais s'inclinent devant les bons,
Et les méchants aux portes du juste.

20 Le pauvre est odieux même à son ami,

Mais les amis du riche sont nombreux.

21 Celui qui méprise son prochain commet un péché,
Mais heureux celui qui a pitié des misérables !

22 Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas ?
Mais ceux qui méditent le bien agissent avec bonté et fidélité.

23 Tout travail procure l'abondance,
Mais les paroles en l'air ne mènent qu'à la disette.

24 La richesse est une couronne pour les sages ;
La folie des insensés est toujours de la folie.

25 Le témoin véridique délivre des âmes,
Mais le trompeur dit des mensonges.

26 Celui qui craint l'Éternel possède un appui ferme,
Et ses enfants ont un refuge auprès de lui.

27 La crainte de l'Éternel est une source de vie,
Pour détourner des pièges de la mort.

28 Quand le peuple est nombreux, c'est la gloire d'un roi ;
Quand le peuple manque, c'est la ruine du prince.

29 Celui qui est lent à la colère a une grande intelligence,
Mais celui qui est prompt à s'emporter proclame sa folie.

30 Un cœur calme est la vie du corps,
Mais l'envie est la carie des os.

31 Opprimer le pauvre, c'est outrager celui qui l'a fait.
Mais avoir pitié de l'indigent, c'est l'honorer.

32 Le méchant est renversé par sa méchanceté,
Mais le juste trouve un refuge même en sa mort.

33 Dans un cœur intelligent repose la sagesse,
Mais au milieu des insensés elle se montre à découvert.

34 La justice élève une nation,
Mais le péché est la honte des peuples.

35 La faveur du roi est pour le serviteur prudent,
Et sa colère pour celui qui fait honte.

Chap. XV. 1 Une réponse douce calme la fureur,

Mais une parole dure excite la colère.

2 La langue des sages rend la science aimable,
Et la bouche des insensés répand la folie.

3 Les yeux de l'Éternel sont en tout lieu,
Observant les méchants et les bons.

4 La langue douce est un arbre de vie,
Mais la langue perverse brise l'âme.

5 L'insensé dédaigne l'instruction de son père,
Mais celui qui a égard à la réprimande agit avec prudence.

6 Il y a grande abondance dans la maison du juste,
Mais il y a du trouble dans les profits du méchant.

7 Les lèvres des sages répandent la science,
Mais le cœur des insensés n'est pas droit.

8 Le sacrifice des méchants est en horreur à l'Éternel.
Mais la prière des hommes droits lui est agréable.

9 La voie du méchant est en horreur à l'Éternel,
Mais il aime celui qui poursuit la justice.

10 Une correction sévère menace celui qui abandonne le sentier[a]:
Celui qui hait la réprimande mourra.

11 Le séjour des morts et l'abîme sont devant l'Éternel;
Combien plus les cœurs des fils de l'homme!

12 Le moqueur n'aime pas qu'on le reprenne,
Il ne va point vers les sages.

13 Un cœur joyeux rend le visage serein;
Mais quand le cœur est triste, l'esprit est abattu.

14 Un cœur intelligent cherche la science,
Mais la bouche des insensés se plaît à la folie.

15 Tous les jours du malheureux sont mauvais,
Mais le cœur content est un festin perpétuel.

16 Mieux vaut peu, avec la crainte de l'Éternel,
Qu'un grand trésor, avec le trouble.
17 Mieux vaut de l'herbe pour nourriture, là où règne l'amour,
Qu'un bœuf engraissé, si la haine est là.

a. *Le sentier*, sous-entendu : de la droiture.

18 Un homme violent excite des querelles,
Mais celui qui est lent à la colère apaise les disputes.

19 Le chemin du paresseux est comme une haie d'épines,
Mais le sentier des hommes droits est aplani.

20 Un fils sage fait la joie de son père,
Et un homme insensé méprise sa mère.

21 La folie est une joie pour celui qui est dépourvu de sens,
Mais un homme intelligent va le droit chemin.

22 Les projets échouent, faute d'une assemblée qui délibère;
Mais ils réussissent quand il y a de nombreux conseillers.

23 On éprouve de la joie à donner une réponse de sa bouche;
Et combien est agréable une parole dite à propos!

24 Pour le sage, le sentier de la vie mène en haut,
Afin qu'il se détourne du séjour des morts qui est en bas.

25 L'Éternel renverse la maison des orgueilleux,
Mais il affermit les bornes de la veuve.

26 Les pensées mauvaises sont en horreur à l'Éternel,
Mais les paroles agréables sont pures à ses yeux.

27 Celui qui est avide de gain trouble sa maison,
Mais celui qui hait les présents vivra.

28 Le cœur du juste médite pour répondre,
Mais la bouche des méchants répand des méchancetés.

29 L'Éternel s'éloigne des méchants,
Mais il écoute la prière des justes.

30 Ce qui plaît aux yeux réjouit le cœur;
Une bonne nouvelle fortifie les membres.

31 L'oreille attentive aux réprimandes qui mènent à la vie
Fait son séjour au milieu des sages.

32 Celui qui rejette la correction méprise son âme,
Mais celui qui écoute la réprimande acquiert l'intelligence.

33 La crainte de l'Eternel enseigne la sagesse,
Et l'humilité précède la gloire.

Chap. XVI. 1 Les projets que forme le cœur dépendent de l'homme,
Mais la réponse que donne la bouche vient de l'Éternel.

2 Toutes les voies de l'homme sont pures à ses yeux;
Mais celui qui pèse les esprits, c'est l'Éternel.

3 Recommande à l'Éternel tes œuvres,
Et tes projets réussiront.

4 L'Éternel a tout fait pour un but,
Même le méchant pour le jour du malheur.

5 Tout cœur hautain est en abomination à l'Éternel;
Certes[a], il ne restera pas impuni.

6 Par la bonté et la fidélité on expie l'iniquité,
Et par la crainte de l'Éternel on se détourne du mal.

7 Quand l'Éternel approuve les voies d'un homme,
Il dispose favorablement à son égard même ses ennemis.

8 Mieux vaut peu, avec la justice,
Que de grands revenus, avec l'injustice.

9 Le cœur de l'homme médite sa voie,
Mais c'est l'Éternel qui dirige ses pas.

10 Des oracles sont sur les lèvres du roi:
Sa bouche ne doit pas être infidèle quand il juge.

11 Le poids et la balance justes sont à l'Éternel;
Tous les poids du sac sont son ouvrage.

12 Les rois ont horreur de faire le mal,
Car c'est par la justice que le trône s'affermit.

13 Les lèvres justes gagnent la faveur des rois,
Et ils aiment celui qui parle avec droiture.

14 La fureur du roi est un messager de mort,
Et un homme sage doit l'apaiser.

15 La sérénité du visage du roi donne la vie,
Et sa faveur est comme une pluie du printemps[b].

16 Combien acquérir la sagesse vaut mieux que l'or!
Combien acquérir l'intelligence est préférable à l'argent!

a. *Certes*, héb. *main sur main*. b. Ou de l'arrière-saison, en mars et avril.

17 Le chemin des hommes droits, c'est d'éviter le mal,
Celui qui garde son âme veille sur sa voie.

18 L'arrogance précède la ruine,
Et l'orgueil précède la chute.

19 Mieux vaut être humble avec les humbles
Que de partager le butin avec les orgueilleux.

20 Celui qui réfléchit sur les choses trouve le bonheur,
Et celui qui se confie en l'Éternel est heureux.

21 Celui qui est sage de cœur est appelé intelligent,
Et la douceur des lèvres augmente le savoir.

22 La sagesse est une source de vie pour celui qui la possède;
Et le châtiment des insensés, c'est leur folie.

23 Celui qui est sage de cœur manifeste la sagesse par sa bouche,
Et l'accroissement de son savoir paraît sur ses lèvres.

24 Les paroles agréables sont un rayon de miel,
Douces pour l'âme et salutaires pour le corps.

25 Telle voie paraît droite à un homme,
Mais son issue c'est la voie de la mort.

26 Celui qui travaille travaille pour lui,
Car sa bouche l'y excite.

27 L'homme pervers prépare le malheur,
Et il y a sur ses lèvres comme un feu ardent.

28 L'homme pervers excite des querelles,
Et le rapporteur divise les amis.

29 L'homme violent séduit son prochain,
Et le fait marcher dans une voie qui n'est pas bonne.

30 Celui qui ferme les yeux pour se livrer à des pensées perverses,
Celui qui se mord les lèvres, a déjà consommé le mal.

31 Les cheveux blancs sont une couronne d'honneur;
C'est dans le chemin de la justice qu'on la trouve.

32 Celui qui est lent à la colère vaut mieux qu'un héros,
Et celui qui est maître de lui-même que celui qui prend des villes.

33 On jette le sort dans le pan de la robe,
Mais toute décision vient de l'Éternel.

Chap. XVII. 1 Mieux vaut un morceau de pain sec, avec la paix,
Qu'une maison pleine de viandes, avec des querelles.

2 Un serviteur prudent domine sur le fils qui fait honte,
Et il aura part à l'héritage au milieu des frères.

3 Le creuset est pour l'argent, et le fourneau pour l'or;
Mais celui qui éprouve les cœurs, c'est l'Éternel.

4 Le méchant est attentif à la lèvre inique,
Le menteur prête l'oreille à la langue pernicieuse.

5 Celui qui se moque du pauvre outrage celui qui l'a fait;
Celui qui se réjouit d'un malheur ne restera pas impuni.

6 Les enfants des enfants sont la couronne des vieillards,
Et les pères sont la gloire de leurs enfants.

7 Les paroles distinguées ne conviennent pas à un insensé;
Combien moins à un noble les paroles mensongères!

8 Les présents sont une pierre précieuse aux yeux de qui en reçoit;
De quelque côté qu'ils se tournent, ils ont du succès.

9 Celui qui couvre une faute cherche l'amour,
Et celui qui la rappelle dans ses discours divise les amis.

10 Une réprimande fait plus d'impression sur l'homme intelligent
Que cent coups sur l'insensé.

11 Le méchant ne cherche que révolte,
Mais un messager cruel sera envoyé contre lui.

12 Rencontre une ourse privée de ses petits,
Plutôt qu'un insensé pendant sa folie.

13 De celui qui rend le mal pour le bien
Le mal ne quittera point la maison.

14 Commencer une querelle, c'est ouvrir une digue;
Avant que la dispute s'anime, retire-toi.

15 Celui qui absout le coupable et celui qui condamne le juste
Sont tous deux en abomination à l'Éternel.

16 A quoi sert l'argent dans la main de l'insensé?
A acheter la sagesse?... Mais il n'a point de sens.

17 L'ami aime en tout temps,
Et dans le malheur il se montre un frère.

18 L'homme dépourvu de sens prend des engagements,
Il cautionne son prochain.

19 Celui qui aime les querelles aime le péché;
Celui qui élève sa porte cherche la ruine.

20 Un cœur faux ne trouve pas le bonheur,
Et celui dont la langue est perverse tombe dans le malheur.

21 Celui qui donne naissance à un insensé aura du chagrin;
Le père d'un fou ne peut pas se réjouir.

22 Un cœur joyeux est un bon remède,
Mais un esprit abattu dessèche les os.

23 Le méchant accepte en secret des présents,
Pour pervertir les voies de la justice.

24 La sagesse est en face de l'homme intelligent,
Mais les yeux de l'insensé sont à l'extrémité de la terre.

25 Un fils insensé fait le chagrin de son père,
Et l'amertume de celle qui l'a enfanté.

26 Il n'est pas bon de condamner le juste à une amende,
Ni de frapper les nobles à cause de leur droiture.

27 Celui qui retient ses paroles connaît la science,
Et celui qui a l'esprit calme est un homme intelligent.

28 L'insensé même, quand il se tait, passe pour sage;
Celui qui ferme ses lèvres est un homme intelligent.

Chap. XVIII. 1 Celui qui se tient à l'écart cherche ce qui lui plaît,
Il s'irrite contre tout ce qui est sage.

2 Ce n'est pas à l'intelligence que l'insensé prend plaisir,
C'est à la manifestation de ses pensées.

3 Quand vient le méchant, vient aussi le mépris;
Et avec la honte, vient l'opprobre.

4 Les paroles de la bouche d'un homme sont des eaux profondes ;
La source de la sagesse est un torrent qui jaillit.

5 Il n'est pas bon d'avoir égard à la personne du méchant,
Pour faire tort au juste dans le jugement.

6 Les lèvres de l'insensé se mêlent aux querelles,
Et sa bouche provoque les coups.

7 La bouche de l'insensé cause sa ruine,
Et ses lèvres sont un piége pour son âme.

8 Les paroles du rapporteur sont comme des friandises,
Elles descendent jusqu'au fond des entrailles.

9 Celui qui se relâche dans son travail
Est frère de celui qui détruit.

10 Le nom de l'Éternel est une tour forte ;
Le juste s'y réfugie, et se trouve en sûreté.

11 La fortune est pour le riche une ville forte ;
Dans son imagination, c'est une haute muraille.

12 Avant la ruine, le cœur de l'homme s'élève ;
Mais l'humilité précède la gloire.

13 Celui qui répond avant d'avoir écouté
Fait un acte de folie et s'attire la confusion.

14 L'esprit de l'homme le soutient dans la maladie ;
Mais l'esprit abattu, qui le relèvera ?

15 Un cœur intelligent acquiert la science,
Et l'oreille des sages cherche la science.

16 Les présents d'un homme lui élargissent la voie,
Et lui donnent accès auprès des grands.

17 Le premier qui parle dans sa cause paraît juste ;
Vient sa partie adverse, et on l'examine.

18 Le sort fait cesser les contestations,
Et décide entre les puissants.

19 Des frères sont plus intraitables qu'une ville forte,
Et leurs querelles sont comme les verrous d'un palais.

20 C'est du fruit de sa bouche que l'homme rassasie son corps,
C'est du produit de ses lèvres qu'il se rassasie.

21 La mort et la vie sont au pouvoir de la langue ;
Quiconque l'aime en mangera les fruits.

22 Celui qui trouve une femme trouve le bonheur ;
C'est une grâce qu'il obtient de l'Éternel.

23 Le pauvre parle en suppliant,
Et le riche répond avec dureté.

24 Celui qui a beaucoup d'amis les a pour son malheur,
Mais il est tel ami plus attaché qu'un frère.

Chap. XIX. 1 Mieux vaut le pauvre qui marche dans son intégrité,
Que l'homme qui a des lèvres perverses et qui est un insensé.

2 Le manque de science n'est bon pour personne,
Et celui qui précipite ses pas tombe dans le péché.

3 La folie de l'homme pervertit sa voie,
Et c'est contre l'Éternel que son cœur s'irrite.

4 La richesse procure un grand nombre d'amis,
Mais le pauvre est séparé de son ami.

5 Le faux témoin ne restera pas impuni,
Et celui qui dit des mensonges n'échappera pas.

6 Beaucoup de gens flattent l'homme généreux,
Et tous sont les amis de celui qui fait des présents.

7 Tous les frères du pauvre le haïssent ;
Combien plus ses amis s'éloignent-ils de lui !
Il leur adresse des paroles suppliantes, mais ils disparaissent.

8 Celui qui acquiert du sens aime son âme ;
Celui qui garde l'intelligence trouve le bonheur.

9 Le faux témoin ne restera pas impuni,
Et celui qui dit des mensonges périra.

10 Il ne sied pas à un insensé de vivre dans les délices ;
Combien moins à un esclave de dominer sur des princes !

11 L'homme qui a de la sagesse est lent à la colère,
Et il met sa gloire à oublier les offenses.

12 La colère du roi est comme le rugissement d'un lion,
Et sa faveur est comme la rosée sur l'herbe.

13 Un fils insensé est une calamité pour son père,
Et les querelles d'une femme sont une gouttière sans fin.

14 On peut hériter de ses pères une maison et des richesses,
Mais une femme intelligente est un don de l'Éternel.

15 La paresse fait tomber dans l'assoupissement,
Et l'âme nonchalante éprouve la faim.

16 Celui qui garde ce qui est commandé garde son âme ;
Celui qui ne veille pas sur sa voie mourra.

17 Celui qui a pitié du pauvre prête à l'Éternel,
Qui lui rendra selon son œuvre.

18 Châtie ton fils, car il y a encore de l'espérance ;
Mais ne désire point de le faire mourir.

19 Celui que la colère emporte doit en subir la peine ;
Car si tu le libères, tu devras y revenir.

20 Écoute les conseils, et reçois l'instruction,
Afin que tu sois sage dans la suite de ta vie.

21 Il y a dans le cœur de l'homme beaucoup de projets,
Mais c'est le dessein de l'Éternel qui s'accomplit.

22 Ce qui fait le charme d'un homme, c'est sa bonté ;
Et mieux vaut un pauvre qu'un menteur.

23 La crainte de l'Éternel mène à la vie,
Et l'on passe la nuit rassasié, sans être visité par le malheur.

24 Le paresseux plonge sa main dans le plat,
Et il ne la ramène pas à sa bouche.

25 Frappe le moqueur, et le sot deviendra sage ;
Reprends l'homme intelligent, et il comprendra la science.

26 Celui qui ruine son père et qui met en fuite sa mère
Est un fils qui fait honte et qui fait rougir.

27 Cesse, mon fils, d'écouter l'instruction,
Si c'est pour t'éloigner des paroles de la science.

28 Un témoin pervers se moque de la justice,
Et la bouche des méchants dévore l'iniquité.

29 Les châtiments sont prêts pour les moqueurs,
Et les coups pour le dos des insensés.

Chap. XX. 1 Le vin est moqueur, les boissons fortes sont tumultueuses ;
Quiconque en fait excès n'est pas sage.

2 La terreur qu'inspire le roi est comme le rugissement d'un lion ;
Celui qui l'irrite pèche contre lui-même.

3 C'est une gloire pour l'homme de s'abstenir des querelles,
Mais tout insensé se livre à l'emportement.

4 A cause du froid, le paresseux ne laboure pas ;
A la moisson, il voudrait récolter, mais il n'y a rien.

5 Les desseins dans le cœur de l'homme sont des eaux profondes,
Mais l'homme intelligent sait y puiser.

6 Beaucoup de gens proclament leur bonté ;
Mais un homme fidèle, qui le trouvera ?

7 Le juste marche dans son intégrité ;
Heureux ses enfants après lui !

8 Le roi assis sur le trône de la justice
Dissipe tout mal par son regard.

9 Qui dira : J'ai purifié mon cœur,
Je suis net de mon péché ?

10 Deux sortes de poids, deux sortes d'épha,
Sont l'un et l'autre en abomination à l'Éternel.

11 L'enfant laisse déjà voir par ses actions
Si sa conduite sera pure et droite.

12 L'oreille qui entend, et l'œil qui voit,
C'est l'Éternel qui les a faits l'un et l'autre.

13 N'aime pas le sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre ;
Ouvre les yeux, tu seras rassasié de pain.

14 Mauvais ! mauvais ! dit l'acheteur ;
Et en s'en allant, il se félicite.

15 Il y a de l'or et beaucoup de perles ;
Mais les lèvres savantes sont un objet précieux.

16 Prends son vêtement, car il a cautionné autrui ;
Exige de lui des gages, à cause des étrangers.

17 Le pain du mensonge est doux à l'homme,
Et plus tard sa bouche est remplie de gravier.

18 Les projets s'affermissent par le conseil ;
Fais la guerre avec prudence.

19 Celui qui répand la calomnie dévoile les secrets ;
Ne te mêle pas avec celui qui ouvre ses lèvres.

20 Si quelqu'un maudit son père et sa mère,
Sa lampe s'éteindra au milieu des ténèbres.

21 Un héritage promptement acquis dès l'origine
Ne sera pas béni quand viendra la fin.

22 Ne dis pas : Je rendrai le mal.
Espère en l'Éternel, et il te délivrera.

23 L'Éternel a en horreur deux sortes de poids,
Et la balance fausse n'est pas une chose bonne.

24 C'est l'Éternel qui dirige les pas de l'homme,
Mais l'homme peut-il comprendre sa voie ?

25 C'est un piège pour l'homme que de prendre à la légère un engagement sacré,
Et de ne réfléchir qu'après avoir fait un vœu.

26 Un roi sage dissipe les méchants,
Et fait passer sur eux la roue.

27 Le souffle de l'homme est une lampe de l'Éternel ;
Il pénètre jusqu'au fond des entrailles.

28 La bonté et la fidélité gardent le roi,
Et il soutient son trône par la bonté.

29 La force est la gloire des jeunes gens,
Et les cheveux blancs sont l'ornement des vieillards.

30 Les plaies d'une blessure sont un remède pour le méchant ;
De même les coups qui pénètrent jusqu'au fond des entrailles.

Chap. XXI. [1] Le cœur du roi est un courant d'eau dans la main de l'Éternel;
Il l'incline partout où il veut.

[2] Toutes les voies de l'homme sont droites à ses yeux;
Mais celui qui pèse les cœurs, c'est l'Éternel.

[3] La pratique de la justice et de l'équité,
Voilà ce que l'Éternel préfère aux sacrifices.

[4] Des regards hautains et un cœur qui s'enfle,
Cette lampe des méchants, ce n'est que péché.

[5] Les projets de l'homme diligent ne mènent qu'à l'abondance,
Mais celui qui agit avec précipitation n'arrive qu'à la disette.

[6] Des trésors acquis par une langue mensongère
Sont une vanité fugitive et l'avant-coureur de la mort.

[7] La violence des méchants les emporte,
Parce qu'ils refusent de faire ce qui est juste.

[8] Le coupable suit des voies détournées,
Mais l'innocent agit avec droiture.

[9] Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit,
Que de partager la demeure d'une femme querelleuse.

[10] L'âme du méchant désire le mal;
Son ami ne trouve pas grâce à ses yeux.

[11] Quand on châtie le moqueur, le sot devient sage;
Et quand on instruit le sage, il accueille la science.

[12] Le juste considère la maison du méchant;
L'Éternel précipite les méchants dans le malheur.

[13] Celui qui ferme son oreille au cri du pauvre
Criera lui-même et n'aura point de réponse.

[14] Un don fait en secret apaise la colère,
Et un présent fait en cachette calme une fureur violente.

[15] C'est une joie pour le juste de pratiquer la justice,
Mais la ruine est pour ceux qui font le mal.

[16] L'homme qui s'écarte du chemin de la sagesse
Reposera dans l'assemblée des morts.

17 Celui qui aime la joie reste dans l'indigence;
Celui qui aime le vin et l'huile ne s'enrichit pas.

18 Le méchant sert de rançon pour le juste,
Et le perfide pour les hommes droits.

19 Mieux vaut habiter dans une terre déserte,
Qu'avec une femme querelleuse et irritable.

20 De précieux trésors et de l'huile sont dans la demeure du sage;
Mais l'homme insensé les engloutit.

21 Celui qui poursuit la justice et la bonté
Trouve la vie, la justice et la gloire.

22 Le sage monte dans la ville des héros,
Et il abat la force qui lui donnait de l'assurance.

23 Celui qui veille sur sa bouche et sur sa langue
Préserve son âme des angoisses.

24 L'orgueilleux, le hautain s'appelle un moqueur;
Il agit avec la fureur de l'arrogance.

25 Les désirs du paresseux le tuent,
Parce que ses mains refusent de travailler;
26 Tout le jour il éprouve des désirs;
Mais le juste donne sans parcimonie.

27 Le sacrifice des méchants est quelque chose d'abominable;
Combien plus quand ils l'offrent avec des pensées criminelles!

28 Le témoin menteur périra,
Mais l'homme qui écoute parlera toujours.

29 Le méchant prend un air effronté,
Mais l'homme droit affermit sa voie.

30 Il n'y a ni sagesse, ni intelligence,
Ni conseil, en face de l'Éternel.

31 Le cheval est équipé pour le jour de la bataille,
Mais la délivrance appartient à l'Éternel.

Chap. XXII. 1 La réputation est préférable à de grandes richesses,
Et la grâce vaut mieux que l'argent et que l'or.

2 Le riche et le pauvre se rencontrent;

C'est l'Éternel qui les a faits l'un et l'autre.

3 L'homme prudent voit le mal et se cache,
Mais les simples avancent et sont punis.

4 Le fruit de l'humilité, de la crainte de l'Éternel,
C'est la richesse, la gloire et la vie.

5 Des épines, des pièges sont sur la voie de l'homme pervers ;
Celui qui garde son âme s'en éloigne.

6 Instruis l'enfant selon la voie qu'il doit suivre ;
Et quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas.

7 Le riche domine sur les pauvres,
Et celui qui emprunte est l'esclave de celui qui prête.

8 Celui qui sème l'iniquité moissonne l'iniquité,
Et la verge de sa fureur disparaît.

9 L'homme dont le regard est bienveillant sera béni,
Parce qu'il donne de son pain au pauvre.

10 Chasse le moqueur, et la querelle prendra fin ;
Les disputes et les outrages cesseront.

11 Celui qui aime la pureté du cœur,
Et qui a la grâce sur les lèvres, a le roi pour ami.

12 Les yeux de l'Éternel gardent la science,
Mais il confond les paroles du perfide.

13 Le paresseux dit : Il y a un lion dehors !
Je serai tué dans les rues !

14 La bouche des étrangères est une fosse profonde ;
Celui contre qui l'Éternel est irrité y tombera.

15 La folie est attachée au cœur de l'enfant ;
La verge de la correction l'éloignera de lui.

16 Opprimer le pauvre pour augmenter son bien,
C'est donner au riche pour n'arriver qu'à la disette.

---

17 Prête l'oreille, et écoute les paroles des sages ;
Applique ton cœur à ma science.

18 Car il est bon que tu les gardes au dedans de toi,
Et qu'elles soient toutes présentes sur tes lèvres.
19 Afin que ta confiance repose sur l'Éternel,
Je veux t'instruire aujourd'hui, oui toi.
20 N'ai-je pas déjà pour toi mis par écrit
Des conseils et des réflexions,
21 Pour t'enseigner des choses sûres, des paroles vraies,
Afin que tu répondes par des paroles vraies à celui qui t'envoie?

22 Ne dépouille pas le pauvre, parce qu'il est pauvre,
Et n'opprime pas le malheureux à la porte;
23 Car l'Eternel défendra leur cause,
Et il ôtera la vie à ceux qui les auront dépouillés.

24 Ne fréquente pas l'homme colère,
Ne va pas avec l'homme violent,
25 De peur que tu ne t'habitues à ses sentiers,
Et qu'ils ne deviennent un piège pour ton âme.

26 Ne sois pas parmi ceux qui prennent des engagements,
Parmi ceux qui cautionnent pour des dettes;
27 Si tu n'as pas de quoi payer,
Pourquoi voudrais-tu qu'on enlevât ton lit de dessous toi?

28 Ne déplace pas la borne ancienne,
Que tes pères ont posée.

29 Si tu vois un homme habile dans son ouvrage,
Il se tient auprès des rois;
Il ne se tient pas auprès des gens obscurs.

Chap. XXIII. 1 Si tu es à table avec un grand,
Fais attention à ce qui est devant toi;
2 Mets un couteau à ta gorge,
Si tu as trop d'avidité.
3 Ne convoite pas ses friandises:
C'est un aliment trompeur.

4 Ne te tourmente pas pour t'enrichir,
N'y applique pas ton intelligence.
5 Veux-tu poursuivre du regard ce qui va disparaître?
Car la richesse se fait des ailes,
Et comme l'aigle, elle prend le vol vers les cieux.

6 Ne mange pas le pain de celui dont le regard est malveillant,
Et ne convoite pas ses friandises;
7 Car il est tel que sont les pensées dans son âme.
Mange et bois, te dira-t-il;

Mais son cœur n'est point avec toi.
[8]Tu vomiras le morceau que tu as mangé,
Et tu auras perdu tes propos agréables.

[9]Ne parle pas aux oreilles de l'insensé,
Car il méprise la sagesse de tes discours.

[10]Ne déplace pas la borne ancienne,
Et n'entre pas dans le champ des orphelins;
[11]Car leur vengeur est puissant :
Il défendra leur cause contre toi.

[12]Ouvre ton cœur à l'instruction,
Et tes oreilles aux paroles de la science.

[13]N'épargne pas la correction à l'enfant;
Si tu le frappes de la verge, il ne mourra point.
[14]En le frappant de la verge,
Tu délivres son âme du séjour des morts.

[15]Mon fils, si ton cœur est sage,
Mon cœur à moi sera dans la joie;
[16]Mes entrailles seront émues d'allégresse,
Quand tes lèvres diront ce qui est droit.

[17]Que ton cœur n'envie point les pécheurs,
Mais qu'il ait toujours la crainte de l'Éternel;
[18]Car il est un avenir,
Et ton espérance ne sera pas anéantie.

[19]Écoute, mon fils, et sois sage;
Dirige ton cœur dans la voie droite.
[20]Ne sois pas parmi les buveurs de vin,
Parmi ceux qui font excès des viandes :
[21]Car l'ivrogne et celui qui se livre à des excès s'appauvrissent,
Et l'assoupissement fait porter des haillons.

[22]Écoute ton père, lui qui t'a engendré,
Et ne méprise pas ta mère, quand elle est devenue vieille.
[23]Acquiers la vérité, et ne la vends pas,
La sagesse, l'instruction et l'intelligence.

[24]Le père du juste est dans l'allégresse,
Celui qui donne naissance à un sage en aura de la joie.
[25]Que ton père et ta mère se réjouissent,
Que celle qui t'a enfanté soit dans l'allégresse!

[26]Mon fils, donne-moi ton cœur,

Et que tes yeux se plaisent dans mes voies,
27 Car la prostituée est une fosse profonde,
Et l'étrangère un puits étroit.
28 Elle dresse des embûches comme un brigand,
Et elle augmente parmi les hommes le nombre des perfides.

29 Pour qui les ah? pour qui les hélas?
Pour qui les disputes? pour qui les plaintes?
Pour qui les blessures sans raison? pour qui les yeux rouges?
30 Pour ceux qui s'attardent auprès du vin,
Pour ceux qui vont déguster du vin mêlé.
31 Ne regarde pas le vin qui paraît d'un beau rouge,
Qui fait des perles dans la coupe,
Et qui coule aisément.

32 Il finit par mordre comme un serpent,
Et par piquer comme un basilic.
33 Tes yeux se porteront sur des étrangères,
Et ton cœur parlera d'une manière perverse.
34 Tu seras comme un homme couché au milieu de la mer,
Comme un homme couché sur le sommet d'un mât :
35 On m'a frappé,... je n'ai point de mal!...
On m'a battu,... je ne sens rien!...
Quand me réveillerai-je?... J'en veux encore!

Chap. XXIV. 1 Ne porte pas envie aux hommes méchants,
Et ne désire pas d'être avec eux;
2 Car leur cœur médite la ruine,
Et leurs lèvres parlent d'iniquité.

3 C'est par la sagesse qu'une maison s'élève,
Et par l'intelligence qu'elle s'affermit;
4 C'est par la science que les chambres se remplissent
De tous les biens précieux et agréables.

5 Un homme sage est plein de force,
Et celui qui a de la science affermit sa vigueur;
6 Car tu feras la guerre avec prudence,
Et le salut est dans le grand nombre des conseillers.

7 La sagesse est trop élevée pour l'insensé;
Il n'ouvrira pas la bouche à la porte.

8 Celui qui médite de faire le mal
S'appelle un homme plein de malice.

9 La pensée de la folie n'est que péché,
Et le moqueur est en abomination parmi les hommes.

10 Si tu faiblis au jour de la détresse,
Ta force n'est que détresse.

11 Délivre ceux qu'on traîne à la mort,
Ceux qu'on va égorger, sauve-les !
12 Si tu dis : Ah ! nous ne savions pas !...
Celui qui pèse les cœurs ne le voit-il pas ?
Celui qui veille sur ton âme ne le connaît-il pas ?
Et ne rendra-t-il pas à chacun selon ses œuvres ?

13 Mon fils, mange du miel, car il est bon ;
Un rayon de miel sera doux à ton palais.
14 De même, connais la sagesse pour ton âme ;
Si tu la trouves, il est un avenir,
Et ton espérance ne sera pas anéantie.

15 Ne tends pas méchamment des embûches à la demeure du juste,
Et ne dévaste pas le lieu où il repose ;
16 Car sept fois le juste tombe, et il se relève,
Mais les méchants sont précipités dans le malheur.

17 Ne te réjouis pas de la chute de ton ennemi,
Et que ton cœur ne soit pas dans l'allégresse quand il chancelle,
18 De peur que l'Éternel ne le voie, que cela ne lui déplaise,
Et qu'il ne détourne de lui sa colère.

19 Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal,
Ne porte pas envie aux méchants ;
20 Car il n'y a point d'avenir pour celui qui fait le mal,
La lampe des méchants s'éteint.

21 Mon fils, crains l'Éternel et le roi ;
Ne te mêle pas avec les hommes remuants ;
22 Car soudain leur ruine surgira,
Et qui connaît les châtiments des uns et des autres ?

23 *Voici encore ce qui vient des sages.*

Il n'est pas bon, dans les jugements, d'avoir égard aux personnes.

24 Celui qui dit au méchant : Tu es juste !
Les peuples le maudissent, les nations le maudissent.
25 Mais ceux qui le châtient s'en trouvent bien,
Et le bonheur vient sur eux comme une bénédiction.

26 Il baise les lèvres
Celui qui répond des paroles justes.

27 Soigne tes affaires au dehors,
Mets ton champ en état,
Puis tu bâtiras ta maison.

28 Ne témoigne pas à la légère contre ton prochain;
Voudrais-tu tromper par tes lèvres?

29 Ne dis pas : Je lui ferai comme il m'a fait,
Je rendrai à chacun selon ses œuvres.

30 J'ai passé près du champ d'un paresseux,
Et près de la vigne d'un homme dépourvu de sens,
31 Et voici, les épines y croissaient partout,
Les ronces en couvraient la face,
Et le mur de pierres était écroulé.
32 J'ai regardé attentivement,
Et j'ai tiré instruction de ce que j'ai vu.
33 Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement,
Un peu croiser les mains pour dormir!...
34 Et la pauvreté te surprendra, comme un rôdeur,
Et la disette, comme un homme en armes.

Chap. XXV. 1 *Voici encore des Proverbes de Salomon, recueillis par les gens d'Ézéchias, roi de Juda.*

2 La gloire de Dieu, c'est de cacher les choses;
La gloire des rois, c'est de sonder les choses.

3 Les cieux dans leur hauteur, la terre dans sa profondeur,
Et le cœur des rois, sont impénétrables.

4 Ote de l'argent les scories,
Et il en sortira un vase pour le fondeur.
5 Ote le méchant de devant le roi,
Et son trône s'affermira par la justice.

6 Ne t'élève pas devant le roi,
Et ne prends pas la place des grands;
7 Car il vaut mieux qu'on te dise : Monte ici!
Que si l'on t'abaisse devant le prince que tes yeux voient.

8 Ne te hâte pas d'entrer en contestation,
De peur qu'à la fin tu ne saches que faire,
Lorsque ton prochain t'aura outragé.

9 Défends ta cause contre ton prochain,
Mais ne révèle pas le secret d'un autre,
10 De peur qu'en l'apprenant il ne te couvre de honte,

Et que ta mauvaise renommée ne s'efface pas.

11 Comme des pommes d'or sur des ciselures d'argent,
Ainsi est une parole dite à propos.

12 Comme un anneau d'or et une parure d'or fin,
Ainsi pour une oreille docile est le sage qui réprimande.

13 Comme la fraîcheur de la neige au temps de la moisson,
Ainsi est un messager fidèle pour celui qui l'envoie;
Il restaure l'âme de son maître.

14 Comme des nuages et du vent sans pluie,
Ainsi est un homme se glorifiant à tort de ses libéralités.

15 Par la lenteur à la colère on fléchit un prince,
Et une langue douce peut briser des os.

16 Si tu trouves du miel, n'en mange que ce qui te suffit,
De peur que tu n'en sois rassasié et que tu ne le vomisses.
17 Mets rarement le pied dans la maison de ton prochain,
De peur qu'il ne soit rassasié de toi et qu'il ne te haïsse.

18 Comme une massue, une épée et une flèche aiguë,
Ainsi est un homme qui porte un faux témoignage contre son prochain.

19 Comme une dent cassée et un pied qui chancelle,
Ainsi est la confiance en un perfide au jour de la détresse.

20 Oter son vêtement dans un jour froid,
Répandre du vinaigre sur du nitre,
C'est dire des chansons à un cœur attristé.

21 Si ton ennemi a faim, donne-lui du pain à manger;
S'il a soif, donne-lui de l'eau à boire.
22 Car ce sont des charbons ardents que tu amasses sur sa tête,
Et l'Éternel te récompensera.

23 Le vent du nord enfante la pluie,
Et la langue mystérieuse un visage irrité.

24 Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit,
Que de partager la demeure d'une femme querelleuse.

25 Comme de l'eau fraîche pour une personne fatiguée,
Ainsi est une bonne nouvelle venant d'une terre lointaine.

26 Comme une fontaine troublée et une source corrompue,

Ainsi est le juste qui chancelle devant le méchant.

27 Il n'est pas bon de manger beaucoup de miel,
Mais rechercher la gloire des autres est un honneur.

28 Comme une ville forcée et sans murailles,
Ainsi est l'homme qui n'est pas maître de lui-même.

Chap. XXVI. 1 Comme la neige en été, et la pluie pendant la moisson,
Ainsi la gloire ne convient pas à un insensé.

2 Comme l'oiseau s'échappe, comme l'hirondelle s'envole,
Ainsi la malédiction sans cause n'a point d'effet.

3 Le fouet est pour le cheval, le mors pour l'âne,
Et la verge pour le dos des insensés.

4 Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie,
De peur que tu ne lui ressembles toi-même.

5 Réponds à l'insensé selon sa folie,
Afin qu'il ne se regarde pas comme sage.

6 Il se coupe les pieds, il boit l'injustice,
Celui qui donne des messages à un insensé.

7 Comme les jambes du boiteux sont faibles,
Ainsi est une sentence dans la bouche des insensés.

8 C'est attacher une pierre à la fronde,
Que d'accorder des honneurs à un insensé.

9 Comme une épine qui se dresse dans la main d'un homme ivre,
Ainsi est une sentence dans la bouche des insensés.

10 Comme un archer qui blesse tout le monde,
Ainsi est celui qui prend à gage les insensés et les premiers venus.

11 Comme un chien qui retourne à ce qu'il a vomi,
Ainsi est un insensé qui revient à sa folie.

12 Si tu vois un homme qui se croit sage,
Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui.

13 Le paresseux dit : Il y a un lion sur le chemin,
Il y a un lion dans les rues !
14 La porte tourne sur ses gonds,
Et le paresseux sur son lit.

15 Le paresseux plonge sa main dans le plat,
Et il trouve pénible de la ramener à sa bouche.
16 Le paresseux se croit plus sage
Que sept hommes qui répondent avec bon sens.

17 Comme celui qui saisit un chien par les oreilles,
Ainsi est un passant qui s'irrite pour une querelle où il n'a que faire.
18 Comme un furieux qui lance des flammes,
Des flèches et la mort,
19 Ainsi est un homme qui trompe son prochain,
Et qui dit : N'était-ce pas pour plaisanter ?

20 Faute de bois, le feu s'éteint ;
Et quand il n'y a point de rapporteur, la querelle s'apaise.
21 Le charbon produit un brasier, et le bois du feu ;
Ainsi un homme querelleur échauffe une dispute.
22 Les paroles du rapporteur sont comme des friandises,
Elles descendent jusqu'au fond des entrailles.

23 Comme des scories d'argent appliquées sur un vase de terre,
Ainsi sont des lèvres brûlantes et un cœur mauvais.
24 Par ses lèvres celui qui hait se déguise,
Et il met au dedans de lui la tromperie.
25 Lorsqu'il prend une voix douce, ne le crois pas,
Car il y a sept abominations dans son cœur.
26 S'il cache sa haine sous la dissimulation,
Sa méchanceté se révélera dans l'assemblée.

27 Celui qui creuse une fosse y tombe,
Et la pierre revient sur celui qui la roule.

28 La langue fausse hait ceux qu'elle écrase,
Et la bouche flatteuse prépare la ruine.

Chap. XXVII. 1 Ne te vante pas du lendemain,
Car tu ne sais pas ce qu'un jour peut enfanter.

2 Qu'un autre te loue, et non ta bouche,
Un étranger, et non tes lèvres.

3 La pierre est pesante et le sable est lourd,
Mais l'humeur de l'insensé pèse plus que l'un et l'autre.

4 La fureur est cruelle et la colère impétueuse,
Mais qui résistera devant la jalousie ?

5 Mieux vaut une réprimande ouverte
Qu'une amitié cachée.

6 Les blessures d'un ami prouvent sa fidélité,
Mais les baisers d'un ennemi sont trompeurs.

7 Celui qui est rassasié foule aux pieds le rayon de miel,
Mais celui qui a faim trouve doux tout ce qui est amer.

8 Comme l'oiseau qui erre loin de son nid,
Ainsi est l'homme qui erre loin de son lieu.

9 L'huile et les parfums réjouissent le cœur,
Et les conseils affectueux d'un ami sont doux.

10 N'abandonne pas ton ami et l'ami de ton père,
Et n'entre pas dans la maison de ton frère au jour de ta détresse;
Mieux vaut un voisin proche qu'un frère éloigné.

11 Mon fils, sois sage, et réjouis mon cœur,
Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage.

12 L'homme prudent voit le mal et se cache;
Les simples avancent et sont punis.

13 Prends son vêtement, car il a cautionné autrui;
Exige de lui des gages, à cause des étrangers.

14 Si l'on bénit son prochain à haute voix et de grand matin,
Cela est envisagé comme une malédiction.

15 Une gouttière continue dans un jour de pluie
Et une femme querelleuse sont choses semblables.
16 Celui qui la retient retient le vent,
Et sa main saisit de l'huile.

17 Comme le fer aiguise le fer,
Ainsi un homme excite la colère d'un homme.

18 Celui qui soigne un figuier en mangera le fruit,
Et celui qui garde son maître sera honoré.

19 Comme dans l'eau le visage répond au visage,
Ainsi le cœur de l'homme répond au cœur de l'homme.

20 Le séjour des morts et l'abîme sont insatiables;
De même les yeux de l'homme sont insatiables.

21 Le creuset est pour l'argent, et le fourneau pour l'or;
Mais un homme est jugé d'après sa renommée.

22 Quand tu pilerais l'insensé dans un mortier,
Au milieu des grains avec le pilon,
Sa folie ne se séparerait pas de lui.

23 Connais bien chacune de tes brebis,
Donne tes soins à tes troupeaux;
24 Car la richesse ne dure pas toujours,
Ni une couronne éternellement.
25 Le foin s'enlève, la verdure paraît,
Et les herbes des montagnes sont recueillies.
26 Les agneaux sont pour te vêtir,
Et les boucs pour payer le champ;
27 Le lait des chèvres suffit à ta nourriture, à celle de ta maison,
Et à l'entretien de tes servantes.

Chap. XXVIII. 1 Le méchant prend la fuite sans qu'on le poursuive,
Le juste a de l'assurance comme un jeune lion.

2 Quand un pays est en révolte, les chefs sont nombreux;
Mais avec un homme qui a de l'intelligence et de la science,
Le règne se prolonge.

3 Un homme pauvre qui opprime les misérables
Est une pluie violente qui fait manquer le pain.

4 Ceux qui abandonnent la loi louent le méchant,
Mais ceux qui observent la loi s'irritent contre lui.

5 Les hommes livrés au mal ne comprennent pas ce qui est juste,
Mais ceux qui cherchent l'Éternel comprennent tout.

6 Mieux vaut le pauvre qui marche dans son intégrité,
Que celui qui a des voies tortueuses et qui est riche.

7 Celui qui observe la loi est un fils intelligent,
Mais celui qui fréquente les débauchés fait honte à son père.

8 Celui qui augmente ses biens par l'intérêt et l'usure
Les amasse pour celui qui a pitié des pauvres.

9 Si quelqu'un détourne l'oreille pour ne pas écouter la loi,
Sa prière même est une abomination.

10 Celui qui égare les hommes droits dans la mauvaise voie
Tombe dans la fosse qu'il a creusée;
Mais les hommes intègres héritent le bonheur.

11 L'homme riche se croit sage;

Mais le pauvre qui est intelligent le sonde.

12 Quand les justes triomphent, c'est une grande gloire ;
Quand les méchants s'élèvent, chacun se cache.

13 Celui qui cache ses transgressions ne prospère point,
Mais celui qui les avoue et les délaisse obtient miséricorde.

14 Heureux l'homme qui est continuellement dans la crainte !
Mais celui qui endurcit son cœur tombe dans le malheur.

15 Comme un lion rugissant et un ours affamé,
Ainsi est le méchant qui domine sur un peuple pauvre.

16 Un prince sans intelligence multiplie les actes d'oppression,
Mais celui qui est ennemi de la cupidité prolonge ses jours.

17 Un homme chargé du sang d'un autre
Fuit jusqu'à la fosse : qu'on ne l'arrête pas !

18 Celui qui marche dans l'intégrité trouve le salut,
Mais celui qui suit deux voies tortueuses tombe dans l'une d'elles.

19 Celui qui cultive son champ est rassasié de pain,
Mais celui qui poursuit des choses vaines est rassasié de pauvreté.

20 Un homme fidèle est comblé de bénédictions,
Mais celui qui a hâte de s'enrichir ne reste pas impuni.

21 Il n'est pas bon d'avoir égard aux personnes,
Et pour un morceau de pain un homme se livre au péché.

22 Un homme envieux a hâte de s'enrichir,
Et il ne sait pas que la disette viendra sur lui.

23 Celui qui reprend les autres trouve ensuite plus de faveur
Que celui dont la langue est flatteuse.

24 Celui qui vole son père et sa mère,
Et qui dit : Ce n'est pas un péché !
Est le compagnon du destructeur.

25 L'orgueilleux excite les querelles,
Mais celui qui se confie en l'Éternel est rassasié.

26 Celui qui a confiance dans son propre cœur est un insensé,
Mais celui qui marche dans la sagesse sera sauvé.

27 Celui qui donne au pauvre n'éprouve pas la disette,
Mais celui qui ferme les yeux est chargé de malédictions.

28 Quand les méchants s'élèvent, chacun se cache;
Et quand ils périssent, les justes se multiplient.

Chap. XXIX. 1 Un homme qui mérite d'être repris, et qui raidit le cou,
Sera brisé subitement et sans remède.

2 Quand les justes se multiplient, le peuple est dans la joie;
Quand le méchant domine, le peuple gémit.

3 Un homme qui aime la sagesse réjouit son père,
Mais celui qui fréquente des prostituées dissipe son bien.

4 Un roi affermit le pays par la justice,
Mais celui qui reçoit des présents le ruine.

5 Un homme qui flatte son prochain
Tend un filet sous ses pas.

6 Il y a un piège dans le péché de l'homme méchant,
Mais le juste triomphe et se réjouit.

7 Le juste connaît la cause des pauvres,
Mais le méchant ne comprend pas la science.

8 Les moqueurs soufflent le feu dans la ville,
Mais les sages calment la colère.

9 Si un homme sage conteste avec un insensé,
Il aura beau se fâcher ou rire, la paix n'aura pas lieu.

10 Les hommes de sang haïssent l'homme intègre,
Mais les hommes droits protègent sa vie.

11 L'insensé met en dehors toute sa passion,
Mais le sage la contient.

12 Quand celui qui domine a égard aux paroles mensongères,
Tous ses serviteurs sont des méchants.

13 Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent;
C'est l'Éternel qui éclaire les yeux de l'un et de l'autre.

14 Un roi qui juge fidèlement les pauvres
Aura son trône affermi pour toujours.

15 La verge et la correction donnent la sagesse,
Mais l'enfant livré à lui-même fait honte à sa mère.

16 Quand les méchants se multiplient, le péché s'accroît;
Mais les justes contempleront leur chute.

17 Châtie ton fils, et il te donnera du repos,
Et il procurera des délices à ton âme.

18 Quand il n'y a pas de révélation, le peuple est sans frein;
Heureux s'il observe la loi!

19 Ce n'est pas par des paroles qu'on châtie un esclave;
Quand même il comprend, il n'obéit pas.

20 Si tu vois un homme irréfléchi dans ses paroles,
Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui.

21 Le serviteur qu'on traite mollement dès l'enfance
Finit par se croire un fils.

22 Un homme colère excite des querelles,
Et un furieux commet beaucoup de péchés.

23 L'orgueil d'un homme l'abaisse,
Mais celui qui est humble d'esprit obtient la gloire.

24 Celui qui partage avec un voleur est ennemi de son âme;
Il entend la malédiction, et il ne déclare rien.

25 La crainte des hommes tend un piège,
Mais celui qui se confie en l'Éternel est protégé.

26 Beaucoup de gens recherchent la faveur de celui qui domine,
Mais c'est l'Éternel qui fait droit à chacun.

27 L'homme inique est en abomination aux justes,
Et celui dont la voie est droite est en abomination aux méchants.

Paroles d'Agur, fils de Jaké.

Chap. XXX. 1 Sentences prononcées par cet homme pour Ithiel, pour
Ithiel et pour Ucal.

2 Certes, je suis plus stupide que personne,
Et je n'ai pas l'intelligence d'un homme;
3 Je n'ai pas appris la sagesse,
Et je ne connais pas la science des saints.
4 Qui est monté aux cieux, et qui en est descendu?

Qui a recueilli le vent dans ses mains?
Qui a serré les eaux dans son vêtement?
Qui a fait paraître les extrémités de la terre?
Quel est son nom, et quel est le nom de son fils?
Le sais-tu?

5 Toute parole de Dieu est éprouvée.
Il est un bouclier pour ceux qui cherchent en lui un refuge.
6 N'ajoute rien à ses paroles,
De peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur.

7 Je te demande deux choses :
Ne me les refuse pas, avant que je meure!
8 Éloigne de moi la fausseté et la parole mensongère;
Ne me donne ni pauvreté, ni richesse,
Accorde-moi le pain qui m'est nécessaire,
9 De peur que, dans l'abondance, je ne te renie
Et ne dise : Qui est l'Éternel?
Ou que, dans la pauvreté, je ne dérobe
Et ne m'attaque au nom de mon Dieu.

10 Ne calomnie pas un serviteur auprès de son maître,
De peur qu'il ne te maudisse et que tu ne te rendes coupable.

11 Il est une race qui maudit son père,
Et qui ne bénit point sa mère.
12 Il est une race qui se croit pure,
Et qui n'est pas lavée de sa souillure.
13 Il est une race dont les yeux sont hautains,
Et les paupières élevées.
14 Il est une race dont les dents sont des glaives
Et les mâchoires des couteaux,
Pour dévorer les malheureux sur la terre
Et les indigents parmi les hommes.

15 La sangsue[a] a deux filles : Donne! donne!
Trois choses sont insatiables,
Quatre ne disent jamais : Assez!
16 Le séjour des morts, la femme stérile,
La terre qui n'est pas rassasiée d'eau,
Et le feu, qui ne dit jamais : Assez!

17 L'œil qui se moque d'un père
Et qui dédaigne l'obéissance envers une mère,
Les corbeaux du torrent le perceront,
Et les petits de l'aigle le mangeront.

a. *La sangsue*, héb. *aluka*.

18 Il y a trois choses qui sont au-dessus de ma portée,
Même quatre que je ne puis comprendre :
19 La trace de l'aigle dans les cieux,
La trace du serpent sur le rocher,
La trace du navire au milieu de la mer,
Et la trace de l'homme chez la jeune femme.
20 Telle est la voie de la femme adultère :
Elle mange, et s'essuie la bouche,
Puis elle dit : Je n'ai point fait de mal.

21 Trois choses font trembler la terre,
Et il en est quatre qu'elle ne peut supporter :
22 Un esclave qui vient à régner,
Un insensé qui est rassasié de pain,
23 Une femme dédaignée qui se marie,
Et une servante qui hérite de sa maîtresse.

24 Il y a sur la terre quatre animaux petits,
Et cependant des plus sages :
25 Les fourmis, peuple sans force,
Préparent en été leur nourriture ;
26 Les lapins, peuple sans puissance,
Placent leur demeure dans les rochers ;
27 Les sauterelles n'ont point de roi,
Et elles sortent toutes par divisions ;
28 Le lézard saisit avec les mains,
Et se trouve dans les palais des rois.

29 Il y en a trois qui ont une belle allure,
Et quatre qui ont une belle démarche :
30 Le lion, le héros des animaux,
Ne reculant devant qui que ce soit ;
31 Le cheval tout équipé ; ou le bouc ;
Et le roi à qui personne ne résiste.

32 Si l'orgueil te pousse à des actes de folie,
Et si tu as de mauvaises pensées, mets la main sur la bouche :
33 Car la pression du lait produit de la crème,
La pression du nez produit du sang,
Et la pression de la colère produit des querelles.

Chap. XXXI. 1 *Paroles du roi Lemuel.*

Sentences par lesquelles sa mère l'instruisit.

2 Que te dirai-je, mon fils ? que te dirai-je, fils de mes entrailles ?
Que te dirai-je, mon fils, objet de mes vœux ?
3 Ne livre pas ta vigueur aux femmes,
Et tes voies à celles qui perdent les rois.

4 Ce n'est point aux rois, Lemuel,
Ce n'est point aux rois de boire du vin,
Ni aux princes de rechercher des liqueurs fortes,
5 De peur qu'en buvant ils n'oublient la loi,
Et ne méconnaissent les droits de tous les malheureux.
6 Donnez des liqueurs fortes à celui qui périt,
Et du vin à celui qui a l'amertume dans l'âme;
7 Qu'il boive et oublie sa pauvreté,
Et qu'il ne se souvienne plus de ses peines.

8 Ouvre ta bouche pour le muet,
Pour la cause de tous les délaissés.
9 Ouvre ta bouche, juge avec justice,
Et défends le malheureux et l'indigent.

---

10 Qui peut trouver une femme vertueuse?
Elle a bien plus de valeur que les perles.
11 Le cœur de son mari a confiance en elle,
Et les produits ne lui feront pas défaut.
12 Elle lui fait du bien, et non du mal,
Tous les jours de sa vie.
13 Elle se procure de la laine et du lin,
Et travaille d'une main joyeuse.
14 Elle est comme un navire marchand,
Elle amène son pain de loin.
15 Elle se lève lorsqu'il est encore nuit,
Et elle donne la nourriture à sa maison
Et la tâche à ses servantes.
16 Elle pense à un champ, et elle l'acquiert;
Du fruit de son travail elle plante une vigne.
17 Elle ceint de force ses reins,
Et elle affermit ses bras.
18 Elle sent que ce qu'elle gagne est bon;
Sa lampe ne s'éteint point pendant la nuit.
19 Elle met la main à la quenouille,
Et ses doigts tiennent le fuseau.
20 Elle tend la main au malheureux,
Elle tend la main à l'indigent.
21 Elle ne craint pas la neige pour sa maison,
Car toute sa maison est vêtue de cramoisi.
22 Elle se fait des couvertures,
Elle a des vêtements de fin lin et de pourpre.
23 Son mari est considéré aux portes,
Lorsqu'il siège avec les anciens du pays.
24 Elle fait des chemises, et les vend,
Et elle livre des ceintures au marchand.
25 Elle est revêtue de force et de gloire,

Et elle se rit de l'avenir.
26 Elle ouvre la bouche avec sagesse,
Et des instructions aimables sont sur sa langue.
27 Elle veille sur ce qui se passe dans sa maison,
Et elle ne mange pas le pain de paresse.
28 Ses fils se lèvent, et la disent heureuse;
Son mari se lève, et lui donne des louanges :
29 Plusieurs filles ont une conduite vertueuse;
Mais toi, tu les surpasses toutes.
30 La grâce est trompeuse, et la beauté est vaine;
La femme qui craint l'Éternel est celle qui sera louée.
31 Récompensez-la du fruit de son travail,
Et qu'aux portes ses œuvres la louent.

L'ECCLÉSIASTE

Chap. I. 1*Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de Jérusalem.*

2Vanité des vanités, dit l'Ecclé-
siaste, vanité des vanités, tout est
vanité.

3Quel avantage revient-il à l'homme
de toute la peine qu'il se donne sous
le soleil? 4Une génération s'en va,
une autre vient, et la terre subsiste
toujours. 5Le soleil se lève, le soleil
se couche; il soupire après le lieu
d'où il se lève de nouveau. 6Le vent
se dirige vers le midi, tourne vers le
nord; puis il tourne encore, et reprend
les mêmes circuits. 7Tous les fleuves
vont à la mer, et la mer n'est point
remplie; ils continuent à aller vers le
lieu où ils se dirigent. 8Toutes choses
sont en travail au delà de ce qu'on
peut dire; l'œil ne se rassasie pas de
voir, et l'oreille ne se lasse pas d'en-
tendre. 9Ce qui a été, c'est ce qui sera,
et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera;
il n'y a rien de nouveau sous le soleil.
10S'il est une chose dont on dise:
Vois ceci, c'est nouveau! cette chose
existait déjà dans les siècles qui nous
ont précédés. 11On ne se souvient pas
de ce qui est ancien; et ce qui arrivera
dans la suite ne laissera pas de souve-
nir chez ceux qui vivront plus tard.

12Moi, l'Ecclésiaste, j'ai été roi d'Is-
raël à Jérusalem. 13J'ai appliqué mon
cœur à rechercher et à sonder par la
sagesse tout ce qui se fait sous les
cieux: c'est là une occupation péni-
ble, à laquelle Dieu soumet les fils de
l'homme. 14J'ai vu tout ce qui se fait
sous le soleil; et voici, tout est va-
nité et poursuite du vent. 15Ce qui est
courbé ne peut se redresser, et ce qui
manque ne peut être compté. 16J'ai dit
en mon cœur: Voici, j'ai grandi et
surpassé en sagesse tous ceux qui ont
dominé avant moi sur Jérusalem, et
mon cœur a vu beaucoup de sagesse
et de science. 17J'ai appliqué mon cœur
à connaître la sagesse, et à connaître
la sottise et la folie; j'ai compris que
cela aussi c'est la poursuite du vent.
18Car avec beaucoup de sagesse on a
beaucoup de chagrin, et celui qui aug-
mente sa science augmente sa douleur.

Chap. II. 1J'ai dit en mon cœur:
Allons! je t'éprouverai par la joie, et
tu goûteras le bonheur. Et voici, c'est
encore là une vanité. 2J'ai dit du rire:
Insensé! et de la joie: A quoi sert-
elle? 3Je résolus en mon cœur de li-
vrer ma chair au vin, tandis que mon
cœur me conduirait avec sagesse, et
de m'attacher à la folie jusqu'à ce que
je visse ce qu'il est bon pour les fils
de l'homme de faire sous les cieux
pendant le nombre des jours de leur
vie. 4J'exécutai de grands ouvrages:
je me bâtis des maisons; je me plan-
tai des vignes; 5je me fis des jardins
et des vergers, et j'y plantai des ar-
bres à fruit de toute espèce; 6je me
créai des étangs, pour arroser la forêt
où croissaient les arbres. 7J'achetai
des serviteurs et des servantes, et j'eus
leurs enfants nés dans la maison; je
possédai des troupeaux de bœufs et de
brebis, plus que tous ceux qui étaient
avant moi dans Jérusalem. 8Je m'a-
massai de l'argent et de l'or, et les
richesses des rois et des provinces.

Je me procurai des chanteurs et des
chanteuses, et les délices des fils de
l'homme, des femmes en grand nom-
bre. 9 Je devins grand, plus grand que
tous ceux qui étaient avant moi dans
Jérusalem. Et même ma sagesse de-
meura avec moi. 10 Tout ce que mes
yeux avaient désiré, je ne les en ai
point privés; je n'ai refusé à mon cœur
aucune joie; car mon cœur prenait
plaisir à tout mon travail, et c'est la
part qui m'en est revenue. 11 Puis, j'ai
considéré tous les ouvrages que mes
mains avaient faits, et la peine que j'a-
vais prise à les exécuter; et voici, tout
est vanité et poursuite du vent, et il
n'y a aucun avantage à tirer de ce
qu'on fait sous le soleil.

12 Alors j'ai tourné mes regards vers
la sagesse, et vers la sottise et la folie.
— Car que fera l'homme qui succédera
au roi? Ce qu'on a déjà fait. — 13 Et j'ai
vu que la sagesse a de l'avantage sur
la folie, comme la lumière a de l'avan-
tage sur les ténèbres; 14 le sage a ses
yeux à la tête, et l'insensé marche dans
les ténèbres. Mais j'ai reconnu aussi
qu'ils ont l'un et l'autre un même sort.
15 Et j'ai dit en mon cœur : J'aurai le
même sort que l'insensé; pourquoi
donc ai-je été plus sage? Et j'ai dit en
mon cœur que c'est encore là une va-
nité. 16 Car la mémoire du sage n'est
pas plus éternelle que celle de l'in-
sensé, puisque déjà les jours qui sui-
vent, tout est oublié. Eh quoi! le sage
meurt aussi bien que l'insensé! 17 Et
j'ai haï la vie, car ce qui se fait sous le
soleil m'a déplu, car tout est vanité et
poursuite du vent. 18 J'ai haï tout le
travail que j'ai fait sous le soleil, et
dont je dois laisser la jouissance à
l'homme qui me succédera. 19 Et qui
sait s'il sera sage ou insensé? Cepen-
dant il sera maître de tout mon travail,
de tout le fruit de ma sagesse sous le
soleil. C'est encore là une vanité. 20 Et
j'en suis venu à livrer mon cœur au
désespoir, à cause de tout le travail
que j'ai fait sous le soleil. 21 Car tel
homme a travaillé avec sagesse et
science et avec succès, et il laisse le
produit de son travail à un homme
qui ne s'en est point occupé. C'est en-
core là une vanité et un grand mal.
22 Que revient-il, en effet, à l'homme
de tout son travail et de la préoccupa-
tion de son cœur, objet de ses fatigues
sous le soleil? 23 Tous ses jours ne sont
que douleur, et son partage n'est que
chagrin; même la nuit son cœur ne
repose pas. C'est encore là une vanité.

24 Il n'y a de bonheur pour l'homme
qu'à manger et à boire, et à faire jouir
son âme du bien-être, au milieu de
son travail; mais j'ai vu que cela aussi
vient de la main de Dieu. 25 Qui, en
effet, peut manger et jouir, si ce n'est
moi? 26 Car il donne à l'homme qui lui
est agréable la sagesse, la science et
la joie; mais il donne au pécheur le
soin de recueillir et d'amasser, afin de
donner à celui qui est agréable à Dieu.
C'est encore là une vanité et la pour-
suite du vent.

Chap. III. 1 Il y a un temps pour
tout, un temps pour toute chose sous
les cieux : 2 un temps pour naître, et
un temps pour mourir; un temps pour
planter, et un temps pour arracher ce
qui a été planté; 3 un temps pour tuer,
et un temps pour guérir; un temps
pour abattre, et un temps pour bâtir;
4 un temps pour pleurer, et un temps
pour rire; un temps pour se lamenter,
et un temps pour danser; 5 un temps
pour lancer des pierres, et un temps
pour ramasser des pierres; un temps
pour embrasser, et un temps pour
s'éloigner des embrassements; 6 un
temps pour chercher, et un temps
pour perdre; un temps pour garder,
et un temps pour jeter; 7 un temps
pour déchirer, et un temps pour cou-
dre; un temps pour se taire, et un

temps pour parler; 8 un temps pour
aimer, et un temps pour haïr; un temps
pour la guerre, et un temps pour la paix.

9 Quel avantage celui qui travaille re-
tire-t-il de sa peine? 10 J'ai vu à quelle
occupation Dieu soumet les fils de
l'homme. 11 Il fait toute chose belle en
son temps; même il a mis dans leur
cœur la pensée de l'éternité, bien que
l'homme ne puisse pas saisir l'œuvre
que Dieu fait, du commencement jus-
qu'à la fin. 12 J'ai reconnu qu'il n'y a
de bonheur pour eux qu'à se réjouir
et à se donner du bien-être pendant
leur vie; 13 mais que, si un homme
mange et boit et jouit du bien-être au
milieu de tout son travail, c'est là un
don de Dieu. 14 J'ai reconnu que tout
ce que Dieu fait durera toujours, qu'il
n'y a rien à y ajouter et rien à en re-
trancher, et que Dieu agit ainsi afin
qu'on le craigne. 15 Ce qui est a déjà
été, et ce qui sera a déjà été, et Dieu
ramène ce qui est passé.

16 J'ai encore vu sous le soleil qu'au
lieu établi pour juger il y a de la
méchanceté, et qu'au lieu établi pour
la justice il y a de la méchanceté.
17 J'ai dit en mon cœur: Dieu jugera
le juste et le méchant; car il y a là
un temps pour toute chose et pour
toute œuvre. 18 J'ai dit en mon cœur,
au sujet des fils de l'homme, que Dieu
les éprouverait, et qu'eux-mêmes ver-
raient qu'ils ne sont que des bêtes.
19 Car le sort des fils de l'homme et
celui de la bête est pour eux un même
sort; comme meurt l'un, ainsi meurt
l'autre, ils ont tous un même souffle,
et la supériorité de l'homme sur la
bête est nulle; car tout est vanité.
20 Tout va dans un même lieu; tout a été
fait de la poussière, et tout retourne
à la poussière. 21 Qui sait si le souffle
des fils de l'homme monte en haut,
et si le souffle de la bête descend en
bas dans la terre? 22 Et j'ai vu qu'il n'y
a rien de mieux pour l'homme que de
se réjouir de ses œuvres: c'est là sa
part. Car qui le fera jouir de ce qui
sera après lui?

Chap. IV. 1 J'ai considéré ensuite
toutes les oppressions qui se commet-
tent sous le soleil; et voici, les oppri-
més sont dans les larmes, et personne
qui les console! ils sont en butte à la
violence de leurs oppresseurs, et per-
sonne qui les console! 2 Et j'ai trouvé
les morts qui sont déjà morts plus
heureux que les vivants qui sont en-
core vivants, 3 et plus heureux que les
uns et les autres celui qui n'a point
encore existé et qui n'a pas vu les
mauvaises actions qui se commettent
sous le soleil.

4 J'ai vu que tout travail et toute ha-
bileté dans le travail n'est que jalousie
de l'homme à l'égard de son prochain.
C'est encore là une vanité et la pour-
suite du vent.

5 L'insensé se croise les mains, et
mange sa propre chair. 6 Mieux vaut
une main pleine avec repos, que les
deux mains pleines avec travail et
poursuite du vent.

7 J'ai considéré une autre vanité sous
le soleil. 8 Tel homme est seul et sans
personne qui lui tienne de près, il n'a
ni fils ni frère, et pourtant son travail
n'a point de fin et ses yeux ne sont ja-
mais rassasiés de richesses. Pour qui
donc est-ce que je travaille, et que je
prive mon âme de jouissances? C'est
encore là une vanité et une chose
mauvaise.

9 Deux valent mieux qu'un, parce
qu'ils retirent un bon salaire de leur
travail. 10 Car, s'ils tombent, l'un re-
lève son compagnon; mais malheur à
celui qui est seul et qui tombe, sans
avoir un second pour le relever! 11 De
même, si deux couchent ensemble, ils
auront chaud; mais celui qui est seul,
comment aura-t-il chaud? 12 Et si quel-
qu'un est plus fort qu'un seul, les deux

peuvent lui résister; et la corde à trois
fils ne se rompt pas facilement.
13 Mieux vaut un enfant pauvre et
sage qu'un roi vieux et insensé qui ne
sait plus écouter les avis; 14 car il peut
sortir de prison pour régner, et même
être né pauvre dans son royaume.
15 J'ai vu tous les vivants qui marchent
sous le soleil entourer l'enfant qui de-
vait succéder au roi et régner à sa
place. 16 Il n'y avait point de fin à tout
ce peuple, à tous ceux à la tête des-
quels il était. Et toutefois, ceux qui
viendront après ne se réjouiront pas à
son sujet. Car c'est encore là une va-
nité et la poursuite du vent.

17 Prends garde à ton pied, lorsque
tu entres dans la maison de Dieu, et
approche-toi pour écouter, plutôt que
pour offrir le sacrifice des insensés;
car ils ne savent pas qu'ils font mal.
Chap. V. 1 Ne te presse pas d'ou-
vrir la bouche, et que ton cœur ne se
hâte pas d'exprimer une parole devant
Dieu; car Dieu est au ciel, et toi sur
la terre: que tes paroles soient donc
peu nombreuses. 2 Car, si les songes
naissent de la multitude des occupa-
tions, la voix de l'insensé se fait en-
tendre dans la multitude des paroles.
3 Lorsque tu as fait un vœu à Dieu,
ne tarde pas à l'accomplir, car il n'aime
pas les insensés: accomplis le vœu
que tu as fait. 4 Mieux vaut pour toi
ne point faire de vœu, que d'en faire
un et de ne pas l'accomplir. 5 Ne per-
mets pas à ta bouche de faire pécher
ta chair, et ne dis pas en présence de
l'envoyé [a] que c'est une inadvertance.
Pourquoi Dieu s'irriterait-il de tes pa-
roles, et détruirait-il l'ouvrage de tes
mains? 6 Car, s'il y a des vanités dans
la multitude des songes, il y en a aussi
dans beaucoup de paroles; c'est pour-
quoi, crains Dieu.
7 Si tu vois dans une province le pau-
vre opprimé et la violation du droit et
de la justice, ne t'en étonne point;
car un homme élevé est placé sous la
surveillance d'un autre plus élevé, et
au-dessus d'eux il en est de plus éle-
vés encore. 8 Un avantage pour le pays
à tous égards, c'est un roi honoré du
pays.
9 Celui qui aime l'argent n'est pas
rassasié par l'argent, et celui qui aime
les richesses n'en profite pas. C'est
encore là une vanité. 10 Quand le bien
abonde, ceux qui le mangent abon-
dent; et quel avantage en revient-il à
son possesseur, sinon qu'il le voit de
ses yeux? 11 Le sommeil du travailleur
est doux, qu'il ait peu ou beaucoup à
manger; mais le rassasiement du ri-
che ne le laisse pas dormir.
12 Il est un mal grave que j'ai vu sous
le soleil: des richesses conservées,
pour son malheur, par celui qui les
possède. 13 Ces richesses se perdent
par quelque événement fâcheux; il a
engendré un fils, et il ne reste rien
entre ses mains. 14 Comme il est sorti
du ventre de sa mère, il s'en retourne
nu ainsi qu'il était venu, et pour son
travail il n'emporte rien qu'il puisse
prendre dans sa main. 15 C'est encore
là un mal grave. Il s'en va comme
il était venu; et quel avantage lui re-
vient-il d'avoir travaillé pour du vent?
16 De plus, toute sa vie il mange dans
les ténèbres, et il a beaucoup de cha-
grin, de maux et d'irritation.
17 Voici ce que j'ai vu: c'est pour
l'homme une chose bonne et belle de
manger et de boire, et de jouir du
bien-être au milieu de tout le travail
qu'il fait sous le soleil, pendant le
nombre des jours de vie que Dieu lui
a donnés; car c'est là sa part. 18 Mais,
si Dieu a donné à un homme des ri-
chesses et des biens, s'il l'a rendu
maître d'en manger, d'en prendre sa
part, et de se réjouir au milieu de son

a. *L'envoye*, l'envoyé de Dieu, le prêtre.

travail, c'est là un don de Dieu. 19 Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours de sa vie, parce que Dieu répand la joie dans son cœur.

Chap. VI. 1 Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est fréquent parmi les hommes. 2 Il y a tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des biens, et de la gloire, et qui ne manque pour son âme de rien de ce qu'il désire, mais que Dieu ne laisse pas maître d'en jouir, car c'est un étranger qui en jouira. C'est là une vanité et un mal grave. 3 Quand un homme aurait cent fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les jours de ses années se multiplieraient, si son âme ne s'est point rassasiée de bonheur, et si de plus il n'a point de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux que lui. 4 Car il est venu en vain, il s'en va dans les ténèbres, et son nom reste couvert de ténèbres; 5 il n'a point vu, il n'a point connu le soleil; il a plus de repos que cet homme. 6 Et quand celui-ci vivrait deux fois mille ans, sans jouir du bonheur, tout ne va-t-il pas dans un même lieu?

7 Tout le travail de l'homme est pour sa bouche, et cependant ses désirs ne sont jamais satisfaits. 8 Car quel avantage le sage a-t-il sur l'insensé? quel avantage a le malheureux qui sait se conduire en présence des vivants? 9 Ce que les yeux voient est préférable à l'agitation des désirs : c'est encore là une vanité et la poursuite du vent. 10 Ce qui existe a déjà été appelé par son nom; et l'on sait que celui qui est homme ne peut contester avec un plus fort que lui. 11 S'il y a beaucoup de choses, il y a beaucoup de vanités : quel avantage en revient-il à l'homme? 12 Car qui sait ce qui est bon pour l'homme dans la vie, pendant le nombre des jours de sa vie de vanité, qu'il passe comme une ombre? Et qui peut dire à l'homme ce qui sera après lui sous le soleil?

Chap. VII. 1 Une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum, et le jour de la mort que le jour de la naissance. 2 Mieux vaut aller dans une maison de deuil que d'aller dans une maison de festin; car c'est là la fin de tout homme, et celui qui vit prend la chose à cœur. 3 Mieux vaut le chagrin que le rire; car avec un visage triste le cœur peut être content. 4 Le cœur des sages est dans la maison de deuil, et le cœur des insensés dans la maison de joie. 5 Mieux vaut entendre la réprimande du sage que d'entendre le chant des insensés. 6 Car comme le bruit des épines sous la chaudière, ainsi est le rire des insensés. C'est encore là une vanité. 7 L'oppression rend insensé le sage, et les présents corrompent le cœur.

8 Mieux vaut la fin d'une chose que son commencement; mieux vaut un esprit patient qu'un esprit hautain. 9 Ne te hâte pas en ton esprit de t'irriter, car l'irritation repose dans le sein des insensés. 10 Ne dis pas : D'où vient que les jours passés étaient meilleurs que ceux-ci? Car ce n'est point par sagesse que tu demandes cela. 11 La sagesse vaut autant qu'un héritage, et même plus pour ceux qui voient le soleil. 12 Car à l'ombre de la sagesse on est abrité comme à l'ombre de l'argent; mais un avantage de la science, c'est que la sagesse fait vivre ceux qui la possèdent. 13 Regarde l'œuvre de Dieu : qui pourra redresser ce qu'il a courbé? 14 Au jour du bonheur, sois heureux, et au jour du malheur, réfléchis : Dieu a fait l'un comme l'autre, afin que l'homme ne découvre en rien ce qui sera après lui.

15 J'ai vu tout cela pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant

qui prolonge son existence dans sa
méchanceté. 16 Ne sois pas juste à l'ex-
cès, et ne te montre pas trop sage :
pourquoi te détruirais-tu ? 17 Ne sois
pas méchant à l'excès, et ne sois pas
insensé : pourquoi mourrais-tu avant
ton temps ? 18 Il est bon que tu retien-
nes ceci, et que tu ne négliges point
cela ; car celui qui craint Dieu échappe
à toutes ces choses. 19 La sagesse rend
le sage plus fort que dix chefs qui sont
dans une ville. 20 Non, il n'y a sur la
terre point d'homme juste qui fasse le
bien et qui ne pèche jamais. 21 Ne fais
donc pas attention à toutes les paroles
qu'on dit, de peur que tu n'entendes
ton serviteur te maudire ; 22 car ton
cœur a senti bien des fois que tu as
toi-même maudit les autres.

23 J'ai éprouvé tout cela par la sa-
gesse. J'ai dit : Je serai sage. Et la
sagesse est restée loin de moi. 24 Ce qui
est loin, ce qui est profond, profond,
qui peut l'atteindre ? 25 Je me suis ap-
pliqué dans mon cœur à connaître, à
sonder, et à chercher la sagesse et la
raison des choses, et à connaître la
folie de la méchanceté et la stupidité
de la sottise. 26 Et j'ai trouvé plus amère
que la mort la femme dont le cœur est
un piège et un filet, et dont les mains
sont des liens ; celui qui est agréable
à Dieu lui échappe, mais le pécheur
est pris par elle. 27 Voici ce que j'ai
trouvé, dit l'Ecclésiaste, en exami-
nant les choses une à une pour en sai-
sir la raison ; 28 voici ce que mon âme
cherche encore, et que je n'ai point
trouvé. J'ai trouvé un homme entre
mille ; mais je n'ai pas trouvé une
femme entre elles toutes. 29 Seulement,
voici ce que j'ai trouvé, c'est que Dieu
a fait les hommes droits ; mais ils ont
cherché beaucoup de détours.

Chap. VIII. 1 Qui est comme le
sage, et qui connaît l'explication des
choses ? La sagesse d'un homme fait
briller son visage, et la sévérité de sa
face est changée.

2 Je te dis : Observe les ordres du
roi, et cela à cause du serment fait à
Dieu. 3 Ne te hâte pas de t'éloigner de
lui, et ne persiste pas dans une chose
mauvaise : car il peut faire tout ce qui
lui plaît, 4 parce que la parole du roi
est puissante ; et qui lui dira : Que
fais-tu ? 5 Celui qui observe le comman-
dement ne connaît point de chose mau-
vaise, et le cœur du sage connaît le
temps et le jugement. 6 Car il y a pour
toute chose un temps et un jugement,
quand le malheur accable l'homme.
7 Mais il ne sait point ce qui arrivera,
et qui lui dira comment cela arrivera ?
8 L'homme n'est pas maître de son
souffle pour pouvoir le retenir, et il
n'a aucune puissance sur le jour de la
mort ; il n'y a point de délivrance
dans ce combat, et la méchanceté ne
saurait sauver les méchants.

9 J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué
mon cœur à tout ce qui se fait sous le
soleil. Il y a un temps où l'homme do-
mine sur l'homme pour le rendre mal-
heureux. 10 Alors j'ai vu des méchants
recevoir la sépulture et entrer dans
leur repos, et ceux qui avaient agi
avec droiture s'en aller loin du lieu
saint et être oubliés dans la ville. C'est
encore là une vanité. 11 Parce qu'une
sentence contre les mauvaises actions
ne s'exécute pas promptement, le cœur
des fils de l'homme se remplit en eux
du désir de faire le mal. 12 Cependant,
quoique le pécheur fasse cent fois le
mal et qu'il y persévère longtemps, je
sais aussi que le bonheur est pour
ceux qui craignent Dieu, parce qu'ils
ont de la crainte devant lui. 13 Mais le
bonheur n'est pas pour le méchant, et
il ne prolongera point ses jours, pas
plus que l'ombre, parce qu'il n'a pas
de la crainte devant Dieu.

14 Il est une vanité qui a lieu sur la
terre : c'est qu'il y a des justes aux-

quels il arrive selon l'œuvre des mé-
chants, et des méchants auxquels il
arrive selon l'œuvre des justes. Je dis
que c'est encore là une vanité. 15 J'ai
donc loué la joie, parce qu'il n'y a de
bonheur pour l'homme sous le soleil
qu'à manger et à boire et à se réjouir ;
c'est là ce qui doit l'accompagner au
milieu de son travail, pendant les jours
de vie que Dieu lui donne sous le soleil.

16 Lorsque j'ai appliqué mon cœur à
connaître la sagesse et à considérer
les choses qui se passent sur la terre,
— car les yeux de l'homme ne goûtent
le sommeil ni jour ni nuit, — 17 j'ai vu
toute l'œuvre de Dieu, j'ai vu que
l'homme ne peut pas trouver ce qui se
fait sous le soleil ; il a beau se fatiguer
à chercher, il ne trouve pas ; et même
si le sage veut connaître, il ne peut
pas trouver.

Chap. IX. 1 Oui, j'ai appliqué mon
cœur à tout cela, j'ai fait de tout cela
l'objet de mon examen, et j'ai vu que
les justes et les sages, et leurs travaux,
sont dans la main de Dieu, et l'amour
aussi bien que la haine ; les hommes
ne savent rien : tout est devant eux.
2 Tout arrive également à tous : même
sort pour le juste et pour le méchant,
pour celui qui est bon et pur et pour
celui qui est impur, pour celui qui sa-
crifie et pour celui qui ne sacrifie pas ;
il en est du bon comme du pécheur,
de celui qui jure comme de celui qui
craint de jurer. 3 Ceci est un mal parmi
tout ce qui se fait sous le soleil, c'est
qu'il y a pour tous un même sort ; aussi
le cœur des fils de l'homme est plein
de méchanceté, et la folie est dans
leur cœur pendant leur vie ; après
quoi, ils vont chez les morts. Car, qui
est excepté ? 4 Pour tous ceux qui vi-
vent il y a de l'espérance ; et même un
chien vivant vaut mieux qu'un lion
mort. 5 Les vivants, en effet, savent
qu'ils mourront ; mais les morts ne
savent rien, et il n'y a pour eux plus
de salaire, puisque leur mémoire est
oubliée. 6 Et leur amour, et leur haine,
et leur envie, ont déjà péri ; et ils n'au-
ront plus jamais aucune part à tout ce
qui se fait sous le soleil.

7 Va, mange avec joie ton pain, et
bois gaiement ton vin ; car dès long-
temps Dieu prend plaisir à ce que tu
fais. 8 Qu'en tout temps tes vêtements
soient blancs, et que l'huile ne man-
que point sur ta tête. 9 Jouis de la vie
avec la femme que tu aimes, pendant
tous les jours de ta vie de vanité, que
Dieu t'a donnés sous le soleil, pendant
tous les jours de ta vanité ; car c'est ta
part dans la vie, au milieu de ton tra-
vail que tu fais sous le soleil. 10 Tout
ce que ta main trouve à faire avec ta
force, fais-le ; car il n'y a ni œuvre, ni
pensée, ni science, ni sagesse, dans le
séjour des morts, où tu vas.

11 J'ai encore vu sous le soleil que la
course n'est point aux agiles ni la
guerre aux vaillants, ni le pain aux
sages, ni la richesse aux intelligents,
ni la faveur aux savants ; car tout dé-
pend pour eux du temps et des cir-
constances. 12 L'homme ne connaît pas
non plus son heure, pareil aux pois-
sons qui sont pris au filet fatal, et aux
oiseaux qui sont pris au piège ; comme
eux, les fils de l'homme sont enlacés
au temps du malheur, lorsqu'il tombe
sur eux tout à coup.

13 J'ai aussi vu sous le soleil ce trait
d'une sagesse qui m'a paru grande.
14 Il y avait une petite ville, avec peu
d'hommes dans son sein ; un roi puis-
sant marcha sur elle, l'investit, et éleva
contre elle de grands forts. 15 Il s'y
trouvait un homme pauvre et sage,
qui sauva la ville par sa sagesse. Et
personne ne s'est souvenu de cet hom-
me pauvre.

16 Et j'ai dit : La sagesse vaut mieux
que la force. Cependant la sagesse du

pauvre est méprisée, et ses paroles ne
sont pas écoutées. 17 Les paroles des
sages tranquillement écoutées valent
mieux que les cris de celui qui domine
parmi les insensés. 18 La sagesse vaut
mieux que les instruments de guerre;
mais un seul pécheur détruit beaucoup
de bien.

Chap. X. 1 Les mouches mortes
infectent et font fermenter l'huile du
parfumeur; un peu de folie l'emporte
sur la sagesse et sur la gloire. 2 Le
cœur du sage est à sa droite, et le cœur
de l'insensé à sa gauche. 3 Quand l'in-
sensé marche dans un chemin, le sens
lui manque, et il dit de chacun : Voilà
un fou ! 4 Si l'esprit de celui qui do-
mine s'élève contre toi, ne quitte point
ta place; car le calme prévient de
grands péchés.

5 Il est un mal que j'ai vu sous le so-
leil, comme une erreur provenant de
celui qui gouverne : 6 la folie occupe
des postes très élevés, et des riches
sont assis dans l'abaissement. 7 J'ai vu
des esclaves sur des chevaux, et des
princes marchant sur terre comme des
esclaves.

8 Celui qui creuse une fosse y tom-
bera, et celui qui renverse une muraille
sera mordu par un serpent. 9 Celui qui
remue des pierres en sera blessé, et
celui qui fend du bois en éprouvera
du danger. 10 S'il a émoussé le fer, et
s'il n'en a pas aiguisé le tranchant, il
devra redoubler de force; mais la sa-
gesse a l'avantage du succès.

11 Si le serpent mord faute d'enchan-
tement, il n'y a point d'avantage pour
l'enchanteur[a].

12 Les paroles de la bouche du sage
sont pleines de grâce; mais les lèvres
de l'insensé causent sa perte. 13 Le
commencement des paroles de sa bou-
che est folie, et la fin de son discours
est une méchante folie. 14 L'insensé
multiplie les paroles. L'homme ne sait
point ce qui arrivera, et qui lui dira ce
qui sera après lui ? 15 Le travail de l'in-
sensé le fatigue, parce qu'il ne sait pas
aller à la ville.

16 Malheur à toi, pays, dont le roi est
un enfant, et dont les princes man-
gent dès le matin ! 17 Heureux toi, pays,
dont le roi est de race illustre, et dont
les princes mangent au temps conve-
nable, pour soutenir leurs forces, et
non pour se livrer à la boisson ! 18 Quand
les mains sont paresseuses, la char-
pente s'affaisse; et quand les mains
sont lâches, la maison a des gouttières.
19 On fait des repas pour se divertir, le
vin rend la vie joyeuse, et l'argent ré-
pond à tout.

20 Ne maudis pas le roi, même dans
ta pensée, et ne maudis pas le riche
dans la chambre où tu couches; car
l'oiseau du ciel emporterait ta voix,
l'animal ailé publierait tes paroles.

Chap. XI. 1 Jette ton pain sur la
face des eaux, car avec le temps tu le
retrouveras; 2 donnes-en une part à
sept et même à huit, car tu ne sais pas
quel malheur peut arriver sur la terre.
3 Quand les nuages sont pleins de pluie,
ils la répandent sur la terre; et si un
arbre tombe, au midi ou au nord, il
reste à la place où il est tombé. 4 Celui
qui observe le vent ne sèmera point,
et celui qui regarde les nuages ne
moissonnera point. 5 Comme tu ne sais
pas quel est le chemin du vent, ni com-
ment se forment les os dans le ventre
de la femme enceinte, tu ne connais
pas non plus l'œuvre de Dieu qui fait
tout. 6 Dès le matin sème ta semence
et le soir ne laisse pas reposer ta
main; car tu ne sais point ce qui réus-
sira, ceci ou cela, ou si l'un et l'autre
sont également bons.

7 La lumière est douce, et il est
agréable aux yeux de voir le soleil.

a. *L'enchanteur*, héb. *celui qui possède une langue.*

[8]Si donc un homme vit beaucoup d'an-
nées, qu'il se réjouisse pendant toutes
ces années, et qu'il pense aux jours de
ténèbres qui seront nombreux ; tout
ce qui arrivera est vanité.

Chap. XII. [1]Jeune homme, ré-
jouis-toi dans ta jeunesse, livre ton
cœur à la joie pendant les jours de ta
jeunesse, marche dans les voies de
ton cœur et selon les regards de tes
yeux; mais sache que pour tout cela
Dieu t'appellera en jugement. [2]Bannis
de ton cœur le chagrin, et éloigne le
mal de ton corps; car la jeunesse et
l'aurore sont vanité. [3]Mais souviens-
toi de ton créateur pendant les jours
de ta jeunesse, avant que les jours
mauvais arrivent et que les années
s'approchent où tu diras : Je n'y prends
point de plaisir; [4]avant que s'obscur-
cissent le soleil et la lumière, la lune
et les étoiles, et que les nuages revien-
nent après la pluie, [5]temps où les gar-
diens de la maison tremblent, où les
hommes forts se courbent, où celles
qui moulent s'arrêtent parce qu'elles
sont diminuées, où ceux qui regar-
dent par les fenêtres sont obscurcis,
[6]où les deux battants de la porte se
ferment sur la rue quand s'abaisse le
bruit de la meule, où l'on se lève au
chant de l'oiseau, où s'affaiblissent
toutes les filles du chant, [7]où l'on re-
doute ce qui est élevé, où l'on a des
terreurs en chemin, où l'amandier
fleurit, où la sauterelle devient pe-
sante, et où la câpre n'a plus d'effet,
car l'homme s'en va vers sa demeure
éternelle, et les pleureurs parcourent
les rues; [8]avant que le cordon d'ar-
gent se détache, que le vase d'or se
brise, que le seau se rompe sur la
source, et que la roue se casse sur la
citerne; [9]avant que la poussière re-
tourne à la terre, comme elle y était,
et que l'esprit retourne à Dieu qui l'a
donné.

[10]Vanité des vanités, dit l'Ecclé-
siaste, tout est vanité.

[11]Outre que l'Ecclésiaste fut un sage,
il a encore enseigné la science au peu-
ple, et il a examiné, sondé, mis en
ordre un grand nombre de sentences.
[12]L'Ecclésiaste s'est efforcé de trouver
des paroles agréables; et ce qui a été
écrit avec droiture, ce sont des paroles
de vérité. [13]Les paroles des sages sont
comme des aiguillons; et rassemblées
en un recueil elles sont comme des
clous plantés, données par un seul
maître. [14]Du reste, mon fils, tire ins-
truction de ces choses; on ne finirait
pas, si l'on voulait faire un grand nom-
bre de livres, et beaucoup d'étude est
une fatigue pour le corps.

[15]Écoutons la fin du discours : crains
Dieu et observe ses commandements.
C'est là ce que doit tout homme. [16]Car
Dieu amènera toute œuvre en juge-
ment, au sujet de tout ce qui est caché,
soit bien, soit mal.

LE CANTIQUE DES CANTIQUES

Chap. I. [1]*Cantique des cantiques, de Salomon.*

[2]Qu'il me baise des baisers de sa bouche !
Car ton amour vaut mieux que le vin.
[3]Tes parfums ont une odeur suave ;
Ton nom est un parfum qui se répand ;
C'est pourquoi les jeunes filles t'aiment.
[4]Entraîne-moi après toi ! nous courrons !
Le roi m'introduit dans ses appartements.
Nous nous égaierons, nous nous réjouirons à cause de toi ;
Nous célébrerons ton amour plus que le vin.
C'est avec raison que l'on t'aime.
[5]Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem,
Comme les tentes de Kédar, comme les pavillons de Salomon.
[6]Ne prenez pas garde à mon teint noir :
C'est le soleil qui m'a brûlée.
Les fils de ma mère se sont irrités contre moi,
Ils m'ont faite gardienne des vignes.
Ma vigne, à moi, je ne l'ai pas gardée.
[7]Dis-moi, ô toi que mon cœur aime,
Où tu fais paître tes brebis,
Où tu les fais reposer à midi ;
Car pourquoi serais-je comme une égarée
Près des troupeaux de tes compagnons ? —
[8]Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes,
Sors sur les traces des brebis,
Et fais paître tes chevreaux
Près des demeures des bergers. —

[9]A ma jument qu'on attelle aux chars de Pharaon
Je te compare, ô mon amie.
[10]Tes joues sont belles au milieu des colliers,
Ton cou est beau au milieu des rangées de perles.
[11]Nous te ferons des colliers d'or,
Avec des points d'argent. —
[12]Tandis que le roi est dans son entourage,
Mon nard exhale son parfum.
[13]Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrrhe,
Qui repose entre mes seins.
[14]Mon bien-aimé est pour moi une grappe de troëne
Des vignes d'En-Guédi. —

15 Que tu es belle, mon amie, que tu es belle !
Tes yeux sont des colombes. —
16 Que tu es beau, mon bien-aimé, que tu es aimable !
Notre lit, c'est la verdure. —
17 Les solives de nos maisons sont des cèdres,
Nos lambris sont des cyprès. —

Chap. II. 1 Je suis un narcisse de Saron,
Un lis des vallées. —
2 Comme un lis au milieu des épines,
Telle est mon amie parmi les jeunes filles. —
3 Comme un pommier au milieu des arbres de la forêt,
Tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes.
J'ai désiré m'asseoir à son ombre,
Et son fruit est doux à mon palais.
4 Il m'a fait entrer dans la maison du vin ;
Et la bannière qu'il déploie sur moi, c'est l'amour.
5 Soutenez-moi avec des gâteaux de raisins,
Fortifiez-moi avec des pommes ;
Car je suis malade d'amour.
6 Que sa main gauche soit sous ma tête,
Et que sa droite m'embrasse ! —
7 Je vous en conjure, filles de Jérusalem,
Par les gazelles et les biches des champs,
Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour,
Avant qu'elle le veuille. —

8 C'est la voix de mon bien-aimé !
Le voici, il vient,
Sautant sur les montagnes,
Bondissant sur les collines.
9 Mon bien-aimé est semblable à la gazelle
Ou au faon des biches.
Le voici, il est derrière notre mur,
Il regarde par la fenêtre,
Il regarde par le treillis.
10 Mon bien-aimé parle et me dit :
Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens !
11 Car voici, l'hiver est passé ;
La pluie a cessé, elle s'en est allée.
12 Les fleurs paraissent sur la terre,
Le temps de chanter est arrivé,
Et la voix de la tourterelle se fait entendre dans nos campagnes.
13 Le figuier embaume ses fruits,
Et les vignes en fleur exhalent leur parfum.
Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens !
14 Ma colombe, qui te tiens dans les fentes du rocher,
Qui te caches dans les parois escarpées,
Fais-moi voir ta figure,

Fais-moi entendre ta voix ;
Car ta voix est douce, et ta figure est agréable.
15 Prenez-nous les renards,
Les petits renards qui ravagent les vignes ;
Car nos vignes sont en fleur.
16 Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui ;
Il fait paître son troupeau parmi les lis.
17 Avant que le jour se rafraîchisse,
Et que les ombres fuient,
Reviens !... sois semblable, mon bien-aimé,
A la gazelle ou au faon des biches,
Sur les montagnes qui nous séparent.
Chap. III. 1 Sur ma couche, pendant les nuits,
J'ai cherché celui que mon cœur aime ;
Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé...
2 Je me lèverai, et je ferai le tour de la ville,
Dans les rues et sur les places ;
Je chercherai celui que mon cœur aime...
Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé.
3 Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée :
Avez-vous vu celui que mon cœur aime ?
4 A peine les avais-je passés,
Que j'ai trouvé celui que mon cœur aime ;
Je l'ai saisi, et je ne l'ai point lâché
Jusqu'à ce que je l'aie amené dans la maison de ma mère,
Dans la chambre de celle qui m'a conçue. —
5 Je vous en conjure, filles de Jérusalem,
Par les gazelles et les biches des champs,
Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour,
Avant qu'elle le veuille. —

6 Qui est celle qui monte du désert,
Comme des colonnes de fumée,
Au milieu des vapeurs de myrrhe et d'encens
Et de tous les aromates des marchands ? —
7 Voici la litière de Salomon,
Et autour d'elle soixante vaillants hommes,
Des plus vaillants d'Israël.
8 Tous sont armés de l'épée,
Sont exercés au combat ;
Chacun porte l'épée sur sa hanche,
En vue des alarmes nocturnes.
9 Le roi Salomon s'est fait une litière
De bois du Liban.
10 Il en a fait les colonnes d'argent,
Le dossier d'or,
Le siège de pourpre ;
Au milieu est une broderie, œuvre d'amour

Des filles de Jérusalem.
11 Sortez, filles de Sion, regardez
Le roi Salomon,
Avec la couronne dont sa mère l'a couronné
Le jour de ses fiançailles,
Le jour de la joie de son cœur. —
Chap. IV. 1 Que tu es belle, mon amie, que tu es belle!
Tes yeux sont des colombes,
Derrière ton voile.
Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres,
Suspendues aux flancs de la montagne de Galaad.
2 Tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues,
Qui remontent de l'abreuvoir;
Toutes portent des jumeaux,
Aucune d'elles n'est stérile.
3 Tes lèvres sont comme un fil cramoisi,
Et ta bouche est charmante;
Ta joue est comme une moitié de grenade,
Derrière ton voile.
4 Ton cou est comme la tour de David,
Bâtie pour être un arsenal;
Mille boucliers y sont suspendus,
Tous les boucliers des héros.
5 Tes deux seins sont comme deux faons,
Comme les jumeaux d'une gazelle,
Qui paissent au milieu des lis.
6 Avant que le jour se rafraîchisse,
Et que les ombres fuient,
J'irai à la montagne de la myrrhe
Et à la colline de l'encens.
7 Tu es toute belle, mon amie,
Et il n'y a point en toi de défaut.
8 Viens avec moi du Liban, ma fiancée,
Viens avec moi du Liban!
Regarde du sommet de l'Amana,
Du sommet du Senir et de l'Hermon,
Des tanières des lions,
Des montagnes des léopards.
9 Tu me ravis le cœur, ma sœur, ma fiancée,
Tu me ravis le cœur par l'un de tes regards,
Par l'un des colliers de ton cou.
10 Que de charmes dans ton amour, ma sœur, ma fiancée!
Comme ton amour vaut mieux que le vin,
Et combien tes parfums sont plus suaves que tous les aromates!
11 Tes lèvres distillent le miel, ma fiancée;
Il y a sous ta langue du miel et du lait,
Et l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban.
12 Tu es un jardin fermé, ma sœur, ma fiancée,

Une source fermée, une fontaine scellée.
13 Tes jets forment un jardin, où sont des grenadiers,
Avec les fruits les plus excellents,
Les troënes avec le nard;
14 Le nard et le safran, le roseau aromatique et le cinnamome,
Avec tous les arbres qui donnent l'encens;
La myrrhe et l'aloès,
Avec tous les principaux aromates;
15 Une fontaine des jardins,
Une source d'eaux vives,
Des ruisseaux du Liban.
16 Lève-toi, aquilon! viens, autan!
Soufflez sur mon jardin, et que les parfums s'en exhalent! —
Que mon bien-aimé entre dans son jardin,
Et qu'il mange de ses fruits excellents! —
Chap. V. 1 J'entre dans mon jardin, ma sœur, ma fiancée;
Je cueille ma myrrhe avec mes aromates,
Je mange mon rayon de miel avec mon miel,
Je bois mon vin avec mon lait... —
Mangez, amis, buvez, enivrez-vous d'amour! —

2 J'étais endormie, mais mon cœur veillait...
C'est la voix de mon bien-aimé, qui frappe: —
Ouvre-moi, ma sœur, mon amie,
Ma colombe, ma parfaite!
Car ma tête est couverte de rosée,
Mes boucles sont pleines des gouttes de la nuit. —
3 J'ai ôté ma tunique; comment la remettrais-je?
J'ai lavé mes pieds; comment les salirais-je?
4 Mon bien-aimé a passé la main par la fenêtre,
Et mes entrailles se sont émues pour lui.
5 Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé;
Et de mes mains a dégoutté la myrrhe,
De mes doigts, la myrrhe répandue
Sur la poignée du verrou.
6 J'ai ouvert à mon bien-aimé;
Mais mon bien-aimé s'en était allé, il avait disparu.
J'étais hors de moi, quand il me parlait.
Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé;
Je l'ai appelé, et il ne m'a point répondu.
7 Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée;
Ils m'ont frappée, ils m'ont blessée;
Ils m'ont enlevé mon voile, les gardes des murs.
8 Je vous en conjure, filles de Jérusalem,
Si vous trouvez mon bien-aimé,
Que lui direz-vous?...
Que je suis malade d'amour. —
9 Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre,

O la plus belle des femmes ?
Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre,
Pour que tu nous conjures ainsi ? —
10 Mon bien-aimé est blanc et vermeil ;
Il se distingue entre dix mille.
11 Sa tête est de l'or pur ;
Ses boucles sont flottantes,
Noires comme le corbeau.
12 Ses yeux sont comme des colombes au bord des ruisseaux,
Se baignant dans le lait,
Reposant au sein de l'abondance.
13 Ses joues sont comme un parterre d'aromates,
Une couche de plantes odorantes ;
Ses lèvres sont des lis,
D'où découle la myrrhe.
14 Ses mains sont des anneaux d'or,
Garnis de chrysolithes ;
Son corps est de l'ivoire poli,
Couvert de saphirs ;
15 Ses jambes sont des colonnes de marbre blanc,
Posées sur des bases d'or pur.
Son aspect est comme le Liban,
Distingué comme les cèdres.
16 Son palais n'est que douceur,
Et toute sa personne est pleine de charme.
Tel est mon bien-aimé, tel est mon ami,
Filles de Jérusalem ! —

Chap. VI. 1 Où est allé ton bien-aimé,
O la plus belle des femmes ?
De quel côté ton bien-aimé s'est-il dirigé ?
Nous le chercherons avec toi. —
2 Mon bien-aimé est descendu à son jardin,
Au parterre d'aromates,
Pour faire paître son troupeau dans les jardins,
Et pour cueillir des lis.
3 Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi ;
Il fait paître son troupeau parmi les lis. —

4 Tu es belle, mon amie, comme Thirtsa[a],
Agréable comme Jérusalem,
Mais terrible comme des troupes sous leurs bannières.
5 Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent.
Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres,
Suspendues aux flancs de Galaad.
6 Tes dents sont comme un troupeau de brebis,
Qui remontent de l'abreuvoir ;
Toutes portent des jumeaux,

a. *Thirtsa*, capitale du royaume d'Israël, avant que ce fût Samarie.

Aucune d'elles n'est stérile,
7 Ta joue est comme une moitié de grenade,
Derrière ton voile...
8 Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines,
Et des jeunes filles sans nombre.
9 Une seule est ma colombe, ma parfaite ;
Elle est l'unique de sa mère,
La préférée de celle qui lui donna le jour.
Les jeunes filles la voient, et la disent heureuse ;
Les reines et les concubines aussi, et elles la louent. —
10 Qui est celle qui apparaît comme l'aurore,
Belle comme la lune, pure comme le soleil,
Mais terrible comme des troupes sous leurs bannières ? —
11 Je suis descendu au jardin des noyers,
Pour voir la verdure de la vallée,
Pour voir si la vigne pousse,
Si les grenadiers fleurissent.
12 Je ne sais, mais mon désir m'a rendu semblable
Aux chars de mon noble peuple.
Chap. VII. 1 Reviens, reviens, Sulamithe !
Reviens, reviens, afin que nous te regardions. —
Qu'avez-vous à regarder la Sulamithe
Comme une danse de deux chœurs ? —
2 Que tes pieds sont beaux dans ta chaussure, fille de prince !
Les contours de ta hanche sont comme des colliers,
Œuvre des mains d'un artiste.
3 Ton sein est une coupe arrondie,
Où le vin parfumé ne manque pas ;
Ton corps est un tas de froment,
Entouré de lis.
4 Tes deux seins sont comme deux faons,
Comme les jumeaux d'une gazelle.
5 Ton cou est comme une tour d'ivoire ;
Tes yeux sont comme les étangs de Hesbon,
Près de la porte de Bath-Rabbim ;
Ton nez est comme la tour du Liban,
Qui regarde du côté de Damas.
6 Ta tête est élevée comme le Carmel,
Et les cheveux de ta tête sont comme la pourpre ;
Un roi est enchaîné par des boucles !
7 Que tu es belle, que tu es agréable,
O mon amour, au milieu des délices !
8 Ta taille ressemble au palmier,
Et tes seins à des grappes.
9 Je me dis : Je monterai sur le palmier,
J'en saisirai les rameaux !
Que tes seins soient comme les grappes de la vigne,
Le parfum de ton souffle comme celui des pommes,

10 Et ta bouche comme un vin excellent,... —
Qui coule aisément pour mon bien-aimé,
Et glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment !
11 Je suis à mon bien-aimé,
Et ses désirs se portent vers moi.
12 Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs,
Demeurons dans les villages !
13 Dès le matin nous irons aux vignes,
Nous verrons si la vigne pousse, si la fleur s'ouvre,
Si les grenadiers fleurissent.
Là je te donnerai mon amour.
14 Les mandragores répandent leur parfum,
Et nous avons à nos portes tous les meilleurs fruits,
Nouveaux et anciens :
Mon bien-aimé, je les ai gardés pour toi.
Chap. VIII. 1 Oh ! que n'es-tu mon frère,
Allaité des mamelles de ma mère !
Je te rencontrerais dehors, je t'embrasserais,
Et l'on ne me mépriserait pas.
2 Je veux te conduire, t'amener à la maison de ma mère ;
Tu me donneras tes instructions,
Et je te ferai boire du vin parfumé,
Du moût de mes grenades.
3 Que sa main gauche soit sous ma tête,
Et que sa droite m'embrasse ! —
4 Je vous en conjure, filles de Jérusalem,
Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour,
Avant qu'elle le veuille. —

5 Qui est celle qui monte du désert,
Appuyée sur son bien-aimé ? —
Je t'ai réveillée sous le pommier ;
Là ta mère t'a enfantée,
C'est là qu'elle t'a enfantée, qu'elle t'a donné le jour. —
6 Mets-moi comme un sceau sur ton cœur,
Comme un sceau sur ton bras ;
Car l'amour est fort comme la mort,
La jalousie est inflexible comme le séjour des morts ;
Ses ardeurs sont des ardeurs de feu,
Une flamme de l'Éternel.
7 Les grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour,
Et les fleuves ne le submergeraient pas ;
Quand un homme offrirait tous les biens de sa maison contre l'amour,
Il ne s'attirerait que le mépris. —

8 Nous avons une petite sœur,
Qui n'a point encore de mamelles ;
Que ferons-nous de notre sœur,

Le jour où on la recherchera?
9 Si elle est un mur,
Nous bâtirons sur elle des créneaux d'argent;
Si elle est une porte,
Nous la fermerons avec une planche de cèdre. —
10 Je suis un mur,
Et mes seins sont comme des tours;
J'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la paix.
11 Salomon avait une vigne à Baal-Hamon;
Il remit la vigne à des gardiens;
Chacun apportait pour son fruit mille sicles d'argent.
12 Ma vigne, qui est à moi, je la garde.
A toi, Salomon, les mille sicles,
Et deux cents à ceux qui gardent le fruit! —

13 Habitante des jardins!
Des amis prêtent l'oreille à ta voix.
Daigne me la faire entendre! —
14 Fuis, mon bien-aimé!
Sois semblable à la gazelle ou au faon des biches,
Sur les montagnes des aromates!

LES PROPHÈTES

ÉSAÏE, JÉRÉMIE, LAMENTATIONS, ÉZÉCHIEL, DANIEL,
OSÉE, JOËL, AMOS, ABDIAS, JONAS, MICHÉE, NAHUM, HABAKUK,
SOPHONIE, AGGÉE, ZACHARIE, MALACHIE.

ÉSAÏE

Chap. I. 1 *Prophétie d'Ésaïe, fils d'Amots, sur Juda et Jérusalem, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda.*

2 Cieux, écoutez ! terre, prête l'oreille !
Car l'Éternel parle.
J'ai nourri et élevé des enfants,
Mais ils se sont révoltés contre moi.
3 Le bœuf connaît son possesseur,
Et l'âne la crèche de son maître :
Israël ne connaît rien,
Mon peuple n'a point d'intelligence.
4 Malheur à la nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquités,
A la race des méchants, aux enfants corrompus !
Ils ont abandonné l'Éternel, ils ont méprisé le Saint d'Israël,
Ils se sont retirés en arrière...
5 Quels châtiments nouveaux vous infliger,
Quand vous multipliez vos révoltes ?
La tête entière est malade,
Et tout le cœur est souffrant.
6 De la plante du pied jusqu'à la tête, rien n'est en bon état :
Ce ne sont que blessures, contusions et plaies vives,
Qui n'ont été ni pansées, ni bandées,
Ni adoucies par l'huile.
7 Votre pays est dévasté,
Vos villes sont consumées par le feu ;
Des étrangers dévorent vos campagnes sous vos yeux,
Ils ravagent et détruisent, comme des barbares.
8 Et la fille de Sion est restée
Comme une cabane dans une vigne,
Comme une hutte dans un champ de concombres,
Comme une ville épargnée.
9 Si l'Éternel des armées
Ne nous eût conservé un faible reste,
Nous serions comme Sodome,
Nous ressemblerions à Gomorrhe.

10 Écoutez la parole de l'Éternel, chefs de Sodome !
Prête l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe !
11 Qu'ai-je affaire de la multitude de vos sacrifices ? dit l'Éternel.
Je suis rassasié des holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ;

Je ne prends point plaisir au sang des taureaux, des brebis et des boucs.
12 Quand vous venez vous présenter devant moi,
Qui vous demande de souiller mes parvis ?
13 Cessez d'apporter de vaines offrandes :
J'ai en horreur l'encens,
Les nouvelles lunes[a], les sabbats et les assemblées,
Je ne puis voir le crime s'associer aux solennités.
14 Mon âme hait vos nouvelles lunes et vos fêtes ;
Elles me sont à charge ;
Je suis las de les supporter.
15 Quand vous étendez vos mains, je détourne de vous mes yeux ;
Quand vous multipliez les prières, je n'écoute pas :
Vos mains sont pleines de sang.
16 Lavez-vous, purifiez-vous,
Otez de devant mes yeux la méchanceté de vos actions ;
Cessez de faire le mal.
17 Apprenez à faire le bien, recherchez la justice,
Protégez l'opprimé ;
Faites droit à l'orphelin,
Défendez la veuve.
18 Venez et plaidons ! dit l'Éternel.
Si vos péchés sont comme le cramoisi, ils deviendront blancs comme la neige ;
S'ils sont rouges comme la pourpre, ils deviendront comme la laine.
19 Si vous avez de la bonne volonté et si vous êtes dociles,
Vous mangerez les meilleures productions du pays ;
20 Mais si vous résistez et si vous êtes rebelles,
Vous serez dévorés par le glaive,
Car la bouche de l'Éternel a parlé.

21 Quoi donc ! la cité fidèle est devenue une prostituée !
Elle était remplie d'équité, la justice y habitait,
Et maintenant il y a des assassins !
22 Ton argent s'est changé en scories,
Ton vin a été coupé d'eau.
23 Tes chefs sont rebelles et complices des voleurs,
Tous aiment les présents et courent après les récompenses ;
Ils ne font pas droit à l'orphelin,
Et la cause de la veuve ne vient pas jusqu'à eux.
24 C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur, l'Éternel des armées,
Le Fort d'Israël :
Ah ! je tirerai satisfaction de mes adversaires,
Et je me vengerai de mes ennemis.
25 Je porterai ma main sur toi,
Je fondrai tes scories, comme avec de la potasse,
Et j'enlèverai toutes tes parcelles de plomb.
26 Je rétablirai tes juges tels qu'ils étaient autrefois,
Et tes conseillers tels qu'ils étaient au commencement.

a. On solennisait par des sacrifices l'apparition des nouvelles lunes.

Après cela, on t'appellera ville de la justice,
Cité fidèle.
27 Sion sera sauvée par la droiture,
Et ceux qui s'y convertiront seront sauvés par la justice.
28 Mais la ruine atteindra tous les rebelles et les pécheurs,
Et ceux qui abandonnent l'Éternel périront.
29 On aura honte à cause des térébinthes[a] auxquels vous prenez plaisir,
Et vous rougirez à cause des jardins dont vous faites vos délices;
30 Car vous serez comme un térébinthe au feuillage flétri,
Comme un jardin qui n'a pas d'eau.
31 L'homme fort sera comme de l'étoupe,
Et son œuvre comme une étincelle;
Ils brûleront l'un et l'autre ensemble,
Et il n'y aura personne pour éteindre.

Chap. II. 1 *Prophétie d'Ésaïe, fils d'Amots, sur Juda et Jérusalem.*

2 Il arrivera, dans la suite des temps,
Que la montagne de la maison de l'Éternel
Sera fondée sur le sommet des montagnes,
Qu'elle s'élèvera par-dessus les collines,
Et que toutes les nations y afflueront.

3 Des peuples s'y rendront en foule, et diront:
Venez, et montons à la montagne de l'Éternel,
A la maison du Dieu de Jacob,
Afin qu'il nous enseigne ses voies,
Et que nous marchions dans ses sentiers.
Car de Sion sortira la loi,
Et de Jérusalem la parole de l'Éternel.
4 Il sera le juge des nations,
L'arbitre d'un grand nombre de peuples.
De leurs glaives ils forgeront des hoyaux,
Et de leurs lances des serpes:
Une nation ne tirera plus l'épée contre une autre,
Et l'on n'apprendra plus la guerre.

5 Maison de Jacob,
Venez, et marchons à la lumière de l'Éternel!

6 Car tu as abandonné ton peuple, la maison de Jacob,
Parce qu'ils sont pleins de l'Orient[b],
Et adonnés à la magie comme les Philistins,
Et parce qu'ils s'allient aux fils des étrangers.
7 Le pays est rempli d'argent et d'or,
Et il y a des trésors sans fin;
Le pays est rempli de chevaux,

a. C'était dans des bocages de térébinthes ou de chênes qu'on avait coutume de placer les idoles pour leur rendre un culte. b. *De l'Orient*, des superstitions idolâtres de l'Orient.

Et il y a des chars sans nombre.
8 Le pays est rempli d'idoles;
Ils se prosternent devant l'ouvrage de leurs mains,
Devant ce que leurs doigts ont fabriqué.

9 Les petits seront abattus, et les grands seront abaissés:
Tu ne leur pardonneras point.
10 Entre dans les rochers,
Et cache-toi dans la poussière,
Pour éviter la terreur de l'Éternel
Et l'éclat de sa majesté.
11 L'homme au regard hautain sera abaissé,
Et l'orgueilleux sera humilié:
L'Eternel seul sera élevé ce jour-là.
12 Car il y a un jour pour l'Éternel des armées
Contre tout homme orgueilleux et hautain,
Contre quiconque s'élève, afin qu'il soit abaissé;
13 Contre tous les cèdres du Liban, hauts et élevés,
Et contre tous les chênes de Basan;
14 Contre toutes les hautes montagnes,
Et contre toutes les collines élevées;
15 Contre toutes les hautes tours,
Et contre toutes les murailles fortifiées,
16 Contre tous les navires de Tarsis,
Et contre tout ce qui plaît à la vue.
17 L'homme orgueilleux sera humilié,
Et le hautain sera abaissé:
L'Éternel seul sera élevé ce jour-là.
18 Toutes les idoles disparaîtront.
19 On entrera dans les cavernes des rochers
Et dans les profondeurs de la poussière,
Pour éviter la terreur de l'Éternel et l'éclat de sa majesté,
Quand il se lèvera pour effrayer la terre.
20 En ce jour, les hommes jetteront
Leurs idoles d'argent et leurs idoles d'or,
Qu'ils s'étaient faites pour les adorer,
Aux rats et aux chauves-souris;
21 Et ils entreront dans les fentes des rochers
Et dans les creux des pierres,
Pour éviter la terreur de l'Éternel et l'éclat de sa majesté,
Quand il se lèvera pour effrayer la terre.
22 Cessez de vous confier en l'homme,
Dans les narines duquel il n'y a qu'un souffle:
Car de quelle valeur est-il?

Chap. III. 1 Le Seigneur, l'Éternel des armées,
Va ôter de Jérusalem et de Juda
Tout appui et toute ressource,

Toute ressource de pain
Et toute ressource d'eau,
2 Le héros et l'homme de guerre,
Le juge et le prophète, le devin et l'ancien,
3 Le chef de cinquante et le magistrat,
Le conseiller, l'artisan distingué et l'habile enchanteur.
4 Je leur donnerai des jeunes gens pour chefs,
Et des enfants domineront sur eux.
5 Il y aura réciprocité d'oppression parmi le peuple;
L'un opprimera l'autre, chacun son prochain;
Le jeune homme attaquera le vieillard,
Et l'homme de rien celui qui est honoré.
6 On ira jusqu'à saisir son frère dans la maison paternelle:
Tu as un habit, sois notre chef!
Prends ces ruines sous ta main! —
7 Ce jour-là même il répondra: Je ne saurais être un médecin,
Et dans ma maison il n'y a ni pain ni vêtement;
Ne m'établissez pas chef du peuple! —

8 Jérusalem chancelle,
Et Juda s'écroule,
Parce que leurs paroles et leurs œuvres sont contre l'Éternel,
Bravant les regards de sa majesté.
9 L'aspect de leur visage témoigne contre eux,
Et, comme Sodome, ils publient leur crime, sans dissimuler.
Malheur à leur âme!
Car ils se préparent des maux.
10 Dites que le juste prospérera,
Car il jouira du fruit de ses œuvres.
11 Malheur au méchant! il sera dans l'infortune,
Car il recueillera le produit de ses mains.
12 Mon peuple a pour oppresseurs des enfants,
Et des femmes dominent sur lui;
Mon peuple, ceux qui te conduisent t'égarent,
Et ils corrompent la voie dans laquelle tu marches.
13 L'Éternel se présente pour plaider,
Il est debout pour juger les peuples.
14 L'Éternel entre en jugement
Avec les anciens de son peuple et avec ses chefs:
Vous avez brouté la vigne!
La dépouille du pauvre est dans vos maisons!
15 De quel droit foulez-vous mon peuple,
Et écrasez-vous la face des pauvres?
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées.

16 L'Éternel dit: Parce que les filles de Sion sont orgueilleuses,
Et qu'elles marchent le cou tendu
Et les regards effrontés,

Parce qu'elles vont à petits pas,
Et qu'elles font résonner les boucles de leurs pieds,
17 Le Seigneur rendra chauve le sommet de la tête des filles de Sion,
L'Eternel découvrira leur nudité.
18 En ce jour, le Seigneur ôtera les boucles qui servent d'ornement à [leurs pieds,
Et les filets[a] et les croissants[b];
19 Les pendants d'oreilles, les bracelets et les voiles;
20 Les diadèmes, les chaînettes des pieds et les ceintures,
Les boîtes de senteur et les amulettes;
21 Les bagues et les anneaux du nez;
22 Les vêtements précieux et les larges tuniques,
Les manteaux et les gibecières;
23 Les miroirs et les chemises fines,
Les turbans et les surtouts légers.
24 Au lieu de parfum, il y aura de l'infection;
Au lieu de ceinture, une corde;
Au lieu de cheveux bouclés, une tête chauve;
Au lieu de large manteau, un sac étroit;
Une marque flétrissante, au lieu de beauté.
25 Tes hommes tomberont sous le glaive,
Et tes héros dans le combat.
26 Les portes de Sion gémiront et seront dans le deuil;
Dépouillée, elle s'assiéra par terre.
Chap. IV. 1 Et sept femmes saisiront en ce jour un seul homme, et diront:
Nous mangerons notre pain,
Et nous nous vêtirons de nos habits;
Fais-nous seulement porter ton nom!
Enlève notre opprobre!

2 En ce temps-là, le germe de l'Éternel
Aura de la magnificence et de la gloire,
Et le fruit du pays aura de l'éclat et de la beauté
Pour les réchappés d'Israël.
3 Et les restes de Sion, les restes de Jérusalem,
Seront appelés saints,
Quiconque à Jérusalem sera inscrit parmi les vivants,
4 Après que le Seigneur aura lavé les ordures des filles de Sion,
Et purifié Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle,
Par le souffle de la justice et par le souffle de la destruction.
5 L'Éternel établira, sur toute l'étendue de la montagne de Sion
Et sur ses lieux d'assemblées,
Une nuée fumante pendant le jour,
Et un feu de flammes éclatantes pendant la nuit;
Car tout ce qui est glorieux sera mis à couvert.
6 Il y aura un abri pour donner de l'ombre contre la chaleur du jour,
Pour servir de refuge et d'asile contre l'orage et la pluie.

a. Les filets, ornements de tête, destinés à retenir les cheveux. *b. Les croissants*, ou petites lunes, bijoux que l'on portait autour du cou.

La vigne de l'Éternel.

Chap. V. [1]Je chanterai à mon bien-aimé
Le cantique de mon bien-aimé sur sa vigne.
Mon bien-aimé avait une vigne,
Sur un coteau fertile.
[2]Il en remua le sol, ôta les pierres, et y mit un plant délicieux;
Il bâtit une tour au milieu d'elle,
Et il y creusa aussi une cuve.
Puis il espéra qu'elle produirait de bons raisins,
Mais elle en a produit de mauvais.
[3]Maintenant donc, habitants de Jérusalem et hommes de Juda,
Soyez juges entre moi et ma vigne!
[4]Qu'y avait-il encore à faire à ma vigne,
Que je n'aie pas fait pour elle?
Pourquoi, quand j'ai espéré qu'elle produirait de bons raisins,
En a-t-elle produit de mauvais?
[5]Je vous dirai maintenant
Ce que je vais faire à ma vigne.
J'en arracherai la haie, pour qu'elle soit broutée;
J'en abattrai la clôture, pour qu'elle soit foulée aux pieds.
[6]Je la réduirai en ruine; elle ne sera plus taillée, ni cultivée;
Les ronces et les épines y croîtront;
Et je donnerai mes ordres aux nuées,
Afin qu'elles ne laissent plus tomber la pluie sur elle.

[7]La vigne de l'Éternel des armées, c'est la maison d'Israël,
Et les hommes de Juda, c'est le plant qu'il chérissait.
Il avait espéré de la droiture, et voici du sang versé!
De la justice, et voici des cris de détresse!

[8]Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison,
Et qui joignent champ à champ,
Jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace,
Et qu'ils habitent[a] seuls au milieu du pays!
[9]Voici ce que m'a révélé l'Éternel des armées:
Certainement, ces maisons nombreuses seront dévastées,
Ces grandes et belles maisons n'auront plus d'habitants.
[10]Même dix arpents de vigne ne produiront qu'un bath[b],
Et un homer de semence ne produira qu'un épha[c].
[11]Malheur à ceux qui de bon matin
Courent après les boissons enivrantes,
Et qui bien avant dans la nuit
Sont échauffés par le vin!
[12]La harpe et le luth, le tambourin, la flûte et le vin, animent leurs festins;

a. Qu'ils habitent, héb. *que vous habitiez*. *b. Un bath*, mesure pour les liquides. *c. Un épha*, mesure pour les solides; dix éphas faisaient *un homer*. — Ainsi on ne devait moissonner que la dixième partie de ce qu'on aurait semé.

Mais ils ne prennent point garde à l'œuvre de l'Éternel,
Et ils ne voient point le travail de ses mains.
13 C'est pourquoi mon peuple sera soudain emmené captif;
Sa noblesse mourra de faim,
Et sa multitude sera desséchée par la soif.
14 C'est pourquoi le séjour des morts ouvre sa bouche,
Élargit sa gueule outre mesure;
Alors descendent la magnificence et la richesse de Sion,
Et sa foule bruyante et joyeuse.
15 Les petits seront abattus, les grands seront humiliés,
Et les regards des hautains seront abaissés.
16 L'Éternel des armées sera élevé par le jugement,
Et le Dieu saint sera sanctifié par la justice.
17 Des brebis paîtront comme sur leur pâturage,
Et des étrangers dévoreront les possessions ruinées des riches.

18 Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec les cordes du vice,
Et le péché comme avec les traits d'un char,
19 Et qui disent : Qu'il hâte, qu'il accélère son œuvre,
Afin que nous la voyions !
Que le décret du Saint d'Israël arrive et s'exécute,
Afin que nous le connaissions !
20 Malheur à ceux qui appellent le mal bien, et le bien mal,
Qui changent les ténèbres en lumière, et la lumière en ténèbres,
Qui changent l'amertume en douceur, et la douceur en amertume !
21 Malheur à ceux qui sont sages à leurs yeux,
Et qui se croient intelligents !
22 Malheur à ceux qui ont de la bravoure pour boire du vin,
Et de la vaillance pour mêler des liqueurs fortes;
23 Qui justifient le coupable pour un présent,
Et enlèvent aux innocents leurs droits !
24 C'est pourquoi, comme une langue de feu dévore le chaume,
Et comme la flamme consume l'herbe sèche,
Ainsi leur racine sera comme de la pourriture,
Et leur fleur se dissipera comme de la poussière;
Car ils ont dédaigné la loi de l'Éternel des armées,
Et ils ont méprisé la parole du Saint d'Israël.
25 C'est pourquoi la colère de l'Éternel s'enflamme contre son peuple,
Il étend sa main sur lui, et il le frappe;
Les montagnes s'ébranlent;
Et les cadavres sont comme des balayures au milieu des rues.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point,
Et sa main est encore étendue.

26 Il élève une bannière pour les peuples lointains,
Et il en siffle un des extrémités de la terre :
Et voici, il arrive avec promptitude et légèreté.
27 Nul n'est fatigué, nul ne chancelle de lassitude,

Personne ne sommeille, ni ne dort;
Aucun n'a la ceinture de ses reins détachée,
Ni la courroie de ses souliers rompue.
28 Ses flèches sont aiguës,
Et tous ses arcs tendus;
Les sabots de ses chevaux ressemblent à des cailloux,
Et les roues de ses chars à un tourbillon.
29 Son rugissement est comme celui d'une lionne;
Il rugit comme des lionceaux, il gronde, et saisit la proie,
Il l'emporte, et personne ne vient au secours.
30 En ce jour, il y aura près de lui un mugissement,
Comme celui d'une tempête sur mer;
En regardant la terre, on ne verra que ténèbres,
Avec des alternatives d'angoisse et d'espérance;
Au ciel, l'obscurité régnera.

Consécration d'Ésaïe au ministère de prophétie.

Chap. VI. 1 L'année de la mort du
roi Ozias, je vis le Seigneur assis sur
un trône très élevé, et les pans de sa
robe remplissaient le temple. 2 Des sé-
raphins se tenaient au-dessus de lui;
ils avaient chacun six ailes: deux dont
ils se couvraient la face, deux dont ils
se couvraient les pieds, et deux dont
ils se servaient pour voler. 3 Ils criaient
l'un à l'autre, et disaient: Saint, saint,
saint est l'Éternel des armées! toute
la terre est pleine de sa gloire! 4 Les
portes furent ébranlées dans leurs
fondements par la voix qui retentis-
sait, et la maison se remplit de fu-
mée.

5 Alors je dis: Malheur à moi! je suis
perdu, car je suis un homme dont les
lèvres sont impures, j'habite au milieu
d'un peuple dont les lèvres sont im-
pures, et mes yeux ont vu le Roi, l'É-
ternel des armées. 6 Mais l'un des séra-
phins vola vers moi, tenant à la main
une pierre ardente, qu'il avait prise
sur l'autel avec des pincettes. 7 Il en
toucha ma bouche, et dit: Ceci a tou-
ché tes lèvres; ton iniquité est enle-
vée, et ton péché est expié.

8 J'entendis la voix du Seigneur, disant:
Qui enverrai-je, et qui marchera pour nous?
Je répondis: Me voici, envoie-moi.
9 Il dit alors: Va, et dis à ce peuple:
Vous entendrez, et vous ne comprendrez point;
Vous verrez, et vous ne saisirez point.
10 Rends insensible le cœur de ce peuple,
Endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux,
Pour qu'il ne voie point de ses yeux, n'entende point de ses oreilles,
Ne comprenne point de son cœur,
Ne se convertisse point et ne soit point guéri.
11 Je dis: Jusques à quand, Seigneur?
Et il répondit: Jusqu'à ce que les villes soient dévastées
Et privées d'habitants;
Jusqu'à ce qu'il n'y ait personne dans les maisons,
Et que le pays soit ravagé par la solitude;

[12]Jusqu'à ce que l'Éternel ait éloigné les hommes,
Et que le pays devienne un immense désert,
[13]Et s'il y reste encore un dixième des habitants,
Ils seront à leur tour anéantis.
Mais, comme le térébinthe et le chêne
Conservent leur tronc quand ils sont abattus,
Une sainte postérité renaîtra de ce peuple.

Prophétie contre Israël et la Syrie. Menaces contre Juda.

Chap. VII. [1]Il arriva, du temps
d'Achaz, fils de Jotham, fils d'Ozias,
roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie,
monta avec Pékach, fils de Remalia,
roi d'Israël, contre Jérusalem, pour
l'assiéger; mais il ne put l'assiéger.
[2]On vint dire à la maison de David :
Les Syriens sont campés en Éphraïm.
Et le cœur d'Achaz et le cœur de son
peuple furent agités, comme les arbres de la forêt sont agités par le vent.
[3]Alors l'Éternel dit à Ésaïe : Va à la
rencontre d'Achaz, toi et Schear-Jaschub[a], ton fils, vers l'extrémité de
l'aqueduc de l'étang supérieur, sur la
route du champ du foulon. [4]Et dis-lui :

Sois tranquille, ne crains rien,
Et que ton cœur ne s'alarme pas,
Devant ces deux bouts de tisons fumants,
Devant la colère de Retsin et de la Syrie, et du fils de Remalia,
[5]De ce que la Syrie médite du mal contre toi,
De ce qu'Ephraïm et le fils de Remalia disent :
[6]Montons contre Juda, assiégeons la ville,
Et battons-la en brèche,
Et proclamons-y pour roi le fils de Tabeel.
[7]Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Cela n'arrivera pas, cela n'aura pas lieu.
[8]Car Damas est la tête de la Syrie,
Et Retsin est la tête de Damas
(Encore soixante-cinq ans,
Éphraïm ne sera plus un peuple).
[9]La Samarie est la tête d'Éphraïm,
Et le fils de Remalia est la tête de la Samarie.
Si vous ne croyez pas,
Vous ne subsisterez pas.

[10]L'Éternel parla de nouveau à Achaz, et lui dit : [11]Demande en ta faveur un signe à l'Éternel, ton Dieu; demande-le, soit dans les lieux bas, soit dans les lieux élevés. [12]Achaz répondit : Je ne demanderai rien, je ne tenterai pas l'Éternel. [13]Ésaïe dit alors :

Écoutez donc, maison de David !
Est-ce trop peu pour vous de lasser la patience des hommes,
Que vous lassiez encore celle de mon Dieu ?
[14]C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe,

a. *Schear-Jaschub* signifie *le reste se convertira.*

Voici, la jeune femme deviendra enceinte, elle enfantera un fils,
Et elle lui donnera le nom d'Emmanuel [a].
15 Il mangera de la crème et du miel,
Jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.
16 Mais avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien,
Le pays, dont tu crains les deux rois, sera abandonné.

17 L'Éternel fera venir sur toi,
Sur ton peuple et sur la maison de ton père,
Des jours tels qu'il n'y en a point eu
Depuis le jour où Éphraïm s'est séparé de Juda :
Le roi d'Assyrie.
18 En ce jour-là, l'Éternel sifflera les mouches
Qui sont à l'extrémité des canaux de l'Égypte,
Et les abeilles qui sont au pays d'Assyrie ;
19 Elles viendront, et se poseront toutes dans les vallons désolés,
Et dans les fentes des rochers,
Sur tous les buissons,
Et sur tous les pâturages.
20 En ce jour-là, le Seigneur rasera, avec un rasoir pris à louage
Au delà du fleuve,
Avec le roi d'Assyrie,
La tête et le poil des pieds ;
Il enlèvera aussi la barbe.
21 En ce jour-là,
Chacun entretiendra une jeune vache et deux brebis,
22 Et il y aura une telle abondance de lait
Qu'on mangera de la crème,
Car c'est de crème et de miel que se nourriront
Tous ceux qui seront restés dans le pays.
23 En ce jour-là,
Tout lieu qui contiendra mille ceps de vigne,
Valant mille sicles d'argent,
Sera livré aux ronces et aux épines ;
24 On y entrera avec les flèches et avec l'arc,
Car tout le pays ne sera que ronces et épines.
25 Et toutes les montagnes que l'on cultivait avec la bêche
Ne seront plus fréquentées, par crainte des ronces et des épines :
On y lâchera le bœuf, et la brebis en foulera le sol.

Ruine des royaumes de Syrie et d'Israël. Temps messianique.

Chap. VIII. 1 L'Éternel me dit :
Prends une grande table [b], et écris
dessus, d'une manière intelligible [c] :
Qu'on se hâte de piller, qu'on se pré-
cipite sur le butin.
2 Je pris avec moi des témoins di-
gnes de foi, le prêtre Urie, et Zacha-
rie, fils de Bérékia. 3 Je m'étais appro-
ché de la prophétesse ; elle conçut, et
elle enfanta un fils. L'Éternel me dit :

a. *Emmanuel* signifie *Dieu avec nous.* b. *Table,* ou tablette de bois, de pierre ou de métal, sur laquelle on écrivait avec un burin. c. Héb. *avec un burin d'homme.*

Donne-lui pour nom Maher-Schalal-
Chasch-Baz[a]. 4 Car, avant que l'enfant
sache dire : Mon père ! ma mère ! on
emportera devant le roi d'Assyrie les
richesses de Damas et le butin de Sa-
marie.
5 L'Éternel me parla encore, et me
dit :

6 Parce que ce peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent doucement
Et qu'il s'est réjoui au sujet de Retsin et du fils de Remalia,
7 Voici, le Seigneur va faire monter contre eux
Les puissantes et grandes eaux du fleuve[b]
(Le roi d'Assyrie et toute sa gloire);
Il s'élèvera partout au-dessus de son lit,
Et il se répandra sur toutes ses rives;
8 Il pénétrera dans Juda, il débordera et inondera,
Il atteindra jusqu'au cou.
Le déploiement de ses ailes
Remplira l'étendue de ton pays, ô Emmanuel !
9 Poussez des cris de guerre, peuples ! et vous serez brisés ;
Prêtez l'oreille, vous tous qui habitez au loin !
Préparez-vous au combat, et vous serez brisés ;
Préparez-vous au combat, et vous serez brisés.
10 Formez des projets, et ils seront anéantis ;
Donnez des ordres, et ils seront sans effet :
Car Dieu est avec nous.

11 Ainsi m'a parlé l'Éternel, quand sa main me saisit,
Et qu'il m'avertit de ne pas marcher dans la voie de ce peuple :
12 N'appelez pas conjuration tout ce que ce peuple appelle conjuration ;
Ne craignez pas ce qu'il craint, et ne soyez pas effrayés.
13 Car l'Éternel des armées que vous devez sanctifier,
C'est lui que vous devez craindre et redouter.
14 Et il sera un sanctuaire,
Mais aussi une pierre d'achoppement,
Un rocher de scandale pour les deux maisons d'Israël,
Un filet et un piège
Pour les habitants de Jérusalem.
15 Plusieurs trébucheront ;
Ils tomberont et se briseront,
Ils seront enlacés et pris.
16 Enveloppe cet oracle,
Scelle cette révélation, avec l'aide de mes disciples. —

17 J'espère en l'Éternel,
Qui cache sa face à la maison de Jacob ;
Je place en lui ma confiance.
18 Voici, moi et les enfants que l'Éternel m'a donnés,
Nous sommes des signes et des présages en Israël,
De la part de l'Éternel des armées,

a. Nom qui signifie *qu'on se hâte de piller, qu'on se précipite sur le butin* ; voy. v. 1. *b.* L'Euphrate.

Qui habite sur la montagne de Sion.
19 Si l'on vous dit :
Consultez ceux qui évoquent les morts et ceux qui prédisent l'avenir,
Qui poussent des sifflements et des soupirs,
Répondez : Un peuple ne consultera-t-il pas son Dieu ?
S'adressera-t-il aux morts en faveur des vivants ?
20 A la loi et au témoignage !
Si l'on ne parle pas ainsi,
Il n'y aura point d'aurore pour le peuple.
21 Il sera errant dans le pays, accablé et affamé ;
Et, quand il aura faim, il s'irritera,
Maudira son roi et son Dieu,
Et tournera les yeux en haut ;
22 Puis il regardera vers la terre,
Et voici, il n'y aura que détresse, obscurité et de sombres angoisses :
Il sera repoussé dans d'épaisses ténèbres.

23 Mais les ténèbres ne régneront pas toujours
Sur la terre où il y a maintenant des angoisses :
Si les temps passés ont couvert d'opprobre
Le pays de Zabulon et le pays de Nephthali,
Les temps à venir couvriront de gloire
La contrée voisine de la mer[a], au delà du Jourdain,
Le territoire des Gentils.
Chap. IX. 1 Le peuple qui marchait dans les ténèbres
Voit une grande lumière ;
Sur ceux qui habitaient le pays de l'ombre de la mort
Une lumière resplendit.
2 Tu rends le peuple nombreux,
Tu lui accordes de grandes joies ;
Il se réjouit devant toi, comme on se réjouit à la moisson,
Comme on pousse des cris d'allégresse au partage du butin.
3 Car le joug qui pesait sur lui,
Le bâton qui frappait son dos,
La verge de celui qui l'opprimait,
Tu les brises, comme à la journée de Madian.
4 Car toute chaussure qu'on porte dans la mêlée,
Et tout vêtement guerrier roulé dans le sang,
Seront livrés aux flammes,
Pour être dévorés par le feu.
5 Car un enfant nous est né, un fils nous est donné,
Et la domination reposera sur son épaule ;
On l'appellera Admirable, Conseiller, Dieu puissant,
Père éternel, Prince de la paix.
6 Donner à l'empire de l'accroissement,
Et une paix sans fin au trône de David et à son royaume,
L'affermir et le soutenir par le droit et par la justice,

a. *La mer* de Galilée.

Dès maintenant et à toujours :
Voilà ce que fera le zèle de l'Éternel des armées.

Menaces contre le royaume d'Israël.

7 Le Seigneur envoie une parole à Jacob :
Elle tombe sur Israël.
8 Tout le peuple en aura connaissance,
Éphraïm et les habitants de Samarie,
Qui disent avec orgueil et fierté :
9 Des briques sont tombées,
Nous bâtirons en pierres de taille ;
Des sycomores ont été coupés,
Nous les remplacerons par des cèdres.
10 L'Éternel élèvera contre eux les ennemis de Retsin[a]
Et il armera leurs ennemis,
11 Les Syriens à l'orient, les Philistins à l'occident ;
Et ils dévoreront Israël à pleine bouche.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point,
Et sa main est encore étendue.

12 Le peuple ne revient pas à celui qui le frappe,
Et il ne cherche pas l'Éternel des armées.
13 Aussi l'Éternel arrachera d'Israël la tête et la queue,
La branche de palmier et le roseau,
En un seul jour.
14 (L'ancien et le magistrat, c'est la tête,
Et le prophète qui enseigne le mensonge, c'est la queue.)
15 Ceux qui conduisent ce peuple l'égarent,
Et ceux qui se laissent conduire se perdent.
16 C'est pourquoi le Seigneur ne saurait se réjouir de leurs jeunes hommes,
Ni avoir pitié de leurs orphelins et de leurs veuves ;
Car tous sont des impies et des méchants,
Et toutes les bouches profèrent des infamies.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point,
Et sa main est encore étendue.

17 Car la méchanceté consume comme un feu,
Qui dévore ronces et épines ;
Il embrase l'épaisseur de la forêt,
D'où s'élèvent des colonnes de fumée.
18 Par la colère de l'Éternel des armées le pays est embrasé,
Et le peuple est comme la proie du feu ;
Nul n'épargne son frère.
19 On pille à droite, et l'on a faim ;
On dévore à gauche, et l'on n'est pas rassasié ;
Chacun dévore la chair de son bras.
20 Manassé dévore Éphraïm, Éphraïm Manassé,

a. Les Assyriens.

Et ensemble ils fondent sur Juda.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point,
Et sa main est encore étendue.

Chap. X. [1]Malheur à ceux qui prononcent des ordonnances iniques,
Et à ceux qui transcrivent des arrêts injustes,
[2]Pour refuser justice aux pauvres,
Et ravir leur droit aux malheureux de mon peuple,
Pour faire des veuves leur proie,
Et des orphelins leur butin!
[3]Que ferez-vous au jour du châtiment,
Et de la ruine qui du lointain fondra sur vous?
Vers qui fuirez-vous, pour avoir du secours,
Et où laisserez-vous votre gloire?
[4]Les uns seront courbés parmi les captifs,
Les autres tomberont parmi les morts.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise point,
Et sa main est encore étendue.

L'Assyrien humilié. Temps messianique.

[5]Malheur à l'Assyrien, verge de ma colère!
La verge dans sa main, c'est l'instrument de ma fureur.
[6]Je l'ai lâché contre une nation impie[a],
Je l'ai fait marcher contre le peuple de mon courroux
Pour qu'il se livre au pillage et fasse du butin,
Pour qu'il le foule aux pieds comme la boue des rues.
[7]Mais il n'en juge pas ainsi,
Et ce n'est pas là la pensée de son cœur;
Il ne songe qu'à détruire,
Qu'à exterminer les nations en foule.
[8]Car il dit:
Mes princes ne sont-ils pas autant de rois?
[9]N'en a-t-il pas été de Calno comme de Carkemisch?
N'en a-t-il pas été de Hamath comme d'Arpad?
N'en a-t-il pas été de Samarie comme de Damas?
[10]De même que ma main a atteint les royaumes des idoles,
Où il y avait plus d'images qu'à Jérusalem et à Samarie,
[11]Ce que j'ai fait à Samarie et à ses idoles,
Ne le ferai-je pas à Jérusalem et à ses images?

[12]Mais, quand le Seigneur aura accompli toute son œuvre
Sur la montagne de Sion et à Jérusalem,
Je punirai le roi d'Assyrie pour le fruit de son cœur orgueilleux,
Et pour l'arrogance de ses regards hautains.
[13]Car il dit: C'est par la force de ma main que j'ai agi,
C'est par ma sagesse, car je suis intelligent;
J'ai reculé les limites des peuples, et pillé leurs trésors,

a. Le royaume d'Israël, dont la capitale Samarie avait été déjà détruite.

Et, comme un héros, j'ai renversé ceux qui siégeaient sur des trônes ;
14 J'ai mis la main sur les richesses des peuples, comme sur un nid,
Et, comme on ramasse des œufs abandonnés,
J'ai ramassé toute la terre :
Nul n'a remué l'aile,
Ni ouvert le bec, ni poussé un cri. —
15 La hache se glorifie-t-elle envers celui qui s'en sert ?
Ou la scie est-elle arrogante envers celui qui la manie ?
Comme si la verge faisait mouvoir celui qui la lève,
Comme si le bâton soulevait celui qui n'est pas du bois !

16 C'est pourquoi le Seigneur, le Seigneur des armées, enverra
Le dépérissement parmi ses robustes guerriers ;
Et, sous sa magnificence, éclatera un embrasement,
Comme l'embrasement d'un feu.
17 La lumière d'Israël deviendra un feu,
Et son Saint une flamme,
Qui consumera et dévorera ses épines et ses ronces,
En un seul jour ;
18 Qui consumera, corps et âme,
La magnificence de sa forêt et de ses campagnes.
Il en sera comme d'un malade, qui tombe en défaillance.
19 Le reste des arbres de sa forêt pourra être compté,
Et un enfant en écrirait le nombre.

20 En ce jour-là,
Le reste d'Israël et les réchappés de la maison de Jacob,
Cesseront de s'appuyer sur celui qui les frappait ;
Ils s'appuieront avec confiance sur l'Éternel, le Saint d'Israël.
21 Le reste reviendra, le reste de Jacob,
Au Dieu puissant.
22 Quand ton peuple, ô Israël, serait comme le sable de la mer,
Un reste seulement reviendra ;
La destruction est résolue, elle fera déborder la justice.
23 Et cette destruction qui a été résolue,
Le Seigneur, l'Éternel des armées, l'accomplira dans tout le pays.

24 Cependant, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel des armées :
O mon peuple, qui habites en Sion, ne crains pas l'Assyrien !
Il te frappe de la verge,
Et il lève son bâton sur toi, comme faisaient les Égyptiens.
25 Mais, encore un peu de temps,
Et le châtiment cessera,
Puis ma colère se tournera contre lui pour l'anéantir.
26 L'Éternel des armées agitera le fouet contre lui,
Comme il frappa Madian au rocher d'Oreb ;
Et, de même qu'il leva son bâton sur la mer,
Il le lèvera encore, comme en Égypte.

27 En ce jour, son fardeau sera ôté de dessus ton épaule,
Et son joug de dessus ton cou ;
Et la graisse fera éclater le joug.

28 Il marche sur Ajjath, traverse Migron,
Laisse ses bagages à Micmasch.
29 Ils passent le défilé,
Ils couchent à Guéba ;
Rama tremble,
Guibea de Saül prend la fuite.
30 Fais éclater ta voix, fille de Gallim !
Prends garde, Laïs ! malheur à toi, Anathoth !
31 Madména se disperse,
Les habitants de Guébim sont en fuite.
32 Encore un jour de halte à Nob,
Et il menace de sa main la montagne de la fille de Sion,
La colline de Jérusalem.

33 Voici, le Seigneur, l'Éternel des armées,
Brise les rameaux avec violence :
Les plus grands sont coupés,
Les plus élevés sont abattus.
34 Il renverse avec le fer les taillis de la forêt,
Et le Liban tombe sous le Puissant.

Chap. XI. 1 Puis un rameau sortira du tronc d'Isaï[a],
Et un rejeton naîtra de ses racines.
2 L'Esprit de l'Éternel reposera sur lui :
Esprit de sagesse et d'intelligence,
Esprit de conseil et de force,
Esprit de connaissance et de crainte de l'Éternel.
3 Il respirera la crainte de l'Éternel ;
Il ne jugera point sur l'apparence,
Il ne prononcera point sur un ouï-dire.
4 Mais il jugera les pauvres avec équité,
Et il prononcera avec droiture sur les malheureux de la terre ;
Il frappera la terre[b] de sa parole comme d'une verge,
Et du souffle de ses lèvres il fera mourir le méchant.
5 La justice sera la ceinture de ses flancs,
Et la fidélité la ceinture de ses reins.

6 Le loup habitera avec l'agneau,
Et la panthère se couchera avec le chevreau ;
Le veau, le lionceau, et le bétail qu'on engraisse, seront ensemble,
Et un petit enfant les conduira.
7 La vache et l'ourse auront un même pâturage,
Leurs petits un même gîte ;

a. *Isaï,* père de David. b. *La terre,* c'est-à-dire : les méchants de la terre.

Et le lion, comme le bœuf, mangera de la paille.
8 Le nourrisson s'ébattra sur l'antre de la vipère,
Et l'enfant sevré mettra sa main dans la caverne du basilic.
9 Il ne se fera ni tort ni dommage
Sur toute ma montagne sainte ;
Car la terre sera remplie de la connaissance de l'Éternel,
Comme le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.
10 En ce jour, le rejeton d'Isaï
Sera là comme une bannière pour les peuples ;
Les nations se tourneront vers lui,
Et la gloire sera sa demeure.

11 Dans ce même temps, le Seigneur étendra une seconde fois sa main,
Pour racheter le reste de son peuple,
Dispersé en Assyrie et en Égypte,
A Pathros et en Éthiopie,
A Élam, à Schinear et à Hamath,
Et dans les îles de la mer.
12 Il élèvera une bannière pour les nations,
Il rassemblera les exilés d'Israël,
Et il recueillera les dispersés de Juda,
Des quatre extrémités de la terre.
13 La jalousie d'Éphraïm disparaîtra,
Et ses ennemis en Juda seront anéantis ;
Éphraïm ne sera plus jaloux de Juda,
Et Juda ne sera plus hostile à Éphraïm.
14 Ils voleront sur l'épaule des Philistins à l'occident,
Ils pilleront ensemble les fils de l'Orient ;
Edom et Moab seront la proie de leurs mains,
Et les fils d'Ammon leur seront assujettis.
15 L'Éternel desséchera la langue de la mer d'Égypte,
Et il lèvera sa main sur le fleuve[a], en soufflant avec violence :
Il le partagera en sept canaux,
Et on le traversera avec des souliers.
16 Et il y aura une route pour le reste de son peuple,
Qui sera échappé de l'Assyrie,
Comme il y en eut une pour Israël,
Le jour où il sortit du pays d'Égypte.

Chap. XII. 1 Tu diras en ce jour-là :
Je te loue, ô Éternel !
Car tu as été irrité contre moi,
Ta colère s'est apaisée, et tu m'as consolé.
2 Voici, Dieu est ma délivrance,
Je serai plein de confiance, et je ne craindrai rien ;
Car l'Éternel, l'Éternel est ma force et le sujet de mes louanges ;
C'est lui qui m'a sauvé.

a. L'Euphrate.

3 Vous puiserez de l'eau avec joie
Aux sources du salut,
4 Et vous direz en ce jour-là :
Louez l'Éternel, invoquez son nom,
Publiez ses œuvres parmi les peuples,
Rappelez la grandeur de son nom !
5 Célébrez l'Éternel, car il a fait des choses magnifiques :
Qu'elles soient connues par toute la terre !
6 Pousse des cris de joie et d'allégresse, habitant de Sion !
Car il est grand au milieu de toi le Saint d'Israël.

Chap. XIII. 1 *Oracle sur Babylone, révélé à Ésaïe, fils d'Amots.*

2 Sur une montagne nue dressez une bannière,
Élevez la voix vers eux [a],
Faites des signes avec la main,
Et qu'ils franchissent les portes des tyrans !
3 J'ai donné des ordres à ma sainte milice,
J'ai appelé les héros de ma colère,
Ceux qui se réjouissent de ma grandeur.
4 On entend une rumeur sur les montagnes,
Comme celle d'un peuple nombreux ;
On entend un tumulte de royaumes, de nations rassemblées :
L'Éternel des armées passe en revue l'armée qui va combattre.
5 Ils viennent d'un pays lointain,
De l'extrémité des cieux :
L'Éternel et les instruments de sa colère
Vont détruire toute la contrée.

6 Gémissez, car le joug de l'Éternel est proche :
Il vient comme un ravage du Tout-Puissant.
7 C'est pourquoi toutes les mains s'affaiblissent,
Et tout cœur d'homme est abattu.
8 Ils [b] sont frappés d'épouvante ;
Les spasmes et les douleurs les saisissent ;
Ils se tordent comme une femme en travail ;
Ils se regardent les uns les autres avec stupeur :
Leurs visages sont enflammés.

9 Voici, le jour de l'Éternel arrive,
Jour cruel, jour de colère et d'ardente fureur,
Qui réduira la terre en solitude,
Et en exterminera les pécheurs.
10 Car les étoiles des cieux et leurs astres
Ne feront plus briller leur lumière,
Le soleil s'obscurcira dès son lever,
Et la lune ne fera plus luire sa clarté.
11 Je punirai le monde pour sa malice,

a. *Eux*, les Mèdes, nommés au v. 17. b. *Ils*, les Babyloniens.

Et les méchants pour leurs iniquités ;
Je ferai cesser l'orgueil des hautains,
Et j'abattrai l'arrogance des tyrans.
12 Je rendrai les hommes plus rares que l'or fin,
Je les rendrai plus rares que l'or d'Ophir.
13 C'est pourquoi j'ébranlerai les cieux,
Et la terre sera secouée sur sa base,
Par la colère de l'Éternel des armées,
Au jour de son ardente fureur.
14 Alors, comme une gazelle effarouchée,
Comme un troupeau sans berger,
Chacun se tournera vers son peuple,
Chacun fuira vers son pays ;
15 Tous ceux qu'on trouvera seront percés,
Et tous ceux qu'on saisira tomberont par l'épée.
16 Leurs enfants seront écrasés sous leurs yeux,
Leurs maisons seront pillées, et leurs femmes violées.

17 Voici, j'excite contre eux les Mèdes,
Qui ne font point cas de l'argent,
Et qui ne convoitent point l'or.
18 De leurs arcs ils abattront les jeunes gens,
Et ils seront sans pitié pour le fruit des entrailles :
Leur œil n'épargnera point les enfants.
19 Et Babylone, l'ornement des royaumes,
La fière parure des Chaldéens,
Sera comme Sodome et Gomorrhe, que Dieu détruisit.
20 Elle ne sera plus jamais habitée,
Elle ne sera plus jamais peuplée ;
L'Arabe n'y dressera point sa tente,
Et les bergers n'y parqueront point leurs troupeaux.
21 Les animaux du désert y prendront leur gîte,
Les hiboux rempliront ses maisons,
Les autruches en feront leur demeure,
Et les boucs y sauteront.
22 Les chacals hurleront dans ses palais,
Et les chiens sauvages dans ses maisons de plaisance.
Son temps est près d'arriver,
Et ses jours ne se prolongeront pas.

Chap. XIV. 1 Car l'Éternel aura pitié de Jacob,
Il choisira encore Israël,
Et il les rétablira dans leur pays ;
Les étrangers se joindront à eux,
Et ils s'uniront à la maison de Jacob.
2 Les peuples les prendront, et les ramèneront à leur demeure,
Et la maison d'Israël les possédera dans le pays de l'Éternel,
Comme serviteurs et comme servantes ;

Ils retiendront captifs ceux qui les avaient faits captifs,
Et ils domineront sur leurs oppresseurs.
3 Et quand l'Éternel t'aura donné du repos,
Après tes fatigues et tes agitations,
Et après la dure servitude qui te fut imposée,
4 Alors tu prononceras ce chant sur le roi de Babylone,
Et tu diras :

Eh quoi ! le tyran n'est plus !
L'oppression a cessé !
5 L'Éternel a brisé le bâton des méchants,
La verge des dominateurs.
6 Celui qui dans sa fureur frappait les peuples,
Par des coups sans relâche,
Celui qui dans sa colère subjuguait les nations,
Est poursuivi sans ménagement.
7 Toute la terre jouit du repos et de la paix ;
On éclate en chants d'allégresse.
8 Les cyprès même, les cèdres du Liban, se réjouissent de ta chute :
Depuis que tu es tombé personne ne monte pour nous abattre.
9 Le séjour des morts s'émeut jusque dans ses profondeurs,
Pour t'accueillir à ton arrivée ;
Il réveille devant toi les ombres, tous les grands de la terre,
Il fait lever de leurs trônes tous les rois des nations.
10 Tous prennent la parole pour te dire :
Toi aussi, tu es sans force comme nous,
Tu es devenu semblable à nous !

11 Ta magnificence est descendue dans le séjour des morts,
Avec le son de tes luths ;
Sous toi est une couche de vers,
Et les vers sont ta couverture.
12 Te voilà tombé du ciel,
Astre brillant, fils de l'aurore !
Tu es abattu à terre,
Toi, le vainqueur des nations !
13 Tu disais en ton cœur : Je monterai au ciel,
J'élèverai mon trône au-dessus des étoiles de Dieu ;
Je m'assiérai sur la montagne de l'assemblée,
A l'extrémité du septentrion ;
14 Je monterai sur le sommet des nues,
Je serai semblable au Très-Haut.

15 Mais tu as été précipité dans le séjour des morts,
Dans les profondeurs de la fosse.
16 Ceux qui te voient fixent sur toi leurs regards,
Ils te considèrent attentivement :
Est-ce là cet homme qui faisait trembler la terre,

Qui ébranlait les royaumes,
17 Qui réduisait le monde en désert,
Qui ravageait les villes,
Et ne relâchait point ses prisonniers?

18 Tous les rois des nations, oui tous,
Reposent avec honneur, chacun dans son tombeau.
19 Mais toi, tu as été jeté loin de ton sépulcre,
Comme un rameau qu'on dédaigne,
Comme une dépouille de gens tués à coups d'épée,
Et précipités sur les pierres d'une fosse,
Comme un cadavre foulé aux pieds.
20 Tu n'es pas réuni à eux dans le sépulcre,
Car tu as détruit ton pays, tu as fait périr ton peuple :
On ne parlera plus jamais de la race des méchants.
21 Préparez le massacre des fils,
A cause de l'iniquité de leurs pères!
Qu'ils ne se relèvent pas pour conquérir la terre,
Et remplir le monde d'ennemis! —

22 Je me lèverai contre eux,
Dit l'Eternel des armées;
J'anéantirai le nom et la trace de Babylone,
Ses descendants et sa postérité, dit l'Éternel.
23 J'en ferai le gîte du hérisson et un marécage,
Et je la balaierai avec le balai de la destruction,
Dit l'Eternel des armées.
24 L'Éternel des armées l'a juré, en disant :
Oui, ce que j'ai décidé arrivera,
Ce que j'ai résolu s'accomplira.
25 Je briserai l'Assyrien dans mon pays,
Je le foulerai aux pieds sur mes montagnes;
Et son joug leur sera ôté,
Et son fardeau sera ôté de leurs épaules.
26 Voilà la résolution prise contre toute la terre,
Voilà la main étendue sur toutes les nations.
27 L'Éternel des armées a pris cette résolution : qui s'y opposera?
Sa main est étendue : qui la détournera?

Oracle contre les Philistins.

28 L'année de la mort du roi Achaz, cet oracle fut prononcé :

29 Ne te réjouis pas, pays des Philistins,
De ce que la verge qui te frappait est brisée!
Car de la racine du serpent sortira un basilic,
Et son fruit sera un dragon volant.
30 Alors les plus pauvres pourront paître,
Et les malheureux reposer en sécurité;
Mais je ferai mourir ta racine par la faim,

Et ce qui restera de toi sera tué.
31 Porte, gémis! ville, lamente-toi!
Tremble, pays tout entier des Philistins!
Car du nord vient une fumée,
Et les rangs de l'ennemi sont serrés. —

32 Et que répondra-t-on aux envoyés du peuple? —
Que l'Éternel a fondé Sion,
Et que les malheureux de son peuple y trouvent un refuge.

Chap. XV. 1 *Oracle sur Moab.*

La nuit même où elle est ravagée, Ar-Moab est détruite!
La nuit même où elle est ravagée, Kir-Moab est détruite!...
2 On monte au temple et à Dibon,
Sur les hauts lieux, pour pleurer;
Moab est en lamentations, sur Nebo et sur Médeba:
Toutes les têtes sont rasées,
Toutes les barbes sont coupées.
3 Dans les rues, ils sont couverts de sacs,
Sur les toits et dans les places,
Tout gémit et fond en larmes.
4 Hesbon et Elealé poussent des cris,
On entend leur voix jusqu'à Jahats;
Même les guerriers de Moab se lamentent,
Ils ont l'effroi dans l'âme.
5 Mon cœur gémit sur Moab,
Dont les fugitifs se sauvent jusqu'à Tsoar,
Jusqu'à Églath-Schelischija;
Car ils font, en pleurant, la montée de Luchith,
Et ils jettent des cris de détresse sur le chemin de Choronaïm;
6 Car les eaux de Nimrim sont ravagées,
L'herbe est desséchée, le gazon est détruit,
La verdure a disparu.
7 C'est pourquoi ils ramassent ce qui leur reste,
Et ils transportent leurs biens au delà du torrent des saules.
8 Car les cris environnent les frontières de Moab;
Ses lamentations retentissent jusqu'à Églaïm,
Ses lamentations retentissent jusqu'à Beer-Élim.
9 Les eaux de Dimon sont pleines de sang,
Et j'enverrai sur Dimon de nouveaux malheurs,
Un lion contre les réchappés de Moab,
Contre le reste du pays.

Chap. XVI. 1 Envoyez les agneaux au souverain du pays,
Envoyez-les de Séla, par le désert,
A la montagne de la fille de Sion.
2 Tel un oiseau fugitif, telle une nichée effarouchée,
Telles seront les filles de Moab, au passage de l'Arnon. —

[3]Donne conseil, fais justice,
Couvre-nous en plein midi de ton ombre comme de la nuit,
Cache ceux que l'on poursuit,
Ne trahis pas le fugitif!
[4]Laisse séjourner chez toi les exilés de Moab,
Sois pour eux un refuge contre le dévastateur!
Car l'oppression cessera, la dévastation finira,
Celui qui foule le pays disparaîtra.
[5]Et le trône s'affermira par la clémence;
Et l'on y verra siéger fidèlement, dans la maison de David,
Un juge ami du droit et zélé pour la justice. —
[6]Nous entendons l'orgueil du superbe Moab,
Sa fierté et sa hauteur, son arrogance et ses vains discours.

[7]C'est pourquoi Moab gémit sur Moab, tout gémit;
Vous soupirez sur les ruines de Kir-Haréseth,
Profondément abattus.
[8]Car les campagnes de Hesbon languissent;
Les maîtres des nations ont brisé les ceps de la vigne de Sibma
Qui s'étendaient jusqu'à Jaezer, qui erraient dans le désert :
Les rameaux se prolongeaient, et allaient au delà de la mer.
[9]Aussi je pleure sur la vigne de Sibma, comme sur Jaezer;
Je vous arrose de mes larmes, Hesbon, Élealé!
Car sur votre récolte et sur votre moisson
Est venu fondre un cri de guerre.
[10]La joie et l'allégresse ont disparu des campagnes;
Dans les vignes, plus de chants, plus de réjouissances!
Le vendangeur ne foule plus le vin dans les cuves;
J'ai fait cesser les cris de joie.
[11]Aussi mes entrailles frémissent sur Moab, comme une harpe,
Et mon cœur sur Kir-Harès.
[12]On voit Moab, qui se fatigue sur les hauts lieux;
Il entre dans son sanctuaire pour prier, et il ne peut rien obtenir.

[13]Telle est la parole que l'Éternel a prononcée dès longtemps sur Moab.
[14]Et maintenant l'Éternel parle, et dit :

Dans trois ans, comme les années d'un mercenaire,
La gloire de Moab sera l'objet du mépris,
Avec toute cette grande multitude;
Et ce qui restera sera peu de chose, presque rien.

Chap. XVII. [1]*Oracle sur Damas.*

Voici, Damas ne sera plus une ville,
Elle ne sera qu'un monceau de ruines.
[2]Les villes d'Aroër sont abandonnées,
Elles sont livrées aux troupeaux;
Ils s'y couchent, et personne ne les effraie.

3 C'en est fait de la forteresse d'Éphraïm,
Et du royaume de Damas, et du reste de la Syrie :
Il en sera comme de la gloire des enfants d'Israël,
Dit l'Éternel des armées.

4 En ce jour, la gloire de Jacob sera affaiblie,
Et la graisse de sa chair s'évanouira.
5 Il en sera comme quand le moissonneur récolte les blés,
Et que son bras coupe les épis ;
Comme quand on ramasse les épis,
Dans la vallée de Rephaïm.
6 Il en restera un grappillage, comme quand on secoue l'olivier,
Deux, trois olives, au haut de la cime,
Quatre, cinq, dans ses branches à fruits,
Dit l'Éternel, le Dieu d'Israël.

7 En ce jour, l'homme regardera vers son créateur,
Et ses yeux se tourneront vers le Saint d'Israël ;
8 Il ne regardera plus vers les autels,
Ouvrage de ses mains,
Et il ne contemplera plus ce que ses doigts ont fabriqué,
Les idoles d'Astarté et les statues du soleil.
9 En ce jour, ses villes fortes seront
Comme des débris dans la forêt et sur la cime des montagnes,
Abandonnés devant les enfants d'Israël :
Et ce sera un désert.

10 Car tu as oublié le Dieu de ton salut,
Tu ne t'es pas souvenu du rocher de ton refuge.
Aussi tu as fait des plantations d'agrément,
Tu as planté des ceps étrangers ;
11 Lorque tu les plantas, tu les entouras d'une haie,
Et bientôt tu les fis venir en fleurs.
Mais la récolte a fui, au moment de la jouissance :
Et la douleur est sans remède.

12 Oh ! quelle rumeur de peuples nombreux !
Ils mugissent comme mugit la mer.
Quel tumulte de nations !
Elles grondent comme grondent les eaux puissantes.
13 Les nations grondent comme grondent les grandes eaux....
Il les menace, et elles fuient au loin,
Chassées comme la balle des montagnes au souffle du vent,
Comme la poussière par un tourbillon.
14 Quand vient le soir, voici, c'est une ruine soudaine ;
Avant le matin, ils ne sont plus !
Voilà le partage de ceux qui nous dépouillent,
Le sort de ceux qui nous pillent.

Chap. XVIII. [1]Terre, où retentit le cliquetis des armes,
Au delà des fleuves de l'Éthiopie !
[2]Toi qui envoies sur mer des messagers,
Dans des navires de jonc voguant à la surface des eaux !
Allez, messagers rapides, vers la nation forte et vigoureuse,
Vers ce peuple redoutable depuis qu'il existe,
Nation puissante et qui écrase tout,
Et dont le pays est coupé par des fleuves.
[3]Vous tous, habitants du monde, habitants de la terre,
Voyez la bannière qui se dresse sur les montagnes,
Écoutez la trompette qui sonne !

[4]Car ainsi m'a parlé l'Éternel :
Je regarde tranquillement de ma demeure,
Par la chaleur brillante de la lumière,
Et par la vapeur de la rosée, au temps de la chaude moisson.
[5]Mais avant la moisson, quand la pousse est achevée,
Quand la fleur devient un raisin qui mûrit,
Il coupe les sarments avec des serpes,
Il enlève, il tranche les ceps....
[6]Ils[a] seront tous abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes
Et aux bêtes de la terre ;
Les oiseaux de proie passeront l'été sur leurs cadavres,
Et les bêtes de la terre y passeront l'hiver.

[7]En ce temps-là, des offrandes seront apportées à l'Éternel des armées,
Par le peuple fort et vigoureux,
Par le peuple redoutable depuis qu'il existe,
Nation puissante et qui écrase tout,
Et dont le pays est coupé par des fleuves ;
Elles seront apportées là où réside le nom de l'Éternel des armées,
Sur la montagne de Sion.

Chap. XIX. [1]*Oracle sur l'Égypte.*

Voici, l'Éternel est monté sur une nuée rapide, il vient en Égypte ;
Et les idoles de l'Égypte tremblent devant lui,
Et le cœur des Égyptiens tombe en défaillance.
[2]J'armerai l'Égyptien contre l'Égyptien,
Et l'on se battra frère contre frère, ami contre ami,
Ville contre ville, royaume contre royaume.
[3]L'esprit de l'Égypte disparaîtra du milieu d'elle,
Et j'anéantirai son conseil ;
On consultera les idoles et les enchanteurs,
Ceux qui évoquent les morts et ceux qui prédisent l'avenir.
[4]Et je livrerai l'Égypte entre les mains d'un maître sévère ;
Un roi cruel dominera sur eux,
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées.

a. Les Assyriens.

5 Les eaux de la mer[a] tariront,
Le fleuve deviendra sec et aride,
6 Les rivières seront infectes,
Les canaux de l'Égypte seront bas et desséchés,
Les joncs et les roseaux se flétriront.
7 Ce ne sera que nudité le long du fleuve, à l'embouchure du fleuve;
Tout ce qui aura été semé près du fleuve se desséchera,
Se réduira en poussière et périra.
8 Les pêcheurs gémiront,
Tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve se lamenteront,
Et ceux qui étendent des filets sur les eaux seront désolés.
9 Ceux qui travaillent le lin peigné
Et qui tissent des étoffes blanches seront confus.
10 Les soutiens du pays seront dans l'abattement,
Tous les mercenaires auront l'âme attristée.

11 Les princes de Tsoan ne sont que des insensés,
Les sages conseillers de Pharaon forment un conseil stupide.
Comment osez-vous dire à Pharaon :
Je suis fils des sages, fils des anciens rois?
12 Où sont-ils donc tes sages?
Qu'ils te fassent des révélations,
Et qu'on apprenne ce que l'Éternel des armées a résolu contre l'Égypte.
13 Les princes de Tsoan sont fous,
Les princes de Noph sont dans l'illusion,
Les chefs des tribus égarent l'Égypte;
14 L'Éternel a répandu au milieu d'elle un esprit de vertige,
Pour qu'ils fassent chanceler les Égyptiens dans tous leurs actes,
Comme un homme ivre chancelle en vomissant.
15 Et l'Égypte sera hors d'état de faire
Ce que font la tête et la queue,
La branche de palmier et le roseau[b].
16 En ce jour, l'Égypte sera comme des femmes :
Elle tremblera et aura peur,
En voyant s'agiter la main de l'Éternel des armées,
Quand il la lèvera contre elle.
17 Et le pays de Juda sera pour l'Égypte un objet d'effroi :
Dès qu'on lui en parlera, elle sera dans l'épouvante,
A cause de la résolution prise contre elle par l'Éternel des armées.

18 En ce temps-là, il y aura cinq villes au pays d'Égypte,
Qui parleront la langue de Canaan,
Et qui jureront par l'Éternel des armées :
L'une d'elles sera appelée ville de la délivrance.
19 En ce même temps, il y aura un autel à l'Éternel
Au milieu du pays d'Égypte,

a. Le Nil, comme tous les grands fleuves, est quelquefois appelé du nom de *mer*. b. Image déjà employée 9, 13, et qui exprime ici l'état d'impuissance où l'Égypte sera réduite.

Et sur la frontière un monument à l'Éternel.
20 Ce sera pour l'Éternel des armées un signe et un témoignage
Dans le pays d'Égypte ;
Ils crieront à l'Éternel à cause des oppresseurs,
Et il leur enverra un sauveur et un défenseur pour les délivrer.
21 Et l'Éternel sera connu des Égyptiens,
Et les Égyptiens connaîtront l'Éternel en ce jour-là ;
Ils feront des sacrifices et des offrandes,
Ils feront des vœux à l'Éternel et les accompliront.
22 Ainsi l'Éternel frappera les Égyptiens,
Il les frappera, mais il les guérira ;
Et ils se convertiront à l'Éternel,
Qui les exaucera et les guérira.

23 En ce même temps, il y aura une route d'Égypte en Assyrie :
Les Assyriens iront en Égypte, et les Égyptiens en Assyrie,
Et les Égyptiens avec les Assyriens serviront l'Éternel.
24 En ce même temps, Israël sera, lui troisième,
Uni à l'Égypte et à l'Assyrie,
Et ces pays seront l'objet d'une bénédiction.
25 L'Éternel des armées les bénira, en disant :
Bénis soient l'Égypte, mon peuple,
Et l'Assyrie, œuvre de mes mains,
Et Israël, mon héritage !

Les Égyptiens et les Éthiopiens captifs du roi d'Assyrie.

Chap. XX. 1 L'année où Tharthan,
envoyé par Sargon, roi d'Assyrie, vint
assiéger Asdod et s'en empara, 2 en ce
temps-là l'Éternel adressa la parole à
Ésaïe, fils d'Amots, et lui dit : Va, dé-
tache le sac de tes reins et ôte tes sou-
liers de tes pieds. Il fit ainsi, marcha
nu et déchaussé.
3 Et l'Éternel dit : De même que
mon serviteur Ésaïe marche nu et dé-
chaussé, ce qui sera dans trois ans un
signe et un présage pour l'Égypte et
pour l'Éthiopie, 4 de même le roi d'As-
syrie emmènera de l'Égypte et de l'É-
thiopie captifs et exilés les jeunes
hommes et les vieillards, nus et dé-
chaussés, et le dos découvert, à la
honte de l'Égypte.
5 Alors on[a] sera dans l'effroi et dans
la confusion, à cause de l'Éthiopie en
qui l'on avait mis sa confiance, et de
l'Égypte dont on se glorifiait. 6 Et les
habitants de cette côte diront en ce
jour : Voilà ce qu'est devenu l'objet
de notre attente, sur lequel nous avions
compté pour être secourus, pour être
délivrés du roi d'Assyrie ! Comment
échapperons-nous ?

Chap. XXI. 1 *Oracle sur le désert de la mer*[b].

Comme s'avance l'ouragan du midi,
Il[c] vient du désert, du pays redoutable.
2 Une vision terrible m'a été révélée.

a. On, les Israélites, qui comptaient sur l'appui de l'Égypte et de l'Éthiopie. *b.* Manière de désigner Babylone, située dans une vaste plaine et entourée des eaux de l'Euphrate. *c. Il*, l'ennemi.

L'oppresseur opprime, le dévastateur dévaste. —
Monte, Élam [a] ! Assiège, Médie !
Je fais cesser tous les soupirs. —
3 C'est pourquoi mes reins sont remplis d'angoisses ;
Des douleurs me saisissent,
Comme les douleurs d'une femme en travail ;
Les spasmes m'empêchent d'entendre,
Le tremblement m'empêche de voir.
4 Mon cœur est troublé,
La terreur s'empare de moi ;
La nuit de mes plaisirs devient une nuit d'épouvante.
5 On dresse la table, la garde veille, on mange, on boit...
Debout, princes ! oignez le bouclier !

6 Car ainsi m'a parlé le Seigneur :
Va, place la sentinelle ;
Qu'elle annonce ce qu'elle verra. —
7 Elle vit de la cavalerie, des cavaliers deux à deux,
Des cavaliers sur des ânes, des cavaliers sur des chameaux ;
Et elle était attentive, très attentive.
8 Puis elle s'écria, comme un lion :
Seigneur, je me tiens sur la tour toute la journée,
Et je suis à mon poste toutes les nuits ;
9 Et voici, il vient de la cavalerie, des cavaliers deux à deux !
Elle prit encore la parole, et dit :
Elle est tombée, elle est tombée, Babylone,
Et toutes les images de ses dieux sont brisées par terre ! —

10 O mon peuple, qui as été battu comme du grain dans mon aire !
Ce que j'ai appris de l'Éternel des armées, Dieu d'Israël,
Je vous l'ai annoncé.

11 *Oracle sur Duma.*

On me crie de Séir :
Sentinelle, que dis-tu de la nuit ?
Sentinelle, que dis-tu de la nuit ?
12 La sentinelle répond :
Le matin vient, et la nuit aussi.
Si vous voulez interroger, interrogez ;
Convertissez-vous, et revenez.

13 *Oracle sur l'Arabie.*

Vous passerez la nuit dans les broussailles de l'Arabie,
Caravanes de Dedan !
14 Portez de l'eau à ceux qui ont soif ;
Les habitants du pays de Théma
Portent du pain aux fugitifs.

a. *Élam*, la Perse.

15 Car ils fuient devant les épées,
Devant l'épée nue, devant l'arc tendu,
Devant un combat acharné.
16 Car ainsi m'a parlé le Seigneur :
Encore une année, comme les années d'un mercenaire,
Et c'en est fait de toute la gloire de Kédar.
17 Il ne restera qu'un petit nombre des vaillants archers, fils de Kédar,
Car l'Éternel, le Dieu d'Israël, l'a déclaré.

Chap. XXII. 1 *Oracle sur la vallée des visions* [a].

Qu'as-tu donc, que tout ton peuple monte sur les toits ?
2 Ville bruyante, pleine de tumulte,
Cité joyeuse !
Tes morts ne périront pas par l'épée,
Ils ne mourront pas en combattant.
3 Tous tes chefs fuient ensemble,
Ils sont faits prisonniers par les archers ;
Tous tes habitants deviennent à la fois captifs,
Tandis qu'ils prennent au loin la fuite.
4 C'est pourquoi je dis : Détournez de moi les regards,
Laissez-moi pleurer amèrement ;
N'insistez pas pour me consoler
Du désastre de la fille de mon peuple.
5 Car c'est un jour de trouble, d'écrasement et de confusion,
Envoyé par le Seigneur, l'Éternel des armées,
Dans la vallée des visions.
On démolit les murailles,
Et les cris de détresse retentissent vers la montagne.
6 Élam porte le carquois ;
Des chars de combattants, des cavaliers, s'avancent ;
Kir met à nu le bouclier.
7 Tes plus belles vallées sont remplies de chars,
Et les cavaliers se rangent en bataille à tes portes.
8 Les derniers retranchements de Juda sont forcés [b],
Et en ce jour tu visites les armures de la maison de la forêt.
9 Vous regardez les brèches nombreuses faites à la ville de David,
Et vous retenez les eaux de l'étang inférieur.
10 Vous comptez les maisons de Jérusalem,
Et vous les abattez, pour fortifier la muraille.
11 Vous faites un réservoir entre les deux murs,
Pour les eaux de l'ancien étang,
Mais vous ne regardez pas vers celui qui a voulu ces choses,
Vous ne voyez pas celui qui les a préparées de loin.
12 Le Seigneur, l'Éternel des armées, vous appelle en ce jour
A pleurer et à vous frapper la poitrine,
A vous raser la tête et à ceindre le sac.
13 Et voici de la gaîté et de la joie !

a. Jérusalem. b. Héb. *La couverture de Juda est découverte.*

On égorge des bœufs et l'on tue des brebis,
On mange de la viande et l'on boit du vin :
Mangeons et buvons, car demain nous mourrons ! —
14 L'Éternel des armées me l'a révélé :
Non, ce crime ne vous sera point pardonné que vous ne soyez morts,
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées.

15 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel des armées :
Va vers ce courtisan,
Vers Schebna, gouverneur du palais :
16 Qu'y a-t-il à toi ici, et qui as-tu ici,
Que tu creuses ici un sépulcre ?
Il se creuse un sépulcre sur la hauteur,
Il se taille une demeure dans le roc !
17 Voici, l'Éternel te lancera d'un jet vigoureux ;
Il t'enveloppera comme une pelote,
18 Il te fera rouler, rouler comme une balle,
Sur une terre spacieuse ;
Là tu mourras, là seront tes chars magnifiques,
O toi, l'opprobre de la maison de ton maître !
19 Je te chasserai de ton poste,
L'Éternel t'arrachera de ta place.

20 En ce jour-là,
J'appellerai mon serviteur Éliakim, fils de Hilkija ;
21 Je le revêtirai de ta tunique, je le ceindrai de ta ceinture,
Et je remettrai ton pouvoir entre ses mains ;
Il sera un père pour les habitants de Jérusalem
Et pour la maison de Juda.
22 Je mettrai sur son épaule la clé de la maison de David :
Quand il ouvrira, nul ne fermera ;
Quand il fermera, nul n'ouvrira.
23 Je l'enfoncerai comme un clou dans un lieu sûr,
Et il sera un siège de gloire pour la maison de son père.
24 Il sera le soutien de toute la gloire de la maison de son père,
Des rejetons nobles et ignobles,
De tous les petits ustensiles,
Des bassins comme des vases.

25 En ce jour, dit l'Éternel des armées,
Le clou enfoncé dans un lieu sûr sera enlevé,
Il sera abattu et tombera,
Et le fardeau qui était sur lui sera détruit,
Car l'Éternel a parlé.

Chap. XXIII. 1 *Oracle sur Tyr.*

Lamentez-vous, navires de Tarsis !
Car elle est détruite : plus de maisons ! plus d'entrée !

C'est du pays de Kittim que la nouvelle leur en est venue.
2 Soyez muets d'effroi, habitants de la côte,
Que remplissaient les marchands de Sidon, parcourant la mer!
3 A travers les vastes eaux, le blé du Nil,
La moisson du fleuve, était pour elle un revenu;
Elle était le marché des nations.
4 Sois confuse, Sidon!
Car ainsi parle la mer, la forteresse de la mer[a]:
Je n'ai point eu de douleurs, je n'ai point enfanté,
Je n'ai point nourri de jeunes gens, ni élevé de jeunes filles[b].
5 Quand les Égyptiens sauront la nouvelle,
Ils trembleront en apprenant la chute de Tyr.
6 Passez à Tarsis,
Lamentez-vous, habitants de la côte!
7 Est-ce là votre ville joyeuse?
Elle avait une origine antique,
Et ses pieds la mènent séjourner au loin.

8 Qui a pris cette résolution contre Tyr, la dispensatrice des couronnes,
Elle dont les marchands étaient des princes,
Dont les commerçants étaient les plus riches de la terre?
9 C'est l'Éternel des armées qui a pris cette résolution,
Pour blesser l'orgueil de tout ce qui brille,
Pour humilier tous les grands de la terre.
10 Parcours librement ton pays, pareille au Nil,
Fille de Tarsis! Plus de joug[c]!
11 L'Éternel a étendu sa main sur la mer;
Il a fait trembler les royaumes;
Il a ordonné la destruction des forteresses de Canaan[d].
12 Il a dit: Tu ne te livreras plus à la joie,
Vierge déshonorée, fille de Sidon!
Lève-toi, passe au pays de Kittim[e]!
Même là, il n'y aura pas de repos pour toi.
13 Vois les Chaldéens, qui n'étaient pas un peuple,
Ces habitants du désert, pour qui l'Assyrien a fondé un pays;
Ils élèvent des tours, ils renversent les palais de Tyr,
Ils les mettent en ruines.
14 Lamentez-vous, navires de Tarsis!
Car votre forteresse est détruite!

15 En ce temps-là, Tyr tombera dans l'oubli soixante et dix ans,
Ce que dure la vie d'un roi.
Au bout de soixante et dix ans, il en sera de Tyr
Comme de la prostituée dont parle la chanson: —
16 Prends la harpe, parcours la ville,

a. Tyr, principale ville des Phéniciens, en partie construite sur une île. *b*. Privée maintenant d'enfants, c'est comme si je n'en avais point mis au monde. *c*. Tyr exerçait sur ses colonies un empire despotique. Avec sa chute, Tarsis en Espagne, l'une d'elles, devient libre et indépendante. *d*. Il faut entendre ici par *Canaan* seulement le littoral de la Phénicie. *e*. Appartenant aux Phéniciens, dans l'île de Chypre.

Prostituée qu'on oublie !
Joue bien, répète tes chants,
Pour qu'on se souvienne de toi ! —
17 Au bout de soixante et dix ans, l'Éternel visitera Tyr,
Et elle retournera à son salaire impur ;
Elle se prostituera à tous les royaumes de la terre,
Sur la face du monde.
18 Mais son gain et son salaire impur seront consacrés à l'Éternel,
Ils ne seront ni entassés ni conservés ;
Car son gain fournira pour ceux qui habitent devant l'Éternel
Une nourriture abondante et des vêtements magnifiques.

Le pays de Juda ravagé, Babylone détruite, et Jérusalem restaurée.

Chap. XXIV. 1 Voici, l'Éternel dévaste le pays et le rend désert,
Il en bouleverse la face et en disperse les habitants.
2 Et il en est du prêtre comme du peuple,
Du maître comme du serviteur,
De la maîtresse comme de la servante,
Du vendeur comme de l'acheteur,
Du prêteur comme de l'emprunteur,
Du créancier comme du débiteur.
3 Le pays est dévasté, livré au pillage ;
Car l'Éternel l'a décrété.

4 Le pays est triste, épuisé ;
Les habitants sont abattus, languissants ;
Les chefs du peuple sont sans force.
5 Le pays était profané par ses habitants ;
Car ils transgressaient les lois, violaient les ordonnances,
Ils rompaient l'alliance éternelle.
6 C'est pourquoi la malédiction dévore le pays,
Et ses habitants portent la peine de leurs crimes ;
C'est pourquoi les habitants du pays sont consumés,
Et il n'en reste qu'un petit nombre.
7 Le moût est triste, la vigne est flétrie ;
Tous ceux qui avaient le cœur joyeux soupirent.
8 La joie des tambourins a cessé,
La gaîté bruyante a pris fin,
La joie de la harpe a cessé.
9 On ne boit plus de vin en chantant ;
Les liqueurs fortes sont amères au buveur.
10 La ville déserte est en ruines ;
Toutes les maisons sont fermées, on n'y entre plus.
11 On crie dans les rues, parce que le vin manque ;
Toute réjouissance a disparu,
L'allégresse est bannie du pays.
12 La dévastation est restée dans la ville,
Et les portes abattues sont en ruines.

13 Car il en est dans le pays, au milieu des peuples,
Comme quand on secoue l'olivier,
Comme quand on grappille après la vendange.

14 Ils[a] élèvent leur voix, ils poussent des cris d'allégresse;
Des bords de la mer, ils célèbrent la majesté de l'Éternel.
15 Glorifiez donc l'Éternel dans les lieux où brille la lumière,
Le nom de l'Éternel, Dieu d'Israël, dans les îles de la mer! —
16 De l'extrémité de la terre nous entendons chanter: Gloire au juste!
Mais moi je dis: Je suis perdu! je suis perdu! malheur à moi!
Les pillards pillent, et les pillards s'acharnent au pillage.
17 La terreur, la fosse, et le filet,
Sont sur toi, habitant du pays!
18 Celui qui fuit devant les cris de terreur tombe dans la fosse,
Et celui qui remonte de la fosse se prend au filet,
Car les écluses d'en haut s'ouvrent,
Et les fondements de la terre sont ébranlés.
19 La terre est déchirée,
La terre se brise,
La terre chancelle.
20 La terre chancelle comme un homme ivre,
Elle vacille comme une cabane;
Son péché pèse sur elle,
Elle tombe, et ne se relève plus.

21 En ce temps-là, l'Éternel châtiera dans le ciel l'armée d'en haut
Et sur la terre les rois de la terre.
22 Ils seront assemblés captifs dans une prison,
Ils seront enfermés dans des cachots,
Et, après un grand nombre de jours, ils seront châtiés.
23 La lune sera couverte de honte,
Et le soleil de confusion;
Car l'Éternel des armées régnera
Sur la montagne de Sion et à Jérusalem,
Resplendissant de gloire en présence de ses anciens.

Chap. XXV. 1 O Éternel! tu es mon Dieu;
Je t'exalterai, je célébrerai ton nom,
Car tu as fait des choses merveilleuses;
Tes desseins conçus à l'avance se sont fidèlement accomplis.
2 Car tu as réduit la ville[b] en un monceau de pierres,
La cité forte en un tas de ruines;
La forteresse des barbares est détruite,
Jamais elle ne sera rebâtie.
3 C'est pourquoi les peuples puissants te glorifient,
Les villes des nations puissantes te craignent.
4 Tu as été un refuge pour le faible,

a. *Ils,* les restes dispersés d'Israël. b. Babylone.

Un refuge pour le malheureux dans la détresse,
Un abri contre la tempête,
Un ombrage contre la chaleur;
Car le souffle des tyrans
Est comme l'ouragan qui frappe une muraille.
5 Comme tu domptes la chaleur dans une terre brûlante,
Tu as dompté le tumulte des barbares;
Comme la chaleur est étouffée par l'ombre d'un nuage,
Ainsi ont été étouffés les chants de triomphe des tyrans.

6 L'Éternel des armées prépare à tous les peuples, sur cette montagne,
Un festin de mets succulents,
Un festin de vins vieux,
De mets succulents, pleins de moelle,
De vins vieux, clarifiés.
7 Et, sur cette montagne, il anéantit le voile qui voile tous les peuples,
La couverture qui couvre toutes les nations;
8 Il anéantit la mort pour toujours;
Le Seigneur, l'Éternel, essuie les larmes de tous les visages,
Il fait disparaître de toute la terre l'opprobre de son peuple;
Car l'Éternel a parlé.

9 En ce jour l'on dira:
Voici, c'est notre Dieu, en qui nous avons confiance,
Et c'est lui qui nous sauve;
C'est l'Éternel, en qui nous avons confiance;
Soyons dans l'allégresse, et réjouissons-nous de son salut!
10 Car la main de l'Éternel repose sur cette montagne;
Et Moab est foulé sur place,
Comme la paille est foulée dans une mare à fumier.
11 Au milieu de cette mare, il étend ses mains,
Comme le nageur les étend pour nager;
Mais l'Éternel abat son orgueil,
Et déjoue l'artifice de ses mains.
12 Il renverse, il précipite les fortifications élevées de tes murs,
Il les fait crouler à terre, jusque dans la poussière.

Chap. XXVI. 1 En ce jour, on chantera ce cantique dans le pays de Juda:
Nous avons une ville forte[a];
Il nous donne le salut pour murailles et pour rempart.
2 Ouvrez les portes,
Laissez entrer la nation juste et fidèle.
3 A celui qui est ferme dans ses sentiments
Tu assures la paix, la paix,
Parce qu'il se confie en toi.
4 Confiez-vous en l'Éternel à perpétuité,
Car l'Éternel, l'Éternel est le rocher des siècles.

a. Jérusalem.

5 Il a renversé ceux qui habitaient les hauteurs,
Il a abaissé la ville superbe[a];
Il l'a abaissée jusqu'à terre,
Il lui a fait toucher la poussière.
6 Elle est foulée aux pieds,
Aux pieds des pauvres, sous les pas des misérables.

7 Le chemin du juste est la droiture;
Toi qui es juste, tu aplanis le sentier du juste.
8 Aussi nous t'attendons, ô Éternel! sur la voie de tes jugements;
Notre âme soupire après ton nom et après ton souvenir.
9 Mon âme te désire pendant la nuit,
Et mon esprit te cherche au dedans de moi;
Car, lorsque tes jugements s'exercent sur la terre,
Les habitants du monde apprennent la justice.
10 Si l'on fait grâce au méchant, il n'apprend pas la justice,
Il se livre au mal dans le pays de la droiture,
Et il n'a point égard à la majesté de Dieu.

11 Éternel, ta main est puissante:
Ils ne l'aperçoivent pas.
Ils verront ton zèle pour le peuple, et ils en seront confus;
Le feu consumera tes ennemis.
12 Éternel, tu nous donnes la paix;
Car tout ce que nous faisons,
C'est toi qui l'accomplis pour nous.
13 Éternel, notre Dieu, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous;
Mais c'est grâce à toi seul que nous invoquons ton nom.
14 Ceux qui sont morts ne revivront pas,
Des ombres ne se relèveront pas;
Car tu les as châtiés, tu les as anéantis,
Et tu en as détruit tout souvenir.

15 Multiplie le peuple, ô Éternel!
Multiplie le peuple, manifeste ta gloire;
Recule toutes les limites du pays.
16 Éternel, ils t'ont cherché, quand ils étaient dans la détresse;
Ils se sont répandus en prières, quand tu les as châtiés.
17 Comme une femme enceinte, sur le point d'accoucher,
Se tord et crie au milieu de ses douleurs,
Ainsi avons-nous été, loin de ta face, ô Éternel!
18 Nous avons conçu, nous avons éprouvé des douleurs,
Et, quand nous enfantons, ce n'est que du vent:
Le pays n'est pas sauvé,
Et ses habitants ne sont pas nés.
19 Que tes morts revivent!
Que mes cadavres se relèvent!

a. Babylone.

Réveillez-vous et tressaillez de joie, habitants de la poussière !
Car ta rosée est une rosée vivifiante,
Et la terre redonnera le jour aux ombres.

---

20 Va, mon peuple, entre dans ta chambre,
Et ferme la porte derrière toi ;
Cache-toi pour quelques instants,
Jusqu'à ce que la colère soit passée.
21 Car voici, l'Éternel sort de sa demeure,
Pour punir les crimes des habitants de la terre ;
Et la terre mettra le sang à nu,
Elle ne couvrira plus les meurtres.
Chap. XXVII. 1 En ce jour, l'Éternel frappera de sa dure, grande et forte épée,
Le léviathan[a], serpent fuyard,
Le léviathan, serpent tortueux ;
Et il tuera le monstre qui est dans la mer.

2 En ce jour-là,
Chantez un cantique sur la vigne.
3 Moi, l'Éternel, j'en suis le gardien,
Je l'arrose à chaque instant ;
De peur qu'on ne l'attaque,
Nuit et jour je la garde.
4 Il n'y a point en moi de colère ;
Mais si je trouve à combattre des ronces et des épines,
Je marcherai contre elles, je les consumerai toutes ensemble,
5 A moins qu'on ne me prenne pour refuge,
Qu'on ne fasse la paix avec moi,
Qu'on ne fasse la paix avec moi.

6 Dans les temps à venir, Jacob prendra racine,
Israël poussera des fleurs et des rejetons,
Et il remplira le monde de ses fruits.
7 L'Éternel l'a-t-il frappé comme il a frappé ceux qui le frappaient ?
L'a-t-il tué comme il a tué ceux qui le tuaient ?
8 C'est avec mesure que tu l'as châtié par l'exil,
En l'emportant par le souffle impétueux du vent d'orient.
9 Ainsi le crime de Jacob a été expié,
Et voici le fruit du pardon de son péché :
L'Éternel a rendu toutes les pierres des autels
Pareilles à des pierres de chaux réduites en poussière ;
Les idoles d'Astarté et les statues du soleil ne se relèveront plus.
10 Car la ville forte est solitaire,
C'est une demeure délaissée et abandonnée comme le désert ;
Là pâture le veau, il s'y couche, et broute les branches.
11 Quand les rameaux sèchent, on les brise ;

a. *Le léviathan*, monstre marin ; au figuré, une puissance ennemie, ici Babylone.

Des femmes viennent, pour les brûler.
C'était un peuple sans intelligence :
Aussi celui qui l'a fait n'a point eu pitié de lui,
Celui qui l'a formé ne lui a point fait grâce.

12 En ce temps-là,
L'Éternel secouera des fruits,
Depuis le cours du fleuve[a] jusqu'au torrent d'Égypte ;
Et vous serez ramassés un à un, enfants d'Israël !
13 En ce jour, on sonnera de la grande trompette,
Et alors reviendront ceux qui étaient exilés au pays d'Assyrie
Ou fugitifs au pays d'Égypte ;
Et ils se prosterneront devant l'Éternel,
Sur la montagne sainte, à Jérusalem.

Les ennemis du dedans et ceux du dehors.

Chap. XXVIII. 1 Malheur à la couronne superbe[b] des ivrognes d'Éphraïm,
A la fleur fanée, qui fait l'éclat de sa parure,
Sur la cime de la fertile vallée de ceux qui s'enivrent !
2 Voici venir, de par le Seigneur, un homme fort et puissant[c],
Comme un orage de grêle, un ouragan destructeur,
Comme une tempête qui précipite des torrents d'eaux :
Il la fait tomber en terre avec violence.
3 Elle sera foulée aux pieds,
La couronne superbe des ivrognes d'Éphraïm ;
4 Et la fleur fanée, qui fait l'éclat de sa parure,
Sur la cime de la fertile vallée,
Sera comme une figue hâtive qu'on aperçoit avant la récolte,
Et qui, à peine dans la main, est aussitôt avalée.

5 En ce jour, l'Éternel des armées sera
Une couronne éclatante et une parure magnifique
Pour le reste de son peuple[d],
6 Un esprit de justice pour celui qui est assis au siège de la justice,
Et une force pour ceux qui repoussent l'ennemi jusqu'à ses portes.

7 Mais eux[e] aussi, ils chancellent dans le vin,
Et les boissons fortes leur donnent des vertiges ;
Prêtres et prophètes chancellent dans les boissons fortes,
Ils sont absorbés par le vin,
Ils ont des vertiges à cause des boissons fortes ;
Ils chancellent en prophétisant,
Ils vacillent en rendant la justice.
8 Toutes les tables sont pleines de vomissements, d'ordures ;
Il n'y a plus de places. —

a. L'Euphrate. *b.* Samarie, située sur une éminence et entourée de collines. *c.* Le roi d'Assyrie, Salmanasar. *d.* Jérusalem et le royaume de Juda. *e.* Les habitants de Juda.

9 A qui veut-on enseigner la sagesse ?
A qui veut-on donner des leçons ?
Est-ce à des enfants qui viennent d'être sevrés,
Qui viennent de quitter la mamelle ?
10 Car c'est précepte sur précepte, précepte sur précepte,
Règle sur règle, règle sur règle,
Un peu ici, un peu là. —
11 Hé bien ! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes
Et au langage barbare [a]
Que l'Éternel parlera à ce peuple.
12 Il lui disait : Voici le repos,
Laissez reposer celui qui est fatigué ;
Voici le lieu du repos !
Mais ils n'ont point voulu écouter.
13 Et pour eux la parole de l'Éternel sera
Précepte sur précepte, précepte sur précepte,
Règle sur règle, règle sur règle,
Un peu ici, un peu là,
Afin qu'en marchant ils tombent à la renverse et se brisent,
Afin qu'ils soient enlacés et pris.

14 Écoutez donc la parole de l'Éternel, moqueurs,
Vous qui dominez sur ce peuple de Jérusalem !
15 Vous dites : Nous avons fait une alliance avec la mort,
Nous avons fait un pacte avec le séjour des morts ;
Quand le fléau débordé passera, il ne nous atteindra pas,
Car nous avons la fausseté pour refuge et le mensonge pour abri.
16 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'ai mis pour fondement en Sion une pierre,
Une pierre éprouvée, une pierre angulaire de prix, solidement posée ;
Celui qui la prendra pour appui n'aura point hâte de fuir.
17 Je ferai de la droiture une règle,
Et de la justice un niveau ;
Et la grêle emportera le refuge de la fausseté,
Et les eaux inonderont l'abri du mensonge.
18 Votre alliance avec la mort sera détruite,
Votre pacte avec le séjour des morts ne subsistera pas ;
Quand le fléau débordé passera,
Vous serez par lui foulés aux pieds.
19 Chaque fois qu'il passera, il vous saisira ;
Car il passera tous les matins, le jour et la nuit,
Et son bruit seul donnera l'épouvante.
20 Le lit sera trop court pour s'y étendre,
Et la couverture trop étroite pour s'en envelopper.
21 Car l'Éternel se lèvera comme à la montagne de Peratsim,
Il s'irritera comme dans la vallée de Gabaon,
Pour faire son œuvre, son œuvre étrange,

a. Les Assyriens.

Pour exécuter son travail, son travail inouï.
[22]Maintenant, ne vous livrez point à la moquerie,
De peur que vos liens ne soient resserrés ;
Car la destruction de tout le pays est résolue.
Je l'ai appris du Seigneur, de l'Éternel des armées.

[23]Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix !
Soyez attentifs, et écoutez ma parole !
[24]Celui qui laboure pour semer laboure-t-il toujours ?
Ouvre-t-il et brise-t-il toujours son terrain ?
[25]N'est-ce pas après en avoir aplani la surface
Qu'il répand de la nielle[a] et sème du cumin ;
Qu'il met le froment par rangées,
L'orge à une place marquée,
Et l'épeautre sur les bords ?
[26]Son Dieu lui a enseigné la marche à suivre,
Il lui a donné ses instructions.
[27]On ne foule pas la nielle avec le traîneau,
Et la roue du chariot ne passe pas sur le cumin ;
Mais on bat la nielle avec le bâton,
Et le cumin avec la verge.
[28]On bat le blé,
Mais on ne le bat pas toujours ;
On y pousse la roue du chariot et les chevaux,
Mais on ne l'écrase pas.
[29]Cela aussi vient de l'Éternel des armées ;
Admirable est son conseil, et grande est sa sagesse.

Chap. XXIX. [1]Malheur à Ariel, à Ariel[b] !
Cité dont David fit sa demeure !
Ajoutez année à année,
Laissez les fêtes accomplir leur cycle.
[2]Puis j'assiégerai Ariel ;
Il y aura des plaintes et des gémissements ;
Et la ville sera pour moi comme un Ariel.
[3]Je t'investirai de toutes parts,
Je te cernerai par des postes armés,
J'élèverai contre toi des retranchements.
[4]Tu seras abaissée, ta parole viendra de terre,
Et les sons en seront étouffés par la poussière ;
Ta voix sortira de terre comme celle d'un spectre,
Et c'est de la poussière que tu murmureras tes discours.

[5]La multitude de tes ennemis sera comme une fine poussière,
Cette multitude de guerriers sera comme la balle qui vole,

a. Ne pas confondre la *nielle* ou *nigelle*, plante, avec la *nielle*, maladie des grains. *b. Ariel*, Jérusalem, de deux mots qui signifient *lion de Dieu*, ou *autel de Dieu*.

Et cela tout à coup, en un instant.
6 C'est de l'Éternel des armées que viendra le châtiment,
Avec des tonnerres, des tremblements de terre et un bruit formidable,
Avec l'ouragan et la tempête,
Et avec la flamme d'un feu dévorant.
7 Et, comme il en est d'un songe, d'une vision nocturne,
Ainsi en sera-t-il de la multitude des nations qui combattront Ariel,
De tous ceux qui l'attaqueront, elle et sa forteresse,
Et qui la serreront de près.
8 Comme celui qui a faim rêve qu'il mange,
Puis s'éveille, l'estomac vide,
Et comme celui qui a soif rêve qu'il boit,
Puis s'éveille, épuisé et languissant;
Ainsi en sera-t-il de la multitude des nations,
Qui viendront attaquer la montagne de Sion.

9 Soyez stupéfaits et étonnés!
Fermez les yeux et devenez aveugles!
Ils sont ivres, mais ce n'est pas de vin;
Ils chancellent, mais ce n'est pas l'effet des liqueurs fortes.
10 Car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement;
Il a fermé vos yeux (les prophètes),
Il a voilé vos têtes (les voyants).
11 Toute la révélation est pour vous comme les mots d'un livre cacheté,
Que l'on donne à un homme qui sait lire, en disant:
Lis donc cela!
Et qui répond: Je ne le puis,
Car il est cacheté;
12 Ou comme un livre que l'on donne
A un homme qui ne sait pas lire, en disant:
Lis donc cela!
Et qui répond: Je ne sais pas lire.
13 Le Seigneur dit: Quand ce peuple s'approche de moi,
Il m'honore de la bouche et des lèvres;
Mais son cœur est éloigné de moi,
Et la crainte qu'il a de moi
N'est qu'un précepte de tradition humaine.
14 C'est pourquoi je frapperai encore ce peuple
Par des prodiges et des miracles;
Et la sagesse de ses sages périra,
Et l'intelligence de ses hommes intelligents disparaîtra.
15 Malheur à ceux qui cachent leurs desseins,
Pour les dérober à l'Éternel,
Qui font leurs œuvres dans les ténèbres,
Et qui disent: Qui nous voit et qui nous connaît?
16 Quelle perversité est la vôtre!
Le potier doit-il être considéré comme de l'argile,
Pour que l'ouvrage dise de l'ouvrier: Il ne m'a point fait?

Pour que le vase dise du potier : Il n'a point d'intelligence?

17 Encore un peu de temps,
Et le Liban se changera en verger,
Et le verger sera considéré comme une forêt.
18 En ce jour-là, les sourds entendront les paroles du livre;
Et, délivrés de l'obscurité et des ténèbres,
Les yeux des aveugles verront.
19 Les malheureux se réjouiront de plus en plus en l'Éternel,
Et les pauvres feront du Saint d'Israël le sujet de leur allégresse.
20 Car le violent ne sera plus, le moqueur aura fini,
Et tous ceux qui veillaient pour l'iniquité seront exterminés,
21 Ceux qui condamnaient les autres en justice,
Tendaient des pièges à qui défendait sa cause à la porte,
Et violaient par la fraude les droits de l'innocent.
22 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel à la maison de Jacob,
Lui qui a racheté Abraham :
Maintenant Jacob ne rougira plus,
Maintenant son visage ne pâlira plus.
23 Car, lorsque ses enfants verront au milieu d'eux l'œuvre de mes mains,
Ils sanctifieront mon nom;
Ils sanctifieront le Saint de Jacob,
Et ils craindront le Dieu d'Israël;
24 Ceux dont l'esprit s'égarait acquerront de l'intelligence,
Et ceux qui murmuraient recevront instruction.

Chap. XXX. 1 Malheur, dit l'Éternel, aux enfants rebelles,
Qui prennent des résolutions sans moi,
Et qui font des alliances sans ma volonté,
Pour accumuler péché sur péché!
2 Qui descendent en Égypte sans me consulter,
Pour se réfugier sous la protection de Pharaon,
Et chercher un abri sous l'ombre de l'Égypte!
3 La protection de Pharaon sera pour vous une honte,
Et l'abri sous l'ombre de l'Égypte une ignominie.
4 Déjà ses princes[a] sont à Tsoan,
Et ses envoyés ont atteint Hanès.
5 Tous seront confus au sujet d'un peuple qui ne leur sera point utile,
Ni pour les secourir, ni pour les aider,
Mais qui fera leur honte et leur opprobre.
6 Les bêtes de somme sont chargées pour le midi;
A travers une contrée de détresse et d'angoisse,
D'où viennent la lionne et le lion,
La vipère et le dragon volant,
Ils portent à dos d'ânes leurs richesses,
Et sur la bosse des chameaux leurs trésors,

a. *Ses princes,* les princes de Juda.

A un peuple qui ne leur sera point utile.
7 Car le secours de l'Égypte n'est que vanité et néant ;
C'est pourquoi j'appelle cela du bruit qui n'aboutit à rien.

8 Va maintenant, écris ces choses devant eux sur une table[a],
Et grave-les dans un livre,
Afin qu'elles subsistent dans les temps à venir,
Éternellement et à perpétuité.
9 Car c'est un peuple rebelle,
Ce sont des enfants menteurs,
Des enfants qui ne veulent point écouter la loi de l'Éternel,
10 Qui disent aux voyants : Ne voyez pas !
Et aux prophètes : Ne nous prophétisez pas des vérités,
Dites-nous des choses flatteuses,
Prophétisez des chimères !
11 Détournez-vous du chemin,
Écartez-vous du sentier,
Éloignez de notre présence le Saint d'Israël !

12 C'est pourquoi ainsi parle le Saint d'Israël :
Puisque vous rejetez cette parole,
Que vous vous confiez dans la violence et dans les détours
Et que vous les prenez pour appuis,
13 Ce crime sera pour vous
Comme une partie crevassée qui menace ruine
Et fait saillie dans un mur élevé,
Dont l'écroulement arrive tout à coup, en un instant :
14 Il se brise comme se brise un vase de terre,
Que l'on casse sans ménagement,
Et dont les débris ne laissent pas un morceau
Pour prendre du feu au foyer,
Ou pour puiser de l'eau à la citerne.

15 Car ainsi a parlé le Seigneur, l'Éternel, le Saint d'Israël :
C'est dans la tranquillité et le repos que sera votre salut,
C'est dans le calme et la confiance que sera votre force.
Mais vous ne l'avez pas voulu !
16 Vous avez dit : Non ! nous prendrons la course à cheval ! —
C'est pourquoi vous fuirez à la course. —
Nous monterons des coursiers légers ! —
C'est pourquoi ceux qui vous poursuivront seront légers.
17 Mille fuiront à la menace d'un seul,
Et, à la menace de cinq, vous fuirez,
Jusqu'à ce que vous restiez
Comme un signal au sommet de la montagne,
Comme un étendard sur la colline.

a. *Table,* ou tablette; voy. 8, 1.

18 Cependant l'Éternel désire vous faire grâce,
Et il se lèvera pour vous faire miséricorde;
Car l'Éternel est un Dieu juste:
Heureux tous ceux qui espèrent en lui!
19 Oui, peuple de Sion, habitant de Jérusalem,
Tu ne pleureras plus!
Il te fera grâce, quand tu crieras;
Dès qu'il aura entendu, il t'exaucera.
20 Le Seigneur vous donnera du pain dans l'angoisse,
Et de l'eau dans la détresse;
Ceux qui t'instruisent ne se cacheront plus,
Mais tes yeux verront ceux qui t'instruisent.
21 Tes oreilles entendront derrière toi la voix qui dira:
Voici le chemin, marchez-y!
Car vous iriez à droite, ou vous iriez à gauche.
22 Vous tiendrez pour souillés l'argent qui recouvre vos idoles,
Et l'or dont elles sont revêtues;
Tu en disperseras les débris comme une impureté:
Hors d'ici! leur diras-tu.

23 Alors il répandra la pluie sur la semence que tu auras mise en terre,
Et le pain que produira la terre sera savoureux et nourrissant;
En ce même temps, tes troupeaux paîtront dans de vastes pâturages.
24 Les bœufs et les ânes, qui labourent la terre,
Mangeront un fourrage salé,
Qu'on aura vanné avec la pelle et le van.
25 Sur toute haute montagne et sur toute colline élevée,
Il y aura des ruisseaux, des courants d'eau,
Au jour du grand carnage,
A la chute des tours.
26 La lumière de la lune sera comme la lumière du soleil,
Et la lumière du soleil sera sept fois plus grande
(Comme la lumière de sept jours),
Lorsque l'Éternel bandera la blessure de son peuple,
Et qu'il guérira la plaie de ses coups.

27 Voici, le nom de l'Éternel vient de loin;
Sa colère est ardente, c'est un violent incendie;
Ses lèvres sont pleines de fureur,
Et sa langue est comme un feu dévorant;
28 Son souffle est comme un torrent débordé qui atteint jusqu'au cou,
Pour cribler les nations avec le crible de la destruction,
Et comme un mors trompeur
Entre les mâchoires des peuples.
29 Vous chanterez comme la nuit où l'on célèbre la fête[a],
Vous aurez le cœur joyeux comme celui qui marche au son de la flûte,
Pour aller à la montagne de l'Éternel, vers le rocher d'Israël.

a. *La fête.* Pâque.

30 Et l'Éternel fera retentir sa voix majestueuse,
Il montrera son bras prêt à frapper,
Dans l'ardeur de sa colère,
Au milieu de la flamme d'un feu dévorant,
De l'inondation, de la tempête et des pierres de grêle.
31 A la voix de l'Éternel, l'Assyrien tremblera ;
L'Éternel le frappera de sa verge.
32 A chaque coup de la verge qui lui est destinée,
Et que l'Éternel fera tomber sur lui,
On entendra les tambourins et les harpes ;
L'Éternel combattra contre lui à main levée.
33 Depuis longtemps un bûcher est préparé,
Il est préparé pour le roi,
Il est profond, il est vaste ;
Son bûcher, c'est du feu et du bois en abondance ;
Le souffle de l'Éternel l'enflamme, comme un torrent de soufre.

Chap. XXXI. 1 Malheur à ceux qui descendent en Égypte pour avoir du secours,
Qui s'appuient sur des chevaux,
Et se fient à la multitude des chars et à la force des cavaliers,
Mais qui ne regardent pas vers le Saint d'Israël,
Et ne recherchent pas l'Éternel !
2 Lui aussi, cependant, il est sage, il fait venir le malheur,
Et ne retire point ses paroles ;
Il s'élève contre la maison des méchants,
Et contre le secours de ceux qui commettent l'iniquité.
3 L'Égyptien est homme et non dieu ;
Ses chevaux sont chair et non esprit.
Quand l'Éternel étendra sa main,
Le protecteur chancellera, le protégé tombera,
Et tous ensemble ils périront.

4 Car ainsi m'a parlé l'Éternel :
Comme le lion, comme le lionceau rugit sur sa proie,
Et, malgré tous les bergers rassemblés contre lui,
Ne se laisse ni effrayer par leur voix,
Ni intimider par leur nombre ;
De même l'Éternel des armées descendra
Pour combattre sur la montagne de Sion et sur sa colline.
5 Comme des oiseaux déploient les ailes sur leur couvée,
Ainsi l'Éternel des armées étendra sa protection sur Jérusalem ;
Il protégera et délivrera,
Il épargnera et sauvera.
6 Revenez à celui dont on s'est profondément détourné,
Enfants d'Israël !

7 En ce jour, chacun rejettera ses idoles d'argent et ses idoles d'or,

Que vous vous êtes fabriquées de vos mains criminelles.
8 Et l'Assyrien tombera sous un glaive qui n'est pas celui d'un homme,
Et un glaive qui n'est pas celui d'un homme le dévorera;
Il s'enfuira devant le glaive,
Et ses jeunes guerriers seront asservis.
9 Dans son effroi, il franchira sa forteresse,
Et ses chefs trembleront devant la bannière,
Dit l'Éternel, qui a son feu dans Sion
Et sa fournaise dans Jérusalem.

Chap. XXXII. 1 Alors le roi régnera selon la justice,
Et les princes gouverneront avec droiture.
2 Chacun sera comme un abri contre le vent,
Et un refuge contre la tempête,
Comme des courants d'eau dans un lieu desséché,
Comme l'ombre d'un grand rocher dans une terre altérée.
3 Les yeux de ceux qui voient ne seront plus bouchés,
Et les oreilles de ceux qui entendent seront attentives.
4 Le cœur des hommes légers sera intelligent pour comprendre,
Et la langue de ceux qui balbutient parlera vite et nettement.
5 On ne donnera plus à l'insensé le nom de noble,
Ni au fourbe celui de magnanime.
6 Car l'insensé profère des folies,
Et son cœur s'adonne au mal,
Pour commettre l'impiété,
Et dire des faussetés contre l'Éternel,
Pour laisser à vide l'âme de celui qui a faim,
Et enlever le breuvage de celui qui a soif.
7 Les armes du fourbe sont pernicieuses;
Il forme de coupables desseins.
Pour perdre les malheureux par des paroles mensongères,
Même quand la cause du pauvre est juste.
8 Mais celui qui est noble forme de nobles desseins,
Et il persévère dans ses nobles desseins.

9 Femmes insouciantes,
Levez-vous, écoutez ma voix!
Filles indolentes,
Prêtez l'oreille à ma parole!
10 Dans un an et quelques jours,
Vous tremblerez, indolentes;
Car c'en est fait de la vendange,
La récolte n'arrivera pas.
11 Soyez dans l'effroi, insouciantes!
Tremblez, indolentes!
Déshabillez-vous, mettez-vous à nu
Et ceignez vos reins [a]!

a. Sous-entendu *de sacs,* en signe de deuil et de tristesse.

12 On se frappe le sein,
Au souvenir de la beauté des champs
Et de la fécondité des vignes.
13 Sur la terre de mon peuple
Croissent les épines et les ronces,
Même dans toutes les maisons de plaisance
De la cité joyeuse.
14 Le palais est abandonné,
La ville bruyante est délaissée ;
La colline et la tour serviront à jamais de cavernes ;
Les ânes sauvages y joueront, les troupeaux y paîtront.
15 Jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous,
Et que le désert se change en verger,
Et que le verger soit considéré comme une forêt.

16 Alors la droiture habitera dans le désert,
Et la justice aura sa demeure dans le verger.
17 L'œuvre de la justice sera la paix,
Et le fruit de la justice le repos et la sécurité pour toujours.
18 Mon peuple demeurera dans le séjour de la paix,
Dans des habitations sûres,
Dans des asiles tranquilles.
19 Mais la forêt[a] sera précipitée sous la grêle,
Et la ville profondément abaissée.
20 Heureux vous qui partout semez le long des eaux,
Et qui laissez sans entraves le pied du bœuf et de l'âne !

Chap. XXXIII. 1 Malheur à toi qui ravages, et qui n'as pas été ravagé !
Qui pilles, et qu'on n'a pas encore pillé !
Quand tu auras fini de ravager, tu seras ravagé ;
Quand tu auras achevé de piller, on te pillera.
2 Éternel, aie pitié de nous !
Nous espérons en toi.
Sois notre aide chaque matin,
Et notre délivrance au temps de la détresse !
3 Quand ta voix retentit,
Les peuples fuient ;
Quand tu te lèves,
Les nations se dispersent.
4 On moissonne votre butin,
Comme moissonne la sauterelle :
On se précipite dessus,
Comme se précipitent les sauterelles.
5 L'Éternel est élevé,
Car il habite en haut ;
Il remplit Sion

a. La forêt, l'ennemi (les Assyriens).

De droiture et de justice.
6 Tes jours seront en sûreté ;
La sagesse et l'intelligence sont une source de salut ;
La crainte de l'Éternel,
C'est là le trésor de Sion.

7 Voici, les héros
Poussent des cris au dehors ;
Les messagers de paix
Pleurent amèrement.
8 Les routes sont désertes ;
On ne passe plus dans les chemins.
Il [a] a rompu l'alliance, il méprise les villes,
Il n'a de respect pour personne.
9 Le pays est dans le deuil, dans la tristesse ;
Le Liban est confus, languissant ;
Le Saron est comme un désert ;
Le Basan et le Carmel secouent leur feuillage.
10 Maintenant je me lèverai,
Dit l'Éternel,
Maintenant je serai exalté,
Maintenant je serai élevé.
11 Vous avez conçu du foin,
Vous enfanterez de la paille ;
Votre souffle,
C'est un feu qui vous consumera
12 Les peuples seront
Des fournaises de chaux,
Des épines coupées
Qui brûlent dans le feu.

13 Vous qui êtes loin, écoutez ce que j'ai fait !
Et vous qui êtes près, sachez quelle est ma puissance !
14 Les pécheurs sont effrayés dans Sion,
Un tremblement saisit les impies :
Qui de nous pourra rester auprès d'un feu dévorant ?
Qui de nous pourra rester auprès de flammes éternelles ? —
15 Celui qui marche dans la justice,
Et qui parle selon la droiture,
Qui méprise un gain acquis par extorsion,
Qui secoue les mains pour ne pas accepter un présent,
Qui ferme l'oreille pour ne pas entendre des propos sanguinaires,
Et qui se bande les yeux pour ne pas voir le mal,
16 Celui-là habitera dans des lieux élevés ;
Des rochers fortifiés seront sa retraite ;
Du pain lui sera donné,
De l'eau lui sera assurée.

a. Il. Sanchérib, qui avait promis de retirer ses troupes, moyennant un tribut. Voy. II Rois 18, 14.

17 Tes yeux verront le roi dans sa magnificence,
Ils contempleront le pays dans toute son étendue.
18 Ton cœur se souviendra de la terreur :
Où est le secrétaire, où est le trésorier ?
Où est celui qui inspectait les tours[a] ?
19 Tu ne verras plus le peuple audacieux,
Le peuple au langage obscur qu'on n'entend pas,
A la langue barbare qu'on ne comprend pas.
20 Regarde Sion, la cité de nos fêtes !
Tes yeux verront Jérusalem, séjour tranquille,
Tente qui ne sera plus transportée,
Dont les pieux ne seront jamais enlevés,
Et dont les cordages ne seront point détachés.
21 C'est là vraiment que l'Éternel est magnifique pour nous :
Il nous tient lieu de fleuves, de vastes rivières,
Où ne pénètrent point de navires à rames,
Et que ne traverse aucun grand vaisseau.
22 Car l'Éternel est notre juge,
L'Éternel est notre législateur,
L'Éternel est notre roi :
C'est lui qui nous sauve.
23 Tes cordages sont relâchés ;
Ils ne serrent plus le pied du mât et ne tendent plus les voiles.
Alors on partage la dépouille d'un immense butin ;
Les boiteux même prennent part au pillage :
24 Aucun habitant ne dit : Je suis malade !
Le peuple de Jérusalem reçoit le pardon de ses iniquités.

Ruine d'Édom et retour d'Israël.

Chap. XXXIV. 1 Approchez, nations, pour entendre !
Peuples, soyez attentifs !
Que la terre écoute, elle et ce qui la remplit,
Le monde et tout ce qu'il produit !
2 Car la colère de l'Éternel va fondre sur toutes les nations,
Et sa fureur sur toute leur armée :
Il les voue à l'extermination,
Il les livre au carnage.
3 Leurs morts sont jetés,
Leurs cadavres exhalent la puanteur,
Et les montagnes se fondent dans leur sang.
4 Toute l'armée des cieux se dissout ;
Les cieux sont roulés comme un livre,
Et toute leur armée tombe,
Comme tombe la feuille de la vigne,
Comme tombe celle du figuier.

a. Allusion aux employés de l'armée ennemie, qui pressuraient le peuple par leurs exactions sur le territoire envahi.

[5] Mon épée s'est enivrée dans les cieux;
Voici, elle va descendre sur Édom,
Sur le peuple que j'ai voué à l'extermination, pour le châtier.
[6] L'épée de l'Eternel est pleine de sang, couverte de graisse,
Du sang des agneaux et des boucs,
De la graisse des reins des béliers;
Car il y a des victimes de l'Éternel à Botsra,
Et un grand carnage dans le pays d'Édom.
[7] Les buffles tombent avec eux,
Et les bœufs avec les taureaux;
La terre s'abreuve de sang,
Et le sol est imprégné de graisse.
[8] Car c'est un jour de vengeance pour l'Éternel,
Une année de représailles pour la cause de Sion.

[9] Les torrents d'Édom seront changés en poix,
Et sa poussière en soufre;
Et sa terre sera comme de la poix qui brûle.
[10] Elle ne s'éteindra ni jour ni nuit,
La fumée s'en élèvera éternellement;
D'âge en âge elle sera désolée,
A tout jamais personne n'y passera.
[11] Le pélican et le hérisson la posséderont,
La chouette et le corbeau l'habiteront.
On y étendra le cordeau de la désolation,
Et le niveau de la destruction.
[12] Il n'y aura plus de grands pour proclamer un roi,
Tous ses princes seront anéantis.
[13] Les épines croîtront dans ses palais,
Les ronces et les chardons dans ses forteresses.
Ce sera la demeure des chacals,
Le repaire des autruches;
[14] Les animaux du désert y rencontreront les chiens sauvages,
Et les boucs s'y appelleront les uns les autres;
Là le spectre de la nuit aura sa demeure,
Et trouvera son lieu de repos;
[15] Là le serpent fera son nid, déposera ses œufs,
Les couvera, et recueillera ses petits à son ombre;
Là se rassembleront tous les vautours.

[16] Consultez le livre de l'Éternel, et lisez!
Aucun d'eux ne fera défaut,
Ni l'un ni l'autre ne manqueront;
Car sa bouche l'a ordonné.
C'est son esprit qui les rassemblera.
[17] Il a jeté pour eux le sort,
Et sa main leur a partagé cette terre au cordeau,
Ils la posséderont toujours,
Ils l'habiteront d'âge en âge.

Chap. XXXV. [1]Le désert et le pays aride se réjouiront;
La solitude s'égaiera, et fleurira comme un narcisse,
[2]Elle se couvrira de fleurs, et tressaillira de joie,
Avec chants d'allégresse et cris de triomphe;
La gloire du Liban lui sera donnée,
La magnificence du Carmel et de Saron.
Ils verront la gloire de l'Éternel,
La magnificence de notre Dieu.
[3]Fortifiez les mains languissantes,
Et affermissez les genoux qui chancellent;
[4]Dites à ceux qui ont le cœur troublé :
Prenez courage, ne craignez point;
Voici votre Dieu, la vengeance viendra,
La rétribution de Dieu;
Il viendra lui-même, et vous sauvera.

[5]Alors s'ouvriront les yeux des aveugles,
S'ouvriront les oreilles des sourds;
[6]Alors le boiteux sautera comme un cerf,
Et la langue du muet éclatera de joie.
Car des eaux jailliront dans le désert,
Et des ruisseaux dans la solitude;
[7]Le mirage [a] se changera en étang
Et la terre desséchée en sources d'eaux;
Dans le repaire qui servait de gîte aux chacals,
Croîtront des roseaux et des joncs.

[8]Il y aura là un chemin frayé, une route,
Qu'on appellera la voie sainte;
Nul impur n'y passera; elle sera pour eux seuls;
Ceux qui la suivront, même les insensés, ne pourront s'égarer.
[9]Sur cette route, point de lion;
Nulle bête féroce ne la prendra,
Nulle ne s'y rencontrera;
Les délivrés y marcheront.
[10]Les rachetés de l'Éternel retourneront,
Ils iront à Sion avec chants de triomphe,
Et une joie éternelle couronnera leur tête,
L'allégresse et la joie s'approcheront,
La douleur et les gémissements s'enfuiront.

Sanchérib marche contre Jérusalem; son armée détruite.

Chap. XXXVI. [1]La quatorzième
année du roi Ézéchias, Sanchérib, roi
d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda et s'en empara. [2]Et
le roi d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ézéchias, Rabschaké avec une puissante armée. Rabschaké s'arrêta à l'aqueduc de l'étang

a. Le *mirage* est un phénomène qui s'observe dans les plaines sablonneuses de l'Orient. Au plus fort de la chaleur, le voyageur, qui plonge son regard sur le désert, croit apercevoir une surface d'eau, ayant l'apparence d'un étang ou d'un lac.

supérieur, sur le chemin du champ du
foulon.
3Alors Éliakim, fils de Hilkija, chef
de la maison du roi, se rendit auprès
de lui, avec Schebna, le secrétaire, et
Joach, fils d'Asaph, l'archiviste.
4Rabschaké leur dit : Dites à Ézé-
chias : Ainsi parle le grand roi, le roi
d'Assyrie : Quelle est cette confiance,
sur laquelle tu t'appuies? 5Je te le dis,
ce ne sont que des paroles en l'air : il
faut pour la guerre de la prudence et
de la force. En qui donc as-tu placé ta
confiance, pour t'être révolté contre
moi? 6Voici, tu l'as placée dans l'É-
gypte, tu as pris pour soutien ce ro-
seau cassé, qui pénètre et perce la
main de quiconque s'appuie dessus :
tel est Pharaon, roi d'Égypte, pour
tous ceux qui se confient en lui. 7Peut-
être me diras-tu : C'est en l'Éternel,
notre Dieu, que nous nous confions.
Mais n'est-ce pas lui dont Ézéchias a
fait disparaître les hauts lieux et les
autels, en disant à Juda et à Jérusa-
lem : Vous vous prosternerez devant
cet autel? 8Maintenant, fais une con-
vention avec mon maître, le roi d'As-
syrie, et je te donnerai deux mille
chevaux, si tu peux fournir des cava-
liers pour les monter. 9Comment re-
pousserais-tu un seul chef d'entre les
moindres serviteurs de mon maître? Tu
mets ta confiance dans l'Égypte pour
les chars et pour les cavaliers. 10D'ail-
leurs, est-ce sans la volonté de l'Éter-
nel que je suis monté contre ce pays,
pour le détruire? L'Éternel m'a dit :
Monte contre ce pays, et détruis-le.
11Éliakim, Schebna et Joach dirent à
Rabschaké : Parle à tes serviteurs en
araméen, car nous le comprenons; et
ne nous parle pas en langue judaïque,
aux oreilles du peuple qui est sur la
muraille. 12Rabschaké répondit: Est-ce
à ton maître et à toi que mon maître
m'a envoyé dire ces paroles? N'est-ce
pas à ces hommes assis sur la muraille
pour manger leurs excréments et pour
boire leur urine avec vous?
13Puis Rabschaké s'avança et cria
de toute sa force en langue judaïque :
Écoutez les paroles du grand roi, du
roi d'Assyrie! 14Ainsi parle le roi :
Qu'Ézéchias ne vous abuse point, car
il ne pourra vous délivrer. 15Qu'Ézé-
chias ne vous amène point à vous con-
fier en l'Éternel, en disant : L'Éternel
nous délivrera, cette ville ne sera pas
livrée entre les mains du roi d'Assy-
rie. 16N'écoutez point Ézéchias; car
ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites la
paix avec moi, rendez-vous à moi, et
chacun de vous mangera de sa vigne
et de son figuier, et chacun boira de
l'eau de sa citerne, 17jusqu'à ce que je
vienne, et que je vous emmène dans
un pays comme le vôtre, dans un pays
de blé et de vin, un pays de pain et de
vignes. 18Qu'Ézéchias ne vous séduise
point, en disant : L'Éternel nous déli-
vrera. Les dieux des nations ont-ils
délivré chacun son pays de la main du
roi d'Assyrie? 19Où sont les dieux de
Hamath et d'Arpad? où sont les dieux
de Sepharvaïm? Ont-ils délivré Sama-
rie de ma main? 20Parmi tous les dieux
de ces pays, quels sont ceux qui ont
délivré leur pays de ma main, pour
que l'Éternel délivre Jérusalem de ma
main?
21Mais ils se turent, et ne lui répon-
dirent pas un mot; car le roi avait
donné cet ordre : Vous ne lui répon-
drez pas. 22Et Éliakim, fils de Hilkija,
chef de la maison du roi, Schebna, le
secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'ar-
chiviste, vinrent auprès d'Ézéchias,
les vêtements déchirés, et lui rappor-
tèrent les paroles de Rabschaké.
Chap. XXXVII. 1Lorsque le roi
Ézéchias eut entendu cela, il déchira
ses vêtements, se couvrit d'un sac, et
alla dans la maison de l'Éternel. 2Il
envoya Éliakim, chef de la maison du
roi, Schebna, le secrétaire, et les plus

anciens des prêtres, couverts de sacs,
vers Ésaïe, le prophète, fils d'Amots.
[3]Et ils lui dirent : Ainsi parle Ézé-
chias : Ce jour est un jour d'angoisse,
de châtiment et d'opprobre ; car les
enfants sont près de sortir du sein
maternel, et il n'y a point de force
pour l'enfantement. [4]Peut-être l'Éter-
nel, ton Dieu, a-t-il entendu les paro-
les de Rabschaké, que le roi d'Assyrie,
son maître, a envoyé pour insulter au
Dieu vivant, et peut-être l'Éternel, ton
Dieu, exercera-t-il ses châtiments à
cause des paroles qu'il a entendues.
Fais donc monter une prière pour le
reste qui subsiste encore.

[5]Les serviteurs du roi Ézéchias al-
lèrent donc auprès d'Ésaïe. [6]Et Ésaïe
leur dit : Voici ce que vous direz à
votre maître : Ainsi parle l'Éternel :
Ne t'effraie point des paroles que tu
as entendues et par lesquelles m'ont
outragé les serviteurs du roi d'Assy-
rie. [7]Je vais mettre en lui un esprit tel
que, sur une nouvelle qu'il recevra, il
retournera dans son pays ; et je le fe-
rai tomber par l'épée dans son pays.

[8]Rabschaké, s'étant retiré, trouva
le roi d'Assyrie qui attaquait Libna,
car il avait appris son départ de Lakis.
[9]Alors le roi d'Assyrie reçut une nou-
velle au sujet de Tirhaka, roi d'Éthio-
pie ; on lui dit : Il s'est mis en marche
pour te faire la guerre. Dès qu'il eut
entendu cela, il envoya des messagers
à Ézéchias, en disant : [10]Vous parlerez
ainsi à Ézéchias, roi de Juda : Que ton
Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse
point en disant : Jérusalem ne sera
pas livrée entre les mains du roi d'As-
syrie. [11]Voici, tu as appris ce qu'ont
fait les rois d'Assyrie à tous les pays,
et comment ils les ont détruits ; et toi,
tu serais délivré ! [12]Les dieux des na-
tions que mes pères ont détruites les
ont-ils délivrées, Gozan, Charan, Ret-
seph, et les fils d'Éden qui sont à Te-
lassar ? [13]Où sont le roi de Hamath, le
roi d'Arpad, et le roi de la ville de Se-
pharvaïm, d'Héna et d'Ivva ?

[14]Ézéchias prit la lettre de la main
des messagers, et la lut. Puis il monta
à la maison de l'Éternel, et la déploya
devant l'Éternel, [15]à qui il adressa cette
prière : [16]Éternel des armées, Dieu d'Is-
raël, assis sur les chérubins ! C'est toi
qui es le seul Dieu de tous les royau-
mes de la terre, c'est toi qui as fait les
cieux et la terre. [17]Éternel, incline ton
oreille, et écoute ! Éternel, ouvre tes
yeux, et regarde ! Entends toutes les
paroles que Sanchérib a envoyées pour
insulter au Dieu vivant ! [18]Il est vrai,
ô Éternel ! que les rois d'Assyrie ont
ravagé tous les pays et leur propre
pays, [19]et qu'ils ont jeté leurs dieux
dans le feu ; mais ce n'étaient point
des dieux, c'étaient des ouvrages de
mains d'homme, du bois et de la pier-
re ; et ils les ont anéantis. [20]Mainte-
nant, Éternel, notre Dieu, délivre-nous
de la main de Sanchérib, et que tous
les royaumes de la terre sachent que
toi seul es l'Éternel !

[21]Alors Ésaïe, fils d'Amots, envoya
dire à Ézéchias : Ainsi parle l'Éternel,
le Dieu d'Israël : J'ai entendu la prière
que tu m'as adressée au sujet de San-
chérib, roi d'Assyrie. [22]Voici la parole
que l'Éternel a prononcée contre lui :

Elle te méprise, elle se moque de toi,
La vierge, fille de Sion ;
Elle hoche la tête après toi,
La fille de Jérusalem.
[23]Qui as-tu insulté et outragé ?
Contre qui as-tu élevé la voix ?
Tu as porté tes yeux en haut

Sur le Saint d'Israël.
24 Par tes serviteurs tu as insulté le Seigneur,
Et tu as dit :
Avec la multitude de mes chars,
J'ai gravi le sommet des montagnes,
Les extrémités du Liban ;
Je couperai les plus élevés de ses cèdres,
Les plus beaux de ses cyprès,
Et j'atteindrai sa dernière cime,
Sa forêt semblable à un verger ;
25 J'ai ouvert des sources, et j'en ai bu les eaux,
Et je tarirai avec la plante de mes pieds
Tous les fleuves de l'Égypte.

26 N'as-tu pas appris que j'ai préparé ces choses de loin,
Et que je les ai résolues dès les temps anciens ?
Maintenant j'ai permis qu'elles s'accomplissent,
Et que tu réduisisses des villes fortes en monceaux de ruines.
27 Leurs habitants sont impuissants,
Épouvantés et confus ;
Ils sont comme l'herbe des champs et la tendre verdure,
Comme le gazon des toits
Et le blé qui sèche avant la formation de sa tige.
28 Mais je sais quand tu t'assieds, quand tu sors et quand tu entres,
Et quand tu es furieux contre moi.
29 Parce que tu es furieux contre moi,
Et que ton arrogance est montée à mes oreilles,
Je mettrai ma boucle à tes narines et mon mors entre tes lèvres,
Et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.

30 Que ceci soit un signe pour toi[a] :
On a mangé une année le produit du
grain tombé, et une seconde année ce
qui croît de soi-même ; mais la troi-
sième année, vous sèmerez, vous mois-
sonnerez, vous planterez des vignes,
et vous en mangerez le fruit. 31 Ce qui
aura été sauvé de la maison de Juda,
ce qui sera resté poussera encore des
racines par-dessous, et portera du fruit
par-dessus. 32 Car de Jérusalem il sor-
tira un reste, et de la montagne de Sion
des réchappés. Voilà ce que fera le zèle
de l'Éternel des armées.
33 C'est pourquoi ainsi parle l'Éter-
nel sur le roi d'Assyrie :

Il n'entrera point dans cette ville,
Il n'y lancera point de traits,
Il ne lui présentera point de boucliers,
Et il n'élèvera point de retranchements contre elle.
34 Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu,
Et il n'entrera point dans cette ville, dit l'Éternel.
35 Je protégerai cette ville pour la sauver,
A cause de moi, et à cause de David, mon serviteur.

a. *Toi*, Ézéchias, voy. v. 21.

36L'ange de l'Éternel sortit, et frap-
pa dans le camp des Assyriens cent
quatre-vingt-cinq mille hommes. Et
quand on se leva le matin, voici, c'é-
taient tous des corps morts.
37Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, leva
son camp, partit et s'en retourna; et
il resta à Ninive. 38Or, comme il était
prosterné dans la maison de Nisroc,
son dieu, Adrammélec et Scharetser,
ses fils, le frappèrent avec l'épée, et
s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Ésar-
Haddon, son fils, régna à sa place.

Maladie et guérison d'Ézéchias.

Chap. XXXVIII. 1En ce temps-là,
Ézéchias fut malade à la mort. Le pro-
phète Ésaïe, fils d'Amots, vint auprès
de lui, et lui dit : Ainsi parle l'Éter-
nel : Donne tes ordres à ta maison,
car tu vas mourir, et tu ne vivras plus.
2Ézéchias tourna son visage contre
le mur, et fit cette prière à l'Éternel :
3O Éternel! souviens-toi que j'ai mar-
ché devant ta face avec fidélité et in-
tégrité de cœur, et que j'ai fait ce qui
est bien à tes yeux! Et Ézéchias ré-
pandit d'abondantes larmes.
4Puis la parole de l'Éternel fut adres-
sée à Ésaïe, en ces mots : 5Va, et dis
à Ézéchias : Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu de David, ton père : J'ai entendu
ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici, j'a-
jouterai à tes jours quinze années. 6Je
te délivrerai, toi et cette ville, de la
main du roi d'Assyrie; je protégerai
cette ville. 7Et voici, de la part de l'É-
ternel, le signe auquel tu connaîtras
que l'Éternel accomplira la parole qu'il
a prononcée : 8Je ferai reculer de dix
degrés en arrière avec le soleil l'om-
bre des degrés qui est descendue sur
les degrés d'Achaz. Et le soleil recula
de dix degrés sur les degrés où il était
descendu.

9*Cantique d'Ézéchias, roi de Juda, sur sa maladie et sur son rétablissement.*

10Je disais : Quand mes jours sont en repos, je dois m'en aller
Aux portes du séjour des morts.
Je suis privé du reste de mes années!
11Je disais : Je ne verrai plus l'Éternel,
L'Éternel, sur la terre des vivants;
Je ne verrai plus aucun homme
Parmi les habitants du monde!
12Ma demeure est enlevée et transportée loin de moi,
Comme une tente de berger;
Je sens le fil de ma vie coupé comme par un tisserand,
Qui me retrancherait de sa trame.
Du jour à la nuit tu m'auras achevé!
13Je me suis contenu jusqu'au matin;
Comme un lion, il brisait tous mes os,
Du jour à la nuit tu m'auras achevé!
14Je poussais des cris comme une hirondelle en voltigeant,
Je gémissais comme la colombe;
Mes yeux s'élevaient languissants vers le ciel :
O Éternel! je suis dans l'angoisse, secours-moi!

15Que dirai-je? Il m'a répondu, et il m'a exaucé.
Je marcherai humblement jusqu'au terme de mes années,
Après avoir été ainsi affligé.

16 Seigneur, c'est par tes bontés qu'on jouit de la vie,
C'est par elles que je respire encore ;
Tu me rétablis, tu me rends à la vie.
17 Voici, mes souffrances mêmes sont devenues mon salut ;
Tu as pris plaisir à retirer mon âme de la fosse du néant,
Car tu as jeté derrière toi tous mes péchés.
18 Ce n'est pas le séjour des morts qui te loue,
Ce n'est pas la mort qui te célèbre ;
Ceux qui sont descendus dans la fosse n'espèrent plus en ta fidélité.
19 Le vivant, le vivant, c'est celui-là qui te loue,
Comme moi aujourd'hui ;
Le père fait connaître à ses enfants ta fidélité.
20 L'Éternel m'a sauvé !
Nous ferons résonner les cordes de nos instruments,
Tous les jours de notre vie,
Dans la maison de l'Éternel.

21 Ésaïe avait dit : Qu'on apporte une
masse de figues, et qu'on les étende
sur l'ulcère ; et Ézéchias vivra. 22 Et
Ézéchias avait dit : A quel signe con-
naîtrai-je que je monterai à la maison
de l'Éternel ?

Ambassade babylonienne auprès d'Ézéchias.

Chap. XXXIX. 1 En ce même
temps, Merodac-Baladan, fils de Ba-
ladan, roi de Babylone, envoya une
lettre et un présent à Ézéchias, parce
qu'il avait appris sa maladie et son
rétablissement. 2 Ézéchias en eut de la
joie, et il montra aux envoyés le lieu
où étaient ses choses de prix, l'argent
et l'or, les aromates et l'huile pré-
cieuse, tout son arsenal, et tout ce
qui se trouvait dans ses trésors : il
n'y eut rien qu'Ézéchias ne leur fît
voir dans sa maison et dans tous ses
domaines.
3 Ésaïe, le prophète, vint ensuite
auprès du roi Ézéchias, et lui dit :
Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils
venus vers toi ? Ézéchias répondit :
Ils sont venus vers moi d'un pays
éloigné, de Babylone. 4 Ésaïe dit en-
core : Qu'ont-ils vu dans ta maison ?
Ézéchias répondit : Ils ont vu tout ce
qui est dans ma maison : il n'y a rien
dans mes trésors que je ne leur aie
fait voir. 5 Alors Ésaïe dit à Ézéchias :
Écoute la parole de l'Éternel des ar-
mées ! 6 Voici, les temps viendront où
l'on emportera à Babylone tout ce qui
est dans ta maison et ce que tes pères
ont amassé jusqu'à ce jour ; il n'en
restera rien, dit l'Éternel. 7 Et l'on
prendra de tes fils, qui seront sortis
de toi, que tu auras engendrés, pour
en faire des eunuques dans le palais
du roi de Babylone. 8 Ézéchias répon-
dit à Ésaïe : La parole de l'Éternel,
que tu as prononcée, est bonne ; car,
ajouta-t-il, il y aura paix et sécurité
pendant ma vie.

La délivrance promise au peuple d'Israël.

Chap. XL. 1 Consolez, consolez mon peuple,
Dit votre Dieu.
2 Parlez au cœur de Jérusalem, et criez-lui

Que sa servitude est finie,
Que son iniquité est expiée,
Qu'elle a reçu de la main de l'Éternel
Au double de tous ses péchés.

3 Une voix crie :
Préparez au désert le chemin de l'Éternel,
Aplanissez dans les lieux arides
Une route pour notre Dieu.
4 Que toute vallée soit exhaussée,
Que toute montagne et toute colline soient abaissées !
Que les coteaux se changent en plaines,
Et les défilés étroits en vallons !
5 Alors la gloire de l'Éternel sera révélée,
Et au même instant toute chair verra
Que la bouche de l'Éternel a parlé.

6 Une voix dit : Crie ! —
Et il[a] répond : Que crierai-je ? —
Toute chair est comme l'herbe,
Et tout son éclat comme la fleur des champs.
7 L'herbe sèche, la fleur tombe,
Quand le vent de l'Éternel souffle dessus :
Certainement le peuple est comme l'herbe.
8 L'herbe sèche, la fleur tombe ;
Mais la parole de notre Dieu subsiste éternellement.

9 Monte sur une haute montagne,
Sion, pour publier la bonne nouvelle ;
Élève avec force ta voix,
Jérusalem, pour publier la bonne nouvelle ;
Élève ta voix, ne crains point,
Dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu !
10 Voici, le Seigneur, l'Éternel vient avec puissance,
Et de son bras il commande ;
Voici, le salaire est avec lui,
Et les rétributions le précèdent.
11 Comme un berger, il paîtra son troupeau,
Il prendra les agneaux dans ses bras,
Et les portera dans son sein ;
Il conduira les brebis qui allaitent.

La puissance de Dieu et le néant des créatures.

12 Qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main,
Pris les dimensions des cieux avec la paume,
Et ramassé la poussière de la terre dans un tiers de mesure ?
Qui a pesé les montagnes au crochet,

a. *Il*, le prophète.

Et les collines à la balance ?
[13] Qui a sondé l'esprit de l'Éternel,
Et qui l'a éclairé de ses conseils ?
[14] Avec qui a-t-il délibéré, pour en recevoir de l'instruction ?
Qui lui a appris le sentier de la justice ?
Qui lui a enseigné la sagesse,
Et fait connaître le chemin de l'intelligence ?
[15] Voici, les nations sont [a] comme une goutte d'un seau,
Elles sont comme de la poussière sur une balance ;
Voici, les îles sont comme une fine poussière qui s'envole.
[16] Le Liban ne suffit pas pour le feu,
Et ses animaux ne suffisent pas pour l'holocauste [b].
[17] Toutes les nations sont devant lui comme un rien,
Elles ne sont pour lui que néant et vanité.

[18] A qui voulez-vous comparer Dieu ?
Et quelle image ferez-vous son égale ?
[19] C'est un ouvrier qui fond l'idole,
Et c'est un orfèvre qui la couvre d'or,
Et y soude des chaînettes d'argent.
[20] Celui que la pauvreté oblige à donner peu
Choisit un bois qui résiste à la vermoulure ;
Il se procure un ouvrier capable,
Pour faire une idole qui ne branle pas.
[21] Ne le savez-vous pas ? ne l'avez-vous pas appris ?
Ne vous l'a-t-on pas fait connaître dès le commencement ?
N'avez-vous jamais réfléchi à la fondation de la terre ?
[22] C'est lui qui est assis au-dessus du cercle de la terre,
Et ceux qui l'habitent sont comme des sauterelles ;
Il étend les cieux comme une étoffe légère,
Il les déploie comme une tente, pour en faire sa demeure.
[23] C'est lui qui réduit les princes au néant,
Et qui fait des juges de la terre une vanité ;
[24] Ils ne sont pas même plantés, pas même semés,
Leur tronc n'a pas même de racine en terre :
Il souffle sur eux, et ils se dessèchent,
Et un tourbillon les emporte comme le chaume.
[25] A qui me comparerez-vous, pour que je lui ressemble ?
Dit le Saint.
[26] Levez vos yeux en haut, et regardez !
Qui a créé ces choses ?
Qui fait marcher en ordre leur armée ?
Il les appelle toutes par leur nom ;
Par son grand pouvoir et par sa force puissante,
Il n'en est pas une qui fasse défaut.

[27] Pourquoi dis-tu, Jacob,

a. Sous-entendu : devant l'Éternel. *b.* Pour un holocauste digne de l'Éternel.

Pourquoi dis-tu, Israël :
Ma destinée est cachée devant l'Éternel,
Mon droit passe inaperçu devant mon Dieu ?
28 Ne le sais-tu pas ? ne l'as-tu pas appris ?
C'est le Dieu d'éternité, l'Éternel,
Qui a créé les extrémités de la terre ;
Il ne se fatigue point, il ne se lasse point;
On ne peut sonder son intelligence.
29 Il donne de la force à celui qui est fatigué,
Et il augmente la vigueur de celui qui tombe en défaillance.
30 Les adolescents se fatiguent et se lassent,
Et les jeunes hommes chancellent ;
31 Mais ceux qui se confient en l'Éternel renouvellent leur force.
Ils prennent le vol comme les aigles ;
Ils courent, et ne se lassent point,
Ils marchent, et ne se fatiguent point.

Israël doit mettre sa confiance en l'Éternel.

Chap. XLI. 1 Iles, faites silence pour m'écouter !
Que les peuples raniment leur force,
Qu'ils avancent, et qu'ils parlent !
Approchons pour plaider ensemble.
2 Qui a suscité de l'orient
Celui que le salut appelle à sa suite ?
Qui lui a livré les nations et assujetti des rois ?
Qui a réduit leur glaive en poussière,
Et leur arc en un chaume qui s'envole ?
3 Il s'est mis à leur poursuite, il a parcouru avec bonheur
Un chemin que son pied n'avait jamais foulé.
4 Qui a fait et exécuté ces choses ?
C'est celui qui a appelé les générations dès le commencement,
Moi, l'Éternel, le premier
Et le même jusqu'aux derniers âges.
5 Les iles le voient, et sont dans la crainte,
Les extrémités de la terre tremblent :
Ils s'approchent, ils viennent.
6 Ils s'aident l'un l'autre,
Et chacun dit à son frère : Courage !
7 Le sculpteur encourage le fondeur ;
Celui qui polit au marteau encourage celui qui frappe sur l'enclume ;
Il dit de la soudure : Elle est bonne !
Et il fixe l'idole avec des clous, pour qu'elle ne branle pas.

8 Mais toi, Israël, mon serviteur,
Jacob, que j'ai choisi,
Race d'Abraham que j'ai aimé !
9 Toi, que j'ai pris aux extrémités de la terre,
Et que j'ai appelé d'une contrée lointaine,

A qui j'ai dit : Tu es mon serviteur,
Je te choisis, et ne te rejette point !
10 Ne crains rien, car je suis avec toi ;
Ne promène pas des regards inquiets, car je suis ton Dieu ;
Je te fortifie, je viens à ton secours,
Je te soutiens de ma droite triomphante.
11 Voici, ils seront confondus, ils seront couverts de honte,
Tous ceux qui sont irrités contre toi ;
Ils seront réduits à rien, ils périront,
Ceux qui disputent contre toi.
12 Tu les chercheras, et ne les trouveras plus,
Ceux qui te suscitaient querelle ;
Ils seront réduits à rien, réduits au néant,
Ceux qui te faisaient la guerre.
13 Car je suis l'Éternel, ton Dieu,
Qui fortifie ta droite,
Qui te dis : Ne crains rien,
Je viens à ton secours.
14 Ne crains rien, vermisseau de Jacob,
Faible reste d'Israël ;
Je viens à ton secours, dit l'Éternel,
Et le Saint d'Israël est ton sauveur.
15 Voici, je fais de toi un traîneau aigu, tout neuf,
Garni de pointes ;
Tu écraseras, tu broieras les montagnes,
Et tu rendras les collines[a] semblables à de la balle.
16 Tu les vanneras, et le vent les emportera,
Et un tourbillon les dispersera.
Mais toi, tu te réjouiras en l'Éternel,
Tu mettras ta gloire dans le Saint d'Israël.
17 Les malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a point ;
Leur langue est desséchée par la soif.
Moi, l'Éternel, je les exaucerai ;
Moi, le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas.
18 Je ferai jaillir des fleuves sur les collines,
Et des sources au milieu des vallées ;
Je changerai le désert en étang,
Et la terre aride en courants d'eau ;
19 Je mettrai dans le désert le cèdre, l'acacia,
Le myrte et l'olivier ;
Je mettrai dans les lieux stériles
Le cyprès, l'orme et le buis, tous ensemble ;
20 Afin qu'ils voient, qu'ils sachent,
Qu'ils observent et considèrent
Que la main de l'Éternel a fait ces choses,
Que le Saint d'Israël en est l'auteur.

a. Les *montagnes* et les *collines* représentent ici les ennemis d'Israël, dont l'anéantissement est figuré par la trituration au moyen d'un traineau garni de pointes.

21 Plaidez votre cause,
Dit l'Éternel;
Produisez vos moyens de défense,
Dit le roi de Jacob.
22 Qu'ils les produisent, et qu'ils nous déclarent
Ce qui doit arriver.
Quelles sont les prédictions que jadis vous avez faites?
Dites-le, pour que nous y prenions garde,
Et que nous en reconnaissions l'accomplissement;
Ou bien, annoncez-nous l'avenir.
23 Dites ce qui arrivera plus tard,
Pour que nous sachions si vous êtes des dieux;
Faites seulement quelque chose de bien ou de mal,
Pour que nous le voyions et le regardions ensemble.
24 Voici, vous n'êtes rien,
Et votre œuvre est le néant;
C'est une abomination que de se complaire en vous.
25 Je l'ai suscité du septentrion, et il est venu;
De l'orient, il invoque mon nom;
Il foule les puissants comme de la boue,
Comme de l'argile que foule un potier.
26 Qui l'a annoncé dès le commencement, pour que nous le sachions,
Et longtemps d'avance, pour que nous disions : C'est vrai?
Nul ne l'a annoncé, nul ne l'a prédit,
Et personne n'a entendu vos paroles.
27 C'est moi le premier qui ai dit à Sion : Les voici, les voici!
Et à Jérusalem : J'envoie un messager de bonnes nouvelles!
28 Je regarde, et il n'y a personne,
Personne parmi eux qui prophétise,
Et qui puisse répondre, si je l'interroge.
29 Voici, ils ne sont tous que vanité,
Leurs œuvres ne sont que néant,
Leurs idoles ne sont qu'un vain souffle.

Le serviteur de l'Éternel.

Chap. XLII. 1 Voici mon serviteur, que je soutiendrai,
Mon élu, en qui mon âme prend plaisir.
J'ai mis mon esprit sur lui;
Il annoncera la justice aux nations.
2 Il ne criera point, il n'élèvera point la voix,
Et ne la fera point entendre dans les rues.
3 Il ne brisera point le roseau cassé,
Et il n'éteindra point la mèche qui brûle encore;
Il annoncera la justice selon la vérité.
4 Il ne se découragera point et ne se relâchera point,
Jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre,
Et que les îles espèrent en sa loi.
5 Ainsi parle Dieu, l'Éternel,

Qui a créé les cieux et qui les a déployés,
Qui a étendu la terre et ses productions,
Qui a donné la respiration à ceux qui la peuplent,
Et le souffle à ceux qui y marchent.
6 Moi, l'Éternel, je t'ai appelé pour le salut,
Et je te prendrai par la main,
Je te garderai, et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple,
Pour être la lumière des nations,
7 Pour ouvrir les yeux des aveugles,
Pour faire sortir de prison le captif,
Et de leur cachot ceux qui habitent dans les ténèbres.
8 Je suis l'Éternel, c'est là mon nom ;
Et je ne donnerai pas ma gloire à un autre,
Ni mon honneur aux idoles.
9 Voici, les premières choses se sont accomplies,
Et je vous en annonce de nouvelles ;
Avant qu'elles arrivent, je vous les prédis.

10 Chantez à l'Éternel un cantique nouveau,
Chantez ses louanges aux extrémités de la terre,
Vous qui voguez sur la mer et vous qui la peuplez,
Iles et habitants des îles !
11 Que le désert et ses villes élèvent la voix !
Que les villages occupés par Kédar élèvent la voix !
Que les habitants des rochers tressaillent d'allégresse !
Que du sommet des montagnes retentissent des cris de joie !
12 Qu'on rende gloire à l'Éternel,
Et que dans les îles on publie ses louanges !
13 L'Éternel s'avance comme un héros,
Il excite son ardeur comme un homme de guerre ;
Il élève la voix, il jette des cris,
Il manifeste sa force contre ses ennemis.
14 J'ai longtemps gardé le silence,
Je me suis tu, je me suis contenu ;
Je crierai comme une femme en travail,
Je serai haletant et je soufflerai tout à la fois.
15 Je ravagerai montagnes et collines,
Et j'en dessécherai toute la verdure ;
Je changerai les fleuves en terre ferme,
Et je mettrai les étangs à sec.
16 Je ferai marcher les aveugles sur un chemin qu'ils ne connaissent pas,
Je les conduirai par des sentiers qu'ils ignorent ;
Je changerai devant eux les ténèbres en lumière,
Et les endroits tortueux en plaine :
Voilà ce que je ferai, et je ne les abandonnerai point.
17 Ils reculeront, ils seront confus,
Ceux qui se confient aux idoles taillées,
Ceux qui disent aux idoles de fonte :

Vous êtes nos dieux !

[18] Sourds, écoutez !
Aveugles, regardez et voyez !
[19] Qui est aveugle sinon mon serviteur,
Et sourd comme mon messager que j'envoie ?
Qui est aveugle comme l'ami de Dieu,
Aveugle comme le serviteur de l'Éternel ?
[20] Tu as vu beaucoup de choses, mais tu n'y as point pris garde ;
On a ouvert les oreilles, mais on n'a point entendu.
[21] L'Éternel a voulu, pour le bonheur d'Israël,
Publier une loi grande et magnifique.
[22] Et c'est un peuple pillé et dépouillé !
On les a tous enchaînés dans des cavernes,
Plongés dans des cachots ;
Ils ont été mis au pillage, et personne qui les délivre !
Dépouillés, et personne qui dise : Restitue !
[23] Qui parmi vous prêtera l'oreille à ces choses ?
Qui voudra s'y rendre attentif et écouter à l'avenir ?
[24] Qui a livré Jacob au pillage,
Et Israël aux pillards ?
N'est-ce pas l'Éternel ?
Nous avons péché contre lui.
Ils n'ont point voulu marcher dans ses voies,
Et ils n'ont point écouté sa loi.
[25] Aussi a-t-il versé sur Israël l'ardeur de sa colère
Et la violence de la guerre ;
La guerre l'a embrasé de toutes parts, et il n'a point compris ;
Elle l'a consumé, et il n'y a point pris garde.

C'est l'Éternel seul qui rachète Israël.

Chap. XLIII. [1] Ainsi parle maintenant l'Éternel qui t'a créé, ô Jacob !
Celui qui t'a formé, ô Israël !
Ne crains rien, car je te rachète,
Je t'appelle par ton nom : tu es à moi !
[2] Si tu traverses les eaux, je serai avec toi ;
Et les fleuves, ils ne te submergeront point ;
Si tu marches dans le feu, tu ne te brûleras pas,
Et la flamme ne t'embrasera pas.
[3] Car je suis l'Éternel, ton Dieu,
Le Saint d'Israël, ton sauveur ;
Je donne l'Égypte pour ta rançon,
L'Éthiopie et Saba à ta place.
[4] Parce que tu as du prix à mes yeux,
Parce que tu es honoré et que je t'aime,
Je donne des hommes à ta place,
Et des peuples pour ta vie.
[5] Ne crains rien, car je suis avec toi ;

Je ramènerai de l'orient ta race,
Et je te rassemblerai de l'occident.
6 Je dirai au septentrion : Donne !
Et au midi : Ne retiens point !
Fais venir mes fils des pays lointains,
Et mes filles de l'extrémité de la terre,
7 Tous ceux qui s'appellent de mon nom,
Et que j'ai créés pour ma gloire,
Que j'ai formés et que j'ai faits.

8 Qu'on fasse sortir le peuple aveugle, qui a des yeux,
Et les sourds, qui ont des oreilles.
9 Que toutes les nations se rassemblent,
Et que les peuples se réunissent.
Qui d'entre eux a annoncé ces choses ?
Lesquels nous ont fait entendre les premières prédictions ?
Qu'ils produisent leurs témoins et établissent leur droit ;
Qu'on écoute et qu'on dise : C'est vrai !
10 Vous êtes mes témoins, dit l'Éternel,
Vous, et mon serviteur que j'ai choisi,
Afin que vous le sachiez,
Que vous me croyiez et compreniez que c'est moi :
Avant moi il n'a point été formé de Dieu,
Et après moi il n'y en aura point.
11 C'est moi, moi qui suis l'Éternel,
Et hors moi il n'y a point de sauveur.
12 C'est moi qui ai annoncé, sauvé, prédit,
Ce n'est point parmi vous un dieu étranger ;
Vous êtes mes témoins, dit l'Éternel,
C'est moi qui suis Dieu.
13 Je le suis dès le commencement,
Et nul ne délivre de ma main ;
J'agirai : qui s'y opposera ?

14 Ainsi parle l'Éternel,
Votre rédempteur, le Saint d'Israël :
A cause de vous, j'envoie l'ennemi contre Babylone,
Et je fais descendre tous les fuyards,
Même les Chaldéens, sur les navires dont ils tiraient gloire.
15 Je suis l'Éternel, votre Saint,
Le créateur d'Israël, votre roi.
16 Ainsi parle l'Éternel,
Qui fraya dans la mer un chemin,
Et dans les eaux puissantes un sentier,
17 Qui mit en campagne des chars et des chevaux,
Une armée et de vaillants guerriers,
Soudain couchés ensemble, pour ne plus se relever,
Anéantis, éteints comme une mèche :

18 Ne pensez plus aux événements passés,
Et ne considérez plus ce qui est ancien.
19 Voici, je vais faire une chose nouvelle, sur le point d'arriver :
Ne la connaitrez-vous pas ?
Je mettrai un chemin dans le désert,
Et des fleuves dans la solitude.
20 Les bêtes des champs me glorifieront,
Les chacals et les autruches,
Parce que j'aurai mis des eaux dans le désert,
Des fleuves dans la solitude,
Pour abreuver mon peuple, mon élu.
21 Le peuple que je me suis formé
Publiera mes louanges.

22 Et tu ne m'as pas invoqué, ô Jacob !
Car tu t'es lassé de moi, ô Israël !
23 Tu ne m'as pas offert tes brebis en holocauste,
Et tu ne m'as pas honoré par tes sacrifices ;
Je ne t'ai point tourmenté pour des offrandes,
Et je ne t'ai point fatigué pour de l'encens.
24 Tu n'as pas à prix d'argent acheté pour moi des aromates,
Et tu ne m'as pas rassasié de la graisse de tes sacrifices ;
Mais tu m'as tourmenté par tes péchés,
Tu m'as fatigué par tes iniquités.
25 C'est moi, moi qui efface tes transgressions pour l'amour de moi,
Et je ne me souviendrai plus de tes péchés.
26 Réveille ma mémoire, plaidons ensemble,
Parle toi-même, pour te justifier.
27 Ton premier père a péché,
Et tes interprètes se sont rebellés contre moi.
28 C'est pourquoi j'ai traité en profanes les chefs du sanctuaire,
J'ai livré Jacob à la destruction,
Et Israël aux outrages.

L'Éternel et les idoles ; envoi de Cyrus.

Chap. XLIV. 1 Écoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur !
O Israël, que j'ai choisi !
2 Ainsi parle l'Éternel, qui t'a fait,
Et qui t'a formé dès ta naissance,
Celui qui est ton soutien :
Ne crains rien, mon serviteur Jacob,
Mon Israël, que j'ai choisi.
3 Car je répandrai des eaux sur le sol altéré,
Et des ruisseaux sur la terre desséchée ;
Je répandrai mon esprit sur ta race,
Et ma bénédiction sur tes rejetons.
4 Ils pousseront comme au milieu de l'herbe,
Comme les saules près des courants d'eau.

5 Celui-ci dira : Je suis à l'Éternel ;
Celui-là se réclamera du nom de Jacob ;
Cet autre écrira de sa main : à l'Éternel !
Et prononcera avec amour le nom d'Israël.

6 Ainsi parle l'Éternel, roi d'Israël et son rédempteur,
L'Éternel des armées :
Je suis le premier et je suis le dernier,
Et hors moi il n'y a point de Dieu.
7 Qui a, comme moi, fait des prédictions
(Qu'il le déclare et me le prouve !),
Depuis que j'ai fondé le peuple ancien ?
Qu'ils annoncent l'avenir et ce qui doit arriver !
8 N'ayez pas peur, et ne tremblez pas ;
Ne te l'ai-je pas dès longtemps annoncé et déclaré ?
Vous êtes mes témoins :
Y a-t-il un autre Dieu que moi ?
Il n'y a pas d'autre rocher, je n'en connais point.
9 Ceux qui fabriquent des idoles ne sont tous que vanité,
Et leurs plus belles œuvres ne servent à rien ;
Elles le témoignent elles-mêmes :
Elles n'ont ni la vue, ni l'intelligence,
Afin qu'ils soient dans la confusion.
10 Qui est-ce qui fabrique un dieu, ou fond une idole,
Pour n'en retirer aucune utilité[a] ?
11 Voici, tous ceux qui y travaillent seront confondus,
Et les ouvriers ne sont que des hommes ;
Qu'ils se réunissent tous, qu'ils se présentent,
Et tous ensemble ils seront tremblants et couverts de honte.

12 Le forgeron fait une hache,
Il travaille avec le charbon,
Et il la façonne à coups de marteau ;
Il la forge d'un bras vigoureux ;
Mais a-t-il faim, le voilà sans force ;
Ne boit-il pas d'eau, le voilà épuisé.
13 Le charpentier étend le cordeau,
Fait un tracé au crayon,
Façonne le bois avec un couteau,
Et marque ses dimensions avec le compas ;
Et il produit une figure d'homme,
Une belle forme humaine,
Pour qu'elle habite dans une maison.
14 Il se coupe des cèdres,
Il prend des rouvres et des chênes,
Et fait un choix parmi les arbres de la forêt ;
Il plante des pins,

a. Réponse sous-entendue : les insensés. Voy. v. 11.

Et la pluie les fait croître.
15 Ces arbres servent à l'homme pour brûler,
Il en prend et il se chauffe.
Il y met aussi le feu pour cuire du pain ;
Et il en fait également un dieu, qu'il adore,
Il en fait une idole, devant laquelle il se prosterne.
16 Il brûle au feu la moitié de son bois,
Avec cette moitié il cuit de la viande,
Il apprête un rôti, et se rassasie ;
Il se chauffe aussi, et dit : Ha ! ha !
Je me chauffe, je vois la flamme !
17 Et avec le reste il fait un dieu, son idole,
Il se prosterne devant elle, il l'adore, il l'invoque,
Et s'écrie : Sauve-moi !
Car tu es mon dieu !
18 Ils n'ont ni intelligence, ni entendement,
Car on leur a fermé les yeux pour qu'ils ne voient point,
Et le cœur pour qu'ils ne comprennent point.
19 Il ne rentre pas en lui-même,
Et il n'a ni l'intelligence, ni le bon sens de dire :
J'en ai brûlé une moitié au feu,
J'ai cuit du pain sur les charbons,
J'ai rôti de la viande et je l'ai mangée ;
Et avec le reste je ferais une abomination !
Je me prosternerais devant un morceau de bois !
20 Il se repaît de cendres,
Son cœur abusé l'égare,
Et il ne sauvera point son âme, et ne dira point :
N'est-ce pas du mensonge que j'ai dans ma main ?

21 Souviens-toi de ces choses, ô Jacob !
O Israël ! car tu es mon serviteur ;
Je t'ai formé, tu es mon serviteur ;
Israël, je ne t'oublierai pas.
22 J'efface tes transgressions comme un nuage,
Et tes péchés comme une nuée ;
Reviens à moi,
Car je t'ai racheté.
23 Cieux, réjouissez-vous ! car l'Éternel a agi ;
Profondeurs de la terre, retentissez d'allégresse !
Montagnes, éclatez en cris de joie !
Vous aussi forêts, avec tous vos arbres !
Car l'Éternel a racheté Jacob,
Il a manifesté sa gloire en Israël.

24 Ainsi parle l'Éternel, ton rédempteur,
Celui qui t'a formé dès ta naissance :
Moi, l'Éternel, j'ai fait toutes choses,

Seul j'ai déployé les cieux,
Seul j'ai étendu la terre.
25 J'anéantis les signes des prophètes de mensonge,
Et je proclame insensés les devins;
Je fais reculer les sages,
Et je tourne leur science en folie.
26 Je confirme la parole de mon serviteur,
Et j'accomplis ce que prédisent mes envoyés;
Je dis de Jérusalem : Elle sera habitée,
Et des villes de Juda : Elles seront rebâties;
Et je relèverai leurs ruines.
27 Je dis à l'abîme : Dessèche-toi,
Je tarirai tes fleuves.
28 Je dis de Cyrus : Il est mon berger,
Et il accomplira toute ma volonté;
Il dira de Jérusalem : Qu'elle soit rebâtie!
Et du temple : Qu'il soit fondé!

Chap. XLV. 1 Ainsi parle l'Éternel à son oint, à Cyrus,
Qu'il tient par la main,
Pour terrasser les nations devant lui,
Et pour relâcher la ceinture des rois,
Pour lui ouvrir les portes,
Afin qu'elles ne soient plus fermées :
2 Je marcherai devant toi,
J'aplanirai les chemins montueux,
Je romprai les portes d'airain,
Et je briserai les verrous de fer.
3 Je te donnerai des trésors cachés,
Des richesses enfouies,
Afin que tu saches
Que je suis l'Éternel qui t'appelle par ton nom,
Le Dieu d'Israël.
4 Pour l'amour de mon serviteur Jacob
Et d'Israël mon élu,
Je t'ai appelé par ton nom,
Je t'ai parlé avec bienveillance, avant que tu me connusses.
5 Je suis l'Éternel, et il n'y en a point d'autre,
Hors moi il n'y a point de Dieu;
Je t'ai ceint, avant que tu me connusses.
6 C'est afin que l'on sache, du soleil levant au soleil couchant,
Que hors moi il n'y a point de Dieu :
Je suis l'Éternel, et il n'y en a point d'autre.
7 Je forme la lumière, et je crée les ténèbres,
Je donne la prospérité, et je crée l'adversité;
Moi, l'Éternel, je fais toutes ces choses.
8 Que les cieux répandent d'en haut
Et que les nuées laissent couler la justice!

Que la terre s'ouvre, que le salut y fructifie,
Et qu'il en sorte à la fois la délivrance !
Moi, l'Éternel, je crée ces choses.

9 Malheur à qui conteste avec son créateur !
— Vase parmi des vases de terre ! —
L'argile dit-elle à celui qui la façonne : Que fais-tu ?
Et ton œuvre : Il n'a point de mains ?
10 Malheur à qui dit à son père : Pourquoi m'as-tu engendré ?
Et à sa mère : Pourquoi m'as-tu enfanté ?
11 Ainsi parle l'Éternel, le Saint d'Israël, et son créateur :
Veut-on me questionner sur l'avenir,
Me donner des ordres sur mes enfants et sur l'œuvre de mes mains ?
12 C'est moi qui ai fait la terre,
Et qui sur elle ai créé l'homme ;
C'est moi, ce sont mes mains qui ont déployé les cieux,
Et c'est moi qui ai disposé toute leur armée.
13 C'est moi qui ai suscité Cyrus dans ma justice,
Et j'aplanirai toutes ses voies ;
Il rebâtira ma ville, et libérera mes captifs,
Sans rançon ni présents,
Dit l'Éternel des armées.
14 Ainsi parle l'Éternel :
Les gains de l'Égypte et les profits de l'Éthiopie,
Et ceux des Sabéens à la taille élevée,
Passeront chez toi et seront à toi ;
Ces peuples marcheront à ta suite,
Ils passeront enchaînés,
Ils se prosterneront devant toi, et te diront en suppliants :
C'est auprès de toi seulement que se trouve Dieu,
Et il n'y a point d'autre Dieu que lui.
15 Mais tu es un Dieu qui te caches,
Dieu d'Israël, sauveur !

16 Ils sont tous honteux et confus,
Ils s'en vont tous avec ignominie,
Les fabricateurs d'idoles.
17 C'est par l'Éternel qu'Israël obtient le salut,
Un salut éternel ;
Vous ne serez ni honteux ni confus,
Jusque dans l'éternité.
18 Car ainsi parle l'Éternel,
Le créateur des cieux, le seul Dieu,
Qui a formé la terre, qui l'a faite et qui l'a affermie,
Qui l'a créée pour qu'elle ne fût pas déserte,
Qui l'a formée pour qu'elle fût habitée :
Je suis l'Éternel, et il n'y en a point d'autre.
19 Je n'ai point parlé en cachette,

Dans un lieu ténébreux de la terre ;
Je n'ai point dit à la postérité de Jacob :
Cherchez-moi vainement !
Moi, l'Éternel, je dis ce qui est vrai,
Je proclame ce qui est droit.
20 Assemblez-vous et venez, approchez ensemble,
Réchappés des nations !
Ils n'ont point d'intelligence ceux qui portent leur idole de bois,
Et qui invoquent un dieu incapable de sauver.
21 Déclarez-le, et faites-les venir !
Qu'ils prennent conseil les uns des autres !
Qui a prédit ces choses dès le commencement,
Et depuis longtemps les a annoncées ?
N'est-ce pas moi, l'Éternel ?
Il n'y a point d'autre Dieu que moi,
Je suis le seul Dieu juste et qui sauve.
22 Tournez-vous vers moi, et vous serez sauvés,
Vous tous qui êtes aux extrémités de la terre !
Car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre.
23 Je le jure par moi-même,
La vérité sort de ma bouche et ma parole ne sera point révoquée :
Tout genou fléchira devant moi,
Toute langue jurera par moi.
24 En l'Éternel seul, me dira-t-on, résident la justice et la force ;
A lui viendront, pour être confondus,
Tous ceux qui étaient irrités contre lui.
25 Par l'Éternel seront justifiés et glorifiés
Tous les descendants d'Israël.

Chap. XLVI. 1 Bel s'écroule, Nebo [a] tombe ;
On met leurs idoles sur des animaux, sur des bêtes ;
Vous les portiez, et les voilà chargées,
Devenues un fardeau pour l'animal fatigué !
2 Ils sont tombés, ils se sont écroulés ensemble,
Ils ne peuvent sauver le fardeau,
Et ils s'en vont eux-mêmes en captivité.

3 Écoutez-moi, maison de Jacob,
Et vous tous, restes de la maison d'Israël,
Vous que j'ai pris à ma charge dès votre origine,
Que j'ai portés dès votre naissance !
4 Jusqu'à votre vieillesse je serai le même,
Jusqu'à votre vieillesse je vous soutiendrai ;
Je l'ai fait, et je veux encore vous porter,
Vous soutenir et vous sauver.
5 A qui me comparerez-vous, pour le faire mon égal ?
A qui me ferez-vous ressembler, pour que nous soyons semblables ?

a. *Bel* et *Nebo*, divinités des Babyloniens.

6 Ils versent l'or de leur bourse,
Et pèsent l'argent à la balance ;
Ils paient un orfèvre, pour qu'il en fasse un dieu,
Et ils adorent et se prosternent.
7 Ils le portent, ils le chargent sur l'épaule,
Ils le mettent en place, et il y reste ;
Il ne bouge pas de sa place ;
Puis on crie vers lui, mais il ne répond pas,
Il ne sauve pas de la détresse.
8 Souvenez-vous de ces choses, et soyez des hommes !
Pécheurs, rentrez en vous-mêmes !
9 Souvenez-vous de ce qui s'est passé dès les temps anciens ;
Car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre,
Je suis Dieu, et nul n'est semblable à moi.
10 J'annonce dès le commencement ce qui doit arriver,
Et longtemps d'avance ce qui n'est pas encore accompli ;
Je dis : Mes arrêts subsisteront,
Et j'exécuterai toute ma volonté.
11 C'est moi qui appelle de l'orient un oiseau de proie,
D'une terre lointaine un homme pour accomplir mes desseins,
Je l'ai dit, et je le réaliserai ;
Je l'ai conçu, et je l'exécuterai.
12 Écoutez-moi, gens endurcis de cœur,
Ennemis de la droiture !
13 Je fais approcher ma justice : elle n'est pas loin ;
Et mon salut : il ne tardera pas.
Je mettrai le salut en Sion,
Et ma gloire sur Israël.

Babylone abaissée.

Chap. XLVII. 1 Descends, et assieds-toi dans la poussière,
Vierge, fille de Babylone !
Assieds-toi à terre, sans trône,
Fille des Chaldéens !
On ne t'appellera plus délicate et voluptueuse.
2 Prends les meules, et mouds de la farine ;
Ote ton voile, relève les pans de ta robe,
Découvre tes jambes, traverse les fleuves !
3 Ta nudité sera découverte,
Et ta honte sera vue.
J'exercerai ma vengeance,
Je n'épargnerai personne. —
4 Notre rédempteur, c'est celui qui s'appelle l'Éternel des armées,
C'est le Saint d'Israël. —
5 Assieds-toi en silence, et va dans les ténèbres,
Fille des Chaldéens !
On ne t'appellera plus la souveraine des royaumes.

6 J'étais irrité contre mon peuple,
J'avais profané mon héritage,
Et je les avais livrés entre tes mains :
Tu n'as pas eu pour eux de la compassion,
Tu as durement appesanti ton joug sur le vieillard.
7 Tu disais : A toujours je serai souveraine!
Tu n'as point mis dans ton esprit,
Tu n'as point songé que cela prendrait fin.
8 Écoute maintenant ceci, voluptueuse,
Qui t'assieds avec assurance,
Et qui dis en ton cœur :
Moi, et rien que moi !
Je ne serai jamais veuve,
Et je ne serai jamais privée d'enfants !
9 Ces deux choses t'arriveront subitement, au même jour,
La privation d'enfants et le veuvage ;
Elles fondront en plein sur toi,
Malgré la multitude de tes sortilèges,
Malgré le grand nombre de tes enchantements.
10 Tu avais confiance dans ta méchanceté,
Tu disais : Personne ne me voit!
Ta sagesse et ta science t'ont séduite.
Et tu disais en ton cœur :
Moi, et rien que moi !
11 Le malheur viendra sur toi,
Sans que tu en voies l'aurore ;
La calamité tombera sur toi,
Sans que tu puisses la conjurer ;
Et la ruine fondra sur toi tout à coup,
A l'improviste.

12 Reste donc au milieu de tes enchantements
Et de la multitude de tes sortilèges,
Auxquels tu as consacré ton travail dès ta jeunesse ;
Peut-être pourras-tu en tirer profit,
Peut-être deviendras-tu redoutable.
13 Tu t'es fatiguée à force de consulter :
Qu'ils se lèvent donc et qu'ils te sauvent,
Ceux qui connaissent le ciel,
Qui observent les astres,
Qui annoncent, d'après les nouvelles lunes,
Ce qui doit t'arriver !
14 Voici, ils sont comme de la paille, le feu les consume,
Ils ne sauveront pas leur vie des flammes :
Ce ne sera pas du charbon dont on se chauffe,
Ni un feu auprès duquel on s'assied.
15 Tel sera le sort de ceux que tu te fatiguais à consulter.
Et ceux avec qui tu as trafiqué dès ta jeunesse

Se disperseront chacun de son côté :
Il n'y aura personne qui vienne à ton secours.

Les anciennes et les nouvelles prédictions.

Chap. XLVIII. 1 Écoutez ceci, maison de Jacob,
Vous qui portez le nom d'Israël,
Et qui êtes sortis des eaux de Juda ;
Vous qui jurez par le nom de l'Éternel,
Et qui invoquez le Dieu d'Israël,
Mais sans vérité ni droiture !
2 Car ils prennent leur nom de la ville sainte,
Et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël,
Dont le nom est l'Éternel des armées.
3 Dès longtemps j'ai fait les premières prédictions,
Elles sont sorties de ma bouche, et je les ai publiées :
Soudain j'ai agi, et elles se sont accomplies.
4 Sachant que tu es endurci,
Que ton cou est une barre de fer,
Et que tu as un front d'airain,
5 Je t'ai annoncé dès longtemps ces choses,
Je te les ai déclarées avant qu'elles arrivassent,
Afin que tu ne disses pas : C'est mon idole qui les a faites,
C'est mon image taillée ou mon image en fonte qui les a ordonnées.
6 Tu entends ! Considère tout cela !
Et vous, ne l'avouerez-vous pas ?...
Maintenant, je t'annonce des choses nouvelles,
Cachées, inconnues de toi.
7 Elles se produisent à présent, et n'appartiennent point au passé ;
Jusqu'à leur avènement tu n'en avais aucune connaissance,
Afin que tu ne disses pas : Voici, je le savais.
8 Tu n'en as rien appris, tu n'en as rien su,
Et jadis ton oreille n'en a point été frappée :
Car je savais que tu serais infidèle,
Et que dès ta naissance tu fus appelé rebelle.
9 A cause de mon nom, je suspends ma colère ;
A cause de ma gloire, je me contiens envers toi,
Pour ne pas t'exterminer.
10 Je t'ai mis au creuset, mais non pour retirer de l'argent ;
Je t'ai éprouvé dans la fournaise de l'adversité.
11 C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi, que je veux agir ;
Car comment mon nom serait-il profané ?
Je ne donnerai pas ma gloire à un autre.

12 Écoute-moi, Jacob !
Et toi, Israël, que j'ai appelé !
C'est moi, moi qui suis le premier,
C'est aussi moi qui suis le dernier.
13 Ma main a fondé la terre,

Et ma droite a étendu les cieux :
Je les appelle, et aussitôt ils se présentent.
14 Vous tous, assemblez-vous, et écoutez !
Qui d'entre eux a annoncé ces choses ?
Celui que l'Éternel aime exécutera sa volonté contre Babylone,
Et son bras s'appesantira sur les Chaldéens.
15 Moi, moi, j'ai parlé, et je l'ai appelé ;
Je l'ai fait venir, et son œuvre réussira.
16 Approchez-vous de moi, et écoutez !
Dès le commencement, je n'ai point parlé en cachette,
Dès l'origine de ces choses, j'ai été là.
Et maintenant, le Seigneur, l'Éternel m'a envoyé avec son esprit.

17 Ainsi parle l'Éternel, ton rédempteur,
Le Saint d'Israël :
Moi, l'Éternel, ton Dieu, je t'instruis pour ton bien,
Je te conduis dans la voie que tu dois suivre.
18 Oh ! si tu étais attentif à mes commandements !
Ton bien-être serait comme un fleuve,
Et ton bonheur comme les flots de la mer ;
19 Ta postérité serait comme le sable,
Et les fruits de tes entrailles comme les grains de sable ;
Ton nom ne serait point effacé, anéanti devant moi.

20 Sortez de Babylone, fuyez du milieu des Chaldéens !
Avec une voix d'allégresse annoncez-le, publiez-le,
Faites-le savoir jusqu'à l'extrémité de la terre,
Dites : L'Éternel a racheté son serviteur Jacob !
21 Et ils n'auront pas soif dans les déserts où il les conduira :
Il fera jaillir pour eux l'eau du rocher,
Il fendra le rocher,
Et l'eau coulera.
22 Il n'y a point de paix pour les méchants, dit l'Éternel.

Le serviteur de l'Éternel, lumière des nations.

Chap. XLIX. 1 Iles, écoutez-moi !
Peuples lointains, soyez attentifs !
L'Éternel m'a appelé dès ma naissance,
Il m'a nommé dès ma sortie des entrailles maternelles.
2 Il a rendu ma bouche semblable à un glaive tranchant,
Il m'a couvert de l'ombre de sa main ;
Il a fait de moi une flèche aiguë,
Il m'a caché dans son carquois.
3 Et il m'a dit : Tu es mon serviteur,
Israël en qui je me glorifierai.
4 Et moi j'ai dit : C'est en vain que j'ai travaillé,
C'est pour le vide et le néant que j'ai consumé ma force ;
Mais mon droit est auprès de l'Éternel,

Et ma récompense auprès de mon Dieu.
5 Maintenant, l'Éternel parle,
Lui qui m'a formé dès ma naissance pour être son serviteur,
Pour ramener à lui Jacob,
Et Israël encore dispersé ;
Car je suis honoré aux yeux de l'Éternel,
Et mon Dieu est ma force.
6 Il dit : C'est peu que tu sois mon serviteur,
Pour relever les tribus de Jacob,
Et pour ramener les restes d'Israël :
Je t'établis pour être la lumière des nations,
Pour porter mon salut jusqu'aux extrémités de la terre.
7 Ainsi parle l'Éternel, le rédempteur, le Saint d'Israël,
A celui qu'on méprise, qui est en horreur au peuple,
A l'esclave des puissants :
Des rois le verront, et ils se lèveront,
Des princes, et ils se prosterneront,
A cause de l'Éternel, qui est fidèle,
Du Saint d'Israël, qui t'a choisi.

Le rétablissement d'Israël.

8 Ainsi parle l'Éternel :
Au temps de la grâce, je t'exaucerai,
Et au jour du salut je te secourrai ;
Je te garderai, et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple,
Pour relever le pays,
Et pour distribuer les héritages désolés ;
9 Pour dire aux captifs : Sortez !
Et à ceux qui sont dans les ténèbres : Paraissez !
Ils paîtront sur les chemins,
Et ils trouveront des pâturages sur tous les coteaux.
10 Ils n'auront pas faim et ils n'auront pas soif ;
Le mirage et le soleil ne les feront point souffrir ;
Car celui qui a pitié d'eux sera leur guide,
Et il les conduira vers des sources d'eaux.
11 Je changerai toutes mes montagnes en chemins,
Et mes routes seront frayées.
12 Les voici, ils viennent de loin,
Les uns du septentrion et de l'occident,
Les autres du pays de Sinim.
13 Cieux, réjouissez-vous !
Terre, sois dans l'allégresse !
Montagnes, éclatez en cris de joie !
Car l'Éternel console son peuple,
Il a pitié de ses malheureux.

14 Sion disait : L'Éternel m'abandonne,
Le Seigneur m'oublie ! —

15 Une femme oublie-t-elle l'enfant qu'elle allaite?
N'a-t-elle pas pitié du fruit de ses entrailles?
Quand elle l'oublierait,
Moi je ne t'oublierais point.
16 Voici, je t'ai gravée sur mes mains;
Tes murs sont toujours devant mes yeux.
17 Tes fils accourent;
Ceux qui t'avaient détruite et ravagée
Sortiront du milieu de toi.
18 Porte tes yeux alentour, et regarde :
Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi.
Je suis vivant! dit l'Éternel,
Tu les revêtiras tous comme une parure,
Tu t'en ceindras comme une fiancée.
19 Dans tes places ravagées et désertes,
Dans ton pays ruiné,
Tes habitants seront désormais à l'étroit;
Et ceux qui te dévoraient s'éloigneront.
20 Ils répéteront à tes oreilles,
Ces fils dont tu fus privée :
L'espace est trop étroit pour moi;
Fais-moi de la place, pour que je puisse m'établir.
21 Et tu diras en ton cœur : Qui me les a engendrés?
Car j'étais sans enfants, j'étais stérile.
J'étais exilée, répudiée : qui les a élevés?
J'étais restée seule : ceux-ci, où étaient-ils?
22 Ainsi a parlé le Seigneur, l'Éternel :
Voici : Je lèverai ma main vers les nations,
Je dresserai ma bannière vers les peuples ;
Et ils ramèneront tes fils entre leurs bras,
Ils porteront tes filles sur les épaules.
23 Des rois seront tes nourriciers, et leurs princesses tes nourrices;
Ils se prosterneront devant toi la face contre terre,
Et ils lécheront la poussière de tes pieds,
Et tu sauras que je suis l'Éternel,
Et que ceux qui espèrent en moi ne seront point confus.

24 Le butin du puissant lui sera-t-il enlevé?
Et la capture faite sur le juste échappera-t-elle? —
25 Oui, dit l'Éternel, la capture du puissant lui sera enlevée,
Et le butin du tyran lui échappera;
Je combattrai tes ennemis,
Et je sauverai tes fils.
26 Je ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair;
Ils s'enivreront de leur sang comme du moût;
Et toute chair saura que je suis l'Éternel, ton sauveur,
Ton rédempteur, le puissant de Jacob.

Le serviteur de l'Éternel outragé et secouru.

Chap. L. [1]Ainsi parle l'Éternel :
Où est la lettre de divorce, par laquelle j'ai répudié votre mère ?
Ou bien, auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ?
Voici, c'est à cause de vos iniquités que vous avez été vendus,
Et c'est à cause de vos péchés que votre mère a été répudiée.
[2]Je suis venu : pourquoi n'y avait-il personne ?
J'ai appelé : pourquoi personne n'a-t-il répondu ?
Ma main est-elle trop courte pour racheter ?
N'ai-je pas assez de force pour délivrer ?
Par ma menace, je dessèche la mer,
Je réduis les fleuves en désert ;
Leurs poissons se corrompent, faute d'eau,
Et ils périssent de soif.
[3]Je revêts les cieux d'obscurité,
Et je fais d'un sac leur couverture.

[4]Le Seigneur, l'Éternel m'a donné une langue exercée,
Pour que je sache soutenir par la parole celui qui est abattu ;
Il éveille, chaque matin, il éveille mon oreille,
Pour que j'écoute comme écoutent des disciples.
[5]Le Seigneur, l'Éternel m'a ouvert l'oreille,
Et je n'ai point résisté,
Je ne me suis point retiré en arrière.
[6]J'ai livré mon dos à ceux qui me frappaient,
Et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe ;
Je n'ai pas dérobé mon visage
Aux ignominies et aux crachats.
[7]Mais le Seigneur, l'Éternel m'a secouru ;
C'est pourquoi je n'ai point été déshonoré,
C'est pourquoi j'ai rendu mon visage semblable à un caillou,
Sachant que je ne serais point confondu.
[8]Celui qui me justifie est proche :
Qui disputera contre moi ?
Comparaissons ensemble !
Qui est mon adversaire ?
Qu'il s'avance vers moi !
[9]Voici, le Seigneur, l'Éternel me secourra :
Qui me condamnera ?
Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement,
La teigne les dévorera.
[10]Quiconque parmi vous craint l'Éternel,
Qu'il écoute la voix de son serviteur !
Quiconque marche dans l'obscurité et manque de lumière,
Qu'il se confie dans le nom de l'Éternel,
Et qu'il s'appuie sur son Dieu !
[11]Voici, vous tous qui allumez un feu,

Et qui êtes armés de torches,
Allez au milieu de votre feu et de vos torches enflammées !
C'est par ma main que ces choses vous arriveront ;
Vous vous coucherez dans la douleur.

La délivrance et le retour.

Chap. LI. 1 Écoutez-moi, vous qui poursuivez la justice,
Qui cherchez l'Éternel !
Portez les regards sur le rocher d'où vous avez été taillés,
Sur le creux de la fosse d'où vous avez été tirés.
2 Portez les regards sur Abraham votre père,
Et sur Sara qui vous a enfantés ;
Car lui seul je l'ai appelé,
Je l'ai béni et multiplié.
3 Ainsi l'Éternel a pitié de Sion,
Il a pitié de toutes ses ruines ;
Il rendra son désert semblable à un Éden,
Et sa terre aride à un jardin de l'Éternel.
La joie et l'allégresse se trouveront au milieu d'elle,
Les actions de grâces et le chant des cantiques.

4 Mon peuple, sois attentif !
Ma nation, prête-moi l'oreille !
Car la loi sortira de moi,
Et j'établirai ma loi pour être la lumière des peuples.
5 Ma justice est proche, mon salut va paraître,
Et mes bras jugeront les peuples ;
Les îles espéreront en moi,
Elles se confieront en mon bras.
6 Levez les yeux vers le ciel, et regardez en bas sur la terre !
Car les cieux s'évanouiront comme une fumée,
La terre tombera en lambeaux comme un vêtement,
Et ses habitants périront comme des mouches ;
Mais mon salut durera éternellement,
Et ma justice n'aura point de fin.

7 Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice,
Peuple, qui as ma loi dans ton cœur !
Ne craignez pas l'opprobre des hommes,
Et ne tremblez pas devant leurs outrages,
8 Car la teigne les dévorera comme un vêtement,
Et la gerce les rongera comme de la laine ;
Mais ma justice durera éternellement,
Et mon salut s'étendra d'âge en âge.

9 Réveille-toi, réveille-toi ! revêts-toi de force, bras de l'Éternel !
Réveille-toi, comme aux jours d'autrefois,
Dans les anciens âges !

N'est-ce pas toi qui abattis l'Égypte,
Qui transperças le monstre ?
10 N'est-ce pas toi qui mis à sec la mer,
Les eaux du grand abîme,
Qui frayas dans les profondeurs de la mer
Un chemin pour le passage des rachetés ?
11 Ainsi les rachetés de l'Éternel retourneront,
Ils iront à Sion avec chants de triomphe,
Et une joie éternelle couronnera leur tête ;
L'allégresse et la joie s'approcheront,
La douleur et les gémissements s'enfuiront.
12 C'est moi, c'est moi qui vous console.
Qui es-tu, pour avoir peur de l'homme mortel,
Et du fils de l'homme, pareil à l'herbe ?
13 Et tu oublierais l'Éternel, qui t'a fait,
Qui a étendu les cieux et fondé la terre !
Et tu tremblerais incessamment tout le jour
Devant la colère de l'oppresseur,
Parce qu'il cherche à détruire !
Où donc est la colère de l'oppresseur ?
14 Bientôt celui qui est courbé sous les fers sera délivré ;
Il ne mourra pas dans la fosse,
Et son pain ne lui manquera pas.
15 Je suis l'Éternel, ton Dieu,
Qui soulève la mer et fais mugir ses flots.
L'Éternel des armées est son nom.
16 Je mets mes paroles dans ta bouche,
Et je te couvre de l'ombre de ma main,
Pour étendre de nouveaux cieux et fonder une nouvelle terre,
Et pour dire à Sion : Tu es mon peuple !

17 Réveille-toi, réveille-toi ! lève-toi, Jérusalem,
Qui as bu de la main de l'Éternel la coupe de sa colère,
Qui as bu, sucé jusqu'à la lie la coupe d'étourdissement !
18 Il n'y en a aucun pour la conduire
De tous les fils qu'elle a enfantés,
Il n'y en a aucun pour la prendre par la main
De tous les fils qu'elle a élevés.
19 Ces deux choses te sont arrivées :
— Qui te plaindra ? —
Le ravage et la ruine, la famine et l'épée.
— Qui suis-je pour te consoler ? —
20 Tes fils en défaillance gisaient à tous les coins de rues,
Comme le cerf dans un filet,
Chargés de la colère de l'Éternel,
Des menaces de ton Dieu.
21 C'est pourquoi, écoute ceci, malheureuse,
Ivre, mais non de vin !

22 Ainsi parle ton Seigneur, l'Éternel,
Ton Dieu, qui défend son peuple :
Voici, je prends de ta main la coupe d'étourdissement,
La coupe de ma colère ;
Tu ne la boiras plus !
23 Je la mettrai dans la main de tes oppresseurs,
Qui te disaient : Courbe-toi, et nous passerons !
Tu faisais alors de ton dos comme une terre,
Comme une rue pour les passants.

Chap. LII. 1 Réveille-toi ! réveille-toi ! revêts ta parure, Sion !
Revêts tes habits de fête, Jérusalem, ville sainte !
Car il n'entrera plus chez toi ni incirconcis ni impur.
2 Secoue ta poussière, lève-toi,
Mets-toi sur ton séant, Jérusalem !
Détache les liens de ton cou,
Captive, fille de Sion !
3 Car ainsi parle l'Éternel :
C'est gratuitement que vous avez été vendus,
Et ce n'est pas à prix d'argent que vous serez rachetés.
4 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Jadis mon peuple descendit en Égypte, pour y séjourner ;
Puis l'Assyrien l'opprima sans cause.
5 Et maintenant, qu'ai-je à faire, dit l'Éternel,
Quand mon peuple a été gratuitement enlevé ?
Ses tyrans poussent des cris, dit l'Éternel,
Et toute la durée du jour mon nom est outragé.
6 C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon nom ;
C'est pourquoi il saura, en ce jour,
Que c'est moi qui parle : me voici !

7 Qu'ils sont beaux sur les montagnes
Les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles,
Qui publie la paix !
De celui qui apporte de bonnes nouvelles,
Qui publie le salut !
De celui qui dit à Sion :
Ton Dieu règne !
8 La voix de tes sentinelles retentit ;
Elles élèvent la voix,
Elles poussent ensemble des cris d'allégresse,
Car de leurs propres yeux elles voient
Que l'Éternel ramène Sion[a] !
9 Éclatez ensemble en cris de joie,
Ruines de Jérusalem !
Car l'Éternel console son peuple,
Il rachète Jérusalem.

a. C'est-à-dire, les captifs.

10 L'Éternel découvre le bras de sa sainteté,
Aux yeux de toutes les nations ;
Et toutes les extrémités de la terre verront
Le salut de notre Dieu.

11 Partez, partez, sortez de là !
Ne touchez rien d'impur !
Sortez du milieu d'elle[a] !
Purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel !
12 Ne sortez pas avec précipitation,
Ne partez pas en fuyant[b] ;
Car l'Éternel ira devant vous,
Et le Dieu d'Israël fermera votre marche.

La personne et l'œuvre du serviteur de l'Éternel.

13 Voici, mon serviteur prospérera ;
Il montera, il s'élèvera, il s'élèvera bien haut.
14 De même qu'il a été[c] pour plusieurs un sujet d'effroi,
— Tant son visage était défiguré,
Tant son aspect différait de celui des fils de l'homme, —
15 De même il sera pour beaucoup de peuples un sujet de joie ;
Devant lui des rois fermeront la bouche ;
Car ils verront ce qui ne leur avait point été raconté,
Ils apprendront ce qu'ils n'avaient point entendu.
Chap. LIII. 1 Qui a cru à ce que nous avons annoncé ?
Qui a reconnu le bras de l'Éternel ?

2 Il s'est élevé devant lui comme une faible plante,
Comme un rejeton qui sort d'une terre desséchée ;
Il n'avait ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards,
Et son aspect n'avait rien pour nous plaire.
3 Méprisé et abandonné des hommes,
Homme de douleur et habitué à la souffrance,
Semblable à celui dont on détourne le visage,
Nous l'avons dédaigné, nous n'avons fait de lui aucun cas.
4 Cependant, il a porté nos souffrances,
Il s'est chargé de nos douleurs ;
Et nous l'avons considéré comme puni,
Frappé de Dieu, et humilié.
5 Mais il était blessé pour nos péchés,
Brisé pour nos iniquités ;
Le châtiment qui nous donne la paix est tombé sur lui,
Et c'est par ses meurtrissures que nous sommes guéris.
6 Nous étions tous errants comme des brebis,
Chacun suivait sa propre voie ;
Et l'Éternel l'a frappé pour l'iniquité de nous tous.

a. *D'elle,* de Babylone. b. Comme cela eut lieu à la sortie d'Égypte, Exode 12, 11. c. *Il a été,* héb. *tu as été.*

7 Il a été maltraité et opprimé,
Et il n'a point ouvert la bouche,
Semblable à un agneau qu'on mène à la boucherie,
A une brebis muette devant ceux qui la tondent;
Il n'a point ouvert la bouche.
8 Il a été enlevé par l'angoisse et le châtiment;
Et parmi ceux de sa génération, qui a cru
Qu'il était retranché de la terre des vivants
Et frappé pour les péchés de mon peuple?
9 On a mis son sépulcre parmi les méchants,
Son tombeau parmi les orgueilleux,
Quoiqu'il n'eût point commis de violence
Et qu'il n'y eût point eu de fraude dans sa bouche.
10 Il a plu à l'Éternel de le briser par la souffrance.....
Après avoir livré sa vie en sacrifice pour le péché,
Il verra une postérité et prolongera ses jours;
Et l'œuvre de l'Éternel prospérera entre ses mains.
11 Délivré des tourments de son âme, il rassasiera ses regards;
Par sa sagesse mon serviteur juste justifiera beaucoup d'hommes,
Et il se chargera de leurs iniquités.
12 C'est pourquoi je lui donnerai sa part avec les grands;
Il partagera le butin avec les puissants,
Parce qu'il s'est livré lui-même à la mort,
Et qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs,
Parce qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes,
Et qu'il a intercédé pour les coupables.

Le bonheur qui attend Israël.

Chap. LIV. 1 Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantes plus!
Fais éclater ton allégresse et ta joie, toi qui n'as plus de douleurs!
Car les fils de la délaissée seront plus nombreux
Que les fils de celle qui est mariée, dit l'Éternel.
2 Élargis l'espace de ta tente;
Qu'on déploie les couvertures de ta demeure:
Ne retiens pas!
Allonge tes cordages,
Et affermis tes pieux!
3 Car tu te répandras à droite et à gauche;
Ta postérité envahira des nations,
Et peuplera des villes désertes.
4 Ne crains pas, car tu ne seras point confondue,
Ne rougis pas, car tu ne seras pas déshonorée;
Mais tu oublieras la honte de ta jeunesse,
Et tu ne te souviendras plus de l'opprobre de ton veuvage.
5 Car ton créateur est ton époux:
L'Éternel des armées est son nom;
Et ton rédempteur est le Saint d'Israël:
Il se nomme Dieu de toute la terre;

6 Car l'Éternel te rappelle comme une femme délaissée et au cœur attristé,
Comme une épouse de la jeunesse, qui a été répudiée, dit ton Dieu.
7 Quelques instants je t'avais abandonnée,
Mais avec une grande affection je t'accueillerai;
8 Dans un instant de colère, je t'avais un moment dérobé ma face,
Mais avec un amour éternel j'aurai compassion de toi,
Dit ton rédempteur, l'Éternel.
9 Il en sera pour moi comme des eaux de Noé :
J'avais juré que les eaux de Noé ne se répandraient plus sur la terre;
Je jure de même de ne plus m'irriter contre toi
Et de ne plus te menacer.
10 Quand les montagnes s'éloigneraient,
Quand les collines chancelleraient,
Mon amour ne s'éloignera point de toi,
Et mon alliance de paix ne chancellera point,
Dit l'Éternel, qui a compassion de toi.

11 Malheureuse, battue de la tempête, et que nul ne console!
Voici, je garnirai tes pierres d'antimoine,
Et je te donnerai des fondements de saphir;
12 Je ferai tes créneaux de rubis,
Tes portes d'escarboucles,
Et toute ton enceinte de pierres précieuses.
13 Tous tes fils seront disciples de l'Éternel,
Et grande sera la postérité de tes fils.
14 Tu seras affermie par la justice;
Bannis l'inquiétude, car tu n'as rien à craindre,
Et la frayeur, car elle n'approchera pas de toi.
15 Si l'on forme des complots, cela ne viendra pas de moi;
Quiconque se liguera contre toi tombera sous ton pouvoir.
16 Voici, j'ai créé l'ouvrier qui souffle le charbon au feu,
Et qui fabrique une arme par son travail;
Mais j'ai créé aussi le destructeur pour la briser.
17 Toute arme forgée contre toi sera sans effet;
Et toute langue qui s'élèvera en justice contre toi,
Tu la condamneras.
Tel est l'héritage des serviteurs de l'Éternel,
Tel est le salut qui leur viendra de moi,
Dit l'Éternel.

Tous les peuples appelés.

Chap. LV. 1 Vous tous qui avez soif, venez aux eaux,
Même celui qui n'a pas d'argent!
Venez, achetez et mangez,
Venez, achetez du vin et du lait, sans argent, sans rien payer!
2 Pourquoi pesez-vous de l'argent pour ce qui ne nourrit pas?
Pourquoi travaillez-vous pour ce qui ne rassasie pas?
Écoutez-moi donc, et vous mangerez ce qui est bon,

Et votre âme se délectera de mets succulents.
3 Prêtez l'oreille, et venez à moi,
Écoutez, et votre âme vivra :
Je traiterai avec vous une alliance éternelle,
Pour rendre durables mes faveurs envers David.
4 Voici, je l'ai établi comme témoin auprès des peuples,
Comme chef et dominateur des peuples.
5 Voici, tu appelleras des nations que tu ne connais pas,
Et les nations qui ne te connaissent pas accourront vers toi,
A cause de l'Éternel, ton Dieu,
Du Saint d'Israël, qui te glorifie.

6 Cherchez l'Éternel, pendant qu'il se trouve ;
Invoquez-le, tandis qu'il est près.
7 Que le méchant abandonne sa voie,
Et l'homme d'iniquité ses pensées ;
Qu'il retourne à l'Éternel, qui aura pitié de lui,
A notre Dieu, qui ne se lasse pas de pardonner.
8 Car mes pensées ne sont pas vos pensées,
Et vos voies ne sont pas mes voies,
Dit l'Éternel.
9 Autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
Autant mes voies sont élevées au-dessus de vos voies,
Et mes pensées au-dessus de vos pensées.
10 Comme la pluie et la neige descendent des cieux,
Et n'y retournent pas
Sans avoir arrosé, fécondé la terre, et fait germer les plantes,
Sans avoir donné de la semence au semeur
Et du pain à celui qui mange,
11 Ainsi en est-il de ma parole, qui sort de ma bouche :
Elle ne retourne point à moi sans effet,
Sans avoir exécuté ma volonté
Et accompli mes desseins.

12 Oui, vous sortirez avec joie,
Et vous serez conduits en paix ;
Les montagnes et les collines éclateront d'allégresse devant vous,
Et tous les arbres de la campagne battront des mains.
13 Au lieu de l'épine s'élèvera le cyprès,
Au lieu de la ronce croîtra le myrte ;
Et ce sera pour l'Éternel une gloire,
Un monument perpétuel, impérissable.

Chap. LVI. 1 Ainsi parle l'Éternel :
Observez ce qui est droit, et pratiquez ce qui est juste ;
Car mon salut ne tardera pas à venir,
Et ma justice à se manifester.
2 Heureux l'homme qui fait cela,

Et le fils de l'homme qui y demeure ferme,
Gardant le sabbat, pour ne point le profaner,
Et veillant sur sa main, pour ne commettre aucun mal!
3 Que l'étranger qui s'attache à l'Éternel ne dise pas:
L'Éternel me séparera de son peuple!
Et que l'eunuque ne dise pas:
Voici, je suis un arbre sec!
4 Car ainsi parle l'Éternel:
Aux eunuques qui garderont mes sabbats,
Qui choisiront ce qui m'est agréable,
Et qui persévéreront dans mon alliance,
5 Je donnerai dans ma maison et dans mes murs une place et un nom,
Préférables à des fils et à des filles;
Je leur donnerai un nom éternel,
Qui ne périra pas.
6 Et les étrangers qui s'attacheront à l'Éternel pour le servir,
Pour aimer le nom de l'Éternel,
Pour être ses serviteurs,
Tous ceux qui garderont le sabbat, pour ne point le profaner,
Et qui persévéreront dans mon alliance,
7 Je les amènerai sur ma montagne sainte,
Et je les réjouirai dans ma maison de prière;
Leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel;
Car ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples.
8 Le Seigneur, l'Éternel parle,
Lui qui rassemble les exilés d'Israël:
Je réunirai d'autres peuples à lui, aux siens déjà rassemblés.

Reproches et consolations.

9 Vous toutes, bêtes des champs,
Venez pour manger, vous toutes, bêtes de la forêt!
10 Ses gardiens[a] sont tous aveugles, sans intelligence;
Ils sont tous des chiens muets, incapables d'aboyer;
Ils ont des rêveries, se tiennent couchés,
Aiment à sommeiller.
11 Et ce sont des chiens voraces, insatiables:
Ce sont des bergers qui ne savent rien comprendre;
Tous suivent leur propre voie,
Chacun selon son intérêt, jusqu'au dernier: —
12 Venez, je vais chercher du vin,
Et nous boirons des liqueurs fortes!
Nous en ferons autant demain,
Et beaucoup plus encore! —
Chap. LVII. 1 Le juste périt, et nul n'y prend garde;
Les gens de bien sont enlevés, et nul ne fait attention
Que c'est par suite de la malice que le juste est enlevé.
2 Il entrera dans la paix,

a. *Ses gardiens,* les gardiens d'Israël, les principaux de la nation.

Il reposera sur sa couche,
Celui qui aura suivi le droit chemin.

3 Mais vous, approchez ici, fils de l'enchanteresse,
Race de l'adultère et de la prostituée !
4 De qui vous moquez-vous ?
Contre qui ouvrez-vous une large bouche
Et tirez-vous la langue ?
N'êtes-vous pas des enfants de péché,
Une race de mensonge,
5 S'échauffant près des térébinthes,
Sous tout arbre vert,
Égorgeant les enfants dans les vallées,
Sous des fentes de rochers ?
6 C'est dans les pierres polies des torrents qu'est ton partage,
Voilà, voilà ton lot ;
C'est à elles que tu verses des libations,
Que tu fais des offrandes :
Puis-je être insensible à cela ?
7 C'est sur une montagne haute et élevée que tu dresses ta couche ;
C'est aussi là que tu montes pour offrir des sacrifices.
8 Tu mets ton souvenir derrière la porte et les poteaux ;
Car, loin de moi, tu lèves la couverture et tu montes,
Tu élargis ta couche, et tu traites alliance avec eux,
Tu aimes leur commerce, tu choisis une place.
9 Tu vas auprès du roi avec de l'huile,
Tu multiplies tes aromates,
Tu envoies au loin tes messagers,
Tu t'abaisses jusqu'au séjour des morts.
10 A force de marcher tu te fatigues,
Et tu ne dis pas : J'y renonce !
Tu trouves encore de la vigueur dans ta main :
Aussi n'es-tu pas dans l'abattement.
11 Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu, pour être infidèle,
Pour ne pas te souvenir, te soucier de moi ?
Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis longtemps ?
C'est pourquoi tu ne me crains pas.
12 Je vais publier ta droiture,
Et tes œuvres ne te profiteront pas.
13 Quand tu crieras, la foule de tes idoles te délivrera-t-elle ?
Le vent les emportera toutes, un souffle les enlèvera.
Mais celui qui se confie en moi héritera le pays,
Et possédera ma montagne sainte.

14 On dira : Frayez, frayez, préparez le chemin,
Enlevez tout obstacle du chemin de mon peuple !
15 Car ainsi parle le Très-Haut,
Dont la demeure est éternelle et dont le nom est saint :

J'habite dans les lieux élevés et dans la sainteté;
Mais je suis avec l'homme contrit et humilié,
Afin de ranimer les esprits humiliés,
Afin de ranimer les cœurs contrits.
16 Je ne veux pas contester à toujours,
Ni garder une éternelle colère,
Quand devant moi tombent en défaillance les esprits,
Les âmes que j'ai faites.
17 A cause de son avidité coupable, je me suis irrité et je l'ai frappé,
Je me suis caché dans mon indignation;
Et le rebelle a suivi le chemin de son cœur.
18 J'ai vu ses voies,
Et je le guérirai;
Je lui servirai de guide,
Et je le consolerai, lui et ceux qui pleurent avec lui.
19 Je mettrai la louange sur les lèvres.
Paix, paix à celui qui est loin et à celui qui est près! dit l'Éternel.
Je les guérirai.
20 Mais les méchants sont comme la mer agitée,
Qui ne peut se calmer,
Et dont les eaux soulèvent la vase et le limon.
21 Il n'y a point de paix pour les méchants, dit mon Dieu.

Le vrai jeûne.

Chap. LVIII. 1 Crie à plein gosier, ne te retiens pas,
Élève ta voix comme une trompette,
Et annonce à mon peuple ses iniquités,
A la maison de Jacob ses péchés!
2 Tous les jours ils me cherchent,
Ils veulent connaître mes voies;
Comme une nation qui aurait pratiqué la justice
Et n'aurait pas abandonné la loi de son Dieu,
Ils me demandent des arrêts de justice,
Ils désirent l'approche de Dieu. —
3 Que nous sert de jeûner, si tu ne le vois pas?
De mortifier notre âme, si tu n'y as point égard? —
Voici, le jour de votre jeûne, vous vous livrez à vos penchants,
Et vous traitez durement tous vos mercenaires.
4 Voici, vous jeûnez pour disputer et vous quereller,
Pour frapper méchamment du poing;
Vous ne jeûnez pas comme le veut ce jour,
Pour que votre voix soit entendue en haut.
5 Est-ce là le jeûne auquel je prends plaisir,
Un jour où l'homme humilie son âme?
Courber la tête comme un jonc,
Et se coucher sur le sac et la cendre,
Est-ce là ce que tu appelleras un jeûne,
Un jour agréable à l'Éternel?

6 Voici le jeûne auquel je prends plaisir :
Détache les chaînes de la méchanceté,
Dénoue les liens de la servitude,
Renvoie libres les opprimés,
Et que l'on rompe toute espèce de joug ;
7 Partage ton pain avec celui qui a faim,
Et fais entrer dans ta maison les malheureux sans asile ;
Si tu vois un homme nu, couvre-le,
Et ne te détourne pas de ton semblable.

8 Alors ta lumière poindra comme l'aurore,
Et ta guérison germera promptement ;
Ta justice marchera devant toi,
Et la gloire de l'Éternel t'accompagnera.
9 Alors tu appelleras, et l'Éternel répondra ;
Tu crieras, et il dira : Me voici !
Si tu éloignes du milieu de toi le joug,
Les gestes menaçants et les discours injurieux,
10 Si tu donnes ta propre subsistance à celui qui a faim,
Si tu rassasies l'âme indigente,
Ta lumière se lèvera sur l'obscurité,
Et tes ténèbres seront comme le midi.
11 L'Éternel sera toujours ton guide,
Il rassasiera ton âme dans les lieux arides,
Et il redonnera de la vigueur à tes membres ;
Tu seras comme un jardin arrosé,
Comme une source dont les eaux ne tarissent pas.
12 Les tiens rebâtiront sur d'anciennes ruines,
Tu relèveras des fondements antiques ;
On t'appellera réparateur des brèches,
Celui qui restaure les chemins, qui rend le pays habitable.
13 Si tu retiens ton pied pendant le sabbat,
Pour ne pas faire ta volonté en mon saint jour,
Si tu fais du sabbat tes délices,
Pour sanctifier l'Éternel en le glorifiant,
Et si tu l'honores en ne suivant point tes voies,
En ne te livrant pas à tes penchants et à de vains discours,
14 Alors tu mettras ton plaisir en l'Éternel,
Et je te ferai monter sur les hauteurs du pays,
Je te ferai jouir de l'héritage de Jacob, ton père ;
Car la bouche de l'Éternel a parlé.

Les crimes du peuple.

Chap. LIX. 1 Non, la main de l'Éternel n'est pas trop courte pour sauver,
Ni son oreille trop dure pour entendre.
2 Mais ce sont vos crimes qui mettent une séparation
Entre vous et votre Dieu ;
Ce sont vos péchés qui vous cachent sa face

Et l'empêchent de vous écouter.
3 Car vos mains sont souillées de sang,
Et vos doigts de crimes ;
Vos lèvres profèrent le mensonge,
Votre langue fait entendre l'iniquité.
4 Nul ne se plaint avec justice,
Nul ne plaide avec droiture ;
Ils s'appuient sur des choses vaines et disent des faussetés,
Ils conçoivent le mal et enfantent le crime.
5 Ils couvent des œufs de basilic,
Et ils tissent des toiles d'araignée.
Celui qui mange de leurs œufs meurt ;
Et, si l'on en brise un, il sort une vipère.
6 Leurs toiles ne servent point à faire un vêtement.
Et ils ne peuvent se couvrir de leur ouvrage ;
Leurs œuvres sont des œuvres d'iniquité,
Et les actes de violence sont dans leurs mains.
7 Leurs pieds courent au mal,
Et ils ont hâte de répandre le sang innocent ;
Leurs pensées sont des pensées d'iniquité,
Le ravage et la ruine sont sur leur route.
8 Ils ne connaissent pas le chemin de la paix,
Et il n'y a point de justice dans leurs voies ;
Ils prennent des sentiers détournés :
Quiconque y marche ne connaît point la paix. —

9 C'est pourquoi l'arrêt de délivrance est loin de nous,
Et le salut ne nous atteint pas ;
Nous attendons la lumière, et voici les ténèbres,
La clarté, et nous marchons dans l'obscurité.
10 Nous tâtonnons comme des aveugles le long d'un mur,
Nous tâtonnons comme ceux qui n'ont point d'yeux ;
Nous chancelons à midi comme de nuit,
Au milieu de l'abondance nous ressemblons à des morts.
11 Nous grondons tous comme des ours,
Nous gémissons comme des colombes ;
Nous attendons la délivrance, et elle n'est pas là,
Le salut, et il est loin de nous.
12 Car nos transgressions sont nombreuses devant toi,
Et nos péchés témoignent contre nous ;
Nos transgressions sont avec nous,
Et nous connaissons nos crimes.
13 Nous avons été coupables et infidèles envers l'Éternel,
Nous avons abandonné notre Dieu ;
Nous avons proféré la violence et la révolte,
Conçu et médité dans le cœur des paroles de mensonge ;
14 Et la délivrance s'est retirée,
Et le salut se tient éloigné ;

Car la vérité trébuche sur la place publique,
Et la droiture ne peut approcher.
15 La vérité a disparu,
Et celui qui s'éloigne du mal est dépouillé. —

L'Éternel voit, d'un regard indigné,
Qu'il n'y a plus de droiture.
16 Il voit qu'il n'y a pas un homme,
Il s'étonne de ce que personne n'intercède ;
Alors son bras lui vient en aide,
Et sa justice lui sert d'appui.
17 Il se revêt de la justice comme d'une cuirasse,
Et il met sur sa tête le casque du salut ;
Il prend la vengeance pour vêtement,
Et il se couvre de la jalousie comme d'un manteau.
18 Il rendra à chacun selon ses œuvres,
La fureur à ses adversaires,
La pareille à ses ennemis ;
Il rendra la pareille aux îles.
19 On craindra le nom de l'Éternel depuis l'occident,
Et sa gloire depuis le soleil levant ;
Quand l'ennemi viendra comme un fleuve,
L'esprit de l'Éternel le mettra en fuite.

20 Un rédempteur viendra pour Sion,
Pour ceux de Jacob qui se convertiront de leurs péchés,
Dit l'Éternel.
21 Voici mon alliance avec eux, dit l'Éternel :
Mon esprit, qui repose sur toi,
Et mes paroles, que j'ai mises dans ta bouche,
Ne se retireront point de ta bouche, ni de la bouche de tes enfants,
Ni de la bouche des enfants de tes enfants,
Dit l'Éternel, dès maintenant et à jamais.

Jérusalem restaurée.

Chap. LX. 1 Lève-toi, sois éclairée, car ta lumière arrive,
Et la gloire de l'Éternel se lève sur toi.
2 Voici, les ténèbres couvrent la terre,
Et l'obscurité les peuples ;
Mais sur toi l'Éternel se lève,
Sur toi sa gloire apparaît.
3 Des nations marchent à ta lumière,
Et des rois à la clarté de tes rayons.
4 Porte tes yeux alentour, et regarde :
Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi ;
Tes fils arrivent de loin,
Et tes filles sont portées sur les bras.

5 Tu tressailliras alors et tu te réjouiras,
Et ton cœur bondira et se dilatera,
Quand les richesses de la mer se tourneront vers toi,
Quand les trésors des nations viendront à toi.
6 Tu seras couverte d'une foule de chameaux,
De dromadaires de Madian et d'Épha ;
Ils viendront tous de Séba ;
Ils porteront de l'or et de l'encens,
Et publieront les louanges de l'Éternel.
7 Les troupeaux de Kédar se réuniront tous chez toi ;
Les béliers de Nebajoth seront à ton service ;
Ils monteront sur mon autel et me seront agréables,
Et je glorifierai la maison de ma gloire.
8 Qui sont ceux-là qui volent comme des nuées,
Comme des colombes vers leur colombier ?
9 Car les îles espèrent en moi,
Et les navires de Tarsis sont en tête,
Pour ramener de loin tes enfants,
Avec leur argent et leur or,
A cause du nom de l'Éternel, ton Dieu,
Du Saint d'Israël qui te glorifie.

10 Les fils de l'étranger rebâtiront tes murs,
Et leurs rois seront tes serviteurs ;
Car je t'ai frappée dans ma colère,
Mais dans ma miséricorde j'ai pitié de toi.
11 Tes portes seront toujours ouvertes,
Elles ne seront fermées ni jour ni nuit,
Afin de laisser entrer chez toi les trésors des nations,
Et leurs rois avec leur suite.
12 Car la nation et le royaume qui ne te serviront pas périront,
Ces nations-là seront exterminées.
13 La gloire du Liban viendra chez toi,
Le cyprès, l'orme et le buis, tous ensemble,
Pour orner le lieu de mon sanctuaire,
Et je glorifierai la place où reposent mes pieds.
14 Les fils de tes oppresseurs viendront s'humilier devant toi,
Et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront à tes pieds ;
Ils t'appelleront ville de l'Éternel,
Sion du Saint d'Israël.
15 Au lieu que tu étais délaissée et haïe,
Et que personne ne te parcourait,
Je ferai de toi un ornement pour toujours,
Un sujet de joie de génération en génération.
16 Tu suceras le lait des nations,
Tu suceras la mamelle des rois ;
Et tu sauras que je suis l'Éternel, ton sauveur,
Ton rédempteur, le puissant de Jacob.

17 Au lieu de l'airain je ferai venir de l'or,
Au lieu du fer je ferai venir de l'argent,
Au lieu du bois, de l'airain,
Et au lieu des pierres, du fer ;
Je ferai régner sur toi la paix,
Et dominer la justice.

18 On n'entendra plus parler de violence dans ton pays,
Ni de ravage et de ruine dans ton territoire,
Tu donneras à tes murs le nom de salut,
Et à tes portes celui de gloire.
19 Ce ne sera plus le soleil qui te servira de lumière pendant le jour,
Ni la lune qui t'éclairera de sa lueur ;
Mais l'Éternel sera ta lumière à toujours,
Ton Dieu sera ta gloire.
20 Ton soleil ne se couchera plus,
Et ta lune ne s'obscurcira plus ;
Car l'Éternel sera ta lumière à toujours,
Et les jours de ton deuil seront passés.
21 Il n'y aura plus que des justes parmi ton peuple,
Ils posséderont à toujours le pays ;
C'est le rejeton que j'ai planté, l'œuvre de mes mains
Pour servir à ma gloire.
22 Le plus petit deviendra un millier,
Et le moindre une nation puissante.
Moi, l'Éternel, je hâterai ces choses en leur temps.

Le salut proclamé.

Chap. LXI. 1 L'esprit du Seigneur, l'Éternel, est sur moi ;
Car l'Éternel m'a oint pour porter de bonnes nouvelles aux malheureux.
Il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé,
Pour proclamer aux captifs la liberté,
Et aux prisonniers la délivrance ;
2 Pour publier une année de grâce de l'Éternel,
Et un jour de vengeance de notre Dieu ;
Pour consoler tous les affligés ;
3 Pour accorder aux affligés de Sion,
Pour leur donner un diadème au lieu de la cendre,
Une huile de joie au lieu du deuil,
Un vêtement de louange au lieu d'un esprit abattu,
Afin qu'on les appelle des térébinthes de la justice,
Une plantation de l'Éternel, pour servir à sa gloire.

4 Ils rebâtiront sur d'anciennes ruines,
Ils relèveront d'antiques décombres,
Ils renouvelleront des villes ravagées,
Dévastées depuis longtemps.
5 Des étrangers seront là et feront paître vos troupeaux,

Des fils de l'étranger seront vos laboureurs et vos vignerons.
6 Mais vous, on vous appellera prêtres de l'Éternel,
On vous nommera serviteurs de notre Dieu ;
Vous mangerez les richesses des nations,
Et vous vous glorifierez de leur gloire.
7 Au lieu de votre opprobre, vous aurez une portion double ;
Au lieu de l'ignominie, ils seront joyeux de leur part ;
Ils posséderont ainsi le double dans leur pays,
Et leur joie sera éternelle.
8 Car moi, l'Éternel, j'aime la justice,
Je hais la rapine avec l'iniquité ;
Je leur donnerai fidèlement leur récompense,
Et je traiterai avec eux une alliance éternelle.
9 Leur race sera connue parmi les nations,
Et leur postérité parmi les peuples ;
Tous ceux qui les verront reconnaîtront
Qu'ils sont une race bénie de l'Éternel.

10 Je me réjouirai en l'Éternel,
Mon âme sera ravie d'allégresse en mon Dieu :
Car il m'a revêtu des vêtements du salut,
Il m'a couvert du manteau de la délivrance,
Comme le fiancé s'orne d'un diadème,
Comme la fiancée se pare de ses joyaux.
11 Car, comme la terre fait éclore son germe,
Et comme un jardin fait pousser ses semences,
Ainsi le Seigneur, l'Éternel, fera germer le salut et la gloire,
En présence de toutes les nations.

Instances pour la venue du salut.

Chap. LXII. 1 Pour l'amour de Sion je ne me tairai point,
Pour l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos,
Jusqu'à ce que son salut paraisse, comme l'aurore,
Et sa délivrance, comme un flambeau qui s'allume.
2 Alors les nations verront ton salut,
Et tous les rois ta gloire ;
Et l'on t'appellera d'un nom nouveau,
Que la bouche de l'Éternel déterminera.
3 Tu seras une couronne éclatante dans la main de l'Éternel,
Un turban royal dans la main de ton Dieu.
4 On ne te nommera plus délaissée,
On ne nommera plus ta terre désolation ;
Mais on t'appellera mon plaisir en elle,
Et l'on appellera ta terre épouse ;
Car l'Eternel met son plaisir en toi,
Et la terre aura un époux.
5 Comme un jeune homme s'unit à une vierge,
Ainsi tes fils s'uniront à toi ;

Et comme la fiancée fait la joie de son fiancé,
Ainsi tu feras la joie de ton Dieu.

6 Sur tes murs, Jérusalem, j'ai placé des gardes ;
Ils ne se tairont ni jour ni nuit.
Vous qui rappelez le souvenir de l'Éternel,
Point de repos pour vous !
7 Et ne lui laissez aucun relâche,
Jusqu'à ce qu'il rétablisse Jérusalem
Et la rende glorieuse sur la terre.
8 L'Éternel l'a juré par sa droite et par son bras puissant :
Je ne donnerai plus ton blé pour nourriture à tes ennemis,
Et les fils de l'étranger ne boiront plus ton vin,
Produit de tes labeurs ;
9 Mais ceux qui auront amassé le blé le mangeront
Et loueront l'Éternel,
Et ceux qui auront récolté le vin le boiront,
Dans les parvis de mon sanctuaire.

10 Franchissez, franchissez les portes !
Préparez un chemin pour le peuple !
Frayez, frayez la route, ôtez les pierres !
Élevez une bannière vers les peuples !
11 Voici ce que l'Éternel proclame aux extrémités de la terre :
Dites à la fille de Sion :
Voici, ton sauveur arrive ;
Voici, le salaire est avec lui,
Et les rétributions le précèdent.
12 On les appellera peuple saint, rachetés de l'Éternel ;
Et toi, on t'appellera recherchée, ville non délaissée.

Un jour de vengeance.

Chap. LXIII. 1 Quel est ce guerrier qui vient d'Édom,
De Botsra, en vêtements rouges,
En habits éclatants,
Et se redressant avec fierté dans la plénitude de sa force ? —
C'est moi, qui ai promis le salut,
Qui ai le pouvoir de délivrer. —
2 Pourquoi tes habits sont-ils rouges,
Et tes vêtements comme les vêtements de celui qui foule dans la cuve ? —
3 J'ai été seul à fouler au pressoir,
Et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi ;
Je les ai foulés dans ma colère,
Je les ai écrasés dans ma fureur ;
Leur sang a jailli sur mes vêtements,
Et j'ai souillé tous mes habits.
4 Car un jour de vengeance était dans mon cœur,
Et l'année de mes rachetés est venue.

5 Je regardais, et personne pour m'aider;
J'étais étonné, et personne pour me soutenir;
Alors mon bras m'a été en aide,
Et ma fureur m'a servi d'appui.
6 J'ai foulé des peuples dans ma colère,
Je les ai rendus ivres dans ma fureur,
Et j'ai répandu leur sang sur la terre.

Prière du peuple.

7 Je publierai les grâces de l'Éternel, les louanges de l'Éternel,
D'après tout ce que l'Éternel a fait pour nous;
Je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël,
Qu'il a traitée selon ses compassions et la richesse de son amour.
8 Il avait dit : Certainement ils sont mon peuple,
Des enfants qui ne seront pas infidèles!
Et il a été pour eux un sauveur.
9 Dans toutes leurs détresses ils n'ont pas été sans secours,
Et l'ange qui est devant sa face les a sauvés;
Il les a lui-même rachetés, dans son amour et sa miséricorde,
Et constamment il les a soutenus et portés, aux anciens jours.
10 Mais ils ont été rebelles, ils ont attristé son esprit saint;
Et il est devenu leur ennemi, il a combattu contre eux.

11 Alors son peuple se souvint des anciens jours de Moïse.
Où est celui qui les fit monter de la mer,
Avec le berger de son troupeau?
Où est celui qui mettait au milieu d'eux son esprit saint;
12 Qui dirigea la droite de Moïse,
Par son bras glorieux;
Qui fendit les eaux devant eux,
Pour se faire un nom éternel;
13 Qui les dirigea au travers des flots,
Comme un coursier dans le désert,
Sans qu'ils bronchassent?
14 Comme la bête qui descend dans la vallée,
L'esprit de l'Éternel les a menés au repos.
C'est ainsi que tu as conduit ton peuple,
Pour te faire un nom glorieux.

15 Regarde du ciel, et vois,
De ta demeure sainte et glorieuse :
Où sont ton zèle et ta puissance?
Le frémissement de tes entrailles et tes compassions
Ne se font plus sentir envers moi.
16 Tu es cependant notre père,
Car Abraham ne nous connaît pas,
Et Israël ignore qui nous sommes;
C'est toi, Éternel, qui es notre père,

Qui, dès l'éternité, t'appelles notre sauveur.
17 Pourquoi, ô Éternel, nous fais-tu errer loin de tes voies,
Et endurcis-tu notre cœur contre ta crainte?
Reviens, pour l'amour de tes serviteurs,
Des tribus de ton héritage !
18 Ton peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps ;
Nos ennemis ont foulé ton sanctuaire.
19 Nous sommes depuis longtemps comme un peuple que tu ne gouver-
Et qui n'est point appelé de ton nom... [nes pas,

Oh! si tu déchirais les cieux, et si tu descendais,
Les montagnes s'ébranleraient devant toi,
Chap. LXIV. 1 Comme s'allume un feu de bois sec,
Comme s'évapore l'eau qui bouillonne ;
Tes ennemis connaîtraient ton nom,
Et les nations trembleraient devant toi.
2 Lorsque tu fis des prodiges que nous n'attendions pas,
Tu descendis, et les montagnes s'ébranlèrent devant toi.
3 Jamais on n'a appris ni entendu dire,
Et jamais l'œil n'a vu qu'un autre dieu que toi
Fît de telles choses pour ceux qui se confient en lui.
4 Tu vas au-devant de celui qui pratique avec joie la justice,
De ceux qui marchent dans tes voies et se souviennent de toi.
Mais tu as été irrité, parce que nous avons péché ;
Et nous en souffrons longtemps jusqu'à ce que nous soyons sauvés.
5 Nous sommes tous comme des impurs,
Et toute notre justice est comme un vêtement souillé ;
Nous sommes tous flétris comme une feuille,
Et nos crimes nous emportent comme le vent.
6 Il n'y a personne qui invoque ton nom,
Qui se réveille pour s'attacher à toi :
Aussi nous as-tu caché ta face,
Et nous laisses-tu périr par l'effet de nos crimes.

7 Cependant, ô Éternel, tu es notre père ;
Nous sommes l'argile, et c'est toi qui nous as formés
Nous sommes tous l'ouvrage de tes mains.
8 Ne t'irrite pas à l'extrême, ô Éternel,
Et ne te souviens pas à toujours du crime ;
Regarde donc, nous sommes tous ton peuple.
9 Tes villes saintes sont un désert ;
Sion est un désert,
Jérusalem une solitude.
10 Notre maison sainte et glorieuse,
Où nos pères célébraient tes louanges,
Est devenue la proie des flammes ;
Tout ce que nous avions de précieux a été dévasté.
11 Après cela, ô Éternel, te contiendras-tu?

Est-ce que tu te tairas, et nous affligeras à l'excès?

Les rétributions de l'Éternel.

Chap. LXV. 1 J'ai exaucé ceux qui ne demandai entrien,
Je me suis laissé trouver par ceux qui ne me cherchaient pas;
J'ai dit : Me voici, me voici!
A une nation qui ne s'appelait pas de mon nom.
2 J'ai tendu mes mains tous les jours vers un peuple rebelle,
Qui marche dans une voie mauvaise,
Au gré de ses pensées;
3 Vers un peuple qui ne cesse de m'irriter en face,
Sacrifiant dans les jardins,
Et brûlant de l'encens sur les briques:
4 Qui fait des sépulcres sa demeure,
Et passe la nuit dans les cavernes,
Mangeant de la chair de porc,
Et ayant dans ses vases des mets impurs;
5 Qui dit : Retire-toi,
Ne m'approche pas, car je suis saint!...
De pareilles choses, c'est une fumée dans mes narines[a],
C'est un feu qui brûle toujours.
6 Voici ce que j'ai résolu par devers moi :
Loin de me taire, je leur ferai porter la peine,
Oui, je leur ferai porter la peine
7 De vos crimes, dit l'Éternel, et des crimes de vos pères,
Qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes,
Et qui m'ont outragé sur les collines;
Je leur mesurerai le salaire de leurs actions passées.

8 Ainsi parle l'Éternel :
Quand il se trouve du jus dans une grappe,
On dit : Ne la détruis pas,
Car il y a là une bénédiction!
J'agirai de même, pour l'amour de mes serviteurs,
Afin de ne pas tout détruire.
9 Je ferai sortir de Jacob une postérité,
Et de Juda un héritier de mes montagnes;
Mes élus posséderont le pays,
Et mes serviteurs y habiteront.
10 Le Saron servira de pâturage au menu bétail,
Et la vallée d'Acor servira de gîte au gros bétail,
Pour mon peuple qui m'aura cherché.
11 Mais vous, qui abandonnez l'Éternel,
Qui oubliez ma montagne sainte,
Qui dressez une table pour Gad,
Et remplissez une coupe pour Meni[b],
12 Je vous destine au glaive,

a. Figure servant à exprimer la colère divine. b. *Gad* et *Meni*, idoles dont les noms ne se trouvent qu'ici.

Et vous fléchirez tous le genou, pour être égorgés ;
Car j'ai appelé, et vous n'avez point répondu,
J'ai parlé, et vous n'avez point écouté ;
Mais vous avez fait ce qui est mal à mes yeux,
Et vous avez choisi ce qui me déplaît.
13 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim ;
Voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif ;
Voici, mes serviteurs se réjouiront, et vous serez confondus ;
14 Voici, mes serviteurs chanteront dans la joie de leur cœur ;
Mais vous, vous crierez dans la douleur de votre âme,
Et vous vous lamenterez dans l'abattement de votre esprit.
15 Vous laisserez votre nom en imprécation à mes élus ;
Le Seigneur, l'Éternel vous fera mourir,
Et il donnera à ses serviteurs un autre nom.
16 Celui qui voudra être béni dans le pays
Voudra l'être par le Dieu de vérité,
Et celui qui jurera dans le pays
Jurera par le Dieu de vérité ;
Car les anciennes souffrances seront oubliées,
Elles seront cachées à mes yeux.
17 Car je vais créer de nouveaux cieux
Et une nouvelle terre ;
On ne se rappellera plus les choses passées,
Elles ne reviendront plus à l'esprit.
18 Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours dans l'allégresse,
A cause de ce que je vais créer ;
Car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse,
Et son peuple pour la joie.
19 Je ferai de Jérusalem mon allégresse,
Et de mon peuple ma joie ;
On n'y entendra plus
Le bruit des pleurs et le bruit des cris.
20 Il n'y aura plus ni enfants ni vieillards,
Qui n'accomplissent leurs jours ;
Car celui qui mourra à cent ans sera jeune,
Et le pécheur âgé de cent ans sera maudit.
21 Ils bâtiront des maisons, et les habiteront ;
Ils planteront des vignes, et en mangeront le fruit.
22 Ils ne bâtiront pas des maisons pour qu'un autre les habite,
Ils ne planteront pas des vignes pour qu'un autre en mange le fruit ;
Car les jours de mon peuple seront comme les jours des arbres,
Et mes élus jouiront de l'œuvre de leurs mains.
23 Ils ne travailleront pas en vain,
Et ils n'auront pas des enfants pour les voir périr ;
Car ils formeront une race bénie de l'Éternel,
Et leurs enfants seront avec eux.
24 Avant qu'ils m'invoquent, je répondrai ;

Avant qu'ils aient cessé de parler, j'exaucerai.
25 Le loup et l'agneau paîtront ensemble,
Le lion, comme le bœuf, mangera de la paille,
Et le serpent aura la poussière pour nourriture.
Il ne se fera ni tort ni dommage
Sur toute ma montagne sainte,
Dit l'Éternel.

Chap. LXVI. 1 Ainsi parle l'Éternel :
Le ciel est mon trône,
Et la terre mon marchepied.
Quelle maison pourriez-vous me bâtir,
Et quel lieu me donneriez-vous pour demeure ?
2 Toutes ces choses, ma main les a faites,
Et toutes ont reçu l'existence, dit l'Éternel.
Voici sur qui je porterai mes regards :
Sur celui qui souffre et qui a l'esprit abattu,
Sur celui qui craint ma parole.
3 Celui qui immole un bœuf, ou tuerait un homme,
Celui qui sacrifie un agneau, ou romprait la nuque à un chien,
Celui qui présente une offrande, ou répandrait du sang de porc,
Celui qui brûle de l'encens, ou adorerait des idoles,
Tous ceux-là se complaisent dans leurs voies,
Et leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations.
4 Moi aussi, je me complairai dans leur infortune,
Et je ferai venir sur eux ce qui cause leur effroi,
Parce que j'ai appelé, et qu'ils n'ont point répondu,
Parce que j'ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ;
Mais ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
Et ils ont choisi ce qui me déplaît.

5 Écoutez la parole de l'Éternel,
Vous qui craignez sa parole.
Voici ce que disent vos frères
Qui vous haïssent et vous repoussent,
À cause de mon nom :
Que l'Éternel montre sa gloire,
Et que nous voyions votre joie ! —
Mais ils seront confondus.
6 Une voix éclatante sort de la ville,
Une voix sort du temple.
C'est la voix de l'Éternel,
Qui paie à ses ennemis leur salaire.

7 Avant d'éprouver les douleurs,
Elle a enfanté ;
Avant que les souffrances lui vinssent,

Elle a donné la naissance à un fils.
8 Qui a jamais entendu pareille chose ?
Qui a jamais vu rien de semblable ?
Un pays peut-il naître en un jour ?
Une nation est-elle enfantée d'un seul coup ?
À peine en travail, Sion a enfanté ses fils !
9 Ouvrirais-je le sein maternel,
Pour ne pas laisser enfanter ? dit l'Éternel ;
Moi, qui fais naître,
Empêcherais-je d'enfanter ? dit ton Dieu.

10 Réjouissez-vous avec Jérusalem,
Faites d'elle le sujet de votre allégresse,
Vous tous qui l'aimez ;
Tressaillez avec elle de joie,
Vous tous qui menez deuil sur elle ;
11 Afin que vous soyez nourris et rassasiés
Du lait de ses consolations,
Afin que vous savouriez avec bonheur
La plénitude de sa gloire.
12 Car ainsi parle l'Éternel :
Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve,
Et la gloire des nations comme un torrent débordé,
Et vous serez allaités ;
Vous serez portés sur les bras,
Et caressés sur les genoux.
13 Comme un homme que sa mère console,
Ainsi je vous consolerai ;
Vous serez consolés dans Jérusalem.
14 Vous le verrez, et votre cœur sera dans la joie,
Et vos os reprendront de la vigueur comme l'herbe ;
L'Éternel manifestera sa puissance envers ses serviteurs,
Mais il fera sentir sa colère à ses ennemis.

15 Car voici, l'Éternel arrive dans un feu,
Et ses chars sont comme un tourbillon ;
Il convertit sa colère en un brasier,
Et ses menaces en flammes de feu.
16 C'est par le feu que l'Éternel exerce ses jugements,
C'est par son glaive qu'il châtie toute chair ;
Et ceux que tuera l'Éternel seront en grand nombre.
17 Ceux qui se sanctifient et se purifient dans les jardins,
Au milieu desquels ils vont un à un,
Qui mangent de la chair de porc,
Des choses abominables et des souris,
Tous ceux-là périront, dit l'Éternel.
18 Je connais leurs œuvres et leurs pensées.
Le temps est venu de rassembler toutes les nations

Et toutes les langues ;
Elles viendront et verront ma gloire.
19 Je mettrai un signe parmi elles,
Et j'enverrai leurs réchappés vers les nations,
A Tarsis, à Pul et à Lud, qui tirent de l'arc,
A Tubal et à Javan,
Aux îles lointaines,
Qui jamais n'ont entendu parler de moi,
Et qui n'ont pas vu ma gloire ;
Et ils publieront ma gloire parmi les nations.
20 Ils amèneront tous vos frères du milieu de toutes les nations,
En offrande à l'Éternel,
Sur des chevaux, des chars et des litières,
Sur des mulets et des dromadaires,
A ma montagne sainte,
A Jérusalem, dit l'Éternel,
Comme les enfants d'Israël apportent leur offrande,
Dans un vase pur,
A la maison de l'Éternel.
21 Et je prendrai aussi parmi eux
Des prêtres, des Lévites, dit l'Éternel.
22 Car comme les nouveaux cieux
Et la nouvelle terre que je vais créer
Subsisteront devant moi, dit l'Éternel,
Ainsi subsisteront votre postérité et votre nom.
23 A chaque nouvelle lune et à chaque sabbat,
Toute chair viendra se prosterner devant moi, dit l'Éternel.
24 Et quand on sortira, on verra
Les cadavres des hommes qui se sont rebellés contre moi ;
Car leur ver ne mourra point, et leur feu ne s'éteindra point ;
Et ils seront pour toute chair un objet d'horreur.

JÉRÉMIE

Chap. I. 1 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, l'un des prêtres d'Anathoth, dans le pays de Benjamin.

2 La parole de l'Éternel lui fut adres-
sée au temps de Josias, fils d'Amon,
roi de Juda, la treizième année de son
règne, 3 et au temps de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la
onzième année de Sédécias, fils de Jo-
sias, roi de Juda, jusqu'à l'époque où
Jérusalem fut emmenée en captivité,
au cinquième mois.

4 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots : 5 Avant que je t'eusse
formé dans le ventre de ta mère, je te
connaissais, et avant que tu fusses
sorti de son sein, je t'avais consacré,
je t'avais établi prophète des nations.
6 Je répondis : Ah ! Seigneur Éternel !
voici, je ne sais point parler, car je
suis un enfant. 7 Et l'Éternel me dit :
Ne dis pas : Je suis un enfant. Car tu
iras vers tous ceux auprès de qui je
t'enverrai, et tu diras tout ce que je
t'ordonnerai. 8 Ne les crains point ; car
je suis avec toi pour te délivrer, dit
l'Éternel. 9 Puis l'Éternel étendit sa
main, et toucha ma bouche ; et l'Éter-
nel me dit : Voici, je mets mes paroles
dans ta bouche. 10 Regarde, je t'établis
aujourd'hui sur les nations et sur les
royaumes, pour que tu arraches et que
tu abattes, pour que tu ruines et que
tu détruises, pour que tu bâtisses et
que tu plantes.

11 La parole de l'Éternel me fut
adressée, en ces mots : Que vois-tu,
Jérémie ? Je répondis : Je vois une
branche d'amandier [a]. 12 Et l'Éternel
me dit : Tu as bien vu ; car je veille
sur ma parole, pour l'exécuter.

13 La parole de l'Éternel me fut
adressée une seconde fois, en ces
mots : Que vois-tu ? Je répondis : Je
vois une chaudière bouillante, du côté
du septentrion. 14 Et l'Éternel me dit :
C'est du septentrion que la calamité
se répandra sur tous les habitants du
pays. 15 Car voici, je vais appeler tous
les peuples des royaumes du septen-
trion, dit l'Éternel ; ils viendront, et
placeront chacun leur siège à l'en-
trée des portes de Jérusalem, contre
ses murailles tout alentour, et contre
toutes les villes de Juda. 16 Je pronon-
cerai mes jugements contre eux [b], à
cause de toute leur méchanceté, parce
qu'ils m'ont abandonné et ont offert
de l'encens à d'autres dieux, et parce
qu'ils se sont prosternés devant l'ou-
vrage de leurs mains. 17 Et toi, ceins
tes reins, lève-toi, et dis-leur tout ce
que je t'ordonnerai. Ne tremble pas
en leur présence, de peur que je ne te
fasse trembler devant eux. 18 Voici, je
t'établis en ce jour sur tout le pays
comme une ville forte, une colonne
de fer et un mur d'airain, contre les
rois de Juda, contre ses chefs, contre
ses prêtres, et contre le peuple du
pays. 19 Ils te feront la guerre, mais ils
ne te vaincront pas ; car je suis avec
toi pour te délivrer, dit l'Éternel.

a. Symbole de la vigilance et de l'activité. C'est au milieu du sommeil de l'hiver que l'amandier pousse et se couvre de fleurs. *b. Eux,* les habitants du pays, les Israélites.

Reproches au peuple d'Israël.

Chap. II. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Va, et crie aux oreilles de Jérusalem :
Ainsi parle l'Éternel :
Je me souviens de ton amour lorsque tu étais jeune,
De ton affection lorsque tu étais fiancée,
Quand tu me suivais au désert,
Dans une terre inculte.
3 Israël était consacré à l'Éternel,
Il était les prémices de son revenu ;
Tous ceux qui en mangeaient se rendaient coupables
Et le malheur fondait sur eux, dit l'Éternel.

4 Écoutez la parole de l'Éternel, maison de Jacob,
Et vous toutes, familles de la maison d'Israël !
5 Ainsi parle l'Éternel :
Quelle iniquité vos pères ont-ils trouvée en moi,
Pour s'éloigner de moi,
Et pour aller après des choses de néant et n'être eux-mêmes que néant ?
6 Ils n'ont pas dit : Où est l'Éternel,
Qui nous a fait monter du pays d'Égypte,
Qui nous a conduits dans le désert,
Dans une terre aride et pleine de fosses,
Dans une terre où règnent la sécheresse et l'ombre de la mort,
Dans une terre par où personne ne passe,
Et où n'habite aucun homme ?
7 Je vous ai fait venir dans un pays semblable à un verger,
Pour que vous en mangiez les fruits et les meilleures productions ;
Mais vous êtes venus, et vous avez souillé mon pays,
Et vous avez fait de mon héritage une abomination.
8 Les prêtres n'ont pas dit : Où est l'Éternel ?
Les dépositaires de la loi ne m'ont pas connu,
Les pasteurs m'ont été infidèles,
Les prophètes ont prophétisé par Baal,
Et sont allés après ceux qui ne sont d'aucun secours.

9 C'est pourquoi je veux encore contester avec vous, dit l'Éternel,
Je veux contester avec les enfants de vos enfants.
10 Passez aux îles de Kittim, et regardez !
Envoyez à Kédar, observez bien,
Et regardez s'il y a rien de semblable !
11 Y a-t-il une nation qui change ses dieux,
Quoiqu'ils ne soient pas des Dieux ?
Et mon peuple a changé sa gloire contre ce qui n'est d'aucun secours !
12 Cieux, soyez étonnés de cela ;
Frémissez d'épouvante et d'horreur ! dit l'Éternel.

13 Car mon peuple a commis un double péché.
Ils m'ont abandonné, moi qui suis une source d'eau vive,
Pour se creuser des citernes, des citernes crevassées,
Qui ne retiennent pas l'eau.

14 Israël est-il un esclave acheté, ou né dans la maison?
Pourquoi donc devient-il une proie?
15 Contre lui les lionceaux rugissent, poussent leurs cris,
Et ils ravagent son pays;
Ses villes sont brûlées, il n'y a plus d'habitants.
16 Même les enfants de Noph et de Tachpanès
Te briseront le sommet de la tête.
17 Cela ne t'arrive-t-il pas,
Parce que tu as abandonné l'Éternel, ton Dieu,
Lorsqu'il te dirigeait dans la bonne voie?
18 Et maintenant, qu'as-tu à faire d'aller en Égypte,
Pour boire l'eau du Nil?
Qu'as-tu à faire d'aller en Assyrie,
Pour boire l'eau du fleuve [a]?
19 Ta méchanceté te châtiera, et ton infidélité te punira,
Tu sauras et tu verras que c'est une chose mauvaise et amère
D'abandonner l'Éternel, ton Dieu,
Et de n'avoir de moi aucune crainte,
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées.

20 Tu as dès longtemps brisé ton joug,
Rompu tes liens,
Et tu as dit : Je ne veux plus être dans la servitude!
Mais sur toute colline élevée
Et sous tout arbre vert
Tu t'es courbée comme une prostituée.
21 Je t'avais plantée comme une vigne excellente
Et du meilleur plant;
Comment as-tu changé,
Dégénéré en une vigne étrangère?
22 Quand tu te laverais avec du nitre,
Quand tu emploierais beaucoup de potasse,
Ton iniquité resterait marquée devant moi,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

23 Comment dirais-tu : Je ne me suis point souillée,
Je ne suis point allée après les Baals?
Regarde tes pas dans la vallée,
Reconnais ce que tu as fait,
Dromadaire à la course légère et vagabonde!
24 Anesse sauvage, habituée au désert,
Haletante dans l'ardeur de sa passion,

a. De l'Euphrate.

Qui l'empêchera de satisfaire son désir?
Tous ceux qui la cherchent n'ont pas à se fatiguer;
Ils la trouvent pendant son mois.
25 Ne t'expose pas à avoir les pieds nus,
Ne dessèche pas ton gosier!
Mais tu dis : C'est en vain, non!
Car j'aime les dieux étrangers, je veux aller après eux.

26 Comme un voleur est confus lorsqu'il est surpris,
Ainsi seront confus ceux de la maison d'Israël,
Eux, leurs rois, leurs chefs,
Leurs prêtres et leurs prophètes.
27 Ils disent au bois : Tu es mon père!
Et à la pierre : Tu m'as donné la vie!
Car ils me tournent le dos, ils ne me regardent pas.
Et quand ils sont dans le malheur, ils disent :
Lève-toi, sauve-nous!
28 Où donc sont tes dieux que tu t'es faits?
Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps du malheur!
Car tu as autant de dieux que de villes, ô Juda!

29 Pourquoi contesteriez-vous avec moi?
Vous m'avez tous été infidèles, dit l'Éternel.
30 En vain ai-je frappé vos enfants;
Ils n'ont point eu égard à la correction;
Votre glaive a dévoré vos prophètes,
Comme un lion destructeur.
31 Hommes de cette génération, considérez la parole de l'Éternel!
Ai-je été pour Israël un désert,
Ou un pays d'épaisses ténèbres?
Pourquoi mon peuple dit-il : Nous sommes libres,
Nous ne voulons pas retourner à toi?
32 La jeune fille oublie-t-elle ses ornements,
La fiancée sa ceinture?
Et mon peuple m'a oublié
Depuis des jours sans nombre.

33 Comme tu es habile dans tes voies pour chercher ce que tu aimes!
C'est même au crime que tu les exerces.
34 Jusque sur les pans de ton habit se trouve
Le sang de pauvres innocents,
Que tu n'as pas surpris faisant effraction.
35 Malgré cela, tu dis : Oui, je suis innocente!
Certainement sa colère s'est détournée de moi!
Voici, je vais contester avec toi,
Parce que tu dis : Je n'ai point péché.
36 Pourquoi tant d'empressement à changer ton chemin?
C'est de l'Égypte que viendra ta honte,

Comme elle est venue de l'Assyrie.
[37] De là aussi tu sortiras, les mains sur la tête;
Car l'Éternel rejette ceux en qui tu te confies,
Et tu ne réussiras pas auprès d'eux.

Chap. III. [1] Il dit : Lorsqu'un homme répudie sa femme,
Qu'elle le quitte et devient la femme d'un autre,
Cet homme retourne-t-il encore vers elle?
Le pays même ne serait-il pas souillé?
Et toi, tu t'es prostituée à de nombreux amants,
Et tu reviendrais à moi! dit l'Éternel.
[2] Lève tes yeux vers les hauteurs, et regarde!
Où ne t'es-tu pas prostituée!
Tu te tenais sur les chemins, comme l'Arabe dans le désert,
Et tu as souillé le pays par tes prostitutions et par ta méchanceté.
[3] Aussi les pluies ont-elles été retenues,
Et la pluie du printemps a-t-elle manqué;
Mais tu as eu le front d'une femme prostituée,
Tu n'as pas voulu avoir honte.
[4] Maintenant, n'est-ce pas? tu cries vers moi : Mon père!
Tu as été l'ami de ma jeunesse!
[5] Gardera-t-il à toujours sa colère?
La conservera-t-il à jamais?
Et voici, tu as dit, tu as fait des choses criminelles, tu les as consommées.

Exhortations à la repentance.

[6] L'Éternel me dit, au temps du roi
Josias : As-tu vu ce qu'a fait l'infidèle
Israël? Elle est allée sur toute monta-
gne élevée et sous tout arbre vert, et
là elle s'est prostituée. [7] Je disais :
Après avoir fait toutes ces choses, elle
reviendra à moi. Mais elle n'est pas
revenue. Et sa sœur, la perfide Juda,
en a été témoin. [8] Quoique j'eusse ré-
pudié l'infidèle Israël à cause de tous
ses adultères, et que je lui eusse donné
sa lettre de divorce, j'ai vu que la per-
fide Juda, sa sœur, n'a point eu de
crainte, et qu'elle est allée se prosti-
tuer pareillement. [9] Par sa criante im-
pudicité Israël a souillé le pays, elle
a commis adultère avec la pierre et
le bois. [10] Malgré tout cela, la perfide
Juda, sa sœur, n'est pas revenue à moi
de tout son cœur; c'est avec fausseté
qu'elle l'a fait, dit l'Éternel.

[11] L'Éternel me dit : L'infidèle Israël paraît innocente
En comparaison de la perfide Juda.
[12] Va, crie ces paroles vers le septentrion, et dis :
Reviens, infidèle Israël! dit l'Éternel.
Je ne jetterai pas sur vous un regard sévère;
Car je suis miséricordieux, dit l'Éternel,
Je ne garde pas ma colère à toujours.
[13] Reconnais seulement ton iniquité,
Reconnais que tu as été infidèle à l'Éternel, ton Dieu,
Que tu as dirigé çà et là tes pas vers les dieux étrangers,

Sous tout arbre vert,
Et que tu n'as pas écouté ma voix, dit l'Éternel.

14 Revenez, enfants rebelles, dit l'Éternel ;
Car je suis votre maître.
Je vous prendrai, un d'une ville, deux d'une famille,
Et je vous ramènerai dans Sion.
15 Je vous donnerai des bergers selon mon cœur,
Et ils vous paîtront avec intelligence et avec sagesse.
16 Lorsque vous aurez multiplié et fructifié dans le pays,
En ces jours-là, dit l'Éternel,
On ne parlera plus de l'arche de l'alliance de l'Éternel ;
Elle ne viendra plus à la pensée ;
On ne se la rappellera plus, on ne s'apercevra plus de son absence,
Et l'on n'en fera point une autre.
17 En ce temps-là, on appellera Jérusalem le trône de l'Éternel ;
Toutes les nations s'assembleront à Jérusalem, au nom de l'Éternel,
Et elles ne suivront plus les penchants de leur mauvais cœur.

18 En ces jours,
La maison de Juda marchera avec la maison d'Israël ;
Elles viendront ensemble du pays du septentrion
Au pays dont j'ai donné la possession à vos pères.
19 Je disais : Comment te mettrai-je parmi mes enfants,
Et te donnerai-je un pays de délices,
Un héritage, le plus bel ornement des nations ?
Je disais : Tu m'appelleras : Mon père !
Et tu ne te détourneras pas de moi.
20 Mais, comme une femme est infidèle à son amant,
Ainsi vous m'avez été infidèles, maison d'Israël,
Dit l'Eternel.

21 Une voix se fait entendre sur les lieux élevés,
Ce sont les pleurs, les supplications des enfants d'Israël,
Car ils ont perverti leur voie,
Ils ont oublié l'Éternel, leur Dieu.
22 Revenez, enfants rebelles,
Je pardonnerai vos infidélités. —
Nous voici, nous allons à toi,
Car tu es l'Éternel, notre Dieu.
23 Oui, le bruit qui vient des collines et des montagnes n'est que mensonge ;
Oui, c'est en l'Éternel, notre Dieu, qu'est le salut d'Israël.
24 Les idoles ont dévoré le produit du travail de nos pères,
Dès notre jeunesse,
Leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs filles.
25 Nous avons notre honte pour couche,
Et notre ignominie pour couverture ;
Car nous avons péché contre l'Éternel, notre Dieu,

Nous et nos pères, dès notre jeunesse jusqu'à ce jour,
Et nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu. —

Chap. IV. 1 Israël, si tu reviens, si tu reviens à moi, dit l'Éternel,
Si tu ôtes tes abominations de devant moi,
Tu ne seras plus errant.
2 Si tu jures : L'Éternel est vivant!
Avec vérité, avec droiture et avec justice,
Alors les nations seront bénies en lui,
Et se glorifieront en lui.
3 Car ainsi parle l'Éternel aux hommes de Juda et de Jérusalem :
Défrichez-vous un champ nouveau,
Et ne semez pas parmi les épines.
4 Circoncisez-vous pour l'Éternel, circoncisez vos cœurs,
Hommes de Juda et habitants de Jérusalem,
De peur que ma colère n'éclate comme un feu,
Et ne s'enflamme, sans qu'on puisse l'éteindre,
A cause de la méchanceté de vos actions.

Une invasion étrangère.

5 Annoncez en Juda, publiez à Jérusalem,
Et dites : Sonnez de la trompette dans le pays!
Criez à pleine voix, et dites :
Rassemblez-vous, et allons dans les villes fortes!
6 Élevez une bannière vers Sion,
Fuyez, ne vous arrêtez pas!
Car je fais venir du septentrion le malheur
Et un grand désastre.
7 Le lion s'élance de son taillis,
Le destructeur des nations est en marche, il a quitté son lieu,
Pour ravager ton pays;
Tes villes seront ruinées, il n'y aura plus d'habitants.
8 C'est pourquoi couvrez-vous de sacs, pleurez et gémissez;
Car la colère ardente de l'Éternel ne se détourne pas de nous.
9 En ce jour-là, dit l'Éternel,
Le roi et les chefs perdront courage,
Les prêtres seront étonnés,
Et les prophètes stupéfaits.

10 Je dis : Ah! Seigneur Éternel!
Tu as donc trompé ce peuple et Jérusalem, en disant :
Vous aurez la paix!
Et cependant l'épée menace leur vie.

11 En ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem :
Un vent brûlant souffle des lieux élevés du désert
Sur le chemin de la fille de mon peuple,
Non pour vanner ni pour nettoyer le grain.

12 C'est un vent impétueux qui vient de là jusqu'à moi.
Maintenant, je prononcerai leur sentence.
13 Voici, le destructeur s'avance comme les nuées ;
Ses chars sont comme un tourbillon,
Ses chevaux sont plus légers que les aigles. —
Malheur à nous, car nous sommes détruits ! —
14 Purifie ton cœur du mal, Jérusalem,
Afin que tu sois sauvée !
Jusques à quand garderas-tu dans ton cœur tes pensées iniques ?
15 Car une voix qui part de Dan annonce la calamité,
Elle la publie depuis la montagne d'Éphraïm.
16 Dites-le aux nations, faites-le connaître à Jérusalem :
Des assiégeants viennent d'une terre lointaine ;
Ils poussent des cris contre les villes de Juda.
17 Comme ceux qui gardent un champ, ils entourent Jérusalem,
Car elle s'est révoltée contre moi, dit l'Éternel.
18 C'est là le produit de tes voies et de tes actions,
C'est là le produit de ta méchanceté ;
Certes, cela est amer, cela pénètre jusqu'à ton cœur.

19 Mes entrailles ! mes entrailles ! je souffre au dedans de mon cœur,
Le cœur me bat, je ne puis me taire ;
Car tu entends, mon âme, le son de la trompette,
Le cri de guerre.
20 On annonce ruine sur ruine,
Car tout le pays est ravagé ;
Mes tentes sont ravagées tout à coup,
Mes pavillons en un instant.
21 Jusques à quand verrai-je la bannière,
Et entendrai-je le son de la trompette ? —
22 Certainement mon peuple est fou, il ne me connaît pas ;
Ce sont des enfants insensés, dépourvus d'intelligence ;
Ils sont habiles pour faire le mal,
Mais ils ne savent pas faire le bien. —
23 Je regarde la terre, et voici, elle est informe et vide ;
Les cieux, et leur lumière a disparu.
24 Je regarde les montagnes, et voici, elles sont ébranlées ;
Et toutes les collines chancellent.
25 Je regarde, et voici, il n'y a point d'homme ;
Et tous les oiseaux des cieux ont pris la fuite.
26 Je regarde, et voici, le Carmel est un désert ;
Et toutes ses villes sont détruites, devant l'Éternel,
Devant son ardente colère.

27 Car ainsi parle l'Éternel :
Tout le pays sera dévasté ;
Mais je ne ferai pas une entière destruction.
28 A cause de cela, le pays est en deuil,

Et les cieux en haut sont obscurcis ;
Car je l'ai dit, je l'ai résolu,
Et je ne m'en repens pas, je ne me rétracterai pas.
29 Au bruit des cavaliers et des archers, toutes les villes sont en fuite ;
On entre dans les bois, on monte sur les rochers ;
Toutes les villes sont abandonnées, il n'y a plus d'habitants.
30 Et toi, dévastée, que vas-tu faire ?
Tu te revêtiras de cramoisi, tu te pareras d'ornements d'or,
Tu mettras du fard à tes yeux ;
Mais c'est en vain que tu t'embelliras ;
Tes amants te méprisent,
Ils en veulent à ta vie.
31 Car j'entends des cris comme ceux d'une femme en travail,
Des cris d'angoisse comme dans un premier enfantement.
C'est la voix de la fille de Sion ; elle soupire, elle étend les mains :
Malheureuse que je suis ! je succombe sous les meurtriers !

Chap. V. 1 Parcourez les rues de Jérusalem,
Regardez, informez-vous, cherchez dans les places,
S'il s'y trouve un homme, s'il y en a un
Qui pratique la justice, qui s'attache à la vérité,
Et je pardonne à Jérusalem.
2 Même quand ils disent : L'Éternel est vivant !
C'est faussement qu'ils jurent.
3 Éternel, tes yeux n'aperçoivent-ils pas la vérité ?
Tu les frappes, et ils ne sentent rien ;
Tu les consumes, et ils ne veulent pas recevoir instruction ;
Ils prennent un visage plus dur que le roc,
Ils refusent de se convertir.
4 Je disais : Ce ne sont que les petits ;
Ils agissent en insensés, parce qu'ils ne connaissent pas la voie de l'Éter-[nel,
La loi de leur Dieu.
5 J'irai vers les grands, et je leur parlerai ;
Car eux, ils connaissent la voie de l'Éternel,
La loi de leur Dieu ;
Mais ils ont tous aussi brisé le joug,
Rompu les liens.
6 C'est pourquoi le lion de la forêt les tue,
Le loup du désert les détruit,
La panthère est aux aguets devant leurs villes ;
Tous ceux qui en sortiront seront déchirés ;
Car leurs transgressions sont nombreuses,
Leurs infidélités sont multipliées.

7 Pourquoi te pardonnerais-je ?
Tes enfants m'ont abandonné,
Et ils jurent par des dieux qui n'existent pas.
J'ai reçu leurs serments, et ils se livrent à l'adultère,

Ils sont en foule dans la maison de la prostituée.
8 Semblables à des chevaux bien nourris, qui courent çà et là,
Ils hennissent chacun après la femme de son prochain.
9 Ne châtierais-je pas ces choses-là, dit l'Éternel,
Ne me vengerais-je pas d'une pareille nation ?

10 Montez sur ses murailles, et abattez,
Mais ne détruisez pas entièrement !
Enlevez ses ceps,
Qui n'appartiennent point à l'Éternel !
11 Car la maison d'Israël et la maison de Juda m'ont été infidèles,
Dit l'Éternel.
12 Ils renient l'Éternel, ils disent : Il n'existe pas !
Et le malheur ne viendra pas sur nous,
Nous ne verrons ni l'épée ni la famine.
13 Les prophètes ne sont que du vent,
Et personne ne parle en eux.
Qu'il leur soit fait ainsi !

14 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel, le Dieu des armées :
Parce que vous avez dit cela,
Voici, je veux que ma parole dans ta bouche soit du feu,
Et ce peuple du bois, et que ce feu les consume.
15 Voici, je fais venir de loin une nation contre vous, maison d'Israël,
Dit l'Éternel ;
C'est une nation forte, c'est une nation ancienne,
Une nation dont tu ne connais pas la langue,
Et dont tu ne comprendras point les paroles.
16 Son carquois est comme un sépulcre ouvert ;
Ils sont tous des héros.
17 Elle dévorera ta moisson et ton pain,
Elle dévorera tes fils et tes filles,
Elle dévorera tes brebis et tes bœufs,
Elle dévorera ta vigne et ton figuier ;
Elle détruira par l'épée tes villes fortes dans lesquelles tu te confies.
18 Mais en ces jours, dit l'Éternel,
Je ne vous détruirai pas entièrement.
19 Si vous dites alors :
Pourquoi l'Éternel, notre Dieu, nous fait-il tout cela ?
Tu leur répondras : Comme vous m'avez abandonné,
Et que vous avez servi des dieux étrangers dans votre pays,
Ainsi vous servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre.

20 Annoncez ceci à la maison de Jacob,
Publiez-le en Juda, et dites :
21 Écoutez ceci, peuple insensé, et qui n'as point de cœur !
Ils ont des yeux et ne voient point,
Ils ont des oreilles et n'entendent point.

22 Ne me craindrez-vous pas, dit l'Éternel,
Ne tremblerez-vous pas devant moi ?
C'est moi qui ai donné à la mer le sable pour limite,
Limite éternelle qu'elle ne doit pas franchir ;
Ses flots s'agitent, mais ils sont impuissants ;
Ils mugissent, mais ils ne la franchissent pas.
23 Ce peuple a un cœur indocile et rebelle ;
Ils se révoltent, et s'en vont.
24 Ils ne disent pas dans leur cœur :
Craignons l'Éternel, notre Dieu,
Qui donne la pluie en son temps,
La pluie de la première et de l'arrière-saison,
Et qui nous réserve les semaines destinées à la moisson.
25 C'est à cause de vos iniquités que ces dispensations n'ont pas lieu,
Ce sont vos péchés qui vous privent de ces biens.
26 Car il se trouve parmi mon peuple des méchants ;
Ils épient comme l'oiseleur qui dresse des pièges,
Ils tendent des filets, et prennent des hommes.
27 Comme une cage est remplie d'oiseaux,
Leurs maisons sont remplies de fraude ;
C'est ainsi qu'ils deviennent puissants et riches.
28 Ils s'engraissent, ils sont brillants d'embonpoint ;
Ils dépassent toute mesure dans le mal,
Ils ne défendent pas la cause, la cause de l'orphelin, et ils prospèrent ;
Ils ne font pas droit aux indigents.
29 Ne châtierais-je pas ces choses-là, dit l'Éternel,
Ne me vengerais-je pas d'une pareille nation ?

30 Des choses horribles, abominables,
Se font dans le pays.
31 Les prophètes prophétisent avec fausseté,
Les prêtres dominent sous leur conduite,
Et mon peuple prend plaisir à cela.
Que ferez-vous à la fin ?

Chap. VI. 1 Fuyez, enfants de Benjamin, du milieu de Jérusalem,
Sonnez de la trompette à Tekoa,
Élevez un signal à Beth-Hakkérem !
Car on voit venir du septentrion le malheur
Et un grand désastre.
2 La belle et la délicate,
Je la détruis, la fille de Sion !
3 Vers elle marchent des bergers avec leurs troupeaux.
Ils dressent des tentes autour d'elle,
Ils broutent chacun sa part. —
4 Préparez-vous à l'attaquer !
Allons ! montons en plein midi !...
Malheureusement pour nous, le jour baisse,

Les ombres du soir s'allongent.
5 Allons! montons de nuit!
Détruisons ses palais! —

6 Car ainsi parle l'Éternel des armées:
Abattez les arbres,
Élevez des terrasses contre Jérusalem!
C'est la ville qui doit être châtiée;
Il n'y a qu'oppression au milieu d'elle.
7 Comme un puits fait jaillir ses eaux,
Ainsi elle fait jaillir sa méchanceté;
Il n'est bruit en son sein que de violence et de ruine;
Sans cesse à mes regards s'offrent la douleur et les plaies.
8 Reçois instruction, Jérusalem,
De peur que je ne m'éloigne de toi,
Que je ne fasse de toi un désert,
Un pays inhabité!

9 Ainsi parle l'Éternel des armées:
On grappillera comme une vigne les restes d'Israël.
Portes-y de nouveau la main,
Comme le vendangeur sur les ceps.
10 A qui m'adresser, et qui prendre à témoin pour qu'on écoute?
Voici, leur oreille est incirconcise,
Et ils sont incapables d'être attentifs;
Voici, la parole de l'Éternel est pour eux un opprobre,
Ils n'y trouvent aucun plaisir.
11 Je suis plein de la fureur de l'Éternel, je ne puis la contenir.
Répands-la sur l'enfant dans la rue,
Et sur les assemblées des jeunes gens.
Car l'homme et la femme seront pris,
Le vieillard et celui qui est chargé de jours.
12 Leurs maisons passeront à d'autres,
Les champs et les femmes aussi,
Quand j'étendrai ma main sur les habitants du pays,
Dit l'Éternel.
13 Car depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
Tous sont avides de gain;
Depuis le prophète jusqu'au prêtre,
Tous usent de tromperie.
14 Ils pansent à la légère la plaie de la fille de mon peuple:
Paix! paix! disent-ils.
Et il n'y a point de paix.
15 Ils seront confus, car ils commettent des abominations;
Ils ne rougissent pas, ils ne connaissent pas la honte;
C'est pourquoi ils tomberont avec ceux qui tombent,
Ils seront renversés quand je les châtierai,
Dit l'Éternel.

16 Ainsi parle l'Éternel :
Placez-vous sur les chemins, regardez,
Et demandez quels sont les anciens sentiers,
Quelle est la bonne voie ; marchez-y,
Et vous trouverez le repos de vos âmes !
Mais ils répondent : Nous n'y marcherons pas.
17 J'ai mis près de vous des sentinelles :
Soyez attentifs au son de la trompette !
Mais ils répondent : Nous n'y serons pas attentifs.
18 C'est pourquoi écoutez, nations !
Sachez ce qui leur arrivera, assemblée des peuples !
19 Écoute, terre !
Voici, je fais venir sur ce peuple le malheur,
Fruit de ses pensées ;
Car ils n'ont point été attentifs à mes paroles,
Ils ont méprisé ma loi.
20 Qu'ai-je besoin de l'encens qui vient de Séba,
Du roseau aromatique d'un pays lointain ?
Vos holocaustes ne me plaisent point,
Et vos sacrifices ne me sont point agréables.
21 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Voici, je mettrai devant ce peuple des pierres d'achoppement,
Contre lesquelles se heurteront ensemble pères et fils,
Voisins et amis, et ils périront.

22 Ainsi parle l'Éternel :
Voici, un peuple vient du pays du septentrion,
Une grande nation se lève des extrémités de la terre.
23 Ils portent l'arc et le javelot ;
Ils sont cruels, sans miséricorde ;
Leur voix mugit comme la mer ;
Ils sont montés sur des chevaux,
Prêts à combattre comme un seul homme,
Contre toi, fille de Sion !
24 Au bruit de leur approche,
Nos mains s'affaiblissent,
L'angoisse nous saisit,
Comme la douleur d'une femme qui accouche.
25 Ne sortez pas dans les champs,
N'allez pas sur les chemins ;
Car là est le glaive de l'ennemi,
Et l'épouvante règne à l'entour !
26 Fille de mon peuple, couvre-toi d'un sac et roule-toi dans la cendre,
Prends le deuil comme pour un fils unique,
Verse des larmes, des larmes amères !
Car le dévastateur vient sur nous à l'improviste.

27 Je t'avais établi en observation parmi mon peuple,

Comme une forteresse,
Pour que tu connusses et sondasses leur voie.
28 Ils sont tous des rebelles, des calomniateurs,
De l'airain et du fer ;
Ils sont tous corrompus.
29 Le soufflet est brûlant,
Le plomb est consumé par le feu ;
C'est en vain qu'on épure,
Les scories ne se détachent pas.
30 On les appelle de l'argent méprisable,
Car l'Éternel les a rejetés.

Censures et menaces,

Chap. VII. 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel. en ces mots :

2 Place-toi à la porte de la maison de l'Éternel,
Et là publie cette parole,
Et dis : Écoutez la parole de l'Éternel,
Vous tous, hommes de Juda, qui entrez par ces portes,
Pour vous prosterner devant l'Éternel !
3 Ainsi parle l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël :
Réformez vos voies et vos œuvres,
Et je vous laisserai demeurer dans ce lieu.
4 Ne vous livrez pas à des espérances trompeuses. en disant :
C'est ici le temple de l'Éternel, le temple de l'Éternel,
Le temple de l'Eternel !
5 Si vous réformez vos voies et vos œuvres,
Si vous pratiquez la justice envers les uns et les autres,
6 Si vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve,
Si vous ne répandez pas en ce lieu le sang innocent,
Et si vous n'allez pas après d'autres dieux, pour votre malheur,
7 Alors je vous laisserai demeurer dans ce lieu,
Dans le pays que j'ai donné à vos pères,
D'éternité en éternité.
8 Mais voici, vous vous livrez à des espérances trompeuses,
Qui ne servent à rien.
9 Quoi ! dérober, tuer, commettre des adultères,
Jurer faussement, offrir de l'encens à Baal,
Aller après d'autres dieux que vous ne connaissez pas !...
10 Puis vous venez vous présenter devant moi,
Dans cette maison sur laquelle mon nom est invoqué,
Et vous dites : Nous sommes délivrés !...
Et c'est afin de commettre toutes ces abominations !
11 Est-elle à vos yeux une caverne de voleurs,
Cette maison sur laquelle mon nom est invoqué ?
Je le vois moi-même, dit l'Éternel.

12 Allez donc au lieu qui m'était consacré à Silo,
Où j'avais fait autrefois résider mon nom.
Et voyez comment je l'ai traité,
A cause de la méchanceté de mon peuple d'Israël.
13 Et maintenant, puisque vous avez commis toutes ces actions,
Dit l'Eternel,
Puisque je vous ai parlé dès le matin et que vous n'avez pas écouté,
Puisque je vous ai appelés et que vous n'avez pas répondu,
14 Je traiterai la maison sur laquelle mon nom est invoqué,
Sur laquelle vous faites reposer votre confiance,
Et le lieu que j'ai donné à vous et à vos pères,
De la même manière que j'ai traité Silo;
15 Et je vous rejetterai loin de ma face,
Comme j'ai rejeté tous vos frères,
Toute la postérité d'Éphraïm.

16 Et toi, n'intercède pas en faveur de ce peuple,
N'élève pour eux ni supplications ni prières,
Ne fais pas des instances auprès de moi;
Car je ne t'écouterai pas.
17 Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Juda
Et dans les rues de Jérusalem?
18 Les enfants ramassent du bois,
Les pères allument le feu,
Et les femmes pétrissent la pâte,
Pour préparer des gâteaux à la reine du ciel,
Et pour faire des libations à d'autres dieux,
Afin de m'irriter.
19 Est-ce moi qu'ils irritent? dit l'Éternel;
N'est-ce pas eux-mêmes,
A leur propre confusion?

20 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Voici, ma colère et ma fureur se répandent sur ce lieu,
Sur les hommes et sur les bêtes,
Sur les arbres des champs et sur les fruits de la terre;
Elle brûlera, et ne s'éteindra point.
21 Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël:
Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices,
Et mangez-en la chair!
22 Car je n'ai point parlé avec vos pères et je ne leur ai donné aucun ordre,
Le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte,
Au sujet des holocaustes et des sacrifices.
23 Mais voici l'ordre que je leur ai donné:
Écoutez ma voix,
Et je serai votre Dieu,
Et vous serez mon peuple;
Marchez dans toutes les voies que je vous prescris,

Afin que vous soyez heureux.
[24] Et ils n'ont point écouté, ils n'ont point prêté l'oreille ;
Ils ont suivi les conseils, les penchants de leur mauvais cœur,
Ils ont été en arrière et non en avant.
[25] Depuis le jour où vos pères sont sortis du pays d'Égypte,
Jusqu'à ce jour,
Je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes,
Je les ai envoyés chaque jour, dès le matin.
[26] Mais ils ne m'ont point écouté, ils n'ont point prêté l'oreille ;
Ils ont raidi leur cou,
Ils ont fait le mal plus que leurs pères.
[27] Si tu leur dis toutes ces choses, ils ne t'écouteront pas ;
Si tu cries vers eux, ils ne te répondront pas.
[28] Alors dis-leur :
C'est ici la nation qui n'écoute pas la voix de l'Éternel, son Dieu,
Et qui ne veut pas recevoir instruction ;
La vérité a disparu, elle s'est retirée de leur bouche.

[29] Coupe ta chevelure, et jette-la au loin ;
Monte sur les hauteurs, et prononce une complainte !
Car l'Éternel rejette
Et repousse la génération qui a provoqué sa fureur.
[30] Car les enfants de Juda ont fait ce qui est mal à mes yeux,
Dit l'Éternel ;
Ils ont placé leurs abominations [a]
Dans la maison sur laquelle mon nom est invoqué,
Afin de la souiller.
[31] Ils ont bâti des hauts lieux à Topheth [b] dans la vallée de Ben-Hinnom [c]
Pour brûler au feu leurs fils et leurs filles :
Ce que je n'avais point ordonné,
Ce qui ne m'était point venu à la pensée.
[32] C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où l'on ne dira plus Topheth et la vallée de Ben-Hinnom,
Mais où l'on dira la vallée du carnage ;
Et l'on enterrera les morts à Topheth par défaut de place.
[33] Les cadavres de ce peuple seront la pâture
Des oiseaux du ciel et des bêtes de la terre ;
Et il n'y aura personne pour les troubler.
[34] Je ferai cesser dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem
Les cris de réjouissance et les cris d'allégresse,
Les chants du fiancé et les chants de la fiancée ;
Car le pays sera un désert.

Chap. VIII. [1] En ce temps-là, dit l'Éternel, on tirera de leurs sépulcres les os des rois de Juda, les os de ses chefs, les os des prêtres, les os des prophètes, et les os des habitants de Jérusalem. [2] On les étendra devant le

a. *Leurs abominations*, leurs idoles. b. *Topheth*, lieu où l'on rendait un culte à Moloc. c. *De Ben-Hinnom*, ou *du fils de Hinnom*.

soleil, devant la lune, et devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés, qu'ils ont servis, qu'ils ont suivis, qu'ils ont recherchés, et devant lesquels ils se sont prosternés; on ne les recueillera point, on ne les enterrera point, et ils seront comme du fumier sur la terre.
3 La mort sera préférable à la vie pour tous ceux qui resteront de cette race méchante, dans tous les lieux où je les aurai chassés, dit l'Éternel des armées.

4 Dis-leur : Ainsi parle l'Éternel :
Est-ce que l'on tombe, sans se relever ?
Ou se détourne-t-on, sans revenir ?
5 Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem s'abandonne-t-il
A de perpétuels égarements ?
Ils persistent dans la tromperie,
Ils refusent de se convertir.
6 Je suis attentif, et j'écoute :
Ils ne parlent pas comme ils devraient;
Aucun ne se repent de sa méchanceté,
Et ne dit : Qu'ai-je fait ?
Tous reprennent leur course,
Comme un cheval qui s'élance au combat.
7 Même la cigogne connaît dans les cieux sa saison;
La tourterelle, l'hirondelle et la grue,
Observent le temps de leur arrivée;
Mais mon peuple ne connaît pas la loi de l'Éternel.
8 Comment pouvez-vous dire : Nous sommes sages,
La loi de l'Éternel est avec nous ?
C'est bien en vain que s'est mise à l'œuvre
La plume mensongère des scribes.
9 Les sages sont confondus,
Ils sont consternés, ils sont pris ;
Voici, ils ont méprisé la parole de l'Éternel,
Et quelle sagesse ont-ils ?

10 C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres,
Et leurs champs à ceux qui les déposséderont.
Car depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
Tous sont avides de gain ;
Depuis le prophète jusqu'au prêtre,
Tous usent de tromperie.
11 Ils pansent à la légère la plaie de la fille de mon peuple :
Paix ! paix ! disent-ils.
Et il n'y a point de paix.
12 Ils seront confus, car ils commettent des abominations ;
Ils ne rougissent pas, ils ne connaissent pas la honte ;
C'est pourquoi ils tomberont avec ceux qui tombent,
Ils seront renversés quand je les châtierai,
Dit l'Éternel.
13 Je veux en finir avec eux, dit l'Éternel ;

Il n'y aura plus de raisins à la vigne,
Plus de figues au figuier,
Et les feuilles se flétriront ;
Ce que je leur avais donné leur échappera. —

[14] Pourquoi restons-nous assis ?
Rassemblez-vous, et allons dans les villes fortes,
Pour y périr !
Car l'Éternel, notre Dieu, nous destine à la mort,
Il nous fait boire des eaux empoisonnées,
Parce que nous avons péché contre l'Éternel.
[15] Nous espérions la paix, et il n'arrive rien d'heureux ;
Un temps de guérison, et voici la terreur ! —
[16] Le hennissement de ses chevaux se fait entendre du côté de Dan,
Et au bruit de leur hennissement toute la terre tremble ;
Ils viennent, ils dévorent le pays et ce qu'il renferme,
La ville et ceux qui l'habitent.
[17] Car j'envoie parmi vous des serpents, des basilics,
Contre lesquels il n'y a point d'enchantement ;
Ils vous mordront, dit l'Éternel.

[18] Je voudrais soulager ma douleur ;
Mon cœur souffre au dedans de moi.
[19] Voici, les cris de la fille de mon peuple
Retentissent sur la terre lointaine :
L'Éternel n'est-il plus à Sion ?
N'a-t-elle plus son roi au milieu d'elle ? —
Pourquoi m'ont-ils irrité par leurs images taillées,
Par des idoles étrangères ? —
[20] La moisson est passée, l'été est fini,
Et nous ne sommes pas sauvés ! —
[21] Je suis brisé par la douleur de la fille de mon peuple,
Je suis dans la tristesse, l'épouvante me saisit.
[22] N'y a-t-il point de baume en Galaad ?
N'y a-t-il point de médecin ?
Pourquoi donc la guérison de la fille de mon peuple ne s'opère-t-elle pas ?

Chap. IX. [1] Oh ! si ma tête était remplie d'eau,
Si mes yeux étaient une source de larmes,
Je pleurerais jour et nuit
Les morts de la fille de mon peuple !
[2] Oh ! si j'avais au désert une cabane de voyageurs,
J'abandonnerais mon peuple, je m'en éloignerais !
Car ce sont tous des adultères,
C'est une troupe de perfides.
[3] Ils ont la langue tendue comme un arc et lancent le mensonge ;
Ce n'est pas par la vérité qu'ils sont puissants dans le pays ;
Car ils vont de méchanceté en méchanceté,

Et ils ne me connaissent pas, dit l'Éternel.
4 Que chacun se tienne en garde contre son ami,
Et qu'on ne se fie à aucun de ses frères;
Car tout frère cherche à tromper,
Et tout ami répand des calomnies.
5 Ils se jouent les uns des autres,
Et ne disent point la vérité;
Ils exercent leur langue à mentir,
Ils s'étudient à faire le mal.
6 Ta demeure est au sein de la fausseté;
C'est par fausseté qu'ils refusent de me connaître,
Dit l'Éternel.

7 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées:
Voici, je les sonderai, je les éprouverai.
Car comment agir à l'égard de la fille de mon peuple?
8 Leur langue est un trait meurtrier,
Ils ne disent que des mensonges;
De la bouche ils parlent de paix à leur prochain,
Et au fond du cœur ils lui dressent des pièges.
9 Ne les châtierais-je pas pour ces choses-là, dit l'Éternel,
Ne me vengerais-je pas d'une pareille nation?

10 Sur les montagnes je veux pleurer et gémir,
Sur les plaines du désert je prononce une complainte;
Car elles sont brûlées, personne n'y passe,
On n'y entend plus la voix des troupeaux;
Les oiseaux du ciel et les bêtes ont pris la fuite, ont disparu. —
11 Je ferai de Jérusalem un monceau de ruines, un repaire de chacals,
Et je réduirai les villes de Juda en un désert sans habitants. —
12 Où est l'homme sage, qui comprenne ces choses?
Qu'il le dise celui à qui la bouche de l'Éternel a parlé!
Pourquoi le pays est-il détruit,
Brûlé comme un désert où personne ne passe?
13 L'Eternel dit: C'est parce qu'ils ont abandonné ma loi,
Que j'avais mise devant eux;
Parce qu'ils n'ont point écouté ma voix,
Et qu'ils ne l'ont point suivie;
14 Parce qu'ils ont suivi les penchants de leur cœur,
Et qu'ils sont allés après les Baals,
Comme leurs pères le leur ont appris.
15 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël:
Voici, je vais nourrir ce peuple d'absinthe,
Et je lui ferai boire des eaux empoisonnées.
16 Je les disperserai parmi des nations
Que n'ont connues ni eux ni leurs pères,
Et j'enverrai derrière eux l'épée,
Jusqu'à ce que je les aie exterminés.

17 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Cherchez, appelez les pleureuses, et qu'elles viennent !
Envoyez vers les femmes habiles, et qu'elles viennent !
18 Qu'elles se hâtent de dire sur nous une complainte !
Et que les larmes tombent de nos yeux,
Que l'eau coule de nos paupières !
19 Car des cris lamentables se font entendre de Sion :
Eh quoi ! nous sommes détruits !
Nous sommes couverts de honte !
Il nous faut abandonner le pays !
On a renversé nos demeures ! —
20 Femmes, écoutez la parole de l'Éternel,
Et que votre oreille saisisse ce que dit sa bouche !
Apprenez à vos filles des chants lugubres,
Enseignez-vous des complaintes les unes aux autres !
21 Car la mort est montée par nos fenêtres,
Elle a pénétré dans nos palais ;
Elle extermine les enfants dans la rue,
Les jeunes gens sur les places.
22 Dis : Ainsi parle l'Éternel :
Les cadavres des hommes tomberont
Comme du fumier sur les champs,
Comme tombe derrière le moissonneur une gerbe
Que personne ne ramasse.

23 Ainsi parle l'Éternel :
Que le sage ne se glorifie pas de sa sagesse,
Que le fort ne se glorifie pas de sa force,
Que le riche ne se glorifie pas de sa richesse.
24 Mais que celui qui veut se glorifier se glorifie
D'avoir de l'intelligence et de me connaître,
De savoir que je suis l'Éternel,
Qui exerce la bonté, le droit et la justice, sur la terre ;
Car c'est à cela que je prends plaisir, dit l'Éternel.

25 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je châtierai tous les circoncis qui ne le sont pas de cœur,
26 L'Égypte, Juda, Édom, les enfants d'Ammon, Moab,
Tous ceux qui se rasent les coins de la barbe [a],
Ceux qui habitent dans le désert ;
Car toutes les nations sont incirconcises,
Et toute la maison d'Israël a le cœur incirconcis.

Les idoles et l'Éternel.

Chap. X. 1 Écoutez la parole que l'Éternel vous adresse,
Maison d'Israël !

a. Tous ceux qui se coupent en rond l'extrémité de la chevelure et de la barbe, pratique usitée chez les Arabes, et interdite aux Israélites, Lévitique 19, 27.

[2]Ainsi parle l'Éternel :
N'imitez pas la voie des nations,
Et ne craignez pas les signes du ciel,
Parce que les nations les craignent.
[3]Car les coutumes des peuples ne sont que vanité.
On coupe le bois dans la forêt ;
La main de l'ouvrier le travaille avec la hache ;
[4]On l'embellit avec de l'argent et de l'or,
On le fixe avec des clous et des marteaux,
Pour qu'il ne branle pas.
[5]Ces dieux sont comme une colonne massive, et ils ne parlent point ;
On les porte, parce qu'ils ne peuvent marcher.
Ne les craignez pas, car ils ne sauraient faire aucun mal,
Et ils sont incapables de faire du bien.

[6]Nul n'est semblable à toi, ô Éternel !
Tu es grand, et ton nom est grand par ta puissance.
[7]Qui ne te craindrait, roi des nations ?
C'est à toi que la crainte est due ;
Car, parmi tous les sages des nations et dans tous leurs royaumes,
Nul n'est semblable à toi.
[8]Tous ensemble, ils sont stupides et insensés ;
Leur science n'est que vanité, c'est du bois !
[9]On apporte de Tarsis des lames d'argent, et d'Uphaz de l'or,
L'ouvrier et la main de l'orfèvre les mettent en œuvre ;
Les vêtements de ces dieux sont d'étoffes teintes en bleu et en pourpre,
Tous sont l'ouvrage d'habiles artisans.
[10]Mais l'Éternel est un Dieu de vérité,
Il est un Dieu vivant et un roi éternel ;
La terre tremble devant sa colère,
Et les nations ne supportent pas sa fureur.
[11]Vous leur parlerez ainsi :
Les dieux qui n'ont point fait les cieux et la terre
Disparaîtront de la terre et de dessous les cieux.

[12]Il a créé la terre par sa puissance,
Il a fondé le monde par sa sagesse,
Il a étendu les cieux par son intelligence.
[13]A sa voix, les eaux mugissent dans les cieux ;
Il fait monter les nuages des extrémités de la terre,
Il produit les éclairs et la pluie,
Il tire le vent de ses trésors.
[14]Tout homme devient stupide par sa science,
Tout orfèvre est honteux de son image taillée ;
Car ses idoles ne sont que mensonge,
Il n'y a point en elles de souffle,
[15]Elles sont une chose de néant, une œuvre de tromperie ;
Elles périront, quand viendra le châtiment.

16 Celui qui est la part de Jacob n'est pas comme elles ;
Car c'est lui qui a tout formé,
Et Israël est la tribu de son héritage.
L'Éternel des armées est son nom.

L'approche du châtiment.

17 Emporte du pays ce qui t'appartient,
Toi qui es assise dans la détresse !
18 Car ainsi parle l'Éternel :
Voici, cette fois je vais lancer au loin les habitants du pays ;
Je vais les serrer de près, afin qu'on les atteigne. —
19 Malheur à moi ! je suis brisée !
Ma plaie est douloureuse !
Mais je dis : C'est une calamité qui m'arrive,
Je la supporterai !
20 Ma tente est détruite,
Tous mes cordages sont rompus ;
Mes fils m'ont quittée, ils ne sont plus ;
Je n'ai personne qui dresse de nouveau ma tente,
Qui relève mes pavillons. —
21 Les bergers ont été stupides,
Ils n'ont pas cherché l'Éternel ;
C'est pour cela qu'ils n'ont point prospéré,
Et que tous leurs troupeaux se dispersent.
22 Voici, une rumeur se fait entendre ;
C'est un grand tumulte qui vient du septentrion,
Pour réduire les villes de Juda en un désert,
En un repaire de chacals. —
23 Je le sais, ô Éternel !
La voie de l'homme n'est pas en son pouvoir ;
Ce n'est pas à l'homme, quand il marche,
A diriger ses pas.
24 Châtie-moi, ô Éternel ! mais avec équité,
Et non dans ta colère, de peur que tu ne m'anéantisses.
25 Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent pas,
Et sur les peuples qui n'invoquent pas ton nom !
Car ils dévorent Jacob, ils le dévorent, ils le consument,
Ils ravagent sa demeure.

L'alliance violée.

Chap. XI. 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, en ces mots :

2 Écoutez les paroles de cette alliance,
Et parlez aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem !
3 Dis-leur : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël :
Maudit soit l'homme qui n'écoute point les paroles de cette alliance,
4 Que j'ai prescrite à vos pères,

Le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte,
De la fournaise de fer, en disant :
Écoutez ma voix, et faites tout ce que je vous ordonnerai ;
  Alors vous serez mon peuple,
Je serai votre Dieu,
    5 Et j'accomplirai le serment que j'ai fait à vos pères,
De leur donner un pays où coulent le lait et le miel,
Comme vous le voyez aujourd'hui. —
  Et je répondis : Amen, Éternel !

    6 L'Éternel me dit :
Publie toutes ces paroles dans les villes de Juda
Et dans les rues de Jérusalem, en disant :
  Écoutez les paroles de cette alliance,
Et mettez-les en pratique !
    7 Car j'ai averti vos pères,
Depuis le jour où je les ai fait monter du pays d'Égypte
Jusqu'à ce jour,
Je les ai avertis tous les matins, en disant :
  Écoutez ma voix !
    8 Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille,
Ils ont suivi chacun les penchants de leur mauvais cœur ;
  Alors j'ai accompli sur eux toutes les paroles de cette alliance,
Que je leur avais ordonné d'observer et qu'ils n'ont point observée.
    9 L'Éternel me dit :
  Il y a une conjuration entre les hommes de Juda
Et les habitants de Jérusalem.
    10 Ils sont retournés aux iniquités de leurs premiers pères,
Qui ont refusé d'écouter mes paroles,
Et ils sont allés après d'autres dieux, pour les servir.
  La maison d'Israël et la maison de Juda ont violé mon alliance,
Que j'avais faite avec leurs pères.

    11 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Voici, je vais faire venir sur eux des malheurs
Dont ils ne pourront se délivrer.
  Ils crieront vers moi,
Et je ne les écouterai pas.
    12 Les villes de Juda et les habitants de Jérusalem
Iront invoquer les dieux auxquels ils offrent de l'encens,
  Mais ils ne les sauveront pas au temps de leur malheur.
    13 Car tu as autant de dieux que de villes, ô Juda !
  Et autant Jérusalem a de rues,
Autant vous avez dressé d'autels aux idoles,
D'autels pour offrir de l'encens à Baal...
    14 Et toi, n'intercède pas en faveur de ce peuple,
N'élève pour eux ni supplications ni prières ;
  Car je ne les écouterai pas,

Quand ils m'invoqueront à cause de leur malheur.

15 Que ferait mon bien-aimé dans ma maison ?
Il s'y commet une foule de crimes.
La chair sacrée disparaîtra devant toi.
Quand tu fais le mal, c'est alors que tu triomphes !
16 Olivier verdoyant, remarquable par la beauté de son fruit,
Tel est le nom que t'avait donné l'Éternel ;
Au bruit d'un grand fracas, il l'embrase par le feu,
Et ses rameaux sont brisés.
17 L'Éternel des armées, qui t'a planté,
Appelle sur toi le malheur,
A cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda,
Qui ont agi pour m'irriter, en offrant de l'encens à Baal.

Complot contre Jérémie.

18 L'Éternel m'en a informé, et je l'ai su ;
Alors tu m'as fait voir leurs œuvres.
19 J'étais comme un agneau familier qu'on mène à la boucherie,
Et j'ignorais les mauvais desseins qu'ils méditaient contre moi :
Détruisons l'arbre avec son fruit !
Retranchons-le de la terre des vivants,
Et qu'on ne se souvienne plus de son nom ! —
20 Mais l'Éternel des armées est un juste juge,
Qui sonde les reins et les cœurs.
Je verrai ta vengeance s'exercer contre eux,
Car c'est à toi que je confie ma cause.

21 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel contre les gens d'Anathoth,
Qui en veulent à ta vie, et qui disent :
Ne prophétise pas au nom de l'Éternel,
Ou tu mourras de notre main !
22 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées :
Voici, je vais les châtier ;
Les jeunes hommes mourront par l'épée,
Leurs fils et leurs filles mourront par la famine.
23 Aucun d'eux n'échappera ;
Car je ferai venir le malheur sur les gens d'Anathoth,
L'année où je les châtierai.

Chap. XII. 1 Tu es trop juste, Éternel, pour que je conteste avec toi :
Je veux néanmoins t'adresser la parole sur tes jugements :
Pourquoi la voie des méchants est-elle prospère ?
Pourquoi tous les perfides vivent-ils en paix ?
2 Tu les as plantés, ils ont pris racine,
Ils croissent, ils portent du fruit ;
Tu es près de leur bouche,
Mais loin de leur cœur.

[3]Et toi, Éternel, tu me connais,
Tu me vois, tu sondes mon cœur qui est avec toi.
Enlève-les comme des brebis qu'on doit égorger,
Et prépare-les pour le jour du carnage !
[4]Jusques à quand le pays sera-t-il dans le deuil,
Et l'herbe de tous les champs sera-t-elle desséchée ?
A cause de la méchanceté des habitants,
Les bêtes et les oiseaux périssent.
Car ils disent : Il ne verra pas notre fin. —
[5]Si tu cours avec des piétons et qu'ils te fatiguent,
Comment pourras-tu lutter avec des chevaux ?
Et si tu ne te crois en sûreté que dans une contrée paisible,
Que feras-tu sur les rives orgueilleuses du Jourdain ?
[6]Car tes frères eux-mêmes et la maison de ton père te trahissent,
Ils crient eux-mêmes à pleine voix derrière toi.
Ne les crois pas, quand ils te diront des paroles amicales.

Le pays ravagé ; prophétie sur ses dévastateurs.

[7]J'ai abandonné ma maison,
J'ai délaissé mon héritage,
J'ai livré l'objet de mon amour[a] aux mains de ses ennemis.
[8]Mon héritage a été pour moi comme un lion dans la forêt,
Il a poussé contre moi ses rugissements ;
C'est pourquoi je l'ai pris en haine.
[9]Mon héritage a été pour moi un oiseau de proie, une hyène ;
Aussi les oiseaux de proie viendront de tous côtés contre lui.
Allez, rassemblez tous les animaux des champs,
Faites-les venir pour qu'ils le dévorent !
[10]Des bergers nombreux ravagent ma vigne,
Ils foulent mon champ ;
Ils réduisent le champ de mes délices
En un désert, en une solitude.
[11]Ils le réduisent en un désert ;
Il est en deuil, il est désolé devant moi.
Tout le pays est ravagé,
Car nul n'y prend garde.
[12]Sur tous les lieux élevés du désert arrivent les dévastateurs,
Car le glaive de l'Éternel dévore le pays d'un bout à l'autre ;
Il n'y a de paix pour aucun homme.
[13]Ils ont semé du froment, et ils moissonnent des épines,
Ils se sont fatigués sans profit.
Ayez honte de ce que vous récoltez,
Par suite de la colère ardente de l'Éternel.

[14]Ainsi parle l'Éternel sur tous mes méchants voisins,
Qui attaquent l'héritage que j'ai donné à mon peuple d'Israël :
Voici, je les arracherai de leur pays,

a. Mon peuple.

Et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux.
15 Mais après que je les aurai arrachés,
J'aurai de nouveau compassion d'eux.
Et je les ramènerai chacun dans son héritage,
Chacun dans son pays.
16 Et s'ils apprennent les voies de mon peuple,
S'ils jurent par mon nom, en disant : L'Éternel est vivant !
Comme ils ont enseigné à mon peuple à jurer par Baal,
Alors ils jouiront du bonheur au milieu de mon peuple.
17 Mais s'ils n'écoutent rien,
Je détruirai une telle nation,
Je la détruirai, je la ferai périr, dit l'Éternel.

La captivité prédite, sous l'emblème d'une ceinture de lin.

Chap. XIII. 1 Ainsi m'a parlé l'É-
ternel : Va, achète-toi une ceinture
de lin, et mets-la sur tes reins ; mais
ne la trempe pas dans l'eau. 2 J'ache-
tai la ceinture, selon la parole de l'É-
ternel, et je la mis sur mes reins.
3 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée une seconde fois, en ces mots :
4 Prends la ceinture que tu as achetée,
et qui est sur tes reins ; lève-toi, va
vers l'Euphrate, et là, cache-la dans
la fente d'un rocher. 5 J'allai, et je la
cachai près de l'Euphrate, comme l'É-
ternel me l'avait ordonné. 6 Plusieurs
jours après, l'Éternel me dit : Lève-
toi, va vers l'Euphrate, et là, prends
la ceinture que je t'avais ordonné d'y
cacher. 7 J'allai vers l'Euphrate, je
fouillai, et je pris la ceinture dans le
lieu où je l'avais cachée : mais voici,
la ceinture était gâtée, elle n'était plus
bonne à rien.
8 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :

9 Ainsi parle l'Éternel :
C'est ainsi que je détruirai l'orgueil de Juda
Et l'orgueil immense de Jérusalem.
10 Ce méchant peuple, qui refuse d'écouter mes paroles,
Qui suit les penchants de son cœur,
Et qui va après d'autres dieux,
Pour les servir et se prosterner devant eux,
Qu'il devienne comme cette ceinture,
Qui n'est plus bonne à rien !
11 Car comme on attache la ceinture aux reins d'un homme,
Ainsi je m'étais attaché toute la maison d'Israël
Et toute la maison de Juda, dit l'Éternel,
Afin qu'elles fussent mon peuple,
Mon nom, ma louange, et ma gloire.
Mais ils ne m'ont point écouté.

12 Tu leur diras cette parole :
Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël :
Tous les vases seront remplis de vin.
Et ils te diront : Ne savons-nous pas
Que tous les vases seront remplis de vin ?

13 Alors dis-leur : Ainsi parle l'Éternel :
Voici, je remplirai tous les habitants de ce pays,
Les rois qui sont assis sur le trône de David,
Les prêtres, les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem,
Je les remplirai d'ivresse.
14 Je les briserai les uns contre les autres,
Les pères et les fils ensemble, dit l'Éternel ;
Je n'épargnerai pas, je n'aurai point de pitié, point de miséricorde,
Rien ne m'empêchera de les détruire.

15 Écoutez et prêtez l'oreille !
Ne soyez point orgueilleux !
Car l'Éternel parle.
16 Rendez gloire à l'Éternel, votre Dieu,
Avant qu'il fasse venir les ténèbres,
Avant que vos pieds heurtent contre les montagnes de la nuit ;
Vous attendrez la lumière,
Et il la changera en ombre de la mort,
Il la réduira en obscurité profonde.
17 Si vous n'écoutez pas,
Je pleurerai en secret, à cause de votre orgueil ;
Mes yeux fondront en larmes,
Parce que le troupeau de l'Éternel sera emmené captif.

18 Dis au roi et à la reine :
Asseyez-vous à terre !
Car il est tombé de vos têtes,
Le diadème qui vous servait d'ornement.
19 Les villes du midi sont fermées,
Il n'y a personne pour ouvrir ;
Tout Juda est emmené captif,
Il est emmené tout entier captif.
20 Lève tes yeux et regarde
Ceux qui viennent du septentrion.
Où est le troupeau qui t'avait été donné,
Le troupeau qui faisait ta gloire ?
21 Que diras-tu de ce qu'il te châtie ?
C'est toi-même qui leur as appris à te traiter en maîtres.
Les douleurs ne te saisiront-elles pas,
Comme elles saisissent une femme en travail ?
22 Si tu dis en ton cœur :
Pourquoi cela m'arrive-t-il ?
C'est à cause de la multitude de tes iniquités
Que les pans de tes habits sont relevés,
Et que tes talons sont violemment mis à nu.

23 Un Éthiopien peut-il changer sa peau,
Et un léopard ses taches ?

De même, pourriez-vous faire le bien,
Vous qui êtes accoutumés à faire le mal ?
24 Je les disperserai, comme la paille emportée
Par le vent du désert.
25 Voilà ton sort, la part que je te mesure,
Dit l'Éternel,
Parce que tu m'as oublié,
Et que tu as mis ta confiance dans le mensonge.
26 Je relèverai tes pans jusque sur ton visage,
Afin qu'on voie ta honte.
27 J'ai vu tes adultères et tes hennissements,
Tes criminelles prostitutions sur les collines et dans les champs,
J'ai vu tes abominations.
Malheur à toi, Jérusalem !
Jusques à quand tarderas-tu à te purifier?

Chap. XIV. 1 *La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, à l'occasion de la sécheresse.*

2 Juda est dans le deuil,
Ses villes sont désolées, tristes, abattues,
Et les cris de Jérusalem s'élèvent.
3 Les grands envoient les petits chercher de l'eau,
Et les petits vont aux citernes, ne trouvent point d'eau,
Et retournent avec leurs vases vides ;
Confus et honteux, ils se couvrent la tête.
4 La terre est saisie d'épouvante,
Parce qu'il ne tombe point de pluie dans le pays,
Et les laboureurs confus se couvrent la tête.
5 Même la biche dans la campagne
Met bas et abandonne sa portée,
Parce qu'il n'y a point de verdure.
6 Les ânes sauvages se tiennent sur les lieux élevés,
Aspirant l'air comme des serpents ;
Leurs yeux languissent, parce qu'il n'y a point d'herbe.

7 Si nos iniquités témoignent contre nous,
Agis à cause de ton nom, ô Éternel !
Car nos infidélités sont nombreuses,
Nous avons péché contre toi.
8 Toi qui es l'espérance d'Israël,
Son sauveur au temps de la détresse,
Pourquoi serais-tu comme un étranger dans le pays,
Comme un voyageur qui y entre pour passer la nuit ?
9 Pourquoi serais-tu comme un homme stupéfait,
Comme un héros incapable de nous secourir ?
Tu es pourtant au milieu de nous, ô Éternel,
Et ton nom est invoqué sur nous :
Ne nous abandonne pas !

10 Voici ce que l'Éternel dit de ce peuple :
Ils aiment à courir çà et là,
Ils ne savent retenir leurs pieds ;
L'Éternel n'a point d'attachement pour eux,
Il se souvient maintenant de leurs crimes,
Et il châtie leurs péchés.
11 Et l'Éternel me dit :
N'intercède pas en faveur de ce peuple.
12 S'ils jeûnent, je n'écouterai pas leurs supplications ;
S'ils offrent des holocaustes et des offrandes, je ne les agréerai pas ;
Car je veux les détruire par l'épée, par la famine et par la peste.
13 Je répondis : Ah ! Seigneur Éternel !
Voici, les prophètes leur disent :
Vous ne verrez point d'épée,
Vous n'aurez point de famine ;
Mais je vous donnerai dans ce lieu une paix assurée.
14 Et l'Éternel me dit :
C'est le mensonge que prophétisent en mon nom les prophètes ;
Je ne les ai point envoyés, je ne leur ai point donné d'ordre,
Je ne leur ai point parlé ;
Ce sont des visions mensongères, de vaines prédictions,
Des tromperies de leur cœur, qu'ils vous prophétisent.
15 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel
Sur les prophètes qui prophétisent en mon nom,
Sans que je les aie envoyés,
Et qui disent : Il n'y aura dans ce pays ni épée ni famine :
Ces prophètes périront par l'épée et par la famine.
16 Et ceux à qui ils prophétisent
Seront étendus dans les rues de Jérusalem,
Par la famine et par l'épée ;
Il n'y aura personne pour leur donner la sépulture,
Ni à eux, ni à leurs femmes, ni à leurs fils, ni à leurs filles ;
Je répandrai sur eux leur méchanceté.
17 Dis-leur cette parole :
Les larmes coulent de mes yeux nuit et jour,
Et elles ne s'arrêtent pas ;
Car la vierge, fille de mon peuple, a été frappée d'un grand coup,
D'une plaie très douloureuse.
18 Si je vais dans les champs, voici des hommes que le glaive a percés ;
Si j'entre dans la ville, voici des êtres que consume la faim ;
Le prophète même et le prêtre parcourent le pays,
Sans savoir où ils vont.

19 As-tu donc rejeté Juda,
Et ton âme a-t-elle pris Sion en horreur ?
Pourquoi nous frappes-tu,
Sans qu'il y ait pour nous de guérison ?
Nous espérions la paix, et il n'arrive rien d'heureux,

Un temps de guérison, et voici la terreur !
20 Éternel, nous reconnaissons notre méchanceté, l'iniquité de nos pères ;
Car nous avons péché contre toi.
21 A cause de ton nom, ne méprise pas,
Ne déshonore pas le trône de ta gloire !
N'oublie pas, ne romps pas ton alliance avec nous !
22 Parmi les idoles des nations, en est-il qui fassent pleuvoir ?
Ou est-ce le ciel qui donne la pluie ?
N'est-ce pas toi, Éternel, notre Dieu ?
Nous espérons en toi,
Car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

Chap. XV. 1 L'Éternel me dit :
Quand Moïse et Samuel se présenteraient devant moi,
Je ne serais pas favorable à ce peuple.
Chasse-le loin de ma face, qu'il s'en aille !
2 Et s'ils te disent : Où irons-nous ?
Tu leur répondras : Ainsi parle l'Éternel :
A la mort ceux qui sont pour la mort,
A l'épée ceux qui sont pour l'épée,
A la famine ceux qui sont pour la famine,
A la captivité ceux qui sont pour la captivité !
3 J'enverrai contre eux quatre espèces de fléaux, dit l'Éternel,
L'épée pour les tuer,
Les chiens pour les traîner,
Les oiseaux du ciel et les bêtes de la terre
Pour les dévorer et les détruire.
4 Je les rendrai un objet d'effroi pour tous les royaumes de la terre,
A cause de Manassé, fils d'Ézéchias, roi de Juda,
Et de tout ce qu'il a fait dans Jérusalem.

5 Qui aura pitié de toi, Jérusalem,
Qui te plaindra ?
Qui ira s'informer de ton état ?
6 Tu m'as abandonné, dit l'Éternel, tu es allée en arrière ;
Mais j'étends ma main sur toi, et je te détruis,
Je suis las d'avoir compassion.
7 Je les vanne avec le vent aux portes du pays ;
Je prive d'enfants, je fais périr mon peuple,
Qui ne s'est pas détourné de ses voies.
8 Ses veuves sont plus nombreuses que les grains de sable de la mer ;
J'amène sur eux, sur la mère du jeune homme,
Le dévastateur en plein midi ;
Je fais soudain tomber sur elle l'angoisse et la terreur.
9 Celle qui avait enfanté sept fils est désolée,
Elle rend l'âme ;
Son soleil se couche quand il est encore jour ;
Elle est confuse, couverte de honte.

Ceux qui restent, je les livre à l'épée, devant leurs ennemis,
Dit l'Éternel.

10 Malheur à moi, ma mère, de ce que tu m'as fait naître
Homme de dispute et de querelle pour tout le pays !
Je n'emprunte ni ne prête,
Et cependant tous me maudissent.
11 L'Éternel dit :
Certes, tu auras un avenir heureux ;
Certes, je forcerai l'ennemi à t'adresser ses supplications,
Au temps du malheur et au temps de la détresse.

12 Le fer brisera-t-il le fer du septentrion et l'airain ?
13 Je livre gratuitement au pillage tes biens et tes trésors,
A cause de tous tes péchés, sur tout ton territoire.
14 Je te fais passer avec ton ennemi dans un pays que tu ne connais pas,
Car le feu de ma colère s'est allumé,
Il brûle sur vous.

15 Tu sais tout, ô Éternel, souviens-toi de moi, ne m'oublie pas,
Venge-moi de mes persécuteurs !
Ne m'enlève pas, tandis que tu te montres lent à la colère !
Sache que je supporte l'opprobre à cause de toi.
16 J'ai recueilli tes paroles, et je les ai dévorées ;
Tes paroles ont fait la joie et l'allégresse de mon cœur ;
Car ton nom est invoqué sur moi,
Éternel, Dieu des armées !
17 Je ne me suis point assis dans l'assemblée des moqueurs, afin de m'y réjouir ;
Mais à cause de ta puissance, je me suis assis solitaire,
Car tu me remplissais de fureur.
18 Pourquoi ma souffrance est-elle continuelle ?
Pourquoi ma plaie est-elle douloureuse, et ne veut-elle pas se guérir ?
Serais-tu pour moi comme une source trompeuse,
Comme une eau dont on n'est pas sûr ?

19 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Si tu te rattaches à moi, je te répondrai, et tu te tiendras devant moi ;
Si tu sépares ce qui est précieux de ce qui est vil, tu seras comme ma bouche.
C'est à eux de revenir à toi,
Mais ce n'est pas à toi de retourner vers eux.
20 Je te rendrai pour ce peuple comme une forte muraille d'airain ;
Ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas ;
Car je serai avec toi pour te sauver et te délivrer,
Dit l'Éternel.
21 Je te délivrerai de la main des méchants,
Je te sauverai de la main des violents.

Fléaux et captivité.

Chap. XVI. [1]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[2]Tu ne prendras point de femme,
Et tu n'auras dans ce lieu ni fils ni filles.
[3]Car ainsi parle l'Éternel sur les fils et les filles
Qui naîtront en ce lieu,
Sur leurs mères qui les auront enfantés,
Et sur leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :
[4]Ils mourront consumés par la maladie ;
On ne leur donnera ni larmes ni sépulture ;
Ils seront comme du fumier sur la terre ;
Ils périront par l'épée et par la famine ;
Et leurs cadavres serviront de pâture
Aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.
[5]Car ainsi parle l'Éternel :
N'entre pas dans une maison de deuil,
N'y va pas pleurer, te lamenter avec eux ;
Car j'ai retiré à ce peuple ma paix, dit l'Éternel,
Ma bonté et ma miséricorde.
[6]Grands et petits mourront dans ce pays ;
On ne leur donnera point de sépulture ;
On ne les pleurera point,
On ne se fera point d'incisions,
Et l'on ne se rasera pas pour eux.
[7]On ne rompra pas le pain dans le deuil
Pour consoler quelqu'un au sujet d'un mort,
Et l'on n'offrira pas la coupe de consolation
Pour un père ou pour une mère.
[8]N'entre pas non plus dans une maison de festin,
Pour t'asseoir avec eux,
Pour manger et pour boire.
[9]Car ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je ferai cesser dans ce lieu, sous vos yeux et de vos jours,
Les cris de réjouissance et les cris d'allégresse,
Les chants du fiancé et les chants de la fiancée.

[10]Lorsque tu annonceras à ce peuple toutes ces choses,
Ils te diront :
Pourquoi l'Éternel nous menace-t-il de tous ces grands malheurs ?
Quelle est notre iniquité ?
Quel péché avons-nous commis contre l'Éternel, notre Dieu ?
[11]Alors tu leur répondras : Vos pères m'ont abandonné, dit l'Éternel,
Ils sont allés après d'autres dieux,
Ils les ont servis et se sont prosternés devant eux ;
Ils m'ont abandonné, et n'ont point observé ma loi.
[12]Et vous, vous avez fait le mal plus encore que vos pères ;

Et voici, vous suivez chacun les penchants de votre mauvais cœur,
Pour ne point m'écouter.
13 Je vous transporterai de ce pays
Dans un pays que vous n'avez point connu,
Ni vous, ni vos pères ;
Et là, vous servirez les autres dieux jour et nuit,
Car je ne vous accorderai point de grâce.

14 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où l'on ne dira plus : L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter du pays d'Égypte les enfants d'Israël !
15 Mais on dira : L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays du septentrion
Et de tous les pays où il les avait chassés !
Je les ramènerai dans leur pays,
Que j'avais donné à leurs pères.
[cheront ;
16 Voici, j'envoie une multitude de pêcheurs, dit l'Éternel, et ils les pê-
Et après cela j'enverrai une multitude de chasseurs, et ils les chasseront
De toutes les montagnes et de toutes les collines,
Et des fentes des rochers.
17 Car mes yeux sont attentifs à toutes leurs voies,
Elles ne sont point cachées devant ma face,
Et leur iniquité ne se dérobe point à mes regards.
18 Je leur donnerai d'abord le double salaire de leur iniquité et de leur
Parce qu'ils ont profané mon pays, [péché,
Parce qu'ils ont rempli mon héritage
Des cadavres de leurs idoles et de leurs abominations.

19 Éternel, ma force et mon appui, mon refuge au jour de la détresse !
Les nations viendront à toi des extrémités de la terre,
Et elles diront : Nos pères n'ont hérité que le mensonge,
De vaines idoles, qui ne servent à rien.
20 L'homme peut-il se faire des dieux,
Qui ne sont pas des dieux ? —
21 C'est pourquoi voici, je leur fais connaître cette fois,
Je leur fais connaître ma puissance et ma force ;
Et ils sauront que mon nom est l'Éternel.

Chap. XVII. 1 Le péché de Juda est écrit avec un burin de fer,
Avec une pointe de diamant ;
Il est gravé sur la table de leur cœur,
Et sur les cornes de vos autels.
2 Comme ils pensent à leurs enfants, ainsi pensent-ils à leurs autels
Et à leurs idoles d'Astarté près des arbres verts,
Sur les collines élevées.
3 Je livre au pillage ma montagne et ses champs, tes biens, tous tes
Et tes hauts lieux, à cause de tes péchés, sur tout ton territoire. [trésors,

4 Tu perdras par ta faute l'héritage que je t'avais donné ;
Je t'asservirai à ton ennemi dans un pays que tu ne connais pas ;
Car vous avez allumé le feu de ma colère,
Et il brûlera toujours.

5 Ainsi parle l'Éternel :
Maudit soit l'homme qui se confie dans l'homme,
Qui prend la chair pour son appui,
Et qui détourne son cœur de l'Éternel !
6 Il est comme un misérable dans le désert,
Et il ne voit point arriver le bonheur ;
Il habite les lieux brûlés du désert,
Une terre salée et sans habitants.
7 Béni soit l'homme qui se confie dans l'Éternel,
Et dont l'Éternel est l'espérance !
8 Il est comme un arbre planté près des eaux,
Et qui étend ses racines vers le courant ;
Il n'aperçoit point la chaleur quand elle vient,
Et son feuillage reste vert ;
Dans l'année de la sécheresse, il n'a point de crainte,
Et il ne cesse de porter du fruit.

9 Le cœur est tortueux par-dessus tout, et il est méchant :
Qui peut le connaître ?
10 Moi, l'Éternel, j'éprouve le cœur, je sonde les reins,
Pour rendre à chacun selon ses voies,
Selon le fruit de ses œuvres.
11 Comme une perdrix qui couve des œufs qu'elle n'a point pondus,
Tel est celui qui acquiert des richesses injustement ;
Au milieu de ses jours il doit les quitter,
Et à la fin il n'est qu'un insensé.

12 Il est un trône de gloire, élevé dès le commencement,
C'est le lieu de notre sanctuaire.
13 Toi qui es l'espérance d'Israël, ô Éternel !
Tous ceux qui t'abandonnent seront confondus. —
Ceux qui se détournent de moi seront inscrits sur la terre,
Car ils abandonnent la source d'eau vive, l'Éternel.

14 Guéris-moi, Éternel, et je serai guéri ;
Sauve-moi, et je serai sauvé ;
Car tu es ma gloire.
15 Voici, ils me disent :
Où est la parole de l'Éternel ?
Qu'elle s'accomplisse donc !
16 Et moi, pour t'obéir, je n'ai pas refusé d'être pasteur ;
Je n'ai pas non plus désiré le jour du malheur, tu le sais ;
Ce qui est sorti de mes lèvres a été découvert devant toi.

17 Ne sois pas pour moi un sujet d'effroi.
Toi, mon refuge au jour du malheur !
18 Que mes persécuteurs soient confus, et que je ne sois pas confus ;
Qu'ils tremblent, et que je ne tremble pas, moi !
Fais venir sur eux le jour du malheur,
Frappe-les d'une double plaie !

La sanctification du sabbat.

19 Ainsi m'a parlé l'Éternel : Va, et
tiens-toi à la porte des enfants du peu-
ple, par laquelle entrent et sortent
les rois de Juda, et à toutes les portes
de Jérusalem.
20 Tu leur diras : Écoutez
la parole de l'Éternel, rois de Juda, et
tout Juda, et vous tous habitants de
Jérusalem, qui entrez par ces portes !

21 Ainsi parle l'Éternel :
Prenez garde à vos âmes ;
Ne portez point de fardeau le jour du sabbat,
Et n'en introduisez point par les portes de Jérusalem.
22 Ne sortez de vos maisons aucun fardeau le jour du sabbat,
Et ne faites aucun ouvrage ;
Mais sanctifiez le jour du sabbat,
Comme je l'ai ordonné à vos pères.
23 Ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille ;
Ils ont raidi leur cou,
Pour ne point écouter et ne point recevoir instruction.
24 Si vous m'écoutez, dit l'Éternel,
Si vous n'introduisez point de fardeau
Par les portes de cette ville le jour du sabbat,
Si vous sanctifiez le jour du sabbat,
Et ne faites aucun ouvrage ce jour-là,
25 Alors entreront par les portes de cette ville
Les rois et les princes assis sur le trône de David,
Montés sur des chars et sur des chevaux,
Eux et leurs princes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem,
Et cette ville sera habitée à toujours.
26 On viendra des villes de Juda et des environs de Jérusalem,
Du pays de Benjamin, de la vallée,
De la montagne et du midi,
Pour amener des holocaustes et des victimes,
Pour apporter des offrandes et de l'encens,
Et pour offrir des sacrifices d'actions de grâces dans la maison de l'Éternel.
27 Mais si vous n'écoutez pas quand je vous ordonne
De sanctifier le jour du sabbat,
De ne porter aucun fardeau,
De ne point en introduire par les portes de Jérusalem le jour du sabbat,
Alors j'allumerai un feu aux portes de la ville,
Et il dévorera les palais de Jérusalem et ne s'éteindra point.

Le vase du potier et l'impénitence du peuple.

Chap. XVIII. [1]La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, en ces mots :

[2]Lève-toi, et descends dans la maison du potier;
Là, je te ferai entendre mes paroles.
[3]Je descendis dans la maison du potier,
Et voici, il travaillait sur un tour.
[4]Le vase qu'il faisait ne réussit pas,
Comme il arrive à l'argile dans la main du potier;
Il en refit un autre vase,
Tel qu'il trouva bon de le faire.

[5]Et la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[6]Ne puis-je pas agir envers vous comme ce potier, maison d'Israël?
Dit l'Éternel.
Voici, comme l'argile est dans la main du potier,
Ainsi vous êtes dans ma main, maison d'Israël!
[7]Soudain je parle, sur une nation, sur un royaume,
D'arracher, d'abattre et de détruire;
[8]Mais si cette nation, sur laquelle j'ai parlé, revient de sa méchanceté,
Je me repens du mal que j'avais pensé lui faire.
[9]Et soudain je parle, sur une nation, sur un royaume,
De bâtir et de planter;
[10]Mais si cette nation fait ce qui est mal à mes yeux,
Et n'écoute pas ma voix,
Je me repens du bien que j'avais eu l'intention de lui faire.

[11]Parle maintenant aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem, [et dis :
Ainsi parle l'Éternel :
Voici, je prépare contre vous un malheur,
Je médite un projet contre vous.
Revenez chacun de votre mauvaise voie,
Réformez vos voies et vos œuvres!
[12]Mais ils disent : C'est en vain!
Car nous suivrons nos pensées,
Nous agirons chacun selon les penchants de notre mauvais cœur.

[13]C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Interrogez les nations!
Qui a jamais entendu pareilles choses?
La vierge d'Israël a commis d'horribles excès.
[14]La neige du Liban abandonne-t-elle le rocher des champs?
Ou voit-on tarir les eaux qui viennent de loin, fraîches et courantes?
[15]Cependant mon peuple m'a oublié, il offre de l'encens à des idoles;
Il a été conduit à chanceler dans ses voies, à quitter les anciens sentiers,

Pour suivre des sentiers, des chemins non frayés.
16 Ils ont fait de leur pays un objet de désolation, d'éternelle moquerie ;
Tous ceux qui y passent sont stupéfaits et secouent la tête.
17 Pareil au vent d'orient, je les disperserai devant l'ennemi ;
Je leur tournerai le dos, je ne les regarderai pas au jour de leur détresse.

18 Et ils ont dit :
Venez, complotons contre Jérémie !
Car la loi ne périra pas faute de prêtres,
Ni le conseil faute de sages, ni la parole faute de prophètes.
Venez, tuons-le avec la langue,
Ne prenons pas garde à tous ses discours !

19 Écoute-moi, Éternel !
Et entends la voix de mes adversaires !
20 Le mal sera-t-il rendu pour le bien ?
Car ils ont creusé une fosse pour m'ôter la vie.
Souviens-t'en, je me suis tenu devant toi,
Afin de parler en leur faveur,
Et de détourner d'eux ta colère.
21 C'est pourquoi livre leurs enfants à la famine,
Précipite-les par le glaive ;
Que leurs femmes soient privées d'enfants et deviennent veuves,
Et que leurs maris soient enlevés par la peste ;
Que leurs jeunes gens soient frappés par l'épée dans le combat !
22 Qu'on entende des cris sortir de leurs maisons,
Quand soudain tu feras fondre sur eux des bandes armées !
Car ils ont creusé une fosse pour me prendre,
Ils ont tendu des filets sous mes pieds.
23 Et toi, Éternel, tu connais tous leurs complots pour me faire mourir ;
Ne pardonne pas leur iniquité,
N'efface pas leur péché de devant toi !
Qu'ils soient renversés en ta présence !
Agis contre eux au temps de ta colère !

Le vase brisé et la ruine de Jérusalem. Emprisonnement de Jérémie.

Chap. XIX. 1 Ainsi a parlé l'Éter-
nel : Va, achète d'un potier un vase
de terre, et prends avec toi des anciens
du peuple et des anciens des prêtres.
2 Rends-toi dans la vallée de Ben-Hin-
nom[a], qui est à l'entrée de la porte de
la poterie ; et là, tu publieras les pa-
roles que je te dirai. 3 Tu diras : Écou-
tez la parole de l'Éternel, rois de Juda,
et vous habitants de Jérusalem !

Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je vais faire venir sur ce lieu un malheur
Qui étourdira les oreilles de quiconque en entendra parler.
4 Ils m'ont abandonné, ils ont profané ce lieu,
Ils y ont offert de l'encens à d'autres dieux

a. De Ben-Hinnom, ou du fils de Hinnom.

Que ne connaissaient ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda,
Et ils ont rempli ce lieu de sang innocent ;
5 Ils ont bâti des hauts lieux à Baal,
Pour brûler leurs enfants au feu en holocaustes à Baal :
Ce que je n'avais ni ordonné ni prescrit,
Ce qui ne m'était point venu à la pensée.
6 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où ce lieu ne sera plus appelé Topheth et vallée de Ben-Hinnom,
Mais où on l'appellera vallée du carnage.
7 J'anéantirai dans ce lieu le conseil de Juda et de Jérusalem ;
Je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis
Et par la main de ceux qui en veulent à leur vie ;
Je donnerai leurs cadavres en pâture
Aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.
8 Je ferai de cette ville un objet de désolation et de moquerie ;
Tous ceux qui passeront près d'elle
Seront dans l'étonnement et siffleront sur toutes ses plaies.
9 Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles,
Et les uns mangeront la chair des autres,
Au milieu de l'angoisse et de la détresse
Où les réduiront leurs ennemis
Et ceux qui en veulent à leur vie.

10 Tu briseras ensuite le vase, sous les yeux des hommes qui seront allés
avec toi. 11 Et tu leur diras :

Ainsi parle l'Éternel des armées :
C'est ainsi que je briserai ce peuple et cette ville,
Comme on brise un vase de potier,
Sans qu'il puisse être rétabli.
Et l'on enterrera les morts à Topheth par défaut de place pour enterrer.
12 C'est ainsi que je ferai à ce lieu, dit l'Éternel, et à ses habitants,
Et je rendrai cette ville semblable à Topheth.
13 Les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Juda
Seront impures comme le lieu de Topheth,
Toutes les maisons sur les toits desquelles on offrait de l'encens
À toute l'armée des cieux,
Et on faisait des libations à d'autres dieux.

14 Jérémie revint de Topheth, où l'É-
ternel l'avait envoyé prophétiser. Puis
il se tint dans le parvis de la maison
de l'Éternel, et il dit à tout le peuple :
15 Ainsi parle l'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais faire ve-
nir sur cette ville et sur toutes les
villes qui dépendent d'elle tous les
malheurs que je lui ai prédits, parce
qu'ils ont raidi leur cou, pour ne point
écouter mes paroles.

Chap. XX. 1 Paschhur, fils d'Im-
mer, prêtre et inspecteur en chef dans
la maison de l'Éternel, entendit Jéré-
mie qui prophétisait ces choses. 2 Et
Paschhur frappa Jérémie, le prophète,
et le mit dans la prison qui était à la
porte supérieure de Benjamin, dans

la maison de l'Éternel. [3]Mais le lendemain, Paschhur fit sortir Jérémie de prison. Et Jérémie lui dit : Ce n'est pas le nom de Paschhur[a] que l'Éternel te donne, c'est celui de Magor-Missabib[b]. [4]Car ainsi parle l'Éternel : Voici, je te livrerai à la terreur, toi et tous tes amis; ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le verront. [5]Je livrerai aussi tout Juda entre les mains du roi de Babylone, qui les emmènera captifs à Babylone et les frappera de l'épée. Je livrerai toutes les richesses de cette ville, tout le produit de son travail, tout ce qu'elle a de précieux, je livrerai tous les trésors des rois de Juda entre les mains de leurs ennemis, qui les pilleront, les enlèveront et les transporteront à Babylone. [6]Et toi, Paschhur, et tous ceux qui demeurent dans ta maison, vous irez en captivité; tu iras à Babylone, et là tu mourras, et là tu seras enterré, toi et tous tes amis auxquels tu as prophétisé le mensonge.

Plaintes du prophète.

[7]Tu m'as persuadé, Éternel, et je me suis laissé persuader;
Tu m'as saisi, tu m'as vaincu.
Et je suis chaque jour un objet de raillerie,
Tout le monde se moque de moi.
[8]Car toutes les fois que je parle, il faut que je crie,
Que je crie à la violence et à l'oppression !
Et la parole de l'Éternel est pour moi
Un sujet d'opprobre et de risée chaque jour.
[9]Si je dis : Je ne ferai plus mention de lui,
Je ne parlerai plus en son nom,
Il y a dans mon cœur comme un feu dévorant
Qui est renfermé dans mes os.
Je m'efforce de le contenir, et je ne le puis.
[10]Car j'apprends les mauvais propos de plusieurs,
L'épouvante qui règne à l'entour :
Accusez-le, et nous l'accuserons !
Tous ceux qui étaient en paix avec moi
Observent si je chancelle :
Peut-être se laissera-t-il surprendre,
Et nous serons maîtres de lui,
Nous tirerons vengeance de lui !
[11]Mais l'Éternel est avec moi comme un héros puissant;
C'est pourquoi mes persécuteurs chancellent et n'auront pas le dessus;
Ils seront remplis de confusion pour n'avoir pas réussi :
Ce sera une honte éternelle qui ne s'oubliera pas.
[12]L'Éternel des armées éprouve le juste,
Il pénètre les reins et les cœurs.
Je verrai ta vengeance s'exercer contre eux,
Car c'est à toi que je confie ma cause.
[13]Chantez à l'Éternel, louez l'Éternel !
Car il délivre l'âme du malheureux de la main des méchants.

a. *Paschhur* peut dériver de deux mots qui signifient *sécurité tout autour.* b. *Magor-Missabib* signifie *terreur tout autour.*

14 Maudit soit le jour où je suis né !
Que le jour où ma mère m'a enfanté
Ne soit pas béni !
15 Maudit soit l'homme qui porta cette nouvelle à mon père :
Il t'est né un enfant mâle,
Et qui le combla de joie !
16 Que cet homme soit comme les villes
Que l'Éternel a détruites sans miséricorde !
Qu'il entende des gémissements le matin,
Et des cris de guerre à midi !
17 Que ne m'a-t-on fait mourir dans le sein de ma mère !
Que ne m'a-t-elle servi de tombeau !
Que n'est-elle restée éternellement enceinte !
18 Pourquoi suis-je sorti du sein maternel
Pour voir la souffrance et la douleur,
Et pour consumer mes jours dans la honte ?

Prophétie sur la prise de Jérusalem par Nebucadnetsar.

Chap. XXI. 1 La parole qui fut
adressée à Jérémie de la part de l'É-
ternel, lorsque le roi Sédécias lui en-
voya Paschhur, fils de Malkija, et So-
phonie, fils de Maaséja, le prêtre, pour
lui dire : 2 Consulte pour nous l'Éter-
nel ; car Nebucadnetsar, roi de Baby-
lone, nous fait la guerre ; peut-être
l'Éternel fera-t-il en notre faveur quel-
qu'un de ses miracles, afin qu'il s'é-
loigne de nous.
3 Jérémie leur répondit : Vous direz
à Sédécias : 4 Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner
les armes de guerre qui sont dans vos
mains, et avec lesquelles vous com-
battez en dehors des murailles le roi
de Babylone et les Chaldéens qui vous
assiègent, et je les rassemblerai au
milieu de cette ville. 5 Puis je combat-
trai contre vous, la main étendue et
le bras fort, avec colère, avec fureur,
avec une grande irritation. 6 Je frap-
perai les habitants de cette ville, les
hommes et les bêtes ; ils mourront
d'une peste affreuse. 7 Après cela, dit
l'Éternel, je livrerai Sédécias, roi de
Juda, ses serviteurs, le peuple, et ceux
qui dans cette ville échapperont à la
peste, à l'épée et à la famine, je les
livrerai entre les mains de Nebucad-
netsar, roi de Babylone, entre les
mains de leurs ennemis, entre les
mains de ceux qui en veulent à leur
vie ; et Nebucadnetsar les frappera du
tranchant de l'épée, il ne les épar-
gnera pas, il n'aura point de pitié,
point de compassion.
8 Tu diras à ce peuple : Ainsi parle
l'Éternel : Voici, je mets devant vous
le chemin de la vie et le chemin de la
mort. 9 Celui qui restera dans cette
ville mourra par l'épée, par la famine
ou par la peste ; mais celui qui sor-
tira pour se rendre aux Chaldéens qui
vous assiègent aura la vie sauve, et
sa vie sera son butin. 10 Car je dirige
mes regards contre cette ville pour
faire du mal et non du bien, dit l'Éter-
nel ; elle sera livrée entre les mains du
roi de Babylone, qui la brûlera par le
feu.
11 Et tu diras à la maison du roi de
Juda : Écoutez la parole de l'Éternel !

12 Maison de David ! Ainsi parle l'Éternel :
Rendez la justice dès le matin,

Et délivrez l'opprimé des mains de l'oppresseur,
De peur que ma colère n'éclate comme un feu,
Et ne s'enflamme, sans qu'on puisse l'éteindre,
A cause de la méchanceté de vos actions.
13 Voici, j'en veux à toi,
Ville assise dans la vallée, sur le rocher de la plaine,
Dit l'Éternel,
A vous qui dites : Qui descendra contre nous ?
Qui entrera dans nos demeures ?
14 Je vous châtierai selon le fruit de vos œuvres, dit l'Éternel ;
Je mettrai le feu à votre forêt[a],
Et il en dévorera tous les alentours.

Contre la maison royale de Juda.

Chap. XXII. 1 Ainsi parle l'Éternel : Descends dans la maison du roi de Juda, et là prononce cette parole.
2 Tu diras : Écoute la parole de l'Éternel, roi de Juda, qui es assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs, et ton peuple, qui entrez par ces portes !
3 Ainsi parle l'Éternel : Pratiquez la justice et l'équité ; délivrez l'opprimé des mains de l'oppresseur ; ne maltraitez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve ; n'usez pas de violence, et ne répandez point de sang innocent dans ce lieu.
4 Car si vous agissez selon cette parole, les rois assis sur le trône de David entreront par les portes de cette maison, montés sur des chars et sur des chevaux, eux, leurs serviteurs et leur peuple.
5 Mais si vous n'écoutez pas ces paroles, je le jure par moi-même, dit l'Éternel, cette maison deviendra une ruine.

6 Car ainsi parle l'Éternel sur la maison du roi de Juda :
Tu es pour moi comme Galaad, comme le sommet du Liban ;
Mais certes, je ferai de toi un désert,
Une ville sans habitants.
7 Je prépare contre toi des destructeurs,
Chacun avec ses armes ;
Ils abattront tes plus beaux cèdres,
Et les jetteront au feu.
8 Des nations nombreuses passeront près de cette ville,
Et elles se diront l'une à l'autre :
Pourquoi l'Éternel a-t-il ainsi traité cette grande ville ?
9 Et l'on répondra : Parce qu'ils ont abandonné
L'alliance de l'Éternel, leur Dieu,
Parce qu'ils se sont prosternés devant d'autres dieux et les ont servis.

10 Ne pleurez point celui qui est mort[b],
Et ne vous lamentez pas sur lui ;
Pleurez, pleurez celui qui s'en va[c],
Car il ne reviendra plus,
Il ne reverra plus le pays de sa naissance.
11 Car ainsi parle l'Éternel sur Schallum[d], fils de Josias, roi de Juda,

a. *Votre forêt*, héb. *sa forêt*. Jérusalem, dont les édifices sont comparés aux arbres d'une forêt. b. Le roi Josias. c. Joachaz, fils de Josias, emmené captif en Égypte. d. *Schallum*, ou Joachaz.

Qui régnait à la place de Josias, son père,
Et qui est sorti de ce lieu :
Il n'y reviendra plus ;
12 Mais il mourra dans le lieu où on l'emmène captif,
Et il ne verra plus ce pays.

---

13 Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice,
Et ses chambres par l'iniquité ;
Qui fait travailler son prochain sans le payer,
Sans lui donner son salaire ;
14 Qui dit : Je me bâtirai une maison vaste,
Et des chambres spacieuses ;
Et qui s'y fait percer des fenêtres,
La lambrisse de cèdre,
Et la peint en couleur rouge !
15 Est-ce que tu règnes, parce que tu as de la passion pour le cèdre ?
Ton père ne mangeait-il pas, ne buvait-il pas ?
Mais il pratiquait la justice et l'équité,
Et il fut heureux ;
16 Il jugeait la cause du pauvre et de l'indigent,
Et il fut heureux.
N'est-ce pas là me connaître ? dit l'Éternel.
17 Mais tu n'as des yeux et un cœur
Que pour te livrer à la cupidité,
Pour répandre le sang innocent,
Et pour exercer l'oppression et la violence.
18 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel sur Jojakim, fils de Josias, roi de [Juda ;
On ne le pleurera pas, en disant :
Hélas, mon frère ! hélas, ma sœur !
On ne le pleurera pas, en disant :
Hélas, seigneur ! hélas, sa majesté !
19 Il aura la sépulture d'un âne,
Il sera traîné et jeté hors des portes de Jérusalem.

20 Monte sur le Liban, et crie !
Élève ta voix sur le Basan !
Crie du haut d'Abarim !
Car tous ceux qui t'aimaient sont brisés.
21 Je t'ai parlé dans le temps de ta prospérité ;
Tu disais : Je n'écouterai pas.
C'est ainsi que tu as agi dès ta jeunesse ;
Tu n'as pas écouté ma voix.
22 Tous tes pasteurs seront la pâture du vent,
Et ceux qui t'aiment iront en captivité ;
C'est alors que tu seras dans la honte, dans la confusion,
A cause de toute ta méchanceté.
23 Toi qui habites sur le Liban,

Qui as ton nid dans les cèdres,
Combien tu gémiras quand les douleurs t'atteindront,
Douleurs semblables à celles d'une femme en travail !

24 Je suis vivant ! dit l'Éternel,
Quand Jeconia[a], fils de Jojakim, roi de Juda, serait
Un anneau à ma main droite,
Je t'arracherais de là.
25 Je te livrerai entre les mains de ceux qui en veulent à ta vie,
Entre les mains de ceux devant qui tu trembles,
Entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone,
Entre les mains des Chaldéens.
26 Je te jetterai, toi et ta mère qui t'a enfanté,
Dans un autre pays où vous n'êtes pas nés,
Et là vous mourrez ;
27 Mais dans le pays où ils auront le désir de retourner
Ils ne retourneront pas.

28 Est-il donc un vase méprisé, brisé, ce Jeconia ?
Est-il un objet auquel on n'attache aucun prix ?
Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa postérité,
Lancés dans un pays qu'ils ne connaissent pas ? —
29 Terre, terre, terre,
Écoute la parole de l'Éternel !
30 Ainsi parle l'Éternel :
Inscrivez cet homme comme privé d'enfants,
Comme un homme dont les jours ne seront pas prospères ;
Car nul de ses descendants ne réussira
A s'asseoir sur le trône de David
Et à régner sur Juda.

Chap. XXIII. 1 Malheur aux pasteurs qui détruisent et dispersent
Le troupeau de mon pâturage ! dit l'Éternel.
2 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël,
Sur les pasteurs qui paissent mon peuple :
Vous avez dispersé mes brebis, vous les avez chassées,
Vous n'en avez pas pris soin ;
Voici, je vous châtierai à cause de la méchanceté de vos actions,
Dit l'Éternel.
3 Et je rassemblerai le reste de mes brebis
De tous les pays où je les ai chassées ;
Je les ramènerai dans leur pâturage ;
Elles seront fécondes et multiplieront.
4 J'établirai sur elles des pasteurs qui les paîtront ;
Elles n'auront plus de crainte, plus de terreur,
Et il n'en manquera aucune, dit l'Éternel.

a. *Jeconia*, ou Jojakin.

5 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je susciterai à David un germe juste ;
Il régnera en roi et prospérera,
Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays.
6 En son temps, Juda sera sauvé,
Israël aura la sécurité dans sa demeure ;
Et voici le nom dont on l'appellera :
L'Éternel notre justice.
7 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où l'on ne dira plus : L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter du pays d'Egypte les enfants d'Israël !
8 Mais on dira : L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter et qui a ramené
La postérité de la maison d'Israël du pays du septentrion
Et de tous les pays où je les avais chassés !
Et ils habiteront dans leur pays.

9 *Sur les prophètes.*

Mon cœur est brisé au dedans de moi,
Tous mes os tremblent ;
Je suis comme un homme ivre,
Comme un homme pris de vin,
A cause de l'Éternel et à cause de ses paroles saintes.
10 Car le pays est rempli d'adultères ;
Le pays est en deuil à cause de la malédiction ;
Les plaines du désert sont desséchées.
Ils courent au mal,
Ils n'ont de la force que pour l'iniquité.
11 Prophètes et prêtres sont corrompus ;
Même dans ma maison j'ai trouvé leur méchanceté,
Dit l'Éternel.
12 C'est pourquoi leur chemin sera glissant et ténébreux,
Ils seront poussés et ils tomberont ;
Car je ferai venir sur eux le malheur,
L'année où je les châtierai, dit l'Éternel.

13 Dans les prophètes de Samarie j'ai vu de l'extravagance,
Ils ont prophétisé par Baal,
Ils ont égaré mon peuple d'Israël.
14 Mais dans les prophètes de Jérusalem j'ai vu des choses horribles ;
Ils sont adultères, ils marchent dans le mensonge ;
Ils fortifient les mains des méchants,
Afin qu'aucun ne revienne de sa méchanceté ;
Ils sont tous à mes yeux comme Sodome,
Et les habitants de Jérusalem comme Gomorrhe.
15 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées sur les prophètes :
Voici, je vais les nourrir d'absinthe,
Et je leur ferai boire des eaux empoisonnées ;

Car c'est par les prophètes de Jérusalem
Que l'impiété s'est répandue dans tout le pays.

16 Ainsi parle l'Éternel des armées :
N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous prophétisent !
Ils vous entraînent à des choses de néant ;
Ils disent les visions de leur cœur,
Et non ce qui vient de la bouche de l'Éternel.
17 Ils disent à ceux qui me méprisent :
L'Éternel a dit : Vous aurez la paix ;
Et ils disent à tous ceux qui suivent les penchants de leur cœur :
Il ne vous arrivera aucun mal.
18 Qui donc a assisté au conseil de l'Éternel
Pour voir, pour écouter sa parole ?
Qui a prêté l'oreille à sa parole, qui l'a entendue ?
19 Voici, la tempête de l'Éternel, la fureur éclate,
L'orage se précipite,
Il fond sur la tête des méchants.
20 La colère de l'Éternel ne se calmera pas,
Jusqu'à ce qu'il ait accompli, exécuté les desseins de son cœur.
Vous le comprendrez dans la suite des temps.
21 Je n'ai point envoyé ces prophètes, et ils ont couru ;
Je ne leur ai point parlé, et ils ont prophétisé.
22 S'ils avaient assisté à mon conseil,
Ils auraient dû faire entendre mes paroles à mon peuple,
Et les faire revenir de leur mauvaise voie,
De la méchanceté de leurs actions.

23 Ne suis-je un Dieu que de près, dit l'Éternel,
Et ne suis-je pas aussi un Dieu de loin ?
24 Quelqu'un se tiendra-t-il dans un lieu caché,
Sans que je le voie ? dit l'Éternel.
Ne remplis-je pas, moi, les cieux et la terre ? dit l'Éternel.
25 J'ai entendu ce que disent les prophètes
Qui prophétisent en mon nom le mensonge, disant :
J'ai eu un songe ! j'ai eu un songe !
26 Jusques à quand ces prophètes veulent-ils prophétiser le mensonge,
Prophétiser la tromperie de leur cœur ?
27 Ils pensent faire oublier mon nom à mon peuple
Par les songes que chacun d'eux raconte à son prochain,
Comme leurs pères ont oublié mon nom pour Baal.
28 Que le prophète qui a eu un songe raconte ce songe,
Et que celui qui a entendu ma parole rapporte fidèlement ma parole.
Pourquoi mêler la paille au froment ? dit l'Éternel.
29 Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit l'Éternel,
Et comme un marteau qui brise le roc ?
30 C'est pourquoi voici, dit l'Éternel, j'en veux aux prophètes
Qui se dérobent mes paroles l'un à l'autre.

31 Voici, dit l'Éternel, j'en veux aux prophètes
Qui prennent leur propre parole et la donnent pour ma parole.
32 Voici, dit l'Éternel, j'en veux à ceux qui prophétisent des songes faux,
Qui les racontent, et qui égarent mon peuple
Par leurs mensonges et par leur témérité ;
Je ne les ai point envoyés, je ne leur ai point donné d'ordre,
Et ils ne sont d'aucune utilité à ce peuple, dit l'Éternel.

33 Si ce peuple, ou un prophète, ou un prêtre te demande :
Quelle est la menace de l'Éternel ?
Tu leur diras quelle est cette menace :
Je vous rejetterai, dit l'Éternel.
34 Et le prophète, le prêtre, ou celui du peuple
Qui dira : Menace de l'Éternel,
Je le châtierai, lui et sa maison.
35 Vous direz, chacun à son prochain, chacun à son frère :
Qu'a répondu l'Éternel ?
Qu'a dit l'Éternel ?
36 Mais vous ne direz plus : Menace de l'Éternel,
Car la parole de chacun sera pour lui une menace ;
Vous tordez les paroles du Dieu vivant,
De l'Éternel des armées, notre Dieu.
37 Tu diras au prophète :
Que t'a répondu l'Éternel ?
Qu'a dit l'Éternel ?
38 Et si vous dites encore : Menace de l'Éternel,
Alors ainsi parle l'Éternel :
Parce que vous dites ce mot : Menace de l'Éternel,
Quoique j'aie envoyé vers vous pour dire :
Vous ne direz pas : Menace de l'Éternel,
39 A cause de cela voici, je vous oublierai,
Et je vous rejetterai, vous et la ville
Que j'avais donnée à vous et à vos pères,
Je vous rejetterai loin de ma face ;
40 Je mettrai sur vous un opprobre éternel
Et une honte éternelle,
Qui ne s'oublieront pas.

Les deux paniers de figues et l'avenir du peuple.

Chap. XXIV. 1 L'Éternel me fit
voir deux paniers de figues posés de-
vant le temple de l'Éternel, après que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut
emmené de Jérusalem et conduit à
Babylone Jeconia[a], fils de Jojakim, roi
de Juda, les chefs de Juda, les char-
pentiers et les serruriers. 2 L'un des
paniers contenait de très bonnes fi-
gues, comme les figues de la première
récolte, et l'autre panier de très mau-
vaises figues, qu'on ne pouvait man-
ger à cause de leur mauvaise qualité.
3 L'Éternel me dit : Que vois-tu, Jéré-
mie ? Je répondis : Des figues. Les
bonnes figues sont très bonnes, et les

a. *Jeconia*, ou Jojakin.

mauvaises sont très mauvaises et ne
peuvent être mangées à cause de leur
mauvaise qualité.
4 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots : 5 Ainsi parle l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël : Comme tu dis-
tingues ces bonnes figues, ainsi je
distinguerai, pour leur être favorable,
les captifs de Juda, que j'ai envoyés
de ce lieu dans le pays des Chaldéens.
6 Je les regarderai d'un œil favorable,
et je les ramènerai dans ce pays; je
les établirai et ne les détruirai plus,
je les planterai et ne les arracherai
plus. 7 Je leur donnerai un cœur pour
qu'ils connaissent que je suis l'Éter-
nel; ils seront mon peuple, et je serai
leur Dieu, s'ils reviennent à moi de
tout leur cœur. 8 Et comme les mau-
vaises figues qui ne peuvent être man-
gées à cause de leur mauvaise qualité,
dit l'Éternel, ainsi ferai-je devenir
Sédécias, roi de Juda, ses chefs, et le
reste de Jérusalem, ceux qui sont res-
tés dans ce pays et ceux qui habitent
dans le pays d'Égypte. 9 Je les rendrai
un objet d'effroi, de malheur, pour
tous les royaumes de la terre, un sujet
d'opprobre, de sarcasme, de raillerie,
et de malédiction, dans tous les lieux
où je les chasserai. 10 J'enverrai parmi
eux l'épée, la famine et la peste, jus-
qu'à ce qu'ils aient disparu du pays
que j'avais donné à eux et à leurs pères.

Les soixante et dix années de captivité.
Babylone et toutes les nations châtiées.

Chap. XXV. 1 La parole qui fut
adressée à Jérémie sur tout le peuple
de Juda, la quatrième année de Joja-
kim, fils de Josias, roi de Juda, —
c'était la première année de Nebucad-
netsar, roi de Babylone, — 2 parole
que Jérémie prononça devant tout le
peuple de Juda et devant tous les ha-
bitants de Jérusalem, en disant :
3 Depuis la treizième année de Jo-
sias, fils d'Amon, roi de Juda, il y a
vingt-trois ans que la parole de l'Éter-
nel m'a été adressée; je vous ai parlé,
je vous ai parlé dès le matin, et vous
n'avez pas écouté. 4 L'Éternel vous a
envoyé tous ses serviteurs, les pro-
phètes, il les a envoyés dès le matin;
et vous n'avez pas écouté, vous n'avez
pas prêté l'oreille pour écouter. 5 Ils
ont dit : Revenez chacun de votre
mauvaise voie et de la méchanceté de
vos actions, et vous resterez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos
pères, d'éternité en éternité; 6 n'allez
pas après d'autres dieux, pour les ser-
vir et pour vous prosterner devant eux,
ne m'irritez pas par l'ouvrage de vos
mains, et je ne vous ferai aucun mal.
7 Mais vous ne m'avez pas écouté, dit
l'Éternel, afin de m'irriter par l'ou-
vrage de vos mains, pour votre mal-
heur. 8 C'est pourquoi ainsi parle l'É-
ternel des armées : Parce que vous
n'avez point écouté mes paroles, 9 j'en-
verrai chercher tous les peuples du
septentrion, dit l'Éternel, et j'enverrai
auprès de Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, mon serviteur; je le ferai ve-
nir contre ce pays et contre ses habi-
tants, et contre toutes ces nations à
l'entour, afin de les dévouer par in-
terdit, et d'en faire un objet de déso-
lation et de moquerie, des ruines éter-
nelles. 10 Je ferai cesser parmi eux les
cris de réjouissance et les cris d'allé-
gresse, les chants du fiancé et les
chants de la fiancée, le bruit de la
meule et la lumière de la lampe. 11 Tout
ce pays deviendra une ruine, un dé-
sert, et ces nations seront asservies
au roi de Babylone pendant soixante
et dix ans.
12 Mais lorsque ces soixante et dix
ans seront accomplis, je châtierai le
roi de Babylone et cette nation, dit
l'Éternel, à cause de leurs iniquités; je
punirai le pays des Chaldéens, et j'en
ferai des ruines éternelles. 13 Je ferai

venir sur ce pays toutes les choses que j'ai annoncées sur lui, tout ce qui est écrit dans ce livre, ce que Jérémie a prophétisé sur toutes les nations. [14] Car des nations puissantes et de grands rois les asserviront, eux aussi, et je leur rendrai selon leurs œuvres et selon l'ouvrage de leurs mains.

[15] Car ainsi m'a parlé l'Éternel, le Dieu d'Israël :
Prends de ma main cette coupe remplie du vin de ma colère,
Et fais-la boire à toutes les nations
Vers lesquelles je t'enverrai.
[16] Ils boiront, et ils chancelleront et seront comme fous,
A la vue du glaive que j'enverrai au milieu d'eux.
[17] Et je pris la coupe de la main de l'Éternel,
Et je la fis boire à toutes les nations
Vers lesquelles l'Éternel m'envoyait :
[18] A Jérusalem et aux villes de Juda,
A ses rois et à ses chefs,
Pour en faire une ruine,
Un objet de désolation, de moquerie et de malédiction,
Comme cela se voit aujourd'hui ;
[19] A Pharaon, roi d'Égypte,
A ses serviteurs, à ses chefs, et à tout son peuple ;
[20] A toute l'Arabie, à tous les rois du pays d'Uts,
A tous les rois du pays des Philistins,
A Askalon, à Gaza, à Ékron, et à ce qui reste d'Asdod ;
[21] A Édom, à Moab, et aux enfants d'Ammon ;
[22] A tous les rois de Tyr, à tous les rois de Sidon,
Et aux rois des îles qui sont au delà de la mer ;
[23] A Dedan, à Théma, à Buz,
Et à tous ceux qui se rasent les coins de la barbe ;
[24] A tous les rois d'Arabie,
Et à tous les rois des Arabes qui habitent dans le désert ;
[25] A tous les rois de Zimri,
A tous les rois d'Élam,
Et à tous les rois de Médie ;
[26] A tous les rois du septentrion,
Proches ou éloignés,
Aux uns et aux autres,
Et à tous les royaumes du monde
Qui sont sur la face de la terre.
Et le roi de Schéschac [a] boira après eux.

[27] Tu leur diras :
Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Buvez, enivrez-vous, et vomissez,
Et tombez sans vous relever,
A la vue du glaive que j'enverrai au milieu de vous !
[28] Et s'ils refusent de prendre de ta main la coupe pour boire,

a. *Scheschac*, Babylone ; comp. 51,41.

Dis-leur : Ainsi parle l'Éternel des armées : Vous boirez !
29 Car voici, dans la ville sur laquelle mon nom est invoqué
Je commence à faire du mal ;
Et vous, vous resteriez impunis !
Vous ne resterez pas impunis ;
Car j'appellerai le glaive sur tous les habitants de la terre,
Dit l'Éternel des armées.
30 Et toi, tu leur prophétiseras toutes ces choses,
Et tu leur diras : L'Éternel rugira d'en haut ;
De sa demeure sainte il fera retentir sa voix ;
Il rugira contre le lieu de sa résidence ;
Il poussera des cris, comme ceux qui foulent au pressoir,
Contre tous les habitants de la terre.
31 Le bruit parvient jusqu'à l'extrémité de la terre ;
Car l'Éternel est en dispute avec les nations,
Il entre en jugement contre toute chair ;
Il livre les méchants au glaive, dit l'Éternel.

32 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Voici, la calamité va de nation en nation,
Et une grande tempête s'élève des extrémités de la terre.
33 Ceux que tuera l'Éternel en ce jour seront étendus
D'un bout à l'autre de la terre ;
Ils ne seront ni pleurés, ni recueillis, ni enterrés,
Ils seront comme du fumier sur la terre.
34 Gémissez, pasteurs, et criez !
Roulez-vous dans la cendre, conducteurs de troupeaux !
Car les jours sont venus où vous allez être égorgés.
Je vous briserai, et vous tomberez comme un vase de prix.
35 Plus de refuge pour les pasteurs !
Plus de salut pour les conducteurs de troupeaux !
36 On entend les cris des pasteurs,
Les gémissements des conducteurs de troupeaux ;
Car l'Éternel ravage leur pâturage.
37 Les habitations paisibles sont détruites
Par la colère ardente de l'Éternel.
38 Il a abandonné sa demeure comme un lionceau sa tanière ;
Car leur pays est réduit en désert
Par la fureur du destructeur
Et par son ardente colère.

Prophétie sur la destruction de Jérusalem et du temple. Jérémie en danger de mort.

Chap. XXVI. 1 Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut prononcée de la part de l'Éternel, en ces mots :

2 Ainsi parle l'Éternel : Tiens-toi dans le parvis de la maison de l'Éternel, et dis à ceux qui de toutes les villes de Juda viennent se prosterner dans la maison de l'Éternel toutes les

paroles que je t'ordonne de leur dire;
n'en retranche pas un mot. 3 Peut-être
écouteront-ils, et reviendront-ils cha-
cun de leur mauvaise voie; alors je
me repentirai du mal que j'avais pensé
leur faire à cause de la méchanceté de
leurs actions. 4 Tu leur diras : Ainsi
parle l'Éternel : Si vous ne m'écoutez
pas quand je vous ordonne de suivre
ma loi que j'ai mise devant vous, 5 d'é-
couter les paroles de mes serviteurs,
les prophètes, que je vous envoie, que
je vous ai envoyés dès le matin, et que
vous n'avez pas écoutés, 6 alors je trai-
terai cette maison comme Silo, et je
ferai de cette ville un objet de malé-
diction pour toutes les nations de la
terre.

7 Les prêtres, les prophètes, et tout
le peuple, entendirent Jérémie pro-
noncer ces paroles dans la maison de
l'Éternel. 8 Et comme Jérémie achevait
de dire tout ce que l'Éternel lui avait
ordonné de dire à tout le peuple, les
prêtres, les prophètes, et tout le peu-
ple, se saisirent de lui, en disant : Tu
mourras! 9 Pourquoi prophétises-tu au
nom de l'Éternel, en disant : Cette
maison sera comme Silo, et cette ville
sera dévastée, privée d'habitants? Tout
le peuple s'attroupa autour de Jérémie
dans la maison de l'Éternel. 10 Lorsque
les chefs de Juda eurent appris ces
choses, ils montèrent de la maison du
roi à la maison de l'Éternel, et s'assi-
rent à l'entrée de la porte neuve de la
maison de l'Éternel. 11 Alors les prê-
tres et les prophètes parlèrent ainsi
aux chefs et à tout le peuple : Cet
homme mérite la mort; car il a pro-
phétisé contre cette ville, comme vous
l'avez entendu de vos oreilles.

12 Jérémie dit à tous les chefs et à
tout le peuple : L'Éternel m'a envoyé
pour prophétiser contre cette maison
et contre cette ville toutes les choses
que vous avez entendues. 13 Mainte-
nant réformez vos voies et vos œuvres,
écoutez la voix de l'Éternel, votre
Dieu, et l'Éternel se repentira du mal
qu'il a prononcé contre vous. 14 Pour
moi, me voici entre vos mains; trai-
tez-moi comme il vous semblera bon et
juste. 15 Seulement sachez que, si vous
me faites mourir, vous vous chargez du
sang innocent, vous, cette ville et ses
habitants; car l'Éternel m'a véritable-
ment envoyé vers vous pour prononcer
à vos oreilles toutes ces paroles.

16 Les chefs et tout le peuple dirent
aux prêtres et aux prophètes : Cet
homme ne mérite point la mort; car
c'est au nom de l'Éternel, notre Dieu,
qu'il nous a parlé. 17 Et quelques-uns
des anciens du pays se levèrent, et di-
rent à toute l'assemblée du peuple :
18 Michée, de Morescheth, prophétisait
du temps d'Ézéchias, roi de Juda, et
il disait à tout le peuple de Juda :
Ainsi parle l'Éternel des armées :

Sion sera labourée comme un champ,
Jérusalem deviendra un monceau de pierres,
Et la montagne de la maison une haute forêt [a].

19 Ézéchias, roi de Juda, et tout Juda
l'ont-ils fait mourir? Ézéchias ne crai-
gnit-il pas l'Éternel? n'implora-t-il pas
l'Éternel? Alors l'Éternel se repentit
du mal qu'il avait prononcé contre
eux. Et nous, nous chargerions notre
âme d'un si grand crime!

20 Il y eut [b] aussi un homme qui pro-
phétisait au nom de l'Éternel, Urie, fils
de Schemaeja, de Kirjath-Jearim. Il
prophétisa contre cette ville et contre
ce pays entièrement les mêmes choses
que Jérémie. 21 Le roi Jojakim, tous ses
vaillants hommes, et tous ses chefs,

a. Voy. Mich. 3, 13. *b.* Les v. 20 à 23 n'appartiennent pas au discours des anciens; ils se rapportent à une époque postérieure.

entendirent ses paroles, et le roi cher-
cha à le faire mourir. Urie, qui en fut
informé, eut peur, prit la fuite, et alla
en Égypte. 22 Le roi Jojakim envoya
des gens en Égypte, Elnathan, fils
d'Acbor, et des gens avec lui en
Égypte. 23 Ils firent sortir d'Égypte
Urie et l'amenèrent au roi Jojakim,
qui le fit mourir par l'épée et jeta son
cadavre sur les sépulcres des enfants
du peuple.

24 Cependant la main d'Achikam, fils
de Schaphan, fut avec Jérémie, et em-
pêcha qu'il ne fût livré au peuple
pour être mis à mort.

La soumission au roi de Babylone conseillée par Jérémie.

Chap. XXVII. 1 Au commencement
du règne de Jojakim[a], fils de Josias,
roi de Juda, cette parole fut adressée
à Jérémie de la part de l'Éternel, en
ces mots :

2 Ainsi m'a parlé l'Éternel : Fais-toi
des liens et des jougs, et mets-les sur
ton cou. 3 Envoie-les au roi d'Édom,
au roi de Moab, au roi des enfants
d'Ammon, au roi de Tyr et au roi de
Sidon, par les envoyés qui sont venus
à Jérusalem auprès de Sédécias, roi
de Juda, 4 et à qui tu donneras mes
ordres pour leurs maîtres, en disant :
Ainsi parle l'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël : Voici ce que vous direz
à vos maîtres : 5 C'est moi qui ai fait la
terre, les hommes et les animaux qui
sont sur la terre, par ma grande puis-
sance et par mon bras étendu, et je
donne la terre à qui cela me plaît.
6 Maintenant je livre tous ces pays en-
tre les mains de Nebucadnetsar, roi
de Babylone, mon serviteur; je lui
donne aussi les animaux des champs,
pour qu'ils lui soient assujettis. 7 Tou-
tes les nations lui seront soumises, à
lui, à son fils, et au fils de son fils,
jusqu'à ce que le temps de son pays
arrive, et que des nations puissantes
et de grands rois l'asservissent. 8 Si
une nation, si un royaume ne se sou-
met pas à lui, à Nebucadnetsar, roi de
Babylone, et ne livre pas son cou au
joug du roi de Babylone, je châtierai
cette nation par l'épée, par la famine et
par la peste, dit l'Éternel, jusqu'à ce
que je l'aie anéantie par sa main. 9 Et
vous, n'écoutez pas vos prophètes, vos
devins, vos songeurs, vos astrologues,
vos magiciens, qui vous disent : Vous
ne serez point asservis au roi de Ba-
bylone ! 10 Car c'est le mensonge qu'ils
vous prophétisent, afin que vous soyez
éloignés de votre pays, afin que je
vous chasse et que vous périssiez.
11 Mais la nation qui pliera son cou
sous le joug du roi de Babylone, et qui
lui sera soumise, je la laisserai dans
son pays, dit l'Éternel, pour qu'elle le
cultive et qu'elle y demeure.

12 J'ai dit entièrement les mêmes
choses à Sédécias, roi de Juda : Pliez
votre cou sous le joug du roi de Baby-
lone, soumettez-vous à lui et à son
peuple, et vous vivrez. 13 Pourquoi
mourriez-vous, toi et ton peuple, par
l'épée, par la famine et par la peste,
comme l'Éternel l'a prononcé sur la
nation qui ne se soumettra pas au roi
de Babylone ? 14 N'écoutez pas les pa-
roles des prophètes qui vous disent :
Vous ne serez point asservis au roi de
Babylone ! Car c'est le mensonge qu'ils
vous prophétisent. 15 Je ne les ai point
envoyés, dit l'Éternel, et ils prophéti-
sent le mensonge en mon nom, afin
que je vous chasse et que vous péris-
siez, vous et les prophètes qui vous
prophétisent.

16 J'ai dit aux prêtres et à tout ce
peuple : Ainsi parle l'Éternel : N'écou-
tez pas les paroles de vos prophètes
qui vous prophétisent, disant : Voici,

a. *Jojakim*; ce qui suit montre qu'il s'agit du règne de *Sédecias.* voy. v. 3, 12, 20; peut-être y a-t-il une erreur de copiste.

les ustensiles de la maison de l'Éternel seront bientôt rapportés de Babylone ! Car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent. 17 Ne les écoutez pas, soumettez-vous au roi de Babylone, et vous vivrez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ? 18 S'ils sont prophètes et si la parole de l'Éternel est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de l'Éternel des armées pour que les ustensiles qui restent dans la maison de l'Éternel, dans la maison du roi de Juda, et dans Jérusalem, ne s'en aillent point à Babylone. 19 Car ainsi parle l'Éternel des armées au sujet des colonnes, de la mer[a], des bases, et des autres ustensiles qui sont restés dans cette ville, 20 qui n'ont pas été enlevés par Nebucadnetsar, roi de Babylone, lorsqu'il emmena captifs de Jérusalem à Babylone Jeconia[b], fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les grands de Juda et de Jérusalem ; 21 ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent dans la maison de l'Éternel, dans la maison du roi de Juda, et dans Jérusalem : 22 Ils seront emportés à Babylone, et ils y resteront jusqu'au jour où je les chercherai, dit l'Éternel, où je les ferai remonter et revenir dans ce lieu.

Lettre de Jérémie contre le faux prophète Hanania.

Chap. XXVIII. 1 Dans la même année, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, le cinquième mois de la quatrième année, Hanania, fils d'Azzur, prophète, de Gabaon, me dit dans la maison de l'Éternel, en présence des prêtres et de tout le peuple : 2 Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël : Je brise le joug du roi de Babylone ! 3 Encore deux années, et je fais revenir dans ce lieu tous les ustensiles de la maison de l'Éternel, que Nebucadnetsar, roi de Babylone, a enlevés de ce lieu, et qu'il a emportés à Babylone. 4 Et je ferai revenir dans ce lieu, dit l'Éternel, Jeconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les captifs de Juda, qui sont allés à Babylone ; car je briserai le joug du roi de Babylone.

5 Jérémie, le prophète, répondit à Hanania, le prophète, en présence des prêtres et de tout le peuple qui se tenaient dans la maison de l'Éternel. 6 Jérémie, le prophète, dit : Amen ! que l'Éternel fasse ainsi ! que l'Éternel accomplisse les paroles que tu as prophétisées, et qu'il fasse revenir de Babylone en ce lieu les ustensiles de la maison de l'Éternel et tous les captifs ! 7 Seulement écoute cette parole, que je prononce à tes oreilles et aux oreilles de tout le peuple : 8 Les prophètes qui ont paru avant moi et avant toi, dès les temps anciens, ont prophétisé contre des pays puissants et de grands royaumes la guerre, le malheur et la peste ; 9 mais si un prophète prophétise la paix, c'est par l'accomplissement de ce qu'il prophétise qu'il sera reconnu comme véritablement envoyé par l'Éternel.

10 Alors Hanania, le prophète, enleva le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète, et il le brisa. 11 Et Hanania dit en présence de tout le peuple : Ainsi parle l'Éternel : C'est ainsi que, dans deux années, je briserai de dessus le cou de toutes les nations le joug de Nebucadnetsar, roi de Babylone. Et Jérémie, le prophète, s'en alla.

12 Après que Hanania, le prophète, eut brisé le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète, la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots : 13 Va, et dis à Hanania : Ainsi parle l'Éternel : Tu as brisé un joug de bois, et tu auras à sa place un joug de fer. 14 Car ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël : Je mets

a. *La mer,* la mer d'airain, vaste cuve servant aux ablutions. b. *Jeconia,* ou Jojakin.

un joug de fer sur le cou de toutes ces
nations, pour qu'elles soient asser-
vies à Nebucadnetsar, roi de Baby-
lone, et elles lui seront asservies;
je lui donne aussi les animaux des
champs.

15 Et Jérémie, le prophète, dit à Ha-
nania, le prophète : Écoute, Hanania !
L'Éternel ne t'a point envoyé, et tu
inspires à ce peuple une fausse con-
fiance. 16 C'est pourquoi ainsi parle
l'Éternel: Voici, je te chasse de la
terre; tu mourras cette année : car tes
paroles sont une révolte contre l'Éter-
nel. 17 Et Hanania, le prophète, mourut
cette année-là, dans le septième mois.

Lettre aux captifs.

Chap. XXIX. 1 Voici le contenu de
la lettre que Jérémie, le prophète, en-
voya de Jérusalem au reste des an-
ciens en captivité, aux prêtres, aux
prophètes, et à tout le peuple, que
Nebucadnetsar avait emmenés captifs
de Jérusalem à Babylone, 2 après que
le roi Jeconia, la reine, les eunuques,
les chefs de Juda et de Jérusalem, les
charpentiers et les serruriers, furent
sortis de Jérusalem. 3 Il la remit à
Éleasa, fils de Schaphan, et à Guema-
ria, fils de Hilkija, envoyés à Baby-
lone par Sédécias, roi de Juda, auprès
de Nebucadnetsar, roi de Babylone.
Elle était ainsi conçue :

4 Ainsi parle l'Éternel des armées,
le Dieu d'Israël, à tous les captifs que
j'ai emmenés de Jérusalem à Baby-
lone : 5 Bâtissez des maisons, et habi-
tez-les; plantez des jardins, et man-
gez-en les fruits. 6 Prenez des femmes,
et engendrez des fils et des filles;
prenez des femmes pour vos fils, et
donnez des maris à vos filles, afin
qu'elles enfantent des fils et des filles;
multipliez là où vous êtes, et ne dimi-
nuez pas. 7 Recherchez le bien de la
ville où je vous ai menés en captivité,
et priez l'Éternel en sa faveur, parce
que votre bonheur dépend du sien.

8 Car ainsi parle l'Éternel des ar-
mées, le Dieu d'Israël : Ne vous laissez
pas tromper par vos prophètes qui
sont au milieu de vous, et par vos de-
vins, n'écoutez pas vos songeurs dont
vous provoquez les songes ! 9 Car c'est
le mensonge qu'ils vous prophétisent
en mon nom. Je ne les ai point en-
voyés, dit l'Éternel. 10 Mais voici ce que
dit l'Éternel : Dès que soixante et dix
ans seront écoulés pour Babylone, je
me souviendrai de vous, et j'accom-
plirai à votre égard ma bonne parole,
en vous ramenant dans ce lieu. 11 Car
je connais les projets que j'ai formés
sur vous, dit l'Éternel, projets de paix
et non de malheur, afin de vous don-
ner un avenir et de l'espérance. 12 Vous
m'invoquerez, et vous partirez; vous
me prierez, et je vous exaucerai. 13 Vous
me chercherez, et vous me trouverez,
si vous me cherchez de tout votre
cœur. 14 Je me laisserai trouver par
vous, dit l'Éternel, et je ramènerai
vos captifs; je vous rassemblerai de
toutes les nations et de tous les lieux
où je vous ai chassés, dit l'Éternel, et
je vous ramènerai dans le lieu d'où je
vous ai fait aller en captivité.

15 Cependant vous dites : Dieu nous
a suscité des prophètes à Babylone !

16 Ainsi parle l'Éternel sur le roi qui
occupe le trône de David, sur tout le
peuple qui habite cette ville, sur vos
frères qui ne sont point allés avec
vous en captivité ; 17 ainsi parle l'Éter-
nel des armées : Voici, j'enverrai
parmi eux l'épée, la famine et la peste,
et je les rendrai semblables à des
figues affreuses qui ne peuvent être
mangées à cause de leur mauvaise
qualité. 18 Je les poursuivrai par l'épée,
par la famine et par la peste, je les
rendrai un objet d'effroi pour tous les
royaumes de la terre, un sujet de ma-
lédiction, de désolation, de moquerie

et d'opprobre, parmi toutes les nations où je les chasserai, 19 parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit l'Éternel, eux à qui j'ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, à qui je les ai envoyés dès le matin; et ils n'ont pas écouté[a], dit l'Éternel.

20 Mais vous, écoutez la parole de l'Eternel, vous tous captifs, que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone!

21 Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, sur Achab, fils de Kolaja, et sur Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent le mensonge en mon nom: Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone; et il les fera mourir sous vos yeux. 22 On se servira d'eux comme d'un sujet de malédiction, parmi tous les captifs de Juda qui sont à Babylone; on dira: Que l'Éternel te traite comme Sédécias et comme Achab, que le roi de Babylone a fait rôtir au feu! 23 Et cela arrivera parce qu'ils ont commis une infamie en Israël, se livrant à l'adultère avec les femmes de leur prochain, et parce qu'ils ont dit des mensonges en mon nom, quand je ne leur avais point donné d'ordre. Je le sais, et j'en suis témoin, dit l'Éternel.

24 Tu diras à Schemaeja, Néchélamite: 25 Ainsi parle l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Tu as envoyé en ton nom à tout le peuple de Jérusalem, à Sophonie, fils de Maaséja, le prêtre, et à tous les prêtres, une lettre ainsi conçue: 26 L'Éternel t'a établi prêtre à la place de Jehojada, le prêtre, afin qu'il y ait dans la maison de l'Éternel des inspecteurs pour surveiller tout homme qui est fou et se donne pour prophète, et afin que tu le mettes en prison et dans les fers. 27 Maintenant, pourquoi ne réprimes-tu pas Jérémie d'Anathoth, qui prophétise parmi vous, 28 qui nous a même envoyé dire à Babylone: Elle sera longue, la captivité; bâtissez des maisons, et habitez-les; plantez des jardins, et mangez-en les fruits! — 29 Sophonie, le prêtre, lut cette lettre en présence de Jérémie, le prophète. — 30 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots: 31 Fais dire à tous les captifs: Ainsi parle l'Éternel sur Schemaeja, Néchélamite: Parce que Schemaeja vous prophétise, sans que je l'aie envoyé, et qu'il vous inspire une fausse confiance, 32 voici ce que dit l'Éternel: Je châtierai Schemaeja, Néchélamite, et sa postérité; nul des siens n'habitera au milieu de ce peuple, et il ne verra pas le bien que je ferai à mon peuple, dit l'Éternel; car ses paroles sont une révolte contre l'Éternel.

Le retour de la captivité et le rétablissement d'Israël.

Chap. XXX. 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, en ces mots:

2 Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Écris dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites. 3 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel, où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de Juda, dit l'Eternel; je les ramènerai dans le pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont.

4 Ce sont ici les paroles que l'Éternel a prononcées sur Israël et sur Juda.

5 Ainsi parle l'Éternel:
Nous entendons des cris d'effroi;
C'est l'épouvante, ce n'est pas la paix.
6 Informez-vous, et regardez si un mâle enfante!

a. *Ils n'ont pas écouté*, héb. *vous n'avez pas écouté.*

Pourquoi vois-je tous les hommes les mains sur leurs reins,
Comme une femme en travail?
Pourquoi tous les visages sont-ils devenus pâles?
7 Malheur! car ce jour est grand;
Il n'y en a point eu de semblable.
C'est un temps d'angoisse pour Jacob;
Mais il en sera délivré.
8 En ce jour-là, dit l'Éternel des armées,
Je briserai son joug de dessus ton cou,
Je romprai tes liens,
Et des étrangers ne t'assujettiront plus.
9 Ils serviront l'Éternel, leur Dieu,
Et David, leur roi, que je leur susciterai.
10 Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas, dit l'Éternel;
Ne t'effraie pas, Israël!
Car je te délivrerai de la terre lointaine,
Je délivrerai ta postérité du pays où elle est captive;
Jacob reviendra, il jouira du repos et de la tranquillité,
Et il n'y aura personne pour le troubler.
11 Car je suis avec toi, dit l'Éternel, pour te délivrer;
J'anéantirai toutes les nations parmi lesquelles je t'ai dispersé,
Mais toi, je ne t'anéantirai pas;
Je te châtierai avec équité,
Je ne puis pas te laisser impuni.

12 Ainsi parle l'Éternel:
Ta blessure est grave,
Ta plaie est douloureuse.
13 Nul ne défend ta cause, pour bander ta plaie;
Tu n'as ni remède, ni moyen de guérison.
14 Tous ceux qui t'aimaient t'oublient,
Aucun ne prend souci de toi;
Car je t'ai frappée comme frappe un ennemi,
Je t'ai châtiée avec violence,
A cause de la multitude de tes iniquités
Du grand nombre de tes péchés.
15 Pourquoi te plaindre de ta blessure,
De la douleur que cause ton mal?
C'est à cause de la multitude de tes iniquités,
Du grand nombre de tes péchés,
Que je t'ai fait souffrir ces choses.
16 Cependant, tous ceux qui te dévorent seront dévorés,
Et tous tes ennemis, tous, iront en captivité;
Ceux qui te dépouillent seront dépouillés,
Et j'abandonnerai au pillage tous ceux qui te pillent.
17 Mais je te guérirai, je panserai tes plaies,
Dit l'Eternel.
Car ils t'appellent la repoussée,

Cette Sion dont nul ne prend souci.

18 Ainsi parle l'Éternel :
Voici, je ramène les captifs des tentes de Jacob,
J'ai compassion de ses demeures ;
La ville sera rebâtie sur ses ruines,
Le palais sera rétabli comme il était.
19 Du milieu d'eux s'élèveront des actions de grâces
Et des cris de réjouissance ;
Je les multiplierai, et ils ne diminueront pas ;
Je les honorerai, et ils ne seront pas méprisés.
20 Ses fils seront comme autrefois,
Son assemblée subsistera devant moi,
Et je châtierai tous ses oppresseurs.
21 Son chef sera tiré de son sein,
Son dominateur sortira du milieu de lui ;
Je le ferai approcher, et il viendra vers moi ;
Car qui oserait de lui-même s'approcher de moi ?
Dit l'Éternel.
22 Vous serez mon peuple,
Et je serai votre Dieu.

23 Voici, la tempête de l'Éternel, la fureur éclate,
L'orage se précipite,
Il fond sur la tête des méchants.
24 La colère ardente de l'Éternel ne se calmera pas,
Jusqu'à ce qu'il ait accompli, exécuté les desseins de son cœur.
Vous le comprendrez dans la suite des temps.

Chap. XXXI. 1 En ce temps-là, dit l'Éternel,
Je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël,
Et ils seront mon peuple.
2 Ainsi parle l'Éternel :
Il a trouvé grâce dans le désert
Le peuple de ceux qui ont échappé au glaive ;
Israël marche vers son lieu de repos.
3 De loin l'Éternel se montre à moi :
Je t'aime d'un amour éternel ;
C'est pourquoi je te conserve ma bonté.
4 Je te rétablirai encore, et tu seras rétablie,
Vierge d'Israël !
Tu auras encore tes tambourins pour parure,
Et tu sortiras au milieu des danses joyeuses.
5 Tu planteras encore des vignes sur les montagnes de Samarie ;
Les planteurs planteront, et cueilleront les fruits.
6 Car le jour vient où les gardes crieront sur la montagne d'Éphraïm :
Levez-vous, montons à Sion, vers l'Éternel, notre Dieu !

7 Car ainsi parle l'Éternel :
Poussez des cris de joie sur Jacob,
Éclatez d'allégresse à la tête des nations !
Élevez vos voix, chantez des louanges, et dites :
Éternel, délivre ton peuple, le reste d'Israël !
8 Voici, je les ramène du pays du septentrion,
Je les rassemble des extrémités de la terre ;
Parmi eux sont l'aveugle et le boiteux,
La femme enceinte et celle en travail ;
C'est une grande multitude, qui revient ici.
9 Ils viennent en pleurant, et je les conduis au milieu de leurs supplications ;
Je les mène vers des torrents d'eau,
Par un chemin uni où ils ne chancellent pas ;
Car je suis un père pour Israël,
Et Éphraïm est mon premier-né.

10 Nations, écoutez la parole de l'Éternel,
Et publiez-la dans les îles lointaines !
Dites : Celui qui a dispersé Israël le rassemblera,
Et il le gardera comme le berger garde son troupeau.
11 Car l'Éternel rachète Jacob,
Il le délivre de la main d'un plus fort que lui.
12 Ils viendront, et pousseront des cris de joie sur les hauteurs de Sion ;
Ils accourront vers les biens de l'Éternel,
Le blé, le moût, l'huile,
Les brebis et les bœufs ;
Leur âme sera comme un jardin arrosé,
Et ils ne seront plus dans la souffrance.
13 Alors les jeunes filles se réjouiront à la danse,
Les jeunes hommes et les vieillards se réjouiront aussi ;
Je changerai leur deuil en allégresse, et je les consolerai ;
Je leur donnerai de la joie après leurs chagrins.
14 Je rassasierai de graisse[a] l'âme des prêtres,
Et mon peuple se rassasiera de mes biens, dit l'Éternel.

15 Ainsi parle l'Éternel :
On entend des cris à Rama[b],
Des lamentations, des larmes amères ;
Rachel pleure ses enfants ;
Elle refuse d'être consolée sur ses enfants,
Car ils ne sont plus.
16 Ainsi parle l'Éternel :
Retiens tes pleurs,
Retiens les larmes de tes yeux ;
Car il y aura un salaire pour tes œuvres, dit l'Éternel ;
Ils reviendront du pays de l'ennemi.

a. *De graisse*, de la graisse des victimes qu'on offrira abondamment en sacrifice. b. C'est par le chemin de *Rama* que les Israélites furent emmenés captifs. *Rachel* est une personnification du peuple.

17 Il y a de l'espérance pour ton avenir, dit l'Éternel;
Tes enfants reviendront dans leur territoire.

18 J'entends Éphraïm qui se lamente :
Tu m'as châtié, et j'ai été châtié
Comme un veau qui n'est pas dompté ;
Fais-moi revenir, et je reviendrai,
Car tu es l'Éternel, mon Dieu.
19 Après m'être détourné, j'éprouve du repentir;
Et après avoir reconnu mes fautes, je frappe sur ma cuisse;
Je suis honteux et confus,
Car je porte l'opprobre de ma jeunesse. —
20 Éphraïm est-il donc pour moi un fils chéri,
Un enfant qui fait mes délices?
Car plus je parle de lui, plus encore son souvenir est en moi;
Aussi mes entrailles sont émues en sa faveur :
J'aurai pitié de lui, dit l'Éternel. —

21 Dresse des signes, place des poteaux,
Prends garde à la route, au chemin que tu as suivi...
Reviens, vierge d'Israël,
Reviens dans ces villes qui sont à toi!
22 Jusques à quand seras-tu errante,
Fille égarée?
Car l'Éternel crée une chose nouvelle sur la terre :
La femme recherchera l'homme.

23 Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Voici encore ce que l'on dira dans le pays de Juda et dans ses villes,
Quand j'aurai ramené leurs captifs :
Que l'Éternel te bénisse, demeure de la justice,
Montagne sainte!
24 Là s'établiront Juda et toutes ses villes,
Les laboureurs et ceux qui conduisent les troupeaux.
25 Car je rafraîchirai l'âme altérée,
Et je rassasierai toute âme languissante.

26 Là-dessus je me suis réveillé, et j'ai regardé;
Mon sommeil m'avait été agréable.

27 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où j'ensemencerai la maison d'Israël et la maison de Juda
D'une semence d'hommes et d'une semence de bêtes.
28 Et comme j'ai veillé sur eux
Pour arracher, abattre, détruire, ruiner et faire du mal,
Ainsi je veillerai sur eux pour bâtir et pour planter,
Dit l'Éternel.
29 En ces jours-là, on ne dira plus :
Les pères ont mangé des raisins verts,

Et les dents des enfants en ont été agacées[a].
30 Mais chacun mourra pour sa propre iniquité ;
Tout homme qui mangera des raisins verts,
Ses dents en seront agacées.

31 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je ferai avec la maison d'Israël et la maison de Juda
Une alliance nouvelle,
32 Non comme l'alliance que je traitai avec leurs pères,
Le jour où je les saisis par la main
Pour les faire sortir du pays d'Égypte,
Alliance qu'ils ont violée,
Quoique je fusse leur maître, dit l'Éternel.
33 Mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël,
Après ces jours-là, dit l'Éternel :
Je mettrai ma loi au dedans d'eux,
Je l'écrirai dans leur cœur ;
Et je serai leur Dieu,
Et ils seront mon peuple.
34 Celui-ci n'enseignera plus son prochain,
Ni celui-là son frère, en disant :
Connaissez l'Éternel !
Car tous me connaîtront,
Depuis le plus petit jusqu'au plus grand, dit l'Éternel ;
Car je pardonnerai leur iniquité,
Et je ne me souviendrai plus de leur péché.
35 Ainsi parle l'Éternel, qui a fait le soleil pour éclairer le jour,
Qui a destiné la lune et les étoiles à éclairer la nuit,
Qui soulève la mer et fait mugir ses flots,
Lui dont le nom est l'Éternel des armées :
36 Si ces lois viennent à cesser devant moi, dit l'Éternel,
La race d'Israël aussi cessera pour toujours d'être une nation devant moi.
37 Ainsi parle l'Éternel : Si les cieux en haut peuvent être mesurés,
Si les fondements de la terre en bas peuvent être sondés,
Alors je rejetterai toute la race d'Israël,
A cause de tout ce qu'ils ont fait, dit l'Éternel.

38 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où la ville sera rebâtie à l'honneur de l'Éternel,
Depuis la tour de Hananeel jusqu'à la porte de l'angle.
39 Le cordeau s'étendra encore vis-à-vis,
Jusqu'à la colline de Gareb,
Et fera un circuit du côté de Goath.
40 Toute la vallée des cadavres et de la cendre,
Et tous les champs jusqu'au torrent de Cédron,
Jusqu'à l'angle de la porte des chevaux à l'orient,
Seront consacrés à l'Éternel,
Et ne seront plus à jamais ni renversés ni détruits.

a. Les enfants ont subi les conséquences des fautes de leurs pères.

La ruine prochaine de Jérusalem et le retour des captifs.

Chap. XXXII. 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, la dixième année de Sédécias, roi de Juda. — C'était la dix-huitième année de Nebucadnetsar.

2 L'armée du roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem; et Jérémie, le prophète, était enfermé dans la cour de la prison qui était dans la maison du roi de Juda. 3 Sédécias, roi de Juda, l'avait fait enfermer, et lui avait dit : Pourquoi prophétises-tu, en disant : Ainsi parle l'Éternel : Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra; 4 Sédécias, roi de Juda, n'échappera pas aux Chaldéens, mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone, il lui parlera bouche à bouche, et ses yeux verront ses yeux; 5 le roi de Babylone emmènera Sédécias à Babylone, où il restera jusqu'à ce que je me souvienne de lui, dit l'Éternel; si vous vous battez contre les Chaldéens, vous n'aurez point de succès?

6 Jérémie dit : La parole de l'Éternel m'a été adressée, en ces mots : 7 Voici, Hanameel, fils de ton oncle Schallum, va venir auprès de toi pour te dire : Achète mon champ qui est à Anathoth, car tu as le droit de rachat pour l'acquérir. 8 Et Hanameel, fils de mon oncle, vint auprès de moi, selon la parole de l'Éternel, dans la cour de la prison, et il me dit : Achète mon champ, qui est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu as le droit d'héritage et de rachat, achète-le! Je reconnus que c'était la parole de l'Éternel. 9 J'achetai de Hanameel, fils de mon oncle, le champ qui est à Anathoth, et je lui pesai l'argent, dix-sept sicles d'argent. 10 J'écrivis un contrat, que je cachetai, je pris des témoins, et je pesai l'argent dans une balance. 11 Je pris ensuite le contrat d'acquisition, celui qui était cacheté, conformément à la loi et aux usages, et celui qui était ouvert; 12 et je remis le contrat d'acquisition à Baruc, fils de Nérija, fils de Machséja, en présence de Hanameel, fils de mon oncle, en présence des témoins qui avaient signé le contrat d'acquisition, et en présence de tous les Juifs qui se trouvaient dans la cour de la prison. 13 Et je donnai devant eux cet ordre à Baruc : 14 Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces écrits, ce contrat d'acquisition, celui qui est cacheté et celui qui est ouvert, et mets-les dans un vase de terre, afin qu'ils se conservent longtemps. 15 Car ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël : On achètera encore des maisons, des champs et des vignes, dans ce pays.

16 Après que j'eus remis le contrat d'acquisition à Baruc, fils de Nérija, j'adressai cette prière à l'Éternel :

17 Ah! Seigneur Éternel,
Voici, tu as fait les cieux et la terre
Par ta grande puissance et par ton bras étendu :
Rien n'est étonnant de ta part.
18 Tu fais miséricorde jusqu'à la millième génération,
Et tu punis l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfants après eux.
Tu es le Dieu grand, le puissant,
Dont le nom est l'Éternel des armées.
19 Tu es grand en conseil et puissant en action;
Tu as les yeux ouverts sur toutes les voies des enfants des hommes,

Pour rendre à chacun selon ses voies,
Selon le fruit de ses œuvres.
20 Tu as fait des miracles et des prodiges dans le pays d'Égypte jusqu'à
Et en Israël et parmi les hommes, [ce jour,
Et tu t'es fait un nom comme il l'est aujourd'hui.
21 Tu as fait sortir du pays d'Égypte ton peuple d'Israël,
Avec des miracles et des prodiges, à main forte et à bras étendu,
Et avec une grande terreur.
22 Tu leur as donné ce pays,
Que tu avais juré à leurs pères de leur donner,
Pays où coulent le lait et le miel.
23 Ils sont venus, et ils en ont pris possession.
Mais ils n'ont point obéi à ta voix,
Ils n'ont point observé ta loi,
Ils n'ont pas fait tout ce que tu leur avais ordonné de faire.
Et c'est alors que tu as fait fondre sur eux tous ces malheurs!
24 Voici, les terrasses s'élèvent contre la ville et la menacent;
La ville sera livrée entre les mains des Chaldéens qui l'attaquent,
Vaincue par l'épée, par la famine et par la peste.
Ce que tu as dit est arrivé, et tu le vois.
25 Néanmoins, Seigneur Éternel, tu m'as dit:
Achète un champ pour de l'argent, prends des témoins...
Et la ville est livrée entre les mains des Chaldéens!

26 La parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots:

27 Voici, je suis l'Éternel, le Dieu de toute chair.
Y a-t-il rien qui soit étonnant de ma part?
28 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel:
Voici, je livre cette ville entre les mains des Chaldéens,
Et entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone,
Et il la prendra.
29 Les Chaldéens qui attaquent cette ville vont entrer,
Ils y mettront le feu, et ils la brûleront,
Avec les maisons sur les toits desquelles on a offert de l'encens à Baal
Et fait des libations à d'autres dieux,
Afin de m'irriter.
30 Car les enfants d'Israël et les enfants de Juda
N'ont fait, dès leur jeunesse, que ce qui est mal à mes yeux;
Les enfants d'Israël n'ont fait que m'irriter
Par l'œuvre de leurs mains, dit l'Éternel.
31 Car cette ville excite ma colère et ma fureur,
Depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à ce jour;
Aussi je veux l'ôter de devant ma face,
32 A cause de tout le mal que les enfants d'Israël et les enfants de Juda
Ont fait pour m'irriter,
Eux, leurs rois, leurs chefs, leurs prêtres et leurs prophètes,
Les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.

33 Ils m'ont tourné le dos, ils ne m'ont pas regardé;
On les a enseignés, on les a enseignés dès le matin;
Mais ils n'ont pas écouté pour recevoir instruction.
34 Ils ont placé leurs abominations[a]
Dans la maison sur laquelle mon nom est invoqué,
Afin de la souiller.
35 Ils ont bâti des hauts lieux à Baal dans la vallée de Ben-Hinnom[b],
Pour faire passer à Moloc leurs fils et leurs filles :
Ce que je ne leur avais point ordonné;
Et il ne m'était point venu à la pensée
Qu'ils commettraient de telles horreurs
Pour faire pécher Juda.

36 Et maintenant, ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël,
Sur cette ville dont vous dites :
Elle sera livrée entre les mains du roi de Babylone,
Vaincue par l'épée, par la famine et par la peste :
37 Voici, je les rassemblerai de tous les pays où je les ai chassés,
Dans ma colère, dans ma fureur, et dans ma grande irritation;
Je les ramènerai dans ce lieu,
Et je les y ferai habiter en sûreté.
38 Ils seront mon peuple,
Et je serai leur Dieu.
39 Je leur donnerai un même cœur et une même voie,
Afin qu'ils me craignent toujours,
Pour leur bonheur et celui de leurs enfants après eux.
40 Je traiterai avec eux une alliance éternelle,
Je ne me détournerai plus d'eux,
Je leur ferai du bien,
Et je mettrai ma crainte dans leur cœur,
Afin qu'ils ne s'éloignent pas de moi.
41 Je prendrai plaisir à leur faire du bien,
Et je les planterai véritablement dans ce pays,
De tout mon cœur et de toute mon âme.
42 Car ainsi parle l'Éternel :
De même que j'ai fait venir sur ce peuple tous ces grand malheurs,
De même je ferai venir sur eux tout le bien que je leur promets.
43 On achètera des champs dans ce pays
Dont vous dites : C'est un désert, sans hommes ni bêtes,
Il est livré entre les mains des Chaldéens.
44 On achètera des champs pour de l'argent,
On écrira des contrats, on les cachètera, on prendra des témoins,
Dans le pays de Benjamin et aux environs de Jérusalem,
Dans les villes de Juda, dans les villes de la montagne,
Dans les villes de la plaine et dans les villes du midi;
Car je ramènerai leurs captifs, dit l'Éternel.

a. *Leurs abominations*, leurs idoles. b. *De Ben-Hinnom*, ou *du fils de Hinnom*.

Chap. XXXIII. 1 La parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie une seconde fois, en ces mots, pendant qu'il était encore enfermé dans la cour de la prison :

2 Ainsi parle l'Éternel, qui fait ces choses,
L'Éternel, qui les conçoit et les exécute,
Lui, dont le nom est l'Éternel :
3 Invoque-moi, et je te répondrai ;
Je t'annoncerai de grandes choses, des choses cachées,
Que tu ne connais pas.

4 Car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël,
Sur les maisons de cette ville
Et sur les maisons des rois de Juda,
Qui seront abattues par les terrasses et par l'épée,
5 Quand on s'avancera pour combattre les Chaldéens,
Et qu'elles seront remplies des cadavres des hommes
Que je frapperai dans ma colère et dans ma fureur,
Et à cause de la méchanceté desquels je cacherai ma face à cette ville :
6 Voici, je lui donnerai la guérison et la santé, je les guérirai,
Et je leur ouvrirai une source abondante de paix et de fidélité.
7 Je ramènerai les captifs de Juda et les captifs d'Israël,
Et je les rétablirai comme autrefois.
8 Je les purifierai de toutes les iniquités qu'ils ont commises contre moi,
Je leur pardonnerai toutes les iniquités par lesquelles ils m'ont offensé,
Par lesquelles ils se sont révoltés contre moi.
9 Cette ville sera pour moi un sujet de joie, de louange et de gloire,
Parmi toutes les nations de la terre,
Qui apprendront tout le bien que je leur ferai ;
Elles seront étonnées et émues de tout le bonheur
Et de toute la prospérité que je leur accorderai.

10 Ainsi parle l'Éternel :
On entendra encore dans ce lieu
Dont vous dites : Il est désert, il n'y a plus d'hommes, plus de bêtes ;
On entendra dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem,
Dévastées, privées d'hommes, d'habitants, de bêtes,
11 Les cris de réjouissance et les cris d'allégresse,
Les chants du fiancé et les chants de la fiancée,
La voix de ceux qui disent :
Louez l'Éternel des armées,
Car l'Éternel est bon, car sa miséricorde dure à toujours !
La voix de ceux qui offrent des sacrifices d'actions de grâces
Dans la maison de l'Eternel.
Car je ramènerai les captifs du pays, je les rétablirai comme autrefois,
Dit l'Éternel.

12 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Il y aura encore dans ce lieu

Qui est désert, sans hommes ni bêtes,
Et dans toutes ses villes,
Il y aura des demeures pour les bergers
Faisant reposer leurs troupeaux.
13 Dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine,
Dans les villes du midi,
Dans le pays de Benjamin et aux environs de Jérusalem,
Et dans les villes de Juda,
Les brebis passeront encore sous la main de celui qui les compte,
Dit l'Éternel.

14 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où j'accomplirai la bonne parole
Que j'ai dite sur la maison d'Israël et sur la maison de Juda.
15 En ces jours et en ce temps-là,
Je ferai éclore à David un germe de justice ;
Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays.
16 En ces jours-là, Juda sera sauvé,
Jérusalem aura la sécurité dans sa demeure ;
Et voici comment on l'appellera :
L'Éternel notre justice.
17 Car ainsi parle l'Éternel :
David ne manquera jamais d'un successeur
Assis sur le trône de la maison d'Israël ;
18 Les prêtres, les Lévites, ne manqueront jamais devant moi de succes-
Pour offrir des holocaustes, brûler de l'encens avec les offrandes, [seurs
Et faire des sacrifices tous les jours.

19 La parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots :

20 Ainsi parle l'Éternel :
Si vous pouvez rompre mon alliance avec le jour
Et mon alliance avec la nuit,
En sorte que le jour et la nuit ne soient plus en leur temps,
21 Alors aussi mon alliance sera rompue avec David, mon serviteur,
En sorte qu'il n'aura point de fils régnant sur son trône,
Et mon alliance avec les Lévites, les prêtres, qui font mon service.
22 De même qu'on ne peut compter l'armée des cieux,
Ni mesurer le sable de la mer,
De même je multiplierai la postérité de David, mon serviteur,
Et les Lévites qui font mon service.

23 La parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots :

24 N'as-tu pas remarqué ce que disent ces gens :
Les deux familles que l'Éternel avait choisies, il les a rejetées ?
Ainsi ils méprisent mon peuple,
Au point de ne plus le regarder comme une nation.

[25]Ainsi parle l'Éternel :
Si je n'ai pas fait mon alliance avec le jour et avec la nuit,
Si je n'ai pas établi les lois des cieux et de la terre,
[26]Alors aussi je rejetterai la postérité de Jacob et de David, mon servi- [teur,
Et je ne prendrai plus dans sa postérité ceux qui domineront
Sur les descendants d'Abraham, d'Isaac et de Jacob.
Car je ramènerai leurs captifs, et j'aurai pitié d'eux.

Prophétie sur le sort de Sédécias. — Menaces à l'occasion de l'asservissement des esclaves affranchis.

Chap. XXXIV. [1]La parole qui fut
adressée à Jérémie de la part de l'É-
ternel, en ces mots, lorsque Nebucad-
netsar, roi de Babylone, avec toute
son armée, et tous les royaumes des
pays sous sa domination, et tous les
peuples, faisaient la guerre à Jérusa-
lem et à toutes les villes qui en dépen-
daient :
[2]Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël : Va, et dis à Sédécias, roi de Juda,
dis-lui : Ainsi parle l'Éternel : Voici,
je livre cette ville entre les mains du
roi de Babylone, et il la brûlera par le
feu. [3]Et toi, tu n'échapperas pas à ses
mains, mais tu seras pris et livré en-
tre ses mains, tes yeux verront les
yeux du roi de Babylone, et il te par-
lera bouche à bouche, et tu iras à Ba-
bylone. [4]Seulement écoute la parole
de l'Éternel, Sédécias, roi de Juda !
Ainsi parle l'Éternel sur toi : Tu ne
mourras point par l'épée. [5]Tu mour-
ras en paix ; et comme on a brûlé des
parfums pour tes pères, les anciens
rois qui t'ont précédé, ainsi on en brû-
lera pour toi, et l'on te pleurera, en
disant : Hélas, seigneur ! Car j'ai pro-
noncé cette parole, dit l'Éternel.
[6]Jérémie, le prophète, dit toutes ces
paroles à Sédécias, roi de Juda, à Jé-
rusalem. [7]Et l'armée du roi de Baby-
lone combattait contre Jérusalem et
contre toutes les autres villes de Juda,
contre Lakis et Azéka, car c'étaient
des villes fortes qui restaient parmi
les villes de Juda.
[8]La parole qui fut adressée à Jéré-
mie de la part de l'Éternel, après que
le roi Sédécias eut fait un pacte avec
tout le peuple de Jérusalem, pour pu-
blier la liberté, [9]afin que chacun ren-
voyât libres son esclave et sa servante,
l'Hébreu et la femme de l'Hébreu, et
que personne ne tînt plus dans la ser-
vitude le Juif, son frère. [10]Tous les
chefs et tout le peuple, qui étaient en-
trés dans le pacte, s'engagèrent à ren-
voyer libres chacun son esclave et sa
servante, afin de ne plus les tenir dans
la servitude ; ils obéirent, et les ren-
voyèrent. [11]Mais ensuite ils changè-
rent d'avis ; ils reprirent les esclaves
et les servantes qu'ils avaient affran-
chis, et les forcèrent à redevenir es-
claves et servantes.
[12]Alors la parole de l'Éternel fut
adressée à Jérémie de la part de l'Éter-
nel, en ces mots : [13]Ainsi parle l'Éter-
nel, le Dieu d'Israël : J'ai fait une al-
liance avec vos pères, le jour où je les
ai fait sortir du pays d'Égypte, de la
maison de servitude ; et je leur ai dit :
[14]Au bout de sept ans, chacun de vous
renverra libre son frère hébreu qui se
vend à lui ; il te servira six années,
puis tu le renverras libre de chez toi.
Mais vos pères ne m'ont point écouté,
ils n'ont point prêté l'oreille. [15]Vous,
vous aviez fait aujourd'hui un retour
sur vous-mêmes, vous aviez fait ce qui
est droit à mes yeux, en publiant la li-
berté chacun pour son prochain, vous
aviez fait un pacte devant moi, dans

la maison sur laquelle mon nom est invoqué. 16 Mais vous êtes revenus en arrière, et vous avez profané mon nom; vous avez repris chacun les esclaves et les servantes que vous aviez affranchis, rendus à eux-mêmes, et vous les avez forcés à redevenir vos esclaves et vos servantes.

17 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel : Vous ne m'avez point obéi, en publiant la liberté chacun pour son frère, chacun pour son prochain. Voici, je publie contre vous, dit l'Éternel, la liberté de l'épée, de la peste et de la famine, et je vous rendrai un objet d'effroi pour tous les royaumes de la terre. 18 Je livrerai les hommes qui ont violé mon alliance, qui n'ont pas observé les conditions du pacte qu'ils avaient fait devant moi, en coupant un veau en deux et en passant entre ses morceaux; 19 je livrerai les chefs de Juda et les chefs de Jérusalem, les eunuques, les prêtres, et tout le peuple du pays, qui ont passé entre les morceaux du veau; 20 je les livrerai entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie, et leurs cadavres serviront de pâture aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre. 21 Je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses chefs, entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie, entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'est éloignée de vous. 22 Voici, je donnerai mes ordres, dit l'Éternel, et je les ramènerai contre cette ville; ils l'attaqueront, ils la prendront, et la brûleront par le feu. Et je ferai des villes de Juda un désert sans habitants.

Les Récabites.

Chap. XXXV. 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en ces mots :

2 Va à la maison des Récabites [a], et parle-leur; tu les conduiras à la maison de l'Éternel, dans une des chambres, et tu leur offriras du vin à boire. 3 Je pris Jaazania, fils de Jérémie, fils de Habazinia, ses frères, tous ses fils, et toute la maison des Récabites, 4 et je les conduisis à la maison de l'Éternel, dans la chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme de Dieu, près de la chambre des chefs, au-dessus de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, garde du seuil. 5 Je mis devant les fils de la maison des Récabites des coupes pleines de vin, et des calices, et je leur dis : Buvez du vin ! 6 Mais ils répondirent : Nous ne buvons pas de vin; car Jonadab, fils de Récab, notre père, nous a donné cet ordre : Vous ne boirez jamais de vin, ni vous, ni vos fils; 7 et vous ne bâtirez point de maisons, vous ne sèmerez aucune semence, vous ne planterez point de vignes et vous n'en posséderez point; mais vous habiterez sous des tentes toute votre vie, afin que vous viviez longtemps dans le pays où vous êtes étrangers. 8 Nous obéissons à tout ce que nous a prescrit Jonadab, fils de Récab, notre père : nous ne buvons pas de vin pendant toute notre vie, nous, nos femmes, nos fils et nos filles; 9 nous ne bâtissons point de maisons pour nos demeures, et nous ne possédons ni vignes, ni champs, ni terres ensemencées; 10 nous habitons sous des tentes, et nous suivons et pratiquons tout ce que nous a prescrit Jonadab, notre père. 11 Lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, est monté contre ce pays, nous avons dit : Allons, retirons-nous à Jérusalem, loin de l'armée des Chaldéens et de l'armée de

a. Descendants d'une tribu nomade du pays de Madian, voy. II Rois 10, 15. Ils habitaient probablement dans les parties désertes du pays de Juda, et s'étaient retirés à Jérusalem au moment du danger.

Syrie. C'est ainsi que nous habitons à
Jérusalem.
[12]Alors la parole de l'Éternel fut
adressée à Jérémie, en ces mots :
[13]Ainsi parle l'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël : Va, et dis aux hommes
de Juda et aux habitants de Jérusa-
lem : Ne recevrez-vous pas instruction,
pour obéir à mes paroles ? dit l'Éter-
nel. [14]On a observé les paroles de Jo-
nadab, fils de Récab, qui a ordonné à
ses fils de ne pas boire du vin, et ils
n'en ont point bu jusqu'à ce jour, parce
qu'ils ont obéi à l'ordre de leur père.
Et moi, je vous ai parlé, je vous ai
parlé dès le matin, et vous ne m'avez
pas écouté. [15]Je vous ai envoyé tous
mes serviteurs, les prophètes, je les
ai envoyés dès le matin, pour vous
dire : Revenez chacun de votre mau-
vaise voie, amendez vos actions, n'al-
lez pas après d'autres dieux pour les
servir, et vous resterez dans le pays
que j'ai donné à vous et à vos pères.
Mais vous n'avez pas prêté l'oreille,
vous ne m'avez pas écouté. [16]Oui, les
fils de Jonadab, fils de Récab, obser-
vent l'ordre que leur a donné leur
père, et ce peuple ne m'écoute pas !
[17]C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel,
le Dieu des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je vais faire venir sur Juda et
sur tous les habitants de Jérusalem
tous les malheurs que j'ai annoncés
sur eux, parce que je leur ai parlé et
qu'ils n'ont pas écouté, parce que je
les ai appelés et qu'ils n'ont pas ré-
pondu.
[18]Et Jérémie dit à la maison des Ré-
cabites : Ainsi parle l'Éternel des ar-
mées, le Dieu d'Israël : Parce que vous
avez obéi aux ordres de Jonadab, votre
père, parce que vous avez observé tous
ses commandements et fait tout ce qu'il
vous a prescrit ; [19]à cause de cela, ainsi
parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Is-
raël : Jonadab, fils de Récab, ne man-
quera jamais de descendants qui se
tiennent en ma présence.

*Le livre des prophéties de Jérémie brûlé
par le roi Jojakim.*

Chap. XXXVI. [1]La quatrième an-
née de Jojakim, fils de Josias, roi de
Juda, cette parole fut adressée à Jéré-
mie de la part de l'Éternel, en ces
mots :
[2]Prends un livre[a], et tu y écriras
toutes les paroles que je t'ai dites sur
Israël et sur Juda, et sur toutes les
nations, depuis le jour où je t'ai parlé,
au temps de Josias, jusqu'à ce jour.
[3]Quand la maison de Juda entendra
tout le mal que je pense lui faire, peut-
être reviendront-ils chacun de leur
mauvaise voie ; alors je pardonnerai
leur iniquité et leur péché.
[4]Jérémie appela Baruc, fils de Né-
rija ; et Baruc écrivit dans un livre,
sous la dictée de Jérémie, toutes les
paroles que l'Éternel avait dites à Jé-
rémie. [5]Puis Jérémie donna cet ordre
à Baruc : Je suis retenu, et je ne peux
pas aller à la maison de l'Éternel. [6]Tu
iras toi-même, et tu liras dans le livre
que tu as écrit sous ma dictée les pa-
roles de l'Éternel, aux oreilles du peu-
ple, dans la maison de l'Éternel, le
jour du jeûne ; tu les liras aussi aux
oreilles de tous ceux de Juda qui se-
ront venus de leurs villes. [7]Peut-être
l'Éternel écoutera-t-il leurs supplica-
tions, et reviendront-ils chacun de
leur mauvaise voie ; car grande est la
colère, la fureur dont l'Éternel a me-
nacé ce peuple. [8]Baruc, fils de Nérija,
fit tout ce que lui avait ordonné Jéré-
mie, le prophète, et lut dans le livre
les paroles de l'Éternel, dans la mai-
son de l'Éternel.
[9]La cinquième année de Jojakim,
fils de Josias, roi de Juda, le neuvième
mois, on publia un jeûne devant l'É-
ternel pour tout le peuple de Jé-

a. Un livre, héb. *un rouleau de livre.*

rusalem et pour tout le peuple venu
des villes de Juda à Jérusalem. 10 Et
Baruc lut dans le livre les paroles de
Jérémie, aux oreilles de tout le peu-
ple, dans la maison de l'Éternel, dans
la chambre de Guemaria, fils de Scha-
phan, le secrétaire, dans le parvis su-
périeur, à l'entrée de la porte neuve
de la maison de l'Éternel. 11 Michée,
fils de Guemaria, fils de Schaphan,
ayant entendu toutes les paroles de
l'Éternel contenues dans le livre, 12 des-
cendit à la maison du roi, dans la cham-
bre du secrétaire, où étaient assis tous
les chefs, Élischama, le secrétaire, De-
laja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils
d'Acbor, Guemaria, fils de Schaphan,
Sédécias, fils de Hanania, et tous les
autres chefs. 13 Et Michée leur rapporta
toutes les paroles qu'il avait enten-
dues, lorsque Baruc lisait dans le li-
vre, aux oreilles du peuple.

14 Alors tous les chefs envoyèrent
vers Baruc Jehudi, fils de Nethania,
fils de Schélémia, fils de Cuschi, pour
lui dire : Prends en main le livre dans
lequel tu as lu, aux oreilles du peuple,
et viens! Baruc, fils de Nérija, prit en
main le livre, et se rendit auprès
d'eux. 15 Ils lui dirent : Assieds-toi, et
lis-le à nos oreilles. Et Baruc lut à
leurs oreilles. 16 Lorsqu'ils eurent en-
tendu toutes les paroles, ils se regar-
dèrent avec effroi les uns les autres,
et ils dirent à Baruc : Nous rapporte-
rons au roi toutes ces paroles. 17 Ils
firent encore à Baruc cette question :
Dis-nous comment tu as écrit toutes
ces paroles sous sa dictée. 18 Baruc leur
répondit : Il m'a dicté de sa bouche
toutes ces paroles, et je les ai écrites
dans ce livre avec de l'encre. 19 Les
chefs dirent à Baruc : Va, cache-toi,
ainsi que Jérémie, et que personne ne
sache où vous êtes.

20 Ils allèrent ensuite vers le roi dans
la cour, laissant le livre dans la cham-
bre d'Élischama, le secrétaire, et ils
en rapportèrent toutes les paroles aux
oreilles du roi. 21 Le roi envoya Jehudi
pour prendre le livre. Jehudi le prit
dans la chambre d'Élischama, le se-
crétaire, et il le lut aux oreilles du
roi et aux oreilles de tous les chefs
qui étaient auprès du roi. 22 Le roi était
assis dans la maison d'hiver, — c'était
au neuvième mois, — et un brasier
était allumé devant lui. 23 Lorsque Je-
hudi eut lu trois ou quatre feuilles, le
roi coupa le livre avec le canif du se-
crétaire, et le jeta dans le feu du bra-
sier, où il fut entièrement consumé.
24 Le roi et tous ses serviteurs, qui
entendirent toutes ces paroles, ne fu-
rent point effrayés et ne déchirèrent
point leurs vêtements. 25 Elnathan, De-
laja et Guemaria, avaient fait des ins-
tances auprès du roi pour qu'il ne brû-
lât pas le livre; mais il ne les écouta
pas. 26 Le roi ordonna à Jerachmeel, fils
du roi[a], à Seraja, fils d'Azriel, et à
Schélémia, fils d'Abdeel, de saisir Ba-
ruc, le secrétaire, et Jérémie, le pro-
phète. Mais l'Éternel les cacha.

27 La parole de l'Éternel fut adressée
à Jérémie, en ces mots, après que le
roi eut brûlé le livre contenant les pa-
roles que Baruc avait écrites sous la
dictée de Jérémie :

28 Prends de nouveau un autre li-
vre, et tu y écriras toutes les paro-
les[b] qui étaient dans le premier livre
qu'a brûlé Jojakim, roi de Juda. 29 Et
sur Jojakim, roi de Juda, tu diras :
Ainsi parle l'Éternel : Tu as brûlé
ce livre, en disant : Pourquoi y as-
tu écrit ces paroles : Le roi de Ba-
bylone viendra, il détruira ce pays, et
il en fera disparaître les hommes et
les bêtes? 30 C'est pourquoi ainsi parle
l'Éternel sur Jojakim, roi de Juda :
Aucun des siens ne sera assis sur le

a. *Fils du roi,* c'est-à-dire, membre de la famille royale. b. *Toutes les paroles,* héb. *toutes les premières paroles.*

trône de David, et son cadavre sera
exposé à la chaleur pendant le jour et
au froid pendant la nuit. 31 Je le châ-
tierai, lui, sa postérité, et ses servi-
teurs, à cause de leur iniquité; et je
ferai venir sur eux, sur les habitants
de Jérusalem et sur les hommes de
Juda tous les malheurs dont je les ai
menacés, sans qu'ils aient voulu m'é-
couter.

32 Jérémie prit un autre livre, et le
donna à Baruc, fils de Nérija, le secré-
taire. Baruc y écrivit, sous la dictée
de Jérémie, toutes les paroles du livre
qu'avait brûlé au feu Jojakim, roi de
Juda. Beaucoup d'autres paroles sem-
blables y furent encore ajoutées.

Jérémie en prison.

Chap. XXXVII. 1 Sédécias, fils de
Josias, régna à la place de Jeconia[a],
fils de Jojakim, et fut établi roi dans
le pays de Juda par Nebucadnetsar,
roi de Babylone. 2 Ni lui, ni ses servi-
teurs, ni le peuple du pays, n'écoutè-
rent les paroles que l'Éternel prononça
par Jérémie, le prophète.

3 Le roi Sédécias envoya Jucal, fils
de Schélémia, et Sophonie, fils de
Maaséja, le prêtre, vers Jérémie, le
prophète, pour lui dire : Intercède en
notre faveur auprès de l'Eternel, no-
tre Dieu.

4 Or Jérémie allait et venait parmi
le peuple; on ne l'avait pas encore mis
en prison. 5 L'armée de Pharaon était
sortie d'Égypte; et les Chaldéens, qui
assiégeaient Jérusalem, ayant appris
cette nouvelle, s'étaient retirés de Jé-
rusalem.

6 Alors la parole de l'Éternel fut
adressée à Jérémie, le prophète, en
ces mots : 7 Ainsi parle l'Éternel, le
Dieu d'Israël : Vous direz au roi de
Juda, qui vous a envoyés vers moi
pour me consulter : Voici, l'armée de
Pharaon, qui était en marche pour vous
secourir, retourne dans son pays, en
Égypte; 8 et les Chaldéens reviendront,
ils attaqueront cette ville, ils la pren-
dront, et la brûleront par le feu. 9 Ainsi
parle l'Éternel : Ne vous faites pas il-
lusion, en disant : Les Chaldéens s'en
iront loin de nous! Car ils ne s'en
iront pas. 10 Et même quand vous bat-
triez toute l'armée des Chaldéens qui
vous font la guerre, quand il ne reste-
rait d'eux que des hommes blessés,
ils se relèveraient chacun dans sa ten-
te, et brûleraient cette ville par le feu.

11 Pendant que l'armée des Chaldéens
s'était éloignée de Jérusalem, à cause
de l'armée de Pharaon, 12 Jérémie vou-
lut sortir de Jérusalem, pour aller dans
le pays de Benjamin et s'échapper du
milieu du peuple. 13 Lorsqu'il fut à la
porte de Benjamin, le commandant de
la garde, nommé Jireija, fils de Sché-
lémia, fils de Hanania, se trouvait là,
et il saisit Jérémie, le prophète, en
disant : Tu passes aux Chaldéens!
14 Jérémie répondit : C'est faux! je ne
passe pas aux Chaldéens. Mais Jireija
ne l'écouta point; il arrêta Jérémie, et
le conduisit devant les chefs. 15 Les
chefs, irrités contre Jérémie, le frap-
pèrent, et le mirent en prison dans la
maison de Jonathan, le secrétaire; car
ils en avaient fait une prison. 16 Ce fut
ainsi que Jérémie entra dans la pri-
son et dans les cachots, où il resta
longtemps.

17 Le roi Sédécias l'envoya chercher,
et l'interrogea secrètement dans sa
maison. Il dit : Y a-t-il une parole de
la part de l'Éternel? Jérémie répon-
dit : Oui. Et il ajouta : Tu seras livré
entre les mains du roi de Babylone.
18 Jérémie dit encore au roi Sédécias :
En quoi ai-je péché contre toi, contre
tes serviteurs, et contre ce peuple, pour
que vous m'ayez mis en prison? 19 Et
où sont vos prophètes qui vous pro-
phétisaient, en disant : Le roi de Ba-

a. *Jeconia*, ou Jojakin.

bylone ne viendra pas contre vous, ni
contre ce pays? 20 Maintenant, écoute,
je te prie, ô roi, mon seigneur, et que
mes supplications soient favorable-
ment reçues devant toi! Ne me ren-
voie pas dans la maison de Jona-
than, le secrétaire, de peur que je
n'y meure! 21 Le roi Sédécias ordonna
qu'on gardât Jérémie dans la cour de
la prison, et qu'on lui donnât chaque
jour un pain de la rue des boulangers,
jusqu'à ce que tout le pain de la ville
fût consommé. Ainsi Jérémie demeura
dans la cour de la prison.

Jérémie dans une citerne.

Chap. XXXVIII. 1 Schephathia,
fils de Matthan, Guedalia, fils de
Paschhur, Jucal, fils de Schélémia, et
Paschhur, fils de Malkija, entendirent
les paroles que Jérémie adressait à
tout le peuple, en disant: 2 Ainsi parle
l'Éternel: Celui qui restera dans cette
ville mourra par l'épée, par la famine
ou par la peste; mais celui qui sortira
pour se rendre aux Chaldéens aura la
vie sauve, sa vie sera son butin, et il
vivra. 3 Ainsi parle l'Éternel: Cette
ville sera livrée à l'armée du roi de
Babylone, qui la prendra.
4 Et les chefs dirent au roi: Que cet
homme soit mis à mort! car il décou-
rage les hommes de guerre qui restent
dans cette ville, et tout le peuple, en
leur tenant de pareils discours; cet
homme ne cherche pas le bien de ce
peuple, il ne veut que son malheur.
5 Le roi Sédécias répondit: Voici, il
est entre vos mains; car le roi ne peut
rien contre vous. 6 Alors ils prirent Jé-
rémie, et le jetèrent dans la citerne
de Malkija, fils du roi[a], laquelle se
trouvait dans la cour de la prison; ils
descendirent Jérémie avec des cordes.
Il n'y avait point d'eau dans la citerne,
mais il y avait de la boue; et Jérémie
enfonça dans la boue.
7 Ébed-Mélec, l'Éthiopien, eunuque
qui était dans la maison du roi, apprit
qu'on avait mis Jérémie dans la ci-
terne. Le roi était assis à la porte de
Benjamin. 8 Ébed-Mélec sortit de la
maison du roi, et parla ainsi au roi:
9 O roi, mon seigneur, ces hommes ont
mal agi en traitant de la sorte Jérémie,
le prophète, en le jetant dans la ci-
terne; il mourra de faim là où il est,
car il n'y a plus de pain dans la ville.
10 Le roi donna cet ordre à Ébed-Mé-
lec, l'Éthiopien: Prends ici trente
hommes avec toi, et tu retireras de
la citerne Jérémie, le prophète, avant
qu'il meure. 11 Ébed-Mélec prit avec
lui les hommes, et se rendit à la mai-
son du roi, dans un lieu au-dessous
du trésor; il en sortit des lambeaux
usés et de vieux haillons, et les des-
cendit à Jérémie dans la citerne, avec
des cordes. 12 Ébed-Mélec, l'Éthiopien,
dit à Jérémie: Mets ces lambeaux usés
et ces haillons sous tes aisselles, sous
les cordes. Et Jérémie fit ainsi. 13 Ils
tirèrent Jérémie avec les cordes, et le
firent monter hors de la citerne. Jé-
rémie resta dans la cour de la prison.
14 Le roi Sédécias envoya chercher
Jérémie, le prophète, et le fit venir
auprès de lui dans la troisième entrée
de la maison de l'Éternel. Et le roi dit
à Jérémie: J'ai une chose à te deman-
der; ne me cache rien. 15 Jérémie ré-
pondit à Sédécias: Si je te la dis, ne
me feras-tu pas mourir? Et si je te
donne un conseil, tu ne m'écouteras
pas. 16 Le roi Sédécias jura secrètement
à Jérémie, en disant: L'Éternel est
vivant, lui qui nous a donné la vie! je
ne te ferai pas mourir, et je ne te li-
vrerai pas entre les mains de ces hom-
mes qui en veulent à ta vie. 17 Jérémie
dit alors à Sédécias: Ainsi parle l'É-
ternel, le Dieu des armées, le Dieu
d'Israël: Si tu vas te rendre aux chefs
du roi de Babylone, tu auras la vie

a. *Fils du roi,* c'est-à-dire, membre de la famille royale.

sauve, et cette ville ne sera pas brûlée
par le feu ; tu vivras, toi et ta maison.
18 Mais si tu ne te rends pas aux chefs
du roi de Babylone, cette ville sera li-
vrée entre les mains des Chaldéens,
qui la brûleront par le feu ; et toi, tu
n'échapperas pas à leurs mains. 19 Le
roi Sédécias dit à Jérémie : Je crains
les Juifs qui ont passé aux Chaldéens ;
je crains qu'on ne me livre entre leurs
mains, et qu'ils ne m'outragent. 20 Jé-
rémie répondit : On ne te livrera pas.
Écoute la voix de l'Éternel dans ce
que je te dis ; tu t'en trouveras bien,
et tu auras la vie sauve. 21 Mais si tu
refuses de sortir, voici ce que l'Éter-
nel m'a révélé : 22 Toutes les femmes
qui restent dans la maison du roi de
Juda seront menées aux chefs du roi
de Babylone, et elles diront : Tu as
été trompé, dominé, par ceux qui t'an-
nonçaient la paix ; et quand tes pieds
sont enfoncés dans la boue, ils se re-
tirent. 23 Toutes tes femmes et tes en-
fants seront menés aux Chaldéens ; et
toi, tu n'échapperas pas à leurs mains,
tu seras saisi par la main du roi de Ba-
bylone, et cette ville sera brûlée par
le feu. 24 Sédécias dit à Jérémie : Que
personne ne sache rien de ces dis-
cours, et tu ne mourras pas. 25 Si les
chefs apprennent que je t'ai parlé, et
s'ils viennent te dire : Rapporte-nous
ce que tu as dit au roi, et ce que le roi
t'a dit, ne nous cache rien, et nous ne
te ferons pas mourir, — 26 tu leur ré-
pondras : J'ai supplié le roi de ne pas
me renvoyer dans la maison de Jona-
than, de peur que je n'y meure.

27 Tous les chefs vinrent auprès de
Jérémie et le questionnèrent. Il leur
répondit entièrement comme le roi
l'avait ordonné. Ils gardèrent alors le
silence et se retirèrent, car la chose
ne s'était pas répandue.

28 Jérémie resta dans la cour de la
prison jusqu'au jour de la prise de Jé-
rusalem.

Prise de Jérusalem.

Chap. XXXIX. 1 Lorsque Jérusa-
lem fut prise, — la neuvième année
de Sédécias, roi de Juda, le dixième
mois, Nebucadnetsar, roi de Baby-
lone, vint avec toute son armée de-
vant Jérusalem, et en fit le siège ; 2 la
onzième année de Sédécias, le neu-
vième jour du quatrième mois, la brè-
che fut faite à la ville, — 3 tous les
chefs du roi de Babylone s'avancèrent,
et occupèrent la porte du milieu : Ner-
gal-Scharetser, Samgar-Nebu, Sarse-
kim, chef des eunuques, Nergal-Scha-
retser, chef des mages, et tous les
autres chefs du roi de Babylone. 4 Dès
que Sédécias, roi de Juda, et tous les
gens de guerre les eurent vus, ils s'en-
fuirent, et sortirent de la ville pendant
la nuit par le chemin du jardin du roi,
par la porte entre les deux murs, et ils
prirent le chemin de la plaine. 5 Mais
l'armée des Chaldéens les poursuivit,
et atteignit Sédécias dans les plaines
de Jéricho. Ils le prirent, et le firent
monter vers Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, à Ribla, dans le pays de Ha-
math ; et il prononça contre lui une
sentence. 6 Le roi de Babylone fit égor-
ger à Ribla les fils de Sédécias en sa
présence ; le roi de Babylone fit aussi
égorger tous les grands de Juda. 7 Puis
il fit crever les yeux à Sédécias, et le
fit lier avec des chaînes d'airain, pour
l'emmener à Babylone. 8 Les Chaldéens
brûlèrent par le feu la maison du roi
et les maisons du peuple, et ils démo-
lirent les murailles de Jérusalem. 9 Ne-
buzaradan, chef des gardes, emmena
captifs à Babylone ceux du peuple qui
étaient demeurés dans la ville, ceux
qui s'étaient rendus à lui, et le reste
du peuple. 10 Mais Nebuzaradan, chef
des gardes, laissa dans le pays de Juda
quelques-uns des plus pauvres du peu-
ple, ceux qui n'avaient rien ; et il leur
donna alors des vignes et des champs.

11 Nebucadnetsar, roi de Babylone,
avait donné cet ordre au sujet de Jé-
rémie par Nebuzaradan, chef des gar-
des : 12 Prends-le, et veille sur lui ; ne
lui fais aucun mal, mais agis à son
égard comme il te dira. 13 Nebuzara-
dan, chef des gardes, Nebuschazban,
chef des eunuques, Nergal-Scharetser,
chef des mages, et tous les chefs du
roi de Babylone, 14 envoyèrent cher-
cher Jérémie dans la cour de la prison,
et ils le remirent à Guedalia, fils d'A-
chikam, fils de Schaphan, pour qu'il
fût conduit dans sa maison. Et il resta
au milieu du peuple.

15 La parole de l'Éternel fut adressée
à Jérémie en ces mots, pendant qu'il
était enfermé dans la cour de la pri-
son : 16 Va, parle à Ébed-Mélec, l'É-
thiopien, et dis-lui : Ainsi parle l'Éter-
nel des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je vais faire venir sur cette ville
les choses que j'ai annoncées pour le
mal et non pour le bien ; elles arrive-
ront en ce jour devant toi. 17 Mais en
ce jour je te délivrerai, dit l'Éternel,
et tu ne seras pas livré entre les mains
des hommes que tu crains. 18 Je te sau-
verai, et tu ne tomberas pas sous l'é-
pée ; ta vie sera ton butin, parce que tu
as eu confiance en moi, dit l'Éternel.

Jérémie en liberté. Guedalia gouverneur du pays de Juda.

Chap. XL. 1 La parole qui fut
adressée à Jérémie de la part de l'É-
ternel, après que Nebuzaradan, chef
des gardes, l'eut renvoyé de Rama ;
quand il le fit chercher, Jérémie était
lié de chaînes parmi tous les captifs
de Jérusalem et de Juda, qu'on emme-
nait à Babylone.

2 Le chef des gardes envoya cher-
cher Jérémie, et lui dit : L'Éternel, ton
Dieu, a annoncé ces malheurs contre
ce lieu ; 3 l'Éternel a fait venir et a exé-
cuté ce qu'il avait dit, et ces choses
vous sont arrivées parce que vous avez
péché contre l'Éternel et que vous
n'avez pas écouté sa voix. 4 Maintenant
voici, je te délivre aujourd'hui des
chaînes que tu as aux mains ; si tu
veux venir avec moi à Babylone, viens,
j'aurai soin de toi ; si cela te déplait
de venir avec moi à Babylone, ne viens
pas ; regarde, tout le pays est devant
toi, va où il te semblera bon et conve-
nable d'aller. 5 Et comme il tardait à
répondre : Retourne, ajouta-t-il, vers
Guedalia, fils d'Achikam, fils de Scha-
phan, que le roi de Babylone a établi
sur les villes de Juda, et reste avec
lui parmi le peuple ; ou bien, va par-
tout où il te conviendra d'aller. Le
chef des gardes lui donna des vivres
et des présents, et le congédia. 6 Jéré-
mie alla vers Guedalia, fils d'Achikam,
à Mitspa, et il resta avec lui parmi le
peuple qui était demeuré dans le pays.

7 Lorsque tous les chefs des troupes
qui étaient dans les campagnes eurent
appris, eux et leurs hommes, que le
roi de Babylone avait établi gouver-
neur du pays Guedalia, fils d'Achikam,
et qu'il lui avait confié les hommes,
les femmes, les enfants, et ceux des
pauvres du pays qu'on n'avait pas em-
menés captifs à Babylone, 8 ils se ren-
dirent auprès de Guedalia à Mitspa,
savoir Ismaël, fils de Nethania, Jocha-
nan et Jonathan, fils de Karéach, Se-
raja, fils de Thanhumeth, les fils d'É-
phaï de Nethopha, et Jezania, fils du
Maacatite, eux et leurs hommes. 9 Gue-
dalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan,
leur jura, à eux et à leurs hommes, en
disant : Ne craignez pas de servir les
Chaldéens ; demeurez dans le pays,
servez le roi de Babylone, et vous
vous en trouverez bien. 10 Voici, je
reste à Mitspa, pour être présent de-
vant les Chaldéens qui viendront vers
nous ; et vous, faites la récolte du vin,
des fruits d'été et de l'huile, mettez-
les dans vos vases, et demeurez dans
vos villes que vous occupez.

11 Tous les Juifs qui étaient au pays
de Moab, chez les Ammonites, au pays
d'Édom, et dans tous les pays, appri-
rent que le roi de Babylone avait laissé
un reste dans Juda, et qu'il leur avait
donné pour gouverneur Guedalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan. 12 Et tous
les Juifs revinrent de tous les lieux où
ils étaient dispersés, ils se rendirent
dans le pays de Juda vers Guedalia à
Mitspa, et ils firent une abondante ré-
colte de vin et de fruits d'été.

13 Jochanan, fils de Karéach, et tous
les chefs des troupes qui étaient dans
les campagnes, vinrent auprès de Gue-
dalia à Mitspa, 14 et lui dirent : Sais-tu
que Baalis, roi des Ammonites, a
chargé Ismaël, fils de Nethania, de
t'ôter la vie ? Mais Guedalia, fils d'A-
chikam, ne les crut point. 15 Et Jocha-
nan, fils de Karéach, dit secrètement
à Guedalia à Mitspa : Permets que
j'aille tuer Ismaël, fils de Nethania.
Personne ne le saura. Pourquoi t'ôte-
rait-il la vie ? pourquoi tous ceux de
Juda rassemblés auprès de toi se dis-
perseraient-ils, et le reste de Juda
périrait-il ? 16 Guedalia, fils d'Achikam,
répondit à Jochanan, fils de Karéach :
Ne fais pas cela ; car ce que tu dis sur
Ismaël est faux.

Assassinat de Guedalia.

Chap. XLI. 1 Au septième mois,
Ismaël, fils de Nethania, fils d'Éli-
schama, de la race royale, vint avec des
grands du roi et dix hommes auprès
de Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa.
Là, ils mangèrent ensemble à Mitspa.
2 Alors Ismaël, fils de Nethania, se
leva avec les dix hommes dont il était
accompagné, et ils frappèrent avec
l'épée Guedalia, fils d'Achikam, fils
de Schaphan ; il fit ainsi mourir celui
que le roi de Babylone avait établi
gouverneur du pays. 3 Ismaël tua en-
core tous les Juifs qui étaient auprès
de Guedalia à Mitspa, et les Chal-
déens qui se trouvaient là, les gens
de guerre.

4 Le second jour après l'assassinat
de Guedalia, tandis que personne n'en
savait rien, 5 il arriva de Sichem, de
Silo et de Samarie, quatre-vingts hom-
mes, qui avaient la barbe rasée et les
vêtements déchirés, et qui s'étaient
fait des incisions ; ils portaient des
offrandes et de l'encens, pour les pré-
senter à la maison de l'Éternel. 6 Is-
maël, fils de Nethania, sortit de Mitspa
au-devant d'eux ; il marchait en pleu-
rant. Lorsqu'il les rencontra, il leur
dit : Venez vers Guedalia, fils d'Achi-
kam. 7 Et quand ils furent au milieu
de la ville, Ismaël, fils de Nethania,
les égorgea et les jeta dans la citerne,
avec l'aide des gens qui l'accompa-
gnaient. 8 Mais il se trouva parmi eux
dix hommes, qui dirent à Ismaël : Ne
nous fais pas mourir, car nous avons des
provisions cachées dans les champs,
du froment, de l'orge, de l'huile et du
miel. Alors il les épargna, et ne les fit
pas mourir avec leurs frères. 9 La ci-
terne dans laquelle Ismaël jeta tous
les cadavres des hommes qu'il tua
près de Guedalia est celle qu'avait
construite le roi Asa, lorsqu'il crai-
gnait Baescha, roi d'Israël ; c'est cette
citerne qu'Ismaël, fils de Nethania,
remplit de cadavres. 10 Ismaël fit pri-
sonniers tous ceux qui restaient à
Mitspa, les filles du roi et tous ceux
du peuple qui y demeuraient, et que
Nebuzaradan, chef des gardes, avait
confiés à Guedalia, fils d'Achikam ;
Ismaël, fils de Nethania, les emmena
captifs, et partit pour passer chez les
Ammonites.

11 Jochanan, fils de Karéach, et tous
les chefs des troupes qui étaient avec
lui, furent informés de tout le mal
qu'avait fait Ismaël, fils de Nethania.
12 Ils prirent tous les hommes, et se
mirent en marche pour attaquer Is-
maël, fils de Nethania. Ils le trouvè-

rent près des grandes eaux de Gabaon.
[13]Quand tout le peuple qui était avec
Ismaël vit Jochanan, fils de Karéach,
et tous les chefs des troupes avec lui,
il en eut de la joie; [14]et tout le peuple
qu'Ismaël avait emmené de Mitspa se
retourna, et vint se joindre à Jocha-
nan, fils de Karéach. [15]Mais Ismaël,
fils de Nethania, se sauva avec huit
hommes devant Jochanan, et alla chez
les Ammonites. [16]Jochanan, fils de
Karéach, et tous les chefs des troupes
qui étaient avec lui, prirent tout le
reste du peuple, et le délivrèrent des
mains d'Ismaël, fils de Nethania, lors-
qu'il l'emmenait de Mitspa, après avoir
tué Guedalia, fils d'Achikam. Hommes
de guerre, femmes, enfants, eunu-
ques, Jochanan les ramena depuis Ga-
baon. [17]Ils se mirent en marche, et
s'arrêtèrent à l'hôtellerie de Kimham
près de Bethléhem, pour se retirer
ensuite en Égypte, [18]loin des Chal-
déens dont ils avaient peur, parce
qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué
Guedalia, fils d'Achikam, que le roi
de Babylone avait établi gouverneur
du pays.

Jérémie s'opposant aux Juifs qui veulent se retirer en Égypte.

Chap. XLII. [1]Tous les chefs des
troupes, Jochanan, fils de Karéach,
Jezania, fils d'Hosée, et tout le peu-
ple, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, s'avancèrent, [2]et dirent à Jéré-
mie, le prophète : Que nos supplica-
tions soient favorablement reçues de-
vant toi ! Intercède en notre faveur
auprès de l'Éternel, ton Dieu, en fa-
veur de tous ceux qui restent, car nous
étions beaucoup, et nous restons en
petit nombre, comme tes yeux le
voient; [3]et que l'Éternel, ton Dieu,
nous montre le chemin que nous de-
vons suivre, et ce que nous avons à
faire ! [4]Jérémie, le prophète, leur dit :
J'entends; voici, je vais prier l'Éternel,
votre Dieu, selon votre demande; et
je vous ferai connaître, sans rien vous
cacher, tout ce que l'Éternel vous ré-
pondra. [5]Et ils dirent à Jérémie : Que
l'Éternel soit contre nous un témoin
véritable et fidèle, si nous ne faisons
pas tout ce que l'Éternel, ton Dieu, te
chargera de nous dire ! [6]Que ce soit
du bien ou du mal, nous obéirons à la
voix de l'Éternel, notre Dieu, vers qui
nous t'envoyons, afin que nous soyons
heureux, si nous obéissons à la voix
de l'Éternel, notre Dieu.

[7]Dix jours après, la parole de l'Éter-
nel fut adressée à Jérémie. [8]Et Jéré-
mie appela Jochanan, fils de Karéach,
tous les chefs des troupes qui étaient
avec lui, et tout le peuple, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand. [9]Il leur
dit : Ainsi parle l'Éternel, le Dieu
d'Israël, vers qui vous m'avez envoyé,
pour que je lui présente vos supplica-
tions : [10]Si vous restez dans ce pays,
je vous y établirai et je ne vous détrui-
rai pas, je vous planterai et je ne vous
arracherai pas; car je me repens du
mal que je vous ai fait. [11]Ne craignez
pas le roi de Babylone, dont vous
avez peur; ne le craignez pas, dit l'É-
ternel, car je suis avec vous pour vous
sauver et vous délivrer de sa main;
[12]je lui inspirerai de la compassion
pour vous, et il aura pitié de vous, et
il vous laissera demeurer dans votre
pays. [13]Mais si vous n'obéissez pas à
la voix de l'Éternel, votre Dieu, [14]et si
vous dites : Nous ne resterons pas dans
ce pays, non, nous irons au pays d'É-
gypte, où nous ne verrons point de
guerre, où nous n'entendrons pas le
son de la trompette, où nous ne man-
querons pas de pain, et c'est là que
nous habiterons, — [15]alors écoutez la
parole de l'Éternel, restes de Juda !
Ainsi parle l'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël : Si vous tournez le vi-
sage pour aller en Égypte, si vous y
allez demeurer, [16]l'épée que vous re-

doutez vous atteindra là au pays d'É-
gypte, la famine que vous craignez
s'attachera à vous là en Égypte, et
vous y mourrez. 17 Tous ceux qui tour-
neront le visage pour aller en Égypte,
afin d'y demeurer, mourront par l'é-
pée, par la famine ou par la peste, et
nul n'échappera, ne fuira, devant les
malheurs que je ferai venir sur eux.
18 Car ainsi parle l'Éternel des armées,
le Dieu d'Israël : De même que ma
colère et ma fureur se sont répandues
sur les habitants de Jérusalem, de
même ma fureur se répandra sur vous,
si vous allez en Égypte ; vous serez un
sujet d'exécration, d'épouvante, de
malédiction et d'opprobre, et vous ne
verrez plus ce lieu. 19 Restes de Juda,
l'Éternel vous dit : N'allez pas en
Égypte ! sachez que je vous le défends
aujourd'hui. 20 Vous vous trompez
vous-mêmes, car vous m'avez envoyé
vers l'Éternel, votre Dieu, en disant :
Intercède en notre faveur auprès de
l'Éternel, notre Dieu, fais-nous con-
naître tout ce que l'Éternel, notre
Dieu, dira, et nous le ferons. 21 Je vous
l'ai déclaré aujourd'hui ; mais vous
n'écoutez pas la voix de l'Éternel, vo-
tre Dieu, ni tout ce qu'il m'a chargé
de vous dire. 22 Sachez maintenant que
vous mourrez par l'épée, par la famine
ou par la peste, dans le lieu où vous
voulez aller pour y demeurer.

Jérémie entraîné en Égypte.

Chap. XLIII. 1 Lorsque Jérémie
eut achevé de dire à tout le peuple
toutes les paroles de l'Éternel, leur
Dieu, toutes ces paroles que l'Éternel,
leur Dieu, l'avait chargé de leur dire,
2 Azaria, fils d'Hosée, Jochanan, fils de
Karéach, et tous ces hommes orgueil-
leux, dirent à Jérémie : Tu dis un men-
songe ; l'Éternel ne t'a point chargé
de nous dire : N'allez pas en Égypte
pour y demeurer. 3 Mais c'est Baruc,
fils de Nérija, qui t'excite contre nous,
afin de nous livrer entre les mains des
Chaldéens, pour qu'ils nous fassent
mourir ou nous emmènent captifs à
Babylone. 4 Jochanan, fils de Karéach,
tous les chefs des troupes, et tout le
peuple, n'obéirent point à la voix de
l'Éternel, qui leur ordonnait de rester
dans le pays de Juda. 5 Et Jochanan,
fils de Karéach, et tous les chefs des
troupes, prirent tous les restes de
Juda, qui, après avoir été dispersés
parmi toutes les nations, étaient reve-
nus pour habiter le pays de Juda, 6 les
hommes, les femmes, les enfants, les
filles du roi, et toutes les personnes
que Nebuzaradan, chef des gardes,
avait laissées avec Guedalia, fils d'A-
chikam, fils de Schaphan, et aussi
Jérémie, le prophète, et Baruc, fils de
Nérija. 7 Ils allèrent au pays d'Égypte,
car ils n'obéirent pas à la voix de l'É-
ternel, et ils arrivèrent à Tachpanès.

Prophétie sur la conquête de l'Égypte par Nebucadnetsar.

8 La parole de l'Éternel fut adressée
à Jérémie, à Tachpanès, en ces mots :
9 Prends dans ta main de grandes
pierres, et cache-les, en présence des
Juifs, dans l'argile du four à briques,
qui est à l'entrée de la maison de Pha-
raon à Tachpanès. 10 Et tu diras aux
Juifs : Ainsi parle l'Éternel des ar-
mées, le Dieu d'Israël : Voici, j'enver-
rai chercher Nebucadnetsar, roi de
Babylone, mon serviteur, et je place-
rai son trône sur ces pierres que j'ai
cachées, et il étendra son tapis sur
elles. 11 Il viendra, et il frappera le
pays d'Égypte : à la mort ceux qui sont
pour la mort, à la captivité ceux qui
sont pour la captivité, à l'épée ceux
qui sont pour l'épée ! 12 Je mettrai le
feu aux maisons des dieux de l'Égypte ;
Nebucadnetsar les brûlera, il emmè-
nera captives les idoles, il s'envelop-
pera du pays d'Égypte comme le ber-
ger s'enveloppe de son vêtement, et

il sortira de là en paix. 13 Il brisera les
statues de Beth-Schémesch[a] au pays
d'Égypte, et il brûlera par le feu les
maisons des dieux de l'Égypte.

Censures contre les Juifs retirés en Égypte.

Chap. XLIV. 1 La parole qui fut
adressée à Jérémie sur tous les Juifs
demeurant au pays d'Égypte, demeu-
rant à Migdol, à Tachpanès, à Noph
et au pays de Pathros, en ces mots :

2 Ainsi parle l'Éternel des armées,
le Dieu d'Israël : Vous avez vu tous les
malheurs que j'ai fait venir sur Jéru-
salem et sur toutes les villes de Juda :
voici, elles ne sont plus aujourd'hui
que des ruines, et il n'y a plus d'habi-
tants, 3 à cause de la méchanceté avec
laquelle ils ont agi pour m'irriter,
en allant encenser et servir d'autres
dieux, inconnus à eux, à vous et à vos
pères. 4 Je vous ai envoyé tous mes
serviteurs, les prophètes, je les ai en-
voyés dès le matin, pour vous dire :
Ne faites pas ces abominations, que je
hais. 5 Mais ils n'ont pas écouté, ils
n'ont pas prêté l'oreille, ils ne sont
pas revenus de leur méchanceté, et
ils n'ont pas cessé d'offrir de l'encens
à d'autres dieux. 6 Ma colère et ma fu-
reur se sont répandues, et ont embrasé
les villes de Juda et les rues de Jéru-
salem, qui ne sont plus que des rui-
nes et un désert, comme on le voit
aujourd'hui. 7 Maintenant ainsi parle
l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu
d'Israël : Pourquoi vous faites-vous à
vous-mêmes un si grand mal, que de
faire exterminer du milieu de Juda
hommes, femmes, enfants et nourris-
sons, en sorte qu'il n'y ait plus de vous
aucun reste ? 8 Pourquoi m'irritez-vous
par les œuvres de vos mains, en offrant
de l'encens aux autres dieux du pays
d'Égypte, où vous êtes venus pour y
demeurer, afin de vous faire extermi-
ner et d'être un objet de malédiction
et d'opprobre parmi toutes les nations
de la terre ? 9 Avez-vous oublié les cri-
mes de vos pères, les crimes des rois
de Juda, les crimes de leurs femmes,
vos crimes et les crimes de vos fem-
mes, commis dans le pays de Juda et
dans les rues de Jérusalem ? 10 Ils ne se
sont point humiliés jusqu'à ce jour,
ils n'ont point eu de crainte, ils n'ont
point suivi ma loi et mes commande-
ments, que j'ai mis devant vous et de-
vant vos pères. 11 C'est pourquoi ainsi
parle l'Éternel des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je tourne ma face con-
tre vous pour faire du mal, et pour
exterminer tout Juda. 12 Je prendrai
les restes de Juda qui ont tourné le
visage pour aller au pays d'Égypte,
afin d'y demeurer ; ils seront tous con-
sumés, ils tomberont dans le pays
d'Égypte ; ils seront consumés par
l'épée, par la famine, depuis le plus
petit jusqu'au plus grand ; ils périront
par l'épée et par la famine ; et ils se-
ront un sujet d'exécration, d'épou-
vante, de malédiction et d'opprobre.
13 Je châtierai ceux qui demeurent au
pays d'Égypte, comme j'ai châtié Jé-
rusalem, par l'épée, par la famine et
par la peste. 14 Nul n'échappera, ne
fuira, parmi les restes de Juda qui
sont venus pour demeurer au pays
d'Égypte, avec l'intention de retour-
ner dans le pays de Juda où ils ont le
désir de retourner s'établir ; car ils n'y
retourneront pas, sinon quelques ré-
chappés.

15 Tous les hommes qui savaient que
leurs femmes offraient de l'encens à
d'autres dieux, toutes les femmes qui
se trouvaient là en grand nombre, et
tout le peuple qui demeurait au pays
d'Égypte, à Pathros, répondirent ainsi
à Jérémie : 16 Nous ne t'obéirons en
rien de ce que tu nous as dit au nom
de l'Éternel. 17 Mais nous voulons agir
comme l'a déclaré notre bouche, offrir

a. Ou *maison du soleil*, ville autrement appelée On ou Héliopolis.

de l'encens à la reine du ciel, et lui
faire des libations, comme nous l'avons
fait, nous et nos pères, nos rois et nos
chefs, dans les villes de Juda et dans
les rues de Jérusalem. Alors nous
avions du pain pour nous rassasier,
nous étions heureux, et nous n'éprou-
vions point de malheur. 18 Et depuis
que nous avons cessé d'offrir de l'en-
cens à la reine du ciel et de lui faire
des libations, nous avons manqué de
tout, et nous avons été consumés par
l'épée et par la famine... 19 D'ailleurs[a],
lorsque nous offrons de l'encens à la
reine du ciel et que nous lui faisons
des libations, est-ce sans la volonté
de nos maris que nous lui préparons
des gâteaux pour l'honorer et que nous
lui faisons des libations?

20 Jérémie dit alors à tout le peuple,
aux hommes, aux femmes, à tous ceux
qui lui avaient fait cette réponse :
21 L'Éternel ne s'est-il pas rappelé, n'a-
t-il pas eu à la pensée l'encens que
vous avez brûlé dans les villes de Juda
et dans les rues de Jérusalem, vous et
vos pères, vos rois et vos chefs, et le
peuple du pays? 22 L'Éternel n'a pas pu
le supporter davantage, à cause de la
méchanceté de vos actions, à cause
des abominations que vous avez com-
mises; et votre pays est devenu une
ruine, un désert, un objet de malédic-
tion, comme on le voit aujourd'hui.
23 C'est parce que vous avez brûlé de
l'encens et péché contre l'Éternel,
parce que vous n'avez pas écouté la
voix de l'Éternel, et que vous n'avez
pas observé sa loi, ses ordonnances et
ses préceptes, c'est pour cela que ces
malheurs vous sont arrivés, comme on
le voit aujourd'hui.

24 Jérémie dit encore à tout le peu-
ple et à toutes les femmes : Écoutez
la parole de l'Éternel, vous tous de
Juda, qui êtes au pays d'Égypte!
25 Ainsi parle l'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël : Vous et vos femmes,
vous avez déclaré de vos bouches et
exécuté de vos mains ce que vous di-
tes : Nous voulons accomplir les vœux
que nous avons faits, offrir de l'encens
à la reine du ciel, et lui faire des liba-
tions. Maintenant que vous avez ac-
compli vos vœux, exécuté vos promes-
ses, 26 écoutez la parole de l'Éternel,
vous tous de Juda, qui demeurez au
pays d'Égypte! Voici, je le jure par
mon grand nom, dit l'Éternel, mon
nom ne sera plus invoqué par la bou-
che d'aucun homme de Juda, et dans
tout le pays d'Égypte aucun ne dira :
Le Seigneur, l'Éternel est vivant!
27 Voici, je veillerai sur eux pour faire
du mal et non du bien; et tous les
hommes de Juda qui sont dans le pays
d'Égypte seront consumés par l'épée
et par la famine, jusqu'à ce qu'ils
soient anéantis. 28 Ceux, en petit nom-
bre, qui échapperont à l'épée retour-
neront du pays d'Égypte au pays de
Juda. Mais tout le reste de Juda, tous
ceux qui sont venus au pays d'Égypte
pour y demeurer sauront si ce sera ma
parole ou la leur qui s'accomplira.
29 Et voici, dit l'Éternel, un signe au-
quel vous connaîtrez que je vous châ-
tierai dans ce lieu, afin que vous sa-
chiez que mes paroles s'accompliront
sur vous pour votre malheur. 30 Ainsi
parle l'Éternel : Voici, je livrerai Pha-
raon Hophra, roi d'Égypte, entre les
mains de ses ennemis, entre les mains
de ceux qui en veulent à sa vie, comme
j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre
les mains de Nebucadnetsar, roi de
Babylone, son ennemi, qui en voulait
à sa vie.

A Baruc.

Chap. XLV. 1 La parole que Jéré-
mie, le prophète, adressa à Baruc, fils
de Nérija, lorsqu'il écrivit dans un li-
vre ces paroles, sous la dictée de Jé-

a. Ce sont ici les femmes qui prennent la parole.

rémie, la quatrième année de Jojakim,
fils de Josias, roi de Juda. Il dit :
2 Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Is-
raël, sur toi, Baruc : 3 Tu dis : Malheur
à moi ! car l'Éternel ajoute le chagrin
à ma douleur ; je m'épuise en soupi-
rant, et je ne trouve point de repos.
4 Dis-lui : Ainsi parle l'Éternel : Voici,
ce que j'ai bâti, je le détruirai ; ce que
j'ai planté, je l'arracherai, savoir tout
ce pays. 5 Et toi, rechercherais-tu de
grandes choses ? Ne les recherche pas !
Car voici, je vais faire venir le mal-
heur sur toute chair, dit l'Éternel ; et
je te donnerai ta vie pour butin, dans
tous les lieux où tu iras.

Chap. XLVI. 1 *La parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les nations.*

2 *Sur l'Égypte. Sur l'armée de Pharaon Neco, roi d'Égypte, qui était près du fleuve de l'Euphrate, à Carkemisch, et qui fut battue par Nebucadnetsar, roi de Babylone, la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda* [a].

3 Préparez le petit et le grand bouclier,
Et marchez au combat !
4 Attelez les chevaux,
Montez, cavaliers !
Paraissez avec vos casques,
Polissez vos lances,
Revêtez la cuirasse !...
5 Que vois-je ? Ils ont peur, ils reculent ;
Leurs vaillants hommes sont battus ;
Ils fuient sans se retourner...
L'épouvante est de toutes parts, dit l'Éternel.
6 Que le plus léger ne trouve aucun salut dans la fuite,
Que le plus vaillant n'échappe pas !
Au septentrion, sur les rives de l'Euphrate,
Ils chancellent, ils tombent.

7 Qui est celui qui s'avance comme le Nil,
Et dont les eaux sont agitées comme les torrents ?
8 C'est l'Égypte. Elle s'avance comme le Nil,
Et ses eaux sont agitées comme les torrents.
Elle dit : Je monterai, je couvrirai la terre,
Je détruirai les villes et leurs habitants.
9 Montez, chevaux ! précipitez-vous, chars !
Qu'ils se montrent, les vaillants hommes,
Ceux d'Éthiopie et de Puth qui portent le bouclier,
Et ceux de Lud qui manient et tendent l'arc !

10 Ce jour est au Seigneur, à l'Éternel des armées ;
C'est un jour de vengeance, où il se venge de ses ennemis.
L'épée dévore, elle se rassasie,
Elle s'enivre de leur sang.

a. Voy. note sur Ésaïe 1, 1.

Car il y a des victimes du Seigneur, de l'Éternel des armées,
Au pays du septentrion, sur les rives de l'Euphrate.
11 Monte en Galaad, prends du baume,
Vierge, fille de l'Égypte !
En vain tu multiplies les remèdes,
Il n'y a point de guérison pour toi.
12 Les nations apprennent ta honte,
Et tes cris remplissent la terre,
Car les guerriers chancellent l'un sur l'autre,
Ils tombent tous ensemble.

13 *La parole qui fut adressée par l'Éternel à Jérémie, le prophète, sur l'arrivée de Nebucadnetsar, roi de Babylone, qui voulait frapper le pays d'Égypte.*

14 Annoncez-le en Égypte,
Publiez-le à Migdol,
Publiez-le à Noph et à Tachpanès !
Dites : Lève-toi, prépare-toi,
Car l'épée dévore autour de toi !
15 Pourquoi tes vaillants hommes sont-ils emportés ?
Ils ne tiennent pas ferme, car l'Éternel les renverse.
16 Il en fait chanceler un grand nombre ;
Ils tombent l'un sur l'autre, et ils disent :
Allons, retournons vers notre peuple,
Dans notre pays natal,
Loin du glaive destructeur !
17 Là, on s'écrie : Pharaon, roi d'Égypte,
Ce n'est qu'un bruit ; il a laissé passer le moment.
18 Je suis vivant ! dit le roi,
Dont l'Eternel des armées est le nom,
Comme le Thabor parmi les montagnes,
Comme le Carmel qui s'avance dans la mer, il viendra.
19 Fais ton bagage pour la captivité,
Habitante, fille de l'Egypte !
Car Noph deviendra un désert,
Elle sera ravagée, elle n'aura plus d'habitants.

20 L'Égypte est une très belle génisse.....
Le destructeur vient du septentrion, il arrive.....
21 Ses mercenaires aussi sont au milieu d'elle comme des veaux engraissés.
Et eux aussi, ils tournent le dos, ils fuient tous sans résister.
Car le jour de leur malheur fond sur eux,
Le temps de leur châtiment.
22 Sa voix se fait entendre comme celle du serpent ;
Car ils s'avancent avec une armée,
Ils marchent contre elle avec des haches,
Pareils à des bûcherons.
23 Ils abattent sa forêt, dit l'Éternel,
Bien qu'elle soit impénétrable ;

Car ils sont plus nombreux que les sauterelles,
On ne pourrait les compter.
24 La fille de l'Égypte est confuse,
Elle est livrée entre les mains du peuple du septentrion.
25 L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit :
Voici, je vais châtier Amon de No[a],
Pharaon, l'Égypte, ses dieux et ses rois,
Pharaon et ceux qui se confient en lui.
26 Je les livrerai entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie,
Entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone,
Et entre les mains de ses serviteurs ;
Et après cela, l'Égypte sera habitée comme aux jours d'autrefois,
Dit l'Éternel.

27 Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas ;
Ne t'effraie pas, Israël !
Car je te délivrerai de la terre lointaine,
Je délivrerai ta postérité du pays où elle est captive ;
Jacob reviendra, il jouira du repos et de la tranquillité,
Et il n'y aura personne pour le troubler.
28 Toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas ! dit l'Éternel ;
Car je suis avec toi.
J'anéantirai toutes les nations parmi lesquelles je t'ai dispersé,
Mais toi, je ne t'anéantirai pas ;
Je te châtierai avec équité,
Je ne puis pas te laisser impuni.

Chap. XLVII. 1 *La parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon frappât Gaza.*

2 Ainsi parle l'Éternel :
Voici, des eaux s'élèvent du septentrion,
Elles sont comme un torrent qui déborde ;
Elles inondent le pays et ce qu'il contient,
Les villes et leurs habitants.
Les hommes poussent des cris,
Tous les habitants du pays se lamentent,
3 A cause du retentissement des sabots de ses puissants chevaux,
Du bruit de ses chars et du fracas des roues ;
Les pères ne se tournent pas vers leurs enfants,
Tant les mains sont affaiblies,
4 Parce que le jour arrive où seront détruits tous les Philistins,
Exterminés tous ceux qui servaient encore d'auxiliaires à Tyr et à Sidon ;
Car l'Éternel va détruire les Philistins,
Les restes de l'île de Caphtor.
5 Gaza est devenue chauve,
Askalon est dans le silence, le reste de leur plaine aussi.
Jusques à quand te feras-tu des incisions ? —

a. *Amon*, divinité égyptienne · *No*, Thèbes.

6 Ah ! épée de l'Éternel, quand te reposeras-tu ?
Rentre dans ton fourreau,
Arrête, et sois tranquille ! —
7 Comment te reposerais-tu ?
L'Éternel lui donne ses ordres,
C'est contre Askalon et la côte de la mer qu'il la dirige.

Chap. XLVIII. 1 *Sur Moab.*

Ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Malheur à Nebo, car elle est ravagée !
Kirjathaïm est confuse, elle est prise ;
Misgab est confuse, elle est brisée.
2 Elle n'est plus, la gloire de Moab ;
A Hesbon, on médite sa perte :
Allons, exterminons-le du milieu des nations !
Toi aussi, Madmen, tu seras détruite ;
L'épée marche derrière toi.
3 Des cris partent de Choronaïm ;
C'est un ravage, c'est une grande détresse.
4 Moab est brisé !
Les petits font entendre leurs cris.
5 Car on répand des pleurs à la montée de Luchith,
Et des cris de détresse retentissent à la descente de Choronaïm.
6 Fuyez, sauvez votre vie,
Et soyez comme un misérable dans le désert !
7 Car, parce que tu t'es confié dans tes œuvres et dans tes trésors,
Toi aussi, tu seras pris,
Et Kemosch[a] s'en ira en captivité,
Avec ses prêtres et avec ses chefs.
8 Le dévastateur entrera dans chaque ville,
Et aucune ville n'échappera ;
La vallée périra et la plaine sera détruite,
Comme l'Éternel l'a dit.
Donnez des ailes à Moab,
Et qu'il parte au vol !
Ses villes seront réduites en désert,
Elles n'auront plus d'habitants.
10 Maudit soit celui qui fait avec négligence l'œuvre de l'Éternel,
Maudit soit celui qui éloigne son épée du carnage !

11 Moab était tranquille depuis sa jeunesse,
Il reposait sur sa lie,
Il n'était pas vidé d'un vase dans un autre,
Et il n'allait pas en captivité.
Aussi son goût lui est resté,
Et son odeur ne s'est pas changée.
12 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,

a. *Kemosch*, divinité des Moabites.

Où je lui enverrai des gens qui le transvaseront;
Ils videront ses vases,
Et feront sauter ses outres.
13 Moab aura honte de Kemosch,
Comme la maison d'Israël a eu honte
De Béthel[a], qui la remplissait de confiance.
14 Comment pouvez-vous dire : Nous sommes de vaillants hommes,
Des soldats prêts à combattre ?
15 Moab est ravagé, ses villes montent en fumée,
L'élite de sa jeunesse est égorgée,
Dit le roi, dont l'Éternel des armées est le nom.
16 La ruine de Moab est près d'arriver,
Son malheur vient en grande hâte.
17 Lamentez-vous sur lui, vous tous qui l'environnez,
Vous tous qui connaissez son nom !
Dites : Comment ce sceptre puissant a-t-il été brisé,
Ce bâton majestueux ?

18 Descends du séjour de la gloire, assieds-toi sur la terre desséchée,
Habitante, fille de Dibon !
Car le dévastateur de Moab monte contre toi,
Il détruit tes forteresses.
19 Tiens-toi sur le chemin, et regarde, habitante d'Aroër[b] !
Interroge le fuyard, le réchappé,
Demande : Qu'est-il arrivé ? —
20 Moab est confus, car il est brisé.
Poussez des gémissements et des cris !
Publiez sur l'Arnon
Que Moab est ravagé !

21 Le châtiment est venu sur le pays de la plaine,
Sur Holon, sur Jahats, sur Méphaath,
22 Sur Dibon, sur Nebo, sur Beth-Diblathaïm,
23 Sur Kirjathaïm, sur Beth-Gamul, sur Beth-Meon,
24 Sur Kerijoth, sur Botsra,
Sur toutes les villes du pays de Moab,
Éloignées et proches.
25 La force[c] de Moab est abattue,
Et son bras est brisé,
Dit l'Éternel.

26 Enivrez-le, car il s'est élevé contre l'Éternel !
Que Moab se roule dans son vomissement,
Et qu'il devienne aussi un objet de raillerie !
27 Israël n'a-t-il pas été pour toi un objet de raillerie ?
Avait-il donc été surpris parmi les voleurs,

a. *Béthel*, où Jéroboam avait placé un veau d'or. b. *Aroër*, ville des Ammonites sur la frontière de Moab.
c. *La force*, héb. *la corne*.

Pour que tu ne parles de lui qu'en secouant la tête?
28 Abandonnez les villes, et demeurez dans les rochers,
Habitants de Moab!
Soyez comme les colombes,
Qui font leur nid sur le flanc des cavernes!

29 Nous connaissons l'orgueil du superbe Moab,
Sa hauteur, sa fierté, son arrogance, et son cœur altier.
30 Je connais, dit l'Éternel, sa présomption et ses vains discours,
Et ses œuvres de néant.

31 C'est pourquoi je gémis sur Moab,
Je gémis sur tout Moab;
On soupire pour les gens de Kir-Hérès.
32 Vigne de Sibma, je pleure sur toi plus que sur Jaezer;
Tes rameaux allaient au delà de la mer,
Ils s'étendaient jusqu'à la mer de Jaezer;
Le dévastateur s'est jeté sur ta récolte et sur ta vendange.
33 La joie et l'allégresse ont disparu des campagnes
Et du pays de Moab;
J'ai fait tarir le vin dans les cuves;
On ne foule plus gaîment au pressoir;
Il y a des cris de guerre, et non des cris de joie.
34 Les cris de Hesbon retentissent jusqu'à Élealé,
Et ils font entendre leur voix jusqu'à Jahats,
Depuis Tsoar jusqu'à Choronaïm,
Jusqu'à Églath-Schelischija;
Car les eaux de Nimrim sont aussi ravagées.
35 Je veux en finir dans Moab, dit l'Éternel,
Avec celui qui monte sur les hauts lieux,
Et qui offre de l'encens à son dieu.
36 Aussi mon cœur gémit comme une flûte sur Moab,
Mon cœur gémit comme une flûte sur les gens de Kir-Hérès,
Parce que tous les biens qu'ils ont amassés sont perdus.
37 Car toutes les têtes sont rasées,
Toutes les barbes sont coupées;
Sur toutes les mains il y a des incisions,
Et sur les reins des sacs.
38 Sur tous les toits de Moab et dans ses places,
Ce ne sont que lamentations,
Parce que j'ai brisé Moab comme un vase qui n'a pas de prix,
Dit l'Éternel.
39 Comme il est brisé! Poussez des gémissements!
Comme Moab tourne honteusement le dos!
Moab devient un objet de raillerie et d'effroi
Pour tous ceux qui l'environnent.

40 Car ainsi parle l'Éternel:

Voici, il[a] vole comme l'aigle,
Et il étend ses ailes sur Moab.
41 Kerijoth est prise,
Les forteresses sont emportées,
Et le cœur des héros de Moab est en ce jour
Comme le cœur d'une femme en travail.
42 Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple,
Car il s'est élevé contre l'Éternel.
43 La terreur, la fosse, et le filet,
Sont sur toi, habitant de Moab!
Dit l'Éternel.
44 Celui qui fuit devant la terreur tombe dans la fosse,
Et celui qui remonte de la fosse se prend au filet;
Car je fais venir sur lui, sur Moab,
L'année de son châtiment, dit l'Éternel.

45 A l'ombre de Hesbon les fuyards s'arrêtent épuisés;
Mais il sort un feu de Hesbon,
Une flamme du milieu de Sihon;
Elle dévore les flancs de Moab,
Et le sommet de la tête des fils du tumulte.
46 Malheur à toi, Moab!
Le peuple de Kemosch est perdu!
Car tes fils sont emmenés captifs,
Et tes filles captives.
47 Mais je ramènerai les captifs de Moab, dans la suite des temps,
Dit l'Éternel.
Tel est le jugement sur Moab.

Chap. XLIX. 1 *Sur les enfants d'Ammon.*

Ainsi parle l'Éternel :
Israël n'a-t-il point de fils?
N'a-t-il point d'héritier?
Pourquoi Malcom[b] possède-t-il Gad,
Et son peuple habite-t-il ses villes?
2 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je ferai retentir le cri de guerre contre Rabbath des enfants d'Ammon;
Elle deviendra un monceau de ruines,
Et les villes de son ressort seront consumées par le feu;
Alors Israël chassera ceux qui l'avaient chassé, dit l'Éternel.
3 Pousse des gémissements, Hesbon, car Aï est ravagée!
Poussez des cris, filles de Rabba, revêtez-vous de sacs,
Lamentez-vous, et courez çà et là le long des murailles!
Car Malcom s'en va en captivité,
Avec ses prêtres et avec ses chefs.
4 Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées?
Ta vallée se fond, fille rebelle,

a *Il*, l'ennemi. b. *Malcom*, ou Milcom, divinité des Ammonites.

Qui te confiais dans tes trésors :
Qui viendra contre moi ?
5 Voici, je fais venir sur toi la terreur,
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées,
Elle viendra de tous tes alentours ;
Chacun de vous sera chassé devant soi,
Et nul ne ralliera les fuyards.
6 Mais après cela, je ramènerai les captifs des enfants d'Ammon,
Dit l'Éternel.

7 *Sur Édom.*

Ainsi parle l'Éternel des armées :
N'y a-t-il plus de sagesse dans Théman ?
La prudence a-t-elle disparu chez les hommes intelligents ?
Leur sagesse s'est-elle évanouie ?
8 Fuyez, tournez le dos, retirez-vous dans les cavernes,
Habitants de Dedan !
Car je fais venir le malheur sur Ésaü [a],
Le temps de son châtiment.
9 Si des vendangeurs viennent chez toi,
Ne laissent-ils rien à grappiller ?
Si des voleurs viennent de nuit,
Ils ne dévastent que ce qu'ils peuvent.
10 Mais moi, je dépouillerai Ésaü,
Je découvrirai ses retraites,
Il ne pourra se cacher ;
Ses enfants, ses frères, ses voisins, périront,
Et il ne sera plus.
11 Laisse tes orphelins, je les ferai vivre,
Et que tes veuves se confient en moi !

12 Car ainsi parle l'Éternel :
Voici, ceux qui ne devaient pas boire la coupe la boiront ;
Et toi, tu resterais impuni !
Tu ne resteras pas impuni,
Tu la boiras.
13 Car je le jure par moi-même, dit l'Éternel,
Botsra sera un objet de désolation, d'opprobre,
De dévastation et de malédiction,
Et toutes ses villes deviendront des ruines éternelles.
14 J'ai appris de l'Éternel une nouvelle,
Et un messager a été envoyé parmi les nations :
Assemblez-vous, et marchez contre elle !
Levez-vous pour la guerre !
15 Car voici, je te rendrai petit parmi les nations,
Méprisé parmi les hommes.
16 Ta présomption, l'orgueil de ton cœur t'a égaré,

a. *Ésaü*, ou Édom, père des Édomites ou Iduméens.

Toi qui habites le creux des rochers,
Et qui occupes le sommet des collines.
Quand tu placerais ton nid aussi haut que celui de l'aigle,
Je t'en précipiterai, dit l'Éternel.
[17] Édom sera un objet de désolation ;
Tous ceux qui passeront près de lui
Seront dans l'étonnement et siffleront sur toutes ses plaies.
[18] Comme Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, qui furent détruites,
Dit l'Éternel,
Il ne sera plus habité,
Il ne sera le séjour d'aucun homme...
[19] Voici, tel qu'un lion, il monte des rives orgueilleuses du Jourdain
Contre la demeure forte ;
Soudain j'en ferai fuir Édom,
Et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi.
Car qui est semblable à moi ? qui me donnera des ordres ?
Et quel est le chef qui me résistera ?

[20] C'est pourquoi écoutez la résolution que l'Éternel a prise contre Édom,
Et les desseins qu'il a conçus contre les habitants de Théman !
Certainement on les traînera comme de faibles brebis,
Certainement on ravagera leur demeure.
[21] Au bruit de leur chute, la terre tremble ;
Leur cri se fait entendre jusqu'à la mer Rouge...
[22] Voici, comme l'aigle il s'avance, il vole,
Il étend ses ailes sur Botsra,
Et le cœur des héros d'Édom est en ce jour
Comme le cœur d'une femme en travail.

[23] *Sur Damas.*

Hamath et Arpad sont confuses,
Car elles ont appris une mauvaise nouvelle, elles tremblent ;
C'est une mer en tourmente,
Qui ne peut se calmer.
[24] Damas est défaillante, elle se tourne pour fuir,
Et l'effroi s'empare d'elle ;
L'angoisse et les douleurs la saisissent,
Comme une femme en travail. —
[25] Ah ! elle n'est pas abandonnée la ville glorieuse,
La ville qui fait ma joie ! —
[26] C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les rues,
Et tous ses hommes de guerre périront en ce jour,
Dit l'Éternel des armées.
[27] Je mettrai le feu aux murs de Damas,
Et il dévorera les palais de Ben-Hadad[a].

a. *Ben-Hadad*, nom du roi de Syrie.

28 *Sur Kédar et les royaumes de Hatsor*[a], *que battit Nebucadnetsar, roi de Babylone.*

Ainsi parle l'Éternel :
Levez-vous, montez contre Kédar,
Et détruisez les fils de l'Orient !
29 On prendra leurs tentes et leurs troupeaux,
On enlèvera leurs pavillons, tous leurs bagages et leurs chameaux,
Et l'on jettera de toutes parts contre eux des cris d'épouvante.
30 Fuyez, fuyez de toutes vos forces, cherchez à l'écart une demeure,
Habitants de Hatsor ! dit l'Éternel ;
Car Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris une résolution contre vous,
Il a conçu un projet contre vous.
31 Levez-vous, montez contre une nation tranquille,
En sécurité dans sa demeure, dit l'Éternel ;
Elle n'a ni portes, ni barres,
Elle habite solitaire.
32 Leurs chameaux seront au pillage,
Et la multitude de leurs troupeaux sera une proie ;
Je les disperserai à tous les vents, ceux qui se rasent les coins de la barbe[b],
Et je ferai venir leur ruine de tous les côtés, dit l'Éternel.
33 Hatsor sera le repaire des chacals, un désert pour toujours ;
Personne n'y habitera, aucun homme n'y séjournera.

34 *La parole de l'Éternel, qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur Élam*[c], *au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, en ces mots :*

35 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Voici, je vais briser l'arc d'Élam,
Sa principale force.
36 Je ferai venir sur Élam quatre vents des quatre extrémités du ciel,
Je les disperserai par tous ces vents,
Et il n'y aura pas une nation
Où n'arrivent des fugitifs d'Élam.
37 Je ferai trembler les habitants d'Élam devant leurs ennemis
Et devant ceux qui en veulent à leur vie,
J'amènerai sur eux des malheurs,
Mon ardente colère, dit l'Éternel,
Et je les poursuivrai par l'épée,
Jusqu'à ce que je les aie anéantis.
38 Je placerai mon trône dans Élam,
Et j'en détruirai le roi et les chefs,
Dit l'Éternel.
39 Mais dans la suite des temps, je ramènerai les captifs d'Élam,
Dit l'Éternel.

Chap. L. 1 *La parole que l'Éternel prononça sur Babylone, sur le pays des Chaldéens, par Jérémie, le prophète.*

2 Annoncez-le parmi les nations, publiez-le, élevez une bannière !

a. Kedar, Hatsor, contrées de l'Arabie. *b.* Voy. la note sur 9, 26. *c. Élam,* la Perse.

Publiez-le, ne cachez rien !
   Dites : Babylone est prise ! Bel est confondu, Merodac[a] est brisé !
Ses idoles sont confondues, ses idoles sont brisées !
      3 Car une nation monte contre elle du septentrion,
Elle réduira son pays en désert,
Il n'y aura plus d'habitants ;
   Hommes et bêtes fuient, s'en vont.
      4 En ces jours, en ce temps-là, dit l'Éternel,
Les enfants d'Israël et les enfants de Juda reviendront ensemble ;
   Ils marcheront en pleurant,
Et ils chercheront l'Éternel, leur Dieu.
      5 Ils s'informeront du chemin de Sion,
Ils tourneront vers elle leurs regards :
   Venez, attachez-vous à l'Éternel,
Par une alliance éternelle qui ne soit jamais oubliée !
      6 Mon peuple était un troupeau de brebis perdues ;
Leurs bergers les égaraient, les faisaient errer par les montagnes ;
   Elles allaient des montagnes sur les collines,
Oubliant leur bercail.
      7 Tous ceux qui les trouvaient les dévoraient,
Et leurs ennemis disaient : Nous ne sommes point coupables,
   Puisqu'ils ont péché contre l'Éternel, la demeure de la justice,
Contre l'Éternel, l'espérance de leurs pères.
      8 Fuyez de Babylone, sortez du pays des Chaldéens,
   Et soyez comme des boucs à la tête du troupeau !
      9 Car voici, je vais susciter et faire monter contre Babylone
Une multitude de grandes nations du pays du septentrion ;
Elles se rangeront en bataille contre elle, et s'en empareront ;
   Leurs flèches sont comme un habile guerrier,
Qui ne revient pas à vide.
      10 Et la Chaldée sera livrée au pillage ;
   Tous ceux qui la pilleront seront rassasiés, dit l'Éternel.

      11 Oui, soyez dans la joie, dans l'allégresse,
Vous qui avez pillé mon héritage !
   Oui, bondissez comme une génisse dans l'herbe,
Hennissez comme des chevaux fougueux !
      12 Votre mère est couverte de confusion,
Celle qui vous a enfantés rougit de honte ;
   Voici, elle est la dernière des nations,
C'est un désert, une terre sèche et aride.
      13 A cause de la colère de l'Éternel, elle ne sera plus habitée,
Elle ne sera plus qu'une solitude.
   Tous ceux qui passeront près de Babylone
Seront dans l'étonnement et siffleront sur toutes ses plaies.
      14 Rangez-vous en bataille autour de Babylone, vous tous archers !
Tirez contre elle, n'épargnez pas les flèches !

a. Bel et *Merodac*, divinités des Babyloniens.

Car elle a péché contre l'Éternel.
15 Poussez de tous côtés contre elle un cri de guerre !
Elle tend les mains;
Ses fondements s'écroulent;
Ses murs sont renversés.
Car c'est la vengeance de l'Éternel.
Vengez-vous sur elle !
Faites-lui comme elle a fait !
16 Exterminez de Babylone celui qui sème,
Et celui qui manie la faucille au temps de la moisson !
Devant le glaive destructeur,
Que chacun se tourne vers son peuple,
Que chacun fuie vers son pays.
17 Israël est une brebis égarée, que les lions ont chassée;
Le roi d'Assyrie l'a dévorée le premier;
Et ce dernier lui a brisé les os,
Nebucadnetsar, roi de Babylone.
18 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je châtierai le roi de Babylone et son pays,
Comme j'ai châtié le roi d'Assyrie.
19 Je ramènerai Israël dans sa demeure;
Il aura ses pâturages du Carmel et du Basan,
Et son âme se rassasiera sur la montagne d'Éphraïm et dans Galaad.
20 En ces jours, en ce temps-là, dit l'Éternel,
On cherchera l'iniquité d'Israël, et elle n'existera plus,
Le péché de Juda, et il ne se trouvera plus;
Car je pardonnerai au reste que j'aurai laissé.

21 Monte contre le pays doublement rebelle,
Contre ses habitants, et châtie-les !
Poursuis, massacre, extermine-les ! dit l'Éternel.
Exécute entièrement mes ordres !
22 Des cris de guerre retentissent dans le pays,
Et le désastre est grand.
23 Eh quoi ! il est rompu, brisé, le marteau de toute la terre !
Babylone est détruite au milieu des nations !
24 Je t'ai tendu un piège, et tu as été prise, Babylone,
A l'improviste;
Tu as été atteinte, saisie,
Parce que tu as lutté contre l'Éternel.
25 L'Éternel a ouvert son arsenal,
Et il en a tiré les armes de sa colère;
Car c'est là une œuvre du Seigneur, de l'Éternel des armées,
Dans le pays des Chaldéens.
26 Pénétrez de toutes parts dans Babylone, ouvrez ses greniers,
Faites-y des monceaux comme des tas de gerbes,
Et détruisez-la !
Qu'il ne reste plus rien d'elle !

27 Tuez tous ses taureaux, qu'on les égorge !
Malheur à eux ! car leur jour est arrivé,
Le temps de leur châtiment.
28 Écoutez les cris des fuyards, de ceux qui se sauvent du pays de Babylone
Pour annoncer dans Sion la vengeance de l'Éternel, notre Dieu,
La vengeance de son temple !
29 Appelez contre Babylone les archers, vous tous qui maniez l'arc !
Campez autour d'elle, que personne n'échappe,
Rendez-lui selon ses œuvres,
Faites-lui entièrement comme elle a fait !
Car elle s'est élevée avec fierté contre l'Éternel,
Contre le Saint d'Israël.
30 C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les rues,
Et tous ses hommes de guerre périront en ce jour,
Dit l'Éternel.

31 Voici, j'en veux à toi, orgueilleuse !
Dit le Seigneur, l'Éternel des armées ;
Car ton jour est arrivé,
Le temps de ton châtiment.
32 L'orgueilleuse chancellera et tombera,
Et personne ne la relèvera ;
Je mettrai le feu à ses villes,
Et il en dévorera tous les alentours.
33 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Les enfants d'Israël et les enfants de Juda sont ensemble opprimés ;
Tous ceux qui les ont emmenés captifs les retiennent,
Et refusent de les relâcher.
34 Mais leur vengeur est puissant,
Lui dont l'Éternel des armées est le nom ;
Il défendra leur cause,
Afin de donner le repos au pays,
Et de faire trembler les habitants de Babylone.
35 L'épée contre les Chaldéens ! dit l'Éternel,
Contre les habitants de Babylone, ses chefs et ses sages !
36 L'épée contre les prophètes de mensonge ! qu'ils soient comme des insensés !
L'épée contre ses vaillants hommes ! qu'ils soient consternés !
37 L'épée contre ses chevaux et ses chars !
Contre les gens de toute espèce qui sont au milieu d'elle !
Qu'ils deviennent semblables à des femmes !
L'épée contre ses trésors ! qu'ils soient pillés !
38 La sécheresse contre ses eaux ! qu'elles tarissent !
Car c'est un pays d'idoles ;
Ils sont fous de leurs idoles.
39 C'est pourquoi les animaux du désert s'y établiront avec les chacals,
Et les autruches y feront leur demeure ;
Elle ne sera plus jamais habitée,
Elle ne sera plus jamais peuplée.

40 Comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, que Dieu détruisit,
Dit l'Éternel,
Elle ne sera plus habitée,
Elle ne sera le séjour d'aucun homme.

41 Voici, un peuple vient du septentrion,
Une grande nation et des rois puissants
Se lèvent des extrémités de la terre.
42 Ils portent l'arc et le javelot;
Ils sont cruels, sans miséricorde;
Leur voix mugit comme la mer;
Ils sont montés sur des chevaux,
Prêts à combattre comme un seul homme,
Contre toi, fille de Babylone!
43 Le roi de Babylone apprend la nouvelle,
Et ses mains s'affaiblissent,
L'angoisse le saisit,
Comme la douleur d'une femme qui accouche....
44 Voici, tel qu'un lion, il monte des rives orgueilleuses du Jourdain
Contre la demeure forte;
Soudain je les en chasserai,
Et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi.
Car qui est semblable à moi? qui me donnera des ordres?
Et quel est le chef qui me résistera?
45 C'est pourquoi écoutez la résolution que l'Éternel a prise contre Babylone,
Et les desseins qu'il a conçus contre le pays des Chaldéens!
Certainement on les traînera comme de faibles brebis,
Certainement on ravagera leur demeure.
46 Au bruit de la prise de Babylone la terre tremble,
Et un cri se fait entendre parmi les nations.

Chap. LI. 1 Ainsi parle l'Éternel:
Voici, je fais lever contre Babylone,
Et contre les habitants de la Chaldée [a],
Un vent destructeur.
2 J'envoie contre Babylone des vanneurs qui la vanneront,
Qui videront son pays;
Ils fondront de toutes parts sur elle,
Au jour du malheur.
3 Qu'on tende l'arc contre celui qui tend son arc,
Contre celui qui est fier dans sa cuirasse!
N'épargnez pas ses jeunes hommes!
Exterminez toute son armée!
4 Qu'ils tombent blessés à mort dans le pays des Chaldéens,
Percés de coups dans les rues de Babylone!
5 Car Israël et Juda ne sont point abandonnés de leur Dieu,
De l'Éternel des armées,

a. Héb. *les habitants du cœur de mes adversaires.*

Et le pays des Chaldéens est rempli de crimes
Contre le Saint d'Israël.
6 Fuyez de Babylone, et que chacun sauve sa vie,
De peur que vous ne périssiez dans sa ruine !
Car c'est un temps de vengeance pour l'Éternel ;
Il va lui rendre selon ses œuvres.
7 Babylone était dans la main de l'Éternel une coupe d'or,
Qui enivrait toute la terre ;
Les nations ont bu de son vin :
C'est pourquoi les nations ont été comme en délire.
8 Soudain Babylone tombe, elle est brisée !
Gémissez sur elle, prenez du baume pour sa plaie :
Peut-être guérira-t-elle. —
9 Nous avons voulu guérir Babylone, mais elle n'a pas guéri.
Abandonnons-la, et allons chacun dans notre pays ;
Car son châtiment atteint jusqu'aux cieux,
Et s'élève jusqu'aux nues. —
10 L'Éternel manifeste la justice de notre cause ;
Venez, et racontons dans Sion
L'œuvre de l'Éternel, notre Dieu. —
11 Aiguisez les flèches, saisissez les boucliers !
L'Éternel a excité l'esprit des rois de Médie,
Parce qu'il veut détruire Babylone ;
Car c'est la vengeance de l'Éternel,
La vengeance de son temple.
12 Élevez une bannière contre les murs de Babylone !
Fortifiez les postes, placez des gardes, dressez des embuscades !
Car l'Éternel a pris une résolution,
Et il exécute ce qu'il a prononcé contre les habitants de Babylone.
13 Toi qui habites près des grandes eaux,
Et qui as d'immenses trésors,
Ta fin est venue, ta cupidité est à son terme !
14 L'Éternel des armées l'a juré par lui-même :
Oui, je te remplirai d'hommes comme de sauterelles,
Et ils pousseront contre toi des cris de guerre.

15 Il a créé la terre par sa puissance,
Il a fondé le monde par sa sagesse,
Il a étendu les cieux par son intelligence.
16 A sa voix, les eaux mugissent dans les cieux ;
Il fait monter les nuages des extrémités de la terre,
Il produit les éclairs et la pluie,
Il tire le vent de ses trésors.
17 Tout homme devient stupide par sa science,
Tout orfèvre est honteux de son image taillée ;
Car ses idoles ne sont que mensonge,
Il n'y a point en elles de souffle.
18 Elles sont une chose de néant, une œuvre de tromperie ;

Elles périront, quand viendra le châtiment.
19 Celui qui est la part de Jacob n'est pas comme elles;
Car c'est lui qui a tout formé,
Et Israël est la tribu de son héritage.
L'Éternel des armées est son nom.

20 Tu as été pour moi un marteau, un instrument de guerre.
J'ai brisé par toi des nations,
Par toi j'ai détruit des royaumes.
21 Par toi j'ai brisé le cheval et son cavalier;
Par toi j'ai brisé le char et celui qui était dessus.
22 Par toi j'ai brisé l'homme et la femme;
Par toi j'ai brisé le vieillard et l'enfant;
Par toi j'ai brisé le jeune homme et la jeune fille.
23 Par toi j'ai brisé le berger et son troupeau;
Par toi j'ai brisé le laboureur et ses bœufs;
Par toi j'ai brisé les gouverneurs et les chefs.
24 Je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée
Tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous vos yeux,
Dit l'Éternel.

25 Voici, j'en veux à toi, montagne de destruction, dit l'Éternel,
A toi qui détruisais toute la terre!
J'étendrai ma main sur toi,
Je te roulerai du haut des rochers,
Et je ferai de toi une montagne embrasée.
26 On ne tirera de toi ni pierres angulaires, ni pierres pour fondements;
Car tu seras à jamais une ruine, dit l'Éternel....
27 Élevez une bannière dans le pays!
Sonnez de la trompette parmi les nations!
Préparez les nations contre elle,
Appelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni et d'Aschkenaz!
Établissez contre elle des chefs!
Faites avancer des chevaux comme des sauterelles hérissées!
28 Préparez contre elle les nations, les rois de Médie,
Ses gouverneurs et tous ses chefs,
Et tout le pays sous leur domination!
29 La terre s'ébranle, elle tremble;
Car le dessein de l'Éternel contre Babylone s'accomplit;
Il va faire du pays de Babylone un désert sans habitants.
30 Les guerriers de Babylone cessent de combattre,
Ils se tiennent dans les forteresses;
Leur force est épuisée, ils sont comme des femmes.
On met le feu aux habitations,
On brise les barres.
31 Les courriers se rencontrent,
Les messagers se croisent,
Pour annoncer au roi de Babylone

Que sa ville est prise par tous les côtés,
32 Que les passages sont envahis,
Les marais embrasés par le feu,
Et les hommes de guerre consternés.
33 Car ainsi parle l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël :
La fille de Babylone est comme une aire dans le temps où on la foule ;
Encore un instant, et le moment de la moisson sera venu pour elle.

34 Nebucadnetsar, roi de Babylone, m'a dévorée, m'a détruite ;
Il a fait de moi un vase vide ;
Tel qu'un dragon, il m'a engloutie,
Il a rempli son ventre de ce que j'avais de précieux ;
Il m'a chassée.
35 Que la violence envers moi et ma chair déchirée retombent sur Babylone !
Dit l'habitante de Sion.
Que mon sang retombe sur les habitants de la Chaldée !
Dit Jérusalem. —
36 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Voici, je défendrai ta cause,
Je te vengerai !
Je mettrai à sec la mer de Babylone,
Et je ferai tarir sa source.
37 Babylone sera un monceau de ruines, un repaire de chacals,
Un objet de désolation et de moquerie ;
Il n'y aura plus d'habitants.
38 Ils rugiront ensemble comme des lions,
Ils pousseront des cris comme des lionceaux.
39 Quand ils seront échauffés, je les ferai boire,
Et je les enivrerai, pour qu'ils se livrent à la gaîté,
Puis s'endorment d'un sommeil éternel, et ne se réveillent plus,
Dit l'Éternel.
40 Je les ferai descendre comme des agneaux à la tuerie,
Comme des béliers et des boucs.
41 Eh quoi ! Schéschac[a] est prise !
Celle dont la gloire remplissait toute la terre est conquise !
Eh quoi ! Babylone est détruite au milieu des nations !
42 La mer est montée sur Babylone :
Babylone a été couverte par la multitude de ses flots.
43 Ses villes sont ravagées,
La terre est aride et déserte ;
C'est un pays où personne n'habite,
Où ne passe aucun homme.
44 Je châtierai Bel à Babylone,
J'arracherai de sa bouche ce qu'il a englouti,
Et les nations n'afflueront plus vers lui.
La muraille même de Babylone est tombée !
45 Sortez du milieu d'elle, mon peuple,

a. *Schéschac*, Babylone ; voy. 25, 26.

Et que chacun sauve sa vie,
En échappant à la colère ardente de l'Éternel !
46 Que votre cœur ne se trouble point, et ne vous effrayez pas
Des bruits qui se répandront dans le pays ;
Car cette année surviendra un bruit,
Et l'année suivante un autre bruit,
La violence régnera dans le pays,
Et un dominateur s'élèvera contre un autre dominateur.

47 C'est pourquoi voici, les jours viennent
Où je châtierai les idoles de Babylone,
Et tout son pays sera couvert de honte ;
Tous ses morts tomberont au milieu d'elle.
48 Sur Babylone retentiront les cris de joie des cieux et de la terre,
Et de tout ce qu'ils renferment ;
Car du septentrion les dévastateurs fondront sur elle,
Dit l'Éternel.
49 Babylone aussi tombera, ô morts d'Israël,
Comme elle a fait tomber les morts de tout le pays.
50 Vous qui avez échappé au glaive, partez, ne tardez pas !
De la terre lointaine, pensez à l'Éternel,
Et que Jérusalem soit présente à vos cœurs ! —
51 Nous étions confus, quand nous entendions l'insulte ;
La honte couvrait nos visages,
Quand des étrangers sont venus
Dans le sanctuaire de la maison de l'Éternel. —
52 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je châtierai ses idoles ;
Et dans tout son pays les blessés gémiront.
53 Quand Babylone s'élèverait jusqu'aux cieux,
Quand elle rendrait inaccessibles ses hautes forteresses,
J'enverrai contre elle les dévastateurs, dit l'Éternel....
54 Des cris s'échappent de Babylone,
Et le désastre est grand dans le pays des Chaldéens.
55 Car l'Éternel ravage Babylone,
Il en fait cesser les cris retentissants ;
Les flots des dévastateurs mugissent comme de grandes eaux,
Dont le bruit tumultueux se fait entendre.
56 Oui, le dévastateur fond sur elle, sur Babylone ;
Les guerriers de Babylone sont pris,
Leurs arcs sont brisés.
Car l'Éternel est un Dieu qui rend à chacun selon ses œuvres,
Qui paie à chacun son salaire.
57 J'enivrerai ses princes et ses sages,
Ses gouverneurs, ses chefs et ses guerriers ;
Ils s'endormiront d'un sommeil éternel, et ne se réveilleront plus,
Dit le roi, dont l'Éternel des armées est le nom.
58 Ainsi parle l'Éternel des armées :

Les larges murailles de Babylone seront renversées,
Ses hautes portes seront brûlées par le feu ;
Ainsi les peuples auront travaillé en vain,
Les nations se seront fatiguées pour le feu.

59 Ordre donné par Jérémie, le pro-
phète, à Seraja, fils de Nérija, fils de
Machséja, lorsqu'il se rendit à Baby-
lone avec Sédécias, roi de Juda, la
quatrième année du règne de Sédé-
cias. Or, Seraja était premier cham-
bellan. 60 Jérémie écrivit dans un livre
tous les malheurs qui devaient arriver
à Babylone, toutes ces paroles qui sont
écrites sur Babylone. 61 Jérémie dit à
Seraja : Lorsque tu seras arrivé à Ba-
bylone, tu auras soin de lire toutes
ces paroles, 62 et tu diras : Éternel,
c'est toi qui as déclaré que ce lieu se-
rait détruit, et qu'il ne serait plus ha-
bité ni par les hommes ni par les
bêtes, mais qu'il deviendrait un désert
pour toujours. 63 Et quand tu auras
achevé la lecture de ce livre, tu y atta-
cheras une pierre, et tu le jetteras
dans l'Euphrate, 64 et tu diras : Ainsi
Babylone sera submergée, elle ne se
relèvera pas des malheurs que j'amè-
nerai sur elle ; ils tomberont épuisés.

Jusqu'ici sont les paroles de Jé-
rémie.

Siège et prise de Jérusalem.

Chap. LII. 1 Sédécias avait vingt
et un ans lorsqu'il devint roi, et il ré-
gna onze ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie,
de Libna.

2 Il fit ce qui est mal aux yeux de
l'Éternel, entièrement comme avait
fait Jojakim. 3 Et cela arriva à cause
de la colère de l'Éternel contre Jéru-
salem et contre Juda, qu'il voulait re-
jeter de devant sa face. Et Sédécias se
révolta contre le roi de Babylone.

4 La neuvième année du règne de
Sédécias, le dixième jour du dixième
mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
vint avec toute son armée contre Jé-
rusalem ; ils campèrent devant elle, et
élevèrent des retranchements tout au-
tour. 5 La ville fut assiégée jusqu'à la
onzième année du roi Sédécias.

6 Le neuvième jour du quatrième
mois, la famine était forte dans la
ville, et il n'y avait pas de pain pour
le peuple du pays. 7 Alors la brèche
fut faite à la ville ; et tous les gens de
guerre s'enfuirent, et sortirent de la
ville pendant la nuit par le chemin de
la porte entre les deux murs près du
jardin du roi, tandis que les Chaldéens
environnaient la ville. Les fuyards pri-
rent le chemin de la plaine. 8 Mais l'ar-
mée des Chaldéens poursuivit le roi,
et ils atteignirent Sédécias dans les
plaines de Jéricho ; et toute son armée
se dispersa loin de lui. 9 Ils saisirent
le roi, et le firent monter vers le roi
de Babylone à Ribla, dans le pays de
Hamath ; et il prononça contre lui une
sentence. 10 Le roi de Babylone fit égor-
ger les fils de Sédécias en sa présence ;
il fit aussi égorger tous les chefs de
Juda à Ribla. 11 Puis il fit crever les
yeux à Sédécias, et le fit lier avec des
chaînes d'airain ; le roi de Babylone
l'emmena à Babylone, et il le tint en
prison jusqu'au jour de sa mort.

12 Le dixième jour du cinquième
mois, — c'était la dix-neuvième année
du règne de Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, — Nebuzaradan, chef des gar-
des, au service du roi de Babylone,
vint à Jérusalem. 13 Il brûla la maison
de l'Éternel, la maison du roi, et tou-
tes les maisons de Jérusalem ; il livra
au feu toutes les maisons de quel-
que importance. 14 Toute l'armée des

Chaldéens, qui était avec le chef des
gardes, démolit toutes les murailles
formant l'enceinte de Jérusalem.

15 Nebuzaradan, chef des gardes,
emmena captifs une partie des plus
pauvres du peuple, ceux du peuple
qui étaient demeurés dans la ville,
ceux qui s'étaient rendus au roi de
Babylone, et le reste de la multitude.
16 Cependant Nebuzaradan, chef des
gardes, laissa comme vignerons et
comme laboureurs quelques-uns des
plus pauvres du pays.

17 Les Chaldéens brisèrent les colon-
nes d'airain qui étaient dans la maison
de l'Éternel, les bases, la mer d'airain
qui était dans la maison de l'Éternel,
et ils en emportèrent tout l'airain à
Babylone. 18 Ils prirent les cendriers,
les pelles, les couteaux, les coupes,
les tasses, et tous les ustensiles d'ai-
rain avec lesquels on faisait le service.
19 Le chef des gardes prit encore les
bassins, les brasiers, les coupes, les
cendriers, les chandeliers, les tasses
et les calices, ce qui était d'or et ce
qui était d'argent. 20 Les deux colon-
nes, la mer, et les douze bœufs d'ai-
rain qui servaient de base, et que le
roi Salomon avait faits pour la maison
de l'Éternel, tous ces ustensiles d'ai-
rain avaient un poids inconnu. 21 La
hauteur de l'une des colonnes était
de dix-huit coudées, et un cordon de
douze coudées l'entourait; elle était
creuse, et son épaisseur avait quatre
doigts; 22 il y avait au-dessus un cha-
piteau d'airain, et la hauteur d'un cha-
piteau était de cinq coudées; autour
du chapiteau il y avait un treillis et
des grenades, le tout d'airain; il en
était de même pour la seconde colonne
avec des grenades. 23 Il y avait quatre-
vingt-seize grenades de chaque côté,
et toutes les grenades autour du treil-
lis étaient au nombre de cent.

24 Le chef des gardes prit Seraja, le
grand prêtre, Sophonie, le second prê-
tre, et les trois gardiens du seuil. 25 Et
dans la ville il prit un eunuque qui
avait sous son commandement les gens
de guerre, sept hommes qui faisaient
partie des conseillers du roi et qui fu-
rent trouvés dans la ville, le secrétaire
du chef de l'armée qui était chargé
d'enrôler le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays qui se
trouvèrent dans la ville. 26 Nebuzara-
dan, chef des gardes, les prit, et les
conduisit vers le roi de Babylone à
Ribla. 27 Le roi de Babylone les frappa
et les fit mourir à Ribla, dans le pays
de Hamath.

28 Ainsi Juda fut emmené captif loin
de son pays. Voici le peuple que Ne-
bucadnetsar emmena en captivité : la
septième année, trois mille vingt-trois
Juifs; 29 la dix-huitième année de Ne-
bucadnetsar, il emmena de Jérusalem
huit cent trente-deux personnes; 30 la
vingt-troisième année de Nebucad-
netsar, Nebuzaradan, chef des gardes,
emmena sept cent quarante-cinq Juifs;
en tout quatre mille six cents per-
sonnes.

31 La trente-septième année de la
captivité de Jojakin, roi de Juda, le
vingt-cinquième jour du douzième
mois, Évil-Merodac, roi de Babylone,
dans la première année de son règne,
releva la tête[a] de Jojakin, roi de Juda,
et le fit sortir de prison. 32 Il lui parla
avec bonté, et il mit son trône au-des-
sus du trône des rois qui étaient avec
lui à Babylone. 33 Il lui fit changer ses
vêtements de prison, et Jojakin man-
gea toujours à sa table tout le temps
de sa vie. 34 Le roi de Babylone pour-
vut constamment à son entretien jour-
nalier jusqu'au jour de sa mort, tout
le temps de sa vie.

a. Fit cesser son état d'humiliation.

LES LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE

Les malheurs de Jérusalem.

Chap. I. [1]Eh quoi ! elle est assise solitaire cette ville si peuplée !
Elle est semblable à une veuve !
Grande entre les nations, souveraine parmi les états,
Elle est réduite à la servitude !

[2]Elle pleure durant la nuit, et ses joues sont couvertes de larmes ;
De tous ceux qui l'aimaient nul ne la console ;
Tous ses amis lui sont devenus infidèles,
Ils sont devenus ses ennemis.

[3]Juda est en exil, victime de l'oppression et d'une grande servitude ;
Il habite au milieu des nations,
Et il n'y trouve point de repos ;
Tous ses persécuteurs l'ont surpris dans l'angoisse.

[4]Les chemins de Sion sont dans le deuil, car on ne va plus aux fêtes ;
Toutes ses portes sont désertes,
Ses prêtres gémissent,
Ses vierges sont affligées, et elle est remplie d'amertume

[5]Ses oppresseurs triomphent, ses ennemis sont en paix ;
Car l'Éternel l'a humiliée,
A cause de la multitude de ses péchés ;
Ses enfants ont marché captifs devant l'oppresseur.

[6]La fille de Sion a perdu toute sa gloire ;
Ses chefs sont comme des cerfs
Qui ne trouvent point de pâture,
Et qui fuient sans force devant celui qui les chasse.

[7]Aux jours de sa détresse et de sa misère, Jérusalem s'est souvenue
De tous les biens dès longtemps son partage,
Quand son peuple est tombé sans secours sous la main de l'oppresseur ;
Ses ennemis l'ont vue, et ils ont ri de sa chute.

[8]Jérusalem a multiplié ses péchés,
C'est pourquoi elle est un objet d'aversion ;
Tous ceux qui l'honoraient la méprisent, en voyant sa nudité ;
Elle-même soupire, et détourne la face.

9 La souillure était dans les pans de sa robe, et elle ne songeait pas à [sa fin ;
Elle est tombée d'une manière étonnante, et nul ne la console. —
Vois ma misère, ô Éternel !
Quelle arrogance chez l'ennemi ! —

10 L'oppresseur a étendu la main
Sur tout ce qu'elle avait de précieux,
Elle a vu pénétrer dans son sanctuaire les nations
Auxquelles tu avais défendu d'entrer dans ton assemblée.

11 Tout son peuple soupire, il cherche du pain ;
Ils ont donné leurs choses précieuses pour de la nourriture,
Afin de ranimer leur vie. —
Vois, Éternel, regarde comme je suis avilie !

12 Je m'adresse à vous, à vous tous qui passez ici !
Regardez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur,
A celle dont j'ai été frappée !
L'Éternel m'a affligée au jour de son ardente colère.

13 D'en haut il a lancé dans mes os un feu qui les dévore ;
Il a tendu un filet sous mes pieds,
Il m'a fait tomber en arrière ;
Il m'a jetée dans la désolation, dans une langueur de tous les jours.

14 Sa main a lié le joug de mes iniquités ;
Elles se sont entrelacées, appliquées sur mon cou ;
Il a brisé ma force ;
Le Seigneur m'a livrée à des mains auxquelles je ne puis résister.

15 Le Seigneur a terrassé tous mes guerriers au milieu de moi ;
Il a rassemblé contre moi une armée,
Pour détruire mes jeunes hommes ;
Le Seigneur a foulé au pressoir la vierge, fille de Juda.

16 C'est pour cela que je pleure, que mes yeux fondent en larmes ;
Car il s'est éloigné de moi celui qui me consolerait,
Qui ranimerait ma vie.
Mes fils sont dans la désolation, parce que l'ennemi a triomphé. —

17 Sion a étendu les mains,
Et personne ne l'a consolée ;
L'Éternel a envoyé contre Jacob les ennemis d'alentour ;
Jérusalem a été un objet d'horreur au milieu d'eux. —

18 L'Éternel est juste,
Car j'ai été rebelle à ses ordres.
Écoutez, vous tous peuples, et voyez ma douleur !

Mes vierges et mes jeunes hommes sont allés en captivité.

19 J'ai appelé mes amis, et ils m'ont trompée.
Mes prêtres et mes anciens ont expiré dans la ville :
Ils cherchaient de la nourriture,
Afin de ranimer leur vie.

20 Éternel, regarde ma détresse ! Mes entrailles bouillonnent,
Mon cœur est bouleversé au dedans de moi,
Car j'ai été rebelle.
Au dehors l'épée a fait ses ravages, au dedans la mort.

21 On a entendu mes soupirs, et personne ne m'a consolée ;
Tous mes ennemis ont appris mon malheur,
Ils se sont réjouis de ce que tu l'as causé ;
Tu amèneras, tu publieras le jour où ils seront comme moi.

22 Que toute leur méchanceté vienne devant toi,
Et traite-les comme tu m'as traitée,
A cause de toutes mes transgressions !
Car mes soupirs sont nombreux, et mon cœur est souffrant.

La ruine de Jérusalem.

Chap. II. 1 Eh quoi ! le Seigneur, dans sa colère, a couvert de nuages la fille [de Sion !
Il a précipité du ciel sur la terre la magnificence d'Israël !
Il ne s'est pas souvenu de son marchepied,
Au jour de sa colère !

2 Le Seigneur a détruit sans pitié toutes les demeures de Jacob ;
Il a, dans sa fureur, renversé les forteresses de la fille de Juda,
Il les a fait rouler à terre ;
Il a profané le royaume et ses chefs.

3 Il a, dans son ardente colère, abattu toute la force[a] d'Israël ;
Il a retiré sa droite en présence de l'ennemi ;
Il a allumé dans Jacob des flammes de feu,
Qui dévorent de tous côtés.

4 Il a tendu son arc comme un ennemi ;
Sa droite s'est dressée comme celle d'un assaillant ;
Il a fait périr tout ce qui plaisait aux regards ;
Il a répandu sa fureur comme un feu sur la tente de la fille de Sion.

5 Le Seigneur a été comme un ennemi ;
Il a dévoré Israël, il a dévoré tous ses palais,
Il a détruit ses forteresses ;
Il a rempli la fille de Juda de plaintes et de gémissements.

a. *La force*, héb. *la corne.*

6 Il a dévasté sa tente comme un jardin,
Il a détruit le lieu de son assemblée;
L'Éternel a fait oublier en Sion les fêtes et le sabbat,
Et, dans sa violente colère, il a rejeté le roi et le prêtre.

7 Le Seigneur a dédaigné son autel, repoussé son sanctuaire;
Il a livré entre les mains de l'ennemi les murs des palais de Sion;
Les cris ont retenti dans la maison de l'Éternel,
Comme en un jour de fête.

8 L'Éternel avait résolu de détruire les murs de la fille de Sion;
Il a tendu le cordeau, il n'a pas retiré sa main sans les avoir anéantis;
Il a plongé dans le deuil rempart et murailles,
Qui n'offrent plus ensemble qu'une triste ruine.

9 Ses portes sont enfoncées dans la terre;
Il en a détruit, rompu les barres.
Son roi et ses chefs sont parmi les nations; il n'y a plus de loi;
Même les prophètes ne reçoivent aucune vision de l'Éternel.

10 Les anciens de la fille de Sion sont assis à terre, ils sont muets;
Ils ont couvert leur tête de poussière,
Ils se sont revêtus de sacs;
Les vierges de Jérusalem laissent retomber leur tête vers la terre.

11 Mes yeux se consument dans les larmes, mes entrailles bouillonnent,
Ma bile se répand sur la terre,
A cause du désastre de la fille de mon peuple,
Des enfants et des nourrissons en défaillance dans les rues de la ville.

12 Ils disaient à leurs mères:
Où y a-t-il du blé et du vin?
Et ils tombaient comme des blessés dans les rues de la ville,
Ils rendaient l'âme sur le sein de leurs mères.

13 Que dois-je te dire? à quoi te comparer, fille de Jérusalem?
Qui trouver de semblable à toi, et quelle consolation te donner,
Vierge, fille de Sion?
Car ta plaie est grande comme la mer: qui pourra te guérir?

14 Tes prophètes ont eu pour toi des visions vaines et fausses;
Ils n'ont pas mis à nu ton iniquité,
Afin de détourner de toi la captivité;
Ils t'ont donné des oracles mensongers et trompeurs.

15 Tous les passants battent des mains sur toi,
Ils sifflent, ils secouent la tête contre la fille de Jérusalem:
Est-ce là cette ville qu'on appelait une beauté parfaite,

La joie de toute la terre ?

16 Tous tes ennemis ouvrent la bouche contre toi,
Ils sifflent, ils grincent des dents,
Ils disent : Nous l'avons engloutie !
C'est bien le jour que nous attendions, nous l'avons atteint, nous le voyons !

17 L'Éternel a exécuté ce qu'il avait résolu,
Il a accompli la parole qu'il avait dès longtemps arrêtée,
Il a détruit sans pitié ;
Il a fait de toi la joie de l'ennemi, il a relevé la force de tes oppresseurs.

18 Leur cœur crie vers le Seigneur....
Mur de la fille de Sion, répands jour et nuit des torrents de larmes !
Ne te donne aucun relâche,
Et que ton œil[a] n'ait point de repos !

19 Lève-toi, pousse des gémissements à l'entrée des veilles de la nuit !
Répands ton cœur comme de l'eau, en présence du Seigneur !
Lève tes mains vers lui pour la vie de tes enfants,
Qui meurent de faim aux coins de toutes les rues !

20 Vois, Éternel, regarde qui tu as ainsi traité !
Fallait-il que des femmes dévorassent le fruit de leurs entrailles,
Les petits enfants objets de leur tendresse ?
Que prêtres et prophètes fussent massacrés dans le sanctuaire du Seigneur ?

21 Les enfants et les vieillards sont couchés par terre dans les rues ;
Mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés par l'épée ;
Tu as tué, au jour de ta colère,
Tu as égorgé sans pitié.

22 Tu as appelé de toutes parts sur moi l'épouvante, comme à un jour [de fête.
Au jour de la colère de l'Éternel, il n'y a eu ni réchappé ni survivant.
Ceux que j'avais soignés et élevés,
Mon ennemi les a consumés.

Souffrances et consolations.

Chap. III. 1 Je suis l'homme qui a vu la misère
Sous la verge de sa fureur.
2 Il m'a conduit, mené dans les ténèbres,
Et non dans la lumière.
3 Contre moi il tourne et retourne sa main
Tout le jour.

4 Il a fait dépérir ma chair et ma peau,
Il a brisé mes os.

a. *Ton œil,* héb. *la fille de ton œil.* la prunelle.

5 Il a bâti autour de moi,
Il m'a environné de poison et de douleur.
6 Il me fait habiter dans les ténèbres,
Comme ceux qui sont morts dès longtemps.

7 Il m'a entouré d'un mur, pour que je ne sorte pas;
Il m'a donné de pesantes chaînes.
8 J'ai beau crier et implorer du secours,
Il ne laisse pas accès à ma prière.
9 Il a fermé mon chemin avec des pierres de taille,
Il a détruit mes sentiers.

10 Il a été pour moi un ours en embuscade,
Un lion dans un lieu caché.
11 Il a détourné mes voies, il m'a déchiré,
Il m'a jeté dans la désolation.
12 Il a tendu son arc, et il m'a placé
Comme un but pour sa flèche.

13 Il a fait entrer dans mes reins
Les traits de son carquois.
14 Je suis pour tout mon peuple un objet de raillerie,
Chaque jour l'objet de leurs chansons.
15 Il m'a rassasié d'amertume,
Il m'a enivré d'absinthe.

16 Il a brisé mes dents avec des cailloux,
Il m'a couvert de cendre.
17 Tu m'as enlevé la paix;
Je ne connais plus le bonheur.
18 Et j'ai dit: Ma force est perdue,
Je n'ai plus d'espérance en l'Éternel!

19 Quand je pense à ma détresse et à ma misère,
A l'absinthe et au poison;
20 Quand mon âme s'en souvient,
Elle est abattue au dedans de moi.
21 Voici ce que je veux repasser en mon cœur,
Ce qui me donnera de l'espérance.

22 Les bontés de l'Éternel ne sont pas épuisées,
Ses compassions ne sont pas à leur terme.
23 Elles se renouvellent chaque matin.
Oh! que ta fidélité est grande!
24 L'Éternel est mon partage, dit mon âme;
C'est pourquoi je veux espérer en lui.

25 L'Éternel a de la bonté pour qui espère en lui,

Pour l'âme qui le cherche.
26 Il est bon d'attendre en silence
Le secours de l'Éternel.
27 Il est bon pour l'homme
De porter le joug dans sa jeunesse.

28 Il se tiendra solitaire et silencieux,
Parce que l'Éternel le lui impose ;
29 Il mettra sa bouche dans la poussière,
Sans perdre toute espérance ;
30 Il présentera la joue à celui qui le frappe,
Il se rassasiera d'opprobres.

31 Car le Seigneur
Ne rejette pas à toujours.
32 Mais, lorsqu'il afflige,
Il a compassion selon sa grande miséricorde,
33 Car ce n'est pas volontiers qu'il humilie
Et qu'il afflige les enfants des hommes.

34 Quand on foule aux pieds
Tous les captifs du pays,
35 Quand on viole la justice humaine
A la face du Très-Haut,
36 Quand on fait tort à autrui dans sa cause,
Le Seigneur ne le voit-il pas ?

37 Qui dira qu'une chose arrive,
Sans que le Seigneur l'ait ordonnée ?
38 N'est-ce pas de la volonté du Très-Haut que viennent
Les maux et les biens ?
39 Pourquoi l'homme vivant se plaindrait-il ?
Que chacun se plaigne de ses propres péchés.

40 Recherchons nos voies et les sondons,
Et retournons à l'Éternel ;
41 Élevons nos cœurs et nos mains
Vers Dieu qui est au ciel :
42 Nous avons péché, nous avons été rebelles !
Tu n'as point pardonné !

43 Tu t'es caché dans ta colère, et tu nous as poursuivis ;
Tu as tué sans miséricorde ;
44 Tu t'es enveloppé d'un nuage,
Pour fermer accès à la prière.
45 Tu nous as rendus un objet de mépris et de dédain
Au milieu des peuples.

46 Ils ouvrent la bouche contre nous,
Tous ceux qui sont nos ennemis.
47 Notre partage a été la terreur et la fosse,
Le ravage et la ruine.
48 Des torrents d'eau coulent de mes yeux,
A cause de la ruine de la fille de mon peuple.

49 Mon œil fond en larmes, sans repos,
Sans relâche,
50 Jusqu'à ce que l'Éternel regarde et voie
Du haut des cieux;
51 Mon œil me fait souffrir,
A cause de toutes les filles de ma ville.

52 Ils m'ont donné la chasse comme à un oiseau,
Ceux qui sont à tort mes ennemis.
53 Ils ont voulu anéantir ma vie dans une fosse,
Et ils ont jeté des pierres sur moi.
54 Les eaux ont inondé ma tête;
Je disais: Je suis perdu!

55 J'ai invoqué ton nom, ô Éternel,
Du fond de la fosse.
56 Tu as entendu ma voix:
Ne ferme pas l'oreille à mes soupirs, à mes cris!
57 Au jour où je t'ai invoqué, tu t'es approché,
Tu as dit: Ne crains pas!

58 Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme,
Tu as racheté ma vie.
59 Éternel, tu as vu ce qu'on m'a fait souffrir:
Rends-moi justice!
60 Tu as vu toutes leurs vengeances,
Tous leurs complots contre moi.

61 Éternel, tu as entendu leurs outrages,
Tous leurs complots contre moi,
62 Les discours de mes adversaires, et les projets
Qu'ils formaient chaque jour contre moi.
63 Regarde quand ils sont assis et quand ils se lèvent:
Je suis l'objet de leurs chansons.

64 Tu leur donneras un salaire, ô Éternel,
Selon l'œuvre de leurs mains;
65 Tu les livreras à l'endurcissement de leur cœur,
A ta malédiction contre eux;
66 Tu les poursuivras dans ta colère, et tu les extermineras
De dessous les cieux, ô Éternel!

Lamentations sur le sort du peuple.

Chap. IV. 1 Eh quoi ! l'or a perdu son éclat !
L'or pur est altéré !
Les pierres du sanctuaire sont dispersées
Aux coins de toutes les rues !

2 Les nobles fils de Sion,
Estimés à l'égal de l'or pur,
Sont regardés, hélas ! comme des vases de terre
Ouvrage des mains du potier !

3 Les chacals mêmes présentent la mamelle,
Et allaitent leurs petits ;
Mais la fille de mon peuple est devenue crûelle,
Comme les autruches du désert.

4 La langue du nourrisson s'attache à son palais,
Desséchée par la soif ;
Les enfants demandent du pain,
Et personne ne leur en donne.

5 Ceux qui se nourrissaient de mets délicats
Périssent dans les rues ;
Ceux qui étaient élevés dans la pourpre
Embrassent les fumiers.

6 Le châtiment de la fille de mon peuple est plus grand
Que celui de Sodome,
Détruite en un instant,
Sans que personne ait porté la main sur elle.

7 Ses princes étaient plus éclatants que la neige,
Plus blancs que le lait ;
Ils avaient le teint plus vermeil que le corail ;
Leur figure était comme le saphir.

8 Leur aspect est plus sombre que le noir ;
On ne les reconnaît pas dans les rues ;
Ils ont la peau collée sur les os,
Sèche comme du bois.

9 Ceux qui périssent par l'épée sont plus heureux
Que ceux qui périssent par la faim,
Qui tombent exténués,
Privés du fruit des champs.

10 Les femmes, malgré leur tendresse,

Font cuire leurs enfants ;
Ils leur servent de nourriture,
Au milieu du désastre de la fille de mon peuple.

11 L'Éternel a épuisé sa fureur,
Il a répandu son ardente colère ;
Il a allumé dans Sion un feu
Qui en dévore les fondements.

12 Les rois de la terre n'auraient pas cru,
Aucun des habitants du monde n'aurait cru
Que l'adversaire, que l'ennemi entrerait
Dans les portes de Jérusalem.

13 Voilà le fruit des péchés de ses prophètes,
Des iniquités de ses prêtres,
Qui ont répandu dans son sein
Le sang des justes !

14 Ils erraient en aveugles dans les rues,
Souillés de sang ;
On ne pouvait
Toucher leurs vêtements.

15 Éloignez-vous, impurs ! leur criait-on,
Éloignez-vous, éloignez-vous, ne nous touchez pas !
Ils sont en fuite, ils errent çà et là ;
On dit parmi les nations : Ils n'auront plus leur demeure !

16 L'Éternel les a dispersés dans sa colère,
Il ne tourne plus les regards vers eux ;
On n'a eu ni respect pour les prêtres,
Ni pitié pour les vieillards.

17 Nos yeux se consumaient encore,
Et nous attendions vainement du secours ;
Nos regards se portaient avec espérance
Vers une nation qui ne nous a pas délivrés.

18 On épiait nos pas,
Pour nous empêcher d'aller sur nos places ;
Notre fin s'approchait, nos jours étaient accomplis...
Notre fin est arrivée !

19 Nos persécuteurs étaient plus légers
Que les aigles du ciel ;
Ils nous ont poursuivis sur les montagnes,
Ils nous ont dressé des embûches dans le désert.

20 Celui qui nous faisait respirer, l'oint de l'Éternel,
A été pris dans leurs fosses,
Lui de qui nous disions :
Nous vivrons sous son ombre parmi les nations.

21 Réjouis-toi, tressaille d'allégresse, fille d'Édom,
Habitante du pays d'Uts !
Vers toi aussi passera la coupe ;
Tu t'enivreras, et tu seras mise à nu.

22 Fille de Sion, ton iniquité est expiée ;
Il ne t'enverra plus en captivité.
Fille d'Édom, il châtiera ton iniquité,
Il mettra tes péchés à découvert.

Maux actuels et douloureux souvenirs.

Chap. V. 1 Souviens-toi, Éternel, de ce qui nous est arrivé !
Regarde, vois notre opprobre !
2 Notre héritage a passé à des étrangers,
Nos maisons à des inconnus.
3 Nous sommes orphelins, sans père ;
Nos mères sont comme des veuves.
4 Nous buvons notre eau à prix d'argent,
Nous payons notre bois.
5 Nous sommes poursuivis, le joug sur le cou ;
Nous sommes épuisés, nous n'avons point de repos.
6 Nous avons tendu la main vers l'Égypte, vers l'Assyrie,
Pour nous rassasier de pain.
7 Nos pères ont péché, ils ne sont plus,
Et c'est nous qui portons la peine de leurs iniquités.
8 Des esclaves dominent sur nous,
Et personne ne nous délivre de leurs mains.
9 Nous cherchons notre pain au péril de notre vie,
Devant l'épée du désert.
10 Notre peau est brûlante comme un four,
Par l'ardeur de la faim.

11 Ils ont déshonoré les femmes dans Sion,
Les vierges dans les villes de Juda.
12 Des chefs ont été pendus par leurs mains ;
La personne des vieillards n'a pas été respectée.
13 Les jeunes hommes ont porté la meule,
Les enfants chancelaient sous des fardeaux de bois.
14 Les vieillards ne vont plus à la porte,
Les jeunes hommes ont cessé leurs chants.
15 La joie a disparu de nos cœurs,
Le deuil a remplacé nos danses.
16 La couronne de notre tête est tombée !

Malheur à nous, parce que nous avons péché !
17 Si notre cœur est souffrant,
Si nos yeux sont obscurcis,
18 C'est que la montagne de Sion est ravagée,
C'est que les renards s'y promènent.

19 Toi, Éternel, tu règnes à jamais ;
Ton trône subsiste de génération en génération.
20 Pourquoi nous oublierais-tu pour toujours,
Nous abandonnerais-tu pour de longues années ?
21 Fais-nous revenir vers toi, ô Éternel, et nous reviendrons !
Donne-nous encore des jours comme ceux d'autrefois !
22 Nous aurais-tu entièrement rejetés,
Et t'irriterais-tu contre nous jusqu'à l'excès ?

ÉZÉCHIEL

Vocation d'Ézéchiel.

Chap. I. 1 La trentième année, le cinquième jour du quatrième mois, comme j'étais parmi les captifs du fleuve du Kebar[a], les cieux s'ouvrirent, et j'eus des visions divines. 2 Le cinquième jour du mois, — c'était la cinquième année de la captivité du roi Jojakin, — 3 la parole de l'Éternel fut adressée à Ézéchiel, fils de Buzi, le prêtre, dans le pays des Chaldéens, près du fleuve du Kebar; et c'est là que la main de l'Éternel fut sur lui.

4 Je regardai, et voici, il vint du septentrion un vent impétueux, une grosse nuée, et une gerbe de feu, qui répandait de tous côtés une lumière éclatante, au centre de laquelle brillait comme de l'airain poli, sortant du milieu du feu. 5 Au centre encore, apparaissaient quatre animaux, dont l'aspect avait une ressemblance humaine. 6 Chacun d'eux avait quatre faces, et chacun avait quatre ailes. 7 Leurs pieds étaient droits, et la plante de leurs pieds était comme celle du pied d'un veau, et ils étincelaient comme de l'airain poli. 8 Ils avaient des mains d'homme sous les ailes à leurs quatre côtés; et tous les quatre avaient leurs faces et leurs ailes. 9 Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre; ils ne se tournaient point en marchant, mais chacun marchait droit devant soi. 10 Quant à la figure de leurs faces, ils avaient tous une face d'homme, tous quatre une face de lion à droite, tous quatre une face de bœuf à gauche, et tous quatre une face d'aigle. 11 Leurs faces et leurs ailes étaient séparées par le haut; deux de leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre, et deux couvraient leurs corps. 12 Chacun marchait droit devant soi; ils allaient où l'esprit les poussait à aller, et ils ne se tournaient point dans leur marche. 13 L'aspect de ces animaux ressemblait à des charbons de feu ardents, c'était comme l'aspect des flambeaux, et ce feu circulait entre les animaux; il jetait une lumière éclatante, et il en sortait des éclairs. 14 Et les animaux couraient et revenaient comme la foudre.

15 Je regardais ces animaux; et voici, il y avait une roue sur la terre, près des animaux, devant leurs quatre faces. 16 A leur aspect et à leur structure, ces roues semblaient être en chrysolithe, et toutes les quatre avaient la même forme; leur aspect et leur structure étaient tels que chaque roue paraissait être au milieu d'une autre roue. 17 En cheminant, elles allaient de leurs quatre côtés, et elles ne se tournaient point dans leur marche. 18 Elles avaient une circonférence et une hauteur effrayantes, et à leur circonférence les quatre roues étaient remplies d'yeux tout autour. 19 Quand les animaux marchaient, les roues cheminaient à côté d'eux; et quand les animaux s'élevaient de terre, les roues s'élevaient aussi. 20 Ils allaient où l'esprit les poussait à aller; et les roues s'élevaient avec eux, car l'esprit des animaux était dans les roues. 21 Quand ils marchaient, elles mar-

a. *Kebar*, appelé aussi Chabor ou Chaboras; voy. II Rois 17, 6.

chaient; quand ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient; quand ils s'élevaient de terre, les roues s'élevaient avec eux, car l'esprit des animaux était dans les roues.

22 Au-dessus des têtes des animaux, il y avait comme un ciel de cristal resplendissant, qui s'étendait sur leurs têtes dans le haut. 23 Sous ce ciel, leurs ailes étaient droites l'une contre l'autre, et ils en avaient chacun deux qui les couvraient, chacun deux qui couvraient leurs corps. 24 J'entendis le bruit de leurs ailes, quand ils marchaient, pareil au bruit de grosses eaux, ou à la voix du Tout-Puissant; c'était un bruit tumultueux, comme celui d'une armée; quand ils s'arrêtaient, ils laissaient tomber leurs ailes. 25 Et il se faisait un bruit qui partait du ciel étendu sur leurs têtes, lorsqu'ils s'arrêtaient et laissaient tomber leurs ailes.

26 Au-dessus du ciel qui était sur leurs têtes, il y avait quelque chose de semblable à une pierre de saphir, en forme de trône; et sur cette forme de trône, apparaissait comme une figure d'homme placé dessus en haut. 27 Je vis encore comme de l'airain poli, comme du feu, au dedans duquel était cet homme, et qui rayonnait tout autour; depuis la forme de ses reins jusqu'en haut, et depuis la forme de ses reins jusqu'en bas, je vis comme du feu, et comme une lumière éclatante, dont il était environné. 28 Tel l'aspect de l'arc qui est dans la nue en un jour de pluie, ainsi était l'aspect de cette lumière éclatante, qui l'entourait: c'était une image de la gloire de l'Éternel. A cette vue, je tombai sur ma face, et j'entendis la voix de quelqu'un qui parlait.

Chap. II. 1 Il me dit: Fils de l'homme, tiens-toi sur tes pieds, et je te parlerai. 2 Dès qu'il m'eut adressé ces mots, l'esprit entra dans moi et me fit tenir sur mes pieds; et j'entendis celui qui me parlait.

3 Il me dit: Fils de l'homme, je t'envoie vers les enfants d'Israël, vers ces peuples rebelles, qui se sont révoltés contre moi; eux et leurs pères ont péché contre moi, jusqu'au jour même où nous sommes. 4 Ce sont des enfants à la face impudente et au cœur endurci; je t'envoie vers eux, et tu leur diras: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel. 5 Qu'ils écoutent, ou qu'ils n'écoutent pas, — car c'est une famille de rebelles, — ils sauront qu'un prophète est au milieu d'eux. 6 Et toi, fils de l'homme, ne les crains pas et ne crains pas leurs discours, quoique tu aies auprès de toi des ronces et des épines, et que tu habites avec des scorpions; ne crains pas leurs discours et ne t'effraie pas de leurs visages, quoiqu'ils soient une famille de rebelles. 7 Tu leur diras mes paroles, qu'ils écoutent ou qu'ils n'écoutent pas, car ce sont des rebelles. 8 Et toi, fils de l'homme, écoute ce que je vais te dire! Ne sois pas rebelle, comme cette famille de rebelles! Ouvre ta bouche, et mange ce que je te donnerai!

9 Je regardai, et voici, une main était étendue vers moi, et elle tenait un livre en rouleau. 10 Il le déploya devant moi, et il était écrit en dedans et en dehors; des lamentations, des plaintes et des gémissements y étaient écrits.

Chap. III. 1 Il me dit: Fils de l'homme, mange ce que tu trouves, mange ce rouleau, et va, parle à la maison d'Israël!

2 J'ouvris la bouche, et il me fit manger ce rouleau.

3 Il me dit: Fils de l'homme, nourris ton ventre et remplis tes entrailles de ce rouleau que je te donne!

Je le mangeai, et il fut dans ma bouche doux comme du miel.

4 Il me dit: Fils de l'homme, va vers

la maison d'Israël, et dis-leur mes pa-
roles ! 5 Car ce n'est point vers un peu-
ple ayant un langage obscur, une lan-
gue inintelligible, que tu es envoyé ;
c'est à la maison d'Israël. 6 Ce n'est
point vers de nombreux peuples ayant
un langage obscur, une langue inin-
telligible, dont tu ne comprends pas
les discours. Si je t'envoyais vers eux,
ils t'écouteraient. 7 Mais la maison d'Is-
raël ne voudra pas t'écouter, parce
qu'elle ne veut pas m'écouter ; car
toute la maison d'Israël a le front dur
et le cœur endurci. 8 Voici, j'endur-
cirai ta face, pour que tu l'opposes
à leur face ; j'endurcirai ton front,
pour que tu l'opposes à leur front. 9 Je
rendrai ton front comme un diamant,
plus dur que le roc. Ne les crains pas,
quoiqu'ils soient une famille de re-
belles.

10 Il me dit : Fils de l'homme, reçois
dans ton cœur et écoute de tes oreilles
toutes les paroles que je te dirai ! 11 Va
vers les captifs, vers les enfants de
ton peuple ; tu leur parleras, et, qu'ils
écoutent ou qu'ils n'écoutent pas, tu
leur diras : Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel.

12 Et l'esprit m'enleva, et j'entendis
derrière moi le bruit d'un grand tu-
multe : Bénie soit la gloire de l'Éter-
nel, du lieu de sa demeure ! 13 J'enten-
dis le bruit des ailes des animaux,
frappant l'une contre l'autre, le bruit
des roues auprès d'eux, et le bruit
d'un grand tumulte. 14 L'esprit m'en-
leva et m'emporta. J'allais irrité et fu-
rieux, et la main de l'Éternel agissait
sur moi avec puissance. 15 J'arrivai à
Thel-Abib, vers les exilés qui demeu-
raient près du fleuve du Kebar, et
dans le lieu où ils se trouvaient ; là je
restai sept jours, stupéfait au milieu
d'eux.

16 Au bout de sept jours, la parole de
l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
17 Fils de l'homme, je t'établis comme
sentinelle sur la maison d'Israël. Tu
écouteras la parole qui sortira de ma
bouche, et tu les avertiras de ma part.
18 Quand je dirai au méchant : Tu mour-
ras ! si tu ne l'avertis pas, si tu ne par-
les pas pour détourner le méchant de
sa mauvaise voie et pour lui sauver la
vie, ce méchant mourra dans son ini-
quité, et je te redemanderai son sang.
19 Mais si tu avertis le méchant, et qu'il
ne se détourne pas de sa méchanceté
et de sa mauvaise voie, il mourra dans
son iniquité, et toi tu sauveras ton
âme. 20 Si un juste se détourne de sa
justice et fait ce qui est mal, je met-
trai un piège devant lui, et il mourra ;
parce que tu ne l'as pas averti, il
mourra dans son péché, on ne parlera
plus de la justice qu'il a pratiquée, et
je te redemanderai son sang. 21 Mais si
tu avertis le juste de ne pas pécher, et
qu'il ne pèche pas, il vivra, parce qu'il
s'est laissé avertir, et toi tu sauveras
ton âme.

22 Là encore la main de l'Éternel fut
sur moi, et il me dit : Lève-toi, va dans
la vallée, et là je te parlerai. 23 Je me
levai, et j'allai dans la vallée ; et voici,
la gloire de l'Éternel y apparut, telle
que je l'avais vue près du fleuve du
Kebar. Alors je tombai sur ma face.
24 L'esprit entra dans moi, et me fit te-
nir sur mes pieds. Et l'Éternel me
parla et me dit : Va t'enfermer dans ta
maison. 25 Fils de l'homme, voici, on
mettra sur toi des cordes, avec les-
quelles on te liera, afin que tu n'ailles
pas au milieu d'eux. 26 J'attacherai ta
langue à ton palais, pour que tu sois
muet et que tu ne puisses pas les re-
prendre, car c'est une famille de re-
belles. 27 Mais quand je te parlerai,
j'ouvrirai ta bouche, pour que tu leur
dises : Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel. Que celui qui voudra écouter
écoute, et que celui qui ne voudra pas
n'écoute pas, car c'est une famille de
rebelles.

Prophétie sur la destruction de Jérusalem.

Chap. IV. 1 Et toi, fils de l'homme, prends une brique, place-la devant toi, et tu y traceras une ville, Jérusalem. 2 Représente-la en état de siège, forme des retranchements, élève contre elle des terrasses, environne-la d'un camp, dresse contre elle des béliers tout autour. 3 Prends une poêle de fer, et mets-la comme un mur de fer entre toi et la ville; dirige ta face contre elle, et elle sera assiégée, et tu l'assiégeras. Que ce soit là un signe pour la maison d'Israël!

4 Puis couche-toi sur le côté gauche, mets-y l'iniquité de la maison d'Israël, et tu porteras leur iniquité autant de jours que tu seras couché sur ce côté. 5 Je te compterai un nombre de jours égal à celui des années de leur iniquité, trois cent quatre-vingt-dix jours; tu porteras ainsi l'iniquité de la maison d'Israël. 6 Quand tu auras achevé ces jours, couche-toi sur le côté droit, et tu porteras l'iniquité de la maison de Juda pendant quarante jours; je t'impose un jour pour chaque année. 7 Tu tourneras ta face et ton bras nu vers Jérusalem assiégée, et tu prophétiseras contre elle. 8 Et voici, je mettrai des cordes sur toi, afin que tu ne puisses pas te tourner d'un côté sur l'autre, jusqu'à ce que tu aies accompli les jours de ton siège. 9 Prends du froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet et de l'épeautre, mets-les dans un vase, et fais-en du pain autant de jours que tu seras couché sur le côté; tu en mangeras pendant trois cent quatre-vingt-dix jours. 10 La nourriture que tu mangeras sera du poids de vingt sicles par jour; tu en mangeras de temps à autre. 11 L'eau que tu boiras aura la mesure d'un sixième de hin; tu boiras de temps à autre. 12 Tu mangeras des gâteaux d'orge, que tu feras cuire en leur présence avec des excréments humains. 13 Et l'Éternel dit: C'est ainsi que les enfants d'Israël mangeront leur pain souillé, parmi les nations vers lesquelles je les chasserai.

14 Je dis: Ah! Seigneur Éternel, voici, mon âme n'a point été souillée; depuis ma jeunesse jusqu'à présent, je n'ai pas mangé d'une bête morte ou déchirée, et aucune chair impure n'est entrée dans ma bouche. 15 Il me répondit: Voici, je te donne des excréments de bœuf au lieu d'excréments humains, et tu feras ton pain dessus. 16 Il me dit encore: Fils de l'homme, je vais briser le bâton du pain[a] à Jérusalem; ils mangeront du pain au poids et avec angoisse, et ils boiront de l'eau à la mesure et avec épouvante. 17 Ils manqueront de pain et d'eau, ils seront stupéfaits les uns et les autres, et frappés de langueur pour leur iniquité.

Chap. V. 1 Et toi, fils de l'homme, prends un instrument tranchant, un rasoir de barbier; prends-le, et passe-le sur ta tête et sur ta barbe. Prends ensuite une balance à peser, et partage les cheveux. 2 Brûles-en un tiers dans le feu, au milieu de la ville, lorsque les jours du siège seront accomplis; prends-en un tiers, et frappe-le avec le rasoir tout autour de la ville; disperses-en un tiers au vent, et je tirerai l'épée derrière eux. 3 Tu en prendras une petite quantité, que tu serreras dans les bords de ton vêtement. 4 Et de ceux-là tu en prendras encore quelques-uns, que tu jetteras au feu et que tu brûleras dans le feu. De là sortira un feu contre toute la maison d'Israël.

5 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: C'est là cette Jérusalem que j'avais placée au milieu des nations et des pays d'alentour. 6 Elle a violé mes lois

a. C'est-à-dire j'enverrai la famine.

et mes ordonnances, et s'est rendue
plus coupable que les nations et les
pays d'alentour; car elle a méprisé
mes lois, elle n'a pas suivi mes ordon-
nances. 7 C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel : Parce que vous
avez été plus rebelles que les nations
qui vous entourent, parce que vous
n'avez pas suivi mes ordonnances et
pratiqué mes lois, et que vous n'avez
pas agi selon les lois des nations qui
vous entourent ; — 8 à cause de cela,
ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi, et j'exécuterai
au milieu de toi mes jugements sous
les yeux des nations. 9 A cause de tou-
tes tes abominations, je te ferai ce que
je n'ai point encore fait, ce que je ne
ferai jamais. 10 C'est pourquoi des pères
mangeront leurs enfants au milieu de
toi, et des enfants mangeront leurs
pères ; j'exercerai mes jugements con-
tre toi, et je disperserai à tous les
vents tout ce qui restera de toi. 11 C'est
pourquoi, je suis vivant! dit le Sei-
gneur, l'Éternel, parce que tu as souillé
mon sanctuaire par toutes tes idoles
et toutes tes abominations, moi aussi
je retirerai mon œil, et mon œil sera
sans pitié, moi aussi je n'aurai point
de miséricorde. 12 Un tiers de tes habi-
tants mourra de la peste et sera consu-
mé par la famine au milieu de toi; un
tiers tombera par l'épée autour de toi;
et j'en disperserai un tiers à tous les
vents, et je tirerai l'épée derrière eux.
13 J'assouvirai ainsi ma colère, je fe-
rai reposer ma fureur sur eux, je me
donnerai satisfaction ; et ils sauront
que moi, l'Éternel, j'ai parlé dans ma
colère, en répandant sur eux ma fu-
reur. 14 Je ferai de toi un désert, un su-
jet d'opprobre parmi les nations qui
t'entourent, aux yeux de tous les pas-
sants. 15 Tu seras un sujet d'opprobre
et de honte, un exemple et un objet
d'effroi pour les nations qui t'entou-
rent, quand j'exécuterai contre toi mes
jugements, avec colère, avec fureur,
et par des châtiments rigoureux, —
c'est moi, l'Éternel, qui parle, —
16 quand je lancerai sur eux les flèches
pernicieuses de la famine, qui donnent
la mort, et que j'enverrai pour vous
détruire ; car j'ajouterai la famine à
vos maux, je briserai pour vous le bâ-
ton du pain. 17 J'enverrai contre vous
la famine et les bêtes féroces, qui te
priveront d'enfants ; la peste et le sang
passeront au milieu de toi ; je ferai
venir l'épée sur toi. C'est moi, l'Éter-
nel, qui parle.

Prophétie contre le pays d'Israël.

Chap. VI. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, tourne ta face vers les montagnes d'Israël,
Et prophétise contre elles !
3 Tu diras : Montagnes d'Israël,
Écoutez la parole du Seigneur, de l'Éternel !
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel,
Aux montagnes et aux collines, aux ravins et aux vallées :
Voici, je fais venir l'épée contre vous,
Et je détruirai vos hauts lieux.
4 Vos autels seront dévastés,
Vos statues du soleil seront brisées,
Et je ferai tomber vos morts devant vos idoles.
5 Je mettrai les cadavres des enfants d'Israël devant leurs idoles,
Et je disperserai vos ossements autour de vos autels.

[6]Partout où vous habitez, vos villes seront ruinées,
Et vos hauts lieux dévastés ;
    Vos autels seront délaissés et abandonnés,
Vos idoles seront brisées et disparaîtront,
Vos statues du soleil seront abattues,
Et vos ouvrages anéantis.
[7]Les morts tomberont au milieu de vous,
    Et vous saurez que je suis l'Éternel.
[8]Mais je laisserai quelques restes d'entre vous,
Qui échapperont à l'épée parmi les nations,
    Lorsque vous serez dispersés en divers pays.
[9]Vos réchappés se souviendront de moi
Parmi les nations où ils seront captifs,
Parce que j'aurai brisé leur cœur adultère et infidèle,
Et leurs yeux qui se sont prostitués après leurs idoles ;
    Ils se prendront eux-mêmes en dégoût,
A cause des infamies qu'ils ont commises,
A cause de toutes leurs abominations.
[10]Et ils sauront que je suis l'Éternel,
    Et que ce n'est pas en vain que je les ai menacés
De leur envoyer tous ces maux.

[11]Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Frappe de la main, frappe du pied, et dis : Hélas !
Sur toutes les méchantes abominations de la maison d'Israël,
    Qui tombera par l'épée, par la famine et par la peste.
[12]Celui qui sera loin mourra de la peste,
Celui qui sera près tombera par l'épée,
Celui qui restera et sera assiégé périra par la famine.
    J'assouvirai ainsi ma fureur sur eux.
[13]Et vous saurez que je suis l'Éternel,
Quand leurs morts seront au milieu de leurs idoles,
Autour de leurs autels,
    Sur toute colline élevée, sur tous les sommets des montagnes,
Sous tout arbre vert, sous tout chêne touffu,
Là où ils offraient des parfums d'une agréable odeur
A toutes leurs idoles.
[14]J'étendrai ma main contre eux,
Et je rendrai le pays plus solitaire et plus désolé
Que le désert de Dibla,
Partout où ils habitent.
    Et ils sauront que je suis l'Éternel.

Chap. VII. [1]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[2]Et toi, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel,
Sur le pays d'Israël : Voici la fin !
    La fin vient sur les quatre extrémités du pays !

3 Maintenant la fin vient sur toi ;
J'enverrai ma colère contre toi,
Je te jugerai selon tes voies,
Je te chargerai de toutes tes abominations.
4 Mon œil sera pour toi sans pitié,
Et je n'aurai point de miséricorde ;
Mais je te chargerai de tes voies,
Et tes abominations seront au milieu de toi.
Et vous saurez que je suis l'Éternel.

5 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Un malheur, un malheur unique ! voici, il vient !
6 La fin vient, la fin vient, elle se réveille contre toi !
Voici, elle vient !
7 Ton tour arrive, habitant du pays !
Le temps vient, le jour approche, jour de trouble,
Et plus de cris de joie dans les montagnes !
8 Maintenant je vais bientôt répandre ma fureur sur toi,
Assouvir sur toi ma colère ;
Je te jugerai selon tes voies,
Je te chargerai de toutes tes abominations.
9 Mon œil sera sans pitié,
Et je n'aurai point de miséricorde ;
Je te chargerai de tes voies,
Et tes abominations seront au milieu de toi.
Et vous saurez que je suis l'Éternel, celui qui frappe.

10 Voici le jour ! voici, il vient !
Le tour arrive !
La verge fleurit !
L'orgueil s'épanouit !
11 La violence s'élève, pour servir de verge à la méchanceté :
Plus rien d'eux, de leur foule bruyante, de leur multitude !
On ne se lamente pas sur eux !
12 Le temps vient, le jour approche !
Que l'acheteur ne se réjouisse pas,
Que le vendeur ne s'afflige pas !
Car la colère éclate contre toute leur multitude.
13 Non, le vendeur ne recouvrera pas ce qu'il a vendu,
Fût-il encore parmi les vivants ;
Car la prophétie contre toute leur multitude ne sera pas révoquée,
Et à cause de son iniquité nul ne conservera sa vie.
14 On sonne de la trompette, tout est prêt,
Mais personne ne marche au combat ;
Car ma fureur éclate contre toute leur multitude.

15 L'épée au dehors, la peste et la famine au dedans !
Celui qui est aux champs mourra par l'épée,

Celui qui est dans la ville sera dévoré par la famine et par la peste.
16 Leurs fuyards s'échappent,
Ils sont sur les montagnes, comme les colombes des vallées,
Tous gémissant,
Chacun sur son iniquité.
17 Toutes les mains sont affaiblies,
Tous les genoux se fondent en eau.
18 Ils se ceignent de sacs,
Et la terreur les enveloppe ;
Tous les visages sont confus,
Toutes les têtes sont rasées.
19 Ils jetteront leur argent dans les rues,
Et leur or sera pour eux un objet d'horreur ;
Leur argent et leur or ne pourront les sauver,
Au jour de la fureur de l'Eternel ;
Ils ne pourront ni rassasier leur âme,
Ni remplir leurs entrailles ;
Car c'est ce qui les a fait tomber dans leur iniquité.
20 Ils étaient fiers de leur magnifique parure,
Et ils en ont fabriqué les images de leurs abominations, de leurs idoles.
C'est pourquoi je la rendrai pour eux un objet d'horreur ;
21 Je la donnerai en pillage aux mains des étrangers,
Et comme butin aux impies de la terre,
Afin qu'ils la profanent.
22 Je détournerai d'eux ma face,
Et l'on souillera mon sanctuaire,
Des furieux y pénétreront, et le profaneront.

23 Prépare les chaînes !
Car le pays est rempli de meurtres,
La ville est pleine de violence.
24 Je ferai venir les plus méchants des peuples,
Pour qu'ils s'emparent de leurs maisons ;
Je mettrai fin à l'orgueil des puissants,
Et leurs sanctuaires seront profanés.
25 La ruine vient !
Ils cherchent le salut, et point de salut !
26 Il arrive malheur sur malheur,
Un bruit succède à un bruit ;
Ils demandent des visions aux prophètes ;
Les prêtres ne connaissent plus la loi.
Les anciens n'ont plus de conseils.
27 Le roi se désole, le prince s'épouvante,
Les mains du peuple du pays sont tremblantes.
Je les traiterai selon leurs voies,
Je les jugerai comme ils le méritent,
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

Jérusalem coupable et menacée.

Chap. VIII. [1]La sixième année, le cinquième jour du sixième mois, comme j'étais assis dans ma maison, et que les anciens de Juda étaient assis devant moi, la main du Seigneur, de l'Éternel, tomba sur moi.

[2]Je regardai, et voici, c'était une figure ayant l'aspect d'un homme ; depuis ses reins en bas, c'était du feu, et depuis ses reins en haut, c'était quelque chose d'éclatant, comme de l'airain poli. [3]Il étendit une forme de main, et me saisit par les cheveux de la tête. L'esprit m'enleva entre la terre et le ciel, et me transporta, dans des visions divines, à Jérusalem, à l'entrée de la porte intérieure, du côté du septentrion, où était l'idole de la jalousie, qui excite la jalousie de l'Éternel. [4]Et voici, la gloire du Dieu d'Israël était là, telle que je l'avais vue en vision dans la vallée.

[5]Il me dit : Fils de l'homme, lève les yeux du côté du septentrion ! Je levai les yeux du côté du septentrion; et voici, cette idole de la jalousie était au septentrion de la porte de l'autel, à l'entrée. [6]Et il me dit : Fils de l'homme, vois-tu ce qu'ils font, les grandes abominations que commet ici la maison d'Israël, pour que je m'éloigne de mon sanctuaire ? Mais tu verras encore d'autres grandes abominations.

[7]Alors il me conduisit à l'entrée du parvis. Je regardai, et voici, il y avait un trou dans le mur. [8]Et il me dit : Fils de l'homme, perce la muraille ! Je perçai la muraille, et voici, il y avait une porte. [9]Et il me dit : Entre, et vois les méchantes abominations qu'ils commettent ici ! [10]J'entrai, et je regardai ; et voici, il y avait toutes sortes de figures de reptiles et de bêtes abominables, et toutes les idoles de la maison d'Israël, peintes sur la muraille tout autour. [11]Soixante et dix hommes des anciens de la maison d'Israël, au milieu desquels était Jaazania, fils de Schaphan, se tenaient devant ces idoles, chacun l'encensoir à la main, et il s'élevait une épaisse nuée d'encens. [12]Et il me dit : Fils de l'homme, vois-tu ce que font dans les ténèbres les anciens de la maison d'Israël, chacun dans sa chambre pleine de figures ? Car ils disent : L'Éternel ne nous voit pas, l'Éternel a abandonné le pays. [13]Et il me dit : Tu verras encore d'autres grandes abominations, qu'ils commettent.

[14]Et il me conduisit à l'entrée de la porte de la maison de l'Éternel, du côté du septentrion. Et voici, il y avait là des femmes assises, qui pleuraient Thammuz[a]. [15]Et il me dit : Vois-tu, fils de l'homme ? Tu verras encore d'autres abominations plus grandes que celles-là.

[16]Et il me conduisit dans le parvis intérieur de la maison de l'Éternel. Et voici, à l'entrée du temple de l'Éternel, entre le portique et l'autel, il y avait environ vingt-cinq hommes, tournant le dos au temple de l'Éternel et le visage vers l'orient ; et ils se prosternaient à l'orient devant le soleil. [17]Et il me dit : Vois-tu, fils de l'homme ? Est-ce trop peu pour la maison de Juda de commettre les abominations qu'ils commettent ici ? Faut-il encore qu'ils remplissent le pays de violence, et qu'ils ne cessent de m'irriter ? Voici, ils approchent le rameau de leur nez[b]. [18]Moi aussi, j'agirai avec fureur ; mon œil sera sans pitié, et je n'aurai point de miséricorde ; quand ils crieront à voix haute à mes oreilles, je ne les écouterai pas.

Chap. IX. [1]Puis il cria d'une voix

a. Thammuz, divinité des Phéniciens et des Syriens.

b. Allusion à un usage idolâtre.

forte à mes oreilles : Approchez,
vous qui devez châtier la ville, chacun
son instrument de destruction à la
main !

2 Et voici, six hommes arrivèrent
par le chemin de la porte supérieure
du côté du septentrion, chacun son
instrument de destruction à la main.
Il y avait au milieu d'eux un homme
vêtu de lin, et portant une écritoire à
la ceinture. Ils vinrent se placer près
de l'autel d'airain. 3 La gloire du Dieu
d'Israël s'éleva du chérubin sur lequel
elle était, et se dirigea vers le seuil de
la maison ; et il appela l'homme vêtu
de lin, et portant une écritoire à la
ceinture. 4 L'Éternel lui dit : Passe au
milieu de la ville, au milieu de Jérusalem,
et fais une marque sur le front
des hommes qui soupirent et qui gémissent
à cause de toutes les abominations
qui s'y commettent. 5 Et, à
mes oreilles, il dit aux autres : Passez
après lui dans la ville, et frappez ; que
votre œil soit sans pitié, et n'ayez
point de miséricorde ! 6 Tuez, détruisez
les vieillards, les jeunes hommes,
les vierges, les enfants et les femmes ;
mais n'approchez pas de quiconque
aura sur lui la marque ; et commencez
par mon sanctuaire ! Ils commencèrent
par les anciens qui étaient devant
la maison. 7 Il leur dit : Souillez la
maison, et remplissez de morts les
parvis !... Sortez !... Ils sortirent, et
ils frappèrent dans la ville.

8 Comme ils frappaient, et que je
restais encore, je tombai sur ma face,
et je m'écriai : Ah ! Seigneur Éternel,
détruiras-tu tout ce qui reste d'Israël,
en répandant ta fureur sur Jérusalem ?
9 Il me répondit : L'iniquité de la maison
d'Israël et de Juda est grande,
excessive ; le pays est rempli de meurtres,
la ville est pleine d'injustice, car
ils disent : L'Éternel a abandonné le
pays, l'Éternel ne voit rien. 10 Moi
aussi, je serai sans pitié, et je n'aurai
point de miséricorde ; je ferai retomber
leurs œuvres sur leur tête.

11 Et voici, l'homme vêtu de lin, et
portant une écritoire à la ceinture,
rendit cette réponse : J'ai fait ce que
tu m'as ordonné.

Chap. X. 1 Je regardai, et voici,
sur le ciel qui était au-dessus de la
tête des chérubins, il y avait comme
une pierre de saphir ; on voyait au-dessus
d'eux quelque chose de semblable
à une forme de trône. 2 Et l'Éternel
dit à l'homme vêtu de lin : Va
entre les roues sous les chérubins,
remplis tes mains de charbons ardents
que tu prendras entre les chérubins,
et répands-les sur la ville ! Et il y alla
devant mes yeux.

3 Les chérubins étaient à la droite
de la maison, quand l'homme alla, et
la nuée remplit le parvis intérieur.
4 La gloire de l'Éternel s'éleva de dessus
les chérubins, et se dirigea vers
le seuil de la maison ; la maison fut
remplie de la nuée, et le parvis fut
rempli de la splendeur de la gloire de
l'Éternel. 5 Le bruit des ailes des chérubins
se fit entendre jusqu'au parvis
extérieur, pareil à la voix du Dieu tout-puissant
lorsqu'il parle.

6 Ainsi l'Éternel donna cet ordre à
l'homme vêtu de lin : Prends du feu
entre les roues, entre les chérubins !
Et cet homme alla se placer près des
roues. 7 Alors un chérubin étendit la
main entre les chérubins vers le feu
qui était entre les chérubins ; il en
prit, et le mit dans les mains de
l'homme vêtu de lin. Et cet homme le
prit, et sortit. 8 On voyait aux chérubins
une forme de main d'homme sous
leurs ailes.

9 Je regardai, et voici, il y avait
quatre roues près des chérubins, une
roue près de chaque chérubin ; et ces
roues avaient l'aspect d'une pierre de
chrysolithe. 10 A leur aspect, toutes les
quatre avaient la même forme ; chaque

roue paraissait être au milieu d'une
autre roue. [11]En cheminant, elles al-
laient de leurs quatre côtés, et elles
ne se tournaient point dans leur mar-
che; mais elles allaient dans la direc-
tion de la tête, sans se tourner dans
leur marche. [12]Tout le corps des ché-
rubins, leur dos, leurs mains, et leurs
ailes, étaient remplis d'yeux, aussi
bien que les roues tout autour, les
quatre roues. [13]J'entendis qu'on appe-
lait les roues tourbillon. [14]Chacun
avait quatre faces; la face du premier
était une face de chérubin, la face du
second une face d'homme, celle du
troisième une face de lion, et celle du
quatrième une face d'aigle. [15]Et les
chérubins s'élevèrent. C'étaient les
animaux que j'avais vus près du fleuve
du Kebar. [16]Quand les chérubins mar-
chaient, les roues cheminaient à côté
d'eux; et quand les chérubins dé-
ployaient leurs ailes pour s'élever de
terre, les roues aussi ne se détour-
naient point d'eux. [17]Quand ils s'arrê-
taient, elles s'arrêtaient, et quand ils
s'élevaient, elles s'élevaient avec eux,
car l'esprit des animaux était en elles.
[18]La gloire de l'Éternel se retira du
seuil de la maison, et se plaça sur les
chérubins. [19]Les chérubins déployè-
rent leurs ailes, et s'élevèrent de terre
sous mes yeux quand ils partirent,
accompagnés des roues. Ils s'arrêtè-
rent à l'entrée de la porte de la maison
de l'Éternel vers l'orient; et la gloire
du Dieu d'Israël était sur eux, en haut.
[20]C'étaient les animaux que j'avais vus
sous le Dieu d'Israël près du fleuve
du Kebar, et je reconnus que c'étaient
des chérubins. [21]Chacun avait quatre
faces, chacun avait quatre ailes, et une
forme de main d'homme était sous
leurs ailes. [22]Leurs faces étaient sem-
blables à celles que j'avais vues près
du fleuve du Kebar; c'était le même
aspect, c'était eux-mêmes. Chacun
marchait droit devant soi.

Chap. XI. [1]L'esprit m'enleva, et
me transporta à la porte orientale de
la maison de l'Éternel, à celle qui re-
garde l'orient. Et voici, à l'entrée de
la porte, il y avait vingt-cinq hommes;
et je vis au milieu d'eux Jaazania, fils
d'Azzur, et Pelathia, fils de Benaja,
chefs du peuple. [2]Et l'Éternel me dit:
Fils de l'homme, ce sont les hommes
qui méditent l'iniquité, et qui donnent
de mauvais conseils dans cette ville.
[3]Ils disent: Ce n'est pas le moment de
bâtir des maisons; la ville est la chau-
dière, et nous sommes la viande. [4]C'est
pourquoi prophétise contre eux, pro-
phétise, fils de l'homme!
[5]Alors l'esprit de l'Éternel tomba
sur moi. Et il me dit:

Dis: Ainsi parle l'Éternel:
Vous parlez de la sorte, maison d'Israël!
Et ce qui vous monte à la pensée, je le sais.
[6]Vous avez multiplié les meurtres dans cette ville,
Vous avez rempli les rues de cadavres.
[7]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Vos morts que vous avez étendus au milieu d'elle,
C'est la viande, et elle c'est la chaudière;
Mais vous, on vous en fera sortir.
[8]Vous avez peur de l'épée,
Et je ferai venir sur vous l'épée,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
[9]Je vous ferai sortir du milieu d'elle,
Je vous livrerai entre les mains des étrangers,

Et j'exercerai contre vous mes jugements.
[10]Vous tomberez par l'épée,
Je vous jugerai sur la frontière d'Israël,
Et vous saurez que je suis l'Éternel.
[11]La ville ne sera pas pour vous une chaudière,
Et vous ne serez pas la viande au milieu d'elle :
C'est sur la frontière d'Israël que je vous jugerai.
[12]Et vous saurez que je suis l'Éternel,
Dont vous n'avez pas suivi les ordonnances
Et pratiqué les lois ;
Mais vous avez agi selon les lois des nations qui vous entourent.

[13]Comme je prophétisais, Pelathia, fils de Benaja, mourut. Je tombai sur ma face, et je m'écriai à haute voix : Ah ! Seigneur Éternel, anéantiras-tu ce qui reste d'Israël ?
[14]Et la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[15]Fils de l'homme, ce sont tes frères, tes frères,
Ceux de ta parenté, et la maison d'Israël tout entière,
A qui les habitants de Jérusalem disent :
Restez loin de l'Éternel,
Le pays nous a été donné en propriété.
[16]C'est pourquoi tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Si je les tiens éloignés parmi les nations,
Si je les ai dispersés en divers pays,
Je serai pour eux quelque temps un asile
Dans les pays où ils sont venus.
[17]C'est pourquoi tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel :
Je vous rassemblerai du milieu des peuples,
Je vous recueillerai des pays où vous êtes dispersés,
Et je vous donnerai la terre d'Israël.
[18]C'est là qu'ils iront,
Et ils en ôteront toutes les idoles et toutes les abominations.
[19]Je leur donnerai un même cœur,
Et je mettrai en vous un esprit nouveau ;
J'ôterai de leur corps le cœur de pierre,
Et je leur donnerai un cœur de chair,
[20]Afin qu'ils suivent mes ordonnances,
Et qu'ils observent et pratiquent mes lois ;
Et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.
[21]Mais pour ceux dont le cœur se plaît à leurs idoles et à leurs abominations,
Je ferai retomber leurs œuvres sur leur tête,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

[22]Les chérubins déployèrent leurs
ailes, accompagnés des roues ; et la
gloire du Dieu d'Israël était sur eux,
en haut. [23]La gloire de l'Éternel s'éleva
du milieu de la ville, et elle se plaça
sur la montagne qui est à l'orient de
la ville. [24]L'esprit m'enleva, et me
transporta en Chaldée auprès des cap-

tifs, en vision par l'esprit de Dieu; et
la vision que j'avais eue disparut au-
dessus de moi. 25 Je dis aux captifs tou-
tes les paroles de l'Éternel, qu'il m'a-
vait révélées.

La captivité de Sédécias, et la dispersion du peuple.

Chap. XII. 1 La parole de l'Éternel
me fut adressée, en ces mots :
2 Fils de l'homme, tu habites au mi-
lieu d'une famille de rebelles, qui ont
des yeux pour voir et qui ne voient
point, des oreilles pour entendre et
qui n'entendent point; car c'est une
famille de rebelles. 3 Et toi, fils de
l'homme, prépare tes effets de voyage,
et pars de jour, sous leurs yeux! Pars,
en leur présence, du lieu où tu es pour
un autre lieu : peut-être verront-ils
qu'ils sont une famille de rebelles.
4 Sors tes effets comme des effets de
voyage, de jour sous leurs yeux; et
toi, pars le soir, en leur présence,
comme partent des exilés. 5 Sous leurs
yeux, tu perceras la muraille, et tu
sortiras tes effets par là. 6 Sous leurs
yeux, tu les mettras sur ton épaule,
tu les sortiras pendant l'obscurité, tu
te couvriras le visage, et tu ne regar-
deras pas la terre; car je veux que tu
sois un signe pour la maison d'Israël.
7 Je fis ce qui m'avait été ordonné :
je sortis de jour mes effets comme des
effets de voyage, le soir je perçai la
muraille avec la main, et je les sortis
pendant l'obscurité et les mis sur mon
épaule, en leur présence.
8 Le matin, la parole de l'Éternel me
fut adressée, en ces mots :
9 Fils de l'homme, la maison d'Is-
raël, cette famille de rebelles, ne t'a-
t-elle pas dit : Que fais-tu? 10 Dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Cet
oracle concerne le prince qui est à Jé-
rusalem, et toute la maison d'Israël
qui s'y trouve.

11 Dis : Je suis pour vous un signe.
Ce que j'ai fait, c'est ce qui leur sera fait :
Ils iront en exil, en captivité.
12 Le prince qui est au milieu d'eux
Mettra son bagage sur l'épaule pendant l'obscurité et partira ;
On percera la muraille pour le faire sortir ;
Il se couvrira le visage,
Pour que ses yeux ne regardent pas la terre.
13 J'étendrai mon rets sur lui,
Et il sera pris dans mon filet ;
Je l'emmènerai à Babylone, dans le pays des Chaldéens ;
Mais il ne le verra pas, et il y mourra.
14 Tous ceux qui l'entourent et lui sont en aide,
Et toutes ses troupes, je les disperserai à tous les vents,
Et je tirerai l'épée derrière eux.
15 Et ils sauront que je suis l'Éternel,
Quand je les répandrai parmi les nations,
Quand je les disperserai en divers pays.
16 Mais je laisserai d'eux quelques hommes,
Qui échapperont à l'épée, à la famine et à la peste,
Afin qu'ils racontent toutes leurs abominations
Parmi les nations où ils iront.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

17 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

18 Fils de l'homme, tu mangeras ton pain avec tremblement,
Tu boiras ton eau avec inquiétude et angoisse.
19 Dis au peuple du pays :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel,
Sur les habitants de Jérusalem dans la terre d'Israël !
Ils mangeront leur pain avec angoisse,
Et ils boiront leur eau avec épouvante ;
Car leur pays sera dépouillé de tout ce qu'il contient,
A cause de la violence de tous ceux qui l'habitent.
20 Les villes peuplées seront détruites,
Et le pays sera ravagé,
Et vous saurez que je suis l'Éternel.

21 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

22 Fils de l'homme, que signifient ces discours moqueurs,
Que vous tenez dans le pays d'Israël :
Les jours se prolongent,
Et toutes les visions restent sans effet ?
23 C'est pourquoi dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Je ferai cesser ces discours moqueurs ;
On ne les tiendra plus en Israël.
Dis-leur, au contraire :
Les jours approchent,
Et toutes les visions s'accompliront.
24 Car il n'y aura plus de visions vaines,
Ni d'oracles trompeurs,
Au milieu de la maison d'Israël.
25 Car moi, l'Éternel, je parlerai ;
Ce que je dirai s'accomplira,
Et ne sera plus différé ;
Oui, de vos jours, famille de rebelles,
Je prononcerai une parole, et je l'accomplirai,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

26 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

27 Fils de l'homme, voici, la maison d'Israël dit :
Les visions qu'il a ne sont pas près de s'accomplir ;
Il prophétise pour des temps éloignés.
28 C'est pourquoi dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Il n'y aura plus de délai dans l'accomplissement de mes paroles ;
La parole que je prononcerai s'accomplira,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

Contre les faux prophètes.

Chap. XIII. [1]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[2]Fils de l'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël qui prophé-
Et dis à ceux qui prophétisent selon leur propre cœur : [tisent,
Écoutez la parole de l'Éternel !
[3]Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Malheur aux prophètes insensés,
Qui suivent leur propre esprit et qui ne voient rien !
[4]Tels des renards au milieu des ruines,
Tels sont tes prophètes, ô Israël !
[5]Vous n'êtes pas montés devant les brèches,
Vous n'avez pas entouré d'un mur la maison d'Israël,
Pour demeurer fermes dans le combat,
Au jour de l'Éternel.
[6]Leurs visions sont vaines, et leurs oracles menteurs ;
Ils disent : L'Éternel a dit !
Et l'Éternel ne les a point envoyés ;
Et ils font espérer que leur parole s'accomplira.
[7]Les visions que vous avez ne sont-elles pas vaines,
Et les oracles que vous prononcez ne sont-ils pas menteurs ?
Vous dites : L'Éternel a dit !
Et je n'ai point parlé.

[8]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que vous dites des choses vaines,
Et que vos visions sont des mensonges,
Voici, j'en veux à vous,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
[9]Ma main sera contre les prophètes,
Dont les visions sont vaines et les oracles menteurs ;
Ils ne feront point partie de l'assemblée de mon peuple,
Ils ne seront pas inscrits dans le livre de la maison d'Israël,
Et ils n'entreront pas dans le pays d'Israël.
Et vous saurez que je suis le Seigneur, l'Éternel.
[10]Ces choses arriveront parce qu'ils égarent mon peuple,
En disant : Paix ! quand il n'y a point de paix.
Et mon peuple bâtit une muraille,
Et eux ils la couvrent de plâtre.
[11]Dis à ceux qui la couvrent de plâtre qu'elle s'écroulera ;
Une pluie violente surviendra ;
Et vous, pierres de grêle, vous tomberez,
Et la tempête éclatera.
[12]Et voici, la muraille s'écroule !
Ne vous dira-t-on pas :
Où est le plâtre dont vous l'avez couverte ?
[13]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :

Je ferai, dans ma fureur, éclater la tempête ;
Il surviendra, dans ma colère, une pluie violente ;
Et des pierres de grêle tomberont avec fureur pour détruire.
14 J'abattrai la muraille que vous avez couverte de plâtre,
Je lui ferai toucher la terre, et ses fondements seront mis à nu ;
Elle s'écroulera, et vous périrez au milieu de ses ruines,
Et vous saurez que je suis l'Éternel.
15 J'assouvirai ainsi ma fureur contre la muraille,
Et contre ceux qui l'ont couverte de plâtre ;
Et je vous dirai : Plus de muraille !
Et c'en est fait de ceux qui la replâtraient,
16 Des prophètes d'Israël qui prophétisent sur Jérusalem,
Et qui ont sur elle des visions de paix,
Quand il n'y a point de paix !
Dit le Seigneur, l'Éternel.

17 Et toi, fils de l'homme, porte tes regards sur les filles de ton peuple
Qui prophétisent selon leur propre cœur,
Et prophétise contre elles !
18 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Malheur à celles qui fabriquent des coussinets pour toutes les aisselles,
Et qui font des voiles pour la tête des gens de toute taille,
Afin de surprendre les âmes !
Pensez-vous surprendre les âmes de mon peuple,
Et conserver vos propres âmes ?
19 Vous me déshonorez auprès de mon peuple
Pour des poignées d'orge et des morceaux de pain,
En tuant des âmes qui ne doivent pas mourir,
Et en faisant vivre des âmes qui ne doivent pas vivre,
Trompant ainsi mon peuple qui écoute le mensonge.

20 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à vos coussinets
Par lesquels vous surprenez les âmes, afin qu'elles s'envolent,
Et je les arracherai de vos bras ;
Et je délivrerai les âmes
Que vous cherchez à surprendre, afin qu'elles s'envolent.
21 J'arracherai aussi vos voiles,
Et je délivrerai de vos mains mon peuple ;
Ils ne serviront plus de piège entre vos mains.
Et vous saurez que je suis l'Éternel.
22 Parce que vous affligez le cœur du juste par des mensonges,
Quand moi-même je ne l'ai point attristé,
Et parce que vous fortifiez les mains du méchant
Pour l'empêcher de quitter sa mauvaise voie et pour le faire vivre,
23 Vous n'aurez plus de vaines visions,
Et vous ne prononcerez plus d'oracles ;
Je délivrerai de vos mains mon peuple.
Et vous saurez que je suis l'Éternel.

Contre ceux qui s'attachent aux idoles et qui consultent l'Eternel.

Chap. XIV. [1]Quelques-uns des anciens d'Israël vinrent auprès de moi, et s'assirent devant moi. [2]Et la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[3]Fils de l'homme, ces gens-là portent leurs idoles dans leur cœur, et ils attachent les regards sur ce qui les a fait tomber dans l'iniquité. Me laisserai-je consulter par eux? [4]C'est pourquoi parle-leur, et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Tout homme de la maison d'Israël qui porte ses idoles dans son cœur, et qui attache les regards sur ce qui l'a fait tomber dans son iniquité, — s'il vient s'adresser au prophète, — moi, l'Éternel, je lui répondrai, malgré la multitude de ses idoles, [5]afin de saisir dans leur propre cœur ceux de la maison d'Israël qui se sont éloignés de moi avec toutes leurs idoles. [6]C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Revenez, et détournez-vous de vos idoles, détournez les regards de toutes vos abominations! [7]Car tout homme de la maison d'Israël, ou des étrangers séjournant en Israël, qui s'est éloigné de moi, qui porte ses idoles dans son cœur, et qui attache les regards sur ce qui l'a fait tomber dans son iniquité, — s'il vient s'adresser au prophète pour me consulter par lui, — moi, l'Éternel, je lui répondrai par moi. [8]Je tournerai ma face contre cet homme, je ferai de lui un signe et un sujet de sarcasme, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple. Et vous saurez que je suis l'Éternel.

[9]Si le prophète se laisse séduire, s'il prononce une parole, c'est moi, l'Éternel, qui aurai séduit ce prophète; j'étendrai ma main contre lui, et je le détruirai du milieu de mon peuple d'Israël. [10]Ils porteront ainsi la peine de leur iniquité; la peine du prophète sera comme la peine de celui qui consulte, [11]afin que la maison d'Israël ne s'égare plus loin de moi, et qu'elle ne se souille plus par toutes ses transgressions. Alors ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, dit le Seigneur, l'Éternel.

Justice des châtiments de l'Éternel.

[12]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[13]Fils de l'homme, lorsqu'un pays pécherait contre moi en se livrant à l'infidélité, et que j'étendrais ma main sur lui, — si je brisais pour lui le bâton du pain, si je lui envoyais la famine, si j'en exterminais les hommes et les bêtes, [14]et qu'il y eût au milieu de lui ces trois hommes, Noé, Daniel et Job, ils sauveraient leur âme par leur justice, dit le Seigneur, l'Éternel. [15]Si je faisais parcourir le pays par des bêtes féroces qui le dépeupleraient, s'il devenait un désert où personne ne passerait à cause de ces bêtes, [16]et qu'il y eût au milieu de lui ces trois hommes, je suis vivant! dit le Seigneur, l'Éternel, ils ne sauveraient ni fils ni filles, eux seuls seraient sauvés, et le pays deviendrait un désert. [17]Ou si j'amenais l'épée contre ce pays, si je disais : Que l'épée parcoure le pays! si j'en exterminais les hommes et les bêtes, [18]et qu'il y eût au milieu de lui ces trois hommes, je suis vivant! dit le Seigneur, l'Éternel, ils ne sauveraient ni fils ni filles, mais eux seuls seraient sauvés. [19]Ou si j'envoyais la peste dans ce pays, si je répandais contre lui ma fureur par la mortalité, pour en exterminer les hommes et les bêtes, [20]et qu'il y eût au milieu de lui Noé, Daniel et Job, je suis vivant! dit le Seigneur, l'Éternel, ils ne sauve-

raient ni fils ni filles, mais ils sauve-
raient leur âme par leur justice.
21 Oui, ainsi parle le Seigneur, l'É-
ternel : Quoique j'envoie contre Jéru-
salem mes quatre châtiments terribles,
l'épée, la famine, les bêtes féroces et
la peste, pour en exterminer les hom-
mes et les bêtes, 22 il y aura néanmoins
un reste qui échappera, qui en sortira,
des fils et des filles. Voici, ils arrive-
ront auprès de vous ; vous verrez leur
conduite et leurs actions, et vous vous
consolerez du malheur que je fais ve-
nir sur Jérusalem, de tout ce que je
fais venir sur elle. 23 Ils vous console-
ront, quand vous verrez leur conduite
et leurs actions ; et vous reconnaîtrez
que ce n'est pas sans raison que je fais
tout ce que je lui fais, dit le Seigneur,
l'Éternel.

Les habitants de Jérusalem comparés au bois de la vigne.

Chap. XV. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, le bois de la vigne qu'a-t-il de plus que tout autre bois,
Le sarment qui est parmi les arbres de la forêt ?
3 Prend-on de ce bois pour fabriquer un ouvrage ?
En tire-t-on une cheville pour y suspendre un objet quelconque ?
4 Voici, on le met au feu pour le consumer ;
Le feu en consume les deux bouts, et le milieu brûle :
Sera-t-il bon à quelque chose ?
5 Voici, lorsqu'il était entier, on n'en faisait aucun ouvrage ;
Combien moins, lorsque le feu l'a consumé et qu'il est brûlé,
En pourra-t-on faire quelque ouvrage ?

6 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Comme le bois de la vigne parmi les arbres de la forêt,
Ce bois que je livre au feu pour le consumer,
Ainsi je livrerai les habitants de Jérusalem.
7 Je tournerai ma face contre eux ;
Ils sont sortis du feu, et le feu les consumera.
Et vous saurez que je suis l'Éternel,
Quand je tournerai ma face contre eux.
8 Je ferai du pays un désert,
Parce qu'ils ont été infidèles,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

Jérusalem sous l'emblème d'une femme prostituée.

Chap. XVI. 1 La parole de l'Éter-
nel me fut adressée, en ces mots :
2 Fils de l'homme, fais connaître à
Jérusalem ses abominations !
3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel, à Jérusalem : Par ton ori-
gine et ta naissance tu es du pays de
Canaan ; ton père était un Amoréen,
et ta mère une Héthienne. 4 A ta nais-
sance, au jour où tu naquis, ton nom-
bril n'a pas été coupé, tu n'as pas été
lavée dans l'eau pour être purifiée, tu
n'as pas été frottée avec du sel, tu n'as
pas été enveloppée dans des langes.
5 Nul n'a porté sur toi un regard de pi-
tié pour te faire une seule de ces cho-
ses, par compassion pour toi ; mais tu
as été jetée dans les champs, le jour

de ta naissance, parce qu'on avait horreur de toi.

[6]Je passai près de toi, je t'aperçus baignée dans ton sang, et je te dis : Vis dans ton sang ! je te dis : Vis dans ton sang ! [7]Je t'ai multipliée par dix milliers, comme les herbes des champs. Et tu pris de l'accroissement, tu grandis, tu devins d'une beauté parfaite : tes seins se formèrent, ta chevelure se développa. Mais tu étais nue, entièrement nue. [8]Je passai près de toi, je te regardai, et voici, ton temps était là, le temps des amours. J'étendis sur toi le pan de ma robe, je couvris ta nudité, je te jurai fidélité, je fis alliance avec toi, dit le Seigneur, l'Éternel, et tu fus à moi.

[9]Je te lavai dans l'eau, je fis disparaître le sang qui était sur toi, et je t'oignis avec de l'huile. [10]Je te donnai des vêtements brodés, et une chaussure de peaux teintes en bleu ; je te ceignis de fin lin, et je te couvris de soie. [11]Je te parai d'ornements : je mis des bracelets à tes mains, un collier à ton cou, [12]je mis un anneau à ton nez, des pendants à tes oreilles, et une couronne magnifique sur ta tête. [13]Ainsi tu fus parée d'or et d'argent, et tu fus vêtue de fin lin, de soie et d'étoffes brodées. La fleur de farine, le miel et l'huile, furent ta nourriture. Tu étais d'une beauté accomplie, digne de la royauté. [14]Et ta renommée se répandit parmi les nations, à cause de ta beauté ; car elle était parfaite, grâce à l'éclat dont je t'avais ornée, dit le Seigneur, l'Éternel.

[15]Mais tu t'es confiée dans ta beauté, et tu t'es prostituée, à la faveur de ton nom ; tu as prodigué tes prostitutions à tous les passants, tu t'es livrée à eux. [16]Tu as pris de tes vêtements, tu t'es fait des hauts lieux que tu as garnis d'étoffes de toutes couleurs, et tu t'y es prostituée : rien de semblable n'était arrivé et n'arrivera jamais. [17]Tu as pris ta magnifique parure d'or et d'argent, que je t'avais donnée, et tu en as fait des simulacres d'hommes, auxquels tu t'es prostituée. [18]Tu as pris tes vêtements brodés, tu les en as couverts, et tu as offert à ces simulacres mon huile et mon encens. [19]Le pain que je t'avais donné, la fleur de farine, l'huile et le miel, dont je te nourrissais, tu leur as offert ces choses comme des parfums d'une odeur agréable. Voilà ce qui est arrivé, dit le Seigneur, l'Éternel.

[20]Tu as pris tes fils et tes filles, que tu m'avais enfantés, et tu les leur as sacrifiés pour qu'ils leur servissent d'aliment : n'était-ce pas assez de tes prostitutions ? [21]Tu as égorgé mes fils, et tu les as donnés, en les faisant passer par le feu en leur honneur. [22]Au milieu de toutes tes abominations et de tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenue du temps de ta jeunesse, lorsque tu étais nue, entièrement nue, et baignée dans ton sang.

[23]Après toutes tes méchantes actions, — malheur, malheur à toi ! dit le Seigneur, l'Éternel, — [24]tu t'es bâti des maisons de prostitution, tu t'es fait des hauts lieux dans toutes les places ; [25]à l'entrée de chaque chemin tu as construit tes hauts lieux, tu as déshonoré ta beauté, tu t'es livrée à tous les passants, tu as multiplié tes prostitutions. [26]Tu t'es prostituée aux Egyptiens, tes voisins au corps vigoureux, et tu as multiplié tes prostitutions pour m'irriter. [27]Et voici, j'ai étendu ma main contre toi, j'ai diminué la part que je t'avais assignée, je t'ai livrée à la volonté de tes ennemies, les filles des Philistins, qui ont rougi de ta conduite criminelle. [28]Tu t'es prostituée aux Assyriens, parce que tu n'étais pas rassasiée ; tu t'es prostituée à eux, et tu n'as pas encore été rassasiée. [29]Tu as multiplié tes prostitutions avec le pays de Canaan

et jusqu'en Chaldée, et avec cela tu
n'as pas encore été rassasiée. 30 Quelle
faiblesse de cœur tu as eue, dit le Sei-
gneur, l'Éternel, en faisant toutes ces
choses, qui sont l'œuvre d'une maî-
tresse prostituée ! 31 Lorsque tu bâtis-
sais tes maisons de prostitution à l'en-
trée de chaque chemin, lorsque tu
faisais tes hauts lieux dans toutes les
places, tu n'as pas même été comme
la prostituée qui réclame un salaire ;
32 tu as été la femme adultère, qui re-
çoit des étrangers au lieu de son mari.
33 A toutes les prostituées on paie un
salaire ; mais toi, tu as fait des dons
à tous tes amants, tu les as gagnés par
des présents, afin de les attirer à toi
de toutes parts dans tes prostitutions.
34 Tu as été le contraire des autres
prostituées, parce qu'on ne te recher-
chait pas ; et en donnant un salaire au
lieu d'en recevoir un, tu as été le con-
traire des autres.

35 C'est pourquoi, prostituée, écoute
la parole de l'Éternel ! 36 Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel : Parce que tes
trésors ont été dissipés, et que ta nu-
dité a été découverte dans tes prosti-
tutions avec tes amants et avec toutes
tes abominables idoles, et à cause du
sang de tes enfants que tu leur as don-
nés, 37 voici, je rassemblerai tous tes
amants avec lesquels tu te plaisais,
tous ceux que tu as aimés et tous ceux
que tu as haïs, je les rassemblerai de
toutes parts contre toi, je leur décou-
vrirai ta nudité, et ils verront toute ta
nudité. 38 Je te jugerai comme on juge
les femmes adultères et celles qui ré-
pandent le sang, et je ferai de toi une
victime sanglante de la fureur et de la
jalousie. 39 Je te livrerai entre leurs
mains ; ils abattront tes maisons de
prostitution et détruiront tes hauts
lieux ; ils te dépouilleront de tes vête-
ments, prendront ta magnifique pa-
rure, et te laisseront nue, entièrement
nue. 40 Ils amèneront la foule contre
toi, ils te lapideront et te perceront à
coups d'épée ; 41 ils brûleront tes mai-
sons par le feu, et ils feront justice de
toi, aux yeux d'une multitude de fem-
mes. Je ferai cesser ainsi ton impudi-
cité, et tu ne donneras plus de salaire.
42 J'assouvirai ma colère contre toi, et
tu ne seras plus l'objet de ma jalousie ;
je m'apaiserai, je ne serai plus irrité.
43 Parce que tu ne t'es pas souvenue du
temps de ta jeunesse, parce que tu
m'as provoqué par toutes ces choses,
voici, je ferai retomber ta conduite sur
ta tête, dit le Seigneur, l'Éternel, et tu
ne commettras plus le crime avec tou-
tes tes abominations.

44 Voici, tous ceux qui disent des
proverbes t'appliqueront ce proverbe :
Telle mère, telle fille ! 45 Tu es la fille
de ta mère, qui a repoussé son mari et
ses enfants ; tu es la sœur de tes sœurs,
qui ont repoussé leurs maris et leurs
enfants. Votre mère était une Hé-
thienne, et votre père un Amoréen.
46 Ta grande sœur, qui demeure à ta
gauche, c'est Samarie avec ses filles ;
et ta petite sœur, qui demeure à ta
droite, c'est Sodome avec ses filles.
47 Tu n'as pas seulement marché dans
leurs voies, commis les mêmes abo-
minations, c'était trop peu ; tu as été
plus corrompue qu'elles dans toutes
tes voies. 48 Je suis vivant ! dit le Sei-
gneur, l'Éternel, Sodome, ta sœur, et
ses filles n'ont pas fait ce que vous
avez fait, toi et tes filles. 49 Voici quel
a été le crime de Sodome, ta sœur.
Elle avait de l'orgueil, elle vivait dans
l'abondance et dans une insouciante
sécurité, elle et ses filles, et elle ne
soutenait pas la main du malheureux
et de l'indigent. 50 Elles sont devenues
hautaines, et elles ont commis des
abominations devant moi. Je les ai fait
disparaître, quand j'ai vu cela. 51 Sa-
marie n'a pas commis la moitié de tes
péchés ; tes abominations ont été plus
nombreuses que les siennes, et tu as

justifié tes sœurs par toutes les abo-
minations que tu as faites. 52 Toi qui
condamnais tes sœurs, supporte ton
opprobre, à cause de tes péchés par
lesquels tu t'es rendue plus abomina-
ble qu'elles, et qui les font paraître
plus justes que toi; sois confuse, et
supporte ton opprobre, puisque tu as
justifié tes sœurs. 53 Je ramènerai leurs
captifs, les captifs de Sodome et de
ses filles, les captifs de Samarie et de
ses filles, et tes captifs au milieu des
leurs, 54 afin que tu subisses ton oppro-
bre, et que tu rougisses de tout ce que
tu as fait, en étant pour elles un sujet
de consolation. 55 Tes sœurs, Sodome
et ses filles reviendront à leur premier
état, Samarie et ses filles reviendront
à leur premier état; et toi et tes filles,
vous reviendrez à votre premier état.
56 Ne discourais-tu pas sur ta sœur So-
dome, dans le temps de ton orgueil,
57 avant que ta méchanceté fût mise à
nu, lorsque tu as reçu les outrages des
filles de la Syrie et de tous ses alen-
tours, des filles des Philistins, qui te
méprisaient de tous côtés! 58 Tu por-
tes tes crimes et tes abominations, dit
l'Éternel.

59 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel: J'agirai envers toi comme tu as
agi, toi qui as méprisé le serment en
rompant l'alliance. 60 Mais je me sou-
viendrai de mon alliance avec toi au
temps de ta jeunesse, et j'établirai avec
toi une alliance éternelle. 61 Tu te sou-
viendras de ta conduite, et tu en auras
honte, quand tu recevras tes sœurs,
les grandes et les petites; je te les
donnerai pour filles, mais non en vertu
de ton alliance. 62 J'établirai mon al-
liance avec toi, et tu sauras que je suis
l'Éternel, 63 afin que tu te souviennes
du passé et que tu rougisses, afin que
tu n'ouvres plus la bouche et que tu
sois confuse, quand je te pardonnerai
tout ce que tu as fait, dit le Seigneur,
l'Éternel.

Punition de Sédécias rebelle envers le roi de Babylone.

Chap. XVII. 1 La parole de l'Éter-
nel me fut adressée, en ces mots:
2 Fils de l'homme, propose une énig-
me, dis une parabole à la maison d'Is-
raël! 3 Tu diras: Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel: Un grand aigle, aux longues
ailes, aux ailes déployées, couvert de
plumes de toutes couleurs, vint sur le
Liban, et enleva la cime d'un cèdre.
4 Il arracha le plus élevé de ses ra-
meaux, l'emporta dans un pays de
commerce, et le déposa dans une ville
de marchands. 5 Et il prit un rejeton
du pays, et le plaça dans un sol fer-
tile; il le mit près d'une eau abon-
dante, et le planta comme un saule.
6 Ce rejeton poussa, et devint un cep
de vigne étendu, mais de peu d'éléva-
tion; ses rameaux étaient tournés vers
l'aigle, et ses racines étaient sous lui;
il devint un cep de vigne, donna des
jets, et produisit des branches.

7 Il y avait un autre aigle, grand, aux
longues ailes, au plumage épais. Et
voici, du parterre où elle était plantée,
cette vigne étendit avec avidité ses
racines de son côté et dirigea ses ra-
meaux vers lui, afin qu'il l'arrosât.
8 Elle était plantée dans un bon terrain,
près d'une eau abondante, de manière
à produire des branches et à porter du
fruit, à devenir une vigne magnifique.

9 Dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel: Prospérera-t-elle? Le premier
aigle n'arrachera-t-il pas ses racines,
n'enlèvera-t-il pas son fruit, afin qu'elle
se dessèche, afin que toutes les feuilles
qu'elle a poussées se dessèchent? Et
il ne faudra ni beaucoup de force ni un
peuple nombreux pour la séparer de
ses racines. 10 Voici, elle est plantée:
prospérera-t-elle? Si le vent d'orient
la touche, ne séchera-t-elle pas? Elle
séchera sur le parterre où elle a poussé.

11 La parole de l'Eternel me fut adres-
sée, en ces mots: 12 Dis à la maison

rebelle : Ne savez-vous pas ce que ce-
la signifie ? Dis : Voici, le roi de Baby-
lone est allé à Jérusalem, il en a pris
le roi et les chefs, et les a emmenés
avec lui à Babylone. 13Il a choisi un
membre de la race royale, a traité al-
liance avec lui, et lui a fait prêter ser-
ment, et il a emmené les grands du
pays, 14afin que le royaume fût tenu
dans l'abaissement, sans pouvoir s'é-
lever, et qu'il gardât son alliance en y
demeurant fidèle. 15Mais il s'est ré-
volté contre lui, en envoyant ses mes-
sagers en Égypte, pour qu'elle lui
donnât des chevaux et un grand nom-
bre d'hommes. Celui qui a fait de telles
choses réussira-t-il, échappera-t-il ? Il
a rompu l'alliance, et il échapperait !
16Je suis vivant ! dit le Seigneur, l'É-
ternel, c'est dans le pays du roi qui l'a
fait régner, envers qui il a violé son
serment et dont il a rompu l'alliance,
c'est près de lui, au milieu de Baby-
lone, qu'il mourra. 17Pharaon n'ira pas
avec une grande armée et un peu-
ple nombreux le secourir pendant la
guerre, lorsqu'on élèvera des terrasses
et qu'on fera des retranchements pour
exterminer une multitude d'âmes. 18Il
a méprisé le serment, il a rompu l'al-
liance ; il avait donné sa main, et il
a fait tout cela ; il n'échappera pas !
19C'est pourquoi ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Je suis vivant ! c'est
le serment fait en mon nom qu'il a
méprisé, c'est mon alliance qu'il a
rompue. Je ferai retomber cela sur sa
tête. 20J'étendrai mon rets sur lui, et
il sera pris dans mon filet ; je l'emmè-
nerai à Babylone, et là je plaiderai
avec lui sur sa perfidie à mon égard.
21Tous les fuyards de toutes ses trou-
pes tomberont par l'épée, et ceux qui
resteront seront dispersés à tous les
vents. Et vous saurez que moi, l'Éter-
nel, j'ai parlé.

22Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
J'enlèverai, moi, la cime d'un grand
cèdre, et je la placerai ; j'arracherai
du sommet de ses branches un tendre
rameau, et je le planterai sur une mon-
tagne haute et élevée. 23Je le planterai
sur une haute montagne d'Israël ; il
produira des branches et portera du
fruit, il deviendra un cèdre magnifique.
Les oiseaux de toute espèce repose-
ront sous lui, tout ce qui a des ailes
reposera sous l'ombre de ses rameaux.
24Et tous les arbres des champs sau-
ront que moi, l'Éternel, j'ai abaissé
l'arbre qui s'élevait et élevé l'arbre
qui était abaissé, que j'ai desséché
l'arbre vert et fait verdir l'arbre sec.
Moi, l'Éternel, j'ai parlé, et j'agirai.

Les rétributions divines.

Chap. XVIII. 1La parole de l'É-
ternel me fut adressée, en ces mots :
2Pourquoi dites-vous ce proverbe
dans le pays d'Israël : Les pères ont
mangé des raisins verts, et les dents
des enfants en ont été agacées[a] ? 3Je
suis vivant ! dit le Seigneur, l'Éternel,
vous n'aurez plus lieu de dire ce pro-
verbe en Israël. 4Voici, toutes les
âmes sont à moi ; l'âme du fils comme
l'âme du père, l'une et l'autre sont à
moi ; l'âme qui pèche, c'est celle qui
mourra.

5L'homme qui est juste, qui pratique
la droiture et la justice, 6qui ne mange
pas sur les montagnes et ne lève pas
les yeux vers les idoles de la maison
d'Israël, qui ne déshonore pas la fem-
me de son prochain et ne s'approche
pas d'une femme pendant son impu-
reté, 7qui n'opprime personne, qui
rend au débiteur son gage, qui ne
commet point de rapines, qui donne
son pain à celui qui a faim et couvre
d'un vêtement celui qui est nu, 8qui
ne prête pas à intérêt et ne tire point
d'usure, qui détourne sa main de l'ini-
quité et juge selon la vérité entre un

a. Les enfants ont subi les conséquences des fautes de leurs pères.

homme et un autre, 9qui suit mes lois
et observe mes ordonnances en agis-
sant avec fidélité, — celui-là est juste,
il vivra, dit le Seigneur, l'Éternel.
10S'il a un fils qui soit violent, qui
répande le sang, ou qui commette
quelque chose de semblable; 11si ce
fils n'imite en rien la conduite de son
père, s'il mange sur les montagnes,
s'il déshonore la femme de son pro-
chain, 12s'il opprime le malheureux et
l'indigent, s'il commet des rapines,
s'il ne rend pas le gage, s'il lève les
yeux vers les idoles et fait des abomi-
nations, 13s'il prête à intérêt et tire
une usure, — ce fils-là vivrait! Il ne
vivra pas; il a commis toutes ces abo-
minations; qu'il meure! que son sang
retombe sur lui!
14Mais si un homme a un fils qui
voie tous les péchés que commet son
père, qui les voie et n'agisse pas de la
même manière; 15si ce fils ne mange
pas sur les montagnes et ne lève pas
les yeux vers les idoles de la maison
d'Israël, s'il ne déshonore pas la femme
de son prochain, 16s'il n'opprime per-
sonne, s'il ne prend point de gage,
s'il ne commet point de rapines, s'il
donne son pain à celui qui a faim et
couvre d'un vêtement celui qui est nu,
17s'il détourne sa main de l'iniquité,
s'il n'exige ni intérêt ni usure, s'il
observe mes ordonnances et suit mes
lois, — celui-là ne mourra pas pour l'i-
niquité de son père; il vivra. 18C'est son
père, qui a été un oppresseur, qui a
commis des rapines envers les autres,
qui a fait au milieu de son peuple ce
qui n'est pas bien, c'est lui qui mourra
pour son iniquité.
19Vous dites: Pourquoi le fils ne
porte-t-il pas l'iniquité de son père?
C'est que le fils a agi selon la droiture
et la justice, c'est qu'il a observé et
mis en pratique toutes mes lois; il
vivra. 20L'âme qui pèche, c'est celle
qui mourra. Le fils ne portera pas l'ini-
quité de son père, et le père ne por-
tera pas l'iniquité de son fils. La
justice du juste sera sur lui, et la mé-
chanceté du méchant sera sur lui. 21Si
le méchant revient de tous les péchés
qu'il a commis, s'il observe toutes mes
lois et pratique la droiture et la justice,
il vivra, il ne mourra pas. 22Toutes les
transgressions qu'il a commises se-
ront oubliées; il vivra, à cause de la
justice qu'il a pratiquée. 23Ce que je
désire, est-ce que le méchant meure?
dit le Seigneur, l'Éternel. N'est-ce pas
qu'il change de conduite et qu'il vive?
24Si le juste se détourne de sa justice
et commet l'iniquité, s'il imite toutes
les abominations du méchant, vivra-
t-il? Toute sa justice sera oubliée,
parce qu'il s'est livré à l'iniquité et
au péché; à cause de cela, il mourra.
25Vous dites: La voie du Seigneur
n'est pas droite. Écoutez donc, maison
d'Israël! Est-ce ma voie qui n'est pas
droite? Ne sont-ce pas plutôt vos
voies qui ne sont pas droites? 26Si le
juste se détourne de sa justice et com-
met l'iniquité, et meurt pour cela, il
meurt à cause de l'iniquité qu'il a
commise. 27Si le méchant revient de
sa méchanceté et pratique la droiture
et la justice, il fera vivre son âme.
28S'il ouvre les yeux et se détourne de
toutes les transgressions qu'il a com-
mises, il vivra, il ne mourra pas.
29La maison d'Israël dit: La voie du
Seigneur n'est pas droite. Est-ce ma
voie qui n'est pas droite, maison d'Is-
raël? Ne sont-ce pas plutôt vos voies
qui ne sont pas droites? 30C'est pour-
quoi je vous jugerai chacun selon ses
voies, maison d'Israël, dit le Seigneur,
l'Éternel. Revenez et détournez-vous
de toutes vos transgressions, afin que
l'iniquité ne cause pas votre ruine.
31Rejetez loin de vous toutes les trans-
gressions par lesquelles vous avez pé-
ché; faites-vous un cœur nouveau et
un esprit nouveau. Pourquoi mourriez-

vous, maison d'Israël? 32 Car je ne désire pas la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur, l'Éternel. Convertissez-vous donc, et vivez!

Complainte sur les princes d'Israël.

Chap. XIX. 1 Et toi, prononce une complainte sur les princes d'Israël, et dis:

2 Ta mère, qu'était-ce? Une lionne.
Elle était couchée parmi les lions,
C'est au milieu des lionceaux
Qu'elle a élevé ses petits.
3 Elle éleva l'un de ses petits,
Qui devint un jeune lion,
Et qui apprit à déchirer sa proie;
Il dévora des hommes.
4 Les nations entendirent parler de lui,
Et il fut pris dans leur fosse;
Elles mirent une boucle à ses narines et l'emmenèrent
Dans le pays d'Egypte.
5 Quand la lionne vit qu'elle attendait en vain,
Qu'elle était trompée dans son espérance,
Elle prit un autre de ses petits,
Et en fit un jeune lion.
6 Il marcha parmi les lions,
Il devint un jeune lion,
Et il apprit à déchirer sa proie;
Il dévora des hommes.
7 Il força leurs palais,
Et détruisit leurs villes;
Le pays, tout ce qui s'y trouvait, fut ravagé,
Au bruit de ses rugissements.
8 Contre lui se rangèrent les nations
D'alentour, des provinces;
Elles tendirent sur lui leur rets,
Et il fut pris dans leur fosse.
9 Elles mirent une boucle à ses narines, le placèrent dans une cage,
Et l'emmenèrent auprès du roi de Babylone;
Puis elles le conduisirent dans une forteresse,
Afin qu'on n'entendît plus sa voix sur les montagnes d'Israël.

10 Ta mère était, comme toi, semblable à une vigne,
Plantée près des eaux.
Elle était féconde et chargée de branches,
A cause de l'abondance des eaux.
11 Elle avait de vigoureux rameaux pour des sceptres de souverains;
Par son élévation elle dominait les branches touffues;
Elle attirait les regards par sa hauteur,
Et par la multitude de ses rameaux.
12 Mais elle a été arrachée avec fureur et jetée par terre;

Le vent d'orient a desséché son fruit ;
Ses rameaux vigoureux ont été rompus et desséchés ;
Le feu les a dévorés.
13 Et maintenant elle est plantée dans le désert,
Dans une terre sèche et aride.
14 Le feu est sorti de ses branches,
Et a dévoré son fruit ;
Elle n'a plus de rameau vigoureux
Pour un sceptre de souverain.
C'est là une complainte, et cela servira de complainte.

Censures et promesses.

Chap. XX. 1 La septième année,
le dixième jour du cinquième mois,
quelques-uns des anciens d'Israël vin-
rent pour consulter l'Éternel, et s'as-
sirent devant moi. 2 Et la parole de
l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
3 Fils de l'homme, parle aux anciens
d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel : Est-ce pour me
consulter que vous êtes venus ? Je suis
vivant ! je ne me laisserai pas consul-
ter par vous, dit le Seigneur, l'Éternel.
4 Veux-tu les juger, veux-tu les juger,
fils de l'homme ? Fais-leur connaître
les abominations de leurs pères !
5 Tu leur diras : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Le jour où j'ai choisi
Israël, j'ai levé ma main vers la posté-
rité de la maison de Jacob, et je me
suis fait connaître à eux dans le pays
d'Égypte ; j'ai levé ma main vers eux,
en disant : Je suis l'Éternel, votre
Dieu. 6 En ce jour-là, j'ai levé ma main
vers eux, pour les faire passer du pays
d'Égypte dans un pays que j'avais
cherché pour eux, pays où coulent le
lait et le miel, le plus beau de tous les
pays. 7 Je leur dis : Rejetez chacun les
abominations qui attirent vos regards,
et ne vous souillez pas par les idoles
de l'Égypte ! Je suis l'Éternel, votre
Dieu.
8 Et ils se révoltèrent contre moi, et
ils ne voulurent pas m'écouter. Aucun
ne rejeta les abominations qui atti-
raient ses regards, et ils n'abandon-
nèrent point les idoles de l'Égypte.
J'eus la pensée de répandre ma fureur
sur eux, d'épuiser contre eux ma co-
lère, au milieu du pays d'Égypte.
9 Néanmoins j'ai agi par égard pour
mon nom, afin qu'il ne fût pas profané
aux yeux des nations parmi lesquelles
ils se trouvaient, et aux yeux desquel-
les je m'étais fait connaître à eux,
pour les faire sortir du pays d'Égypte.
10 Et je les fis sortir du pays d'Égypte,
et je les conduisis dans le désert. 11 Je
leur donnai mes lois et leur fis con-
naître mes ordonnances, que l'homme
doit mettre en pratique, afin de vivre
par elles. 12 Je leur donnai aussi mes
sabbats comme un signe entre moi et
eux, pour qu'ils connussent que je suis
l'Éternel qui les sanctifie.
13 Et la maison d'Israël se révolta
contre moi dans le désert. Ils ne sui-
virent point mes lois, et ils rejetèrent
mes ordonnances, que l'homme doit
mettre en pratique, afin de vivre par
elles, et ils profanèrent à l'excès mes
sabbats. J'eus la pensée de répandre
sur eux ma fureur dans le désert, pour
les anéantir. 14 Néanmoins j'ai agi par
égard pour mon nom, afin qu'il ne fût
pas profané aux yeux des nations en
présence desquelles je les avais fait
sortir d'Égypte. 15 Dans le désert, je
levai ma main vers eux, pour ne pas
les conduire dans le pays que je leur
avais destiné, pays où coulent le lait
et le miel, le plus beau de tous les

pays, 16 et cela parce qu'ils rejetèrent
mes ordonnances et ne suivirent point
mes lois, et parce qu'ils profanèrent
mes sabbats, car leur cœur ne s'éloi-
gna pas de leurs idoles. 17 Mais j'eus
pour eux un regard de pitié et je ne
les détruisis pas, je ne les exterminai
pas dans le désert. 18 Je dis à leurs fils
dans le désert : Ne suivez pas les pré-
ceptes de vos pères, n'observez pas
leurs coutumes, et ne vous souillez
pas par leurs idoles ! 19 Je suis l'Éter-
nel, votre Dieu. Suivez mes préceptes,
observez mes ordonnances, et mettez-
les en pratique. 20 Sanctifiez mes sab-
bats, et qu'ils soient entre moi et vous
un signe auquel on connaisse que je
suis l'Éternel, votre Dieu.

21 Et les fils se révoltèrent contre
moi. Ils ne suivirent point mes pré-
ceptes, ils n'observèrent point et n'exé-
cutèrent point mes ordonnances, que
l'homme doit mettre en pratique, afin
de vivre par elles, et ils profanèrent
mes sabbats. J'eus la pensée de ré-
pandre sur eux ma fureur, d'épuiser
contre eux ma colère dans le désert.
22 Néanmoins j'ai retiré ma main, et
j'ai agi par égard pour mon nom, afin
qu'il ne fût pas profané aux yeux des
nations en présence desquelles je les
avais fait sortir d'Égypte. 23 Dans le
désert, je levai encore ma main vers
eux, pour les disperser parmi les na-
tions et les répandre en divers pays,
24 parce qu'ils ne mirent pas en prati-
que mes ordonnances, parce qu'ils
rejetèrent mes préceptes, profanèrent
mes sabbats, et tournèrent leurs yeux
vers les idoles de leurs pères. 25 Je
leur donnai aussi des préceptes qui
n'étaient pas bons, et des ordonnan-
ces par lesquelles ils ne pouvaient
vivre. 26 Je les souillai par leurs offran-
des, quand ils faisaient passer par le
feu tous leurs premiers-nés ; je voulus
ainsi les punir, et leur faire connaître
que je suis l'Éternel.

27 C'est pourquoi parle à la maison
d'Israël, fils de l'homme, et dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Vos pères m'ont encore outragé, en
se montrant infidèles à mon égard.
28 Je les ai conduits dans le pays que
j'avais juré de leur donner, et ils ont
jeté les yeux sur toute colline élevée
et sur tout arbre touffu ; là ils ont fait
leurs sacrifices, ils ont présenté leurs
offrandes qui m'irritaient, ils ont brûlé
leurs parfums d'une agréable odeur,
et ils ont répandu leurs libations. 29 Je
leur dis : Qu'est-ce que ces hauts lieux
où vous vous rendez ? Et le nom de
hauts lieux leur a été donné jusqu'à
ce jour.

30 C'est pourquoi dis à la maison
d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, l'É-
ternel : Ne vous souillez-vous pas à
la manière de vos pères, et ne vous
prostituez-vous pas après leurs abo-
minations ? 31 En présentant vos offran-
des, en faisant passer vos enfants par
le feu, vous vous souillez encore au-
jourd'hui par toutes vos idoles. Et
moi, je me laisserais consulter par
vous, maison d'Israël ! Je suis vivant !
dit le Seigneur, l'Éternel, je ne me
laisserai pas consulter par vous. 32 On
ne verra pas s'accomplir ce que vous
imaginez, quand vous dites : Nous
voulons être comme les nations, com-
me les familles des autres pays, nous
voulons servir le bois et la pierre. 33 Je
suis vivant ! dit le Seigneur, l'Éternel,
je régnerai sur vous, à main forte et à
bras étendu, et en répandant ma fu-
reur. 34 Je vous ferai sortir du milieu
des peuples, et je vous rassemblerai
des pays où vous êtes dispersés, à
main forte et à bras étendu, et en ré-
pandant ma fureur. 35 Je vous amène-
rai dans le désert des peuples, et là je
vous jugerai face à face. 36 Comme je
suis entré en jugement avec vos pères
dans le désert du pays d'Égypte, ainsi
j'entrerai en jugement avec vous, dit

le Seigneur, l'Éternel. 37 Je vous ferai
passer sous la verge, et je vous met-
trai dans les liens de l'alliance. 38 Je
séparerai de vous les rebelles et ceux
qui me sont infidèles; je les tirerai du
pays où ils sont étrangers, mais ils
n'iront pas au pays d'Israël. Et vous
saurez que je suis l'Éternel.

39 Et vous, maison d'Israël, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel : Allez
servir chacun vos idoles! Mais après
cela, vous m'écouterez, et vous ne
profanerez plus mon saint nom par
vos offrandes et par vos idoles. 40 Car
sur ma montagne sainte, sur la haute
montagne d'Israël, dit le Seigneur,
l'Éternel, là toute la maison d'Israël,
tous ceux qui seront dans le pays me
serviront; là je les recevrai favorable-
ment, je rechercherai vos offrandes,
les prémices de vos dons, et tout ce
que vous me consacrerez. 41 Je vous re-
cevrai comme un parfum d'une agréa-
ble odeur, quand je vous aurai fait
sortir du milieu des peuples, et ras-
semblés des pays où vous êtes dis-
persés; et je serai sanctifié par vous
aux yeux des nations. 42 Et vous sau-
rez que je suis l'Éternel, quand je
vous ramènerai dans le pays d'Israël,
dans le pays que j'avais juré de
donner à vos pères. 43 Là vous vous
souviendrez de votre conduite et de
toutes vos actions par lesquelles vous
vous êtes souillés; vous vous prendrez
vous-mêmes en dégoût, à cause de
toutes les infamies que vous avez
commises. 44 Et vous saurez que je
suis l'Éternel, quand j'agirai avec
vous par égard pour mon nom, et
nullement d'après votre conduite
mauvaise et vos actions corrompues,
ô maison d'Israël! dit le Seigneur,
l'Éternel.

Contre Jérusalem et contre les Ammonites.

Chap. XXI. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, tourne ta face vers le midi,
Et parle contre le midi!
Prophétise contre la forêt des champs du midi!
3 Tu diras à la forêt du midi :
Écoute la parole de l'Éternel!
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Je vais allumer un feu au dedans de toi,
Et il dévorera tout arbre vert et tout arbre sec;
La flamme ardente ne s'éteindra point,
Et tout visage en sera brûlé,
Du midi au septentrion.
4 Et toute chair verra
Que moi, l'Éternel, je l'ai allumé.
Il ne s'éteindra point.

5 Je dis : Ah! Seigneur Éternel! Ils disent de moi : N'est-ce pas un faiseur
de paraboles?

6 Et la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

7 Fils de l'homme, tourne ta face vers Jérusalem,
Et parle contre les lieux saints!

Prophétise contre le pays d'Israël!
8 Tu diras au pays d'Israël :
Ainsi parle l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi,
Je tirerai mon épée de son fourreau,
Et j'exterminerai du milieu de toi le juste et le méchant.
9 Parce que je veux exterminer du milieu de toi le juste et le [méchant,
Mon épée sortira de son fourreau,
Pour frapper toute chair,
Du midi au septentrion.
10 Et toute chair saura
Que moi, l'Éternel, j'ai tiré mon épée de son fourreau.
Elle n'y rentrera plus.

11 Et toi, fils de l'homme, gémis!
Les reins brisés et l'amertume dans l'âme,
Gémis sous leurs regards!
12 Et s'ils te disent : Pourquoi gémis-tu?
Tu répondras : Parce qu'il arrive une nouvelle...
Tous les cœurs s'alarmeront,
Toutes les mains deviendront faibles,
Tous les esprits seront abattus,
Tous les genoux se fondront en eau...
Voici, elle arrive, elle est là!
Dit le Seigneur, l'Éternel.

13 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

14 Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle l'Éternel.
Dis : L'épée! l'épée!
Elle est aiguisée, elle est polie.
15 C'est pour massacrer qu'elle est aiguisée,
C'est pour étinceler qu'elle est polie...
Nous réjouirons-nous?
Le sceptre de mon fils méprise tout bois...
16 On l'a donnée à polir,
Pour que la main la saisisse;
Elle est aiguisée, l'épée, elle est polie,
Pour armer la main de celui qui massacre.
17 Crie et gémis, fils de l'homme!
Car elle est tirée contre mon peuple,
Contre tous les princes d'Israël;
Ils sont livrés à l'épée avec mon peuple.
Frappe donc sur ta cuisse!
18 Oui, l'épreuve sera faite;
Et que sera-ce, si ce sceptre qui méprise tout est anéanti?
Dit le Seigneur, l'Éternel.

19 Et toi, fils de l'homme, prophétise,
Et frappe des mains !
Et que les coups de l'épée soient doublés, soient triplés !
C'est l'épée du carnage, l'épée du grand carnage,
L'épée qui doit les poursuivre.
20 Pour jeter l'effroi dans les cœurs,
Pour multiplier les victimes,
A toutes leurs portes je les menacerai de l'épée.
Ah ! elle est faite pour étinceler,
Elle est aiguisée pour massacrer.
21 Rassemble tes forces, tourne-toi à droite !
Place-toi, tourne-toi à gauche !
Dirige de tous côtés ton tranchant !
22 Et moi aussi, je frapperai des mains,
Et j'assouvirai ma fureur.
C'est moi, l'Éternel, qui parle.

23 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :
24 Fils de l'homme, trace deux che-
mins pour servir de passage à l'épée
du roi de Babylone ; tous les deux doi-
vent sortir du même pays ; marque un
signe, marque-le à l'entrée du chemin
qui conduit à une ville. 25 Tu traceras
l'un des chemins, pour que l'épée ar-
rive à Rabbath, ville des enfants d'Am-
mon, et l'autre, pour qu'elle arrive en
Juda, à Jérusalem, ville fortifiée. 26 Car
le roi de Babylone se tient au carre-
four, à l'entrée des deux chemins,
pour tirer des présages ; il secoue les
flèches, il interroge les théraphim, il
examine le foie. 27 Le sort, qui est dans
sa droite, désigne Jérusalem, où l'on
devra dresser des béliers, comman-
der le carnage, et pousser des cris de
guerre ; on dressera des béliers con-
tre les portes, on élèvera des terras-
ses, on formera des retranchements.
28 Ils ne voient là que de vaines divina-
tions, eux qui ont fait des serments.
Mais lui, il se souvient de leur iniquité,
en sorte qu'ils seront pris.
29 C'est pourquoi ainsi parle le Sei-
gneur, l'Eternel : Parce que vous rap-
pelez le souvenir de votre iniquité, en
mettant à nu vos transgressions, en
manifestant vos péchés dans toutes
vos actions ; parce que vous en rappe-
lez le souvenir, vous serez saisis par
sa main.
30 Et toi, profane, méchant, prince
d'Israël, dont le jour arrive au temps
où l'iniquité est à son terme ! 31 ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel : La tiare
sera ôtée, le diadème sera enlevé.
Les choses vont changer. Ce qui est
abaissé sera élevé, et ce qui est élevé
sera abaissé. 32 J'en ferai une ruine,
une ruine, une ruine. Mais cela n'aura
lieu qu'à la venue de celui à qui ap-
partient le jugement et à qui je le re-
mettrai.
33 Et toi, fils de l'homme, prophétise,
et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel, sur les enfants d'Ammon et sur
leur opprobre. Dis : L'épée, l'épée est
tirée, elle est polie, pour massacrer,
pour dévorer, pour étinceler ! 34 Au mi-
lieu de tes visions vaines et de tes
oracles menteurs, elle te fera tomber
parmi les cadavres des méchants, dont
le jour arrive au temps où l'iniquité
est à son terme. 35 Remets ton épée
dans le fourreau. Je te jugerai dans le
lieu où tu as été créé, dans le pays de
ta naissance. 36 Je répandrai sur toi
ma colère, je soufflerai contre toi avec

le feu de ma fureur, et je te livrerai
entre les mains d'hommes qui dévo-
rent, qui ne travaillent qu'à détruire.
37 Tu seras consumé par le feu; ton
sang coulera au milieu du pays; on ne
se souviendra plus de toi. Car moi,
l'Éternel, j'ai parlé.

Les crimes de Jérusalem.

Chap. XXII. 1 La parole de l'Éter-
nel me fut adressée, en ces mots :

2 Et toi, fils de l'homme, jugeras-tu,
jugeras-tu la ville sanguinaire? Fais-
lui connaître toutes ses abominations!

3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel : Ville qui répands le sang
au milieu de toi, pour que ton jour
arrive, et qui te fais des idoles pour
te souiller! 4 Tu es coupable à cause
du sang que tu as répandu, et tu t'es
souillée par les idoles que tu as faites.
Tu as ainsi avancé tes jours, et tu es
parvenue au terme de tes années. C'est
pourquoi je te rends un objet d'op-
probre pour les nations et de moque-
rie pour tous les pays. 5 Ceux qui sont
près et ceux qui sont au loin se mo-
queront de toi, qui es souillée de ré-
putation et pleine de trouble.

6 Voici, au dedans de toi, tous les
princes d'Israël usent de leur force
pour répandre le sang; 7 au dedans de
toi, l'on méprise père et mère, on
maltraite l'étranger, on opprime l'or-
phelin et la veuve. 8 Tu dédaignes mes
sanctuaires, tu profanes mes sabbats.
9 Il y a chez toi des calomniateurs
pour répandre le sang; chez toi, l'on
mange sur les montagnes; on com-
met le crime dans ton sein. 10 Au mi-
lieu de toi, on découvre la nudité du
père; au milieu de toi, on fait vio-
lence à la femme pendant son impu-
reté. 11 Au milieu de toi, chacun se li-
vre à des abominations avec la femme
de son prochain, chacun se souille par
l'inceste avec sa belle-fille, chacun
déshonore sa sœur, fille de son père.
12 Chez toi, l'on reçoit des présents
pour répandre le sang; tu exiges un
intérêt et une usure, tu dépouilles ton
prochain par la violence, et moi, tu
m'oublies, dit le Seigneur, l'Éternel.

13 Voici, je frappe des mains à cause
de la cupidité que tu as eue, et du
sang qui a été répandu au milieu de
toi. 14 Ton cœur sera-t-il ferme, tes
mains auront-elles de la force dans
les jours où j'agirai contre toi? Moi,
l'Éternel, j'ai parlé, et j'agirai. 15 Je te
disperserai parmi les nations, je te
répandrai en divers pays, et je ferai
disparaître ton impureté du milieu de
toi. 16 Tu seras souillée par toi-même
aux yeux des nations, et tu sauras que
je suis l'Éternel.

17 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :

18 Fils de l'homme, la maison d'Is-
raël est devenue pour moi comme des
scories; ils sont tous de l'airain, de
l'étain, du fer, du plomb, dans le
creuset; ce sont des scories d'argent.
19 C'est pourquoi ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Parce que vous êtes
tous devenus comme des scories, voici,
je vous rassemblerai au milieu de Jé-
rusalem. 20 Comme on rassemble l'ar-
gent, l'airain, le fer, le plomb et l'é-
tain, dans le creuset, et qu'on souffle
le feu pour les fondre, ainsi je vous
rassemblerai dans ma colère et dans
ma fureur, et je vous mettrai au creu-
set pour vous fondre. 21 Je vous ras-
semblerai, et je soufflerai contre vous
avec le feu de ma fureur; et vous se-
rez fondus au milieu de Jérusalem.
22 Comme l'argent fond dans le creu-
set, ainsi vous serez fondus au milieu
d'elle. Et vous saurez que moi, l'Éter-
nel, j'ai répandu ma fureur sur vous.

23 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :

24 Fils de l'homme, dis à Jérusalem :
Tu es une terre qui n'est pas purifiée,
qui n'est pas arrosée de pluie au jour

de la colère. 25 Ses prophètes conspirent dans son sein; comme un lion rugissant qui déchire sa proie, ils dévorent les âmes, ils s'emparent des richesses et des choses précieuses, ils multiplient les veuves au milieu d'elle. 26 Ses prêtres violent ma loi et profanent mes sanctuaires, ils ne distinguent pas ce qui est saint de ce qui est profane, ils ne font pas connaître la différence entre ce qui est impur et ce qui est pur, ils détournent les yeux de mes sabbats, et je suis profané au milieu d'eux. 27 Ses chefs sont dans son sein comme des loups qui déchirent leur proie; ils répandent le sang, perdent les âmes, pour assouvir leur cupidité. 28 Et ses prophètes ont pour eux des enduits de plâtre, de vaines visions, des oracles menteurs; ils disent : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel! Et l'Éternel ne leur a point parlé. 29 Le peuple du pays se livre à la violence, commet des rapines, opprime le malheureux et l'indigent, foule l'étranger contre toute justice. 30 Je cherche parmi eux un homme qui élève un mur, qui se tienne à la brèche devant moi en faveur du pays, afin que je ne le détruise pas; mais je n'en trouve point. 31 Je répandrai sur eux ma fureur, je les consumerai par le feu de ma colère, je ferai retomber leurs œuvres sur leur tête, dit le Seigneur, l'Éternel.

Les deux sœurs prostituées, Samarie et Jérusalem.

Chap. XXIII. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, il y avait deux femmes,
Filles d'une même mère.
3 Elles se sont prostituées en Égypte,
Elles se sont prostituées dans leur jeunesse;
Là leurs mamelles ont été pressées,
Là leur sein virginal a été touché.
4 L'aînée s'appelait Ohola,
Et sa sœur Oholiba;
Elles étaient à moi,
Et elles ont enfanté des fils et des filles.
Ohola, c'est Samarie;
Oholiba, c'est Jérusalem.

5 Ohola me fut infidèle;
Elle s'enflamma pour ses amants,
Les Assyriens ses voisins,
6 Vêtus d'étoffes teintes en bleu,
Gouverneurs et chefs,
Tous jeunes et charmants,
Cavaliers montés sur des chevaux.
7 Elle s'est prostituée à eux,
A toute l'élite des enfants de l'Assyrie;
Elle s'est souillée avec tous ceux pour lesquels elle s'était enflammée,
Elle s'est souillée avec toutes leurs idoles.
8 Elle n'a pas renoncé à ses prostitutions d'Égypte :
Car ils avaient couché avec elle dans sa jeunesse,

Ils avaient touché son sein virginal,
Et ils avaient répandu sur elle leurs prostitutions.
9 C'est pourquoi je l'ai livrée entre les mains de ses amants,
Entre les mains des enfants de l'Assyrie,
Pour lesquels elle s'était enflammée.
10 Ils ont découvert sa nudité,
Ils ont pris ses fils et ses filles,
Ils l'ont fait périr elle-même avec l'épée;
Elle a été en renom parmi les femmes,
Après les jugements exercés sur elle.

11 Sa sœur Oholiba vit cela,
Et fut plus déréglée qu'elle dans sa passion;
Ses prostitutions dépassèrent celles de sa sœur.
12 Elle s'enflamma pour les enfants de l'Assyrie,
Gouverneurs et chefs, ses voisins,
Vêtus magnifiquement,
Cavaliers montés sur des chevaux,
Tous jeunes et charmants.
13 Je vis qu'elle s'était souillée,
Que l'une et l'autre avaient suivi la même voie.
14 Elle alla même plus loin dans ses prostitutions.
Elle aperçut contre les murailles des peintures d'hommes,
Des images de Chaldéens peints en couleur rouge,
15 Avec des ceintures autour des reins,
Avec des turbans de couleurs variées flottants sur la tête,
Tous ayant l'apparence de chefs,
Et figurant des enfants de Babylone,
De la Chaldée, leur patrie;
16 Elle s'enflamma pour eux, au premier regard,
Et leur envoya des messagers en Chaldée.
17 Et les enfants de Babylone se rendirent auprès d'elle,
Pour partager le lit des amours,
Et ils la souillèrent par leurs prostitutions.
Elle s'est souillée avec eux,
Puis son cœur s'est détaché d'eux.
18 Elle a mis à nu son impudicité,
Elle a découvert sa nudité;
Et mon cœur s'est détaché d'elle,
Comme mon cœur s'était détaché de sa sœur.
19 Elle a multiplié ses prostitutions,
En pensant aux jours de sa jeunesse,
Lorsqu'elle se prostituait au pays d'Égypte.
20 Elle s'est enflammée pour des impudiques,
Dont la chair était comme celle des ânes,
Et l'approche comme celle des chevaux.
21 Tu t'es souvenue des crimes de ta jeunesse,
Lorsque les Égyptiens pressaient tes mamelles,

A cause de ton sein virginal.

22 C'est pourquoi, Oholiba, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'excite contre toi tes amants,
Ceux dont ton cœur s'est détaché,
Et je les amène de toutes parts contre toi.
23 Les enfants de Babylone et tous les Chaldéens,
Nobles, princes et seigneurs,
Et tous les enfants de l'Assyrie avec eux,
Jeunes et charmants,
Tous gouverneurs et chefs,
Chefs illustres,
Tous montés sur des chevaux.
24 Ils marchent contre toi avec des armes, des chars et des roues,
Et une multitude de peuples ;
Avec le grand et le petit bouclier, avec les casques,
Ils s'avancent de toutes parts contre toi.
Je leur remets le jugement,
Et ils te jugeront selon leurs lois.
25 Je répands ma colère sur toi,
Et ils te traiteront avec fureur.
Ils te couperont le nez et les oreilles,
Et ce qui reste de toi tombera par l'épée ;
Ils prendront tes fils et tes filles,
Et ce qui reste de toi sera dévoré par le feu.
26 Ils te dépouilleront de tes vêtements,
Et ils enlèveront les ornements dont tu te pares.
27 Je mettrai fin à tes crimes
Et à tes prostitutions du pays d'Égypte ;
Tu ne porteras plus tes regards vers eux,
Tu ne penseras plus à l'Égypte.
28 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, je te livre entre les mains de ceux que tu hais,
Entre les mains de ceux dont ton cœur s'est détaché.
29 Ils te traiteront avec haine ;
Ils enlèveront toutes tes richesses,
Et te laisseront nue, entièrement nue ;
La honte de tes impudicités sera découverte,
De tes crimes et de tes prostitutions.
30 Ces choses t'arriveront,
Parce que tu t'es prostituée après les nations,
Parce que tu t'es souillée par leurs idoles.
31 Tu as marché dans la voie de ta sœur,
Et je mets sa coupe dans ta main.
32 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Tu boiras la coupe de ta sœur,
Tu la boiras large et profonde ;
Elle te rendra un objet de risée et de moquerie ;

Elle contient beaucoup.
33 Tu seras remplie d'ivresse et de douleur;
C'est la coupe de désolation et de destruction,
La coupe de ta sœur Samarie.
34 Tu la boiras, tu la videras,
Tu la briseras en morceaux,
Et tu te déchireras le sein.
Car j'ai parlé,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
35 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Parce que tu m'as oublié,
Parce que tu m'as rejeté derrière ton dos,
Porte donc aussi la peine de tes crimes et de tes prostitutions.

36 L'Éternel me dit:
Fils de l'homme, jugeras-tu Ohola et Oholiba?
Déclare-leur leurs abominations!
37 Elles se sont livrées à l'adultère, et il y a du sang à leurs mains;
Elles ont commis adultère avec leurs idoles;
Et les enfants qu'elles m'avaient enfantés,
Elles les ont fait passer par le feu
Pour qu'ils leur servissent d'aliment.
38 Voici encore ce qu'elles m'ont fait:
Elles ont souillé mon sanctuaire dans le même jour,
Et elles ont profané mes sabbats.
39 Elles ont immolé leurs enfants à leurs idoles,
Et elles sont allées le même jour dans mon sanctuaire,
Pour le profaner.
C'est là ce qu'elles ont fait dans ma maison.
40 Et même elles ont fait chercher des hommes venant de loin,
Elles leur ont envoyé des messagers, et voici, ils sont venus.
Pour eux tu t'es lavée, tu as mis du fard à tes yeux,
Tu t'es parée de tes ornements;
41 Tu t'es assise sur un lit magnifique,
Devant lequel une table était dressée,
Et tu as placé sur cette table mon encens et mon huile.
42 On entendait les cris d'une multitude joyeuse;
Et parmi cette foule d'hommes
On a fait venir du désert des Sabéens,
Qui ont mis des bracelets aux mains des deux sœurs
Et de superbes couronnes sur leurs têtes.

43 Je dis alors au sujet de celle qui a vieilli dans l'adultère:
Continuera-t-elle maintenant ses prostitutions, et viendra-t-on à elle?
44 Et l'on est venu vers elle comme l'on va chez une prostituée;
C'est ainsi qu'on est allé vers Ohola et Oholiba,
Ces femmes criminelles.
45 Mais des hommes justes les jugeront,

Comme on juge les femmes adultères,
Comme on juge celles qui répandent le sang ;
Car elles sont adultères, et il y a du sang à leurs mains.
46 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Je ferai monter contre elles une multitude,
Et je les livrerai à la terreur et au pillage.
47 Cette multitude les lapidera,
Et les abattra à coups d'épée ;
On tuera leurs fils et leurs filles,
On brûlera leurs maisons par le feu.
48 Je ferai cesser ainsi le crime dans le pays ;
Toutes les femmes recevront instruction,
Et ne commettront pas de crime comme le vôtre.
49 On fera retomber votre crime sur vous,
Et vous porterez les péchés de vos idoles,
Et vous saurez que je suis le Seigneur, l'Éternel.

La ruine de Jérusalem.

Chap. XXIV. 1 La neuvième année,
le dixième jour du dixième mois, la
parole de l'Éternel me fut adressée,
en ces mots :
2 Fils de l'homme, mets par écrit la
date de ce jour, de ce jour-ci ! Le roi
de Babylone s'approche de Jérusalem
en ce jour même. 3 Propose une para-
bole à la famille de rebelles, et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel : Place, place la chaudière, et
verses-y de l'eau. 4 Mets-y les mor-
ceaux, tous les bons morceaux, la
cuisse, l'épaule ; remplis-la des meil-
leurs os. 5 Choisis dans le troupeau,
et entasse du bois sous la chaudière ;
fais bouillir à gros bouillons, et que
les os qui sont dedans cuisent aussi.
6 C'est pourquoi ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Malheur à la ville
sanguinaire, chaudière pleine de rouil-
le, et dont la rouille ne se détache
pas ! Tires-en les morceaux les uns
après les autres, sans recourir au sort.
7 Car le sang qu'elle a versé est au mi-
lieu d'elle ; elle l'a mis sur le roc nu,
elle ne l'a pas répandu sur la terre
pour le couvrir de poussière. 8 Afin de
montrer ma fureur, afin de me venger,
j'ai répandu son sang sur le roc nu,
pour qu'il ne fût pas couvert.
9 C'est pourquoi ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Malheur à la ville
sanguinaire ! Moi aussi je veux faire
un grand bûcher. 10 Entasse le bois,
allume le feu, cuis bien la chair, assai-
sonne-la, et que les os soient brûlés.
11 Puis mets la chaudière vide sur les
charbons, afin qu'elle s'échauffe, que
son airain devienne brûlant, que sa
souillure se fonde au dedans, et que
sa rouille se consume. 12 Les efforts
sont inutiles, la rouille dont elle est
pleine ne se détache pas ; la rouille ne
s'en ira que par le feu. 13 Le crime est
dans ta souillure ; parce que j'ai voulu
te purifier et que tu n'es pas devenue
pure, tu ne seras plus purifiée de ta
souillure jusqu'à ce que j'aie assouvi
sur toi ma fureur. 14 Moi, l'Éternel,
j'ai parlé ; cela arrivera, et je l'exécu-
terai ; je ne reculerai pas, et je n'aurai
ni pitié ni repentir. On te jugera selon
ta conduite et selon tes actions, dit le
Seigneur, l'Éternel.
15 La parole de l'Éternel me fut
adressée, en ces mots :
16 Fils de l'homme, voici, je t'enlève

par une mort soudaine ce qui fait les
délices de tes yeux. Tu ne te lamen-
teras point, tu ne pleureras point, et
tes larmes ne couleront pas. 17 Soupire
en silence, ne prends pas le deuil des
morts, attache ton turban, mets ta
chaussure à tes pieds, ne te couvre
pas la barbe, et ne mange pas le pain
des autres.
18 J'avais parlé au peuple le matin,
et ma femme mourut le soir. Le len-
demain matin, je fis ce qui m'avait été
ordonné. 19 Le peuple me dit : Ne nous
expliqueras-tu pas ce que signifie pour
nous ce que tu fais ? 20 Je leur répon-
dis : La parole de l'Éternel m'a été
adressée, en ces mots : 21 Dis à la mai-
son d'Israël : Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel : Voici, je vais profaner mon
sanctuaire, l'orgueil de votre force,
les délices de vos yeux, l'objet de
votre amour ; et vos fils et vos filles
que vous avez laissés tomberont par
l'épée. 22 Vous ferez alors comme j'ai
fait. Vous ne vous couvrirez pas la
barbe, vous ne mangerez pas le pain
des autres, 23 vous aurez vos turbans
sur la tête et vos chaussures aux pieds,
vous ne vous lamenterez pas et vous
ne pleurerez pas ; mais vous serez
frappés de langueur pour vos iniqui-
tés, et vous gémirez entre vous. 24 Ézé-
chiel sera pour vous un signe. Vous
ferez entièrement comme il a fait. Et
quand ces choses arriveront, vous
saurez que je suis le Seigneur, l'Éter-
nel.
25 Et toi, fils de l'homme, le jour où
je leur enlèverai ce qui fait leur force,
leur joie et leur gloire, les délices de
leurs yeux et l'objet de leur amour,
leurs fils et leurs filles, 26 ce jour-là un
fuyard viendra vers toi pour l'annon-
cer à tes oreilles. 27 En ce jour, ta bou-
che s'ouvrira avec le fuyard, et tu par-
leras, tu ne seras plus muet ; tu seras
pour eux un signe, et ils sauront que
je suis l'Éternel.

Prophétie contre les Ammonites, les Moabites, les Édomites, et les Philistins.

Chap. XXV. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, tourne ta face vers les enfants d'Ammon,
Et prophétise contre eux !
3 Tu diras aux enfants d'Ammon :
Écoutez la parole du Seigneur, de l'Éternel !
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que tu as dit : Ah ! ah !
Sur mon sanctuaire qui était profané,
Sur la terre d'Israël qui était dévastée,
Et sur la maison de Juda qui allait en captivité,
4 Voici, je te donne en possession aux fils de l'Orient ;
Ils établiront au milieu de toi leurs enclos,
Et ils y placeront leurs demeures ;
Ils mangeront tes fruits,
Ils boiront ton lait.
5 Je ferai de Rabba un parc pour les chameaux,
Et du pays des enfants d'Ammon un bercail pour les brebis.
Et vous saurez que je suis l'Éternel.
6 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :

Parce que tu as battu des mains
Et frappé du pied,
Parce que tu t'es réjoui dédaigneusement et du fond de l'âme
Au sujet de la terre d'Israël,
7 Voici, j'étends ma main sur toi,
Et je te livre en proie aux nations;
Je t'extermine du milieu des peuples,
Je te retranche du nombre des pays,
Je te détruis.
Et tu sauras que je suis l'Éternel.

8 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que Moab et Séir ont dit :
Voici, la maison de Juda est comme toutes les nations!
9 A cause de cela, voici, j'ouvre le territoire[a] de Moab
Du côté des villes, de ses villes frontières,
L'ornement du pays, Beth-Jeschimoth,
Baal-Meon et Kirjathaïm,
10 Je l'ouvre aux fils de l'Orient
Qui marchent contre les enfants d'Ammon,
Et je le leur donne en possession,
Afin que les enfants d'Ammon ne soient plus comptés parmi les nations.
11 J'exercerai mes jugements contre Moab.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

12 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce qu'Édom s'est livré à la vengeance
Envers la maison de Juda,
Parce qu'il s'est rendu coupable
Et s'est vengé d'elle,
13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
J'étends ma main sur Edom,
J'en extermine les hommes et les bêtes,
J'en fais un désert, de Théman à Dedan;
Ils tomberont par l'épée.
14 J'exercerai ma vengeance sur Édom
Par la main de mon peuple d'Israël;
Il traitera Édom selon ma colère et ma fureur;
Et ils reconnaîtront ma vengeance,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

15 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que les Philistins se sont livrés à la vengeance,
Parce qu'ils se sont vengés dédaigneusement et du fond de l'âme,
Voulant tout détruire, dans leur haine éternelle,
16 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'étends ma main sur les Philistins,

a. *Le territoire*, héb. *le côté*.

J'extermine les Kéréthiens,
Et je détruis ce qui reste sur la côte de la mer.
17 J'exercerai sur eux de grandes vengeances,
En les châtiant avec fureur.
Et ils sauront que je suis l'Éternel,
Quand j'exercerai sur eux ma vengeance.

Prophéties contre Tyr et Sidon.

Chap. XXVI. 1 La onzième année, le premier jour du mois, la parole de
l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, parce que Tyr a dit sur Jérusalem : Ah ! ah !
Elle est brisée, la porte des peuples !
On se tourne vers moi,
Je me remplirai, elle est déserte !
3 A cause de cela, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi, Tyr !
Je ferai monter contre toi des nations nombreuses,
Comme la mer fait monter ses flots.
4 Elles détruiront les murs de Tyr,
Elles abattront ses tours,
Et j'en raclerai la poussière ;
Je ferai d'elle un rocher nu ;
5 Elle sera dans la mer un lieu où l'on étendra les filets ;
Car j'ai parlé, dit le Seigneur, l'Éternel.
Elle sera la proie des nations.
6 Ses filles[a] sur son territoire
Seront tuées par l'épée.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

7 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel : Voici, j'amène du septentrion
contre Tyr Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, le roi des rois, avec des che-
vaux, des chars, des cavaliers, et une
grande multitude de peuples. 8 Il tuera
par l'épée tes filles sur ton territoire ;
il fera contre toi des retranchements,
il élèvera contre toi des terrasses, et
il dressera contre toi le bouclier. 9 Il
dirigera les coups de son bélier con-
tre tes murs, et il renversera tes tours
avec ses machines. 10 La multitude de
ses chevaux te couvrira de poussière ;
tes murs trembleront au bruit des ca-
valiers, des roues et des chars, lors-
qu'il entrera dans tes portes comme
on entre dans une ville conquise. 11 Il
foulera toutes tes rues avec les sabots
de ses chevaux, il tuera ton peuple
avec l'épée, et les monuments de ton
orgueil tomberont à terre. 12 On enlè-
vera tes richesses, on pillera tes mar-
chandises, on abattra tes murs, on
renversera tes maisons de plaisance,
et l'on jettera au milieu des eaux tes
pierres, ton bois, et ta poussière. 13 Je
ferai cesser le bruit de tes chants, et
l'on n'entendra plus le son de tes har-
pes. 14 Je ferai de toi un rocher nu ; tu
seras un lieu où l'on étendra les filets ;
tu ne seras plus rebâtie. Car moi, l'É-
ternel, j'ai parlé, dit le Seigneur, l'É-
ternel.

a. *Ses filles*, les villes de son ressort.

15 Ainsi parle à Tyr le Seigneur, l'Éternel :
Au bruit de ta chute,
Quand les mourants gémissent,
Quand le carnage est dans ton sein,
Les îles tremblent.
16 Tous les princes de la mer descendent de leurs trônes,
Ils ôtent leurs manteaux,
Et quittent leurs vêtements brodés ;
Ils s'enveloppent de frayeur, et s'asseyent sur la terre ;
A chaque instant l'épouvante les saisit,
Et ils sont consternés à cause de toi.
17 Ils prononcent sur toi une complainte, et te disent :
Eh quoi! tu es détruite,
Toi que peuplaient ceux qui parcourent les mers,
Ville célèbre, qui étais puissante sur la mer!
Elle est détruite avec ses habitants,
Qui inspiraient la terreur à tous ceux d'alentour!
18 Maintenant les îles tremblent au jour de ta chute,
Les îles de la mer sont épouvantées de ta fin.

19 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Quand je ferai de toi une ville déserte,
Comme les villes qui n'ont point d'habitants,
Quand je ferai monter contre toi l'abîme,
Et que les grandes eaux te couvriront,
20 Je te précipiterai avec ceux qui sont descendus dans la fosse,
Vers le peuple d'autrefois,
Je te placerai dans les profondeurs de la terre,
Dans les solitudes éternelles,
Près de ceux qui sont descendus dans la fosse,
Afin que tu ne sois plus habitée ;
Et je réserverai la gloire pour le pays des vivants.
21 Je te réduirai au néant, et tu ne seras plus ;
On te cherchera, et l'on ne te trouvera plus jamais,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

Chap. XXVII. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Et toi, fils de l'homme,
Prononce sur Tyr une complainte!
3 Tu diras à Tyr : O toi qui es assise au bord de la mer,
Et qui trafiques avec les peuples d'un grand nombre d'îles!
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Tyr, tu disais : Je suis parfaite en beauté!
4 Ton territoire est au cœur des mers ;
Ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite en beauté.
5 Avec des cyprès de Senir ils ont fait tous tes lambris ;

Ils ont pris des cèdres du Liban pour t'élever un mât;
6 Ils ont fabriqué tes rames avec des chênes de Basan,
Et tes bancs avec de l'ivoire travaillé dans du buis,
Et apporté des îles de Kittim.
7 Le fin lin d'Égypte avec des broderies
Te servait de voiles et de pavillon;
Des étoffes teintes en bleu et en pourpre des îles d'Élischa
Formaient tes tentures.
8 Les habitants de Sidon et d'Arvad étaient tes rameurs,
Et les plus experts du milieu de toi, ô Tyr, étaient tes pilotes.
9 Les anciens de Guebal et ses ouvriers habiles étaient chez toi,
Pour réparer tes fissures;
Tous les navires de la mer et leurs mariniers étaient chez toi,
Pour faire l'échange de tes marchandises.

10 Ceux de Perse, de Lud et de Puth, servaient dans ton armée,
C'étaient des hommes de guerre;
Ils suspendaient chez toi le bouclier et le casque,
Ils te donnaient de la splendeur.
11 Les enfants d'Arvad et tes guerriers garnissaient tes murs,
Et de vaillants hommes occupaient tes tours;
Ils suspendaient leurs boucliers à tous tes murs,
Ils rendaient ta beauté parfaite.

12 Ceux de Tarsis trafiquaient avec toi,
A cause de tous les biens que tu avais en abondance;
D'argent, de fer, d'étain et de plomb,
Ils pourvoyaient tes marchés.
13 Javan, Tubal et Méschec trafiquaient avec toi;
Ils donnaient des esclaves[a] et des ustensiles d'airain,
En échange de tes marchandises.
14 Ceux de la maison de Togarma
Pourvoyaient tes marchés de chevaux, de cavaliers et de mulets.
15 Les enfants de Dedan trafiquaient avec toi;
Le commerce de beaucoup d'îles passait par tes mains;
On te payait avec des cornes d'ivoire et de l'ébène.
16 La Syrie trafiquait avec toi,
A cause du grand nombre de tes produits;
D'escarboucles, de pourpre, de broderie,
De byssus, de corail et de rubis,
Elle pourvoyait tes marchés.
17 Juda et le pays d'Israël trafiquaient avec toi;
Ils donnaient le froment de Minnith,
La pâtisserie, le miel, l'huile et le baume,
En échange de tes marchandises.
18 Damas trafiquait avec toi,
A cause du grand nombre de tes produits,

a. *Des esclaves*, héb. *des âmes d'hommes*.

A cause de tous les biens que tu avais en abondance;
Elle te fournissait du vin de Helbon et de la laine blanche.
19 Vedan et Javan, depuis Uzal,
Pourvoyaient tes marchés;
Le fer travaillé, la casse et le roseau aromatique,
Étaient échangés avec toi.
20 Dedan trafiquait avec toi
En couvertures pour s'asseoir à cheval.
21 L'Arabie et tous les princes de Kédar trafiquaient avec toi,
Et faisaient le commerce en agneaux, en béliers et en boucs.
22 Les marchands de Séba et de Raema trafiquaient avec toi;
De tous les meilleurs aromates,
De toute espèce de pierres précieuses et d'or,
Ils pourvoyaient tes marchés.
23 Charan, Canné et Éden,
Les marchands de Séba, d'Assyrie, de Kilmad,
Trafiquaient avec toi;
24 Ils trafiquaient avec toi en belles marchandises,
En manteaux teints en bleu, en broderies,
En riches étoffes contenues dans des coffres
Attachés avec des cordes, faits en bois de cèdre,
Et amenés sur tes marchés.
25 Les navires de Tarsis naviguaient pour ton commerce;
Tu étais au comble de la richesse et de la gloire,
Au cœur des mers.

26 Tes rameurs t'ont fait voguer sur les grandes eaux:
Un vent d'orient t'a brisée au cœur des mers.
27 Tes richesses, tes marchés et tes marchandises,
Tes mariniers et tes pilotes,
Ceux qui réparent tes fissures
Et ceux qui s'occupent de ton commerce,
Tous tes hommes de guerre qui sont chez toi,
Et toute la multitude qui est au milieu de toi
Tomberont dans le cœur des mers,
Au jour de ta chute.
28 Aux cris de tes pilotes,
Les plages d'alentour trembleront;
29 Et tous ceux qui manient la rame descendront de leurs navires,
Les mariniers, tous les pilotes de la mer.
Ils se tiendront sur la terre;
30 Ils feront entendre leurs voix sur toi,
Et pousseront des cris amers;
Ils jetteront de la poussière sur leurs têtes,
Et se rouleront dans la cendre;
31 Ils se raseront la tête à cause de toi,
Ils se revêtiront de sacs,
Et ils pleureront sur toi dans l'amertume de leur âme,

Avec une vive affliction.
[32] Dans leur douleur, ils diront une complainte sur toi,
Ils se lamenteront sur toi :
Qui était comme Tyr,
Comme cette ville détruite au milieu de la mer ?
[33] Quand tes produits sortaient des mers,
Tu rassasiais un grand nombre de peuples ;
Par l'abondance de tes biens et de tes marchandises,
Tu enrichissais les rois de la terre.
[34] Et quand tu as été brisée par les mers,
Quand tu as disparu dans les profondeurs des eaux,
Tes marchandises et toute ta multitude
Sont tombées avec toi.
[35] Tous les habitants des îles sont dans la stupeur à cause de toi,
Leurs rois sont saisis d'épouvante,
Leur visage est bouleversé.
[36] Les marchands parmi les peuples sifflent sur toi ;
Tu es réduite au néant, tu ne seras plus à jamais !

Chap. XXVIII. [1] La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[2] Fils de l'homme, dis au prince de Tyr :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Ton cœur s'est élevé, et tu as dit : Je suis Dieu,
Je suis assis sur le siège de Dieu, au sein des mers !
Toi, tu es homme et non Dieu,
Et tu prends ta volonté pour la volonté de Dieu.
[3] Voici, tu es plus sage que Daniel,
Rien de secret n'est caché pour toi ;
[4] Par ta sagesse et par ton intelligence
Tu t'es acquis des richesses,
Tu as amassé de l'or et de l'argent
Dans tes trésors ;
[5] Par ta grande sagesse et par ton commerce
Tu as accru tes richesses,
Et par tes richesses ton cœur s'est élevé.
[6] C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que tu prends ta volonté pour la volonté de Dieu,
[7] Voici, je ferai venir contre toi des étrangers,
Les plus violents d'entre les peuples ;
Ils tireront l'épée contre ton éclatante sagesse,
Et ils souilleront ta beauté.
[8] Ils te précipiteront dans la fosse,
Et tu mourras comme ceux qui tombent percés de coups,
Au milieu des mers.
[9] En face de ton meurtrier, diras-tu : Je suis Dieu ?
Tu seras homme et non Dieu

Sous la main de celui qui te tuera.
10 Tu mourras de la mort des incirconcis,
Par la main des étrangers.
Car moi, j'ai parlé,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

11 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

12 Fils de l'homme,
Prononce une complainte sur le roi de Tyr !
Tu lui diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Tu mettais le sceau à la perfection,
Tu étais plein de sagesse, parfait en beauté.
13 Tu étais en Éden, le jardin de Dieu ;
Tu étais couvert de toute espèce de pierres précieuses,
De sardoine, de topaze, de diamant,
De chrysolithe, d'onyx, de jaspe,
De saphir, d'escarboucle, d'émeraude, et d'or ;
Tes tambourins et tes flûtes étaient à ton service,
Préparés pour le jour où tu fus créé.
14 Tu étais un chérubin protecteur, aux ailes déployées ;
Je t'avais placé et tu étais sur la sainte montagne de Dieu ;
Tu marchais au milieu des pierres étincelantes.
15 Tu as été intègre dans tes voies,
Depuis le jour où tu fus créé
Jusqu'à celui où l'iniquité a été trouvée chez toi.
16 Par la grandeur de ton commerce
Tu as été rempli de violence, et tu as péché ;
Je te précipite de la montagne de Dieu,
Et je te fais disparaître, chérubin protecteur,
Du milieu des pierres étincelantes.
17 Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté,
Tu as corrompu ta sagesse par ton éclat ;
Je te jette par terre,
Je te livre en spectacle aux rois.
18 Par la multitude de tes iniquités,
Par l'injustice de ton commerce,
Tu as profané tes sanctuaires ;
Je fais sortir du milieu de toi un feu qui te dévore,
Je te réduis en cendre sur la terre,
Aux yeux de tous ceux qui te regardent.
19 Tous ceux qui te connaissent parmi les peuples
Sont dans la stupeur à cause de toi ;
Tu es réduit au néant, tu ne seras plus à jamais !

---

20 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

21 Fils de l'homme, tourne ta face vers Sidon,

Et prophétise contre elle !
22 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi, Sidon !
Je serai glorifié au milieu de toi ;
Et ils sauront que je suis l'Éternel,
Quand j'exercerai mes jugements contre elle,
Quand je manifesterai ma sainteté au milieu d'elle.
23 J'enverrai la peste dans son sein,
Je ferai couler le sang dans ses rues ;
Les morts tomberont au milieu d'elle
Par l'épée qui de toutes parts viendra la frapper.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.
24 Alors elle ne sera plus pour la maison d'Israël
Une épine qui blesse, une ronce déchirante,
Parmi tous ceux qui l'entourent et qui la méprisent.
Et ils sauront que je suis le Seigneur, l'Éternel,

25 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Lorsque je rassemblerai la maison
d'Israël du milieu des peuples où elle
est dispersée, je manifesterai en elle
ma sainteté aux yeux des nations, et
ils habiteront leur pays que j'ai donné
à mon serviteur Jacob. 26 Ils y habite-
ront en sécurité, et ils bâtiront des
maisons et planteront des vignes ; ils
y habiteront en sécurité, quand j'exer-
cerai mes jugements contre tous ceux
qui les entourent et qui les méprisent.
Et ils sauront que je suis l'Éternel,
leur Dieu.

Prophéties contre l'Égypte.

Chap. XXIX. 1 La dixième année, le douzième jour du dixième mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, tourne ta face vers Pharaon, roi d'Égypte,
Et prophétise contre lui et contre toute l'Égypte !
3 Parle, et tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi, Pharaon, roi d'Égypte,
Grand crocodile, qui te couches au milieu de tes fleuves,
Et qui dis : Mon fleuve est à moi, c'est moi qui l'ai fait !
4 Je mettrai une boucle à tes mâchoires,
J'attacherai à tes écailles les poissons de tes fleuves,
Et je te tirerai du milieu de tes fleuves,
Avec tous les poissons qui s'y trouvent
Et qui seront attachés à tes écailles.
5 Je te jetterai dans le désert,
Toi et tous les poissons de tes fleuves.
Tu tomberas sur la face des champs,
Tu ne seras ni relevé ni ramassé ;
Aux bêtes de la terre et aux oiseaux du ciel
Je te donnerai pour pâture.
6 Et tous les habitants de l'Égypte sauront que je suis l'Éternel,
Parce qu'ils ont été un soutien de roseau pour la maison d'Israël.

7 Lorsqu'ils t'ont pris dans la main, tu t'es rompu,
Et tu leur as déchiré toute l'épaule;
Lorsqu'ils se sont appuyés sur toi, tu t'es brisé,
Et tu as rendu leurs reins immobiles.

8 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, je ferai venir contre toi l'épée,
Et j'exterminerai du milieu de toi les hommes et les bêtes.
9 Le pays d'Égypte deviendra une solitude et un désert.
Et ils sauront que je suis l'Éternel,
Parce qu'il a dit : Le fleuve est à moi, c'est moi qui l'ai fait!
10 C'est pourquoi voici, j'en veux à toi et à tes fleuves,
Et je ferai du pays d'Égypte un désert et une solitude,
Depuis Migdol jusqu'à Syène et aux frontières de l'Éthiopie.
11 Nul pied d'homme n'y passera,
Nul pied d'animal n'y passera,
Et il restera quarante ans sans être habité.
12 Je ferai du pays d'Égypte une solitude entre les pays dévastés,
Et ses villes seront désertes entre les villes désertes,
Pendant quarante ans.
Je répandrai les Égyptiens parmi les nations,
Je les disperserai en divers pays.

13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Au bout de quarante ans je rassemblerai les Égyptiens
Du milieu des peuples où ils auront été dispersés.
14 Je ramènerai les captifs de l'Égypte,
Je les ramènerai dans le pays de Pathros,
Dans le pays de leur origine,
Et là ils formeront un faible royaume.
15 Ce sera le moindre des royaumes,
Et il ne s'élèvera plus au-dessus des nations,
Je les diminuerai, afin qu'ils ne dominent pas sur les nations.
16 Ce royaume ne sera plus pour la maison d'Israël un sujet de confiance;
Il lui rappellera son iniquité, quand elle se tournait vers eux.
Et ils sauront que je suis le Seigneur, l'Éternel.

---

17 La vingt-septième année, le premier jour du premier mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

18 Fils de l'homme, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
A fait faire à son armée un service pénible contre Tyr;
Toutes les têtes sont chauves, toutes les épaules sont écorchées;
Et il n'a retiré de Tyr aucun salaire, ni lui, ni son armée,
Pour le service qu'il a fait contre elle.
19 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :

Voici, je donne à Nebucadnetsar, roi de Babylone,
Le pays d'Égypte ;
Il en emportera les richesses,
Il en prendra les dépouilles,
Il en pillera le butin ;
Ce sera un salaire pour son armée.
20 Pour prix du service qu'il a fait contre Tyr,
Je lui donne le pays d'Égypte ;
Car ils ont travaillé pour moi,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
21 En ce jour-là, je donnerai de la force [a] à la maison d'Israël,
Et je t'ouvrirai la bouche au milieu d'eux.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

Chap. XXX. 1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Gémissez !... Malheureux jour !
3 Car le jour approche, le jour de l'Éternel approche,
Jour ténébreux : ce sera le temps des nations.
4 L'épée fondra sur l'Égypte,
Et l'épouvante sera dans l'Éthiopie,
Quand les morts tomberont en Egypte,
Quand on enlèvera ses richesses,
Et que ses fondements seront renversés.
5 L'Éthiopie, Puth, Lud, toute l'Arabie, Cub,
Et les fils du pays allié,
Tomberont avec eux par l'épée.
6 Ainsi parle l'Éternel :
Ils tomberont les soutiens de l'Égypte,
Et l'orgueil de sa force périra ;
De Migdol à Syène ils tomberont par l'épée,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
7 Ils seront dévastés entre les pays dévastés,
Et ses villes seront entre les villes désertes.
8 Et ils sauront que je suis l'Éternel,
Quand je mettrai le feu dans l'Egypte,
Et que tous ses soutiens seront brisés.
9 En ce jour-là, des messagers iront de ma part sur des navires
Troubler l'Éthiopie dans sa sécurité ;
Et l'épouvante sera parmi eux au jour de l'Égypte,
Car voici, ces choses arrivent !

10 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Je ferai disparaître la multitude de l'Égypte,

a. Héb. *je ferai pousser une corne.*

Par la main de Nebucadnetsar, roi de Babylone.
11 Lui et son peuple avec lui,
Le plus violent d'entre les peuples,
Seront envoyés pour détruire le pays;
Ils tireront l'épée contre l'Égypte,
Et rempliront le pays de morts.
12 Je mettrai les canaux à sec,
Je livrerai le pays entre les mains des méchants;
Je ravagerai le pays et ce qu'il renferme, par la main des étrangers.
Moi, l'Éternel, j'ai parlé.

13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
J'anéantirai les idoles,
Et j'ôterai de Noph les vains simulacres;
Il n'y aura plus de prince du pays d'Égypte,
Et je répandrai la terreur dans le pays d'Égypte.
14 Je dévasterai Pathros,
Je mettrai le feu à Tsoan,
Et j'exercerai mes jugements sur No.
15 Je répandrai ma fureur sur Sin, la forteresse de l'Égypte,
Et j'exterminerai la multitude de No.
16 Je mettrai le feu dans l'Égypte;
Sin sera saisie d'angoisse,
No sera ouverte par la brèche,
Et Noph conquise en plein jour par les ennemis.
17 Les jeunes hommes d'On et de Pi-Béseth tomberont par l'épée,
Et ces villes iront en captivité.
18 A Tachpanès le jour s'obscurcira,
Quand j'y briserai le joug de l'Égypte,
Et que l'orgueil de sa force y prendra fin;
Un nuage couvrira Tachpanès,
Et ses filles[a] iront en captivité.
19 J'exercerai mes jugements sur l'Égypte,
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

---

20 La onzième année, le septième jour du premier mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots:

21 Fils de l'homme, j'ai rompu le bras de Pharaon, roi d'Égypte;
Et voici, on ne l'a point pansé pour le guérir,
On ne l'a point enveloppé d'un bandage
Pour le lier et le raffermir,
Afin qu'il puisse manier l'épée.
22 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Voici, j'en veux à Pharaon, roi d'Égypte,
Et je lui romprai les bras,

a. *Ses filles,* les villes de son ressort.

Celui qui est en bon état et celui qui est cassé,
Et je ferai tomber l'épée de sa main.
23 Je répandrai les Egyptiens parmi les nations,
Je les disperserai en divers pays.
24 Je fortifierai les bras du roi de Babylone,
Et je mettrai mon épée dans sa main;
Je romprai les bras de Pharaon,
Et il gémira devant lui comme gémissent les mourants.
25 Je fortifierai les bras du roi de Babylone,
Et les bras de Pharaon tomberont.
Et ils sauront que je suis l'Eternel,
Quand je mettrai mon épée dans la main du roi de Babylone,
Et qu'il la tournera contre le pays d'Égypte.
26 Je répandrai les Égyptiens parmi les nations,
Je les disperserai en divers pays,
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

Chap. XXXI. 1 La onzième année, le premier jour du troisième mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme, dis à Pharaon, roi d'Égypte, et à sa multitude :
A qui ressembles-tu dans ta grandeur?
3 Voici, l'Assyrie était un cèdre du Liban;
Ses branches étaient belles,
Son feuillage était touffu, sa tige élevée,
Et sa cime s'élançait au milieu d'épais rameaux.
4 Les eaux l'avaient fait croître,
L'abîme l'avait fait pousser en hauteur;
Des fleuves coulaient autour du lieu où il était planté,
Et envoyaient leurs canaux à tous les arbres des champs.
5 C'est pourquoi sa tige s'élevait au-dessus de tous les arbres des champs,
Ses branches avaient multiplié, ses rameaux s'étendaient,
Par l'abondance des eaux qui l'avaient fait pousser.
6 Tous les oiseaux du ciel nichaient dans ses branches,
Toutes les bêtes des champs faisaient leurs petits sous ses rameaux,
Et de nombreuses nations habitaient toutes à son ombre.
7 Il était beau par sa grandeur, par l'étendue de ses branches,
Car ses racines plongeaient dans des eaux abondantes.
8 Les cèdres du jardin de Dieu ne le surpassaient point,
Les cyprès n'égalaient point ses branches,
Et les platanes n'étaient point comme ses rameaux;
Aucun arbre du jardin de Dieu ne lui était comparable en beauté.
9 Je l'avais embelli par la multitude de ses branches,
Et tous les arbres d'Éden, dans le jardin de Dieu, lui portaient envie.

10 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce qu'il avait une tige élevée,

Parce qu'il lançait sa cime au milieu d'épais rameaux,
Et que son cœur était fier de sa hauteur,
11 Je l'ai livré entre les mains du héros des nations,
Qui le traitera selon sa méchanceté ; je l'ai chassé.
12 Des étrangers, les plus violents des peuples, l'ont abattu et rejeté ;
Ses branches sont tombées dans les montagnes et dans toutes les vallées.
Ses rameaux se sont brisés dans tous les ravins du pays ;
Et tous les peuples de la terre se sont retirés de son ombre,
Et l'ont abandonné.
13 Sur ses débris sont venus se poser tous les oiseaux du ciel,
Et toutes les bêtes des champs ont fait leur gîte parmi ses rameaux,
14 Afin que tous les arbres près des eaux n'élèvent plus leur tige,
Et qu'ils ne lancent plus leur cime au milieu d'épais rameaux,
Afin que tous les chênes arrosés d'eau ne gardent plus leur hauteur ;
Car tous sont livrés à la mort, aux profondeurs de la terre,
Parmi les enfants des hommes,
Avec ceux qui descendent dans la fosse.

15 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Le jour où il est descendu dans le séjour des morts,
J'ai répandu le deuil, j'ai couvert l'abîme à cause de lui,
Et j'en ai retenu les fleuves ;
Les grandes eaux ont été arrêtées ;
J'ai rendu le Liban triste à cause de lui,
Et tous les arbres des champs ont été desséchés.
16 Par le bruit de sa chute j'ai fait trembler les nations,
Quand je l'ai précipité dans le séjour des morts,
Avec ceux qui descendent dans la fosse ;
Tous les arbres d'Éden ont été consolés dans les profondeurs de la terre,
Les plus beaux et les meilleurs du Liban,
Tous arrosés par les eaux.
17 Eux aussi sont descendus avec lui dans le séjour des morts,
Vers ceux qui ont péri par l'épée ;
Ils étaient son bras et ils habitaient à son ombre parmi les nations

18 A qui ressembles-tu ainsi en gloire et en grandeur
Parmi les arbres d'Éden ?
Tu seras précipité avec les arbres d'Éden
Dans les profondeurs de la terre,
Tu seras couché au milieu des incirconcis,
Avec ceux qui ont péri par l'épée.
Voilà Pharaon et toute sa multitude !
Dit le Seigneur, l'Éternel.

Chap. XXXII. 1 La douzième année, le premier jour du douzième mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

2 Fils de l'homme,

Prononce une complainte sur Pharaon, roi d'Égypte !
Tu lui diras : Tu ressemblais à un lionceau parmi les nations ;
Tu étais comme un crocodile dans les mers,
Tu t'élançais dans tes fleuves,
Tu troublais les eaux avec tes pieds,
Tu agitais leurs flots.

3 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
J'étendrai sur toi mon rets,
Dans une foule nombreuse de peuples,
Et ils te tireront dans mon filet.
4 Je te laisserai à terre,
Je te jetterai sur la face des champs ;
Je ferai reposer sur toi tous les oiseaux du ciel,
Et je rassasierai de toi les bêtes de toute la terre.
5 Je mettrai ta chair sur les montagnes,
Et je remplirai les vallées de tes débris ;
6 J'arroserai de ton sang le pays où tu nages,
Jusqu'aux montagnes,
Et les ravins seront remplis de toi.
7 Quand je t'éteindrai, je voilerai les cieux
Et j'obscurcirai leurs étoiles,
Je couvrirai le soleil de nuages,
Et la lune ne donnera plus sa lumière.
8 J'obscurcirai à cause de toi tous les luminaires des cieux,
Et je répandrai les ténèbres sur ton pays,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
9 J'affligerai le cœur de beaucoup de peuples,
Quand j'annoncerai ta ruine parmi les nations
A des pays que tu ne connaissais pas.
10 Je frapperai de stupeur beaucoup de peuples à cause de toi,
Et leurs rois seront saisis d'épouvante à cause de toi,
Quand j'agiterai mon épée devant leur face ;
Ils trembleront à tout instant chacun pour sa vie,
Au jour de ta chute.

11 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
L'épée du roi de Babylone fondra sur toi.
12 Je ferai tomber ta multitude par l'épée de vaillants hommes,
Tous les plus violents d'entre les peuples ;
Ils anéantiront l'orgueil de l'Égypte,
Et toute sa multitude sera détruite.
13 Je ferai périr tout son bétail près des grandes eaux ;
Le pied de l'homme ne les troublera plus,
Le sabot des animaux ne les troublera plus
14 Alors je calmerai ses eaux,
Et je ferai couler ses fleuves comme l'huile,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

15 Quand je ferai du pays d'Égypte une solitude,
Et que le pays sera dépouillé de tout ce qu'il contient,
Quand je frapperai tous ceux qui l'habitent,
Ils sauront que je suis l'Éternel.

16 C'est là une complainte, et on la dira;
Les filles des nations diront cette complainte;
Elles la prononceront sur l'Égypte et sur toute sa multitude,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

---

17 La douzième année, le quinzième jour du mois, la parole de l'Éternel me
fut adressée, en ces mots :

18 Fils de l'homme,
Lamente-toi sur la multitude d'Égypte, et précipite-la,
Elle et les filles des nations puissantes,
Dans les profondeurs de la terre,
Avec ceux qui descendent dans la fosse!
19 Qui surpasses-tu en beauté?
Descends, et couche-toi avec les incirconcis!
20 Ils tomberont au milieu de ceux qui sont morts par l'épée.
Le glaive est donné :
Entraînez l'Égypte et toute sa multitude!
21 Les puissants héros lui adresseront la parole
Au sein du séjour des morts,
Avec ceux qui étaient ses soutiens.
Ils sont descendus, ils sont couchés les incirconcis,
Tués par l'épée.

22 Là est l'Assyrien, avec toute sa multitude,
Et ses sépulcres sont autour de lui;
Tous sont morts, sont tombés par l'épée.
23 Ses sépulcres sont dans les profondeurs de la fosse,
Et sa multitude est autour de son sépulcre;
Tous sont morts, sont tombés par l'épée;
Eux qui répandaient la terreur dans le pays des vivants.

24 Là est Élam, avec toute sa multitude,
Autour est son sépulcre;
Tous sont morts, sont tombés par l'épée;
Ils sont descendus incirconcis dans les profondeurs de la terre,
Eux qui répandaient la terreur dans le pays des vivants,
Et ils ont porté leur ignominie vers ceux qui descendent dans la fosse.
25 On a fait sa couche parmi les morts avec toute sa multitude,
Et ses sépulcres sont autour de lui;
Tous ces incirconcis sont morts par l'épée,
Car ils répandaient la terreur dans le pays des vivants,

Et ils ont porté leur ignominie vers ceux qui descendent dans la fosse;
Ils ont été placés parmi les morts.

26 Là sont Méschec, Tubal, et toute leur multitude,
Et leurs sépulcres sont autour d'eux ;
Tous ces incirconcis sont morts par l'épée,
Car ils répandaient la terreur dans le pays des vivants.
27 Ils ne sont pas couchés avec les héros
Ceux qui sont tombés d'entre les incirconcis ;
Ils sont descendus au séjour des morts avec leurs armes de guerre,
Ils ont mis leurs épées sous leurs têtes,
Et leurs iniquités ont été sur leurs ossements;
Car ils étaient la terreur des héros dans le pays des vivants.
28 Toi aussi, tu seras brisé au milieu des incirconcis,
Tu seras couché avec ceux qui sont morts par l'épée.

29 Là sont Edom, ses rois et tous ses princes,
Qui, malgré leur vaillance, ont été placés
Avec ceux qui sont morts par l'épée;
Ils sont couchés avec les incirconcis,
Avec ceux qui descendent dans la fosse.
30 Là sont tous les princes du septentrion, et tous les Sidoniens,
Qui sont descendus vers les morts,
Confus, malgré la terreur qu'inspirait leur vaillance;
Ces incirconcis sont couchés avec ceux qui sont morts par l'épée,
Et ils ont porté leur ignominie vers ceux qui descendent dans la fosse.

31 Pharaon les verra,
Et il se consolera au sujet de toute sa multitude,
Des siens qui sont morts par l'épée et de toute son armée,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
32 Car je répandrai ma terreur dans le pays des vivants;
Et ils seront couchés au milieu des incirconcis,
Avec ceux qui sont morts par l'épée,
Pharaon et toute sa multitude,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

Devoirs des prophètes.

Chap. XXXIII. 1 La parole de l'É-
ternel me fut adressée, en ces mots :
2 Fils de l'homme, parle aux enfants
de ton peuple, et dis-leur : Lorsque
je fais venir l'épée sur un pays, et que
le peuple du pays prend dans son sein
un homme et l'établit comme senti-
nelle, — 3 si cet homme voit venir l'é-
pée sur le pays, sonne de la trompette,
et avertit le peuple; 4 et si celui qui
entend le son de la trompette ne se
laisse pas avertir, et que l'épée vienne
le surprendre, son sang sera sur sa
tête. 5 Il a entendu le son de la trom-
pette, et il ne s'est pas laissé avertir,
son sang sera sur lui; s'il se laisse
avertir, il sauvera son âme. 6 Si la sen-
tinelle voit venir l'épée, et ne sonne

pas de la trompette ; si le peuple n'est
pas averti, et que l'épée vienne enle-
ver à quelqu'un la vie, celui-ci périra
à cause de son iniquité, mais je rede-
manderai son sang à la sentinelle.
7 Et toi, fils de l'homme, je t'ai éta-
bli comme sentinelle sur la maison
d'Israël. Tu dois écouter la parole qui
sort de ma bouche, et les avertir de
ma part. 8 Quand je dis au méchant :
Méchant, tu mourras ! si tu ne parles
pas pour détourner le méchant de
sa voie, ce méchant mourra dans son
iniquité, et je te redemanderai son
sang. 9 Mais si tu avertis le méchant
pour le détourner de sa voie, et qu'il
ne s'en détourne pas, il mourra dans
son iniquité, et toi tu sauveras ton
âme.
10 Et toi, fils de l'homme, dis à la
maison d'Israël : Vous dites : Nos
transgressions et nos péchés sont sur
nous, et c'est à cause d'eux que nous
sommes frappés de langueur ; com-
ment pourrions-nous vivre ? 11 Dis-leur :
Je suis vivant ! dit le Seigneur, l'Éter-
nel, ce que je désire, ce n'est pas que
le méchant meure, c'est qu'il change
de conduite et qu'il vive. Revenez,
revenez de votre mauvaise voie ; et
pourquoi mourriez-vous, maison d'Is-
raël ?
12 Et toi, fils de l'homme, dis aux
enfants de ton peuple : La justice du
juste ne le sauvera pas au jour de sa
transgression ; et le méchant ne tom-
bera pas par sa méchanceté le jour où
il s'en détournera, de même que le
juste ne pourra pas vivre par sa justice
au jour de sa transgression. 13 Lorsque
je dis au juste qu'il vivra, — s'il se
confie dans sa justice et commet l'ini-
quité, toute sa justice sera oubliée, et
il mourra à cause de l'iniquité qu'il a
commise. 14 Lorsque je dis au méchant :
Tu mourras ! — s'il revient de son pé-
ché et pratique la droiture et la jus-
tice, 15 s'il rend le gage, s'il restitue ce
qu'il a ravi, s'il suit les préceptes qui
donnent la vie, sans commettre l'ini-
quité, il vivra, il ne mourra pas. 16 Tous
les péchés qu'il a commis seront ou-
bliés ; il pratique la droiture et la jus-
tice, il vivra.
17 Les enfants de ton peuple disent :
La voie du Seigneur n'est pas droite.
C'est leur voie qui n'est pas droite.
18 Si le juste se détourne de sa justice
et commet l'iniquité, il mourra à cause
de cela. 19 Si le méchant revient de sa
méchanceté et pratique la droiture et
la justice, il vivra à cause de cela.
20 Vous dites : La voie du Seigneur
n'est pas droite. Je vous jugerai cha-
cun selon ses voies, maison d'Israël !

A l'occasion de la prise de Jérusalem.

21 La douzième année, le cinquième
jour du dixième mois de notre capti-
vité, un homme qui s'était échappé
de Jérusalem vint à moi et dit : La
ville a été prise ! 22 La main de l'Éter-
nel avait été sur moi le soir avant
l'arrivée du fugitif, et l'Éternel m'avait
ouvert la bouche lorsqu'il vint auprès
de moi le matin. Ma bouche était ou
verte, et je n'étais plus muet. 23 Alors
la parole de l'Éternel me fut adressée,
en ces mots :
24 Fils de l'homme, ceux qui habitent
ces ruines dans le pays d'Israël disent :
Abraham était seul, et il a hérité le
pays ; à nous, qui sommes nombreux,
le pays est donné en possession. 25 C'est
pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Vous mangez vos
aliments avec du sang[a], vous levez les
yeux vers vos idoles, vous répandez
le sang. Et vous posséderiez le pays !
26 Vous vous appuyez sur votre épée,
vous commettez des abominations,
chacun de vous déshonore la femme
de son prochain. Et vous posséderiez
le pays ! 27 Dis-leur : Ainsi parle le Sei-

a. Contrairement à la loi, Lév. 19, 26 : « Vous ne mangerez rien avec du sang. »

gneur, l'Éternel : Je suis vivant ! ceux
qui sont parmi les ruines tomberont
par l'épée ; ceux qui sont dans les
champs, j'en ferai la pâture des bêtes ;
et ceux qui sont dans les forts et dans
les cavernes mourront par la peste.
28 Je réduirai le pays en solitude et en
désert ; l'orgueil de sa force prendra
fin ; les montagnes d'Israël seront dé-
solées, personne n'y passera. 29 Et ils
sauront que je suis l'Éternel, quand
je réduirai le pays en solitude et en
désert, à cause de toutes les abomina-
tions qu'ils ont commises.

30 Et toi, fils de l'homme, les enfants
de ton peuple s'entretiennent de toi
près des murs et aux portes des mai-
sons, et ils se disent l'un à l'autre,
chacun à son frère : Venez donc, et
écoutez quelle est la parole qui est
procédée de l'Éternel ! 31 Et ils se ren-
dent en foule auprès de toi, et mon
peuple s'assied devant toi ; ils écou-
tent tes paroles, mais ils ne les met-
tent point en pratique, car leur bouche
en fait un sujet de moquerie, et leur
cœur se livre à la cupidité. 32 Voici,
tu es pour eux comme un chanteur
agréable, possédant une belle voix, et
habile dans la musique. Ils écoutent
tes paroles, mais ils ne les mettent
point en pratique. 33 Quand ces choses
arriveront, — et voici, elles arrivent !
— ils sauront qu'il y avait un prophète
au milieu d'eux.

Contre les chefs d'Israël. Promesses au peuple.

Chap. XXXIV. 1 La parole de l'É-
ternel me fut adressée, en ces mots :
2 Fils de l'homme, prophétise con-
tre les pasteurs d'Israël[a] ! Prophétise,
et dis-leur, aux pasteurs : Ainsi parle
le Seigneur, l'Éternel : Malheur aux
pasteurs d'Israël, qui se paissaient
eux-mêmes ! Les pasteurs ne devaient-
ils pas paître le troupeau ? 3 Vous avez
mangé la graisse, vous vous êtes vêtus
avec la laine, vous avez tué ce qui
était gras, vous n'avez point fait paître
les brebis. 4 Vous n'avez pas fortifié
celles qui étaient faibles, guéri celle
qui était malade, pansé celle qui était
blessée ; vous n'avez pas ramené celle
qui s'égarait, cherché celle qui était
perdue ; mais vous les avez dominées
avec violence et avec dureté. 5 Elles
se sont dispersées, parce qu'elles n'a-
vaient point de pasteur ; elles sont
devenues la proie de toutes les bêtes
des champs, elles se sont dispersées.
6 Mon troupeau est errant sur toutes
les montagnes et sur toutes les colli-
nes élevées, mon troupeau est dis-
persé sur toute la face du pays ; nul
n'en prend souci, nul ne le cherche.

7 C'est pourquoi, pasteurs, écoutez
la parole de l'Éternel ! 8 Je suis vivant !
dit le Seigneur, l'Éternel, parce que
mes brebis sont au pillage et qu'elles
sont devenues la proie de toutes les
bêtes des champs, faute de pasteur,
parce que mes pasteurs ne prenaient
aucun souci de mes brebis, qu'ils se
paissaient eux-mêmes, et ne faisaient
point paître mes brebis, — 9 à cause
de cela, pasteurs, écoutez la parole
de l'Éternel ! 10 Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel : Voici, j'en veux aux pas-
teurs ! Je reprendrai mes brebis d'en-
tre leurs mains, je ne les laisserai
plus paître mes brebis, et ils ne se
paîtront plus eux-mêmes ; je délivrerai
mes brebis de leur bouche, et elles ne
seront plus pour eux une proie. 11 Car
ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'aurai soin moi-même de mes
brebis, et j'en ferai la revue. 12 Comme
un pasteur inspecte son troupeau
quand il est au milieu de ses brebis
éparses, ainsi je ferai la revue de mes
brebis, et je les recueillerai de tous
les lieux où elles ont été dispersées
au jour des nuages et de l'obscurité.

a Les chefs d'Israël.

[13]Je les retirerai d'entre les peuples,
je les rassemblerai des diverses con-
trées, et je les ramènerai dans leur
pays; je les ferai paître sur les mon-
tagnes d'Israël, le long des ruisseaux,
et dans tous les lieux habités du pays.
[14]Je les ferai paître dans un bon pâtu-
rage, et leur demeure sera sur les
montagnes élevées d'Israël; là elles
reposeront dans un agréable asile, et
elles auront de gras pâturages sur les
montagnes d'Israël. [15]C'est moi qui
ferai paître mes brebis, c'est moi qui
les ferai reposer, dit le Seigneur,
l'Éternel. [16]Je chercherai celle qui
était perdue, je ramènerai celle qui
était égarée, je panserai celle qui est
blessée, et je fortifierai celle qui est
malade. Mais je détruirai celles qui
sont grasses et vigoureuses. Je veux
les paître avec justice.

[17]Et vous, mes brebis, ainsi parle
le Seigneur, l'Éternel: Voici, je juge-
rai entre brebis et brebis, entre bé-
liers et boucs. [18]Est-ce trop peu pour
vous de paître dans le bon pâturage,
pour que vous fouliez de vos pieds le
reste de votre pâturage? de boire une
eau limpide, pour que vous troubliez
le reste avec vos pieds? [19]Et mes bre-
bis doivent paître ce que vos pieds
ont foulé, et boire ce que vos pieds
ont troublé!

[20]C'est pourquoi ainsi leur parle le
Seigneur, l'Éternel: Voici, je jugerai
entre la brebis grasse et la brebis
maigre. [21]Parce que vous avez heurté
avec le côté et avec l'épaule, et frappé
de vos cornes toutes les brebis faibles,
jusqu'à ce que vous les ayez chassées,
[22]je porterai secours à mes brebis, afin
qu'elles ne soient plus au pillage, et
je jugerai entre brebis et brebis. [23]J'é-
tablirai sur elles un seul pasteur, qui
les fera paître, mon serviteur David;
il les fera paître, il sera leur pasteur.
[24]Moi, l'Éternel, je serai leur Dieu, et
mon serviteur David sera prince au
milieu d'elles. Moi, l'Éternel, j'ai
parlé. [25]Je traiterai avec elles une al-
liance de paix, et je ferai disparaître
du pays les animaux sauvages; elles
habiteront en sécurité dans le désert,
et dormiront au milieu des forêts. [26]Je
ferai d'elles et des environs de ma
colline un sujet de bénédiction; j'en-
verrai la pluie en son temps, et ce
sera une pluie de bénédiction. [27]L'ar-
bre des champs donnera son fruit, et
la terre donnera ses productions. Elles
seront en sécurité dans leur pays; et
elles sauront que je suis l'Éternel,
quand je briserai les liens de leur
joug, et que je les délivrerai de la main
de ceux qui les asservissaient. [28]Elles
ne seront plus au pillage parmi les
nations, les bêtes de la terre ne les
dévoreront plus, elles habiteront en
sécurité, et il n'y aura personne pour
les troubler. [29]J'établirai pour elles
une plantation qui aura du renom;
elles ne seront plus consumées par la
faim dans le pays, et elles ne porte-
ront plus l'opprobre des nations. [30]Et
elles sauront que moi, l'Éternel, leur
Dieu, je suis avec elles, et qu'elles
sont mon peuple, elles, la maison
d'Israël, dit le Seigneur, l'Éternel.
[31]Vous, mes brebis, brebis de mon
pâturage, vous êtes des hommes; moi,
je suis votre Dieu, dit le Seigneur,
l'Éternel.

Prophétie contre les Édomites.

Chap. XXXV. [1]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots:

[2]Fils de l'homme, tourne ta face vers la montagne de Séir,
Et prophétise contre elle!
[3]Tu lui diras: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:

Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir!
J'étends ma main sur toi,
Et je fais de toi une solitude et un désert.
4 Je mettrai tes villes en ruines,
Tu deviendras une solitude,
Et tu sauras que je suis l'Éternel.
5 Parce que tu avais une haine éternelle,
Parce que tu as précipité par le glaive les enfants d'Israël,
Au jour de leur détresse,
Au temps où l'iniquité était à son terme,
6 Je suis vivant! dit le Seigneur, l'Éternel,
Je te mettrai à sang, et le sang te poursuivra;
Puisque tu n'as pas haï le sang,
Le sang te poursuivra.
7 Je ferai de la montagne de Séir une solitude et un désert,
Et j'en exterminerai les allants et les venants.
8 Je remplirai de morts ses montagnes;
Sur tes collines, dans tes vallées, dans tous tes ravins,
Tomberont ceux qui seront frappés par l'épée.
9 Je ferai de toi des solitudes éternelles,
Tes villes ne seront plus habitées,
Et vous saurez que je suis l'Éternel.

10 Parce que tu as dit: Les deux nations, les deux pays[a] seront à moi,
Et nous en prendrons possession,
Quand même l'Éternel était là,
11 Je suis vivant! dit le Seigneur, l'Éternel,
J'agirai avec la colère et la fureur
Que tu as montrées, dans ta haine contre eux;
Et je me ferai connaître au milieu d'eux,
Quand je te jugerai.
12 Tu sauras que moi, l'Éternel,
J'ai entendu tous les outrages
Que tu as proférés contre les montagnes d'Israël,
En disant: Elles sont dévastées,
Elles nous sont livrées comme une proie.
13 Vous vous êtes élevés contre moi par vos discours,
Vous avez multiplié vos paroles contre moi:
J'ai entendu.

14 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Lorsque tout le pays sera dans la joie,
Je ferai de toi une solitude.
15 A cause de la joie que tu as éprouvée
Parce que l'héritage de la maison d'Israël était dévasté,
Je te traiterai de la même manière;
Tu deviendras une solitude, montagne de Séir,

a. Israël et Juda.

Toi, et Édom tout entier.
Et ils sauront que je suis l'Éternel.

Le rétablissement d'Israël.

Chap. XXXVI. 1 Et toi, fils de l'homme, prophétise sur les montagnes d'Is-
Tu diras : Montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Éternel ! [raël !
2 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce que l'ennemi a dit sur vous : Ah ! ah !
Ces hauteurs éternelles sont devenues notre propriété !
3 Prophétise et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Oui, parce qu'on a voulu de toutes parts vous dévaster et vous engloutir,
Pour que vous fussiez la propriété des autres nations,
Parce que vous avez été l'objet des discours et des propos des peuples,
4 Montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur, de l'Éternel !
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel,
Aux montagnes et aux collines,
Aux ruisseaux et aux vallées,
Aux ruines désertes et aux villes abandonnées,
Qui ont servi de proie et de risée
Aux autres nations d'alentour ;
5 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Oui, dans le feu de ma jalousie,
Je parle contre les autres nations et contre Édom tout entier,
Qui se sont donné mon pays en propriété,
Avec toute la joie de leur cœur et le mépris de leur âme,
Afin d'en piller les produits.
6 C'est pourquoi prophétise sur le pays d'Israël,
Dis aux montagnes et aux collines,
Aux ruisseaux et aux vallées :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, je parle dans ma jalousie et dans ma fureur,
Parce que vous portez l'ignominie des nations.
7 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Je lève ma main !
Ce sont les nations qui vous entourent
Qui porteront elles-mêmes leur ignominie.

8 Et vous, montagnes d'Israël, vous pousserez vos rameaux,
Et vous porterez vos fruits pour mon peuple d'Israël ;
Car ces choses sont près d'arriver.
9 Voici, je vous serai favorable,
Je me tournerai vers vous,
Et vous serez cultivées et ensemencées.
10 Je mettrai sur vous des hommes en grand nombre,
La maison d'Israël tout entière ;
Les villes seront habitées,
Et l'on rebâtira sur les ruines.
11 Je multiplierai sur vous les hommes et les animaux ;

Ils multiplieront et seront féconds ;
Je veux que vous soyez habitées comme auparavant,
Et je vous ferai plus de bien qu'autrefois ;
Et vous saurez que je suis l'Éternel.
12 Je ferai marcher sur vous des hommes, mon peuple d'Israël,
Et ils te posséderont ;
Tu seras leur héritage,
Et tu ne les détruiras plus.

13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Parce qu'on vous dit : Tu as dévoré des hommes,
Tu as détruit ta propre nation,
14 A cause de cela tu ne dévoreras plus d'hommes,
Tu ne détruiras plus ta nation,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
15 Je ne te ferai plus entendre les outrages des nations,
Et tu ne porteras plus l'opprobre des peuples ;
Tu ne détruiras plus ta nation,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

16 La parole de l'Éternel me fut
adressée, en ces mots :
17 Fils de l'homme, ceux de la mai-
son d'Israël, quand ils habitaient leur
pays, l'ont souillé par leur conduite
et par leurs œuvres ; leur conduite a
été devant moi comme la souillure
d'une femme pendant son impureté.
18 Alors j'ai répandu ma fureur sur eux,
à cause du sang qu'ils avaient versé
dans le pays, et des idoles dont ils
l'avaient souillé. 19 Je les ai dispersés
parmi les nations, et ils ont été répan-
dus en divers pays ; je les ai jugés se-
lon leur conduite et selon leurs œuvres.
20 Ils sont arrivés chez les nations où
ils allaient, et ils ont profané mon
saint nom, en sorte qu'on disait d'eux :
C'est le peuple de l'Éternel, c'est de
son pays qu'ils sont sortis. 21 Et j'ai
voulu sauver l'honneur de mon saint
nom, que profanait la maison d'Israël
parmi les nations où elle est allée.
22 C'est pourquoi dis à la maison
d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, l'É-
ternel : Ce n'est pas à cause de vous
que j'agis de la sorte, maison d'Israël ;
c'est à cause de mon saint nom que
vous avez profané parmi les nations
où vous êtes allés. 23 Je sanctifierai mon
grand nom, qui a été profané parmi
les nations, que vous avez profané au
milieu d'elles. Et les nations sauront
que je suis l'Éternel, dit le Seigneur,
l'Éternel, quand je serai sanctifié par
vous sous leurs yeux. 24 Je vous retire-
rai d'entre les nations, je vous rassem-
blerai de tous les pays, et je vous ra-
mènerai dans votre pays. 25 Je répandrai
sur vous une eau pure, et vous serez
purifiés ; je vous purifierai de toutes
vos souillures et de toutes vos idoles.
26 Je vous donnerai un cœur nouveau,
et je mettrai en vous un esprit nou-
veau ; j'ôterai de votre corps le cœur
de pierre, et je vous donnerai un cœur
de chair. 27 Je mettrai mon esprit en
vous, et je ferai que vous suiviez mes
ordonnances, et que vous observiez et
pratiquiez mes lois. 28 Vous habiterez
le pays que j'ai donné à vos pères ;
vous serez mon peuple, et je serai
votre Dieu. 29 Je vous délivrerai de
toutes vos souillures. J'appellerai le
blé, et je le multiplierai ; je ne vous
enverrai plus la famine. 30 Je multi-

plierai le fruit des arbres et le produit
des champs, afin que vous n'ayez plus
l'opprobre de la famine parmi les na-
tions. 31 Alors vous vous souviendrez
de votre conduite qui était mauvaise,
et de vos actions qui n'étaient pas
bonnes ; vous vous prendrez vous-
mêmes en dégoût, à cause de vos ini-
quités et de vos abominations. 32 Ce
n'est pas à cause de vous que j'agis de
la sorte, dit le Seigneur, l'Éternel, sa-
chez-le ! Ayez honte et rougissez de
votre conduite, maison d'Israël !

33 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Le jour où je vous purifierai de toutes
vos iniquités, je peuplerai les villes,
et les ruines seront relevées ; 34 la terre
dévastée sera cultivée, tandis qu'elle
était déserte aux yeux de tous les pas-
sants ; 35 et l'on dira : Cette terre dévas-
tée est devenue comme un jardin
d'Éden ; et ces villes ruinées, désertes
et abattues, sont fortifiées et habitées.
36 Et les nations qui resteront autour
de vous sauront que moi, l'Éternel,
j'ai rebâti ce qui était abattu, et planté
ce qui était dévasté. Moi, l'Éternel,
j'ai parlé, et j'agirai.

37 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici encore sur quoi je me laisserai
fléchir par la maison d'Israël, voici ce
que je ferai pour eux : je multiplierai
les hommes comme un troupeau. 38 Les
villes en ruines seront remplies de
troupeaux d'hommes, pareils aux trou-
peaux consacrés, aux troupeaux qu'on
amène à Jérusalem pendant ses fêtes
solennelles. Et ils sauront que je suis
l'Éternel.

Le retour en Israël, et la réunion des deux royaumes.

Chap. XXXVII. 1 La main de l'É-
ternel fut sur moi, et l'Éternel me
transporta en esprit, et me déposa
dans le milieu d'une vallée remplie
d'ossements. 2 Il me fit passer auprès
d'eux, tout autour ; et voici, ils étaient
fort nombreux, à la surface de la val-
lée, et ils étaient complètement secs.
3 Il me dit : Fils de l'homme, ces os
pourront-ils revivre ? Je répondis :
Seigneur Éternel, tu le sais.
4 Il me dit : Prophétise sur ces os, et
dis-leur : Ossements desséchés, écou-
tez la parole de l'Éternel ! 5 Ainsi parle
le Seigneur, l'Éternel, à ces os : Voici,
je vais faire entrer en vous un esprit,
et vous vivrez ; 6 je vous donnerai des
nerfs, je ferai croître sur vous de la
chair, je vous couvrirai de peau, je
mettrai en vous un esprit, et vous vi-
vrez. Et vous saurez que je suis l'Éter-
nel. 7 Je prophétisai, selon l'ordre que
j'avais reçu. Et comme je prophétisais,
il y eut un bruit, et voici, il se fit un
mouvement, et les os s'approchèrent
les uns des autres. 8 Je regardai, et
voici, il leur vint des nerfs, la chair
crût, et la peau les couvrit par-dessus ;
mais il n'y avait point en eux d'esprit.
9 Il me dit : Prophétise, et parle à
l'esprit ! prophétise, fils de l'homme,
et dis à l'esprit : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Esprit, viens des
quatre vents, souffle sur ces morts, et
qu'ils revivent ! 10 Je prophétisai, selon
l'ordre qu'il m'avait donné. Et l'esprit
entra en eux, et ils reprirent vie, et
ils se tinrent sur leurs pieds : c'était
une armée nombreuse, très nom-
breuse.

11 Il me dit : Fils de l'homme, ces os,
c'est toute la maison d'Israël. Voici,
ils disent : Nos os sont desséchés,
notre espérance est détruite, nous
sommes perdus ! 12 Prophétise donc, et
dis-leur : Ainsi parle le Seigneur, l'É-
ternel : Voici, j'ouvrirai vos sépulcres,
je vous ferai sortir de vos sépulcres,
ô mon peuple, et je vous ramènerai
dans le pays d'Israël. 13 Et vous saurez
que je suis l'Éternel, lorsque j'ouvri-
rai vos sépulcres, et que je vous ferai
sortir de vos sépulcres, ô mon peuple !
14 Je mettrai mon esprit en vous, et

vous vivrez ; je vous rétablirai dans
votre pays, et vous saurez que moi,
l'Éternel, j'ai parlé et agi, dit l'Éter-
nel.

[15]La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :
[16]Et toi, fils de l'homme, prends
une pièce de bois, et écris dessus :
Pour Juda, et pour les enfants d'Is-
raël qui lui sont associés. Prends une
autre pièce de bois, et écris dessus :
Pour Joseph, bois d'Éphraïm, et de
toute la maison d'Israël qui lui est
associée. [17]Rapproche-les l'une de
l'autre pour en former une seule
pièce, en sorte qu'elles soient unies
dans ta main. [18]Et lorsque les enfants
de ton peuple te diront : Ne nous
expliqueras-tu pas ce que cela signi-
fie ? [19]réponds-leur : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Voici, je prendrai
le bois de Joseph qui est dans la main
d'Éphraïm, et les tribus d'Israël qui
lui sont associées ; je les joindrai au
bois de Juda, et j'en formerai un seul
bois, en sorte qu'ils ne soient qu'un
dans ma main. [20]Les bois sur lesquels
tu écriras seront dans ta main, sous
leurs yeux.
[21]Et tu leur diras : Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel : Voici, je pren-
drai les enfants d'Israël du milieu des
nations où ils sont allés, je les rassem-
blerai de toutes parts, et je les ramè-
nerai dans leur pays. [22]Je ferai d'eux
une seule nation dans le pays, dans
les montagnes d'Israël ; ils auront tous
un même roi, ils ne formeront plus
deux nations, et ne seront plus divisés
en deux royaumes. [23]Ils ne se souille-
ront plus par leurs idoles, par leurs
abominations, et par toutes leurs trans-
gressions ; je les retirerai de tous les
lieux qu'ils ont habités et où ils ont
péché, et je les purifierai ; ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu. [24]Mon
serviteur David sera leur roi, et ils au-
ront tous un seul pasteur. Ils suivront
mes ordonnances, ils observeront mes
lois et les mettront en pratique. [25]Ils
habiteront le pays que j'ai donné à
mon serviteur Jacob, et qu'ont habité
vos pères ; ils y habiteront, eux, leurs
enfants, et les enfants de leurs enfants,
à perpétuité ; et mon serviteur David
sera leur prince pour toujours. [26]Je
traiterai avec eux une alliance de paix,
et il y aura une alliance éternelle avec
eux ; je les établirai, je les multiplie-
rai, et je placerai mon sanctuaire au
milieu d'eux pour toujours. [27]Ma de-
meure sera parmi eux ; je serai leur
Dieu, et ils seront mon peuple. [28]Et
les nations sauront que je suis l'Éter-
nel, qui sanctifie Israël, lorsque mon
sanctuaire sera pour toujours au milieu
d'eux.

Prophétie contre Gog

Chap. XXXVIII. [1]La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

[2]Fils de l'homme, tourne ta face vers Gog, au pays de Magog,
Vers le prince de Rosch, de Méschec et de Tubal,
Et prophétise contre lui !
[3]Tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Voici, j'en veux à toi, Gog,
Prince de Rosch, de Méschec et de Tubal !
[4]Je t'entraînerai, et je mettrai une boucle à tes mâchoires ;
Je te ferai sortir, toi et toute ton armée,
Chevaux et cavaliers,
Tous vêtus magnifiquement,

Troupe nombreuse portant le grand et le petit bouclier,
Tous maniant l'épée ;
5 Et avec eux ceux de Perse, d'Éthiopie et de Puth,
Tous portant le bouclier et le casque ;
6 Gomer et toutes ses troupes,
La maison de Togarma,
A l'extrémité du septentrion,
Et toutes ses troupes,
Peuples nombreux qui sont avec toi.
7 Prépare-toi, tiens-toi prêt,
Toi, et toute ta multitude assemblée autour de toi !
Sois leur chef !
8 Après bien des jours, tu seras à leur tête ;
Dans la suite des années, tu marcheras contre le pays
Dont les habitants, échappés à l'épée,
Auront été rassemblés d'entre plusieurs peuples
Sur les montagnes d'Israël longtemps désertes ;
Retirés du milieu des peuples,
Ils seront tous en sécurité dans leurs demeures.
9 Tu monteras, tu t'avanceras comme une tempête,
Tu seras comme une nuée qui va couvrir le pays,
Toi et toutes tes troupes, et les nombreux peuples avec toi.

10 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
En ce jour-là, des pensées s'élèveront dans ton cœur,
Et tu formeras de mauvais desseins.
11 Tu diras : Je monterai contre un pays ouvert,
Je fondrai sur des hommes tranquilles,
En sécurité dans leurs demeures,
Tous dans des habitations sans murailles,
Et n'ayant ni verrous ni portes ;
12 J'irai faire du butin et me livrer au pillage,
Porter la main sur des ruines maintenant habitées,
Sur un peuple recueilli du milieu des nations,
Ayant des troupeaux et des propriétés,
Et occupant les lieux élevés du pays.
13 Séba et Dedan, les marchands de Tarsis,
Et tous leurs lionceaux, te diront :
Viens-tu pour faire du butin ?
Est-ce pour piller que tu as rassemblé ta multitude,
Pour emporter de l'argent et de l'or,
Pour prendre des troupeaux et des biens,
Pour faire un grand butin ?

14 C'est pourquoi prophétise, fils de l'homme, et dis à Gog :
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Oui, le jour où mon peuple d'Israël vivra en sécurité,
Tu le sauras.

15 Alors tu partiras de ton pays, des extrémités du septentrion,
Toi et de nombreux peuples avec toi,
Tous montés sur des chevaux,
Une grande multitude, une armée puissante.
16 Tu t'avanceras contre mon peuple d'Israël,
Comme une nuée qui va couvrir le pays.
Dans la suite des jours, je te ferai marcher contre mon pays,
Afin que les nations me connaissent.
Quand je serai sanctifié par toi sous leurs yeux, ô Gog!

17 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Est-ce toi de qui j'ai parlé jadis
Par mes serviteurs les prophètes d'Israël,
Qui ont prophétisé alors, pendant des années,
Que je t'amènerais contre eux?
18 En ce jour-là, le jour où Gog marchera contre la terre d'Israël,
Dit le Seigneur, l'Éternel,
La fureur me montera dans les narines.
19 Je le déclare, dans ma jalousie et dans le feu de ma colère,
En ce jour-là, il y aura un grand tumulte
Dans le pays d'Israël.
20 Les poissons de la mer et les oiseaux du ciel trembleront devant moi,
Et les bêtes des champs et tous les reptiles qui rampent sur la terre,
Et tous les hommes qui sont à la surface de la terre;
Les montagnes seront renversées,
Les parois des rochers s'écrouleront,
Et toutes les murailles tomberont par terre.
21 J'appellerai l'épée contre lui sur toutes mes montagnes,
Dit le Seigneur, l'Éternel;
L'épée de chacun se tournera contre son frère.
22 J'exercerai mes jugements contre lui par la peste et par le sang,
Par une pluie violente et par des pierres de grêle;
Je ferai pleuvoir le feu et le soufre sur lui et sur ses troupes,
Et sur les peuples nombreux qui seront avec lui.
23 Je manifesterai ma grandeur et ma sainteté,
Je me ferai connaître aux yeux de la multitude des nations,
Et elles sauront que je suis l'Éternel.

Chap. XXXIX. 1 Et toi, fils de l'homme, prophétise contre Gog!
Tu diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel :
Voici, j'en veux à toi, Gog,
Prince de Rosch, de Méschec et de Tubal!
2 Je t'entraînerai, je te conduirai,
Je te ferai monter des extrémités du septentrion,
Et je t'amènerai sur les montagnes d'Israël.
3 J'abattrai ton arc de ta main gauche,
Et je ferai tomber tes flèches de ta main droite.
4 Tu tomberas sur les montagnes d'Israël,

Toi et toutes tes troupes,
Et les peuples qui seront avec toi;
Aux oiseaux de proie, à tout ce qui a des ailes,
Et aux bêtes des champs je te donnerai pour pâture.
5 Tu tomberas sur la face de la terre,
Car j'ai parlé, dit le Seigneur, l'Éternel.
6 J'enverrai le feu dans Magog,
Et parmi ceux qui habitent en sécurité les îles;
Et ils sauront que je suis l'Éternel.
7 Je ferai connaître mon saint nom au milieu de mon peuple d'Israël,
Et je ne laisserai plus profaner mon saint nom;
Et les nations sauront que je suis l'Éternel,
Le Saint en Israël.

8 Voici, ces choses viennent, elles arrivent,
Dit le Seigneur, l'Éternel;
C'est le jour dont j'ai parlé.
9 Alors les habitants des villes d'Israël sortiront,
Ils brûleront et livreront aux flammes les armes,
Les petits et les grands boucliers,
Les arcs et les flèches,
Les piques et les lances;
Ils en feront du feu pendant sept ans.
10 Ils ne prendront point de bois dans les champs,
Et ils n'en couperont point dans les forêts,
Car c'est avec les armes qu'ils feront du feu.
Ils dépouilleront ceux qui les ont dépouillés,
Ils pilleront ceux qui les ont pillés,
Dit le Seigneur, l'Eternel.

11 En ce jour-là,
Je donnerai à Gog un lieu qui lui servira de sépulcre en Israël,
La vallée des voyageurs, à l'orient de la mer;
Ce sépulcre fermera le passage aux voyageurs.
C'est là qu'on enterrera Gog et toute sa multitude,
Et on appellera cette vallée la vallée de la multitude de Gog.
12 La maison d'Israël les enterrera,
Afin de purifier le pays;
Et cela durera sept mois.
13 Tout le peuple du pays les enterrera,
Et il en aura du renom,
Le jour où je serai glorifié,
Dit le Seigneur, l'Éternel.
14 Ils choisiront des hommes qui seront sans cesse à parcourir le pays,
Et qui enterreront, avec l'aide des voyageurs,
Les corps restés à la surface de la terre;
Ils purifieront le pays,
Et ils seront à la recherche pendant sept mois entiers.

15 Ils parcourront le pays ;
Et quand l'un d'eux verra les ossements d'un homme,
Il mettra près de là un signe,
Jusqu'à ce que les fossoyeurs l'enterrent
Dans la vallée de la multitude de Gog.
16 Il y aura aussi une ville appelée Hamona[a].
C'est ainsi qu'on purifiera le pays.

17 Et toi, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Dis aux oiseaux, à tout ce qui a des ailes,
Et à toutes les bêtes des champs :
Réunissez-vous, venez, rassemblez-vous de toutes parts,
Pour le sacrifice où j'immole pour vous des victimes,
Grand sacrifice sur les montagnes d'Israël !
Vous mangerez de la chair, et vous boirez du sang.
18 Vous mangerez la chair des héros,
Et vous boirez le sang des princes de la terre,
Béliers, agneaux, boucs,
Taureaux engraissés sur le Basan.
19 Vous mangerez de la graisse jusqu'à vous en rassasier,
Et vous boirez du sang jusqu'à vous enivrer,
A ce festin de victimes que j'immolerai pour vous.
20 Vous vous rassasierez à ma table de la chair des chevaux et des cava-[liers,
De la chair des héros et de tous les hommes de guerre,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

21 Je manifesterai ma gloire parmi les nations ;
Et toutes les nations verront les jugements que j'exercerai,
Et les châtiments dont ma main les frappera.
22 La maison d'Israël saura que je suis l'Éternel, son Dieu,
Dès ce jour et à l'avenir.
23 Et les nations sauront que c'est à cause de ses iniquités
Que la maison d'Israël a été conduite en captivité,
A cause de ses infidélités envers moi ;
Aussi je leur ai caché ma face,
Et je les ai livrés entre les mains de leurs ennemis,
Afin qu'ils périssent tous par l'épée.
24 Je les ai traités selon leurs souillures et leurs transgressions,
Et je leur ai caché ma face.

25 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Maintenant je ramènerai les captifs de Jacob,
J'aurai pitié de toute la maison d'Israël,
Et je serai jaloux de mon saint nom.
26 Alors ils oublieront leur opprobre,
Et toutes les infidélités qu'ils ont commises envers moi,
Lorsqu'ils habitaient en sécurité leur pays,

a. *Hamona* dérive d'un mot qui signifie *multitude*.

Et qu'il n'y avait personne pour les troubler.
27 Quand je les ramènerai d'entre les peuples,
Quand je les rassemblerai du pays de leurs ennemis,
Je serai sanctifié par eux aux yeux de beaucoup de nations,
28 Et ils sauront que je suis l'Éternel, leur Dieu,
Qui les avait emmenés captifs parmi les nations,
Et qui les rassemble dans leur pays;
Je ne laisserai chez elles aucun d'eux,
29 Et je ne leur cacherai plus ma face,
Car je répandrai mon esprit sur la maison d'Israël,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

La nouvelle Jérusalem, vision.

Chap. XL. 1 La vingt-cinquième
année de notre captivité, au commen-
cement de l'année, le dixième jour du
mois, quatorze ans après la ruine de
la ville, en ce même jour, la main de
l'Éternel fut sur moi, et il me trans-
porta dans le pays d'Israël. 2 Il m'y
transporta, dans des visions divines,
et me déposa sur une montagne très
élevée, où se trouvait au midi comme
une ville construite. 3 Il me conduisit
là; et voici, il y avait un homme dont
l'aspect était comme l'aspect de l'ai-
rain; il avait dans la main un cordeau
de lin et une canne pour mesurer, et
il se tenait à la porte. 4 Cet homme me
dit: Fils de l'homme, regarde de tes
yeux, et écoute de tes oreilles! Appli-
que ton attention à toutes les choses
que je te montrerai, car tu as été amené
ici, afin que je te les montre. Fais con-
naître à la maison d'Israël tout ce que
tu verras.

5 Voici, un mur extérieur entourait
la maison de tous côtés. Dans la main
de l'homme était une canne de six
coudées pour mesurer, chaque cou-
dée ayant un palme de plus que la
coudée ordinaire. Il mesura la largeur
du mur, qui était d'une canne, et la
hauteur, qui était d'une canne.

6 Il alla vers la porte orientale, et il
en monta les degrés. Il mesura le seuil
de la porte, qui avait une canne en lar-
geur, et l'autre seuil, qui avait une
canne en largeur. 7 Chaque chambre
était longue d'une canne, et large d'une
canne. Il y avait entre les chambres
un espace de cinq coudées. Le seuil
de la porte, près du vestibule de la
porte, à l'intérieur, avait une canne.
8 Il mesura le vestibule de la porte, à
l'intérieur; il avait une canne. 9 Il me-
sura le vestibule de la porte; il avait
huit coudées, et ses poteaux en avaient
deux; le vestibule de la porte était en
dedans. 10 Les chambres de la porte
orientale étaient au nombre de trois
d'un côté et de trois de l'autre; toutes
les trois avaient la même mesure, et
les poteaux de chaque côté avaient
aussi la même mesure. 11 Il mesura la
largeur de l'ouverture de la porte, qui
était de dix coudées, et la hauteur de
la porte, qui était de treize coudées.
12 Il y avait devant les chambres un
espace d'une coudée de côté et d'au-
tre; chaque chambre avait six coudées
d'un côté, et six coudées de l'autre.
13 Il mesura la porte depuis le toit d'une
chambre jusqu'au toit de l'autre; il y
avait une largeur de vingt-cinq cou-
dées entre les deux ouvertures oppo-
sées. 14 Il compta soixante coudées pour
les poteaux, près desquels était une
cour, autour de la porte. 15 L'espace

entre la porte d'entrée et le vestibule
de la porte intérieure était de cin-
quante coudées. 16 Il y avait des fenê-
tres grillées aux chambres et à leurs
poteaux à l'intérieur de la porte tout
autour; il y avait aussi des fenêtres
dans les vestibules tout autour inté-
rieurement; des palmes étaient sculp-
tées sur les poteaux.

17 Il me conduisit dans le parvis ex-
térieur, où se trouvaient des chambres
et un pavé tout autour; il y avait trente
chambres sur ce pavé. 18 Le pavé était
au côté des portes, et répondait à la
longueur des portes : c'était le pavé
inférieur. 19 Il mesura la largeur depuis
la porte d'en bas jusqu'au parvis in-
térieur en dehors; il y avait cent cou-
dées, à l'orient et au septentrion.

20 Il mesura la longueur et la largeur
de la porte septentrionale du parvis
extérieur. 21 Ses chambres, au nombre
de trois d'un côté et de trois de l'au-
tre, ses poteaux et ses vestibules,
avaient la même mesure que la pre-
mière porte, cinquante coudées en
longueur et vingt-cinq coudées en lar-
geur. 22 Ses fenêtres, son vestibule,
ses palmes, avaient la même mesure
que la porte orientale; on y montait
par sept degrés, devant lesquels était
son vestibule. 23 Il y avait une porte
au parvis intérieur, vis-à-vis de la porte
septentrionale et vis-à-vis de la porte
orientale; il mesura d'une porte à l'au-
tre cent coudées.

24 Il me conduisit du côté du midi,
où se trouvait la porte méridionale. Il
en mesura les poteaux et les vesti-
bules, qui avaient la même mesure.
25 Cette porte et ses vestibules avaient
des fenêtres tout autour, comme les
autres fenêtres, cinquante coudées en
longueur et vingt-cinq coudées en
largeur. 26 On y montait par sept de-
grés, devant lesquels était son vesti-
bule; il y avait de chaque côté des
palmes sur ses poteaux. 27 Le parvis
intérieur avait une porte du côté du
midi; il mesura d'une porte à l'autre
au midi cent coudées.

28 Il me conduisit dans le parvis in-
térieur, par la porte du midi. Il me-
sura la porte du midi, qui avait la
même mesure. 29 Ses chambres, ses po-
teaux et ses vestibules, avaient la
même mesure. Cette porte et ses ves-
tibules avaient des fenêtres tout au-
tour, cinquante coudées en longueur
et vingt-cinq coudées en largeur. 30 Il
y avait tout autour des vestibules de
vingt-cinq coudées de longueur et de
cinq de largeur. 31 Les vestibules de la
porte aboutissaient au parvis exté-
rieur; il y avait des palmes sur ses
poteaux, et huit degrés pour y monter.

32 Il me conduisit dans le parvis in-
térieur, par l'entrée orientale. Il me-
sura la porte, qui avait la même me-
sure. 33 Ses chambres, ses poteaux et
ses vestibules, avaient la même me-
sure. Cette porte et ses vestibules
avaient des fenêtres tout autour, cin-
quante coudées en longueur et vingt-
cinq coudées en largeur. 34 Ses vesti-
bules aboutissaient au parvis extérieur;
il y avait de chaque côté des palmes
sur ses poteaux, et huit degrés pour
y monter.

35 Il me conduisit vers la porte sep-
tentrionale. Il la mesura, et trouva la
même mesure, 36 ainsi qu'à ses cham-
bres, à ses poteaux et à ses vestibules;
elle avait des fenêtres tout autour;
cinquante coudées en longueur et
vingt-cinq coudées en largeur. 37 Ses
vestibules aboutissaient au parvis ex-
térieur; il y avait de chaque côté des
palmes sur ses poteaux, et huit degrés
pour y monter.

38 Il y avait une chambre qui s'ou-
vrait vers les poteaux des portes, et
où l'on devait laver les holocaustes.
39 Dans le vestibule de la porte se trou-
vaient de chaque côté deux tables,
sur lesquelles on devait égorger l'ho-

locauste pour le sacrifice d'expiation
et pour le sacrifice de culpabilité. 40 A
l'un des côtés extérieurs par où l'on
montait, à l'entrée de la porte septen-
trionale, il y avait deux tables; et à
l'autre côté, vers le vestibule de la
porte, il y avait deux tables. 41 Il se
trouvait ainsi, aux côtés de la porte,
quatre tables d'une part et quatre ta-
bles de l'autre, en tout huit tables,
sur lesquelles on devait égorger les
victimes. 42 Il y avait encore pour les
holocaustes quatre tables en pierres
de taille, longues d'une coudée et de-
mie, larges d'une coudée et demie, et
hautes d'une coudée; on devait mettre
sur ces tables les instruments avec
lesquels on égorgeait les victimes
pour les holocaustes et pour les au-
tres sacrifices. 43 Des rebords de quatre
doigts étaient adaptés à la maison tout
autour; et la chair des sacrifices de-
vait être mise sur les tables.

44 En dehors de la porte intérieure
il y avait des chambres pour les chan-
tres, dans le parvis intérieur: l'une
était à côté de la porte septentrionale
et avait la face au midi, l'autre était à
côté de la porte orientale et avait la
face au septentrion. 45 Il me dit: Cette
chambre, dont la face est au midi, est
pour les prêtres qui ont la garde de la
maison; 46 et la chambre, dont la face
est au septentrion, est pour les prê-
tres qui ont la garde de l'autel. Ce
sont les fils de Tsadok, qui, parmi les
fils de Lévi, s'approchent de l'Éternel
pour le servir.

47 Il mesura le parvis, qui avait cent
coudées de longueur et cent coudées
de largeur, en carré. L'autel était de-
vant la maison.

48 Il me conduisit dans le vestibule
de la maison. Il mesura les poteaux
du vestibule, et trouva cinq coudées
d'un côté et cinq coudées de l'autre.
La largeur de la porte était de trois
coudées d'un côté et de trois coudées
de l'autre. 49 Le vestibule avait une
longueur de vingt coudées et une lar-
geur de onze coudées; on y montait
par des degrés. Il y avait des colonnes
près des poteaux, l'une d'un côté, et
l'autre de l'autre.

Chap. XLI. 1 Il me conduisit dans
le temple. Il mesura les poteaux; il y
avait six coudées de largeur d'un côté,
et six coudées de largeur de l'autre,
largeur de la tente. 2 La largeur de la
porte était de dix coudées; il y avait
cinq coudées d'un côté de la porte, et
cinq coudées de l'autre. Il mesura la
longueur du temple, quarante cou-
dées, et la largeur, vingt coudées.
3 Puis il entra dans l'intérieur. Il me-
sura les poteaux de la porte, deux cou-
dées, la porte, six coudées, et la lar-
geur de la porte, sept coudées. 4 Il
mesura une longueur de vingt cou-
dées, et une largeur de vingt coudées,
sur le devant du temple; et il me dit:
C'est ici le lieu très saint.

5 Il mesura le mur de la maison, six
coudées, et la largeur des chambres
latérales tout autour de la maison,
quatre coudées. 6 Les chambres laté-
rales étaient les unes à côté des au-
tres, au nombre de trente, et il y avait
trois étages: elles entraient dans un
mur construit pour ces chambres tout
autour de la maison, elles y étaient
appuyées, sans entrer dans le mur
même de la maison. 7 Les chambres
occupaient plus d'espace, à mesure
qu'elles s'élevaient, et l'on allait en
tournant; car on montait autour de la
maison par un escalier tournant. Il y
avait ainsi plus d'espace dans le haut
de la maison, et l'on montait de l'é-
tage inférieur à l'étage supérieur par
celui du milieu.

8 Je considérai la hauteur autour de
la maison. Les chambres latérales, à
partir de leur fondement, avaient une
canne pleine, six grandes coudées.

9 Le mur extérieur des chambres laté-
rales avait une épaisseur de cinq cou-
dées. L'espace libre entre les cham-
bres latérales de la maison 10 et les
chambres autour de la maison, avait
une largeur de vingt coudées, tout
autour. 11 L'entrée des chambres laté-
rales donnait sur l'espace libre, une
entrée au septentrion, et une entrée
au midi ; et la largeur de l'espace libre
était de cinq coudées tout autour.

12 Le bâtiment qui était devant la
place vide, du côté de l'occident, avait
une largeur de soixante et dix coudées,
un mur de cinq coudées d'épaisseur
tout autour, et une longueur de qua-
tre-vingt-dix coudées. 13 Il mesura la
maison, qui avait cent coudées de lon-
gueur. La place vide, le bâtiment et
ses murs, avaient une longueur de
cent coudées. 14 La largeur de la face
de la maison et de la place vide, du
côté de l'orient, était de cent coudées.
15 Il mesura la longueur du bâtiment
devant la place vide, sur le derrière,
et ses galeries de chaque côté : il y
avait cent coudées.

16 Le temple intérieur, les vestibules
extérieurs, les seuils, les fenêtres gril-
lées, les galeries du pourtour aux trois
étages, en face des seuils, étaient re-
couverts de bois tout autour. Depuis
le sol jusqu'aux fenêtres fermées, 17 jus-
qu'au-dessus de la porte, le dedans de
la maison, le dehors, toute la muraille
du pourtour, à l'intérieur et à l'exté-
rieur, tout était d'après la mesure, 18 et
orné de chérubins et de palmes. Il y
avait une palme entre deux chérubins.
19 Chaque chérubin avait deux visages,
une face d'homme tournée d'un côté
vers la palme, et une face de lion tour-
née de l'autre côté vers l'autre palme;
il en était ainsi tout autour de la mai-
son. 20 Depuis le sol jusqu'au-dessus
de la porte, il y avait des chérubins et
des palmes, et aussi sur la muraille du
temple. 21 Les poteaux du temple étaient
carrés, et la face du sanctuaire avait
le même aspect.

22 L'autel était de bois, haut de trois
coudées, et long de deux coudées. Ses
angles, ses pieds, et ses côtés étaient
de bois. L'homme me dit : C'est ici la
table qui est devant l'Éternel. 23 Le
temple et le sanctuaire avaient deux
portes. 24 Il y avait aux portes deux
battants, qui tous deux tournaient sur
les portes, deux battants pour une
porte et deux pour l'autre. 25 Des ché-
rubins et des palmes étaient sculptés
sur les portes du temple, comme sur
les murs. Un entablement en bois était
sur le front du vestibule en dehors.
26 Il y avait des fenêtres fermées, et il
y avait des palmes de part et d'autre,
ainsi qu'aux côtés du vestibule, aux
chambres latérales de la maison, et
aux entablements.

Chap. XLII. 1 Il me fit sortir vers
le parvis extérieur du côté du septen-
trion, et il me conduisit aux chambres
qui étaient vis-à-vis de la place vide
et vis-à-vis du bâtiment, au septen-
trion. 2 Sur la face, où se trouvait la
porte septentrionale, il y avait une
longueur de cent coudées ; et la lar-
geur était de cinquante coudées. 3 C'é-
tait vis-à-vis des vingt coudées du par-
vis intérieur, et vis-à-vis du pavé du
parvis extérieur, là où se trouvaient les
galeries des trois étages. 4 Devant les
chambres, il y avait une allée large de
dix coudées, et une voie d'une coudée ;
leurs portes donnaient au septentrion.
5 Les chambres supérieures étaient plus
étroites que les inférieures et que cel-
les du milieu du bâtiment, parce que
les galeries leur ôtaient de la place.
6 Il y avait trois étages, mais il n'y avait
point de colonnes, comme les colon-
nes des parvis ; c'est pourquoi, à par-
tir du sol, les chambres du haut étaient
plus étroites que celles du bas et du
milieu. 7 Le mur extérieur parallèle aux

chambres, du côté du parvis extérieur,
devant les chambres, avait cinquante
coudées de longueur ; 8car la longueur
des chambres du côté du parvis exté-
rieur était de cinquante coudées. Mais
sur la face du temple il y avait cent
coudées. 9Au bas de ces chambres
était l'entrée de l'orient, quand on y
venait du parvis extérieur.
10Il y avait encore des chambres sur
la largeur du mur du parvis du côté
de l'orient, vis-à-vis de la place vide
et vis-à-vis du bâtiment. 11Devant elles,
il y avait une allée, comme devant les
chambres qui étaient du côté du sep-
tentrion. La longueur et la largeur
étaient les mêmes; leurs issues, leur
disposition et leurs portes étaient sem-
blables. 12Il en était de même pour les
portes des chambres du côté du midi.
Il y avait une porte à la tête de l'allée,
de l'allée qui se trouvait droit devant
le mur du côté de l'orient, par où l'on
y entrait. 13Il me dit : Les chambres
du septentrion et les chambres du
midi, qui sont devant la place vide,
ce sont les chambres saintes, où les
prêtres qui s'approchent de l'Éternel
mangeront les choses très saintes; ils
y déposeront les choses très saintes,
les offrandes, les victimes présentées
dans les sacrifices d'expiation et de
culpabilité; car le lieu est saint. 14Quand
les prêtres seront entrés, ils ne sorti-
ront pas du sanctuaire pour aller dans
le parvis extérieur, mais ils dépose-
ront là les vêtements avec lesquels ils
font le service, car ces vêtements sont
saints; ils en mettront d'autres pour
s'approcher du peuple.
15Lorsqu'il eut achevé de mesurer
la maison intérieure, il me fit sortir
par la porte qui était du côté de l'o-
rient, et il mesura l'enceinte tout au-
tour. 16Il mesura le côté de l'orient
avec la canne qui servait de mesure,
et il y avait tout autour cinq cents
cannes. 17Il mesura le côté du septen-
trion avec la canne qui servait de me-
sure, et il y avait tout autour cinq
cents cannes. 18Il mesura le côté du
midi avec la canne qui servait de me-
sure, et il y avait cinq cents cannes.
19Il se tourna du côté de l'occident, et
mesura cinq cents cannes avec la canne
qui servait de mesure. 20Il mesura des
quatre côtés le mur formant l'enceinte
de la maison ; la longueur était de cinq
cents cannes, et la largeur de cinq
cents cannes; ce mur marquait la sé-
paration entre le saint et le profane.

Chap. XLIII. 1Il me conduisit à la
porte, à la porte qui était du côté de
l'orient. 2Et voici, la gloire du Dieu
d'Israël s'avançait de l'orient. Sa voix
était pareille au bruit des grandes
eaux, et la terre resplendissait de sa
gloire. 3Cette vision était semblable à
celle que j'avais eue lorsque j'étais
venu pour détruire la ville; et ces vi-
sions étaient semblables à celle que
j'avais eue près du fleuve du Kebar.
Et je tombai sur ma face.
4La gloire de l'Éternel entra dans la
maison par la porte qui était du côté
de l'orient. 5Alors l'esprit m'enleva et
me transporta dans le parvis intérieur.
Et voici, la gloire de l'Éternel rem-
plissait la maison. 6J'entendis quel-
qu'un qui me parlait depuis la maison,
et un homme se tenait près de moi.
7Il me dit : Fils de l'homme, c'est
ici le lieu de mon trône, le lieu où je
poserai la plante de mes pieds; j'y
habiterai éternellement au milieu des
enfants d'Israël. La maison d'Israël et
ses rois ne souilleront plus mon saint
nom par leurs prostitutions et par les
cadavres de leurs rois sur leurs hauts
lieux. 8Ils mettaient leur seuil près de
mon seuil, leurs poteaux près de mes
poteaux, et il n'y avait qu'un mur en-
tre moi et eux; ils ont ainsi souillé
mon saint nom par les abominations
qu'ils ont commises; c'est pourquoi

je les ai consumés dans ma colère.
9 Maintenant ils éloigneront de moi
leurs prostitutions et les cadavres de
leurs rois, et j'habiterai éternellement
au milieu d'eux.

10 Toi, fils de l'homme, montre ce
temple à la maison d'Israël; qu'ils en
mesurent le plan, et qu'ils rougissent
de leurs iniquités. 11 S'ils rougissent
de toute leur conduite, fais-leur con-
naître la forme de cette maison, sa
disposition, ses issues et ses entrées,
tous ses dessins et toutes ses ordon-
nances, tous ses dessins et toutes ses
lois; mets-en la description sous leurs
yeux, afin qu'ils gardent tous ses des-
sins et toutes ses ordonnances, et
qu'ils s'y conforment dans l'exécution.
12 Telle est la loi de la maison. Sur le
sommet de la montagne, tout l'espace
qu'elle doit occuper est très saint.
Voilà donc la loi de la maison.

13 Voici les mesures de l'autel, d'a-
près les coudées dont chacune était
d'un palme plus longue que la coudée
ordinaire. La base avait une coudée
de hauteur, et une coudée de largeur;
et le rebord qui terminait son contour
avait un empan de largeur; c'était le
support de l'autel. 14 Depuis la base
sur le sol jusqu'à l'encadrement infé-
rieur il y avait deux coudées, et une
coudée de largeur; et depuis le petit
jusqu'au grand encadrement il y avait
quatre coudées, et une coudée de
largeur. 15 L'autel avait quatre cou-
dées; et quatre cornes s'élevaient de
l'autel. 16 L'autel avait douze coudées
de longueur, douze coudées de lar-
geur, et formait un carré par ses qua-
tre côtés. 17 L'encadrement avait qua-
torze coudées de longueur sur quatorze
coudées de largeur à ses quatre côtés;
le rebord qui terminait son contour
avait une demi-coudée; la base avait
une coudée tout autour, et les degrés
étaient tournés vers l'orient.

18 Il me dit : Fils de l'homme, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel : Voici les
lois au sujet de l'autel, pour le jour
où on le construira, afin d'y offrir les
holocaustes et d'y répandre le sang.
19 Tu donneras aux prêtres, aux Lévi-
tes, qui sont de la postérité de Tsadok
et qui s'approchent de moi pour me
servir, dit le Seigneur, l'Éternel, un
jeune taureau pour le sacrifice d'ex-
piation. 20 Tu prendras de son sang, et
tu en mettras sur les quatre cornes de
l'autel, sur les quatre angles de l'en-
cadrement, et sur le rebord qui l'en-
toure; tu purifieras ainsi l'autel et tu
en feras l'expiation. 21 Tu prendras le
taureau expiatoire, et on le brûlera
dans un lieu réservé de la maison, en
dehors du sanctuaire. 22 Le second
jour, tu offriras en expiation un bouc
sans défaut; on purifiera ainsi l'autel,
comme on l'aura purifié avec le tau-
reau. 23 Quand tu auras achevé la puri-
fication, tu offriras un jeune taureau
sans défaut, et un bélier du troupeau
sans défaut. 24 Tu les offriras devant
l'Éternel; les prêtres jetteront du sel
sur eux, et les offriront en holocauste
à l'Éternel. 25 Pendant sept jours, tu
sacrifieras chaque jour un bouc comme
victime expiatoire; on sacrifiera aussi
un jeune taureau et un bélier du trou-
peau, l'un et l'autre sans défaut. 26 Pen-
dant sept jours, on fera l'expiation et
la purification de l'autel, on le consa-
crera. 27 Lorsque ces jours seront ac-
complis, dès le huitième jour et à
l'avenir les prêtres offriront sur l'autel
vos holocaustes et vos sacrifices d'ac-
tions de grâces. Et je vous serai favo-
rable, dit le Seigneur, l'Éternel.

Chap. XLIV. 1 Il me ramena vers
la porte extérieure du sanctuaire, du
côté de l'orient. Mais elle était fermée.
2 Et l'Éternel me dit : Cette porte sera
fermée, elle ne s'ouvrira point, et per-
sonne n'y passera; car l'Éternel, le
Dieu d'Israël, est entré par là. Elle

restera fermée. 3 Pour ce qui concerne
le prince, le prince pourra s'y asseoir,
pour manger le pain devant l'Éternel ;
il entrera par le chemin du vestibule
de la porte, et il sortira par le même
chemin.

4 Il me conduisit vers la porte du
septentrion, devant la maison. Je re-
gardai, et voici, la gloire de l'Éternel
remplissait la maison de l'Éternel. Et
je tombai sur ma face. 5 L'Éternel me
dit : Fils de l'homme, sois attentif, et
regarde de tes yeux ! Écoute de tes
oreilles tout ce que je te dirai au sujet
de toutes les ordonnances de la mai-
son de l'Éternel et de toutes ses lois ;
considère attentivement l'entrée de la
maison et toutes les issues du sanc-
tuaire. 6 Tu diras aux rebelles, à la
maison d'Israël : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : Assez de toutes vos
abominations, maison d'Israël ! 7 Vous
avez introduit dans mon sanctuaire
des étrangers incirconcis de cœur et
incirconcis de chair, pour profaner ma
maison ; vous avez offert mon pain, la
graisse et le sang à toutes vos abomi-
nations, vous avez rompu mon al-
liance. 8 Vous n'avez pas fait le service
de mon sanctuaire, mais vous les avez
mis à votre place pour faire le service
dans mon sanctuaire.

9 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Aucun étranger, incirconcis de cœur
et incirconcis de chair, n'entrera dans
mon sanctuaire, aucun des étrangers
qui seront au milieu des enfants d'Is-
raël. 10 De plus, les Lévites qui se sont
éloignés de moi, quand Israël s'éga-
rait et se détournait de moi pour sui-
vre ses idoles, porteront la peine de
leur iniquité. 11 Ils seront dans mon
sanctuaire comme serviteurs, ils au-
ront la garde des portes de la maison
et feront le service de la maison ; ils
égorgeront pour le peuple les victimes
destinées aux holocaustes et aux au-
tres sacrifices, et ils se tiendront de-
vant lui pour être à son service. 12 Par-
ce qu'ils l'ont servi devant ses idoles,
et qu'ils ont fait tomber dans le péché
la maison d'Israël, je lève ma main
sur eux, dit le Seigneur, l'Éternel,
pour qu'ils portent la peine de leur
iniquité. 13 Ils ne s'approcheront pas
de moi pour être à mon service dans
le sacerdoce, ils ne s'approcheront
pas de mes sanctuaires, de mes lieux
très saints ; ils porteront la peine de
leur ignominie et des abominations
qu'ils ont commises. 14 Je leur donne-
rai la garde de la maison, et ils en fe-
ront tout le service et tout ce qui doit
s'y faire.

15 Mais les prêtres, les Lévites, fils
de Tsadok, qui ont fait le service de
mon sanctuaire, quand les enfants
d'Israël s'égaraient loin de moi, ceux-
là s'approcheront de moi pour me ser-
vir, et se tiendront devant moi pour
m'offrir la graisse et le sang, dit le
Seigneur, l'Éternel. 16 Ils entreront
dans mon sanctuaire, ils s'approche-
ront de ma table pour me servir, ils
seront à mon service. 17 Lorsqu'ils
franchiront les portes du parvis inté-
rieur, ils revêtiront des habits de lin ;
ils n'auront sur eux rien qui soit en
laine, quand ils feront le service aux
portes du parvis intérieur et dans la
maison. 18 Ils auront des tiares de lin
sur la tête, et des caleçons de lin sur
leurs reins ; ils ne se ceindront point
de manière à exciter la sueur. 19 Lors-
qu'ils sortiront pour aller dans le par-
vis extérieur, dans le parvis extérieur
vers le peuple, ils ôteront les vête-
ments avec lesquels ils font le service,
et les déposeront dans les chambres
du sanctuaire ; ils en mettront d'au-
tres, afin de ne pas sanctifier le peuple
par leurs vêtements. 20 Ils ne se rase-
ront pas la tête, et ne laisseront pas
non plus croître leurs cheveux ; mais
ils devront couper leur chevelure.
21 Aucun prêtre ne boira du vin, lors-

qu'il entrera dans le parvis intérieur.
[22]Ils ne prendront pour femme ni une
veuve, ni une femme répudiée, mais
ils prendront des vierges de la race de
la maison d'Israël ; ils pourront aussi
prendre la veuve d'un prêtre. [23]Ils en-
seigneront à mon peuple à distinguer
ce qui est saint de ce qui est profane,
ils lui feront connaître la différence
entre ce qui est impur et ce qui est
pur. [24]Ils seront juges dans les contes-
tations, et ils jugeront d'après mes
lois. Ils observeront aussi mes lois et
mes ordonnances dans toutes mes fê-
tes, et ils sanctifieront mes sabbats.
[25]Un prêtre n'ira pas vers un mort, de
peur de se rendre impur ; il ne pourra
se rendre impur que pour un père,
pour une mère, pour un fils, pour une
fille, pour un frère, et pour une sœur
qui n'était pas mariée. [26]Après sa pu-
rification, on lui comptera sept jours.
[27]Le jour où il entrera dans le sanc-
tuaire, dans le parvis intérieur, pour
faire le service dans le sanctuaire, il
offrira son sacrifice d'expiation, dit le
Seigneur, l'Éternel.

[28]Voici l'héritage qu'ils auront :
c'est moi qui serai leur héritage. Vous
ne leur donnerez point de possession
en Israël : je serai leur possession.
[29]Ils se nourriront des offrandes, des
sacrifices d'expiation et de culpabi-
lité ; et tout ce qui sera dévoué par in-
terdit en Israël sera pour eux. [30]Les
prémices de tous les fruits, et toutes
les offrandes que vous présenterez par
élévation, appartiendront aux prêtres ;
vous donnerez aux prêtres les prémi-
ces de votre pâte, afin que la bénédic-
tion repose sur votre maison. [31]Les
prêtres ne mangeront d'aucun oiseau
et d'aucun animal mort ou déchiré.

Chap. XLV. [1]Lorsque vous parta-
gerez le pays en héritage par le sort,
vous prélèverez comme une sainte
offrande pour l'Éternel une portion du
pays, longue de vingt-cinq mille can-
nes et large de dix mille ; elle sera
sainte dans toute son étendue. [2]De
cette portion vous prendrez pour le
sanctuaire cinq cents cannes sur cinq
cents en carré, et cinquante coudées
pour un espace libre tout autour. [3]Sur
cette étendue de vingt-cinq mille en
longueur et dix mille en largeur, tu
mesureras un emplacement pour le
sanctuaire, pour le lieu très saint.
[4]C'est la portion sainte du pays : elle
appartiendra aux prêtres qui font le
service du sanctuaire, qui s'appro-
chent de l'Éternel pour le servir ; c'est
là que seront leurs maisons, et ce sera
un sanctuaire pour le sanctuaire.

[5]Vingt-cinq mille cannes en lon-
gueur et dix mille en largeur for-
meront la propriété des Lévites, ser-
viteurs de la maison, avec vingt
chambres.

[6]Comme propriété de la ville vous
destinerez cinq mille cannes en lar-
geur et vingt-cinq mille en longueur,
parallèlement à la portion sainte pré-
levée ; ce sera pour toute la maison
d'Israël.

[7]Pour le prince vous réserverez un
espace aux deux côtés de la portion
sainte et de la propriété de la ville, le
long de la portion sainte et le long de
la propriété de la ville, au côté de
l'occident vers l'occident et au côté
de l'orient vers l'orient, sur une lon-
gueur parallèle à l'une des parts, de-
puis la limite de l'occident jusqu'à la
limite de l'orient. [8]Ce sera sa terre, sa
propriété en Israël ; et mes princes
n'opprimeront plus mon peuple, mais
ils laisseront le pays à la maison d'Is-
raël, selon ses tribus.

[9]Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Assez, princes d'Israël ! cessez la vio-
lence et les rapines, pratiquez la droi-
ture et la justice, délivrez mon peuple
de vos exactions, dit le Seigneur, l'É-
ternel.

10 Ayez des balances justes, un épha
juste, et un bath juste. 11 L'épha et le
bath auront la même mesure : le bath
contiendra la dixième partie d'un ho-
mer, et l'épha la dixième partie d'un
homer; leur mesure sera réglée d'a-
près le homer. 12 Le sicle sera de vingt
guéras. La mine aura chez vous vingt
sicles, vingt-cinq sicles, quinze sicles.

13 Voici l'offrande que vous prélève-
rez : la sixième partie d'un épha sur
un homer de froment, et la sixième
partie d'un épha sur un homer d'or-
ge. 14 Ce que vous devrez pour l'huile,
pour un bath d'huile, sera la dixième
partie d'un bath sur un cor, qui est
égal à un homer de dix baths, car
dix baths font un homer. 15 Une bre-
bis sur un troupeau de deux cents
dans les gras pâturages d'Israël sera
donnée pour l'offrande, l'holocauste
et le sacrifice d'actions de grâces,
afin de servir de victime expiatoire,
dit le Seigneur, l'Éternel. 16 Tout le
peuple du pays devra prélever cette
offrande pour le prince d'Israël. 17 Le
prince sera chargé des holocaustes,
des offrandes et des libations, aux fê-
tes, aux nouvelles lunes, aux sabbats,
à toutes les solennités de la maison
d'Israël; il offrira le sacrifice expia-
toire, l'offrande, l'holocauste, et le
sacrifice d'actions de grâces, en expia-
tion pour la maison d'Israël.

18 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel :
Le premier jour du premier mois, tu
prendras un jeune taureau sans défaut,
et tu feras l'expiation du sanctuaire.
19 Le prêtre prendra du sang de la vic-
time expiatoire, et il en mettra sur les
poteaux de la maison, sur les quatre
angles de l'encadrement de l'autel, et
sur les poteaux de la porte du parvis
intérieur. 20 Tu feras de même le sep-
tième jour du mois, pour ceux qui pè-
chent involontairement ou par impru-
dence ; vous purifierez ainsi la maison.

21 Le quatorzième jour du premier
mois, vous aurez la Pâque. La fête du-
rera sept jours ; on mangera des pains
sans levain. 22 Le prince offrira ce jour-
là, pour lui et pour tout le peuple du
pays, un taureau en sacrifice d'expia-
tion. 23 Pendant les sept jours de la
fête, il offrira en holocauste à l'Éter-
nel sept taureaux et sept béliers sans
défaut, chacun des sept jours, et un
bouc en sacrifice d'expiation, chaque
jour. 24 Il y joindra l'offrande d'un épha
pour chaque taureau et d'un épha pour
chaque bélier, avec un hin d'huile par
épha.

25 Le quinzième jour du septième
mois, à la fête, il offrira pendant sept
jours les mêmes sacrifices d'expiation,
les mêmes holocaustes, et la même
offrande avec l'huile.

Chap. XLVI. 1 Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Éternel : La porte du parvis
intérieur, du côté de l'orient, restera
fermée les six jours ouvriers ; mais
elle sera ouverte le jour du sabbat,
elle sera aussi ouverte le jour de la
nouvelle lune. 2 Le prince entrera par
le chemin du vestibule de la porte ex-
térieure, et se tiendra près des po-
teaux de la porte ; les prêtres offriront
son holocauste et ses sacrifices d'ac-
tions de grâces ; il se prosternera sur
le seuil de la porte, puis il sortira, et
la porte ne sera pas fermée avant le
soir. 3 Le peuple du pays se proster-
nera devant l'Éternel à l'entrée de
cette porte, aux jours de sabbat et aux
nouvelles lunes.

4 L'holocauste que le prince offrira
à l'Éternel, le jour du sabbat, sera de
six agneaux sans défaut et d'un bélier
sans défaut; 5 et son offrande, d'un
épha pour le bélier, et de ce qu'il vou-
dra pour les agneaux, avec un hin
d'huile par épha. 6 Le jour de la nou-
velle lune, il offrira un jeune taureau
sans défaut, six agneaux et un bélier
qui seront sans défaut; 7 et son offrande

sera d'un épha pour le taureau, d'un
épha pour le bélier, et de ce qu'il vou-
dra pour les agneaux, avec un hin
d'huile par épha.

8 Lorsque le prince entrera, il entre-
ra par le chemin du vestibule de la
porte, et il sortira par le même che-
min. 9 Mais lorsque le peuple du pays
se présentera devant l'Éternel, aux
solennités, celui qui entrera par la
porte septentrionale pour se proster-
ner sortira par la porte méridionale,
et celui qui entrera par la porte méri-
dionale sortira par la porte septentrio-
nale ; on ne devra pas s'en retourner
par la porte par laquelle on sera entré,
mais on sortira par celle qui lui est
opposée. 10 Le prince entrera parmi
eux quand ils entreront, et sortira
quand ils sortiront.

11 Aux fêtes et aux solennités, l'of-
frande sera d'un épha pour le taureau,
d'un épha pour le bélier, et de ce qu'il
voudra pour les agneaux, avec un hin
d'huile par épha. 12 Si le prince offre à
l'Éternel un holocauste volontaire ou
un sacrifice volontaire d'actions de
grâces, on lui ouvrira la porte qui est
du côté de l'orient, et il offrira son ho-
locauste et son sacrifice d'actions de
grâces comme il doit le faire le jour
du sabbat ; puis il sortira, et l'on fer-
mera la porte après qu'il sera sorti.

13 Tu offriras chaque jour en holo-
causte à l'Éternel un agneau d'un an,
sans défaut ; tu l'offriras tous les ma-
tins. 14 Tu y joindras pour offrande,
tous les matins, un sixième d'épha, et
le tiers d'un hin d'huile pour pétrir la
farine. C'est l'offrande à l'Éternel, une
loi perpétuelle, pour toujours. 15 On
offrira, tous les matins, l'agneau et
l'offrande avec l'huile, comme holo-
causte perpétuel.

16 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Si le prince fait à l'un de ses fils un
don pris sur son héritage, ce don ap-
partiendra à ses fils, ce sera leur pro-
priété comme héritage. 17 Mais s'il fait
à l'un de ses serviteurs un don pris
sur son héritage, ce don lui appartien-
dra jusqu'à l'année de la liberté[a], puis
il retournera au prince ; ses fils seuls
posséderont ce qu'il leur donnera de
son héritage. 18 Le prince ne prendra
rien de l'héritage du peuple, il ne le
dépouillera pas de ses possessions ;
ce qu'il donnera en héritage à ses fils,
il le prendra sur ce qu'il possède, afin
que nul parmi mon peuple ne soit
éloigné de sa possession.

19 Il me conduisit, par l'entrée qui
était à côté de la porte, dans les cham-
bres saintes destinées aux prêtres,
vers le septentrion. Et voici, il y
avait un lieu dans le fond, du côté de
l'occident. 20 Il me dit : C'est le lieu où
les prêtres feront cuire la chair des
sacrifices de culpabilité et d'expiation,
et où ils feront cuire les offrandes,
pour éviter de les porter dans le par-
vis extérieur et de sanctifier le peuple.
21 Il me conduisit ensuite dans le par-
vis extérieur, et me fit passer vers les
quatre angles du parvis. Et voici, il y
avait une cour à chacun des angles du
parvis. 22 Aux quatre angles du parvis
il y avait des cours voûtées, longues
de quarante coudées et larges de tren-
te ; toutes les quatre avaient la même
mesure, dans les angles. 23 Un mur les
entourait toutes les quatre, et des
foyers étaient pratiqués au bas du mur
tout autour. 24 Il me dit : Ce sont les
cuisines, où les serviteurs de la mai-
son feront cuire la chair des sacrifices
offerts par le peuple.

Chap. XLVII. 1 Il me ramena vers
la porte de la maison. Et voici, de
l'eau sortait sous le seuil de la mai-
son, à l'orient, car la face de la mai-

a. *L'année de la liberté*, ou du jubilé, voy. Lév. 25.

son était à l'orient; l'eau descendait sous le côté droit de la maison, au midi de l'autel. 2 Il me conduisit par le chemin de la porte septentrionale, et il me fit faire le tour par dehors jusqu'à l'extérieur de la porte orientale. Et voici, l'eau coulait du côté droit.

3 Lorsque l'homme s'avança vers l'orient, il avait dans la main un cordeau, et il mesura mille coudées; il me fit traverser l'eau, et j'avais de l'eau jusqu'aux chevilles. 4 Il mesura encore mille coudées, et me fit traverser l'eau, et j'avais de l'eau jusqu'aux genoux. Il mesura encore mille coudées, et me fit traverser, et j'avais de l'eau jusqu'aux reins. 5 Il mesura encore mille coudées; c'était un torrent que je ne pouvais traverser, car l'eau était si profonde qu'il fallait y nager; c'était un torrent qu'on ne pouvait traverser.

6 Il me dit : As-tu vu, fils de l'homme ? Et il me ramena au bord du torrent. 7 Quand il m'eut ramené, voici, il y avait sur le bord du torrent beaucoup d'arbres de chaque côté. 8 Il me dit : Cette eau coulera vers le district oriental, descendra dans la plaine, et entrera dans la mer; lorsqu'elle se sera jetée dans la mer, les eaux de la mer deviendront saines. 9 Tout être vivant qui se meut vivra partout où le torrent coulera, et il y aura une grande quantité de poissons; car là où cette eau arrivera, les eaux deviendront saines, et tout vivra partout où parviendra le torrent. 10 Des pêcheurs se tiendront sur ses bords; depuis En-Guédi jusqu'à En-Églaïm, on étendra les filets; il y aura des poissons de diverses espèces, comme les poissons de la grande mer, et ils seront très nombreux. 11 Ses marais et ses fosses ne seront point assainis, ils seront abandonnés au sel. 12 Sur le torrent, sur ses bords de chaque côté, croîtront toutes sortes d'arbres fruitiers. Leur feuillage ne se flétrira point, et leurs fruits n'auront point de fin, ils mûriront tous les mois, parce que les eaux sortiront du sanctuaire. Leurs fruits serviront de nourriture, et leurs feuilles de remède

13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Voici les limites du pays que vous distribuerez en héritage aux douze tribus d'Israël. Joseph aura deux parts. 14 Vous en aurez la possession l'un comme l'autre; car j'ai juré, la main levée, de le donner à vos pères. Ce pays vous tombera donc en partage.

15 Voici les limites du pays. Du côté septentrional, depuis la grande mer, le chemin de Hethlon jusqu'à Tsedad, 16 Hamath, Bérotha, Sibraïm, entre la frontière de Damas et la frontière de Hamath, Hatzer-Hatthicon, vers la frontière de Havran; 17 ainsi la limite sera, depuis la mer, Hatsar-Énon, la frontière de Damas, Tsaphon au nord, et la frontière de Hamath : ce sera le côté septentrional. 18 Le côté oriental sera le Jourdain, entre Havran, Damas et Galaad, et le pays d'Israël; vous mesurerez depuis la limite septentrionale jusqu'à la mer orientale : ce sera le côté oriental. 19 Le côté méridional, au midi, ira depuis Thamar jusqu'aux eaux de Meriba à Kadès, jusqu'au torrent vers la grande mer : ce sera le côté méridional. 20 Le côté occidental sera la grande mer, depuis la limite jusque vis-à-vis de Hamath : ce sera le côté occidental.

21 Vous partagerez ce pays entre vous, selon les tribus d'Israël. 22 Vous le diviserez en héritage par le sort pour vous et pour les étrangers qui séjourneront au milieu de vous, qui engendreront des enfants au milieu de vous; vous les regarderez comme indigènes parmi les enfants d'Israël; ils partageront au sort l'héritage avec vous parmi les tribus d'Israël. 23 Vous donnerez à l'étranger son héritage

dans la tribu où il séjournera, dit le
Seigneur, l'Éternel.

Chap. XLVIII. 1 Voici les noms
des tribus. Depuis l'extrémité septen-
trionale, le long du chemin de Heth-
lon à Hamath, Hatsar-Énon, la fron-
tière de Damas au nord vers Hamath,
de l'orient à l'occident : Dan, une
tribu. 2 Sur la limite de Dan, de l'o-
rient à l'occident : Aser, une tribu.
3 Sur la limite d'Aser, de l'orient à
l'occident : Nephthali, une tribu. 4 Sur
la limite de Nephthali, de l'orient à
l'occident : Manassé, une tribu. 5 Sur
la limite de Manassé, de l'orient à
l'occident : Éphraïm, une tribu. 6 Sur
la limite d'Éphraïm, de l'orient à l'oc-
cident : Ruben, une tribu. 7 Sur la li-
mite de Ruben, de l'orient à l'occi-
dent : Juda, une tribu.

8 Sur la frontière de Juda, de l'o-
rient à l'occident, sera la portion que
vous prélèverez, large de vingt-cinq
mille cannes et longue comme l'une
des parts de l'orient à l'occident ; et
le sanctuaire sera au milieu. 9 La por-
tion que vous prélèverez pour l'Éter-
nel aura vingt-cinq mille cannes de
longueur et dix mille de largeur. 10 C'est
aux prêtres qu'appartiendra cette por-
tion sainte : vingt-cinq mille cannes
au septentrion, dix mille en largeur à
l'occident, dix mille en largeur à l'o-
rient, et vingt-cinq mille en longueur
au midi ; et le sanctuaire de l'Éternel
sera au milieu. 11 Elle appartiendra aux
prêtres consacrés, aux fils de Tsadok,
qui ont fait le service de mon sanc-
tuaire, qui ne se sont point égarés,
lorsque les enfants d'Israël s'égaraient
comme s'égaraient les Lévites. 12 Elle
leur appartiendra comme portion très
sainte, prélevée sur la portion du pays
qui aura été prélevée, à côté de la li-
mite des Lévites.

13 Les Lévites auront, parallèlement
à la limite des prêtres, vingt-cinq mille
cannes en longueur et dix mille en
largeur, vingt-cinq mille pour toute la
longueur et dix mille pour la largeur.
14 Ils n'en pourront rien vendre ni
échanger ; et les prémices du pays ne
seront point aliénées, car elles sont
consacrées à l'Éternel.

15 Les cinq mille cannes qui reste-
ront en largeur sur les vingt-cinq
mille seront destinées à la ville, pour
les habitations et la banlieue ; et la
ville sera au milieu. 16 En voici les me-
sures : du côté septentrional quatre
mille cinq cents, du côté méridional
quatre mille cinq cents, du côté orien-
tal quatre mille cinq cents, et du côté
occidental quatre mille cinq cents.
17 La ville aura une banlieue de deux
cent cinquante au nord, de deux cent
cinquante au midi, de deux cent cin-
quante à l'orient, et de deux cent cin-
quante à l'occident. 18 Le reste sur la
longueur, parallèlement à la portion
sainte, dix mille à l'orient et dix mille
à l'occident, parallèlement à la portion
sainte, formera les revenus destinés à
l'entretien de ceux qui travailleront
pour la ville. 19 Le sol en sera cultivé
par ceux de toutes les tribus d'Israël
qui travailleront pour la ville.

20 Toute la portion prélevée sera de
vingt-cinq mille cannes en longueur
sur vingt-cinq mille en largeur ; vous
en séparerez un carré pour la pro-
priété de la ville.

21 Ce qui restera sera pour le prince,
aux deux côtés de la portion sainte et
de la propriété de la ville, le long des
vingt-cinq mille cannes de la portion
sainte jusqu'à la limite de l'orient, et
à l'occident le long des vingt-cinq
mille cannes vers la limite de l'occi-
dent, parallèlement aux parts. C'est
là ce qui appartiendra au prince ; et la
portion sainte et le sanctuaire de la
maison seront au milieu. 22 Ainsi ce
qui appartiendra au prince sera l'es-
pace compris depuis la propriété des
Lévites et depuis la propriété de la

ville; ce qui sera entre la limite de
Juda et la limite de Benjamin appartiendra au prince.

23 Voici les autres tribus. De l'orient
à l'occident : Benjamin, une tribu.
24 Sur la limite de Benjamin, de l'orient à l'occident : Siméon, une tribu.
25 Sur la limite de Siméon, de l'orient
à l'occident : Issacar, une tribu. 26 Sur
la limite d'Issacar, de l'orient à l'occident : Zabulon, une tribu. 27 Sur la limite de Zabulon, de l'orient à l'occident : Gad, une tribu. 28 Sur la limite
de Gad, du côté méridional, au midi,
la frontière ira depuis Thamar jusqu'aux eaux de Meriba à Kadès, jusqu'au torrent vers la grande mer.

29 Tel est le pays que vous diviserez
en héritage par le sort pour les tribus
d'Israël, et telles sont leurs parts, dit
le Seigneur, l'Éternel.

30 Voici les issues de la ville. Du
côté septentrional quatre mille cinq
cents cannes, 31 et les portes de la ville
d'après les noms des tribus d'Israël,
trois portes au nord : la porte de Ruben, une, la porte de Juda, une, la
porte de Lévi, une. 32 Du côté oriental
quatre mille cinq cents cannes, et trois
portes : la porte de Joseph, une, la
porte de Benjamin, une, la porte de
Dan, une. 33 Du côté méridional quatre
mille cinq cents cannes, et trois portes : la porte de Siméon, une, la porte
d'Issacar, une, la porte de Zabulon,
une. 34 Du côté occidental quatre mille
cinq cents cannes, et trois portes : la
porte de Gad, une, la porte d'Aser,
une, la porte de Nephthali, une. 35 Circuit : dix-huit mille cannes. Et, dès ce
jour, le nom de la ville sera : l'Éternel
est ici.

DANIEL

Daniel à Babylone.

Chap. I. 1 La troisième année du
règne de Jojakim, roi de Juda, Nebu-
cadnetsar, roi de Babylone, marcha
contre Jérusalem, et l'assiégea. 2 Le
Seigneur livra entre ses mains Joja-
kim, roi de Juda, et une partie des
ustensiles de la maison de Dieu. Nebu-
cadnetsar emporta les ustensiles au
pays de Schinear, dans la maison de
son dieu, il les mit dans la maison du
trésor de son dieu.

3 Le roi donna l'ordre à Aschpenaz,
chef de ses eunuques, d'amener quel-
ques-uns des enfants d'Israël de race
royale ou de famille noble, 4 de jeunes
garçons sans défaut corporel, beaux
de figure, doués de sagesse, d'intelli-
gence et d'instruction, capables de
servir dans le palais du roi, et à qui
l'on enseignerait les lettres et la lan-
gue des Chaldéens. 5 Le roi leur assi-
gna pour chaque jour une portion des
mets de sa table et du vin dont il bu-
vait, voulant les élever pendant trois
années, au bout desquelles ils seraient
au service du roi. 6 Il y avait parmi eux,
d'entre les enfants de Juda, Daniel,
Hanania, Mischaël et Azaria. 7 Le chef
des eunuques leur donna des noms, à
Daniel celui de Beltschatsar, à Hana-
nia celui de Schadrac, à Mischaël ce-
lui de Méschac, et à Azaria celui d'A-
bed-Nego.

8 Daniel résolut de ne pas se souiller
par les mets du roi et par le vin dont
le roi buvait, et il pria le chef des eu-
nuques de ne pas l'obliger à se souil-
ler. 9 Dieu fit trouver à Daniel faveur
et grâce devant le chef des eunuques.
10 Le chef des eunuques dit à Daniel :
Je crains mon seigneur le roi, qui a
fixé ce que vous devez manger et
boire; car pourquoi verrait-il votre
visage plus abattu que celui des jeunes
gens de votre âge? Vous exposeriez
ma tête auprès du roi. 11 Alors Daniel
dit à l'intendant à qui le chef des eu-
nuques avait remis la surveillance de
Daniel, de Hanania, de Mischaël et
d'Azaria : 12 Éprouve tes serviteurs
pendant dix jours, et qu'on nous donne
des légumes à manger et de l'eau à
boire; 13 tu regarderas ensuite notre
visage et celui des jeunes gens qui
mangent les mets du roi, et tu agiras
avec tes serviteurs d'après ce que tu
auras vu. 14 Il leur accorda ce qu'ils
demandaient, et les éprouva pendant
dix jours. 15 Au bout de dix jours, ils
avaient meilleur visage et plus d'em-
bonpoint que tous les jeunes gens qui
mangeaient les mets du roi. 16 L'inten-
dant emportait les mets et le vin qui
leur étaient destinés, et il leur donnait
des légumes.

17 Dieu accorda à ces quatre jeunes
gens de la science, de l'intelligence
dans toutes les lettres, et de la sa-
gesse; et Daniel expliquait toutes les
visions et tous les songes. 18 Au terme
fixé par le roi pour qu'on les lui ame-
nât, le chef des eunuques les présenta
à Nebucadnetsar. 19 Le roi s'entretint
avec eux; et, parmi tous ces jeunes
gens, il ne s'en trouva aucun comme
Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria.

Ils furent donc admis au service du roi. [20]Sur tous les objets qui réclamaient de la sagesse et de l'intelligence, et sur lesquels le roi les interrogeait, il les trouvait dix fois supérieurs à tous les magiciens et astrologues qui étaient dans tout son royaume. [21]Ainsi fut Daniel jusqu'à la première année du roi Cyrus.

La statue, songe de Nebucadnetsar expliqué par Daniel.

Chap. II. [1]La seconde année du règne de Nebucadnetsar, Nebucadnetsar eut des songes. Il avait l'esprit agité, et ne pouvait dormir. [2]Le roi fit appeler les magiciens, les astrologues, les enchanteurs et les Chaldéens, pour qu'ils lui dissent ses songes. Ils vinrent, et se présentèrent devant le roi. [3]Le roi leur dit : J'ai eu un songe ; mon esprit est agité, et je voudrais connaître ce songe. [4]Les Chaldéens répondirent au roi en langue araméenne : O roi, vis éternellement ! dis le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons l'explication. [5]Le roi reprit la parole et dit aux Chaldéens : La chose m'a échappé ; si vous ne me faites connaître le songe et son explication, vous serez mis en pièces, et vos maisons seront réduites en un tas d'immondices. [6]Mais si vous me dites le songe et son explication, vous recevrez de moi des dons et des présents, et de grands honneurs. C'est pourquoi dites-moi le songe et son explication. [7]Ils répondirent pour la seconde fois : Que le roi dise le songe à ses serviteurs, et nous en donnerons l'explication. [8]Le roi reprit la parole et dit : Je m'aperçois, en vérité, que vous voulez gagner du temps, parce que vous voyez que la chose m'a échappé. [9]Si donc vous ne me faites pas connaître le songe, la même sentence vous enveloppera tous ; vous voulez vous préparer à me dire des mensonges et des faussetés, en attendant que les temps soient changés. C'est pourquoi dites-moi le songe, et je saurai si vous êtes capables de m'en donner l'explication. [10]Les Chaldéens répondirent au roi : Il n'est personne sur la terre qui puisse dire ce que demande le roi ; aussi jamais roi, quelque grand et puissant qu'il ait été, n'a exigé une pareille chose d'aucun magicien, astrologue ou Chaldéen. [11]Ce que le roi demande est difficile ; il n'y a personne qui puisse le dire au roi, excepté les dieux, dont la demeure n'est pas parmi les hommes.

[12]Là-dessus le roi se mit en colère, et s'irrita violemment. Il ordonna qu'on fît périr tous les sages de Babylone. [13]La sentence fut publiée, les sages étaient mis à mort, et l'on cherchait Daniel et ses compagnons pour les faire périr. [14]Alors Daniel s'adressa d'une manière prudente et sensée à Arjoc, chef des gardes du roi, qui était sorti pour mettre à mort les sages de Babylone. [15]Il prit la parole et dit à Arjoc, commandant du roi : Pourquoi la sentence du roi est-elle si sévère ? Arjoc exposa la chose à Daniel. [16]Et Daniel se rendit vers le roi, et le pria de lui accorder du temps pour donner au roi l'explication. [17]Ensuite Daniel alla dans sa maison, et il instruisit de cette affaire Hanania, Mischaël et Azaria, ses compagnons, [18]les engageant à implorer la miséricorde du Dieu des cieux, afin qu'on ne fît pas périr Daniel et ses compagnons avec le reste des sages de Babylone.

[19]Alors le secret fut révélé à Daniel dans une vision pendant la nuit. Et Daniel bénit le Dieu des cieux. [20]Daniel prit la parole et dit : Béni soit le nom de Dieu, d'éternité en éternité ! A lui appartiennent la sagesse et la force. [21]C'est lui qui change les temps et les circonstances, qui renverse et qui établit les rois, qui donne la sa-

gesse aux sages et la science à ceux
qui ont de l'intelligence. [22]Il révèle ce
qui est profond et caché, il connaît ce
qui est dans les ténèbres, et la lumière
demeure avec lui. [23]Dieu de mes pères,
je te glorifie et je te loue de ce que tu
m'as donné la sagesse et la force, et de
ce que tu m'as fait connaître ce que
nous t'avons demandé, de ce que tu
nous as révélé le secret du roi.

[24]Après cela, Daniel se rendit auprès
d'Arjoc, à qui le roi avait ordonné de
faire périr les sages de Babylone; il
alla, et lui parla ainsi : Ne fais pas pé-
rir les sages de Babylone! Conduis-
moi devant le roi, et je donnerai au
roi l'explication.

[25]Arjoc conduisit promptement Da-
niel devant le roi, et lui parla ainsi :
J'ai trouvé parmi les captifs de Juda
un homme qui donnera l'explication
au roi. [26]Le roi prit la parole et dit à
Daniel, qu'on nommait Beltschatsar :
Es-tu capable de me faire connaître le
songe que j'ai eu et son explication?
[27]Daniel répondit en présence du roi
et dit : Ce que le roi demande est un
secret que les sages, les astrologues,
les magiciens et les devins, ne sont
pas capables de découvrir au roi.
[28]Mais il y a dans les cieux un Dieu
qui révèle les secrets, et qui a fait
connaître au roi Nebucadnetsar ce qui
arrivera dans la suite des temps. Voici
ton songe et les visions que tu as eues
sur ta couche. [29]Sur ta couche, ô roi,
il t'est monté des pensées touchant
ce qui sera après ce temps-ci; et celui
qui révèle les secrets t'a fait connaître
ce qui arrivera. [30]Si ce secret m'a été
révélé, ce n'est point qu'il y ait en moi
une sagesse supérieure à celle de tous
les vivants; mais c'est afin que l'ex-
plication soit donnée au roi, et que tu
connaisses les pensées de ton cœur.

[31]O roi, tu regardais, et tu voyais
une grande statue; cette statue était
immense, et d'une splendeur extraor-
dinaire; elle était debout devant toi,
et son aspect était terrible. [32]La tête
de cette statue était d'or pur; sa poi-
trine et ses bras étaient d'argent; son
ventre et ses cuisses étaient d'airain;
[33]ses jambes, de fer; ses pieds, en
partie de fer et en partie d'argile. [34]Tu
regardais, lorsqu'une pierre se déta-
cha sans le secours d'aucune main,
frappa les pieds de fer et d'argile de
la statue, et les mit en pièces. [35]Alors
le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or,
furent brisés ensemble, et devinrent
comme la balle qui s'échappe d'une
aire en été; le vent les emporta, et
nulle trace n'en fut retrouvée. Mais la
pierre, qui avait frappé la statue, de-
vint une grande montagne, et remplit
toute la terre.

[36]Voilà le songe. Nous en donne-
rons l'explication devant le roi.

[37]O roi, tu es le roi des rois, car le
Dieu des cieux t'a donné l'empire, la
puissance, la force et la gloire; [38]il a
remis entre tes mains, en quelque lieu
qu'ils habitent, les enfants des hom-
mes, les bêtes des champs et les oi-
seaux du ciel, et il t'a fait dominer
sur eux tous : c'est toi qui es la tête
d'or. [39]Après toi, il s'élèvera un autre
royaume, moindre que le tien; puis
un troisième royaume, qui sera d'ai-
rain, et qui dominera sur toute la
terre. [40]Il y aura un quatrième royau-
me, fort comme du fer; de même que
le fer brise et rompt tout, il brisera et
rompra tout, comme le fer qui met
tout en pièces. [41]Et comme tu as vu
les pieds et les orteils en partie d'ar-
gile de potier et en partie de fer, ce
royaume sera divisé; mais il y aura en
lui quelque chose de la force du fer,
parce que tu as vu le fer mêlé avec
l'argile. [42]Et comme les doigts des
pieds étaient en partie de fer et en
partie d'argile, ce royaume sera en
partie fort et en partie fragile. [43]Tu as
vu le fer mêlé avec l'argile, parce qu'ils

se mêleront par des alliances humai-
nes; mais ils ne seront point unis l'un
à l'autre, de même que le fer ne s'al-
lie point avec l'argile. 44 Dans le temps
de ces rois, le Dieu des cieux suscitera
un royaume qui ne sera jamais dé-
truit, et qui ne passera point sous la
domination d'un autre peuple; il bri-
sera et anéantira tous ces royaumes-là,
et lui-même subsistera éternellement.
45 C'est ce qu'indique la pierre que tu
as vue se détacher de la montagne
sans le secours d'aucune main, et qui
a brisé le fer, l'airain, l'argile, l'ar-
gent et l'or. Le grand Dieu a fait con-
naître au roi ce qui doit arriver après
cela. Le songe est véritable, et son
explication est certaine.

46 Alors le roi Nebucadnetsar tomba
sur sa face et se prosterna devant Da-
niel, et il ordonna qu'on lui offrît des
sacrifices et des parfums. 47 Le roi
adressa la parole à Daniel et dit : En
vérité, votre Dieu est le Dieu des dieux
et le Seigneur des rois, et il révèle les
secrets, puisque tu as pu découvrir ce
secret. 48 Ensuite le roi éleva Daniel,
et lui fit de nombreux et riches pré-
sents; il lui donna le commandement
de toute la province de Babylone, et
l'établit chef suprême de tous les sa-
ges de Babylone. 49 Daniel pria le roi
de remettre l'intendance de la pro-
vince de Babylone à Schadrac, Mé-
schac et Abed-Nego. Et Daniel était à
la cour[a] du roi.

Les trois compagnons de Daniel dans la fournaise.

Chap. III. 1 Le roi Nebucadnetsar
fit une statue d'or, haute de soixante
coudées et large de six coudées. Il la
dressa dans la vallée de Dura, dans la
province de Babylone. 2 Le roi Nebu-
cadnetsar fit convoquer les satrapes,
les intendants et les gouverneurs, les
grands juges, les trésoriers, les juris-
consultes, les juges, et tous les ma-
gistrats des provinces, pour qu'ils se
rendissent à la dédicace de la statue
qu'avait élevée le roi Nebucadnetsar.
3 Alors les satrapes, les intendants et
les gouverneurs, les grands juges, les
trésoriers, les jurisconsultes, les juges,
et tous les magistrats des provinces,
s'assemblèrent pour la dédicace de la
statue qu'avait élevée le roi Nebucad-
netsar. Ils se placèrent devant la sta-
tue qu'avait élevée Nebucadnetsar. 4 Un
héraut cria à haute voix : Voici ce
qu'on vous ordonne, peuples, nations,
hommes de toutes langues! 5 Au mo-
ment où vous entendrez le son de la
trompette, du chalumeau, de la gui-
tare, de la sambuque, du psaltérion,
de la cornemuse, et de toutes sortes
d'instruments de musique, vous vous
prosternerez et vous adorerez la sta-
tue d'or qu'a élevée le roi Nebucad-
netsar. 6 Quiconque ne se prosternera
pas et n'adorera pas sera jeté à l'ins-
tant même au milieu d'une fournaise
ardente. 7 C'est pourquoi, au moment
où tous les peuples entendirent le son
de la trompette, du chalumeau, de la
guitare, de la sambuque, du psalté-
rion, et de toutes sortes d'instruments
de musique, tous les peuples, les na-
tions, les hommes de toutes langues
se prosternèrent et adorèrent la sta-
tue d'or qu'avait élevée le roi Nebu-
cadnetsar.

8 A cette occasion, et dans le même
temps, quelques Chaldéens s'appro-
chèrent et accusèrent les Juifs[b]. 9 Ils
prirent la parole et dirent au roi Ne-
bucadnetsar : O roi, vis éternelle-
ment! 10 Tu as donné un ordre d'a-
près lequel tous ceux qui entendraient
le son de la trompette, du chalumeau,
de la guitare, de la sambuque, du
psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments, devraient
se prosterner et adorer la statue d'or,

a. *A la cour*, chald. *à la porte.* b. *Accusèrent les Juifs*, chald. *mangèrent les morceaux des Juifs.*

11 et d'après lequel quiconque ne se
prosternerait pas et n'adorerait pas
serait jeté au milieu d'une fournaise
ardente. 12 Or, il y a des Juifs à qui
tu as remis l'intendance de la pro-
vince de Babylone, Schadrac, Méschac
et Abed-Nego, hommes qui ne tien-
nent aucun compte de toi, ô roi ; ils
ne servent pas tes dieux, et ils n'ado-
rent point la statue d'or que tu as
élevée.

13 Alors Nebucadnetsar, irrité et fu-
rieux, donna l'ordre qu'on amenât
Schadrac, Méschac et Abed-Nego. Et
ces hommes furent amenés devant le
roi. 14 Nebucadnetsar prit la parole et
leur dit : Est-ce de propos délibéré,
Schadrac, Méschac et Abed-Nego, que
vous ne servez pas mes dieux, et que
vous n'adorez pas la statue d'or que
j'ai élevée? 15 Maintenant tenez-vous
prêts, et au moment où vous enten-
drez le son de la trompette, du cha-
lumeau, de la guitare, de la sambuque,
du psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments, vous vous
prosternerez et vous adorerez la sta-
tue que j'ai faite ; si vous ne l'adorez
pas, vous serez jetés à l'instant même
au milieu d'une fournaise ardente. Et
quel est le dieu qui vous délivrera de
ma main?

16 Schadrac, Méschac et Abed-Nego
répliquèrent au roi Nebucadnetsar :
Nous n'avons pas besoin de te répon-
dre là-dessus. 17 Voici, notre Dieu que
nous servons peut nous délivrer de la
fournaise ardente, et il nous délivrera
de ta main, ô roi. 18 Sinon, sache, ô roi,
que nous ne servirons pas tes dieux,
et que nous n'adorerons pas la statue
d'or que tu as élevée.

19 Sur quoi Nebucadnetsar fut rem-
pli de fureur, et il changea de visage
en tournant ses regards contre Scha-
drac, Méschac et Abed-Nego. Il reprit
la parole et ordonna de chauffer la
fournaise sept fois plus qu'il ne con-
venait de la chauffer. 20 Puis il com-
manda à quelques-uns des plus vigou-
reux soldats de son armée de lier
Schadrac, Méschac et Abed-Nego, et
de les jeter dans la fournaise ardente.
21 Ces hommes furent liés avec leurs
caleçons, leurs tuniques, leurs man-
teaux et leurs autres vêtements, et je-
tés au milieu de la fournaise ardente.
22 Comme l'ordre du roi était sévère,
et que la fournaise était extraordinai-
rement chauffée, la flamme tua les
hommes qui y avaient jeté Schadrac,
Méschac et Abed-Nego. 23 Et ces trois
hommes, Schadrac, Méschac et Abed-
Nego, tombèrent liés au milieu de la
fournaise ardente.

24 Alors le roi Nebucadnetsar fut ef-
frayé, et se leva précipitamment. Il
prit la parole, et dit à ses conseillers :
N'avons-nous pas jeté au milieu du feu
trois hommes liés? Ils répondirent au
roi : Certainement, ô roi! 25 Il reprit et
dit : Eh bien, je vois quatre hommes
sans liens, qui marchent au milieu du
feu, et qui n'ont point de mal ; et la
figure du quatrième ressemble à celle
d'un fils des dieux. 26 Ensuite Nebu-
cadnetsar s'approcha de l'entrée de
la fournaise ardente, et prenant la
parole, il dit : Schadrac, Méschac et
Abed-Nego, serviteurs du Dieu su-
prême, sortez et venez! Et Schadrac,
Méschac et Abed-Nego, sortirent du
milieu du feu.

27 Les satrapes, les intendants, les
gouverneurs, et les conseillers du roi
s'assemblèrent ; ils virent que le feu
n'avait eu aucun pouvoir sur le corps
de ces hommes, que les cheveux de
leur tête n'avaient pas été brûlés, que
leurs caleçons n'étaient point endom-
magés, et que l'odeur du feu ne les
avait pas atteints. 28 Nebucadnetsar prit
la parole et dit : Béni soit le Dieu de
Schadrac, de Méschac et d'Abed-Nego,
lequel a envoyé son ange et délivré
ses serviteurs qui ont eu confiance en

lui, et qui ont violé l'ordre du roi et
livré leurs corps plutôt que de servir
et d'adorer aucun autre dieu que leur
Dieu ! 29 Voici maintenant l'ordre que
je donne : tout homme, à quelque peu-
ple, nation ou langue qu'il appar-
tienne, qui parlera mal du Dieu de
Schadrac, de Méschac et d'Abed-
Nego, sera mis en pièces, et sa mai-
son sera réduite en un tas d'immon-
dices, parce qu'il n'y a aucun autre
dieu qui puisse délivrer comme lui.
30 Après cela, le roi fit prospérer Scha-
drac, Méschac et Abed-Nego, dans la
province de Babylone.

Le grand arbre, songe de Nebucadnetsar expliqué par Daniel.

Chap. IV. 1 Nebucadnetsar, roi, à
tous les peuples, aux nations, aux
hommes de toutes langues, qui habi-
tent sur toute la terre. Que la paix
vous soit donnée avec abondance !

2 Il m'a semblé bon de faire connaî-
tre les signes et les prodiges que le
Dieu suprême a opérés à mon égard.
3 Que ses signes sont grands ! que ses
prodiges sont puissants ! Son règne
est un règne éternel, et sa domina-
tion subsiste de génération en géné-
ration.

4 Moi Nebucadnetsar, je vivais tran-
quille dans ma maison, et heureux
dans mon palais. 5 J'ai eu un songe,
qui m'a effrayé ; les pensées dont j'é-
tais poursuivi sur ma couche et les
visions de mon esprit me remplis-
saient d'épouvante. 6 J'ordonnai qu'on
fît venir devant moi tous les sages de
Babylone, afin qu'ils me donnassent
l'explication du songe. 7 Alors vinrent
les magiciens, les astrologues, les
Chaldéens et les devins. Je leur dis le
songe, et ils ne m'en donnèrent point
l'explication. 8 En dernier lieu, se
présenta devant moi Daniel, nommé
Beltschatsar d'après le nom de mon
dieu, et qui a en lui l'esprit des dieux
saints. Je lui dis le songe : — 9 Belt-
schatsar, chef des magiciens, qui as
en toi, je le sais, l'esprit des dieux
saints, et pour qui aucun secret n'est
difficile, donne-moi l'explication des
visions que j'ai eues en songe. 10 Voici
les visions de mon esprit, pendant que
j'étais sur ma couche. Je regardais, et
voici, il y avait au milieu de la terre
un arbre d'une grande hauteur. 11 Cet
arbre était devenu grand et fort, sa
cime s'élevait jusqu'aux cieux, et on
le voyait des extrémités de toute la
terre. 12 Son feuillage était beau, et ses
fruits abondants ; il portait de la nour-
riture pour tous ; les bêtes des champs
s'abritaient sous son ombre, les oi-
seaux du ciel faisaient leur demeure
parmi ses branches, et tout être vi-
vant tirait de lui sa nourriture. 13 Dans
les visions de mon esprit, que j'avais
sur ma couche, je regardais, et voici,
un de ceux qui veillent et qui sont
saints descendit des cieux. 14 Il cria
avec force et parla ainsi : Abattez l'ar-
bre, et coupez ses branches ; secouez
le feuillage, et dispersez les fruits ;
que les bêtes fuient de dessous, et les
oiseaux du milieu de ses branches !
15 Mais laissez en terre le tronc où se
trouvent les racines, et liez-le avec
des chaînes de fer et d'airain, parmi
l'herbe des champs. Qu'il soit trempé
de la rosée du ciel, et qu'il ait, comme
les bêtes, l'herbe de la terre pour par-
tage. 16 Son cœur d'homme lui sera
ôté, et un cœur de bête lui sera donné ;
et sept temps passeront sur lui. 17 Cette
sentence est un décret de ceux qui
veillent, cette résolution est un ordre
des saints, afin que les vivants sa-
chent que le Très-Haut domine sur le
règne des hommes, qu'il le donne à
qui il lui plaît, et qu'il y élève le plus
vil des hommes. 18 Voilà le songe que
j'ai eu, moi, le roi Nebucadnetsar. Toi,
Beltschatsar, donnes-en l'explication,
puisque tous les sages de mon royaume

ne peuvent me la donner; toi, tu le
peux, car tu as en toi l'esprit des dieux
saints. —

19 Alors Daniel, nommé Beltschat-
sar, fut un moment stupéfait, et ses
pensées le troublaient. Le roi reprit
et dit : Beltschatsar, que le songe et
l'explication ne te troublent pas! Et
Beltschatsar répondit : Mon seigneur,
que le songe soit pour tes ennemis, et
son explication pour tes adversaires!
20 L'arbre que tu as vu, qui était de-
venu grand et fort, dont la cime s'é-
levait jusqu'aux cieux, et qu'on voyait
de tous les points de la terre; 21 cet
arbre, dont le feuillage était beau et
les fruits abondants, qui portait de la
nourriture pour tous, sous lequel s'a-
britaient les bêtes des champs, et
parmi les branches duquel les oiseaux
du ciel faisaient leur demeure, 22 c'est
toi, ô roi, qui es devenu grand et fort,
dont la grandeur s'est accrue et s'est
élevée jusqu'aux cieux, et dont la do-
mination s'étend jusqu'aux extrémités
de la terre. 23 Le roi a vu l'un de ceux
qui veillent et qui sont saints descen-
dre des cieux et dire : Abattez l'arbre,
et détruisez-le; mais laissez en terre
le tronc où se trouvent les racines, et
liez-le avec des chaînes de fer et d'ai-
rain, parmi l'herbe des champs; qu'il
soit trempé de la rosée du ciel, et que
son partage soit avec les bêtes des
champs, jusqu'à ce que sept temps
soient passés sur lui. 24 Voici l'explica-
tion, ô roi, voici le décret du Très-
Haut, qui s'accomplira sur mon sei-
gneur le roi. 25 On te chassera du milieu
des hommes, tu auras ta demeure avec
les bêtes des champs, et l'on te don-
nera comme aux bœufs de l'herbe à
manger; tu seras trempé de la rosée
du ciel, et sept temps passeront sur
toi, jusqu'à ce que tu saches que le
Très-Haut domine sur le règne des
hommes et qu'il le donne à qui il lui
plaît. 26 L'ordre de laisser le tronc où
se trouvent les racines de l'arbre si-
gnifie que ton royaume te restera
quand tu reconnaîtras que celui qui
domine est dans les cieux. 27 C'est
pourquoi, ô roi, puisse mon conseil
te plaire! rachète tes péchés par des
bienfaits et tes iniquités par la com-
passion envers les malheureux, et ton
bonheur pourra se prolonger.

28 Toutes ces choses se sont accom-
plies sur le roi Nebucadnetsar. 29 Au
bout de douze mois, comme il se pro-
menait dans le palais royal à Baby-
lone, 30 le roi prit la parole et dit :
N'est-ce pas ici Babylone la grande,
que j'ai bâtie, comme résidence royale,
par la puissance de ma force et pour
la gloire de ma magnificence? 31 La
parole était encore dans la bouche du
roi, qu'une voix descendit du ciel :
Apprends, roi Nebucadnetsar, qu'on
va t'enlever le royaume. 32 On te chas-
sera du milieu des hommes, tu auras
ta demeure avec les bêtes des champs,
on te donnera comme aux bœufs de
l'herbe à manger, et sept temps pas-
seront sur toi, jusqu'à ce que tu sa-
ches que le Très-Haut domine sur le
règne des hommes et qu'il le donne à
qui il lui plaît. 33 Au même instant la
parole s'accomplit sur Nebucadnetsar.
Il fut chassé du milieu des hommes,
il mangea de l'herbe comme les bœufs,
son corps fut trempé de la rosée du
ciel; jusqu'à ce que ses cheveux crus-
sent comme les plumes des aigles, et
ses ongles comme ceux des oiseaux.

34 Après le temps marqué, moi Ne-
bucadnetsar, je levai les yeux vers le
ciel, et la raison me revint. J'ai béni
le Très-Haut, j'ai loué et glorifié celui
qui vit éternellement, celui dont la
domination est une domination éter-
nelle, et dont le règne subsiste de gé-
nération en génération. 35 Tous les ha-
bitants de la terre ne sont à ses yeux
que néant : il agit comme il lui plaît
avec l'armée des cieux et avec les ha-

bitants de la terre, et il n'y a personne qui résiste à sa main et qui lui dise : Que fais-tu? 36 En ce temps, la raison me revint; la gloire de mon royaume, ma magnificence et ma splendeur me furent rendues; mes conseillers et mes grands me redemandèrent; je fus rétabli dans mon royaume, et ma puissance ne fit que s'accroître. 37 Maintenant, moi Nebucadnetsar, je loue, j'exalte et je glorifie le roi des cieux, dont toutes les œuvres sont vraies et les voies justes, et qui peut abaisser ceux qui marchent avec orgueil.

Festin de Belschatsar et prise de Babylone.

Chap. V. 1 Le roi Belschatsar donna un grand festin à ses grands au nombre de mille, et il but du vin en leur présence. 2 Belschatsar, animé par le vin, fit apporter les vases d'or et d'argent que son père Nebucadnetsar avait enlevés du temple de Jérusalem, afin que le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, s'en servissent pour boire. 3 Alors on apporta les vases d'or qui avaient été enlevés du temple, de la maison de Dieu à Jérusalem; et le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, s'en servirent pour boire. 4 Ils burent du vin, et ils louèrent les dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.

5 En ce moment, apparurent les doigts d'une main d'homme, et ils écrivirent, en face du chandelier, sur la chaux de la muraille du palais royal. Le roi vit cette extrémité de main qui écrivait. 6 Alors le roi changea de couleur, et ses pensées le troublèrent; les jointures de ses reins se relâchèrent, et ses genoux se heurtèrent l'un contre l'autre. 7 Le roi cria avec force qu'on fît venir les astrologues, les Chaldéens et les devins; et le roi prit la parole et dit aux sages de Babylone : Quiconque lira cette écriture et m'en donnera l'explication sera revêtu de pourpre, portera un collier d'or à son cou, et aura la troisième place dans le gouvernement du royaume. 8 Tous les sages du roi entrèrent; mais ils ne purent pas lire l'écriture et en donner au roi l'explication. 9 Sur quoi le roi Belschatsar fut très effrayé, il changea de couleur, et ses grands furent consternés.

10 La reine, à cause des paroles du roi et de ses grands, entra dans la salle du festin, et prit ainsi la parole : O roi, vis éternellement! Que tes pensées ne te troublent pas, et que ton visage ne change pas de couleur! 11 Il y a dans ton royaume un homme qui a en lui l'esprit des dieux saints; et du temps de ton père, on trouva chez lui des lumières, de l'intelligence, et une sagesse semblable à la sagesse des dieux. Aussi le roi Nebucadnetsar, ton père, le roi, ton père, l'établit chef des magiciens, des astrologues, des Chaldéens, des devins, 12 parce qu'on trouva chez lui, chez Daniel, nommé par le roi Beltschatsar, un esprit supérieur, de la science et de l'intelligence, la faculté d'interpréter les songes, d'expliquer les énigmes, et de résoudre les questions difficiles. Que Daniel soit donc appelé, et il donnera l'explication.

13 Alors Daniel fut introduit devant le roi. Le roi prit la parole et dit à Daniel : Es-tu ce Daniel, l'un des captifs de Juda, que le roi, mon père, a amenés de Juda? 14 J'ai appris sur ton compte que tu as en toi l'esprit des dieux, et qu'on trouve chez toi des lumières, de l'intelligence, et une sagesse extraordinaire. 15 On vient d'amener devant moi les sages et les astrologues, afin qu'ils lussent cette écriture et m'en donnassent l'explication; mais ils n'ont pas pu donner l'explication des mots. 16 J'ai appris que tu peux donner des explications

et résoudre des questions difficiles ;
maintenant, si tu peux lire cette écri-
ture et m'en donner l'explication, tu
seras revêtu de pourpre, tu porteras
un collier d'or à ton cou, et tu auras la
troisième place dans le gouvernement
du royaume.

17 Daniel répondit en présence du
roi : Garde tes dons, et accorde à un
autre tes présents ; je lirai néanmoins
l'écriture au roi, et je lui en donnerai
l'explication. 18 O roi, le Dieu suprême
avait donné à Nebucadnetsar, ton père,
l'empire, la grandeur, la gloire et la
magnificence ; 19 et à cause de la gran-
deur qu'il lui avait donnée, tous les
peuples, les nations, les hommes de
toutes langues étaient dans la crainte
et tremblaient devant lui. Le roi fai-
sait mourir ceux qu'il voulait, et il
laissait la vie à ceux qu'il voulait ; il
élevait ceux qu'il voulait, et il abais-
sait ceux qu'il voulait. 20 Mais lorsque
son cœur s'éleva et que son esprit s'en-
durcit jusqu'à l'arrogance, il fut préci-
pité de son trône royal et dépouillé
de sa gloire ; 21 il fut chassé du milieu
des enfants des hommes, son cœur
devint semblable à celui des bêtes, et
sa demeure fut avec les ânes sauvages ;
on lui donna comme aux bœufs de
l'herbe à manger, et son corps fut
trempé de la rosée du ciel, jusqu'à ce
qu'il reconnût que le Dieu suprême
domine sur le règne des hommes et
qu'il le donne à qui il lui plaît. 22 Et
toi, Belschatsar, son fils, tu n'as pas
humilié ton cœur, quoique tu susses
toutes ces choses. 23 Tu t'es élevé con-
tre le Seigneur des cieux ; les vases de
sa maison ont été apportés devant toi,
et vous vous en êtes servis pour boire
du vin, toi et tes grands, tes femmes
et tes concubines ; tu as loué les dieux
d'argent, d'or, d'airain, de fer, de bois
et de pierre, qui ne voient point, qui
n'entendent point, et qui ne savent
rien, et tu n'as pas glorifié le Dieu qui
a dans sa main ton souffle et toutes
tes voies. 24 C'est pourquoi il a envoyé
cette extrémité de main qui a tracé
cette écriture. 25 Voici l'écriture qui a
été tracée : Compté, compté, pesé, et
divisé [a]. 26 Et voici l'explication de ces
mots. Compté : Dieu a compté ton rè-
gne, et y a mis fin. 27 Pesé : Tu as été
pesé dans la balance, et tu as été trou-
vé léger. 28 Divisé : Ton royaume sera
divisé, et donné aux Mèdes et aux
Perses.

29 Aussitôt Belschatsar donna des or-
dres, et l'on revêtit Daniel de pourpre,
on lui mit au cou un collier d'or, et on
publia qu'il aurait la troisième place
dans le gouvernement du royaume.

30 Cette même nuit, Belschatsar, roi
des Chaldéens, fut tué. 31 Et Darius, le
Mède, s'empara du royaume, étant âgé
de soixante-deux ans.

Daniel dans la fosse aux lions.

Chap. VI. 1 Darius trouva bon d'é-
tablir sur le royaume cent vingt satra-
pes, qui devaient être dans tout le
royaume. 2 Il mit à leur tête trois chefs,
au nombre desquels était Daniel, afin
que ces satrapes leur rendissent comp-
te, et que le roi ne souffrît aucun dom-
mage. 3 Daniel surpassait les chefs et
les satrapes, parce qu'il y avait en lui
un esprit supérieur ; et le roi pensait
à l'établir sur tout le royaume.

4 Alors les chefs et les satrapes cher-
chèrent une occasion d'accuser Da-
niel en ce qui concernait les affaires
du royaume. Mais ils ne purent trou-
ver aucune occasion, ni aucune chose
à reprendre, parce qu'il était fidèle,
et qu'on n'apercevait chez lui ni faute,
ni rien de mauvais. 5 Et ces hommes
dirent : Nous ne trouverons aucune
occasion contre ce Daniel, à moins que
nous n'en trouvions une dans la loi de
son Dieu. 6 Puis ces chefs et ces satra-

a, Chald. *mene mene thekel upharsin.*

pes se rendirent tumultueusement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi : Roi Darius, vis éternellement ! [7]Tous les chefs du royaume, les intendants, les satrapes, les conseillers, et les gouverneurs sont d'avis qu'il soit publié un édit royal, avec une défense sévère, portant que quiconque dans l'espace de trente jours adressera des prières à quelque dieu ou à quelque homme, excepté à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions. [8]Maintenant, ô roi, confirme la défense, et écris le décret, afin qu'il soit irrévocable, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui est immuable.

[9]Là-dessus le roi Darius écrivit le décret et la défense.

[10]Lorsque Daniel sut que le décret était écrit, il se retira dans sa maison, où les fenêtres de la chambre supérieure étaient ouvertes dans la direction de Jérusalem ; et trois fois le jour il se mettait à genoux, il priait, et il louait son Dieu, comme il le faisait auparavant. [11]Alors ces hommes entrèrent tumultueusement, et ils trouvèrent Daniel qui priait et invoquait son Dieu. [12]Puis ils se présentèrent devant le roi, et lui dirent au sujet de la défense royale : N'as-tu pas écrit une défense portant que quiconque dans l'espace de trente jours adresserait des prières à quelque dieu ou à quelque homme, excepté à toi, ô roi, serait jeté dans la fosse aux lions ? Le roi répondit : La chose est certaine, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui est immuable. [13]Ils prirent de nouveau la parole et dirent au roi : Daniel, l'un des captifs de Juda, n'a tenu aucun compte de toi, ô roi, ni de la défense que tu as écrite, et il fait sa prière trois fois le jour.

[14]Le roi fut très affligé, quand il entendit cela ; il prit à cœur de délivrer Daniel, et jusqu'au coucher du soleil il s'efforça de le sauver. [15]Mais ces hommes insistèrent auprès du roi, et lui dirent : Sache, ô roi, que la loi des Mèdes et des Perses exige que toute défense ou tout décret confirmé par le roi soit irrévocable. [16]Alors le roi donna l'ordre qu'on amenât Daniel, et qu'on le jetât dans la fosse aux lions. Le roi prit la parole et dit à Daniel : Puisse ton Dieu, que tu sers avec persévérance, te délivrer ! [17]On apporta une pierre, et on la mit sur l'ouverture de la fosse ; le roi la scella de son anneau et de l'anneau de ses grands, afin que rien ne fût changé à l'égard de Daniel.

[18]Le roi se rendit ensuite dans son palais ; il passa la nuit à jeun, il ne fit point venir de concubine auprès de lui, et il ne put se livrer au sommeil. [19]Le roi se leva au point du jour, avec l'aurore, et il alla précipitamment à la fosse aux lions. [20]En s'approchant de la fosse, il appela Daniel d'une voix triste. Le roi prit la parole et dit à Daniel : Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu, que tu sers avec persévérance, a-t-il pu te délivrer des lions ? [21]Et Daniel dit au roi : Roi, vis éternellement ! [22]Mon Dieu a envoyé son ange et fermé la gueule des lions, qui ne m'ont fait aucun mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant lui ; et devant toi non plus, ô roi, je n'ai rien fait de mauvais. [23]Alors le roi fut très joyeux, et il ordonna qu'on fît sortir Daniel de la fosse. Daniel fut retiré de la fosse, et on ne trouva sur lui aucune blessure, parce qu'il avait eu confiance en son Dieu. [24]Le roi ordonna que ces hommes qui avaient accusé Daniel fussent amenés et jetés dans la fosse aux lions, eux, leurs enfants et leurs femmes ; et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse, les lions les saisirent et brisèrent tous leurs os.

[25]Après cela, le roi Darius écrivit à tous les peuples, à toutes les nations, aux hommes de toutes langues, qui

habitaient sur toute la terre : Que la
paix vous soit donnée avec abondance !
26 J'ordonne que, dans toute l'étendue
de mon royaume, on ait de la crainte
et de la frayeur pour le Dieu de Da-
niel. Car il est le Dieu vivant, et il
subsiste éternellement; son royaume
ne sera jamais détruit, et sa domina-
tion durera jusqu'à la fin. 27 C'est lui
qui délivre et qui sauve, qui opère des
signes et des prodiges dans les cieux
et sur la terre. C'est lui qui a délivré
Daniel de la puissance des lions.

28 Daniel prospéra sous le règne de
Darius, et sous le règne de Cyrus, le
Perse.

Visions de Daniel.

Chap. VII. 1 La première année de
Belschatsar, roi de Babylone, Daniel
eut un songe et des visions de son es-
prit, pendant qu'il était sur sa couche.
Ensuite il écrivit le songe, et raconta
les principales choses.

2 Daniel commença et dit : Je regar-
dais pendant ma vision nocturne, et
voici, les quatre vents des cieux firent
irruption sur la grande mer. 3 Et qua-
tre grands animaux sortirent de la
mer, différents l'un de l'autre. 4 Le
premier était semblable à un lion, et
avait des ailes d'aigle; je regardais,
jusqu'au moment où ses ailes furent
arrachées; il fut enlevé de terre et
mis debout sur ses pieds comme un
homme, et un cœur d'homme lui fut
donné. 5 Et voici, un second animal
était semblable à un ours, et se tenait
sur un côté; il avait trois côtes dans
la gueule entre les dents, et on lui di-
sait : Lève-toi, mange beaucoup de
chair. 6 Après cela je regardais, et
voici, un autre était semblable à un
léopard, et avait sur le dos quatre ai-
les comme un oiseau ; cet animal avait
quatre têtes, et la domination lui fut
donnée. 7 Après cela je regardais pen-
dant mes visions nocturnes, et voici,
il y avait un quatrième animal, terri-
ble, épouvantable et extraordinaire-
ment fort; il avait de grandes dents
de fer, il mangeait, brisait, et il fou-
lait aux pieds ce qui restait; il était
différent de tous les animaux précé-
dents, et il avait dix cornes. 8 Je con-
sidérais les cornes, et voici, une autre
petite corne sortit du milieu d'elles,
et trois des premières cornes furent
arrachées devant cette corne ; et voici,
elle avait des yeux comme des yeux
d'homme, et une bouche qui parlait
avec arrogance.

9 Je regardais, pendant que l'on pla-
çait des trônes. Et l'ancien des jours
s'assit. Son vêtement était blanc com-
me la neige, et les cheveux de sa tête
étaient comme de la laine pure; son
trône était comme des flammes de
feu, et les roues comme un feu ardent.
10 Un fleuve de feu coulait et sortait de
devant lui. Mille milliers le servaient,
et dix mille millions se tenaient en sa
présence. Les juges s'assirent, et les
livres furent ouverts. 11 Je regardais
alors, à cause des paroles arrogantes
que prononçait la corne ; et tandis que
je regardais, l'animal fut tué, et son
corps fut anéanti, livré au feu pour
être brûlé. 12 Les autres animaux furent
dépouillés de leur puissance, mais une
prolongation de vie leur fut accordée
jusqu'à un certain temps.

13 Je regardais pendant mes visions
nocturnes, et voici, sur les nuées des
cieux arriva quelqu'un de semblable
à un fils de l'homme; il s'avança vers
l'ancien des jours, et on le fit appro-
cher de lui. 14 On lui donna la domina-
tion, la gloire et le règne; et tous les
peuples, les nations, et les hommes
de toutes langues le servirent. Sa do-
mination est une domination éter-
nelle qui ne passera point, et son rè-
gne ne sera jamais détruit.

15 Moi Daniel, j'eus l'esprit troublé

au dedans de moi, et les visions de
ma tête m'effrayèrent. 16 Je m'appro-
chai de l'un de ceux qui étaient là, et
je lui demandai ce qu'il y avait de
vrai dans toutes ces choses. Il me le
dit, et m'en donna l'explication : 17 Ces
quatre grands animaux, ce sont quatre
rois qui s'élèveront de la terre ; 18 mais
les saints du Très-Haut recevront le
royaume, et ils posséderont le royau-
me éternellement, d'éternité en éter-
nité.

19 Ensuite je désirai savoir la vérité
sur le quatrième animal, qui était
différent de tous les autres, extrême-
ment terrible, qui avait des dents de
fer et des ongles d'airain, qui man-
geait, brisait, et foulait aux pieds ce
qui restait ; 20 et sur les dix cornes
qu'il avait à la tête, et sur l'autre qui
était sortie et devant laquelle trois
étaient tombées, sur cette corne qui
avait des yeux, une bouche parlant
avec arrogance, et une plus grande
apparence que les autres. 21 Je vis cette
corne faire la guerre aux saints, et
l'emporter sur eux, 22 jusqu'au moment
où l'ancien des jours vint donner droit
aux saints du Très-Haut, et le temps
arriva où les saints furent en posses-
sion du royaume.

23 Il me parla ainsi : Le quatrième
animal, c'est un quatrième royaume
qui existera sur la terre, différent de
tous les royaumes, et qui dévorera
toute la terre, la foulera et la brisera.
24 Les dix cornes, ce sont dix rois qui
s'élèveront de ce royaume. Un autre
s'élèvera après eux, il sera différent
des premiers, et il abaissera trois rois.
25 Il prononcera des paroles contre le
Très-Haut, il opprimera les saints du
Très-Haut, et il espérera changer les
temps et la loi ; et les saints seront
livrés entre ses mains pendant un
temps, des temps, et la moitié d'un
temps. 26 Puis viendra le jugement, et
on lui ôtera sa domination, qui sera
détruite et anéantie pour jamais. 27 Le
règne, la domination, et la grandeur
de tous les royaumes qui sont sous les
cieux, seront donnés au peuple des
saints du Très-Haut. Son règne est un
règne éternel, et tous les dominateurs
le serviront et lui obéiront.

28 Ici finirent les paroles. Moi Da-
niel, je fus extrêmement troublé par
mes pensées, je changeai de couleur,
et je conservai ces paroles dans mon
cœur.

Chap. VIII. 1 La troisième année
du règne du roi Belschatsar, moi Da-
niel, j'eus une vision, outre celle que
j'avais eue précédemment. 2 Lorsque
j'eus cette vision, il me sembla que j'é-
tais à Suse, la capitale, dans la pro-
vince d'Élam ; et pendant ma vision,
je me trouvais près du fleuve d'Ulaï.

3 Je levai les yeux, je regardai, et
voici, un bélier se tenait devant le
fleuve, et il avait des cornes ; ces cor-
nes étaient hautes, mais l'une était
plus haute que l'autre, et elle s'éleva
la dernière. 4 Je vis le bélier qui frap-
pait de ses cornes à l'occident, au
septentrion et au midi ; aucun ani-
mal ne pouvait lui résister, et il n'y
avait personne pour délivrer ses vic-
times ; il faisait ce qu'il voulait, et il
devint puissant.

5 Comme je regardais attentivement,
voici, un bouc venait de l'occident, et
parcourait toute la terre à sa surface,
sans la toucher ; ce bouc avait une
grande corne entre les yeux. 6 Il ar-
riva jusqu'au bélier qui avait des cor-
nes, et que j'avais vu se tenant devant
le fleuve, et il courut sur lui dans
toute sa fureur. 7 Je le vis qui s'appro-
chait du bélier et s'irritait contre lui ;
il frappa le bélier et lui brisa les deux
cornes, sans que le bélier eût la force
de lui résister ; il le jeta par terre et
le foula, et il n'y eut personne pour
délivrer le bélier. 8 Le bouc devint très

puissant; mais lorsqu'il fut puissant,
sa grande corne se brisa. Quatre gran-
des cornes s'élevèrent pour la rempla-
cer, aux quatre vents des cieux.

[9]De l'une d'elles sortit une petite
corne, qui s'agrandit beaucoup vers
le midi, vers l'orient, et vers le plus
beau des pays. [10]Elle s'éleva jusqu'à
l'armée des cieux, elle fit tomber à
terre une partie de cette armée et des
étoiles, et elle les foula. [11]Elle s'éleva
jusqu'au chef de l'armée, lui enleva
le sacrifice perpétuel, et renversa le
lieu de son sanctuaire. [12]L'armée fut
livrée avec le sacrifice perpétuel, à
cause du péché; la corne jeta la vérité
par terre, et réussit dans ses entre-
prises. [13]J'entendis parler un saint;
et un autre saint dit à celui qui par-
lait : Pendant combien de temps s'ac-
complira la vision sur le sacrifice
perpétuel et sur le péché dévastateur?
Jusques à quand le sanctuaire et l'ar-
mée seront-ils foulés? [14]Et il me dit :
Deux mille trois cents soirs et matins;
puis le sanctuaire sera purifié.

[15]Tandis que moi, Daniel, j'avais
cette vision et que je cherchais à la
comprendre, voici, quelqu'un qui avait
l'apparence d'un homme se tenait de-
vant moi. [16]Et j'entendis la voix d'un
homme au milieu de l'Ulaï; il cria et
dit : Gabriel, explique-lui la vision.
[17]Il vint alors près du lieu où j'étais;
et à son approche, je fus effrayé, et je
tombai sur ma face. Il me dit : Sois
attentif, fils de l'homme, car la vision
concerne un temps qui sera la fin.
[18]Comme il me parlait, je restai frappé
d'étourdissement, la face contre terre.
Il me toucha, et me fit tenir debout à
la place où je me trouvais. [19]Puis il
me dit : Je vais t'apprendre ce qui ar-
rivera au terme de la colère, car il y a
un temps marqué pour la fin. [20]Le bé-
lier que tu as vu, et qui avait des cor-
nes, ce sont les rois des Mèdes et des
Perses. [21]Le bouc, c'est le roi de Ja-
van. La grande corne entre ses yeux,
c'est le premier roi. [22]Les quatre cor-
nes qui se sont élevées pour rempla-
cer cette corne brisée, ce sont quatre
royaumes qui s'élèveront de cette na-
tion, mais qui n'auront pas autant de
force. [23]A la fin de leur domination,
lorsque les pécheurs seront consumés,
il s'élèvera un roi impudent et artifi-
cieux. [24]Sa puissance s'accroîtra, mais
non par sa propre force; il fera d'in-
croyables ravages, il réussira dans
ses entreprises, il détruira les puis-
sants et le peuple des saints. [25]A cause
de sa prospérité et du succès de ses
ruses, il aura de l'arrogance dans le
cœur, il fera périr beaucoup d'hom-
mes qui vivaient paisiblement, et il
s'élèvera contre le chef des chefs;
mais il sera brisé, sans l'effort d'au-
cune main. [26]Et la vision des soirs et
des matins, dont il s'agit, est vérita-
ble. Pour toi, tiens secrète cette vi-
sion, car elle se rapporte à des temps
éloignés.

[27]Moi Daniel, je fus plusieurs jours
languissant et malade; puis je me le-
vai, et je m'occupai des affaires du
roi. J'étais étonné de la vision, et per-
sonne n'en eut connaissance.

Chap. IX. [1]La première année de
Darius, fils d'Assuérus, de la race des
Mèdes, lequel était devenu roi du
royaume des Chaldéens, [2]la première
année de son règne, moi Daniel, je
vis par les livres qu'il devait s'écouler
soixante et dix ans pour les ruines de
Jérusalem, d'après le nombre des an-
nées dont l'Éternel avait parlé à Jéré-
mie, le prophète. [3]Je tournai ma face
vers le Seigneur Dieu, afin de recou-
rir à la prière et aux supplications, en
jeûnant et en prenant le sac et la cen-
dre. [4]Je priai l'Éternel, mon Dieu, et
je lui fis cette confession :

Seigneur, Dieu grand et redouta-

ble, toi qui gardes ton alliance et qui
fais miséricorde à ceux qui t'aiment
et qui observent tes commandements!
5 Nous avons péché, nous avons com-
mis l'iniquité, nous avons été mé-
chants et rebelles, nous nous sommes
détournés de tes commandements et
de tes ordonnances. 6 Nous n'avons
pas écouté tes serviteurs, les prophè-
tes, qui ont parlé en ton nom à nos
rois, à nos chefs, à nos pères, et à
tout le peuple du pays. 7 A toi, Sei-
gneur, est la justice, et à nous la
confusion de face, en ce jour, aux
hommes de Juda, aux habitants de
Jérusalem, et à tout Israël, à ceux qui
sont près et à ceux qui sont loin, dans
tous les pays où tu les as chassés à
cause des infidélités dont ils se sont
rendus coupables envers toi. 8 Sei-
gneur, à nous la confusion de face, à
nos rois, à nos chefs, et à nos pères,
parce que nous avons péché contre
toi. 9 Auprès du Seigneur, notre Dieu,
la miséricorde et le pardon, car nous
avons été rebelles envers lui. 10 Nous
n'avons pas écouté la voix de l'Éter-
nel, notre Dieu, pour suivre ses lois
qu'il avait mises devant nous par ses
serviteurs, les prophètes. 11 Tout Israël
a transgressé ta loi, et s'est détourné
pour ne pas écouter ta voix. Alors se
sont répandues sur nous les malédic-
tions et les imprécations qui sont écri-
tes dans la loi de Moïse, serviteur de
Dieu, parce que nous avons péché
contre Dieu. 12 Il a accompli les paro-
les qu'il avait prononcées contre nous
et contre nos chefs qui nous ont gou-
vernés, il a fait venir sur nous une
grande calamité, et il n'en est jamais
arrivé sous le ciel entier une sembla-
ble à celle qui est arrivée à Jérusalem.
13 Comme cela est écrit dans la loi de
Moïse, toute cette calamité est venue
sur nous; et nous n'avons pas imploré
l'Éternel, notre Dieu, nous ne nous
sommes pas détournés de nos iniqui-
tés, nous n'avons pas été attentifs à
ta vérité. 14 L'Éternel a veillé sur cette
calamité, et l'a fait venir sur nous;
car l'Éternel, notre Dieu, est juste
dans toutes les choses qu'il a faites,
mais nous n'avons pas écouté sa voix.
15 Et maintenant, Seigneur, notre Dieu,
toi qui as fait sortir ton peuple du pays
d'Égypte par ta main puissante, et qui
t'es fait un nom comme il l'est aujour-
d'hui, nous avons péché, nous avons
commis l'iniquité. 16 Seigneur, selon
ta grande miséricorde, que ta colère
et ta fureur se détournent de ta ville
de Jérusalem, de ta montagne sainte;
car, à cause de nos péchés et des ini-
quités de nos pères, Jérusalem et ton
peuple sont en opprobre à tous ceux qui
nous entourent. 17 Maintenant donc, ô
notre Dieu, écoute la prière et les sup-
plications de ton serviteur, et, pour
l'amour du Seigneur, fais briller ta
face sur ton sanctuaire dévasté! 18 Mon
Dieu, prête l'oreille et écoute! ouvre
les yeux et regarde nos ruines, re-
garde la ville sur laquelle ton nom est
invoqué! Car ce n'est pas à cause de
notre justice que nous te présentons
nos supplications, c'est à cause de
tes grandes compassions. 19 Seigneur,
écoute! Seigneur, pardonne! Sei-
gneur, sois attentif! agis et ne tarde
pas, par amour pour toi, ô mon Dieu!
Car ton nom est invoqué sur ta ville
et sur ton peuple.

20 Je parlais encore, je priais, je con-
fessais mon péché et le péché de mon
peuple d'Israël, et je présentais mes
supplications à l'Éternel, mon Dieu,
en faveur de la sainte montagne de
mon Dieu; 21 je parlais encore dans
ma prière, quand l'homme, Gabriel,
que j'avais vu précédemment dans
une vision, s'approcha de moi d'un
vol rapide, au moment de l'offrande
du soir. 22 Il m'instruisit, et s'entretint
avec moi. Il me dit: Daniel, je suis
venu maintenant pour ouvrir ton in-

telligence. 23 Lorsque tu as commencé
à prier, la parole est sortie, et je viens
pour te l'annoncer ; car tu es un bien-
aimé. Sois attentif à la parole, et com-
prends la vision ! 24 Soixante et dix se-
maines ont été fixées sur ton peuple
et sur ta ville sainte, pour faire cesser
les transgressions et mettre fin aux
péchés, pour expier l'iniquité et ame-
ner la justice éternelle, pour sceller
la vision et le prophète, et pour oin-
dre le Saint des saints. 25 Sache-le
donc, et comprends ! Depuis le mo-
ment où la parole a annoncé que Jé-
rusalem sera rebâtie jusqu'à celui où
un chef sera oint, il y a sept semai-
nes ; dans soixante-deux semaines,
les places et les fossés seront réta-
blis, mais en des temps fâcheux.
26 Après les soixante-deux semaines,
un oint sera retranché, et il n'aura
pas de successeur. Le peuple d'un
chef qui viendra détruira la ville et le
sanctuaire, et sa fin arrivera comme
par une inondation ; il est arrêté que
les dévastations dureront jusqu'au ter-
me de la guerre. 27 Il fera une solide
alliance avec plusieurs pendant une
semaine, et durant la moitié de la se-
maine il fera cesser le sacrifice et l'of-
frande ; le dévastateur commettra les
choses les plus abominables, jusqu'à
ce que la ruine et ce qui a été résolu
fondent sur le dévastateur.

Chap. X. 1 La troisième année de
Cyrus, roi de Perse, une parole fut ré-
vélée à Daniel, qu'on nommait Belt-
schatsar. Cette parole, qui est marita-
ble, annonce une grande calamité. Il
fut attentif à cette parole, et il eut
l'intelligence de la vision.

2 En ce temps-là, moi Daniel, je fus
trois semaines dans le deuil. 3 Je ne
mangeai aucun mets délicat, il n'en-
tra ni viande ni vin dans ma bouche,
et je ne m'oignis point jusqu'à ce que
les trois semaines fussent accomplies.

4 Le vingt-quatrième jour du pre-
mier mois, j'étais au bord du grand
fleuve qui est Hiddékel[a]. 5 Je levai les
yeux, je regardai, et voici, il y avait
un homme vêtu de lin, et ayant sur
les reins une ceinture d'or d'Uphaz.
6 Son corps était comme de chrysoli-
the, son visage brillait comme l'éclair,
ses yeux étaient comme des flammes
de feu, ses bras et ses pieds ressem-
blaient à de l'airain poli, et le son de
sa voix était comme le bruit d'une
multitude. 7 Moi Daniel, je vis seul la
vision, et les hommes qui étaient avec
moi ne la virent point ; mais ils furent
saisis d'une grande frayeur, et ils pri-
rent la fuite pour se cacher. 8 Je restai
seul, et je vis cette grande vision ; les
forces me manquèrent, mon visage
changea de couleur et fut décomposé,
et je perdis toute vigueur. 9 J'entendis
le son de ses paroles ; et comme j'en-
tendais le son de ses paroles, je tom-
bai frappé d'étourdissement, la face
contre terre. 10 Et voici, une main me
toucha, et secoua mes genoux et mes
mains. 11 Puis il me dit : Daniel, homme
bien-aimé, sois attentif aux paroles
que je vais te dire, et tiens-toi debout
à la place où tu es ; car je suis main-
tenant envoyé vers toi. Lorsqu'il m'eut
ainsi parlé, je me tins debout en trem-
blant.

12 Il me dit : Daniel, ne crains rien ;
car dès le premier jour où tu as eu à
cœur de comprendre, et de t'humilier
devant ton Dieu, tes paroles ont été
entendues, et c'est à cause de tes pa-
roles que je viens. 13 Le chef du royau-
me de Perse m'a résisté vingt et un
jours ; mais voici, Micaël, l'un des
principaux chefs, est venu à mon se-
cours, et je suis demeuré là auprès
des rois de Perse. 14 Je viens mainte-
nant pour te faire connaître ce qui

a. *Hiddekel*, le Tigre.

doit arriver à ton peuple dans la suite
des temps; car la vision concerne en-
core ces temps là.
15 Tandis qu'il m'adressait ces pa-
roles, je dirigeai mes regards vers la
terre, et je gardai le silence. 16 Et voici,
quelqu'un qui avait l'apparence des
fils de l'homme toucha mes lèvres.
J'ouvris la bouche, je parlai, et je dis
à celui qui se tenait devant moi : Mon
seigneur, la vision m'a rempli d'effroi,
et j'ai perdu toute vigueur. 17 Com-
ment le serviteur de mon seigneur
pourrait-il parler à mon seigneur?
Maintenant les forces me manquent,
et je n'ai plus de souffle. 18 Alors celui
qui avait l'apparence d'un homme me
toucha de nouveau, et me fortifia.
19 Puis il me dit : Ne crains rien, hom-
me bien-aimé, que la paix soit avec
toi! courage, courage! Et comme il
me parlait, je repris des forces, et je
dis : Que mon seigneur parle, car tu
m'as fortifié.
20 Il me dit : Sais-tu pourquoi je
suis venu vers toi? Maintenant je m'en
retourne pour combattre le chef de la
Perse; et quand je partirai, voici, le
chef de Javan viendra. 21 Mais je veux
te faire connaître ce qui est écrit dans
le livre de la vérité. Personne ne
m'aide contre ceux-là, excepté Mi-
caël, votre chef.
Chap. XI. 1 Et moi, la première
année de Darius, le Mède, j'étais au-
près de lui pour l'aider et le soutenir.
2 Maintenant, je vais te faire connaître
la vérité.
Voici, il y aura encore trois rois en
Perse. Le quatrième amassera plus de
richesses que tous les autres; et quand
il sera puissant par ses richesses, il
soulèvera tout contre le royaume de
Javan. 3 Mais il s'élèvera un vaillant
roi, qui dominera avec une grande
puissance, et fera ce qu'il voudra. 4 Et
lorsqu'il se sera élevé, son royaume
se brisera et sera divisé vers les qua-
tre vents des cieux; il n'appartiendra
pas à ses descendants, et il ne sera
pas aussi puissant qu'il était; car il
sera déchiré, et il passera à d'autres
qu'à eux.
5 Le roi du midi deviendra fort. Mais
un de ses chefs sera plus fort que lui,
et dominera; sa domination sera puis-
sante.
6 Au bout de quelques années ils
s'allieront, et la fille du roi du midi
viendra vers le roi du septentrion pour
rétablir la concorde. Mais elle ne con-
servera pas la force de son bras, et il
ne résistera pas, ni lui, ni son bras;
elle sera livrée avec ceux qui l'auront
amenée, avec son père et avec celui
qui aura été son soutien dans ce
temps-là.
7 Un rejeton de ses racines s'élèvera
à sa place; il viendra à l'armée, il en-
trera dans les forteresses du roi du
septentrion, il en disposera à son gré,
et il se rendra puissant. 8 Il enlèvera
même et transportera en Égypte leurs
dieux et leurs images de fonte, et leurs
objets précieux d'argent et d'or. Puis
il restera quelques années éloigné du
roi du septentrion. 9 Et celui-ci mar-
chera contre le royaume du roi du
midi, et reviendra dans son pays.
10 Ses fils se mettront en campagne
et rassembleront une multitude nom-
breuse de troupes; l'un d'eux s'avan-
cera, se répandra comme un tor-
rent, débordera, puis reviendra; et
ils pousseront les hostilités jusqu'à la
forteresse du roi du midi. 11 Le roi du
midi s'irritera, il sortira et attaquera
le roi du septentrion; il soulèvera une
grande multitude, et les troupes du
roi du septentrion seront livrées en-
tre ses mains. 12 Cette multitude sera
fière, et le cœur du roi s'enflera; il
fera tomber des milliers, mais il ne
triomphera pas. 13 Car le roi du sep-
tentrion reviendra et rassemblera une
multitude plus nombreuse que la pre-

mière; au bout de quelque temps, de
quelques années, il se mettra en mar-
che avec une grande armée et de gran-
des richesses. [14]En ce temps-là, plu-
sieurs s'élèveront contre le roi du
midi, et des hommes violents parmi
ton peuple se révolteront pour ac-
complir la vision, et ils succombe-
ront. [15]Le roi du septentrion s'a-
vancera, il élèvera des terrasses, et
s'emparera des villes fortes. Les trou-
pes du midi et l'élite du roi ne résis-
teront pas, elles manqueront de force
pour résister. [16]Celui qui marchera
contre lui fera ce qu'il voudra, et per-
sonne ne lui résistera; il s'arrêtera
dans le plus beau des pays, extermi-
nant ce qui tombera sous sa main. [17]Il
se proposera d'arriver avec toutes les
forces de son royaume, et de conclure
la paix avec le roi du midi; il lui don-
nera sa fille pour femme, dans l'in-
tention d'amener sa ruine; mais cela
n'aura pas lieu, et ne lui réussira pas.
[18]Il tournera ses vues du côté des îles,
et il en prendra plusieurs; mais un
chef mettra fin à l'opprobre qu'il vou-
lait lui attirer, et le fera retomber sur
lui. [19]Il se dirigera ensuite vers les
forteresses de son pays; et il chan-
cellera, il tombera, et on ne le trou-
vera plus.

[20]Celui qui le remplacera fera venir
un exacteur dans la plus belle partie
du royaume; mais en quelques jours
il sera brisé, et ce ne sera ni par la
colère ni par la guerre.

[21]Un homme méprisé prendra sa
place, sans être revêtu de la dignité
royale; il paraîtra au milieu de la paix,
et s'emparera du royaume par l'intri-
gue. [22]Les troupes qui se répandront
comme un torrent seront submergées
devant lui, et anéanties, de même
qu'un chef de l'alliance. [23]Après qu'on
se sera joint à lui, il usera de trompe-
rie; il se mettra en marche, et il aura
le dessus avec peu de monde. [24]Il en-
trera, au sein de la paix, dans les lieux
les plus fertiles de la province; il fera
ce que n'avaient pas fait ses pères, ni
les pères de ses pères; il distribuera
le butin, les dépouilles et les riches-
ses; il formera des projets contre les
forteresses, et cela pendant un certain
temps. [25]A la tête d'une grande armée,
il emploiera sa force et son ardeur
contre le roi du midi. Et le roi du mi-
di s'engagera dans la guerre avec une
armée nombreuse et très puissante;
mais il ne résistera pas, car on médi-
tera contre lui de mauvais desseins.
[26]Ceux qui mangeront des mets de sa
table causeront sa perte; ses troupes
se répandront comme un torrent, et
les morts tomberont en grand nom-
bre. [27]Les deux rois chercheront en
leur cœur à faire le mal, et à la même
table ils parleront avec fausseté. Mais
cela ne réussira pas, car la fin n'arri-
vera qu'au temps marqué.

[28]Il retournera dans son pays avec
de grandes richesses; il sera dans son
cœur hostile à l'alliance sainte, il agi-
ra contre elle, puis retournera dans
son pays.

[29]A une époque fixée, il marchera de
nouveau contre le midi; mais cette
dernière fois les choses ne se passe-
ront pas comme précédemment. [30]Des
navires de Kittim s'avanceront contre
lui; découragé, il rebroussera. Puis
furieux contre l'alliance sainte, il ne
restera pas inactif; à son retour, il
portera ses regards sur ceux qui au-
ront abandonné l'alliance sainte. [31]Des
troupes se présenteront sur son or-
dre; elles profaneront le sanctuaire,
la forteresse, elles feront cesser le sa-
crifice perpétuel, et dresseront l'abo-
mination du dévastateur. [32]Il séduira
par des flatteries les traîtres de l'al-
liance. Mais ceux du peuple qui con-
naîtront leur Dieu agiront avec fer-
meté, [33]et les plus sages parmi eux
donneront instruction à la multitude.

Il en est qui succomberont pour un
temps à l'épée et à la flamme, à la
captivité et au pillage. 34 Dans le temps
où ils succomberont, ils seront un peu
secourus, et plusieurs se joindront à
eux par hypocrisie. 35 Quelques-uns
des hommes sages succomberont, afin
qu'ils soient épurés, purifiés et blan-
chis, jusqu'au temps de la fin, car elle
n'arrivera qu'au temps marqué.
36 Le roi fera ce qu'il voudra ; il s'é-
lèvera, il se glorifiera au-dessus de
tous les dieux, et il dira des choses
incroyables contre le Dieu des dieux ;
il prospérera jusqu'à ce que la colère
soit consommée, car ce qui est arrêté
s'accomplira. 37 Il n'aura égard ni aux
dieux de ses pères, ni à la divinité qui
fait les délices des femmes ; il n'aura
égard à aucun dieu, car il se glorifiera
au-dessus de tous. 38 Toutefois il ho-
norera le dieu des forteresses sur son
piédestal ; à ce dieu que ne connais-
saient pas ses pères il rendra des hom-
mages avec de l'or et de l'argent, avec
des pierres et des objets de prix.
39 C'est avec le dieu étranger qu'il
agira contre les lieux fortifiés ; et il
comblera d'honneurs ceux qui le re-
connaîtront, il les fera dominer sur
plusieurs, il leur distribuera des ter-
res pour récompense.
40 Au temps de la fin, le roi du midi
se heurtera contre lui. Et le roi du
septentrion fondra sur lui comme une
tempête, avec des chars et des cava-
liers, et avec de nombreux navires ;
il s'avancera dans les terres, se répan-
dra comme un torrent et débordera.
41 Il entrera dans le plus beau des
pays, et plusieurs succomberont ; mais
Édom, Moab, et les principaux des
enfants d'Ammon seront délivrés de
sa main. 42 Il étendra sa main sur divers
pays, et le pays d'Égypte n'échappera
point. 43 Il se rendra maître des trésors
d'or et d'argent, et de toutes les cho-
ses précieuses de l'Égypte ; les Li-
byens et les Éthiopiens seront à sa
suite. 44 Des nouvelles de l'orient et
du septentrion viendront l'effrayer,
et il partira avec une grande fureur
pour détruire et exterminer des multi-
tudes. 45 Il dressera les tentes de son
palais entre les mers et la glorieuse et
sainte montagne. Puis il arrivera à
la fin, sans que personne lui soit en
aide.

Chap. XII. 1 En ce temps-là, se lè-
vera Micaël, le grand chef, le défen-
seur des enfants de ton peuple ; et ce
sera une époque de détresse, telle qu'il
n'y en a point eu depuis que les na-
tions existent jusqu'à cette époque.
En ce temps-là, ceux de ton peuple
qui seront trouvés inscrits dans le li-
vre seront sauvés. 2 Plusieurs de ceux
qui dorment dans la poussière de la
terre se réveilleront, les uns pour la
vie éternelle, et les autres pour l'op-
probre, pour la honte éternelle. 3 Ceux
qui auront été intelligents brilleront
comme la splendeur du ciel, et ceux
qui auront enseigné la justice à la
multitude brilleront comme les étoi-
les, à toujours et à perpétuité.
4 Toi, Daniel, tiens secrètes ces pa-
roles, et scelle le livre jusqu'au temps
de la fin. Plusieurs alors le liront, et
la connaissance augmentera.
5 Et moi Daniel, je regardai, et voi-
ci, deux autres hommes se tenaient
debout, l'un en deçà du bord du
fleuve, et l'autre au delà du bord du
fleuve. 6 L'un d'eux dit à l'homme vêtu
de lin, qui se tenait au-dessus des
eaux du fleuve : Quand sera la fin de
ces prodiges ? 7 Et j'entendis l'homme
vêtu de lin, qui se tenait au-dessus
des eaux du fleuve ; il leva vers les
cieux sa main droite et sa main gau-
che, et il jura par celui qui vit éter-
nellement que ce sera dans un temps,
des temps, et la moitié d'un temps,
et que toutes ces choses finiront quand
la force du peuple saint sera entière-

ment brisée. 8 J'entendis, mais je ne
compris pas; et je dis : Mon seigneur,
quelle sera l'issue de ces choses? 9 Il
répondit : Va, Daniel, car ces paroles
seront tenues secrètes et scellées jus-
qu'au temps de la fin. 10 Plusieurs se-
ront purifiés, blanchis et épurés; les
méchants feront le mal, et aucun des
méchants ne comprendra, mais ceux
qui auront de l'intelligence compren-
dront. 11 Depuis le temps où cessera le
sacrifice perpétuel, et où sera dressée
l'abomination du dévastateur, il y au-
ra mille deux cent quatre-vingt-dix
jours. 12 Heureux celui qui attendra,
et qui arrivera jusqu'à mille trois cent
trente-cinq jours! 13 Et toi, marche
vers ta fin; tu te reposeras, et tu seras
debout pour ton héritage à la fin des
jours

OSÉE

Idolâtrie et corruption d'Israël; châtiment et retour en grâce.

Chap. I. 1 La parole de l'Éternel qui fut adressée à Osée, fils de Beéri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël.

2 La première fois que l'Éternel adressa la parole à Osée, l'Éternel dit à Osée : Va, prends une femme prostituée et des enfants de prostitution ; car le pays se prostitue, il abandonne l'Éternel !

3 Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm. Elle conçut, et lui enfanta un fils. 4 Et l'Éternel lui dit : Appelle-le du nom de Jizreel ; car encore un peu de temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizreel, je mettrai fin au royaume de la maison d'Israël. 5 En ce jour-là, je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel.

6 Elle conçut de nouveau, et enfanta une fille. Et l'Éternel dit à Osée : Donne-lui le nom de Lo-Ruchama[a] ; car je n'aurai plus pitié de la maison d'Israël, je ne lui pardonnerai plus. 7 Mais j'aurai pitié de la maison de Juda ; je les sauverai par l'Éternel, leur Dieu, et je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers.

8 Elle sevra Lo-Ruchama ; puis elle conçut, et enfanta un fils. 9 Et l'Éternel dit : Donne-lui le nom de Lo-Ammi[b] ; car vous n'êtes pas mon peuple, et je ne suis pas votre Dieu.

Chap. II. 1 Cependant le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se compter ; et au lieu qu'on leur disait : Vous n'êtes pas mon peuple ! on leur dira : Fils du Dieu vivant ! 2 Les enfants de Juda et les enfants d'Israël se rassembleront, se donneront un chef, et sortiront du pays ; car grande sera la journée de Jizreel. 3 Dites à vos frères : Ammi[c] ! et à vos sœurs : Ruchama[d] !

4 Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est point ma femme, et je ne suis point son mari ! Qu'elle ôte de sa face ses prostitutions, et de son sein ses adultères ! 5 Sinon, je la dépouille à nu, je la mets comme au jour de sa naissance, je la rends semblable à un désert, à une terre aride, et je la fais mourir de soif ; 6 et je n'aurai pas pitié de ses enfants, car ce sont des enfants de prostitution. 7 Leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus s'est déshonorée, car elle a dit : J'irai après mes amants, qui me donnent mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon huile et ma boisson. 8 C'est pourquoi voici, je vais fermer son chemin avec des épines et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers. 9 Elle poursuivra ses amants, et ne les atteindra pas ; elle les cherchera, et ne les trouvera pas. Puis elle dira : J'irai, et je retournerai vers mon premier mari, car alors j'étais plus heureuse que maintenant.

10 Elle n'a pas reconnu que c'était

a. Lo-Ruchama signifie *celle dont on n'a pas pitié.* b. Lo-Ammi signifie *non mon peuple.* c. Ammi signifie *mon peuple.* d. Ruchama signifie *celle qui a obtenu miséricorde.*

moi qui lui donnais le blé, le moût et
l'huile; et l'on a consacré au service
de Baal l'argent et l'or que je lui pro-
diguais. 11 C'est pourquoi je reprendrai
mon blé en son temps et mon moût
dans sa saison, et j'enlèverai ma laine
et mon lin qui devaient couvrir sa nu-
dité. 12 Et maintenant je découvrirai sa
honte aux yeux de ses amants, et nul
ne la délivrera de ma main. 13 Je ferai
cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nou-
velles lunes, ses sabbats et toutes ses
solennités. 14 Je ravagerai ses vignes
et ses figuiers, dont elle disait : C'est
le salaire que m'ont donné mes amants!
Je les réduirai en une forêt, et les bê-
tes des champs les dévoreront. 15 Je la
châtierai pour les jours où elle encen-
sait les Baals, où elle se parait de ses
anneaux et de ses colliers, allait après
ses amants, et m'oubliait, dit l'Éternel.

16 C'est pourquoi voici, je veux l'at-
tirer et la conduire au désert, et je
parlerai à son cœur. 17 Là, je lui don-
nerai ses vignes et la vallée d'Acor,
comme une porte d'espérance; et là,
elle chantera comme au temps de sa
jeunesse, et comme au jour où elle re-
monta du pays d'Égypte. 18 En ce jour-
là, dit l'Éternel, tu m'appelleras : Mon
mari ! et tu ne m'appelleras plus : Mon
maître ! 19 J'ôterai de sa bouche les
noms des Baals, afin qu'on ne les men-
tionne plus par leurs noms. 20 En ce
jour-là, je traiterai pour eux une al-
liance avec les bêtes des champs, les
oiseaux du ciel et les reptiles de la
terre, je briserai dans le pays l'arc,
l'épée et la guerre, et je les ferai re-
poser avec sécurité. 21 Je serai ton fian-
cé pour toujours; je serai ton fiancé
par la justice, la droiture, la grâce et
la miséricorde; 22 je serai ton fiancé
par la fidélité, et tu reconnaîtras l'É-
ternel. 23 En ce jour-là, j'exaucerai, dit
l'Éternel, j'exaucerai les cieux, et ils
exauceront la terre; 24 la terre exaucera
le blé, le moût et l'huile, et ils exau-
ceront Jizreel. 25 Je planterai pour moi
Lo-Ruchama dans le pays, et je lui fe-
rai miséricorde; je dirai à Lo-Ammi :
Tu es mon peuple! et il répondra :
Mon Dieu !

Chap. III. 1 L'Éternel me dit : Va
encore, et aime une femme aimée d'un
amant, et adultère; aime-la comme
l'Éternel aime les enfants d'Israël, qui
se tournent vers d'autres dieux et qui
aiment les gâteaux de raisins.

2 Je l'achetai pour quinze sicles d'ar-
gent, un homer d'orge et un léthec
d'orge. 3 Et je lui dis : Reste longtemps
pour moi, ne te livre pas à la prostitu-
tion, ne sois à aucun homme, et je se-
rai de même envers toi. 4 Car les en-
fants d'Israël resteront longtemps sans
roi, sans chef, sans sacrifice, sans sta-
tue, sans éphod, et sans théraphim [a].
5 Après cela, les enfants d'Israël re-
viendront; ils chercheront l'Éternel,
leur Dieu, et David, leur roi; et ils
tressailliront à la vue de l'Éternel et
de sa bonté, dans la suite des temps.

Les crimes d'Israël et de Juda; censures et menaces; exhortations à la repentance, et promesses de l'Éternel.

Chap. IV. 1 Écoutez la parole de l'Éternel, enfants d'Israël !
Car l'Éternel a un procès avec les habitants du pays,
Parce qu'il n'y a point de vérité, point de miséricorde,
Point de connaissance de Dieu dans le pays.
2 Il n'y a que parjures et mensonges,
Assassinats, vols et adultères;
On use de violence, on commet meurtre sur meurtre.

a. Idoles domestiques.

3 C'est pourquoi le pays sera dans le deuil,
Tous ceux qui l'habitent seront languissants,
Et avec eux les bêtes des champs et les oiseaux du ciel;
Même les poissons de la mer disparaîtront.
4 Mais que nul ne conteste, que nul ne se livre aux reproches;
Car ton peuple est comme ceux qui disputent avec les prêtres.
5 Tu tomberas de jour,
Le prophète avec toi tombera de nuit,
Et je détruirai ta mère.

6 Mon peuple est détruit, parce qu'il lui manque la connaissance.
Puisque tu as rejeté la connaissance,
Je te rejetterai, et tu seras dépouillé de mon sacerdoce;
Puisque tu as oublié la loi de ton Dieu,
J'oublierai aussi tes enfants.
7 Plus ils se sont multipliés, plus ils ont péché contre moi:
Je changerai leur gloire en ignominie.
8 Ils se repaissent des péchés de mon peuple,
Ils sont avides de ses iniquités.
9 Il en sera du prêtre comme du peuple;
Je le châtierai selon ses voies,
Je lui rendrai selon ses œuvres.
10 Ils mangeront sans se rassasier,
Ils se prostitueront sans multiplier,
Parce qu'ils ont abandonné l'Eternel et ses commandements.

11 La prostitution, le vin et le moût, font perdre le sens.
12 Mon peuple consulte son bois,
Et c'est son bâton qui lui parle;
Car l'esprit de prostitution égare,
Et ils se prostituent loin de leur Dieu.
13 Ils sacrifient sur le sommet des montagnes,
Ils brûlent de l'encens sur les collines,
Sous les chênes, les peupliers, les térébinthes,
Dont l'ombrage est agréable.
C'est pourquoi vos filles se prostituent,
Et vos belles-filles sont adultères.
14 Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent,
Ni vos belles-filles parce qu'elles sont adultères,
Car eux-mêmes vont à l'écart avec des prostituées,
Et sacrifient avec des femmes débauchées.
Le peuple insensé court à sa perte.

15 Si tu te livres à la prostitution, ô Israël,
Que Juda ne se rende pas coupable;
N'allez pas à Guilgal[a], ne montez pas à Beth-Aven[b],

a. Guilgal, où l'arche fut quelque temps, et qui devint plus tard un siège d'idolâtrie. *b. Beth-Aven,* Béthel, où Jéroboam avait placé un veau d'or.

Et ne jurez pas : L'Éternel est vivant !
16 Parce qu'Israël se révolte comme une génisse indomptable,
Maintenant l'Éternel le fera paître
Comme un agneau dans de vastes plaines.
17 Éphraïm est attaché aux idoles : laisse-le !
18 A peine ont-ils cessé de boire
Qu'ils se livrent à la prostitution ;
Leurs chefs sont avides d'ignominie.
19 Le vent les enveloppera de ses ailes,
Et ils auront honte de leurs sacrifices.

Chap. V. 1 Écoutez ceci, prêtres !
Sois attentive, maison d'Israël !
Prête l'oreille, maison du roi !
Car c'est à vous que le jugement s'adresse,
Parce que vous avez été un piège à Mitspa,
Et un filet tendu sur le Thabor.
2 Par leurs sacrifices, les infidèles s'enfoncent dans le crime.
Mais j'aurai des châtiments pour eux tous.
3 Je connais Éphraïm,
Et Israël ne m'est point caché ;
Car maintenant, Éphraïm, tu t'es prostitué,
Et Israël s'est souillé.
4 Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir à leur Dieu,
Parce que l'esprit de prostitution est au milieu d'eux,
Et parce qu'ils ne connaissent pas l'Éternel.
5 L'orgueil d'Israël témoigne contre lui ;
Israël et Éphraïm tomberont par leur iniquité ;
Avec eux aussi tombera Juda.
6 Ils iront avec leurs brebis et leurs bœufs chercher l'Éternel,
Mais ils ne le trouveront point :
Il s'est retiré du milieu d'eux.
7 Ils ont été infidèles à l'Éternel,
Car ils ont engendré des enfants illégitimes ;
Maintenant un mois suffira pour les dévorer avec leurs biens.

8 Sonnez de la trompette à Guibea,
Sonnez de la trompette à Rama !
Poussez des cris à Beth-Aven !
Derrière toi, Benjamin !
9 Éphraïm sera dévasté au jour du châtiment ;
J'annonce aux tribus d'Israël une chose certaine.
10 Les chefs de Juda sont comme ceux qui déplacent les bornes ;
Je répandrai sur eux ma colère comme un torrent.

11 Éphraïm est opprimé, brisé par le jugement,
Car il a suivi les préceptes qui lui plaisaient.
12 Je serai comme une teigne pour Éphraïm

Comme une carie pour la maison de Juda.
[13]Éphraïm voit son mal, et Juda ses plaies;
Éphraïm se rend en Assyrie, et s'adresse au roi Jareb;
Mais ce roi ne pourra ni vous guérir,
Ni porter remède à vos plaies.
[14]Je serai comme un lion pour Éphraïm,
Comme un lionceau pour la maison de Juda;
Moi, moi, je déchirerai, puis je m'en irai,
J'emporterai, et nul n'enlèvera ma proie.
[15]Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure,
Jusqu'à ce qu'ils s'avouent coupables et cherchent ma face.
Quand ils seront dans la détresse, ils auront recours à moi. —

Chap. VI. [1]Venez, retournons à l'Éternel!
Car il a déchiré, mais il nous guérira;
Il a frappé, mais il bandera nos plaies.
[2]Il nous rendra la vie dans deux jours;
Le troisième jour il nous relèvera,
Et nous vivrons devant lui.
[3]Connaissons, cherchons à connaître l'Éternel;
Sa venue est aussi certaine que celle de l'aurore.
Il viendra pour nous comme la pluie,
Comme la pluie du printemps[a] qui arrose la terre. —

[4]Que te ferai-je, Éphraïm?
Que te ferai-je, Juda?
Votre piété est comme la nuée du matin,
Comme la rosée qui bientôt se dissipe.
[5]C'est pourquoi je les frapperai par les prophètes,
Je les tuerai par les paroles de ma bouche,
Et mes jugements éclateront comme la lumière.
[6]Car j'aime la piété et non les sacrifices,
Et la connaissance de Dieu plus que les holocaustes.

[7]Ils ont, comme le vulgaire, transgressé l'alliance;
C'est alors qu'ils m'ont été infidèles.
[8]Galaad est une ville de malfaiteurs,
Elle porte des traces de sang.
[9]La troupe des prêtres est comme une bande en embuscade,
Commettant des assassinats sur le chemin de Sichem;
Car ils se livrent au crime.
[10]Dans la maison d'Israël j'ai vu des choses horribles:
Là Éphraïm se prostitue, Israël se souille.
[11]A toi aussi, Juda, une moisson est préparée,
Quand je ramènerai les captifs de mon peuple.

a. Ou de l'arrière-saison, en mars et avril.

Chap. VII. 1 Lorsque je voulais guérir Israël,
L'iniquité d'Éphraïm et la méchanceté de Samarie se sont révélées,
Car ils ont agi frauduleusement;
Le voleur est arrivé, la bande s'est répandue au dehors.
2 Ils ne se disent pas dans leur cœur
Que je me souviens de toute leur méchanceté;
Maintenant leurs œuvres les entourent,
Elles sont devant ma face.
3 Ils réjouissent le roi par leur méchanceté,
Et les chefs par leurs mensonges.
4 Ils sont tous adultères,
Semblables à un four chauffé par le boulanger:
Il cesse d'attiser le feu
Depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée.
5 Au jour de notre roi,
Les chefs se rendent malades par les excès du vin;
Le roi tend la main aux moqueurs.
6 Ils appliquent aux embûches leur cœur pareil à un four;
Toute la nuit dort leur boulanger,
Et au matin le four brûle comme un feu embrasé.
7 Ils sont tous ardents comme un four,
Et ils dévorent leurs juges;
Tous leurs rois tombent:
Aucun d'eux ne m'invoque.

8 Éphraïm se mêle avec les peuples,
Éphraïm est un gâteau qui n'a pas été retourné.
9 Des étrangers consument sa force,
Et il ne s'en doute pas;
La vieillesse s'empare de lui,
Et il ne s'en doute pas.
10 L'orgueil d'Israël témoigne contre lui;
Ils ne reviennent pas à l'Éternel, leur Dieu,
Et ils ne le cherchent pas, malgré tout cela.
11 Éphraïm est comme une colombe stupide, sans intelligence;
Ils implorent l'Égypte, ils vont en Assyrie.
12 S'ils partent, j'étendrai sur eux mon filet,
Je les précipiterai comme les oiseaux du ciel;
Je les châtierai, comme ils en ont été avertis dans leur assemblée.

13 Malheur à eux, parce qu'ils me fuient!
Ruine sur eux, parce qu'ils me sont infidèles!
Je voudrais les sauver,
Mais ils disent contre moi des paroles mensongères.
14 Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur,
Mais ils se lamentent sur leur couche;
Ils se rassemblent pour avoir du blé et du moût,
Et ils s'éloignent de moi.

[15]Je les ai châtiés, j'ai fortifié leurs bras ;
Et ils méditent le mal contre moi.
[16]Ce n'est pas au Très-Haut qu'ils retournent ;
Ils sont comme un arc trompeur.
Leurs chefs tomberont par l'épée,
A cause de l'insolence de leur langue.
C'est ce qui les rendra un objet de risée dans le pays d'Égypte.

Chap. VIII. [1]Embouche la trompette !
L'ennemi fond[a] comme un aigle sur la maison de l'Éternel,
Parce qu'ils ont violé mon alliance,
Et transgressé ma loi.
[2]Ils crieront vers moi :
Mon Dieu, nous te connaissons, nous Israël ! —
[3]Israël a rejeté le bien ;
L'ennemi le poursuivra.
[4]Ils ont établi des rois sans mon ordre,
Et des chefs à mon insu ;
Ils ont fait des idoles avec leur argent et leur or ;
C'est pourquoi ils seront anéantis.

[5]L'Éternel a rejeté[a] ton veau, Samarie !
Ma colère s'est enflammée contre eux.
Jusques à quand refuseront-ils de se purifier ?
[6]Il vient d'Israël, un ouvrier l'a fabriqué,
Et ce n'est pas un Dieu ;
C'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.
[7]Puisqu'ils ont semé du vent, ils moissonneront la tempête ;
Ils n'auront pas un épi de blé ;
Ce qui poussera ne donnera point de farine,
Et s'il y en avait, des étrangers la dévoreraient.

[8]Israël est anéanti !
Ils sont maintenant parmi les nations,
Comme un vase qui n'a pas de prix.
[9]Car ils sont allés en Assyrie,
Comme un âne sauvage qui se tient à l'écart ;
Éphraïm a fait des présents pour avoir des amis.
[10]Quand même ils font des présents parmi les nations,
Je vais maintenant les rassembler,
Et bientôt ils souffriront sous le fardeau du roi des princes.

[11]Éphraïm a multiplié les autels pour pécher,
Et ces autels l'ont fait tomber dans le péché.
[12]Que j'écrive pour lui toutes les ordonnances de ma loi,
Elles sont regardées comme quelque chose d'étranger.
[13]Ils immolent des victimes qu'ils m'offrent,

a. L'ennemi fond n'est pas dans le texte hébreu. *b. L'Éternel a rejeté*, héb. *il a rejeté*.

Et ils en mangent la chair :
L'Éternel n'y prend point de plaisir.
Maintenant l'Éternel se souvient de leur iniquité,
Et il punira leurs péchés :
Ils retourneront en Égypte.
14 Israël a oublié celui qui l'a fait,
Et a bâti des palais,
Et Juda a multiplié les villes fortes ;
Mais j'enverrai le feu dans leurs villes,
Et il en dévorera les palais.

Chap. IX. 1 Israël, ne te livre pas à la joie, à l'allégresse, comme les peuples,
De ce que tu t'es prostitué en abandonnant l'Éternel,
De ce que tu as aimé un salaire impur dans toutes les aires à blé!
2 L'aire et le pressoir ne les nourriront pas,
Et le moût leur fera défaut.
3 Ils ne resteront pas dans le pays de l'Éternel ;
Éphraïm retournera en Égypte,
Et ils mangeront en Assyrie des aliments impurs.
4 Ils ne feront pas à l'Éternel des libations de vin :
Elles ne lui seraient point agréables.
Leurs sacrifices seront pour eux comme un pain de deuil ;
Tous ceux qui en mangeront se rendront impurs ;
Car leur pain ne sera que pour eux,
Il n'entrera point dans la maison de l'Éternel.
5 Que ferez-vous aux jours solennels,
Aux jours des fêtes de l'Éternel ?
6 Car voici, ils partent à cause de la dévastation ;
L'Égypte les recueillera,
Moph [a] leur donnera des sépulcres ;
Ce qu'ils ont de précieux, leur argent, sera la proie des ronces,
Et les épines croîtront dans leurs tentes.

7 Ils arrivent les jours du châtiment,
Ils arrivent les jours de la rétribution :
Israël va l'éprouver !
Le prophète est fou, l'homme inspiré a le délire,
A cause de la grandeur de tes iniquités et de tes rébellions.
8 Éphraïm est une sentinelle contre mon Dieu ;
Le prophète est un filet d'oiseleur sur toutes ses voies,
Un ennemi dans la maison de son Dieu.
9 Ils sont plongés dans la corruption, comme aux jours de Guibea ;
L'Éternel se souviendra de leur iniquité,
Il punira leurs péchés.

10 J'ai trouvé Israël comme des raisins dans le désert,
J'ai vu vos pères comme les premiers fruits d'un figuier ;

a. Moph, et ailleurs *Noph,* Memphis.

Mais ils sont allés vers Baal-Peor,
Ils se sont consacrés à l'infâme idole,
Et ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour.
11 La gloire d'Éphraïm s'envolera comme un oiseau :
Plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception.
12 S'ils élèvent leurs enfants,
Je les en priverai avant qu'ils soient des hommes ;
Et malheur à eux, quand je les abandonnerai !
13 Éphraïm, aussi loin que portent mes regards du côté de Tyr,
Est planté dans un lieu agréable ;
Mais Éphraïm mènera ses enfants vers celui qui les tuera. —
14 Donne-leur, ô Éternel !... Que leur donneras-tu ?...
Donne-leur un sein qui avorte et des mamelles desséchées ! —

15 Toute leur méchanceté se montre à Guilgal ;
C'est là que je les ai pris en aversion.
A cause de la malice de leurs œuvres,
Je les chasserai de ma maison.
Je ne les aimerai plus ;
Tous leurs chefs sont des rebelles.
16 Éphraïm est frappé, sa racine est devenue sèche ;
Ils ne porteront plus de fruit ;
Et s'ils ont des enfants,
Je ferai périr les objets de leur tendresse. —
17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont pas écouté,
Et ils seront errants parmi les nations. —

Chap. X. 1 Israël était une vigne féconde,
Qui rendait beaucoup de fruits.
Plus ses fruits étaient abondants,
Plus il a multiplié les autels ;
Plus son pays était prospère,
Plus il a embelli les statues.
2 Leur cœur est partagé : ils vont en porter la peine.
L'Éternel renversera leurs autels, détruira leurs statues.
3 Et bientôt ils diront : Nous n'avons point de roi,
Car nous n'avons pas craint l'Éternel ;
Et le roi, que pourrait-il faire pour nous ?
4 Ils prononcent des paroles vaines, des serments faux,
Lorsqu'ils concluent une alliance :
Aussi le châtiment germera, comme une plante vénéneuse
Dans les sillons des champs.

5 Les habitants de Samarie seront consternés au sujet des veaux de Beth-Aven ;
Le peuple mènera deuil sur l'idole,
Et ses prêtres trembleront pour elle,
Pour sa gloire, qui va disparaître du milieu d'eux.

[6]Elle sera transportée en Assyrie,
Pour servir de présent au roi Jareb.
La confusion saisira Éphraïm,
Et Israël aura honte de ses desseins.
[7]C'en est fait de Samarie, de son roi,
Comme de l'écume à la surface des eaux.
[8]Les hauts lieux de Beth-Aven [a], où Israël a péché, seront détruits;
L'épine et la ronce croîtront sur leurs autels.
Ils diront aux montagnes : Couvrez-nous !
Et aux collines : Tombez sur nous !

[9]Depuis les jours de Guibea tu as péché, Israël!
Là ils restèrent debout;
La guerre contre les méchants ne les atteignit pas à Guibea.
[10]Je les châtierai à mon gré,
Et des peuples s'assembleront contre eux,
Quand on les enchaînera pour leur double iniquité.
[11]Éphraïm est une génisse dressée, et qui aime à fouler le grain,
Mais je m'approcherai de son beau cou;
J'attellerai Éphraïm, Juda labourera, Jacob hersera.

[12]Semez selon la justice, moissonnez selon la miséricorde,
Défrichez-vous un champ nouveau !
Il est temps de chercher l'Eternel,
Jusqu'à ce qu'il vienne, et répande pour vous la justice.
[13]Vous avez cultivé le mal, moissonné l'iniquité,
Mangé le fruit du mensonge;
Car tu as eu confiance dans ta voie,
Dans le nombre de tes vaillants hommes.
[14]Il s'élèvera un tumulte parmi ton peuple,
Et toutes tes forteresses seront détruites,
Comme fut détruite Schalman-Beth-Arbel,
Au jour de la guerre,
Où la mère fut écrasée avec les enfants.
[15]Voilà ce que vous attirera Béthel,
A cause de votre extrême méchanceté.
Vienne l'aurore, et c'en est fait du roi d'Israël.

Chap. XI. [1]Quand Israël était jeune, je l'aimais,
Et j'appelai mon fils hors d'Égypte.
[2]Mais ils se sont éloignés de ceux qui les appelaient;
Ils ont sacrifié aux Baals,
Et offert de l'encens aux idoles.
[3]C'est moi qui guidai les pas d'Éphraïm,
Le soutenant par ses bras;
Et ils n'ont pas vu que je les guérissais.
[4]Je les tirai avec des liens d'humanité, avec des cordages d'amour,

a. Beth-Aven, héb. *Aven*.

Je fus pour eux comme celui qui aurait relâché le joug près de leur bouche,
Et je leur présentai de la nourriture.

5 Ils ne retourneront pas au pays d'Égypte;
Mais l'Assyrien sera leur roi,
Parce qu'ils ont refusé de revenir à moi.
6 L'épée fondra sur leurs villes,
Anéantira, dévorera leurs soutiens,
A cause des desseins qu'ils ont eus.
7 Mon peuple est enclin à s'éloigner de moi;
On les rappelle vers le Très-Haut,
Mais aucun d'eux ne l'exalte.

8 Que ferai-je de toi, Éphraïm?
Dois-je te livrer, Israël?
Te traiterai-je comme Adma[a]?
Te rendrai-je semblable à Tseboïm[a]?
Mon cœur s'agite au dedans de moi,
Toutes mes compassions sont émues.
9 Je n'agirai pas selon mon ardente colère,
Je renonce à détruire Éphraïm;
Car je suis Dieu, et non pas un homme,
Je suis le Saint au milieu de toi;
Je ne viendrai pas avec colère.

10 Ils suivront l'Éternel, qui rugira comme un lion,
Car il rugira, et les enfants accourront de la mer.
11 Ils accourront de l'Égypte, comme un oiseau,
Et du pays d'Assyrie, comme une colombe.
Et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel.

Chap. XII. 1 Éphraïm m'entoure de mensonge,
Et la maison d'Israël de tromperie;
Juda est encore sans frein vis-à-vis de Dieu,
Vis-à-vis du Saint fidèle.
2 Éphraïm se repaît de vent, et poursuit le vent d'orient;
Chaque jour il multiplie le mensonge et la violence;
Il fait alliance avec l'Assyrie,
Et on porte de l'huile en Égypte.
3 L'Éternel est aussi en contestation avec Juda,
Et il punira Jacob pour sa conduite,
Il lui rendra selon ses œuvres.

4 Dans le sein maternel Jacob saisit son frère par le talon,
Et dans sa vigueur, il lutta avec Dieu.
5 Il lutta avec l'ange, et il fut vainqueur,
Il pleura, et lui adressa des supplications.

a. *Adma, Tseboïm,* villes enveloppées dans la destruction de Sodome et de Gomorrhe.

Jacob l'avait trouvé à Béthel,
Et c'est là que Dieu nous a parlé.

6 L'Éternel est le Dieu des armées;
Son nom est l'Éternel.
7 Et toi, reviens à ton Dieu,
Garde la piété et la justice,
Et espère toujours en ton Dieu.

8 Éphraïm est un marchand qui a dans sa main des balances fausses,
Il aime à tromper.
9 Et Éphraïm dit : A la vérité, je me suis enrichi,
J'ai acquis de la fortune;
Mais c'est entièrement le produit de mon travail;
On ne trouvera chez moi aucune iniquité, rien qui soit un crime.

10 Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, dès le pays d'Égypte;
Je te ferai encore habiter sous des tentes, comme aux jours de fêtes.
11 J'ai parlé aux prophètes,
J'ai multiplié les visions,
Et par les prophètes j'ai proposé des paraboles.
12 Si Galaad n'est que néant, ils seront certainement anéantis.
Ils sacrifient des bœufs dans Guilgal :
Aussi leurs autels seront comme des monceaux de pierres
Sur les sillons des champs.

13 Jacob s'enfuit au pays d'Aram,
Israël servit pour une femme,
Et pour une femme il garda les troupeaux.
14 Par un prophète l'Éternel fit monter Israël hors d'Égypte,
Et par un prophète Israël fut gardé.
15 Éphraïm a irrité l'Éternel amèrement :
Son Seigneur rejettera sur lui le sang qu'il a répandu,
Il fera retomber sur lui la honte qui lui appartient.

Chap. XIII. 1 Lorsque Éphraïm parlait, c'était une terreur :
Il s'élevait en Israël.
Mais il s'est rendu coupable par Baal, et il est mort.
2 Maintenant ils continuent à pécher,
Ils se font avec leur argent des images en fonte,
Des idoles de leur invention;
Toutes sont l'œuvre des artisans.
On dit à leur sujet :
Que ceux qui sacrifient baisent les veaux!
3 C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin,
Comme la rosée qui bientôt se dissipe,
Comme la balle emportée par le vent hors de l'aire,

Comme la fumée qui sort d'une fenêtre.

[4]Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, dès le pays d'Égypte.
Tu ne connais d'autre Dieu que moi,
Et il n'y a de sauveur que moi.
[5]Je t'ai connu dans le désert,
Dans une terre aride.
[6]Ils se sont rassasiés dans leurs pâturages;
Ils se sont rassasiés, et leur cœur s'est enflé;
C'est pourquoi ils m'ont oublié.
[7]Je serai pour eux comme un lion;
Comme une panthère, je les épierai sur la route.
[8]Je les attaquerai, comme une ourse à qui l'on a enlevé ses petits,
Et je déchirerai l'enveloppe de leur cœur;
Je les dévorerai, comme une lionne;
Les bêtes des champs les mettront en pièces.

[9]Ce qui cause ta ruine, Israël,
C'est que tu as été contre moi, contre celui qui pouvait te secourir.
[10]Où donc est ton roi?
Qu'il te délivre dans toutes tes villes!
Où sont tes juges, au sujet desquels tu disais:
Donne-moi un roi et des princes?
[11]Je t'ai donné un roi dans ma colère,
Je te l'ôterai dans ma fureur.

[12]L'iniquité d'Éphraïm est gardée,
Son péché est mis en réserve.
[13]Les douleurs de celle qui enfante viendront pour lui;
C'est un enfant peu sage,
Qui, au terme voulu, ne sort pas du sein maternel.

[14]Je les rachèterai de la puissance du séjour des morts,
Je les délivrerai de la mort.
O mort, où est ta peste?
Séjour des morts, où est ta destruction?
Que le repentir se dérobe à mes regards!

[15]Éphraïm a beau être fertile au milieu de ses frères,
Le vent d'orient viendra, le vent de l'Éternel s'élèvera du désert,
Desséchera ses sources, tarira ses fontaines.
On pillera le trésor de tous les objets précieux.
[16]Samarie sera punie, parce qu'elle s'est révoltée contre son Dieu.
Ils tomberont par l'épée;
Leurs petits enfants seront écrasés,
Et l'on fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

Chap. XIV. [1]Israël, reviens à l'Éternel, ton Dieu,

Car tu es tombé par ton iniquité.
[2]Apportez avec vous des paroles,
Et revenez à l'Éternel.
Dites-lui : Pardonne toutes les iniquités,
Et reçois-nous favorablement !
Nous t'offrirons, au lieu de taureaux, l'hommage de nos lèvres.
[3]L'Assyrien ne nous sauvera pas, nous ne monterons pas sur des chevaux[a],
Et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains : Notre Dieu !
Car c'est auprès de toi que l'orphelin trouve compassion. —

[4]Je réparerai leur infidélité,
J'aurai pour eux un amour sincère ;
Car ma colère s'est détournée d'eux.
[5]Je serai comme la rosée pour Israël,
Il fleurira comme le lis,
Et il poussera des racines comme le Liban.
[6]Ses rameaux s'étendront ;
Il aura la magnificence de l'olivier,
Et les parfums du Liban.
[7]Ils reviendront s'asseoir à son ombre,
Ils redonneront la vie au froment,
Et ils fleuriront comme la vigne ;
Ils auront la renommée du vin du Liban.
[8]Éphraïm, qu'ai-je à faire encore avec les idoles ?
Je l'exaucerai, je le regarderai,
Je serai pour lui comme un cyprès verdoyant.
C'est de moi que tu recevras ton fruit. —

[9]Que celui qui est sage prenne garde à ces choses !
Que celui qui est intelligent les comprenne !
Car les voies de l'Éternel sont droites ;
Les justes y marcheront,
Mais les rebelles y tomberont.

JOËL

Une invasion de sauterelles. Exhortation à la repentance.

Chap. I. [1]La parole de l'Éternel qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel.

[2]Écoutez ceci, vieillards !
Prêtez l'oreille, vous tous habitants du pays !
Rien de pareil est-il arrivé de votre temps,

a. « Nous ne voulons plus compter sur l'appui de l'Égypte. » Comp. Ézéch. 17, 15.

Ou du temps de vos pères?
[3] Racontez-le à vos enfants,
Et que vos enfants le racontent à leurs enfants,
Et leurs enfants à la génération qui suivra!
[4] Ce qu'a laissé le gazam, la sauterelle[a] l'a dévoré;
Ce qu'a laissé la sauterelle, le jélek l'a dévoré;
Ce qu'a laissé le jélek, le hasil l'a dévoré.

[5] Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez!
Vous tous, buveurs de vin, gémissez,
Parce que le moût vous est enlevé de la bouche!
[6] Car un peuple est venu fondre sur mon pays,
Puissant et innombrable.
Il a les dents d'un lion,
Les mâchoires d'une lionne.
[7] Il a dévasté ma vigne;
Il a brisé mon figuier,
Il l'a dépouillé, abattu;
Les rameaux de la vigne ont blanchi.

[8] Lamente-toi, comme la vierge qui se revêt d'un sac
Pour pleurer l'ami de sa jeunesse!
[9] Offrandes et libations disparaissent de la maison de l'Éternel.
Les prêtres, serviteurs de l'Éternel, sont dans le deuil.
[10] Les champs sont ravagés,
La terre est attristée;
Car les blés sont détruits,
Le moût est tari, l'huile est desséchée.
[11] Les laboureurs sont consternés, les vignerons gémissent,
A cause du froment et de l'orge,
Parce que la moisson des champs est perdue.
[12] La vigne est confuse,
Le figuier languissant;
Le grenadier, le palmier, le pommier,
Tous les arbres des champs sont flétris...
La joie a cessé parmi les fils de l'homme!

[13] Prêtres, ceignez-vous et pleurez!
Lamentez-vous, serviteurs de l'autel!
Venez, passez la nuit revêtus de sacs,
Serviteurs de mon Dieu!
Car offrandes et libations ont disparu de la maison de votre Dieu.
[14] Publiez un jeûne, une convocation solennelle!
Assemblez les vieillards, tous les habitants du pays,
Dans la maison de l'Éternel, votre Dieu,
Et criez à l'Éternel!

a. Héb. *l'arbé*. Les trois autres noms, *gazam, jélek, hasil*, indiquent des espèces différentes de sauterelles.

15 Ah ! quel jour !
Car le jour de l'Éternel est proche :
Il vient comme un ravage du Tout-Puissant.
16 La nourriture n'est-elle pas enlevée sous nos yeux ?
La joie et l'allégresse n'ont-elles pas disparu de la maison de notre Dieu ?
17 La semence pourrit sous les mottes ;
Les greniers sont vides,
Les magasins sont en ruines,
Car il n'y a point de blé.
18 Comme les bêtes gémissent !
Les troupeaux de bœufs sont consternés,
Parce qu'ils sont sans pâturage ;
Et même les troupeaux de brebis sont en souffrance.
19 C'est vers toi que je crie, ô Éternel !
Car le feu a dévoré les plaines du désert,
Et la flamme a brûlé tous les arbres des champs.
20 Les bêtes des champs crient aussi vers toi ;
Car les torrents sont à sec,
Et le feu a dévoré les plaines du désert.

Chap. II. 1 Sonnez de la trompette en Sion !
Faites-la retentir sur ma montagne sainte !
Que tous les habitants du pays tremblent !
Car le jour de l'Éternel vient, car il est proche, —
2 Jour de ténèbres et d'obscurité,
Jour de nuées et de brouillards, —
Il vient comme l'aurore se répand sur les montagnes.
Voici un peuple nombreux et puissant,
Tel qu'il n'y en a jamais eu,
Et qu'il n'y en aura jamais dans la suite des âges.
3 Devant lui est un feu dévorant,
Et derrière lui une flamme brûlante ;
Le pays était auparavant comme un jardin d'Éden,
Et depuis, c'est un désert affreux :
Rien ne lui échappe.
4 A les voir, on dirait des chevaux,
Et ils courent comme des cavaliers.
5 A les entendre, on dirait un bruit de chars
Sur le sommet des montagnes où ils bondissent,
On dirait un pétillement de la flamme du feu,
Quand elle consume le chaume.
C'est comme une armée puissante,
Qui se prépare au combat.
6 Devant eux les peuples tremblent,
Tous les visages pâlissent.
7 Ils s'élancent comme des guerriers,
Ils escaladent les murs comme des gens de guerre ;
Chacun va son chemin,

Sans s'écarter de sa route.
8 Ils ne se pressent point les uns les autres,
Chacun garde son rang;
Ils se précipitent au travers des traits,
Sans arrêter leur marche.
9 Ils se répandent dans la ville,
Courent sur les murailles,
Montent sur les maisons,
Entrent par les fenêtres comme un voleur.
10 Devant eux la terre tremble,
Les cieux sont ébranlés,
Le soleil et la lune s'obscurcissent,
Et les étoiles retirent leur éclat.
11 L'Éternel fait entendre sa voix devant son armée;
Car son camp est immense,
Et l'exécuteur de sa parole est puissant;
Car le jour de l'Éternel est grand, il est terrible :
Qui pourra le soutenir?

12 Maintenant encore, dit l'Éternel,
Revenez à moi de tout votre cœur,
Avec des jeûnes, avec des pleurs et des lamentations!
13 Déchirez vos cœurs et non vos vêtements,
Et revenez à l'Éternel, votre Dieu;
Car il est compatissant et miséricordieux,
Lent à la colère et riche en bonté,
Et il se repent des maux qu'il envoie.
14 Qui sait s'il ne reviendra pas et ne se repentira pas,
Et s'il ne laissera pas après lui la bénédiction,
Des offrandes et des libations pour l'Éternel, votre Dieu?
15 Sonnez de la trompette en Sion!
Publiez un jeûne, une convocation solennelle!
16 Assemblez le peuple, formez une sainte réunion!
Assemblez les vieillards,
Assemblez les enfants,
Même les nourrissons à la mamelle!
Que l'époux sorte de sa demeure,
Et l'épouse de sa chambre!
17 Qu'entre le portique et l'autel
Pleurent les prêtres,
Serviteurs de l'Éternel,
Et qu'ils disent : Eternel, épargne ton peuple!
Ne livre pas ton héritage à l'opprobre,
Aux railleries des nations!
Pourquoi dirait-on parmi les peuples :
Où est leur Dieu?

Promesses.

18 L'Éternel est ému de jalousie pour son pays,
Et il épargne son peuple.
19 L'Éternel répond, il dit à son peuple :
Voici, je vous enverrai du blé,
Du moût et de l'huile,
Et vous en serez rassasiés ;
Et je ne vous livrerai plus à l'opprobre parmi les nations.
20 J'éloignerai de vous l'ennemi du nord,
Je le chasserai vers une terre aride et déserte,
Son avant-garde dans la mer orientale,
Son arrière-garde dans la mer occidentale ;
Et son infection se répandra,
Sa puanteur s'élèvera dans les airs,
Parce qu'il a fait de grandes choses.

21 Terre, ne crains pas,
Sois dans l'allégresse et réjouis-toi,
Car l'Éternel fait de grandes choses !
22 Bêtes des champs, ne craignez pas,
Car les plaines du désert reverdiront,
Car les arbres porteront leurs fruits,
Le figuier et la vigne donneront leurs richesses.
23 Et vous, enfants de Sion, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous
En l'Éternel, votre Dieu,
Car il vous donnera la pluie en son temps,
Il vous enverra la pluie de la première et de l'arrière-saison,
Comme autrefois.
24 Les aires se rempliront de blé,
Et les cuves regorgeront de moût et d'huile.
25 Je vous remplacerai les années
Qu'ont dévorées la sauterelle,
Le jélek, le hasil et le gazam,
Ma grande armée que j'avais envoyée contre vous.
26 Vous mangerez et vous vous rassasierez,
Et vous célébrerez le nom de l'Éternel, votre Dieu,
Qui aura fait pour vous des prodiges ;
Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion.
27 Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël,
Que je suis l'Éternel, votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre ;
Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion.

28 Après cela, je répandrai mon esprit sur toute chair ;
Vos fils et vos filles prophétiseront,
Vos vieillards auront des songes,
Et vos jeunes gens des visions.
29 Même sur les serviteurs et sur les servantes,

Dans ces jours-là, je répandrai mon esprit.
30 Je ferai paraître des prodiges dans les cieux et sur la terre,
Du sang, du feu, et des colonnes de fumée;
31 Le soleil se changera en ténèbres,
Et la lune en sang,
Avant l'arrivée du jour de l'Éternel,
De ce jour grand et terrible.
32 Alors quiconque invoquera le nom de l'Éternel sera sauvé,
Le salut sera sur la montagne de Sion et à Jérusalem,
Comme a dit l'Éternel,
Et parmi les réchappés que l'Éternel appellera.

Chap. III. 1 Car voici, en ces jours, en ce temps-là,
Quand je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem,
2 Je rassemblerai toutes les nations,
Et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat;
Là, j'entrerai en jugement avec elles,
Au sujet de mon peuple, d'Israël mon héritage,
Qu'elles ont dispersé parmi les nations,
Et au sujet de mon pays qu'elles se sont partagé.
3 Ils ont tiré mon peuple au sort;
Ils ont donné le jeune garçon pour une prostituée,
Ils ont vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu.

4 Que me voulez-vous, Tyr et Sidon,
Et vous tous, districts des Philistins?
Voulez-vous tirer vengeance de moi?
Si vous voulez vous venger,
Je ferai bien vite retomber votre vengeance sur vos têtes.
5 Vous avez pris mon argent et mon or;
Et ce que j'avais de plus précieux et de plus beau,
Vous l'avez emporté dans vos temples.
6 Vous avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem aux enfants de [Javan,
Afin de les éloigner de leur territoire.
7 Voici, je les ferai revenir du lieu où vous les avez vendus,
Et je ferai retomber votre vengeance sur vos têtes.
8 Je vendrai vos fils et vos filles aux enfants de Juda,
Et ils les vendront aux Sabéens, nation lointaine;
Car l'Éternel a parlé.

9 Publiez ces choses parmi les nations!
Préparez la guerre!
Réveillez les héros!
Qu'ils s'approchent, qu'ils montent,
Tous les hommes de guerre!
10 De vos hoyaux forgez des épées,
Et de vos serpes des lances!
Que le faible dise: Je suis fort!

11 Hâtez-vous et venez, vous toutes, nations d'alentour,
Et rassemblez-vous !
Là, ô Éternel, fais descendre tes héros !
12 Que les nations se réveillent, et qu'elles montent
Vers la vallée de Josaphat !
Car là je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour.
13 Saisissez la faucille,
Car la moisson est mûre !
Venez, foulez,
Car le pressoir est plein,
Les cuves regorgent !
Car grande est leur méchanceté.

14 C'est une multitude, une multitude,
Dans la vallée du jugement;
Car le jour de l'Éternel est proche,
Dans la vallée du jugement.
15 Le soleil et la lune s'obscurcissent,
Et les étoiles retirent leur éclat.
16 De Sion l'Éternel rugit,
De Jérusalem il fait entendre sa voix;
Les cieux et la terre sont ébranlés.
Mais l'Éternel est un refuge pour son peuple,
Un abri pour les enfants d'Israël.
17 Et vous saurez que je suis l'Éternel, votre Dieu,
Résidant à Sion, ma sainte montagne.
Jérusalem sera sainte,
Et les étrangers n'y passeront plus.

18 En ce temps-là, le moût ruissellera des montagnes,
Le lait coulera des collines,
Et il y aura de l'eau dans tous les torrents de Juda;
Une source sortira aussi de la maison de l'Éternel,
Et arrosera la vallée de Sittim.
19 L'Égypte sera dévastée,
Édom sera réduit en désert,
A cause des violences contre les enfants de Juda,
Dont ils ont répandu le sang innocent dans leur pays.
20 Mais Juda sera toujours habité,
Et Jérusalem, de génération en génération.
21 Je vengerai leur sang que je n'ai point encore vengé,
Et l'Éternel résidera dans Sion.

AMOS

Contre Damas, Gaza, Tyr, Édom, Ammon, Moab; contre Juda et Israël.

Chap. I. 1 Paroles d'Amos, l'un des bergers de Tekoa, visions qu'il eut sur
Israël, au temps d'Ozias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas,
roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre. 2 Il dit :

De Sion l'Éternel rugit,
De Jérusalem il fait entendre sa voix.
Les pâturages des bergers sont dans le deuil,
Et le sommet du Carmel est desséché.

3 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes de Damas,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont foulé Galaad sous des traîneaux de fer.
4 J'enverrai le feu dans la maison de Hazaël,
Et il dévorera les palais de Ben-Hadad.
5 Je briserai les verrous de Damas,
J'exterminerai de Bikath-Aven les habitants,
Et de Beth-Éden celui qui tient le sceptre ;
Et le peuple de Syrie sera mené captif à Kir, dit l'Éternel.

6 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes de Gaza,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont fait une foule de captifs pour les livrer à Édom.
7 J'enverrai le feu dans les murs de Gaza,
Et il en dévorera les palais.
8 J'exterminerai d'Asdod les habitants,
Et d'Askalon celui qui tient le sceptre ;
Je tournerai ma main contre Ékron,
Et le reste des Philistins périra, dit le Seigneur, l'Éternel.

9 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes de Tyr,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont livré à Édom une foule de captifs
Sans se souvenir de l'alliance fraternelle.
10 J'enverrai le feu dans les murs de Tyr,
Et il en dévorera les palais.

11 Ainsi parle l'Éternel :

A cause de trois crimes d'Édom,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'il a poursuivi ses frères avec l'épée,
En étouffant sa compassion,
Parce que sa colère déchire toujours,
Et qu'il garde éternellement sa fureur.
12 J'enverrai le feu dans Théman,
Et il dévorera les palais de Botsra.

13 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes des enfants d'Ammon,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad,
Afin d'agrandir leur territoire.
14 J'allumerai le feu dans les murs de Rabba,
Et il en dévorera les palais,
Au milieu des cris de guerre au jour du combat,
Au milieu de l'ouragan au jour de la tempête ;
15 Et leur roi s'en ira en captivité,
Lui, et ses chefs avec lui, dit l'Éternel.

Chap. II. 1 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes de Moab,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'il a brûlé, calciné les os du roi d'Édom.
2 J'enverrai le feu dans Moab,
Et il dévorera les palais de Kerijoth ;
Et Moab périra au milieu du tumulte,
Au milieu des cris de guerre et du bruit de la trompette.
3 J'exterminerai de son sein le juge,
Et je tuerai tous ses chefs avec lui, dit l'Éternel.

4 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes de Juda,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont méprisé la loi de l'Éternel
Et qu'ils n'ont pas gardé ses ordonnances,
Parce qu'ils ont été égarés par les idoles mensongères
Après lesquelles leurs pères ont marché.
5 J'enverrai le feu dans Juda,
Et il dévorera les palais de Jérusalem.

6 Ainsi parle l'Éternel :
A cause de trois crimes d'Israël,
Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt,
Parce qu'ils ont vendu le juste pour de l'argent,
Et le pauvre pour une paire de souliers.
7 Ils aspirent à voir la poussière de la terre sur la tête des misérables,

Et ils violent le droit des malheureux.
Le fils et le père vont vers la même fille,
Afin de profaner mon saint nom.
8 Ils s'étendent près de chaque autel sur des vêtements pris en gage,
Et ils boivent dans la maison de leurs dieux le vin de ceux qu'ils con-
9 Et pourtant j'ai détruit devant eux les Amoréens, [damnent.
Dont la hauteur égalait celle des cèdres,
Et la force celle des chênes ;
J'ai détruit leurs fruits en haut,
Et leurs racines en bas.
10 Et pourtant je vous ai fait monter du pays d'Égypte,
Et je vous ai conduits quarante ans dans le désert,
Pour vous mettre en possession du pays des Amoréens.
11 J'ai suscité parmi vos fils des prophètes,
Et parmi vos jeunes hommes des nazaréens.
N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël ? dit l'Éternel...
12 Et vous avez fait boire du vin aux nazaréens[a] ?
Et aux prophètes vous avez donné cet ordre :
Ne prophétisez pas !
13 Voici, je vous écraserai,
Comme écrase un chariot rempli de gerbes.
14 Celui qui est agile ne pourra fuir,
Celui qui a de la force ne pourra s'en servir,
Et l'homme vaillant ne sauvera pas sa vie ;
15 Celui qui manie l'arc ne résistera pas,
Celui qui a les pieds légers n'échappera pas,
Et le cavalier ne sauvera pas sa vie ;
16 Le plus courageux des guerriers
S'enfuira nu dans ce jour-là, dit l'Éternel.

Reproches et menaces.

Chap. III. 1 Écoutez cette parole que l'Éternel prononce contre vous, en- [fants d'Israël,
Contre toute la famille que j'ai fait monter du pays d'Égypte !
2 Je vous ai choisis vous seuls parmi toutes les familles de la terre ;
C'est pourquoi je vous châtierai pour toutes vos iniquités.

3 Deux hommes marchent-ils ensemble,
Sans en être convenus ?
4 Le lion rugit-il dans la forêt,
Sans avoir une proie ?
Le lionceau pousse-t-il des cris du fond de sa tanière,
Sans avoir fait une capture ?
5 L'oiseau tombe-t-il dans le filet qui est à terre,
Sans qu'il y ait un piège ?
Le filet s'élève-t-il de terre,
Sans qu'il y ait rien de pris ?

a. Les nazaréens se consacraient à l'Éternel d'une manière particulière, faisant vœu pour un temps de laisser croître leurs cheveux, de ne boire aucune liqueur fermentée, etc. Voy. Nomb. 6, 1 et suiv.

6 Sonne-t-on de la trompette dans une ville,
Sans que le peuple soit dans l'épouvante?
Arrive-t-il un malheur dans une ville,
Sans que l'Éternel en soit l'auteur?
7 Car le Seigneur, l'Éternel, ne fait rien,
Sans avoir révélé son secret à ses serviteurs les prophètes.
8 Le lion rugit : qui ne serait effrayé?
Le Seigneur, l'Éternel, parle : qui ne prophétiserait?

9 Faites retentir votre voix dans les palais d'Asdod
Et dans les palais du pays d'Égypte,
Et dites : Rassemblez-vous sur les montagnes de Samarie,
Et voyez quelle immense confusion au milieu d'elle,
Quelles violences dans son sein!
10 Ils ne savent pas agir avec droiture, dit l'Éternel,
Ils entassent dans leurs palais les produits de la violence et de la rapine.
11 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
L'ennemi investira le pays,
Il détruira ta force,
Et tes palais seront pillés.

12 Ainsi parle l'Éternel :
Comme le berger arrache de la gueule du lion
Deux jambes ou un bout d'oreille,
Ainsi se sauveront les enfants d'Israël qui sont assis dans Samarie
A l'angle d'un lit et sur des tapis de damas.

13 Écoutez, et déclarez ceci à la maison de Jacob!
Dit le Seigneur, l'Éternel, le Dieu des armées.
14 Le jour où je punirai Israël pour ses transgressions,
Je frapperai sur les autels de Béthel;
Les cornes de l'autel seront brisées,
Et tomberont à terre.
15 Je renverserai les maisons d'hiver et les maisons d'été;
Les palais d'ivoire périront,
Les maisons des grands disparaîtront, dit l'Éternel.

Chap. IV. 1 Écoutez cette parole, génisses de Basan[a] qui êtes sur la montagne de Samarie,
Vous qui opprimez les misérables, qui écrasez les indigents,
Et qui dites à vos maris : Apportez, et buvons!
2 Le Seigneur, l'Éternel, l'a juré par sa sainteté :
Voici, les jours viendront pour vous
Où l'on vous enlèvera avec des crochets,
Et votre postérité avec des hameçons;
3 Vous sortirez par les brèches, chacune devant soi,
Et vous serez jetées dans la forteresse, dit l'Éternel.

a. *Genisses de Basan*, femmes des grands d'Israël.

4 Allez à Béthel, et péchez !
Allez à Guilgal, et péchez davantage !
Offrez vos sacrifices chaque matin,
Et vos dîmes tous les trois jours [a] !
5 Faites vos sacrifices d'actions de grâces avec du levain [b] !
Proclamez, publiez vos offrandes volontaires !
Car c'est là ce que vous aimez, enfants d'Israël,
Dit le Seigneur, l'Éternel.

6 Et moi, je vous ai envoyé la famine [c] dans toutes vos villes,
Le manque de pain dans toutes vos demeures.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.
7 Et moi, je vous ai refusé la pluie,
Lorsqu'il y avait encore trois mois jusqu'à la moisson ;
J'ai fait pleuvoir sur une ville,
Et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville ;
Un champ a reçu la pluie,
Et un autre qui ne l'a pas reçue s'est desséché.
8 Deux, trois villes sont allées vers une autre pour boire de l'eau,
Et elles n'ont point apaisé leur soif.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.
9 Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle [d] ;
Vos nombreux jardins, vos vignes, vos figuiers et vos oliviers
Ont été dévorés par les sauterelles.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.
10 J'ai envoyé parmi vous la peste, comme en Égypte ;
J'ai tué vos jeunes gens par l'épée,
Et laissé prendre vos chevaux ;
J'ai fait monter à vos narines l'infection de votre camp.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.
11 Je vous ai bouleversés,
Comme Sodome et Gomorrhe, que Dieu détruisit ;
Et vous avez été comme un tison arraché de l'incendie.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel....
12 C'est pourquoi je te traiterai de la même manière, Israël ;
Et puisque je te traiterai de la même manière,
Prépare-toi à la rencontre de ton Dieu, ô Israël !
13 Car voici celui qui a formé les montagnes et créé le vent,
Et qui fait connaître à l'homme ses pensées,
Celui qui change l'aurore en ténèbres,
Et qui marche sur les hauteurs de la terre :
Son nom est l'Éternel, le Dieu des armées.

Chap. V. 1 Écoutez cette parole,

a. Ironie. La loi prescrivait les dîmes tous les trois ans, Deut. 14, 28. b. *Avec du levain*, ce qui était défendu par la loi. Lév. 2, 11 ; 7, 12. c. *La famine*, héb. *la pureté des dents*. d. *La rouille, la nielle*, maladies des blés.

Cette complainte que je prononce sur vous,
Maison d'Israël !
2 Elle est tombée, elle ne se relèvera plus,
La vierge d'Israël ;
Elle est couchée par terre,
Nul ne la relève.
3 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
La ville qui mettait en campagne mille hommes
N'en conservera que cent,
Et celle qui mettait en campagne cent hommes
N'en conservera que dix, pour la maison d'Israël.

4 Car ainsi parle l'Éternel à la maison d'Israël :
Cherchez-moi, et vous vivrez !
5 Ne cherchez pas Béthel,
N'allez pas à Guilgal,
Ne passez pas à Beer-Schéba.
Car Guilgal sera captif,
Et Béthel anéanti.
6 Cherchez l'Éternel, et vous vivrez !
Craignez qu'il ne saisisse comme un feu la maison de Joseph,
Et que ce feu ne la dévore, sans personne à Béthel pour l'éteindre,
7 O vous qui changez le droit en absinthe,
Et qui foulez à terre la justice !

8 Il a créé les Pléiades et l'Orion,
Il change les ténèbres en aurore,
Il obscurcit le jour pour en faire la nuit,
Il appelle les eaux de la mer,
Et les répand à la surface de la terre :
L'Éternel est son nom.
9 Il fait lever la ruine sur les puissants,
Et la ruine vient sur les forteresses.

10 Ils haïssent celui qui les reprend à la porte [a],
Et ils ont en horreur celui qui parle sincèrement.
11 Aussi, parce que vous avez foulé le misérable,
Et que vous avez pris de lui du blé en présent,
Vous avez bâti des maisons en pierres de taille,
Mais vous ne les habiterez pas ;
Vous avez planté d'excellentes vignes,
Mais vous n'en boirez pas le vin.
12 Car, je le sais, vos crimes sont nombreux,
Vos péchés sont multipliés ;
Vous opprimez le juste, vous recevez des présents,
Et vous violez à la porte le droit des pauvres.
13 Voilà pourquoi, en des temps comme ceux-ci, le sage se tait ;

a. *A la porte*, à la porte des villes, où siégeaient les juges.

Car ces temps sont mauvais.

14 Recherchez le bien et non le mal, afin que vous viviez,
Et qu'ainsi l'Éternel, le Dieu des armées, soit avec vous,
Comme vous le dites.
15 Haïssez le mal et aimez le bien,
Faites régner à la porte la justice ;
Et peut-être l'Éternel, le Dieu des armées, aura pitié
Des restes de Joseph.

16 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel, le Dieu des armées, le Seigneur :
Dans toutes les places on se lamentera,
Dans toutes les rues on dira : Hélas ! hélas !
On appellera le laboureur au deuil,
Et aux lamentations ceux qui disent des complaintes.
17 Dans toutes les vignes on se lamentera,
Lorsque je passerai au milieu de toi, dit l'Éternel.

18 Malheur à ceux qui désirent le jour de l'Éternel !
Qu'attendez-vous du jour de l'Éternel ?
Il sera ténèbres et non lumière.
19 Vous serez comme un homme qui fuit devant un lion
Et que rencontre un ours,
Qui gagne sa demeure, appuie sa main sur la muraille,
Et que mord un serpent.
20 Le jour de l'Éternel n'est-il pas ténèbres et non lumière ?
N'est-il pas obscur et sans éclat ?

21 Je hais, je méprise vos fêtes,
Je ne puis sentir vos assemblées.
22 Quand vous me présentez des holocaustes et des offrandes,
Je n'y prends aucun plaisir ;
Et les veaux engraissés que vous sacrifiez en actions de grâces,
Je ne les regarde pas.
23 Éloigne de moi le bruit de tes cantiques ;
Je n'écoute pas le son de tes luths.
24 Mais que la droiture soit comme un courant d'eau,
Et la justice comme un torrent qui jamais ne tarit.
25 M'avez-vous fait des sacrifices et des offrandes
Pendant les quarante années du désert, maison d'Israël ?...
26 Emportez donc la tente de votre roi,
Le piédestal de vos idoles,
L'étoile de votre dieu
Que vous vous êtes fabriqué !
27 Et je vous emmènerai captifs au delà de Damas,
Dit l'Éternel, dont le nom est le Dieu des armées.

Chap. VI. 1 Malheur à ceux qui vivent tranquilles dans Sion,
Et en sécurité sur la montagne de Samarie,
A ces grands de la première des nations,
Auprès desquels va la maison d'Israël !...
2 Passez à Calné et voyez,
Allez de là jusqu'à Hamath la grande,
Et descendez à Gath chez les Philistins :
Ces villes sont-elles plus prospères que vos deux royaumes,
Et leur territoire est-il plus étendu que le vôtre ?...
3 Vous croyez éloigné le jour du malheur,
Et vous faites approcher le règne de la violence.
4 Ils reposent sur des lits d'ivoire,
Ils sont mollement étendus sur leurs couches ;
Ils mangent les agneaux du troupeau,
Les veaux mis à l'engrais.
5 Ils extravaguent au son du luth,
Ils se croient habiles comme David sur les instruments de musique.
6 Ils boivent le vin dans de larges coupes,
Ils s'oignent avec la meilleure huile,
Et ils ne s'attristent pas sur la ruine de Joseph !
7 C'est pourquoi ils seront emmenés à la tête des captifs ;
Et les cris de joie de ces voluptueux cesseront.

8 Le Seigneur, l'Éternel, l'a juré par lui-même ;
L'Éternel, le Dieu des armées, a dit :
J'ai en horreur l'orgueil de Jacob,
Et je hais ses palais ;
Je livrerai la ville et tout ce qu'elle renferme.
9 Et s'il reste dix hommes dans une maison, ils mourront.
10 Lorsqu'un parent prendra un mort pour le brûler
Et qu'il enlèvera de la maison les ossements,
Il dira à celui qui est au fond de la maison :
Y a-t-il encore quelqu'un avec toi ?
Et cet homme répondra : Personne.....
Et l'autre dira : Silence !
Ce n'est pas le moment de prononcer le nom de l'Éternel.

11 Car voici, l'Éternel ordonne :
Il fera tomber en ruines la grande maison,
Et en débris la petite maison.
12 Est-ce que les chevaux courent sur un rocher,
Est-ce qu'on y laboure avec des bœufs,
Pour que vous ayez changé la droiture en poison,
Et le fruit de la justice en absinthe ?
13 Vous vous réjouissez de ce qui n'est que néant,
Vous dites : N'est-ce pas par notre force
Que nous avons acquis de la puissance ?
14 C'est pourquoi voici, je ferai lever contre vous, maison d'Israël,

Dit l'Éternel, le Dieu des armées, une nation
Qui vous opprimera depuis l'entrée de Hamath
Jusqu'au torrent du désert.

Visions sur la ruine d'Israël. Promesses.

Chap. VII. 1 Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision.
Voici, il formait des sauterelles,
Au moment où le regain commençait à croître;
C'était le regain après la coupe du roi.
2 Et comme elles dévoraient entièrement l'herbe de la terre,
Je dis : Seigneur Éternel, pardonne donc !
Comment Jacob subsistera-t-il ?
Car il est si faible !
3 L'Éternel se repentit de cela.
Cela n'arrivera pas, dit l'Éternel.

4 Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision.
Voici, le Seigneur, l'Éternel, proclamait le châtiment par le feu ;
Et le feu dévorait le grand abîme
Et dévorait le champ.
5 Je dis : Seigneur Éternel, arrête donc !
Comment Jacob subsistera-t-il ?
Car il est si faible !
6 L'Éternel se repentit de cela.
Cela non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, l'Éternel.

7 Il m'envoya cette vision.
Voici, le Seigneur se tenait sur un mur tiré au cordeau,
Et il avait un niveau[a] dans la main.
8 L'Éternel me dit : Que vois-tu, Amos ?
Je répondis : Un niveau.
Et le Seigneur dit : Je mettrai le niveau au milieu de mon peuple d'Israël,
Je ne lui pardonnerai plus ;
9 Les hauts lieux d'Isaac seront ravagés ;
Les sanctuaires d'Israël seront détruits,
Et je me lèverai contre la maison de Jéroboam avec l'épée.

10 Alors Amatsia, prêtre de Béthel, fit dire à Jéroboam, roi d'Israël : Amos conspire contre toi au milieu de la maison d'Israël ; le pays ne peut supporter toutes ses paroles. 11 Car voici ce que dit Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera emmené captif loin de son pays. 12 Et Amatsia dit à Amos : Homme à visions, va-t'en, fuis dans le pays de Juda ; manges-y ton pain, et là tu prophétiseras. 13 Mais ne continue pas à prophétiser à Béthel, car c'est un sanctuaire du roi, et c'est une maison royale.

a. *Un niveau*, ou fil à plomb, symbole de la destruction d'une ville ou d'un peuple ; voy. II Rois 21, 13 ; Ésaïe 34, 11.

[14]Amos répondit à Amatsia : Je ne
suis ni prophète, ni fils de prophète ;
mais je suis berger, et je cultive des
sycomores. [15]L'Éternel m'a pris der-
rière le troupeau, et l'Éternel m'a
dit : Va, prophétise à mon peuple
d'Israël.

[16]Écoute maintenant la parole de
l'Éternel, toi qui dis : Ne prophétise
pas contre Israël, et ne parle pas con-
tre la maison d'Isaac ! [17]A cause de
cela, voici ce que dit l'Éternel : Ta
femme se prostituera dans la ville, tes
fils et tes filles tomberont par l'épée,
ton champ sera partagé au cordeau ;
et toi, tu mourras sur une terre im-
pure, et Israël sera emmené captif loin
de son pays.

Chap. VIII. [1]Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision.
Voici, c'était une corbeille de fruits.
[2]Il dit : Que vois-tu, Amos ?
Je répondis : Une corbeille de fruits.
Et l'Eternel me dit : La fin est venue pour mon peuple d'Israël ;
Je ne lui pardonnerai plus.
[3]En ce jour-là, les chants du palais seront des gémissements,
Dit le Seigneur, l'Éternel ;
On jettera partout en silence une multitude de cadavres.

[4]Écoutez ceci, vous qui dévorez l'indigent,
Et qui ruinez les malheureux du pays !
[5]Vous dites : Quand la nouvelle lune sera-t-elle passée,
Afin que nous vendions du blé ?
Quand finira le sabbat, afin que nous ouvrions les greniers ?
Nous diminuerons l'épha, nous augmenterons le prix[a],
Nous falsifierons les balances pour tromper ;
[6]Puis nous achèterons les misérables pour de l'argent,
Et le pauvre pour une paire de souliers,
Et nous vendrons la criblure du froment. —
[7]L'Éternel l'a juré par la gloire de Jacob :
Je n'oublierai jamais aucune de leurs œuvres.
[8]Le pays, à cause d'elles, ne sera-t-il pas ébranlé,
Et tous ses habitants ne seront-ils pas dans le deuil ?
Le pays montera tout entier comme le fleuve,
Il se soulèvera et s'affaissera comme le fleuve d'Égypte.
[9]En ce jour-là, dit le Seigneur, l'Éternel,
Je ferai coucher le soleil à midi,
Et j'obscurcirai la terre en plein jour ;
[10]Je changerai vos fêtes en deuil,
Et tous vos chants en lamentations,
Je couvrirai de sacs tous les reins,
Et je rendrai chauves toutes les têtes ;
Je mettrai le pays dans le deuil comme pour un fils unique,
Et sa fin sera comme un jour d'amertume.

[11]Voici, les jours viennent, dit le Seigneur, l'Éternel,

a. *Le prix,* héb. *le sicle,* le poids de l'argent à donner en payement.

Où j'enverrai la famine dans le pays,
Non pas la disette du pain et la soif de l'eau,
Mais la faim et la soif d'entendre les paroles de l'Éternel.
12 Ils seront alors errants d'une mer à l'autre,
Du septentrion à l'orient,
Ils iront çà et là pour chercher la parole de l'Éternel,
Et ils ne la trouveront pas.
13 En ce jour, les belles jeunes filles et les jeunes hommes mourront de [soif.
14 Ils jurent par le péché de Samarie,
Et ils disent : Vive ton Dieu, Dan!
Vive la voie de Beer-Schéba!
Mais ils tomberont, et ne se relèveront plus.

Chap. IX. 1 Je vis le Seigneur qui se tenait sur l'autel.
Et il dit : Frappe les chapiteaux et que les seuils s'ébranlent,
Et brise-les sur leurs têtes à tous!
Je ferai périr le reste par l'épée.
Aucun d'eux ne pourra se sauver en fuyant,
Aucun d'eux n'échappera.
2 S'ils pénètrent dans le séjour des morts,
Ma main les en arrachera;
S'ils montent aux cieux,
Je les en ferai descendre.
3 S'ils se cachent au sommet du Carmel,
Je les y chercherai et je les saisirai;
S'ils se dérobent à mes regards dans le fond de la mer,
Là j'ordonnerai au serpent de les mordre.
4 S'ils vont en captivité devant leurs ennemis,
Là j'ordonnerai à l'épée de les faire périr;
Je dirigerai contre eux mes regards
Pour faire du mal et non du bien.

5 Le Seigneur, l'Éternel des armées, touche la terre, et elle tremble,
Et tous ses habitants sont dans le deuil;
Elle monte tout entière comme le fleuve,
Et elle s'affaisse comme le fleuve d'Égypte.
6 Il a bâti sa demeure dans les cieux,
Et fondé sa voûte sur la terre;
Il appelle les eaux de la mer,
Et les répand à la surface de la terre :
L'Éternel est son nom.

7 N'êtes-vous pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens,
Enfants d'Israël? dit l'Éternel.
N'ai-je pas fait sortir Israël du pays d'Égypte,
Comme les Philistins de Caphtor et les Syriens de Kir?
8 Voici, le Seigneur, l'Éternel, a les yeux sur le royaume coupable.
Je le détruirai de dessus la face de la terre;

Toutefois je ne détruirai pas entièrement la maison de Jacob,
Dit l'Éternel.
9 Car voici, je donnerai mes ordres,
Et je secouerai la maison d'Israël parmi toutes les nations,
Comme on secoue avec le crible,
Sans qu'il tombe à terre un seul grain.
10 Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée,
Ceux qui disent : Le malheur n'approchera pas, ne nous atteindra pas.

11 En ce temps-là, je relèverai de sa chute la maison de David,
J'en réparerai les brèches, j'en redresserai les ruines,
Et je la rebâtirai comme elle était autrefois,
12 Afin qu'ils possèdent le reste d'Édom et toutes les nations
Sur lesquelles mon nom a été invoqué,
Dit l'Eternel, qui accomplira ces choses.
13 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où le laboureur suivra de près le moissonneur,
Et celui qui foule le raisin celui qui répand la semence,
Où le moût ruissellera des montagnes
Et coulera de toutes les collines.
14 Je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël ;
Ils rebâtiront les villes dévastées et les habiteront,
Ils planteront des vignes et en boiront le vin,
Ils établiront des jardins et en mangeront les fruits.
15 Je les planterai dans leur pays,
Et ils ne seront plus arrachés du pays que je leur ai donné,
Dit l'Éternel, ton Dieu.

ABDIAS

Chap. I. 1 *Prophétie d'Abdias.*

Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, sur Édom :
— Nous avons appris une nouvelle de la part de l'Éternel,
Et un messager a été envoyé parmi les nations :
Levez-vous, marchons contre Édom pour lui faire la guerre ! —
2 Voici, je te rendrai petit parmi les nations,
Tu seras l'objet du plus grand mépris.
3 L'orgueil de ton cœur t'a égaré,
Toi qui habites le creux des rochers,
Qui t'assieds sur les hauteurs,
Et qui dis en toi-même :
Qui me précipitera jusqu'à terre ?

[4]Quand tu placerais ton nid aussi haut que celui de l'aigle,
Quand tu le placerais parmi les étoiles,
Je t'en précipiterai, dit l'Éternel.
[5]Si des voleurs, des pillards, viennent de nuit chez toi,
Comme te voilà dévasté !
Mais enlèvent-ils plus qu'ils ne peuvent?
Si des vendangeurs viennent chez toi,
Ne laissent-ils rien à grappiller?...
[6]Ah! comme Ésaü est fouillé!
Comme ses trésors sont découverts!
[7]Tous tes alliés t'ont chassé jusqu'à la frontière,
Tes amis t'ont joué, t'ont dominé,
Ceux qui mangeaient ton pain t'ont dressé des pièges,
Et tu n'as pas su t'en apercevoir!
[8]N'est-ce pas en ce jour, dit l'Éternel,
Que je ferai disparaître d'Édom les sages,
Et de la montagne d'Ésaü l'intelligence?
[9]Tes guerriers, ô Théman, seront dans l'épouvante,
Car tous ceux de la montagne d'Ésaü périront dans le carnage.

[10]A cause de ta violence contre ton frère Jacob,
Tu seras couvert de honte,
Et tu seras exterminé pour toujours.
[11]Le jour où tu te tenais en face de lui,
Le jour où des étrangers emmenaient captive son armée,
Où des étrangers entraient dans ses portes,
Et jetaient le sort sur Jérusalem,
Toi aussi tu étais comme l'un d'eux.
[12]Ne repais pas ta vue du jour de ton frère, du jour de son malheur,
Ne te réjouis pas sur les enfants de Juda au jour de leur ruine,
Et n'ouvre pas une grande bouche au jour de la détresse!
[13]N'entre pas dans les portes de mon peuple au jour de sa ruine,
Ne repais pas ta vue de son malheur au jour de sa ruine,
Et ne porte pas la main sur ses richesses au jour de sa ruine!
[14]Ne te tiens pas au carrefour pour exterminer ses fuyards,
Et ne livre pas ses réchappés au jour de la détresse!
[15]Car le jour de l'Éternel est proche, pour toutes les nations;
Il te sera fait comme tu as fait,
Tes œuvres retomberont sur ta tête.
[16]Car comme vous avez bu sur ma montagne sainte,
Ainsi toutes les nations boiront sans cesse;
Elles boiront, elles avaleront,
Et elles seront comme si elles n'eussent jamais été.

[17]Mais le salut sera sur la montagne de Sion, elle sera sainte,
Et la maison de Jacob reprendra ses possessions.
[18]La maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph une flamme;
Mais la maison d'Ésaü sera du chaume,

Qu'elles allumeront et consumeront ;
Et il ne restera rien de la maison d'Ésaü,
Car l'Éternel a parlé.
19 Ceux du midi posséderont la montagne d'Ésaü,
Et ceux de la plaine le pays des Philistins ;
Ils posséderont le territoire d'Éphraïm et celui de Samarie ;
Et Benjamin possédera Galaad.
20 Les captifs de cette armée des enfants d'Israël
Posséderont le pays occupé par les Cananéens jusqu'à Sarepta,
Et les captifs de Jérusalem qui sont à Sepharad
Posséderont les villes du midi.
21 Des libérateurs monteront sur la montagne de Sion,
Pour juger la montagne d'Ésaü ;
Et à l'Éternel appartiendra le règne.

JONAS

Vocation de Jonas; fuite et punition.

Chap. I. 1 La parole de l'Éternel fut adressée à Jonas, fils d'Amitthaï, en ces mots :

2 Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et crie contre elle ! car sa méchanceté est montée jusqu'à moi.

3 Et Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis, loin de la face de l'Éternel. Il descendit à Japho, et il trouva un navire qui allait à Tarsis; il paya le prix du transport, et s'embarqua pour aller avec les passagers à Tarsis, loin de la face de l'Éternel.

4 Mais l'Éternel fit souffler sur la mer un vent impétueux, et il s'éleva sur la mer une grande tempête. Le navire menaçait de faire naufrage.
5 Les mariniers eurent peur, ils implorèrent chacun leur dieu, et ils jetèrent dans la mer les objets qui étaient sur le navire, afin de le rendre plus léger. Jonas descendit au fond du navire, se coucha, et s'endormit profondément. 6 Le pilote s'approcha de lui, et lui dit : Pourquoi dors-tu ? Lève-toi, invoque ton Dieu ! peut-être voudra-t-il penser à nous, et nous ne périrons pas. 7 Et ils se dirent l'un à l'autre : Venez, et tirons au sort, pour savoir qui nous attire ce malheur. Ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur Jonas.

8 Alors ils lui dirent : Dis-nous qui nous attire ce malheur. Quelles sont tes affaires, et d'où viens-tu ? Quel est ton pays, et de quel peuple es-tu ? 9 Il leur répondit : Je suis Hébreu, et je crains l'Éternel, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et la terre. 10 Ces hommes eurent une grande frayeur, et ils lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait loin de la face de l'Éternel, parce qu'il le leur avait déclaré. 11 Ils lui dirent : Que te ferons-nous, pour que la mer se calme envers nous ? Car la mer

était de plus en plus orageuse. 12 Il
leur répondit : Prenez-moi, et jetez-
moi dans la mer, et la mer se calmera
envers vous ; car je sais que c'est moi
qui attire sur vous cette grande tem-
pête.
13 Ces hommes ramaient pour ga-
gner la terre, mais ils ne le purent,
parce que la mer s'agitait toujours
plus contre eux. 14 Alors ils invoquè-
rent l'Éternel, et dirent : O Éternel,
ne nous fais pas périr à cause de la
vie de cet homme, et ne nous charge
pas du sang innocent ! Car toi, Éter-
nel, tu fais ce que tu veux. 15 Puis ils
prirent Jonas, et le jetèrent dans la
mer. Et la fureur de la mer s'apaisa.
16 Ces hommes furent saisis d'une
grande crainte de l'Éternel, et ils of-
frirent un sacrifice à l'Éternel, et firent
des vœux.

Jonas dans le ventre d'un poisson ; prière et délivrance.

Chap. II. 1 L'Éternel fit venir un
grand poisson pour engloutir Jonas,
et Jonas fut dans le ventre du poisson
trois jours et trois nuits.
2 Jonas, dans le ventre du poisson,
pria l'Éternel, son Dieu. 3 Il dit :

Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel,
Et il m'a exaucé ;
Du sein du séjour des morts j'ai crié,
Et tu as entendu ma voix.
4 Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le cœur de la mer,
Et les courants d'eau m'ont environné ;
Toutes tes vagues et tous tes flots ont passé sur moi.
5 Je disais : Je suis chassé loin de ton regard !
Mais je verrai encore ton saint temple.
6 Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie,
L'abîme m'a enveloppé,
Les roseaux ont entouré ma tête.
7 Je suis descendu jusqu'aux racines des montagnes,
Les barres de la terre m'enfermaient pour toujours ;
Mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse,
Éternel, mon Dieu !
8 Quand mon âme était abattue au dedans de moi,
Je me suis souvenu de l'Éternel,
Et ma prière est parvenue jusqu'à toi,
Dans ton saint temple.
9 Ceux qui s'attachent à de vaines idoles
Éloignent d'eux la miséricorde.
10 Pour moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri d'actions de grâces,
J'accomplirai les vœux que j'ai faits :
Le salut vient de l'Éternel.

11 L'Éternel parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre.

Prédication de Jonas à Ninive ; repentance des Ninivites.

Chap. III. 1 La parole de l'Éter-
nel fut adressée à Jonas une seconde
fois, en ces mots :
2 Lève-toi, va à Ninive, la grande
ville, et proclames-y la publication
que je t'ordonne !

3 Et Jonas se leva, et alla à Ninive,
selon la parole de l'Éternel. Or Ninive
était une très grande ville, de trois
jours de marche. 4 Jonas fit d'abord
dans la ville une journée de marche ;
il criait et disait : Encore quarante
jours, et Ninive est détruite !

5 Les gens de Ninive crurent à Dieu,
ils publièrent un jeûne, et se revêtirent
de sacs, depuis les plus grands
jusqu'aux plus petits. 6 La chose parvint
au roi de Ninive ; il se leva de son
trône, ôta son manteau, se couvrit
d'un sac, et s'assit sur la cendre. 7 Et
il fit faire dans Ninive cette publication,
par ordre du roi et de ses grands :
Que les hommes et les bêtes, les bœufs
et les brebis, ne goûtent de rien, ne
paissent point, et ne boivent point
d'eau ! 8 Que les hommes et les bêtes
soient couverts de sacs, qu'ils crient
à Dieu avec force, et qu'ils reviennent
tous de leur mauvaise voie et des actes
de violence dont leurs mains sont coupables !
9 Qui sait si Dieu ne reviendra
pas et ne se repentira pas, et s'il ne
renoncera pas à son ardente colère,
en sorte que nous ne périssions point ?

10 Dieu vit qu'ils agissaient ainsi et
qu'ils revenaient de leur mauvaise
voie. Alors Dieu se repentit du mal
qu'il avait résolu de leur faire, et il ne
le fit pas.

Mécontentement de Jonas, et reproches de l'Éternel.

Chap. IV. 1 Cela déplut fort à Jonas,
et il fut irrité. 2 Il implora l'Éternel,
et il dit : Ah ! Éternel, n'est-ce
pas ce que je disais quand j'étais encore
dans mon pays ? C'est ce que je
voulais prévenir en fuyant à Tarsis.
Car je savais que tu es un Dieu compatissant
et miséricordieux, lent à la
colère et riche en bonté, et qui te repens
du mal. 3 Maintenant, Éternel,
prends-moi donc la vie, car la mort
m'est préférable à la vie.

4 L'Éternel répondit : Fais-tu bien
de t'irriter ?

5 Et Jonas sortit de la ville, et s'assit
à l'orient de la ville. Là il se fit une
cabane, et s'y tint à l'ombre, jusqu'à
ce qu'il vît ce qui arriverait dans la
ville. 6 L'Éternel Dieu fit croître un
ricin, qui s'éleva au-dessus de Jonas,
pour donner de l'ombre sur sa tête
et pour lui ôter son irritation. Jonas
éprouva une grande joie à cause de ce
ricin.

7 Mais le lendemain, à l'aurore, Dieu
fit venir un ver qui piqua le ricin, et
le ricin sécha. 8 Au lever du soleil,
Dieu fit souffler un vent chaud d'orient,
et le soleil frappa sur la tête de
Jonas, au point qu'il tomba en défaillance.
Il demanda la mort, et dit : La
mort m'est préférable à la vie.

9 Dieu dit à Jonas : Fais-tu bien de
t'irriter à cause du ricin ? Il répondit :
Je fais bien de m'irriter jusqu'à la
mort. 10 Et l'Éternel dit : Tu as pitié
du ricin qui ne t'a coûté aucune peine
et que tu n'as pas fait croître, qui est
né dans une nuit et qui a péri dans
une nuit. 11 Et moi, je n'aurais pas pitié
de Ninive, la grande ville, dans
laquelle se trouvent plus de cent vingt
mille hommes qui ne savent pas distinguer
leur droite de leur gauche, et
des animaux en grand nombre !

MICHÉE

Chap. I. [1] La parole de l'Éternel, qui fut adressée à Michée, de Moréscheth, au temps de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda. — Prophétie sur Samarie et Jérusalem.

[2] Écoutez, vous tous peuples !
Sois attentive, terre, et ce qui est en toi !
Que le Seigneur, l'Éternel, soit témoin contre vous,
Le Seigneur qui est dans le palais de sa sainteté !
[3] Car voici, l'Éternel sort de sa demeure,
Il descend, il marche sur les hauteurs de la terre.
[4] Sous lui les montagnes se fondent,
Les vallées s'entr'ouvrent,
Comme la cire devant le feu,
Comme l'eau qui coule sur une pente.
[5] Et tout cela à cause du crime de Jacob,
A cause des péchés de la maison d'Israël !
Quel est le crime de Jacob ? n'est-ce pas Samarie ?
Quels sont les hauts lieux de Juda ? n'est-ce pas Jérusalem ?...
[6] Je ferai de Samarie un monceau de pierres dans les champs,
Un lieu pour planter de la vigne ;
Je précipiterai ses pierres dans la vallée,
Je mettrai à nu ses fondements.
[7] Toutes ses images taillées seront brisées,
Tous ses salaires impurs seront brûlés au feu,
Et je ravagerai toutes ses idoles :
Recueillies avec le salaire de la prostitution,
Elles deviendront un salaire de prostitution...

[8] C'est pourquoi je pleurerai, je me lamenterai,
Je marcherai déchaussé et nu,
Je pousserai des cris comme le chacal,
Et des gémissements comme l'autruche.
[9] Car sa plaie est douloureuse ;
Elle s'étend jusqu'à Juda,
Elle pénètre jusqu'à la porte de mon peuple,
Jusqu'à Jérusalem.
[10] Ne l'annoncez point dans Gath,
Ne pleurez point dans Acco !
Je me roule dans la poussière à Beth-Leaphra.
[11] Passe, habitante de Schaphir, dans la nudité et la honte !
L'habitante de Tsaanan n'ose sortir,
Le deuil de Beth-Haëtsel vous prive de son abri.

12 L'habitante de Maroth tremble pour son salut,
Car le malheur est descendu de la part de l'Éternel
Jusqu'à la porte de Jérusalem.
13 Attelle les coursiers à ton char,
Habitante de Lakisch !
Tu as été[a] pour la fille de Sion une première cause de péché,
Car en toi se sont trouvés les crimes d'Israël.
14 C'est pourquoi tu renonceras à Moréschet-Gath ;
Les maisons d'Aczib seront une source trompeuse
Pour les rois d'Israël.
15 Je t'amènerai un nouveau maître, habitante de Marésha ;
La gloire d'Israël[b] s'en ira jusqu'à Adullam[c].
16 Rase-toi, coupe ta chevelure,
A cause de tes enfants chéris !
Rends-toi chauve comme l'aigle,
Car ils s'en vont en captivité loin de toi !

Chap. II. 1 Malheur à ceux qui méditent l'iniquité et qui forgent le mal
Sur leur couche !
Au point du jour ils l'exécutent,
Quand ils ont le pouvoir en main.
2 Ils convoitent des champs, et ils s'en emparent,
Des maisons, et ils les enlèvent ;
Ils portent leur violence sur l'homme et sur sa maison,
Sur l'homme et sur son héritage.
3 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel :
Voici, je médite contre cette race un malheur ;
Vous n'en préserverez pas vos cous,
Et vous ne marcherez pas la tête levée,
Car ces temps seront mauvais.
4 En ce jour-là, on fera de vous un sujet de sarcasme,
On poussera des cris lamentables,
On dira : Nous sommes entièrement dévastés !
Il donne à d'autres la part de mon peuple !
Eh quoi ! il me l'enlève !
Il distribue nos champs à l'ennemi !...
5 C'est pourquoi tu n'auras personne
Qui étende le cordeau sur un lot,
Dans l'assemblée de l'Éternel. —

6 Ne prophétisez pas ! disent-ils.
Qu'on ne prophétise pas de telles choses !
Les invectives n'ont point de fin ! —

a. Tu as été, héb. *elle a été*. *b. La gloire d'Israël*, l'élite, la noblesse d'Israël. *c.* Les versets 10-15 renferment une série de jeux de mots, qu'il n'est pas possible de rendre dans une traduction, et qui résultent de rapports entre le sens étymologique des noms de lieux et les idées exprimées dans le texte. — *Beth-Leaphra* signifie *maison de poussière*; *Schaphir*, *belle*; *Tsaanan*, *sortie*; *Beth-Haëtsel*, *maison forte*; *Maroth*, *amertumes*; *Lakisch*, *invincible*; *Morescheth*, *Marescha*, *possession*; *Aczib*, *qui trompe*; *Adullam*, *noblesse du peuple*. Toutes ces localités appartenaient au pays de Juda.

7 Oses-tu parler ainsi, maison de Jacob ?
L'Éternel est-il prompt à s'irriter ?
Est-ce là sa manière d'agir ?
Mes paroles ne sont-elles pas favorables
A celui qui marche avec droiture ?
8 Depuis longtemps on traite mon peuple en ennemi,
Vous enlevez le manteau de dessus les vêtements
De ceux qui passent avec sécurité
En revenant de la guerre.
9 Vous chassez de leurs maisons chéries les femmes de mon peuple,
Vous ôtez pour toujours ma parure à leurs enfants.
10 Levez-vous, marchez ! car ce n'est point ici un lieu de repos ;
A cause de la souillure, il y aura des douleurs, des douleurs violentes.
11 Si un homme court après le vent et débite des mensonges :
Je vais te prophétiser sur le vin, sur les boissons fortes !
Ce sera pour ce peuple un prophète.

12 Je te rassemblerai tout entier, ô Jacob !
Je rassemblerai les restes d'Israël,
Je les réunirai comme les brebis d'une bergerie,
Comme le troupeau dans son pâturage ;
Il y aura un grand bruit d'hommes.
13 Celui qui fera la brèche montera devant eux ;
Ils feront la brèche, franchiront la porte et en sortiront ;
Leur roi marchera devant eux,
Et l'Éternel sera à leur tête.

Censures et promesses.

Chap. III. 1 Je dis : Écoutez, chefs de Jacob,
Et princes de la maison d'Israël !
N'est-ce pas à vous à connaître la justice ?
2 Vous haïssez le bien et vous aimez le mal ;
Vous leur arrachez la peau et la chair de dessus les os.
3 Ils dévorent la chair de mon peuple,
Lui arrachent la peau,
Et lui brisent les os ;
Ils le mettent en pièces comme ce qu'on cuit dans un pot,
Comme de la viande dans une chaudière.
4 Alors ils crieront vers l'Éternel,
Mais il ne leur répondra pas ;
Il leur cachera sa face en ce temps-là,
Parce qu'ils ont fait de mauvaises actions.

5 Ainsi parle l'Éternel sur les prophètes qui égarent mon peuple,
Qui annoncent la paix si leurs dents ont quelque chose à mordre,
Et qui publient la guerre si on ne leur met rien dans la bouche :
6 A cause de cela, vous aurez la nuit..., et plus de visions !
Vous aurez les ténèbres..., et plus d'oracles !

Le soleil se couchera sur ces prophètes,
Le jour s'obscurcira sur eux.
7 Les voyants seront confus, les devins rougiront,
Tous se couvriront la barbe;
Car Dieu ne répondra pas.
8 Mais moi, je suis rempli de force, de l'esprit de l'Éternel,
Je suis rempli de justice et de vigueur,
Pour faire connaître à Jacob son crime,
Et à Israël son péché.

9 Écoutez donc ceci, chefs de la maison de Jacob,
Et princes de la maison d'Israël,
Vous qui avez en horreur la justice,
Et qui pervertissez tout ce qui est droit,
10 Vous qui bâtissez Sion avec le sang,
Et Jérusalem avec l'iniquité!
11 Ses chefs jugent pour des présents,
Ses prêtres enseignent pour un salaire,
Et ses prophètes prédisent pour de l'argent;
Et ils osent s'appuyer sur l'Éternel, ils disent:
L'Éternel n'est-il pas au milieu de nous?
Le malheur ne nous atteindra pas.
12 C'est pourquoi, à cause de vous,
Sion sera labourée comme un champ,
Jérusalem deviendra un monceau de pierres,
Et la montagne du temple une sommité couverte de bois.

Chap. IV. 1 Il arrivera, dans la suite des temps,
Que la montagne de la maison de l'Éternel
Sera fondée sur le sommet des montagnes,
Qu'elle s'élèvera par-dessus les collines,
Et que les peuples y afflueront.
2 Des nations s'y rendront en foule, et diront:
Venez, et montons à la montagne de l'Éternel,
A la maison du Dieu de Jacob,
Afin qu'il nous enseigne ses voies,
Et que nous marchions dans ses sentiers.
Car de Sion sortira la loi,
Et de Jérusalem la parole de l'Éternel.
3 Il sera le juge d'un grand nombre de peuples,
L'arbitre de nations puissantes, lointaines.
De leurs glaives ils forgeront des hoyaux,
Et de leurs lances des serpes;
Une nation ne tirera plus l'épée contre une autre,
Et l'on n'apprendra plus la guerre.
4 Ils habiteront chacun sous sa vigne et sous son figuier,
Et il n'y aura personne pour les troubler;
Car la bouche de l'Éternel des armées a parlé.

[5]Tandis que tous les peuples marchent, chacun au nom de son dieu,
Nous marcherons, nous, au nom de l'Éternel, notre Dieu,
A toujours et à perpétuité.

[6]En ce jour-là, dit l'Éternel, je recueillerai les boiteux,
Je rassemblerai ceux qui étaient chassés,
Ceux que j'avais maltraités.
[7]Des boiteux je ferai un reste,
De ceux qui étaient chassés une nation puissante;
Et l'Éternel régnera sur eux, à la montagne de Sion,
Dès lors et pour toujours.
[8]Et toi, tour du troupeau, colline de la fille de Sion,
A toi viendra, à toi arrivera l'ancienne domination,
Le royaume de la fille de Jérusalem.

[9]Pourquoi maintenant pousses-tu des cris?
N'as-tu point de roi, plus de conseiller,
Pour que la douleur te saisisse comme une femme qui accouche?
[10]Fille de Sion, souffre et gémis comme une femme qui accouche!
Car maintenant tu sortiras de la ville et tu habiteras dans les champs,
Et tu iras jusqu'à Babylone;
Là tu seras délivrée,
C'est là que l'Éternel te rachètera de la main de tes ennemis.
[11]Maintenant plusieurs nations se sont rassemblées contre toi:
Qu'elle soit profanée, disent-elles,
Et que nos yeux se rassasient dans Sion!
[12]Mais elles ne connaissent pas les pensées de l'Éternel,
Elles ne comprennent pas ses desseins,
Elles ignorent qu'il les a rassemblées comme des gerbes dans l'aire.
[13]Fille de Sion, lève-toi et foule!
Je te ferai une corne de fer et des ongles d'airain,
Et tu broieras des peuples nombreux;
Tu consacreras leurs biens à l'Éternel,
Leurs richesses au Seigneur de toute la terre.
[14]Maintenant, fille de troupes, rassemble tes troupes!
On nous assiège;
Avec la verge on frappe sur la joue le juge d'Israël.

Chap. V. [1]Et toi, Bethléhem Éphrata,
Petite entre les milliers de Juda,
De toi sortira pour moi
Celui qui dominera sur Israël,
Et dont l'origine remonte aux temps anciens,
Aux jours de l'éternité.
[2]C'est pourquoi il les livrera
Jusqu'au temps où enfantera celle qui doit enfanter,
Et le reste de ses frères
Reviendra auprès des enfants d'Israël.

3 Il se présentera, et il gouvernera avec la force de l'Éternel,
Avec la majesté du nom de l'Éternel, son Dieu :
Et ils auront une demeure assurée,
Car il sera glorifié jusqu'aux extrémités de la terre.
4 C'est lui qui ramènera la paix.
Lorsque l'Assyrien viendra dans notre pays,
Et qu'il pénétrera dans nos palais,
Nous ferons lever contre lui sept pasteurs
Et huit princes du peuple.
5 Ils feront avec l'épée leur pâture du pays d'Assyrie,
Et du pays de Nimrod au dedans de ses portes.
Il nous délivrera ainsi de l'Assyrien,
Lorsqu'il viendra dans notre pays,
Et qu'il pénétrera sur notre territoire.
6 Le reste de Jacob sera au milieu des peuples nombreux
Comme une rosée qui vient de l'Éternel,
Comme des gouttes d'eau sur l'herbe :
Elles ne comptent pas sur l'homme,
Elles ne dépendent pas des enfants des hommes.
7 Le reste de Jacob sera parmi les nations,
Au milieu des peuples nombreux,
Comme un lion parmi les bêtes de la forêt,
Comme un lionceau parmi les troupeaux de brebis :
Lorsqu'il passe, il foule et déchire,
Et personne ne délivre.
8 Que ta main se lève sur tes adversaires,
Et que tous tes ennemis soient exterminés !

9 En ce jour-là, dit l'Éternel,
J'exterminerai du milieu de toi tes chevaux,
Et je détruirai tes chars ;
10 J'exterminerai les villes de ton pays,
Et je renverserai toutes tes forteresses ;
11 J'exterminerai de ta main les enchantements,
Et tu n'auras plus de magiciens ;
12 J'exterminerai du milieu de toi tes idoles et tes statues,
Et tu ne te prosterneras plus devant l'ouvrage de tes mains ;
13 J'exterminerai du milieu de toi tes idoles d'Astarté,
Et je détruirai tes villes.
14 J'exercerai ma vengeance avec colère, avec fureur, sur les nations
Qui n'ont pas écouté.

Procès de l'Éternel avec son peuple. La miséricorde de l'Éternel.

Chap. VI. 1 Écoutez donc ce que dit l'Éternel :
Lève-toi, plaide devant les montagnes,
Et que les collines entendent ta voix !...
2 Écoutez, montagnes, le procès de l'Éternel,
Et vous, solides fondements de la terre !

Car l'Éternel a un procès avec son peuple,
Il veut plaider avec Israël. —
3 Mon peuple, que t'ai-je fait?
En quoi t'ai-je fatigué?
Réponds-moi!
4 Car je t'ai fait monter du pays d'Égypte,
Je t'ai délivré de la maison de servitude,
Et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron et Marie.
5 Mon peuple, rappelle-toi ce que projetait Balak, roi de Moab,
Et ce que lui répondit Balaam, fils de Beor,
De Sittim à Guilgal,
Afin que tu reconnaisses les bienfaits de l'Éternel. —
6 Avec quoi me présenterai-je devant l'Éternel,
Pour m'humilier devant le Dieu Très-Haut?
Me présenterai-je avec des holocaustes,
Avec des veaux d'un an?
7 L'Éternel agréera-t-il des milliers de béliers,
Des myriades de torrents d'huile?
Donnerai-je pour mes trangressions mon premier-né,
Pour le péché de mon âme le fruit de mes entrailles? —
8 On t'a fait connaître, ô homme, ce qui est bien,
Et ce que l'Éternel demande de toi,
C'est que tu pratiques la justice,
Que tu aimes la miséricorde,
Et que tu marches humblement avec ton Dieu.

9 La voix de l'Éternel crie à la ville,
Et celui qui est sage craindra ton nom.
Entendez la verge et celui qui l'envoie!
10 Y a-t-il encore dans la maison du méchant
Des trésors iniques,
Et un épha trop petit, objet de malédiction?
11 Est-on pur avec des balances fausses,
Et avec de faux poids dans le sac?
12 Ses riches sont pleins de violence,
Ses habitants profèrent le mensonge,
Et leur langue n'est que tromperie dans leur bouche.
13 C'est pourquoi je te frapperai par la souffrance,
Je te ravagerai à cause de tes péchés.
14 Tu mangeras sans te rassasier,
Et la faim sera au dedans de toi;
Tu mettras en réserve et tu ne sauveras pas,
Et ce que tu sauveras, je le livrerai à l'épée.
15 Tu sèmeras, et tu ne moissonneras pas,
Tu presseras l'olive, et tu ne feras pas d'onctions avec l'huile,
Tu presseras le moût, et tu ne boiras pas le vin.
16 On observe les coutumes d'Omri
Et toute la manière d'agir de la maison d'Achab,

Et vous marchez d'après leurs conseils ;
C'est pourquoi je te livrerai à la destruction,
Je ferai de tes habitants un sujet de raillerie,
Et vous porterez l'opprobre de mon peuple.

Chap. VII. 1 Malheur à moi ! car je suis comme à la récolte des fruits,
Comme au grappillage après la vendange :
Il n'y a point de grappes à manger,
Point de ces primeurs que mon âme désire.
2 L'homme de bien a disparu du pays,
Et il n'y a plus de juste parmi les hommes ;
Ils sont tous en embuscade pour verser le sang,
Chacun tend un piège à son frère.
3 Leurs mains sont habiles à faire le mal :
Le prince a des exigences,
Le juge réclame un salaire,
Le grand manifeste son avidité,
Et ils font ainsi cause commune.
4 Le meilleur d'entre eux est comme une ronce,
Le plus droit pire qu'un buisson d'épines.
Le jour annoncé par tes prophètes, ton châtiment approche.
C'est alors qu'ils seront dans la confusion.
5 Ne crois pas à un ami,
Ne te fie pas à un intime ;
Devant celle qui repose sur ton sein
Garde les portes de ta bouche.
6 Car le fils outrage le père,
La fille se soulève contre sa mère,
La belle-fille contre sa belle-mère ;
Chacun a pour ennemis les gens de sa maison. —

7 Pour moi, je regarderai vers l'Éternel,
Je mettrai mon espérance dans le Dieu de mon salut ;
Mon Dieu m'exaucera.
8 Ne te réjouis pas à mon sujet, mon ennemie !
Car si je suis tombée, je me relèverai ;
Si je suis assise dans les ténèbres,
L'Éternel sera ma lumière.
9 Je supporterai la colère de l'Éternel,
Puisque j'ai péché contre lui,
Jusqu'à ce qu'il défende ma cause et me fasse droit ;
Il me conduira à la lumière,
Et je contemplerai sa justice.
10 Mon ennemie le verra et sera couverte de honte,
Elle qui me disait : Où est l'Éternel, ton Dieu ?
Mes yeux se réjouiront à sa vue ;
Alors elle sera foulée aux pieds comme la boue des rues. —

11 Le jour où l'on rebâtira tes murs,
Ce jour-là tes limites seront reculées.
12 En ce jour, on viendra vers toi
De l'Assyrie et des villes d'Égypte,
De l'Égypte jusqu'au fleuve,
D'une mer à l'autre, et d'une montagne à l'autre.
13 Le pays sera dévasté à cause de ses habitants,
A cause du fruit de leurs œuvres.

14 Pais ton peuple avec ta houlette, le troupeau de ton héritage,
Qui habite solitaire dans la forêt au milieu du Carmel!
Qu'ils paissent sur le Basan et en Galaad,
Comme au jour d'autrefois. —
15 Comme au jour où tu sortis du pays d'Égypte,
Je te ferai voir des prodiges. —
16 Les nations le verront, et seront confuses,
Avec toute leur puissance;
Elles mettront la main sur la bouche,
Leurs oreilles seront assourdies.
17 Elles lécheront la poussière, comme le serpent,
Comme les reptiles de la terre;
Elles seront saisies de frayeur hors de leurs forteresses;
Elles trembleront devant l'Éternel, notre Dieu,
Elles te craindront.
18 Quel Dieu est semblable à toi,
Qui pardonnes l'iniquité, qui oublies les péchés
Du reste de ton héritage?
Il ne garde pas sa colère à toujours,
Car il prend plaisir à la miséricorde.
19 Il aura encore compassion de nous,
Il mettra sous ses pieds nos iniquités;
Tu jetteras au fond de la mer tous leurs péchés.
20 Tu témoigneras de la fidélité à Jacob,
De la bonté à Abraham,
Comme tu l'as juré à nos pères aux jours d'autrefois.

NAHUM

Chap. I. 1 *Oracle sur Ninive. Livre de la prophétie de Nahum, d'Elkosch.*

2 L'Éternel est un Dieu jaloux, il se venge;
L'Éternel se venge, il est plein de fureur;
L'Éternel se venge de ses adversaires,
Il garde rancune à ses ennemis.

3 L'Éternel est lent à la colère, il est grand par sa force ;
Il ne laisse pas impuni.
L'Éternel marche dans la tempête, dans le tourbillon ;
Les nuées sont la poussière de ses pieds.
4 Il menace la mer et la dessèche,
Il fait tarir tous les fleuves ;
Le Basan et le Carmel languissent,
La fleur du Liban se flétrit.
5 Les montagnes s'ébranlent devant lui,
Et les collines se fondent ;
La terre se soulève devant sa face,
Le monde et tous ses habitants.
6 Qui résistera devant sa fureur ?
Qui tiendra contre son ardente colère ?
Sa fureur se répand comme le feu,
Et les rochers se brisent devant lui.
7 L'Éternel est bon,
Il est un refuge au jour de la détresse ;
Il connaît ceux qui se confient en lui.
8 Mais avec des flots qui déborderont
Il détruira la ville[a],
Et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres.

9 Que méditez-vous contre l'Éternel ?
C'est lui qui détruit.
La détresse ne paraîtra pas deux fois.
10 Car entrelacés comme des épines,
Et comme ivres de leur vin,
Ils seront consumés
Comme la paille sèche, entièrement.
11 De toi[b] est sorti
Celui qui méditait le mal contre l'Éternel,
Celui qui avait de méchants desseins.

12 Ainsi parle l'Éternel : Quoique intacts et nombreux,
Ils seront moissonnés et disparaîtront.
Je veux t'humilier,
Pour ne plus avoir à t'humilier...
13 Je briserai maintenant son joug de dessus toi[c],
Et je romprai tes liens...
14 Voici ce qu'a ordonné sur toi[d] l'Éternel :
Tu n'auras plus de descendants qui portent ton nom ;
J'enlèverai de la maison de ton dieu les images taillées ou en fonte ;
Je préparerai ton sépulcre, car tu es trop léger.

Chap. II. 1 Voici sur les montagnes
Les pieds du messager qui annonce la paix !

a. La ville, Ninive, héb. *son lieu*. *b. De toi*, de Ninive. *c. De dessus toi*, Juda. *d. Sur toi*, Assyrien.

Célèbre tes fêtes, Juda, accomplis tes vœux!
Car le méchant ne passera plus au milieu de toi,
Il est entièrement exterminé...
2 Le destructeur marche contre toi[a].
Garde la forteresse!
Veille sur la route! affermis tes reins!
Recueille toute ta force!...
3 Car l'Éternel rétablit la gloire de Jacob
Et la gloire d'Israël,
Parce que les pillards les ont pillés
Et ont détruit leurs ceps...
4 Les boucliers de ses héros[b] sont rouges,
Les guerriers sont vêtus de pourpre;
Avec le fer qui étincelle apparaissent les chars,
Au jour qu'il a fixé pour la bataille,
Et les lances sont agitées.
5 Les chars s'élancent dans la campagne,
Se précipitent sur les places;
A les voir, on dirait des flambeaux,
Ils courent comme des éclairs...
6 Il[c] se souvient de ses vaillants hommes,
Mais ils chancellent dans leur marche;
On se hâte vers les murs,
Et l'on se prépare à la défense...
7 Les portes des fleuves sont ouvertes,
Et le palais s'écroule!...

8 C'en est fait: elle[d] est mise à nu, elle est emmenée;
Ses servantes gémissent comme des colombes,
Et se frappent la poitrine.
9 Ninive était jadis comme un réservoir plein d'eau...
Les voilà qui fuient...
Arrêtez! arrêtez!...
Mais nul ne se retourne...
10 Pillez l'argent! pillez l'or!
Il y a des trésors sans fin,
Des richesses en objets précieux de toute espèce.
11 On pille, on dévaste, on ravage!
Et les cœurs sont abattus,
Les genoux chancellent,
Tous les reins souffrent,
Tous les visages pâlissent.

12 Qu'est devenu ce repaire de lions,
Ce pâturage des lionceaux,
Où se retiraient le lion, la lionne, le petit du lion,

a. *Contre toi*, Assyrien. b. *De ses héros*, des héros du destructeur (vers. 2), de l'ennemi marchant contre Ninive (les Mèdes). c. *Il*, le roi de Ninive. d. *Elle*, Ninive personnifiée, ou bien la reine.

Sans qu'il y eût personne pour les troubler?
13 Le lion déchirait pour ses petits,
Étranglait pour ses lionnes;
Il remplissait de proie ses antres,
De dépouilles ses repaires.
14 Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées;
Je réduirai tes chars en fumée,
L'épée dévorera tes lionceaux,
J'arracherai du pays ta proie,
Et l'on n'entendra plus la voix de tes messagers.

Chap. III. 1 Malheur à la ville sanguinaire,
Pleine de mensonge, pleine de violence,
Et qui ne cesse de se livrer à la rapine!...
2 On entend le bruit du fouet,
Le bruit des roues,
Le galop des chevaux,
Le roulement des chars.
3 Les cavaliers s'élancent, l'épée étincelle, la lance brille...
Une multitude de blessés!... une foule de cadavres!...
Des morts à l'infini!...
On tombe sur les morts!...
4 C'est à cause des nombreuses prostitutions de la prostituée,
Pleine d'attraits, habile enchanteresse,
Qui vendait les nations par ses prostitutions
Et les peuples par ses enchantements.
5 Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées,
Je relèverai tes pans jusque sur ton visage,
Je montrerai ta nudité aux nations,
Et ta honte aux royaumes.
6 Je jetterai sur toi des impuretés, je t'avilirai,
Et je te donnerai en spectacle.
7 Tous ceux qui te verront fuiront loin de toi,
Et l'on dira : Ninive est détruite! Qui la plaindra?
Où te chercherai-je des consolateurs?

8 Es-tu meilleure que No-Amon [a],
Qui était assise au milieu des fleuves,
Entourée par les eaux,
Ayant la mer pour rempart,
La mer pour murailles?
9 L'Éthiopie et les Égyptiens innombrables faisaient sa force,
Puth et les Libyens étaient ses auxiliaires [b].
10 Et cependant elle est partie pour l'exil, elle s'en est allée captive;
Ses enfants ont été écrasés au coin de toutes les rues;
On a jeté le sort sur ses nobles,
Et tous ses grands ont été chargés de chaînes.

a. *No-Amon.* Thèbes en Égypte. b. *Ses auxiliaires,* héb. *tes auxiliaires.*

11 Toi aussi, tu seras enivrée, tu te cacheras ;
Toi aussi, tu chercheras un refuge contre l'ennemi.

12 Toutes tes forteresses
Sont des figuiers avec les primeurs ;
Quand on les secoue,
Elles tombent dans la bouche de qui veut les manger.
13 Voici, ton peuple, ce sont des femmes au milieu de toi ;
Les portes de ton pays s'ouvrent à tes ennemis ;
Le feu consume tes verrous.
14 Puise de l'eau pour le siège !
Répare tes forteresses !
Entre dans la boue, foule l'argile !
Rétablis le four à briques !
15 Là, le feu te dévorera,
L'épée t'exterminera,
Te dévorera comme des sauterelles.
Entasse-toi comme les sauterelles !
Entasse-toi comme les sauterelles !
16 Tes marchands, plus nombreux
Que les étoiles du ciel,
Sont comme la sauterelle qui ouvre les ailes et s'envole.
17 Tes princes sont comme les sauterelles,
Tes chefs comme une multitude de sauterelles,
Qui se posent sur les haies au temps de la froidure :
Le soleil paraît, elles s'envolent,
Et l'on ne connaît plus le lieu où elles étaient.
18 Tes pasteurs sommeillent, roi d'Assyrie,
Tes vaillants hommes reposent ;
Ton peuple est dispersé sur les montagnes,
Et nul ne le rassemble.
19 Il n'y a point de remède à ta blessure,
Ta plaie est mortelle.
Tous ceux qui entendront parler de toi
Battront des mains sur toi ;
Car quel est celui que ta méchanceté n'a pas atteint ?

HABAKUK

Chap. I. 1 *Oracle révélé à Habakuk, le prophète.*

2 Jusques à quand, ô Éternel ?... J'ai crié,
Et tu n'écoutes pas !

J'ai crié vers toi à la violence,
Et tu ne secours pas !
3 Pourquoi me fais-tu voir l'iniquité,
Et contemples-tu l'injustice ?
Pourquoi l'oppression et la violence sont-elles devant moi ?
Il y a des querelles, et la discorde s'élève.
4 Aussi la loi n'a point de vie,
La justice n'a point de force ;
Car le méchant triomphe du juste,
Et l'on rend des jugements iniques. —

5 Jetez les yeux parmi les nations, regardez,
Et soyez saisis d'étonnement, d'épouvante !
Car je vais faire en vos jours une œuvre,
Que vous ne croiriez pas si on la racontait.
6 Voici, je vais susciter les Chaldéens,
Peuple furibond et impétueux,
Qui traverse de vastes étendues de pays,
Pour s'emparer de demeures qui ne sont pas à lui.
7 Il est terrible et formidable ;
De lui seul viennent son droit et sa grandeur.
8 Ses chevaux sont plus rapides que les léopards,
Plus agiles que les loups du soir,
Et ses cavaliers s'avancent avec orgueil ;
Ses cavaliers arrivent de loin,
Ils volent comme l'aigle qui fond sur sa proie.
9 Tout ce peuple vient pour se livrer au pillage ;
Ses regards avides se portent en avant,
Et il assemble des prisonniers comme du sable.
10 Il se moque des rois,
Et les princes font l'objet de ses railleries ;
Il se rit de toutes les forteresses,
Il amoncelle de la terre, et il les prend.
11 Alors son ardeur redouble,
Il poursuit sa marche, et il se rend coupable.
Sa force à lui, voilà son dieu ! —

12 N'es-tu pas de toute éternité,
Éternel, mon Dieu, mon Saint ?
Nous ne mourrons pas !
O Éternel, tu as établi ce peuple pour exercer tes jugements ;
O mon rocher, tu l'as suscité pour infliger tes châtiments.
13 Tes yeux sont trop purs pour voir le mal,
Et tu ne peux pas regarder l'iniquité.
Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te tairais-tu,
Quand le méchant dévore celui qui est plus juste que lui ?
14 Traiterais-tu l'homme comme les poissons de la mer,
Comme le reptile qui n'a point de maître ?

[15] Il les fait tous monter avec l'hameçon,
Il les attire dans son filet,
Il les assemble dans ses rets :
Aussi est-il dans la joie et dans l'allégresse.
[16] C'est pourquoi il sacrifie à son filet,
Il offre de l'encens à ses rets ;
Car par eux sa portion est grasse,
Et sa nourriture succulente.
[17] Videra-t-il pour cela son filet,
Et toujours égorgera-t-il sans pitié les nations ?

Chap. II. [1] J'étais à mon poste,
Et je me tenais sur la tour ;
Je veillais, pour voir ce que l'Éternel me dirait,
Et ce que je répliquerais après ma plainte.
[2] L'Éternel m'adressa la parole, et il dit :
Écris la prophétie :
Grave-la sur des tables,
Afin qu'on la lise couramment.
[3] Car c'est une prophétie dont le temps est déjà fixé,
Elle marche vers son terme, et elle ne mentira pas ;
Si elle tarde, attends-la,
Car elle s'accomplira, elle s'accomplira certainement.

[4] Voici, son âme s'est enflée, elle n'est pas droite en lui ;
Mais le juste vivra par sa fidélité.
[5] Pareil à celui qui est ivre et arrogant,
L'orgueilleux ne demeure pas tranquille ;
Il élargit sa bouche comme le séjour des morts,
Il est insatiable comme la mort ;
Il attire à lui toutes les nations,
Il assemble auprès de lui tous les peuples.
[6] Ne sera-t-il pas pour tous un sujet de sarcasme,
De railleries et d'énigmes ?
On dira :
Malheur à celui qui accumule ce qui n'est pas à lui !
Jusques à quand ?...
Malheur à celui qui augmente le fardeau de ses dettes !
[7] Tes créanciers ne se lèveront-ils pas soudain ?
Tes oppresseurs ne se réveilleront-ils pas ?
Et tu deviendras leur proie.
[8] Parce que tu as pillé beaucoup de nations,
Tout le reste des peuples te pillera ;
Car tu as répandu le sang des hommes,
Tu as commis des violences dans le pays,
Contre la ville et tous ses habitants.

[9] Malheur à celui qui amasse pour sa maison des gains iniques,

Afin de placer son nid dans un lieu élevé,
Pour se garantir de la main du malheur !
10 C'est l'opprobre de ta maison que tu as résolu,
En détruisant des peuples nombreux,
Et c'est contre toi-même que tu as péché.
11 Car la pierre crie du milieu de la muraille,
Et le bois qui lie la charpente lui répond.

12 Malheur à celui qui bâtit une ville avec le sang,
Qui fonde une ville avec l'iniquité !
13 Voici, quand l'Éternel des armées l'a résolu,
Les peuples travaillent pour le feu,
Les nations se fatiguent en vain.
14 Car la terre sera remplie de la connaissance de la gloire de l'Éternel,
Comme le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.

15 Malheur à celui qui fait boire son prochain,
A toi qui verses ton outre et qui l'enivres,
Afin de voir sa nudité !
16 Tu seras rassasié de honte plus que de gloire ;
Bois aussi toi-même, et découvre-toi !
La coupe de la droite de l'Éternel se tournera vers toi,
Et l'ignominie souillera ta gloire.
17 Car les violences contre le Liban retomberont sur toi,
Et les ravages des bêtes t'effraieront,
Parce que tu as répandu le sang des hommes,
Et commis des violences dans le pays,
Contre la ville et tous ses habitants.

18 A quoi sert une image taillée, pour qu'un ouvrier la taille ?
A quoi sert une image en fonte et qui enseigne le mensonge,
Pour que l'ouvrier qui l'a faite place en elle sa confiance,
Tandis qu'il fabrique des idoles muettes ?
19 Malheur à celui qui dit au bois : Lève-toi !
A une pierre muette : Réveille-toi !
Donnera-t-elle instruction ?
Voici, elle est garnie d'or et d'argent,
Mais il n'y a point en elle un esprit qui l'anime.
20 L'Éternel est dans son saint temple.
Que toute la terre fasse silence devant lui !

Chap. III. 1 *Prière de Habakuk, le prophète*
(*Sur le mode des complaintes*).

2 Éternel, j'ai entendu ce que tu as annoncé, je suis saisi de crainte.
Accomplis ton œuvre dans le cours des années, ô Eternel !
Dans le cours des années manifeste-la !
Mais dans ta colère souviens-toi de tes compassions !

3 Dieu vient de Théman,
Le Saint vient de la montagne de Paran.... — Pause.
Sa majesté couvre les cieux,
Et sa gloire remplit la terre.
4 C'est comme l'éclat de la lumière ;
Des rayons partent de sa main ;
Là réside sa force.
5 Devant lui marche la peste,
Et la peste est sur ses traces.
6 Il s'arrête, et de l'œil il mesure la terre ;
Il regarde, et il fait trembler les nations ;
Les montagnes éternelles se brisent,
Les collines antiques s'abaissent ;
Les sentiers d'autrefois s'ouvrent devant lui.
7 Je vois dans la détresse les tentes de l'Éthiopie,
Et les tentes du pays de Madian sont dans l'épouvante.

8 L'Éternel est-il irrité contre les fleuves ?
Est-ce contre les fleuves que s'enflamme ta colère,
Contre la mer que se répand ta fureur,
Pour que tu sois monté sur tes chevaux,
Sur ton char de victoire ?
9 Ton arc est mis à nu ;
Les malédictions sont les traits de ta parole.... — Pause.
Tu fends la terre pour donner cours aux fleuves.
10 A ton aspect, les montagnes tremblent ;
Des torrents d'eau se précipitent ;
L'abîme fait entendre sa voix,
Il lève ses mains en haut.
11 Le soleil et la lune s'arrêtent dans leur demeure,
A la lumière de tes flèches qui partent,
A la clarté de ta lance qui brille.
12 Tu parcours la terre dans ta fureur,
Tu écrases les nations dans ta colère.
13 Tu sors pour délivrer ton peuple,
Pour délivrer ton oint ;
Tu brises le faîte de la maison du méchant,
Tu la détruis de fond en comble. — Pause.
14 Tu perces de tes traits la tête de ses chefs,
Qui se précipitent comme la tempête pour me disperser,
Poussant des cris de joie,
Comme s'ils dévoraient déjà le malheureux dans leur repaire.
15 Avec tes chevaux tu foules la mer,
La boue des grandes eaux.

16 J'ai entendu.... Et mes entrailles sont émues.
A cette voix, mes lèvres frémissent,
Mes os se consument,

Et mes genoux chancellent :
En silence je dois attendre le jour de la détresse,
Le jour où l'oppresseur marchera contre le peuple.
17 Car le figuier ne fleurira pas,
La vigne ne produira rien,
Le fruit de l'olivier manquera,
Les champs ne donneront pas de nourriture ;
Les brebis disparaîtront du pâturage,
Et il n'y aura plus de bœufs dans les étables.
18 Toutefois, je veux me réjouir en l'Éternel,
Je veux me réjouir dans le Dieu de mon salut.
19 L'Éternel, le Seigneur, est ma force ;
Il rend mes pieds semblables à ceux des biches,
Et il me fait marcher sur mes lieux élevés.

Au chef des chantres. Avec instruments à cordes.

SOPHONIE

Menaces contre Juda et Jérusalem.

Chap. I. 1 La parole de l'Éternel, qui fut adressée à Sophonie, fils de Cus-
chi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchias, au temps de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda.

2 Je détruirai tout sur la face de la terre,
Dit l'Éternel.
3 Je détruirai les hommes et les bêtes,
Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer,
Les objets de scandale et les méchants avec ;
J'exterminerai les hommes de la face de la terre,
Dit l'Éternel.
4 J'étendrai ma main sur Juda,
Et sur tous les habitants de Jérusalem ;
J'exterminerai de ce lieu les restes de Baal,
Le nom de ses ministres et les prêtres avec,
5 Ceux qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieux,
Ceux qui se prosternent en jurant par l'Éternel
Et en jurant par leur roi,
6 Ceux qui se sont détournés de l'Éternel,
Et ceux qui ne cherchent pas l'Éternel,
Qui ne le consultent pas.

7 Silence devant le Seigneur, l'Éternel!
Car le jour de l'Éternel est proche,
Car l'Éternel a préparé le sacrifice,
Il a choisi ses conviés.
8 Au jour du sacrifice de l'Éternel,
Je châtierai les princes et les fils du roi,
Et tous ceux qui portent des vêtements étrangers.
9 En ce jour-là, je châtierai tous ceux qui sautent par-dessus le seuil,
Ceux qui remplissent de violence et de fraude la maison de leur maître.
10 En ce jour-là, dit l'Éternel,
Il y aura des cris à la porte des poissons,
Des lamentations dans l'autre quartier de la ville,
Et un grand désastre sur les collines.
11 Gémissez, habitants de Macthesch[a]!
Car tous ceux qui trafiquent[b] sont détruits,
Tous les hommes chargés d'argent sont exterminés.
12 En ce temps-là, je fouillerai Jérusalem avec des lampes,
Et je châtierai les hommes qui reposent sur leurs lies,
Et qui disent dans leur cœur : L'Éternel ne fait ni bien ni mal.
13 Leurs biens seront au pillage,
Et leurs maisons seront dévastées ;
Ils auront bâti des maisons, qu'ils n'habiteront plus,
Ils auront planté des vignes, dont ils ne boiront plus le vin.

14 Le grand jour de l'Éternel est proche,
Il est proche, il arrive en toute hâte ;
Le jour de l'Éternel fait entendre sa voix,
Et le héros pousse des cris amers.
15 Ce jour est un jour de fureur,
Un jour de détresse et d'angoisse,
Un jour de ravage et de destruction,
Un jour de ténèbres et d'obscurité,
Un jour de nuées et de brouillards,
16 Un jour où retentiront la trompette et les cris de guerre
Contre les villes fortes et les tours élevées.
17 Je mettrai les hommes dans la détresse,
Et ils marcheront comme des aveugles,
Parce qu'ils ont péché contre l'Éternel ;
Je répandrai leur sang comme de la poussière,
Et leur chair comme de l'ordure.
18 Ni leur argent ni leur or ne pourront les délivrer,
Au jour de la fureur de l'Éternel ;
Par le feu de sa jalousie tout le pays sera consumé ;
Car il détruira soudain tous les habitants du pays.

a. Macthesch, mot qui signifie *mortier*. On croit qu'il s'agit ici d'un quartier de Jérusalem, ou d'une localité des environs. *b. Ceux qui trafiquent*, héb. *les Cananéens*, ou *les marchands*.

Menaces contre les peuples étrangers.

Chap. II. [1]Rentrez en vous-mêmes, examinez-vous,
Nation sans pudeur,
[2]Avant que le décret s'exécute
Et que ce jour passe comme la balle,
Avant que la colère ardente de l'Éternel fonde sur vous,
Avant que le jour de la colère de l'Éternel fonde sur vous !
[3]Cherchez l'Éternel, vous tous humbles du pays,
Qui pratiquez ses ordonnances !
Recherchez la justice, recherchez l'humilité !
Peut-être serez-vous épargnés au jour de la colère de l'Éternel.

[4]Car Gasa sera délaissée,
Askalon sera réduite en désert,
Asdod sera chassée en plein midi,
Ékron sera déracinée.
[5]Malheur aux habitants des côtes de la mer, à la nation des Kéréthiens !
L'Éternel a parlé contre toi, Canaan, pays des Philistins !
Je te détruirai, tu n'auras plus d'habitants.
[6]Les côtes de la mer seront des pâturages, des demeures pour les bergers,
Et des parcs pour les troupeaux.
[7]Ces côtes seront pour les restes de la maison de Juda ;
C'est là qu'ils paîtront ;
Ils reposeront le soir dans les maisons d'Askalon ;
Car l'Éternel, leur Dieu, ne les oubliera pas,
Et il ramènera leurs captifs.

[8]J'ai entendu les injures de Moab
Et les outrages des enfants d'Ammon,
Quand ils insultaient mon peuple
Et s'élevaient avec arrogance contre ses frontières.
[9]C'est pourquoi, je suis vivant ! dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël,
Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrhe,
Un lieu couvert de ronces, une mine de sel, un désert pour toujours ;
Le reste de mon peuple les pillera,
Le reste de ma nation les possédera.
[10]Cela leur arrivera pour leur orgueil,
Parce qu'ils ont insulté et traité avec arrogance
Le peuple de l'Éternel des armées.
[11]L'Éternel sera terrible contre eux,
Car il anéantira tous les dieux de la terre ;
Et chacun se prosternera devant lui dans son pays,
Dans toutes les îles des nations.

[12]Vous aussi, Éthiopiens,
Vous serez frappés par mon épée.
[13]Il étendra sa main sur le septentrion,

Il détruira l'Assyrie,
Et il fera de Ninive une solitude,
Une terre aride comme le désert.
14 Des troupeaux se coucheront au milieu d'elle,
Des animaux de toute espèce;
Le pélican et le hérisson
Habiteront parmi les chapiteaux de ses colonnes;
Des cris retentiront aux fenêtres;
La dévastation sera sur le seuil,
Car les lambris de cèdre seront arrachés.
15 Voilà donc cette ville joyeuse,
Qui s'assied avec assurance,
Et qui dit en son cœur :
Moi, et rien que moi!
Eh quoi! elle est en ruines,
C'est un repaire pour les bêtes!
Tous ceux qui passeront près d'elle
Siffleront et agiteront la main.

Châtiment de Jérusalem. Promesses.

Chap. III. 1 Malheur à la ville rebelle et souillée,
A la ville pleine d'oppresseurs!
2 Elle n'écoute aucune voix,
Elle n'a point égard à la correction,
Elle ne se confie pas en l'Éternel,
Elle ne s'approche pas de son Dieu.
3 Ses chefs au milieu d'elle sont des lions rugissants;
Ses juges sont des loups du soir qui ne gardent rien pour le matin.
4 Ses prophètes sont téméraires, infidèles;
Ses prêtres profanent les choses saintes, violent la loi.

5 L'Éternel est juste au milieu d'elle,
Il ne commet point d'iniquité;
Chaque matin il produit à la lumière ses jugements,
Sans jamais y manquer;
Mais celui qui est inique ne connaît pas la honte.
6 J'ai exterminé des nations; leurs tours sont détruites;
J'ai dévasté leurs rues, plus de passants!
Leurs villes sont ravagées, plus d'hommes, plus d'habitants!
7 Je disais : Si du moins tu voulais me craindre,
Avoir égard à la correction,
Ta demeure ne serait pas détruite,
Tous les châtiments dont je t'ai menacée n'arriveraient pas;
Mais ils se sont hâtés de pervertir toutes leurs actions.
8 Attendez-moi donc, dit l'Éternel,
Au jour où je me lèverai pour le butin,
Car j'ai résolu de rassembler les nations,
De rassembler les royaumes,

Pour répandre sur eux ma fureur,
Toute l'ardeur de ma colère ;
Car par le feu de ma jalousie tout le pays sera consumé.

9 Alors je donnerai aux peuples des lèvres pures,
Afin qu'ils invoquent tous le nom de l'Éternel,
Pour le servir d'un commun accord[a].
10 D'au delà des fleuves de l'Éthiopie
Mes adorateurs, mes dispersés, m'apporteront des offrandes.
11 En ce jour-là, tu n'auras plus à rougir de toutes tes actions
Par lesquelles tu as péché contre moi ;
Car alors j'ôterai du milieu de toi ceux qui triomphaient avec arrogance,
Et tu ne t'enorgueilliras plus sur ma montagne sainte.
12 Je laisserai au milieu de toi un peuple humble et petit,
Qui trouvera son refuge dans le nom de l'Éternel.
13 Les restes d'Israël ne commettront point d'iniquité,
Ils ne diront point de mensonges,
Et il ne se trouvera pas dans leur bouche une langue trompeuse ;
Mais ils paîtront, ils se reposeront, et personne ne les troublera.

14 Pousse des cris de joie, fille de Sion !
Pousse des cris d'allégresse, Israël !
Réjouis-toi et triomphe de tout ton cœur, fille de Jérusalem !
15 L'Éternel a détourné tes châtiments,
Il a éloigné ton ennemi ;
Le roi d'Israël, l'Éternel, est au milieu de toi ;
Tu n'as plus de malheur à éprouver.
16 En ce jour-là, on dira à Jérusalem : Ne crains rien !
Sion, que tes mains ne s'affaiblissent pas !
17 L'Éternel, ton Dieu, est au milieu de toi, comme un héros qui sauve ;
Il fera de toi sa plus grande joie ;
Il gardera le silence dans son amour ;
Il aura pour toi des transports d'allégresse.
18 Je rassemblerai ceux qui sont dans la tristesse, loin des fêtes solennelles,
Ceux qui sont sortis de ton sein ;
L'opprobre pèse sur eux.
19 Voici, en ce temps-là, j'agirai contre tous tes oppresseurs ;
Je délivrerai les boiteux et je recueillerai ceux qui ont été chassés,
Je ferai d'eux un sujet de louange et de gloire
Dans tous les pays où ils sont en opprobre.
20 En ce temps-là, je vous ramènerai ;
En ce temps-là, je vous rassemblerai ;
Car je ferai de vous un sujet de gloire et de louange
Parmi tous les peuples de la terre,
Quand je ramènerai vos captifs sous vos yeux,
Dit l'Éternel.

a. Héb. *d'un même dos ;* ils porteront tous le joug de l'Éternel.

AGGÉE

Exhortation à rebâtir le temple de Jérusalem.

Chap. I. [1]La seconde année du
roi Darius, le premier jour du sixième
mois, la parole de l'Éternel fut adres-
sée par Aggée, le prophète, à Zoroba-
bel, fils de Schealthiel, gouverneur de
Juda, et à Josué, fils de Jotsadak, le
grand prêtre, en ces mots :
[2]Ainsi parle l'Éternel des armées :
Ce peuple dit : Le temps n'est pas
venu, le temps de rebâtir la maison
de l'Éternel.
[3]C'est pourquoi la parole de l'Éter-
nel leur fut adressée par Aggée, le
prophète, en ces mots :

[4]Est-ce le temps pour vous d'habiter vos demeures lambrissées,
Quand cette maison est détruite ?
[5]Ainsi parle maintenant l'Éternel des armées :
Considérez attentivement vos voies !
[6]Vous semez beaucoup, et vous recueillez peu,
Vous mangez, et vous n'êtes pas rassasiés,
Vous buvez, et vous n'êtes pas désaltérés,
Vous êtes vêtus, et vous n'avez pas chaud ;
Le salaire de celui qui est à gages tombe dans un sac percé.

[7]Ainsi parle l'Éternel des armées :
Considérez attentivement vos voies !
[8]Montez sur la montagne, apportez du bois,
Et bâtissez la maison :
J'en aurai de la joie, et je serai glorifié,
Dit l'Éternel.
[9]Vous comptiez sur beaucoup, et voici, vous avez eu peu ;
Vous l'avez rentré chez vous, mais j'ai soufflé dessus.
Pourquoi ? dit l'Éternel des armées.
A cause de ma maison, qui est détruite,
Tandis que vous vous empressez chacun pour sa maison.
[10]C'est pourquoi les cieux vous ont refusé la rosée,
Et la terre a refusé ses produits.
[11]J'ai appelé la sécheresse sur le pays, sur les montagnes,
Sur le blé, sur le moût, sur l'huile,
Sur ce que la terre peut rapporter,
Sur les hommes et sur les bêtes,
Et sur tout le travail des mains.

[12]Zorobabel, fils de Schealthiel, Jo-
sué, fils de Jotsadak, le grand prêtre,
et tout le reste du peuple, entendirent
la voix de l'Éternel, leur Dieu, et les
paroles d'Aggée, le prophète, selon
la mission que lui avait donnée l'Éter-

nel, leur Dieu. Et le peuple fut saisi
de crainte devant l'Éternel. 13 Aggée,
envoyé de l'Éternel, dit au peuple,
d'après l'ordre de l'Éternel : Je suis
avec vous, dit l'Éternel.
14 L'Éternel réveilla l'esprit de Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, et l'esprit de Josué, fils de Jotsadak, le grand prêtre, et l'esprit de tout le reste du peuple. Ils vinrent, et ils se mirent à l'œuvre dans la maison de l'Éternel des armées, leur Dieu,
15 le vingt-quatrième jour du sixième mois, la seconde année du roi Darius.

La gloire du second temple.

Chap. II. 1 Le vingt et unième jour du septième mois, la parole de l'Éternel se révéla par Aggée, le prophète, en ces mots :
2 Parle à Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, à Josué, fils de Jotsadak, le grand prêtre, et au reste du peuple, et dis-leur :

3 Quel est parmi vous le survivant
Qui ait vu cette maison dans sa gloire première ?
Et comment la voyez-vous maintenant ?
Telle qu'elle est, ne paraît-elle pas comme rien à vos yeux ?
4 Maintenant fortifie-toi, Zorobabel ! dit l'Éternel.
Fortifie-toi, Josué, fils de Jotsadak, grand prêtre !
Fortifie-toi, peuple entier du pays ! dit l'Éternel.
Et travaillez !
Car je suis avec vous,
Dit l'Éternel des armées.
5 Je reste fidèle à l'alliance que j'ai faite avec vous
Quand vous sortîtes de l'Égypte,
Et mon esprit est au milieu de vous :
Ne craignez pas !
6 Car ainsi parle l'Éternel des armées :
Encore un peu de temps,
Et j'ébranlerai les cieux et la terre,
La mer et le sec ;
7 J'ébranlerai toutes les nations ;
Les trésors de toutes les nations viendront,
Et je remplirai de gloire cette maison,
Dit l'Éternel des armées.
8 L'argent est à moi, et l'or est à moi,
Dit l'Éternel des armées.
9 La gloire de cette dernière maison sera plus grande
Que celle de la première,
Dit l'Éternel des armées ;
Et c'est dans ce lieu que je donnerai la paix,
Dit l'Éternel des armées.

Bénédiction promise.

10 Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel se révéla par Aggée, le prophète, en ces mots :
11 Ainsi parle l'Éternel des armées :

Propose aux prêtres cette question
sur la loi : [12]Si quelqu'un porte dans
le pan de son vêtement de la chair
consacrée, et qu'il touche avec son
vêtement du pain, des mets, du vin,
de l'huile, ou un aliment quelconque,
ces choses seront-elles sanctifiées ?
Les prêtres répondirent : Non ! [13]Et
Aggée dit : Si quelqu'un souillé par le
contact d'un cadavre touche toutes
ces choses, seront-elles souillées ? Les
prêtres répondirent : Elles seront
souillées. [14]Alors Aggée, reprenant la
parole, dit :

Tel est ce peuple, telle est cette nation devant moi, dit l'Éternel,
Telles sont toutes les œuvres de leurs mains ;
Ce qu'ils m'offrent là est souillé.
[15]Considérez donc attentivement
Ce qui s'est passé jusqu'à ce jour,
Avant qu'on eût mis pierre sur pierre au temple de l'Éternel !
[16]Alors, quand on venait à un tas de vingt mesures,
Il n'y en avait que dix ;
Quand on venait à la cuve pour puiser cinquante mesures,
Il n'y en avait que vingt.
[17]Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle, et par la grêle ;
J'ai frappé tout le travail de vos mains.
Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel.
[18]Considérez attentivement
Ce qui s'est passé jusqu'à ce jour,
Jusqu'au vingt-quatrième jour du neuvième mois,
Depuis le jour où le temple de l'Éternel a été fondé,
Considérez-le attentivement !
[19]Y avait-il encore de la semence dans les greniers ?
Même la vigne, le figuier, le grenadier et l'olivier,
N'ont rien rapporté.
Mais dès ce jour je répandrai ma bénédiction.

Destruction des ennemis, et élévation de Zorobabel.

[20]La parole de l'Éternel fut adressée pour la seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du mois, en ces mots :
[21]Parle à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis :

J'ébranlerai les cieux et la terre ;
[22]Je renverserai le trône des royaumes,
Je détruirai la force des royaumes des nations,
Je renverserai les chars et ceux qui les montent ;
Les chevaux et leurs cavaliers seront abattus,
L'un par l'épée de l'autre.
[23]En ce jour-là, dit l'Éternel des armées,
Je te prendrai, Zorobabel, fils de Schealthiel,
Mon serviteur, dit l'Éternel,
Et je te garderai comme un sceau ;
Car je t'ai choisi, dit l'Éternel des armées.

ZACHARIE

Exhortation à la repentance.

Chap. I. 1 Le huitième mois, la
seconde année de Darius, la parole de
l'Éternel fut adressée à Zacharie, fils
de Bérékia, fils d'Iddo, le prophète,
en ces mots :
2 L'Éternel a été très irrité contre
vos pères. 3 Dis-leur donc : Ainsi parle
l'Éternel des armées : Revenez à moi,
dit l'Éternel des armées, et je revien-
drai à vous, dit l'Éternel des armées.
4 Ne soyez pas comme vos pères, aux-
quels s'adressaient les premiers pro-
phètes, en disant : Ainsi parle l'Éter-
nel des armées : Détournez-vous de
vos mauvaises voies, de vos mauvaises
actions ! Mais ils n'écoutèrent pas, ils
ne firent pas attention à moi, dit l'É-
ternel. 5 Vos pères, où sont-ils ? et les
prophètes pouvaient-ils vivre éternel-
lement ? 6 Cependant mes paroles et
les ordres que j'avais donnés à mes
serviteurs, les prophètes, n'ont-ils pas
atteint vos pères ? Ils se sont retour-
nés, et ils ont dit : L'Éternel des ar-
mées nous a traités comme il avait
résolu de le faire selon nos voies et
nos actions.

Visions.

7 Le vingt-quatrième jour du on-
zième mois, qui est le mois de Sche-
bat, la seconde année de Darius, la
parole de l'Éternel fut adressée à Za-
charie, fils de Bérékia, fils d'Iddo, le
prophète, en ces mots :
8 Je regardai pendant la nuit, et
voici, un homme était monté sur un
cheval roux, et se tenait parmi des
myrtes dans un lieu ombragé ; il y
avait derrière lui des chevaux roux,
fauves, et blancs. 9 Je dis : Qui sont
ces chevaux, mon seigneur ? Et l'an-
ge qui parlait avec moi me dit : Je
te ferai voir qui sont ces chevaux.
10 L'homme qui se tenait parmi les
myrtes prit la parole et dit : Ce sont
ceux que l'Éternel a envoyés pour
parcourir la terre. 11 Et ils s'adressè-
rent à l'ange de l'Éternel, qui se te-
nait parmi les myrtes, et ils dirent :
Nous avons parcouru la terre, et voici,
toute la terre est en repos et tran-
quille. 12 Alors l'ange de l'Éternel prit
la parole et dit : Éternel des armées,
jusques à quand n'auras-tu pas com-
passion de Jérusalem et des villes de
Juda, contre lesquelles tu es irrité
depuis soixante et dix ans ? 13 L'Éternel
répondit par de bonnes paroles, par
des paroles de consolation, à l'ange
qui parlait avec moi.
14 Et l'ange qui parlait avec moi me
dit : Crie, et dis : Ainsi parle l'Éternel
des armées : Je suis ému d'une grande
jalousie pour Jérusalem et pour Sion,
15 et je suis saisi d'une grande irrita-
tion contre les nations orgueilleuses ;
car je n'étais que peu irrité, mais elles
ont contribué au mal. 16 C'est pourquoi
ainsi parle l'Éternel : Je reviens à Jé-
rusalem avec compassion ; ma maison
y sera rebâtie, et le cordeau sera
étendu sur Jérusalem. 17 Crie de nou-
veau, et dis : Ainsi parle l'Éternel des
armées : Mes villes auront encore des
biens en abondance ; l'Éternel conso-
lera encore Sion, il choisira encore
Jérusalem.

18 Je levai les yeux et je regardai, et
voici, il y avait quatre cornes. 19 Je dis
à l'ange qui parlait avec moi : Qu'est-
ce que ces cornes ? Et il me dit : Ce
sont les cornes qui ont dispersé Juda,
Israël et Jérusalem.
20 L'Éternel me fit voir quatre for-
gerons. 21 Je dis : Que viennent-ils
faire ? Et il dit : Ce sont les cornes qui
ont dispersé Juda, tellement que nul
ne lève la tête ; et ces forgerons sont
venus pour les effrayer, et pour abat-
tre les cornes des nations qui ont levé
la corne contre le pays de Juda, afin
d'en disperser les habitants.

Chap. II. 1 Je levai les yeux et je
regardai, et voici, il y avait un homme
tenant dans la main un cordeau pour
mesurer. 2 Je dis : Où vas-tu ? Et il me
dit : Je vais mesurer Jérusalem, pour
voir de quelle largeur et de quelle
longueur elle doit être. 3 Et voici,
l'ange qui parlait avec moi s'avança,
et un autre ange vint à sa rencontre.
4 Il lui dit : Cours, parle à ce jeune
homme, et dis : Jérusalem sera une
ville ouverte, à cause de la multitude
d'hommes et de bêtes qui seront au
milieu d'elle ; 5 je serai pour elle, dit
l'Éternel, une muraille de feu tout
autour, et je serai glorifié au milieu
d'elle.

6 Fuyez, fuyez du pays du septentrion !
Dit l'Éternel.
Car je vous ai dispersés aux quatre vents des cieux,
Dit l'Éternel.
7 Sauve-toi, Sion,
Toi qui habites chez la fille de Babylone !
8 Car ainsi parle l'Éternel des armées :
Après cela, viendra la gloire !
Il m'a envoyé vers les nations qui vous ont dépouillés ;
Car celui qui vous touche touche la prunelle de son œil.
9 Voici, je lève ma main contre elles,
Et elles seront la proie de ceux qui leur étaient asservis.
Et vous saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé.
10 Pousse des cris d'allégresse et réjouis-toi,
Fille de Sion !
Car voici, je viens, et j'habiterai au milieu de toi,
Dit l'Éternel.
11 Beaucoup de nations s'attacheront à l'Éternel en ce jour-là,
Et deviendront mon peuple ;
J'habiterai au milieu de toi,
Et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé vers toi.
12 L'Éternel possédera Juda comme sa part
Dans la terre sainte,
Et il choisira encore Jérusalem.
13 Que toute chair fasse silence devant l'Éternel !
Car il s'est réveillé de sa demeure sainte.

Chap. III. 1 Il me fit voir Josué,
le grand prêtre, debout devant l'ange
de l'Éternel, et Satan qui se tenait à
sa droite pour l'accuser. 2 L'Éternel

dit à Satan : Que l'Éternel te réprime,
Satan ! que l'Éternel te réprime, lui
qui a choisi Jérusalem ! N'est-ce pas
là un tison arraché du feu ? 3 Or Josué
était couvert de vêtements sales, et il
se tenait debout devant l'ange. 4 L'ange,
prenant la parole, dit à ceux qui étaient
devant lui : Otez-lui les vêtements
sales ! Puis il dit à Josué : Vois, je
t'enlève ton iniquité, et je te revêts
d'habits de fête. 5 Je dis : Qu'on mette
sur sa tête un turban pur ! Et ils mi-
rent un turban pur sur sa tête, et ils
lui mirent des vêtements. L'ange de
l'Éternel était là.

6 L'ange de l'Éternel fit à Josué cette
déclaration : 7 Ainsi parle l'Éternel des
armées : Si tu marches dans mes voies
et si tu observes mes ordres, tu juge-
ras ma maison et tu garderas mes
parvis, et je te donnerai libre accès
parmi ceux qui sont ici. 8 Écoute donc,
Josué, grand prêtre, toi et tes compa-
gnons qui sont assis devant toi ! —
car ce sont des hommes qui serviront
de signes. — Voici, je ferai venir mon
serviteur, le germe. 9 Car voici, pour
ce qui est de la pierre que j'ai placée
devant Josué, il y a sept yeux sur cette
seule pierre ; voici, je graverai moi-
même ce qui doit y être gravé, dit
l'Éternel des armées ; et j'enlèverai
l'iniquité de ce pays, en un jour. 10 En
ce jour-là, dit l'Éternel des armées,
vous vous inviterez les uns les autres
sous la vigne et sous le figuier.

Chap. IV. 1 L'ange qui parlait
avec moi revint, et il me réveilla
comme un homme que l'on réveille
de son sommeil. 2 Il me dit : Que vois-
tu ? Je répondis : Je regarde, et voici,
il y a un chandelier tout d'or, sur-
monté d'un vase et portant sept lam-
pes, avec sept conduits pour les lam-
pes qui sont au sommet du chandelier ;
3 et il y a près de lui deux oliviers, l'un
à la droite du vase, et l'autre à sa
gauche. 4 Et reprenant la parole, je
dis à l'ange qui parlait avec moi : Que
signifient ces choses, mon seigneur ?
5 L'ange qui parlait avec moi me ré-
pondit : Ne sais-tu pas ce que signi-
fient ces choses ? Je dis : Non, mon
seigneur. 6 Alors il reprit et me dit :
C'est ici la parole que l'Éternel adresse
à Zorobabel : Ce n'est ni par la puis-
sance ni par la force, mais c'est par
mon esprit, dit l'Éternel des armées.
7 Qui es-tu, grande montagne, devant
Zorobabel ? Tu seras aplanie. Il posera
la pierre principale au milieu des ac-
clamations : Grâce, grâce pour elle !

8 La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots : 9 Les mains de Zoro-
babel ont fondé cette maison, et ses
mains l'achèveront ; et tu sauras que
l'Éternel des armées m'a envoyé vers
vous. 10 Car ceux qui méprisaient le
jour des faibles commencements se
réjouiront en voyant le niveau dans la
main de Zorobabel. Ces sept sont les
yeux de l'Éternel, qui parcourent toute
la terre.

11 Je pris la parole et je lui dis : Que
signifient ces deux oliviers, à la droite
du chandelier et à sa gauche ? 12 Je pris
une seconde fois la parole, et je lui
dis : Que signifient les deux rameaux
d'olivier, qui sont près des deux con-
duits d'or d'où découle l'or[a] ? 13 Il me ré-
pondit : Ne sais-tu pas ce qu'ils signi-
fient ? Je dis : Non, mon seigneur. 14 Et
il dit : Ce sont les deux oints[b], qui se
tiennent devant le Seigneur de toute
la terre.

Chap. V. 1 Je levai de nouveau les
yeux et je regardai, et voici, il y avait
un rouleau qui volait. 2 Il me dit : Que
vois-tu ? Je répondis : Je vois un rou-
leau qui vole ; il a vingt coudées de

a. L'or, l'huile dorée. *b. Les deux oints,* héb. *les deux fils de l'huile.*

longueur, et dix coudées de largeur.
3Et il me dit : C'est la malédiction qui
se répand sur tout le pays ; car selon
elle tout voleur sera chassé d'ici, et
selon elle tout parjure sera chassé
d'ici. 4Je la répands, dit l'Éternel des
armées, afin qu'elle entre dans la mai-
son du voleur et de celui qui jure
faussement en mon nom, afin qu'elle
y établisse sa demeure, et qu'elle la
consume avec le bois et les pierres.

5L'ange qui parlait avec moi s'avan-
ça, et il me dit : Lève les yeux, et re-
garde ce qui sort là. 6Je répondis :
Qu'est-ce ? Et il dit : C'est l'épha qui
sort. Il ajouta : C'est leur iniquité dans
tout le pays. 7Et voici, une masse de
plomb s'éleva, et il y avait une femme
assise au milieu de l'épha. 8Il dit :
C'est l'iniquité. Et il la repoussa dans
l'épha, et il jeta sur l'ouverture la
masse de plomb.
9Je levai les yeux et je regardai, et
voici, deux femmes parurent. Le vent
soufflait dans leurs ailes : elles avaient
des ailes comme celles de la cigogne.
Elles enlevèrent l'épha entre la terre
et le ciel. 10Je dis à l'ange qui parlait
avec moi : Où emportent-elles l'épha ?
11Il me répondit : Elles vont lui bâtir
une maison dans le pays de Schinear ;
et quand elle sera prête, il sera déposé
là dans son lieu.

Chap. VI. 1Je levai de nouveau les
yeux et je regardai, et voici, quatre
chars sortaient d'entre deux monta-
gnes ; et les montagnes étaient des
montagnes d'airain. 2Au premier char
il y avait des chevaux roux, au second
char des chevaux noirs, 3au troisième
char des chevaux blancs, et au qua-
trième char des chevaux tachetés,
rouges. 4Je pris la parole et je dis à
l'ange qui parlait avec moi : Qu'est-ce,
mon seigneur ? 5L'ange me répondit :
Ce sont les quatre vents des cieux, qui
sortent du lieu où ils se tenaient de-
vant le Seigneur de toute la terre. 6Les
chevaux noirs attelés à l'un des chars
se dirigent vers le pays du septen-
trion, et les blancs vont après eux ;
les tachetés se dirigent vers le pays
du midi. 7Les rouges sortent et de-
mandent à aller parcourir la terre.
L'ange leur dit : Allez, parcourez la
terre ! Et ils parcoururent la terre. 8Il
m'appela, et il me dit : Vois, ceux qui
se dirigent vers le pays du septentrion
font reposer ma colère sur le pays du
septentrion.

9La parole de l'Éternel me fut adres-
sée, en ces mots :
10Tu recevras les dons des captifs,
Heldaï, Tobija et Jedaeja, et tu iras
toi-même ce jour-là, tu iras dans la
maison de Josias, fils de Sophonie, où
ils se sont rendus en arrivant de Ba-
bylone. 11Tu prendras de l'argent et
de l'or, et tu en feras des couronnes,
que tu mettras sur la tête de Josué,
fils de Jotsadak, le grand prêtre. 12Tu
lui diras : Ainsi parle l'Eternel des
armées : Voici, un homme, dont le
nom est germe, germera dans son
lieu, et bâtira le temple de l'Éternel.
13Il bâtira le temple de l'Éternel ; il
portera les insignes de la majesté ; il
s'assiéra et dominera sur son trône, il
sera prêtre sur son trône, et une par-
faite union [a] régnera entre l'un et l'au-
tre. 14Les couronnes seront pour Hé-
lem, Tobija et Jedaeja, et pour Hen,
fils de Sophonie, un souvenir dans le
temple de l'Éternel. 15Ceux qui sont
éloignés viendront et travailleront au
temple de l'Éternel ; et vous saurez
que l'Éternel des armées m'a envoyé
vers vous. Cela arrivera, si vous écou-
tez la voix de l'Éternel, votre Dieu.

a. *Une parfaite union*, héb. *un conseil de paix*.

Les jeûnes. Bénédictions.

Chap. VII. 1 La quatrième année
du roi Darius, la parole de l'Éternel
fut adressée à Zacharie, le quatrième
jour du neuvième mois, qui est le mois
de Kisleu.
2 On avait envoyé à la maison de
Dieu Scharetser et Réguem-Mélec avec
ses gens pour implorer l'Éternel, 3 et
pour dire aux prêtres de la maison de
l'Éternel des armées et aux prophètes :
Faut-il que je pleure au cinquième
mois[a] et que je fasse abstinence,
comme je l'ai fait tant d'années ?
4 La parole de l'Éternel des armées
me fut adressée, en ces mots : 5 Dis à
tout le peuple du pays et aux prêtres :
Quand vous avez jeûné et pleuré au
cinquième et au septième mois[b], et
cela depuis soixante et dix ans, est-ce
pour moi que vous avez jeûné ? 6 Et
quand vous mangez et buvez, n'est-ce
pas vous qui mangez et vous qui bu-
vez ? 7 Ne connaissez-vous pas les pa-
roles qu'a proclamées l'Éternel par
les premiers prophètes, lorsque Jéru-
salem était habitée et tranquille avec
ses villes à l'entour, et que le midi et
la plaine étaient habités ?
8 La parole de l'Éternel fut adressée
à Zacharie, en ces mots :

9 Ainsi parlait l'Éternel des armées :
Rendez véritablement la justice,
Et ayez l'un pour l'autre de la bonté et de la miséricorde.
10 N'opprimez pas la veuve et l'orphelin, l'étranger et le pauvre,
Et ne méditez pas l'un contre l'autre le mal dans vos cœurs.

11 Mais ils refusèrent d'être attentifs,
ils eurent l'épaule rebelle, et ils en-
durcirent leurs oreilles pour ne pas
entendre. 12 Ils rendirent leur cœur dur
comme le diamant, pour ne pas écou-
ter la loi et les paroles que l'Éternel
des armées leur adressait par son es-
prit, par les premiers prophètes. Ainsi
l'Éternel des armées s'enflamma d'une
grande colère. 13 Quand il appelait, ils
n'ont pas écouté : aussi n'ai-je pas
écouté, quand ils ont appelé, dit l'É-
ternel des armées. 14 Je les ai dispersés
parmi toutes les nations, qu'ils ne
connaissaient pas ; le pays a été dé-
vasté derrière eux, il n'y a plus eu ni
allants ni venants ; et d'un pays de dé-
lices ils ont fait un désert.

Chap. VIII. 1 La parole de l'Éter-
nel des armées se révéla, en ces mots :
2 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Je suis ému pour Sion d'une grande
jalousie, et je suis saisi pour elle d'une
grande fureur.
3 Ainsi parle l'Éternel : Je retourne
à Sion, et je veux habiter au milieu
de Jérusalem. Jérusalem sera appelée
ville fidèle, et la montagne de l'Éter-
nel des armées montagne sainte.
4 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Des vieillards et des femmes âgées
s'assiéront encore dans les rues de
Jérusalem, chacun le bâton à la main,
à cause du grand nombre de leurs
jours. 5 Les rues de la ville seront rem-
plies de jeunes garçons et de jeunes
filles, jouant dans les rues.
6 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Si la chose paraît étonnante aux yeux
du reste de ce peuple en ces jours-là,
sera-t-elle de même étonnante à mes
yeux ? dit l'Éternel des armées.
7 Ainsi parle l'Éternel des armées :

a. *Au cinquième mois*, dans lequel le temple fut brûlé. b. *Au septième mois*, dans lequel eut lieu l'assassinat de Guedalia, gouverneur du pays de Juda, après la prise de Jérusalem, voy. Jér. 41, 2.

Voici, je délivre mon peuple du pays
de l'orient et du pays du soleil cou-
chant. 8 Je les ramènerai, et ils habite-
ront au milieu de Jérusalem ; ils se-
ront mon peuple, et je serai leur Dieu
avec vérité et droiture.
9 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Fortifiez vos mains, vous qui entendez
aujourd'hui ces paroles de la bouche
des prophètes qui parurent au temps
où fut fondée la maison de l'Éternel
des armées, où le temple allait être
bâti. 10 Car avant ce temps, le travail
de l'homme ne recevait pas sa récom-
pense, et le salaire des bêtes était nul ;
il n'y avait point de paix pour ceux
qui entraient et sortaient, à cause de
l'ennemi, et je lâchais tous les hom-
mes les uns contre les autres. 11 Main-
tenant je ne suis pas pour le reste de
ce peuple comme j'étais dans le temps
passé, dit l'Éternel des armées. 12 Car
les semailles prospéreront, la vigne
rendra son fruit, la terre donnera ses
produits, et les cieux enverront leur
rosée ; je ferai jouir de toutes ces cho
ses le reste de ce peuple. 13 De même
que vous avez été en malédiction par-
mi les nations, maison de Juda et
maison d'Israël, de même je vous sau-
verai, et vous serez en bénédiction.
Ne craignez pas, et que vos mains se
fortifient !
14 Car ainsi parle l'Éternel des ar-
mées : Comme j'ai eu la pensée de
vous faire du mal lorsque vos pères
m'irritaient, dit l'Éternel des armées,
et que je ne m'en suis point repenti,
15 ainsi je reviens en arrière et j'ai ré-
solu en ces jours de faire du bien à
Jérusalem et à la maison de Juda. Ne
craignez pas ! 16 Voici ce que vous de-
vez faire : dites la vérité chacun à son
prochain ; jugez dans vos portes selon
la vérité et en vue de la paix ; 17 que
nul en son cœur ne pense le mal con-
tre son prochain, et n'aimez pas le
faux serment, car ce sont là toutes
choses que je hais, dit l'Éternel.
18 La parole de l'Éternel des armées
me fut adressée, en ces mots :
19 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Le jeûne du quatrième mois, le jeûne
du cinquième, le jeûne du septième et
le jeûne du dixième se changeront
pour la maison de Juda en jours
d'allégresse et de joie, en fêtes de ré-
jouissance. Mais aimez la vérité et la
paix.
20 Ainsi parle l'Éternel des armées :
Il viendra encore des peuples et des
habitants d'un grand nombre de vil-
les. 21 Les habitants d'une ville iront à
l'autre, en disant : Allons implorer
l'Éternel et chercher l'Éternel des ar-
mées ! Nous irons aussi ! 22 Et beau-
coup de peuples et de nombreuses
nations viendront chercher l'Éternel
des armées à Jérusalem et implorer
l'Éternel.
23 Ainsi parle l'Éternel des armées :
En ces jours-là, dix hommes de toutes
les langues des nations saisiront un
Juif par le pan de son vêtement, et di-
ront : Nous irons avec vous, car nous
avons appris que Dieu est avec vous.

Les nations vaincues. Jérusalem sauvée. Le règne de l'Éternel.

Chap. IX. 1 Oracle, parole de l'Éternel sur le pays de Hadrac ;
Elle s'arrête sur Damas,
Car l'Éternel a l'œil sur les hommes
Comme sur toutes les tribus d'Israël ;
2 Elle s'arrête aussi sur Hamath, à la frontière de Damas,
Sur Tyr et Sidon, malgré toute leur sagesse.

[3]Tyr s'est bâti une forteresse ;
Elle a amassé l'argent comme la poussière,
Et l'or comme la boue des rues.
[4]Voici, le Seigneur s'en emparera,
Il précipitera sa puissance dans la mer,
Et elle sera consumée par le feu.
[5]Askalon le verra, et elle sera dans la crainte ;
Gaza aussi, et un violent tremblement la saisira ;
Ékron aussi, car son espoir sera confondu.
Le roi disparaîtra de Gaza,
Et Askalon ne sera plus habitée.
[6]L'étranger s'établira dans Asdod,
Et j'abattrai l'orgueil des Philistins.
[7]J'ôterai le sang de sa bouche,
Et les abominations d'entre ses dents ;
Lui aussi restera pour notre Dieu ;
Il sera comme un chef en Juda,
Et Ékron sera comme les Jébusiens.
[8]Je camperai autour de ma maison pour la défendre contre une armée,
Contre les allants et les venants,
Et l'oppresseur ne passera plus près d'eux ;
Car maintenant mes yeux sont fixés sur elle.

[9]Sois transportée d'allégresse, fille de Sion !
Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem !
Voici, ton roi vient à toi ;
Il est juste et victorieux,
Il est humble et monté sur un âne,
Sur un âne, le petit d'une ânesse.
[10]Je détruirai les chars d'Éphraïm,
Et les chevaux de Jérusalem ;
Et les arcs de guerre seront anéantis.
Il annoncera la paix aux nations,
Et il dominera d'une mer à l'autre,
Depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.
[11]Et pour toi, à cause de ton alliance scellée par le sang,
Je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas d'eau.
[12]Retournez à la forteresse, captifs pleins d'espérance !
Aujourd'hui encore je le déclare,
Je te rendrai le double.

[13]Car je bande Juda comme un arc,
Je m'arme d'Éphraïm comme d'un arc,
Et je soulèverai tes enfants, ô Sion,
Contre tes enfants, ô Javan !
Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant homme.
[14]L'Éternel au-dessus d'eux apparaîtra,
Et sa flèche partira comme l'éclair ;

Le Seigneur, l'Éternel, sonnera de la trompette,
Il s'avancera dans l'ouragan du midi.
15 L'Éternel des armées les protégera;
Ils dévoreront, ils vaincront les pierres de la fronde[a];
Ils boiront, ils seront bruyants comme pris de vin;
Ils seront pleins comme une coupe,
Comme les coins de l'autel[b].
16 L'Éternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là,
Comme le troupeau de son peuple;
Car ils sont les pierres d'un diadème,
Qui brilleront dans son pays.
17 Oh! quelle prospérité pour eux! quelle beauté!
Le froment fera croître les jeunes hommes,
Et le moût les jeunes filles.

Chap. X. 1 Demandez à l'Éternel la pluie, la pluie du printemps[c]!
L'Éternel produira des éclairs,
Et il vous enverra une abondante pluie,
Il donnera à chacun de l'herbe dans son champ.
2 Car les théraphim[d] ont des paroles de néant,
Les devins prophétisent des faussetés,
Les songes mentent et consolent par la vanité.
C'est pourquoi ils sont errants comme un troupeau,
Ils sont malheureux parce qu'il n'y a point de pasteur.

3 Ma colère s'est enflammée contre les pasteurs,
Et je châtierai les boucs;
Car l'Éternel des armées visite son troupeau, la maison de Juda,
Et il en fera comme son cheval de gloire dans la bataille,
4 De lui sortira l'angle, de lui le clou[e], de lui l'arc de guerre;
De lui sortiront tous les chefs ensemble.
5 Ils seront comme des héros foulant dans la bataille la boue des rues;
Ils combattront, parce que l'Éternel sera avec eux;
Et ceux qui seront montés sur des chevaux seront couverts de honte.

6 Je fortifierai la maison de Juda,
Et je délivrerai la maison de Joseph;
Je les ramènerai, car j'ai compassion d'eux,
Et ils seront comme si je ne les avais pas rejetés;
Car je suis l'Éternel, leur Dieu, et je les exaucerai.
7 Éphraïm sera comme un héros;
Leur cœur aura la joie que donne le vin;
Leurs fils le verront et seront dans l'allégresse,
Leur cœur se réjouira en l'Éternel.
8 Je les sifflerai et les rassemblerai, car je les rachète,

a. Les pierres de la fronde, les ennemis. *b. Les coins de l'autel*, où l'on répandait les libations. *c.* Ou de l'arrière-saison, en mars et avril. *d. Les theraphim*, idoles domestiques. *e. L'angle, le clou* termes figurés désignant les chefs.

Et ils multiplieront comme ils multipliaient.
9 Je les disperserai parmi les peuples,
Et au loin ils se souviendront de moi;
Ils vivront avec leurs enfants, et ils reviendront
10 Je les ramènerai du pays d'Égypte,
Et je les rassemblerai de l'Assyrie;
Je les ferai venir au pays de Galaad et au Liban,
Et l'espace ne leur suffira pas.
11 Il passera la mer de détresse, il frappera les flots de la mer,
Et toutes les profondeurs du fleuve seront desséchées;
L'orgueil de l'Assyrie sera abattu,
Et le sceptre de l'Égypte disparaîtra.
12 Je les fortifierai par l'Eternel,
Et ils marcheront en son nom,
Dit l'Éternel.

Chap. XI. 1 Liban, ouvre tes portes,
Et que le feu dévore tes cèdres!
2 Gémis, cyprès, car le cèdre est tombé,
Ceux qui s'élevaient sont détruits!
Gémissez, chênes de Basan,
Car la forêt inaccessible est renversée!
3 Les bergers poussent des cris lamentables,
Parce que leur magnificence est détruite;
Les lionceaux rugissent,
Parce que l'orgueil du Jourdain est abattu.

4 Ainsi parle l'Éternel, mon Dieu:
Pais les brebis destinées à la boucherie!
5 Ceux qui les achètent les égorgent impunément;
Celui qui les vend dit:
Béni soit l'Éternel, car je m'enrichis!
Et leurs pasteurs ne les épargnent pas.
6 Car je n'ai plus de pitié pour les habitants du pays,
Dit l'Éternel;
Et voici, je livre les hommes
Aux mains les uns des autres et aux mains de leur roi;
Ils ravageront le pays,
Et je ne délivrerai pas de leurs mains.

7 Alors je me mis à paître les brebis
destinées à la boucherie, assurément
les plus misérables du troupeau. Je
pris deux houlettes : j'appelai l'une
grâce, et j'appelai l'autre union. Et je
fis paître les brebis.
8 J'exterminai les
trois pasteurs en un mois; mon âme
était impatiente à leur sujet, et leur
âme avait aussi pour moi du dégoût.
9 Et je dis : Je ne vous paîtrai plus!
Que celle qui va mourir meure, que
celle qui va périr périsse, et que celles qui restent se dévorent les unes
les autres.
10 Je pris ma houlette grâce,
et je la brisai, pour rompre mon alliance que j'avais traitée avec tous les

peuples. [11]Elle fut rompue ce jour-là ;
et les malheureuses brebis, qui pri-
rent garde à moi, reconnurent ainsi
que c'était la parole de l'Éternel. [12]Je
leur dis : Si vous le trouvez bon,
donnez-moi mon salaire; sinon, ne
le donnez pas. Et ils pesèrent pour
mon salaire trente sicles d'argent.
[13]L'Éternel me dit : Jette-le au potier,
ce prix magnifique auquel ils m'ont
estimé! Et je pris les trente sicles
d'argent, et je les jetai dans la maison
de l'Éternel, pour le potier. [14]Puis
je brisai ma seconde houlette union,
pour rompre la fraternité entre Juda
et Israël.

[15]L'Éternel me dit : Prends encore
l'équipage d'un pasteur insensé! [16]Car
voici, je susciterai dans le pays un
pasteur qui n'aura pas souci des bre-
bis qui périssent; il n'ira pas à la re-
cherche des plus jeunes, il ne guérira
pas les blessées, il ne soignera pas
les saines; mais il dévorera la chair
des plus grasses, et il déchirera jus-
qu'aux cornes de leurs pieds.

[17]Malheur au pasteur de néant, qui abandonne ses brebis!
Que l'épée fonde sur son bras et sur son œil droit!
Que son bras se dessèche,
Et que son œil droit s'éteigne!

Chap. XII. [1]*Oracle, parole de l'Éternel sur Israël.*

Ainsi parle l'Éternel, qui a étendu les cieux et fondé la terre,
Et qui a formé l'esprit de l'homme au dedans de lui :
[2]Voici, je ferai de Jérusalem une coupe d'étourdissement
Pour tous les peuples d'alentour,
Et aussi pour Juda dans le siège de Jérusalem.
[3]En ce jour-là, je ferai de Jérusalem une pierre pesante pour tous les [peuples;
Tous ceux qui la soulèveront seront meurtris;
Et toutes les nations de la terre s'assembleront contre elle.
[4]En ce jour-là, dit l'Éternel,
Je frapperai d'étourdissement tous les chevaux,
Et de délire ceux qui les monteront;
Mais j'aurai les yeux ouverts sur la maison de Juda,
Quand je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des peuples.
[5]Les chefs de Juda diront en leur cœur :
Les habitants de Jérusalem sont notre force,
Par l'Éternel des armées, leur Dieu.
[6]En ce jour-là, je ferai des chefs de Juda
Comme un foyer ardent parmi du bois,
Comme une torche enflammée parmi des gerbes;
Ils dévoreront à droite et à gauche tous les peuples d'alentour,
Et Jérusalem restera à sa place, à Jérusalem.
[7]L'Éternel sauvera d'abord les tentes de Juda,
Afin que la gloire de la maison de David,
La gloire des habitants de Jérusalem ne s'élève pas au-dessus de Juda.
[8]En ce jour-là, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem,
Et le faible parmi eux sera dans ce jour comme David;
La maison de David sera comme Dieu,

Comme l'ange de l'Éternel devant eux.
9 En ce jour-là,
Je m'efforcerai de détruire toutes les nations
Qui viendront contre Jérusalem.
10 Alors je répandrai sur la maison de David et sur les habitants de [Jérusalem
Un esprit de grâce et de supplication,
Et ils tourneront les regards vers moi, celui qu'ils ont percé.
Ils pleureront sur lui comme on pleure sur un fils unique,
Ils pleureront amèrement sur lui comme on pleure sur un premier-né.
11 En ce jour-là, le deuil sera grand à Jérusalem,
Comme le deuil d'Hadadrimmon dans la vallée de Meguiddon.
12 Le pays sera dans le deuil, chaque famille séparément :
La famille de la maison de David séparément, et les femmes à part;
La famille de la maison de Nathan séparément, et les femmes à part;
13 La famille de la maison de Lévi séparément, et les femmes à part;
La famille de Schimeï séparément, et les femmes à part :
14 Toutes les autres familles, chaque famille séparément,
Et les femmes à part.

Chap. XIII. 1 En ce jour-là, une source sera ouverte
Pour la maison de David et les habitants de Jérusalem,
Pour le péché et pour l'impureté.
2 En ce jour-là, dit l'Éternel des armées,
J'exterminerai du pays les noms des idoles,
Afin qu'on ne s'en souvienne plus;
J'ôterai aussi du pays les prophètes et l'esprit d'impureté.
3 Si quelqu'un prophétise encore,
Son père et sa mère, qui l'ont engendré, lui diront :
Tu ne vivras pas, car tu dis des mensonges au nom de l'Éternel !
Et son père et sa mère, qui l'ont engendré, le transperceront
Quand il prophétisera.
4 En ce jour-là, les prophètes rougiront de leurs visions
Quand ils prophétiseront,
Et ils ne revêtiront plus un manteau de poil pour mentir.
5 Chacun d'eux dira : Je ne suis pas prophète,
Je suis laboureur,
Car on m'a acheté dès ma jeunesse.
6 Et si on lui demande :
D'où viennent ces blessures que tu as aux mains ?
Il répondra :
C'est dans la maison de ceux qui m'aimaient que je les ai reçues.

7 Épée, lève-toi sur mon pasteur
Et sur l'homme qui est mon compagnon !
Dit l'Éternel des armées.
Frappe le pasteur, et que les brebis se dispersent !
Et je tournerai ma main vers les faibles.
8 Dans tout le pays, dit l'Éternel,

Les deux tiers seront exterminés, périront,
Et l'autre tiers restera.
9 Je mettrai ce tiers dans le feu,
Et je le purifierai comme on purifie l'argent,
Je l'éprouverai comme on éprouve l'or.
Il invoquera mon nom, et je l'exaucerai ;
Je dirai : C'est mon peuple !
Et il dira : L'Éternel est mon Dieu !

Chap. XIV. 1 Voici, le jour de l'Éternel arrive,
Et tes dépouilles seront partagées au milieu de toi.
2 Je rassemblerai toutes les nations pour qu'elles attaquent Jérusalem ;
La ville sera prise, les maisons seront pillées, et les femmes violées ;
La moitié de la ville ira en captivité,
Mais le reste du peuple ne sera pas exterminé de la ville.
3 L'Éternel paraîtra, et il combattra ces nations,
Comme il combat au jour de la bataille.
4 Ses pieds se poseront en ce jour sur la montagne des oliviers,
Qui est vis-à-vis de Jérusalem, du côté de l'orient ;
La montagne des oliviers se fendra par le milieu, à l'orient et à l'occident,
Et il se formera une très grande vallée :
Une moitié de la montagne reculera vers le septentrion,
Et une moitié vers le midi.
5 Vous fuirez alors dans la vallée de mes montagnes,
Car la vallée des montagnes s'étendra jusqu'à Atzel ;
Vous fuirez comme vous avez fui devant le tremblement de terre,
Au temps d'Ozias, roi de Juda.
Et l'Éternel, mon Dieu, viendra, et tous ses saints avec lui.

6 En ce jour-là, il n'y aura point de lumière ;
Il y aura du froid et de la glace.
7 Ce sera un jour unique, connu de l'Éternel,
Et qui ne sera ni jour ni nuit ;
Mais vers le soir la lumière paraîtra.
8 En ce jour-là, des eaux vives sortiront de Jérusalem,
Et couleront moitié vers la mer orientale,
Moitié vers la mer occidentale ;
Il en sera ainsi été et hiver.
9 L'Éternel sera roi de toute la terre ;
En ce jour-là, l'Éternel sera le seul Éternel,
Et son nom sera le seul nom.
10 Tout le pays deviendra comme la plaine, de Guéba à Rimmon
Au midi de Jérusalem ;
Et Jérusalem sera élevée et restera à sa place,
Depuis la porte de Benjamin jusqu'au lieu de la première porte,
Jusqu'à la porte des angles,
Et depuis la tour de Hananeel jusqu'aux pressoirs du roi.
11 On habitera dans son sein, et il n'y aura plus d'interdit ;

Jérusalem sera en sécurité.

12 Voici la plaie dont l'Éternel frappera tous les peuples
Qui auront combattu contre Jérusalem :
Leur chair tombera en pourriture tandis qu'ils seront sur leurs pieds,
Leurs yeux tomberont en pourriture dans leurs orbites,
Et leur langue tombera en pourriture dans leur bouche.
13 En ce jour-là, l'Éternel produira un grand trouble parmi eux;
L'un saisira la main de l'autre,
Et ils lèveront la main les uns sur les autres.
14 Juda combattra aussi dans Jérusalem,
Et l'on amassera les richesses de toutes les nations d'alentour,
L'or, l'argent, et des vêtements en très grand nombre.
15 La plaie frappera de même les chevaux,
Les mulets, les chameaux, les ânes,
Et toutes les bêtes qui seront dans ces camps :
Cette plaie sera semblable à l'autre.

16 Tous ceux qui resteront de toutes les nations
Venues contre Jérusalem
Monteront chaque année
Pour se prosterner devant le roi, l'Éternel des armées,
Et pour célébrer la fête des tabernacles.
17 S'il y a des familles de la terre qui ne montent pas à Jérusalem
Pour se prosterner devant le roi, l'Éternel des armées,
La pluie ne tombera pas sur elles.
18 Si la famille d'Égypte ne monte pas, si elle ne vient pas,
La pluie ne tombera pas sur elle;
Elle sera frappée de la plaie dont l'Éternel frappera les nations
Qui ne monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.
19 Ce sera le châtiment de l'Égypte,
Le châtiment de toutes les nations
Qui ne monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.

20 En ce jour-là, il sera écrit sur les clochettes des chevaux :
Sainteté à l'Éternel!
Et les chaudières dans la maison de l'Éternel
Seront comme les coupes devant l'autel.
21 Toute chaudière à Jérusalem et dans Juda
Sera consacrée à l'Éternel des armées;
Tous ceux qui offriront des sacrifices viendront
Et s'en serviront pour cuire les viandes;
Et il n'y aura plus de marchands dans la maison de l'Éternel des armées,
En ce jour-là.

MALACHIE

Chap. I. [1] *Oracle, parole de l'Éternel à Israël par Malachie.*

[2] Je vous ai aimés, dit l'Éternel.
Et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ?
Ésaü n'est-il pas frère de Jacob ? dit l'Éternel.
Cependant j'ai aimé Jacob,
[3] Et j'ai eu de la haine pour Ésaü,
J'ai fait de ses montagnes une solitude,
J'ai livré son héritage aux chacals du désert.
[4] Si Édom dit : Nous sommes détruits,
Nous relèverons les ruines !
Ainsi parle l'Éternel des armées :
Qu'ils bâtissent, je renverserai,
Et on les appellera pays de la méchanceté,
Peuple contre lequel l'Éternel est irrité pour toujours.
[5] Vos yeux le verront,
Et vous direz : Grand est l'Éternel
Par delà les frontières d'Israël !

[6] Un fils honore son père, et un serviteur son maître.
Si je suis père, où est l'honneur qui m'est dû ?
Si je suis maître, où est la crainte qu'on a de moi ?
Dit l'Éternel des armées à vous, prêtres,
Qui méprisez mon nom,
Et qui dites : En quoi avons-nous méprisé ton nom ?
[7] Vous offrez sur mon autel des aliments impurs,
Et vous dites : En quoi t'avons-nous profané ?
C'est en disant : La table de l'Éternel est méprisable !
[8] Quand vous offrez en sacrifice une bête aveugle, n'est-ce pas mal ?
Quand vous en offrez une boiteuse ou infirme, n'est-ce pas mal ?
Offre-la donc à ton gouverneur !
Te recevra-t-il bien, te fera-t-il bon accueil ?
Dit l'Éternel des armées.
[9] Priez Dieu maintenant, pour qu'il ait pitié de nous !
C'est de vous que cela vient :
Vous recevra-t-il favorablement ?
Dit l'Éternel des armées.

[10] Lequel de vous fermera les portes,
Pour que vous n'allumiez pas en vain le feu sur mon autel ?
Je ne prends aucun plaisir en vous, dit l'Éternel des armées,
Et les offrandes de votre main ne me sont point agréables.

11 Car depuis le lever du soleil jusqu'à son couchant,
Mon nom est grand parmi les nations,
Et en tout lieu on brûle de l'encens en l'honneur de mon nom
Et l'on présente des offrandes pures;
Car grand est mon nom parmi les nations,
Dit l'Éternel des armées
12 Mais vous, vous le profanez,
En disant : La table de l'Éternel est souillée,
Et ce qu'elle rapporte est un aliment méprisable
13 Vous dites : Quelle fatigue! et vous le dédaignez,
Dit l'Éternel des armées;
Et cependant vous amenez ce qui est dérobé, boiteux ou infirme,
Et ce sont les offrandes que vous faites!
Puis-je les agréer de vos mains? dit l'Éternel.
14 Maudit soit le trompeur qui a dans son troupeau un mâle,
Et qui voue et sacrifie au Seigneur une bête chétive!
Car je suis un grand roi, dit l'Éternel des armées,
Et mon nom est redoutable parmi les nations.

Chap. II. 1 Maintenant, à vous cet ordre, prêtres!
2 Si vous n'écoutez pas, si vous ne prenez pas à cœur
De donner gloire à mon nom, dit l'Éternel des armées,
J'enverrai parmi vous la malédiction, et je maudirai vos bénédictions;
Oui, je les maudirai, parce que vous ne l'avez pas à cœur.
3 Voici, je détruirai vos semences,
Et je vous jetterai des excréments au visage,
Les excréments des victimes que vous sacrifiez,
Et on vous emportera avec eux.
4 Vous saurez alors que je vous ai adressé cet ordre,
Afin que mon alliance avec Lévi subsiste,
Dit l'Éternel des armées.
5 Mon alliance avec lui était une alliance de vie et de paix,
Ce que je lui accordai pour qu'il me craignît;
Et il a eu pour moi de la crainte,
Il a tremblé devant mon nom.
6 La loi de la vérité était dans sa bouche,
Et l'iniquité ne s'est point trouvée sur ses lèvres;
Il a marché avec moi dans la paix et dans la droiture,
Et il a détourné du mal beaucoup d'hommes.
7 Car les lèvres du prêtre doivent garder la science,
Et c'est à sa bouche qu'on demande la loi,
Parce qu'il est un envoyé de l'Éternel des armées.
8 Mais vous, vous vous êtes écartés de la voie,
Vous avez fait de la loi une occasion de chute pour plusieurs,
Vous avez violé l'alliance de Lévi,
Dit l'Éternel des armées.
9 Et moi, je vous rendrai méprisables et vils
Aux yeux de tout le peuple,

Parce que vous n'avez pas gardé mes voies,
Et que vous avez égard à l'apparence des personnes
Quand vous interprétez la loi.

Contre les mariages avec des femmes étrangères.

10 N'avons-nous pas tous un seul père?
N'est-ce pas un seul Dieu qui nous a créés?
Pourquoi donc sommes-nous infidèles l'un envers l'autre,
En profanant l'alliance de nos pères?
11 Juda s'est montré infidèle,
Et une abomination a été commise en Israël et à Jérusalem;
Car Juda a profané ce qui est consacré à l'Éternel, ce qu'aime l'Éternel,
Il s'est uni à la fille d'un dieu étranger.
12 L'Éternel retranchera l'homme qui fait cela, celui qui veille et qui [répond[a],
Il le retranchera des tentes de Jacob,
Et il retranchera celui qui présente une offrande
A l'Eternel des armées.
13 Voici encore ce que vous faites:
Vous couvrez de larmes l'autel de l'Éternel,
De pleurs et de gémissements,
En sorte qu'il n'a plus égard aux offrandes
Et qu'il ne peut rien agréer de vos mains.
14 Et vous dites: Pourquoi?...
Parce que l'Éternel a été témoin entre toi et la femme de ta jeunesse,
A laquelle tu es infidèle,
Bien qu'elle soit ta compagne et la femme de ton alliance.
15 Nul n'a fait cela, avec un reste de bon sens.
Un seul[b] l'a fait, et pourquoi?
Parce qu'il cherchait la postérité que Dieu lui avait promise.
Prenez donc garde en votre esprit,
Et qu'aucun ne soit infidèle à la femme de sa jeunesse!
16 Car je hais la répudiation,
Dit l'Éternel, le Dieu d'Israël,
Et celui qui couvre de violence son vêtement,
Dit l'Éternel des armées.
Prenez donc garde en votre esprit,
Et ne soyez pas infidèles!

La rétribution divine.

17 Vous fatiguez l'Éternel par vos paroles,
Et vous dites: En quoi l'avons-nous fatigué?
C'est en disant: Quiconque fait le mal est bon aux yeux de l'Éternel,
Et c'est en lui qu'il prend plaisir!
Ou bien: Où est le Dieu de la justice?

Chap. III. 1 Voici, j'enverrai mon messager;
Il préparera le chemin devant moi.

a. Locution proverbiale pouvant signifier « tout être vivant ». b. *Un seul.* Abraham.

Et soudain entrera dans son temple le Seigneur que vous cherchez ;
Et le messager de l'alliance que vous désirez, voici, il vient,
Dit l'Éternel des armées.
2 Qui pourra soutenir le jour de sa venue ?
Qui restera debout quand il paraîtra ?
Car il sera comme le feu du fondeur,
Comme la potasse des foulons.
3 Il s'assiéra, fondra et purifiera l'argent ;
Il purifiera les fils de Lévi,
Il les épurera comme on épure l'or et l'argent,
Et ils présenteront à l'Éternel des offrandes avec justice.
4 Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à l'Éternel,
Comme aux anciens jours, comme aux années d'autrefois.
5 Je m'approcherai de vous pour le jugement,
Et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères,
Contre ceux qui jurent faussement,
Contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire,
Qui oppriment la veuve et l'orphelin,
Qui font tort à l'étranger, et ne me craignent pas,
Dit l'Éternel des armées.
6 Car je suis l'Éternel, je ne change pas ;
Et vous, enfants de Jacob, vous n'avez pas été consumés.

7 Depuis le temps de vos pères, vous vous êtes écartés de mes ordonnances,
Vous ne les avez point observées.
Revenez à moi, et je reviendrai à vous,
Dit l'Éternel des armées.
Et vous dites : En quoi devons-nous revenir ?
8 Un homme trompe-t-il Dieu ? Car vous me trompez,
Et vous dites : En quoi t'avons-nous trompé ?
Dans les dîmes et les offrandes.
9 Vous êtes frappés par la malédiction,
Et vous me trompez,
La nation tout entière !
10 Apportez à la maison du trésor toutes les dîmes,
Afin qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ;
Mettez-moi de la sorte à l'épreuve,
Dit l'Éternel des armées.
Et vous verrez si je n'ouvre pas pour vous les écluses des cieux,
Si je ne répands pas sur vous la bénédiction en abondance.
11 Pour vous je menacerai celui qui dévore[a],
Et il ne vous détruira pas les fruits de la terre,
Et la vigne ne sera pas stérile dans vos campagnes,
Dit l'Éternel des armées.
12 Toutes les nations vous diront heureux,
Car vous serez un pays de délices,
Dit l'Éternel des armées.

a. L'insecte, la sauterelle.

13 Vos paroles sont rudes contre moi, dit l'Éternel.
Et vous dites : Qu'avons-nous dit contre toi?
14 Vous avez dit : C'est en vain que l'on sert Dieu;
Qu'avons-nous gagné à observer ses préceptes,
Et à marcher avec tristesse
A cause de l'Éternel des armées?
15 Maintenant nous estimons heureux les hautains;
Oui, les méchants prospèrent;
Oui, ils tentent Dieu, et ils échappent!

16 Alors ceux qui craignent l'Éternel se parlèrent l'un à l'autre;
L'Éternel fut attentif, et il écouta;
Et un livre de souvenir fut écrit devant lui
Pour ceux qui craignent l'Éternel
Et qui honorent son nom.
17 Ils seront à moi, dit l'Éternel des armées,
Ils m'appartiendront, au jour que je prépare;
J'aurai compassion d'eux,
Comme un homme a compassion de son fils qui le sert.
18 Et vous verrez de nouveau la différence
Entre le juste et le méchant,
Entre celui qui sert Dieu
Et celui qui ne le sert pas.

Chap. IV. 1 Car voici, le jour vient,
Ardent comme une fournaise.
Tous les hautains et tous les méchants seront comme du chaume:
Le jour qui vient les embrasera,
Dit l'Éternel des armées,
Il ne leur laissera ni racine ni rameau.
2 Mais pour vous, qui craignez mon nom, se lèvera
Le soleil de la justice,
Et la guérison sera sous ses ailes;
Vous sortirez, et vous sauterez comme les veaux d'une étable.
3 Et vous foulerez les méchants,
Car ils seront comme de la cendre
Sous la plante de vos pieds,
Au jour que je prépare,
Dit l'Éternel des armées.
4 Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur,
Auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël,
Des préceptes et des ordonnances.

5 Voici, je vous enverrai Élie, le prophète,
Avant que le jour de l'Éternel arrive,
Ce jour grand et redoutable.
6 Il ramènera le cœur des pères à leurs enfants,
Et le cœur des enfants à leurs pères,
De peur que je ne vienne frapper le pays d'interdit.

FIN DE L'ANCIEN TESTAMENT.

HISTOIRE ABRÉGÉE DES JUIFS

PENDANT L'INTERVALLE COMPRIS ENTRE L'ANCIEN ET LE NOUVEAU TESTAMENT

I.

A l'époque de Néhémie, vécut le dernier des prophètes, MALACHIE. Il annonça les temps de la nouvelle alliance et la venue de celui qui devait préparer les voies au Seigneur (440 av. J.-C.).

Les Israélites, ordinairement désignés sous le nom de *Juifs* depuis le retour de la captivité, continuèrent à être soumis aux rois de Perse, longtemps encore après Esdras et Néhémie. Cette période de leur histoire nous est peu connue. Mais il paraît qu'ils étaient plutôt protégés que traités en ennemis: ils jouissaient d'une entière liberté de culte, et se gouvernaient avec assez d'indépendance. On exigeait seulement qu'ils payassent quelques tributs, et reconnussent la souveraineté des rois de Perse.

II.

Les Perses étant en guerre avec les Grecs, ALEXANDRE LE GRAND, roi de Macédoine, défit complètement les armées de Darius, et mit fin au vaste empire persan (331 av. J.-C.). Il marcha victorieux sur Gaza, pour se rendre en Égypte, et il allait s'emparer de Jérusalem et de toute la contrée.

A l'approche d'Alexandre, les habitants de Jérusalem consternés invoquèrent l'Éternel, et offrirent des sacrifices dans le sanctuaire. Puis, le grand prêtre, revêtu de ses ornements, et accompagné de tous les prêtres, sortit de la ville, pour aller à la rencontre d'Alexandre. Frappé d'un spectacle aussi imposant, le vainqueur de l'Asie s'inclina respectueusement devant le grand

prêtre. Il fit son entrée dans Jérusalem, visita le temple, et y offrit un sacrifice suivant les ordonnances mosaïques. Les Juifs obtinrent de lui la faveur d'être exemptés de tout impôt pendant l'année sabbatique, et la liberté de vivre d'après leurs lois et coutumes.

C'est ainsi que les Juifs, soumis aux Perses depuis plus de deux siècles, passèrent, sans secousse violente, sous la domination macédonienne.

Après avoir laissé la Syrie et la Palestine aux soins d'un gouverneur, Alexandre fit la conquête de l'Égypte, et y fonda la ville d'Alexandrie, où s'établirent dès lors un grand nombre de Juifs. Il promena ses armes triomphantes par toute l'Asie, jusque dans les Indes, et il mourut l'an 323.

III.

Après la mort d'Alexandre le Grand, ses généraux, établis comme gouverneurs dans les différentes portions de l'empire, ne tardèrent pas à se constituer indépendants et à se combattre les uns les autres.

Par suite, la Palestine, gouvernée d'abord par Laomédon de Mytilène, tomba, l'an 320, au pouvoir de Ptolémée, fils de Lagus, qui régnait en Égypte. Dès ce moment, et pendant plus de 150 ans, elle fut soumise tantôt aux rois d'Égypte, tantôt aux rois de Syrie. Les Juifs eurent ainsi à souffrir des divisions et des guerres de leurs puissants voisins. Toutefois, il y eut pour eux de longs intervalles de paix; et leurs maîtres, loin de leur faire sentir le joug, les traitaient avec faveur; en particulier, quelques-uns des Ptolémée et Antiochus le Grand leur accordèrent divers privilèges. Ce fut seulement à dater de l'an 169, qu'Antiochus Épiphane, roi de Syrie, les persécuta d'une manière cruelle.

Pendant cette période, une quantité considérable de Juifs s'établirent en Syrie, en Égypte, en Médie, et dans toutes les contrées de l'Asie conquises par Alexandre, où la langue grecque s'était répandue.

Antiochus Épiphane était monté sur le trône de Syrie l'an 175. Pendant six années, il ne commit aucun acte de nature à inquiéter les Juifs, placés alors sous sa domination.

Tout à coup, au sein même de Jérusalem, deux frères, Jason et Ménélaüs, se disputent à mains armées la dignité de grand prêtre. A cette nouvelle, Antiochus s'imagine que les Juifs veulent se révolter contre sa propre autorité. Il part à la tête d'une armée, entre dans Jérusalem, massacre un grand nombre d'habit-

ants, et en fait vendre d'autres comme esclaves. Puis, il pénètre dans le sanctuaire, d'où il enlève les vases d'or et d'argent, avec les trésors qui s'y trouvent (l'an 169).

Deux années plus tard, Antiochus, arrêté au milieu d'une expédition militaire contre l'Égypte par des ambassadeurs romains qui lui ordonnent de rebrousser chemin, tourna sa fureur contre les Juifs, et fit partir pour Jérusalem son général Apollonius avec un corps de 22.000 hommes. Apollonius feignit des intentions pacifiques ; mais, lorsqu'il fut dans la ville, il saisit le premier jour de sabbat pour lancer ses soldats sur le peuple, avec ordre d'égorger tous ceux qu'ils rencontreraient. Les maisons furent livrées au feu et au pillage, les femmes et les enfants furent réduits à la servitude, et des flots de sang coulèrent dans Jérusalem. Le reste des habitants prit la fuite, et la désolation régna dans la ville sainte.

Antiochus ne parut point encore satisfait : il expédia des ordres de la dernière rigueur. Les superstitions du paganisme furent imposées à tous ses sujets sans distinction ; et les Juifs durent cesser leurs sabbats, leurs holocaustes et leurs fêtes. Une statue de Jupiter Olympien fut érigée dans le temple de Jérusalem, et un prêtre grec y fut envoyé pour offrir des sacrifices aux idoles. Les livres de la Loi furent détruits ; et la peine de mort fut prononcée contre quiconque en posséderait une copie, se livrerait aux pratiques de la religion mosaïque, ou refuserait de prendre part aux cérémonies païennes.

Ainsi, le culte de l'Éternel demeura interrompu. . . Beaucoup de Juifs abandonnèrent alors le vrai Dieu. Ceux qui restèrent fidèles furent contraints à se réfugier dans les cavernes et les déserts, ou exposés à souffrir la mort comme martyrs.

IV.

Au plus fort des cruautés d'Antiochus, le prêtre Mattathias et ses cinq fils, Jean, Simon, Juda, Éléazar et Jonathan, résolurent de demeurer fidèles à leur Dieu et de résister ouvertement aux ordres impies de ce roi sanguinaire. Ils donnèrent ainsi le signal d'une guerre qui eut pour résultat l'affranchissement complet de la nation juive, après vingt-cinq ans de luttes.— Les membres de cette famille, qui combattit avec tant d'héroïsme pour la délivrance du peuple, furent appelés *Asmonéens*, du nom d'un des ancêtres de Mattathias, et plus tard *Macchabées*, d'un surnom que portait Juda, le plus vaillant de ses fils.

Mattathias avait quitté Jérusalem, pour s'établir à Modin, bourg situé sur une montagne, dans les environs de la ville de

Lydde. Or, des envoyés du roi Antiochus vinrent à Modin, dans le but de forcer les Juifs qui y demeuraient à sacrifier aux idoles. Mattathias leur dit : Quand toutes les nations dépendantes du roi renonceraient à leur religion pour obéir à ses ordres, moi, mes fils et mes frères, nous serons fidèles à l'alliance de nos pères ; à Dieu ne plaise que nous abandonnions jamais la loi de l'Éternel et ses commandements ! A peine a-t-il prononcé ces mots, qu'il voit un Juif s'avancer vers l'autel pour sacrifier aux faux dieux. Il se précipite sur lui, le tue, et renverse l'autel. Puis il appelle à lui tous ceux qui ont encore du zèle pour la religion de leurs pères, et il s'enfuit avec ses fils dans les montagnes de Juda, où les plus pieux d'entre ses compatriotes ne tardèrent pas à les rejoindre. Mattathias se trouva bientôt à la tête d'une petite armée, avec laquelle il parcourut le pays, et détruisit les autels. Mais, au bout de peu de mois, cet intrépide vieillard sentit sa fin approcher ; il adressa ses dernières exhortations à ses fils, et remit le commandement de sa troupe à Juda Macchabée (l'an 166).

JUDA MACCHABÉE fit des prodiges de valeur. Il battit successivement plusieurs armées syriennes, et se rendit maître de Jérusalem, à l'exception de la citadelle, qui resta occupée par une garnison d'Antiochus. Il purifia le temple, choisit des prêtres sans reproches, et fit démolir l'autel qui avait servi au culte des faux dieux (l'an 164). Antiochus, ayant appris la défaite de ses troupes et les succès de Juda, tomba malade, et mourut après d'horribles souffrances et de cuisants remords. La lutte avec les armées syriennes continua sous ses successeurs. Juda Macchabée périt glorieusement dans un combat, où il fut écrasé par le nombre (l'an 161).

Son frère JONATHAN, qui le remplaça, se montra digne de lui par sa bravoure et son patriotisme. Tantôt au milieu des camps, il animait de son exemple les défenseurs d'Israël ; tantôt à Jérusalem, il déployait son activité pour la reconstruction de la ville et des remparts. Jonathan reçut encore la dignité de grand prêtre (l'an 153), et il hâta l'indépendance du peuple, jusqu'au moment de son assassinat par un nommé Tryphon, prétendant à la couronne de Syrie (l'an 143).

Des cinq fils de Mattathias, il ne restait plus que SIMON : Éléazar et Jean étaient morts précédemment, les armes à la main. Simon, déjà célèbre par ses exploits militaires, prit le commandement suprême, et vint à bout d'assurer la pleine liberté et indépendance de ses compatriotes. Le roi de Syrie, Démétrius, le reconnut grand prêtre et chef de la nation juive, lui abandonna toutes les forteresses de la Judée, et n'exigea de sa part aucun tribut ni impôt. C'était l'année 142 avant Jésus-Christ. Dès cette

époque, le peuple d'Israël commença une nouvelle ère, et inscrivit en tête de ses registres et de ses actes publics :

La première année de Simon, grand prêtre, chef du peuple, et général des Juifs.

V.

Simon répara les forteresses du pays, et étendit les limites de ses états, par la conquête du port de Joppé et de quelques autres lieux. La garnison syrienne, qui se trouvait encore dans la citadelle de Jérusalem, demanda à capituler ; et la citadelle fut rasée. A diverses reprises, une alliance avait été faite avec les Romains : cette alliance fut solennellement renouvelée. Enfin, l'an 140, le peuple décerna à Simon le titre de *prince*, outre la dignité de grand prêtre. Sous son gouvernement, les Juifs jouirent de la paix et du bonheur ; on les vit cultiver tranquillement leurs terres, et, comme dans les plus beaux jours d'Israël, chacun se reposait à l'ombre de sa vigne et de son figuier ; la justice était observée envers tous, et le culte de l'Éternel rétabli dans toute sa gloire. Soudain un événement douloureux répandit la consternation dans le pays, Simon fut lâchement assassiné par son gendre Ptolémée, pendant une visite qu'il lui fit à Jéricho (l'an 134) ; sa femme et deux de ses enfants, qui l'avaient accompagné, subirent le même sort.

Jean Hyrcan, l'un des fils de Simon Macchabée, succéda à son père, en qualité de prince des Juifs et grand prêtre. Il réussit à soumettre les Samaritains, et à détruire leur temple de Garizim. Il fit aussi la conquête de l'Idumée, qui devint une province juive, et dont les habitants embrassèrent la religion de Moïse. Jean Hyrcan était un homme juste et vertueux ; il sut se faire aimer du peuple, et mourut après avoir exercé le pouvoir pendant trente années, jusqu'à l'an 105 avant Jésus-Christ.

L'héritier du trône de Jean Hyrcan fut d'abord son fils Aristobule, qui changea son titre de prince en celui de *roi*, et qui termina bientôt son existence dans de sombres angoisses. Il avait été le meurtrier de sa mère et de l'un de ses frères. Son règne ne dura qu'un an.—Après lui, Alexandre Jannée, autre fils de Jean Hyrcan, fut roi des Juifs pendant vingt-sept ans. C'était un prince guerrier et cruel ; il fit de nombreuses expéditions contre les peuples voisins, et il eut à lutter contre la guerre civile en Judée. Il succomba, âgé de quarante-neuf ans, à une maladie, suite de l'intempérance, à laquelle il se livra sur la fin de sa vie (l'an 78).

La veuve d'Alexandre Jannée, Alexandra, occupa le trône, à la mort de son mari. Elle avait deux fils, dont l'aîné, Hyrcan,

fut nommé grand prêtre, et le cadet, ARISTOBULE, commandant des troupes. Le premier était d'une nature faible et indolente, et le second d'un esprit entreprenant et ambitieux. Quand leur mère eut cessé de vivre, les deux frères se disputèrent la couronne; Hyrcan était soutenu par un nommé Antipater, Iduméen de naissance; mais Aristobule, plus belliqueux, s'empara violemment du pouvoir.

En ce temps-là, POMPÉE, général romain, conduisit une armée contre le roi d'Arménie. A son passage à Damas, il fut pris par Hyrcan et Aristobule pour arbitre de leurs querelles. Aristobule, mécontent de la manière dont il fut accueilli, fit mine de résistance. Alors Pompée le somma de lui livrer toutes les forteresses de la Judée, et marcha sur Jérusalem, qui soutint un siège de quelques mois, et finit par succomber, au milieu du carnage d'une multitude de Juifs (l'an 63). Pompée pénétra, avec sa suite, dans le sanctuaire. Cependant, il ne toucha à aucun des ustensiles sacrés, ni au trésor du temple, et il ordonna de continuer les sacrifices. Il fit démolir les murailles de Jérusalem, laissa Hyrcan en possession du souverain sacerdoce, lui donna le titre d'*ethnarque* ou chef du peuple, et rendit les Juifs tributaires des Romains.

Ainsi l'ère de complète indépendance de la nation juive, sous les Macchabées, ne dura pas plus de quatre-vingts ans.

VI.

Le faible Hyrcan continua à gouverner la Judée, aux conditions imposées par les Romains. Mais au fond, c'était son favori, l'Iduméen Antipater, qui était le véritable maître, par son influence et par son talent à intriguer. Le contre-coup des guerres civiles des Romains, et les tentatives du frère et des neveux d'Hyrcan pour usurper le pouvoir à Jérusalem, mirent le pays en état continuel d'agitation, et amenèrent une invasion des Parthes, qui traînèrent en captivité le malheureux Hyrcan (l'an 39).

Aussitôt HÉRODE, fils d'Antipater, se rendit à Rome, pour exposer les événements de Judée au triumvir Antoine, dont il était le protégé. Le sénat romain nomma Hérode *roi de Judée*, et le fit couronner au Capitole. Toutefois, comme Jérusalem était restée, depuis le départ des Parthes, en la possession d'Antigonus, neveu d'Hyrcan, Hérode dut en entreprendre le siège, avec le secours des Romains. Ce fut seulement deux ans plus tard qu'il put s'en emparer; et Antoine fit décapiter Antigonus, le dernier des princes macchabéens.—C'est donc de l'an 37 avant Jésus-Christ que date le règne effectif d'Hérode, qui fut surnommé *le Grand*.

Ce monarque fut un tyran. Il fit couler le sang d'une foule de victimes, au nombre desquelles il faut compter les plus proches membres de sa famille. Pour gagner la faveur des Juifs, à qui il n'inspirait que de l'effroi par ses cruautés, il fit construire à Jérusalem un temple magnifique, en remplacement de celui qu'on avait élevé au retour de la captivité de Babylone. Puis, se souillant encore par une multitude de crimes, il termina sa vie, en proie à des maux atroces et poursuivi par les terreurs de sa conscience.

Peu de temps avant la mort d'Hérode, naquit à Bethléhem, selon la prédiction des prophètes, **JÉSUS-CHRIST NOTRE SEIGNEUR**, le seul nom qui ait été donné aux hommes par lequel ils puissent être sauvés.

FIN

LA

SAINTE BIBLE

NOUVEAU TESTAMENT

TRADUCTION NOUVELLE D'APRÈS LE TEXTE GREC

PAR

LOUIS SEGOND

DOCTEUR EN THÉOLOGIE

PARIS

BARBEY, 32 RUE DE LUXEMBOURG

1909

TABLE

DES

LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT

	CHAP.	PAGES
Évangile selon Matthieu	28	1
Évangile selon Marc	16	45
Évangile selon Luc	24	73
Évangile selon Jean	21	119
Actes des apôtres	28	154
Épître de Paul aux Romains	16	201
Première épître de Paul aux Corinthiens	16	220
Seconde épître de Paul aux Corinthiens	13	238
Épître de Paul aux Galates	6	251
Épître de Paul aux Éphésiens	6	257
Épître de Paul aux Philippiens	4	263
Épître de Paul aux Colossiens	4	268
Première épître de Paul aux Thessaloniciens	5	273
Seconde épître de Paul aux Thessaloniciens	3	277
Première épître de Paul à Timothée	6	279
Seconde épître de Paul à Timothée	4	284
Épître de Paul à Tite	3	288
Épître de Paul à Philémon	1	290
Épître aux Hébreux	13	291
Épître de Jacques	5	305
Première épître de Pierre	5	310
Seconde épître de Pierre	3	315
Première épître de Jean	5	318
Seconde épître de Jean	1	323
Troisième épître de Jean	1	324
Épître de Jude	1	325
Apocalypse de Jean	22	326

AVANT-PROPOS DU TRADUCTEUR

I

Cette version du Nouveau Testament complète une œuvre entreprise il y a seize ans, et dont le premier résultat a été la traduction de l'Ancien Testament d'après le texte hébreu, imprimée à Genève et publiée en 1874[1].

Les principes suivis par le traducteur ne diffèrent à aucun égard de ceux qui sont exposés dans l'Avant-propos, placé en tête de l'Ancien Testament : il serait superflu de les répéter ici. Nous renvoyons au même document pour l'esquisse historique des versions de la Bible. Ajoutons seulement que le Nouveau Testament, en particulier, a été, ces dernières années, l'objet de travaux remarquables, dont la valeur ne saurait en aucune façon être amoindrie par la présente publication.

Mais, pour les hommes distingués qui ont accompli ces travaux, une question préalable s'est imposée, comme à nous, et n'a pas reçu par tous la même solution. Tel d'entre eux a pris pour guide unique, dans le choix d'un texte grec, le plus ancien des manuscrits connus ; d'autres se sont rattachés entièrement ou à peu près à ce qu'on appelle le *texte reçu ;* d'autres ont tenu compte de l'ensemble des manuscrits et des variantes qui s'y trouvent, et ils ont estimé pouvoir se permettre de conformer leur traduction à celles de ces variantes qui leur paraissaient les plus autorisées. Ceux qui ont suivi cette dernière marche, en rapport avec le mouvement scientifique de notre époque, ont été facilités par les études spéciales faites sur tous les manuscrits de quelque importance et par les éditions critiques qu'ont publiées des savants de premier ordre.

Quelques développements sont nécessaires.

Il n'en est pas du Nouveau Testament comme de l'Ancien. Le texte hébreu de celui-ci ne nous est parvenu que sous une seule forme, déterminée par des docteurs juifs appelés *massorètes*, lesquels ont réussi à faire disparaître tous les anciens manuscrits utilisés pour leur travail, et à établir l'uniformité dans les copies postérieures (dont aucune ne remonte au delà du onzième siècle) et dans les éditions imprimées. Le texte grec du Nouveau Testament, au contraire, a été conservé dans des centaines de copies, qui vont du quatrième au quinzième siècle, et

[1] La Sainte Bible. *Ancien Testament*, traduction nouvelle, d'après le texte hébreu, par Louis Segond, docteur en théologie. Genève, 1874, 2 vol. in-8°.

qui, sous une première apparence de confusion, laissent percer des traces de plus ou moins de parenté, de plus ou moins d'indépendance, si on les compare les unes aux autres.

Il y avait là pour qui était tenté de se mettre à la poursuite du texte primitif une ample moisson de matériaux. Mais aussi quel labeur! quelles difficultés! quelles impossibilités! Plus d'autographes, plus de copies immédiates; seulement des copistes de copistes, avec leurs imperfections et leurs erreurs; et, pour les redresser, des hommes également faillibles, incapables d'arriver à des résultats complets, dégagés de toute incertitude. Il faudrait, en effet, connaître et étudier à fond tous les manuscrits existants, les comparer entre eux, en constater les divergences ou *variantes*, poser des règles sûres pour guider dans leur choix, appliquer ces règles en procédant pratiquement au triage, et, pour couronnement de l'œuvre, produire une édition parfaite, fruit de toutes ces conditions réunies. Qui est, qui sera jamais suffisant?—N'importe: ce qu'un savant ne saurait atteindre à lui seul, d'autres peuvent l'essayer et lui venir en aide; ce qu'une génération ne saurait accomplir, d'autres peuvent s'efforcer de le faire et se rapprocher du but. Et si nos Réformateurs, avec leurs principes sur l'infaillibilité absolue des Écritures, se sont peu préoccupés du soin de découvrir des variantes, il s'est trouvé plus tard des personnes douées de ces qualités que réclament au plus haut degré des études patientes et de longue haleine. La carrière une fois ouverte, beaucoup s'y sont jetés avec ardeur, et les recherches ont été se multipliant jusqu'à nos jours. En 1707, l'Anglais Mill, après un immense labeur, constatait déjà l'existence de trente mille variantes pour le Nouveau Testament. Bien des noms célèbres mériteraient d'être cités à côté du sien, jusqu'à ceux de Lachmann, de Tregelles, et de Tischendorf, qui, associant leurs travaux aux travaux de leurs devanciers, ont imprimé chacun des éditions critiques, dans le but de ramener le texte grec, sinon à son état primitif, du moins à une pureté relative. C'est ainsi que, prenant naissance il y a deux siècles, l'histoire et la critique du texte sont devenues une science, dont les résultats considérables ne sauraient être envisagés avec indifférence par les traducteurs des Livres Saints. A la vérité, tout n'est pas à l'abri de contestations et de doutes, tous les manuscrits ne sont pas encore collationnés, ni même sans doute découverts: le plus important à certains égards, celui du Sinaï, ne l'est que depuis vingt ans. Mais, s'il reste des progrès à faire dans la science dont nous parlons, comme dans toute autre science, ce n'est point un motif pour ne pas apprécier et utiliser les progrès réalisés.

II

Reportons-nous maintenant à l'époque où, pour la première fois, on vit paraître imprimé un texte grec du Nouveau Testament. C'était en 1516, bien avant le mouvement scientifique dont nous avons rapidement décrit les phases et la portée, et néanmoins, chose à remarquer, quatre-vingts ans après l'invention de l'imprimerie par Gutenberg à Mayence, alors que l'art typographique avait déjà reproduit la Bible en hébreu, en latin, etc.

Donc en 1516, Érasme, de Rotterdam, fit imprimer à Bâle un Nouveau Testament grec. On se servit à cet effet de deux manuscrits du treizième et du quinzième siècle, qui se trouvaient à la bibliothèque de Bâle, et d'une

copie de l'Apocalypse également récente, qu'on parvint à se procurer ailleurs. Les éditions qui suivirent, sauf des corrections typographiques, ne furent guère modifiées : dans la quatrième, Érasme introduisit quelques variantes, tirées de la Bible polyglotte du cardinal Ximènes, publiée en 1520. Parurent ensuite les éditions de Robert Étienne à Paris, de Théodore de Bèze, et des Elzévirs célèbres imprimeurs hollandais. Toutes ces éditions, pour le fond, émanent de celles d'Érasme et en diffèrent peu. La première édition elzévirienne date de 1624, et n'a pas de préface ; mais, en tête d'une nouvelle édition de 1633, les éditeurs placent un avant-propos, où il est dit au lecteur : 'Maintenant vous avez un *texte reçu* de tous, dans lequel nous ne donnons rien de changé ni de corrompu etc.' Cette hardiesse eut un plein succès; l'expression *texte reçu* est restée, et ce texte a fait force de loi pendant cent cinquante ans, même jusqu'aujourd'hui pour ceux qui ignorent les travaux critiques des temps modernes ou qui s'en défient sans examen.

Il ne nous a pas été possible de fermer les yeux à la lumière, et, dans l'état actuel de la science, de partir de ce texte pour une nouvelle version du Nouveau Testament. Que faire ?

Au lieu du *texte reçu*, nous aurions pu suivre le manuscrit du Vatican ou celui du Sinaï, qui partagent le privilège de la plus grande ancienneté (milieu du quatrième siècle). Et, comme il existe déjà une excellente traduction du Vatican,—auquel manquent malheureusement les Épitres à Timothée, à Tite, à Philémon, la fin de celle aux Hébreux, et l'Apocalypse,—nous aurions arrêté notre choix sur le manuscrit du Sinaï, non encore traduit, et qui seul renferme le Nouveau Testament dans son entier. De cette manière, laissant de côté tous les autres documents et faisant abstraction de notre jugement personnel, nous aurions mis à couvert notre propre responsabilité. Mais nous n'avons pu nous résigner à perdre le bénéfice de tant de découvertes précieuses, de tant de travaux consciencieusement exécutés, et à ne tenir aucun compte des résultats positifs acquis par la science moderne. Plutôt que de nous fixer à un texte unique, notoirement défectueux, quelle qu'en soit la valeur, nous avons préféré mettre à profit l'ensemble des ressources propres à nous faire obtenir l'expression la plus approximative du texte primitif. Il est vrai que cette marche entraîne avec elle quelque responsabilité. Mais une telle responsabilité ne saurait être légèrement taxée d'arbitraire dans le mauvais sens du mot, car il y a pour qui le veut des moyens de contrôle, et l'arbitraire proprement dit n'aurait ici rien à gagner. Au surplus, quand on prend la responsabilité d'interpréter la pensée des auteurs sacrés, comme le fait indispensablement tout traducteur, on a bien le droit d'adopter entre plusieurs variantes celles qui ont en leur faveur le plus d'autorités, et de repousser celles qui ne sont dues peut-être qu'à l'inadvertance d'un copiste. Du reste, comme on va le voir, la tâche n'est ni aussi difficile ni aussi périlleuse qu'on le supposerait tout d'abord.

Il est généralement admis que les plus anciens manuscrits sont ceux qui offrent le plus de garanties, les altérations se multipliant dans les copies de siècle en siècle. Or, en ne dépassant pas le dixième siècle, on ne compte guère que cinquante manuscrits, dont aucun n'est complet, excepté celui du Sinaï, et dont plusieurs ne contiennent que quelques versets ou des fragments plus ou moins longs. Cela réduit singulièrement le travail de comparaison. Ce n'est pas tout. Il n'est plus même besoin d'aller étudier les plus étendus et les principaux de ces manuscrits à Rome, à Pétersbourg, à Londres, à Cambridge, ou à Paris : tous ont été reproduits

avec soin par la typographie, et celui qui s'y intéresse peut les consulter dans son propre cabinet. Enfin, les grandes éditions critiques de Lachmann, de Tregelles, et de Tischendorf, tout en donnant un texte épuré selon les lumières de leurs auteurs, font accompagner ce texte des variantes appartenant aux divers manuscrits, en sorte que le traducteur peut aisément y opérer des modifications toutes les fois qu'il n'accepte pas les choix pour lesquels son guide a cru devoir se décider.

En conséquence, nous avons pris pour base de notre version la dernière édition de Tischendorf, dite *octava critica major*, terminée en 1872. Certes, elle ne saurait affirmer la prétention d'une reconstitution exacte du texte primitif, sans aucune chance d'incertitude, ce qui jamais n'arrivera: mais tout homme compétent n'éprouvera pas la moindre hésitation à lui assigner une supériorité prononcée sur le *texte reçu*. Disons encore que nous n'avons point abdiqué notre droit de discuter les variantes admises par Tischendorf, et d'incliner en plus d'un cas du côté où les autorités nous semblaient mieux établies.

Après tout, que nul de nos lecteurs ne s'épouvante à propos de la diversité des manuscrits et de la multiplicité des variantes qu'on y rencontre. Nous déclarons hautement, avec tous les hommes versés dans ces matières, que les variantes du Nouveau Testament, si nombreuses soient-elles, ne sont aucunement de nature à altérer en rien la vérité et les faits évangéliques. La plupart, en effet, portent tantôt sur l'orthographe et sur des détails de grammaire ou de syntaxe qui n'ont pas d'influence sensible dans une traduction, tantôt sur la substitution d'un synonyme à un autre, sur l'addition ou la suppression d'une particule, d'un mot de peu de valeur, etc.; les variantes qui ont plus d'importance sont en très faible quantité relative. S'il y a là de quoi rassurer les esprits inquiets, nous ne voudrions pas cependant qu'on en vînt jusqu'à l'indifférence ou au blâme en face de légitimes efforts pour se rapprocher le plus possible de la pureté primitive du texte sacré. Tout chrétien, au contraire, doit les suivre avec intérêt, et s'en réjouir.

Pour ce qui concerne l'œuvre elle-même de la traduction que nous soumettons au public religieux, nous n'avons pas autre chose à dire sinon que nous l'avons accomplie sous le regard de Dieu, avec les forces qu'il nous a données. A Lui, s'il le juge convenable, d'en faire un instrument de bénédiction pour les disciples de son Fils. A Dieu seul soient la gloire, la miséricorde et la grâce par Jésus-Christ notre Sauveur!

Genève, 22 octobre 1879.

LOUIS SEGOND

REMARQUES

1. Les passages entre crochets [ ] appartiennent au *texte reçu*; ils ont été conservés sous cette forme par égard pour l'opinion traditionnelle, mais ils sont omis par les meilleures autorités critiques.
2. Les notes, au nombre d'environ sept cents, roulent sur des points relatifs à la géographie, à l'histoire, à l'archéologie, à l'étymologie, sans toucher aux questions dogmatiques ou théologiques. Un index des principales se trouve à la fin du volume.
3. Les citations de l'Ancien Testament sont reproduites telles qu'on les lit dans notre version de l'A. T., toutes les fois que les termes du grec correspondent exactement à ceux de l'hébreu. Un index de ces citations se trouve à la fin du volume.

NOUVEAU TESTAMENT

EVANGILE SELON MATTHIEU

Généalogie de Jésus-Christ.

1 Généalogie de Jésus-Christ,
fils de David, fils d'Abraham.
2 Abraham engendra Isaac;
Isaac engendra Jacob; Jacob
engendra Juda et ses frères;
3 Juda engendra de Thamar
Pharès et Zara; Pharès en-
gendra Esrom; Esrom engendra
4 Aram; Aram engendra Amina-
dab; Aminadab engendra Naas-
son; Naasson engendra Salmon;
5 Salmon engendra Boaz de Ra-
hab; Boaz engendra Obed de
6 Ruth; Obed engendra Isaï; Isaï
engendra le roi David.
Le roi David engendra Salomon
7 de la femme d'Urie; Salomon
engendra Roboam; Roboam en-
gendra Abia; Abia engendra Asa;
8 Asa engendra Josaphat; Josa-
phat engendra Joram; Joram
9 engendra Ozias; Ozias engendra
Joatham; Joatham engendra
Achaz; Achaz engendra Ézé-
10 chias; Ézéchias engendra Ma-
nassé; Manassé engendra Amon;
11 Amon engendra Josias; Josias
engendra Jéchonias et ses frères,
au temps de la déportation à
Babylone.
12 Après la déportation à Baby-
lone, Jéchonias engendra Sala-
thiel; Salathiel engendra Zo-
13 robabel; Zorobabel engendra
Abiud; Abiud engendra Éliakim;
14 Éliakim engendra Azor; Azor
engendra Sadok; Sadok engen-
dra Achim; Achim engendra
15 Éliud; Éliud engendra Éléazar;
Éléazar engendra Matthan; Mat-
than engendra Jacob; Jacob 16
engendra Joseph, l'époux de
Marie, de laquelle est né Jésus,
qui est appelé Christ[1].
Il y a donc en tout quatorze 17
générations depuis Abraham
jusqu'à David, quatorze généra-
tions depuis David jusqu'à la
déportation à Babylone, et qua-
torze générations depuis la dé-
portation à Babylone jusqu'au
Christ.

Naissance de Jésus-Christ.

Voici de quelle manière arriva 18
la naissance de Jésus-Christ.
Marie, sa mère, ayant été
fiancée à Joseph, se trouva en-
ceinte par la vertu du Saint-
Esprit, avant qu'ils eussent habité
ensemble. Joseph, son époux, 19
qui était un homme de bien et
qui ne voulait pas la diffamer, se
proposa de rompre secrètement
avec elle. Comme il y pensait, 20
voici, un ange du Seigneur lui
apparut en songe, et dit: Joseph,
fils de David, ne crains pas de
prendre avec toi Marie, ta femme,
car l'enfant qu'elle a conçu vient
du Saint-Esprit; elle enfantera 21
un fils, et tu lui donneras le nom
de Jésus[2]; car il sauvera son
peuple de ses péchés.
Tout cela arriva afin que s'ac- 22
complît ce que le Seigneur avait
annoncé par le prophète: Voici, 23
la vierge sera enceinte, elle en-

[1] *Christ* signifie *Oint*, en héb. *Messie*, nom donné parmi les Juifs au libérateur promis.

[2] *Jésus* dérive d'un mot héb. qui signifie *sauver, délivrer*.

fantera un fils, et on lui donnera
le nom d'Emmanuel,—ce qui
signifie Dieu avec nous.
24 Joseph s'étant réveillé fit ce
que l'ange du Seigneur lui avait
ordonné, et il prit sa femme avec
25 lui. Mais il ne la connut point,
jusqu'à ce qu'elle eût enfanté un
fils, auquel il donna le nom de
Jésus.

Enfance de Jésus-Christ.—Les mages à Bethléhem.—Hérode.—Fuite de Joseph en Égypte.—Massacre des enfants de Bethléhem.—Mort d'Hérode.—Retour de Joseph, et son établissement à Nazareth.

2 Jésus étant né à Bethléhem en
Judée, au temps du roi Hérode[1],
voici, des mages[2] d'Orient arri-
2 vèrent à Jérusalem, et dirent:
Où est le roi des Juifs, qui vient
de naître? car nous avons vu
son étoile en Orient, et nous
sommes venus pour l'adorer.
3 Le roi Hérode, ayant appris
cela, fut troublé, et tout Jéru-
4 salem avec lui. Il assembla tous
les chefs des prêtres et les
scribes[3] du peuple, et il s'informa
d'eux où devait naître le Christ.
5 Ils lui dirent: A Bethléhem en
Judée; car voici ce qui a été
6 écrit par le prophète: Et toi,
Bethléhem, terre de Juda, tu
n'es certes pas la moindre entre
les principales villes de Juda,
car de toi sortira un chef qui
7 paîtra Israël, mon peuple. Alors
Hérode fit appeler en secret les
mages, et s'enquit soigneusement
auprès d'eux du temps où l'étoile
8 était apparue. Puis il les en-
voya à Bethléhem, en disant:
Allez, et prenez des informa-
tions exactes sur le petit enfant;
quand vous l'aurez trouvé, faites-
le-moi savoir, afin que j'aille aussi
moi-même l'adorer.
Après avoir entendu le roi, ils 9
partirent. Et voici, l'étoile qu'ils
avaient vue en Orient marcha
devant eux, et, arrivée au-dessus
du lieu où était le petit enfant,
elle s'arrêta. Quand ils aper- 10
çurent l'étoile, ils furent saisis
d'une très grande joie. Ils en- 11
trèrent dans la maison, virent le
petit enfant avec Marie, sa mère,
se prosternèrent et l'adorèrent;
ils ouvrirent ensuite leurs tré-
sors, et lui offrirent en présent
de l'or, de l'encens et de la
myrrhe. Puis, divinement avertis 12
en songe de ne pas retourner
vers Hérode, ils regagnèrent leur
pays par un autre chemin.
Lorsqu'ils furent partis, voici, 13
un ange du Seigneur apparut en
songe à Joseph, et dit: Lève-toi,
prends le petit enfant et sa mère,
fuis en Égypte, et restes-y jusqu'à
ce que je te parle; car Hérode
cherchera le petit enfant pour le
faire périr. Joseph se leva, prit 14
de nuit le petit enfant et sa mère,
et se retira en Égypte. Il y resta 15
jusqu'à la mort d'Hérode, afin
que s'accomplît ce que le Sei-
gneur avait annoncé par le pro-
phète: J'ai appelé mon fils hors
d'Égypte.
Alors Hérode, voyant qu'il 16
avait été joué par les mages, se
mit dans une grande colère, et il
envoya tuer tous les enfants de
deux ans et au-dessous, qui
étaient à Bethléhem et dans tout
son territoire, selon la date dont
il s'était soigneusement enquis
auprès des mages. Alors s'ac- 17
complit ce qui avait été annoncé
par Jérémie, le prophète: On a 18
entendu des cris à Rama, des
pleurs et de grandes lamenta-

[1] *Hérode*, surnommé "le Grand," gouvernait la Palestine alors soumise aux Romains; il avait reçu du sénat le titre de "roi des Juifs."
[2] *Des mages*, prêtres chez les Mèdes, les Perses et les Chaldéens; ils se livraient à l'observation des astres, et pratiquaient l'art de la divination.
[3] *Les scribes*, ou docteurs chargés spécialement d'enseigner et d'expliquer la loi au peuple; ils avaient encore d'autres fonctions.

tions: Rachel pleure ses enfants,
et n'a pas voulu être consolée,
parce qu'ils ne sont plus.
19 Quand Hérode fut mort, voici,
un ange du Seigneur apparut en
20 songe à Joseph, en Égypte, et
dit: Lève-toi, prends le petit enfant
et sa mère, et va dans le
pays d'Israël, car ceux qui en
voulaient à la vie du petit enfant
21 sont morts. Joseph se leva, prit
le petit enfant et sa mère, et
22 alla dans le pays d'Israël. Mais,
ayant appris qu'Archélaüs[1] régnait
sur la Judée à la place
d'Hérode, son père, il craignit
de s'y rendre; et, divinement
averti en songe, il se retira dans
23 le territoire de la Galilée[2], et
vint demeurer dans une ville
appelée Nazareth[3], afin que s'accomplît
ce qui avait été annoncé
par les prophètes: Il sera appelé
Nazaréen.

Prédication de Jean-Baptiste.—Baptême de Jésus-Christ.

3 En ce temps-là, parut Jean-Baptiste,
prêchant dans le désert
2 de Judée[4]. Il disait: Repentez-vous,
car le royaume des cieux
3 est proche. Jean est celui qui
avait été annoncé par Ésaïe, le
prophète, lorsqu'il dit: C'est ici
la voix de celui qui crie dans le
désert: Préparez le chemin du
Seigneur, aplanissez ses sentiers.
4 Jean avait un vêtement de
poils de chameau, et une ceinture
de cuir autour des reins.
Il se nourrissait de sauterelles et
de miel sauvage. Les habitants 5
de Jérusalem, de toute la Judée
et de tout le pays des environs
du Jourdain, se rendaient auprès
de lui; et, confessant leurs 6
péchés, ils se faisaient baptiser
par lui dans le fleuve du Jourdain.

Mais, voyant venir à son bap- 7
tême beaucoup de pharisiens[1] et
de sadducéens[2], il leur dit: Races
de vipères, qui vous a appris à
fuir la colère à venir? Pro- 8
duisez donc du fruit digne de la
repentance, et ne prétendez pas 9
dire en vous-mêmes: Nous avons
Abraham pour père! Car je vous
déclare que de ces pierres Dieu
peut susciter des enfants à Abraham.
Déjà la cognée est mise à 10
la racine des arbres: tout arbre
donc qui ne produit pas de bon
fruit sera coupé et jeté au feu.
Moi, je vous baptise d'eau, pour 11
vous amener à la repentance;
mais celui qui vient après moi
est plus puissant que moi, et je
ne suis pas digne de porter ses
souliers. Lui, il vous baptisera
du Saint-Esprit et de feu. Il a 12
son van à la main; il nettoiera
son aire, et il amassera son blé
dans le grenier, mais il brûlera
la paille dans un feu qui ne
s'éteint point.

Alors Jésus vint de la Galilée 13
au Jourdain vers Jean, pour être
baptisé par lui. Mais Jean s'y 14
opposait, en disant: C'est moi
qui ai besoin d'être baptisé par
toi, et tu viens à moi! Jésus lui 15

[1] *Archélaüs* avait eu la Judée, la Samarie et l'Idumée, comme part de succession dans les provinces gouvernées par son père; cruel comme lui, il fut, dix ans plus tard, exilé à Vienne dans les Gaules par le sénat romain.

[2] *Galilée*, échue en partage, avec le titre de tétrarque, à Hérode Antipas, l'un des autres fils d'Hérode le Grand.

[3] *Nazareth*, au centre montagneux de la Galilée, ville qui n'est pas mentionnée dans l'Ancien Testament.

[4] *Le désert de Judée*, partie plus ou moins stérile du territoire de Juda, s'étendant à l'est jusqu'à la mer Morte et aux environs du Jourdain.

[1] *Pharisiens*, parti religieux et politique d'une grande influence; très attachés aux coutumes et aux traditions juives, mais cachant leurs vices sous les dehors de la dévotion.

[2] *Sadducéens*, parti opposé à celui des pharisiens et moins nombreux; rejetant les traditions, ne croyant ni aux anges ni à une vie future, mais professant des principes d'une moralité sévère.

répondit : Laisse faire mainte-
nant, car il est convenable que
nous accomplissions ainsi tout ce
qui est juste. Et Jean ne lui
16 résista plus. Dès que Jésus eut
été baptisé, il sortit de l'eau. Et
voici, les cieux s'ouvrirent à lui,
et il vit l'Esprit de Dieu descen-
dre comme une colombe et venir
17 sur lui. Et voici, une voix fit
entendre des cieux ces paroles :
Celui-ci est mon Fils bien-aimé,
en qui j'ai mis toute mon af-
fection.

Tentation de Jésus-Christ.

4 Alors Jésus fut emmené par
l'Esprit dans le désert, pour être
2 tenté par le diable. Après avoir
jeûné quarante jours et quarante
3 nuits, il eut faim. Le tentateur,
s'étant approché, lui dit : Si tu
es Fils de Dieu, ordonne que
ces pierres deviennent des pains.
4 Jésus répondit : Il est écrit :
L'homme ne vivra pas de pain
seulement, mais de toute parole
qui sort de la bouche de Dieu.
5 Le diable le transporta dans
la ville sainte[1], le plaça sur le
6 haut du temple, et lui dit : Si tu
es Fils de Dieu, jette-toi en bas ;
car il est écrit : Il donnera des
ordres à ses anges à ton sujet ;
et ils te porteront sur les mains,
de peur que ton pied ne heurte
7 contre une pierre. Jésus lui
dit : Il est aussi écrit : Tu ne
tenteras point le Seigneur, ton
Dieu.
8 Le diable le transporta encore
sur une montagne très élevée,
lui montra tous les royaumes du
9 monde et leur gloire, et lui dit :
Je te donnerai toutes ces choses,
si tu te prosternes et m'adores.
10 Jésus lui dit : Retire-toi, Satan !
Car il est écrit : Tu adoreras le

[1] *La ville sainte*, Jérusalem, déjà ainsi nommée Ésaïe XLVIII. 2 ; LII. 1 ; Dan. IX. 24 ; Néh. XI. 1.

Seigneur, ton Dieu, et tu le ser-
viras lui seul.
Alors le diable le laissa. Et 11
voici, des anges vinrent auprès
de Jésus, et le servirent.

Jésus à Capernaum.—Commencement de son ministère, et vocation de quatre disciples.

Jésus, ayant appris que Jean 12
avait été mis en prison[1], se retira
dans la Galilée. Il quitta Naza- 13
reth, et vint demeurer à Caper-
naum[2], située près de la mer[3],
dans le territoire de Zabulon et
de Nephthali, afin que s'accom- 14
plît ce qui avait été annoncé par
Ésaïe, le prophète : Le peuple 15
de Zabulon et de Nephthali, de
la contrée voisine de la mer, du
pays au delà du Jourdain, et de
la Galilée des Gentils[4], ce peuple, 16
assis dans les ténèbres, a vu une
grande lumière ; et sur ceux qui
étaient assis dans la région et
l'ombre de la mort la lumière
s'est levée.
Dès ce moment Jésus com- 17
mença à prêcher, et à dire : Re-
pentez-vous, car le royaume des
cieux est proche.
Comme il marchait le long de 18
la mer de Galilée, il vit deux
frères, Simon, appelé Pierre, et
André, son frère, qui jetaient un
filet dans la mer ; car ils étaient
pêcheurs. Il leur dit : Suivez- 19
moi, et je vous ferai pêcheurs
d'hommes. Aussitôt, ils laissè- 20
rent les filets, et le suivirent. De 21
là étant allé plus loin, il vit deux
autres frères, Jacques, fils de

[1] Par ordre d'Hérode Antipas ; voy. les motifs de cet emprisonnement, XIV. 1, et suiv.
[2] *Capernaum*, ou *Capharnaum*, au nord-ouest du lac de Tibériade, ville très florissante au temps de J.-C. ; non mentionnée dans l'Anc. Test. ; aujourd'hui, les ruines de Tell Hum.
[3] *La mer* de Galilée, appelée encore lac de Génésareth, ou mer de Tibériade.
[4] *La Galilée des Gentils*, ou des païens, district au nord sur les confins de la Phénicie, ainsi nommée parce qu'elle était habitée en grande partie par des étrangers.

Zébédée, et Jean, son frère, qui
étaient dans une barque avec
Zébédée, leur père, et qui ré-
paraient leurs filets. Il les ap-
22 pela, et aussitôt, ils laissèrent la
barque et leur père, et le suivi-
rent.
23 Jésus parcourait toute la Gali-
lée, enseignant dans les syna-
gogues[1], prêchant la bonne nou-
velle du royaume, et guérissant
toute maladie et toute infirmité
24 parmi le peuple. Sa renommée
se répandit dans toute la Syrie,
et on lui amenait tous ceux qui
souffraient de maladies et de
douleurs de divers genres, des
démoniaques, des lunatiques, des
paralytiques; et il les guérissait.
25 Une grande foule le suivit, de la
Galilée, de la Décapole[2], de Jé-
rusalem, de la Judée, et d'au
delà du Jourdain.

Sermon sur la montagne.—Les béatitudes.

5 Voyant la foule, Jésus monta
sur la montagne[3]; et, après qu'il
se fut assis, ses disciples s'ap-
2 prochèrent de lui. Puis, ayant
ouvert la bouche, il les enseigna,
et dit:
3 Heureux les pauvres en esprit,
car le royaume des cieux est à
eux!
4 Heureux les affligés, car ils
seront consolés!
5 Heureux ceux qui sont doux,
car ils hériteront la terre!
6 Heureux ceux qui ont faim et
soif de la justice, car ils seront
rassasiés!
7 Heureux les miséricordieux,
car ils obtiendront miséricorde!

[1] *Les synagogues*, édifices religieux, où les Juifs se réunissaient les sabbats et les jours de fêtes, pour entendre la lecture et l'explication des livres de l'Ancien Testament, et pour adresser en commun leurs prières à Dieu.

[2] *La Décapole*, district de dix villes, au sud et à l'est de la mer de Galilée, avec une population en grande partie païenne.

[3] *La montagne*, l'une des hauteurs ou collines à quelque distance des bords du lac.

Heureux ceux qui ont le cœur 8
pur, car ils verront Dieu!
Heureux les pacifiques, car ils 9
seront appelés fils de Dieu!
Heureux ceux qui sont per- 10
sécutés pour la justice, car le
royaume des cieux est à eux!
Heureux serez-vous, lorsqu'on 11
vous outragera, qu'on vous persé-
cutera et qu'on dira faussement
de vous toute sorte de mal, à
cause de moi. Réjouissez-vous 12
et soyez dans l'allégresse, parce
que votre récompense sera grande
dans les cieux; car c'est ainsi
qu'on a persécuté les prophètes
qui ont été avant vous.

Sermon sur la montagne (suite).—Les disciples sel de la terre et lumière du monde. —L'accomplissement de la loi et des prophètes.

Vous êtes le sel de la terre. 13
Mais si le sel perd sa saveur,
avec quoi la lui rendra-t-on? Il
ne sert plus qu'à être jeté dehors,
et foulé aux pieds par les hom-
mes. Vous êtes la lumière du 14
monde. Une ville située sur
une montagne ne peut être
cachée; et on n'allume pas une 15
lampe pour la mettre sous le
boisseau, mais on la met sur le
chandelier, et elle éclaire tous
ceux qui sont dans la maison.
Que votre lumière luise ainsi 16
devant les hommes, afin qu'ils
voient vos bonnes œuvres, et
qu'ils glorifient votre Père qui
est dans les cieux.
Ne croyez pas que je sois venu 17
pour abolir la loi ou les pro-
phètes; je suis venu non pour
les abolir, mais pour les accom-
plir. Car, je vous le dis en 18
vérité, tant que le ciel et la terre
ne passeront point, il ne dispa-
raîtra pas de la loi un seul iota[1]
ou un seul trait de lettre, jusqu'à
ce que tout soit arrivé. Celui 19

[1] *Un iota*, la plus petite lettre de l'alphabet grec, corresp. à un *i*.

donc qui transgressera l'un de
ces plus petits commandements,
et qui de la sorte enseignera
aux hommes à les transgresser,
sera appelé le plus petit dans le
royaume des cieux; mais celui
qui les observera, et qui en-
seignera à les observer, celui-là
sera appelé grand dans le roy-
20 aume des cieux. Car, je vous
le dis, si votre justice ne sur-
passe celle des scribes et des
pharisiens, vous n'entrerez point
dans le royaume des cieux.
21 Vous avez appris qu'il a été
dit aux anciens: Tu ne tueras
point; celui qui tuera mérite
22 d'être puni par les juges. Mais
moi, je vous dis que quiconque
se met en colère contre son frère
mérite d'être puni par les juges;
que celui qui dira à son frère:
Raca[1]! mérite d'être puni par
le sanhédrin[2]; et que celui qui
lui dira: Insensé! mérite d'être
puni par le feu de la géhenne[3].
23 Si donc tu présentes ton offrande
à l'autel, et que là tu te souvi-
ennes que ton frère a quelque
24 chose contre toi, laisse là ton
offrande devant l'autel, et va
d'abord te réconcilier avec ton
frère; puis, viens présenter ton
25 offrande. Accorde-toi prompte-
ment avec ton adversaire, pen-
dant que tu es en chemin avec
lui, de peur qu'il ne te livre au
juge, que le juge ne te livre à
l'officier de justice, et que tu ne
26 sois mis en prison. Je te le dis

[1] *Raca*, terme injurieux, qui signifie probablement *stupide*.

[2] *Le sanhédrin*, tribunal suprême des Juifs, composé de 71 membres pris parmi les chefs des prêtres, les anciens, et les scribes.

[3] *La géhenne*, mot formé de l'héb. *gé-Hinnom*, ou *vallée de Hinnom*, au sud de Jérusalem. C'est là que les Israélites infidèles avaient jadis sacrifié des enfants à Moloc, divinité des Moabites. Ce lieu fut plus tard en exécration parmi les Juifs, et il sert dans le Nouv. Test. à désigner l'enfer ou les tourments après la mort.

en vérité, tu ne sortiras pas de
là, que tu n'aies payé le dernier
quadrant[1].
Vous avez appris qu'il a été 27
dit: Tu ne commettras point
d'adultère. Mais moi, je vous 28
dis que quiconque regarde une
femme pour la convoiter a déjà
commis adultère avec elle dans
son cœur. Si ton œil droit est 29
pour toi une occasion de chute,
arrache-le et jette-le loin de toi;
car il est avantageux pour toi
qu'un seul de tes membres pé-
risse, et que ton corps entier ne
soit pas jeté dans la géhenne.
Et si ta main droite est pour toi 30
une occasion de chute, coupe-la
et jette-la loin de toi; car il est
avantageux pour toi qu'un seul
de tes membres périsse, et que
ton corps entier n'aille pas dans
la géhenne.
Il a été dit: Que celui qui ré- 31
pudie sa femme lui donne une
lettre de divorce. Mais moi, je 32
vous dis que celui qui répudie
sa femme, sauf pour cause d'in-
fidélité, l'expose à devenir adul-
tère, et que celui qui épouse
une femme répudiée commet
adultère.
Vous avez encore appris qu'il 33
a été dit aux anciens: Tu ne te
parjureras point, mais tu t'ac-
quitteras envers le Seigneur de
ce que tu as déclaré par serment.
Mais moi, je vous dis de ne jurer 34
aucunement, ni par le ciel, parce
que c'est le trône de Dieu; ni 35
par la terre, parce que c'est son
marchepied; ni par Jérusalem,
parce que c'est la ville du grand
roi. Ne jure pas non plus par 36
ta tête, car tu ne peux rendre
blanc ou noir un seul cheveu.
Que votre parole soit oui, oui, 37
non, non; ce qu'on y ajoute vient
du malin.

[1] *Quadrant*, ou quart du sou romain, qui valait à peu près six centimes.

38 Vous avez appris qu'il a été
dit : Œil pour œil, et dent pour
39 dent. Mais moi, je vous dis de
ne pas résister au méchant. Si
quelqu'un te frappe sur la joue
droite, présente-lui aussi l'autre.
40 Si quelqu'un veut plaider contre
toi, et prendre ta tunique, laisse-
41 lui encore ton manteau. Si
quelqu'un te force à faire un
mille[1], fais-en deux avec lui.
42 Donne à celui qui te demande,
et ne te détourne pas de celui
qui veut emprunter de toi.
43 Vous avez appris qu'il a été
dit : Tu aimeras ton prochain,
44 et tu haïras ton ennemi. Mais
moi, je vous dis : Aimez vos en-
nemis, [bénissez ceux qui vous
maudissent, faites du bien à
ceux qui vous haïssent,] et priez
pour ceux [qui vous maltraitent
45 et] qui vous persécutent, afin
que vous soyez fils de votre
Père qui est dans les cieux ; car
il fait lever son soleil sur les
méchants et sur les bons, et il
fait pleuvoir sur les justes et sur
46 les injustes. Si vous aimez ceux
qui vous aiment, quelle récom-
pense méritez-vous ? Les publi-
cains[2] aussi n'agissent-ils pas de
47 même ? Et si vous saluez seule-
ment vos frères, que faites-vous
d'extraordinaire ? Les païens
aussi n'agissent-ils pas de même ?
48 Soyez donc parfaits, comme votre
Père céleste est parfait.

Sermon sur la montagne (suite).—Préceptes sur :—l'aumône,—la prière,—le pardon des offenses,—le jeûne,—les trésors sur la terre et dans le ciel,—l'impossibilité de servir deux maîtres,—les soucis et les inquiétudes.

6 Gardez-vous de pratiquer votre
justice devant les hommes, pour
en être vus ; autrement, vous
n'aurez point de récompense
auprès de votre Père qui est
dans les cieux.
Lors donc que tu fais l'au- 2
mône, ne sonne pas de la trom-
pette devant toi, comme font les
hypocrites dans les synagogues et
dans les rues, afin d'être glorifiés
par les hommes. Je vous le dis
en vérité, ils reçoivent leur ré-
compense. Mais quand tu fais 3
l'aumône, que ta main gauche ne
sache pas ce que fait ta droite,
afin que ton aumône soit secrète ; 4
et ton Père, qui voit dans le
secret, te récompensera.
Lorsque vous priez, ne soyez 5
pas comme les hypocrites, qui
aiment à prier debout dans les
synagogues et aux coins des
rues, pour être vus des hommes.
Je vous le dis en vérité, ils re-
çoivent leur récompense. Mais 6
quand tu pries, entre dans ta
chambre, ferme ta porte, et prie
ton Père en secret ; et ton Père,
qui voit dans le secret, te récom-
pensera.
En priant, ne multipliez pas 7
de vaines paroles, comme les
païens, qui s'imaginent qu'à force
de paroles ils seront exaucés.
Ne leur ressemblez pas ; car 8
votre Père sait de quoi vous
avez besoin, avant que vous le
lui demandiez. Voici donc com- 9
ment vous devez prier :
Notre Père qui es aux cieux !
Que ton nom soit sanctifié ; que 10
ton règne vienne ; que ta volonté
soit faite sur la terre comme au
ciel. Donne-nous aujourd'hui 11
notre pain quotidien ; pardonne- 12
nous nos offenses, comme nous
pardonnons à ceux qui nous ont
offensés[1] ; ne nous induis pas en 13
tentation, mais délivre-nous du

[1] *Un mille*, mesure itinéraire des Romains, mille pas soit environ 1500 mètres.

[2] *Publicains*, ou péagers, chargés par le gouvernement romain de percevoir les impôts et les droits de douane ; classe de gens méprisés parmi les Juifs.

[1] Plus littéralement : Remets-nous nos dettes, comme nous les avons remises à nos débiteurs.

mal. [Car c'est à toi qu'appar-
tiennent, dans tous les siècles, le
règne, la puissance et la gloire.
Amen !]
14 Si vous pardonnez aux hommes
leurs offenses, votre Père céleste
15 vous pardonnera aussi ; mais si
vous ne pardonnez pas aux
hommes, votre Père ne vous
pardonnera pas non plus vos
offenses.
16 Lorsque vous jeûnez, ne prenez
pas un air triste, comme les hypo-
crites, qui se défigurent le visage,
pour montrer aux hommes qu'ils
jeûnent. Je vous le dis en vé-
rité, ils reçoivent leur récom-
17 pense. Mais quand tu jeûnes,
parfume ta tête et lave ton visage,
18 afin de ne pas montrer aux hom-
mes que tu jeûnes, mais à ton
Père en secret ; et ton Père, qui
voit dans le secret, te récom-
pensera.
19 Ne vous amassez pas des tré-
sors sur la terre, où la teigne
et la rouille détruisent, et où les
voleurs percent et dérobent ;
20 mais amassez-vous des trésors
dans le ciel, où la teigne et la
rouille ne détruisent point, et
où les voleurs ne percent ni
21 ne dérobent. Car là où est ton
trésor, là aussi sera ton cœur.
22 L'œil est la lampe du corps.
Si ton œil est en bon état, tout
23 ton corps sera éclairé ; mais si
ton œil est en mauvais état, tout
ton corps sera dans les ténèbres.
Si donc la lumière qui est en
toi est ténèbres, combien seront
grandes ces ténèbres !
24 Nul ne peut servir deux
maîtres. Car, ou il haïra l'un,
et aimera l'autre ; ou il s'at-
tachera à l'un, et méprisera
l'autre. Vous ne pouvez servir
Dieu et Mamon [1].
25 C'est pourquoi je vous dis :
Ne vous inquiétez pas pour votre
vie de ce que vous mangerez, ni
pour votre corps de quoi vous
serez vêtus. La vie n'est-elle
pas plus que la nourriture, et le
corps plus que le vêtement ?
Regardez les oiseaux du ciel : 26
ils ne sèment ni ne moissonnent,
et ils n'amassent rien dans des
greniers ; et votre Père céleste
les nourrit. Ne valez-vous pas
beaucoup plus qu'eux ? Qui de 27
vous, par ses inquiétudes, peut
ajouter une coudée [1] à sa taille ?
Et pourquoi vous inquiéter au 28
sujet du vêtement ? Considérez
comment croissent les lis des
champs : ils ne travaillent ni ne
filent ; cependant je vous dis que 29
Salomon même, dans toute sa
gloire, n'a pas été vêtu comme
l'un d'eux. Si Dieu revêt ainsi 30
l'herbe des champs, qui existe
aujourd'hui et qui demain sera
jetée au four, ne vous vêtira-t-il
pas à plus forte raison, gens de
peu de foi ? Ne vous inquiétez 31
donc point, et ne dites pas : Que
mangerons-nous ? que boirons-
nous? de quoi serons-nous vêtus?
Car toutes ces choses, ce sont les 32
païens qui les recherchent. Votre
Père céleste sait que vous en
avez besoin. Cherchez première- 33
ment le royaume de Dieu et sa
justice ; et toutes ces choses vous
seront données par-dessus. Ne 34
vous inquiétez donc pas du lende-
main ; car le lendemain aura
soin de lui-même. A chaque jour
suffit sa peine.

Sermon sur la montagne (fin).—Préceptes divers :—les jugements téméraires,—la paille et la poutre,—les choses saintes données aux chiens,—la persévérance dans la prière,—la porte étroite,—les faux prophètes,—la maison bâtie sur le roc.

Ne jugez point, afin que vous 7
ne soyez point jugés. Car on 2
vous jugera comme vous aurez

[1] *Mamon,* mot araméen qui signifie la *richesse,* ici personnifiée comme une divinité.

[1] *Une coudée,* environ 48 centimètres.

jugé, et l'on vous mesurera avec
la mesure dont vous vous serez
3 servis. Pourquoi vois-tu la paille
qui est dans l'œil de ton frère, et
n'aperçois-tu pas la poutre qui
4 est dans ton œil? Ou comment
peux-tu dire à ton frère: Laisse-
moi ôter une paille de ton œil,
toi qui as une poutre dans le
5 tien? Hypocrite, ôte première-
ment la poutre de ton œil, et
alors tu verras comment ôter la
paille de l'œil de ton frère.
6 Ne donnez pas les choses
saintes aux chiens, et ne jetez pas
vos perles devant les pourceaux,
de peur qu'ils ne les foulent aux
pieds, ne se retournent et ne
vous déchirent.
7 Demandez, et l'on vous don-
nera; cherchez, et vous trou-
verez; frappez, et l'on vous
8 ouvrira. Car quiconque de-
mande reçoit, celui qui cherche
trouve, et l'on ouvre à celui qui
9 frappe. Lequel de vous don-
nera une pierre à son fils, s'il lui
10 demande du pain? Ou, s'il de-
mande un poisson, lui donnera-
11 t-il un serpent? Si donc, mé-
chants comme vous l'êtes, vous
savez donner de bonnes choses
à vos enfants, à combien plus
forte raison votre Père qui est
dans les cieux donnera-t-il de
bonnes choses à ceux qui les lui
demandent.
12 Tout ce que vous voulez que
les hommes fassent pour vous,
faites-le de même pour eux;
car c'est la loi et les prophètes.
13 Entrez par la porte étroite.
Car la porte large et le chemin
spacieux mènent à la perdition,
et il y en a beaucoup qui entrent
14 par là. Mais la porte étroite et
le chemin étroit mènent à la
vie, et il y en a peu qui les
trouvent.
15 Gardez-vous des faux pro-
phètes. Ils viennent à vous en
vêtements de brebis[1], mais au
dedans ce sont des loups ravis-
sants. Vous les reconnaîtrez à 16
leurs fruits. Cueille-t-on des
raisins sur des épines, ou des
figues sur des chardons? Tout 17
bon arbre porte de bons fruits,
mais le mauvais arbre porte de
mauvais fruits. Un bon arbre ne 18
peut porter de mauvais fruits, ni
un mauvais arbre porter de bons
fruits. Tout arbre qui ne porte 19
pas de bons fruits est coupé et
jeté au feu. C'est donc à leurs 20
fruits que vous les reconnaîtrez.
Ce n'est pas quiconque me 21
dit: Seigneur, Seigneur! qui
entrera dans le royaume des
cieux, mais c'est celui qui fait la
volonté de mon Père qui est
dans les cieux. Plusieurs me 22
diront en ce jour-là: Seigneur,
Seigneur, n'avons-nous pas pro-
phétisé en ton nom? n'avons-
nous pas chassé des démons en
ton nom? et n'avons-nous pas
fait beaucoup de miracles en ton
nom? Alors je leur dirai ou- 23
vertement: Je ne vous ai jamais
connus, retirez-vous de moi, vous
qui commettez l'iniquité.
C'est pourquoi, quiconque en- 24
tend ces paroles que je dis, et
les met en pratique, sera sem-
blable à un homme prudent qui
a bâti sa maison sur le roc. La 25
pluie est tombée, les torrents
sont venus, les vents ont soufflé
et se sont jetés contre cette mai-
son: elle n'est point tombée,
parce qu'elle était fondée sur le
roc. Mais quiconque entend 26
ces paroles que je dis, et ne les
met pas en pratique, sera sem-
blable à un homme insensé qui
a bâti sa maison sur le sable. La 27
pluie est tombée, les torrents
sont venus, les vents ont soufflé
et ont battu cette maison: elle

[1] Sous une apparence de douceur.

est tombée, et sa ruine a été
grande.
28 Après que Jésus eut achevé
ces discours, la foule fut frappée
29 de sa doctrine ; car il enseignait
comme ayant autorité, et non
pas comme les scribes.

Guérison d'un lépreux,—du serviteur d'un centenier,—de la belle-mère de Pierre,—et de plusieurs malades.

8 Lorsque Jésus fut descendu
de la montagne, une grande foule
2 le suivit. Et voici, un lépreux
s'étant approché se prosterna
devant lui, et dit : Seigneur, si
tu le veux, tu peux me rendre
3 pur. Jésus étendit la main, le
toucha, et dit : Je le veux, sois pur.
Aussitôt il fut purifié de sa lèpre.
4 Puis Jésus lui dit : Garde-toi
d'en parler à personne ; mais va
te montrer au prêtre, et présente
l'offrande que Moïse a prescrite,
afin que cela leur serve de témoignage[1].
5 Comme Jésus entrait dans
Capernaum, un centenier[2] l'a-
6 borda d'un ton suppliant, et dit :
Seigneur, mon serviteur est
couché à la maison, atteint de
paralysie et souffrant beaucoup.
7 Jésus lui dit : J'irai, et je le
8 guérirai. Le centenier répondit :
Seigneur, je ne suis pas digne
que tu entres sous mon toit ;
mais dis seulement un mot, et
9 mon serviteur sera guéri. Car,
moi qui suis soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes
ordres ; et je dis à l'un : Va ! et
il va ; à l'autre : Viens ! et il
vient ; et à mon serviteur : Fais
10 cela ! et il le fait. Après l'avoir
entendu, Jésus fut dans l'étonnement, et il dit à ceux qui le
suivaient : Je vous le dis en vérité, même en Israël[1] je n'ai pas
trouvé une aussi grande foi. Or,
11 je vous déclare que plusieurs
viendront de l'orient et de l'occident, et seront à table avec
Abraham, Isaac et Jacob, dans
le royaume des cieux. Mais les
12 fils du royaume seront jetés dans
les ténèbres du dehors, où il y
aura des pleurs et des grincements de dents. Puis Jésus dit
13 au centenier : Va, qu'il te soit
fait selon ta foi. Et à l'heure
même le serviteur fut guéri.
Jésus se rendit ensuite à la
14 maison de Pierre, dont il vit la
belle-mère couchée et ayant la
fièvre. Il toucha sa main, et la
15 fièvre la quitta ; puis elle se
leva, et le servit.
Le soir, on amena auprès de
16 Jésus plusieurs démoniaques. Il
chassa les esprits par sa parole,
et il guérit tous les malades,
17 afin que s'accomplît ce qui avait
été annoncé par Ésaïe, le prophète : Il a pris nos infirmités,
et il s'est chargé de nos maladies.

Comment suivre Jésus.—Tempête apaisée.—Jésus sur le territoire des Gadaréniens ; deux démoniaques guéris.

Jésus, voyant une grande foule
18 autour de lui, donna l'ordre de
passer à l'autre bord. Un scribe
19 s'approcha, et lui dit : Maître, je
te suivrai partout où tu iras.
Jésus lui répondit : Les renards
20 ont des tanières, et les oiseaux
du ciel ont des nids ; mais le
Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. Un autre, d'entre
21 les disciples, lui dit : Seigneur,
permets-moi d'aller d'abord ensevelir mon père. Mais Jésus
22 lui répondit : Suis-moi, et laisse
les morts ensevelir leurs morts.

[1] Voy. la loi de Moïse sur la lèpre, Lév. xiv. 2, et suiv.
[2] *Centenier*, ou centurion, officier romain qui avait cent hommes sous ses ordres.

[1] *En Israël*, parmi les Israélites, le peuple de Dieu ; le centenier était païen.

23 Il monta dans la barque, et
24 ses disciples le suivirent. Et
voici, il s'éleva sur la mer une
si grande tempête que la barque
était couverte par les flots. Et
25 lui, il dormait. Les disciples
s'étant approchés le réveillèrent,
et dirent : Seigneur, sauve, nous
26 périssons ! Il leur dit : Pourquoi
avez-vous peur, gens de peu de
foi ? Alors il se leva, menaça les
vents et la mer, et il y eut un
27 grand calme. Ces hommes furent
saisis d'étonnement : Quel
est celui-ci, disaient-ils, à qui
obéissent même les vents et la
mer ?
28 Lorsqu'il fut à l'autre bord,
dans le pays des Gadaréniens[1],
deux démoniaques, sortant des
sépulcres, vinrent au-devant de
lui. Ils étaient si furieux que
personne n'osait passer par là.
29 Et voici, ils s'écrièrent : Qu'y
a-t-il entre nous et toi, Fils de
Dieu ? Es-tu venu ici pour nous
30 tourmenter avant le temps ? Il y
avait loin d'eux un grand troupeau
de pourceaux qui pais-
31 saient. Les démons dirent à Jésus
d'un ton suppliant : Si tu nous
chasses, envoie-nous dans ce trou-
32 peau de pourceaux. Il leur dit :
Allez ! Ils sortirent, et entrèrent
dans les pourceaux. Et voici,
tout le troupeau se précipita des
pentes escarpées dans la mer, et
33 ils périrent dans les eaux. Ceux
qui les faisaient paître s'enfuirent,
et allèrent dans la ville
raconter tout ce qui s'était passé
et ce qui était arrivé aux dé-
34 moniaques. Alors toute la ville
sortit à la rencontre de Jésus ;
et, dès qu'ils le virent, ils le
supplièrent de quitter leur territoire.

[1] *Gadaréniens,* ainsi nommés de la ville de Gadara, capitale de la Pérée, au sud-est de la mer de Galilée.

Guérison d'un paralytique.—Vocation de Matthieu.—Question des disciples de Jean-Baptiste sur le jeûne.—Résurrection de la fille de Jaïrus, et guérison d'une femme malade depuis douze ans.—Diverses guérisons.

Jésus, étant monté dans une 9
barque, traversa la mer, et alla
dans sa ville[1]. Et voici, on lui 2
amena un paralytique couché sur
un lit. Jésus, voyant leur foi,
dit au paralytique : Prends courage,
mon enfant, tes péchés sont
pardonnés. Sur quoi, quelques 3
scribes dirent au dedans d'eux :
Cet homme blasphème. Et Jésus, 4
connaissant leurs pensées, dit :
Pourquoi avez-vous de mauvaises
pensées dans vos cœurs ? Car, 5
lequel est le plus aisé, de dire :
Tes péchés sont pardonnés, ou
de dire : Lève-toi, et marche ? Or, 6
afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a sur la terre le pouvoir
de pardonner les péchés :
Lève-toi, dit-il au paralytique,
prends ton lit, et va dans ta
maison. Et il se leva, et s'en 7
alla dans sa maison. Quand la 8
foule vit cela, elle fut saisie de
crainte, et elle glorifia Dieu, qui
a donné aux hommes un tel
pouvoir.
De là étant allé plus loin, 9
Jésus vit un homme assis au lieu
des péages, et qui s'appelait
Matthieu. Il lui dit : Suis-moi.
Cet homme se leva, et le suivit.
Comme Jésus était à table 10
dans la maison, voici, beaucoup
de publicains et de gens de mauvaise
vie vinrent se mettre à
table avec lui et avec ses disciples.
Les pharisiens virent cela, 11
et ils dirent à ses disciples :
Pourquoi votre maître mange-t-il
avec les publicains et les gens
de mauvaise vie ? Ce que Jésus 12
ayant entendu, il dit : Ce ne sont

[1] *Dans sa ville,* Capernaum, voy. IV. 13.

pas ceux qui se portent bien qui
ont besoin de médecin, mais les
13 malades. Allez, et apprenez ce
que signifie : Je prends plaisir à
la miséricorde, et non aux sacrifices.
Car je ne suis pas venu
appeler des justes, mais des pécheurs.

14 Alors les disciples de Jean
vinrent auprès de Jésus, et dirent :
Pourquoi nous et les pharisiens
jeûnons-nous, tandis que
tes disciples ne jeûnent point ?
15 Jésus leur répondit : Les amis
de l'époux peuvent-ils s'affliger
pendant que l'époux est avec
eux ? Les jours viendront où
l'époux leur sera enlevé, et alors
16 ils jeûneront. Personne ne met
une pièce de drap neuf à un
vieil habit ; car elle emporterait
une partie de l'habit, et la dé-
17 chirure serait pire. On ne met
pas non plus du vin nouveau
dans de vieilles outres ; autrement,
les outres se rompent, le
vin se répand, et les outres sont
perdues ; mais on met le vin
nouveau dans des outres neuves,
et le vin et les outres se conservent.

18 Tandis qu'il leur adressait ces
paroles, voici, un chef[1] arriva, se
prosterna devant lui, et dit : Ma
fille est morte il y a un instant ;
mais viens, impose-lui les mains,
19 et elle vivra. Jésus se leva, et
le suivit avec ses disciples.
20 Et voici, une femme atteinte
d'une perte de sang depuis douze
ans s'approcha par derrière, et
toucha le bord de son vêtement.
21 Car elle disait en elle-même : Si
je puis seulement toucher son
22 vêtement, je serai guérie. Jésus
se retourna, et dit, en la voyant :
Prends courage, ma fille, ta foi
t'a guérie. Et cette femme fut
guérie à l'heure même.

Lorsque Jésus fut arrivé à la 23
maison du chef, et qu'il vit les
joueurs de flûte et la foule bruyante,
il leur dit : Retirez-vous ; 24
car la jeune fille n'est pas morte,
mais elle dort. Et ils se moquaient
de lui. Quand la foule 25
eut été renvoyée, il entra, prit la
main de la jeune fille, et la jeune
fille se leva. Le bruit s'en répan- 26
dit dans toute la contrée.

Étant parti de là, Jésus fut 27
suivi par deux aveugles, qui criaient :
Aie pitié de nous, Fils de
David[1] ! Lorsqu'il fut arrivé à 28
la maison, les aveugles s'approchèrent
de lui, et Jésus leur dit :
Croyez-vous que je puisse faire
cela[2] ? Oui, Seigneur, lui répondirent-ils.
Alors il leur toucha 29
les yeux, en disant : Qu'il vous
soit fait selon votre foi. Et leurs 30
yeux s'ouvrirent. Jésus leur fit
cette recommandation sévère :
Prenez garde que personne ne
le sache. Mais, dès qu'ils furent 31
sortis, ils répandirent sa renommée
dans tout le pays.

Comme ils s'en allaient, voici, 32
on amena à Jésus un démoniaque
muet. Le démon ayant été 33
chassé, le muet parla. Et la
foule étonnée disait : Jamais pareille
chose ne s'est vue en Israël.
Mais les pharisiens dirent : 34
C'est par le prince des démons
qu'il chasse les démons.

Mission des douze apôtres.

Jésus parcourait toutes les 35
villes et les villages, enseignant
dans les synagogues, prêchant
la bonne nouvelle du royaume,
et guérissant toute maladie et
toute infirmité.

Voyant la foule, il fut ému 36

[1] *Un chef*, un chef de synagogue, nommé Jaïrus, d'après les récits parallèles de Marc et de Luc.

[1] *Fils de David*, expression désignant le Messie.
[2] *Cela*, ce que vous désirez.

de compassion pour elle, parce
qu'elle était languissante et abat-
tue, comme des brebis qui n'ont
37 point de berger. Alors il dit
à ses disciples: La moisson est
grande, mais il y a peu d'ouvriers.
38 Priez donc le maître de la mois-
son d'envoyer des ouvriers dans
sa moisson.

10 Puis, ayant appelé ses douze
disciples, il leur donna le pou-
voir de chasser les esprits im-
purs, et de guérir toute maladie
et toute infirmité.
2 Voici les noms des douze
apôtres.
Le premier, Simon appelé
Pierre, et André, son frère;
Jacques, fils de Zébédée, et
3 Jean, son frère; Philippe, et
Barthélemy[1]; Thomas, et Mat-
thieu, le publicain; Jacques, fils
4 d'Alphée, et Lebbée[2]; Simon
le Cananite[3], et Judas l'Iscariot[4],
celui qui livra Jésus.
5 Tels sont les douze que Jésus
envoya, après leur avoir donné
les instructions suivantes:
N'allez pas vers les païens, et
n'entrez pas dans les villes des
6 Samaritains[5]; allez plutôt vers
les brebis perdues de la maison
7 d'Israël. Pendant votre route,
prêchez, et dites: Le royaume
8 des cieux est proche. Guérissez
les malades, ressuscitez les morts,
purifiez les lépreux, chassez les

[1] *Barthélemy*, probablement le même qui est appelé *Nathanaël* Jean I. 46; XXI. 2.

[2] *Lebbée*, appelé aussi *Thaddée* et *Jude*.

[3] *Le Cananite*, d'un mot araméen qui signifie *zélé*, *zélateur*. Dans Luc VI. 15, et Act. I. 13, Simon est appelé le *zélote*, terme grec qui a le même sens. L'apôtre, ainsi désigné, paraît avoir été du nombre de ces Juifs ardents pour la conservation des traditions religieuses et nationales, et qui étaient connus sous le nom de "zélateurs."

[4] *L'Iscariot*, ou *homme de Karioth*, ville de Judée.

[5] *Samaritains*, en hostilité avec les Juifs du reste de la Palestine; leur pays était situé entre la Galilée et la Judée.

démons. Vous avez reçu gra-
tuitement, donnez gratuitement.
Ne prenez ni or, ni argent, ni 9
monnaie[1], dans vos ceintures; ni 10
sac pour le voyage, ni deux tu-
niques, ni souliers, ni bâton; car
l'ouvrier mérite sa nourriture.
Dans quelque ville ou village 11
que vous entriez, informez-vous
s'il s'y trouve quelque homme
honorable, et demeurez chez lui
jusqu'à ce que vous partiez. En 12
entrant dans la maison, saluez-
la; et, si la maison en est digne, 13
que votre paix[2] vienne sur elle;
mais si elle n'en est pas digne,
que votre paix retourne à vous.
Lorsqu'on ne vous recevra pas 14
et qu'on n'écoutera pas vos pa-
roles, sortez de cette maison ou
de cette ville et secouez la pous-
sière de vos pieds. Je vous le 15
dis en vérité: au jour du juge-
ment, le pays de Sodome et de
Gomorrhe sera traité moins ri-
goureusement que cette ville-là.
Voici, je vous envoie comme 16
des brebis au milieu des loups.
Soyez donc prudents comme les
serpents, et simples comme les
colombes. Mettez-vous en garde 17
contre les hommes; car ils vous
livreront aux tribunaux, et ils
vous battront de verges dans
leurs synagogues; vous serez 18
menés, à cause de moi, devant
des gouverneurs et devant des
rois, pour servir de témoignage
à eux et aux païens. Mais, quand 19
on vous livrera, ne vous inquié-
tez ni de la manière dont vous
parlerez ni de ce que vous direz:
ce que vous aurez à dire vous
sera donné à l'heure même; car 20
ce n'est pas vous qui parlerez,
c'est l'Esprit de votre Père qui
parlera en vous.
Le frère livrera son frère à la 21

[1] *Ni monnaie*, grec *ni cuivre*.

[2] "Que la paix soit avec vous!" Telle était la formule ordinaire de salutation.

mort, et le père son enfant ; les
enfants se soulèveront contre
leurs parents, et les feront mou-
22 rir. Vous serez haïs de tous, à
cause de mon nom ; mais celui
qui persévérera jusqu'à la fin sera
23 sauvé. Quand on vous persécu-
tera dans une ville, fuyez dans
une autre. Je vous le dis en
vérité, vous n'aurez pas achevé de
parcourir les villes d'Israël, que
le Fils de l'homme sera venu.
24 Le disciple n'est pas plus que
le maître, ni le serviteur plus
25 que son seigneur. Il suffit au
disciple d'être traité comme son
maître, et au serviteur comme
son seigneur. S'ils ont appelé
le maître de la maison Béelzé-
bul[1], à combien plus forte raison
appelleront-ils ainsi les gens de
26 sa maison. Ne les craignez donc
point ; car il n'y a rien de caché
qui ne doive être découvert, ni
de secret qui ne doive être con-
27 nu. Ce que je vous dis dans les
ténèbres, dites-le en plein jour ;
et ce qui vous est dit à l'oreille,
28 prêchez-le sur les toits. Ne crai-
gnez pas ceux qui tuent le corps
et qui ne peuvent tuer l'âme ;
craignez plutôt celui qui peut
faire périr l'âme et le corps dans
29 la géhenne. Ne vend-on pas
deux passereaux pour un sou ?
Cependant, il n'en tombe pas un
à terre sans la volonté de votre
30 Père. Et même les cheveux de
votre tête sont tous comptés.
31 Ne craignez donc point : vous
valez plus que beaucoup de pas-
sereaux.
32 C'est pourquoi, quiconque me
confessera devant les hommes,
je le confesserai aussi devant
mon Père qui est dans les cieux ;
33 mais quiconque me reniera de-
vant les hommes, je le renierai

[1] *Béelzébul*, le prince des démons, Satan, voy. xii. 24, 26.

aussi devant mon Père qui est
dans les cieux.
Ne croyez pas que je sois venu 34
apporter la paix sur la terre ; je
ne suis pas venu apporter la
paix, mais l'épée. Car je suis 35
venu mettre la division entre
l'homme et son père, entre la
fille et sa mère, entre la belle-
fille et sa belle-mère ; et l'homme 36
aura pour ennemis les gens de sa
maison. Celui qui aime son père 37
ou sa mère plus que moi n'est
pas digne de moi, et celui qui
aime son fils ou sa fille plus que
moi n'est pas digne de moi ; celui 38
qui ne prend pas sa croix, et ne
me suit pas, n'est pas digne de
moi. Celui qui conservera sa 39
vie la perdra, et celui qui perdra
sa vie à cause de moi la retrou-
vera.
Celui qui vous reçoit me re- 40
çoit, et celui qui me reçoit reçoit
celui qui m'a envoyé. Celui qui 41
reçoit un prophète en qualité de
prophète recevra une récom-
pense de prophète, et celui qui
reçoit un juste en qualité de
juste recevra une récompense
de juste. Et quiconque donnera 42
seulement un verre d'eau froide
à l'un de ces petits parce qu'il
est mon disciple, je vous le dis
en vérité, il ne perdra point sa
récompense.
Lorsque Jésus eut achevé de **11**
donner ses instructions à ses
douze disciples, il partit de là,
pour enseigner et prêcher dans
les villes du pays.

Message de Jean-Baptiste auprès de Jésus.—Témoignage sur Jean-Baptiste.—Reproches aux villes impénitentes.—Les choses révélées aux enfants.—Aller à Jésus et accepter son joug.

Jean, ayant entendu parler 2
dans sa prison[1] des œuvres du
Christ, lui fit dire par ses dis-

[1] *Dans sa prison*, voy. iv. 12.

3 ciples : Es-tu celui qui doit venir,
ou devons-nous en attendre un
4 autre ? Jésus leur répondit :
Allez rapporter à Jean ce que
vous entendez et ce que vous
5 voyez : les aveugles voient, les
boiteux marchent, les lépreux
sont purifiés, les sourds enten-
dent, les morts ressuscitent, et
la bonne nouvelle est annoncée
6 aux pauvres. Heureux celui
pour qui je ne serai pas une
occasion de chute !
7 Comme ils s'en allaient, Jésus
se mit à dire à la foule, au sujet
de Jean : Qu'êtes-vous allés voir
au désert ? un roseau agité par
8 le vent ? Mais, qu'êtes-vous
allés voir ? un homme vêtu
d'habits précieux[1] ? Voici, ceux
qui portent des habits précieux
sont dans les maisons des rois.
9 Qu'êtes-vous donc allés voir ?
un prophète ? Oui, vous dis-je,
10 et plus qu'un prophète. Car
c'est celui dont il est écrit :
Voici, j'envoie mon messager
devant ta face, pour préparer
11 ton chemin devant toi. Je vous
le dis en vérité, parmi ceux qui
sont nés de femmes, il n'en a
point paru de plus grand que
Jean-Baptiste. Cependant, le
plus petit dans le royaume des
cieux est plus grand que lui.
12 Depuis le temps de Jean-Baptiste
jusqu'à présent, le royaume des
cieux est forcé, et ce sont les
13 violents qui s'en emparent. Car
tous les prophètes et la loi ont
14 prophétisé jusqu'à Jean ; et, si
vous voulez le comprendre, c'est
lui qui est l'Élie qui devait venir[2].
15 Que celui qui a des oreilles pour
entendre entende.
16 A qui comparerai-je cette gé-
nération ? Elle ressemble à des
enfants assis dans des places
publiques, et qui, s'adressant à
d'autres enfants, disent : Nous 17
vous avons joué de la flûte, et
vous n'avez pas dansé ; nous
avons chanté des complaintes, et
vous ne vous êtes pas lamentés.
Car Jean est venu, ne mangeant 18
ni ne buvant, et ils disent : Il a
un démon. Le Fils de l'homme 19
est venu, mangeant et buvant, et
ils disent : C'est un mangeur et
un buveur, un ami des publicains
et des gens de mauvaise vie.
Mais la sagesse a été justifiée
par ses enfants.
Alors il se mit à faire des 20
reproches aux villes dans les-
quelles avaient eu lieu la plupart
de ses miracles, parce qu'elles
ne s'étaient pas repenties. Mal- 21
heur à toi, Chorazin ! malheur à
toi, Bethsaïda[1] ! car, si les mira-
cles qui ont été faits au milieu
de vous avaient été faits dans
Tyr et dans Sidon[2], il y a long-
temps qu'elles se seraient re-
penties, en prenant le sac et la
cendre. C'est pourquoi je vous 22
le dis : au jour du jugement,
Tyr et Sidon seront traitées
moins rigoureusement que vous.
Et toi, Capernaum, qui as été 23
élevée jusqu'au ciel, tu seras
abaissée jusqu'au séjour des
morts ; car, si les miracles qui
ont été faits au milieu de toi
avaient été faits dans Sodome,
elle subsisterait encore aujour-
d'hui. C'est pourquoi je vous 24
le dis : au jour du jugement, le
pays de Sodome sera traité
moins rigoureusement que toi.
En ce temps-là, Jésus prit la 25
parole, et dit : Je te loue, Père,
Seigneur du ciel et de la terre,

[1] *Précieux*, grec *doux, tendres, délicats* ; sur le vêtement de J.-Bapt. voy. III. 4.

[2] Les Juifs, prenant à la lettre Mal. IV. 5, croyaient que le Messie aurait pour précurseur le prophète Élie, revenu sur la terre.

[1] *Chorazin*, *Bethsaïda*, villes sur les bords de la mer de Galilée.

[2] *Tyr*, *Sidon*, principales villes de la Phénicie, où l'on adorait Baal et Astarté.

de ce que tu as caché ces choses
aux sages et aux intelligents, et
de ce que tu les as révélées aux
26 enfants. Oui, Père, je te loue
de ce que tu l'as voulu ainsi.
27 Toutes choses m'ont été données
par mon Père, et personne ne
connaît le Fils, si ce n'est le
Père; personne non plus ne
connaît le Père, si ce n'est le
Fils et celui à qui le Fils veut le
révéler.
28 Venez à moi, vous tous qui
êtes fatigués et chargés, et je
29 vous donnerai du repos. Prenez
mon joug sur vous et recevez
mes instructions, car je suis
doux et humble de cœur; et
vous trouverez du repos pour
30 vos âmes. Car mon joug est
doux, et mon fardeau léger.

Les épis de blé et le sabbat.—L'homme qui a la main sèche.—Le démoniaque aveugle et muet.—Attaque des pharisiens et réponse de Jésus.—Le péché contre le Saint-Esprit.—Un miracle refusé.—La mère et les frères de Jésus.

12 En ce temps-là, Jésus traversa
des champs de blé un jour de
sabbat. Ses disciples, qui avaient
faim, se mirent à arracher des
2 épis et à manger[1]. Les pha-
risiens, voyant cela, lui dirent:
Voici, tes disciples font ce qu'il
n'est pas permis de faire pendant
3 le sabbat[2]. Mais Jésus leur ré-
pondit: N'avez-vous pas lu ce
que fit David, lorsqu'il eut faim,
lui et ceux qui étaient avec lui;
4 comment il entra dans la maison
de Dieu, et mangea les pains de
proposition, qu'il ne lui était
pas permis de manger, non plus
qu'à ceux qui étaient avec lui, et
qui étaient réservés aux prêtres
seuls[1]? Ou, n'avez-vous pas lu 5
dans la loi que, les jours de
sabbat, les prêtres violent le
sabbat dans le temple[2], sans se
rendre coupables? Or, je vous 6
le dis, il y a ici quelque chose
de plus grand que le temple.
Si vous saviez ce que signifie: 7
Je prends plaisir à la miséri-
corde, et non aux sacrifices, vous
n'auriez pas condamné des inno-
cents. Car le Fils de l'homme 8
est maître du sabbat.

Étant parti de là, Jésus entra 9
dans la synagogue. Et voici, il 10
s'y trouvait un homme qui avait
la main sèche. Ils demandèrent
à Jésus: Est-il permis de faire
une guérison les jours de sabbat?
C'était afin de pouvoir l'accuser.
Il leur répondit: Lequel d'entre 11
vous, s'il n'a qu'une brebis et
qu'elle tombe dans une fosse le
jour du sabbat, ne la saisira pour
l'en retirer? Combien un homme 12
ne vaut-il pas plus qu'une brebis!
Il est donc permis de faire du
bien les jours de sabbat. Alors 13
il dit à l'homme: Étends ta
main. Il l'étendit, et elle devint
saine comme l'autre.

Les pharisiens sortirent, et ils 14
se consultèrent sur les moyens
de le faire périr. Mais Jésus, 15
l'ayant su, s'éloigna de ce lieu.

Une grande foule le suivit. Il
guérit tous les malades, et il leur 16
recommanda sévèrement de ne
pas le faire connaître, afin que 17
s'accomplît ce qui avait été an-
noncé par Ésaïe, le prophète:
Voici mon serviteur que j'ai 18
choisi, mon bien-aimé en qui
mon âme a pris plaisir. Je

[1] Cela était permis par la loi de Moïse: "Si tu entres dans les blés de ton prochain, tu pourras cueillir des épis avec la main." Deut. xxiii. 25.

[2] Tout travail était interdit le jour du sabbat. Les pharisiens, exagérant la portée de cette défense, virent un acte blâmable dans ce qu'avaient fait les disciples.

[1] Voy. le trait historique 1 Sam. xxi. 1-6, et la loi sur les pains de proposition Lév. xxiv. 5-9.

[2] En ce sens qu'ils offrent des sacrifices le jour du sabbat (Nomb. xxviii. 9-10), ce qui pourrait être aussi envisagé comme un travail.

mettrai mon Esprit sur lui, et
il annoncera la justice aux na-
19 tions. Il ne contestera point, il
ne criera point, et personne
n'entendra sa voix dans les rues.
20 Il ne brisera point le roseau
cassé, et il n'éteindra point le
lumignon qui fume encore, jus-
qu'à ce qu'il ait fait triompher la
21 justice. Et les nations espére-
ront en son nom.
22 Alors on lui amena un dé-
moniaque aveugle et muet, et il
le guérit, de sorte que le muet
23 parlait et voyait. Toute la foule
étonnée disait : N'est-ce point là
24 le Fils de David ? Les phari-
siens, ayant entendu cela, dirent:
Cet homme ne chasse les démons
que par Béelzébul, prince des
25 démons. Comme Jésus connais-
sait leurs pensées, il leur dit :
Tout royaume divisé contre lui-
même est dévasté, et toute ville
ou maison divisée contre elle-
26 même ne peut subsister. Si
Satan chasse Satan, il est divisé
contre lui-même; comment donc
27 son royaume subsistera-t-il ? Et
si moi, je chasse les démons
par Béelzébul, vos fils par qui
les chassent-ils ? C'est pour-
quoi ils seront eux-mêmes vos
28 juges. Mais, si c'est par l'Esprit
de Dieu que je chasse les dé-
mons, le royaume de Dieu est
29 donc venu vers vous. Ou, com-
ment quelqu'un peut-il entrer
dans la maison d'un homme fort
et piller ses biens, sans avoir
auparavant lié cet homme fort ?
Alors seulement il pillera sa
30 maison. Celui qui n'est pas avec
moi est contre moi, et celui qui
n'assemble pas avec moi disperse.
31 C'est pourquoi je vous dis :
Tout péché et tout blasphème
sera pardonné aux hommes, mais
le blasphème contre l'Esprit ne
32 sera point pardonné. Quicon-
que parlera contre le Fils de
l'homme, il lui sera pardonné ;
mais quiconque parlera contre
le Saint-Esprit, il ne lui sera
pardonné ni dans ce siècle ni
dans le siècle à venir. Dites 33
que l'arbre est bon et que son
fruit est bon, ou dites que l'arbre
est mauvais et que son fruit est
mauvais ; car on connaît l'arbre
par le fruit. Races de vipères, 34
comment pourriez-vous dire de
bonnes choses, méchants comme
vous l'êtes ? Car c'est de l'abon-
dance du cœur que la bouche
parle. L'homme bon tire de 35
bonnes choses de son bon trésor,
et l'homme méchant tire de
mauvaises choses de son mau-
vais trésor. Je vous le dis : au 36
jour du jugement, les hommes
rendront compte de toute parole
vaine qu'ils auront proférée.
Car, par tes paroles tu seras 37
justifié, et par tes paroles tu
seras condamné.
Alors quelques-uns des scribes 38
et des pharisiens prirent la pa-
role, et dirent : Maître, nous
voudrions te voir faire un mi-
racle. Il leur répondit : Une 39
génération méchante et adultère
demande un miracle ; il ne lui
sera donné d'autre miracle que
celui du prophète Jonas. Car, 40
de même que Jonas fut trois
jours et trois nuits dans le ventre
d'un grand poisson, de même le
Fils de l'homme sera trois jours
et trois nuits dans le sein de la
terre. Les hommes de Ninive 41
se lèveront, au jour du juge-
ment, avec cette génération et
la condamneront, parce qu'ils se
repentirent à la prédication de
Jonas ; et voici, il y a ici plus
que Jonas. La reine du Midi 42
se lèvera, au jour du jugement,
avec cette génération et la con-
damnera, parce qu'elle vint des
extrémités de la terre pour
entendre la sagesse de Salo-

mon[1]; et voici, il y a ici plus
que Salomon.
43 Lorsque l'esprit impur est
sorti d'un homme, il va dans des
lieux arides, cherchant du re-
pos, et il n'en trouve point.
44 Alors il dit: Je retournerai dans
ma maison d'où je suis sorti;
et, quand il arrive, il la trouve
45 vide, balayée et ornée. Il s'en
va, et il prend avec lui sept
autres esprits plus méchants que
lui; ils entrent dans la maison,
s'y établissent, et la dernière
condition de cet homme est pire
que la première. Il en sera de
même pour cette génération mé-
chante.
46 Comme Jésus s'adressait en-
core à la foule, voici, sa mère
et ses frères, qui étaient dehors,
47 cherchèrent à lui parler. Quel-
qu'un lui dit: Voici, ta mère et
tes frères sont dehors, et ils
48 cherchent à te parler. Mais
Jésus répondit à celui qui le
lui disait: Qui est ma mère, et
49 qui sont mes frères? Puis,
étendant la main sur ses disci-
ples, il dit: Voici ma mère et
50 mes frères. Car, quiconque fait
la volonté de mon Père qui est
dans les cieux, celui-là est mon
frère, ma sœur, et ma mère.

Paraboles du semeur,—de l'ivraie,—du grain de sénevé,—du levain,—du trésor caché,—de la perle,—du filet.

13 Ce même jour, Jésus sortit
de la maison, et s'assit au bord
2 de la mer. Une grande foule
s'étant assemblée auprès de lui,
il monta dans une barque, et il
s'assit. Toute la foule se tenait
3 sur le rivage. Il leur parla en
paraboles sur beaucoup de
choses, et il dit:
Un semeur sortit pour semer.
4 Comme il semait, une partie de
la semence tomba le long du
chemin: les oiseaux vinrent, et
la mangèrent. Une autre partie 5
tomba dans les endroits pier-
reux, où elle n'avait pas beau-
coup de terre: elle leva aussitôt,
parce qu'elle ne trouva pas un
sol profond; mais, quand le 6
soleil parut, elle fut brûlée et
sécha, faute de racines. Une 7
autre partie tomba parmi les
épines: les épines montèrent,
et l'étouffèrent. Une autre par- 8
tie tomba dans la bonne terre:
elle donna du fruit, un grain
cent, un autre soixante, un autre
trente. Que celui qui a des 9
oreilles pour entendre entende.
Les disciples s'approchèrent, 10
et lui dirent: Pourquoi leur
parles-tu en paraboles? Jésus 11
leur répondit: Parce qu'il vous
a été donné de connaître les
mystères du royaume des cieux,
et que cela ne leur a pas été
donné. Car on donnera à celui 12
qui a, et il sera dans l'abon-
dance, mais à celui qui n'a pas
on ôtera même ce qu'il a. C'est 13
pourquoi je leur parle en para-
boles, parce qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en entendant
ils n'entendent ni ne compren-
nent. Et pour eux s'accomplit 14
cette prophétie d'Ésaïe: Vous
entendrez de vos oreilles, et
vous ne comprendrez point;
vous regarderez de vos yeux,
et vous ne verrez point. Car le 15
cœur de ce peuple est devenu
insensible; ils ont endurci leurs
oreilles, et ils ont fermé leurs
yeux, de peur qu'ils ne voient
de leurs yeux, qu'ils n'entendent
de leurs oreilles, qu'ils ne com-
prennent de leur cœur, qu'ils ne
se convertissent, et que je ne
les guérisse. Mais heureux sont 16
vos yeux, parce qu'ils voient, et
vos oreilles, parce qu'elles en-
tendent! Je vous le dis en vérité, 17

[1] Voy. 1 Rois x. 1-13.

beaucoup de prophètes et de
justes ont désiré voir ce que
vous voyez, et ne l'ont pas vu,
entendre ce que vous entendez,
et ne l'ont pas entendu.
18 Vous donc, écoutez ce que
signifie la parabole du semeur.
19 Lorsqu'un homme écoute la
parole du royaume et ne la com-
prend pas, le malin vient et
enlève ce qui a été semé dans
son cœur: cet homme est celui
qui a reçu la semence le long
20 du chemin. Celui qui a reçu
la semence dans les endroits
pierreux, c'est celui qui entend
la parole et la reçoit aussitôt
21 avec joie; mais il n'a pas de
racine en lui-même, il manque
de persistance, et, dès que sur-
vient une tribulation ou une
persécution à cause de la parole,
il y trouve une occasion de chute.
22 Celui qui a reçu la semence
parmi les épines, c'est celui qui
entend la parole, mais en qui
les soucis du siècle et la séduc-
tion des richesses étouffent cette
parole, et la rendent infructu-
23 euse. Celui qui a reçu la se-
mence dans la bonne terre, c'est
celui qui entend la parole et la
comprend; il porte du fruit, et
un grain en donne cent, un autre
soixante, un autre trente.
24 Il leur proposa une autre
parabole, et il dit: Le royaume
des cieux est semblable à un
homme qui a semé une bonne
25 semence dans son champ[1]. Mais,
pendant que les gens dormaient,
son ennemi vint, sema de l'ivraie
26 parmi le blé, et s'en alla. Lors-
que l'herbe eut poussé et donné
du fruit, l'ivraie parut aussi.
27 Les serviteurs du maître de la
maison vinrent lui dire: Sei-
gneur, n'as-tu pas semé une bonne

[1] C'est-à-dire: "Il en est du royaume des cieux comme d'un champ dans lequel un homme a semé une bonne semence."

semence dans ton champ? D'où
vient donc qu'il y a de l'ivraie?
Il leur répondit: C'est un en- 28
nemi qui a fait cela. Et les
serviteurs lui dirent: Veux-tu
que nous allions l'arracher?
Non, dit-il, de peur qu'en ar- 29
rachant l'ivraie, vous ne déraci-
niez en même temps le blé.
Laissez croître ensemble l'un 30
et l'autre jusqu'à la moisson, et,
à l'époque de la moisson, je dirai
aux moissonneurs: Arrachez
d'abord l'ivraie, et liez-la en
gerbes pour la brûler, mais a-
massez le blé dans mon grenier.
Il leur proposa une autre 31
parabole, et il dit: Le royaume
des cieux est semblable à un
grain de sénevé[1] qu'un homme
a pris et semé dans son champ.
C'est la plus petite de toutes 32
les semences; mais, quand il a
poussé, il est plus grand que
les légumes et devient un ar-
bre, de sorte que les oiseaux du
ciel viennent habiter dans ses
branches.
Il leur dit cette autre para- 33
bole: Le royaume des cieux est
semblable à du levain qu'une
femme a pris et mis dans trois
mesures de farine, pour faire
lever toute la pâte.
Jésus dit à la foule toutes ces 34
choses en paraboles, et il ne lui
parlait point sans parabole, afin 35
que s'accomplît ce qui avait été
annoncé par le prophète: J'ou-
vrirai ma bouche en paraboles,
je publierai des choses cachées
depuis la création du monde.
Alors il renvoya la foule, et 36
entra dans la maison. Ses dis-
ciples s'approchèrent de lui, et
dirent: Explique-nous la para-
bole de l'ivraie du champ. Il 37
répondit: Celui qui sème la
bonne semence, c'est le Fils de

[1] *De sénevé*, ou de moutarde.

38 l'homme; le champ, c'est le
monde; la bonne semence, ce
sont les fils du royaume; l'ivraie,
39 ce sont les fils du malin; l'en-
nemi qui l'a semée, c'est le
diable; la moisson, c'est la fin
du monde; les moissonneurs,
40 ce sont les anges. Or, comme
on arrache l'ivraie et qu'on la
jette au feu, il en sera de même
41 à la fin du monde. Le Fils de
l'homme enverra ses anges, qui
arracheront de son royaume tous
les scandales et ceux qui com-
42 mettent l'iniquité; et ils les jet-
teront dans la fournaise ardente,
où il y aura des pleurs et des
43 grincements de dents. Alors
les justes resplendiront comme
le soleil dans le royaume de leur
Père. Que celui qui a des
oreilles pour entendre entende.

44 Le royaume des cieux est
encore semblable à un trésor
caché dans un champ. L'homme
qui l'a trouvé le cache; et, dans
sa joie, il va vendre tout ce qu'il
a, et achète ce champ.

45 Le royaume des cieux est en-
core semblable à un marchand
qui cherche de belles perles.
46 Il a trouvé une perle de grand
prix; et il est allé vendre tout
ce qu'il avait, et l'a achetée.

47 Le royaume des cieux est
encore semblable à un filet jeté
dans la mer et ramassant des
48 poissons de toute espèce. Quand
il est rempli, les pêcheurs le
tirent; et, après s'être assis sur
le rivage, ils mettent dans des
vases ce qui est bon, et ils jet-
49 tent ce qui est mauvais. Il en
sera de même à la fin du monde.
Les anges viendront séparer les
50 méchants d'avec les justes, et
ils les jetteront dans la fournaise
ardente, où il y aura des pleurs
et des grincements de dents.

51 Avez-vous compris toutes ces
choses? – Oui, répondirent-ils.

Et il leur dit: C'est pourquoi, 52
tout scribe instruit de ce qui
regarde le royaume des cieux
est semblable à un maître de
maison qui tire de son trésor des
choses nouvelles et des choses
anciennes.

Jésus à Nazareth.—Incrédulité des habitants.

Lorsque Jésus eut achevé ces 53
paraboles, il partit de là. S'étant 54
rendu dans sa patrie[1], il en-
seignait dans la synagogue, de
sorte que ceux qui l'entendirent
étaient étonnés et disaient: D'où
lui viennent cette sagesse et ces
miracles? N'est-ce pas le fils du 55
charpentier? n'est-ce pas Marie
qui est sa mère? Jacques, Jo-
seph, Simon et Jude, ne sont-
ils pas ses frères? et ses sœurs 56
ne sont-elles pas toutes parmi
nous? D'où lui viennent donc
toutes ces choses? Et il était 57
pour eux une occasion de chute.
Mais Jésus leur dit: Un pro-
phète n'est méprisé que dans sa
patrie et dans sa maison. Et il 58
ne fit pas beaucoup de miracles
dans ce lieu, à cause de leur in-
crédulité.

Mort de Jean-Baptiste.—Multiplication des pains.—Jésus marchant sur les eaux.—Guérisons à Génésareth.

En ce temps-là, Hérode le **14**
tétrarque[2], ayant entendu par-
ler de Jésus, dit à ses serviteurs: 2
C'est Jean-Baptiste! Il est res-
suscité des morts, et c'est pour
cela qu'il se fait par lui des mi-
racles.

Car Hérode, qui avait fait 3
arrêter Jean, l'avait lié et mis
en prison[3], à cause d'Hérodias,
femme de Philippe, son frère,
parce que Jean lui disait: Il 4
ne t'est pas permis de l'avoir

[1] *Dans sa patrie*, à Nazareth.
[2] *Hérode le tétrarque*, Hérode Antipas, l'un des fils d'Hérode le Grand, voy. II. 22.
[3] Voy. IV. 12.

5 pour femme. Il voulait le faire
mourir, mais il craignait la foule,
parce qu'elle regardait Jean
6 comme un prophète. Or, lors-
qu'on célébra l'anniversaire de
la naissance d'Hérode, la fille
d'Hérodias dansa au milieu des
7 convives, et plut à Hérode, de
sorte qu'il promit avec serment
de lui donner ce qu'elle de-
8 manderait. A l'instigation de sa
mère, elle dit : Donne-moi ici,
sur un plat, la tête de Jean-
9 Baptiste. Le roi fut attristé :
mais, à cause de ses serments
et des convives, il commanda
10 qu'on la lui donnât, et il envoya
décapiter Jean dans la prison.
11 Sa tête fut apportée sur un plat,
et donnée à la jeune fille, qui
12 la porta à sa mère. Les disci-
ples de Jean vinrent prendre
son corps, et l'ensevelirent. Et
ils allèrent l'annoncer à Jésus.

13 A cette nouvelle, Jésus partit
de là dans une barque, pour se
retirer à l'écart dans un lieu
désert ; et la foule, l'ayant su,
le suivit à pied depuis les villes.
14 Quand il sortit, il vit une grande
foule, et fut ému de compassion
pour elle, et il guérit les ma-
lades.

15 Le soir étant venu, les dis-
ciples s'approchèrent de lui, et
dirent : Ce lieu est désert, et
l'heure est déjà avancée ; ren-
voie la foule, afin qu'elle aille
dans les villages, pour s'acheter
16 des vivres. Jésus leur répondit :
Ils n'ont pas besoin de s'en
aller ; donnez-leur vous-mêmes
17 à manger. Mais ils lui dirent :
Nous n'avons ici que cinq pains
18 et deux poissons. Et il dit :
19 Apportez-les-moi. Il fit asseoir
la foule sur l'herbe, prit les
cinq pains et les deux poissons,
et, levant les yeux vers le ciel,
il rendit grâces. Puis, il rompit
les pains, et les donna aux dis-
ciples, qui les distribuèrent à
la foule. Tous mangèrent et 20
furent rassasiés, et l'on emporta
douze corbeilles pleines des
morceaux qui restaient. Ceux 21
qui avaient mangé étaient en-
viron cinq mille hommes, sans
les femmes et les enfants.

Aussitôt après, il obligea les 22
disciples à monter dans la bar-
que et à passer avant lui de
l'autre côté, pendant qu'il ren-
verrait la foule. Quand il l'eut 23
renvoyée, il monta sur la mon-
tagne, pour prier à l'écart ; et,
comme le soir était venu, il était
là seul.

La barque, déjà au milieu de 24
la mer, était battue par les flots ;
car le vent était contraire. A la 25
quatrième veille de la nuit[1],
Jésus alla vers eux, marchant
sur la mer. Quand les disciples 26
le virent marcher sur la mer, ils
furent troublés, et dirent : C'est
un fantôme ! Et, dans leur
frayeur, ils poussèrent des cris.
Jésus leur dit aussitôt : Rassurez- 27
vous, c'est moi ; n'ayez pas peur !
Pierre lui répondit : Seigneur, 28
si c'est toi, ordonne que j'aille
vers toi sur les eaux. Et il dit : 29
Viens ! Pierre sortit de la barque,
et marcha sur les eaux, pour
aller vers Jésus. Mais, voyant 30
que le vent était fort, il eut
peur ; et, comme il commençait
à enfoncer, il s'écria : Seigneur,
sauve-moi ! Aussitôt Jésus éten- 31
dit la main, le saisit, et lui dit :
Homme de peu de foi, pourquoi
as-tu douté ? Et ils montèrent 32
dans la barque, et le vent cessa.
Ceux qui étaient dans la bar- 33
que vinrent se prosterner devant

[1] Vers trois heures du matin, d'après l'usage des Romains qui divisaient la nuit en quatre veilles, chacune d'environ trois heures, à partir du coucher du soleil. Les anciens Israélites n'admettaient que trois veilles, chacune de quatre heures (Ex. xii. 24; Jug. vii. 19).

Jésus, et dirent : Tu es véritable-
ment le Fils de Dieu.
34 Après avoir traversé la mer,
ils vinrent dans le pays de Gé-
35 nésareth[1]. Les gens de ce lieu,
ayant reconnu Jésus, envoyèrent
des messagers dans tous les
environs, et on lui amena tous
36 les malades. Ils le prièrent de
leur permettre seulement de
toucher le bord de son vêtement.
Et tous ceux qui le touchèrent
furent guéris.

Les pharisiens et la tradition.

15 Alors des scribes et des
pharisiens vinrent de Jérusa-
lem auprès de Jésus, et dirent :
2 Pourquoi tes disciples transgres-
sent-ils la tradition[2] des anciens ?
Car ils ne se lavent pas les mains,
quand ils prennent leurs repas.
3 Il leur répondit : Et vous, pour-
quoi transgressez-vous le com-
mandement de Dieu par votre
4 tradition ? Car Dieu a dit :
Honore ton père et ta mère ; et :
Celui qui maudira son père ou
5 sa mère sera puni de mort. Mais
vous, vous dites : Celui qui dira
à son père ou à sa mère : Ce
dont j'aurais pu t'assister est
une offrande à Dieu, n'est pas
tenu d'honorer son père ou sa
6 mère. Vous annulez ainsi la
parole de Dieu par votre tra-
7 dition. Hypocrites, Ésaïe a bien
prophétisé sur vous, quand il a
8 dit : Ce peuple m'honore des
lèvres, mais son cœur est éloigné
9 de moi. C'est en vain qu'ils
m'honorent, en donnant des pré-
ceptes qui sont des commande-
ments d'hommes.
10 S'adressant ensuite à la foule,
il lui dit : Écoutez, et compre-
nez. Ce n'est pas ce qui entre 11
dans la bouche qui souille
l'homme ; mais ce qui sort de
la bouche, c'est ce qui souille
l'homme.
Alors ses disciples s'approchè- 12
rent, et lui dirent : Sais-tu que
les pharisiens ont été scandalisés
des paroles qu'ils ont entendues ?
Il répondit : Toute plante que 13
n'a pas plantée mon Père céleste
sera déracinée. Laissez-les : ce 14
sont des aveugles qui conduisent
des aveugles ; si un aveugle con-
duit un aveugle, ils tomberont
tous deux dans une fosse.
Pierre, prenant la parole, lui 15
dit : Explique-nous cette para-
bole. Et Jésus dit : Vous aussi, 16
êtes-vous encore sans intelli-
gence ? Ne comprenez-vous pas 17
que tout ce qui entre dans la
bouche va dans le ventre, puis
est jeté dans les lieux secrets ?
Mais ce qui sort de la bouche 18
vient du cœur, et c'est ce qui
souille l'homme. Car c'est du 19
cœur que viennent les mauvaises
pensées, les meurtres, les adul-
tères, les impudicités, les vols,
les faux témoignages, les ca-
lomnies. Voilà les choses qui 20
souillent l'homme ; mais manger
sans s'être lavé les mains, cela ne
souille point l'homme.

Jésus sur le territoire de Tyr et de Sidon.— La femme cananéenne.

Jésus, étant parti de là, se 21
retira dans le territoire de Tyr
et de Sidon. Et voici, une femme 22
cananéenne, qui venait de ces
contrées, lui cria : Aie pitié de
moi, Seigneur, Fils de David !
Ma fille est cruellement tour-
mentée par le démon. Il ne lui 23
répondit pas un mot, et ses
disciples s'approchèrent, et lui
dirent avec instance : Renvoie-la,
car elle crie derrière nous. Il 24

[1] *Génésareth*, territoire aux alentours de la mer de Galilée, nommée aussi lac de Génésareth.

[2] *La tradition*, préceptes et observances, ajoutés à la loi de Moïse, et transmis d'âge en âge parmi les Israélites.

répondit : Je n'ai été envoyé
qu'aux brebis perdues de la
25 maison d'Israël. Mais elle vint
se prosterner devant lui, disant :
26 Seigneur, secours-moi ! Il ré-
pondit : Il n'est pas bien de
prendre le pain des enfants, et
de le jeter aux petits chiens.
27 Oui, Seigneur, dit-elle, mais les
petits chiens mangent les miettes
qui tombent de la table de leurs
28 maîtres. Alors Jésus lui dit :
Femme, ta foi est grande ; qu'il
te soit fait comme tu désires.
Et, à l'heure même, sa fille fut
guérie.

Jésus de retour vers la mer de Galilée.—Nombreuses guérisons.—Seconde multiplication des pains.—Un signe du ciel demandé par les pharisiens et les sadducéens.—Le levain des pharisiens.

29 Jésus quitta ces lieux, et vint
près de la mer de Galilée. Étant
monté sur la montagne, il s'y
30 assit. Alors s'approcha de lui
une grande foule, ayant avec elle
des boiteux, des aveugles, des
muets, des estropiés, et beaucoup
d'autres malades. On les mit
31 à ses pieds, et il les guérit ; en
sorte que la foule était dans
l'admiration de voir que les
muets parlaient, que les estropiés
étaient guéris, que les boiteux
marchaient, que les aveugles
voyaient ; et elle glorifiait le
Dieu d'Israël.
32 Jésus, ayant appelé ses disci-
ples, dit : Je suis ému de com-
passion pour cette foule ; car
voilà trois jours qu'ils sont près
de moi, et ils n'ont rien à manger.
Je ne veux pas les renvoyer à
jeun, de peur que les forces ne
33 leur manquent en chemin. Les
disciples lui dirent : Comment
nous procurer dans ce lieu désert
assez de pains pour rassasier
34 une si grande foule ? Jésus leur
demanda : Combien avez-vous
de pains ? Sept, répondirent-ils,
et quelques petits poissons.
Alors il fit asseoir la foule par 35
terre, prit les sept pains et les 36
poissons, et, après avoir rendu
grâces, il les rompit, et les donna
à ses disciples, qui les distribuè-
rent à la foule. Tous mangèrent 37
et furent rassasiés, et l'on em-
porta sept corbeilles pleines des
morceaux qui restaient. Ceux 38
qui avaient mangé étaient quatre
mille hommes, sans les femmes
et les enfants.
Ensuite, il renvoya la foule, 39
monta dans la barque, et se
rendit dans la contrée de Maga-
dan[1].

Les pharisiens et les saddu- 16
céens abordèrent Jésus, et,
pour l'éprouver, lui demandèrent
de leur faire voir un signe venant
du ciel. Jésus leur répondit : 2
[Le soir, vous dites : Il fera beau,
car le ciel est rouge ; et le matin : 3
Il y aura de l'orage aujourd'hui,
car le ciel est d'un rouge sombre.
Hypocrites, vous savez discerner
l'aspect du ciel, et vous ne
pouvez discerner les signes des
temps.] Une génération mé- 4
chante et adultère demande un
miracle ; il ne lui sera donné
d'autre miracle que celui de
Jonas.
Puis il les quitta, et s'en alla.
Les disciples, en passant à 5
l'autre bord, avaient oublié de
prendre des pains. Jésus leur 6
dit : Gardez-vous avec soin du
levain des pharisiens et des
sadducéens. Les disciples rai- 7
sonnaient en eux-mêmes, et di-
saient : C'est parce que nous
n'avons pas pris des pains. Jésus, 8
l'ayant connu, dit : Pourquoi
raisonnez-vous en vous-mêmes,
gens de peu de foi, sur ce que
vous n'avez pas pris des pains ?

[1] *Magadan*, lieu inconnu, peut-être le même que Magdala, à l'ouest de la mer de Galilée.

9 Êtes-vous encore sans intelli-
gence, et ne vous rappelez-vous
plus les cinq pains des cinq mille
hommes et combien de corbeilles
10 vous avez emportées, ni les sept
pains des quatre mille hommes
et combien de corbeilles vous
11 avez emportées? Comment ne
comprenez-vous pas que ce n'est
pas au sujet de pains que je
vous ai dit: Gardez-vous du
levain des pharisiens et des sad-
12 ducéens? Alors ils comprirent
que ce n'était pas du levain du
pain qu'il avait dit de se garder,
mais de l'enseignement des pha-
risiens et des sadducéens.

Jésus sur le territoire de Césarée de Philippe.—Opinions diverses sur le Christ.—Confession de Pierre.—Jésus annonce ses souffrances et sa mort.—Comment suivre Jésus.

13 Jésus, étant arrivé dans le ter-
ritoire de Césarée de Philippe[1],
demanda à ses disciples: Qui
dit-on que je suis, moi, le Fils
14 de l'homme? Ils répondirent:
Les uns disent que tu es Jean-
Baptiste; les autres, Élie; les
autres, Jérémie, ou l'un des
15 prophètes. Et vous, leur dit-il,
qui dites-vous que je suis?
16 Simon Pierre répondit: Tu es
le Christ, le Fils du Dieu vivant.
17 Jésus, reprenant la parole, lui
dit: Tu es heureux, Simon, fils
de Jonas; car ce ne sont pas la
chair et le sang qui t'ont révélé
cela, mais c'est mon Père qui est
18 dans les cieux. Et moi, je te dis
que tu es Pierre, et que sur cette
pierre je bâtirai mon Église, et
que les portes du séjour des
morts ne prévaudront point
19 contre elle. Je te donnerai les
clefs du royaume des cieux: ce

[1] *Césarée de Philippe*, ville ainsi nommée par le tétrarque Philippe, fils d'Hérode le Grand; elle s'appelait auparavant Panéas, et était située près des sources du Jourdain, au nord-est de la Palestine.

que tu lieras sur la terre sera lié
dans les cieux, et ce que tu
délieras sur la terre sera délié
dans les cieux. Alors il recom- 20
manda aux disciples de ne dire
à personne qu'il était le Christ.
Dès lors Jésus commença à 21
faire connaître à ses disciples
qu'il fallait qu'il allât à Jéru-
salem, qu'il souffrît beaucoup
de la part des anciens, des chefs
des prêtres et des scribes, qu'il
fût mis à mort, et qu'il ressuscitât
le troisième jour. Pierre, l'ayant 22
pris à part, se mit à le reprendre,
et dit: A Dieu ne plaise, Sei-
gneur! Cela ne t'arrivera pas.
Mais Jésus, se retournant, dit à 23
Pierre: Arrière de moi, Satan!
tu m'es en scandale; car tu ne
conçois pas les choses de Dieu,
tu n'as que des pensées hu-
maines.
Alors Jésus dit à ses disciples: 24
Si quelqu'un veut venir après
moi, qu'il renonce à lui-même,
qu'il se charge de sa croix, et
qu'il me suive. Car celui qui 25
voudra sauver sa vie la perdra,
mais celui qui la perdra à cause
de moi la trouvera. Et que ser- 26
virait-il à un homme de gagner
tout le monde, s'il perdait son
âme? ou, que donnerait un
homme en échange de son âme?
Car le Fils de l'homme doit venir 27
dans la gloire de son Père, avec
ses anges; et alors il rendra
à chacun selon ses œuvres. Je 28
vous le dis en vérité, quelques-
uns de ceux qui sont ici ne
mourront point, qu'ils n'aient vu
le Fils de l'homme venir dans
son règne.

Jésus sur une haute montagne: la transfiguration.—Élie déjà venu.—Guérison d'un lunatique.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.

Six jours après, Jésus prit 17
avec lui Pierre, Jacques, et
Jean, son frère, et il les conduisit

à l'écart sur une haute montagne.
2 Il fut transfiguré devant eux :
son visage resplendit comme le
soleil, et ses vêtements devinrent
3 blancs comme la lumière. Et
voici, Moïse et Élie leur appa-
rurent, s'entretenant avec lui.
4 Pierre, prenant la parole, dit à
Jésus : Seigneur, il est bon que
nous soyons ici ; si tu le veux, je
dresserai ici trois tentes, une
pour toi, une pour Moïse, et une
5 pour Élie. Comme il parlait
encore, une nuée lumineuse les
couvrit. Et voici, une voix fit
entendre de la nuée ces paroles :
Celui-ci est mon Fils bien-aimé,
en qui j'ai mis toute mon affec-
6 tion : écoutez-le ! Lorsqu'ils
entendirent cette voix, les disci-
ples tombèrent sur leur face, et
furent saisis d'une grande fray-
7 eur. Mais Jésus, s'approchant,
les toucha, et dit : Levez-vous,
8 n'ayez pas peur ! Ils levèrent
les yeux, et ne virent que Jésus
seul.

9 Comme ils descendaient de la
montagne, Jésus leur donna cet
ordre : Ne parlez à personne de
cette vision, jusqu'à ce que le
Fils de l'homme soit ressuscité
des morts.

10 Les disciples lui firent cette
question : Pourquoi donc les
scribes disent-ils qu'Élie doit
11 venir premièrement ? Il répon-
dit : Il est vrai qu'Élie doit venir,
12 et rétablir toutes choses. Mais
je vous dis qu'Élie est déjà venu,
qu'ils ne l'ont pas reconnu, et
qu'ils l'ont traité comme ils ont
voulu. De même le Fils de
l'homme souffrira de leur part.
13 Les disciples comprirent alors
qu'il leur parlait de Jean-Bap-
tiste.

14 Lorsqu'ils furent arrivés près
de la foule, un homme vint se
15 jeter à genoux devant Jésus, et
dit : Seigneur, aie pitié de mon
fils, qui est lunatique, et qui
souffre cruellement ; il tombe
souvent dans le feu, et souvent
dans l'eau. Je l'ai amené à tes 16
disciples, et ils n'ont pas pu le
guérir. Race incrédule et per- 17
verse, répondit Jésus, jusques à
quand serai-je avec vous ? jus-
ques à quand vous supporterai-
je ? Amenez-le-moi ici. Jésus 18
menaça le démon, qui sortit de
lui, et l'enfant fut guéri à l'heure
même.

Alors les disciples s'appro- 19
chèrent de Jésus, et lui dirent
en particulier : Pourquoi n'avons-
nous pu chasser ce démon ? C'est 20
à cause de votre incrédulité, leur
dit Jésus. Je vous le dis en
vérité, si vous aviez de la foi
comme un grain de sénevé, vous
diriez à cette montagne : Trans-
porte-toi d'ici là, et elle se trans-
porterait ; rien ne vous serait
impossible. [Mais cette sorte 21
de démon ne sort que par la
prière et par le jeûne.]

Pendant qu'ils parcouraient la 22
Galilée, Jésus leur dit : Le Fils
de l'homme doit être livré entre
les mains des hommes ; ils le 23
feront mourir, et le troisième
jour il ressuscitera. Ils furent
profondément attristés.

Jésus de retour à Capernaum.—Il paie le tribut.—Le plus grand dans le royaume des cieux.—Les scandales.—La brebis égarée.—Le pardon des offenses.—Parabole du serviteur impitoyable.

Lorsqu'ils arrivèrent à Caper- 24
naum, ceux qui percevaient les
deux drachmes[1] s'adressèrent à
Pierre, et lui dirent : Votre maî-
tre ne paie-t-il pas les deux
drachmes ? Oui, dit-il. Et quand 25
il fut entré dans la maison, Jésus

[1] *Les deux drachmes*, équivalant à un demi-sicle, impôt que devait payer pour l'entretien du culte tout Israélite âgé de plus de vingt ans, voy. Ex. xxx. 13. La drachme, monnaie grecque, valait environ 70 centimes.

le prévint, et dit: Que t'en semble, Simon? Les rois de la
terre, de qui perçoivent-ils des
tributs ou des impôts? de leurs
26 fils. ou des étrangers? Il lui dit:
Des étrangers. Et Jésus lui
répondit: Les fils en sont donc
27 exempts. Mais, pour ne pas les
scandaliser, va à la mer, jette
l'hameçon, et tire le premier
poisson qui viendra; ouvre-lui
la bouche, et tu trouveras un
statère[1]. Prends-le, et donne-le-
leur pour moi et pour toi.

18 En ce moment, les disciples
s'approchèrent de Jésus, et di-
rent: Qui donc est le plus grand
2 dans le royaume des cieux? Jé-
sus, ayant appelé un petit enfant,
3 le plaça au milieu d'eux, et dit:
Je vous le dis en vérité, si vous
ne vous convertissez et si vous
ne devenez comme les petits en-
fants, vous n'entrerez pas dans
4 le royaume des cieux. C'est
pourquoi, quiconque se rendra
humble comme ce petit enfant
sera le plus grand dans le roy-
5 aume des cieux. Et quiconque
reçoit en mon nom un petit en-
fant, comme celui-ci, me reçoit
6 moi-même. Mais, si quelqu'un
scandalisait un de ces petits qui
croient en moi, il vaudrait mieux
pour lui qu'on suspendît à son
cou une meule de moulin, et
qu'on le jetât au fond de la mer.
7 Malheur au monde, à cause
des scandales! Car il est néces-
saire qu'il arrive des scandales;
mais malheur à l'homme par qui
8 le scandale arrive! Si ta main ou
ton pied est pour toi une occasion
de chute, coupe-les et jette-les
loin de toi; mieux vaut pour toi
entrer dans la vie boiteux ou
manchot, que d'avoir deux pieds
ou deux mains et d'être jeté dans
9 le feu éternel. Et si ton œil est

[1] *Un statère*, pièce d'argent de la valeur de quatre drachmes.

pour toi une occasion de chute,
arrache-le et jette-le loin de toi;
mieux vaut pour toi entrer dans
la vie, n'ayant qu'un œil, que
d'avoir deux yeux et d'être jeté
dans le feu de la géhenne.

Gardez-vous de mépriser un 10
seul de ces petits; car je vous dis
que leurs anges dans les cieux
voient continuellement la face
de mon Père qui est dans les
cieux. [Car le Fils de l'homme 11
est venu sauver ce qui était
perdu.]

Que vous en semble? Si un 12
homme a cent brebis, et que
l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-
il pas les quatre-vingt-dix-neuf
autres sur les montagnes, pour
aller chercher celle qui s'est éga-
rée? Et, s'il la trouve, je vous le 13
dis en vérité, elle lui cause plus
de joie que les quatre-vingt-dix-
neuf qui ne se sont pas égarées.
De même, ce n'est pas la volonté 14
de votre Père qui est dans les
cieux qu'il se perde un seul de
ces petits.

Si ton frère a péché contre toi, 15
va et reprends-le entre toi et lui
seul. S'il t'écoute, tu as gagné
ton frère. Mais, s'il ne t'écoute 16
pas, prends avec toi une ou deux
personnes, afin que toute l'affaire
se règle sur la déclaration de
deux ou de trois témoins[1]. S'il 17
refuse de les écouter, dis-le
à l'Église; et s'il refuse aussi
d'écouter l'Église, qu'il soit pour
toi comme un païen et un publi-
cain. Je vous le dis en vérité, 18
tout ce que vous lierez sur la
terre sera lié dans le ciel, et tout
ce que vous délierez sur la terre
sera délié dans le ciel.

Je vous dis encore que, si deux 19
d'entre vous s'accordent sur la
terre pour demander une chose
quelconque, elle leur sera accor-

[1] Conformément à ce qui est prescrit Deut. XIX. 15.

dée par mon Père qui est dans
20 les cieux. Car là où deux ou
trois sont assemblés en mon nom,
je suis au milieu d'eux.
21 Alors Pierre s'approcha de
lui, et dit: Seigneur, combien de
fois pardonnerai-je à mon frère,
lorsqu'il péchera contre moi?
22 Sera-ce jusqu'à sept fois? Jésus
lui dit: Je ne te dis pas jusqu'à
sept fois, mais jusqu'à septante
fois sept fois.
23 C'est pourquoi, le royaume
des cieux est semblable à un roi
qui voulut faire rendre compte à
24 ses serviteurs[1]. Quand il se mit
à compter, on lui en amena un
qui devait dix mille talents[2].
25 Comme il n'avait pas de quoi
payer, son maître ordonna qu'il
fût vendu, lui, sa femme, ses en-
fants, et tout ce qu'il avait, et
26 que la dette fût acquittée. Le
serviteur, se jetant à terre, se
prosterna devant lui, et dit: Sei-
gneur, aie patience envers moi, et
27 je te paierai tout. Ému de com-
passion, le maître de ce serviteur
le laissa aller, et lui remit la
28 dette. Après qu'il fut sorti, ce
serviteur rencontra un de ses
compagnons qui lui devait cent
deniers[3]. Il le saisit et lui serra
la gorge, en disant: Paie ce que
29 tu me dois. Son compagnon, se
jetant à terre, lui dit d'un ton
suppliant: Aie patience envers
30 moi, et je te paierai. Mais
l'autre ne voulut pas, et il alla le
jeter en prison, jusqu'à ce qu'il
31 eût payé ce qu'il devait. Ses
compagnons, ayant vu ce qui
était arrivé, furent profondément

[1] C'est-à-dire: "Il en est du royaume des cieux comme de ce qui arriva lorsqu'un roi voulut etc."

[2] *Talents*, poids d'argent ou d'or, dont la valeur est variable selon les pays et les époques. Le talent d'argent peut s'estimer à environ 5000 francs au temps de J.-C.

[3] *Deniers*, monnaie romaine; un denier équivalait à une drachme, environ 70 cent.

attristés, et ils allèrent raconter
à leur maître tout ce qui s'était
passé. Alors le maître fit appeler 32
ce serviteur, et lui dit: Mé-
chant serviteur, je t'avais remis
en entier ta dette, parce que tu
m'en avais supplié; ne devais- 33
tu pas aussi avoir pitié de ton
compagnon, comme j'ai eu pitié
de toi? Et son maître irrité le 34
livra aux bourreaux, jusqu'à ce
qu'il eût payé tout ce qu'il devait.
C'est ainsi que mon Père céleste 35
vous traitera, si chacun de vous
ne pardonne à son frère de tout
son cœur.

Jésus sur le territoire de la Judée.—Le divorce et le célibat.—Les petits enfants.—Le jeune homme riche.—L'héritage de la vie éternelle.—Parabole des ouvriers loués à différentes heures.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.—Demande des fils de Zébédée.—Deux aveugles guéris à Jéricho.

Lorsque Jésus eut achevé 19
ces discours, il quitta la Gali-
lée, et alla dans le territoire de
la Judée, au delà du Jourdain.
Une grande foule le suivit, et là 2
il guérit les malades.
Les pharisiens l'abordèrent, et 3
dirent, pour l'éprouver: Est-il
permis à un homme de répudier
sa femme pour un motif quel-
conque? Il répondit: N'avez- 4
vous pas lu que le créateur, au
commencement, fit l'homme et
la femme[1], et qu'il dit: C'est 5
pourquoi l'homme quittera son
père et sa mère, et s'attachera
à sa femme, et les deux devien-
dront une seule chair? Ainsi ils 6
ne sont plus deux, mais ils sont
une seule chair. Que l'homme
donc ne sépare pas ce que Dieu
a joint. Pourquoi donc, lui di- 7
rent-ils, Moïse a-t-il prescrit de
donner à la femme une lettre
de divorce et de la répudier? Il 8
leur répondit: C'est à cause de la

[1] Littéralement: "les fit mâle et femelle."

dureté de votre cœur que Moïse
vous a permis de répudier vos
femmes; au commencement, il
9 n'en était pas ainsi. Mais je vous
dis que celui qui répudie sa
femme, sauf pour infidélité, et
qui en épouse une autre, commet
adultère, et que celui qui épouse
une femme répudiée commet
adultère.
10 Ses disciples lui dirent: Si
telle est la condition de l'homme
à l'égard de la femme, il n'est
11 pas avantageux de se marier. Il
leur répondit: Tous ne com-
prennent pas cette parole, mais
seulement ceux à qui cela est
12 donné. Car il y a des eunuques
qui le sont dès le ventre de leur
mère; il y en a qui le sont de-
venus par les hommes; et il y
en a qui se sont rendus tels eux-
mêmes, à cause du royaume des
cieux. Que celui qui peut com-
prendre comprenne.
13 Alors on lui amena des petits
enfants, afin qu'il leur imposât
les mains et priât pour eux.
Mais les disciples les repoussè-
14 rent. Et Jésus dit: Laissez les
petits enfants, et ne les empê-
chez pas de venir à moi; car le
royaume des cieux est pour ceux
15 qui leur ressemblent. Il leur
imposa les mains, et il partit
de là.
16 Et voici, un homme s'approcha,
et dit à Jésus: Maître, que dois-
je faire de bon pour avoir la vie
17 éternelle? Il lui répondit: Pour-
quoi m'interroges-tu sur ce qui
est bon? Un seul est le bon.
Si tu veux entrer dans la vie,
observe les commandements.
18 Lesquels? lui dit-il. Et Jésus
répondit: Tu ne tueras point; tu
ne commettras point d'adultère;
tu ne déroberas point; tu ne
diras point de faux témoignage;
19 honore ton père et ta mère; et:
Tu aimeras ton prochain comme
toi-même. Le jeune homme lui 20
dit: J'ai observé toutes ces
choses; que me manque-t-il en-
core? Jésus lui dit: Si tu veux 21
être parfait, va, vends ce que tu
possèdes, donne-le aux pauvres,
et tu auras un trésor dans le ciel.
Puis viens, et suis-moi. Après 22
avoir entendu ces paroles, le
jeune homme s'en alla tout triste;
car il avait de grands biens.
Jésus dit à ses disciples: Je vous 23
le dis en vérité, un riche entrera
difficilement dans le royaume
des cieux. Je vous le dis encore, 24
il est plus facile à un chameau
de passer par le trou d'une
aiguille qu'à un riche d'entrer
dans le royaume de Dieu. Les 25
disciples, ayant entendu cela,
furent très étonnés, et dirent:
Qui peut donc être sauvé? Jésus 26
les regarda, et leur dit: Cela est
impossible aux hommes, mais
tout est possible à Dieu.
Pierre, prenant alors la parole, 27
lui dit: Voici, nous avons tout
quitté, et nous t'avons suivi;
qu'en sera-t-il pour nous? Jésus 28
leur répondit: Je vous le dis en
vérité, quand le Fils de l'homme,
au renouvellement de toutes
choses, sera assis sur le trône
de sa gloire, vous qui m'avez
suivi, vous serez de même assis
sur douze trônes, et vous juge-
rez les douze tribus d'Israël. Et 29
quiconque aura quitté, à cause
de mon nom, ses frères, ou ses
sœurs, ou son père, ou sa mère,
ou sa femme, ou ses enfants, ou
ses terres, ou ses maisons, re-
cevra le centuple, et héritera la
vie éternelle. Plusieurs des 30
derniers seront les premiers, et
plusieurs des premiers seront
les derniers.

20

Car le royaume des cieux
est semblable à un maître de
maison qui sortit dès le matin,
afin de louer des ouvriers pour

2 sa vigne. Il convint avec eux
d'un denier par jour, et il les
3 envoya à sa vigne. Il sortit vers
la troisième heure[1], et il en vit
d'autres qui étaient sur la place
4 sans rien faire. Il leur dit:
Allez aussi à ma vigne, et je vous
donnerai ce qui sera raisonnable.
5 Et ils y allèrent. Il sortit de
nouveau vers la sixième heure
et vers la neuvième, et il fit de
6 même. Étant sorti vers la
onzième heure, il en trouva
d'autres qui étaient sur la place,
et il leur dit: Pourquoi vous
tenez-vous ici toute la journée
7 sans rien faire? Ils lui répon-
dirent: C'est que personne ne
nous a loués. Allez aussi à ma
8 vigne, leur dit-il. Quand le soir
fut venu, le maître de la vigne
dit à son intendant: Appelle les
ouvriers, et paie-leur le salaire,
en allant des derniers aux pre-
9 miers. Ceux de la onzième
heure vinrent, et reçurent chacun
10 un denier. Les premiers vinrent
ensuite, croyant recevoir davan-
tage; mais ils reçurent aussi
11 chacun un denier. En le rece-
vant, ils murmurèrent contre le
12 maître de la maison, et dirent:
Ces derniers n'ont travaillé
qu'une heure, et tu les traites à
l'égal de nous, qui avons supporté
la fatigue du jour et la chaleur.
13 Il répondit à l'un d'eux: Mon
ami, je ne te fais pas tort; n'es-
tu pas convenu avec moi d'un
14 denier? Prends ce qui te re-
vient, et va-t'en. Je veux donner
à ce dernier autant qu'à toi.
15 Ne m'est-il pas permis de faire
de mon bien ce que je veux?
Ou vois-tu de mauvais œil que
16 je sois bon? Ainsi les derniers
seront les premiers, et les pre-
miers seront les derniers.
17 Pendant que Jésus montait à

[1] Vers neuf heures du matin; voy. note sur xiv. 25.

Jérusalem, il prit à part les
douze disciples, et il leur dit en
chemin: Voici, nous montons à 18
Jérusalem, et le Fils de l'homme
sera livré aux chefs des prêtres
et aux scribes. Ils le condamne-
ront à mort, et ils le livreront 19
aux païens, pour qu'ils se mo-
quent de lui, le battent de verges,
et le crucifient; et le troisième
jour il ressuscitera.
Alors la mère des fils de 20
Zébédée s'approcha de Jésus, et
se prosterna, pour lui faire une
demande. Il lui dit: Que veux- 21
tu? Ordonne, lui dit-elle, que
mes deux fils, que voici, soient
assis, dans ton royaume, l'un à
ta droite et l'autre à ta gauche.
Jésus répondit: Vous ne savez 22
ce que vous demandez. Pouvez-
vous boire la coupe que je dois
boire? Nous le pouvons, dirent-
ils. Et il leur répondit: Il est 23
vrai que vous boirez ma coupe;
mais pour ce qui est d'être assis
à ma droite et à ma gauche, cela
ne dépend pas de moi, et ne
sera donné qu'à ceux à qui mon
Père l'a réservé. Les dix, ayant 24
entendu cela, furent indignés con-
tre les deux frères. Jésus les ap- 25
pela, et dit: Vous savez que les
chefs des nations les tyrannisent,
et que les grands les dominent.
Il n'en sera pas de même au mi- 26
lieu de vous. Mais quiconque
veut être grand parmi vous, qu'il
soit votre serviteur; et quiconque 27
veut être le premier parmi vous,
qu'il soit votre esclave. C'est ainsi 28
que le Fils de l'homme est venu,
non pour être servi, mais pour
servir et donner sa vie comme
la rançon de plusieurs.
Lorsqu'ils sortirent de Jéricho, 29
une grande foule suivit Jésus.
Et voici, deux aveugles, assis au 30
bord du chemin, entendirent que
Jésus passait, et crièrent: Aie
pitié de nous, Seigneur, Fils de

31 David ! La foule les reprenait,
pour les faire taire ; mais ils
crièrent plus fort : Aie pitié de
nous, Seigneur, Fils de David !
32 Jésus s'arrêta, les appela, et dit :
Que voulez-vous que je vous
33 fasse ? Ils lui dirent : Seigneur,
34 que nos yeux s'ouvrent. Ému
de compassion, Jésus toucha
leurs yeux ; et aussitôt ils recou-
vrèrent la vue, et le suivirent.

Entrée de Jésus à Jérusalem.—Les vendeurs chassés du temple.—Irritation des prêtres, et louanges des enfants.

21 Lorsqu'ils approchèrent de
Jérusalem, et qu'ils furent
arrivés à Bethphagé, vers la
montagne des oliviers, Jésus
2 envoya deux disciples, en leur
disant : Allez au village qui est
devant vous ; vous trouverez
aussitôt une ânesse attachée, et
un ânon avec elle ; détachez-les,
3 et amenez-les-moi. Si quelqu'un
vous dit quelque chose, vous
répondrez : Le Seigneur en a
besoin. Et à l'instant il les
laissera aller.
4 Or, ceci arriva, afin que s'ac-
complît ce qui avait été annoncé
5 par le prophète : Dites à la fille
de Sion : Voici, ton roi vient à
toi, plein de douceur, et monté
sur un âne, sur un ânon, le petit
d'une ânesse.
6 Les disciples allèrent, et firent
ce que Jésus leur avait ordonné.
7 Ils amenèrent l'ânesse et l'ânon,
mirent sur eux leurs vêtements,
8 et le firent asseoir dessus. La
plupart des gens de la foule
étendirent leurs vêtements sur
le chemin ; d'autres coupèrent
des branches d'arbres, et en
9 jonchèrent la route. Ceux qui
précédaient et ceux qui suivaient
Jésus criaient : Hosanna au Fils
de David [1] ! Béni soit celui qui
vient au nom du Seigneur !
Hosanna dans les lieux très
hauts !
Lorsqu'il entra dans Jéru- 10
salem, toute la ville fut émue,
et l'on disait : Qui est celui-ci ?
La foule répondait : C'est Jésus, 11
le prophète, de Nazareth en
Galilée.
Jésus entra dans le temple de 12
Dieu. Il chassa tous ceux qui
vendaient et qui achetaient dans
le temple ; il renversa les tables
des changeurs, et les sièges des
vendeurs de pigeons [1]. Et il leur 13
dit : Il est écrit : Ma maison sera
appelée une maison de prière.
Mais vous, vous en faites une
caverne de voleurs.
Des aveugles et des boiteux 14
s'approchèrent de lui dans le
temple. Et il les guérit.
Mais les chefs des prêtres et 15
les scribes furent indignés, à la
vue des miracles qu'il faisait, et
des enfants qui criaient dans le
temple : Hosanna au Fils de
David ! Ils lui dirent : Entends- 16
tu ce qu'ils disent ? Oui, leur
répondit Jésus. N'avez-vous ja-
mais lu ces paroles : Tu as tiré
des louanges de la bouche des
enfants et de ceux qui sont à la
mamelle ?
Et, les ayant laissés, il sortit 17
de la ville pour aller à Béthanie,
où il passa la nuit.

Le figuier maudit.—La puissance de la foi.—L'autorité de Jésus.—Parabole des deux fils.—Parabole des vignerons.—La pierre de l'angle.—Parabole des noces.

Le matin, en retournant à la 18
ville, il eut faim. Voyant un 19
figuier sur le chemin, il s'en
approcha ; mais il n'y trouva que
des feuilles, et il lui dit : Que
jamais fruit ne naisse de toi !
Et à l'instant le figuier sécha.

[1] "Sois propice au Fils de David !" *Hosanna*, mot qui dérive de l'héb. et signifie littéralement *Sauve, de grâce !*

[1] *Pigeons*, employés pour les sacrifices dans certains cas déterminés par la loi de Moïse.

20 Les disciples, qui virent cela,
furent étonnés, et dirent : Comment
ce figuier est-il devenu sec
21 en un instant? Jésus leur répondit :
Je vous le dis en vérité,
si vous aviez de la foi et que
vous ne doutiez point, non seulement
vous feriez ce qui a été
fait à ce figuier, mais quand vous
diriez à cette montagne : Ote-toi
de là et jette-toi dans la mer,
22 cela se ferait. Tout ce que vous
demanderez avec foi par la prière,
vous le recevrez.
23 Jésus se rendit dans le temple,
et, pendant qu'il enseignait, les
chefs des prêtres et les anciens
du peuple vinrent lui dire : Par
quelle autorité fais-tu ces choses,
et qui t'a donné cette autorité?
24 Jésus leur répondit : Je vous
adresserai aussi une question;
et, si vous m'y répondez, je vous
dirai par quelle autorité je fais
25 ces choses. Le baptême de
Jean, d'où venait-il? du ciel, ou
des hommes? Mais ils raisonnèrent
ainsi entre eux : Si nous
répondons : Du ciel, il nous
dira : Pourquoi donc n'avez-vous
26 pas cru en lui? Et si nous répondons :
Des hommes, nous
avons à craindre la foule, car
tous tiennent Jean pour un
27 prophète. Alors ils répondirent
à Jésus : Nous ne savons. Et il
leur dit, à son tour : Moi non
plus, je ne vous dirai pas par
quelle autorité je fais ces choses.
28 Que vous en semble? Un
homme avait deux fils : et, s'adressant
au premier, il dit : Mon
enfant, va travailler aujourd'hui
29 dans ma vigne. Il répondit : Je
ne veux pas. Ensuite, il se
30 repentit, et il alla. S'adressant
à l'autre, il dit la même chose.
Et ce fils répondit : Je veux
bien, seigneur. Et il n'alla pas.
31 Lequel des deux a fait la volonté
du père? Ils répondirent : Le
premier. Et Jésus leur dit : Je
vous le dis en vérité, les publicains
et les prostituées vous
devanceront dans le royaume de
Dieu. Car Jean est venu à vous 32
dans la voie de la justice, et vous
n'avez pas cru en lui. Mais les
publicains et les prostituées ont
cru en lui; et vous, qui avez
vu cela, vous ne vous êtes pas
ensuite repentis pour croire en
lui.

Écoutez une autre parabole. 33
Il y avait un homme, maître de
maison, qui planta une vigne.
Il l'entoura d'une haie, y creusa
un pressoir [1], et bâtit une tour [2];
puis il l'afferma à des vignerons,
et quitta le pays. Lorsque le 34
temps de la récolte fut arrivé, il
envoya ses serviteurs vers les
vignerons, pour recevoir le produit
de sa vigne. Les vignerons, 35
s'étant saisis de ses serviteurs,
battirent l'un, tuèrent l'autre, et
lapidèrent le troisième. Il en- 36
voya encore d'autres serviteurs,
en plus grand nombre que les
premiers; et les vignerons les
traitèrent de la même manière.
Enfin, il envoya vers eux son 37
fils, en disant : Ils auront du
respect pour mon fils. Mais, 38
quand les vignerons virent le
fils, ils dirent entre eux : Voici
l'héritier; venez, tuons-le, et
emparons-nous de son héritage.
Et ils se saisirent de lui, le 39
jetèrent hors de la vigne, et le
tuèrent. Maintenant, lorsque le 40
maître de la vigne viendra, que
fera-t-il à ces vignerons?

Ils lui répondirent : Il fera 41
périr misérablement ces misérables,
et il affermera la vigne
à d'autres vignerons, qui lui en

[1] *Un pressoir*, formé de deux cuves, l'une dans laquelle on foulait le raisin, l'autre destinée à recevoir le liquide.

[2] *Une tour*, d'où la surveillance s'exerçait sur la vigne par des gardiens.

donneront le produit au temps
de la récolte.
42 Jésus leur dit : N'avez-vous
jamais lu dans les Écritures :
La pierre qu'ont rejetée ceux qui
bâtissaient est devenue la principale
de l'angle; c'est du Seigneur
que cela est venu, et c'est un
43 prodige à nos yeux? C'est pourquoi,
je vous le dis, le royaume
de Dieu vous sera enlevé, et sera
donné à une nation qui en rendra
44 les fruits. Celui qui tombera
sur cette pierre s'y brisera, et
celui sur qui elle tombera sera
écrasé.
45 Après avoir entendu ses paraboles,
les chefs des prêtres et
les pharisiens comprirent que
c'était d'eux que Jésus parlait,
46 et ils cherchaient à se saisir de
lui ; mais ils craignaient la foule,
parce qu'elle le tenait pour un
prophète.

22 Jésus, prenant la parole,
leur parla de nouveau en
paraboles, et il dit :
2 Le royaume des cieux est
semblable à un roi qui fit des
3 noces pour son fils. Il envoya
ses serviteurs appeler ceux qui
étaient invités aux noces; mais
4 ils ne voulurent pas venir. Il
envoya encore d'autres serviteurs,
en disant : Dites aux conviés :
Voici, j'ai préparé mon
festin ; mes bœufs et mes bêtes
grasses sont tués, tout est prêt,
5 venez aux noces. Mais, sans
s'inquiéter de l'invitation, ils s'en
allèrent, celui-ci à son champ,
6 celui-là à son trafic ; et les autres
se saisirent des serviteurs, les
7 outragèrent et les tuèrent. Le
roi fut irrité ; il envoya ses
troupes, fit périr ces meurtriers,
8 et brûla leur ville. Alors il dit
à ses serviteurs : Les noces sont
prêtes; mais les conviés n'en
9 étaient pas dignes. Allez donc
dans les carrefours, et appelez
aux noces tous ceux que vous
trouverez. Ces serviteurs allè- 10
rent dans les chemins, rassemblèrent
tous ceux qu'ils trouvèrent,
méchants et bons, et la salle des
noces fut pleine de convives.
Le roi entra pour voir ceux qui 11
étaient à table, et il aperçut là
un homme qui n'avait pas revêtu
un habit de noces. Il lui dit : 12
Mon ami, comment es-tu entré
ici, sans avoir un habit de noces?
Cet homme garda le silence.
Alors le roi dit aux serviteurs : 13
Liez-lui les pieds et les mains,
et jetez-le dans les ténèbres du
dehors, où il y aura des pleurs
et des grincements de dents.
Car il y a beaucoup d'appelés, 14
mais peu d'élus.

Questions captieuses proposées à Jésus sur :— le tribut à César,—la résurrection,—le plus grand commandement.—De qui le Christ est-il fils?

Alors les pharisiens allèrent 15
se consulter sur les moyens de
surprendre Jésus par ses propres
paroles.
Ils envoyèrent auprès de lui 16
leurs disciples avec les hérodiens[1],
qui dirent : Maître, nous
savons que tu es vrai, et que
tu enseignes la voie de Dieu selon
la vérité, sans t'inquiéter de
personne, car tu ne regardes pas
à l'apparence des hommes. Dis- 17
nous donc ce qu'il t'en semble :
est-il permis, ou non, de payer le
tribut à César[2]? Jésus, connais- 18
sant leur méchanceté, répondit :
Pourquoi me tentez-vous, hypocrites?
Montrez-moi la monnaie 19
avec laquelle on paie le tribut.
Et ils lui présentèrent un denier.
Il leur demanda : De qui sont 20
cette effigie et cette inscription?
De César, lui répondirent-ils. 21

[1] *Hérodiens*, partisans dévoués de la dynastie des Hérode.
[2] Tribut imposé par les Romains, sous la dépendance desquels se trouvaient les Juifs.

Alors il leur dit : Rendez donc
à César ce qui est à César, et à
22 Dieu ce qui est à Dieu. Étonnés
de ce qu'ils entendaient, ils
le quittèrent, et s'en allèrent.
23 Le même jour, les sadducéens,
qui disent qu'il n'y a point de
résurrection, vinrent auprès de
Jésus, et lui firent cette question:
24 Maître, Moïse a dit : Si quelqu'un
meurt sans enfants, son
frère épousera sa veuve, et suscitera
une postérité à son frère.
25 Or, il y avait parmi nous sept
frères. Le premier se maria, et
mourut ; et, comme il n'avait pas
d'enfants, il laissa sa femme à
26 son frère. Il en fut de même
du second, puis du troisième,
27 jusqu'au septième. Après eux
28 tous, la femme mourut aussi. A
la résurrection, duquel des sept
sera-t-elle donc la femme? Car
29 tous l'ont eue. Jésus leur répondit :
Vous êtes dans l'erreur,
parce que vous ne comprenez ni
les Écritures, ni la puissance de
30 Dieu. Car, à la résurrection, les
hommes ne prendront point de
femmes, ni les femmes de maris,
mais ils seront comme les anges
31 de Dieu dans le ciel. Pour ce
qui est de la résurrection des
morts, n'avez-vous pas lu ce que
32 Dieu vous a dit : Je suis le Dieu
d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
le Dieu de Jacob? Dieu n'est
pas Dieu des morts, mais des
33 vivants. La foule, qui écoutait,
fut frappée de l'enseignement de
Jésus.
34 Les pharisiens, ayant appris
qu'il avait réduit au silence les
35 sadducéens, se rassemblèrent, et
l'un d'eux, docteur de la loi, lui
fit cette question, pour l'éprou-
36 ver : Maître, quel est le plus
grand commandement de la loi ?
37 Jésus lui répondit : Tu aimeras
le Seigneur, ton Dieu, de tout
ton cœur, de toute ton âme, et
de toute ta pensée. C'est le 38
premier et le plus grand commandement.
Et voici le se- 39
cond, qui lui est semblable : Tu
aimeras ton prochain comme toi-
même. De ces deux commande- 40
ments dépendent toute la loi et
les prophètes.
Comme les pharisiens étaient 41
assemblés, Jésus les interrogea,
en disant : Que pensez-vous du 42
Christ ? De qui est-il fils ? Ils
lui répondirent : De David. Et 43
Jésus leur dit : Comment donc
David, animé par l'Esprit, l'appelle-t-il
Seigneur, lorsqu'il dit :
Le Seigneur a dit à mon Sei- 44
gneur : Assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que je fasse de tes
ennemis ton marchepied ? Si 45
donc David l'appelle Seigneur,
comment est-il son fils ? Nul ne 46
put lui répondre un mot. Et,
depuis ce jour, personne n'osa
plus lui proposer des questions.

Les scribes et les pharisiens censurés par Jésus.—Crimes et châtiment de Jérusalem.

Alors Jésus, parlant à la **23**
foule et à ses disciples, dit : 2
Les scribes et les pharisiens
sont assis dans la chaire de
Moïse. Faites donc et observez 3
tout ce qu'ils vous disent ; mais
n'agissez pas selon leurs œuvres.
Car ils disent, et ne font pas.
Ils lient des fardeaux pesants et 4
difficiles à porter, et les mettent
sur les épaules des hommes,
mais ils ne veulent pas les remuer
du doigt. Ils font toutes 5
leurs actions pour être vus des
hommes. Ainsi, ils portent de
larges phylactères[1], et ils ont de
longues franges[2] à leurs vête-

[1] *Phylactères*, bandes de parchemin, sur lesquelles étaient écrits des passages du Pentateuque, et que l'on portait sur le front et au bras gauche. Voy. Deut. VI. 8.

[2] *Franges*, prescrites aux Israélites par la loi de Moïse, comme témoignage de fidélité aux commandements de l'Éternel. Voy. Nomb. XV. 37, et suiv.

6 ments ; ils aiment la première
place dans les festins, et les
premiers sièges dans les syna-
7 gogues ; ils aiment à être salués
dans les places publiques, et à
être appelés par les hommes
8 Rabbi, Rabbi [1]. Mais vous, ne
vous faites pas appeler Rabbi ;
car un seul est votre Maître, et
9 vous êtes tous frères. Et n'ap-
pelez personne sur la terre votre
père ; car un seul est votre Père,
10 celui qui est dans les cieux. Ne
vous faites pas appeler direc-
teurs ; car un seul est votre
11 Directeur, le Christ. Le plus
grand parmi vous sera votre ser-
12 viteur. Quiconque s'élèvera sera
abaissé, et quiconque s'abaissera
sera élevé.

13 Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites ! parce que
vous fermez aux hommes le roy-
aume des cieux ; vous n'y entrez
pas vous-mêmes, et vous n'y lais-
sez pas entrer ceux qui veulent
entrer.

14 [Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites ! parce que
vous dévorez les maisons des
veuves, et que vous faites pour
l'apparence de longues prières ;
à cause de cela, vous serez jugés
plus sévèrement.]

15 Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites ! parce que
vous courez la mer et la terre
pour faire un prosélyte ; et,
quand il l'est devenu, vous en
faites un fils de la géhenne deux
fois plus que vous.

16 Malheur à vous, conducteurs
aveugles! qui dites: Si quelqu'un
jure par le temple, ce n'est rien ;
mais, si quelqu'un jure par l'or
17 du temple, il est engagé. In-
sensés et aveugles ! lequel est le
plus grand, l'or, ou le temple qui
18 sanctifie l'or? Si quelqu'un, dites-

[1] *Rabbi*, mot araméen qui signifie *maître, docteur.*

vous encore, jure par l'autel, ce
n'est rien ; mais, si quelqu'un
jure par l'offrande qui est sur
l'autel, il est engagé. Aveugles ! 19
lequel est le plus grand, l'of-
frande, ou l'autel qui sanctifie
l'offrande ? Celui qui jure par 20
l'autel jure par l'autel et par tout
ce qui est dessus ; celui qui jure 21
par le temple jure par le temple
et par celui qui l'habite ; et celui 22
qui jure par le ciel jure par le
trône de Dieu et par celui qui y
est assis.

Malheur à vous, scribes et 23
pharisiens hypocrites ! parce que
vous payez la dîme de la menthe,
de l'aneth et du cumin [1], et que
vous laissez ce qui est plus im-
portant dans la loi, la justice, la
miséricorde et la fidélité : c'est
là ce qu'il fallait pratiquer, sans
négliger les autres choses. Con- 24
ducteurs aveugles ! qui coulez
le moucheron [2], et qui avalez le
chameau.

Malheur à vous, scribes et 25
pharisiens hypocrites ! parce que
vous nettoyez le dehors de la
coupe et du plat, et qu'au de-
dans ils sont pleins de rapine
et d'intempérance. Pharisien 26
aveugle ! nettoie premièrement
l'intérieur de la coupe et du
plat, afin que l'extérieur aussi
devienne net.

Malheur à vous, scribes et 27
pharisiens hypocrites ! parce que
vous ressemblez à des sépulcres
blanchis, qui paraissent beaux
au dehors, et qui, au dedans,
sont pleins d'ossements de morts
et de toute espèce d'impuretés.
Vous de même, au dehors, vous 28

[1] Herbes de peu de valeur. Tout Israélite devait prélever sur ses récoltes un dixième en faveur des Lévites, Lév. XXVII. 30. Les pharisiens, dans leur rigorisme exagéré, appliquaient cette prescription aux produits les plus insignifiants.

[2] Qui filtrez votre boisson, crainte d'avaler un moucheron.

paraissez justes aux hommes,
mais, au dedans, vous êtes pleins
d'hypocrisie et d'iniquité.
29 Malheur à vous, scribes et
pharisiens hypocrites! parce que
vous bâtissez les tombeaux des
prophètes et ornez les sépulcres
30 des justes, et que vous dites: Si
nous avions vécu du temps de
nos pères, nous ne nous serions
pas joints à eux pour répandre
31 le sang des prophètes. Vous té-
moignez ainsi contre vous-mêmes
que vous êtes les fils de ceux
32 qui ont tué les prophètes. Com-
blez donc la mesure de vos pères.
33 Serpents, race de vipères! com-
ment échapperez-vous au châti-
34 ment de la géhenne? C'est pour-
quoi, voici, je vous envoie des
prophètes, des sages et des
scribes. Vous tuerez et cruci-
fierez les uns, vous battrez de
verges les autres dans vos syna-
gogues, et vous les persécuterez
35 de ville en ville, afin que re-
tombe sur vous tout le sang
innocent répandu sur la terre,
depuis le sang d'Abel le juste
jusqu'au sang de Zacharie[1],
fils de Barachie, que vous
avez tué entre le temple et
36 l'autel. Je vous le dis en vérité,
tout cela retombera sur cette
génération.
37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues
les prophètes et qui lapides ceux
qui te sont envoyés, combien de
fois ai-je voulu rassembler tes
enfants, comme une poule ras-
semble ses poussins sous ses
ailes, et vous ne l'avez pas voulu!
38 Voici, votre maison vous sera
39 laissée déserte; car, je vous le
dis, vous ne me verrez plus dé-
sormais, jusqu'à ce que vous
disiez: Béni soit celui qui vient
au nom du Seigneur!

[1] *Zacharie*, tué par l'ordre du roi Joas, voy. 2 Chr. xxiv. 20.

La destruction de Jérusalem et l'avènement du Fils de l'homme.—Exhortation à la vigilance.

Comme Jésus s'en allait, au **24**
sortir du temple, ses disciples
s'approchèrent pour lui en faire
remarquer les constructions.
Mais il leur dit: Voyez-vous 2
tout cela? Je vous le dis en
vérité, il ne restera pas ici pierre
sur pierre qui ne soit renversée.
Il s'assit sur la montagne des 3
oliviers. Et les disciples vinrent
en particulier lui faire cette
question: Dis-nous, quand cela
arrivera-t-il, et quel sera le signe
de ton avènement et de la fin du
monde?
Jésus leur répondit: Prenez 4
garde que personne ne vous sé-
duise. Car plusieurs viendront 5
sous mon nom, disant: C'est moi
qui suis le Christ. Et ils sédui-
ront beaucoup de gens. Vous 6
entendrez parler de guerres et
de bruits de guerres: gardez-
vous d'être troublés, car il faut
que ces choses arrivent. Mais
ce ne sera pas encore la fin. Une 7
nation s'élèvera contre une na-
tion, et un royaume contre un
royaume, et il y aura, en divers
lieux, des famines et des trem-
blements de terre. Tout cela 8
ne sera que le commencement
des douleurs. Alors on vous 9
livrera aux tourments, et l'on
vous fera mourir; et vous serez
haïs de toutes les nations, à
cause de mon nom. Alors aussi 10
plusieurs succomberont, et ils se
trahiront, se haïront les uns les
autres. Plusieurs faux prophè- 11
tes s'élèveront, et ils séduiront
beaucoup de gens. Et, parce 12
que l'iniquité se sera accrue, la
charité du plus grand nombre
se refroidira. Mais celui qui 13
persévérera jusqu'à la fin sera
sauvé. Cette bonne nouvelle du 14
royaume sera prêchée dans le

monde entier, pour servir de
témoignage à toutes les nations.
Alors viendra la fin.
15 C'est pourquoi, lorsque vous
verrez l'abomination de la dé-
solation, dont a parlé le pro-
phète Daniel[1], établie en lieu
saint,—que celui qui lit com-
16 prenne,—alors, que ceux qui
seront en Judée fuient dans les
17 montagnes; que celui qui sera
sur le toit[2] ne descende pas
pour prendre ce qui est dans
18 sa maison; et que celui qui sera
dans les champs ne retourne
pas en arrière pour prendre ses
19 vêtements. Malheur aux fem-
mes qui seront enceintes et à
celles qui allaiteront en ces
20 jours-là! Priez pour que votre
fuite n'arrive pas en hiver, ni un
21 jour de sabbat. Car alors, la
détresse sera si grande qu'il n'y
en a point eu de pareille depuis
le commencement du monde
jusqu'à présent, et qu'il n'y en
22 aura jamais. Et, si ces jours
n'étaient abrégés, personne ne
serait sauvé; mais, à cause des
élus, ces jours seront abrégés.
23 Si quelqu'un vous dit alors:
Le Christ est ici, ou: Il est là,
24 ne le croyez pas. Car il s'élè-
vera de faux Christs et de faux
prophètes; ils feront de grands
prodiges et des miracles, au
point de séduire, s'il était pos-
25 sible, même les élus. Voici, je
26 vous l'ai annoncé d'avance. Si
donc on vous dit: Voici, il est
dans le désert, n'y allez pas;
voici, il est dans les chambres,
27 ne le croyez pas. Car, comme
l'éclair part de l'orient et se
montre jusqu'en occident, ainsi
sera l'avènement du Fils de

[1] Comp. Dan. IX. 27; XI. 31; XII. 11. Comp. aussi parall. Luc XXI. 20, et suiv.

[2] *Le toit*, construit en plate-forme, d'où l'on peut descendre sans pénétrer dans les appartements.

l'homme. En quelque lieu que 28
soit le cadavre, là s'assembleront
les aigles.
Aussitôt après ces jours de 29
détresse, le soleil s'obscurcira,
la lune ne donnera plus sa
lumière, les étoiles tomberont
du ciel, et les puissances des
cieux seront ébranlées. Alors 30
le signe du Fils de l'homme
paraîtra dans le ciel, toutes les
tribus de la terre se lamente-
ront, et elles verront le Fils de
l'homme venant sur les nuées
du ciel avec puissance et une
grande gloire. Il enverra ses 31
anges avec la trompette retentis-
sante, et ils rassembleront ses
élus des quatre vents, depuis
une extrémité des cieux jusqu'à
l'autre. Instruisez-vous par une 32
comparaison tirée du figuier.
Dès que ses branches devien-
nent tendres, et que les feuilles
poussent, vous connaissez que
l'été est proche. De même, 33
quand vous verrez toutes ces
choses, sachez que le Fils de
l'homme est proche, à la porte.
Je vous le dis en vérité, cette 34
génération ne passera point, que
tout cela n'arrive. Le ciel et 35
la terre passeront, mais mes
paroles ne passeront point.
Pour ce qui est du jour et 36
de l'heure, personne ne le sait,
ni les anges des cieux, ni le
Fils, mais le Père seul. Ce qui 37
arriva du temps de Noé arrivera
de même à l'avènement du Fils
de l'homme. Car, dans les jours 38
qui précédèrent le déluge, les
hommes mangeaient et buvaient,
se mariaient et mariaient leurs
enfants, jusqu'au jour où Noé
entra dans l'arche; et ils ne se 39
doutèrent de rien, jusqu'à ce
que le déluge vînt et les em-
portât tous: il en sera de même
à l'avènement du Fils de l'hom-
me. Alors, de deux hommes 40

qui seront dans un champ, l'un
41 sera pris et l'autre laissé; de
deux femmes qui moudront à la
meule, l'une sera prise et l'autre
42 laissée. Veillez donc, puisque
vous ne savez pas quel jour
43 votre Seigneur viendra. Sachez-
le bien, si le maître de la maison
savait à quelle veille[1] de la nuit
le voleur doit venir, il veillerait
et ne laisserait pas percer sa
44 maison. C'est pourquoi, vous
aussi, tenez-vous prêts, car le
Fils de l'homme viendra à l'heure
où vous n'y penserez pas.
45 Quel est donc le serviteur
fidèle et prudent, que son maître
a établi sur ses gens, pour leur
donner la nourriture au temps
46 convenable? Heureux ce ser-
viteur, que son maître, à son
arrivée, trouvera faisant ainsi!
47 Je vous le dis en vérité, il
l'établira sur tous ses biens.
48 Mais, si c'est un méchant ser-
viteur, qui dise en lui-même:
49 Mon maître tarde à venir, s'il
se met à battre ses compagnons,
s'il mange et boit avec les ivro-
50 gnes, le maître de ce serviteur
viendra le jour où il ne s'y
attend pas et à l'heure qu'il ne
51 connaît pas, il le mettra en
pièces, et lui donnera sa part
avec les hypocrites: c'est là
qu'il y aura des pleurs et des
grincements de dents.

Parabole des dix vierges.—Parabole des talents.—Jugement des nations par le Fils de l'homme.

25 Alors le royaume des cieux
sera semblable à dix vierges
qui, ayant pris leurs lampes,
allèrent à la rencontre de
2 l'époux. Cinq d'entre elles
étaient folles, et cinq sages.
3 Les folles, en prenant leurs
lampes, ne prirent point d'huile
4 avec elles; mais les sages pri-
rent, avec leurs lampes, de l'huile
dans des vases. Comme l'époux 5
tardait, toutes s'assoupirent et
s'endormirent. Au milieu de la 6
nuit, on cria: Voici l'époux,
allez à sa rencontre! Alors 7
toutes ces vierges se réveillè-
rent, et préparèrent leurs lampes.
Les folles dirent aux sages: 8
Donnez-nous de votre huile, car
nos lampes s'éteignent. Les 9
sages répondirent: Non; il n'y
en aurait pas assez pour nous
et pour vous; allez plutôt chez
ceux qui en vendent, et achetez-
en pour vous. Pendant qu'elles 10
allaient en acheter, l'époux ar-
riva; celles qui étaient prêtes
entrèrent avec lui dans la salle
des noces, et la porte fut fermée.
Plus tard, les autres vierges 11
vinrent, et dirent: Seigneur,
Seigneur, ouvre-nous. Mais il 12
répondit: Je vous le dis en
vérité, je ne vous connais pas.
Veillez donc, puisque vous ne 13
savez ni le jour, ni l'heure.
Il en sera comme d'un homme 14
qui, partant pour un voyage,
appela ses serviteurs, et leur
remit ses biens. Il donna cinq 15
talents à l'un, deux à l'autre, et
un au troisième, à chacun selon
sa capacité, et il partit aussitôt.
Celui qui avait reçu les cinq 16
talents s'en alla, les fit valoir,
et il gagna cinq autres talents.
De même, celui qui avait reçu 17
les deux talents en gagna deux
autres. Celui qui n'en avait 18
reçu qu'un alla faire un creux
dans la terre, et cacha l'argent
de son maître. Longtemps après, 19
le maître de ces serviteurs re-
vint, et leur fit rendre compte.
Celui qui avait reçu les cinq 20
talents s'approcha, en appor-
tant cinq autres talents, et il
dit: Seigneur, tu m'as remis
cinq talents; voici, j'en ai gagné
cinq autres. Son maître lui dit: 21

[1] *Veille*, voy. note sur XIV. 25.

C'est bien, bon et fidèle servi-
teur; tu as été fidèle en peu de
chose, je te confierai beaucoup;
entre dans la joie de ton maître.
22 Celui qui avait reçu les deux
talents s'approcha aussi, et il
dit: Seigneur, tu m'as remis
deux talents; voici, j'en ai gagné
23 deux autres. Son maître lui dit:
C'est bien, bon et fidèle servi-
teur; tu as été fidèle en peu de
chose, je te confierai beaucoup:
entre dans la joie de ton maître.
24 Celui qui n'avait reçu qu'un
talent s'approcha ensuite, et il
dit: Seigneur, je savais que tu
es un homme dur, qui mois-
sonnes où tu n'as pas semé, et
qui amasses où tu n'as pas
25 vanné; j'ai eu peur, et je suis
allé cacher ton talent dans la
terre: voici, prends ce qui est
26 à toi. Son maître lui répondit:
Serviteur méchant et paresseux,
tu savais que je moissonne où je
n'ai pas semé, et que j'amasse
27 où je n'ai pas vanné; il te fallait
donc remettre mon argent aux
banquiers, et, à mon retour,
j'aurais retiré ce qui est à moi
28 avec un intérêt. Otez-lui donc
le talent, et donnez-le à celui
29 qui a les dix talents. Car on
donnera à celui qui a, et il sera
dans l'abondance, mais à celui
qui n'a pas on ôtera même ce
30 qu'il a. Et le serviteur inutile,
jetez-le dans les ténèbres du
dehors, où il y aura des pleurs
et des grincements de dents.

31 Lorsque le Fils de l'homme
viendra dans sa gloire, avec tous
les anges, il s'assiéra sur le trône
32 de sa gloire. Toutes les nations
seront assemblées devant lui.
Il séparera les uns d'avec les
autres, comme le berger sépare
33 les brebis d'avec les boucs; et
il mettra les brebis à sa droite,
34 et les boucs à sa gauche. Alors
le roi dira à ceux qui seront à
sa droite: Venez, vous qui êtes
bénis de mon Père; prenez pos-
session du royaume qui vous a
été préparé dès la fondation du
monde. Car j'ai eu faim, et vous 35
m'avez donné à manger; j'ai eu
soif, et vous m'avez donné à
boire; j'étais étranger, et vous
m'avez recueilli; j'étais nu, et 36
vous m'avez vêtu; j'étais ma-
lade, et vous m'avez visité; j'étais
en prison, et vous êtes venus
vers moi. Les justes lui répon- 37
dront: Seigneur, quand t'avons-
nous vu avoir faim, et t'avons-
nous donné à manger; ou avoir
soif, et t'avons-nous donné à
boire? Quand t'avons-nous vu 38
étranger, et t'avons-nous re-
cueilli; ou nu, et t'avons-nous
vêtu? Quand t'avons-nous vu 39
malade, ou en prison, et som-
mes-nous allés vers toi? Et le 40
roi leur répondra: Je vous le
dis en vérité, toutes les fois que
vous avez fait ces choses à l'un
de ces plus petits de mes frères,
c'est à moi que vous les avez
faites. Ensuite il dira à ceux 41
qui seront à sa gauche: Retirez-
vous de moi, maudits; allez
dans le feu éternel qui a été
préparé pour le diable et pour
ses anges. Car j'ai eu faim, et 42
vous ne m'avez pas donné à
manger; j'ai eu soif, et vous ne
m'avez pas donné à boire; j'étais 43
étranger, et vous ne m'avez pas
recueilli; j'étais nu, et vous ne
m'avez pas vêtu; j'étais malade
et en prison, et vous ne m'avez
pas visité. Ils répondront aussi: 44
Seigneur, quand t'avons-nous vu
ayant faim, ou ayant soif, ou
étranger, ou nu, ou malade, ou
en prison, et ne t'avons-nous pas
assisté? Et il leur répondra: Je 45
vous le dis en vérité, toutes les
fois que vous n'avez pas fait ces
choses à l'un de ces plus petits,
c'est à moi que vous ne les avez

46 pas faites. Et ceux-ci iront au
châtiment éternel, mais les justes
à la vie éternelle.

Histoire de la passion.—Complot contre Jésus.—Parfum répandu sur sa tête à Béthanie.—Trahison de Judas.—Célébration de la Pâque et institution de la sainte cène.—Gethsémané.—Arrestation de Jésus.

26 Lorsque Jésus eut achevé
tous ces discours, il dit à ses
2 disciples: Vous savez que la
Pâque a lieu dans deux jours,
et que le Fils de l'homme sera
livré pour être crucifié.
3 Alors les chefs des prêtres et
les anciens du peuple se réunirent
dans la cour[1] du grand
4 prêtre, appelé Caïphe; et ils
délibérèrent sur les moyens
d'arrêter Jésus par ruse, et de
5 le faire mourir. Mais ils dirent:
Que ce ne soit pas pendant la
fête, afin qu'il n'y ait pas de
tumulte parmi le peuple.
6 Comme Jésus était à Béthanie,
dans la maison de Simon le
7 lépreux, une femme s'approcha
de lui, tenant un vase d'albâtre,
qui renfermait un parfum de
grand prix: et, pendant qu'il
était à table, elle répandit le
8 parfum sur sa tête. Les disciples,
voyant cela, s'indignèrent,
et dirent: A quoi bon
9 cette perte? On aurait pu vendre
ce parfum très cher, et en don-
10 ner le prix aux pauvres. Jésus,
s'en étant aperçu, leur dit:
Pourquoi faites-vous de la peine
à cette femme? Elle a fait une
11 bonne action à mon égard; car
vous avez toujours des pauvres
avec vous, mais vous ne m'aurez
12 pas toujours. En répandant ce
parfum sur mon corps, elle l'a
13 fait pour ma sépulture. Je vous
le dis en vérité, partout où cette

[1] *La cour*, espace intérieur entouré des appartements, l'une des parties les plus importantes et les plus soignées des maisons des grands en Orient.

bonne nouvelle sera prêchée,
dans le monde entier, on racontera
aussi en mémoire de cette
femme ce qu'elle a fait.
Alors l'un des douze, appelé 14
Judas Iscariot, alla vers les chefs
des prêtres, et dit: Que voulez- 15
vous me donner, et je vous le
livrerai? Et ils lui payèrent
trente pièces d'argent[1]. Depuis 16
ce moment, il cherchait une
occasion favorable pour livrer
Jésus.
Le premier jour des pains sans 17
levain[2], les disciples s'adressèrent
à Jésus, pour lui dire: Où
veux-tu que nous te préparions
le repas de la Pâque[3]? Il ré- 18
pondit: Allez à la ville chez un
tel, et vous lui direz: Le maître
dit: Mon temps est proche; je
ferai chez toi la Pâque avec
mes disciples. Les disciples 19
firent ce que Jésus leur avait
ordonné, et ils préparèrent la
Pâque.
Le soir étant venu, il se mit à 20
table avec les douze. Pendant 21
qu'ils mangeaient, il dit: Je vous
le dis en vérité, l'un de vous me
livrera. Ils furent profondément 22
attristés, et chacun se mit à lui
dire: Est-ce moi, Seigneur? Il 23
répondit: Celui qui a mis avec
moi la main dans le plat, c'est
celui qui me livrera. Le Fils de 24
l'homme s'en va, selon ce qui
est écrit de lui. Mais malheur
à l'homme par qui le Fils de
l'homme est livré! Mieux vaudrait
pour cet homme qu'il ne
fût pas né. Judas, qui le livrait, 25
prit la parole et dit: Est-ce moi,

[1] Probablement trente sicles de la monnaie juive, voy. notes sur XVII. 24, 27.

[2] La Pâque était aussi appelée *fête des pains sans levain*, à cause de la défense de manger du pain levé pendant les sept jours de sa durée. Voy. Ex. XII.

[3] La fête s'ouvrait par un repas, pour lequel un agneau d'un an et sans défaut devait être immolé dans chaque famille. Voy. Ex. XII.

Rabbi[1]? Jésus lui répondit : Tu
l'as dit.
26 Pendant qu'ils mangeaient, Jé-
sus prit du pain ; et, après avoir
rendu grâces, il le rompit, et le
donna aux disciples, en disant :
Prenez, mangez, ceci est mon
27 corps. Il prit ensuite une coupe ;
et, après avoir rendu grâces, il
la leur donna, en disant : Buvez-
28 en tous ; car ceci est mon sang,
le sang de l'alliance, qui est ré-
pandu pour plusieurs, pour la
29 rémission des péchés. Je vous
le dis, je ne boirai plus désor-
mais de ce fruit de la vigne,
jusqu'au jour où j'en boirai
du nouveau avec vous dans le
royaume de mon Père.
30 Après avoir chanté les can-
tiques[2], ils se rendirent à la
montagne des oliviers.
31 Alors Jésus leur dit : Je serai
pour vous tous, cette nuit, une
occasion de chute ; car il est
écrit : Je frapperai le berger, et
les brebis du troupeau seront
32 dispersées. Mais, après que je
serai ressuscité, je vous précé-
33 derai en Galilée. Pierre, pre-
nant la parole, lui dit : Quand tu
serais pour tous une occasion de
chute, tu ne le seras jamais pour
34 moi. Jésus lui dit : Je te le dis
en vérité, cette nuit même, avant
que le coq chante, tu me renie-
35 ras trois fois. Pierre lui répon-
dit : Quand il me faudrait mou-
rir avec toi, je ne te renierai
pas. Et tous les disciples dirent
la même chose.
36 Là-dessus, Jésus alla avec eux
dans un lieu appelé Gethsémané[3],
et il dit aux disciples : Asseyez-
vous ici, pendant que je m'éloi-
37 gnerai pour prier. Il prit avec
lui Pierre et les deux fils de Zébé-
dée, et il commença à éprouver
de la tristesse et des angoisses.
Il leur dit alors : Mon âme est 38
triste jusqu'à la mort ; restez
ici, et veillez avec moi. Puis, 39
ayant fait quelques pas en avant,
il se jeta sur sa face, et pria ainsi :
Mon Père, s'il est possible, que
cette coupe s'éloigne de moi !
Toutefois, non pas ce que je
veux, mais ce que tu veux. Et 40
il vint vers les disciples, qu'il
trouva endormis, et il dit à
Pierre : Vous n'avez donc pu
veiller une heure avec moi ! Veil- 41
lez et priez, afin que vous ne
tombiez pas dans la tentation ;
l'esprit est bien disposé, mais la
chair est faible. Il s'éloigna une 42
seconde fois, et pria ainsi : Mon
Père, s'il n'est pas possible que
cette coupe s'éloigne, sans que
je la boive, que ta volonté soit
faite ! Il revint, et les trouva en- 43
core endormis ; car leurs yeux
étaient appesantis. Il les quitta, 44
et, s'éloignant, il fit une troisième
fois la même prière. Puis il alla 45
vers ses disciples, et leur dit :
Dormez maintenant, et reposez-
vous ! Voici, l'heure est proche,
et le Fils de l'homme est livré
aux mains des pécheurs. Levez- 46
vous, allons ; voici, celui qui me
livre s'approche.
Comme il parlait encore, voici, 47
Judas arriva, et avec lui une
foule nombreuse armée d'épées
et de bâtons, envoyée par les
chefs des prêtres et par les an-
ciens du peuple. Celui qui le 48
livrait leur avait donné ce signe :
Celui que je baiserai, c'est lui ;
saisissez-le. Aussitôt, s'appro- 49
chant de Jésus, il dit : Salut,
Rabbi ! Et il le baisa. Jésus lui 50
dit : Mon ami, pourquoi es-tu
ici ? Alors ces gens s'avancèrent,
mirent les mains sur Jésus, et le
saisirent.

[1] *Rabbi*, voy. note sur XXIII. 7.
[2] Au repas de la Pâque, on chantait les Ps. CXIII-CXVIII.
[3] *Gethsémané* dérive de deux mots héb. qui signifient *pressoir à huile*.

51 Et voici, un de ceux qui étaient
avec Jésus étendit la main, et
tira son épée; il frappa le servi-
teur du grand prêtre, et lui em-
52 porta l'oreille. Alors Jésus lui
dit: Remets ton épée à sa place;
car tous ceux qui prendront l'épée
53 périront par l'épée. Penses-tu
que je ne puisse pas invoquer
mon Père, qui me donnerait à
l'instant plus de douze légions
54 d'anges? Comment donc s'ac-
compliraient les Écritures, d'a-
près lesquelles il doit en être
ainsi?
55 En ce moment, Jésus dit à la
foule: Vous êtes venus, comme
après un brigand, avec des épées
et des bâtons, pour vous emparer
de moi. J'étais tous les jours
assis parmi vous, enseignant dans
le temple, et vous ne m'avez pas
56 saisi. Mais tout cela est arrivé,
afin que les écrits des prophètes
fussent accomplis.

Alors tous les disciples l'aban-
donnèrent, et prirent la fuite.

Jésus devant le sanhédrin présidé par Caïphe.
—Condamnation.—Reniement de Pierre.—
Repentir et suicide de Judas.

57 Ceux qui avaient saisi Jésus
l'emmenèrent chez le grand
prêtre Caïphe, où les scribes
et les anciens étaient assemblés.
58 Pierre le suivit de loin jusqu'à
la cour du grand prêtre, y entra,
et s'assit avec les serviteurs, pour
voir comment cela finirait.
59 Les chefs des prêtres et tout
le sanhédrin[1] cherchaient quel-
que faux témoignage contre Jé-
sus, suffisant pour le faire mourir.
60 Mais ils n'en trouvèrent point,
quoique plusieurs faux témoins
se fussent présentés. Enfin, il
61 en vint deux, qui dirent: Celui-
ci a dit: Je puis détruire le
temple de Dieu, et le rebâtir en
trois jours. Le grand prêtre se 62
leva, et lui dit: Ne réponds-tu
rien à ce que ces hommes dépo-
sent contre toi? Jésus garda 63
le silence. Et le grand prêtre,
prenant la parole, lui dit: Je
t'adjure, par le Dieu vivant, de
nous dire si tu es le Christ, le
Fils de Dieu. Jésus lui ré- 64
pondit: Tu l'as dit. De plus,
je vous le déclare, vous verrez
désormais le Fils de l'homme
assis à la droite de la puissance
de Dieu, et venant sur les nuées
du ciel. Alors le grand prêtre 65
déchira ses vêtements, disant:
Il a blasphémé! Qu'avons-nous
encore besoin de témoins?
Voici, vous venez d'entendre
son blasphème. Que vous en
semble? Ils répondirent: Il 66
mérite la mort. Là-dessus, ils 67
lui crachèrent au visage, et lui
donnèrent des coups de poing et
des soufflets, en disant: Christ, 68
devine qui t'a frappé.

Cependant, Pierre était assis 69
dehors dans la cour. Une ser-
vante s'approcha de lui, et dit:
Toi aussi, tu étais avec Jésus le
Galiléen. Mais il le nia devant 70
tous, disant: Je ne sais ce que
tu veux dire. Comme il se di- 71
rigeait vers la porte, une autre
servante le vit, et dit à ceux qui
se trouvaient là: Celui-ci était
aussi avec Jésus de Nazareth.
Il le nia de nouveau, avec ser- 72
ment: Je ne connais pas cet
homme. Peu après, ceux qui 73
étaient là, s'étant approchés,
dirent à Pierre: Certainement
tu es aussi de ces gens-là, car
ton langage[1] te fait reconnaître.
Alors il se mit à faire des impré- 74
cations et à jurer: Je ne connais
pas cet homme. Aussitôt le coq
chanta. Et Pierre se souvint de 75
la parole que Jésus avait dite:

[1] *Le sanhédrin*, voy. note sur v. 22.

[1] *Ton langage*, ton accent galiléen.

Avant que le coq chante, tu me
renieras trois fois. Et étant
sorti, il pleura amèrement.

27 Dès que le matin fut venu,
tous les chefs des prêtres
et les anciens du peuple tin-
rent conseil contre Jésus, pour
2 le faire mourir. Après l'avoir
lié, ils l'emmenèrent, et le livrè-
rent à Ponce Pilate, le gouver-
neur [1].
3 Alors Judas, qui l'avait livré,
voyant qu'il était condamné, se
repentit, et rapporta les trente
pièces d'argent aux chefs des
4 prêtres et aux anciens, en disant:
J'ai péché, en livrant le sang
innocent. Ils répondirent : Que
nous importe? Cela te regarde.
5 Judas jeta les pièces d'argent
dans le temple, se retira, et alla
6 se pendre. Les chefs des prêtres
les ramassèrent, et dirent: Il
n'est pas permis de les mettre
dans le trésor sacré [2], puisque
7 c'est le prix du sang. Et, après
en avoir délibéré, ils achetèrent
avec cet argent le champ du
potier, pour la sépulture des
8 étrangers. C'est pourquoi ce
champ a été appelé champ du
9 sang, jusqu'à ce jour. Alors
s'accomplit ce qui avait été
annoncé par Jérémie, le pro-
phète: Ils ont pris les trente
pièces d'argent, la valeur de
celui qui a été estimé, qu'on a
estimé de la part des enfants
10 d'Israël; et ils les ont données
pour le champ du potier, comme
le Seigneur me l'avait ordonné.

[1] *Ponce Pilate* gouvernait alors la Judée de la part des Romains, avec le titre de procurateur. Le sanhédrin ne pouvait pas faire exécuter une sentence capitale sans son autorisation. Pilate, dont la résidence ordinaire était à Césarée, se trouvait en ce moment à Jérusalem, probablement à cause de la fête de Pâque.

[2] *Le trésor sacré*, renfermant les dons et contributions pour l'entretien du culte.

Jésus devant Pilate, gouverneur romain.—Sentence de mort confirmée.—Outrages des soldats.

Jésus comparut devant le gou- 11
verneur. Le gouverneur l'inter-
rogea, en ces termes: Es-tu le roi
des Juifs? Jésus lui répondit:
Tu le dis. Mais il ne répondit 12
rien aux accusations des chefs
des prêtres et des anciens. Alors 13
Pilate lui dit: N'entends-tu pas
de combien de choses ils t'accu-
sent? Et Jésus ne lui donna de 14
réponse sur aucune parole, ce qui
étonna beaucoup le gouverneur.
A chaque fête, le gouverneur 15
avait coutume de relâcher un
prisonnier, celui que demandait
la foule. Ils avaient alors un 16
prisonnier fameux, nommé Bar-
abbas. Comme ils étaient as- 17
semblés, Pilate leur dit: Lequel
voulez-vous que je vous relâche,
Barabbas, ou Jésus, qu'on ap-
pelle Christ? Car il savait que 18
c'était par envie qu'ils avaient
livré Jésus.—Pendant qu'il était 19
assis sur le tribunal, sa femme
lui fit dire: Qu'il n'y ait rien
entre toi et ce juste; car au-
jourd'hui j'ai beaucoup souffert
en songe à cause de lui.—Les 20
chefs des prêtres et les anciens
persuadèrent à la foule de de-
mander Barabbas, et de faire
périr Jésus. Le gouverneur, 21
prenant la parole, leur dit:
Lequel des deux voulez-vous
que je vous relâche? Ils ré-
pondirent: Barabbas. Pilate 22
leur dit: Que ferai-je donc de
Jésus, qu'on appelle Christ?
Tous répondirent: Qu'il soit
crucifié! Le gouverneur dit: 23
Mais quel mal a-t-il fait? Et ils
crièrent encore plus fort: Qu'il
soit crucifié! Pilate, voyant 24
qu'il ne gagnait rien, mais que
le tumulte augmentait, prit de
l'eau, se lava les mains en pré-
sence de la foule, et dit: Je suis

innocent du sang de ce juste.
25 Cela vous regarde. Et tout le
peuple répondit : Que son sang
retombe sur nous et sur nos
enfants !
26 Alors Pilate leur relâcha Barabbas ; et, après avoir fait battre
de verges Jésus, il le livra pour
être crucifié.
27 Les soldats du gouverneur
conduisirent Jésus dans le prétoire[1], et ils assemblèrent autour
28 de lui toute la cohorte[2]. Ils
lui ôtèrent ses vêtements, et le
couvrirent d'un manteau d'écar-
29 late[3]. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent
sur sa tête, et ils lui mirent un
roseau dans la main droite; puis,
s'agenouillant devant lui, ils le
raillaient, en disant : Salut, roi
30 des Juifs ! Et ils crachaient
contre lui, prenaient le roseau,
31 et frappaient sur sa tête. Après
s'être ainsi moqués de lui, ils
lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier.

Jésus crucifié.

32 Lorsqu'ils sortirent, ils rencontrèrent un homme de Cyrène[4], appelé Simon, et ils le
forcèrent à porter la croix de
33 Jésus. Arrivés au lieu nommé
Golgotha, ce qui signifie lieu du
34 crâne, ils lui donnèrent à boire
du vin mêlé de fiel[5]; mais,
quand il l'eut goûté, il ne voulut
pas boire.
35 Après l'avoir crucifié, ils se

[1] *Le prétoire*, nom par lequel on désignait la résidence officielle du gouverneur.

[2] *La cohorte*, ou dixième partie d'une légion, soit environ 4 ou 500 hommes.

[3] *D'un manteau d'écarlate*, tel que les chefs militaires avaient coutume d'en porter.

[4] *Cyrène*, capitale de la Libye supérieure, sur la côte d'Afrique. Là, comme en beaucoup d'autres contrées, se trouvait une colonie de Juifs, dont Simon a dû faire partie.

[5] Boisson différente de celle offerte une seconde fois à Jésus, v. 48.

partagèrent ses vêtements, en
tirant au sort. [afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par
le prophète : Ils se sont partagé
mes vêtements, et ils ont tiré au
sort ma tunique.] Puis ils s'assi- 36
rent, et le gardèrent.
Pour indiquer le sujet de sa 37
condamnation, on écrivit au-
dessus de sa tête : Celui-ci est
Jésus, le roi des Juifs.
Avec lui furent crucifiés deux 38
brigands, l'un à sa droite, et
l'autre à sa gauche.
Les passants l'injuriaient, et 39
secouaient la tête, en disant : 40
Toi qui détruis le temple, et qui
le rebâtis en trois jours, sauve-
toi toi-même ! Si tu es le Fils
de Dieu, descends de la croix !
Les chefs des prêtres, avec les 41
scribes et les anciens, se moquaient aussi de lui, et disaient :
Il a sauvé les autres, et il ne 42
peut se sauver lui-même ! S'il
est roi d'Israël, qu'il descende
de la croix, et nous croirons en
lui. Il s'est confié en Dieu ; 43
que Dieu le délivre maintenant,
s'il l'aime. Car il a dit : Je suis
Fils de Dieu. Les brigands, 44
crucifiés avec lui, l'insultaient
de la même manière.
Depuis la sixième heure jus- 45
qu'à la neuvième[1], il y eut des
ténèbres sur toute la terre. Et 46
vers la neuvième heure, Jésus
s'écria d'une voix forte : Éli,
Éli, lama sabachthani ? c'est-à-
dire : Mon Dieu, mon Dieu,
pourquoi m'as-tu abandonné ?
Quelques-uns de ceux qui étai- 47
ent là, l'ayant entendu, dirent :
Il appelle Élie. Et aussitôt 48
l'un d'eux courut prendre une
éponge, qu'il remplit de vinaigre,
et, l'ayant fixée à un roseau, il
lui donna à boire. Mais les 49
autres disaient : Laisse, voyons
si Élie viendra le sauver.

[1] De midi à trois heures.

50 Jésus poussa de nouveau un
grand cri, et rendit l'esprit.
51 Et voici, le voile[1] du temple
se déchira en deux, depuis le
haut jusqu'en bas, la terre trem-
52 bla, les rochers se fendirent, les
sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs
corps des saints qui étaient morts
53 ressuscitèrent. Étant sortis des
sépulcres, après la résurrection
de Jésus, ils entrèrent dans la
ville sainte, et apparurent à un
grand nombre de personnes.
54 Le centenier et ceux qui étaient
avec lui pour garder Jésus, ayant
vu le tremblement de terre et
ce qui venait d'arriver, furent
saisis d'une grande frayeur, et
dirent : Assurément, cet homme
était Fils de Dieu.
55 Il y avait là plusieurs femmes
qui regardaient de loin, et qui
avaient accompagné Jésus depuis
56 la Galilée, pour le servir. Parmi
elles étaient Marie de Magdala[2],
Marie, mère de Jacques et de
Joses, et la mère des fils de
Zébédée.

Le corps de Jésus mis dans un sépulcre.—
La garde auprès du sépulcre.

57 Le soir étant venu, arriva
un homme riche d'Arimathée[3],
nommé Joseph, lequel était
58 aussi disciple de Jésus. Il se
rendit vers Pilate, et demanda
le corps de Jésus. Et Pilate
59 ordonna de le remettre. Joseph
prit le corps, l'enveloppa d'un
60 linceul blanc, et le déposa dans
un sépulcre neuf, qu'il s'était
fait tailler dans le roc. Puis
il roula une grande pierre à
l'entrée du sépulcre, et il s'en
alla. Marie de Magdala et 61
l'autre Marie étaient là, assises
vis-à-vis du sépulcre.
Le lendemain, qui était le 62
jour après la préparation[1], les
chefs des prêtres et les phari-
siens allèrent ensemble auprès
de Pilate, et dirent : Seigneur, 63
nous nous souvenons que cet
imposteur a dit, quand il vivait
encore : Après trois jours je res-
susciterai. Ordonne donc que 64
le sépulcre soit gardé jusqu'au
troisième jour, afin que ses
disciples ne viennent pas dé-
rober le corps, et dire au peuple :
Il est ressuscité des morts.
Cette dernière imposture serait
pire que la première. Pilate 65
leur dit : Vous avez une garde ;
allez, gardez-le, comme vous
l'entendrez. Ils s'en allèrent, 66
et s'assurèrent du sépulcre au
moyen de la garde, après avoir
scellé la pierre.

Résurrection de Jésus-Christ.

28 Après le sabbat, à l'aube du
premier jour de la semaine,
Marie de Magdala et l'autre
Marie allèrent voir le sépulcre.
Et voici, il y eut un grand 2
tremblement de terre ; car un
ange du Seigneur descendit du
ciel, vint rouler la pierre, et
s'assit dessus. Son aspect était 3
comme l'éclair, et son vêtement
blanc comme la neige. Les 4
gardes tremblèrent de peur, et
devinrent comme morts. Mais 5
l'ange prit la parole, et dit aux
femmes : Pour vous, ne craignez
pas ; car je sais que vous cher-
chez Jésus qui a été crucifié.
Il n'est point ici ; il est ressuscité, 6
comme il l'avait dit. Venez,

[1] *Le voile,* rideau qui séparait le lieu saint du lieu très saint.

[2] *Marie de Magdala ;* cette Marie est ainsi nommée, probablement parce qu'elle était originaire de Magdala, bourg de la Galilée, aux environs du lac.

[3] *Arimathée,* ville qu'on croit être la même que Rama ou Ramathaïm, dans la montagne d'Éphraïm.

[1] *La préparation,* terme par lequel on désignait le jour qui précédait chaque sabbat, soit le vendredi. Le *lendemain* était par conséquent le jour même du sabbat.

voyez le lieu où il était couché.
7 et allez promptement dire à ses
disciples qu'il est ressuscité des
morts. Et voici, il vous précède
en Galilée : c'est là que vous le
verrez. Voici, je vous l'ai dit.
8 Elles se hâtèrent de sortir du sé-
pulcre, avec crainte et avec une
grande joie, et elles coururent
porter la nouvelle aux disciples.
9 Et voici, Jésus vint à leur
rencontre, et dit : Salut ! Elles
s'approchèrent pour saisir ses
pieds, et elles se prosternèrent
10 devant lui. Alors Jésus leur
dit : Ne craignez pas : allez dire
à mes frères de se rendre en
Galilée : c'est là qu'ils me ver-
ront.
11 Pendant qu'elles étaient en
chemin, quelques hommes de la
garde entrèrent dans la ville,
et annoncèrent aux chefs des
prêtres tout ce qui était arrivé.
12 Ceux-ci, après s'être assemblés
avec les anciens et avoir tenu
conseil, donnèrent aux soldats
une forte somme d'argent, en 13
disant : Dites : Ses disciples sont
venus de nuit le dérober, pen-
dant que nous dormions. Et 14
si le gouverneur l'apprend, nous
l'apaiserons, et nous vous tire-
rons de peine. Les soldats 15
prirent l'argent, et suivirent les
instructions qui leur furent don-
nées. Et ce bruit s'est répandu
parmi les Juifs, jusqu'à ce jour.
Les onze disciples allèrent en 16
Galilée, sur la montagne que
Jésus leur avait désignée. Quand 17
ils le virent, ils se prosternèrent
devant lui. Mais quelques-uns
eurent des doutes. Jésus, s'étant 18
approché, leur parla ainsi : Tout
pouvoir m'a été donné dans le ciel
et sur la terre. Allez, instruisez 19
toutes les nations, baptisez-les
au nom du Père, du Fils et du
Saint-Esprit, et enseignez-leur à 20
observer tout ce que je vous ai
prescrit. Et voici, je suis avec
vous tous les jours, jusqu'à la
fin du monde.

EVANGILE SELON MARC

Prédication de Jean-Baptiste.—Baptême et tentation de Jésus-Christ.

1 Commencement de l'Évangile
de Jésus-Christ, Fils de Dieu.
2 Selon ce qui est écrit dans
Ésaïe, le prophète : Voici, j'en-
voie devant toi mon messager,
3 qui préparera ton chemin ; c'est
la voix de celui qui crie dans le
désert : Préparez le chemin du
Seigneur, aplanissez ses sentiers.
4 Jean parut, baptisant dans le
désert, et prêchant le baptême
de repentance, pour la rémission
5 des péchés. Tout le pays de
Judée et tous les habitants de
Jérusalem se rendaient auprès
de lui ; et, confessant leurs
péchés, ils se faisaient baptiser
par lui dans le fleuve du Jour-
dain.
Jean avait un vêtement de 6
poils de chameau, et une cein-
ture de cuir autour des reins.
Il se nourrissait de sauterelles
et de miel sauvage. Il prêchait, 7
disant : Il vient après moi celui
qui est plus puissant que moi,
et je ne suis pas digne de délier,
en me baissant, la courroie de
ses souliers. Moi, je vous ai 8
baptisés d'eau ; lui, il vous bap-
tisera du Saint-Esprit.
En ce temps-là, Jésus vint de 9
Nazareth en Galilée, et il fut bap-
tisé par Jean dans le Jourdain.

10 Au moment où il sortait de
l'eau, il vit les cieux s'ouvrir,
et l'Esprit descendre sur lui
11 comme une colombe. Et une
voix fit entendre des cieux ces
paroles : Tu es mon Fils bien-
aimé, en qui j'ai mis toute mon
affection.
12 Aussitôt, l'Esprit poussa Jésus
13 dans le désert, où il passa qua-
rante jours, tenté par Satan. Il
était avec les bêtes sauvages, et
les anges le servaient.

Commencement du ministère de Jésus-Christ. —Vocation de quatre disciples.—Jésus à Capernaum.—Enseignement dans la synagogue.—Guérison d'un démoniaque,—de la belle-mère de Pierre,—et de plusieurs malades.—Jésus en divers lieux de la Galilée. —Guérison d'un lépreux.

14 Après que Jean eut été mis en
prison, Jésus alla dans la Galilée,
prêchant la bonne nouvelle du
15 royaume de Dieu. Il disait :
Le temps est accompli, et le
royaume de Dieu est proche.
Repentez-vous, et croyez à la
bonne nouvelle.
16 Comme il passait le long de
la mer de Galilée, il vit Simon
et André, frère de Simon, qui
jetaient un filet dans la mer ;
17 car ils étaient pêcheurs. Jésus
leur dit : Suivez-moi, et je vous
18 ferai pêcheurs d'hommes. Aussi-
tôt, ils laissèrent leurs filets, et
19 le suivirent. Étant allé un peu
plus loin, il vit Jacques, fils de
Zébédée, et Jean, son frère, qui
étaient dans une barque et répa-
20 raient les filets. Aussitôt, il les
appela ; et, laissant leur père
Zébédée dans la barque avec les
ouvriers, ils le suivirent.
21 Ils se rendirent à Capernaum.
Et, le jour du sabbat, Jésus
entra d'abord dans la synagogue,
22 et il enseigna. Ils étaient frappés
de sa doctrine ; car il enseignait
comme ayant autorité, et non
pas comme les scribes.

Il se trouva dans leur syna- 23
gogue un homme qui avait un
esprit impur, et qui s'écria : Qu'y 24
a-t-il entre nous et toi, Jésus de
Nazareth ? Tu es venu pour
nous perdre. Je sais qui tu
es : le Saint de Dieu. Jésus le 25
menaça, disant : Tais-toi, et sors
de cet homme. Et l'esprit impur 26
sortit de cet homme, en l'agitant
avec violence, et en poussant un
grand cri. Tous furent saisis 27
de stupeur, de sorte qu'ils se
demandaient les uns aux autres :
Qu'est-ce que ceci ? Une nou-
velle doctrine avec autorité ! Il
commande même aux esprits
impurs, et ils lui obéissent ! Et 28
sa renommée se répandit aussitôt
dans tous les lieux environnants
de la Galilée.
En sortant de la synagogue, 29
ils se rendirent avec Jacques et
Jean à la maison de Simon et
d'André. La belle-mère de 30
Simon était couchée, ayant la
fièvre ; et on ne tarda pas à
parler d'elle à Jésus. S'étant 31
approché, il la fit lever, en lui
prenant la main, et à l'instant la
fièvre la quitta. Puis elle les
servit.
Le soir, après le coucher du 32
soleil, on lui amena tous les
malades et les démoniaques. Et 33
toute la ville était rassemblée
devant sa porte. Il guérit beau- 34
coup de gens qui avaient diverses
maladies ; il chassa aussi beau-
coup de démons, et il ne per-
mettait pas aux démons de parler,
parce qu'ils le connaissaient.
Vers le matin, pendant qu'il 35
faisait encore très sombre, il se
leva, et sortit pour aller dans un
lieu désert, où il pria. Simon 36
et ceux qui étaient avec lui se
mirent à sa recherche ; et, quand 37
ils l'eurent trouvé, ils lui dirent :
Tous te cherchent. Il leur ré- 38
pondit : Allons ailleurs, dans les

bourgades voisines, afin que j'y
prêche aussi ; car c'est pour cela
39 que je suis sorti. Et il alla
prêcher dans les synagogues, par
toute la Galilée, et il chassa les
démons.
40 Un lépreux vint à lui ; et, se
jetant à genoux, il lui dit d'un
ton suppliant : Si tu le veux, tu
41 peux me rendre pur. Jésus,
ému de compassion, étendit la
main, le toucha, et dit : Je le
42 veux, sois pur. Aussitôt la lèpre
43 le quitta, et il fut purifié. Jésus
le renvoya sur-le-champ, avec de
44 sévères recommandations, et lui
dit : Garde-toi de rien dire à
personne ; mais va te montrer
au prêtre, et offre pour ta purifi-
cation ce que Moïse a prescrit,
afin que cela leur serve de
45 témoignage. Mais cet homme,
s'en étant allé, se mit à publier
hautement la chose et à la
divulguer, de sorte que Jésus
ne pouvait plus entrer publique-
ment dans une ville. Il se tenait
dehors, dans des lieux déserts,
et l'on venait à lui de toutes
parts.

Jésus de retour à Capernaum.—Guérison d'un paralytique.—Vocation de Lévi (Matthieu).—Question des disciples de Jean-Baptiste sur le jeûne.

2 Quelques jours après, Jésus
revint à Capernaum. On apprit
2 qu'il était à la maison, et il
s'assembla un si grand nombre
de personnes que l'espace devant
la porte ne pouvait plus les
contenir. Il leur annonçait la
parole.
3 Des gens vinrent à lui, ame-
nant un paralytique porté par
4 quatre hommes. Comme ils ne
pouvaient l'aborder, à cause de
la foule, ils découvrirent le toit
de la maison où il était, et ils
descendirent par cette ouverture
le lit sur lequel le paralytique
était couché. Jésus, voyant leur 5
foi, dit au paralytique : Mon
enfant, tes péchés sont par-
donnés. Il y avait là quelques 6
scribes, qui étaient assis, et qui
se disaient au dedans d'eux :
Comment cet homme parle-t-il 7
ainsi ? Il blasphème. Qui peut
pardonner les péchés, si ce n'est
Dieu seul ? Jésus, ayant aussitôt 8
connu par son esprit ce qu'ils
pensaient au dedans d'eux, leur
dit : Pourquoi avez-vous de telles
pensées dans vos cœurs ? Le- 9
quel est le plus aisé, de dire au
paralytique : Tes péchés sont
pardonnés, ou de dire : Lève-toi,
prends ton lit, et marche ? Or, 10
afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a sur la terre le
pouvoir de pardonner les péchés :
Je te l'ordonne, dit-il au para- 11
lytique, lève-toi, prends ton lit,
et va dans ta maison. Et, à 12
l'instant, il se leva, prit son lit,
et sortit en présence de tout le
monde, de sorte qu'ils étaient
tous dans l'étonnement et glo-
rifiaient Dieu, disant : Nous
n'avons jamais rien vu de pareil.
Jésus sortit de nouveau du 13
côté de la mer. Toute la foule
venait à lui, et il l'enseignait.
En passant, il vit Lévi[1], fils 14
d'Alphée, assis au lieu des
péages. Il lui dit : Suis-moi.
Lévi se leva, et le suivit.
Comme Jésus était à table 15
dans la maison de Lévi, beau-
coup de publicains et de gens
de mauvaise vie se mirent aussi
à table avec lui et avec ses disci-
ples ; car ils étaient nombreux,
et l'avaient suivi. Les scribes 16
et les pharisiens, le voyant man-
ger avec les publicains et les
gens de mauvaise vie, dirent à
ses disciples : Pourquoi mange-
t-il et boit-il avec les publicains

[1] *Lévi*, le même que Matthieu, comp. Matth. IX. 9.

17 et les gens de mauvaise vie? Ce
que Jésus ayant entendu, il leur
dit: Ce ne sont pas ceux qui
se portent bien qui ont besoin
de médecin, mais les malades.
Je ne suis pas venu appeler des
justes, mais des pécheurs.
18 Les disciples de Jean et les
pharisiens jeûnaient. Ils vinrent
dire à Jésus: Pourquoi les
disciples de Jean et ceux des
pharisiens jeûnent-ils, tandis que
tes disciples ne jeûnent point?
19 Jésus leur répondit: Les amis
de l'époux peuvent-ils jeûner
pendant que l'époux est avec
eux? Aussi longtemps qu'ils
ont avec eux l'époux, ils ne
20 peuvent jeûner. Les jours vien-
dront où l'époux leur sera enlevé,
et alors ils jeûneront en ce jour-
21 là. Personne ne coud une pièce
de drap neuf à un vieil habit;
autrement, la pièce de drap neuf
emporterait une partie du vieux,
22 et la déchirure serait pire. Et
personne ne met du vin nouveau
dans de vieilles outres; autre-
ment, le vin fait rompre les
outres, et le vin et les outres
sont perdus; mais il faut mettre
le vin nouveau dans des outres
neuves.

Les épis de blé et le sabbat.—L'homme qui a la main sèche.—Choix des douze apôtres.—Attaque des scribes et réponse de Jésus.—Le péché contre le Saint-Esprit.—La mère et les frères de Jésus.

23 Il arriva, un jour de sabbat,
que Jésus traversa des champs
de blé. Ses disciples, chemin
faisant, se mirent à arracher des
24 épis. Les pharisiens lui dirent:
Voici, pourquoi font-ils ce qui
n'est pas permis pendant le
25 sabbat[1]? Jésus leur répondit:
N'avez-vous jamais lu ce que fit
David, lorsqu'il fut dans la né-
cessité et qu'il eut faim, lui et
ceux qui étaient avec lui; com- 26
ment il entra dans la maison de
Dieu, du temps du grand prêtre
Abiathar, et mangea les pains de
proposition, qu'il n'est permis
qu'aux prêtres de manger, et en
donna même à ceux qui étaient
avec lui[1]! Puis il leur dit: Le 27
sabbat a été fait pour l'homme,
et non l'homme pour le sabbat,
de sorte que le Fils de l'homme 28
est maître même du sabbat.

Jésus entra de nouveau dans **3**
la synagogue. Il s'y trouvait un
homme qui avait la main sèche.
Ils observaient Jésus, pour voir 2
s'il le guérirait le jour du sab-
bat: c'était afin de pouvoir l'ac-
cuser. Et Jésus dit à l'homme 3
qui avait la main sèche: Lève-
toi, là au milieu. Puis il leur 4
dit: Est-il permis, le jour du
sabbat, de faire du bien ou de
faire du mal, de sauver une per-
sonne ou de la tuer? Mais ils
gardèrent le silence. Alors, 5
promenant ses regards sur eux
avec indignation, et en même
temps affligé de l'endurcisse-
ment de leur cœur, il dit à
l'homme: Étends ta main. Il
l'étendit, et sa main fut guérie.
Les pharisiens sortirent, et 6
aussitôt ils se consultèrent avec
les hérodiens[2] sur les moyens
de le faire périr.
Jésus se retira vers la mer 7
avec ses disciples. Une grande
multitude le suivit de la Galilée,
de la Judée, de Jérusalem, de 8
l'Idumée[3], et d'au delà du Jour-
dain; ceux des environs de Tyr
et de Sidon[4], ayant appris tout

[1] Voy. notes sur Matth. xii. 1 et 2.

[1] Voy. note sur Matth. xii. 4.

[2] Voy. note sur Matth. xxii. 16.

[3] *Idumée*, ou pays d'Édom, au sud-ouest de la mer Morte. Les habitants, soumis par les Macchabées, avaient été contraints d'embrasser le judaïsme. Hérode le Grand était Iduméen.

[4] Voy. note sur Matth. xi. 21.

ce qu'il faisait, vinrent aussi à
9 lui en grand nombre. Il chargea
ses disciples de tenir toujours à
sa disposition une petite barque,
afin de ne pas être pressé par la
10 foule. Car, comme il guérissait
beaucoup de gens, tous ceux
qui avaient des maladies se
jetaient sur lui pour le toucher.
11 Les esprits impurs, quand ils le
voyaient, se prosternaient devant
lui, et s'écriaient: Tu es le Fils
12 de Dieu. Mais il leur recommandait très sévèrement de ne
pas le faire connaître.
13 Il monta ensuite sur la montagne; il appela ceux qu'il
voulut, et ils vinrent auprès de
14 lui. Il en établit douze, pour
les avoir avec lui, et pour les
15 envoyer prêcher avec le pouvoir de chasser les démons.
16 C'étaient:
Simon, qu'il nomma Pierre;
17 Jacques, fils de Zébédée, et
Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergès, qui signifie fils du
18 tonnerre; André; Philippe;
Barthélemy; Matthieu; Thomas;
Jacques, fils d'Alphée; Thad-
19 dée; Simon le Cananite; et
Judas Iscariot, celui qui livra
Jésus[1].
20 Ils se rendirent à la maison,
et la foule s'assembla de nouveau, en sorte qu'ils ne pouvaient pas même prendre leur
repas.
21 Les parents de Jésus, ayant
appris ce qui se passait, vinrent
pour se saisir de lui; car ils
disaient: Il est hors de sens.
22 Et les scribes, qui étaient descendus de Jérusalem, dirent:
Il est possédé de Béelzébul;
c'est par le prince des démons
23 qu'il chasse les démons. Jésus
les appela, et leur dit sous forme

[1] Voy. les notes sur Matth. x. 2-4.

de paraboles: Comment Satan
peut-il chasser Satan? Si un 24
royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne peut subsister; et si une maison est 25
divisée contre elle-même, cette
maison ne peut subsister. Si 26
donc Satan se révolte contre
lui-même, il est divisé, et il ne
peut subsister, mais c'en est fait
de lui. Personne ne peut en- 27
trer dans la maison d'un homme
fort et piller ses biens, sans
avoir auparavant lié cet homme
fort; alors il pillera sa maison.
Je vous le dis en vérité, tous les 28
péchés seront pardonnés aux
fils des hommes, et les blasphèmes qu'ils auront proférés;
mais quiconque blasphémera 29
contre le Saint-Esprit n'obtiendra jamais de pardon: il est
coupable d'un péché éternel.
Jésus parla ainsi, parce qu'ils 30
disaient: Il est possédé d'un
esprit impur.
Survinrent sa mère et ses 31
frères, qui, se tenant dehors,
l'envoyèrent appeler. La foule
était assise autour de lui, et 32
on lui dit: Voici, ta mère et
tes frères sont dehors et te demandent. Et il répondit: Qui 33
est ma mère, et qui sont mes
frères? Puis, jetant les regards 34
sur ceux qui étaient assis tout autour de lui: Voici, dit-il, ma mère
et mes frères. Car, quiconque 35
fait la volonté de Dieu, celui-là
est mon frère, ma sœur, et ma
mère.

Paraboles du semeur,—de la semence,—du grain de sénevé.

Jésus se mit de nouveau à **4**
enseigner au bord de la mer.
Une grande foule s'étant assemblée auprès de lui, il monta et
s'assit dans une barque, sur la
mer. Toute la foule était à
terre sur le rivage. Il leur en- 2

seigna beaucoup de choses en
paraboles, et il leur dit dans son
enseignement :
3 Écoutez. Un semeur sortit
4 pour semer. Comme il semait,
une partie de la semence tomba
le long du chemin : les oiseaux
5 vinrent, et la mangèrent. Une
autre partie tomba dans un
endroit pierreux, où elle n'avait
pas beaucoup de terre : elle leva
aussitôt, parce qu'elle ne trouva
6 pas un sol profond; mais, quand
le soleil parut, elle fut brûlée et
7 sécha, faute de racines. Une
autre partie tomba parmi les
épines : les épines montèrent, et
l'étouffèrent, et elle ne donna
8 point de fruit. Une autre partie
tomba dans la bonne terre : elle
donna du fruit qui montait et
croissait, et elle rapporta trente,
9 soixante, et cent pour un. Puis
il dit : Que celui qui a des oreil-
les pour entendre entende.
10 Lorsqu'il fut en particulier,
ceux qui l'entouraient avec les
douze l'interrogèrent sur les
11 paraboles. Il leur dit : C'est
à vous qu'a été donné le mys-
tère du royaume de Dieu ; mais
pour ceux qui sont dehors tout
12 se passe en paraboles, afin qu'en
voyant ils voient et n'aperçoivent
point, et qu'en entendant ils en-
tendent et ne comprennent point,
de peur qu'ils ne se convertis-
sent, et que les péchés ne leur
13 soient pardonnés. Il leur dit
encore : Vous ne comprenez pas
cette parabole ? Comment donc
comprendrez - vous toutes les
paraboles ?
14 Le semeur sème la parole.
15 Les uns sont le long du chemin,
où la parole est semée ; quand
ils l'ont entendue, aussitôt Satan
vient et enlève la parole qui a été
16 semée en eux. Les autres, pareil-
lement, reçoivent la semence
dans les endroits pierreux ;
quand ils entendent la parole,
ils la reçoivent d'abord avec
joie ; mais ils n'ont pas de 17
racine en eux-mêmes, ils man-
quent de persistance, et, dès
que survient une tribulation ou
une persécution à cause de la
parole, ils y trouvent une occasion
de chute. D'autres reçoivent 18
la semence parmi les épines ;
ce sont ceux qui entendent la
parole, mais en qui les soucis du 19
siècle, la séduction des richesses
et l'invasion des autres con-
voitises, étouffent la parole, et la
rendent infructueuse. D'autres 20
reçoivent la semence dans la
bonne terre ; ce sont ceux qui
entendent la parole, la reçoi-
vent, et portent du fruit, trente,
soixante, et cent pour un.
Il leur dit encore : Apporte- 21
t-on la lampe pour la mettre
sous le boisseau, ou sous le lit ?
N'est-ce pas pour la mettre sur
le chandelier ? Car il n'est rien 22
de caché qui ne doive être dé-
couvert, rien de secret qui ne
doive être mis au jour. Si quel- 23
qu'un a des oreilles pour en-
tendre, qu'il entende.
Il leur dit encore : Prenez 24
garde à ce que vous entendez.
On vous mesurera avec la
mesure dont vous vous serez
servis, et on y ajoutera pour
vous. Car on donnera à celui 25
qui a ; mais à celui qui n'a pas
on ôtera même ce qu'il a.
Il dit encore : Il en est du 26
royaume de Dieu comme quand
un homme jette de la semence
en terre ; qu'il dorme ou qu'il 27
veille, nuit et jour, la semence
germe et croît, sans qu'il sache
comment. La terre produit 28
d'elle-même, d'abord l'herbe,
puis l'épi, puis le grain tout
formé dans l'épi ; et, dès que 29
le fruit est mûr, on y met la
faucille, car la moisson est là.

30 Il dit encore: A quoi com-
parerons-nous le royaume de
Dieu, ou par quelle parabole
31 le représenterons-nous? Il est
semblable à un grain de sénevé,
qui, lorsqu'on le sème en terre,
est la plus petite de toutes les
semences qui sont sur la terre;
32 mais, lorsqu'il a été semé, il
monte, devient plus grand que
tous les légumes, et pousse de
grandes branches, en sorte que
les oiseaux du ciel peuvent
habiter sous son ombre.
33 C'est par beaucoup de para-
boles de ce genre qu'il leur
annonçait la parole, selon qu'ils
étaient capables de l'entendre.
34 Il ne leur parlait point sans
parabole; mais, en particulier,
il expliquait tout à ses disci-
ples.

Tempête apaisée.—Jésus sur le territoire des Gadaréniens; un démoniaque guéri.

35 Ce même jour, sur le soir,
Jésus leur dit: Passons à
36 l'autre bord. Après avoir ren-
voyé la foule, ils l'emmenèrent
dans la barque où il se trouvait;
il y avait aussi d'autres barques
37 avec lui. Il s'éleva un grand
tourbillon, et les flots se jetaient
dans la barque, au point qu'elle
38 se remplissait déjà. Et lui, il
dormait à la poupe sur le cous-
sin. Ils le réveillèrent, et lui
dirent: Maître, ne t'inquiètes-tu
pas de ce que nous périssons?
39 S'étant réveillé, il menaça le
vent, et dit à la mer: Silence!
tais-toi! Et le vent cessa, et il
40 y eut un grand calme. Puis il
leur dit: Pourquoi avez-vous
ainsi peur? Comment n'avez-
41 vous point de foi? Ils furent
saisis d'une grande frayeur, et
ils se dirent les uns aux autres:
Quel est donc celui-ci, à qui
obéissent même le vent et la
mer?

Ils arrivèrent à l'autre bord 5
de la mer, dans le pays des Ga-
daréniens[1]. Aussitôt que Jésus 2
fut hors de la barque, il vint au-
devant de lui un homme, sortant
des sépulcres, et possédé d'un
esprit impur. Cet homme avait 3
sa demeure dans les sépulcres[2],
et personne ne pouvait plus le
lier, même avec une chaîne. Car 4
souvent il avait eu les fers aux
pieds et avait été lié de chaînes,
mais il avait rompu les chaînes
et brisé les fers, et personne
n'avait la force de le dompter.
Il était sans cesse, nuit et jour, 5
dans les sépulcres et sur les
montagnes, criant, et se meur-
trissant avec des pierres. Ayant 6
vu Jésus de loin, il accourut, se
prosterna devant lui, et s'écria 7
d'une voix forte: Qu'y a-t-il
entre moi et toi, Jésus, Fils du
Dieu Très-Haut? Je t'en con-
jure au nom de Dieu, ne me
tourmente pas. Car Jésus lui 8
disait: Sors de cet homme,
esprit impur. Et il lui demanda: 9
Quel est ton nom? Légion est
mon nom, lui répondit-il, car
nous sommes plusieurs. Et il 10
le priait instamment de ne pas
les envoyer hors du pays. Il y 11
avait là, vers la montagne, un
grand troupeau de pourceaux
qui paissaient. Et les démons 12
dirent à Jésus d'un ton sup-
pliant: Envoie-nous dans ces
pourceaux, afin que nous en-
trions en eux. Il le leur permit.
Et les esprits impurs sortirent, 13
entrèrent dans les pourceaux,
et le troupeau se précipita des
pentes escarpées dans la mer:
il y en avait environ deux mille,
et ils se noyèrent dans la mer.
Ceux qui les faisaient paître 14

[1] Voy. note sur Matth. VIII. 28.
[2] *Les sépulcres*, cavernes formées naturellement dans le roc, ou taillées artificiellement.

s'enfuirent, et répandirent la
nouvelle dans la ville et dans
les campagnes. Les gens al-
lèrent voir ce qui était arrivé.
15 Ils vinrent auprès de Jésus, et ils
virent le démoniaque, celui qui
avait eu la légion, assis, vêtu, et
dans son bon sens; et ils furent
16 saisis de frayeur. Ceux qui
avaient vu ce qui s'était passé
leur racontèrent ce qui était
arrivé au démoniaque et aux
17 pourceaux. Alors ils se mirent
à supplier Jésus de quitter leur
territoire.
18 Comme il montait dans la
barque, celui qui avait été dé-
moniaque lui demanda la per-
19 mission de rester avec lui. Jésus
ne le lui permit pas, mais il lui
dit: Va dans ta maison, vers les
tiens, et raconte-leur tout ce que
le Seigneur t'a fait, et comment
20 il a eu pitié de toi. Il s'en
alla, et se mit à publier dans la
Décapole[1] tout ce que Jésus avait
fait pour lui. Et tous furent
dans l'étonnement.

Résurrection de la fille de Jaïrus, et guérison d'une femme malade depuis douze ans.

21 Jésus dans la barque regagna
l'autre rive, où une grande foule
s'assembla près de lui. Il était
22 au bord de la mer. Alors vint
un des chefs de la synagogue,
nommé Jaïrus, qui, l'ayant aper-
23 çu, se jeta à ses pieds, et lui
adressa cette instante prière:
Ma petite fille est à l'extrémité;
viens, impose-lui les mains, afin
qu'elle soit sauvée et qu'elle
24 vive. Jésus s'en alla avec lui.
Et une grande foule le suivait
et le pressait.
25 Or, il y avait une femme at-
teinte d'une perte de sang depuis
26 douze ans. Elle avait beaucoup
souffert entre les mains de plu-
sieurs médecins, elle avait dé-

[1] Voy. note sur Matth. IV. 25.

pensé tout ce qu'elle possédait,
et elle n'avait éprouvé aucun
soulagement, mais était allée
plutôt en empirant. Ayant en- 27
tendu parler de Jésus, elle vint
dans la foule par derrière, et
toucha son vêtement. Car elle 28
disait: Si je puis seulement
toucher ses vêtements, je serai
guérie. Au même instant la 29
perte de sang s'arrêta, et elle
sentit dans son corps qu'elle
était guérie de son mal. Jésus 30
connut aussitôt en lui-même
qu'une force était sortie de lui;
et, se retournant au milieu de
la foule, il dit: Qui a touché
mes vêtements? Ses disciples 31
lui dirent: Tu vois la foule qui
te presse, et tu dis: Qui m'a
touché? Et il regardait autour 32
de lui, pour voir celle qui avait
fait cela. La femme, effrayée 33
et tremblante, sachant ce qui
s'était passé en elle, vint se jeter
à ses pieds, et lui dit toute la
vérité. Mais Jésus lui dit: Ma 34
fille, ta foi t'a sauvée; va en
paix, et sois guérie de ton mal.
Comme il parlait encore, sur- 35
vinrent de chez le chef de la syna-
gogue des gens qui dirent: Ta
fille est morte; pourquoi impor-
tuner davantage le maître? Mais 36
Jésus, sans tenir compte de ces
paroles, dit au chef de la syna-
gogue: Ne crains pas, crois
seulement. Et il ne permit à 37
personne de l'accompagner, si
ce n'est à Pierre, à Jacques, et
à Jean, frère de Jacques. Ils 38
arrivèrent à la maison du chef
de la synagogue, où Jésus vit
une foule bruyante et des gens
qui pleuraient et poussaient de
grands cris. Il entra, et leur 39
dit: Pourquoi faites-vous du
bruit, et pourquoi pleurez-vous?
L'enfant n'est pas morte, mais
elle dort. Et ils se moquaient 40
de lui. Alors, ayant fait sortir

tout le monde, il prit avec lui
le père et la mère de l'enfant, et
ceux qui l'avaient accompagné,
et il entra là où était l'enfant.
41 Il la saisit par la main, et lui
dit: Talitha koumi, ce qui si-
gnifie: Jeune fille, lève-toi, je te
42 le dis. Aussitôt la jeune fille se
leva, et se mit à marcher; car
elle avait douze ans. Et ils
furent dans un grand étonne-
43 ment. Jésus leur adressa de
fortes recommandations, pour
que personne ne sût la chose;
et il dit qu'on donnât à manger à
la jeune fille.

Jésus à Nazareth.—Incrédulité des habitants.

6 Jésus partit de là, et se rendit
dans sa patrie[1]. Ses disciples
le suivirent.

2 Quand le sabbat fut venu, il
se mit à enseigner dans la syna-
gogue. Beaucoup de gens qui
l'entendirent étaient étonnés et
disaient: D'où lui viennent ces
choses? Quelle est cette sagesse
qui lui a été donnée, et comment
de tels miracles se font-ils par
3 ses mains? N'est-ce pas le
charpentier, le fils de Marie, le
frère de Jacques, de Joseph, de
Jude et de Simon? et ses sœurs
ne sont-elles pas ici parmi nous?
Et il était pour eux une occasion
de chute.
4 Mais Jésus leur dit: Un pro-
phète n'est méprisé que dans
sa patrie, parmi ses parents, et
5 dans sa maison. Il ne put faire
là aucun miracle, si ce n'est
qu'il imposa les mains à quelques
6 malades et les guérit. Et il
s'étonnait de leur incrédulité.

Mission des douze apôtres.

Jésus parcourait les villages
d'alentour, en enseignant.
7 Alors il appela les douze, et
il commença à les envoyer deux
à deux, en leur donnant pouvoir
sur les esprits impurs. Il leur 8
prescrivit de ne rien prendre
pour le voyage, si ce n'est un
bâton; de n'avoir ni sac, ni pain,
ni monnaie dans la ceinture; de 9
chausser des sandales, et de ne
pas revêtir deux tuniques.
Puis il leur dit: Dans quelque 10
maison que vous entriez, restez-y
jusqu'à ce que vous partiez de
ce lieu. Et, s'il y a quelque 11
part des gens qui ne vous re-
çoivent ni ne vous écoutent,
retirez-vous de là, et secouez
la poussière de vos pieds, afin
que cela leur serve de témoi-
gnage. [Je vous le dis en vérité:
au jour du jugement, Sodome
et Gomorrhe seront traitées
moins rigoureusement que cette
ville-là.]
Ils partirent, et ils prêchèrent 12
la repentance. Ils chassaient 13
beaucoup de démons, et ils
oignaient d'huile beaucoup de
malades et les guérissaient.

Mort de Jean-Baptiste.—Multiplication des pains.—Jésus marchant sur les eaux.—Guérisons à Génésareth.

Le roi [1] Hérode entendit par- 14
ler de Jésus, dont le nom était
devenu célèbre, et il dit: Jean-
Baptiste est ressuscité des morts,
et c'est pour cela qu'il se fait
par lui des miracles. D'autres 15
disaient: C'est Élie. Et d'autres
disaient: C'est un prophète,
comme l'un des prophètes[2].
Mais Hérode, en apprenant cela, 16
disait: Ce Jean que j'ai fait
décapiter, c'est lui qui est res-
suscité.
Car Hérode lui-même avait 17
fait arrêter Jean, et l'avait fait

[1] *Dans sa patrie*, à Nazareth.

[1] *Le roi*, dénomination populaire d'Hérode Antipas, *tétrarque* de la Galilée. Comp. Matth. XIV. 1.

[2] Semblable à l'un des *anciens* prophètes.

lier en prison, à cause d'Héro-
dias, femme de Philippe, son
frère, parce qu'il l'avait épousée,
18 et que Jean lui disait : Il ne t'est
pas permis d'avoir la femme
19 de ton frère. Hérodias était
irritée contre Jean, et voulait
le faire mourir. Mais elle ne
20 le pouvait ; car Hérode crai-
gnait Jean, le connaissant pour
un homme juste et saint ; il
le protégeait, agissait souvent
d'après ses avis, et l'écoutait
avec plaisir.
21 Cependant, un jour propice[1]
arriva, lorsqu'Hérode, à l'anni-
versaire de sa naissance, donna
un festin à ses grands, aux chefs
militaires et aux principaux de
22 la Galilée. La fille d'Hérodias
entra dans la salle ; elle dansa,
et plut à Hérode et à ses con-
vives. Le roi dit à la jeune
fille : Demande-moi ce que tu
voudras, et je te le donnerai.
23 Il ajouta avec serment : Ce que
tu voudras, je te le donnerai,
fût-ce la moitié de mon royaume.
24 Étant sortie, elle dit à sa mère :
Que demanderai-je ? Et sa mère
répondit : La tête de Jean-Bap-
25 tiste. Elle s'empressa de rentrer
aussitôt vers le roi, et lui fit
cette demande : Je veux que
tu me donnes à l'instant, sur
un plat, la tête de Jean-Baptiste.
26 Le roi fut attristé ; mais, à cause
de ses serments et des convives,
il ne voulut pas lui faire un
27 refus. Il envoya sur-le-champ
un garde, avec ordre d'apporter
28 la tête de Jean-Baptiste. Le
garde alla décapiter Jean dans
la prison, et apporta la tête sur
un plat. Il la donna à la jeune
fille, et la jeune fille la donna à
29 sa mère. Les disciples de Jean,
ayant appris cela, vinrent pren-

[1] *Propice* aux intentions coupables d'Hérodias.

dre son corps, et le mirent dans
un sépulcre.
Les apôtres, s'étant rassem- 30
blés auprès de Jésus, lui racon-
tèrent tout ce qu'ils avaient fait
et tout ce qu'ils avaient enseigné.
Jésus leur dit : Venez à l'écart 31
dans un lieu désert, et reposez-
vous un peu. Car il y avait
beaucoup d'allants et de venants,
et ils n'avaient pas même le
temps de manger. Ils partirent 32
donc dans une barque, pour
aller à l'écart dans un lieu dé-
sert. Beaucoup de gens les 33
virent s'en aller et les reconnu-
rent, et de toutes les villes on
accourut à pied et on les de-
vança au lieu où ils se rendaient.
Quand il sortit de la barque, 34
Jésus vit une grande foule, et
fut ému de compassion pour
elle, parce qu'elle était comme
des brebis qui n'ont point de
berger ; et il se mit à leur en-
seigner beaucoup de choses.
Comme l'heure était déjà 35
avancée, ses disciples s'appro-
chèrent de lui, et dirent : Ce
lieu est désert, et l'heure est
déjà avancée ; renvoie-les, afin 36
qu'ils aillent dans les campagnes
et dans les villages des environs,
pour s'acheter de quoi manger.
Jésus leur répondit : Donnez- 37
leur vous-mêmes à manger.
Mais ils lui dirent : Irions-nous
acheter des pains pour deux
cents deniers, et leur donne-
rions-nous à manger ? Et il 38
leur dit : Combien avez-vous
de pains ? Allez voir. Ils s'en
assurèrent, et répondirent : Cinq,
et deux poissons. Alors il leur 39
commanda de les faire tous
asseoir par groupes sur l'herbe
verte, et ils s'assirent par ran- 40
gées de cent et de cinquante.
Il prit les cinq pains et les 41
deux poissons, et, levant les
yeux vers le ciel, il rendit

grâces. Puis, il rompit les
pains, et les donna aux dis-
ciples, afin qu'ils les distribuas-
sent à la foule. Il partagea
aussi les deux poissons entre
42 tous. Tous mangèrent et furent
43 rassasiés, et l'on emporta douze
corbeilles pleines de morceaux
de pain et de ce qui restait
44 des poissons. Ceux qui avaient
mangé les pains étaient cinq
mille hommes.
45 Aussitôt après, il obligea ses
disciples à monter dans la
barque et à passer avant lui de
l'autre côté, vers Bethsaïda[1],
pendant que lui-même renver-
46 rait la foule. Quand il l'eut
renvoyée, il s'en alla sur la
montagne, pour prier.
47 Le soir étant venu, la barque
était au milieu de la mer, et
48 Jésus était seul à terre. Il vit
qu'ils avaient beaucoup de peine
à ramer; car le vent leur était
contraire. A la quatrième veille
de la nuit[2] environ, il alla vers
eux, marchant sur la mer, et il
49 voulait les dépasser. Quand ils
le virent marcher sur la mer,
ils crurent que c'était un fan-
tôme, et ils poussèrent des cris;
50 car ils le voyaient tous, et ils
étaient troublés. Aussitôt Jésus
leur parla, et leur dit: Ras-
surez-vous, c'est moi, n'ayez pas
51 peur! Puis il monta vers eux
dans la barque, et le vent cessa.
Ils furent en eux-mêmes tout
stupéfaits et remplis d'étonne-
52 ment; car ils n'avaient pas com-
pris le miracle des pains, parce
que leur cœur était endurci.
53 Après avoir traversé la mer,
ils vinrent dans le pays de
Génésareth, et ils abordèrent.
54 Quand ils furent sortis de la
barque, les gens, ayant aussitôt

[1] *Bethsaïda*, sur la rive occidentale du lac, dans la contrée de Génésareth, voy. v. 53.
[2] Voy. note sur Matth. XIV. 25.

reconnu Jésus, parcoururent 55
tous les environs, et l'on se mit
à apporter les malades sur des
lits, partout où l'on apprenait
qu'il était. En quelque lieu 56
qu'il arrivât, dans les villages,
dans les villes ou dans les cam-
pagnes, on mettait les malades
sur les places publiques, et on
le priait de leur permettre seule-
ment de toucher le bord de son
vêtement. Et tous ceux qui le
touchaient étaient guéris.

Les pharisiens et la tradition.

Les pharisiens et quelques 7
scribes, venus de Jérusalem,
s'assemblèrent auprès de Jésus.
Ils virent quelques-uns de ses 2
disciples prendre leurs repas
avec des mains impures, c'est-
à-dire, non lavées.—Or, les pha- 3
risiens et tous les Juifs ne man-
gent pas sans s'être lavé plusieurs
fois les mains, conformément
à la tradition des anciens; et, 4
quand ils reviennent de la
place publique, ils ne man-
gent qu'après s'être purifiés. Ils
ont encore beaucoup d'autres
observances traditionnelles, com-
me le lavage des coupes, des
cruches et des vases d'airain.
—Et les pharisiens et les scribes 5
lui demandèrent: Pourquoi tes
disciples ne suivent-ils pas la
tradition[1] des anciens, mais
prennent-ils leurs repas avec
des mains impures? Jésus leur 6
répondit: Hypocrites, Ésaïe a
bien prophétisé sur vous, ainsi
qu'il est écrit: Ce peuple m'ho-
nore des lèvres, mais son cœur
est éloigné de moi. C'est en 7
vain qu'ils m'honorent, en don-
nant des préceptes qui sont
des commandements d'hommes.
Vous abandonnez le commande- 8
ment de Dieu, et vous observez

[1] *La tradition*, voy. note sur Matth. XV. 2.

9 la tradition des hommes. Il
leur dit encore: Vous anéantis-
sez fort bien le commandement
de Dieu, pour garder votre tra-
10 dition. Car Moïse a dit: Ho-
nore ton père et ta mère; et:
Celui qui maudira son père ou
sa mère sera puni de mort.
11 Mais vous, vous dites: Si un
homme dit à son père ou à sa
mère: Ce dont j'aurais pu t'as-
sister est corban, c'est-à-dire,
12 une offrande à Dieu, vous ne
le laissez plus rien faire pour
son père ou pour sa mère,
13 annulant ainsi la parole de Dieu
par votre tradition, que vous
avez établie. Et vous faites
beaucoup d'autres choses sem-
blables.
14 Ensuite, s'adressant de nou-
veau à la foule, il lui dit:
Écoutez-moi tous, et comprenez.
15 Il n'est hors de l'homme rien
qui, entrant en lui, puisse le
souiller; mais ce qui sort de
l'homme, c'est ce qui le souille.
16 [Si quelqu'un a des oreilles pour
entendre, qu'il entende.]
17 Lorsqu'il fut entré dans la
maison, loin de la foule, ses
disciples l'interrogèrent sur
18 cette parabole. Il leur dit:
Vous aussi, êtes-vous donc sans
intelligence? Ne comprenez-
vous pas que rien de ce qui du
dehors entre dans l'homme ne
19 peut le souiller? Car cela
n'entre pas dans son cœur, mais
dans son ventre, puis s'en va
dans les lieux secrets, qui puri-
20 fient tous les aliments. Il dit en-
core: Ce qui sort de l'homme,
c'est ce qui souille l'homme.
21 Car c'est du dedans, c'est du
cœur des hommes, que sortent
les mauvaises pensées, les adul-
tères, les impudicités, les meur-
22 tres, les vols, les cupidités, les
méchancetés, la fraude, le dé-
règlement, le regard envieux,
la calomnie, l'orgueil, la folie.
Toutes ces choses mauvaises 23
sortent du dedans, et souillent
l'homme.

Jésus sur le territoire de Tyr et de Sidon.—
La femme cananéenne.

Jésus, étant parti de là, s'en 24
alla dans le territoire de Tyr et
de Sidon. Il entra dans une
maison, désirant que personne
ne le sût; mais il ne put rester
caché. Car une femme, dont la 25
fille était possédée d'un esprit
impur, entendit parler de lui,
et vint se jeter à ses pieds.
Cette femme était grecque, syro- 26
phénicienne d'origine. Elle le
pria de chasser le démon hors
de sa fille. Jésus lui dit: Laisse 27
d'abord les enfants se rassasier;
car il n'est pas bien de prendre
le pain des enfants, et de le
jeter aux petits chiens. Oui, 28
Seigneur, lui répondit-elle, mais
les petits chiens, sous la table,
mangent les miettes des enfants.
Alors il lui dit: A cause de 29
cette parole, va, le démon est
sorti de ta fille. Et, quand elle 30
rentra dans sa maison, elle
trouva l'enfant couchée sur le
lit, le démon étant sorti.

Jésus de retour vers la mer de Galilée.—
Guérison d'un sourd-muet.—Seconde mul-
tiplication des pains.—Un signe du ciel
demandé par les pharisiens.—Le levain
des pharisiens.

Jésus quitta le territoire de 31
Tyr, et revint par Sidon vers la
mer de Galilée, en traversant le
pays de la Décapole[1].
On lui amena un sourd, qui 32
avait de la difficulté à parler,
et on le pria de lui imposer
les mains. Il le prit à part loin 33
de la foule, lui mit les doigts
dans les oreilles, et lui toucha
la langue avec sa propre salive;

[1] *La Décapole*, voy. note sur Matth. iv. 25.

34 puis, levant les yeux au ciel, il
soupira, et dit: Ephphatha,
35 c'est-à-dire, ouvre-toi. Aussi-
tôt ses oreilles s'ouvrirent, sa
langue se délia, et il parla très
36 bien. Jésus leur recommanda
de n'en parler à personne; mais
plus il le leur recommanda, plus
37 ils le publièrent. Ils étaient
dans le plus grand étonne-
ment, et disaient: Il fait tout
à merveille; même il fait en-
tendre les sourds, et parler les
muets.

8 En ces jours-là, une foule
nombreuse s'étant de nouveau
réunie et n'ayant pas de quoi
manger, Jésus appela les dis-
2 ciples, et leur dit: Je suis
ému de compassion pour cette
foule; car voilà trois jours
qu'ils sont près de moi, et ils
3 n'ont rien à manger. Si je
les renvoie chez eux à jeun,
les forces leur manqueront
en chemin; car quelques-
uns d'entre eux sont venus de
4 loin. Ses disciples lui répon-
dirent: Comment pourrait-on
les rassasier de pains, ici, dans
5 un lieu désert? Jésus leur
demanda: Combien avez-vous
de pains? Sept, répondirent-
6 ils. Alors il fit asseoir la foule
par terre, prit les sept pains,
et, après avoir rendu grâces,
il les rompit, et les donna à
ses disciples, pour les dis-
tribuer; et ils les distribuè-
7 rent à la foule. Ils avaient
encore quelques petits pois-
sons, et Jésus, ayant rendu
grâces, les fit aussi distri-
8 buer. Ils mangèrent et fu-
rent rassasiés, et l'on emporta
sept corbeilles pleines des mor-
9 ceaux qui restaient. Ils étaient
environ quatre mille. Ensuite,
Jésus les renvoya.
10 Aussitôt il monta dans la
barque avec ses disciples, et se
rendit dans la contrée de Dal-
manutha[1].

Les pharisiens survinrent, se 11
mirent à discuter avec Jésus,
et, pour l'éprouver, lui deman-
dèrent un signe venant du ciel.
Jésus, soupirant au fond de son 12
cœur, dit: Pourquoi cette géné-
ration demande-t-elle un signe?
Je vous le dis en vérité, il ne
sera point donné de signe à
cette génération.

Puis il les quitta, et remonta 13
dans la barque, pour passer à
l'autre bord.

Les disciples avaient oublié 14
de prendre des pains; ils n'en
avaient qu'un seul avec eux
dans la barque. Jésus leur fit 15
cette recommandation: Gardez-
vous avec soin du levain des
pharisiens, et du levain d'Hé-
rode. Les disciples raisonnaient 16
entre eux, et disaient: C'est
parce que nous n'avons pas des
pains. Jésus, l'ayant connu, 17
leur dit: Pourquoi raisonnez-
vous sur ce que vous n'avez
pas des pains? Êtes-vous encore
sans intelligence, et ne com-
prenez-vous pas? Avez-vous le
cœur endurci? Ayant des yeux, 18
ne voyez-vous pas? Ayant des
oreilles, n'entendez-vous pas?
Et n'avez-vous point de mé-
moire? Quand j'ai rompu les 19
cinq pains pour les cinq mille
hommes, combien de corbeilles
pleines de morceaux avez-vous
emportées? Douze, lui ré-
pondirent-ils. Et quand j'ai 20
rompu les sept pains pour les
quatre mille hommes, combien
de corbeilles pleines de mor-
ceaux avez-vous emportées?
Sept, répondirent-ils. Et il 21
leur dit: Ne comprenez-vous
pas encore?

[1] *Dalmanutha,* localité inconnue; comp. parall. Matth. xv. 39.

Guérison d'un aveugle à Bethsaïda.—Jésus sur le territoire de Césarée de Philippe.—Opinions diverses sur le Christ.—Confession de Pierre.—Jésus annonce ses souffrances et sa mort.—Comment suivre Jésus.

22 Ils se rendirent à Beth-
saïda; et on amena vers Jésus
un aveugle, qu'on le pria de
23 toucher. Il prit l'aveugle par
la main, et le conduisit hors du
village; puis il lui mit de la
salive sur les yeux, lui imposa
les mains, et lui demanda s'il
24 voyait quelque chose. Il re-
garda, et dit: Je vois les
hommes, car je les vois marcher,
25 semblables à des arbres. Jésus
lui mit de nouveau les mains
sur les yeux; et, quand l'aveu-
gle regarda, il fut guéri, et vit
26 tout distinctement. Alors Jésus
le renvoya dans sa maison, en
disant: N'entre pas au village.

27 Jésus s'en alla, avec ses dis-
ciples, dans les villages de Cé-
sarée de Philippe[1], et il leur fit
en chemin cette question: Qui
28 dit-on que je suis? Ils ré-
pondirent: Jean-Baptiste; les
autres, Élie; les autres, l'un
29 des prophètes. Et vous, leur
demanda-t-il, qui dites-vous que
je suis? Pierre lui répondit:
30 Tu es le Christ. Jésus leur
recommanda sévèrement de ne
dire cela de lui à personne.

31 Alors il commença à leur
apprendre qu'il fallait que le
Fils de l'homme souffrît beau-
coup, qu'il fût rejeté par les
anciens, par les chefs des prêtres
et par les scribes, qu'il fût mis
à mort, et qu'il ressuscitât trois
32 jours après. Il leur dit ces
choses ouvertement. Et Pierre,
l'ayant pris à part, se mit à le
33 reprendre. Mais Jésus, se re-
tournant et regardant ses dis-
ciples, réprimanda Pierre, et
dit: Arrière de moi, Satan! car
tu ne conçois pas les choses de
Dieu, tu n'as que des pensées
humaines.

Puis, ayant appelé la foule 34
avec ses disciples, il leur dit:
Si quelqu'un veut venir après
moi, qu'il renonce à lui-même,
qu'il se charge de sa croix, et
qu'il me suive. Car celui qui 35
voudra sauver sa vie la perdra,
mais celui qui la perdra à cause
de moi et de la bonne nouvelle
la sauvera. Et que sert-il à un 36
homme de gagner tout le monde,
s'il perd son âme? que donne- 37
rait un homme en échange de
son âme? Car quiconque aura 38
honte de moi et de mes paroles
au milieu de cette génération
adultère et pécheresse, le Fils
de l'homme aura aussi honte de
lui, quand il viendra dans la
gloire de son Père, avec les
saints anges. Il leur dit encore: 9
Je vous le dis en vérité, quel-
ques-uns de ceux qui sont ici
ne mourront point, qu'ils n'aient
vu le royaume de Dieu venir avec
puissance.

Jésus sur une haute montagne: la transfiguration.—Élie déjà venu.—Guérison d'un démoniaque.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.

Six jours après, Jésus prit 2
avec lui Pierre, Jacques et Jean,
et il les conduisit seuls à l'écart
sur une haute montagne. Il fut
transfiguré devant eux; ses vête- 3
ments devinrent resplendissants,
et d'une telle blancheur qu'il
n'est pas de foulon sur la terre
qui puisse blanchir ainsi. Élie 4
et Moïse leur apparurent, s'en-
tretenant avec Jésus. Pierre, 5
prenant la parole, dit à Jésus:
Rabbi[1], il est bon que nous

[1] *Césarée de Philippe*, voy. note sur Matth. XVI. 13.

[1] *Rabbi*, mot araméen qui signifie *maître*, *docteur*.

soyons ici ; dressons trois tentes,
une pour toi, une pour Moïse,
6 et une pour Élie. Car il ne
savait que dire, l'effroi les ayant
7 saisis. Une nuée vint les couvrir,
et de la nuée sortit une voix :
Celui-ci est mon Fils bien-aimé :
8 écoutez-le ! Aussitôt les dis-
ciples regardèrent tout autour,
et ils ne virent que Jésus seul
avec eux.
9 Comme ils descendaient de la
montagne, Jésus leur recom-
manda de ne dire à personne
ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce
que le Fils de l'homme fût res-
10 suscité des morts. Ils retinrent
cette parole, se demandant entre
eux ce que c'est que ressusciter
des morts.
11 Les disciples lui firent cette
question : Pourquoi les scribes
disent-ils qu'il faut qu'Élie vienne
12 premièrement ? Il leur répon-
dit : Élie viendra premièrement,
et rétablira toutes choses. Et
pourquoi est-il écrit du Fils de
l'homme qu'il doit souffrir beau-
13 coup et être méprisé ? Mais je
vous dis qu'Élie est venu, et
qu'ils l'ont traité comme ils ont
voulu, selon qu'il est écrit de lui.
14 Lorsqu'ils[1] furent arrivés près
des disciples, ils virent autour
d'eux une grande foule, et des
scribes qui discutaient avec eux.
15 Dès que la foule vit Jésus, elle
fut surprise, et on accourut pour
16 le saluer. Il leur demanda : Sur
quoi discutez-vous avec eux ?
17 Et un homme de la foule lui
répondit : Maître, j'amène auprès
de toi mon fils, qui est possédé
18 d'un esprit muet. En quelque
lieu qu'il le saisisse, il le jette
par terre ; l'enfant écume, grince
des dents, et devient tout raide.
J'ai prié tes disciples de chasser
l'esprit, et ils n'ont pas pu.

[1] *Ils*, Pierre, Jacques et Jean.

Race incrédule, leur dit Jésus, 19
jusques à quand serai-je avec
vous ? jusques à quand vous
supporterai-je ? Amenez-le-moi.
On le lui amena. Et aussitôt 20
que l'enfant vit Jésus, l'esprit
l'agita avec violence ; il tomba
par terre, et se roulait en
écumant. Jésus demanda au 21
père : Combien y a-t-il de temps
que cela lui arrive ? Depuis son
enfance, répondit-il. Et souvent 22
l'esprit l'a jeté dans le feu et
dans l'eau, pour le faire périr.
Mais, si tu peux quelque chose,
viens à notre secours, aie com-
passion de nous. Jésus lui dit : 23
Si tu peux ! . . . Tout est possible
à celui qui croit. Aussitôt le 24
père de l'enfant s'écria : Je
crois ! viens au secours de mon
incrédulité ! Jésus, voyant ac- 25
courir la foule, menaça l'esprit
impur, et lui dit : Esprit muet
et sourd, je te l'ordonne, sors de
cet enfant, et n'y rentre plus.
Et il sortit, en poussant des cris, 26
et en l'agitant avec une grande
violence. L'enfant devint comme
mort, de sorte que plusieurs
disaient qu'il était mort. Mais 27
Jésus, l'ayant pris par la main, le
fit lever. Et il se tint debout.
Quand Jésus fut entré dans 28
la maison, ses disciples lui de-
mandèrent en particulier : Pour-
quoi n'avons-nous pu chasser cet
esprit ? Il leur dit : Cette espèce- 29
là ne peut sortir que par la prière.
Ils partirent de là, et tra- 30
versèrent la Galilée. Jésus ne
voulait pas qu'on le sût. Car 31
il enseignait ses disciples, et il
leur dit : Le Fils de l'homme
sera livré entre les mains des
hommes ; ils le feront mourir,
et, trois jours après qu'il aura
été mis à mort, il ressuscitera.
Mais les disciples ne compre- 32
naient pas cette parole, et ils
craignaient de l'interroger.

Jésus de retour à Capernaum.—Qui est le plus grand ?—Les scandales.

33 Ils arrivèrent à Capernaum.
Lorsqu'il fut dans la maison,
Jésus leur demanda: Sur quoi
34 raisonniez-vous en chemin? Mais
ils gardèrent le silence, car en
chemin ils avaient discuté entre
eux pour savoir qui était le plus
35 grand. Alors il s'assit, appela
les douze, et leur dit: Si quel-
qu'un veut être le premier, il
sera le dernier de tous et le
36 serviteur de tous. Et il prit un
petit enfant, le plaça au milieu
d'eux, et, l'ayant embrassé, il
37 leur dit: Quiconque reçoit en
mon nom un de ces petits en-
fants me reçoit moi-même; et
quiconque me reçoit reçoit non
pas moi, mais celui qui m'a
envoyé.

38 Jean lui dit: Maître, nous
avons vu un homme qui chasse
des démons en ton nom; et
nous l'en avons empêché, parce
39 qu'il ne nous suit pas. Ne l'en
empêchez pas, répondit Jésus;
car il n'est personne qui, faisant
un miracle en mon nom, puisse
aussitôt après parler mal de
40 moi. Qui n'est pas contre
41 nous est pour nous. Et qui-
conque vous donnera à boire
un verre d'eau en mon nom,
parce que vous appartenez à
Christ, je vous le dis en vérité,
il ne perdra point sa récom-
pense.

42 Mais, si quelqu'un scandalisait
un de ces petits qui croient, il
vaudrait mieux pour lui qu'on
mît autour de son cou une
meule de moulin, et qu'on le
jetât dans la mer.

43 Si ta main est pour toi une
occasion de chute, coupe-la;
mieux vaut pour toi entrer
manchot dans la vie, que d'avoir
les deux mains et d'aller dans
la géhenne[1], dans le feu qui ne
s'éteint point. [là où leur ver 44
ne meurt point, et où le feu ne
s'éteint point.] Si ton pied est 45
pour toi une occasion de chute,
coupe-le; mieux vaut pour toi
entrer boiteux dans la vie, que
d'avoir les deux pieds et d'être
jeté dans la géhenne, dans le
feu qui ne s'éteint point. [là où 46
leur ver ne meurt point, et où
le feu ne s'éteint point.] Et si 47
ton œil est pour toi une occa-
sion de chute, arrache-le; mieux
vaut pour toi entrer dans le
royaume de Dieu, n'ayant qu'un
œil, que d'avoir deux yeux et
d'être jeté dans la géhenne, où 48
leur ver ne meurt point, et où
le feu ne s'éteint point. Car 49
tout homme sera salé de feu.
Le sel est une bonne chose; 50
mais si le sel devient sans
saveur, avec quoi l'assaisonne-
rez-vous? Ayez du sel en vous- 51
mêmes, et soyez en paix les uns
avec les autres.

Jésus sur le territoire de la Judée.—Le divorce.—Les petits enfants.—Le jeune homme riche.—L'héritage de la vie éternelle.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.—Demande des fils de Zébédée.—L'aveugle Bartimée guéri à Jéricho.

Jésus, étant parti de là, se 10
rendit dans le territoire de la
Judée, au delà du Jourdain.
La foule s'assembla de nouveau
près de lui, et, selon sa coutume,
il se mit encore à l'enseigner.

Les pharisiens l'abordèrent; 2
et, pour l'éprouver, ils lui de-
mandèrent s'il est permis à un
homme de répudier sa femme.
Il leur répondit: Que vous a 3
prescrit Moïse? Moïse, dirent- 4
ils, a permis d'écrire une lettre
de divorce et de répudier. Et 5
Jésus leur dit: C'est à cause
de la dureté de votre cœur que

[1] *La géhenne*, voy. note sur Matth. v. 22.

Moïse vous a donné ce précepte.
6 Mais au commencement de la
création, Dieu fit l'homme et la
7 femme; c'est pourquoi l'homme
quittera son père et sa mère,
8 et s'attachera à sa femme, et les
deux deviendront une seule
chair. Ainsi ils ne sont plus
deux, mais ils sont une seule
9 chair. Que l'homme donc ne
sépare pas ce que Dieu a joint.
10 Lorsqu'ils furent dans la mai-
son, les disciples l'interrogèrent
11 encore là-dessus. Il leur dit:
Celui qui répudie sa femme, et
qui en épouse une autre, commet
12 adultère à son égard; et si une
femme quitte son mari, et en
épouse un autre, elle commet
adultère.
13 On lui amena des petits en-
fants, afin qu'il les touchât. Mais
les disciples repoussèrent ceux
14 qui les amenaient. Jésus, voyant
cela, fut indigné, et leur dit:
Laissez venir à moi les petits
enfants, et ne les en empêchez
pas; car le royaume de Dieu est
pour ceux qui leur ressemblent.
15 Je vous le dis en vérité, quicon-
que ne recevra pas le royaume
de Dieu comme un petit enfant
16 n'y entrera point. Puis il les
embrassa, et les bénit, en leur
imposant les mains.
17 Comme Jésus se mettait en
chemin, un homme accourut, et,
se jetant à genoux devant lui:
Bon maître, lui demanda-t-il,
que dois-je faire pour hériter la
18 vie éternelle? Jésus lui dit:
Pourquoi m'appelles-tu bon? Il
19 n'y a de bon que Dieu seul. Tu
connais les commandements: Tu
ne commettras point d'adultère;
tu ne tueras point; tu ne déro-
beras point; tu ne diras point
de faux témoignage; tu ne feras
tort à personne; honore ton père
20 et ta mère. Il lui répondit:
Maître, j'ai observé toutes ces
choses dès ma jeunesse. Jésus, 21
l'ayant regardé, l'aima, et lui
dit: Il te manque une chose; va,
vends tout ce que tu as, donne-le
aux pauvres, et tu auras un trésor
dans le ciel. Puis viens, et suis-
moi. Mais, affligé de cette parole, 22
cet homme s'en alla tout triste;
car il avait de grands biens.
Jésus, regardant autour de lui, 23
dit à ses disciples: Qu'il sera
difficile à ceux qui ont des
richesses d'entrer dans le roy-
aume de Dieu! Les disciples 24
furent étonnés de ce que Jésus
parlait ainsi. Et, reprenant, il
leur dit: Mes enfants, qu'il est
difficile à ceux qui se confient
dans les richesses d'entrer dans
le royaume de Dieu! Il est plus 25
facile à un chameau de passer
par le trou d'une aiguille qu'à
un riche d'entrer dans le royaume
de Dieu. Les disciples furent 26
encore plus étonnés, et ils se
dirent les uns aux autres: Et
qui peut être sauvé? Jésus les 27
regarda, et dit: Cela est im-
possible aux hommes, mais non
à Dieu; car tout est possible à
Dieu.
Pierre se mit à lui dire: Voici, 28
nous avons tout quitté, et nous
t'avons suivi. Jésus répondit: 29
Je vous le dis en vérité, il n'est
personne qui, ayant quitté, à
cause de moi et à cause de la
bonne nouvelle, sa maison, ou
ses frères, ou ses sœurs, ou son
père, ou sa mère, ou ses enfants,
ou ses terres, ne reçoive au 30
centuple, présentement dans ce
siècle-ci, des maisons, des frères,
des sœurs, des mères, des en-
fants, et des terres, avec des
persécutions, et, dans le siècle à
venir, la vie éternelle. Plusieurs 31
des derniers seront les premiers,
et plusieurs des premiers seront
les derniers.
Ils étaient en chemin, pour 32

monter à Jérusalem, et Jésus
allait devant eux. Les disciples
étaient troublés, et le suivaient
avec crainte. Et Jésus prit de
nouveau les douze auprès de
lui, et commença à leur dire ce
33 qui devait lui arriver: Voici,
nous montons à Jérusalem, et le
Fils de l'homme sera livré aux
chefs des prêtres et aux scribes.
Ils le condamneront à mort, et
34 ils le livreront aux païens, qui
se moqueront de lui, le battront
de verges, cracheront sur lui, et
le feront mourir; et, trois jours
après, il ressuscitera.
35 Les fils de Zébédée, Jacques
et Jean, s'approchèrent de Jésus,
et lui dirent: Maître, nous
voudrions que tu fisses pour
nous ce que nous te demanderons.
36 Il leur dit: Que voulez-vous que
37 je fasse pour vous? Accorde-
nous, lui dirent-ils, d'être assis
l'un à ta droite et l'autre à ta
gauche, quand tu seras dans ta
38 gloire. Jésus leur répondit:
Vous ne savez ce que vous
demandez. Pouvez-vous boire
la coupe que je dois boire, ou
être baptisés du baptême dont
39 je dois être baptisé? Nous le
pouvons, dirent-ils. Et Jésus
leur répondit: Il est vrai que
vous boirez la coupe que je dois
boire, et que vous serez baptisés
du baptême dont je dois être
40 baptisé; mais pour ce qui est
d'être assis à ma droite ou à ma
gauche, cela ne dépend pas de
moi, et ne sera donné qu'à ceux
41 à qui cela est réservé. Les dix,
ayant entendu cela, commencè-
rent à s'indigner contre Jacques
42 et Jean. Jésus les appela, et
leur dit: Vous savez que ceux
qu'on regarde comme les chefs
des nations les tyrannisent, et
que les grands les dominent.
43 Il n'en est pas de même au
milieu de vous. Mais quiconque
veut être grand parmi vous sera
votre serviteur; et quiconque 44
veut être le premier parmi vous
sera l'esclave de tous. Car le 45
Fils de l'homme est venu, non
pour être servi, mais pour servir
et donner sa vie comme la rançon
de plusieurs.

Ils arrivèrent à Jéricho. Et, 46
lorsque Jésus en sortit, avec ses
disciples et une assez grande
foule, le fils de Timée, Bartimée,
mendiant aveugle, était assis au
bord du chemin. Il entendit 47
que c'était Jésus de Nazareth,
et il se mit à crier: Fils de
David, Jésus, aie pitié de moi!
Plusieurs le reprenaient, pour 48
le faire taire; mais il criait
beaucoup plus fort: Fils de
David, aie pitié de moi! Jésus 49
s'arrêta, et dit: Appelez-le. Ils
appelèrent l'aveugle, en lui di-
sant: Prends courage, lève-toi,
il t'appelle. L'aveugle jeta son 50
manteau, et vint en sautant vers
Jésus. Jésus, prenant la parole, 51
lui dit: Que veux-tu que je te
fasse? Rabbouni[1], lui répondit
l'aveugle, que je recouvre la vue.
Et Jésus lui dit: Va, ta foi 52
t'a sauvé. Aussitôt il recouvra
la vue, et suivit Jésus dans le
chemin.

Entrée de Jésus à Jérusalem.—Le figuier maudit.—Les vendeurs chassés du temple.—Irritation des prêtres.

Lorsqu'ils approchèrent de 11
Jérusalem, et qu'ils furent près
de Bethphagé et de Béthanie,
vers la montagne des oliviers,
Jésus envoya deux de ses disci-
ples, en leur disant: Allez au 2
village qui est devant vous; dès
que vous y serez entrés, vous
trouverez un ânon attaché, sur
lequel aucun homme ne s'est
encore assis; détachez-le, et

[1] *Rabbouni*, c'est-à-dire, *mon maître*.

3 amenez-le. Si quelqu'un vous
dit: Pourquoi faites-vous cela?
répondez: Le Seigneur en a
besoin. Et à l'instant il le lais-
sera venir ici.
4 Les disciples, étant allés,
trouvèrent l'ânon attaché dehors
près d'une porte, au contour du
chemin, et ils le détachèrent.
5 Quelques-uns de ceux qui étaient
là leur dirent: Que faites-vous?
pourquoi détachez-vous cet ânon?
6 Ils répondirent comme Jésus
l'avait dit. Et on les laissa aller.
7 Ils amenèrent à Jésus l'ânon,
sur lequel ils jetèrent leurs
vêtements, et Jésus s'assit dessus.
8 Beaucoup de gens étendirent
leurs vêtements sur le chemin,
et d'autres des branches qu'ils
9 coupèrent dans les champs. Ceux
qui précédaient et ceux qui
suivaient Jésus criaient: Ho-
sanna[1]! Béni soit celui qui vient
10 au nom du Seigneur! Béni soit
le règne qui vient, le règne de
David, notre père! Hosanna dans
les lieux très hauts!
11 Jésus entra à Jérusalem, dans
le temple. Quand il eut tout
considéré, comme il était déjà
tard, il s'en alla à Béthanie avec
les douze.
12 Le lendemain, après qu'ils
furent sortis de Béthanie, Jésus
13 eut faim. Apercevant de loin
un figuier qui avait des feuilles,
il alla voir s'il y trouverait
quelque chose; et, s'en étant
approché, il ne trouva que des
feuilles, car ce n'était pas la
14 saison des figues. Prenant alors
la parole, il lui dit: Que jamais
personne ne mange de ton fruit!
Et ses disciples l'entendirent.
15 Ils arrivèrent à Jérusalem, et
Jésus entra dans le temple. Il se
mit à chasser ceux qui vendaient
et qui achetaient dans le temple;

[1] *Hosanna*, voy. note sur Matth. XXI. 9.

il renversa les tables des chan-
geurs, et les sièges des vendeurs
de pigeons[1]; et il ne laissa per- 16
sonne transporter aucun objet
à travers le temple. Et il en- 17
seignait et disait: N'est-il pas
écrit: Ma maison sera appelée
une maison de prière pour toutes
les nations? Mais vous, vous en
avez fait une caverne de voleurs.
Les chefs des prêtres et les 18
scribes, l'ayant entendu, cher-
chèrent les moyens de le faire
périr; car ils le craignaient, parce
que toute la foule était frappée
de sa doctrine.
Quand le soir fut venu, Jésus 19
sortit de la ville.

La puissance de la foi.—L'autorité de Jésus.
—Parabole des vignerons.—La pierre de
l'angle.

Le matin, en passant, les dis- 20
ciples virent le figuier séché
jusqu'aux racines. Pierre, se 21
rappelant ce qui s'était passé,
dit à Jésus: Rabbi, regarde, le
figuier que tu as maudit a séché.
Jésus prit la parole, et leur dit: 22
Ayez foi en Dieu. Je vous le 23
dis en vérité, si quelqu'un dit à
cette montagne: Ote-toi de là
et jette-toi dans la mer, et s'il
ne doute point en son cœur,
mais croit que ce qu'il dit arri-
vera, il le verra s'accomplir. C'est 24
pourquoi je vous dis: Tout ce
que vous demanderez en priant,
croyez que vous le recevrez, et
vous le verrez s'accomplir. Et, 25
lorsque vous êtes debout faisant
votre prière, si vous avez quelque
chose contre quelqu'un, pardon-
nez, afin que votre Père qui est
dans les cieux vous pardonne
aussi vos offenses. [Mais si vous 26
ne pardonnez pas, votre Père
qui est dans les cieux ne vous
pardonnera pas non plus vos
offenses.]

[1] *Pigeons*, voy. note sur Matth. XXI. 12.

27 Ils se rendirent de nouveau
à Jérusalem, et, pendant que
Jésus se promenait dans le
temple, les chefs des prêtres, les
scribes et les anciens, vinrent à
28 lui, et lui dirent : Par quelle
autorité fais-tu ces choses, et
qui t'a donné l'autorité de les
29 faire ? Jésus leur répondit : Je
vous adresserai aussi une ques-
tion ; répondez-moi, et je vous
dirai par quelle autorité je fais
30 ces choses. Le baptême de Jean
venait-il du ciel, ou des hommes?
31 Répondez-moi. Mais ils rai-
sonnèrent ainsi entre eux : Si
nous répondons : Du ciel, il
dira: Pourquoi donc n'avez-vous
32 pas cru en lui ? Et si nous ré-
pondons : Des hommes .... Ils
craignaient le peuple, car tous
tenaient réellement Jean pour
33 un prophète. Alors ils répon-
dirent à Jésus : Nous ne savons.
Et Jésus leur dit: Moi non plus,
je ne vous dirai pas par quelle
autorité je fais ces choses.

12 Jésus se mit ensuite à leur
parler en paraboles.

Un homme planta une vigne.
Il l'entoura d'une haie, creusa
un pressoir[1], et bâtit une tour[1] ;
puis il l'afferma à des vignerons,
2 et quitta le pays. Au temps de
la récolte, il envoya un serviteur
vers les vignerons, pour recevoir
d'eux une part du produit de la
3 vigne. S'étant saisis de lui, ils
le battirent, et le renvoyèrent à
4 vide. Il envoya de nouveau vers
eux un autre serviteur ; ils le
frappèrent à la tête, et l'outragè-
5 rent. Il en envoya un troisième,
qu'ils tuèrent ; puis plusieurs
autres, qu'ils battirent ou tuè-
6 rent. Il avait encore un fils
bien-aimé ; il l'envoya vers eux
le dernier, en disant : Ils auront
du respect pour mon fils. Mais 7
ces vignerons dirent entre eux :
Voici l'héritier ; venez, tuons-le,
et l'héritage sera à nous. Et ils 8
se saisirent de lui, le tuèrent, et
le jetèrent hors de la vigne.
Maintenant, que fera le maître 9
de la vigne? Il viendra, fera périr
les vignerons, et il donnera la
vigne à d'autres.

N'avez-vous pas lu cette parole 10
de l'Écriture : La pierre qu'ont
rejetée ceux qui bâtissaient est
devenue la principale de l'angle ;
c'est du Seigneur que cela est 11
venu, et c'est un prodige à nos
yeux ?

Ils cherchaient à se saisir de 12
lui, mais ils craignaient la foule.
Ils avaient compris que c'était
pour eux que Jésus avait dit
cette parabole. Et ils le quittè-
rent, et s'en allèrent.

Questions captieuses proposées à Jésus sur :— le tribut à César,—la résurrection,—le plus grand commandement.—De qui le Christ est-il fils ?—Les scribes censurés par Jésus.—La pauvre veuve.

Ils envoyèrent auprès de Jésus 13
quelques-uns des pharisiens et
des hérodiens[1], afin de le sur-
prendre par ses propres paroles.
Et ils vinrent lui dire : Maître, 14
nous savons que tu es vrai, et
que tu ne t'inquiètes de per-
sonne ; car tu ne regardes pas à
l'apparence des hommes, et tu
enseignes la voie de Dieu selon
la vérité. Est-il permis, ou non,
de payer le tribut à César ? De-
vons-nous payer, ou ne pas payer?
Jésus, connaissant leur hypocri- 15
sie, leur répondit : Pourquoi me
tentez-vous ? Apportez-moi un
denier, afin que je le voie. Ils 16
en apportèrent un ; et Jésus
leur demanda: De qui sont cette
effigie et cette inscription ? De

[1] *Un pressoir, une tour,* voy. notes sur Matth. xxi. 33.

[1] *Hérodiens,* voy. note sur Matth. xxii. 16.

17 César, lui répondirent-ils. Alors
il leur dit : Rendez à César ce
qui est à César, et à Dieu ce qui
est à Dieu. Et ils furent à son
égard dans l'étonnement.
18 Les sadducéens, qui disent
qu'il n'y a point de résurrection,
vinrent auprès de Jésus, et lui
19 firent cette question : Maître,
voici ce que Moïse nous a pres-
crit : Si le frère de quelqu'un
meurt, et laisse une femme, sans
avoir d'enfants, son frère épou-
sera sa veuve, et suscitera une
20 postérité à son frère. Or, il y
avait sept frères. Le premier
se maria, et mourut, sans laisser
21 de postérité. Le second prit la
veuve pour femme, et mourut,
sans laisser de postérité. Il en
22 fut de même du troisième, et
aucun des sept ne laissa de pos-
térité. Après eux tous, la femme
23 mourut aussi. A la résurrection,
duquel d'entre eux sera-t-elle la
femme? Car les sept l'ont eue
24 pour femme. Jésus leur répon-
dit : N'êtes-vous pas dans l'er-
reur, parce que vous ne com-
prenez ni les Écritures, ni la
25 puissance de Dieu? Car, à
la résurrection des morts, les
hommes ne prendront point de
femmes, ni les femmes de maris,
mais ils seront comme les anges
26 dans les cieux. Pour ce qui est
de la résurrection des morts,
n'avez-vous pas lu, dans le livre
de Moïse, ce que Dieu lui dit
dans le buisson : Je suis le Dieu
d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
27 le Dieu de Jacob? Dieu n'est
pas Dieu des morts, mais des
vivants. Vous êtes grandement
dans l'erreur.
28 Un des scribes, qui les avait
entendus discuter, voyant que
Jésus avait bien répondu aux
sadducéens, s'approcha, et lui
demanda : Quel est le premier
de tous les commandements?
Jésus répondit : Voici le pre- 29
mier : Écoute, Israël, le Sei-
gneur, notre Dieu, est l'unique
Seigneur ; et : Tu aimeras le 30
Seigneur, ton Dieu, de tout ton
cœur, de toute ton âme, de toute
ta pensée, et de toute ta force.
Voici le second : Tu aimeras ton 31
prochain comme toi-même. Il
n'y a pas d'autre commandement
plus grand que ceux-là. Le scribe 32
lui dit : Bien, maître ; tu as dit
avec vérité que Dieu est unique,
et qu'il n'y en a point d'autre
que lui, et que l'aimer de tout 33
son cœur, de toute sa pensée, de
toute son âme, et de toute sa
force, et aimer son prochain
comme soi-même, c'est plus que
tous les holocaustes et tous les
sacrifices. Jésus, voyant qu'il 34
avait répondu sagement, lui dit :
Tu n'es pas loin du royaume de
Dieu. Et personne n'osa plus lui
proposer des questions.
Jésus, continuant à enseigner 35
dans le temple, dit : Comment
les scribes disent-ils que le
Christ est fils de David? David 36
lui-même, animé par l'Esprit-
Saint, a dit : Le Seigneur a dit
à mon Seigneur : Assieds-toi à
ma droite, jusqu'à ce que je
fasse de tes ennemis ton marche-
pied. David lui-même l'appelle 37
Seigneur ; comment donc est-il
son fils? Et une grande foule
l'écoutait avec plaisir.
Il leur disait dans son en- 38
seignement : Gardez-vous des
scribes, qui aiment à se pro-
mener en robes longues, et à
être salués dans les places
publiques ; qui recherchent les 39
premiers sièges dans les syna-
gogues, et les premières places
dans les festins ; qui dévorent 40
les maisons des veuves, et qui
font pour l'apparence de longues
prières. Ils seront jugés plus
sévèrement.

41 Jésus, s'étant assis vis-à-vis du
tronc, regardait comment la foule
y mettait de l'argent. Plusieurs
42 riches mettaient beaucoup. Il
vint aussi une pauvre veuve, et
elle y mit deux petites pièces[1],
43 faisant un quart de sou[2]. Alors
Jésus, s'adressant à ses disciples,
leur dit: Je vous le dis en vérité,
cette pauvre veuve a donné plus
qu'aucun de ceux qui ont mis
44 dans le tronc; car tous ont mis
de leur superflu, mais elle a mis
de son nécessaire, tout ce qu'elle
possédait, tout ce qu'elle avait
pour vivre.

La destruction de Jérusalem et l'avènement du Fils de l'homme.—Exhortation à la vigilance.

13 Lorsque Jésus sortit du temple, un de ses disciples lui dit:
Maître, regarde, quelles pierres,
2 et quelles constructions! Jésus
lui répondit: Vois-tu ces grandes
constructions? Il ne restera pas
pierre sur pierre qui ne soit renversée.
3 Il s'assit sur la montagne des
oliviers, en face du temple. Et
Pierre, Jacques, Jean et André,
lui firent en particulier cette
4 question: Dis-nous, quand cela
arrivera-t-il, et à quel signe
connaîtra-t-on que toutes ces
choses vont s'accomplir?
5 Jésus se mit alors à leur dire:
Prenez garde que personne ne
6 vous séduise. Car plusieurs viendront sous mon nom, disant:
C'est moi. Et ils séduiront
7 beaucoup de gens. Quand vous
entendrez parler de guerres et
de bruits de guerres, ne soyez
pas troublés, car il faut que ces
choses arrivent. Mais ce ne sera
8 pas encore la fin. Une nation
s'élèvera contre une nation, et
un royaume contre un royaume;
il y aura des tremblements de
terre en divers lieux, il y aura
des famines. Ce ne sera que le
commencement des douleurs.
Prenez garde à vous-mêmes. 9
On vous livrera aux tribunaux,
et vous serez battus de verges
dans les synagogues; vous comparaîtrez devant des gouverneurs
et devant des rois, à cause de
moi, pour leur servir de témoignage. Il faut premièrement 10
que la bonne nouvelle soit prêchée à toutes les nations. Quand 11
on vous emmènera pour vous
livrer, ne vous inquiétez pas
d'avance de ce que vous aurez
à dire, mais dites ce qui vous
sera donné à l'heure même; car
ce n'est pas vous qui parlerez,
mais l'Esprit-Saint. Le frère 12
livrera son frère à la mort, et le
père son enfant; les enfants se
soulèveront contre leurs parents,
et les feront mourir. Vous serez 13
haïs de tous, à cause de mon
nom, mais celui qui persévérera
jusqu'à la fin sera sauvé.

Lorsque vous verrez l'abomi- 14
nation de la désolation établie
là où elle ne doit pas être,—que
celui qui lit comprenne,—alors,
que ceux qui seront en Judée
fuient dans les montagnes; que 15
celui qui sera sur le toit[1] ne
descende pas et n'entre pas pour
prendre quelque chose dans sa
maison; et que celui qui sera 16
dans les champs ne retourne
pas en arrière pour prendre ses
vêtements. Malheur aux femmes 17
qui seront enceintes et à celles
qui allaiteront en ces jours-
là! Priez pour que ces choses 18
n'arrivent pas en hiver. Car 19
la détresse, en ces jours, sera
telle qu'il n'y en a point eu de

[1] Grec *deux lepton;* le lepton était la plus petite pièce de monnaie.
[2] Ou *quadrant*, voy. note sur Matth. v. 26.

[1] *Le toit*, construit en plate-forme, d'où l'on peut descendre sans pénétrer dans les appartements.

semblable depuis le commence-
ment du monde, que Dieu a
créé, jusqu'à présent, et qu'il n'y
20 en aura jamais. Et, si le Sei-
gneur n'avait abrégé ces jours,
personne ne serait sauvé; mais
il les a abrégés, à cause des
21 élus qu'il a choisis. Si quelqu'un
vous dit alors: Le Christ est ici,
ou: Il est là, ne le croyez pas.
22 Car il s'élèvera de faux Christs
et de faux prophètes; ils feront
des prodiges et des miracles
pour séduire les élus, s'il était
23 possible. Soyez sur vos gardes:
je vous ai tout annoncé d'avance.
24 Mais dans ces jours, après
cette détresse, le soleil s'obscur-
cira, la lune ne donnera plus sa
25 lumière, les étoiles tomberont
du ciel, et les puissances qui
sont dans les cieux seront ébran-
26 lées. Alors on verra le Fils de
l'homme venant sur les nuées
avec une grande puissance et
27 avec gloire. Alors il enverra les
anges, et il rassemblera les élus
des quatre vents, de l'extrémité
de la terre jusqu'à l'extrémité
28 du ciel. Instruisez-vous par une
comparaison tirée du figuier.
Dès que ses branches deviennent
tendres, et que les feuilles pous-
sent, vous connaissez que l'été
29 est proche. De même, quand
vous verrez ces choses arriver,
sachez que le Fils de l'homme
30 est proche, à la porte. Je vous
le dis en vérité, cette génération
ne passera point, que tout cela
31 n'arrive. Le ciel et la terre
passeront, mais mes paroles ne
passeront point.
32 Pour ce qui est du jour ou de
l'heure, personne ne le sait, ni
les anges dans le ciel, ni le Fils,
mais le Père seul.
33 Prenez garde, veillez et priez;
car vous ne savez quand ce temps
34 viendra. Il en sera comme d'un
homme qui, partant pour un
voyage, laisse sa maison, remet
l'autorité à ses serviteurs, indi-
que à chacun sa tâche, et ordonne
au portier de veiller. Veillez 35
donc, car vous ne savez quand
viendra le maître de la maison,
ou le soir, ou au milieu de la
nuit, ou au chant du coq, ou le
matin; craignez qu'il ne vous 36
trouve endormis, à son arrivée
soudaine. Ce que je vous dis, 37
je le dis à tous: Veillez.

Histoire de la passion.—Complot contre Jésus.—Parfum répandu sur sa tête à Béthanie.—Trahison de Judas.—Célébration de la Pâque et institution de la sainte cène.—Gethsémané.—Arrestation de Jésus.

14

La fête de Pâque et des pains
sans levain[1] devait avoir lieu
deux jours après. Les chefs des
prêtres et les scribes cherchaient
les moyens d'arrêter Jésus par
ruse, et de le faire mourir. Car 2
ils disaient: Que ce ne soit pas
pendant la fête, afin qu'il n'y ait
pas de tumulte parmi le peuple.
Comme Jésus était à Béthanie, 3
dans la maison de Simon le
lépreux, une femme entra, pen-
dant qu'il se trouvait à table.
Elle tenait un vase d'albâtre, qui
renfermait un parfum de nard
pur de grand prix; et, ayant
rompu le vase, elle répandit le
parfum sur la tête de Jésus.
Quelques-uns exprimèrent entre 4
eux leur indignation: A quoi
bon perdre ce parfum? On aurait 5
pu le vendre plus de trois cents
deniers, et les donner aux pau-
vres. Et ils s'irritaient contre
cette femme. Mais Jésus dit: 6
Laissez-la. Pourquoi lui faites-
vous de la peine? Elle a fait
une bonne action à mon égard;
car vous avez toujours des 7
pauvres avec vous, et vous pour-
rez leur faire du bien quand

[1] Voy. note sur Matth. XXVI. 17.

vous voudrez, mais vous ne
8 m'aurez pas toujours. Elle a
fait ce qu'elle a pu; elle a
d'avance embaumé mon corps
9 pour la sépulture. Je vous le
dis en vérité, partout où la bonne
nouvelle sera prêchée, dans le
monde entier, on racontera aussi
en mémoire de cette femme ce
qu'elle a fait.
10 Judas Iscariot, l'un des douze,
alla vers les chefs des prêtres,
11 afin de leur livrer Jésus. Après
l'avoir entendu, ils furent dans
la joie, et promirent de lui donner
de l'argent. Et Judas cherchait
une occasion favorable pour le
livrer.
12 Le premier jour des pains
sans levain, où l'on immolait la
Pâque[1], les disciples de Jésus
lui dirent: Où veux-tu que nous
allions te préparer la Pâque?
13 Et il envoya deux de ses disci-
ples, et leur dit: Allez à la ville:
vous rencontrerez un homme
portant une cruche d'eau, suivez-
14 le. Quelque part qu'il entre,
dites au maître de la maison:
Le maître dit: Où est le lieu où
je mangerai la Pâque avec mes
15 disciples? Et il vous montrera
une grande chambre haute, meu-
blée et toute prête: c'est là que
vous nous préparerez la Pâque.
16 Les disciples partirent, arrivèrent
à la ville, et trouvèrent les choses
comme il le leur avait dit; et ils
préparèrent la Pâque.
17 Le soir étant venu, il arriva
18 avec les douze. Pendant qu'ils
étaient à table et qu'ils mange-
aient, Jésus dit: Je vous le dis en
vérité, l'un de vous, qui mange
19 avec moi, me livrera. Ils com-
mencèrent à s'attrister, et à lui
dire, l'un après l'autre: Est-ce
20 moi? Il leur répondit: C'est
l'un des douze, qui met avec

[1] *La Pâque,* l'agneau pascal.

moi la main dans le plat. Le 21
Fils de l'homme s'en va, selon
ce qui est écrit de lui. Mais
malheur à l'homme par qui le
Fils de l'homme est livré! Mieux
vaudrait pour cet homme qu'il
ne fût pas né.

Pendant qu'ils mangeaient, 22
Jésus prit du pain; et, après
avoir rendu grâces, il le rompit,
et le leur donna, en disant:
Prenez, ceci est mon corps. Il 23
prit ensuite une coupe; et, après
avoir rendu grâces, il la leur
donna, et ils en burent tous. Et 24
il leur dit: Ceci est mon sang,
le sang de l'alliance, qui est
répandu pour plusieurs. Je vous 25
le dis en vérité, je ne boirai
plus jamais du fruit de la vigne,
jusqu'au jour où j'en boirai du
nouveau dans le royaume de
Dieu.

Après avoir chanté les can- 26
tiques[1], ils se rendirent à la
montagne des oliviers.

Jésus leur dit: Vous succom- 27
berez tous; car il est écrit: Je
frapperai le berger, et les brebis
seront dispersées. Mais, après 28
que je serai ressuscité, je vous
précéderai en Galilée. Pierre 29
lui dit: Quand tous succom-
beraient, je ne succomberai pas.
Et Jésus lui dit: Je te le dis en 30
vérité, toi, aujourd'hui, cette nuit
même, avant que le coq chante
deux fois, tu me renieras trois
fois. Mais Pierre reprit plus 31
fortement: Quand il me faudrait
mourir avec toi, je ne te renierai
pas. Et tous dirent la même
chose.

Ils allèrent ensuite dans un 32
lieu appelé Gethsémané[2], et Jé-
sus dit à ses disciples: Asseyez-
vous ici, pendant que je prierai.
Il prit avec lui Pierre, Jacques 33

[1] Voy. note sur Matth. XXVI. 30.
[2] Voy. note sur Matth. XXVI. 36.

et Jean, et il commença à
éprouver de la frayeur et des
34 angoisses. Il leur dit: Mon âme
est triste jusqu'à la mort; restez
35 ici, et veillez. Puis, ayant fait
quelques pas en avant, il se jeta
contre terre, et pria que, s'il
était possible, cette heure s'éloi-
36 gnât de lui. Il disait: Abba[1],
Père, toutes choses te sont possi-
bles, éloigne de moi cette coupe!
Toutefois, non pas ce que je
37 veux, mais ce que tu veux. Et
il vint vers les disciples, qu'il
trouva endormis, et il dit à
Pierre: Simon, tu dors! Tu n'as
38 pu veiller une heure! Veillez et
priez, afin que vous ne tombiez
pas dans la tentation; l'esprit
est bien disposé, mais la chair
39 est faible. Il s'éloigna de nou-
40 veau, et fit la même prière. Il
revint, et les trouva encore en-
dormis; car leurs yeux étaient
appesantis. Ils ne surent que
41 lui répondre. Il revint pour la
troisième fois, et leur dit: Dor-
mez maintenant, et reposez-vous!
C'est assez! L'heure est venue;
voici, le Fils de l'homme est
livré aux mains des pécheurs.
42 Levez-vous, allons; voici, celui
qui me livre s'approche.
43 Et aussitôt, comme il parlait
encore, arriva Judas, l'un des
douze, et avec lui une foule
armée d'épées et de bâtons,
envoyée par les chefs des prê-
tres, par les scribes et par les
44 anciens. Celui qui le livrait leur
avait donné ce signe: Celui que
je baiserai, c'est lui; saisissez-le,
45 et emmenez-le sûrement. Dès
qu'il fut arrivé, il s'approcha de
Jésus, disant: Rabbi! Et il le
46 baisa. Alors ces gens mirent les
mains sur Jésus, et le saisirent.
47 Un de ceux qui étaient là,
tirant l'épée, frappa le serviteur
du grand prêtre, et lui emporta
l'oreille.
Jésus, prenant la parole, leur 48
dit: Vous êtes venus, comme
après un brigand, avec des épées
et des bâtons, pour vous emparer
de moi. J'étais tous les jours 49
parmi vous, enseignant dans le
temple, et vous ne m'avez pas
saisi. Mais, c'est afin que les
Écritures soient accomplies.
Alors tous[1] l'abandonnèrent, 50
et prirent la fuite.
Un jeune homme le suivait, 51
n'ayant sur le corps qu'un vête-
ment de nuit. On se saisit de
lui; mais il lâcha son vêtement, 52
et se sauva tout nu.

Jésus devant le sanhédrin présidé par Caïphe.
—Condamnation.—Reniement de Pierre.

Ils emmenèrent Jésus chez le 53
grand prêtre, où s'assemblèrent
tous les chefs des prêtres, les
anciens et les scribes. Pierre le 54
suivit de loin, jusque dans l'inté-
rieur de la cour du grand prêtre;
il s'assit avec les serviteurs, et il
se chauffait près du feu.
Les chefs des prêtres et tout 55
le sanhédrin[2] cherchaient un
témoignage contre Jésus, pour
le faire mourir, et ils n'en
trouvaient point; car plusieurs 56
rendaient de faux témoignages
contre lui, mais les témoignages
ne s'accordaient pas. Quelques- 57
uns se levèrent, et portèrent un
faux témoignage contre lui, di-
sant: Nous l'avons entendu dire: 58
Je détruirai ce temple fait de
main d'homme, et en trois jours
j'en bâtirai un autre qui ne
sera pas fait de main d'homme.
Même sur ce point-là leur té- 59
moignage ne s'accordait pas.
Alors le grand prêtre, se levant 60
au milieu de l'assemblée, inter-
rogea Jésus, et dit: Ne réponds-

[1] *Abba*, mot araméen qui signifie *père*.

[1] *Tous*, sous-entendu: les disciples.
[2] *Le sanhédrin*, voy. note sur Matth. v. 22.

tu rien à ce que ces hommes
61 déposent contre toi? Jésus garda
le silence, et ne répondit rien.
Le grand prêtre l'interrogea de
nouveau, et lui dit: Es-tu le
Christ, le Fils du Dieu béni?
62 Jésus répondit: Je le suis. Et
vous verrez le Fils de l'homme
assis à la droite de la puissance
de Dieu, et venant sur les nuées
63 du ciel. Alors le grand prêtre
déchira ses vêtements, et dit:
Qu'avons-nous encore besoin de
64 témoins? Vous avez entendu le
blasphème. Que vous en semble?
Tous le condamnèrent comme
65 méritant la mort. Et quelques-
uns se mirent à cracher sur lui,
à lui voiler le visage, et à le
frapper à coups de poing, en lui
disant: Devine! Et les servi-
teurs le reçurent en lui donnant
des soufflets.
66 Pendant que Pierre était en
bas dans la cour, il vint une des
67 servantes du grand prêtre. Voy-
ant Pierre qui se chauffait, elle
le regarda, et lui dit: Toi aussi,
tu étais avec Jésus de Nazareth.
68 Il le nia, disant: Je ne sais pas,
je ne comprends pas ce que tu
veux dire. Puis il sortit pour
aller dans le vestibule. Et le coq
69 chanta. La servante, l'ayant vu,
se mit de nouveau à dire à ceux
qui étaient présents: Celui-ci
70 est de ces gens-là. Et il le nia
de nouveau. Peu après, ceux
qui étaient présents dirent encore
à Pierre: Certainement tu es de
ces gens-là, car tu es Galiléen.
71 Alors il commença à faire des
imprécations et à jurer: Je ne
connais pas cet homme dont
72 vous parlez. Aussitôt, pour la
seconde fois, le coq chanta. Et
Pierre se souvint de la parole
que Jésus lui avait dite: Avant
que le coq chante deux fois, tu
me renieras trois fois. Et il se
mit à pleurer.

Jésus devant Pilate, gouverneur romain.—Sentence de mort confirmée.—Outrages des soldats.

Dès le matin, les chefs des 15
prêtres tinrent conseil avec les
anciens et les scribes, et tout le
sanhédrin. Après avoir lié Jésus,
ils l'emmenèrent, et le livrèrent
à Pilate[1].
Pilate l'interrogea: Es-tu le 2
roi des Juifs? Jésus lui répon-
dit: Tu le dis. Les chefs des 3
prêtres portèrent contre lui plu-
sieurs accusations. Pilate l'inter- 4
rogea de nouveau: Ne réponds-
tu rien? Vois de combien de
choses ils t'accusent. Et Jésus 5
ne fit plus aucune réponse, ce
qui étonna Pilate.
A chaque fête, il relâchait un 6
prisonnier, celui que demandait
la foule. Il y avait en prison un 7
nommé Barabbas avec ses com-
plices, pour un meurtre qu'ils
avaient commis dans une sé-
dition. La foule, étant montée[2], 8
se mit à demander ce qu'il avait
coutume de leur accorder. Pi- 9
late leur répondit: Voulez-vous
que je vous relâche le roi des
Juifs? Car il savait que c'était 10
par envie que les chefs des
prêtres l'avaient livré. Mais les 11
chefs des prêtres excitèrent la
foule, afin que Pilate leur relâ-
chât plutôt Barabbas. Pilate, 12
reprenant la parole, leur dit:
Que voulez-vous donc que je
fasse de celui que vous appelez
le roi des Juifs? Ils crièrent de 13
nouveau: Crucifie-le! Pilate leur 14
dit: Quel mal a-t-il fait? Et ils
crièrent encore plus fort: Cru-
cifie-le! Pilate, voulant satisfaire 15
la foule, leur relâcha Barabbas;
et, après avoir fait battre de

[1] *Pilate*, voy. note sur Matth. XXVII. 2.
[2] *Étant montée*; le palais de Pilate était dans la partie supérieure de la ville, sur la colline de Sion.

verges Jésus, il le livra pour
être crucifié.
16 Les soldats conduisirent Jésus
dans l'intérieur de la cour, c'est-
à-dire, dans le prétoire[1], et ils
assemblèrent toute la cohorte[1].
17 Ils le revêtirent de pourpre[1], et
posèrent sur sa tête une couronne
d'épines, qu'ils avaient tressée.
18 Puis ils se mirent à le saluer:
19 Salut, roi des Juifs! Et ils lui
frappaient la tête avec un roseau,
crachaient sur lui, et, fléchissant
les genoux, ils se prosternaient
20 devant lui. Après s'être ainsi
moqués de lui, ils lui ôtèrent la
pourpre, lui remirent ses vête-
ments, et l'emmenèrent pour le
crucifier.

Jésus crucifié.

21 Ils forcèrent à porter la croix
de Jésus un passant qui revenait
des champs, Simon de Cyrène[2],
père d'Alexandre et de Rufus;
22 et ils conduisirent Jésus au lieu
nommé Golgotha, ce qui signifie
23 lieu du crâne. Ils lui donnèrent
à boire du vin mêlé de myrrhe,
mais il ne le prit pas.
24 Ils le crucifièrent, et se par-
tagèrent ses vêtements, en tirant
au sort pour savoir ce que chacun
25 aurait. C'était la troisième heure[3],
quand ils le crucifièrent.
26 L'inscription indiquant le sujet
de sa condamnation portait ces
mots: Le roi des Juifs.
27 Ils crucifièrent avec lui deux
brigands, l'un à sa droite, et
28 l'autre à sa gauche. [Ainsi fut
accompli ce que dit l'Écriture:
Il a été mis au nombre des mal-
faiteurs.]
29 Les passants l'injuriaient, et
secouaient la tête, en disant:
Hé! toi qui détruis le temple,
et qui le rebâtis en trois jours,

[1] Voy. notes sur Matth. xxvii. 27, 28.
[2] Voy. note sur Matth. xxvii. 32.
[3] Neuf heures du matin.

sauve-toi toi-même, en descen- 30
dant de la croix! Les chefs des 31
prêtres aussi, avec les scribes,
se moquaient entre eux, et di-
saient: Il a sauvé les autres, et
il ne peut se sauver lui-même!
Que le Christ, le roi d'Israël, 32
descende maintenant de la croix,
afin que nous voyions et que
nous croyions! Ceux qui étaient
crucifiés avec lui l'insultaient
aussi.
La sixième heure[1] étant venue, 33
il y eut des ténèbres sur toute la
terre, jusqu'à la neuvième heure.
Et à la neuvième heure, Jésus 34
s'écria d'une voix forte: Éloï,
Éloï, lama sabachthani? ce qui
signifie: Mon Dieu, mon Dieu,
pourquoi m'as-tu abandonné?
Quelques-uns de ceux qui é- 35
taient là, l'ayant entendu, dirent:
Voici, il appelle Élie. Et l'un 36
d'eux courut remplir une éponge
de vinaigre, et, l'ayant fixée à un
roseau, il lui donna à boire, en
disant: Laissez, voyons si Élie
viendra le descendre.
Mais Jésus, ayant poussé un 37
grand cri, expira.
Le voile[2] du temple se déchira 38
en deux, depuis le haut jusqu'en
bas.
Le centenier, qui était en face 39
de Jésus, voyant qu'il avait expiré
de la sorte, dit: Assurément, cet
homme était Fils de Dieu.
Il y avait aussi des femmes 40
qui regardaient de loin. Parmi
elles étaient Marie de Magdala[3],
Marie, mère de Jacques le
mineur et de Joses, et Salomé[4],
qui le suivaient et le servaient 41
lorsqu'il était en Galilée, et
plusieurs autres qui étaient
montées avec lui à Jérusalem.

[1] Midi.
[2] *Le voile*, voy. note sur Matth. xxvii. 51.
[3] *Marie de Magdala*, voy. note sur Matth. xxvii. 56.
[4] *Salomé*, mère de Jacques et de Jean, les fils de Zébédée.

Le corps de Jésus mis dans un sépulcre.

42 Le soir étant venu,—comme
c'était la préparation[1], c'est-à-
43 dire, la veille du sabbat,—arriva
Joseph d'Arimathée, conseiller
de distinction, qui lui-même
attendait aussi le royaume de
Dieu. Il osa se rendre vers
Pilate, pour demander le corps
44 de Jésus. Pilate s'étonna qu'il
fût mort sitôt, fit venir le
centenier, et lui demanda s'il
45 était déjà mort. S'en étant assuré
par le centenier, il donna le corps
46 à Joseph. Et Joseph, ayant
acheté un linceul, descendit Jé-
sus de la croix, l'enveloppa du
linceul, et le déposa dans un
sépulcre taillé dans le roc. Puis
il roula une pierre à l'entrée du
47 sépulcre. Marie de Magdala, et
Marie, mère de Joses, regar-
daient où on le mettait.

Résurrection et ascension de Jésus-Christ.

16 Lorsque le sabbat fut passé,
Marie de Magdala, Marie, mère
de Jacques, et Salomé, ache-
tèrent des aromates, afin d'aller
2 embaumer Jésus. Le premier
jour de la semaine, elles se
rendirent au sépulcre, de grand
matin, comme le soleil venait de
3 se lever. Elles disaient entre
elles: Qui nous roulera la pierre
4 loin de l'entrée du sépulcre? Et,
levant les yeux, elles aperçurent
que la pierre, qui était très
5 grande, avait été roulée. Elles
entrèrent dans le sépulcre, virent
un jeune homme assis à droite,
vêtu d'une robe blanche, et elles
6 furent épouvantées. Il leur dit:
Ne vous épouvantez pas; vous
cherchez Jésus de Nazareth, qui
a été crucifié; il est ressuscité,
il n'est point ici; voici le lieu où
7 on l'avait mis. Mais allez dire à
ses disciples et à Pierre qu'il
vous précède en Galilée: c'est
là que vous le verrez, comme il
vous l'a dit. Elles sortirent du 8
sépulcre et s'enfuirent. La peur
et le trouble les avaient saisies;
et elles ne dirent rien à personne,
à cause de leur effroi.

[Jésus, étant ressuscité le ma- 9
tin du premier jour de la semaine,
apparut d'abord à Marie de Mag-
dala, de laquelle il avait chassé
sept démons. Elle alla en porter 10
la nouvelle à ceux qui avaient
été avec lui, et qui s'affligeaient
et pleuraient. Quand ils enten- 11
dirent qu'il vivait, et qu'elle l'avait
vu, ils ne le crurent point.

Après cela, il apparut, sous 12
une autre forme, à deux d'entre
eux qui étaient en chemin pour
aller dans les champs. Ils re- 13
vinrent l'annoncer aux autres,
qui ne les crurent pas non plus.

Enfin, il apparut aux onze, 14
pendant qu'ils étaient à table;
et il leur reprocha leur incré-
dulité et la dureté de leur cœur,
parce qu'ils n'avaient pas cru
ceux qui l'avaient vu ressuscité.

Puis il leur dit: Allez par tout 15
le monde, et prêchez la bonne
nouvelle à toute créature. Celui 16
qui croira et qui sera baptisé
sera sauvé, mais celui qui ne
croira pas sera condamné. Voici 17
les miracles qui accompagneront
ceux qui auront cru: en mon
nom, ils chasseront les démons;
ils parleront de nouvelles langues;
ils saisiront des serpents; s'ils 18
boivent quelque breuvage mortel,
il ne leur fera point de mal; ils
imposeront les mains aux mala-
des, et les malades seront guéris.

Le Seigneur, après leur avoir 19
parlé, fut enlevé au ciel, et il
s'assit à la droite de Dieu. Et 20
ils s'en allèrent prêcher partout.
Le Seigneur travaillait avec eux,
et confirmait la parole par les
miracles qui l'accompagnaient.]

[1] *La préparation*, voy. note sur Matth. XXVII. 62.

EVANGILE SELON LUC

Introduction.

1 Plusieurs ayant entrepris de
composer un récit des événe-
ments qui se sont accomplis
2 parmi nous, suivant ce que nous
ont transmis ceux qui ont été
des témoins oculaires dès le
commencement et sont devenus
3 des ministres de la parole, il
m'a aussi semblé bon, après avoir
fait des recherches exactes sur
toutes ces choses depuis leur
origine, de te les exposer par
écrit d'une manière suivie, ex-
4 cellent Théophile[1], afin que tu
reconnaisses la certitude des en-
seignements que tu as reçus.

Prédiction de la naissance de Jean-Baptiste et de celle de Jésus-Christ.—Visite de Marie à Élisabeth.—Cantique de Marie.

5 Du temps d'Hérode[2], roi de
Judée, il y avait un prêtre,
nommé Zacharie, de la classe[3]
d'Abia; sa femme était d'entre
les filles d'Aaron, et s'appelait
6 Élisabeth. Tous deux étaient
justes devant Dieu, observant
d'une manière irréprochable tous
les commandements et toutes les
7 ordonnances du Seigneur. Ils
n'avaient point d'enfants, parce
qu'Élisabeth était stérile; et ils
étaient l'un et l'autre avancés en
âge.
8 Or, pendant qu'il s'acquittait
de ses fonctions devant Dieu,
9 selon le tour de sa classe, il fut
appelé par le sort, d'après la
règle du sacerdoce, à entrer dans
le temple[1] du Seigneur pour
offrir le parfum. Toute la mul- 10
titude du peuple était dehors en
prière, à l'heure du parfum.
Alors un ange du Seigneur 11
apparut à Zacharie, et se tint
debout à droite de l'autel des
parfums. Zacharie fut troublé 12
en le voyant, et la frayeur s'em-
para de lui. Mais l'ange lui 13
dit: Ne crains point, Zacharie;
car ta prière a été exaucée. Ta
femme Élisabeth t'enfantera un
fils, et tu lui donneras le nom
de Jean. Il sera pour toi un 14
sujet de joie et d'allégresse, et
plusieurs se réjouiront de sa
naissance. Car il sera grand 15
devant le Seigneur. Il ne boira
ni vin, ni liqueur enivrante, et il
sera rempli de l'Esprit-Saint dès
le sein de sa mère; il ramènera 16
plusieurs des fils d'Israël au
Seigneur, leur Dieu; il marchera 17
devant Dieu avec l'esprit et la
puissance d'Élie, pour ramener
les cœurs des pères vers les
enfants, et les rebelles à la
sagesse des justes, afin de pré-
parer au Seigneur un peuple
bien disposé. Zacharie dit à 18
l'ange: A quoi reconnaîtrai-je
cela[2]? Car je suis vieux, et
ma femme est avancée en âge.
L'ange lui répondit: Je suis 19
Gabriel, je me tiens devant Dieu;
j'ai été envoyé pour te parler, et
pour t'annoncer cette bonne
nouvelle. Et voici, tu seras 20

[1] *Théophile*, à qui Luc dédie son Évangile et le livre des Actes, est un personnage qui nous est entièrement inconnu.

[2] *Hérode*, voy. note sur Matth. II. 1.

[3] *De la classe*; les prêtres étaient distribués en 24 classes, qui remplissaient les fonctions du culte à tour de rôle.

[1] *Le temple*, la partie dite le lieu saint, où les prêtres seuls pouvaient entrer, et où se trouvait l'autel des parfums.

[2] Comment serai-je assuré de ce que tu dis?

muet, et tu ne pourras parler
jusqu'au jour où ces choses
arriveront, parce que tu n'as pas
cru à mes paroles, qui s'accom-
pliront en leur temps.
21 Cependant, le peuple attendait
Zacharie, s'étonnant de ce qu'il
restait si longtemps dans le
22 temple. Quand il sortit, il ne
put leur parler, et ils comprirent
qu'il avait eu une vision dans le
temple; il leur faisait des signes,
et il resta muet.
23 Lorsque ses jours de service
furent écoulés, il s'en alla chez
24 lui. Quelque temps après, Éli-
sabeth, sa femme, devint en-
ceinte. Elle se cacha pendant
25 cinq mois, disant : C'est la grâce
que le Seigneur m'a faite, quand
il a jeté les yeux sur moi pour
ôter mon opprobre parmi les
hommes.
26 Au sixième mois, l'ange Ga-
briel fut envoyé par Dieu dans
une ville de Galilée, appelée
27 Nazareth[1], auprès d'une vierge
fiancée à un homme de la maison
de David, nommé Joseph. Le
nom de la vierge était Marie.
28 L'ange entra chez elle, et dit :
Salut, toi à qui une grâce a été
faite ; le Seigneur est avec toi.
29 Troublée par cette parole, Marie
se demanda ce que pouvait
signifier une telle salutation.
30 L'ange lui dit : Ne crains point,
Marie ; car tu as trouvé grâce
31 devant Dieu. Et voici, tu de-
viendras enceinte, et tu en-
fanteras un fils, et tu lui don-
32 neras le nom de Jésus. Il sera
grand et sera appelé Fils du
Très-Haut, et le Seigneur Dieu
lui donnera le trône de David,
33 son père. Il régnera sur la mai-
son de Jacob éternellement, et
son règne n'aura point de fin.
34 Marie dit à l'ange : Comment

[1] *Nazareth*, voy. note sur Matth. II. 23.

cela se fera-t-il, puisque je ne
connais point d'homme ? L'ange 35
lui répondit : Le Saint-Esprit
viendra sur toi, et la puissance
du Très-Haut te couvrira de son
ombre. C'est pourquoi le saint
enfant qui naîtra de toi sera
appelé Fils de Dieu. Voici, Éli- 36
sabeth, ta parente, a conçu, elle
aussi, un fils en sa vieillesse, et
celle qui était appelée stérile est
dans son sixième mois. Car rien 37
n'est impossible à Dieu. Marie 38
dit : Je suis la servante du Sei-
gneur ; qu'il me soit fait selon ta
parole ! Et l'ange la quitta.

Dans ce même temps, Marie 39
se leva, et s'en alla en hâte vers
les montagnes, dans une ville de
Juda. Elle entra dans la mai- 40
son de Zacharie, et salua Élisa-
beth. Dès qu'Élisabeth entendit 41
la salutation de Marie, son enfant
tressaillit dans son sein, et elle
fut remplie du Saint-Esprit. Elle 42
s'écria d'une voix forte : Tu es
bénie entre les femmes, et le
fruit de ton sein est béni.
Comment m'est-il accordé que 43
la mère de mon Seigneur vienne
auprès de moi ? Car voici, aussitôt 44
que la voix de ta salutation a
frappé mon oreille, l'enfant a
tressailli d'allégresse dans mon
sein. Heureuse celle qui a cru, 45
parce que les choses qui lui ont
été dites de la part du Seigneur
auront leur accomplissement.

Et Marie dit : 46

Mon âme exalte le Seigneur,
et mon esprit se réjouit en Dieu, 47
mon Sauveur, parce qu'il a jeté 48
les yeux sur la bassesse de sa
servante. Car voici, désormais
toutes les générations me diront
bienheureuse, parce que le Tout- 49
Puissant a fait pour moi de
grandes choses. Son nom est
saint, et sa miséricorde s'étend 50
d'âge en âge sur ceux qui le
craignent. Il a déployé la force 51

de son bras: il a dispersé ceux
qui avaient dans le cœur des
52 pensées orgueilleuses. Il a
renversé les puissants de leurs
trônes, et il a élevé les humbles.
53 Il a rassasié de biens les affamés,
et il a renvoyé les riches à vide.
54 Il a secouru Israël, son serviteur,
et il s'est souvenu de sa misé-
55 ricorde,—comme il l'avait dit à
nos pères,—envers Abraham et
sa postérité pour toujours.
56 Marie demeura avec Élisabeth
environ trois mois. Puis, elle
retourna chez elle.

Naissance de Jean-Baptiste.—Cantique de Zacharie.

57 Le temps où Élisabeth devait
accoucher arriva, et elle enfanta
58 un fils. Ses voisins et ses parents
apprirent que le Seigneur avait
fait éclater envers elle sa miséri-
corde, et ils se réjouirent avec
59 elle. Le huitième jour, ils vinrent
pour circoncire l'enfant, et ils
l'appelaient Zacharie, du nom de
60 son père. Mais sa mère prit la
parole, et dit: Non, il sera appelé
61 Jean. Ils lui dirent: Il n'y a
dans ta parenté personne qui
62 soit appelé de ce nom. Et ils
firent des signes à son père pour
savoir comment il voulait qu'on
63 l'appelât. Zacharie demanda des
tablettes, et il écrivit: Jean est
son nom. Et tous furent dans
64 l'étonnement. Au même instant,
sa bouche s'ouvrit, sa langue se
délia, et il parlait, bénissant
65 Dieu. La crainte s'empara de
tous les habitants d'alentour, et,
dans toutes les montagnes de la
Judée, on s'entretenait de ces
66 choses. Tous ceux qui les ap-
prirent les gardèrent dans leur
cœur, en disant: Que sera donc
cet enfant? Et la main du Sei-
gneur était avec lui.
67 Zacharie, son père, fut rempli
du Saint-Esprit, et il prophétisa,
en ces mots:
Béni soit le Seigneur, le Dieu 68
d'Israël, de ce qu'il a visité et
racheté son peuple, et nous a 69
suscité un puissant Sauveur[1]
dans la maison de David, son
serviteur, comme il l'avait an- 70
noncé par la bouche de ses
saints prophètes des temps an-
ciens,—un Sauveur[2] qui nous 71
délivrera de nos ennemis et de
la main de tous ceux qui nous
haïssent! Béni soit le Seigneur 72
de ce qu'il daigne ainsi manifester
sa miséricorde envers nos pères,
et se souvenir de sa sainte alli-
ance, selon le serment par lequel 73
il avait juré à Abraham, notre
père, de nous permettre, après 74
que nous serions délivrés de la
main de nos ennemis, de le
servir sans crainte, en marchant 75
devant lui dans la sainteté et
dans la justice, tous les jours de
notre vie! Et toi, petit enfant, 76
tu seras appelé prophète du
Très-Haut. Car tu marcheras
devant la face du Seigneur, pour
préparer ses voies, afin de donner 77
à son peuple la connaissance du
salut par le pardon de ses péchés,
grâce aux entrailles de la misé- 78
ricorde de notre Dieu, en vertu
de laquelle le soleil levant nous
a visités d'en haut, pour éclairer 79
ceux qui sont assis dans les
ténèbres et dans l'ombre de la
mort, pour diriger nos pas dans
le chemin de la paix.
Or, l'enfant croissait, et se for- 80
tifiait en esprit. Et il demeura
dans les déserts, jusqu'au jour où
il se présenta devant Israël.

Naissance de Jésus-Christ.—Les bergers de Bethléhem.

En ce temps-là, parut un édit **2**
de César Auguste, ordonnant un

[1] Grec *une corne de salut.*
[2] Grec *un salut.*

recensement de toute la terre.
2 Ce premier recensement eut lieu
pendant que Quirinius était gou-
3 verneur de Syrie. Tous allaient
se faire inscrire, chacun dans sa
ville.
4 Joseph aussi monta de la Gali-
lée, de la ville de Nazareth, pour
se rendre en Judée, dans la ville
de David appelée Bethléhem,
parce qu'il était de la maison et
5 de la famille de David, afin de
se faire inscrire avec Marie, sa
fiancée, qui était enceinte.
6 Pendant qu'ils étaient là, le
temps où Marie devait accoucher
7 arriva, et elle enfanta son fils
premier-né. Elle l'emmaillotta,
et le coucha dans une crèche,
parce qu'il n'y avait pas de place
pour eux dans l'hôtellerie.
8 Il y avait, dans cette même
contrée, des bergers qui pas-
saient dans les champs les veilles
de la nuit pour garder leurs
9 troupeaux. Et voici, un ange
du Seigneur leur apparut, et la
gloire du Seigneur resplendit
sur eux. Ils furent saisis d'une
10 grande frayeur. Mais l'ange
leur dit : Ne craignez point; car
je vous annonce une bonne nou-
velle, qui sera pour tout le peuple
11 le sujet d'une grande joie : c'est
qu'aujourd'hui, dans la ville de
David, il vous est né un Sauveur,
qui est le Christ, le Seigneur.
12 Et voici à quel signe vous le
reconnaîtrez : vous trouverez un
enfant emmaillotté et couché
dans une crèche.
13 Et soudain il se joignit à l'ange
une multitude de l'armée céleste,
14 louant Dieu et disant : Gloire à
Dieu dans les lieux très hauts,
et paix sur la terre parmi les
hommes qu'il agrée !
15 Lorsque les anges les eurent
quittés pour retourner au ciel,
les bergers se dirent les uns aux
autres : Allons jusqu'à Beth-
léhem, et voyons ce qui est
arrivé, ce que le Seigneur nous
a fait connaître. Ils y allèrent 16
en hâte, et ils trouvèrent Marie
et Joseph, et le petit enfant
couché dans la crèche. Après 17
l'avoir vu, ils racontèrent ce qui
leur avait été dit au sujet de ce
petit enfant. Tous ceux qui les 18
entendirent furent dans l'éton-
nement de ce que leur disaient
les bergers. Marie gardait toutes 19
ces choses, et les repassait dans
son cœur. Et les bergers s'en 20
retournèrent, glorifiant et louant
Dieu pour tout ce qu'ils avaient
entendu et vu, et qui était con-
forme à ce qui leur avait été
annoncé.

Jésus présenté au Seigneur dans le temple de Jérusalem.—Cantique de Siméon.—Anne la prophétesse.—Retour à Nazareth.

Le huitième jour, auquel l'en- 21
fant devait être circoncis, étant
arrivé, on lui donna le nom de
Jésus, nom qu'avait indiqué
l'ange avant qu'il fût conçu dans
le sein de sa mère. Et, quand 22
les jours de leur purification
furent accomplis, selon la loi de
Moïse, Joseph et Marie le portè-
rent à Jérusalem, pour le pré-
senter au Seigneur,—suivant ce 23
qui est écrit dans la loi du
Seigneur : Tout mâle premier-
né sera consacré au Seigneur,—
et pour offrir en sacrifice deux 24
tourterelles ou deux jeunes pi-
geons, comme cela est prescrit
dans la loi du Seigneur.
Et voici, il y avait à Jérusalem 25
un homme appelé Siméon. Cet
homme était juste et pieux, il
attendait la consolation d'Israël,
et l'Esprit-Saint était sur lui.
Il avait été divinement averti 26
par le Saint-Esprit qu'il ne mour-
rait point avant d'avoir vu le
Christ du Seigneur. Il vint au 27
temple, poussé par l'Esprit. Et,

comme les parents apportaient
le petit enfant Jésus, pour ac-
complir à son égard ce qu'ordon-
28 nait la loi, il le reçut dans ses
bras, bénit Dieu, et dit :
29 Maintenant, Seigneur, tu laisses
ton serviteur s'en aller en paix,
30 selon ta parole. Car mes yeux
31 ont vu ton salut, salut que tu as
préparé devant tous les peuples,
32 lumière pour éclairer les nations,
et gloire d'Israël, ton peuple.
33 Son père et sa mère étaient
dans l'admiration des choses
34 qu'on disait de lui. Siméon les
bénit, et dit à Marie, sa mère :
Cet enfant est destiné à amener
la chute et le relèvement de
plusieurs en Israël, et à devenir
un signe qui provoquera la con-
35 tradiction, et à toi-même une
épée te transpercera l'âme, afin
que les pensées de beaucoup de
cœurs soient dévoilées.
36 Il y avait aussi une prophé-
tesse, Anne, fille de Phanuel, de
la tribu d'Aser. Elle était fort
avancée en âge, et elle avait
vécu sept ans avec son mari
37 depuis sa virginité. Restée veuve,
et âgée de quatre-vingt-quatre
ans, elle ne quittait pas le tem-
ple, et elle servait Dieu nuit et
jour dans le jeûne et dans la
38 prière. Étant survenue, elle
aussi, à cette même heure, elle
loua Dieu, et elle parlait de Jé-
sus à tous ceux qui attendaient
la délivrance de Jérusalem.
39 Lorsqu'ils eurent accompli
tout ce qu'ordonnait la loi du
Seigneur, Joseph et Marie re-
tournèrent en Galilée, à Naza-
reth, leur ville.
40 Or, l'enfant croissait, et se
fortifiait. Il était rempli de
sagesse, et la grâce de Dieu
était sur lui.

Jésus dans le temple à l'âge de douze ans.

41 Les parents de Jésus allaient
chaque année à Jérusalem, à la
fête de Pâque.
Lorsqu'il fut âgé de douze 42
ans, ils y montèrent, selon la
coutume au temps de la fête.
Puis, quand les jours furent 43
écoulés, et qu'ils s'en retournè-
rent, l'enfant Jésus resta à Jé-
rusalem. Son père et sa mère
ne s'en aperçurent pas. Croyant 44
qu'il était avec leurs compagnons
de voyage, ils firent une journée
de chemin, et le cherchèrent
parmi leurs parents et leurs
connaissances. Mais, ne l'ayant 45
pas trouvé, ils retournèrent à
Jérusalem pour le chercher. Au 46
bout de trois jours, ils le trou-
vèrent dans le temple, assis au
milieu des docteurs, les écoutant
et les interrogeant. Tous ceux 47
qui l'entendaient étaient frappés
de son intelligence et de ses
réponses. Quand ses parents le 48
virent, ils furent saisis d'étonne-
ment, et sa mère lui dit : Mon
enfant, pourquoi as-tu agi de la
sorte avec nous ? Voici, ton père
et moi, nous te cherchions avec
angoisse. Il leur dit : Pourquoi 49
me cherchiez-vous ? Ne saviez-
vous pas qu'il faut que je m'oc-
cupe des affaires de mon Père ?
Mais ils ne comprirent pas ce 50
qu'il leur disait. Puis il des- 51
cendit avec eux pour aller à
Nazareth, et il leur était soumis.
Sa mère gardait toutes ces choses
dans son cœur.
Et Jésus croissait en sagesse, 52
en stature, et en grâce, devant
Dieu et devant les hommes.

Prédication de Jean-Baptiste.—Baptême de Jésus-Christ.

La quinzième année du règne 3
de Tibère César,— lorsque Ponce
Pilate[1] était gouverneur de la

[1] *Ponce Pilate,* voy. note sur Matth. XXVII. 2.

Judée, Hérode[1] tétrarque de la
Galilée, son frère Philippe[2] té-
trarque de l'Iturée et du terri-
toire de la Trachonite[3], Lysanias
2 tétrarque de l'Abilène[4], et du
temps des grands prêtres Anne
et Caïphe[5],—la parole de Dieu
fut adressée à Jean, fils de
Zacharie, dans le désert[6].
3 Et il alla dans tout le pays des
environs du Jourdain, prêchant
le baptême de repentance, pour
4 la rémission des péchés, selon ce
qui est écrit dans le livre des
paroles d'Ésaïe, le prophète:
C'est la voix de celui qui crie
dans le désert: Préparez le
chemin du Seigneur, aplanissez
5 ses sentiers. Toute vallée sera
comblée, toute montagne et
toute colline seront abaissées;
ce qui est tortueux sera redressé,
et les chemins raboteux seront
6 aplanis. Et toute chair verra le
salut de Dieu.
7 Il disait donc à ceux qui ve-
naient en foule pour être baptisés
par lui: Races de vipères, qui
vous a appris à fuir la colère à
8 venir? Produisez donc des fruits
dignes de la repentance, et ne
vous mettez pas à dire en vous-
mêmes: Nous avons Abraham
pour père! Car je vous déclare
que de ces pierres Dieu peut
susciter des enfants à Abraham.
9 Déjà même la cognée est mise à
la racine des arbres: tout arbre
donc qui ne produit pas de bon
fruit sera coupé et jeté au feu.
10 La foule l'interrogeait, disant:
11 Que devons-nous donc faire? Il

[1] *Hérode* Antipas, voy. note sur Matth. II. 22.
[2] *Philippe*, voy. note sur Matth. XVI. 13.
[3] *Iturée* et *Trachonite*, au sud-est du Liban.
[4] *Abilène*, au pied de l'Anti-Liban, non loin de Damas.
[5] *Anne* et *Caïphe* furent successivement en charge; au temps dont il s'agit, Caïphe, gendre d'Anne, était le titulaire officiel.
[6] *Le désert*, voy. note sur Matth. III. 1.

leur répondit: Que celui qui a
deux tuniques partage avec celui
qui n'en a point, et que celui
qui a de quoi manger agisse de
même.
Il vint aussi des publicains pour 12
être baptisés, et ils lui dirent:
Maître, que devons-nous faire?
Il leur répondit: N'exigez rien 13
au delà de ce qui vous a été
ordonné.
Des soldats aussi lui demandè- 14
rent: Et nous, que devons-nous
faire? Il leur répondit: Ne
commettez ni extorsion ni fraude
envers personne, et contentez-
vous de votre solde.
Comme le peuple était dans 15
l'attente, et que tous se deman-
daient en eux-mêmes si Jean
n'était pas le Christ, il leur dit 16
à tous: Moi, je vous baptise
d'eau; mais il vient celui qui est
plus puissant que moi, et je ne
suis pas digne de délier la cour-
roie de ses souliers. Lui, il vous
baptisera du Saint-Esprit et de
feu. Il a son van à la main; il 17
nettoiera son aire, et il amassera
le blé dans son grenier, mais il
brûlera la paille dans un feu qui
ne s'éteint point.
C'est ainsi que Jean annonçait 18
la bonne nouvelle au peuple,
en lui adressant encore beau-
coup d'autres exhortations. Mais, 19
ayant repris Hérode le tétrarque
au sujet d'Hérodias, femme de
son frère, et au sujet de toutes
les mauvaises actions qu'il avait
commises, Hérode ajouta à tous 20
ses crimes celui d'enfermer Jean
dans la prison[1].
Tout le peuple se faisant bap- 21
tiser, Jésus fut aussi baptisé; et,
pendant qu'il priait, le ciel s'ou-
vrit, et le Saint-Esprit descendit 22
sur lui sous une forme corporelle,
comme une colombe. Et une voix

[1] Voy. Matth. XIV. 1, et suiv.

fit entendre du ciel ces paroles :
Tu es mon Fils bien-aimé ; en
toi j'ai mis toute mon affection.

Généalogie de Jésus-Christ.

23 Jésus avait environ trente ans
lorsqu'il commença son minis-
tère[1], étant, comme on le croy-
ait, fils de Joseph, fils d'Héli,
24 fils de Matthat, fils de Lévi, fils
de Melchi, fils de Jannaï, fils de
25 Joseph, fils de Mattathias, fils
d'Amos, fils de Nahum, fils d'Esli,
26 fils de Naggaï, fils de Maath, fils
de Mattathias, fils de Sémeï, fils
27 de Josech, fils de Joda, fils de
Joanan, fils de Rhésa, fils de
Zorobabel, fils de Salathiel, fils
28 de Néri, fils de Melchi, fils
d'Addi, fils de Kosam, fils d'El-
29 madam, fils d'Er, fils de Jésus,
fils d'Éliézer, fils de Jorim, fils
30 de Matthat, fils de Lévi, fils de
Siméon, fils de Juda, fils de
Joseph, fils de Jonam, fils d'Éli-
31 akim, fils de Méléa, fils de Menna,
fils de Mattatha, fils de Nathan,
32 fils de David, fils d'Isaï, fils de
Jobed, fils de Booz, fils de
33 Salmon, fils de Naasson, fils
d'Aminadab, fils d'Aram, fils
d'Esram, fils de Pharès, fils de
34 Juda, fils de Jacob, fils d'Isaac,
fils d'Abraham, fils de Thara, fils
35 de Nachor, fils de Seruch, fils de
Ragau, fils de Phalek, fils d'Éber,
36 fils de Sala, fils de Kaïnam, fils
d'Arphaxad, fils de Sem, fils de
37 Noé, fils de Lamech, fils de
Mathusala, fils d'Énoch, fils de
Jared, fils de Maléléel, fils de
38 Kaïnan, fils d'Énos, fils de Seth,
fils d'Adam, fils de Dieu.

Tentation de Jésus-Christ.

4 Jésus, rempli du Saint-Esprit,
revint du Jourdain, et il fut
conduit par l'Esprit dans le
désert, où il fut tenté par le 2
diable pendant quarante jours.
Il ne mangea rien durant ces
jours-là, et, après qu'ils furent
écoulés, il eut faim. Le diable 3
lui dit : Si tu es Fils de Dieu,
ordonne à cette pierre qu'elle
devienne du pain. Jésus lui 4
répondit : Il est écrit : L'homme
ne vivra pas de pain seulement.

Le diable, l'ayant emmené, lui 5
montra en un instant tous les
royaumes de la terre, et lui dit : 6
Je te donnerai toute cette puis-
sance, et la gloire de ces roy-
aumes ; car elle m'a été donnée,
et je la donne à qui je veux.
Si donc tu te prosternes devant 7
moi, elle sera toute à toi. Jésus 8
lui répondit : Il est écrit : Tu
adoreras le Seigneur, ton Dieu,
et tu le serviras lui seul.

Le diable le conduisit encore 9
à Jérusalem, le plaça sur le haut
du temple, et lui dit : Si tu es
Fils de Dieu, jette-toi d'ici en
bas ; car il est écrit : Il donnera 10
des ordres à ses anges à ton
sujet, afin qu'ils te gardent ; et ils 11
te porteront sur les mains, de
peur que ton pied ne heurte
contre une pierre. Jésus lui 12
répondit : Il est dit : Tu ne
tenteras point le Seigneur, ton
Dieu.

Après l'avoir tenté de toutes 13
ces manières, le diable s'éloigna
de lui jusqu'à un moment favor-
able.

Ministère de Jésus en Galilée.—Prédication à Nazareth.—Hostilité des habitants.

Jésus, revêtu de la puissance 14
de l'Esprit, retourna en Galilée,
et sa renommée se répandit dans
tout le pays d'alentour. Il ensei- 15
gnait dans les synagogues, et il
était glorifié par tous.

Il se rendit à Nazareth, où il 16
avait été élevé, et, selon sa cou-
tume, il entra dans la synagogue

[1] *Son ministère* ; ces mots ne sont pas dans le texte grec.

le jour du sabbat. Il se leva
17 pour faire la lecture[1], et on lui
remit le livre du prophète Ésaïe.
L'ayant déroulé[2], il trouva l'en-
18 droit où il était écrit : L'Esprit
du Seigneur est sur moi, parce
qu'il m'a oint pour annoncer une
bonne nouvelle aux pauvres ; il
m'a envoyé [pour guérir ceux
19 qui ont le cœur brisé,] pour
proclamer aux captifs la déli-
vrance, et aux aveugles le re-
couvrement de la vue, pour
renvoyer libres les opprimés,
pour publier une année de grâce
du Seigneur.
20 Ensuite, il roula le livre, le
remit au serviteur, et s'assit.
Tous ceux qui se trouvaient
dans la synagogue avaient les
regards fixés sur lui.
21 Alors il commença à leur dire:
Aujourd'hui cette parole de
l'Écriture, que vous venez d'en-
22 tendre, est accomplie. Et tous
lui rendaient témoignage ; ils
étaient étonnés des paroles de
grâce qui sortaient de sa bouche,
et ils disaient : N'est-ce pas le
23 fils de Joseph ? Jésus leur dit :
Sans doute vous m'appliquerez
ce proverbe : Médecin, guéris-toi
toi-même; et vous me direz: Fais
ici, dans ta patrie, tout ce que
nous avons appris que tu as fait
24 à Capernaum. Mais, ajouta-t-il,
je vous le dis en vérité, aucun
prophète n'est bien reçu dans sa
25 patrie. Je vous le dis en vérité :
il y avait plusieurs veuves en
Israël du temps d'Élie, lorsque
le ciel fut fermé trois ans et six
mois et qu'il y eut une grande
26 famine sur toute la terre ; et
cependant Élie ne fut envoyé

[1] La *lecture* de l'Anc. Test., faite par l'un des assistants, constituait une partie essentielle du culte célébré dans les synagogues. Voy. note sur Matth. IV. 23.

[2] *L'ayant déroulé* ; les anciens manuscrits des Juifs avaient la forme de rouleaux.

vers aucune d'elles, si ce n'est
vers une femme veuve, à Sarepta,
dans le pays de Sidon. Il y avait 27
aussi plusieurs lépreux en Israël
du temps d'Élisée, le prophète ;
et cependant aucun d'eux ne fut
purifié, si ce n'est Naaman le
Syrien.
Ils furent tous remplis de 28
colère dans la synagogue, lors-
qu'ils entendirent ces choses.
Et s'étant levés, ils le chassèrent 29
de la ville, et le menèrent jus-
qu'au sommet de la montagne
sur laquelle leur ville était bâtie,
afin de le précipiter en bas.
Mais Jésus, passant au milieu 30
d'eux, poursuivit son chemin.

Jésus à Capernaum.—Enseignement dans la synagogue.—Guérison d'un démoniaque,—de la belle-mère de Pierre,—et de plusieurs malades.—Jésus en divers lieux de la Galilée.

Il descendit à Capernaum, 31
ville de la Galilée ; et il en-
seignait, le jour du sabbat. On 32
était frappé de sa doctrine ; car
il parlait avec autorité.
Il se trouva dans la synagogue 33
un homme qui avait un esprit de
démon impur, et qui s'écria d'une
voix forte : Ah ! qu'y a-t-il entre 34
nous et toi, Jésus de Nazareth ?
Tu es venu pour nous perdre.
Je sais qui tu es : le Saint de
Dieu. Jésus le menaça, disant : 35
Tais-toi, et sors de cet homme.
Et le démon le jeta au milieu de
l'assemblée, et sortit de lui, sans
lui faire aucun mal. Tous furent 36
saisis de stupeur, et ils se disaient
les uns aux autres : Quelle est
cette parole ? Il commande avec
autorité et puissance aux esprits
impurs, et ils sortent ! Et sa 37
renommée se répandit dans tous
les lieux d'alentour.
En sortant de la synagogue, 38
il se rendit à la maison de Si-
mon. La belle-mère de Simon
avait une violente fièvre, et ils le

39 prièrent en sa faveur. S'étant
penché sur elle, il menaça la
fièvre, et la fièvre la quitta.
A l'instant elle se leva, et les
servit.
40 Après le coucher du soleil,
tous ceux qui avaient des ma-
lades atteints de diverses mala-
dies les lui amenèrent. Il imposa
les mains à chacun d'eux, et il
41 les guérit. Des démons aussi
sortirent de beaucoup de per-
sonnes, en criant et en disant :
Tu es le Fils de Dieu. Mais il
les menaçait et ne leur permettait
pas de parler, parce qu'ils savaient
qu'il était le Christ.
42 Dès que le jour parut, il sortit
et alla dans un lieu désert. Une
foule de gens se mirent à sa
recherche, et arrivèrent jusqu'à
lui ; ils voulaient le retenir, afin
43 qu'il ne les quittât point. Mais
il leur dit : Il faut aussi que
j'annonce aux autres villes la
bonne nouvelle du royaume de
Dieu ; car c'est pour cela que
44 j'ai été envoyé. Et il prêchait
dans les synagogues de la Ga-
lilée.

Pêche miraculeuse.—Vocation de trois disciples.—Guérison d'un lépreux,—d'un paralytique.—Vocation de Lévi (Matthieu).—Question sur le jeûne.

5 Comme Jésus se trouvait au-
près du lac de Génésareth, et
que la foule se pressait autour
de lui pour entendre la parole
2 de Dieu, il vit au bord du lac
deux barques, d'où les pêcheurs
étaient descendus pour laver
3 leurs filets. Il monta dans l'une
de ces barques, qui était à Simon,
et il le pria de s'éloigner un peu
de terre. Puis, s'étant assis, il
enseigna la foule de la barque.
4 Lorsqu'il eut cessé de parler,
il dit à Simon : Avance en pleine
eau, et jetez vos filets pour
5 pêcher. Simon lui répondit :
Maître, nous avons travaillé
toute la nuit, sans rien prendre ;
mais, sur ta parole, je jetterai le
filet. L'ayant jeté, ils prirent 6
une grande quantité de poissons,
et leur filet se rompait. Ils firent 7
signe à leurs compagnons qui
étaient dans l'autre barque de
venir les aider. Ils vinrent, et
ils remplirent les deux barques,
au point qu'elles enfonçaient.
Quand il vit cela, Simon Pierre 8
tomba aux genoux de Jésus, et
dit : Seigneur, retire-toi de moi,
parce que je suis un homme
pécheur. Car l'épouvante l'avait 9
saisi, lui et tous ceux qui étaient
avec lui, à cause de la pêche
qu'ils avaient faite. Il en était 10
de même de Jacques et de Jean,
fils de Zébédée, les associés de
Simon. Alors Jésus dit à Simon :
Ne crains point ; désormais tu
seras pêcheur d'hommes. Et, 11
ayant ramené les barques à terre,
ils laissèrent tout, et le suivi-
rent.
Jésus était dans une des villes[1] ; 12
et voici, un homme couvert de
lèpre, l'ayant vu, tomba sur sa
face, et lui fit cette prière : Sei-
gneur, si tu le veux, tu peux me
rendre pur. Jésus étendit la 13
main, le toucha, et dit : Je le
veux, sois pur. Aussitôt la lèpre
le quitta. Puis il lui ordonna 14
de n'en parler à personne. Mais,
dit-il, va te montrer au prêtre,
et offre pour ta purification ce
que Moïse a prescrit, afin que
cela leur serve de témoignage.
Sa renommée se répandait de 15
plus en plus, et les gens venaient
en foule pour l'entendre et pour
être guéris de leurs maladies.
Et lui, il se retirait dans les 16
déserts, et priait.
Un jour Jésus enseignait. Il 17
y avait là des pharisiens et des
docteurs de la loi, venus de tous

[1] Sous-entendu : de la Galilée.

les villages de la Galilée, de la
Judée et de Jérusalem; et la
puissance du Seigneur se mani-
18 festait par des guérisons. Et
voici, des gens, portant sur un
lit un homme qui était para-
lytique, cherchaient à le faire
entrer et à le placer sous ses
19 regards. Comme ils ne savaient
par où l'introduire, à cause de
la foule, ils montèrent sur le
toit, et ils le descendirent par
une ouverture[1], avec son lit, au
milieu de l'assemblée, devant
20 Jésus. Voyant leur foi, Jésus
dit: Homme, tes péchés te sont
21 pardonnés. Les scribes et les
pharisiens se mirent à raisonner
et à dire: Qui est celui-ci, qui
profère des blasphèmes? Qui
peut pardonner les péchés, si ce
22 n'est Dieu seul? Jésus, con-
naissant leurs pensées, prit la
parole et leur dit: Quelles pen-
sées avez-vous dans vos cœurs?
23 Lequel est le plus aisé, de dire:
Tes péchés te sont pardonnés,
ou de dire: Lève-toi, et marche?
24 Or, afin que vous sachiez que le
Fils de l'homme a sur la terre
le pouvoir de pardonner les pé-
chés: Je te l'ordonne, dit-il au
paralytique, lève-toi, prends ton
25 lit, et va dans ta maison. Et,
à l'instant, il se leva en leur
présence, prit le lit sur lequel il
était couché, et s'en alla dans sa
26 maison, glorifiant Dieu. Tous é-
taient dans l'étonnement, et glori-
fiaient Dieu; remplis de crainte,
ils disaient: Nous avons vu au-
jourd'hui des choses étranges.
27 Après cela, Jésus sortit, et il vit
un publicain, nommé Lévi[2], assis
au lieu des péages. Il lui dit:
28 Suis-moi. Et, laissant tout, il se
leva, et le suivit.

[1] *Par une ouverture*, grec *par les tuiles*. Comp. Marc II. 4.
[2] *Lévi*, le même que Matthieu. Comp. Matth. IX. 9.

Lévi lui donna un grand festin 29
dans sa maison, et beaucoup de
publicains et d'autres personnes
étaient à table avec eux. Les 30
pharisiens et les scribes mur-
murèrent, et dirent à ses dis-
ciples: Pourquoi mangez-vous
et buvez-vous avec les publicains
et les gens de mauvaise vie?
Jésus, prenant la parole, leur 31
dit: Ce ne sont pas ceux qui
se portent bien qui ont besoin
de médecin, mais les malades.
Je ne suis pas venu appeler 32
à la repentance des justes, mais
des pécheurs.
Ils lui dirent: Les disciples 33
de Jean, comme ceux des pha-
risiens, jeûnent fréquemment et
font des prières, tandis que les
tiens mangent et boivent. Il 34
leur répondit: Pouvez-vous faire
jeûner les amis de l'époux,
pendant que l'époux est avec
eux? Les jours viendront où 35
l'époux leur sera enlevé, alors
ils jeûneront en ces jours-là.
Il leur dit aussi une parabole: 36
Personne ne déchire d'un habit
neuf un morceau pour le mettre
à un vieil habit; autrement, il
déchire l'habit neuf, et le mor-
ceau qu'il en a pris n'assortit
pas au vieux. Et personne ne 37
met du vin nouveau dans de
vieilles outres; autrement, le
vin nouveau fait rompre les
outres, il se répand, et les outres
sont perdues; mais il faut mettre 38
le vin nouveau dans des outres
neuves. Et personne, après 39
avoir bu du vin vieux, ne veut
du nouveau, car il dit: Le vieux
est bon.

Les épis de blé et le sabbat.—L'homme qui a la main sèche.—Choix des douze apôtres.

Il arriva, un jour de sabbat 6
appelé second-premier[1], que

[1] *Second-premier*, terme dont on ignore le sens précis.

Jésus traversa des champs de
blé. Ses disciples arrachèrent
des épis, et les mangèrent, après
les avoir froissés dans leurs
2 mains. Quelques pharisiens leur
dirent : Pourquoi faites-vous ce
qu'il n'est pas permis de faire
3 pendant le sabbat[1]? Jésus leur
répondit : N'avez-vous pas lu ce
que fit David, lorsqu'il eut faim,
lui et ceux qui étaient avec lui ;
4 comment il entra dans la maison
de Dieu, prit les pains de pro-
position, en mangea, et en donna
à ceux qui étaient avec lui, bien
qu'il ne soit permis qu'aux prê-
5 tres de les manger[2]? Et il leur
dit : Le Fils de l'homme est
maître même du sabbat.
6 Il arriva, un autre jour de
sabbat, que Jésus entra dans
la synagogue, et qu'il enseignait.
Il s'y trouvait un homme, dont
7 la main droite était sèche. Les
scribes et les pharisiens obser-
vaient Jésus, pour voir s'il ferait
une guérison le jour du sabbat :
c'était afin d'avoir sujet de l'ac-
8 cuser. Mais il connaissait leurs
pensées, et il dit à l'homme qui
avait la main sèche : Lève-toi,
et tiens-toi là au milieu. Il se
9 leva, et se tint debout. Et Jésus
leur dit : Je vous demande s'il
est permis, le jour du sabbat,
de faire du bien ou de faire
du mal, de sauver une personne
10 ou de la tuer. Alors, prome-
nant ses regards sur eux tous,
il dit à l'homme : Étends ta main.
Il le fit, et sa main fut guérie.
11 Ils furent remplis de fureur,
et ils se consultèrent sur ce
qu'ils feraient à Jésus.
12 En ce temps-là, Jésus se rendit
sur la montagne pour prier, et
il passa toute la nuit à prier

[1] Voyez note sur Matth. XII. 1 et 2.
[2] Voyez le trait historique 1 Sam. XXI. 1-6, et la loi sur les pains de proposition Lév. XXIV. 5-9.

Dieu. Quand le jour parut, il 13
appela ses disciples, et il en
choisit douze, auxquels il donna
le nom d'apôtres :
Simon, qu'il nomma Pierre ; 14
André, son frère ; Jacques ; Jean ;
Philippe ; Barthélemy ; Matthieu ; 15
Thomas ; Jacques, fils d'Alphée ;
Simon, appelé le zélote ; Jude, 16
fils de Jacques ; et Judas Isca-
riot, qui devint traître[1].
Il descendit avec eux, et s'ar- 17
rêta dans une plaine, où se
trouvaient une foule de ses dis-
ciples, et une multitude de
peuple de toute la Judée, de
Jérusalem, et de la contrée
maritime de Tyr et de Sidon.
Ils étaient venus pour l'enten-
dre, et pour être guéris de leurs
maladies. Ceux qui étaient tour- 18
mentés par des esprits impurs
étaient guéris. Et toute la foule 19
cherchait à le toucher, parce
qu'une force sortait de lui et
les guérissait tous.

Sermon sur la montagne.—Les béatitudes.—Préceptes divers :—l'amour des ennemis ;—les jugements téméraires ;—la paille et la poutre ;—l'arbre et son fruit ;—la maison bâtie sur le roc.

Alors Jésus, levant les yeux 20
sur ses disciples, dit :
Heureux vous qui êtes pau-
vres, car le royaume de Dieu
est à vous !
Heureux vous qui avez faim 21
maintenant, car vous serez ras-
sasiés !
Heureux vous qui pleurez
maintenant, car vous serez dans
la joie !
Heureux serez-vous, lorsque 22
les hommes vous haïront, lors-
qu'on vous chassera, vous ou-
tragera, et qu'on rejettera votre
nom comme infâme, à cause
du Fils de l'homme ! Réjouis- 23
sez-vous en ce jour-là et tres-

[1] Voy. notes sur Matth. X. 2-4.

saillez d'allégresse, parce que
votre récompense sera grande
dans le ciel; car c'est ainsi que
leurs pères traitaient les pro-
phètes.
24 Mais, malheur à vous, riches,
car vous avez votre consolation!
25 Malheur à vous qui êtes ras-
sasiés, car vous aurez faim!
Malheur à vous qui riez main-
tenant, car vous serez dans le
deuil et dans les larmes!
26 Malheur, lorsque tous les
hommes diront du bien de vous,
car c'est ainsi qu'agissaient leurs
pères à l'égard des faux pro-
phètes!
27 Mais je vous dis à vous qui
m'écoutez: Aimez vos ennemis,
faites du bien à ceux qui vous
28 haïssent, bénissez ceux qui vous
maudissent, priez pour ceux qui
29 vous maltraitent. Si quelqu'un
te frappe sur une joue, présente-
lui aussi l'autre. Si quelqu'un
prend ton manteau, ne l'em-
pêche pas de prendre encore
30 ta tunique. Donne à quiconque
te demande, et ne réclame pas
ton bien à celui qui s'en empare.
31 Ce que vous voulez que les
hommes fassent pour vous, faites-
32 le de même pour eux. Si vous
aimez ceux qui vous aiment,
quel gré vous en saura-t-on?
Les pécheurs aussi aiment ceux
33 qui les aiment. Si vous faites
du bien à ceux qui vous font
du bien, quel gré vous en
saura-t-on? Les pécheurs aussi
34 agissent de même. Et si vous
prêtez à ceux de qui vous es-
pérez recevoir, quel gré vous
en saura-t-on? Les pécheurs
aussi prêtent aux pécheurs, afin
35 de recevoir la pareille. Mais
aimez vos ennemis, faites du
bien, et prêtez sans rien espérer.
Et votre récompense sera grande,
et vous serez fils du Très-Haut,
car il est bon pour les ingrats
et pour les méchants. Soyez 36
donc miséricordieux, comme
votre Père est miséricordieux.
Ne jugez point, et vous ne 37
serez point jugés; ne condamnez
point, et vous ne serez point
condamnés; absolvez, et vous
serez absous. Donnez, et il 38
vous sera donné: on versera
dans votre sein[1] une bonne
mesure, serrée, secouée et qui
déborde; car on vous mesurera
avec la mesure dont vous vous
serez servis.
Il leur dit aussi cette para- 39
bole: Un aveugle peut-il con-
duire un aveugle? Ne tombe-
ront-ils pas tous deux dans une
fosse?
Le disciple n'est pas plus que 40
le maître; mais tout disciple ac-
compli sera comme son maître.
Pourquoi vois-tu la paille qui 41
est dans l'œil de ton frère, et
n'aperçois-tu pas la poutre qui
est dans ton œil? Ou comment 42
peux-tu dire à ton frère: Frère,
laisse-moi ôter la paille qui est
dans ton œil, toi qui ne vois
pas la poutre qui est dans le
tien? Hypocrite, ôte première-
ment la poutre de ton œil, et
alors tu verras comment ôter
la paille qui est dans l'œil de
ton frère.
Ce n'est pas un bon arbre 43
qui porte du mauvais fruit, ni
un mauvais arbre qui porte du
bon fruit. Car chaque arbre se 44
connaît à son fruit. On ne
cueille pas des figues sur des
épines, et l'on ne vendange pas
des raisins sur des ronces.
L'homme bon tire de bonnes 45
choses du bon trésor de son
cœur, et le méchant tire de
mauvaises choses de son mauvais

[1] *Dans votre sein*, dans les plis formés par le vêtement au-dessus de la ceinture. Ici langage figuré.

trésor: car c'est de l'abondance
du cœur que la bouche parle.
46 Pourquoi m'appelez-vous Sei-
gneur, Seigneur! et ne faites-
47 vous pas ce que je dis? Je
vous montrerai à qui est sem-
blable tout homme qui vient à
moi, entend mes paroles, et les
48 met en pratique. Il est sem-
blable à un homme qui, bâtissant
une maison, a creusé, creusé
bien avant, et a posé le fonde-
ment sur le roc. Une inonda-
tion est venue, et le torrent s'est
jeté contre cette maison, sans
pouvoir l'ébranler, parce qu'elle
49 était bien bâtie. Mais celui qui
entend, et ne met pas en pra-
tique, est semblable à un homme
qui a bâti une maison sur la
terre, sans fondement. Le tor-
rent s'est jeté contre elle: aussi-
tôt elle est tombée, et la ruine
de cette maison a été grande.

Guérison du serviteur d'un centenier.—Résurrection du fils de la veuve de Naïn.—Message de Jean-Baptiste auprès de Jésus.—Témoignage sur Jean-Baptiste.—La pécheresse pardonnée.

7 Après avoir achevé tous ces
discours devant le peuple qui
l'écoutait, Jésus entra dans Ca-
pernaum.
2 Un centenier[1] avait un ser-
viteur auquel il était très attaché,
et qui se trouvait malade, sur
3 le point de mourir. Ayant en-
tendu parler de Jésus, il lui
envoya quelques anciens des
Juifs, pour le prier de venir
4 guérir son serviteur. Ils arrivè-
rent auprès de Jésus, et lui
adressèrent d'instantes suppli-
cations, disant: Il mérite que
5 tu lui accordes cela; car il aime
notre nation, et c'est lui qui a
6 bâti notre synagogue. Jésus,
étant allé avec eux, n'était guère
éloigné de la maison, quand le
centenier envoya des amis pour
lui dire: Seigneur, ne prends
pas tant de peine: car je ne suis
pas digne que tu entres sous
mon toit. C'est aussi pour cela 7
que je ne me suis pas cru digne
d'aller en personne vers toi.
Mais dis un mot, et mon ser-
viteur sera guéri. Car, moi qui 8
suis soumis à des supérieurs,
j'ai des soldats sous mes ordres;
et je dis à l'un: Va! et il va;
à l'autre: Viens! et il vient; et
à mon serviteur: Fais cela! et
il le fait. Lorsque Jésus en- 9
tendit ces paroles, il admira le
centenier, et, se tournant vers
la foule qui le suivait, il dit:
Je vous le dis, même en Israël[1]
je n'ai pas trouvé une aussi
grande foi. De retour à la 10
maison, les gens envoyés par
le centenier trouvèrent guéri le
serviteur qui avait été malade.
Le jour suivant, Jésus alla 11
dans une ville appelée Naïn[2];
plusieurs de ses disciples et
une grande foule faisaient route
avec lui. Lorsqu'il fut près de 12
la porte de la ville, voici, on
portait en terre un mort, fils
unique de sa mère qui était
veuve; et il y avait avec elle
beaucoup de gens de la ville.
Le Seigneur, l'ayant vue, fut 13
ému de compassion pour elle,
et lui dit: Ne pleure pas! Il 14
s'approcha, et toucha le cercueil.
Ceux qui le portaient s'arrêtè-
rent. Il dit: Jeune homme, je
te le dis, lève-toi! Et le mort 15
s'assit, et se mit à parler. Jésus
le rendit à sa mère. Tous fu- 16
rent saisis de crainte, et ils
glorifièrent Dieu, disant: Un
grand prophète a paru parmi
nous, et Dieu a visité son peu-
ple. Cette parole sur Jésus se 17

[1] *Centenier*, voy. note sur Matth. VIII. 5.

[1] *En Israël*, voy. note sur Matth. VIII. 10.
[2] *Naïn*, non loin de Nazareth.

répandit dans toute la Judée et
dans tout le pays d'alentour.
18 Jean fut informé de toutes ces
19 choses par ses disciples. Il en
appela deux, et les envoya vers
Jésus, pour lui dire: Es-tu celui
qui doit venir, ou devons-nous
20 en attendre un autre? Arrivés
auprès de Jésus, ils dirent: Jean-
Baptiste nous a envoyés vers toi,
pour dire: Es-tu celui qui doit
venir, ou devons-nous en atten-
21 dre un autre? A l'heure même,
Jésus guérit plusieurs personnes
de maladies, d'infirmités, et
d'esprits malins, et il rendit la
22 vue à plusieurs aveugles. Puis
il leur répondit: Allez rapporter
à Jean ce que vous avez vu et
entendu: les aveugles voient, les
boiteux marchent, les lépreux
sont purifiés, les sourds enten-
dent, les morts ressuscitent, la
bonne nouvelle est annoncée aux
23 pauvres. Heureux celui pour
qui je ne serai pas une occasion
de chute!
24 Lorsque les envoyés de Jean
furent partis, Jésus se mit à dire
à la foule, au sujet de Jean:
Qu'êtes-vous allés voir au dé-
sert? un roseau agité par le
25 vent? Mais, qu'êtes-vous allés
voir? un homme vêtu d'habits
précieux[1]? Voici, ceux qui por-
tent des habits magnifiques, et
qui vivent dans les délices, sont
26 dans les maisons des rois. Qu'êtes-
vous donc allés voir? un pro-
phète? Oui, vous dis-je, et plus
27 qu'un prophète. C'est celui dont
il est écrit: Voici, j'envoie mon
messager devant ta face, pour
préparer ton chemin devant toi.
28 Je vous le dis, parmi ceux qui
sont nés de femmes, il n'est point
de plus grand prophète que Jean.
Cependant, le plus petit dans le
royaume de Dieu est plus grand

[1] *Précieux*, voy. note sur Matth. XI. 8.

que lui. Et tout le peuple qui 29
l'a entendu et même les publi-
cains ont justifié Dieu, en se
faisant baptiser du baptême de
Jean; mais les pharisiens et les 30
docteurs de la loi, en ne se
faisant pas baptiser par lui, ont
rendu nul à leur égard le dessein
de Dieu.
A qui donc comparerai-je les 31
hommes de cette génération, et
à qui ressemblent-ils? Ils res- 32
semblent aux enfants assis dans
la place publique, et qui, se
parlant les uns aux autres, disent:
Nous vous avons joué de la flûte,
et vous n'avez pas dansé; nous
vous avons chanté des com-
plaintes, et vous n'avez pas
pleuré. Car Jean-Baptiste est 33
venu, ne mangeant pas de pain
et ne buvant pas de vin, et vous
dites: Il a un démon. Le Fils 34
de l'homme est venu, mangeant
et buvant, et vous dites: C'est
un mangeur et un buveur, un
ami des publicains et des gens
de mauvaise vie. Mais la sa- 35
gesse a été justifiée par tous ses
enfants.
Un pharisien pria Jésus de 36
manger avec lui. Jésus entra
dans la maison du pharisien, et
se mit à table. Et voici, une 37
femme pécheresse qui se trouvait
dans la ville, ayant su qu'il était
à table dans la maison du phari-
sien, apporta un vase d'albâtre
plein de parfum, et se tint 38
derrière, aux pieds de Jésus.
Elle pleurait; et bientôt elle
les mouilla de ses larmes, puis
les essuya avec ses cheveux[1], les
baisa, et les oignit de parfum.
Le pharisien qui l'avait invité, 39
voyant cela, dit en lui-même: Si
cet homme était prophète, il
connaîtrait qui et de quelle
espèce est la femme qui le

[1] Grec *avec les cheveux de sa tête.*

touche, il connaîtrait que c'est
40 une pécheresse. Jésus prit la
parole, et lui dit: Simon, j'ai
quelque chose à te dire.– Maî-
41 tre, parle, répondit-il.– Un cré-
ancier avait deux débiteurs: l'un
devait cinq cents deniers, et
42 l'autre cinquante. Comme ils
n'avaient pas de quoi payer, il
leur remit à tous deux leur dette.
43 Lequel l'aimera le plus? Simon
répondit: Celui, je pense, auquel
il a le plus remis. Jésus lui dit:
44 Tu as bien jugé. Puis, se tour-
nant vers la femme, il dit à
Simon: Vois-tu cette femme?
Je suis entré dans ta maison, et
tu ne m'as point donné d'eau
pour laver mes pieds; mais elle,
elle les a mouillés de ses larmes,
et les a essuyés avec ses cheveux.
45 Tu ne m'as point donné de baiser;
mais elle, depuis que je suis
entré, elle n'a point cessé de me
46 baiser les pieds. Tu n'as point
versé d'huile sur ma tête; mais
elle, elle a versé du parfum sur
47 mes pieds. C'est pourquoi, je
te le dis, ses nombreux péchés
ont été pardonnés: car elle a
beaucoup aimé. Mais celui à
qui on pardonne peu aime peu.
48 Et il dit à la femme: Tes péchés
49 sont pardonnés. Ceux qui étaient
à table avec lui se mirent à dire
en eux-mêmes: Qui est celui-ci,
qui pardonne même les péchés?
50 Mais Jésus dit à la femme: Ta
foi t'a sauvée, va en paix.

Parabole du semeur.—La mère et les frères de Jésus.

8 Ensuite, Jésus alla de ville en
ville et de village en village,
prêchant et annonçant la bonne
nouvelle du royaume de Dieu.
2 Les douze étaient avec lui, et
quelques femmes qui avaient été
guéries d'esprits malins et de
maladies: Marie, dite de Mag-
dala[1], de laquelle étaient sortis
sept démons, Jeanne, femme de 3
Chuza, intendant d'Hérode, Su-
sanne, et plusieurs autres, qui
l'assistaient de leurs biens.

Une grande foule s'étant as- 4
semblée, et des gens étant venus
de diverses villes auprès de lui,
il dit cette parabole:

Un semeur sortit pour semer 5
sa semence. Comme il semait,
une partie de la semence tomba
le long du chemin: elle fut
foulée aux pieds, et les oiseaux
du ciel la mangèrent. Une autre 6
partie tomba sur le roc: quand
elle fut levée, elle sécha, parce
qu'elle n'avait point d'humidité.
Une autre partie tomba au milieu 7
des épines: les épines crûrent
avec elle, et l'étouffèrent. Une 8
autre partie tomba dans la bonne
terre: quand elle fut levée, elle
donna du fruit au centuple.
Après avoir ainsi parlé, Jésus
dit à haute voix: Que celui qui
a des oreilles pour entendre en-
tende.

Ses disciples lui demandèrent 9
ce que signifiait cette parabole.
Il répondit: Il vous a été donné 10
de connaître les mystères du
royaume de Dieu; mais pour
les autres, cela leur est dit en
paraboles, afin qu'en voyant ils
ne voient point, et qu'en enten-
dant ils ne comprennent point.

Voici ce que signifie cette 11
parabole: La semence, c'est la
parole de Dieu. Ceux qui sont 12
le long du chemin, ce sont ceux
qui entendent; puis le diable
vient, et enlève de leur cœur la
parole, de peur qu'ils ne croient
et soient sauvés. Ceux qui sont 13
sur le roc, ce sont ceux qui,
lorsqu'ils entendent la parole, la
reçoivent avec joie; mais ils n'ont
point de racine, ils croient pour

[1] Voy. note sur Matth. xxvii. 56.

un temps, et ils succombent au
14 moment de la tentation. Ce qui
est tombé parmi les épines, ce
sont ceux qui, ayant entendu la
parole, s'en vont, et la laissent
étouffer par les soucis, les ri-
chesses et les plaisirs de la vie, et
ils ne portent point de fruit qui
15 vienne à maturité. Ce qui est
tombé dans la bonne terre, ce
sont ceux qui, ayant entendu la
parole avec un cœur honnête et
bon, la retiennent, et portent du
fruit avec persévérance.

16 Personne, après avoir allumé
une lampe, ne la couvre d'un
vase, ou ne la met sous un lit;
mais il la met sur un chandelier,
afin que ceux qui entrent voient
17 la lumière. Car il n'est rien de
caché qui ne doive être découvert,
rien de secret qui ne doive être
18 connu et mis au jour. Prenez
donc garde à la manière dont
vous écoutez; car on donnera à
celui qui a, mais à celui qui n'a
pas on ôtera même ce qu'il croit
avoir.

19 La mère et les frères de Jésus
vinrent le trouver; mais ils ne
purent l'aborder, à cause de la
20 foule. On lui dit: Ta mère et
tes frères sont dehors, et ils
21 désirent te voir. Mais il répon-
dit: Ma mère et mes frères, ce
sont ceux qui écoutent la parole
de Dieu, et qui la mettent en
pratique.

Tempête apaisée.—Jésus sur le territoire des Gadaréniens; un démoniaque guéri.

22 Un jour, Jésus monta dans
une barque avec ses disciples.
Il leur dit: Passons de l'autre
côté du lac. Et ils partirent.
23 Pendant qu'ils naviguaient, Jé-
sus s'endormit. Un tourbillon
fondit sur le lac, la barque se
remplissait d'eau, et ils étaient
24 en péril. Ils s'approchèrent et
le réveillèrent, en disant: Maître,
maître, nous périssons! S'étant
réveillé, il menaça le vent et les
flots, qui s'apaisèrent, et le calme
revint. Puis il leur dit: Où est 25
votre foi? Saisis de frayeur et
d'étonnement, ils se dirent les
uns aux autres: Quel est donc
celui-ci, qui commande même
au vent et à l'eau, et à qui ils
obéissent?

Ils abordèrent dans le pays 26
des Gadaréniens[1], qui est vis-à-
vis de la Galilée. Lorsque Jé- 27
sus fut descendu à terre, il vint
au-devant de lui un homme de
la ville, qui depuis longtemps
était possédé de plusieurs dé-
mons. Cet homme ne portait
point de vêtement, et avait sa
demeure non dans une maison,
mais dans les sépulcres[2]. Ayant 28
vu Jésus, il poussa un cri, se
jeta devant lui, et dit d'une voix
forte: Qu'y a-t-il entre moi et
toi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut? Je t'en supplie, ne me
tourmente pas. Car Jésus com- 29
mandait à l'esprit impur de sortir
de cet homme, dont il s'était
emparé depuis longtemps; on le
gardait lié de chaînes et les fers
aux pieds, mais il rompait les
liens, et il était entraîné par le
démon dans les déserts. Jésus 30
lui demanda: Quel est ton nom?
Légion, répondit-il. Car plu-
sieurs démons étaient entrés en
lui. Et ils priaient instamment 31
Jésus de ne pas leur ordonner
d'aller dans l'abîme. Il y avait 32
là, dans la montagne, un grand
troupeau de pourceaux qui
paissaient. Et les démons sup-
plièrent Jésus de leur permettre
d'entrer dans ces pourceaux. Il
le leur permit. Les démons 33
sortirent de cet homme, entrè-
rent dans les pourceaux, et le

[1] Voy. note sur Matth. VIII. 28.
[2] Voy. note sur Marc v. 3.

troupeau se précipita des pentes
escarpées dans le lac, et se noya.
34 Ceux qui les faisaient paître,
voyant ce qui était arrivé, s'en-
fuirent, et répandirent la nou-
velle dans la ville et dans les
35 campagnes. Les gens allèrent
voir ce qui était arrivé. Ils
vinrent auprès de Jésus, et
ils trouvèrent l'homme de qui
étaient sortis les démons, assis à
ses pieds, vêtu, et dans son bon
sens; et ils furent saisis de fray-
36 eur. Ceux qui avaient vu ce qui
s'était passé leur racontèrent
comment le démoniaque avait
37 été guéri. Tous les habitants
du pays des Gadaréniens priè-
rent Jésus de s'éloigner d'eux,
car ils étaient saisis d'une grande
crainte.

Jésus monta dans la barque,
38 et s'en retourna. L'homme de
qui étaient sortis les démons
lui demandait la permission de
rester avec lui. Mais Jésus le
39 renvoya, en disant: Retourne
dans ta maison, et raconte tout
ce que Dieu t'a fait. Il s'en alla,
et publia par toute la ville tout
ce que Jésus avait fait pour lui.

Résurrection de la fille de Jaïrus, et guérison d'une femme malade depuis douze ans.

40 A son retour, Jésus fut reçu
par la foule, car tous l'atten-
41 daient. Et voici, il vint un
homme, nommé Jaïrus, qui était
chef de la synagogue. Il se jeta
à ses pieds, et le supplia d'entrer
42 dans sa maison, parce qu'il avait
une fille unique d'environ douze
ans, qui se mourait. Pendant
que Jésus y allait, il était pressé
par la foule.

43 Or, il y avait une femme at-
teinte d'une perte de sang depuis
douze ans, et qui avait dépensé
tout son bien pour les médecins,
sans qu'aucun eût pu la guérir.
44 Elle s'approcha par derrière, et
toucha le bord du vêtement de
Jésus. Au même instant la
perte de sang s'arrêta. Et Jésus 45
dit: Qui m'a touché? Comme
tous s'en défendaient, Pierre et
ceux qui étaient avec lui dirent:
Maître, la foule t'entoure et te
presse, et tu dis: Qui m'a
touché? Mais Jésus répondit: 46
Quelqu'un m'a touché, car j'ai
connu qu'une force était sortie
de moi. La femme, se voyant 47
découverte, vint toute trem-
blante se jeter à ses pieds, et
déclara devant tout le peuple
pourquoi elle l'avait touché, et
comment elle avait été guérie à
l'instant. Jésus lui dit: Ma fille, 48
ta foi t'a sauvée; va en paix.

Comme il parlait encore, sur- 49
vint de chez le chef de la syna-
gogue quelqu'un disant: Ta fille
est morte; n'importune pas le
maître. Mais Jésus, ayant en- 50
tendu cela, dit au chef de la
synagogue: Ne crains pas, crois
seulement, et elle sera sauvée.
Lorsqu'il fut arrivé à la maison, 51
il ne permit à personne d'entrer
avec lui, si ce n'est à Pierre, à
Jean et à Jacques, et au père
et à la mère de l'enfant. Tous 52
pleuraient et se lamentaient sur
elle. Alors Jésus dit: Ne pleu-
rez pas; elle n'est pas morte,
mais elle dort. Et ils se mo- 53
quaient de lui, sachant qu'elle
était morte. Mais il la saisit 54
par la main, et dit d'une voix
forte: Enfant, lève-toi. L'esprit 55
revint en elle, et à l'instant elle
se leva; et Jésus ordonna qu'on
lui donnât à manger. Les pa- 56
rents de la jeune fille furent
dans l'étonnement, et il leur
recommanda de ne dire à per-
sonne ce qui était arrivé.

Mission des douze apôtres.

Jésus, ayant assemblé les 9
douze, leur donna force et

pouvoir sur tous les démons,
avec la puissance de guérir les
2 maladies. Il les envoya prêcher
le royaume de Dieu, et guérir
3 les malades. Ne prenez rien
pour le voyage, leur dit-il, ni
bâton, ni sac, ni pain, ni argent,
et n'ayez pas deux tuniques.
4 Dans quelque maison que vous
entriez, restez-y; et c'est de là
5 que vous partirez. Et, si les
gens ne vous reçoivent pas,
sortez de cette ville, et secouez
la poussière de vos pieds, en
6 témoignage contre eux. Ils partirent,
et ils allèrent de village
en village, annonçant la bonne
nouvelle et opérant partout des
guérisons.

Hérode ne sachant que penser de Jésus.—Multiplication des pains.—Opinions diverses sur le Christ.—Confession de Pierre.—Jésus annonce ses souffrances et sa mort.—Comment suivre Jésus.

7 Hérode le tétrarque[1] entendit
parler de tout ce qui se passait,
et il ne savait que penser. Car
les uns disaient que Jean était
8 ressuscité des morts; d'autres,
qu'Élie était apparu; et d'autres,
qu'un des anciens prophètes
9 était ressuscité. Mais Hérode
disait: J'ai fait décapiter Jean[2];
qui donc est celui-ci, dont j'entends
dire de telles choses? Et
il cherchait à le voir.
10 Les apôtres, étant de retour,
racontèrent à Jésus tout ce qu'ils
avaient fait. Il les prit avec lui,
et se retira à l'écart, du côté
d'une ville appelée Bethsaïda.
11 Les foules, l'ayant su, le suivirent.
Jésus les accueillit, et
leur parla du royaume de Dieu;
il guérit aussi ceux qui avaient
besoin d'être guéris.
12 Comme le jour commençait
à baisser, les douze s'approchèrent,
et lui dirent: Renvoie
la foule, afin qu'elle aille dans
les villages et dans les campagnes
des environs, pour se
loger et pour trouver des vivres;
car nous sommes ici dans un
lieu désert. Jésus leur dit: 13
Donnez-leur vous-mêmes à
manger. Mais ils répondirent:
Nous n'avons que cinq pains
et deux poissons, à moins que
nous n'allions nous-mêmes acheter
des vivres pour tout ce
peuple. Or, il y avait environ 14
cinq mille hommes. Jésus dit
à ses disciples: Faites-les asseoir
par rangées de cinquante. Ils 15
firent ainsi, ils les firent tous
asseoir. Jésus prit les cinq 16
pains et les deux poissons, et,
levant les yeux vers le ciel, il
les bénit. Puis, il les rompit,
et les donna aux disciples, afin
qu'ils les distribuassent à la
foule. Tous mangèrent et fu- 17
rent rassasiés, et l'on emporta
douze corbeilles pleines des
morceaux qui restaient.
Un jour que Jésus priait à 18
l'écart, ayant avec lui ses disciples,
il leur fit cette question:
Qui dit-on que je suis? Ils ré- 19
pondirent: Jean-Baptiste; les
autres, Élie; les autres, qu'un
des anciens prophètes est ressuscité.
Et vous, leur demanda- 20
t-il, qui dites-vous que je suis?
Pierre répondit: Le Christ de
Dieu. Jésus leur recommanda 21
sévèrement de ne le dire à
personne.
Il ajouta qu'il fallait que le 22
Fils de l'homme souffrît beaucoup,
qu'il fût rejeté par les
anciens, par les chefs des prêtres
et par les scribes, qu'il fût mis
à mort, et qu'il ressuscitât le
troisième jour.
Puis il dit à tous: Si quel- 23
qu'un veut venir après moi, qu'il

[1] *Hérode le tétrarque*, voy. notes sur Matth. XIV. 1, et II. 23.
[2] Voy. Matth. XIV. 3-12, et Marc VI. 17-29.

renonce à lui-même, qu'il se
charge chaque jour de sa croix,
24 et qu'il me suive. Car celui
qui voudra sauver sa vie la
perdra, mais celui qui la perdra
25 à cause de moi la sauvera. Et
que servirait-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il se
détruisait ou se perdait lui-
26 même? Car quiconque aura
honte de moi et de mes paroles,
le Fils de l'homme aura honte
de lui, quand il viendra dans
sa gloire, et dans celle du Père
27 et des saints anges. Je vous le
dis en vérité, quelques-uns de
ceux qui sont ici ne mourront
point, qu'ils n'aient vu le roy-
aume de Dieu.

Jésus sur une montagne: la transfiguration.—Guérison d'un démoniaque.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.—Qui est le plus grand?

28 Environ huit jours après qu'il
eut dit ces paroles, Jésus prit
avec lui Pierre, Jean et Jacques,
et il monta sur la montagne
29 pour prier. Pendant qu'il priait,
l'aspect de son visage changea,
et son vêtement devint d'une
30 éclatante blancheur. Et voici,
deux hommes s'entretenaient
avec lui: c'étaient Moïse et Élie,
31 qui, apparaissant dans la gloire,
parlaient de son départ[1] qu'il
allait accomplir à Jérusalem.
32 Pierre et ses compagnons étaient
appesantis par le sommeil; mais,
s'étant réveillés, ils virent la
gloire de Jésus et les deux
hommes qui étaient avec lui.
33 Au moment où ces hommes se
séparaient de Jésus, Pierre lui
dit: Maître, il est bon que nous
soyons ici; dressons trois tentes,
une pour toi, une pour Moïse,
et une pour Élie. Il ne savait
34 ce qu'il disait. Comme il par-
lait ainsi, une nuée vint les
couvrir: et les disciples furent
saisis de frayeur, en les voyant
entrer dans la nuée. Et de la 35
nuée sortit une voix, qui dit:
Celui-ci est mon Fils élu: écou-
tez-le! Quand la voix se fit en- 36
tendre, Jésus se trouva seul.
Les disciples gardèrent le silence,
et ils ne racontèrent à personne,
en ce temps-là, rien de ce qu'ils
avaient vu.

Le lendemain, lorsqu'ils furent 37
descendus de la montagne, une
grande foule vint au-devant de
Jésus. Et voici, du milieu de 38
la foule un homme s'écria:
Maître, je t'en prie, porte les
regards sur mon fils, car c'est
mon fils unique. Un esprit le 39
saisit, et aussitôt il pousse des
cris; et l'esprit l'agite avec
violence, le fait écumer, et a de
la peine à se retirer de lui, après
l'avoir tout brisé. J'ai prié tes 40
disciples de le chasser, et ils
n'ont pas pu. Race incrédule 41
et perverse, répondit Jésus, jus-
ques à quand serai-je avec vous,
et vous supporterai-je? Amène
ici ton fils. Comme il appro- 42
chait, le démon le jeta par
terre, et l'agita avec violence.
Mais Jésus menaça l'esprit im-
pur, guérit l'enfant, et le rendit
à son père. Et tous furent 43
frappés de la grandeur de Dieu.

Tandis que chacun était dans
l'admiration de tout ce que
faisait Jésus, il dit à ses dis-
ciples: Pour vous, écoutez bien 44
ceci: Le Fils de l'homme doit
être livré entre les mains des
hommes. Mais les disciples ne 45
comprenaient pas cette parole;
elle était voilée pour eux, afin
qu'ils n'en eussent pas le sens;
et ils craignaient de l'interroger
à ce sujet.

Or, une pensée leur vint dans 46
l'esprit, savoir lequel d'entre

[1] *De son départ*, de sa fin prochaine.

47 eux était le plus grand. Jésus,
voyant la pensée de leur cœur,
prit un petit enfant, le plaça
48 près de lui, et leur dit: Quiconque reçoit en mon nom ce
petit enfant me reçoit moi-même; et quiconque me reçoit
reçoit celui qui m'a envoyé. Car
celui qui est le plus petit parmi
vous tous, c'est celui-là qui est
grand.

49 Jean prit la parole, et dit:
Maître, nous avons vu un homme
qui chasse des démons en ton
nom; et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit
50 pas. Ne l'en empêchez pas, lui
répondit Jésus; car, qui n'est
pas contre vous est avec vous.

Jésus se rendant à Jérusalem.—Un bourg des Samaritains.—Comment suivre Jésus.

51 Lorsque le temps où il devait
être enlevé du monde approcha,
Jésus prit la résolution de se
52 rendre à Jérusalem. Il envoya
devant lui des messagers, qui
se mirent en route et entrèrent
dans un bourg des Samaritains,
pour lui préparer un logement.
53 Mais on ne le reçut pas, parce
qu'il se dirigeait sur Jérusalem[1].
54 Les disciples Jacques et Jean,
voyant cela, dirent: Seigneur,
veux-tu que nous commandions
que le feu descende du ciel et
55 les consume? Jésus se tourna
vers eux, et les réprimanda,
disant: Vous ne savez de quel
56 esprit vous êtes animés. [Car
le Fils de l'homme est venu,
non pour perdre les âmes des
hommes, mais pour les sauver.]
Et ils allèrent dans un autre
bourg.

57 Pendant qu'ils étaient en chemin, un homme lui dit: Seigneur, je te suivrai partout où
tu iras. Jésus lui répondit: 58
Les renards ont des tanières,
et les oiseaux du ciel ont des
nids; mais le Fils de l'homme
n'a pas où reposer sa tête. Il 59
dit à un autre: Suis-moi. Et
il répondit: Seigneur, permets-moi d'aller d'abord ensevelir
mon père. Mais Jésus lui dit: 60
Laisse les morts ensevelir leurs
morts; et toi, va annoncer le
royaume de Dieu. Un autre 61
dit: Je te suivrai, Seigneur,
mais permets-moi d'aller d'abord
prendre congé de ceux de ma
maison. Jésus lui répondit: 62
Quiconque met la main à la
charrue, et regarde en arrière,
n'est pas propre au royaume de
Dieu.

Mission de soixante-dix disciples.—Reproches aux villes impénitentes.—Retour des disciples.—Les choses révélées aux enfants.

Après cela, le Seigneur dé- **10**
signa encore soixante-dix autres disciples, et il les envoya
deux à deux devant lui dans
toutes les villes et dans tous
les lieux où lui-même devait
aller. Il leur dit: La moisson 2
est grande, mais il y a peu
d'ouvriers. Priez donc le maître
de la moisson d'envoyer des
ouvriers dans sa moisson. Par- 3
tez; voici, je vous envoie comme
des agneaux au milieu des loups.
Ne portez ni bourse, ni sac, ni 4
souliers, et ne saluez personne
en chemin. Dans quelque mai- 5
son que vous entriez, dites d'abord: Que la paix soit sur cette
maison! Et s'il se trouve là 6
un enfant de paix, votre paix
reposera sur lui: sinon, elle
reviendra à vous. Demeurez 7
dans cette maison-là, mangeant
et buvant ce qu'on aura; car
l'ouvrier mérite son salaire.
N'allez pas de maison en maison.
Dans quelque ville que vous 8

[1] Cette conduite inhospitalière s'explique par l'inimitié réciproque des Samaritains et des Juifs.

entriez, et où l'on vous recevra,
mangez ce qui vous sera pré-
9 senté, guérissez les malades qui
s'y trouveront, et dites-leur: Le
royaume de Dieu s'est approché
10 de vous. Mais dans quelque
ville que vous entriez, et où
l'on ne vous recevra pas, allez
11 dans ses rues, et dites: Nous
secouons contre vous la pous-
sière même de votre ville, qui
s'est attachée à nos pieds; sa-
chez cependant que le royaume
12 de Dieu s'est approché. Je
vous dis qu'en ce jour[1] Sodome
sera traitée moins rigoureuse-
ment que cette ville-là.
13 Malheur à toi, Chorazin[2]!
malheur à toi, Bethsaïda! car,
si les miracles qui ont été faits
au milieu de vous avaient été
faits dans Tyr et dans Sidon,
il y a longtemps qu'elles se
seraient repenties, en prenant
14 le sac et la cendre. C'est pour-
quoi, au jour du jugement, Tyr
et Sidon seront traitées moins
15 rigoureusement que vous. Et
toi, Capernaum, qui as été élevée
jusqu'au ciel, tu seras abaissée
jusqu'au séjour des morts.
16 Celui qui vous écoute m'é-
coute, et celui qui vous rejette
me rejette; et celui qui me
rejette rejette celui qui m'a
envoyé.
17 Les soixante-dix revinrent
avec joie, disant: Seigneur, les
démons mêmes nous sont soumis
18 en ton nom. Jésus leur dit:
Je voyais Satan tomber du ciel
19 comme un éclair. Voici, je vous
ai donné le pouvoir de marcher
sur les serpents et les scorpions,
et sur toute la puissance de
l'ennemi; et rien ne pourra vous
20 nuire. Cependant, ne vous ré-
jouissez pas de ce que les esprits
vous sont soumis; mais réjouis-
sez-vous de ce que vos noms
sont écrits dans les cieux.

En ce moment même, l'Esprit- 21
Saint le fit tressaillir de joie,
et il dit: Je te loue, Père,
Seigneur du ciel et de la terre,
de ce que tu as caché ces choses
aux sages et aux intelligents,
et de ce que tu les as révélées
aux enfants. Oui, Père, je te loue
de ce que tu l'as voulu ainsi.
Toutes choses m'ont été données 22
par mon Père, et personne ne
connaît qui est le Fils, si ce
n'est le Père, ni qui est le Père,
si ce n'est le Fils et celui à qui
le Fils veut le révéler. Et, se 23
tournant vers les disciples, il
leur dit en particulier: Heureux
les yeux qui voient ce que vous
voyez! Car je vous dis que 24
beaucoup de prophètes et de rois
ont désiré voir ce que vous
voyez, et ne l'ont pas vu, en-
tendre ce que vous entendez,
et ne l'ont pas entendu.

Parabole du Samaritain.—Marthe et Marie.

Un docteur de la loi se leva, 25
et dit à Jésus, pour l'éprouver:
Maître, que dois-je faire pour
hériter la vie éternelle? Jésus 26
lui dit: Qu'est-il écrit dans la
loi? Qu'y lis-tu? Il répondit: 27
Tu aimeras le Seigneur, ton
Dieu, de tout ton cœur, de toute
ton âme, de toute ta force, et
de toute ta pensée; et ton
prochain comme toi-même. Tu 28
as bien répondu, lui dit Jésus;
fais cela, et tu vivras. Mais lui, 29
voulant se justifier, dit à Jésus:
Et qui est mon prochain? Jésus 30
reprit la parole, et dit: Un
homme descendait de Jérusalem
à Jéricho. Il tomba au milieu
des brigands, qui le dépouillè-
rent, le chargèrent de coups,
et s'en allèrent, le laissant à

[1] *En ce jour*, au jour du jugement, d'après parall. Matth. x. 15.

[2] *Chorazin*, etc., voy. notes sur Matth. xi. 21.

31 demi mort. Un prêtre, qui par
hasard descendait par le même
chemin, ayant vu cet homme,
32 passa outre. Un Lévite, qui
arriva aussi dans ce lieu, l'ayant
33 vu, passa outre. Mais un Sa-
maritain, qui voyageait, étant
venu là, fut ému de compassion,
34 lorsqu'il le vit. Il s'approcha,
et banda ses plaies, en y versant
de l'huile et du vin; puis il le
mit sur sa propre monture, le
conduisit à une hôtellerie, et
35 prit soin de lui. Le lendemain,
il tira deux deniers, les donna
à l'hôte, et dit: Aie soin de lui,
et ce que tu dépenseras de plus,
je te le rendrai à mon retour.
36 Lequel de ces trois te semble
avoir été le prochain de celui
qui était tombé au milieu des
37 brigands? C'est celui qui a
exercé la miséricorde envers lui,
répondit le docteur de la loi.
Et Jésus lui dit: Va, et toi fais
de même.

38 Comme Jésus était en chemin
avec ses disciples, il entra dans
un village, et une femme, nom-
mée Marthe, le reçut dans sa
39 maison. Elle avait une sœur,
nommée Marie, qui, s'étant assise
aux pieds du Seigneur, écoutait
40 sa parole. Marthe, occupée à
divers soins domestiques, sur-
vint et dit: Seigneur, cela ne
te fait-il rien que ma sœur me
laisse seule pour servir? Dis-lui
41 donc de m'aider. Le Seigneur
lui répondit: Marthe, Marthe,
tu t'inquiètes et tu t'agites pour
42 beaucoup de choses. Une seule
chose est nécessaire. Marie a
choisi la bonne part, qui ne lui
sera point ôtée.

La prière: oraison dominicale.—La persévérance dans la prière.

11 Jésus priait un jour en un
certain lieu. Lorsqu'il eut
achevé, un de ses disciples lui
dit: Seigneur, enseigne-nous à
prier, comme Jean l'a enseigné
à ses disciples. Il leur dit: 2
Quand vous priez, dites:

Père! Que ton nom soit sanc-
tifié; que ton règne vienne.
Donne-nous chaque jour notre 3
pain quotidien; pardonne-nous 4
nos péchés, car nous aussi nous
pardonnons à quiconque nous
offense; et ne nous induis pas
en tentation[1].

Il leur dit encore: Si l'un 5
de vous a un ami, et qu'il aille
le trouver au milieu de la nuit
pour lui dire: Ami, prête-moi
trois pains, car un de mes amis 6
est arrivé de voyage chez moi,
et je n'ai rien à lui offrir, et si, 7
de l'intérieur de sa maison, cet
ami lui répond: Ne m'importune
pas, la porte est déjà fermée,
mes enfants et moi nous sommes
au lit, je ne puis me lever pour
te donner des pains,—je vous 8
le dis, quand même il ne se
lèverait pas pour les lui donner
parce que c'est son ami, il se
lèverait à cause de son impor-
tunité et lui donnerait tout ce
dont il a besoin. Et moi, je 9
vous dis: Demandez, et l'on
vous donnera; cherchez, et vous
trouverez; frappez, et l'on vous
ouvrira. Car quiconque demande 10
reçoit, celui qui cherche trouve,
et l'on ouvre à celui qui frappe.
Quel est parmi vous le père qui 11
donnera une pierre à son fils,
s'il lui demande du pain? Ou,
s'il demande un poisson, lui
donnera-t-il un serpent au lieu
d'un poisson? Ou, s'il demande 12
un œuf, lui donnera-t-il un scor-
pion? Si donc, méchants comme 13
vous l'êtes, vous savez donner
de bonnes choses à vos enfants,
à combien plus forte raison le

[1] Comp. l'oraison dominicale plus complète dans Matth. v. 9–13.

Père céleste donnera-t-il le
Saint-Esprit à ceux qui le lui
demandent.

Guérison d'un démoniaque muet.—Réponse de Jésus à ses adversaires.—Un miracle refusé.—Les scribes et les pharisiens censurés.

14 Jésus chassa un démon, qui
était muet. Lorsque le démon
fut sorti, le muet parla, et la
15 foule fut dans l'admiration. Mais
quelques-uns dirent: C'est par
Béelzébul, le prince des démons,
16 qu'il chasse les démons. Et
d'autres, pour l'éprouver, lui
demandèrent un signe venant
17 du ciel. Comme Jésus connais-
sait leurs pensées, il leur dit:
Tout royaume divisé contre lui-
même est dévasté, et une maison
18 s'écroule sur une autre. Si
donc Satan est divisé contre lui-
même, comment son royaume
subsistera-t-il, puisque vous dites
que je chasse les démons par
19 Béelzébul? Et si moi, je chasse
les démons par Béelzébul, vos
fils par qui les chassent-ils?
C'est pourquoi ils seront eux-
20 mêmes vos juges. Mais, si c'est
par le doigt de Dieu que je
chasse les démons, le royaume
de Dieu est donc venu vers
21 vous. Lorsqu'un homme fort
et bien armé garde sa maison,
ce qu'il possède est en sûreté.
22 Mais, si un plus fort que lui
survient et le dompte, il lui
enlève toutes les armes dans
lesquelles il se confiait, et il
23 distribue ses dépouilles. Celui
qui n'est pas avec moi est contre
moi, et celui qui n'assemble pas
avec moi disperse.

24 Lorsque l'esprit impur est
sorti d'un homme, il va dans
des lieux arides, pour chercher
du repos. N'en trouvant point,
il dit: Je retournerai dans ma
25 maison d'où je suis sorti; et,
quand il arrive, il la trouve
balayée et ornée. Alors il s'en 26
va, et il prend sept autres esprits
plus méchants que lui; ils en-
trent dans la maison, s'y établis-
sent, et la dernière condition
de cet homme est pire que la
première.

Tandis que Jésus parlait ainsi, 27
une femme, élevant la voix du
milieu de la foule, lui dit:
Heureux le sein qui t'a porté!
heureuses les mamelles qui t'ont
allaité! Et il répondit: Heureux 28
plutôt ceux qui écoutent la pa-
role de Dieu, et qui la gardent!

Comme la foule allait en 29
augmentant, il se mit à dire:
Cette génération est une géné-
ration méchante; elle demande
un miracle; il ne lui sera donné
d'autre miracle que celui de
Jonas. Car, de même que Jonas 30
fut un signe pour les Ninivites,
de même le Fils de l'homme
en sera un pour cette généra-
tion. La reine du Midi se lè- 31
vera, au jour du jugement, avec
les hommes de cette génération
et les condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre
pour entendre la sagesse de
Salomon[1]; et voici, il y a ici
plus que Salomon. Les hommes 32
de Ninive se lèveront, au jour
du jugement, avec cette géné-
ration et la condamneront, parce
qu'ils se repentirent à la prédi-
cation de Jonas; et voici, il y
a ici plus que Jonas.

Personne n'allume une lampe 33
pour la mettre dans un lieu
caché ou sous le boisseau, mais
on la met sur le chandelier, afin
que ceux qui entrent voient la
lumière. Ton œil est la lampe 34
de ton corps. Lorsque ton œil
est en bon état, tout ton corps
est éclairé; mais lorsque ton
œil est en mauvais état, ton

[1] Voy. 1 Rois x. 1–13.

corps est dans les ténèbres.
35 Prends donc garde que la lu-
mière qui est en toi ne soit
36 ténèbres. Si donc tout ton
corps est éclairé, n'ayant au-
cune partie dans les ténèbres, il
sera entièrement éclairé, comme
lorsque la lampe t'éclaire de sa
lumière.
37 Pendant que Jésus parlait, un
pharisien le pria de dîner chez
lui. Il entra, et se mit à table.
38 Le pharisien vit avec étonne-
ment qu'il ne s'était pas lavé
39 avant le repas. Mais le Sei-
gneur lui dit : Vous, pharisiens,
vous nettoyez le dehors de la
coupe et du plat, et votre in-
térieur est plein de rapine et
40 de méchanceté. Insensés ! celui
qui a fait le dehors n'a-t-il pas
41 fait aussi le dedans ? Donnez
plutôt en aumônes ce qui est
dedans[1], et voici, toutes choses
seront pures pour vous.
42 Mais malheur à vous, phari-
siens ! parce que vous payez la
dîme de la menthe, de la rue,
et de toutes les herbes[2], et que
vous laissez la justice et l'amour
de Dieu : c'est là ce qu'il fallait
pratiquer, sans négliger les au-
tres choses.
43 Malheur à vous, pharisiens !
parce que vous aimez les pre-
miers sièges dans les synagogues,
et les salutations dans les places
publiques.
44 Malheur à vous ! parce que
vous êtes comme les sépulcres
qui ne paraissent pas, et sur les-
quels on marche sans le savoir.
45 Un des docteurs de la loi
prit la parole, et lui dit : Maître,
en parlant de la sorte, c'est aussi
46 nous que tu outrages. Et Jésus
répondit : Malheur à vous aussi,
docteurs de la loi ! parce que

[1] *Ce qui est dedans,* dans la coupe et le plat.
[2] Voy. note sur Matth. XXIII. 23.

vous chargez les hommes de
fardeaux difficiles à porter, et
que vous ne touchez pas vous-
mêmes de l'un de vos doigts.
Malheur à vous ! parce que 47
vous bâtissez les tombeaux des
prophètes, que vos pères ont
tués. Vous rendez donc témoi- 48
gnage aux œuvres de vos pères,
et vous les approuvez ; car eux,
ils ont tué les prophètes, et
vous, vous bâtissez leurs tom-
beaux. C'est pourquoi la sa- 49
gesse de Dieu a dit : Je leur
enverrai des prophètes et des
apôtres ; ils tueront les uns et
persécuteront les autres, afin 50
qu'il soit demandé compte à
cette génération du sang de tous
les prophètes qui a été répandu
depuis la création du monde,
depuis le sang d'Abel jusqu'au 51
sang de Zacharie[1], tué entre
l'autel et le temple ; oui, je vous
le dis, il en sera demandé compte
à cette génération.
Malheur à vous, docteurs de 52
la loi ! parce que vous avez enlevé
la clef de la science ; vous n'êtes
pas entrés vous-mêmes, et vous
avez empêché d'entrer ceux qui
le voulaient.
Quand il fut sorti de là, les 53
scribes et les pharisiens com-
mencèrent à s'irriter vivement,
et à le faire parler sur beaucoup
de choses, lui tendant des pièges, 54
pour surprendre quelque parole
sortie de sa bouche.

Instructions de Jésus sur :—l'hypocrisie,—la crainte des hommes,—le blasphème contre le Saint-Esprit,—l'avarice,—la confiance dans les richesses (parabole de l'homme riche),—les inquiétudes,—l'aumône,—la vigilance,—les signes des temps,—la réconciliation.

Sur ces entrefaites, les gens 12
s'étant rassemblés par milliers[2],

[1] *Zacharie,* tué par l'ordre du roi Joas, voy. 2 Chr. XXIV. 20.
[2] *Milliers,* grec *myriades.*

au point de se fouler les uns les
autres, Jésus se mit à dire à ses
disciples: Avant tout, gardez-
vous du levain des pharisiens,
2 qui est l'hypocrisie. Il n'y a
rien de caché qui ne doive être
découvert, ni de secret qui ne
3 doive être connu. C'est pourquoi
tout ce que vous aurez dit dans
les ténèbres sera entendu dans
la lumière, et ce que vous aurez
dit à l'oreille dans les chambres
4 sera prêché sur les toits. Je vous
dis à vous, qui êtes mes amis:
Ne craignez pas ceux qui tuent
le corps et qui, après cela, ne
5 peuvent rien faire de plus. Je
vous montrerai qui vous devez
craindre. Craignez celui qui,
après avoir tué, a le pouvoir de
jeter dans la géhenne; oui, je
vous le dis, c'est lui que vous
6 devez craindre. Ne vend-on pas
cinq passereaux pour deux sous?
Cependant, pas un d'eux n'est
7 oublié devant Dieu. Et même
les cheveux de votre tête sont
tous comptés. Ne craignez donc
point: vous valez plus que beau-
coup de passereaux.

8 Je vous le dis, quiconque me
confessera devant les hommes,
le Fils de l'homme le confessera
aussi devant les anges de Dieu;
9 mais celui qui me reniera devant
les hommes sera renié devant
les anges de Dieu.

10 Et quiconque parlera contre
le Fils de l'homme, il lui sera
pardonné; mais à celui qui blas-
phémera contre le Saint-Esprit
il ne sera point pardonné.

11 Quand on vous mènera devant
les synagogues, les magistrats et
les autorités, ne vous inquiétez
pas de la manière dont vous
vous défendrez ni de ce que
12 vous direz; car le Saint-Esprit
vous enseignera à l'heure même
ce qu'il faudra dire.

13 Quelqu'un dit à Jésus, du
milieu de la foule: Maître, dis à
mon frère de partager avec moi
notre héritage. Jésus lui répon- 14
dit: O homme, qui m'a établi
pour être votre juge, ou pour
faire vos partages? Puis il leur 15
dit: Gardez-vous avec soin de
toute avarice; car la vie d'un
homme ne dépend pas de ses
biens, fût-il dans l'abondance.
Et il leur dit cette parabole: 16

Les terres d'un homme riche
avaient beaucoup rapporté. Et 17
il raisonnait en lui-même, disant:
Que ferai-je? car je n'ai pas de
place pour serrer ma récolte.
Voici, dit-il, ce que je ferai: 18
j'abattrai mes greniers, j'en
bâtirai de plus grands, j'y amas-
serai toute ma récolte et tous
mes biens; et je dirai à mon 19
âme: Mon âme, tu as beaucoup
de biens en réserve pour plu-
sieurs années; repose-toi, mange,
bois, et te réjouis. Mais Dieu 20
lui dit: Insensé! cette nuit même
ton âme te sera redemandée; et
ce que tu as préparé, pour qui
sera-t-il? Il en est ainsi de celui 21
qui amasse des trésors pour
lui-même, et qui n'est pas riche
pour Dieu.

Jésus dit ensuite à ses disci- 22
ples: C'est pourquoi je vous
dis: Ne vous inquiétez pas pour
votre vie de ce que vous man-
gerez, ni pour votre corps de
quoi vous serez vêtus. La vie 23
est plus que la nourriture, et
le corps plus que le vêtement.
Considérez les corbeaux: ils ne 24
sèment ni ne moissonnent, ils
n'ont ni cellier ni grenier; et
Dieu les nourrit. Combien ne
valez-vous pas plus que les
oiseaux! Qui de vous, par ses 25
inquiétudes, peut ajouter une
coudée à sa taille? Si donc vous 26
ne pouvez pas même la moindre
chose, pourquoi vous inquié-
tez-vous du reste? Considérez 27

comment croissent les lis : ils ne
travaillent ni ne filent ; cependant
je vous dis que Salomon même,
dans toute sa gloire, n'a pas été
28 vêtu comme l'un d'eux. Si Dieu
revêt ainsi l'herbe qui est au-
jourd'hui dans les champs et qui
demain sera jetée au four, à
combien plus forte raison ne
vous vêtira-t-il pas, gens de peu
29 de foi ? Et vous, ne cherchez
pas ce que vous mangerez et ce
que vous boirez, et ne soyez pas
30 inquiets. Car toutes ces choses,
ce sont les païens du monde qui
les recherchent. Votre Père sait
31 que vous en avez besoin. Cher-
chez plutôt le royaume de Dieu ;
et toutes ces choses vous seront
données par-dessus.

32 Ne crains point, petit trou-
peau ; car votre Père a trouvé
bon de vous donner le royaume.

33 Vendez ce que vous possédez,
et donnez-le en aumônes. Faites-
vous des bourses qui ne s'usent
point, un trésor inépuisable dans
les cieux, où le voleur n'approche
point, et où la teigne ne détruit
34 point. Car là où est votre trésor,
là aussi sera votre cœur.

35 Que vos reins soient ceints, et
36 vos lampes allumées. Et vous,
soyez semblables à des hommes
qui attendent que leur maître
revienne des noces, afin de lui
ouvrir dès qu'il arrivera et frap-
37 pera. Heureux ces serviteurs
que le maître, à son arrivée,
trouvera veillant ! Je vous le dis
en vérité, il se ceindra, les fera
mettre à table, et s'approchera
38 pour les servir. Qu'il arrive à
la deuxième ou à la troisième
veille[1], heureux ces serviteurs,
39 s'il les trouve veillant ! Sachez-le
bien, si le maître de la maison
savait à quelle heure le voleur
doit venir, il veillerait et ne
laisserait pas percer sa maison.
Vous aussi, tenez-vous prêts, 40
car le Fils de l'homme viendra
à l'heure où vous n'y penserez
pas.

Pierre lui dit : Seigneur, est-ce 41
à nous, ou à tous, que tu adresses
cette parabole ? Et le Seigneur 42
dit : Quel est donc l'économe
fidèle et prudent, que le maître
établira sur ses gens, pour leur
donner la nourriture[1] au temps
convenable ? Heureux ce ser- 43
viteur, que son maître, à son
arrivée, trouvera faisant ainsi !
Je vous le dis en vérité, il 44
l'établira sur tous ses biens.
Mais, si ce serviteur dit en lui- 45
même : Mon maître tarde à venir,
s'il se met à battre les serviteurs
et les servantes, à manger, à
boire et à s'enivrer, le maître de 46
ce serviteur viendra le jour où
il ne s'y attend pas et à l'heure
qu'il ne connaît pas, il le mettra
en pièces, et lui donnera sa part
avec les infidèles. Le serviteur 47
qui, ayant connu la volonté de
son maître, n'a rien préparé et
n'a pas agi selon sa volonté, sera
battu d'un grand nombre de
coups. Mais celui qui, ne l'ayant 48
pas connue, a fait des choses
dignes de châtiment, sera battu
de peu de coups. On demandera
beaucoup à qui l'on a beaucoup
donné, et on exigera davantage
de celui à qui l'on a beaucoup
confié.

Je suis venu jeter un feu sur 49
la terre, et combien je voudrais
qu'il fût déjà allumé ! Il est 50
un baptême dont je dois être
baptisé, et combien il me tarde
qu'il soit accompli ! Pensez-vous 51
que je sois venu apporter la paix
sur la terre ? Non, vous dis-je,
mais la division. Car désormais, 52
cinq dans une maison seront

[1] *Veille*, voy. note sur Matth. XIV. 25.

[1] *La nourriture*, grec *la mesure de blé*.

divisés trois contre deux, et deux
53 contre trois; le père sera divisé
contre le fils et le fils contre le
père, la mère contre la fille et la
fille contre la mère, la belle-mère
contre la belle-fille et la belle-fille
contre la belle-mère.
54 Il dit encore aux foules: Quand
vous voyez un nuage se lever à
l'occident, vous dites aussitôt:
La pluie vient. Et il arrive ainsi.
55 Et quand vous voyez souffler
le vent du midi, vous dites:
Il fera chaud. Et cela arrive.
56 Hypocrites! vous savez discerner
l'aspect de la terre et du ciel;
comment ne discernez-vous pas
ce temps-ci?
57 Et pourquoi ne discernez-vous
pas de vous-mêmes ce qui est
58 juste? Lorsque tu vas avec ton
adversaire devant le magistrat,
tâche en chemin de te dégager
de lui, de peur qu'il ne te traîne
devant le juge, que le juge ne te
livre à l'officier de justice, et
que celui-ci ne te mette en prison.
59 Je te le dis, tu ne sortiras pas
de là, que tu n'aies payé jusqu'à
la dernière pite[1].

Galiléens massacrés par Pilate.—Parabole du figuier stérile.

13 En ce même temps, quelques
personnes parlèrent à Jésus
des Galiléens dont Pilate avait
mêlé le sang avec celui de
2 leurs sacrifices. Il leur répondit:
Croyez-vous que ces Galiléens
fussent de plus grands pécheurs
que tous les autres Galiléens,
parce qu'ils ont souffert de la
3 sorte? Non, je vous le dis. Mais
si vous ne vous repentez, vous
4 périrez tous également. Ou bien,
ces dix-huit personnes, sur qui
est tombée la tour de Siloé[2]
et qu'elle a tuées, croyez-vous
qu'elles fussent plus coupables
que tous les autres habitants de
Jérusalem? Non, je vous le dis. 5
Mais si vous ne vous repentez,
vous périrez tous également.
Il dit aussi cette parabole: Un 6
homme avait un figuier, planté
dans sa vigne. Il vint pour y
chercher du fruit, et il n'en
trouva point. Alors il dit au 7
vigneron: Voilà trois ans que
je viens chercher du fruit à ce
figuier, et je n'en trouve point.
Coupe-le: pourquoi occupe-t-il
la terre inutilement? Le vigneron 8
lui répondit: Seigneur, laisse-le
encore cette année; je creuserai
tout autour, et j'y mettrai du
fumier. Peut-être à l'avenir 9
donnera-t-il du fruit; sinon, tu
le couperas.

Guérison d'une femme le jour du sabbat.—Paraboles du grain de sénevé,—du levain.

Jésus enseignait dans une des 10
synagogues, le jour du sabbat.
Et voici, il y avait là une femme 11
possédée d'un esprit qui la rendait
infirme depuis dix-huit ans;
elle était courbée, et ne pouvait
aucunement se redresser. Lors- 12
qu'il la vit, Jésus lui adressa la
parole, et lui dit: Femme, tu es
délivrée de ton infirmité. Et il 13
lui imposa les mains. A l'instant,
elle se redressa, et glorifia Dieu.
Mais le chef de la synagogue, 14
indigné de ce que Jésus avait
opéré cette guérison un jour de
sabbat, dit à la foule: Il y a six
jours pour travailler; venez donc
vous faire guérir ces jours-là,
et non pas le jour du sabbat.
Hypocrites! lui répondit le Sei- 15
gneur, est-ce que chacun de
vous, le jour du sabbat, ne
détache pas de la crèche son
bœuf ou son âne, pour le mener
boire? Et cette femme, qui est 16
une fille d'Abraham, et que Satan
tenait liée depuis dix-huit ans,

[1] *Pite,* grec *lepton,* la plus petite pièce de monnaie.
[2] *Siloé,* source au sud de Jérusalem.

ne fallait-il pas la délivrer de
cette chaîne le jour du sabbat?
17 Tandis qu'il parlait ainsi, tous
ses adversaires étaient confus,
et la foule se réjouissait de
toutes les choses merveilleuses
qu'il faisait.
18 Il dit encore: A quoi le royaume
de Dieu est-il semblable,
19 et à quoi le comparerai-je? Il
est semblable à un grain de
sénevé[1] qu'un homme a pris et
jeté dans son jardin; il pousse,
devient un arbre, et les oiseaux
du ciel habitent dans ses
branches.
20 Il dit encore: A quoi comparerai-je
le royaume de Dieu?
21 Il est semblable à du levain
qu'une femme a pris et mis dans
trois mesures de farine, pour
faire lever toute la pâte.

La porte étroite.—Hostilité d'Hérode.—Crimes et châtiment de Jérusalem.

22 Jésus traversait les villes et
les villages, enseignant, et faisant
route vers Jérusalem.
23 Quelqu'un lui dit: Seigneur,
n'y a-t-il que peu de gens qui
24 soient sauvés? Il leur répondit:
Efforcez-vous d'entrer par la
porte étroite. Car, je vous le
dis, beaucoup chercheront à
entrer, et ne le pourront pas.
25 Quand le maître de la maison se
sera levé et aura fermé la porte,
et que vous, étant dehors, vous
commencerez à frapper à la
porte, en disant: Seigneur, Seigneur,
ouvre-nous! il vous répondra:
Je ne sais d'où vous
26 êtes. Alors vous vous mettrez
à dire: Nous avons mangé et bu
devant toi, et tu as enseigné dans
27 nos rues. Et il répondra: Je
vous le dis, je ne sais d'où vous
êtes; retirez-vous de moi, vous
28 tous, ouvriers d'iniquité. C'est
là qu'il y aura des pleurs et des
grincements de dents, quand
vous verrez Abraham, Isaac et
Jacob, et tous les prophètes,
dans le royaume de Dieu, et
que vous serez jetés dehors. Il 29
en viendra de l'orient et de
l'occident, du nord et du midi;
et ils se mettront à table dans le
royaume de Dieu. Et voici, les 30
derniers seront les premiers, et
les premiers seront les derniers.
Ce même jour, quelques pha- 31
risiens vinrent lui dire: Va-t'en,
pars d'ici, car Hérode veut te
tuer. Il leur répondit: Allez, 32
et dites à ce renard: Voici, je
chasse les démons et je fais
des guérisons aujourd'hui et
demain, et le troisième jour
j'aurai fini. Mais il faut que 33
je marche aujourd'hui, demain,
et le jour suivant; car il ne
convient pas qu'un prophète
périsse hors de Jérusalem.
Jérusalem, Jérusalem, qui tues 34
les prophètes et qui lapides
ceux qui te sont envoyés, combien
de fois ai-je voulu rassembler
tes enfants, comme une
poule rassemble sa couvée sous
ses ailes, et vous ne l'avez pas
voulu! Voici, votre maison vous 35
sera laissée; mais, je vous le dis,
vous ne me verrez plus, jusqu'à
ce que vous disiez: Béni soit
celui qui vient au nom du Seigneur!

Jésus à table dans la maison d'un pharisien.—Guérison d'un hydropique le jour du sabbat.—Instructions sur l'humilité,—sur la bienfaisance.—Parabole des conviés.

14
Jésus étant entré, un jour
de sabbat, dans la maison de
l'un des chefs des pharisiens,
pour prendre un repas, les pharisiens
l'observaient. Et voici, 2
un homme hydropique était devant
lui. Jésus prit la parole, 3
et dit aux docteurs de la loi et

[1] *De sénevé*, ou de moutarde.

aux pharisiens: Est-il permis,
ou non, de faire une guérison
4 le jour du sabbat? Ils gardè-
rent le silence. Alors Jésus
avança la main sur cet homme,
5 le guérit, et le renvoya. Puis
il leur dit: Lequel de vous, si
son fils ou son bœuf tombe dans
un puits, ne l'en retirera pas
6 aussitôt, le jour du sabbat? Et
ils ne purent rien répondre à
cela.
7 Il adressa ensuite une para-
bole aux conviés, en voyant
qu'ils choisissaient les premières
8 places; et il leur dit: Lorsque
tu seras invité par quelqu'un
à des noces, ne te mets pas à
la première place, de peur qu'il
n'y ait parmi les invités une
personne plus considérable que
9 toi, et que celui qui vous a
invités l'un et l'autre ne vienne
te dire: Cède la place à cette
personne-là. Tu aurais alors la
honte d'aller occuper la dernière
10 place. Mais, lorsque tu seras
invité, va te mettre à la dernière
place, afin que, quand celui qui
t'a invité viendra, il te dise:
Mon ami, monte plus haut. Alors
cela te fera honneur devant tous
ceux qui seront à table avec
11 toi. Car quiconque s'élève sera
abaissé, et quiconque s'abaisse
sera élevé.
12 Il dit aussi à celui qui l'avait
invité: Lorsque tu donnes à
dîner ou à souper, n'invite pas
tes amis, ni tes frères, ni tes
parents, ni des voisins riches,
de peur qu'ils ne t'invitent à
leur tour et qu'on ne te rende
13 la pareille. Mais, lorsque tu
donnes un festin, invite des
pauvres, des estropiés, des boi-
14 teux, des aveugles. Et tu seras
heureux de ce qu'ils ne peuvent
pas te rendre la pareille; car
elle te sera rendue, à la résur-
rection des justes.

Un de ceux qui étaient à table, 15
après avoir entendu ces paroles,
dit à Jésus: Heureux celui qui
prendra son repas dans le roy-
aume de Dieu! Et Jésus lui 16
répondit: Un homme donna un
grand souper, et il invita beau-
coup de gens. A l'heure du 17
souper, il envoya son serviteur
dire aux conviés: Venez, car
tout est déjà prêt. Mais tous 18
unanimement se mirent à s'ex-
cuser. Le premier lui dit: J'ai
acheté un champ, et je suis
obligé d'aller le voir; excuse-
moi, je te prie. Un autre dit: 19
J'ai acheté cinq paires de bœufs,
et je vais les essayer; excuse-
moi, je te prie. Un autre dit: 20
Je viens de me marier, et c'est
pourquoi je ne puis aller. Le 21
serviteur, de retour, rapporta
ces choses à son maître. Alors
le maître de la maison irrité
dit à son serviteur: Va prompte-
ment dans les places et dans
les rues de la ville, et amène
ici les pauvres, les estropiés, les
aveugles et les boiteux. Le 22
serviteur[1] dit: Maître, ce que
tu as ordonné a été fait, et il
y a encore de la place. Et le 23
maître dit au serviteur: Va
dans les chemins et le long des
haies, et ceux que tu trouveras[2]
contrains-les d'entrer, afin que
ma maison soit remplie. Car, 24
je vous le dis, aucun de ces
hommes qui avaient été invités
ne goûtera de mon souper.

Conditions à remplir pour être disciple de Jésus.

De grandes foules faisaient 25
route avec Jésus. Il se re-
tourna, et leur dit:
Si quelqu'un vient à moi, et 26
s'il ne hait pas son père, sa

[1] Il faut sous-entendre: étant revenu.
[2] *Ceux que tu trouveras* n'est pas dans le texte.

mère, sa femme, ses enfants, ses
frères et ses sœurs, et même
sa propre vie, il ne peut être
27 mon disciple. Et quiconque ne
porte pas sa croix, et ne me suit
pas, ne peut être mon disciple.
28 Car, lequel de vous, s'il veut
bâtir une tour, ne s'assied d'a-
bord pour calculer la dépense
et voir s'il a de quoi la terminer,
29 de peur qu'après avoir posé les
fondements, il ne puisse l'ache-
ver, et que tous ceux qui le
verront ne se mettent à le rail-
30 ler, en disant: Cet homme a
commencé à bâtir, et il n'a pu
achever?
31 Ou quel roi, s'il va faire la
guerre à un autre roi, ne s'assied
d'abord pour examiner s'il peut,
avec dix mille hommes, marcher
à la rencontre de celui qui vient
32 l'attaquer avec vingt mille? S'il
ne le peut, tandis que cet autre
roi est encore loin, il lui envoie
une ambassade pour demander
la paix.
33 Ainsi donc, quiconque d'entre
vous ne renonce pas à tout ce
qu'il possède ne peut être mon
disciple.
34 Le sel est une bonne chose;
mais si le sel perd sa saveur,
avec quoi l'assaisonnera-t-on?
35 Il n'est bon ni pour la terre,
ni pour le fumier; on le jette
dehors. Que celui qui a des
oreilles pour entendre entende.

Paraboles de la brebis égarée,—de la drachme perdue,—de l'enfant prodigue.

15 Tous les publicains et les
gens de mauvaise vie s'appro-
chaient de Jésus pour l'entendre.
2 Et les pharisiens et les scribes
murmuraient, disant: Cet homme
accueille des gens de mauvaise
vie, et mange avec eux.
3 Mais il leur dit cette para-
4 bole: Quel homme d'entre vous,
s'il a cent brebis, et qu'il en
perde une, ne laisse les quatre-
vingt-dix-neuf autres dans le
désert, pour aller après celle
qui est perdue, jusqu'à ce qu'il
la trouve? Lorsqu'il l'a trouvée, 5
il la met avec joie sur ses
épaules, et, de retour à la maison, 6
il appelle ses amis et ses voisins,
et leur dit: Réjouissez-vous avec
moi, car j'ai trouvé ma brebis
qui était perdue. De même, je 7
vous le dis, il y aura plus de
joie dans le ciel pour un seul
pécheur qui se repent, que pour
quatre-vingt-dix-neuf justes qui
n'ont pas besoin de repentance.
Ou quelle femme, si elle a 8
dix drachmes[1], et qu'elle en
perde une, n'allume une lampe,
ne balaie la maison, et ne cherche
avec soin, jusqu'à ce qu'elle la
trouve? Lorsqu'elle l'a trouvée, 9
elle appelle ses amies et ses
voisines, et dit: Réjouissez-
vous avec moi, car j'ai trouvé
la drachme que j'avais perdue.
De même, je vous le dis, il y 10
a de la joie devant les anges de
Dieu pour un seul pécheur qui
se repent.
Il dit encore: Un homme avait 11
deux fils. Le plus jeune dit à 12
son père: Mon père, donne-moi
la part de bien qui doit me
revenir. Et le père leur par-
tagea son bien. Peu de jours 13
après, le plus jeune fils, ayant
tout ramassé, partit pour un
pays éloigné, où il dissipa son
bien, en vivant dans la débauche.
Lorsqu'il eut tout dépensé, une 14
grande famine survint dans ce
pays, et il commença à se trouver
dans le besoin. Il alla se mettre 15
au service d'un des habitants
du pays, qui l'envoya dans ses
champs garder les pourceaux.
Il aurait bien voulu se rassasier 16

[1] *Drachmes*, voy. note sur Matth. XVII. 24.

des carouges[1] que mangeaient
les pourceaux, mais personne
17 ne lui en donnait. Étant rentré
en lui-même, il dit: Combien
de mercenaires chez mon père
ont du pain en abondance, et
18 moi ici je meurs de faim! Je
me lèverai, j'irai vers mon père,
et je lui dirai: Mon père, j'ai
péché contre le ciel et contre
19 toi, je ne suis plus digne d'être
appelé ton fils; traite-moi comme
20 l'un de tes mercenaires. Et il
se leva, et alla vers son père.
Comme il était encore loin, son
père le vit et fut ému de com-
passion, il courut se jeter à son
21 cou et le baisa. Le fils lui dit:
Mon père, j'ai péché contre le
ciel et contre toi, je ne suis
plus digne d'être appelé ton
22 fils. Mais le père dit à ses
serviteurs: Apportez la plus
belle robe, et l'en revêtez; met-
tez-lui un anneau au doigt, et
23 des souliers aux pieds. Amenez
le veau gras, et tuez-le. Man-
24 geons, et réjouissons-nous; car
mon fils que voici était mort,
et il est revenu à la vie; il était
perdu, et il est retrouvé. Et
ils commencèrent à se réjouir.
25 Or, le fils aîné était dans les
champs. Lorsqu'il revint et ap-
procha de la maison, il entendit
26 la musique et les danses. Il
appela un des serviteurs, et lui
27 demanda ce que c'était. Ce
serviteur lui dit: Ton frère est
de retour, et ton père a tué le
veau gras, parce qu'il l'a re-
28 trouvé en bonne santé. Il se
mit en colère, et ne voulut pas
entrer. Son père sortit, et le
29 pria d'entrer. Mais il répondit
à son père: Voici, il y a tant
d'années que je te sers, sans
avoir jamais transgressé tes or-

[1] *Carouges* ou *caroubes*, fruit du caroubier; gousse longue et plate, contenant une pulpe d'une saveur douceâtre.

dres, et jamais tu ne m'as donné
un chevreau pour que je me
réjouisse avec mes amis. Et 30
quand ton fils est arrivé, celui
qui a mangé ton bien avec des
prostituées, c'est pour lui que
tu as tué le veau gras! Mon 31
enfant, lui dit le père, tu es
toujours avec moi, et tout ce
que j'ai est à toi; mais il fallait 32
bien s'égayer et se réjouir, parce
que ton frère que voici était
mort et qu'il est revenu à la
vie, parce qu'il était perdu et
qu'il est retrouvé.

Parabole de l'économe infidèle.—Reproches aux pharisiens.—Parabole du mauvais riche et du pauvre Lazare.

Jésus dit aussi à ses dis- 16
ciples: Un homme riche avait
un économe, qui lui fut dénoncé
comme dissipant ses biens. Il 2
l'appela, et lui dit: Qu'est-ce
que j'entends dire de toi? Rends
compte de ton administration,
car tu ne pourras plus adminis-
trer mes biens. L'économe dit 3
en lui-même: Que ferai-je, puis-
que mon maître m'ôte l'adminis-
tration de ses biens? Travailler
à la terre? je ne le puis. Men-
dier? j'en ai honte. Je sais ce 4
que je ferai, pour qu'il y ait
des gens qui me reçoivent dans
leurs maisons, quand je serai
destitué de mon emploi. Et, 5
faisant venir chacun des débi-
teurs de son maître, il dit au
premier: Combien dois-tu à mon
maître? Cent mesures[1] d'huile, 6
répondit-il. Et il lui dit: Prends
ton billet, assieds-toi vite, et
écris cinquante. Il dit ensuite 7
à un autre: Et toi, combien
dois-tu? Cent mesures[2] de blé.

[1] Grec *baths*; le bath, mesure pour les liquides, était de la contenance d'environ 20 litres.

[2] Grec *cors*; le cor, mesure pour les solides, était de la contenance d'environ 200 litres.

répondit-il. Et il lui dit: Prends
ton billet, et écris quatre-vingts.
8 Le maître loua l'économe infi-
dèle de ce qu'il avait agi pru-
demment. Car les enfants de
ce siècle sont plus prudents à
l'égard de leurs semblables que
ne le sont les enfants de lu-
mière.
9 Et moi, je vous dis: Faites-
vous des amis avec les richesses
injustes, pour qu'ils vous re-
çoivent dans les tabernacles
éternels, quand elles viendront
10 à vous manquer. Celui qui est
fidèle dans les moindres choses
l'est aussi dans les grandes, et
celui qui est injuste dans les
moindres choses l'est aussi dans
11 les grandes. Si donc vous n'avez
pas été fidèles dans les richesses
injustes, qui vous confiera les
12 véritables? Et si vous n'avez
pas été fidèles dans ce qui est
à autrui, qui vous donnera ce
13 qui est à vous? Nul serviteur
ne peut servir deux maîtres.
Car, ou il haïra l'un, et aimera
l'autre; ou il s'attachera à l'un,
et méprisera l'autre. Vous ne
pouvez servir Dieu et Mamon[1].
14 Les pharisiens, qui étaient
avares, écoutaient aussi tout cela,
et ils se moquaient de lui.
15 Jésus leur dit: Vous, vous cher-
chez à paraître justes devant les
hommes, mais Dieu connaît vos
cœurs; car ce qui est élevé
parmi les hommes est une abo-
mination devant Dieu.
16 La loi et les prophètes ont
subsisté jusqu'à Jean; depuis
lors, le royaume de Dieu est
annoncé, et c'est par la violence
17 que tout homme y entre. Il
est plus facile que le ciel et la
terre passent, qu'il ne l'est qu'un
seul trait de lettre de la loi
vienne à tomber.

[1] *Mamon*, les richesses; voy. note sur Matth. VI. 24.

Quiconque répudie sa femme 18
et en épouse une autre commet
adultère, et quiconque épouse
une femme répudiée par son
mari commet adultère.
Il y avait un homme riche, 19
qui était vêtu de pourpre et
de fin lin, et qui chaque jour
menait joyeuse et brillante vie.
Un pauvre, nommé Lazare, était 20
couché à sa porte, couvert d'ul-
cères, et désireux de se rassasier 21
des miettes qui tombaient de
la table du riche; au lieu de
cela, les chiens venaient encore
lécher ses ulcères. Le pauvre 22
mourut, et il fut porté par les
anges dans le sein d'Abraham.
Le riche mourut aussi, et il fut
enseveli. Dans le séjour des 23
morts, il leva les yeux; et, tandis
qu'il était en proie aux tour-
ments, il vit de loin Abraham
et Lazare dans son sein. Il 24
s'écria: Père Abraham, aie pitié
de moi, et envoie Lazare, pour
qu'il trempe le bout de son
doigt dans l'eau et me rafraî-
chisse la langue; car je souffre
cruellement dans cette flamme.
Abraham répondit: Mon enfant, 25
souviens-toi que tu as reçu tes
biens pendant ta vie, et que
Lazare a eu les maux pendant
la sienne; maintenant il est ici
consolé, et toi, tu souffres. D'ail- 26
leurs, il y a entre nous et vous
un grand abîme, afin que ceux
qui voudraient passer d'ici vers
vous, ou de là vers nous, ne
puissent le faire. Le riche dit: 27
Je te prie donc, père Abraham,
d'envoyer Lazare dans la maison
de mon père; car j'ai cinq frères. 28
C'est pour qu'il leur atteste ces
choses, afin qu'ils ne viennent
pas aussi dans ce lieu de tour-
ments. Abraham répondit: Ils 29
ont Moïse et les prophètes;
qu'ils les écoutent. Et il dit: 30
Non, père Abraham, mais si

quelqu'un des morts va vers
31 eux, ils se repentiront. Et A-
braham lui dit: S'ils n'écoutent
pas Moïse et les prophètes, ils
ne se laisseront pas persuader,
quand même quelqu'un des morts
ressusciterait.

Paroles de Jésus sur:—les scandales,—le pardon des offenses,—la puissance de la foi, —les serviteurs inutiles.

17 Jésus dit à ses disciples: Il
est impossible qu'il n'arrive
pas des scandales; mais malheur
2 à celui par qui ils arrivent! Il
vaudrait mieux pour lui qu'on
mît à son cou une pierre de
moulin, et qu'on le jetât dans
la mer, que s'il scandalisait un
3 de ces petits. Prenez garde à
vous-mêmes.

Si ton frère a péché, reprends-
le; et, s'il se repent, pardonne-
4 lui. Et s'il a péché contre toi
sept fois dans un jour, et que
sept fois il revienne à toi, disant:
Je me repens,—tu lui pardon-
neras.

5 Les apôtres dirent au Sei-
gneur: Augmente-nous la foi.
6 Et le Seigneur dit: Si vous
aviez de la foi comme un grain
de sénevé, vous diriez à ce syco-
more: Déracine-toi, et plante-
toi dans la mer; et il vous
obéirait.

7 Qui de vous, ayant un servi-
teur qui laboure ou paît les
troupeaux, lui dira, quand il
revient des champs: Approche
8 vite, et mets-toi à table? Ne
lui dira-t-il pas au contraire:
Prépare-moi à souper, ceins-toi,
et me sers, jusqu'à ce que j'aie
mangé et bu; après cela, toi,
9 tu mangeras et boiras? Doit-il
de la reconnaissance à ce ser-
viteur, parce qu'il a fait ce
10 qui lui était ordonné? Vous de
même, quand vous avez fait tout
ce qui vous a été ordonné, dites:
Nous sommes des serviteurs inu-
tiles, nous avons fait ce que nous
devions faire.

Les dix lépreux.

Jésus, se rendant à Jérusalem, 11
passa entre la Samarie et la
Galilée. Comme il entrait dans 12
un village, dix lépreux vinrent
à sa rencontre. Se tenant à
distance, ils élevèrent la voix,
et dirent: Jésus, maître, aie 13
pitié de nous! Dès qu'il les 14
eut vus il leur dit: Allez vous
montrer aux prêtres. Et, pen-
dant qu'ils y allaient, il arriva
qu'ils furent guéris. L'un d'eux, 15
se voyant guéri, revint sur ses
pas, glorifiant Dieu à haute voix.
Il tomba sur sa face aux pieds 16
de Jésus, et lui rendit grâces.
C'était un Samaritain. Jésus, 17
prenant la parole, dit: Les dix
n'ont-ils pas été guéris? Et les
neuf autres, où sont-ils? Ne 18
s'est-il trouvé que cet étranger
pour revenir et donner gloire
à Dieu? Puis il lui dit: Lève- 19
toi, va; ta foi t'a sauvé.

Le royaume de Dieu et l'avènement du Fils de l'homme.—Exhortation à la vigilance.

Les pharisiens demandèrent 20
à Jésus quand viendrait le roy-
aume de Dieu. Il leur répondit:
Le royaume de Dieu ne vient
pas de manière à frapper les
regards. On ne dira point: Il 21
est ici, ou: Il est là. Car voici,
le royaume de Dieu est au de-
dans de vous.

Et il dit aux disciples: Des 22
jours viendront où vous dési-
rerez de voir un des jours du
Fils de l'homme, et vous ne le
verrez point. On vous dira: Il 23
est ici, il est là. N'allez pas,
ne courez pas après. Car, comme 24
l'éclair resplendit et brille d'une
extrémité du ciel à l'autre, ainsi
sera le Fils de l'homme en son

25 jour. Mais il faut auparavant
qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit rejeté par cette génération.
26 Ce qui arriva du temps de
Noé arrivera de même aux
27 jours du Fils de l'homme. Les
hommes mangeaient, buvaient,
se mariaient et mariaient leurs
enfants, jusqu'au jour où Noé
entra dans l'arche; le dé-
luge vint, et les fit tous périr.
28 Ce qui arriva du temps de
Lot arrivera pareillement. Les
hommes mangeaient, buvaient,
achetaient, vendaient, plantaient,
29 bâtissaient; mais le jour où Lot
sortit de Sodome, une pluie de
feu et de soufre tomba du ciel,
30 et les fit tous périr. Il en sera
de même le jour où le Fils de
l'homme paraîtra.
31 En ce jour-là, que celui qui
sera sur le toit[1], et qui aura
ses effets dans la maison, ne
descende pas pour les prendre;
et que celui qui sera dans les
champs ne retourne pas non
32 plus en arrière. Souvenez-vous
33 de la femme de Lot. Celui qui
cherchera à sauver sa vie la
perdra, et celui qui la perdra
34 la retrouvera. Je vous le dis,
en cette nuit-là, de deux per-
sonnes qui seront dans un même
lit, l'une sera prise et l'autre
35 laissée; de deux femmes qui
moudront ensemble, l'une sera
36 prise et l'autre laissée. [De
deux hommes qui seront dans
un champ, l'un sera pris et
l'autre laissé.]
37 Les disciples lui dirent: Où
sera-ce, Seigneur? Et il répon-
dit: Où sera le corps, là s'as-
sembleront les aigles.

Parabole du juge inique.—Parabole du pharisien et du publicain.

18 Jésus leur adressa une para-
bole, pour montrer qu'il faut
toujours prier, et ne point se
relâcher. Il dit: Il y avait dans 2
une ville un juge, qui ne crai-
gnait point Dieu et qui n'avait
d'égard pour personne. Il y 3
avait aussi dans cette ville une
veuve, qui venait lui dire: Fais-
moi justice de ma partie adverse.
Pendant longtemps il refusa. 4
Mais ensuite il dit en lui-même:
Quoique je ne craigne point
Dieu et que je n'aie d'égard
pour personne, néanmoins, parce 5
que cette veuve m'importune, je
lui ferai justice, afin qu'elle ne
vienne pas sans cesse me rompre
la tête. Le Seigneur ajouta: 6
Entendez ce que dit le juge
inique. Et Dieu ne fera-t-il pas 7
justice à ses élus, qui crient à
lui jour et nuit, et tardera-t-il
à leur égard? Je vous le dis, 8
il leur fera promptement justice.
Mais, quand le Fils de l'homme
viendra, trouvera-t-il la foi sur
la terre?
Il dit encore cette parabole, 9
en vue de certaines personnes
se persuadant qu'elles étaient
justes, et ne faisant aucun cas
des autres: Deux hommes mon- 10
tèrent au temple pour prier;
l'un était pharisien, et l'autre
publicain. Le pharisien, debout, 11
priait ainsi en lui-même: O
Dieu, je te rends grâces de ce
que je ne suis pas comme le
reste des hommes, qui sont
ravisseurs, injustes, adultères,
ou même comme ce publicain;
je jeûne deux fois la semaine, 12
je donne la dîme de tous mes
revenus. Le publicain, se tenant 13
à distance, n'osait pas même
lever les yeux au ciel; mais il
se frappait la poitrine, en disant:
O Dieu, sois apaisé envers moi,
qui suis un pécheur. Je vous 14
le dis, celui-ci descendit dans sa
maison justifié, plutôt que l'au-
tre. Car quiconque s'élève sera

[1] *Le toit*, voy. note sur Matth. XXIV. 17.

abaissé, et celui qui s'abaisse
sera élevé.

Les petits enfants.—Le jeune homme riche.—L'héritage de la vie éternelle.—Jésus annonce sa mort et sa résurrection.—Guérison d'un aveugle à Jéricho.—Le publicain Zachée.—Parabole des mines.

15 On lui amena aussi les petits
enfants, afin qu'il les touchât.
Mais les disciples, voyant cela,
16 les repoussèrent. Et Jésus les
appela, et dit: Laissez venir à
moi les petits enfants, et ne les
en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui
17 leur ressemblent. Je vous le
dis en vérité, quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu
comme un petit enfant n'y entrera point.
18 Un chef[1] interrogea Jésus,
et dit: Bon maître, que dois-je
faire pour hériter la vie éternelle?
19 Jésus lui répondit: Pourquoi
m'appelles-tu bon? Il n'y a de
20 bon que Dieu seul. Tu connais
les commandements: Tu ne commettras point d'adultère; tu ne
tueras point; tu ne déroberas
point; tu ne diras point de faux
témoignage; honore ton père
21 et ta mère. J'ai, dit-il, observé
toutes ces choses dès ma jeu-
22 nesse. Jésus, ayant entendu
cela, lui dit: Il te manque encore
une chose: vends tout ce que
tu as, distribue-le aux pauvres,
et tu auras un trésor dans les
cieux. Puis, viens, et suis-moi.
23 Lorsqu'il entendit ces paroles,
il devint tout triste; car il était
24 très riche. Jésus, voyant qu'il
était devenu tout triste, dit:
Qu'il sera difficile à ceux qui
ont des richesses d'entrer dans
25 le royaume de Dieu! Car il
est plus facile à un chameau
de passer par le trou d'une
aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu.
Ceux qui l'écoutaient dirent: 26
Et qui peut être sauvé? Jésus 27
répondit: Ce qui est impossible aux hommes est possible
à Dieu.
Pierre dit alors: Voici, nous 28
avons tout quitté, et nous t'avons
suivi. Et Jésus leur dit: Je 29
vous le dis en vérité, il n'est
personne qui, ayant quitté, à
cause du royaume de Dieu, sa
maison, ou ses parents, ou ses
frères, ou sa femme, ou ses
enfants, ne reçoive beaucoup 30
plus dans ce siècle-ci, et, dans
le siècle à venir, la vie éternelle.
Jésus prit les douze auprès 31
de lui, et leur dit: Voici, nous
montons à Jérusalem, et tout ce
qui a été écrit par les prophètes
au sujet du Fils de l'homme
s'accomplira. Car il sera livré 32
aux païens; on se moquera de
lui, on l'outragera, on crachera
sur lui, et, après l'avoir battu 33
de verges, on le fera mourir; et
le troisième jour il ressuscitera. Mais ils ne comprirent 34
rien à cela; c'était pour eux
un langage caché, des paroles
dont ils ne saisissaient pas le
sens.
Comme Jésus approchait de 35
Jéricho, un aveugle était assis
au bord du chemin, et mendiait.
Entendant la foule passer, il 36
demanda ce que c'était. On lui 37
dit: C'est Jésus de Nazareth qui
passe. Et il cria: Jésus, Fils de 38
David, aie pitié de moi! Ceux 39
qui marchaient devant le reprenaient, pour le faire taire; mais
il criait beaucoup plus fort: Fils
de David, aie pitié de moi! Jé- 40
sus, s'étant arrêté, ordonna qu'on
le lui amenât; et, quand il se
fut approché, il lui demanda:
Que veux-tu que je te fasse? Il 41

[1] *Un chef*, peut-être de synagogue.

répondit : Seigneur, que je re-
42 couvre la vue. Et Jésus lui
dit : Recouvre la vue ; ta foi t'a
43 sauvé. A l'instant il recouvra
la vue, et suivit Jésus, en glo-
rifiant Dieu. Tout le peuple,
voyant cela, loua Dieu.

19 Jésus, étant entré dans Jé-
2 richo, traversait la ville. Et
voici, un homme riche, appelé
Zachée, chef des publicains,
3 cherchait à voir qui était Jésus ;
mais il ne pouvait y parvenir, à
cause de la foule, car il était de
4 petite taille. Il courut en avant,
et monta sur un sycomore pour
le voir, parce qu'il devait passer
5 par là. Lorsque Jésus fut ar-
rivé à cet endroit, il leva les
yeux, et, l'ayant vu, il lui dit :
Zachée, hâte-toi de descendre ;
car il faut que je demeure au-
6 jourd'hui dans ta maison. Za-
chée se hâta de descendre, et
7 le reçut avec joie. Voyant cela,
tous murmuraient, et disaient :
Il est allé loger chez un homme
8 pécheur. Mais Zachée, se te-
nant devant le Seigneur, lui dit :
Voici, Seigneur, je donne aux
pauvres la moitié de mes biens,
et, si j'ai fait tort de quelque
chose à quelqu'un, je lui rends
9 le quadruple. Jésus lui dit :
Le salut est entré aujourd'hui
dans cette maison, parce que
celui-ci est aussi un fils d'Abra-
10 ham. Car le Fils de l'homme
est venu chercher et sauver ce
qui était perdu.

11 Ils écoutaient ces choses, et
Jésus ajouta une parabole, parce
qu'il était près de Jérusalem, et
qu'on croyait qu'à l'instant le
royaume de Dieu allait paraître.
12 Il dit donc :

Un homme de haute naissance
s'en alla dans un pays lointain,
pour se faire investir de l'auto-
rité royale, et revenir ensuite.
13 Il appela dix de ses serviteurs,
leur donna dix mines[1], et leur
dit : Faites-les valoir, jusqu'à ce
que je revienne. Mais ses con- 14
citoyens le haïssaient, et ils en-
voyèrent une ambassade après
lui, pour dire : Nous ne voulons
pas que cet homme règne sur
nous. Lorsqu'il fut de retour, 15
après avoir été investi de l'au-
torité royale, il fit appeler auprès
de lui les serviteurs auxquels
il avait donné l'argent, afin de
connaître comment chacun l'a-
vait fait valoir. Le premier vint, 16
et dit : Seigneur, ta mine a rap-
porté dix mines. Il lui dit : 17
C'est bien, bon serviteur ; parce
que tu as été fidèle en peu de
chose, reçois le gouvernement
de dix villes. Le second vint, 18
et dit : Seigneur, ta mine a pro-
duit cinq mines. Il lui dit : Toi, 19
sois établi sur cinq villes. Un 20
autre vint, et dit : Seigneur,
voici ta mine, que j'ai gardée
dans un linge ; car j'avais peur 21
de toi, parce que tu es un
homme sévère ; tu prends ce
que tu n'as pas déposé, et tu
moissonnes ce que tu n'as pas
semé. Il lui dit : Je te juge 22
sur tes paroles, méchant servi-
teur ; tu savais que je suis un
homme sévère, prenant ce que
je n'ai pas déposé, et moisson-
nant ce que je n'ai pas semé ;
pourquoi donc n'as-tu pas mis 23
mon argent dans une banque,
afin qu'à mon retour je le reti-
rasse avec un intérêt ? Puis il 24
dit à ceux qui étaient là : Otez-
lui la mine, et donnez-la à celui
qui a les dix mines. Ils lui 25
dirent : Seigneur, il a dix mines.
— Je vous le dis, on donnera à 26
celui qui a, mais à celui qui n'a
pas on ôtera même ce qu'il a. Au 27

[1] *Dix mines.* La mine, monnaie grecque, valait 100 drachmes, environ 70 francs. L'ancienne mine des Hébreux avait une valeur plus forte.

reste, amenez ici mes ennemis,
qui n'ont pas voulu que je
régnasse sur eux, et tuez-les en
ma présence.
28 Après avoir ainsi parlé, Jésus
marcha devant la foule, pour
monter à Jérusalem.

Entrée de Jésus à Jérusalem.—Joie de la foule et larmes de Jésus.—Les vendeurs chassés du temple.—Irritation des prêtres.

29 Lorsqu'il approcha de Beth-
phagé et de Béthanie, vers la
montagne appelée montagne
des oliviers, Jésus envoya deux
30 de ses disciples, en disant: Al-
lez au village qui est en face;
quand vous y serez entrés, vous
trouverez un ânon attaché, sur
lequel aucun homme ne s'est
jamais assis; détachez-le, et
31 amenez-le. Si quelqu'un vous
demande: Pourquoi le détachez-
vous? vous lui répondrez: Le
Seigneur en a besoin.
32 Ceux qui étaient envoyés al-
lèrent, et trouvèrent les choses
comme Jésus leur avait dit.
33 Comme ils détachaient l'ânon,
ses maîtres leur dirent: Pour-
34 quoi détachez-vous l'ânon? Ils
répondirent: Le Seigneur en a
35 besoin. Et ils amenèrent à Jé-
sus l'ânon, sur lequel ils jetèrent
leurs vêtements, et firent monter
36 Jésus. Quand il fut en marche,
les gens étendirent leurs vête-
37 ments sur le chemin. Et lors-
que déjà il approchait de Jéru-
salem, vers la descente de la
montagne des oliviers, toute la
multitude des disciples, saisie
de joie, se mit à louer Dieu à
haute voix pour tous les mira-
38 cles qu'ils avaient vus. Ils di-
saient: Béni soit le roi qui vient
au nom du Seigneur! Paix dans
le ciel, et gloire dans les lieux
très hauts!
39 Quelques pharisiens, du mi-
lieu de la foule, dirent à Jésus:
Maître, reprends tes disciples.
Et il répondit: Je vous le dis, 40
s'ils se taisent, les pierres crie-
ront.
Comme il approchait de la 41
ville, Jésus, en la voyant, pleura
sur elle, et dit: Si toi aussi, au 42
moins en ce jour qui t'est donné,
tu connaissais les choses qui
appartiennent à ta paix! Mais
maintenant elles sont cachées à
tes yeux. Il viendra sur toi des 43
jours, où tes ennemis t'environ-
neront de tranchées, t'enferme-
ront, et te serreront de toutes
parts; ils te détruiront, toi et 44
tes enfants au milieu de toi, et
ils ne laisseront pas en toi pierre
sur pierre, parce que tu n'as pas
connu le temps où tu as été
visitée.
Il entra dans le temple, et il 45
se mit à chasser ceux qui ven-
daient, leur disant: Il est écrit: 46
Ma maison sera une maison de
prière. Mais vous, vous en avez
fait une caverne de voleurs.
Il enseignait tous les jours 47
dans le temple. Et les chefs
des prêtres, les scribes, et les
principaux du peuple cher-
chaient à le faire périr; mais ils 48
ne savaient comment s'y pren-
dre, car tout le peuple l'écoutait
avec admiration.

L'autorité de Jésus.—Parabole des vignerons. -La pierre de l'angle.

Un de ces jours-là, comme **20**
Jésus enseignait le peuple
dans le temple et qu'il annon-
çait la bonne nouvelle, les chefs
des prêtres et les scribes, avec
les anciens, survinrent, et lui 2
dirent: Dis-nous, par quelle au-
torité fais-tu ces choses, ou qui
est celui qui t'a donné cette
autorité? Il leur répondit: Je 3
vous adresserai aussi une ques-
tion. Dites-moi, le baptême 4
de Jean venait-il du ciel, ou des

5 hommes? Mais ils raisonnèrent
ainsi entre eux: Si nous répondons:
Du ciel, il dira: Pourquoi
6 n'avez-vous pas cru en lui? Et
si nous répondons: Des hommes,
tout le peuple nous lapidera, car
il est persuadé que Jean était
7 un prophète. Alors ils répondirent
qu'ils ne savaient d'où il
8 venait. Et Jésus leur dit: Moi
non plus, je ne vous dirai pas
par quelle autorité je fais ces
choses.
9 Il se mit ensuite à dire au peuple
cette parabole: Un homme
planta une vigne, l'afferma à des
vignerons, et quitta pour long-
10 temps le pays. Au temps de la
récolte, il envoya un serviteur
vers les vignerons, pour qu'ils
lui donnassent une part du produit
de la vigne. Les vignerons
le battirent, et le renvoyèrent à
11 vide. Il envoya de nouveau un
autre serviteur; ils le battirent,
l'outragèrent, et le renvoyèrent
12 à vide. Il en envoya encore un
troisième; ils le blessèrent, et
13 le chassèrent. Le maître de la
vigne dit: Que ferai-je? J'enverrai
mon fils bien-aimé; peut-être,
en le voyant, auront-ils
14 pour lui du respect. Mais,
quand les vignerons le virent,
ils raisonnèrent entre eux, et
dirent: Voici l'héritier; tuons-le,
afin que l'héritage soit à
15 nous. Et ils le jetèrent hors de
la vigne, et le tuèrent. Maintenant,
que leur fera le maître
16 de la vigne? Il viendra, fera
périr ces vignerons, et il donnera
la vigne à d'autres.
Lorsqu'ils eurent entendu cela,
ils dirent: A Dieu ne plaise!
17 Mais, jetant les regards sur eux,
Jésus dit: Que signifie donc ce
qui est écrit: La pierre qu'ont
rejetée ceux qui bâtissaient est
devenue la principale de l'angle?
18 Quiconque tombera sur cette
pierre s'y brisera, et celui sur
qui elle tombera sera écrasé.
Les chefs des prêtres et les 19
scribes cherchèrent à mettre les
mains sur lui à l'heure même,
mais ils craignirent. Ils avaient
compris que c'était pour eux que
Jésus avait dit cette parabole.

Questions captieuses proposées à Jésus sur:—le tribut à César,—la résurrection.—De qui le Christ est-il fils?—Les scribes censurés par Jésus.—La pauvre veuve.

Ils se mirent à observer Jé- 20
sus; et ils envoyèrent des gens
qui feignaient d'être justes, pour
lui tendre des pièges et saisir
de lui quelque parole, afin de
le livrer au magistrat et à l'autorité
du gouverneur. Ces gens 21
lui firent cette question: Maître,
nous savons que tu parles et enseignes
droitement, et que tu ne
regardes pas à l'apparence, mais
que tu enseignes la voie de Dieu
selon la vérité. Nous est-il per- 22
mis, ou non, de payer le tribut
à César? Jésus, apercevant leur 23
ruse, leur répondit: Montrez- 24
moi un denier. De qui porte-t-il
l'effigie et l'inscription? De
César, répondirent-ils. Alors il 25
leur dit: Rendez donc à César
ce qui est à César, et à Dieu ce
qui est à Dieu. Ils ne purent 26
rien reprendre dans ses paroles
devant le peuple; mais, étonnés
de sa réponse, ils gardèrent le
silence.
Quelques-uns des sadducéens, 27
qui disent qu'il n'y a point de
résurrection, s'approchèrent, et
firent à Jésus cette question:
Maître, voici ce que Moïse nous 28
a prescrit: Si le frère de quelqu'un
meurt, ayant une femme,
sans avoir d'enfants, son frère
épousera la femme, et suscitera
une postérité à son frère. Or, 29
il y avait sept frères. Le premier
se maria, et mourut sans

30 enfants. Le second et le troi-
sième épousèrent la veuve; il
en fut de même des sept, qui
moururent, sans laisser d'en-
32 fants. Enfin, la femme mourut
33 aussi. A la résurrection, duquel
d'entre eux sera-t-elle donc la
femme? Car les sept l'ont eue
34 pour femme. Jésus leur répon-
dit: Les enfants de ce siècle
prennent des femmes et des
35 maris; mais ceux qui seront
trouvés dignes d'avoir part au
siècle à venir et à la résurrec-
tion des morts ne prendront ni
36 femmes ni maris. Car ils ne
pourront plus mourir, parce
qu'ils seront semblables aux
anges, et qu'ils seront fils de
Dieu, étant fils de la résurrec-
37 tion. Que les morts ressusci-
tent, c'est ce que Moïse a fait
connaître quand, auprès du buis-
son, il appelle le Seigneur le Dieu
d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
38 le Dieu de Jacob. Or, Dieu
n'est pas Dieu des morts, mais
des vivants; car pour lui tous
39 sont vivants. Quelques-uns des
scribes, prenant la parole, di-
rent: Maître, tu as bien parlé.
40 Et ils n'osaient plus lui faire
aucune question.
41 Jésus leur dit: Comment dit-
on que le Christ est fils de Da-
42 vid? David lui-même dit dans
le livre des Psaumes: Le Sei-
gneur a dit à mon Seigneur:
43 Assieds-toi à ma droite, jusqu'à
ce que je fasse de tes ennemis
44 ton marchepied. David donc
l'appelle Seigneur; comment est-
il son fils?
45 Tandis que tout le peuple l'é-
coutait, il dit à ses disciples:
46 Gardez-vous des scribes, qui
aiment à se promener en robes
longues, et à être salués dans
les places publiques; qui re-
cherchent les premiers sièges
dans les synagogues, et les pre-
mières places dans les festins;
qui dévorent les maisons des 47
veuves, et qui font pour l'ap-
parence de longues prières. Ils
seront jugés plus sévèrement.

21 Jésus, ayant levé les yeux,
vit les riches qui mettaient
leurs offrandes dans le tronc.
Il vit aussi une pauvre veuve, qui 2
y mettait deux petites pièces[1].
Et il dit: Je vous le dis en 3
vérité, cette pauvre veuve a mis
plus que tous les autres; car 4
c'est de leur superflu que tous
ceux-là ont mis des offrandes
dans le tronc, mais elle a mis
de son nécessaire, tout ce qu'elle
avait pour vivre.

La destruction de Jérusalem et l'avènement du Fils de l'homme.—Exhortation à la vigilance.

Comme quelques-uns parlaient 5
des belles pierres et des offrandes
qui faisaient l'ornement du tem-
ple, Jésus dit: Les jours vien- 6
dront où, de ce que vous voyez,
il ne restera pas pierre sur pierre
qui ne soit renversée.
Ils lui demandèrent: Maître, 7
quand donc cela arrivera-t-il, et
à quel signe connaîtra-t-on que
ces choses vont arriver?
Jésus répondit: Prenez garde 8
que vous ne soyez séduits. Car
plusieurs viendront sous mon
nom, disant: C'est moi, et le
temps approche. Ne les suivez
pas. Quand vous entendrez par- 9
ler de guerres et de soulève-
ments, ne soyez pas effrayés,
car il faut que ces choses ar-
rivent premièrement. Mais ce
ne sera pas sitôt la fin. Alors 10
il leur dit: Une nation s'élèvera
contre une nation, et un royaume
contre un royaume; il y aura de 11
grands tremblements de terre,

[1] Grec *deux lepton*, voy. note sur Marc XII. 42.

et, en divers lieux, des pestes
et des famines; il y aura des
phénomènes terribles, et de
12 grands signes dans le ciel. Mais,
avant tout cela, on mettra les
mains sur vous, et l'on vous
persécutera; on vous livrera
aux synagogues, on vous jettera
en prison, on vous mènera de-
vant des rois et devant des gou-
verneurs, à cause de mon nom.
13 Cela vous arrivera pour que vous
14 serviez de témoignage. Mettez-
vous donc dans l'esprit de ne
pas préméditer votre défense;
15 car je vous donnerai une bouche
et une sagesse à laquelle tous
vos adversaires ne pourront ré-
16 sister ou contredire. Vous serez
livrés même par vos parents, par
vos frères, par vos proches et
par vos amis, et ils feront mourir
17 plusieurs d'entre vous. Vous
serez haïs de tous, à cause de
18 mon nom. Mais il ne se perdra
pas un cheveu de votre tête;
19 par votre persévérance vous sau-
verez vos âmes.
20 Lorsque vous verrez Jérusa-
lem investie par des armées,
sachez alors que sa désolation
21 est proche. Alors, que ceux
qui seront en Judée fuient dans
les montagnes, que ceux qui
seront au milieu de Jérusalem
en sortent, et que ceux qui se-
ront dans les champs n'entrent
22 pas dans la ville. Car ce seront
des jours de vengeance, pour
l'accomplissement de tout ce qui
23 est écrit. Malheur aux femmes
qui seront enceintes et à celles
qui allaiteront en ces jours-là!
Car il y aura une grande détresse
dans le pays, et de la colère
24 contre ce peuple. Ils tombe-
ront sous le tranchant de l'épée,
ils seront emmenés captifs parmi
toutes les nations, et Jérusa-
lem sera foulée aux pieds par
les nations, jusqu'à ce que les
temps des nations soient ac-
complis.
Il y aura des signes dans le 25
soleil, dans la lune et dans les
étoiles. Et sur la terre, il y
aura de l'angoisse chez les na-
tions qui ne sauront que faire,
au bruit de la mer et des flots,
les hommes rendant l'âme de 26
terreur dans l'attente de ce qui
surviendra pour la terre; car
les puissances des cieux seront
ébranlées. Alors on verra le 27
Fils de l'homme venant sur une
nuée avec puissance et une grande
gloire. Quand ces choses com- 28
menceront à arriver, redressez-
vous et levez vos têtes, parce
que votre délivrance approche.
Et il leur dit une comparaison: 29
Voyez le figuier, et tous les
arbres. Dès qu'ils ont poussé, 30
vous connaissez de vous-mêmes,
en regardant, que déjà l'été est
proche. De même, quand vous 31
verrez ces choses arriver, sachez
que le royaume de Dieu est
proche. Je vous le dis en vé- 32
rité, cette génération ne passera
point, que tout cela n'arrive.
Le ciel et la terre passeront, 33
mais mes paroles ne passeront
point.
Prenez garde à vous-mêmes, 34
de crainte que vos cœurs ne
s'appesantissent par les excès
du manger et du boire, et par
les soucis de la vie, et que ce
jour ne vienne sur vous à l'im-
proviste; car il viendra comme 35
un filet sur tous ceux qui habi-
tent sur la face de toute la terre.
Veillez donc et priez en tout 36
temps, afin que vous ayez la
force d'échapper à toutes ces
choses qui arriveront, et de
paraître debout devant le Fils
de l'homme.
Pendant le jour, Jésus ensei- 37
gnait dans le temple, et il allait
passer la nuit à la montagne

appelée montagne des oliviers.
38 Et tout le peuple, dès le matin, se rendait vers lui dans le temple pour l'écouter.

Histoire de la passion.—Complot contre Jésus.—Trahison de Judas.—Célébration de la Pâque et institution de la sainte cène.—Qui est le plus grand ?—Gethsémané.—Arrestation de Jésus.

22 La fête des pains sans levain[1], appelée la Pâque, ap-
2 prochait. Les chefs des prêtres et les scribes cherchaient les moyens de faire mourir Jésus; car ils craignaient le peuple.
3 Or, Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot[2], qui était du
4 nombre des douze. Et Judas alla s'entendre avec les chefs des prêtres et les chefs des gardes[3], sur la manière de le
5 leur livrer. Ils furent dans la joie, et ils convinrent de lui
6 donner de l'argent. Après s'être engagé, il cherchait une occasion favorable pour livrer Jésus à l'insu de la foule.
7 Le jour des pains sans levain, où l'on devait immoler la
8 Pâque[4], arriva, et Jésus envoya Pierre et Jean, en disant: Allez nous préparer la Pâque, afin que
9 nous la mangions. Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la
10 préparions? Il leur répondit: Voici, quand vous serez entrés dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison
11 où il entrera, et vous direz au maître de la maison: Le maître te dit: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes
12 disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, meu-

[1] Voy. note sur Matth. xxvi. 17.
[2] Voy. note sur Matth. x. 4.
[3] *Des gardes*, chargés de la police du temple, comp. v. 52.
[4] *La Pâque*, l'agneau pascal, voy. note sur Matth. xxvi. 17.

blée: c'est là que vous préparerez la Pâque. Ils partirent, et 13
trouvèrent les choses comme il le leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque.
L'heure étant venue, il se mit 14
à table, et les apôtres avec lui.
Il leur dit: J'ai désiré vivement 15
de manger cette Pâque avec vous, avant de souffrir; car, je 16
vous le dis, je ne la mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de
Dieu. Et, ayant pris une coupe 17
et rendu grâces, il dit: Prenez cette coupe, et distribuez-la entre vous; car, je vous le dis, 18
je ne boirai plus désormais du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le royaume de Dieu soit venu.
Ensuite il prit du pain; et, 19
après avoir rendu grâces, il le rompit, et le leur donna, en disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci
en mémoire de moi. Il prit de 20
même la coupe, après le souper, et la leur donna, en disant: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.
Cependant voici, la main de 21
celui qui me livre est avec moi
à cette table. Le Fils de 22
l'homme s'en va, selon ce qui est déterminé. Mais malheur à
l'homme par qui il est livré! Et 23
ils commencèrent à se demander les uns aux autres qui était celui d'entre eux qui ferait cela.
Il s'éleva aussi parmi les apô- 24
tres une contestation: lequel d'entre eux devait être estimé
le plus grand? Jésus leur dit: 25
Les rois des nations les maîtrisent, et ceux qui les dominent
sont appelés bienfaiteurs[1]. Qu'il 26
n'en soit pas de même pour

[1] *Bienfaiteurs*, dénomination flatteuse accordée à des monarques qui souvent en étaient peu dignes.

vous. Mais que le plus grand
parmi vous soit comme le plus
petit, et celui qui gouverne
27 comme celui qui sert. Car quel
est le plus grand, celui qui est à
table, ou celui qui sert? N'est-ce
pas celui qui est à table? Et
moi, cependant, je suis au milieu
de vous comme celui qui sert.
28 Vous, vous êtes demeurés avec
29 moi dans mes épreuves; c'est
pourquoi je dispose du royaume
en votre faveur, comme mon
Père en a disposé en ma faveur,
30 afin que vous mangiez et buviez
à ma table dans mon royaume,
et que vous soyez assis sur des
trônes, pour juger les douze tri-
bus d'Israël.
31 Le Seigneur dit: Simon, Si-
mon, Satan vous a réclamés,
pour vous cribler comme le fro-
32 ment. Mais j'ai prié pour toi,
afin que ta foi ne défaille point;
et toi, quand tu seras revenu,
33 affermis tes frères. Seigneur,
lui dit Pierre, je suis prêt à aller
avec toi, et en prison et à la
34 mort. Et Jésus dit: Pierre, je
te le dis, le coq ne chantera pas
aujourd'hui que tu n'aies nié
trois fois de me connaître.
35 Il leur dit encore: Quand je
vous ai envoyés sans bourse,
sans sac, et sans souliers, avez-
vous manqué de quelque chose?
36 Ils répondirent: De rien. Et il
leur dit: Maintenant, au con-
traire, que celui qui a une bourse
la prenne, que celui qui a un
sac le prenne également, et que
celui qui n'a point d'épée vende
son vêtement et achète une épée.
37 Car, je vous le dis, il faut que
cette parole qui est écrite s'ac-
complisse en moi: Il a été mis
au nombre des malfaiteurs. Et
ce qui me concerne est sur le
38 point d'arriver. Ils dirent: Sei-
gneur, voici deux épées. Et il
leur dit: Cela suffit.

Après être sorti, il alla, selon 39
sa coutume, à la montagne des
oliviers. Ses disciples le sui-
virent.
Lorsqu'il fut arrivé dans ce 40
lieu, il leur dit: Priez, afin que
vous ne tombiez pas dans la ten-
tation. Puis il s'éloigna d'eux 41
à la distance d'environ un jet de
pierre, et, s'étant mis à genoux,
il pria, disant: Père, si tu vou- 42
lais éloigner de moi cette coupe!
Toutefois, que ma volonté ne se
fasse pas, mais la tienne. Alors 43
un ange lui apparut du ciel,
pour le fortifier. Étant en ago- 44
nie, il priait plus instamment, et
sa sueur devint comme des gru-
meaux de sang, qui tombaient
à terre. Après avoir prié, il 45
se leva, et vint vers les disci-
ples, qu'il trouva endormis de
tristesse, et il leur dit: Pour- 46
quoi dormez-vous? Levez-vous
et priez, afin que vous ne tombiez
pas dans la tentation.
Comme il parlait encore, voici, 47
une foule arriva; et celui qui
s'appelait Judas, l'un des douze,
marchait devant elle. Il s'ap-
procha de Jésus, pour le baiser.
Et Jésus lui dit: Judas, c'est 48
par un baiser que tu livres le
Fils de l'homme!
Ceux qui étaient avec Jésus, 49
voyant ce qui allait arriver, di-
rent: Seigneur, frapperons-nous
de l'épée? Et l'un d'eux frappa 50
le serviteur du grand prêtre,
et lui emporta l'oreille droite.
Mais Jésus, prenant la parole, 51
dit: Laissez, arrêtez! Et, ayant
touché l'oreille de cet homme, il
le guérit.
Jésus dit ensuite aux chefs 52
des prêtres, aux chefs des gardes
du temple, et aux anciens, qui
étaient venus contre lui: Vous
êtes venus, comme après un bri-
gand, avec des épées et des
bâtons. J'étais tous les jours 53

avec vous dans le temple, et
vous n'avez pas mis la main
sur moi. Mais c'est ici votre
heure, et la puissance des ténè-
bres.

Reniement de Pierre.—Jésus devant le sanhédrin présidé par Caïphe.—Condamnation.

54 Après avoir saisi Jésus, ils
l'emmenèrent, et le conduisirent
dans la maison du grand prêtre.
Pierre suivait de loin.
55 Ils allumèrent du feu au mi-
lieu de la cour, et ils s'assirent.
56 Pierre s'assit parmi eux. Une
servante, qui le vit assis devant
le feu, fixa sur lui les regards,
et dit : Cet homme était aussi
57 avec lui. Mais il le nia, disant :
Femme, je ne le connais pas.
58 Peu après, un autre, l'ayant vu,
dit : Tu es aussi de ces gens-là.
Et Pierre dit : Homme, je n'en
59 suis pas. Environ une heure
plus tard, un autre insistait, di-
sant : Certainement cet homme
était aussi avec lui, car il est
60 Galiléen. Pierre répondit :
Homme, je ne sais ce que tu
dis. Au même instant, comme
il parlait encore, le coq chanta.
61 Le Seigneur, s'étant retourné,
regarda Pierre. Et Pierre se
souvint de la parole que le Sei-
gneur lui avait dite : Avant que
le coq chante aujourd'hui, tu
62 me renieras trois fois. Et étant
sorti, il pleura amèrement.
63 Les hommes qui tenaient Jé-
sus se moquaient de lui, et le
64 frappaient. Ils lui voilèrent le
visage, et ils l'interrogeaient, en
disant : Devine qui t'a frappé.
65 Et ils proféraient contre lui
beaucoup d'autres injures.
66 Quand le jour fut venu, le
collège des anciens du peuple,
les chefs des prêtres et les
scribes, s'assemblèrent, et firent
amener Jésus dans leur sanhé-
drin[1]. Ils dirent : Si tu es le 67
Christ, dis-le nous. Jésus leur
répondit : Si je vous le dis, vous
ne le croirez pas ; et, si je vous 68
interroge, vous ne répondrez pas.
Désormais le Fils de l'homme 69
sera assis à la droite de la puis-
sance de Dieu. Tous dirent : 70
Tu es donc le Fils de Dieu? Et
il leur répondit : Vous le dites,
je le suis. Alors ils dirent : 71
Qu'avons-nous encore besoin de
témoignage? Nous l'avons en-
tendu nous-mêmes de sa bouche.

Jésus devant Pilate, gouverneur romain.—Jésus devant Hérode.—Jésus renvoyé par Hérode à Pilate.—Sentence de mort confirmée.

23

Ils se levèrent tous, et ils
conduisirent Jésus devant Pi-
late[2].
Ils se mirent à l'accuser, di- 2
sant : Nous avons trouvé cet
homme excitant notre nation à
la révolte, empêchant de payer
le tribut à César, et se disant
lui-même Christ, roi. Pilate l'in- 3
terrogea, en ces termes : Es-tu
le roi des Juifs? Jésus lui ré-
pondit : Tu le dis.
Pilate dit aux chefs des prê- 4
tres et à la foule : Je ne trouve
rien de coupable en cet homme.
Mais ils insistèrent, et dirent : 5
Il soulève le peuple, en ensei-
gnant par toute la Judée, depuis
la Galilée, où il a commencé,
jusqu'ici. Quand Pilate enten- 6
dit parler de la Galilée, il de-
manda si cet homme était Gali-
léen ; et, ayant appris qu'il était 7
de la juridiction d'Hérode[3], il
le renvoya à Hérode, qui se
trouvait aussi à Jérusalem en
ces jours-là.
Lorsqu'Hérode vit Jésus, il en 8

[1] *Sanhédrin*, voy. note sur Matth. v. 22.
[2] *Pilate*, voy. note sur Matth. xxvii. 2.
[3] *Hérode* Antipas, tétrarque de Galilée, voy. notes sur Matth. ii. 22, et xiv. 1.

eut une grande joie ; car depuis
longtemps il désirait le voir, à
cause de ce qu'il avait entendu
dire de lui, et il espérait qu'il
le verrait faire quelque miracle.
9 Il lui adressa beaucoup de ques-
tions ; mais Jésus ne lui répon-
10 dit rien. Les chefs des prêtres
et les scribes étaient là, et l'ac-
11 cusaient avec violence. Hérode,
avec ses gardes, le traita avec
mépris ; et, après s'être moqué
de lui et l'avoir revêtu d'un
habit éclatant, il le renvoya à
12 Pilate. Ce jour même, Pilate et
Hérode devinrent amis, d'enne-
mis qu'ils étaient auparavant.
13 Pilate, ayant assemblé les chefs
des prêtres, les magistrats, et le
14 peuple, leur dit : Vous m'avez
amené cet homme comme ex-
citant le peuple à la révolte.
Et voici, je l'ai interrogé devant
vous, et je ne l'ai trouvé coupa-
ble d'aucune des choses dont
15 vous l'accusez ; ni Hérode non
plus, car il nous l'a renvoyé, et
voici, cet homme n'a rien fait
16 qui soit digne de mort. Je le
relâcherai donc, après l'avoir
châtié.
17 [A chaque fête, il était obligé
de leur relâcher un prisonnier.]
18 Ils s'écrièrent tous ensemble :
Fais mourir celui-ci, et relâche-
19 nous Barabbas. Cet homme
avait été mis en prison pour une
sédition qui avait eu lieu dans
la ville, et pour un meurtre.
20 Pilate leur parla de nouveau,
dans l'intention de relâcher Jé-
21 sus. Et ils crièrent : Crucifie,
22 crucifie-le ! Pilate leur dit pour
la troisième fois : Quel mal a-t-il
fait ? Je n'ai rien trouvé en lui
qui mérite la mort. Je le re-
lâcherai donc, après l'avoir châtié.
23 Mais ils insistèrent à grands cris,
demandant qu'il fût crucifié. Et
24 leurs cris l'emportèrent : Pilate
prononça que ce qu'ils deman-
daient serait fait. Il relâcha celui 25
qui avait été mis en prison pour
sédition et pour meurtre, et
qu'ils réclamaient ; et il livra
Jésus à leur volonté.

Jésus crucifié.

Comme ils l'emmenaient, ils 26
prirent un certain Simon de Cy-
rène[1], qui revenait des champs,
et ils le chargèrent de la croix,
pour qu'il la portât derrière
Jésus.

Il était suivi d'une grande mul- 27
titude de peuple, et de femmes
qui se frappaient la poitrine et
se lamentaient sur lui. Jésus se 28
tourna vers elles, et dit : Filles
de Jérusalem, ne pleurez pas
sur moi ; mais pleurez sur vous,
et sur vos enfants. Car voici, 29
des jours viendront où l'on dira :
Heureuses les stériles, heureuses
les entrailles qui n'ont point en-
fanté, et les mamelles qui n'ont
point allaité ! Alors ils se met- 30
tront à dire aux montagnes :
Tombez sur nous ! et aux col-
lines : Couvrez-nous ! Car, si 31
l'on fait ces choses au bois vert,
qu'arrivera-t-il au bois sec ?

On conduisait en même temps 32
deux malfaiteurs, qui devaient
être mis à mort avec Jésus.

Lorsqu'ils furent arrivés au 33
lieu appelé Crâne[2], ils le cruci-
fièrent là, ainsi que les deux
malfaiteurs, l'un à droite, l'autre
à gauche. Jésus dit : Père, par- 34
donne-leur, car ils ne savent ce
qu'ils font. Ils se partagèrent ses
vêtements, en tirant au sort.

Le peuple se tenait là, et re- 35
gardait. Les magistrats se mo-
quaient de Jésus, disant : Il a
sauvé les autres ; qu'il se sauve
lui-même, s'il est le Christ, l'élu

[1] *Cyrène*, voy. note sur Matth. xxvii. 32.
[2] *Crâne*, en héb. *Golgotha*, voy. Matth. xxvii. 33, et Marc xv. 22. Vulg. *le Calvaire*.

36 de Dieu! Les soldats aussi se
moquaient de lui; s'approchant
et lui présentant du vinaigre,
37 ils disaient: Si tu es le roi des
Juifs, sauve-toi toi-même!
38 Il y avait au-dessus de lui
cette inscription: Celui-ci est le
roi des Juifs.
39 L'un des malfaiteurs crucifiés
l'injuriait, disant: N'es-tu pas le
Christ? Sauve-toi toi-même, et
40 sauve-nous! Mais l'autre le re-
prenait, et disait: Ne crains-tu
pas Dieu, toi qui subis la même
41 condamnation? Pour nous, c'est
justice, car nous recevons ce
qu'ont mérité nos crimes; mais
celui-ci n'a rien fait de mal.
42 Et il dit à Jésus: Souviens-toi
de moi, quand tu viendras dans
43 ton règne. Jésus lui répondit:
Je te le dis en vérité, aujour-
d'hui tu seras avec moi dans le
paradis.
44 Il était déjà environ la sixième
heure[1], et il y eut des ténèbres
sur toute la terre, jusqu'à la
45 neuvième heure. Le soleil s'ob-
scurcit, et le voile[2] du temple se
déchira par le milieu.
46 Jésus s'écria d'une voix forte:
Père, je remets mon esprit entre
tes mains. Et, en disant ces
paroles, il expira.
47 Le centenier, voyant ce qui
était arrivé, glorifia Dieu, et dit:
Certainement, cet homme était
juste.
48 Et tous ceux qui assistaient
en foule à ce spectacle, après
avoir vu ce qui était arrivé, s'en
retournèrent, frappant leur poi-
49 trine. Tous ceux de la connais-
sance de Jésus, et les femmes
qui l'avaient accompagné depuis
la Galilée, se tenaient dans l'é-
loignement et regardaient ce qui
se passait.

[1] Midi.
[2] *Le voile*, voy. note sur Matth. XXVII. 51.

Le corps de Jésus mis dans un sépulcre.

Il y avait un conseiller[1], nommé 50
Joseph, homme bon et juste, qui 51
n'avait point participé à la dé-
cision et aux actes des autres;
il était d'Arimathée, ville des
Juifs, et il attendait le royaume
de Dieu. Cet homme se rendit 52
vers Pilate, et demanda le corps
de Jésus. Il le descendit de la 53
croix, l'enveloppa d'un linceul,
et le déposa dans un sépulcre
taillé dans le roc, où personne
n'avait encore été mis. C'était 54
le jour de la préparation[2], et le
sabbat allait commencer.
Les femmes qui étaient venues 55
de la Galilée avec Jésus accom-
pagnèrent Joseph, virent le sé-
pulcre et la manière dont le
corps de Jésus y fut déposé, et, 56
s'en étant retournées, elles pré-
parèrent des aromates et des
parfums. Puis elles se reposè-
rent le jour du sabbat, selon
la loi.

Résurrection et ascension de Jésus-Christ.

Le premier jour de la se- 24
maine, elles se rendirent au
sépulcre, de grand matin, por-
tant les aromates qu'elles avaient
préparés. Elles virent que la 2
pierre avait été roulée de devant
le sépulcre; et, étant entrées, 3
elles ne trouvèrent pas le corps
du Seigneur Jésus. Comme 4
elles ne savaient que penser de
cela, voici, deux hommes leur
apparurent, en habits resplen-
dissants. Saisies de frayeur, 5
elles baissèrent le visage contre
terre; mais ils leur dirent:
Pourquoi cherchez-vous parmi
les morts celui qui est vivant?
Il n'est point ici, mais il est 6
ressuscité. Souvenez-vous de

[1] *Un conseiller*, un membre du sanhédrin.
[2] *La préparation*, voy. note sur Matth. XXVII. 62.

quelle manière il vous a parlé,
lorsqu'il était encore en Galilée,
7 et qu'il disait: Il faut que le
Fils de l'homme soit livré entre
les mains des pécheurs, qu'il
soit crucifié, et qu'il ressuscite
8 le troisième jour. Et elles se
ressouvinrent des paroles de Jé-
sus.
9 A leur retour du sépulcre,
elles annoncèrent toutes ces
choses aux onze, et à tous les
10 autres. Celles qui dirent ces
choses aux apôtres étaient Marie
de Magdala, Jeanne, Marie, mère
de Jacques, et les autres qui
11 étaient avec elles. Ils tinrent
ces discours pour des rêveries,
et ils ne crurent pas ces femmes.
12 Mais Pierre se leva, et courut au
sépulcre. S'étant baissé, il ne
vit que les linges qui étaient à
terre; puis il s'en alla chez lui,
dans l'étonnement de ce qui
était arrivé.
13 Et voici, ce même jour, deux
disciples allaient à un village
nommé Emmaüs, éloigné de Jé-
14 rusalem de soixante stades[1]; et
ils s'entretenaient de tout ce qui
15 s'était passé. Pendant qu'ils par-
laient et discutaient, Jésus s'ap-
procha, et fit route avec eux.
16 Mais leurs yeux n'étaient pas en
17 état de le reconnaître. Il leur
dit: De quoi vous entretenez-
vous en marchant, pour que
18 vous soyez tout tristes? L'un
d'eux, nommé Cléopas, lui ré-
pondit: Es-tu le seul qui, sé-
journant à Jérusalem, ne sache
pas ce qui y est arrivé ces jours-
19 ci?—Quoi? leur dit-il.—Et ils
lui répondirent: Ce qui est ar-
rivé au sujet de Jésus de Naza-
reth, qui était un prophète puis-
sant en œuvres et en paroles
devant Dieu et devant tout le
20 peuple, et comment les chefs

[1] *Soixante stades*, environ onze kilomètres.

des prêtres et nos magistrats
l'ont livré pour le faire con-
damner à mort et l'ont crucifié.
Nous espérions que ce serait lui 21
qui délivrerait Israël; mais avec
tout cela, voici le troisième jour
que ces choses se sont passées.
Il est vrai que quelques femmes 22
d'entre nous nous ont fort éton-
nés: s'étant rendues de grand
matin au sépulcre et n'ayant 23
pas trouvé son corps, elles sont
venues dire que des anges leur
sont apparus et ont annoncé
qu'il est vivant. Quelques-uns 24
de ceux qui étaient avec nous
sont allés au sépulcre, et ils ont
trouvé les choses comme les
femmes l'avaient dit; mais lui,
ils ne l'ont point vu. Alors Jé- 25
sus leur dit: O hommes sans
intelligence, et dont le cœur est
lent à croire tout ce qu'ont dit
les prophètes! Ne fallait-il pas 26
que le Christ souffrît ces choses,
et qu'il entrât dans sa gloire?
Et, commençant par Moïse et par 27
tous les prophètes, il leur ex-
pliqua dans toutes les Écritures
ce qui le concernait. Lorsqu'ils 28
furent près du village où ils
allaient, il parut vouloir aller
plus loin. Mais ils le pressè- 29
rent, en disant: Reste avec nous,
car le soir approche, le jour est
sur son déclin. Et il entra, pour
rester avec eux. Pendant qu'il 30
était à table avec eux, il prit
le pain; et, après avoir rendu
grâces, il le rompit, et le leur
donna. Alors leurs yeux s'ou- 31
vrirent, et ils le reconnurent;
mais il disparut de devant eux.
Et ils se dirent l'un à l'autre: 32
Notre cœur ne brûlait-il pas au
dedans de nous, lorsqu'il nous
parlait en chemin et nous ex-
pliquait les Écritures? Se levant 33
à l'heure même, ils retournèrent
à Jérusalem, et ils trouvèrent
les onze, et ceux qui étaient

34 avec eux, assemblés et disant:
Le Seigneur est réellement res-
suscité, et il est apparu à Simon.
35 Et ils racontèrent ce qui leur
était arrivé en chemin, et com-
ment ils l'avaient reconnu au
moment où il rompit le pain.
36 Tandis qu'ils parlaient de la
sorte, lui-même se présenta au
milieu d'eux, et leur dit: La
37 paix soit avec vous! Saisis de
frayeur et d'épouvante, ils cru-
38 rent voir un esprit. Mais il leur
dit: Pourquoi êtes-vous troublés,
et pourquoi pareilles pensées
s'élèvent-elles dans vos cœurs?
39 Voyez mes mains et mes pieds,
c'est bien moi; touchez-moi et
voyez: un esprit n'a ni chair ni
os, comme vous voyez que j'ai.
40 Et en disant cela, il leur montra
41 ses mains et ses pieds. Comme,
dans leur joie, ils ne croyaient
point encore, et qu'ils étaient
dans l'étonnement, il leur dit:
Avez-vous ici quelque chose à
42 manger? Ils lui présentèrent du
poisson rôti et un rayon de miel.
43 Il en prit, et il mangea devant
eux.
44 Puis il leur dit: C'est là ce
que je vous disais, lorsque j'étais
encore avec vous, qu'il fallait
que s'accomplît tout ce qui est
écrit de moi dans la loi de Moïse,
dans les prophètes et dans les
psaumes. Alors il leur ouvrit 45
l'esprit, afin qu'ils comprissent
les Écritures. Et il leur dit: 46
Ainsi il est écrit que le Christ
souffrirait, et qu'il ressusciterait
des morts le troisième jour, et 47
que la repentance et le pardon
des péchés seraient prêchés en
son nom à toutes les nations, à
commencer par Jérusalem. Vous 48
êtes témoins de ces choses. Et 49
voici, j'enverrai sur vous ce que
mon Père a promis; mais vous,
restez dans la ville, jusqu'à ce
que vous soyez revêtus de la
puissance d'en haut.
Il les conduisit jusque vers 50
Béthanie, et, ayant levé les mains,
il les bénit. Pendant qu'il les 51
bénissait, il se sépara d'eux, et
fut enlevé au ciel. Pour eux, 52
après l'avoir adoré, ils retour-
nèrent à Jérusalem, avec une
grande joie; et ils étaient con- 53
tinuellement dans le temple,
louant et bénissant Dieu.

EVANGILE SELON JEAN

La Parole faite chair.

1 Au commencement était la
Parole, et la Parole était avec
Dieu, et la Parole était Dieu.
2 Elle était au commencement
3 avec Dieu. Toutes choses ont
été faites par elle, et rien de ce
qui a été fait n'a été fait sans
4 elle. En elle était la vie, et la
vie était la lumière des hommes.
5 La lumière luit dans les ténè-
bres, et les ténèbres ne l'ont
point reçue.
Il y eut un homme, envoyé de 6
Dieu: son nom était Jean[1]. Il 7
vint pour servir de témoin, pour
rendre témoignage à la lumière,
afin que tous crussent par lui.
Il n'était pas la lumière, mais 8
il parut pour rendre témoignage
à la lumière. Cette lumière 9
était la véritable lumière, qui,
en venant dans le monde, éclaire
tout homme. Elle était dans le 10
monde, et le monde a été fait

[1] *Jean*, Jean-Baptiste.

par elle, et le monde ne l'a point
11 connue. Elle est venue chez les
siens, et les siens ne l'ont point
12 reçue. Mais à tous ceux qui l'ont
reçue, à ceux qui croient en son
nom, elle a donné le pouvoir de
13 devenir enfants de Dieu, lesquels
sont nés, non du sang, ni de la
volonté de la chair, ni de la volonté
de l'homme, mais de Dieu.
14 Et la Parole a été faite chair,
et elle a habité parmi nous,
pleine de grâce et de vérité; et
nous avons contemplé sa gloire,
une gloire comme la gloire du
15 Fils unique venu du Père.—Jean
lui a rendu témoignage, et s'est
écrié: C'est celui dont j'ai dit:
Celui qui vient après moi m'a
précédé, car il était avant moi.—
16 Et nous avons tous reçu de sa
plénitude, et grâce pour grâce;
17 car la loi a été donnée par
Moïse, la grâce et la vérité sont
18 venues par Jésus-Christ. Personne
n'a jamais vu Dieu; le
Fils unique, qui est dans le sein
du Père, est celui qui l'a fait
connaître.

Témoignage de Jean-Baptiste.

19 Voici le témoignage de Jean,
lorsque les Juifs envoyèrent de
Jérusalem des prêtres et des
Lévites, pour lui demander: Toi,
20 qui es-tu? Il déclara, et ne le
nia point, il déclara qu'il n'était
pas le Christ.
21 Et ils lui demandèrent: Quoi
donc? es-tu Élie? Et il dit: Je
ne le suis point. Es-tu le pro-
22 phète? Et il répondit: Non. Ils
lui dirent alors: Qui es-tu? afin
que nous donnions une réponse
à ceux qui nous ont envoyés.
23 Que dis-tu de toi-même? Moi,
dit-il, je suis la voix de celui qui
crie dans le désert: Aplanissez
le chemin du Seigneur, comme
24 a dit Ésaïe, le prophète. Ceux
qui avaient été envoyés étaient
des pharisiens. Ils lui firent 25
encore cette question: Pourquoi
donc baptises-tu, si tu n'es pas
le Christ, ni Élie, ni le prophète?
Jean leur répondit: Moi, je bap- 26
tise d'eau, mais au milieu de
vous il y a quelqu'un que vous
ne connaissez pas, qui vient 27
après moi; je ne suis pas digne
de délier la courroie de ses souliers.
Ces choses se passèrent à 28
Béthanie[1], au delà du Jourdain,
où Jean baptisait.
Le lendemain, il vit Jésus ve- 29
nant à lui, et il dit: Voici l'a-
gneau de Dieu, qui ôte le péché
du monde. C'est celui dont j'ai 30
dit: Après moi vient un homme
qui m'a précédé, car il était
avant moi. Je ne le connaissais 31
pas, mais c'est afin qu'il fût
manifesté à Israël que je suis
venu baptiser d'eau.—Jean ren- 32
dit ce témoignage: J'ai vu l'Es-
prit descendre du ciel comme
une colombe et s'arrêter sur
lui.—Je ne le connaissais pas, 33
mais celui qui m'a envoyé bap-
tiser d'eau, celui-là m'a dit: Ce-
lui sur qui tu verras l'Esprit
descendre et s'arrêter, c'est celui
qui baptise du Saint-Esprit. Et 34
j'ai vu, et j'ai rendu témoignage
qu'il est le Fils de Dieu.

Les premiers disciples.

Le lendemain, Jean était en- 35
core là, avec deux de ses dis-
ciples; et, ayant regardé Jésus 36
qui passait, il dit: Voilà l'agneau
de Dieu. Les deux disciples 37
l'entendirent prononcer ces pa-
roles, et ils suivirent Jésus. Jé- 38
sus se retourna, et voyant qu'ils
le suivaient, il leur dit: Que 39
cherchez-vous? Ils lui répon-
dirent: Rabbi (ce qui signifie

[1] *Béthanie*, qu'il ne faut pas confondre avec Béthanie près de Jérusalem. Dans quelques manuscrits on lit *Béthabara*.

40 Maître), où demeures-tu? Venez,
leur dit-il, et voyez. Ils allèrent,
et ils virent où il demeurait; et ils
restèrent auprès de lui ce jour-là.
C'était environ la dixième heure[1].
41 André, frère de Simon Pierre,
était l'un des deux qui avaient
entendu les paroles de Jean, et
42 qui avaient suivi Jésus. Ce fut
lui qui rencontra le premier son
frère Simon, et il lui dit: Nous
avons trouvé le Messie (ce qui
43 signifie Christ[2]). Et il le con-
duisit vers Jésus. Jésus, l'ayant
regardé, dit: Tu es Simon, fils
de Jonas; tu seras appelé Cé-
phas (ce qui signifie Pierre).
44 Le lendemain, Jésus voulut se
rendre en Galilée, et il rencontra
Philippe. Il lui dit: Suis-moi.
45 Philippe était de Bethsaïda, de
la ville d'André et de Pierre.
46 Philippe rencontra Nathanaël[3],
et lui dit: Nous avons trouvé
celui de qui Moïse a écrit dans
la loi et dont les prophètes ont
parlé, Jésus de Nazareth, fils de
47 Joseph. Nathanaël lui dit: Peut-
il venir de Nazareth quelque
chose de bon? Philippe lui ré-
48 pondit: Viens, et vois. Jésus,
voyant venir à lui Nathanaël, dit
de lui: Voici vraiment un Is-
raélite, dans lequel il n'y a point
49 de fraude. D'où me connais-tu?
lui dit Nathanaël. Jésus lui ré-
pondit: Avant que Philippe t'ap-
pelât, quand tu étais sous le
50 figuier, je t'ai vu. Nathanaël
repartit et lui dit: Rabbi, tu es
le Fils de Dieu, tu es le roi
51 d'Israël. Jésus lui répondit:
Parce que je t'ai dit que je t'ai
vu sous le figuier, tu crois; tu
verras de plus grandes choses
52 que celles-ci. Et il lui dit: En

[1] Quatre heures après midi.
[2] *Christ*, ou *Oint*, voy. note sur Matth. I. 16.
[3] *Nathanaël*, nommé *Barthélemy* dans les autres Évangiles, voy. Matth. X. 3.

vérité, en vérité, vous verrez
désormais le ciel ouvert et les
anges de Dieu monter et descen-
dre sur le Fils de l'homme.

Premier miracle de Jésus aux noces de Cana.

Trois jours après, il y eut des 2
noces à Cana en Galilée. La
mère de Jésus était là, et Jésus 2
fut aussi invité aux noces avec
ses disciples. Le vin ayant man- 3
qué, la mère de Jésus lui dit:
Ils n'ont plus de vin. Jésus lui 4
répondit: Femme, qu'y a-t-il
entre moi et toi? Mon heure
n'est pas encore venue. Sa mère 5
dit aux serviteurs: Faites ce
qu'il vous dira. Or, il y avait 6
là six vases de pierre, destinés
aux purifications des Juifs, et
contenant chacun deux ou trois
mesures. Jésus leur dit: Rem- 7
plissez d'eau ces vases. Et ils
les remplirent jusqu'au bord.
Puisez maintenant, leur dit-il, 8
et portez-en à l'ordonnateur du
repas. Et ils en portèrent.
Quand l'ordonnateur du repas 9
eut goûté l'eau changée en vin,—
ne sachant d'où venait ce vin,
tandis que les serviteurs qui
avaient puisé l'eau le savaient
bien,—il appela l'époux, et lui 10
dit: Tout homme sert d'abord
le bon vin, puis le moins bon
après qu'on s'est enivré; toi, tu
as gardé le bon vin jusqu'à pré-
sent.

Tel fut, à Cana en Galilée, le 11
premier des miracles que fit
Jésus. Il manifesta sa gloire,
et ses disciples crurent en lui.

Après cela, il descendit à Ca- 12
pernaum, avec sa mère, ses frères
et ses disciples, et ils n'y de-
meurèrent que peu de jours.

Jésus à Jérusalem.—Les vendeurs chassés du temple.—Le temple relevé en trois jours.—Ce que pense Jésus de ceux qui croient en son nom.

La Pâque des Juifs était proche, 13

et Jésus monta à Jérusalem.
14 Il trouva dans le temple les
vendeurs de bœufs, de brebis
et de pigeons, et les changeurs
15 assis. Ayant fait un fouet avec
des cordes, il les chassa tous du
temple, ainsi que les brebis et
les bœufs; il dispersa la mon-
naie des changeurs, et renversa
16 les tables; et il dit aux vendeurs
de pigeons: Otez cela d'ici, ne
faites pas de la maison de mon
17 Père une maison de trafic. Ses
disciples se souvinrent qu'il est
écrit: Le zèle de ta maison me
dévore.
18 Les Juifs, prenant la parole,
lui dirent: Quel miracle nous
montres-tu, pour agir de la sorte?
19 Jésus leur répondit: Détruisez
ce temple, et en trois jours je le
20 relèverai. Les Juifs dirent: Il
a fallu quarante-six ans pour
bâtir ce temple, et toi, en trois
21 jours tu le relèveras! Mais il
parlait du temple de son corps.
22 C'est pourquoi, lorsqu'il fut res-
suscité des morts, ses disciples
se souvinrent qu'il avait dit cela,
et ils crurent à l'Écriture et à la
parole que Jésus avait dite.
23 Pendant que Jésus était à
Jérusalem, à la fête de Pâque,
plusieurs crurent en son nom,
voyant les miracles qu'il faisait.
24 Mais Jésus ne se fiait point à
eux, parce qu'il les connaissait
25 tous, et parce qu'il n'avait pas
besoin qu'on lui rendît témoi-
gnage d'aucun homme; car il
savait lui-même ce qui était dans
l'homme.

Entretien de Jésus avec Nicodème.

3 Il y avait parmi les pharisiens
un homme appelé Nicodème, qui
2 était un chef des Juifs[1]. Il vint
de nuit vers Jésus, et lui dit:
Rabbi, nous savons que tu es un
docteur venu de Dieu; car per-
sonne ne peut faire ces miracles
que tu fais, si Dieu n'est avec
lui. Jésus lui répondit: En 3
vérité, en vérité, je te le dis, si
un homme ne naît de nouveau,
il ne peut voir le royaume de
Dieu. Nicodème lui dit: Com- 4
ment un homme peut-il naître
quand il est vieux? Peut-il ren-
trer dans le sein de sa mère et
naître? Jésus répondit: En vé- 5
rité, en vérité, je te le dis, si un
homme ne naît d'eau et d'Esprit,
il ne peut entrer dans le roy-
aume de Dieu. Ce qui est né 6
de la chair est chair, et ce qui
est né de l'Esprit est esprit. Ne 7
t'étonne pas que je t'aie dit: Il
faut que vous naissiez de nou-
veau. Le vent souffle où il veut, 8
et tu en entends le bruit; mais
tu ne sais d'où il vient, ni où
il va. Il en est ainsi de tout
homme qui est né de l'Esprit.
Nicodème lui dit: Comment cela 9
peut-il se faire? Jésus lui ré- 10
pondit: Tu es le docteur d'Is-
raël, et tu ne sais pas ces choses!
En vérité, en vérité, je te le dis, 11
nous disons ce que nous savons,
et nous rendons témoignage de
ce que nous avons vu; et vous
ne recevez pas notre témoignage.
Si vous ne croyez pas quand je 12
vous ai parlé des choses ter-
restres, comment croirez-vous
quand je vous parlerai des cho-
ses célestes? Personne n'est 13
monté au ciel, si ce n'est celui
qui est descendu du ciel, le Fils
de l'homme qui est dans le ciel.
Et comme Moïse éleva le serpent[1] 14
dans le désert, il faut de même
que le Fils de l'homme soit
élevé, afin que quiconque croit 15
en lui ait la vie éternelle. Car 16

[1] Probablement un membre du sanhédrin, comp. vii. 50.

[1] *Le serpent*, le serpent d'airain, dont il est parlé Nomb. xxi. 8–9.

Dieu a tant aimé le monde qu'il
a donné son Fils unique, afin
que quiconque croit en lui ne
périsse point, mais qu'il ait la
17 vie éternelle. Dieu, en effet, n'a
pas envoyé son Fils dans le
monde pour qu'il juge le monde,
mais pour que le monde soit
18 sauvé par lui. Celui qui croit
en lui n'est point jugé; mais
celui qui ne croit pas est déjà
jugé, parce qu'il n'a pas cru au
nom du Fils unique de Dieu.
19 Et ce jugement c'est que, la
lumière étant venue dans le
monde, les hommes ont préféré
les ténèbres à la lumière, parce
que leurs œuvres étaient mau-
20 vaises. Car quiconque fait le
mal hait la lumière, et ne vient
point à la lumière, de peur que
ses œuvres ne soient dévoilées;
21 mais celui qui agit selon la vé-
rité vient à la lumière, afin que
ses œuvres soient manifestées,
parce qu'elles sont faites en
Dieu.

Nouveau témoignage de Jean-Baptiste.

22 Après cela, Jésus, accompagné
de ses disciples, se rendit dans
la terre de Judée; et là il de-
meurait avec eux, et il bap-
23 tisait[1]. Jean aussi baptisait à
Énon, près de Salim[2], parce
qu'il y avait là beaucoup d'eau;
et on y venait pour être baptisé.
24 Car Jean n'avait pas encore été
mis en prison[3].
25 Or, il s'éleva de la part des
disciples de Jean une dispute
avec un Juif touchant la puri-
26 fication[4]. Ils vinrent trouver
Jean, et lui dirent: Rabbi, celui
qui était avec toi au delà du
Jourdain, et à qui tu as rendu
témoignage, voici, il baptise, et
tous vont à lui. Jean répondit: 27
Un homme ne peut recevoir que
ce qui lui a été donné du ciel.
Vous-mêmes m'êtes témoins que 28
j'ai dit: Je ne suis pas le Christ,
mais j'ai été envoyé devant lui.
Celui à qui appartient l'épouse, 29
c'est l'époux; mais l'ami de
l'époux, qui se tient là et qui
l'entend, éprouve une grande
joie à cause de la voix de l'é-
poux: aussi cette joie, qui est
la mienne, est parfaite. Il faut 30
qu'il croisse, et que je diminue.
Celui qui vient d'en haut est 31
au-dessus de tous; celui qui est
de la terre est de la terre, et
il parle comme étant de la terre.
Celui qui vient du ciel est au-
dessus de tous, il rend témoi- 32
gnage de ce qu'il a vu et en-
tendu, et personne ne reçoit son
témoignage. Celui qui a reçu 33
son témoignage a certifié que
Dieu est vrai; car celui que 34
Dieu a envoyé dit les paroles de
Dieu, parce que Dieu ne lui
donne pas l'Esprit avec mesure.
Le Père aime le Fils, et il a 35
remis toutes choses entre ses
mains. Celui qui croit au Fils 36
a la vie éternelle; celui qui ne
croit pas au Fils ne verra point
la vie, mais la colère de Dieu
demeure sur lui.

La Samaritaine.

Le Seigneur sut que les phari- 4
siens avaient appris qu'il faisait
et baptisait plus de disciples
que Jean. Toutefois Jésus ne 2
baptisait pas lui-même, mais
c'étaient ses disciples. Alors il 3
quitta la Judée, et retourna en
Galilée.
Comme il fallait qu'il passât 4
par la Samarie, il arriva dans 5
une ville de Samarie, nommée

[1] *Il baptisait*, non pas lui, mais ses disciples sous sa direction, voy. IV. 2.
[2] *Énon, Salim*, localités dont la situation n'est pas connue.
[3] Sur l'emprisonnement de Jean voy. Matth. IV. 12, et XIV. 1, et suiv.
[4] *La purification*, le baptême.

Sychar[1], près du champ que
Jacob avait donné à Joseph, son
6 fils. Là se trouvait le puits de
Jacob. Jésus, fatigué du voy-
age, était assis au bord du
puits. C'était environ la sixième
heure[2].
7 Une femme de Samarie vint
puiser de l'eau. Jésus lui dit:
8 Donne-moi à boire. Car ses
disciples étaient allés à la ville
9 pour acheter des vivres. La
femme samaritaine lui dit: Com-
ment toi, qui es Juif, me de-
mandes-tu à boire, à moi qui
suis une femme samaritaine?—
Les Juifs, en effet, n'ont pas de
relations avec les Samaritains[3].—
10 Jésus lui répondit: Si tu con-
naissais le don de Dieu et qui
est celui qui te dit: Donne-moi
à boire! tu lui aurais toi-même
demandé à boire, et il t'aurait
11 donné de l'eau vive. Seigneur,
lui dit la femme, tu n'as rien
pour puiser, et le puits est pro-
fond; d'où aurais-tu donc cette
12 eau vive? Es-tu plus grand que
notre père Jacob, qui nous a
donné ce puits, et qui en a bu
lui-même, ainsi que ses fils et
13 ses troupeaux? Jésus lui ré-
pondit: Quiconque boit de cette
14 eau aura encore soif; mais celui
qui boira de l'eau que je lui
donnerai n'aura jamais soif, et
l'eau que je lui donnerai de-
viendra en lui une source d'eau
qui jaillira jusque dans la vie
15 éternelle. La femme lui dit:
Seigneur, donne-moi cette eau,
afin que je n'aie plus soif, et que
16 je ne vienne plus puiser ici. Va,
lui dit Jésus, appelle ton mari,
17 et viens ici. La femme ré-
pondit: Je n'ai point de mari.

[1] *Sychar*, dans l'Anc. Test. *Sichem*, aujourd'hui *Naplouse*, entre les monts Ébal et Garizim.
[2] Midi.
[3] Voy. Matth. x. 5, et Luc ix. 53.

Jésus lui dit: Tu as eu raison
de dire: Je n'ai point de mari.
Car tu as eu cinq maris, et celui 18
que tu as maintenant n'est pas
ton mari. En cela tu as dit
vrai. Seigneur, lui dit la femme, 19
je vois que tu es prophète. Nos 20
pères ont adoré sur cette mon-
tagne[1]; et vous dites, vous, que
le lieu où il faut adorer est à
Jérusalem. Femme, lui dit Jé- 21
sus, crois-moi, l'heure vient où
ce ne sera ni sur cette montagne
ni à Jérusalem que vous adore-
rez le Père. Vous adorez ce 22
que vous ne connaissez pas;
nous, nous adorons ce que nous
connaissons, car le salut vient
des Juifs. Mais l'heure vient, 23
et elle est déjà venue, où les
vrais adorateurs adoreront le
Père en esprit et en vérité; car
ce sont là les adorateurs que le
Père demande. Dieu est esprit, 24
et il faut que ceux qui l'adorent
l'adorent en esprit et en vérité.
La femme lui dit: Je sais que 25
le Messie doit venir (celui qu'on
appelle Christ); quand il sera
venu, il nous annoncera toutes
choses. Jésus lui dit: Je le 26
suis, moi qui te parle.

Là-dessus, arrivèrent ses dis- 27
ciples, qui furent étonnés de ce
qu'il parlait avec une femme.
Toutefois aucun ne dit: Que de-
mandes-tu? ou: De quoi parles-
tu avec elle? Alors la femme, 28
ayant laissé sa cruche, s'en alla
dans la ville, et dit aux gens:
Venez voir un homme, qui m'a 29
dit tout ce que j'ai fait; ne
serait-ce point le Christ? Ils 30
sortirent de la ville, et ils vin-
rent vers lui.

Pendant ce temps, les disciples 31
le pressaient de manger, disant:
Rabbi, mange. Mais il leur dit: 32

[1] Sur le mont Garizim, où les Samaritains avaient construit un temple à l'époque de Néhémie.

J'ai à manger une nourriture
33 que vous ne connaissez pas. Les
disciples se disaient donc les
uns aux autres: Quelqu'un lui
34 aurait-il apporté à manger? Jé-
sus leur dit: Ma nourriture est
de faire la volonté de celui qui
m'a envoyé, et d'accomplir son
35 œuvre. Ne dites-vous pas qu'il
y a encore quatre mois jusqu'à
la moisson? Voici, je vous le
dis, levez les yeux, et regardez
les champs qui déjà blanchissent
36 pour la moisson. Celui qui
moissonne reçoit un salaire, et
amasse des fruits pour la vie
éternelle, afin que celui qui sème
et celui qui moissonne se réjouis-
37 sent ensemble. Car en ceci ce
qu'on dit est vrai: Autre est
celui qui sème, et autre celui
38 qui moissonne. Je vous ai en-
voyés moissonner ce que vous
n'avez pas travaillé: d'autres ont
travaillé, et vous êtes entrés dans
leur travail.
39 Plusieurs Samaritains de cette
ville crurent en Jésus, à cause
de cette déclaration formelle de
la femme: Il m'a dit tout ce que
40 j'ai fait. Aussi, quand les Sa-
maritains vinrent le trouver, ils
le prièrent de rester auprès
d'eux. Et il resta là deux jours.
41 Un beaucoup plus grand nom-
bre crurent, à cause de sa pa-
42 role; et ils disaient à la femme:
Ce n'est plus à cause de ce que
tu as dit que nous croyons;
car nous l'avons entendu nous-
mêmes, et nous savons qu'il est
vraiment le Sauveur du monde.

Retour de Jésus en Galilée.—Guérison du fils d'un officier du roi.

43 Après ces deux jours, Jésus
partit de là, pour se rendre en
44 Galilée: car il avait déclaré lui-
même qu'un prophète n'est pas
honoré dans sa propre patrie.
45 Lorsqu'il arriva en Galilée, il
fut bien reçu des Galiléens, qui
avaient vu tout ce qu'il avait
fait à Jérusalem pendant la fête:
car eux aussi étaient allés à la
fête. Il retourna donc à Cana 46
en Galilée, où il avait changé
l'eau en vin.
Il y avait à Capernaum un
officier du roi[1], dont le fils était
malade. Ayant appris que Jésus 47
était venu de Judée en Galilée,
il alla vers lui, et le pria de des-
cendre et de guérir son fils, qui
était près de mourir. Jésus lui 48
dit: Si vous ne voyez des mira-
cles et des prodiges, vous ne
croyez point. L'officier du roi 49
lui dit: Seigneur, descends avant
que mon enfant meure. Va, lui 50
dit Jésus, ton fils vit. Et cet
homme crut à la parole que
Jésus lui avait dite, et il s'en
alla. Comme déjà il descendait, 51
ses serviteurs, venant à sa ren-
contre, lui apportèrent cette
nouvelle: Ton enfant vit. Il 52
leur demanda à quelle heure il
s'était trouvé mieux; et ils lui
dirent: Hier, à la septième
heure, la fièvre l'a quitté. Le 53
père reconnut que c'était à cette
heure-là que Jésus lui avait dit:
Ton fils vit. Et il crut, lui et
toute sa maison.
Jésus fit encore ce second 54
miracle[2], lorsqu'il fut venu de
Judée en Galilée.

Jésus à Jérusalem.—Guérison d'un malade à la piscine de Béthesda.—Accusations des Juifs, et réponses de Jésus.

Après cela, il y eut une fête **5**
des Juifs, et Jésus monta à Jé-
rusalem.
Or, à Jérusalem, près de la 2

[1] *Du roi,* Hérode Antipas, tétrarque de Galilée, considéré comme revêtu d'une dignité royale.

[2] *Ce second miracle,* en Galilée, celui de Cana étant le premier; Jésus en avait fait d'autres à Jérusalem.

porte des brebis[1], il y a une
piscine qui s'appelle en hé-
breu Béthesda[2], et qui a cinq
3 portiques. Sous ces portiques
étaient couchés en grand nombre
des malades, des aveugles, des
boiteux, des paralytiques. [qui
attendaient le mouvement de
4 l'eau; car un ange descendait
de temps en temps dans la
piscine, et agitait l'eau; et celui
qui y descendait le premier
après que l'eau avait été agitée
était guéri, quelle que fût sa
maladie.]
5 Là se trouvait un homme ma-
6 lade depuis trente-huit ans. Jé-
sus, l'ayant vu couché, et sachant
qu'il était déjà malade depuis
longtemps, lui dit: Veux-tu être
7 guéri? Le malade lui répondit:
Seigneur, je n'ai personne pour
me jeter dans la piscine quand
l'eau est agitée, et, pendant que
j'y vais, un autre descend avant
8 moi. Lève-toi, lui dit Jésus,
9 prends ton lit, et marche. Aus-
sitôt cet homme fut guéri; il
prit son lit, et marcha.
10 C'était un jour de sabbat. Les
Juifs dirent donc à celui qui
avait été guéri: C'est le sabbat;
il ne t'est pas permis d'emporter
11 ton lit. Il leur répondit: Celui
qui m'a guéri m'a dit: Prends
12 ton lit, et marche. Ils lui de-
mandèrent: Qui est l'homme
qui t'a dit: Prends ton lit, et
13 marche? Mais celui qui avait été
guéri ne savait pas qui c'était;
car Jésus avait disparu de la
14 foule qui était en ce lieu. De-
puis, Jésus le trouva dans le
temple, et lui dit: Voici, tu as
été guéri; ne pèche plus, de
peur qu'il ne t'arrive quelque
15 chose de pire. Cet homme s'en
alla, et annonça aux Juifs que

[1] Mentionnée Néh. iii. 1, 32; xii. 39.
[2] *Béthesda* signifie *maison de miséricorde*.

c'était Jésus qui l'avait guéri.
C'est pourquoi les Juifs pour- 16
suivaient Jésus, parce qu'il fai-
sait ces choses le jour du sabbat.
Mais Jésus leur répondit: Mon 17
Père agit jusqu'à présent; moi
aussi, j'agis. A cause de cela, 18
les Juifs cherchaient encore plus
à le faire mourir, non seulement
parce qu'il violait le sabbat, mais
parce qu'il appelait Dieu son
propre Père, se faisant lui-même
égal à Dieu.
Jésus reprit donc la parole, et 19
leur dit: En vérité, en vérité, je
vous le dis, le Fils ne peut rien
faire de lui-même, il ne fait que ce
qu'il voit faire au Père; et tout ce
que le Père fait, le Fils aussi le
fait pareillement. Car le Père 20
aime le Fils, et lui montre ce
qu'il fait; et il lui montrera des
œuvres plus grandes que celles-
ci, afin que vous soyez dans
l'étonnement. Car, comme le 21
Père ressuscite les morts et
donne la vie, ainsi le Fils donne
la vie à qui il veut. Le Père ne 22
juge personne, mais il a remis
tout jugement au Fils, afin que 23
tous honorent le Fils comme ils
honorent le Père. Celui qui
n'honore pas le Fils n'honore
pas le Père qui l'a envoyé. En 24
vérité, en vérité, je vous le dis,
celui qui écoute ma parole, et
qui croit à celui qui m'a envoyé,
a la vie éternelle et ne vient
point en jugement, mais il est
passé de la mort à la vie. En 25
vérité, en vérité, je vous le dis,
l'heure vient, et elle est déjà
venue, où les morts entendront
la voix du Fils de Dieu; et ceux
qui l'auront entendue vivront.
Car, comme le Père a la vie en 26
lui-même, ainsi il a donné au
Fils d'avoir la vie en lui-même.
Et il lui a donné le pouvoir de 27
juger, parce qu'il est Fils de
l'homme. Ne vous étonnez pas 28

de cela : car l'heure vient où
tous ceux qui sont dans les sé-
pulcres entendront sa voix, et en
29 sortiront. Ceux qui auront fait
le bien ressusciteront pour la
vie, mais ceux qui auront fait le
mal ressusciteront pour le juge-
30 ment. Je ne puis rien faire de
moi-même : selon que j'entends,
je juge ; et mon jugement est
juste, parce que je ne cherche
pas ma volonté, mais la volonté
de celui qui m'a envoyé.
31 Si c'est moi qui rends témoi-
gnage de moi-même, mon témoi-
32 gnage n'est pas vrai. Il y en a
un autre qui rend témoignage
de moi, et je sais que le témoi-
gnage qu'il rend de moi est vrai.
33 Vous avez envoyé vers Jean, et
il a rendu témoignage à la vé-
34 rité. Pour moi, ce n'est pas
d'un homme que je reçois le
témoignage ; mais je dis ceci,
35 afin que vous soyez sauvés. Jean
était la lampe qui brûle et qui
luit, et vous avez voulu vous
réjouir une heure à sa lumière.
36 Moi, j'ai un témoignage plus
grand que celui de Jean ; car
les œuvres que le Père m'a
donné d'accomplir, ces œuvres
mêmes que je fais, témoignent
de moi que c'est le Père qui m'a
37 envoyé. Et le Père qui m'a
envoyé a rendu lui-même témoi-
gnage de moi. Vous n'avez ja-
mais entendu sa voix, vous n'avez
38 point vu sa face, et sa parole ne
demeure point en vous, parce
que vous ne croyez pas à celui
39 qu'il a envoyé. Vous sondez
les Écritures, parce que vous
pensez avoir en elles la vie éter-
nelle : ce sont elles qui rendent
40 témoignage de moi. Et vous ne
voulez pas venir à moi, pour
avoir la vie !
41 Je ne tire pas ma gloire des
42 hommes. Mais je sais que vous
n'avez point en vous l'amour de
Dieu. Je suis venu au nom de 43
mon Père, et vous ne me recevez
pas ; si un autre vient en son
propre nom, vous le recevrez.
Comment pouvez-vous croire, 44
vous qui tirez votre gloire les
uns des autres, et qui ne cher-
chez point la gloire qui vient de
Dieu seul ? Ne pensez pas que 45
moi je vous accuserai devant le
Père ; celui qui vous accuse,
c'est Moïse, en qui vous avez
mis votre espérance. Car si 46
vous croyiez Moïse, vous me
croiriez aussi, parce qu'il a écrit
de moi. Mais si vous ne croyez 47
pas à ses écrits, comment croi-
rez-vous à mes paroles ?

Jésus en Galilée.—Multiplication des pains.—
Jésus marchant sur les eaux.

Après cela, Jésus s'en alla de 6
l'autre côté de la mer de Gali-
lée[1], de Tibériade. Une grande 2
foule le suivait, parce qu'elle
voyait les miracles qu'il opérait
sur les malades. Jésus monta 3
sur la montagne, et là il s'assit
avec ses disciples.
Or, la Pâque était proche, la 4
fête des Juifs.
Ayant levé les yeux, et voyant 5
qu'une grande foule venait à lui,
Jésus dit à Philippe : Où achète-
rons-nous des pains, pour que
ces gens aient à manger ? Il di- 6
sait cela pour l'éprouver, car il
savait ce qu'il allait faire. Phi- 7
lippe lui répondit : Les pains
qu'on aurait pour deux cents
deniers[2] ne suffiraient pas pour
que chacun en reçût un peu.
Un de ses disciples, André, frère 8
de Simon Pierre, lui dit : Il y 9
a ici un jeune garçon qui a cinq
pains d'orge et deux poissons :
mais qu'est-ce que cela pour

[1] *La mer de Galilée*, appelée aussi *mer de Tibériade*, ou lac de Génésareth.
[2] *Deniers*, voy. note sur Matth. XVIII. 28.

tant de gens? Jésus dit: Faites-
les asseoir. Il y avait dans ce
lieu beaucoup d'herbe. Ils s'as-
sirent donc, au nombre d'en-
11 viron cinq mille hommes. Jésus
prit les pains, rendit grâces, et
les distribua à ceux qui étaient
assis; il leur donna de même
des poissons, autant qu'ils en
12 voulurent. Lorsqu'ils furent
rassasiés, il dit à ses disci-
ples: Ramassez les morceaux qui
restent, afin que rien ne se perde.
13 Ils les ramassèrent donc, et ils
remplirent douze corbeilles avec
les morceaux qui restèrent des
cinq pains d'orge, après que tous
eurent mangé.
14 Ces gens, ayant vu le miracle
que Jésus avait fait, disaient:
Celui-ci est vraiment le pro-
phète qui doit venir dans le
15 monde. Et Jésus, sachant qu'ils
allaient venir l'enlever pour le
faire roi, se retira de nouveau
sur la montagne, lui seul.
16 Quand le soir fut venu, ses
disciples descendirent au bord
17 de la mer. Étant montés dans
une barque, ils traversaient la
mer pour se rendre à Caper-
naum. Il faisait déjà nuit, et
Jésus ne les avait pas encore
18 rejoints. Il soufflait un grand
vent, et la mer était agitée.
19 Après avoir ramé environ vingt-
cinq ou trente stades[1], ils voient
Jésus marchant sur la mer et
s'approchant de la barque. Et
20 ils eurent peur. Mais Jésus
leur dit: C'est moi; n'ayez pas
21 peur! Ils voulaient donc le pren-
dre dans la barque, et aussitôt
la barque aborda au lieu où ils
allaient.

Le pain de vie.—Abandon de quelques disci-
ples.—Confession de Pierre.

22 La foule qui était restée de
l'autre côté de la mer avait re-
marqué qu'il ne se trouvait là
qu'une seule barque, et que
Jésus n'était pas monté dans
cette barque avec ses disciples,
mais qu'ils étaient partis seuls.
Le lendemain, comme d'autres 23
barques étaient arrivées de Ti-
bériade près du lieu où ils
avaient mangé le pain après que
le Seigneur eut rendu grâces,
les gens de la foule, ayant vu 24
que ni Jésus ni ses disciples
n'étaient là, montèrent eux-
mêmes dans ces barques et al-
lèrent à Capernaum à la re-
cherche de Jésus. Et l'ayant 25
trouvé au delà de la mer, ils lui
dirent: Rabbi, quand es-tu venu
ici? Jésus leur répondit: En 26
vérité, en vérité, je vous le dis,
vous me cherchez, non parce
que vous avez vu des miracles,
mais parce que vous avez
mangé des pains et que vous
avez été rassasiés. Travaillez, 27
non pour la nourriture qui périt,
mais pour celle qui subsiste pour
la vie éternelle, et que le Fils de
l'homme vous donnera; car c'est
lui que le Père, que Dieu a
marqué de son sceau. Ils lui 28
dirent: Que devons-nous faire,
pour faire les œuvres de Dieu?
Jésus leur répondit: L'œuvre 29
de Dieu, c'est que vous croyiez
en celui qu'il a envoyé. Quel 30
miracle fais-tu donc, lui dirent-
ils, afin que nous le voyions, et
que nous croyions en toi? Que
fais-tu? Nos pères ont mangé 31
la manne dans le désert, selon
ce qui est écrit: Il leur donna
le pain du ciel à manger. Jésus 32
leur dit: En vérité, en vérité, je
vous le dis, Moïse ne vous a pas
donné le pain du ciel, mais mon
Père vous donne le vrai pain du
ciel; car le pain de Dieu, c'est 33
celui qui descend du ciel et qui
donne la vie au monde.

[1] A peu près cinq ou six kilomètres.

34 Ils lui dirent: Seigneur, donne-
nous toujours ce pain.
35 Jésus leur dit: Je suis le pain
de vie. Celui qui vient à moi
n'aura jamais faim, et celui qui
croit en moi n'aura jamais soif.
36 Mais, je vous l'ai dit, vous m'avez
vu, et vous ne croyez point.
37 Tout ce que le Père me donne
viendra à moi, et je ne mettrai
pas dehors celui qui vient à
38 moi; car je suis descendu du
ciel pour faire, non ma volonté,
mais la volonté de celui qui m'a
39 envoyé. Or, la volonté de celui
qui m'a envoyé, c'est que je ne
perde rien de tout ce qu'il m'a
donné, mais que je le ressuscite
40 au dernier jour. La volonté de
mon Père, c'est que quiconque
voit le Fils et croit en lui ait la
vie éternelle; et je le ressusci-
terai au dernier jour.
41 Les Juifs murmuraient à son
sujet, parce qu'il avait dit: Je
suis le pain qui est descendu du
42 ciel. Et ils disaient: N'est-ce
pas là Jésus, le fils de Joseph,
celui dont nous connaissons le
père et la mère? Comment donc
dit-il: Je suis descendu du ciel?
43 Jésus leur répondit: Ne mur-
44 murez pas entre vous. Nul ne
peut venir à moi, si le Père qui
m'a envoyé ne l'attire; et je le
45 ressusciterai au dernier jour. Il
est écrit dans les prophètes: Ils
seront tous enseignés de Dieu.
Ainsi quiconque a entendu le
Père et a reçu son enseignement
46 vient à moi. Ce n'est pas que
personne ait vu le Père, sinon
celui qui vient de Dieu; celui-
47 là a vu le Père. En vérité, en
vérité, je vous le dis, celui qui
croit en moi a la vie éternelle.
48 Je suis le pain de vie. Vos
pères ont mangé la manne dans
le désert, et ils sont morts.
50 C'est ici le pain qui descend du
ciel, afin que celui qui en mange
ne meure point. Je suis le pain 51
vivant qui est descendu du ciel.
Si quelqu'un mange de ce pain,
il vivra éternellement; et le pain
que je donnerai, c'est ma chair,
que je donnerai pour la vie du
monde.
Là-dessus, les Juifs dispu- 52
taient entre eux, disant: Com-
ment peut-il nous donner sa
chair à manger?
Jésus leur dit: En vérité, en 53
vérité, je vous le dis, si vous
ne mangez la chair du Fils de
l'homme, et si vous ne buvez
son sang, vous n'avez point la
vie en vous-mêmes. Celui qui 54
mange ma chair et qui boit mon
sang a la vie éternelle; et je le
ressusciterai au dernier jour.
Car ma chair est vraiment une 55
nourriture, et mon sang est vrai-
ment un breuvage. Celui qui 56
mange ma chair et qui boit mon
sang demeure en moi, et je de-
meure en lui. Comme le Père 57
qui est vivant m'a envoyé, et
que je vis par le Père, ainsi
celui qui me mange vivra par
moi. C'est ici le pain qui est 58
descendu du ciel. Il n'en est
pas comme de vos pères qui ont
mangé la manne, et qui sont
morts: celui qui mange ce pain
vivra éternellement.
Jésus dit ces choses dans la 59
synagogue, enseignant à Caper-
naum.
Plusieurs de ses disciples, après 60
l'avoir entendu, dirent: Cette pa-
role est dure; qui peut l'écouter?
Jésus, sachant en lui-même que 61
ses disciples murmuraient à ce
sujet, leur dit: Cela vous scan-
dalise-t-il? Et si vous voyez le 62
Fils de l'homme monter où il
était auparavant[1]?... C'est l'es- 63
prit qui vivifie; la chair ne sert
de rien. Les paroles que je

[1] Phrase suspendue; on peut sous-entendre: "que sera-ce alors?"

vous ai dites sont esprit et vie.
64 Mais il en est parmi vous quelques-uns qui ne croient point.
Car Jésus savait dès le commencement qui étaient ceux qui
ne croyaient point, et qui était
65 celui qui le livrerait. Et il
ajouta: C'est pourquoi je vous
ai dit que nul ne peut venir à
moi, si cela ne lui a été donné
par le Père.
66 Dès ce moment, plusieurs de
ses disciples se retirèrent, et ils
n'allaient plus avec lui.
67 Jésus donc dit aux douze: Et
vous, ne voulez-vous pas aussi
68 vous en aller? Simon Pierre lui
répondit: Seigneur, à qui irions-
nous? Tu as les paroles de la
69 vie éternelle. Et nous avons
cru et nous avons connu que tu
es le Christ, le Saint de Dieu.
70 Jésus leur répondit: N'est-ce
pas moi qui vous ai choisis, vous
les douze? Et l'un de vous est
71 un démon! Il parlait de Judas
Iscariot, fils de Simon; car c'était
lui qui devait le livrer, lui, l'un
des douze.

Incrédulité des frères de Jésus.

7 Après cela, Jésus parcourait la Galilée, car il ne voulait pas séjourner en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir.
2 Or, la fête des Juifs, la fête
des Tabernacles[1], était proche.
3 Et ses frères lui dirent: Pars
d'ici, et va en Judée, afin que
tes disciples voient aussi les
4 œuvres que tu fais. Personne
n'agit en secret, lorsqu'il désire
paraître: si tu fais ces choses,
montre-toi toi-même au monde.
5 Car ses frères non plus ne croy-
aient pas en lui. Jésus leur 6
dit: Mon temps n'est pas en-
core venu, mais votre temps est
toujours prêt. Le monde ne 7
peut vous haïr; moi, il me hait,
parce que je rends de lui le
témoignage que ses œuvres sont
mauvaises. Montez, vous, à cette 8
fête; pour moi, je n'y monte
point, parce que mon temps n'est
pas encore accompli. Après leur 9
avoir dit cela, il resta en Galilée.

Jésus à Jérusalem.—Son enseignement dans le temple, à la fête des Tabernacles.—Opinions diverses chez les Juifs.—Projets d'arrestation.

Lorsque ses frères furent 10
montés à la fête, il y monta
aussi lui-même, non publique-
ment, mais en secret.
Les Juifs le cherchaient pen- 11
dant la fête, et disaient: Où est-
il? Il y avait dans la foule grande 12
rumeur à son sujet. Les uns di-
saient: C'est un homme de bien.
D'autres disaient: Non, il égare
la multitude. Personne, toute- 13
fois, ne parlait librement de lui,
par crainte des Juifs.
Vers le milieu de la fête, 14
Jésus monta au temple. Et il
enseignait. Les Juifs s'éton- 15
naient, disant: Comment con-
naît-il les Écritures, lui qui n'a
point étudié? Jésus leur répon- 16
dit: Ma doctrine n'est pas de
moi, mais de celui qui m'a en-
voyé. Si quelqu'un veut faire 17
sa volonté, il connaîtra si ma
doctrine est de Dieu, ou si je
parle de mon chef. Celui qui 18
parle de son chef cherche sa
propre gloire; mais celui qui
cherche la gloire de celui qui
l'a envoyé, celui-là est vrai, et
il n'y a point d'injustice en lui.
Moïse ne vous a-t-il pas donné 19
la loi? Et nul de vous n'observe
la loi. Pourquoi cherchez-vous
à me faire mourir? La foule ré- 20
pondit: Tu as un démon. Qui

[1] *La fête des Tabernacles*, ainsi appelée des tabernacles ou tentes, sous lesquelles on vivait pendant une semaine, en souvenir du séjour au désert. C'était aussi la fête des récoltes.

est-ce qui cherche à te faire
21 mourir? Jésus leur répondit:
J'ai fait une œuvre[1], et vous en
22 êtes tous étonnés. Moïse vous
a donné la circoncision,—non
qu'elle vienne de Moïse, car elle
vient des patriarches,—et vous
circoncisez un homme le jour
23 du sabbat. Si un homme reçoit
la circoncision le jour du sabbat,
afin que la loi[2] de Moïse ne soit
pas violée, pourquoi vous irritez-
vous contre moi de ce que j'ai
guéri un homme tout entier le
24 jour du sabbat? Ne jugez pas
selon l'apparence, mais jugez
selon la justice.
25 Quelques habitants de Jéru-
salem disaient: N'est-ce pas là
celui qu'ils cherchent à faire
26 mourir? Et voici, il parle libre-
ment, et ils ne lui disent rien!
Est-ce que vraiment les chefs
auraient reconnu qu'il est le
27 Christ? Cependant celui-ci, nous
savons d'où il est; mais le Christ,
quand il viendra, personne ne
28 saura d'où il est. Et Jésus, en-
seignant dans le temple, s'écria:
Vous me connaissez, et vous
savez d'où je suis! Je ne suis
pas venu de moi-même; mais
celui qui m'a envoyé est vrai,
et vous ne le connaissez pas.
29 Moi, je le connais; car je viens
de lui, et c'est lui qui m'a en-
30 voyé. Ils cherchaient donc à se
saisir de lui, et personne ne mit
la main sur lui, parce que son
heure n'était pas encore venue.
31 Plusieurs parmi la foule cru-
rent en lui, et ils disaient: Le
Christ, quand il viendra, fera-t-il
plus de miracles que n'en a fait
32 celui-ci? Les pharisiens enten-
dirent la foule murmurant de
lui ces choses. Alors les chefs
des prêtres et les pharisiens en-
voyèrent des huissiers pour le
saisir.
Jésus dit: Je suis encore avec 33
vous pour un peu de temps, puis
je m'en vais vers celui qui m'a
envoyé. Vous me chercherez 34
et vous ne me trouverez pas, et
vous ne pouvez venir où je serai.
Sur quoi les Juifs dirent entre 35
eux: Où ira-t-il, que nous ne
le trouverons pas? Ira-t-il parmi
ceux qui sont dispersés chez les
Grecs[1], et enseignera-t-il les
Grecs? Que signifie cette parole 36
qu'il a dite: Vous me chercherez
et vous ne me trouverez pas,
et vous ne pouvez venir où je
serai?
Le dernier jour, le grand jour[2] 37
de la fête, Jésus, se tenant de-
bout, s'écria: Si quelqu'un a
soif, qu'il vienne à moi, et qu'il
boive. Celui qui croit en moi, 38
des fleuves d'eau vive couleront
de son sein, comme dit l'Écri-
ture. Il dit cela de l'Esprit que 39
devaient recevoir ceux qui croi-
raient en lui; car l'Esprit n'était
pas encore[3], parce que Jésus
n'avait pas encore été glorifié.
Des gens de la foule, ayant 40
entendu ces paroles, disaient:
Celui-ci est vraiment le pro-
phète. D'autres disaient: C'est 41
le Christ. Et d'autres disaient:
Est-ce bien de la Galilée que
doit venir le Christ? L'Écriture 42
ne dit-elle pas que c'est de la
postérité de David, et du village
de Bethléhem où était David,
que le Christ doit venir? Il y 43

[1] *Une œuvre,* la guérison d'un malade le jour du sabbat, v. 5 et suiv.

[2] *La loi,* qui prescrivait la circoncision le huitième jour après la naissance, sans exception pour le sabbat.

[1] Parmi ceux des Juifs qui sont dispersés au milieu des nations païennes.

[2] Après les sept jours consacrés à la fête des Tabernacles, venait un huitième jour tout spécialement solennel, voy. Lév. XXIII. 36 et suiv.

[3] C'est-à-dire, n'était pas encore répandu, comme cela eut lieu après la glorification de Jésus.

eut donc, à cause de lui, division
44 parmi la foule. Quelques-uns
d'entre eux voulaient le saisir,
mais personne ne mit la main
sur lui.
45 Ainsi les huissiers retournè-
rent vers les chefs des prêtres
et les pharisiens. Et ceux-ci
leur dirent : Pourquoi ne l'avez-
46 vous pas amené ? Les huissiers
répondirent : Jamais homme n'a
47 parlé comme cet homme. Les
pharisiens leur répliquèrent :
Est-ce que vous aussi, vous avez
48 été séduits ? Y a-t-il quelqu'un
des chefs ou des pharisiens qui
49 ait cru en lui ? Mais cette foule
qui ne connaît pas la loi, ce sont
50 des maudits! Nicodème, qui était
venu de nuit vers Jésus[1], et qui
était l'un d'entre eux, leur dit :
51 Notre loi condamne-t-elle un
homme avant qu'on l'entende
et qu'on sache ce qu'il a fait ?
52 Ils lui répondirent : Es-tu aussi
Galiléen ? Examine, et tu verras
que de la Galilée il ne sort point
de prophète.

[La femme adultère.]

53 [Et chacun s'en retourna dans
sa maison.
8 Jésus se rendit à la montagne
2 des oliviers. Mais, dès le matin,
il alla de nouveau dans le tem-
ple, et tout le peuple vint à lui.
S'étant assis, il les enseignait.
3 Alors les scribes et les phari-
siens amènent une femme sur-
prise en adultère ; et, la plaçant
4 au milieu du peuple, ils disent
à Jésus : Maître, cette femme a
été surprise en flagrant délit
5 d'adultère. Moïse, dans la loi,
nous a ordonné de lapider de
telles femmes : toi donc, que
6 dis-tu ? Ils disaient cela pour
l'éprouver, afin de pouvoir l'ac-
cuser. Mais Jésus, s'étant baissé,
écrivait avec le doigt sur la terre.
Comme ils continuaient à l'in- 7
terroger, il se releva et leur dit :
Que celui de vous qui est sans
péché jette le premier la pierre
contre elle. Et s'étant de nou- 8
veau baissé, il écrivait sur la
terre. Quand ils entendirent 9
cela, accusés par leur con-
science, ils se retirèrent un à un,
depuis les plus âgés jusqu'aux
derniers ; et Jésus resta seul
avec la femme qui était là au
milieu. Alors s'étant relevé, et 10
ne voyant plus que la femme,
Jésus lui dit : Femme, où sont
ceux qui t'accusaient ? Personne
ne t'a-t-il condamnée ? Elle ré- 11
pondit : Non, Seigneur. Et Jé-
sus lui dit : Je ne te condamne
pas non plus ; va, et ne pèche
plus.]

Discours de Jésus sur sa mission divine.

Jésus leur parla de nouveau, 12
et dit : Je suis la lumière du
monde; celui qui me suit ne mar-
chera pas dans les ténèbres, mais
il aura la lumière de la vie.
Là-dessus, les pharisiens lui 13
dirent: Tu rends témoignage de
toi-même ; ton témoignage n'est
pas vrai. Jésus leur répondit : 14
Quoique je rende témoignage
de moi-même, mon témoignage
est vrai, car je sais d'où je suis
venu et où je vais ; mais vous,
vous ne savez d'où je viens ni
où je vais. Vous jugez selon la 15
chair ; moi, je ne juge personne.
Et si je juge, mon jugement est 16
vrai, car je ne suis pas seul ;
mais le Père qui m'a envoyé est
avec moi. Il est écrit dans votre 17
loi que le témoignage de deux
hommes est vrai ; je rends té- 18
moignage de moi-même, et le
Père qui m'a envoyé rend té-
moignage de moi. Ils lui dirent 19
donc : Où est ton Père ? Jésus
répondit : Vous ne connaissez

[1] Voyez iii. 1 et suiv.

ni moi, ni mon Père. Si vous
me connaissiez, vous connaîtriez
aussi mon Père.
20 Jésus dit ces paroles, ensei-
gnant dans le temple, au lieu
où était le trésor[1]; et personne
ne le saisit, parce que son heure
n'était pas encore venue.
21 Jésus leur dit encore: Je
m'en vais, et vous me cherche-
rez, et vous mourrez dans votre
péché; vous ne pouvez venir où
22 je vais. Sur quoi les Juifs di-
rent: Se tuera-t-il lui-même, qu'il
dit: Vous ne pouvez venir où
23 je vais? Et il leur dit: Vous
êtes d'en bas; moi, je suis d'en
haut. Vous êtes de ce monde;
moi, je ne suis pas de ce monde.
24 C'est pourquoi je vous ai dit que
vous mourrez dans vos péchés;
car si vous ne croyez pas ce que
je suis, vous mourrez dans vos
25 péchés. Qui es-tu? lui dirent-
ils. Jésus leur répondit: Ce
que je vous dis dès le com-
26 mencement. J'ai beaucoup de
choses à dire de vous et à juger
en vous; mais celui qui m'a
envoyé est vrai, et ce que j'ai
entendu de lui, je le dis au
27 monde. Ils ne comprirent point
28 qu'il leur parlait du Père. Jé-
sus donc leur dit: Quand vous
aurez élevé le Fils de l'homme,
alors vous connaîtrez ce que je
suis, et que je ne fais rien de
moi-même, mais que je parle
selon ce que le Père m'a ensei-
29 gné. Celui qui m'a envoyé est
avec moi; il ne m'a pas laissé
seul, parce que je fais toujours
ce qui lui est agréable.
30 Comme Jésus parlait ainsi,
31 plusieurs crurent en lui. Et il
dit aux Juifs qui avaient cru en
lui: Si vous demeurez dans ma
parole, vous êtes vraiment mes
disciples; vous connaîtrez la 32
vérité, et la vérité vous af-
franchira. Ils lui répondirent: 33
Nous sommes la postérité d'A-
braham, et nous ne fûmes ja-
mais esclaves de personne:
comment dis-tu: Vous devien-
drez libres? En vérité, en vérité, 34
je vous le dis, leur répliqua
Jésus, quiconque se livre au
péché est esclave du péché. Or, 35
l'esclave ne demeure pas tou-
jours dans la maison; le fils y de-
meure toujours. Si donc le Fils 36
vous affranchit, vous serez réel-
lement libres. Je sais que vous 37
êtes la postérité d'Abraham;
mais vous cherchez à me faire
mourir, parce que ma parole ne
pénètre pas en vous. Je dis ce 38
que j'ai vu chez mon Père; et
vous, vous faites ce que vous
avez vu chez votre père. Ils 39
lui répondirent: Notre père,
c'est Abraham. Jésus leur dit:
Si vous étiez enfants d'Abraham,
vous feriez les œuvres d'Abra-
ham. Mais maintenant vous 40
cherchez à me faire mourir,
moi[1] qui vous ai dit la vérité
que j'ai entendue de Dieu. Cela,
Abraham ne l'a point fait. Vous 41
faites les œuvres de votre père.
Ils lui dirent: Nous ne sommes
pas des enfants illégitimes; nous
avons un seul Père, Dieu. Jésus 42
leur dit: Si Dieu était votre
Père, vous m'aimeriez, car c'est
de Dieu que je suis sorti et que
je viens; je ne suis pas venu de
moi-même, mais c'est lui qui m'a
envoyé. Pourquoi ne compre- 43
nez-vous pas mon langage? Parce
que vous ne pouvez écouter ma
parole. Vous avez pour père le 44
diable, et vous voulez accomplir
les désirs de votre père. Il a
été meurtrier dès le commence-

[1] *Le trésor*, où étaient recueillies les offrandes et rétributions, destinées à l'entretien du temple.

[1] *Moi*, grec *moi un homme*.

ment, et il ne se tient pas dans
la vérité, parce qu'il n'y a pas
de vérité en lui. Lorsqu'il pro-
fère le mensonge, il parle de
son propre fonds; car il est men-
teur et le père du mensonge.
45 Et moi, parce que je dis la
vérité, vous ne me croyez pas.
46 Qui de vous me convaincra de
péché? Si je dis la vérité, pour-
quoi ne me croyez-vous pas?
47 Celui qui est de Dieu écoute
les paroles de Dieu; vous n'é-
coutez pas, parce que vous n'êtes
pas de Dieu.
48 Les Juifs lui répondirent:
N'avons-nous pas raison de dire
que tu es un Samaritain[1], et
49 que tu as un démon? Jésus ré-
pliqua: Je n'ai point de démon;
mais j'honore mon Père, et vous
50 m'outragez. Je ne cherche point
ma gloire; il en est un qui la
51 cherche et qui juge. En vérité,
en vérité, je vous le dis, si quel-
qu'un garde ma parole, il ne
52 verra jamais la mort. Main-
tenant, lui dirent les Juifs, nous
connaissons que tu as un démon.
Abraham est mort, les prophè-
tes aussi, et tu dis: Si quelqu'un
garde ma parole, il ne verra[2]
53 jamais la mort. Es-tu plus grand
que notre père Abraham, qui est
mort? Les prophètes aussi sont
morts. Qui prétends-tu être?
54 Jésus répondit: Si je me glorifie
moi-même, ma gloire n'est rien.
C'est mon Père qui me glorifie,
lui que vous dites être votre
55 Dieu, et que vous ne connaissez
pas. Pour moi, je le connais;
et, si je disais que je ne le con-
nais pas, je serais semblable à
vous, un menteur. Mais je le
connais, et je garde sa parole.
56 Abraham, votre père, a tressailli
de joie de ce qu'il verrait mon
jour: il l'a vu, et il s'est réjoui.
Les Juifs lui dirent: Tu n'as 57
pas encore cinquante ans, et tu
as vu Abraham! Jésus leur dit: 58
En vérité, en vérité, je vous le
dis, avant qu'Abraham fût, je
suis.

Là-dessus, ils prirent des pier- 59
res, pour les jeter contre lui;
mais Jésus se cacha, et il sortit
du temple.

Guérison d'un aveugle-né.

Jésus vit, en passant, un **9**
homme aveugle de naissance.
Ses disciples lui firent cette 2
question: Rabbi, qui a péché,
cet homme ou ses parents, pour
qu'il soit né aveugle? Jésus ré- 3
pondit: Ce n'est pas que lui ou
ses parents aient péché; mais[1]
c'est afin que les œuvres de Dieu
soient manifestées en lui. Il 4
faut que je fasse, tandis qu'il
est jour, les œuvres de celui qui
m'a envoyé; la nuit vient, où
personne ne peut travailler. Pen- 5
dant que je suis dans le monde,
je suis la lumière du monde.

Après avoir dit cela, il cracha 6
à terre, et fit de la boue, avec sa
salive. Puis il appliqua cette
boue sur les yeux de l'aveugle, et 7
lui dit: Va, et lave-toi au réser-
voir de Siloé[2] (nom qui signifie
envoyé). Il y alla, se lava, et
s'en retourna voyant clair. Ses 8
voisins et ceux qui auparavant
l'avaient connu comme un men-
diant disaient: N'est-ce pas là
celui qui se tenait assis et qui
mendiait? Les uns disaient: 9
C'est lui. D'autres disaient:
Non, mais il lui ressemble. Et
lui-même disait: C'est moi. Ils 10
lui dirent donc: Comment tes
yeux ont-ils été ouverts? Il ré- 11

[1] *Un Samaritain;* il y avait inimitié entre les Juifs et les Samaritains, voy. IV. 9, et Matth. X. 5; Luc IX. 53.

[2] *Il ne verra,* grec *il ne goûtera.*

[1] *Mais,* sous-entendu "il est né aveugle."

[2] *Siloé,* source au sud de Jérusalem.

pondit : Un homme appelé Jésus
a fait de la boue, a oint mes
yeux, et m'a dit : Va au réser-
voir de Siloé, et lave-toi. J'y suis
allé, je me suis lavé, et j'ai re-
12 couvré la vue. Ils lui dirent :
Où est cet homme ? Il répondit :
Je ne sais.
13 Ils menèrent vers les phari-
siens celui qui avait été aveugle.
14 Or, c'était un jour de sabbat que
Jésus avait fait de la boue, et
15 lui avait ouvert les yeux. De
nouveau, les pharisiens aussi lui
demandèrent comment il avait
recouvré la vue. Et il leur dit :
Il a appliqué de la boue sur mes
yeux, je me suis lavé, et je vois.
16 Sur quoi quelques-uns des pha-
risiens dirent : Cet homme ne
vient pas de Dieu, car il n'ob-
serve pas le sabbat. D'autres
dirent : Comment un homme pé-
cheur peut-il faire de tels mira-
cles ? Et il y eut division parmi
17 eux. Ils dirent encore à l'aveu-
gle : Toi, que dis-tu de lui, sur
ce qu'il t'a ouvert les yeux ? Il
répondit : C'est un prophète.
18 Les Juifs ne crurent point
qu'il eût été aveugle et qu'il
eût recouvré la vue, jusqu'à ce
qu'ils eussent fait venir ses pa-
19 rents. Et ils les interrogèrent,
disant : Est-ce là votre fils, que
vous dites être né aveugle ?
Comment donc voit-il mainte-
20 nant ? Ses parents répondirent :
Nous savons que c'est notre fils,
21 et qu'il est né aveugle ; mais
comment il voit maintenant, ou
qui lui a ouvert les yeux, c'est
ce que nous ne savons. Inter-
rogez-le lui-même, il a de l'âge,
il parlera de ce qui le concerne.
22 Ses parents dirent cela parce
qu'ils craignaient les Juifs ; car
les Juifs étaient déjà convenus
que, si quelqu'un reconnaissait
Jésus pour le Christ, il serait
23 exclu de la synagogue. C'est
pourquoi ses parents dirent : Il
a de l'âge, interrogez-le lui-
même.

Les pharisiens appelèrent une 24
seconde fois l'homme qui avait
été aveugle, et ils lui dirent :
Donne gloire à Dieu ; nous sa-
vons que cet homme est un
pécheur. Il répondit : S'il est 25
un pécheur, je ne sais ; je sais
une chose, c'est que j'étais aveu-
gle et que maintenant je vois.
Ils lui dirent : Que t'a-t-il fait ? 26
Comment t'a-t-il ouvert les yeux ?
Il leur répondit : Je vous l'ai 27
déjà dit, et vous n'avez pas
écouté ; pourquoi voulez-vous
l'entendre encore ? Voulez-vous
aussi devenir ses disciples ? Ils 28
l'injurièrent et dirent : C'est toi
qui es son disciple ; nous, nous
sommes disciples de Moïse. Nous 29
savons que Dieu a parlé à Moïse ;
mais celui-ci, nous ne savons
d'où il est. Cet homme leur 30
répondit : Il est étonnant que
vous ne sachiez d'où il est ; et
cependant il m'a ouvert les
yeux. Nous savons que Dieu 31
n'exauce point les pécheurs ;
mais, si quelqu'un l'honore et
fait sa volonté, c'est celui-là
qu'il exauce. Jamais on n'a 32
entendu dire que quelqu'un ait
ouvert les yeux d'un aveugle-
né. Si cet homme ne venait 33
pas de Dieu, il ne pourrait rien
faire. Ils lui répondirent : Tu 34
es né tout entier dans le péché,
et tu nous enseignes ! Et ils le
chassèrent.

Jésus apprit qu'ils l'avaient 35
chassé ; et, l'ayant rencontré, il
lui dit : Crois-tu au Fils de
Dieu ? Il répondit : Et qui est-il, 36
Seigneur, afin que je croie en
lui ? Tu l'as vu, lui dit Jésus, 37
et celui qui te parle, c'est lui.
Et il dit : Je crois, Seigneur. 38
Et il se prosterna devant lui.

Puis Jésus dit : Je suis venu 39

dans ce monde pour un juge-
ment, pour que ceux qui ne
voient point voient, et que ceux
qui voient deviennent aveugles.
40 Quelques pharisiens qui étaient
avec lui, ayant entendu ces pa-
roles, lui dirent: Nous aussi,
41 sommes-nous aveugles? Jésus
leur répondit: Si vous étiez
aveugles, vous n'auriez pas de
péché. Mais maintenant vous
dites: Nous voyons. C'est pour
cela que votre péché subsiste.

Le bon berger.

10 En vérité, en vérité, je vous
le dis, celui qui n'entre pas
par la porte dans la bergerie,
mais qui y monte par ailleurs,
est un voleur et un brigand.
2 Mais celui qui entre par la porte
3 est le berger des brebis. Le
portier lui ouvre, et les brebis
entendent sa voix; il appelle
par leur nom les brebis qui lui
appartiennent, et il les conduit
4 dehors. Lorsqu'il a fait sortir
ses propres brebis, il marche
devant elles; et les brebis le
suivent, parce qu'elles connais-
5 sent sa voix. Elles ne suivront
point un étranger; mais elles
fuiront loin de lui, parce qu'elles
ne connaissent pas la voix des
étrangers.
6 Jésus leur dit cette parabole,
mais ils ne comprirent pas de
quoi il leur parlait.
7 Jésus leur dit encore: En
vérité, en vérité, je vous le dis,
je suis la porte des brebis.
8 Tous ceux qui sont venus avant
moi sont des voleurs et des
brigands; mais les brebis ne
9 les ont point écoutés. Je suis
la porte. Si quelqu'un entre
par moi, il sera sauvé; il entrera
et il sortira, et il trouvera des
10 pâturages. Le voleur ne vient
que pour dérober, égorger et dé-
truire; moi, je suis venu afin
que les brebis aient la vie, et
qu'elles soient dans l'abondance.
Je suis le bon berger. Le 11
bon berger donne sa vie pour
ses brebis. Mais le mercenaire, 12
qui n'est pas le berger, et à qui
n'appartiennent pas les brebis,
voit venir le loup, abandonne
les brebis, et prend la fuite; et
le loup les ravit et les disperse.
Le mercenaire s'enfuit, parce 13
qu'il est mercenaire, et qu'il ne
se met point en peine des bre-
bis. Je suis le bon berger. Je 14
connais mes brebis, et elles me
connaissent, comme le Père me 15
connaît et comme je connais le
Père; et je donne ma vie pour
mes brebis. J'ai encore d'autres 16
brebis, qui ne sont pas de cette
bergerie, et il faut que je les
amène; elles entendront ma
voix, et il y aura un seul trou-
peau, un seul berger. Le Père 17
m'aime, parce que je donne ma
vie, afin de la reprendre. Per- 18
sonne ne me l'ôte, mais je la
donne de moi-même; j'ai le
pouvoir de la donner, et j'ai le
pouvoir de la reprendre: tel
est l'ordre que j'ai reçu de mon
Père.
Il y eut de nouveau, à cause 19
de ces paroles, division parmi
les Juifs. Plusieurs d'entre eux 20
disaient: Il a un démon, il est
fou; pourquoi l'écoutez-vous?
D'autres disaient: Ce ne sont 21
pas les paroles d'un démonia-
que; un démon peut-il ouvrir
les yeux des aveugles?

Jésus à Jérusalem, pendant la fête de la Dédicace.—Discours sur ses rapports avec Dieu.—Nouvelles hostilités de la part des Juifs.—Départ, et séjour dans la Pérée.

On célébrait à Jérusalem la 22
fête de la Dédicace.[1] C'était

[1] *La fête de la Dédicace*, instituée par Juda Macchabée et ses frères, en souvenir de la purification du temple, qui avait été profané par Antiochus Épiphane.

23 l'hiver. Et Jésus se promenait
dans le temple, sous le portique
24 de Salomon. Les Juifs l'en-
tourèrent, et lui dirent : Jusques
à quand tiendras-tu notre esprit
en suspens ? Si tu es le Christ,
dis-le-nous franchement.
25 Jésus leur répondit : Je vous
l'ai dit, et vous ne croyez pas.
Les œuvres que je fais au nom
de mon Père rendent témoi-
26 gnage de moi. Mais vous ne
croyez pas, parce que vous n'êtes
27 pas de mes brebis. Mes brebis
entendent ma voix ; je les con-
28 nais, et elles me suivent. Je
leur donne la vie éternelle ; et
elles ne périront jamais, et per-
sonne ne les ravira de ma main.
29 Mon Père, qui me les a données,
est plus grand que tous ; et per-
sonne ne peut les ravir de la
30 main de mon Père. Moi et le
Père nous sommes un.
31 Alors les Juifs prirent de
nouveau[1] des pierres, pour le
lapider.
32 Jésus leur dit : Je vous ai fait
voir plusieurs bonnes œuvres
venant de mon Père : pour la-
33 quelle me lapidez-vous ? Les
Juifs lui répondirent : Ce n'est
point pour une bonne œuvre
que nous te lapidons, mais pour
un blasphème, et parce que toi,
qui es un homme, tu te fais
34 Dieu. Jésus leur répondit :
N'est-il pas écrit dans votre loi :
35 J'ai dit : Vous êtes des dieux ?
Si elle a appelé dieux ceux à
qui la parole de Dieu a été
adressée, et si l'Écriture ne peut
36 être anéantie, celui que le Père
a sanctifié et envoyé dans le
monde, vous lui dites : Tu blas-
phèmes ! Et cela parce que j'ai
37 dit : Je suis le Fils de Dieu. Si
je ne fais pas les œuvres de mon
38 Père, ne me croyez pas. Mais

[1] *De nouveau*, voy. VIII. 59.

si je les fais, quand même vous
ne me croiriez point, croyez à
ces œuvres, afin que vous sa-
chiez et reconnaissiez que le
Père est en moi et que je suis
dans le Père.
Là-dessus, ils cherchèrent en- 39
core à le saisir ; mais il s'échap-
pa de leurs mains.
Jésus s'en alla de nouveau au 40
delà du Jourdain, dans le lieu
où Jean avait d'abord baptisé.
Et il y demeura. Beaucoup de 41
gens vinrent à lui, et ils disaient :
Jean n'a fait aucun miracle ;
mais tout ce que Jean a dit de
cet homme était vrai. Et, dans 42
ce lieu-là, plusieurs crurent en
lui.

Jésus retournant en Judée.—Résurrection de Lazare à Béthanie.—Assemblée du sanhédrin et décision contre Jésus.—Séjour à Éphraïm.

Il y avait un homme malade, **11**
Lazare, de Béthanie[1], village de
Marie et de Marthe, sa sœur.—
C'était cette Marie qui oignit de 2
parfum le Seigneur et qui lui
essuya les pieds avec ses che-
veux[2], et c'était son frère Lazare
qui était malade.—Les sœurs en- 3
voyèrent dire à Jésus : Seigneur,
voici, celui que tu aimes est ma-
lade. Après avoir entendu cela, 4
Jésus dit : Cette maladie n'est
point à la mort ; mais elle est
pour la gloire de Dieu, afin que
le Fils de l'homme soit glorifié
par elle.
Or, Jésus aimait Marthe, et sa 5
sœur, et Lazare. Lors donc qu'il 6
eut appris que Lazare était ma-
lade, il resta deux jours encore
dans le lieu où il était[3], et il dit 7

[1] *Béthanie*, sur le versant oriental de la montagne des oliviers, à quinze stades (v. 18) de Jérusalem, soit environ trois kilomètres.
[2] Circonstance rapportée plus loin, XII. 3.
[3] Au delà du Jourdain, en Pérée, voy. X. 40 ; jusqu'à Béthanie, neuf ou dix heures de marche.

ensuite aux disciples: Retour-
8 nons en Judée. Les disciples
lui dirent: Rabbi, les Juifs tout
récemment cherchaient à te la-
pider, et tu retournes en Judée!
9 Jésus répondit: N'y a-t-il pas
douze heures au jour? Si quel-
qu'un marche pendant le jour,
il ne bronche point, parce qu'il
voit la lumière de ce monde:
10 mais, si quelqu'un marche pen-
dant la nuit, il bronche, parce que
la lumière n'est pas en lui.
11 Après ces paroles, il leur dit:
Lazare, notre ami, dort; mais je
12 vais le réveiller. Les disciples
lui dirent: Seigneur, s'il dort, il
13 sera guéri. Jésus avait parlé de
sa mort, mais ils crurent qu'il
parlait de l'assoupissement du
14 sommeil. Alors Jésus leur dit
ouvertement: Lazare est mort.
15 Et, à cause de vous, afin que
vous croyiez, je me réjouis de
ce que je n'étais pas là. Mais
16 allons vers lui. Sur quoi Thomas,
appelé Didyme, dit aux autres
disciples: Allons aussi, afin de
mourir avec lui[1].

17 Jésus, étant arrivé, trouva que
Lazare était déjà depuis quatre
18 jours dans le sépulcre. Et,
comme Béthanie était près de
Jérusalem, à quinze stades en-
19 viron, beaucoup de Juifs étaient
venus vers Marthe et Marie,
pour les consoler de la mort
de leur frère.

20 Lorsque Marthe apprit que
Jésus arrivait, elle alla au-de-
vant de lui, tandis que Marie
se tenait assise à la maison.
21 Marthe dit à Jésus: Seigneur,
si tu eusses été ici, mon frère
22 ne serait pas mort. Mais, main-
tenant même, je sais que tout
ce que tu demanderas à Dieu,
23 Dieu te l'accordera. Jésus lui
24 dit: Ton frère ressuscitera. Je
sais, lui répondit Marthe, qu'il
ressuscitera à la résurrection,
au dernier jour. Jésus lui dit: 25
Je suis la résurrection et la vie.
Celui qui croit en moi vivra,
quand même il serait mort; et 26
quiconque vit et croit en moi ne
mourra jamais. Crois-tu cela?
Elle lui dit: Oui, Seigneur, je 27
crois que tu es le Christ, le Fils
de Dieu, qui devait venir dans le
monde.

Ayant ainsi parlé, elle s'en 28
alla. Puis elle appela secrète-
ment Marie, sa sœur, et lui dit:
Le maître est ici, et il te de-
mande. Dès que Marie eut en- 29
tendu, elle se leva promptement,
et alla vers lui. Car Jésus 30
n'était pas encore entré dans le
village, mais il était dans le lieu
où Marthe l'avait rencontré. Les 31
Juifs qui étaient avec Marie dans
la maison et qui la consolaient,
l'ayant vue se lever promptement
et sortir, la suivirent, disant:
Elle va au sépulcre, pour y
pleurer.

Lorsque Marie fut arrivée là 32
où était Jésus, et qu'elle le vit,
elle tomba à ses pieds, et lui
dit: Seigneur, si tu eusses été
ici, mon frère ne serait pas mort.
Jésus, la voyant pleurer, elle et 33
les Juifs qui étaient venus avec
elle, frémit en son esprit, et fut
tout ému. Et il dit: Où l'avez- 34
vous mis? Seigneur, lui répon-
dirent-ils, viens et vois.

Jésus pleura. 35

Sur quoi les Juifs dirent: 36
Voyez comme il l'aimait. Et 37
quelques-uns d'entre eux dirent:
Lui qui a ouvert les yeux de
l'aveugle, ne pouvait-il pas faire
aussi que cet homme ne mourût
point?

Jésus, frémissant de nouveau 38
en lui-même, se rendit au sé-
pulcre. C'était une grotte, et
une pierre était placée dessus.

[1] *Lui*, Jésus.

39 Jésus dit : Otez la pierre. Mar-
the, la sœur du mort, lui dit :
Seigneur, il sent déjà, car il y
40 a quatre jours qu'il est là. Jésus
lui dit : Ne t'ai-je pas dit que, si
tu crois, tu verras la gloire de
41 Dieu? Ils ôtèrent donc la pierre.
Et Jésus leva les yeux en haut,
et dit : Père, je te rends grâces
42 de ce que tu m'as exaucé. Pour
moi, je savais que tu m'exauces
toujours ; mais j'ai parlé à cause
de la foule qui m'entoure, afin
qu'ils croient que c'est toi qui
43 m'as envoyé. Ayant dit cela, il
cria d'une voix forte : Lazare,
44 sors ! Et le mort sortit, les pieds
et les mains liés de bandes, et
le visage enveloppé d'un linge.
Jésus leur dit : Déliez-le, et lais-
sez-le aller.

45 Plusieurs des Juifs qui étaient
venus vers Marie, et qui virent
ce que fit Jésus, crurent en lui.
46 Mais quelques-uns d'entre eux
allèrent trouver les pharisiens,
et leur dirent ce que Jésus avait
fait.

47 Alors les chefs des prêtres et
les pharisiens assemblèrent le
sanhédrin[1], et dirent : Que fe-
rons-nous? Car cet homme fait
48 beaucoup de miracles. Si nous
le laissons faire, tous croiront
en lui, et les Romains viendront
détruire et notre ville[2] et notre
49 nation. L'un d'eux, Caïphe, qui
était grand prêtre cette année-
là, leur dit : Vous n'y entendez
50 rien ; vous ne réfléchissez pas
qu'il est de notre intérêt qu'un
seul homme meure pour le peu-
ple, et que la nation entière ne
51 périsse pas. Or, il ne dit pas
cela de lui-même ; mais, étant
grand prêtre cette année-là, il
prophétisa que Jésus devait
52 mourir pour la nation. Et ce
n'était pas pour la nation seule-
ment ; c'était aussi afin de réunir
en un seul corps les enfants de
Dieu dispersés.

Dès ce jour, ils délibérèrent sur 53
les moyens de le faire mourir.
C'est pourquoi Jésus ne se mon- 54
tra plus ouvertement parmi les
Juifs ; mais il se retira dans la
contrée voisine du désert, dans
une ville appelée Éphraïm ; et
là il demeurait avec ses disci-
ples.

[1] *Le sanhédrin*, voy. note sur Matth. v. 22.
[2] *Notre ville*, grec *notre lieu*.

Approche de la Pâque.—Jésus attendu à Jérusalem.—Son arrivée à Béthanie.—Parfum répandu sur ses pieds par Marie.—Entrée de Jésus à Jérusalem.

La Pâque des Juifs était 55
proche. Et beaucoup de gens
du pays montèrent à Jérusalem
avant la Pâque, pour se purifier.
Ils cherchaient Jésus, et ils se 56
disaient les uns aux autres dans
le temple : Que vous en semble?
Ne viendra-t-il pas à la fête? Or, 57
les chefs des prêtres et les pha-
risiens avaient donné l'ordre que,
si quelqu'un savait où il était, il
le déclarât, afin qu'on se saisît
de lui.

Six jours avant la Pâque, 12
Jésus arriva à Béthanie, où
était Lazare, qu'il avait ressus-
cité des morts. Là, on lui fit 2
un souper ; Marthe servait, et
Lazare était un de ceux qui se
trouvaient à table avec lui.
Marie, ayant pris une livre d'un 3
parfum de nard pur de grand
prix, oignit les pieds de Jésus,
et les essuya avec ses cheveux ;
et la maison fut remplie de
l'odeur du parfum. Un de ses 4
disciples, Judas Iscariot, fils de
Simon, celui qui devait le livrer,
dit : Pourquoi n'a-t-on pas vendu 5
ce parfum trois cents deniers[1],
pour les donner aux pauvres?

[1] *Deniers*, voy. note sur Matth. xviii. 28.

6 Il disait cela, non qu'il se mît
en peine des pauvres, mais parce
qu'il était voleur, et que, tenant
la bourse, il prenait ce qu'on y
7 mettait. Mais Jésus dit: Laisse-
la. Elle a gardé ce parfum pour
8 le jour de ma sépulture. Vous
avez toujours des pauvres avec
vous, mais vous ne m'aurez pas
toujours.
9 Une grande multitude de Juifs
apprirent que Jésus était à Bé-
thanie; et ils y vinrent, non
pas seulement à cause de lui,
mais aussi pour voir Lazare,
qu'il avait ressuscité des morts.
10 Les chefs des prêtres délibérè-
rent de faire mourir aussi La-
11 zare, parce que beaucoup de
Juifs se retiraient d'eux à cause
de lui, et croyaient en Jésus.
12 Le lendemain, une foule nom-
breuse de gens venus à la fête,
ayant entendu dire que Jésus se
13 rendait à Jérusalem, prirent des
branches de palmiers, et allèrent
audevant de lui, en criant: Ho-
sanna[1]! Béni soit celui qui vient
au nom du Seigneur, le roi d'Is-
14 raël! Jésus trouva un ânon, et
s'assit dessus, selon ce qui est
15 écrit: Ne crains point, fille de
Sion; voici, ton roi vient, assis
16 sur le petit d'une ânesse. Ses
disciples ne comprirent pas d'a-
bord ces choses; mais, lorsque
Jésus eut été glorifié, ils se sou-
vinrent qu'elles étaient écrites
de lui, et qu'ils les avaient ac-
complies à son égard.
17 Tous ceux qui étaient avec
Jésus, quand il appela Lazare
du sépulcre et le ressuscita des
morts, lui rendaient témoignage;
18 et la foule vint au-devant de lui,
parce qu'elle avait appris qu'il
19 avait fait ce miracle. Les phari-
siens se dirent donc les uns aux
autres: Vous voyez que vous ne
gagnez rien; voici, le monde est
allé après lui.

Jésus parle de sa mort prochaine.—Incré-
dulité des Juifs.

Quelques Grecs, du nombre 20
de ceux qui étaient montés pour
adorer pendant la fête, s'adres- 21
sèrent à Philippe, de Bethsaïda
en Galilée, et lui dirent avec
instance: Seigneur, nous vou-
drions voir Jésus. Philippe alla 22
le dire à André, puis André et
Philippe le dirent à Jésus.
Jésus leur répondit: L'heure 23
est venue, où le Fils de l'homme
doit être glorifié. En vérité, en 24
vérité, je vous le dis, si le grain
de blé qui est tombé en terre ne
meurt, il reste seul; mais, s'il
meurt, il porte beaucoup de
fruit. Celui qui aime sa vie la 25
perdra, et celui qui hait sa vie
dans ce monde la conservera
pour la vie éternelle. Si quel- 26
qu'un me sert, qu'il me suive;
et là où je suis, là aussi sera
mon serviteur. Si quelqu'un
me sert, le Père l'honorera.
Maintenant mon âme est trou- 27
blée. Et que dirai-je? . . . Père,
délivre-moi de cette heure? . . .
Mais c'est pour cela que je suis
venu jusqu'à cette heure. Père, 28
glorifie ton nom!
Et une voix vint du ciel: Je
l'ai glorifié, et je le glorifierai
encore.
La foule qui était là, et qui 29
avait entendu, disait que c'était
un tonnerre. D'autres disaient:
Un ange lui a parlé.
Jésus dit: Ce n'est pas à 30
cause de moi que cette voix
s'est fait entendre; c'est à cause
de vous. Maintenant a lieu le 31
jugement de ce monde; main-
tenant le prince de ce monde
sera jeté dehors. Et moi, quand 32
j'aurai été élevé de la terre, j'at-
tirerai tous les hommes à moi.—

[1] *Hosanna* signifie *Sauve, de grâce!*

33 En parlant ainsi, il indiquait de
quelle mort il devait mourir.—
34 La foule lui répondit : Nous
avons appris par la loi que le
Christ demeure éternellement ;
comment donc dis-tu : Il faut
que le Fils de l'homme soit
élevé ? Qui est ce Fils de
35 l'homme ? Jésus leur dit : La
lumière est encore pour un peu
de temps au milieu de vous.
Marchez, pendant que vous avez
la lumière, afin que les ténèbres
ne vous surprennent point : celui
qui marche dans les ténèbres ne
36 sait où il va. Pendant que vous
avez la lumière, croyez en la
lumière, afin que vous soyez des
enfants de lumière.

Jésus dit ces choses, puis il
s'en alla, et se cacha loin d'eux.
37 Malgré tant de miracles[1] qu'il
avait faits en leur présence, ils
38 ne croyaient pas en lui, afin que
s'accomplît la parole qu'Ésaïe,
le prophète, a prononcée : Sei-
gneur, qui a cru à notre prédi-
cation ? et à qui le bras du Sei-
39 gneur a-t-il été révélé ? Aussi ne
pouvaient-ils croire, parce qu'É-
40 saïe a dit encore : Il a aveuglé
leurs yeux, et il a endurci leur
cœur, de peur qu'ils ne voient
des yeux, qu'ils ne comprennent
du cœur, qu'ils ne se convertis-
sent, et que je ne les guérisse.
41 Ésaïe dit ces choses, lorsqu'il vit
sa gloire, et qu'il parla de lui.
42 Cependant, même parmi les
chefs, plusieurs crurent en lui ;
mais, à cause des pharisiens, ils
n'en faisaient pas l'aveu, dans la
crainte d'être exclus de la syna-
43 gogue. Car ils aimèrent la gloire
des hommes plus que la gloire
de Dieu.
44 Or, Jésus s'était écrié : Celui
qui croit en moi croit non pas
en moi, mais en celui qui m'a
envoyé ; et celui qui me voit voit 45
celui qui m'a envoyé. Je suis 46
venu comme une lumière dans
le monde, afin que quiconque
croit en moi ne demeure pas
dans les ténèbres. Si quelqu'un 47
entend mes paroles et ne les
garde point, ce n'est pas moi
qui le juge : car je suis venu
non pour juger le monde, mais
pour sauver le monde. Celui 48
qui me rejette et qui ne
reçoit pas mes paroles a son
juge ; la parole que j'ai annon-
cée, c'est elle qui le jugera
au dernier jour. Car je n'ai 49
point parlé de moi-même ; mais
le Père, qui m'a envoyé, m'a
prescrit lui-même ce que je dois
dire et annoncer. Et je sais que 50
son commandement est la vie
éternelle. C'est pourquoi les
choses que je dis, je les dis
comme le Père me les a dites.

Célébration de la Pâque.—Jésus lave les pieds de ses disciples.—La trahison de Judas dévoilée.

13 Avant la fête de Pâque, Jé-
sus, sachant que son heure
était venue de passer de ce
monde au Père, et ayant aimé
les siens qui étaient dans le
monde, manifesta jusqu'à la fin
son amour pour eux.
Pendant le souper, lorsque le 2
diable avait déjà inspiré au cœur
de Judas Iscariot, fils de Simon,
le dessein de le livrer, Jésus, qui 3
savait que le Père avait remis
toutes choses entre ses mains,
qu'il était venu de Dieu, et qu'il
s'en allait à Dieu, se leva de 4
table, ôta ses vêtements, et prit
un linge, dont il se ceignit. En- 5
suite il versa de l'eau dans un
bassin, et il se mit à laver les
pieds des disciples, et à les
essuyer avec le linge dont il
était ceint. Il vint donc à Si- 6

[1] Jean n'en raconte que six dans son Évangile ; mais il est évident qu'il ne les a pas tous mentionnés, comp. xx. 30.

mon Pierre; et Pierre lui dit:
Toi, Seigneur, tu me laves les
7 pieds! Jésus lui répondit: Ce
que je fais, tu ne le comprends
pas maintenant, mais tu le com-
8 prendras bientôt. Pierre lui dit:
Non, jamais tu ne me laveras les
pieds. Jésus lui répondit: Si
je ne te lave, tu n'auras point de
9 part avec moi. Simon Pierre lui
dit: Seigneur, non seulement
les pieds, mais encore les mains
10 et la tête. Jésus lui dit: Celui
qui est lavé n'a besoin que de
laver ses pieds, pour être en-
tièrement pur; et vous êtes
11 purs, mais non pas tous. Car
il connaissait celui qui le livrait;
c'est pourquoi il dit: Vous n'êtes
pas tous purs.
12 Après qu'il leur eut lavé les
pieds, et qu'il eut pris ses vête-
ments, il se remit à table, et leur
dit: Comprenez-vous ce que je
13 vous ai fait? Vous m'appelez
Maître et Seigneur; et vous
14 dites bien, car je le suis. Si
donc je vous ai lavé les pieds,
moi, le Seigneur et le Maître,
vous devez aussi vous laver les
15 pieds les uns aux autres; car je
vous ai donné un exemple, afin
que vous fassiez comme je vous
16 ai fait. En vérité, en vérité, je
vous le dis, le serviteur n'est
pas plus grand que son sei-
gneur, ni l'apôtre plus grand que
17 celui qui l'a envoyé. Si vous
savez ces choses, vous êtes heu-
reux, pourvu que vous les prati-
quiez.
18 Ce n'est pas de vous tous que
je parle; je connais ceux que
j'ai choisis. Mais il faut que
l'Écriture s'accomplisse: Celui
qui mange avec moi le pain a
19 levé son talon contre moi. Dès
à présent je vous le dis, avant
que la chose arrive, afin que,
lorsqu'elle arrivera, vous croyiez
à ce que je suis.

En vérité, en vérité, je vous le 20
dis, celui qui reçoit celui que
j'aurai envoyé me reçoit, et celui
qui me reçoit reçoit celui qui
m'a envoyé.
Ayant ainsi parlé, Jésus fut 21
troublé en son esprit, et il dit
expressément: En vérité, en
vérité, je vous le dis, l'un de
vous me livrera. Les disciples 22
se regardaient les uns les autres,
ne sachant de qui il parlait. Un 23
des disciples, celui que Jésus
aimait, était couché sur le sein
de Jésus. Simon Pierre lui fit 24
signe de demander qui était
celui dont parlait Jésus. Et ce 25
disciple, s'étant penché sur la
poitrine de Jésus, lui dit: Sei-
gneur, qui est-ce? Jésus répon-
dit: C'est celui à qui je don- 26
nerai le morceau trempé. Et,
ayant trempé le morceau, il le
donna à Judas Iscariot, fils de
Simon. Dès que le morceau fut 27
donné, Satan entra dans Judas.
Jésus lui dit: Ce que tu fais,
fais-le promptement. Mais au- 28
cun de ceux qui étaient à table
ne comprit pourquoi il lui di-
sait cela; car quelques-uns pen- 29
saient que, comme Judas avait
la bourse, Jésus voulait lui dire:
Achète ce dont nous avons
besoin pour la fête, ou qu'il
lui commandait de donner quel-
que chose aux pauvres. Judas, 30
ayant pris le morceau, se hâta
de sortir. Il était nuit.

Derniers entretiens et discours de Jésus avec ses disciples.—Questions des apôtres Pierre, Thomas, Philippe, Jude.—Instructions, consolations et promesses: l'amour fraternel; l'envoi du Saint-Esprit; la paix de Jésus; le cep et les sarments; la haine du monde; les persécutions; la tristesse changée en joie; le revoir. Les adieux du départ.—Foi des disciples.

Lorsque Judas fut sorti, Jé- 31
sus dit:
Maintenant, le Fils de l'homme

a été glorifié, et Dieu a été glori-
32 fié en lui. Si Dieu a été glorifié
en lui, Dieu aussi le glorifiera
en lui-même, et il le glorifiera
bientôt.
33 Mes petits enfants, je suis pour
peu de temps encore avec vous.
Vous me chercherez; et, comme
j'ai dit aux Juifs: Vous ne pou-
vez venir où je vais, je vous le
34 dis aussi maintenant. Je vous
donne un commandement nou-
veau: Aimez-vous les uns les
autres, comme je vous ai aimés;
vous aussi, aimez-vous les uns
35 les autres. A ceci tous connaî-
tront que vous êtes mes dis-
ciples, si vous avez de l'amour
les uns pour les autres.
36 Simon Pierre lui dit: Sei-
gneur, où vas-tu? Jésus répon-
dit: Tu ne peux pas maintenant
me suivre où je vais, mais tu
37 me suivras plus tard. Seigneur,
lui dit Pierre, pourquoi ne puis-
je pas te suivre maintenant? Je
38 donnerai ma vie pour toi. Jésus
répondit: Tu donneras ta vie
pour moi! En vérité, en vérité,
je te le dis, le coq ne chantera
pas que tu ne m'aies renié trois
fois.

14 Que votre cœur ne se trou-
ble point. Croyez en Dieu, et
croyez en moi.
2 Il y a plusieurs demeures
dans la maison de mon Père.
Si cela n'était pas, je vous l'au-
rais dit. Je vais vous préparer
3 une place. Et, lorsque je m'en
serai allé, et que je vous aurai
préparé une place, je reviendrai,
et je vous prendrai avec moi,
afin que là où je suis vous y
4 soyez aussi. Vous savez où je
vais, et vous en savez le chemin.
5 Thomas lui dit: Seigneur,
nous ne savons où tu vas; com-
ment pouvons-nous en savoir le
6 chemin? Jésus lui dit: Je suis
le chemin, la vérité, et la vie.
Nul ne vient au Père que par
moi. Si vous me connaissiez, 7
vous connaîtriez aussi mon Père.
Et dès maintenant vous le con-
naissez, et vous l'avez vu.
Philippe lui dit: Seigneur, 8
montre-nous le Père, et cela
nous suffit. Jésus lui dit: Il 9
y a si longtemps que je suis
avec vous, et tu ne m'as pas
connu, Philippe! Celui qui m'a
vu a vu le Père: comment dis-
tu: Montre-nous le Père? Ne 10
crois-tu pas que je suis dans
le Père, et que le Père est en
moi? Les paroles que je vous
dis, je ne les dis pas de moi-
même; et le Père qui demeure
en moi, c'est lui qui fait les
œuvres. Croyez-moi, je suis 11
dans le Père, et le Père est en
moi; croyez du moins à cause
de ces œuvres.
En vérité, en vérité, je vous le 12
dis, celui qui croit en moi fera
aussi les œuvres que je fais, et
il en fera de plus grandes, parce
que je m'en vais au Père; et 13
tout ce que vous demanderez au
Père en mon nom, je le ferai,
afin que le Père soit glorifié
dans le Fils. Si vous demandez 14
quelque chose en mon nom, je
le ferai.
Si vous m'aimez, gardez mes 15
commandements. Et moi, je 16
prierai le Père, et il vous don-
nera un autre consolateur [1], afin
qu'il demeure éternellement avec
vous, l'Esprit de vérité, que le 17
monde ne peut recevoir, parce
qu'il ne le voit point et ne le
connaît point: mais vous, vous
le connaissez, car il demeure
avec vous, et il sera en vous.
Je ne vous laisserai pas orphe- 18
lins, je viendrai à vous. Encore 19
un peu de temps, et le monde

[1] *Consolateur,* grec *paraclet,* défenseur, aide, soutien.

ne me verra plus; mais vous,
vous me verrez, car je vis, et
20 vous vivrez aussi. En ce jour-
là, vous connaîtrez que je suis
en mon Père, que vous êtes en
moi, et que je suis en vous.
21 Celui qui a mes commande-
ments et qui les garde, c'est
celui qui m'aime; et celui qui
m'aime sera aimé de mon Père,
je l'aimerai, et je me ferai con-
naître à lui.
22 Jude[1], non pas l'Iscariot, lui
dit: Seigneur, d'où vient que tu
te feras connaître à nous, et non
23 au monde? Jésus lui répondit:
Si quelqu'un m'aime, il gardera
ma parole, et mon Père l'aimera;
nous viendrons à lui, et nous
ferons notre demeure chez lui.
24 Celui qui ne m'aime pas ne
garde point mes paroles. Et la
parole que vous entendez n'est
pas de moi, mais du Père qui
m'a envoyé.
25 Je vous ai dit ces choses
pendant que je demeure avec
26 vous. Mais le consolateur, l'Es-
prit-Saint, que le Père enverra
en mon nom, vous enseignera
toutes choses, et vous rappellera
tout ce que je vous ai dit.
27 Je vous laisse la paix, je vous
donne ma paix. Je ne vous la
donne pas comme le monde la
donne. Que votre cœur ne se
trouble point, et ne s'alarme
point.
28 Vous avez entendu que je vous
ai dit: Je m'en vais, et je reviens
vers vous. Si vous m'aimiez,
vous vous réjouiriez de ce que
je vais au Père; car le Père est
29 plus grand que moi. Et main-
tenant je vous ai dit ces choses,
avant qu'elles arrivent, afin que,
lorsqu'elles arriveront, vous croy-
30 iez. Je ne parlerai plus guère
avec vous; car le prince du
monde vient. Il ne peut rien
sur moi; mais il faut que le 31
monde sache que j'aime le Père,
et que j'agis selon l'ordre que le
Père m'a donné.

Levez-vous, partons d'ici.

Je suis le vrai cep, et mon **15**
Père est le vigneron. Tout 2
sarment qui est en moi et qui
ne porte pas de fruit, il le re-
tranche; et tout sarment qui
porte du fruit, il l'émonde, afin
qu'il porte encore plus de fruit.
Déjà vous êtes purs, à cause de 3
la parole que je vous ai an-
noncée. Demeurez en moi, et 4
je demeurerai en vous. Comme
le sarment ne peut de lui-même
porter du fruit, s'il ne demeure
attaché au cep, ainsi vous ne le
pouvez non plus, si vous ne de-
meurez en moi. Je suis le cep, 5
vous êtes les sarments. Celui
qui demeure en moi et en qui
je demeure porte beaucoup de
fruit, car sans moi vous ne pou-
vez rien faire. Si quelqu'un ne 6
demeure pas en moi, il est jeté
dehors, comme le sarment, et il
sèche; puis on ramasse les sar-
ments, on les jette au feu, et ils
brûlent. Si vous demeurez en 7
moi, et que mes paroles de-
meurent en vous, demandez ce
que vous voudrez, et cela vous
sera accordé. Si vous portez 8
beaucoup de fruit, c'est ainsi
que mon Père sera glorifié, et
que vous serez mes disciples.

Comme le Père m'a aimé, je 9
vous ai aussi aimés. Demeurez
dans mon amour. Si vous gar- 10
dez mes commandements, vous
demeurerez dans mon amour,
de même que j'ai gardé les com-
mandements de mon Père, et
que je demeure dans son amour.
Je vous ai dit ces choses, afin 11
que ma joie soit en vous, et que
votre joie soit parfaite.

[1] *Jude* ou *Judas*, appelé aussi *Lebbée* et *Thaddée*, voy. Matth. x. 3, et Marc III. 18.

12 C'est ici mon commandement:
Aimez-vous les uns les autres,
13 comme je vous ai aimés. Il n'y
a pas de plus grand amour que
de donner sa vie pour ses amis.
14 Vous êtes mes amis, si vous
faites ce que je vous commande.
15 Je ne vous appelle plus servi-
teurs, parce que le serviteur ne
sait pas ce que fait son maître;
mais je vous ai appelés amis,
parce que je vous ai fait con-
naître tout ce que j'ai appris de
16 mon Père. Ce n'est pas vous
qui m'avez choisi; mais moi, je
vous ai choisis, et je vous ai
établis, afin que vous alliez, et
que vous portiez du fruit, et que
votre fruit demeure, afin que ce
que vous demanderez au Père
en mon nom, il vous le donne.
17 Ce que je vous commande, c'est
de vous aimer les uns les au-
tres.
18 Si le monde vous hait, sachez
19 qu'il m'a haï avant vous. Si vous
étiez du monde, le monde aime-
rait ce qui est à lui; mais parce
que vous n'êtes pas du monde,
et que je vous ai choisis du
milieu du monde, à cause de
20 cela le monde vous hait. Sou-
venez-vous de la parole que je
vous ai dite: Le serviteur n'est
pas plus grand que son maître.
S'ils m'ont persécuté, ils vous
persécuteront aussi; s'ils ont
gardé ma parole, ils garderont
21 aussi la vôtre. Mais ils vous
feront toutes ces choses à cause
de mon nom, parce qu'ils ne
connaissent pas celui qui m'a
22 envoyé. Si je n'étais pas venu
et que je ne leur eusse point
parlé, ils n'auraient pas commis
de péché; mais maintenant ils
n'ont aucune excuse de leur
23 péché. Celui qui me hait hait
24 aussi mon Père. Si je n'avais
pas fait parmi eux des œuvres
que nul autre n'a faites, ils n'au-
raient pas commis de péché;
mais maintenant ils les ont vues,
et ils ont haï et moi et mon Père.
Mais cela est arrivé afin que 25
s'accomplît la parole qui est
écrite dans leur loi: Ils m'ont
haï sans cause.

Quand sera venu le consola- 26
teur, que je vous enverrai de la
part du Père, l'Esprit de vérité,
qui vient du Père, il rendra té-
moignage de moi; et vous aussi, 27
vous rendrez témoignage, parce
que vous êtes avec moi dès le
commencement.

Je vous ai dit ces choses, 16
afin qu'elles ne soient pas pour
vous une occasion de chute. Ils 2
vous excluront des synagogues;
et même l'heure vient où qui-
conque vous fera mourir croira
rendre un culte à Dieu. Et ils 3
agiront ainsi, parce qu'ils n'ont
connu ni le Père ni moi. Je 4
vous ai dit ces choses, afin que,
lorsque l'heure sera venue, vous
vous souveniez que je vous les
ai dites. Je ne vous en ai pas
parlé dès le commencement,
parce que j'étais avec vous.

Maintenant je m'en vais vers 5
celui qui m'a envoyé, et aucun
de vous ne me demande: Où
vas-tu? Mais, parce que je vous 6
ai dit ces choses, la tristesse a
rempli votre cœur. Cependant 7
je vous dis la vérité: il vous est
avantageux que je m'en aille,
car si je ne m'en vais pas, le
consolateur ne viendra pas vers
vous; mais, si je m'en vais, je
vous l'enverrai. Et quand il 8
sera venu, il convaincra le monde
en ce qui concerne le péché, la
justice, et le jugement: en ce 9
qui concerne le péché, parce
qu'ils ne croient pas en moi;
la justice, parce que je vais au 10
Père, et que vous ne me verrez
plus; le jugement, parce que le 11
prince de ce monde est jugé.

12 J'ai encore beaucoup de cho-
ses à vous dire, mais vous ne
pouvez pas les porter mainte-
13 nant. Quand le consolateur sera
venu, l'Esprit de vérité, il vous
conduira dans toute la vérité;
car il ne parlera pas de lui-
même, mais il dira tout ce qu'il
aura entendu, et il vous an-
14 noncera les choses à venir. Il
me glorifiera, parce qu'il pren-
dra de ce qui est à moi, et vous
15 l'annoncera. Tout ce que le
Père a est à moi; c'est pourquoi
j'ai dit qu'il prend de ce qui
est à moi, et qu'il vous l'annon-
cera.

16 Encore un peu de temps, et
vous ne me verrez plus; et en-
core un peu de temps, et vous
me verrez, parce que je vais au
Père.

17 Là-dessus, quelques-uns de ses
disciples dirent entre eux: Que
signifie ce qu'il nous dit: En-
core un peu de temps, et vous
ne me verrez plus; et encore un
peu de temps, et vous me ver-
rez? et: Parce que je vais au
18 Père? Ils disaient donc: Que
signifie ce qu'il dit: Encore un
peu de temps? Nous ne savons
de quoi il parle.

19 Jésus connut qu'ils voulaient
l'interroger, et il leur dit: Vous
vous questionnez les uns les
autres sur ce que j'ai dit: En-
core un peu de temps, et vous
ne me verrez plus; et encore un
peu de temps, et vous me ver-
20 rez. En vérité, en vérité, je
vous le dis, vous pleurerez et
vous vous lamenterez, et le
monde se réjouira; vous serez
dans la tristesse, mais votre
tristesse se changera en joie.
21 La femme, lorsqu'elle enfante,
éprouve de la tristesse, parce
que son heure est venue; mais,
lorsqu'elle a donné le jour à
l'enfant, elle ne se souvient plus
de la souffrance, à cause de la
joie qu'elle a de ce qu'un homme
est né dans le monde. Vous 22
donc aussi, vous êtes maintenant
dans la tristesse; mais je vous
reverrai, et votre cœur se ré-
jouira, et nul ne vous ravira
votre joie. En ce jour-là, vous 23
ne m'interrogerez plus sur rien.
En vérité, en vérité, je vous le
dis, ce que vous demanderez au
Père en mon nom, il vous le
donnera. Jusqu'à présent vous 24
n'avez rien demandé en mon
nom. Demandez, et vous re-
cevrez, afin que votre joie soit
parfaite.

Je vous ai dit ces choses en 25
paraboles. L'heure vient où je
ne vous parlerai plus en para-
boles, mais où je vous parlerai
ouvertement du Père. En ce 26
jour, vous demanderez en mon
nom, et je ne vous dis pas que
je prierai le Père pour vous;
car le Père lui-même vous aime, 27
parce que vous m'avez aimé, et
que vous avez cru que je suis
sorti de Dieu. Je suis sorti du 28
Père, et je suis venu dans le
monde; maintenant je quitte le
monde, et je vais au Père.

Ses disciples lui dirent: Voici, 29
maintenant tu parles ouverte-
ment, et tu n'emploies aucune
parabole. Maintenant nous sa- 30
vons que tu sais toutes choses,
et que tu n'as pas besoin que
personne t'interroge; c'est pour-
quoi nous croyons que tu es
sorti de Dieu. Jésus leur ré- 31
pondit: Vous croyez mainte-
nant. Voici, l'heure vient, et 32
elle est déjà venue, où vous
serez dispersés chacun de son
côté, et où vous me laisserez
seul; mais je ne suis pas seul,
car le Père est avec moi. Je 33
vous ai dit ces choses, afin que
vous ayez la paix en moi. Vous
aurez des tribulations dans le

monde : mais prenez courage,
j'ai vaincu le monde.

La prière sacerdotale.

17 Après avoir ainsi parlé, Jésus
leva les yeux au ciel, et dit :
Père, l'heure est venue ! Glo-
rifie ton Fils, afin que ton Fils
2 te glorifie, selon que tu lui as
donné pouvoir sur toute chair,
afin qu'il accorde la vie éternelle
à tous ceux que tu lui as donnés.
3 Or, la vie éternelle, c'est qu'ils
te connaissent, toi le seul vrai
Dieu, et celui que tu as envoyé,
4 Jésus-Christ. Je t'ai glorifié sur
la terre, j'ai achevé l'œuvre que
5 tu m'as donné à faire. Et main-
tenant toi, Père, glorifie-moi
auprès de toi-même de la gloire
que j'avais auprès de toi avant
que le monde fût.
6 J'ai fait connaître ton nom aux
hommes que tu m'as donnés du
milieu du monde. Ils étaient
à toi, et tu me les as donnés ; et
7 ils ont gardé ta parole. Mainte-
nant ils ont connu que tout ce
que tu m'as donné vient de toi.
8 Car je leur ai donné les paroles
que tu m'as données ; et ils les
ont reçues, et ils ont vraiment
connu que je suis sorti de toi, et
ils ont cru que tu m'as envoyé.
9 C'est pour eux que je prie. Je
ne prie pas pour le monde, mais
pour ceux que tu m'as donnés,
10 parce qu'ils sont à toi ;—et tout
ce qui est à moi est à toi, et ce
qui est à toi est à moi ;—et je
11 suis glorifié en eux. Je ne suis
plus dans le monde, et ils sont
dans le monde, et je vais à toi.
Père saint, garde en ton nom[1]
ceux que tu m'as donnés, afin
qu'ils soient un comme nous.
12 Lorsque j'étais avec eux dans le
monde, je les gardais en ton
nom[1]. J'ai gardé ceux que tu

[1] *En ton nom*, dans la connaissance de ton nom, dans la fidélité à toi et à ta parole.

m'as donnés, et aucun d'eux ne
s'est perdu, sinon le fils de
perdition[1], afin que l'Écriture
fût accomplie. Et maintenant 13
je vais à toi, et je dis ces choses
dans le monde, afin qu'ils aient
en eux ma joie parfaite. Je leur 14
ai donné ta parole ; et le monde
les a haïs, parce qu'ils ne sont
pas du monde, comme moi je ne
suis pas du monde. Je ne te 15
prie pas de les ôter du monde,
mais de les préserver du mal.
Ils ne sont pas du monde, comme 16
moi je ne suis pas du monde.
Sanctifie-les par ta vérité : ta 17
parole est la vérité. Comme tu 18
m'as envoyé dans le monde, je
les ai aussi envoyés dans le
monde. Et je me sanctifie moi- 19
même pour eux, afin qu'eux
aussi soient sanctifiés par la
vérité.
Ce n'est pas pour eux seule- 20
ment que je prie, mais encore
pour ceux qui croiront en moi
par leur parole, afin que tous 21
soient un, comme toi, Père, tu es
en moi, et comme je suis en toi,
afin qu'eux aussi soient un en
nous, pour que le monde croie que
tu m'as envoyé. Je leur ai donné 22
la gloire que tu m'as donnée,
afin qu'ils soient un comme nous
sommes un,—moi en eux, et toi 23
en moi,—afin qu'ils soient par-
faitement un, et que le monde
connaisse que tu m'as envoyé et
que tu les as aimés comme tu
m'as aimé. Père, je veux que 24
là où je suis ceux que tu m'as
donnés soient aussi avec moi,
afin qu'ils voient ma gloire, la
gloire que tu m'as donnée, parce
que tu m'as aimé avant la fonda-
tion du monde. Père juste, le 25
monde ne t'a point connu ; mais
moi je t'ai connu, et ceux-ci ont
connu que tu m'as envoyé. Je 26

[1] Judas Iscariot.

leur ai fait connaître ton nom, et
je le leur ferai connaître, afin
que l'amour dont tu m'as aimé
soit en eux, et que je sois en
eux.

Arrestation de Jésus.

18 Lorsqu'il eut dit ces choses,
Jésus alla avec ses disciples de
l'autre côté du torrent de Cédron[1], où se trouvait un jardin[2],
dans lequel il entra, lui et ses
disciples.
2 Judas, qui le livrait, connaissait ce lieu, parce que Jésus
et ses disciples s'y étaient sou-
3 vent réunis. Judas donc, ayant
pris la cohorte[3], et des huissiers
qu'envoyèrent les chefs des prêtres et les pharisiens, vint là
avec des lanternes et des flambeaux et des armes.
4 Jésus, sachant tout ce qui
devait lui arriver, s'avança, et
leur dit: Qui cherchez-vous?
5 Ils lui répondirent: Jésus de
Nazareth. Jésus leur dit: C'est
moi. Et Judas, qui le livrait,
6 était avec eux. Lorsque Jésus
leur eut dit: C'est moi, ils reculèrent et tombèrent par terre.
7 Il leur demanda de nouveau:
Qui cherchez-vous? Et ils dirent:
8 Jésus de Nazareth. Jésus répondit: Je vous ai dit que c'est
moi. Si donc c'est moi que vous
cherchez, laissez aller ceux-ci.
9 Il dit cela, afin que s'accomplît
la parole qu'il avait dite: Je n'ai
perdu aucun de ceux que tu m'as
donnés[4].
10 Simon Pierre, qui avait une
épée, la tira, frappa le serviteur
du grand prêtre, et lui coupa
l'oreille droite. Ce serviteur

[1] *Cédron*, entre Jérusalem et la montagne des oliviers.

[2] *Un jardin*, Gethsémané, voy. Matth. xxvi. 36.

[3] *La cohorte*, voy. note sur Matth. xxvii. 27.

[4] Voy. xvii. 12.

s'appelait Malchus. Jésus dit à 11
Pierre: Remets ton épée dans
le fourreau. Ne boirai-je pas la
coupe que le Père m'a donné à
boire?

Jésus devant Anne et Caïphe.—Reniement de Pierre.

La cohorte, le tribun[1], et les 12
huissiers des Juifs, se saisirent
alors de Jésus, et le lièrent. Ils 13
l'emmenèrent d'abord chez Anne;
car il était le beau-père de
Caïphe, qui était grand prêtre
cette année-là. Et Caïphe était 14
celui qui avait donné ce conseil
aux Juifs: Il est avantageux
qu'un seul homme meure pour
le peuple[2].
Simon Pierre, avec un autre 15
disciple, suivait Jésus. Ce disciple était connu du grand prêtre,
et il entra avec Jésus dans la
cour[3] du grand prêtre; mais 16
Pierre resta dehors près de la
porte. L'autre disciple, qui était
connu du grand prêtre, sortit,
parla à la portière, et fit entrer
Pierre. Alors la servante, la 17
portière, dit à Pierre: Toi aussi,
n'es-tu pas des disciples de cet
homme? Il dit: Je n'en suis point.
Les serviteurs et les huissiers, 18
qui étaient là, avaient allumé un
brasier, parce qu'il faisait froid,
et ils se chauffaient. Pierre se
tenait avec eux, et se chauffait.
Le grand prêtre interrogea 19
Jésus sur ses disciples et sur sa
doctrine. Jésus lui répondit: 20
J'ai parlé ouvertement au monde;
j'ai toujours enseigné dans la
synagogue et dans le temple, où
tous les Juifs s'assemblent, et je
n'ai rien dit en secret. Pourquoi 21
m'interroges-tu? Interroge sur

[1] *Le tribun*, chef militaire, commandant de la cohorte.

[2] Voy. xi. 50.

[3] *La cour*, espace intérieur entouré des appartements.

ce que je leur ai dit ceux qui
m'ont entendu: voici, ceux-là
22 savent ce que j'ai dit. A ces
mots, un des huissiers, qui se
trouvait là, donna un soufflet à
Jésus, en disant: Est-ce ainsi
que tu réponds au grand prêtre?
23 Jésus lui dit: Si j'ai mal parlé,
fais voir ce que j'ai dit de mal;
et si j'ai bien parlé, pourquoi me
frappes-tu?
24 Anne l'envoya lié à Caïphe, le
grand prêtre.
25 Simon Pierre était là, et se
chauffait. On lui dit: Toi aussi,
n'es-tu pas de ses disciples? Il
le nia, et dit: Je n'en suis point.
26 Un des serviteurs du grand
prêtre, parent de celui à qui
Pierre avait coupé l'oreille, dit:
Ne t'ai-je pas vu avec lui dans le
27 jardin? Pierre le nia de nouveau.
Et aussitôt le coq chanta.

Jésus devant Pilate, gouverneur romain.—Outrages des soldats.—Jésus livré aux Juifs par Pilate.

28 Ils conduisirent Jésus de chez
Caïphe au prétoire[1]: c'était le
matin. Ils n'entrèrent point
eux-mêmes dans le prétoire, afin
de ne pas se souiller, et de
29 pouvoir manger la Pâque. Pi-
late[2] sortit donc pour aller à
eux, et il dit: Quelle accusation
portez-vous contre cet homme?
30 Ils lui répondirent: Si ce n'était
pas un malfaiteur, nous ne te
31 l'aurions pas livré. Sur quoi
Pilate leur dit: Prenez-le vous-
mêmes, et jugez-le selon votre
loi. Les Juifs lui dirent: Il ne
nous est pas permis de mettre
32 personne à mort. C'était afin
que s'accomplît la parole que
Jésus avait dite, lorsqu'il indiqua
de quelle mort il devait mourir[3].

[1] *Au prétoire*, voy. note sur Matth. XXVII. 27.
[2] *Pilate*, voy. note sur Matth. XXVII. 2.
[3] Du supplice de la croix, en usage chez les Romains; voy. XII. 32-33.

Pilate rentra dans le prétoire, 33
appela Jésus, et lui dit: Es-tu
le roi des Juifs? Jésus répondit:
Est-ce de toi-même que tu dis 34
cela, ou d'autres te l'ont-ils dit
de moi? Pilate répondit: Moi, 35
suis-je Juif? Ta nation et les
chefs des prêtres t'ont livré à
moi: qu'as-tu fait? Mon royaume 36
n'est pas de ce monde, répondit
Jésus. Si mon royaume était de
ce monde, mes serviteurs au-
raient combattu pour moi afin
que je ne fusse pas livré aux
Juifs; mais maintenant mon
royaume n'est point d'ici-bas.
Pilate lui dit: Tu es donc roi? 37
Jésus répondit: Tu le dis, je
suis roi. Je suis né et je suis
venu dans le monde pour rendre
témoignage à la vérité. Qui-
conque est de la vérité écoute
ma voix. Pilate lui dit: Qu'est 38
ce que la vérité?

Après avoir dit cela, il sortit de
nouveau pour aller vers les Juifs,
et il leur dit: Je ne trouve aucun
crime en lui. Mais, comme c'est 39
parmi vous une coutume que je
vous relâche quelqu'un à la fête
de Pâque, voulez-vous que je
vous relâche le roi des Juifs?
Alors de nouveau tous s'écriè- 40
rent: Non pas lui, mais Ba-
rabbas. Or, Barabbas était un
brigand.

Alors Pilate prit Jésus, et le **19**
fit battre de verges.

Les soldats tressèrent une 2
couronne d'épines, qu'ils posè-
rent sur sa tête, et ils le revêti-
rent d'un manteau de pourpre[1];
puis, s'approchant de lui, ils 3
disaient: Salut, roi des Juifs!
Et ils lui donnaient des souf-
flets.

Pilate sortit de nouveau, et 4
dit aux Juifs: Voici, je vous

[1] *D'un manteau de pourpre*, voy. note sur Matth. XXVII. 28.

l'amène dehors, afin que vous
sachiez que je ne trouve en lui
5 aucun crime. Jésus sortit donc,
portant la couronne d'épines et
le manteau de pourpre. Et Pi-
late leur dit : Voici l'homme.
6 Lorsque les chefs des prêtres et
les huissiers le virent, ils s'écriè-
rent : Crucifie ! crucifie ! Pilate
leur dit : Prenez-le vous-mêmes,
et crucifiez-le ; car moi, je ne
trouve point de crime en lui.
7 Les Juifs lui répondirent : Nous
avons une loi[1] ; et, selon notre
loi, il doit mourir, parce qu'il
s'est fait Fils de Dieu.
8 Quand Pilate entendit cette
9 parole, sa frayeur augmenta. Il
rentra dans le prétoire, et il dit
à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus
ne lui donna point de réponse.
10 Pilate lui dit : Est-ce à moi que
tu ne parles pas ? Ne sais-tu pas
que j'ai le pouvoir de te crucifier,
et que j'ai le pouvoir de te
11 relâcher ? Jésus répondit : Tu
n'aurais sur moi aucun pouvoir,
s'il ne t'avait été donné d'en
haut. C'est pourquoi celui qui
me livre à toi commet un plus
grand péché.
12 Dès ce moment, Pilate cher-
chait à le relâcher. Mais les Juifs
criaient : Si tu le relâches, tu n'es
pas ami de César[2]. Quiconque se
fait roi se déclare contre César.
13 Pilate, ayant entendu ces paroles,
amena Jésus dehors ; et il s'assit
sur le tribunal, au lieu appelé le
Pavé[3], et en hébreu Gabbatha[4].
14 C'était la préparation de la

[1] *Une loi*, la loi sur les blasphémateurs, Lév. xxiv. 16.

[2] *César*, titre que portaient les empereurs romains. C'était alors Tibère.

[3] *Le Pavé*, lieu situé hors du prétoire, et dont le nom est vraisemblablement dû à un genre particulier de pavé (peut-être en mosaïque) dont il était revêtu.

[4] *Gabbatha*, mot qui signifie *tertre*, *éminence*, et qui indique la nature de l'emplacement ; ce n'est pas la traduction du terme grec rendu par *le Pavé*.

Pâque, et environ la sixième
heure[1]. — Pilate dit aux Juifs :
Voici votre roi. Mais ils s'écriè- 15
rent : Ôte, ôte[2], crucifie-le ! Pi-
late leur dit : Crucifierai-je votre
roi ? Les chefs des prêtres ré-
pondirent : Nous n'avons de roi
que César. Alors il le leur livra 16
pour être crucifié. Ils prirent
donc Jésus, et l'emmenèrent.

Jésus crucifié.

Jésus, portant sa croix, arriva 17
au lieu du crâne, qui se nomme
en hébreu Golgotha. C'est là 18
qu'il fut crucifié, et deux autres
avec lui, un de chaque côté, et
Jésus au milieu.
Pilate fit une inscription, qu'il 19
plaça sur la croix, et qui était
ainsi conçue : Jésus de Nazareth,
roi des Juifs. Beaucoup de Juifs 20
lurent cette inscription, parce
que le lieu où Jésus fut crucifié
était près de la ville : elle était
en hébreu, en grec et en latin.
Les chefs des prêtres des Juifs 21
dirent à Pilate : N'écris pas : Roi
des Juifs. Mais écris qu'il a dit :
Je suis roi des Juifs. Pilate 22
répondit : Ce que j'ai écrit, je
l'ai écrit.
Les soldats, après avoir cru- 23
cifié Jésus, prirent ses vêtements,
et ils en firent quatre parts, une
part pour chaque soldat. Ils
prirent aussi sa tunique, qui
était sans couture, d'un seul
tissu depuis le haut jusqu'en
bas. Et ils dirent entre eux : Ne 24
la déchirons pas, mais tirons au
sort à qui elle sera. Cela arriva
afin que s'accomplît cette parole
de l'Ecriture : Ils se sont partagé
mes vêtements, et ils ont tiré au
sort ma tunique. Voilà ce que
firent les soldats.
Près de la croix de Jésus, se 25
tenaient sa mère et la sœur de sa

[1] Correspondant à midi, comp. Marc xv. 25.

[2] *Ôte*, ôte du monde, fais mourir.

mère, Marie, femme de Clopas,
26 et Marie de Magdala[1]. Jésus,
voyant sa mère, et auprès d'elle
le disciple qu'il aimait, dit à sa
mère: Femme, voilà ton fils.
27 Puis il dit au disciple: Voilà
ta mère. Et, dès ce moment,
le disciple la prit chez lui.
28 Après cela, Jésus, qui savait
que tout était déjà consommé,
dit, afin que l'Écriture fût ac-
29 complie: J'ai soif. Il y avait
là un vase plein de vinaigre.
Les soldats en remplirent une
éponge, et, l'ayant fixée à une
branche d'hysope, ils l'appro-
30 chèrent de sa bouche. Quand
Jésus eut pris le vinaigre, il dit:
Tout est accompli. Et, baissant
la tête, il rendit l'esprit.

La mort de Jésus constatée.—Son corps mis dans un sépulcre.

31 Dans la crainte que les corps
ne restassent sur la croix pendant
le sabbat,—car c'était la pré-
paration, et ce jour de sabbat
était un grand jour,—les Juifs
demandèrent à Pilate qu'on
rompît les jambes aux crucifiés,
32 et qu'on les enlevât. Les soldats
vinrent donc, et ils rompirent les
jambes au premier, puis à l'autre
qui avait été crucifié avec lui.
33 S'étant approchés de Jésus, et
le voyant déjà mort, ils ne lui
34 rompirent pas les jambes; mais
un des soldats lui perça le côté
avec une lance, et aussitôt il
35 sortit du sang et de l'eau. Celui
qui l'a vu en a rendu témoignage,
et son témoignage est vrai; et il
sait qu'il dit vrai, afin que vous
36 croyiez aussi. Ces choses sont
arrivées, afin que l'Écriture fût
accomplie: Aucun de ses os ne
37 sera brisé. Et ailleurs l'Écriture
dit encore: Ils verront celui
qu'ils ont percé.

[1] *Marie de Magdala*, voy. note sur Matth. XXVII. 55.

Après cela, Joseph d'Arima- 38
thée, qui était disciple de Jésus,
mais en secret par crainte des
Juifs, demanda à Pilate la per-
mission de prendre le corps de
Jésus. Et Pilate le permit. Il
vint donc, et prit le corps de
Jésus. Nicodème, qui aupara- 39
vant était allé de nuit vers Jé-
sus[1], vint aussi, apportant un
mélange d'environ cent livres de
myrrhe et d'aloès. Ils prirent 40
donc le corps de Jésus, et l'en-
veloppèrent de bandes, avec les
aromates, comme c'est la cou-
tume d'ensevelir chez les Juifs.
Or, il y avait un jardin dans le 41
lieu où Jésus avait été crucifié,
et dans le jardin un sépulcre
neuf, où personne encore n'avait
été mis. Ce fut là qu'ils dépose- 42
rent Jésus, à cause de la pré-
paration des Juifs, parce que le
sépulcre était proche.

Résurrection de Jésus-Christ.

20 Le premier jour de la se-
maine, Marie de Magdala se
rendit au sépulcre dès le matin,
comme il faisait encore obscur;
et elle vit que la pierre était
ôtée du sépulcre. Elle courut 2
vers Simon Pierre et vers l'autre
disciple que Jésus aimait, et leur
dit: Ils ont enlevé du sépulcre
le Seigneur, et nous ne savons
où ils l'ont mis.
Pierre et l'autre disciple sorti- 3
rent, et allèrent au sépulcre. Ils 4
couraient tous deux ensemble.
Mais l'autre disciple courut plus
vite que Pierre, et arriva le pre-
mier au sépulcre; s'étant baissé, 5
il vit les bandes qui étaient à
terre, cependant il n'entra pas.
Simon Pierre, qui le suivait, 6
arriva et entra dans le sépulcre;
il vit les bandes qui étaient à
terre, et le linge qu'on avait mis 7

[1] Voy. III. 1 et suiv.

sur la tête de Jésus, non pas
avec les bandes, mais plié dans
8 un lieu à part. Alors l'autre
disciple, qui était arrivé le pre-
mier au sépulcre, entra aussi;
9 et il vit, et il crut. Car ils ne
comprenaient pas encore que,
selon l'Écriture, Jésus devait
10 ressusciter des morts. Et les
disciples s'en retournèrent chez
eux.
11 Cependant Marie se tenait
dehors près du sépulcre, et
pleurait. Comme elle pleurait,
elle se baissa pour regarder dans
12 le sépulcre; et elle vit deux
anges vêtus de blanc, assis à la
place où avait été couché le
corps de Jésus, l'un à la tête,
13 l'autre aux pieds. Ils lui dirent:
Femme, pourquoi pleures-tu?
Elle leur répondit: Parce qu'ils
ont enlevé mon Seigneur, et je
14 ne sais où ils l'ont mis. En
disant cela, elle se retourna, et
elle vit Jésus debout; mais elle
ne savait pas que c'était Jésus.
15 Jésus lui dit: Femme, pourquoi
pleures-tu? Qui cherches-tu?
Elle, pensant que c'était le jar-
dinier, lui dit: Seigneur, si c'est
toi qui l'as emporté, dis-moi où
tu l'as mis, et je le prendrai.
16 Jésus lui dit: Marie! Elle se
retourna, et lui dit en hébreu:
Rabbouni! c'est-à-dire, Maître!
17 Jésus lui dit: Ne me touche
pas; car je ne suis pas encore
monté vers mon Père. Mais va
trouver mes frères, et dis-leur
que je monte vers mon Père et
votre Père, vers mon Dieu et
18 votre Dieu. Marie de Mag-
dala alla annoncer aux disciples
qu'elle avait vu le Seigneur, et
qu'il lui avait dit ces choses.
19 Le soir de ce jour, qui était le
premier de la semaine, les portes
du lieu où se trouvaient les dis-
ciples étant fermées, à cause de
la crainte qu'ils avaient des Juifs,
Jésus vint, se présenta au milieu
d'eux, et leur dit: La paix soit
avec vous! Et quand il eut dit 20
cela, il leur montra ses mains et
son côté. Les disciples furent
dans la joie en voyant le Sei-
gneur. Jésus leur dit de nou- 21
veau: La paix soit avec vous!
Comme le Père m'a envoyé, moi
aussi je vous envoie. Après ces 22
paroles, il souffla sur eux, et leur
dit: Recevez le Saint-Esprit.
Ceux à qui vous pardonnerez 23
les péchés, ils leur seront par-
donnés; et ceux à qui vous les
retiendrez[1], ils leur seront re-
tenus.

Thomas, appelé Didyme, l'un 24
des douze, n'était pas avec eux
lorsque Jésus vint. Les autres 25
disciples lui dirent donc: Nous
avons vu le Seigneur. Mais il
leur dit: Si je ne vois dans ses
mains la marque des clous, et si
je ne mets mon doigt dans la
marque des clous, et si je ne
mets ma main dans son côté, je
ne croirai point.

Huit jours après, les disciples 26
de Jésus étaient de nouveau dans
la maison, et Thomas se trouvait
avec eux. Jésus vint, les portes
étant fermées, se présenta au
milieu d'eux, et dit: La paix
soit avec vous! Puis il dit à 27
Thomas: Avance ici ton doigt,
et regarde mes mains; avance
aussi ta main, et mets-la dans
mon côté; et ne sois pas in-
crédule, mais crois. Thomas lui 28
répondit: Mon Seigneur et mon
Dieu! Jésus lui dit: Parce que 29
tu m'as vu, tu as cru. Heureux
ceux qui n'ont pas vu, et qui ont
cru!

Conclusion.

Jésus a fait encore, en pré- 30
sence de ses disciples, beaucoup

[1] *Vous les retiendrez*, vous ne les pardonnerez pas.

d'autres miracles, qui ne sont
31 pas écrits dans ce livre. Mais
ces choses ont été écrites, afin
que vous croyiez que Jésus est
le Christ, le Fils de Dieu, et
qu'en croyant vous ayez la vie
en son nom.

Appendice: apparition de Jésus près de la mer de Tibériade.

21 Après cela, Jésus se montra
encore aux disciples, sur les
bords de la mer de Tibériade[1].
Et voici de quelle manière il se
montra.
2 Simon Pierre, Thomas, appelé
Didyme, Nathanaël[2], de Cana en
Galilée, les fils de Zébédée, et
deux autres des disciples de
3 Jésus, étaient ensemble. Simon
Pierre leur dit: Je vais pêcher.
Ils lui dirent: Nous allons aussi
avec toi. Ils sortirent et mon-
tèrent dans une barque, et cette
4 nuit-là ils ne prirent rien. Le
matin étant venu, Jésus se trouva
sur le rivage; mais les disciples
ne savaient pas que c'était Jésus.
5 Jésus leur dit: Enfants, n'avez-
vous rien à manger? Ils lui
6 répondirent: Non. Il leur dit:
Jetez le filet du côté droit de la
barque, et vous trouverez. Ils
le jetèrent donc, et ils ne pou-
vaient plus le retirer, à cause de
la grande quantité de poissons.
7 Alors le disciple que Jésus
aimait dit à Pierre: C'est le
Seigneur! Et Simon Pierre, dès
qu'il eut entendu que c'était le
Seigneur, mit son vêtement et
sa ceinture, car il était nu, et se
8 jeta dans la mer. Les autres
disciples vinrent avec la barque,
tirant le filet plein de poissons,
car ils n'étaient éloignés de terre

[1] *La mer de Tibériade*, voy. note sur vi. 1.
[2] *Nathanaël*, voy. note sur i. 46.

que d'environ deux cents cou-
dées[1].
Lorsqu'ils furent descendus à 9
terre, ils virent là des charbons
allumés, du poisson dessus, et
du pain. Jésus leur dit: Ap- 10
portez des poissons que vous
venez de prendre. Simon Pierre 11
monta dans la barque, et tira à
terre le filet plein de cent
cinquante-trois grands poissons;
et quoiqu'il y en eût tant, le
filet ne se rompit point. Jésus 12
leur dit: Venez, mangez. Et
aucun des disciples n'osait lui
demander: Qui es-tu? sachant
que c'était le Seigneur. Jésus 13
s'approcha, prit le pain, et leur
en donna; il fit de même du
poisson.
C'était déjà la troisième fois 14
que Jésus se montrait à ses dis-
ciples, depuis qu'il était ressus-
cité des morts.
Après qu'ils eurent mangé, 15
Jésus dit à Simon Pierre: Si-
mon, fils de Jonas, m'aimes-tu
plus que ne m'aiment ceux-ci?
Il lui répondit: Oui, Seigneur,
tu sais que je t'aime. Jésus lui
dit: Pais mes agneaux. Il lui 16
dit une seconde fois: Simon, fils
de Jonas, m'aimes-tu? Pierre
lui répondit: Oui, Seigneur, tu
sais que je t'aime. Jésus lui
dit: Pais mes brebis. Il lui 17
dit pour la troisième fois: Si-
mon, fils de Jonas, m'aimes-tu?
Pierre fut attristé de ce qu'il
lui avait dit pour la troisième
fois: M'aimes-tu? Et il lui ré-
pondit: Seigneur, tu sais toutes
choses, tu sais que je t'aime.
Jésus lui dit: Pais mes brebis.
En vérité, en vérité, je te le dis, 18
quand tu étais plus jeune, tu te
ceignais toi-même, et tu allais où
tu voulais; mais quand tu seras
vieux, tu étendras tes mains, et

[1] *Deux cents coudées*, environ 95 mètres.

un autre te ceindra, et te mènera
19 où tu ne voudras pas. Il dit
cela, pour indiquer par quelle
mort Pierre glorifierait Dieu.
Et ayant ainsi parlé, il lui dit:
Suis-moi.
20 Pierre, s'étant retourné, vit
venir après eux le disciple que
Jésus aimait, celui qui, pendant
le souper, s'était penché sur la
poitrine de Jésus, et avait dit:
Seigneur, qui est celui qui te
21 livre? En le voyant, Pierre dit
à Jésus: Et celui-ci, Seigneur,
22 que lui arrivera-t-il? Jésus lui
dit: Si je veux qu'il demeure
jusqu'à ce que je vienne, que
t'importe? Toi, suis-moi. Là- 23
dessus, le bruit courut parmi les
frères que ce disciple ne mour-
rait point. Cependant Jésus
n'avait pas dit à Pierre qu'il ne
mourrait point; mais: Si je veux
qu'il demeure jusqu'à ce que je
vienne, que t'importe?
C'est ce disciple qui rend té- 24
moignage de ces choses, et qui
les a écrites. Et nous savons que
son témoignage est vrai.
Jésus a fait encore beaucoup 25
d'autres choses; si on les écri-
vait en détail, je ne pense pas
que le monde même pût contenir
les livres qu'on écrirait.

ACTES DES APÔTRES

Introduction.—Ascension de Jésus-Christ.—
Retour des apôtres à Jérusalem.

1 Théophile[1], j'ai parlé, dans
mon premier livre[2], de tout ce
que Jésus a fait et enseigné dès
2 le commencement jusqu'au jour
où il fut enlevé au ciel, après
avoir donné ses ordres, par le
Saint-Esprit, aux apôtres qu'il
avait choisis.
3 Après qu'il eut souffert, il leur
apparut vivant, et leur en donna
plusieurs preuves, se montrant
à eux pendant quarante jours,
et parlant des choses qui con-
cernent le royaume de Dieu.
4 Comme il se trouvait avec eux,
il leur recommanda de ne pas
s'éloigner de Jérusalem, mais
d'attendre ce que le Père avait
promis, ce que je vous ai an-
5 noncé, leur dit-il; car Jean a
baptisé d'eau, mais vous, dans
peu de jours, vous serez baptisés
6 du Saint-Esprit. Alors les apô-
tres réunis lui demandèrent:
Seigneur, est-ce en ce temps
que tu rétabliras le royaume
d'Israël? Il leur répondit: Ce 7
n'est pas à vous de connaître les
temps ou les moments que le
Père a fixés de sa propre auto-
rité. Mais vous recevrez la 8
puissance du Saint-Esprit qui
viendra sur vous, et vous serez
mes témoins à Jérusalem, dans
toute la Judée, dans la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la
terre.
Après avoir dit cela, il fut 9
élevé en leur présence, et une
nuée le déroba à leurs yeux.
Et comme ils avaient les regards 10
fixés vers le ciel, pendant qu'il
s'en allait, voici, deux hommes
vêtus de blanc leur apparurent,
et dirent: Hommes Galiléens, 11
pourquoi vous arrêtez-vous à
regarder au ciel? Ce Jésus, qui
a été enlevé au ciel du milieu
de vous, viendra de la même
manière que vous l'avez vu allant
au ciel.

[1] *Théophile*, voy. note sur Luc I. 3.
[2] Dans l'Évangile selon Luc.

12 Alors ils retournèrent à Jéru-
salem, de la montagne appelée
des oliviers, qui est près de
Jérusalem, à la distance d'un
13 chemin de sabbat[1]. Quand ils
furent arrivés, ils montèrent
dans la chambre haute[2] où ils
se tenaient d'ordinaire; c'étaient
Pierre, Jean, Jacques, André,
Philippe, Thomas, Barthélemy,
Matthieu, Jacques, fils d'Alphée,
Simon le zélote[3], et Jude, fils de
14 Jacques. Tous d'un commun
accord persévéraient dans la
prière, avec les femmes, et
Marie, mère de Jésus, et avec
les frères de Jésus.

Matthias élu apôtre en remplacement de Judas.

15 En ces jours-là, Pierre se leva
au milieu des frères, le nombre
des personnes réunies étant d'en-
viron cent vingt. Et il dit:
16 Hommes frères, il fallait que
s'accomplît ce que le Saint-
Esprit, dans l'Écriture, a annoncé
d'avance au sujet de Judas, qui
a été le guide de ceux qui ont
17 saisi Jésus. Il était compté parmi
nous, et il avait part au même
18 ministère.—Cet homme, ayant
acquis un champ avec le salaire
du crime, est tombé, s'est rompu
par le milieu du corps, et toutes
ses entrailles se sont répandues.
19 La chose a été si connue de tous
les habitants de Jérusalem que
ce champ a été appelé dans leur
langue Hakeldama, c'est-à-dire,
20 champ du sang.—Or, il est écrit
dans le livre des Psaumes: Que
sa demeure devienne déserte, et
que personne ne l'habite! et:
Qu'un autre prenne sa charge!

[1] *Un chemin de sabbat*, environ un kilomètre, distance qu'il était permis de parcourir un jour de sabbat, d'après les usages des Juifs.
[2] *Chambre haute*, chambre située dans la partie supérieure d'une maison.
[3] *Simon le zélote*, voy. note sur Matth. x. 3.

Il faut donc que, parmi ceux qui 21
nous ont accompagnés tout le
temps que le Seigneur Jésus
a vécu avec nous, depuis le 22
baptême de Jean jusqu'au jour
où il a été enlevé du milieu de
nous, il y en ait un qui nous soit
associé comme témoin de sa ré-
surrection.
Ils en présentèrent deux: Jo- 23
seph appelé Barsabbas, sur-
nommé Justus, et Matthias.
Puis ils firent cette prière: Sei- 24
gneur, toi qui connais les cœurs
de tous, désigne lequel de ces
deux tu as choisi, afin qu'il ait 25
part à ce ministère et à cet
apostolat, que Judas a aban-
donné pour aller en son lieu.
Ils tirèrent au sort, et le sort 26
tomba sur Matthias, qui fut as-
socié aux onze apôtres.

Effusion du Saint-Esprit, le jour de la Pentecôte.—Discours de Pierre, et conversion de trois mille personnes.—Les premiers chrétiens.

Le jour de la Pentecôte, ils 2
étaient tous ensemble dans le
même lieu. Tout à coup il vint 2
du ciel un bruit comme celui
d'un vent impétueux, et il rem-
plit toute la maison où ils
étaient assis. Des langues, sem- 3
blables à des langues de feu,
leur apparurent séparées les
unes des autres, et se posèrent
sur chacun d'eux. Et ils furent 4
tous remplis du Saint-Esprit, et
se mirent à parler en d'autres
langues, selon que l'Esprit leur
donnait de s'exprimer.
Or, il y avait en séjour à Jéru- 5
salem des Juifs, hommes pieux,
de toutes les nations qui sont
sous le ciel. Au bruit qui eut 6
lieu, la multitude accourut, et
elle fut confondue parce que
chacun les entendait parler dans
sa propre langue. Ils étaient 7
tous dans l'étonnement et la

surprise, et ils se disaient les
uns aux autres: Voici, ces gens
qui parlent ne sont-ils pas tous
8 Galiléens? Et comment les en-
tendons-nous dans notre propre
langue à chacun, dans notre
9 langue maternelle? Parthes,
Mèdes, Élamites, ceux qui ha-
bitent la Mésopotamie, la Judée,
10 la Cappadoce, le Pont, l'Asie, la
Phrygie, la Pamphylie, l'Égypte,
le territoire de la Libye voisine
de Cyrène, et ceux qui sont
venus de Rome, Juifs et prosé-
11 lytes [1], Crétois et Arabes, com-
ment les entendons-nous parler
dans nos langues des merveilles
12 de Dieu? Ils étaient tous dans
l'étonnement, et, ne sachant que
penser, ils se disaient les uns
aux autres: Que veut dire ceci?
13 Mais d'autres se moquaient, et
disaient: Ils sont pleins de vin
doux.
14 Alors Pierre, se présentant
avec les onze, éleva la voix, et
leur parla en ces termes:

Hommes Juifs, et vous tous qui
séjournez à Jérusalem, sachez
ceci, et prêtez l'oreille à mes
15 paroles! Ces gens ne sont pas
ivres, comme vous le supposez,
car c'est la troisième heure du
16 jour [2]. Mais c'est ici ce qui a été
17 dit par le prophète Joël: Dans
les derniers jours, dit Dieu, je
répandrai de mon Esprit sur
toute chair; vos fils et vos filles
prophétiseront, vos jeunes gens
auront des visions, et vos vieil-
18 lards auront des songes. Oui,
sur mes serviteurs et sur mes
servantes, dans ces jours-là, je
répandrai de mon Esprit; et ils
19 prophétiseront. Je ferai paraître
des prodiges en haut dans le ciel
et des miracles en bas sur la
terre, du sang, du feu, et une
vapeur de fumée; le soleil se 20
changera en ténèbres, et la lune
en sang, avant l'arrivée du jour
du Seigneur, de ce jour grand
et glorieux. Alors quiconque 21
invoquera le nom du Seigneur
sera sauvé.

Hommes Israélites, écoutez 22
ces paroles! Jésus de Nazareth,
cet homme à qui Dieu a rendu
témoignage devant vous par les
miracles, les prodiges et les
signes qu'il a opérés par lui au
milieu de vous, comme vous le
savez vous-mêmes; cet homme, 23
livré selon le dessein arrêté et
selon la prescience de Dieu,
vous l'avez crucifié, vous l'avez
fait mourir par la main des
impies. Dieu l'a ressuscité, en 24
le délivrant des liens de la mort,
parce qu'il n'était pas possible
qu'il fût retenu par elle. Car 25
David dit de lui: Je voyais
constamment le Seigneur devant
moi, parce qu'il est à ma droite,
afin que je ne sois point ébranlé.
Aussi mon cœur est dans la joie, 26
et ma langue dans l'allégresse;
et même ma chair reposera avec
espérance, car tu n'abandonneras 27
pas mon âme dans le séjour des
morts, et tu ne permettras pas
que ton Saint voie la corruption.
Tu m'as fait connaître les sen- 28
tiers de la vie, tu me rempliras
de joie par ta présence.

Hommes frères, qu'il me soit 29
permis de vous dire librement,
au sujet du patriarche David,
qu'il est mort, qu'il a été en-
seveli, et que son sépulcre existe
encore aujourd'hui parmi nous.
Comme il était prophète, et qu'il 30
savait que Dieu lui avait promis
avec serment de faire asseoir un
de ses descendants sur son trône,
c'est la résurrection du Christ 31
qu'il a prévue et annoncée, en
disant qu'il ne serait pas aban-

[1] *Prosélytes*, terme par lequel on désignait les étrangers qui avaient adopté les croyances des Juifs et les formes de leur culte.

[2] Neuf heures du matin.

donné dans le séjour des morts
et que sa chair ne verrait pas la
32 corruption. C'est ce Jésus, que
Dieu a ressuscité ; nous en
33 sommes tous témoins. Élevé
par la droite[1] de Dieu, il a reçu
du Père le Saint-Esprit qui avait
été promis, et il l'a répandu,
comme vous le voyez et l'en-
34 tendez. Car David n'est point
monté au ciel, mais il dit lui-
même : Le Seigneur a dit à
mon Seigneur : Assieds-toi à ma
35 droite, jusqu'à ce que je fasse
de tes ennemis ton marchepied.
36 Que toute la maison d'Israël
sache donc avec certitude que
Dieu a fait Seigneur et Christ ce
Jésus que vous avez crucifié.
37 Après avoir entendu ce dis-
cours, ils eurent le cœur vivement
touché, et ils dirent à Pierre et
aux autres apôtres : Hommes
frères, que ferons-nous ?
38 Pierre leur dit : Repentez-
vous, et que chacun de vous
soit baptisé au nom de Jésus-
Christ, pour le pardon de vos
péchés ; et vous recevrez le don
39 du Saint-Esprit. Car la promesse
est pour vous, pour vos enfants,
et pour tous ceux qui sont au
loin, en aussi grand nombre que
le Seigneur notre Dieu les ap-
40 pellera. Et, par plusieurs autres
paroles, il les conjura et les
exhorta, disant : Sauvez-vous de
cette génération perverse.
41 Ceux qui accueillirent le dis-
cours de Pierre furent baptisés ;
et, en ce jour-là, le nombre des
disciples s'augmenta d'environ
trois mille âmes.
42 Ils persévéraient dans la doc-
trine des apôtres, ils restaient
unis, rompaient le pain et pri-
43 aient avec assiduité. La crainte
s'emparait de chacun, et il se
faisait beaucoup de prodiges et

[1] *Par la droite*, par la puissance.

de miracles par les apôtres.
Tous ceux qui croyaient étaient 44
dans le même lieu, et ils avaient
tout en commun. Ils vendaient 45
leurs propriétés et leurs biens,
et ils en partageaient le produit
entre tous, selon les besoins de
chacun. Ils étaient chaque jour 46
tous ensemble assidus au temple,
ils rompaient le pain dans les
maisons, et prenaient leur nour-
riture avec joie et simplicité de
cœur, louant Dieu, et trouvant 47
grâce auprès de tout le peuple.
Et le Seigneur ajoutait chaque
jour à l'Église ceux qui étaient
sauvés.

Guérison d'un boiteux.—Discours de Pierre au peuple.

Pierre et Jean montaient en- 3
semble au temple, à l'heure de la
prière : c'était la neuvième heure[1].
Il y avait un homme boiteux 2
de naissance, qu'on portait et
qu'on plaçait tous les jours
à la porte du temple appelée
la Belle, pour qu'il demandât
l'aumône à ceux qui entrai-
ent dans le temple. Cet hom- 3
me, voyant Pierre et Jean qui
allaient y entrer, leur de-
manda l'aumône. Pierre, de 4
même que Jean, fixa les yeux
sur lui, et dit : Regarde-nous.
Et il les regarda, s'attendant à 5
recevoir d'eux quelque chose.
Alors Pierre lui dit : Je n'ai ni 6
argent, ni or ; mais ce que j'ai,
je te le donne : au nom de Jésus-
Christ de Nazareth, lève-toi et
marche. Et le prenant par la 7
main droite, il le fit lever. Au
même instant, ses pieds et ses
chevilles devinrent fermes ; d'un 8
saut il fut debout, et il se mit à
marcher. Il entra avec eux dans
le temple, marchant, sautant, et
louant Dieu.
Tout le monde le vit marchant 9

[1] Trois heures après midi.

10 et louant Dieu. Ils reconnurent
que c'était celui qui était assis à
la Belle porte du temple pour
demander l'aumône, et ils furent
remplis d'étonnement et de sur-
prise au sujet de ce qui lui était
11 arrivé. Comme il ne quittait pas
Pierre et Jean, tout le peuple
étonné accourut vers eux, au
portique dit de Salomon.
12 Pierre, voyant cela, dit au
peuple :
Hommes Israélites, pourquoi
vous étonnez-vous de cela ?
Pourquoi avez-vous les regards
fixés sur nous, comme si c'était
par notre propre puissance ou
par notre piété que nous eus-
sions fait marcher cet homme ?
13 Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et
de Jacob, le Dieu de nos pères, a
glorifié son serviteur Jésus, que
vous avez livré et renié devant
Pilate, qui était d'avis qu'on le
14 relâchât. Vous avez renié le
Saint et le Juste, et vous avez
demandé qu'on vous accordât la
15 grâce d'un meurtrier. Vous avez
fait mourir le Prince de la vie,
que Dieu a ressuscité des morts ;
16 nous en sommes témoins. C'est
par la foi en son nom que son
nom a raffermi celui que vous
voyez et connaissez ; c'est la foi
en lui qui a donné à cet homme
cette entière guérison, en pré-
sence de vous tous.
17 Et maintenant, frères, je sais
que vous avez agi par ignorance,
18 ainsi que vos chefs. Mais Dieu
a accompli de la sorte ce qu'il
avait annoncé d'avance par la
bouche de tous ses prophètes,
que son Christ devait souffrir.
19 Repentez-vous donc et con-
vertissez-vous, pour que vos
péchés soient effacés, afin que
des temps de rafraîchissement
viennent de la part du Seigneur,
20 et qu'il envoie celui qui vous a
21 été destiné, Jésus-Christ, que
le ciel doit recevoir jusqu'aux
temps du rétablissement de
toutes choses, dont Dieu a parlé
anciennement par la bouche de
ses saints prophètes. Moïse a 22
dit : Le Seigneur votre Dieu
vous suscitera d'entre vos frères
un prophète comme moi ; vous
l'écouterez dans tout ce qu'il
vous dira, et quiconque n'écou- 23
tera pas ce prophète sera exter-
miné du milieu du peuple. Tous 24
les prophètes qui ont successive-
ment parlé, depuis Samuel, ont
aussi annoncé ces jours-là. Vous 25
êtes les fils des prophètes et de
l'alliance que Dieu a traitée avec
nos pères, en disant à Abraham :
Toutes les familles de la terre
seront bénies en ta postérité.
C'est à vous premièrement que 26
Dieu, ayant suscité son serviteur,
l'a envoyé pour vous bénir, en
détournant chacun de vous de
ses iniquités.

Pierre et Jean arrêtés, et traduits devant le sanhédrin.

Tandis que Pierre et Jean **4**
parlaient au peuple, survinrent
les prêtres, le commandant du
temple, et les sadducéens, mé- 2
contents de ce qu'ils enseignaient
le peuple, et annonçaient en la
personne de Jésus la résurrec-
tion des morts. Ils mirent les 3
mains sur eux, et ils les je-
tèrent en prison jusqu'au lende-
main ; car c'était déjà le soir.
Cependant, beaucoup de ceux 4
qui avaient entendu le discours
crurent, et le nombre des hommes
s'éleva à environ cinq mille.
Le lendemain, les chefs du 5
peuple, les anciens et les scribes,
s'assemblèrent à Jérusalem, avec 6
Anne, le grand prêtre, Caïphe,
Jean, Alexandre, et tous ceux
qui étaient de la race des chefs
des prêtres. Ils firent placer au 7
milieu d'eux Pierre et Jean, et

leur demandèrent : Par quel
pouvoir, ou au nom de qui avez-
vous fait cela ?
8 Alors Pierre, rempli du Saint-
Esprit, leur dit :
Chefs du peuple, et anciens
9 d'Israël, puisque nous sommes
interrogés aujourd'hui sur un
bienfait accordé à un homme
malade, afin que nous disions
10 comment il a été guéri, sachez-
le tous, et que tout le peuple
d'Israël le sache ! C'est par le
nom de Jésus-Christ de Naza-
reth, que vous avez crucifié, et
que Dieu a ressuscité des morts,
c'est par lui que cet homme se
présente en pleine santé devant
11 vous. Jésus est la pierre que
vous avez rejetée en bâtissant,
et qui est devenue la principale
12 de l'angle. Il n'y a de salut en
aucun autre ; car il n'y a sous le
ciel aucun autre nom qui ait été
donné parmi les hommes, par
lequel nous devions être sauvés.
13 Lorsqu'ils virent l'assurance
de Pierre et de Jean, ils furent
étonnés, sachant que c'étaient
des hommes du peuple sans in-
struction ; et ils les reconnurent
14 pour avoir été avec Jésus. Mais
comme ils voyaient là près d'eux
l'homme qui avait été guéri, ils
15 n'avaient rien à répliquer. Ils
leur ordonnèrent de sortir du
sanhédrin, et ils délibérèrent
16 entre eux, disant : Que ferons-
nous à ces hommes ? Car, qu'un
miracle signalé ait été accompli
par eux, c'est ce qui est manifeste
pour tous les habitants de Jéru-
salem, et nous ne pouvons pas
17 le nier. Mais, afin que la chose
ne se répande pas davantage
parmi le peuple, défendons-leur
avec menaces de parler désormais
à qui que ce soit en ce nom-là.
18 Et les ayant appelés, ils leur
défendirent absolument de parler
et d'enseigner au nom de Jésus.
Pierre et Jean leur répondirent : 19
Jugez s'il est juste, devant Dieu,
de vous obéir plutôt qu'à Dieu ;
car nous ne pouvons pas ne pas 20
parler de ce que nous avons vu
et entendu. Ils leur firent des 21
menaces, et les relâchèrent, ne
sachant comment les punir, à
cause du peuple, parce que tous
glorifiaient Dieu de ce qui était
arrivé. Car l'homme qui avait 22
été l'objet de cette guérison mi-
raculeuse était âgé de plus de
quarante ans.
Après avoir été relâchés, ils 23
allèrent vers les leurs, et ra-
contèrent tout ce que les chefs
des prêtres et les anciens leur
avaient dit. Lorsqu'ils l'eurent 24
entendu, ils élevèrent à Dieu la
voix tous ensemble, et dirent :
Seigneur, toi qui as fait le ciel,
la terre, la mer, et tout ce qui
s'y trouve, c'est toi qui as dit 25
par la bouche de David, ton
serviteur : Pourquoi ce tumulte
parmi les nations, et ces vaines
pensées parmi les peuples ? Les 26
rois de la terre se sont soulevés,
et les princes se sont ligués
contre le Seigneur et contre son
Oint. En effet, contre ton saint 27
serviteur Jésus, que tu as oint,
Hérode et Ponce Pilate se sont
ligués dans cette ville avec les
nations et avec les peuples d'Is-
raël, pour faire tout ce que ta 28
main et ton conseil avaient arrêté
d'avance. Et maintenant, Sei- 29
gneur, vois leurs menaces, et
donne à tes serviteurs d'annoncer
ta parole avec une pleine assu-
rance, en étendant ta main, pour 30
qu'il se fasse des guérisons, des
miracles et des prodiges, par le
nom de ton saint serviteur Jésus.
Quand ils eurent prié, le lieu 31
où ils étaient assemblés trembla ;
ils furent tous remplis du Saint-
Esprit, et ils annonçaient la pa-
role de Dieu avec assurance.

Union et charité des croyants.—Ananias et Saphira.—Succès croissants des apôtres.

32 La multitude de ceux qui
avaient cru n'était qu'un cœur
et qu'une âme. Nul ne disait
que ses biens lui appartinssent
en propre, mais tout était com-
33 mun entre eux. Les apôtres
rendaient avec beaucoup de force
témoignage de la résurrection
du Seigneur Jésus. Et une
grande grâce reposait sur eux
34 tous. Car il n'y avait parmi eux
aucun indigent: tous ceux qui
possédaient des champs ou des
maisons les vendaient, appor-
taient le prix de ce qu'ils avaient
35 vendu, et le déposaient aux pieds
des apôtres; et l'on faisait des
distributions à chacun, selon
qu'il en avait besoin.
36 Joseph, surnommé par les
apôtres Barnabas, ce qui signifie
fils d'exhortation, Lévite, origi-
37 naire de Chypre, vendit un champ
qu'il possédait, apporta l'argent,
et le déposa aux pieds des
apôtres.

5 Mais un homme nommé Ana-
nias, avec Saphira sa femme,
2 vendit une propriété, et retint
une partie du prix, sa femme le
sachant; puis il apporta le reste,
et le déposa aux pieds des
3 apôtres. Pierre lui dit: Ana-
nias, pourquoi Satan a-t-il rempli
ton cœur, au point que tu mentes
au Saint-Esprit, et que tu aies
retenu une partie du prix du
4 champ? S'il n'eût pas été vendu,
ne te restait-il pas? Et, après
qu'il a été vendu, le prix n'était-il
pas à ta disposition? Comment
as-tu pu mettre en ton cœur un
pareil dessein? Ce n'est pas à
des hommes que tu as menti,
5 mais à Dieu. Ananias, enten-
dant ces paroles, tomba, et expira.
Une grande crainte saisit tous
ceux qui apprirent ces choses.
6 Les jeunes gens, s'étant levés,
l'enveloppèrent, l'emportèrent,
et l'ensevelirent.
Environ trois heures plus tard, 7
sa femme entra, sans savoir ce
qui était arrivé. Pierre lui 8
adressa la parole: Dis-moi, est-
ce à un tel prix que vous avez
vendu le champ? Oui, répondit-
elle, c'est à ce prix-là. Alors 9
Pierre lui dit: Comment vous
êtes-vous accordés pour tenter
l'Esprit du Seigneur? Voici,
ceux [1] qui ont enseveli ton mari
sont à la porte, et ils t'emporte-
ront. Au même instant, elle 10
tomba aux pieds de l'apôtre, et
expira. Les jeunes gens, étant
entrés, la trouvèrent morte: ils
l'emportèrent, et l'ensevelirent
auprès de son mari. Une grande 11
crainte s'empara de toute l'as-
semblée, et de tous ceux qui
apprirent ces choses.
Beaucoup de miracles et de 12
prodiges se faisaient au milieu
du peuple par les mains des
apôtres. Ils se tenaient tous
ensemble au portique de Salo-
mon, et aucun des autres n'osait 13
se joindre à eux; mais le peuple
les louait hautement. Le nombre 14
de ceux qui croyaient au Sei-
gneur, hommes et femmes, s'aug-
mentait de plus en plus; en sorte 15
qu'on apportait les malades dans
les rues et qu'on les plaçait sur
des lits et des couchettes, afin
que, lorsque Pierre passerait,
son ombre au moins couvrît
quelqu'un d'eux. La multitude 16
accourait aussi des villes voisines
à Jérusalem, amenant des ma-
lades et des gens tourmentés
par des esprits impurs: et tous
étaient guéris.

Les apôtres jetés en prison, et miraculeusement délivrés;—arrêtés de nouveau, et conduits devant le sanhédrin;—battus de verges, et relâchés d'après l'avis de Gamaliel.

Cependant le grand prêtre et 17

[1] *Ceux*, grec *les pieds de ceux*.

tous ceux qui étaient avec lui, savoir le parti des sadducéens, se levèrent, remplis de jalousie,
18 mirent les mains sur les apôtres, et les jetèrent dans la prison
19 publique. Mais un ange du Seigneur, ayant ouvert pendant la nuit les portes de la prison,
20 les fit sortir, et leur dit : Allez, tenez-vous dans le temple, et annoncez au peuple toutes ces
21 paroles de vie. Ayant entendu cela, ils entrèrent dès le matin dans le temple, et se mirent à enseigner.

Le grand prêtre et ceux qui étaient avec lui étant survenus, ils convoquèrent le sanhédrin et tous les anciens des fils d'Israël, et ils envoyèrent chercher
22 les apôtres à la prison. Les huissiers, à leur arrivée, ne les trouvèrent point dans la prison. Ils s'en retournèrent, et firent
23 leur rapport, en disant : Nous avons trouvé la prison soigneusement fermée, et les gardes qui étaient devant les portes ; mais, après avoir ouvert, nous n'avons trouvé personne dedans.

24 Lorsqu'ils eurent entendu ces paroles, le grand prêtre, le commandant du temple, et les chefs des prêtres, ne savaient que penser des apôtres et des
25 suites de cette affaire. Quelqu'un vint leur dire : Voici, les hommes que vous avez mis en prison sont dans le temple, et ils enseignent le peuple.

26 Alors le commandant partit avec les huissiers, et les conduisit sans violence, car ils avaient peur d'être lapidés par
27 le peuple. Après qu'ils les eurent amenés en présence du sanhédrin, le grand prêtre les
28 interrogea en ces termes : Ne vous avons-nous pas défendu expressément d'enseigner en ce nom-là ? Et voici, vous avez rempli Jérusalem de votre enseignement, et vous voulez faire retomber sur nous le sang de cet homme !

Pierre et les apôtres répon- 29
dirent : Il faut obéir à Dieu
plutôt qu'aux hommes. Le Dieu 30
de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez tué, en le pendant
au bois. Dieu l'a élevé par sa 31
droite[1] comme Prince et Sauveur, pour donner à Israël la repentance et le pardon des péchés.
Nous sommes témoins de ces 32
choses, de même que le Saint-Esprit, que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent.

Furieux de ces paroles, ils 33
voulaient les faire mourir. Mais 34
un pharisien, nommé Gamaliel, docteur de la loi, estimé de tout le peuple, se leva dans le sanhédrin, et ordonna de faire sortir un instant les apôtres.
Puis il leur dit : Hommes Is- 35
raélites, prenez garde à ce que vous allez faire à l'égard de ces
gens. Car, il n'y a pas longtemps 36
que parut Theudas, qui se donnait pour quelque chose, et auquel se rallièrent environ quatre cents hommes : il fut tué, et tous ceux qui l'avaient suivi furent mis en déroute et
réduits à rien. Après lui, parut 37
Judas le Galiléen, à l'époque du recensement, et il attira du monde à son parti : il périt aussi, et tous ceux qui l'avaient
suivi furent dispersés. Et main- 38
tenant, je vous le dis, ne vous occupez plus de ces hommes, et laissez-les aller. Si cette entreprise ou cette œuvre vient des hommes, elle se détruira ;
mais si elle vient de Dieu, vous 39
ne pourrez la détruire. Ne courez pas le risque d'avoir combattu contre Dieu.

[1] *Par sa droite*, par sa puissance, voy. II. 33.

40 Ils se rangèrent à son avis.
Et ayant appelé les apôtres, ils
les firent battre de verges, ils
leur défendirent de parler au
nom de Jésus, et ils les re-
lâchèrent.
41 Les apôtres se retirèrent de
devant le sanhédrin, joyeux
d'avoir été jugés dignes de subir
des outrages pour le nom de
42 Jésus. Et chaque jour, dans le
temple et dans les maisons, ils
ne cessaient d'enseigner, et d'an-
noncer Jésus-Christ.

Institution des diacres.

6 En ce temps-là, le nombre
des disciples augmentant, les
Hellénistes[1] murmurèrent con-
tre les Hébreux, parce que leurs
veuves étaient négligées dans
la distribution qui se faisait
2 chaque jour. Les douze con-
voquèrent la multitude des
disciples, et dirent: Il n'est
pas convenable que nous lais-
sions la parole[2] de Dieu pour
3 servir aux tables. C'est pour-
quoi, frères, choisissez parmi
vous sept hommes, de qui l'on
rende un bon témoignage, qui
soient pleins d'Esprit-Saint et
de sagesse, et que nous char-
4 gerons de cet emploi. Et nous,
nous continuerons à nous ap-
pliquer à la prière et au ministère
de la parole.
5 Cette proposition plut à toute
l'assemblée. Ils élurent Étienne,
homme plein de foi et d'Esprit-
Saint, Philippe, Prochore, Ni-
canor, Timon, Parménas, et
Nicolas, prosélyte[3] d'Antioche.
6 Ils les présentèrent aux apôtres,

[1] *Les Hellénistes,* Juifs ayant vécu hors de Palestine, dans les pays où était parlée la langue grecque.—*Les Hébreux,* Juifs de Palestine parlant l'idiome national, qui était alors l'araméen, langue de la même famille que le pur hébreu.

[2] *La parole,* la prédication de la parole.

[3] *Prosélyte,* voy. note sur II. 10.

qui, après avoir prié, leur im-
posèrent les mains.

Étienne accusé de blasphème, traduit devant le sanhédrin, et lapidé par les Juifs.

La parole de Dieu se répan- 7
dait de plus en plus, le nombre
des disciples augmentait beau-
coup à Jérusalem, et une grande
foule de prêtres obéissaient à
la foi.
Étienne, plein de grâce et de 8
puissance, faisait des prodiges
et de grands miracles parmi le
peuple. Quelques membres de 9
la synagogue dite des Affranchis[1],
de celle des Cyrénéens et de
celle des Alexandrins, avec des
Juifs de Cilicie et d'Asie, se
mirent à discuter avec lui; mais 10
ils ne purent résister à sa sa-
gesse et à l'Esprit par lequel
il parlait. Alors ils subornèrent 11
des hommes, qui dirent: Nous
l'avons entendu proférer des
paroles blasphématoires contre
Moïse et contre Dieu. Ils ému- 12
rent le peuple, les anciens et
les scribes, et, se jetant sur lui,
ils le saisirent, et l'emmenèrent
au sanhédrin. Ils produisirent 13
de faux témoins, qui dirent:
Cet homme ne cesse de proférer
des paroles contre le lieu saint
et contre la loi; car nous l'avons 14
entendu dire que Jésus, ce
Nazaréen, détruira ce lieu, et
changera les coutumes que Moïse
nous a données.
Tous ceux qui siégeaient au 15
sanhédrin ayant fixé les regards
sur Étienne, son visage leur
parut comme celui d'un ange.
Le grand prêtre dit: Les 7
choses sont-elles ainsi?
Étienne répondit: 2
Hommes frères et pères,

[1] *La synagogue des Affranchis,* ainsi appelée parce qu'elle avait été fondée par des Juifs faits prisonniers par les Romains, et rendus ensuite à la liberté.

écoutez! Le Dieu de gloire ap-
parut à notre père Abraham,
lorsqu'il était en Mésopotamie,
avant qu'il s'établît à Charran;
3 et il lui dit: Quitte ton pays
et ta famille, et va dans le
4 pays que je te montrerai. Il
sortit alors du pays des Chal-
déens, et s'établit à Charran,
jusqu'après la mort de son père.
De là, Dieu le fit passer dans
ce pays que vous habitez main-
5 tenant; il ne lui donna aucune
propriété en ce pays, pas même
de quoi poser le pied, mais il
promit de lui en donner la pos-
session, et à sa postérité après
lui, quoiqu'il n'eût point d'en-
6 fant. Dieu parla ainsi: Sa pos-
térité séjournera dans un pays
étranger; on la réduira en ser-
vitude et on la maltraitera
7 pendant quatre cents ans. Mais
la nation à laquelle ils auront
été asservis, c'est moi qui la
jugerai, dit Dieu. Après cela,
ils sortiront, et ils me serviront
8 dans ce lieu-ci. Puis Dieu donna
à Abraham l'alliance de la cir-
concision; et ainsi, Abraham,
ayant engendré Isaac, le cir-
concit le huitième jour, Isaac
engendra et circoncit Jacob, et
Jacob les douze patriarches[1].
9 Les patriarches, jaloux de
Joseph, le vendirent pour être
10 emmené en Égypte. Mais Dieu
fut avec lui, et le délivra de
toutes ses tribulations; il lui
donna de la sagesse et lui fit
trouver grâce devant Pharaon,
qui l'établit gouverneur d'É-
gypte et de toute sa maison.
11 Il survint une famine dans
tout le pays d'Égypte, et dans
celui de Canaan. La détresse
était grande, et nos pères ne
trouvaient pas de quoi se nour-
12 rir. Jacob apprit qu'il y avait

[1] Les douze fils de Jacob.

du blé en Égypte, et il y en-
voya nos pères une première
fois. Et la seconde fois, Joseph 13
fut reconnu par ses frères, et
Pharaon sut de quelle famille
il était. Puis Joseph envoya 14
chercher son père Jacob, et
toute sa famille, composée de
soixante et quinze personnes.
Jacob descendit en Égypte, où 15
il mourut, ainsi que nos pères;
et ils furent transportés à Sichem, 16
et déposés dans le sépulcre
qu'Abraham avait acheté, à prix
d'argent, des fils d'Hémor, père
de Sichem.

Le temps approchait, où de- 17
vait s'accomplir la promesse
que Dieu avait faite à Abraham,
et le peuple s'accrut et se
multiplia en Égypte, jusqu'à ce 18
que parut un autre roi, qui
n'avait pas connu Joseph. Ce 19
roi, usant d'artifice contre notre
race, maltraita nos pères, au
point de leur faire exposer leurs
enfants, pour qu'ils ne vécussent
pas.

A cette époque, naquit Moïse, 20
qui était beau aux yeux de
Dieu. Il fut nourri trois mois
dans la maison de son père;
et, quand il eut été exposé, la 21
fille de Pharaon le recueillit, et
l'éleva comme son fils. Moïse 22
fut instruit dans toute la sa-
gesse des Égyptiens[1], et il était
puissant en paroles et en
œuvres.

Il avait quarante ans, lorsqu'il 23
lui vint dans le cœur de visiter
ses frères, les fils d'Israël. Il 24
en vit un qu'on outrageait, et,
prenant sa défense, il vengea
celui qui était maltraité, et frappa
l'Égyptien. Il pensait que ses 25
frères comprendraient que Dieu
leur accordait la délivrance par

[1] *La sagesse des Égyptiens*, les connaissances scientifiques que possédaient alors les Égyptiens.

sa main; mais ils ne comprirent
26 pas. Le jour suivant, il parut
au milieu d'eux comme ils se
battaient, et il les exhorta à la
paix: Hommes, dit-il, vous êtes
frères; pourquoi vous maltraitez-
27 vous l'un l'autre? Mais celui
qui maltraitait son prochain le
repoussa, en disant: Qui t'a
établi chef et juge sur nous?
28 Veux-tu me tuer, comme tu as
29 tué hier l'Égyptien? A cette
parole, Moïse prit la fuite, et
il alla séjourner dans le pays
de Madian, où il engendra deux
fils.
30 Quarante ans plus tard, un
ange lui apparut, au désert de
la montagne de Sinaï, dans la
flamme d'un buisson en feu.
31 Moïse, voyant cela, fut étonné
de cette apparition; et, comme
il s'approchait pour examiner,
la voix du Seigneur se fit en-
32 tendre: Je suis le Dieu de tes
pères, le Dieu d'Abraham, d'I-
saac et de Jacob. Et Moïse,
tout tremblant, n'osait regarder.
33 Le Seigneur lui dit: Ôte tes
souliers de tes pieds, car le
lieu sur lequel tu te tiens est
34 une terre sainte. J'ai vu la
souffrance de mon peuple qui
est en Égypte, j'ai entendu ses
gémissements, et je suis des-
cendu pour le délivrer. Mainte-
nant, va, je t'enverrai en Égypte.
35 Ce Moïse, qu'ils avaient renié,
en disant: Qui t'a établi chef
et juge? c'est lui que Dieu
envoya comme chef et comme
libérateur par la main de l'ange
qui lui était apparu dans le
36 buisson. C'est lui qui les fit
sortir d'Égypte, en opérant des
prodiges et des miracles au pays
d'Égypte, au sein de la mer
Rouge, et au désert, pendant
37 quarante ans. C'est ce Moïse
qui dit aux fils d'Israël: Dieu
vous suscitera d'entre vos frères
un prophète comme moi. C'est 38
lui qui, lors de l'assemblée au
désert, étant avec l'ange qui lui
parlait sur la montagne de Sinaï
et avec nos pères, reçut des
oracles vivants, pour nous les
donner. Nos pères ne voulurent 39
pas lui obéir, ils le repoussèrent,
et ils tournèrent leurs cœurs
vers l'Égypte, en disant à Aaron:
Fais-nous des dieux qui mar- 40
chent devant nous; car ce Moïse
qui nous a fait sortir du pays
d'Égypte, nous ne savons ce
qu'il est devenu. Et, en ces 41
jours-là, ils firent un veau, ils
offrirent un sacrifice à l'idole,
et se réjouirent de l'œuvre de
leurs mains. Alors Dieu se 42
détourna, et les livra au culte
de l'armée du ciel, selon qu'il
est écrit dans le livre des pro-
phètes: M'avez-vous offert des
victimes et des sacrifices pendant
quarante ans au désert, maison
d'Israël? . . . Vous avez porté 43
la tente de Moloch et l'étoile
de votre dieu Remphan, ces
images que vous avez faites pour
les adorer! Aussi vous trans-
porterai-je au delà de Babylone.
Nos pères avaient au désert 44
le tabernacle du témoignage,
comme l'avait ordonné celui qui
dit à Moïse de le faire d'après
le modèle qu'il avait vu. Et 45
nos pères, l'ayant reçu, l'intro-
duisirent, sous la conduite de
Josué, dans le pays qui était
possédé par les nations que
Dieu chassa devant eux, et il y
resta jusqu'aux jours de David.
David trouva grâce devant Dieu, 46
et demanda d'élever une de-
meure pour le Dieu de Jacob;
et ce fut Salomon qui lui bâtit 47
une maison. Mais le Très-Haut 48
n'habite pas dans ce qui est fait
de main d'homme, comme dit
le prophète: Le ciel est mon 49
trône, et la terre mon marche-

pied. Quelle maison me bâti-
rez-vous, dit le Seigneur, ou
quel sera le lieu de mon repos?
50 N'est-ce pas ma main qui a fait
toutes ces choses?...
51 Hommes au cou raide, incir-
concis de cœur et d'oreilles!
vous vous opposez toujours au
Saint-Esprit. Ce que vos pères
52 ont été, vous l'êtes aussi. Le-
quel des prophètes vos pères
n'ont-ils pas persécuté? Ils ont
tué ceux qui annonçaient d'a-
vance la venue du Juste, que
vous avez livré maintenant, et
dont vous avez été les meurtriers,
53 vous qui avez reçu la loi d'après
des commandements d'anges, et
qui ne l'avez point gardée!...
54 En entendant ces paroles, ils
étaient furieux dans leurs cœurs,
et ils grinçaient des dents contre
55 lui. Mais Étienne, rempli du
Saint-Esprit, et fixant les regards
vers le ciel, vit la gloire de
Dieu et Jésus debout à la droite
56 de Dieu. Et il dit: Voici, je
vois les cieux ouverts, et le
Fils de l'homme debout à la
57 droite de Dieu. Ils poussèrent
alors de grands cris, en se
bouchant les oreilles, et ils se
précipitèrent tous ensemble sur
58 lui, le traînèrent hors de la
ville, et le lapidèrent. Les té-
moins[1] déposèrent leurs vête-
ments aux pieds d'un jeune
59 homme nommé Saul[2]. Et ils
lapidaient Étienne, qui priait
et disait: Seigneur Jésus, reçois
60 mon esprit! Puis, s'étant mis
à genoux, il s'écria d'une voix
forte: Seigneur, ne leur impute
pas ce péché! Et, après ces
paroles, il mourut.

8 Saul avait approuvé le meurtre
d'Étienne.

[1] *Les témoins*, en qualité d'accusateurs, devaient jeter les premières pierres, voy. Deut. xvii. 7.

[2] *Saul*, qui devint plus tard l'apôtre Paul.

Persécution à Jérusalem.—Dispersion des disciples dans les contrées voisines.—Le diacre Philippe prêchant le Christ dans une ville de Samarie.—Simon le magicien.—Pierre et Jean en Samarie.

Il y eut, ce jour-là, une grande
persécution contre l'Église de
Jérusalem; et tous, excepté les
apôtres, se dispersèrent dans
les contrées de la Judée et de
la Samarie. Des hommes pieux 2
ensevelirent Étienne, et le pleu-
rèrent à grand bruit. Saul, de 3
son côté, ravageait l'Église; pé-
nétrant dans les maisons, il en
arrachait hommes et femmes, et
les faisait jeter en prison.
Ceux qui avaient été dispersés 4
allaient de lieu en lieu, an-
nonçant la bonne nouvelle de
la parole.
Philippe, étant descendu dans 5
une ville de la Samarie, y prêcha le
Christ. Les foules tout entières 6
étaient attentives à ce que disait
Philippe, lorsqu'elles apprirent
et virent les miracles qu'il faisait.
Car des esprits impurs sortirent 7
de plusieurs démoniaques, en
poussant de grands cris, et
beaucoup de paralytiques et de
boiteux furent guéris. Et il y 8
eut une grande joie dans cette
ville.
Il y avait auparavant dans la 9
ville un homme nommé Simon,
qui, se donnant pour un per-
sonnage important, exerçait la
magie et provoquait l'étonne-
ment du peuple de la Samarie.
Tous, depuis le plus petit jus- 10
qu'au plus grand, l'écoutaient
attentivement, et disaient: Celui-
ci est la puissance de Dieu,
celle qui s'appelle la grande.
Ils l'écoutaient attentivement, 11
parce qu'il les avait longtemps
étonnés par ses actes de magie.
Mais, quand ils eurent cru à 12
Philippe, qui leur annonçait les
choses concernant le royaume

de Dieu et le nom de Jésus-
Christ, hommes et femmes se
13 firent baptiser. Simon lui-même
crut, et, après avoir été baptisé,
il ne quittait plus Philippe, et
il voyait avec étonnement les
miracles et les grands prodiges
qui s'opéraient.
14 Les apôtres, qui étaient à
Jérusalem, ayant appris que la
Samarie avait reçu la parole de
Dieu, y envoyèrent Pierre et
15 Jean. Ceux-ci, arrivés chez les
Samaritains, prièrent pour eux,
afin qu'ils reçussent le Saint-
16 Esprit. Car il n'était encore
descendu sur aucun d'eux; ils
avaient seulement été baptisés
au nom du Seigneur Jésus.
17 Alors Pierre et Jean leur im-
posèrent les mains, et ils reçu-
rent le Saint-Esprit.
18 Lorsque Simon vit que le
Saint-Esprit était donné par l'im-
position des mains des apôtres,
19 il leur offrit de l'argent, en
disant: Accordez-moi aussi ce
pouvoir, afin que celui à qui
j'imposerai les mains reçoive le
20 Saint-Esprit. Mais Pierre lui
dit: Que ton argent périsse avec
toi, puisque tu as cru que le
don de Dieu s'acquérait à prix
21 d'argent! Il n'y a pour toi ni
part ni lot dans cette affaire, car
ton cœur n'est pas droit devant
22 Dieu. Repens-toi donc de ta
méchanceté, et prie le Seigneur
pour que la pensée de ton cœur
te soit pardonnée, s'il est pos-
23 sible; car je vois que tu es dans
un fiel amer et dans les liens de
24 l'iniquité. Simon répondit: Priez
vous-mêmes le Seigneur pour
moi, afin qu'il ne m'arrive rien
de ce que vous avez dit.
25 Après avoir rendu témoignage
à la parole du Seigneur, et après
l'avoir prêchée, Pierre et Jean
retournèrent à Jérusalem, en an-
nonçant la bonne nouvelle dans
plusieurs villages des Samari-
tains.

Le diacre Philippe et l'eunuque éthiopien.

Un ange du Seigneur, s'adres- 26
sant à Philippe, lui dit: Lève-
toi, et va du côté du midi, sur le
chemin qui descend de Jéru-
salem à Gaza, celui qui est
désert. Il se leva, et partit. Et
voici, un Éthiopien, un eunuque, 27
ministre de Candace, reine
d'Éthiopie, et surintendant de
tous ses trésors, venu à Jéru-
salem pour adorer, s'en retour- 28
nait, assis sur son char, et lisait
le prophète Ésaïe. L'Esprit dit 29
à Philippe: Avance, et approche-
toi de ce char. Philippe ac- 30
courut, et entendit l'Éthiopien
qui lisait le prophète Ésaïe. Il
lui dit: Comprends-tu ce que
tu lis? Il répondit: Comment 31
le pourrais-je, si quelqu'un ne
me guide? Et il invita Philippe
à monter et à s'asseoir avec lui.
Le passage de l'Écriture, qu'il 32
lisait, était celui-ci: Il a été
mené comme une brebis à la
boucherie; et, comme un agneau
muet devant celui qui le tond,
il n'a point ouvert la bouche.
Lorsqu'il s'est abaissé, son juge- 33
ment a été consommé. Et ceux
de sa génération, qui les dé-
peindra? Car sa vie a été re-
tranchée de la terre. L'eunuque 34
dit à Philippe: Je te prie, de
qui le prophète parle-t-il ainsi?
Est-ce de lui-même, ou de quel-
que autre? Alors Philippe, 35
ouvrant la bouche et commen-
çant par ce passage, lui annonça
Jésus.
Comme ils continuaient leur 36
chemin, ils rencontrèrent de
l'eau. Et l'eunuque dit: Voici
de l'eau; qu'est-ce qui empêche
que je ne sois baptisé? [Phi- 37
lippe dit: Si tu crois de tout ton
cœur, cela est possible. L'eu-

nuque répondit : Je crois que
Jésus-Christ est le Fils de Dieu.]
38 Il fit arrêter le char ; Philippe
et l'eunuque descendirent tous
deux dans l'eau, et Philippe bap-
39 tisa l'eunuque. Quand ils furent
sortis de l'eau, l'Esprit du Sei-
gneur enleva Philippe, et l'eu-
nuque ne le vit plus. Tandis que
joyeux il poursuivait sa route,
40 Philippe se trouva dans Azot [1],
d'où il alla jusqu'à Césarée [2], en
évangélisant toutes les villes par
lesquelles il passait.

Conversion de Saul.

9 Cependant Saul, respirant en-
core la menace et le meurtre
contre les disciples du Seigneur,
se rendit chez le grand prêtre,
2 et lui demanda des lettres pour
les synagogues de Damas, afin
que, s'il trouvait des partisans
de la nouvelle doctrine [3], hom-
mes ou femmes, il les amenât
liés à Jérusalem.
3 Comme il était en chemin, et
qu'il approchait de Damas, tout
à coup une lumière venant du
4 ciel resplendit autour de lui. Il
tomba par terre, et il entendit
une voix qui lui disait : Saul,
Saul, pourquoi me persécutes-
5 tu ? Il répondit : Qui es-tu,
Seigneur ? Et le Seigneur dit :
Je suis Jésus que tu persécutes.
[Il te serait dur de regimber
6 contre les aiguillons. Tremblant
et saisi d'effroi, il dit : Seigneur,
que veux-tu que je fasse ? Et
le Seigneur lui dit :] Lève-toi,
entre dans la ville, et on te dira ce
7 que tu dois faire. Les hommes
qui l'accompagnaient demeu-
rèrent stupéfaits ; ils entendaient
bien la voix, mais ils ne voyaient
personne. Saul se releva de 8
terre, et, quoique ses yeux fus-
sent ouverts, il ne voyait rien ;
on le prit par la main, et on le
conduisit à Damas. Il resta 9
trois jours sans voir, et il ne
mangea ni ne but.
Or, il y avait à Damas un dis- 10
ciple nommé Ananias. Le Sei-
gneur lui dit dans une vision :
Ananias ! Il répondit : Me voici, 11
Seigneur ! Et le Seigneur lui
dit : Lève-toi, va dans la rue
qu'on appelle la droite, et cher-
che, dans la maison de Judas,
un nommé Saul de Tarse [1]. Car 12
il prie, et il a vu en vision un
homme du nom d'Ananias, qui
entrait, et qui lui imposait les
mains, afin qu'il recouvrât la vue.
Ananias répondit : Seigneur, j'ai 13
appris de plusieurs personnes
tous les maux que cet homme a
faits à tes saints [2] dans Jérusa-
lem ; et il a ici des pouvoirs, de 14
la part des chefs des prêtres,
pour lier tous ceux qui invoquent
ton nom. Mais le Seigneur lui 15
dit : Va, car cet homme est un
instrument que j'ai choisi, pour
porter mon nom devant les na-
tions [3], devant les rois, et devant
les fils d'Israël ; et je lui mon- 16
trerai tout ce qu'il doit souffrir
pour mon nom.
Ananias sortit ; et, lorsqu'il 17
fut arrivé dans la maison, il im-
posa les mains à Saul, en disant :
Saul, mon frère, le Seigneur
Jésus, qui t'est apparu sur le
chemin par lequel tu venais, m'a
envoyé pour que tu recouvres
la vue et que tu sois rempli du

[1] *Azot*, en héb. *Asdod*, anciennement l'une des cinq villes des Philistins.

[2] *Césarée*, sur la Méditerranée, siège du gouvernement romain en Palestine. Ne pas confondre avec *Césarée de Philippe ;* voy. note sur Matth. XVI. 13.

[3] *De la nouvelle doctrine*, grec *de la voie.*

[1] *Tarse*, capitale de la Cilicie, province de l'Asie mineure.

[2] *Tes saints ;* c'est ici le premier passage du Nouv. Test. où le terme de *saints*, c'est-à-dire, consacrés à Dieu, est employé pour désigner les disciples de Jésus, les chrétiens.

[3] *Les nations*, les peuples païens.

18 Saint-Esprit. Au même instant,
il tomba de ses yeux comme des
écailles, et il recouvra la vue. Il
19 se leva, et fut baptisé; et, après
qu'il eut pris de la nourriture,
les forces lui revinrent.

Saul resta quelques jours avec
les disciples qui étaient à Da-
20 mas. Et aussitôt il prêcha dans
les synagogues que Jésus est le
21 Fils de Dieu. Tous ceux qui
l'entendaient étaient dans l'éton-
nement, et disaient: N'est-ce pas
celui qui persécutait à Jérusa-
lem ceux qui invoquent ce nom,
et n'est-il pas venu ici pour les
emmener liés devant les chefs
22 des prêtres? Cependant Saul se
fortifiait de plus en plus, et il
confondait les Juifs qui habi-
taient Damas, démontrant que
Jésus est le Christ.
23 Au bout d'un certain temps,
les Juifs se concertèrent pour
24 le tuer, et leur complot parvint
à la connaissance de Saul. On
gardait les portes jour et nuit,
25 afin de lui ôter la vie. Mais,
pendant une nuit, les disciples
le prirent, et le descendirent par
la muraille, dans une corbeille.
26 Lorsqu'il se rendit à Jérusa-
lem, Saul tâcha de se mettre en
rapport avec les disciples; mais
tous le craignaient, ne croyant
27 pas qu'il fût un disciple. Alors
Barnabas, l'ayant pris avec lui,
le conduisit vers les apôtres, et
leur raconta comment sur le
chemin Saul avait vu le Sei-
gneur, qui lui avait parlé, et
comment à Damas il avait prêché
franchement au nom de Jésus.
28 Il allait et venait avec eux
dans Jérusalem, et s'exprimait
en toute assurance au nom du
29 Seigneur. Il parlait aussi et
disputait avec les Hellénistes[1];
mais ceux-ci cherchaient à lui
ôter la vie. Les frères, l'ayant 30
su, l'emmenèrent à Césarée, et
le firent partir pour Tarse.

Pierre à Lydde et à Joppé: guérison du paralytique Énée, et résurrection de Tabitha.

L'Église était en paix dans 31
toute la Judée, la Galilée et la
Samarie, s'édifiant et marchant
dans la crainte du Seigneur, et
elle s'accroissait par l'assistance
du Saint-Esprit.

Comme Pierre visitait tous les 32
saints, il descendit aussi vers
ceux qui demeuraient à Lydde.
Il y trouva un homme nommé 33
Énée, couché sur un lit depuis
huit ans, et paralytique. Pierre 34
lui dit: Énée, Jésus-Christ te
guérit; lève-toi, et arrange ton
lit. Et aussitôt il se leva. Tous 35
les habitants de Lydde et du
Saron[1] le virent, et ils se con-
vertirent au Seigneur.

Il y avait à Joppé[2], parmi les 36
disciples, une femme nommée
Tabitha, ce qui signifie Dorcas[3]:
elle faisait beaucoup de bonnes
œuvres et d'aumônes. Elle tomba 37
malade en ce temps-là, et mou-
rut. Après l'avoir lavée, on la
déposa dans une chambre haute.
Comme Lydde est près de Joppé, 38
les disciples, ayant appris que
Pierre s'y trouvait, envoyèrent
deux hommes vers lui, pour le
prier de venir chez eux sans
tarder. Pierre se leva, et partit 39
avec ces hommes. Lorsqu'il fut
arrivé, on le conduisit dans la
chambre haute. Toutes les
veuves l'entourèrent, en pleu-
rant, et lui montrèrent les tuni-

[1] *Les Hellénistes*, voy. note sur VI. 1.

[1] *Saron*, plaine qui s'étend le long de la Méditerranée, de Joppé au sud du mont Carmel.

[2] *Joppé*, aujourd'hui Jaffa, port sur la Méditerranée.

[3] *Dorcas*, ou *gazelle;* c'est le mot grec corresp. à l'araméen *Tabitha*.

ques et les vêtements que faisait
Dorcas pendant qu'elle était avec
40 elles. Pierre fit sortir tout le
monde, se mit à genoux, et
pria ; puis, se tournant vers le
corps, il dit : Tabitha, lève-toi !
Elle ouvrit les yeux, et ayant vu
41 Pierre, elle s'assit. Il lui donna
la main, et la fit lever. Il appela
ensuite les saints et les veuves,
42 et la leur présenta vivante. Cela
fut connu de tout Joppé, et
beaucoup crurent au Seigneur.
43 Pierre demeura quelque temps
à Joppé, chez un corroyeur
nommé Simon.

Le centenier Corneille, premier païen converti par le ministère de l'apôtre Pierre.—Le Saint-Esprit accordé à d'autres païens.—Pierre expliquant sa conduite devant les chrétiens de Jérusalem.

10 Il y avait à Césarée un
homme nommé Corneille, cen-
tenier[1] dans la cohorte[2] dite
2 italienne. Cet homme était
pieux et craignait Dieu, avec
toute sa maison ; il faisait beau-
coup d'aumônes au peuple, et
priait Dieu continuellement.
3 Vers la neuvième heure du
jour[3], il vit clairement dans une
vision un ange de Dieu qui entra
chez lui, et qui lui dit : Cor-
4 neille ! Les regards fixés sur
lui, et saisi d'effroi, il répondit :
Qu'est-ce, Seigneur ? Et l'ange
lui dit : Tes prières et tes au-
mônes sont montées devant
Dieu, et il s'en est souvenu.
5 Envoie maintenant des hommes
à Joppé, et fais venir Simon,
6 surnommé Pierre ; il est logé
chez un certain Simon, corro-
yeur, dont la maison est près
de la mer.
7 Dès que l'ange qui lui avait
parlé fut parti, Corneille appela

[1] *Centenier*, ou centurion, ayant cent hommes sous ses ordres.
[2] *Cohorte*, composée de 400 ou 500 hommes.
[3] Trois heures après midi.

deux de ses serviteurs, et un
soldat pieux d'entre ceux qui
étaient attachés à sa personne ;
et, après leur avoir tout raconté, 8
il les envoya à Joppé.
Le lendemain, comme ils é- 9
taient en route, et qu'ils appro-
chaient de la ville, Pierre monta
sur le toit[1], vers la sixième heure[2],
pour prier. Il avait faim, et il 10
voulut manger. Pendant qu'on
lui préparait à manger, il tomba
en extase. Il vit le ciel ouvert, 11
et un objet semblable à une
grande nappe attachée par les
quatre coins, qui descendait et
s'abaissait vers la terre, et où se 12
trouvaient tous les quadrupèdes
et les reptiles[3] de la terre et les
oiseaux du ciel. Et une voix 13
lui dit : Lève-toi, Pierre, tue et
mange. Mais Pierre dit : Non, 14
Seigneur, car je n'ai jamais rien
mangé de souillé et d'impur.
Et pour la seconde fois la voix 15
se fit encore entendre à lui : Ce
que Dieu a déclaré pur, ne le
regarde pas comme souillé. Cela 16
arriva jusqu'à trois fois ; et aus-
sitôt après, l'objet fut retiré dans
le ciel.
Tandis que Pierre ne savait 17
en lui-même que penser du
sens de la vision qu'il avait eue,
voici, les hommes envoyés par
Corneille, s'étant informés de
la maison de Simon, se pré-
sentèrent à la porte, et de- 18
mandèrent à haute voix si
c'était là que logeait Simon, sur-
nommé Pierre.
Et comme Pierre était à ré- 19
fléchir sur la vision, l'Esprit lui
dit : Voici, trois hommes te de-
mandent ; lève-toi, descends, et 20
pars avec eux sans hésiter, car

[1] *Le toit*, construit en plate-forme.
[2] Midi.
[3] *Les reptiles*, terme qui, dans l'Écriture, désigne tous les petits animaux par opposition aux grands.

c'est moi qui les ai envoyés.
21 Pierre donc descendit, et il dit
à ces hommes: Voici, je suis
celui que vous cherchez; quel
est le motif qui vous amène?
22 Ils répondirent: Corneille, cen-
tenier, homme juste et craignant
Dieu, et de qui toute la nation
des Juifs rend un bon témoi-
gnage, a été divinement averti
par un saint ange de te faire
venir dans sa maison et d'en-
23 tendre tes paroles. Pierre donc
les fit entrer, et les logea. Le
lendemain, il se leva, et partit
avec eux. Quelques-uns des
frères de Joppé l'accompagnè-
rent.
24 Ils arrivèrent à Césarée le
jour suivant. Corneille les at-
tendait, et avait invité ses pa-
25 rents et ses amis intimes. Lors-
que Pierre entra, Corneille, qui
était allé au-devant de lui, tomba
à ses pieds et se prosterna.
26 Mais Pierre le releva, en disant:
Lève-toi; moi aussi, je suis un
27 homme. Et conversant avec lui,
il entra, et trouva beaucoup de
28 personnes réunies. Vous savez,
leur dit-il, qu'il est défendu à
un Juif de se lier avec un étran-
ger ou d'entrer chez lui[1]; mais
Dieu m'a appris à ne regarder
aucun homme comme souillé et
29 impur. C'est pourquoi je n'ai
pas eu d'objection à venir, puis-
que vous m'avez appelé; je vous
demande donc pour quel motif
vous m'avez envoyé chercher.
30 Corneille dit: Il y a quatre
jours, à cette heure-ci, je jeû-
nais, et je priais dans ma maison
à la neuvième heure: et voici,
un homme vêtu d'un habit écla-
tant se présenta devant moi, et
31 dit: Corneille, ta prière a été

[1] Cette défense ne se trouve pas formellement dans la loi de Moïse; mais les Juifs l'envisageaient comme devant en être une conséquence.

exaucée, et Dieu s'est souvenu
de tes aumônes. Envoie donc 32
à Joppé, et fais venir Simon,
surnommé Pierre; il est logé
dans la maison de Simon, cor-
royeur, près de la mer; quand
il sera venu, il te parlera. Aus- 33
sitôt j'ai envoyé vers toi, et tu
as bien fait de venir. Mainte-
nant donc nous sommes tous
devant Dieu, pour entendre tout
ce que Dieu t'a ordonné de nous
dire.

Alors Pierre, ouvrant la bouche, 34
dit: En vérité, je reconnais que
Dieu ne fait point acception de
personnes, mais qu'en toute na- 35
tion celui qui le craint et qui
pratique la justice lui est agré-
able. Il a envoyé la parole aux 36
fils d'Israël, en leur annonçant
la paix par Jésus-Christ, qui est
le Seigneur de tous. Vous savez 37
ce qui est arrivé dans toute la
Judée, après avoir commencé
en Galilée, à la suite du bap-
tême que Jean a prêché; vous 38
savez comment Dieu a oint du
Saint-Esprit et de force Jésus
de Nazareth, qui allait de lieu
en lieu faisant du bien et gué-
rissant tous ceux qui étaient
sous l'empire du diable, car
Dieu était avec lui. Nous 39
sommes témoins de tout ce qu'il
a fait dans le pays des Juifs et
à Jérusalem. Ils l'ont tué, en
le pendant au bois. Dieu l'a 40
ressuscité le troisième jour, et
il a permis qu'il apparût, non 41
à tout le peuple, mais aux té-
moins choisis d'avance par Dieu,
à nous qui avons mangé et bu
avec lui, après qu'il fut ressus-
cité des morts. Et Jésus nous 42
a ordonné de prêcher au peuple
et d'attester que c'est lui qui a
été établi par Dieu juge des
vivants et des morts. Tous les 43
prophètes rendent de lui le té-
moignage que quiconque croit

en lui reçoit par son nom le
pardon des péchés.
44 Comme Pierre prononçait en-
core ces mots, le Saint-Esprit
descendit sur tous ceux qui
45 écoutaient la parole. Tous les
fidèles circoncis[1], qui étaient
venus avec Pierre, furent éton-
nés de ce que le don du Saint-
Esprit était aussi répandu sur
46 les païens. Car ils les enten-
daient parler en langues et glo-
rifier Dieu.
47 Alors Pierre dit: Peut-on re-
fuser l'eau du baptême à ceux
qui ont reçu le Saint-Esprit aussi
48 bien que nous? Et il ordonna
qu'ils fussent baptisés au nom
du Seigneur. Sur quoi ils le
prièrent de rester quelques jours
auprès d'eux.

11 Les apôtres et les frères qui
étaient dans la Judée apprirent
que les païens avaient aussi reçu
2 la parole de Dieu. Et lorsque
Pierre fut monté à Jérusalem,
les fidèles circoncis lui adres-
sèrent des reproches, en disant:
3 Tu es entré chez des incircon-
cis, et tu as mangé avec eux.
4 Pierre se mit à leur exposer
d'une manière suivie ce qui s'é-
5 tait passé. Il dit: J'étais dans
la ville de Joppé, et, pendant
que je priais, je tombai en
extase et j'eus une vision: un
objet, semblable à une grande
nappe attachée par les quatre
coins, descendait du ciel et vint
6 jusqu'à moi. Les regards fixés
sur cette nappe, j'examinai, et
je vis les quadrupèdes de la
terre, les bêtes sauvages, les
reptiles, et les oiseaux du ciel.
7 Et j'entendis une voix qui me
disait: Lève-toi, Pierre, tue et
8 mange. Mais je dis: Non, Sei-
gneur, car jamais rien de souillé
et d'impur n'est entré dans ma
bouche. Et pour la seconde 9
fois la voix se fit entendre du
ciel: Ce que Dieu a déclaré
pur, ne le regarde pas comme
souillé. Cela arriva jusqu'à trois 10
fois; puis tout fut retiré dans
le ciel. Et voici, aussitôt trois 11
hommes envoyés de Césarée
vers moi se présentèrent devant
la porte de la maison où j'étais.
L'Esprit me dit de partir avec 12
eux sans hésiter. Les six hommes
que voici m'accompagnèrent, et
nous entrâmes dans la maison de
Corneille[1]. Cet homme nous 13
raconta comment il avait vu
dans sa maison l'ange se pré-
sentant à lui et disant: Envoie
à Joppé, et fais venir Simon,
surnommé Pierre, qui te dira 14
des choses par lesquelles tu
seras sauvé, toi et toute ta mai-
son. Lorsque je me fus mis à 15
parler, le Saint-Esprit descendit
sur eux, comme sur nous au
commencement. Et je me sou- 16
vins de cette parole du Sei-
gneur: Jean a baptisé d'eau,
mais vous, vous serez baptisés
du Saint-Esprit. Or, puisque 17
Dieu leur a accordé le même
don qu'à nous, qui avons cru
au Seigneur Jésus-Christ, pou-
vais-je, moi, m'opposer à Dieu?
Après avoir entendu cela, ils 18
se calmèrent, et ils glorifièrent
Dieu, en disant: Dieu a donc
accordé la repentance aussi aux
païens, afin qu'ils aient la vie.

Les chrétiens d'Antioche.—Barnabas et Saul à Antioche.—Une famine prédite par Agabus.

Ceux qui avaient été dis- 19
persés par la persécution, sur-
venue à l'occasion d'Étienne,
allèrent jusqu'en Phénicie, dans
l'île de Chypre, et à Antioche[2],

[1] *Les fidèles circoncis,* les Juifs convertis au christianisme.

[1] *De Corneille,* grec *de l'homme.*
[2] *Antioche,* alors la ville la plus importante de l'Asie romaine; ancienne capitale de la Syrie.

annonçant la parole seulement
20 aux Juifs. Il y eut cependant
parmi eux quelques hommes de
Chypre et de Cyrène, qui, étant
venus à Antioche, s'adressèrent
aux Grecs, et leur annoncèrent le
21 Seigneur Jésus. La main du Sei-
gneur était avec eux, et un grand
nombre de personnes crurent et
se convertirent au Seigneur.
22 Le bruit en parvint aux oreilles
des membres de l'Église de Jé-
rusalem, et ils envoyèrent Bar-
23 nabas jusqu'à Antioche. Lors-
qu'il fut arrivé, et qu'il eut vu
la grâce de Dieu, il s'en réjouit,
et il les exhorta tous à rester
d'un cœur ferme attachés au Sei-
24 gneur. Car c'était un homme
de bien, plein d'Esprit-Saint et
de foi. Et une foule assez nom-
breuse se joignit au Seigneur.
25 Barnabas se rendit ensuite à
Tarse, pour chercher Saul; et,
l'ayant trouvé, il l'amena à
26 Antioche. Pendant toute une
année, ils se réunirent aux
assemblées de l'Église, et ils
enseignèrent beaucoup de per-
sonnes. Ce fut à Antioche que,
pour la première fois, les disci-
ples furent appelés chrétiens.
27 En ce temps-là, des prophètes
descendirent de Jérusalem à
28 Antioche. L'un d'eux, nommé
Agabus, se leva, et annonça par
l'Esprit qu'il y aurait une grande
famine sur toute la terre. Elle
arriva, en effet, sous Claude[1].
29 Les disciples résolurent d'en-
voyer, chacun selon ses moyens,
un secours aux frères qui habi-
30 taient la Judée. Ils le firent
parvenir aux anciens[2] par les
mains de Barnabas et de Saul.

[1] *Claude*, l'un des empereurs romains.

[2] *Aux anciens;* c'est la première fois que ce terme est employé en parlant de l'Église chrétienne. Chez les Juifs, il désignait ceux qui remplissaient certaines fonctions dans les synagogues, et qui faisaient partie du sanhédrin.

Jacques mis à mort par Hérode.—Pierre emprisonné et délivré.—Mort d'Hérode.

Vers le même temps, le roi 12
Hérode[1] se mit à maltraiter
quelques membres de l'Église,
et il fit mourir par l'épée Jac- 2
ques[2], frère de Jean. Voyant 3
que cela était agréable aux Juifs,
il fit encore arrêter Pierre.—
C'était pendant les jours des
pains sans levain[3].—Après l'a- 4
voir saisi et jeté en prison, il
le mit sous la garde de quatre
escouades de quatre soldats cha-
cune, avec l'intention de le faire
comparaître devant le peuple
après la Pâque. Pierre donc 5
était gardé dans la prison; et
l'Église ne cessait d'adresser
pour lui des prières à Dieu.
La nuit qui précéda le jour 6
où Hérode allait le faire com-
paraître, Pierre, lié de deux
chaînes, dormait entre deux sol-
dats; et des sentinelles devant
la porte gardaient la prison. Et 7
voici, un ange du Seigneur sur-
vint, et une lumière brilla dans
la prison. L'ange réveilla Pierre,
en le frappant au côté, et en
disant: Lève-toi promptement!
Les chaînes tombèrent de ses
mains. Et l'ange lui dit: Mets 8
ta ceinture et tes sandales. Et
il fit ainsi. L'ange lui dit
encore: Enveloppe-toi de ton
manteau, et suis-moi. Pierre 9
sortit, et le suivit, ne sachant
pas que ce qui se faisait par
l'ange fût réel, et s'imaginant
avoir une vision. Lorsqu'ils 10
eurent passé la première garde,
puis la seconde, ils arrivèrent
à la porte de fer qui mène à la

[1] *Hérode*, Hérode Agrippa I, petit-fils d'Hérode le Grand, et neveu d'Hérode Antipas.

[2] *Jacques*, fils de Zébédée, l'un des douze apôtres.

[3] *Les jours des pains sans levain*, la semaine de Pâque, voy. note sur Matth. XXVI. 17.

ville, et qui s'ouvrit d'elle-même
devant eux : ils sortirent, et s'a-
vancèrent dans une rue. Aussi-
tôt l'ange quitta Pierre.
11 Revenu à lui-même, Pierre
dit : Je vois maintenant d'une
manière certaine que le Sei-
gneur a envoyé son ange, et
qu'il m'a délivré de la main
d'Hérode et de tout ce que le
12 peuple juif attendait. Après
avoir réfléchi, il se dirigea vers
la maison de Marie, mère de
Jean, surnommé Marc, où beau-
coup de personnes étaient ré-
13 unies et priaient. Il frappa à
la porte du vestibule, et une
servante, nommée Rhode, s'ap-
14 procha pour écouter. Elle re-
connut la voix de Pierre ; et,
dans sa joie, au lieu d'ouvrir,
elle courut annoncer que Pierre
15 était devant la porte. Ils lui
dirent : Tu es folle. Mais elle
affirma que la chose était ainsi.
16 Et ils dirent : C'est son ange. Ce-
pendant Pierre continuait à frap-
per. Ils ouvrirent, et furent éton-
17 nés de le voir. Pierre, leur ayant
de la main fait signe de se taire,
leur raconta comment le Sei-
gneur l'avait tiré de la prison,
et il dit : Annoncez-le à Jacques[1]
et aux frères. Puis il sortit, et
s'en alla dans un autre lieu.
18 Quand il fit jour, les soldats
furent dans une grande agita-
tion, pour savoir ce que Pierre
19 était devenu. Hérode, s'étant
mis à sa recherche et ne l'ayant
pas trouvé, interrogea les gardes,
et donna l'ordre de les mener au
supplice. Ensuite il descendit
de la Judée à Césarée, pour y
séjourner.
20 Hérode avait des dispositions
hostiles à l'égard des Tyriens et
des Sidoniens. Mais ils vinrent
le trouver d'un commun accord ;

[1] *Jacques*, différent de Jacques, frère de Jean, dont le martyre est mentionné v. 2.

et, après avoir gagné Blaste, son
chambellan, ils sollicitèrent la
paix, parce que leur pays tirait
sa subsistance de celui du roi.
A un jour fixé, Hérode, revêtu 21
de ses habits royaux, et assis
sur son trône[1], les harangua
publiquement. Le peuple s'é- 22
cria : Voix d'un dieu, et non
d'un homme ! Au même instant, 23
un ange du Seigneur le frappa,
parce qu'il n'avait pas donné
gloire à Dieu. Et il expira,
rongé des vers.
Cependant la parole de Dieu 24
se répandait de plus en plus,
et le nombre des disciples aug-
mentait.
Barnabas et Saul, après s'être 25
acquittés de leur message[2], s'en
retournèrent de Jérusalem, em-
menant avec eux Jean, surnom-
mé Marc.

Barnabas et Saul envoyés en mission par l'Église d'Antioche.—L'île de Chypre : le magicien Élymas et le proconsul Sergius Paulus.—Perge en Pamphylie.—Antioche de Pisidie : prédication de Paul.—Icone : succès et persécutions.—Lystre : guérison d'un impotent.—Derbe, et autres lieux.—Retour à Antioche.

Il y avait dans l'Église d'An- **13**
tioche des prophètes et des
docteurs : Barnabas, Siméon ap-
pelé Niger, Lucius de Cyrène,
Manahen, qui avait été élevé
avec Hérode le tétrarque[3], et
Saul. Pendant qu'ils servaient 2
le Seigneur dans leur ministère
et qu'ils jeûnaient, le Saint-Es-
prit dit : Mettez-moi à part Bar-
nabas et Saul pour l'œuvre à
laquelle je les ai appelés. Alors, 3
après avoir jeûné et prié, ils leur
imposèrent les mains, et les lais-
sèrent partir.

[1] *Son trône*, tribune élevée dans l'amphithéâtre, où se célébraient des jeux en l'honneur de l'empereur.
[2] Voy. XI. 29-30.
[3] *Hérode le tétrarque*, voy. note sur Matth. XIV. 1.

4 Barnabas et Saul, envoyés par
le Saint-Esprit, descendirent à
Séleucie[1], et de là ils s'embar-
quèrent pour l'île de Chypre.
5 Arrivés à Salamine[2], ils an-
noncèrent la parole de Dieu
dans les synagogues des Juifs.
Ils avaient Jean[3] pour aide.
6 Ayant ensuite traversé toute
l'île jusqu'à Paphos[4], ils trouvè-
rent un certain magicien, faux
prophète juif, nommé Bar-Jésus,
7 qui était avec le proconsul Ser-
gius Paulus, homme intelligent.
Ce dernier fit appeler Barnabas
et Saul, et manifesta le désir
d'entendre la parole de Dieu.
8 Mais Élymas, le magicien,—car
c'est ce que signifie son nom,—
leur faisait opposition, cherchant
à détourner de la foi le procon-
9 sul. Alors Saul, appelé aussi
Paul[5], rempli du Saint-Esprit,
10 fixa les regards sur lui, et dit:
Homme plein de toute espèce
de ruse et de fraude, fils du
diable, ennemi de toute justice,
ne cesseras-tu point de perver-
tir les voies droites du Sei-
11 gneur? Maintenant voici, la main
du Seigneur est sur toi, tu seras
aveugle, et pour un temps tu ne
verras pas le soleil. Aussitôt
l'obscurité et les ténèbres tom-
bèrent sur lui, et il cherchait,
en tâtonnant, des personnes pour
12 le guider. Alors le proconsul,
voyant ce qui était arrivé, crut,
et demeura frappé de la doc-
trine du Seigneur.
13 Paul et ses compagnons, s'é-
tant embarqués à Paphos, se
rendirent à Perge en Pamphy-

[1] *Séleucie*, qui servait de port à Antioche.
[2] *Salamine*, l'une des principales villes de l'île, sur la côte orientale.
[3] *Jean*, surnommé *Marc*, XII. 12.
[4] *Paphos*, à l'extrémité occidentale de l'île.
[5] *Paul*, nom qui désormais paraîtra seul dans le Nouv. Test., à l'exclusion de celui de *Saul*.

lie[1]. Jean se sépara d'eux, et
retourna à Jérusalem.
De Perge ils poursuivirent 14
leur route, et arrivèrent à An-
tioche de Pisidie[2]. Étant entrés
dans la synagogue le jour du
sabbat, ils s'assirent. Après la 15
lecture[3] de la loi et des pro-
phètes, les chefs de la syna-
gogue leur envoyèrent dire:
Hommes frères, si vous avez
quelque exhortation à adresser
au peuple, parlez.
Paul se leva, et, ayant fait 16
signe de la main, il dit:
Hommes Israélites, et vous
qui craignez Dieu, écoutez! Le 17
Dieu de ce peuple d'Israël a
choisi nos pères. Il mit ce
peuple en honneur pendant son
séjour au pays d'Égypte, et il
l'en fit sortir par son bras
puissant. Il les nourrit près 18
de quarante ans dans le désert;
et, ayant détruit sept nations au 19
pays de Canaan, il leur en ac-
corda le territoire comme pro-
priété. Après cela, durant quatre 20
cent cinquante ans environ, il
leur donna des juges, jusqu'au
prophète Samuel. Ils deman- 21
dèrent alors un roi. Et Dieu
leur donna, pendant quarante
ans, Saül, fils de Kis, de la tribu
de Benjamin; puis, l'ayant re- 22
jeté, il leur suscita pour roi
David, auquel il a rendu ce
témoignage: J'ai trouvé David,
fils d'Isaï, homme selon mon
cœur, qui accomplira toutes mes
volontés.
C'est de la postérité de David 23
que Dieu, selon sa promesse, a
suscité à Israël un Sauveur, qui
est Jésus. Avant sa venue, Jean 24
avait prêché le baptême de re-

[1] *Pamphylie*, province sur le littoral de l'Asie mineure, vis-à-vis de l'île de Chypre.
[2] *Pisidie*, province voisine de la Pamphylie, au nord.
[3] *La lecture*, voy. note sur Luc IV. 16.

pentance à tout le peuple d'Is-
25 raël. Et lorsque Jean achevait
sa course, il disait: Je ne suis
pas celui que vous pensez; mais
voici, après moi vient celui des
pieds duquel je ne suis pas digne
de délier les souliers.
26 Hommes frères, fils de la race
d'Abraham, et vous qui craignez
Dieu, c'est à vous que cette
parole de salut a été envoyée.
27 Car les habitants de Jérusalem
et leurs chefs ont méconnu Jé-
sus, et, en le condamnant, ils ont
accompli les paroles des pro-
phètes qui se lisent chaque sab-
28 bat. Quoiqu'ils ne trouvassent
en lui rien qui fût digne de mort,
ils ont demandé à Pilate de le
29 faire mourir. Et, après qu'ils
eurent accompli tout ce qui est
écrit de lui, ils le descendirent
de la croix et le déposèrent dans
30 un sépulcre. Mais Dieu l'a res-
31 suscité des morts. Il est apparu
pendant plusieurs jours à ceux
qui étaient montés avec lui de la
Galilée à Jérusalem, et qui sont
maintenant ses témoins auprès
du peuple.
32 Et nous, nous vous annonçons
que la promesse faite à nos pères,
33 Dieu l'a accomplie pour nous
leurs enfants, en ressuscitant Jé-
sus, selon ce qui est écrit dans
le Psaume deuxième: Tu es
mon Fils, je t'ai engendré au-
34 jourd'hui. Qu'il l'ait ressuscité
des morts, de telle sorte qu'il ne
retournera pas à la corruption,
c'est ce qu'il a déclaré, en disant:
Je vous donnerai les grâces
saintes promises à David, ces
35 grâces qui sont assurées. C'est
pourquoi il dit encore ailleurs:
Tu ne permettras pas que ton
36 Saint voie la corruption. Or
David, après avoir en son temps
servi au dessein de Dieu, est
mort, a été réuni à ses pères, et
37 a vu la corruption. Mais celui
que Dieu a ressuscité n'a pas vu
la corruption.
Sachez donc, hommes frères, 38
que c'est par lui que le pardon
des péchés vous est annoncé, et 39
que quiconque croit est justifié
par lui de toutes les choses dont
vous ne pouviez être justifiés
par la loi de Moïse. Ainsi 40
prenez garde qu'il ne vous arrive
ce qui est dit dans les prophètes:
Voyez, hommes dédaigneux, 41
soyez étonnés et disparaissez;
car je vais faire en vos jours une
œuvre, une œuvre que vous ne
croiriez pas si on vous la racon-
tait.
Lorsqu'ils sortirent, on les 42
pria de parler le sabbat suivant
sur les mêmes choses; et, à 43
l'issue de l'assemblée, beaucoup
de Juifs et de prosélytes pieux
suivirent Paul et Barnabas, qui
s'entretinrent avec eux, et les
exhortèrent à rester attachés à
la grâce de Dieu.
Le sabbat suivant, presque 44
toute la ville se rassembla pour
entendre la parole de Dieu. Les 45
Juifs, voyant la foule, furent
remplis de jalousie, et ils s'op-
posaient à ce que disait Paul, en
le contredisant et en l'injuriant.
Paul et Barnabas leur dirent 46
avec assurance: C'est à vous
premièrement que la parole de
Dieu devait être annoncée; mais,
puisque vous la repoussez, et que
vous vous jugez vous-mêmes in-
dignes de la vie éternelle, voici,
nous nous tournons vers les
païens. Car ainsi nous l'a or- 47
donné le Seigneur: Je t'ai établi
pour être la lumière des nations,
pour porter le salut jusqu'aux
extrémités de la terre.
Les païens se réjouirent, en 48
entendant cela, ils glorifièrent la
parole du Seigneur, et tous ceux
qui étaient destinés à la vie éter-
nelle crurent.

49 La parole du Seigneur se ré-
50 pandait dans tout le pays. Mais
les Juifs excitèrent les femmes
dévotes de distinction, et les
principaux de la ville; ils pro-
voquèrent une persécution con-
tre Paul et Barnabas, et ils les
chassèrent de leur territoire.
51 Paul et Barnabas secouèrent
contre eux la poussière de leurs
52 pieds, et allèrent à Icone [1], tandis
que les disciples étaient remplis
de joie et du Saint-Esprit.

14 A Icone, Paul et Barnabas
entrèrent ensemble dans la
synagogue des Juifs, et ils par-
lèrent de telle manière qu'une
grande multitude de Juifs et de
2 Grecs [2] crurent. Mais ceux des
Juifs qui ne crurent point ex-
citèrent et aigrirent les esprits
3 des païens contre les frères. Ils
restèrent cependant assez long-
temps à Icone, parlant avec as-
surance, appuyés sur le Seigneur,
qui rendait témoignage à la
parole de sa grâce et permettait
qu'il se fît par leurs mains des
4 prodiges et des miracles. La
population de la ville se divisa:
les uns étaient pour les Juifs,
5 les autres pour les apôtres. Et
comme les païens et les Juifs, de
concert avec leurs chefs, se met-
taient en mouvement pour les
6 outrager et les lapider, Paul et
Barnabas, en ayant eu connais-
sance, se réfugièrent dans les
villes de la Lycaonie, à Lystre
et à Derbe, et dans la contrée
7 d'alentour. Et ils y annoncèrent
la bonne nouvelle.

8 A Lystre, se tenait assis un
homme impotent des pieds, boi-
teux de naissance, et qui n'avait
9 jamais marché. Il écoutait par-
ler Paul. Et Paul, fixant les re-
gards sur lui et voyant qu'il
avait la foi pour être guéri, dit 10
d'une voix forte: Lève-toi droit
sur tes pieds. Et il sauta et
marcha.

A la vue de ce que Paul avait 11
fait, la foule éleva la voix, et dit
en langue lycaonienne: Les dieux
sous une forme humaine sont
descendus vers nous. Ils ap- 12
pelaient Barnabas Jupiter, et
Paul Mercure, parce que c'était
lui qui portait la parole. Le 13
prêtre de Jupiter, qui était à
l'entrée de la ville [1], amena des
taureaux avec des bandelettes
vers les portes, et voulait,
de même que la foule, offrir
un sacrifice. Les apôtres Bar- 14
nabas et Paul, ayant appris
cela, déchirèrent leurs vête-
ments, et se précipitèrent au
milieu de la foule, en s'écriant:
O hommes, pourquoi agissez- 15
vous de la sorte? Nous aussi,
nous sommes des hommes de la
même nature que vous; et nous
vous exhortons à renoncer à ces
choses vaines, pour vous tourner
vers le Dieu vivant, qui a fait le
ciel, la terre, la mer, et tout ce
qui s'y trouve. Ce Dieu, dans 16
les âges passés, a laissé toutes
les nations suivre leurs propres
voies, quoiqu'il n'ait cessé de 17
rendre témoignage de ce qu'il
est, en faisant du bien, en vous
dispensant du ciel les pluies et
les saisons fertiles, en vous don-
nant la nourriture avec abon-
dance et en remplissant vos cœurs
de joie. A peine purent-ils, par 18
ces paroles, empêcher la foule
de leur offrir un sacrifice.

Alors survinrent d'Antioche 19
et d'Icone des Juifs qui gagnè-
rent la foule, et qui, après avoir
lapidé Paul, le traînèrent hors
de la ville, pensant qu'il était

[1] *Icone,* ville de la Lycaonie, à l'est de la Pisidie, de même que *Lystre* et *Derbe,* mentionnées plus loin.

[2] *De Grecs,* c'est-à-dire, de païens ou gentils.

[1] *Qui était à l'entrée de la ville,* dont le temple était etc.

20 mort. Mais, les disciples l'ayant
entouré, il se leva, et entra dans
la ville.

Le lendemain, il partit pour
21 Derbe avec Barnabas. Quand
ils eurent évangélisé cette ville
et fait un certain nombre de dis-
ciples, ils retournèrent à Lystre,
22 à Icone et à Antioche[1], fortifiant
l'esprit des disciples, les exhor-
tant à persévérer dans la foi, et
disant que c'est par beaucoup de
tribulations qu'il nous faut entrer
23 dans le royaume de Dieu. Ils
firent nommer des anciens dans
chaque Église, et, après avoir
prié et jeûné, ils les recomman-
dèrent au Seigneur, en qui ils
24 avaient cru. Traversant ensuite
la Pisidie, ils vinrent en Pam-
25 phylie, annoncèrent la parole à
Perge, et descendirent à Attalie[2].
26 De là ils s'embarquèrent pour
Antioche[3], d'où ils avaient été
recommandés à la grâce de Dieu
pour l'œuvre qu'ils venaient
d'accomplir.

27 Après leur arrivée, ils convo-
quèrent l'Église, et ils racon-
tèrent tout ce que Dieu avait fait
avec eux, et comment il avait
ouvert aux nations la porte de
28 la foi. Et ils demeurèrent assez
longtemps avec les disciples.

Discussion dans l'Église d'Antioche relativement à l'observation des lois cérémonielles de Moïse par les païens qui embrassent le christianisme.—Conférence et décisions de l'Église de Jérusalem.

15 Quelques hommes, venus de
la Judée, enseignaient les
frères, en disant : Si vous n'êtes
circoncis, vous ne pouvez être
2 sauvés. Paul et Barnabas eurent
avec eux un débat et une vive
discussion ; et les frères dé-
cidèrent que Paul et Barnabas,
et quelques-uns des leurs, mon-
teraient à Jérusalem vers les
apôtres et les anciens, pour
traiter cette question. Après 3
avoir été accompagnés par l'É-
glise, ils poursuivirent leur route
à travers la Phénicie et la Sa-
marie, racontant la conversion
des païens, et ils causèrent une
grande joie à tous les frères.
Arrivés à Jérusalem, ils furent 4
reçus par l'Église, les apôtres et
les anciens, et ils racontèrent
tout ce que Dieu avait fait avec
eux. Alors quelques-uns du parti 5
des pharisiens, qui avaient cru,
se levèrent, en disant qu'il fallait
circoncire les païens et exiger
l'observation de la loi de Moïse.

Les apôtres et les anciens se 6
réunirent, pour examiner cette
affaire. Une grande discussion 7
s'étant engagée, Pierre se leva,
et leur dit :

Hommes frères, vous savez
que dès longtemps Dieu a fait
un choix parmi vous, afin que,
par ma bouche, les païens en-
tendissent la parole de l'Évangile
et qu'ils crussent. Et Dieu, qui 8
connaît les cœurs, leur a rendu
témoignage, en leur donnant le
Saint-Esprit comme à nous ; il 9
n'a fait aucune différence entre
nous et eux, ayant purifié leurs
cœurs par la foi. Maintenant 10
donc, pourquoi tentez-vous Dieu,
en mettant sur le cou des disci-
ples un joug, que ni nos pères ni
nous n'avons pu porter ? Mais 11
c'est par la grâce du Seigneur
Jésus que nous croyons être
sauvés, de la même manière
qu'eux.

Toute l'assemblée garda le 12
silence, et l'on écouta Barnabas
et Paul, qui racontèrent tous les
miracles et les prodiges que
Dieu avait faits par eux au
milieu des païens.

[1] *Antioche* de Pisidie.
[2] *Attalie*, sur la côte de Pamphylie.
[3] *Antioche* de Syrie, voy. XIII. 1 et suiv. et note sur XI. 19.

13 Lorsqu'ils eurent cessé de
parler, Jacques prit la parole,
et dit :
14 Hommes frères, écoutez-moi !
Simon a raconté comment Dieu
a d'abord jeté les regards sur
les nations pour choisir du milieu
d'elles un peuple qui portât son
15 nom. Et avec cela s'accordent
les paroles des prophètes, selon
16 qu'il est écrit : Après cela, je
reviendrai, et je relèverai de sa
chute la tente de David, j'en ré-
parerai les ruines, et je la re-
17 dresserai, afin que le reste des
hommes cherche le Seigneur,
ainsi que toutes les nations sur
lesquelles mon nom est invoqué,
dit le Seigneur, qui fait ces
18 choses, et à qui elles sont con-
19 nues de toute éternité. C'est
pourquoi je suis d'avis qu'on ne
crée pas des difficultés à ceux
des païens qui se convertissent
20 à Dieu, mais qu'on leur écrive de
s'abstenir des souillures des
idoles [1], de l'impudicité, des ani-
21 maux étouffés et du sang. Car,
depuis bien des générations,
Moïse a dans chaque ville des
gens qui le prêchent, puisqu'on
le lit tous les jours de sabbat
dans les synagogues.
22 Alors il parut bon aux apôtres
et aux anciens, et à toute l'Église,
de choisir parmi eux et d'en-
voyer à Antioche, avec Paul et
Barnabas, Jude appelé Barsabas
et Silas, hommes considérés
23 entre les frères. Ils les chargè-
rent d'une lettre ainsi conçue :

Les apôtres, les anciens, et les
frères, aux frères d'entre les
païens, qui sont à Antioche, en
Syrie, et en Cilicie, salut !
24 Ayant appris que quelques
hommes partis de chez nous, et
auxquels nous n'avions donné
aucun ordre, vous ont troublés
par leurs discours et ont ébranlé
vos âmes, nous avons jugé à 25
propos, après nous être réunis
tous ensemble, de choisir des
délégués et de vous les envoyer
avec nos bien-aimés Barnabas et
Paul, ces hommes qui ont exposé 26
leur vie pour le nom de notre
Seigneur Jésus-Christ. Nous 27
avons donc envoyé Jude et
Silas, qui vous annonceront de
bouche les mêmes choses. Car 28
il a paru bon au Saint-Esprit et
à nous de ne vous imposer d'au-
tre charge que ce qui est néces-
saire, savoir, de vous abstenir 29
des viandes sacrifiées aux idoles,
du sang, des animaux étouffés,
et de l'impudicité, choses contre
lesquelles vous ferez bien de
vous tenir en garde.

Adieu.

On les fit donc partir, et ils 30
allèrent à Antioche, où ils re-
mirent la lettre à la multitude
assemblée. Après l'avoir lue, les 31
frères furent réjouis et encou-
ragés. Jude et Silas, qui étaient 32
eux-mêmes prophètes, les ex-
hortèrent et les fortifièrent par
plusieurs discours. Au bout de 33
quelque temps, les frères les
laissèrent en paix retourner vers
ceux qui les avaient envoyés.
[Toutefois Silas trouva bon de 34
rester.]

Paul et Barnabas demeurèrent 35
à Antioche, enseignant et annon-
çant, avec plusieurs autres, la
bonne nouvelle de la parole du
Seigneur.

Nouveau voyage missionnaire de Paul, accompagné de Silas.—Visite aux Églises d'Asie.—Timothée.—Vision de Paul à Troas.

Quelques jours s'écoulèrent, 36
après lesquels Paul dit à Barna-
bas: Retournons visiter les frères
dans toutes les villes où nous

[1] *Des souillures des idoles*, des viandes sacrifiées aux idoles, voy. v. 29.

avons annoncé la parole du Sei-
gneur, pour voir en quel état ils
37 sont. Barnabas voulait emmener
aussi Jean, surnommé Marc;
38 mais Paul jugea plus convenable
de ne pas prendre avec eux celui
qui les avait quittés depuis la
Pamphylie [1], et qui ne les avait
point accompagnés dans leur
39 œuvre. Ce dissentiment fut as-
sez vif, pour être cause qu'ils se
séparèrent l'un de l'autre. Et
Barnabas, prenant Marc avec
lui, s'embarqua pour l'île de
Chypre.
40 Paul fit choix de Silas, et
partit, recommandé par les frères
à la grâce du Seigneur.
41 Il parcourut la Syrie et la
Cilicie, fortifiant les Églises.

16 Il se rendit ensuite à Derbe,
et à Lystre. Et voici, il y avait
là un disciple nommé Timothée,
fils d'une femme juive fidèle et
2 d'un père grec. Les frères de
Lystre et d'Icone rendaient de
3 lui un bon témoignage. Paul
voulut l'emmener avec lui; et,
l'ayant pris, il le circoncit, à
cause des Juifs qui étaient dans
ces lieux-là, car tous savaient
4 que son père était grec. En
passant par les villes, ils recom-
mandaient aux frères d'observer
les décisions des apôtres et des
5 anciens de Jérusalem. Les É-
glises se fortifiaient dans la foi,
et augmentaient en nombre de
jour en jour.
6 Ayant été empêchés par le
Saint-Esprit d'annoncer la parole
dans l'Asie [2], ils traversèrent la
Phrygie et le pays de Galatie [3].
7 Arrivés près de la Mysie [4], ils se

[1] Voyez XIII. 13.
[2] *L'Asie* doit s'entendre ici d'une province spéciale, dont Éphèse était la capitale.
[3] *Phrygie, Galatie*, provinces dans la direction du nord.
[4] *Mysie*, province à l'ouest, s'étendant jusqu'à la mer Égée.

disposaient à entrer en Bithynie [1];
mais l'Esprit de Jésus ne le leur
permit pas. Ils franchirent alors 8
la Mysie, et descendirent à Troas [2].
Pendant la nuit, Paul eut une 9
vision: un Macédonien lui ap-
parut, et lui fit cette prière:
Passe en Macédoine, secours-
nous! Après cette vision de 10
Paul, nous cherchâmes aussitôt
à nous rendre en Macédoine,
concluant que le Seigneur nous
appelait à y annoncer la bonne
nouvelle.

Départ pour la Macédoine.—Paul à Philippes: Lydie, marchande de pourpre; une servante devineresse; Paul et Silas emprisonnés; le geôlier de Philippes; les prisonniers remis en liberté.

Étant partis de Troas, nous 11
fîmes voile directement vers la
Samothrace [3], et le lendemain
nous débarquâmes à Néapolis [4].
De là nous allâmes à Philippes, 12
qui est la première ville d'un
district de Macédoine, et une
colonie [5]. Nous passâmes quel-
ques jours dans cette ville.
Le jour du sabbat, nous nous 13
rendîmes, hors de la porte, vers
une rivière, où nous pensions
que se trouvait un lieu de prière.
Nous nous assîmes, et nous par-
lâmes aux femmes qui étaient
réunies. L'une d'elles, nommée 14
Lydie, marchande de pourpre,
de la ville de Thyatire [6], était une
femme craignant Dieu, et elle
écoutait. Le Seigneur lui ouvrit
le cœur, pour qu'elle fût atten-
tive à ce que disait Paul. Lors- 15
qu'elle eut été baptisée, avec sa

[1] *Bithynie*, province au nord.
[2] *Troas*, ville sur la côte de Mysie, non loin de l'emplacement de l'ancienne Troie.
[3] *Samothrace*, île de la mer Égée.
[4] *Néapolis*, ville faisant probablement alors partie de la Thrace.
[5] *Une colonie*, une colonie romaine, établie par Jules-César.
[6] *Thyatire*, ville de la Lydie, province de l'Asie mineure.

famille, elle nous fit cette de-
mande : Si vous me jugez fidèle
au Seigneur, entrez dans ma
maison, et demeurez-y. Et elle
nous pressa par ses instances.
16 Comme nous allions au lieu
de prière, une servante qui avait
un esprit de Python, et qui, en
devinant, procurait un grand
profit à ses maîtres, vint au-
17 devant de nous, et se mit à nous
suivre, Paul et nous. Elle criait :
Ces hommes sont les serviteurs
du Dieu Très-Haut, et ils nous
annoncent la voie du salut.
18 Elle fit cela pendant plusieurs
jours. Paul fatigué se retourna,
et dit à l'esprit : Je t'ordonne,
au nom de Jésus-Christ, de sortir
d'elle. Et il sortit à l'heure
même.
19 Les maîtres de la servante,
voyant disparaître l'espoir de
leur gain, se saisirent de Paul
et de Silas, et les traînèrent sur
la place publique devant les
20 magistrats. Ils les présentèrent
aux préteurs, en disant : Ces
hommes troublent notre ville ;
21 ce sont des Juifs, qui annoncent
des coutumes qu'il ne nous est
permis ni de recevoir ni de
suivre, à nous qui sommes Ro-
22 mains. La foule se souleva
aussi contre eux, et les préteurs,
ayant fait arracher leurs vête-
ments, ordonnèrent qu'on les
23 battît de verges. Après qu'on
les eut chargés de coups, ils les
jetèrent en prison, en recom-
mandant au geôlier de les garder
24 sûrement. Le geôlier, ayant reçu
cet ordre, les jeta dans la prison
intérieure, et leur mit les ceps
aux pieds.
25 Vers le milieu de la nuit,
Paul et Silas priaient et chan-
taient les louanges de Dieu, et
les prisonniers les entendaient.
26 Tout à coup il se fit un grand
tremblement de terre, en sorte
que les fondements de la prison
furent ébranlés ; au même ins-
tant, toutes les portes s'ouvrirent,
et les liens de tous les prison-
niers furent rompus. Le geôlier 27
se réveilla, et, lorsqu'il vit les
portes de la prison ouvertes, il
tira son épée et allait se tuer,
pensant que les prisonniers
s'étaient enfuis. Mais Paul cria 28
d'une voix forte : Ne te fais
point de mal, nous sommes tous
ici. Alors le geôlier, ayant de- 29
mandé de la lumière, entra pré-
cipitamment, et se jeta tout
tremblant aux pieds de Paul et
de Silas ; il les fit sortir, et dit : 30
Seigneurs, que faut-il que je
fasse pour être sauvé ? Paul et 31
Silas répondirent : Crois au Sei-
gneur Jésus, et tu seras sauvé,
toi et ta famille. Et ils lui an- 32
noncèrent la parole du Seigneur,
ainsi qu'à tous ceux qui étaient
dans sa maison. Il les prit avec 33
lui, à cette heure même de la
nuit, il lava leurs plaies, et aus-
sitôt il fut baptisé, lui et tous les
siens. Les ayant conduits dans 34
son logement, il leur servit à
manger, et il se réjouit avec toute
sa famille de ce qu'il avait cru
en Dieu.
Quand il fit jour, les préteurs 35
envoyèrent les licteurs, pour dire
au geôlier : Relâche ces hommes.
Et le geôlier annonça la chose à 36
Paul : Les préteurs ont envoyé
dire qu'on vous relâchât : main-
tenant donc sortez, et allez en
paix. Mais Paul dit aux lic- 37
teurs : Après nous avoir battus
de verges publiquement et sans
jugement nous qui sommes Ro-
mains[1], ils nous ont jetés en
prison, et maintenant ils nous
font sortir secrètement ! Il n'en

[1] Les lois romaines défendaient de battre de verges un citoyen romain. Paul tenait ce droit de ses ancêtres, voy. xxii. 28 ; on ignore ce qui concerne Silas.

sera pas ainsi. Qu'ils viennent
eux-mêmes nous mettre en li-
38 berté. Les licteurs rapportèrent
ces paroles aux préteurs, qui
furent effrayés en apprenant
39 qu'ils étaient Romains. Ils vin-
rent les apaiser, et ils les mirent
en liberté, en les priant de quit-
40 ter la ville. Quand ils furent
sortis de la prison, ils entrèrent
chez Lydie, et, après avoir vu et
exhorté les frères, ils partirent.

Paul à Thessalonique et à Bérée.

17 Paul et Silas passèrent par
Amphipolis et Apollonie, et ils
arrivèrent à Thessalonique [1], où
les Juifs avaient une synagogue.
2 Paul y entra, selon sa coutume.
Pendant trois sabbats, il discuta
avec eux, d'après les Écritures,
3 expliquant et établissant que le
Christ devait souffrir et ressus-
citer des morts. Et Jésus que
je vous annonce, disait-il, c'est
4 lui qui est le Christ. Quelques-
uns d'entre eux furent persuadés,
et se joignirent à Paul et à Silas,
ainsi qu'une grande multitude
de Grecs craignant Dieu, et
beaucoup de femmes de qualité.
5 Mais les Juifs [2] jaloux prirent
avec eux quelques méchants
hommes de la populace, provo-
quèrent des attroupements, et
répandirent l'agitation dans la
ville. Ils se portèrent à la maison
de Jason [3], et ils cherchèrent
Paul et Silas, pour les amener
6 vers le peuple. Ne les ayant
pas trouvés, ils traînèrent Jason
et quelques frères devant les
magistrats de la ville, en criant :
Ces gens qui ont bouleversé le
monde sont aussi venus ici, et
Jason les a reçus. Ils agissent 7
tous contre les édits de César,
disant qu'il y a un autre roi,
Jésus. Par ces paroles ils ému- 8
rent la foule et les magistrats,
qui ne laissèrent aller Jason et 9
les autres qu'après avoir obtenu
d'eux une caution.

Aussitôt les frères firent partir 10
de nuit Paul et Silas pour Bérée [1].
Lorsqu'ils furent arrivés, ils en-
trèrent dans la synagogue des
Juifs. Ces Juifs avaient des 11
sentiments plus nobles que ceux
de Thessalonique ; ils reçurent
la parole avec beaucoup d'em-
pressement, et ils examinaient
chaque jour les Écritures, pour
voir si ce qu'on leur disait était
exact. Plusieurs d'entre eux 12
crurent, ainsi que beaucoup de
femmes grecques de distinction,
et beaucoup d'hommes. Mais, 13
quand les Juifs de Thessalonique
surent que Paul annonçait aussi
à Bérée la parole de Dieu, ils
vinrent y agiter la foule. Alors 14
les frères firent aussitôt partir
Paul du côté de la mer; Silas et
Timothée restèrent à Bérée.

Paul à Athènes : discours à l'Aréopage.

Ceux qui accompagnaient Paul 15
le conduisirent jusqu'à Athènes.
Puis ils s'en retournèrent, chargés
de transmettre à Silas et à Timo-
thée l'ordre de le rejoindre au
plus tôt.

Comme Paul les attendait à 16
Athènes, il sentait au dedans de
lui son esprit s'irriter, à la vue
de cette ville pleine d'idoles. Il 17
s'entretenait donc dans la syna-
gogue avec les Juifs et les hom-
mes craignant Dieu, et sur la
place publique chaque jour avec
ceux qu'il rencontrait. Quel- 18
ques philosophes épicuriens et

[1] *Thessalonique,* port de mer, la ville la plus importante de la Macédoine; aujourd'hui Saloniki.

[2] *Les Juifs,* ceux qui n'avaient pas cru, formant la grande majorité.

[3] *Jason,* Juif chez qui logeaient Paul et Silas.

[1] *Bérée,* en Macédoine, non loin de Thessalonique.

stoïciens se mirent à parler avec
lui. Et les uns disaient: Que
veut dire ce discoureur? D'au-
tres, l'entendant annoncer Jésus
et la résurrection, disaient: Il
semble qu'il annonce des di-
19 vinités étrangères. Alors ils le
prirent, et le menèrent à l'Aréo-
page[1], en disant: Pourrions-nous
savoir quelle est cette nouvelle
20 doctrine que tu enseignes? Car
tu nous fais entendre des choses
étranges. Nous voudrions donc
savoir ce que cela peut être.
21 Or, tous les Athéniens et les
étrangers demeurant à Athènes
ne passaient leur temps qu'à dire
ou à écouter des nouvelles.
22 Paul, debout au milieu de
l'Aréopage, dit:
Hommes Athéniens, je vous
trouve à tous égards extrême-
23 ment religieux. Car, en parcou-
rant votre ville et en considérant
les objets de votre dévotion, j'ai
même découvert un autel avec
cette inscription: Au dieu in-
connu! Ce que vous révérez sans
le connaître, c'est ce que je vous
24 annonce. Le Dieu qui a fait le
monde et tout ce qui s'y trouve,
étant le Seigneur du ciel et de la
terre, n'habite point dans des tem-
25 ples faits de main d'homme; il n'est
point servi par des mains humaines,
comme s'il avait besoin de quel-
que chose, lui qui donne à tous
la vie, la respiration, et toutes
26 choses. Il a voulu que tous les
hommes, sortis d'un seul sang,
habitassent sur toute la surface
de la terre, ayant déterminé la
durée des temps et les bornes
27 de leur demeure; il a voulu
qu'ils cherchassent le Seigneur,
et qu'ils s'efforçassent de le
trouver en tâtonnant, bien qu'il
ne soit pas loin de chacun de
nous, car en lui nous avons la 28
vie, le mouvement, et l'être.
C'est ce qu'ont dit aussi quel-
ques-uns de vos poètes: De lui
nous sommes la race[1]. . . . Ainsi 29
donc, étant la race de Dieu,
nous ne devons pas croire que
la divinité soit semblable à de
l'or, à de l'argent, ou à de la
pierre, sculptés par l'art et l'in-
dustrie de l'homme. Dieu, sans 30
tenir compte des temps d'igno-
rance, annonce maintenant à tous
les hommes, en tous lieux, qu'ils
aient à se repentir, parce qu'il 31
a fixé un jour où il jugera
le monde selon la justice, par
l'homme qu'il a désigné, ce dont
il a donné à tous une preuve
certaine en le ressuscitant des
morts. . . .
Lorsqu'ils entendirent parler 32
de résurrection des morts, les
uns se moquèrent, et les autres
dirent: Nous t'entendrons là-
dessus une autre fois. Ainsi 33
Paul se retira du milieu d'eux.
Quelques-uns néanmoins s'at- 34
tachèrent à lui et crurent, Denys
l'aréopagite, une femme nommée
Damaris, et d'autres avec eux.

Paul à Corinthe: rencontre d'Aquilas et de Priscille; séjour d'un an et demi.

Après cela, Paul partit d'A- 18
thènes, et se rendit à Corinthe.
Il y trouva un Juif nommé A- 2
quilas, originaire du Pont, ré-
cemment arrivé d'Italie avec
sa femme Priscille, parce que
Claude avait ordonné à tous les
Juifs de sortir de Rome[2]. Il se
lia avec eux; et, comme il avait 3
le même métier, il demeura
chez eux et y travailla: ils
étaient faiseurs de tentes.

[1] *Aréopage*, place consacrée au dieu Mars; il s'y trouvait un tribunal célèbre, qui portait le même nom.

[1] Ce fragment de vers se lit dans le poète Aratus, de Cilicie, vivant trois siècles avant J.-C.

[2] Cette expulsion des Juifs par l'empereur Claude arriva l'an 52 de l'ère chrétienne.

4 Paul discourait dans la syna-
gogue chaque sabbat, et il per-
suadait des Juifs et des Grecs.
5 Mais quand Silas et Timothée
furent arrivés de la Macédoine[1],
il se donna tout entier à la
parole, attestant aux Juifs que
6 Jésus était le Christ. Les Juifs
faisant alors de l'opposition et
se livrant à des injures, Paul
secoua ses vêtements, et leur
dit: Que votre sang retombe
sur votre tête! J'en suis pur.
Dès maintenant, j'irai vers les
7 païens. Et sortant de là[2], il
entra chez un nommé Justus,
homme craignant Dieu, et dont
la maison était contiguë à la
8 synagogue. Cependant Crispus,
le chef de la synagogue, crut au
Seigneur avec toute sa famille.
Et plusieurs Corinthiens, qui
avaient entendu Paul, crurent
aussi, et furent baptisés.
9 Le Seigneur dit à Paul en
vision pendant la nuit: Ne crains
point; mais parle, et ne te tais
10 point, car je suis avec toi, et
personne ne mettra la main sur
toi pour te faire du mal; parle,
car j'ai un peuple nombreux dans
cette ville.
11 Il y demeura un an et six
mois, enseignant parmi les Co-
rinthiens la parole de Dieu.
12 Du temps que Gallion était
proconsul de l'Achaïe, les Juifs
se soulevèrent unanimement con-
tre Paul, et le menèrent devant
13 le tribunal, en disant: Cet homme
excite les gens à servir Dieu
d'une manière contraire à la loi.
14 Paul allait ouvrir la bouche,
lorsque Gallion dit aux Juifs:
S'il s'agissait de quelque injus-
tice ou de quelque méchante
action, je vous écouterais comme
15 de raison, ô Juifs; mais, s'il

[1] Comp. xvii. 15.
[2] *De là*, de la synagogue.

s'agit de discussions sur une
parole, sur des noms, et sur
votre loi, cela vous regarde: je
ne veux pas être juge de ces
choses. Et il les renvoya du 16
tribunal. Alors tous[1], se saisis- 17
sant de Sosthène, le chef de la
synagogue, le battirent devant
le tribunal, sans que Gallion
s'en mît en peine.

Voyage de Paul à Jérusalem, par Éphèse.—
Retour à Antioche.

Paul resta encore assez long- 18
temps à Corinthe. Ensuite il
prit congé des frères, et s'em-
barqua pour la Syrie, avec Pris-
cille et Aquilas, après s'être fait
raser la tête à Cenchrées[2], car il
avait fait un vœu.
Ils arrivèrent à Éphèse, et 19
Paul y laissa ses compagnons.
Étant entré dans la synagogue,
il s'entretint avec les Juifs, qui 20
le prièrent de prolonger son
séjour. Mais il n'y consentit
point, et il prit congé d'eux, en 21
disant: [Il faut absolument que
je célèbre la fête prochaine à
Jérusalem.] Je reviendrai vers
vous, si Dieu le veut. Et il
partit d'Éphèse.
Étant débarqué à Césarée, il 22
monta à Jérusalem[3], et, après
avoir salué l'Église, il descendit
à Antioche.

Départ d'Antioche pour les provinces d'Asie.
—Apollos à Éphèse et à Corinthe.

Lorsqu'il eut passé quelque 23
temps à Antioche, Paul se mit
en route, et parcourut succes-
sivement la Galatie et la Phrygie,
fortifiant tous les disciples.
Un Juif nommé Apollos, ori- 24
ginaire d'Alexandrie, homme élo-
quent et versé dans les Écri-

[1] *Tous*, les Grecs.
[2] *Cenchrées*, port de Corinthe.
[3] *A Jérusalem;* ces mots ne sont pas dans le texte grec.

25 tures, vint à Éphèse. Il était
instruit dans la voie du Sei-
gneur, et, fervent d'esprit, il
annonçait et enseignait avec
exactitude ce qui concerne Jé-
sus, bien qu'il ne connût que le
26 baptême de Jean. Il se mit à
parler librement dans la syna-
gogue. Aquilas et Priscille,
l'ayant entendu, le prirent avec
eux, et lui exposèrent plus ex-
actement la voie de Dieu.
27 Comme il voulait passer en
Achaïe, les frères l'y encouragè-
rent, et écrivirent aux disciples
de le bien recevoir. Quand il
fut arrivé, il se rendit, par la
grâce de Dieu, très utile à ceux
28 qui avaient cru; car il réfutait
vivement les Juifs en public,
démontrant par les Écritures
que Jésus est le Christ.

Paul à Éphèse: disciples de Jean-Baptiste: enseignement et succès; exorcistes juifs; émeute provoquée par l'orfèvre Démétrius.

19 Pendant qu'Apollos était à
Corinthe, Paul, après avoir
parcouru les hautes provinces de
l'Asie, arriva à Éphèse. Ayant
rencontré quelques disciples,
2 il leur dit: Avez-vous reçu le
Saint-Esprit, quand vous avez
cru? Ils lui répondirent: Nous
n'avons pas même entendu dire
3 qu'il y ait un Saint-Esprit. Il
dit: De quel baptême avez-vous
donc été baptisés? Et ils ré-
pondirent: Du baptême de Jean.
4 Alors Paul dit: Jean a baptisé
du baptême de repentance,
disant au peuple de croire en
celui qui venait après lui, c'est-
5 à-dire, en Jésus. Sur ces pa-
roles, ils furent baptisés au nom
6 du Seigneur Jésus. Lorsque
Paul leur eut imposé les mains,
le Saint-Esprit vint sur eux, et
ils parlèrent en langues et pro-
7 phétisèrent. Ils étaient en tout
environ douze hommes.

Ensuite Paul entra dans la 8
synagogue, où il parla librement.
Pendant trois mois, il discourut
sur les choses qui concernent
le royaume de Dieu, s'efforçant
de persuader ceux qui l'écou-
taient. Mais, comme quelques- 9
uns restaient endurcis et in-
crédules, décriant devant la
multitude la voie du Seigneur,
il se retira d'eux, sépara les dis-
ciples, et enseigna chaque jour
dans l'école d'un nommé Tyran-
nus. Cela dura deux ans, de 10
sorte que tous ceux qui habi-
taient l'Asie, Juifs et Grecs,
entendirent la parole du Sei-
gneur. Et Dieu faisait des mira- 11
cles extraordinaires par les mains
de Paul, au point qu'on appli- 12
quait sur les malades des linges
ou des mouchoirs qui avaient
touché son corps, et les maladies
les quittaient, et les esprits ma-
lins sortaient.

Quelques exorcistes[1] juifs am- 13
bulants essayèrent d'invoquer
sur ceux qui avaient des esprits
malins le nom du Seigneur
Jésus, en disant: Je vous con-
jure par Jésus que Paul prêche!
Ceux qui faisaient cela étaient 14
sept fils de Scéva, grand prêtre
juif. L'esprit malin leur ré- 15
pondit: Je connais Jésus, et je
sais qui est Paul; mais vous,
qui êtes-vous? Et l'homme dans 16
lequel était l'esprit malin s'élança
sur eux, s'en rendit maître, et
les maltraita de telle sorte qu'ils
s'enfuirent de cette maison nus
et blessés. Cela fut connu de 17
tous les Juifs et de tous les
Grecs qui demeuraient à Éphèse,
et la crainte s'empara d'eux
tous, et le nom du Seigneur
Jésus était glorifié. Plusieurs 18
de ceux qui avaient cru vinrent

[1] *Exorcistes*, gens qui faisaient le métier de chasser les démons, au moyen de certaines pratiques et formules magiques.

confesser et déclarer ce qu'ils
19 avaient fait. Et un certain nombre de ceux qui avaient exercé les arts magiques, ayant apporté leurs livres, les brûlèrent devant tout le monde: on en estima la valeur à cinquante mille pièces d'argent[1].
20 C'est ainsi que la parole du Seigneur croissait en puissance et en force.
21 Après que ces choses se furent passées, Paul forma le projet d'aller à Jérusalem, en traversant la Macédoine et l'Achaïe. Quand j'aurai été là, se disait-il, il faut aussi que je voie Rome.
22 Il envoya en Macédoine deux de ses aides, Timothée et Éraste, et il resta lui-même quelque temps encore en Asie.
23 Il survint, à cette époque, un grand trouble au sujet de la
24 voie du Seigneur. Un nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait en argent des temples de Diane[2], et procurait à ses ouvriers un
25 gain considérable. Il les rassembla, avec ceux du même métier, et dit: O hommes, vous savez que notre bien-être dépend
26 de cette industrie; et vous voyez et entendez que, non seulement à Éphèse, mais dans presque toute l'Asie, ce Paul a persuadé et détourné une foule de gens, en disant que les dieux faits de main d'homme ne sont pas des
27 dieux. Le danger qui en résulte, ce n'est pas seulement que notre industrie ne tombe en discrédit; c'est encore que le temple de la grande déesse Diane ne soit tenu pour rien, et même que

[1] *Pièces d'argent*, vraisemblablement des drachmes, ce qui laisse supposer une somme d'environ 40,000 francs.

[2] *Des temples de Diane*, petites figures artistiques représentant le fameux temple d'Éphèse, consacré à la déesse Diane, et réputé l'une des sept merveilles du monde.

la majesté de celle qui est révérée dans toute l'Asie et dans le monde entier ne soit réduite au néant.

Ces paroles les ayant remplis 28
de colère, ils se mirent à crier: Grande est la Diane des Éphésiens!

Toute la ville fut dans la con- 29
fusion. Ils se précipitèrent tous ensemble au théâtre, entraînant avec eux Gaïus et Aristarque, Macédoniens, compagnons de
voyage de Paul. Paul voulait 30
se présenter devant le peuple, mais les disciples l'en empêchè-
rent; quelques-uns même des 31
Asiarques[1], qui étaient ses amis, envoyèrent vers lui, pour l'engager à ne pas se rendre au
théâtre. Les uns criaient d'une 32
manière, les autres d'une autre, car le désordre régnait dans l'assemblée, et la plupart ne savaient pas pourquoi ils s'étaient
réunis. Alors on fit sortir de 33
la foule Alexandre, que les Juifs poussaient en avant; et Alexandre, faisant signe de la main, voulait parler[2] au peuple.
Mais quand ils reconnurent qu'il 34
était Juif, tous d'une seule voix crièrent pendant près de deux heures: Grande est la Diane des Éphésiens!

Cependant le secrétaire, ayant 35
apaisé la foule, dit: Hommes Éphésiens, quel est celui qui ignore que la ville d'Éphèse est la gardienne du temple de la grande Diane et de son simu-
lacre tombé du ciel? Cela étant 36
incontestable, vous devez vous calmer, et ne rien faire avec
précipitation. Car vous avez 37
amené ces hommes, qui ne sont

[1] *Asiarques*, magistrats dont la surveillance s'exerçait sur les choses religieuses et sur les jeux publics.

[2] *Parler*, pour prendre la défense des Juifs.

coupables ni de sacrilège, ni de
blasphème envers notre déesse.
38 Si donc Démétrius et ses ou-
vriers ont à se plaindre de quel-
qu'un, il y a des jours d'audience
et des proconsuls; qu'ils s'ap-
pellent en justice les uns les
39 autres. Et si vous avez en vue
d'autres objets, ils se régleront
dans une assemblée légale.
40 Nous risquons, en effet, d'être
accusés de sédition pour ce qui
s'est passé aujourd'hui, puisqu'il
n'existe aucun motif qui nous
permette de justifier cet at-
troupement. Après ces paroles,
il congédia l'assemblée.

Paul en Macédoine et en Grèce.—Départ pour Jérusalem, par la Macédoine.—A Troas: résurrection d'Eutychus.—A Milet: discours d'adieu aux anciens d'Éphèse.—A Tyr: adieux aux disciples.—A Ptolémaïs.—A Césarée: prédiction d'Agabus.—Arrivée à Jérusalem.

20 Lorsque le tumulte eut
cessé, Paul réunit les dis-
ciples, prit congé d'eux, et
partit pour aller en Macédoine.
2 Il parcourut cette contrée, en
adressant aux disciples de nom-
3 breuses exhortations. Puis il se
rendit en Grèce, où il séjourna
trois mois.
Il était sur le point de s'em-
barquer pour la Syrie, quand
les Juifs lui dressèrent des em-
bûches. Alors il se décida à
reprendre la route de la Macé-
4 doine. Il avait pour l'accom-
pagner jusqu'en Asie: Sopater
de Bérée, fils de Pyrrhus, Aris-
tarque et Second de Thessa-
lonique, Gaïus de Derbe, Timo-
thée, Tychique et Trophime.
5 Ceux-ci prirent les devants, et
6 nous attendirent à Troas. Pour
nous, après les jours des pains
sans levain[1], nous nous embar-
quâmes à Philippes, et, au bout

[1] Après la fête de Pâque, voy. note sur Matth. xxvi. 17.

de cinq jours, nous les rejoi-
gnîmes à Troas, où nous pas-
sâmes sept jours.
Le premier jour de la semaine, 7
nous étions réunis pour rompre
le pain. Paul, qui devait partir
le lendemain, s'entretenait avec
les disciples, et il prolongea son
discours jusqu'à minuit. Il y 8
avait beaucoup de lampes dans
la chambre haute où nous étions
assemblés. Or, un jeune homme 9
nommé Eutychus, qui était assis
sur la fenêtre, s'endormit pro-
fondément pendant le long dis-
cours de Paul; entraîné par le
sommeil, il tomba du troisième
étage en bas, et il fut relevé
mort. Mais Paul, étant de- 10
scendu, se pencha sur lui et le
prit dans ses bras, en disant:
Ne vous troublez pas, car son
âme est en lui. Quand il fut 11
remonté, il rompit le pain et
mangea, et il parla longtemps
encore jusqu'au jour. Après
quoi il partit. Le jeune homme 12
fut ramené vivant, et ce fut le
sujet d'une grande consolation.
Pour nous, nous précédâmes 13
Paul sur le navire, et nous fîmes
voile pour Assos[1], où nous étions
convenus de le reprendre, parce
qu'il devait faire la route à pied.
Lorsqu'il nous eut rejoints à 14
Assos, nous le prîmes à bord,
et nous allâmes à Mytilène[2].
De là, continuant par mer, nous 15
arrivâmes le lendemain vis-à-vis
de Chios[3]. Le jour suivant,
nous cinglâmes vers Samos[3],
et le jour d'après nous vînmes
à Milet[4]. Paul avait résolu de 16

[1] *Assos*, à une journée de marche de Troas, sur la côte asiatique.

[2] *Mytilène*, capitale de l'île de Lesbos, à peu de distance du continent.

[3] *Chios*, *Samos*, îles de la mer Égée, en face du continent.—Paul et ses compagnons naviguaient entre les îles et la côte asiatique.

[4] *Milet*, capitale de l'Ionie, au sud d'Éphèse.

passer devant Éphèse sans s'y
arrêter, afin de ne pas perdre
de temps en Asie; car il se
hâtait pour se trouver, si cela
lui était possible, à Jérusalem
le jour de la Pentecôte.
17 Cependant, de Milet Paul
envoya chercher à Éphèse les
18 anciens de l'Église. Lorsqu'ils
furent arrivés vers lui, il leur
dit:
Vous savez de quelle manière,
depuis le premier jour où je
suis entré en Asie, je me suis
sans cesse conduit avec vous,
19 servant le Seigneur en toute
humilité, avec larmes, et au
milieu des épreuves que me
suscitaient les embûches des
20 Juifs. Vous savez que je n'ai
rien caché de ce qui vous était
utile, et que je n'ai pas craint
de vous prêcher et de vous
enseigner publiquement et dans
21 les maisons, annonçant aux Juifs
et aux Grecs la repentance en-
vers Dieu et la foi en notre
Seigneur Jésus-Christ.
22 Et maintenant voici, lié par
l'Esprit, je vais à Jérusalem, ne
sachant pas ce qui m'y arrivera;
23 seulement, de ville en ville,
l'Esprit-Saint m'avertit que des
liens et des tribulations m'at-
24 tendent. Mais je n'en tiens nul
compte, et je ne fais pour moi-
même aucun cas de ma vie,
pourvu que j'accomplisse ma
course avec joie, et le ministère
que j'ai reçu du Seigneur Jésus,
d'annoncer la bonne nouvelle
de la grâce de Dieu.
25 Et maintenant voici, je sais
que vous ne verrez plus mon
visage, vous tous parmi lesquels
j'ai séjourné en prêchant le roy-
26 aume de Dieu. C'est pourquoi
je vous déclare aujourd'hui que
je suis pur du sang de vous
27 tous; car je vous ai annoncé
tout le conseil de Dieu, sans
en rien cacher. Prenez donc 28
garde à vous-mêmes, et à tout
le troupeau sur lequel le Saint-
Esprit vous a établis évêques[1],
pour paître l'Église du Seigneur,
qu'il s'est acquise par son pro-
pre sang. Je sais qu'il s'intro- 29
duira parmi vous, après mon
départ, des loups cruels qui
n'épargneront pas le troupeau,
et qu'il s'élèvera du milieu de 30
vous des hommes qui ensei-
gneront des choses pernicieuses,
pour entraîner les disciples
après eux. Veillez donc, vous 31
souvenant que, durant trois
années, je n'ai cessé nuit et jour
d'exhorter avec larmes chacun
de vous.
Et maintenant, je vous recom- 32
mande à Dieu et à la parole
de sa grâce, à celui qui peut
édifier et donner l'héritage avec
tous les sanctifiés. Je n'ai dé- 33
siré ni l'argent, ni l'or, ni les
vêtements de personne. Vous 34
savez vous-mêmes que ces mains
ont pourvu à mes besoins et
à ceux des personnes qui étaient
avec moi. Je vous ai montré 35
de toutes manières que c'est en
travaillant ainsi qu'il faut sou-
tenir les faibles, et se rappeler
les paroles du Seigneur, qui
a dit lui-même: Il y a plus de
bonheur à donner qu'à rece-
voir.
Après avoir ainsi parlé, il se 36
mit à genoux, et il pria avec
eux tous. Et tous fondirent en 37
larmes, et, se jetant au cou de
Paul, ils l'embrassèrent, affligés 38
surtout de ce qu'il avait dit
qu'ils ne verraient plus son
visage. Et ils l'accompagnèrent
jusqu'au navire.

[1] *Évêques*, anciens ou pasteurs, trois termes équivalents, pour désigner les chefs des communautés chrétiennes; celui d'*évêques*, qui signifie littéralement *surveillants*, ne se rencontre que cinq fois dans le Nouv. Test.

21 Nous nous embarquâmes,
après nous être séparés d'eux,
et nous allâmes directement à
Cos[1], le lendemain à Rhodes[2],
2 et de là à Patara[3]. Et ayant
trouvé un navire qui faisait la
traversée vers la Phénicie, nous
3 montâmes et partîmes. Quand
nous fûmes en vue de l'île de
Chypre, nous la laissâmes à
gauche, poursuivant notre route
du côté de la Syrie, et nous
abordâmes à Tyr[4], où le bâti-
ment devait décharger sa car-
4 gaison. Nous trouvâmes les
disciples, et nous restâmes là
sept jours. Les disciples, pous-
sés par l'Esprit, disaient à Paul
de ne pas monter à Jérusalem.
5 Mais, lorsque nous fûmes au
terme des sept jours, nous nous
acheminâmes pour partir, et
tous nous accompagnèrent avec
leurs femmes et leurs enfants
jusque hors de la ville. Nous
nous mîmes à genoux sur le
6 rivage, et nous priâmes. Puis,
ayant pris congé les uns des
autres, nous montâmes sur le
navire, et ils retournèrent chez
eux.

7 Achevant notre navigation,
nous allâmes de Tyr à Ptole-
maïs[5], où nous saluâmes les
frères, et passâmes un jour avec
eux.

8 Nous partîmes le lendemain,
et nous arrivâmes à Césarée[6].
Étant entrés dans la maison de
Philippe l'évangéliste, qui était
l'un des sept[7], nous logeâmes
chez lui. Il avait quatre filles 9
vierges, qui prophétisaient.
Comme nous étions là depuis 10
plusieurs jours, un prophète,
nommé Agabus[1], descendit de
Judée, et vint nous trouver. Il 11
prit la ceinture de Paul, se lia
les pieds et les mains, et dit:
Voici ce que déclare le Saint-
Esprit: L'homme à qui appar-
tient cette ceinture, les Juifs le
lieront de la même manière à
Jérusalem, et le livreront entre
les mains des païens. Quand 12
nous entendîmes cela, nous et
ceux de l'endroit, nous priâmes
Paul de ne pas monter à Jéru-
salem. Alors il répondit: Que 13
faites-vous, en pleurant et en
me brisant le cœur? Je suis
prêt, non seulement à être lié,
mais encore à mourir à Jéru-
salem pour le nom du Seigneur
Jésus. Comme il ne se laissait 14
pas persuader, nous n'insistâmes
pas, et nous dîmes: Que la
volonté du Seigneur se fasse!

Après ces jours-là, nous fîmes 15
nos préparatifs, et nous mon-
tâmes à Jérusalem. Quelques 16
disciples de Césarée vinrent
aussi avec nous, et nous con-
duisirent chez un nommé Mna-
son, de l'île de Chypre, ancien
disciple, chez qui nous devions
loger.

Paul à Jérusalem.—Entrée dans le temple avec quatre Juifs ayant fait un vœu.—Émeute provoquée par des Juifs d'Asie.—Paul saisi et maltraité par le peuple.—Intervention du tribun et des soldats; arrestation de Paul.

Lorsque nous arrivâmes à 17
Jérusalem, les frères nous reçu-
rent avec joie. Le lendemain, 18
Paul se rendit avec nous chez
Jacques, et tous les anciens
s'y réunirent. Après les avoir 19
salués, il raconta en détail ce

[1] *Cos*, petite île, très rapprochée de la côte d'Asie.

[2] *Rhodes*, capitale de l'île de même nom, célèbre par son colosse, l'une des sept merveilles du monde.

[3] *Patara*, port sur le littoral asiatique, dans la province de Lycie.

[4] *Tyr*, voy. note sur Matth. XI. 21.

[5] *Ptolemaïs*, aujourd'hui Saint-Jean-d'Acre, anciennement Acco.

[6] *Césarée*, voy. note sur VIII. 40.

[7] *Des sept*, des sept diacres, voy. VI. 5.

[1] *Agabus*, déjà mentionné XI. 28.

que Dieu avait fait au milieu
des païens par son ministère.
20 Quand ils l'eurent entendu, ils
glorifièrent Dieu. Puis ils lui
dirent : Tu vois, frère, combien
de milliers[1] de Juifs ont cru,
et tous sont zélés pour la loi.
21 Or, ils ont appris que tu en-
seignes à tous les Juifs qui sont
parmi les païens à renoncer à
Moïse, leur disant de ne pas
circoncire les enfants et de ne
pas se conformer aux coutumes.
22 Que faire donc? Sans aucun
doute la multitude se rassem-
blera, car on saura que tu es
23 venu. C'est pourquoi fais ce
que nous allons te dire. Il y
a parmi nous quatre hommes
24 qui ont fait un vœu ; prends-
les avec toi, purifie-toi avec eux,
et pourvois à leur dépense[2], afin
qu'ils se rasent la tête[3]. Et
ainsi tous sauront que ce qu'ils
ont entendu dire sur ton compte
est faux, mais que toi aussi tu
te conduis en observateur de
25 la loi. A l'égard des païens qui
ont cru, nous avons décidé et
nous leur avons écrit qu'ils eus-
sent à s'abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang,
des animaux étouffés, et de
26 l'impudicité[4]. Alors Paul prit
ces hommes, se purifia, et entra
le lendemain dans le temple
avec eux, pour annoncer à quel
jour la purification serait ac-
complie et l'offrande présentée
pour chacun d'eux.
27 Sur la fin des sept jours, les
Juifs d'Asie, ayant vu Paul dans
le temple, soulevèrent toute la
foule, et mirent les mains sur
28 lui, en criant : Hommes Israé-

[1] *Milliers*, grec *myriades*.
[2] *Dépense*, nécessitée par des sacrifices et des offrandes. Voy. Nomb. VI.
[3] En signe de l'accomplissement des obligations et cérémonies prescrites par la loi.
[4] Comp. XV. 19-20, 28-29.

lites, au secours! Voici l'homme
qui prêche partout et à tout le
monde contre le peuple, contre
la loi et contre ce lieu ; il a
même introduit des Grecs dans
le temple, et a profané ce saint
lieu. Car ils avaient vu aupara- 29
vant Trophime d'Éphèse avec lui
dans la ville, et ils croyaient que
Paul l'avait fait entrer dans le
temple.
Toute la ville fut émue, et le 30
peuple accourut de toutes parts.
Ils se saisirent de Paul, et le
traînèrent hors du temple, dont
les portes furent aussitôt fermées.
Comme ils cherchaient à le tuer, 31
le bruit vint au tribun[1] de la
cohorte que tout Jérusalem
était en confusion. A l'instant 32
il prit des soldats et des cen-
teniers, et courut à eux. Voyant
le tribun et les soldats, ils cessè-
rent de frapper Paul. Alors le 33
tribun s'approcha, se saisit de
lui, et le fit lier de deux chaînes.
Puis il demanda qui il était, et
ce qu'il avait fait. Mais dans la 34
foule les uns criaient d'une ma-
nière, les autres d'une autre ; ne
pouvant donc rien apprendre
de certain, à cause du tumulte,
il ordonna de le mener dans la
forteresse[2]. Lorsque Paul fut 35
sur les degrés, il dut être porté
par les soldats, à cause de la
violence de la foule ; car la mul- 36
titude du peuple suivait, en
criant : Fais-le mourir !

Discours de Paul, debout sur les degrés de la forteresse.—Nouveau tumulte.—Sur le point d'être battu de verges, Paul se déclare citoyen romain.

Au moment d'être introduit 37

[1] *Tribun*, chef militaire, commandant de la cohorte.
[2] *La forteresse* Antonia, à l'angle nord-ouest de l'enceinte du temple ; comme l'emplacement dominait la terrasse du temple, on y arrivait par des marches ou degrés, comp. v. 35. C'est là que la garnison romaine était casernée.

dans la forteresse, Paul dit au
tribun : M'est-il permis de te
dire quelque chose ? Le tribun
38 répondit : Tu sais le grec ? Tu
n'es donc pas cet Égyptien qui
s'est révolté dernièrement, et
qui a emmené dans le désert
39 quatre mille brigands ? Je suis
Juif, reprit Paul, de Tarse en
Cilicie, citoyen d'une ville qui
n'est pas sans importance. Per-
mets-moi, je te prie, de parler au
40 peuple. Le tribun le lui ayant
permis, Paul, debout sur les
degrés, fit signe de la main au
peuple. Un profond silence
s'établit, et Paul, parlant en
langue hébraïque, dit :

22 Hommes frères et pères,
écoutez ce que j'ai maintenant
à vous dire pour ma défense !

2 Lorsqu'ils entendirent qu'il
leur parlait en langue hébraïque,
ils redoublèrent de silence. Et
Paul dit :

3 Je suis Juif, né à Tarse en
Cilicie ; mais j'ai été élevé dans
cette ville-ci, et instruit aux pieds
de Gamaliel [1] dans la connais-
sance exacte de la loi de nos
pères, étant plein de zèle pour
Dieu, comme vous l'êtes tous
4 aujourd'hui. J'ai persécuté à
mort cette doctrine, liant et met-
tant en prison hommes et femmes.
5 Le grand prêtre et tout le collège
des anciens m'en sont témoins.
J'ai même reçu d'eux des lettres
pour les frères de Damas, où je
me rendis afin d'amener liés à
Jérusalem ceux qui se trouvaient
là et de les faire punir [2].

6 Comme j'étais en chemin, et
que j'approchais de Damas, tout
à coup, vers midi, une grande
lumière venant du ciel resplen-
7 dit autour de moi. Je tombai
par terre, et j'entendis une voix

[1] *Gamaliel*, l'un des plus célèbres docteurs juifs ; comp. v. 34.
[2] Comp. IX. 1 et suiv.

qui me disait : Saul, Saul, pour-
quoi me persécutes-tu ? Je ré- 8
pondis : Qui es-tu, Seigneur ?
Et il me dit : Je suis Jésus de
Nazareth, que tu persécutes.
Ceux qui étaient avec moi virent 9
bien la lumière, mais ils n'enten-
dirent pas la voix de celui qui
parlait. Alors je dis : Que ferai- 10
je, Seigneur ? Et le Seigneur me
dit : Lève-toi, va à Damas, et là
on te dira tout ce que tu dois
faire. Comme je ne voyais rien, 11
à cause de l'éclat de cette lu-
mière, ceux qui étaient avec moi
me prirent par la main, et j'arrivai
à Damas.

Or, un nommé Ananias, homme 12
pieux selon la loi, et de qui tous
les Juifs demeurant à Damas
rendaient un bon témoignage,
vint se présenter à moi, et me 13
dit : Saul, mon frère, recouvre
la vue. Au même instant, je
recouvrai la vue et je le regardai.
Il dit : Le Dieu de nos pères t'a 14
destiné à connaître sa volonté, à
voir le Juste, et à entendre les
paroles de sa bouche ; car tu lui 15
serviras de témoin, auprès de
tous les hommes, des choses que
tu as vues et entendues. Et 16
maintenant, que tardes-tu ? Lève-
toi, sois baptisé, et lavé de tes
péchés, en invoquant le nom du
Seigneur [1].

De retour à Jérusalem, comme 17
je priais dans le temple, je fus
ravi en extase, et je vis le Sei- 18
gneur [2] qui me disait : Hâte-toi,
et sors promptement de Jéru-
salem, parce qu'ils ne recevront
pas ton témoignage sur moi.
Et je dis : Seigneur, ils savent 19
eux-mêmes que je faisais mettre
en prison et battre de verges
dans les synagogues ceux qui
croyaient en toi, et que, lorsqu'on 20

[1] *Le nom du Seigneur*, grec *son nom*.
[2] *Je vis le Seigneur*, grec *je le vis*.

répandit le sang d'Étienne, ton
témoin, j'étais moi-même présent,
joignant mon approbation à celle
des autres, et gardant les vête-
ments de ceux qui le faisaient
21 mourir. Alors il me dit : Va,
je t'enverrai au loin vers les
nations[1]. . . .
22 Ils l'écoutèrent jusqu'à cette
parole. Mais alors ils élevèrent
la voix, disant : Ôte de la terre
un pareil homme ! Il n'est pas
23 digne de vivre. Et ils poussaient
des cris, jetaient leurs vêtements,
lançaient de la poussière en l'air.
24 Le tribun commanda de faire
entrer Paul dans la forteresse, et
de lui donner la question par le
fouet, afin de savoir pour quel
motif ils criaient ainsi contre lui.
25 Lorsqu'on l'eut exposé au fouet,
Paul dit au centenier qui était
présent : Vous est-il permis de
battre de verges un citoyen ro-
main[2], qui n'est pas même con-
26 damné ? A ces mots, le centenier
alla vers le tribun pour l'avertir,
disant : Que vas-tu faire ? Cet
27 homme est Romain. Et le tribun,
étant venu, dit à Paul : Dis-moi,
es-tu Romain ? Oui, répondit-il.
28 Le tribun reprit : C'est avec
beaucoup d'argent que j'ai acquis
ce droit de citoyen. Et moi, dit
Paul, je l'ai par ma naissance.
29 Aussitôt ceux qui devaient lui
donner la question se retirèrent,
et le tribun, voyant que Paul
était Romain, fut dans la crainte
parce qu'il l'avait fait lier.

Paul comparaissant devant le sanhédrin.

30 Le lendemain, voulant savoir
avec certitude de quoi les Juifs
l'accusaient, le tribun lui fit ôter
ses liens, et donna l'ordre aux
chefs des prêtres et à tout le
sanhédrin de se réunir ; puis,
faisant descendre[1] Paul, il le
plaça au milieu d'eux.

23 Paul, les regards fixés sur
le sanhédrin, dit : Hommes
frères, c'est en toute bonne con-
science que j'ai vécu jusqu'à ce
jour d'une manière conforme à la
loi de Dieu. . . .
Le grand prêtre Ananias or- 2
donna à ceux qui étaient près de
lui de le frapper sur la bouche.
Alors Paul lui dit : Dieu te frap- 3
pera, muraille blanchie ! Tu es
assis pour me juger selon la loi,
et tu violes la loi en ordonnant
qu'on me frappe ! Ceux qui 4
étaient près de lui dirent : Tu
insultes le grand prêtre de Dieu !
Et Paul dit : Je ne savais pas, 5
frères, que ce fût le grand prêtre ;
car il est écrit : Tu ne par-
leras pas mal du chef de ton
peuple.
Paul, sachant qu'une partie de 6
l'assemblée était composée de
sadducéens et l'autre de phari-
siens, s'écria dans le sanhédrin :
Hommes frères, je suis pharisien,
fils de pharisiens : c'est à cause
de l'espérance et de la résurrec-
tion des morts que je suis mis
en jugement. Quand il eut dit 7
cela, il s'éleva une discussion
entre les pharisiens et les saddu-
céens, et l'assemblée se divisa.
Car les sadducéens disent qu'il 8
n'y a point de résurrection, ni
d'ange et d'esprit, tandis que les
pharisiens affirment les deux
choses. Il y eut une grande 9
clameur, et quelques scribes du
parti des pharisiens, s'étant levés,
engagèrent un vif débat, et di-
rent : Nous ne trouvons aucun
mal en cet homme : peut-être un
esprit ou un ange lui a-t-il parlé.
Comme la discorde allait crois- 10
sant, le tribun, craignant que

[1] *Les nations*, les peuples païens.
[2] Voy. note sur XVI. 37.

[1] *Faisant descendre* de la forteresse, voy. note sur XXI. 34.

Paul ne fût mis en pièces par ces
gens, fit descendre les soldats
pour l'enlever du milieu d'eux
et le conduire à la forteresse.
11 La nuit suivante, le Seigneur
apparut à Paul, et dit : Prends
courage ; car, de même que tu
as rendu témoignage de moi dans
Jérusalem, il faut aussi que tu
rendes témoignage dans Rome.

Complot des Juifs contre Paul.—Ordre de le conduire à Césarée.

12 Quand le jour fut venu, les
Juifs formèrent un complot, et
firent des imprécations contre
eux-mêmes, en disant qu'ils s'abs-
tiendraient de manger et de boire
jusqu'à ce qu'ils eussent tué Paul.
13 Ceux qui formèrent ce complot
14 étaient plus de quarante, et ils
allèrent trouver les chefs des
prêtres et les anciens, auxquels
ils dirent : Nous nous sommes
engagés, avec des imprécations
contre nous-mêmes, à ne rien
manger jusqu'à ce que nous
15 ayons tué Paul. Vous donc,
maintenant, adressez-vous avec
le sanhédrin au tribun, pour qu'il
l'amène devant vous, comme si
vous vouliez examiner sa cause
plus exactement ; et nous, avant
qu'il approche, nous sommes
prêts à le tuer.
16 Le fils de la sœur de Paul, ayant
eu connaissance du guet-apens,
alla dans la forteresse en informer
17 Paul. Paul appela l'un des cen-
teniers, et dit : Mène ce jeune
homme vers le tribun, car il a
quelque chose à lui rapporter.
18 Le centenier prit le jeune homme
avec lui, le conduisit vers le
tribun, et dit : Le prisonnier
Paul m'a appelé, et il m'a prié
de t'amener ce jeune homme, qui
19 a quelque chose à te dire. Le
tribun, prenant le jeune homme
par la main, et se retirant à l'é-
cart, lui demanda : Qu'as-tu à
m'annoncer ? Il répondit : Les 20
Juifs sont convenus de te prier
d'amener Paul demain devant le
sanhédrin, comme s'ils voulaient
s'enquérir de lui plus exacte-
ment. Ne les écoute pas, car 21
plus de quarante d'entre eux lui
dressent un guet-apens, et se
sont engagés, avec des impréca-
tions contre eux-mêmes, à ne
rien manger ni boire jusqu'à ce
qu'ils l'aient tué ; maintenant ils
sont prêts, et n'attendent que
ton consentement. Le tribun 22
renvoya le jeune homme, après
lui avoir recommandé de ne
parler à personne de ce rapport
qu'il lui avait fait.
Ensuite il appela deux des 23
centeniers, et dit : Tenez prêts,
dès la troisième heure de la
nuit [1], deux cents soldats, soix-
ante-dix cavaliers et deux cents
archers, pour aller jusqu'à Cé-
sarée. Qu'il y ait aussi des mon- 24
tures pour Paul, afin qu'on le
mène sain et sauf au gouverneur
Félix [2]. Il écrivit une lettre ainsi 25
conçue :
Claude Lysias au très excel- 26
lent gouverneur Félix, salut !
Cet homme, dont les Juifs 27
s'étaient saisis, allait être tué par
eux, lorsque je survins avec des
soldats et le leur enlevai, ayant
appris qu'il était Romain. Vou- 28
lant connaître le motif pour le-
quel ils l'accusaient, je l'amenai
devant leur sanhédrin. J'ai 29
trouvé qu'il était accusé au sujet
de questions relatives à leur loi,
mais qu'il n'avait commis aucun
crime qui méritât la mort ou la
prison. Informé que les Juifs 30
lui dressaient des embûches, je
te l'ai aussitôt envoyé, en faisant
savoir à ses accusateurs qu'ils

[1] Neuf heures du soir.
[2] *Félix*, nommé procurateur de la Judée par l'empereur Claude, dont il avait été l'affranchi.

eussent à s'adresser eux-mêmes
à toi.
Adieu.
31 Les soldats, selon l'ordre qu'ils
avaient reçu, prirent Paul, et le
conduisirent pendant la nuit à
32 Antipatris [1]. Le lendemain, lais-
sant les cavaliers poursuivre la
route avec lui, ils retournèrent
33 à la forteresse. Arrivés à Cé-
sarée, les cavaliers remirent la
lettre au gouverneur, et lui pré-
34 sentèrent Paul. Le gouverneur,
après avoir lu la lettre, demanda
de quelle province était Paul.
Ayant appris qu'il était de la
35 Cilicie: Je t'entendrai, dit-il,
quand tes accusateurs seront
venus. Et il ordonna qu'on le
gardât dans le prétoire [2] d'Hérode.

Paul à Césarée.—Accusation et défense devant le gouverneur Félix.—Entretien de Paul avec Félix et sa femme Drusille.

24 Cinq jours après, arriva le
grand prêtre Ananias, avec des
anciens et un orateur nommé
Tertulle. Ils portèrent plainte
au gouverneur contre Paul.
2 Paul fut appelé, et Tertulle
se mit à l'accuser, en ces termes:
3 Très excellent Félix, tu nous
fais jouir d'une paix profonde,
et cette nation possède de salu-
taires institutions dues à tes
soins prévoyants: c'est ce que
nous reconnaissons en tout et
partout avec une entière grati-
4 tude. Mais, pour ne pas te
retenir davantage, je te prie
d'écouter, dans ta bonté, ce que
nous avons à dire en peu de
5 mots. Nous avons trouvé cet
homme qui est une peste, qui
excite des divisions parmi tous
les Juifs du monde, qui est chef
de la secte des Nazaréens, et qui
même a tenté de profaner le
temple. Et nous l'avons arrêté. 6
[Nous avons voulu le juger selon
notre loi; mais le tribun Lysias, 7
étant survenu, l'a arraché de nos
mains avec une grande violence,
en ordonnant à ses accusateurs 8
de venir devant toi.] Tu pourras
toi-même, en l'interrogeant, ap-
prendre de lui tout ce dont nous
l'accusons.
Les Juifs se joignirent à l'ac- 9
cusation, soutenant que les choses
étaient ainsi.
Après que le gouverneur lui 10
eut fait signe de parler, Paul
répondit:
Sachant que, depuis plusieurs
années, tu es juge [1] de cette
nation, c'est avec confiance que
je prends la parole pour défendre
ma cause. Il n'y a pas plus de 11
douze jours, tu peux t'en assurer,
que je suis monté à Jérusalem
pour adorer. On ne m'a trouvé 12
ni dans le temple, ni dans les
synagogues, ni dans la ville, dis-
putant avec quelqu'un, ou provo-
quant un rassemblement séditieux
de la foule. Et ils ne sauraient 13
prouver ce dont ils m'accusent
maintenant. Je t'avoue bien que 14
je sers le Dieu de mes pères
selon la voie qu'ils appellent
une secte, croyant tout ce qui
est écrit dans la loi et dans les
prophètes, et ayant en Dieu cette 15
espérance, comme ils l'ont eux-
mêmes, qu'il y aura une résur-
rection des justes et des injustes.
C'est pourquoi je m'efforce d'a- 16
voir constamment une conscience
sans reproche devant Dieu et
devant les hommes. Après une 17
absence de plusieurs années, je
suis venu pour faire des aumônes

[1] *Antipatris*, sur la route de Jérusalem à Césarée, dix heures de marche environ.
[2] *Le prétoire*, palais jadis construit et habité par Hérode le Grand, et servant dès lors de résidence au gouverneur; voy. encore note sur Matth. XXVII. 27.

[1] *Tu es juge:* l'administration de la justice était une des attributions les plus importantes des gouverneurs romains.

à ma nation, et pour présenter
18 des offrandes. Sur ces entre-
faites, quelques Juifs d'Asie
m'ont trouvé purifié dans le
temple, sans attroupement ni
19 tumulte. C'était à eux de pa-
raître en ta présence et de se
porter accusateurs, s'ils avaient
20 quelque chose contre moi. Ou
bien, que ceux-ci déclarent de
quel crime ils m'ont trouvé coup-
able, lorsque j'ai comparu devant
21 le sanhédrin, à moins que ce ne
soit uniquement de ce cri que
j'ai fait entendre au milieu d'eux:
C'est à cause de la résurrection
des morts que je suis aujourd'hui
mis en jugement devant vous.

22 Félix, qui savait assez exacte-
ment ce qui concernait cette
doctrine, les ajourna, en disant :
Quand le tribun Lysias sera
venu, j'examinerai votre affaire.
23 Et il donna l'ordre au centenier
de garder Paul, en lui laissant
une certaine liberté, et en n'em-
pêchant aucun des siens de lui
rendre des services.

24 Quelques jours après, Félix
vint avec Drusille[1], sa femme,
qui était Juive, et il fit appeler
Paul. Il l'entendit sur la foi en
25 Christ. Mais, comme Paul dis-
courait sur la justice, sur la tem-
pérance, et sur le jugement à
venir, Félix effrayé dit : Pour
le moment retire-toi; quand j'en
trouverai l'occasion, je te rap-
26 pellerai. Il espérait en même
temps que Paul lui donnerait de
l'argent; aussi l'envoyait-il cher-
cher assez fréquemment, pour
s'entretenir avec lui.

Paul détenu deux ans à Césarée.—Comparution devant le gouverneur Festus, successeur de Félix.—Appel à l'empereur romain.

27 Deux ans s'écoulèrent ainsi, et
Félix eut pour successeur Por-
cius Festus[1]. Dans le désir de
plaire aux Juifs, Félix laissa Paul
en prison.

25

Festus, étant arrivé dans la
province, monta trois jours
après de Césarée à Jérusalem.
Les chefs des prêtres et les 2
principaux d'entre les Juifs lui
portèrent plainte contre Paul.
Ils firent des instances auprès
de lui, et, dans des vues hostiles, 3
lui demandèrent comme une fa-
veur qu'il le fît venir à Jérusalem.
Ils préparaient un guet-apens,
pour le tuer en chemin. Festus 4
répondit que Paul était gardé à
Césarée, et que lui-même devait
partir sous peu. Que les princi- 5
paux d'entre vous descendent
avec moi, dit-il, et, s'il y a quel-
que chose de coupable en cet
homme, qu'ils l'accusent.

Festus ne passa que huit à dix 6
jours parmi eux, puis il descen-
dit à Césarée.

Le lendemain, s'étant assis sur
son tribunal, il donna l'ordre
qu'on amenât Paul. Quand il 7
fut arrivé, les Juifs qui étaient
venus de Jérusalem l'entourè-
rent, et portèrent contre lui de
nombreuses et graves accusa-
tions, qu'ils n'étaient pas en état
de prouver. Paul entreprit sa 8
défense, en disant : Je n'ai rien
fait de coupable, ni contre la loi
des Juifs, ni contre le temple, ni
contre César. Festus, désirant 9
plaire aux Juifs, répondit à Paul:
Veux-tu monter à Jérusalem, et
y être jugé sur ces choses en ma
présence? Paul dit : C'est de- 10
vant le tribunal de César que je
comparais, c'est là que je dois
être jugé. Je n'ai fait aucun
tort aux Juifs, comme tu le sais
fort bien. Si j'ai commis quel- 11

[1] *Drusille*, fille du roi Hérode Agrippa I; comp. note sur xii. 1.

[1] *Festus*, nommé procurateur de la Judée par l'empereur Néron.

que injustice, ou quelque crime
digne de mort, je ne refuse pas
de mourir ; mais, si les choses
dont ils m'accusent sont fausses,
personne n'a le droit de me livrer
à eux. J'en appelle à César.
12 Alors Festus, après avoir délibéré
avec le conseil, répondit : Tu en
as appelé à César; tu iras devant
César.

Le roi Agrippa en visite à Césarée.—Discours de Paul devant Agrippa.—Son innocence reconnue par Agrippa.

13 Quelques jours après, le roi
Agrippa[1] et Bérénice[2] arrivèrent
à Césarée, pour saluer Festus.
14 Comme ils passèrent là plusieurs
jours, Festus exposa au roi l'af-
faire de Paul, et dit : Félix a
laissé prisonnier un homme,
15 contre lequel, lorsque j'étais à
Jérusalem, les chefs des prêtres
et les anciens des Juifs ont porté
plainte, en demandant sa con-
16 damnation. Je leur ai répondu
que ce n'est pas la coutume des
Romains de livrer un homme,
avant que l'inculpé ait été mis
en présence de ses accusateurs,
et qu'il ait eu la faculté de se dé-
fendre sur les choses dont on
17 l'accuse. Ils sont donc venus
ici, et, sans différer, je m'assis le
lendemain sur mon tribunal, et
je donnai l'ordre qu'on amenât
18 cet homme. Les accusateurs,
s'étant présentés, ne lui imputè-
rent rien de ce que je supposais;
19 ils avaient avec lui des discus-
sions relatives à leur religion
particulière, et à un certain Jésus
qui est mort, et que Paul affir-
20 mait être vivant. Ne sachant
quel parti prendre dans ce débat,
je lui demandai s'il voulait aller
à Jérusalem, et y être jugé sur
ces choses. Mais Paul en ayant 21
appelé, pour que sa cause fût
réservée à la connaissance de
l'empereur, j'ai ordonné qu'on
le gardât jusqu'à ce que je l'en-
voyasse à César.

Agrippa dit à Festus : Je vou- 22
drais aussi entendre cet homme.
Demain, répondit Festus, tu
l'entendras.

Le lendemain donc, Agrippa 23
et Bérénice vinrent en grande
pompe, et entrèrent dans le lieu
de l'audience avec les tribuns
et les principaux de la ville.
Sur l'ordre de Festus, Paul fut
amené.

Alors Festus dit : Roi Agrippa, 24
et vous tous qui êtes présents
avec nous, vous voyez cet
homme au sujet duquel toute
la multitude des Juifs s'est a-
dressée à moi, soit à Jérusalem,
soit ici, en s'écriant qu'il ne de-
vait plus vivre. Pour moi, ayant 25
reconnu qu'il n'a rien fait qui
mérite la mort, et lui-même en
ayant appelé à l'empereur, j'ai
résolu de le faire partir. Je n'ai 26
rien de certain à écrire à l'em-
pereur[1] sur son compte ; c'est
pourquoi je l'ai fait paraître
devant vous, et surtout devant
toi, roi Agrippa, afin de savoir
qu'écrire, après qu'il aura été
examiné. Car il me semble ab- 27
surde d'envoyer un prisonnier,
sans indiquer de quoi on l'ac-
cuse.

Agrippa dit à Paul : Il t'est **26**
permis de parler pour ta dé-
fense.

Et Paul, ayant étendu la main,
se justifia en ces termes :

Je m'estime heureux, roi A- 2
grippa, d'avoir aujourd'hui à me
justifier devant toi de toutes les

[1] *Agrippa*, Hérode Agrippa II, fils d'Hérode Agrippa I, et arrière-petit-fils d'Hérode le Grand ; il régnait sur un petit territoire au nord-est de la Palestine.

[2] *Bérénice*, sœur d'Agrippa (et de Drusille, xxiv. 24); à cette époque, veuve d'un prince syrien.

[1] *A l'empereur*, grec *au maître*.

choses dont je suis accusé
3 par les Juifs, car tu connais
parfaitement leurs coutumes
et leurs discussions. Je te
prie donc de m'écouter avec
patience.
4 Ma vie, dès les premiers temps
de ma jeunesse, est connue de
tous les Juifs, puisqu'elle s'est
passée à Jérusalem, au milieu de
5 ma nation. Ils savent depuis long-
temps, s'ils veulent le déclarer,
que j'ai vécu pharisien, selon la
secte la plus rigide de notre
6 religion. Et maintenant, je suis
mis en jugement parce que
j'espère l'accomplissement de la
promesse que Dieu a faite à nos
7 pères, et à laquelle aspirent nos
douze tribus qui servent Dieu
continuellement nuit et jour.
C'est pour cette espérance, ô roi,
que je suis accusé par des Juifs!
8 Quoi! vous semble-t-il incroy-
able que Dieu ressuscite les
morts?
9 Pour moi, j'avais cru devoir
agir vigoureusement contre le
nom de Jésus de Nazareth.
10 C'est ce que j'ai fait à Jéru-
salem. J'ai jeté en prison plu-
sieurs des saints, ayant reçu ce
pouvoir des chefs des prêtres,
et, quand on les mettait à mort,
je joignais mon suffrage à celui
11 des autres. Je les ai souvent
châtiés dans toutes les syna-
gogues, et je les forçais à blas-
phémer. Dans mes excès de
fureur contre eux, je les per-
sécutais même jusque dans les
villes étrangères.
12 C'est dans ce but que je me
rendis à Damas, avec l'autorisa-
tion et la permission des chefs
13 des prêtres. Vers le milieu du
jour, ô roi, je vis en chemin
resplendir autour de moi et de
mes compagnons une lumière
venant du ciel, et dont l'éclat
14 surpassait celui du soleil. Nous
tombâmes tous par terre, et
j'entendis une voix qui me disait
en langue hébraïque: Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu? Il
te serait dur de regimber contre
les aiguillons. Je répondis: 15
Qui es-tu, Seigneur? Et le Sei-
gneur dit: Je suis Jésus que
tu persécutes. Mais lève-toi, et 16
tiens-toi sur tes pieds; car je
te suis apparu pour t'établir
ministre et témoin des choses
que tu as vues et de celles pour
lesquelles je t'apparaîtrai. Je 17
t'ai choisi du milieu de ce peuple
et du milieu des païens, vers
qui je t'envoie, afin que tu leur 18
ouvres les yeux, pour qu'ils
passent des ténèbres à la lumière
et de la puissance de Satan à
Dieu, pour qu'ils reçoivent, par
la foi en moi, le pardon des
péchés et l'héritage avec les
sanctifiés.
En conséquence, roi Agrippa, 19
je n'ai point résisté à la vision
céleste: à ceux de Damas d'a- 20
bord, puis à Jérusalem, dans
toute la Judée, et chez les
païens, j'ai prêché la repentance
et la conversion à Dieu, avec la
pratique d'œuvres dignes de la
repentance. Voilà pourquoi les 21
Juifs se sont saisis de moi dans
le temple, et ont tâché de me
faire périr. Mais, grâce au se- 22
cours de Dieu, j'ai subsisté
jusqu'à ce jour, rendant té-
moignage devant les petits et
les grands, sans m'écarter en
rien de ce que les prophètes et
Moïse ont déclaré devoir arriver,
savoir que le Christ souffrirait, 23
et que, ressuscité le premier
d'entre les morts, il annoncerait
la lumière au peuple et aux
nations[1].
Comme il parlait ainsi pour 24

[1] Au peuple d'Israël et aux nations païennes.

sa justification, Festus dit à
haute voix: Tu es fou, Paul!
Ton grand savoir te fait dérai-
sonner.
25 Je ne suis point fou, très
excellent Festus, répliqua Paul;
ce sont, au contraire, des paroles
de vérité et de bon sens que je
26 prononce. Le roi est instruit
de ces choses, et je lui en parle
librement; car je suis persuadé
qu'il n'en ignore aucune, puis-
que ce n'est pas en cachette[1]
27 qu'elles se sont passées. Crois-
tu aux prophètes, roi Agrippa?
. . . Je sais que tu y crois.
28 Et Agrippa dit à Paul: Tu vas
bientôt me persuader de devenir
29 chrétien. Paul répondit: Que
ce soit bientôt ou que ce soit
tard, plaise à Dieu que non
seulement toi, mais encore tous
ceux qui m'écoutent aujourd'hui,
vous deveniez tels que je suis,
à l'exception de ces liens!
30 Le roi, le gouverneur, Béré-
nice, et tous ceux qui étaient
31 assis avec eux, se levèrent, et,
en se retirant, ils se disaient les
uns aux autres: Cet homme n'a
rien fait qui mérite la mort ou
32 la prison. Et Agrippa dit à
Festus: Cet homme pouvait être
relâché, s'il n'en eût pas appelé
à César.

Départ de Paul pour Rome.—Navigation et naufrage.

27 Lorsqu'il fut décidé que
nous nous embarquerions
pour l'Italie, on remit Paul et
quelques autres prisonniers à
un centenier de la cohorte
2 Auguste, nommé Julius. Nous
montâmes sur un navire d'Adra-
mytte[2], qui devait côtoyer l'Asie,
et nous partîmes, ayant avec

[1] *En cachette*, grec *dans un coin*.
[2] *Adramytte*, ville sur la côte de Mysie, dans l'Asie mineure.

nous Aristarque, Macédonien de
Thessalonique.
Le jour suivant, nous abor- 3
dâmes à Sidon; et Julius, qui
traitait Paul avec bienveillance,
lui permit d'aller chez ses amis
et de recevoir leurs soins.
Partis de là, nous longeâmes 4
l'île de Chypre, parce que les
vents étaient contraires. Après 5
avoir traversé la mer qui baigne
la Cilicie et la Pamphylie, nous
arrivâmes à Myra en Lycie. Et 6
là, le centenier, ayant trouvé un
navire d'Alexandrie qui allait
en Italie, nous y fit monter.
Pendant plusieurs jours nous 7
naviguâmes lentement, et ce ne
fut pas sans difficulté que nous
atteignîmes la hauteur de Cnide[1],
où le vent ne nous permit pas
d'aborder. Nous passâmes au-
dessous de l'île de Crète[2], du
côté de Salmone[3]. Nous la 8
côtoyâmes avec peine, et nous
arrivâmes à un lieu nommé
Beaux-Ports, près duquel était
la ville de Lasée.
Un temps assez long s'était 9
écoulé, et la navigation devenait
dangereuse, car l'époque même
du jeûne[4] était déjà passée.
C'est pourquoi Paul avertit les 10
autres, en disant: O hommes,
je vois que la navigation ne se
fera pas sans péril et sans beau-
coup de dommage, non seule-
ment pour la cargaison et pour
le navire, mais encore pour nos
personnes. Le centenier écouta 11
le pilote et le patron du navire
plutôt que les paroles de Paul.
Et comme le port[5] n'était pas 12

[1] *Cnide*, ville de l'Asie mineure, sur un promontoire de même nom.
[2] *Crète*, grande île, aujourd'hui Candie.
[3] *Salmone*, promontoire à l'est de l'île de Crète.
[4] *Du jeûne*, ou jour des expiations, grande fête des Juifs, dont l'époque correspond à la fin de septembre, vers l'équinoxe d'automne.
[5] *Le port*, Beaux-Ports, v. 8.

bon pour hiverner, la plupart
furent d'avis de le quitter pour
tâcher d'atteindre Phénix, port
de Crète qui regarde le sud-
ouest et le nord-ouest, afin d'y
passer l'hiver.
13 Un léger vent du sud vint
à souffler, et, se croyant maîtres
de leur dessein, ils levèrent
l'ancre et côtoyèrent de près
14 l'île de Crète. Mais bientôt un
vent impétueux, qu'on appelle
Euroclydon, se déchaîna sur
15 l'île. Le navire fut entraîné,
sans pouvoir lutter contre le
vent, et nous nous laissâmes
16 aller à la dérive. Nous pas-
sâmes au-dessous d'une petite
île nommée Clauda, et nous
eûmes de la peine à manœuvrer
17 la chaloupe; après l'avoir hissée,
on se servit des moyens de
secours pour ceindre le navire[1],
et, dans la crainte de tomber
sur la Syrte[2], on abaissa les
voiles. C'est ainsi qu'on se
laissa emporter par le vent.
18 Comme nous étions violemment
battus de la tempête, le lende-
main on jeta la cargaison à la
19 mer, et le troisième jour nous
y lançâmes de nos propres mains
20 les agrès du navire. Le soleil
et les étoiles ne parurent pas
pendant plusieurs jours, et la
tempête était si forte que nous
perdîmes enfin toute espérance
de nous sauver.
21 On n'avait pas mangé depuis
longtemps. Alors Paul, se tenant
au milieu d'eux, leur dit: O
hommes, il fallait m'écouter et
ne pas partir de Crète, afin
d'éviter ce péril et ce dommage.
22 Maintenant je vous exhorte à
prendre courage; car aucun de
vous ne périra, et il n'y aura
de perte que celle du navire.
Un ange du Dieu à qui j'ap- 23
partiens et que je sers m'est
apparu cette nuit, et m'a dit:
Paul, ne crains point; il faut 24
que tu comparaisses devant
César, et voici, Dieu t'a donné
tous ceux qui naviguent avec
toi. C'est pourquoi, ô hommes, 25
rassurez-vous, car j'ai cette con-
fiance en Dieu qu'il en sera
comme il m'a été dit. Mais 26
nous devons échouer sur une
île.
La quatorzième nuit, tandis 27
que nous étions ballottés sur
l'Adriatique[1], les matelots, vers
le milieu de la nuit, eurent
l'idée qu'on approchait de quel-
que terre. Ayant jeté la sonde, 28
ils trouvèrent vingt brasses; un
peu plus loin, ils la jetèrent de
nouveau, et trouvèrent quinze
brasses. Dans la crainte de 29
heurter contre des écueils, ils
jetèrent quatre ancres de la
poupe, et attendirent le jour
avec impatience.
Mais, comme les matelots 30
cherchaient à s'échapper du
navire, et mettaient la chaloupe
à la mer sous prétexte de porter
en avant des ancres de la proue,
Paul dit au centenier et aux 31
soldats: Si ces hommes ne
restent pas dans le navire, vous
ne pouvez être sauvés. Alors 32
les soldats coupèrent les cordes
de la chaloupe, et la laissèrent
tomber.
Avant que le jour parût, Paul 33
exhorta tout le monde à prendre
de la nourriture, disant: C'est
aujourd'hui le quatorzième jour

[1] Au moyen de câbles passés sous la quille et autour des parois latérales du navire.

[2] *La Syrte*, ou les Syrtes, deux célèbres bancs de sable sur la côte septentrionale de l'Afrique.

[1] *L'Adriatique;* ce terme, dont la signification est aujourd'hui restreinte à ce qu'on appelle le golfe Adriatique, s'appliquait anciennement à toute la portion de la Méditerranée comprise entre la Grèce et l'Italie.

que vous êtes dans l'attente et
que vous persistez à vous ab-
34 stenir de manger. Je vous invite
donc à prendre de la nourriture,
car cela est nécessaire pour votre
salut, et il ne se perdra pas un
cheveu de la tête d'aucun de
35 vous. Ayant ainsi parlé, il prit
du pain, et, après avoir rendu
grâces à Dieu devant tous, il
le rompit, et se mit à manger.
36 Et tous, reprenant courage, man-
37 gèrent aussi. Nous étions, dans
le navire, deux cent soixante-
38 seize personnes en tout. Quand
ils eurent mangé suffisamment,
ils allégèrent le navire en jetant
le blé à la mer.

39 Lorsque le jour fut venu, ils
ne reconnurent point la terre;
mais, ayant aperçu un golfe avec
une plage, ils résolurent d'y
pousser le navire, s'ils le pou-
40 vaient. Ils délièrent les ancres
pour les laisser aller dans la
mer, et ils relâchèrent en même
temps les attaches des gouver-
nails; puis ils mirent au vent
la voile d'artimon, et se dirigè-
41 rent vers le rivage. Mais ils
rencontrèrent une langue de
terre, où ils firent échouer le
navire; et la proue, s'étant en-
gagée, resta immobile, tandis
que la poupe se brisa par la
violence des vagues.

42 Les soldats furent d'avis de
tuer les prisonniers, de peur que
quelqu'un d'eux ne s'échappât
43 à la nage. Mais le centenier,
qui voulait sauver Paul, les
empêcha d'exécuter ce dessein.
Il ordonna à ceux qui savaient
nager de se jeter les premiers
dans l'eau pour gagner la terre,
44 et aux autres de se mettre sur
des planches ou sur des dé-
bris du navire. Et ainsi tous
parvinrent à terre sains et
saufs.

Trois mois dans l'île de Malte.—Arrivée à Rome.—Captivité et prédication de Paul à Rome pendant deux ans.

28
Après nous être sauvés,
nous reconnûmes que l'île
s'appelait Malte.

Les barbares nous témoignè- 2
rent une bienveillance peu
commune; ils allumèrent du
feu, et nous accueillirent tous
par une pluie battante et par
le froid. Paul ayant ramassé 3
un tas de broussailles et l'ayant
mis au feu, une vipère en sortit
par l'effet de la chaleur et s'at-
tacha à sa main. Quand les 4
barbares virent l'animal suspendu
à sa main, ils se dirent les uns
aux autres: Assurément cet
homme est un meurtrier, puis-
que la Justice[1] n'a pas voulu
le laisser vivre, après qu'il a été
sauvé de la mer. Paul secoua 5
l'animal dans le feu, et ne
ressentit aucun mal. Ces gens 6
s'attendaient à le voir enfler ou
tomber mort subitement; mais,
après avoir longtemps attendu,
voyant qu'il ne lui arrivait aucun
mal, ils changèrent d'avis et
dirent que c'était un dieu.

Il y avait, dans les environs, 7
des terres appartenant au prin-
cipal personnage de l'île, nommé
Publius, qui nous reçut et nous
logea pendant trois jours de la
manière la plus amicale. Le 8
père de Publius était alors au
lit, malade de la fièvre et de la
dysenterie; Paul, s'étant rendu
vers lui, pria, lui imposa les
mains, et le guérit. Là-dessus, 9
vinrent les autres malades de
l'île, et ils furent guéris. On 10
nous rendit de grands honneurs,
et, à notre départ, on nous
fournit les choses dont nous
avions besoin.

[1] *La Justice*, mot par lequel il faut entendre la personnification d'une divinité de la mythologie païenne.

11 Après un séjour de trois mois,
nous nous embarquâmes sur un
navire d'Alexandrie, qui avait
passé l'hiver dans l'île, et qui
portait pour enseigne les Dios-
12 cures[1]. Ayant abordé à Syra-
cuse[2], nous y restâmes trois
13 jours. De là, en suivant la
côte[3], nous atteignîmes Reggio[4];
et, le vent du midi s'étant levé
le lendemain, nous fîmes en
deux jours le trajet jusqu'à
14 Pouzzoles[5], où nous trouvâmes
des frères qui nous prièrent de
passer sept jours avec eux. Et
c'est ainsi que nous allâmes[6] à
15 Rome. De Rome vinrent à notre
rencontre, jusqu'au Forum d'Ap-
pius[7] et aux Trois-Tavernes[8],
les frères qui avaient entendu
parler de nous. Paul, en les
voyant, rendit grâces à Dieu,
et prit courage.
16 Lorsque nous fûmes arrivés à
Rome, on permit à Paul de
demeurer en son particulier,
avec un soldat qui le gardait.
17 Au bout de trois jours, Paul
convoqua les principaux des
Juifs; et, quand ils furent ré-
unis, il leur adressa ces paroles:
Hommes frères, sans avoir rien
fait contre le peuple ni contre
les coutumes de nos pères, j'ai
été mis en prison à Jérusalem
et livré de là entre les mains
18 des Romains[9]. Après m'avoir
interrogé, ils voulaient me re-
lâcher, parce qu'il n'y avait en
moi rien qui méritât la mort.
Mais les Juifs s'y opposèrent, 19
et j'ai été forcé d'en appeler
à César, n'ayant du reste aucun
dessein d'accuser ma nation.
Voilà pourquoi j'ai demandé à 20
vous voir et à vous parler; car
c'est à cause de l'espérance d'Is-
raël que je porte cette chaîne.
Ils lui répondirent: Nous 21
n'avons reçu de Judée aucune
lettre à ton sujet, et il n'est
venu aucun frère qui ait rapporté
ou dit du mal de toi. Mais nous 22
voudrions apprendre de toi ce
que tu penses, car nous savons
que cette secte rencontre par-
tout de l'opposition.
Ils lui fixèrent un jour, et 23
plusieurs vinrent le trouver dans
son logis. Paul leur annonça
le royaume de Dieu, en rendant
témoignage, et en cherchant, par
la loi de Moïse et par les
prophètes, à les persuader de ce
qui concerne Jésus. L'entretien
dura depuis le matin jusqu'au
soir. Les uns furent persuadés 24
par ce qu'il disait, et les autres
ne crurent point. Comme ils 25
se retiraient en désaccord, Paul
n'ajouta que ces mots: C'est
avec raison que le Saint-Esprit,
parlant à vos pères par le pro-
phète Ésaïe, a dit: Va vers ce 26
peuple, et dis: Vous entendrez
de vos oreilles, et vous ne com-
prendrez point; vous regarderez
de vos yeux, et vous ne verrez
point. Car le cœur de ce peuple 27
est devenu insensible; ils ont
endurci leurs oreilles, et ils ont
fermé leurs yeux, de peur qu'ils
ne voient de leurs yeux, qu'ils
n'entendent de leurs oreilles,
qu'ils ne comprennent de leur
cœur, qu'ils ne se convertissent,
et que je ne les guérisse. Sachez 28
donc que ce salut de Dieu a
été envoyé aux païens, et qu'ils
l'écouteront.

[1] *Les Dioscures*, les fils jumeaux de Jupiter, Castor et Pollux.
[2] *Syracuse*, capitale de l'île de Sicile.
[3] *La côte*, la côte de Sicile.
[4] *Reggio*, à l'extrémité sud-ouest de l'Italie.
[5] *Pouzzoles*, près de Naples.
[6] *Nous allâmes*, à pied depuis Pouzzoles.
[7] *Forum d'Appius*, ville aujourd'hui détruite, à 64 kilom. de Rome.
[8] *Trois-Tavernes*, hôtellerie, à 49 kilom. de Rome.
[9] C'est-à-dire, conduit à Césarée pour comparaître devant le gouverneur romain, voy. XXIII. 23 et suiv.

29 [Lorsqu'il eut dit cela, les Juifs
s'en allèrent, discutant vivement
entre eux.]
30 Paul demeura deux ans entiers
dans une maison qu'il avait louée.
Il recevait tous ceux qui venaient
le voir, prêchant le royaume de 31
Dieu et enseignant ce qui concerne le Seigneur Jésus-Christ,
en toute liberté et sans obstacle.

ÉPÎTRE DE PAUL

AUX ROMAINS

Adresse et salutation.

1 Paul, serviteur de Jésus-Christ,
appelé à l'apostolat, mis à part
pour annoncer l'Évangile de
2 Dieu,—qui avait été promis au-
paravant de la part de Dieu par
ses prophètes dans les saintes
3 Écritures, et qui concerne son
Fils (né de la postérité de David,
4 selon la chair, et déclaré Fils
de Dieu d'une manière puissante,
selon l'Esprit de sainteté, par sa
résurrection d'entre les morts),
5 Jésus-Christ notre Seigneur, par
qui nous avons reçu la grâce et
l'apostolat, pour amener en son
nom à l'obéissance de la foi tous
6 les païens, parmi lesquels vous
êtes aussi, vous qui avez été
7 appelés par Jésus-Christ,—à tous
ceux qui sont à Rome, bien-
aimés de Dieu, appelés à être
saints: que la grâce et la paix
vous soient données de la part
de Dieu notre Père et du Sei-
gneur Jésus-Christ!

Amour de Paul pour les chrétiens de Rome.—
Son désir d'aller les voir.

8 Je rends d'abord grâces à mon
Dieu par Jésus-Christ, au sujet
de vous tous, de ce que votre
foi est renommée dans le monde
9 entier. Dieu, que je sers en
mon esprit dans l'Évangile de
son Fils, m'est témoin que je
fais sans cesse mention de vous,
demandant continuellement dans 10
mes prières d'avoir enfin, par sa
volonté, le bonheur d'aller vers
vous. Car je désire vous voir, 11
pour vous communiquer quel-
que don spirituel, afin que vous 12
soyez affermis, ou plutôt, afin
que nous soyons encouragés
ensemble au milieu de vous par
la foi qui nous est commune, à
vous et à moi.

Je ne veux pas vous laisser 13
ignorer, frères, que j'ai souvent
formé le projet d'aller vous voir,
afin de recueillir quelque fruit
parmi vous, comme parmi les
autres nations; mais j'en ai été
empêché jusqu'ici. Je me dois 14
aux Grecs et aux barbares, aux
savants et aux ignorants. Ainsi 15
je suis tout disposé à vous an-
noncer aussi l'Évangile, à vous
qui êtes à Rome.

La justice par la foi, sujet de l'épître.

Car je n'ai point honte de 16
l'Évangile: c'est une puissance
de Dieu pour le salut de qui-
conque croit, du Juif première-
ment, puis du Grec, parce qu'en 17
lui est révélée la justice de
Dieu[1] par la foi et pour la foi,
selon qu'il est écrit: Le juste
vivra par la foi.

[1] *La justice de Dieu*, la justice (le salut) qui vient de Dieu.

État de péché et de condamnation de l'humanité.—Les païens.—Les Juifs.

18 La colère de Dieu se déclare
du ciel contre toute impiété et
toute injustice des hommes, qui
retiennent injustement la vérité
19 captive: car ce qu'on peut con-
naître de Dieu est manifeste
pour eux, Dieu le leur ayant
20 fait connaître. En effet, les
perfections invisibles de Dieu,
sa puissance éternelle et sa
divinité, se voient comme à l'œil,
depuis la création du monde,
quand on les considère dans ses
ouvrages. Ils sont donc inex-
21 cusables, puisque, ayant connu
Dieu, ils ne l'ont point glorifié
et ne lui ont point rendu grâces;
mais ils se sont égarés dans
leurs pensées, et leur cœur sans
intelligence a été plongé dans
22 les ténèbres. Se vantant d'être
23 sages, ils sont devenus fous; et
ils ont changé la gloire du Dieu
incorruptible en images repré-
sentant l'homme corruptible, des
oiseaux, des quadrupèdes, et des
reptiles.

24 C'est pourquoi Dieu les a
livrés à l'impureté, selon les
convoitises de leurs cœurs, en
sorte qu'ils ont eux-mêmes dés-
honoré leurs propres corps;
25 eux qui ont changé la vérité
de Dieu en mensonge[1], et qui
ont adoré et servi la créature au
lieu du Créateur, qui est béni
éternellement. Amen!

26 C'est pourquoi Dieu les a
livrés à des passions infâmes:
car leurs femmes ont changé
l'usage naturel en celui qui est
27 contre nature; et de même les
hommes, abandonnant l'usage
naturel de la femme, se sont
enflammés dans leurs désirs les
uns pour les autres, commettant
homme avec homme des choses
infâmes, et recevant en eux-
mêmes le salaire que méritait
leur égarement.

Comme ils ne se sont pas 28
souciés de connaître Dieu, Dieu
les a livrés à leur sens réprouvé,
en sorte qu'ils ont une conduite
indigne, étant remplis de toute 29
espèce d'injustice, de méchanceté,
de cupidité, de malice; pleins
d'envie, de meurtre, de querelle,
de ruse, de fourberie; rapport- 30
eurs, médisants, impies, arrogants,
hautains, fanfarons, ingénieux au
mal, rebelles à leurs parents,
dépourvus d'intelligence, de loy- 31
auté, de sensibilité, de miséri-
corde. Et, bien qu'ils connais- 32
sent le jugement de Dieu, décla-
rant dignes de mort ceux qui
commettent de telles choses,
non seulement ils les font, mais
ils approuvent ceux qui les font.

O homme, qui que tu sois, **2**
toi qui juges, tu es donc inex-
cusable; car, en jugeant les
autres, tu te condamnes toi-
même, puisque toi qui juges, tu
fais les mêmes choses. Nous 2
savons, en effet, que le jugement
de Dieu contre ceux qui com-
mettent de telles choses est
selon la vérité. Et penses-tu, ô 3
homme, qui juges ceux qui com-
mettent de telles choses, et qui
les fais, que tu échapperas au
jugement de Dieu? Ou mé- 4
prises-tu les richesses de sa
bonté, de sa patience et de sa long-
animité, ne reconnaissant pas que
la bonté de Dieu te pousse à la
repentance? Mais, par ton en- 5
durcissement et par ton cœur
impénitent, tu t'amasses un
trésor de colère pour le jour
de la colère et de la manifesta-
tion du juste jugement de Dieu,
qui rendra à chacun selon ses 6

[1] *La vérité de Dieu en mensonge*, le vrai Dieu en idoles.

7 œuvres: réservant la vie éter-
nelle à ceux qui, par la persé-
vérance à bien faire, cherchent
l'honneur, la gloire et l'immor-
8 talité; mais l'irritation et la
colère à ceux qui, par esprit de
dispute, sont rebelles à la
vérité et obéissent à l'injustice.
9 Tribulation et angoisse sur toute
âme d'homme qui fait le mal,
sur le Juif premièrement, puis
10 sur le Grec! Gloire, honneur et
paix pour quiconque fait le bien,
pour le Juif premièrement, puis
11 pour le Grec! Car devant Dieu
il n'y a point d'acception de per-
sonnes.
12 Tous ceux qui ont péché sans
la loi périront aussi sans la loi,
et tous ceux qui ont péché avec
la loi seront jugés par la loi.
13 Ce ne sont pas, en effet, ceux
qui écoutent la loi qui sont
justes devant Dieu, mais ce sont
ceux qui la mettent en pratique
14 qui seront justifiés. Quand les
païens, qui n'ont point la loi,
font naturellement ce que pres-
crit la loi, ils sont, eux qui n'ont
point la loi, une loi pour eux-
15 mêmes; ils montrent que l'œuvre
de la loi est écrite dans leurs
cœurs, leur conscience en ren-
dant témoignage,et leurs pensées
s'accusant ou se défendant tour
16 à tour. C'est ce qui paraîtra
au jour où, selon mon Évangile,
Dieu jugera par Jésus-Christ les
actions secrètes des hommes.
17 Toi qui portes le nom de Juif,
qui te reposes sur la loi, qui te
18 glorifies de Dieu, qui connais
sa volonté, qui apprécies la
différence des choses, étant
19 instruit par la loi: toi qui te
flattes d'être le conducteur des
aveugles, la lumière de ceux
20 qui sont dans les ténèbres, le
docteur des insensés, le maître
des ignorants, parce que tu as
dans la loi la règle de la science
et de la vérité; toi donc, qui 21
enseignes les autres, tu ne t'en-
seignes pas toi-même! Toi qui
prêches de ne pas dérober, tu
dérobes! Toi qui dis de ne pas 22
commettre adultère, tu com-
mets adultère! Toi qui as en
abomination les idoles, tu com-
mets des sacrilèges! Toi qui 23
te fais une gloire de la loi, tu
déshonores Dieu par la trans-
gression de la loi! Car le nom 24
de Dieu est à cause de vous
blasphémé parmi les païens,
comme cela est écrit.
La circoncision est utile, si 25
tu mets en pratique la loi;
mais si tu transgresses la loi,
ta circoncision devient incir-
concision. Si donc l'incirconcis 26
observe les ordonnances de la
loi, son incirconcision n'aura-
t-elle pas la valeur de la circon-
cision? L'incirconcis de nature, 27
qui accomplit la loi, ne te con-
damnera-t-il pas, toi qui la
transgresses, tout en ayant la
lettre de la loi et la circonci-
sion? Le Juif[1], ce n'est pas 28
celui qui en a les dehors; et
la circoncision[2], ce n'est pas
celle qui paraît dans la chair.
Mais le Juif[1], c'est celui qui 29
l'est intérieurement; et la cir-
concision[2], c'est celle du cœur,
selon l'esprit et non selon la
lettre. La louange de ce Juif
ne vient pas des hommes, mais
de Dieu.
Quelles sont donc les préro- 3
gatives des Juifs, ou quelle est
l'utilité de la circoncision? Elles 2
sont grandes de toute manière,
et principalement en ce que les
oracles de Dieu leur ont été
confiés. Eh quoi! si quelques- 3
uns n'ont pas cru, leur incrédu-
lité anéantira-t-elle la fidélité de

[1] *Le Juif*, le vrai Juif.
[2] *La circoncision*, la vraie circoncision.

4 Dieu? Loin de là! Que Dieu,
au contraire, soit reconnu pour
vrai, et tout homme pour menteur,
selon qu'il est écrit: Afin
que tu sois trouvé juste dans
tes paroles, et que tu triomphes
lorsqu'on te juge.
5 Mais si notre injustice établit
la justice de Dieu, que dirons-nous?
Dieu n'est-il pas injuste
en laissant agir sa colère? (Je
parle à la manière des hommes.)
6 Loin de là! Autrement, comment
Dieu jugerait-il le monde?
7 Et si, par mon mensonge, la
vérité de Dieu éclate davantage
pour sa gloire, pourquoi suis-je
moi-même encore condamné
8 comme pécheur? Et pourquoi
ne ferions-nous pas le mal afin
qu'il en arrive du bien, comme
quelques-uns, qui nous calomnient,
prétendent que nous le
disons? La condamnation de ces
gens est juste.
9 Quoi donc! sommes-nous plus
excellents[1]? Nullement. Car
nous avons déjà prouvé que
tous, Juifs et Grecs, sont sous
10 l'empire du péché, selon qu'il
est écrit: Il n'y a point de
11 juste, pas même un seul; nul
n'est intelligent, nul ne cherche
Dieu; tous sont égarés, tous
12 sont pervertis; il n'en est aucun
qui fasse le bien, pas même un
13 seul; leur gosier est un sépulcre
ouvert; ils se servent de leurs
langues pour tromper: ils ont
sous leurs lèvres un venin
14 d'aspic; leur bouche est pleine
de malédiction et d'amertume;
15 ils ont les pieds légers, pour
16 répandre le sang; le ravage et
le malheur sont sur leur route;
17 ils ne connaissent pas le chemin
18 de la paix; la crainte de Dieu
n'est pas devant leurs yeux.
19 Or, nous savons que tout ce

[1] Sous-entendu: "que les païens."

que dit la loi, elle le dit à ceux
qui sont sous la loi, afin que
toute bouche soit fermée, et que
tout le monde soit reconnu
coupable devant Dieu. Car nul[1] 20
ne sera justifié devant lui par
les œuvres de la loi, puisque
c'est par la loi que vient la connaissance
du péché.

La justification par la foi en Jésus-Christ.

Mais maintenant, sans la loi 21
est manifestée la justice de
Dieu, à laquelle rendent témoignage
la loi et les prophètes,
justice de Dieu par la foi en 22
Jésus-Christ pour tous ceux qui
croient. Il n'y a point de distinction.
Car tous ont péché et 23
sont privés de la gloire de Dieu;
et ils sont gratuitement justifiés 24
par sa grâce, par le moyen de
la rédemption qui est en Jésus-Christ.
C'est lui que Dieu a 25
destiné à être une victime propitiatoire,
par la foi en son sang,
afin de montrer sa justice, parce
qu'il a laissé impunis les péchés
antérieurs, à cause de sa patience,
afin, dis-je, de montrer 26
sa justice dans le temps présent,
de manière à être juste
et à justifier celui qui a la foi
en Jésus.
Où donc est le sujet de se 27
glorifier? Il est exclu. Par
quelle loi? Par la loi des
œuvres? Non, mais par la loi
de la foi. Car nous pensons 28
que l'homme est justifié par la
foi, sans les œuvres de la loi.
Dieu est-il seulement le Dieu 29
des Juifs? Ne l'est-il pas aussi
des païens? Oui, il l'est aussi
des païens, puisqu'il y a un 30
seul Dieu, qui justifiera par la
foi les circoncis, et par la foi les
incirconcis.

[1] *Nul*, grec *nulle chair.*

La justification par la foi d'accord avec
l'Écriture : exemple d'Abraham.

31 Anéantissons-nous donc la loi
par la foi? Loin de là! Au contraire,
nous l'affermissons.

4 Que dirons-nous donc qu'Abraham,
notre père, a obtenu
2 par la chair? Si Abraham a été
justifié par les œuvres, il a sujet
de se glorifier, mais non devant
3 Dieu. Car que dit l'Écriture?
Abraham crut à Dieu, et cela
4 lui fut imputé à justice. Or, à
celui qui fait une œuvre, le
salaire est imputé, non comme
une grâce, mais comme une
5 chose due; et à celui qui ne
fait point d'œuvre, mais qui
croit en celui qui justifie l'impie,
sa foi lui est imputée à justice.
6 De même David exprime le
bonheur de l'homme à qui Dieu
impute la justice sans les
7 œuvres: Heureux ceux dont
les iniquités sont pardonnées,
et dont les péchés sont cou-
8 verts! Heureux l'homme à qui
le Seigneur n'impute pas son
péché!
9 Ce bonheur n'est-il que pour
les circoncis, ou est-il également
pour les incirconcis? Car
nous disons que la foi fut imputée
à justice à Abraham.
10 Comment donc lui fut-elle imputée?
Était-ce après, ou avant
sa circoncision? Il n'était pas
encore circoncis, il était incir-
11 concis. Et il reçut le signe de
la circoncision, comme sceau de
la justice qu'il avait obtenue
par la foi quand il était incirconcis,
afin d'être le père de
tous les incirconcis qui croient,
pour que la justice leur fût
12 aussi imputée, et le père des
circoncis, qui ne sont pas seulement
circoncis, mais encore qui
marchent sur les traces de la foi
de notre père Abraham quand
il était incirconcis.

En effet, ce n'est pas par la 13
loi que l'héritage du monde a
été promis à Abraham ou à sa
postérité, c'est par la justice de
la foi. Car, si les héritiers le 14
sont par la loi, la foi est vaine,
et la promesse est anéantie,
parce que la loi produit la co- 15
lère, et que là où il n'y a point
de loi il n'y a point non plus
de transgression. C'est pour- 16
quoi les héritiers le sont par
la foi, pour que ce soit par
grâce, afin que la promesse soit
assurée à toute la postérité, non
seulement à celle qui est sous
la loi, mais aussi à celle qui a
la foi d'Abraham, notre père à
tous, selon qu'il est écrit: Je te 17
rends père d'un grand nombre
de nations. Il est notre père
devant celui auquel il a cru,
Dieu, qui donne la vie aux
morts, et qui appelle les choses
qui ne sont point comme si
elles étaient. Espérant contre 18
toute espérance, il crut, en sorte
qu'il devint père d'un grand
nombre de nations, selon ce qui
lui avait été dit: Telle sera ta
postérité. Et, sans faiblir dans 19
la foi, il ne considéra point que
son corps était déjà usé, puisqu'il
avait près de cent ans, et
que Sara n'était plus en état
d'avoir des enfants. Il ne 20
douta point, par incrédulité, au
sujet de la promesse de Dieu;
mais il fut fortifié par la foi,
donnant gloire à Dieu, et ayant 21
la pleine conviction que ce qu'il
promet il peut aussi l'accomplir.
C'est pourquoi cela lui fut im- 22
puté à justice.

Mais ce n'est pas à cause de 23
lui seul qu'il est écrit que cela
lui fut imputé; c'est encore à 24
cause de nous, à qui cela sera
imputé, à nous qui croyons en
celui qui a ressuscité des morts
Jésus notre Seigneur, lequel a 25

été livré pour nos offenses, et
est ressuscité pour notre justi-
fication.

Fruits de la justification par la foi.

5 Étant donc justifiés par la foi,
nous avons la paix avec Dieu
par notre Seigneur Jésus-Christ,
2 à qui nous devons d'avoir eu
par la foi accès à cette grâce
dans laquelle nous demeurons
fermes, et de nous glorifier dans
l'espérance de la gloire de Dieu.
3 Bien plus, nous nous glorifions
même dans les afflictions, sa-
chant que l'affliction produit la
4 persévérance, la persévérance la
victoire dans l'épreuve, et cette
5 victoire l'espérance. Or, l'espé-
rance ne trompe point, parce
que l'amour de Dieu est ré-
pandu dans nos cœurs par le
Saint-Esprit qui nous a été
donné.
6 Car, lorsque nous étions en-
core sans force, Christ, au temps
marqué, est mort pour des im-
7 pies. A peine mourrait-on pour
un juste; quelqu'un peut-être
mourrait pour un homme de
8 bien. Mais Dieu prouve son
amour envers nous, en ce que,
lorsque nous étions encore des
pécheurs, Christ est mort pour
9 nous. A plus forte raison donc,
maintenant que nous sommes
justifiés par son sang, serons-
nous sauvés par lui de la colère.
10 Car si, lorsque nous étions enne-
mis, nous avons été réconciliés
avec Dieu par la mort de son
Fils, à plus forte raison, étant
réconciliés, serons-nous sauvés
11 par sa vie. Et non seulement
cela, mais encore nous nous
glorifions en Dieu par notre
Seigneur Jésus-Christ, par qui
maintenant nous avons obtenu
la réconciliation.

Le péché et la grâce.

12 C'est pourquoi, comme par un
seul homme le péché est entré
dans le monde, et par le péché
la mort, et qu'ainsi la mort s'est
étendue sur tous les hommes,
parce que tous ont péché[1], . . .
car jusqu'à la loi le péché était 13
dans le monde. Or, le péché
n'est pas imputé, quand il n'y a
point de loi. Cependant la mort 14
a régné depuis Adam jusqu'à
Moïse, même sur ceux qui n'a-
vaient pas péché par une trans-
gression semblable à celle
d'Adam, lequel est la figure de
celui qui devait venir. Mais il 15
n'en est pas du don gratuit
comme de l'offense[2]; car, si par
l'offense d'un seul il en est beau-
coup qui sont morts, à plus forte
raison la grâce de Dieu et le don
de la grâce venant d'un seul
homme Jésus-Christ ont-ils été
abondamment répandus sur
beaucoup. Et il n'en est pas du 16
don comme de ce qui est arrivé
par un seul qui a péché; car
c'est après une seule offense que
le jugement est devenu condam-
nation, tandis que le don gratuit
devient justification après plu-
sieurs offenses. Si par l'offense 17
d'un seul la mort a régné par
lui seul, à plus forte raison ceux
qui reçoivent l'abondance de la
grâce et du don de la justice
régneront-ils dans la vie par
Jésus-Christ lui seul.

Ainsi donc, comme par une 18
seule offense la condamnation a
atteint tous les hommes, de même
par un seul acte de justice la
justification qui donne la vie
s'étend à tous les hommes. Car, 19
comme par la désobéissance d'un
seul homme beaucoup ont été

[1] Phrase non achevée. Le second terme de la comparaison serait : "de même par un seul homme, Jésus-Christ, la grâce et la vie sont entrées dans le monde." Voy. le v. 18, où le parallèle entre Jésus et Adam est repris et complété.

[2] *De l'offense*, du péché d'Adam.

rendus pécheurs, de même par
l'obéissance d'un seul beaucoup
20 seront rendus justes. Or, la loi
est intervenue pour que l'offense
abondât, mais là où le péché a-
bondait, la grâce a surabondé,
21 afin que, comme le péché a régné
par la mort[1], ainsi la grâce régnât
par la justice pour la vie éter-
nelle[2] par Jésus-Christ notre
Seigneur.

La grâce, loin d'autoriser le péché, délivre de l'empire du péché.

6 Que dirons-nous donc? De-
meurerions-nous dans le péché,
2 afin que la grâce abonde? Loin
de là! Nous qui sommes morts
au péché, comment vivrions-nous
encore dans le péché?
3 Ignorez-vous que nous tous
qui avons été baptisés en Jésus-
Christ, c'est en sa mort que nous
4 avons été baptisés? Nous avons
donc été ensevelis avec lui par
le baptême en sa mort, afin que,
comme Christ est ressuscité des
morts par la gloire du Père, de
même nous aussi nous marchions
5 en nouveauté de vie. En effet,
si nous nous sommes entière-
ment unis à lui[3] par une mort
semblable à la sienne, nous le
serons aussi par une résurrection
6 semblable, sachant que notre
vieil homme a été crucifié avec
lui, afin que le corps du péché
fût détruit, pour que nous ne
soyons plus esclaves du péché;
7 car celui qui est mort[4] est libre
8 du péché. Or, si nous sommes
morts avec Christ, nous croyons
que nous vivrons aussi avec lui,
9 sachant que Christ ressuscité
des morts ne meurt plus; la
mort n'a plus de pouvoir sur lui.
Car il est mort, et c'est pour le 10
péché qu'il est mort une fois
pour toutes; il est revenu à la
vie, et c'est pour Dieu qu'il vit.
Ainsi vous-mêmes, regardez-vous 11
comme morts au péché, et comme
vivants pour Dieu en Jésus-
Christ.
Que le péché ne règne donc 12
point dans votre corps mortel, et
n'obéissez pas à ses convoitises.
Ne livrez pas vos membres au 13
péché, comme des instruments
d'iniquité; mais donnez-vous
vous-mêmes à Dieu, comme étant
vivants de morts que vous étiez,
et offrez à Dieu vos membres,
comme des instruments de jus-
tice. Car le péché n'aura point 14
de pouvoir sur vous, puisque
vous êtes, non sous la loi, mais
sous la grâce.
Quoi donc! Pécherions-nous, 15
parce que nous sommes, non
sous la loi, mais sous la grâce?
Loin de là!
Ne savez-vous pas qu'en vous 16
livrant à quelqu'un comme es-
claves pour lui obéir, vous êtes
esclaves de celui à qui vous
obéissez, soit du péché qui con-
duit à la mort, soit de l'obéis-
sance[1] qui conduit à la justice?
Mais grâces soient rendues à 17
Dieu de ce que, après avoir été
esclaves du péché, vous avez obéi
de cœur à la règle de doctrine
dans laquelle vous avez été in-
struits. Ayant été affranchis du 18
péché, vous êtes devenus esclaves
de la justice.—Je parle à la 19
manière des hommes, à cause de
la faiblesse de votre chair.—De
même donc que vous avez livré
vos membres comme esclaves à
l'impureté et à l'iniquité, pour
arriver à l'iniquité, ainsi main-
tenant livrez vos membres comme

[1] *Par la mort*, en produisant la mort.
[2] *Pour la vie éternelle*, pour donner la vie éternelle.
[3] *Si nous nous sommes entièrement unis à lui*, grec *si nous sommes devenus une même plante avec lui*.
[4] *Mort*, mort au péché, v. 2.

[1] *De l'obéissance* à Dieu.

esclaves à la justice, pour arriver
20 à la sainteté. Car, lorsque vous
étiez esclaves du péché, vous
étiez libres à l'égard de la jus-
21 tice. Quel fruit aviez-vous alors ?
Vous en rougissez aujourd'hui.
Car la fin de ces choses, c'est la
22 mort. Mais maintenant, affran-
chis du péché et esclaves de
Dieu, vous avez pour fruit la
sainteté et pour fin la vie éter-
23 nelle. Car le salaire du péché,
c'est la mort; mais le don gratuit
de Dieu, c'est la vie éternelle
en Jésus-Christ notre Seigneur.

Le chrétien, affranchi de la loi, doit servir Dieu dans un esprit nouveau.—La loi, quoique sainte, a provoqué les transgressions, en faisant connaître le péché. Lutte de la chair contre l'esprit.

7 Ignorez-vous, frères,—car je
parle à des gens qui connaissent
la loi,—que la loi exerce son
pouvoir sur l'homme aussi long-
2 temps qu'il vit ? Ainsi, une
femme mariée est liée par la loi
à son mari tant qu'il est vivant;
mais si le mari meurt, elle est
dégagée de la loi qui la liait à
3 son mari. Si donc, du vivant
de son mari, elle devient la
femme d'un autre homme, elle
sera appelée adultère; mais si
le mari meurt, elle est affranchie
de la loi, de sorte qu'elle n'est
point adultère en devenant la
4 femme d'un autre. De même,
mes frères, vous aussi vous avez
été, par le corps de Christ, mis
à mort en ce qui concerne la loi,
pour que vous apparteniez à un
autre, à celui qui est ressuscité
des morts, afin que nous portions
5 des fruits pour Dieu. Car,
lorsque nous étions dans la chair,
les passions des péchés provo-
quées par la loi agissaient dans
nos membres, de sorte que nous
portions des fruits pour la mort.
6 Mais maintenant, nous avons été
dégagés de la loi, étant morts à
cette loi sous laquelle nous étions
retenus, de sorte que nous ser-
vons dans un esprit nouveau, et
non selon les anciennes pre-
scriptions de la lettre [1].

Que dirons-nous donc ? La 7
loi est-elle péché [2] ? Loin de là !
Mais je n'ai connu le péché que
par la loi. Car je n'aurais pas
connu la convoitise, si la loi n'eût
dit : Tu ne convoiteras point.
Et le péché, saisissant l'occasion, 8
produisit en moi par le com-
mandement toutes sortes de con-
voitises ; car sans loi le péché
est mort. Pour moi, étant autre- 9
fois sans loi, je vivais; mais
quand le commandement vint,
le péché reprit vie, et moi je
mourus. Ainsi, le commande- 10
ment qui conduit à la vie se
trouva pour moi conduire à la
mort. Car le péché, saisissant 11
l'occasion, me séduisit par le
commandement, et me fit mourir
par le commandement même.
La loi donc est sainte, et le 12
commandement est saint, juste
et bon. Ce qui est bon a-t-il 13
donc été pour moi une cause de
mort ? Loin de là ! Mais c'est le
péché, afin qu'il se manifestât
comme péché en me donnant
la mort par ce qui est bon, et
que, par le commandement, il
devînt condamnable au plus haut
point [3].

Nous savons, en effet, que la 14
loi est spirituelle ; mais moi, je
suis charnel, vendu au péché.
Car je ne sais pas ce que je fais : 15
je ne fais point ce que je veux,
et je fais ce que je hais. Or, si 16
je fais ce que je ne veux pas, je
reconnais par là que la loi est
bonne. Et maintenant ce n'est 17
plus moi qui le fais, mais c'est le
péché qui habite en moi. Ce 18

[1] Grec *en vieillesse de lettre.*
[2] *Péché*, cause du péché.
[3] Grec *excessivement pécheur.*

qui est bon, je le sais, n'habite
pas en moi, c'est-à-dire, dans ma
chair : j'ai la volonté, mais non
19 le pouvoir de faire le bien. Car
je ne fais pas le bien que je
veux, et je fais le mal que je ne
20 veux pas. Et si je fais ce que
je ne veux pas, ce n'est plus moi
qui le fais, c'est le péché qui
21 habite en moi. Je trouve donc
en moi cette loi : quand je veux
faire le bien, le mal est attaché
22 à moi. Car je prends plaisir à
la loi de Dieu, selon l'homme
23 intérieur ; mais je vois dans mes
membres une autre loi, qui lutte
contre la loi de mon intelligence,
et qui me rend captif de la loi
du péché, qui est dans mes
24 membres. Malheureux homme
que je suis ! Qui me délivrera
25 de ce corps de mort ? . . . Grâces
soient rendues à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur ! . . .

Ainsi donc, moi-même, je suis par l'intelligence esclave de la loi de Dieu, et je suis par la chair esclave de la loi du péché.

Point de condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ. Ils marchent selon l'esprit et non selon la chair,—étant soutenus au milieu des souffrances du temps présent,—vivant dans l'attente du salut,—et ayant l'assurance que rien ne peut les séparer de l'amour de Dieu par Jésus-Christ.

8 Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ.

2 En effet, la loi de l'esprit de
vie en Jésus-Christ m'a affranchi
de la loi du péché et de la mort.
3 Car—chose impossible à la loi,
parce que la chair la rendait sans
force—Dieu a condamné le péché
dans la chair, en envoyant, à
cause du péché, son propre Fils
dans une chair semblable à celle
4 du péché, et cela afin que la jus-
tice de la loi [1] fût accomplie en
nous, qui marchons, non selon
la chair, mais selon l'esprit.

Ceux, en effet, qui vivent selon 5
la chair s'affectionnent aux choses
de la chair, tandis que ceux qui
vivent selon l'esprit s'affection-
nent aux choses de l'esprit. Et 6
l'affection de la chair, c'est la
mort, tandis que l'affection de
l'esprit, c'est la vie et la paix ;
car l'affection de la chair est 7
inimitié contre Dieu, parce qu'-
elle ne se soumet pas à la loi
de Dieu, et qu'elle ne le peut
même pas. Or, ceux qui vivent 8
selon la chair ne sauraient plaire
à Dieu.

Pour vous, vous ne vivez pas 9
selon la chair, mais selon l'esprit,
si du moins l'Esprit de Dieu
habite en vous. Si quelqu'un
n'a pas l'Esprit de Christ, il ne
lui appartient pas. Et si Christ 10
est en vous, le corps, il est
vrai, est mort à cause du péché,
mais l'esprit est vie à cause de
la justice. Et si l'Esprit de 11
celui qui a ressuscité Jésus
d'entre les morts habite en vous,
celui qui a ressuscité Christ
d'entre les morts rendra aussi la
vie à vos corps mortels par son
Esprit qui habite en vous.

Ainsi donc, frères, nous ne 12
sommes point redevables à la
chair, pour vivre selon la chair.
Si vous vivez selon la chair, vous 13
mourrez ; mais si par l'Esprit
vous faites mourir les actions
du corps, vous vivrez, car tous 14
ceux qui sont conduits par l'Es-
prit de Dieu sont fils de Dieu.
Et vous n'avez point reçu un 15
esprit de servitude, pour être
encore dans la crainte ; mais
vous avez reçu un Esprit d'adop-
tion, par lequel nous crions :
Abba [1] ! Père ! L'Esprit lui-même 16
rend témoignage à notre esprit

[1] *La justice de la loi*, ce que la loi est en droit d'exiger.

[1] *Abba*, mot araméen qui signifie *père*.

que nous sommes enfants de
17 Dieu. Or, si nous sommes
enfants, nous sommes aussi
héritiers: héritiers de Dieu,
et cohéritiers de Christ, si
toutefois nous souffrons avec
lui, afin d'être glorifiés avec
lui.
18 J'estime que les souffrances
du temps présent ne sauraient
être comparées à la gloire à
venir qui sera révélée pour
19 nous. Aussi la création attend-
elle avec ardeur et anxiété la
20 révélation des fils de Dieu. Car
la création a été soumise à la
vanité,—non de son gré mais à
cause de celui qui l'y a sou-
21 mise,—avec l'espérance qu'elle
aussi sera affranchie de la ser-
vitude de la corruption, pour
avoir part à la liberté de la
22 gloire des enfants de Dieu. Or,
nous savons que, jusqu'à ce jour,
la création tout entière gémit et
souffre les douleurs de l'enfante-
23 ment. Et ce n'est pas elle seule-
ment; mais nous aussi, qui
avons les prémices de l'Esprit,
nous aussi nous gémissons en
nous-mêmes, en attendant l'a-
doption, la rédemption de notre
24 corps. Car c'est en espérance
que nous sommes sauvés. Or,
l'espérance qu'on voit n'est plus
espérance: ce qu'on voit, peut-
25 on l'espérer encore? Mais si
nous espérons ce que nous ne
voyons pas, nous l'attendons
avec persévérance.
26 De même aussi l'Esprit nous
aide dans notre faiblesse, car
nous ne savons pas ce qu'il nous
convient de demander dans nos
prières. Mais l'Esprit lui-même
intercède par des soupirs inex-
27 primables; et celui qui sonde
les cœurs connaît quelle est la
pensée de l'Esprit, parce que
c'est selon Dieu qu'il intercède
en faveur des saints.

Nous savons, du reste, que 28
toutes choses concourent au
bien de ceux qui aiment Dieu,
de ceux qui sont appelés selon
son dessein. Car ceux qu'il a 29
connus d'avance, il les a aussi
prédestinés à être semblables
à l'image de son Fils, afin que
son Fils fût le premier-né entre
plusieurs frères. Et ceux qu'il 30
a prédestinés, il les a aussi ap-
pelés; et ceux qu'il a appelés,
il les a aussi justifiés; et ceux
qu'il a justifiés, il les a aussi
glorifiés.
Que dirons-nous donc à l'égard 31
de ces choses?
Si Dieu est pour nous, qui
sera contre nous? Lui, qui n'a 32
point épargné son propre Fils,
mais qui l'a livré pour nous
tous, comment ne nous donnera-
t-il pas aussi toutes choses avec
lui? Qui accusera les élus de 33
Dieu? C'est Dieu qui justifie!
Qui les condamnera? Christ est 34
mort; bien plus, il est ressus-
cité, il est à la droite de Dieu,
et il intercède pour nous! Qui 35
nous séparera de l'amour de
Christ? Sera-ce la tribulation,
ou l'angoisse, ou la persécution,
ou la faim, ou la nudité, ou le
péril, ou l'épée? selon qu'il est 36
écrit: C'est à cause de toi qu'on
nous met à mort tous les jours,
qu'on nous regarde comme des
brebis destinées à la boucherie.
Mais dans toutes ces choses 37
nous sommes vainqueurs, et au
delà, par celui qui nous a aimés.
Car j'ai l'assurance que ni la 38
mort ni la vie, ni les anges ni
les dominations, ni les choses
présentes ni les choses à venir,
ni les puissances, ni la hauteur 39
ni la profondeur, ni aucune autre
créature ne pourra nous sé-
parer de l'amour de Dieu mani-
festé en Jésus-Christ notre Sei-
gneur.

Souveraineté de Dieu dans la dispensation de ses grâces.—Les Juifs rejetés à cause de leur incrédulité, et le salut annoncé aux païens par suite de l'endurcissement d'Israël.—Conversion finale et salut des Juifs.

9 Je dis la vérité en Christ, je
ne mens point, ma conscience
m'en rend témoignage par le
2 Saint-Esprit: j'éprouve une
grande tristesse, et j'ai dans le
3 cœur un chagrin continuel. Car
je voudrais moi-même être ana-
thème et séparé de Christ pour
mes frères, mes parents selon la
4 chair, qui sont Israélites, à qui
appartiennent l'adoption, et la
gloire, et les alliances, et la loi,
5 et le culte, et les promesses, et
les patriarches, et de qui est
issu, selon la chair, le Christ, qui
est Dieu sur toutes choses, béni
éternellement. Amen!
6 Ce n'est point à dire que la
parole de Dieu soit restée sans
effet. Car tous ceux qui de-
scendent d'Israël ne sont pas
7 Israël, et ce n'est pas parce
qu'ils sont la postérité d'Abra-
ham qu'ils sont tous ses enfants;
mais il est dit: En Isaac sera
nommée pour toi une postérité,
8 c'est-à-dire, que ce ne sont pas
les enfants de la chair qui sont
enfants de Dieu, mais que ce
sont les enfants de la promesse
qui sont regardés comme la
9 postérité. Voici, en effet, la
parole de la promesse: Je re-
viendrai à cette même époque,
10 et Sara aura un fils. Et, de plus,
il en fut ainsi de Rébecca, qui
conçut du seul Isaac notre père;
11 car, quoique les enfants ne fus-
sent pas encore nés et qu'ils
n'eussent fait ni bien ni mal,—
afin que le dessein d'élection de
Dieu subsistât, sans dépendre
des œuvres, et par la seule
volonté de celui qui appelle,—
12 il fut dit à Rébecca: Le plus
grand sera assujetti au plus
petit; selon qu'il est écrit: J'ai 13
aimé Jacob et j'ai haï Ésaü.
Que dirons-nous donc? Y a-t- 14
il en Dieu de l'injustice? Loin
de là! Car il dit à Moïse: Je 15
ferai miséricorde à qui je fais
miséricorde, et j'aurai compas-
sion de qui j'ai compassion.
Ainsi donc, cela ne dépend ni 16
de celui qui veut, ni de celui
qui court, mais de Dieu qui fait
miséricorde. Car l'Écriture dit 17
à Pharaon: Je t'ai suscité à des-
sein pour montrer en toi ma
puissance, et afin que mon nom
soit publié par toute la terre.
Ainsi, il fait miséricorde à qui il 18
veut, et il endurcit qui il veut.
Tu me diras: Pourquoi blâme- 19
t-il encore? Car qui est-ce qui
résiste à sa volonté? O homme, 20
toi plutôt, qui es-tu pour con-
tester avec Dieu? Le vase d'ar-
gile dira-t-il à celui qui l'a formé:
Pourquoi m'as-tu fait ainsi? Le 21
potier n'est-il pas maître de
l'argile, pour faire avec la même
masse un vase d'honneur et un
vase d'un usage vil? Et que dire, 22
si Dieu, voulant montrer sa
colère et faire connaître sa puis-
sance, a supporté avec une
grande patience des vases de
colère formés pour la perdition,
et s'il a voulu faire connaître la 23
richesse de sa gloire envers des
vases de miséricorde qu'il a
d'avance préparés pour la gloire?
Ainsi nous a-t-il appelés, non 24
seulement d'entre les Juifs, mais
encore d'entre les païens, selon 25
qu'il le dit dans Osée: J'appel-
lerai mon peuple celui qui n'était
pas mon peuple, et bien-aimée
celle qui n'était pas la bien-
aimée; et là où on leur disait: 26
Vous n'êtes pas mon peuple!
ils seront appelés fils du Dieu
vivant. Ésaïe, de son côté, 27
s'écrie au sujet d'Israël: Quand

le nombre des fils d'Israël serait
comme le sable de la mer, un
28 reste seulement sera sauvé. Car
le Seigneur exécutera pleinement
et promptement sur la
29 terre ce qu'il a résolu. Et,
comme Ésaïe l'avait dit auparavant:
Si le Seigneur des armées
ne nous eût laissé une postérité,
nous serions devenus comme
Sodome, nous aurions été semblables
à Gomorrhe.
30 Que dirons-nous donc? Les
païens, qui ne cherchaient pas la
justice, ont obtenu la justice, la
31 justice qui vient de la foi, tandis
qu'Israël, qui cherchait une loi
de justice, n'est pas parvenu à
32 une loi de justice. Pourquoi?
Parce qu'Israël l'a cherchée, non
par la foi, mais en quelque sorte
par les œuvres. Ils se sont
heurtés contre la pierre d'a-
33 choppement, selon qu'il est
écrit: Voici, je mets en Sion
une pierre d'achoppement et un
rocher de scandale, et celui qui
en fait l'objet de sa confiance ne
sera point confus.

10 Frères, le vœu de mon cœur
et ma prière à Dieu pour eux,
2 c'est qu'ils soient sauvés. Je
leur rends le témoignage qu'ils
ont du zèle pour Dieu, mais sans
3 intelligence: ne connaissant pas
la justice de Dieu, et cherchant
à établir leur propre justice, ils
ne se sont pas soumis à la jus-
4 tice de Dieu; car Christ est la
fin de la loi, pour la justification
de tous ceux qui croient.
5 En effet, Moïse définit ainsi
la justice qui vient de la loi:
L'homme qui mettra ces choses
6 en pratique vivra par elles. Mais
voici comment parle la justice
qui vient de la foi: Ne dis pas
en ton cœur: Qui montera au
ciel? c'est en faire descendre
7 Christ; ou: Qui descendra dans
l'abîme? c'est faire remonter
Christ d'entre les morts. Que 8
dit-elle donc? La parole est
près de toi, dans ta bouche et
dans ton cœur. Or, c'est la
parole de la foi, que nous prêchons.
Si tu confesses de ta 9
bouche le Seigneur Jésus, et si
tu crois dans ton cœur que Dieu
l'a ressuscité des morts, tu seras
sauvé. Car c'est en croyant du 10
cœur qu'on parvient à la justice,
et c'est en confessant de la
bouche qu'on parvient au salut,
selon ce que dit l'Écriture: Qui- 11
conque croit en lui ne sera point
confus. Il n'y a aucune diffé- 12
rence, en effet, entre le Juif et
le Grec, puisqu'ils ont tous un
même Seigneur, qui est riche
pour tous ceux qui l'invoquent.
Car quiconque invoquera le nom 13
du Seigneur sera sauvé.
Comment donc invoqueront- 14
ils celui en qui ils n'ont pas
cru? Et comment croiront-ils en
celui dont ils n'ont pas entendu
parler? Et comment en entendront-ils
parler, s'il n'y a personne
qui prêche? Et com- 15
ment y aura-t-il des prédicateurs,
s'ils ne sont pas envoyés? selon
qu'il est écrit: Qu'ils sont beaux
les pieds de ceux qui annoncent
la paix, de ceux qui annoncent
de bonnes nouvelles!
Mais tous n'ont pas obéi à la 16
bonne nouvelle. Aussi Ésaïe
dit-il: Seigneur, qui a cru à
notre prédication?
Ainsi la foi vient de ce qu'on 17
entend, et ce qu'on entend vient
de la parole de Dieu.
Mais je dis: N'ont-ils rien en- 18
tendu? Au contraire! Leur
voix [1] est allée par toute la terre,
et leurs paroles jusqu'aux extré-
mités du monde.
Mais je dis: Israël n'a-t-il 19
rien connu? Moïse le premier

[1] *Leur voix*, la voix des envoyés de Dieu.

dit: J'exciterai votre jalousie
contre ce qui n'est point une na-
tion, je provoquerai votre colère
contre une nation sans intelli-
20 gence. Et Ésaïe pousse la
hardiesse jusqu'à dire: J'ai été
trouvé par ceux qui ne me cher-
chaient pas, je me suis mani-
festé à ceux qui ne me de-
21 mandaient pas. Mais au sujet
d'Israël il dit: J'ai tendu mes
mains tout le jour vers un
peuple rebelle et contredisant.

11 Je dis donc: Dieu a-t-il re-
jeté son peuple? Loin de là!
Car moi aussi je suis Israélite,
de la postérité d'Abraham, de
2 la tribu de Benjamin. Dieu n'a
point rejeté son peuple, qu'il a
connu d'avance. Ne savez-vous
pas ce que l'Écriture rapporte
d'Élie, comment il adresse à
Dieu cette plainte contre Is-
3 raël: Seigneur, ils ont tué tes
prophètes, ils ont renversé tes
autels; je suis resté moi seul,
et ils cherchent à m'ôter la vie?
4 Mais quelle réponse Dieu lui
fait-il? Je me suis réservé sept
mille hommes, qui n'ont point
5 fléchi le genou devant Baal. De
même aussi dans le temps pré-
sent il y a un reste, selon l'élec-
6 tion de la grâce. Or, si c'est
par grâce, ce n'est plus par les
œuvres; autrement la grâce n'est
plus une grâce. [Et si c'est par
les œuvres, ce n'est plus une
grâce; autrement l'œuvre n'est
plus une œuvre.]
7 Quoi donc? Ce qu'Israël cher-
che, il ne l'a pas obtenu, mais
l'élection[1] l'a obtenu, tandis que
8 les autres ont été endurcis, selon
qu'il est écrit: Dieu leur a
donné un esprit d'assoupisse-
ment, des yeux pour ne point
voir, et des oreilles pour ne
point entendre, jusqu'à ce jour.

[1] *L'élection*, les élus.

Et David dit: Que leur table 9
soit pour eux un piège, un filet,
une occasion de chute, et une
rétribution! que leurs yeux 10
soient obscurcis pour ne point
voir, et tiens leur dos continu-
ellement courbé!
Je dis donc: Est-ce pour 11
tomber qu'ils ont bronché? Loin
de là! Mais, par leur faute, le
salut est devenu accessible aux
païens, afin qu'ils fussent excités
à la jalousie. Or, si leur faute 12
a été la richesse du monde, et
leur amoindrissement la richesse
des païens, combien plus en sera-
t-il ainsi quand ils se converti-
ront tous[1]. Je vous le dis à 13
vous, païens: en tant que je
suis apôtre des païens, je glorifie
mon ministère, en m'efforçant 14
d'exciter la jalousie de ceux de
ma race, et d'en sauver quel-
ques-uns. Car si leur rejet a 15
été la réconciliation du monde,
que sera leur admission, sinon
une vie d'entre les morts?
Or, si les prémices[2] sont 16
saintes, la masse l'est aussi;
et si la racine est sainte, les
branches le sont aussi. Mais si 17
quelques-unes des branches ont
été retranchées, et si toi, qui
étais un olivier sauvage, tu as
été enté à leur place, et rendu
participant de la racine et de la
graisse de l'olivier, ne te glorifie 18
pas aux dépens de ces branches.
Si tu te glorifies, sache que ce
n'est pas toi qui portes la racine,
mais que c'est la racine qui te
porte. Tu diras donc: Les 19
branches ont été retranchées,
afin que moi je fusse enté. Cela 20
est vrai; elles ont été retran-

[1] Grec *combien plus leur plénitude.*

[2] Comparaison tirée des rites cérémoniels des Juifs: on prélevait les *prémices* de la pâte, pour faire un gâteau qui était présenté comme offrande à l'Éternel, voy. Nomb. xv. 20–21.

chées pour cause d'incrédulité,
et toi, tu subsistes par la foi.
Ne t'abandonne pas à l'orgueil,
21 mais crains; car si Dieu n'a pas
épargné les branches naturelles,
il ne t'épargnera pas non plus.
22 Considère donc la bonté et la
sévérité de Dieu: sévérité en-
vers ceux qui sont tombés, et
bonté de Dieu envers toi, si
tu demeures ferme dans cette
bonté; autrement, tu seras aussi
23 retranché. Eux de même, s'ils
ne persistent pas dans l'incré-
dulité, ils seront entés; car Dieu
est puissant pour les enter de
24 nouveau. Si toi, tu as été coupé
de l'olivier naturellement sau-
vage, et enté contrairement à ta
nature sur l'olivier franc, à plus
forte raison eux seront-ils entés
selon leur nature sur leur pro-
pre olivier.
25 Car je ne veux pas, frères,
que vous ignoriez ce mystère,
afin que vous ne vous regardiez
point comme sages, c'est qu'une
partie d'Israël est tombée dans
l'endurcissement, jusqu'à ce que
la totalité des païens soit entrée[1].
26 Et ainsi tout Israël sera sauvé,
selon qu'il est écrit: Le libéra-
teur viendra de Sion, et il dé-
tournera de Jacob les impiétés;
27 et ce sera mon alliance avec eux,
28 lorsque j'ôterai leurs péchés. En
ce qui concerne l'Évangile, ils
sont ennemis à cause de vous;
mais en ce qui concerne l'élec-
tion, ils sont aimés à cause de
29 leurs pères. Car Dieu ne se
repent pas de ses dons et de
30 son appel. De même que vous
avez autrefois désobéi à Dieu et
que par leur désobéissance vous
avez maintenant obtenu miséri-
31 corde, de même ils ont mainte-
nant désobéi à cause de la
miséricorde qui vous a été faite,
afin qu'ils obtiennent aussi mi-
séricorde. Car Dieu a renfermé 32
tous les hommes dans la dés-
obéissance, pour faire miséri-
corde à tous.
O profondeur de la richesse, 33
de la sagesse et de la science
de Dieu! Que ses jugements
sont insondables, et ses voies in-
compréhensibles! Car qui a 34
connu la pensée du Seigneur,
ou qui a été son conseiller? Qui 35
lui a donné le premier, pour
qu'il ait à recevoir en retour?
C'est de lui, par lui, et pour lui 36
que sont toutes choses. A lui
la gloire dans tous les siècles!
Amen!

Exhortations.—Consécration à Dieu; humilité et fidélité dans l'exercice des dons et fonctions.

Je vous exhorte donc, frères, **12**
par les compassions de Dieu,
à offrir vos corps comme un
sacrifice vivant, saint, agréable
à Dieu, ce qui sera de votre part
un culte raisonnable. Ne vous 2
conformez pas au siècle présent,
mais soyez transformés par le
renouvellement de l'intelligence,
afin d'éprouver que la volonté
de Dieu est bonne, agréable et
parfaite.
Par la grâce qui m'a été 3
donnée, je dis à chacun de vous
de n'avoir pas de lui-même une
trop haute opinion, mais de
revêtir des sentiments modestes,
selon la mesure de foi que
Dieu a départie à chacun. Car, 4
comme nous avons plusieurs
membres dans un seul corps, et
que tous les membres n'ont pas
la même fonction, ainsi, nous qui 5
sommes plusieurs, nous formons
un seul corps en Christ, et nous
sommes tous membres les uns
des autres. Nous avons toute- 6
fois des dons différents, selon la
grâce qui nous a été accordée:

[1] *Soit entrée*, sous-entendu "dans l'Église."

soit la prophétie, suivant la
7 mesure de la foi; soit le minis-
tère, pour celui qui exerce le
ministère; soit l'enseignement,
8 pour celui qui enseigne; soit
l'exhortation, pour celui qui
exhorte. Que celui qui donne
le fasse avec libéralité; que
celui qui préside le fasse avec
zèle; que celui qui pratique la
miséricorde le fasse avec joie.

Applications diverses de la charité.

9 Que la charité soit sans hypo-
crisie. Ayez le mal en horreur;
attachez-vous fortement au bien.
10 Par amour fraternel, soyez
pleins d'affection les uns pour les
autres; par honneur, usez de
11 prévenances réciproques. Ayez
du zèle, et non de la paresse.
Soyez fervents d'esprit. Servez
12 le Seigneur. Réjouissez-vous en
espérance. Soyez patients dans
l'affliction. Persévérez dans la
13 prière. Pourvoyez aux besoins
des saints. Exercez l'hospitalité.
14 Bénissez ceux qui vous per-
sécutent, bénissez et ne maudis-
sez pas.
15 Réjouissez-vous avec ceux qui
se réjouissent; pleurez avec
16 ceux qui pleurent. Ayez les
mêmes sentiments les uns en-
vers les autres. N'aspirez pas
à ce qui est élevé, mais laissez-
vous attirer par ce qui est hum-
ble. Ne vous regardez point
comme sages.
17 Ne rendez à personne le mal
pour le mal. Recherchez ce qui
est bien devant tous les hom-
18 mes. S'il est possible, autant
que cela dépend de vous, soyez
en paix avec tous les hommes.
19 Ne vous vengez point vous-
mêmes, bien-aimés, mais laissez
agir la colère[1]; car il est écrit:
A moi la vengeance, à moi la
rétribution, dit le Seigneur.
Mais si ton ennemi a faim, 20
donne-lui à manger; s'il a soif,
donne-lui à boire; car en agis-
sant ainsi, ce sont des charbons
ardents que tu amasseras sur sa
tête. Ne te laisse pas vaincre 21
par le mal, mais surmonte le
mal par le bien.

Soumission aux autorités.

Que toute personne soit sou- 13
mise aux autorités supérieures;
car il n'y a point d'autorité qui
ne vienne de Dieu, et les auto-
rités qui existent ont été insti-
tuées de Dieu. C'est pourquoi 2
celui qui s'oppose à l'autorité
résiste à l'ordre que Dieu a
établi, et ceux qui résistent
attireront une condamnation sur
eux-mêmes. Ce n'est pas pour 3
une bonne action, c'est pour une
mauvaise, que les magistrats
sont à redouter. Veux-tu ne
pas craindre l'autorité? Fais le
bien, et tu auras son approba-
tion. Le magistrat est serviteur 4
de Dieu pour ton bien. Mais
si tu fais le mal, crains; car ce
n'est pas en vain qu'il porte
l'épée, étant serviteur de Dieu
pour exercer la vengeance et
punir celui qui fait le mal. Il 5
est donc nécessaire d'être sou-
mis, non seulement par crainte
de la punition, mais encore par
motif de conscience.
C'est aussi pour cela que vous 6
payez les impôts. Car les ma-
gistrats sont des ministres de
Dieu, qui s'acquittent exacte-
ment de leur emploi. Rendez 7
à tous ce qui leur est dû: l'im-
pôt à qui vous devez l'impôt, le
tribut à qui vous devez le tribut,
la crainte à qui vous devez la
crainte, l'honneur à qui vous
devez l'honneur.

Amour mutuel.—Vigilance et pureté.

Ne contractez envers personne 8

[1] *La colère*, sous-entendu "de Dieu."

d'autre dette que celle d'un
amour réciproque, car celui qui
aime les autres a accompli la
9 loi. En effet, les commande-
ments : Tu ne commettras point
d'adultère, tu ne tueras point,
tu ne déroberas point, tu ne
convoiteras point, et ceux qu'il
peut encore y avoir, se résument
dans cette parole : Tu aimeras
ton prochain comme toi-même.
10 L'amour ne fait point de mal au
prochain ; l'amour est donc l'ac-
complissement de la loi.
11 De plus, vous savez en quel
temps nous sommes : c'est
l'heure de vous réveiller enfin
du sommeil, car maintenant le
salut est plus près de nous que
12 lorsque nous avons cru. La nuit
est avancée, le jour approche.
Dépouillons - nous donc des
œuvres des ténèbres, et revêtons
13 les armes de la lumière. Mar-
chons honnêtement, comme en
plein jour, loin des excès et de
l'ivrognerie, de la luxure et de
l'impudicité, des querelles et
14 des jalousies. Mais revêtez-vous
du Seigneur Jésus-Christ, et
n'ayez pas soin de la chair pour
en satisfaire les convoitises.

Préceptes de tolérance.

14 Faites accueil à celui qui
est faible dans la foi, et ne dis-
cutez pas sur les opinions.
2 Tel croit pouvoir manger de
tout ; tel autre, qui est faible,
3 ne mange que des légumes. Que
celui qui mange[1] ne méprise
point celui qui ne mange pas[1],
et que celui qui ne mange pas[1]
ne juge point celui qui mange[1],
4 car Dieu l'a accueilli. Qui es-
tu, toi qui juges un serviteur
d'autrui ? S'il se tient debout,
ou s'il tombe, cela regarde son
maître. Mais il se tiendra de-
bout, car le Seigneur a le pou-
voir de l'affermir.
Tel fait une distinction entre 5
les jours ; tel autre les estime
tous égaux. Que chacun ait
en son esprit une pleine convic-
tion.
Celui qui distingue entre les 6
jours agit ainsi pour le Sei-
gneur. Celui qui mange, c'est
pour le Seigneur qu'il mange,
car il rend grâces à Dieu ; celui
qui ne mange pas, c'est pour le
Seigneur qu'il ne mange pas, et
il rend grâces à Dieu. En effet, 7
nul de nous ne vit pour lui-
même, et nul ne meurt pour
lui-même. Car si nous vivons, 8
nous vivons pour le Seigneur ;
et si nous mourons, nous mou-
rons pour le Seigneur. Soit
donc que nous vivions, soit que
nous mourions, nous sommes au
Seigneur. Car Christ est mort 9
et il a vécu, afin de dominer sur
les morts et sur les vivants.
Mais toi, pourquoi juges-tu ton 10
frère ? ou toi, pourquoi mé-
prises-tu ton frère ? puisque
nous comparaîtrons tous devant
le tribunal de Dieu. Car il est 11
écrit : Je suis vivant, dit le Sei-
gneur, tout genou fléchira de-
vant moi, et toute langue don-
nera gloire à Dieu. Ainsi chacun 12
de nous rendra compte à Dieu
pour lui-même.
Ne nous jugeons donc plus 13
les uns les autres ; mais pensez
plutôt à ne rien faire qui soit
pour votre frère une pierre d'a-
choppement ou une occasion de
chute. Je sais et je suis per- 14
suadé par le Seigneur Jésus
que rien n'est impur en soi, et
qu'une chose n'est impure que
pour celui qui la croit impure.
Mais si, pour un aliment, ton 15
frère est attristé, tu ne marches
plus selon l'amour : ne cause
pas, par ton aliment, la perte

[1] Sous-entendu " de tout."

de celui pour lequel Christ est
16 mort. Que votre privilège[1] ne
soit pas un sujet de calomnie.
17 Car le royaume de Dieu, ce
n'est pas le manger et le boire,
mais la justice, la paix et la
18 joie, par le Saint-Esprit. Celui
qui sert Christ de cette manière
est agréable à Dieu et approuvé
19 des hommes. Ainsi donc, re-
cherchons ce qui contribue à la
paix et à l'édification mutuelle.
20 Pour un aliment, ne détruis pas
l'œuvre de Dieu. A la vérité
toutes choses sont pures; mais
il est mal à l'homme, quand il
mange, de devenir une pierre
21 d'achoppement. Il est bien de
ne pas manger de viande, de ne
pas boire de vin, et de s'abstenir
de ce qui peut être pour ton
frère une occasion de chute,
de scandale ou de faiblesse.
22 Tu as une conviction: garde-la
pour toi devant Dieu. Heureux
celui qui ne se condamne pas
lui-même dans ce qu'il approuve!
23 Mais celui qui a des doutes au
sujet de ce qu'il mange est con-
damné, parce qu'il n'agit pas par
conviction. Tout ce qui n'est
pas le produit d'une conviction
est péché.

15 Nous qui sommes forts, nous
devons supporter les faiblesses
de ceux qui ne le sont pas, et ne
pas nous complaire en nous-
2 mêmes. Que chacun de nous
complaise au prochain en ce qui
3 est bien pour l'édification. Car
Christ ne s'est point complu en
lui-même, mais, selon qu'il est
écrit: Les outrages de ceux qui
t'insultent sont tombés sur moi.
4 Or, tout ce qui a été écrit
d'avance l'a été pour notre in-
struction, afin que, par la persé-
vérance, et par la consolation

[1] *Votre privilège*, celui d'être affranchi de la loi.

que donnent les Écritures, nous
possédions l'espérance.
Que le Dieu de la persé- 5
vérance et de la consolation
vous donne d'avoir les mêmes
sentiments les uns envers les
autres selon Jésus-Christ, afin 6
que tous ensemble, d'une seule
bouche, vous glorifiiez le Dieu
et Père de notre Seigneur
Jésus-Christ. Accueillez-vous 7
donc les uns les autres, comme
Christ vous a accueillis, pour la
gloire de Dieu.
Je dis, en effet, que Christ 8
a été serviteur des circoncis,
pour prouver la véracité de
Dieu en confirmant les pro-
messes faites aux pères, tandis 9
que les païens glorifient Dieu à
cause de sa miséricorde, selon
qu'il est écrit: C'est pourquoi je
te louerai parmi les nations, et
je chanterai à la gloire de ton
nom. Il est dit encore: Na- 10
tions, réjouissez-vous avec son
peuple! Et encore: Louez le 11
Seigneur, vous toutes les nations,
célébrez-le, vous tous les peu-
ples! Ésaïe dit aussi: Il sortira 12
d'Isaï un rejeton, qui se lèvera
pour régner sur les nations; les
nations espéreront en lui.
Que le Dieu de l'espérance 13
vous remplisse de toute joie et
de toute paix dans la foi, pour
que vous abondiez en espérance,
par la puissance du Saint-Esprit!

Réflexions de Paul sur son ministère, et projets de voyage.

Pour ce qui vous concerne, 14
mes frères, je suis moi-même
persuadé que vous êtes pleins
de bonnes dispositions, remplis
de toute connaissance, et ca-
pables de vous exhorter les uns
les autres. Cependant, à cer- 15
tains égards, je vous ai écrit avec
une sorte de hardiesse, comme
pour réveiller vos souvenirs,

à cause de la grâce que Dieu
16 m'a faite d'être ministre de
Jésus-Christ parmi les païens,
consacré au service de l'Évangile
de Dieu, afin que l'offrande des
païens[1] soit agréée, étant sancti-
fiée par l'Esprit-Saint.
17 C'est donc en Jésus-Christ
que j'ai sujet de me glorifier,
pour ce qui regarde les choses
18 de Dieu. Car je n'oserais men-
tionner aucune chose que Christ
n'ait pas faite par moi, pour
amener les païens à l'obéis-
sance, par la parole et par les
19 actes, par la puissance des mi-
racles et des prodiges, par la
puissance de l'Esprit de Dieu,
en sorte que, depuis Jérusalem
et les pays voisins jusqu'en Illy-
rie, j'ai abondamment répandu
20 l'Évangile de Christ. Et je me
suis fait honneur d'annoncer
l'Évangile là où Christ n'avait
point été nommé, afin de ne pas
bâtir sur le fondement d'autrui,
21 selon qu'il est écrit: Ceux à qui
il n'avait point été annoncé ver-
ront, et ceux qui n'en avaient
point entendu parler compren-
dront.
22 C'est ce qui m'a souvent em-
23 pêché d'aller vers vous. Mais
maintenant, n'ayant plus rien qui
me retienne dans ces contrées,
et ayant depuis plusieurs années
24 le désir d'aller vers vous, j'espère
vous voir en passant, quand je
me rendrai en Espagne[2], et y
être accompagné par vous, après
que j'aurai satisfait en partie
mon désir de me trouver chez
vous.
25 Présentement je vais à Jéru-
salem, pour le service des saints.
26 Car la Macédoine et l'Achaïe ont
bien voulu s'imposer une con-

[1] *L'offrande des païens*, les païens (convertis) présentés en offrande.
[2] On ignore si Paul a pu réaliser ce voyage en Espagne.

tribution en faveur des pauvres
parmi les saints de Jérusalem.
Elles l'ont bien voulu, et elles 27
le leur devaient; car si les païens
ont eu part à leurs avantages
spirituels, ils doivent aussi les
assister dans les choses tempo-
relles. Dès que j'aurai terminé 28
cette affaire et que je leur aurai
remis ces dons[1], je partirai pour
l'Espagne et passerai chez vous.
Je sais qu'en allant vers vous, 29
c'est avec une pleine bénédiction
de Christ que j'irai.
Je vous exhorte, frères, par 30
notre Seigneur Jésus-Christ et
par l'amour de l'Esprit, à com-
battre avec moi, en adressant
à Dieu des prières en ma faveur,
afin que je sois délivré des in- 31
crédules de la Judée, et que les
dons que je porte à Jérusalem
soient agréés des saints, en sorte 32
que j'arrive chez vous avec joie,
si c'est la volonté de Dieu, et que
je jouisse au milieu de vous de
quelque repos. Que le Dieu de 33
paix soit avec vous tous! Amen!

Recommandations, salutations et vœux.

Je vous recommande Phœbé, **16**
notre sœur, qui est diaconesse
de l'Église de Cenchrées[2], afin 2
que vous la receviez en notre
Seigneur, d'une manière digne
des saints, et que vous l'assistiez
dans les choses où elle aurait
besoin de vous, car elle a donné
aide à plusieurs et à moi-même.
Saluez Prisca[3] et Aquilas, mes 3
compagnons d'œuvre en Jésus-
Christ, qui ont exposé leur tête 4
pour sauver ma vie; ce n'est pas
moi seul qui leur rends grâces, ce
sont encore toutes les Églises
des païens. Saluez aussi l'Église 5
qui est dans leur maison.—Saluez

[1] *Remis ces dons*, grec *scellé ce fruit.*
[2] *Cenchrées*, port de Corinthe.
[3] *Prisca*, ou Priscille, voy. Act. XVIII. 2 et suiv.

Épaïnète, mon bien-aimé, qui a
été pour Christ les prémices de
6 l'Asie.—Saluez Marie, qui a pris
beaucoup de peine pour vous.—
7 Saluez Andronicus et Junias,
mes parents et mes compagnons
de captivité, qui jouissent d'une
grande considération parmi les
apôtres, et qui même avant moi
8 ont été en Christ.—Saluez Am-
plias, mon bien-aimé dans le
9 Seigneur.—Saluez Urbain, notre
compagnon d'œuvre en Christ,
et Stachys, mon bien-aimé.—
10 Saluez Apellès, qui est éprouvé
en Christ. Saluez ceux de la
11 maison d'Aristobule.—Saluez
Hérodion, mon parent. Saluez
ceux de la maison de Narcisse,
qui sont dans le Seigneur.—
12 Saluez Tryphène et Tryphose,
qui travaillent pour le Seigneur.
Saluez Perside, la bien-aimée,
qui a beaucoup travaillé pour le
13 Seigneur.—Saluez Rufus, l'élu
du Seigneur, et sa mère, qui est
14 aussi la mienne.—Saluez Asyn-
crite, Phlégon, Hermès, Patrobas,
Hermas, et les frères qui sont
avec eux.—Saluez Philologue
15 et Julie, Nérée et sa sœur, et
Olympe, et tous les saints qui
16 sont avec eux.—Saluez-vous les
uns les autres par un saint baiser.
Toutes les Églises de Christ
vous saluent.

17 Je vous exhorte, frères, à pren-
dre garde à ceux qui causent
des divisions et des scandales, au
préjudice de l'enseignement que
vous avez reçu. Éloignez-vous
d'eux. Car de tels hommes ne 18
servent point Christ notre Sei-
gneur, mais leur propre ventre;
et, par des paroles douces et
flatteuses, ils séduisent les cœurs
des simples. Pour vous, votre 19
obéissance est connue de tous;
je me réjouis donc à votre sujet,
et je désire que vous soyez sages
en ce qui concerne le bien et
purs en ce qui concerne le mal.
Le Dieu de paix écrasera bientôt 20
Satan sous vos pieds. Que la
grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous!

Timothée, mon compagnon 21
d'œuvre, vous salue, ainsi que
Lucius, Jason et Sosipater, mes
parents.—Je vous salue dans le 22
Seigneur, moi Tertius, qui ai
écrit cette lettre.—Gaïus, mon 23
hôte et celui de toute l'Église,
vous salue. Éraste, le trésorier
de la ville, vous salue, ainsi que
le frère Quartus.

Que la grâce de notre Seigneur 24
Jésus-Christ soit avec vous tous!
Amen!

A celui qui peut vous affermir 25
selon mon Évangile et la prédi-
cation de Jésus-Christ, conformé-
ment à la révélation du mystère
caché pendant des siècles, mais 26
manifesté maintenant par les
écrits des prophètes, d'après
l'ordre du Dieu éternel, et porté
à la connaissance de toutes les
nations, afin qu'elles obéissent à
la foi,—à Dieu, seul sage, soit la 27
gloire aux siècles des siècles,
par Jésus-Christ! Amen!

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE PAUL

AUX CORINTHIENS

Adresse et salutation.

1 Paul, appelé à être apôtre de
Jésus-Christ par la volonté de
2 Dieu, et le frère Sosthène, à
l'Église de Dieu qui est à Co-
rinthe, à ceux qui ont été sancti-
fiés en Jésus-Christ, appelés à
être saints, et à tous ceux qui
invoquent en quelque lieu que
ce soit le nom de notre Seigneur
Jésus-Christ, leur Seigneur et le
3 nôtre: que la grâce et la paix
vous soient données de la part de
Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ!

Actions de grâces pour les dons accordés aux Corinthiens.—Appel à l'union.

4 Je rends à mon Dieu de con-
tinuelles actions de grâces à
votre sujet, pour la grâce de
Dieu qui vous a été accordée en
5 Jésus-Christ. Car en lui vous
avez été comblés de toutes les
richesses qui concernent la pa-
6 role et la connaissance, le té-
moignage de Christ ayant été
solidement établi parmi vous,
7 de sorte qu'il ne vous manque
aucun don, dans l'attente où vous
êtes de la manifestation de notre
8 Seigneur Jésus-Christ. Il vous
affermira aussi jusqu'à la fin,
pour que vous soyez irrépro-
chables au jour de notre Seigneur
9 Jésus-Christ. Dieu est fidèle,
lui qui vous a appelés à la com-
munion de son Fils Jésus-Christ
notre Seigneur.
10 Je vous exhorte, frères, par le
nom de notre Seigneur Jésus-
Christ, à tenir tous un même
langage, et à ne point avoir de
divisions parmi vous, mais à être
parfaitement unis dans un même
esprit et dans un même senti-
ment. Car, mes frères, j'ai appris 11
à votre sujet, par les gens de
Chloé, qu'il y a des disputes au
milieu de vous. Je veux dire 12
que chacun de vous parle ainsi:
Moi, je suis de Paul!—et moi,
d'Apollos[1]! —et moi, de Céphas[2]!
—et moi, de Christ! —Christ est-il
divisé? Paul a-t-il été crucifié 13
pour vous, ou est-ce au nom de
Paul que vous avez été baptisés?
Je rends grâces à Dieu de ce 14
que je n'ai baptisé aucun de
vous, excepté Crispus et Gaïus,
afin que personne ne dise que 15
vous avez été baptisés en mon
nom. J'ai encore baptisé la fa- 16
mille de Stéphanas; du reste, je
ne sache pas que j'aie baptisé
quelque autre personne.

La sagesse du monde et la sagesse de Dieu.—Caractère et but de la prédication de Paul.

Ce n'est pas pour baptiser que 17
Christ m'a envoyé, c'est pour
annoncer l'Évangile, et cela sans
la sagesse du langage, afin que
la croix de Christ ne soit pas
rendue vaine. Car la prédication 18
de la croix est une folie pour
ceux qui périssent; mais pour
nous qui sommes sauvés elle est
une puissance de Dieu. Aussi 19
est-il écrit: Je détruirai la sa-
gesse des sages, et j'anéantirai
l'intelligence des intelligents. Où 20
est le sage? où est le scribe?
où est le disputeur de ce siècle?

[1] *Apollos*, voy. Act. xviii. 24 et suiv.
[2] *Céphas*, l'apôtre Pierre, voy. Jean i. 43.

Dieu n'a-t-il pas convaincu de
21 folie la sagesse du monde? Car
puisque le monde, avec sa sa-
gesse, n'a point connu Dieu
dans la sagesse de Dieu, il a plu
à Dieu de sauver les croyants
par la folie de la prédication.
22 Les Juifs demandent des mi-
racles et les Grecs cherchent la
23 sagesse: nous, nous prêchons
Christ crucifié, scandale pour les
Juifs et folie pour les païens,
24 mais puissance de Dieu et sa-
gesse de Dieu pour ceux qui
sont appelés, tant Juifs que
25 Grecs. Car la folie de Dieu est
plus sage et la faiblesse de Dieu
est plus forte que les hommes.

26 Considérez, frères, que parmi
vous qui avez été appelés il n'y
a ni beaucoup de sages selon la
chair, ni beaucoup de puissants,
27 ni beaucoup de nobles. Mais
Dieu a choisi les choses folles
du monde, pour confondre les
sages: Dieu a choisi les choses
faibles du monde, pour con-
28 fondre les fortes; et Dieu a
choisi les choses viles du monde
et celles qu'on méprise, celles
qui ne sont rien, pour réduire au
29 néant celles qui sont, afin que
nulle chair ne se glorifie devant
30 Dieu. Or, c'est par lui que vous
êtes en Jésus-Christ, lequel est
devenu pour nous sagesse, par
la volonté de Dieu, et justice et
31 sanctification et rédemption, afin,
comme il est écrit, que celui
qui se glorifie se glorifie dans le
Seigneur.

2 Pour moi, frères, lorsque je
suis allé chez vous, ce n'est pas
avec une supériorité de langage
ou de sagesse que je suis allé
vous annoncer le témoignage de
2 Dieu. Car je n'ai pas eu la
pensée de savoir parmi vous
autre chose que Jésus-Christ, et
3 Jésus-Christ crucifié. Moi-même
j'étais auprès de vous dans un
état de faiblesse, de crainte, et
de grand tremblement; et ma 4
parole et ma prédication ne
reposaient pas sur les discours
persuasifs de la sagesse, mais
sur une démonstration d'Esprit
et de puissance, afin que votre 5
foi fût fondée, non sur la sagesse
des hommes, mais sur la puis-
sance de Dieu.

Cependant, c'est une sagesse 6
que nous prêchons parmi les
parfaits, sagesse qui n'est pas
de ce siècle, ni des chefs de ce
siècle qui vont être anéantis:
nous prêchons la sagesse de 7
Dieu, mystérieuse et cachée,
que Dieu, avant les siècles,
avait destinée pour notre gloire,
sagesse qu'aucun des chefs de ce 8
siècle n'a connue, car, s'ils l'eus-
sent connue, ils n'auraient pas
crucifié le Seigneur de gloire.
Mais, comme il est écrit, ce sont 9
des choses que l'œil n'a point
vues, que l'oreille n'a point en-
tendues, et qui ne sont point
montées au cœur de l'homme,
des choses que Dieu a préparées
pour ceux qui l'aiment. Dieu 10
nous les a révélées par l'Esprit.
Car l'Esprit sonde tout, même
les profondeurs de Dieu. Lequel 11
des hommes, en effet, connaît les
choses de l'homme, si ce n'est
l'esprit de l'homme qui est en
lui? De même, personne ne
connaît les choses de Dieu, si
ce n'est l'Esprit de Dieu.

Or nous, nous n'avons pas reçu 12
l'esprit du monde, mais l'Esprit
qui vient de Dieu, afin que nous
connaissions les choses que Dieu
nous a données par sa grâce. 13
Et nous en parlons, non avec
des discours qu'enseigne la sa-
gesse humaine, mais avec ceux
qu'enseigne l'Esprit, employant
un langage spirituel pour
les choses spirituelles. Mais 14
l'homme animal ne reçoit pas

les choses de l'Esprit de Dieu,
car elles sont une folie pour lui,
et il ne peut les connaître, parce
que c'est spirituellement qu'on
15 en juge. L'homme spirituel, au
contraire, juge de tout, et il n'est
lui-même jugé par personne.
16 Car qui a connu la pensée du
Seigneur, pour l'instruire? Or
nous, nous avons la pensée de
Christ.

Divisions dans l'Église de Corinthe.

3 Pour moi, frères, ce n'est pas
comme à des hommes spirituels
que j'ai pu vous parler, mais
comme à des hommes charnels,
comme à des enfants en Christ.
2 Je vous ai donné du lait, non de
la nourriture solide, car vous ne
pouviez pas la supporter; et
vous ne le pouvez pas même
3 à présent, parce que vous êtes
encore charnels. En effet, puis-
qu'il y a parmi vous de la jalousie
et des disputes, n'êtes-vous pas
charnels, et ne marchez-vous pas
4 selon l'homme? Quand l'un dit:
Moi, je suis de Paul! et un
autre: Moi, d'Apollos! n'êtes-
5 vous pas des hommes? Qu'est-
ce donc qu'Apollos, et qu'est-ce
que Paul? Des serviteurs, par
le moyen desquels vous avez
cru, selon que le Seigneur l'a
6 donné à chacun. J'ai planté,
Apollos a arrosé, mais Dieu a
7 fait croître, en sorte que ce n'est
pas celui qui plante qui est quel-
que chose, ni celui qui arrose,
8 mais Dieu qui fait croître. Celui
qui plante et celui qui arrose
sont égaux, et chacun recevra sa
propre récompense selon son
9 propre travail. Car nous som-
mes ouvriers avec Dieu. Vous
êtes le champ de Dieu, l'édifice
de Dieu.
10 Selon la grâce de Dieu qui
m'a été donnée, j'ai posé le
fondement comme un sage archi-
tecte, et un autre bâtit dessus.
Mais que chacun prenne garde
à la manière dont il bâtit dessus.
Car personne ne peut poser un 11
autre fondement que celui qui a
été posé, savoir Jésus-Christ.
Or, si quelqu'un bâtit sur ce 12
fondement avec de l'or, de l'ar-
gent, des pierres précieuses, du
bois, du foin, du chaume, l'œuvre
de chacun sera manifestée; car 13
le jour la fera connaître, parce
qu'elle se révélera dans le feu,
et le feu éprouvera ce qu'est
l'œuvre de chacun. Si l'œuvre 14
bâtie par quelqu'un sur le fonde-
ment subsiste, il recevra une
récompense. Si l'œuvre de quel- 15
qu'un est consumée, il perdra sa
récompense; pour lui, il sera
sauvé, mais comme au travers
du feu.

Ne savez-vous pas que vous 16
êtes le temple de Dieu, et que
l'Esprit de Dieu habite en vous?
Si quelqu'un détruit le temple 17
de Dieu, Dieu le détruira; car le
temple de Dieu est saint, et c'est
ce que vous êtes.

Que nul ne s'abuse lui-même: 18
si quelqu'un parmi vous pense
être sage selon ce siècle, qu'il
devienne fou, afin de devenir
sage. Car la sagesse de ce 19
monde est une folie devant Dieu.
Aussi est-il écrit: Il prend les
sages dans leur ruse. Et en- 20
core: Le Seigneur connaît les
pensées des sages, il sait qu'elles
sont vaines.

Que personne donc ne mette 21
sa gloire dans des hommes; car
tout est à vous, soit Paul, soit 22
Apollos, soit Céphas, soit le
monde, soit la vie, soit la mort,
soit les choses présentes, soit
les choses à venir. Tout est à 23
vous; et vous êtes à Christ, et
Christ est à Dieu.

Ainsi, qu'on nous regarde 4
comme des serviteurs de Christ,

et des dispensateurs des mys-
2 tères de Dieu. Du reste, ce
qu'on demande des dispensa-
teurs, c'est que chacun soit
3 trouvé fidèle. Pour moi, il m'im-
porte fort peu d'être jugé par
vous, ou par un tribunal humain[1].
Je ne me juge pas non plus moi-
4 même, car je ne me sens cou-
pable de rien; mais je ne suis pas
pour cela justifié. Celui qui me
5 juge, c'est le Seigneur. C'est
pourquoi ne jugez de rien avant
le temps, jusqu'à ce que vienne
le Seigneur, qui mettra en lu-
mière ce qui est caché dans les
ténèbres, et qui manifestera les
desseins des cœurs. Alors cha-
cun recevra de Dieu la louange
qui lui sera due.
6 C'est à cause de vous, frères,
que j'ai fait de ces choses une
application à ma personne et à
celle d'Apollos, afin que vous
appreniez, par notre exemple, à
ne pas aller au delà de ce qui
est écrit, et que nul de vous ne
conçoive de l'orgueil en faveur
7 de l'un contre l'autre. Car qui
est-ce qui te distingue? Qu'as-tu
que tu n'aies reçu? Et si tu
l'as reçu, pourquoi te glorifies-
tu, comme si tu ne l'avais pas
reçu?
8 Déjà vous êtes rassasiés, déjà
vous êtes riches, sans nous vous
régnez. Et puissiez-vous régner
en effet, afin que nous aussi nous
9 régnions avec vous! Car Dieu,
ce me semble, a fait de nous,
apôtres, les derniers des hom-
mes, des condamnés à mort en
quelque sorte, puisque nous
avons été en spectacle au monde,
10 aux anges et aux hommes. Nous
sommes fous à cause de Christ;
mais vous, vous êtes sages en
Christ; nous sommes faibles,
mais vous êtes forts. Vous êtes

[1] Grec *par un jour humain.*

honorés, et nous sommes mé-
prisés! Jusqu'à cette heure, 11
nous souffrons la faim, la soif,
la nudité; nous sommes mal-
traités, errants çà et là; nous 12
nous fatiguons à travailler de
nos propres mains; injuriés,
nous bénissons; persécutés,
nous supportons; calomniés, 13
nous prions; nous sommes de-
venus comme les balayures du
monde, le rebut de tous, jusqu'à
maintenant.

Ce n'est pas pour vous faire 14
honte que j'écris ces choses;
mais je vous avertis comme mes
enfants bien-aimés. Car, quand 15
vous auriez dix mille maîtres en
Christ, vous n'avez cependant
pas plusieurs pères, puisque
c'est moi qui vous ai engendrés
en Jésus-Christ par l'Évangile.
Je vous en conjure donc, soyez 16
mes imitateurs. Pour cela je 17
vous ai envoyé Timothée, qui
est mon enfant bien-aimé et
fidèle dans le Seigneur; il
vous rappellera quelles sont
mes voies en Christ, quelle est
la manière dont j'enseigne par-
tout dans toutes les Églises.

Quelques-uns se sont enflés 18
d'orgueil, comme si je ne devais
pas aller chez vous. Mais j'irai 19
bientôt chez vous, si c'est la
volonté du Seigneur, et je con-
naîtrai, non les paroles, mais la
puissance de ceux qui se sont
enflés. Car le royaume de Dieu 20
ne consiste pas en paroles, mais
en puissance. Que voulez-vous? 21
Que j'aille chez vous avec une
verge, ou avec amour et dans un
esprit de douceur?

État moral de l'Église de Corinthe. Censure des désordres qui y règnent.

On entend dire généralement 5
qu'il y a parmi vous de l'im-
pudicité, et une impudicité telle
qu'elle ne se rencontre pas même

chez les païens ; c'est au point
que l'un de vous a la femme de
2 son père. Et vous êtes enflés
d'orgueil ! Et vous n'avez pas
été plutôt dans l'affliction, afin
que celui qui a commis cet acte
3 fût ôté du milieu de vous !
Pour moi, absent de corps, mais
présent d'esprit, j'ai déjà jugé,
comme si j'étais présent, celui
4 qui a commis un tel acte. Au
nom du Seigneur Jésus, vous et
mon esprit étant assemblés, avec
la puissance de notre Seigneur
5 Jésus, qu'un tel homme soit livré
à Satan pour la destruction de la
chair, afin que l'esprit soit sauvé
au jour du Seigneur Jésus.
6 C'est bien à tort que vous vous
glorifiez. Ne savez-vous pas
qu'un peu de levain fait lever
7 toute la pâte ? Faites disparaî-
tre le vieux levain, afin que vous
soyez une pâte nouvelle, puisque
vous êtes sans levain ; car Christ,
8 notre Pâque, a été immolé. Célé-
brons donc la fête, non avec du
vieux levain, non avec un levain
de malice et de méchanceté,
mais avec les pains sans levain
de la pureté et de la vérité.
9 Je vous ai écrit dans ma
lettre[1] de ne pas avoir des re-
lations avec les impudiques,—
10 non pas d'une manière absolue
avec les impudiques de ce monde,
ou avec les cupides et les ra-
visseurs, ou avec les idolâtres ;
autrement, il vous faudrait sortir
11 du monde. Maintenant, ce que
je vous ai écrit[2], c'est de ne pas
avoir des relations avec quel-
qu'un qui, se nommant frère, est
impudique, ou cupide, ou ido-
lâtre, ou outrageux, ou ivrogne,
ou ravisseur, de ne pas même
manger avec un tel homme.

[1] Allusion à une précédente lettre, qui n'est pas parvenue jusqu'à nous.

[2] Voici comment vous devez comprendre ce que je vous ai écrit, *c'est* etc.

Qu'ai-je, en effet, à juger ceux 12
du dehors ? N'est-ce pas vous
qui jugez ceux du dedans ? Pour 13
ceux du dehors, Dieu les juge.
Ôtez le méchant du milieu de
vous.

Quelqu'un de vous, lorsqu'il **6**
a un différend avec un autre,
ose-t-il plaider devant les in-
justes[1], et non devant les saints ?
Ne savez-vous pas que les saints 2
jugeront le monde ? Et si c'est
par vous que le monde est jugé,
êtes-vous indignes de rendre les
moindres jugements ? Ne savez- 3
vous pas que nous jugerons les
anges ? Et nous ne jugerions
pas, à plus forte raison, les
choses de cette vie ? Quand 4
donc vous avez des différends
pour les choses de cette vie, ce
sont des gens méprisés dans
l'Église que vous prenez pour
juges ! Je le dis à votre honte : 5
ainsi il n'y a parmi vous pas un
seul homme sage qui puisse pro-
noncer entre ses frères. Mais 6
un frère plaide contre un frère,
et cela devant des infidèles !
C'est déjà certes un défaut chez 7
vous que d'avoir des procès les
uns avec les autres. Pourquoi
ne souffrez-vous pas plutôt quel-
que injustice ? Pourquoi ne vous
laissez-vous pas plutôt dépouil-
ler ? Mais c'est vous qui commet- 8
tez l'injustice et qui dépouillez,
et c'est envers des frères que
vous agissez de la sorte ! Ne 9
savez-vous pas que les injustes
n'hériteront point le royaume de
Dieu ?

Ne vous y trompez pas : ni les
impudiques, ni les idolâtres, ni
les adultères, ni les efféminés,
ni les infâmes, ni les voleurs, ni 10
les cupides, ni les ivrognes, ni
les outrageux, ni les ravis-
seurs, n'hériteront le royaume de

[1] *Les injustes*, les païens.

11 Dieu. Et c'est là ce que vous
étiez, quelques-uns de vous.
Mais vous avez été lavés, mais
vous avez été sanctifiés, mais
vous avez été justifiés au nom
du Seigneur Jésus-Christ, et par
l'Esprit de notre Dieu.
12 Tout m'est permis, mais tout
n'est pas utile ; tout m'est per-
mis, mais je ne me laisserai
dominer par quoi que ce soit.
13 Les aliments sont pour le ventre,
et le ventre pour les aliments ;
mais Dieu détruira l'un comme
les autres. Le corps, néan-
moins, n'est pas pour l'impudi-
cité ; il est pour le Seigneur, et
14 le Seigneur pour le corps. Et
Dieu, qui a ressuscité le Sei-
gneur, nous ressuscitera aussi par
15 sa puissance. Ne savez-vous pas
que vos corps sont des membres
de Christ ? Prendrai-je donc
les membres de Christ, pour en
faire les membres d'une prosti-
16 tuée ? Loin de là ! Ne savez-
vous pas que celui qui s'attache
à la prostituée est un seul corps
avec elle ? Car, est-il dit, les
deux deviendront une seule
17 chair. Mais celui qui s'attache au
Seigneur est avec lui un seul es-
18 prit. Fuyez l'impudicité. Quel-
que autre péché qu'un homme
commette, ce péché est hors du
corps ; mais celui qui se livre
à l'impudicité pèche contre son
19 propre corps. Ne savez-vous pas
que votre corps est le temple du
Saint-Esprit qui est en vous, que
vous avez reçu de Dieu, et que
vous ne vous appartenez point à
20 vous-mêmes ? Car vous avez été
rachetés à un grand prix. Glori-
fiez donc Dieu dans votre corps
[et dans votre esprit, qui ap-
partiennent à Dieu].

Réponse aux questions des Corinthiens sur le mariage.

7 Pour ce qui concerne les
choses dont vous m'avez écrit,
je pense qu'il est bon pour
l'homme de ne point avoir de
contact avec une femme. Toute- 2
fois, pour éviter l'impudicité,
que chacun ait sa femme, et que
chaque femme ait son mari. Que 3
le mari rende à sa femme ce
qu'il lui doit, et que la femme
agisse de même envers son mari.
La femme n'a pas autorité sur 4
son propre corps, mais c'est le
mari ; et pareillement, le mari
n'a pas autorité sur son propre
corps, mais c'est la femme. Ne 5
vous privez point l'un de l'autre,
si ce n'est d'un commun accord
pour un temps, afin de vaquer à
la prière ; puis retournez en-
semble, de peur que Satan ne
vous tente par votre incon-
tinence. Je dis cela par con- 6
descendance, je n'en fais pas un
ordre. Je voudrais que tous les 7
hommes fussent comme moi ;
mais chacun tient de Dieu un
don particulier, l'un d'une ma-
nière, l'autre d'une autre.

A ceux qui ne sont pas mariés 8
et aux veuves, je dis qu'il leur
est bon de rester comme moi.
Mais s'ils manquent de con- 9
tinence, qu'ils se marient ; car il
vaut mieux se marier que de
brûler.

A ceux qui sont mariés, j'or- 10
donne, non pas moi, mais le
Seigneur[1], que la femme ne se
sépare point de son mari (si elle 11
est séparée, qu'elle demeure sans
se marier ou qu'elle se réconcilie
avec son mari), et que le mari ne
répudie point sa femme.

Aux autres, ce n'est pas le 12
Seigneur, c'est moi qui dis : Si
un frère a une femme incrédule,
et qu'elle consente à habiter avec
lui, qu'il ne la répudie point ;
et si une femme a un mari 13
incrédule, et qu'il consente à

[1] Comp. Matth. v. 32 ; xix. 9.

habiter avec elle, qu'elle ne ré-
14 pudie point son mari. Car le
mari incrédule est sanctifié par
la femme, et la femme incrédule
est sanctifiée par le frère ; autre-
ment, vos enfants seraient im-
purs, tandis que maintenant ils
15 sont saints. Si l'incrédule se
sépare, qu'il se sépare ; le frère
ou la sœur ne sont pas liés dans
ces cas-là. Mais Dieu nous a
16 appelés à vivre en paix. Car que
sais-tu, femme, si tu sauveras ton
mari ? Ou que sais-tu, mari, si
tu sauveras ta femme ?
17 Seulement, que chacun marche
selon la part que le Seigneur lui
a faite, selon l'appel qu'il a reçu
de Dieu. C'est ainsi que je l'or-
donne dans toutes les Églises.
18 Quelqu'un a-t-il été appelé étant
circoncis, qu'il demeure circon-
cis ; quelqu'un a-t-il été appelé
étant incirconcis, qu'il ne se
19 fasse pas circoncire. La circon-
cision n'est rien, et l'incircon-
cision n'est rien, mais l'obser-
vation des commandements de
20 Dieu est tout. Que chacun de-
meure dans l'état où il était
21 lorsqu'il a été appelé. As-tu
été appelé étant esclave, ne t'en
inquiète pas, et, quand même tu
peux devenir libre, mets plutôt
22 ton appel à profit. Car l'esclave
qui a été appelé dans le Seigneur
est un affranchi du Seigneur; de
même, l'homme libre qui a été
appelé est un esclave de Christ.
23 Vous avez été rachetés à un
grand prix ; ne devenez pas es-
24 claves des hommes. Que chacun,
frères, demeure devant Dieu dans
l'état où il était lorsqu'il a été
appelé.
25 Pour ce qui est des vierges, je
n'ai point d'ordre du Seigneur ;
mais je donne un avis, comme
ayant reçu du Seigneur la grâce
d'être fidèle.
26 Voici donc ce que j'estime
bon, à cause des temps difficiles
qui s'approchent: il est bon à un
homme d'être ainsi[1]. Es-tu lié 27
à une femme, ne cherche pas à
rompre ce lien ; n'es-tu pas lié à
une femme, ne cherche pas une
femme. Si tu t'es marié, tu n'as 28
point péché ; et si la vierge s'est
mariée, elle n'a point péché ;
mais ces personnes auront des
tribulations dans la chair, et je
voudrais vous les épargner.

Le temps est court, frères, je 29
le dis, afin qu'à l'avenir ceux qui
ont des femmes soient comme
n'en ayant pas, ceux qui pleurent 30
comme ne pleurant pas, ceux qui
se réjouissent comme ne se ré-
jouissant pas, ceux qui achètent
comme ne possédant pas, et ceux 31
qui usent du monde comme n'en
usant pas, car la figure de ce
monde passe. Or, je voudrais que 32
vous fussiez sans inquiétude[2].
Celui qui n'est pas marié s'in-
quiète des choses du Seigneur,
des moyens de plaire au Sei-
gneur ; et celui qui est marié 33
s'inquiète des choses du monde,
des moyens de plaire à sa femme.
Il y a de même une différence 34
entre la femme et la vierge :
celle qui n'est pas mariée s'in-
quiète des choses du Seigneur,
afin d'être sainte de corps et
d'esprit ; et celle qui est mariée
s'inquiète des choses du monde,
des moyens de plaire à son mari.

Je dis cela dans votre intérêt ; 35
ce n'est pas pour vous tendre un
piège, c'est pour vous porter à
ce qui est bienséant et propre à
vous attacher au Seigneur sans
distraction.

Toutefois, si quelqu'un re- 36
garde comme déshonorant pour
sa fille de dépasser l'âge nubile,
et comme nécessaire de la ma-

[1] *D'être ainsi*, hors des liens du mariage.
[2] *Sans inquiétude*, sur les choses terrestres.

rier, qu'il fasse ce qu'il veut, il
ne pèche point ; qu'on se marie.
37 Mais celui qui a pris une ferme
résolution, sans contrainte et
avec l'exercice de sa propre
volonté, et qui a décidé en son
cœur de garder sa fille vierge,
38 celui-là fait bien. Ainsi, celui qui
marie sa fille fait bien, et celui
qui ne la marie pas fait mieux.
39 Une femme est liée aussi long-
temps que son mari est vivant ;
mais si le mari meurt, elle est
libre de se marier à qui elle
veut ; seulement, que ce soit
40 dans le Seigneur. Elle est plus
heureuse, néanmoins, si elle de-
meure comme elle est, suivant
mon avis. Et moi aussi, je crois
avoir l'Esprit de Dieu.

Réponse aux questions des Corinthiens sur les viandes sacrifiées aux idoles.

8 Pour ce qui concerne les
viandes sacrifiées aux idoles[1],
nous savons que nous avons tous
la connaissance[2].—La connais-
sance enfle, mais la charité édifie.
2 Si quelqu'un croit savoir quelque
chose, il n'a pas encore connu
3 comme il faut connaître. Mais
si quelqu'un aime Dieu, celui-là
4 est connu de lui.—Pour ce qui
est donc de manger des viandes
sacrifiées aux idoles, nous savons
qu'il n'y a point d'idole dans le
monde, et qu'il n'y a qu'un seul
5 Dieu. Car, s'il est des êtres
qui sont appelés dieux, soit dans
le ciel, soit sur la terre, comme
il existe réellement plusieurs
dieux et plusieurs seigneurs,
néanmoins pour nous il n'y a 6
qu'un seul Dieu, le Père, de qui
viennent toutes choses et pour
qui nous sommes, et un seul
Seigneur, Jésus-Christ, par qui
sont toutes choses et par qui
nous sommes.

Mais cette connaissance n'est 7
pas chez tous. Quelques-uns,
d'après la manière dont ils en-
visagent encore l'idole, mangent
de ces viandes comme étant
sacrifiées aux idoles[1], et leur
conscience qui est faible en est
souillée. Ce n'est pas un aliment 8
qui nous rapproche de Dieu : si
nous en mangeons, nous n'avons
rien de plus ; si nous n'en man-
geons pas, nous n'avons rien de
moins. Prenez garde, toutefois, 9
que votre liberté ne devienne
une pierre d'achoppement pour
les faibles. Car, si quelqu'un te 10
voit, toi qui as de la connais-
sance, assis à table dans un
temple d'idoles, sa conscience,
à lui qui est faible, ne le portera-
t-elle pas à manger des viandes
sacrifiées aux idoles ? Et ainsi 11
le faible périra par ta connais-
sance, le frère pour lequel Christ
est mort ! En péchant de la 12
sorte contre les frères, et en
blessant leur conscience faible,
vous péchez contre Christ. C'est 13
pourquoi, si un aliment scanda-
lise mon frère, je ne mangerai
jamais de viande, afin de ne pas
scandaliser mon frère.

Ne suis-je pas libre ? Ne **9**
suis-je pas apôtre ? N'ai-je pas
vu Jésus notre Seigneur ? N'êtes-
vous pas mon œuvre[2] dans le
Seigneur ? Si pour d'autres je 2
ne suis pas apôtre, je le suis

[1] Ces *viandes* provenaient des sacrifices dans les temples païens. Quand une victime était immolée, certaines portions étaient brûlées sur l'autel, d'autres étaient réservées pour les prêtres, et le reste appartenait à celui qui avait offert le sacrifice. Ce qui n'était pas consommé se vendait sur les marchés.—Les chrétiens devaient-ils se permettre l'usage de ce viandes ?

[2] *La connaissance*, la connaissance du peu de valeur des sacrifices idolâtres, en raison du néant des divinités païennes.

[1] *Aux idoles*, considérées comme des êtres réels.

[2] *Mon œuvre ;* Paul avait fondé l'Église de Corinthe, où il séjourna dix-huit mois, voy. Act. XVIII. 11.

au moins pour vous; car vous
êtes le sceau de mon apostolat
3 dans le Seigneur. C'est là ma
défense contre ceux qui m'ac-
4 cusent. N'avons-nous pas le
droit de manger et de boire?
5 N'avons-nous pas le droit de
mener avec nous une sœur qui
soit notre femme, comme font
les autres apôtres, et les frères
6 du Seigneur, et Céphas? Ou
bien, est-ce que moi seul et
Barnabas nous n'avons pas le
droit de ne point travailler?
7 Qui jamais fait le service mili-
taire à ses propres frais? Qui
est-ce qui plante une vigne, et
n'en mange pas le fruit? Qui
est-ce qui fait paître un troupeau,
et ne se nourrit pas du lait du
8 troupeau? Ces choses que je
dis, n'existent-elles que dans les
usages des hommes? la loi ne
9 les dit-elle pas aussi? Car il
est écrit dans la loi de Moïse:
Tu n'emmuselleras point le bœuf
quand il foule le grain. Dieu
se met-il en peine des bœufs,
10 ou parle-t-il uniquement à cause
de nous? Oui, c'est à cause
de nous qu'il a été écrit que
celui qui laboure doit labourer
avec espérance, et celui qui
foule le grain fouler avec l'espé-
11 rance d'y avoir part. Si nous
avons semé parmi vous les biens
spirituels, est-ce une grosse
affaire si nous moissonnons vos
12 biens temporels? Si d'autres
jouissent de ce droit sur vous,
n'est-ce pas plutôt à nous d'en
jouir? Mais nous n'avons point
usé de ce droit; au contraire,
nous souffrons tout, afin de ne
pas créer d'obstacle à l'Évangile
de Christ.
13 Ne savez-vous pas que ceux
qui remplissent les fonctions
sacrées sont nourris par le
temple, que ceux qui servent
14 à l'autel ont part à l'autel? De
même aussi, le Seigneur a or-
donné à ceux qui annoncent
l'Évangile de vivre de l'Évangile.
Pour moi, je n'ai usé d'aucun 15
de ces droits, et ce n'est pas
afin de les réclamer en ma
faveur que j'écris ainsi; car
j'aimerais mieux mourir que de
me laisser enlever ce sujet de
gloire. Si j'annonce l'Évangile, 16
ce n'est pas pour moi un sujet
de gloire, car la nécessité m'en
est imposée, et malheur à moi
si je n'annonce pas l'Évangile!
Si je le faisais de mon propre 17
gré, je mériterais une récom-
pense; mais si je le fais malgré
moi, c'est une charge qui m'est
confiée. Quelle est donc ma 18
récompense? C'est d'offrir gra-
tuitement l'Évangile, que j'an-
nonce, sans user de mon droit
de prédicateur de l'Évangile.
Car, bien que je sois libre à 19
l'égard de tous, je me suis rendu
le serviteur de tous, afin de
gagner le plus grand nombre.
Avec les Juifs, j'ai été comme 20
Juif, afin de gagner les Juifs;
avec ceux qui sont sous la loi,
comme sous la loi (quoique je
ne sois pas moi-même sous la
loi), afin de gagner ceux qui
sont sous la loi; avec ceux qui 21
sont sans loi, comme sans loi
(quoique je ne sois point sans
la loi de Dieu, étant sous la
loi de Christ), afin de gagner
ceux qui sont sans loi. J'ai été 22
faible avec les faibles, afin de
gagner les faibles. Je me suis
fait tout à tous, afin d'en sauver
de toute manière quelques-uns.
Je fais tout à cause de l'Évangile, 23
afin d'y avoir part.
Ne savez-vous pas que ceux 24
qui courent dans le stade[1]

[1] *Le stade*, terme désignant chez les Grecs l'espace consacré aux exercices de la course; la longueur du stade était d'environ 180 mètres.

courent tous, mais qu'un seul
remporte le prix? Courez, de
25 manière à le remporter. Tous
ceux qui combattent[1] s'imposent
toute espèce d'abstinences, et
ils le font pour obtenir une
couronne corruptible; mais nous,
faisons-le pour une couronne
26 incorruptible. Moi donc, je
cours, non pas comme à l'aven-
ture; je frappe[2], non pas comme
27 battant l'air. Mais je traite
durement mon corps et je le
tiens assujetti, de peur d'être
moi-même rejeté, après avoir
prêché aux autres.

10 Frères, je ne veux pas que
vous ignoriez que nos pères
ont tous été sous la nuée, qu'ils
ont tous passé au travers de la
2 mer, qu'ils ont tous été baptisés
en Moïse dans la nuée et dans
3 la mer, qu'ils ont tous mangé
4 le même aliment spirituel, et
qu'ils ont tous bu le même
breuvage spirituel, car ils bu-
vaient à un rocher spirituel qui
les suivait, et ce rocher était
5 Christ. Mais la plupart d'entre
eux ne furent point agréables
à Dieu, puisqu'ils périrent dans
le désert.

6 Or, ces choses sont arrivées
pour nous servir d'exemples,
afin que nous n'ayons pas de
mauvais désirs, comme ils en
7 ont eu. Ne devenez point idolâ-
tres, comme quelques-uns d'eux,
selon qu'il est écrit: Le peuple
s'assit pour manger et pour
boire; puis ils se levèrent pour
8 se divertir[3]. Ne nous livrons
point à l'impudicité, comme
quelques-uns d'eux s'y livrèrent,
de sorte qu'il en tomba vingt-

[1] *Qui combattent*, dans les jeux publics (course, lutte, pugilat).
[2] Grec *je combats au pugilat;* dans l'exercice du pugilat, on luttait à coups de poing.
[3] A l'occasion du veau d'or, voy. Ex. XXXII. 6.

trois mille en un seul jour[1]. Ne 9
tentons point le Seigneur, comme
le tentèrent quelques-uns d'eux,
qui périrent par les serpents[2].
Ne murmurez point, comme mur- 10
murèrent quelques-uns d'eux,
qui périrent par l'extermina-
teur[3]. Ces choses leur sont 11
arrivées pour servir d'exemples,
et elles ont été écrites pour
notre instruction, à nous qui
sommes parvenus à la fin des
siècles. Ainsi donc, que celui 12
qui croit être debout prenne
garde de tomber!

Aucune tentation ne vous est 13
survenue qui n'ait été humaine,
et Dieu, qui est fidèle, ne per-
mettra pas que vous soyez tentés
au delà de vos forces; mais
avec la tentation il préparera
aussi le moyen d'en sortir, afin
que vous puissiez la supporter.

C'est pourquoi, mes bien- 14
aimés, fuyez l'idolâtrie.

Je parle comme à des hommes 15
intelligents; jugez vous-mêmes
de ce que je dis. La coupe de 16
bénédiction, que nous bénissons,
n'est-elle pas la communion au
sang de Christ? Le pain, que
nous rompons, n'est-il pas la
communion au corps de Christ?
Puisqu'il y a un seul pain, nous, 17
qui sommes plusieurs, nous
formons un seul corps; car
nous participons tous à un même
pain. Voyez les Israélites selon 18
la chair: ceux qui mangent les
victimes ne sont-ils pas en com-
munion avec l'autel? Que dis- 19
je donc? Que la viande sacrifiée
aux idoles est quelque chose,
ou qu'une idole est quelque
chose? Nullement. Je dis que 20
ce qu'on sacrifie, on le sacrifie
à des démons, et non à Dieu;
or, je ne veux pas que vous

[1] Voy. Nomb. XXV. 1–9.
[2] Voy. Nomb. XXI. 4–9.
[3] Voy. Nomb. XIV, XVI. etc.

soyez en communion avec les
21 démons. Vous ne pouvez boire
la coupe du Seigneur, et la
coupe des démons; vous ne
pouvez participer à la table du
Seigneur, et à la table des
22 démons. Voulons-nous provo-
quer la jalousie du Seigneur?
Sommes-nous plus forts que
lui?
23 Tout est permis, mais tout
n'est pas utile; tout est permis,
24 mais tout n'édifie pas. Que
personne ne cherche son propre
intérêt, mais que chacun cherche
25 celui d'autrui. Mangez de tout
ce qui se vend au marché, sans
vous enquérir de rien par motif
26 de conscience; car la terre est
au Seigneur, et tout ce qu'elle
27 renferme. Si l'un des incrédules
vous invite et que vous vouliez
aller, mangez de tout ce qu'on
vous présentera, sans vous en-
quérir de rien par motif de
28 conscience. Mais si quelqu'un
vous dit: Ceci a été offert
en sacrifice! n'en mangez pas,
à cause de celui qui a donné
l'avertissement, et à cause de la
29 conscience. Je parle ici, non
de votre conscience, mais de
celle de l'autre. Pourquoi, en
effet, ma liberté serait-elle jugée
par une conscience étrangère?
30 Si je mange avec actions de
grâces, pourquoi serais-je ca-
lomnié au sujet d'une chose
dont je rends grâces?
31 Soit donc que vous mangiez,
soit que vous buviez, soit que
vous fassiez quelque autre chose,
faites tout pour la gloire de
32 Dieu. Ne soyez en scandale
ni aux Grecs, ni aux Juifs, ni
33 à l'Église de Dieu, de la même
manière que moi aussi je m'ef-
force en toutes choses de com-
plaire à tous, cherchant, non
mon avantage, mais celui du
plus grand nombre, afin qu'ils
soient sauvés. Soyez mes imi- 11
tateurs, comme je le suis moi-
même de Christ.

Sur la tenue de la femme dans les assemblées religieuses.

Je vous loue de ce que vous 2
vous souvenez de moi à tous
égards, et de ce que vous retenez
mes instructions telles que je
vous les ai données.
Je veux cependant que vous 3
sachiez que Christ est le chef de
tout homme, que l'homme est
le chef de la femme, et que
Dieu est le chef de Christ.
Tout homme qui prie ou qui 4
prophétise, la tête couverte,
déshonore son chef. Toute 5
femme, au contraire, qui prie
ou qui prophétise, la tête non
voilée, déshonore son chef: c'est
comme si elle était rasée. Car 6
si une femme n'est pas voilée,
qu'elle se coupe aussi les che-
veux. Or, s'il est honteux pour
une femme d'avoir les cheveux
coupés ou d'être rasée, qu'elle
se voile. L'homme ne doit pas 7
se couvrir la tête, puisqu'il est
l'image et la gloire de Dieu,
tandis que la femme est la
gloire de l'homme. En effet, 8
l'homme n'a pas été tiré de la
femme, mais la femme a été
tirée de l'homme; et l'homme 9
n'a pas été créé à cause de la
femme, mais la femme a été
créée à cause de l'homme. C'est 10
pourquoi la femme, à cause des
anges, doit avoir sur la tête
une marque de l'autorité dont
elle dépend. Toutefois, dans 11
le Seigneur, la femme n'est
point sans l'homme, ni l'homme
sans la femme. Car, de même 12
que la femme a été tirée de
l'homme, de même l'homme
existe par la femme, et tout
vient de Dieu. Jugez-en vous- 13

mêmes : est-il convenable qu'une
femme prie Dieu, sans être
14 voilée ? La nature elle-même
ne vous enseigne-t-elle pas que
c'est une honte pour l'homme
de porter de longs cheveux,
15 mais que c'est une gloire pour
la femme d'en porter, parce que
la chevelure lui a été donnée
16 comme voile ? Si quelqu'un se
plaît à contester, nous n'avons
pas cette habitude, non plus que
les Églises de Dieu.

Sur la manière de célébrer le repas du Seigneur.

17 En donnant cet avertissement,
ce que je ne loue point, c'est
que vous vous assemblez, non
pour devenir meilleurs, mais
18 pour devenir pires. Et d'abord,
j'apprends que, lorsque vous
vous réunissez en assemblée, il
y a parmi vous des divisions,—
19 et je le crois en partie, car il
faut qu'il y ait aussi des sectes
parmi vous, afin que ceux qui
sont approuvés soient reconnus
comme tels au milieu de vous.—
20 Lors donc que vous vous ré-
unissez, ce n'est pas manger le
21 repas du Seigneur ; car, quand
on se met à table, chacun com-
mence par prendre son propre
repas, et l'un a faim, tandis que
22 l'autre est ivre. N'avez-vous
pas des maisons pour y manger
et boire ? Ou méprisez-vous
l'Église de Dieu, et faites-vous
honte à ceux qui n'ont rien ?
Que vous dirai-je ? Vous louerai-
je ? En cela je ne vous loue
point.
23 Car j'ai appris du Seigneur ce
que je vous ai enseigné ; c'est
que le Seigneur Jésus, dans la
nuit où il fut livré, prit du pain,
24 et, après avoir rendu grâces, le
rompit, et dit : Ceci est mon
corps, qui est rompu pour vous :
faites ceci en mémoire de moi.
De même, après avoir soupé, il 25
prit la coupe, et dit : Cette coupe
est la nouvelle alliance en mon
sang ; faites ceci en mémoire de
moi, toutes les fois que vous
en boirez. Car toutes les fois 26
que vous mangez ce pain, et
que vous buvez cette coupe,
vous annoncez la mort du Sei-
gneur, jusqu'à ce qu'il vienne.
C'est pourquoi celui qui man- 27
gera le pain, ou boira la coupe
du Seigneur indignement, sera
coupable envers le corps et le
sang du Seigneur. Que chacun 28
donc s'éprouve soi-même, et
qu'ainsi il mange du pain et
boive de la coupe ; car celui qui 29
mange et boit, sans discerner le
corps du Seigneur, mange et
boit sa propre condamnation.
C'est pour cela qu'il y a parmi 30
vous beaucoup d'infirmes et de
malades, et qu'un grand nombre
sont morts. Si nous nous exa- 31
minions nous-mêmes, nous ne
serions pas jugés. Mais quand 32
nous sommes jugés, nous sommes
châtiés par le Seigneur, afin que
nous ne soyons pas condamnés
avec le monde. Ainsi, mes 33
frères, lorsque vous vous ré-
unissez pour le repas, attendez-
vous les uns les autres. Si 34
quelqu'un a faim, qu'il mange
chez lui, afin que vous ne vous
réunissiez pas pour votre con-
damnation.
Je réglerai les autres choses,
quand je serai arrivé.

Sur les dons spirituels.

Pour ce qui concerne les **12**
dons spirituels, je ne veux pas,
frères, que vous soyez dans
l'ignorance. Vous savez que, 2
lorsque vous étiez païens, vous
vous laissiez entraîner vers les
idoles muettes, selon que vous
étiez conduits. C'est pourquoi 3
je vous déclare que nul, s'il parle

par l'Esprit de Dieu, ne dit :
Jésus est anathème ! et que nul
ne peut dire : Jésus est le
Seigneur ! si ce n'est par le
Saint-Esprit.
4 Il y a diversité de dons, mais
5 le même Esprit ; diversité de
ministères, mais le même Sei-
6 gneur ; diversité d'opérations,
mais le même Dieu qui opère
tout en tous.
7 Or, à chacun la manifestation
de l'Esprit est donnée pour
8 l'utilité commune. En effet, à
l'un est donnée par l'Esprit une
parole de sagesse ; à un autre,
une parole de connaissance, selon
9 le même Esprit ; à un autre, la
foi, par le même Esprit ; à un
autre, le don des guérisons, par
10 le même Esprit ; à un autre, le
don d'opérer des miracles ; à un
autre, la prophétie ; à un autre,
le discernement des esprits ; à
un autre, la diversité des langues ;
à un autre, l'interprétation des
11 langues. Un seul et même Es-
prit opère toutes ces choses, les
distribuant à chacun en parti-
culier comme il veut.
12 Car, comme le corps est un et
a plusieurs membres, et comme
tous les membres du corps,
malgré leur nombre, ne forment
qu'un seul corps,—ainsi en est-il
13 de Christ. Nous avons tous, en
effet, été baptisés dans un seul
Esprit, pour former un seul
corps, soit Juifs, soit Grecs, soit
esclaves, soit libres, et nous
avons tous été abreuvés d'un
seul Esprit.
14 Ainsi le corps n'est pas un
seul membre, mais il est formé
15 de plusieurs membres. Si le
pied disait : Parce que je ne suis
pas une main, je ne suis pas du
corps,—ne serait-il pas du corps
16 pour cela ? Et si l'oreille disait :
Parce que je ne suis pas un œil,
je ne suis pas du corps,—ne
serait-elle pas du corps pour
cela ? Si tout le corps était œil, 17
où serait l'ouïe ? S'il était tout
ouïe, où serait l'odorat ? Main- 18
tenant Dieu a placé chacun des
membres dans le corps, comme
il a voulu. Si tous étaient un 19
seul membre, où serait le corps ?
Maintenant donc il y a plusieurs 20
membres, et un seul corps.
L'œil ne peut pas dire à la 21
main : Je n'ai pas besoin de toi ;
ni la tête dire aux pieds : Je n'ai
pas besoin de vous. Mais bien 22
plutôt, les membres du corps
qui paraissent être les plus
faibles sont nécessaires ; et ceux 23
que nous estimons être les moins
honorables du corps, nous les
entourons d'un plus grand hon-
neur. Ainsi nos membres les
moins honnêtes reçoivent le
plus d'honneur, tandis que ceux 24
qui sont honnêtes n'en ont pas
besoin. Dieu a disposé le corps
de manière à donner plus d'hon-
neur à ce qui en manquait, afin 25
qu'il n'y ait pas de division dans
le corps, mais que les membres
aient également soin les uns
des autres. Et si un membre 26
souffre, tous les membres souf-
frent avec lui ; si un membre
est honoré, tous les membres se
réjouissent avec lui.
Vous êtes le corps de Christ, 27
et vous êtes ses membres chacun
pour sa part. Et Dieu a établi 28
dans l'Église premièrement des
apôtres, secondement des pro-
phètes, troisièmement des doc-
teurs, ensuite ceux qui ont le
don des miracles, puis ceux qui
ont les dons de guérir, de se-
courir, de gouverner, de parler
diverses langues. Tous sont-ils 29
apôtres ? Tous sont-ils pro-
phètes ? Tous sont-ils docteurs ?
Tous ont-ils le don des miracles ?
Tous ont-ils le don des gué- 30
risons ? Tous parlent-ils en

langues? Tous interprètent-
ils?
31 Aspirez aux dons les meil-
leurs[1]. Et je vais encore vous
montrer une voie par excellence.

La charité.

13 Quand je parlerais les langues
des hommes et des anges, si je
n'ai pas la charité, je suis un
airain qui résonne, ou une cym-
2 bale qui retentit. Et quand
j'aurais le don de prophétie, la
science de tous les mystères et
toute la connaissance, quand
j'aurais même toute la foi jus-
qu'à transporter des montagnes,
si je n'ai pas la charité, je ne
3 suis rien. Et quand je distri-
buerais tous mes biens pour la
nourriture des pauvres, quand
je livrerais même mon corps
pour être brûlé, si je n'ai pas la
charité, cela ne me sert de rien.
4 La charité est patiente, elle
est pleine de bonté; la charité
n'est point envieuse; la charité
ne se vante point, elle ne s'enfle
5 point d'orgueil, elle ne fait rien
de malhonnête, elle ne cherche
point son intérêt, elle ne s'irrite
point, elle ne soupçonne point
6 le mal, elle ne se réjouit point
de l'injustice, mais elle se réjouit
7 de la vérité; elle excuse tout,
elle croit tout, elle espère tout,
elle supporte tout.
8 La charité ne périt jamais.
Les prophéties prendront fin,
les langues cesseront, la con-
9 naissance disparaîtra. Car nous
connaissons en partie, et nous
10 prophétisons en partie[2]; mais
quand ce qui est parfait sera
venu, ce qui est partiel dispa-
11 raîtra. Lorsque j'étais enfant,
je parlais comme un enfant,
je pensais comme un enfant, je
raisonnais comme un enfant;
lorsque je suis devenu homme,
j'ai fait disparaître ce qui était
de l'enfant. Aujourd'hui nous 12
voyons au moyen d'un miroir,
d'une manière obscure, mais alors
nous verrons face à face; au-
jourd'hui je connais en partie,
mais alors je connaîtrai comme
j'ai été connu.
Maintenant donc ces trois 13
choses demeurent: la foi, l'espé-
rance, la charité; mais la plus
grande de ces choses, c'est la
charité.

Comparaison entre le don des langues et le don de prophétie.

Recherchez la charité. As- 14
pirez néanmoins aux dons spi-
rituels, mais surtout à celui de
prophétie.
En effet, celui qui parle en 2
langue ne parle pas aux hommes,
mais à Dieu, car personne ne le
comprend, et c'est en esprit
qu'il dit des mystères. Celui 3
qui prophétise, au contraire,
parle aux hommes, les édifie, les
exhorte, les console. Celui qui 4
parle en langue s'édifie lui-même;
celui qui prophétise édifie l'É-
glise.
Je désire que vous parliez tous 5
en langues, mais encore plus que
vous prophétisiez. Celui qui
prophétise est plus grand que
celui qui parle en langues, à
moins que ce dernier n'inter-
prète, pour que l'Église en re-
çoive de l'édification. Et main- 6
tenant, frères, de quelle utilité
vous serais-je, si je venais à vous
parlant en langues, et si je ne
vous parlais pas par révélation,
ou par connaissance, ou par pro-
phétie, ou par doctrine?
Si les objets inanimés qui 7
rendent un son, comme une
flûte ou une harpe, ne rendent
pas des sons distincts, comment

[1] L'apôtre s'explique là-dessus au chap. XIV.
[2] *En partie*, imparfaitement.

reconnaîtra-t-on ce qui est joué
sur la flûte ou sur la harpe?
8 Et si la trompette rend un son
confus, qui se préparera au com-
9 bat? De même vous, si par la
langue vous ne donnez pas une
parole distincte, comment saura-
t-on ce que vous dites? Car
vous parlerez en l'air.
10 Quelque nombreuses que puis-
sent être dans le monde les
diverses langues, il n'en est
aucune qui ne soit une langue;
11 si donc je ne connais pas le sens
de la langue, je serai un barbare
pour celui qui parle, et celui qui
parle sera un barbare pour moi.
12 De même vous, puisque vous
aspirez aux dons spirituels, cher-
chez, pour l'édification de l'É-
glise, à en posséder abondam-
ment.
13 C'est pourquoi, que celui qui
parle en langue prie pour avoir
14 le don d'interpréter. Car si je
prie en langue, mon esprit est
en prière, mais mon intelligence
15 demeure stérile. Que faire donc?
Je prierai par l'esprit, mais je
prierai aussi avec l'intelligence;
je chanterai par l'esprit, mais je
chanterai aussi avec l'intelligence.
16 Autrement, si tu rends grâces
par l'esprit, comment celui qui
est dans les rangs de l'homme
du peuple répondra-t-il Amen!
à ton action de grâces, puisqu'il
17 ne sait pas ce que tu dis? Tu
rends, il est vrai, d'excellentes
actions de grâces, mais l'autre
18 n'est pas édifié. Je rends grâces
à Dieu de ce que je parle en
19 langue plus que vous tous; mais,
dans l'Église, j'aime mieux dire
cinq paroles avec mon intelli-
gence, afin d'instruire aussi les
autres, que dix mille paroles en
langue.
20 Frères, ne soyez pas des en-
fants sous le rapport du juge-
ment; mais montrez-vous enfants
pour éviter la malice, et, à l'égard
du jugement, soyez des hommes
faits. Il est écrit dans la loi: 21
C'est par des hommes d'une
autre langue et par des lèvres
d'étrangers que je parlerai à ce
peuple, et ils ne m'écouteront
pas même ainsi, dit le Seigneur.
Par conséquent, les langues 22
sont un signe, non pour les croy-
ants, mais pour les incrédules;
la prophétie, au contraire, est un
signe, non pour les incrédules,
mais pour les croyants. Si donc, 23
dans une assemblée de l'Église
entière, tous parlent en langues,
et qu'il survienne des hommes
du peuple ou des incrédules, ne
diront-ils pas que vous êtes fous?
Mais si tous prophétisent, et 24
qu'il survienne quelque incrédule
ou un homme du peuple, il est
convaincu par tous, il est jugé
par tous, les secrets de son cœur 25
sont dévoilés, de telle sorte que,
tombant sur sa face, il adorera
Dieu, et publiera que Dieu est
réellement au milieu de vous.
Que faire donc, frères? Lors- 26
que vous vous assemblez, les
uns ou les autres parmi vous
ont-ils un cantique, une instruc-
tion, une langue, une révélation,
une interprétation, que tout se
fasse pour l'édification. En est- 27
il qui parlent en langue, que
deux ou trois au plus parlent,
chacun à son tour, et que quel-
qu'un interprète; s'il n'y a point 28
d'interprète, qu'on se taise dans
l'Église, et qu'on parle à soi-
même et à Dieu. Pour ce qui 29
est des prophètes, que deux ou
trois parlent, et que les autres
jugent; et si un autre qui est 30
assis a une révélation, que le pre-
mier se taise. Car vous pouvez 31
tous prophétiser successivement,
afin que tous soient instruits
et que tous soient exhortés.
Les esprits des prophètes sont 32

33 soumis aux prophètes ; car Dieu
n'est pas un Dieu de désordre,
mais de paix.
Comme dans toutes les Églises
34 des saints, que les femmes se
taisent dans les assemblées, car
il ne leur est pas permis d'y
parler ; mais qu'elles soient
soumises, selon que le dit aussi
35 la loi. Si elles veulent s'instruire
sur quelque chose, qu'elles in-
terrogent leurs maris à la maison ;
car il est malséant à une femme
de parler dans une assemblée.
36 Est-ce de chez vous que la parole
de Dieu est sortie ? ou est-ce à
vous seuls qu'elle est parvenue ?
37 Si quelqu'un croit être pro-
phète ou inspiré, qu'il recon-
naisse que ce que je vous écris
est un commandement du Sei-
38 gneur. Et si quelqu'un l'ignore,
qu'il l'ignore.
39 Ainsi donc, frères, aspirez au
don de prophétie, et n'empêchez
40 pas de parler en langues. Mais
que tout se fasse avec bien-
séance et avec ordre.

La résurrection.

15 Je vous rappelle, frères, l'É-
vangile que je vous ai annoncé,
que vous avez reçu, dans lequel
2 vous avez persévéré, et par le-
quel vous êtes sauvés, si vous
le retenez tel que je vous l'ai
annoncé ; autrement, vous auriez
cru en vain.
3 Je vous ai enseigné avant tout,
comme je l'avais aussi reçu, que
Christ est mort pour nos péchés,
4 selon les Écritures ; qu'il a été
enseveli, et qu'il est ressuscité
le troisième jour, selon les
5 Écritures ; et qu'il est apparu
6 à Céphas, puis aux douze. En-
suite, il est apparu à plus de
cinq cents frères à la fois, dont
la plupart sont encore vivants,
et dont quelques-uns sont morts.
7 Ensuite, il est apparu à Jacques,
puis à tous les apôtres. Après 8
eux tous, il m'est aussi apparu
à moi, comme à l'avorton ; car 9
je suis le moindre des apôtres,
je ne suis pas digne d'être
appelé apôtre, parce que j'ai
persécuté l'Église de Dieu. Par 10
la grâce de Dieu je suis ce que
je suis, et sa grâce envers moi
n'a pas été vaine ; loin de là,
j'ai travaillé plus qu'eux tous,
non pas moi toutefois, mais la
grâce de Dieu qui est avec moi.
Ainsi donc, que ce soit moi, que 11
ce soient eux, voilà ce que nous
prêchons, et c'est ce que vous
avez cru.
Or, si l'on prêche que Christ 12
est ressuscité des morts, com-
ment quelques-uns parmi vous
disent-ils qu'il n'y a point de
résurrection des morts ? S'il n'y 13
a point de résurrection des
morts, Christ non plus n'est pas
ressuscité. Et si Christ n'est 14
pas ressuscité, notre prédication
est donc vaine, et votre foi aussi
est vaine. Il se trouve même 15
que nous sommes de faux té-
moins à l'égard de Dieu, puisque
nous avons témoigné contre Dieu
qu'il a ressuscité Christ, tandis
qu'il ne l'aurait pas ressuscité,
si les morts ne ressuscitent
point. Car si les morts ne res- 16
suscitent point, Christ non plus
n'est pas ressuscité. Et si Christ 17
n'est pas ressuscité, votre foi est
vaine, vous êtes encore dans vos
péchés, et par conséquent aussi 18
ceux qui sont morts en Christ
sont perdus. Si c'est dans cette 19
vie seulement que nous espérons
en Christ, nous sommes les plus
malheureux de tous les hommes.
Mais maintenant, Christ est 20
ressuscité des morts, il est les
prémices de ceux qui sont morts.
Car, puisque la mort est venue 21
par un homme, c'est aussi par
un homme qu'est venue la résur-

22 rection des morts. Et comme
tous meurent en Adam, de même
aussi tous revivront en Christ,
23 mais chacun en son rang, Christ
comme prémices, puis ceux qui
sont de Christ, lors de son
24 avènement. Ensuite viendra la
fin, quand il remettra le royaume
à celui qui est Dieu et Père,
après avoir détruit toute domi-
nation, toute autorité et toute
25 puissance. Car il faut qu'il
règne jusqu'à ce qu'il ait mis
tous les ennemis sous ses pieds.
26 Le dernier ennemi qui sera
27 détruit, c'est la mort. Dieu, en
effet, a tout mis sous ses pieds.
Mais lorsqu'il dit que tout lui
a été soumis, il est évident que
celui qui lui a soumis toutes
28 choses est excepté. Et lorsque
toutes choses lui auront été
soumises, alors le Fils lui-même
sera soumis à celui qui lui a
soumis toutes choses, afin que
Dieu soit tout en tous.
29 Autrement [1], que feraient ceux
qui se font baptiser pour les
morts? Si les morts ne res-
suscitent absolument pas, pour-
quoi se font-ils baptiser pour
30 eux? Et nous, pourquoi sommes-
nous à toute heure en péril?
31 Chaque jour je suis exposé à
la mort, je l'atteste, frères, par
la gloire dont vous êtes pour
moi le sujet, en Jésus-Christ
32 notre Seigneur. Si c'est dans
des vues humaines que j'ai
combattu contre les bêtes à
Éphèse, quel avantage m'en
revient-il? Si les morts ne
ressuscitent pas, mangeons et
buvons, car demain nous mour-
33 rons. Ne vous y trompez pas:
les mauvaises compagnies cor-
rompent les bonnes mœurs [2].
34 Revenez à vous-mêmes, comme
il est convenable, et ne péchez
point: car quelques-uns ne con-
naissent pas Dieu, je le dis à
votre honte.
Mais quelqu'un dira: Com- 35
ment les morts ressuscitent-ils,
et avec quel corps viennent-ils?
Insensé! ce que tu sèmes ne 36
reprend point vie, s'il ne meurt.
Et ce que tu sèmes, ce n'est 37
pas le corps qui naîtra: c'est
un simple grain, de blé peut-
être, ou de quelque autre
semence; puis Dieu lui donne 38
un corps comme il lui plaît, et
à chaque semence il donne un
corps qui lui est propre.
Toute chair n'est pas la même 39
chair; mais autre est la chair
des hommes, autre celle des
quadrupèdes, autre celle des
oiseaux, autre celle des poissons.
Il y a aussi des corps célestes 40
et des corps terrestres; mais
autre est l'éclat des corps cé-
lestes, autre celui des corps
terrestres. Autre est l'éclat du 41
soleil, autre l'éclat de la lune,
et autre l'éclat des étoiles; même
une étoile diffère en éclat d'une
autre étoile.
Ainsi en est-il de la résur- 42
rection des morts. Le corps est
semé corruptible; il ressuscite
incorruptible; il est semé mé- 43
prisable, il ressuscite glorieux;
il est semé infirme, il ressuscite
plein de force; il est semé 44
corps animal, il ressuscite corps
spirituel. S'il y a un corps
animal, il y a aussi un corps
spirituel. C'est pourquoi il est 45
écrit: Le premier homme, Adam,
devint une âme vivante. Le
dernier Adam est devenu un
esprit vivifiant. Mais ce qui est 46
spirituel n'est pas le premier,
c'est ce qui est animal; ce qui
est spirituel vient ensuite. Le 47
premier homme, tiré de la terre,
est terrestre; le second homme

[1] *Autrement*, s'il n'y a pas de résurrection.
[2] Sentence qui se trouve dans le poète grec Ménandre. Comp. Prov. XIII. 20.

48 est du ciel. Tel est le terrestre,
tels sont aussi les terrestres; et
tel est le céleste, tels sont aussi
49 les célestes. Et de même que
nous avons porté l'image du
terrestre, nous porterons aussi
l'image du céleste.
50 Ce que je dis, frères, c'est que
la chair et le sang ne peuvent
hériter le royaume de Dieu, et
que la corruption n'hérite pas
l'incorruptibilité.
51 Voici, je vous dis un mystère:
nous ne mourrons pas tous, mais
52 tous nous serons changés, en un
instant, en un clin d'œil, à la
dernière trompette. La trom-
pette sonnera, et les morts res-
susciteront incorruptibles, et
53 nous, nous serons changés. Car
il faut que ce corps corruptible
revête l'incorruptibilité, et que
ce corps mortel revête l'immor-
talité.
54 Lorsque ce corps corruptible
aura revêtu l'incorruptibilité, et
que ce corps mortel aura revêtu
l'immortalité, alors s'accomplira
la parole qui est écrite: La mort
a été engloutie dans la victoire.
55 O mort, où est ta victoire? O
mort, où est ton aiguillon?
56 L'aiguillon de la mort, c'est le
péché: et la puissance du péché,
57 c'est la loi. Mais grâces soient
rendues à Dieu, qui nous donne
la victoire par notre Seigneur
Jésus-Christ!
58 Ainsi, mes frères bien-aimés,
soyez fermes, inébranlables, tra-
vaillant de mieux en mieux à
l'œuvre du Seigneur, sachant que
votre travail ne sera pas vain
dans le Seigneur.

Collecte pour les chrétiens de Jérusalem.—
Projets de voyage.—Informations, exhorta-
tions, salutations.

16 Pour ce qui concerne la
collecte [1] en faveur des saints,
agissez, vous aussi, comme je
l'ai ordonné aux Églises de la
Galatie. Que chacun de vous, 2
le premier jour de la semaine,
mette à part chez lui ce qu'il
aura le bonheur de pouvoir
amasser, afin qu'on n'attende
pas à mon arrivée pour recueillir
les dons. Et quand je serai 3
venu, j'enverrai avec des lettres,
pour porter vos libéralités à
Jérusalem, les personnes que
vous aurez approuvées. S'il 4
convient que j'y aille aussi moi-
même, elles feront le voyage
avec moi.

J'irai chez vous quand j'aurai 5
traversé la Macédoine, car je
traverserai la Macédoine. Peut- 6
être séjournerai-je auprès de
vous, ou même y passerai-je
l'hiver, afin que vous m'accom-
pagniez là où je me rendrai. Je 7
ne veux pas cette fois vous voir
en passant, mais j'espère de-
meurer quelque temps auprès
de vous, si le Seigneur le per-
met. Je resterai néanmoins à 8
Éphèse jusqu'à la Pentecôte;
car une porte grande et d'un 9
accès efficace m'est ouverte, et
les adversaires sont nombreux.

Si Timothée arrive [1], faites en 10
sorte qu'il soit sans crainte
parmi vous, car il travaille comme
moi à l'œuvre du Seigneur.
Que personne donc ne le mé- 11
prise. Accompagnez-le en paix,
afin qu'il vienne vers moi, car je
l'attends avec les frères.

Pour ce qui est du frère 12
Apollos, je l'ai beaucoup ex-
horté à se rendre chez vous,
mais ce n'était décidément pas
sa volonté de le faire mainte-
nant; il partira quand il en aura
l'occasion.

Veillez, demeurez fermes dans 13
la foi, soyez des hommes, forti-

[1] Voy. sur cette collecte Rom. xv. 26.

[1] Comp. iv. 17, et Act. xix. 22.

14 fiez-vous. Que tout ce que vous
faites se fasse avec charité !
15 Encore une recommandation
que je vous adresse, frères.
Vous savez que la famille de
Stéphanas est les prémices de
l'Achaïe, et qu'elle s'est dévouée
16 au service des saints. Ayez de la
déférence pour de tels hommes,
et pour tous ceux qui travaillent
à la même œuvre.
17 Je me réjouis de la présence
de Stéphanas, de Fortunatus et
d'Achaïcus ; ils ont suppléé à
18 votre absence, car ils ont tranquillisé
mon esprit et le vôtre.
Sachez donc apprécier de tels
hommes.

Les Églises d'Asie vous sa- 19
luent. Aquilas et Priscille, avec
l'Église qui est dans leur maison,
vous saluent beaucoup dans le
Seigneur. Tous les frères vous 20
saluent. Saluez-vous les uns les
autres par un saint baiser.

Je vous salue, moi Paul, de 21
ma propre main.

Si quelqu'un n'aime pas le 22
Seigneur, qu'il soit anathème !
Maranatha[1]. Que la grâce du 23
Seigneur Jésus soit avec vous !
Mon amour est avec vous tous 24
en Jésus-Christ.

[1] *Maranatha*, expression araméenne qui signifie *Notre Seigneur vient*.

SECONDE ÉPÎTRE DE PAUL
AUX CORINTHIENS.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ
par la volonté de Dieu, et le frère
Timothée, à l'Église de Dieu qui
est à Corinthe, et à tous les
saints qui sont dans toute l'A-
2 chaïe : que la grâce et la paix
vous soient données de la part
de Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ !

Consolations de l'apôtre au milieu de ses souffrances.—Motifs pour lesquels il a différé sa visite aux Corinthiens.

3 Béni soit Dieu, le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, le
Père des miséricordes et le Dieu
4 de toute consolation, qui nous
console dans toutes nos afflictions,
afin que, par la consolation
dont nous sommes l'objet de la
part de Dieu, nous puissions
consoler ceux qui se trouvent
5 dans quelque affliction ! Car, de
même que les souffrances de
Christ abondent en nous, de
même notre consolation abonde
par Christ. Si nous sommes 6
affligés, c'est pour votre consolation
et pour votre salut ; si nous
sommes consolés, c'est pour
votre consolation, qui se réalise
par la patience à supporter les
mêmes souffrances que nous
endurons. Et notre espérance
à votre égard est ferme, parce 7
que nous savons que, si vous
avez part aux souffrances, vous
avez part aussi à la consolation.

Nous ne voulons pas, en effet, 8
vous laisser ignorer, frères, au
sujet de la tribulation qui nous
est survenue en Asie, que nous
avons été excessivement accablés,
au delà de nos forces, de telle
sorte que nous désespérions
même de conserver la vie. Et 9
nous regardions comme certain
notre arrêt de mort, afin de ne

pas placer notre confiance en
nous-mêmes, mais de la placer
en Dieu qui ressuscite les morts.
10 C'est lui qui nous a délivrés et
qui nous délivrera d'une telle
mort, lui de qui nous espérons
11 qu'il nous délivrera encore, vous-
mêmes aussi nous assistant de
vos prières, afin que la grâce
obtenue pour nous par plusieurs
soit pour plusieurs une occa-
sion de rendre grâces à notre
sujet.
12 Car ce qui fait notre gloire,
c'est ce témoignage de notre
conscience, que nous nous
sommes conduits dans le monde,
et surtout à votre égard, avec
sainteté et pureté devant Dieu,
non point avec une sagesse char-
nelle, mais selon la grâce de
13 Dieu. Nous ne vous écrivons
pas autre chose que ce que vous
lisez [1], et ce que vous reconnais-
sez. Et j'espère que vous le
reconnaîtrez jusqu'à la fin,
14 comme vous avez déjà reconnu
en partie que nous sommes
votre gloire, de même que vous
serez aussi la nôtre au jour du
Seigneur Jésus.
15 Dans cette persuasion, je vou-
lais aller d'abord vers vous, afin
que vous eussiez une double
16 grâce ; je voulais passer chez
vous pour me rendre en Macé-
doine, puis revenir de la Macé-
doine chez vous, et vous m'auriez
17 fait accompagner en Judée. Est-
ce que, en voulant cela, j'ai donc
usé de légèreté ? Ou bien, mes
résolutions sont-elles des résolu-
tions selon la chair, de sorte qu'il
y ait en moi le oui et le non [2] ?
18 Aussi vrai que Dieu est fidèle,
la parole que nous vous avons
adressée n'a pas été oui et non.
19 Car le Fils de Dieu, Jésus-

[1] Nous vous écrivons sans arrière-pensée.
[2] *Le oui et le non*, grec *oui, oui, et non, non.*

Christ, qui a été prêché par
nous au milieu de vous, par moi,
et par Silvain, et par Timothée,
n'a pas été oui et non, mais c'est
oui qui a été en lui ; car, pour 20
ce qui concerne toutes les pro-
messes de Dieu, c'est en lui
qu'est le oui [1] ; c'est pourquoi
encore l'Amen par lui est pro-
noncé par nous à la gloire de
Dieu. Et celui qui nous affer- 21
mit avec vous en Christ, et qui
nous a oints, c'est Dieu, lequel 22
nous a aussi marqués d'un sceau
et a mis dans nos cœurs les
arrhes de l'Esprit.
Or, je prends Dieu à témoin 23
sur mon âme, que c'est pour
vous épargner que je ne suis
point encore allé à Corinthe ; non 24
pas que nous dominions sur
votre foi, mais nous contribuons
à votre joie, car vous êtes fermes
dans la foi. Je résolus donc en **2**
moi-même de ne pas retourner
chez vous dans la tristesse. Car 2
si je vous attriste, qui peut me
réjouir, sinon celui qui est attristé
par moi ? J'ai écrit comme je 3
l'ai fait [2], pour ne pas éprouver,
à mon arrivée, de la tristesse de
la part de ceux qui devaient me
donner de la joie, ayant en vous
tous cette confiance que ma joie
est la vôtre à tous. C'était dans 4
une grande affliction, le cœur
angoissé, et avec beaucoup de
larmes, que je vous écrivais, non
pas afin que vous fussiez attristés,
mais afin que vous connussiez
l'amour extrême que j'ai pour
vous.
Si quelqu'un a été une cause 5
de tristesse, ce n'est pas moi
qu'il a attristé, c'est vous tous,
du moins en partie, pour ne rien
exagérer. Il suffit pour cet 6
homme du châtiment qui lui a

[1] C'est en Jésus-Christ qu'elles se sont accomplies.
[2] 1ère épît. aux Cor., surtout ch. v.

été infligé par le plus grand
7 nombre, en sorte que vous devez
bien plutôt lui pardonner et le
consoler, de peur qu'il ne soit
accablé par une tristesse exces-
8 sive. Je vous exhorte donc à
faire acte de charité envers lui;
9 car je vous écrivais aussi dans le
but de connaître, en vous met-
tant à l'épreuve, si vous êtes
10 obéissants en toutes choses. Or,
à qui vous pardonnez, je par-
donne aussi; et ce que j'ai par-
donné, si j'ai pardonné quelque
chose, c'est à cause de vous, en
11 présence de Christ, afin de ne
pas laisser à Satan l'avantage sur
nous, car nous n'ignorons pas ses
desseins.

12 Au reste, lorsque je fus arrivé
à Troas[1] pour l'Évangile de
Christ, quoique le Seigneur m'y
eût ouvert une porte, je n'eus
point de repos d'esprit, parce
que je ne trouvai pas Tite, mon
13 frère; c'est pourquoi, ayant pris
congé d'eux, je partis pour la
Macédoine.

Ministère de l'apôtre: succès, rapportés à Dieu; supériorité de la nouvelle alliance sur l'ancienne; difficultés de la tâche; motifs de confiance et d'encouragement.

14 Grâces soient rendues à Dieu,
qui nous fait toujours triompher
en Christ, et qui répand par
nous en tout lieu l'odeur de sa
15 connaissance! Nous sommes, en
effet, pour Dieu la bonne odeur
de Christ, parmi ceux qui sont
sauvés et parmi ceux qui péris-
16 sent: aux uns, une odeur de
mort, donnant la mort; aux
autres, une odeur de vie, donnant
la vie.— Et qui est suffisant pour
17 ces choses?—Car nous ne falsi-
fions point la parole de Dieu,
comme font plusieurs; mais c'est
avec sincérité, mais c'est de la
part de Dieu, que nous parlons
en Christ devant Dieu.

3 Commençons-nous de nou-
veau à nous recommander nous-
mêmes? Ou avons-nous besoin,
comme quelques-uns, de lettres
de recommandation auprès de
vous, ou de votre part? C'est 2
vous qui êtes notre lettre, écrite
dans nos cœurs, connue et lue
de tous les hommes. Vous êtes 3
manifestement une lettre de
Christ, écrite, par notre minis-
tère, non avec de l'encre, mais
avec l'Esprit du Dieu vivant, non
sur des tables de pierre, mais
sur des tables de chair, sur les
cœurs.

Cette assurance-là, nous l'a- 4
vons par Christ auprès de Dieu.
Ce n'est pas à dire que nous 5
soyons par nous-mêmes capables
de concevoir quelque chose
comme venant de nous-mêmes.
Notre capacité, au contraire,
vient de Dieu. Il nous a aussi 6
rendus capables d'être ministres
d'une nouvelle alliance, non de
la lettre, mais de l'esprit; car la
lettre tue, mais l'esprit vivifie.
Or, si le ministère de la mort, 7
gravé avec des lettres sur des
pierres, a été glorieux, au point
que les fils d'Israël ne pouvaient
fixer les regards sur le visage
de Moïse, à cause de la gloire de
son visage[1], bien que cette gloire
fût passagère, combien le minis- 8
tère de l'esprit ne sera-t-il pas
plus glorieux! Si le ministère 9
de la condamnation a été glori-
eux, le ministère de la justice
est de beaucoup supérieur en
gloire. Et, sous ce rapport, 10
ce qui a été glorieux ne l'a
point été, à cause de cette
gloire qui lui est supérieure.
En effet, si ce qui était pas- 11
sager a été glorieux, ce qui

[1] *Troas*, voy. note sur Act. xvi. 8.

[1] Voy. Exode xxxiv. 29 et suiv.

est permanent est bien plus
glorieux.
12 Ayant donc cette espérance,
nous usons d'une grande liberté,
13 et nous ne faisons pas comme
Moïse, qui mettait un voile sur
son visage, pour que les fils
d'Israël ne fixassent pas les re-
gards sur la fin de ce qui était
14 passager. Mais ils ont été durs
d'intelligence. Car jusqu'à ce
jour le même voile demeure,
quand ils font la lecture de
l'Ancien Testament, et il ne se
lève pas de manière à leur faire
comprendre que cette alliance
15 est abolie en Christ. Jusqu'à
ce jour, quand on lit Moïse, un
voile est jeté sur leurs cœurs.
16 Et lorsque les cœurs se conver-
tissent au Seigneur, le voile est
17 ôté. Or, le Seigneur c'est l'esprit;
et là où est l'esprit du Seigneur,
18 là est la liberté. Nous tous qui,
le visage découvert, contemplons
dans un miroir la gloire du Sei-
gneur, nous sommes transformés
en la même image, de gloire en
gloire, comme par l'esprit du
Seigneur.

4 C'est pourquoi, ayant ce minis-
tère, selon la miséricorde qui
nous a été faite, nous ne perdons
2 pas courage. Nous rejetons les
choses honteuses qui se font en
secret, nous n'avons point une
conduite astucieuse, et nous
n'altérons point la parole de
Dieu. Mais, en publiant la
vérité, nous nous recommandons
à toute conscience d'homme de-
3 vant Dieu. Si notre Évangile
est encore voilé, il est voilé pour
4 ceux qui périssent; pour les
incrédules dont le dieu de ce
siècle a aveuglé l'intelligence,
afin qu'ils ne vissent pas briller
la splendeur de l'Évangile de la
gloire de Christ, qui est l'image
5 de Dieu. Nous ne nous prêchons
pas nous-mêmes; c'est Jésus-
Christ le Seigneur que nous
prêchons, et nous nous disons
vos serviteurs à cause de Jésus.
Car Dieu, qui a dit: La lumière 6
brillera du sein des ténèbres! a
fait briller la lumière dans nos
cœurs pour faire resplendir la
connaissance de la gloire de Dieu
sur la face de Christ.

Nous portons ce trésor dans 7
des vases de terre, afin que cette
grande puissance soit attribuée
à Dieu, et non pas à nous. Nous 8
sommes pressés de toute ma-
nière, mais non réduits à l'ex-
trémité; inquiets, mais non dés-
espérés; persécutés, mais non 9
abandonnés; abattus, mais non
perdus; portant toujours avec 10
nous dans notre corps la mort
de Jésus, afin que la vie de Jésus
soit aussi manifestée dans notre
corps. Car nous qui vivons, 11
nous sommes sans cesse livrés
à la mort à cause de Jésus, afin
que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre chair mor-
telle.

Ainsi la mort agit en nous, et 12
la vie agit en vous. Et, comme 13
nous avons le même esprit de
foi qui est exprimé dans cette
parole de l'Écriture: J'ai cru,
c'est pourquoi j'ai parlé! nous
aussi nous croyons, et c'est pour
cela que nous parlons, sachant 14
que celui qui a ressuscité le
Seigneur Jésus nous ressuscitera
aussi avec Jésus, et nous fera
paraître avec vous en sa présence.
Car c'est à cause de vous que 15
toutes ces choses ont lieu, afin
que la grâce, en se multipliant,
fasse abonder, à la gloire de
Dieu, les actions de grâces d'un
plus grand nombre.

C'est pourquoi nous ne per- 16
dons pas courage. Et lors même
que notre homme extérieur se
détruit, notre homme intérieur
se renouvelle de jour en jour.

17 Car nos légères afflictions du
moment présent produisent pour
nous, au delà de toute mesure,
18 un poids éternel de gloire, parce
que nous regardons, non point
aux choses visibles, mais à celles
qui sont invisibles; car les choses
visibles sont passagères, et les
5 invisibles sont éternelles. Nous
savons, en effet, que, si cette
tente où nous habitons sur la
terre est détruite, nous avons
dans le ciel un édifice qui est
l'ouvrage de Dieu, une demeure
éternelle qui n'a pas été faite de
2 main d'homme. Aussi nous gé-
missons dans cette tente, désirant
revêtir notre domicile céleste,
3 si du moins nous sommes trouvés
4 vêtus et non pas nus. Car tandis
que nous sommes dans cette
tente, nous gémissons accablés,
parce que nous voulons, non pas
nous dépouiller, mais nous re-
vêtir, afin que ce qui est mortel
5 soit englouti par la vie. Et celui
qui nous a formés pour cela, c'est
Dieu, qui nous a donné les arrhes
de l'Esprit.

6 Nous sommes donc toujours
pleins de confiance, et nous
savons qu'en demeurant dans ce
corps nous demeurons loin du
7 Seigneur,—car nous marchons
par la foi et non par la vue,—
8 nous sommes pleins de confiance,
et nous aimons mieux quitter
ce corps et demeurer auprès du
9 Seigneur. C'est pour cela aussi
que nous nous efforçons de lui
être agréables, soit que nous
demeurions dans ce corps, soit
10 que nous le quittions. Car il
nous faut tous comparaître de-
vant le tribunal de Christ, afin
que chacun reçoive selon le bien
ou le mal qu'il aura fait, étant
dans son corps.

11 Connaissant donc la crainte du
Seigneur, nous cherchons à con-
vaincre les hommes; Dieu nous
connaît, et j'espère que dans vos
consciences vous nous connaissez
aussi. Nous ne nous recomman- 12
dons pas de nouveau nous-mêmes
auprès de vous; mais nous vous
donnons occasion de vous glori-
fier à notre sujet, afin que vous
puissiez répondre à ceux qui
tirent gloire de ce qui est dans
les apparences et non dans le
cœur. En effet, si je suis hors 13
de sens, c'est pour Dieu; si je
suis de bon sens, c'est pour vous.
Car l'amour de Christ nous 14
presse, parce que nous estimons
que, si un seul est mort pour
tous, tous donc sont morts; et 15
qu'il est mort pour tous, afin que
ceux qui vivent ne vivent plus
pour eux-mêmes, mais pour
celui qui est mort et ressuscité
pour eux. Ainsi, dès maintenant, 16
nous ne connaissons personne
selon la chair; et si nous avons
connu Christ selon la chair,
maintenant nous ne le connais-
sons plus de cette manière. Si 17
quelqu'un est en Christ, il est
une nouvelle créature. Les
choses anciennes sont passées;
voici, toutes choses sont de-
venues nouvelles. Et tout cela 18
vient de Dieu, qui nous a récon-
ciliés avec lui par Christ, et qui
nous a donné le ministère de la
réconciliation. Car Dieu récon- 19
ciliait en Christ le monde avec
lui-même, en n'imputant point
aux hommes leurs offenses, et il
a mis en nous la parole de la
réconciliation. Nous faisons 20
donc les fonctions d'ambassa-
deurs pour Christ, comme si
Dieu exhortait par nous; c'est
pour Christ que nous disons
avec prière: Soyez réconciliés
avec Dieu! Celui qui n'a point 21
connu le péché, il l'a fait pé-
ché pour nous, afin que nous
devenions en lui justice de
Dieu.

Dévouement et fidélité de Paul dans son ministère. Exhortations pressantes aux Corinthiens, et joie de l'apôtre à la nouvelle, apportée par Tite, des heureux effets produits sur eux par sa première lettre.

6 Puisque nous travaillons avec
Dieu, nous vous exhortons à
faire en sorte que vous n'ayez
pas reçu la grâce de Dieu en
2 vain. Car il dit : Au temps fa-
vorable je t'ai exaucé, au jour du
salut je t'ai secouru. Voici main-
tenant le temps favorable, voici
3 le jour du salut. Nous ne
donnons aucun scandale en quoi
que ce soit, afin que le ministère
ne soit pas un objet de blâme.
4 Mais nous nous rendons à tous
égards recommandables, comme
serviteurs de Dieu, par beaucoup
de patience dans les tribulations,
dans les calamités, dans les dé-
5 tresses, sous les coups, dans les
prisons, dans les séditions, dans
les travaux, dans les veilles, dans
6 les jeûnes ; par la pureté, par la
connaissance, par la longanimité,
par la bonté, par un esprit saint,
7 par une charité sincère, par la
parole de vérité, par la puissance
de Dieu, par les armes offensives
8 et défensives de la justice ; au
milieu de la gloire et de l'igno-
minie, au milieu de la mauvaise
et de la bonne réputation ; étant
regardés comme imposteurs,
9 quoique véridiques ; comme in-
connus, quoique bien connus ;
comme mourants, et voici nous
vivons ; comme châtiés, quoique
10 non mis à mort ; comme at-
tristés, et nous sommes toujours
joyeux ; comme pauvres, et nous
enrichissons plusieurs ; comme
n'ayant rien, et nous possédons
toutes choses.
11 Notre bouche s'est ouverte
pour vous, Corinthiens, notre
12 cœur s'est élargi. Vous n'êtes
point à l'étroit au dedans de
nous ; mais vos entrailles se sont
rétrécies. Rendez-nous la pa- 13
reille,—je vous parle comme à
mes enfants,—élargissez-vous
aussi !
Ne vous mettez pas avec les 14
infidèles sous un joug étranger.
Car quel rapport y a-t-il entre
la justice et l'iniquité ? ou qu'y
a-t-il de commun entre la lumière
et les ténèbres ? Quel accord y 15
a-t-il entre Christ et Bélial[1] ? ou
quelle part a le fidèle avec l'in-
fidèle ? Quelle ressemblance y 16
a-t-il entre le temple de Dieu et
les idoles ? Car nous sommes le
temple du Dieu vivant, comme
Dieu l'a dit : J'habiterai et je
marcherai au milieu d'eux ; je
serai leur Dieu, et ils seront
mon peuple. C'est pourquoi, sor- 17
tez du milieu d'eux, et séparez-
vous, dit le Seigneur ; ne touchez
pas à ce qui est impur, et je vous
accueillerai. Je serai pour vous 18
un père, et vous serez pour moi
des fils et des filles, dit le Sei-
gneur tout-puissant. Ayant donc 7
de telles promesses, bien-aimés,
purifions-nous de toute souillure
de la chair et de l'esprit, en ache-
vant notre sanctification dans la
crainte de Dieu.
Donnez-nous une place dans 2
vos cœurs[2] ! Nous n'avons fait
tort à personne, nous n'avons
causé de perte à personne, nous
n'avons tiré du profit de per-
sonne. Ce n'est pas pour vous 3
condamner que je parle de la
sorte ; car j'ai déjà dit que vous
êtes dans nos cœurs à la vie et
à la mort[3]. J'ai une grande 4
confiance en vous, j'ai tout sujet
de me glorifier de vous ; je suis
rempli de consolation, je suis
comblé de joie au milieu de

[1] *Bélial*, Satan, d'un mot héb. qui signifie *méchanceté*.
[2] *Dans vos cœurs* n'est pas dans le texte.
[3] *A la vie et à la mort*, grec *pour mourir ensemble et pour vivre ensemble*.

5 toutes nos tribulations. Car,
depuis notre arrivée en Macé-
doine[1], notre chair n'eut aucun
repos ; nous étions affligés de
toute manière : luttes au dehors,
6 craintes au dedans. Mais Dieu,
qui console ceux qui sont abattus,
nous a consolés par l'arrivée de
7 Tite[2], et non seulement par son
arrivée, mais encore par la con-
solation que Tite lui-même res-
sentait à votre sujet : il nous a
raconté votre ardent désir, vos
larmes, votre zèle pour moi, en
sorte que ma joie a été d'autant
plus grande.

8 Quoique je vous aie attristés
par ma lettre, je ne m'en repens
pas. Et, si je m'en suis repenti,—
car je vois que cette lettre vous
a attristés, bien que momentané-
9 ment,—je me réjouis à cette
heure, non pas de ce que vous
avez été attristés, mais de ce que
votre tristesse vous a portés à la
repentance ; car vous avez été
attristés selon Dieu, afin de ne
recevoir de notre part aucun
10 dommage. En effet, la tristesse
selon Dieu produit une repent-
ance à salut dont on ne se repent
jamais, tandis que la tristesse du
11 monde produit la mort. Et
voici, cette même tristesse selon
Dieu, quel empressement n'a-t-
elle pas produit en vous ! Quelle
justification, quelle indignation,
quelle crainte, quel désir ardent,
quel zèle, quelle punition ! Vous
avez montré à tous égards que
vous étiez purs dans cette af-
faire[3].

12 Si donc je vous ai écrit, ce
n'était ni à cause de celui qui a
fait l'injure, ni à cause de celui
qui l'a reçue ; c'était afin que
votre empressement pour nous
fût manifesté parmi vous devant
Dieu. C'est pourquoi nous 13
avons été consolés. Mais, outre
notre consolation, nous avons été
réjouis beaucoup plus encore
par la joie de Tite, dont l'esprit
a été tranquillisé par vous tous.
Et si devant lui je me suis un 14
peu glorifié à votre sujet, je n'en
ai point eu de confusion ; mais
comme nous vous avons toujours
parlé selon la vérité, ce dont nous
nous sommes glorifiés auprès de
Tite s'est trouvé aussi la vérité.
Il éprouve pour vous un re- 15
doublement d'affection, au sou-
venir de votre obéissance à tous,
et de l'accueil que vous lui avez
fait avec crainte et tremblement.
Je me réjouis de pouvoir en 16
toutes choses me confier en
vous.

Recommandations au sujet de la collecte pour les chrétiens de Jérusalem.

Nous vous faisons connaître, 8
frères, la grâce de Dieu qui s'est
manifestée dans les Églises de
la Macédoine. Au milieu de 2
beaucoup de tribulations qui les
ont éprouvées, une joie excessive
et une pauvreté profonde ont pro-
duit avec abondance de riches
libéralités de leur part. Tous, 3
je l'atteste, ont donné volontaire-
ment selon leurs moyens, et
même au delà de leurs moyens,
nous demandant avec de grandes 4
instances la grâce de prendre
part à l'assistance destinée aux
saints[1]. Et non seulement ils 5
ont contribué comme nous l'es-
périons, mais ils se sont d'abord
donnés eux-mêmes au Seigneur,
puis à nous, par la volonté de
Dieu.

Nous avons donc engagé Tite 6
à achever chez vous cette œuvre

[1] Comp. ii. 12–13.
[2] *Tite,* revenant de Corinthe, où Paul l'avait envoyé.
[3] *Dans cette affaire,* voy. 1 Cor. v. 1–5.

[1] *Aux saints,* aux chrétiens pauvres de l'Église de Jérusalem ; comp. 1 Cor. xvi. 1 et suiv., et Rom. xv. 26.

de bienfaisance, comme il l'avait
7 commencée. De même que vous
excellez en toutes choses, en foi,
en parole, en connaissance, en
zèle à tous égards, et dans votre
amour pour nous, faites en sorte
d'exceller aussi dans cette œuvre
8 de bienfaisance. Je ne dis pas
cela pour donner un ordre, mais
pour éprouver, par le zèle des
autres, la sincérité de votre
9 charité. Car vous connaissez la
grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui pour vous s'est fait
pauvre, de riche qu'il était, afin
que par sa pauvreté vous fussiez
10 enrichis. C'est un avis que je
donne là-dessus, car cela vous
convient, à vous qui non seule-
ment avez commencé à agir, mais
qui en avez eu la volonté dès
11 l'année précédente. Achevez
donc maintenant d'agir, afin que
l'accomplissement selon vos
moyens réponde à l'empresse-
ment que vous avez mis à vou-
12 loir. La bonne volonté, quand
elle existe, est agréable en raison
de ce qu'elle peut avoir à sa dis-
position, et non de ce qu'elle
13 n'a pas. Car il s'agit, non de
vous exposer à la détresse pour
soulager les autres, mais de suivre
une règle d'égalité : dans la cir-
constance présente votre super-
flu pourvoira à leurs besoins,
14 afin que leur superflu pourvoie
pareillement aux vôtres, en sorte
qu'il y ait égalité, selon qu'il est
15 écrit : Celui qui avait ramassé
beaucoup n'avait rien de trop, et
celui qui avait ramassé peu n'en
manquait pas [1].
16 Grâces soient rendues à Dieu
de ce qu'il a mis dans le cœur
de Tite le même empressement
17 pour vous ; car il a accueilli
notre demande, et c'est avec un
nouveau zèle et de son plein gré
qu'il part pour aller chez vous.
Nous envoyons avec lui le frère 18
dont la louange en ce qui con-
cerne l'Évangile est répandue
dans toutes les Églises, et qui, 19
de plus, a été choisi par les
Églises pour être notre com-
pagnon de voyage dans cette
œuvre de bienfaisance, que nous
accomplissons à la gloire du
Seigneur même et en témoignage
de notre bonne volonté. Nous 20
agissons ainsi, afin que personne
ne nous blâme au sujet de cette
abondante collecte, à laquelle
nous donnons nos soins ; car 21
nous recherchons ce qui est bien,
non seulement devant le Sei-
gneur, mais aussi devant les
hommes. Nous envoyons avec 22
eux notre frère [1], dont nous avons
souvent éprouvé le zèle dans
beaucoup d'occasions, et qui en
montre plus encore cette fois à
cause de sa grande confiance en
vous. Ainsi, pour ce qui est de 23
Tite, il est notre associé et notre
compagnon d'œuvre auprès de
vous ; et pour ce qui est de nos
frères, ils sont les envoyés des
Églises, la gloire de Christ.
Donnez-leur donc, à la face des 24
Églises, la preuve de votre
charité, et montrez-leur que
nous avons sujet de nous glori-
fier de vous.

Il est superflu que je vous 9
écrive touchant l'assistance des-
tinée aux saints. Je connais, en 2
effet, votre bonne volonté, dont
je me glorifie pour vous auprès
des Macédoniens, en déclarant
que l'Achaïe est prête depuis
l'année dernière ; et ce zèle de
votre part a stimulé le plus
grand nombre. J'envoie les 3
frères, afin que l'éloge que nous

[1] Cela est dit au sujet de la manne recueillie dans le désert, Exode XVI. 18.

[1] On ignore qui est ce frère, de même que celui mentionné au v. 18.

avons fait de vous ne soit pas
réduit à néant sur ce point-là, et
que vous soyez prêts, comme je
4 l'ai dit. Avec cette assurance,
je ne voudrais pas, si des Macé-
doniens m'accompagnent et ne
vous trouvent pas prêts, que ce
fût à notre confusion, pour ne
5 pas dire à la vôtre. J'ai donc
jugé nécessaire d'inviter les
frères à se rendre auparavant
chez vous, et à s'occuper de
votre libéralité déjà promise,
afin qu'elle soit prête, de manière
à être une libéralité, et non un
acte d'avarice.

6 Sachez-le, celui qui sème peu
moissonnera peu, et celui qui
sème abondamment moissonnera
7 abondamment. Que chacun
donne comme il l'a résolu en
son cœur, sans tristesse ni con-
trainte ; car Dieu aime celui qui
8 donne avec joie. Et Dieu peut
vous combler de toutes sortes
de grâces, afin que, possédant
toujours en toutes choses de
quoi satisfaire à tous vos be-
soins, vous ayez encore en abon-
dance pour toute bonne œuvre,
9 selon qu'il est écrit : Il a fait
des largesses, il a donné aux
indigents ; sa justice subsiste à
jamais.

10 Celui qui fournit de la se-
mence au semeur, et du pain
pour sa nourriture, vous four-
nira et vous multipliera la se-
mence, et il augmentera les
11 fruits de votre justice. Vous
serez de la sorte enrichis à tous
égards pour toute espèce de
libéralités, qui, par notre moyen,
feront offrir à Dieu des actions
12 de grâces. Car le secours de
cette assistance non seulement
pourvoit aux besoins des saints,
mais il est encore une source
abondante de nombreuses ac-
tions de grâces envers Dieu.
13 En considération de ce secours
dont ils font l'expérience, ils
glorifient Dieu de votre obéis-
sance dans la profession de
l'Évangile de Christ, et de la
libéralité de vos dons envers
eux et envers tous ; ils prient 14
pour vous, parce qu'ils vous
aiment à cause de la grâce émi-
nente que Dieu vous a faite.
Grâces soient rendues à Dieu 15
pour son don ineffable !

Paul défendant son ministère.

Moi Paul, je vous prie, par 10
la douceur et la bonté de
Christ, — moi, humble d'appa-
rence quand je suis au milieu
de vous, et plein de hardiesse
à votre égard quand je suis
éloigné[1], — je vous prie, lorsque 2
je serai présent, de ne pas me
forcer à recourir avec assurance
à cette hardiesse, dont je me
propose d'user contre quelques-
uns qui nous regardent comme
marchant selon la chair.

Si nous marchons dans la chair, 3
nous ne combattons pas selon
la chair. Car les armes avec 4
lesquelles nous combattons ne
sont pas charnelles ; mais elles
sont puissantes, par la volonté
de Dieu, pour renverser des
forteresses. Nous renversons 5
les raisonnements et tout rem-
part qui s'élève contre la con-
naissance de Dieu, et nous
amenons toute pensée captive
à l'obéissance de Christ. Nous 6
sommes prêts aussi à punir toute
désobéissance, lorsque votre obé-
issance sera complète.

Vous regardez à l'apparence[2] ! 7
Si quelqu'un est persuadé qu'il
est de Christ, qu'il se dise bien
en lui-même que, comme il est de
Christ, nous aussi nous sommes
de Christ. Et quand même je 8

[1] C'était l'une des accusations portées contre l'apôtre par ses adversaires, voy. v. 10.
[2] *A l'apparence*, expression reprise du v. 1.

me glorifierais un peu trop de
l'autorité que le Seigneur nous
a donnée pour votre édification
et non pour votre destruction,
9 je ne saurais en avoir honte, afin
que je ne paraisse pas vouloir
vous intimider par mes lettres.
10 Car, dit-on, ses lettres sont sé-
vères et fortes; mais présent en
personne, il est faible, et sa
11 parole est méprisable. Que
celui qui parle de la sorte con-
sidère que tels nous sommes en
paroles dans nos lettres, étant
absents, tels aussi nous sommes
dans nos actes, étant présents.
12 Nous n'osons pas nous égaler
ou nous comparer à quelques-
uns de ceux qui se recom-
mandent eux-mêmes. Mais, en
se mesurant à leur propre me-
sure et en se comparant à eux-
mêmes, ils manquent d'intelli-
13 gence. Pour nous, nous ne
voulons pas nous glorifier hors
de toute mesure; nous pren-
drons, au contraire, pour mesure
les limites du partage[1] que Dieu
nous a assigné, de manière à
nous faire venir aussi jusqu'à
14 vous. Nous ne dépassons point
nos limites, comme si nous
n'étions point appelés à venir
chez vous; mais nous sommes
réellement venus jusqu'à vous
15 avec l'Évangile de Christ. Ce
n'est pas hors de toute mesure,
ce n'est pas des travaux d'autrui,
que nous nous glorifions; mais
c'est avec l'espérance, si votre
foi augmente, de grandir encore
davantage parmi vous, selon les
limites qui nous sont assignées,
16 et d'annoncer l'Évangile au delà
de chez vous, sans nous glorifier
de ce qui a été fait dans les
17 limites assignées à d'autres. Que
celui qui se glorifie se glorifie
18 dans le Seigneur. Car ce n'est

[1] *Du partage*, du champ de travail.

pas celui qui se recommande
lui-même qui est approuvé, c'est
celui que le Seigneur recom-
mande.

Oh! si vous pouviez supporter 11
de ma part un peu de folie!
Mais vous me supportez! Car 2
je suis jaloux de vous d'une
jalousie de Dieu, parce que je
vous ai fiancés à un seul époux,
pour vous présenter à Christ
comme une vierge pure. Toute- 3
fois, de même que le serpent
séduisit Ève par sa ruse, je
crains que vos pensées ne se
corrompent et ne se détournent
de la simplicité à l'égard de
Christ. Car, si quelqu'un vient 4
vous prêcher un autre Jésus que
celui que nous avons prêché, ou
si vous recevez un autre Esprit
que celui que vous avez reçu, ou
un autre Évangile que celui que
vous avez embrassé, vous le
supportez fort bien. Or, j'es- 5
time que je n'ai été inférieur en
rien à ces apôtres par excel-
lence[1]. Si je suis un ignorant 6
sous le rapport du langage, je
ne le suis point sous celui de la
connaissance, et nous l'avons
montré parmi vous à tous égards
et en toutes choses.
Ou bien, ai-je commis un 7
péché parce que, m'abaissant
moi-même[2] afin que vous fussiez
élevés, je vous ai annoncé gra-
tuitement l'Évangile de Dieu?
J'ai dépouillé d'autres Églises, 8
en recevant d'elles un salaire,
pour vous servir. Et lorsque
j'étais chez vous et que je me
suis trouvé dans le besoin, je
n'ai été à charge à personne;
car les frères venus de Macé- 9

[1] Allusion aux prédicateurs qui exerçaient à Corinthe une influence contraire à celle de Paul.

[2] Pendant son séjour à Corinthe, Paul s'était assujetti à un travail manuel, afin de n'être à charge à personne, voy. Act. XVIII. 3.

doine ont pourvu à ce qui me
manquait. En toutes choses je
me suis gardé de vous être à
10 charge, et je m'en garderai. Par
la vérité de Christ qui est en
moi, je déclare que ce sujet de
gloire ne me sera pas enlevé
dans les contrées de l'Achaïe.
11 Pourquoi ? . . . Parce que je ne
vous aime pas ? . . . Dieu le sait!
12 Mais j'agis et j'agirai de la sorte,
pour ôter ce prétexte à ceux qui
cherchent un prétexte, afin qu'ils
soient trouvés tels que nous dans
les choses dont ils se glorifient.
13 Ces hommes-là sont de faux
apôtres, des ouvriers trompeurs,
déguisés en apôtres de Christ.
14 Et cela n'est pas étonnant, puis-
que Satan lui-même se déguise
15 en ange de lumière. Il n'est
donc pas étrange que ses mi-
nistres aussi se déguisent en mi-
nistres de justice. Leur fin sera
selon leurs œuvres.

16 Je le répète, que personne ne
me regarde comme un insensé;
sinon, recevez-moi comme un
insensé, afin que moi aussi, je
17 me glorifie un peu. Ce que je
dis, avec l'assurance d'avoir sujet
de me glorifier, je ne le dis pas
selon le Seigneur, mais comme
18 par folie. Puisqu'il en est plu-
sieurs qui se glorifient selon la
chair, je me glorifierai aussi.
19 Car vous supportez volontiers
les insensés, vous qui êtes sages.
20 Si quelqu'un vous asservit, si
quelqu'un vous dévore, si quel-
qu'un s'empare de vous, si quel-
qu'un est arrogant, si quelqu'un
vous frappe au visage, vous le
21 supportez. J'ai honte de le
dire, nous avons montré de la
faiblesse.

Cependant, tout ce que peut
oser quelqu'un, — je parle en
insensé,—moi aussi, je l'ose!
22 Sont-ils Hébreux ? Moi aussi.
Sont-ils Israélites ? Moi aussi.
Sont-ils de la postérité d'Abra-
ham ? Moi aussi. Sont-ils 23
ministres de Christ ?—Je parle
en homme qui extravague.—Je
le suis plus encore : par les
travaux, bien plus ; par les
coups, bien plus ; par les empri-
sonnements, bien plus. Souvent 24
en danger de mort, cinq fois j'ai
reçu des Juifs quarante coups
moins un[1], trois fois j'ai été 25
battu de verges, une fois j'ai
été lapidé, trois fois j'ai fait
naufrage, j'ai passé un jour et
une nuit dans l'abîme. Fré- 26
quemment en voyage, j'ai été en
péril sur les fleuves, en péril de
la part des brigands, en péril de
la part de ceux de ma nation, en
péril de la part des païens, en
péril dans les villes, en péril
dans les déserts, en péril sur la
mer, en péril parmi les faux
frères. J'ai été dans le travail 27
et dans la peine, exposé à de
nombreuses veilles, à la faim et
à la soif, à des jeûnes multipliés,
au froid et à la nudité. Et, sans 28
parler d'autres choses, je suis
assiégé chaque jour par les
soucis que me donnent toutes les
Églises. Qui est faible, que je ne 29
sois faible ? Qui vient à tomber,
que je ne brûle ?

S'il faut se glorifier, c'est de 30
ma faiblesse que je me glori-
fierai ! Dieu, qui est le Père du 31
Seigneur Jésus, et qui est béni
éternellement, sait que je ne
mens point ! . . . A Damas, le 32
gouverneur du roi Arétas faisait
garder la ville des Damascéniens,
pour se saisir de moi ; mais on 33
me descendit par une fenêtre,
dans une corbeille, le long de la

[1] Pour certains délits, la loi de Moïse autorisait le juge à faire donner au coupable un nombre de coups proportionné à la gravité de la faute, sans dépasser quarante (Deut. xxv. 3). Dans la pratique, on réduisait ce maximum à trente-neuf.

muraille, et j'échappai de leurs
mains[1].

12 Il faut se glorifier. . . . Cela
ne convient pas. J'en viendrai
néanmoins à des visions et à des
révélations du Seigneur.
2 Je connais un homme en Christ,
qui fut, il y a quatorze ans, ravi
jusqu'au troisième ciel (si ce fut
dans son corps je ne sais, si ce
fut hors de son corps je ne sais,
3 Dieu le sait). Et je sais que cet
homme (si ce fut dans son corps
ou sans son corps je ne sais,
4 Dieu le sait) fut enlevé dans le
paradis, et qu'il entendit des
paroles ineffables qu'il n'est pas
permis à un homme d'exprimer.
5 Je me glorifierai d'un tel homme,
mais de moi-même je ne me
glorifierai pas, si non de mes
6 infirmités. Si je voulais me
glorifier, je ne serais pas un
insensé, car je dirais la vérité ;
mais je m'en abstiens, afin que
personne n'ait à mon sujet une
opinion supérieure à ce qu'il
voit en moi ou à ce qu'il entend
de moi.
7 Et pour que je ne sois pas
enflé d'orgueil, à cause de l'ex-
cellence de ces révélations, il
m'a été mis une écharde dans la
chair[2], un ange de Satan pour
me souffleter et comprimer mon
8 orgueil. Trois fois j'ai prié le
Seigneur de l'éloigner de moi,
9 et il m'a dit : Ma grâce te suffit,
car ma puissance s'accomplit
dans la faiblesse. Je me glori-
fierai donc bien plus volontiers
de mes faiblesses, afin que la
puissance de Christ repose sur
10 moi. C'est pourquoi je me plais

[1] Voy. Act. ix. 23–25.
[2] *Écharde* signifie proprement un piquant de chardon ou un éclat de bois qui est entré dans la chair. Selon l'opinion la plus vraisemblable, Paul parlerait ici de quelque infirmité corporelle très douloureuse, mais dont on ignore la nature précise.

dans les faiblesses, dans les ou-
trages, dans les calamités, dans
les persécutions, dans les dé-
tresses, à cause de Christ ; car
quand je suis faible, c'est alors
que je suis fort.
J'ai été un insensé : vous m'y 11
avez contraint. C'est par vous
que je devais être recommandé,
car je n'ai été inférieur en rien
aux apôtres par excellence[1],
quoique je ne sois rien. Les 12
preuves de mon apostolat ont
éclaté au milieu de vous par une
patience à toute épreuve, par
des signes, des prodiges et des
miracles. En quoi avez-vous été 13
traités moins favorablement que
les autres Églises, sinon en ce
que je ne vous ai point été à
charge ? Pardonnez-moi ce
tort.
Voici, pour la troisième fois 14
je suis prêt à aller chez vous, et
je ne vous serai point à charge ;
car ce ne sont pas vos biens que
je cherche, c'est vous-mêmes.
Ce n'est pas, en effet, aux enfants
à amasser pour leurs parents,
mais aux parents pour leurs en-
fants. Pour moi, je dépenserai 15
très volontiers, et je me dépen-
serai moi-même pour vos âmes,
dussé-je, en vous aimant davan-
tage, être moins aimé de vous.
Soit ! je ne vous ai point été 16
à charge ; mais, en homme astu-
cieux, je vous ai pris par ruse[2]!—
Ai-je tiré du profit de vous par 17
quelqu'un de ceux que je vous
ai envoyés ? J'ai engagé Tite à 18
aller chez vous, et avec lui j'ai
envoyé le frère[3] : est-ce que Tite
a exigé quelque chose de vous ?
N'avons-nous pas marché dans
le même esprit, sur les mêmes
traces ?
Vous vous imaginez depuis 19

[1] Voy. note sur xi. 5.
[2] Langage des adversaires de Paul.
[3] Voy. viii. 6, 18–22.

longtemps que nous nous justi-
fions auprès de vous. C'est de-
vant Dieu, en Christ, que nous
parlons; et tout cela, bien-aimés,
nous le disons pour votre édifi-
20 cation. Car je crains, à mon
arrivée, de ne pas vous trouver
tels que je voudrais, et d'être
moi-même trouvé par vous tel
que vous ne voudriez pas. Je
crains de trouver des querelles,
de la jalousie, des animosités,
des disputes, des médisances,
des calomnies, de l'orgueil, des
21 troubles. Je crains qu'à mon
arrivée mon Dieu ne m'humilie
de nouveau à votre sujet, et que
je n'aie à pleurer sur plusieurs
de ceux qui ont péché précé-
demment et qui ne se sont pas
repentis de l'impureté, de l'im-
pudicité et des dissolutions aux-
quelles ils se sont livrés.

Derniers avertissements aux Corinthiens. Salutations.

13 Je vais chez vous pour la
troisième fois. Toute affaire
se réglera sur la déclaration de
deux ou de trois témoins[1].
2 Lorsque j'étais présent pour la
seconde fois, j'ai déjà dit, et au-
jourd'hui que je suis absent je
dis encore d'avance à ceux qui
ont péché précédemment et à
tous les autres que, si je re-
tourne chez vous, je n'userai
3 d'aucun ménagement, puisque
vous cherchez une preuve que
Christ parle en moi, lui qui n'est
pas faible à votre égard, mais
qui est puissant parmi vous.
4 Car il a été crucifié à cause de
sa faiblesse, mais il vit par la
puissance de Dieu; nous aussi,
nous sommes faibles en lui, mais
nous vivrons avec lui par la puis-
sance de Dieu au milieu de
vous.

Examinez-vous vous-mêmes, 5
pour savoir si vous êtes dans la
foi; éprouvez-vous vous-mêmes.
Ne reconnaissez-vous pas que
Jésus-Christ est en vous? à
moins peut-être que vous ne
soyez réprouvés. Mais j'espère 6
que vous reconnaîtrez que nous,
nous ne sommes pas réprouvés.
Cependant nous prions Dieu 7
que vous ne fassiez rien de mal,
non pour paraître nous-mêmes
approuvés, mais afin que vous
pratiquiez ce qui est bien et que
nous, nous soyons comme ré-
prouvés. Car nous n'avons pas 8
de puissance contre la vérité;
nous n'en avons que pour la
vérité. Nous nous réjouissons 9
lorsque nous sommes faibles,
tandis que vous êtes forts; et ce
que nous demandons dans nos
prières, c'est votre perfectionne-
ment. C'est pourquoi j'écris 10
ces choses étant absent, afin
que, présent, je n'aie pas à user
de rigueur, selon l'autorité que
le Seigneur m'a donnée pour
l'édification et non pour la de-
struction.

Au reste, frères, soyez dans la 11
joie, perfectionnez-vous, conso-
lez-vous, ayez un même senti-
ment, vivez en paix; et le Dieu
d'amour et de paix sera avec
vous. Saluez-vous les uns les 12
autres par un saint baiser. Tous
les saints vous saluent.

Que la grâce du Seigneur 13
Jésus-Christ, l'amour de Dieu,
et la communication du Saint-
Esprit, soient avec vous tous!

[1] Conformément à ce qui est prescrit Deut. XIX. 15. Comp. Matth. XVIII. 16.

ÉPÎTRE DE PAUL
AUX GALATES.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre, non de la part
des hommes, ni par un homme,
mais par Jésus-Christ et Dieu le
Père qui l'a ressuscité des morts,
2 et tous les frères qui sont avec
moi, aux Églises de la Galatie[1]:
3 que la grâce et la paix vous
soient données de la part de
Dieu le Père et de notre Sei-
4 gneur Jésus-Christ, qui s'est
donné lui-même pour nos pé-
chés, afin de nous arracher du
présent siècle mauvais, selon la
volonté de notre Dieu et Père,
5 à qui soit la gloire aux siècles
des siècles! Amen!

Inconstance des Galates qui, entraînés par de faux docteurs, s'éloignent du pur Évangile.

6 Je m'étonne que vous vous
détourniez si promptement de
celui qui vous a appelés par la
grâce de Christ, pour passer à
7 un autre Évangile. Cela vient
uniquement de ce qu'il y a des
gens qui vous troublent, et qui
veulent renverser l'Évangile de
Christ.
8 Mais, quand nous-mêmes,
quand un ange du ciel annon-
cerait un autre Évangile que
celui que nous vous avons
prêché, qu'il soit anathème!
9 Nous l'avons dit précédemment,
et je le répète à cette heure: si
quelqu'un vous annonce un autre
Évangile que celui que vous avez
reçu, qu'il soit anathème!

[1] *Galatie*, province du centre de l'Asie mineure, évangélisée par Paul dans deux de ses précédents voyages, Act. XVI. 6; XVIII. 23. Comp. Gal. IV. 13.

Et maintenant, est-ce la faveur 10
des hommes que je désire, ou
celle de Dieu? Est-ce que je
cherche à plaire aux hommes?
Si je plaisais encore aux hommes,
je ne serais pas serviteur de
Christ.

Paul annonce l'Évangile tel qu'il l'a appris par une révélation de Jésus-Christ. Sa prédication et son ministère ont été approuvés par les apôtres à Jérusalem. Résistance à Pierre, dont la conduite à Antioche lui avait paru en désaccord avec le principe de la justification sans les œuvres de la loi.

Je vous déclare, frères, que 11
l'Évangile qui a été annoncé par
moi n'est pas de l'homme; car 12
je ne l'ai ni reçu ni appris d'un
homme, mais par une révélation
de Jésus-Christ.
Vous avez su, en effet, quelle 13
était autrefois ma conduite dans
le judaïsme, comment je persé-
cutais à outrance et ravageais
l'Église de Dieu, et comment 14
j'étais plus avancé dans le ju-
daïsme que beaucoup de ceux
de mon âge et de ma nation,
étant animé d'un zèle excessif
pour les traditions[1] de mes
pères. Mais, lorsqu'il plut à 15
celui qui m'avait mis à part dès
le sein de ma mère, et qui m'a
appelé par sa grâce, de révéler 16
en moi son Fils, afin que je
l'annonçasse parmi les païens,
aussitôt, je ne consultai ni la
chair ni le sang, et je ne montai 17
point à Jérusalem vers ceux qui
furent apôtres avant moi, mais
je partis pour l'Arabie. Puis,
je revins encore à Damas.

[1] *Traditions*, voy. note sur Matth. XV. 1.

18 Trois ans plus tard[1], je montai
à Jérusalem pour faire la con-
naissance de Céphas[2], et je de-
meurai quinze jours chez lui.
19 Mais je ne vis aucun autre des
apôtres, si ce n'est Jacques, le
20 frère du Seigneur. Dans ce que
je vous écris, voici, devant Dieu,
je ne mens point.
21 J'allai ensuite dans les con-
trées de la Syrie et de la Cilicie.
22 Or, j'étais inconnu de visage aux
Églises de Judée qui sont en
23 Christ ; seulement, elles avaient
entendu dire : Celui qui autre-
fois nous persécutait annonce
maintenant la foi qu'il s'efforçait
24 alors de détruire. Et elles glori-
fiaient Dieu à mon sujet.

2 Quatorze ans après, je montai
de nouveau à Jérusalem avec
Barnabas, ayant aussi pris Tite
2 avec moi ; et ce fut d'après une
révélation que j'y montai. Je
leur exposai l'Évangile que je
prêche parmi les païens, je l'ex-
posai en particulier à ceux qui
étaient les plus considérés, afin
de ne pas courir ou avoir couru
3 en vain. Mais Tite, qui était
avec moi, et qui était Grec, ne
fut pas même contraint de se
4 faire circoncire. Et cela, à cause
des faux frères qui s'étaient
furtivement introduits et glissés
parmi nous, pour épier la liberté
que nous avons en Jésus-Christ,
avec l'intention de nous asservir.
5 Nous ne leur cédâmes pas un
instant et nous résistâmes à leurs
exigences, afin que la vérité de
l'Évangile fût maintenue parmi
6 vous. Ceux qui étaient les plus
considérés,—quels qu'ils aient
été jadis, cela ne m'importe pas :
Dieu ne fait point acception de
personnes,—ceux qui étaient les
plus considérés ne m'imposèrent
rien. Au contraire, voyant que 7
l'Évangile m'avait été confié pour
les incirconcis, comme à Pierre
pour les circoncis,—car celui qui 8
a fait de Pierre l'apôtre des cir-
concis a aussi fait de moi l'apôtre
des païens,—et ayant reconnu la 9
grâce qui m'avait été accordée,
Jacques, Céphas et Jean, qui
sont regardés comme des co-
lonnes, me donnèrent, à moi et
à Barnabas, la main d'associa-
tion, afin que nous allassions,
nous vers les païens, et eux vers
les circoncis. Ils nous recom- 10
mandèrent seulement de nous
souvenir des pauvres, ce que j'ai
bien eu soin de faire.

Mais lorsque Céphas vint à 11
Antioche, je lui résistai en face,
parce qu'il était répréhensible.
En effet, avant l'arrivée de quel- 12
ques personnes envoyées par
Jacques, il mangeait avec les
païens ; et, quand elles furent
venues, il s'esquiva et se tint à
l'écart, par crainte des circoncis.
Avec lui les autres Juifs usèrent 13
aussi de dissimulation, en sorte
que Barnabas même fut entraîné
par leur hypocrisie. Voyant 14
qu'ils ne marchaient pas droit
selon la vérité de l'Évangile, je
dis à Céphas, en présence de
tous : Si toi qui es Juif, tu vis à
la manière des païens et non à
la manière des Juifs, pourquoi
forces-tu les païens à judaïser[1]?

Nous, nous sommes Juifs de 15
naissance, et non pécheurs
d'entre les païens. Néanmoins, 16
sachant que ce n'est pas par
les œuvres de la loi que l'homme
est justifié, mais par la foi en
Jésus-Christ, nous aussi nous
avons cru en Jésus-Christ, afin
d'être justifiés par la foi en
Christ et non par les œuvres de

[1] Depuis son retour à Damas, ou depuis sa conversion.
[2] *Céphas*, Pierre, voy. Jean I. 43.

[1] *A judaïser*, à observer les pratiques religieuses de la loi.

la loi, parce que nulle chair ne
sera justifiée par les œuvres de
17 la loi. Mais, tandis que nous
cherchons à être justifiés par
Christ, si nous étions aussi nous-
mêmes trouvés pécheurs, Christ
serait-il un ministre du péché?
18 Loin de là! Car, si je rebâtis
les choses que j'ai détruites,
je me constitue moi-même un
19 transgresseur, puisque c'est par
la loi que je suis mort à la loi,
20 afin de vivre pour Dieu. J'ai
été crucifié avec Christ; et si
je vis, ce n'est plus moi qui vis,
c'est Christ qui vit en moi; si je
vis maintenant dans la chair, je
vis dans la foi au Fils de Dieu,
qui m'a aimé et qui s'est livré
21 lui-même pour moi. Je ne re-
jette pas la grâce de Dieu; car
si la justice s'obtient par la loi,
Christ est donc mort en vain.

La loi et la foi: la loi est impuissante pour assurer le salut, elle doit conduire à la foi; la foi affranchit de la loi, elle procure la liberté évangélique.

3 O Galates dépourvus de sens!
qui vous a fascinés, vous, aux
yeux de qui Jésus-Christ a été
2 peint comme crucifié? Voici
seulement ce que je veux ap-
prendre de vous: Est-ce par les
œuvres de la loi que vous avez
reçu l'Esprit, ou par la prédica-
3 tion de la foi? Êtes-vous telle-
ment dépourvus de sens? Après
avoir commencé par l'Esprit,
voulez-vous maintenant finir par
4 la chair? Avez-vous tant souffert
en vain? si toutefois c'est en
5 vain. Celui qui vous accorde
l'Esprit, et qui opère des miracles
parmi vous, le fait-il donc par
les œuvres de la loi, ou par la
prédication de la foi?
6 Comme Abraham crut à Dieu,
et que cela lui fut imputé à
7 justice, reconnaissez donc que
ceux-là sont fils d'Abraham qui
le sont par la foi. Aussi l'Écri- 8
ture, prévoyant que Dieu justi-
fierait les païens par la foi, a
d'avance annoncé cette bonne
nouvelle à Abraham: Toutes les
nations seront bénies en toi! de 9
sorte que ceux qui croient sont
bénis avec Abraham le croyant.
Mais tous ceux qui s'attachent 10
aux œuvres de la loi sont sous la
malédiction; car il est écrit:
Maudit soit quiconque n'observe
pas tout ce qui est écrit dans le
livre de la loi, et ne le met pas
en pratique. Et que nul ne soit 11
justifié devant Dieu par la loi,
cela est évident, puisqu'il est
dit: Le juste vivra par la foi.
Or, la loi n'est pas de même 12
nature que la foi; mais elle dit:
Celui qui mettra ces choses en
pratique vivra par elles. Christ 13
nous a rachetés de la malé-
diction de la loi, étant devenu
malédiction pour nous,—car il
est écrit: Maudit est quiconque
est pendu au bois,—afin que la 14
bénédiction d'Abraham eût pour
les païens son accomplissement
en Jésus-Christ, et que nous re-
çussions par la foi l'Esprit qui
avait été promis.

Frères (je parle à la manière 15
des hommes), une disposition en
bonne forme, bien que faite par
un homme, n'est annulée par
personne, et personne n'y ajoute.
Or, les promesses ont été faites 16
à Abraham et à sa postérité. Il
n'est pas dit: et aux postérités,
comme s'il s'agissait de plu-
sieurs, mais en tant qu'il s'agit
d'une seule: et à ta postérité,
c'est-à-dire, à Christ. Voici ce 17
que j'entends: une disposition,
que Dieu a confirmée antérieure-
ment, ne peut pas être annulée,
et ainsi la promesse rendue
vaine, par la loi survenue quatre
cent trente ans plus tard. Car si 18
l'héritage venait de la loi, il ne

viendrait plus de la promesse;
or, c'est par la promesse que
Dieu a fait à Abraham ce don
de sa grâce.
19 Pourquoi donc la loi? Elle a
été donnée ensuite à cause des
transgressions, jusqu'à ce que
vînt la postérité à qui la pro-
messe avait été faite; elle a été
promulguée par des anges, au
20 moyen d'un médiateur. Or, le
médiateur n'est pas médiateur
d'un seul, tandis que Dieu est
un seul.
21 La loi est-elle donc contre les
promesses de Dieu? Loin de
là! S'il eût été donné une loi
qui pût procurer la vie, la justice
viendrait réellement de la loi.
22 Mais l'Écriture a tout renfermé
sous le péché, afin que, par la
foi en Jésus-Christ, la promesse
fût appliquée à ceux qui croient.
23 Avant que la foi vînt, nous étions
enfermés sous la garde de la loi,
en vue de la foi qui devait être
24 révélée. Ainsi la loi a été notre
maître pour nous conduire à
Christ, afin que nous fussions
25 justifiés par la foi. La foi étant
venue, nous ne sommes plus
26 sous ce maître. Car vous êtes
tous fils de Dieu par la foi en
27 Jésus-Christ; vous tous, qui avez
été baptisés en Christ, vous avez
28 revêtu Christ. Il n'y a plus ni
Juif ni Grec, il n'y a plus ni
esclave ni libre, il n'y a plus ni
homme ni femme; car tous vous
29 êtes un en Jésus-Christ. Et si
vous êtes à Christ, vous êtes
donc la postérité d'Abraham,
héritiers selon la promesse.

4 Or, aussi longtemps que l'hé-
ritier est enfant, je dis qu'il ne
diffère en rien d'un esclave, quoi-
2 qu'il soit le maître de tout; mais
il est sous des tuteurs et des
administrateurs jusqu'au temps
3 marqué par le père. Nous aussi,
de la même manière, lorsque
nous étions enfants, nous étions
sous l'esclavage des rudiments
du monde; mais, lorsque les 4
temps ont été accomplis, Dieu a
envoyé son Fils, né d'une femme,
né sous la loi, afin qu'il rachetât 5
ceux qui étaient sous la loi, afin
que nous reçussions l'adoption.
Et parce que vous êtes fils, Dieu 6
a envoyé dans nos cœurs l'Esprit
de son Fils, lequel crie: Abba[1]!
Père! Ainsi tu n'es plus es- 7
clave, mais fils; et si tu es fils,
tu es aussi héritier par la grâce
de Dieu.
Autrefois, ne connaissant pas 8
Dieu, vous serviez des dieux qui
ne le sont pas de leur nature;
mais à présent que vous avez 9
connu Dieu, ou plutôt que vous
avez été connus de Dieu, com-
ment retournez-vous à ces faibles
et pauvres rudiments, auxquels
de nouveau vous voulez vous
asservir encore? Vous observez 10
les jours, les mois, les temps et
les années! Je crains d'avoir 11
inutilement travaillé pour vous.
Soyez comme moi, car moi 12
aussi je suis comme vous.
Frères, je vous en supplie.
Vous ne m'avez fait aucun 13
tort. Vous savez que ce fut à
cause d'une infirmité de la chair
que je vous ai pour la première
fois annoncé l'Évangile[2]. Et 14
mis à l'épreuve par ma chair,
vous n'avez témoigné ni mépris
ni dégoût; vous m'avez, au con-
traire, reçu comme un ange de
Dieu, comme Jésus-Christ. Où 15
donc est l'expression de votre
bonheur? Car je vous atteste
que, si cela eût été possible, vous
vous seriez arraché les yeux pour
me les donner. Suis-je devenu 16

[1] *Abba*, mot araméen qui signifie *père*.
[2] Lorsque Paul traversa pour la première fois le pays des Galates (Act. XVI. 6), il fut, paraît-il, retenu au milieu d'eux par un état de maladie.

votre ennemi, en vous disant la
17 vérité? Le zèle qu'ils[1] ont pour
vous n'est pas pur, mais ils
veulent vous détacher de moi,
afin que vous soyez zélés pour
18 eux. Il est beau d'être l'objet
du zèle d'autrui, en ce qui est
bien et en tout temps, et non
pas seulement quand je suis
19 présent parmi vous. Mes en-
fants, pour qui j'éprouve de
nouveau les douleurs de l'en-
fantement, jusqu'à ce que Christ
20 soit formé en vous, je voudrais
être maintenant auprès de vous,
et changer de langage, car je
suis dans l'inquiétude à votre
sujet.
21 Dites-moi, vous qui voulez
être sous la loi, n'entendez-vous
22 point la loi? Car il est écrit
qu'Abraham eut deux fils, un de
la femme esclave, et un de la
23 femme libre. Mais celui de l'es-
clave naquit selon la chair, et
celui de la femme libre naquit
24 en vertu de la promesse. Ces
choses sont allégoriques; car
ces femmes sont deux alliances.
L'une du mont Sina[2], enfantant
pour la servitude, c'est Agar,
25 —Sina est une montagne en
Arabie,—et elle correspond à la
Jérusalem actuelle, qui est dans
la servitude avec ses enfants.
26 Mais la Jérusalem d'en haut est
27 libre, c'est notre mère; car il
est écrit: Réjouis-toi, stérile,
toi qui n'enfantes point! éclate
et pousse des cris, toi qui n'as
pas éprouvé les douleurs de
l'enfantement! Car les enfants
de la délaissée seront plus
nombreux que les enfants de
28 celle qui était mariée. Pour
vous, frères, comme Isaac, vous
29 êtes enfants de la promesse; et

[1] *Ils*, les gens qui troublent les Galates et cherchent à les détourner du pur Évangile, I. 7.
[2] *Sina*, ou Sinaï.

de même qu'alors celui qui était
né selon la chair persécutait
celui qui était né selon l'Esprit,
ainsi en est-il encore maintenant.
Mais que dit l'Écriture? Chasse 30
l'esclave et son fils, car le fils de
l'esclave n'héritera pas avec le
fils de la femme libre. C'est pour- 31
quoi, frères, nous ne sommes
pas enfants de l'esclave, mais
de la femme libre. C'est pour 5
la liberté que Christ nous
a affranchis. Demeurez donc
fermes, et ne vous laissez pas
mettre de nouveau sous le joug
de la servitude.
Voici, moi Paul, je vous dis 2
que, si vous vous faites cir-
concire, Christ ne vous servira
de rien. Et je proteste encore 3
une fois à tout homme qui se
fait circoncire, qu'il est tenu de
pratiquer la loi tout entière.
Vous êtes séparés de Christ, vous 4
tous qui cherchez la justification
dans la loi; vous êtes déchus de
la grâce. Pour nous, c'est de 5
la foi que nous attendons, par
l'Esprit, l'espérance de la justice.
Car, en Jésus-Christ, ni la cir- 6
concision ni l'incirconcision n'a
de valeur, mais la foi qui est
agissante par la charité.
Vous couriez bien: qui vous 7
a arrêtés, pour vous empêcher
d'obéir à la vérité? Cette in- 8
fluence ne vient pas de celui qui
vous appelle. Un peu de levain 9
fait lever toute la pâte. J'ai 10
cette confiance en vous, dans le
Seigneur, que vous ne penserez
pas autrement. Mais celui qui
vous trouble, quel qu'il soit, en
portera la peine. Pour moi, 11
frères, si je prêche encore la
circoncision, pourquoi suis-je
encore persécuté? Le scandale
de la croix a donc disparu!
Puissent-ils être retranchés[1], 12

[1] Grec *être coupés*.

ceux qui mettent le trouble
parmi vous!

Exhortation à vivre, non selon la chair, mais selon l'Esprit.

13 Frères, vous avez été appelés
à la liberté, seulement ne faites
pas de cette liberté un prétexte
de vivre selon la chair; mais
rendez-vous, par la charité, ser-
14 viteurs les uns des autres. Car
toute la loi est accomplie dans
une seule parole, dans celle-ci:
Tu aimeras ton prochain comme
15 toi-même. Mais si vous vous
mordez et vous dévorez les uns
les autres, prenez garde que vous
ne soyez détruits les uns par les
autres.
16 Je dis donc: Marchez selon
l'Esprit, et n'accomplissez pas les
17 désirs de la chair. Car la chair
a des désirs contraires à ceux de
l'Esprit, et l'Esprit en a de con-
traires à ceux de la chair; ils
sont opposés entre eux, afin que
vous ne fassiez point ce que vous
18 voudriez. Si vous êtes conduits
par l'Esprit, vous n'êtes point
sous la loi.
19 Or, les œuvres de la chair sont
manifestes, ce sont l'impudicité,
20 l'impureté, la dissolution, l'idolâ-
trie, la magie, les inimitiés, les
querelles, les jalousies, les ani-
mosités, les disputes, les di-
21 visions, les sectes, l'envie, l'ivro-
gnerie, les excès de table, et les
choses semblables. Je vous dis
d'avance, comme je l'ai déjà dit,
que ceux qui commettent de
telles choses n'hériteront point
le royaume de Dieu.
22 Mais les fruits de l'Esprit sont
l'amour, la joie, la paix, la
patience, la bonté, la bénignité,
23 la fidélité, la douceur, la tempé-
rance; la loi n'est pas contre
ces choses.
24 Ceux qui sont à Jésus-Christ
ont crucifié la chair avec ses
passions et ses désirs. Si nous 25
vivons par l'Esprit, marchons
aussi selon l'Esprit.
Ne cherchons pas une vaine 26
gloire, en nous provoquant les
uns les autres, en nous portant
envie les uns aux autres.

Exhortation au support mutuel, à la libéralité, à la pratique du bien.

Frères, lors même qu'un 6
homme serait surpris en quel-
que faute, vous qui êtes spirituels,
redressez-le avec un esprit de
douceur. Prends garde à toi-
même, de peur que tu ne sois
aussi tenté. Portez les fardeaux 2
les uns des autres, et vous accom-
plirez ainsi la loi de Christ. Si 3
quelqu'un pense être quelque
chose, quoiqu'il ne soit rien, il
s'abuse lui-même. Que chacun 4
examine ses propres œuvres, et
alors il aura sujet de se glorifier
pour lui seul, et non par rapport
à autrui; car chacun portera son 5
propre fardeau.
Que celui à qui l'on enseigne 6
la parole fasse part de tous ses
biens à celui qui l'enseigne.
Ne vous y trompez pas: on ne 7
se moque pas de Dieu. Ce qu'un
homme aura semé, il le moisson-
nera aussi. Celui qui sème pour 8
sa chair moissonnera de la chair
la corruption; mais celui qui
sème pour l'Esprit moissonnera
de l'Esprit, la vie éternelle. Ne 9
nous lassons pas de faire le
bien; car nous moissonnerons
au temps convenable, si nous ne
nous relâchons pas. Ainsi donc, 10
pendant que nous en avons l'oc-
casion, pratiquons le bien envers
tous, et surtout envers les frères
en la foi.

Un dernier mot sur ceux qui imposent la circoncision. La croix de Christ seul sujet de gloire pour l'apôtre. Vœux et salutation.

Voyez avec quelles grandes 11

lettres[1] je vous ai écrit de ma
propre main.
12 Tous ceux qui veulent se
rendre agréables selon la chair
vous contraignent à vous faire
circoncire, uniquement afin de
n'être pas persécutés pour la
13 croix de Christ. Car les cir-
concis eux-mêmes n'observent
point la loi; mais ils veulent
que vous soyez circoncis, pour
se glorifier dans votre chair.
14 Pour ce qui me concerne, loin

[1] *Avec quelles grandes lettres*, avec quels gros caractères. Paul avait l'habitude de dicter ou de faire copier ses épitres. Cette fois, c'est sa propre écriture qu'il fait parvenir aux Galates.

de moi la pensée de me glorifier
d'autre chose que de la croix de
notre Seigneur Jésus-Christ, par
qui le monde est crucifié pour
moi, comme je le suis pour le
monde! Car ce n'est rien que 15
d'être circoncis ou incirconcis;
ce qui est quelque chose, c'est
d'être une nouvelle créature.
Paix et miséricorde sur tous 16
ceux qui suivront cette règle,
et sur l'Israël de Dieu!
Que personne désormais ne me 17
fasse de la peine, car je porte sur
mon corps les marques de Jésus.
Frères, que la grâce de notre 18
Seigneur Jésus-Christ soit avec
votre esprit! Amen!

ÉPÎTRE DE PAUL

AUX ÉPHÉSIENS

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ
par la volonté de Dieu, aux
saints qui sont [à Éphèse[1]] et
2 aux fidèles en Jésus-Christ: que
la grâce et la paix vous soient
données de la part de Dieu
notre Père et du Seigneur Jé-
sus-Christ!

Bénédictions de Dieu en Jésus-Christ, auteur de notre rédemption et chef de l'Église.

3 Béni soit Dieu, le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, qui
nous a bénis de toutes sortes de
bénédictions spirituelles dans
4 les lieux célestes en Christ! En

[1] *Éphèse*, ville célèbre de l'Asie mineure, entre Smyrne et Milet, non loin de la côte. Après un premier séjour de courte durée, Paul y retourna prêcher l'Évangile pendant plus de deux ans. Éphèse devint ainsi l'une des Églises les plus florissantes des temps apostoliques. Voy. Act. XVIII et XIX.

lui Dieu nous a élus avant la
fondation du monde, pour que
nous soyons saints et irrépré-
hensibles devant lui, nous ayant 5
prédestinés dans son amour à
être ses enfants d'adoption par
Jésus-Christ, selon le bon plaisir
de sa volonté, à la louange de la 6
gloire de sa grâce qu'il nous a
accordée en son bien-aimé. En 7
lui nous avons la rédemption
par son sang, la rémission des
péchés, selon la richesse de sa
grâce, que Dieu a répandue 8
abondamment sur nous par toute
espèce de sagesse et d'intelli-
gence, nous faisant connaître le 9
mystère de sa volonté, selon le
bienveillant dessein qu'il avait
formé en lui-même, pour le 10
mettre à exécution lorsque les
temps seraient accomplis, de
réunir toutes choses en Christ,

celles qui sont dans les cieux et
celles qui sont sur la terre.
11 En lui nous sommes aussi de-
venus héritiers, ayant été pré-
destinés suivant la résolution de
celui qui opère toutes choses
d'après le conseil de sa volonté,
12 afin que nous servions à la
louange de sa gloire, nous qui
d'avance avons espéré en Christ.
13 En lui vous aussi, après avoir
entendu la parole de la vérité,
l'Évangile de votre salut, en lui
vous avez cru et vous avez été
scellés du Saint-Esprit qui avait
14 été promis, lequel est un gage
de notre héritage, pour la ré-
demption de ceux que Dieu
s'est acquis, à la louange de sa
gloire.
15 C'est pourquoi moi aussi, ayant
entendu parler de votre foi au
Seigneur Jésus et de votre
16 charité pour tous les saints, je
ne cesse de rendre grâces pour
vous, faisant mention de vous
17 dans mes prières, afin que le
Dieu de notre Seigneur Jésus-
Christ, le Père de gloire, vous
donne un esprit de sagesse et
de révélation, dans sa connais-
18 sance, et qu'il ouvre les yeux
de votre cœur, pour que vous
sachiez quelle est l'espérance
qui s'attache à son appel, quelle
est la richesse de la gloire de
son héritage qu'il réserve aux
19 saints, et quelle est envers nous
qui croyons l'infinie grandeur
de sa puissance, se manifestant
avec efficacité par la vertu de sa
20 force. Il l'a déployée en Christ,
en le ressuscitant des morts, et
en le faisant asseoir à sa droite
21 dans les cieux, au-dessus de
toute domination, de toute auto-
rité, de toute puissance, de toute
dignité, et de tout nom qui se
peut nommer, non seulement
dans le siècle présent, mais
encore dans le siècle à venir.
Il a tout mis sous ses pieds, et 22
il l'a donné pour chef suprême
à l'Église, qui est son corps, la 23
plénitude de celui qui remplit
tout en tous.

Le salut par la grâce.

2
Vous étiez morts par vos
offenses et par vos péchés, dans 2
lesquels vous marchiez autrefois,
selon le train de ce monde, selon
le prince de la puissance de
l'air, l'esprit qui agit maintenant
dans les fils de la rébellion.
Nous tous aussi, nous étions de 3
leur nombre, et nous vivions
autrefois selon les convoitises
de notre chair, accomplissant
les volontés de la chair et de
nos pensées, et nous étions par
nature des enfants de colère,
comme les autres.... Mais Dieu, 4
qui est riche en miséricorde, à
cause du grand amour dont il
nous a aimés, nous qui étions 5
morts par nos offenses, nous a
rendus à la vie avec Christ (c'est
par grâce que vous êtes sauvés);
il nous a ressuscités ensemble, et 6
nous a fait asseoir ensemble dans
les cieux, en Jésus-Christ, afin de 7
montrer dans les siècles à venir
l'infinie richesse de sa grâce par
sa bonté envers nous en Jésus-
Christ.
Car c'est par la grâce que 8
vous êtes sauvés, par le moyen
de la foi. Et cela ne vient pas
de vous, c'est le don de Dieu.
Ce n'est point par les œuvres, 9
afin que personne ne se glorifie.
Car nous sommes son ouvrage, 10
ayant été créés en Jésus-Christ
pour de bonnes œuvres, pour
lesquelles Dieu nous a préparés
d'avance, afin que nous les pra-
tiquions.

Les païens et les Juifs unis ensemble avec
Dieu par la croix de Christ.

C'est pourquoi, vous autrefois 11

païens dans la chair, appelés
incirconcis par ceux qu'on ap-
pelle circoncis et qui le sont
en la chair par la main de
12 l'homme, souvenez-vous que
vous étiez en ce temps-là sans
Christ, en dehors de l'État
d'Israël, étrangers aux alliances
de la promesse, sans espérance,
et sans Dieu dans le monde.
13 Mais maintenant, en Jésus-
Christ, vous qui étiez jadis
éloignés, vous êtes rapprochés
14 par le sang de Christ. Car il
est notre paix, lui qui des deux[1]
n'en a fait qu'un, et qui a
renversé le mur de séparation,
15 l'inimitié, ayant anéanti par sa
chair[2] la loi des ordonnances
dans ses prescriptions, afin de
créer en lui-même avec les deux
un seul homme nouveau, en
16 établissant la paix, et de les
réconcilier, l'un et l'autre en un
seul corps, avec Dieu par la
croix, en détruisant par elle
17 l'inimitié. Il est venu annoncer
la paix à vous qui étiez loin, et
la paix à ceux qui étaient près;
18 car par lui nous avons les
uns et les autres accès auprès
du Père, dans un même Es-
prit.
19 Ainsi donc, vous n'êtes plus
étrangers, en dehors de la mai-
son; mais vous êtes concitoyens
des saints, faisant partie de la
20 maison de Dieu. Vous avez
été édifiés sur le fondement
des apôtres et des prophètes,
Jésus-Christ lui-même étant
21 la pierre angulaire. En lui
tout l'édifice, bien coordonné,
s'élève pour être un temple
22 saint dans le Seigneur. En lui
vous êtes aussi édifiés pour
être une habitation de Dieu en
Esprit.

[1] *Des deux*, des païens et des Juifs.
[2] *Par sa chair*, par sa mort.

Le mystère de la vocation des païens. Immensité de l'amour de Christ.

3 A cause de cela, moi Paul, le
prisonnier[1] de Christ pour vous
païens[2], . . . si du moins vous 2
avez appris quelle est la dis-
pensation de la grâce de Dieu,
qui m'a été donnée pour vous.
C'est par révélation que j'ai eu 3
connaissance du mystère sur
lequel je viens d'écrire en peu
de mots. En les lisant, vous 4
pouvez vous représenter l'in-
telligence que j'ai du mystère
de Christ. Il n'a pas été mani- 5
festé aux fils des hommes dans
les autres générations, comme
il a été révélé maintenant par
l'Esprit aux apôtres de Christ
et à ses prophètes. Ce mystère, 6
c'est que les païens sont cohéri-
tiers, forment un même corps,
et participent à la même pro-
messe en Jésus-Christ par l'Évan-
gile, dont j'ai été fait ministre 7
selon le don de la grâce de Dieu,
qui m'a été accordée par l'effica-
cité de sa puissance. A moi, 8
qui suis le moindre de tous les
saints, cette grâce a été ac-
cordée d'annoncer aux païens
les richesses incompréhensibles
de Christ, et de mettre en lu- 9
mière quelle est la dispensation
du mystère caché de tout temps
en Dieu qui a créé toutes choses,
afin que les dominations et les 10
autorités dans les cieux connais-
sent aujourd'hui par l'Église la
sagesse infiniment variée de Dieu,
selon le dessein éternel qu'il a 11
mis à exécution par Jésus-Christ
notre Seigneur, en qui nous 12
avons, par la foi en lui, la liberté
de nous approcher de Dieu avec
confiance. Aussi je vous de- 13

[1] *Prisonnier*, à Césarée (Act. XXIII. 35), ou à Rome (Act. XXVIII. 16).
[2] Phrase interrompue, et reprise au v. 14 par les mêmes mots "A cause de cela."

mande de ne pas perdre courage
à cause de mes tribulations pour
vous : elles sont votre gloire.
14 A cause de cela[1], je fléchis les
15 genoux devant le Père, duquel
tire son nom[2] toute famille
dans les cieux et sur la terre,
16 afin qu'il vous donne, selon la
richesse de sa gloire, d'être
puissamment fortifiés par son
Esprit dans l'homme intérieur,
17 en sorte que Christ habite dans
vos cœurs par la foi; afin qu'étant
enracinés et fondés dans l'amour,
18 vous puissiez comprendre avec
tous les saints quelle est la
largeur, la longueur, la pro-
19 fondeur et la hauteur, et con-
naître l'amour de Christ, qui
surpasse toute connaissance, en
sorte que vous soyez remplis de
toute la plénitude de Dieu.
20 Or, à celui qui peut faire, par
la puissance qui agit en nous,
infiniment au delà de tout ce
que nous demandons ou pen-
21 sons, à lui soit la gloire dans
l'Église et en Jésus-Christ, dans
toutes les générations, aux
siècles des siècles ! Amen !

L'unité de la foi.

4 Je vous exhorte donc, moi, le
prisonnier dans le Seigneur, à
marcher d'une manière digne de
la vocation qui vous a été adres-
2 sée, en toute humilité et douceur,
avec patience, vous supportant
les uns les autres avec charité,
3 vous efforçant de conserver
l'unité de l'esprit par le lien de
4 la paix. Il y a un seul corps et
un seul Esprit, comme aussi
vous avez été appelés à une seule
5 espérance par votre vocation ; il
y a un seul Seigneur, une seule
6 foi, un seul baptême, un seul

[1] *A cause de cela*, voy. v. 1 et note.
[2] *Tire son nom :* en grec, père se dit *pater*, et famille *patria*.

Dieu et Père de tous, qui est
au-dessus de tous, et par tous,
et en tous.
Mais à chacun de nous la grâce 7
a été donnée selon la mesure du
don de Christ. C'est pourquoi 8
il est dit : Étant monté en haut,
il a emmené des captifs, et il a
fait des dons aux hommes. Or, 9
que signifie : Il est monté, sinon
qu'il est aussi descendu dans les
régions inférieures de la terre ?
Celui qui est descendu, c'est le 10
même qui est monté au-dessus
de tous les cieux, afin de remplir
toutes choses. Et il a établi les 11
uns apôtres, les autres prophètes,
les autres évangélistes, les autres
pasteurs et docteurs, pour le 12
perfectionnement des saints,
pour l'œuvre du ministère, pour
l'édification du corps de Christ,
jusqu'à ce que nous soyons tous 13
parvenus à l'unité de la foi et de
la connaissance du Fils de Dieu,
à l'état d'homme fait, à la mesure
de la stature parfaite de Christ,
afin que nous ne soyons plus des 14
enfants, flottants et emportés à
tout vent de doctrine, par la
tromperie des hommes, par leur
ruse dans les moyens de séduc-
tion, mais que, professant la 15
vérité dans la charité, nous
croissions à tous égards en celui
qui est le chef, Christ. C'est de 16
lui, et grâce à tous les liens de
son assistance, que tout le corps[1],
bien coordonné et formant un
solide assemblage, tire son ac-
croissement selon la force qui
convient à chacune de ses par-
ties, et s'édifie lui-même dans la
charité.

La sainteté chrétienne, opposée aux mœurs corrompues des païens.

Voici donc ce que je dis et ce 17
que je déclare dans le Seigneur,

[1] *Tout le corps*, l'Église.

c'est que vous ne devez plus
marcher comme les païens, qui
marchent selon la vanité de leurs
18 pensées. Ils ont l'intelligence
obscurcie, ils sont étrangers à la
vie de Dieu, à cause de l'igno-
rance qui est en eux, à cause de
l'endurcissement de leur cœur.
19 Ayant perdu tout sentiment, ils
se sont livrés à la dissolution,
pour commettre toute espèce
d'impureté jointe à la cupidité.
20 Mais vous, ce n'est pas ainsi que
21 vous avez appris Christ, si du
moins vous l'avez entendu, et si,
conformément à la vérité qui est
en Jésus, c'est en lui que vous
22 avez été instruits à vous dépouil-
ler, eu égard à votre vie passée,
du vieil homme corrompu par
23 les convoitises trompeuses, à
être renouvelés dans l'esprit de
24 votre intelligence, et à revêtir
l'homme nouveau, créé selon
Dieu dans une justice et une
sainteté véritables.

25 C'est pourquoi, renoncez au
mensonge, et que chacun de
vous parle selon la vérité à
son prochain; car nous sommes
26 membres les uns des autres. Si
vous vous mettez en colère, ne
péchez point; que le soleil ne
se couche pas sur votre colère,
27 et ne donnez pas accès au diable.
28 Que celui qui dérobait ne dérobe
plus; mais plutôt qu'il travaille,
en faisant de ses mains ce qui
est bien, pour avoir de quoi
donner à celui qui est dans le
29 besoin. Qu'il ne sorte de votre
bouche aucune parole mauvaise,
mais, s'il y a lieu, quelque bonne
parole, qui serve à l'édification
et soit un bienfait pour ceux qui
30 l'entendent. N'attristez pas le
Saint-Esprit de Dieu, par lequel
vous avez été scellés pour le jour
de la rédemption.

31 Que toute amertume, toute
animosité, toute colère, toute
clameur, toute calomnie, et toute
espèce de méchanceté, dis-
paraissent du milieu de vous.
Soyez bons les uns envers les 32
autres, compatissants, vous par-
donnant réciproquement, comme
Dieu vous a pardonné en Christ.
Devenez donc les imitateurs de **5**
Dieu, comme des enfants bien-
aimés; et marchez dans la 2
charité, à l'exemple de Christ,
qui nous a aimés, et qui s'est
livré lui-même à Dieu pour nous
comme une offrande et un sacri-
fice de bonne odeur.

Que l'impudicité, qu'aucune 3
espèce d'impureté, et que la
cupidité, ne soient point nom-
mées parmi vous, ainsi qu'il
convient à des saints. Qu'on 4
n'entende ni paroles déshonnêtes,
ni propos insensés, ni plaisan-
teries, choses qui sont contraires
à la bienséance; qu'on entende
plutôt des actions de grâces.
Car, sachez-le bien, tout impu- 5
dique, ou impur, ou cupide,
c'est-à-dire, idolâtre, n'a point
d'héritage dans le royaume de
Christ et de Dieu. Que per- 6
sonne ne vous séduise par de
vains discours; car c'est à cause
de ces choses que la colère de
Dieu vient sur les fils de la
rébellion. N'ayez donc aucune 7
part avec eux.

Autrefois vous étiez ténèbres, 8
et maintenant vous êtes lumière
dans le Seigneur. Marchez
comme des enfants de lumière!
Car les fruits de la lumière con- 9
sistent en toute sorte de bonté,
de justice et de vérité. Exami- 10
nez ce qui est agréable au Sei-
gneur; et ne prenez point part 11
aux œuvres infructueuses des
ténèbres, mais plutôt condam-
nez-les. A la vérité, on a honte 12
de dire ce qu'ils font en secret;
mais tout ce qui est condamné 13
est manifesté par la lumière, car

tout ce qui est manifesté est
14 lumière. C'est pour cela qu'il est
dit : Réveille-toi, toi qui dors,
relève-toi d'entre les morts, et
Christ t'éclairera.
15 Prenez donc garde de vous
conduire avec circonspection,
non comme des insensés, mais
16 comme des sages ; rachetez le
temps, car les jours sont mauvais.
17 C'est pourquoi ne soyez pas
inconsidérés, mais comprenez
quelle est la volonté du Seigneur.
18 Ne vous enivrez pas de vin :
c'est de la débauche. Soyez, au
contraire, remplis de l'Esprit ;
19 entretenez-vous par des psaumes,
par des hymnes, et par des can-
tiques spirituels, chantant et
célébrant de tout votre cœur les
20 louanges du Seigneur ; rendez
continuellement grâces pour
toutes choses à Dieu le Père, au
nom de notre Seigneur Jésus-
21 Christ, vous soumettant les uns
aux autres dans la crainte de
Christ.

Les devoirs domestiques.

22 Femmes, soyez soumises à vos
23 maris, comme au Seigneur ; car
le mari est le chef de la femme,
comme Christ est le chef de
l'Église, qui est son corps, et
24 dont il est le Sauveur. Or, de
même que l'Église est sou-
mise à Christ, les femmes aussi
doivent l'être à leurs maris en
toutes choses.
25 Maris, aimez vos femmes,
comme Christ a aimé l'Église, et
s'est livré lui-même pour elle,
26 afin de la sanctifier par la parole,
après l'avoir purifiée par le
27 baptême d'eau, afin de la faire
paraître devant lui glorieuse,
sans tache, ni ride, ni rien de
semblable, mais sainte et ir-
28 répréhensible. C'est ainsi que
les maris doivent aimer leurs
femmes comme leurs propres
corps. Celui qui aime sa femme
s'aime lui-même. Car jamais 29
personne n'a haï sa propre chair ;
mais il la nourrit et en prend
soin, comme Christ le fait pour
l'Église, parce que nous sommes 30
les membres de son corps. C'est 31
pourquoi l'homme quittera son
père et sa mère, et s'attachera à
sa femme, et les deux devien-
dront une seule chair. Ce mystère 32
est grand ; je dis cela par rapport
à Christ et à l'Église. Du reste, 33
que chacun de vous aime sa
femme comme lui-même, et
que la femme respecte son
mari.

Enfants, obéissez à vos parents, 6
selon le Seigneur, car cela est
juste. Honore ton père et ta 2
mère (c'est le premier com-
mandement avec une promesse),
afin que tu sois heureux et que 3
tu vives longtemps sur la terre.
Et vous, pères, n'irritez pas 4
vos enfants, mais élevez-les en
les corrigeant et en les instrui-
sant selon le Seigneur.
Serviteurs, obéissez à vos 5
maîtres selon la chair, avec
crainte et tremblement, dans la
simplicité de votre cœur, comme
à Christ, non pas seulement sous 6
leurs yeux, comme pour plaire
aux hommes, mais comme des
serviteurs de Christ, qui font de
bon cœur la volonté de Dieu.
Servez-les avec empressement, 7
comme servant le Seigneur et
non des hommes, sachant que 8
chacun, soit esclave, soit libre,
recevra du Seigneur selon ce
qu'il aura fait de bien.
Et vous, maîtres, agissez de 9
même à leur égard, et abstenez-
vous de menaces, sachant que
leur maître et le vôtre est dans
les cieux, et que devant lui il
n'y a point d'acception de per-
sonnes.

Les armes spirituelles du chrétien.

10 Au reste, fortifiez-vous dans
le Seigneur, et par sa force
11 toute-puissante. Revêtez-vous de
toutes les armes de Dieu, afin de
pouvoir tenir contre les ruses du
12 diable. Car nous n'avons pas à
lutter contre la chair et le sang,
mais contre les dominations,
contre les autorités, contre les
princes de ce monde de ténèbres,
contre les esprits méchants dans
13 les lieux célestes. C'est pour-
quoi, prenez toutes les armes
de Dieu, afin de pouvoir résister
dans le mauvais jour, et rester
debout après avoir tout sur-
14 monté. Tenez donc ferme : ayez
à vos reins la vérité pour cein-
ture ; revêtez la cuirasse de la
15 justice ; mettez pour chaussure
à vos pieds le zèle que donne
16 l'Évangile de paix ; prenez par-
dessus tout cela le bouclier de
la foi, avec lequel vous pourrez
éteindre tous les traits enflammés
17 du malin ; prenez aussi le casque
du salut, et l'épée de l'Esprit,
18 qui est la parole de Dieu. Faites
en tout temps par l'Esprit toutes
sortes de prières et de supplica-
tions. Veillez à cela avec une
entière persévérance, et priez
pour tous les saints. Priez pour 19
moi, afin qu'il me soit donné de
faire connaître ouvertement et
librement le mystère de l'Évan-
gile, pour lequel je suis ambas- 20
sadeur dans les chaînes, et que
j'en parle avec assurance comme
je dois en parler.

Envoi de l'épître par Tychique. Salutation.

Afin que vous aussi, vous 21
sachiez ce qui me concerne, ce
que je fais, Tychique, le bien-
aimé frère et fidèle ministre
dans le Seigneur, vous com-
muniquera tout. Je l'envoie 22
exprès vers vous, pour que vous
connaissiez notre situation, et
pour qu'il console vos cœurs.

Que la paix et la charité avec 23
la foi soient données aux frères
de la part de Dieu le Père et du
Seigneur Jésus-Christ ! Que la 24
grâce soit avec tous ceux qui
aiment notre Seigneur Jésus-
Christ d'un amour inaltérable !

ÉPÎTRE DE PAUL

AUX PHILIPPIENS

Adresse et salutation.

1 Paul et Timothée, serviteurs
de Jésus-Christ, à tous les saints
en Jésus-Christ, qui sont à Phi-
lippes [1], aux évêques [2] et aux
2 diacres : que la grâce et la paix
vous soient données de la part
de Dieu notre Père et du Sei-
gneur Jésus-Christ !

Sentiments affectueux de Paul pour les Philippiens, à cause de leur attachement à l'Évangile.

Je rends grâces à mon Dieu 3
de tout le souvenir que je garde
de vous, ne cessant, dans toutes 4
mes prières pour vous tous, de 5
manifester ma joie au sujet de
la part que vous prenez à l'Évan-

[1] *Philippes*, colonie romaine en Macédoine, la première ville d'Europe où Paul fonda une Église. Voy. Act. XVI. 12 et suiv.
[2] *Évêques*, voy. note sur Act. XX. 28.

gile, depuis le premier jour
6 jusqu'à maintenant. Je suis
persuadé que celui qui a commencé
en vous cette bonne
œuvre la rendra parfaite pour
7 le jour de Jésus-Christ. Il est
juste que je pense ainsi de vous
tous, parce que je vous porte
dans mon cœur, soit dans mes
liens[1], soit dans la défense et
la confirmation de l'Évangile,
vous qui tous participez à la
8 même grâce que moi. Car Dieu
m'est témoin que je vous chéris
tous avec la tendresse de Jésus-
9 Christ. Et ce que je demande
dans mes prières, c'est que votre
amour augmente de plus en plus
en connaissance et en pleine
10 intelligence pour le discernement
des choses les meilleures,
afin que vous soyez purs et
irréprochables pour le jour de
11 Christ, remplis du fruit de justice,
qui est par Jésus-Christ,
à la gloire et à la louange de
Dieu.

La captivité de l'apôtre utile aux progrès de l'Évangile.

12 Je veux que vous sachiez,
frères, que ce qui m'est arrivé
a plutôt contribué aux progrès
13 de l'Évangile. En effet, dans
tout le prétoire[2] et partout
ailleurs, nul n'ignore que c'est
pour Christ que je suis dans les
14 liens, et la plupart des frères
dans le Seigneur, encouragés
par mes liens, ont plus d'assurance
pour annoncer sans crainte
la parole.
15 Quelques-uns, il est vrai, prêchent
Christ par envie et par
esprit de dispute; mais d'autres
le prêchent avec des dispositions
bienveillantes. Ceux-ci agissent 16
par amour, sachant que je suis
établi pour la défense de l'Évangile,
tandis que ceux-là, animés 17
d'un esprit de dispute, annoncent
Christ par des motifs qui ne
sont pas purs et avec la pensée
de me susciter quelque tribulation
dans mes liens. Qu'im- 18
porte? De toute manière, que
ce soit pour l'apparence, que ce
soit sincèrement, Christ n'est pas
moins annoncé: je m'en réjouis,
et je m'en réjouirai encore. Car 19
je sais que cela tournera à mon
salut, grâce à vos prières et à
l'assistance de l'Esprit de Jésus-
Christ, selon ma ferme attente 20
et mon espérance que je n'aurai
honte de rien, mais que, maintenant
comme toujours, Christ
sera glorifié dans mon corps
avec une pleine assurance, soit
par ma vie, soit par ma mort;
car Christ est ma vie, et la mort 21
m'est un gain.
Mais s'il est utile pour mon 22
œuvre que je vive dans la chair,
je ne saurais dire ce que je dois
préférer. Je suis pressé des 23
deux côtés: j'ai le désir de m'en
aller et d'être avec Christ, ce
qui de beaucoup est le meilleur;
mais à cause de vous il est plus 24
nécessaire que je demeure dans
la chair. Et je suis persuadé, 25
je sais que je demeurerai et
que je resterai avec vous tous,
pour votre avancement et pour
votre joie dans la foi, afin que, 26
par mon retour auprès de vous,
vous ayez en moi un abondant
sujet de vous glorifier en Jésus-
Christ.

Exhortation à la persévérance, à l'union fraternelle, à l'humilité, et à la sainteté.

Seulement, conduisez-vous 27
d'une manière digne de l'Évan-

[1] *Dans mes liens;* Paul était alors prisonnier à Rome.

[2] *Le prétoire,* caserne où logeaient à Rome les soldats de la cohorte prétorienne, formant la garde de l'empereur. L'un d'eux était chargé de la surveillance de Paul, voy. Act. XXVIII. 16.

gile de Christ, afin que, soit que
je vienne vous voir, soit que je
reste absent, j'entende dire de
vous que vous demeurez fermes
dans un même esprit, combat-
tant d'une même âme pour la
28 foi de l'Évangile, sans vous
laisser aucunement effrayer par
les adversaires, ce qui est pour
eux une preuve de perdition,
mais pour vous de salut ; et cela
29 de la part de Dieu, car il vous
a été fait la grâce, par rapport
à Christ, non seulement de
croire en lui, mais encore de
30 souffrir pour lui, en soutenant
le même combat que vous m'avez
vu soutenir, et que vous apprenez
maintenant que je soutiens.

2 Si donc il y a quelque conso-
lation en Christ, s'il y a quelque
soulagement dans la charité, s'il
y a quelque union d'esprit, s'il y
a quelque compassion et quelque
2 miséricorde, rendez ma joie par-
faite, ayant un même sentiment,
un même amour, une même âme,
3 une même pensée. Ne faites
rien par esprit de dispute ou
par vaine gloire, mais que l'hu-
milité vous fasse regarder les
autres comme étant au-dessus
4 de vous-mêmes. Que chacun
de vous, au lieu de considérer
ses propres intérêts, considère
5 aussi ceux des autres. Ayez en
vous les sentiments qui étaient
6 en Jésus-Christ, lequel, existant
en forme de Dieu, n'a point
regardé comme une proie à
arracher d'être égal avec Dieu,
7 mais s'est dépouillé lui-même,
en prenant une forme de ser-
viteur, en devenant semblable
8 aux hommes, et en se montrant
sous l'apparence d'un homme ;
il s'est humilié lui-même, se
rendant obéissant jusqu'à la
mort, même jusqu'à la mort de
9 la croix. C'est pourquoi aussi
Dieu l'a souverainement élevé,
et lui a donné le nom qui est
au-dessus de tout nom, afin 10
qu'au nom de Jésus tout genou
fléchisse dans les cieux, sur la
terre et sous la terre, et que 11
toute langue confesse que Jésus-
Christ est Seigneur, à la gloire
de Dieu le Père.

Ainsi, mes bien-aimés, comme 12
vous avez toujours obéi, travaillez
à votre salut avec crainte et
tremblement, non seulement
comme en ma présence, mais
bien plus encore maintenant
que je suis absent ; car c'est 13
Dieu qui produit en vous le
vouloir et le faire, selon son bon
plaisir. Faites toutes choses 14
sans murmures ni hésitations,
afin que vous soyez irréprocha- 15
bles et purs, des enfants de
Dieu irrépréhensibles au milieu
d'une génération perverse et
corrompue, parmi laquelle vous
brillez comme des flambeaux
dans le monde, portant la parole
de vie ; et je pourrai me glorifier, 16
au jour de Christ, de n'avoir pas
couru en vain ni travaillé en
vain. Et même si je sers de 17
libation pour le sacrifice et pour
le service de votre foi, je m'en
réjouis, et je me réjouis avec vous
tous. Vous aussi, réjouissez- 18
vous de même, et réjouissez-
vous avec moi.

Éloge de Timothée et d'Épaphrodite, que Paul se propose d'envoyer aux Philippiens.

J'espère dans le Seigneur Jé- 19
sus vous envoyer bientôt Timo-
thée, afin d'être encouragé moi-
même en apprenant ce qui vous
concerne. Car je n'ai personne 20
ici qui partage mes sentiments,
pour prendre sincèrement à
cœur votre situation ; tous, en 21
effet, cherchent leurs propres
intérêts, et non ceux de Jésus-
Christ. Vous savez qu'il a été 22
mis à l'épreuve, en se consacrant

au service de l'Évangile avec
moi, comme un enfant avec son
23 père. J'espère donc vous l'en-
voyer dès que j'apercevrai
24 l'issue de l'état où je suis: et
j'ai cette confiance dans le Sei-
gneur que moi-même aussi j'irai
bientôt.
25 J'ai estimé nécessaire de vous
envoyer mon frère Épaphrodite,
mon compagnon d'œuvre et de
combat, par qui vous m'avez fait
parvenir de quoi pourvoir à mes
26 besoins. Car il désirait vous
voir tous, et il était fort en
peine de ce que vous aviez
27 appris sa maladie. Il a été
malade, en effet, et tout près
de la mort; mais Dieu a eu
pitié de lui, et non seulement
de lui, mais aussi de moi, afin
que je n'eusse pas tristesse sur
28 tristesse. Je l'ai donc envoyé
avec d'autant plus d'empresse-
ment, afin que vous vous ré-
jouissiez de le revoir, et que je
29 sois moi-même moins triste. Re-
cevez-le donc dans le Seigneur
avec une joie entière, et honorez
30 de tels hommes. Car c'est pour
l'œuvre de Christ qu'il a été près
de la mort, ayant exposé sa vie
afin de suppléer à votre absence
dans le service que vous me
rendiez.

3 Au reste, mes frères, ré-
jouissez-vous dans le Seigneur.

Se tenir en garde contre les faux docteurs, et tendre à la perfection en s'attachant à Jésus-Christ. Suivre l'exemple de Paul.

Je ne me lasse point de vous
écrire les mêmes choses, et pour
vous cela est salutaire.
2 Prenez garde aux chiens[1], pre-
nez garde aux mauvais ouvriers,
prenez garde aux faux circoncis.

Car les circoncis[1], c'est nous, 3
qui rendons à Dieu notre culte
par l'Esprit de Dieu, qui nous
glorifions en Jésus-Christ, et
qui ne mettons point notre con-
fiance en la chair.
Moi aussi, cependant, j'aurais 4
sujet de mettre ma confiance en
la chair. Si quelque autre croit
pouvoir se confier en la chair, je
le puis bien davantage, moi, cir- 5
concis le huitième jour, de la
race d'Israël, de la tribu de
Benjamin, Hébreu né d'Hé-
breux; pharisien, pour ce qui
concerne la loi; persécuteur de 6
l'Église, sous le rapport du zèle;
irréprochable, à l'égard de la
justice de la loi. Mais ces 7
choses qui étaient pour moi des
gains, je les ai regardées comme
une perte, à cause de Christ.
Et même je regarde toutes choses 8
comme une perte, à cause de
l'excellence de la connaissance
de Jésus-Christ mon Seigneur,
pour lequel j'ai renoncé à tout,
et je les regarde comme de la
boue, afin de gagner Christ, et 9
d'être trouvé en lui non avec ma
justice, celle qui vient de la loi,
mais avec celle qui s'obtient par
la foi en Christ, la justice qui
vient de Dieu par la foi, afin de 10
connaître Christ, et la puissance
de sa résurrection, et la com-
munion de ses souffrances, en
devenant conforme à lui dans
sa mort, pour parvenir, si je 11
puis, à la résurrection des morts.
Ce n'est pas que j'aie déjà 12
remporté le prix, ou que j'aie
déjà atteint la perfection; mais
je cours, pour tâcher de le saisir,
puisque moi aussi j'ai été saisi
par Jésus-Christ. Frères, je ne 13
pense pas l'avoir saisi; mais je

[1] *Aux chiens*, terme de mépris à l'égard de ceux dont le caractère et la conduite ne sont pas purs.

[1] *Les circoncis*, les vrais circoncis, de cœur, en opposition à ceux qui le sont seulement dans la chair.

14 fais une chose : oubliant ce qui
est en arrière et me portant vers
ce qui est en avant, je cours vers
le but, pour remporter le prix
de la vocation céleste de Dieu
en Jésus-Christ.
15 Nous tous donc qui sommes
parfaits, ayons cette même
pensée ; et si vous êtes en quel-
que point d'un autre avis, Dieu
vous éclairera aussi là-dessus.
16 Seulement, au point où nous
sommes parvenus, marchons d'un
même pas.
17 Soyez tous mes imitateurs,
frères, et portez les regards sur
ceux qui marchent selon le
modèle que vous avez en nous.
18 Car il en est plusieurs qui mar-
chent en ennemis de la croix de
Christ, je vous en ai souvent
parlé, et j'en parle maintenant
encore les larmes aux yeux.
19 Leur fin sera la perdition ; ils
ont pour dieu leur ventre, ils
mettent leur gloire dans ce qui
fait leur honte, ils ne pensent
20 qu'aux choses de la terre. Mais
notre cité à nous est dans les
cieux, d'où nous attendons aussi
comme Sauveur le Seigneur
21 Jésus-Christ, qui transformera
notre corps vil, en le rendant
semblable à son corps glorieux,
par le pouvoir qu'il a de s'assu-
4 jettir toutes choses. C'est pour-
quoi, mes bien-aimés et très
chers frères, vous qui êtes ma
joie et ma couronne, demeurez
ainsi fermes dans le Seigneur,
mes bien-aimés !

Recommandations, exhortations diverses.

2 J'exhorte Évodie et j'exhorte
Syntyche à être d'un même sen-
3 timent dans le Seigneur. Et toi
aussi, fidèle collègue, oui, je te
prie de les aider, elles qui ont
combattu pour l'Évangile avec
moi, et avec Clément et mes
autres compagnons d'œuvre, dont
les noms sont dans le livre de
vie.
Réjouissez-vous toujours dans 4
le Seigneur ; je le répète, ré-
jouissez-vous.
Que votre douceur soit connue 5
de tous les hommes. Le Sei-
gneur est proche. Ne vous 6
inquiétez de rien ; mais en toute
chose faites connaître vos besoins
à Dieu par des prières et des
supplications, avec des actions
de grâces. Et la paix de Dieu, 7
qui surpasse toute intelligence,
gardera vos cœurs et vos pensées
en Jésus-Christ.
Au reste, frères, que tout ce 8
qui est vrai, tout ce qui est
honorable, tout ce qui est juste,
tout ce qui est pur, tout ce qui
est aimable, tout ce qui mérite
l'approbation, ce qui est vertueux
et digne de louange, soit l'objet
de vos pensées. Ce que vous 9
avez appris, reçu et entendu de
moi, et ce que vous avez vu en
moi, pratiquez-le. Et le Dieu
de paix sera avec vous.

Remerciments de Paul aux Philippiens pour les dons qu'il a reçus d'eux. Salutations.

J'ai éprouvé une grande joie 10
dans le Seigneur de ce que vous
avez pu enfin renouveler l'ex-
pression de vos sentiments pour
moi ; vous y pensiez bien, mais
l'occasion vous manquait. Ce 11
n'est pas en vue de mes besoins
que je dis cela, car j'ai appris à
être content de l'état où je me
trouve. Je sais vivre dans l'hu- 12
miliation, et je sais vivre dans
l'abondance. En tout et partout
j'ai appris à être rassasié et à
avoir faim, à être dans l'abon-
dance et à être dans la disette.
Je puis tout par celui qui me 13
fortifie. Cependant vous avez 14
bien fait de prendre part à ma
détresse.
Vous le savez vous-mêmes, 15

Philippiens, au commencement
de la prédication de l'Évangile,
lorsque je partis de la Macédoine,
aucune Église n'entra
en compte avec moi pour ce
qu'elle donnait et recevait[1];
vous fûtes les seuls à le faire,
16 car vous m'envoyâtes déjà à
Thessalonique[2], et à deux reprises,
de quoi pourvoir à mes
17 besoins. Ce n'est pas que je
recherche les dons: mais je
recherche le fruit[3] qui abonde

[1] Les Églises *recevaient* des secours spirituels, en retour desquels leur devoir était de *donner* de quoi subvenir aux besoins des prédicateurs de l'Évangile (comp. 1 Cor. ix. 11, 14).

[2] *A Thessalonique*, où Paul s'était rendu, après avoir quitté Philippes, voy. Act. xvii. 1, et note.

[3] *Le fruit* etc., les avantages spirituels que les Philippiens auront de plus en plus à recueillir de leur libéralité.

pour votre compte. J'ai tout 18
reçu, et je suis dans l'abondance;
j'ai été comblé de biens, en
recevant par Épaphrodite ce
qui vient de vous comme un
parfum de bonne odeur, un
sacrifice que Dieu accepte, et
qui lui est agréable. Et mon 19
Dieu pourvoira à tous vos besoins
selon sa richesse, avec gloire, en
Jésus-Christ. A notre Dieu et 20
Père soit la gloire aux siècles
des siècles! Amen!

Saluez tous les saints en 21
Jésus-Christ.

Les frères qui sont avec moi
vous saluent. Tous les saints 22
vous saluent, et principalement
ceux de la maison de César.

Que la grâce du Seigneur 23
Jésus-Christ soit avec votre
esprit!

ÉPÎTRE DE PAUL

AUX COLOSSIENS.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ
par la volonté de Dieu, et le
2 frère Timothée, aux saints et
fidèles frères en Christ, qui sont
à Colosses[1]: que la grâce et la
paix vous soient données de la
part de Dieu notre Père!

Foi et charité des Colossiens. Prière de l'apôtre pour leurs progrès spirituels. Jésus-Christ, auteur de notre rédemption, image du Dieu invisible, créateur de toutes choses, et chef de l'Église.

3 Nous rendons grâces à Dieu,
le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,
et nous ne cessons de
4 prier pour vous, ayant été in-

[1] *Colosses*, petite ville, voisine de Laodicée, dans la Phrygie. Paul ne paraît pas avoir été le fondateur de l'Église qui s'y trouvait, à en juger par certains passages de sa lettre et par le silence du livre des Actes.

formés de votre foi en Jésus-Christ
et de votre charité pour
tous les saints, à cause de l'es- 5
pérance qui vous est réservée
dans les cieux, et que la parole
de la vérité, la parole de l'Évangile
vous a précédemment fait
connaître. Il est au milieu de 6
vous, et dans le monde entier;
il porte des fruits, et il va
grandissant, comme c'est aussi
le cas parmi vous, depuis le jour
où vous avez entendu et connu
la grâce de Dieu conformément
à la vérité, d'après les instruc- 7
tions que vous avez reçues
d'Épaphras[1], notre bien-aimé

[1] *Épaphras;* les termes dans lesquels il est ici parlé de lui semblent le désigner comme le chef, peut-être le fondateur, de la communauté de Colosses; il était alors auprès de Paul, prisonnier à Rome, et devait retourner en Asie.

compagnon de service, qui est
pour vous un fidèle ministre de
8 Christ, et qui nous a appris
de quelle charité l'Esprit vous
anime.
9 C'est pour cela que nous aussi,
depuis le jour où nous en avons
été informés, nous ne cessons de
prier Dieu pour vous, et de
demander que vous soyez rem-
plis de la connaissance de sa
volonté, en toute sagesse et
10 intelligence spirituelle, pour
marcher d'une manière digne
du Seigneur et lui être entière-
ment agréables, portant des fruits
en toutes sortes de bonnes œuvres
et croissant par la connaissance
11 de Dieu, fortifiés à tous égards
par sa puissance glorieuse, en
sorte que vous soyez toujours
et avec joie persévérants et pa-
tients.
12 Rendez grâces au Père, qui
nous a rendus capables d'avoir
part à l'héritage des saints dans
13 la lumière, qui nous a délivrés
de la puissance des ténèbres et
nous a transportés dans le
royaume du Fils de son amour,
14 en qui nous avons la rédemp-
tion, la rémission des péchés.
15 Il est l'image du Dieu invisible,
le premier-né de toute créature.
16 Car en lui ont été créées toutes
les choses qui sont dans les
cieux et sur la terre, les visibles
et les invisibles, trônes, dignités,
dominations, autorités. Tout a
été créé par lui et pour lui.
17 Il est avant toutes choses, et
toutes choses subsistent en lui.
18 Il est la tête du corps de l'Église;
il est les prémices, le premier-né
d'entre les morts, afin d'être en
19 tout le premier. Car Dieu a
voulu que toute plénitude ha-
20 bitât en lui; il a voulu par lui
réconcilier tout avec lui-même,
tant ce qui est sur la terre que
ce qui est dans les cieux, en
faisant la paix par lui, par le
sang de sa croix.
Et vous, qui étiez autrefois 21
étrangers[1] et ennemis par vos
pensées et par vos mauvaises
œuvres, il vous a maintenant
réconciliés par la mort de son 22
Fils en son corps charnel, pour
vous faire paraître devant lui
saints, irrépréhensibles et sans
reproche, si du moins vous de- 23
meurez fondés et inébranlables
dans la foi, sans vous détourner
de l'espérance de l'Évangile que
vous avez entendu, qui a été
prêché à toute créature sous le
ciel, et dont moi Paul, j'ai été
fait ministre.

Travaux et combats de Paul dans son ministère parmi les païens.

Je me réjouis maintenant dans 24
mes souffrances pour vous; et
ce qui manque aux souffrances
de Christ, je l'achève en ma
chair, pour son corps, qui est
l'Église. C'est d'elle que j'ai 25
été fait ministre, selon la charge
que Dieu m'a donnée auprès
de vous, afin que j'annonçasse
pleinement la parole de Dieu,
le mystère caché de tout temps 26
et dans tous les âges, mais révélé
maintenant à ses saints, à qui 27
Dieu a voulu faire connaître
quelle est la glorieuse richesse
de ce mystère parmi les païens,
savoir: Christ en vous, l'espé-
rance de la gloire. C'est lui que 28
nous annonçons, exhortant tout
homme, et instruisant tout
homme en toute sagesse, afin
de faire paraître devant Dieu[2]
tout homme, devenu parfait en
Christ. C'est à quoi je travaille, 29
en combattant avec sa force, qui
agit puissamment en moi.

[1] *Étrangers*, éloignés de Dieu.
[2] *Devant Dieu* n'est pas dans le texte, mais comp. I. 22.

2 Je veux, en effet, que vous
sachiez combien est grand le
combat que je soutiens pour
vous, et pour ceux qui sont à
Laodicée[1], et pour tous ceux
qui n'ont pas vu mon visage en
2 la chair, afin qu'ils aient le cœur
rempli de consolation, qu'ils
soient unis dans la charité, et
enrichis d'une pleine intelligence
pour connaître le mystère de
3 Dieu, Père de Christ, mystère
dans lequel sont cachés tous les
trésors de la sagesse et de la
science.

Avertissements contre les fausses doctrines.

4 Je dis cela, afin que personne
ne vous trompe par des discours
5 séduisants. Car, si je suis absent
de corps, je suis avec vous en
esprit, voyant avec joie le bon
ordre parmi vous, et la fermeté
de votre foi en Christ.
6 Ainsi donc, comme vous avez
reçu le Seigneur Jésus-Christ,
7 marchez en lui, étant enracinés
et fondés en lui, et affermis par
la foi, d'après les instructions
qui vous ont été données, et
abondez en actions de grâces.
8 Prenez garde que personne
ne fasse de vous une proie par
la philosophie et par une vaine
tromperie, s'appuyant sur la tra-
dition des hommes, sur les rudi-
ments du monde, et non sur
9 Christ. Car en lui habite cor-
porellement toute la plénitude
10 de la divinité. Vous avez tout
pleinement en lui, qui est le
chef de toute domination et de
11 toute autorité. Et c'est en lui
que vous avez été circoncis,
d'une circoncision que la main n'a
pas faite, mais de la circoncision

[1] *Laodicée,* ville commerçante de la Phrygie, sur les bords du Lycus. Son Église, fondée sans le concours de Paul, entretenait des rapports fraternels avec celle de Colosses, voy. IV. 15-16.

de Christ, qui consiste dans le
dépouillement du corps de la
chair: ayant été ensevelis avec 12
lui par le baptême, vous êtes
aussi ressuscités en lui et avec
lui, par la foi en la puissance
de Dieu, qui l'a ressuscité des
morts. Vous qui étiez morts 13
par vos offenses et par l'incir-
concision de votre chair, il vous
a rendus à la vie avec lui, en nous
faisant grâce pour toutes nos
offenses; il a effacé l'acte[1] dont 14
les ordonnances nous condam-
naient et qui subsistait contre
nous, et il l'a détruit en le
clouant à la croix; il a dépouillé 15
les dominations et les autorités,
et les a livrées publiquement
en spectacle, en triomphant
d'elles par la croix.
Que personne donc ne vous 16
juge au sujet du manger ou du
boire, ou au sujet d'une fête,
d'une nouvelle lune, ou des
sabbats: c'était l'ombre des 17
choses à venir, mais le corps[2]
est en Christ. Qu'aucun homme, 18
sous une apparence d'humilité
et par un culte des anges, ne
vous ravisse à son gré le prix de
la course, tandis qu'il s'aban-
donne à ses visions et qu'il est
enflé d'un vain orgueil par ses
pensées charnelles, sans s'atta- 19
cher au chef, dont tout le corps,
assisté et solidement assemblé
par des jointures et des liens,
tire l'accroissement que Dieu
donne.
Si vous êtes morts avec Christ 20
aux rudiments du monde, pour-
quoi, comme si vous viviez dans
le monde, vous impose-t-on ces
préceptes: Ne prends pas! ne 21
goûte pas! ne touche pas! pré- 22
ceptes qui tous deviennent per-
nicieux par l'abus, et qui ne sont

[1] *L'acte,* la loi mosaïque.
[2] *Le corps,* c'est-à-dire, la réalité.

fondés que sur les ordonnances
et les doctrines des hommes?
23 Ils ont, à la vérité, une apparence
de sagesse, en ce qu'ils indiquent
un culte volontaire, de l'humilité,
et le mépris du corps, mais ils
sont sans aucun mérite et contribuent à la satisfaction de la
chair.

3 Si donc vous êtes ressuscités
avec Christ, cherchez les choses
d'en haut, où Christ est assis à
2 la droite de Dieu. Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et
non à celles qui sont sur la terre.
3 Car vous êtes morts, et votre vie
est cachée avec Christ en Dieu.
4 Quand Christ, votre vie, paraîtra,
alors vous paraîtrez aussi avec
lui dans la gloire.

Exhortation à la sainteté, à la charité, à la piété.

5 Faites donc mourir les membres qui sont sur la terre,
l'impudicité, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et la
cupidité, qui est une idolâtrie.
6 C'est à cause de ces choses que
la colère de Dieu vient sur les
7 fils de la rébellion, parmi lesquels
vous marchiez autrefois, lorsque
vous viviez dans ces péchés.
8 Mais maintenant, renoncez à
toutes ces choses, à la colère, à
l'animosité, à la méchanceté, à la
calomnie, aux paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de
votre bouche.
9 Ne mentez pas les uns aux
autres, vous étant dépouillés du
vieil homme et de ses œuvres,
10 et ayant revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle, dans la
connaissance, selon l'image de
11 celui qui l'a créé. Il n'y a ici ni
Grec ni Juif, ni circoncis ni incirconcis, ni barbare ni Scythe, ni
esclave ni libre; mais Christ est
tout et en tous.
12 Ainsi donc, comme des élus
de Dieu, saints et bien-aimés,
revêtez-vous d'entrailles de
miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience.
Supportez-vous les uns les autres. 13
et, si l'un a sujet de se plaindre
de l'autre, pardonnez-vous réciproquement. De même que
Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. Mais par- 14
dessus toutes ces choses revêtez-vous de la charité, qui est le lien
de la perfection. Et que la paix 15
de Christ, à laquelle vous avez
été appelés pour former un seul
corps, règne dans vos cœurs. Et
soyez reconnaissants.
Que la parole de Christ ha- 16
bite parmi vous abondamment;
instruisez-vous et exhortez-vous
les uns les autres en toute
sagesse, par des psaumes, par
des hymnes, par des cantiques
spirituels, chantant à Dieu dans
vos cœurs sous l'inspiration de
la grâce. Et quoi que ce soit que 17
vous fassiez, en parole ou en
œuvre, faites tout au nom du
Seigneur Jésus, en rendant par
lui des actions de grâces à Dieu
le Père.

Devoirs domestiques.

Femmes, soyez soumises à vos 18
maris, comme il convient dans
le Seigneur.
Maris, aimez vos femmes, et 19
ne vous aigrissez pas contre
elles.
Enfants, obéissez en toutes 20
choses à vos parents, car cela est
agréable dans le Seigneur.
Pères, n'irritez pas vos en- 21
fants, de peur qu'ils ne se découragent.
Serviteurs, obéissez en toutes 22
choses à vos maîtres selon la
chair, non pas seulement sous
leurs yeux, comme pour plaire
aux hommes, mais avec simplicité de cœur, dans la crainte du
Seigneur. Ce que vous faites, 23

faites-le de bon cœur, comme
pour le Seigneur et non pour
24 des hommes, sachant que vous
recevrez du Seigneur l'héritage
pour récompense. Servez Christ,
25 le Seigneur. Car celui qui agit
injustement recevra selon son
injustice, et il n'y a point d'accep-
tion de personnes.

4 Maîtres, accordez à vos servi-
teurs ce qui est juste et équitable,
sachant que vous aussi vous avez
un maître dans le ciel.

Exhortation à la prière et à la sagesse.

2 Persévérez dans la prière.
veillez-y avec actions de grâces.
3 Priez en même temps pour nous,
afin que Dieu nous ouvre une
porte pour la parole, en sorte que
je puisse annoncer le mystère
de Christ, pour lequel je suis
4 dans les chaînes, et le faire
connaître comme je dois en
parler.

5 Conduisez-vous avec sagesse
envers ceux du dehors, et rache-
6 tez le temps. Que votre parole
soit toujours accompagnée de
grâce, assaisonnée de sel, afin
que vous sachiez comment il
faut répondre à chacun.

Envoi de Tychique et d'Onésime.
Salutations.

7 Tychique, le bien-aimé frère
et fidèle ministre, mon com-
pagnon de service dans le Sei-
gneur, vous communiquera tout
8 ce qui me concerne. Je l'envoie
exprès vers vous, pour que vous
connaissiez notre situation, et
pour qu'il console vos cœurs.
9 Je l'envoie avec Onésime[1], le
fidèle et bien-aimé frère, qui est
des vôtres. Ils vous informeront
de tout ce qui se passe ici.

Aristarque, mon compagnon 10
de captivité, vous salue, ainsi que
Marc, le cousin de Barnabas, au
sujet duquel vous avez reçu des
ordres (s'il va chez vous, accueil-
lez-le); Jésus, appelé Justus, vous 11
salue aussi. Ils sont du nombre
des circoncis, et les seuls qui
aient travaillé avec moi pour le
royaume de Dieu, et qui aient
été pour moi une consolation.
Épaphras, qui est des vôtres, 12
vous salue : serviteur de Jésus-
Christ, il ne cesse de combattre
pour vous dans ses prières, afin
que, parfaits et pleinement per-
suadés, vous persistiez dans une
entière soumission à la volonté
de Dieu. Car je lui rends le 13
témoignage qu'il a une grande
sollicitude pour vous, pour ceux
de Laodicée et pour ceux
d'Hiérapolis[1]. Luc, le médecin 14
bien-aimé, vous salue, ainsi que
Démas.

Saluez les frères qui sont à 15
Laodicée, et Nymphas, et l'Église
qui est dans sa maison.

Lorsque cette lettre aura été 16
lue chez vous, faites en sorte
qu'elle soit aussi lue dans l'Église
des Laodicéens, et que vous
lisiez à votre tour celle qui vous
arrivera de Laodicée. Et dites 17
à Archippe : Prends garde au
ministère que tu as reçu dans le
Seigneur, afin de le bien remplir.

Je vous salue, moi Paul, de 18
ma propre main. Souvenez-vous
de mes liens.

Que la grâce soit avec vous !

[1] *Onésime*, esclave converti par Paul pendant sa captivité ; voy. l'épître à Philémon.

[1] *Hiérapolis*, ville à peu de distance de Colosses.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE PAUL

AUX THESSALONICIENS

Adresse et salutation.

1 Paul, et Silvain[1], et Timothée,
à l'Église des Thessaloniciens[2],
qui est en Dieu le Père et en
Jésus-Christ le Seigneur : que
la grâce et la paix vous soient
données !

Succès de l'Évangile à Thessalonique, et fidélité de son Église.

2 Nous rendons continuellement
grâces à Dieu pour vous tous,
faisant mention de vous dans
3 nos prières, nous rappelant sans
cesse l'œuvre de votre foi, le
travail de votre charité, et la
fermeté de votre espérance en
notre Seigneur Jésus-Christ, de-
4 vant Dieu notre Père. Nous
savons, frères bien-aimés de
Dieu, que vous avez été élus,
5 notre Évangile ne vous ayant
pas été prêché en paroles seule-
ment, mais avec puissance, avec
l'Esprit-Saint, et avec une pleine
persuasion ; car vous n'ignorez
pas que nous nous sommes
montrés ainsi parmi vous, à cause
6 de vous. Et vous-mêmes, vous
avez été mes imitateurs et ceux
du Seigneur, en recevant la pa-
role au milieu de beaucoup de
tribulations, avec la joie du Saint-
7 Esprit, en sorte que vous êtes
devenus un modèle pour tous
les croyants de la Macédoine et
8 de l'Achaïe. Non seulement, en
effet, la parole du Seigneur a
retenti de chez vous dans la

[1] *Silvain*, le même que Silas, plusieurs fois mentionné Act. XV-XVIII.

[2] Sur l'Église de *Thessalonique*, fondée par Paul, voy. Act. XVII. 1-9.

Macédoine et dans l'Achaïe, mais
votre foi en Dieu s'est fait con-
naître en tout lieu, de telle
manière que nous n'avons pas
besoin d'en parler. Car on ra- 9
conte, à notre sujet, quel accès
nous avons eu auprès de vous, et
comment vous vous êtes con-
vertis à Dieu, en abandonnant
les idoles pour servir le Dieu
vivant et vrai, et pour attendre 10
des cieux son Fils, qu'il a ressus-
cité des morts, Jésus, qui nous
délivre de la colère à venir.

Comment Paul a exercé son ministère parmi les Thessaloniciens.

Vous savez vous-mêmes, frères, 2
que notre arrivée chez vous n'a
pas été sans résultat. Après 2
avoir souffert et reçu des ou-
trages à Philippes[1], comme vous
le savez, nous prîmes de l'assu-
rance en notre Dieu, pour vous
annoncer l'Évangile de Dieu,
au milieu de bien des combats.
Car notre prédication ne repose 3
ni sur l'erreur, ni sur des motifs
impurs, ni sur la fraude ; mais, 4
selon que Dieu nous a jugés
dignes de nous confier l'Évangile,
ainsi nous parlons, non comme
pour plaire à des hommes, mais
pour plaire à Dieu, qui sonde
nos cœurs.

Jamais, en effet, nous n'avons 5
usé de paroles flatteuses, comme
vous le savez ; jamais nous n'avons
eu la cupidité pour mobile, Dieu

[1] *A Philippes*, où Paul et Silas furent battus de verges et mis en prison, voy. Act. XVI. 22 et suiv.

6 en est témoin. Nous n'avons
point cherché la gloire qui vient
des hommes, ni de vous ni des
autres; nous aurions pu nous
produire avec autorité comme
7 apôtres de Christ, mais nous
avons été pleins de douceur au
milieu de vous. De même qu'une
nourrice prend un tendre soin
8 de ses enfants, nous aurions
voulu, dans notre vive affection
pour vous, non seulement vous
donner l'Évangile de Dieu, mais
encore nos propres vies, tant
vous nous étiez devenus chers.
9 Vous vous rappelez, frères, notre
travail et notre peine: nuit et
jour à l'œuvre, pour n'être à
charge à aucun de vous, nous
vous avons prêché l'Évangile de
10 Dieu. Vous êtes témoins, et
Dieu l'est aussi, que nous avons
eu envers vous qui croyez une
conduite sainte, juste et irré-
11 prochable. Vous savez aussi
que nous avons été pour chacun
de vous ce qu'un père est pour
12 ses enfants, vous exhortant, vous
consolant, vous conjurant de
marcher d'une manière digne de
Dieu, qui vous appelle à son
royaume et à sa gloire.
13 C'est pourquoi, nous rendons
continuellement grâces à Dieu
de ce qu'en recevant la parole
de Dieu, que nous vous avons
fait entendre, vous l'avez reçue,
non comme la parole des hommes,
mais, ainsi qu'elle l'est véritable-
ment, comme la parole de Dieu,
14 qui agit en vous qui croyez. Car
vous, frères, vous êtes devenus
les imitateurs des Églises de
Dieu qui sont en Jésus-Christ
dans la Judée, parce que vous
aussi, vous avez souffert de la
part de vos propres compatriotes
les mêmes maux qu'elles ont
soufferts de la part des Juifs.
15 Ce sont ces Juifs qui ont fait
mourir le Seigneur Jésus et les
prophètes, qui nous ont persé-
cutés, qui ne plaisent point à
Dieu, et qui sont ennemis de
tous les hommes, nous empêchant 16
de parler aux païens pour qu'ils
soient sauvés, en sorte qu'ils ne
cessent de mettre le comble à
leurs péchés. Mais la colère[1] a
fini par les atteindre.

Désir qu'éprouve l'apôtre de revoir les Thessaloniciens. Sa joie et ses vœux à l'occasion des nouvelles apportées par Timothée.

Pour nous, frères, après avoir 17
été quelque temps séparés de
vous, de corps mais non de cœur,
nous avons eu d'autant plus ar-
demment le vif désir de vous
voir. Aussi voulions-nous aller 18
vers vous, du moins moi Paul,
une et même deux fois; mais
Satan nous en a empêchés. Qui 19
est, en effet, notre espérance, ou
notre joie, ou notre couronne de
gloire? N'est-ce pas vous aussi,
devant notre Seigneur Jésus, lors
de son avènement? Oui, vous 20
êtes notre gloire et notre joie.
C'est pourquoi, impatients que 3
nous étions, et nous décidant à
rester seuls à Athènes, nous en- 2
voyâmes Timothée, notre frère,
ministre de Dieu dans l'Évangile
de Christ, pour vous affermir et
vous exhorter au sujet de votre
foi, afin que personne ne fût 3
ébranlé au milieu des tribula-
tions présentes; car vous savez
vous-mêmes que nous sommes
destinés à cela. Et lorsque nous 4
étions auprès de vous, nous vous
annoncions d'avance que nous
serions exposés à des tribula-
tions, comme cela est arrivé, et
comme vous le savez. Ainsi, 5
dans mon impatience, j'envoyai
m'informer de votre foi, dans la
crainte que le tentateur ne vous

[1] *La colère*, la colère de Dieu.

eût tentés, et que nous n'eussions
travaillé en vain.
6 Mais Timothée, récemment
arrivé ici de chez vous, nous a
donné de bonnes nouvelles de
votre foi et de votre charité, et
nous a dit que vous avez toujours
de nous un bon souvenir, désirant
nous voir comme nous désirons
7 aussi vous voir. En conséquence,
frères, au milieu de toutes nos
calamités et de nos tribulations,
nous avons été consolés à votre
8 sujet, à cause de votre foi. Car
maintenant nous vivons, puisque
vous demeurez fermes dans le
9 Seigneur. Quelles actions de
grâces, en effet, nous pouvons
rendre à Dieu à votre sujet, pour
toute la joie que nous éprouvons
à cause de vous, devant notre
10 Dieu! Nuit et jour, nous le
prions avec une extrême ardeur
de nous permettre de vous voir,
et de compléter ce qui manque
à votre foi.
11 Que Dieu lui-même, notre Père,
et notre Seigneur Jésus, aplanissent
notre route pour que nous
12 allions à vous! Que le Seigneur
augmente de plus en plus parmi
vous, et à l'égard de tous, cette
charité que nous avons nous-
13 mêmes pour vous, afin d'affermir
vos cœurs pour qu'ils soient
d'une sainteté irréprochable devant
Dieu notre Père, lors de
l'avènement de notre Seigneur
Jésus avec tous ses saints!

Exhortation à la sainteté, à la charité, au travail.

4 Au reste, frères, puisque vous
avez appris de nous comment
vous devez vous conduire et
plaire à Dieu, et que c'est là ce
que vous faites, nous vous prions
et nous vous conjurons au nom
du Seigneur Jésus de marcher à
cet égard de progrès en progrès.
2 Vous savez, en effet, quels préceptes
nous vous avons donnés
de la part du Seigneur Jésus.
Ce que Dieu veut, c'est votre 3
sanctification; c'est que vous
vous absteniez de l'impudicité;
c'est que chacun de vous sache 4
posséder son corps[1] dans la
sainteté et l'honnêteté, sans vous 5
livrer à une convoitise passionnée,
comme font les païens
qui ne connaissent pas Dieu;
c'est que personne n'use envers 6
son frère de fraude et de cupidité
dans les affaires, parce que le
Seigneur tire vengeance de toutes
ces choses, comme nous vous
l'avons déjà dit et attesté. Car 7
Dieu ne nous a pas appelés à
l'impureté, mais à la sanctification.
Celui donc qui rejette ces 8
préceptes[2] ne rejette pas un
homme, mais Dieu, qui vous a
aussi donné son Saint-Esprit.
Pour ce qui est de l'amour 9
fraternel, vous n'avez pas besoin
qu'on vous en écrive; car vous
avez vous-mêmes appris de Dieu
à vous aimer les uns les autres,
et c'est un devoir que vous pra- 10
tiquez envers tous les frères dans
la Macédoine entière. Mais nous
vous exhortons, frères, à le remplir
toujours mieux, et à mettre 11
votre honneur à vivre tranquilles,
à vous occuper de vos propres
affaires, et à travailler de vos
mains, comme nous vous l'avons
recommandé, en sorte que vous 12
vous conduisiez honnêtement
envers ceux du dehors, et que
vous n'ayez besoin de personne.

Sur la résurrection des morts et l'avènement du Seigneur.

Nous ne voulons pas, frères, 13
que vous soyez dans l'ignorance
au sujet de ceux qui sont morts,
afin que vous ne vous affligiez

[1] *Son corps*, grec *son vase*.
[2] *Ces préceptes* n'est pas dans le texte.

pas, comme les autres qui n'ont
14 point d'espérance. Car, si nous
croyons que Jésus est mort et
qu'il est ressuscité, croyons aussi
que Dieu ramènera par Jésus et
avec lui ceux qui sont morts.
15 Voici, en effet, ce que nous vous
déclarons d'après la parole du
Seigneur : nous les vivants,
restés pour l'avènement du Sei-
gneur, nous ne devancerons pas
16 ceux qui sont morts. Car le
Seigneur lui-même, à un signal
donné, à la voix d'un archange,
et au son de la trompette de
Dieu, descendra du ciel, et les
morts en Christ ressusciteront
17 premièrement. Ensuite, nous
les vivants, qui serons restés,
nous serons tous ensemble en-
levés avec eux sur des nuées, à
la rencontre du Seigneur dans
les airs, et ainsi nous serons tou-
18 jours avec le Seigneur. Conso-
lez-vous donc les uns les autres
par ces paroles.

5 Pour ce qui est des temps et
des moments, vous n'avez pas
besoin, frères, qu'on vous en
2 écrive. Car vous savez bien
vous-mêmes que le jour du Sei-
gneur viendra comme un voleur
3 dans la nuit. Quand les hommes
diront : Paix et sûreté ! alors
une ruine soudaine les surpren-
dra, comme les douleurs de
l'enfantement surprennent la
femme enceinte, et ils n'échap-
peront point.
4 Mais vous, frères, vous n'êtes
pas dans les ténèbres, pour que
ce jour vous surprenne comme
5 un voleur ; vous êtes tous des
enfants de la lumière et des
enfants du jour. Nous ne
sommes ni de la nuit ni des
6 ténèbres. Ne dormons donc
point comme les autres, mais
7 veillons et soyons sobres. Car
ceux qui dorment dorment la
nuit, et ceux qui s'enivrent s'en-
ivrent la nuit. Mais nous qui 8
sommes du jour, soyons sobres,
ayant revêtu la cuirasse de la foi
et de la charité, et ayant pour
casque l'espérance du salut. Car 9
Dieu ne nous a pas destinés à la
colère, mais à l'acquisition du
salut par notre Seigneur Jésus-
Christ, qui est mort pour nous, 10
afin que, soit que nous veillions,
soit que nous dormions, nous
vivions ensemble avec lui. C'est 11
pourquoi exhortez-vous réci-
proquement, et édifiez-vous les
uns les autres, comme en réalité
vous le faites.

Préceptes divers. Vœux et salutations.

Nous vous prions, frères, d'a- 12
voir de la considération pour
ceux qui travaillent parmi vous,
qui vous dirigent dans le Sei-
gneur, et qui vous exhortent.
Ayez pour eux beaucoup d'affec- 13
tion, à cause de leur œuvre.
Soyez en paix entre vous.
Nous vous en prions aussi, 14
frères, avertissez ceux qui vivent
dans le désordre, consolez ceux
qui sont abattus, supportez les
faibles, usez de patience envers
tous.
Prenez garde que personne 15
ne rende à autrui le mal pour le
mal ; mais poursuivez toujours
le bien, soit entre vous, soit
envers tous.
Soyez toujours joyeux. 16
Priez sans cesse. Rendez 17
grâces en toutes choses, car c'est
à votre égard la volonté de Dieu
en Jésus-Christ.
N'éteignez pas l'Esprit. Ne 19
méprisez pas les prophéties[1].
Mais examinez toutes choses ; 21
retenez ce qui est bon ; abstenez- 22
vous de toute espèce de mal.
Que le Dieu de paix vous 23

[1] *Les prophéties*, le don de prophétie, comp. 1 Cor. xiv.

sanctifie lui-même tout entiers,
et que tout votre être, l'esprit,
l'âme et le corps, soit conservé
irrépréhensible, lors de l'avène-
ment de notre Seigneur Jésus-
24 Christ! Celui qui vous a appelés
est fidèle, et c'est lui qui le fera.
25 Frères, priez pour nous.

Saluez tous les frères par un 26
saint baiser.

Je vous en conjure par le Sei- 27
gneur, que cette lettre soit lue à
tous les frères.

Que la grâce de notre Sei- 28
gneur Jésus-Christ soit avec
vous!

SECONDE ÉPÎTRE DE PAUL

AUX THESSALONICIENS

Adresse et salutation.

1 Paul, et Silvain, et Timothée,
à l'Église des Thessaloniciens,
qui est en Dieu notre Père et en
2 Jésus-Christ le Seigneur: que
la grâce et la paix vous soient
données de la part de Dieu
notre Père et du Seigneur Jésus-
Christ!

Progrès des Thessaloniciens dans la foi et dans la charité, malgré les persécutions.

3 Nous devons à votre sujet,
frères, rendre continuellement
grâces à Dieu, comme cela est
juste, parce que votre foi fait de
grands progrès, et que la charité
de chacun de vous tous à l'égard
des autres augmente de plus en
4 plus. Aussi nous glorifions-nous
de vous dans les Églises de
Dieu, à cause de votre persé-
vérance et de votre foi au milieu
de toutes vos persécutions et
des tribulations que vous avez
5 à supporter. C'est une preuve
du juste jugement de Dieu, pour
que vous soyez rendus dignes du
royaume de Dieu, pour lequel
6 vous souffrez. Car il est de la
justice de Dieu de rendre l'afflic-
tion à ceux qui vous affligent,
7 et de vous donner, à vous qui
êtes affligés, du repos avec nous,
lorsque le Seigneur Jésus ap-
paraîtra du ciel avec les anges
de sa puissance, au milieu d'une 8
flamme de feu, pour punir ceux
qui ne connaissent pas Dieu et
ceux qui n'obéissent pas à l'É-
vangile de notre Seigneur Jésus.
Ils auront pour châtiment une 9
ruine éternelle, loin de la face
du Seigneur et de la gloire de
sa force, lorsqu'il viendra pour 10
être, en ce jour-là, glorifié dans
ses saints et admiré dans tous
ceux qui auront cru,—car notre
témoignage auprès de vous a été
cru.

C'est pourquoi aussi, nous 11
prions continuellement pour
vous, afin que notre Dieu vous
rende dignes de la vocation, et
qu'il accomplisse par sa puis-
sance tous les desseins bienveil-
lants de sa bonté, et l'œuvre de
votre foi, pour que le nom de 12
notre Seigneur Jésus soit glori-
fié en vous, et que vous soyez
glorifiés en lui, selon la grâce de
notre Dieu et du Seigneur Jésus-
Christ.

Sur l'avènement du Seigneur.

Pour ce qui concerne l'avène- 2
ment de notre Seigneur Jésus-
Christ et notre réunion avec lui,

2 nous vous prions, frères, de ne
pas vous laisser facilement ébran-
ler dans votre bon sens, et de ne
pas vous laisser troubler, soit par
quelque inspiration, soit par
quelque parole, ou par quelque
lettre qu'on dirait venir de nous,
comme si le jour du Seigneur
3 était déjà là. Que personne ne
vous séduise d'aucune manière ;
car il faut que l'apostasie soit
arrivée auparavant, et qu'on ait
vu paraître l'homme du péché,
4 le fils de la perdition, l'adver-
saire qui s'élève au-dessus de
tout ce qu'on appelle Dieu ou
de ce qu'on adore, jusqu'à s'as-
seoir dans le temple de Dieu, se
proclamant lui-même Dieu.
5 Ne vous souvenez-vous pas que
je vous disais ces choses, lorsque
6 j'étais encore chez vous ? Et
maintenant vous savez ce qui le
retient, afin qu'il ne paraisse
7 qu'en son temps. Car le mystère
de l'iniquité agit déjà ; il faut
seulement que celui qui le re-
8 tient encore ait disparu. Et
alors paraîtra l'impie, que le
Seigneur Jésus détruira par le
souffle de sa bouche, et qu'il
anéantira par l'éclat de son avène-
9 ment. L'apparition de cet impie
se fera, par la puissance de Satan,
avec toutes sortes de miracles,
de signes et de prodiges men-
10 songers, et avec toutes les séduc-
tions de l'iniquité pour ceux qui
périssent parce qu'ils n'ont pas
reçu l'amour de la vérité pour
11 être sauvés. Aussi Dieu leur
envoie une puissance d'égare-
ment, pour qu'ils croient au
12 mensonge, afin que tous ceux
qui n'ont pas cru à la vérité,
mais qui ont pris plaisir à l'in-
justice, soient condamnés.
13 Pour nous, frères bien-aimés
du Seigneur, nous devons à votre
sujet rendre continuellement
grâces à Dieu, parce que Dieu
vous a choisis dès le commence-
ment pour le salut, par la sancti-
fication de l'Esprit et par la foi
en la vérité. C'est à quoi il vous 14
a appelés par notre Évangile,
pour que vous possédiez la
gloire de notre Seigneur Jésus-
Christ.
Ainsi donc, frères, demeurez 15
fermes, et retenez les instruc-
tions que vous avez reçues, soit
par notre parole, soit par notre
lettre. Que notre Seigneur 16
Jésus-Christ lui-même, et Dieu
notre Père, qui nous a aimés, et
qui nous a donné par sa grâce
une consolation éternelle et une
bonne espérance, consolent vos 17
cœurs, et vous affermissent en
toute bonne œuvre et en toute
bonne parole !

Exhortation à prier pour les progrès de l'Évangile, à s'éloigner de ceux qui vivent dans le désordre, et à travailler paisiblement. Salutation.

Au reste, frères, priez pour 3
nous, afin que la parole du Sei-
gneur se répande et soit glorifiée
comme elle l'est chez vous, et 2
afin que nous soyons délivrés
des hommes méchants et pervers ;
car tous n'ont pas la foi. Le 3
Seigneur est fidèle, il vous affer-
mira et vous préservera du malin.
Nous avons à votre égard cette 4
confiance dans le Seigneur que
vous faites et que vous ferez les
choses que nous recommandons.
Que le Seigneur dirige vos cœurs 5
vers l'amour de Dieu et vers la
patience de Christ !
Nous vous recommandons, 6
frères, au nom de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, de vous éloi-
gner de tout frère qui vit dans le
désordre, et non selon les in-
structions que vous avez reçues
de nous. Vous savez vous-mêmes 7
comment il faut nous imiter, car
nous n'avons pas vécu parmi

8 vous dans le désordre. Nous
n'avons mangé gratuitement le
pain de personne ; mais, dans le
travail et dans la peine, nous
avons été nuit et jour à l'œuvre,
pour n'être à charge à aucun de
9 vous. Ce n'est pas que nous
n'en eussions le droit, mais nous
avons voulu vous donner en nous-
10 mêmes un modèle à imiter. Car,
lorsque nous étions chez vous,
nous vous disions expressément :
Si quelqu'un ne veut pas travail-
ler, qu'il ne mange pas non plus.
11 Nous apprenons, cependant, qu'il
y en a parmi vous quelques-
uns qui vivent dans le dés-
ordre, qui ne travaillent pas,
mais qui s'occupent de choses
12 vaines. Nous invitons ces gens-
là, et nous les exhortons par le
Seigneur Jésus-Christ, à manger
leur propre pain, en travaillant
paisiblement.
Pour vous, frères, ne vous 13
lassez pas de faire le bien. Et 14
si quelqu'un n'obéit pas à ce que
nous disons par cette lettre,
notez-le, et n'ayez point de com-
munication avec lui, afin qu'il
éprouve de la honte. Ne le re- 15
gardez pas comme un ennemi,
mais avertissez-le comme un frère.
Que le Seigneur de la paix vous 16
donne lui-même la paix en tout
temps, de toute manière ! Que
le Seigneur soit avec vous tous !
Je vous salue, moi Paul, de 17
ma propre main. C'est là ma
signature dans toutes mes lettres;
c'est ainsi que j'écris.
Que la grâce de notre Sei- 18
gneur Jésus-Christ soit avec vous
tous !

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE PAUL

À TIMOTHÉE

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ,
par ordre de Dieu notre Sauveur
et de Jésus-Christ notre espé-
2 rance, à Timothée[1], mon enfant
légitime en la foi : que la grâce,
la miséricorde et la paix, te soient
données de la part de Dieu le
Père et de Jésus-Christ notre
Seigneur !

Les fausses doctrines et l'Évangile de grâce.
Combattre le bon combat.

3 Je te rappelle l'exhortation
que je te fis, à mon départ pour
la Macédoine, lorsque je t'en-
gageai à rester à Éphèse, afin de
recommander à certaines per-
sonnes de ne pas enseigner
d'autres doctrines, et de ne pas 4
s'attacher à des fables et à des
généalogies sans fin, qui pro-
duisent des discussions plutôt
qu'elles n'avancent l'œuvre de
Dieu dans la foi.
Le but de cette recommanda- 5
tion, c'est une charité venant
d'un cœur pur, d'une bonne con-
science, et d'une foi sincère.
Quelques-uns, s'étant détournés 6
de ces choses, se sont égarés
dans de vains discours ; ils veu- 7
lent être docteurs de la loi, et
ils ne comprennent ni ce qu'ils
disent, ni ce qu'ils affirment.
Nous n'ignorons pas que la loi 8
est bonne, pourvu qu'on en fasse

[1] *Timothée,* fils d'un père grec et d'une femme juive fidèle, rencontré pour la première fois par Paul à Lystre (Act. xvi. 1–3), et dès lors l'un des plus dévoués compagnons d'œuvre de l'apôtre.

9 un usage légitime, sachant bien
que la loi n'est pas faite pour le
juste, mais pour les méchants et
les rebelles, les impies et les
pécheurs, les irréligieux et les
profanes, les parricides, les meur-
10 triers, les impudiques, les in-
fâmes, les voleurs d'hommes, les
menteurs, et tout ce qui est
contraire à la saine doctrine,—
11 conformément à l'Évangile de
la gloire du Dieu bienheureux,
Évangile qui m'a été confié.
12 Je rends grâces à celui qui
m'a fortifié, à Jésus-Christ notre
Seigneur, de ce qu'il m'a jugé
fidèle, en m'établissant dans le
13 ministère, moi qui étais aupara-
vant un blasphémateur, un per-
sécuteur, un homme violent.
Mais j'ai obtenu miséricorde,
parce que j'agissais par igno-
14 rance, dans l'incrédulité ; et la
grâce de notre Seigneur a sur-
abondé, avec la foi et la charité
15 qui est en Jésus-Christ. C'est
une parole certaine et entière-
ment digne d'être reçue, que
Jésus-Christ est venu dans le
monde pour sauver les pécheurs,
16 dont je suis le premier. Mais
j'ai obtenu miséricorde, afin que
Jésus-Christ fît voir en moi le
premier toute sa longanimité,
pour que je servisse d'exemple
à ceux qui croiraient en lui pour
17 la vie éternelle. Au roi des
siècles, immortel, invisible, seul
Dieu, soient honneur et gloire,
aux siècles des siècles ! Amen !
18 La recommandation que je
t'adresse, Timothée, mon enfant,
selon les prédictions faites pré-
cédemment à ton sujet, c'est
que, d'après elles, tu combattes
19 le bon combat, en gardant la foi
et une bonne conscience. Cette
conscience, quelques-uns l'ont
perdue, et ils ont fait naufrage
20 par rapport à la foi. De ce nom-
bre sont Hyménée et Alexandre,
que j'ai livrés à Satan, afin qu'ils
apprennent à ne pas blasphémer.

La prière pour tous. Les devoirs des femmes.

J'exhorte donc, avant toutes 2
choses, à faire des prières, des
supplications, des requêtes, des
actions de grâces, pour tous les
hommes, pour les rois et pour 2
toutes les autorités constituées,
afin que nous menions une vie
paisible et tranquille, en toute
piété et honnêteté. Cela est bon 3
et agréable devant Dieu notre
Sauveur, qui veut que tous les 4
hommes soient sauvés et par-
viennent à la connaissance de la
vérité. Car il y a un seul Dieu, 5
et aussi un seul médiateur entre
Dieu et les hommes, Jésus-
Christ homme, qui s'est donné 6
lui-même en rançon pour tous.
C'est là le témoignage rendu en
son propre temps, et pour lequel 7
j'ai été établi prédicateur et
apôtre,—je dis la vérité, je ne
mens pas,—chargé d'instruire
les païens dans la foi et la
vérité.
Je veux donc que les hommes 8
prient en tout lieu, en élevant
des mains pures, sans colère ni
mauvaises pensées.
Je veux aussi que les femmes, 9
vêtues d'une manière décente,
avec pudeur et modestie, ne se
parent ni de tresses, ni d'or, ni
de perles, ni d'habits somptueux,
mais qu'elles se parent de bonnes 10
œuvres, comme il convient à des
femmes qui font profession de
servir Dieu. Que la femme 11
écoute l'instruction en silence,
avec une entière soumission. Je 12
ne permets pas à la femme d'en-
seigner, ni de prendre de l'au-
torité sur l'homme ; mais elle
doit demeurer dans le silence.
Car Adam a été formé le pre- 13
mier, Ève ensuite ; et ce n'est 14
pas Adam qui a été séduit, c'est

la femme qui, séduite, s'est ren-
due coupable de transgression.
15 Elle sera néanmoins sauvée par
l'enfantement, si elle persévère
avec modestie dans la foi, dans
la charité, et dans la sainteté.

Les devoirs des évêques et des diacres.

3 Cette parole est certaine : Si
quelqu'un aspire à la charge
d'évêque[1], il désire une œuvre
2 excellente. Il faut donc que
l'évêque soit irréprochable, mari
d'une seule femme, sobre, cir-
conspect, réglé dans sa conduite,
hospitalier, propre à l'enseigne-
3 ment. Il faut qu'il ne soit ni
adonné au vin, ni violent, mais
4 doux, pacifique, désintéressé. Il
faut qu'il dirige bien sa propre
maison, et qu'il tienne ses en-
fants dans la soumission et dans
5 une parfaite honnêteté ; car si
quelqu'un ne sait pas diriger sa
propre maison, comment pren-
dra-t-il soin de l'Église de Dieu ?
6 Il ne faut pas qu'il soit un nou-
veau converti, de peur qu'enflé
d'orgueil il ne tombe sous le
7 jugement du diable. Il faut
aussi qu'il reçoive un bon té-
moignage de ceux du dehors,
afin de ne pas tomber dans l'op-
probre et dans les pièges du
diable.
8 Les diacres aussi doivent être
honnêtes, éloignés de la dupli-
cité, des excès du vin, d'un gain
9 sordide, conservant le mystère
de la foi dans une conscience
10 pure. Qu'on les éprouve d'abord,
et qu'ils exercent ensuite leur
ministère, s'ils sont sans re-
11 proche. Les femmes, de même,
doivent être honnêtes, non mé-
disantes, sobres, fidèles en toutes
12 choses. Les diacres doivent être
maris d'une seule femme, et di-
riger bien leurs enfants et leurs
propres maisons ; car ceux qui 13
remplissent convenablement leur
ministère s'acquièrent un rang
honorable, et une grande assu-
rance dans la foi en Jésus-
Christ.
Je t'écris ces choses, avec l'es- 14
pérance d'aller bientôt vers toi,
mais afin que tu saches, si je 15
tarde, comment il faut se con-
duire dans la maison de Dieu,
qui est l'Église du Dieu vivant,
la colonne et l'appui de la vérité.
Et, sans contredit, le mystère de 16
la piété est grand : celui qui a
été manifesté en chair a été jus-
tifié par l'Esprit, vu des anges,
prêché parmi les nations, cru
dans le monde, élevé dans la
gloire.

Recommandations à Timothée au sujet des faux docteurs, de sa conduite dans l'exercice du ministère, et de la correction fraternelle.

Mais l'Esprit dit expressément 4
que, dans les derniers temps,
quelques-uns abandonneront la
foi, pour s'attacher à des esprits
séducteurs et à des doctrines de
démons, par l'hypocrisie de faux 2
docteurs portant la marque de
la flétrissure dans leur propre
conscience, prescrivant de ne 3
pas se marier, et de s'abstenir
d'aliments que Dieu a créés pour
qu'ils soient pris avec actions de
grâces par ceux qui sont fidèles
et qui ont connu la vérité. Car 4
tout ce que Dieu a créé est bon,
et rien ne doit être rejeté, pourvu
qu'on le prenne avec actions de
grâces, parce que tout est sanc- 5
tifié par la parole de Dieu et par
la prière.
En exposant ces choses aux 6
frères, tu seras un bon ministre
de Jésus-Christ, nourri des pa-
roles de la foi et de la bonne
doctrine que tu as exactement

[1] *Évêque*, ancien ou pasteur, voy. note sur Act. xx. 28.

7 suivie. Repousse les contes pro-
8 fanes et absurdes[1]. Exerce-toi
à la piété; car l'exercice corporel
est utile à peu de chose, tandis
que la piété est utile à tout, ayant
la promesse de la vie présente
9 et de celle qui est à venir. C'est
là une parole certaine et entière-
10 ment digne d'être reçue. Nous
travaillons, en effet, et nous com-
battons, parce que nous mettons
notre espérance dans le Dieu
vivant, qui est le Sauveur de
tous les hommes, principalement
des croyants.
11 Déclare ces choses, et enseigne-
12 les. Que personne ne méprise
ta jeunesse; mais sois un modèle
pour les fidèles, en parole, en
conduite, en charité, en foi, en
pureté.
13 Jusqu'à ce que je vienne, ap-
plique-toi à la lecture, à l'exhor-
14 tation, à l'enseignement. Ne
néglige pas le don qui est en
toi, et qui t'a été donné par pro-
phétie avec l'imposition des
mains de l'assemblée des anciens.
15 Occupe-toi de ces choses, donne-
toi tout entier à elles, afin que
tes progrès soient évidents pour
16 tous. Veille sur toi-même et sur
ton enseignement; persévère
dans ces choses, car, en agis-
sant ainsi, tu te sauveras toi-
même, et tu sauveras ceux qui
t'écoutent.

5 Ne réprimande pas rudement
le vieillard, mais exhorte-le
comme un père; exhorte les
jeunes gens comme des frères,
2 les femmes âgées comme des
mères, celles qui sont jeunes
comme des sœurs, en toute
pureté.

Directions au sujet des veuves, des anciens, des serviteurs.

3 Honore les veuves, qui sont
4 véritablement veuves. Si une
veuve a des enfants ou des petits-
enfants, qu'ils apprennent avant
tout à exercer la piété envers
leur propre famille, et à rendre
à leurs parents ce qu'ils ont reçu
d'eux; car cela est agréable à
Dieu. Celle qui est véritable- 5
ment veuve, et qui est demeurée
dans l'isolement, met son espé-
rance en Dieu et persévère nuit
et jour dans les supplications et
les prières. Mais celle qui vit 6
dans les plaisirs est morte, quoi-
que vivante. Déclare-leur ces 7
choses, afin qu'elles soient irré-
prochables. Si quelqu'un n'a 8
pas soin des siens, et principale-
ment de ceux de sa famille, il a
renié la foi, et il est pire qu'un
infidèle. Qu'une veuve, pour 9
être inscrite sur le rôle, n'ait pas
moins de soixante ans, qu'elle
ait été femme d'un seul mari,
qu'elle soit recommandable par 10
de bonnes œuvres, ayant élevé
des enfants, exercé l'hospitalité,
lavé les pieds des saints, secouru
les malheureux, pratiqué toute
espèce de bonne œuvre. Mais 11
refuse les jeunes veuves; car,
lorsque la volupté les détache
de Christ, elles veulent se
marier, et se rendent coupables 12
en ce qu'elles violent leur pre-
mier engagement. Avec cela, 13
étant oisives, elles apprennent
à aller de maison en maison; et
non seulement elles sont oisives,
mais encore causeuses et intri-
gantes, disant ce qu'il ne faut
pas dire. Je veux donc que les 14
jeunes se marient, qu'elles aient
des enfants, qu'elles dirigent
leur maison, qu'elles ne don-
nent à l'adversaire aucune occa-
sion de médire; car déjà quel- 15
ques-unes se sont détournées
pour suivre Satan. Si quelque 16
fidèle, homme ou femme, a des
veuves[1], qu'il les assiste, et que

[1] *Absurdes*, grec *de vieille femme.*

[1] Sous-entendu: "dans sa famille."

l'Église n'en soit point chargée,
afin qu'elle puisse assister celles
qui sont véritablement veuves.
17 Que les anciens qui dirigent
bien soient jugés dignes d'un
double honneur, surtout ceux
qui travaillent à la prédication
18 et à l'enseignement. Car l'Écri-
ture dit: Tu n'emmuselleras
point le bœuf quand il foule le
grain. Et l'ouvrier mérite son
19 salaire. Ne reçois point d'accu-
sation contre un ancien, si ce
n'est sur la déposition de deux
20 ou de trois témoins. Ceux qui
pèchent, reprends-les devant
tous, afin que les autres aussi
21 éprouvent de la crainte. Je te
conjure devant Dieu, devant
Jésus-Christ, et devant les anges
élus, d'observer ces choses sans
prévention, et de ne rien faire
22 par faveur. N'impose les mains
à personne avec précipitation, et
ne participe pas aux péchés
d'autrui; toi-même, conserve-toi
23 pur. Ne continue pas à ne boire
que de l'eau; mais fais usage
d'un peu de vin, à cause de ton
estomac et de tes fréquentes in-
24 dispositions. Les péchés de cer-
tains hommes sont manifestes,
même avant qu'on les juge, tandis
que chez d'autres ils ne se dé-
25 couvrent que dans la suite. De
même, les bonnes œuvres sont
manifestes, et celles qui ne le
sont pas ne peuvent rester
cachées.

6 Que tous ceux qui sont sous
le joug de la servitude regardent
leurs maîtres comme dignes de
tout honneur, afin que le nom
de Dieu et la doctrine ne soient
2 pas blasphémés. Et que ceux
qui ont des maîtres fidèles ne
les méprisent pas, sous prétexte
qu'ils sont frères; mais qu'ils
les servent d'autant mieux que
ceux qui reçoivent leurs bons
offices sont des frères et des
bien-aimés. Enseigne ces choses
et recommande-les.

Les faux docteurs et l'amour des richesses. Conseils à Timothée sur la recherche des biens spirituels et la fidélité à l'Évangile.

Si quelqu'un enseigne de 3
fausses doctrines, et ne s'attache
pas aux saines paroles de notre
Seigneur Jésus-Christ et à la
doctrine qui est selon la piété, il 4
est enflé d'orgueil, il ne sait rien,
et il a la maladie des questions
oiseuses et des disputes de mots,
d'où naissent l'envie, les que-
relles, les calomnies, les mauvais
soupçons, les vaines discussions 5
d'hommes corrompus d'entende-
ment, privés de la vérité, et
croyant que la piété est une
source de gain. C'est, en effet, 6
une grande source de gain que
la piété avec le contentement;
car nous n'avons rien apporté 7
dans le monde, et il est évident
que nous n'en pouvons rien em-
porter; si donc nous avons la 8
nourriture et le vêtement, cela
nous suffira. Mais ceux qui 9
veulent s'enrichir tombent dans
la tentation, dans le piège,
et dans beaucoup de désirs
insensés et pernicieux qui
plongent les hommes dans la
ruine et la perdition. Car l'amour 10
de l'argent est la racine de tous
les maux; et quelques-uns, en
étant possédés, se sont égarés
loin de la foi, et se sont jetés
eux-mêmes dans bien des tour-
ments.

Pour toi, homme de Dieu, fuis 11
ces choses, et recherche la jus-
tice, la piété, la foi, la charité, la
patience, la douceur. Combats 12
le bon combat de la foi, saisis la
vie éternelle, à laquelle tu as été
appelé, et pour laquelle tu as
fait une belle confession en pré-
sence d'un grand nombre de té-
moins. Je te recommande, de- 13
vant Dieu qui donne la vie à

toutes choses, et devant Jésus-
Christ qui fit une belle confes-
14 sion devant Ponce Pilate, de
garder le commandement, et de
vivre[1] sans tache, sans reproche,
jusqu'à l'apparition de notre Sei-
15 gneur Jésus-Christ, que manifes-
tera en son temps le bienheur-
eux et seul souverain, le roi des
rois et le Seigneur des seigneurs,
16 qui seul possède l'immortalité,
qui habite une lumière inacces-
sible, que nul homme n'a vu ni
ne peut voir, à qui appartiennent
l'honneur et la puissance éter-
nelle. Amen !
17 Recommande aux riches du
présent siècle de ne pas être

[1] *Et de vivre* n'est pas dans le texte.

orgueilleux, et de ne pas mettre
leur espérance dans des richesses
incertaines, mais de la mettre en
Dieu, qui nous donne avec abon-
dance toutes choses pour que nous
en jouissions. Recommande-leur 18
de faire du bien, d'être riches en
bonnes œuvres, d'avoir de la libé-
ralité, de la générosité, et de 19
s'amasser ainsi pour l'avenir un
trésor placé sur un fondement
solide, afin de saisir la vie
véritable.

O Timothée, garde le dépôt, 20
en évitant les discours vains et
profanes, et les disputes de la
fausse science dont font pro- 21
fession quelques-uns, qui se sont
ainsi détournés de la foi.

Que la grâce soit avec toi !

SECONDE ÉPÎTRE DE PAUL

À TIMOTHÉE.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ,
par la volonté de Dieu, pour
annoncer la promesse de la vie
2 qui est en Jésus-Christ, à Ti-
mothée, mon enfant bien-aimé :
que la grâce, la miséricorde et
la paix te soient données de la
part de Dieu le Père et de
Jésus-Christ notre Seigneur !

Affection de Paul pour Timothée. Exhortation à la fermeté dans la foi et à la constance dans les travaux du ministère.

3 Je rends grâces à Dieu, que
mes ancêtres ont servi, et que
je sers avec une conscience
pure, de ce que nuit et jour
je me souviens continuellement
4 de toi dans mes prières, me
rappelant tes larmes, et désirant
te voir afin d'être rempli de
5 joie, gardant le souvenir de la
foi sincère qui est en toi, qui
habita d'abord dans ton aïeule
Loïs et dans ta mère Eunice,
et qui, j'en suis persuadé, habite
aussi en toi.

C'est pourquoi je t'exhorte 6
à ranimer le don de Dieu, que
tu as reçu par l'imposition de
mes mains. Car ce n'est pas 7
un esprit de timidité que Dieu
nous a donné, mais un esprit
de force, d'amour et de sagesse.
N'aie donc point honte du té- 8
moignage à rendre à notre Sei-
gneur, ni de moi son prisonnier[1].
Mais souffre avec moi pour
l'Évangile, par la puissance de
Dieu qui nous a sauvés, et nous 9
a adressé une sainte vocation,
non à cause de nos œuvres,
mais selon son propre dessein,

[1] Paul était prisonnier à Rome, lorsqu'il écrivit cette lettre à Timothée.

et selon la grâce qui nous a
été donnée en Jésus-Christ avant
10 les temps éternels, et qui a été
manifestée maintenant par l'ap-
parition de notre Sauveur Jésus-
Christ qui a détruit la mort et
a mis en évidence la vie et l'im-
11 mortalité par l'Évangile. C'est
pour cet Évangile que j'ai été
établi prédicateur et apôtre,
chargé d'instruire les païens.
12 Et c'est à cause de cela que
je souffre ces choses; mais je
n'en ai point honte, car je sais
en qui j'ai cru, et je suis per-
suadé qu'il a la puissance de
garder mon dépôt jusqu'à ce
jour-là.
13 Retiens dans la foi et dans
la charité qui est en Jésus-
Christ le modèle des saines
paroles que tu as reçues de
14 moi. Garde le bon dépôt, par
le Saint-Esprit qui habite en
nous.
15 Tu sais que tous ceux qui
sont en Asie m'ont abandonné,
entre autres Phygelle et Her-
16 mogène. Que le Seigneur ré-
pande sa miséricorde sur la
maison d'Onésiphore, car il m'a
souvent consolé, et il n'a pas
17 eu honte de mes chaînes; au
contraire, lorsqu'il est venu à
Rome, il m'a cherché avec beau-
coup d'empressement, et il m'a
18 trouvé. Que le Seigneur lui
donne d'obtenir miséricorde
auprès du Seigneur en ce jour-
là. Tu sais mieux que personne
combien de services il m'a
rendus à Éphèse.

2 Toi donc, mon enfant, fortifie-
toi dans la grâce qui est en
2 Jésus-Christ. Et ce que tu as
entendu de moi en présence
de beaucoup de témoins, confie-
le à des hommes fidèles, qui
soient capables de l'enseigner
3 aussi à d'autres. Souffre avec
moi, comme un bon soldat de
Jésus-Christ. Il n'est pas de 4
soldat qui s'embarrasse des
affaires de la vie, s'il veut plaire
à celui qui l'a enrôlé; et l'athlète 5
n'est pas couronné, s'il n'a com-
battu suivant les règles. Il faut 6
que le laboureur travaille avant
de recueillir les fruits. Com- 7
prends ce que je dis, car le
Seigneur te donnera de l'intel-
ligence en toutes choses.
Souviens-toi de Jésus-Christ, 8
issu de la postérité de David,
ressuscité des morts, selon mon
Évangile, pour lequel je souffre 9
jusqu'à être lié comme un mal-
faiteur. Mais la parole de Dieu
n'est pas liée. C'est pourquoi 10
je supporte tout à cause des
élus, afin qu'eux aussi obtien-
nent le salut qui est en Jésus-
Christ, avec la gloire éternelle.
Cette parole est certaine: Si 11
nous sommes morts avec lui,
nous vivrons aussi avec lui; si 12
nous persévérons, nous régne-
rons aussi avec lui; si nous le
renions, lui aussi nous reniera:
si nous sommes infidèles, il de- 13
meure fidèle, car il ne peut se
renier lui-même.

Conduite à tenir à l'égard de ceux qui s'écartent de la saine doctrine et de la pureté chrétienne.

Rappelle ces choses, en con- 14
jurant devant Dieu qu'on évite
les disputes de mots, qui ne
servent qu'à la ruine de ceux
qui écoutent. Efforce-toi de te 15
présenter devant Dieu comme
un homme éprouvé, un ouvrier
qui n'a point à rougir, qui
dispense droitement la parole
de la vérité. Évite les discours 16
vains et profanes; car ceux qui
les tiennent avanceront toujours
plus dans l'impiété, et leur 17
parole rongera comme la gan-
grène. De ce nombre sont
Hyménée et Philète, qui se sont 18

détournés de la vérité, disant
que la résurrection est déjà
arrivée, et qui renversent la foi
19 de quelques-uns. Néanmoins,
le solide fondement de Dieu
reste debout, avec ces paroles
qui lui servent de sceau[1]: Le
Seigneur connaît ceux qui lui
appartiennent; et: Quiconque
prononce le nom du Seigneur,
qu'il s'éloigne de l'iniquité.
20 Dans une grande maison, il n'y
a pas seulement des vases d'or
et d'argent, mais il y en a aussi
de bois et de terre; les uns
sont des vases d'honneur, et les
21 autres sont d'un usage vil. Si
donc quelqu'un se conserve pur,
en s'abstenant de ces choses[2],
il sera un vase d'honneur, sanctifié,
utile à son maître, propre
à toute bonne œuvre.
22 Fuis les passions de la jeunesse,
et recherche la justice,
la foi, la charité, la paix, avec
ceux qui invoquent le Seigneur
23 d'un cœur pur. Repousse les
discussions folles et inutiles,
sachant qu'elles font naître des
24 querelles. Or, il ne faut pas
qu'un serviteur du Seigneur ait
des querelles; il doit, au contraire,
avoir de la condescendance
pour tous, être propre
à enseigner, doué de patience;
25 il doit redresser avec douceur
les adversaires, dans l'espérance
que Dieu leur donnera de se
convertir à la connaissance de
26 la vérité, et que, revenus à
leur bon sens, ils se dégageront
des pièges du diable, qui s'est
emparé d'eux pour les soumettre
à sa volonté.

3 Sache que, dans les derniers
jours, il y aura des temps dif-
2 ficiles. Car les hommes seront
égoïstes, fanfarons, hautains,

[1] Grec *ayant ce sceau*.
[2] *De ces choses*, mentionnées v. 14 et 16.

blasphémateurs, rebelles à leurs
parents, ingrats, irréligieux, in- 3
sensibles, déloyaux, calomniateurs,
intempérants, cruels,
ennemis des gens de bien,
traîtres, emportés, enflés d'or- 4
gueil, aimant le plaisir plus que
Dieu, ayant l'apparence de la 5
piété, mais reniant ce qui la
rend efficace. Éloigne-toi de ces
hommes-là. Il en est parmi 6
eux qui s'introduisent dans les
maisons, et qui captivent des
femmes d'un esprit faible et
borné[1], chargées de péchés,
agitées par des passions de
toute espèce, apprenant toujours 7
et ne pouvant jamais arriver à
la connaissance de la vérité.
De même que Jannès et 8
Jambrès[2] s'opposèrent à Moïse,
de même ces hommes s'opposent
à la vérité, étant corrompus
d'entendement, réprouvés
en ce qui concerne la
foi. Mais ils ne feront pas de 9
plus grands progrès; car leur
folie sera manifeste pour tous,
comme le fut celle de ces deux
hommes.

Pour toi, tu as suivi de près 10
mon enseignement, ma conduite,
mes résolutions, ma foi, ma
douceur, ma charité, ma constance,
mes persécutions, mes 11
souffrances, celles qui me sont
survenues à Antioche, à Icone,
à Lystre[3]. Ces persécutions,
je les ai supportées, et le Seigneur
m'a délivré de toutes.
Or, tous ceux qui veulent vivre 12
pieusement en Jésus-Christ
seront persécutés. Mais les 13
hommes méchants et imposteurs

[1] *Des femmes* etc., grec *des femmelettes*.
[2] *Jannès et Jambrès*, noms qui ne se trouvent pas dans l'Anc. Test., et qui, d'après une tradition juive, sont ceux des magiciens qui disputèrent à Moïse le pouvoir de faire des miracles devant Pharaon (Exode VII).
[3] Voy. Act. XIII. 50; XIV. 5, 19.

avanceront toujours plus dans
le mal, égarant les autres et
égarés eux-mêmes.
14 Toi demeure dans les choses
que tu as apprises, et dont tu
as la certitude, sachant de qui
15 tu les as apprises : dès ton
enfance, tu connais les saintes
lettres, qui peuvent te rendre
sage à salut par la foi en Jésus-
16 Christ. Toute Écriture est in-
spirée de Dieu, et utile pour
enseigner, pour convaincre, pour
corriger, pour instruire dans la
17 justice, afin que l'homme de
Dieu soit accompli et propre
à toute bonne œuvre.

4 Je t'en conjure devant Dieu
et devant Jésus-Christ, qui doit
juger les vivants et les morts,
et au nom de son apparition
2 et de son royaume, prêche la
parole, insiste en toute occasion,
favorable ou non, reprends,
censure, exhorte, avec toute
3 douceur et en instruisant. Car
il viendra un temps où les
hommes ne supporteront pas
la saine doctrine ; mais, désireux
d'entendre des choses agréables,
ils se donneront une foule de
docteurs selon leurs propres
4 désirs, détourneront l'oreille de
la vérité, et se tourneront vers
5 les fables. Mais toi, sois modéré
en toutes choses, supporte les
souffrances, fais l'œuvre d'un
évangéliste, remplis bien ton
ministère.

Pensées de Paul, à la perspective de sa mort prochaine. Timothée invité à se rendre auprès de lui. Communications sur diverses personnes. Salutations.

6 Car pour moi, je sers déjà
de libation, et le moment de
7 mon départ approche. J'ai com-
battu le bon combat, j'ai achevé
8 la course, j'ai gardé la foi. Dès
maintenant la couronne de justice
m'est réservée ; le Seigneur, le
juste juge, me la donnera dans
ce jour-là, et non seulement
à moi, mais encore à tous ceux
qui auront aimé son avènement.
Viens au plus tôt vers moi ; 9
car Démas m'a abandonné, par 10
amour pour le siècle présent,
et il est parti pour Thessalo-
nique ; Crescens est allé en
Galatie, Tite en Dalmatie. Luc 11
seul est avec moi. Prends Marc,
et amène-le avec toi, car il m'est
utile pour le ministère. J'ai 12
envoyé Tychique à Éphèse.
Quand tu viendras, apporte le 13
manteau que j'ai laissé à Troas
chez Carpus, et les livres, sur-
tout les parchemins.
Alexandre, le fondeur, m'a 14
fait beaucoup de mal. Le Sei-
gneur lui rendra selon ses œuvres.
Garde-toi aussi de lui, car il 15
s'est fortement opposé à nos
paroles.
Dans ma première défense, 16
personne ne m'a assisté, mais
tous m'ont abandonné. Que
cela ne leur soit point imputé !
C'est le Seigneur qui m'a assisté 17
et qui m'a fortifié, afin que la
prédication fût accomplie par
moi et que tous les païens
l'entendissent. Et j'ai été dé-
livré de la gueule du lion. Le 18
Seigneur me délivrera de toute
œuvre mauvaise, et il me sauvera
pour me faire entrer dans son
royaume céleste. A lui soit la
gloire aux siècles des siècles !
Amen !
Salue Prisca et Aquilas, et la 19
famille d'Onésiphore.
Éraste est resté à Corinthe, 20
et j'ai laissé Trophime malade
à Milet.
Tâche de venir avant l'hiver. 21
Eubulus, Pudens, Linus, Claudia,
et tous les frères te saluent.
Que le Seigneur soit avec ton 22
esprit ! Que la grâce soit avec
vous !

ÉPÎTRE DE PAUL

À TITE

Adresse et salutation.

1 Paul, serviteur de Dieu, et
apôtre de Jésus-Christ pour la
foi des élus de Dieu et la
connaissance de la vérité qui
2 est selon la piété,—lesquelles
reposent sur l'espérance de la
vie éternelle, promise dès les
plus anciens temps par le Dieu
3 qui ne ment point, et qui a
manifesté sa parole en son temps
par la prédication qui m'a été
confiée d'après l'ordre de Dieu
4 notre Sauveur,—à Tite[1], mon
enfant légitime en notre com-
mune foi: que la grâce et la
paix te soient données de la
part de Dieu le Père et de
Jésus-Christ notre Sauveur!

Tite chargé d'organiser l'Église de Crète, d'établir des conducteurs fidèles, et de lutter contre ceux qui enseignent de fausses doctrines.

5 Je t'ai laissé en Crète, afin
que tu mettes en ordre ce qui
reste à régler, et que, selon
mes instructions, tu établisses
des anciens dans chaque ville,
6 s'il s'y trouve quelque homme
irréprochable, mari d'une seule
femme, ayant des enfants fidèles,
qui ne soient ni accusés de
7 débauche ni rebelles. Car il
faut que l'évêque[2] soit irré-
prochable, comme économe de
Dieu; qu'il ne soit ni arrogant,
ni colère, ni adonné au vin, ni
violent, ni porté à un gain
déshonnête; mais qu'il soit 8
hospitalier, ami des gens de
bien, circonspect, juste, saint,
tempérant, attaché à la vraie 9
parole telle qu'elle a été en-
seignée, afin d'être capable d'ex-
horter selon la saine doctrine et
de réfuter les contradicteurs.

Il y a, en effet, surtout parmi 10
les circoncis, beaucoup de gens
rebelles, de vains discoureurs
et de séducteurs, auxquels il 11
faut fermer la bouche. Ils
bouleversent des familles en-
tières, enseignant pour un gain
honteux ce qu'on ne doit pas
enseigner. L'un d'entre eux, 12
leur propre prophète, a dit:
Crétois toujours menteurs, mé-
chantes bêtes, ventres pares-
seux[1]. Ce témoignage est vrai. 13
C'est pourquoi reprends-les
sévèrement, afin qu'ils aient une
foi saine, et qu'ils ne s'attachent 14
pas à des fables judaïques et à
des commandements d'hommes
qui se détournent de la vérité.
Tout est pur pour ceux qui 15
sont purs; mais rien n'est pur
pour ceux qui sont souillés et
incrédules, leur intelligence et
leur conscience sont souillées.
Ils font profession de connaître 16
Dieu, mais ils le renient par
leurs œuvres, étant abominables,
rebelles, et incapables de toute
bonne œuvre.

[1] *Tite*, alors à la tête de l'Église de Crète. Grec d'origine, il fut converti par Paul, qui tantôt le prit avec lui dans ses voyages, tantôt le chargea de diverses missions auprès des Églises. Il n'est pas mentionné dans le livre des Actes.

[2] *Évêque*, ancien ou pasteur, voy. note sur Act. xx. 28.

[1] Citation attribuée à Épiménide, poète et philosophe crétois, qui vivait au sixième siècle avant J.-C.

Comment Tite doit exhorter les vieillards, les femmes, les jeunes hommes, les serviteurs, et quel exemple il doit donner lui-même.

2 Pour toi, dis les choses qui
sont conformes à la saine doc-
trine.
2 Dis que les vieillards doivent
être sobres, honnêtes, circon-
spects, sains dans la foi, dans la
charité, dans la patience.
3 Dis que les femmes âgées
doivent aussi avoir l'extérieur
qui convient à la sainteté, n'être
ni médisantes, ni adonnées aux
excès du vin; qu'elles doivent
donner de bonnes instructions,
4 dans le but d'apprendre aux
jeunes femmes à aimer leurs
5 maris et leurs enfants, à être
retenues, chastes, occupées aux
soins domestiques, bonnes, sou-
mises à leurs maris, afin que
la parole de Dieu ne soit pas
blasphémée.
6 Exhorte de même les jeunes
7 gens à être sages, te montrant
toi-même à tous égards un
modèle de bonnes œuvres, et
donnant un enseignement pur,
8 digne, une parole saine, irré-
prochable, afin que l'adversaire
soit confus, n'ayant aucun mal
à dire de nous.
9 Exhorte les serviteurs à être
soumis à leurs maîtres, à leur
plaire en toutes choses, à n'être
10 point contredisants, à ne rien
dérober, mais à montrer tou-
jours une parfaite fidélité, afin
de faire honorer en tout la
doctrine de Dieu notre Sauveur.

La grâce de Dieu manifestée: ce qu'elle enseigne, et ce que Tite doit enseigner.

11 Car la grâce de Dieu, source
de salut pour tous les hommes,
12 a été manifestée. Elle nous
enseigne à renoncer à l'impiété
et aux convoitises mondaines,
et à vivre dans le siècle présent
selon la sagesse, la justice et
la piété, en attendant la bien- 13
heureuse espérance[1], et la mani-
festation de la gloire du grand
Dieu et de notre Sauveur Jésus-
Christ, qui s'est donné lui-même 14
pour nous, afin de nous racheter
de toute iniquité, et de se faire
un peuple qui lui appartienne,
purifié par lui et zélé pour les
bonnes œuvres.
Dis ces choses, exhorte, et 15
reprends, avec une pleine au-
torité. Que personne ne te
méprise.
Rappelle-leur d'être soumis 3
aux magistrats et aux autorités,
d'obéir, d'être prêts à toute
bonne œuvre, de ne médire 2
de personne, d'être pacifiques,
modérés, pleins de douceur
envers tous les hommes. Car 3
nous aussi, nous étions autrefois
insensés, désobéissants, égarés,
asservis à toute espèce de con-
voitises et de voluptés, vivant
dans la méchanceté et dans
l'envie, dignes d'être haïs, et
nous haïssant les uns les autres.
Mais, lorsque la bonté de Dieu 4
notre Sauveur et son amour
pour les hommes ont été mani-
festés, il nous a sauvés, non à 5
cause des œuvres de justice
que nous aurions faites, mais
selon sa miséricorde, par le
baptême de la régénération et
le renouvellement du Saint-
Esprit, qu'il a répandu sur nous 6
avec abondance par Jésus-Christ
notre Sauveur, afin que, justifiés 7
par sa grâce, nous devenions,
en espérance, héritiers de la
vie éternelle.
Cette parole est certaine, et 8
je veux que tu affirmes ces
choses, afin que ceux qui ont
cru en Dieu s'appliquent à

[1] C'est-à-dire, en attendant ce qui est l'objet de etc.

pratiquer de bonnes œuvres.
Voilà ce qui est bon et utile
9 aux hommes. Mais évite les
discussions folles, les généalo-
gies, les querelles, les disputes
relatives à la loi ; car elles sont
10 inutiles et vaines. Éloigne de
toi, après un premier et un
second avertissement, celui qui
11 provoque des divisions[1], sachant
qu'un homme de cette espèce
est perverti, et qu'il pèche, en
se condamnant lui-même.

Recommandations particulières. Salutation.

12 Lorsque je t'enverrai Artémas
ou Tychique, hâte-toi de venir
me rejoindre à Nicopolis[1] ; car
c'est là que j'ai résolu de passer
l'hiver. Aie soin de pourvoir 13
au voyage de Zénas le docteur
de la loi et d'Apollos, en sorte
que rien ne leur manque. Il 14
faut que les nôtres aussi ap-
prennent à pratiquer de bonnes
œuvres, dans les besoins pres-
sants, afin qu'ils ne soient pas
sans produire des fruits.

Tous ceux qui sont avec moi 15
te saluent. Salue ceux qui nous
aiment dans la foi.

Que la grâce soit avec vous
tous !

[1] Grec *l'homme hérétique*, expression dont l'usage a modifié le sens primitif.

[1] *Nicopolis*, en Épire ; nous ne possédons aucun détail sur le séjour de Paul dans cette ville.

ÉPÎTRE DE PAUL

À PHILÉMON

Adresse et salutation.

1 Paul, prisonnier[1] de Jésus-
Christ, et le frère Timothée, à
Philémon[2], notre bien-aimé et
2 notre compagnon d'œuvre, à la
sœur Apphia[3], à Archippe[4],
notre compagnon de combat, et
à l'Église qui est dans ta maison :
3 que la grâce et la paix vous
soient données de la part de
Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ !

Actions de grâces au sujet de la foi et de la charité de Philémon.

4 Je rends continuellement
grâces à mon Dieu, faisant
mention de toi dans mes prières,
parce que je suis informé de 5
la foi que tu as au Seigneur
Jésus et de ta charité pour
tous les saints. Je lui demande 6
que ta participation à la foi
soit efficace pour la cause de
Christ, en faisant reconnaître
en nous toute espèce de bien.
J'ai, en effet, éprouvé beaucoup 7
de joie et de consolation au
sujet de ta charité ; car par
toi, frère, le cœur des saints
a été tranquillisé.

Intercession de Paul pour l'esclave Onésime, qui s'était enfui de chez Philémon son maître.

C'est pourquoi, bien que j'aie 8
en Christ toute liberté de te
prescrire ce qui est convenable,

[1] *Prisonnier*, à Rome.
[2] *Philémon*, membre de l'Église de Colosses.
[3] *Apphia*, peut-être la femme de Philémon.
[4] *Archippe*, remplissant des fonctions dans l'Église de Colosses, voy. Col. IV. 17.

9 c'est de préférence au nom de
la charité que je t'adresse une
prière, étant ce que je suis, Paul,
vieillard, et de plus maintenant
10 prisonnier de Jésus-Christ. Je
te prie pour mon enfant, que j'ai
engendré étant dans les chaînes,
11 Onésime[1], qui autrefois t'a été
inutile, mais qui maintenant est
12 utile[2], et à toi et à moi. Je te
le renvoie, lui, mes propres entrailles.
13 J'aurais désiré le retenir auprès de moi, pour qu'il me servît
au lieu de te servir, pendant que
je suis dans les chaînes pour
14 l'Évangile. Toutefois, je n'ai
rien voulu faire sans ton avis,
afin que ton bienfait ne soit pas
comme forcé, mais qu'il soit
15 volontaire. Peut-être a-t-il été
séparé de toi pour un temps,
afin que tu le recouvres pour
16 l'éternité, non plus comme un
esclave, mais comme supérieur
à un esclave, comme un frère
bien-aimé, de moi particulièrement, et de toi à plus forte
raison, soit dans la chair, soit
dans le Seigneur.

[1] *Onésime*, esclave de Philémon, converti par Paul pendant sa captivité à Rome; voy. Col. iv. 9.

[2] *Utile*, allusion au nom d'*Onésime* qui signifie *utile*.

Si donc tu me tiens pour ton 17
ami, reçois-le comme moi-même.
Et s'il t'a fait quelque tort, ou 18
s'il te doit quelque chose, mets-
le sur mon compte. Moi Paul, 19
je l'écris de ma propre main,
—je paierai, pour ne pas te dire
que tu te dois toi-même à moi.
Oui, frère, que j'obtienne de toi 20
cet avantage, dans le Seigneur;
tranquillise mon cœur en Christ.
C'est en comptant sur ton 21
obéissance que je t'écris, sachant que tu feras même au
delà de ce que je dis.

Communication personnelle. Salutation.

En même temps, prépare-moi 22
un logement, car j'espère vous
être rendu, grâce à vos prières.
Épaphras[1], mon compagnon 23
de captivité en Jésus-Christ, te
salue, ainsi que Marc, Aris- 24
tarque, Démas, Luc, mes compagnons d'œuvre.
Que la grâce de notre Sei- 25
gneur Jésus-Christ soit avec
votre esprit!

[1] *Épaphras*, voy. note sur Col. i. 7.

ÉPÎTRE

AUX HÉBREUX

Le Fils, par lequel Dieu s'est révélé, est supérieur aux anges. Son abaissement volontaire a eu pour but le salut des hommes.

1 Après avoir autrefois, à plusieurs reprises et de plusieurs
2 manières, parlé à nos pères par
les prophètes, Dieu, dans ces
derniers temps, nous a parlé
par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, par lequel
il a aussi créé le monde, et qui, 3
étant le reflet de sa gloire et
l'empreinte de sa personne, et
soutenant toutes choses par sa
parole puissante, a fait la purification des péchés et s'est assis
à la droite de la majesté divine
dans les lieux très hauts, devenu 4
d'autant supérieur aux anges
qu'il a hérité d'un nom plus
excellent que le leur.

5 Car auquel des anges Dieu
a-t-il jamais dit : Tu es mon
Fils, je t'ai engendré aujour-
d'hui ? et encore : Je serai pour
lui un père, et il sera pour moi
6 un fils? Et lorsqu'il introduit de
nouveau dans le monde le pre-
mier-né, il dit : Que tous les
7 anges de Dieu l'adorent! De
plus, il dit des anges : Celui qui
fait de ses anges des vents, et
de ses serviteurs une flamme de
8 feu. Mais il a dit au Fils : Ton
trône, ô Dieu, est éternel ; le
sceptre de ton règne est un
9 sceptre d'équité ; tu as aimé la
justice, et tu as haï l'iniquité ;
c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu
t'a oint d'une huile de joie, par
10 privilège sur tes collègues. Et
encore : Toi, Seigneur, tu as au
commencement fondé la terre,
et les cieux sont l'ouvrage de
11 tes mains ; ils périront, mais tu
subsistes ; ils vieilliront tous
12 comme un vêtement, tu les rou-
leras comme un manteau et ils
seront changés ; mais toi, tu
restes le même, et tes années
13 ne finiront point. Et auquel
des anges a-t-il jamais dit : As-
sieds-toi à ma droite, jusqu'à ce
que je fasse de tes ennemis ton
14 marchepied? Ne sont-ils pas tous
des esprits au service de Dieu,
envoyés pour exercer un minis-
tère en faveur de ceux qui doi-
vent hériter du salut ?

2 C'est pourquoi nous devons
d'autant plus nous attacher aux
choses que nous avons enten-
dues, de peur que nous ne
2 soyons emportés loin d'elles.
Car, si la parole annoncée par des
anges a eu son effet, et si toute
transgression et toute désobéis-
sance a reçu une juste rétribu-
3 tion, comment échapperons-nous
en négligeant un si grand salut,
qui, annoncé d'abord par le Sei-
gneur, nous a été confirmé par
ceux qui l'ont entendu, Dieu 4
appuyant leur témoignage par
des signes, des prodiges, et di-
vers miracles, et par les dons
du Saint-Esprit distribués selon
sa volonté ? Car ce n'est pas à 5
des anges que Dieu a soumis
le monde à venir dont nous
parlons.

Or, quelqu'un a rendu quel- 6
que part ce témoignage: Qu'est-
ce que l'homme, pour que tu te
souviennes de lui, ou le fils de
l'homme, pour que tu prennes
garde à lui ? Tu l'as abaissé 7
pour un peu de temps au-des-
sous des anges, tu l'as couronné
de gloire et d'honneur, tu as 8
mis toutes choses sous ses pieds.
En effet, en lui soumettant toutes
choses, Dieu n'a rien laissé qui
ne lui fût soumis. Cependant,
nous ne voyons pas encore main-
tenant que toutes choses lui
soient soumises. Mais celui qui 9
a été abaissé pour un peu de
temps au-dessous des anges, Jé-
sus, nous le voyons couronné de
gloire et d'honneur, à cause de
la mort qu'il a soufferte afin
que, par la grâce de Dieu, il
souffrît la mort pour tous.

Il convenait, en effet, que 10
celui pour qui et par qui sont
toutes choses, et qui voulait
conduire à la gloire beaucoup
de fils, élevât à la perfection par
les souffrances le Prince de leur
salut. Car celui qui sanctifie et 11
ceux qui sont sanctifiés sont tous
issus d'un seul. C'est pourquoi
il n'a pas honte de les appeler
frères, lorsqu'il dit : J'annon- 12
cerai ton nom à mes frères, je
te célébrerai au milieu de l'as-
semblée. Et encore : Je me 13
confierai en toi. Et encore : Me
voici, moi et les enfants que
Dieu m'a donnés.

Ainsi donc, puisque les en- 14
fants participent du sang et de

la chair, il en a également parti-
cipé lui-même, afin que, par la
mort, il anéantît celui qui a la
puissance de la mort, c'est-à-
15 dire, le diable, et qu'il délivrât
tous ceux qui, par crainte de la
mort, étaient toute leur vie
16 retenus dans la servitude. Car
assurément ce n'est pas à des
anges qu'il vient en aide, mais
c'est à la postérité d'Abraham.
17 En conséquence, il a dû être
rendu semblable en toutes choses
à ses frères, afin qu'il fût un
grand prêtre miséricordieux et
fidèle dans le service de Dieu,
pour faire l'expiation des péchés
18 du peuple; car, ayant été tenté
lui-même dans ce qu'il a souf-
fert, il peut secourir ceux qui
sont tentés.

Jésus est supérieur à Moïse. Ne pas imiter l'endurcissement et l'incrédulité des anciens Israélites, et s'efforcer d'entrer dans le repos de Dieu.

3 C'est pourquoi, frères saints,
qui avez part à la vocation cé-
leste, considérez l'apôtre et le
grand prêtre de la foi que nous
2 professons, Jésus, qui a été fidèle
à celui qui l'a établi, comme le
fut Moïse dans toute sa maison[1].
3 Car il a été jugé digne d'une
gloire d'autant supérieure à celle
de Moïse que celui qui a con-
struit une maison a plus d'hon-
neur que la maison même.—
4 Chaque maison est construite
par quelqu'un, mais celui qui
a construit toutes choses, c'est
5 Dieu.—Pour Moïse, il a été
fidèle dans toute la maison de
Dieu, comme serviteur, pour
rendre témoignage de ce qui
6 devait être annoncé; mais Christ,
comme Fils, a été établi sur sa
maison, et sa maison c'est nous,
pourvu que nous retenions jus-
qu'à la fin la ferme confiance et
l'espérance dont nous nous
glorifions.

C'est pourquoi, selon ce que 7
dit le Saint-Esprit: Aujourd'hui,
si vous entendez sa voix, n'en- 8
durcissez pas vos cœurs, comme
lors de la révolte, le jour de la
tentation dans le désert[1], où 9
vos pères me tentèrent pour
m'éprouver, quoiqu'ils eussent vu
mes œuvres pendant quarante
ans. Aussi je fus irrité contre 10
cette génération, et je dis: Ils
ont toujours un cœur qui s'é-
gare, ils n'ont pas connu mes
voies. Je jurai donc dans ma 11
colère: Ils n'entreront pas dans
mon repos!

Prenez garde, frères, que 12
quelqu'un de vous n'ait un cœur
mauvais et incrédule, au point
de se détourner du Dieu vivant.
Mais exhortez-vous les uns les 13
autres chaque jour, aussi long-
temps qu'on peut dire: Au-
jourd'hui! afin qu'aucun de vous
ne s'endurcisse par la séduction
du péché. Car nous sommes 14
participants de Christ, pourvu
que nous retenions fermement
jusqu'à la fin l'assurance que
nous avions au commencement,
pendant qu'il est dit: Au- 15
jourd'hui, si vous entendez sa
voix, n'endurcissez pas vos
cœurs, comme lors de la ré-
volte. Qui furent, en effet, ceux 16
qui se révoltèrent après l'avoir
entendue, sinon tous ceux qui
étaient sortis d'Égypte sous la
conduite de Moïse? Et contre 17
qui Dieu fut-il irrité pendant
quarante ans, sinon contre ceux
qui péchaient, et dont les ca-
davres tombèrent dans le dé-
sert? Et à qui jura-t-il qu'ils 18
n'entreraient pas dans son re-
pos, sinon à ceux qui avaient
désobéi? Aussi voyons-nous 19

[1] *Sa maison*, la maison de Dieu.

[1] Voy. Exode XVII. 1-7.

qu'ils ne purent y entrer à cause
de leur incrédulité [1].

4 Craignons donc, tandis que la
promesse d'entrer dans son re-
pos subsiste encore, qu'aucun de
vous ne paraisse être venu trop
2 tard. Car elle nous a été faite
aussi bien qu'à eux; mais la
parole qui leur fut annoncée ne
leur servit de rien, parce qu'elle
ne trouva pas de la foi chez
3 ceux qui l'entendirent. Pour
nous qui avons cru, nous en-
trons dans le repos, selon qu'il
dit: Je jurai dans ma colère:
Ils n'entreront pas dans mon
repos! Il dit cela, quoique ses
œuvres eussent été achevées de-
4 puis la création du monde. Car
il a parlé quelque part ainsi du
septième jour: Et Dieu se re-
posa de toutes ses œuvres le
5 septième jour. Et ici encore:
Ils n'entreront pas dans mon
repos!

6 Or, puisqu'il est encore donné
à quelques-uns d'y entrer, et que
ceux à qui d'abord la promesse
a été faite n'y sont pas entrés à
cause de leur désobéissance, Dieu
7 fixe de nouveau un jour—au-
jourd'hui—en disant dans David [2]
si longtemps après, comme il
est dit plus haut: Aujourd'hui,
si vous entendez sa voix, n'en-
8 durcissez pas vos cœurs. Car,
si Josué leur eût donné le repos,
il ne parlerait pas après cela
9 d'un autre jour. Il y a donc
un repos de sabbat réservé au
10 peuple de Dieu. Car celui qui
entre dans le repos de Dieu se
repose de ses œuvres, comme
Dieu s'est reposé des siennes.

11 Efforçons-nous donc d'entrer
dans ce repos, afin que personne
ne tombe en donnant le même
exemple de désobéissance.

[1] Voy. Nomb. xiv. 22 et suiv.
[2] *Dans David*, dans le livre des Psaumes.

Car la parole de Dieu est 12
vivante et efficace, plus tran-
chante qu'une épée quelconque
à deux tranchants; elle pénètre
jusqu'à la division de l'âme et
de l'esprit, jusque dans les join-
tures et les moelles; elle juge
les sentiments et les pensées du
cœur. Nulle créature n'est ca- 13
chée devant elle, mais tout est
nu et découvert aux yeux de
celui à qui nous devons rendre
compte.

Jésus est un grand prêtre, supérieur aux grands prêtres de l'ancienne alliance.—Son sacerdoce, semblable à celui de Melchisédek, subsiste éternellement et implique l'abolition du sacerdoce lévitique.

Ainsi, puisque nous avons un 14
grand prêtre suprême qui a
traversé les cieux, Jésus, le Fils
de Dieu, demeurons fermes dans
la foi que nous professons. Car 15
nous n'avons pas un grand prêtre
qui ne puisse compatir à nos
faiblesses; au contraire, il a été
tenté comme nous en toutes
choses, sans commettre de péché.
Approchons-nous donc avec as- 16
surance du trône de la grâce,
afin d'obtenir miséricorde et de
trouver grâce, pour être se-
courus dans nos besoins.

En effet, tout grand prêtre 5
pris du milieu des hommes est
établi pour les hommes dans le
service de Dieu, afin de pré-
senter des offrandes et des
sacrifices pour les péchés. Il 2
peut être indulgent pour les
ignorants et les égarés, puisque
la faiblesse est aussi son partage.
Et c'est à cause de cette fai- 3
blesse qu'il doit offrir des sacri-
fices pour ses propres péchés,
comme pour ceux du peuple.

Nul ne s'attribue cette di- 4
gnité, s'il n'est appelé de Dieu,
comme le fut Aaron. Et Christ 5
ne s'est pas non plus attribué la

gloire de devenir grand prêtre,
mais il la doit à celui qui lui a
dit: Tu es mon Fils, je t'ai en-
6 gendré aujourd'hui! comme il
dit encore ailleurs: Tu es prêtre
pour toujours, selon l'ordre[1] de
Melchisédek.

7 C'est lui qui, dans les jours
de sa chair, ayant présenté avec
de grands cris et avec larmes
des prières et des supplications
à celui qui pouvait le sauver de
la mort, et ayant été exaucé à
8 cause de sa piété, a appris, bien
qu'il fût Fils, l'obéissance par
9 les choses qu'il a souffertes, et
qui, après avoir été élevé à la
perfection, est devenu pour tous
ceux qui lui obéissent l'auteur
10 d'un salut éternel, Dieu l'ayant
déclaré grand prêtre selon l'or-
dre de Melchisédek.

11 Nous avons beaucoup à dire
là-dessus, et des choses difficiles
à expliquer, parce que vous êtes
devenus lents à comprendre.
12 Vous, en effet, qui depuis long-
temps devriez être des maîtres,
vous avez encore besoin qu'on
vous enseigne les premiers ru-
diments des oracles de Dieu,
vous en êtes venus à avoir be-
soin de lait et non d'une nourri-
13 ture solide. Or, quiconque en
est au lait n'a pas l'expérience
de la parole de justice; car il
14 est un enfant. Mais la nourri-
ture solide est pour les hommes
faits, pour ceux dont le juge-
ment est exercé par l'usage à
discerner ce qui est bien et ce
qui est mal.

6 C'est pourquoi, laissant les
éléments de la parole de Christ,
abordons ce qui est parfait, sans
poser de nouveau le fondement
du renoncement aux œuvres

[1] *Selon l'ordre*, le rang. Dans le texte héb.: "à la manière de Melchisédek" (Ps. cx. 4).

mortes, de la foi en Dieu, de 2
la doctrine des baptêmes, de
l'imposition des mains, de la
résurrection des morts, et du
jugement éternel. C'est ce que 3
nous ferons, si Dieu le permet.

Car il est impossible que ceux 4
qui ont été une fois éclairés, qui
ont goûté le don céleste, qui ont
eu part au Saint-Esprit, qui ont 5
goûté la bonne parole de Dieu
et les puissances du siècle à
venir,—et qui sont tombés,— 6
soient encore renouvelés et ame-
nés à la repentance, puisqu'ils
crucifient en eux-mêmes le Fils
de Dieu et l'exposent à l'igno-
minie. Lorsqu'une terre est 7
abreuvée par la pluie qui tombe
souvent sur elle, et qu'elle pro-
duit une herbe utile à ceux
pour qui elle est cultivée, elle
participe à la bénédiction de
Dieu; mais, si elle produit des 8
épines et des chardons, elle est
réprouvée et près d'être mau-
dite, et on finit par y mettre le
feu.

Quoique nous parlions ainsi, 9
bien-aimés, nous attendons, pour
ce qui vous concerne, des choses
meilleures et favorables au salut.
Car Dieu n'est pas injuste, pour 10
oublier votre travail et l'amour
que vous avez montré pour son
nom, ayant rendu et rendant
encore des services aux saints.
Nous désirons que chacun de 11
vous montre le même zèle pour
conserver jusqu'à la fin une
pleine espérance, en sorte que 12
vous ne vous relâchiez point,
et que vous imitiez ceux qui,
par la foi et la persévérance,
héritent des promesses.

Lorsque Dieu fit la promesse 13
à Abraham, ne pouvant jurer par
un plus grand que lui, il jura
par lui-même, et dit: Certaine- 14
ment, je te bénirai et je multi-
plierai ta postérité. Et c'est 15

ainsi qu'Abraham, ayant persé-
véré, obtint l'effet de la pro-
16 messe. Or, les hommes jurent
par celui qui est plus grand
qu'eux, et le serment est une
garantie qui met fin à tous leurs
17 différends. C'est pourquoi Dieu,
voulant montrer avec plus d'é-
vidence aux héritiers de la pro-
messe l'immutabilité de sa ré-
solution, intervint par un ser-
18 ment, afin que, par deux choses
immuables, dans lesquelles il
est impossible que Dieu mente,
nous qui avons cherché un re-
fuge, nous soyons puissamment
encouragés à retenir ferme l'es-
pérance qui est devant nous.
19 Cette espérance, nous la pos-
sédons comme une ancre de
l'âme, sûre et solide ; elle pé-
20 nètre au delà du voile[1], là où
Jésus est entré pour nous
comme précurseur, ayant été
fait grand prêtre pour toujours,
selon l'ordre de Melchisédek.

7 En effet, ce Melchisédek, roi
de Salem, prêtre du Dieu Très-
Haut,—qui alla au-devant d'A-
braham lorsqu'il revenait de la
2 défaite des rois, qui le bénit, et
à qui Abraham donna la dîme
de tout[2],—qui est d'abord roi
de justice, d'après la significa-
tion de son nom[3], ensuite roi
de Salem, c'est-à-dire, roi de
3 paix[4],—qui est sans père, sans
mère, sans généalogie, qui n'a
ni commencement de jours ni
fin de vie,—mais qui est rendu
semblable au Fils de Dieu,—ce
Melchisédek demeure prêtre à
perpétuité.

[1] Allusion au *voile* ou rideau qui, dans le sanctuaire des Hébreux, séparait le lieu saint du lieu très saint, où le grand prêtre seul pouvait entrer une fois par an.

[2] Voy. Gen. xiv. 17–20.

[3] *Melchisédek*, nom formé de deux mots héb. qui signifient *roi de justice*.

[4] *Salem*, d'un mot héb. qui signifie *paix*, *salut*.

Considérez combien est grand 4
celui auquel le patriarche Abra-
ham donna la dîme du butin.
Ceux des fils de Lévi qui exer- 5
cent le sacerdoce ont, d'après la
loi[1], l'ordre de lever la dîme sur
le peuple, c'est-à-dire, sur leurs
frères, qui cependant sont issus
des reins d'Abraham ; et lui, qui 6
ne tirait pas d'eux son origine,
il leva la dîme sur Abraham, et
il bénit celui qui avait les pro-
messes. Or, c'est sans contredit 7
l'inférieur qui est béni par le
supérieur. Et ici, ceux qui 8
perçoivent la dîme sont des
hommes mortels ; mais là, c'est
celui dont il est attesté qu'il
est vivant. De plus, Lévi, qui 9
perçoit la dîme, l'a payée, pour
ainsi dire, par Abraham ; car il 10
était encore dans les reins de
son père, lorsque Melchisédek
alla au-devant d'Abraham.

Si donc la perfection avait été 11
possible par le sacerdoce lévi-
tique,—car c'est à ce sacerdoce
que se rapporte la loi donnée
au peuple,—qu'était-il encore
besoin qu'il parût un autre
prêtre selon l'ordre de Mel-
chisédek, et non selon l'ordre
d'Aaron ? Car, le sacerdoce étant 12
changé, nécessairement aussi il
y a un changement de loi. En 13
effet, celui de qui ces choses
sont dites appartient à une autre
tribu, dont aucun membre n'a
fait le service de l'autel ; car il 14
est notoire que notre Seigneur
est sorti de Juda, tribu dont
Moïse n'a rien dit pour ce qui
concerne le sacerdoce. Cela 15
devient plus évident encore,
quand il paraît un autre prêtre
à la ressemblance de Melchi-
sédek, institué, non d'après la 16
loi d'une ordonnance charnelle,
mais selon la puissance d'une

[1] Voy. Lév. xxvii. 30–33.

17 vie impérissable: car ce témoi-
gnage lui est rendu: Tu es prêtre
pour toujours, selon l'ordre de
Melchisédek.
18 Il y a ainsi abolition d'une
ordonnance antérieure, à cause
de son impuissance et de son
19 inutilité,—car la loi n'a rien
amené à la perfection,—et in-
troduction d'une meilleure es-
pérance, par laquelle nous nous
approchons de Dieu.
20 Et, comme cela n'a pas eu
21 lieu sans serment,—car, tandis
que les Lévites sont devenus
prêtres sans serment, Jésus l'est
devenu avec serment par celui
qui lui a dit: Le Seigneur a
juré, et il ne se repentira pas:
Tu es prêtre pour toujours,
selon l'ordre de Melchisédek,—
22 Jésus est par cela même le
garant d'une alliance plus excel-
lente.
23 De plus, il y a eu des prêtres
en grand nombre, parce que la
mort les empêchait d'être per-
24 manents. Mais lui, parce qu'il
demeure éternellement, il pos-
sède un sacerdoce qui n'est pas
25 transmissible. C'est aussi pour
cela qu'il peut sauver parfaite-
ment ceux qui s'approchent de
Dieu par lui, étant toujours
vivant pour intercéder en leur
faveur.
26 Il nous convenait, en effet,
d'avoir un grand prêtre comme
lui, saint, innocent, sans tache,
séparé des pécheurs, et plus
27 élevé que les cieux, qui n'a pas
besoin, comme les grands prêtres,
d'offrir chaque jour des sacri-
fices, d'abord pour ses propres
péchés, ensuite pour ceux du
peuple,—car ceci il l'a fait une
fois pour toutes en s'offrant lui-
28 même. En effet, la loi établit
grands prêtres des hommes su-
jets à la faiblesse; mais la pa-
role du serment, après la loi,
établit le Fils qui est parfait
pour l'éternité.

Jésus est un grand prêtre, supérieur aux grands prêtres de l'ancienne alliance (suite).—Son sacerdoce le constitue médiateur d'une alliance nouvelle et définitive. Son sacrifice est unique et parfait.

Le point capital de ce qui 8
vient d'être dit, c'est que nous
avons un tel grand prêtre, qui
s'est assis à la droite du trône
de la majesté divine dans les
cieux, comme ministre du sanc- 2
tuaire et du véritable tabernacle,
qui a été dressé par le Seigneur
et non par un homme.
Tout grand prêtre est établi 3
pour présenter des offrandes et
des sacrifices; d'où il est néces-
saire que celui-ci ait aussi quel-
que chose à présenter. S'il était 4
sur la terre, il ne serait pas
même prêtre, puisque là sont
ceux qui présentent les of-
frandes selon la loi (lesquels 5
célèbrent un culte, image et
ombre des choses célestes, selon
que Moïse en fut divinement
averti lorsqu'il allait construire
le tabernacle: Aie soin, lui fut-
il dit, de faire tout d'après le
modèle qui t'a été montré sur
la montagne). Mais maintenant 6
il a obtenu un ministère d'au-
tant supérieur qu'il est le mé-
diateur d'une alliance plus ex-
cellente, qui a été établie sur
de meilleures promesses.
En effet, si la première al- 7
liance avait été sans défaut, il
n'aurait pas été question de
la remplacer par une seconde.
Car c'est avec l'expression d'un 8
blâme que le Seigneur dit à
Israël: Voici, les jours vien-
nent, dit le Seigneur, où je ferai
avec la maison d'Israël et la
maison de Juda une alliance
nouvelle, non comme l'alliance 9
que je traitai avec leurs pères,
le jour où je les saisis par la

main pour les faire sortir du
pays d'Égypte; car ils n'ont pas
persévéré dans mon alliance, et
moi aussi je les ai négligés, dit
10 le Seigneur. Mais voici l'al-
liance que je ferai avec la mai-
son d'Israël, après ces jours-là,
dit le Seigneur: je mettrai mes
lois dans leur esprit, je les écri-
rai dans leur cœur; et je serai
leur Dieu, et ils seront mon
11 peuple. Aucun n'enseignera
plus son concitoyen, ni aucun
son frère, en disant: Connais
l'Éternel! car tous me con-
naîtront, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand d'entre eux;
12 je pardonnerai leurs iniquités,
et je ne me souviendrai plus de
leurs péchés.
13 En disant: une alliance nou-
velle, il a déclaré la première
ancienne; or, ce qui est ancien,
ce qui a vieilli, est près de dis-
paraître.

9 La première alliance avait
aussi des ordonnances relatives
au culte, et le sanctuaire ter-
2 restre. Un tabernacle fut, en
effet, construit. Dans la partie
antérieure, appelée le lieu saint,
étaient le chandelier, la table, et
3 les pains de proposition. Der-
rière le second voile, se trouvait
la partie du tabernacle appelée
4 le saint des saints[1], renfermant
l'autel d'or pour les parfums, et
l'arche de l'alliance, entièrement
recouverte d'or. Il y avait dans
l'arche un vase d'or contenant la
manne, la verge d'Aaron, qui
avait fleuri, et les tables de
5 l'alliance. Au-dessus de l'arche
étaient les chérubins de la gloire,
couvrant de leur ombre le pro-
pitiatoire[2]. Ce n'est pas le

[1] *Le saint des saints*, ou *lieu très saint.*
[2] *Le propitiatoire,* couvercle de l'arche, ainsi nommé parce que le grand prêtre l'aspergeait avec le sang de la victime immolée pour l'expiation des péchés; voy. v. 7, et comp. Lév. xvi. 15–17.

moment de parler en détail là-
dessus. Or, ces choses étant 6
ainsi disposées, les prêtres qui
font le service entrent en tout
temps dans la première partie
du tabernacle; et dans la seconde 7
le grand prêtre seul entre une
fois par an, avec du sang qu'il
offre pour lui-même et pour les
péchés du peuple. Le Saint- 8
Esprit montrait par là que le
chemin du lieu très saint n'était
pas encore ouvert, tant que le
premier tabernacle subsistait.
C'est une figure pour le temps 9
actuel, où l'on présente des
offrandes et des sacrifices, qui
ne peuvent rendre parfait sous
le rapport de la conscience celui
qui rend ce culte, et qui, avec 10
les aliments, les boissons et les
diverses ablutions, étaient des
ordonnances charnelles imposées
seulement jusqu'à une époque
de réformation.

Mais Christ est venu, comme 11
grand prêtre des biens à venir;
il a traversé le tabernacle plus
grand et plus parfait, qui n'est
pas construit de main d'homme,
c'est-à-dire, qui n'est pas de
cette création; et il est entré 12
une fois pour toutes dans le lieu
très saint, non avec le sang des
boucs et des veaux, mais avec
son propre sang, ayant obtenu
une rédemption éternelle. Car 13
si le sang des taureaux et des
boucs, et la cendre[1] d'une vache,
répandue sur ceux qui sont
souillés, sanctifient et procurent
la pureté de la chair, combien 14
plus le sang de Christ, qui, par
un esprit éternel, s'est offert
lui-même sans tache à Dieu,
purifiera-t-il votre conscience des
œuvres mortes, afin que vous
serviez le Dieu vivant!

[1] *La cendre,* avec laquelle on faisait l'eau de purification, voy. Nomb. xix. 1 et suiv.

15 Et c'est pour cela qu'il est
le médiateur d'une nouvelle
alliance, afin que, la mort étant
intervenue pour le rachat des
transgressions commises sous la
première alliance, ceux qui ont
été appelés reçoivent l'héritage
éternel qui leur a été promis.
16 Car là où il y a un testament[1],
il est nécessaire que la mort
17 du testateur soit constatée. Un
testament, en effet, n'est valable
qu'en cas de mort, puisqu'il n'a
aucune force tant que le testateur
18 vit. Voilà pourquoi c'est avec
du sang que même la première
19 alliance fut inaugurée. Moïse,
après avoir prononcé devant tout
le peuple tous les commandements
de la loi, prit le sang des
veaux et des boucs, avec de
l'eau, de la laine écarlate, et de
l'hysope, et il fit l'aspersion sur
le livre lui-même et sur tout le
20 peuple, en disant : Ceci est le
sang de l'alliance que Dieu a
21 ordonnée pour vous. Il fit
pareillement l'aspersion avec le
sang sur le tabernacle et sur
22 tous les ustensiles du culte. Et
presque tout, d'après la loi, est
purifié avec du sang, et sans
effusion de sang il n'y a pas de
pardon.
23 Il était donc nécessaire, puisque
les images des choses qui sont
dans les cieux[2] devaient être
purifiées de cette manière, que
les choses célestes elles-mêmes
le fussent par des sacrifices plus
24 excellents que ceux-là. Car
Christ n'est pas entré dans un
sanctuaire fait de main d'homme,
en imitation du véritable, mais
il est entré dans le ciel même,
afin de comparaître maintenant
pour nous devant la face de
25 Dieu. Et ce n'est pas pour

[1] *Un testament ;* le mot grec, traduit ici par *testament*, signifie ordinairement *alliance*.
[2] Comp. VIII. 5.

s'offrir lui-même plusieurs fois
qu'il y est entré, comme le grand
prêtre entre chaque année dans le
sanctuaire avec du sang étranger;
autrement, il aurait fallu qu'il 26
eût souffert plusieurs fois depuis
la création du monde, tandis que
maintenant, à la fin des siècles,
il a paru une seule fois pour
abolir le péché par son sacrifice.
Et comme il est réservé aux 27
hommes de mourir une seule
fois, après quoi vient le jugement,
de même Christ, qui s'est offert 28
une seule fois pour porter les
péchés de plusieurs, apparaîtra
sans péché[1] une seconde fois à
ceux qui l'attendent pour leur
salut.

En effet, la loi, qui possède 10
une ombre des biens à venir
et non l'exacte représentation
des choses, ne peut jamais, par
les mêmes sacrifices qu'on offre
perpétuellement chaque année,
amener les assistants à la perfection.
Autrement, n'aurait-on 2
pas cessé de les offrir, parce
que ceux qui rendent ce culte,
étant une fois purifiés, n'auraient
plus eu aucune conscience de
leurs péchés ? Mais le souvenir 3
des péchés se rattache chaque
année à ces sacrifices; car il 4
est impossible que le sang des
taureaux et des boucs ôte les
péchés.

C'est pourquoi Christ, entrant 5
dans le monde, dit: Tu n'as voulu
ni sacrifice ni offrande, mais tu
m'as formé un corps; tu n'as 6
agréé ni holocaustes ni sacrifices
pour le péché. Alors j'ai dit: 7
Voici, je viens (dans le rouleau
du livre il est question de moi),
ô Dieu, pour faire ta volonté.
Après avoir dit d'abord: Tu 8
n'as voulu et tu n'as agréé ni

[1] *Sans péché*, sans *porter* ou expier les péchés.

sacrifices ni offrandes, ni holo-
caustes ni sacrifices pour le
péché (ce qu'on offre selon la
9 loi), il dit ensuite: Voici, je
viens pour faire ta volonté. Il
abolit ainsi la première chose,
10 pour établir la seconde. C'est
en vertu de cette volonté que
nous sommes sanctifiés, par l'of-
frande du corps de Jésus-Christ,
une fois pour toutes.
11 Et tandis que tout prêtre fait
chaque jour le service et offre
souvent les mêmes sacrifices
qui ne peuvent jamais ôter les
12 péchés, lui, après avoir offert un
seul sacrifice pour les péchés,
s'est assis pour toujours à la
13 droite de Dieu, attendant désor-
mais que ses ennemis soient
14 devenus son marchepied. Car,
par une seule offrande, il a amené
à la perfection pour toujours
15 ceux qui sont sanctifiés. C'est
ce que le Saint-Esprit nous
atteste aussi; car, après avoir
16 dit: Voici l'alliance que je ferai
avec eux, après ces jours-là, dit
le Seigneur: je mettrai mes lois
dans leurs cœurs, et je les écrirai
dans leur esprit,—il ajoute[1]:
17 Et je ne me souviendrai plus
de leurs péchés ni de leurs
18 iniquités. Or, là où il y a pardon
des péchés, il n'y a plus d'offrande
pour le péché.

Exhortation à la confiance et à la fermeté dans la foi.

19 Ainsi donc, frères, puisque
nous avons, au moyen du sang
de Jésus, une libre entrée dans
20 le sanctuaire par la route nou-
velle et vivante qu'il a inaugurée
pour nous au travers du voile,
21 c'est-à-dire, de sa chair, et
puisque nous avons un grand
prêtre établi sur la maison de
22 Dieu, approchons-nous avec un

[1] *Il ajoute* n'est pas dans le texte grec.

cœur sincère, dans la plénitude
de la foi, les cœurs purifiés d'une
mauvaise conscience, et le corps 23
lavé d'une eau pure. Retenons
fermement la profession de notre
espérance, car celui qui a fait la
promesse est fidèle. Veillons 24
les uns sur les autres, pour nous
exciter à la charité et aux
bonnes œuvres. N'abandonnons 25
pas notre assemblée, comme c'est
la coutume de quelques-uns;
mais exhortons-nous réciproque-
ment, et cela d'autant plus que
vous voyez s'approcher le jour[1].

Car, si nous péchons volontaire- 26
ment après avoir reçu la con-
naissance de la vérité, il ne reste
plus de sacrifice pour les péchés,
mais une attente terrible du 27
jugement et l'ardeur d'un feu
qui dévorera les rebelles. Celui 28
qui a violé la loi de Moïse
meurt sans miséricorde, sur la
déposition de deux ou de trois
témoins; de quel pire châtiment 29
pensez-vous que sera jugé digne
celui qui aura foulé aux pieds le
Fils de Dieu, qui aura tenu pour
profane le sang de l'alliance, par
lequel il a été sanctifié, et qui
aura outragé l'Esprit de la grâce?
Car nous connaissons celui qui 30
a dit: A moi la vengeance, à
moi la rétribution! et encore:
Le Seigneur jugera son peuple.
C'est une chose terrible que de 31
tomber entre les mains du Dieu
vivant.

Souvenez-vous de ces premiers 32
jours, où, après avoir été éclairés,
vous avez soutenu un grand
combat au milieu des souffrances,
d'une part, exposés comme en 33
spectacle aux opprobres et aux
tribulations, et de l'autre, vous
associant à ceux dont la position
était la même. En effet, vous 34

[1] *Le jour*, le jour de l'avènement du Seigneur.

avez eu de la compassion pour
les prisonniers, et vous avez ac-
cepté avec joie l'enlèvement de
vos biens, sachant que vous avez
des biens meilleurs et qui durent
35 toujours. N'abandonnez donc
pas votre assurance, source d'une
36 grande rémunération. Car vous
avez besoin de persévérance,
afin qu'après avoir accompli la
volonté de Dieu, vous obteniez
37 ce qui vous est promis. Encore
un peu, un peu de temps : celui
qui doit venir viendra, et il ne
38 tardera pas. Et mon juste vivra
par la foi ; mais, s'il se retire,
mon âme ne prend pas plaisir
39 en lui. Nous, nous ne sommes
pas de ceux qui se retirent pour
se perdre, mais de ceux qui ont
la foi pour sauver leur âme.

La foi : sa nature, ses effets, et les promesses qui s'y rattachent. Exemples tirés de l'Ancien Testament.

11 Or, la foi est une ferme attente des choses qu'on espère, une démonstration de celles qu'on ne voit pas.

2 Pour l'avoir possédée, les anciens ont obtenu un témoignage favorable.

3 C'est par la foi que nous reconnaissons que le monde a été formé par la parole de Dieu, en sorte que ce qu'on voit n'a pas été fait de choses visibles.

4 C'est par la foi qu'Abel offrit à Dieu un sacrifice plus excellent que celui de Caïn ; c'est par elle qu'il fut déclaré juste, Dieu approuvant ses offrandes ; et c'est par elle qu'il parle encore, quoique mort.

5 C'est par la foi qu'Enoch fut
enlevé pour qu'il ne vît point la
mort, et qu'il ne parut plus parce
que Dieu l'avait enlevé ; car,
avant son enlèvement, il avait
reçu le témoignage qu'il était
6 agréable à Dieu. Or, sans la
foi il est impossible de lui être
agréable ; car il faut que celui
qui s'approche de Dieu croie
que Dieu existe, et qu'il est le
rémunérateur de ceux qui le
cherchent.

C'est par la foi que Noé, 7
divinement averti des choses
qu'on ne voyait pas encore, et
saisi d'une crainte respectueuse,
construisit une arche pour sauver
sa famille ; c'est par elle qu'il
condamna le monde, et devint
héritier de la justice qui s'obtient
par la foi.

C'est par la foi qu'Abraham, 8
lors de sa vocation, partit avec
soumission pour un lieu qu'il
devait recevoir en héritage, et
qu'il partit sans savoir où il
allait. C'est par la foi qu'il 9
séjourna dans la terre promise,
comme dans une terre étrangère,
habitant sous des tentes, ainsi
qu'Isaac et Jacob, les cohéritiers
de la même promesse. Car il 10
attendait la cité qui a de solides
fondements, celle dont Dieu est
l'architecte et le constructeur.

C'est par la foi que Sara elle- 11
même, malgré son âge avancé,
fut rendue capable d'avoir une
postérité, parce qu'elle crut à la
fidélité de celui qui avait fait la
promesse. C'est pourquoi d'un 12
seul homme, déjà usé de corps,
naquit une postérité nombreuse
comme les étoiles du ciel, comme
le sable qui est sur le bord de
la mer et qu'on ne peut compter.

C'est dans la foi qu'ils sont 13
tous morts, sans avoir obtenu
les choses promises ; mais ils
les ont vues et saluées de loin,
reconnaissant qu'ils étaient étran-
gers et passagers sur la terre.
Ceux qui parlent ainsi montrent 14
qu'ils cherchent une patrie. S'ils 15
avaient eu en vue celle d'où ils
étaient sortis, ils auraient eu le
temps d'y retourner. Mais main- 16

tenant ils en désirent une meil-
leure, c'est-à-dire, une céleste.
C'est pourquoi Dieu n'a pas
honte d'être appelé leur Dieu,
car il leur a préparé une cité.
17 C'est par la foi qu'Abraham
offrit Isaac, lorsqu'il fut mis à
l'épreuve, et qu'il offrit son fils
unique, lui qui avait reçu les
18 promesses, et à qui il avait été
dit : En Isaac sera nommée pour
19 toi une postérité. Il pensait que
Dieu est puissant, même pour
ressusciter les morts ; aussi le
recouvra-t-il par une sorte de ré-
surrection[1].
20 C'est par la foi qu'Isaac bénit
Jacob et Ésaü, en vue des choses
à venir.
21 C'est par la foi que Jacob
mourant bénit chacun des fils
de Joseph, et qu'il adora, ap-
puyé sur l'extrémité de son
bâton.
22 C'est par la foi que Joseph
mourant fit mention de la sortie
des fils d'Israël, et qu'il donna
des ordres au sujet de ses os.
23 C'est par la foi que Moïse, à
sa naissance, fut caché pendant
trois mois par ses parents, parce
qu'ils virent que l'enfant était
beau, et qu'ils ne craignirent
24 pas l'ordre du roi. C'est par
la foi que Moïse, devenu grand,
refusa d'être appelé fils de la
25 fille de Pharaon, aimant mieux
être maltraité avec le peuple de
Dieu que d'avoir pour un temps
26 la jouissance du péché, regar-
dant l'opprobre de Christ comme
une richesse plus grande que les
trésors de l'Égypte, car il avait
les yeux fixés sur la rémunéra-
27 tion. C'est par la foi qu'il quitta
l'Égypte, sans être effrayé de la
colère du roi ; car il se montra
ferme, comme voyant celui qui
est invisible. C'est par la foi 28
qu'il fit la Pâque et l'aspersion
du sang, afin que l'exterminateur
ne touchât pas aux premiers-nés
des Israélites.
C'est par la foi qu'ils traver- 29
sèrent la mer Rouge comme un
lieu sec, tandis que les Égyp-
tiens qui en firent la tentative
furent engloutis.
C'est par la foi que les mu- 30
railles de Jéricho tombèrent,
après qu'on en eut fait le tour
pendant sept jours.
C'est par la foi que Rahab la 31
prostituée ne périt pas avec les
rebelles, parce qu'elle avait reçu
les espions avec bienveillance.
Et que dirai-je encore ? Car le 32
temps me manquerait pour parler
de Gédéon, de Barak, de Samson,
de Jephté, de David, de Samuel,
et des prophètes, qui, par la foi, 33
vainquirent des royaumes, exer-
cèrent la justice, obtinrent des
promesses, fermèrent la gueule
des lions, éteignirent la puis- 34
sance du feu, échappèrent au
tranchant de l'épée, guérirent
de leurs maladies, furent vail-
lants à la guerre, mirent en
fuite des armées étrangères.
Des femmes recouvrèrent leurs 35
morts par la résurrection ; d'au-
tres furent livrés aux tourments,
et n'acceptèrent point de déli-
vrance, afin d'obtenir une meil-
leure résurrection ; d'autres subi- 36
rent les moqueries et le fouet,
les chaînes et la prison : ils 37
furent lapidés, sciés, torturés[1],
ils moururent tués par l'épée, ils
allèrent çà et là vêtus de peaux de
brebis et de peaux de chèvres,
dénués de tout, persécutés, mal-
traités,—eux dont le monde 38
n'était pas digne,—errants dans
les déserts et les montagnes,
dans les cavernes et les antres

[1] *Par une sorte de résurrection*, grec *en figure.*

[1] *Torturés*, grec *éprouvés.*

39 de la terre. Tous ceux-là, à la
foi desquels il a été rendu témoi-
gnage, n'ont pas obtenu ce qui
40 leur était promis, Dieu ayant en
vue quelque chose de meilleur
pour nous, afin qu'ils ne par-
vinssent pas sans nous à la per-
fection.

La persévérance au milieu des épreuves, à l'exemple de Jésus-Christ.

12 Nous donc aussi, puisque
nous sommes environnés d'une
si grande nuée de témoins, re-
jetons toute entrave et le péché
qui nous enveloppe si facilement,
et courons avec persévérance
dans la carrière qui nous est
2 ouverte, ayant les regards sur
Jésus, le chef et le consom-
mateur de la foi, qui, en vue
de la joie qui lui était réservée,
a souffert la croix, méprisé l'igno-
minie, et s'est assis à la droite
3 du trône de Dieu. Considérez,
en effet, celui qui a supporté
contre sa personne une telle op-
position de la part des pécheurs,
afin que vous ne vous lassiez
point, l'âme découragée.
4 Vous n'avez pas encore résisté
jusqu'au sang, en luttant contre
5 le péché. Et vous avez oublié
l'exhortation qui vous est adres-
sée comme à des fils: Mon fils,
ne méprise pas le châtiment du
Seigneur, et ne perds pas cou-
6 rage lorsqu'il te reprend; car le
Seigneur châtie celui qu'il aime,
et il frappe de la verge tous ceux
qu'il reconnaît pour ses fils.
7 Supportez le châtiment: c'est
comme des fils que Dieu vous
traite; car quel est le fils qu'un
8 père ne châtie pas? Mais si vous
êtes exempts du châtiment au-
quel tous ont part, vous êtes
donc des enfants illégitimes, et
9 non des fils. D'ailleurs, puisque
nos pères selon la chair nous
ont châtiés, et que nous les
avons respectés, ne devons-nous
pas à bien plus forte raison nous
soumettre au Père des esprits,
pour avoir la vie? Nos pères 10
nous châtiaient pour peu de
jours, comme ils le trouvaient
bon; mais Dieu nous châtie
pour notre bien, afin que nous
participions à sa sainteté. Il est 11
vrai que tout châtiment semble
d'abord un sujet de tristesse, et
non de joie; mais il produit
plus tard pour ceux qui ont été
ainsi exercés un fruit paisible de
justice.

La sanctification. Préceptes divers.

Fortifiez donc vos mains lan- 12
guissantes et vos genoux affai-
blis; et suivez avec vos pieds 13
des voies droites, afin que ce
qui est boiteux ne dévie pas,
mais plutôt se raffermisse.
Recherchez la paix avec tous, 14
et la sanctification, sans laquelle
personne ne verra le Seigneur.
Veillez à ce que nul ne se prive 15
de la grâce de Dieu; à ce qu'au-
cune racine d'amertume, pous-
sant des rejetons, ne produise
du trouble, et que plusieurs n'en
soient infectés; à ce qu'il n'y ait 16
ni impudique, ni profane comme
Ésaü, qui pour un mets vendit
son droit d'aînesse. Vous savez 17
que, plus tard, voulant obtenir
la bénédiction, il fut rejeté, quoi-
qu'il la sollicitât avec larmes;
car son repentir ne put avoir
aucun effet.
Vous ne vous êtes pas ap- 18
prochés d'une montagne qu'on
pouvait toucher et qui était em-
brasée par le feu, ni de la nuée,
ni des ténèbres, ni de la tempête,
ni du retentissement de la trom- 19
pette, ni du bruit des paroles,
tel que ceux qui l'entendirent
demandèrent qu'il ne leur en
fût adressé aucune de plus, car 20
ils ne supportaient pas cette

déclaration : Si même une bête
touche la montagne, elle sera
21 lapidée. Et ce spectacle était
si terrible que Moïse dit : Je
suis épouvanté et tout trem-
22 blant ! Mais vous vous êtes ap-
prochés de la montagne de Sion,
de la cité du Dieu vivant, la
Jérusalem céleste, des myriades
qui forment le chœur des anges,
23 de l'assemblée des premiers-nés
inscrits dans les cieux, du juge
qui est le Dieu de tous, des
esprits des justes parvenus à la
24 perfection, de Jésus qui est le
médiateur de la nouvelle alli-
ance, et du sang de l'asper-
sion qui parle mieux que celui
d'Abel.

25 Gardez-vous de refuser d'en-
tendre celui qui parle ; car si
ceux-là n'ont pas échappé qui
refusèrent d'entendre celui qui
publiait des oracles sur la terre,
combien moins échapperons-
nous, si nous nous détournons
de celui qui parle du haut des
26 cieux, lui, dont la voix alors
ébranla la terre, et qui main-
tenant a fait cette promesse :
Une fois encore j'ébranlerai non
seulement la terre, mais aussi le
27 ciel. Ces mots : Une fois en-
core, indiquent le changement
des choses ébranlées, comme
étant faites pour un temps, afin
que les choses inébranlables sub-
28 sistent. C'est pourquoi, rece-
vant un royaume inébranlable,
montrons notre reconnaissance
en rendant à Dieu un culte qui
lui soit agréable, avec piété et
29 avec crainte, car notre Dieu est
aussi un feu dévorant.

13 Persévérez dans l'amour fra-
2 ternel. N'oubliez pas l'hos-
pitalité ; car, en l'exerçant, quel-
ques-uns ont logé des anges,
sans le savoir.

3 Souvenez-vous des prisonniers,
comme si vous étiez aussi pri-
sonniers ; de ceux qui sont mal-
traités, comme étant aussi vous-
mêmes dans un corps.

Que le mariage soit honoré de 4
tous, et le lit conjugal exempt
de souillure, car Dieu jugera les
impudiques et les adultères.

Ne vous livrez pas à l'amour 5
de l'argent ; contentez-vous de
ce que vous avez ; car Dieu
lui-même a dit : Je ne te dé-
laisserai point, et je ne t'aban-
donnerai point. C'est donc avec 6
assurance que nous pouvons
dire : Le Seigneur est mon
aide, je ne craindrai rien ; que
peut me faire un homme ?

Souvenez-vous de vos con- 7
ducteurs qui vous ont annoncé
la parole de Dieu ; considérez
leur vie jusqu'à son terme, et
imitez leur foi.

Jésus-Christ est le même hier, 8
et aujourd'hui, et éternellement.
Ne vous laissez pas entraîner 9
par des doctrines diverses et
étrangères ; car il est bon que
le cœur soit affermi par la grâce,
et non par des aliments qui
n'ont servi de rien à ceux qui
s'y sont attachés. Nous avons 10
un autel dont ceux qui font le
service au tabernacle n'ont pas
le pouvoir de manger. Les 11
corps des animaux, dont le sang
est porté dans le sanctuaire par
le grand prêtre pour le péché,
sont brûlés hors du camp. C'est 12
pour cela que Jésus aussi, afin
de sanctifier le peuple par son
propre sang, a souffert hors de
la porte[1]. Sortons donc pour 13
aller à lui, hors du camp, en
portant son opprobre. Car nous 14
n'avons point ici-bas de cité
permanente, mais nous cher-
chons celle qui est à venir.
Par lui, offrons sans cesse à 15

[1] *Hors de la porte*, hors de Jérusalem, comp. Matth. XXVII. 33.

Dieu un sacrifice de louange,
c'est-à-dire, le fruit de lèvres qui
16 confessent son nom. Et n'ou-
bliez pas la bienfaisance et la
libéralité, car c'est à de tels sacri-
fices que Dieu prend plaisir.
17 Obéissez à vos conducteurs et
ayez pour eux de la défé-
rence, car ils veillent sur vos
âmes comme devant en rendre
compte ; qu'il en soit ainsi, afin
qu'ils le fassent avec joie, et non
en gémissant, ce qui ne vous
serait d'aucun avantage.

Vœux et salutations.

18 Priez pour nous ; car nous
croyons avoir une bonne con-
science, voulant en toutes choses
19 nous bien conduire. C'est avec
instance que je vous demande
de le faire, afin que je vous sois
rendu plus tôt.

Que le Dieu de paix, qui a 20
ramené d'entre les morts le
grand pasteur des brebis, par
le sang d'une alliance éternelle,
notre Seigneur Jésus, vous rende 21
capables de toute bonne œuvre
pour l'accomplissement de sa
volonté, et fasse en vous ce qui
lui est agréable, par Jésus-Christ,
auquel soit la gloire aux siècles
des siècles ! Amen !
Je vous prie, frères, de sup- 22
porter ces paroles d'exhorta-
tion, car je vous ai écrit briève-
ment.
Vous savez que notre frère 23
Timothée a été relâché ; s'il vient
bientôt, j'irai vous voir avec lui.
Saluez tous vos conducteurs, 24
et tous les saints. Ceux d'Italie
vous saluent.
Que la grâce soit avec vous 25
tous ! Amen !

ÉPÎTRE DE JACQUES

Adresse et salutation.

1 Jacques, serviteur de Dieu et
du Seigneur Jésus-Christ, aux
douze tribus qui sont dans la
dispersion, salut !

Les épreuves et les tentations.

2 Mes frères, regardez comme
un sujet de joie complète les
diverses épreuves auxquelles
3 vous pouvez être exposés, sa-
chant que l'épreuve de votre foi
4 produit la persévérance. Mais
il faut que la persévérance ait
une efficacité parfaite, afin que
vous soyez parfaits et accom-
plis, sans faillir en rien.
5 Si quelqu'un d'entre vous man-
que de sagesse, qu'il la demande
à Dieu, qui donne à tous simple-
ment et sans reproche, et elle
lui sera donnée. Mais qu'il la 6
demande avec foi, sans douter ;
car celui qui doute est sem-
blable au flot de la mer, agité
par le vent et poussé de côté
et d'autre. Qu'un tel homme 7
ne s'imagine pas qu'il recevra
quelque chose du Seigneur :
c'est un homme irrésolu, incon- 8
stant dans toutes ses voies.
Que le frère de condition 9
humble se glorifie de son éléva-
tion. Que le riche, au contraire, 10
se glorifie de son humiliation ;
car il passera comme la fleur de
l'herbe. Le soleil s'est levé avec 11
sa chaleur ardente, il a desséché
l'herbe, sa fleur est tombée, et
la beauté de son aspect a dis-
paru : ainsi le riche se flétrira
dans sa marche.
Heureux l'homme qui sup- 12

porte patiemment l'épreuve ;
car, après avoir été éprouvé, il
recevra la couronne de vie, que
le Seigneur a promise à ceux
qui l'aiment.
13 Que personne, lorsqu'il est
tenté, ne dise : C'est Dieu qui
me tente. Car Dieu ne peut
être tenté par le mal, et il ne
14 tente lui-même personne. Mais
chacun est tenté, quand il est
attiré et amorcé par sa propre
15 convoitise. Puis la convoitise,
lorsqu'elle a conçu, enfante le
péché ; et le péché, étant con-
sommé, produit la mort.
16 Ne vous y trompez pas, mes
17 frères bien-aimés : toute grâce
excellente et tout don parfait
descendent d'en haut, du Père
des lumières, chez lequel il n'y
a ni changement ni ombre de
18 variation. Il nous a engendrés
selon sa volonté, par la parole
de vérité, afin que nous soyons
en quelque sorte les prémices
19 de ses créatures. Sachez-le,
mes frères bien-aimés.

Mettre en pratique la parole de Dieu.

Que tout homme soit prompt
à écouter, lent à parler, lent à
20 se mettre en colère ; car la
colère de l'homme n'accomplit
21 pas la justice de Dieu. C'est
pourquoi, rejetant toute souil-
lure et tout excès de malice,
recevez avec douceur la parole
qui a été plantée en vous, et qui
peut sauver vos âmes.
22 Mettez en pratique la parole,
et ne vous bornez pas à l'écou-
ter, en vous trompant vous-
mêmes par de faux raisonne-
23 ments. Car, si quelqu'un écoute
la parole et ne la met pas en
pratique, il est semblable à un
homme qui regarde dans un
24 miroir son visage naturel, et
qui, après s'être regardé, s'en
va, et oublie aussitôt quel il
était. Mais celui qui aura plongé 25
les regards dans la loi parfaite,
la loi de la liberté, et qui aura
persévéré, n'étant pas un audi-
teur oublieux mais se mettant à
l'œuvre, celui-là sera heureux
dans son activité.
Si quelqu'un croit être re- 26
ligieux, sans tenir sa langue en
bride, mais en trompant son
cœur, la religion de cet homme
est vaine. La religion pure et 27
sans tache, devant Dieu notre
Père, consiste à visiter les or-
phelins et les veuves dans leurs
afflictions, et à se préserver des
souillures du monde.

L'acception de personnes condamnée.

Mes frères, que votre foi en **2**
notre glorieux Seigneur Jésus-
Christ soit étrangère à toute ac-
ception de personnes.
Supposé, en effet, qu'il entre 2
dans votre assemblée un homme
avec un anneau d'or et un habit
magnifique, et qu'il y entre aussi
un pauvre misérablement vêtu ;
si, tournant vos regards vers 3
celui qui porte l'habit magni-
fique, vous lui dites : Toi, as-
sieds-toi ici à cette place d'hon-
neur ! et si vous dites au pauvre :
Toi, tiens-toi là debout ! ou bien :
Assieds-toi au-dessous de mon
marchepied !—ne faites-vous pas 4
en vous-mêmes une distinction,
et ne raisonnez-vous pas mal en
jugeant de la sorte ?
Écoutez, mes frères bien- 5
aimés : Dieu n'a-t-il pas choisi
les pauvres aux yeux du monde,
pour qu'ils soient riches en la
foi, et héritiers du royaume
qu'il a promis à ceux qui l'ai-
ment ? Et vous, vous avilissez 6
le pauvre ! Ne sont-ce pas les
riches qui vous oppriment, et
qui vous traînent devant les tri-
bunaux ? Ne sont-ce pas eux qui 7

outragent le beau nom que vous
portez?
8 Si vous accomplissez la loi
royale, selon l'Écriture: Tu aime-
ras ton prochain comme toi-
9 même, vous faites bien. Mais si
vous faites acception de per-
sonnes, vous commettez un pé-
ché, vous êtes condamnés par la
loi comme des transgresseurs.
10 Car quiconque observe toute la
loi, mais pèche contre un seul
commandement, devient coupa-
11 ble de tous. En effet, celui qui
a dit: Tu ne commettras point
d'adultère, a dit aussi: Tu ne
tueras point. Or, si tu ne com-
mets point d'adultère, mais que
tu commettes un meurtre, tu
deviens transgresseur de la loi.
12 Parlez et agissez comme de-
vant être jugés par une loi de
13 liberté, car le jugement est sans
miséricorde pour qui n'a pas
fait miséricorde. La miséricorde
triomphe du jugement.

La foi sans les œuvres.

14 Mes frères, que sert-il à quel-
qu'un de dire qu'il a la foi, s'il
n'a pas les œuvres? La foi peut-
15 elle le sauver? Si un frère ou
une sœur sont nus et manquent
de la nourriture de chaque jour,
16 et que l'un d'entre vous leur
dise: Allez en paix, chauffez-
vous et vous rassasiez! et que
vous ne leur donniez pas ce qui
est nécessaire au corps, à quoi
17 cela sert-il? Il en est ainsi de la
foi: si elle n'a pas les œuvres,
elle est morte en elle-même.
18 Mais quelqu'un dira: Toi, tu as
la foi; et moi, j'ai les œuvres.
Montre-moi ta foi sans les
œuvres, et moi, je te montrerai
19 la foi par mes œuvres. Tu crois
qu'il y a un seul Dieu, tu fais
bien; les démons le croient
aussi, et ils tremblent.
20 Veux-tu savoir, ô homme vain,
que la foi sans les œuvres est
morte? Abraham, notre père, ne 21
fut-il pas justifié par les œuvres,
lorsqu'il offrit son fils Isaac sur
l'autel? Tu vois que la foi agis- 22
sait avec ses œuvres, et que par
les œuvres la foi fut rendue par-
faite. Ainsi s'accomplit ce que 23
dit l'Écriture: Abraham crut à
Dieu, et cela lui fut imputé à
justice; et il fut appelé ami de
Dieu. Vous voyez que l'homme 24
est justifié par les œuvres, et
non par la foi seulement. Ra- 25
hab la prostituée ne fut-elle
pas également justifiée par les
œuvres, lorsqu'elle reçut les mes-
sagers et qu'elle les fit partir
par un autre chemin? Comme 26
le corps sans âme est mort, de
même la foi sans les œuvres est
morte.

La modération dans l'usage de la parole.

Mes frères, qu'il n'y ait pas 3
parmi vous un grand nombre
de personnes qui se mettent à
enseigner, car vous savez que
nous serons jugés plus sévère-
ment. Nous péchons tous de 2
plusieurs manières. Si quel-
qu'un ne pèche point en paroles,
c'est un homme parfait, capable
de tenir tout son corps en bride.
Si nous mettons le mors dans la 3
bouche des chevaux pour qu'ils
nous obéissent, nous dirigeons
aussi leur corps tout entier.
Voici, même les navires, qui 4
sont si grands et que poussent
des vents impétueux, sont dirigés
par un très petit gouvernail, au
gré du pilote qui lui imprime
un mouvement. De même, la 5
langue est un petit membre, et
elle se vante de grandes choses.
Voici, comme un petit feu peut
embraser une grande forêt! La 6
langue aussi est un feu; c'est le
monde de l'iniquité. La langue
est placée parmi nos membres,

souillant tout le corps, et enflam-
mant le cours de la vie[1], étant
elle-même enflammée par la gé-
7 henne. Toutes les espèces de
bêtes et d'oiseaux, de reptiles et
d'animaux marins, sont domptés
et ont été domptés par la nature
8 humaine; mais la langue, aucun
homme ne peut la dompter;
c'est un mal qu'on ne peut
réprimer; elle est pleine d'un
9 venin mortel. Par elle nous
bénissons le Seigneur notre
Père, et par elle nous maudis-
sons les hommes faits à l'image
10 de Dieu. De la même bouche
sortent la bénédiction et la malé-
diction. Il ne faut pas, mes
11 frères, qu'il en soit ainsi. La
source fait-elle jaillir par la
même ouverture l'eau douce et
12 l'eau amère? Un figuier, mes
frères, peut-il produire des
olives, ou une vigne des figues?
De l'eau salée ne peut pas non
plus produire de l'eau douce.

La sagesse qui vient d'en haut.

13 Lequel d'entre vous est sage
et intelligent? Qu'il montre ses
œuvres par une bonne conduite
avec la douceur de la sagesse.
14 Mais si vous avez dans votre
cœur un zèle amer et un esprit
de dispute, ne vous glorifiez pas
et ne mentez pas contre la vérité.
15 Cette sagesse n'est point celle
qui vient d'en haut; mais elle
est terrestre, animale, diabo-
16 lique. Car là où il y a un zèle
amer et un esprit de dispute,
il y a du désordre et toutes
17 sortes de mauvaises actions. La
sagesse d'en haut est premièrement
ment pure, ensuite pacifique,
modérée, conciliante, pleine de
miséricorde et de bons fruits,
exempte de duplicité, d'hypo-
crisie. Le fruit de la justice 18
est semé dans la paix par ceux
qui recherchent la paix.

Résister à l'entraînement des passions.

D'où viennent les luttes, et 4
d'où viennent les querelles
parmi vous? N'est-ce pas de vos
passions qui combattent dans
vos membres? Vous convoitez, 2
et vous ne possédez pas; vous
êtes meurtriers et envieux, et
vous ne pouvez pas obtenir;
vous avez des querelles et des
luttes, et vous ne possédez pas,
parce que vous ne demandez
pas. Vous demandez, et vous 3
ne recevez pas, parce que vous
demandez mal, dans le but de
satisfaire vos passions.

Adultères[1] que vous êtes! ne 4
savez-vous pas que l'amour du
monde est inimitié contre Dieu?
Celui donc qui veut être ami du
monde se rend ennemi de Dieu.
Croyez-vous que ce soit en vain 5
que l'Écriture dise: L'Esprit
qui habite en nous a-t-il des
désirs qui tendent à l'envie?
Il accorde, au contraire, une 6
grâce plus excellente; c'est
pourquoi l'Écriture dit: Dieu ré-
siste aux orgueilleux, mais il fait
grâce aux humbles. Soumettez- 7
vous donc à Dieu; résistez au
diable, et il fuira loin de vous.
Approchez-vous de Dieu, et il 8
s'approchera de vous. Nettoyez
vos mains, pécheurs; purifiez
vos cœurs, hommes irrésolus.
Sentez votre misère; soyez dans 9
le deuil et dans les larmes; que
votre rire se change en deuil, et
votre joie en tristesse. Humiliez- 10
vous devant le Seigneur, et il
vous élèvera.

Ne parlez point mal les uns 11
des autres, frères. Celui qui
parle mal d'un frère, ou qui

[1] *Le cours de la vie*, grec *la roue de la naissance.*

[1] *Adultères*, infidèles à Dieu.

juge son frère, parle mal de la
loi et juge la loi. Or, si tu juges
la loi, tu n'es pas observateur
de la loi, mais tu en es juge.
12 Un seul est législateur et juge,
c'est celui qui peut sauver et
perdre; mais toi, qui es-tu, qui
juges le prochain?

A ceux qui forment des projets.—Aux mauvais riches.

13 A vous maintenant, qui dites:
Aujourd'hui ou demain nous
irons dans telle ville, nous y
passerons une année, nous tra-
fiquerons, et nous gagnerons!
14 Vous, qui ne savez pas ce qui
arrivera demain! car, qu'est-ce
que votre vie? Vous êtes une
vapeur qui paraît pour un peu
de temps, et qui ensuite dis-
15 paraît.—Vous devriez dire, au
contraire: Si Dieu le veut, nous
vivrons, et nous ferons ceci ou
16 cela. Mais maintenant vous
vous glorifiez dans vos pensées
orgueilleuses. C'est chose mau-
vaise que de se glorifier de la
17 sorte. Celui donc qui sait faire
ce qui est bien, et qui ne le fait
pas, commet un péché.
5 A vous maintenant, riches!
Pleurez et gémissez, à cause des
malheurs qui viendront sur vous.
2 Vos richesses sont pourries, et
vos vêtements sont rongés par
3 les teignes. Votre or et votre
argent sont rouillés; et leur
rouille s'élèvera en témoignage
contre vous, et dévorera vos
chairs comme un feu. Vous
avez amassé des trésors dans les
4 derniers jours! Voici, le salaire
des ouvriers qui ont moissonné
vos champs, et dont vous les
avez frustrés, crie, et les cris
des moissonneurs sont parvenus
jusqu'aux oreilles du Seigneur
5 des armées. Vous avez vécu
sur la terre dans les voluptés
et dans les délices, vous avez
rassasié vos cœurs au jour du
carnage. Vous avez condamné, 6
vous avez tué le juste, qui ne
vous a pas résisté.

Exhortations diverses: la patience, le serment, la prière, la conversion des pécheurs.

Soyez donc patients, frères, 7
jusqu'à l'avènement du Seigneur.
Voici, le laboureur attend le
précieux fruit de la terre, prenant
patience à son égard, jusqu'à ce
qu'il ait reçu les pluies de la
première et de l'arrière-saison.
Vous aussi, soyez patients, affer- 8
missez vos cœurs, car l'avène-
ment du Seigneur est proche.
Ne vous plaignez pas les uns 9
des autres, frères, afin que vous
ne soyez pas jugés: voici, le
juge est à la porte. Prenez, 10
mes frères, pour modèles de
souffrance et de patience les
prophètes qui ont parlé au nom
du Seigneur. Voici, nous disons 11
bienheureux ceux qui ont souf-
fert patiemment. Vous avez
entendu parler de la patience
de Job, et vous avez vu la fin
que le Seigneur lui accorda, car
le Seigneur est plein de miséri-
corde et de compassion.
Avant toutes choses, mes 12
frères, ne jurez ni par le ciel, ni
par la terre, ni par aucun autre
serment. Mais que votre oui
soit oui, et que votre non soit
non, afin que vous ne tombiez
pas sous le jugement.
Quelqu'un parmi vous est-il 13
dans la souffrance? Qu'il prie.
Quelqu'un est-il dans la joie?
Qu'il chante des cantiques.
Quelqu'un parmi vous est-il ma- 14
lade? Qu'il appelle les anciens
de l'Église, et que les anciens
prient pour lui, en l'oignant
d'huile au nom du Seigneur;
la prière de la foi sauvera le 15

malade, et le Seigneur le re-
lèvera ; et s'il a commis des
péchés, il lui sera pardonné.
16 Confessez donc vos péchés les
uns aux autres, et priez les uns
pour les autres, afin que vous
soyez guéris. La prière fervente
du juste a une grande efficace.
17 Élie était un homme de la même
nature que nous : il pria avec
instance pour qu'il ne plût point,
et il ne tomba point de pluie sur
la terre pendant trois ans et six
mois. Puis il pria de nouveau, 18
et le ciel donna de la pluie, et
la terre produisit son fruit.

Mes frères, si quelqu'un parmi 19
vous s'est égaré loin de la vérité,
et qu'un autre l'y ramène, qu'il 20
sache que celui qui ramènera un
pécheur de la voie où il s'était
égaré sauvera une âme de la
mort et couvrira une multitude
de péchés.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE PIERRE

Adresse et salutation.

1 Pierre, apôtre de Jésus-Christ,
à ceux qui sont étrangers et
dispersés dans le Pont, la Ga-
latie, la Cappadoce, l'Asie et la
2 Bithynie[1], et qui sont élus selon
la prescience de Dieu, par la
sanctification de l'Esprit, afin
qu'ils deviennent obéissants, et
qu'ils participent à l'aspersion
du sang de Jésus-Christ : que la
grâce et la paix vous soient
multipliées !

Actions de grâces au sujet de l'espérance du salut.

3 Béni soit Dieu, le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, qui,
selon sa grande miséricorde,
nous a régénérés, pour une
espérance vivante par la résur-
rection de Jésus-Christ d'entre
4 les morts, pour un héritage
incorruptible, sans tache, in-
altérable, lequel vous est réservé
5 dans les cieux, à vous qui, par
la puissance de Dieu, êtes gardés
par la foi pour le salut prêt à être
révélé dans les derniers temps !

[1] Provinces formant la presque totalité de l'Asie mineure, où le christianisme avait pénétré, surtout par les voyages et la prédication de Paul.

C'est là ce qui fait votre joie, 6
quoique vous deviez être main-
tenant attristés pour un peu de
temps par diverses épreuves,
afin que l'épreuve de votre foi, 7
plus précieuse que l'or périssable
(qui cependant est éprouvé par
le feu), ait pour résultat la
louange, l'honneur et la gloire,
lorsque Jésus-Christ apparaîtra,
—lui que vous aimez sans l'avoir 8
vu, en qui vous croyez sans le
voir encore, vous réjouissant
d'une joie ineffable et glorieuse,
parce que vous obtiendrez le 9
salut de vos âmes pour prix de
votre foi.

Les prophètes, qui ont pro- 10
phétisé touchant la grâce qui
vous était réservée, ont fait de ce
salut l'objet de leurs recherches
et de leurs investigations, voulant 11
sonder l'époque et les circon-
stances marquées par l'Esprit
de Christ qui était en eux, et qui
attestait d'avance les souffrances
de Christ et la gloire dont elles
seraient suivies. Il leur fut ré- 12
vélé que ce n'était pas pour
eux-mêmes, mais pour vous,
qu'ils étaient les dispensateurs
de ces choses, que vous ont
annoncées maintenant ceux qui

ont prêché l'Évangile par le
Saint-Esprit envoyé du ciel, et
dans lesquelles les anges désirent
plonger leurs regards.

Exhortation à la sainteté.

13 C'est pourquoi, ceignez les
reins de votre entendement,
soyez sobres, et ayez une entière
espérance dans la grâce qui vous
sera apportée, lorsque Jésus-
14 Christ apparaîtra. Comme des
enfants obéissants, ne vous con-
formez pas aux convoitises que
vous aviez autrefois, quand vous
15 étiez dans l'ignorance. Mais,
puisque celui qui vous a appelés
est saint, vous aussi soyez saints
16 dans toute votre conduite, selon
qu'il est écrit : Vous serez saints,
car je suis saint.
17 Et si vous invoquez comme
Père celui qui juge selon l'œuvre
de chacun, sans acception de
personnes, conduisez-vous avec
crainte pendant le temps de
18 votre pèlerinage, sachant que ce
n'est pas par des choses péris-
sables, par de l'argent ou de l'or,
que vous avez été rachetés de la
vaine manière de vivre que vous
19 aviez héritée de vos pères, mais
par le sang précieux de Christ,
comme d'un agneau sans défaut
20 et sans tache, prédestiné avant
la fondation du monde, et mani-
festé à la fin des temps, à cause
21 de vous, qui par lui croyez
en Dieu, lequel l'a ressuscité
des morts et lui a donné la
gloire, en sorte que votre foi est
aussi votre espérance en Dieu.
22 Ayant purifié vos âmes en
obéissant à la vérité pour avoir
un amour fraternel sincère,
aimez-vous ardemment les uns
les autres, de tout votre cœur,
23 puisque vous avez été régénérés,
non par une semence corruptible,
mais par une semence incor-
ruptible, par la parole vivante
et permanente de Dieu. Car 24
toute chair est comme l'herbe,
et toute sa gloire comme la fleur
de l'herbe. L'herbe sèche, et la
fleur tombe ; mais la parole du 25
Seigneur demeure éternellement.
Et cette parole est celle qui vous
a été annoncée.

Rejetant donc toute malice 2
et toute ruse, la dissimulation,
l'envie, et toute médisance, dé- 2
sirez, comme des enfants nou-
veau-nés, le lait spirituel et pur,
afin que par lui vous croissiez
pour le salut, si vous avez goûté 3
que le Seigneur est bon.
Approchez-vous de lui, pierre 4
vivante, rejetée par les hommes,
mais choisie et précieuse devant
Dieu ; et vous-mêmes, comme 5
des pierres vivantes, édifiez-vous
pour former une maison spiritu-
elle, un saint sacerdoce, afin
d'offrir des victimes spirituelles,
agréables à Dieu par Jésus-
Christ. Car il est dit dans 6
l'Écriture: Voici, je mets en Sion
une pierre angulaire, choisie,
précieuse ; et celui qui en fait
l'objet de sa confiance ne sera
point confus.
L'honneur est donc pour vous, 7
qui croyez. Mais pour les in-
crédules, la pierre qu'ont rejetée
ceux qui bâtissaient est devenue
la principale de l'angle, et une
pierre d'achoppement et un
rocher de scandale ; ils s'y 8
heurtent pour n'avoir pas cru à
la parole, et c'est à cela qu'ils
sont destinés. Vous, au con- 9
traire, vous êtes une race élue,
un sacerdoce royal, une nation
sainte, un peuple acquis[1], afin
que vous annonciez les vertus
de celui qui vous a appelés
des ténèbres à son admirable
lumière, vous, qui autrefois 10
n'étiez pas un peuple, et qui

[1] *Acquis*, que Dieu s'est acquis.

maintenant êtes le peuple de
Dieu, vous, qui n'aviez pas
obtenu miséricorde, et qui main-
tenant avez obtenu miséricorde.

Exhortations diverses : la bonne conduite au milieu des païens, la soumission aux autorités, les devoirs des serviteurs, les devoirs des femmes et des maris, le support et la paix, la patience dans les épreuves.

11 Bien-aimés, je vous exhorte,
comme étrangers et passagers
sur la terre[1], à vous abstenir
des convoitises charnelles qui
12 font la guerre à l'âme. Ayez
au milieu des païens une sage
conduite, afin que, là même où
ils vous calomnient comme si
vous étiez des malfaiteurs, ils
remarquent vos bonnes œuvres,
et glorifient Dieu, au jour où il
les visitera.
13 Soyez soumis, à cause du
Seigneur, à toute autorité éta-
blie parmi les hommes, soit au
14 roi comme souverain, soit aux
gouverneurs comme envoyés par
lui pour punir les malfaiteurs
et pour approuver les gens de
15 bien. Car c'est la volonté de
Dieu qu'en pratiquant le bien
vous réduisiez au silence les
hommes ignorants et insensés,
16 étant libres, sans faire de la
liberté un voile qui couvre la
méchanceté, mais agissant comme
17 des serviteurs de Dieu. Ho-
norez tout le monde ; aimez les
frères ; craignez Dieu ; honorez
le roi.
18 Serviteurs, soyez soumis en
toute crainte à vos maîtres, non
seulement à ceux qui sont bons
et doux, mais aussi à ceux qui
19 sont d'un caractère difficile. Car
c'est une grâce que de supporter
des afflictions par motif de con-
science envers Dieu, quand on
20 souffre injustement. En effet,

[1] *Sur la terre* n'est pas dans le texte, mais comp. Héb. xi. 13.

quelle gloire y a-t-il à supporter
de mauvais traitements pour
avoir commis des fautes ? Mais
si vous supportez la souffrance
lorsque vous faites ce qui est
bien, c'est une grâce devant
Dieu. Et c'est à cela que vous 21
avez été appelés, parce que
Christ aussi a souffert pour vous,
vous laissant un exemple, afin
que vous suiviez ses traces, lui 22
qui n'a point commis de péché,
et dans la bouche duquel il ne
s'est point trouvé de fraude ;
lui qui, injurié, ne rendait point 23
d'injures, maltraité, ne faisait
point de menaces, mais s'en
remettait à celui qui juge juste-
ment ; lui qui a porté lui-même 24
nos péchés en son corps sur le
bois, afin que morts aux péchés
nous vivions pour la justice ; lui
par les meurtrissures duquel
vous avez été guéris. Car vous 25
étiez comme des brebis errantes.
Mais maintenant vous êtes re-
tournés vers le pasteur et le
gardien de vos âmes.

Femmes, soyez de même **3**
soumises à vos maris, afin que,
si quelques-uns n'obéissent point
à la parole, ils soient gagnés
sans parole par la conduite de
leurs femmes, en remarquant 2
votre manière de vivre chaste et
réservée. Ayez, non cette parure 3
extérieure, qui consiste dans les
cheveux tressés, les ornements
d'or, ou les habits qu'on revêt,
mais celle qui convient à la 4
personne cachée dans le cœur,
parure incorruptible d'un esprit
doux et paisible, qui est d'un
grand prix devant Dieu. Ainsi 5
se paraient autrefois les saintes
femmes qui espéraient en Dieu,
soumises à leurs maris, comme 6
Sara, qui obéissait à Abraham et
l'appelait son seigneur. C'est
d'elle que vous êtes les filles, en
faisant ce qui est bien, sans vous

laisser troubler par aucune
crainte.
7 Maris, montrez à votre tour
de la sagesse dans vos rapports
avec vos femmes, comme avec
un sexe[1] plus faible ; honorez-
les, comme devant aussi hériter
avec vous de la grâce de la vie.
Qu'il en soit ainsi, afin que rien
ne vienne faire obstacle à vos
prières.
8 Enfin, soyez tous d'un même
sentiment ; ayez de la miséri-
corde, de l'amour fraternel, de
la compassion, de l'humilité.
9 Ne rendez point mal pour mal,
ou injure pour injure ; bénissez,
au contraire, car c'est à cela que
vous avez été appelés, afin d'héri-
10 ter la bénédiction. Si quelqu'un,
en effet, veut aimer la vie et
voir des jours heureux, qu'il pré-
serve sa langue du mal et ses
lèvres des paroles trompeuses,
11 qu'il s'éloigne du mal et fasse le
bien, qu'il recherche la paix et
12 la poursuive ; car les yeux du
Seigneur sont sur les justes et
ses oreilles sont attentives à leur
prière, mais la face du Seigneur
est contre ceux qui font le mal.
13 Et qui vous maltraitera, si
vous êtes zélés pour le bien ?
14 D'ailleurs, quand vous souffririez
pour la justice, vous seriez heu-
reux. N'ayez d'eux[2] aucune
crainte, et ne soyez pas troublés;
15 mais sanctifiez dans vos cœurs
le Seigneur Christ, étant tou-
jours prêts à vous défendre, avec
douceur et respect, devant qui-
conque vous demande raison de
16 l'espérance qui est en vous, et
ayant une bonne conscience,
afin que, là même où ils vous
calomnient comme si vous étiez
des malfaiteurs, ceux qui dé-
crient votre bonne conduite en
Christ soient couverts de con-
fusion. Car il vaut mieux 17
souffrir, si telle est la volonté de
Dieu, en faisant le bien qu'en
faisant le mal.

Exemple de Jésus-Christ, qui a souffert pour nous : conduite à tenir ; consolations à espérer.

Christ aussi a souffert une 18
fois pour les péchés, lui juste
pour des injustes, afin de nous
amener à Dieu, ayant été mis à
mort quant à la chair, mais ayant
été rendu vivant quant à l'Esprit,
dans lequel aussi il est allé 19
prêcher aux esprits en prison,
qui autrefois avaient été incré- 20
dules, lorsque la patience de
Dieu se prolongeait, aux jours
de Noé, pendant la construction
de l'arche, dans laquelle un petit
nombre de personnes, c'est-à-
dire, huit, furent sauvées à
travers l'eau. Cette eau, dont 21
l'image correspondante est le
baptême,—lequel n'est pas la
purification des souillures du
corps, mais l'engagement d'une
bonne conscience envers Dieu,—
vous sauve aussi maintenant par
la résurrection de Jésus-Christ,
qui est à la droite de Dieu, 22
depuis qu'il est allé au ciel, et
que les anges, les autorités et
les puissances, lui ont été sou-
mis.

Ainsi donc, Christ ayant souf- 4
fert dans la chair, vous aussi
armez-vous de cette même pen-
sée, que celui qui a souffert
dans la chair a cessé de pécher,
afin de vivre, non plus selon les 2
convoitises des hommes, mais
selon la volonté de Dieu, pendant
le temps qui lui reste à vivre
dans la chair. C'est assez, en 3
effet, d'avoir dans le temps passé
accompli la volonté des païens,
en marchant dans la dissolution,
les convoitises, l'ivrognerie, les

[1] *Un sexe*, grec *un vase.*
[2] *D'eux*, des hommes.

excès du manger et du boire, et
4 les idolâtries criminelles. Aussi
trouvent-ils étrange que vous ne
vous précipitiez pas avec eux
dans le même débordement de
débauche, et ils vous calomnient.
5 Ils rendront compte à celui qui
est prêt à juger les vivants et
6 les morts. Car l'Évangile a été
aussi annoncé aux morts, afin
que, après avoir été jugés comme
les hommes quant à la chair,
ils vivent selon Dieu quant à
l'Esprit.
7 La fin de toutes choses est
proche. Soyez donc sages et
sobres, pour vaquer à la prière.
8 Avant tout, ayez les uns pour
les autres une ardente charité,
car la charité couvre une mul-
9 titude de péchés. Exercez l'hos-
pitalité les uns envers les autres,
sans murmures.
10 Comme de bons dispensateurs
des diverses grâces de Dieu, que
chacun de vous mette au service
des autres le don qu'il a reçu.
11 Si quelqu'un parle, qu'il parle
selon les oracles de Dieu; si
quelqu'un remplit un ministère,
qu'il le remplisse selon la force
que Dieu communique, afin
qu'en toutes choses Dieu soit
glorifié par Jésus-Christ, à qui
appartiennent la gloire et la
puissance, aux siècles des siècles.
Amen !
12 Bien-aimés, ne soyez pas sur-
pris, comme d'une chose étrange
qui vous arrive, de la fournaise
qui est au milieu de vous pour
13 vous éprouver. Réjouissez-vous,
au contraire, de la part que vous
avez aux souffrances de Christ,
afin que vous soyez aussi dans
la joie et dans l'allégresse,
lorsque sa gloire apparaîtra.
14 Si vous êtes outragés pour le
nom de Christ, vous êtes heu-
reux, parce que l'Esprit de
gloire, l'Esprit de Dieu, repose
sur vous. Que nul de vous, en 15
effet, ne souffre comme meur-
trier, ou voleur, ou malfaiteur,
ou comme s'ingérant dans les
affaires d'autrui. Mais si quel- 16
qu'un souffre comme chrétien,
qu'il n'en ait point honte, et que
plutôt il glorifie Dieu à cause de
ce nom.
Car c'est le moment où le 17
jugement va commencer par la
maison de Dieu. Or, si c'est
par nous qu'il commence, quelle
sera la fin de ceux qui n'obéis-
sent pas à l'Évangile de Dieu?
Et si le juste se sauve avec peine, 18
que deviendront l'impie et le
pécheur? Ainsi, que ceux qui 19
souffrent selon la volonté de
Dieu remettent leurs âmes au
fidèle Créateur, en faisant ce qui
est bien.

Aux anciens, et à tous. Humilité et vigilance. Vœux et salutations.

Voici les exhortations que **5**
j'adresse aux anciens qui sont
parmi vous, moi ancien comme
eux, témoin des souffrances de
Christ, et participant de la
gloire qui doit être manifestée:
Paissez le troupeau de Dieu qui 2
est sous votre garde, non par
contrainte, mais volontairement
selon Dieu; non pour un gain
sordide, mais avec dévouement;
non comme dominant sur ceux 3
qui vous sont échus en partage,
mais en étant les modèles du
troupeau. Et lorsque le sou- 4
verain pasteur paraîtra, vous
obtiendrez la couronne incor-
ruptible de la gloire.
De même, vous qui êtes jeunes, 5
soyez soumis aux anciens. Et
tous, dans vos rapports mutuels,
revêtez-vous d'humilité; car Dieu
résiste aux orgueilleux, mais il
fait grâce aux humbles. Humi- 6
liez-vous donc sous la puissante
main de Dieu, afin qu'il vous

7 élève au temps convenable ; et
déchargez-vous sur lui de tous
vos soucis, car lui-même prend
soin de vous.
8 Soyez sobres, veillez. Votre
adversaire, le diable, rôde comme
un lion rugissant, cherchant qui
9 il dévorera. Résistez-lui avec
une foi ferme, sachant que les
mêmes souffrances sont imposées
à vos frères dans le monde.
10 Le Dieu de toute grâce, qui
vous a appelés en Jésus-Christ
à sa gloire éternelle, après que
vous aurez souffert un peu de
temps, vous perfectionnera lui-même,
vous affermira, vous fortifiera,
vous rendra inébranlables.
A lui soit la puissance aux siècles 11
des siècles ! Amen !
C'est par Silvain, qui est à 12
mes yeux un frère fidèle, que je
vous écris ce peu de mots, pour
vous exhorter et pour vous attester
que la grâce de Dieu à
laquelle vous êtes attachés est
la véritable.
L'Église des élus[1] qui est à 13
Babylone vous salue, ainsi que
Marc, mon fils. Saluez-vous les 14
uns les autres par un baiser
d'affection.
Que la paix soit avec vous tous
qui êtes en Christ !

[1] *L'Église des élus*, grec *l'élue.*

SECONDE ÉPÎTRE DE PIERRE

Adresse et salutation.

1 Simon[1] Pierre, serviteur et
apôtre de Jésus-Christ, à ceux
qui ont eu part à une foi du
même prix que la nôtre, par la
justice de notre Dieu et du
2 Sauveur Jésus-Christ : que la
grâce et la paix vous soient
multipliées par la connaissance
de Dieu et de Jésus notre
Seigneur !

La pratique des vertus chrétiennes.

3 Comme sa divine puissance
nous a donné tout ce qui contribue
à la vie et à la piété, au moyen
de la connaissance de celui
qui nous a appelés par sa propre
4 gloire et par sa vertu, lesquelles
nous assurent de sa part les plus
grandes et les plus précieuses
promesses, afin que par elles
vous deveniez participants de la
nature divine, en fuyant la corruption
qui existe dans le monde
par la convoitise,—à cause de 5
cela même, faites tous vos efforts
pour joindre à votre foi la vertu,
à la vertu la science, à la science 6
la tempérance, à la tempérance
la patience, à la patience la piété,
à la piété l'amour fraternel, à 7
l'amour fraternel la charité. Car 8
si ces choses sont en vous, et y
sont avec abondance, elles ne
peuvent vous laisser oisifs et
stériles pour la connaissance de
notre Seigneur Jésus-Christ.
Mais celui en qui ces choses ne 9
sont point est aveugle, il ne voit
pas de loin, et il a mis en oubli
la purification de ses anciens
péchés. C'est pourquoi, frères, 10
appliquez-vous d'autant plus à
affermir votre vocation et votre
élection ; car, en faisant cela,
vous ne broncherez jamais.
C'est ainsi, en effet, que l'entrée 11
dans le royaume éternel de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ
vous sera pleinement
accordée.

[1] *Simon*, grec *Syméon.*

12 Voilà pourquoi je ne cesserai
de vous rappeler ces choses,
bien que vous les sachiez et que
vous soyez affermis dans la vérité
13 présente. Et je regarde comme
un devoir, aussi longtemps que
je suis dans cette tente, de vous
tenir en éveil par des avertisse-
14 ments, car je sais que je la
quitterai subitement, ainsi que
notre Seigneur Jésus-Christ me
15 l'a fait connaître. Mais j'aurai
soin qu'après mon départ vous
puissiez toujours vous souvenir
de ces choses.
16 Ce n'est pas, en effet, en
suivant des fables habilement
conçues, que nous vous avons
fait connaître la puissance et
l'avènement de notre Seigneur
Jésus-Christ, mais c'est comme
ayant vu sa majesté de nos
17 propres yeux. Car il a reçu de
Dieu le Père honneur et gloire,
quand la gloire magnifique lui
fit entendre une voix qui disait:
Celui-ci est mon Fils bien-aimé,
en qui j'ai mis toute mon af-
18 fection[1]. Et nous avons entendu
cette voix venant du ciel, lorsque
nous étions avec lui sur la sainte
19 montagne. Et nous tenons pour
d'autant plus certaine la parole
prophétique, à laquelle vous
faites bien de prêter attention,
comme à une lampe qui brille
dans un lieu obscur, jusqu'à ce
que le jour vienne à paraître et
que l'étoile du matin se lève
20 dans vos cœurs;—sachant tout
d'abord vous-mêmes qu'au-
cune prophétie de l'Écriture ne
peut être un objet d'interpréta-
21 tion particulière[2], car ce n'est
pas par une volonté d'homme
qu'une prophétie a jamais été
apportée, mais c'est poussés par
le Saint-Esprit que des hommes
ont parlé de la part de Dieu.

Les faux docteurs.

Il y a eu parmi le peuple de 2
faux prophètes, et il y aura de
même parmi vous de faux doc-
teurs, qui introduiront des sectes
pernicieuses, et qui, reniant le
maître qui les a rachetés, attire-
ront sur eux une ruine soudaine.
Plusieurs les suivront dans leurs 2
dissolutions, et la voie de la
vérité sera calomniée à cause
d'eux. Par cupidité, ils trafi- 3
queront de vous au moyen de
paroles trompeuses, eux que
menace depuis longtemps la
condamnation, et dont la ruine
ne sommeille point.
Car, si Dieu n'a pas épargné 4
les anges qui ont péché, mais s'il
les a précipités dans l'abîme, où
ils sont enchaînés par les té-
nèbres et réservés pour le juge-
ment; s'il n'a pas épargné 5
l'ancien monde, mais s'il a
sauvé Noé, lui huitième, ce pré-
dicateur de la justice, lorsqu'il
fit venir le déluge sur un monde
d'impies; s'il a condamné à la 6
destruction et réduit en cendres
les villes de Sodome et de
Gomorrhe, les donnant comme
exemple aux impies à venir, et 7
s'il a délivré le juste Lot, pro-
fondément attristé de la conduite
de ces hommes sans frein dans
leur dissolution (car ce juste, 8
qui habitait au milieu d'eux,
avait journellement son âme
juste tourmentée par leurs
œuvres criminelles, à cause de
ce qu'il voyait et entendait);—
le Seigneur sait délivrer de 9
l'épreuve les hommes pieux, et
réserver les injustes pour être
punis au jour du jugement, ceux 10
surtout qui vont après la chair
dans un désir d'impureté et qui
méprisent l'autorité.

[1] Paroles prononcées lors de la transfiguration, voy. Matth. XVII. 5.
[2] Comp. 1 Pier. I. 10–12.

Audacieux et arrogants, ils
ne craignent pas d'injurier les
11 gloires, tandis que les anges,
supérieurs en force et en puissance,
ne portent pas contre
elles de jugement injurieux
12 devant le Seigneur. Mais eux,
semblables à des brutes qui
s'abandonnent à leurs penchants
naturels et qui sont nées pour
être prises et détruites, ils parlent
d'une manière injurieuse de
ce qu'ils ignorent, et ils périront
13 par leur propre corruption, recevant
ainsi le salaire de leur
iniquité. Ils trouvent leur plaisir
dans les délices du jour; hommes
tarés et souillés, ils se délectent
dans leurs tromperies, en faisant
14 bonne chère avec vous. Ils ont
les yeux pleins d'adultère et insatiables
de péché; ils amorcent
les âmes mal affermies; ils ont
le cœur exercé à la cupidité; ce
sont des enfants de malédiction.
15 Après avoir quitté le droit
chemin, ils se sont égarés en
suivant la voie de Balaam, fils de
Bosor, qui aima le salaire de
16 l'iniquité, mais qui fut repris
pour sa transgression: une
ânesse muette, faisant entendre
une voix d'homme, arrêta la démence
du prophète[1].
17 Ces gens-là sont des fontaines
sans eau, des nuées que chasse
un tourbillon: l'obscurité des
18 ténèbres leur est réservée. Avec
des discours enflés de vanité, ils
amorcent par les convoitises de
la chair, par les dissolutions,
ceux qui s'étaient quelque peu
retirés des hommes qui vivent
19 dans l'égarement; ils leur promettent
la liberté, quand ils sont
eux-mêmes esclaves de la corruption,
car chacun est esclave
de ce qui a triomphé de lui.
20 En effet, si, après s'être retirés
des souillures du monde, par la
connaissance du Seigneur et
Sauveur Jésus-Christ, ils s'y
engagent de nouveau et sont
vaincus, leur dernière condition
est pire que la première. Car 21
mieux valait pour eux n'avoir
pas connu la voie de la justice,
que de se détourner, après l'avoir
connue, du saint commandement
qui leur avait été donné. Il 22
leur est arrivé ce que dit un
proverbe vrai: Le chien est retourné
à ce qu'il avait vomi, et
la truie lavée s'est vautrée dans
le bourbier.

L'avènement du Seigneur.

Voici déjà, bien-aimés, la se- 3
conde lettre que je vous écris,
pour tenir en éveil par des
avertissements votre saine intelligence,
afin que vous vous 2
souveniez des choses annoncées
d'avance par les saints prophètes,
et du commandement du Seigneur
et Sauveur, enseigné par
vos apôtres, sachant avant tout 3
que, dans les derniers jours, il
viendra des moqueurs avec leurs
railleries, marchant selon leurs
propres convoitises, et disant: 4
Où est la promesse de son
avènement? Car, depuis que
les pères sont morts, tout demeure
comme dès le commencement
de la création.
Ils veulent ignorer, en effet, 5
que des cieux existèrent autrefois
par la parole de Dieu, de
même qu'une terre tirée de l'eau
et formée au moyen de l'eau, et 6
que par ces choses le monde
d'alors périt, submergé par l'eau,
tandis que, par la même parole, 7
les cieux et la terre d'à présent
sont gardés et réservés pour le
feu, pour le jour du jugement
et de la ruine des hommes
impies.

[1] Voy. Nomb. XXII.

8 Mais il est une chose, bien-
aimés, que vous ne devez pas
ignorer, c'est que, devant le Sei-
gneur, un jour est comme mille
ans, et mille ans sont comme un
9 jour. Le Seigneur ne tarde pas
dans l'accomplissement de la
promesse, comme quelques-uns
le croient; mais il use de pa-
tience envers vous, ne voulant
pas qu'aucun périsse, mais vou-
lant que tous arrivent à la re-
10 pentance. Le jour du Seigneur
viendra comme un voleur; en
ce jour, les cieux passeront avec
fracas, les éléments embrasés se
dissoudront, et la terre avec les
œuvres qu'elle renferme sera
consumée.
11 Puis donc que toutes ces
choses doivent se dissoudre,
quels ne devez-vous pas être
par la sainteté de la conduite et
12 par la piété, attendant et hâtant
l'avènement du jour de Dieu,
jour à cause duquel les cieux
enflammés se dissoudront et les
éléments embrasés se fondront?
13 Mais nous attendons, selon sa
promesse, de nouveaux cieux et
une nouvelle terre, où la justice
habitera.
C'est pourquoi, bien-aimés, en 14
attendant ces choses, appliquez-
vous à être trouvés par lui sans
tache et irrépréhensibles dans
la paix. Croyez que la patience 15
de notre Seigneur est votre
salut, comme notre bien-aimé
frère Paul vous l'a aussi écrit,
selon la sagesse qui lui a été
donnée. C'est ce qu'il fait dans 16
toutes les lettres, où il parle de
ces choses, dans lesquelles il y a
des points difficiles à comprendre,
dont les personnes ignorantes et
mal affermies tordent le sens,
comme celui des autres Écritures,
pour leur propre ruine.
Vous donc, bien-aimés, qui 17
êtes avertis, mettez-vous sur
vos gardes, de peur qu'en-
traînés par l'égarement des im-
pies, vous ne veniez à déchoir
de votre fermeté. Mais croissez 18
dans la grâce et dans la con-
naissance de notre Seigneur et
Sauveur Jésus-Christ. À lui soit
la gloire, maintenant et pour
l'éternité! Amen!

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE JEAN

La parole de vie.

1 Ce qui était dès le commence-
ment, ce que nous avons entendu,
ce que nous avons vu de nos
yeux, ce que nous avons con-
templé et que nos mains ont
touché, concernant la parole de
2 vie,—et la vie a été manifestée,
et nous l'avons vue et nous lui
rendons témoignage et nous vous
annonçons la vie éternelle, qui
était auprès du Père et qui nous
3 a été manifestée,—ce que nous
avons vu et entendu, nous vous
l'annonçons, afin que vous aussi
vous soyez en communion avec
nous. Or, notre communion est
avec le Père et avec son Fils
Jésus-Christ. Et nous écrivons 4
ces choses, afin que notre joie
soit parfaite.

Dieu est lumière; marcher dans la lumière. La confession des péchés, et le pardon par Jésus-Christ.

La nouvelle que nous avons 5
apprise de lui, et que nous vous

annonçons, c'est que Dieu est
lumière, et qu'il n'y a point en
6 lui de ténèbres. Si nous disons
que nous sommes en communion
avec lui, et que nous marchions
dans les ténèbres, nous mentons,
et nous ne pratiquons pas la
7 vérité. Mais si nous marchons
dans la lumière, comme il est
lui-même dans la lumière, nous
sommes mutuellement en com-
munion, et le sang de Jésus son
Fils nous purifie de tout péché.
8 Si nous disons que nous n'a-
vons pas de péché, nous nous
séduisons nous-mêmes, et la
9 vérité n'est point en nous. Si
nous confessons nos péchés, il
est fidèle et juste pour nous les
pardonner, et pour nous purifier
10 de toute iniquité. Si nous disons
que nous n'avons pas péché, nous
le faisons menteur, et sa parole
n'est point en nous.

2 Mes petits enfants, je vous
écris ces choses, afin que vous
ne péchiez point. Et si quel-
qu'un a péché, nous avons un
avocat[1] auprès du Père, Jésus-
2 Christ le juste. Il est lui-même
une victime expiatoire pour nos
péchés, non seulement pour les
nôtres, mais aussi pour ceux du
monde entier.

L'observation des commandements; l'amour fraternel; le détachement du monde.

3 Si nous gardons ses com-
mandements, par là nous savons
4 que nous l'avons connu. Celui
qui dit: Je l'ai connu, et qui ne
garde pas ses commandements,
est un menteur, et la vérité n'est
5 point en lui. Mais celui qui
garde sa parole, l'amour de
Dieu est véritablement parfait
en lui: par là nous savons que
6 nous sommes en lui. Celui qui
dit qu'il demeure en lui doit
marcher aussi comme il a marché
lui-même.

Bien-aimés, ce n'est pas un 7
commandement nouveau que je
vous écris, mais un commande-
ment ancien que vous avez eu
dès le commencement; ce com-
mandement ancien, c'est la pa-
role que vous avez entendue.
Toutefois, c'est un commande- 8
ment nouveau que je vous écris,
ce qui est vrai en lui et en vous,
car les ténèbres se dissipent et
la lumière véritable paraît déjà.
Celui qui dit qu'il est dans la 9
lumière, et qui hait son frère,
est encore dans les ténèbres.
Celui qui aime son frère demeure 10
dans la lumière, et aucune oc-
casion de chute n'est en lui.
Mais celui qui hait son frère est 11
dans les ténèbres, il marche dans
les ténèbres, et il ne sait où
il va, parce que les ténèbres ont
aveuglé ses yeux.

Je vous écris, petits enfants, 12
parce que vos péchés vous sont
pardonnés à cause de son nom.
Je vous écris, pères, parce que 13
vous avez connu celui qui est
dès le commencement. Je vous
écris, jeunes gens, parce que vous
avez vaincu le malin.

Je vous ai écrit, petits enfants,
parce que vous avez connu le
Père. Je vous ai écrit, pères, 14
parce que vous avez connu celui
qui est dès le commencement.
Je vous ai écrit, jeunes gens,
parce que vous êtes forts, et que
la parole de Dieu demeure en
vous, et que vous avez vaincu le
malin.

N'aimez point le monde, ni les 15
choses qui sont dans le monde.
Si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est point en
lui; car tout ce qui est dans le 16
monde, la convoitise de la chair,
la convoitise des yeux, et l'or-

[1] *Avocat*, grec *paraclet*, voy. note sur Jean xiv. 16.

gueil de la vie, ne vient point
du Père, mais vient du monde.
17 Et le monde passe, et sa con-
voitise aussi ; mais celui qui fait
la volonté de Dieu demeure
éternellement.

Les antéchrists.

18 Petits enfants, c'est la dernière
heure ; et comme vous avez ap-
pris qu'un antéchrist vient, il y
a maintenant plusieurs anté-
christs : par là nous connaissons
19 que c'est la dernière heure. Ils
sont sortis du milieu de nous,
mais ils n'étaient pas des nôtres;
car s'ils eussent été des nôtres,
ils seraient demeurés avec nous,
mais cela est arrivé afin qu'il
fût manifeste que tous ne sont
pas des nôtres.
20 Pour vous, vous avez reçu
l'onction de la part de celui qui
est saint, et vous savez toutes
21 choses. Je vous ai écrit, non
que vous ne connaissiez pas la
vérité, mais parce que vous la
connaissez, et parce qu'aucun
mensonge ne vient de la vérité.
22 Qui est menteur, sinon celui qui
nie que Jésus est le Christ ?
Celui-là est l'antéchrist, qui nie
23 le Père et le Fils. Quiconque
nie le Fils n'a pas non plus le
Père; quiconque confesse le Fils
a aussi le Père.
24 Que ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure
en vous. Si ce que vous avez
entendu dès le commencement
demeure en vous, vous demeu-
rerez aussi dans le Fils et dans
25 le Père. Et la promesse qu'il
nous a faite, c'est la vie éter-
nelle.
26 Je vous ai écrit ces choses au
sujet de ceux qui vous égarent.
27 Pour vous, l'onction que vous
avez reçue de lui demeure en
vous, et vous n'avez pas besoin
qu'on vous enseigne; mais comme
son onction vous enseigne toutes
choses, et qu'elle est véritable
et qu'elle n'est point un men-
songe, demeurez en lui selon les
enseignements qu'elle vous a
donnés.

Les enfants de Dieu.

Et maintenant, petits enfants, 28
demeurez en lui, afin que, lors-
qu'il paraîtra, nous ayons de
l'assurance, et qu'à son avène-
ment nous ne soyons pas confus
et éloignés de lui. Si vous savez 29
qu'il est juste, reconnaissez que
quiconque pratique la justice est
né de lui.

Voyez quel amour le Père 3
nous a témoigné, pour que nous
soyons appelés enfants de Dieu!
Et nous le sommes. Si le monde
ne nous connaît pas, c'est qu'il
ne l'a pas connu. Bien-aimés, 2
nous sommes maintenant enfants
de Dieu, et ce que nous serons
n'a pas encore été manifesté ;
mais nous savons que, lorsque
cela sera manifesté, nous serons
semblables à lui, parce que nous
le verrons tel qu'il est. Qui- 3
conque a cette espérance en lui
se purifie, comme lui-même est
pur.

Quiconque pèche transgresse 4
la loi, et le péché est la trans-
gression de la loi. Or, vous le 5
savez, Jésus a paru pour ôter les
péchés, et il n'y a point en lui
de péché. Quiconque demeure 6
en lui ne pèche point; quiconque
pèche ne l'a pas vu, et ne l'a pas
connu.

Petits enfants, que personne 7
ne vous séduise. Celui qui
pratique la justice est juste,
comme lui-même est juste. Celui 8
qui pèche est du diable, car le
diable pèche dès le commence-
ment. Le Fils de Dieu a paru,
afin de détruire les œuvres du
diable.

9 Quiconque est né de Dieu ne
pèche pas, parce que la semence
de Dieu demeure en lui ; et il
ne peut pécher, parce qu'il est
10 né de Dieu. C'est par là que se
font reconnaître les enfants de
Dieu et les enfants du diable.
Quiconque ne pratique pas la
justice n'est pas de Dieu, non
plus que celui qui n'aime pas
son frère.
11 Car ce qui vous a été annoncé
et ce que vous avez entendu dès
le commencement, c'est que nous
devons nous aimer les uns les
12 autres, et ne pas ressembler à
Caïn, qui était du malin, et qui
tua son frère. Et pourquoi le
tua-t-il ? Parce que ses œuvres
étaient mauvaises, et que celles
13 de son frère étaient justes. Ne
vous étonnez pas, frères, si le
14 monde vous hait. Nous savons
que nous sommes passés de la
mort à la vie, parce que nous
aimons les frères. Celui qui
n'aime pas demeure dans la
15 mort. Quiconque hait son frère
est un meurtrier, et vous savez
qu'aucun meurtrier n'a la vie
éternelle demeurant en lui.
16 Nous avons connu l'amour, en
ce qu'il a donné sa vie pour
nous ; nous aussi, nous devons
donner notre vie pour les frères.
17 Si quelqu'un possède les biens
du monde, et que, voyant son
frère dans le besoin, il lui ferme
ses entrailles, comment l'amour
de Dieu demeure-t-il en lui ?
18 Petits enfants, n'aimons pas
en paroles et avec la langue,
mais en actions et avec vérité.
19 Par là nous connaîtrons que
nous sommes de la vérité, et
nous rassurerons nos cœurs
20 devant lui ; car si notre cœur
nous condamne, Dieu est plus
grand que notre cœur, et il
21 connaît toutes choses. Bien-
aimés, si notre cœur ne nous
condamne pas, nous avons de
l'assurance devant Dieu. Quoi 22
que ce soit que nous demandions,
nous le recevons de lui, parce
que nous gardons ses commande-
ments et que nous faisons ce
qui lui est agréable. Et c'est ici 23
son commandement : que nous
croyions au nom de son Fils
Jésus-Christ, et que nous nous
aimions les uns les autres, selon
le commandement qu'il nous a
donné. Celui qui garde ses 24
commandements demeure en
Dieu, et Dieu en lui ; et nous
connaissons qu'il demeure en
nous par l'Esprit qu'il nous a
donné.

Les faux docteurs.

Bien-aimés, n'ajoutez pas foi 4
à tout esprit ; mais éprouvez les
esprits, pour savoir s'ils sont de
Dieu, car plusieurs faux pro-
phètes sont venus dans le monde.
Reconnaissez à ceci l'Esprit de 2
Dieu : tout esprit qui confesse
Jésus-Christ venu en chair est
de Dieu ; et tout esprit qui ne 3
confesse pas Jésus n'est pas de
Dieu, c'est celui de l'antéchrist,
dont vous avez appris la venue,
et qui maintenant est déjà dans
le monde.
Vous, petits enfants, vous êtes 4
de Dieu, et vous les avez vaincus,
parce que celui qui est en vous
est plus grand que celui qui est
dans le monde. Eux, ils sont du 5
monde ; c'est pourquoi ils par-
lent d'après le monde, et le
monde les écoute. Nous, nous 6
sommes de Dieu ; celui qui con-
naît Dieu nous écoute ; celui
qui n'est pas de Dieu ne nous
écoute pas : c'est par là que nous
connaissons l'esprit de la vérité
et l'esprit de l'erreur.

Dieu est amour. Aimer Dieu et aimer ses frères.

Bien-aimés, aimons-nous les 7

uns les autres; car l'amour est
de Dieu, et quiconque aime est
né de Dieu et connaît Dieu.
8 Celui qui n'aime pas n'a pas
connu Dieu, car Dieu est amour.
9 L'amour de Dieu a été manifesté
envers nous en ce que Dieu a
envoyé son Fils unique dans le
monde, afin que nous vivions
10 par lui. Et cet amour consiste,
non point en ce que nous avons
aimé Dieu, mais en ce qu'il nous
a aimés et a envoyé son Fils
comme victime expiatoire pour
11 nos péchés. Bien-aimés, si Dieu
nous a ainsi aimés, nous devons
aussi nous aimer les uns les
autres.
12 Personne n'a jamais vu Dieu;
si nous nous aimons les uns les
autres, Dieu demeure en nous,
et son amour est parfait en nous.
13 Nous connaissons que nous de-
meurons en lui, et qu'il demeure
en nous, en ce qu'il nous a
14 donné de son Esprit. Et nous,
nous avons vu et nous attestons
que le Père a envoyé le Fils
comme Sauveur du monde.
15 Celui qui confessera que Jésus
est le Fils de Dieu, Dieu de-
meure en lui, et lui en Dieu.
16 Et nous, nous avons connu
l'amour que Dieu a pour nous,
et nous y avons cru. Dieu est
amour; et celui qui demeure
dans l'amour demeure en Dieu,
et Dieu demeure en lui.
17 Tel il est, tels nous sommes
aussi dans ce monde: c'est en
cela que l'amour est parfait en
nous, afin que nous ayons de
l'assurance au jour du juge-
18 ment. La crainte n'est pas dans
l'amour, mais l'amour parfait
bannit la crainte; car la crainte
suppose un châtiment, et celui
qui craint n'est pas parfait dans
19 l'amour. Pour nous, nous l'ai-
mons, parce qu'il nous a aimés
le premier.
Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, 20
et qu'il haïsse son frère, c'est un
menteur; car celui qui n'aime
pas son frère qu'il voit, com-
ment peut-il aimer Dieu qu'il
ne voit pas? Et nous avons de 21
lui ce commandement: que celui
qui aime Dieu aime aussi son
frère.

La foi en Jésus, et ses conséquences.
Efficacité de la prière.

Quiconque croit que Jésus 5
est le Christ est né de Dieu, et
quiconque aime celui qui l'a
engendré aime aussi celui qui
est né de lui. Nous connaissons 2
que nous aimons les enfants de
Dieu, lorsque nous aimons Dieu,
et que nous pratiquons ses com-
mandements. Car l'amour de 3
Dieu consiste à garder ses com-
mandements. Et ses commande-
ments ne sont pas pénibles,
parce que tout ce qui est né de 4
Dieu triomphe du monde; et
la victoire qui a triomphé du
monde, c'est notre foi. Qui est 5
celui qui a triomphé du monde,
sinon celui qui croit que Jésus
est le Fils de Dieu?
C'est lui, Jésus-Christ, qui est 6
venu avec de l'eau et du sang;
non avec l'eau seulement, mais
avec l'eau et avec le sang; et
c'est l'Esprit qui rend témoi-
gnage, parce que l'Esprit est la
vérité. Car il y en a trois qui 7
rendent témoignage: l'Esprit, 8
l'eau et le sang, et les trois sont
d'accord.
Si nous recevons le témoi- 9
gnage des hommes, le témoi-
gnage de Dieu est plus grand;
car c'est là le témoignage de
Dieu, puisqu'il a rendu témoi-
gnage à son Fils. Celui qui 10
croit au Fils de Dieu a ce témoi-
gnage en lui-même; celui qui
ne croit pas Dieu le fait men-
teur, puisqu'il ne croit pas au

témoignage que Dieu a rendu à
11 son Fils. Et voici ce témoi-
gnage, c'est que Dieu nous a
donné la vie éternelle, et que
cette vie est dans son Fils.
12 Celui qui a le Fils a la vie;
celui qui n'a pas le Fils de Dieu
n'a pas la vie.
13 Je vous ai écrit ces choses,
afin que vous sachiez que vous
avez la vie éternelle, vous qui
croyez au nom du Fils de Dieu.
14 Nous avons auprès de lui
cette assurance, que si nous
demandons quelque chose selon
15 sa volonté, il nous écoute. Et
si nous savons qu'il nous écoute,
quelque chose que nous de-
mandions, nous le savons parce
que nous obtenons ce que nous
lui avons demandé.
16 Si quelqu'un voit son frère
commettre un péché qui ne mène
point à la mort, qu'il prie, et
Dieu donnera la vie à ce frère,
il la donnera à ceux qui com-
mettent un péché qui ne mène
point à la mort. Il y a un péché
qui mène à la mort; ce n'est pas
pour ce péché-là que je dis de
prier. Toute iniquité est un 17
péché, et il y a tel péché qui ne
mène pas à la mort.
Nous savons que quiconque 18
est né de Dieu ne pèche point;
mais celui qui est né de Dieu
se garde lui-même, et le malin
ne le touche pas. Nous savons 19
que nous sommes de Dieu, et
que le monde entier est soumis
au malin. Nous savons aussi 20
que le Fils de Dieu est venu,
et qu'il nous a donné l'intelli-
gence pour connaître le Vérit-
able; et nous sommes dans le
Véritable, en son Fils Jésus-
Christ. C'est lui qui est le Dieu
véritable, et la vie éternelle.
Petits enfants, gardez-vous des 21
idoles.

SECONDE ÉPÎTRE DE JEAN

Adresse et salutation.

1 L'ancien[1], à Kyria[2] l'élue et à
ses enfants, que j'aime dans la
vérité,—et ce n'est pas moi seul
qui les aime, mais aussi tous
2 ceux qui ont connu la vérité,—à
cause de la vérité qui demeure
en nous, et qui sera avec nous
3 pour l'éternité: que la grâce, la
miséricorde et la paix, soient
avec vous de la part de Dieu le
Père et de la part de Jésus-
Christ, le Fils du Père, dans
la vérité et la charité!

[1] *L'ancien*, ou le pasteur, titre que prend ici l'apôtre Jean.
[2] *Kyria*, nom grec qui peut se traduire par *dame*.

L'amour fraternel; les faux docteurs.

J'ai été fort réjoui de trouver 4
de tes enfants qui marchent
dans la vérité, selon le com-
mandement que nous avons reçu
du Père. Et maintenant, ce que 5
je te demande, Kyria,—non
comme te prescrivant un com-
mandement nouveau, mais celui
que nous avons eu dès le com-
mencement,—c'est que nous
nous aimions les uns les autres.
Et l'amour consiste à marcher 6
selon ses commandements. C'est
là le commandement dans lequel
vous devez marcher, comme
vous l'avez appris dès le com-
mencement.

7 Car plusieurs séducteurs sont
entrés dans le monde, qui ne
confessent point que Jésus-
Christ est venu en chair. Celui
qui est tel, c'est le séducteur et
8 l'antéchrist. Prenez garde à
vous-mêmes, afin que vous ne
perdiez pas le fruit de votre
travail, mais que vous receviez
9 une pleine récompense. Qui-
conque va en avant et ne
demeure pas dans la doctrine
de Christ n'a point Dieu; celui
qui demeure dans cette doc-
10 trine a le Père et le Fils. Si
quelqu'un vient à vous et n'ap-
porte pas cette doctrine, ne le
recevez pas dans votre maison,
et ne lui dites pas: Salut! car 11
celui qui lui dit: Salut! parti-
cipe à ses mauvaises œuvres.
Quoique j'eusse beaucoup de 12
choses à vous écrire, je n'ai pas
voulu le faire avec le papier et
l'encre; mais j'espère aller chez
vous, et vous parler bouche à
bouche, afin que notre joie soit
parfaite.
Les enfants de ta sœur l'élue 13
te saluent.

TROISIÈME ÉPÎTRE DE JEAN

Adresse et salutation. Éloge de Gaïus.

1 L'ancien, à Gaïus, le bien-
aimé, que j'aime dans la vérité.
2 Bien-aimé, je souhaite que tu
prospères à tous égards et sois
en bonne santé, comme prospère
3 l'état de ton âme. J'ai été fort
réjoui, lorsque des frères sont
arrivés et ont rendu témoignage
de la vérité qui est en toi, de la
manière dont tu marches dans
4 la vérité. Je n'ai pas de plus
grande joie que d'apprendre
que mes enfants marchent dans
la vérité.
5 Bien-aimé, tu agis fidèlement
dans ce que tu fais pour les
frères, et même pour des frères
6 étrangers, lesquels ont rendu
témoignage de ta charité, en
présence de l'Église. Tu feras
bien de pourvoir à leur voyage
d'une manière digne de Dieu.
7 Car c'est pour son nom qu'ils
sont partis, sans rien recevoir
8 des païens. Nous devons donc
accueillir de tels hommes, afin
d'être ouvriers avec eux pour la
vérité.

Plainte contre Diotrèphe. Éloge de Démétrius. Salutations.

J'ai écrit quelques mots à 9
l'Église; mais Diotrèphe, qui
aime à être le premier parmi
eux, ne nous reçoit point. C'est 10
pourquoi, si je vais, je rappel-
lerai les actes qu'il commet, en
tenant contre nous de méchants
propos; non content de cela, il
ne reçoit pas les frères, et il les
chasse de l'Église, en empêchant
ceux qui veulent les recevoir de
le faire.
Bien-aimé, n'imite pas le mal, 11
mais le bien. Celui qui fait le
bien est de Dieu; celui qui fait
le mal n'a point vu Dieu.
Tous, et la vérité elle-même, 12
rendent un bon témoignage à
Démétrius; nous aussi, nous lui
rendons témoignage, et tu sais
que notre témoignage est vrai.
J'aurais beaucoup de choses à 13
t'écrire, mais je ne veux pas le
faire avec l'encre et la plume.
J'espère te voir bientôt, et nous 14
parlerons bouche à bouche.
Que la paix soit avec toi! 15
Les amis te saluent. Salue les
amis, chacun en particulier.

ÉPÎTRE DE JUDE

Adresse et salutation.

1 Jude, serviteur de Jésus-
Christ, et frère de Jacques, à
ceux qui ont été appelés, qui
sont aimés en Dieu le Père, et
2 gardés pour Jésus-Christ: que la
miséricorde, la paix et la charité
vous soient multipliées !

Contre les impies.

3 Bien-aimés, comme je désirais
vivement vous écrire au sujet
de notre salut commun, je me
vois maintenant obligé de vous
écrire dans le but de vous ex-
horter à combattre pour la foi
qui a été transmise aux saints
4 une fois pour toutes. Car il
s'est glissé parmi vous certains
hommes, dont la condamnation
est écrite depuis longtemps, des
impies, qui changent la grâce
de notre Dieu en dissolution, et
qui renient notre seul maître et
Seigneur Jésus-Christ.
5 Je veux vous rappeler, à vous
qui savez fort bien toutes ces
choses, que le Seigneur, après
avoir sauvé le peuple et l'avoir
tiré du pays d'Égypte, fit en-
6 suite périr les incrédules; qu'il
a réservé pour le jugement du
grand jour, enchaînés éternelle-
ment par les ténèbres, les anges
qui n'ont pas gardé leur dignité,
mais qui ont abandonné leur
7 propre demeure; que Sodome
et Gomorrhe et les villes voisines,
qui se livrèrent comme eux à
l'impudicité et à des vices contre
nature, sont données en exemple,
subissant la peine d'un feu
éternel.
Malgré cela, ces hommes[1] 8
aussi, entraînés par leurs rê-
veries, souillent pareillement
leur chair, méprisent l'autorité
et injurient les gloires. Or, 9
l'archange Michel, lorsqu'il con-
testait avec le diable et lui dis-
putait le corps de Moïse, n'osa
pas porter contre lui un juge-
ment injurieux, mais il dit: Que
le Seigneur te réprime[2] ! Eux, 10
au contraire, ils parlent d'une
manière injurieuse de ce qu'ils
ignorent, et ils se corrompent
dans ce qu'ils savent naturelle-
ment comme les brutes. Mal- 11
heur à eux ! car ils ont suivi la
voie de Caïn, ils se sont jetés
pour un salaire dans l'égare-
ment de Balaam, ils se sont per-
dus par la révolte de Coré.
Ce sont des écueils dans vos 12
agapes[3], faisant impudemment
bonne chère, se repaissant eux-
mêmes. Ce sont des nuées sans
eau, poussées par les vents; des
arbres d'automne sans fruits,
deux fois morts, déracinés; des 13
vagues furieuses de la mer, reje-
tant l'écume de leurs impuretés;
des astres errants, auxquels
l'obscurité des ténèbres est ré-
servée pour l'éternité.
C'est aussi pour eux qu'Énoch, 14
le septième depuis Adam, a pro-
phétisé, en ces termes: Voici,
le Seigneur est venu avec ses
saintes myriades, pour exercer 15
un jugement contre tous, et
pour faire rendre compte à tous

[1] *Ces hommes,* les impies mentionnés v. 4.
[2] Allusion à un fait dont il n'est point parlé dans l'Anc. Test.
[3] *Agapes,* repas que faisaient en commun les premiers chrétiens.

les impies parmi eux de tous
les actes d'impiété qu'ils ont
commis et de toutes les paroles
injurieuses qu'ont proférées con-
tre lui des pécheurs impies[1].
16 Ce sont des gens qui mur-
murent, qui se plaignent de
leur sort, qui marchent selon
leurs convoitises, qui ont à la
bouche des paroles hautaines,
qui admirent les personnes par
motif d'intérêt.
17 Mais vous, bien-aimés, sou-
venez-vous des choses annoncées
d'avance par les apôtres de notre
18 Seigneur Jésus-Christ. Ils vous
disaient qu'au dernier temps il
y aurait des moqueurs, mar-
chant selon leurs convoitises
19 impies; ce sont ceux qui pro-
voquent des divisions, hommes
sensuels, n'ayant pas l'esprit.

[1] Citation du livre d'Énoch, ouvrage apocryphe.

Exhortation, et doxologie finale.

Pour vous, bien-aimés, vous 20
édifiant vous-mêmes sur votre
très sainte foi, et priant par le
Saint-Esprit, maintenez-vous 21
dans l'amour de Dieu, tandis
que vous attendez la miséricorde
de notre Seigneur Jésus-Christ
pour la vie éternelle. Ayez 22
pitié de ceux qui hésitent; sau- 23
vez les autres par la crainte, les
arrachant du feu, et haïssant
jusqu'à la tunique souillée par
la chair.
Or, à celui qui peut vous pré- 24
server de toute chute et vous
faire paraître devant sa gloire
irrépréhensibles et dans l'allé-
gresse, à Dieu seul, notre Sau- 25
veur, par Jésus-Christ notre
Seigneur, soient gloire, majesté,
force et puissance, dès avant
tous les temps, et maintenant, et
dans tous les siècles! Amen!

APOCALYPSE DE JEAN

Titre et sujet du livre.

1 Révélation de Jésus-Christ,
que Dieu lui a donnée pour
montrer à ses serviteurs les
choses qui doivent arriver bien-
tôt, et qu'il a fait connaître, par
l'envoi de son ange, à son servi-
2 teur Jean,— lequel a attesté la
parole de Dieu et le témoignage
de Jésus-Christ, tout ce qu'il a vu.
3 Heureux celui qui lit et ceux
qui entendent les paroles de la
prophétie, et qui gardent les
choses qui y sont écrites! Car
le temps est proche.

Dédicace aux sept Églises d'Asie.

4 Jean aux sept Églises qui sont
en Asie[1]: que la grâce et la paix

[1] *Asie*, province romaine comprenant le sud-ouest de l'Asie mineure.

vous soient données de la part
de celui qui est, qui était, et qui
vient, et de la part des sept
esprits qui sont devant son
trône, et de la part de Jésus- 5
Christ, le témoin fidèle, le pre-
mier-né des morts, et le chef des
rois de la terre!
A celui qui nous aime, qui
nous a délivrés de nos péchés
par son sang, et qui a fait de 6
nous un royaume[1], des prêtres
pour Dieu son Père, à lui soient
la gloire et la puissance, aux
siècles des siècles! Amen!
Voici, il vient avec les nuées. 7
Et tout œil le verra, et ceux qui
l'ont percé: et toutes les tribus
de la terre se lamenteront à

[1] Comp. Exode xix. 6.

8 cause de lui. Oui. Amen! Je
suis l'alpha et l'oméga[1] [commencement
et fin], dit le Seigneur
Dieu, celui qui est, qui
était, et qui vient, le Tout-Puissant.

Vision de Jean dans l'île de Patmos. Ordre d'écrire ce qu'il a vu, et d'envoyer le livre aux sept Églises d'Asie.

9 Moi Jean, votre frère, et qui
ai part avec vous à la tribulation
et au royaume et à la persévérance
en Jésus, j'étais dans
l'île appelée Patmos[2], à cause
de la parole de Dieu et du
10 témoignage de Jésus. Je fus
ravi en esprit, le jour du Seigneur,
et j'entendis derrière moi
une voix forte, comme le son
11 d'une trompette, qui disait: Ce
que tu vois, écris-le dans un
livre, et envoie-le aux sept
Églises, à Éphèse, à Smyrne,
à Pergame, à Thyatire, à Sardes,
à Philadelphie, et à Laodicée.
12 Je me retournai pour connaître
quelle était la voix qui
me parlait. Et, après m'être
retourné, je vis sept chandeliers
13 d'or, et, au milieu des sept
chandeliers, quelqu'un qui ressemblait
à un fils d'homme, vêtu
d'une longue robe, et ayant une
ceinture d'or sur la poitrine.
14 Sa tête et ses cheveux étaient
blancs comme de la laine
blanche, comme de la neige;
ses yeux étaient comme une
15 flamme de feu; ses pieds étaient
semblables à de l'airain ardent,
comme s'il eût été embrasé dans
une fournaise; et sa voix était
comme le bruit de grandes eaux.
16 Il avait dans sa main droite sept
étoiles. De sa bouche sortait
une épée aiguë, à deux tranchants;
et son visage était
comme le soleil lorsqu'il brille
dans sa force.
Quand je le vis, je tombai à 17
ses pieds comme mort. Il posa
sur moi sa main droite, en disant:
Ne crains point! Je suis
le premier et le dernier, et le 18
vivant. J'étais mort; et voici,
je suis vivant aux siècles des
siècles. Je tiens les clefs de la
mort et du séjour des morts.
Écris donc les choses que tu 19
as vues, et celles qui sont, et
celles qui doivent arriver après
elles, le mystère des sept étoiles 20
que tu as vues dans ma main
droite, et des sept chandeliers
d'or. Les sept étoiles sont les
anges des sept Églises, et les
sept chandeliers sont les sept
Églises.

Lettres aux sept Églises d'Asie.—Première lettre: à l'Église d'Éphèse.

Écris à l'ange de l'Église d'É- 2
phèse[1]:
Voici ce que dit celui qui
tient les sept étoiles dans sa
main droite, celui qui marche au
milieu des sept chandeliers d'or:
Je connais tes œuvres, ton 2
travail, et ta persévérance. Je
sais que tu ne peux supporter
les méchants; que tu as éprouvé
ceux qui se disent apôtres et
qui ne le sont pas, et que tu les
as trouvés menteurs; que tu as 3
de la persévérance, que tu as
souffert à cause de mon nom,
et que tu ne t'es point lassé.
Mais ce que j'ai contre toi, c'est 4
que tu as abandonné ton premier
amour. Souviens-toi donc d'où 5
tu es tombé, repens-toi, et pratique
tes premières œuvres;
sinon, je viendrai à toi, et j'ôterai
ton chandelier de sa place, à
moins que tu ne te repentes.

[1] *Alpha, oméga*, la première et la dernière lettre de l'alphabet grec.
[2] *Patmos*, petite île de la mer Égée.

[1] *Éphèse*, voy. note sur Éph. I. 1.

6 Tu as pourtant ceci, c'est que tu
hais les œuvres des Nicolaïtes[1],
œuvres que je hais aussi.
7 Que celui qui a des oreilles
entende ce que l'Esprit dit aux
Églises : À celui qui vaincra je
donnerai à manger de l'arbre de
vie, qui est dans le paradis de
Dieu.

Seconde lettre : à l'Église de Smyrne.

8 Écris à l'ange de l'Église de
Smyrne[2] :
Voici ce que dit le premier et
le dernier, celui qui était mort,
et qui est revenu à la vie :
9 Je connais ta tribulation et
ta pauvreté (bien que tu sois
riche), et les calomnies de la
part de ceux qui se disent Juifs
et ne le sont pas, mais qui sont
10 une synagogue de Satan. Ne
crains pas ce que tu vas souffrir.
Voici, le diable jettera quel-
ques-uns de vous en prison, afin
que vous soyez éprouvés, et vous
aurez une tribulation de dix
jours. Sois fidèle jusqu'à la
mort, et je te donnerai la cou-
ronne de vie.
11 Que celui qui a des oreilles
entende ce que l'Esprit dit aux
Églises: Celui qui vaincra n'aura
pas à souffrir la seconde mort.

Troisième lettre : à l'Église de Pergame.

12 Écris à l'ange de l'Église de
Pergame[3] :
Voici ce que dit celui qui a
l'épée aiguë, à deux tranchants :
13 Je sais où tu demeures, je
sais que là est le trône de Satan.
Tu retiens mon nom, et tu n'as
pas renié ma foi, même aux
jours d'Antipas[1], mon témoin
fidèle, qui a été mis à mort chez
vous, là où Satan a sa demeure.
Mais j'ai quelque chose contre 14
toi, c'est que tu as là des gens
attachés à la doctrine de Ba-
laam, qui enseignait à Balak à
mettre une pierre d'achoppe-
ment devant les fils d'Israël,
pour qu'ils mangeassent des
viandes sacrifiées aux idoles et
qu'ils se livrassent à l'impudi-
cité[2]. De même, toi aussi, tu 15
as des gens attachés pareille-
ment à la doctrine des Nicola-
ïtes. Repens-toi donc ; sinon, 16
je viendrai à toi promptement,
et je les combattrai avec l'épée
de ma bouche.
Que celui qui a des oreilles 17
entende ce que l'Esprit dit aux
Églises : A celui qui vaincra je
donnerai de la manne cachée,
et je lui donnerai un caillou
blanc ; et sur ce caillou est écrit
un nom nouveau, que personne
ne connaît, si ce n'est celui qui
le reçoit.

Quatrième lettre : à l'Église de Thyatire.

Écris à l'ange de l'Église de 18
Thyatire[3] :
Voici ce que dit le Fils de
Dieu, celui qui a les yeux comme
une flamme de feu, et dont les
pieds sont semblables à de l'ai-
rain ardent :
Je connais tes œuvres, ton 19
amour, ta foi, ton ministère,
ta constance, et tes dernières
œuvres plus nombreuses que les
premières. Mais ce que j'ai 20

[1] *Les œuvres des Nicolaïtes*, doctrines ou tendances caractérisées plus loin, v. 14–15. On ne sait rien de certain sur l'origine du mot *Nicolaïtes*.

[2] *Smyrne*, ville située dans le fond d'un golfe, au nord de celle d'Éphèse. Son Église n'est pas mentionnée dans les autres parties du Nouv. Test.

[3] *Pergame*, au nord de Smyrne, jadis célèbre par son temple d'Esculape. Son Église n'est mentionnée que dans l'Apoc.

[1] *Antipas ;* ce martyr de la foi chrétienne ne nous est pas autrement connu.

[2] Voy. Nomb. xxv. 1 et suiv., et comp. 1 Cor. x. 8 et suiv.

[3] *Thyatire*, voy. Act. xvi. 14 et note. Son Église n'est mentionnée que dans l'Apoc.

contre toi, c'est que tu laisses
ta femme Jézabel[1], qui se dit
prophétesse, enseigner et séduire
mes serviteurs, pour qu'ils se
livrent à l'impudicité et qu'ils
mangent des viandes sacrifiées
21 aux idoles. Je lui ai donné du
temps, afin qu'elle se repentît,
et elle ne veut pas se repentir
22 de son impudicité. Voici, je vais
la jeter sur un lit, et envoyer
une grande tribulation à ceux
qui commettent adultère avec
elle, à moins qu'ils ne se repen-
23 tent de leurs œuvres. Je ferai
mourir de mort ses enfants; et
toutes les Églises connaîtront que
je suis celui qui sonde les reins
et les cœurs, et je vous rendrai
à chacun selon vos œuvres.
24 A vous, à tous les autres de
Thyatire, qui ne reçoivent pas
cette doctrine, et qui n'ont pas
connu les profondeurs de Satan,
comme ils les appellent, je vous
dis: Je ne mets pas sur vous
25 d'autre fardeau; seulement, ce
que vous avez, retenez-le jusqu'à
ce que je vienne.
26 A celui qui vaincra, et qui
gardera jusqu'à la fin mes
œuvres, je donnerai autorité sur
27 les nations. Il les paîtra avec une
verge de fer, comme on brise
les vases d'argile, ainsi que moi-
même j'en ai reçu le pouvoir de
28 mon Père. Et je lui donnerai
l'étoile du matin.
29 Que celui qui a des oreilles
entende ce que l'Esprit dit aux
Églises.

Cinquième lettre: à l'Église de Sardes.

3 Écris à l'ange de l'Église de
Sardes[2]:

Voici ce que dit celui qui a les
sept esprits de Dieu et les sept
étoiles:

Je connais tes œuvres. Je sais
que tu passes pour être vivant,
et tu es mort. Sois vigilant, et 2
affermis le reste qui est près de
mourir; car je n'ai pas trouvé
tes œuvres parfaites devant mon
Dieu. Rappelle-toi donc com- 3
ment tu as reçu et entendu[1],
et garde, et repens-toi. Si tu ne
veilles pas, je viendrai comme
un voleur, et tu ne sauras pas
à quelle heure je viendrai sur
toi. Cependant tu as à Sardes 4
quelques hommes[2] qui n'ont pas
souillé leurs vêtements; ils mar-
cheront avec moi en vêtements
blancs, parce qu'ils en sont dignes.
Celui qui vaincra sera revêtu 5
ainsi de vêtements blancs; je
n'effacerai point son nom du
livre de vie, et je confesserai son
nom devant mon Père et devant
ses anges.
Que celui qui a des oreilles 6
entende ce que l'Esprit dit aux
Églises.

Sixième lettre: à l'Église de Philadelphie.

Écris à l'ange de l'Église de 7
Philadelphie[3]:

Voici ce que dit le Saint, le
Véritable, celui qui a la clef de
David, celui qui ouvre, et per-
sonne ne fermera, celui qui ferme,
et personne n'ouvrira:

Je connais tes œuvres. Voici, 8
parce que tu as peu de puissance,
et que tu as gardé ma parole,
et que tu n'as pas renié mon
nom, j'ai mis devant toi une
porte ouverte, que personne ne
peut fermer. Voici, je te donne 9
de ceux de la synagogue de
Satan, qui se disent Juifs et ne

[1] *Jézabel*, personnage réel ou fictif, ainsi nommé par allusion à Jézabel, femme du roi Achab, et aux abominations dont elle se rendit coupable, voy. 1 Rois xxi, 2 Rois ix.

[2] *Sardes*, ancienne capitale de la Lydie, au sud-ouest de Thyatire; Église mentionnée seulement dans l'Apocalypse.

[1] Sous-entendu: "l'Évangile."

[2] *Hommes*, grec *noms*.

[3] *Philadelphie*, petite ville de la Lydie; Église mentionnée seulement dans l'Apoc.

le sont pas, mais qui mentent; voici, je les ferai venir, se prosterner à tes pieds, et connaître
10 que je t'ai aimé. Parce que tu as gardé la parole de la persévérance en moi, je te garderai aussi à l'heure de la tentation, qui va venir sur le monde entier, pour éprouver les habitants de la
11 terre. Je viens bientôt. Retiens ce que tu as, afin que personne ne prenne ta couronne.
12 Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus; j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la ville de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'auprès de mon Dieu, et mon nom nouveau.
13 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

Septième lettre : à l'Église de Laodicée.

14 Écris à l'ange de l'Église de Laodicée[1]:

Voici ce que dit l'Amen, le témoin fidèle et véritable, le commencement de la création de Dieu:
15 Je connais tes œuvres. Je sais que tu n'es ni froid ni bouillant. Puisses-tu être froid
16 ou bouillant! Ainsi, parce que tu es tiède, et que tu n'es ni froid ni bouillant, je te vomirai
17 de ma bouche. Parce que tu dis: Je suis riche, je me suis enrichi, et je n'ai besoin de rien, et parce que tu ne sais pas que tu es malheureux, misérable,
18 pauvre, aveugle et nu, je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche, et des vêtements blancs, afin que tu sois vêtu et que la honte de ta nudité
ne paraisse pas, et un collyre pour oindre tes yeux, afin que
tu voies. Moi, je reprends et je 19
châtie tous ceux que j'aime. Aie donc du zèle, et repens-toi.
Voici, je me tiens à la porte, et 20
je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui, et lui avec moi.
Celui qui vaincra, je le ferai 21
asseoir avec moi sur mon trône, comme moi j'ai vaincu et me suis assis avec mon Père sur son trône.
Que celui qui a des oreilles 22
entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

Le trône de la majesté divine, les vingt-quatre vieillards, et les quatre animaux.

Après cela, je regardai, et voici, **4**
une porte était ouverte dans le ciel. La première voix que j'avais entendue, comme le son d'une trompette, et qui me parlait, dit: Monte ici, et je te ferai voir ce qui doit arriver dans la suite.
Aussitôt je fus ravi en esprit. 2
Et voici, il y avait un trône dans le ciel, et sur ce trône quelqu'un
était assis. Celui qui était assis 3
avait l'aspect d'une pierre de jaspe et de sardoine; et le trône était environné d'un arc-en-ciel, semblable à de l'émeraude.
Autour du trône, je vis vingt- 4
quatre trônes, et sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, revêtus de vêtements blancs, et sur leurs têtes des couronnes d'or.
Du trône sortaient des éclairs, 5
des voix et des tonnerres.
Devant le trône brûlaient sept lampes ardentes, qui sont les
sept esprits de Dieu. Il y avait 6
encore devant le trône comme une mer de verre, semblable à du cristal.

[1] *Laodicée*, voy. note sur Col. II. 1.

Au milieu du trône et autour
du trône, il y avait quatre ani-
maux remplis d'yeux devant et
7 derrière. Le premier animal
était semblable à un lion, le
second animal était semblable
à un veau, le troisième animal
avait la face d'un homme, et le
quatrième animal était semblable
8 à un aigle qui vole. Les quatre
animaux avaient chacun six ailes,
et ils étaient remplis d'yeux tout
autour et au dedans. Ils ne
cessaient de dire jour et nuit:
Saint, saint, saint est le Seigneur
Dieu, le Tout-Puissant, qui était,
qui est, et qui vient!
9 Quand les animaux rendaient
gloire et honneur et actions de
grâces à celui qui était assis sur
le trône, à celui qui vit aux
10 siècles des siècles, les vingt-
quatre vieillards se prosternaient
devant celui qui était assis sur le
trône, et ils adoraient celui qui
vit aux siècles des siècles, et ils
jetaient leurs couronnes devant
11 le trône, en disant: Tu es digne,
notre Seigneur et notre Dieu,
de recevoir la gloire et l'honneur
et la puissance; car tu as créé
toutes choses, et c'est par ta
volonté qu'elles existent et
qu'elles ont été créées.

Le livre scellé de sept sceaux, remis à l'Agneau pour être ouvert.

5 Puis je vis dans la main droite
de celui qui était assis sur le
trône un livre écrit en dedans
et en dehors, scellé de sept
2 sceaux. Et je vis un ange puis-
sant, qui criait d'une voix forte:
Qui est digne d'ouvrir le livre,
3 et d'en rompre les sceaux? Et
personne dans le ciel, ni sur la
terre, ni sous la terre, ne put
4 ouvrir le livre ni le regarder. Et
je pleurai beaucoup de ce que
personne ne fut trouvé digne
d'ouvrir le livre ni de le regarder.
Et l'un des vieillards me dit: 5
Ne pleure point: voici, le lion
de la tribu de Juda, le rejeton
de David, a le pouvoir d'ouvrir
le livre et ses sept sceaux.
Et je vis, au milieu du trône 6
et des quatre animaux et au
milieu des vieillards, un agneau
qui était là comme immolé. Il
avait sept cornes et sept yeux,
qui sont les sept esprits de Dieu
envoyés par toute la terre. Il 7
vint, et il prit le livre de la main
droite de celui qui était assis sur
le trône.
Quand il eut pris le livre, les 8
quatre animaux et les vingt-
quatre vieillards se prosternè-
rent devant l'agneau, tenant
chacun une harpe et des coupes
d'or remplies de parfums, qui
sont les prières des saints. Et 9
ils chantaient un cantique nou-
veau, en disant: Tu es digne de
prendre le livre, et d'en ouvrir
les sceaux; car tu as été immolé,
et tu as racheté pour Dieu par
ton sang des hommes de toute
tribu, de toute langue, de tout
peuple, et de toute nation; tu 10
as fait d'eux un royaume et des
prêtres pour notre Dieu, et ils
régneront sur la terre.
Je regardai, et j'entendis la 11
voix de beaucoup d'anges autour
du trône et des animaux et des
vieillards, et leur nombre était
des myriades de myriades et des
milliers de milliers. Ils disaient 12
d'une voix forte: L'agneau qui
a été immolé est digne de rece-
voir la puissance, la richesse,
la sagesse, la force, l'honneur,
la gloire, et la louange.
Et toutes les créatures qui 13
sont dans le ciel, sur la terre,
sous la terre, sur la mer, et tout
ce qui s'y trouve, je les entendis
qui disaient: A celui qui est
assis sur le trône, et à l'agneau,
soient la louange, l'honneur, la

gloire, et la force, aux siècles
des siècles !
14 Et les quatre animaux disaient :
Amen !
Et les vieillards se prosternèrent et adorèrent.

Ouverture des six premiers sceaux.

6 Je regardai, quand l'agneau
ouvrit un des sept sceaux, et
j'entendis l'un des quatre animaux qui disait comme d'une
2 voix de tonnerre : Viens. Je regardai, et voici, parut un cheval
blanc. Celui qui le montait
avait un arc ; une couronne lui
fut donnée, et il partit en vainqueur et pour vaincre.
3 Quand il ouvrit le second
sceau, j'entendis le second animal
4 qui disait : Viens. Et il sortit
un autre cheval roux. Celui qui
le montait reçut le pouvoir
d'enlever la paix de la terre,
afin que les hommes s'égorgeassent les uns les autres ; et une
grande épée lui fut donnée.
5 Quand il ouvrit le troisième
sceau, j'entendis le troisième
animal qui disait : Viens. Je
regardai, et voici, parut un cheval
noir. Celui qui le montait tenait
6 une balance dans sa main. Et
j'entendis au milieu des quatre
animaux une voix qui disait :
Une mesure[1] de blé pour un
denier[2], et trois mesures d'orge
pour un denier ; mais ne fais
point de mal à l'huile et au vin.
7 Quand il ouvrit le quatrième
sceau, j'entendis la voix du
quatrième animal qui disait :
8 Viens. Je regardai, et voici,
parut un cheval d'une couleur
pâle. Celui qui le montait se
nommait la mort, et le séjour
des morts l'accompagnait. Le
pouvoir leur fut donné sur le
quart de la terre, pour faire
périr les hommes par l'épée,
par la famine, par la mortalité,
et par les bêtes sauvages de la
terre.
Quand il ouvrit le cinquième 9
sceau, je vis sous l'autel les
âmes de ceux qui avaient été
immolés à cause de la parole de
Dieu et à cause du témoignage
qu'ils avaient soutenu. Ils criè- 10
rent d'une voix forte, en disant :
Jusques à quand, Maître saint
et véritable, tardes-tu à juger,
et à tirer vengeance de notre
sang sur les habitants de la
terre ? Une robe blanche fut 11
donnée à chacun d'eux ; et il
leur fut dit de se tenir en repos
quelque temps encore, jusqu'à
ce que fût complet le nombre
de leurs compagnons de service
et de leurs frères qui devaient
être mis à mort comme eux.
Je regardai, quand il ouvrit 12
le sixième sceau ; et il y eut
un grand tremblement de terre,
le soleil devint noir comme un
sac de crin, la lune entière
devint comme du sang, et les 13
étoiles du ciel tombèrent sur
la terre, comme lorsqu'un figuier
secoué par un vent violent jette
ses figues vertes. Le ciel se 14
retira comme un livre qu'on
roule ; et toutes les montagnes
et les îles furent remuées de
leurs places. Les rois de la 15
terre, les grands, les chefs
militaires, les riches, les puissants, tous les esclaves et les
hommes libres, se cachèrent
dans les cavernes et dans les
rochers des montagnes. Et ils 16
disaient aux montagnes et aux
rochers : Tombez sur nous, et
cachez-nous devant la face de
celui qui est assis sur le trône,
et devant la colère de l'agneau ;
car le grand jour de sa colère 17
est venu, et qui peut subsister ?

[1] *Une mesure*, grec *un chénix*, de la capacité d'un litre environ.
[2] *Un denier*, voy. note sur Matth. xviii. 28.

Les serviteurs de Dieu, les saints et les martyrs.

7 Après cela, je vis quatre
anges debout aux quatre coins
de la terre; ils retenaient les
quatre vents de la terre, afin
qu'il ne soufflât point de vent
sur la terre, ni sur la mer, ni
2 sur aucun arbre. Et je vis un
autre ange qui montait du côté
du soleil levant, et qui tenait
le sceau du Dieu vivant; il
cria d'une voix forte aux quatre
anges à qui il avait été donné
de faire du mal à la terre et
3 à la mer, et il dit: Ne faites
point de mal à la terre, ni
à la mer, ni aux arbres, jusqu'à
ce que nous ayons marqué du
sceau le front des serviteurs
4 de notre Dieu. Et j'entendis
le nombre de ceux qui avaient
été marqués du sceau, cent
quarante-quatre mille, de toutes
5 les tribus des fils d'Israël: de
la tribu de Juda, douze mille
marqués du sceau; de la tribu
de Ruben, douze mille; de la
6 tribu de Gad, douze mille; de
la tribu d'Aser, douze mille;
de la tribu de Nephthali, douze
mille; de la tribu de Manassé,
7 douze mille; de la tribu de
Siméon, douze mille; de la tribu
de Lévi, douze mille; de la tribu
8 d'Issacar, douze mille; de la
tribu de Zabulon, douze mille;
de la tribu de Joseph, douze
mille; de la tribu de Benjamin,
douze mille marqués du sceau.
9 Après cela, je regardai, et
voici, il y avait une grande
foule, que personne ne pouvait
compter, de toute nation, de
toute tribu, de tout peuple, et
de toute langue. Ils se tenaient
devant le trône et devant l'a-
gneau, revêtus de robes blanches,
et des palmes dans leurs mains.
10 Et ils criaient d'une voix forte,
en disant: Le salut est à notre
Dieu qui est assis sur le trône,
et à l'agneau. Et tous les anges 11
se tenaient autour du trône et
des vieillards et des quatre
animaux; et ils se prosternèrent
sur leurs faces devant le trône,
et ils adorèrent Dieu, en disant:
Amen! La louange, la gloire, 12
la sagesse, l'action de grâces,
l'honneur, la puissance, et la
force, soient à notre Dieu, aux
siècles des siècles!
Et l'un des vieillards prit la 13
parole, et me dit: Ceux qui
sont revêtus de robes blanches,
qui sont-ils, et d'où sont-ils
venus? Je lui dis: Mon sei- 14
gneur, tu le sais. Et il me dit:
Ce sont ceux qui viennent de
la grande tribulation; ils ont
lavé leurs robes, et ils les ont
blanchies dans le sang de l'a-
gneau. C'est pour cela qu'ils 15
sont devant le trône de Dieu,
et le servent jour et nuit dans
son temple. Celui qui est assis
sur le trône dressera sa tente
sur eux; ils n'auront plus faim, 16
ils n'auront plus soif, et le soleil
ne les frappera point, ni aucune
chaleur. Car l'agneau qui est 17
au milieu du trône les paîtra
et les conduira aux sources des
eaux de la vie, et Dieu essuiera
toute larme de leurs yeux.

Ouverture du septième sceau. Sept anges avec sept trompettes. Les six premières trompettes.

Quand il ouvrit le septième 8
sceau, il y eut dans le ciel un
silence d'environ une demi-
heure.
Et je vis les sept anges qui 2
se tiennent devant Dieu, et sept
trompettes leur furent données.
Et un autre ange vint, et il 3
se tint sur l'autel, ayant un
encensoir d'or; on lui donna
beaucoup de parfums, afin qu'il
les offrît, avec les prières de

tous les saints. sur l'autel d'or
4 qui est devant le trône. La
fumée des parfums monta, avec
les prières des saints, de la
main de l'ange devant Dieu.
5 Et l'ange prit l'encensoir, le
remplit du feu de l'autel, et
le jeta sur la terre. Et il y
eut des voix, des tonnerres, des
éclairs, et un tremblement de
terre.
6 Et les sept anges qui avaient
les sept trompettes se préparè-
rent à en sonner.
7 Le premier sonna de la trom-
pette. Et il y eut de la grêle
et du feu mêlés de sang, qui
furent jetés sur la terre: et
le tiers de la terre fut brûlé,
et le tiers des arbres fut brûlé,
et toute herbe verte fut brûlée.
8 Le second ange sonna de la
trompette. Et quelque chose
comme une grande montagne
embrasée par le feu fut jeté
dans la mer; et le tiers de la
9 mer devint du sang, et le tiers
des créatures qui étaient dans
la mer et qui avaient vie mourut,
et le tiers des navires périt.
10 Le troisième ange sonna de
la trompette. Et il tomba du
ciel une grande étoile ardente
comme un flambeau: et elle
tomba sur le tiers des fleuves
et sur les sources des eaux.
11 Le nom de cette étoile était
Absinthe; et le tiers des eaux
fut changé en absinthe, et beau-
coup d'hommes moururent par
les eaux, parce qu'elles étaient
devenues amères.
12 Le quatrième ange sonna de
la trompette. Et le tiers du
soleil fut frappé, et le tiers de
la lune, et le tiers des étoiles,
afin que le tiers en fût obscurci,
et que le jour perdît un tiers
de sa clarté, et la nuit de
même.
13 Je regardai, et j'entendis un
aigle qui volait par le milieu
du ciel, disant d'une voix forte:
Malheur, malheur, malheur aux
habitants de la terre, à cause
des autres sons de la trompette
des trois anges qui vont sonner!

Le cinquième ange sonna de 9
la trompette. Et je vis une
étoile qui était tombée du ciel
sur la terre. La clef du puits
de l'abîme lui fut donnée, et 2
elle ouvrit le puits de l'abîme.
Et il monta du puits une fumée,
comme la fumée d'une grande
fournaise; et le soleil et l'air
furent obscurcis par la fumée
du puits. De la fumée sortirent 3
des sauterelles, qui se répan-
dirent sur la terre; et il leur
fut donné un pouvoir comme
le pouvoir qu'ont les scorpions
de la terre. Il leur fut dit de 4
ne point faire de mal à l'herbe
de la terre, ni à aucune verdure,
ni à aucun arbre, mais seule-
ment aux hommes qui n'avaient
pas le sceau de Dieu sur le
front. Il leur fut donné, non 5
de les tuer, mais de les tour-
menter pendant cinq mois: et
le tourment qu'elles causaient
était comme le tourment que
cause le scorpion, quand il pique
un homme. En ces jours-là, les 6
hommes chercheront la mort,
et ils ne la trouveront pas; ils
désireront de mourir, et la mort
fuira loin d'eux. Ces sauterelles 7
ressemblaient à des chevaux pré-
parés pour le combat: il y avait
sur leurs têtes comme des
couronnes semblables à de l'or,
et leurs visages étaient comme
des visages d'hommes. Elles 8
avaient des cheveux comme des
cheveux de femmes, et leurs
dents étaient comme des dents
de lions. Elles avaient des 9
cuirasses comme des cuirasses
de fer, et le bruit de leurs ailes
était comme un bruit de chars

à plusieurs chevaux qui courent
10 au combat. Elles avaient des
queues semblables à des scor-
pions et des aiguillons, et c'est
dans leurs queues qu'était le
pouvoir de faire du mal aux
hommes pendant cinq mois.
11 Elles avaient sur elles comme
roi l'ange de l'abîme, nommé en
hébreu Abaddon[1], et en grec
Apollyon[2].
12 Le premier malheur est passé.
Voici, il vient encore deux mal-
heurs[3] après cela.
13 Le sixième ange sonna de la
trompette. Et j'entendis une
voix venant des quatre cornes
de l'autel d'or qui est devant
14 Dieu, et disant au sixième ange
qui avait la trompette: Délie
les quatre anges qui sont liés
sur le grand fleuve d'Euphrate.
15 Et les quatre anges qui étaient
prêts pour l'heure, le jour, le
mois et l'année, furent déliés
afin qu'ils tuassent le tiers des
16 hommes. Le nombre des cava-
liers de l'armée était de deux
myriades de myriades[4]: j'en
17 entendis le nombre. Et ainsi
je vis les chevaux dans la vision,
et ceux qui les montaient ayant
des cuirasses couleur de feu,
d'hyacinthe, et de soufre. Les
têtes des chevaux étaient comme
des têtes de lions; et de leurs
bouches il sortait du feu, de
18 la fumée, et du soufre. Le tiers
des hommes fut tué par ces
trois fléaux, par le feu, par la
fumée, et par le soufre, qui
19 sortaient de leurs bouches. Car
le pouvoir des chevaux était
dans leurs bouches et dans
leurs queues; leurs queues
étaient semblables à des serpents
ayant des têtes, et c'est avec
elles qu'ils faisaient du mal.
Les autres hommes qui ne furent 20
pas tués par ces fléaux ne se
repentirent pas des œuvres de
leurs mains, de manière à ne
point adorer les démons, et les
idoles d'or, d'argent, d'airain,
de pierre et de bois, qui ne
peuvent ni voir, ni entendre,
ni marcher; et ils ne se re- 21
pentirent pas de leurs meurtres,
ni de leurs enchantements, ni
de leur impudicité ni de leurs
vols.

[1] *Abaddon*, mot qui signifie *destruction*.
[2] *Apollyon*, mot qui signifie *destructeur*.
[3] Comp. VIII. 13 et XI. 14.
[4] Deux cents millions.

Avant le son de la septième trompette: un livre apporté du ciel par un ange; les deux témoins.

10 Je vis un autre ange puis-
sant, qui descendait du ciel,
enveloppé d'une nuée; au-dessus
de sa tête était l'arc-en-ciel, et
son visage était comme le soleil,
et ses pieds comme des colonnes
de feu. Il tenait dans sa main 2
un petit livre ouvert. Il posa
son pied droit sur la mer, et
son pied gauche sur la terre;
et il cria d'une voix forte, comme 3
rugit un lion. Quand il cria,
les sept tonnerres firent en-
tendre leurs voix. Et quand 4
les sept tonnerres eurent fait
entendre leurs voix, j'allais
écrire; et j'entendis du ciel
une voix qui disait: Scelle ce
qu'ont dit les sept tonnerres,
et ne l'écris pas. Et l'ange, 5
que je voyais debout sur la
mer et sur la terre, leva sa
main droite vers le ciel, et jura 6
par celui qui vit aux siècles
des siècles, qui a créé le ciel
et les choses qui y sont, la terre
et les choses qui y sont, et la
mer et les choses qui y sont,
qu'il n'y aurait plus de temps[1],
mais qu'aux jours de la voix 7

[1] *De temps*, de retard dans l'accomplissement des décrets divins.

du septième ange, quand il
sonnerait de la trompette, le
mystère de Dieu s'accomplirait,
comme il l'a annoncé à ses ser-
viteurs, les prophètes.
8 Et la voix, que j'avais en-
tendue du ciel, me parla de
nouveau, et dit : Va, prends le
petit livre ouvert dans la main
de l'ange qui se tient debout
9 sur la mer et sur la terre. Et
j'allai vers l'ange, en lui disant
de me donner le petit livre.
Et il me dit : Prends-le, et
avale-le ; il sera amer à tes
entrailles, mais dans ta bouche
il sera doux comme du miel.
10 Je pris le petit livre de la
main de l'ange, et je l'avalai ;
il fut dans ma bouche doux
comme du miel, mais quand je
l'eus avalé, mes entrailles furent
11 remplies d'amertume. Puis on
me dit : Il faut que tu pro-
phétises de nouveau sur beau-
coup de peuples, de nations, de
langues, et de rois.

11 On me donna un roseau
semblable à une verge, en
disant : Lève-toi, et mesure le
temple de Dieu, l'autel, et ceux
2 qui y adorent. Mais le parvis
extérieur du temple, laisse-le
en dehors, et ne le mesure pas ;
car il a été donné aux nations,
et elles fouleront aux pieds la
ville sainte[1] pendant quarante-
deux mois.
3 Je donnerai à mes deux té-
moins[2] le pouvoir de prophé-
tiser, revêtus de sacs, pendant
mille deux cent soixante jours.
4 Ce sont les deux oliviers et
les deux chandeliers, qui se
tiennent devant le Seigneur de
5 la terre. Si quelqu'un veut leur
faire du mal, du feu sort de
leur bouche et dévore leurs
ennemis ; et si quelqu'un veut
leur faire du mal, il faut qu'il
soit tué de cette manière. Ils 6
ont le pouvoir de fermer le ciel,
afin qu'il ne tombe point de
pluie pendant les jours de leur
prophétie ; et ils ont le pouvoir
de changer les eaux en sang, et
de frapper la terre de toute
espèce de plaie, chaque fois
qu'ils le voudront.
Quand ils auront achevé leur 7
témoignage, la bête qui monte
de l'abîme leur fera la guerre,
les vaincra, et les tuera. Et 8
leurs cadavres seront sur la
place de la grande ville, qui est
appelée, dans un sens spirituel,
Sodome et Égypte[1], là même
où leur Seigneur a été crucifié.
Des hommes d'entre les peuples, 9
les tribus, les langues, et les
nations, verront leurs cadavres
pendant trois jours et demi, et
ils ne permettront pas que leurs
cadavres soient mis dans un
sépulcre. Et à cause d'eux les 10
habitants de la terre se ré-
jouiront et seront dans l'allé-
gresse, et ils s'enverront des
présents les uns aux autres,
parce que ces deux prophètes
ont tourmenté les habitants de
la terre.
Après les trois jours et demi, 11
un esprit de vie, venant de
Dieu, entra en eux, et ils se
tinrent sur leurs pieds ; et une
grande crainte s'empara de ceux
qui les voyaient. Et ils enten- 12
dirent du ciel une voix qui
leur disait : Montez ici ! Et ils
montèrent au ciel dans la nuée ;
et leurs ennemis les virent. A 13
cette heure-là, il y eut un grand
tremblement de terre, et la
dixième partie de la ville tomba ;
sept mille hommes furent tués

[1] *La ville sainte*, Jérusalem.
[2] *Mes deux témoins*, Moïse et Élie, comme le font comprendre les v. 4–6.

[1] *Sodome et Égypte*, Jérusalem.

dans ce tremblement de terre,
et les autres furent effrayés et
donnèrent gloire au Dieu du
ciel.
14 Le second malheur est passé.
Voici, le troisième malheur[1]
vient bientôt.

La septième trompette.

15 Le septième ange sonna de
la trompette. Et il y eut dans
le ciel de fortes voix qui disaient:
Le royaume du monde est remis
à notre Seigneur et à son
Christ; et il régnera aux siècles
des siècles.
16 Et les vingt-quatre vieillards,
qui étaient assis devant Dieu
sur leurs trônes, se prosternè-
rent sur leurs faces, et ils
17 adorèrent Dieu, en disant: Nous
te rendons grâces, Seigneur
Dieu tout-puissant, qui es, et
qui étais, de ce que tu as saisi
ta grande puissance et pris pos-
18 session de ton règne. Les na-
tions se sont irritées; et ta
colère est venue, et le temps
est venu de juger les morts, de
récompenser tes serviteurs les
prophètes, les saints et ceux qui
craignent ton nom, les petits et
les grands, et de perdre ceux
qui perdent la terre.
19 Et le temple de Dieu dans le
ciel fut ouvert, et l'arche de
son alliance apparut dans son
temple. Et il y eut des éclairs,
des voix, des tonnerres, un trem-
blement de terre, et une forte
grêle.

La femme et le dragon.

12 Un grand signe parut dans
le ciel: une femme enveloppée
du soleil, la lune sous ses pieds,
et une couronne de douze étoiles
2 sur sa tête. Elle était enceinte,
et elle criait, étant en travail et

[1] Comp. VIII. 13 et IX. 12.

dans les douleurs de l'enfante-
ment.
Un autre signe parut encore 3
dans le ciel; et voici, c'était
un grand dragon rouge, ayant
sept têtes et dix cornes, et sur
ses têtes sept diadèmes. Sa 4
queue entraînait le tiers des
étoiles du ciel, et les jetait sur
la terre.
Le dragon se tint devant la
femme qui allait enfanter, afin
de dévorer son enfant, lorsqu'elle
aurait enfanté. Elle enfanta un 5
fils[1], qui devait paître toutes les
nations avec une verge de fer.
Et son enfant fut enlevé vers
Dieu et vers son trône. Et la 6
femme s'enfuit dans le désert,
où elle avait un lieu préparé par
Dieu, afin qu'elle y fût nourrie
pendant mille deux cent soixante
jours.
Et il y eut guerre dans le ciel. 7
Michel et ses anges combat-
tirent contre le dragon. Et le
dragon et ses anges combat-
tirent, mais ils ne furent pas les 8
plus forts, et leur place ne fut
plus trouvée dans le ciel. Et 9
il fut précipité, le grand dragon,
le serpent ancien, appelé le
diable et Satan, celui qui séduit
toute la terre, il fut précipité
sur la terre, et ses anges furent
précipités avec lui.
Et j'entendis dans le ciel une 10
voix forte qui disait: Main-
tenant le salut est arrivé, et la
puissance, et le règne de notre
Dieu, et l'autorité de son Christ;
car il a été précipité, l'accusateur
de nos frères, celui qui les ac-
cusait devant notre Dieu jour et
nuit. Ils l'ont vaincu à cause 11
du sang de l'agneau et à cause
de la parole de leur témoignage,
et ils n'ont pas aimé leur vie
jusqu'à craindre la mort. C'est 12

[1] *Un fils*, grec *un fils mâle*.

pourquoi réjouissez-vous, cieux,
et vous qui habitez dans les
cieux. Malheur à la terre et à
la mer! car le diable est descendu vers vous, animé d'une
grande colère, sachant qu'il a
peu de temps.
13 Quand le dragon vit qu'il avait
été précipité sur la terre, il
poursuivit la femme qui avait
14 enfanté l'enfant mâle. Et les
deux ailes du grand aigle furent
données à la femme, afin qu'elle
s'envolât au désert, vers son
lieu, où elle est nourrie un
temps, des temps, et la moitié
d'un temps, loin de la face du
15 serpent. Et, de sa bouche, le
serpent lança de l'eau comme
un fleuve derrière la femme, afin
16 de l'entraîner par le fleuve. Et
la terre secourut la femme, et
la terre ouvrit sa bouche et
engloutit le fleuve que le dragon
17 avait lancé de sa bouche. Et le
dragon fut irrité contre la femme,
et il s'en alla faire la guerre aux
restes de sa postérité, à ceux
qui gardent les commandements
de Dieu et qui ont le témoignage
18 de Jésus. Et il se tint sur le
sable de la mer.

La bête qui monte de la mer.

13 Puis je vis monter de la mer
une bête qui avait dix cornes
et sept têtes, et sur ses cornes
dix diadèmes, et sur ses têtes
des noms de blasphème.
2 La bête que je vis était semblable à un léopard; ses pieds
étaient comme ceux d'un ours,
et sa gueule comme une gueule
de lion. Le dragon lui donna
sa puissance, et son trône, et
3 une grande autorité. Et je vis
l'une de ses têtes comme blessée
à mort; mais sa blessure mortelle était guérie. Et toute la
terre était dans l'admiration der-
4 rière la bête. Et ils adorèrent
le dragon, parce qu'il avait donné
l'autorité à la bête; et ils adorèrent la bête, en disant: Qui est
semblable à la bête, et qui peut
combattre contre elle? Et il lui 5
fut donné une bouche qui proférait des paroles arrogantes et
des blasphèmes; et il lui fut
donné le pouvoir d'agir pendant
quarante-deux mois. Et elle 6
ouvrit sa bouche pour proférer
des blasphèmes contre Dieu,
pour blasphémer son nom, et
son tabernacle, et ceux qui
habitent dans le ciel. Et il lui 7
fut donné de faire la guerre
aux saints, et de les vaincre.
Et il lui fut donné autorité sur
toute tribu, tout peuple, toute
langue, et toute nation. Et tous 8
les habitants de la terre l'adoreront, ceux dont le nom n'a pas
été écrit dès la fondation du
monde dans le livre de vie de
l'agneau qui a été immolé.
Si quelqu'un a des oreilles, 9
qu'il entende. Si quelqu'un 10
mène en captivité, il ira en
captivité; si quelqu'un tue par
l'épée, il faut qu'il soit tué par
l'épée. C'est ici la persévérance
et la foi des saints.

La bête qui monte de la terre.

Puis je vis monter de la terre 11
une autre bête qui avait deux
cornes semblables à celles d'un
agneau, et qui parlait comme un
dragon.
Elle exerçait toute l'autorité 12
de la première bête en sa présence, et elle faisait que la terre
et ses habitants adoraient la première bête, dont la blessure
mortelle avait été guérie. Elle 13
opérait de grands prodiges,
même jusqu'à faire descendre
du feu du ciel sur la terre, à
la vue des hommes. Et elle 14
séduisait les habitants de la
terre par les prodiges qu'il lui

était donné d'opérer en présence
de la bête, disant aux habitants
de la terre de faire une image
à la bête qui avait la blessure
15 de l'épée et qui vivait. Et il
lui fut donné d'animer l'image
de la bête, afin que l'image de
la bête parlât, et qu'elle fît que
tous ceux qui n'adoreraient pas
l'image de la bête fussent tués.
16 Et elle fit que tous, petits et
grands, riches et pauvres, libres
et esclaves, reçussent une marque
sur leur main droite ou sur
17 leur front, et que personne ne
pût acheter ni vendre, sans avoir
la marque, le nom de la bête ou
le nombre de son nom.
18 C'est ici la sagesse. Que celui
qui a de l'intelligence calcule le
nombre de la bête. Car c'est
un nombre d'homme, et son
nombre est six cent soixante-
six.

L'agneau et ses rachetés sur la montagne de Sion.

14 Je regardai, et voici, l'a-
gneau se tenait sur la mon-
tagne de Sion, et avec lui cent
quarante-quatre mille personnes,
qui avaient son nom et le nom
de son Père écrits sur leurs
2 fronts. Et j'entendis du ciel
une voix, comme un bruit de
grosses eaux, comme le bruit
d'un grand tonnerre; et la voix
que j'entendis était comme celle
de joueurs de harpes jouant de
3 leurs harpes. Et ils chantaient
un cantique nouveau devant le
trône, et devant les quatre ani-
maux et les vieillards. Et per-
sonne ne pouvait apprendre
le cantique, si ce n'est les
cent quarante-quatre mille, qui
avaient été rachetés de la terre.
4 Ce sont ceux qui ne se sont
pas souillés avec des femmes,
car ils sont vierges; ils suivent
l'agneau partout où il va. Ils
ont été rachetés d'entre les
hommes, comme des prémices
pour Dieu et pour l'agneau: et 5
dans leur bouche il ne s'est
point trouvé de mensonge, car
ils sont irrépréhensibles.

Trois anges proclamant les jugements de Dieu.

Je vis un autre ange qui 6
volait par le milieu du ciel,
ayant un Évangile éternel, pour
l'annoncer aux habitants de la
terre, à toute nation, à toute
tribu, à toute langue, et à tout
peuple. Il disait d'une voix 7
forte: Craignez Dieu, et donnez-
lui gloire, car l'heure de son
jugement est venue; et adorez
celui qui a fait le ciel, et la
terre, et la mer, et les sources
d'eaux.
Et un autre, un second ange 8
suivit, en disant: Elle est tombée,
elle est tombée, Babylone[1] la
grande, qui a abreuvé toutes les
nations du vin de la fureur de
son impudicité!
Et un autre, un troisième ange 9
les suivit, en disant d'une voix
forte: Si quelqu'un adore la bête
et son image, et reçoit une marque
sur son front ou sur sa main, il 10
boira, lui aussi, du vin de la
fureur de Dieu, versé sans mé-
lange dans la coupe de sa colère,
et il sera tourmenté dans le feu
et le soufre, devant les saints
anges et devant l'agneau. Et la 11
fumée de leur tourment montera
aux siècles des siècles; et ils
n'auront de repos ni jour ni nuit,
ceux qui auront adoré la bête et
son image, et quiconque aura
reçu la marque de son nom.
C'est ici la persévérance des 12
saints, qui gardent les commande-
ments de Dieu et la foi de Jésus.
Et j'entendis du ciel une voix 13

[1] *Babylone*, Rome, comp. XVII. 9, 18.

qui disait : Écris : Heureux dès
à présent les morts qui meurent
dans le Seigneur ! Oui, dit
l'Esprit, afin qu'ils se reposent
de leurs travaux, car leurs œuvres
les suivent.

La moisson et la vendange.

14 Je regardai, et voici, il y avait
une nuée blanche, et sur la nuée
était assis quelqu'un qui ressem-
blait à un fils d'homme, ayant
sur sa tête une couronne d'or, et
dans sa main une faucille tran-
15 chante. Et un autre ange sortit
du temple, criant d'une voix forte
à celui qui était assis sur la nuée :
Lance ta faucille, et moissonne ;
car l'heure de moissonner est
venue, car la moisson de la terre
16 est mûre. Et celui qui était assis
sur la nuée jeta sa faucille sur
la terre. Et la terre fut mois-
sonnée.
17 Et un autre ange sortit du
temple qui est dans le ciel, ayant,
lui aussi, une faucille tranchante.
18 Et un autre ange, qui avait
autorité sur le feu, sortit de
l'autel, et s'adressa d'une voix
forte à celui qui avait la faucille
tranchante, disant : Lance ta fau-
cille tranchante, et vendange les
grappes de la vigne de la terre ;
car les raisins de la terre sont
19 mûrs. Et l'ange jeta sa faucille
sur la terre. Et il vendangea la
vigne de la terre, et jeta la ven-
dange dans la grande cuve de la
20 colère de Dieu. Et la cuve fut
foulée hors de la ville ; et du
sang sortit de la cuve, jusqu'aux
mors des chevaux, sur une éten-
due de mille six cents stades[1].

Sept anges et sept coupes, soit les sept derniers fléaux.

15 Puis je vis dans le ciel un
autre signe, grand et admirable :
sept anges, qui tenaient sept
fléaux, les derniers, car par eux
s'accomplissait la colère de Dieu.
Et je vis comme une mer de 2
verre, mêlée de feu, et ceux qui
avaient vaincu la bête, et son
image, et le nombre de son nom,
debout sur la mer de verre, ayant
des harpes de Dieu. Et ils chan- 3
taient le cantique de Moïse, le
serviteur de Dieu, et le cantique
de l'agneau, en disant : Tes
œuvres sont grandes et admi-
rables, Seigneur Dieu tout-puis-
sant ! Tes voies sont justes et
véritables, roi des nations ! Qui 4
ne craindrait, Seigneur, et ne
glorifierait ton nom ? Car seul tu
es saint. Et toutes les nations
viendront, et se prosterneront
devant toi, parce que tes juge-
ments ont été manifestés.
Après cela, je regardai, et le 5
temple du tabernacle du témoi-
gnage fut ouvert dans le ciel. Et 6
les sept anges, qui tenaient les
sept fléaux, sortirent du temple,
revêtus d'un lin pur, éclatant, et
ayant des ceintures d'or autour
de la poitrine. Et l'un des quatre 7
animaux donna aux sept anges
sept coupes d'or, pleines de la
colère du Dieu qui vit aux siècles
des siècles. Et le temple fut 8
rempli de fumée, à cause de la
gloire de Dieu et de sa puissance ;
et personne ne pouvait entrer
dans le temple, jusqu'à ce que
les sept fléaux des sept anges
fussent accomplis.
Et j'entendis une voix forte 16
qui venait du temple, et qui
disait aux sept anges : Allez, et
versez sur la terre les sept coupes
de la colère de Dieu.
Le premier alla, et il versa sa 2
coupe sur la terre. Et un ulcère
malin et dangereux frappa les
hommes qui avaient la marque
de la bête, et qui adoraient son
image.

[1] Environ 300 kilomètres ; voy. note sur 1 Cor. ix. 24.

3 Le second versa sa coupe dans
la mer. Et elle devint du sang,
comme celui d'un mort; et tout
être vivant mourut, tout ce qui
était dans la mer.
4 Le troisième versa sa coupe
dans les fleuves et dans les
sources d'eaux. Et ils devinrent
5 du sang. Et j'entendis l'ange
des eaux qui disait: Tu es juste,
toi qui es, et qui étais; tu es
saint, parce que tu as exercé ce
6 jugement. Car ils ont versé le
sang des saints et des prophètes,
et tu leur as donné du sang à
7 boire: ils en sont dignes. Et
j'entendis l'autel qui disait: Oui,
Seigneur Dieu tout-puissant, tes
jugements sont véritables et
justes.
8 Le quatrième versa sa coupe
sur le soleil. Et il lui fut donné
de brûler les hommes par le feu;
9 et les hommes furent brûlés par
une grande chaleur, et ils blas-
phémèrent le nom du Dieu qui
a l'autorité sur ces fléaux, et ils
ne se repentirent pas pour lui
donner gloire.
10 Le cinquième versa sa coupe
sur le trône de la bête. Et son
royaume fut couvert de ténèbres;
et les hommes se mordaient la
11 langue de douleur, et ils blas-
phémèrent le Dieu du ciel, à
cause de leurs douleurs et de
leurs ulcères, et ils ne se repen-
tirent pas de leurs œuvres.
12 Le sixième versa sa coupe sur
le grand fleuve, l'Euphrate. Et
son eau tarit, afin que le chemin
des rois venant de l'Orient fût
13 préparé. Et je vis sortir de la
bouche du dragon, et de la bouche
de la bête, et de la bouche du
faux prophète, trois esprits im-
purs, semblables à des grenouil-
14 les. Car ce sont des esprits
de démons, qui font des prodiges,
et qui vont vers les rois de toute
la terre, afin de les rassembler
pour le combat du grand jour
du Dieu tout-puissant.—Voici, je 15
viens comme un voleur. Heureux
celui qui veille, et qui garde ses
vêtements, afin qu'il ne marche
pas nu et qu'on ne voie pas sa
honte!—Ils les rassemblèrent 16
dans le lieu appelé en hébreu
Harmaguédon.

Le septième versa sa coupe 17
dans l'air. Et il sortit du temple,
du trône, une voix forte qui disait:
C'en est fait! Et il y eut des 18
éclairs, des voix, des tonnerres,
et un grand tremblement de
terre, tel qu'il n'y avait jamais
eu depuis que l'homme est sur
la terre un aussi grand tremble-
ment. Et la grande ville fut 19
divisée en trois parties, et les
villes des nations tombèrent, et
Dieu se souvint de Babylone la
grande, pour lui donner la coupe
du vin de son ardente colère.
Et toutes les îles s'enfuirent, et 20
les montagnes ne furent pas re-
trouvées. Et une grosse grêle, 21
dont les grêlons pesaient un
talent[1], tomba du ciel sur les
hommes; et les hommes blas-
phémèrent Dieu, à cause du fléau
de la grêle, parce que ce fléau
était très grand.

Chute de Babylone.

Puis un des sept anges qui 17
tenaient les sept coupes vint, et
il m'adressa la parole, en disant:
Viens, je te montrerai le juge-
ment de la grande prostituée qui
est assise sur les grandes eaux.
C'est avec elle que les rois de la 2
terre se sont livrés à l'impudicité,
et c'est du vin de son impudicité
que les habitants de la terre se
sont enivrés.
Et il me transporta en esprit 3
dans un désert.
Et je vis une femme assise sur

[1] *Un talent*, voy. note sur Matth. XVIII. 24.

une bête écarlate, pleine de noms
de blasphème, ayant sept têtes
4 et dix cornes. Cette femme était
vêtue de pourpre et d'écarlate, et
parée d'or, de pierres précieuses
et de perles. Elle tenait dans sa
main une coupe d'or, remplie
d'abominations et des impuretés
5 de sa prostitution. Sur son front
était écrit un nom, un mystère:
Babylone la grande, la mère des
impudiques et des abominations
6 de la terre. Et je vis cette femme
ivre du sang des saints et du sang
des témoins de Jésus. Et, en la
voyant, je fus saisi d'un grand
étonnement.
7 Et l'ange me dit: Pourquoi
t'étonnes-tu ? Je te dirai le mys-
tère de la femme et de la bête
qui la porte, qui a les sept têtes
et les dix cornes.
8 La bête que tu as vue était, et
elle n'est plus. Elle doit monter
de l'abîme, et aller à la perdition.
Et les habitants de la terre, ceux
dont le nom n'a pas été écrit dès
la fondation du monde dans le
livre de vie, s'étonneront en voy-
ant la bête, parce qu'elle était,
et qu'elle n'est plus, et qu'elle
9 reparaîtra.—C'est ici l'intelli-
gence qui a de la sagesse.—Les
sept têtes sont sept montagnes,
sur lesquelles la femme est assise.
10 Ce sont aussi sept rois: cinq sont
tombés, un existe, l'autre n'est
pas encore venu, et quand il sera
venu, il doit rester peu de temps.
11 Et la bête qui était, et qui n'est
plus, est elle-même un huitième
roi, et elle est du nombre des
sept, et elle va à la perdition.
12 Les dix cornes que tu as vues
sont dix rois, qui n'ont pas en-
core reçu de royaume, mais qui
reçoivent autorité comme rois
pendant une heure avec la bête.
13 Ils ont un même dessein, et ils
donnent leur puissance et leur
14 autorité à la bête. Ils combat-
tront contre l'agneau, et l'agneau
les vaincra, parce qu'il est le
Seigneur des seigneurs et le Roi
des rois, et avec lui sont les
appelés, les élus et les fidèles.—
Et il me dit: Les eaux que tu as 15
vues, sur lesquelles la prostituée
est assise, ce sont des peuples,
des foules, des nations, et des
langues. Les dix cornes que tu 16
as vues et la bête haïront la
prostituée, la dépouilleront et la
mettront à nu, mangeront ses
chairs, et la consumeront par le
feu. Car Dieu a mis dans leurs 17
cœurs d'exécuter son dessein et
d'exécuter un même dessein, et
de donner leur royauté à la bête,
jusqu'à ce que les paroles de
Dieu soient accomplies. Et la 18
femme que tu as vue, c'est la
grande ville qui a la royauté sur
les rois de la terre.

Après cela, je vis descendre 18
du ciel un autre ange, qui avait
une grande autorité; et la terre
fut éclairée de sa gloire. Il cria 2
d'une voix forte, disant: Elle est
tombée, elle est tombée, Baby-
lone la grande! Elle est devenue
une habitation de démons, un
repaire de tout esprit impur, un
repaire de tout oiseau impur et
odieux, parce que toutes les 3
nations ont bu du vin de la
fureur de son impudicité, et que
les rois de la terre se sont livrés
avec elle à l'impudicité, et que
les marchands de la terre se sont
enrichis par la puissance de son
luxe.

Et j'entendis du ciel une autre 4
voix qui disait: Sortez du milieu
d'elle, mon peuple, afin que vous
ne participiez point à ses péchés,
et que vous n'ayez point de part
à ses fléaux. Car ses péchés se 5
sont accumulés jusqu'au ciel, et
Dieu s'est souvenu de ses ini-
quités. Payez-la comme elle a 6
payé, et rendez-lui au double

selon ses œuvres. Dans la coupe
où elle a versé, versez-lui au
7 double. Autant elle s'est glori-
fiée et plongée dans le luxe,
autant donnez-lui de tourment
et de deuil. Parce qu'elle dit
en son cœur : Je suis assise en
reine, je ne suis point veuve, et
8 je ne verrai point de deuil ! à
cause de cela, en un même jour,
ses fléaux arriveront, la mort, le
deuil et la famine, et elle sera
consumée par le feu. Car il est
puissant le Seigneur Dieu qui l'a
9 jugée.—Et tous les rois de la
terre, qui se sont livrés avec elle
à l'impudicité et au luxe, pleure-
ront et se lamenteront à cause
d'elle, quand ils verront la fumée
10 de son embrasement. Se tenant
éloignés, dans la crainte de son
tourment, ils diront : Malheur !
malheur ! La grande ville, Baby-
lone, la ville puissante ! En une
seule heure est venu ton juge-
11 ment !—Et les marchands de la
terre pleureront et seront dans
le deuil à cause d'elle, parce que
personne n'achètera plus leur
12 cargaison, cargaison d'or, d'ar-
gent, de pierres précieuses, de
perles, de fin lin, de pourpre, de
soie, d'écarlate, de toute espèce
de bois de senteur, de toute
espèce d'objets d'ivoire, de toute
espèce d'objets en bois très pré-
cieux, en airain, en fer et en
13 marbre, de cinnamome, d'aro-
mates, de parfums, de myrrhe,
d'encens, de vin, d'huile, de fine
farine, de blé, de bœufs, de bre-
bis, de chevaux, de chars, de
14 corps et d'âmes d'hommes. Les
fruits que désirait ton âme sont
allés loin de toi ; et toutes les
choses délicates et magnifiques
sont allées loin de toi, et tu ne
15 les trouveras plus. Les mar-
chands de ces choses, qui se sont
enrichis par elle, se tiendront
éloignés, dans la crainte de son
tourment ; ils pleureront et se-
ront dans le deuil, et diront : 16
Malheur ! malheur ! La grande
ville, qui était vêtue de fin lin,
de pourpre et d'écarlate, et parée
d'or, de pierres précieuses et de
perles ! En une seule heure tant
de richesses ont été détruites !—
Et tous les pilotes, tous ceux qui 17
naviguent vers ce lieu, les marins,
et tous ceux qui exploitent la
mer, se tenaient éloignés, et ils 18
s'écriaient, en voyant la fumée
de son embrasement : Quelle
ville était semblable à la grande
ville ? Et ils jetaient de la pous- 19
sière sur leurs têtes, ils pleu-
raient et ils étaient dans le deuil,
et ils criaient et disaient : Mal-
heur ! malheur ! La grande ville,
où se sont enrichis par son opu-
lence tous ceux qui ont des
navires sur la mer, en une seule
heure elle a été détruite !

Ciel, réjouis-toi sur elle ! Et 20
vous, les saints, les apôtres, et
les prophètes, réjouissez-vous
aussi ! Car Dieu vous a fait
justice, en la jugeant.

Alors un ange puissant prit 21
une pierre semblable à une
grande meule, et il la jeta dans
la mer, en disant : Ainsi sera
précipitée avec violence Baby-
lone, la grande ville, et elle ne
sera plus trouvée. Et l'on 22
n'entendra plus chez toi les
sons des joueurs de harpe, des
musiciens, des joueurs de flûte
et des joueurs de trompette, on
ne trouvera plus chez toi aucun
artisan d'un métier quelconque,
on n'entendra plus chez toi le
bruit de la meule, la lumière de 23
la lampe ne brillera plus chez
toi, et la voix de l'époux et de
l'épouse ne sera plus entendue
chez toi,—parce que tes mar-
chands étaient les grands de la
terre, parce que toutes les
nations ont été séduites par tes

24 enchantements, et parce qu'on
a trouvé chez elle le sang des
prophètes et des saints et de
tous ceux qui ont été égorgés
sur la terre.

19 Après cela, j'entendis dans
le ciel comme une voix forte
d'une foule nombreuse qui disait:
Alléluia[1]! Le salut, la gloire, et
la puissance sont à notre Dieu,
2 parce que ses jugements sont
véritables et justes; car il a jugé
la grande prostituée qui corrompait
la terre par son impudicité,
et il a vengé sur elle le sang de
3 ses serviteurs. Et ils dirent
une seconde fois: Alléluia! . . .
Et sa fumée monte aux siècles
des siècles.
4 Et les vingt-quatre vieillards
et les quatre animaux se prosternèrent
et adorèrent Dieu
assis sur le trône, en disant:
Amen! Alléluia!
5 Et une voix sortit du trône,
disant: Louez notre Dieu, vous
tous ses serviteurs, vous qui le
craignez, petits et grands!
6 Et j'entendis comme une voix
d'une foule nombreuse, comme
un bruit de grosses eaux, et
comme un bruit de forts tonnerres,
disant: Alléluia! Car il
règne le Seigneur notre Dieu,
7 le Tout-Puissant. Réjouissons-nous
et soyons dans l'allégresse,
et donnons-lui gloire; car les
noces de l'agneau sont venues,
8 et son épouse s'est préparée, et
il lui a été donné de se revêtir
d'un fin lin, éclatant, pur.—Car
le fin lin est la justification des
saints.
9 Et l'ange me dit: Écris:
Heureux ceux qui sont appelés
au festin de noces de l'agneau!
Et il me dit: Ces paroles sont
les véritables paroles de Dieu.
Et je tombai à ses pieds, pour 10
l'adorer; mais il me dit: Garde-toi
de le faire! Je suis ton
compagnon de service, et celui
de tes frères qui ont le témoignage
de Jésus. Adore Dieu.—
Car le témoignage de Jésus est
l'esprit de la prophétie.

Victoire sur la bête et sur le faux prophète.

Puis je vis le ciel ouvert, et 11
voici, parut un cheval blanc.
Celui qui le montait s'appelle
Fidèle et Véritable, et il juge
et combat avec justice. Ses 12
yeux étaient comme une flamme
de feu; sur sa tête étaient
plusieurs diadèmes; il avait un
nom écrit, que personne ne
connaît, si ce n'est lui-même;
et il était revêtu d'un vêtement 13
teint de sang. Son nom est la
Parole de Dieu. Les armées 14
qui sont dans le ciel le suivaient
sur des chevaux blancs, revêtues
d'un fin lin, blanc, pur. De sa 15
bouche sortait une épée aiguë,
pour frapper les nations; il les
paîtra avec une verge de fer;
et il foulera la cuve du vin de
l'ardente colère du Dieu tout-puissant.
Il avait sur son vête- 16
ment et sur sa cuisse un nom
écrit: Roi des rois et Seigneur
des seigneurs.
Et je vis un ange qui se tenait 17
dans le soleil. Et il cria d'une
voix forte, disant à tous les
oiseaux qui volaient par le milieu
du ciel: Venez, rassemblez-vous
pour le grand festin de Dieu,
afin de manger la chair des rois, 18
la chair des chefs militaires, la
chair des puissants, la chair des
chevaux et de ceux qui les
montent, la chair de tous, libres
et esclaves, petits et grands.
Et je vis la bête, et les rois 19
de la terre, et leurs armées
rassemblées pour faire la guerre

[1] *Alléluia*, de deux mots héb. qui signifient *Louez l'Éternel.*

à celui qui était assis sur le
cheval et à son armée.
20 Et la bête fut prise, et avec
elle le faux prophète, qui avait
fait devant elle les prodiges par
lesquels il avait séduit ceux qui
avaient pris la marque de la
bête et adoré son image. Ils
furent tous les deux jetés vivants
dans l'étang ardent de feu et
21 de soufre. Et les autres furent
tués par l'épée qui sortait de la
bouche de celui qui était assis
sur le cheval ; et tous les oiseaux
se rassasièrent de leur chair.

Satan lié pour mille ans : règne des fidèles et de Christ.

20 Puis je vis descendre du
ciel un ange, qui avait la clef
de l'abîme et une grande chaîne
2 dans sa main. Il saisit le dragon,
le serpent ancien, qui est le
diable et Satan, et il le lia pour
3 mille ans. Il le jeta dans
l'abîme, ferma et scella l'entrée
au-dessus de lui, afin qu'il ne
séduisît plus les nations, jusqu'à
ce que les mille ans fussent
accomplis. Après cela, il faut
qu'il soit délié pour un peu de
temps.
4 Et je vis des trônes ; et à
ceux qui s'y assirent fut donné
le pouvoir de juger. Et je vis
les âmes de ceux qui avaient été
décapités à cause du témoignage
de Jésus et à cause de la parole
de Dieu, et de ceux qui n'avaient
pas adoré la bête ni son image,
et qui n'avaient pas reçu la
marque sur leur front et sur
leur main. Ils régnèrent, et ils
vécurent avec Christ pendant
5 mille ans. Les autres morts ne
vécurent point, jusqu'à ce que
les mille ans fussent accomplis.
C'est la première résurrection.
6 Heureux et saints ceux qui ont
part à la première résurrection !
La seconde mort n'a point de
pouvoir sur eux ; mais ils seront
prêtres de Dieu et de Christ,
et ils régneront avec lui pendant
mille ans.

Satan délié, et vaincu pour toujours.

Quand les mille ans seront 7
accomplis, Satan sera relâché
de sa prison. Et il sortira pour 8
séduire les nations qui sont aux
quatre coins de la terre, Gog et
Magog, afin de les rassembler
pour la guerre ; leur nombre
est comme le sable de la mer.
Et ils montèrent sur la surface 9
de la terre, et ils investirent le
camp des saints et la ville bien-
aimée. Mais un feu descendit
du ciel, et les dévora. Et le 10
diable, qui les séduisait, fut jeté
dans l'étang de feu et de soufre,
où sont la bête et le faux
prophète. Et ils seront tour-
mentés jour et nuit, aux siècles
des siècles.

Jugement dernier.

Puis je vis un grand trône 11
blanc, et celui qui était assis
dessus. La terre et le ciel
s'enfuirent devant sa face, et il
ne fut plus trouvé de place pour
eux. Et je vis les morts, les 12
grands et les petits, qui se
tenaient devant le trône. Des
livres furent ouverts. Et un
autre livre fut ouvert, celui qui
est le livre de vie. Et les morts
furent jugés selon leurs œuvres,
d'après ce qui était écrit dans
ces livres. La mer rendit les 13
morts qui étaient en elle, la
mort et le séjour des morts
rendirent les morts qui étaient
en eux ; et chacun fut jugé selon
ses œuvres. Et la mort et le 14
séjour des morts furent jetés
dans l'étang de feu. C'est la
seconde mort, l'étang de feu.
Quiconque ne fut pas trouvé 15
écrit dans le livre de vie fut jeté
dans l'étang de feu.

Les nouveaux cieux et la nouvelle terre.

21 Puis je vis un nouveau ciel
et une nouvelle terre; car le
premier ciel et la première
terre avaient disparu, et la mer
2 n'était plus. Et je vis descendre
du ciel, d'auprès de Dieu, la
ville sainte, la nouvelle Jéru-
salem, préparée comme une
épouse qui s'est parée pour son
3 époux. Et j'entendis du trône
une forte voix qui disait: Voici
le tabernacle de Dieu avec les
hommes, et ils seront son peuple,
et Dieu lui-même sera avec eux.
4 Il essuiera toute larme de leurs
yeux, et la mort ne sera plus,
et il n'y aura plus ni deuil, ni
cri, ni douleur; car les premières
choses ont disparu.
5 Et celui qui était assis sur le
trône dit: Voici, je fais toutes
choses nouvelles. Et il dit:
Écris; car ces paroles sont
6 certaines et véritables. Et il
me dit: C'est fait! Je suis
l'alpha et l'oméga[1], le com-
mencement et la fin. A celui
qui a soif je donnerai de la
source de l'eau de la vie, gra-
7 tuitement. Celui qui vaincra
héritera ces choses; je serai
son Dieu, et il sera mon fils.
8 Mais pour les lâches, les in-
crédules, les abominables, les
meurtriers, les impudiques, les
enchanteurs, les idolâtres, et
tous les menteurs, leur part
sera dans l'étang ardent de feu
et de soufre, ce qui est la
seconde mort.

La nouvelle Jérusalem.

9 Puis un des sept anges qui
tenaient les sept coupes remplies
des sept derniers fléaux vint, et
il m'adressa la parole, en disant:
Viens, je te montrerai l'épouse,
la femme de l'agneau.

[1] *Alpha, oméga,* voy. note sur I. 8.

Et il me transporta en esprit 10
sur une grande et haute mon-
tagne.
Et il me montra la ville sainte,
Jérusalem, qui descendait du
ciel d'auprès de Dieu, ayant la
gloire de Dieu. Son éclat était 11
semblable à celui d'une pierre
très précieuse, d'une pierre de
jaspe transparente comme du
cristal. Elle avait une grande 12
et haute muraille. Elle avait
douze portes, et sur les portes
douze anges, et des noms écrits,
ceux des douze tribus des fils
d'Israël: à l'orient trois portes, 13
au nord trois portes, au midi
trois portes, et à l'occident trois
portes. La muraille de la ville 14
avait douze bases, et sur elles les
douze noms des douze apôtres
de l'agneau.
Celui qui me parlait avait pour 15
mesure un roseau d'or, afin de
mesurer la ville, ses portes, et
sa muraille. La ville avait la 16
forme d'un carré, et sa longueur
était égale à sa largeur. Il
mesura la ville avec le roseau,
et trouva douze mille stades[1];
la longueur, la largeur et la
hauteur en étaient égales. Il 17
mesura la muraille, et trouva
cent quarante-quatre coudées[2],
mesure d'homme, qui était celle
de l'ange.
La muraille était construite en 18
jaspe, et la ville était d'or pur,
semblable à du verre pur. Les 19
bases de la muraille de la ville
étaient ornées de pierres pré-
cieuses de toute espèce: la
première base était de jaspe, la
seconde de saphir, la troisième
de calcédoine, la quatrième
d'émeraude, la cinquième de 20
sardonyx, la sixième de sardoine,

[1] Environ 2000 kilomètres; voy. note sur 1 Cor. IX. 24.
[2] Environ 70 mètres; voy. note sur Matth. VI. 27.

la septième de chrysolithe, la
huitième de béryl, la neuvième
de topaze, la dixième de chryso-
prase, la onzième d'hyacinthe,
21 la douzième d'améthyste. Les
douze portes étaient douze
perles; chaque porte était d'une
seule perle. La place de la ville
était d'or pur, comme du verre
transparent.
22 Je ne vis point de temple dans
la ville; car le Seigneur Dieu
tout-puissant est son temple,
23 ainsi que l'agneau. La ville n'a
besoin ni du soleil ni de la lune
pour l'éclairer; car la gloire de
Dieu l'éclaire, et l'agneau est
24 son flambeau. Les nations mar-
cheront à sa lumière, et les rois
de la terre y apporteront leur
25 gloire. Ses portes ne se ferme-
ront point le jour, car là il n'y
26 aura point de nuit. On y appor-
tera la gloire et l'honneur des
27 nations. Il n'entrera chez elle
rien de souillé, ni personne qui
se livre à l'abomination et au
mensonge; il n'entrera que ceux
qui sont écrits dans le livre de
vie de l'agneau.

22 Et il me montra un fleuve
d'eau de la vie, limpide comme
du cristal, qui sortait du trône
2 de Dieu et de l'agneau. Au
milieu de la place de la ville et
sur les deux bords du fleuve, il
y avait un arbre de vie, pro-
duisant douze fois des fruits,
rendant son fruit chaque mois,
et dont les feuilles servaient à
3 la guérison des nations. Il n'y
aura plus d'anathème. Le trône
de Dieu et de l'agneau sera dans
la ville; ses serviteurs le ser-
4 viront et verront sa face, et son
5 nom sera sur leurs fronts. Il
n'y aura plus de nuit; et ils
n'auront besoin ni de lampe ni
de lumière, parce que le Sei-
gneur Dieu les éclairera. Et ils
régneront aux siècles des siècles.

Conclusion du livre.

Et il me dit: Ces paroles sont 6
certaines et véritables; et le
Seigneur, le Dieu des esprits
des prophètes, a envoyé son ange
pour montrer à ses serviteurs
les choses qui doivent arriver
bientôt.—Et voici, je viens bien- 7
tôt.—Heureux celui qui garde
les paroles de la prophétie de
ce livre!
C'est moi Jean, qui ai entendu 8
et vu ces choses. Et quand j'eus
entendu et vu, je tombai aux
pieds de l'ange qui me les mon-
trait, pour l'adorer. Mais il me 9
dit: Garde-toi de le faire! Je
suis ton compagnon de service,
et celui de tes frères les pro-
phètes, et de ceux qui gardent
les paroles de ce livre. Adore
Dieu.
Et il me dit: Ne scelle point 10
les paroles de la prophétie de ce
livre. Car le temps est proche.
Que celui qui est injuste soit 11
encore injuste, que l'impur soit
encore impur; et que le juste
pratique encore la justice, et que
celui qui est saint se sanctifie
encore.—Voici, je viens bientôt, 12
et ma rétribution est avec moi,
pour rendre à chacun selon ce
qu'est son œuvre. Je suis l'alpha 13
et l'oméga, le premier et le der-
nier, le commencement et la fin.
Heureux ceux qui lavent leurs 14
robes, afin d'avoir droit à l'arbre
de vie, et d'entrer par les portes
dans la ville! Dehors les chiens, 15
les enchanteurs, les impudiques,
les meurtriers, les idolâtres, et
quiconque aime et pratique le
mensonge! Moi Jésus, j'ai envoyé 16
mon ange pour vous attester ces
choses dans les Églises. Je suis
le rejeton et la postérité de David,
l'étoile brillante du matin.
Et l'Esprit et l'épouse disent: 17
Viens. Et que celui qui entend

dise: Viens. Et que celui qui
a soif vienne; que celui qui veut
prenne de l'eau de la vie, gra-
tuitement.
18 Je le déclare à quiconque
entend les paroles de la pro-
phétie de ce livre: Si quelqu'un
y ajoute quelque chose, Dieu le
frappera des fléaux décrits dans
19 ce livre; et si quelqu'un re-
tranche quelque chose des paroles
du livre de cette prophétie, Dieu
retranchera sa part de l'arbre de
la vie et de la ville sainte, décrits
dans ce livre.
Celui qui atteste ces choses 20
dit: Oui, je viens bientôt.
Amen! Viens, Seigneur Jésus!
Que la grâce du Seigneur 21
Jésus soit avec tous!

FIN DU NOUVEAU TESTAMENT

I

INDEX DES CITATIONS DE L'ANCIEN TESTAMENT

MATTHIEU

I. 23.—Ésaïe VII. 14.
II. 6.—Mich. V. 1.
II. 15.—Osée XI. 1.
II. 18.—Jér. XXXI. 15.
III. 3.—Ésaïe XL. 3.
IV. 4.—Deut. VIII. 3.
IV. 6.—Ps. XCI. 11–12.
IV. 7.—Deut. VI. 16.
IV. 10.—Deut. VI. 13.
IV. 15–16.—Ésaïe VIII. 23.
V. 21.—Exode XX. 13.
V. 27.—Exode XX. 14.
V. 31.—Deut. XXIV. 1.
V. 33.—Lév. XIX. 12.
V. 38.—Exode XXI. 24.
V. 43.—Lév. XIX. 18.
VIII. 17.—Ésaïe LIII. 4.
IX. 13.—Osée VI. 6.
XI. 10.—Mal. III. 1.
XII. 7.—Osée VI. 6.
XII. 18–21.—Ésaïe XLII. 1–4.
XIII. 14–15.—Ésaïe VI. 9–10.
XIII. 35.—Ps. LXXVIII. 2.
XV. 4.—Exode XX. 12.
XV. 4.—Exode XXI. 17.
XV. 8–9.—Ésaïe XXIX. 13.
XIX. 4.—Gen. I. 27.
XIX. 5.—Gen. II. 24.
XIX. 18–19.—Exode XX. 12–16.
XIX. 19.—Lév. XIX. 18.
XXI. 5.—Ésaïe LXII. 11 ; Zach. IX. 9.
XXI. 9.—Ps. CXVIII. 26.
XXI. 13.—Ésaïe LVI. 7.
XXI. 13.—Jér. VII. 11.
XXI. 16.—Ps. VIII. 3.
XXI. 42.—Ps. CXVIII. 22–23.
XXII. 24.—Deut. XXV. 5.
XXII. 32.—Exode III. 6.
XXII. 37.—Deut. VI. 5.
XXII. 39.—Lév. XIX. 18.
XXII. 44.—Ps. CX. 1.
XXIII. 39.—Ps. CXVIII. 26.
XXVI. 31.—Zach. XIII. 7.
XXVII. 9–10.—Zach. XI. 12–13.
XXVII. 35.—Ps. XXII. 19.
XXVII. 46.—Ps. XXII. 2.

MARC

I. 2.—Mal. III. 1.
I. 3.—Ésaïe XL. 3.
IV. 12.—Ésaïe VI. 9–10.
VII. 6–7.—Ésaïe XXIX. 13.
VII. 10.—Exode XX. 12.
VII. 10.—Exode XXI. 17.
IX. 44.—Ésaïe LXVI. 24.
X. 6.—Gen. I. 27.
X. 7–8.—Gen. II. 24.
X. 19.—Exode XX. 12–16.
XI. 9.—Ps. CXVIII. 26.
XI. 17.—Ésaïe LVI. 7.
XI. 17.—Jér. VII. 11.
XII. 10–11.—Ps. CXVIII. 22–23.
XII. 19.—Deut. XXV. 5.
XII. 26.—Exode III. 6.
XII. 29.—Deut. VI. 4.
XII. 30.—Deut. VI. 5.
XII. 31.—Lév. XIX. 18.
XII. 36.—Ps. CX. 1.
XIV. 27.—Zach. XIII. 7.
XV. 28.—Ésaïe LIII. 12.
XV. 34.—Ps. XXII. 2.

LUC

I. 17.—Mal. IV. 6.
II. 23.—Exode XIII. 2, 12.
III. 4–6.—Ésaïe XL. 3–5.
IV. 4.—Deut. VIII. 3.
IV. 8.—Deut. VI. 13.
IV. 10–11.—Ps. XCI. 11–12.
IV. 12.—Deut. VI. 16.
IV. 18–19.—Ésaïe LXI. 1–2 ; LVIII. 6.
VII. 27.—Mal. III. 1.
X. 27.—Deut. VI. 5 ; Lév. XIX. 18.
XIII. 35.—Ps. CXVIII. 26.
XVIII. 20.—Exode XX. 12–16.
XIX. 46.—Ésaïe LVI. 7.
XIX. 46.—Jér. VII. 11.
XX. 17.—Ps. CXVIII. 22–23.
XX. 28.—Deut. XXV. 5.
XX. 42–43.—Ps. CX. 1.
XXII. 37.—Ésaïe LIII. 12.

JEAN

I. 23.—Ésaïe XL. 3.
II. 17.—Ps. LXIX. 10.
VI. 31.—Ps. LXXVIII. 24.
VI. 45.—Ésaïe LIV. 13.
X. 34.—Ps. LXXXII. 6.
XII. 13.—Ps. CXVIII. 26.
XII. 15.—Zach. IX. 9.
XII. 38.—Ésaïe LIII. 1.
XII. 40.—Ésaïe VI. 9–10.
XIII. 18.—Ps. XLI. 10.
XV. 25.—Ps. XXXV. 19 ; LXIX. 5.
XIX. 24.—Ps. XXII. 19.
XIX. 36.—Exode XII. 46 ; Ps. XXXIV. 21.
XIX. 37.—Zach. XII. 10.

ACTES

I. 20.—Ps. LXIX. 26 ; CIX. 8.
II. 17–21.—Joël II. 28–32.
II. 25–28.—Ps. XVI. 8–11.
II. 34–35.—Ps. CX. 1.
III. 22–23.—Deut. XVIII. 18–19.
III. 25.—Gen. XXII. 18 ; XII. 3.
IV. 11.—Ps. CXVIII. 22.
IV. 25–26.—Ps. II. 1–2.
VII. 3.—Gen. XII. I.
VII. 6–7.—Gen. XV. 13–14.
VII. 27–28.—Exode II. 14.
VII. 32.—Exode III. 6.
VII. 33–34.—Exode III. 5, 7, 8, 10.
VII. 37.—Deut. XVIII. 15.
VII. 40.—Exode XXXII. 1.
VII. 42–43.—Amos V. 25–27.
VII. 49–50.—Ésaïe LXVI. 1–2.
VIII. 32–33.—Ésaïe LIII. 7–8.
XIII. 22.—Ps. LXXXIX. 21.
XIII. 33.—Ps. II. 7.
XIII. 34.—Ésaïe LV. 3.
XIII. 35.—Ps. XVI. 10.
XIII. 41.—Hab. I. 5.
XIII. 47.—Ésaïe XLIX. 6.
XV. 16–17.—Amos IX. 11–12.
XXIII. 5.—Exode XXII. 28.
XXVIII. 26–27.—Ésaïe VI. 9–10.

ROMAINS

I. 17.—Hab. II. 4.
II. 24.—Ésaïe LII. 5.
III. 4.—Ps. LI. 6.
III. 10.—Ps. XIV. 1, 3.
III. 11.—Ps. XIV. 2.
III. 12.—Ps. XIV. 3.
III. 13.—Ps. V. 10; CXL. 4.
III. 14.—Ps. X. 7.
III. 15.—Ésaïe LIX. 7.
III. 16–17.—Ésaïe LIX. 7–8.
III. 18.—Ps. XXXVI. 2.
IV. 3.—Gen. XV. 6.
IV. 7–8.—Ps. XXXII. 1–2.
IV. 17.—Gen. XVII. 5.
IV. 18.—Gen. XV. 5.
VII. 7.—Exode XX. 17.
VIII. 36.—Ps. XLIV. 23.
IX. 7.—Gen. XXI. 12.
IX. 9.—Gen. XVIII. 10.
IX. 12.—Gen. XXV. 23.
IX. 13.—Mal. I. 2, 3.
IX. 15.—Exode XXXIII. 19.
IX. 17.—Exode IX. 16.
IX. 25.—Osée II. 25.
IX. 26.—Osée II. 1.
IX. 27–28.—Ésaïe X. 22–23.
IX. 29.—Ésaïe I. 9.
IX. 33.—Ésaïe XXVIII. 16.
X. 5.—Lév. XVIII. 5.
X. 6–7.—Deut. XXX. 12–13.
X. 8.—Deut. XXX. 14.
X. 11.—Ésaïe XXVIII. 16.
X. 13.—Joël II. 32.
X. 15.—Ésaïe LII. 7.
X. 16.—Ésaïe LIII. 1.
X. 18.—Ps. XIX. 5.
X. 19.—Deut. XXXII. 21.
X. 20.—Ésaïe LXV. 1.
X. 21.—Ésaïe LXV. 2.
XI. 3.—1 Rois XIX. 10, 14.
XI. 4.—1 Rois XIX. 18.
XI. 8.—Ésaïe XXIX. 10.
XI. 9–10.—Ps. LXIX. 23–24.
XI. 26–27.—Ésaïe LIX. 20–21.
XI. 34.—Ésaïe XL. 13.
XI. 35.—Job XLI. 2.
XII. 19.—Deut. XXXII. 35.
XII. 20.—Prov. XXV. 21–22.
XIII. 9.—Exode XX. 13–17; Lév. XIX. 18.
XIV. 11.—Ésaïe XLV. 23.
XV. 3.—Ps. LXIX. 10.
XV. 9.—Ps. XVIII. 50.
XV. 10.—Deut. XXXII. 43.
XV. 11.—Ps. CXVII. 1.
XV. 12.—Ésaïe XI. 1, 10.
XV. 21.—Ésaïe LII. 15.

1 CORINTHIENS

I. 19.—Ésaïe XXIX. 14.
I. 31.—Jér. IX. 24.
II. 16.—Ésaïe XL. 13.
III. 19.—Job V. 13.
III. 20.—Ps. XCIV. 11.
VI. 16.—Gen. II. 24.
IX. 9.—Deut. XXV. 4.
X. 7.—Exode XXXII. 6.
X. 26.—Ps. XXIV. 1.
XIV. 21.—Ésaïe XXVIII. 11–12.
XV. 25.—Ps. CX. 1.
XV. 27.—Ps. VIII. 7.
XV. 32.—Ésaïe XXII. 13.
XV. 45.—Gen. II. 7.
XV. 54.—Ésaïe XXV. 8.
XV. 55.—Osée XIII. 14.

2 CORINTHIENS

IV. 13.—Ps. CXVI. 10.
VI. 2.—Ésaïe XLIX. 8.
VI. 16.—Lév. XXVI. 11–12.
VI. 17.—Ésaïe LII. 11.
VIII. 15.—Exode XVI. 18.
IX. 9.—Ps. CXII. 9.
X. 17.—Jér. IX. 24.

GALATES

III. 6.—Gen. XV. 6.
III. 8.—Gen. XII. 3.
III. 10.—Deut. XXVII. 26.
III. 11.—Hab. II. 4.
III. 12.—Lév. XVIII. 5.
III. 13.—Deut. XXI. 23.
IV. 27.—Ésaïe LIV. 1.
IV. 30.—Gen. XXI. 10.
V. 14.—Lév. XIX. 18.

ÉPHESIENS

IV. 8.—Ps. LXVIII. 19.
IV. 26.—Ps. IV. 5.
V. 31.—Gen. II. 24.
VI. 2–3.—Exode XX. 12; Deut. V. 16.

1 TIMOTHÉE

V. 18.—Deut. XXV. 4.

2 TIMOTHÉE

II. 19.—Nomb. XVI. 5.

HÉBREUX

I. 5.—Ps. II. 7.
I. 5.—2 Sam. VII. 14.
I. 6.—Ps. XCVII. 7.
I. 7.—Ps. CIV. 4.
I. 8–9.—Ps. XLV. 7–8.
I. 10–12.—Ps. CII. 26–28.
I. 13.—Ps. CX. 1.
II. 6–8.—Ps. VIII. 5–7.
II. 12.—Ps. XXII. 23.
II. 13.—Ésaïe VIII. 17–18.
III. 7–11.—Ps. XCV. 7–11.
IV. 3.—Ps. XCV. 11.
IV. 4.—Gen. II. 2.
V. 5.—Ps. II. 7.
V. 6.—Ps. CX. 4.
VI. 14.—Gen. XXII. 17.
VIII. 5.—Exode XXV. 40.
VIII. 8–12.—Jér. XXXI. 31–34.
IX. 20.—Exode XXIV. 8.
X. 5–7.—Ps. XL. 7–9.
X. 12–13.—Ps. CX. 1.
X. 16–17.—Jér. XXXI. 33–34.
X. 30.—Deut. XXXII. 35–36.
X. 37–38.—Hab. II. 3–4.
XI. 18.—Gen. XXI. 12.
XII. 5–6.—Prov. III. 11–12.
XII. 12.—Ésaïe XXXV. 3.
XII. 26.—Aggée II. 6.
XIII. 5.—Josué I. 5.
XIII. 6.—Ps. CXVIII. 6.

JACQUES

II. 8.—Lév. XIX. 18.
II. 11.—Exode XX. 13–14.
II. 23.—Gen. XV. 6.
IV. 6.—Prov. III. 34.

1 PIERRE

I. 16.—Lév. XI. 44.
I. 24–25.—Ésaïe XL. 6–8.
II. 6.—Ésaïe XXVIII. 16.
II. 7.—Ps. CXVIII. 22.
II. 22.—Ésaïe LIII. 9.
III. 10–12.—Ps. XXXIV. 13–17.
V. 5.—Prov. III. 34.

APOCALYPSE

Nombreuses formes et expressions, tirées des livres de l'Ancien Testament, surtout de ceux d'Ézéchiel, de Daniel, d'Ésaïe, de Zacharie.

II

INDEX DES PRINCIPALES NOTES

GÉOGRAPHIQUES, HISTORIQUES, ARCHÉOLOGIQUES, ÉTYMOLOGIQUES

Abaddon, Apoc. IX. 11.
Abba, Marc XIV. 36.
Abilène, Luc III. 1.
Adramytte, Act. XXVII. 2.
Adriatique, Act. XXVII. 27.
Affranchis (*Synagogue des*), Act. VI. 9.
Agapes, Jude 12.
Alléluia, Apoc. XIX. 1.
Alpha, Apoc. I. 8.
Anciens, Act. XI. 30.
Anne, Luc III. 2.
Antioche, Act. XI. 19.
Antipas, Apoc. II. 13.
Antipatris, Act. XXIII. 31.
Apollyon, Apoc. IX. 11.
Apphia, Philém. 2.
Archélaüs, Matth. II. 22.
Archippe, Philém. 2.
Arimathée, Matth. XXVII. 57.
Asiarques, Act. XIX. 31.
Assos, Act. XX. 13.
Attalie, Act. XIV. 25.
Azot ou *Asdod*, Act. VIII. 40.
Barthélemy, Matth. X. 3.
Bath, Luc XVI. 6.
Béelzébul, Matth. X. 25.
Bélial, 2 Cor. VI. 15.
Bérée, Act. XVII. 10.
Bérénice, Act. XXV. 13.
Béthanie, Jean XI. 1.
Béthanie ou *Béthabara*, Jean I. 28.
Béthesda, Jean V. 2.
Bethsaïda, Matth. XI. 21.
Bithynie, Act. XVI. 7.
Caïphe, Luc III. 2.
Cananite (*Simon le*), Matth. X. 4.
Capernaum, Matth. IV. 13.
Carouges ou *caroubes*, Luc XV. 16.
Cédron, Jean XVIII. 1.
Cenchrées, Act. XVIII. 18.
Cendre, Héb. IX. 13.
Centenier ou *centurion*, Matth. VIII. 5.
César, Jean XIX. 12.
Césarée, Act. VIII. 40.
Césarée de Philippe, Matth. XVI. 13.
Chambre haute, Act. I. 13.
Chénix, Apoc. VI. 6.
Chiens, Phil. III. 2.
Chios, Act. XX. 15.
Chorazin, Matth. XI. 21.
Christ, Matth. I. 16.
Classes des prêtres, Luc I. 5.
Claude, Act. XI. 28.
Cnide, Act. XXVII. 7.
Cohorte, Matth. XXVII. 27.
Colosses, Col. I. 2.
Cor, Luc XVI. 7.
Cos, Act. XXI. 1.
Coudée, Matth. VI. 27.
Coups, 2 Cor. XI. 24.
Cour, Matth. XXVI. 3.
Crète, Act. XXVII. 7.
Cyrène, Matth. XXVII. 32.
Dalmanutha, Marc VIII. 10.
Décapole, Matth. IV. 25.
Dédicace (*Fête de la*), Jean X. 22.
Denier, Matth. XVIII. 28.
Derbe, Act. XIII. 51.
Désert de Judée, Matth. III. 1.
Diane (*Temples de*), Act. XIX. 24.
Dîme, Matth. XXIII. 23.
Dioscures, Act. XXVIII. 11.
Dorcas, Act. IX. 36.
Drachme, Matth. XVII. 24.
Drusille, Act. XXIV. 24.
Écharde, 2 Cor. XII. 7.
Énon, Jean III. 23.
Épaphras, Col. I. 7.
Éphèse, Éph. I. 1.
Évêques, Act. XX. 28.
Exorcistes, Act. XIX. 13.
Félix, Act. XXIII. 24.
Festus, Act. XXIV. 27.
Fils de David, Matth. IX. 27.
Forteresse Antonia, Act. XXI. 34.
Forum d'Appius, Act. XXVIII. 15.
Franges, Matth. XXIII. 5.
Gabbatha, Jean XIX. 13.
Gadaréniens, Matth. VIII. 28.
Galatie, Act. XVI. 6; Gal. I. 2.
Galilée, Matth. II. 22.
Galilée (*Mer de*), Matth. IV. 13.
Galilée des Gentils, Matth. IV. 15.
Gamaliel, Act. XXII. 3.
Gardes du temple, Luc XXII. 4.
Géhenne, Matth. V. 22.
Génésareth, Matth. XIV. 34.
Gethsémané, Matth. XXVI. 36.
Grecs, Act. XIV. 1.
Hébreux, Act. VI. 1.
Hellénistes, Act. VI. 1.
Hérode Agrippa I, Act. XII. 1.
Hérode Agrippa II, Act. XXV. 13.
Hérode Antipas, Matth. II. 22.
Hérode le Grand, Matth. II. 1.
Hérode le tétrarque, Matth. XIV. 1.
Hérodiens, Matth. XXII. 16.
Hiérapolis, Col. IV. 13.
Hosanna, Matth. XXI. 9.
Icone, Act. XIII. 51.
Idumée, Marc III. 8.
Iota, Matth. V. 18.
Iscariot, Matth. X. 4.
Iturée, Luc III. 1.
Jaïrus, Matth. IX. 18.
Jannès et Jambrès, 2 Tim. III. 8.
Jason, Act. XVII. 5.
Jean-Baptiste, Matth. IV. 12.
Jésus, Matth. I. 21.
Jeûne, Act. XXVII. 9.
Jézabel, Apoc. II. 20.
Joppé ou *Jaffa*, Act. IX. 36.
Judaïser, Gal. II. 14.
Justice, Act. XXVIII. 4.
Kyria, 2 Jean 1.
Laodicée, Col. II. 1.
Lebbée, Matth. X. 3.
Lecture de l'A. T., Luc IV. 16.
Lèpre, Matth. VIII. 4.
Lepton, Marc XII. 42.
Lévi, Marc II. 14.
Lystre, Act. XIII. 51.
Magadan, Matth. XV. 39.
Mages, Matth. II. 1.
Mamon, Matth. VI. 24.
Manteau d'écarlate, Matth. XXVII. 28.
Marie de Magdala, Matth. XXVII. 56.
Melchisédek, Héb. VII. 2.
Milet, Act. XX. 15.
Mille (*Un*), Matth. V. 41.
Mine, Luc XIX. 13.

Moucheron (*Couler le*), Matth. xxiii. 24.
Mysie, Act. xvi. 7.
Mytilène, Act. xx. 14.
Naïn, Luc vii. 11.
Nathanaël, Jean i. 46.
Nations, Act. ix. 15.
Nazareth, Matth. ii. 23.
Néapolis, Act. xvi. 11.
Nicolaïtes, Apoc. ii. 6.
Nicopolis, Tite iii. 12.
Oméga, Apoc. i. 8.
Onésime, Col. iv. 9.
Pains de proposition, Luc vi. 4.
Pains sans levain, Matth. xxvi. 17.
Pamphylie, Act. xiii. 13.
Paphos, Act. xiii. 6.
Pâque (*Cantiques de la*), Matth. xxvi. 30.
Pâque (*Repas de la*), Matth. xxvi. 17.
Paraclet, Jean xiv. 16.
Patara, Act. xxi. 1.
Patmos, Apoc. i. 9.
Paul, Act. xiii. 9.
Pavé (*Le*), Jean xix. 13.
Pergame, Apoc. ii. 12.
Pharisiens, Matth. iii. 7.
Philadelphie, Apoc. iii. 7.
Philémon, Philém. 1.
Philippes, Phil. i. 1.
Phrygie, Act. xvi. 6.
Phylactères, Matth. xxiii. 5.
Pigeons, Matth. xxi. 12.
Pisidie, Act. xiii. 14.
Pite, Luc xii. 59.
Ponce Pilate, Matth. xxvii. 2.
Pouzzoles, Act. xxviii. 13.
Prémices, Rom. xi. 16.
Préparation, Matth. xxvii. 62.
Pressoir, Matth. xxi. 33.
Prétoire, à Césarée, Act. xxiii. 35.
Prétoire, à Jérusalem, Matth. xxvii. 27.
Prétoire, à Rome, Phil. i. 12.
Propitiatoire, Héb. ix. 5.
Prosélytes, Act. ii. 10.
Ptolémaïs ou *St.-Jean-d'Acre*, Act. xxi. 7.
Publicains, Matth. v. 46.
Pugilat, 1 Cor. ix. 26.
Purification, Jean iii. 25.
Quadrant, Matth. v. 26.
Rabbi, Matth. xxiii. 7.
Rabbouni, Marc x. 51.
Raca, Matth. v. 22.
Reggio, Act. xxviii. 13.
Reptiles, Act. x. 12.
Rhodes, Act. xxi. 1.
Rouleaux, Luc iv. 17.
Sabbat (*Un chemin de*), Act. i. 12.
Sabbat (*Violation du*), Matth. xii. 1, 2, 5.
Sadducéens, Matth. iii. 7.
Saints, Act. ix. 13.
Salamine, Act. xiii. 5.
Salem, Héb. vii. 2.
Salim, Jean iii. 23.
Salmone, Act. xxvii. 7.
Salomé, Marc xv. 40.
Samaritains, Matth. x. 5.
Samos, Act. xx. 15.
Samothrace, Act. xvi. 11.
Sanhédrin, Matth. v. 22.
Sardes, Apoc. iii. 1.
Saron, Act. ix. 35.
Saul, Act. vii. 58.
Scribes, Matth. ii. 4.
Second-premier, Luc vi. 1.
Séleucie, Act. xiii. 4.
Sénevé, Matth. xiii. 31.
Sépulcres, Marc v. 3.
Sidon, Matth. xi. 21.
Siloé, Luc xiii. 4.
Silvain ou *Silas*, 1 Thess. i. 1.
Smyrne, Apoc. ii. 8.
Stade, Luc xxiv. 13; 1 Cor. ix. 24.
Statère, Matth. xvii. 27.
Sychar ou *Sichem*, Jean iv. 5.
Synagogues, Matth. iv. 23.
Syracuse, Act. xxviii. 12.
Syrte, Act. xxvii. 17.
Tabernacles (*Fête des*), Jean vii. 2, 37.
Tabitha, Act. ix. 36.
Talent, Matth. xviii. 24.
Tarse, Act. ix. 11.
Témoins, Act. vii. 58.
Testament, Héb. ix. 16.
Théophile, Luc i. 3.
Thessalonique, Act. xvii. 1.
Thyatire, Act. xvi. 14.
Timothée, 1 Tim. i. 2.
Tite, Tite 1, 4.
Toit, Matth. xxiv. 17.
Tour, Matth. xxi. 33.
Trachonite, Luc iii. 1.
Tradition, Matth. xv. 2.
Trésor sacré, Matth. xxvii. 6.
Tribun, Jean xviii. 12.
Tribut, Matth. xxii. 17.
Troas, Act. xvi. 8.
Trois-Tavernes, Act. xxviii. 15.
Tyr, Matth. xi. 21.
Veille, Matth. xiv. 25.
Verges (*Battre de*), Act. xvi. 37.
Viandes, 1 Cor. viii. 1.
Ville sainte, Matth. iv. 5.
Voile du temple, Matth. xxvii. 51.
Zacharie (*Sang de*), Matth. xxiii. 35.
Zélote (*Simon le*), Matth. x. 4.